


3 1761 11973964 7

Government
Publications



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119739647>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Wednesday, October 9, 1974

Tuesday, October 15, 1974

Chairman: Mr. Alexandre Cyr

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le mercredi 9 octobre 1974

Le mardi 15 octobre 1974

Président: M. Alexandre Cyr

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Estimates 1974-75

Department of Indian Affairs and
Northern Development

—Votes 5, 10, L15, L20 and L25

—Indian and Eskimo Affairs Program

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1974-1975

Ministère des Affaires indiennes
et du Nord canadien

—Crédits 5, 10, L15, L20 et L25

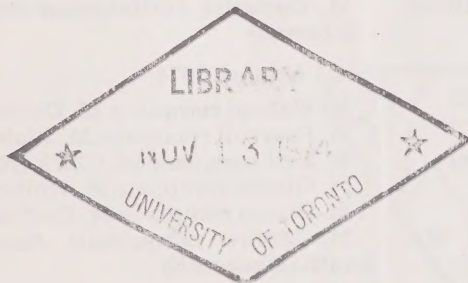
—Programme des affaires indiennes et
esquimaudes

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Thirtieth Parliament, 1974

Première session de la

trentième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Alexandre Cyr
Vice-Chairman: Mr. Maurice A. Dionne
(*Northumberland-Miramichi*)

Messrs.

Anderson	Demers
Brisco	Dinsdale
Bussières	Firth
Caouette (<i>Villeneuve</i>)	MacDonald (Miss)
Campagnolo (Mrs.)	(<i>Kingston and the</i>
Côté	<i>Islands</i>)

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Alexandre Cyr
Vice-président: M. Maurice A. Dionne
(*Northumberland-Miramichi*)

Messieurs

Malone	Milne
Munro (<i>Esquimalt</i>	Neil
<i>Saanich</i>)	Oberle
Marchand (<i>Kamloops-</i>	Pearsall
<i>Cariboo</i>)	Watson

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
Michael B. Kirby
Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On October 8, 1974:

Mr. Dionne (*Northumberland-Miramichi*)
replaced Mr. Lajoie.

On October 9, 1974:

Mr. Cadieu replaced Mr. Neil (*Moose Jaw*)
Mr. Whiteway replaced Mr. Elzinga
Mr. Smith (*Churchill*) replaced Mr. Nielsen
Mr. Malone replaced Mr. Yewchuk
Mr. Smith (*Churchill*) replaced Mr. McKinley
Mr. McKinley replaced Mr. Smith (*Churchill*)
Mr. Duclos replaced Mr. Watson
Mr. Blaker replaced Mr. Pearsall
Mr. Caouette (*Villeneuve*) replaced Mr. Gauthier
(*Roberval*)

On October 11, 1974:

Mr. Watson replaced Mr. Duclos
Mr. Pearsall replaced Mr. Blaker
Mr. Neil replaced Mr. Clark (*Rocky Mountain*)
Mr. Oberle replaced Mr. Whiteway
Mr. Brisco replaced Mr. Cadieu
Mr. Munro (*Esquimalt Saanich*) replaced Mr.
Smith (*Churchill*)

Conformément à l'article 65(4)(b) du Règlement

Le 8 octobre 1974:

M. Dionne (*Northumberland-Miramichi*) rem-
place M. Lajoie.

Le 9 octobre 1974:

M. Cadieu remplace M. Neil (*Moose Jaw*)
M. Whiteway remplace M. Elzinga
M. Smith (*Churchill*) remplace M. Nielsen
M. Malone remplace M. Yewchuk
M. Smith (*Churchill*) remplace M. McKinley
M. McKinley remplace M. Smith (*Churchill*)
M. Duclos remplace M. Watson
M. Blaker remplace M. Pearsall
M. Caouette (*Villeneuve*) remplace M. Gauthier
(*Roberval*)

Le 11 octobre 1974:

M. Watson remplace M. Duclos
M. Pearsall remplace M. Blaker
M. Neil remplace M. Clark (*Rocky Mountain*)
M. Oberle remplace M. Whiteway
M. Brisco remplace M. Cadieu
M. Munro (*Esquimalt Saanich*) remplace M.
Smith (*Churchill*).

ORDERS OF REFERENCE

Thursday, October 3, 1974

Ordered,—That the following Members do compose the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development:

	Messrs.
Anderson	Lajoie
Bussières	MacDonald (Miss)
Campagnolo (Mrs.)	(Kingston and the
Clark	Islands)
(Rocky Mountain)	Marchand
Côté	(Kamloops-Cariboo)
Cyr	Milne
Demers	Neil
Dinsdale	Nielsen
Elzinga	Pearsall
Firth	Watson
Gauthier	Yewchuck
(Roberval)	

Thursday, October 3, 1974

Ordered,—That Votes 1, 5, 10, L15, L20, L25, 30, 35, 40, L45, L50, L55, L60, L65, L70, L75, 80, 85 and 90 relating to the Department of Indian Affairs and Northern Development;

Vote L95 relating to the Northern Canada Power Commission, for the fiscal year ending March 31, 1975, be referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

ATTEST

ORDRES DE RENVOI

Le jeudi 3 octobre 1974

Il est ordonné,—Que le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien soit composé des députés dont les noms suivent:

	MM.
Anderson	Lajoie
Bussières	MacDonald (M ^{lle})
Campagnolo (M ^{me})	(Kingston et les îles)
Clark	Marchand
(Rocky Mountain)	(Kamloops-Cariboo)
Côté	Milne
Cyr	Neil
Demers	Nielsen
Dinsdale	Pearsall
Elzinga	Watson
Firth	Yewchuk
Gauthier	
(Roberval)	

Le jeudi 3 octobre 1974

Il est ordonné,—Que les crédits 1, 5, 10, L15, L20, L25, 30, 35, 40, L45, L50, L55, L60, L65, L70, L75, 80, 85 et 90 ayant trait au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien; et

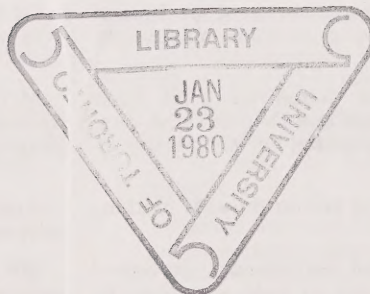
Le crédit L95 ayant trait à la Commission d'énergie du Nord canadien soient renvoyés au Comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambres des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons



MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, OCTOBER 9, 1974

(1)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 4:40 o'clock p.m. this day, for the purpose of organization.

Members present: Messrs. Anderson, Blaker, Bussièrès, Cadieu, Mrs. Campagnolo, Messrs. Caouette (*Villeneuve*), Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Demers, Dinsdale, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Duclos, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Malone, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McKinley, Milne, Smith (*Churchill*), and Whiteway.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman of the Committee.

Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), moved, seconded by Mr. Côté,—That Mr. Cyr do take the Chair of this Committee as Chairman.

The question being put on the said motion, it was agreed to and Mr. Cyr was invited to take the Chair.

Mr. Cyr thanked the members of the Committee for the honour bestowed upon him and then called for a motion to elect a Vice-Chairman.

On motion of Mr. Anderson, seconded by Mr. Bussièrès, Mr. Dionne (*Northumberland-Miramichi*), was appointed Vice-Chairman of the Committee.

Mr. Blaker moved,—That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of four (4) Liberals, two (2) Progressive Conservatives, one (1) New Democratic Party member and one (1) Social Credit Party member and that questions be decided in the Subcommittee by a majority of voices, including the voice of the Chairman; and whenever the voices are equal, the Chairman have a second or casting vote.

After debate, Mr. Clark (*Rocky Mountain*), moves in amendment thereto,—That all the words after the words "and one (1) Social Credit Party member" be deleted and a period inserted therefor.

After debate, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following division: YEAS—7; NAYS—10.

The question being put on the main motion of Mr. Blaker it was agreed to on the following division: YEAS—10; NAYS—7.

Mr. Demers moved,—That the Committee print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence and, as a supplementary issue, an Index prepared by the Library of Parliament.

After debate, the question being put on the said motion, it was agreed to.

Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), moved,—That the Chairman be authorized to hold meetings, to receive, and authorize the printing of, evidence when a quorum is not present provided that at least five (5) members are present and that both Government and Official Opposition members are present.

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 9 OCTOBRE 1974

(1)

(Traduction]

Le Comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord Canadien se réunit aujourd'hui à 16 h 40 pour s'organiser.

Membres du Comité présents: MM. Anderson, Blaker, Bussièrès, Cadieu, M^{me} Campagnolo, MM. Caouette (*Villeneuve*), Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Demers, Dinsdale, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Duclos, M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Malone, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McKinley, Milne, Smith (*Churchill*), et Whiteway.

Le greffier du Comité préside à l'élection du président du Comité.

M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*), appuyée par M. Côté, propose,—Que M. Cyr soit nommé président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée et M. Cyr est invité à occuper le fauteuil.

M. Cyr remercie les membres du Comité de l'honneur qu'il lui ont fait et leur demande de présenter une motion en vue d'élire un vice-président.

Sur motion de M. Anderson, appuyé par M. Bussièrès, M. Dionne (*Northumberland-Miramichi*), est nommé vice-président du Comité.

M. Blaker propose,—Que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose de quatre (4) libéraux, deux (2) progressistes-conservateurs, un (1) néo-démocrate et un (1) créditiste et que les décisions du sous-comité soient prises à la majorité des voix, y compris celle du président dont le vote répété en cas de partage, sera prépondérant;

Après débat, M. Clark (*Rocky Mountain*), propose en amendement à ce qui précède,—Que tous les termes qui suivent «et un (1) créditiste» soient retranchés et remplacés par un point.

Après débat, l'amendement proposé, mis aux voix, est rejeté sur division par 7 voix contre 10.

La motion principale présentée par M. Blaker, mise aux voix, est adoptée sur division par 10 voix contre 7.

M. Demers propose,—Que le Comité imprime 1,000 copies de ses procès-verbaux et à titre de supplément, un index préparé par la bibliothèque du Parlement.

Après débat, la motion proposée, mise aux voix, est adoptée.

M^{lle} MacDonald, (*Kingston et les Îles*), propose,—Que le président soit autorisé à tenir des réunions, à recevoir et à autoriser l'impression de témoignages, en l'absence de quorum pourvu qu'au moins (5) membres du Comité soient présents et que le gouvernement et l'opposition officielle soient représentés.

After debate, the question being put on the said motion, it was agreed to.

Agreed.—That a reasonable number of copies of each issue of the Committee's Minutes of Proceedings and Evidence be provided to the National Indian Brotherhood, Inuit Tapirisat of Canada, the Native Council of Canada and the Native Youth Association of Canada, if requested.

At 5:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, OCTOBER 15, 1974
(2)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:39 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Cyr, presiding.

Members present: Messrs. Anderson, Brisco, Bussièrès, Mrs. Campagnolo, Messrs. Côté, Cyr, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Malone, Milne, Neil, Oberle and Watson.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. P. B. Lesaux, Assistant Deputy Minister (Indian and Eskimo Affairs); Mr. Bob Connelly, Director of Community Affairs; Mr. Kent Gooderham, Acting Director Education; Mr. E. T. Parker, Director of Finance (Indian and Eskimo Affairs).

The Committee proceeded to consider its Order of Reference, dated Thursday, October 3, 1974, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1975, which is as follows:

Ordered.—That Votes 1, 5, 10, L15, L20, L25, 30, 35, 40, L45, L50, L55, L60, L65, L70, L75, 80, 85 and 90 relating to the Department of Indian Affairs and Northern Development;

Vote L95 relating to the Northern Canada Power Commission, for the fiscal year ending March 31, 1975, be referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

The Chairman called Votes 5, 10, L15, L20 and L25 under the Department of Indian Affairs and Northern Development relating to the Indian and Eskimo Affairs Program.

The witnesses were questioned.

The Chairman presented the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Subcommittee recommends that the following times be allotted to the various parties represented on the Committee during the questioning of witnesses:

First Round—10 minutes

1 Progressive Conservative, 1 Liberal,
1 New Democratic Party, 1 Social Credit.

Second Round—5 minutes

1 Progressive Conservative, 1 Liberal,
1 Progressive Conservative, 1 Liberal,
1 New Democratic Party.

Après débat, la motion proposée, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu.—Qu'un nombre raisonnable de copies de chaque fascicule des procès-verbaux et témoignages du Comité sera envoyé sur demande à la Fraternité nationale des Indiens du Canada, à l'Inuit Tapirisat of Canada, au Conseil des autochtones du Canada et à l'Association de la jeunesse autochtone du Canada.

A 17 h 25, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 15 OCTOBRE 1974
(2)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 9 h 39 sous la présidence de M. Cyr (président).

Membres du Comité présents: MM. Anderson, Brisco, Bussièrès, M^{me} Campagnolo, MM. Côté, Cyr, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), M^{me} MacDonald (*Kingston et les Îles*) MM. Malone, Milne, Neil, Oberle et Watson.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. P.B. Lesaux, sous-ministre adjoint (Affaires indiennes et esquimaudes); M. Bob Connelly, directeur des Affaires communautaires; M. Kent Gooderham, directeur intérimaire des services d'éducation; M. E.T. Parker, directeur des finances (Affaires indiennes et Esquimaudes).

Le Comité entreprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 3 octobre 1974 ayant trait au budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975 et qui se lit comme suit:

Il est ordonné: Que les crédits 1, 5, 10, L15, L20, L25, 30, 35, 40, L45, L50, L55, L60, L65, L70, L75, 80, 85 et 90 ayant trait au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, et

Le crédit L95 ayant trait à la Commission d'énergie du Nord canadien, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975, soient renvoyés au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

Le président met en délibération les crédits 5, 10, L15, L20 et L25 du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien ayant trait au programme des Affaires indiennes et esquimaudes.

Les témoins sont interrogés.

Le président présente le Premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure qui se lit comme suit:

Votre sous-comité recommande que les périodes suivantes soient réservées aux différents partis représentés au sein du comité durant l'interrogation des témoins:

Premier tour—10 minutes

1 progressiste conservateur, 1 libéral,
1 néo-démocrate, 1 représentant du Crédit social

Deuxième tour—5 minutes

1 progressiste conservateur, 1 libéral,
1 progressiste conservateur, 1 libéral,
1 néo-démocrate

Third Round—5 minutes

1 Progressive Conservative, 1 Liberal,
1 Progressive Conservative, 1 Liberal,
1 Social Credit.

Fourth Round—free time

The Chairman will call the members as they indicate their desire to question but shall give preference to members who have not questioned earlier in the first, second or third round, after which he will call on other members of Parliament, not members of the Committee, who are taking part in the meeting in the order they indicate a desire to ask questions.

On motion of Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), the said First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure was concurred in.

The Chairman presented the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Subcommittee recommends that the Committee hold meetings on the following dates to consider the following subjects and hear the following witnesses:

October 15—Indian and Eskimo Affairs Program—Officials from the Department

October 17—Indian and Eskimo Affairs Program—Mr. George Manuel, President National Indian Brotherhood

October 22—Northern Development Program—Officials from the Department

On motion of Mr. Anderson, the said Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure was concurred in.

The questioning of the witnesses resumed.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Troisième tour—5 minutes

1 progressiste conservateur, 1 libéral,
1 progressiste conservateur, 1 libéral,
1 représentant du Crédit social.

Quatrième tour—temps libre

Le président accordera la parole aux membres à mesure qu'ils signifieront leur intention de poser des questions, mais il donnera la préférence à ceux qui n'ont pas eu l'occasion d'en poser plus tôt lors du premier, du deuxième ou du troisième tour, après quoi, il accordera la parole aux autres députés qui ne sont pas membres du Comité, mais qui prennent part à la réunion, et ce, dans l'ordre où ils manifesteront leur intention de poser des questions.

Sur motion de M^{lle} MacDonald (*Kingston et les îles*), le Premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure est adopté.

Le président présente le Deuxième rapport du sous-comité du programme et de la procédure qui se lit comme suit:

Votre sous-comité recommande que le Comité tienne des séances aux dates suivantes en vue d'étudier les sujets et d'entendre les témoins dans l'ordre qui suit:

le 15 octobre—Programme des Affaires indiennes et esquimaudes—Hauts fonctionnaires du ministère.

le 17 octobre—Programme des Affaires indiennes et esquimaudes—M. Georges Manuel, président Fraternité nationale des Indiens

le 22 octobre—Programme du développement du Nord—Hauts fonctionnaires du ministère

Sur motion de M. Anderson, le Deuxième rapport du sous-comité du programme et de la procédure est adopté.

L'interrogation des témoins reprend.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 15 octobre 1974.

[Texte]

• 0940

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. En conformité des directives qui ont été approuvées à notre séance d'organisation, nous pouvons recevoir des témoins pourvu qu'il y ait cinq députés présents, et j'en compte sept. Donc, nous allons passer immédiatement à l'ordre du jour et, si nous atteignons le nombre suffisant durant cette réunion, nous allons interrompre les délibérations afin d'adopter le rapport du comité directeur.

The Committee will now proceed to consider the Main Estimates 1974-75 relating to the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ending March 31, 1975, which were referred to the Committee on Thursday, October 3, 1974.

We will proceed to:

Department of Indian Affairs and Northern Development

A—Department—Indian and Eskimo Affairs Program

Vote 5—Budgetary—Indian and Eskimo Affairs—Operating expenditures, including expenditures on works, buildings and equipment on other than federal property,—\$273,173,000

Vote 10—Indian and Eskimo Affairs—Capital expenditures, including expenditures on buildings, works, land and equipment,—\$81,024,000

Vote L15—Non-budgetary—To increase from \$35,050,000 to \$40,000,000 the amount that may be outstanding at any time under the Indian Economic Development Account—\$4,950,000

Vote L20—To increase from \$9,000,000 to \$10,500,000 the amount that may be outstanding at any time against the Indian Housing Assistance Account—\$1,500,000

Vote L25—Loan to the Manitoba Indian Brotherhood in accordance with the terms and conditions approved by Treasury Board—\$110,000

Maintenant j'ai le plaisir de vous présenter nos témoins de ce matin, qui sont tous des fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. P. B. Lesaux, qui est sous-ministre adjoint des Affaires indiennes et esquimaudes. Mr. Pierre Lesaux; Mr. E. T. Parker, Director of Finance, Indian and Eskimo Affairs; Mr. Ken Gooderham, Acting Director of Education; Mr. Bob Connelly, Director of Community Affairs; Nous avons aussi M. P. A. H. Franche qui est sous-ministre adjoint, (Finances et administration)

Maintenant, monsieur Lesaux est-ce que vous avez l'intention de commencer par faire un exposé?

M. P. B. Lesaux (sous-ministre adjoint des Affaires indiennes et esquimaudes, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, non je n'ai pas cette intention. Je préférerais que les membres du comité, nous posent des questions sur les différents aspects de nos programmes des Affaires indiennes. Je suis à votre disposition, monsieur le président.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, October 15, 1974.

[Interprétation]

The Chairman: Order, please. In accordance with the guidelines which have been approved during our organization meeting we can hear witnesses as long as there are five members present and I can count seven. Therefore, we will go immediately to the agenda and if we reach a sufficient number during this meeting we will interrupt the discussions to adopt the report of the steering committee.

Le Comité passera maintenant à l'étude du Budget principal pour 1974-1975 du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975 renvoyé au Comité le jeudi 3 octobre 1974.

Nous examinerons donc les questions suivantes:

Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien
A—Ministère—Programme des affaires indiennes et esquimaudes

Crédit 5—Programme budgétaire des affaires indiennes et esquimaudes—dépenses de fonctionnement y compris celles qui concernent des ouvrages, des bâtiments et des installations implantées sur des terrains non fédéraux—\$273,173,000

Crédit 10—Affaires indiennes et esquimaudes—dépenses en capital y compris les dépenses relatives aux bâtiments, ouvrage et matériel—\$81,024,000

Crédit L15—Non budgétaire—pour porter de \$35,050,000 à \$40,000,000 la somme imputable en tout temps au compte de progrès économique des Indiens—\$4,950,000

Crédit L20—Pour porter de \$9,000,000 à \$10,500,000 le montant imputable en tout temps au compte d'aide au logement indien—\$1,500,000

Crédit L25—Prêt consenti à la Fraternité des Indiens du Manitoba conformément aux modalités et conditions approuvées par le Conseil du Trésor—\$110,000

Now I am happy to introduce to you our witnesses this morning who are all officers of the department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. P. B. Lesaux, Assistant Deputy Minister for Indian and Eskimo Affairs. M. Pierre Lesaux, M. E. T. Parker, directeur des finances, Affaires indiennes et esquimaudes; M. Ken Gooderham, directeur suppléant de l'éducation; M. Bob Connelly, directeur des affaires communautaires; We also have Mr. P. A. H. Franche, Assistant Deputy Minister (Finance and Administration).

Now, Mr. Lesaux do you intend to start with a report?

Mr. P. B. Lesaux (Assistant Deputy Minister of Indian and Eskimo Affairs, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, no I do not intend to make a statement. I would prefer that the members of the Committee ask us questions on the various aspects of our Indian Affairs programs. I am at your disposal, Mr. Chairman.

[Text]

Le président: Très bien. Je crois que M^{lle} MacDonald a quelques questions à poser pour commencer la première ronde.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci, monsieur le président.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Merci, Mr. President. May I say to Mr. Lesaux and his colleagues that it is nice to see them back here. Some of us have less security of tenure than he and his confreres—it is always debatable whether we will return—but we know from the on-going continuity provided by him and his officials that he will be here to respond to the many questions that we have to put to him.

Mr. Lesaux, I would like to raise some general questions in the field of native housing and to ask for some detailed information with regard to the expenditures in this field under what I presume would be Votes 5 and 10. Am I correct in this? Could you first of all tell us under which vote expenditures for capital projects on housing fall?

Mr. Lesaux: Vote 10 is the capital element of the appropriation. Vote 5 is the on-going operation and maintenance of the program.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Could you tell us, in the amount that is published this year in the Estimates, what percentage goes to capital expenditures and what goes to on-going maintenance in a percentage and a dollar term?

Mr. Lesaux: I could ask Mr. Parker to give the precise figures to you, Miss MacDonald.

• 0945

Mr. E. T. Parker (Director of Finance, Indian and Eskimo Affairs, Department of Indian Affairs and Northern Development): In Vote 5—in the operating vote—we have \$279,105,000. In Vote 10, capital...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Would you, I am sorry...

Mr. Lesaux: This is the total vote, Miss MacDonald.

Mr. Parker: I understood you wanted the total for Vote 5 and Vote 10, housing.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): For maintenance. When you gave me \$279 million for maintenance of housing I suddenly thought something was taking place that both I and many of the native people were unaware of.

Mr. Parker: Under Vote 5 we do not have money for housing, it is all under Vote 10. And under Vote 10 we have approximately \$27 million for housing.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): How is that broken down, with regard to new starts and to maintenance?

Mr. Parker: Within Vote 10 are two components: new construction and renovations. I do not have the figure for renovations, in that the budgets are sent to the field and those in the field determine the new starts and the renovations.

[Interpretation]

The Chairman: Very well. I think Miss MacDonald has a few questions to ask to start the first round.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you, Mr. Chairman.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci, monsieur le président. Je tiens à dire à M. Lesaux et à ses collègues que je suis heureuse de les revoir ici. Certains d'entre nous sont moins sûrs de leur permanence ici que lui-même et ses confrères—on se demande toujours si on reviendra—mais la continuité qu'il assure avec ses hauts fonctionnaires nous indique qu'il sera là pour répondre aux nombreuses questions que nous avons à lui poser.

Monsieur Lesaux, je voudrais poser quelques questions générales touchant le logement des autochtones et je voudrais avoir en particulier des renseignements détaillés concernant les frais qui tombent je crois sous le ressort des crédits 5 et 10. Est-ce que cela est bien correct? Pourriez-vous commencer par nous dire sous quel crédit tombent les dépenses de capital pour le logement?

M. Lesaux: Le crédit 10 constitue l'élément capital de l'affectation budgétaire. Le crédit 5 constitue le fonctionnement continu et le maintien du programme.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Pouvez-vous nous dire, sur le montant indiqué cette année au Budget, quelle partie correspond aux dépenses de capital et quelle partie correspond à l'entretien, tant en pourcentage qu'en dollars?

M. Lesaux: Je pourrais demander à M. Parker de vous fournir les chiffres exacts, mademoiselle MacDonald.

M. E. T. Parker (directeur des Finances, Affaires indiennes et esquimaudes, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Dans le crédit 5—dépenses de fonctionnement—nous avons \$279,105,000. Dans le crédit 10—dépenses en capital...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je m'excuse, est-ce que vous pourriez...

M. Lesaux: Il s'agit du crédit total, mademoiselle MacDonald.

M. Parker: J'ai cru comprendre que vous vouliez le total pour le crédit 5 et le crédit 10 pour le logement.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Pour l'entretien. Quand vous m'avez cité le chiffre de 279 millions de dollars pour l'entretien des logements, j'ai pensé soudain que quelque chose se produisait dont nous n'étions pas au courant ni les autochtones, ni moi.

M. Parker: En vertu du crédit 5, nous n'avons pas de fonds pour le logement. Tous ces fonds viennent du crédit 10. Et sous le crédit 10, nous avons environ 27 millions de dollars pour le logement.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Quelle est la répartition de ce montant pour les nouveaux logements et l'entretien?

M. Parker: Dans le crédit 10, il y a deux éléments: la construction de nouveaux logements et la rénovation. Je n'ai pas le chiffre correspondant à la rénovation. Les budgets sont envoyés sur le terrain et c'est là que l'on établit la répartition construction de nouveaux logements et rénovation.

[Texte]

Mr. Lesaux: We will get that figure for you, Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Could you elaborate on the way in which these moneys are allocated.

The reason why I raise this is that, as you know, housing is one of the major concerns of the native people, and it has had a lot of public attention, a lot of comment, a lot of criticism since we last met. Several publications have reinforced the very real grievances that the Indian people had put forward. Not the latest of these is the Statistics Canada publication, *Perspectives Canada*, which shows us that Indian housing is deteriorating, not improving; the latest figures show that 25 per cent of families on reserves need new housing, compared with 19.7 per cent in 1965.

How many new units per reserve are allocated; who decides on that allocation; what is the amount of money allocated for each new unit; and are the units which are being allocated, which are being built, keeping up with the demand or are they steadily going behind as Statistics Canada would indicate?

Mr. Lesaux: May I give you a bit of background to your questions and observations?

Mr. Parker has referred to a sum of approximately \$27 million in the current fiscal year for housing. That is within departmental appropriations only. That does not reflect other sources of funding for housing, for example Central Mortgage and Housing.

Let us therefore just for the moment confine ourselves to this appropriation. This amount of money comes about as a result of, in the first instance, the Chief and Council identifying a need at the reserve level and all Chiefs and Councils doing likewise in the preceding year. These are then assembled or rolled up to the district level, to the regional level, and subsequently to headquarters. The \$27 million figure that we are using is a reflection of two things: first, the band expressed a need for housing and their priorities for housing as opposed to other priorities which they may have. For instance, they may have a priority in terms of roads or band halls or education or such like. They have expressed the need for housing. Then in some instances you have a district council, a composition of a group of bands that will examine the relative priorities within the district, and the bands in this district council may influence the priorities of each of the various bands. For example, a district council may come to a judgment that one band is deserving of all housing that is to be funded in that district in a given year and the others will forgo it. When it arrives at the headquarters level within the budgetary constraints, the limitations placed upon the program by Treasury Board, Cabinet and government and Parliament, we are then in a situation where we have an allocated total sum—in this current year, \$27 million. Those funds are then transferred to the areas of responsibility that had expressed, in the first instance, the need.

[Interprétation]

M. Lesaux: Nous vous fournirons ces chiffres, mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les îles): Est-ce que vous pouvez préciser la manière dont ces fonds sont attribués?

Si je pose cette question, c'est parce que, comme vous le savez, les logements constituent une des préoccupations essentielles des autochtones: il en a été beaucoup question, on en a beaucoup parlé et il y a eu beaucoup de critiques à ce sujet depuis notre dernière réunion. Plusieurs publications ont renforcé les griefs très motivés que les Indiens ont exprimés. On ne saurait négliger, notamment, la publication de Statistique Canada intitulée *Perspectives Canada*, qui nous montre que la situation de logement des Indiens se détériore au lieu de s'améliorer; les chiffres les plus récents indiquent que 25 p. 100 des familles qui vivent dans les réserves ont besoin de nouveaux logements, alors que ce chiffre était de 19.7 p. 100 en 1965.

Quel est le nombre de nouveaux logements attribués à chaque réserve; qui décide de cette attribution; quelle est la somme affectée pour chaque nouveau logement; et est-ce que les logements ainsi attribués et qui se construisent satisfont la demande ou bien est-ce qu'il y a un recul permanent comme l'indiquerait les données de Statistique Canada?

M. Lesaux: Je voudrais vous donner certains renseignements de base pour répondre à vos questions et observations.

M. Parker a parlé d'une somme d'environ 27 millions de dollars pour l'année financière actuelle pour le logement. Il s'agit là des affectations au sein du ministère uniquement. Ce chiffre ne comporte pas les autres sources de financement pour la construction de logements comme, par exemple, la Société centrale d'hypothèques et de logement.

Tenons-nous en donc pour le moment à cette affectation. Cette somme résulte tout d'abord à l'identification d'un besoin par le chef ou le conseil au niveau de la réserve et la même chose s'est faite l'année antérieure. Ces indications sont alors rassemblées ou transférées au niveau du district ou au niveau régional, puis à l'administration centrale. Le chiffre de 27 millions que nous employons découle de deux éléments. Premièrement, la bande a exprimé le besoin de logements ainsi que ses priorités pour le logement par rapport à d'autres priorités possibles. Par exemple, ils peuvent avoir une priorité pour la construction routière, la construction d'une salle communautaire, l'éducation etc.. Ils peuvent indiquer le besoin de logement. Alors, dans certains cas un conseil de district, composé d'un groupe de bandes, examine les priorités relatives au sein du district et les bandes au sein du conseil du district peuvent jouer un rôle dans l'établissement des priorités de chacune des bandes. Par exemple, un conseil de district peut décider qu'une bande mérite que tous les logements qui doivent être financés dans le district pendant l'année soient attribués et que les autres devront s'en passer. Lorsque cette décision parvient à l'administration centrale dans les limites budgétaires et les limites placées par le Conseil du Trésor, le Cabinet ministériel et le gouvernement ainsi que le Parlement sur le programme, il y a un total affecté, et pour l'année en cours ce total est de 27 millions. Ces fonds sont transférés aux domaines de responsabilité qui ont manifesté le besoin pour commencer.

[Text]

[Interpretation]

• 0915

Now, how are we doing? I certainly would not want to suggest that I would take objection or that I would want to get into a debate with the figure given by Statistics Canada. We do know that the need exists in forthcoming years for somewhere in the vicinity of 20,000 homes for Indian people—20,000 houses in roughly the next five years, in addition to which an existing number of dwellings, perhaps 6,000 to 8,000 dwellings, are in need of rehabilitation or repair.

I would like to say at this point, Miss MacDonald, that if we continue to proceed on our present course, which is one of providing bands and individuals on the reserve with a \$10,000 "subsidy", two things happen: firstly, the quality of the shelter is not adequate because it is virtually an impossibility to build an adequate house for \$10,000; and secondly, to cope with the quantum of the need it would be necessary for the government to appropriate a sum of money far in excess of the \$27 million per annum, which is voted today.

I would suggest instead that the government and the Indian people would be better to look at the opportunity of optimizing upon existing federal and provincial funding rather than turn towards the Indian Affairs program solely and unilaterally to meet this housing need. I am not at liberty at this time to discuss or disclose but we are forwarding recommendations to the Minister and to government to seek a joint venture with other government agencies, a vehicle by which this housing program can be met, this housing need can be met, in a form other than the \$10,000 grant or subsidy or gift form.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you very much indeed, Mr. Lesaux. May I just...

The Chairman: Do you wish to ask another question? Yes.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes, just to clarify the information that you have given us about the need for 20,000 new homes in five years. I have two questions: how many units is it contemplated will be built in this current year to relieve that 20,000 figure; and who places the restriction of \$10,000 per unit on the buildings?

Mr. Lesaux: In answer to your first question, it is estimated that in the current fiscal year approximately 2,000 new units will be built and a further 900 renovated. The simple extrapolation would indicate that at this rate, it is not a catch-up, it is a fall-behind situation.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): That is right. It is getting much worse.

• 0955

Mr. Lesaux: Right. Therefore I come back to my earlier point, that it is not practical in the context of Indian Affairs programming alone to think of the fulfillment of this need, the catch-up that is required, with new family formations, fires, ordinary disrepair and failure of shelter.

Maintenant, quelle est la situation? Je ne voudrais pas discuter des chiffres soulignés par Statistique Canada et y trouver à redire. Nous savons qu'au cours des années à venir les Indiens auront besoin d'approximativement 20,000 logements—20,000 logements au cours des prochaines années en gros; en outre, un certain nombre de logements actuels, peut-être 6,000 à 8,000, doivent être rénovés ou réparés.

Je voudrais ajouter, mademoiselle MacDonald, que si nous continuons de la même manière, si nous fournissons aux bandes et aux particuliers de la réserve une «subvention» de \$10,000, deux choses se produisent. Premièrement, la qualité du logement n'est pas suffisante parce qu'il est pratiquement impossible de construire un logement convenable pour \$10,000, et deuxièmement, parce que pour résoudre un problème d'une telle ampleur, il serait nécessaire que le gouvernement affecte une somme bien supérieure aux 27 millions par an qui figurent au budget actuel.

Il me semblerait qu'il serait préférable que le gouvernement et les Indiens envisagent la possibilité de tirer le meilleur parti du financement fourni actuellement aux niveaux fédéral et provincial plutôt que d'avoir recours au programme des Affaires indiennes uniquement et unilatéralement pour satisfaire les besoins en matière de logement. Je ne peux pas actuellement en discuter ni en révéler les détails, mais nous envoyons des recommandations au ministre et au gouvernement pour essayer de mettre en œuvre des efforts conjoints avec d'autres organismes gouvernementaux, pour créer un moyen de satisfaire à ce programme de logement, de répondre aux besoins du logement d'une autre manière qu'avec la subvention, l'octroi ou le don de \$10,000.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci beaucoup, monsieur Lesaux. Je voudrais ajouter...

Le président: Voulez-vous poser une autre question? Oui.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui, juste pour préciser les renseignements que vous nous avez fournis sur la nécessité de 20,000 nouveaux logements au cours des 5 années à venir. Je voudrais poser deux questions: combien de logements prévoit-on construire dans l'année en cours pour réduire ce chiffre de 20,000; et qui établit la limite de \$10,000 par logement?

M. Lesaux: Pour répondre à votre première question, il est estimé qu'au cours de l'année financière actuelle environ 2,000 nouveaux logements seront construits et 900 seront rénovés. Un calcul simple indiquerait qu'à ce taux il ne s'agit pas de rattrapage mais d'un recul constant.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): C'est vrai. La situation s'empire.

M. Lesaux: Oui. Par conséquent, je dois revenir à ce que j'ai dit auparavant à savoir qu'il n'est pas pratique dans le contexte du Programme des affaires indiennes seulement de s'attendre à combler ce besoin, c'est-à-dire faire le rattrapage nécessaire, alors qu'il y a de nouvelles familles, des incendies, l'usure normale et la destruction de logements.

[Texte]

In the context of your second question, the \$10,000 is a total set by government policy which had its origins some years ago in a figure of \$2,500, and subsequently \$5,000, and subsequently \$7,500. But it has assumed since its origin a different interpretation. In its origin it was designed as a supplement, as an enrichment to people who needed help. Today it has been interpreted fairly widely as a sum of money designed to build a house, and I take objection to that interpretation.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): But that is government policy set within the framework of the executive and in the department.

Mr. Lesaux: The \$10,000 sum, definitely. The interpretation is not one of government; it is one that has been loosely applied by all concerned.

Le président: Mesdames, messieurs, maintenant que nous sommes en nombre suffisant, j'aimerais passer aux rapports du Sous-comité du programme et de la procédure, et je demanderais au secrétaire de bien vouloir lire le premier et le deuxième rapport.

(See *Minutes of Proceedings*)

The Chairman: Is there a mover to approve this report?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: Now for the second report.

(See *Minutes of Proceedings*)

The Chairman: Is there a mover that this report be concurred in?

Mr. Anderson: I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: It was also discussed at our meeting that we study the annual report after the Estimates are reported to the House, but for that I have to see the Minister. We will have to consult the leaders of the Parties to see if it will be acceptable to present this report to the Committee.

The Minister was away last weekend. I am planning to see him today, and at the next meeting we will report progress. Mr. Watson.

Mr. Watson: I presume, Mr. Chairman, that you are going to ask for an Order of Reference to this Committee of the annual report of the department. I think that is the wish of this Committee.

The Chairman: Yes, that has to be without debate in the House.

• 1000

Nous allons donc continuer avec les hauts fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, alors que le deuxième député qui a demandé la parole est M. Watson.

[Interprétation]

Pour ce qui est de votre deuxième question, les \$10,000 représentent le total établi par une politique gouvernementale et ce total s'élevait il y a quelques années à \$2,500 puis il est passé à \$5,000 et par la suite à \$7,500. Mais l'interprétation du montant a été différente depuis son origine. Au début, il s'agissait d'un supplément, d'une aide à ceux qui en avaient besoin. Aujourd'hui, ce montant est interprété en termes assez généraux comme une somme destinée à la construction d'une maison et je ne suis pas d'accord avec cette interprétation.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Mais il s'agit d'une gouvernement établie sous l'égide de l'exécutif et par le Ministère.

M. Lesaux: La somme de \$10,000 sans aucun doute. L'interprétation n'est pas celle du gouvernement. C'est une interprétation générale qui a été appliquée par toutes les parties en cause.

The Chairman: Ladies and gentlemen now that we have enough members I would like to proceed with the reports of the Subcommittee on Agenda and Procedure and I would like to ask the secretary to read the first and second reports.

(Voir le procès-verbal des délibérations)

Le président: Quelqu'un propose-t-il d'approuver ce rapport?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je le propose.

Motion approuvée.

Le président: Maintenant le deuxième rapport.

(Voir le procès-verbal des délibérations)

Le président: Est-ce que quelqu'un propose que le rapport soit adopté?

M. Anderson: Je le propose.

Motion adoptée.

Le président: Il a également été proposé lors de notre réunion d'étudier le rapport annuel pour renvoyer le Budget à la Chambre mais je dois voir pour cela le ministre. Nous devons consulter les chefs des partis pour voir si l'on peut présenter ce rapport au Comité.

Le ministre était absent le week-end dernier. Je compte le voir aujourd'hui et à la prochaine réunion je vous ferai part de l'état des travaux. Monsieur Watson.

M. Watson: Je suppose, monsieur le président, que vous allez demander un ordre de renvoi au présent Comité pour le rapport annuel du Ministère. Je pense que telle est la volonté du Comité.

Le président: Oui, cela devrait être sans débat à la Chambre.

We shall therefore proceed with the senior officers of the Department of Indian Affairs and Northern Development. Mr. Watson is the second member who has asked for the floor.

[Text]

Mr. Watson: I just wanted to follow along the lines of the housing questions that Miss MacDonald was asking. What is the status of the proposed agreement between yourselves and CMHC, that we provide for CMHC loans?

Mr. Lesaux: Could you just elaborate, Mr. Watson. Are you speaking of on-reserve or off-reserve housing?

Mr. Watson: Both. Well, I am really referring to on-reserve housing because I understood that this agreement was in the works almost a year ago now and there have been reports of progress from time to time. But I would like to know whose fault it is. I know that you do not want to attribute blame but it seems to me that it is taking an extraordinarily long time.

Mr. Lesaux: I would like to clarify that. If you are referring to something that my predecessor or someone else may have said in the context of discussions with CMHC, this is so. However, I believe it was similarly indicated that before there could be anything concluded with CMHC we were desirous of receiving the National Indian Brotherhood's report on housing which was to have served as kind of the benchmark or the advice, the conglomerate of suggestion, as to how this could be achieved.

This National Indian Brotherhood report was received early this past summer. It did not contain what we were led to understand would be the proposal or suggestion, or the contents of recommendation. Accordingly, we have instituted further discussions. We have written to the Brotherhood and it is those which I alluded to when speaking to Miss MacDonald's earlier question, that I would expect that there would be recommendations placed before the Minister and the government at a very early date; and, by that, I mean within the next very short while.

In the context of off-reserve housing, there has been no change. CMHC can and does participate quite actively with Indian people living off reserve but has traditionally not participated in Indian housing on reserve.

Mr. Watson: All right. But CMHC did make the offer, I understand, last year, of its willingness to participate in this type of housing.

Mr. Lesaux: Yes.

Mr. Watson: I understood that these negotiations were being carried on and you have confirmed that. I do not want to attribute blame here but, on the other hand, I think that there have been some statements made this morning about the need for housing and you have intimated that there has been at least a lack of communication between yourselves and the National Indian Brotherhood or between yourselves and CMHC on the type of report that they were to supply on this subject. Are you satisfied that this delay that has occurred is going to come to an end fairly soon?

Mr. Lesaux: Yes, I am satisfied. I think it would have been presumptuous and perhaps wrong for us to have initiated and subsequently concluded any negotiation or understanding with CMHC in a unilateral way; that is, without there being the report of the National Indian Brotherhood. This report was received. I understand Mr. Manuel is your witness on Thursday. We have alternative suggestions, other suggestions to make, some of which are

[Interpretation]

M. Watson: Je voulais poursuivre au sujet du logement, question qui a été soulevée par M^{re} MacDonald. Quelles sont les modalités de l'accord conclu entre vous-même et la Société centrale d'hypothèques et de logement relativement à ces prêts?

M. Lesaux: Qu'est-ce que vous entendez au juste, monsieur Watson: les logements dans les réserves ou à l'extérieur?

M. Watson: Les deux. Ou plutôt les logements dans les réserves. J'avais cru comprendre que cet accord avait été conclu il y a un an déjà et j'aimerais savoir à qui imputer la lenteur. Je sais que vous n'aimez pas faire ça mais il me semble que ça prend un temps extraordinaire.

M. Lesaux: Je tiens à préciser que s'il s'agit d'une déclaration faite par mon prédécesseur dans le cadre des discussions avec la Société centrale d'hypothèques et de logement, c'est exact. Toutefois, je crois savoir qu'il avait été clairement indiqué qu'avant de conclure un accord avec la Société centrale d'hypothèques et de logement, nous tenions à être en possession du rapport établi par la Fraternité nationale des Indiens justement au sujet du logement de façon à avoir leur avis sur la façon de réaliser cet objectif.

Or, ce rapport nous est parvenu au début de l'été dernier et nous avons dû constater que les recommandations et suggestions attendues ne s'y trouvaient pas. C'est pourquoi nous avons amorcé d'autres discussions; nous avons notamment écrit à la Fraternité nationale des Indiens et c'est à cet échange de correspondance que je faisais allusion, en réponse à la question posée par M^{re} MacDonald lorsque je lui disais notamment que des recommandations seraient soumises au ministère ainsi qu'au gouvernement très prochainement.

En ce qui concerne les logements à l'extérieur des réserves, la situation n'a pas changé. La Société centrale d'hypothèques et de logement participe activement avec les Indiens en ce qui concerne les logements à l'extérieur des réserves mais non pas dans les réserves elles-mêmes.

M. Watson: D'accord. Cependant la Société centrale d'hypothèques et de logement avait marqué son accord l'an dernier en vue de participer justement à ce type de logements.

M. Lesaux: C'est exact.

M. Watson: Vous avez en effet confirmé que ces négociations se poursuivaient à l'heure actuelle. Il n'entre nullement dans mon intention d'impliquer qui que ce soit, mais des déclarations ont été faites ce matin au sujet du besoin de logements et vous avez dit à ce propos que les communications entre vous-mêmes et la Fraternité nationale des Indiens ou entre vous-même et la Société centrale d'hypothèques et de logement, laissaient à désirer. Pensez-vous que ce retard va être rattrapé rapidement?

M. Lesaux: J'en suis sûr. Il ne nous appartenait pas en effet, de lancer ou de conclure des négociations ou des accords unilatéraux avec la Société centrale d'hypothèques et de logement tant que nous n'étions pas en possession du rapport rédigé par la Fraternité nationale des Indiens. Or ce rapport nous est maintenant parvenu. M. Manuel viendra témoigner devant vous jeudi prochain. Nous avons d'autres suggestions à faire à la suite de celles soumises

[Texte]

supplementary to or complementary to the National Indian Brotherhood's and it is these which I expect will be before the Minister imminently.

Mr. Watson: Thank you.

Le président: Avez-vous terminé, monsieur Watson?

M. Watson: Oui, oui.

The Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: To continue on housing for a minute and to get to the crux of the matter, would it be fair to say, Mr. Lesaux, that the department anticipated the report from the Native Indian Brotherhood which would have indicated the desire by the native community to enter into a new and exciting concept known as "home ownership" rather than the traditional ways of having the Minister own the dwellings in which native people live? And would it be fair to say that this was not included in the report from the Native Indian Brotherhood and it is for that reason that the negotiations have not been entered into with CMHC?

Mr. Lesaux: Yes, I would say that is one facet. The other facets are that we anticipate that people desirous of a home would be prepared to extend a certain element of their income—I mean income in the broadest sense—towards equity participation in or ownership of that home. The Brotherhood's report, as I recall it, suggests the sum of \$400 million or \$500 million as an outright appropriation on the basis that housing is a right. It becomes difficult to apply that concept unilaterally.

As I have indicated to Mr. Watson and prior to that to Miss MacDonald, it is our view that Central Mortgage and Housing, as the housing agency of Canada, should be tapped, should be utilized as a resource both in terms of dollars and in terms of their know-how. That was a feature of the report.

Mr. Oberle: I suppose, until you have made your recommendations to the Minister and you know what the Minister feels about this thing, you are not prepared to say whether it is now policy that you would like to educate native people to own their own homes, to make a contribution in the first instance during construction and to enter into this white man's concept of making payments over a period of time. You have not made that final policy decision at this point.

Mr. Lesaux: That is right.

Mr. Oberle: That is what you are aiming at. Is that fair to say?

Mr. Lesaux: Yes, I think we are aiming at a form which you described where a person would gain a sense of pride, equity, or ownership in his or her house. While I have not discussed it with my Minister at any length, statements I read in the press attributed to him would indicate to me that this form of personal participation is a principle that he espouses.

Mr. Oberle: I think it is long overdue, and certainly a step in the right direction. It is something we have often talked about. It would give natives on reserves access to rural housing programs that we have long argued about and fought over. I hope the Minister responds positively.

[Interprétation]

par l'Association nationale des Indiens et ce sont ces suggestions justement qui seront soumises incessamment au ministre.

M. Watson: Je vous remercie.

The Chairman: Are you through, Mr. Watson?

Mr. Watson: Yes.

Le président: Monsieur Oberle.

M. Oberle: Poursuivant cette question du logement, est-ce exact que le ministre s'attendait à ce que dans son rapport la Fraternité nationale des Indiens indiquerait que les Indiens préféreraient à présent posséder leurs propres logements alors que jusqu'à présent le logement appartenait au ministère? Or, cette proposition n'ayant pas été formulée dans le rapport de la Fraternité, ce serait la raison pour laquelle les négociations n'ont pas été amorcées avec la Société centrale d'hypothèques et de logement, est-ce exact?

M. Lesaux: Oui c'est un aspect de la question. D'autre part nous pensions que les personnes qui voulaient posséder leurs propres logements accepteraient d'y consacrer une certaine partie de leurs revenus. Or, dans son rapport, la Fraternité avance le montant de 400 ou 450 millions qui devrait être affecté à cette fin par le gouvernement, le logement étant d'après eux un droit. Or, il est difficile d'appliquer pareille notion unilatéralement.

Ainsi que je l'ai déjà expliqué à M. Watson et à Mlle MacDonald, on devrait faire appel à la Société centrale d'hypothèques et de logement aussi bien en ce qui concerne les questions financières que les questions techniques.

M. Oberle: J'imagine qu'avant de connaître l'avis du Ministre à ce sujet, il vous est impossible de nous dire s'il entre dans vos intentions d'engager les Indiens à verser des argents en vue de la construction d'un logement et d'étaler ensuite les paiements sur plusieurs années ainsi que le font les Blancs. J'imagine que la politique n'a pas encore été fixée à ce propos.

M. Lesaux: C'est exact.

M. Oberle: Et c'est bien là votre objectif.

M. Lesaux: Oui, nous aimerions en effet inculquer aux Indiens le sentiment de fierté que l'on a lorsqu'on possède sa propre maison. Bien que je n'en aie pas encore discuté en détail avec le Ministre, d'après ce que j'ai pu en lire dans la presse, il semblerait être du même avis.

M. Oberle: C'est certainement un pas dans la bonne direction. Cela fait longtemps qu'on en parle. Cela permettrait aux Indiens vivant dans les réserves de participer aux programmes de logements ruraux, programmes qui ont fait l'objet d'âpres et longues discussions. J'espère pour ma part que le Ministre donnera une suite favorable à cette initiative.

[Text]

What kind of response do you expect from the native community, from the Brotherhood?

Mr. Lesaux: I honestly do not know.

Mr. Oberle: Supposing the response is negative. How do you propose to educate these people?

• 1010

Mr. Lesaux: We will cross that bridge when we come to it, I guess. I do not believe there will be an outright negative response. We are working with groups of people today at the band level, band housing authorities as they are described, who are willing and showing various forms of participation in the very thing we are now talking about, of utilizing the resources of Central Mortgage, our own resources, the band's resources and the individual's resources. So you are not ending up with a \$10,000 frame shelter but rather something in which the man and the wife and the children can take a certain sense of pride and ownership.

Mr. Oberle: Yes, but at the same time you are of course aware of statements that have been made by provincial organizations. The B.C. Union has stated publicly that they are not about to enter into that kind of arrangement and are not going to burden their people with that kind of thing. So are there any programs that you are carrying on right now that prepare native people for this approach? After all, you cannot expect them to include it in their report unless they have been told that they have had some consultation with you and they have been shown the merits of this kind of new philosophy. Are you carrying on any kind of dialogue with the Brotherhoods on that?

Mr. Lesaux: Yes, we are.

Mr. Oberle: All right. Can we go from here to education for just a moment? As I am sure all my colleagues have, I have used some of my summer recess to travel to some of the reserves in my constituency, and, may I say, the neighbouring constituency of Skeena—good fishing there, you know.

Mrs. Campagnolo: In yours, too.

Mr. Oberle: No politics, I am sure. But the matter of education has always been of very grave concern to me in British Columbia, and I am sure it is the same everywhere we have native schools, and that is where we have areas where Indian people do not have access to the public school system because of isolation. There simply is no curriculum that would...

Here we have an opportunity; we have an all-native school population in some of these schools, and I am talking particularly about the lakes district, which is in my constituency. We have two schools there in particular. We have talked about this problem. We have had some problems there, and may I say that I have had very good co-operation from the Department and I want to thank you for that.

But what are our plans to develop, at least in those schools, some kind of curriculum that these people could work with? They are rather dependent on the B.C. school curriculum, and the Province of British Columbia is reluctant to make available material and books to these people. So they are sort of floating along and the teachers make their own rules as they go along. One teacher will say that the children will not leave school to go trapping with their parents when it is time to go trapping, and another teacher will simply close the school down and say it is trapping time and children learn as much out on the trap line as

[Interpretation]

Quelle sera à votre avis la réaction des Indiens de la Fraternité?

M. Lesaux: Je l'ignore.

M. Oberle: S'ils refusent, comment continuer à influencer ces gens?

M. Lesaux: A chaque jour suffit sa peine. Je ne pense pas, cependant, que la réponse soit carrément négative. Nous travaillons actuellement au niveau des bandes et des personnes qui sont chargées des questions du logement, personnes qui semblent disposées à exploiter les ressources aussi bien de la Société centrale d'hypothèques et de logement que les ressources individuelles et celles de la bande. Cela leur permettrait de vivre non pas en des baraquas en bois valant \$10,000 mais bien plutôt des maisons que ces familles seraient fières de posséder.

M. Oberle: D'accord, mais vous connaissez sans doute les déclarations faites par les organisations provinciales. L'Union de la Colombie-Britannique, par exemple, a déclaré publiquement qu'un programme de ce genre ne les intéressait nullement. Que faites-vous dans ces conditions pour convaincre les Indiens d'accepter cette approche? Inutile de s'attendre à ce que cette notion soit reprise dans le rapport si vous n'avez pas essayé de leur expliquer ses aspects positifs. Est-ce que vous discutez de cette question avec les diverses fraternités des Indiens?

M. Lesaux: Certainement.

M. Oberle: Très bien. Pourrait-on maintenant passer au problème de l'éducation? Comme la plupart de mes collègues, j'ai profité des vacances d'été pour visiter les réserves de ma circonscription, ainsi que celles de Skeena, où la pêche est excellente.

Mme Campagnolo: Elle l'est chez vous également.

M. Oberle: Cela n'a rien à voir avec la politique. L'éducation m'a toujours beaucoup préoccupé en Colombie-Britannique, y compris l'éducation offerte dans les écoles destinées aux enfants indiens; or, il y a des régions où ces enfants se trouvent dans l'impossibilité de se rendre à l'école en raison de leur isolement.

Or il se fait que nous avons justement deux écoles dans la région des lacs situées dans ma circonscription, écoles fréquentées uniquement par des enfants indiens. Nous nous sommes heurtés à certaines difficultés et j'ajouterais immédiatement que le ministère a toujours pleinement coopéré, ce dont je lui sais gré.

Qu'est-ce que vous comptez faire pour mettre au point des programmes qui répondraient mieux aux besoins de la population autochtone? Pour le moment ces écoles dépendent des programmes de la Colombie-Britannique; or la province n'a pas fait preuve de beaucoup de bonne volonté lorsqu'il s'agit de fournir du matériel et des livres aux Indiens. C'est pourquoi les enseignants de ces écoles sont obligés d'improviser au fur et à mesure. Ainsi tel instituteur interdit aux enfants d'accompagner leurs parents pendant la saison de chasse alors que tel autre ferme l'école en disant que les enfants apprennent autant à la chasse qu'à

[Texte]

they do in school. Are we approaching a time of developing some kind of school program that would fit into these schools, that these schools could follow, and that could also fit into the public school system in the various provinces?

Mr. Lesaux: Could I ask Mr. Gooderham to answer your question, Mr. Oberle?

Mr. Oberle: I thought he might like to.

Mr. Kent Gooderham (Acting Director, Education, Indian and Eskimo Affairs, Department of Indian Affairs and Northern Development): I am sorry to hear that these particular two schools do not have any better approach to curriculum than they had when you and I talked about them last, because we have in fact sent out some people from the Department to assist them. We do have programs across the country.

Mr. Oberle: I was not in at the first of September. There might be a change there. If there is, I want to congratulate you, but I am going to monitor it very closely.

Mr. Gooderham: And so am I, because in my opinion there is no reason why there should not be effective curriculum developed in those schools. I should say this: I know that obtaining the right kind of teachers has been particularly difficult this year. The surplus that we had a year or two ago appears to have dried up and I do not know what kind of teachers were obtained for those schools. But we have every intention of providing them with all the assistance they need so that they can in fact develop the kind of curriculum that the children need. And I will also look into this business of whether the children should be in school during the trapping period or whether they should not.

Mr. Oberle: What about when you say that you are developing the right curriculum? Are you talking about textbooks that the department has at this point?

• 1015

Mr. Gooderham: No, I am not.

Mr. Oberle: We do not have any text books. The question I have to ask...

Mr. Gooderham: We do have some text books but that is not what we are recommending really. Although there are some things that might be developed nationally, the things that we develop nationally tend to be experience charts type of material so that you present the children with a picture that has no words so that the words can be developed locally.

National programs tend, in our opinion, not to be very helpful in the local situation. We are attempting to help the people in the local community develop materials that really are helpful to them and to co-ordinate the development of local programs on a regional basis and on a national basis so that we can use things from one community in another that are, in fact, transportable.

Mr. Oberle: Yes. I see my time is up; the Chairman is waving. I would appreciate an opportunity to discuss with you the specific ideas that I have in that area and I appreciate your co-operation in the past.

[Interprétation]

l'école. Le moment ne serait-il pas venu de mettre au point un programme qui conviendrait à ces enfants, tout en étant plus ou moins compatible avec les programmes des diverses écoles provinciales?

M. Lesaux: Je demanderais à M. Gooderham de répondre à votre question.

M. Oberle: Tout à fait d'accord.

M. Kent Gooderham (directeur suppléant, Éducation, Affaires indiennes et esquimaudes, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Je suis navré d'entendre que ces deux écoles n'ont pas fait de progrès depuis que j'en avais discuté avec vous, car nous avions envoyé des personnes sur place pour les aider. Nous avons des programmes de ce genre dans l'ensemble du pays.

M. Oberle: Je n'étais pas sur place le 1^{er} septembre, et il se peut que la situation ait changé depuis lors. Si tel est le cas, je vous en félicite, mais je vais suivre l'affaire de très près.

M. Gooderham: Il n'y a pas de raison valable qui nous empêche de mettre au point un programme convenable pour ces écoles. Je sais que le recrutement d'enseignants a été particulièrement ardu cette année, alors que, il y a un an ou deux, il y avait tant d'enseignants. Ce n'est plus le cas aujourd'hui, si bien que je ne sais pas quels instituteurs on a envoyés dans ces écoles. Mais nous comptons fermement les aider de façon à leur permettre de mettre au point un programme qui conviendrait à ces enfants. Par ailleurs je vais examiner la question de l'ouverture ou de la fermeture des écoles durant la saison de piégeage.

M. Oberle: Lorsque vous parlez de la mise au point de programmes, s'agit-il de manuels scolaires?

M. Gooderham: Non.

M. Oberle: Nous n'avons pas de manuels scolaires. Je voulais vous demander...

M. Gooderham: Nous avons des manuels mais ce n'est pas là l'objet de notre recommandation. Au niveau national, nous travaillons essentiellement avec des programmes basés sur l'expérience ce qui permet de montrer aux enfants des images sans parole, celles-ci étant ensuite inventées au plan local.

A notre avis en effet les programmes nationaux ne sont que de peu d'utilité au niveau local. C'est pourquoi nous cherchons à aider les collectivités locales à mettre au point du matériel qui leur soit réellement utile et ensuite de coordonner les différents programmes locaux au niveau régional et ensuite national, ce qui devrait permettre le transfert d'une partie de ce matériel d'un endroit à l'autre.

M. Oberle: Oui, je vois que mon temps de parole est épuisé, le président me fait signe. J'aimerais avoir l'occasion de discuter avec vous plus en détail des idées que j'ai à ce sujet et je vous remercie de la coopération dont vous avez fait preuve par le passé.

[Text]

Le président: Mesdames, messieurs, ce matin, nous avons commencé cette réunion presque à l'heure précise, avec huit minutes de retard, et c'est un record après une longue fin de semaine. Voilà pourquoi même si M. Oberle avait cinq minutes, il a pris dix minutes mais peut-être qu'en d'autres occasions, je m'accorderai pas ce délai supplémentaire. C'est parce que ce matin, tous les élèves étaient à bonne heure. Nous sommes même en avance sur notre programme, à l'heure actuelle.

Mais comme il y a plusieurs nouveaux députés et que c'est notre première réunion, je désire rappeler qu'il n'est pas juste, qu'il n'est pas même approprié de poser des questions aux fonctionnaires sur certaines politiques qui ne sont pas encore approuvées par le gouvernement. Cela n'empêche pas les députés de faire quelques suggestions mais les témoins qui sont des hauts fonctionnaires ne sont pas obligés de répondre à des questions des politiques qui ne sont pas encore approuvées. Maintenant, je cède la parole à M^{me} Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: Thank you. I have met a number of native people who say that our current handout policies with regard to homes and in other areas are, in fact, soul destroying to them and I feel it is a matter of education in very many areas. But in the evolution of personal participation, I would like to know what is the total amount being expended for economic development of the nations's status Indians and how are these funds, once expended, audited and supervised? I am particularly interested in the Indian co-operatives. I would like to know what is the criteria for selecting the management personnel, and is there an effort being made to train Indian people in economic administration and leadership so that Indian people may be fully in charge of their own economic destiny?

The Chairman: Mr. Lesaux.

Mr. Lesaux: Mrs. Campagnolo, there are two elements in your appropriations that are oriented towards economic development. There is what we call the appropriation items and the economic development loan fund.

If I may for the moment speak of the loan fund, this is a sum of money originally established at the level of \$50 million, that has subsequently been increased to a level of approximately \$70 million today and is comprised of loans on the one hand, and grants and contributions on the other. This is the principal instrument by which the Indian community or person or enterprise receives assistance to commence or to enlarge an economic endeavour. It has proven to be quite successful in the sense that it has generated job opportunity and a better climate of opportunity at the reserve level.

• 1020

Behind that sum of money of \$70 million there are a group of people in Ottawa, and more particularly across the country, who are trained in business enterprise, for the most part, and who have had experience with the banking institutions or the business institutions of this country and who assist any prospective applicant or any interested person in putting together a proposal which will generate opportunity in income. We are not in the business of financing opportunities which are not likely to succeed. In other words, the proposal has to have a certain sense of viability, either immediate or prospective. The program commenced very slowly in 1971-72. It took eighteen months to two years to gain a sense of acceptance and interest, to the point where today it is becoming almost, I might say,

[Interpretation]

The Chairman: Ladies and gentlemen, our meeting this morning started only eight minutes late which is a record after a long week end. That is why even Mr. Oberle was supposed to speak only five minutes. I gave him ten, although on other occasions I would not have granted him this supplementary time. But this morning everyone was on time so that we are even ahead of our schedule.

But as we have several new members today and seeing that this is our first meeting, I wish to remind you that it is not appropriate to ask officials questions which have not yet been approved by the government. Members may make suggestions, of course, for the senior officials who come here as witnesses do not have to answer questions on policies which have not yet been approved. Mr. Campagnolo has the floor now.

Mme Campagnolo: Je vous remercie. J'ai eu l'occasion de parler avec plusieurs Indiens qui m'ont dit que la politique d'aumônes du gouvernement en ce qui concerne le logement et d'autres domaines atteint leur moral; il faut donc les éduquer en ce sens. J'aimerais connaître les montants globaux actuellement affectés au développement économique des Indiens conventionnés et savoir comment ces dépenses sont vérifiées après coût. Je m'intéresse plus particulièrement aux coopératives indiennes. Dans quel critère choisit-on le personnel chargé de la gestion et j'aimerais savoir également ce que l'on fait pour enseigner aux Indiens l'administration économique de façon à ce qu'ils puissent assumer pleinement leur propre destinée économique?

Le président: Monsieur Lesaux.

M. Lesaux: Deux postes du budget des dépenses sont destinés justement au développement économique, notamment les crédits spéciaux et le fonds de prêt pour le développement économique.

En ce qui concerne ce dernier, on était parti d'un montant de 50 millions de dollars qui a ensuite été porté environ à 70 millions de dollars, ce montant comportant des prêts, des subventions et des contributions. C'est à ce programme que nous faisons essentiellement appel pour aider les Indiens au plan tant collectif qu'individuel lorsqu'ils désirent lancer ou étendre un projet d'ordre économique. Le programme s'est avéré fructueux en ce sens qu'il a permis de créer des emplois et qu'il a suscité au niveau de la réserve l'espoir de débouchés.

Derrière ces 70 millions de dollars, il y a un groupe de gens, non seulement à Ottawa mais dans tout le pays, qui, pour la plupart, ont été formés dans le domaine de l'administration des entreprises et qui ont également acquis une expérience au service des banques ou d'entreprises de ce pays et qui aident toute personne désireuse de placer une demande ou de formuler une proposition débouchant sur la possibilité de donner un meilleur revenu. Nous ne sommes pas là pour financer des projets qui vraisemblablement n'aboutiront pas. Autrement dit, la proposition doit être viable soit immédiatement, soit potentiellement. Le programme a démarré très lentement en 1971-1972. Il a fallu entre dix-huit mois et deux ans pour que les gens l'acceptent et s'y intéressent, à tel point qu'aujourd'hui, si l'on

[Texte]

frightening on the one hand, but exciting on the other hand, to see the degree of interest that is being shown. This ranges from a very small one-man enterprise to the large kind of enterprise that you might find in a shopping centre development, a modular home enterprise, a fishing enterprise, etc.

Within this one instrument you have the co-operative. In other words, in a business sense the co-operative is very much akin, for financing purposes, to the limited company, and we work with the co-operative institution in the same way we would work with a limited company in financing and, in an advisory sense, in helping to put the package together. We draw upon the resources of retired executives from—I think it is a corporation called CESO—Canadian Executive Service Overseas that works out of such communities as Toronto, Montreal, Winnipeg, etc., and who are called in to assist the native person in either putting the package together initially or in overcoming certain troubles that might creep in during the course of the functioning of the enterprise. He may be an accountant who goes into a remote community of northern B.C. once every three to six months to put the books in order or he may be an engineer who is needed for a water problem, etc. That, in essence, is kind of a background to the economic fund and to the economic appropriations which are used as seed money in instances where the enterprise, or the proposed enterprise, does not have the wherewithal to obtain funding from the loan fund.

Mrs. Campagnolo: The other part of my question is what effort is being made to replace the present white leadership in these economic entities with Indian leadership?

Mr. Lesaux: That is a difficult question because initially in many enterprises a white—if you wish to call it that—resource is necessary to get it going, and out of the fund, for instance, we will pay the salary of that resource person for the first year or two. The determination as to whether that white person remains or leaves is essentially the responsibility of the enterprise. In other words, to my knowledge, we would not go to a company or to a band or to an individual and say, "You no longer have need for that white person." I think if we did we would have to be very confident that the band would welcome that piece of advice or, alternatively, that the band had sufficient resource, had developed its own resource to replace that first resource person. Basically we have left it to the individual or group to determine when it was ready to say "thank you and goodbye" to the non-native person.

• 1025

Mrs. Campagnolo: My point is that the Indian band should not develop its own resource on its own per se, that the department should be giving assistance and leadership in developing this economic expertise in their own people.

I feel there are cases in remote areas where it is extremely difficult to have an audit or to check the managerial capacity of those who are at present in this executive position, and there are abuses of course which come to light from time to time. I think these could be greatly diminished by a serious program of training for economic leadership; also in view of the land-claims question, we are evolving into a time when many of these people will be having a good advantage for the first time.

[Interprétation]

peut dire, on est presque effrayé mais, par ailleurs, enthousiasmé de voir combien l'intérêt qu'il a suscité est grand. Cela va de la plus petite à la plus grande entreprise et dans des domaines tels que le centre d'achats, l'entreprise des modules de construction, la pêche, etc.

On trouve également la coopérative. Sur le plan financier, la coopérative ressemble beaucoup à la société à responsabilité limitée et, sur le plan du financement, nous traitons avec la coopérative de la même façon que nous traiterions s'il s'agissait d'une société à responsabilité limitée; il en va de même sur le plan consultatif. Nous faisons appel aux cadres à la retraite des membres d'une société appelée CESO (*Canadian Executive Service Overseas*); ils viennent de Toronto, Montréal, Winnipeg, etc., et on fait appel à leurs services pour aider les autochtones soit à monter l'entreprise, soit à surmonter certains obstacles qui peuvent s'opposer au bon fonctionnement de l'entreprise. Il peut s'agir d'un comptable qui se rend dans une localité éloignée du nord de la Colombie-Britannique une fois tous les trois ou six mois dans le but de mettre la comptabilité à jour, ou encore, il peut s'agir d'un ingénieur qui s'occupera de résoudre un problème d'eau, et ainsi de suite. En substance, voilà donc à quoi servent les crédits lorsqu'une entreprise n'a pas les moyens d'obtenir un prêt.

Mme Campagnolo: Comment fait-on dans ces entités économiques pour remplacer les cadres blancs actuels par des Indiens?

M. Lesaux: Il est difficile de vous répondre car, à l'origine, dans bien des entreprises, il était nécessaire de faire appel aux ressources des Blancs, pour reprendre vos propres termes, et, par exemple, nous verserons à cette personne un salaire durant un ou deux ans. Quant à savoir si ce Blanc restera ou partira, cela relève essentiellement de l'entreprise. Autrement dit, pour autant que je sache, nous n'irions jamais trouver une société, ou une bande, ni même un particulier pour l'inciter à se débarrasser de ce Blanc dont les services ne sont plus nécessaires. Avant de le faire il faudrait être certains que la bande ferait bon accueil à ce conseil, ou encore, qu'elle aurait suffisamment de ressources à sa disposition pour remplacer la personne qu'on renverrait. En fait, nous avons laissé à chaque particulier ou groupe le soin de déterminer quand il était prêt à dire au revoir et merci au non autochtone.

Mme Campagnolo: Selon moi, il ne faudrait pas laisser les Indiens se débrouiller pour trouver comme ils peuvent les ressources dont ils ont besoin; le Ministère devrait les aider à acquérir eux-mêmes la compétence économique nécessaire.

Il existe des régions très reculées où il est extrêmement difficile de vérifier les compétences administratives de ceux qui se trouvent actuellement à la tête d'une entreprise et, de temps à autre, on a connaissance de certains abus. On pourrait réduire considérablement ces abus à l'aide d'un programme sérieux de formation en administration économique; en ce qui concerne en outre les revendications de territoires, on semble s'approcher d'une solution où, pour la première fois, beaucoup auront satisfaction.

[Text]

I have had my time. I would just like to see a better program of education for executives. Thank you.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): You are on the right track; just keep prodding.

Mr. Lesaux: Do I have the time, Mr. Chairman, to respond?

The Chairman: Yes, you have.

Mr. Lesaux: I think what you said is correct and I would support it. Perhaps the effort we are making now is not sufficient. The band economic-development committee is, basically, the instrument in the community that we fund to assist in the development of this management. But perhaps, as in many other situations, we are not doing an adequate enough job and I appreciate your advice.

The Chairman: Mr. Neil.

Mr. Neil: Thank you, Mr. Chairman. I have a few questions on housing, then I will go to Votes 15A and 26A.

Mr. Lesaux: you talk of the figure of \$27 million as being a reflection of band needs and their priorities, and of its filtering up through perhaps the district council to the Department of Indian Affairs. How does this \$27 million relate to the request of the bands in total? What was the original request that came to the department? Have you any idea?

Mr. Lesaux: I would guess that in the current fiscal year if there were an unlimited resource, completely uninhibited in any way by government, opposition, Parliament, the Bank of Canada etc., that that \$27 million would probably reflect itself into \$300 or \$400 million. Doing some quick mental arithmetic: there is a backlog foreseen over the next five years of 20,000 houses; if you assume that a reasonable home price today would be \$20,000, that is \$400 million. Are my mathematics correct? That would be a kind of pie-in-the-sky and speculative venture as to what is the dollar need.

Mr. Neil: So this is rather an arbitrary figure determined by the department itself?

Mr. Lesaux: That is right, and by the band housing authorities—both at the band level and the district level.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): One twentieth of the over-all need.

Mr. Neil: You mentioned a figure of 20,000 units as the need for the next five years. How does that relate to the total demand? I assume that you have taken a long-term projection of the need. On that basis how long would it take to supply adequate housing? When I say adequate, I mean comparable to the housing that the white person has.

Mr. Lesaux: If you take into account the incidence of fire and destruction, factors of family formation, materiel—that is supplies and transportation—and the resources which both the land and the department or any other agency have to bring to bear. I know in the situation that pertained to the nonstatus Statistics Canada and Central Mortgage and Housing, in addressing themselves to that particular problem, are looking at a situation of five to ten years to correct and I would think that for the status people you are looking at a similar time frame.

[Interpretation]

Pour ma part, je voudrais simplement que se crée un meilleur programme de formation à l'intention des cadres. Je vous remercie.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Vous êtes dans la bonne voie; continuez.

M. Lesaux: Me reste-t-il suffisamment de temps pour répondre?

Le président: Certainement.

M. Lesaux: J'approuve ce que vous avez dit car c'est juste. Notre effort actuel est peut-être insuffisant. Pour aider à la formation administrative, nous subventionnons le Comité de développement économique des bandes. Cependant, comme c'est le cas dans beaucoup d'autres domaines, c'est insuffisant, et je vous remercie de votre conseil.

Le président: Monsieur Neil.

M. Neil: Merci, monsieur le président. Je poserai quelques questions sur le logement, après quoi je passerai aux crédits 15A et 26A.

Monsieur Lesaux, vous avez cité le chiffre de 27 millions de dollars en précisant que ce chiffre reflétait les besoins et les priorités des bandes lesquels parviennent jusqu'au ministère des Affaires indiennes par l'intermédiaire, peut-être, du conseil de district. Quel est le rapport entre ces 27 millions de dollars et ce que la totalité des bandes réclame? Avez-vous une idée du chiffre demandé à l'origine auprès du Ministère?

M. Lesaux: Si l'on disposait de crédits illimités et qu'aucune opposition n'y soit faite de la part soit du gouvernement, soit de l'opposition, soit du Parlement, soit de la Banque du Canada, etc, je crois que pour l'année financière ces 27 millions se changeraient probablement en la somme de 300 ou 400 millions de dollars. C'est un rapide calcul mental; on prévoit qu'au cours des cinq prochaines années on sera à court de 20,000 maisons; or, si l'on part du principe qu'une maison coûte aujourd'hui aux alentours de \$20,000, cela fait 400 millions de dollars. Le calcul est exact, n'est-ce pas? C'est une pure hypothèse.

M. Neil: Le chiffre est donc arbitrairement fixé par le Ministère lui-même?

M. Lesaux: C'est exact, ainsi que par les responsables du logement à l'intérieur des bandes—à la fois au niveau des bandes et au niveau des districts.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Un vingtième du total des besoins.

M. Neil: Vous avez dit que 20,000 unités de logements constituaient les besoins des cinq prochaines années. Mais quelle est la demande réelle totale? Je suppose que vous avez effectué une prévision des besoins à long terme. Par conséquent, combien de temps cela prendra-t-il pour que le logement soit adéquat? Quand je dis adéquat je veux dire comparable aux logements de Blancs.

M. Lesaux: Si l'on fait entrer en ligne de compte les incendies et la destruction, les éléments familiaux, les matériaux—c'est-à-dire les matériaux eux-même et les transports—ainsi que les ressources qui devront être fournies à la fois par les bandes et le ministère ou un autre organisme. Je sais qu'en ce qui concerne les Indiens sans statut, Statistique Canada ainsi que la Société centrale d'hypothèques et de logement considèrent qu'il faudra entre cinq et dix ans pour remédier à la situation. La situation sera identique, je pense, en ce qui concerne les Indiens ayant un statut.

[Texte]

Mr. Neil: So you feel then that in a period of about 10 years the housing would be considered relatively adequate as far as the native people are concerned.

• 1030

Mr. Lesaux: I would certainly hope so, Mr. Neil.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Provided there are any native people left then to put in them.

Mr. Neil: Referring to Vote L-15A, I see there is a supplementary estimate in the amount of some \$9 million. Was this due to an underestimate as far as the department was concerned initially when the original estimates were put out, or does it arise from increased demand on the fund?

Mr. Lesaux: That is the loan fund item to which I was speaking earlier, Mr. Neil, in answer to Mrs. Campagnolo. The application level on the loan fund and the commitment that we have in terms of dollars has necessitated our coming forward to seek additional lending authority. I trust this will be alleviated to some extent during the remainder of the current fiscal year and next year, with the co-operation of other government agencies, so that we will not be drawing down 100 per cent on all guarantees. Today we have to draw 100 per cent on a guarantee, which is rather unusual and uncommon in our society. But that is the way it was instituted. Consequently, each time the Minister extends a guarantee to a native enterprise through a banking institution we draw down a 100 per cent. If we can reduce that 100 per cent to 50 per cent it means that we have 50 per cent more money to work with.

That \$9 million is our best judgment today. However if that level of interest in the first six months of this year, which I believe was \$25 million, were to keep its pace during the final six months I might be asking my Minister for assistance in further supplementary funding at the end of the year. But at this time I think it would be premature.

Mr. Neil: I think I have time for one final question.

You were good enough last fall or this spring to give us an assessment of this program. You had diagrams and charts and did an exceptionally good job. I assume that you assess this program once a year, and I am just wondering when we can expect another assessment of this program so that we can take a look at it.

Mr. Lesaux: Depending upon the wishes of your Chairman, we would have the information available by late November to give you an up-to-date account, both on a demographic and geographic base, on the activity in the loan fund since you were last apprised.

Mr. Neil: Thank you very much, Mr. Chairman.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Could I just ask if such an assessment would take into consideration this year's project?

[Interprétation]

M. Neil: Vous estimez donc que dans dix ans environ les autochtones auront des logements adéquats.

M. Lesaux: Je l'espère.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): A condition qu'il reste des autochtones pour remplir ces maisons.

M. Neil: En ce qui concerne le crédit L-15A, je constate l'existence d'un budget supplémentaire de 9 millions de dollars. Ce chiffre s'explique-t-il par une sous-estimation de la part du Ministère à l'origine ou bien par une augmentation de la demande?

M. Lesaux: Il s'agit du prêt dont j'ai parlé tout à l'heure, monsieur Neil, lorsque j'ai répondu à M^{me} Campagnolo. L'application du prêt ainsi que l'engagement que nous avons en termes de dollars, ont nécessité un prêt supplémentaire. Je suis persuadé qu'il y aura un allègement durant le reste de l'année financière en cours ainsi que l'année prochaine grâce à la collaboration d'autres organismes gouvernementaux de sorte que nous n'aurons pas à tirer à 100 p. 100 sur toutes les garanties. Aujourd'hui, nous devons tirer à 100 p. 100 sur une garantie, ce qui est assez inhabituel dans notre société. C'est ainsi que cela a été institué. Par conséquent, chaque fois que le ministre accorde une garantie à une entreprise autochtone par l'intermédiaire d'une banque, nous tirons à 100 p. 100. Si nous pouvons réduire ces 100 p. 100 à 50 p. 100, cela voudra dire que nous disposerons d'une somme qui sera supérieure de 50 p. 100.

Ces neuf millions de dollars correspondent aux meilleures estimations que nous puissions faire aujourd'hui. Néanmoins, si le taux d'intérêt s'appliquant aux six premiers mois de cette année, il s'agissait je crois de 25 millions de dollars, devait garder la même allure durant les six derniers mois, je pourrais être dans l'obligation de demander au ministre des crédits supplémentaires à la fin de l'année. A l'heure actuelle, c'est encore prématuré.

M. Neil: Je crois qu'il me reste suffisamment de temps pour poser une dernière question.

Au cours de l'automne ou du printemps dernier, vous avez eu l'obligeance de nous donner une estimation de ce programme, estimation étayée de diagrammes et de tableaux et vous aviez fait un travail remarquable. Je suppose que vous procédez à l'évaluation de ce programme une fois par an. Quand nous serait-il possible de prendre connaissance de la prochaine évaluation de ce programme?

M. Lesaux: Cela dépend de votre président mais nous pourrions vous présenter les renseignements qui nous seront connus à la fin du mois de novembre ainsi que les données démographiques et géographiques révisées portant sur l'activité de la caisse du prêt depuis la dernière évaluation.

M. Neil: Je vous remercie.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Est-ce que cette évaluation tiendrait compte du programme de cette année?

[Text]

Mr. Lesaux: Yes, it will.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you.

Le président: Merci, Monsieur Florian Côté.

M. Côté: Merci, monsieur le président.

Vous avez mentionné tout à l'heure que vous aviez donné 10 minutes aux plus ponctuels. Je vais essayer, comme je suis arrivé en retard, de n'en prendre que cinq, mais avez-vous déterminé une heure fixe pour lever la séance ou si...

Le président: Non, c'est parce qu'aujourd'hui, la Chambre siège à 11 h 00, donc nous avons d'autres devoirs à remplir...

M. Côté: Alors, je passe rapidement à mes questions.

Lorsque, dans une réserve comme il y en a une dans mon comté, à Odanak, des Indiens qui travaillent et qui ont un bon revenu s'adressent à la Société centrale d'hypothèques et de logement à ce moment-là pour demander un prêt, la Société centrale les considère-t-elle comme les membres des autres communautés, ou bien s'ils jouissent de fonds spéciaux puisqu'ils sont des Indiens, même s'ils travaillent et qu'ils ont un salaire normal?

M. Lesaux: Monsieur Côté, pourrais-je demander à M. Connelly de répondre à votre question?

• 1035

M. Côté: D'accord.

M. Lesaux: Monsieur Connelly.

M. R. M. Connelly (Directeur, Direction des affaires communautaires, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Votre question porte-t-elle sur la construction d'une maison dans la réserve ou hors de la réserve?

M. Côté: Dans la réserve.

M. Connelly: L'Indien fait sa demande à notre bureau parce que, comme vous le savez, si un prêt de la Société centrale d'hypothèques et de logement est envisagé, il faut que le prêt soit garanti par notre ministère. Alors il y a une demande qui est faite à notre bureau, le prêt est garanti par notre ministère, ensuite les fonds sont avancés et la construction se fait.

M. Côté: D'accord. Maintenant, lorsqu'un prêt régulier est fait, s'il s'agit d'une famille ayant deux enfants et plus, le candidat au prêt a droit à un montant qui est une sorte d'octroi et qui équivaut à peu près aux taxes municipales et scolaires. Alors, s'il s'agit d'un prêt qui est fait dans une réserve, vu qu'ils n'ont pas, eux, de taxes à payer, où va ce montant d'argent que nous ne pouvons recevoir et qu'eux ne peuvent pas recevoir?

M. Connelly: Comme vous le dites, il n'y a pas de taxes, ni foncière, ni scolaire à payer dans la réserve. Alors tout ce que le candidat a à repayer essentiellement c'est le montant du capital emprunté et les intérêts. Il n'y a aucune taxe.

M. Côté: Oui, mais si moi j'emprunte, j'aurai le montant du capital, les intérêts plus une ristourne venant du gouvernement et qui est, sur un prêt de \$15,000, un montant de \$28. Alors est-ce que celui qui n'a pas de taxes à payer dans une réserve a le droit de bénéficier de cette ristourne de l'État?

[Interpretation]

M. Lesaux: Certainement.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci.

The Chairman: Thank you, Mr. Florian Côté.

Mr. Côté: Thank you, Mr. Chairman.

You mentioned earlier that you had given ten minutes to the more punctual people among us. Since I came in late I shall try to take only five, but have you already decided when we shall adjourn or if...

The Chairman: No, it is only because today the House will sit at eleven o'clock; therefore, we have other commitments...

Mr. Côté: Then, I shall immediately ask my questions.

In my constituency there is a reserve at Odanak and there are Indians who work and get a good income and when they apply to the Central Mortgage and Housing Corporation for a loan does the CMHC consider them as it does members of any other community or can they avail themselves of special funds since they are Indians even if they work and get a normal salary?

Mr. Lesaux: Mr. Côté, may I ask Mr. Connelly to answer your question?

Mr. Côté: All right.

Mr. Lesaux: Mr. Connelly.

Mr. R. M. Connelly (Director, Community Affairs Branch, Indian Affairs and Northern Development Department): Does your question apply to the building of a house inside or outside the reserve?

Mr. Côté: Inside the reserve.

Mr. Connelly: The Indian applies to our office since, as you know, if a Central Mortgage and Housing Corporation loan is being considered, it has to be guaranteed by our Department. The application is filed with our office and the loan is guaranteed by our department; the loan is then made and the house built.

Mr. Côté: All right. Now when a family with two children or more applies for a normal loan, the applicant gets an amount of money which is a kind of subsidy and which amounts approximately to the school and municipal taxes. But if the loan is granted in a reserve and since they do not have taxes to pay, where does that money go, I mean the money that we can get but they cannot?

Mr. Connelly: As you say, there are no taxes either land or school taxes inside the reserve. Therefore the applicant pays back only the principal plus interest. There is no other tax.

Mr. Côté: Yes, but if I borrow money, I have the principal, the interest plus a rebate granted by the government and which on a \$15,000 loan amounts to \$28. Therefore, has anyone who does not pay taxes in a reserve a right to benefit from this state rebate?

[Texte]

Le président: Permettez-moi d'apporter une précision: Il s'agit d'une ristourne du gouvernement du Québec à l'intérieur même des cadres de sa politique d'habitation.

Votre question se poserait peut-être alors comme ceci: est-ce que les résidents des réserves indiennes sont éligibles à la ristourne du gouvernement du Québec?

Mr. Connelly: Non, je crois que non.

Mr. Côté: Maintenant, une dernière question, pour ne pas dépasser mes cinq minutes; je remarque à la page 10-27 un crédit consacré au Service central de commercialisation des objets d'art et d'artisanat indiens. Pourriez-vous d'abord me dire brièvement, ce qu'est ce service-là? Il voit à la commercialisation des objets d'art, évidemment, et s'assure qu'il n'y ait pas trop de spéculations. Mais est-ce que les vêtements sont aussi touchés? J'ai remarqué, lorsque nous avons voyagé dans les Territoires du Nord-Ouest, que là où sont fabriqués les vêtements, les prix étaient même plus élevés que pour le même matériel fabriqué par eux en dehors des réserves. Alors je me pose la question, est-ce qu'il y a un service de commercialisation qui leur donne tout le revenu à eux, ou bien s'il y a quelqu'un qui pourrait peut-être en profiter pour exploiter des surplus?

Mr. Lesaux: Monsieur Côté, avant que nous ayons formé ce service central les, Indiens fabriquaient les objets et les vendaient, directement. Or nous avons trouvé que, au lieu d'obtenir un prix de \$10 ou \$15, ils recevaient \$2 ou \$3. Nous avons donc suggéré qu'il serait peut-être mieux de former une sorte de coopérative où les gens qui fabriquent les objets d'art pourraient nous les vendre à des prix de gros et nous nous chargerions de les mettre sur le marché. C'est ce que nous faisons aujourd'hui. Mais les ventes se montent aujourd'hui à peu près à \$800,000 par année et c'est ce montant-là qui est retourné aux producteurs artisans.

Maintenant, il n'est pas obligatoire ni nécessaire que tous les Indiens participent à cette organisation-là. Il y en a qui, aujourd'hui, préféreraient continuer seuls, indépendamment de l'organisation.

• 1040

Mr. Côté: En somme, c'est un service que le ministère leur rend.

Mr. Lesaux: C'est ça. Et il y a certainement des individus, encore aujourd'hui, surtout dans le Nord, où un objet d'art peut se vendre pour 10 p. 100 de sa valeur. Il n'y a rien que nous puissions faire dans ces cas-là.

Mr. Côté: Alors, merci beaucoup, monsieur le président. Je félicite vos deux témoins de leur bilinguisme; c'est un avantage qu'ils ont sur moi.

Le président: Merci. Moi, j'aimerais poser une question. Mr. Côté a parlé du voyage que nous avons fait dans le Nord canadien l'an dernier. À Tuktoyaktuk, des fouilles ont été entreprises et des trésors de grande valeur ont été trouvés. Il y avait des spéculateurs qui étaient dans la région pour acheter ces objets d'art et les revendre sur le marché, surtout à l'extérieur du Canada. Je crois savoir que le ministère a formé un comité afin d'empêcher cette spéculation sur les objets d'art, et afin de garder ces trésors chez nous, dans les musées canadiens. Qu'est-ce qui a été fait par le ministère?

[Interprétation]

The Chairman: I will try to clarify the question: this rebate is granted by the Government of Quebec within the framework of its own housing policy.

Your question then amounts to this: are the residents of the Indian reserve eligible to the rebate granted by the Quebec Government?

Mr. Connelly: No. I do not think so.

Mr. Côté: Now, one last question since I do not want to go beyond my five minutes; on page 10-27 I notice the vote for the Indian Arts and Crafts Central Marketing Service. First of all, can you briefly tell me what is that particular service. It deals with the marketing of arts and crafts, of course, and sees to it that there is not too much speculation going on. But does this also concern clothing? When we went to the Northwest Territories I noticed that clothes were more expensive where they were made than outside the reserve. I therefore wonder if there is a marketing service which gives them all the income, or if there is someone who might take advantage of it to exploit the surplus?

Mr. Lesaux: Mr. Côté before the establishment of this central service, the Indians made pieces and sold them directly. But we found that instead of getting \$10 or \$15, they got only \$2 or \$3. We have therefore suggested that it would be better to establish a kind of co-operative where the arts and crafts could sell their production to us at wholesale prices and then we would look after the marketing. That is what we are doing today. But, today sales represent about \$700,000 to \$800,000 every year, and this amount is returned to the makers.

Now, it is not compulsory nor necessary that every Indian participate in this organization. Some of them would rather continue to work independently from this organization.

Mr. Côté: In short, this is a service provided by the Department.

Mr. Lesaux: That is right. Obviously, there are cases, still now, especially in the north, when a work of art is sold for 10 per cent of its value. We cannot do anything in those cases.

Mr. Côté: Thank you, Mr. Chairman. I congratulate the two witnesses for their being bilingual; they are in a better position than I am.

The Chairman: Thank you. I would like to ask a question. Mr. Côté talked about the trip we made last year, in the north. In Tuktoyaktuk, excavations have been made and treasures of high value have been found. There were some speculators in the area ready to buy those works of art and sell them back on the market, especially on foreign markets. I understand that the Department has established a committee to prevent such speculation on works of art, so that we can keep those treasures at home, in Canadian museums. What action has been taken by the Department?

[Text]

M. Lesaux: Je crois, monsieur le président, que la communauté dont vous parlez, c'est une communauté esquimaude et non pas indienne. J'aimerais que vous posiez cette question-là à M. Hunt qui, je crois, sera ici, la semaine prochaine.

Le président: Le 22 octobre.

M. Lesaux: Je sais qu'il y a un comité qui a été formé pour essayer de protéger ces objets, mais je ne suis pas au courant des détails.

Le président: Merci, monsieur. J'aimerais retourner, maintenant, pour la troisième ronde, à M. Oberle.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman.

Going back to housing for just a minute, is it still the practice that the Indian agent is told roughly how much money will be allotted to his district? In other words, what I am trying to say is that events as you described them earlier are in fact not the way they are in practice. The Indian Affairs agent knows roughly what money is available to his district, and he goes to the band meeting and says, "Well, you can get one house or two houses this year." Is that the way it goes? What I am getting at is: how do you determine the real need? I have been to several band council meetings and district meetings as well where we have a blackboard and we say, "Well, here are so many houses we can get this year." Everybody is very enthusiastic about that but nobody ever asks the question, "How many houses do we need?" So how do you arrive at the figure for the number of houses needed, because the people do not tell you through the normal process?

Mr. Lesaux: In practice, the Treasury Board provides each government department with what we would describe as a tentative ceiling, a sum of money that is in the present fiscal circumstance the likelihood of next year's budgetary level. Now that is provided to us in the spring or early summer of the preceding fiscal year. Let us take this current fiscal year that we are in, 1974-75. The year commenced in a fiscal sense on April 1. Last autumn, we received certain tentative ceilings or levels of money that we might expect. We in turn advised our regions and our districts as to the global levels that they would be expected to work within with an indication as to what they regarded as being the bands priorities.

• 1045

If you take that sequence of events down, the district office would be given a general quantum of money which would be the probability, and it is within that quantum that bands and district councils and other groups of people would frame their priorities. In other words, it is not that kind of utopia that Mr. Neil and I were speaking of earlier when we said: "Well, y..."

Mr. Oberle: It was not exactly.

Mr. Lesaux: It is not a cut and a...

Mr. Oberle: The way you are explaining it now, the way it works in practice, is not the way you had explained it earlier where the band councils say, "We need 14 houses and go to the districts and compile that and come up with 105 and then we will fit it into priorities". That is not the way it works. It works from the top down. Is that not...

[Interpretation]

Mr. Lesaux: Mr. Chairman, I think that the community that you are mentioning is an Eskimo community and not an Indian one. So you could ask your question to Mr. Hunt, who will be here next week.

The Chairman: On October 22.

Mr. Lesaux: I know that a committee has been established to try to protect those works of art, but I am not very familiar with this.

The Chairman: Thank you sir. Now, I would like to give the floor to Mr. Oberle, for the third round.

M. Oberle: Merci, monsieur le président.

Je voudrais revenir pour quelques minutes, à la question du logement. Est-il encore d'usage de dire à l'agent indien quel montant global sera alloué à son district? En d'autres termes, je veux dire que les événements que vous avez décrits ne sont pas, en fait, la réalité. L'agent du ministère des Affaires indiennes sait à peu près quel montant est alloué à son district de sorte qu'il peut dire à la bande: «Vous pouvez acheter une ou deux maisons cette année». Est-ce que c'est ainsi que cela se passe? Ma question est la suivante: comment évaluez-vous les besoins réels? Je me suis rendu à plusieurs réunions de conseil de bandes et à des réunions de district, où il y avait un tableau noir et où l'on disait: «Donc, on peut acheter tant de maisons cette année». Tout le monde est toujours très enthousiaste, mais personne ne pose la question essentielle, à savoir: «De combien de maisons avons-nous besoin»? Je me demande donc comment vous arrivez à ce chiffre qui représente le nombre de maisons nécessaires, puisque les personnes intéressées ne peuvent pas vous le dire par le processus normal?

M. Lesaux: En pratique, le Conseil du Trésor fixe pour chaque ministère gouvernemental ce qu'on pourrait appeler un plafond provisoire, c'est-à-dire un montant d'argent qui sera à peu près semblable au montant budgétaire de l'année suivante. On nous accorde cette somme au printemps ou au début de l'été de l'année financière précédente. Prenons l'année financière actuelle, c'est-à-dire 1974-1975. Une année financière commence le 1^{er} avril. L'automne dernier, on nous a fait connaître les montants maxima que nous pouvions attendre. Nous avons, à notre tour, informé nos régions et nos districts des montants globaux auxquels ils pouvaient s'attendre, ce qui leur permet de commencer un travail selon les priorités des différentes bandes.

Si vous voulez connaître tout le processus, le bureau de district reçoit un montant global provisoire, dans la limite duquel les conseils de bandes et de districts ainsi que les autres groupes, peuvent établir leurs priorités. En d'autres termes, ce n'était pas tout à fait une utopie, lorsque M. Neil et moi-même avons dit tout à l'heure «Bien,...

M. Oberle: Ce n'était pas tout à fait cela.

M. Lesaux: Ce n'est pas une réduction...

M. Oberle: De la façon dont vous l'expliquez, maintenant, ce qui se fait en pratique n'est pas ce que vous avez expliqué tout à l'heure lorsque les conseils de bandes déclarent: «Nous avons besoin de 14 maisons; nous nous rendons auprès des bureaux de districts, et après étude nous en ressortons avec 105, chiffre que nous adaptons à nos priorités.» Ce n'est pas tout à fait ainsi que cela marche. Cela marche de haut en bas et n'est-ce pas...

[Texte]

Mr. Lesaux: In a quantum sense it can work from the top down. In other words, if our present year's budget is \$365 million...

Mr. Oberle: Yes, I realize that, but the question I am asking is: how do you arrive then at the real need since you do not ever get to that at all? You do not get down to the real needs; you just get down to the money figure that is available so it is right.

Mr. Lesaux: The real need, the real priority has to be placed in a scale with the quantum of dollars. In a particular band, for instance in your constituency, though the real need as expressed by the chief and council may be 15 houses next year the quantum of money will only permit five, but the band may still choose to build 15. In order to build 15 they will forgo something else, they will forgo a road, they will forgo a wharf, they will forgo a band hall. That is when the priorities begin to be expressed at the band level.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, Miss MacDonald would like to ask a supplementary; however, I still have a couple more questions I would like to get in.

The Chairman: When we get to the fourth round. Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I would just like to ask one supplementary to what you have just said, Mr. Lesaux, with regard to bands forgoing certain other things in order to add to the housing units they may construct. Given the over-all budget of \$365 million, is there any discretion that you have to move resources from one field—education, administration, whatever—to housing, given the fact that housing might be the most pressing need at any particular time? Are you able to augment that \$27 million by taking a very hard look at the administrative costs of the Department and so look we can cut off some of the fat here and redirect these dollars into a much more needed program; i.e., housing.

Mr. Oberle: Flora, do you know what you said: there was fat.

An hon. Member: Travelling expense.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I meant "that".

Mr. Lesaux: There is a certain measure of discretion that I can utilize, that I can apply. But I must be very discreet in applying it. When we speak of administrative costs...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Be daring.

• 1050

Mr. Lesaux: When we speak of administrative costs, Miss MacDonald, I am proud to say that we have one of the lowest administrative costs of any program in government. That may be a bit of a surprise to you, but I have said it before and I will repeat it. Even though others may say it is 60 or 80 per cent, we are still looking at an overhead of 7 per cent.

[Interprétation]

M. Lesaux: En ce qui concerne ces montants globaux, cela peut marcher de haut en bas. En d'autres termes, si notre budget de cette année est de 365 millions de dollars...

M. Oberle: Je sais cela, mais la question que je vous pose est la suivante: comment arrivez-vous à évaluer les besoins réels puisque vous n'étudiez jamais cette question? Vous vous contentez d'évaluer les montants qui vous sont disponibles et c'est tout.

M. Lesaux: Les besoins réels, les priorités réelles, doivent être placés sur une échelle correspondant à un certain montant d'argent. Pour une bande de votre circonscription, par exemple, bien que le besoin réel tel qu'exprimé par le chef et le conseil soit de 15 maisons, l'année prochaine, le montant d'argent alloué ne permettra d'en construire que 5; toutefois, la bande pourra encore choisir d'en construire 15. Mais dans ce cas, il lui faudra renoncer à autre chose, peut-être à une route, à un quai, ou à une salle municipale. C'est à ce stade que les priorités sont communiquées au niveau de la bande.

M. Oberle: Monsieur le président, M^{lle} MacDonald voudrait poser une question supplémentaire; j'aimerais toutefois poser encore une ou deux questions.

Le président: Vous le ferez au quatrième tour.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je voudrais simplement poser une question supplémentaire à la suite de ce que vous venez de dire, monsieur Lesaux, à savoir que les bandes devraient renoncer à certains autres équipements si elles veulent construire toutes les maisons qu'elles désirent. Étant donné que vous avez un budget global de 365 millions de dollars, n'avez-vous pas toute latitude pour transférer des fonds d'un secteur (par exemple, l'éducation, l'administration, etc.) à celui du logement, étant donné que ce secteur est sans doute le plus prioritaire aujourd'hui? Êtes-vous en mesure d'augmenter ce montant de \$27 millions en réexaminant de très près les coûts administratifs du ministère afin de voir si vous ne pouvez pas enlever ce qui est superflu dans un secteur pour redistribuer ces dollars dans un secteur beaucoup plus prioritaire, à savoir le logement.

M. Oberle: Flora, vous avez parlé de superflu.

Un député: Les frais de voyage.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): C'est ce que je voulais dire.

M. Lesaux: Je dispose d'une certaine latitude. Mais je dois y avoir recours avec beaucoup de discrétion. Lorsqu'on parle de coûts administratifs...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Soyez un peu plus hardi.

M. Lesaux: En ce qui concerne les coûts administratifs, mademoiselle MacDonald, je suis fier de vous dire que c'est nous qui avons les coûts administratifs les plus bas du gouvernement. Cela vous étonne peut-être, mais je l'ai déjà dit et je suis prêt à le répéter. Même si d'autres prétendent qu'il s'agit de 60 ou 80 p. 100, nos frais généraux représentent 7 p. 100.

[Text]

Now, in the context of exercising discretion, I do exercise discretion, but limited, because the discretion, in my view, should be exercised by the band. If the band feels more strongly on a recreation facility than an additional two houses or an extension to their water supply system, you and I may not necessarily agree but I think it is the band's right and the band's responsibility to exercise that discretion.

When it comes to matters of education, I am, and I will remain, relatively firm that we have a first responsibility to ensure that children are given the opportunity to go to school, be provided with an education, and in a facility that is comfortable.

I would be very hesitant to move moneys from education to housing. I have much less apprehension in moving them from other areas of the program to housing.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I would agree on the education.

The Chairman: Mr. Dionne.

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): Mr. Chairman, I may not be very popular for making this statement, but I look forward to a day when we will no longer need a Department of Indian Affairs and the needs and aspirations of the native people in Canada will be fulfilled through the other departments of government and through personal initiative the same as for the other people of Canada. In view of that statement I have a few questions I would like to ask.

First of all, how many Indians and/or Eskimos work in senior advisory positions within the Department itself?

Mr. Lesaux: Could you explain to me what you mean by senior advisory positions, please?

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): I mean in the top positions in the Department, perhaps not deputy ministers but in the next two or three echelons of the power structure.

Mr. Lesaux: If we are speaking of the top two or three levels ...

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): Policy-making levels.

Mr. Lesaux: There are none, sir.

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): That is what I was afraid of.

What percentage of Indian children complete high school?

Mr. Lesaux: Mr. Gooderham may have the answer to that question.

The Chairman: Mr. Gooderham.

Mr. Gooderham: There are a lot of figures on coast-to-coast dropouts and coast-to-coast retention. I do not have the figures with me today, but we do have records of the number of people who are in high school now as opposed to five years ago, the number of people who are going to postsecondary training. It has increased spectacularly in the last two years.

[Interpretation]

En ce qui concerne l'exercice de ces pouvoirs discrétionnaires, j'y ai recours, mais de façon limitée, car je pense que c'est la bande qui devrait en jouir. Si la bande préfère de beaucoup avoir des équipements de loisir au lieu de deux autres maisons ou au lieu de l'extension des canalisations d'eau, vous ne serez peut-être pas d'accord avec moi, mais je pense que c'est le droit et la responsabilité de la bande.

En ce qui concerne l'éducation, je maintiens ma position en affirmant que nous avons la responsabilité importante de veiller à ce que tous les enfants aient la possibilité d'aller à l'école, de recevoir un enseignement dans des locaux confortables.

J'hésiterais beaucoup à transférer des fonds de l'éducation au logement. Je le ferai plus volontiers à partir d'autres secteurs.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je suis d'accord avec vous pour l'éducation.

Le président: Monsieur Dionne.

M. Dionne (Northumberland-Miramichi): Monsieur le président, tout le monde ne sera peut-être pas d'accord avec moi, mais j'attends le jour où nous n'aurons plus besoin d'un ministère des Affaires indiennes et où les besoins et aspirations des Indiens du Canada seront comblés par l'intermédiaire des autres ministères et sur la propre initiative de ces personnes, comme c'est le cas pour tous les autres Canadiens. À la suite de cette déclaration, je voudrais poser quelques questions.

Tout d'abord, combien d'Indiens ou d'Esquimaux occupent des postes de conseillers supérieurs au ministère?

M. Lesaux: Auriez-vous l'amabilité de me dire ce que vous entendez par postes de conseillers supérieurs?

M. Dionne (Northumberland-Miramichi): Je parle des postes les plus élevés du ministère, pas ceux des sous-ministres, mais à deux ou trois échelons en-dessous dans la hiérarchie.

M. Lesaux: Si nous parlons des deux ou trois niveaux supérieurs ...

M. Dionne (Northumberland-Miramichi): Je parle de niveaux où se décident les politiques.

M. Lesaux: Il n'y en a aucun, monsieur.

M. Dionne (Northumberland-Miramichi): C'est bien ce que je craignais.

Quel pourcentage d'enfants indiens terminent leurs études secondaires?

M. Lesaux: M. Gooderham pourrait répondre à cette question.

Le président: Monsieur Gooderham.

M. Gooderham: Il y a beaucoup de chiffres sur le nombre d'abandons et le nombre d'élèves qui poursuivent leurs études, d'une côte à l'autre. Je n'ai pas ces chiffres avec moi aujourd'hui, mais je dispose de dossiers sur le nombre d'élèves inscrits dans le secondaire aujourd'hui, par rapport à il y a cinq ans; j'ai également les chiffres correspondants pour ceux qui poursuivent des études supérieures. Ces chiffres ont augmenté considérablement au cours des deux dernières années.

[Texte]

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): What I am interested in knowing is the number of Indian children who started to school say 12 years ago who are still in school. What is the percentage?

Mr. Gooderham: I can get that for you.

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): Fine. What percentage of those who complete high school go on to institutions of higher learning, universities, teachers' colleges, nursing institutions, technical and trade schools, for instance?

Mr. Gooderham: I can get that for you, too.

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): Fine.

What steps is the Department taking to stabilize the family unit on the reserves? In my area there is a very high—I have no idea of the figures—rate of breakdown in the family unit on reserves.

Mr. Lesaux: That is a pretty complex question, Mr. Dionne.

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): It seems to me, sir, if I may interrupt, that nothing is being done on those reserves to stabilize the family unit.

Mr. Lesaux: If by "nothing" my comments still interpreted that direction, alcoholism is a problem.

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): That was my next question.

Mr. Lesaux: I would consider that as being a source of family breakdown.

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): So do I.

Mr. Lesaux: The Departments of Indian Affairs and Health and Welfare are working with provincial agencies in matters of alcoholism and drug abuse.

If by family breakdown you also mean even such elementary matters as personal hygiene...

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): I do.

Mr. Lesaux: ... there has been and continues to be a great deal of effort made to enhance that aspect of family life at the reserve level, both by the band itself and by the Department where the Department can be of direct assistance.

• 1055

If by family breakdown, you also mean the lack of recreational opportunity, an outlet for children and adults, part of this program you are looking at in the estimates is also oriented towards that kind of funding assistance and advisory assistance.

If you mean by family breakdown the absence of a job for the head of the household, we have spoken earlier of the economic development loan fund, that seeks to create job opportunity for the father. In many instances, and I can cite you examples, it involves as much as teaching the wife, the woman in the household, how to make the husband a lunch, how to prepare him for the day's work and how to ensure that he is prepared for the following day's work. Those are a few of the elements that I consider as being positive towards the alleviation or the minimization of this family breakdown situation.

[Interprétation]

M. Dionne (Northumberland-Miramichi): Je voudrais connaître le nombre d'enfants indiens qui ont commencé l'école il y a 12 ans, par exemple, et qui y sont encore.

M. Gooderham: Je peux vous obtenir ces chiffres.

M. Dionne (Northumberland-Miramichi): Très bien. Quel pourcentage de ceux qui terminent leurs études secondaires poursuivent des études supérieures par exemple, dans les universités, les écoles normales, les écoles d'infirmières, les établissements techniques et commerciaux?

M. Gooderham: Je pourrais vous obtenir des chiffres.

M. Dionne (Northumberland-Miramichi): Bien.

Quelles mesures le ministère prend-il pour stabiliser la structure familiale dans les réserves? Dans ma région, la dislocation de la structure familiale dans les réserves s'aggrave de jour en jour, mais je n'ai pas de chiffres précis.

M. Lesaux: C'est une question très très complexe, monsieur Dionne.

M. Dionne (Northumberland-Miramichi): Je m'excuse de vous interrompre, monsieur, mais rien n'est fait dans ces réserves pour stabiliser la structure familiale.

M. Lesaux: Que voulez-vous dire par «rien»; l'alcoolisme est un problème.

M. Dionne (Northumberland-Miramichi): C'est justement la question que je voulais vous poser.

M. Lesaux: Je crois que c'est la principale cause de la dislocation de la structure familiale.

M. Dionne (Northumberland-Miramichi): Moi aussi.

M. Lesaux: Le ministère des Affaires indiennes et celui de la Santé nationale et du Bien-être social travaillent en coopération avec les organismes provinciaux pour les problèmes d'alcoolisme et de drogue.

Si par dislocation de la structure familiale vous entendez également des problèmes élémentaires tels que l'hygiène personnelle,...

M. Dionne (Northumberland-Miramichi): Oui.

M. Lesaux: ... beaucoup d'efforts ont été faits, et continuent d'être faits, pour mettre en valeur cet aspect de la vie familiale dans les réserves, et cela par la bande elle-même ainsi que par le ministère, lorsque ce dernier peut offrir une aide directe.

Si par dislocation de la structure familiale, vous entendez également le manque d'activités et de loisirs, à la fois pour les enfants et pour les adultes, vous remarquerez que ce programme mentionné dans le budget est également destiné à fournir cette aide financière et consultative.

Si vous entendez par dislocation de la structure familiale le manque de possibilité d'emploi pour le chef de famille, nous avons déjà parlé du programme de prêts pour le développement économique qui est destiné à créer des emplois. Dans beaucoup de cas, et je pourrais vous citer des exemples, cela implique également l'éducation de la femme, la femme au foyer, pour lui enseigner comment préparer un déjeuner à son mari, comment préparer son mari à la journée de travail et comment s'assurer qu'il est prêt pour le jour de travail suivant. Ce sont là quelques-uns des éléments que je juge très importants si l'on veut réduire cette dislocation de la structure familiale.

[Text]

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): In my experience with children from reserves in schools where I have taught, we have not been able to get any appreciable assistance from the department in trying to alleviate these problems. It seems to me that unless the department shows some leadership in this area, the problem is simply going to continue.

My next question dealt with alcohol education which you have already answered.

My final question: what is the department's view of nonstatus Indians vis-à-vis the status Indians? Do they receive the same kind of assistance from the department and if not, why not?

Mr. Lesaux: Well, Mr. Dionne, the Indian Affairs program is responsible for status Indian people only. This has been the traditional policy of the Government of Canada. We have no direct role or responsibility. In a direct sense, we have very little, if any, responsibility, towards non-status people. Nonstatus people are regarded as other Canadians with perhaps a special emphasis being extended by the Department of Secretary of State. However, within the estimates and within other facets of government, we have no responsibility whatsoever for nonstatus Indians.

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): So the policy then is to encourage Indians to stay on the reserve, rather than to...

Mr. Lesaux: No, I would not interpret it that way.

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): Encourage a ghetto mentality.

Mr. Lesaux: Well, sir, that is your interpretation. I would prefer to place the observation for you that it is incumbent upon the Indian person to decide whether he wishes to remain a resident of the reserve or whether he wishes to leave the reserve and move to the urban or other non-reserve community. We do not, in any way, through any policy, encourage the movement of Indian people off the reserve. It is a matter of personal choice.

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): You provide strong incentives for them to stay there.

Le président: Je remercie les hauts fonctionnaires d'être venus nous rencontrer ce matin et je vous rappelle que jeudi à 15 h 00, nous tiendrons une autre réunion et nous aurons comme témoin, M. Manuel à 15 h 30.

This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interpretation]

M. Dionne (Northumberland-Miramichi): D'après l'expérience que j'ai acquise comme enseignant dans les réserves, je peux dire que nous n'avons pas réussi à obtenir une aide appréciable du ministère pour essayer d'atténuer ces problèmes. Si le ministère ne prend pas des initiatives dans ce domaine, le problème ne fera que s'aggraver.

Ma question suivante concernait le programme de lutte contre l'alcoolisme et vous y avez déjà répondu.

Ma dernière question est la suivante: que pense le ministère des Indiens non enregistrés vis-à-vis les Indiens enregistrés? Reçoivent-ils la même aide de la part du ministère et sinon, pourquoi?

M. Lesaux: En fait, monsieur Dionne, le programme du ministère des Affaires indiennes n'est responsable que des Indiens enregistrés. C'est là la politique traditionnelle du gouvernement du Canada. Nous n'avons aucun rôle ni aucune responsabilité vis-à-vis des Indiens non-enregistrés. Ces derniers sont considérés comme des Canadiens, si ce n'est que le Secrétariat d'État ne s'en occupe de façon un peu spéciale. Cependant, dans nos prévisions budgétaires et dans les autres programmes gouvernementaux, nous n'avons aucune responsabilité vis-à-vis des Indiens non-enregistrés.

M. Dionne (Northumberland-Miramichi): Votre politique est donc d'encourager les Indiens à rester dans leur réserve, plutôt que...

M. Lesaux: Non, ce n'est pas ainsi que je l'interprète.

M. Dionne (Northumberland-Miramichi): Vous voulez donc encourager la mentalité de ghetto.

M. Lesaux: Si c'est ainsi que vous l'interprétez, monsieur, c'est votre droit. Je voudrais toutefois vous faire remarquer que c'est à chaque Indien de décider s'il veut rester dans la réserve ou s'il veut la quitter pour aller à la ville ou dans d'autres collectivités non situées dans des réserves. Aucune de nos politiques n'encourage les Indiens à quitter leur réserve. C'est une question de choix personnel.

M. Dionne (Northumberland-Miramichi): Vous les incitez pourtant beaucoup à y rester.

The Chairman: I would like to thank the senior officials who have come before us this morning and I would like to remind you that our next meeting will be held on Thursday, at 3:00 o'clock in the afternoon, and that we will have Mr. Manuel as a witness.

La séance est levée à l'appel de la présidence.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Thursday, October 17, 1974

Chairman: Mr. Alexandre Cyr

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le jeudi 17 octobre 1974

Président: M. Alexandre Cyr

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1974-75:
under the Department of Indian Affairs
and Northern Development

CONCERNANT:

Budget principal 1974-1975:
sous la rubrique Ministère des
Affaires indiennes et du Nord canadien

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974

Première session de la
trentième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS
AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Alexandre Cyr

Vice-Chairman: Mr. Maurice Dionne (*Northumberland-Miramichi*)

Messrs.

Anderson
Brisco
Bussières
Cadieu
Caouette (*Villeneuve*)

Campagnolo (Mrs.)
Côté
Demers
MacDonald (Miss)
(*Kingston
and the Islands*)

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Alexandre Cyr

Vice-président: M. Maurice Dionne (*Northumberland-Miramichi*)

Messieurs

Marchand (*Kamloops-
Cariboo*)
Milne
Neil
Oberle

Orlikow
Pearsall
Smith (*Churchill*)
Watson
Whiteway—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On October 16, 1974:

Mr. Orlikow replaced Mr. Firth.

On October 17, 1974:

Messrs. Whiteway and Cadieu replaced Messrs.
Malone and Munro (*Esquimalt-Saanich*)
Mr. Smith (*Churchill*) replaced Mr. Dinsdale.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 16 octobre 1974:

M. Orlikow remplace M. Firth.

Le 17 octobre 1974:

MM. Whiteway et Cadieu remplacent MM. Malone
et Munro (*Esquimalt-Saanich*)
M. Smith (*Churchill*) remplace M. Dinsdale.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 17, 1974.

(3)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:42 o'clock, p.m. this day, the Chairman, Mr. Cyr presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Brisco, Cadieu, Mrs. Campagnolo, Messrs. Côté, Cyr, Demers, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Neil, Oberle, Pearsall, Smith (*Churchill*), and Whiteway.

Other Members present: Messrs. Dinsdale and Leggatt.

Witnesses: From the National Indian Brotherhood: Mr. George Manuel, President; Mr. Clive Linklater, Vice-President; Mr. Anthony Francis, President, Union of New Brunswick Indians; Mr. Clarence McHugh, Vice-President, Indian Association of Alberta; Mr. John Knockwood, President, Union of Nova Scotia Indians; Mr. James Cameron, Consulting Engineer; Mr. Eugene Seymour, Housing Officer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ending March 31, 1975. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, October 15, 1974, Issue No. 1.*)

The Chairman called Votes 5, 10, L15, L20 and L25 relating to the Indian and Eskimo Affairs Program.

Agreed—That the letter from the Union of Nova Scotia Indians be referred to the Subcommittee on Agenda and Procedure.

Agreed—That the brief entitled "Declaration on Indian Housing—Policy Paper" presented by the National Indian Brotherhood be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See APPENDIX "A"*)

Mr. Manuel and Mr. Cameron made statements and they and the other witnesses were questioned.

At 5:47 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 17 OCTOBRE 1974

(3)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du nord canadien se réunit aujourd'hui à 15 h 42 sous la présidence de M. Cyr (président).

Membres du Comité présents: MM. Brisco, Cadieu, M^{me} Campagnolo, MM. Côté, Cyr, Demers, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), M^{me} MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Neil, Oberle, Pearsall, Smith (*Churchill*), et Whiteway.

Autres députés présents: MM. Dinsdale et Leggatt.

Témoins: De la Fraternité nationale des Indiens: M. George Manuel, président, M. Clive Linklater, vice-président, M. Anthony Francis, président, Union des Indiens du Nouveau-Brunswick; M. Clarence McHugh, vice-président, Association des Indiens de l'Alberta; M. John Knockwood, président, Union des Indiens de la Nouvelle-Écosse; M. James Cameron, ingénieur-conseil; M. Eugene Seymour, agent d'hébergement.

Le comité reprend l'étude de son ordre de renvoi ayant trait au budget des dépenses du ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975. (*Voir procès-verbal du mardi 15 octobre 1974, fascicule n° 1*)

Le président met en délibération les crédits 5, 10, L15, L20 et L25 ayant trait au Programme des affaires indiennes et esquimaudes.

Il est convenu: Que la lettre de l'Union des Indiens de la Nouvelle-Écosse soit référée au sous-comité du programme et de la procédure.

Il est convenu: Que le mémoire intitulé «Déclaration sur le logement indien—Énoncé de politique» présenté par la Fraternité des Indiens du Canada soit annexé aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir APPENDICE «A»*)

M. Manuel et M. Cameron font des déclarations et sont interrogés ainsi que les autres témoins.

A 17 h 47, le Comité suspend des travaux jusqu'à nouvelle convocation du Président.

Le greffier du comité

J. H. Bennett

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, October 17, 1974.

• 1541

[Text]

The Chairman: The photographers can take their pictures now. After the meeting is started, cameras are not allowed.

The Committee will resume consideration of the Main Estimates of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ending March 31, 1975 pursuant to the order made on October 15, 1974 with continued consideration of the Indian and Eskimo Affairs Program.

The Clerk of the Committee has received a letter from the Union of Nova Scotia Indians requesting that they be heard at this Committee. Will someone move that this letter be referred to the steering committee?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I so move.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Ladies and gentlemen, we have before us today the National Indian Brotherhood. I will present the witnesses. First here is Mr. George Manuel, President of the National Indian Brotherhood. The others are Mr. Clive Linklater, Vice-President, National Indian Brotherhood; Anthony Francis, President of the Union of New Brunswick Indians; Clarence McHugh, Vice-President of the Indian Association of Alberta; John Knockwood, President of the Union of Nova Scotia Indians; Eugene Seymour of the National Indian Brotherhood; and Mr. James Cameron, a consulting engineer.

After a short resumé of this brief by the President of the National Indian Brotherhood, Mr. Manuel, we will ask Mr. Cameron to give a few statistics to the Committee on housing.

Mr. Neil: Mr. Chairman, there is a representative from Manitoba. You missed him at the back there.

Le président: M. Chris Beaulieu, vice-président de l'Association des Indiens du Manitoba.

Before we start to hear Mr. Manuel, will somebody move that this statement on housing presented by the National Indian Brotherhood be printed as an appendix to today's *Minutes of Proceedings*?

• 1545

Mr. Oberle: I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: I now call on Mr. Manuel to make his report on the brief and I would ask the cameramen to finish taking pictures. Mr. Manuel.

Mr. George Manuel (President, National Indian Brotherhood): Thank you very much, Mr. Chairman and members of the Committee. I can appreciate very much the difficulty you have in pronouncing English names, even if they are French names, because I have an extremely difficult time in pronouncing French names because I was born in a western part of Canada and I have never been exposed to the French language.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 17 octobre 1974

[Interpretation]

Le président: Les photographes peuvent prendre leurs photos maintenant. Cela ne sera cependant pas permis une fois que la séance commence.

Le Comité va reprendre l'étude des prévisions budgétaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière qui se termine le 31 mars 1975 en conformité avec la décision prise le 15 octobre 1974. Il s'agit de l'étude du Programme des affaires indiennes et esquimaudes.

Le greffier du Comité a reçu une lettre de la part de l'organisation des Indiens de la Nouvelle-Écosse, lesquels demandent de pouvoir comparaître devant ce Comité. Un membre veut-il proposer que cette lettre soit rapportée au comité directeur?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je le propose.

Des voix: D'accord.

Le président: Mesdames et messieurs, la Fraternité nationale des Indiens comparaît devant nous aujourd'hui. Je vais présenter les témoins. Il y a tout d'abord M. George Manuel, le président de la Fraternité nationale des Indiens; M. Clive Linklater, vice-président de la Fraternité nationale des Indiens; Anthony Francis, président de l'organisation des Indiens du Nouveau-Brunswick; Clarence McHugh, vice-président de l'Association des Indiens de l'Alberta; John Knockwood, président de l'organisation des Indiens de la Nouvelle-Écosse; Eugene Seymour de la Fraternité nationale des Indiens et M. James Cameron, ingénieur-conseil.

M. Manuel, le président de la Fraternité nationale des Indiens, a présenté un résumé de sa déclaration après quoi lequel M. Cameron va présenter au Comité quelques données statistiques sur le logement.

M. Neil: Monsieur le président, vous n'avez pas mentionné un représentant de la province du Manitoba. Il se trouve au fond de la salle.

The Chairman: Mr. Chris Beaulieu, Vice-President of the Manitoba Indian Brotherhood.

Avant d'entendre la déclaration de M. Manuel, y a-t-il un membre du Comité qui veut proposer que cette déclaration concernant le logement présentée par la Fraternité nationale des Indiens soit annexée au compte rendu de la séance d'aujourd'hui?

M. Oberle: Je le propose.

La motion est adoptée.

Le président: Maintenant, je vais demander à M. Manuel de présenter son rapport sur la déclaration, et je demanderai aux photographes de bien vouloir finir de prendre leurs photos. Monsieur Manuel, vous avez la parole.

M. George Manuel (président, Fraternité nationale des Indiens): Merci, monsieur le président. Je suis sensible au problème que vous avez à prononcer des noms anglais, parce que j'ai le même problème avec les noms français. Moi, je viens de l'Ouest du Canada, et je n'ai jamais eu de contact avec la langue française.

[Texte]

The purpose of our appearance—and I want first of all to thank you for giving us the opportunity to appear before you—is to give you a summary of our position, our declaration, in relation to the Indian housing situation in Canada and what we would like to see accomplished in relation to this major crisis which the Indian people have. I think I can qualify my statement “major crisis” by the recent events that have taken place across the country, mostly identified with housing and it is in this context that we appear before this Committee.

Of course, you have a copy of it; I hope that all of you have read it. That is our position and the principal reason that we wrote the paper and the principal reason that we requested funds from the Department of Indian Affairs and from the Central Mortgage and Housing Corporation is because our people have never been involved before in any of the transactions that govern our lives. It has been an outstanding grievance of the Indian people that they wanted to get involved in planning their own future, having a direct involvement in planning and the application and the construction of their future. This is why this fund was asked for. This paper came as a result of a series of meetings that took place at the grass-roots level across the country. This is the conclusion and the statement then of the Indian people that we represent across the country.

This paper was not designed in Ottawa at the headquarters of the National Indian Brotherhood and I guess it has been a long outstanding grievance of our people that all programs have always been designed at the headquarters level and after it is designed at headquarters they try to make it fit into the community.

Our position as the spokesmen for the Indian people at the community level, at the national level, is that we want our people to be directly involved in planning, in implementing and in developing the projects that we are interested in developing so they can be involved at all levels, so there can be a real input from the Indian people. In principle, that is why we are here to explain this to you: how we want to get involved and how bad our housing situation is. We are here for two principal reasons: One has already been cited in this paper, the seriousness of the housing situation of the Indian people; and two, how our people want to get involved so they can resolve the problem.

It is very unlikely in the views of our people that any other problems that the Indian people have will be resolved without complete and full involvement of the Indian people in planning and discussing their problems themselves and implementing them.

Mr. Chairman, I would like to read into the record, if you will give permission, the summary statement of the National Indian Brotherhood in regards to the housing situation.

• 1550

The National Indian Brotherhood is appearing before the House Standing Committee on Indian Affairs for the purpose of discussing with the honourable members all of the issues which have to be considered in developing viable policies and programs for improving housing conditions for Indian people.

The housing conditions in Indian communities across Canada have been documented and deplored to the point that there should no longer be need for further elaboration of the desperate degree of inadequacy which exists. Through the years several governments have made efforts to correct the situation, but none of their policies or pro-

[Interprétation]

Toute d'abord, j'aimerais vous remercier de nous avoir donné l'occasion de comparaître devant vous. Nous sommes là pour vous donner un résumé de notre position vis-à-vis le problème de logement pour les Indiens du Canada, et vous proposer quelques solutions à cette crise qui confronte la communauté indienne aujourd'hui. Les événements les plus récents justifient l'emploi du terme «crise majeure» surtout dans le domaine du logement et c'est pour cette raison que nous sommes là ce soir.

Vous avez tous un exemplaire de cette déclaration, et j'espère que vous avez tous eu l'occasion de la lire. Nous y présentons notre position. La raison pour laquelle nous avons rédigé ce document et la raison pour laquelle nous avons demandé des fonds du ministère des Affaires indiennes et de la Société centrale d'hypothèques et de logement, provient du fait que le peuple indien n'a jamais participé avant aux transactions qui le concernent le plus. Le peuple indien a toujours dit qu'il voulait participer directement à la planification de son avenir. C'est pour cela que nous avons demandé ces fonds. Cette déclaration résulte d'une série de réunions qui ont eu lieu partout au Canada. Le document représente donc la position de toutes les communautés indiennes au Canada.

Ce n'est pas au bureau chef de la Fraternité nationale des Indiens à Ottawa que ce document a été préparé. Les communautés indiennes se sont toujours plaintes que tous les programmes qui les concernent sont conçus au niveau national, après quoi on essaye de les accommoder dans les communautés indiennes.

En tant que porte-parole du peuple indien au niveau des communautés mêmes, je tiens à vous dire que le peuple indien veut pouvoir participer de façon directe aux mises au point de projets qui nous touchent tous. C'est pour cela que nous sommes venus ce soir. Nous voulons vous dire jusqu'à quel point nous voulons participer et aussi vous faire remarquer combien la situation de logement est grave. Nous faisons ressortir la gravité de la crise de logement dans ce document, mais nous voulons vous parler également de notre désir de participer activement à la formation de politiques qui nous concernent.

Nous, les Indiens du Canada, sommes d'avis qu'il est peu probable que les problèmes qui nous concernent seront résolus sans la participation complète des communautés indiennes à la mise au point et à la mise en vigueur des solutions.

Monsieur le président, si vous permettez, je vais vous lire ce résumé de la déclaration préparée par la Fraternité nationale des Indiens sur la crise du logement.

La Fraternité nationale des Indiens apparaît devant le Comité permanent de la Chambre sur les Affaires indiennes afin de discuter avec les honorables députés de toutes les questions qui doivent être considérées afin de développer les politiques et des programmes viables afin d'améliorer les conditions d'habitation des Indiens.

On a déploré les conditions d'habitation des Indiens à travers le Canada jusqu'au point il ne devrait plus y avoir besoin de décrire les conditions tristes et inadéquates qui existent encore. Au cours des années, de nombreux gouvernements ont fait de grands efforts afin de rectifier la situation mais aucun de leurs politiques ou de leurs pro-

[Text]

grams have met the needs or expectations of the people. Many factors contributed to this failure, not the least of which was the exclusion of the Indian people themselves from any meaningful role in deciding policy and implementing programs.

Now the housing shortage in Indian communities has reached crisis proportions. Frustration and resentment generated by squalid living conditions recently overflowed the boundaries of reserves. The policy on Indian housing proposed by the National Indian Brotherhood and now being considered by the government, outlines the measures which would put the initiative and resources for improving Indian housing with the Indian communities themselves.

First: rooted in the principles of the unique relationship which exists between the federal government and the Indian people, the policy proposes that the administrative, planning, building and funding roles of the federal housing agency be decentralized to Indian communities. This would make it possible for communities to have control over the direction housing development would take in relation to other development plans of the communities.

Second: this is a direct quote from the policy paper itself. The policy proposes that the allocation of funding is based on need as determined by the following format: the budget dollar allotment per unit must equal the minimum living space per person, as determined by the National Housing Act standard regulations, times the regional construction cost per square foot, times the number of people per unit. That is: unit foot, persons, square foot. The federal government must allocate these funds, "to bands with the band council determining housing policies"—and I would like to repeat that—the federal government must allocate these funds, "to bands with the band council determining housing policies and administrative methods applicable to their local objectives" and conditions.

Third: the policy emphasizes training for band members to qualify them for filling positions at every level of the housing program.

Four: the policy aims to promote the development of people by means of housing programs that utilize all of the human resources to be found in Indian communities.

Five: the total development approach presented in the policy paper is a progressive step towards realization of economic vitality for the vast number of underdeveloped Indian communities. The present high rate of unemployment, 50 to 60 per cent, will be reduced substantially by this major construction program of 20,000 homes over the next five years. Construction job opportunities and on-the-job training in all the related technical and administrative fields will be available to the Indians in local communities.

Funding in the amount of approximately 100 million dollars as proposed for this fiscal year, 1974-75, by the National Indian Brotherhood, is possible if the Department of Indian Affairs rearranges priorities by reducing administrative costs and eliminating some of the nonessential professional and special services expenditures. Necessary steps will be required, however, to assure funding on

[Interpretation]

grammes n'ont satisfait les besoins ou les demandes du peuple. Il y a de nombreux facteurs qui ont contribué à cette lacune, un des plus importants étant le fait qu'on a exclu les Indiens eux-mêmes de tout rôle important dans la décision des politiques et dans les mises sur pied des programmes.

Le manque d'habitations dans les communautés indiennes a pris toutes les proportions d'une crise. La frustration et la rancune causées par des conditions de vie malheureuses ont récemment passé outre les frontières. La politique d'habitation des Indiens proposée par la Fraternité nationale des Indiens est maintenant à l'étude de nos gouvernements décrit les mesures qui donneraient aux communautés indiennes elles-mêmes l'initiative et les ressources afin d'améliorer les conditions d'habitation.

Tout d'abord, à partir des principes de relation spéciale existant entre le gouvernement fédéral et les Indiens, la politique propose que les rôles d'administration, de planification et de construction de la SCHL soient décentralisés et répartis entre les communautés indiennes. Ceci donnerait la possibilité aux communautés de contrôler un peu la direction des plans d'habitation en ce qui a trait aux autres plans de développement des communautés.

Deuxièmement, je citerai directement de notre énoncé de politiques. La politique propose qu'on répartisse les fonds d'après le besoin qui serait déterminé d'après les normes suivantes: la répartition des dollars du budget par unité doit équivaloir au minimum d'espace vital par personne tel que défini par les règlements des normes de la Loi nationale sur l'habitation, multiplié par le coût régional de construction par pied carré multiplié par le nombre de personnes par unité. C'est-à-dire l'unité—pied, les personnes, le pied carré. Le gouvernement fédéral doit allouer ces fonds aux bandes dont le Conseil déterminerait les politiques d'habitation—J'aimerais le répéter—le fédéral doit allouer les fonds aux bandes, dont le Conseil déterminerait les politiques d'habitation et les méthodes d'administration qui s'appliquent à leur condition et à leurs objectifs locaux.

Troisièmement, la politique met l'accent sur l'entraînement des membres des bandes afin de les habiliter à occuper des postes à tous les niveaux du programme d'habitation.

Quatrièmement la politique veut promouvoir le développement du peuple par voie des programmes d'habitation qui utilisent toutes les ressources humaines disponibles dans les communautés indiennes.

Cinquièmement l'approche du développement total présentée dans le discours sur la politique est une étape en avant vers la réalisation de la vitalité économique pour un grand nombre de communautés indiennes qui sont sous-développées. Le taux actuel de chômage très élevé, varie entre 50 et 60 p. 100, sera réduit substantiellement par ce grand programme de construction au cours des 5 prochaines années, c'est-à-dire environ 20,000 unités d'habitation. Les occasions de construction et d'entraînement à l'emploi dans tous les domaines techniques et administratifs connexes sont disponibles aux Indiens dans les communautés locales.

Les fonds d'environ 100 millions de dollars tels que proposés pour l'année financière 1974-1975 par la Fraternité nationale indienne n'est possible que si le ministère des Affaires indiennes préétablit ces priorités en réduisant ses coûts d'administration et en éliminant quelques-unes des dépenses professionnelles et de service spécial qui ne sont pas essentielles. Il faudra des mesures spéciales, afin d'as-

[Texte]

a long-term basis. Promised discussions between the Committee of the Cabinet and the Executive Council of the National Indian Brotherhood can deal with these and other questions related to the stability and permanency of the housing program.

During the time that workable policies and programs are being developed, the housing program should continue on an emergent basis in order to meet the present urgent needs.

In the past, proposals for housing moneys submitted by the Department of Indian Affairs to Treasury Board have met with resistance. No doubt this can be attributed to the government's attempt to fit Indian housing into the general housing policy for Canadians. In this policy paper the National Indian Brotherhood has offered an alternative to the government, and intends to support the Minister's initiatives in adopting this alternative and fulfilling the federal government's unique commitment to the Indian peoples of Canada.

The National Indian Brotherhood urges the hon. members of the House Standing Committee on Indian Affairs to use the influence and prestige of their Committee to recommend to Parliament whatever action is necessary to hasten the adoption of this Indian policy on housing which is based on the expressed aspirations of the Indian peoples of Canada.

I would like to mention that since this submission has been made to the Minister of Indian Affairs on April 18, 1974 there has been a response from the Minister of Indian Affairs, the present Minister of Indian Affairs, the Hon. Judd Buchanan, asking for a meeting with me to discuss the policy paper. I responded and said that I would review this with my colleagues. We recently had a National Indian Brotherhood executive council meeting and we reviewed very thoroughly the letter, and the National Indian Brotherhood executive council has gone on record by passing a resolution asking that they and council discuss the position of the National Brotherhood as it relates to this declaration at an executive council meeting. I informed the Minister by telephone and I have also written to him—I do not think the letter has reached him yet—in terms of the request of the National Indian Brotherhood in this connection.

As you are aware, we had a meeting last Wednesday with the Cabinet Committee on Social Affairs and we discussed the possibilities of formalizing a relationship between the National Indian Brotherhood and the Cabinet in relation to the many problems that Indian people face, because, as Indian people, we are frustrated. Maybe I am frustrated but the people that I represent at the community level are more frustrated than I am. And I think the recent events, the recent action by Indian people at the community level shows how frustrated the Indian people are. Indians represent only 1½ per cent of the Canadian population and when they take a 30-30 to challenge the modern weapons of the R.C.M.P. and so on I think you can appreciate how frustrated the Indian people must be, when they take such action. Any race of people in my opinion would take the action that my people have taken when their backs are against the wall, and I think our backs are against the wall in this relation.

[Interprétation]

surer des fonds à long terme. Les discussions qu'on nous avait promises entre le Comité du Cabinet et le Conseil exécutif de la Fraternité nationale indienne peut traiter de ces questions et d'autres questions qui ont trait à la stabilité et à la longue durée du programme d'habitation.

Pendant qu'on développe des politiques et des programmes qui peuvent être appliqués, le programme d'habitation devrait se poursuivre afin de satisfaire les besoins urgents qui existent dans le moment.

Dans le passé, les propositions pour les fonds d'habitation présentées par le ministère des Affaires indiennes au Conseil du Trésor ont dû faire face à de l'opposition. On peut sans doute attribuer cet effet à la tentative du gouvernement de faire fonctionner l'habitation pour les Indiens de pair avec la politique d'habitation des Canadiens. Dans ce livret sur la politique, la Fraternité nationale des Indiens a offert un choix au gouvernement et entend soutenir les initiatives du Ministre en adoptant ce choix et en aidant au gouvernement fédéral à se décharger de ses obligations au peuple indien du Canada.

La Fraternité nationale des Indiens encourage les honorables députés du comité permanent de la Chambre sur les affaires indiennes, à user de l'influence et du prestige de leur comité, afin de recommander au Parlement les mesures qu'ils jugeront nécessaires afin d'assurer l'adoption de la politique indienne sur l'habitation, basée sur les aspirations qu'ont exprimées les peuples indiens du Canada.

J'aimerais mentionner que depuis que cette soumission a été déposée devant le ministre des Affaires indiennes, le 18 avril 1974, l'actuel ministre des Affaires indiennes, l'honorable John Buchanan, nous a répondu en nous demandant de le rencontrer afin de discuter de notre livret sur les politiques. J'ai répondu et j'ai dit que j'étudierais la question avec mes collègues. Nous avons récemment eu une rencontre du conseil exécutif de la Fraternité nationale des Indiens et nous avons complètement revu la lettre; le conseil exécutif de la Fraternité nationale des Indiens a adopté une résolution demandant que le conseil discute de l'opposition de la Fraternité nationale en ce qui a trait à cette déclaration lors d'une réunion du conseil exécutif. J'en ai avisé le Ministre par message téléphonique et je lui ai écrit, en plus—je ne crois pas que la lettre lui soit encore parvenue—pour ce qui est de la demande de la Fraternité nationale des Indiens.

Comme vous le savez, nous avons rencontré le comité du Cabinet sur les affaires sociales mercredi dernier, et nous avons discuté des possibilités de rendre formelle l'association entre la Fraternité nationale des Indiens et le Cabinet en ce qui a trait aux nombreux problèmes auxquels ont à faire face les Indiens, étant donné que nous, les Indiens, sommes frustrés. Il est possible que je sois frustré, mais les gens que je représente au niveau communautaire, sont plus frustrés que moi. Je crois que les événements récents et que les gestes posés récemment par les Indiens au niveau communautaire, montrent jusqu'à quel point ils sont frustrés. Les Indiens ne représentent que 1½ p. 100 de la population canadienne, et quand ils doivent prendre une 30-30 pour se défendre contre l'armement moderne de la Gendarmerie royale, vous pouvez comprendre comment nous sommes frustrés de devoir prendre de telles mesures. S'il était acculé au mur, n'importe quel peuple, d'après moi, prendrait les mesures qu'a prises mon peuple, et je crois que nous sommes vraiment acculés au mur à cet égard.

[Text]

And it is involvement. I think the rapport that we have developed with the new Minister has been very good. Of course it still remains to be seen what results will come from the rapport that we have developed. I hope the Cabinet meeting that we had on Wednesday will be the beginning of a new relationship between the Indian people and its federal government. But, again, the results remain to be seen. To me, as the leader of the Indian people in Canada, I believe the greatest handicap we have had is the civil service, and I go on record, before you honourable members in stating this.

• 1600

I will read a quote, and I do not know if this was really said by Mr. Peter Lesaux in his appearance here the other day before you. He said:

The Department is still awaiting final approval by the National Indian Brotherhood for a new housing program which will allow Indians to use Central Mortgage and Housing Corporation funds for house construction.

I hope Peter Lesaux was talking about our policy paper and not a policy paper that Indian Affairs has designed in isolation from us because I want to convey to the members of this Committee that this is the only paper I know of that exists as far as housing policy is concerned.

A paper was presented by the Indian Affairs Branch, put together by Mr. Frank Senior in 1970, which was presented to the National Indian Brotherhood. The Brotherhood completely rejected that paper because it had no involvement, and asked the government to consult with Indian people across the country and present for the first time their own views on how housing should come into existence with the Indian people.

That is the only paper I am aware of, the only paper I have seen. I have never seen any other paper. So to this point I hope that the statement Mr. Lesaux has made is in relation to the housing declaration.

I am also concerned with the statement he made here, in answer to a question by the member of Parliament from Kingston that the National Indian Brotherhood report was received early this past summer. It did not contain what we were led to understand would be the proposal or suggestion in the context of recommendations.

In no way, shape or form, as the President of the National Indian Brotherhood, did I lead the government to believe that we were going to design a paper to suit the government. When we made our submission it was in a context that we would involve Indian people at the community level. For the first time Indian people would state in the form of a declaration how they wanted to get involved and what the problem was with housing. It is in this context that I make this submission to you.

He also states here:

Accordingly we have instituted further discussions.

I do not know what further discussions he meant. It is possible he is talking about discussions with his own public servants within the Department because there has been no discussion since this paper has come out yet with the federal government, either at the ministerial level or at the public service level.

[Interpretation]

Il s'agit vraiment de participation. Je crois que le rapport entre nous et le nouveau ministre a été des meilleurs. Reste encore à voir quels résultats pourront en sortir. J'espère que la réunion du Cabinet que nous avons eue mercredi dernier sera le début d'une nouvelle relation entre le peuple indien et le gouvernement fédéral. Encore une fois, cependant, il faut attendre les résultats. Personnellement, en tant que chef du peuple indien au Canada, je crois que le problème que nous avons, c'est la fonction publique, et je veux officiellement vous communiquer ce problème, messieurs les députés.

Je vais vous citer quelque chose que M. Peter Lesaux a probablement dit quand il vous a parlé il y a quelques jours. Il a dit:

Le ministère attend encore l'approbation finale de la Fraternité nationale des Indiens afin d'instaurer un nouveau programme d'habitation qui permettrait aux Indiens de se servir des fonds de la SCHL afin de construire des logements.

J'espère que Peter Lesaux parlait de notre petit livret sur la politique et non d'un livret sur la politique que le ministère des Affaires indiennes a composé indépendamment de nous, étant donné que je ne veux pas faire croire aux membres de ce Comité que cela est le seul livret que je connaisse sur la politique sur l'habitation.

La direction des Affaires indiennes a reçu un document préparé par M. Frank Senior en 1970, et qui avait été par la suite présenté à la Fraternité nationale des Indiens. La Fraternité avait rejeté ce document étant donné qu'il n'y avait pas de participation, et elle avait demandé au gouvernement de procéder à des consultations avec le peuple canadien au Canada afin que ceux-ci soumettent leurs opinions sur l'habitation pour le peuple indien, pour la première fois.

C'est le seul document que je connaisse, le seul document que j'aie lu. Je n'ai jamais lu d'autres documents. Alors j'espère que la déclaration de M. Lesaux a trait à la déclaration sur l'habitation.

J'éprouve aussi une certaine anxiété en ce qui a trait à sa réponse à la question qui avait été posée par le député de Kingston, portant que le rapport de la Fraternité nationale des Indiens avait été reçu tôt cet été. Il ne contenait pas les propositions et les suggestions qu'on avait faites en ce qui a trait aux recommandations.

Je n'ai jamais, en tant que président de la Fraternité internationale des Indiens, poussé le gouvernement à croire que nous allions rédiger un document qui fasse plaisir au gouvernement. Lors de notre représentation, il s'agissait d'un contexte dans lequel on fera participer le peuple indien au niveau communautaire. Pour la première fois, le peuple indien disait, sous forme de déclaration, comment il voulait être intéressé à la question et quel était le problème vis-à-vis de l'habitation. C'est dans ce contexte que je vous fais cette soumission.

Il dit aussi:

Nous avons donc commencé d'autres discussions.

Je ne sais pas de quelles discussions ultérieures il s'agissait. Il est possible qu'il parle de discussion avec ses fonctionnaires à l'intérieur du ministère, étant donné qu'il n'y a eu depuis la parution de ce document aucune discussion que ce soit avec le gouvernement fédéral, au niveau ministériel ou bien au niveau de la Fonction publique.

[Texte]

I want to thank you again. This concludes, Mr. Chairman, my summary of our position in relation to the housing situation of the Indian people.

The Chairman: We will now hear Mr. James Cameron, consulting engineer, who will give us a few statistics.

Mr. Manuel: Mr. Chairman, before you call Mr. Cameron, I want to inform the Committee here that he is not related to Louis Cameron. Jimmy Cameron is a civil engineer.

Mr. James Cameron (Consulting Engineer, Associated Engineering Services Ltd.): I am a civil engineer. I am at present enrolled at the University of Alaska in an environmental engineering master's course.

Mr. Chairman, and members of the Committee, I would like to outline briefly some of the findings of a few reports. Among them is this report by Associated Engineering Services Limited for the northern development group of the executive council of the Government of Alberta. I have a copy here which I can leave with you.

Specifically, I would like to mention a section of that report which deals with the preliminary estimates of benefits from water and sanitation installations. The purpose of this section of the report was to present one approach to the evaluation of good health or the lack of good health in terms of dollars and cents.

The data and costs are for the community of Wabasca-Desmarais in northern Alberta and extrapolations to other areas must be with caution. However, Wabasca-Desmarais is typical of many small native settlements. I am sure you are aware of these characteristics: isolation, low annual income of residents, poor housing, poor public health conditions, lack of water and sanitation facilities, land tenure problems and lack of municipal tax base. The community is in the midst of a resource exploration and extraction industry but the benefits of participation in this area passing them by.

In order of decreasing benefits from improved water and sanitation facilities, the report tried to put some numbers on these things.

First of all is the decrease in patient-hospital days. Presently there are 450 recorded hospital days per 1,000 population in the community. This compares with only 50 per 1,000 for the rest of Alberta.

Next is the loss of earnings for employable residents that were hospitalized and social assistance costs for dependents during this hospitalization.

Next, we must consider a multiplier effect here, of income into the community, which may be lost during hospitalization. I will not bore you with some of the numbers here, but they are all in here. However, if we conservatively try to reduce the hospital days by 50 per cent that is to 125 hospital days per 1,000, which is still well above the average for the community, we arrive at a cost saving of \$152,000 to \$356,000. This does not include such things as

[Interprétation]

Je veux vous remercier, encore une fois. Monsieur le président, c'est la fin de mon résumé sur la position que nous prenons en ce qui a trait à la situation de l'habitation pour le peuple indien.

Le président: Passons maintenant à M. James Cameron, un ingénieur consultant, qui nous donnera quelques statistiques.

M. Manuel: Monsieur le président, avant de faire venir M. Cameron devant vous, je veux annoncer au Comité qu'il n'est pas apparenté à Louis Cameron. Jimmy Cameron est un ingénieur civil.

M. James Cameron (Ingénieur consultant, Associated Engineering Services Ltd.): Je suis un ingénieur civil. Je suis un étudiant à l'Université d'Alaska dans le programme de maîtrise pour le génie de l'environnement.

Monsieur le président, messieurs les membres du Comité, j'aimerais vous décrire brièvement quelques-unes des découvertes que nous avons faites dans certains rapports. L'un de ces rapports est celui qui a été rédigé par la société *Engineering Services Limited* pour le groupe de développement du Nord du Conseil exécutif du gouvernement de l'Alberta. J'en ai une copie ici et, je vous la laisserai.

Je voudrais surtout mentionner la partie de ce rapport qui traite des prévisions préliminaires des avantages qu'on pourra tirer des installations d'eau et d'épuration. Le but de cette partie du rapport est de présenter une approche à l'évaluation de la santé en dollars.

Les données et les coûts s'appliquent à la communauté de Wabasca-Desmarais en Alberta du nord; toute extrapolation qu'on ferait à d'autres territoires devrait être faite avec une grande prudence. Cependant, la communauté Wabasca-Desmarais est typique de nombreux petits villages indiens. Je sais que vous connaissez ces caractéristiques: l'isolation, le revenu annuel faible des résidents, l'habitation déplorable, les conditions de santé malheureuses, le manque d'installations pour traiter les eaux potables et les eaux d'égout, les problèmes de propriété terrienne et le manque de systèmes de taxation municipale. Cette communauté se situe dans le centre d'une région où il y a une industrie d'extraction et d'exploration de la source, mais les profits de la participation leur échappent totalement.

Le rapport essayait de mettre des chiffres en ce qui a trait aux avantages résultant des installations améliorées pour l'épuration des eaux potables et des eaux d'égout, par ordre décroissant.

Il y a tout d'abord la réduction d'hospitalisation-jours. A ce moment, cette communauté compte 450 jours-hospitalisation pour 1,000 habitants. Ces chiffres peuvent être comparés aux chiffres de 50 pour 1,000 en ce qui a trait au reste de l'Alberta.

Viennent ensuite la perte de revenus pour les résidents employables qui ont été hospitalisés et les frais de l'assistance sociale prodiguée aux personnes à charge pendant la période d'hospitalisation.

Il faut encore considérer le fait multiplicateur du revenu dans la communauté, qui peut être perdu lors de l'hospitalisation. Je ne vous donnerai pas les chiffres, mais ils sont tous contenus dans le rapport. Cependant, il nous faut essayer de réduire les journées d'hospitalisation de 50 p. 100, c'est-à-dire à 125 jours-hospitalisation par 1,000 habitants, ce qui représente tout de même encore une grande marge entre les Indiens et la moyenne de la communauté,

[Text]

transportation in terms of time or money of the patient, drugs, outpatient care and so on.

The second item which was analyzed was out-patient care and we can go through the same analogy which results in an outlay of public funds, a loss of income and possible social assistance. The estimate for that was \$230,000 to \$540,000.

The third factor here is mortality. Mortality is a cost since there is a loss in future earnings if we assume the life expectancy of the working age population to be five years—only five years—less than the Alberta or Canada average, we can come up with a present value of this lost income. This amounts to \$29,000 to \$1,300,000.

Fourth, improvements to general health resulting in increased productivity and positive contribution by the population. This is impossible to estimate but probably greatly exceeds all the other benefits that we have put numbers to.

The fifth is epidemics. The existing conditions in the community appear to be conducive to the outbreak of a serious epidemic. The cost figure which was arrived at for this extra cost was \$10,000.

In summary, estimating the potential benefits of a water and sewer system is quite difficult. Nevertheless, using the conservative approach mentioned here, the monetary return is estimated to range between \$152,000 to more than \$2 million.

• 1610

You must realize that the series of, perhaps, guesstimations that I have outlined do not necessarily add up to an absolutely accurate estimate but this shows the general magnitude of the possible monetary benefits.

This approach could be further refined and applied to other environmental factors such as poor housing and how this influences health, behaviour and attitude as well as non-disease but still significant, health-related environmental relations such as accidents and fires. All of these contribute to real costs and therefore there are potentially substantial long-term savings when improvements are made.

The most important point here is that with respect to improved public health and environmental conditions, the keeping face or the do-nothing alternative are indeed costly ones as well as moral ones.

This report by Associated Engineering Services Ltd., outlines the engineering requirements to improve the level of sanitation to take advantage of these benefits, which I have outlined, but also stresses the need for meaningful local involvement in programs that are tailored to the unique situation in these communities. It states that, in effect, an effective solution therefore must adapt the administrative framework to suit the problems and not try to adjust the problems to suit the existing administrative framework. Thank you.

[Interpretation]

pour en arriver à une épargne de \$152,000 à \$356,000. Voilà qui n'inclut pas le transport, en ce qui a trait au temps ou à l'argent, les remèdes, les soins paramédicaux, etc.

Le deuxième article qu'on a analysé était l'article des soins paramédicaux et on peut continuer l'analogie qui résulte des dépenses publiques, une perte de revenus et d'assistance sociale possible. La projection qu'on en avait faite était de \$230,000 à \$540,000.

Le troisième facteur est la mortalité. La mortalité est un coût, étant donné qu'il y a une perte de revenus futurs si on suppose que la durée de la vie de la population active est de 5 ans, c'est-à-dire seulement 5 ans, bien moins que la moyenne de l'Alberta ou du Canada; nous pouvons supposer que cette perte de revenus s'élève entre \$29,000 et \$1,300,000.

Quatrièmement, les améliorations de la santé générale résultant de la productivité accrue et de la contribution positive de la population doivent aussi être étudiées. C'est impossible de les évaluer, mais c'est l'avantage peut-être le plus grand en ce qui a trait aux chiffres.

Le cinquième point à étudier, ce sont les épidémies. Les conditions présentes de la communauté sont propices à l'éclosion d'une épidémie sérieuse. Le coût supplémentaire qu'on a envisagé à cet égard était de \$10,000.

Pour résumer, l'évaluation des avantages potentiels d'un système d'eau potable et d'eau d'égout est très difficile. Cependant, en employant l'approche conservatrice élaborée ci-dessus, on estime que le retour de fonds varie entre \$152,000 et 2 millions de dollars.

Il faut comprendre que cette série de suppositions et de relevés que j'ai faite ne donne pas nécessairement des prévisions très précises; cependant, elle démontre les possibilités générales des avantages monétaires.

Cette méthode pourrait être appuyée et appliquée à d'autres facteurs de l'environnement comme l'habitation de mauvaise qualité et la façon dont ceci influence la santé, l'inquiétude et le comportement tout aussi bien que les relations environnement qui ne conduisent pas à la maladie mais qui conduisent à une mauvaise santé et à des accidents ainsi qu'aux incendies. Tous ces problèmes contribuent aux frais réels et il y a donc des épargnes substantielles qu'on pourrait faire avec des modifications et des améliorations.

Le point le plus important, c'est qu'en ce qui a trait à la santé et à l'environnement qu'on améliorerait, on pourrait tenir tête ou on ne pourrait rien faire, mais ce sont là des attitudes qui coûtent très cher et elles ne sont pas morales.

Le rapport rédigé par *Associated Engineering Services Ltd.* donne les nécessités en ingénierie afin d'améliorer le niveau de ces limitations afin de pouvoir profiter de ces avantages que j'ai soulignés, mais il fait aussi mention du besoin de participation locale par des programmes qu'on façonne d'après la situation de chacune de ces communautés. Il dit de plus qu'il faut trouver une solution qui puisse s'adapter à la charpente administrative afin de résoudre les problèmes et non pas de résoudre les problèmes afin de les faire entrer dans la charpente administrative qui existe déjà.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mr. Cameron. Mr. Neil.

Mr. Neil: Was that figure per month, or per year, or what?

Mr. Cameron: That is a one-term saving. That is the present value of the cost . . .

Mr. Neil: I see.

Mr. Cameron: . . . over whatever the term was for the different categories; it is the present value of those costs.

The Chairman: Thank you, Mr. Cameron. Now we will pass the . . .

Mr. Manuel: Are you interested in having a copy of . . .

The Chairman: Yes, this book will be given to the Clerk and clipped to a copy of these proceedings and any member who would like to consult it can ask the Clerk. Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): At the outset, sir, I would like to just comment. Since the last time we met we had the privilege of meeting with Mr. Manuel and representatives of the National Indian Brotherhood. All of us here as members have gone through a general election; as well, I think it would be fitting to note that Mr. Manuel also has since gone through an election in the National Indian Brotherhood and has been re-elected to the position of National President. I think we should go on record as congratulating him in continuing his efforts in that very sensitive position.

The question of Indian housing has been discussed by the Committee earlier this week. It has been discussed a number of times in the House; it has been discussed by the media consistently in the last month at least, brought on to a large degree by many of the occurrences that are taking place across this country dramatizing this very real need for additional housing in Indian communities.

What is interesting to note in your presentation today, Mr. Manuel, is how closely the figures that you presented correspond with those which the Assistant Deputy Minister gave us earlier this week. You have mentioned the overriding need for 20,000 units, as he did, in a given period of time. The fact that if moneys could be made available it would probably cost in the vicinity of some \$400 million to provide the necessary housing, the critical housing that is needed now. This is backed up by the statistics that were presented by a consulting engineer and also by the Statistics Canada brief on *Perspective Canada*. All of these reinforce one another and I think we are all very aware of the urgency of this problem.

• 1615

I have a couple of questions I want to ask about the nature of the urgency and how to tackle it and what advice we can get from you and from others.

I want to dwell on two points. First, the other day it was mentioned to us that the allocation of the present resources was decided mainly through the format of band council chiefs establishing the need on their reserves and then submitting, through the various channels of the department, what their requirements would be on each reserve. Is that your understanding as to how the need and the allocation is arrived at, that there is a demand from each reserve for so many houses each year and that it is met in that way?

[Interprétation]

Le président: Merci, monsieur Cameron. Monsieur Neil.

M. Neil: Ces chiffres étaient-ils par mois, par les années, ou quoi?

M. Cameron: Il s'agit d'épargnes à termes uniques. C'est la valeur actuelle des coûts . . .

M. Neil: Je comprends.

M. Cameron: . . . en ce qui a trait à chacun des termes, il s'agissait des catégories différentes; c'est la valeur actuelle de ces coûts-là.

Le président: Merci, monsieur Cameron. Alors, nous passons la parole à . . .

M. Manuel: Vous êtes intéressé à obtenir une copie de . . .

Le président: Oui, on donnera ce livre au greffier et il en mettra une copie devant chaque membre qui voudrait le consulter. Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je voudrais, tout d'abord, faire un petit commentaire. Depuis la dernière fois que nous nous sommes rencontrés nous avons pu rencontrer M. Mannuel et des représentants de la Fraternité nationale des Indiens. Nous sommes tous des membres qui ont subi une élection générale. Il faudrait noter que M. Manuel a subi une élection par la Fraternité nationale des Indiens et a été réélu au poste de président de la Nation. Nous pourrions dire que nous devons le féliciter de ses efforts à ce poste important.

La question du logement pour les Indiens en est une que le Comité a discutée plus tôt cette semaine. On en a discuté plusieurs fois à la Chambre, les media en discutent depuis au moins un mois, surtout à cause des événements qui se produisent au Canada et qui démontrent le besoin réel dans les communautés indiennes pour l'habitation.

Il est intéressant de noter que dans votre présentation de ce jour, monsieur Manuel, que les chiffres que vous avez présentés correspondent de très près à ceux que nous a donnés le sous-ministre adjoint plus tôt cette semaine. Vous avez mentionné le besoin de 20,000 unités de logements comme il l'a fait. Il faut mentionner que si on mettait les fonds à notre disposition, il en coûterait quelque 400 millions de dollars afin de donner les logements qui sont nécessaires. Ces chiffres sont soutenus par les statistiques qui ont été présentées par l'ingénieur consultant et aussi par les notes de Statistique Canada en ce qui a trait à *Perspective-Canada*. Toutes ces statistiques viennent à l'aide l'une de l'autre et je crois que nous connaissons tous la nature urgente de ce problème.

J'ai quelques questions à poser à ce qui a trait à la nature de cette situation urgente et en ce qui a trait à la façon de l'attaquer, ainsi que les conseils dont nous pouvons nous attendre de vous et des autres.

J'ai deux points sur lesquels je voudrais insister. Il y a quelques jours, on nous a mentionné que l'allocation des ressources actuelles était décidée surtout en fonction du format suivant: les chefs de conseil de bandes établissaient les besoins de leur réserve respective et soumettaient ensuite les demandes de chaque réserve au moyen de divers coulisses gouvernementales. Est-ce que c'est ainsi que vous comprenez les besoins et les allocations, de la façon qu'il y ait une exigence—à partir de chaque réserve en ce qui a trait au nombre de maisons par année, etc.?

[Text]

Mr. Manuel: We made this proposal and there was an effort to process their requirements through the very system that you described. To some degree it was accurate, but I think it was a one-shot deal. It was never repeated again. It was during John Courchesne's time that this formula was presented by us to him, and he agreed to proceed with it. I think he instructed the staff to make submissions, but I think there were only a sort of cross-section submissions made because there was not the time, I understand. There were discussions to continue that policy on a continuing basis, but somewhere along the line that policy disappears.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): That was the one shot effort that perhaps established the over-all need.

Mr. Manuel: Not the over-all need, identifying the need.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I see. Right. With regard to each year's budget, for instance, we were told that this year's budget for on-reserve housing was \$27 million, but that the allocation of the units that could be appropriated within that \$27 million was also decided at the band level. Any discussions I have had with various band chiefs would not lead me to believe that this in fact takes place.

Mr. Anthony Francis (President, Union of New Brunswick Indians): I was involved in the new approach that was taken to come up with the budgets from the band level requesting a number of houses, but in all of the reserves in New Brunswick I am sure that if they were asking for 25 or 30 homes they would only get about seven or eight. So, the actual figures that were brought up here were probably based on research that was done in evaluating the real needs on the reserve, but the department kept saying to the chiefs, "This is all the money we have, that is all we can give you. If you want any more money you will have to go and borrow it from Central Mortgage or from some other place." This is where the basic problem lies between the difference of the policy of the department and the policy of the National Indian Brotherhood.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you. To come back to something you alluded to, Mr. Manuel, you said that the statement by Mr. Lesaux with regard to your report was that it did not contain what you were led to understand would be the proposal or suggestion, or the contents of the recommendation. Do you have any idea what he might have referred to when he said that it did not contain the proposal or suggestion you were led to believe? What proposal or suggestion?

• 1620

Mr. Manuel: I do not know. This is what puzzles me, because in the last two days I have had phone calls from chiefs across the country and the chiefs have said that there is an effort by the field staff of Indian Affairs to persuade bands to meet with them and the Central Mortgage and Housing people. They asked us if we had reached an agreement with the Department to go ahead in meeting and discussing a policy in relation to Central Mortgage and Housing and Indian Affairs, and I said no. I was told that they were glad to hear the National Office had not done this.

[Interpretation]

M. Manuel: Nous avons fait cette proposition, et on a essayé d'analyser les demandes dans le système que vous avez décrit. Jusqu'à un certain point, il s'agissait d'un système assez précis, mais je crois que cela ne fonctionnait qu'une ou deux fois. On ne l'a jamais répété. Cela s'est produit durant la présidence de John Courchesne et on lui avait présenté cette formule; il a décidé de la mettre sur pied. Je crois qu'il a demandé à son personnel de présenter des demandes, mais je crois qu'on avait eu que certaines demandes assez générales étant donné que nous ne disposions pas du temps nécessaire. On avait discuté afin de pouvoir continuer cette politique plus longtemps, mais cette politique est disparue.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): C'était un effort qui n'a duré qu'une fois et qui a peut-être démontré les besoins généraux.

M. Manuel: Non, pas les besoins généraux, on a surtout essayé d'identifier quels étaient les besoins.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je comprends. En ce qui a trait au budget de chaque année, on nous dit que la part du budget affectée au logement sur les réserves cette année est de 27 millions de dollars, mais l'allocation des unités qui seront construites à partir de ce 27 millions de dollars s'est décidée au niveau des bandes. Toutes les discussions que j'ai eues avec les chefs de bande ne me poussent pas à croire que c'est ce qui se passe.

M. Anthony Francis (Président, Union des Indiens du Nouveau-Brunswick): Je me suis intéressé à la nouvelle inquiétude afin de ressortir les budgets à partir du niveau de la bande, en demandant un certain nombre de maisons; cependant, toutes les réserves du Nouveau-Brunswick, s'ils demandaient 25 ou 30 maisons, on en obtiendrait que 7 ou 8. Les chiffres réels qu'on a amenés ici se fondaient probablement sur la recherche faite afin d'évaluer quels étaient les besoins réels de la réserve; le ministère disait continuellement aux chefs que c'était là tout l'argent dont il disposait; que c'était tout l'argent qu'il pouvait leur donner; que s'ils voulaient d'autre argent, ils devraient l'emprunter de la SCHL ou d'un autre endroit. Voici le point où le problème de base existe entre les politiques des départements et les politiques de la Fraternité nationale des Indiens.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci. Pour en revenir à quelque chose que vous avez mentionné plus tôt, monsieur Manuel, vous avez dit que la déclaration de M. Lesaux en ce qui a trait à votre rapport portait qu'elle ne contenait pas la proposition, la suggestion, ou les rapports de la recommandation. Savez-vous à quoi il aurait pu faire référence quand il a dit qu'elle ne contenait pas la proposition ou la suggestion que vous croyiez? Quelle était cette proposition ou cette suggestion?

M. Manuel: Je ne sais pas. C'est justement ce qui m'étonne car les deux derniers jours les grands chefs indiens du pays m'ont téléphoné pour me dire que le personnel du ministère des Affaires indiennes essaie de convaincre les bandes de les rencontrer ainsi que du personnel de la Société centrale d'hypothèques et de logement. Ils nous ont demandé notamment si un accord avait été conclu entre nous-mêmes et le ministère des Affaires indiennes en vue de discuter de cette politique avec la Société centrale d'hypothèques et de logement et j'ai répondu que non. A quoi on m'a répondu qu'ils étaient heureux d'entendre que le Bureau national n'avait rien fait à ce sujet.

[Texte]

So I do not really know what that means. There appears to be an effort under way to discuss some kind of framework of housing, and that was not our understanding. Our understanding was that we were to discuss it in the paper we present here.

As far as I am concerned, in this connection the Minister of Indian Affairs is prepared to sit down and discuss it with me. I have every confidence in the Minister that he would also sit down and discuss our paper with our Executive Council. Since he has been appointed, he has made good rapport with the leadership.

We have mentioned to the Minister, and I think we should mention it to the Committee, that one of the difficulties we have had—I think again it comes back to the public service. I had an experience and I will cite it. There is no question in my mind that a minister quite often will make a policy statement at the national headquarters level, and this has happened. At one time I worked as a community development officer at the field level. Also I was sitting as the Chairman of the National Advisory Council. This was in 1960, and a minister would make a policy decision which would make everybody happy because it would appear in the press across the nation. Indians would read this and there would be a real good response. But that decision never reached the community. There are too many levels of authority, and at every level that decision is interpreted in a narrower perspective. At the next level it is interpreted again a little narrower, until it gets to the field level and there is no change of policy.

That is why Indian people always holler, the white people are fork-tongued, and white people lie to us. That is why the Indians have lost confidence in the government. This is not the first time I have mentioned this. I have mentioned it to many people, and that was an actual experience. It is not a theory; it is not something I am talking about from somebody telling me. I went through that experience, and I know how this whole machinery works.

We are suggesting in this housing statement here—we said this to the Cabinet meeting—that maybe there is sufficient money in Indian Affairs to meet our needs, but let us look at it. Every time we ask for this permission to examine the structures of Indian Affairs, they just give us little structures but never put figures to it, and responsibilities to those figures. If we can have that in front of us and look at it, I am sure we can work out a system.

I do not think the answer really is increasing funds. I am not saying we need to increase them. Maybe that is not the answer, because every time the budget of Indian Affairs increases it appears to me that there is also a great expansion in bureaucracy. I think that goes not only for Indian Affairs, but probably also for other departments.

So the money, in our opinion as Indian people—and it is my opinion as the President of the National Indian Brotherhood—is sapped away in administration before it even reaches the community.

Miss Macdonald (Kingston and the Islands): May I have a final question?

The Chairman: I think you can have another question because the answer was very lengthy.

[Interprétation]

Donc je ne sais pas ce que tout cela signifie. Il semblerait qu'on essaie de dégager un plan directeur pour le logement alors qu'à notre avis cela devait justement faire l'objet du mémoire que nous venons de vous présenter.

En ce qui me concerne, le ministère des Affaires indiennes s'est déclaré disposé à en discuter avec moi. Je suis convaincu par ailleurs que le ministre acceptera de discuter et d'examiner notre mémoire avec notre conseil exécutif. Depuis sa nomination a en effet entretenu d'excellents contacts avec nos chefs.

J'ai dit au ministre et je le répète au comité qu'une des difficultés auxquelles nous nous sommes heurtés se rapporte à la Fonction publique. Il arrive bien souvent que le ministre fasse une déclaration de politiques au siège central. C'est ce qui est arrivé notamment lorsque je travaillais sur le terrain en qualité d'agent de développement communautaire. J'occupais en plus les fonctions de président du Conseil consultatif national. Cela remonte à 1960 déjà lorsque le ministre avait fait une déclaration de politiques, avait suscité l'enthousiasme général et avait été repris dans le *s* journaux du pays. Or cette décision n'a jamais été traduite sur le plan communautaire. Il y a trop de niveaux de pouvoir et à chaque niveau les décisions sont interprétées dans une perspective de plus en plus étroite. Au fur et à mesure qu'on descend, les perspectives se rétrécissent si bien qu'en pratique la politique reste inchangée.

C'est pourquoi le peuple indien se plaint toujours que les Blancs leur mentent. Et c'est pourquoi aussi les Indiens ne tont plus confiance au gouvernement. Ce n'est pas la première fois que je fais état de ce cas. J'en ai parlé à de nombreuses personnes; il ne s'agit pas d'un cas théorique mais de quelque chose qui m'est arrivé.

Ainsi qu'il est dit dans mon mémoire, comme je l'ai également expliqué aux membres du cabinet, le ministère des Affaires indiennes possède des fonds suffisants pour répondre à nos besoins, mais il faut examiner le fonctionnement du ministère. Or chaque fois que nous introduisons cette demande, on nous donne quelques explications mais sans avancer de chiffres précis ni nous donner des noms de personnes responsables. Or si nous possédions tous les détails, je suis convaincu que nous réussirions à mettre en place un système pratique.

Je n'ai pas dit qu'il fallait augmenter les fonds, car chaque fois que le budget du ministère des Affaires indiennes a une augmentation cela se traduit par une expansion de la bureaucratie. Cela est vrai sans doute non seulement au ministère des Affaires indiennes mais à tous les ministères.

Si bien que les fonds sont détournés au profit de l'administration sans jamais atteindre les collectivités auxquelles ils étaient destinés.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Pourrais-je poser une dernière question?

Le président: Oui, allez-y, car la réponse a été très longue.

[Text]

• 1625

Miss Macdonald (Kingston and The Islands): To come back to the statement there was a proposal or suggestion that was not anticipated perhaps and was not included in your brief. I think the reference was to a new kind of funding, utilizing the form of CMHC. Is there any consideration being given by you and your executive as to ways in which you might use CMHC funds? Is this now in any form of discussion in your group?

Mr. Manuel: This is our position. We are not aware of the things you are talking about at all. We have not been made aware of it at all. At least I do not know.

The Chairman: Mrs. Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: Thank you very much. In following up Miss MacDonald's congratulations to you I would just like to note that Mr. Manuel was unanimously re-elected and that is something that none of us will ever be able to achieve. So I think you deserve double congratulations

I would like to begin by asking if it is the philosophy of the National Indian Brotherhood that the belief, founded on the fact that Indian people of Canada must be housed at no cost to the Indian people receiving these homes, is it your belief that there should be universal free housing?

Mr. Manuel: In the paper itself it declares that the funds should be made available to the Indian people themselves and the Indian people themselves will decide how to apply that money to begin an infrastructure kind of development in which every level of the community, all parts of the community will get involved.

Mrs. Campagnolo: I understand that part of the structure, but I am wondering if the people receiving the houses are in fact going to invest something of themselves in those houses?

Mr. Manuel: I think it was the infrastructure that was intended.

Mrs. Campagnolo: So you do not really believe every Indian person in Canada should be granted a free home?

Mr. Manuel: No, I think the Indian people would develop that structure themselves.

Mrs. Campagnolo: The structure for the repayment of the loans would be one that would be done at the band level?

Mr. Manuel: It would be done at the band level.

Mrs. Campagnolo: I see. The other point that has been brought up a number of times that I would like to bring forward is the—

Mr. Manuel: You know, in relation to that first question I just want to emphasize the fact that 50 to 60 per cent of our people are unemployed and that the situation of our people in relation to economic development has never been taken into consideration in any of the development that has taken place. I do not want to belabour this situation that economic development takes place at the civil service level, not at the community level, and that is where we want to decentralize it. We want to move it from there to here. I think our proposal would create the kind of economic independence through the activity we are seeking.

[Interpretation]

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Pour en venir à la déclaration, celle-ci continue à être une suggestion ou une proposition dont votre mémoire ne faisait pas état, et notamment un nouveau type de financement par le canal de la Société centrale d'hypothèques et de logement. Est-ce que vous-même et vos adjoints avez envisagé la façon dont les fonds de la Société centrale d'hypothèques et de logement pourraient être utilisés à cette fin?

M. Manuel: Je ne suis pas au courant de ce que vous venez d'évoquer étant donné qu'on ne m'en a pas parlé.

Le président: Madame Campagnolo.

Mme Campagnolo: Je vous remercie, monsieur le président. Je tiens simplement à signaler que M. Manuel a été réélu à l'unanimité, performance qu'aucun d'entre nous ne saura jamais égaler. A ce titre vous méritez d'être doublement félicité.

J'aimerais savoir si la Fraternité nationale des Indiens estime que le peuple indien a le droit d'être logé gratuitement.

M. Manuel: Dans notre mémoire il est dit que les fonds devraient être remis au peuple indien qui sera alors libre de décider de la façon dont cet argent sera dépensé en vue de la construction de logements avec la participation de la collectivité tout entière.

Mme Campagnolo: Je comprends ce point, mais je me demande si les personnes qui recevront ces maisons y investiront elles-mêmes quelque chose.

M. Manuel: Il avait été question uniquement de l'infrastructure.

Mme Campagnolo: Donc ce n'est pas votre avis que chaque Indien du Canada devrait se voir attribuer une maison gratuitement?

M. Manuel: Non, le peuple indien y pourvoira lui-même.

Mme Campagnolo: Les modalités de remboursement des prêts seraient décidées au niveau de la bande?

M. Manuel: C'est exact.

Mme Campagnolo: Je voudrais par ailleurs soulever une autre question...

M. Manuel: En ce qui concerne votre première question je tiens à souligner que 50 à 60 p. 100 du peuple indien est actuellement au chômage, qu'on n'a jamais tenu compte de la situation économique de notre peuple lorsqu'on considérait le développement économique du pays dans son ensemble. Il est inutile de répéter ici que le développement économique se fait au niveau de la Fonction publique et non au niveau communautaire où nous voudrions qu'il se fasse. Notre proposition nous permettrait de réaliser notre indépendance économique.

[Texte]

Mrs. Campagnolo: As a former municipal politician the only way that I can get a suitable analogy to what you were proposing is in some of the low rental housing projects which we have constructed and many of them have very little if any participation by the owner in the actual building they occupy. It has been my experience in this that a number of people who have very little, if any, financial contribution to the home in which they live have less of a feeling of ownership and pride in that building. I was wondering if your group had taken that into consideration when you were discussing this particular aspect of home building.

Mr. Manuel: Right. I think there is but I think it has to be run by Indian people. The authority and the structuring of how the development will take place and what participation the homeowner will have I think has to be developed. This involvement has been absent in all the years that I have been involved in Indian organizations.

Mrs. Campagnolo: I am totally in agreement with you on that point and I think I have made that known already in my short term of office. However, I am concerned regarding the manner in which you would be able to see that the people who had the homes did keep them in a certain state of repair and did keep them in good order. This has been a difficulty, as I say, in this other field and I think it is roughly equivalent in some cases.

• 1630

Mr. Manuel: Anthony, would you like to respond to that part of it?

Mr. Francis: This is one of the things that I hoped I would be able to explain, because this is our basic difference now with the policy of the Department of Indian Affairs. They are telling us now that unless a person contributes something towards the building of a home they do not really appreciate the home.

In Big Cove, which is the largest reserve in New Brunswick and where I come from, we have an approach to housing. You stated a while ago that the Indians are going to get a free home, and we are not saying that we should get free homes. This is a subsidy, because we are only asking for the basic minimum standard house.

Mrs. Campagnolo: With respect, I did not say you were getting free homes. I asked if that was your philosophy.

Mr. Francis: I would like to get this clarified. Because of the fact that there is such high unemployment on reserves it would not be feasible for a community to go and borrow money and place that kind of a burden on the people. If, for example, I was a welfare recipient, and it was anticipated that I would not appreciate my home if it was given to me—all right. But if I had to borrow money to pay for that home I would not be in a position to do so. I still could not go to Central Mortgage and Housing and borrow money because I am just a welfare recipient. And if the band itself borrows money on my behalf then it has to pay that money back to Central Mortgage and Housing.

What would happen is that the cost to upgrade the housing needs in an Indian community today would be tripled if the money was borrowed from Central Mortgage and Housing, and that would then place an added burden on the community.

[Interprétation]

Mme Campagnolo: Une analogie qui me vient à l'esprit sont les logements sociaux qui ont été construits, logements dont le financement n'a été pris en charge par les propriétaires que dans des proportions très faibles. Or, d'après mon expérience les personnes qui ne paient pas les logements dans lesquels ils habitent n'ont pas le sentiment de fierté qui découle de la propriété de celui-ci. J'aimerais savoir si votre groupe a tenu compte de cet aspect de la question.

M. Manuel: Tout ceci doit être réglé par le peuple indien lui-même. C'est nous-mêmes qui devons décider des modalités de développement et de la mesure dans laquelle les propriétaires participeront au financement de ces logements. Or le peuple indien n'a en rien à dire à ce sujet au cours de toutes les années durant lesquelles je me suis occupé des organisations indiennes.

Mme Campagnolo: Je suis tout à fait d'accord avec vous sur ce point, mais je me demande comment vous allez pouvoir vous assurer que ces futurs propriétaires veilleront à maintenir leurs maisons dans un état convenable. Car c'est là une difficulté à laquelle nous nous sommes heurtés dans les logements sociaux.

M. Manuel: Anthony, pourriez-vous répondre à cette partie de la question?

M. Francis: C'est justement un point que j'espérais pouvoir élucider car c'est là que gît la différence fondamentale entre notre politique et celle du ministère des Affaires indiennes. D'après le ministère, les personnes n'apprécient pas réellement leur logement à moins d'y contribuer financièrement.

Or, à Big Cove, qui est la plus grande réserve du Nouveau-Brunswick, car j'en suis moi-même originaire, nous avons une certaine approche vis-à-vis de cette question du logement. Vous avez dit que les Indiens se verraient attribuer des logements gratuits; or, ce n'est pas ce que nous exigeons. Il s'agit d'une subvention, car tout ce que nous demandons c'est des logements d'un niveau minimum.

Mme Campagnolo: Je m'excuse mais je n'ai pas dit que vous alliez recevoir des logements gratuits; je voulais simplement savoir si c'est ce que vous exigez.

M. Francis: Je tiens à élucider cette question. En raison du niveau très élevé du chômage qui sévit dans les réserves, il serait impossible pour les collectivités d'assumer la charge d'un prêt aussi important. D'aucuns prétendent que les assistés sociaux n'apprécient pas leur logement lorsqu'on le leur donne à titre gratuit. Mais les assistés sociaux ne peuvent pas emprunter de l'argent pour se payer un logement. En effet les assistés sociaux peuvent obtenir des prêts auprès de la Société centrale d'hypothèques et de logement. Et si la bande emprunte ces fonds au nom des assistés sociaux, c'est à la bande de rembourser l'argent à la Société centrale d'hypothèques et de logement.

Si nous empruntons les fonds nécessaires à l'amélioration des logements dans les réserves auprès de la Société centrale d'hypothèques et de logement, le prêt triplerait, imposant une charge supplémentaire à la collectivité toute entière.

[Text]

What we are requesting in that paper is that a basic minimum standard be given which is somewhere in the vicinity of \$1,000 to \$1,500, and then the community itself could use the people to improve that by co-ordinating services and resources and having people contribute labour. If they were not in a position to pay out money then they could contribute labour so that the housing needs would be met.

Mrs. Campagnolo: Although CHMC has been brought up, Mr. Manuel, you said you are not aware of the various programs that they have and I have asked that these be made available to you.

There is one program of the Urban Affairs Committee called the Neighbourhood Improvement Program, which you may have heard of, and under this it is possible to upgrade older homes to the extent of \$5,000, with low interest, and even in cases of welfare recipients and so on there is full forgiveness of the total at the end of the time that this has been used. I think it could be used to good advantage in some of the older Indian Communities which have large homes that could be upgraded. I would like to bring that to your attention at some time.

With respect, there has been a great expansion in the Indian administrative bureaucracy, too, in recent years in some of the native projects across the country. I think sometimes you are picking up our own bad habits of having an administrative structure that is a little bit too large. I am thinking of one, particularly in my own area. That is something we both have to guard against and I think we both should be working on that.

Also, I would like to have your feelings on the role of the department in the lives of the Indian people. Do you feel that it should be the administrator of your destiny, do you feel that it should be a consultant or an assistant in your destiny, or do you feel that it should be extinct, leaving you to be in full control of your own destiny?

Mr. Manuel: I think what we would like is the opportunity to examine fully the Department of Indian Affairs structure and to see how all the money is expended. Maybe they are right, maybe they are justified in expending money the way it is expended, but we do not happen to believe that.

We happen to believe there has to be more decentralization. I think there are constitutional responsibilities that the federal government has, as a whole, and we feel that that constitutional responsibility should be administered by the Department of Indian Affairs. But we have never really sat down to discuss it. I think it will come about though. The Cabinet-NIB relationship looks hopeful. I hope it will produce something.

We must look at that situation and find out what kind of role Indian Affairs should play and what role we should play. More and more our people want to control their own destiny but they want to control it within the framework of their tradition, within the framework of their own values. I am convinced that we can accomplish the same objectives as everybody else by developing within that framework.

[Interpretation]

Nous demandons dans notre mémoire qu'on nous assure un minimum de \$1,000 à \$1,500, autant que la collectivité pourrait utiliser elle-même en utilisant la main-d'œuvre de la population toute entière. Si les Indiens ne sont pas à même de contribuer financièrement à leur logement, du moins pourraient-ils fournir leur travail.

Mme Campagnolo: Bien que la Société centrale d'hypothèques et de logement ait été évoquée, vous dites, monsieur Manuel, ne pas être au courant des programmes de la Société; c'est pourquoi j'ai demandé qu'on vous les fasse parvenir.

Vous avez peut-être entendu parler du programme d'amélioration des quartiers relevant du comité des Affaires urbaines, dit «Programme d'amélioration des quartiers»; en application de ce programme, des maisons vétustes peuvent être rénovées pour un montant maximum de \$5,000 à faible taux d'intérêt et même dans les cas d'assistés sociaux, la totalité des prêts est passée par pertes et profits à l'expiration du délai prévu. Je pense qu'un programme de ce genre pourrait être appliqué dans certaines des collectivités indiennes les plus vieilles qui possèdent des grosses maisons susceptibles d'être rénovées. Je voulais simplement vous signaler cette possibilité.

Je tiens à vous faire remarquer par ailleurs que la bureaucratie indienne a elle aussi pris une grande ampleur au cours des dernières années dans l'exécution de certains projets pour autochtones. Vous semblez malheureusement copier nos propres mauvaises habitudes en mettant en place une administration gonflée. C'est le cas notamment dans ma propre région, et j'estime que c'est un mal contre lequel nous devons tous lutter.

J'aimerais aussi connaître votre avis concernant le rôle que le ministère joue dans la vie du peuple indien. Est-ce que, d'après vous, le ministère doit assumer le rôle d'administrateur, d'expert conseil ou d'assistant, ou bien doit-il laisser notre destinée entièrement entre vos mains?

M. Manuel: Nous aimerions pouvoir examiner à fond la structure du ministère des Affaires indiennes de façon à déterminer comment les fonds y sont dépensés. Peut-être que leur façon est la bonne, mais ce n'est pas notre avis.

La décentralisation devrait être renforcée. Les responsabilités constitutionnelles du gouvernement fédéral doivent être mises en œuvre par le ministère des Affaires indiennes. Mais nous n'en avons jamais discuté avec eux, bien que cela viendra sans doute un jour. J'espère que les rapports qui se sont établis entre le Cabinet et la Fraternité nationale des Indiens déboucheront éventuellement sur des résultats positifs.

Il faut examiner la situation pour décider quels doivent être les rôles respectifs du ministère des Affaires indiennes et le nôtre. Notre peuple tient en effet de plus en plus à prendre en main sa propre destinée, et ce dans le cadre de nos propres valeurs et traditions. Je suis convaincu que, dans ce cadre, nous pouvons réaliser des objectifs aussi valables que n'importe qui.

[Texte]

• 1635

Mrs. Campagnolo: Now could I go on to paternalism? This is a constant charge by people in organizations such as yours. As the premier organization, I believe, in native affairs in Canada, what is your solution to diminishing the paternalism that you feel? I have seen some of it in this report; I have seen some of it in other reports. Frankly I feel that your people should cease to be wards of the government, in practice as well as in fact, but how do we attain that goal?

Mr. Manuel: We would like to have the same kind of internal sovereignty as the Quebec province has.

Mrs. Campagnolo: That is good. Ask Mr. Cyr. I think that is a very healthy answer.

There are other avenues open to you for improving various communities. You can use an act which is under the housing authority.

Mr. Manuel: We are pretty well familiar with the CMHC.

Mrs. Campagnolo: For communities of 1,000 or less there are provisions for sewers, there are provisions for water, and there are other provisions that could be used to your advantage. I hope that you will be able to take advantage of them.

That is all, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mrs. Campagnolo.

Before passing to another member, I would like to put a question to Mr. Francis or Mr. Manuel about building houses on reserves. Do the provincial construction laws apply on the reserves?

Mr. Francis: No, they do not apply.

Mrs. Campagnolo: Were there not some changes in the National Housing Act?

The Chairman: No, my question relates to the unions in each province, where they have to apply certain wage rates of carpenters and electricians.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): In Quebec?

The Chairman: In Quebec and in some other provinces.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Oh, yes.

Mr. Manuel: If they had to go by the union rates they would never get houses on the reserves.

The Chairman: Yes. Mr. Leggatt.

Mr. Leggatt: I will pass, Mr. Chairman, thank you.

The Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to ask a few questions of Mr. Manuel as well. My congratulations, George. It has been a busy summer for all of us but things have not change that much. We had an interesting meeting just the other night...

[Interprétation]

Mme Campagnolo: J'aimerais maintenant aborder la question du paternalisme évoquée par les organisations comme la vôtre. En tant que principaux représentants du peuple indien du Canada, que proposez-vous pour mettre fin à ce paternalisme? J'ai vu des suggestions dans votre rapport et dans d'autres. Je suis d'avis que les Indiens doivent cesser d'être les pupilles du gouvernement dans les faits aussi bien que dans les théories. Mais comment réaliser cet objectif?

M. Manuel: Nous voudrions avoir un certain degré de souveraineté intérieure, comme c'est le cas dans la province de Québec.

Mme Campagnolo: Voilà une excellente réponse. Demandez-donc à M. Cyr ce qu'il en pense.

Vous avez d'autres possibilités pour améliorer vos collectivités et, notamment, une loi qui relève de la compétence de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

M. Manuel: Nous sommes au courant de cette question.

Mme Campagnolo: Vous pourriez notamment utiliser les dispositions régissant des collectivités comptant moins de 1,000 habitants, avec dispositions qui prévoient l'installation d'égout, d'eau courante, etc. J'espère que vous parviendrez à en tirer parti.

C'est tout ce que j'avais à dire, monsieur le président et je vous remercie.

Le président: Merci, madame Campagnolo.

Avant de donner la parole à un autre député, j'aimerais poser une question soit à M. Francis, soit à M. Manuel, concernant la construction de logements dans les réserves. Est-ce que les lois provinciales régissant la construction sont d'application dans la réserve?

M. Francis: Non.

Mme Campagnolo: La Loi nationale sur l'habitation n'a-t-elle pas été modifiée?

Le président: J'avais à l'esprit les syndicats de chaque province qui appliquent certains tarifs en ce qui concerne les salaires des menuisiers et des électriciens.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Vous voulez dire au Québec?

Le président: Au Québec et dans d'autres provinces.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je vois.

M. Manuel: S'il fallait appliquer les tarifs des syndicats, nous n'aurions jamais de maisons dans les réserves.

Le président: Je vois. La parole est à M. Leggatt.

M. Leggatt: Je cède mon tour.

Le président: Monsieur Oberle.

M. Oberle: Je vous remercie, monsieur le président.

J'aimerais poser quelques questions à mon tour à M. Manuel et à le féliciter. Bien que nous ayons été tous fort occupés cet été, la situation n'a pas beaucoup évolué. Nous avons justement eu une réunion fort intéressante l'autre soir.

[Text]

An hon. Member: A change for some of us.

Mr. Oberle: ... with officials—civil servants as you call them—of the Department of Indian Affairs and Northern Development. The question that has been touched on, namely the involvement of other departments of government in your housing program, was discussed at great length.

Mr. Lesaux—and my colleague has touched on this—did say that he was disappointed that your housing report did not include the policies that he had envisaged. But they have not given up. In fact, I asked him how he intended to educate native people in Canada to accept this new concept, and well, he hedged. I said to him in the report, "Are you carrying out any kind of a program to do that?" and he said, "Yes, we are." I think you have touched on it, that there have been discussions with your people at the band level, in that the problem with Central Mortgage and Housing and so on has been discussed.

• 1640

Now, I must be quite frank, George, and ladies and gentlemen, I am not altogether convinced that you should not enlist resources of other departments of government since obviously the dialogue that you would think you would have with the Department of Indian Affairs has broken down. You are not getting the service and the benefits that you should derive from the Department of Indian Affairs: that has been demonstrated in the last hundred years. So maybe a new approach would be in line.

Maybe you should, as every other Canadian does, have access to other departments of government. And if we go away from CMHC for a moment and talk about manpower, in your policy you state that there must be training, that your people must be trained, must be involved in every aspect of the construction of the home; and it has been demonstrated, that that is workable, that that is a very essential part of a new housing policy, and you have recognized that.

How do you feel about enlisting the resources of the Department of Manpower in establishing adult educational programs on the reserve, about teaching people—not to be a plumber if there is no plumbing to be done, nor to be a baker when there is no baking to be done, but to be a carpenter when there are houses to be built? Are you working toward that? Are you enlisting other departments of government? Because I detect from statements that you and some of your colleagues have made, and statements that my colleagues have made, that we have to take a very very serious look at the Department of Indian Affairs and Northern Development.

You have probably followed the speeches that I have made on the subject. I made an interesting analysis one time and have proven that if we did away with the Department of Indian Affairs and paid all the money, the total budget, out to the five-or-whatever thousand families that we have in Canada, each family would have a guaranteed annual income of \$7,800 a year. So we have to take a serious look; but before we do, if you forget about CMHC, are you prepared to take into account other departments of government in your budget for better housing?

Mr. Manuel: I think Anthony could probably answer that better. We are already in the process of using the resources of other departments, Manpower, for instance, and DREE for economic development, and many other departments, depending on the community themselves. A lot of the communities are aware of this and are using the

[Interpretation]

Une voix: Cela n'arrive pas tous les jours.

M. Oberle: Avec les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Nous avons discuté longuement de la question de la participation éventuelle d'autres ministères dans votre programme de logements.

M. Lesaux a dit, notamment, qu'il était déçu que votre rapport sur le logement n'ait pas fait mention des politiques qui avaient été envisagées. Mais nous n'avons pas abandonné. Je lui ai demandé ce qu'il comptait faire pour rendre cette motion acceptable au peuple indien et il n'a pas répondu à ma question. Je lui ai demandé s'il avait mis en place un programme dans ce domaine et il m'a répondu que oui. Vous avez mentionné vous-même que les discussions avaient eu lieu au niveau des bandes au sujet de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

Or, pour vous parler franchement, on pense qu'il serait peut-être bon que vous vous adressiez également à d'autres ministères, étant donné que le dialogue qui s'est établi entre vous-même et le ministère des Affaires indiennes se trouve actuellement dans une impasse. L'histoire des 100 dernières années prouvent en effet que le ministère des Affaires indiennes ne vous a pas fourni les services que vous étiez en droit de vous attendre de lui. Le moment est donc venu d'adopter une nouvelle approche.

Vous devriez, comme n'importe quel Canadien, pouvoir avoir accès à d'autres ministères. Pour passer maintenant à la question de la main-d'œuvre, vous dites dans votre mémoire que les Indiens doivent obtenir une formation professionnelle et doivent participer à tous les aspects de la construction de leur propre logement; comme il a été prouvé que c'est là un aspect pratique qui constitue un pivot essentiel de la nouvelle politique du logement.

Que penseriez-vous d'inviter la collaboration du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration en vue de la création de programmes d'éducation pour adultes dans les réserves, de façon à enseigner non pas le travail de plomberie ou de boulangerie pour lequel il n'y a pas de débouché, mais le métier de charpentier vu qu'il y a des maisons à construire? Est-ce que vous avez consulté d'autres ministères? Car vous avez dit ainsi que vos collègues, dans des déclarations, qu'il va falloir que nous étudions de très près le fonctionnement du ministère des Affaires Indiennes et du Nord Canadien.

Vous avez sans doute suivi les discours que j'ai prononcés à ce sujet. J'avais procédé à une analyse dont il découlait que si l'on supprimait le ministère des Affaires Indiennes et que son budget global était affecté aux quelque 5,000 familles indiennes vivant au Canada, chacune de celles-ci toucherait à un revenu annuel garanti de \$7,800. Donc, c'est là une question qu'il faut étudier de très près. J'aimerais savoir d'abord si vous êtes disposé à contacter d'autres ministères au sujet de l'amélioration de vos logements?

M. Manuel: Je pense qu'Anthony serait mieux à même de répondre à cette question. Nous avons déjà fait appel à d'autres ministères et notamment le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration ainsi qu'à celui du Développement Économique Régional et d'autres encore selon les collectivités. En effet de nombreuses collectivités sont au

[Texte]

resources to supplement the other resources that they are getting from the Department of Indian Affairs; but we do not want to get the Department of Indian Affairs off the hook. We still think the Department of Indian Affairs can streamline itself to provide further services.

There is quite an amount of funds going to the Department of Indian Affairs and we are saying that a large amount of that money could be decentralized to the communities. I think there could probably be a reduction in the number of staff at headquarters, at the regional level, to allow decentralization.

The honourable member from Skeena just mentioned that the Indian people are developing bureaucracy and there is a lot of truth in the fact that there are Indian people developing bureaucracies and, I suppose, creating jobs through this bureaucracy. But I think the Indian people, at least at the National Indian Brotherhood level, would suggest they have sometimes invited us to get involved in programs, but our intention is not to get involved in programs with Indian people because we would then be duplicating what the Department of Indian Affairs is doing. We are just a lobby. We are just an organization that makes the public aware of the situation of our people, and we do appreciate the support the government is giving us in this connection. Where we want action to take place is at the community level, and we want to use all the resources that are available to other Canadians from other departments. I think we have not tapped that to the fullest extent, as you pointed out, but it takes time to find these things out. Maybe Anthony could answer that.

• 1645

Mr. Francis: Yes. Your first question was about paternalism, or somebody brought up this question about paternalism, and I think it is clear. You were asking if the Indian people can be convinced to accept this program which was presented to you people here the other day.

Mr. Oberle: No, a program was not presented, it was just a general overview of the existing programs.

Mr. Francis: I think you said how can the Indian people be convinced about this program, that they need for the Indian people to—

Mr. Oberle: I am not trying to convince you. That is what one of the civil servants said.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): That is what Mr. Lesaux said.

Mr. Francis: Yes. All right. The Indian people have examined this paper pretty closely, the paper that Mr. Manuel mentioned, this consultant's paper which suggested that housing, roads and other things should be phased out of Indian Affairs and put under Central Mortgage in the form of loans, the same as a municipality borrows money to upgrade their roads, sewage or housing. What we first have to consider is the unique situation on the Indian reserve, the legal entity and the condition of the people, and this is one of the main reasons the Indian people unanimously decided that we are not in a position to borrow money because of high unemployment and because we will not be able to pay it back. There is a lot of red tape. This policy is actually being implemented now, the Central Mortgage policy. Many Indian reserves have been approached and told, "This is all we can give you, but you can go to Central Mortgage and borrow money." This has

[Interprétation]

courant de la situation et font appel à d'autres ministères pour suppléer ce qu'elles reçoivent du ministère des Affaires Indiennes; mais nous ne tenons nullement à laisser tomber celui-ci, car à notre avis le ministère des Affaires Indiennes est susceptible de s'améliorer et de nous être encore utile.

En effet le ministère des Affaires Indiennes dispose de fonds très importants, lesquels, à notre avis, pourraient être décentralisés et affectés aux collectivités indiennes. On pourrait, par exemple, réduire le personnel au siège central et au niveau régional pour réaliser cette décentralisation.

Le député de Skeena a dit que le peuple indien était également en train de mettre en place une bureaucratie, ce qui est vrai dans une certaine mesure, mais grâce à cette bureaucratie on crée des emplois pour les Indiens. Je crois que les Indiens, du moins à la Fraternité nationale des Indiens, laisseraient supposer qu'ils ont parfois demandé de participer aux programmes. Nous n'avons pas l'intention de nous engager dans ces programmes avec les Indiens, car on ne saurait que reprendre le travail qu'accomplit le ministère des Affaires indiennes. Nous sommes un groupe d'influence, une organisation qui veut rendre le public conscient de la situation de nos gens et nous apprécions l'aide du gouvernement. Nous aimerions qu'on agisse au niveau de la collectivité et nous voulons nous servir de toutes les ressources qui sont disponibles à tous les autres Canadiens des autres ministères. Nous ne les avons pas exploités comme il se doit, vous l'avez mentionné, mais il nous a fallu le temps de découvrir ces choses. Peut-être qu'Anthony pourrait répondre.

M. Francis: Oui. Votre première question a trait au paternalisme. Quelqu'un d'autre a peut-être soulevé cette question de paternalisme. Je crois que c'est très clair. Vous avez demandé si l'on pouvait convaincre les Indiens d'accepter ce programme qu'on vous a présenté l'autre jour.

M. Oberle: Non, on n'a pas présenté de programme. Il s'agissait d'une description générale des programmes actuels.

M. Francis: Vous avez dit, je crois, comment convaincre les Indiens au sujet de ce programme dont ils ont besoin pour que la population indienne...

M. Oberle: Je n'essaie pas de vous convaincre. C'était la déclaration d'un fonctionnaire.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): C'est M. Lesaux qui a dit cela.

M. Francis: Très bien. Les Indiens ont étudié de très près le document dont parle M. Manuel, le document des experts-conseils qui proposent que le logement, leurs routes et autres points soient retirés progressivement du ministère des Affaires indiennes et placés sous la responsabilité de la Société centrale d'hypothèques, sous forme de prêts, de la même façon que les municipalités empruntent de l'argent pour améliorer leurs routes, leurs égouts ou le logement. Il nous faut d'abord considérer la situation unique dans laquelle se trouvent les réserves indiennes, l'entité juridique et la condition de la population. C'est une des raisons pour lesquelles les Indiens ont décidé à l'unanimité que nous ne sommes pas en mesure d'emprunter de l'argent à cause du chômage élevé et du fait que nous ne pourrions pas rembourser. Il y a énormément de paperasserie. La politique de la Société centrale est actuellement mise en vigueur. On a communiqué avec de nombreuses

[Text]

been done, and in particular cases they are meeting with all kinds of problems. One of their suggestions is that because Indian people are on welfare, if you borrow money from Central Mortgage then you can charge rent to these people, and if they are on welfare the welfare will pay for their rent. This is one way of perpetuating welfare. Nobody would want to get into that kind of a position because once they are in that position they will never want to get out of it again. What we need is to get our people off welfare and get them to work. That is why we have incentive policies in the welfare program.

The other question is the matter of taking advantage of programs that are available in other departments; manpower training, for example. This has been used by the Indian communities. They took whatever little money they were getting for housing on their reserve and then they were designing training programs so that labour at least is free. Probably the backlog would be much greater if they had not been able to do that within the past three or four years.

LIP projects can be taken into consideration, whereby you take the money that you are getting for housing and then work a LIP project around this housing program so that people in fact are working. In this way you save some money on labour, but there is such a shortage in the funds we are getting now you could not really go that far. But if there was an increase—and that is what we are recommending here—we could have a better program on the reserve, utilizing all these other resources. The thing that we object to is that Central Mortgage and Housing Corporation is a lending agency and they have specific policies and we cannot seem to fit ourselves into that because of the unique Indian reserve situation.

In manpower training we are encountering certain problems in areas other than housing or training carpenters.

• 1650

If a reserve decided that they wanted to start some kind of training, they first have to fit themselves into the requirements of training under Canada Manpower. In many cases these people cannot, or their projects or training programs are not accepted because Manpower has decentralized some of this authority to the provincial people, and they are subject to the provincial people's acceptance of these training programs—and they are not too willing to accept them.

But under Indian Affairs you can have specific policies designed to meet the needs of the people, because you cannot apply the same medicine in a municipality, as you would on an Indian reserve because of the different economic and legal situations.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, I would like to just...

The Chairman: We will come back to you. I have seven other names, and it is getting late. I will put your name in for the second round.

[Interpretation]

réserves indiennes pour leur dire: «C'est tout ce que nous pouvons vous donner, mais vous pouvez emprunter de l'argent à la Société centrale». Cette mesure a déjà été prise, mais dans certains cas, de nombreux problèmes se posent. Parce que certains Indiens sont des assistés sociaux, le bien-être social doit payer le loyer pour l'argent emprunté de la Société centrale. C'est une façon de perpétuer l'assistance sociale. Personne ne veut se placer dans une telle situation, car une fois que vous y êtes, vous ne pouvez en sortir. Il faut que nous aidions ces gens à obtenir du travail. C'est pourquoi nous avons ces politiques d'encouragement dans le programme d'assistance sociale.

L'autre question est de profiter des avantages des programmes disponibles dans les autres ministères; la formation de la main-d'œuvre, par exemple. Les collectivités indiennes l'ont déjà fait. Elles ont retiré le peu d'argent qu'elles pouvaient pour le logement dans leurs réserves, pour ensuite mettre sur pied des programmes de formation afin que la main-d'œuvre, du moins, soit gratuite. Le retard serait plus grand, si l'on n'avait pas agi ainsi trois ou quatre ans.

Il faut tenir compte des projets PIL, par lesquels l'argent obtenu pour le logement sert à des programmes d'habitation, afin de faire travailler les gens. De cette façon vous épargnez la main-d'œuvre, mais il y a une telle pénurie de fonds, que nous ne pouvons pas vraiment faire beaucoup. S'il y avait une augmentation, et c'est ce que nous recommandons, nous pourrions mettre sur pied de meilleurs programmes dans les réserves, en nous servant de toutes ces ressources. Nous nous objectons à ce que la Société centrale d'hypothèques et de logement soit une agence de prêts, qu'elle ait des politiques bien précises qui ne semblent pas s'appliquer chez nous à cause de la situation unique des réserves indiennes.

La formation de la main-d'œuvre pose certains problèmes dans des domaines autres que le logement ou la formation de menuisiers.

Si une réserve décidait de commencer un certain type de formation, ses membres devraient d'abord répondre aux conditions de la formation de la main-d'œuvre du Canada. Dans beaucoup de cas, ils ne peuvent pas le faire ou leurs projets ou programmes de formation ne sont pas acceptés parce que les services de main-d'œuvre ont délégué certaines de leurs autorités aux provinces et ils doivent satisfaire aux conditions provinciales. La province doit accepter ces programmes de formation et ses responsables ne sont pas tout à fait prêts à les accepter.

Mais pour le ministère des Affaires indiennes il y a des politiques bien précises visant à répondre aux besoins des citoyens parce que l'on ne peut pas appliquer les mêmes solutions dans une municipalité que dans une réserve indienne à cause de la différence des conditions économiques et juridiques.

M. Oberle: Monsieur le président, je voudrais simplement...

Le président: Vous aurez la parole à nouveau. J'ai d'autres noms et le temps se fait juste. Je mettrai votre nom pour le deuxième tour.

[Texte]

Mr. Marchand.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, I think I will pass. The questions I had have largely been answered. I was in on a meeting when Mr. Manuel presented this paper to the other Minister, and I am fairly familiar with the background.

I want to say, George, that I was pleased with your meetings with the Cabinet committee, and I think this could lead to a lot of very valuable directions in the future. I am disappointed that further action was not taken in housing earlier; there is a great need. I agree with you all the way when you talk about these statistics. An unnecessary backlog has built up and ways have got to be found to get out of this backlog. Some of our people in our areas are doing a lot of things themselves now. As you know, the Thompson-Nicola Regional Council is doing a lot of the administration of the housing program. They are doing very well in some things.

I think one of your key comments was that people must find ways of making money too. They are trying to stress economic development, because if you are not making a wage how in the heck can you pay for any housing? In a lot of the places where the people are working in the mines and in the sawmills they are taking out Central Mortgage and Housing Corporation loans.

One other thing I talked to the Minister about is that I think perhaps we should look at the over-all structure of interest rates as well. Specialized consideration should be given to...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Everywhere, Len.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Yes. But I am thinking of the philosophy of housing. I think there is a great case to be made for a much lower interest rate to be paid by Indians on the loans they get. Probably there would be a much greater incentive for the Indian people to use the loan programs and not be afraid of the Central Mortgage and Housing programs if special consideration were given to lower interest rates on loans.

Mr. Manuel: Mr. Chairman, may I respond?

The Chairman: Yes.

Mr. Manuel: The response, Mr. Marchand, is that we will be looking for your support.

Our only objection to Central Mortgage and Housing is that it is a profit-making lending agency. If there are to be any profits made, we are suggesting that they be made at the community level. Nobody needs to make profits more than the Indian people at the community level. We are suggesting that maybe the government can consider that they make the loans or get the money. The money comes from the same pot. It comes from Treasury Board. Made available to the Department of Indian Affairs, we can work out some structures under which we can develop this local autonomy at the community level.

[Interprétation]

Monsieur Marchand.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Monsieur le président, je pense que je vais céder mon tour. On a déjà répondu à mes questions. J'étais dans une réunion lorsque M. Manuel a présenté ce document à l'autre ministre et je suis assez au courant des données de base.

Je voudrais simplement dire, George, que j'ai été satisfait de vos réunions avec le Comité du Cabinet et je pense que nous pourrions en tirer des directives très valables pour l'avenir. Je suis déçu qu'il n'y ait pas eu d'autres mesures de logement prises auparavant; le besoin est grand. Je suis entièrement d'accord avec vous lorsque vous parlez de ces techniques. Un retard s'est accumulé alors que cela n'était pas nécessaire et il faut trouver le moyen de s'en sortir. Dans nos régions beaucoup de gens font une grande partie du travail eux-mêmes. Comme vous le savez, le Conseil régional de Thompson-Nicola fait une grande partie de l'administration du programme de logement. Ils réussissent très bien dans certains domaines.

Je pense qu'une de vos remarques essentielles était que les gens doivent essayer de trouver le moyen de faire de l'argent. Ils essaient de souligner le développement économique parce que si l'on ne gagne pas d'argent, comment peut-on payer un logement? Dans beaucoup d'endroits où les gens travaillent dans les mines et les scieries, ils contractent des emprunts auprès de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

J'ai aussi parlé au ministre de la structure globale des taux d'intérêt que nous devrions peut-être examiner. Il faudrait y attribuer une attention particulière.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Partout, Len.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Oui, mais je pense au principe du logement et je pense que l'on peut dire qu'il y aurait beaucoup d'avantages à ce que les Indiens paient un taux d'intérêt bien moins élevé sur les emprunts qu'ils obtiennent. Cela les encouragerait beaucoup plus à tirer partie du programme de prêts et ils n'auraient pas peur des programmes de la Société centrale d'hypothèques et de logement si l'on songeait sérieusement à leur accorder des taux d'intérêt moins élevés sur leurs emprunts.

M. Manuel: Monsieur le président, puis-je répondre?

Le président: Oui.

M. Manuel: La réponse, monsieur le président, est que nous cherchons votre appui.

Notre seule objection vis-à-vis de la Société centrale d'hypothèques et de logement est qu'il s'agit d'un organisme de prêts à but lucratif. Si des profits doivent être réalisés, ce devrait être au niveau de la communauté. Personne n'a autant besoin de faire des bénéfices que les Indiens au niveau de la communauté. Peut-être le gouvernement pourra-t-il envisager d'accorder les prêts ou d'obtenir les fonds. Les fonds viennent de la même caisse. Ils viennent du Conseil du Trésor. Ils sont mis à la disposition du ministère des Affaires indiennes et nous pouvons établir un système qui nous donne cette autonomie au niveau de la communauté.

[Text]

The Chairman: Mr. Linklater would like to respond.

Mr. Linklater: Mr. Chairman, I would like to respond to some of the points that were raised.

One I would like to share with you is what I call the theory of Indian unanimity. After studying Indian Affairs for 15 years I have come up with a theory. I call it the theory of Indian unanimity and this is the way it operates, this is the way the Department of Indian Affairs operates. It says that if all the Indians are in agreement with the policies of the Department of Indian Affairs we will accept suggestions but if any Indians are in disagreement with the policy of the Department of Indian Affairs we will reject their proposals.

• 1655

Now, I understand this is probably the philosophy Mr. Lesaux was expounding the other day when he made the statement that he is not going to accept the policy paper of the National Indian Brotherhood because it does not happen to coincide or agree with the policies that have already been predetermined by the Department of Indian Affairs. Therefore our policy is going to be rejected.

I would like to make one comment in relation to the questions asked by the member from Skeena. I hope she will be as good a friend of ours as the former member was.

Mrs. Campagnolo: I will do my best.

Mr. Linklater: One way of looking at the money available for Indian people is in terms of investments. Look at the conditions under which Indian people exist today in relation to income. For example, Indian people have probably the lowest income, well below what is usually called the poverty scale in Canada, so Indians have no income. Now in relation to housing, people are saying you have to pay for your housing, but here you are talking about a group of people that has little or no income or subsidized income in terms of welfare, or minus income if you want to call it that. So you are telling those people: you have to pay for housing. In order to pay for housing we will have to give you money from this other thing because you have no income to begin with. We have taken away your income by cutting off the trapping and hunting and fishing rights that you people had at one time. We are narrowing down all those possibilities from which you once were able to subsist and live because the dams are more important than your hunting and trapping. We will build more dams and we can find the millions of dollars to build those dams, too. We can find money any damn place and we will build those dams, and they are building the dams all over this country. They are building them in Quebec and they are building in Manitoba, and they are building them in Ontario, and they are going to build them in British Columbia. The money is available. The money is available in this country to solve the problems that the Indian people have.

Concerning education, Indian people have poor education in this country today and the dropout rates—I understand Mr. Gooderham from the Department of Indian Affairs could not explain what the dropout rates are in Indian schools, though we can tell you. They are over 90 per cent of Indian students who go to schools never get past Grade 12. Indian students who get past Grade 6 are 60 per cent dropout rates now. If they do not know these

[Interpretation]

Le président: M. Linklater voudrait répondre.

M. Linklater: Monsieur le président, je voudrais répondre à certains des arguments que vous avez soulevés.

Je voudrais en particulier vous appuyer sur la théorie que j'appelle «unanimité des Indiens». Quinze ans d'affaires indiennes m'ont fait découvrir une théorie. Je l'appelle la théorie de l'unanimité indienne. C'est la théorie qu'applique le ministère des Affaires indiennes, et elle s'énonce ainsi: si tous les Indiens sont d'accord avec les politiques du ministère des Affaires indiennes ce dernier accepte toutes les suggestions des premiers, mais si quelques-uns d'entre eux ne sont pas d'accord avec la politique du ministère des Affaires indiennes, il rejette toutes leurs propositions.

Si j'ai bien compris c'est sur ce principe que M. Lesaux s'est fondé l'autre jour lorsqu'il a dit qu'il n'était pas disposé à accepter l'énoncé de la politique de la Fraternité nationale des Indiens car il se trouve qu'il ne coïncide pas les politiques qui ont déjà été prédéterminées par le ministère des Affaires indiennes. Par conséquent notre programme va être rejeté.

J'aimerais commenter les questions qui ont été posées par la représentante de Skeena. J'espère qu'elle sera un aussi bon ami pour nous que le député précédent l'était.

Mme Campagnolo: Je ferai de mon mieux.

M. Linklater: On peut considérer l'argent mis à la disposition des populations indiennes du point de vue des investissements. Pensez aux conditions dans lesquelles des populations indiennes vivent aujourd'hui en termes de revenu. Par exemple, ces populations indiennes ont certainement le revenu le plus faible, bien en-dessous de ce que l'on appelle généralement le seuil de pauvreté au Canada, et on peut donc dire que les Indiens n'ont pas de revenus. Maintenant pour ce qui est du logement, les gens disent qu'il faut payer pour se loger, mais ici il s'agit d'un secteur de la population qui a très peu ou pas du tout de revenus ou qui vit de subventions du bien-être ou qui a un revenu négatif si on veut l'appeler ainsi. On dit donc à ces gens: il vous faut payer pour vous loger. Pour payer ces logements, nous allons vous donner de l'argent prélevé sur cette autre source, car pour commencer, vous n'avez pas de revenus. Nous avons supprimé votre revenu en vous enlevant ces droits de piégeage, de chasse et de pêche que vous aviez jadis. Nous réduisons toute cette possibilité qui vous permettait autrefois de subsister et de vivre, car les barrages sont plus importants que votre chasse et vos pièges. Nous allons construire plus de barrages et nous pouvons trouver les millions de dollars nécessaires pour les construire. Nous pouvons trouver de l'argent n'importe où, et nous construirons ces barrages. Et ils les construisent partout dans le pays. Ils les construisent au Québec, ils les construisent au Manitoba, et ils les construisent en Ontario et ils vont en construire en Colombie-Britannique. L'argent ne manque pas. L'argent pour résoudre les problèmes des populations indiennes ne manque pas dans ce pays.

Pour ce qui est de l'éducation, le taux pour les Indiens dans ce pays est très inférieur et le pourcentage d'élèves abandonnant l'école, je crois que M. Gooderham du ministère des Affaires indiennes, ne pourrait pas vous dire ce que ce taux est dans les écoles indiennes, mais nous pouvons vous le dire: 90 p. 100 des élèves indiens ne dépassent la 12^e année. Au-delà de la 6^e année, le taux d'abandon est de 60 p. 100 à l'heure actuelle. Si le Ministère n'a pas ces

[Texte]

figures then I suggest that they study those figures. I suggest that the figures have been documented in other places.

Poor education was a deliberate policy at one time because the prevailing philosophy in Canada was that Indians was not educable. To this I can testify. I can testify that this is true because I personally spent three years in Grade 8 because I was determined—not educable—to go on to high school. I finally went to an experimental high school because they were trying to determine whether Indians were educable or not. This was not many years ago; this was a few years ago, I am not all that old. It is not too long ago that I got out of the experimental school, it was in the nineteen fifties. Because of the policy that existed at one time that Indians were not educable they have poor education today.

I do not think the government is really concerned about money because we know that about 40 per cent of the people in penal institutions today are Indian people. That is a very high percentage. They tell us it costs \$10,000 to \$12,000 per year to keep one person in the penal institutions. There are no complaints about the \$12,000 that they are going to put out to keep someone in jail. If they put all the Indians in jail there would be no complaint about paying the \$12,000 each per year to keep them all in jail. That way the Indians would not be running around the country complaining about the dams that are being built.

I would like to talk about housing in terms of investment. The government and the people of this country can afford to pay for Indian housing in terms of investment; the returns would come as better education, better health and a greater income for the Indian people. The Canadian government does not mind investing dollars in various enterprises. For example, they have no qualms about investing I do not know how many thousands or millions of dollars in protection by equipping and training riot squads. If the money is available, I would suggest that if you take the money away from the riot squads and apply it to Indian people, we might be able to solve some of these problems.

• 1700

One of the difficulties that we continually face is the one that I mentioned at the beginning: we have continuously proposed policies to the Department of Indian Affairs and to the government, and they do not get anywhere.

In conclusion, I would like to answer Mrs. Campagnolo on how we see the Department. The Department of Indian Affairs, from my particular point of view, and I think many Indians would agree with this, is just like a very big bag of water that you put over and slam on top of the Indian people—they cannot move, because this big bag is there and it determines the policies, it determines the rules, it determines the regulations, it determines the dollars, it determines everything that happens as far as the Indian people are concerned. And when the Indian people try to get that big bag off, it just comes right back over again. This is what we are trying to do: we are trying to say, "Look, we want to sit down with people who are policymakers," because the people who are elected on the band council levels are policymakers for Indian people but the band chiefs can be overruled by an assistant, by a clerk's assistant.

[Interprétation]

chiffres, je lui suggère de les étudier. Ces chiffres ont déjà été donnés dans d'autres endroits.

A une certaine époque cette politique de mauvaise éducation était délibérée car beaucoup pensaient au Canada que les Indiens n'étaient pas éducatibles. Je peux prouver que c'est vrai car personnellement j'ai fait trois années de 8^e, car étant non éducatible on avait déterminé que je ne pourrais pas aller au collège. Finalement j'ai pu entrer dans un collège expérimental, car on essayait de déterminer si les Indiens étaient éducatibles ou non. C'était il n'y a pas si longtemps, il y a quelques années, je ne suis pas si vieux que cela. Il n'y a pas si longtemps que je suis sorti de cette école expérimentale, c'était dans les années cinquante. C'est à cause de cette politique d'autrefois voulant que les Indiens n'étaient pas éducatibles que nous avons une éducation si médiocre aujourd'hui.

Je ne pense pas que les problèmes d'argent préoccupent vraiment le gouvernement car nous savons qu'environ 40 p. 100 des détenus dans les institutions pénitentiaires aujourd'hui sont indiens. C'est un pourcentage très élevé. On nous dit qu'il en coûte de \$10,000 à \$12,000 par année pour maintenir quelqu'un dans une institution pénitentiaire. Personne ne se plaint de ces \$12,000 dépensés pour garder quelqu'un en prison. Si on mettait tous les Indiens en prison, personne ne se plaindrait d'avoir à payer \$12,000 pour chacun par année pour les garder tous en prison. De cette manière les Indiens n'iraient pas partout se plaindre dans le pays au sujet des barrages en construction.

J'aimerais parler du logement du point de vue de l'investissement. Le gouvernement et la population de ce pays peuvent se permettre de payer pour le logement des Indiens du point de vue de l'investissement; on y gagnerait une meilleure éducation, une meilleure santé et de plus grands revenus pour les Indiens. Investir des dollars dans différentes entreprises ne dérange pas le gouvernement canadien. Par exemple, investir je ne sais combien de milliers ou de millions de dollars dans les services de protection en équipant et en formant les brigades spéciales d'intervention, ne l'empêche pas de dormir. Si ces fonds sont disponibles, je prétends qu'en les attribuant aux Indiens plutôt qu'aux brigades spéciales d'intervention, on pourrait résoudre certains de ces problèmes.

Une des difficultés que nous avons et qui est permanente est celle dont j'ai parlé au début: à savoir que nous proposons continuellement des politiques au ministère des Affaires indiennes et au gouvernement et qu'elles n'aboutissent jamais.

Pour conclure, j'aimerais dire à Mme Campagnolo comment nous percevons le ministère. Personnellement, et je pense que beaucoup d'Indiens partageront mon point de vue, je perçois que le ministère des Affaires indiennes comme un très gros sac rempli d'eau qu'on met sur la tête des Indiens—they ne peuvent pas bouger, car ce gros sac est toujours là et c'est lui qui détermine les politiques, les règlements, les règles, le nombre de dollars, tout ce qui arrive pour ce qui est des populations indiennes. Et quand les Indiens essaient de se débarrasser de ce gros sac, il leur retombe aussitôt sur la tête. Ce que nous essayons de faire c'est tout simplement de dire: «Écoutez, nous voulons discuter avec les gens responsables qui font les politiques», car les gens qui sont élus au niveau des conseils de bandes sont ceux qui font les politiques pour les Indiens, mais ces mêmes personnes peuvent voir leurs décisions renversées par un assistant, par un secrétaire adjoint.

[Text]

As a member for your constituency, would you allow yourself to be overruled by a clerk's assistant? This is what happens to our Indian chiefs and Indian leaders and Indian councillors in our communities, and we have to remove the over-all authority that the Department of Indian Affairs has over Indian people. Now, that is not to say that we do not want to disregard the responsibilities that the federal government has, because we want to maintain that. In answer to your question, the Indian people have a special relationship with the federal government; in relation to the land that we agreed to share, we have a special relation. The French and the English people in this country, on our land, reached an agreement between themselves that they have a special agreement with each other, on our land—on our land. We also have a special arrangement with the federal government and we want to maintain that special arrangement with the federal government. How can we do that? We can negotiate and we can discuss.

The Chairman: I think Mrs. Campagnolo would like to raise a point of order. No?

Mrs. Campagnolo: Not a point of order; I was waiting until I could have another short question.

The Chairman: All right. Thank you. Mr. Neil.

Mr. Neil: Thank you, Mr. Chairman. A number of questions that I was going to ask have already been asked. First of all, I would like to congratulate Mr. Manuel on his re-election as President of the NIB.

I see that you and the Department do agree on one figure, and that is the need for 20,000 units over a period of five years. I found it hard to believe yesterday, and I still find it hard to believe that 20,000 units would serve the purpose. The construction of 20,000 units plus the repair of certain other units—Mr. Lesault said 800 . . .

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Eight thousand.

Mr. Neil: Eight hundred next year but 8,000 in total, I think it was.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes.

Mr. Neil: What would this do to the general standard of housing as far as the Indian communities are concerned?

Mr. Clarence McHugh (Vice-President, Indian Association of Alberta): I think we could answer that.

The Chairman: Mr. McHugh.

Mr. McHugh: On our reserve I am living in a 1912 house and there are not too many of them still standing in the country; that is my home. We are very much in need not only of new houses—that is not the point—safety is what we require in the present homes and we do not have it. There is very poor wiring, heating units. The reason I am telling you this is because a number of people have lost their lives through this neglect. These homes have never been inspected for safety, for the fire the power and the furnaces that they use.

[Interpretation]

Député de votre circonscription, laisseriez-vous un secrétaire adjoint renverser votre décision? C'est ce qui arrive aux chefs, aux dirigeants et aux conseillers indiens de nos communautés, et nous devons nous débarrasser de cette autorité toute puissante qu'est le ministère des Affaires indiennes sur la population indienne. Maintenant, cela ne veut pas dire que nous voulons ignorer les responsabilités du gouvernement fédéral, car nous voulons qu'elles se maintiennent. Pour répondre à votre question, la population indienne a des liens spéciaux avec le gouvernement fédéral; pour ce qui touche aux terres que nous avons convenu de partager, nous avons des liens spéciaux. Les Français et les Anglais de ce pays, sur nos terres, se sont mis d'accord entre eux pour reconnaître qu'ils étaient liés par un accord spécial, sur nos terres. Nous avons également un accord spécial avec le gouvernement fédéral et nous voulons perpétuer cet accord spécial avec le gouvernement fédéral. Comment pouvons-nous le faire? Par la négociation et la discussion.

Le président: Je crois que M^{me} Campagnolo voudrait invoquer le Règlement. Non?

Mme Campagnolo: Non, pas invoquer le Règlement, j'attendais de pouvoir poser une autre brève question.

Le président: Très bien. Je vous remercie. Monsieur Neil.

M. Neil: Je vous remercie, monsieur le président. Un certain nombre des questions que je voulais poser l'ont déjà été. Premièrement, j'aimerais féliciter M. Manuel de sa réélection comme président de la fraternité nationale des Indiens.

Je peux voir que vous les ministères êtes d'accord sur un point, et il s'agit du besoin de 20,000 unités, courant sur 5 ans. Il me semblait hier et encore aujourd'hui difficile de croire que 20,000 unités résoudraient tout le problème. La construction de 20,000 unités, plus la réparation de certaines autres unités—M. Lesault a parlé de 800 . . .

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Huit mille.

M. Neil: Huit cents l'année prochaine, mais 8,000 au total si je ne m'abuse point.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui.

M. Neil: Quelle amélioration cela apporterait-il aux normes de logement dans les collectivités indiennes?

M. Clarence McHugh (Vice-président, Association des Indiens de l'Alberta): Nous pourrions répondre à cette question.

Le président: Monsieur McHugh.

M. McHugh: Dans notre réserve, je vis dans une maison du temps de 1912, et il n'y en a plus beaucoup qui sont encore debout dans le pays; c'est là que j'habite. Nous avons énormément besoin, non seulement de nouvelles maisons—là n'est pas la question—mais c'est de sécurité que nous avons besoin dans nos maisons actuelles, et nous n'en avons pas. Les installations électriques et les installations de chauffage sont très mauvaises. Si je vous dis cela, c'est parce que ces négligences ont coûté la vie à un certain nombre de personnes. Ces maisons n'ont jamais fait l'objet d'inspections de sécurité, on n'a jamais inspecté leurs équipements électriques ou de chauffage.

[Texte]

There has been a number of them who have lost their lives, I figure roughly three or four families over the last period of three or four years, and I lost my youngest boy just two weeks ago through this very same thing. It is not altogether new houses we need. We need the protection with the houses we have because in most cases there are two or three families living in a home on a reserve and those homes are way below what the public at large would agree to live in. One basic thing, I think, is protection to the people because lives are more valuable than all the dollars we want to argue about. You can replace a dollar, but you cannot replace a life.

The Chairman: Mr. Manuel.

Mr. Manuel: I would just like to respond to that. I think there would be a complete revitalization of the human resources that are in that community, and there would be an enrichment in culture in that you would find a contributing society rather than a begging society, you know, if everybody had a good home in an Indian community. I mean, if it were developed in the way we want it developed, you know, making everybody responsible and participate in the development of housing. That would not be only the element of developing. We would have to develop that with education and everything else that an Indian community needs to develop.

The Chairman: Mr. Neil.

Mr. Neil: What I am getting at is that 20,000 units seem to me to be very few units when you take the over-all number of houses in the Indian community. If there were 20,000 units constructed in a period of 5 years, where would that leave you? What level would your standard of housing be on all of the reserves at that point in time? Surely, 20,000 would not solve your problem.

Mr. Manuel: Absolutely, you are right, but I think there would be a new attitude developed, if it were done our way. If there were involvement of the community, there would be a new attitude developed and there would be the initiative, a new initiative that the Indian people used to have which would come into being.

Mr. Neil: I can see that. One thing that it seems to me would go hand and hand with the program of housing would be an adult education program whereby your people would be trained in various trades to construct the houses. I wonder whether any movement is afoot, for example, to have mobile units to train people on the reserves to work on housing programs or is this part of your program that you want to develop?

Mr. Manuel: Yes. I think the adult education program that you are talking about is already in existence, but it is in existence on a very menial basis. What we are suggesting is that it be broadened so there would be mass involvement because we need mass development, that is what we need in the communities if our Indian people are going to be a contributing part of the Canadian society and that is what we want to be. You know, we do not like our people to be poor and be beggars. We have been beggars for a long time. You have to be there to know how it downgrades your whole morale.

Mr. Neil: There could be two types of programs. I mean there could be an adult education program, where you went to a centre to get your trade and there could be a program whereby the mobile units went to a particular reserve to train the people in these trades. I wonder wheth-

[Interprétation]

Certains d'entre eux ont déjà perdu la vie, je calcule environ 3 ou 4 familles au cours des trois ou quatre dernières années, et j'ai moi-même perdu le plus jeune de mes fils et il y a de cela seulement deux semaines, de la même façon. Ce n'est pas exclusivement des nouveaux logements qu'il faut. Il nous faut aussi la protection dans les maisons que nous avons déjà, car dans la plupart des cas trois familles vivent sous le même toit, sur les réserves, et ce dans des maisons où les Canadiens moyens n'accepteraient pas de vivre. J'estime donc que cette protection est essentielle, car la vie humaine vaut bien plus que tous ces dollars dont nous tenons à discuter. On peut remplacer un dollar perdu, non pas une vie.

Le président: Monsieur Manuel.

M. Manuel: J'aimerais répondre à cela. Je crois que si, dans une communauté indienne, tout le monde était bien logé, cela aurait pour effet de revivifier les ressources humaines au sein de cette communauté, d'enrichir notre culture, car on créerait ainsi une société de participants plutôt que de mendiants. C'est-à-dire, à la condition que ce développement suive la voie que nous prenons, pour faire en sorte que tout le monde soit responsable du logement et participe à son aménagement. Ce ne serait pas là d'ailleurs le seul élément de ce développement. Il faudrait développer en même temps l'éducation, ainsi que tous les autres besoins de la communauté indienne.

Le président: Monsieur Neil a la parole.

M. Neil: Ce que je voulais dire, c'est qu'il me semble insuffisant de construire 20,000 unités, étant donné le chiffre total des logements au sein de la communauté indienne. Quel serait l'effet de construire 20,000 unités en 5 ans? Quelle serait alors la qualité des habitations dans toutes les réserves? Il ne me semble pas que 20,000 unités représentent une solution valable.

M. Manuel: Vous avez tout à fait raison, mais je crois que la façon d'agir que nous proposons aurait pour résultat la création d'une nouvelle attitude. S'il y avait participation par la communauté, une nouvelle attitude serait créée, cet esprit d'initiative que le peuple indien a perdu.

M. Neil: J'admets cela. Un des programmes connexes qu'il vous faudrait, à mon avis, parallèlement avec celui du logement, ce serait un programme de formation des adultes qui permettrait à vos gens d'apprendre les divers métiers de la construction des logements. Je me demande, par exemple, s'il existe des équipes mobiles destinées à apprendre aux habitants des réserves le travail de la construction, ou s'agit-il là de l'un des éléments de vos projets?

M. Manuel: Oui. Je crois que le programme de formation des adultes dont vous parlez existe déjà, mais sur des bases très restreintes. Ce que nous, nous proposons, c'est que ce programme soit étendu pour s'appliquer aux masses, car il faudrait bien un développement de masse dans ces communautés pour que le peuple indien commence à participer à la société canadienne, car tel est notre but. Voyez-vous, nous ne sommes pas contents de voir nos gens misérables et mendiants. Cela fait très longtemps que nous sommes des mendiants. Il faut l'avoir vécu pour savoir à quel point cela vous mine le moral.

M. Neil: On pourrait envisager deux types de programme. D'une part, un programme de formation des adultes qui se rendrait à un centre pour apprendre un métier et d'autre part, des équipes mobiles qui se rendraient dans telle ou telle réserve pour enseigner les métiers en ques-

[Text]

er you have been considering a mobile-type of educational system for trades and are making this presentation in conjunction with your housing presentation brief.

Mr. Manuel: Oh, yes. We have that in mind.

Mr. Neil: You have that in mind.

• 1705

Le président: Monsieur Côté.

M. Côté: Merci, monsieur le président. Tout d'abord je voudrais féliciter M. Manuel pour tout le dévouement qu'il a démontré pour ses collègues de cette communauté indienne qui d'après moi a été négligée depuis trop longtemps. Je déplore énormément que les politiques qui semblent être endossées par les ministres du gouvernement ne soient pas mises en vigueur tout simplement à cause d'une bureaucratie établie. Peut-être allez-vous comprendre que je connais un peu la situation dans laquelle vous êtes, ça fait 8 ans que je suis membre du comité. Je fais partie moi-même d'une minorité qui de temps en temps a de la difficulté. Nous comprenons vos problèmes mais ils sont très diversifiés à la grandeur du Canada. Et je suis certain que malgré la bonne volonté de chacun des membres, peu importe les partis politiques, nous avons de la difficulté à saisir exactement les problèmes à cause de la diversité des groupes dont vous faites partie.

• 1710

Nous autres du côté du gouvernement avons peut-être l'avantage d'avoir un gars comme Len Marchand qui connaît réellement vos problèmes et qui, même à l'intérieur du fonctionnarisme, peut parfois nous renseigner.

Je voudrais vous poser une question qui fait suite un peu à celle de M^{me} Campagnolo. Vous voudriez participer à l'établissement des priorités dans le domaine de l'habitation. Jusqu'à quel point êtes-vous prêts? Par exemple, il y a deux réserves indiennes dans mon comté Odanak et Bécancour. Alors, pour ces deux réserves indiennes, qui de votre organisme déterminerait, comme moi chez nous les priorités à Odanak ou à Bécancour? Est-ce que ce devrait être les chefs de réserve? Est-ce que vous voudriez être simplement une sorte d'intermédiaire pour établir le dialogue entre le ministère et les Indiens et laisser la détermination des priorités au ministère, alors que vous feriez partie d'une sorte de conseil de décision, ou bien si vous voudriez que ce soit l'ensemble de votre groupe qui déciderait, indépendamment du ministère?

Mr. Manuel: I think the central theme in our paper is allowing the communities to set the priorities, allowing the communities to set the objectives, and allowing the communities themselves to set the framework under which people will get involved to allow development to take place.

We are just emerging as a minority in relation to expressing our needs. I am familiar with Quebec. The first time I ever came to the province of Quebec was in 1960 and when I drove through the province of Quebec—I am from British Columbia and was born and raised there—my God, I thought all the little French communities, because of the quality of houses and so forth, were Indian reserves. These communities were made up of little houses with a big fancy church in the middle of them. That is the kind of experience that I have had in Indian communities in my part of the country and it is so across the country. There was a poor quality of living standards, and you can see it by the kind of houses that are there. And when I came to

[Interpretation]

tion. J'aimerais savoir si vous avez déjà envisagé ce genre de formation par équipes mobiles, et si vous proposez cela en même temps que votre soumission au sujet des logements.

M. Manuel: En effet. Nous pensons aussi à cela.

M. Neil: Vous pensez à cela.

The Chairman: Mr. Côté.

Mr. Côté: Thank you, Mr. Chairman. I should like first to compliment Mr. Manuel on his devotion to the cause of his fellow members in this Indian community, who in my opinion have been neglected too long. I greatly deplore the fact that the policies that are apparently supported by the ministers of the government are not being implemented through the fault of an established bureaucracy. I hope you will agree that I know something about your circumstances, for I have been a member of this Committee for eight years. I myself belong to a minority that occasionally has problems. We can comprehend your difficulties, but they are by no means the same across the whole of Canada. And I am sure that, with all the goodwill of members of Parliament of all political parties, we still have trouble understanding the true nature of the problems, because of the diversity there is among Indian communities.

We on the government side are perhaps fortunate to have people like Len Marchand who have first-hand knowledge of your problems and can sometimes convey it to other administrators.

I would like to ask you a question that follows somewhat on what Mrs. Campagnolo said. You would like to become involved in a housing program. How well prepared are you for this? For example, there are reservations in my riding, Odanak and Bécancour. Who in your organization could determine what are to be the priorities in the Odanak and Bécancour reservations? Should it be the reservation chiefs? Do you wish to be merely a sort of go-between to maintain dialogue between the department and the Indians, leaving the question of priorities up to the department, as sort of advisory committee, or would you prefer for your group as a whole to make decisions independently of the department?

M. Manuel: Je crois que l'idée principale de notre document veut que ce soit les communautés qui établissent les priorités, les objectifs ainsi que le cadre de la participation au développement de la part des habitants.

Pour ce qui est de l'expression de nos besoins, nous n'en sommes qu'à nos débuts. Je connais le Québec. Pour moi, je suis originaire de la Colombie-Britannique, et la première fois que je suis venu au Québec, en 1960, mon Dieu, j'ai pris toutes ces petites communautés françaises pour des réserves indiennes. Il y avait un tas de petites maisons avec en plein milieu, une énorme église splendide. C'est la même impression que j'ai des communautés indiennes dans ma région. Ainsi que dans tout le pays. Le niveau de vie était très bas, ça se voit en regardant les maisons. Et lorsque je suis arrivé au Québec, je me suis dit: «Mon Dieu, il n'y a que des Indiens par ici». Mais non, on m'a répondu, ce n'est pas une réserve indienne, c'est une communauté française,

[Texte]

Quebec I said: «Gee, there are all kinds of Indians here». Oh, they said, that is not an Indian reserve, that is a French community. But I said it looks like an Indian community, look at the houses and look at the church.

So when I moved to Ottawa in 1970, when I first got elected in 1970 as the national President, I made it my business to move to the Quebec side of Ontario. I did not want to live on the Ontario side. I wanted to find out more about the French people. I have not learned French, mind you, but I learned a lot about their mentality.

You know, it is the masses that develop an attitude towards a certain group of people, and in British Columbia people call the Frenchmen pea soupers or frog eaters. It is a derogatory attitude that people develop. And that is the way the French people look to us, and have looked to us. And even Indian people did. So when I moved to Quebec I found out that those frog eaters and pea soupers were damned good people. They were no different than anybody else.

The other thing I have found out, since the French power has come in, the Trudeau power has come in, and the Bourassa power has come in, is that there are big powers developing. There are four lane highways going here and there, there is real development taking place, because the French have learned to use the Canadian system of politics. We have not quite learned that, and we are going through that struggle at the present time.

• 1715

M. Côté: Depuis que vous avez pris la direction de la communauté indienne, elle progresse, et je souhaite qu'elle continue au même rythme qu'au Québec.

Mais vous n'avez pas tout à fait répondu à ma question. Qui déterminerait les priorités, advenant le cas où a besoin de 10 maisons dans une réserve, et il y a de l'argent pour deux ou trois; serait-ce le ministère, qui pourrait dire: «on en donne trois à ces trois familles-là, mais pas aux autres», ou serait-ce la communauté indienne qui déciderait?

Mr. Manuel: This structure is already in existence in some of the communities in which Indian people themselves determine who gets the priority. In the majority of cases the Indian people do decide now who should get homes when there are homes allocated.

For instance, in British Columbia, which I know best, there are district councils, not just one community; there are a number of communities that form themselves into one community. They are allocated a number of houses and they themselves decide who should get the number of houses that is required for each community. So it is this kind of involvement that we want. We do not want Indian Affairs to decide for us; we want to decide.

But along with that decision we want the resources to come down to those people so they can get on with the development. There are too many consultants, for instance, at the headquarters level. And the consultants sap away a lot of the money. There definitely is a need for consultants; I do not think Indian people have reached that stage of development in which they always have their own consultants within their own community. In some cases they have developed it.

[Interprétation]

mais pour moi ça ressemblait à une communauté indienne, à voir les maisons et l'église.

C'est pourquoi, lorsque j'ai déménagé à Ottawa en 1970, lors de mon élection à la présidence nationale, j'ai fait exprès de vivre du côté québécois, et non pas du côté ontarien. Je voulais mieux connaître les Français. Je n'ai pas appris le français, je l'avoue, mais j'ai appris à connaître leur mentalité.

Vous savez comme moi que ce sont les masses qui créent les attitudes générales envers telle ou telle catégorie de gens, et en Colombie-Britannique, on appelle les Français des mangeurs de soupe aux pois ou de cuisses de grenouille. C'est un genre d'attitude méprisante qui se répand. Et voilà comment les Français nous considéraient. Et même certains Indiens. Or, lorsque je suis allé habiter au Québec, j'ai découvert que ces mangeurs de grenouilles et de soupe aux pois étaient de bien braves gens. Ils étaient comme tout le monde.

J'ai découvert également, depuis l'avènement du pouvoir français, du pouvoir Trudeau, et du pouvoir Bourassa, ce qu'il y a de nouvelles puissances qui s'organisent. On voit des autoroutes à quatre voies partout, un développement véritable, car les Français ont appris à se servir du système politique canadien. Nous nous n'avons pas encore appris cette leçon et c'est le sens de notre lutte actuelle.

Mr. Côté: Since you have been leading the Indian community, it has been making progress, and I hope that this will continue as fast as it has for Quebec.

But you did not quite answer my question. Who is to determine priorities, say, if there need for 10 houses on a reservation, and only money for two or three; would it be for the department to say: "We will give three houses to those three families and not to the others."; or would it be for the Indian community to decide?

M. Manuel: Il existe déjà, dans certaines communautés, une procédure selon laquelle les Indiens eux-mêmes décident de ces priorités-là. Dans la plupart des cas, les Indiens eux-mêmes décident de l'allocation des logements.

Il y a, par exemple, en Colombie-Britannique, qui est la région que je connais la mieux, des conseils régionaux comportant plus d'une communauté; plusieurs communautés peuvent se grouper en une seule. On leur alloue un nombre donné de maisons, et ce sont eux qui décident du nombre de maisons que recevra chacune de ces communautés. Voilà donc le genre de participation que nous souhaitons voir. Nous ne voulons pas que ce soit le ministère qui décide pour nous; nous voulons prendre ces décisions nous-mêmes.

Mais en plus de ce droit de décision, nous voulons recevoir les ressources nécessaires pour que ces gens-là puissent entamer ce développement. Au niveau du quartier général, par exemple, il y a trop de conseillers. Et des conseillers consomment une bonne partie de l'argent. Il n'y a pas de doute qu'on a besoin d'experts conseils; je ne crois pas que le peuple indien en soit encore arrivé à disposer, dans tous les cas, de leurs propres experts conseils au sein de la communauté. Dans certains cas, cela existe.

[Text]

I think it is far more useful and it is far more advantageous, if the Indian people at the community level decide they want to go into building construction and they need technical help, to find somebody from the local town. You do not have to have somebody on a continuing salary; you just have them on a short-term contract. When you do it that way, the money does not come and circulate in Ottawa—you know, the social crowd that goes from one hotel to the other; it goes to that particular part of the Indian community and it circulates within that community and it circulates within that province.

I think that is the kind of involvement we want for our people. They want, in other words, to control their own local decisions but they need help in resources at this stage to create the development for economic independence.

The Chairman: Thank you, very much. The rest of the time will be shared by Mr. Dinsdale, Mr. Cadieu and Mr. Whiteway.

Mr. Dinsdale.

Mr. Dinsdale: Mr. Chairman, I want to take issue with the brief in one little respect here. On page 3, it says:

It is tempting to point to education or to employment as the key to break the poverty cycle. These have been favourite historic Canadian biases.

I would like to defend the role of education, and I do so. I think we have it exemplified here this afternoon that the excellence of this brief is the product of the educational opportunities the gentleman presenting the brief have had. Mr. Manuel suggests that he has not acquired the arts of politics yet. I think he is doing an excellent job here today and has been doing it for quite some considerable time.

But I was disappointed, on this educational problem, to read a quote from Harold Cardinal recently to the effect that the announced reform of the educational system, which was to have put the schools under the control of the Indians, simply did not materialize. I remember it was in 1973 that we had a command performance before this Committee. It was announced that this was the beginning of the dawning of the age of Aquarius with respect to Indian control of education. Mr. Manuel was present and endorsed the brief and the presentation. Is Mr. Cardinal's assessment accurate? Has there been no break through, as we had hoped at that time?

• 1720

The Chairman: Mr. Linklater.

Mr. Linklater: After all the drumming by the way the problem still remains. The policy that was accepted that Indians would have a greater input and control into the education sphere has not materialized. We have tried; we are trying to work out with the government how to implement the principles that are outlined in the policy paper on education which we also presented to the Committee and to the government last year.

The difficulty seems to be that the department still reserves the final authority to decide what is good or what is not good for the Indian people. We are still saying that we want to have an input into the different kinds of policies, the different kinds of programs, the different kinds of curricula and the different kinds of staffing that go on in Indian schools. We also say that Indian schools should be instituted on Indian reserves under the full

[Interpretation]

J'estime qu'il serait bien plus utile et plus profitable, dans le cas où une communauté indienne décide de se lancer dans la construction, de trouver l'aide technologique nécessaire dans une ville avoisinante. On a pas besoin de payer un salarié à plein temps; il suffit de contrat à court terme. En agissant ainsi, l'argent ne vient pas s'effriter à Ottawa—je parle, voyez-vous, de ce clan mondain qui circule d'un hôtel à l'autre; l'argent va, au contraire, circuler au sein de la communauté indienne en question, et dans la province.

Voilà, je crois, le genre de participation que nous réclamons pour notre peuple. En d'autres mots, celui-ci désire prendre lui-même les décisions à l'échelle régionale, mais il a besoin en ce moment de ressources pour pouvoir créer des moyens d'une éventuelle indépendance économique.

Le président: Merci beaucoup. Le temps qui reste sera partagé entre MM. Dinsdale, Cadieu et Whiteway.

M. Dinsdale a la parole.

M. Dinsdale: Monsieur le président, je ne suis pas d'accord avec le mémoire sur un détail. A la page 3, on dit:

Il est trop facile de considérer l'enseignement ou l'emploi comme la clef qui permettra de s'en sortir du cercle vicieux de la misère. Ce sont là des partis pris traditionnels au Canada.

J'aimerais défendre l'importance de l'enseignement. J'estime qu'il est évident que l'excellence du mémoire présenté ici cet après-midi est le produit des possibilités d'enseignement le monsieur qui présente le mémoire a pu bénéficier. M. Manuel prétend qu'il n'a pas encore maîtrisé l'art de la politique. Or, je crois qu'il faut aujourd'hui, un excellent travail, et qui ne date pas d'hier.

En lisant une citation récente de Harold Cardinal, j'ai été déçu de constater que la réforme prévue de l'enseignement, qui visait à placer les écoles sous la direction des Indiens, ne s'est tout simplement pas réalisée. Je me rappelle qu'en 1973, nous avons commandité une belle représentation devant le Comité. On a parlé de l'éveil de toute une nouvelle époque, en ce qui concerne le contrôle de l'enseignement par les Indiens. On a présenté M. Manuel, et on a approuvé son mémoire et son témoignage. Est-ce l'évaluation du progrès fait par M. Cardinal est une évaluation juste? N'y-a-t-il donc pas eu de nouvelle époque, comme nous l'avions espéré à ce moment-là?

Le président: Monsieur Linklater.

M. Linklater: Quand les tambours se sont tus, le problème était toujours le même. Selon cette politique, les Indiens devaient avoir une plus grande participation, exercer un plus grand contrôle sur l'éducation mais cela ne s'est pas matérialisé. Nous avons essayé; nous essayons de trouver le moyen avec le gouvernement, de mettre en vigueur ces principes qui sont définis dans cet énoncé de politique sur l'éducation que nous avons également présenté au Comité et au gouvernement l'année dernière.

La difficulté semble être que le ministère se réserve toujours le pouvoir final de décider de ce qui est bon ou mauvais pour les Indiens. Nous essayons toujours de dire que nous voulons participer à l'élaboration des différents genres de politiques, des différents genres de programmes et aux différentes manières de doter en personnel les écoles indiennes. Nous disons également que les écoles indiennes devraient être installées sur les réserves indien-

[Texte]

control and direction of the Indian people. Now, this has not materialized.

The programs of integration into the provincial schools continue to this day and the actual policy still remains one of, what we call, termination. The intent is to terminate the responsibility the federal government has for education for Indian people and that we are going to turn over education to the provinces. Now this policy is being implemented in fact, even though in word they say we agree with the policy that you have formulated. You see we still see the dawn on the horizon and the dawn has not come.

Mr. Dinsdale: In other words, the water bag has enveloped the whole process, if I may use your figure of speech.

Mr. Linklater: Yes.

Mr. Dinsdale: There was consultation in formulating the so-called new policy. Is there not continuing consultation with its implementation?

Mr. Linklater: Sporadically. There are many levels on which it operates: on the local level which is the reserve level corresponding to the district level in the Department of Indian Affairs; the regional or provincial level; the Department of Indian Affairs regional offices which almost but not always coincide with provincial and territorial boundaries; and also the national level.

As George Manuel has already described how this happens, how the mechanics go through so that policies formulated and agreed upon at the Ottawa level are such that by the time they get down to the reserve level there is nothing left. And this is the process that goes on.

The government has still not got out of the termination policy saying we want to get out of the education business, we want to get out of the Indian business, we want to transfer it to the province.

I do not want to evade your question but I just want to make one comment here about transferring to the province. You know we are constantly faced with the question: we will transfer you to the province and you will be like everybody else. This is not so and there is evidence in this country to prove that it is not so. The evidence is that there are Indian people in this country, Métis people in this country, who are the responsibilities of the province and the problems they face are just as great or greater, in fact, than what the Indian people face. When the government says, "Look, if we transfer you to the provinces all your problems are going to be solved", well, our answer is simply, "We do not believe you because the evidence is walking around the country today."

Mr. Dinsdale: Would it be fair to say, Mr. Chairman, that the difficulties in implementation arise from the lack of leadership among the native people. I am moving fast because I think my time is going to come to an end shortly.

The Chairman: Not yet.

Mr. Dinsdale: Would you say that this might be resolved by the special education programs that have been established in universities, in community colleges? Is this the essence of the difficulty? Maybe Mr. Manuel could answer this. Is there a continuing consultation, now that the policy has been announced? Obviously there is very close liaison? Is the Brotherhood still being consulted, are you being

[Interprétation]

nes sous le contrôle direct des Indiens. Ceci ne s'est pas matérialisé.

Les programmes d'intégration aux systèmes scolaires provinciaux se poursuivent aujourd'hui et la politique actuelle est toujours ce que nous appelons une politique de cessation. Le gouvernement fédéral a l'intention de mettre fin à ses responsabilités dans le domaine de l'éducation des Indiens et de transférer cette responsabilité aux provinces. Cette politique est appliquée dans les faits même si on nous dit qu'on est d'accord avec la politique que nous avons énoncée. Nous voyons toujours l'aube à l'horizon mais elle ne se lève pas.

M. Dinsdale: En d'autres termes, le sac d'eau est toujours là, si je peux employer votre figure de style.

M. Linklater: Oui.

M. Dinsdale: Il y a eu des consultations pour énoncer la soi-disant nouvelle politique. Les consultations ne se poursuivent-elles pas pour ce qui est de son application?

M. Linklater: D'une manière sporadique. Cela concerne différents niveaux: le niveau local, c'est-à-dire au niveau de la réserve correspondant au niveau de districts pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien; le niveau régional ou provincial, au niveau des bureaux régionaux du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien qui coïncide souvent mais pas toujours avec des limites territoriales et provinciales et également le niveau national.

George Manuel vous a déjà dit ce qui se passait. Les mécanismes sont tels que lorsque les politiques énoncées et acceptées à Ottawa arrivent à la réserve, il n'en reste plus rien. Et c'est ainsi que vont les choses.

Le gouvernement n'en a pas encore fini avec sa politique de cessation disant qu'il ne veut plus s'occuper de l'éducation, qu'il ne veut plus s'occuper des Indiens, qu'il veut les transférer aux autorités provinciales.

Je ne veux pas esquiver votre question, mais je veux simplement faire un commentaire au sujet de ce transfert aux provinces. Ça nous dit toujours qu'on va nous transférer aux provinces et qu'on y sera traité comme tout le monde. Ce n'est pas vrai et les preuves ne manquent pas dans ce pays pour le prouver. Il y a des Indiens dans ce pays, des Métis dans ce pays, qui relèvent des provinces et leurs problèmes sont aussi grands ou même plus grands que ceux des autres Indiens. Lorsque le gouvernement nous dit que: «si nous vous faisons relever des autorités provinciales tous vos problèmes seront résolus», nous répondons simplement: «nous ne vous croyons pas car nous en avons la preuve vivante partout dans le pays aujourd'hui».

M. Dinsdale: Monsieur le président, serait-il honnête de dire que les difficultés d'application viennent du manque de leadership chez les populations autochtones? Je me dépêche car je crois que mon temps de parole est presque terminé.

Le président: Pas encore.

M. Dinsdale: Pensez-vous que les programmes d'éducation spéciale qui ont été inaugurés dans les universités, dans les collèges communautaires, pourraient résoudre ce problème? Est-ce l'essence même de ce problème? M. Manuel pourrait peut-être répondre à cette question. Des consultations permanentes ont-elles lieu maintenant que cette politique a été annoncée? De toute évidence, la liaison

[Text]

asked to keep the government current on what is taking place from the Indian viewpoint?

• 1725

Mr. Manuel: Yes, on a very menial basis we are involved. There is just no question for us. There is a greater volume of requests from the Indian communities to take over control of Indian education in one form or another than the Department is able to respond to.

I do not know what the problem is, whether it is the bureaucracy or whether there is a shortage of money. Recently we have been told that inflation has really caused some serious cutbacks, there is a deficit and, therefore, it is going to slow down the discussions we have had with the Department and the Indian people who want to get involved in taking over some of their responsibilities.

There is another observation, of course, that we make when Indians take over their responsibilities of one form or another, whether it is education or other kinds of administration, that the Department does not decrease in number, they are just moved from that particular area to another area. I guess this is a sore point with us because we feel that they should be moved to other departments or something like that—we are not saying they should be done out of a job, because they are human beings and they need jobs. Even though I have had a beef with them for many years, I do not want them walking the streets—because whenever they move to another part of the Department they carry with them the dollars and cents we so badly need in those communities.

Mr. Linklater: I would like, very briefly, I have been going on too long, to answer your question about whether Indians have leadership.

Mr. Dinsdale: Yes, and the special educational programs and so forth.

Mr. Linklater: I would like to cite one instance where Indian people have taken over an educational institution, and it was not a question of leadership that proved to be the problem. It was Blue Quills school in Alberta where the people did take over the operation of the school and they were able to determine the policies. The results, from what we are able to get after two or three years, are that the number of Indians who have been employed in the school has remained fairly steady after some initial problems with a high turnover. The dropout rate in that school has been practically eliminated and the people who are on the board, some of them have not been to school, some of them are unable to speak English, are able to make decisions. Indian people are able to make decisions, they have the ability innately, as these people have shown, to be able to make decisions. It is there, they are human beings. There are questions in other people's minds whether they are human beings or not, but they are human beings and they are able to make decisions. The mechanisms they need are what we have to work on, the structures for them to carry out the decisions that they made.

The Chairman: Mr. Cadieux.

Mrs. Campagnolo: Do not feel too bad, it took the government until 1921 to decide that women were human beings.

[Interpretation]

est très étroite. La Fraternité est-elle toujours consultée? Vous demande-t-on de tenir le gouvernement au courant de ce qui se passe chez les Indiens?

M. Manuel: Oui, nous participons, mais un peu comme des parents pauvres. Le ministère reçoit de très nombreuses demandes des localités indiennes qui veulent reprendre le contrôle de l'éducation des Indiens sous une forme ou sous une autre.

Je ne connais pas le problème, je ne sais pas s'il s'agit d'une question de bureaucratie ou de pénurie d'argent. On nous a dit récemment que l'inflation était la cause réelle des coupures sévères, qu'il y avait un déficit et que, par conséquent, les discussions avec le ministère et les Indiens qui veulent reprendre certaines de leurs responsabilités, se feront au ralenti.

Il y a une autre observation que nous faisons lorsque les Indiens veulent reprendre leurs responsabilités, que ce soit en matière d'éducation ou d'administration, c'est que le ministère ne diminue pas son personnel, il ne fait que le déplacer d'un secteur à un autre. C'est une question qui nous chagrine particulièrement, car nous croyons que ces personnes doivent être mutées à d'autres ministères pas exemple. Nous ne disons pas qu'elles doivent demeurer sans travail, car ce sont des personnes humaines et elles ont besoin d'un travail. Même si j'ai eu maille à partir avec elles depuis plusieurs années, je ne veux pas les voir dans la rue. Lorsqu'elles passent à une autre division d'un ministère, elles apportent avec elles les dollars et les cents dont nous avons tant besoin dans nos communautés.

M. Linklater: J'aimerais brièvement, car j'ai déjà beaucoup parlé, répondre à votre question concernant le leadership des Indiens.

M. Dinsdale: Oui, et aussi des programmes spéciaux d'éducation et autres programmes.

M. Linklater: J'aimerais citer le cas d'Indiens qui ont repris une maison d'enseignement, et le problème n'a pas été de savoir s'ils avaient les qualités de chef. Il s'agit de l'école *Blue Quills* en Alberta où les Indiens se sont occupés du fonctionnement de l'école et de l'établissement des politiques. Après deux ou trois années, nous nous rendons compte que les indiens qui avaient été embauchés dans l'école sont restés à leur poste, sauf au début où le roulement était très élevé. Le taux d'abandon dans cette école est presque éliminé et le Conseil qui comprend certaines personnes n'ayant jamais été à l'école, certaines autres ne pouvant parler anglais, peut quand même prendre des décisions. Les Indiens peuvent prendre des décisions, ils ont une compétence innée, ils en ont donné la preuve. Les Indiens sont des humains. Il y a peut-être des gens qui se demandent si les Indiens sont des êtres humains ou non, mais ils le sont et ils peuvent prendre des décisions. Il nous faut trouver les mécanismes dont ils ont besoin, les structures qui leur permettront ces prises de décisions.

Le président: Monsieur Cadieux.

Mme Campagnolo: Ne vous sentez pas lésé, ce n'est qu'en 1921 que le gouvernement a décidé que les femmes étaient aussi des êtres humains.

[Texte]

The Chairman: The lady has the last word.

Mr. Cadieu: Thank you, Mr. Chairman. I, too, would like to congratulate Mr. Manuel. I had the pleasure of meeting him quite some time ago, but I have been away on a little holiday. I just thought, by all means, I should have something to say here and some questions to ask. I think Mr. Côté mentioned that he had two reservations, well, I have 29 reservations in the vast constituency of Meadow Lake in addition to four or five large Métis settlements. We certainly have many problems, but I must say at the beginning that I have some very good Indian reservations and a lot of very fine people in old settlements. The Duck Lake reserve is not in my constituency, it is adjacent, but I am lucky to have such places as Sturgeon Lake and Mistawasis where I have possibly some of the best Indian farming people in Canada. I have one Indian boy, I think, who has the largest herd of purebred cattle of anyone I have heard of yet. I have some capable farmers in the area and I have some very good reserves where the people are getting along very well with the rest of the communities, but unfortunately I have a lot of places where there is a lot of trouble and where there is going to be a lot more unless something is done about it. There is one question I want to ask: have different provincial governments different affiliations with Indians council or is it all federal? I notice in the Province of Saskatchewan the provincial government is certainly helping out a lot with recreation programs and what have you, and it is certainly coming from somewhere.

• 1730

Talking about houses now, I would like to mention how badly things are run. On one reserve that has started up there are 22 houses on it, all brand new, and 20 of them were empty when I was there this summer. There were 20 empty houses. That is just between Buffalo Narrows and La Loche. I wondered why they were built. I saw them when I flew over and I thought, "There are a lot of votes down here", and when I got down there only two houses occupied. They were all brand new houses. There was no school there, no other facilities at all—just such a haphazard manner.

What is creating a lot of the problems is that an awful lot of the young Indian people are unemployed because they do not want to work, in many cases. I am not saying this is so in all the cases. There are a lot of things that should be straightened up. In every beer parlour in the country people are sitting around and farmers cannot get help. There are more women working in farming. These are some of the things that I would certainly like to see looked at because it is creating a lot of dissatisfaction in communities.

I notice an awful lot of things where we had worked with them in many cases, for instance, to get integration started with the schools. We thought it would be much better and the provincial governments worked with the federal government to take these children in. Now, in many cases, they are breaking away and they want to take the children out of school. I had a delegation here the other day that came all the way down from the reserve back there. They are refusing to send their children to school after sending them there for several years since they have been integrating them. These are some of the problems that I see where the Indian people themselves have a lot.

[Interprétation]

Le président: Les femmes ont le dernier mot.

M. Cadieu: Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais également féliciter M. Manuel. J'ai eu le plaisir de le rencontrer il y a longtemps, et je suis en congé depuis quelques temps. Je pensais justement, j'ai quelque chose à dire à ce sujet et des questions à poser. M. Côté a déclaré qu'il avait deux réserves, j'en ai 29 dans la vaste circonscription de Meadow Lake, en plus des quatre ou cinq grandes colonies métis. Nous avons certainement beaucoup de problèmes, mais je dois dire au départ que nous avons de très bonnes réserves indiennes et des gens fantastiques dans ces vieilles colonies. La réserve de Duck Lake ne fait pas partie de ma circonscription, elle est voisine, mais j'ai la chance d'avoir des places comme Sturgeon Lake et Mistawasis, qui comptent probablement les meilleurs agriculteurs indiens du Canada. Un de mes jeunes Indiens possède, je crois, le plus grand troupeau de bétail pur sang dont j'aie entendu parler. J'ai des agriculteurs très compétents dans le secteur et de très bonnes réserves où les gens s'entendent bien avec le reste de la population, mais malheureusement j'ai également des difficultés dans certains endroits, et il y en aura encore plus à moins qu'on ne prenne des mesures. J'aimerais savoir si les différents gouvernements provinciaux entretiennent des rapports différents avec le Conseil indien ou si tout se passe au niveau fédéral? Ainsi dans la province de Saskatchewan, le gouvernement provincial contribue pour une large part au programme récréatif.

En ce qui concerne le logement, les opérations sont très mal gérées. Ainsi dans une nouvelle réserve, il y avait 22 maisons flambant neuves dont 20 étaient vides lorsque j'y ai été l'été dernier. La réserve est située entre Buffalo Narrows et La Loche. Je me suis demandé pourquoi on avait construit des maisons. Je les ai vues de l'avion, mais sur place j'ai pu constater que deux maisons seulement étaient occupées. Il n'y avait pas d'école ni autre équipement collectif, tout avait été fait plus ou moins au hasard.

Une des grosses difficultés c'est que beaucoup de jeunes Indiens sont au chômage, beaucoup d'entre eux ne voulant pas travailler. Je ne dis pas que c'est toujours le cas et bien des choses pourraient être arrangées. On trouve déjà ainsi à papoter dans tous les restaurants du pays alors que les agriculteurs n'arrivent pas à trouver de l'aide. Beaucoup de femmes travaillent dans l'agriculture. Voilà un fait de plus qui mérite d'être examiné, car il suscite la désaffection des collectivités.

J'ai appris bien des choses en travaillant avec eux sur place, en exemple, ce qui concerne l'intégration scolaire. Nous avions cru qu'il serait bon que les gouvernements fédéral et provinciaux prennent ces enfants en charge. Or, bien souvent des Indiens enlèvent leurs enfants des écoles. Une délégation est venue me trouver l'autre jour pour m'annoncer qu'ils avaient retiré leurs enfants de cette école et ils les avaient envoyés pendant plusieurs années en raison de l'intégration qui avait été décidée.

[Text]

I am pleased to hear you gentlemen talk on how you organize. I think a lot of this stuff must be certainly straightened out because you can imagine how people feel when they see welfare being paid out and nobody to work or help and then these people hollering for more housing and this kind of thing. It is creating a problem throughout our country. I am not saying this is the whole set-up. I am saying that I have some of the very best reservations and they are very fine people, too. I know a lot of them very well. But, we have cases going on like this on many reserves where I know the housing is terrible. I know what they have has not been taken care of. I saw many new Indian reserves that were the most disgraceful mess that you would ever want to see with litter all around and people lying idly doing nothing whatsoever about it. These are some of the things. I think the Indian people should work hard to educate these people to run a better home because it proves out in many of the areas. Some of the finest farms that we have are Indian, some of the finest farmers are Indian people. Then we have this condition.

Now that is a lot. That covers a very vast area. My constituency is over 500 miles long and we reach the Northwest Territories. Certainly, even in many parts of the North, in some of these northern constituencies, it is a pleasure to go and visit these people. They have never been molested by anybody and they are running very good homes. Many of them have done quite a lot towards education. But we have a problem up there and it is a big problem. You are not going to get much sympathy until the Indian people will clear up some of these problems that they have created themselves.

Mr. Manuel: I would like to respond to that by saying I do not think, referring to your last statement, that the Indians created the problems themselves.

• 1735

I was fortunate to be able to live in two worlds. I am 53 years old, going on to 54, so I lived in the old world, the complete Indian world, and I have had the opportunity to live in the European world. So I had the two experiences, and I watched my people die. But before I get into that I would like to answer your first question in relation to provincial-Indian relationship.

In some provinces there are some federal-provincial agreements made in relation to specific activities. I think you mentioned Saskatchewan, and I think in Manitoba, and some others. In some others there is no relationship, and I think the relationship is very limited between the province and the Indian people. These are some of the things we will be talking about when we meet with Cabinet, federal-provincial agreements for instance, in which Indians heads are counted in terms of distributing the national income, and Indian people not getting their share of that national income through the federal-provincial agreements. So those kinds of things have to be worked out.

In relation to those empty houses, I cannot give you an answer. I do not know the area and I do not know the reason. They could have been out hunting, but I am not about to make any excuses for them.

As for my own experience, I watched a proud nation of people since I was a young child. My people were very proud, very independent; they would not accept one cent from the white man's welfare. But I watched a proud nation die as the result of prohibition of their own economy, their own way of life, their own way of being completely independent.

[Interpretation]

Ce que vous me dites au sujet de vos efforts d'organisation est très positif. Il reste beaucoup à faire car vous conviendrez que l'on commence à se poser des questions lorsque d'une part, on verse aux gens de la sécurité sociale alors qu'on n'arrive pas à trouver de travailleurs et que par ailleurs il existe davantage pour le logement. Cela suscite un problème pour l'ensemble du pays. J'ai dans ma circonscription, certaines des meilleures réserves du pays: les habitants y sont de chics types que je connais pour la plupart très bien. Mais dans bien des réserves, le logement est absolument abominable. Les maisons sont délabrées. Dans de nombreuses réserves, les maisons sont dans un état lamentable entourées d'ordure alors que les gens traînent à côté et sans rien faire. A mon avis, les Indiens devraient expliquer à ces gens comment mieux entretenir leurs maisons. Car nous avons d'une part des exploitations agricoles excellentes qui sont gérées par des Indiens et quelques-uns de ces agriculteurs sont des Indiens. Alors, que d'autre part, on trouve une situation lamentable.

Ma circonscription est énorme. J'ai plus de 500 milles de long et aboutissant aux Territoires du Nord-ouest. Dans la plupart de ces régions c'est un plaisir que de visiter la population. Personne ne leur a jamais fait du tort et leurs maisons sont en bon état. L'éducation y est également d'un niveau en bon état. L'éducation y est également d'un niveau satisfaisant. Ce qui n'empêche que le problème existe et vous ne parviendrez pas à mobiliser la sympathie générale pour le peuple indien jusqu'à ce que vous ayez réglé le problème dont vous avez vous-même créé.

M. Manuel: Ce ne sont pas les Indiens qui ont créé ce problème.

J'ai eu la chance de pouvoir vivre dans deux sociétés. J'ai près de 54 ans si bien que j'ai pu vivre dans l'ancienne société complètement indienne ainsi que dans la société européenne. Ce qui m'a permis de comparer les deux modes de vie. Après avoir abordé ce sujet je voudrais répondre à votre question relative au rapport entre les gouvernements provinciaux et les Indiens.

Certaines provinces possèdent des accords fédéral-provinciaux concernant telle ou telle activité. C'est notamment le cas pour la Saskatchewan et au Manitoba. Dans d'autres par contre il n'y a que très peu de rapport entre les autorités provinciales et les indiens. Ces questions vont être évoquées lors de notre réunion avec les membres du Cabinet et notamment des accords fédéral-provinciaux dont l'application desquels les indiens sont recensés en vue de la répartition du revenu national tout en ne touchant pas leur juste part de ce revenu en application des accords fédéral-provinciaux.

Je ne suis pas au courant des maisons vides que vous avez évoquées et je ne puis donc rien dire à ce sujet. Il se peut que les occupants aient été partis à la chasse mais je ne sais pas.

Pour ma part, j'ai pu observer un peuple fier depuis ma plus tendre enfance. Mon peuple était fier et indépendant et refusait l'aumône que leur offrait l'homme blanc. Mais cette nation fière a disparu peu à peu par la destruction de son économie, de son mode de vie, de son indépendance.

[Texte]

I also watched people who farmed collectively, a system that was very effective as far as the Indian people were concerned. When a person was sick he did not have to worry. The rest of the community would come in and work his fields, and harvest them if he was sick that long. Men, women and children got involved in community work to keep that community completely independent.

I watched that disappear, disappear through the institutions that you people put us through, the educational institution. The institution teaches individualism. It teaches it for materialism, for individualist objectives. So you had the Indian student going to school and being taught in school that his language was bad, that he must never speak it. As a matter of fact he got licked for it. I am one of those guys who got beat up many times for speaking his own language.

He was taught that his religion was bad. He was taught that his economy was worthless. He was taught that his culture was bad.

Mr. Cadieu: I just thought I would straighten one point out.

Mr. Manuel: Just let me finish. So you went into a school system and when you came out of it you had no respect for your parents anymore. You had no respect because you had a different value system when you came out of that school. And when you finished school, you did not... Indians were not allowed to go to Grade 12 at one time, they were prohibited from going...

Mr. Cadieu: That is not the case up there at all.

Mr. Manuel: Maybe at one point it was.

Mr. Cadieu: That is definitely not the case now.

Mr. Manuel: Maybe it is not the case at this stage but...

Mr. Cadieu: They have just as many Indian boys and girls who went through and graduated as nurses; the percentage is almost equal with the others, while they did not have that chance. I want to straighten one thing out. When I was elected there I had hundreds of Indian boys and girls that could not go to school because they did not have one. But I could brag in 1962 that there was not one Indian boy or girl that could not attend school. I think this is pretty good.

Mr. Manuel: That was in 1960.

Mr. Cadieu: That was 1962. A lot of these were new reserves.

Mr. Manuel: I am talking of what happened in earlier times, what the institutionalized education did.

• 1740

Mr. Cadieu: In the older settlement communities in the south, they have done very well in school. What I am talking about is the misunderstanding between the Department of Indian Affairs, the provincial government and your organization. There is something wrong and I think it would be a very good thing if you were to investigate this whole thing. I am talking now about northern Saskatchewan.

Mr. Linklater: I am unfamiliar with the area that you talk about.

[Interprétation]

Les travaux agricoles se faisaient sur une base collective et donnaient d'excellents résultats. Les malades n'avaient à s'en faire. Le reste de la collectivité en prenant leur travail en charge et rentrant les récoltes si la maladie se prolongeait. Hommes, femmes et enfants travaillaient de concert pour assurer l'indépendance totale de la collectivité.

Or, ce mode de vie a disparu à cause des institutions mises en place par les blancs et notamment à cause d'un autre système d'éducation. Votre éducation enseigne l'individualisme, il prêche le matérialisme et la recherche d'objectifs individuels. Ainsi les élèves indiens apprenaient à l'école que leur langue était mauvaise et qu'ils ne devaient pas la parler. Il arrivait même souvent comme il m'est arrivé à moi-même d'être battu pour avoir notre langue.

On nous disait également que notre religion était mauvaise que notre économie ne valait rien pas plus d'ailleurs que notre culture.

M. Cadieu: Je voudrais simplement faire une mise au point.

M. Manuel: Laissez-moi terminer. Donc les enfants indiens qui terminaient l'école dirigée par les blancs perdaient le respect qu'ils devaient à leurs parents. Le système de valeur enseigné dans ces écoles avait réussi à détruire ce respect. Et lorsqu'on terminait l'école et je ne parle pas de la 12^{ème} car les Indiens ne pouvaient pas aller aussi loin.

M. Cadieu: Ce n'est plus le cas maintenant.

M. Manuel: Mais ce l'était autrefois.

M. Cadieu: Ce n'est certainement plus le cas maintenant.

M. Manuel: Peut-être plus maintenant.

M. Cadieu: Le pourcentage de garçons et filles obtenant le diplôme d'infirmières est presque le même que les autres. Mais je tiens à faire une mise au point. Au moment où j'ai été élu il y avait des centaines de garçons et filles indiens qui n'avaient pas voulu se rendre à l'école. Mais en 1962 tous les enfants indiens ont pu être scolarisés ce qui n'est déjà pas si mal.

M. Manuel: Cela remonte à 1960.

M. Cadieu: 1962. Beaucoup de c&s réserves étaient nouvelles.

M. Manuel: Mais moi je parle de temps plus reculé pour vous expliquer ce que l'éducation blanche nous a fait.

M. Cadieu: Dans les vieilles communautés du sud, l'enseignement ne pose pas de problème. Je veux parler du malentendu qu'il y a entre le ministère des Affaires indiennes, le gouvernement provincial et votre organisation. Il y a quelque chose qui ne va pas et je pense qu'il serait très bon que vous étudiez de près toute cette affaire. Je veux parler du Nord de la Saskatchewan.

M. Linklater: Je ne connais pas la région dont vous parlez.

[Text]

The Chairman: Just a short answer, please, because we are late.

Mr. Linklater: Okay. I just wanted to say that I am not familiar with the area you are talking about, in northern Saskatchewan. Some years ago there was a study that was carried out in northern Saskatchewan, in the areas that you mention: the reserves at North Battleford, Meadow Lake, Ile a la Crosse, Buffalo Narrows, Onion Lake etc.. The study was carried out in 1960 and the conclusion they came to in that study was that education for Indian people in northern Saskatchewan was education for failure. That was the conclusion. I do not have a copy with me but I can get you one.

Mr. Cadieu: Would you, please. Out at Onion Lake and Meadow Lake, that was certainly not the case.

The Chairman: Mr. Whiteway.

Mr. Whiteway: Mr. Chairman, I just have one question and a couple of comments. First, my question—and I hope my success here will be better than it was in the House today. I am allowed to make a comment, am I, without...

The Chairman: Sure, sure.

Mr. Whiteway: All right.

My particular question is this: when you talk about sovereignty within the Indian community—and you are talking specifically here in terms of housing—and after the houses are built, are you suggesting that the skills of the job-trained, the skills that the Indian people will acquire in the housing program, can be transferred to other jobs off the reserve or in the reserve, depending upon the development that might take place in any particular reserve?

Mr. Manuel: Where Indian people are involved naturally in the development, their attitude is going to change because it will be their development and not somebody else's from outside their community. That is the way development is looked upon now: it is the development that is framed somewhere else and imposed on them.

I have seen it from my own experience where people are allowed to get involved—strong bands that have made in-roads on an individual basis and persuaded government to do the very thing we are talking about. The things that we are talking about have already happened. What we are really asking for is for this to happen more on a mass basis rather than a selective basis.

Mr. Whiteway: The other comment relates to education. We had a good number—and I am speaking from my experience in Manitoba—about one-third, who were treaty Indians and it was my experience that they came to school for sports; and they were the stars on my basketball, volleyball and soccer teams. But when the basketball season ended, late in spring, they were gone. I can give testimony that to come from a reserve situation into the kind of school we have, which was not located on the reserve was alien to them. The sort of things that I was talking about, they did not understand; and the values I was talking about, in terms of education with regard to getting a job, they could not relate to at all,

[Interpretation]

Le président: Une réponse courte, s'il vous plaît, car nous sommes en retard.

M. Linklater: Très bien. Je voulais simplement dire que je ne connais pas la région dont vous parlez, la région du Nord de la Saskatchewan. Il y a quelques années une étude a été faite dans le Nord de la Saskatchewan, dans les régions dont vous avez parlé: à savoir les réserves de North Battleford, de Meadow Lake, d'Ile à la Crosse, de Buffalo Narrows, d'Onion Lake, etc., etc. Cette étude a été faite en 1960, et elle conclut que l'éducation pour les populations indiennes dans le Nord de la Saskatchewan est une éducation orientée sur l'échec. C'est la conclusion de cette étude. Je n'en ai pas d'exemplaires avec moi, mais je pourrais vous en obtenir un.

M. Cadieu: Le pourriez-vous, s'il vous plaît. Ce n'était certainement pas le cas à Onion Lake et Meadow Lake.

Le président: Monsieur Whiteway.

M. Whiteway: Monsieur le président, je n'ai qu'une question à poser et quelques commentaires à faire. Premièrement, ma question... et j'espère que j'aurai plus de succès ici qu'à la Chambre. J'ai bien le droit de faire des commentaires, n'est-ce pas, sans...

Le président: Bien sûr, bien sûr.

M. Whiteway: Très bien.

Lorsque vous parlez de souveraineté au sein de la communauté indienne, et il s'agit ici plus précisément de logement, après que les maisons auront été construites, prétendez-vous que ce que les Indiens auront appris dans le cadre de ces programmes de logement pourra être utilisé pour d'autres emplois à l'extérieur de la réserve ou dans la réserve, suivant les développements qui pourront survenir dans toute réserve particulière?

M. Manuel: Si les Indiens participaient naturellement au développement, leur attitude changerait car il s'agirait de leurs propres efforts et non pas de ceux de quelqu'un venant de l'extérieur de leur collectivité. Pour le moment, ces programmes sont conçus ailleurs et on les leur impose.

J'ai moi-même vu ce qui se passait quand on permettait aux gens de participer, des bandes fortes qui ont pris des initiatives sur une base individuelle et persuadé le gouvernement de faire exactement ce dont nous parlons. Ce dont nous parlons est déjà arrivé. Nous demandons simplement que ce qui est particulier devienne général.

M. Whiteway: Mon autre commentaire se rapporte à l'éducation. Nous avons un bon nombre, et je parle de mon expérience personnelle au Manitoba, environ un tiers d'Indiens visés par les traités et j'ai constaté qu'ils ne venaient à l'école que pour les sports; ils étaient les vedettes des équipes de basketball, de volleyball et de football. Mais à la fin de la saison de basket, tard au printemps, ils avaient disparu. Je peux vous assurer que venir d'une réserve pour fréquenter ce genre de notre école, hors de la réserve, les faisait entrer dans un monde qui n'était pas le leur. Ils ne comprenaient pas de quoi je parlais et, ils n'arrivaient pas du tout à faire le lien entre les valeurs dont je leur parlais en matière d'instruction et les possibilités d'obtenir un emploi.

[Texte]

With reference to those schools that are still on the reserve, in my opinion, and with regard to those which still have religious influence, it would be to the advantage of the native people that that religious influence be terminated immediately. There are still schools in Manitoba which have religious affiliation and I think that has only worked to their detriment. I am not talking about any particular denomination, but I would suggest that the sooner that terminates the better, from my point of view as an educator.

My last comment really relates to what Mr. Linklater said, and he said it probably as clear as anybody said it here today. But I am going to want a promise from you, an assurance from you, sir.

I agree with you in most of what you say, in the basic principle and basic pivot point that you work from; but I want your assurance that, two months from now, six months from now, your position is going to be as definite and clear and firm then as it is now. Because I do not want to find that you are willing to settle, as unions do when they negotiate. They will set this up as a first offer but they are really willing to settle for something less. All right, I am prepared for the most part to accept this on housing. But I want your assurance that down the road, whether it is six months or two months, that your position is going to be the same and you are going to be just as firm in what you are after then as you are today.

• 1745

The Chairman: Mr. Linklater.

Mr. Linklater: Those are things that we have been saying for a number of years that have been finally compounded or put together in a document we have been holding for a number of years. Now they have not been heard yet or accepted, and if you are speaking on behalf of the entire Committee, then I tell you that the position we have taken in relation to housing is our position, that we will hold to the position until we can negotiate with the government and that they will accept our position.

Mr. Whiteway: So you will not be browbeaten by any department into changing your position?

Mr. Linklater: No. That is our position.

Mr. Whiteway: All right.

The Chairman: It is 5.45 p.m. Mr. Manuel, before closing I would like to say a few words to bring to your attention something I read on page 19 of your brief. I read it in French and I will make my comments in French. You see, I read your brief last night.

Mr. Manuel: Good, good.

The Chairman: On page 19, I suppose you refer to an agreement covering the implementation of the comprehensive rural development plan for Prince Edward Island with the Government of Canada.

A la page 19, vous mentionnez:

Cette subvention de logement indien n'est pas exorbitante comparée aux 725 millions de dollars accordés à l'Île-du-Prince-Édouard pour le développement régional...

[Interprétation]

Pour ce qui est de ces écoles qui sont toujours sur les réserves, à mon avis, et pour ce qui est de celles qui subsistent toujours une influence religieuse, il serait à l'avantage des populations autochtones que l'on mette fin immédiatement à cette influence religieuse. Il y a toujours des écoles au Manitoba qui ont des racines religieuses et je pense que cela n'a fait que leur nuire. Je ne parle pas d'une confession en particulier, mais je suggère le plus tôt on y mettra fin le mieux ce sera de mon point de vue d'éducateur.

Mon dernier commentaire se rapporte à ce qu'a dit M. Linklater et il l'a certainement dit aussi clairement que toute autre personne ici présente. Mais je vais vous demander de me faire une promesse de me donner une assurance monsieur.

Je suis d'accord avec la plupart des choses que vous avez dites, avec le principe de base et la pierre angulaire qui vous sert de point de départ; mais je veux que vous m'assuriez que dans deux mois, que dans six mois, votre position sera aussi arrêtée, aussi claire et aussi ferme qu'elle l'est aujourd'hui. Je ne veux pas découvrir que vous êtes disposé à accepter des compromis comme le font les syndicats lors de négociations. Ils présentent quelque chose comme une première offre mais en fait ils sont tous disposés à accepter moins. Très bien je suis disposé en partie à l'accepter pour le logement. Et je veux que vous m'assuriez que dans six mois ou dans deux mois notre position sera la même et que vous serez aussi ferme dans vos revendications qu'aujourd'hui.

Le président: Monsieur Linklater.

M. Linklater: Nous disons cela depuis de nombreuses années et nous avons finalement rassemblé tout ceci dans un document que nous détenons depuis de nombreuses années. Ces propositions n'ont pas encore été entendues ou acceptées, et si vous parlez au nom de tout le comité, je peux vous dire que la position que nous avons prise en terme de logement est notre position et que nous la maintiendrons jusqu'à ce que nous puissions négocier avec le gouvernement et jusqu'à ce qu'il accepte notre position.

M. Whiteway: Donc, aucun ministère n'arrivera à vous faire changer de position?

M. Linklater: Non. C'est notre position.

M. Whiteway: Très bien.

Le président: Il est 17 h 45. Monsieur Manuel, avant de clore la séance, j'aimerais dire quelques mots pour attirer votre attention sur ce que j'ai lu dans votre mémoire à la page 19. Je l'ai lu en français et je ferai mes commentaires en français. J'ai lu, vous pourrez le remarquer, votre mémoire hier soir.

M. Manuel: Très bien.

Le président: Je suppose qu'à la page 19, vous faites allusion à un accord avec le gouvernement du Canada couvrant l'application du plan de développement rural pour l'Île-du-Prince-Édouard.

On page 19 you refer to:

Compared to the \$725 million granted to Prince Edward Island for regional development, this Indian housing allotment would be no enormous sum...

[Text]

Ces ententes de coopération entre les provinces et le gouvernement du Canada couvrent plusieurs domaines et plusieurs ministères. Nous pouvons parler de l'agriculture, des recherches en forêt, des pêcheries, du développement des mines, des parcs, du tourisme, des rivières, des parcs industriels, de l'artisanat, de l'habitation, des transports routiers, des transports maritimes, des transports par air, du développement social et des cours de pré-emploi pour adultes. Dans ces ententes, je dois vous dire, monsieur le président, qu'on inclut presque tout, à l'exception des pensions de vieillesse et des allocations familiales qui seront versées dans une province durant une période de cinq ans. Donc, afin d'éclaircir un peu le montant de 725 millions de dollars pour cinq ans pour l'Île-du-Prince-Édouard, ce montant inclut tous les programmes que les gouvernements provincial et fédéral devaient entreprendre dans cette même province au cours des cinq années suivantes. Et si l'on considère la partie des nouveaux crédits offerts par le ministère de l'Expansion économique régionale, elle peut représenter environ 10 p. 100 du montant total. Et c'est la même réflexion qui a été faite par certains journalistes de la Colombie-Britannique, lorsque l'entente Canada-Québec fut signée pour le développement de ma région, l'est de la province de Québec, comprenant les Îles-de-la-Madeleine. Il s'agissait d'un montant de 411 millions de dollars. Mais on disait, que dans les 411 millions de dollars donnés par Ottawa à la province de Québec, il y avait une contribution du Québec de 113 millions de dollars, et les programmes réguliers du gouvernement fédéral fournissaient 144 millions de dollars. En fin de compte le nouvel argent représentait à peine 25 p. 100. C'est pourquoi, monsieur le président,

• 1750

Mr. Manuel, I am bringing this to your attention because the subvention of \$725 million we are giving to Prince Edward Island is not shown in the French translation. Let us say that the subvention is around 10 per cent or 15 per cent for the new program from DREE. Okay?

I would like to thank Mr. Manuel and all the members of the National Indian Brotherhood for appearing before the Committee.

Nous espérons que nous serons en mesure de vous recevoir à nouveau dans un avenir assez rapproché. Nous vous souhaitons un bon retour chez vous et revenez nous voir. Merci. I would like to remind the Committee that the next meeting will be held on Tuesday, October 22, at 9.30 a.m. not at 3.30 p.m. as scheduled.

This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interpretation]

Those agreements between the provinces and the Government of Canada cover many different fields and involve many departments. I can mention agriculture, forest research, fisheries, mining development, parks, tourism, rivers, industrial parks, handicrafts, housing, road, marine, air transport, social development and pre-employment training for adult. I must say, Mr. President that in those agreements almost everything is included except old age pension and family allowances that will be paid in a province during a period of five years. So to somewhat clarify that figure of \$725 million, I would say that there is a five-year \$725 million program for Prince Edward Island, but that figure includes all of the problems that the provincial governments will have to undertake in this very province during the next five years. And if you take into consideration the new votes offered by DREE it can represent about 10 per cent of the total amount. The same thing was said by a few B.C. journalists when the Canada-Quebec agreement was signed for the development of my area the eastern part of the Province of Quebec, including the Magdalen Islands. It was an amount of \$411 million. But in those \$411 given by Ottawa to the Province of Quebec, Quebec contributed \$113 million and the regular programs of the federal government contributed \$144 million. So, finally, that new amount represented hardly 25 per cent of the total. That is why, Mr. President, . . .

Monsieur Manuel, j'attire votre attention sur ceci car la subvention de 725 millions de dollars que nous offrons à l'Île du Prince-Édouard ne figure pas dans la version française. Disons que la subvention est d'environ 10 à 15 p. 100 pour le nouveau programme du MEER. D'accord?

Je voudrais remercier M. Manuel et tous les membres de la Fraternité nationale des Indiens d'être venus comparaître devant le Comité. We hope that we'll be able to welcome you again in the very near future. We wish you a good trip back home and come again to see us. Thank you.

J'aimerais rappeler aux membres du comité que la prochaine réunion aura lieu le jeudi 22 octobre à 9 h 30 et non plus à 15 h 30 comme c'était prévu.

La séance est ajournée jusqu'à prochaine convocation de la présidence.

APPENDIX "A"

DECLARATION ON INDIAN HOUSING

Policy Paper

By: National Indian Brotherhood

ACKNOWLEDGEMENTS

This Declaration is based on the many statements prepared by Chiefs and Band Councils, Indian organizations and individual researchers; and the many discussions of various Indian groups across Canada over the past years.

Acknowledgement and thanks is made to the National Indian Brotherhood Housing Working Committee which worked to find the common denominators in all of the statements and discussions.

Members of this Committee are:

Albert Julian)	
Clarence Gould	)	Union of Nova Scotia Indians
Russ Marshall)	
Anthony Francis)	
Alex Dedam	)	Union of New Brunswick Indians
Andrew Nicholas)	
George Bacon)	
Guy Courtois	)	Indians of Quebec Association
Lyle Riley)	
Delbert Riley	)	Union of Ontario Indians
Ron Shackleton)	
Chris Beaulieu)	
Ahab Spence)	
Art Sterritt	)	Manitoba Indian Brotherhood
Phil Bignell)	
Albert Bellegarde)	
Cy Standing)	
Alex Kennedy	)	Federation of Saskatchewan Indians
Noel Dyke)	
Sykes Powderface)	
Clarence McHugh)	
Les Healey	)	Indian Association of Alberta
Bernard Fox)	
Blood Band Members)	
Bob Pasco)	
Victor Aldolph	)	Union of B.C. Indian Chiefs
Hebert Maitland)	
Ray Obomsawin)	
Richard Peters	)	Yukon Native Brotherhood
Richard Cadieux)	
Peter Puxley	)	Indian Brotherhood of the N.W.T.
Eugene Seymour	)	National Indian Brotherhood

A special word of thanks is offered to them for their persistence and patience in correcting several draft copies which preceded this final approved paper.

Also, acknowledgements and thanks are made to the consultant efforts of Michael Posluns, journalist, and Yannick Morin, french translator.

On behalf of all, I wish to extend a particular thanks to the specific committee members who carried the inspiration of the work, and Eugene Seymour for his excellent co-ordination of the work, meetings and editing of this history-making document.

And finally, the initiative of the Executive Council in launching this endeavour deserves public recognition.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'George Manuel', with a stylized, flowing script.

George Manuel
President
NATIONAL INDIAN BROTHERHOOD

Ottawa, Ontario
April, 1974

TABLE OF CONTENTSPage

INTRODUCTION

I. BACKGROUND

A) HISTORY OF INDIAN HOUSING

B) PRESENT SITUATION

1) Statistics

2) Programs

II. POLICY OBJECTIVES

III. RESPONSIBILITY

IV. FINANCING

A) GENERAL PHILOSOPHY

B) REQUIRED TYPE OF FUNDING

C) REQUIRED AMOUNT OF FUNDING

V. PROGRAM

A) GENERAL

B) ESTABLISHMENT OF NEED

C) ALLOCATION OF FUNDING

D) ACCOMMODATION DEVELOPMENT

E) DESIGN

F) CONSTRUCTION

G) MAINTENANCE

H) PLANNING

I) TRAINING

J) PROGRAM DEVELOPMENT

SUMMARY

FOOTNOTES

INTRODUCTION

The policy objective for housing development by the Indian people of Canada is to adequately shelter* all families and individuals, such that overall community development will enhance the cultural, social, educational and economic development of the people.

Housing conditions in Indian communities⁺ are in desperate need of improvement. In light of the present state of poverty in which the communities find themselves, concrete changes in funding, co-ordination, and administration are required.

For a country as affluent as Canada, with vast energy, natural and human resources, to allow such a disgraceful situation to exist is appalling.

Change must be initiated within both the Indian and government sphere of activities. Both the Indian people and Government are well aware of the enormous need for adequate housing, the inadequacies of the present housing programs, and the impact adequate housing would have on the total impoverished situation. With the Government being sincere in their commitment to enable Indian people to "participate fully in the social and economic life of the country," this change can easily come about.

In the past, Indian people have been in a position where they relied too much on the local district Indian Affairs office to transmit their problems and concerns to the regional office, and ultimately on to Ottawa for consideration and possible action. Actions were generally in the form of programs developed in Ottawa, in

.../2

isolation from the Indian people, and then fed back to the district offices to be administered at the community level. This process is what the Department of Indian Affairs states as its primary function; to administer the affairs of the Indian people. The Department further states that the intent of its administration is directed towards the best interests of the Indian people and their communities.

However, the experience of the Indian people is that the handling of their affairs has been made very complex and quite removed from their lives. The consequences has been the failure of various programs to be initiated at the time of greatest need and the failure of others to fulfill the need for which they were intended.

In the area of housing, governmental programs have such a high degree of failure principally because of inadequate funding. Funding of programs must be based on need in order to have any degree of success.

The historic paternalistic approach dictating policy and programs must cease if successful development is to take place. Indian communities must be able to decide for themselves the necessary course of action required for advancement towards self-reliance.

For too long, development of Indian communities has been approached on a piecemeal basis. What is needed is a total co-ordinated approach. Housing development is intrinsically related to cultural, social, educational and economic aspects of the total community development. Research shows a definite relationship between housing needs and the income of householders. The lower the income, the more desperate the housing needs, which is a basic element of poverty.

The piecemeal approach may, in some cases, allow a few individuals to break beyond the poverty cycle. But if there is to be a remedy for the state of poverty which the vast majority of our people are forced to live, then a total co-ordinated approach is required.

It is tempting to point to education or to employment as the key to break the poverty cycle. Those have been favourite historic Canadian biases. No one will deny the value of knowledge or work. Yet it is futile to send a child to school, or an adult to work, who is in poor health. And it is equally futile to expect good health in housing conditions that would be condemned by an urban housing inspector. The cycle will continue, until all aspects of Indian life are embraced as a whole and changed, through a coherent plan designed by the people whose lives are at stake.

The improvement of housing conditions so that adequate accommodation is provided for all Indian families is absolutely necessary if any impact is to be made on the impoverished situation. The provision of adequate housing would alleviate the present state of overcrowding and dangerous sanitary conditions resulting in the following benefits:

- 1) improved health conditions which would alleviate disease and infant mortality,
- 2) improved social conditions which would contribute favourably to the moral and physical development of the people,
- 3) improved study conditions which would contribute favourably to the educational development of the people,
- 4) improved cultural development which would create a sense of

pride, security, and awareness amongst Indian people and provide an overall cultural enrichment to the total Canadian society,

5) a basis for the economic advancement towards development of self-reliant communities,

6) an overall long range financial saving for the Federal Government by:

- i) increasing the durability of homes, thus greatly reducing the cost of repairs and of rebuilding rapidly deteriorating homes,
- ii) decreasing the cost of supplementary welfare services by effectively treating the cause of the impoverished situation rather than perpetuating the situation by treating only the symptoms.

The physical rebuilding of our communities by the provision of adequate housing, is an essential phase in the development of self-reliance. The Canadian society as a whole stands to gain from the development of self-reliant Indian communities. The return on Government investment will be substantial, eventually reducing the level of funding. The goods and services produced by a self-supporting Indian community will add to the total productivity of Canada.

The removal of poverty from our Indian communities will result in a vital restoration of our culture, enriching the overall multi-cultural society of Canada.

I BACKGROUND

A) HISTORY OF INDIAN HOUSING

The present problems of Indian housing have resulted from years of neglect and abuse. Depression and wartime economy created a backlog of needed houses. Followed by an expanding postwar expectation the housing shortage has reached crisis proportions.

This backlog necessitated "quantity shelter" being given priority over "quality housing" and produced 10,000 "shelter units" between the period of 1945 to 1961. During this period the practice of relocation of entire Indian communities with token consultation was introduced. In almost all cases their wishes were not respected and, in many areas, relocation was tolerated only under protest. The shelter units were a transition from tent or shack to an uninsulated dwelling. These conventional dwellings were equipped with roof, walls, and windows, measuring approximately 16' by 20' - seldom consisting of more than two rooms. The average cost of these dwellings was approximately \$2,357. By 1961 the backlog had not been reduced. In some areas, the overcrowding in these small dwellings produced new problems.

Subsidy housing was introduced in 1962. It was designed to provide all Indian families with houses of a minimum standard for those capable of a personal contribution. Houses were constructed according to designs prepared by the Departmental Engineering and Construction Division. The personal contribution from the Indian was a small cash contribution and his labour for construction. The house size

ranged from a minimum of 287 square feet to 600 square feet, according to the size of the family. Privacy was again limited and funds to build even these small, low-cost units were hard to obtain.

These houses were insulated. A few were equipped with electricity, but no arrangements were made for indoor plumbing. The average cost per unit under this program, considering funds from the Government, band funds, and personal contribution, totalled \$3,667.

In 1965 a new goal was announced by the Government. Housing of a size and quality comparable to that enjoyed by citizens throughout Canada would be available to Indian communities by 1970. Provisions were to be made for utility services, running water, indoor toilets and electricity - for those areas where such facilities were normally included in non-Indian homes. To further define this objective, a policy was set that in an Indian community with a viable economic base all new or renovated homes would at least meet National Housing Act standards.

Housing constructed in isolated areas, where the viability of the Indian community is in doubt, would be adequate in quantity, but of a temporary nature, not necessarily meeting the minimum standards of the National Housing Act.

On March 31, 1965, the projected housing needs and new family formations through 1970 was established at 12,350 units. Unfortunately, the survey was conducted prior to setting the objectives and establishing the minimum standards. The survey was carried out by field officials, who in many instances had become accustomed to Indian community conditions. Homes were rated Good, Fair and Poor, using a subjective

judgement. This figure of 12,350 units later proved to be a very conservative estimate.

To meet the objectives by the fiscal year 1969-1970, a minimum of \$112,000,000 would have been required from Federal funds and \$9,500,000 from Band funds and personal contributions by Band members.

By 1970 even this conservative goal of 12,350 units was not reached. Between 1965 and 1970, 10,432 new housing units were built. The overall gain in family dwellings during this period was only 3,374, indicating that 7,058 families simply replaced their existing housing with new units.

In the fiscal year 1971-72, the Department of Indian Affairs Housing program called for the construction of 1,933 new units and 500 renovations. In the fiscal year 1972-73, the Department of Indian Affairs Housing program called for the construction of 2,400 new houses and 1,000 renovations.

Under the loan agreement between the Central Mortgage and Housing Corporation and the Department of Indian Affairs, loans to Bands produced the following:

<u>YEAR</u>	<u>LOAN</u>	<u>UNITS CONSTRUCTED</u>
1970	\$1,673,000	133
1971	\$1,916,000	122
1972	\$1,282,000	164

Under the loan agreement between the Central Mortgage and Housing Corporation and the Department of Indian Affairs, loans to individuals produced the following:

1970	\$ 415,000	54
1971	\$ 483,000	72
1972	\$ 426,000	43

To date, the backlog of needed houses is approximately 10,000 units. Within the next five years, due to new family formations, this figure will increase to approximately 15,000.

IN GENERAL.

The years of neglect, the absence of a firm government commitment to provide adequate housing, the inhuman practice of relocation and the failure of the 1965 five year housing program, makes the present day situation of Indian housing an unwarranted national disgrace.

The 1965 five year program failure resulted directly from the budget cut back to \$53,700,000 from the proposed \$75,000,000 "adjusted as necessary to reflect changes in the price-cost index," as stated in the Memorandum to the Cabinet, Physical Development of Indian Communities, November 18, 1965.

This cut back of approximately 2,500 units resulted in an increase in the backlog of needed houses.

This abrogation of Federal responsibility has aggravated the total poverty situation, resulting in the present national crisis.

B) PRESENT SITUATION

1) Statistics:

The recent 1973 Department of Indian Affairs housing survey reveals that approximately 10,000 Indian families need homes and

approximately 5,000 houses need major repairs.

2) Programs:

At present there are four Department of Indian Affairs housing programs:

- i) Subsidy Housing Program,
- ii) Band Administered Housing Program,
- iii) Indian On-Reserve Housing Program,
- iv) Indian Off-Reserve Housing Program.

All are narrow in scope and fail to accurately consider the local situations.

- i) The Subsidy Housing Program at present provides for a maximum subsidy of \$10,000 for the construction of single dwelling units. This figure of \$10,000 is arbitrarily chosen. It is based on no known housing standard. In order to be effective, the costing and funding of house construction must be based on factual information.
- ii) The Band Administered Housing Program is to permit Band Councils to undertake their own housing programs within the standards and criteria established for the Subsidy Housing Program administered by the Department. No alternative is developed by this program, other than the Band having token control on the administration of funding and no input in the budgeting process.
- iii) The Indian On-Reserve Housing Program involves loans from Central Mortgage and Housing Corporation for construction of houses on reserves. Repayment is guaranteed by the

Minister of the Department of Indian Affairs after securing the collateral of band funds and Indian land. These loaning programs are not compatible with the economic resources of the Indian people and have not had any substantial impact on the situation because:

- a) the Indian people cannot meet the heavy financial burden of repayments,
- b) the transfer of responsibility for Indian housing from the Department of Indian Affairs to Central Mortgage and Housing Corporation creates unnecessary problems of co-ordinating various areas of development. For the majority of Indian people, this Central Mortgage and Housing Corporation and Department of Indian Affairs arrangement creates danger and drawbacks because:
 - the land is in a position of jeopardy,
 - the band council funds could be easily frozen in the case of default, preventing beneficial community development,
 - the unnecessarily heavy financial burden hampers community development due to the large financial cash flow out of the community. (i.e., loans at 8% with the possibility of upward fluctuation, paid over a period of 25 years require a total repayment of 2½ times the initial sum borrowed.)

Where the Department of Indian Affairs supplements loan repayments to Central Mortgage and Housing Corporation, the system is inflationary. Treasury Board issues funds to one Federal department which is then paid to another Federal agency. The overall result is that Treasury Board issues

more funds than the initial cost of the housing units. A few bands have attempted this program out of desperate need and the lack of any alternative.

- iv) The Indian Off-Reserve Housing Program provides assistance to an Indian who is regularly employed away from his reserve, by securing a Central Mortgage and Housing Corporation first mortgage loan, as well as a forgivable second mortgage loan from the Department of Indian Affairs. Because this program involves Central Mortgage and Housing Corporation, Department of Indian Affairs, Veterans Land Act, and frequently a lawyer and/or a real estate agency, unnecessary administration delays and problems hamper its effectiveness.

SUMMARY

The present programs have failed to meet the need for adequate housing simply because a co-ordinated, all-encompassing approach based on need developed from the community level, has not been taken.

II POLICY OBJECTIVES

Adequate housing must be provided immediately by the Federal Government for all Indian families in Canada. Adequate shelter is a basic human right.

Housing development must be totally integrated with the overall community development structure of Indian communities. This development must be an integral phase in the overall development of the communities towards self-reliance. It must be totally directed by the Indian people in their own communities, in order to achieve effective control of their own destiny.

One all encompassing housing program must be established to effectively achieve this objective. This program must be fully adaptable to the full variety of local situations which presently exist. It must also allow for future changing circumstances.

The decentralization of funds and resources to the Indian communities must be actually established. Funding for housing development must be based on need, as defined by the formula set forth in the Program section of this Declaration.

All administrative operations must be designed for maximum efficiency by simplified procedures and minimum manpower of the highest technical calibre.

Every technical and administrative position must be designed such that an Indian person can effectively take over the position. The necessary training must be provided to make this possible. The Indian people of Canada must be allowed the opportunity to fully participate

and fully control their own development.

The development of people must be the over-riding concern of all organized human efforts. All other endeavours must be aimed at achieving this goal.

III RESPONSIBILITY

The responsibility for "Indians and lands reserved for the Indians" as outlined by the British North America Act, rests exclusively with the Parliament of Canada.

The Government has the responsibility to provide adequate housing for the Indian people.

The federal Department of Indian Affairs is charged by Parliament with the responsibility for the affairs of the Indian people. Total responsibility for Indian housing must come through the Department of Indian Affairs.

One, all-encompassing housing program, designed by the Indian people, for the Indian people, under the responsibility of the Department of Indian Affairs must actually be established.

IV FINANCINGA) GENERAL PHILOSOPHY

The lack of housing for Indian people is not attributed to a general shortage of housing stock in Canada. The problem is that the Indian people do not have sufficient funds to acquire these houses. Parliament must provide sufficient funds to the Indian communities for them to become viable and functioning; in order that our human and natural resources can be properly utilized for our own enrichment and the enrichment of the total Canadian society. A housing program such as this combined with a major effective economic development program will successfully develop self-reliant communities.

B) REQUIRED TYPE OF FUNDING

Because of the seriousness of the housing conditions of Indian people, grants provided directly to the communities are required in order to have any beneficial effect. Immediate funding is required, 1) to alleviate the backlog of needed houses, 2) to provide for major household repairs and, 3) to meet future housing needs.

The sooner the housing situation is improved, the quicker all the associated ills will find relief. Every delay in the improvement of these conditions aggravates the situation, resulting in the creation of additional problems.

C) REQUIRED AMOUNT OF FUNDING

A minimum of \$400 million over the next five years is required

to meet the housing and related infrastructure needs of the Indian communities. This figure is based on the Band Capital Planning submissions compiled by the Department of Indian Affairs.

Compared to the \$725 million granted to Prince Edward Island for regional development, or to the \$400 million plus annual budget of the Canadian International Development Assistance program for developing nations, this Indian housing allotment would be no enormous sum.

Only the most effective and efficient approach to the multitude of housing problems facing the Indian people will be successful.

V PROGRAMA) GENERAL

One, all-encompassing housing program under the responsibility of the Department of Indian Affairs is required.

This program must be initiated immediately based on total grant funding for all housing and related infrastructure needs over a five year period. During this period, a continual assessment by the Federal Government and the Indian people must be maintained, 1) to evaluate the effectiveness of the program, 2) to monitor activities, 3) to provide assistance, and, 4) to establish future course of action.

B) ESTABLISHMENT OF NEED

In order to accurately assess the housing requirements of a community in a manner that will contribute positively to the development towards self-reliance, both an accurate assessment of actual living conditions and the establishment of the dwelling requirements must be made.

Housing budget allotments must be based on need as determined by the following format:

The budget dollar allotment per unit must equal: the minimum living space per person, as determined by the National Housing Act standard regulations, times the regional construction cost per square foot, times the number of people per unit.

(i.e., $\$/\text{Unit} = \text{Ft}^2/\text{Person} \times \$/\text{Ft}^2 \times \text{No. of people/Unit}$).

If the dwelling size is adequate but the living conditions are substandard, an accurate technical cost analysis of repairs must be established, utilizing the National Building Code Standards.

For the cases of emergency house damage, the Department of Indian Affairs must retain a special fund to be allocated on demand.

C) ALLOCATION OF FUNDING

Funding, based on need as previously outlined, must be allocated to the Bands with the Band Council determining housing policies and administrative methods applicable to their local objectives.

Funding for the Off-Reserve Housing program, should be allocated directly to the individual from the Department of Indian Affairs.

D) ACCOMMODATION DEVELOPMENT

The Bands must have the opportunity to consider their need for the widest variety of housing forms including:

- 1) single unit dwellings,
- 2) family unit dwellings,
- 3) old peoples' homes,
- 4) composite dwellings,
- 5) household repairs,
- 6) emergency housing.

E) DESIGN

The individual should have the right of choosing the design of

his own home. The decision respecting the design of houses should be made with both the aggregate needs of the community in mind, and the National Building Code regulations for fire prevention, safety and minimum space requirements.

The social and cultural aspects of a community should be enhanced by the design of homes rather than destroyed.

F) CONSTRUCTION

In the past, construction has been characterized by deficiencies of inadequate foundations, poor workmanship, badly fitting windows and doors, wrong use of insulation and vapour barriers, lack of painting, lack of sealing of joints and caulking, and badly applied roofing.

To remedy this situation, adequate qualified supervision must be provided to insure that:

- proper designs and details are constructed,
- competent workmanship is applied,
- thorough inspections at prescribed stages of construction are completed,
- follow-up maintenance programs are completed.

With both adequate funding and proper supervision, dwellings can be constructed, complete with all the related utilities, which are structurally sound, according to the original design and the National Building Code Standards.

G) MAINTENANCE

The band councils must have adequate funds to provide for the

normal maintenance, services and repairs of dwellings and related infrastructure.

H) PLANNING

Funds for qualified planning services must be made available upon request to every band.

Community plan layouts must be established. These plan layouts must be the total aggregate expression of the community needs.

Provision for total community relocation and community expansion must be made available where requested and determined by the community.

I) TRAINING

A complete job training program must actually be established in order to provide the Indian people with the opportunity to acquire employment in every technical and administrative job associated with the housing program.

On the-job training opportunities must be created wherever possible. The training of skills in carpentry, electricity, plumbing and surveying must be provided through the construction of dwellings.

Para-technical courses in planning, engineering, accounting, administrative and all other related technical work, must be provided.

As the Indian people acquire the necessary technical and administrative skills to adequately do a certain job, that job must be made available to them. This means that all the non-Indian personnel will

be working in this program on a temporary basis, and they should prepare themselves for the eventual takeover of these positions.

J) PROGRAM DEVELOPMENT

National and regional Indian housing technical committees composed of qualified Indian personnel chosen by the Indian people, must be established to:

- 1) monitor development,
- 2) provide for inventory of designs,
- 3) provide information on technical improvements and advancements, and,
- 4) study all other related aspects.

SUMMARY

The housing conditions of Indian communities across Canada have been documented, deplored and lamented to the point that there should no longer be any need for further elaboration of the desperate degree of inadequacy which exists. There must be a fundamental change in the relationship between the federal government administration of Parliament and the Indian people, regarding the ways in which housing programmes are devised and implemented.

The Indian people, in the past, have been placed within a system that did not create the opportunity to develop self-reliance. Instead, it perpetuated a condition of unilateral dependence, that stood in the way of any honourable and mutual exchange between the Federal Government and the elected representatives of the Indian people. The best interests of any community can only begin to be realized when its people originate and execute the policies by which they themselves wish to live.

Housing grants to Indian bands must be based on the actual cost of building a house within each particular region of the country. The bands must be allowed to develop housing policies applicable to their local conditions and objectives. The grants to each band must be based on the National Housing Act Standard regulations, if Indian people are to achieve housing conditions equal to those enjoyed in other communities across Canada.

The development and realization of an adequate housing programme will relieve the overcrowded and dangerous conditions so common in Indian communities. It will contribute substantially to improving

health conditions and to reducing the incidence of contagious disease, which aggravate our infant mortality and generally dissipate the energy of Indian people. It will contribute to a stronger sense of incentive, security, and pride, as well as a feeling of belonging - belonging both to the Indian community and to the larger Canadian society - essential for any authentic cultural development. It will provide a basis for the economic advancement of Indian communities toward the stated goal of self-reliance.

The same housing programme that provides these benefits to the Indian people will provide the corresponding benefits to the federal government, and the Constituents it represents, by (1) decreasing the need for supplementary welfare services, which include the present disproportionate demands for medical services, direct welfare payments, intervention by Children's Aid into homes where family life has collapsed; (2) increasing the durability of houses, and reducing the frequency of repairs and replacement.

The federal spending on housing proposed here is a sound investment, for it will reduce overall federal spending in the long run, as the productivity of the people increases and outstanding needs decrease.

House building is the one industry capable of providing both on-site and off-site employment at all levels of skill development. It lays the foundation through training for skills which can be carried over into the widest variety of economic endeavours. Town planning, ditch-digging, garbage collecting, house designing, are all jobs which will be created, allowing people at all skill levels

the employment opportunity to physically participate in the reconstruction of their communities. The large amounts of skill and talent within our communities need only the opportunity for their full potential to be made manifest.

The housing needs of Indian people in Canada can begin to be met, only if no less than \$400 million is made available over the next five years, within the framework we have outlined.

We believe that both this sum and these terms are consistent with the ways in which the Government of Canada customarily treat with local communities in areas of regional disparity across Canada and in developing countries of the world.

The National Indian Brotherhood considers it a self-evident truth that the Indian communities of this country require neither more nor less support in the development of their physical environment than other communities, for which the Federal Government and the Parliament of Canada accepts some degree of responsibility.

We have sufficient faith to believe that given adequate funding and other material resources our people can provide for themselves as ably as any other people in Canada or elsewhere. We ask the Government and Parliament of Canada to join with us in making this Declaration of faith a concrete, material, and fiscal reality.

FOOTNOTES

* "adequate housing" or "adequate shelter":

is understood in this paper to mean the related infrastructure or in other words, the utility services, such as;

- fuel systems,
- water supply and sewage,
- electricity and telephone,
- roads,

where any or all of these services may be deemed appropriate by the local community.

+ "Indian communities":

in each case in this paper includes Indians within the meaning of the Indian Act, residing in;

- 1) Indian reserve communities,
- 2) Indian settlement communities, and
- 3) Urban centres.

NOTE: All statistics presented in this paper can be obtained from the National Indian Brotherhood office in Ottawa at:

Suite 1610, 130 Albert Street

Ottawa, Ontario K1P 5G4

(Phone: 613-236-0673)



APPENDICE «A»

DECLARATION SUR LE LOGEMENT INDIEN

Enoncé de politique

Fraternité des Indiens
du Canada

REMERCIEMENTS

Cette Déclaration est fondée sur les nombreux exposés préparés par des chefs indiens, des conseils de bande, des organismes indiens, des chercheurs privés, ainsi que sur de nombreuses discussions tenues au cours des récentes années par divers groupements indiens à travers le Canada.

Nous reconnaissons avec gratitude la contribution du Comité de travail sur le logement de la Fraternité des indiens du Canada, qui s'est penché sur ces exposés et discussions afin d'en établir les dénominateurs communs.

Les membres de ce comité sont les suivants:

Albert Julian)	
Clarence Gould	)	Union des Indiens de la Nouvelle-
Russ Marshall	)	Ecosse
Anthony Francis)	
Alex Dedam	)	Union des Indiens du Nouveau-Brunswick
Andrew Nicholas)	
Georges Bacon)	
Guy Courtois	)	Association des Indiens du Québec
Lyle Riley)	
Delbert Riley	)	Union des Indiens de l'Ontario
Ron Shackleton)	
Chris Beaulieu)	
Ahab Spence)	
Art Sterritt	)	Fraternité des Indiens du Manitoba
Phil Bignell)	
Albert Bellegarde)	
Cy Standing)	
Alex Kennedy	)	Fédération des Indiens de la Saskatchewan
Noel Dyke)	
Sykes Powderface)	
Clarence McHugh)	
Les Healey	)	Association Indienne de l'Alberta
Bernard Fox)	
Blood Band Members)	
Bob Pasco)	
Victor Adolph	)	Union des chefs Indiens de la Colombie-
Herbert Maitland	)	Britannique
Ray Obomsawin)	
Richard Peters	)	Fraternité indigène du Yukon
Richard Cadieux)	
Peter Puxley	)	Fraternité Indienne des Territoires du Nord-Ouest
Eugene Seymour	)	Fraternité des Indiens du Canada

Nous tenons à remercier ceux-ci de façon toute spéciale pour la patience et la persistance dont ils ont fait preuve lors de la correction des diverses ébauches qui ont précédé la version finale et approuvée de ce document.

Nous désirons également exprimer notre reconnaissance à Michael Posluns, journaliste, pour son travail à titre d'expert, et à Yannick Morin, qui a fait le travail de traduction française.

Je désire enfin remercier tout particulièrement, et qu nom de tous, ceux d'entre les membres du comité qui ont poursuivi avec tant d'inspiration cette tâche, ainsi qu'a Eugene Seymour, qui a exécuté avec tant de succès le travail de coordination des diverses étapes de discussions, de réunions et de rédaction de ce document.

Un dernier merci au Conseil exécutif, qui a lancé cette entreprise, et qui mérite ainsi la reconnaissance générale.



George Manuel
Président
FRATERNITE DES INDIENS DU
CANADA

Ottawa, Ontario
Avril 1974

TABLE DES MATIERES

INTRODUCTION

I. RENSEIGNEMENTS GENERAUX

A) HISTORIQUE DU LOGEMENT POUR LES INDIENS

B) SITUATION ACTUELLE

1) Statistiques

2) Programmes

II. OBJECTIFS DE POLITIQUE

III. RESPONSABILITE

IV. FINANCEMENT

A) PHILOSOPHIE GENERALE

B) GENRE DE FINANCEMENT NECESSAIRE

C) QUANTITE DE FINANCEMENT NECESSAIRE

V. PROGRAMME

A) EN GENERAL

B) DELIMITER LES BESOINS

C) ALLOCATION DES SUBVENTIONS

D) DEVELOPPEMENT DES ACCOMMODATIONS

E) MODELE DES MAISONS

F) CONSTRUCTION

G) ENTRETIEN

H) PLANIFICATION

I) INSTRUCTION

J) DEVELOPPEMENT DE PROGRAMMES

RESUME

NOTES

INTRODUCTION

L'objectif d'une politique de logement du peuple indien du Canada est de loger de façon adéquate tout individu et toute famille de façon à ce que l'entier du développement communautaire favorise leur développement social, éducatif, économique et culturel.

Il existe un besoin urgent d'améliorer les conditions de logement dans les communautés indiennes. En vue de l'état actuel de pauvreté dans laquelle se trouvent ces communautés, des changements concrets et fondamentaux s'imposent au niveau du financement, de la coordination et de l'administration.

Il est intolérable qu'un pays dont les ressources énergétiques, naturelles et humaines sont si importantes permette l'existence d'une situation aussi honteuse.

Les changements doivent prendre leur origine à la fois dans les secteurs d'activités indiens et gouvernementaux. Le peuple indien et le Gouvernement ont pleine conscience des lacunes énormes en ce qui concerne le logement convenable, des carences des programmes actuels de logement, et de l'impact qu'aurait, sur toute la situation de la pauvreté, un système de logement adéquat. Le gouvernement fédéral désirant sincèrement permettre au peuple indien de "participer pleinement à la vie sociale et économique du Canada", ces changements peuvent facilement s'effectuer.

Le peuple indien s'est trouvé, dans le passé, dans une situation où il devait trop dépendre sur le bureau de district local des Affaires indiennes, chargé de transmettre ses problèmes et

ses préoccupations au bureau régional qui les acheminait ensuite vers Ottawa pour fins d'étude et de suites possibles. Les solutions offertes étaient généralement sous forme de programmes développés à Ottawa, en dehors du contexte indien original, puis renvoyés aux bureaux de district pour application à l'échelle des communautés. Ce processus est celui que cite le Département des Affaires Indiennes comme sa fonction première: l'administration des affaires du peuple indien. Le Département soutient de plus que le fonctionnement de son administration vise le meilleur intérêt du peuple indien et de ses communautés.

La façon de régler certaines situations a cependant apparue aux indiens comme fort complexifiée et assez peu liée à leur situation vitale. Ceci a entraîné l'échec, soit de la mise en marche de certains programmes au moment même où le besoin était des plus impérieux, soit de leur fonctionnement efficace en vue d'en arriver aux résultats prévus.

Le taux élevé d'échecs des programmes gouvernementaux de logement est dû principalement à l'insuffisance des subventions. Les subventions, pour atteindre leur but avec succès, doivent être établies selon l'échelle des besoins.

Pour assurer le succès du développement, la traditionnelle attitude de paternalisme affichée lors de l'établissement de politiques et de programmes doit disparaître. La prérogative de choisir elles-mêmes la ligne d'action appropriée en vue de se diriger vers un état de suffisance doit revenir aux communautés indiennes.

Le développement des communautés indiennes a trop longtemps dépendu d'une politique à bâtons rompus. Cette approche doit être remplacée par un système proprement coordonné. Le développement d'un système de logement est intimement lié à tous les aspects du développement communautaire global: développement culturel, social, éducatif et économique. Les recherches indiquent une relation directe entre les besoins de logement et le revenu des propriétaires. Moins le revenu est élevé, plus les besoins de logement sont urgents; c'est l'élément de base de la pauvreté.

Une politique à bâtons rompus peut, à l'occasion permettre à quelques individus de s'échapper du cycle de la pauvreté. Mais seule une politique globale coordonnée réussira à atténuer l'état de pauvreté au milieu de laquelle est forcée de vivre la grande majorité de notre peuple.

Il est trop simple d'attribuer au manque d'instruction ou au chômage le cycle vicieux de la pauvreté. Ceux-ci ont été les boucs émissaires traditionnels canadiens. Les bienfaits de l'instruction et du travail sont indéniables. Il est cependant inutile d'envoyer un enfant à l'école ou un adulte au travail, si ceux-ci sont en mauvaise santé. Il est tout aussi inutile de s'attendre à ce que soient en bonne santé des individus vivant dans des logements dont l'insalubrité ferait condamner un logement urbain. Mais ce cycle sera perpétué tant que tous les aspects de la vie indienne ne seront pas envisagés dans leur totalité, et corrigés par une planification cohérente établie par ceux

dont les conditions de vie sont en cause.

Le passage des conditions actuelles de logement à des conditions de logement adéquates pour toutes les familles indiennes est absolument prioritaire, et doit être considéré comme la condition sine qua non à la correction de la situation de pauvreté actuelle. Un système adéquat de logement atténuerait les conditions dangereuses d'insalubrité et d'entassement humain. Un tel système aurait également comme effet:

- 1) d'améliorer les conditions sanitaires, ce qui atténuerait le taux de maladie et de mortalité infantile,
- 2) d'améliorer les conditions sociales, ce qui contribuerait au développement physique et moral du peuple indien,
- 3) d'améliorer les conditions d'instruction, ce qui contribuerait au développement éducatif du peuple indien,
- 4) de promouvoir le développement culturel, ce qui donnerait naissance à un sentiment de fierté et de sécurité au sein du peuple indien et ainsi enrichirait culturellement la société canadienne,
- 5) de poser les bases d'un avancement économique destiné à permettre aux communautés de subvenir elles-mêmes à leurs besoins,
- 6) d'assurer au gouvernement fédéral, à long terme, des économies:
 - i) par l'augmentation de la durée des maisons, ce qui

réduirait de beaucoup les dépenses engendrées par la réparation et la reconstruction de logements qui se détériorent constamment et rapidement.

- ii) par une réduction des services de bien-être supplémentaires qui serait effectuée si l'on s'attaquait aux causes de la situation plutôt que d'aggraver celle-ci en ne s'attaquant qu'à ses symptômes.

La reconstruction matérielle de nos communautés par l'établissement de logements convenables est une étape essentielle au développement de communautés indiennes pouvant subvenir à leurs besoins. Ce développement serait bénéficiaire à l'entier de la société canadienne. Les investissements gouvernementaux produiront un retour visible qui réduirait, à longue échéance, le niveau des subventions. Les biens et services fournis par ces communautés indiennes hausseront le niveau de productivité total du Canada; finalement, l'oblitération de la pauvreté de nos communautés indiennes aura comme effet de revitaliser notre culture, enrichissant par le fait même l'ensemble multi-culturel de la société canadienne.

I) RENSEIGNEMENTS GENERAUXA) HISTORIQUE DU LOGEMENT POUR LES INDIENS

Les problèmes actuels du logement pour les indiens sont le résultat de nombreuses années d'abus et de négligences. Les années de la crise économique et de la guerre ont retardé la construction de logements nécessaires. Quand à cette carence vinrent s'ajouter les espérances accrues d'après-guerre, la "situation" devint "crise".

Le résultat fut que la quantité eut priorité sur la qualité: 10,000 "unités-abris" furent construites entre 1945 et 1961. C'est au cours de cette période que la relocation de communautés indiennes entières devint pratique courante. Comme cette relocation suivait une consultation minime de ces communautés, dont les désirs, dans presque tous les cas, n'étaient pas respectés, la relocation donna lieu à des protestations bien légitimes. Ces unités-abris signifiaient la transition entre une tente ou une cabane et un logement non-insulé, de construction standardisée (toiture, murs, fenêtres), mesurant approximativement 16' x 20', et comportant rarement plus de deux pièces. Le coût moyen de ces unités était de \$2,357. En 1961 le retard n'avait pas été rattrapé. Dans certaines régions, l'entassement humain dans ces logis créait de nouveaux problèmes.

Un système de logement subventionné fut établi en 1962, visant à fournir à toutes les familles indiennes en état d'y contribuer des maisons conformes au standard minimum. Ces maisons furent construites selon des plans établis par la Division départementale

de génie et construction. La contribution des indiens était une modique contribution en argent comptant et la main d'oeuvre nécessaire à la construction. La surface minimum de ces maisons variait entre 287 pi. carrés et 600 pi. carrés selon la taille de la famille. Les fonds nécessaires à la construction de ces unités, bien qu'elles aient été petites et peu dispendieuses, étaient difficiles à obtenir.

Toutes ces maisons étaient insulées. Quelques-unes étaient pourvues d'électricité, mais aucune dotée d'eau courante ou d'installations de toilettes. Le coût moyen par unité, compte tenu des contributions gouvernementales, personnelles ou venant de la bande, s'élevait à \$3,667.

En 1965, un nouvel objectif était annoncé par le gouvernement: d'ici 1970, les communautés indiennes auraient l'occasion de se procurer un logement d'une taille et d'une qualité équivalentes à celles dont profitaient les citoyens à travers le Canada. Dans les régions où les services d'eau courante, de toilettes intérieures et d'électricité étaient la règle pour les foyers non-indiens, on établirait ces services pour les foyer indiens. Pour établir plus clairement cet objectif, une politique fut établie selon laquelle toute maison neuve ou rénovée d'une communauté indienne reposant sur une base économique viable se conformerait aux exigences minimales de la Loi nationale sur l'habitation.

Dans les régions isolées où la survie de la communauté indienne était douteuse des logements en quantité suffisante

seraient construits, mais seraient de nature temporaire, et ne seraient pas nécessairement conformes aux exigences minimales de la Loi nationale sur l'habitation.

Les projections de croissance des familles indiennes, établies le 31 mars 1965 pour la période finissant en 1970 indiquaient le besoin de 12,350 unités pour combler les besoins de logement. Malheureusement, le sondage a eu lieu avant l'établissement des objectifs et des exigences minimales. Le sondage a été effectué par des délégués gouvernementaux, qui bien souvent s'étaient habitués aux conditions sévissant dans les communautés indiennes. Les logements étaient décrétés "bons, adéquats, mauvais", selon une catégorisation subjective. On se rendit compte par la suite que ce chiffre de 12,350 unités était très conservateur.

Il était prévu qu'entre 1965 et l'année fiscale 1969-70, un minimum de \$112,000,000 en subventions fédérales et \$9,500,000, en subventions venant de la Bande et des membres de la Bande seraient requis pour atteindre les objectifs fixés.

En 1970, l'objectif de 12,350 unités, bien que fort conservateur, n'avait pas été atteint. Entre 1965 et 1970, 10,432 unités ont été construites. L'augmentation nette de logements familiaux était de 3,374, indiquant que 7,058 familles avait simplement échangé leur logis précédent pour une nouvelle unité.

Pour l'année fiscale 1971-72, le programme de logement du Département des Affaires Indiennes prévoyait la construction de 1,933 nouvelles unités, et la rénovation de 500 autres. Pour

l'année fiscale 1972-73, le même programme prévoyait la construction de 2,400 nouvelles maisons, et la rénovation de 1,000 autres.

Selon l'entente de prêts conclue entre la Société Centrale d'hypothèques et de logement et le Département des Affaires Indiennes, les prêts suivants ont été faits aux bandes indiennes:

<u>ANNEE</u>	<u>PRET</u>	<u>UNITES CONSTRUITES</u>
1970	\$1,673,000	133
1971	\$1,916,000	122
1972	\$1,282,000	164

Selon l'entente conclue entre la Société Centrale d'hypothèques et le Département des Affaires Indiennes, les prêts suivants ont été faits à des individus:

1970	\$ 415,000	54
1971	\$ 483,000	72
1972	\$ 426,000	43

A date, le nombre d'unités encore à construire s'élève à 10,000. Au cours des cinq années à venir ce chiffre s'élèvera à 15,000, dû à la formation de nouvelles familles.

VUE GENERALE:

Les années de négligence, l'absence d'un ferme engagement de la part du gouvernement à fournir le logement adéquat, la pratique inhumaine de la relocation et l'échec du plan quinquennal de logement de 1965 font qu'à l'heure actuelle, la situation du logement des indiens au Canada est une honte à l'échelle nationale.

L'échec du plan quinquennal de 1965 est un effet direct de

l'insuffisance d'un budget qui, proposé de \$75,000.00, a été coupé à \$53,700,000, "à ajuster selon les changements de l'index des prix et des coûts", tel que cité sous forme de Memorandum au cabinet, Développement Physique des communautés indiennes, le 18 novembre 1965.

Les 2,500 unités coupées du programme n'ont fait qu'empirer le retard sur la construction de maisons nécessaires.

L'abrogation de la responsabilité fédérale a aggravé la situation globale de pauvreté, entraînant la crise nationale actuelle.

B) SITUATION ACTUELLE

1) Statistiques:

Les résultats du récent (1973) sondage du Département des affaires indiennes indiquent qu'approximativement 10,000 familles indiennes ont besoin de maisons, et qu'approximativement 5,000 maisons ont besoin de réparations majeures.

2) Programmes:

Les quatre programmes actuels de logement du Département des Affaires Indiennes sont les suivants:

- i) Le Programme de logements subventionnés,
- ii) Le Programme de logement administré par les bandes indiennes,
- iii) Le Programme de logement sur les réserves,
- iv) Le Programme de logement à l'extérieur des réserves.

Ils ont tous une portée trop limitée, et aucun ne réussit à tenir compte des situations locales.

- i) Le Programme de logements subventionnés prévoit à l'heure actuelle la somme maximum de \$10,000 pour la construction d'unités de logements simples. Ce chiffre a été choisi de façon arbitraire, et n'est basé sur aucun standard de logement reconnu. Pour atteindre les objectifs fixés, l'échelle des prix et des subventions doit correspondre à des données réelles.
- ii) Le Programme de logement administré par les bandes indiennes vise à permettre aux Conseils de bandes d'établir leurs propres programmes de logement basés sur les standards et les critères établis pour le Programme de logements subventionnés, qui est administré par le Département. Une seule chose l'en différencie: la Bande peut exercer un contrôle limité au niveau de l'administration des subventions; elle n'a cependant aucun pouvoir au niveau du budget.
- iii) Le Programme de logement sur les réserves comporte des prêts de la Société centrale d'hypothèques et de logement pour la construction de maisons sur les réserves, prêts que le Ministre du Département des Affaires Indiennes s'engage à rembourser ayant obtenu des garanties basées sur les fonds de la bande et sur les terres indiennes. Ces programmes de prêts sont incompatibles avec les ressources financières du peuple indien et n'ont eu aucun

impact réel sur la situation, et ce pour les raisons suivantes:

- a) le peuple indien ne peut assumer le lourd fardeau des remboursements,
- b) le transfert de la responsabilité pour le logement des indiens, qui va ainsi du Département des Affaires Indiennes à la Société centrale d'hypothèques et de logement, crée des problèmes dans la coordination des divers aspects du développement. Pour la majorité des indiens, ce partage de responsabilité entre la Société centrale d'hypothèques et de logement et le Département des Affaires Indiennes entraîne des dangers et des inconvénients pour les raisons suivantes:
 - les terres indiennes sont ainsi en péril,
 - dans un cas de défaut, les subventions des Conseils de bandes pourraient être gelées, ce qui entraverait le développement des communautés,
 - le fardeau excessivement lourd du remboursement entrave le développement communautaire par suite des sommes d'argent considérables quittant les communautés (i.e. des sommes prêtées au taux d'intérêt de 8% avec possibilité de fluctuations vers des taux supérieurs et payées sur une période de 25 ans impliquant le remboursement de deux fois et demie ($2\frac{1}{2}$) la somme originale).

Dans le cas où le Département des Affaires Indiennes

II OBJECTIFS DE POLITIQUE

Le gouvernement fédéral doit immédiatement fournir à toutes les familles indiennes du Canada un logement adéquat. Le droit à être adéquatement abrité est un droit humain fondamental.

Le développement d'un système de logement doit être pleinement intégré à l'entier de la structure du développement des communautés indiennes. Ce développement doit être une étape intégrale du processus vers la dépendance sur soi chez les communautés; il doit être dirigé par les indiens dans leurs propres communautés, afin d'arriver à ce que les indiens deviennent maîtres de leur propre destinée.

Un seul programme, responsable de tous les aspects du logement, doit être établi afin de réussir à rencontrer ces objectifs. Ce programme doit être établi de façon à pouvoir s'adapter à chacune des situations locales telles qu'elles existent actuellement. La flexibilité de ce programme doit également comporter des possibilités d'évolution en vue de s'adapter aux circonstances futures.

La décentralisation des fonds et des ressources vers les communautés indiennes doit être établie de façon efficace. Les subventions pour le développement de logements doivent être fondées sur le besoin, tel que défini par l'exposé du Programme inclus dans la présente déclaration.

L'entier des opérations administratives doit être conçu de façon à assurer une efficacité maximale grâce à des procédures

simplifiées et à l'utilisation d'un nombre minimum de techniciens, ceux-ci devant être hautement qualifiés.

Tout poste technique et administratif doit être conçu de façon à ce qu'un indien puisse y accéder. Un apprentissage sérieux doit être pourvu à cette fin. Le peuple indien doit ainsi avoir l'occasion de participer et de contrôler pleinement son développement.

Le développement humain doit être la base et le but visé par tout effort humain structuré.

III RESPONSABILITE

La responsabilité "du peuple indien et des terres réservées aux indiens" revient exclusivement au Parlement du Canada, tel qu'établi par l'Acte de l'Amérique du nord britannique.

Le gouvernement compte parmi ses responsabilités de fournir le logement adéquat à tout le peuple indien.

Le Département fédéral des Affaires Indiennes est chargé par le Parlement de la responsabilité des affaires du peuple indien. Conséquemment ce département est entièrement responsable du logement du peuple indien.

Un seul programme compréhensif de logement, planifié par le peuple indien, pour le peuple indien, doit être établi sous la responsabilité du Département des Affaires Indiennes.

contribue au remboursement des prêts faits par la Société centrale d'hypothèques et de logement ce système contribue à l'inflation. Le Conseil du trésor verse des fonds à un ministère, payables à une autre agence fédérale. Le résultat final est que le Conseil du trésor distribue plus de fonds que n'occasionne la construction des unités de logement. Quelques bandes indiennes, aux prises avec une situation désespérée, et sans alternative valable à leur disposition, ont cependant tenté de suivre ce programme.

- iv) Le Programme de logement à l'extérieur des réserves offre de l'assistance aux Indiens qui ont un emploi stable à l'extérieur de leur réserve, en négociant un prêt de première hypothèque avec la Société centrale d'hypothèques et de logement ainsi qu'une seconde hypothèque comprenant la possibilité d'une clause de non-remboursement avec le Département des Affaires Indiennes. Ce programme, impliquant la collaboration de la Société centrale d'hypothèques et de logement et du Département des Affaires Indiennes, la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants, et bien souvent un avocat et/ou une maison d'immeuble, occasionne des retards et des problèmes d'ordre administratif qui entravent l'efficacité de ce programme.

RESUME

Les programmes actuels n'ont pas réussi à faire face aux besoins de logement adéquat, par faute d'une approche qui soit coordonnée, compréhensive et fondée sur les besoins réels, et développée au niveau des réserves.

IV FINANCEMENT

A) PHILOSOPHIE GENERALE

Les carences de logement pour le peuple indien ne sont pas attribuables à une insuffisance générale de matériaux de logement au Canada. Le problème réside en ce que les indiens ne possèdent pas les fonds nécessaires à l'acquisition de ces maisons. Le Parlement doit fournir aux communautés des fonds suffisants pour en faire des communautés viables et fonctionnelles, de façon à ce que les ressources humaines et les ressources naturelles soient utilisées pour enrichir la vie communautaire et enrichir toute la société canadienne. Un tel programme de logement, doublé d'un programme de développement économique majeur réussira à développer des communautés suffisant à leurs propres besoins.

B) GENRE DE FINANCEMENT NECESSAIRE

La gravité de la situation actuelle du logement du peuple indien rend nécessaire la subvention directe versée directement aux communautés, seules capables d'effectuer les changements nécessaires. Des subventions sont requises immédiatement afin 1) d'atténuer le retard dans la construction des maisons nécessaires, 2) d'effectuer les réparations majeures et, 3) de contrer aux besoins à venir.

Plus vite la situation de logement sera améliorée, plus vite les maux rattachés à cette situation seront éliminés. Chaque

retard à l'amélioration de ces conditions contribue à aggraver la situation, et ne sert qu'à créer de nouveaux problèmes.

C) QUANTITE DE FINANCEMENT NECESSAIRE

Un minimum de \$400 millions répartis sur 5 ans sera nécessaire pour combler les besoins de logement et des infrastructures reliées dans les communautés indiennes. Ce chiffre est fondé sur les soumissions de Planification du capital des bandes, qui ont été compilées par le Département des Affaires Indiennes.

Cette subvention de logement indien n'est pas exorbitante comparée aux \$725 millions accordés à l'Ile du Prince-Edouard pour le développement régional et au budget annuel du programme de l'Association canadienne de développement international (A.C.D.I.) pour les pays en voie de développement, qui se chiffre à plus de \$400 millions.

Seul un système des plus efficaces en ce qui concerne la multitude de problèmes de logement auxquels font face les indiens pourra réussir.

V. PROGRAMME

A) EN GENERAL

Un programme unique couvrant tous les aspects du logement, sous la responsabilité du Ministère des Affaires Indiennes, est nécessaire.

Le programme, sur un plan quinquennal, basé sur un système de subventions totales pour tous les besoins de logements et leur infrastructure, doit être initié immédiatement. Au cours de cette période, le gouvernement fédéral et le peuple indien devront constamment procéder à 1) l'évaluation de l'efficacité du programme, 2) la direction des activités, 3) l'assistance aux programmes en cours, 4) l'établissement d'un plan d'action pour l'avenir.

B) DELIMITER LES BESOINS

Il est essentiel d'évaluer avec justesse les conditions présentes de vie des individus et des familles et d'établir à partir de ces données les besoins de logement afin de contribuer de façon positive au cheminement vers la dépendance sur leurs propres moyens chez les communautés indiennes.

La répartition des subventions pour le logement doit être fondé sur le besoin, qui s'établit de la façon suivante:

la portion du budget affectée à chaque unité doit être égal à: l'espace vital minimum par personne, tel qu'établi par les règlements standards de la Loi nationale sur l'habitation, multiplié par le prix régional de construction par pied carré, multiplié par le nombre de personnes par unité.

(i.e., $\$/Unité = pi^2 / \text{personne} \times \$/pi^2 \times \text{no. de personnes/unité}$)

Dans les cas où les dimensions présentes des logements sont adéquates mais que les conditions de vie sont inadéquates, il faudra établir une analyse technique juste du coût des réparations selon les standards du Code national du bâtiment.

Des fonds spéciaux doivent être prévus par le Département des affaires indiennes à fin d'attribuer sur demande de l'argent à ceux dont les maisons sont détériorées par des accidents imprévisibles.

C) ALLOCATIONS DES SUBVENTIONS

Les subventions, fondées sur le besoin tel que décrit ci-haut, doivent être accordées aux bandes pour permettre aux Conseils de Bande de fixer, suivant les objectifs locaux, les politiques de logement et les méthodes administratives.

Dans le Programme de logement l'extérieur des réserves, des subventions devront être directement accordées aux individus par le Département des Affaires Indiennes.

D) DEVELOPPEMENT DES ACCOMMODATIONS

Les Bandes doivent avoir l'occasion d'envisager tout l'éventail des divers types d'accommodations tels:

- 1) les unités de logement simples,
- 2) les unités de logement familiales,
- 3) les foyers pour vieillards,
- 4) les logements communautaires,
- 5) la réparation de logements,
- 6) les logements en cas d'urgence.

E) MODELES DES MAISONS

L'individu doit avoir le droit de choisir le modèle selon lequel sera construit son propre foyer. Les décisions sur les modèles des maisons doivent être prises de façon à répondre à la somme des besoins et de communauté, et à se conformer aux règlements du Code national du bâtiment en ce qui concerne la prévention des incendies, la sécurité et l'espace vital minimum.

Les aspects sociaux et culturels propres à la communauté doivent être favorisés, et non pas détruits, par le modèle des foyers.

F) CONSTRUCTION

Toutes les insuffisances qui ont marqué les programmes passés doivent être éliminées à l'intérieur du nouveau programme: fondations inadéquates, portes et fenêtres mal ajustées, travail mal exécuté, mauvais usage de l'insulation et des barrières contre l'humidité, absence ou insuffisance de peinture, mauvais ajustement des joints, insuffisance de calfeutrage, toitures appliquées peu soigneusement.

Des contrôleurs qualifiés doivent voir à ce que ces travaux soient accomplis de façon adéquate afin d'éviter ces maux et d'assurer:

- que les modèles soient construits selon les spécifications,
- que les détails de construction soient complétés de façon satisfaisante,
- que le travail soit exécuté de façon compétente,

- que des inspections soient complétées aux stages de construction appropriés,
- que s'établisse l'inception de programmes suivis d'entretien.

Sous des programmes bien subventionnés et bien surveillés, des logis bien structurés, ainsi que toute les infrastructures nécessaires, peuvent être créés selon des modèles originaux, et conformes aux standards du Code national du bâtiment.

G) ENTRETIEN

Les conseils de Bande doivent bénéficier de fonds suffisants pour l'entretien normal des services et les réparations des maisons et de leurs infrastructures.

H) PLANIFICATION

Des fonds pour assurer des services de planification efficaces doivent être offerts sur demande à toutes les bandes indiennes.

Des plans de superficie communautaire doivent être établis. Ceux-ci doivent correspondre à la somme des besoins communautaires.

Des dispositions doivent être prises pour la relocation totale de communautés et l'expansion des communautés selon la demande et tel que déterminées par celles-ci.

I) INSTRUCTION

Un programme complet d'entraînement devra être établi afin d'offrir au peuple indien des occasions d'emplois dans tous les

secteurs, techniques ou administratifs, du programme de construction.

Toutes les possibilités d'instruction en chantier devront être explorées, créées, et utilisées au maximum. Les occasions d'apprentissage des métiers de menuisier, d'électricien, de plombier et d'arpenteur doivent être fournies aux indiens lors de la construction de logis.

Des cours para-techniques dans les domaines de la planification, du génie, de la comptabilité, de l'administration et dans tous les domaines techniques reliés devront être disponibles.

A mesure que le peuple indien acquiert la compétence technique et administrative pour un travail donné, ce travail doit lui être ouvert. Ceci implique que tout le personnel non-indien collaborant à ce programme y sera à titre temporaire et doit être prévenu et prêt à une rotation éventuelle en faveur d'un personnel indien.

J) DEVELOPPEMENT DE PROGRAMMES

Des comités de logement indiens nationaux et régionaux, composés de personnel indien choisi par le peuple indien, doivent être établis afin de:

- 1) diriger le développement,
- 2) fournir un inventaire de modèles,
- 3) fournir des renseignements sur les améliorations et les progrès, et,

- 4) étudier tous les aspects reliés aux logement.

RESUME

Les conditions de logement dans les communautés indiennes à travers le Canada ont été l'objet de tant d'études et de lamentations qu'il ne devrait plus être nécessaire de discuter plus longuement de la situation désespérément inadéquate qu'y existe. Un changement fondamental doit avoir lieu au niveau des relations entre l'administration gouvernementale fédérale du Parlement et le peuple indien, en ce qui concerne la planification et la mise en oeuvre des programmes de logement.

Dans le passé, le peuple indien a été placé dans un système ne lui permettant pas de progresser vers la dépendance sur ses propres moyens. Le système favorisait plutôt une condition de dépendance unilatérale qui entravait les possibilités d'échange mutuel honorable entre le Gouvernement fédéral et les représentants élus du peuple indien. Les intérêts d'une communauté ne peuvent être servis que si ses membres sont eux-mêmes à l'origine, et chargés de l'exécution des politiques selon lesquelles ils désirent vivre.

Les subventions de logement doivent être accordées aux bandes indiennes suivant le coût réel de la construction d'une maison pour chaque région donnée du pays. Les bandes doivent être libres de développer des politiques de logement applicables à leurs conditions et à leurs objectifs locaux. Les subventions accordées à chaque bande doivent être conformes aux réglementations standard de la Loi nationale sur l'habitation; ainsi le

peuple indien pourra jouir des mêmes conditions de logement que les autres communautés à travers le Canada.

Le développement et la réalisation d'un programme adéquat de logement feront disparaître les conditions dangereuses et insalubres de surpeuplement si fréquemment rencontrées dans les communautés indiennes. Ce programme contribuera de façon considérable à l'amélioration des conditions sanitaires et à la réduction du taux de maladies contagieuses, qui contribuent si largement à la mortalité infantile et à la dégradation générale des énergies du peuple indien. Il renforcera également les sentiments de fierté, de sécurité, d'encouragement et d'appartenance - non seulement appartenance à la communauté indienne mais également à la société canadienne - qui est essentielle au développement culturel authentique. Ce programme posera les fondements d'un cheminement des communautés indiennes vers la dépendance sur soi.

Le gouvernement fédéral et les citoyens qu'il représente profiteront parallèlement des effets de ce programme, qui d'une part diminuera les besoins de services supplémentaires de bien-être, par exemple la proportion surélevée de services médicaux, de paiements de bien-être, d'interventions par la Société d'aide à l'enfance dans les foyers en cas d'échec de vie familiale, et d'autre part augmentera la durabilité des maisons et diminuera la fréquence des réparations et reconstructions.

Les dépenses gouvernementales que propose ce document sont un investissement sûr, qui réduira, à longue échéance, les dépenses

de capital à mesure que s'accroît la productivité du peuple indien et que décroît la somme des besoins encore à remplir.

L'industrie de la construction est unique en ce qu'elle permet d'embaucher des travailleurs à la fois sur le terrain et hors du terrain, à tous les niveaux du développement des compétences. Elle permet l'apprentissage de métiers pouvant desservir un large éventail d'entreprises économiques. Au nombre des emplois créés, la planification urbaine, le creusement de fossés, la collection des rebuts, la planification des dessins des maisons, permettront aux individus, quel que soit leur niveau de compétence, de participer physiquement à la reconstruction de leurs communautés.

Les réserves importantes de talent et de compétence qui sont à l'état latent dans nos communautés n'attendent que l'occasion de faire preuve de leur plein potentiel.

Une somme \$400 millions répartie sur les cinq ans à venir selon le schéma décrit ici est nécessaire pour faire face aux besoins de logement du peuple indien au Canada.

Nous croyons fermement que ces termes et cette somme sont conformes à la façon dont le Gouvernement du Canada traite habituellement avec les communautés locales dans les régions de disparités régionales à travers le Canada et dans les pays en voie de développement.

La Fraternité des Indiens du Canada estime à juste titre que les communautés indiennes ne nécessitent ni plus ni moins d'assistance dans le développement de leur environnement que les autres communautés pour lesquelles et le Gouvernement fédéral et le Parlement du Canada assument un certain degré de responsabilité.

Nous exprimons ici la foi de la Fraternité des Indiens du Canada que notre peuple, pourvu de subventions adéquates et d'autres ressources matérielles, peut subvenir à ses besoins avec la même succès que le reste de la population canadienne et mondiale. Nous demandons au Gouvernement et au Parlement du Canada de se joindre à nous pour faire de cette Déclaration de foi une réalité à la fois matérielle, fiscale, et concrète.

NOTES

* "logement adéquat" ou "abri adéquat":

comprend, dans ce texte, les infrastructures reliées, ou services, tels:

- systèmes de chauffage,
- systèmes d'eau courante et d'égoûts,
- électricité et téléphone,
- système routier,

dans les cas où l'un ou tous ces services sont décrétés appropriés par la communauté locale.

+ "communautés indiennes":

comprend, dans ce texte, tous les indiens tel que compris dans la Loi sur les Indiens, et habitant:

- 1) les communautés de réserves indiennes,
- 2) les communautés d'établissement indien,
- 3) les centres urbains.

NOTE: Toutes les statistiques citées dans cet exposé sont disponibles du bureau central de la Fraternité des Indiens du Canada,

Suite 1610, 130 rue Albert,

Ottawa, Ontario K1P 5G4

Téléphone: 613-236-0673

I61

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Tuesday, October 22, 1974

Chairman: Mr. Alexandre Cyr

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le mardi 22 octobre 1974

Président: M. Alexandre Cyr

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1974-75:
under the Department of Indian Affairs
and Northern Development

CONCERNANT:

Budget principal 1974-1975:
sous la rubrique Ministère des
Affaires indiennes et du Nord canadien

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Thirtieth Parliament, 1974

Première session de la

trentième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS
AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Alexandre Cyr

Vice-Chairman: Mr. Maurice Dionne (*Northumberland-Miramichi*)

Messrs.

Anderson
Brisco
Bussières
Campagnolo (Mrs.)
Côté
Demers

Firth
Gauthier
(*Roberval*)
MacDonald (Miss)
(*Kingston and the
Islands*)

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES INDIENNES
ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN

Président: M. Alexandre Cyr

Vice-président: M. Maurice Dionne (*Northumberland-Miramichi*)

Messieurs

Malone
Marchand
(*Kamloops-
Cariboo*)
Milne
Neil

Oberle
Pearsall
Smith
(*Churchill*)
Watson
Whiteway

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
J. H. Bennett
Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On October 17, 1974:

Mr. Smith (*Churchill*) replaced Mr. Dinsdale.

On October 21, 1974:

Mr. Malone replaced Mr. Cadieu.

On October 22, 1974:

Messrs. Firth and Gauthier (*Roberval*) replaced Messrs. Orlikow and Caouette (*Villeneuve*).

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 17 octobre 1974:

M. Smith (*Churchill*) remplace M. Dinsdale.

Le 21 octobre 1974:

M. Malone remplace M. Cadieu.

Le 22 octobre 1974:

MM. Firth et Gauthier (*Roberval*) remplacent MM. Orlikow et Caouette (*Villeneuve*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 22, 1974

(4)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:40 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Cyr, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Anderson, Bussièrès, Mrs. Campagnolo, Messrs. Cyr, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Firth, Gauthier (*Roberval*), Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Malone, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Pearsall, Smith (*Churchill*), Whiteway.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Messrs. A. D. Hunt, Assistant Deputy Minister, (Northern Affairs); A. B. Yates, Director, Northern Policy and Program, Planning Branch (Northern Affairs Program); F. J. Joyce, Director, Northern Natural Resources and Environment Branch, (Northern Affairs Program); J. T. Fournier, Director, Territorial and Social Development Branch (Northern Affairs Program); D. A. Davidson, Special Adviser to the Assistant Deputy Minister (Northern Affairs).

The Committee proceeded to consider its Order of Reference dated Thursday, October 3, 1974, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1975, which is as follows:

Ordered.—That Votes 1, 5, 10, L15, L20, L25, 30, 35, 40, L45, L50, L55, L60, L65, L70, L75, 80, 85 and 90 relating to the Department of Indian Affairs and Northern Development;

Vote L95 relating to the Northern Canada Power Commission, for the fiscal year ending March 31, 1975, be referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

The Chairman called Votes 30, 35, 40, L45, L50, L55, L60, L65, L70 and L75 under the Department of Indian Affairs and Northern Development relating to the Northern Affairs Program.

The witnesses were questioned.

Agreed.—That an agreement dated June 18, 1974 concerning Mining Resources International Limited be sent to all members of the Committee.

Agreed.—That a letter from the Northern Quebec Inuit Association, Fort Chimo, P.Q., dated October 22, 1974 be referred to the Subcommittee on Agenda and Procedure.

And questioning continuing,

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 22 OCTOBRE 1974.

(4)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 9 h 40 sous la présidence de M. Cyr (président).

Membres du Comité présents: MM. Anderson, Bussièrès, M^{me} Campagnolo, MM. Cyr, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Firth, Gauthier (*Roberval*), M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Malone, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Pearsall, Smith (*Churchill*), Whiteway.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord: MM. A. D. Hunt, sous-ministre adjoint (Affaires du Nord); A. B. Yates, directeur, Direction de la politique concernant le Nord et planification du programme (Programme des affaires du Nord); F. J. Joyce, directeur, Direction des ressources naturelles et de l'environnement du Nord, (Programme des affaires du Nord); J. T. Fournier, directeur, Direction des affaires territoriales et du développement social (Programme des affaires du Nord); D. A. Davidson, conseiller spécial du sous-ministre adjoint (Affaires du Nord).

Le Comité entreprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 3 octobre 1973, ayant trait au budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975:

Il est ordonné.—Que les crédits 1, 5, 10, L15, L20, L25, 30, 35, 40, L45, L50, L55, L60, L65, L70, L75, 80, 85 et 90 ayant trait au ministère des Affaires indiennes et du Nord;

Le crédit L95 ayant trait à la Commission de l'énergie du Nord canadien, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975, soient déferés au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

Le président met en délibération les crédits 30, 35, 40, L45, L50, L55, L60, L65, L70 et L75 sous la rubrique Ministère des Affaires indiennes et du Nord ayant trait au Programme des affaires du Nord.

Les témoins sont interrogés.

Il est convenu.—Qu'une décision datée du 18 juin 1974, concernant la firme Mining Resources International Limited, soit soumise à tous les membres du Comité.

Il est convenu.—Qu'une lettre de l'Association des Inuit du Nord québécois, Fort Chimo, Québec, du 22 octobre 1974, soit déferée au sous-comité du programme et de la procédure.

L'interrogation se poursuit,

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J. H. Bennett,

Clerk of the Committee.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 22 octobre 1974.

● 0942

[Text]

Le président: A l'ordre s'il vous plaît. Le Comité reprend l'étude du Budget principal des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975. Et conformément à son ordre de renvoi du 15 octobre 1974, il entreprend l'étude des crédits 30, 35, 40, L45, L50, L55, L60, L65, L70 et L75 se rapportant au programme des Affaires du Nord.

J'ai maintenant l'honneur de vous présenter nos témoins de ce matin: M. A. D. Hunt, he is the Assistant Deputy Minister of Northern Affairs, le sous-ministre adjoint au programme des Affaires du Nord; Mr. A. B. Yates, Director of Northern Policy and Program Planning Branch; Mr. F. J. Joyce, Director of Northern Natural Resources and Environment Branch; M. Jean T. Fournier, directeur de la direction des Affaires Territoriales et du développement social, programme des Affaires du Nord; Mr. D. A. Davidson, Special Adviser to the Assistant Deputy Minister of Northern Affairs.

The Assistant Deputy Minister has no briefing to give us at the beginning of this session, so we will go to the first member who would like to ask a question. Mademoiselle MacDonald, êtes-vous prête ou désirez-vous attendre?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je suis prête.

Le président: Mademoiselle MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you. There have been a great many things happening in our northern territory since we last met, and I am sure that Mr. Hunt will be his usual co-operative self in answering all our questions.

The whole question of oil and gas exploration in the North has been receiving a great deal of attention in recent months, and I would like to direct some questioning to this area. Could you tell us how many leases or permits have been issued for offshore drilling in the North this year, to date? Is it possible to have that information?

Mr. A. D. Hunt (Assistant Deputy Minister, Northern Affairs, Department of Indian Affairs and Northern Development): We are dealing with the fiscal year. You mean within the last 12 months?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Right.

● 0945

Mr. Hunt: I think the correct answer would be one, but I will have to qualify that. The one well for offshore drilling was in the Arctic Islands, Panarctic Hecla, just offshore from the Hecla field on Melville Island. That was an experimental well drilled from an ice platform as a delineation well into a known gas reservoir.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): That is with regard now to the High Arctic.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, October 22, 1974

[Interpretation]

The Chairman: Order, please? The Committee is resuming the study of the Main Estimates of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ending March 31, 1975. According to its Order of Reference dated October 15, 1974, we shall examine Votes 30, 35, 40, L45, L50, L55, L60, L65, L70 and L75 relating to the Northern Affairs program.

Now I have the pleasure of introducing today's witnesses: Mr. A. D. Hunt, Assistant Deputy Minister of Northern Affairs; M. A. B. Yates, directeur de la Direction de la Politique et de la Planification du Programme du Nord; M. F. J. Joyce, directeur de la Direction des Ressources naturelles et de l'Environnement du Nord; Mr. Jean T. Fournier, Director of Territorial Affairs and Social Development Branch, Northern Affairs Program; M. D. A. Davidson, Conseiller spécial auprès du sous-ministre adjoint des Affaires du Nord.

Le sous-ministre adjoint n'a pas de déclaration d'ouverture à faire ce matin et nous allons dès lors passer immédiatement aux questions.

Miss MacDonald, are you ready or do you want to wait?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I am ready.

The Chairman: Miss MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je vous remercie. Beaucoup de choses se sont passées dans les Territoires du Nord depuis notre dernière réunion et je suis convaincue que M. Hunt fera preuve de son esprit de coopération habituel pour répondre à nos questions.

J'aimerais notamment vous poser des questions au sujet de la prospection du pétrole et du gaz, dont il a beaucoup été question ces derniers temps. Quel est le nombre de permis et de baux accordés jusqu'à présent en vue de forages au large des côtes dans le Grand Nord?

M. A. D. Hunt (sous-ministre adjoint, Affaires du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Vous voulez dire au cours des 12 derniers mois?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): C'est exact.

M. Hunt: Je crois qu'on a accordé un seul permis en vue de forage au large des côtes des îles arctiques, permis qui a été accordé à la Panarctic Hecla pour des opérations de forage dans l'île de Melville. Il s'agissait de phase expérimentale effectuée à partir d'une plate-forme de glace pour arriver jusqu'à un réservoir connu de gaz.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Il s'agit là de l'Arctique à proprement parler.

[Texte]

Mr. Hunt: Yes. I was going to go on and qualify. I would have to say that technically we have not licenced any other what we would call offshore wells. However, you may have in mind the fact that several wells have been drilled in the Beaufort Sea from what we call artificial islands.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Right.

Mr. Hunt: These are islands made up of gravel in the shallow area of the sea from 5 to 20 feet water depth.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): What you would categorize as inshore drilling. Is that correct?

Mr. Hunt: Essentially, the same terms and conditions and everything apply as to a land-based operation.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Has a permit been issued to Norland's Petroleums to drill in the waters in Lancaster Sound?

Mr. Hunt: No. Perhaps I should elaborate there. We have received several proposals for offshore drilling from Dome Petroleum, Hunt International Norland's Petroleums and Beaufort Sea Task Force, made up of a group of permit holders of fairly large acreages in the Beaufort Sea. Norland's proposal has been examined and we have issued what we call an approval in principle. That is, the system they have designed on paper and the method by which they would approach the drilling would be acceptable technically, provided they can meet a long list of conditions made from the point of view of safety and environment. We have said that no licences will be issued for offshore drilling, that is, from floating moveable platforms, before the summer of 1976.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Except those in the Beaufort Sea.

Mr. Hunt: Except the artificial islands.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): How do you make the distinction between the ones you might consider dangerous and have to meet certain safety requirements, that you referred to, and certain environmental requirements, and those in the Beaufort Sea for which you do not demand the same criteria?

Mr. Hunt: The artificial islands are really, I suppose you could say, in permanent and firm contact with the ocean bottom. We find it difficult to distinguish between such an island, which is not subject to damage by ice pressure, or to be moved off location by ice pressure, and a well quite close to the shoreline on the mainland. Also, the artificial islands are drilled during the winter season, at least 90 per cent of them. During that period there is permanent frozen sea around. So although I want to emphasize that we believe the chances of any mishap occurring have been reduced to the minimum that one is humanly capable of doing, should there be any mishap, then we would not have what I think is the greatest potential problem with a floating operation that oil could come from the ocean floor under the ice.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): But, there is a comparable degree of danger nevertheless should a

[Interprétation]

M. Hunt: Oui. J'allais justement ajouter que techniquement parlant, nous n'avons accordé aucun autre permis pour des forages au large des côtes. Vous pensiez peut-être aux puits qui ont été forés dans la mer de Beaufort à partir d'îles artificielles.

Mlle MacDonald (Kingston et les îles): C'est bien cela.

M. Hunt: Il s'agit d'îles faites de gravier dans des eaux profondes ne dépassant pas de 5 à 20 pieds de profondeur.

Mlle MacDonald (Kingston et les îles): Il s'agit donc de forage sur le continent.

M. Hunt: Oui, les conditions étant identiques au forage sur terre.

Mlle MacDonald (Kingston et les îles): Un permis a-t-il été accordé à la société Norland's Petroleums pour des opérations de forage dans les eaux de la baie de Lancaster?

M. Hunt: Non. Nous avons reçu plusieurs demandes de permis de forage au large des côtes de la part de Dome Petroleum, Hunt International, Norland's Petroleums et d'un groupe spécial constitué de plusieurs gros détenteurs de permis dans la mer de Beaufort. La proposition de Norland's a été examinée et nous l'avons acceptée en principe. C'est-à-dire que les modalités telles qu'elles figurent sur papier sont acceptables du point de vue technique, à condition toutefois qu'elles respectent les dispositions relatives à la sécurité et à l'environnement. Aucun permis ne sera accordé pour des opérations de forage au large des côtes à partir de plateformes mobiles avant l'été de 1976.

Mlle MacDonald (Kingston et les îles): A l'exception de la mer de Beaufort.

M. Hunt: A l'exception des îles artificielles.

Mlle MacDonald (Kingston et les îles): Comment distinguez-vous entre les opérations dangereuses qui doivent satisfaire à certains critères de sécurité et d'environnement et les opérations de la mer de Beaufort auxquelles ces critères ne s'appliquent pas.

M. Hunt: Les îles artificielles sont en contact permanent avec le lit de l'océan. Il est difficile en effet de distinguer entre pareille île qui n'est pas susceptible d'être endommagée par la pression des glaces ou même être déplacée par ces glaces et un puits situé à faible distance de la côte. De plus, les opérations de forage sur les îles artificielles se font essentiellement durant l'hiver, c'est-à-dire au moment où elles sont entourées en permanence d'une mer de glace. Donc, bien que l'on ait réduit au maximum toute possibilité d'accident, au cas où néanmoins un pareil accident venait à se produire, le pétrole ne jaillirait pas du lit de l'océan ainsi que cela risque d'arriver avec les plateformes flottantes.

Mlle MacDonald (Kingston et les îles): Il y a néanmoins un certain danger si le pétrole venait à se déverser

[Text]

spill or a break take place at the end of that frozen period when it would not be possible to do anything about it until the refreezing comes again, according to the view a number of people put forward.

• 0950

Mr. Hunt: I do not think there would be too many problems at that end of the period. The problem, as we have always seen it in the offshore, is really at the end of the summer open-water period when these floating types of rigs would have to be deployed. If you encountered any trouble just at the end, when the ice was forming, you might have greater difficulty. But at the end of the winter I do not think there is any real problem. You either have ice or you have open water, and you can clean up fairly well from either. Obviously, one has to accept that there is some risk, however small. We think it is very small.

Miss Macdonald (Kingston and the Islands): You probably would get some argument on that from a great many people.

One of the things that the government has made known is its federal environmental assessment policy. This is supposed to be applicable to all federal undertakings. There is some question as to how widely it is applied in the North, and I would like to ask you about one specific development that has been announced rather, should one say, precipitously, in June of this year, with regard to mining in the North. This is the Nanisivik Mine in Northern Baffin Island. I am curious whether or not there was a federal environment assessment made of the ramifications of that mine prior to the announcement, whether or not this is public, and if it has not been made public whether will it be.

The Chairman: Mr. Yates.

Mr. A. B. Yates (Director, Northern Policy and Program Planning Branch, Northern Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development): No, there was no federal environment assessment carried out in accordance with the recently announced procedures because as I understand it at least, these were not ready at the time. There was extensive consultation, however, with the Department of the Environment and with the Department's environmental officials, resulting in the clauses in the agreement that cover the environmental aspects of the project quite extensively.

I think the principal environmental change posed by that mine relates to the disposal of the tailings. The company's original proposal was that these tailings should be disposed of into Strathcona Sound. The environmental group examining the project would not permit that procedure unless some fairly extensive research was carried out prior to such permission being granted. Therefore, the agreement now reads that the alternative of disposal into the Sound or disposal on land will be selected after this research work has been completed, and the company and the Department of the Environment are currently carrying out the research work necessary to determine whether or not disposal of the tailings into the Sound is safe. If it is not, the alternative of the disposal on land is acceptable in principle, environmentally.

[Interpretation]

ou s'il y avait une rupture à la fin de la saison des glaces au moment où il n'y aurait rien à faire jusqu'à ce que les glaces reprennent à nouveau, d'après ce que certains spécialistes disent.

M. Hunt: Je ne pense pas qu'il y ait de grosses difficultés à la fin de cette période. Les vraies difficultés dans le forage au large des côtes se présentent en été quand les glaces sont fondues et qu'il faut utiliser des foreuses flottantes. Ces deux difficultés surgissent au moment de la formation des glaces, ce serait plus grave. Mais il n'y a plus de danger à la fin de l'hiver. En effet on a soit de la glace soit de l'eau et de toute façon il y a un moyen de procéder rapidement à un nettoyage. Il y a bien entendu toujours un risque mais à notre avis celui-ci est minime.

Mlle Macdonald (Kingston et les îles): Bien des personnes ne sont pas d'accord avec vous à ce sujet.

Le gouvernement a fait connaître sa politique d'étude de l'environnement, politique qui est sensée s'appliquer à toutes les entreprises fédérales. Or, d'aucun se demande dans quelle mesure cette politique est mise en œuvre dans le Nord et c'est pourquoi je voudrais vous poser des questions au sujet d'une opération qui a été annoncée en hâte au mois de juin dernier concernant les opérations d'extraction dans le Grand Nord. Il s'agit notamment de Nanisivik au nord de l'île de Baffin. J'aimerais savoir si les études sur les répercussions éventuelles au niveau de l'environnement ont été faites, si les résultats en ont été publiés et dans la négative si vous comptez le faire?

Le président: Monsieur Yates.

M. A. B. Yates (directeur, direction de la planification de la politique et des programmes du Nord, programme des Affaires du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Le gouvernement fédéral n'a pas entrepris une étude sur l'environnement conformément à la politique annoncée récemment, la procédure n'étant pas encore en place à ce moment. Cependant des consultations approfondies ont eu lieu entre le ministère de l'Environnement ainsi que nos propres fonctionnaires chargés de l'environnement, consultations qui ont abouti aux dispositions de l'accord régissant les questions touchant à l'environnement.

Les principaux effets sur l'environnement résulteraient de la façon dont on se débarrasserait des déchets de la mine. Dans son projet original la société avait proposé de les déverser dans la Baie de Strathcona. Mais le groupe chargé d'examiner le projet a rejeté cette solution jusqu'à ce que des études plus poussées aient été effectuées. Donc l'accord précise actuellement qu'on opterait soit en faveur du déversement dans la baie soit sur terre lorsque les travaux de recherche de forage auront été terminés; la société ainsi que le ministère de l'Environnement effectuent actuellement le travail de recherche en vue de déterminer si le déversement de déchets dans la baie ne présente pas de risque pour l'environnement. Si non on optera en faveur de versement sur terre ferme qui ne présente pas de danger pour l'environnement.

[Texte]

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): The development is going ahead, though, without the full environmental impact studies that we mentioned earlier. Can you tell me how much money is involved in the development of this mine, from a Canadian government point of view, in comparison with the over-all total?

Mr. Yates: In the agreement, there is a commitment for a total of \$16.7 million in grants and loans. This includes CMHC-type loans, of course, and so on.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): How much of the capital investment is foreign?

Mr. Yates: I wish I had the exact figure in my mind. I think it is \$33 million, although there is provision in the...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): So that about two thirds of the development is foreign-owned, foreign controlled.

Mr. Yates: Yes; not foreign controlled, but the money is provided as an investment which is repaid by the sale of the concentrates.

In other words, after the pay-back period, the mine will be 100 per cent Canadianized.

• 0955

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I would like to come back to this questioning, if I may, Mr. Chairman. What is the destination of the ore from the mines at the moment?

Mr. Yates: The agreements, which the company has not finally signed but is proposing to enter into, will provide for the concentrates to be exported to Holland and Germany, the two smelters.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you.

The Chairman: Mrs. Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: Thank you, Mr. Chairman. My first question is on the development of parks and recreational sites reserved and so on in the North. The argument that is often given for lack of park and reserve preservation is that there is lack of provincial co-operation. In the North you have in essence a free administrative hand to conserve wilderness land for future generations. I am interested to know what amount is being spent in the budget on Yukon and Northwest Territories parks and reserves and is provision being made to reserve as areas free of development large tracts of northern land that will be kept for generations to come? What amount of your budget is being attributed to that now?

The Chairman: Mr. Hunt.

Mr. Hunt: Very little. I am sure you are asking the question from the point of view of being aware of the national parks in the North and you are putting yours on one side, and you are referring to what would be normally a provincial-parks type of system.

[Interprétation]

Mlle MacDonald (Kingston et les îles): Néanmoins les travaux se poursuivent sans que les études sur l'environnement aient été achevées. Pourriez-vous me dire quelle est la part des fonds fédéraux affectée à la création de cette mise par rapport à son budget global?

M. Yates: L'accord prévoit un montant global de 16.7 millions de dollars sous forme de subventions et de prêts ce qui comprend des prêts du type de ceux accordés par la Société centrale d'hypothèques et de logement.

Mlle MacDonald (Kingston et les îles): Combien de ces capitaux viennent de l'étranger?

M. Yates: Je ne me souviens pas du chiffre exact, je crois qu'il s'agit de 33 millions de dollars.

Mlle MacDonald (Kingston et les îles): Ce qui revient à dire que 2/3 environ de cette exploitation appartiendra à des étrangers?

M. Yates: Pas contrôlé par l'étranger, l'argent étant fourni en tant qu'investissement qui sera remboursé par la vente des concentrés. Donc, lorsque ces capitaux auront été remboursés, la mine sera entièrement contrôlée par les Canadiens.

Mlle MacDonald (Kingston et les îles): Où ce minerai est-il exporté?

M. Yates: Aux termes de l'accord que la société a l'intention de signer, les concentrés seront exportés vers la Hollande et l'Allemagne.

Mlle MacDonald (Kingston et les îles): Je vous remercie.

Le président: Madame Campagnolo.

Mme Campagnolo: Je vous remercie, monsieur le président. Ma première question se rapporte à la création de parcs et de sites récréatifs dans le Grand Nord. La pénurie de parcs et de sites réservés est souvent attribuée au manque de coopération provinciale. Or, dans le Grand Nord, vous êtes libre de conserver les terres vierges pour les générations futures. J'aimerais savoir quels montants sont affectés au budget en vue de la création de parcs et de réserves dans le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest et si des dispositions ont été prises pour réserver de vastes étendues de terre dans le Grand Nord en y empêchant l'implantation d'industries afin de les sauvegarder pour les générations à venir. Quelle part du budget est affectée à ces travaux?

Le président: Monsieur Hunt.

M. Hunt: Très peu. Vous savez qu'il y a des parcs nationaux dans le Nord et votre question se rapporte sans doute à ce qui serait normalement des parcs provinciaux.

[Text]

Mrs. Campagnolo: Since we do not have any provincial parks there it is also your responsibility to provide the provincial...

Mr. Hunt: I would say yes, in co-operation with the territorial governments and councils. We have been working very closely with both the Yukon and Northwest Territories governments and they are in the process of developing parks ordinances which would provide for the management of these parks. It is not contemplated that such parks as in a provincial situation would necessarily be, shall we say, as restrictive on development as a national park.

Mrs. Campagnolo: Again, it is not projected that they would be restrictive on development?

Mr. Hunt: "As restrictive" of development as a national park. This is completely in line I think with the majority of provincial parks where some limited use can be made when there is a demonstrated need. I am not saying that there will be; I am just saying that they would not prohibit all development. And work is fairly well advanced on the development of these ordinances. At the same time both territorial governments are looking at areas that they feel should be set aside for this purpose. I believe the Yukon has engaged a consultant for this purpose and has identified in fact several areas. We are aware of these areas and we are doing our best to make sure that there will be no extensive development or no development within these areas.

There is a complicating factor that we have to take into account at the moment: it would seem undesirable at this stage in discussions and negotiations with the native people with respect to their settlements to take out unilaterally from possible areas of selection that they might have for land areas for territorial parks. So we are trying to preserve the status quo by identifying areas and making sure that they will be preserved from exploitation.

Mrs. Campagnolo: I should like to suggest that the same should be true of developers, however. If you are not prepared to preserve lands for the moment because of Indian land claims, I do not believe those lands should also be used at this time by developers.

Mr. Hunt: I recognize this is a very difficult question. I would like to refer to a statement I recall my former minister making on this question. He said that the problem...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): It is a new era.

• 1000

Mr. Hunt: Yes. Well, he said that the problem here would be that if one were to impose a complete freeze, this would of course freeze all the activity and would have a very negative effect on the economy of the North which would directly affect all the people, including the native people. It is questionable whether it is in their interests to see a complete freeze.

Mrs. Campagnolo: I always smile when I hear about freezes in the North. That takes me to my second question, regarding social conditions. What insurance of care

[Interpretation]

Mme Campagnolo: Vu qu'il n'existe pas de parcs provinciaux dans cette région, c'est vous qui devriez...

M. Hunt: D'accord, collaboration étroite avec les gouvernements des conseils territoriaux. Nous avons effectivement collaboré avec les gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest en vue de l'élaboration de règlements qui régiraient la gestion de ces parcs. Mais ces parcs ne seraient pas aussi restrictifs du point de vue de l'exploitation que le sont les parcs nationaux.

Mme Campagnolo: Ils ne seraient pas aussi restrictifs en ce qui concerne les exploitations de toutes sortes?

M. Hunt: Pas aussi restrictives que les parcs nationaux. Ceci est d'ailleurs conforme à la politique sur les parcs provinciaux où certaines exploitations sont autorisées lorsque le besoin s'en fait sentir. Je ne dis pas que tel sera nécessairement le cas mais que l'exploitation ne sera pas entièrement interdite. L'élaboration de ces règlements est déjà fort avancée. Les deux gouvernements territoriaux sont en train d'examiner les différents sites qui devraient être réservés à cet effet. Le gouvernement du Yukon a engagé un expert à cet effet et plusieurs sites ont déjà été avancés. Nous veillons donc à ce qu'il n'y ait pas d'exploitation trop intensive dans ces régions.

Il faut toutefois tenir compte du facteur suivant et, notamment, qu'il serait inopportun au stade actuel de discussion avec la population autochtone de prélever unilatéralement des sites leur appartenant en vue de la création des parcs territoriaux. Nous cherchons donc à maintenir le statu quo en sélectionnant certains sites et en veillant à ce qu'ils ne soient pas exploités.

Mme Campagnolo: La même chose devrait s'appliquer aux promoteurs. Si vous hésitez pour l'instant à créer des parcs dans des régions faisant l'objet de revendications territoriales indiennes, il ne faudrait pas que ces mêmes terres soient utilisées par les promoteurs.

M. Hunt: Il s'agit là d'une question fort délicate. Si vous le permettez, j'aimerais évoquer une déclaration de l'ancien ministre qui disait notamment...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Nous abordons maintenant une nouvelle époque.

M. Hunt: Oui. Le problème qui se pose c'est que si on imposait un gel complet, l'économie du Nord subirait les conséquences défavorables pour sa population, y compris les autochtones. Il n'est donc pas certain qu'il soit dans leur intérêt d'imposer un gel complet.

Mme Campagnolo: J'ai toujours tendance à sourire lorsque l'on parle de gel dans le Nord et ceci me conduit à poser ma deuxième question au sujet des conditions so-

[Texte]

for the residents is there during this expansion period in the North and during development planning? I am concerned that both the indigenous peoples and the residents in general are not sufficiently consulted during the planning processes and that their well-being during resource exploitation, particularly the concentrate operation, is not sufficiently taken care of. What social infrastructures are being developed? What is the cost of this social development to the government? Are there special incentives being developed to bring adequate professional assistance to the North? I am speaking particularly about doctors, dentists, teachers and lawyers because the scattered populations of northern Canada have not been well served in this respect. Is there anything in your estimates to add incentive to bringing professionals to the North?

Mr. Hunt: Yes. I would have to explain here that the total amount that you see in the Northern Affairs side of the department's estimates is partly for direct expenditures by the department, but largely, as I think you will note, for supporting the territorial governments. In essence, of course, the territorial governments provide, I think one could say, essentially all the social services. I think health and welfare is an exception in that much of that is provided through the Department of National Health and Welfare. Mr. Joyce tells me about \$32 million in the National Health and Welfare budget but...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Seven dentists.

Mr. Hunt: ...but the health care is not really an area I can respond to. Perhaps Mr. Davidson might like to elaborate on that.

The Chairman: Mr. Davidson.

Mr. D. A. Davidson (Special Adviser to the Assistant Deputy Minister): Mr. Chairman, carrying on, in social services carried out by the territorial government—education, welfare and all the rest—territorial governments participate in the national shared cost plans the same as do the provinces for insured hospital services, medicare—both have medicare services. In terms of professional services in these areas, the geographic conditions in the Northwest Territories do restrict the presence of doctors in some of the smaller communities, but hospital bed ratio is more favourable in the North than it is in the provinces—the professional aspect of the medical profession, both by resident doctors in the larger centres and by professional teams that are taken into the more remote areas from time to time from southern Canada. But again, as Mr. Hunt said, the northern health services of the Department of National Health and Welfare operate the health services in the North as an agency of the territorial government, but the territorial government pays for them.

Mrs. Campagnolo: I do not think I have quite had my question answered. What access is there to medical aid for people in the small scattered areas that are not able to

[Interprétation]

ciales: qu'a-t-on prévu au point de vue assurance-soins, pour les résidents au cours de cette période d'expansion et de planification du développement dans le Nord? Je m'inquiète du fait que les autochtones et les résidents en général ne sont pas suffisamment consultés et au courant de la planification et qu'on ne s'occupe pas suffisamment de leur bien-être lorsqu'on exploite les ressources, particulièrement pendant la phase plus dense des opérations; qu'a-t-on prévu au point de vue infrastructure sociale? Quel en est le coût pour le gouvernement? A-t-on établi des motivations spéciales pour permettre d'apporter une aide professionnelle suffisante dans le Nord? Je précise qu'il s'agit de médecins, de dentistes, de professeurs, d'avocats, dont a besoin le nord du Canada, du fait de sa population dispersée. Avez-vous prévu dans votre budget des motivations pour envoyer ces professionnels dans le Nord?

M. Hunt: Oui. Je dois vous dire que le montant d'argent prévu au budget du ministère pour les affaires du Nord se compose partiellement des dépenses directes pour le ministère, mais se compose aussi en grande partie comme je crois que vous allez le remarquer, d'argent destiné à aider les gouvernements des Territoires. On peut dire, naturellement, qu'essentiellement, les gouvernements des Territoires fournissent les services sociaux, mais je crois que la santé et le bien-être font exception car ces services sont fournis par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. M. Joyce m'a dit qu'il y a environ \$32 millions prévus au budget de la Santé nationale et du Bien-être, mais...

Mlle MacDonald (Kingston et les îles): Sept dentistes.

M. Hunt: ...mais je me suppose en fait responsable du domaine des soins de santé. Peut-être que M. Davidson pourrait nous en dire plus.

Le président: Monsieur Davidson.

M. D. A. Davidson (Conseiller spécial auprès du sous-ministre adjoint): Monsieur le président, les services sociaux qui sont fournis aussi par le gouvernement des Territoires, soit l'éducation, le bien-être et le reste, se font sur la base de coûts partagés comme dans le cas des provinces pour les services hospitaliers, d'assurance médicale; les deux gouvernements fournissent les services de soins médicaux. En ce qui a trait aux services professionnels, les conditions géographiques dans les Territoires du Nord-ouest empêchent quelques fois la présence de docteurs dans les plus petites collectivités, mais le taux des lits d'hôpitaux est beaucoup plus favorable dans le nord que dans les provinces... au point de vue aspect professionnel de la profession médicale, il y a dans les plus grands centres, des docteurs qui habitent là, et l'on en voit de temps en temps, dans les régions les plus éloignées des équipes professionnelles venues du sud du Canada. Pour répéter ce que M. Hunt a dit, les services de santé dans le Nord du ministère de la Santé nationale et du Bien-être gèrent des services de santé du Nord sous forme d'organismes dépendant du gouvernement territorial qui assume les frais.

Mme Campagnolo: Je ne pense pas qu'on ait tout à fait répondu à ma question: quelle est l'aide médicale qui fournit aux gens qui se trouvent dispersés dans les pe-

[Text]

have a doctor? Is there satellite telemetry, for instance? Is there helicopter air rescue service? What is there? We are dealing with a very harsh environment where you cannot very often rely on the weather to assist you. What access is there for the people who are next door to large resource developments? In some cases the camps of the workers have access to medical assistance but the people who live in the settlements fairly close do not have the same access. Is there any liaison between these two groups?

• 1005

Mr. Davidson: Yes, there is. Dealing first with the remote settlements, each settlement has what we call a nursing station which is usually staffed by two qualified nurses.

Mrs. Campagnolo: Who get paid less than a doctor.

Mr. Davidson: That is right, but then, as you would expect, there is a very good communication system and any of the more serious medical cases are evacuated, they are not treated locally.

In the case of the resource development, the territorial ordinances in this respect require them to bring in competent professional medical services. These two are integrated in the Northern Health Service control of the medical services available.

Mrs. Campagnolo: Thank you. We have the figure of \$33 million, or two-thirds of the development being foreign money. What amount is being directly assigned to social development and how is their corporate citizenry being enforced?

Mr. Yates: Mr. Chairman, included in the \$16.7 million there are provisions for a nursing station, a recreation centre and housing.

Mrs. Campagnolo: How much housing?

Mr. Yates: The housing will depend entirely upon the manner in which the mining development proceeds, having the option of rotating the Eskimos from the surrounding communities or if they would prefer to move with their families, there is also provision for the town-site to develop. This is being left flexible so that the people themselves can best judge the manner in which they should proceed.

Mr. Hunt: Mr. Chairman...

The Chairman: Yes, Mr. Hunt?

Mr. Hunt: ...perhaps I could elaborate on the Nani sivik, to which you were referring. Prior to the government entering into agreements with the company there were extensive consultations with the people, particularly the people of Arctic Bay, which is just 15 miles away. The community council was made fully aware of the potentials of the mine and what it would and would not do. They were asked to give their opinions as to whether or not they were in favour of it. In fact, they expressed themselves quite clearly that they thought it would be a good idea. They have been fully consulted, primarily through the agency of the Northwest Terri-

[Interpretation]

tites régions et qui n'ont pas de docteurs? Fournit-on une télémétrie par satellite? Y a-t-il un service de sauvetage par hélicoptère? Qu'y a-t-il en fait? Les conditions d'environnement et météorologiques étant rudes, quel est l'accès à ce service pour les gens qui habitent près des endroits où on exploite l'importante ressource? Dans certains cas les camps de travailleurs peuvent profiter d'une aide médicale mais les gens qui vivent dans des groupements tout près n'ont pas ces possibilités. Y a-t-il une liaison entre ces deux groupes?

M. Davidson: Oui, pour parler des établissements éloignés chacun d'entre eux a ce que nous appelons une infirmerie où il y a deux infirmières.

Mme Campagnolo: Qui sont payées moins qu'un docteur.

M. Davidson: C'est exact, mais il y a d'excellentes communications qui permettent d'évacuer les cas médicaux plus sérieux ailleurs.

Pour ce qui est de l'aménagement des ressources, les services territoriaux exigent que l'on fasse venir des services médicaux professionnels compétents. Ces deux services sont intégrés sous le contrôle médical du service de santé du Nord.

Mme Campagnolo: Merci. Nous avons un chiffre de 33 millions de dollars où les deux tiers sont constitués par de l'argent étranger: Quelle est la somme qui est affectée directement à l'aménagement social et comment règle-t-on les problèmes des nationalités de cette corporation?

M. Yates: Dans les 16.7 millions de dollars on a prévu l'établissement d'une infirmerie, d'un centre de loisirs et de logement.

Mme Campagnolo: Combien de logement?

M. Yates: Ceci dépendra de l'évolution de cette exploitation minière: il y a possibilité de faire venir des Esquimaux des collectivités des environs ou s'ils préfèrent déménager leur famille cela dépendra donc de la situation. On a prévu aussi un aménagement des lieux et tout reste souple dans ce domaine car c'est aux gens à juger eux-mêmes.

M. Hunt: Monsieur le président...

Le président: Oui, monsieur Hunt?

M. Hunt: ...peut-être que je pourrais donner plus de détails au sujet de cette entreprise Nanisivik dont vous parlez. Avant que le gouvernement fasse des accords avec cette compagnie, on a beaucoup consulté les gens particulièrement ceux habitant dans Arctic Bay qui se trouve à 15 milles de là. Le Conseil de la collectivité a été mis au courant de toutes les possibilités qu'offre cette mine et de ce qu'elle allait faire ou n'allait pas faire et on lui a demandé son avis quant à savoir s'il était en faveur ou non. En fait, la réponse a été positive; il y a donc eu consultation, principalement par l'intermédiaire du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest au sujet de la

[Texte]

torial government, on town planning and on the facilities. They have been encouraged to participate in the future of this development. The government, as I think you know, has an 18 per cent equity interest in Nani-sivik, which will give it the right to nominate two members to the board of directors and, frankly, it is our hope that one of the people from that region will become one of the directors. The whole objective is to try to bring about a resource exploitation operation in which the local people are as fully involved as we can manage.

Mrs. Campagnolo: If you will allow me an aside, Mr. Chairman, I would direct the attention of the gentleman to Kitimat in British Columbia, which is a social disaster. Thank you very much.

The Chairman: Mr. Firth.

Mr. Firth: Thank you, Mr. Chairman. There are two areas on which I would like to raise a few questions. One appears on page 10-40 under the heading "Contribution to Eskimos towards acquisition of boats for commercial fishing or resource harvesting—\$15,000." I would first like to know how you arrive at this figure of \$15,000. It seems to me that a boat to do something like that would cost somewhere in the neighbourhood of \$35,000 to \$40,000.

The Chairman: Mr. Davidson.

Mr. Davidson: Mr. Chairman, this is a program of long standing and I must say that at the present time it is not greatly used.

Mr. Firth: It could not be used at \$15,000, and it will stand a long time if you keep it at \$15,000.

• 1010

Mr. Davidson: The amounts are in response to the history of the requests.

Mr. Firth: That sounds like quite an interesting program. You still did not answer the question of how you arrived at that figure of \$15,000 to operate such a program. I would like to know also how many applications do you receive for such a program?

Mr. Hunt: Mr. Chairman, if we may, we will provide full figures on this. I am aware that in recent years there have been very few requests, and that is the reason for, I would agree, such a nominal amount of money in this year's estimates. It is based on history that there has not been a large number of requests. Had we had more or indications of more, I think we should have been seeking more money. Should we receive requests I would hope with the indulgence of this Committee and Parliament that we would be able to come back and ask for more money, but it is related directly to the history of requests to date. We will take note of that question and give you the details.

Mr. Firth: Yes. To me it would seem rather ridiculous to expect it to operate with such a figure. Judging by the title of this, to acquire boats for commercial fishing, I happen to know of one application alone in the Northwest Territories calling for at least \$75,000 where the man has been held up for three years. Yet you get only \$15,000.

[Interprétation]

planification de la ville et des installations. On a encouragé les habitants à participer à l'aménagement futur; comme vous le savez, je pense, le gouvernement a des intérêts capitaux de 18 p. 100 dans cette entreprise Nani-sivik ce qui lui donnerait le droit de nommer deux membres auprès du Conseil d'administration et, franchement, nous espérons que cela sera une des personnes de la région qui en deviendra le directeur. L'objectif est d'exploiter une ressource en faisant collaborer, dans toute la mesure du possible, les gens sur place.

Mme Campagnolo: Si vous me permettez d'indiquer une remarque accessoire, j'attirerais l'attention de ce monsieur sur le cas de Kitimat en Colombie-Britannique qui s'est soldé par un désastre social. Merci beaucoup.

Le président: Monsieur Firth.

M. Firth: Merci, monsieur le président. Il y a deux domaines où je voudrais poser des questions il semble qu'à la page 10-41 au titre «Contributions aux Esquimaux relativement à l'acquisition de bateaux de pêche ou de chasse commerciale» il y est une somme prévue de \$15,000. J'aimerais savoir comment car un bateau de ce genre coûterait dans les environs de \$35,000 à \$40,000.

Le président: Monsieur Davidson.

M. Davidson: Il s'agit là d'un programme ancien et je dois dire qu'à l'heure actuelle on n'y fait pas beaucoup appel.

M. Firth: Il n'y a pas de doute qu'avec \$15,000 on n'y fera pas souvent appel.

M. Davidson: Les montants dépendent des demandes.

M. Firth: Cela semble très intéressant. Vous ne m'avez toujours pas expliqué comment vous en êtes arrivé à \$15,000 pour gérer un tel programme. J'aimerais aussi savoir combien de demandes vous avez reçues dans le cadre de ce programme.

M. Hunt: Nous vous fournirons, si possible, tous les chiffres mais je sais que ces dernières années il y a eu fort peu de demandes et c'est pourquoi un si petit montant figure à notre budget. S'il y avait eu plus de demandes ou une tendance vers plus de demandes, je crois que nous aurions aussi cherché à obtenir plus d'argent. Au cas où nous recevions plus de demandes, j'espère qu'avec l'indulgence du Comité et du Parlement, nous pourrions revenir et demander des fonds supplémentaires mais jusqu'ici telle est la situation: il y a eu peu de demandes. Nous prenons note de cette question et nous vous fournirons tous les détails pertinents.

M. Firth: Oui. Quant à moi, il me semble ridicule de vouloir travailler avec une si petite somme et vraiment je ne vois pas comment on peut acheter des bateaux pour la pêche commerciale alors qu'une seule demande en ce sens dans les Territoires du Nord-Ouest s'établissait à au moins \$75,000 et a été retardée pendant trois années, alors

[Text]

I cannot see how the program can possibly work. I am looking forward indeed to seeing the figures that you may come up with.

I would like now to move to the area of housing, especially in the Northwest Territories. The estimates are not very clear to me as to how much money is being asked for to implement housing programs in the Northwest Territories. I would like to know how much money the Department is asking for.

Mr. Hunt: Mr. Chairman, quite often the usual problem with the estimates is that it sometimes seems to be rather difficult to pick out specific figures. The low-rental housing program which, I think, you are aware of has been in effect for many years now; the responsibility for that program in this current year's estimates is reflected really in the deficit grants and capital loans to the Northwest Territories because this is one more responsibility that has been transferred fully to the Territorial Government, so they are really lumped in there. I think Mr. Davidson has the figures for that particular program. If I remember, it is somewhere around \$2 million.

Mr. Davidson: Yes, Mr. Chairman, in the year 1974-75 the capital amount is just under \$2 million. Northern Rental Housing which is the main native housing program is a rental program: that is, it is subsidized rents according to income, and the amount of money put in to subsidize the rentals is \$2.5 millions; the rentals amount to \$.5 million.

The Chairman: Mr. Firth.

Mr. Firth: Has there ever been an inventory made of the housing available and the availability and need of housing in the Northwest Territories?

Mr. Hunt: Yes, Mr. Chairman, in fact there is a continuing inventory on that. I am not sure if we have the figures with us today, but we can certainly provide them. I am sorry to have to say that; we should have brought them but I am afraid I did not. But we can provide you with the number of houses built, the size—one bedroom, two bedroom, three bedroom and so on—how many are planned—do you have a figure for this year?

Mr. Davidson: For this year it is 90.

Mr. Hunt: It is 90 for this year—and how they are distributed.

Mr. Firth: Yes. How do you arrive at a figure of 90 units to be built this year? Does your Department have any idea as to the need for housing in the North?

The Chairman: Mr. Hunt.

• 1015

Mr. Hunt: Yes, Mr. Chairman, the Territorial Government has in fact in the past two years been administering this program on our behalf and it is only in this current year that the actual, final, full responsibility has been transferred. But they have, through the Community Housing Associations or through the Community Associations, gone to each community and ob-

[Interpretation]

que vous ne prévoyez que \$15,000, je ne vois aucune façon dont ce programme pourrait fonctionner et j'attends avec impatience de voir quels chiffres vous allez me fournir.

Pour passer à la question des logements particulièrement dans les Territoires du Nord-Ouest, le budget ne m'indique pas très clairement quelle est la somme demandée pour la mise en application de ces programmes de logement. J'aimerais savoir combien le Ministère demande comme argent.

M. Hunt: Monsieur le président, c'est un problème courant avec le budget qu'on ne voit pas très bien où sont les chiffres précis. Ce programme de logement à loyer modéré, comme vous le savez, je le pense, fonctionne depuis pas mal d'années et dans le budget de l'année courante on voit qu'il y a à ce sujet un déficit au titre des subventions et prêts d'immobilisation fournis aux Territoires du Nord-Ouest du fait que cette responsabilité leur a été entièrement transmise et qu'ils s'y trouvent complètement engagés. Et je pense que M. Davidson dispose de chiffres dans le cas de ce programme. Je crois me souvenir qu'il s'agit de quelque chose d'environ 2 millions de dollars.

M. Davidson: Oui, au cours de l'année 1974-1975, le capital s'établissait à un peu moins de 2 millions de dollars. Dans le cas du programme de logements du Nord qui est le programme principal sur place et qui subventionne les loyers en rapport avec les revenus, le montant de la subvention est de 2.5 millions de dollars; les loyers s'établissant à .5 million de dollars.

Le président: Monsieur Firth.

M. Firth: Est-ce qu'on a établi un inventaire des logements disponibles des besoins au logement dans les Territoires du Nord-Ouest?

M. Hunt: Oui, en fait, il y a un inventaire qui se fait continuellement à ce sujet mais je ne suis pas certain que nous ayons les chiffres ici, cependant, je peux les fournir. Je m'excuse, nous aurions dû apporter ces chiffres mais nous pourrions vous fournir le nombre de maisons construites, la grandeur... s'il s'agit de logement avec une chambre à coucher, deux ou trois chambres à coucher, etc., et combien de logements sont prévus pour l'avenir... Avez-vous un chiffre pour l'année courante?

M. Davidson: Oui, le chiffre est de 90.

M. Hunt: Quatre-vingt-dix pour l'année courante, quelle en est la ventilation?

M. Firth: Oui. Comment en arrivez-vous à ce chiffre de 90 unités qu'on va construire cette année? Est-ce que votre ministère connaît les besoins en logement dans le Nord?

Le président: Monsieur Hunt.

M. Hunt: Oui, le Gouvernement territorial gère en fait depuis deux ans pour votre compte ce programme et ce n'est que dans l'année courante que la responsabilité définitive du programme a été transférée. Mais, par l'intermédiaire des Associations de logement communautaire ou par l'intermédiaire des Associations des collectivités, on a demandé quel était le nombre des maisons dont on

[Texte]

tained from them the number of houses or the number of people that need housing accommodation and from that they build up each year, and keep current, the total demand for new housing. We can let you have that.

Mr. Firth: I have one final question in this area. How many programs are available through your department to the people of the Northwest Territories in the area of housing?

Mr. Hunt: I should explain, again, that this is an area where the service is provided directly by the Territorial Government. Now, in some of the communities they are using the CMHC programs, of which I think there are several.

Mr. Davidson: I have a listing here, Mr. Chairman, which is provided by the Territorial Government, of their housing programs and I will read it in the order of the list.

There is Senior Citizens' Accommodation, the Second Mortgage Program, which is a Territorial mortgage in addition to the NHA mortgage; there is a Single Person's Accommodation Program, a Public Housing Program, of which the bulk of the funds is from NHA, and that is a rental program with a subsidized rent; a Country Home Assistance Grant Program, which is for very remote areas where they provide a grant and the use of local material; a Rental Purchase Program which is a Territorial equivalent of the Northern Rental Housing Program. And just to give that some perspective, the figures for this year are Northern Rental Housing, 90 units; Territorial Rental, 50; Public Housing, 95; and Senior Citizens, 10.

The Chairman: Mr. Firth, you have another minute.

Mr. Firth: On what information do you base your budgeting to say that they need 90 units in a certain area?

Mr. Davidson: Mr. Chairman, this is largely on the basis of the inventory surveys which, again, project for future years how many we will have. It is not to say that the number of 90 is in response to the number these people would like to have. Of course, there are many requests.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): May I please ask a supplementary?

The Chairman: Yes, Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Is the number of 10 senior citizens' units a reflection of the life expectancy of the people in the North?

Mr. Davidson: I have not heard that connection ever been mentioned in that respect, no. It is just in relation to either expanding an existing facility or putting in a small facility in a new community.

[Interprétation]

avait besoin ou des personnes qui avaient besoin de logement et c'est ainsi qu'on a pu établir la totalité de la demande en nouveaux logements. Nous pouvons vous fournir ces chiffres.

M. Firth: Une dernière question dans ce domaine: combien de programmes votre ministère fournit-il dans le domaine du logement, aux gens qui habitent dans les Territoires du Nord-Ouest?

M. Hunt: Je dois faire remarquer à nouveau que ce service relève directement du gouvernement des Territoires. Cependant, dans certaines collectivités on utilise des programmes faits en vertu de la Société centrale d'hypothèques et de logement, qui, je le crois, a plusieurs programmes.

M. Davidson: J'en ai une liste ici fournie par le gouvernement des Territoires et je vais vous la lire.

Il y a les logements pour personnes âgées, le programme de deuxième hypothèque, hypothèque fournie par le gouvernement des Territoires en plus de l'hypothèque fournie en vertu de la loi nationale sur les logements; il y a le programme des logements pour célibataires, un programme public de logements dont la majorité des fonds proviennent de la loi nationale sur les logements; un programme de subvention d'aide à l'achat de maison sur place qui est destiné, dans les régions très éloignées, à promouvoir l'utilisation du matériel local; un programme de location et d'achat qui est l'équivalent dans les Territoires du programme de location et de logement dans le Nord; et simplement pour donner une idée de ce qui se passe, les chiffres cette année s'établissent pour les programmes de location des maisons dans le Nord à 90 unités; pour les programmes de location dans les Territoires, à 50 unités, pour les logements publics, à 95 unités et pour les programmes des logements pour personnes âgées à 10 unités.

Le président: Monsieur Firth, il vous reste une minute.

M. Firth: Quels sont les renseignements qui vous permettent de baser votre budget sur la nécessité par exemple de construire 90 unités dans certaines régions?

M. Davidson: Notre base est grandement constituée par l'inventaire qui prévoit les années à venir. Le chiffre de 90 ne veut pas dire que c'est le nombre d'unités que les gens voudraient obtenir. Naturellement, il y a beaucoup de demandes.

Mlle MacDonald (Kingston et les îles): Puis-je poser une question supplémentaire?

Le président: Oui, mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les îles): Est-ce que ce chiffre de 10 unités de logement pour les personnes âgées indique un espoir de longévité des gens dans le Nord?

M. Davidson: Ceci n'a jamais été indiqué dans ce contexte; il s'agit simplement d'accroître quelque chose qui existe déjà ou de fournir ces unités dans une nouvelle collectivité.

[Text]

Mr. Hunt: Mr. Chairman, I think I might elaborate a little. Recently in the Northwest Territories and also in the Yukon housing corporations have been set up by the Territorial Government for the specific purpose of trying to focus on the problem and to place the responsibility in one area, and this is the responsibility of these housing corporations. In the Northwest Territories, for example, I believe there are seven directors, and many of these come from different walks of life in the Territories. As I say, it is their responsibility to assess the need on the process I have suggested, that of going to each community, either the Housing Association who are asked to help in the allocation of the available units or to the Local Community Association, and they build up on that a picture of the total need, present their requirements, and we do the best with the Territorial Government to make sure that there are at least reasonable funds. As Mr. Davidson has said, I am sure there are never quite enough to meet the full demand in any one year, but we are trying over a number of years to meet the demand.

● 1020

Le président: Merci, monsieur Hunt.

Before we proceed to the second round, I would like to ask a question of Mr. Hunt. Je vais vous la poser en français, monsieur. En 1973, le Comité des affaires indiennes s'est rendu dans les Territoires du Nord-Ouest et nous avons visité différentes villes, Yellowknife, Tuktoyaktuk, Inuvik. Maintenant, à Tuktoyaktuk, nous avons visité un site archéologique où des œuvres d'art ont été trouvées, certaines datant de plus de mille ans. Nous avons appris qu'il y avait des prospecteurs qui achetaient ces œuvres d'art et qui les transportaient outre frontière, aux États-Unis et en Europe. Avez-vous imaginé combien de ces trésors ou de ces œuvres d'art ont pu être vendus outre frontière et quelles mesures le gouvernement canadien ou le ministère des Affaires indiennes ont-ils prises pour que ces œuvres d'art demeurent la propriété du gouvernement canadien ou des citoyens des Territoires du Nord-Ouest?

Mr. Hunt: Mr. Chairman, in the particular case of the artifacts found at Tuktoyaktuk, as soon as it became known the Commissioner asked the RCMP to enter the picture and they, in fact, seized anything that was found. The Museum of Man examined some of these. I think there was one particular item which was ...

Mr. Yates: A head.

Mr. Hunt: ... a head. It was the opinion of the Museum of Man that this head had no archaeological significance. In fact, it had been made quite recently and the sculptor who made it agrees with this.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Did you convey that information to Mr. Watson?

Mr. Hunt: Just to elaborate on that, it is not that the artifacts are found as a result of more people, primarily through exploration, moving about in the territory, we have been working very closely as has the Territorial Government with the Museum of Man to try to make sure that anyone finding anything they think might be of archaeological value, should report it immediately. Speci-

[Interpretation]

M. Hunt: Monsieur le président, je voudrais préciser; récemment dans les Territoires du Nord-Ouest et du Yukon, les deux gouvernements ont établi des associations de logement qui ont pour but de s'occuper de résoudre ces problèmes et d'en prendre la responsabilité. Dans les Territoires du Nord-Ouest, on a nommé, je crois, sept directeurs, qui viennent de différentes classes sociales et c'est à eux d'évaluer les besoins dans ce domaine et d'aller voir dans chaque communauté ou auprès de chaque association de logement ou association collective locale pour aider à attribuer les unités disponibles et ainsi fournir une vue d'ensemble des besoins actuels et, par la suite, nous travaillons de notre mieux avec la collaboration du gouvernement territorial pour nous assurer qu'on fournit tout au moins des fonds raisonnables. Comme M. Davidson l'a dit, il est certain qu'il n'y en aura jamais assez pour répondre à toute la demande annuelle, mais nous essayons de répondre à la demande sur un certain nombre d'années.

The Chairman: Thank you, Mr. Hunt.

Avant de passer au deuxième tour de questions, il y a une question que j'aimerais poser à M. Hunt.

I am going to ask you this question in French. The Indian Affairs Committee went to the Northwest Territories in 1973, where we visited Yellowknife, Tuktoyaktuk, and Inuvik. At Tuktoyaktuk, we visited an archaeological site where some artifacts had been found. Some of these were more than 1,000 years old. We have since learned that dealers have been buying these artifacts and sending them to the United States or Europe. How many of these artifacts were sent abroad, and what steps are being taken by the federal government or the Department of Indian Affairs to prevent these artifacts from leaving the country?

M. Hunt: Monsieur le président, aussitôt que le Commissaire s'est rendu compte de l'existence de ces objets à Tuktoyaktuk, il a demandé à la Gendarmerie Royale de s'en occuper. Ils les ont saisis et quelques-uns des objets ont été examinés par le Musée de l'Homme. Il y avait en particulier un item...

M. Yates: Une tête.

M. Hunt: ...une tête. Le Musée de l'Homme était d'avis que cette tête n'avait aucune importance archéologique. De fait, l'objet a été fait assez récemment, et le sculpteur qui l'a fait est d'accord là-dessus.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): En avez-vous parlé à M. Watson?

M. Hunt: Il faut dire en passant que ces objets ne sont pas trouvés uniquement par ceux qui sont engagés dans des travaux d'exploration. Nous et le gouvernement territorial travaillons en collaboration étroite avec le Musée de l'Homme, pour qu'on nous fasse rapport de tout objet trouvé qui pourrait avoir une importance archéologique. Des spécialistes l'examinent par la suite afin d'en déter-

[Texte]

alists are then made available to check on this to see if, in fact, it is what one might call an archaeological find. If it is, then steps are taken to preserve this and to stop the possibility of individuals raiding these sites and picking up the artifacts for their own use and taking them out of the Territories or out of the country.

The Commissioner of the Northwest Territories has been moving more vigorously on establishing a northern museum. I believe Mr. Davidson might be able to tell us where we sit on that museum.

Mr. Davidson: Mr. Chairman, funds are provided in the current year for a central museum. The proposal, of course, is for a museum with some satellite facilities. I understand that the contract has been let for the construction of a museum in Yellowknife.

The Chairman: Thank you for the information. Mr. Malone.

Mr. Malone: Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Hunt, how many people are hired by the northern development division of the department.

Mr. Hunt: In the current year's estimates, the total number of man-years for permanent and casual employees,—and I realize that once we get into man-years versus the people it gets a little confusing—the total number of man-years is 664 which is an increase of one year over the previous year.

Mr. Malone: Of that, what proportion would be in Ottawa, versus those in the Northwest Territories or the Yukon?

Mr. Hunt: I have the figures. Maybe Larry can turn them up. It is a little over 50 per cent. The actual figures are in headquarters, so it is a little over 50 per cent in the field. In headquarters, 287; in the Yukon, 130, and in the Northwest Territories, 227.

• 1025

Mr. Malone: Can you share with me, then, the ratio in Ottawa or in headquarters, that is, native people versus those who are non-natives?

Mr. J. T. Fournier (Director, Territorial and Social Development Branch, Northern Affairs Program): According to the figures we have, it would be around 40 to 42 native people, both in headquarters and in the field in permanent positions.

Mr. Malone: Let me clarify that again, Mr. Chairman. Are you saying there are 40 to 42 in total?

Mr. Hunt: In total, yes. We would have to get you a breakdown, I am not sure if we have it with us, but we will get it.

Mr. Malone: You could do that.

Mr. Hunt: Yes, oh yes. I would say that the majority of these people are in the territories, not in Ottawa headquarters.

[Interprétation]

miner la valeur réelle. Si l'objet revêt l'importance archéologique, il est conservé. De cette façon-là, nous empêchons les particuliers de s'en emparer et de transporter de tels objets hors des Territoires ou du pays.

Le Commissaire des Territoires du Nord-Ouest travaille à établir un musée dans cette partie du pays. Je pense que M. Davidson serait peut-être en mesure de nous dire où nous en sommes.

M. Davidson: Des fonds nous sont fournis au cours de l'année pour un musée central. Évidemment, nous visons à établir un musée central avec des installations satellites. Je crois comprendre que le contrat a été signé pour la construction d'un musée à Yellowknife.

Le président: Merci pour ces renseignements. Monsieur Malone.

M. Malone: Monsieur le président, j'aimerais demander à M. Hunt combien de personnes sont engagées par la direction du développement du Nord.

M. Hunt: Selon les prévisions de l'année en cours, le nombre total d'années-hommes se rapportant aux employés permanents et saisonniers,—et je me rends fort bien compte que cela devient plus compliqué lorsqu'on se met à parler d'années-hommes comparé au nombre d'employés comme tel—le nombre total d'années-hommes, dis-je bien, est 664, ce qui n'a augmenté que d'une personne en comparaison à l'année précédente.

M. Malone: Quelle proportion de ces employés travaillent à Ottawa et quelle proportion dans les Territoires ou au Yukon?

M. Hunt: La répartition est quelque chose comme 50 p. 100.

Le chiffre porte en fait sur le bureau central, si bien qu'il y en ait un peu plus de 50 p. 100 dans les bureaux régionaux. Au bureau central 287; au Yukon 130; dans les territoires du Nord-Ouest 227.

M. Malone: Pouvez-vous me dire, alors, quelle est la proportion d'indigènes par rapport aux non-indigènes dans les bureaux d'Ottawa ou au bureau central?

M. J. T. Fournier (directeur, direction des Territoires et du développement social, programme des Affaires du Nord): Selon nos chiffres, nous avons entre 40 et 42 indigènes occupant des emplois permanents aussi bien au bureau central que dans les bureaux régionaux.

M. Malone: J'aimerais être certain de ces chiffres, monsieur le président. Vous dites qu'il y en a 40 à 42 au total?

M. Hunt: Au total, oui. Nous pourrions vous en donner la répartition par poste, je ne suis pas certain de l'avoir ici mais nous pouvons vous la rechercher.

M. Malone: S'il vous plaît.

M. Hunt: Oui. Je dirais que la plupart de ces employés travaillent dans les Territoires plutôt qu'au bureau central d'Ottawa.

[Text]

Mr. Malone: My understanding then is that you are saying there are 42 out of 664.

Mr. Hunt: That is correct, yes.

Mr. Malone: Can you give just a ball-park figure on the number in Ottawa?

Mr. Fournier: Between five and ten.

Mr. Malone: Mr. Chairman, in 1973 information at that time would indicate that one out of seven people in the North was working for the government. I am interested in knowing if the department views that as a good situation and, if not, what initiatives they are putting forth to change the ratios and the numbers of people who are working for governments.

Mr. Hunt: I think, Mr. Chairman, the ratio quoted is approximately correct. Obviously, it is not a desirable situation. It comes about from the fact that there are—what is the total population of the North—somewhere around 55,000, but it is 1.5 million square miles. In part, in order to administer such a large territory—we are talking now about employees of all federal departments and the territorial governments—you have to have people spread throughout the area whether or not there are a lot of people actually living there.

Mr. Malone: I appreciate all of this background information, I think it is important and it all relates to what we understand to be the situation, but what I am really interested in is what specific incentives as a department you are doing to do a reverse of the present high employment by government.

Mr. Hunt: As we would see it, the only way this could really be overcome even if you were to try to become more efficient—we certainly try, but maybe in some people's opinion we do not succeed too well—would be to have a better economic base where there were more people working in industry than in government. This comes down to this rather difficult question of how quickly one should develop the economic base of the territories in view of the effect it can have on the lives, particularly, of the native people.

Mr. Malone: Would it need to necessarily, though, be a major industry?

Mr. Hunt: It is very difficult, of course, as we know from Southern Canada, to develop manufacturing which is often the more labour intensive area of industry and it is even more difficult to develop any significant amount of manufacturing in the territories. As we would see it, while some manufacturing, some small scale type of manufacturing, wood products, particularly, forest products shall we say, is one area and the territorial governments are working hard through their economic development departments on this, mostly the opportunities in the North are associated with the extraction of natural resources and this tends to be capital intensive.

[Interpretation]

M. Malone: Vous dites qu'il y a donc 42 sur 664?

M. Hunt: C'est exact, oui.

M. Malone: Pouvez-vous nous indiquer leur nombre approximatif à Ottawa?

M. Fournier: Entre 5 et 10.

M. Malone: Monsieur le président, on a cité des chiffres en 1973 indiquant qu'une personne sur 7 dans le Nord travaillait pour le gouvernement. J'aimerais savoir si le ministère est satisfait de cette situation et, si non, quelles mesures il compte prendre en vue de modifier cette proportion de fonctionnaires parmi la main-d'œuvre du Nord.

M. Hunt: Je crois que les chiffres cités sont exacts, monsieur le président. De toute évidence, cela n'est guère satisfaisant. Cette situation est due au fait qu'il y a une population totale de 55,000 habitants vivant dans le Nord, répartie sur une surface de 1.5 million de milles carrés. Pour administrer un territoire aussi vaste, il faut avoir des fonctionnaires qui soient disséminés dans toute cette région, qu'il y ait ou non une population importante vivant dans leur sphère d'activités. Je parle ici des fonctionnaires de tous les ministères fédéraux et des gouvernements territoriaux.

M. Malone: Je connais le contexte, je sais quels facteurs ont engendré cette situation, ce qui m'intéresse de savoir particulièrement est quelle mesure précise le ministère a prise en vue de renverser cette tendance?

M. Hunt: A mon sens, la rationalisation de nos services ne servirait pas à surmonter le problème—nous faisons de notre mieux mais peut-être pas assez de l'avis de certains—la seule solution serait une expansion de l'activité économique de façon à avoir davantage d'employés dans le secteur privé que dans la Fonction publique. Cela amène à poser la grave question de savoir à quel rythme l'économie des Territoires doit se développer compte tenu des effets très profonds que cela pourrait entraîner sur la vie des habitants et notamment de la population indigène.

M. Malone: Faudrait-il pour cela implanter une industrie très importante?

M. Hunt: Comme nous l'avons appris dans le Sud du Canada, il est très difficile de développer une industrie de la fabrication qui nécessite une main-d'œuvre importante, et cette difficulté est encore accrue dans les Territoires. Selon nous, la seule possibilité d'implanter une industrie de manufacture est dans le secteur du bois, de la transformation des produits de la forêt et les gouvernements territoriaux font de leur mieux à cet égard par l'intermédiaire de leur ministère du Développement économique, mais il n'en reste pas moins que le potentiel économique du Nord réside surtout dans l'extraction des ressources naturelles, laquelle nécessite une capitalisation importante.

[Texte]

• 1030

The Chairman: I am sorry, Mr. Malone, you will have to come back. You have time enough to come back.

Mr. Anderson, please.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, I understand the Aishihik River Project is almost completed, I believe, through the Northern Power Company.

Mr. Hunt: Northern Canada Power Commission.

Mr. Anderson: . . . Northern Canada Power Commission, or whatever it may be, which will provide between 200,000 and 500,000 kilowatt hours when completed. However, I understand that one of the main stumbling blocks for mining or for any other industry in the North is the lack of power. I understand there are problems associated with hydro development in the North because of the freezing over of the rivers and so forth. Even with the completion of the Aishihik River Project there will still be a shortage. Are there any future plans and, if so, where?

The Chairman: Mr. Hunt.

Mr. Hunt: The answer is yes, Mr. Chairman, there are. First of all, I might say that it is a debatable point whether mining development has actually suffered from lack of available power. I think the record would show, particularly with the development of the Anvil in the Yukon, that power has been developed to meet the requirements of the industry, and it is the policy of the Commission to continue to provide power where and when it is required. The question is how far ahead of the need you install the facilities. What one might like to do and certainly the Commission would like to do if we could arrange the funding is to develop a larger project that would have quite a lot of excess capacity. This would then make it easier for planning of the mining companies because they would know that capacity is there. But while you have that unused capacity, it costs nothing because if it is hydro power, you have already made the large capital investment in the facility. So it is a case of trying to balance the projected demand with a reasonable investment. It is the intent of the Commission to meet all reasonable demands and I think the Commission has done so to date.

Mr. Anderson: In the Yukon the Department of Agriculture had an experimental station, and correct me if I am wrong, I believe at Haines Junction.

Mr. Hunt: That is right.

Mr. Anderson: This Department of Agriculture station has now closed down and there is considerable dismay in the Yukon about the closure of this facility. I myself feel that surely the Yukon and Northwest Territories require an agricultural base of some sort. I realize this is out of your jurisdiction in some ways but I understand this was part of your department also.

Mr. Hunt: No. It was the Department of Agriculture, Mr. Chairman, but perhaps I might try to comment on this. In the Yukon and Northwest Territories, depending

[Interprétation]

Le président: Je suis désolé, monsieur Malone, mais vous aurez le temps d'y revenir.

Monsieur Anderson, vous avez la parole.

M. Anderson: Monsieur le président, la compagnie d'énergie du Nord canadien a donc presque terminé le projet du fleuve Aishihik.

M. Hunt: Il s'agit de la Commission d'énergie du Nord canadien.

M. Anderson: . . . donc, la Commission d'énergie du Nord canadien, si vous voulez, et ce projet fournira entre 200,000 et 500,000 kilowatts-heures lorsqu'il sera terminé. Je sais toutefois que l'un des principaux obstacles à l'exploitation minière, ou à toute autre industrie, dans le Nord, est le manque d'énergie. Je sais aussi que l'aménagement d'usines hydrauliques dans le Nord pose certains problèmes parce que les fleuves gèlent en hiver. Le projet du fleuve Aishihik n'arrivera même pas à combler tous les besoins. Avez-vous d'autres plans d'aménagement et, si oui, où?

Le président: Monsieur Hunt.

M. Hunt: La réponse est oui, monsieur le président; tout d'abord, en ce qui concerne le manque d'énergie dans le Nord, certains avancent des arguments contraires. Personnellement, je pense que l'expérience prouve, surtout avec l'aménagement de l'Anvil dans le Yukon, que l'énergie produite a répondu aux besoins de l'industrie; or, c'est la politique de la Commission de fournir de l'énergie en temps et lieu nécessaire. La question est plutôt de savoir combien de temps à l'avance vous devez construire les installations nécessaires. Si nous avions les fonds disponibles, nous aimerions, comme la Commission, sans doute, lancer un projet plus important dont la capacité serait exemplaire. Cela faciliterait la planification des sociétés d'exploration car elles pourraient compter sur cette énergie. Mais tant que cette capacité sera excédentaire, c'est-à-dire inutilisée, il en coûtera beaucoup d'argent car il s'agit d'énergie hydraulique et les installations auront nécessité des investissements de capitaux très importants. Il s'agit donc de trouver un équilibre entre la demande prévue et des investissements raisonnables. La Commission a l'intention de répondre à toute demande raisonnable, ce qu'elle a fait jusqu'à ce jour.

M. Anderson: Le ministère de l'Agriculture du Yukon avait une station expérimentale à Haines Junction, je crois bien.

M. Hunt: C'est exact.

M. Anderson: Cette station a dû fermer et l'on s'en préoccupe beaucoup aujourd'hui au Yukon. Je suis moi-même d'avis que le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest ont besoin d'une structure agricole solide, et je sais bien que cela ne dépend pas de votre juridiction, mais cela relève un peu de votre ministère.

M. Hunt: Non. C'était le ministère de l'Agriculture, monsieur le président, mais je pourrais faire quelques commentaires à ce sujet. Au Yukon et dans les Terri-

[Text]

on the criteria you use, there are maybe two or three million acres of potentially arable land, but when you say that, you are not necessarily saying that it is economically viable. A short season, the quality of the soil frankly make agricultural activity on an economic basis a very marginal proposition. What we are doing now is working very closely with the Department of Agriculture to examine these areas that have at least some potential and to make sure that both we and any potential farmers or ranchers know what the problems are before making the land available. The question whether or not Haines Junction should have been closed down is really a very technical one which I am obviously not competent to deal with, but as I understand it, the Department of Agriculture felt that they had obtained as much useful information from that operation as they could at the time and felt that they could continue to obtain additional information from the operation of their farm at Beaverlodge in Alberta.

● 1035

Mr. Anderson: Yes, you have answered that question. As far as I know the main industry in the Yukon is the tourist industry at the present time. Is that correct?

Mr. Hunt: After mining. Mining is really the backbone of the Yukon.

Mr. Anderson: Well, I understand there are actually more dollars coming into the Yukon from tourism or from people going between the United States and Alaska through Canada, whether they are actually touring the Yukon, I will not argue that point, but I understand this is, if not the main, at least the second most important industry.

Mr. Hunt: Oh, yes. The two together, of course.

Mr. Anderson: In this connection there is a restoration development at Dawson City and I would like to find out how much is projected, how much has been already done and whether there are similar plans for the Yukon since this is a very major industry?

Mr. Hunt: Once again, I am afraid I have to be thrown back on the fact that the historic sites restoration is in the Parks Program of our department but we will certainly get those figures for you. I do not carry in my mind exactly how much, but there is a continuing program for the restoration of Dawson City. Work has been done on the Chilkoot Trail. There is talk about a national historic waterway from Lake Bennett on down to Dawson and I know that the parks program are working quite extensively on this. I will have to get you the figures.

Mr. Anderson: Okay, a final question. In the southeast corner of the Yukon I understand is the only site of commercial timber in the Yukon. I am not sure how you do it. Do you have tree farm licences? Is any commercial work being done there, or what is the situation?

Mr. Hunt: Yes, you are quite correct, that is essentially where the commercial timber exists in several of the river valleys, the Upper Liard, Nisutlin and so on. Some

[Interpretation]

toires du Nord-Ouest, selon les critères que vous utilisez, il y a environ 2 à 3 millions d'acres de terres arables, mais cela ne signifie pas automatiquement que l'exploitation en serait rentable. La brièveté de la saison et la qualité du sol font de l'agriculture une activité très marginale du point de vue économique. Nous travaillons actuellement en étroite collaboration avec le ministère de l'Agriculture pour étudier ces régions qui ont au moins un certain potentiel et pour informer tout agriculteur ou éleveur éventuel des problèmes auxquels il aura à faire face avant de cultiver cette terre. La question de la fermeture de la station de Haines Junction relève d'un domaine très technique dans lequel je ne suis pas compétent; mais, à mon avis, le ministère de l'Agriculture a jugé que cette station lui avait fourni suffisamment de renseignements et qu'il pourrait désormais se contenter des informations obtenues de la ferme qu'il exploite à Beaverlodge en Alberta.

M. Anderson: Oui, vous avez répondu à cette question. Ai-je raison de penser que le tourisme est à l'heure actuelle l'industrie principale du Yukon?

M. Hunt: Non, l'industrie principale du Yukon est l'exploitation des richesses minières.

M. Anderson: Il semble néanmoins que ce soit les touristes, peu importe qu'il s'agisse de gens qui visitent le Yukon ou qu'ils le traversent seulement pour se rendre des États-Unis à l'Alaska, qui apportent le plus d'argent.

M. Hunt: Oui, évidemment, les deux ensemble.

M. Anderson: A ce propos, j'aimerais savoir s'il y a un projet de restauration de la ville de Dawson? J'aimerais savoir ce qui a déjà été fait, ce que l'on a l'intention de faire encore et s'il y a des projets analogues pour le Yukon puisque l'industrie du tourisme est très importante.

M. Hunt: Encore une fois, je dois encore une fois vous rappeler que les projets de restauration des sites historiques relèvent de la direction des parcs au sein de notre ministère, mais nous allons vous fournir les chiffres quand même. Je sais qu'il y a un projet de restauration de la ville de Dawson, mais je ne connais pas le budget exact. On a également restauré la piste de Chilkoot. On parle également d'un projet de restauration pour la rivière qui relie le lac Bennett et Dawson et que la direction des parcs y consacre beaucoup d'efforts. Je vais vous envoyer les chiffres exacts.

M. Anderson: Très bien. J'aimerais poser une dernière question. Apparemment, il n'y a qu'un seul coin, je veux dire le sud-est du Yukon où l'on exploite le bois. Comment procédez-vous? Est-ce qu'on octroie des permis d'exploitation? Quelle est la situation exacte?

M. Hunt: Oui, vous avez tout à fait raison, le bois est surtout exploité par les vallées du Liard supérieur, du Nisutlin, etc. Un certain nombre de permis ont été oc-

[Texte]

tiber licences have been issued and perhaps Mr. Joyce can provide details on these.

Mr. Joyce: We have had a number of requests from major forest products firms to get into both the Yukon and the Northwest Territories. These requests have petered off in the last two or three months because of the reduction in the price of timber in B.C. so we are just sitting now waiting.

Mr. Anderson: Are any operating at the present time?

Mr. Joyce: Yes, there are a number of small operations which are marginal. Many people come in and go out of the business.

The Chairman: Mr. Smith.

Mr. Smith (Churchill): Thank you, Mr. Chairman. My question concerns the mining that Mr. Hunt referred to, the mine close to, I believe it was Arctic Bay. What is being done to prepare the people of the communities adjacent to these mining sites for employment with the mining companies. Just to the south of the Territories in the northern part of Manitoba, it has not been successful because the mining companies have not been really forced into training people who live in the area and as a result there is a higher unemployment rate right adjacent to these mine sites.

Also, is any attempt going to be made to move that settlement directly into the mining area?

Mr. Hunt: Mr. Chairman, I agree that the number of native people employed in the Territories in mining is not as high as we would like, and if I might, I will just quickly touch on the general and then I will ask Mr. Yates to give you the specifics on the Nanisivik.

I believe the present level of native people working in the mines, which employ roughly 2,000 people, is between 8 and 10 per cent in both the Yukon and the Northwest Territories, which, of course, is really not very high. We have, however, worked with the Chambers of Mines in both territories and they agreed that they would set up a committee of their members especially to look at this problem and try to improve on the situation.

And I would like to say I think that is quite a positive step forward. There has been a tendency in the past simply to bring in people from outside and forget about trying to train the people locally.

With respect to Nanisivik I think Mr. Yates can give you the specifics of what we have done.

• 1040

Mr. Yates: Mr. Chairman, as we mentioned earlier, the bringing into production of the Nanisivik Mines and the government's participation in it is primarily because of the social benefits we hope that it will bring to the people of Baffin region. In mentioning that I think I should just bring to the attention of the Committee that the personal revenue on Baffin Island about three years ago was \$1,300. So this is some indication of the economic level.

[Interprétation]

troyés et M. Joyce pourra peut-être vous en parler plus longuement.

M. Joyce: Plusieurs sociétés forestières importantes nous ont demandé de nous occuper du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest du point de vue de l'exploitation forestière. Dans les deux ou trois derniers mois nous avons reçu moins de demandes puisque le prix du bois est tombé en Colombie-Britannique et pour le moment nous attendons dans le calme.

M. Anderson: Est-ce qu'il y a des projets d'exploitation en cours à l'heure actuelle?

M. Joyce: Oui, plusieurs entreprises opèrent, mais à dimension réduite. Beaucoup de gens s'y sont essayés et ont laissé tomber.

Le président: Monsieur Smith.

M. Smith (Churchill): Merci, monsieur le président. J'aimerais revenir à la question des ressources minières dont M. Hunt vient de parler. Je crois qu'il a fait allusion aux mines qui se trouvent près de la baie Arctique. Que fait-on pour préparer les gens qui habitent près de ces mines du point de vue de la formation professionnelle. Dans le sud des territoires et dans le nord du Manitoba, on n'a pas recruté beaucoup d'autochtones puisque les sociétés n'ont pas vraiment été obligées de les former et il en résulte que le taux de chômage est plus élevé dans ces régions.

Par ailleurs, j'aimerais savoir si l'on va relogé ces gens plus près des mines?

M. Hunt: Monsieur le président, je sais que le nombre d'autochtones employés par les sociétés minières dans les territoires n'est pas aussi élevé que nous le voudrions. Permettez-moi de vous donner d'abord un bref aperçu avant de passer la parole à M. Yates qui vous répondra plus particulièrement au sujet de Nanisivik.

Sur un total d'environ 2,000 personnes employées à l'heure actuelle par les mines, 8 à 10 p. 100 sont des autochtones. Ceci comprend le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest. Vous voyez que ce n'est pas un nombre très élevé. Nous avons travaillé avec les deux Chambres des mines qui sont d'accord pour créer un comité qui sera chargé d'étudier le problème et d'en mesurer la situation. Je tiens à souligner que c'est un pas en avant. Par le passé, on a eu tendance à faire venir des gens de l'extérieur plutôt que de former des résidents locaux.

Je pense que M. Yates peut vous donner des renseignements plus précis de ce que nous avons fait des mines de Nanisivik.

M. Yates: Comme nous avons mentionné plus tôt, nous avons aménagé les mines à Nanisivik et le gouvernement participait pour que la population de la région de Baffin en profite. Je dois souligner en passant que le revenu personnel à l'île Baffin, il y a 3 ans environ, se chiffrait à 1,300 dollars. Cela vous donnerait une indication au niveau économique.

[Text]

Contained in the agreement with Nanisivik Mines are very extensive provisions providing for training by the Northwest Territories Government, for the provision of 12 apprentice positions in the mining operation itself for which the company takes the responsibility, the training of such apprentices to be in accordance with the Territorial apprentice program, and for an employment advisory committee on which will be represented one Inuit from Nanisivik, one member of the Territorial Government, and the Department of Manpower and Immigration. And that is to have full consultation not just on the training programs and on the actual operation of the mine but also on such things as the working hours, for example. We expect this mine to adapt its work schedule to the people rather than vice versa, although there will be a little bit of two-way adaptation, and one has to expect that.

There is also provision in the agreement with Nanisivik for the company, along with the Territorial officials, to visit the surrounding communities and carry out some consultation with those people as well, not only on the question of working in the mine and training programs and so on but also on whether they wish to move to Nanisivik, the actual site of the mine, or whether they wish to take advantage of some kind of rotation program such as being operated by Panarctic. That choice is open.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Mr. Chairman, I wonder if we could have those documents tabled and appended to the minutes of our meeting.

The Chairman: I wonder if there are too many to be appended to the document. Perhaps they could be tabled and circulated to all the members.

Mr. Hunt: It would be a pleasure, Mr. Chairman. In fact, Miss MacDonald beat me to it. We should be happy to do that, Mr. Chairman.

Le président: Monsieur Bussièrès.

M. Bussièrès: Monsieur le président, à la page 10-39, sous le titre des subventions:

Subventions à des particuliers ou à des organisations pour l'avancement de la culture indienne et de la culture esquimaude.

Est-ce que ces subventions sont données à des particuliers, à des organisations d'autochtones ou à d'autres personnes?

M. Hunt: Monsieur le président, M. Fournier pourrait sans doute répondre à cette question.

Le président: Monsieur Fournier.

M. Fournier: Je m'excuse, j'ai manqué le début de votre question. Auriez-vous l'obligeance de répéter?

M. Bussièrès: Les subventions à des particuliers ou des organisations pour l'avancement de la culture indienne, sont-elles données à des particuliers, des organisations autochtones ou à d'autres groupes?

M. Fournier: Ces subventions sont données à des associations autochtones essentiellement.

[Interpretation]

Dans l'accord avec les mines Nanisivik, il existe des dispositions détaillées régissant la formation de 12 apprentis par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, et la formation de ces apprentis était en accord avec le programme d'apprentis des Territoires tout en suivant les conseils d'un comité consultatif qui sera composé d'un esquimau de Nanisivik, d'un représentant du gouvernement territorial et d'un représentant du ministère du Travail. La société minière elle-même s'occupe de l'opération minière. On cherche à voir un degré de consultation maximale, pas seulement en ce qui concerne les programmes de formation et l'exploitation minière, mais aussi au sujet des heures de travail, par exemple. Nous nous attendons à ce que les mines s'adaptent à ces heures de travail de la population plutôt que l'inverse, bien qu'il y aura des compromis de chaque côté, évidemment.

Il existe également dans cet accord avec les mines Nanisivik des dispositions selon lesquelles des représentants de la société minière, avec ceux du gouvernement territorial, vont visiter les communautés environnantes et consulter les populations concernées. On va leur parler de la possibilité de trouver des emplois à la mine tout en discutant les programmes de formation, et on va leur demander s'ils veulent déménager à Nanisivik, le site de la mine, ou s'ils veulent participer à un genre de programme de rotation tel quel l'on a chez Panarctic. C'est à eux de choisir.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Monsieur le président, peut-on déposer ces documents et les annexer au compte rendu de cette séance.

Le président: Il y en a peut-être un peu trop pour être annexés là. On pourrait peut-être les déposer et les faire parvenir à tous les députés.

M. Hunt: Cela me ferait plaisir. De fait, M^{lle} MacDonald m'a devancé.

The Chairman: Mr. Bussièrès.

Mr. Bussièrès: Mr. Chairman, on page 10-38 of the Blue Book under the heading "Grants":

Grants to individuals or organizations for the advancement of Indian and Eskimo Culture.

Are these grants given to individuals or native organizations?

Mr. Hunt: Mr. Chairman, Mr. Fournier could, perhaps, answer that question.

The Chairman: Mr. Fournier.

Mr. Fournier: Excuse me, but I missed the first part of your question. Could you repeat it for me?

Mr. Bussièrès: Are the grants given out to individuals or organizations for the advancement of Indian and Eskimo culture? Given to individuals, native organizations, or to other groups?

Mr. Fournier: Basically, these grants are given to native organizations.

[Texte]

M. Bussières: Bon. Les subventions à des universités et autres établissements pour la recherche, sont-elles données à des universités? Si oui, à quel endroit au Canada, à quelles universités et est-ce pour des recherches en anthropologie surtout ou pour les richesses naturelles ou autres domaines?

M. Fournier: Je pourrais, si vous le désirez, vous faire parvenir une liste complète de toutes les subventions que nous accordons avec le détail de chacune des universités et à quelles fins. Concernant l'objectif de ces subventions, il s'agit essentiellement de promouvoir la recherche dans le Nord canadien et dans un certain nombre d'universités canadiennes; il y a à peu près une quinzaine d'universités canadiennes qui sont éligibles au programme de subventions du ministère.

Le président: Monsieur Bussières.

M. Bussières: Pouvez-vous me dire quelle proportion peut être affectée aux recherches dans le domaine de l'anthropologie plutôt que celui des richesses naturelles, au sens de mines, de pétrole ou autres choses?

• 1045

M. Fournier: En même temps que je vous ferai parvenir une liste des subventions, nous vous donnerons également une répartition de ces subventions.

M. Bussières: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Bussières.

Mr. Firth: Thank you, Mr. Chairman. Reverting to housing, regarding the request of a number of people, along the Mackenzie especially, asking that local material and local labour be used as much as possible in the building of homes, specifically using the timber in the area, what is your department doing to encourage this?

Mr. Davidson: Mr. Chairman, as we have said earlier, housing construction in the Territories is now under the housing corporation, which is a Territorial government corporation, and one of the programs the Territorial government has involves a grant of up to \$5,000 for people to build houses from local materials, the \$5,000 being for such things as roofing, windows, doors and other things needed to supplement the use of local material.

Mr. Firth: Would that provide for a home in the community, or is that only for at their trapping grounds or something like that?

Mr. Davidson: Mr. Chairman, I understand that this can be in the smaller communities. I am thinking of Lac Lamartre up around the Great Lakes, and I know there are a number in there. They are not purely for trap line use, they are for community use.

Mr. Hunt: Mr. Chairman, we will try to obtain figures on the number of houses that have been built in this way.

Mr. Firth: It seems to me that a number of people have run into difficulty when they have tried to build log-con-

[Interprétation]

Mr. Bussières: Fine. There are also grants made to universities and other establishments for research. Are they given to universities, if so, which ones and where in Canada, and are they used for anthropological research, natural resource research, or for other kinds of work?

Mr. Fournier: If you like, I could send you a complete list of all grants we make with the information concerning the universities receiving them and the use they are put to. The goal of these grants is to promote research in the Canadian North and in a number of Canadian universities. Some 15 Canadian universities are eligible to receive grants from the department.

The Chairman: Mr. Bussières.

Mr. Bussières: Could you tell me what the percentage of these grants is spent on research in anthropology as opposed to the percentage spent on research pertaining to our natural resources?

Mr. Fournier: At the same time, I shall send you a list of the grants made and a breakdown of how they are being used.

Mr. Bussières: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Bussières.

M. Firth: Merci, monsieur le président. En ce qui concerne le logement, beaucoup de gens, surtout les habitants le long du Mackenzie, demandent que du matériel et de la main-d'œuvre locaux soient utilisés dans la mesure du possible lorsque de nouveaux logements sont construits. Et ils veulent surtout qu'on se serve du bois de la région. Quelle est l'attitude de votre ministère à ce sujet?

M. Davidson: Comme nous avons dit plus tôt, une coopération gouvernementale des Territoires s'occupe de logement dans la région et un des programmes du gouvernement territorial comprend l'octroi d'une subvention de \$5,000 à ceux qui veulent construire des logements avec du matériel local. Cet octroi couvre le coût du toit, des fenêtres et des portes, lesquels ne viennent pas de la région.

M. Firth: S'agit-il ici d'une maison dans une communauté ou d'un logement près des terrains de chasse au piège?

M. Davidson: Une telle subvention peut être accordée pour la construction d'une maison dans une petite communauté. Par exemple, Lamartre dans la région des Grands Lacs. Je sais que ces logements-là ne sont pas construits pour que le chasseur soit près de son terrain de chasse au piège.

M. Hunt: Nous allons essayer d'obtenir les chiffres se reportant au nombre d'unités qui ont été construites de cette façon-là.

M. Firth: J'ai l'impression que plusieurs personnes ont eu des problèmes lorsqu'elles ont essayé de construire des

[Text]

structed homes in the communities. This is probably a municipal problem. In any case I would like to move on to one other question, which is related to the aircraft industry. As you know, the aircraft industry is very, very important to the Northwest Territories. It has been suggested on many occasions that there be good training programs for aircraft pilots, mechanics, and so on for the Northern people. Where the Northern native people have been given a chance they have come up with almost 100 per cent success. Is your department doing anything to encourage this?

Mr. Fournier: I might refer specifically to a joint training program, which I am told has been running very successfully for the last three years, between our department and the Department of National Defence. Indeed, the program has been so successful in terms of number that we have asked, and National Defence has concurred, to expand the program. This program is being run at Camp Borden, and you may be familiar with it.

Mr. Firth: I also understand that program to be quite successful. However, I am talking also of the area of pilot training, and if you look at the figures you will find that the native people of the North who have been given a chance have shown very, very good success in that area, and I think that should definitely be encouraged. That is the one area in which I would like to know if your department is doing something?

Mr. Fournier: I could not say what we are doing in addition to the Camp Borden program. I could take your question as notice and make further inquiries.

Mr. Firth: The Camp Borden program, as I understand it is for aircraft maintenance mechanics and that has been working quite well, too. I think we should look into the area of training pilots.

Mr. Fournier: I will look into it.

Mr. Firth: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Firth. Before passing to the next members I would like to inform the Committee that I have received a letter from the President of Northern Quebec Inuit Association who would like to appear before the Committee.

This letter will be referred to the steering committee for study, as will the reference we have received from the House last night, that Bill C-15 be referred to the Standing Committee of Indian Affairs. So the steering committee will meet within 48 hours to set up the program for next week.

Mr. Firth: On a point of order.

Le président: Monsieur Firth, un rappel au Règlement.

Mr. Firth: In the previous session this Committee seriously considered the possibility of this Committee traveling to the North at least twice a year. What is the consensus at this time? I would like to see that pursued if possible.

[Interpretation]

cabanes de troncs d'arbres dans des communautés. Il s'agit là sans doute d'un problème municipal. Mais passons à l'industrie d'aviation. Comme vous savez, celle-ci est une industrie très importante aux Territoires du Nord-Ouest. On a proposé maintes fois qu'on établisse des programmes de formation destinés aux habitants du Nord pour la formation de pilotes, de mécaniciens, et ainsi de suite. Là où on a donné aux habitants de la région l'occasion de se mettre à l'épreuve, ils ont connu un succès remarquable. Votre ministère encourage-t-il ce genre de programme?

M. Fournier: Il y a un programme de formation conjoint auquel participent notre ministère et le ministère de la Défense nationale, lequel programme a connu un grand succès au cours des derniers trois ans. De fait, ce programme a si bien réussi que plusieurs ont demandé de donner à ce programme un plus grand essor encore. Les deux ministères concernés sont également d'accord là-dessus. Ce programme a lieu à Camp Borden, et il se peut que vous soyez au courant.

M. Firth: On m'a dit que ce programme a très bien réussi. Mais je fais allusion également à la formation de pilotes. Si vous regardez un peu les données statistiques, vous allez voir que les autochtones à qui on a donné l'occasion de devenir pilote se sont montrés remarquablement capables. C'est une tendance à encourager, et j'aimerais savoir si votre ministère travaille dans ce sens?

M. Fournier: Je ne sais pas ce que nous faisons à part le programme à Camp Borden. Je pourrais faire des enquêtes et communiquer avec vous.

M. Firth: Le programme à Camp Borden vise à former des mécaniciens et du personnel de maintien d'avion. Ce programme connaît beaucoup de succès, mais je pense qu'il faudra également songer à former les pilotes.

M. Fournier: Je vais étudier cette question.

M. Firth: Merci.

Le président: Merci, monsieur Firth. Avant de laisser la parole au prochain orateur, je tiens à informer le Comité que j'ai reçu une lettre du président de l'Association Inuit du nord du Québec, disant qu'il aimerait comparaître devant ce Comité.

Cette lettre sera renvoyée au comité directeur, tout comme le renvoi que nous avons reçu de la Chambre, hier soir, selon lequel le bill C-15 soit renvoyé au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien. Le comité directeur se réunira d'ici 48 heures afin d'établir l'horaire des séances pour la semaine prochaine.

M. Firth: J'invoque le Règlement.

The Chairman: Mr. Firth on a point of order.

M. Firth: Au cours de la dernière session, notre comité a sérieusement songé à la possibilité que ce comité effectue un voyage dans le Nord au moins deux fois l'an. Quel est l'avis du Comité? J'aimerais qu'on poursuive ce sujet.

[Texte]

• 1050

The Chairman: We discussed it at our last steering committee meeting, but no report was made. We know that nobody would like to travel in the north before Christmas.

Mr. Firth: Why not?

The Chairman: They have to get all the gifts from Santa Claus.

Mr. Firth: We can go up and stay to visit.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): On a further point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Mr. Firth was not there and we did not actually report on this discussion, but we felt that our visits to the North might be timed to coincide with the meetings of the councils. The elections are going on at present, and we should wait until the new councils have been elected.

Mr. Firth: Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Maintenant, pour le troisième tour, Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les îles): Merci. I would like to come back to the question of the Nanisivik Mine. It seems to me that this is an example of the philosophy that any development is good development. I am trying to come to grips with the rationale behind the development of this mine at the present time. It has been stated that two-thirds of the monies that will be invested in the production of this mine will come from German and Dutch interests; that the concentrates from the mine will be processed in Germany and Holland; that the capital-intensive markets will be in these countries. What I seem to see is the sell-out once again of our very precious Canadian resources to other countries. We have seen a great deal of this over the years to the United States' market; now we seem to be diversifying by asking European countries to come in and do the same.

It has been explained this morning that it is going to contribute to the social development of the North. One wonders whether or not the technical advice, the direction, will not really still be directed by those interests that supply the most capital.

The statement had been made also that there has been consultation with the native people in the communities adjacent, who will be most directly affected. But I would like to put on the record an editorial from the September newsletter from Pond Inlet which says:

Why has so little been told the people of Pond Inlet concerning a mine that might affect their lives for the next thirteen years?

Why have we not been informed of both sides of the picture? . . .

[Interprétation]

Le président: Nous en avons parlé à la dernière réunion du comité directeur, mais on n'en a pas fait rapport. Je sais qu'on n'aimerait pas voyager dans le Grand Nord avant Noël.

M. Firth: Pourquoi pas?

Le président: Il faut qu'ils reçoivent tous leurs cadeaux du Père Noël.

M. Firth: Nous pouvons toujours y aller et leur rendre visite.

Mlle MacDonald (Kingston et les îles): J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les îles): M. Firth n'était pas présent, et nous n'avons pas fait rapport de cette discussion, mais nous étions d'avis que ce serait bien si nos visites dans le Grand Nord coïncidaient avec les réunions des conseils territoriaux. Des élections ont lieu actuellement, et nous devrions attendre les résultats.

M. Firth: Merci, monsieur le président.

The Chairman: Now, we shall go on to the third round. Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you. J'aimerais revenir à la question de la mine à Nanisivik. Il me semble que nous avons ici un exemple de la philosophie selon laquelle tout aménagement est bon. J'essaie de comprendre un peu pourquoi on veut aménager cette mine à l'heure actuelle. On a dit que deux tiers de l'argent qui serait investi dans cette mine viendra de la Hollande et de l'Allemagne. On dit également que les concentrés de minerai de la mine seront traités dans ces deux pays, et que les marchés de capitaux s'y trouveront également. De ma part, j'y vois une vente de nos ressources canadiennes à des pays étrangers. On en a beaucoup fait depuis de longues années au profit des États-Unis. Maintenant, on a l'air de donner à des pays européens la même occasion.

On nous a dit ce matin que l'aménagement de cette mine va contribuer au développement social du Nord. On se demande si le côté technique et la gestion ne seront pas toujours dominés par ceux qui ont le plus de capital dans l'affaire.

On a également dit qu'il y a eu de la consultation avec les populations autochtones dans les communautés qui auront à subir les conséquences de cet aménagement. J'aimerais cependant lire aux fins du compte rendu un article qui a paru au mois de septembre dans le journal de Pond Inlet, lequel article se lit comme suit:

Pourquoi a-t-on parlé si peu à la population de Pond Inlet de l'aménagement d'une mine qui aura des répercussions sur leur vie pour les treize ans à venir? Pourquoi ne nous a-t-on pas informés des deux côtés de l'affaire?

[Text]

What will happen to settlements such as Pond Inlet and Arctic Bay if many of the young people leave to work at the mine?

What sort of town will it be at Nanisivik Mine with mainly young Eskimo families and quite possibly single-status white men living there?

Will people go to Strathcona Sound lured by the prospect of a steady job and good house only to be faced with more complex problems than those of their home settlement?

Will traditions, hunting skills, sewing skills, etc., . . . be completely lost in this mining town?

What happens if you get there, don't like it, and want to return to your home? Are you bound by a contract?

What will it be like to live in a community where people come from many different settlements? How long would it take them to operate as a community with local government? Will the people have a say in government matters?

Most importantly:

What happens when the mine runs dry in 12 or 13 years? Where will the people go? What will they do?

That is a statement from the people in Pond Inlet. It does not seem to me that there has been much discussion and much communication with them. I am saying that we are in the process of taking a mine, or an ore body, which has a life expectancy of 13 years and handing it over to foreign interests, and at the same time we are not really doing what we should be doing in consultation with the native people—according to their own statement.

• 1055

The Chairman: Mr. Hunt.

Mr. Hunt: Mr. Chairman, perhaps I might first tackle the question of the extent of foreign control. The majority of the shares of the Nanisivik company will be controlled by Canadians, either the 18 per cent by the Canadian Government or by the holdings of MRI, Mineral Resources Incorporated, which is a Canadian Company.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I think it has a foreign background.

Mr. Yates: Mineral Resources International is over 80 per cent Canadian owned.

Mr. Hunt: And as I understand it, the two groups Metalgesellschaft Billiton are lending money. The \$33 million we quoted is in the form of a loan, not in the form of equity investment. In return for that, yes, they will receive 22 per cent of the equity. So that the Nanisivik Company itself will be 78 per cent controlled by Canadians.

The Chairman: Thank you.

[Interpretation]

Qu'arrivera-t-il à des petites communautés telles que Pond Inlet et Arctic Bay si beaucoup des jeunes qui s'y trouvent actuellement les abandonnent pour aller travailler à la mine?

Quel genre de ville va s'élever à Nanisivik, une ville qui sera composée surtout de jeunes familles esquimaudes et de jeunes blancs célibataires?

Y aura-t-il des personnes séduites par la promesse d'un bon emploi à Strathcona Sound et la chance d'avoir une maison à eux, qui se trouveront soudainement aux prises avec des problèmes plus compliqués que chez eux?

Est-ce que les traditions de la chasse et de l'artisanat seront perdues dans ces deux villes industrielles?

Qu'arrive-t-il si on y va et si on ne l'aime pas, et que l'on veuille rentrer? Est-on lié par un contrat?

Quel genre de vie aura-t-on dans une communauté composée de personnes provenant de divers endroits? Combien leur faudra-t-il avant de pouvoir fonctionner comme une communauté indépendante avec un gouvernement local? Est-ce que les habitants de cette ville vont pouvoir participer aux affaires du gouvernement?

Et, la question la plus importante:

Qu'arrivera-t-il lorsque la mine sera épuisée d'ici 12 ou 13 ans? Où vont-ils aller? Que vont-ils faire?

Vous avez là une déclaration faite par la population de Pond Inlet. Il me semble qu'on leur en a très peu parlé. Lorsque vous essayez d'aménager une mine qui sera exploitable pour une période de 13 ans, et lorsque vous la remettez entre les mains des intérêts étrangers, vous n'avez pas agi de façon équitable en ce qui concerne la population concernée.

Le président: Monsieur Hunt.

M. Hunt: Tout d'abord, en ce qui concerne la question de mainmise étrangère sur la Société Nanisivik, la majorité des actions seront entre les mains canadiennes, soit le 18 p. 100 qui sera entre les mains du gouvernement, ou, encore, une société canadienne MRI, *Mineral Resources Incorporated*, détiendra la plus grande partie des actions.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Il y a une présence étrangère dans cette société aussi.

M. Yates: Des Canadiens détiennent plus de 80 p. 100 des actions.

M. Hunt: Si je comprends bien, deux sociétés Metalgesellschaft et Billiton prêtent de l'argent. Le chiffre de 33 millions de dollars que nous avons cité est un prêt et non pas un investissement d'équité. A leur tour, ils vont recevoir 22 p. 100 d'équité. Cela veut dire que 78 p. 100 de la Société Nanisivik sera canadien.

Le président: Merci.

[Texte]

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Will that...

The Chairman: I am sorry but that is seven minutes. We have just three minutes left, and I think Madam Campagnolo has some questions.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): It makes it worse to think it is Canadian interests that are allowing our ores to be processed abroad.

Mr. Hunt: Mr. Chairman, could I just add one comment as I do not want to let this go. The approval for the export of the ore is for a limited period, until payback or six years. The actual payback does not mean that the rest will be profit. The actual repayment of the loan will be over four to six years.

The Chairman: Madam Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: Thank you, Mr. Chairman. Realizing that we have only a short time, I would just like to clarify one of your earlier statements. You said, Mr. Hunt; Yes, there are future plans for dams. You did not pursue it. I wonder what environmental security there is because it is estimated that in any dam, there is a 9 per cent chance of a major break in the structure.

What would happen, in addition to major flooding of the fragile environment in the north, if you had major freezing as well? What consideration has gone into this form of power for the north and what consideration has been given to alternate forms of power?

Mr. Hunt: I will try to be very quick. First of all, we are looking at, in the Yukon in particular, about four alternate sites. We hope to be able to put these sites before the public very soon so that we can get some feedback as to the preference for any of the sites—and these are larger sites.

About the potential for damage to a dam, frankly I was not aware that 9 per cent of structures have failed... model structures that is. Certainly we have not had that experience in the north of the dams at Whitehorse, Strutt Lake, Nisutlin so on. We have not encountered any problems of structural failure there. Of course, the environmental impact of any proposed hydro project will be very carefully assessed.

You mentioned alternates sources. We can depend to some extent on diesel, but we are tying ourselves to the international price of oil, and it is very costly. There is the possibility of thermal generation, using coal, and we have looked at that in the Yukon. The problem is finding enough coal to last, and of course, there is the possibility of thermal generation using either the natural gas or crude oil reserves.

Mrs. Campagnolo: Or CANDU reactors.

Mr. Hunt: Yes.

Mrs. Campagnolo: There is a growing body of opinion that is opposed to dams on any condition, and I think you should be more aware of it.

[Interprétation]

Mlle MacDonald (Kingston et les îles): Est-ce que cela...

Le président: Je suis désolé, mais vous avez eu vos sept minutes. Il nous reste trois minutes, et je pense que M^{me} Campagnolo voulait poser quelques questions.

Mlle MacDonald (Kingston et les îles): C'est pire lorsqu'on pense que c'est une société canadienne qui permet que des minerais soient transformés à l'étranger.

M. Hunt: Le concentré de minerai sera exporté pendant six ans ou jusqu'à ce que le prêt soit payé. Cela ne signifie pas que le minerai exporté représente le profit des pays concernés. Il nous faut de quatre à six ans pour repayer le prêt.

Le président: Madame Campagnolo.

Mme Campagnolo: J'aimerais que vous nous elucidiez une de vos déclarations antérieures. Vous avez dit qu'il existe des projets de barrages, mais vous n'avez pas poursuivi cette question. Qu'existe-t-il comme protection pour l'environnement, étant donné qu'il existe une chance de 9 p. 100 que le barrage se brise?

Qu'arrivera-t-il à l'équilibre délicat qui existe dans l'environnement du Nord si, en plus des inondations, l'eau se gélait? A-t-on considéré la construction de barrages, et a-t-on envisagé d'autres sources d'énergie?

M. Hunt: Il y a, au Yukon, quatre sites particuliers. Nous espérons pouvoir bientôt saisir le public de ces quatre possibilités, pour voir s'il existe des préférences. Dans chaque cas il s'agirait d'un barrage important.

Je n'étais cependant pas au courant que 9 p. 100 des barrages construits ont cédé. Telle ne fut certainement pas l'expérience des barrages à Whitehorse, Strutt Lake, Nisutlin, et ainsi de suite. Il n'y a pas eu de problèmes structuraux dans ces cas-là. Évidemment, nous étudions avec soin les répercussions possibles qu'un tel projet pourrait avoir sur l'environnement.

Vous avez parlé de la possibilité d'autres sources d'énergie. Jusqu'à un certain point, on peut se fier à des générateurs diesel; mais cela coûterait cher étant donné le prix du pétrole sur le marché international. Il existe également la possibilité d'installations thermiques, en utilisant du charbon, et c'en est une que nous avons considérée au Yukon. Il s'agit de trouver une bonne source de charbon, et il existe toujours la possibilité que de tels générateurs soient adaptés pour qu'ils utilisent du charbon ou du pétrole.

Mme Campagnolo: Il y a toujours le réacteur CANDU.

M. Hunt: C'est exact.

Mme Campagnolo: De plus en plus de gens s'opposent à la construction de barrages, et vous devriez en tenir compte.

[Text]

Mr. Hunt: Mr. Chairman, we are very much aware of that, but I would hate to accept that there just should never be another hydro project.

Mrs. Campagnolo: Thank you.

Le président: Je remercie les fonctionnaires du ministère d'être venus rencontrer les membres du Comité ce matin. Le Comité consent-il à suspendre ses travaux jusqu'à la nouvelle convocation du président? D'accord?

Des voix: D'accord.

[Interpretation]

M. Hunt: Nous en sommes fort conscients, mais cela ne veut pas dire qu'on devra éliminer cette possibilité tout à fait.

Mme Campagnolo: Merci.

The Chairman: I would like to thank the departmental officials for appearing this morning. The Committee adjourns to the call of the chair. Is such the desire of the Committee.

Some hon. Members: Agreed.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Tuesday, October 29, 1974

Chairman: Mr. Alexandre Cyr

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le mardi 29 octobre 1974

Président: M. Alexandre Cyr

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Bill C-15—An Act respecting
oil and gas in Indian lands

CONCERNANT:

Bill C-5—Loi concernant le
pétrole et le gaz des terres indiennes

APPEARING:

Honourable J. Judd Buchanan
Minister of Indian Affairs
and Northern Development

COMPARAÎT:

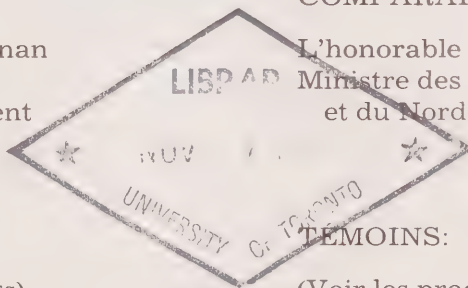
L'honorable J. Judd Buchanan
Ministre des Affaires indiennes
et du Nord canadien

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Thirtieth Parliament, 1974

Première session de la

trentième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS
AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Alexandre Cyr

Vice-Chairman: Mr. Maurice Dionne (*Northumberland-Miramichi*)

Messrs.

Anderson	Côté
Brisco	Demers
Bussières	Dinsdale
Cadieu	Firth
Campagnolo (Mrs.)	Gauthier (<i>Roberval</i>)

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Alexandre Cyr

Vice-président: M. Maurice Dionne (*Northumberland-Miramichi*)

Messieurs

MacDonald (Miss)	Milne
(<i>Kingston, and the</i>	Neil
<i>Islands</i>)	Pearsall
Malone	Smith (<i>Churchill</i>)
Marchand (<i>Kamloops-</i>	Watson—(20)
<i>Cariboo</i>)	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On October 28, 1974:

Mr. Dinsdale replaced Mr. Whiteway.

On October 29, 1974:

Mr. Cadieu replaced Mr. Oberle.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 28 octobre 1974:

M. Dinsdale remplace M. Whiteway.

Le 29 octobre 1974:

M. Cadieu remplace M. Oberle.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 29, 1974

(5)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:35 o'clock p.m. this day, the Chairman Mr. Cyr, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bussièrès, Cadieu, Mrs. Campagnolo, Messrs. Cyr, Demers, Dinsdale, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Firth, Gauthier (*Roberval*), Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Malone, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Neil, Pearsall Smith (*Churchill*), and Watson.

Other Members present: Messrs. Alexander and Oberle.

Appearing: Hon. J. Judd Buchanan, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. P. B. Lesaux, Assistant Deputy Minister, Indian and Eskimo Affairs Program; Mr. D. G. Meredith, Acting Associate Director, Indian-Eskimo Economic Development Branch; Mr. Ed Moore, Supervisor of Indian Minerals, Calgary.

The Chairman made an informal report from the Subcommittee on Agenda and Procedure.

*Agreed,—*That if the Committee had an appropriate Order of Reference it would hear the Northern Quebec Inuit Association on Thursday, October 31, 1974.

*Agreed,—*That the Committee hear Mr. George Manuel, President of the National Indian Brotherhood on Tuesday, November 5, 1974, in connection with Bill C-15.

The Committee proceeded to consider Bill C-15, An Act respecting oil and gas in Indian lands.

Clause 1 was allowed to stand.

On Clause 2.

The Minister made a statement.

*Agreed,—*That the document presented by the Minister entitled "Indian Involvement—Consultation—Royalty Rates—Regulations Bill C-15" be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See APPENDIX "B")

*Agreed,—*That the letter addressed to Mr. George Manuel, President of the National Indian Brotherhood and dated February 19, 1974 from Mr. P. B. Lesaux be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See APPENDIX "C")

The Minister and the witnesses answered questions.

*Agreed,—*That the document entitled "Royalties on Production of Oil and Gas from Reserves from April to October" for the current fiscal year be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See APPENDIX "D")

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 29 OCTOBRE 1974

(5)

[Traduction]

Le Comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit à 15 h 35 sous la présidence de M. Cyr (président).

Membres du Comité présents: MM. Bussièrès, Cadieu, Mme Campagnolo, MM. Cyr, Demers, Dinsdale, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Firth, Gauthier (*Roberval*), Mlle MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Malone, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Neil, Pearsall, Smith (*Churchill*) et Watson.

Autres députés présents: MM. Alexander et Oberle.

Comparait: L'honorable J. Judd Buchanan, Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. P. B. Lesaux, sous-ministre adjoint, Programme des affaires indiennes et esquimaudes; M. D. G. Meredith, directeur adjoint suppléant, Direction du progrès économique des Indiens et des Esquimaux; M. Ed Moore, surveillant des ressources minérales des réserves indiennes, Calgary.

Le président fait part d'un rapport officieux du sous-comité du programme et de la procédure.

*Il est convenu,—*Que si le Comité reçoit le mandat approprié, il recevra le jeudi 31 octobre 1974 l'Association des Inuit du Nord québécois.

*Il est convenu,—*Que le Comité recevra M. George Manuel, président de la Fraternité nationale des Indiens du Canada, le mardi 5 novembre 1974, pour discuter du Bill C-15.

Le Comité entreprend l'étude du Bill C-15, Loi concernant le pétrole et le gaz des terres indiennes.

L'article 1 est réservé.

Article 2:

Le ministre fait une déclaration.

*Il est convenu,—*Que le document présenté par le Ministre et intitulé «Participation indienne — Consultation—Taux de redevance—Règlements du Bill C-15» soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour (voir Appendice «B»).

*Il est convenu,—*Que la lettre adressée par M. P. B. Lesaux à M. George Manuel, président de la Fraternité nationale des Indiens du Canada, en date du 19 février 1974, soit jointe aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (Voir appendice «C»).

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

*Il est convenu,—*Que le document intitulé: «Taux de redevance sur la production de pétrole et de gaz des Réserves, pendant la période couvrant les mois d'avril à octobre,» de la présente année financière soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (Voir Appendice D)

At 5:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

À 17 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Micheal B. Kirby

Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 29 octobre 1974

[Texte]

• 1534

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Avant de passer à l'ordre du jour, je voudrais souhaiter la plus cordiale bienvenue à ce Comité de notre ancien président et maintenant membre du Conseil privé de Sa Majesté la Reine. Donc, au nom de tous les membres de ce Comité, monsieur le président, je vous souhaite bonne chance dans votre nouvelle fonction et soyez assuré que votre Comité fera de son mieux pour pouvoir vous faciliter la tâche.

Hon. J. Judd Buchanan (Minister of Indian Affairs and Northern Development): Thank you very much, Mr. Chairman, and Committee members. For me, it is a pleasure; I have just moved over one seat. It is a pleasure to be back again and to be appearing. There are some familiar faces from the last Committee period, and there are some changes, but it is certainly a pleasure for me still to be involved with Indian Affairs and Northern Development. I look forward to a happy and fruitful relationship with the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development. Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. The Committee has before it for consideration Bill C-15, An Act respecting oil and gas in Indian lands.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Mr. Chairman, I wonder if we could have the report of the steering committee proceedings before we enter into the discussion of Bill C-15?

Le président: Voici, le secrétaire n'a pas préparé de rapport écrit des délibérations de notre sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure considérant qu'il y avait une question en suspens, à savoir si le rapport annuel du Ministère devait être renvoyé à ce Comité. Toutefois, je peux vous dire qu'à ce Comité étaient présents, M. Bussièrres, M^{me} Campagnolo, moi-même, M. Dionne et M^{le} MacDonald (Kingston et les Îles) ... et Mr. Firth.

(See Minutes of Proceedings)

As we all know, the Annual Report was not referred to the Committee, so this was held for another meeting. We shall proceed with Bill C-15 today.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): On a point of order, Mr. Chairman: it was my understanding that all members of the Committee had agreed that we would proceed with the hearing of the Inuit of Northern Quebec Association today, provided that the Annual Report had been tabled as an order of reference. Certainly, from any subsequent discussions I had, including discussions with the Minister himself, I was given the understanding that this report would be tabled so that we could proceed with hearing this group either today or on Thursday. I should like to know if that still stands. I should like to know whether or not this group, which is in town for only a very limited time is going to be given the opportunity to appear before this Committee because it seems to me that we are really talking about a technicality that can very easily be got around here. I would like to know just what the disposition is at the present time of either the report or the reference to hear this group in particular.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, October 29, 1974.

[Interprétation]

The Chairman: Order, please. Before we begin the first item on our agenda, I would like to say a very warm welcome to this Committee from our former Chairman who is now a member of the Queen's Privy Council. And so, Mr. Chairman, on behalf of all the members of this Committee, I wish you the very best of luck in your new post and you may rest assured that your Committee will do its best to make your task easier.

L'hon. J. Judd Buchanan (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien): Merci beaucoup, monsieur le président et membres du Comité. Cela me donne beaucoup de plaisir: je ne fais que me déplacer d'un siège. Ça me fait plaisir de revenir ici et de comparaître devant vous. Je connais certains visages et il y a eu des changements, mais ça me fait plaisir de venir témoigner au Comité des Affaires indiennes et du Nord. J'espère avoir des rapports très fructueux avec le Comité. Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci. Le Comité a comme mandat l'étude du Bill C-15, Loi concernant le pétrole et le gaz des terres indiennes.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Monsieur le président, je me demande si nous pourrions avoir le rapport du comité directeur avant de commencer la discussion sur le Bill C-15?

The Chairman: The secretary has not prepared the written report of the deliberations of our steering committee on Agenda and Procedure since a question had been reserved; namely whether the Department's annual report should be referred to this Committee. However, I can tell you that the persons present at the Committee meeting were Mr. Bussièrres, Mrs. Campagnolo, Mr. Dionne, Miss MacDonald (Kingston and the Islands), myself ... set M. Firth.

(Voir procès-verbal)

Comme nous le savons tous, le rapport annuel n'a pas été référé à ce Comité, on l'a donc réservé pour une autre réunion. Nous allons donc commencer l'étude du Bill C-15.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): J'invoque le Règlement, monsieur le président. J'avais compris que tous les membres du Comité étaient d'accord que nous écoutions aujourd'hui l'Association Inuit du Nord du Québec, pourvu que le rapport annuel ait été déposé conformément à l'ordre de renvoi. Bien sûr, d'après les discussions que j'ai eues, y compris mes discussions avec le ministre lui-même, on m'avait fait comprendre que ce rapport serait déposé afin que nous puissions entendre ce groupe, soit aujourd'hui, soit jeudi prochain. J'aimerais savoir si on va faire cela. Je voudrais savoir si ce groupe, qui ne restera à Ottawa que très peu de temps, aura la possibilité de comparaître devant ce Comité car il me semble que nous parlons ici d'un problème technique qui serait très facile à résoudre ici. Je voudrais savoir quelles dispositions ont été prises et si ce groupe pourra comparaître.

[Text]

[Interpretation]

• 1540

The Chairman: I have asked the Minister if it would be possible to have the annual report. I think Mrs. Campagnolo told me that she had forwarded the recommendations of the Committee to the Minister. For one reason or another the annual report cannot be presented right now but I think the Minister has suggested another solution to this problem in order that we can hear the Inuit from Fort Chimo. Mrs. Campagnolo, have you something to report on that?

Mrs. Campagnolo: I believe the Minister could answer that more directly because we discussed it this morning in obtaining an order of reference for this matter.

Le président: Monsieur le ministre.

Mr. Buchanan: Mr. Chairman, as Miss MacDonald is well aware and as the rest of your steering committee is aware, the current annual report has not been completed and will not be completed until next month.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Last year's report would do.

Mr. Buchanan: It will be completed within the next month to two months and we would be happy to look at that. However, dealing with your specific situation, the suggestion was, and I think there was agreement on this, that there be a specific order of reference to the Committee so they could hear the Northern Quebec Inuit Association. I think the intent was Thursday. I am sorry, I was pushed all morning but I had requested that the arrangements be made through the Privy Council Office. I am not quite clear whether I am the one who does that or whether it is the President of the Privy Council who actually is responsible for this. However, it will be done tomorrow regardless of whether it is his function or mine.

Miss Macdonald (Kingston and the Islands): Thank you.

The Chairman: Mrs. Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: Mr. Chairman, it was my understanding that the report of last year was tabled February 26, 1974 and the report for this year is not yet ready. I hope you will bear with me for a moment because as you realize I am new at this but if it was reported February 26, would that not serve as reference to bring forward these people now?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): No, it would have to be retabled, but last year's report could be retabled.

Mrs. Campagnolo: It would have to be up to the House to decide, would it not?

The Chairman: I think the Minister gave us his assurance that there will be a special motion in the House within 24 hours. Perhaps we can hear the Quebec Inuit Association from Fort Chimo next Thursday.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): If the Minister undertakes to do it tomorrow, that will be sufficient time.

Le président: J'ai demandé au ministre s'il était possible d'entendre le rapport annuel. M^{me} Campagnolo m'a dit qu'elle avait transmis les recommandations du Comité au ministre. Pour une raison ou pour une autre, le rapport annuel ne peut être présenté maintenant mais le ministre a proposé une autre solution à ce problème, solution qui nous permettrait d'entendre les Inuits de Fort Chimo. Madame Campagnolo, avez-vous quelque chose à ajouter à ce sujet?

Mme Campagnolo: Je crois que le ministre pourrait mieux répondre à cette question car nous en avons discuté ce matin au moment où nous obtenions un mandat à ce sujet.

The Chairman: Mr. Minister.

M. Buchanan: Monsieur le président, comme M^{lle} MacDonald le sait tout comme le reste de votre comité directeur, le rapport annuel n'est pas terminé et ne le sera pas avant le mois prochain.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Celui de l'année dernière ferait l'affaire.

M. Buchanan: Le rapport sera terminé d'ici un mois ou deux et nous serons enchantés d'étudier la question. Pourtant, à propos de votre problème, on a proposé et on s'est mis d'accord, je pense, d'accorder au Comité un mandat spécial qui lui permette d'entendre l'Association des Inuits du nord du Québec. On avait pensé, je crois, à jeudi. Je suis désolé, j'ai été débordé toute la matinée mais j'avais demandé que les dispositions soient prises par le bureau du Conseil privé. Je ne sais pas si c'est moi qui doit m'en charger ou bien si c'est le président du Conseil privé qui est responsable de la question. Pourtant, cela se fera demain, que ce soit à lui ou à moi de le faire.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci.

Le président: Madame Campagnolo.

Mme Campagnolo: Monsieur le président, j'avais cru comprendre que le rapport de l'année dernière avait été déposé le 26 février 1974 et que le rapport pour cette année n'était pas terminé. J'espère que vous serez patient avec moi, en effet, tout cela est nouveau pour moi. Mais si le rapport de l'année a été déposé le 26 février ne pourrait-il nous servir pour convoquer ces personnes aujourd'hui?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Non, il faudrait qu'il soit déposé de nouveau, d'ailleurs il pourrait l'être.

Mme Campagnolo: C'est à la Chambre d'en décider, n'est-ce pas?

Le président: Le ministre nous a assurés qu'une motion spéciale serait déposée à la Chambre d'ici 24 heures. Peut-être nous sera-t-il possible de convoquer l'Association des Inuits du Québec de Fort Chimo jeudi prochain.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Si le ministre s'engage à le faire demain, nous aurons encore le temps.

[Texte]

The Chairman: Is it agreed that we will hear the Northern Quebec Inuit Association from Fort Chimo this Thursday if we have the Order of Reference from the House?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: We will go to Bill C-15 if we have no authorization.

I wish to report that George Manuel, President of the National Indian Brotherhood, has requested the opportunity to appear concerning Bill C-15 and if it is agreeable to the Committee, he will appear on Tuesday, November 5, 1974 at 9.30 a.m. Is this agreed?

Some hon. Members: Agreed.

• 1545

The Chairman: Now, I would like to introduce our witnesses: first, the Honourable Judd Buchanan, Minister of Indian Affairs and Northern Development. Mr. P. B. Lesaux, Assistant Deputy Minister of Indian and Eskimo Affairs Program, and Mr. D. G. Meredith, Associate Director of Indian and Eskimo Economic Development Branch.

I think, Mr. Minister, you have an opening statement.

Mr. Buchanan: Yes, Mr. Chairman. If possible I would like to make some brief remarks. Maybe before I do, I could apologize to the Committee. Unfortunately, there is a conflict today between this meeting and a Cabinet committee meeting, and the Cabinet committee meeting is dealing with a matter that is of some interest to the Indian people and I am most anxious to get there and be able to voice my comments. So if it is agreeable I will try to make my remarks reasonably brief. I have to be away by 4.30 p.m. but that will give us an opportunity to have some discussion. The officials will stay on after my departure.

The Chairman: Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): If necessary, will it be possible for the Minister to reappear before us?

Mr. Buchanan: I am always at your disposal, Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you. I am glad that is on the record.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Buchanan: Mr. Chairman, as I indicated in the House, this bill is intended to ensure that equitable benefits from oil and gas production on Indian lands in Canada go to the Indian people. The need for change was made clear last year when the oil crisis erupted and it became apparent that the regulations of 1966 were not flexible enough to meet the situation. Difficulties arose when it became necessary to consider revising the regulations and it became apparent that the Indian Act was not a sound basis for applying the kind of controls and flexible approaches that the situation demanded. It was agreed that new legislation was necessary to make certain that the regulation of this important resource was consistent with the best interests of the Indian bands concerned.

[Interprétation]

Le président: Êtes-vous d'accord pour convoquer l'Association des Inuits du nord du Québec de Fort Chimo jeudi prochain si nous obtenons le mandat de la Chambre?

Des voix: D'accord.

Le président: Nous passerons au bill C-15 si nous n'obtenons pas l'autorisation.

Je désire attirer votre attention sur le fait que George Manuel, président de la Fraternité nationale des Indiens, a demandé à comparaître à propos du bill C-15 et, si le Comité le désire, il comparaitra le mardi 5 novembre 1974 à 9.30 heures. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: J'aimerais présenter nos témoins. Tout d'abord, il y a l'honorable Judd Buchanan, le Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien; M. P. B. Lesaux, Sous-ministre adjoint des Affaires indiennes et esquimaudes et M. D. G. Meredith, Directeur suppléant de la Direction du progrès économique des Indiens et des Esquimaux.

Je pense que vous avez une déclaration préliminaire à faire, monsieur le ministre.

M. Buchanan: De fait, j'aimerais faire quelques remarques. Cependant, je dois m'excuser auprès du Comité puisqu'il y a un conflit d'horaire aujourd'hui entre cette réunion-ci et une réunion du Cabinet. La réunion du Cabinet concerne également des affaires importantes pour les Indiens et je veux y participer. Il va falloir que je vous quitte à 16 h 30 mais je vais tâcher de faire quelques remarques assez brèves et vous donner également l'occasion de poser des questions. Les fonctionnaires vont rester après mon départ.

Le président: Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Le Ministre pourrait-il comparaître plus tard, le cas échéant?

M. Buchanan: Je suis toujours à votre disposition.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci, je suis contente que ça paraisse au compte rendu.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Buchanan: Comme j'ai dit à la Chambre, le bill actuel vise à assurer que les profits équitables provenant de la production de pétrole ou du gaz sur la terre des Indiens au Canada reviennent aux Indiens eux-mêmes. La crise du pétrole de l'an dernier nous a fait voir combien ce changement était nécessaire. Nous nous sommes rendus compte que les règlements de 1966 n'étaient pas assez souples pour faire face à cette situation. Des difficultés se sont soulevées lorsqu'il est devenu nécessaire de considérer la révision des règlements. En même temps, il était évident que la Loi sur les Indiens n'était pas un mécanisme assez souple pour la mise en œuvre des contrôles exigés par la situation. On s'est donc mis d'accord que de nouvelles mesures législatives étaient nécessaires afin d'assurer que l'exploitation de ces ressources respectait les intérêts des bandes concernées.

[Text]

A study team had been appointed prior to any oil crisis evolving, and this team included the solicitor for the producing bands in Alberta, as well as the solicitor for the Alberta Indian Association and experts in the oil and gas field.

Bill C-15 is intended to provide a framework for future regulation of oil and gas activities on Indian lands in the best interests of the Indian bands concerned.

Basically, the objectives of the bill are that it reiterates the principles set out in Order in Council PC 1974-732, which substantially increased royalty rates.

Secondly, it elaborates the scope of the authority contained now in the Indian Oil and Gas Regulations.

Thirdly, it sets aside the royalty provisions of the existing oil and gas contracts and provides for royalties to be prescribed from time to time by Order in Council, thus giving the flexibility needed in an unstable situation.

Fourthly, it enables the Minister of Indian Affairs and Northern Development, after securing the approval of the band concerned, to enter into special arrangements for altering royalties where conditions warrant that step.

Finally, it provides that all oil and gas rights granted on Indian reserves may be subject to legislation which is suited to the industry conditions of the day.

In early 1974, there were consultations with the Indian bands about proposed changes in regulations. More important proposals concerning royalties have been brought into effect through amendments to regulations. This bill ensures that in future, the regulations are more flexible and responsive.

There are just a couple of things. The composition of the study committee to which I made reference is as follows: Dr. A. B. Irwin, Manager of the Indian and Minerals Section of the Department; Mr. Ed Moore, who is with us today, Supervisor of the Indian Minerals Department in the Department of Indian Affairs and Northern Development; Mr. R. Smith, Solicitor for the Indian Association of Alberta; Mr. Rob Roddick, Solicitor for the six concerned Alberta Indian bands, and he was appointed by the Alberta Indian Development system; Dr. Andrew Thompson, and oil consultant with the Faculty of Law at the University of British Columbia, and Mr. Dale Jordan, who is here today, Oil Consultant for Seaton-Jordan and Associates.

• 1550

I just wanted to mention it, because this question of consultation came up between May, 1973 and, I think, June, 1974. There were 20 occasions when representatives of the group met with the chief and councillors involved. I just wanted to get that on the record to make people aware that substantial consultation went on with the Indian people prior to the regulations. Of course, our action today, as they are aware, is to put the legislation in place to deal with those regulations.

[Interpretation]

Une équipe d'étude a été nommée avant la crise du pétrole, laquelle équipe a compris les conseillers juridiques des bandes en Alberta, de l'Association des Indiens de l'Alberta, et des spécialistes du pétrole et du gaz.

Le Bill C-15 cherche à établir un cadre pour l'exploitation ordonnée du gaz et du pétrole qui se trouvent sur les terres indiennes et ceci de façon à respecter les intérêts des bandes indiennes concernées.

Au fond, le bill présente de nouveau le principe présenté dans le Décret CP 1974-732 lequel a augmenté considérablement les taux de redevance.

En deuxième lieu, le bill cherche à élaborer l'étendue de l'autorisation du Règlement sur l'exploitation de pétrole et de gaz des réserves indiennes.

Troisièmement, le bill annule les dispositions concernant les redevances dans les contrats de gaz et de pétrole actuels, et stipule que des redevances soient fixées de temps à temps par un décret, ce qui nous donne la souplesse dont nous avons besoin dans une situation plus stable.

Quatrièmement, le bill donne au Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien le pouvoir d'arriver à des arrangements spéciaux pour modifier les redevances, là où les conditions méritent une telle mesure, après avoir obtenu l'approbation de la bande indienne concernée.

Finalement, ce bill stipule que les droits de gaz et de pétrole accordés aux Indiens peuvent être modifiés par d'autres mesures législatives, selon l'état de l'industrie à l'époque donnée.

Au commencement de 1974, on a consulté les bandes indiennes au sujet des modifications à faire au Règlement. Des propositions plus importantes portant sur les redevances ont été mises en vigueur par le moyen de modifications au Règlement. Le bill actuel garantit des règlements plus souples dans l'avenir.

Voilà quelques points que j'ai voulu soulever. Le comité d'étude auquel j'ai fait allusion se compose de la façon suivante: M. A. B. Irwin, Chef de la Section des minéraux; M. Ed Moore, Surveillant de la Section des minéraux; M. R. Smith, Conseiller juridique pour l'Association des Indiens de l'Alberta; M. Rob Roddick, Conseiller juridique pour les six bandes d'Indiens concernées en Alberta qui a été nommé par l'organisation de développement des Indiens en Alberta; M. Andrew Thompson, un spécialiste conseiller dans le domaine du pétrole, qui travaille à la Faculté de Droit à l'Université de la Colombie-Britannique; et M. Dale Jordan, spécialiste-conseiller de Seaton-Jordan and Associates.

J'ai voulu mentionner cela, parce que la question de consultation a été soulevée entre le mois de mai 1973 et juin 1974. Les représentants de groupe se sont réunis avec le chef et les conseillers 20 fois. J'ai voulu mentionner cela, pour que les gens sachent qu'une bonne mesure de consultation a eu lieu avec les Indiens avant la rédaction des règlements. Aujourd'hui, comme on le sait, nous cherchons à définir des mesures législatives qui tiennent compte de ces règlements.

[Texte]

Finally, there was some expression of concern and I do not know whether members of the Committee were advised of this as well—from the Hobbema bands. I met with the four chiefs from the Hobbema bands, Ermineskin Samson, Montana and Louis Bull last Friday. Just for interest, they represent roughly 80 per cent of the production of oil in the Province of Alberta. They were uncertain really as to what bill this was. They were not aware that this was the bill that we had worked on with them last spring and on which there had been substantial consultation. There is correspondence on record dealing with that.

After this was gone over and discussed with their solicitor, who, I mentioned, was a member of the study team, they indicated to me that they were quite content and quite happy with the legislation as now proposed.

Mr. Chairman, I would be happy to leave the balance of the time to your colleagues.

Le président: Merci, monsieur.

Ladies and gentlemen, the Committee has before it for consideration Bill No. C-15, An Act respecting oil and gas in Indian Lands. Shall Clause 1 stand?

Clause 1 stood.

On Clause 2—*Définitions*

The Chairman: I now call on Mr. Neil.

Mr. Neil: Thank you, Mr. Chairman. I would like to join with you in congratulating the Minister on his appointment to a Cabinet post. I wish you well. I know you are faced with many problems and I hope that you will be able to deal with them to the benefit of the Indian people.

I have studied the Indian oil and gas regulations going back to 1966 and I note that these regulations have been promulgated under Section 57 (c) of the Indian Act. Am I correct when I say that all exploration and production up to this time on the reserves has taken place pursuant to these regulations?

Mr. Buchanan: It is my understanding that that is correct.

Mr. Neil: In reading the Minister's speech in the House on October 21 I note that he says:

All the oil producing provinces have enacted legislation to amend royalty scales as well as to establish elaborate marketing and production controls of various kinds. Indian bands alone are caught in a situation where regulations cannot be quickly adjusted to the new turn of events.

He goes on further to say, in referring to the legislation:

It provides that all oil and gas rights granted on Indian reserves may be subject to legislation which is suited to the industry conditions of the day.

I gather that the Minister feels that the new act will provide for more flexibility as far as the preparation of regulations is concerned. I appreciate that Section 57 (c) of the Indian Act is a very short section, but it seems to me that in the past, if you look at the regulations from 1966 forward, there has been this same flexibility. Mr. Chairman, what flexibility does the new legislation give that you did not have under the old Indian Act, Section 57 (c)?

[Interprétation]

Finalement, les bandes Hobbema nous ont exprimé leur inquiétude. Je ne sais pas si le comité était au courant. Vendredi dernier, j'ai rencontré les quatre chefs des bandes Hobbema, Ermineskin Samson, Montana et Louis Bull. Ils représentent environ 80 p. 100 de la production pétrolière dans la province d'Alberta. Ils n'étaient pas tellement au courant de ce bill. Ils ne se sont pas rendus compte qu'il s'agissait du bill que nous avons tous mis au point au printemps dernier et, au sujet duquel il y a eu beaucoup de consultations. Il existe des lettres à ce sujet.

Une fois qu'on avait parlé de cela avec leur conseiller juridique, lequel était, comme je l'ai dit, un membre de l'équipe d'étude, il m'ont dit qu'ils étaient très contents de ces mesures législatives dans leurs formes actuelles.

Monsieur le président, je laisserai donc le reste de mon temps aux membres du comité qui veulent poser des questions.

The Chairman: Thank you.

Mesdames et messieurs, le comité est saisi du bill C-15, une Loi concernant le pétrole et le gaz des terres indiennes. L'article 1 est-il réservé?

Réservé.

L'article 2—*Définitions*

Le président: Monsieur Neil a la parole.

M. Neil: Tout d'abord, je tiens à féliciter le ministre de sa nomination à un poste au Cabinet. Je sais qu'il y a beaucoup de problèmes auxquels vous devez faire face, et c'est mon espoir que les solutions que vous trouvez seront à l'avantage du peuple indien.

J'ai étudié les Règlements sur l'exploitation du pétrole et du gaz des réserves indiennes, et je note avec intérêt que ce règlement a été promulgué en vertu de l'Article 57(c) de la Loi sur les indiens. Aie-je raison en disant que toute exploration et production faites sur les terres indiennes jusqu'à ce moment-là ont été faites en vertu de ce règlement?

M. Buchanan: C'est ainsi que je l'ai compris.

M. Neil: En lisant le discours du ministre présenté à la Chambre le 21 octobre, je lis à la déclaration suivante:

Toutes les provinces qui produisent du pétrole ont adopté des mesures législatives qui cherchent à augmenter les échelles de redevance et à établir des contrôles divers et élaborer pour la production et la commercialisation. Il n'y a que les bandes indiennes qui se trouvent prises dans une situation dans laquelle le règlement ne peut pas être ajusté rapidement selon les événements.

En parlant de ces mesures législatives, il poursuit de la façon suivante:

Ce bill stipule que tous droits de gaz et de pétrole accordés aux indiens peuvent être modifiés par des mesures législatives qui tiennent compte de l'état de l'industrie à l'époque.

Si je comprends bien, le ministre est d'avis qu'une nouvelle loi sera plus souple en mettant au point de nouveaux règlements. Je me rends fort bien compte que l'Article 57(c) de la Loi sur les indiens n'est pas très long, mais il me paraît que nous avons déjà eu cette souplesse, surtout si on regarde ce qui s'est passé de 1966 jusqu'à l'heure actuelle. Quelle nouvelle souplesse acquiert-on en comparaison avec l'Article 57(c) de l'ancienne Loi sur les indiens?

[Text]

Mr. Buchanan: It is my understanding—prior to that thank you. Mr. Neil, also for your kind comments.

• 1555

It is my understanding that this particular section and the regulations under it—I guess basically the leases that had been entered into; I think part of the problem is in that area as well—did not provide the flexibility. As you know, this bill deals with contracts or leases that are currently outstanding. We required this legislation to accomplish those ends.

Mr. Neil: Has there been any question raised with respect to the legality of the regulations that have been promulgated under Section 57(c)?

Mr. Buchanan: I think there are differing opinions. There is some feeling that the legislation is really superfluous, not needed at all. On the other hand, there is some feeling that it in fact is required. As you know, the original intent—we sort of got derailed last May 8—when the regulations were invoked or altered last March or something was that it would be followed immediately by this particular legislation. Of course the reason we had this hiatus was because we found ourselves in an election period.

Mr. Neil: Has the Minister or his department obtained an opinion for the Minister of Justice regarding the legality of the previous regulations? Or alternatively, has any oil company objected to the regulations promulgated on January 28, 1974 or April 1, 1974?

Mr. Buchanan: I think there has been an objection by an oil company.

Mr. Neil: Do you know which oil company it was?

Mr. Buchanan: Mr. Lesaux may be able to answer that.

The Chairman: Mr. Lesaux.

Mr. Lesaux: Mr. Neil, the Order in Council to which you refer has a different opinion, depending upon which lawyer or which group of people you speak with. It had been our intent, as the Minister explained, to introduce the necessary legislation if only as a safeguard, if only as a protection against the question of the questionableness of the Order in Council. Subsequent to that, representations were made by the oil industry on the very point you raise, as to whether it was proper through the instrument of an Order in Council to effect this change. On several occasions I have met with and discussed the matter with the representatives of the oil industry and apprised them of the fact that it was the government's intention to introduce legislation. As late as approximately 10 to 12 days ago, this appears to have allayed their concerns.

Mr. Neil: When were these complaints first voiced by the oil companies?

Mr. Lesaux: At the time of issuance of the Order in Council.

Mr. Neil: January, 1974.

Mr. Lesaux: Early 1974.

Mr. Neil: There were never any objections voiced prior to that time as to the legality. The oil companies were happy to go along with leases and arrangements under the old regulations of 1966.

[Interpretation]

M. Buchanan: Tout d'abord, je tiens à vous remercier pour vos belles paroles.

Si je comprends bien, cet article et le règlement y inclus n'ont pas fourni la souplesse désirée. Les baux qui ont été acceptés, je pense, sont également une partie du problème. Comme vous le savez, ce bill s'occupe des contrats ou des baux qui sont actuellement en suspens. Il fallait ce bill pour les régler.

M. Neil: A-t-on parlé de la légalité des règlements qui ont été promulgués en vertu de l'article 57(c)?

M. Buchanan: A cet égard, il y a différents points de vue. Certains pensent que le bill n'est pas nécessaire. D'autres pensent le contraire. Comme vous le savez, notre intention première lors de l'invocation ou de la modification des règlements au mois de mars était de faire suivre ce règlement par le bill actuel. Cette période d'attente s'explique par le fait que nous étions en pleine période électorale.

M. Neil: Le ministre ou son ministère ont-ils obtenu l'avis du ministre de la Justice concernant la légalité des règlements précédents? Y a-t-il une société de pétrole qui s'est opposée aux règlements promulgués le 28 janvier 1974 ou le 1^{er} avril 1974?

M. Buchanan: Je pense qu'il y a une société de pétrole qui s'est objectée.

M. Neil: Savez-vous de quelle société il s'agit?

M. Buchanan: Il se peut que M. Lesaux puisse répondre à cette question-là.

Le président: Monsieur Lesaux.

M. Lesaux: Le degré auquel vous faites allusion exprime différentes opinions, selon l'avocat ou le groupe que vous consultez. Nous avons eu l'intention d'introduire les mesures législatives nécessaires comme une sauvegarde, si ce n'était que de chercher une protection contre la question soulevée par le décret. Par la suite, des représentations ont été faites par l'industrie pétrolière au sujet de points que vous soulevez, c'est-à-dire, si un décret en conseil était bien le mécanisme qu'il fallait pour faire ce changement. J'ai rencontré des représentants de l'industrie pétrolière plusieurs fois pour leur en parler, et je leur ai dit que c'était l'intention du gouvernement de présenter des mesures législatives. Jusqu'à environ 10 à 12 jours, cette déclaration avait l'air de les satisfaire.

M. Neil: A quelle époque ces plaintes ont-elles été présentées par les sociétés de pétrole?

M. Lesaux: Lors de la publication du décret en conseil.

M. Neil: Au mois de janvier 1974.

M. Lesaux: Au début de 1974.

M. Neil: Avant cette époque, personne n'a présenté des objections au sujet de la question de légalité. Les sociétés de pétrole étaient contentes de respecter les baux et les arrangements en vertu de l'ancien règlement de 1966.

[Texte]

Mr. Lesaux: The oil companies would have been certainly most happy to have remained with the old because of the preferred rates which existed. I think as responsible people they recognize the trend in the oil and gas industry towards increased rates and they expect to pay their share.

Mr. Neil: You made some reference to some objection being voiced to using Orders in Council to change effectively these regulations or royalty rates. But I note in the bill itself that you are back again at using regulations to fix royalty rates at the discretion of the Minister. So you are using the same method. You are not in effect legislating royalty rates. You are simply giving specific authority under legislation to the Governor in Council to make regulations.

The Chairman: Mr. Lesaux.

• 1600

Mr. Lesaux: Mr. Neil, in Section 4 the Governor in Council may make regulations, but these regulations will be pursuant to this piece of legislation before you. In section 5 it goes on to say that the Minister may, with the approval of the Council of the band concerned, enter into a special agreement with any person for reduction of royalties payable under subsection (1). The intent of this bill is to enable this legislation to serve as the instrument by which regulations—detail, if you wish—may be affected, but the spirit of the bill is to enable the royalties paid to be consistent with what is paid by the industry elsewhere, and that was not the case previously.

Mr. Neil: I appreciate that Clause 5 provides for a reduction. You require the consent of the band or band council for a reduction; you do not require any consent for the increasing or the changing or the setting of the royalties. I am simply getting at the fact that you are still dealing by way of regulation, not by legislation. This is where the argument fails because under the old situation—Section 57(c) of the Indian Act—you worked under regulation, and you are simply doing the same thing here.

Mr. Lesaux: Perhaps I will just step back a moment. I think the difference lies in the fact that under the previous authority the government and the bands were locked into long-term leases—10 year leases and up to 20-year leases—and these were totally inflexible both from the industry's point of view and from the band's point of view. This piece of legislation enables a measure of flexibility to be introduced whereby adjustment—be it increase or decrease, if that should come about—is allowed in concert with the industry and the bands. That is the measure of flexibility which did not exist under prior authority.

Mr. Neil: I am sorry my time is up. I would have liked to have pursued the matter further, but...

Le président: Avant de demander à M. Marchand de passer aux questions, j'aimerais vous informer que la *National Indian Brotherhood* a fait parvenir à tous les membres du Comité une circulaire, accompagnée de documents qui se rapportent à l'étude du Bill C-15. Ces documents sont distribués présentement.

[Interprétation]

M. Lesaux: Les sociétés de pétrole auraient certainement aimé maintenir l'ancien règlement, étant donné les taux préférentiels qui s'y trouvent. Mais elles reconnaissent l'augmentation inévitable des taux dans l'industrie de pétrole et de gas, et elles s'attendent à payer quelque chose aussi.

M. Neil: Vous avez fait allusion à une objection qui a été faite parce qu'on se servait d'un décret en conseil afin de modifier ces règlements ou les taux de redevances. Cependant, dans le bill, je vois qu'on revient au mécanisme selon lequel on utilise le règlement pour fixer les taux de redevances à la discrétion du ministre. Il s'agit là de la même méthode. De fait, vous n'adoptez pas des mesures législatives qui fixent les taux de redevances. Vous donnez tous simplement l'autorisation au gouverneur en conseil d'établir un règlement en vertu d'une loi donnée.

Le président: Monsieur Lesaux.

M. Lesaux: L'article 4 dit que le gouverneur en conseil peut établir des règlements, mais ces règlements seront établis en vertu du bill dont vous êtes saisis. L'article 5 dit que le ministre peut, lorsqu'il y est autorisé par le Conseil de la bande intéressée, conclure avec quiconque un accord spécial portant réduction des redevances payables en vertu du paragraphe (1). Le but de ce bill est de nous permettre de faire appliquer certains règlements, mais l'esprit de la loi c'est de faire en sorte que les redevances soient égales à celles payées ailleurs par l'industrie, ce qui n'était pas le cas dans le passé.

M. Neil: Je comprends que l'article 5 donne la possibilité d'une réduction. Afin d'avoir une baisse il faut obtenir l'approbation de la bande ou du conseil de la bande; mais il n'est pas nécessaire d'obtenir l'approbation pour augmenter, pour changer ou pour établir le niveau de redevances. J'essaie de dire que vous fonctionnez encore en vous servant des règlements et non pas d'une loi. C'est dans ce cas que l'argument devient faux car dans le passé, en vertu de l'article 57 (c) de la Loi sur les Indiens, vous avez travaillé en vertu d'un règlement, et vous continuez à faire la même chose ici.

M. Lesaux: Je ferai peut-être un pas en arrière. La différence à mon avis c'est qu'en vertu de l'autorité précédente, le gouvernement et les bandes avaient signé des baux à long terme, il s'agissait de baux de 10 à 20 ans, qui étaient complètement inflexibles du point de vue et de l'industrie et de la bande. Ce projet de loi nous donne une certaine souplesse dans le cas d'augmentation ou de baisse, et ce grâce à la collaboration de l'industrie et des bandes. C'est une souplesse qui n'existait pas auparavant.

M. Neil: Je suis désolé, je n'ai plus de temps. J'aurais aimé poursuivre dans cette question, cependant...

The Chairman: Before giving the floor to Mr. Marchand, I would like to inform you that the *National Indian Brotherhood* has sent copies of a circular for all members of the committee, and accompanied by some documents related to Bill C-15. These documents are now being distributed.

[Text]

Monsieur Marchand.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Thank you, Mr. Chairman. I would like to join Mr. Neil in congratulating our distinguished and eminent Minister of Indian and Northern Affairs.

Mr. Buchanan: Thank you, Mr. Marchand.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): And I would like to wish him well in looking after me and my brothers.

Mr. Buchanan: Okay, Mr. Marchand. I will do my best.

Mrs. Campagnolo: And Wally.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): And Wally.

Mr. Chairman, I am a bit confused about the consultation process that has taken place. I would have presumed from the Minister's remarks that a pretty full consultation had taken place, and yet this is a copy of a Telex that was given to us which is related to the National Indian Brotherhood and to all Alberta members of Parliament re Bill C-15, which reads:

Request that no legislation be passed until consultation with the Indians has taken place.

It is signed by Harold Cardinal, President of the Indian Association of Alberta. Then it goes on to the National Indian Brotherhood:

Please see that this message is delivered to the above people as per telephone call of October 28.

I wonder if the Minister could enlighten us on this particular point?

Le président: Monsieur le ministre.

Mr. Buchanan: If I may refer, Mr. Chairman, to the comments I made earlier. I already put on the record the composition of the team that dealt with this, if you wish. The team was formed in May of 1973 and in May the study team met for one week. On June 1, 1973, a circular letter went to the Chief and the councillors of the Indian organizations reporting on the formation of the study team, its proposals and soliciting comments. In August of 1973 the study team again met for one week. On October 22, 1973, the study team report was mailed to the Indian bands, the National Indian Brotherhood and provincial Indian organizations, together with proposed revised schedules of royalty rates, and comments were invited. On November 21, 1973, they met in Winnipeg, the Indian minerals information group, which concerned Indian band chiefs, and officials of the Manitoba Indian Brotherhood. The topic at that time was service provided by the Indian minerals program and oil and gas regulations. On November 22, 1973, they met in Prince Albert, Saskatchewan, and again it was the Indian mineral information group and it concerned Saskatchewan band chiefs and the officials of FSI. The topic again was service provided by the Indian minerals program and oil and gas regulations. On December 19, 1973 Mr. Ed Moore met in Hobbema with the councils of the four Hobbema bands, and again the topic was oil and gas royalties, regulation oil export tax.

[Interpretation]

Mr. Marchand.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Merci, monsieur le président. J'aimerais me joindre à M. Neil en félicitant notre ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

M. Buchanan: Merci, monsieur Marchand.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): J'aimerais aussi lui souhaiter bonne chance dans sa tâche qui consiste à s'occuper de moi-même et de mes frères.

M. Buchanan: D'accord, monsieur Marchand. Je ferai de mon mieux.

Mme Campagnolo: Et Wally.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Et Wally.

Monsieur le président, je ne comprends pas très bien le processus de consultation qui a eu lieu. D'après les commentaires du ministre, j'ai cru comprendre que les consultations avaient eu lieu; cependant, nous avons devant nous un exemplaire d'un message telex qui a été envoyé à tous les députés de l'Alberta et qui a trait au *National Indian Brotherhood* en ce qui concerne le projet de loi C-15. Le message est le suivant:

Nous demandons qu'aucune législation ne soit adoptée avant consultation avec les Indiens.

Le message est signé par Harold Cardinal, président de l'Association indienne de l'Alberta. On parle ensuite du *National Indian Brotherhood*:

Veuillez assurer que ce message soit expédié aux personnes ici mentionnées, comme convenu dans notre appel téléphonique du 28 octobre.

Je me demande si le ministre pourrait nous donner des détails à cet égard?

The Chairman: Mr. Minister.

M. Buchanan: Monsieur le président, j'aimerais parler des commentaires que j'ai faits tout à l'heure. J'ai déjà parlé de l'équipe qui s'est occupée de cette affaire. Cette équipe a été créée en mai 1973 et le groupe d'étude s'est réuni pendant une semaine au mois de mai. Le 1^{er} juin 1973, une circulaire a été envoyée au chef et aux conseillers des organismes indiens faisant rapport sur la formation de ce groupe d'étude, sur ses propositions et en demandant des commentaires là-dessus. Au mois d'août 1973, le groupe d'étude s'est réuni pendant une semaine. Le 22 octobre 1973, le rapport du groupe d'étude a été envoyé aux groupes d'Indiens, au *National Indian Brotherhood* et aux organismes provinciaux indiens, avec un projet révisé des barèmes de redevances, et ces personnes ont été invitées à le commenter. Le 21 novembre 1973, le groupe d'information sur les minéraux indiens, qui intéressait les chefs de groupes indiens et les représentants du *Manitoba Indian Brotherhood* s'est réuni à Winnipeg. Le sujet à l'ordre du jour était le service fourni par le programme des minéraux indiens et les règlements pour le gaz et le pétrole. Le 22 novembre 1973 ils se sont réunis à Prince Albert, en Saskatchewan, et encore une fois il s'agissait du groupe d'information sur les minéraux indiens, ce qui intéressait les chefs indiens de la Saskatchewan ainsi que les fonctionnaires du FSI. Le sujet à l'ordre du jour était encore une fois le service fourni par le programme de minéraux indiens et les règlements sur le gaz et le pétrole. Le 19 décembre 1973, M. Ed Moore a rencontré les conseils des quatre bandes de Hobbema, dans cette ville, pour discuter des redevances sur le gaz et le pétrole et des règlements concernant la taxe à l'exportation pétrolière.

[Texte]

• 1605

I do not know whether I should go on reading. Similar meetings took place on January 8, 9, 15, 17, 18, 21, 22 and so on, until the final one, which was on June 3 again in Hobbema, where Mr. Moore met with the four band councils from Hobbema. Through you, Mr. Chairman, to Mr. Marchand, these consultations went on and, as I said, the information I received last Friday noon when I lunched with the four chiefs from this area plus their solicitor, was that there was a little misunderstanding as to the composition of the bill. They were not aware really that this was the bill that had been discussed. Mr. Manuel was advised last February of the anticipation of this bill, what had gone on and the type of consultation.

I really feel that there was fairly significant consultation during the period when the regulations were being drafted and put together and, of course, as I said, basically the purpose of this legislation is to provide the framework for those regulations.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, I really have no quarrel with the bill. I think the Minister has explained the purpose of the bill very well and I think it regularizes in the form of legislation what has been going on in the regulations, so it is really a harmless piece of legislation.

What really bothers me are these telegrams or telex messages that are coming to us and in fact the commitment the Prime Minister and the government made that we were not going to proceed with any kind of legislation about Indians until there was full and adequate consultation. I know this really relates to the Indian Act, but because of the kinds of fears being expressed in these telegrams, Mr. Chairman, do you plan to have further clarifying meetings with the people concerned or how do you plan to proceed?

Mr. Buchanan: This, through you Mr. Chairman, was really the reason, because I had heard some suggestions that there was concern, why I met with the four band chiefs and their solicitor over lunch last Friday and, as I said, those bands represent roughly 80 per cent of the production. Last year the royalties were roughly \$9 million. This year, it is my understanding, they will be in the vicinity of \$40 million and something like \$32 million of that \$40 million comes from the four bands at Hobbema. Once they were aware of what the actual legislation did and it was really the direct result of this ongoing consultation process, they certainly left me with the impression that they were quite—and so did their solicitor—content to have us move along and would we please do so as quickly as possible.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I agree with the Minister about the necessity for this bill and hope that perhaps we can, as we go along, meet with some of the National Indian Brotherhood and get some further clarification of some of those things that might be of concern to them.

I would like to change my line of questioning just a little bit and ask you more about the activities in the tar sands. How much Indian land—I know there is some involved in the tar sands—falls within the tar sands and how much activity is taking place on Indian land within the tar sands?

[Interprétation]

Je ne sais pas si je dois poursuivre ma lecture. Quoi qu'il en soit, des réunions semblables ont été organisées le 8 janvier, le 9, le 15, le 17, le 18, le 21, le 22, etc., jusqu'à la dernière le 3 juin, encore une fois à Hobbema; à cette occasion, M. Moore a rencontré les quatre conseils de bandes. Ces consultations se sont donc poursuivies, monsieur le président, et les renseignements que j'ai reçus vendredi dernier, à midi, lorsque j'ai discuté avec les quatre chefs de cette région, accompagnés de leur avocat, étaient qu'il y avait une certaine mécompréhension quant au projet de loi. En effet, ceux-ci n'avaient pas tout à fait conscience du fait que c'était ce projet de loi qui avait été discuté. M. Manuel avait été informé en février dernier qu'un projet de loi semblable était en préparation, et qu'il y avait eu des consultations.

Je pense qu'il y a eu des consultations très importantes pendant la période de rédaction des règlements, et, comme je l'ai déjà dit, l'objectif fondamental de ce projet de loi est de constituer un cadre d'application des règlements.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Monsieur le président, je ne m'oppose pas au projet de loi. Je pense que le ministre nous en a expliqué très clairement l'objectif et, à cet égard, c'est un projet de loi sans danger puisqu'il se contente de régulariser ce qui s'est fait dans le cadre des règlements.

Ce qui me préoccupe, ce sont plutôt ces télégrammes ou Télex qui nous sont parvenus, ainsi que l'engagement pris par le premier ministre et le gouvernement, à l'effet qu'il n'y aurait pas de projet de loi au sujet des Indiens tant qu'il n'y aurait pas eu de consultations adéquates globales. Je sais que ces paroles concernaient essentiellement la Loi sur les Indiens, mais, du fait des craintes exprimées dans ces télégrammes, monsieur le président, avez-vous l'intention d'organiser d'autres réunions d'explications avec les gens concernés ou avez-vous simplement l'intention d'aller de l'avant?

M. Buchanan: Puisque j'avais entendu dire que ceci créait certaines préoccupations, monsieur le président, je préciserai que c'est justement pour cette raison que j'ai rencontré les quatre chefs de bandes, avec leur avocat, vendredi dernier, et, comme je l'ai déjà dit, ces bandes ne représentent qu'environ 80 p. 100 de la production. L'an dernier, les redevances s'élevaient à environ 9 millions de dollars. Cette année, il me semble qu'elles atteindront près de 40 millions de dollars, et que 32 millions de cette somme proviendront essentiellement des quatre bandes de Hobbema. Lorsqu'ils ont été informés de l'objectif visé par ce projet de loi, ce qui s'est fait dans le cadre du processus de consultations permanentes, j'ai eu l'impression qu'ils étaient satisfaits de la situation, tout comme leur avocat, et qu'ils voulaient que nous agissions le plus vite possible.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Je suis d'accord avec le ministre au sujet de la nécessité d'adopter ce projet de loi mais j'espère qu'au cours de ce processus nous aurons la possibilité de rencontrer certains des membres de la Fraternité nationale des Indiens, afin d'obtenir des précisions sur certaines de leurs préoccupations.

J'aimerais maintenant changer de sujet et parler de ce qui se passe dans le domaine des sables bitumineux. Pourriez-vous me dire quelle superficie des terres indiennes est touchée par les sables bitumineux et quelles activités ont actuellement cours à cet égard?

[Text]

Mr. Buchanan: I had those figures, Mr. Chairman, but I have forgotten the exact amount in terms of acres. However, there are substantial unfulfilled claims up in that section of Alberta. Of course, as I have indicated before, it is my understanding that the responsibility of the provincial Crown under the Natural Resources Transfer Act of 1930, which transferred these lands and resources to the Province of Alberta, is to return to the federal Crown such lands as are required to extinguish unfulfilled requirements under any treaty and this is the area—I think it must be under Treaty Eight—where there is an unextinguished claim and that this is of course, the section where the desire of the Indian people is to have part of the settlement in the area which is now occupied by the oil sands of Alberta.

• 1610

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Maybe the Indians should consider giving Mr. Lougheed a little bit for himself. Are there active consultations or active meetings going on with the Alberta Government and the Indian people involved to get these outstanding treaty commitments settled in the area of the Tar Sands?

Mr. Buchanan: Really, the one that seems to have come to a head even more is the one south, the stony Band near Morley, Chief John Snow and his group. This is the one where right now there seems to be confrontation with the provincial government, and Mr. Don Getty, the Minister of Intergovernmental Affairs from the Province of Alberta, has been in touch and we are proposing to get together on a tripartite basis again, which involves the Indian Association of Alberta and the two levels of government.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): That is all the questions I have, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Firth.

Mr. Firth: Thank you, Mr. Chairman. May I also congratulate the Minister on his recent appointment to this very responsible position and wish him the best of luck in his work. I would like to have it on record that I would be more than happy to meet with the Minister on a one-to-one basis, on the record or off the record, to discuss any matters of concern to the North and its people. Having been born and raised in the North and having spent most of my life up there, I may be of some help to the Minister. I would like that on the record.

Mr. Buchanan: Thank you, Mr. Firth. It would be a pleasure. Who is going to pay for lunch, though?

Mr. Firth: We will see. I would like to make a couple of comments regarding Bill C-15. I, too, find it very, very difficult to believe that such a bill would come up in front of this Committee or indeed in front of the House of Commons of Canada after consultation with the native people that it concerns. When you see clauses in the bill—here in Clause 4, for one, where:

4. The Governor in Council may make regulations

(a) respecting the granting of leases, permits and licences...

and so on, with no mention whatever of any consultation with the people concerned.

[Interpretation]

M. Buchanan: J'avais ces chiffres, monsieur le président, mais j'ai oublié la superficie exacte. Toutefois, je puis dire qu'il reste un nombre important de terres sans titre de propriété dans cette partie de l'Alberta. Evidemment, comme je l'ai déjà dit, la responsabilité du gouvernement provincial, en vertu de la Loi sur le transfert des ressources naturelles, de 1930, qui a transféré ces terres et ressources à la province de l'Alberta, est de retourner à la Couronne fédérale les terres qui sont nécessaires pour éteindre les requêtes non satisfaites en vertu d'un traité quelconque, et ceci concerne précisément le secteur dont nous parlons, à savoir le Traité Huit; en effet, ceci concerne une terre sans titre de propriété et c'est précisément la section pour laquelle les Indiens souhaitent que la question soit réglée, puisqu'il y a là des sables bitumineux.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Peut-être les Indiens devraient-ils songer à donner à M. Lougheed un peu de terrain pour lui tout seul. Y a-t-il des réunions actuellement entre le gouvernement de l'Alberta et les Indiens afin de régler les engagements dans le cadre des traités qui concernent les sables bitumineux?

M. Buchanan: Actuellement, il y a de la confrontation entre le gouvernement provincial et la bande Stony, dont le chef est John Snow. M. Don Getty, le ministre des Affaires inter-gouvernementales de la province d'Alberta, est en communication avec nous, et nous proposons une réunion tripartite, à laquelle les deux niveaux de gouvernement et l'Association des Indiens de l'Alberta pourraient participer.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Je n'ai plus de questions.

Le président: Monsieur Firth.

M. Firth: Puis-je féliciter le ministre de sa nomination récente à ce poste important et lui souhaiter tout ce qu'il y a de mieux. J'aimerais également qu'il paraisse au compte rendu de cette séance qu'il me ferait plaisir de me réunir avec le ministre personnellement afin de discuter avec lui toute question concernant le Nord et ses habitants. Je suis né au Nord, j'y ai été élevé et j'y ai passé une bonne partie de ma vie. Il se peut ainsi que je lui sois de quelque utilité.

M. Buchanan: Merci, monsieur Firth. Cela me ferait plaisir. Mais qui paiera la note?

M. Firth: On verra. J'ai quelques remarques à faire concernant le bill C-15. J'ai de la difficulté à concevoir comment ce Comité ou la Chambre des communes pourra être saisi d'un tel bill si les autochtones concernés ont été vraiment consultés. Par exemple, à l'article 4, on lit que:

4. Le gouverneur en conseil peut établir des règlements

(a) concernant l'octroi et les modalités de baux, de permis et de licences...

et ainsi de suite, mais il n'est pas question de consultation.

[Texte]

There is another clause a little later on which says:

5. (2) The Minister may, with the approval of the council... enter into a special agreement... for a reduction of royalties...

Here again, there is no mention whatever of any other negotiations, perhaps regarding the increasing of royalties, and no mention whatever of real consultation. I find it very, very difficult indeed to believe that any real meaningful consultation has happened with the people prior to the drafting of this bill. So my major question then would be: Are there any documents that can be tabled by the Minister showing what actual consultation took place prior to the drafting of this bill?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Buchanan: Yes. I read—and I felt I was imposing on you, Mr. Chairman, but I think I got down part way through this list. I would be happy to provide you with a copy of the document dealing with the series of meetings that went on in the preparation of the regulations. And it is my understanding that no...

Le président: Pendant que le ministre consulte son assistante, est-ce que le Comité consent à ce que ce rapport soit annexé aux procès-verbaux de la séance d'aujourd'hui? The meetings that were held prior to the drafting of the bill.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): We would agree, Mr. Chairman, but I wonder if there is any further back-up information to say what went on at these meetings or correspondence or such?

Mr. Buchanan: It gives the purpose of the meeting, I think, under each little thing. It indicates what was done.

• 1615

Mr. Neil: Was there more?

Mr. Buchanan: I felt that I was imposing on you to go on any further.

The Chairman: Is it agreed that this document be annexed?

Agreed.

Mr. Buchanan: In addition, while I am on that subject, there is a copy of a letter sent by Mr. Lesaux to George Manuel, the President of the National Indian Brotherhood, on February 19, 1974 telling him of the upcoming legislation, what had gone on pertaining to that, and referring to a letter to Mr. Cardinal. I would be happy to give you a copy of this letter, as well, since you may wish to have that tabled.

The Chairman: Thank you. Will this letter be appended to the Minutes of Proceedings of today?

Agreed.

Mr. Buchanan: Just to reply, Mr. Chairman, through you to Mr. Firth, it is my understanding that no lease, sale, or licence dealing with oil, gas or anything can be entered into without band council resolution. So, it seems to me this gives the band a pretty definite hand, or definite say, in what can or cannot be done. We simply cannot enter into a contract of this nature without a resolution from the band. Their approval is mandatory.

[Interprétation]

Plus loin, on lit:

5. (2) Le ministre peut, lorsqu'il y est autorisé par le conseil de la bande intéressé, conclure avec quiconque un accord spécial portant réduction des redevances...

Ici, on ne parle pas de négociation avec les autochtones en ce qui concerne, par exemple, l'augmentation des redevances. Il m'est excessivement difficile de croire qu'une consultation véritable a eu lieu avec les autochtones avant la rédaction de ce bill. Je vous demande donc: y a-t-il des documents que le ministre peut déposer qui démontrent que la consultation a eu lieu avant la rédaction de ce bill?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Buchanan: Oui. Il serait pour moi un plaisir de vous fournir avec une copie du document qui parle de toute la série de réunions qui ont eu lieu avant la préparation des règlements. Si je comprends bien...

The Chairman: While the Minister is consulting his assistant, does the Committee want this report to be annexed to today's minutes? Les réunions ont eu lieu avant la rédaction du bill.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Nous sommes d'accord, mais existe-t-il d'autres renseignements quant à ce qui s'est passé lors de ces réunions?

M. Buchanan: Le document donne le thème de la réunion et indique un peu le travail qui y a été accompli.

M. Neil: Y a-t-il eu d'autres documents?

M. Buchanan: Je ne voulais pas imposer en allant plus loin.

Le président: Est-ce le désir du comité que ce document soit mis en appendice?

D'accord.

M. Buchanan: Il y a également une lettre envoyée par M. Lesaux à George Manuel, le président de la Fraternité nationale des indiens le 19 février 1974, laquelle lettre lui communique les mesures législatives qu'on allait considérer, ce qu'on avait fait jusque là, et on demande à M. Manuel de se reporter à une lettre envoyée à M. Cardinal. Je pourrais vous donner une copie de cette lettre également, si vous voulez qu'elle soit déposée.

Le président: Cette lettre serait-elle mis en appendice au compte rendu de la séance d'aujourd'hui?

D'accord.

M. Buchanan: Si j'ai bien compris, aucun bail, aucune vente ou permis ayant trait au pétrole ou au gaz ne peut être approuvé sans une résolution adoptée par le conseil de la bande. De cette façon, comme je le vois, c'est la bande qui décide. Nous ne pouvons pas procéder avec un contrat de ce genre sans l'approbation de la bande, laquelle approbation est obligatoire.

[Text]

Mr. Firth: Yes. A question comes to my mind after seeing this letter from the National Indian Brotherhood pertaining to the rewriting of the Indian Act which is supposed to be happening in the country now. Would Bill C-15 chip away at some of the importance of that act and would the Indian people be rewriting an act that would be in some ways meaningless to the Indian people?

Mr. Buchanan: No, I dealt with this in my comments in the House. Our feeling is that it does not impinge or take away any right that exists under the Indian Act at all.

Mr. Firth: I see. That is all I have for now, Mr. Chairman.

The Chairman: Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you, Mr. Chairman.

I would just like to say that we indicated during debate in the House that we reserved the right to introduce amendments to this bill, and we propose to do so, but only after consultation with the National Indian Brotherhood, with the bands affected, and with other native groups throughout the country whom we feel should appear before this Committee on this bill. Following that, we will be in a position to introduce our amendments, which will deal in large part in an on-going way with consultation with the Indian people.

Could I just ask the Minister, if the letter that he tabled to Mr. Manuel asked for any input from the National Indian Brotherhood? It would seem that you have to go back over it and read it.

Mr. Buchanan: It indicates the consultation that has gone on basically with the Albertans.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Did it ask directly for an input from the National Indian Brotherhood?

Mr. Buchanan: No, I do not believe it did. It enclosed copies of the amendments, and so on.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Did it ask for their comments on such amendments? No. Thank you.

Mr. Chairman, with regard to the consultation with the six bands concerned—the Minister mentioned meeting with four of them last Friday, after the bill was introduced into the House—could the Minister say if he has had an opportunity to visit that part of the country since his appointment as Minister?

Mr. Buchanan: Yes. As a matter of fact, we felt we were getting very friendly. I had lunch with them at Hobbema on the preceding Sunday and they were here the following Friday—or maybe I am one week out.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I understand that you were there then, on that particular occasion, which was before the bill was introduced into the House?

[Interpretation]

M. Firth: Cette lettre de la part de la Fraternité nationale des indiens me fait penser à la révision de la Loi sur les indiens qui est censé se faire actuellement. Le Bill C-15 rendra-t-elle moins important ladite loi, et est-ce que la révision de cet acte cesserait d'avoir de l'importance pour les autochtones?

M. Buchanan: Non, j'en ai déjà parlé à la Chambre. Nous sommes d'avis que ce bill n'abroge aucun droit qui existe déjà dans la Loi sur les indiens.

M. Firth: Je n'ai plus de question.

Le président: Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci, monsieur le président.

Lors du débat à la Chambre, nous avons dit que nous nous réservions le droit de présenter les amendements à ce bill, ce que nous allons faire, mais seulement après avoir consulté la Fraternité nationale des indiens, les bandes en question et d'autres associations d'autochtones partout au pays qui, d'après nous, devraient comparaître devant ce comité au sujet de ce bill. Ce n'est qu'après que nous serons en mesure de présenter les amendements, lesquels vont surtout porter sur la consultation permanente avec les indiens.

Dans la lettre que le ministre vient de déposer, est-il fait mention de la participation de la Fraternité nationale des indiens? Il faudrait peut-être la relire.

M. Buchanan: La lettre parle de la consultation qui a eu lieu de la part du gouvernement de l'Alberta.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Y a-t-on demandé une participation de la part de la Fraternité?

M. Buchanan: Non. Des copies des amendements furent incluses, cependant.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): A-t-on demandé l'avis de la Fraternité au sujet de ces amendements? La réponse est non.

Monsieur le président, en ce qui concerne la consultation avec les six bandes concernées—le ministre a mentionné des réunions qui ont eu lieu avec quatre de ces six bandes vendredi dernier, après la présentation du bill à la Chambre—le ministre pourrait-il nous dire s'il a eu l'occasion de visiter cette partie du pays depuis sa nomination?

M. Buchanan: Oui, En fait, nous pensions que nous devenions amis. J'ai même déjeuné avec eux à Hobbema; le dimanche précédent, et ils étaient là le vendredi suivant—à moins que je ne me trompe d'une semaine.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Si je comprends bien, vous étiez présent ce jour-là, c'est-à-dire avant que le projet de Loi ne soit présenté en Chambre?

• 1620

[Texte]

Mr. Buchanan: That is correct; it must have been before.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): On that occasion, did you take the opportunity to explain the proposed legislation to the chiefs concerned?

Mr. Buchanan: No, I did not. As a matter of fact, at that time I was not aware that the bill was imminent at all. This is really something that...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Of course, you would have had the bill and would have known its contents.

Mr. Buchanan: ... prior to that time. As I indicated before, Miss MacDonald, when some of our colleagues raised this question in the House, my understanding was that they had been very involved in the consultation throughout the process. At this luncheon their solicitor, Brother Roddick, indicated that he was aware of all the contents of the bill and, as that document I just gave to you will indicate, had been very much involved in the drafting of the regulations in consultation with the bands.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Here was a piece of legislation that directly affected the chiefs with whom you were sitting down two weeks ago to have luncheon, and at no time was this bill in any way discussed?

Mr. Buchanan: No, it was not discussed. They were very involved in having me watch the Hobbema marching band.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): That has something to say about the importance attached to the Minister's consultation with the band.

Could I go to another point? Mr. Lesaux has said that it was one of the intentions of the bill to have royalty rates paid to Indian reserves comparable to those paid elsewhere in the industry, that it is the intention to bring it into...

Mr. Buchanan: ... into line with those paid in the provinces.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): As I understand it, the revisions to the Alberta oil royalty structure became effective January 1, 1973.

Mr. Lesaux: January, 1973. Are you suggesting almost two years ago?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes. The first revision from the set rates. Going back for some years, the first revision was introduced for debate during 1972 when the old 16% maximum system was replaced by a maximum of 25 per cent as of January 1, 1973. Subsequently, on April 1, 1974, Alberta readjusted their status upwards again. But it came in two stages.

You had mentioned that until January 28, 1974, when new regulations were promulgated with regard to the production on reserves, there had been no complaints or comments from the oil companies, because they were quite satisfied with the lower royalty rates that were in force on reserves vis-à-vis those elsewhere in the province. Why did the government wait until January 28, 1974, a full year after the royalty rates had been increased in the Province of Alberta, to do anything about those on Indian lands?

[Interprétation]

M. Buchanan: C'est cela, cela devait être avant.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): A cette occasion, avez-vous expliqué le projet de Loi aux chefs concernés?

M. Buchanan: Non. En fait, à cette époque je ne savais pas qu'un projet de Loi serait présenté à bref délai. Il s'agit de quelque chose qui...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Évidemment, vous auriez reçu le projet de Loi et en auriez pris connaissance.

M. Buchanan: ... c'était avant cette époque. Comme je l'ai déjà indiqué, mademoiselle MacDonald, lorsque certains de nos collègues ont posé cette question en Chambre, pour l'interprétation, en était qu'ils avaient participé au processus de consultation. Lors de ce déjeuner, l'avocat, M. Roddick, nous a signalé qu'il avait connaissance du projet de Loi et, comme le document que je vais vous distribuer vous le montrera, il avait participé à la rédaction des règlements, après avoir consulté les bandes.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Il s'agit là d'un projet de Loi qui affectait directement les chefs avec lesquels vous discutiez, deux semaines auparavant, et, cependant, vous n'en avez jamais discuté avec eux?

M. Buchanan: Non, nous n'en avons pas discuté. Ils tenaient surtout à ce que je regarde la troupe de Hobbema.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Ceci reflète bien l'importance attachée par le ministre au processus de consultation avec la bande.

Puis-je passer à autre chose? M. Lesaux a affirmé que l'un des objectifs du projet de Loi était de faire payer aux réserves indiennes des redevances de niveau comparable à celles qui sont payées ailleurs dans l'industrie, et qu'il fallait...

M. Buchanan: ... les faire correspondre à celles payées dans les provinces.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Si je comprends bien, la révision de la structure de la redevance pour le pétrole de l'Alberta est entrée en vigueur le premier janvier 1973.

M. Lesaux: En janvier 1973. Voulez-vous dire qu'il y a bientôt deux ans?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui. Il s'agissait là de la première révision. Si l'on remonte plus loin, on constatera d'ailleurs que la première révision a fait l'objet d'un débat en 1972, lorsque le maximum de 16% a été remplacé par un maximum de 25 p. 100, à compter du premier janvier 1973. Conséquemment, le premier avril 1974, l'Alberta a réajusté ses tarifs. Cependant cela s'est fait en deux étapes.

Vous avez dit que jusqu'au 28 janvier 1974, lorsque de nouveaux documents ont été promulgués à l'égard de la production sur les réserves, il n'y avait pas eu de plaintes ou de commentaires de la part des sociétés pétrolières, car elles étaient tout à fait satisfaites des redevances inférieures qui étaient appliquées sur les réserves, par rapport à celles qui étaient en vigueur dans la province. Pourquoi le gouvernement a-t-il attendu au 28 janvier 1974, c'est-à-dire une année complète après que les taux de redevance aient été augmentés dans la province de l'Alberta, pour faire quelque chose au sujet des redevances sur les terres indiennes?

[Text]

Mr. Lesaux: Mr. Chairman, I cannot comment upon the timing as it is, I think, more a matter for the Minister to answer.

• 1625

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I really mean that for the Minister.

Mr. Lesaux: However, there is provision in the bill to enable a regulation to be effected and that regulation, I trust, will reflect part of the catch-up to which you refer, Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Is it the intent of the bill to make the regulations that the bill says will be within the discretion of the Governor in Council retroactive to January 1, 1973?

Mr. Buchanan: No, it is not; though it is my understanding that there was some sort of a lump sum payment involved—a sort of catch-up provision that was included in these regulations.

My understanding is that it is effective April 1, but that there is a catch-up provision. I think there was a lump sum payment as well.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Will that catch-up provision apply only between the regulations promulgated on January 28, 1974 and those of April 1, 1974, or will they be retroactive to the change in the provincial royalty structures?

Mr. Lesaux: I am sorry, Miss MacDonald, I cannot give you a definite time-frame. All I can say is that this has been discussed with the major oil company concerned, has been acknowledged as being a commitment of that company, and that the sum involved is a matter of negotiation between the band and the company, with our acting as intermediary or being of assistance to the band.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Can the Minister or the Department provide us with figures which show the number of wells on these reserves and the barrel production since the time that the royalty structures were changed in the Province of Alberta?

Mr. Lesaux: Mr. Chairman, I would like first to apprise the bands of your request; then I believe it would be quite in order to table such information.

Le président: Merci. Madame Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: Thank you very much, Mr. Chairman.

I am concerned about the negative wording in the bill. I refer to Clause 5 (2) and the negative wording—and I quote: "reduction of royalties payable under subsection (1)". I want to know if it would change the intent of the bill in any way if the word "reduction" were altered to the word "revision".

Mr. Buchanan: I share your concern in this area, and, of course, it was mentioned by several members in the House. It was my understanding that either the word "change" or the word "revision" would be quite acceptable in lieu of the word "reduction".

[Interpretation]

M. Lesaux: Monsieur le président, je ne puis faire de commentaires au sujet de ces dates, qui me semblent plutôt relever de la compétence du ministre.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je posais d'ailleurs ma question au ministre.

M. Lesaux: Cependant, le projet de loi prévoit adopter certains règlements qui, je le pense, reflèteront le rattrapage dont vous parlez, mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Les règlements qui seront décrétés dans le cadre du projet de loi, à la discrétion du gouverneur en conseil, seront-ils rétroactifs au 1^{er} janvier 1973?

M. Buchanan: Non; cependant, il me semble qu'il y aura une sorte de paiement global qui sera effectué, afin de tenir compte du rattrapage prévu dans les règlements.

Il me semble que ceux-ci devraient entrer en vigueur le 1^{er} avril mais il ne s'agit que d'une disposition de rattrapage. Je pense qu'il y avait en outre un paiement global.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Cette disposition de rattrapage ne s'appliquera-t-elle que pour les règlements décrétés entre le 28 janvier 1974 et le 1^{er} avril 1974, ou sera-t-elle rétroactive pour tenir compte des modifications de redevances dans la province?

M. Lesaux: Je regrette, mademoiselle MacDonald, je ne puis vous donner de réponse précise à ce sujet. Tout ce que je puis dire c'est que la question a été soulevée avec la principale société pétrolière, qui a reconnu que ceci devrait faire l'objet d'un engagement de sa part, et la somme concernée relève de négociations entre la bande et la société, sans que nous ayons à y participer, à titre d'intermédiaire ou de conseiller.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Le ministère pourrait-il nous donner les chiffres indiquant le nombre de puits se trouvant sur ces réserves, ainsi que leur production en barils, depuis la date de la modification des tarifs de redevances en Alberta.

M. Lesaux: Monsieur le président, j'aimerais tout d'abord informer les bandes de votre demande; ensuite, je pense que nous pourrions vous donner ce genre de renseignements.

The Chairman: Thank you. Mrs. Campagnolo.

Mme Campagnolo: Merci beaucoup, monsieur le président.

Je suis très préoccupée par les aspects négatifs du projet de loi. Je voudrais parler ici de l'article 5 (2) et des mots suivants: je cite: «Réduction des redevances payables en vertu de l'alinéa (1)». Je voudrais savoir si le remplacement du mot «réduction» par le mot «révision» modifierait l'intention du projet de loi.

M. Buchanan: Je partage vos préoccupations à cet égard, et, je dois dire que divers députés m'ont déjà soulevé ce problème. Il me semble que l'on pourrait parfaitement utiliser les mots «changement» ou «révision», au lieu de «réduction».

[Texte]

Several members expressed concern over the fact that it was "reduction" and did not allow for an increase. The word "change", or Mrs. Campagnolo's suggestion of "revision", I think, would be quite acceptable as far as we are concerned.

Mrs. Campagnolo: That being the case, Mr. Minister, then I believe that this should be a point of consultation with the affected Indian people and brought forward as a possible amendment to the bill.

Mr. Buchanan: Well, as I have said, from our point of view, an amendment deleting the word "reduction" and substituting therefor the word "revision" or the word "change"—either one—would be quite acceptable as far as we are concerned.

Mrs. Campagnolo: I believe that the word "reduction" has a psychological problem with it. It would imply that the only thing would be for it to go downwards.

Mr. Buchanan: Yes. That it only goes one way.

Mrs. Campagnolo: I would like to think that it would be possible for it to go the other way.

The other part of my question is: would it in any way alter the intent of this bill if it were to include mandatory consultation with band councils under Clause 5(2)?

It presently says:

• 1630

... with the approval of the council of the band concerned,

Mr. Buchanan: Through you, Mr. Chairman, to Mrs. Campagnolo.

The Chairman: Yes.

Mr. Buchanan: I would like to look into that possibility a little further. As I indicated earlier in replying, I think it was to the member from the Northwest Territories, we cannot enter into a lease or any contract or agreement without a specific band council resolution covering it, which seems to me to cover that. However, I will undertake to look into that and see whether it is possible to include a general section dealing with that proposition.

Mrs. Campagnolo: My further questions have to do with the two telegrams we have in front of us today, specifically regarding the Federation of Saskatchewan Indians.

In the list of three or four pages which you have appended to this report I would like to know specifically if David Ahenakew was consulted.

Mr. Buchanan: There was a meeting on November 22, 1973 held in Prince Albert at which were present concerned Saskatchewan band chiefs and officials of the Federation of Saskatchewan Indians. I am sorry, I cannot tell you whether Chief Ahenakew was present at that or not. But the topic again was the Indian minerals program and oil and gas regulations. I will just go through and see if there are any others with Saskatchewan.

I think part of Treaty 6 and Treaty 7 go over into Saskatchewan and there were meetings with the Treaty 6 and Treaty 7 band chiefs in January of 1974. Of course I indicated earlier the regulations and so on and other information and letters have gone out on this subject to chiefs and councillors of the Sarcee and Hobbema.

[Interprétation]

Certains députés m'ont dit qu'ils s'inquiétaient du fait qu'une réduction ne permettrait pas d'augmentation. Le mot «changement», tout comme celui suggéré par M^{me} Campagnolo, c'est-à-dire «révision», serait parfait me semble-t-il.

Mme Campagnolo: Si tel est le cas, monsieur le ministre, je pense que l'on devrait en parler avec les Indiens concernés et, éventuellement, proposer un amendement à cet égard.

M. Buchanan: Comme je vous l'ai dit, de notre point de vue, un amendement visant à remplacer le mot «réduction» par les mots «révision» ou «changement», nous paraîtrait tout à fait acceptable.

Mme Campagnolo: Je pense que le mot «réduction» soulève certains problèmes d'ordre psychologique. Ceci signifierait en effet que la seule chose possible serait une diminution.

M. Buchanan: Certes. Cela me paraît clair.

Mme Campagnolo: J'aimerais qu'il soit possible d'aller dans l'autre sens.

Je voudrais maintenant savoir si l'objectif du projet de loi serait modifié si l'on y incluait un processus de consultation obligatoire avec les conseils de bandes, dans le cadre de l'article 5(2)?

L'article dit:

...sur l'approbation du conseil de la bande en question,

M. Buchanan: Je voudrais m'adresser à M^{me} Campagnolo, par votre intermédiaire, monsieur le président.

Le président: Oui.

M. Buchanan: Je voudrais examiner davantage cette possibilité. Comme je l'ai dit tout à l'heure au député des Territoires du Nord-Ouest, nous ne pouvons pas conclure un bail, un contrat ou un accord si une résolution de conseil de bande ne le couvre pas. Cependant, je vais voir s'il est possible d'inclure un article général concernant cette proposition.

Mme Campagnolo: Mes autres questions portent sur les deux télégrammes que nous avons devant nous aujourd'hui, et surtout celui concernant la Fédération des Indiens de la Saskatchewan.

À propos de la liste de trois ou quatre pages que vous avez fixée en appendice à ce rapport, j'aimerais savoir si M. David Ahenakew a été consulté.

M. Buchanan: Il y a eu une réunion le 22 novembre 1973 à Prince-Albert au cours de laquelle se sont retrouvés les chefs de bande intéressés de la Saskatchewan et des représentants de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan. Je regrette de ne pouvoir vous dire si le chef Ahenakew était présent. Mais, à cette réunion, on a encore parlé du programme d'extraction des minéraux et des règlements sur le pétrole et le gaz naturel.

Une partie du Traité 6 et du Traité 7 porte sur la Saskatchewan, et des réunions ont eu lieu en janvier 1974 avec les chefs de bande du Traité 6 et du Traité 7. J'ai déjà parlé des règlements et autres documents, et beaucoup de documents ont été envoyés à ce sujet aux chefs et aux conseillers de Sarcee et de Habbema.

[Text]

There was the one meeting at which, according to my information, representatives or officials of the Federation of Saskatchewan Indians, the FSI, were present.

Mrs. Campagnolo: Mr. Minister, I think it would be of interest to this Committee to know—surely there must be minutes of that particular meeting—precisely whether or not Mr. Ahenakew was there. However, apart from that I have some further questions and I do not want to use up too much time on that.

Mr. Buchanan: I hope you will keep them brief, Mrs. Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: Are you ready to go?

Mr. Buchanan: Because I have to slide along to the ...

Mrs. Campagnolo: All right then, I will move on to my final one.

There are already regulations being observed in connection with the distribution of oil and gas concerning Indians; therefore, this is in effect a housekeeping bill. Is it?

Mr. Buchanan: I do not know whether or not I would describe it as a housekeeping bill.

Mrs. Campagnolo: Fine. You have consulted, you tell us, three or four pages of listings. now appended to this report.

Mr. Buchanan: Sorry, I did not say I had consulted. I said there was a study committee and on that committee were both the solicitor the Indian Association for Alberta and the solicitor for the Hobbema Bands.

Mrs. Campagnolo: And the marching band, was that Hobbema?

Mr. Buchanan: Yes, that was Hobbema.

Mrs. Campagnolo: I must admit that following that much consultation it would be only natural that the marching band would be of more interest and consequence at the time than the reiteration of something three or four pages long that had been referred to. That is my only observation. Thank you very much.

Mr. Buchanan: Thank you, Mrs. Campagnolo. I apologize for having to leave. I am sure you are in far better hands than if I stayed.

Le président: Je vous remercie, monsieur le ministre, de nous avoir consacré une heure de votre temps pour l'étude du Bill C-15 et nous allons continuer avec M. Lesaux comme témoin principal. Maintenant, je passerais à M. Oberle. Mr. Oberle, it is your turn.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman. As the Minister is still here, I would like to welcome him back to the Committee and I am looking forward to his participation in a more active way in the Committee proceedings than he was able to undertake as Chairman of the Committee and I wish him the best as well.

Mr. Buchanan: Particularly on the trips.

Mr. Oberle: Yes, right.

[Interpretation]

Je sais qu'il y a eu une réunion à laquelle ont assisté des représentants ou des agents de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan.

Mme Campagnolo: Monsieur le ministre, on doit certainement avoir un procès-verbal de cette réunion et je pense qu'il serait utile à tous les membres de ce Comité de savoir si M. Ahenakew y était présent. Toutefois, étant donné que je voudrais poser d'autres questions, je n'insisterai pas là-dessus.

M. Buchanan: J'espère que vous serez brève, madame Campagnolo.

Mme Campagnolo: Êtes-vous prêt?

M. Buchanan: Parce qu'il faut que je ...

Mme Campagnolo: Bien, je vais donc passer à ma dernière question.

La distribution du pétrole et du gaz naturel appartenant aux Indiens est déjà soumise à des règlements et ce bill n'est donc qu'un bill destiné à régler des questions pratiques, n'est-ce pas?

M. Buchanan: Je ne pense pas que ce soit le terme exact.

Mme Campagnolo: Bien. Vous nous dites avoir consulté toute la liste des noms qui figure à la fin de ce rapport.

M. Buchanan: Je m'excuse, mais ce n'est pas ce que j'ai dit. J'ai déclaré qu'un comité d'étude avait été constitué, auquel participaient l'avocat de l'Association des Indiens de l'Alberta et l'avocat des Bandes Hobbema.

Mme Campagnolo: Et la bande qui a manifesté, s'agissait-il de Hobbema?

M. Buchanan: Oui.

Mme Campagnolo: Je dois avouer qu'après toutes ces consultations, il était naturel que cette bande offre un intérêt beaucoup plus important, à l'époque, que la reprise de consultation avec tous ces noms inscrits sur la liste. C'était ma seule observation, merci beaucoup.

M. Buchanan: Merci, madame Campagnolo. Je m'excuse de devoir vous quitter, mais je vous laisse entre bonnes mains.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister, for having spent an hour with us to study Bill C-15; we will now pursue with Mr. Lesaux as principal witness. Now, I would like to give the floor to Mr. Oberle. Monsieur Oberle, vous avez la parole.

M. Oberle: Merci, monsieur le président. Avant que le ministre ne parte, je voudrais lui souhaiter à nouveau la bienvenue dans ce Comité et j'espère que son poste actuel lui permettra d'avoir un rôle beaucoup plus actif que celui de président de ce Comité.

M. Buchanan: Surtout pour les voyages.

M. Oberle: Oui.

[Texte]

Mr. Buchanan: Thank you very much.

Mr. Oberle: Incidentally, there is one short question that I would like you to answer before you leave. Who did pay for the lunch that we were referring to in the last consultation process?

Mr. Buchanan: Oh, that is a lunch we have not yet held.

Mr. Oberle: But there was a lunch that you took part in with a number of chiefs.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Last Friday.

Mr. Oberle: Last Friday, who paid for that lunch? You did.

Mr. Buchanan: Does that put your mind at ease?

Mr. Oberle: Yes.

Mr. Buchanan: All \$28.75 of it.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Are you asking whether that is a bribe?

• 1635

Mr. Oberle: No, I was just asking about who paid for the lunch as my colleague from the Northwest Territories was interested in that question.

Mr. Lesaux, I am a little confused about these negotiations and these royalties that we are negotiating between the federal government and the provinces, particularly the Province of Alberta. In January, 1973 we had one rate and in January, 1974 the rate was adjusted. I would like to be more clear as to the retroactivity of the regulations that we are making now.

I would like to follow up on the question that Miss MacDonald asked about the wells that were involved and the number of barrels that were shipped. What was the rate of royalties from January, 1973 to the date that we are concerned with now, the date of this bill? Was a different rate established between the Province of Alberta and the native settlements?

Mr. Lesaux: Mr. Chairman, Mr. Moore from our Calgary office is the technical official responsible. Perhaps he could answer the question. If he does not have all the information available, I have here in front of me several tables showing producing wells by month and by reserve, and so on, which I am sure we could make available to you. But I would ask Mr. Moore to answer.

Mr. Oberle: I would like to append some of this information to the proceedings. I would like to ask specifically: was the rate for native lands different from that which the province received?

Mr. E. A. Moore (Supervisor of Indian Minerals (West)): The rates of royalties paid to the Indian people have been changed over the years by a set of regulations from 1944, 1948, 1954, 1958, 1966 and April 1, 1974. The rates have varied over those years. It was mentioned earlier that some of these were tied up in long-term agreements, so to answer you specifically you would have to point to the lease you are talking about.

[Interprétation]

M. Buchanan: Merci beaucoup.

M. Oberle: A propos, je voudrais vous poser une brève question avant que vous ne nous quittiez. Qui a payé pour le déjeuner dont nous parlions au cours du processus de consultation?

M. Buchanan: Ce déjeuner n'a pas encore eu lieu.

M. Oberle: Mais vous avez déjeuné avec un certain nombre de chefs?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Vendredi dernier.

M. Oberle: Vendredi dernier, c'est exact. Qui a payé pour ce déjeuner? C'est vous.

M. Buchanan: Êtes-vous plus tranquille maintenant?

M. Oberle: Oui.

M. Buchanan: J'ai payé la facture totale, soit \$28.75.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Voulez-vous savoir si c'est un pot-de-vin?

M. Oberle: Non, je voulais simplement savoir qui avait payé le déjeuner, puisque mon collègue des Territoires du Nord-Ouest s'intéressait à cette question.

Monsieur Lesaux, je ne comprends pas très bien toutes ces négociations, et ces questions de redevances entre le gouvernement fédéral et les provinces, et, plus particulièrement, celle de l'Alberta. En janvier 1973, il y avait un tarif, qui fut ajusté en janvier 1974. J'aimerais donc mieux comprendre ce que signifie la rétroactivité et règlements dont nous discutons actuellement.

J'aimerais ainsi revenir sur une question de M^{lle} MacDonald, au sujet du nombre de puits concernés, du nombre de barils expédiés. Quel était le tarif de redevances de janvier 1973 à la date qui nous préoccupe actuellement, c'est-à-dire la date de ce projet de loi? Un tarif différent a-t-il été négocié entre la province de l'Alberta et les populations indigènes?

M. Lesaux: Monsieur le président, M. Moore est le haut fonctionnaire responsable de cette question à notre bureau de Calgary. Peut-être pourrait-il mieux répondre à cette question s'il ne dispose pas de ces renseignements, j'ai en face de moi différents tableaux indiquant le nombre de puits en production, par mois et par réserve, information que je pourrais très certainement vous donner. Je demanderais cependant à M. Moore de répondre à la question.

M. Oberle: J'aimerais que ces renseignements figurent en annexe au procès-verbal. Je vous demanderais donc précisément: le tarif pour les terres des Indigènes était-il différent de celui de la province?

M. E. A. Moore (superviseur des minéraux indiens dans l'Ouest): Les tarifs de redevance payés aux populations indiennes ont été modifiés au cours des années, en fonction de règlements adoptés en 1944, 1948, 1954, 1958, 1966, puis finalement, le premier avril 1974. Ces tarifs ont donc variés. Comme on l'a déjà mentionné, certains d'entre eux étaient reliés à des accords à long terme, et, pour vous répondre précisément, vous devriez m'indiquer de quel bail vous voulez parler.

[Text]

Mr. Oberle: It is just a simple question, Mr. Moore. Were they different from the rates that were paid to the provinces?

Mr. Moore: Yes.

Mr. Oberle: Were they less at all times?

Mr. Moore: No. Since 1966 the Indian royalty rates are significantly higher than the rates paid to Alberta, with the possible exception of this readjustment period.

Mr. Oberle: And that is January, 1973?

Mr. Moore: I am not too acquainted with this figure for 1973. The present rates in Alberta for gas were established on January 1, 1974 and for oil on April 1, 1974. I do not think there was any interim royalty rate on gas and I do not believe there was one on oil.

Mr. Oberle: There was if you check on it. It would help me, if we could learn what happened after January 1, 1973, in comparison with the people of Alberta.

I am sorry that I could not take part in all the debates; this may have been brought out. Since 1974, \$6.40 a barrel was collected in export royalties on behalf of the Indian people. What has happened to that money? Where is it and how much of it is going back to the Indian people?

Mr. Moore: As of now we have no word from Mr. Turner or from the province to return any of the money related to the oil export tax to Indian people. We are still in consultation with the Alberta government in an attempt to get the provincial share.

Mr. Oberle: I see. So all the royalties have been paid to the province, even those that were harvested on Indian lands. All those royalties have been paid to the province. Or are there some kept aside for the Indian people?

Mr. Moore: I am sorry, sir, I thought you were referring to the oil export tax question.

• 1640

Mr. Oberle: Yes, right. I am sorry.

Mr. Moore: The basic royalties go directly to the band account.

Mr. Oberle: Right. I am talking about the export tax for just a moment. Has a decision been made? Has all the export tax, the portion that is payable to the provinces, been paid back to the provinces?

Mr. Moore: I am informed so. Yes, sir.

Mr. Oberle: And has some of it been paid back to the Indian people or is it held in trust?

Mr. Moore: I was talking to the Executive Assistant to the Minister for Northern Affairs, Minister without portfolio, Mr. Adair and he informs me that it is under active consideration with Mr. Dickie and with Premier Lougheed, but we have not got any direct assurance that we are going to get any of that, sir.

[Interpretation]

M. Oberle: Ma question est très simple, monsieur Moore: ces tarifs étaient-ils différents de ceux qui sont payés aux provinces?

M. Moore: Oui.

M. Oberle: Leur étaient-ils inférieurs, en permanence?

M. Moore: Non. Depuis 1966, les tarifs de redevance indiennes sont plus élevés que les tarifs payés à l'Alberta, à l'exception, éventuellement de cette période de réajustement.

M. Oberle: C'est-à-dire janvier 1973?

M. Moore: Je ne connais pas le chiffre exact pour 1973. Les tarifs actuels en Alberta, pour le gaz, ont été établis le premier janvier 1974 et, pour le pétrole, le premier avril 1974. Je ne pense pas qu'il y ait eu de redevances intérimaires sur le gaz, ou sur le pétrole.

M. Oberle: Si vous vérifiez, vous constaterez qu'il y en avait. Je serais très heureux si on pouvait nous dire ce qui s'y passait après le premier janvier 1973, par rapport avec le reste de l'Alberta.

Je regrette de n'avoir pas participé aux débats depuis le début, et cette question a peut-être été posée, cependant, depuis 1974, \$6.40 le baril ont été prélevés sous forme de redevance à l'exportation, au nom du peuple indien. Que s'est-il passé avec cet argent? Où se trouve-t-il et quelle part en revient réellement au peuple indien?

M. Moore: Pour l'instant, ni M. Turner, ni les responsables provinciaux, n'ont exigé de rembourser au peuple indien les sommes concernant la taxe à l'exportation du pétrole. Nous participons toujours à des consultations avec le gouvernement albertain pour tenter d'obtenir la part provinciale.

M. Oberle: Je vois. Donc toutes les redevances ont été payées à la province, même celles qui découlent des terres indiennes. Toutes ces redevances ont été payées à la province. Ou certaines sommes sont-elles réservées pour les Indiens?

M. Moore: Je suis désolé, monsieur, je pensais que vous vouliez parler de la taxe sur l'exportation de pétrole.

M. Oberle: Oui, en effet. Je suis désolé.

M. Moore: Les redevances de base sont versées directement au compte de la bande.

M. Oberle: D'accord. Pour le moment je parle de la taxe sur l'exportation. Une décision a-t-elle été prise? Est-ce que la portion de la taxe sur l'exportation due aux provinces a été payée aux provinces?

M. Moore: On me dit que oui, monsieur.

M. Oberle: Une portion a-t-elle été payée aux Indiens ou gardée en fiducie?

M. Moore: J'en ai parlé avec l'assistant exécutif du ministre sans portefeuille des Affaires du Nord, M. Adair et il me dit que l'on étudie cette question conjointement avec M. Dickie, avec le premier ministre Lougheed, mais nous n'avons pas reçu d'assurance directe que nous allons en obtenir, monsieur.

[Texte]

Mr. Oberle: Yes, but what does Premier Lougheed have to do with it, with all respect? The oil was harvested on Indian land and was exported and we got an export tax from it. What does Premier Lougheed have to do with it?

Mr. Moore: The oil export tax, sir, makes no provision for payment of the oil export tax, except to the producing province, and any production from Indian reserves would be considered as production from the province. They are trying to get that portion.

Mr. Oberle: Are you concerned about that? Is the department doing anything about that? What are you doing about it?

Mr. Lesaux: Mr. Oberle, to follow on your question in respect of the export tax, we have been in consultation with the Minister of Finance and the Province of Alberta. Similarly the bands concerned, particularly Hobbema, I am speaking of, have also been in discussions with the Province of Alberta on this matter. At this time I cannot give you any firm assurance one way or the other. In respect of the royalties, these funds are credited to the bands' capital account and interest is paid on those funds. The bands, in turn, may utilize these funds, from a capital standpoint, with the Minister's expressed approval, and from the revenue account with their own wishes as to how they wish to deploy these funds.

The Vice-Chairman: I am sorry, Mr. Oberle, but I have given you double your time now so I had better move on to the next questioner.

Mr. Bussièrès.

M. Bussièrès: Je vous remercie, monsieur le président. Je vais revenir sur un point qui me préoccupe, il s'agit des consultations. Dans sa déclaration à la Chambre, l'honorable ministre nous avait parlé des consultations qui ont eu lieu. Dans ses déclarations, au début de la réunion de ce Comité, il nous a également parlé de consultations; il a aussi déposé des documents, à la suite de questions qui lui ont été posées, mais, d'autre part, les télégrammes de chefs de bandes nous informent qu'il n'y a pas eu de consultations de cette importance ou du moins insuffisamment. Cela me fait penser un peu aux négociations collectives ou aux contrats de travail, qui prévoient une consultation du syndicat; on a parfois des griefs, parce que la compagnie a consulté, soit le chef d'atelier soit une autre personne, et elle considère avoir consulté le syndicat, j'aimerais savoir s'il existe une formule d'entente entre le ministère et les bandes indiennes, lorsqu'il s'agit, d'un texte de loi, d'un règlement ou autre et qu'on doit consulter les Indiens au préalable, a-t-on un protocole d'entente, des moyens, une formule, une procédure déterminée de consultation, et si c'est le cas, cette procédure particulière a-t-elle été suivie dans le cas du projet de loi C-15?

M. Lesaux: Oui, monsieur Bussièrès, il y a deux formes de consultation: la première est l'association ou la fédération, comme en Saskatchewan qui représente toutes les bandes, tous les conseils de bandes de la province ou de la région. Nous sommes obligés de consulter la fédération ou l'association à cause de son mandat général; et la deuxième forme de consultation se fait avec celui qui produit l'huile ou la bande qui est...

[Interprétation]

M. Oberle: Oui, mais qu'est-ce que le premier ministre Lougheed a à faire là-dedans? Le pétrole a été trouvé sur les terres indiennes et il a été exporté et nous avons reçu la taxe d'exportation. Qu'est-ce que M. Lougheed a à faire là-dedans?

M. Moore: Il n'y a aucune disposition, monsieur, pour le paiement de la taxe sur l'exportation de pétrole, sauf à la province productrice, et toute production sur les réserves indiennes, devrait être envisagée comme étant la production de la province. Ils essaient d'obtenir cette portion.

M. Oberle: Quelle est donc votre préoccupation? Est-ce que le ministère a fait quelque chose? Qu'est-ce que vous faites à cet égard?

M. Lesaux: Monsieur Oberle, pour donner suite à votre question sur la taxe à l'exportation, nous avons consulté le ministre des Finances de l'Alberta. Les bandes en question, et surtout les Hobbema, ont eu des discussions avec la province de l'Alberta à ce sujet. À l'heure actuelle, je ne peux pas vous donner une assurance ferme à cet égard. En ce qui concerne les redevances, ces fonds sont versés à l'acompte en capitaux des bandes concernées et l'intérêt est payé sur ces fonds. Par conséquent les bandes peuvent se servir de ces fonds, comme capitaux, avec l'approbation du ministre et ils peuvent décider comment ils veulent utiliser ces fonds-là.

Le vice-président: Je suis désolé, monsieur Oberle, je vous ai donné la parole pendant longtemps et nous devons passer au prochain membre.

Monsieur Bussièrès.

Mr. Bussièrès: Thank you, Mr. Chairman. I am going to come back to a point which concerns me, and this is the matter of consultation. In his statement in the House, the Minister mentioned consultations which had taken place. In his statements at the beginning of this Committee meeting, he also spoke about these consultations; he has also tabled documents in answer to questions put to him, but on the other hand, the telegrams from the band leaders inform us that no such consultations of this importance have taken place, or at least none of any consequence. This brings to mind collective bargaining for labour contracts, which provide consultation with the union; grievances are sometimes submitted because the company has consulted either the foreman or some other person and considers that it has consulted the union. So I would like to know whether there is a formula agreed on by the Department and the Indian bands, according to which the Indians would be consulted in advance when considering any legislation or regulations of any kind so that consultations can take place in a predetermined form, and if this is the case, has this particular procedure been followed in the case of Bill C-15?

Mr. Lesaux: Yes, Mr. Bussièrès, there are two forms of consultation: firstly, the association or the federation, such as the one in Saskatchewan which represents all the bands and band councils in the province or the region. We have to consult with the brotherhood or the association because of general mandate. The second kind of consultation is carried out with the producer of the oil or with the Indian band which is...

[Text]

M. Bussières: Qui est impliquée.

• 1645

M. Lesaux: ... qui est impliquée directement. La liste que le ministre a soumise au président donne les dates et les noms des deux formes de consultations. Personnellement, je pense qu'il y a beaucoup de consultations des deux genres, les groupes généraux et les bandes individuelles. Pour répondre à votre question, je pense que l'exemple du syndicat s'applique pour nous et pour les bandes qui produisent du pétrole et du gaz; il y a eu beaucoup de consultations.

Maintenant, quant au télex qui est arrivé cet après-midi et qui suggère qu'il n'y en a peut-être pas eu assez, c'est la première fois que j'en entends parler, et franchement je ne peux pas vous en dire plus.

M. Bussières: Si je comprends bien, vous n'avez pas reçu cet avis-là.

M. Lesaux: Pas avant 15 h 00 ou 15 h 30.

M. Bussières: Je vous remercie, monsieur le président, je reviendrai plus tard.

The Vice-Chairman: Mr. Neil.

Mr. Neil: Thank you, Mr. Chairman.

Getting back to the royalty paid under these leases: the basic royalty was set July 27, 1966. Is this correct? And there was no change as far as regulations were concerned until January 28, 1974 and April 1, 1974. My reading of the regulations of January 28, 1974 is that they refer only to new wells. Is that correct?

Mr. Moore: January 1, 1974, yes.

Mr. Neil: They refer to new wells. In other words, from 1966 until April 1, 1974 the royalties paid by the oil companies are those royalties that were set in 1966. Is this correct?

Mr. Moore: Not quite, sir. I mentioned earlier that some of the older leases had been locked in from previous royalty scales. There were some that were still being paid on the 1954 and the 1958 scales.

Mr. Neil: So, as they expired, you renewed them on the basis of the 1966 royalties.

Mr. Moore: This was our intention but the Department of Justice sort of indicated, due to deficiencies in regulations and conflict with royalties, that this may not be the case. This is one of the reasons for the bill.

Mr. Neil: So, the only reason for this bill is the concern of the legality of these regulations that exist at the present time.

Mr. Moore: The purpose is to clarify certain issues that have not gone to court. We do not want to go to court on them.

Mr. Neil: What I want to find out is this. Taking a lease that was entered into, say in 1967, which provided for the royalty payment as set forth in the regulations of 1966, I would assume then that these are the royalties that have been paid from the date of the lease in 1967 until the present time.

[Interpretation]

Mr. Bussières: Which is concerned.

Mr. Lesaux: ... which is directly concerned. The list the Minister gave to the Chairman gives the dates and the names of these two kinds of consultation. Personally, I think that a great deal of both kinds of consultation took place, both with the organizations and with the individual bands. In answer to your question, I think that the example of the Union applies to us. At any rate, a great deal of consultation, took place with the Indian bands concerned.

As far as the telex which arrived this afternoon is concerned, and which suggests that perhaps not enough consultation took place, I must say that it is the first time that I have heard this said. I really cannot say anything else about it.

Mr. Bussières: It is my understanding that you did not receive the telex.

Mr. Lesaux: Not before 3 o'clock or 3:30 p.m.

Mr. Bussières: Thank you, I shall come back on the second round.

Le vice-président: Monsieur Neil.

M. Neil: Je vous remercie, monsieur le président.

Pour revenir un instant aux redevances payées en vertu de ces baux, les redevances de base ont été établies le 27 juillet 1966. Est-ce exact? Aucun changement a été fait à ces réglementations jusqu'au 28 janvier 1974 et le 1 r avril 1974. Si j'ai bien compris les réglementations adoptées le 28 janvier 1974, ils ne s'appliquent qu'aux nouveaux puits. Est-ce exact?

M. Moore: En ce qui concerne les réglementations du 1 r janvier 1974, oui.

M. Neil: Ces réglementations ne concernent que les nouveaux puits. En d'autres termes, de 1966 jusqu'au 1 r avril 1974, les redevances payées par les sociétés de pétrole suivaient les normes établies en 1966. Est-ce exact?

M. Moore: Pas tout à fait. J'ai mentionné plus tôt que quelques-uns des anciens baux devaient respecter les normes antérieures. Il y en avait qui suivaient les normes de 1954 et 1958.

M. Neil: Au fur et à mesure que ces baux ont expiré, vous les avez renouvelés en suivant les normes de 1966.

M. Moore: Telle fut notre intention, mais le ministère de la Justice nous a dit que cela ne sera peut-être pas possible à cause de lacunes dans les réglementations. C'est une des raisons pour lesquelles on a proposé le bill actuel.

M. Neil: Cela veut dire que la seule raison pour laquelle on propose le bill actuel est la question de la légalité des réglementations existants.

M. Moore: Le bill cherche à élucider quelques points peu clairs que nous ne voulons pas régler devant un tribunal.

M. Neil: Disons qu'on a signé un bail en 1967, lequel dit que le paiement des redevances sera fait en vertu des réglementations de 1966.   ce moment-là, je suppose qu'on aura payé ces redevances à partir de la date de signature du prêt en 1967 jusqu'à l'heure actuelle.

[Texte]

Mr. Lesaux: That is correct, sir.

Mr. Neil: And there was no attempt made by this government or the Department of Indian Affairs to change the royalty rates at the time the provincial government changed their rates.

Mr. Lesaux: Where Miss MacDonald has me a little confused is with this January 1973. If you are referring to January, 1974 it is the Order in Council of April and this bill that reflect the change, that reflect the provincial change and market conditions. They are designed to allow for new royalties plus catch-up provision to reflect the deficiencies of the past.

Mr. Neil: Mr. Chairman, maybe this is a matter of policy and perhaps I should be asking the Minister,—of course he was not around at the time—but I am wondering when Alberta, for example, changed its regulations and increased its royalties, why the federal government, if they felt their regulations were defective, why did not the federal government then immediately bring in a bill of this nature? It seems to me that the Indian people, as a result of the failure of the government to move, have lost probably millions of dollars.

Mr. Lesaux: I would prefer you to pose your first question to the Minister.

• 1650

Mr. Neil: I appreciate that.

Mr. Lesaux: On your second question, I can assure you that there will not be a loss, as you describe it, of millions of dollars, that there will be catch-up provision, which I suggest has already been discussed with the major producers.

Mr. Neil: You say catch-up provision. Will this be based on the rates that existed in Alberta?

Mr. Lesaux: Yes, sir.

Mr. Neil: And your catch-up provision will be a case of getting moneys from the oil companies to make up the difference between the 1966 rates and the prevailing rates in Alberta when they change their regulations?

Mr. Lesaux: Well, the 1966 rates, I . . .

Mr. Neil: This is the rate you have been working on.

Mr. Lesaux: Yes, but if you are suggesting, Mr. Neil, that we go back to 1966 with a catchup . . .

Mr. Neil: No, no. I am only suggesting that you go back to the date when Alberta upped its royalties.

Mr. Lesaux: Yes, all right. I was beginning to become a little concerned about your catch-up.

Mr. Neil: May I have one more question?

The Chairman: You may have one more question.

Mr. Neil: My final question, then, Mr. Lesaux through the Chairman, is with respect to the statement of the Minister in his speech on October 21, where he says that Pigeon Lake Indian Reserve has oil estimated in 1969 to be good for 30 years' production at the then prevailing rate, but today, five years later, it is thought that these reserves will decline drastically in the next three years, due to increased production. Has this increased production on this reserve taken place as a result of the lower royalty rates on these leases? My understanding is that there is a pooling arrangement that both the provincial government regulations apply as far as production from wells is concerned for reserve purposes.

[Interprétation]

M. Lesaux: C'est exact.

M. Neil: Ni le gouvernement ni le ministère des Affaires indiennes n'a fait d'efforts de changer les taux de redevances lorsque les gouvernements provinciaux l'ont fait.

M. Lesaux: M^{me} MacDonald me rend quelque peu confus lorsqu'elle parle de janvier 1973. Or, c'est le décret en conseil du mois d'avril et le bill actuel qui traduisent les modifications faites par les provinces et l'état du marché. Le bill et le décret cherchent à établir de nouvelles normes de redevances et à mettre en vigueur les dispositions de rattrapage.

M. Neil: J'ai une question concernant la politique que je ferais peut-être mieux de poser au ministre. Mais, lorsque l'Alberta a changé ses règlements et a augmenté ses redevances, pourquoi le fédéral n'a-t-il pas proposé à ce moment-là un tel bill, s'il pensait vraiment que ces règlements avaient des lacunes? A mon avis, les Indiens, à cause de l'inaction du gouvernement, ont sans doute perdu des millions de dollars.

M. Lesaux: Je préférerais que vous posiez votre première question au ministre.

M. Neil: D'accord.

M. Lesaux: En ce qui concerne votre seconde question, je peux vous assurer qu'il n'y aura pas une perte de millions de dollars, comme vous le dites; il y aura certaines dispositions de compensation, dont on a déjà discuté avec les grands producteurs.

M. Neil: Vous parlez de dispositions de compensation. Seront-elles basées sur les taux existants en Alberta?

M. Lesaux: Oui.

M. Neil: Ces dispositions permettront donc d'obtenir de l'argent auprès des sociétés pétrolières pour combler la différence existant entre les taux de 1966 et les taux actuels, lorsque les règlements seront changés?

M. Lesaux: Les taux de 1966 . . .

M. Neil: C'est le taux que vous avez étudié.

M. Lesaux: Oui, mais si vous suggérez que nous nous sommes basés sur 1966 . . .

M. Neil: Non, pas du tout. Je suggère simplement que vous remontiez à l'époque où l'Alberta a augmenté ses redevances.

M. Lesaux: D'accord. J'étais un peu perdu.

M. Neil: Puis-je poser une autre question?

Le président: Une seule.

M. Neil: Pour terminer, monsieur Lesaux, je voudrais vous parler de la déclaration que le ministre a faite le 21 octobre, dans laquelle il disait que la réserve indienne de Pigeon Lake avait des réserves de pétrole qui, selon les estimations de 1969, pourraient produire pendant 30 ans, au taux d'alors. Cinq ans plus tard, on prévoit que ces réserves vont considérablement diminuer au cours des trois prochaines années, à cause d'une production accrue. A-t-on augmenté la production à la suite de la baisse des taux de redevances dans ces concessions? Il me semble qu'il existe un arrangement global selon lequel les règlements du gouvernement provincial s'appliquent pour tout ce qui concerne l'exploitation des puits dans les réserves.

[Text]

Mr. Lesaux: I will ask Mr. Moore to answer that question.

The Chairman: Mr. Moore.

Mr. Moore: We have abided by the provincial regulations with regard to the allowable and the market demand. They increased production as a result of the increased demand for Canadian crude as a result of the market conditions and export and what have you. About a year and a half ago the average production from the pool I believe was something in the neighbourhood of 30,000 barrels a day—that is for the total pool; we have about one third of the pool—and as of February last year they were producing somewhere up in the neighbourhood of 90,000 barrels a day. That is a threefold increase.

Mr. Neil: And does this increased production apply to other fields as well or just to this particular field?

Mr. Moore: It was in accordance with the Alberta market demand, but we must realize that this is one of the most prolific pools in Alberta, the fifth largest pool in Alberta.

Mr. Neil: Not anymore.

Mr. Moore: It was when it was discovered. Let us put it that way. It is capable of large production, and for that reason it takes a larger bite of market fluctuations than some of the other pools.

Mr. Neil: Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Pearsall.

Mr. Pearsall: Mr. Chairman, early in the discussions, there came up this matter of the various oil companies going along with the proposed bill. However, I did hear it mentioned that one did not take kindly to this change. I did not quite get that answer. What is this company doing right now? Is it protesting? Is it holding out or is it going to take this to the courts?

The Vice-Chairman: Mr. Lesaux.

Mr. Lesaux: The major producer is the Texaco Company and the Four Band field at Hobbema, and the effect of an increased royalty has relatively greater impact on the major producer than any others. They expressed, subsequent to the Order in Council, considerable concern in regard to the instrument, that is to say, the Order in Council used, and in respect of the increased royalty. I have met with the representatives of that company, explained to them the government's intent and the Band's desire to optimize upon its resource. I believe I can say quite confidently that today the producer, the company in question, is satisfied that this legislation overcomes the doubt expressed with respect to the order in council, and is similarly satisfied, with one qualification, in regard to the rate of royalty that is being suggested.

Mr. Pearsall: Mr. Chairman, one further question. All companies, then are in agreement with what you have just said?

Mr. Lesaux: I cannot say that, sir.

Mr. Pearsall: A dirty question.

[Interpretation]

M. Lesaux: Je vais demander à M. Moore de répondre à cette question.

Le président: Monsieur Moore.

M. Moore: Nous nous sommes pliés aux règlements provinciaux en ce qui concerne la demande existante. La production s'est accrue à la suite de l'augmentation de la demande en pétrole brut canadien. Il y a environ 18 mois, la production moyenne de ces gisements était d'environ 30,000 barils par jour. Ce chiffre représente l'ensemble des gisements; nous en possédons environ un tiers, lequel produisait, en février de l'année dernière, à peu près 90,000 barils par jour. Ce chiffre a triplé.

M. Neil: Les autres gisements ont-ils connu une telle augmentation de leur production?

M. Moore: Ceci a été fait pour répondre à la demande du marché albertain, mais il faut reconnaître que ces gisements sont l'un des plus productifs en Alberta. Ce sont les cinquièmes en importance dans cette province.

M. Neil: Ils ne le sont plus.

M. Moore: Ils l'étaient au moment de leur découverte. En d'autres termes, ces gisements ont un potentiel très important, et c'est sans doute pour cela qu'ils sont plus affectés par les fluctuations du marché que les autres.

M. Neil: Merci.

Le vice-président: Monsieur Pearsall.

M. Pearsall: Monsieur le président, on a parlé tout à l'heure du soutien apporté par les sociétés pétrolières vis-à-vis du bill. Toutefois, il m'a semblé comprendre qu'une société n'avait pas approuvé ces changements. Je n'ai pas tout à fait entendu la réponse. Que fait cette société à l'heure actuelle? A-t-elle fait des protestations? Va-t-elle céder ou porter cette affaire devant le tribunal?

Le vice-président: Monsieur Lesaux.

M. Lesaux: Le plus grand producteur est la Société Texaco et le gisement de Four Band à Hobbema; les grands producteurs sont beaucoup plus affectés que les autres par des augmentations de redevances. Le décret en conseil avait suscité une certaine méfiance de leur part. J'ai rencontré des représentants de cette société et leur ai expliqué l'intention du gouvernement ainsi que le désir des bandes de tirer un plus grand bénéfice de leurs ressources. Je crois pouvoir vous assurer, qu'aujourd'hui, le producteur, c'est-à-dire la Société en question, est satisfaite de ce que la loi dissipe les doutes créés par le décret en conseil, et est également satisfaite du taux de redevance suggéré.

M. Pearsall: Monsieur le président, je voudrais poser une autre question. Toutes les sociétés sont donc d'accord avec ce que vous venez de dire?

M. Lesaux: Je ne pourrais pas l'affirmer, monsieur.

M. Pearsall: C'est une question assez épineuse.

[Texte]

Mr. Lesaux: I think anyone who experiences an increase is not necessarily satisfied, is perhaps unhappy, but recognizes that he has to pay the going rate.

Mr. Pearsall: They are not contemplating any court proceedings to fight you?

Mr. Lesaux: No, not that we are aware of.

Mr. Pearsall: Thank you, sir.

The Vice-Chairman: Is that all, Mr. Pearsall?

Mr. Pearsall: That is all.

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Dinsdale.

Mr. Dinsdale: I have a supplementary to what Mr. Pearsall was asking.

I presume this act is being brought in because there was the necessity of referring the matter to a court because of resistance in certain companies. Is that right?

Mr. Lesaux: Before you came in, Mr. Dinsdale, a question was asked by your colleague—I think it was Miss MacDonald or Mr. Neil. There appears to exist some doubt as to whether the instrument of order in council is adequate to fulfil the intent of the increase. To overcome that doubt, I think it is the government's desire to proceed through legislation.

Mr. Dinsdale: That is indicated by Clause 3, which says, "For greater certainty".

Mr. Lesaux: Yes, that is a good expression.

Mr. Dinsdale: Which is a very interesting word in a legal document.

Where did the initial pressure to up-grade the royalty situation come from? Did it come from the Indians themselves, or was it in response to the changing market situation?

Mr. Lesaux: It originated as early as 1966, but if you take the current atmosphere, or the atmosphere of some six or nine months ago, the bands seeing what was occurring, particularly in Alberta, in terms of the demand and the price rise, spoke with our Calgary office on several occasions. In turn, we sought to develop a formula that would reflect that rise in demand and price. I think the interest was shown, certainly initially, by the bands.

Mr. Dinsdale: Mr. Chairman, the witness is saying that the Department of Indian Affairs did not show its typical sensitivity by anticipating this situation, and responding immediately to the changing market situation?

The Vice-Chairman: That may be a leading question.

Mr. Lesaux: I would prefer to give the bands the credit for showing the observing eye and a recognition of the change.

Mr. Dinsdale: This leads me to a subject that was discussed earlier. Because the bands initiated it, that means there has been continuing close consultation with respect to the contents of the bill, and so forth?

[Interprétation]

M. Lesaux: Tous ceux qui subissent une augmentation ne sont généralement pas satisfaits, mais ils sont obligés de céder.

M. Pearsall: N'envisagent-ils pas d'intenter une action contre vous?

M. Lesaux: Non, pas que je sache.

M. Pearsall: Merci.

Le vice-président: Avez-vous terminé, monsieur Pearsall?

M. Pearsall: Oui.

Le vice-président: Merci. Monsieur Dinsdale.

M. Dinsdale: Je voudrais poser une question supplémentaire à la suite des problèmes soulevés par M. Pearsall.

Je crois que cette loi a été élaborée étant donné la nécessité de porter cette affaire en cour en raison de la résistance de certaines sociétés. Est-ce exact?

M. Lesaux: Avant que vous n'arriviez, monsieur Dinsdale, un de vos collègues, mais M^{lle} MacDonald ou M. Neil, a posé des questions à ce sujet. On ne semble pas sûrs, à l'heure actuelle, que le décret en conseil suffira à justifier l'augmentation. Pour dissiper ce doute, le gouvernement a décidé de présenter une loi.

M. Dinsdale: C'est ce qu'indique l'article 3: "pour plus de certitude".

M. Lesaux: Oui, c'est une expression très appropriée.

M. Dinsdale: Elle est tout au moins très intéressante dans un document juridique.

Qui a pris l'initiative d'augmenter les redevances? Sont-ce les Indiens eux-mêmes, ou une telle initiative a-t-elle été rendue nécessaire par l'évolution du marché.

M. Lesaux: Cela a commencé en 1966; mais, il y a 6 ou 9 mois, les bandes se sont rendues à notre bureau de Calgary à plusieurs reprises pour examiner cette question de l'augmentation de la demande et des prix. À notre tour, nous avons essayé d'établir une formule qui reflèterait cette augmentation. Donc, l'origine, ce sont les bandes qui ont manifesté de l'intérêt dans ce domaine.

M. Dinsdale: Monsieur le président, le témoin démontre donc que le ministère des Affaires indiennes n'a pas fait preuve de compétence suffisante pour réagir immédiatement à l'évolution du marché?

Le vice-président: C'est peut-être une question assez tendancieuse.

M. Lesaux: Je préfère laisser aux bandes l'honneur d'avoir su observer et prévoir ces changements.

M. Dinsdale: Cela me ramène à une question dont on a déjà discutée. Étant donné que ce sont les bandes qui ont proposé une telle mesure, cela signifie donc que vous les avez consultées régulièrement en ce qui concerne le contenu de ce bill?

[Text]

Mr. Lesaux: Yes.

Mr. Dinsdale: We are going to be hearing from the representatives of the council so we will be able to pursue that.

I presume the regulations, as they will be laid down, will parallel provincial practices in all respects? They will put the Indian lands in the same category as any other lands in the respective provinces.

• 1700

Mr. Lesaux: In the same category? I hesitate to reply that. But it will respect the provincial regulations and the conservation board participation and production quotas. In other words, the criteria of Alberta or Saskatchewan in respect of oil and gas production will, certainly as much as is possible, apply in respect of Indian lands. There will, of course, remain that very distinct difference, the fact that they are federal Crown lands in trust for the Indian people as opposed to provincial Crown lands.

Mr. Dinsdale: But the royalties will be the same.

Mr. Lesaux: Yes. The royalties will not be identical, Mr. Dinsdale. The royalty rate may not be identical on the Hobbema to that on the provincial Crown land.

Mr. Dinsdale: That is another subject we can pursue when the representatives of the Indian people are before us.

Will the Canadian mining regulations apply to these Crown lands in the same way as they apply in the other federal Crown lands, in the Northwest Territories, for example?

Mr. Moore: No, sir. We have special regulations for disposal and development on Indian lands as opposed to federal Crown lands.

Mr. Dinsdale: They do not parallel the situation north of 60, in the Northwest Territories?

Mr. Moore: I would like you to keep in mind, sir, that every band is a separate entity. They own their share in the resources underlying their reserves, and we cannot use the incentives, the procedures, that can be used for the Northwest Territories or by a province. We have to try to keep in mind the special aspects of each individual band.

Mr. Dinsdale: So there is no attempt to carry out the process of Canadianization on federal Crown lands on Indian reserves, as there is in the Northwest Territories? Maybe this is a situation that might be contemplated, particularly if some of the multinational corporations have not responded as quickly as they might have.

Mr. Moore: We are trying to involve the Indian people as much as possible, and it has been their feeling that they do not want to restrict themselves to Canadian companies if that is going to reduce their revenues. They have expressed this. When in 1968 we put in the mining regulations, which are parallel to the Indian oil and gas regulations, we specifically removed the Canadian participation clause at the request of the Indian people. Does that answer your question, sir?

[Interpretation]

M. Lesaux: Oui.

M. Dinsdale: Nous allons entendre des représentants du conseil, et nous saurons de quoi il en retourne.

Je pense que ces règlements se conformeront aux règlements provinciaux. Ainsi, les terres des Indiens tomberont dans la même catégorie que les autres terres, selon chaque province.

M. Lesaux: Dans la même catégorie? J'hésite à répondre à cette question. Mais cela respectera les règlements provinciaux et les quota de participation à la production de l'Office de conservation. En d'autres termes, les critères adoptés en Alberta et en Saskatchewan en ce qui concerne la production du pétrole et du gaz naturel s'appliqueront aux terres des Indiens. Il y aura quand même une différence, à savoir qu'il s'agit de terres fédérales confiées en fiducie aux Indiens, par opposition aux terres provinciales.

M. Dinsdale: Mais les redevances seront les mêmes.

M. Lesaux: Oui. Les redevances ne seront pas identiques, monsieur Dinsdale. Le taux de redevance peut ne pas être le même à Hobbema que sur une terre provinciale.

M. Dinsdale: C'est une autre question que nous pourront examiner lorsque les représentants des Indiens seront devant nous.

Les règlements des mines canadiennes s'appliquent-ils aux terres de la Couronne de la même façon qu'aux autres terres fédérales, dans les Territoires du Nord-ouest, par exemple?

M. Moore: Non. Nous avons des règlements spéciaux pour l'utilisation et l'aménagement des terres des Indiens, par opposition aux terres fédérales.

M. Dinsdale: Ce n'est donc plus la même chose au nord du 60^e parallèle, dans les Territoires du Nord-Ouest?

M. Moore: Il ne faut pas oublier, monsieur, que chaque bande constitue une entité bien distincte. Ils possèdent une partie des ressources de leur sous-sol, et nous ne pouvons pas avoir recours aux procédures, ou aux stimulants que l'on pourrait utiliser dans les Territoires du Nord-Ouest ou dans une autre province. Il nous faut tenir compte de la situation particulière de chaque bande.

M. Dinsdale: Donc, on n'essaie pas de canadianiser les terres fédérales des réserves indiennes, comme on le fait dans les Territoires du Nord-Ouest? C'est peut-être une possibilité qu'on pourrait envisager, surtout si certaines compagnies multinationales n'ont pas répondu aussi rapidement qu'elles auraient dû.

M. Moore: Nous essayons de faire participer les Indiens le plus possible, et ils nous ont fait comprendre qu'ils ne voulaient se limiter aux sociétés canadiennes si cela devait réduire leur revenu. Lorsque, en 1968, nous avons élaboré les règlements sur les mines, qui se conforment aux règlements indiens sur le pétrole et le gaz naturel, nous avons précisément supprimé l'article concernant la participation canadienne, à la demande des Indiens. Cela répond-il à votre question, monsieur?

[Texte]

Mr. Dinsdale: We will pursue that with our Indian friends as well.

I have a final question, Mr. Chairman, if I may ask it.

The Vice-Chairman: A final question, Mr. Dinsdale.

Mr. Dinsdale: Does the phrase "catch up" mean complete retroactivity to the time that the changes went into effect provincially?

Mr. Lesaux: I would hope, Mr. Chairman, that in using the term "catch up," which is difficult in time to describe, it will recognize, as I have indicated to Miss MacDonald, the upward increase that came about as the result of the provincial rate, and that that "catch up" will reflect the gap that prevailed during that time span.

Mr. Dinsdale: Would retroactivity be a synonym for "catch up"?

Mr. Lesaux: No; I do not think retroactivity is a good word.

The Vice-Chairman: Mr. Watson.

Mr. Watson: Thank you, Mr. Chairman. Do the royalties that are received for the several bands involved go in each case to the bands as such or do they go to individual landholders? Do any amounts go to individual landholders as distinct from the band?

Mr. Lesaux: Mr. Chairman, the revenue accruing through the royalty goes to the band and the band account. The band council may wish, as a decision of its own, to distribute a portion of those funds on a per capita basis, as an example. But the revenue generated by this resource goes to the band and not to individual lessees or band members.

• 1705

Mr. Watson: I see. Does the band have a right to distribute the money? Say there are instances where a band has distributed a certain amount of these funds on a per capita basis. Do they have a right to do it in a way which is not on a per capita basis, to pick out favourites and to distribute the money in a way which is not totally equitable among members of that particular band? Is that possible or not, and if it is possible, are there any safeguards, any rights of appeal by band members, against such an unfair practice? I have combined two or three questions in one here.

Mr. Lesaux: In answer to your principal question, Mr. Watson, the band has a right to distribute up to 50 per cent.

Mr. Watson: In any way it sees fit?

Mr. Lesaux: Yes.

Mr. Watson: It could pick out Messrs. X, Y and Z and say, we are giving you this full 50 per cent, and the rest of the band would not get anything.

Mr. Lesaux: Perhaps I should know, but I do not. I think it is very unlikely that a chief in council would identify certain members of the band and give them preferred or special treatment.

[Interprétation]

M. Dinsdale: Nous reprendrons ce sujet avec nos amis les Indiens.

Je voudrais poser une dernière question, monsieur le président.

Le vice-président: Ce sera votre dernière, monsieur Dinsdale.

M. Dinsdale: L'expression "compensation" signifie-t-elle rétroactivité complète à partir du moment où les changements sont entrés en vigueur dans la province?

M. Lesaux: Comme je l'ai indiqué à M^{re} MacDonald, j'espère, monsieur le président, que cette expression de "compensation" tiendra compte de l'augmentation survenue à la suite de la fixation du taux provincial, et qu'elle reflètera l'écart qui existait pendant cette période.

M. Dinsdale: Rétroactivité est donc un synonyme de "compensation"?

M. Lesaux: Non, je ne pense pas que ce soit un terme adéquat.

Le vice-président: Monsieur Watson.

M. Watson: Merci, monsieur le président. Les redevances reçues pour plusieurs bandes sont-elles données aux bandes en question ou à chacun des propriétaires fonciers? Des montants sont-ils versés à des propriétaires fonciers en tant qu'individus?

M. Lesaux: Monsieur le président, les redevances vont à la bande et sont portées au compte de la bande. Le conseil de la bande peut, s'il le désire, procéder à une répartition per capita d'une partie de ces fonds. Mais les revenus engendrés par ces terres vont à la bande, et non pas aux locataires individuels ou aux membres de la bande.

M. Watson: Je comprends. La bande a-t-elle le droit de répartir ses fonds? Dans certains cas, une bande a procédé à une répartition per capita d'une certaine partie de ces fonds. A-t-elle le droit de procéder à une répartition d'un autre type, c'est-à-dire de choisir certains bénéficiaires et de distribuer cet argent d'une façon qui ne serait pas tout à fait équitable parmi ses membres? Cela est-il possible et, si oui, y a-t-il des garanties? Les membres de la bande peuvent-ils interjeter appel d'une pratique aussi injuste? Je viens de réunir deux ou trois questions en une seule.

M. Lesaux: En ce qui concerne l'essentiel de votre question, monsieur Watson, la bande a le droit de répartir ses fonds jusqu'à un maximum de 50 p. 100.

M. Watson: Comme bon lui semble?

M. Lesaux: Oui.

M. Watson: La bande pourrait donc décider que M. Y et M. Z auront la totalité de ces 50 p. 100, et que le reste de la bande n'aura rien du tout.

M. Lesaux: Je ne sais pas. Il semble peu probable qu'un chef de conseil accorde à certains membres de la bande un traitement spécial.

[Text]

Mr. Watson: I quite agree it is unlikely, but I just...

Mr. Lesaux: There are two basic safeguards, I would suggest, Mr. Watson. The first is the responsibility and the maturity of the chief in council, and the second is the Minister of Indian Affairs as the minister who has trust responsibility for the band.

I am not aware of any particular guidelines or safeguards that I can describe to you. I would think, however, that a chief in council who acted in an unjust or inequitable fashion would be removed from office.

Mr. Watson: As far as the royalties are concerned, can you give us any idea of the amounts involved here?

Mr. Lesaux: Yes. Mr. Moore could describe this to you.

Mr. Watson: I would like to ask my other question here because that is probably a fairly long answer.

The other question to which I would like an answer—the one that may take a fair time to answer as well—is on the whole question of taxation of Indian reserves. Indian people, as we all understand it, are exempt from taxation. Would it be possible, and has it been done yet, and would it be advantageous to the Indian people involved, to incorporate separate companies to take out the oil on a particular reserve and thereby exempt themselves from any taxation on the profits from this oil, and then sell it to an oil company?

Mr. Lesaux: Unless you are speaking of the oil export tax, the band is not taxed at the moment. Therefore to come around to the second part of your question in regard to the suggestion of a corporation, I could see really no benefit accruing from a corporation or a series of corporations...

Mr. Watson: My point is that if from the time the oil comes out of the ground to the time it is sold to the public the company makes a profit on which it is taxed, then the Indian band could, by doing it itself, avoid that taxation on that difference between the cost of taking it out and the price for which it is sold.

• 1710

Mr. Lesaux: Perhaps your notion has some merit. You are suggesting that the four bands of Hobbema become the Hobbema Oil Company in direct competition with Amoco, Texaco, Shell and so on. I have not personally examined and I do not know of anyone who has examined the feasibility or the viability of such an enterprise. Perhaps I could simply suggest to you that it is a very costly undertaking to get into the business of exploration, extraction, processing and marketing. I would think for the moment it is in the bands' best interest to restrict themselves to the role simply of producers.

Mr. Watson: One final question on the export tax. You are looking at the question of whether or not all or some of this can be returned to the Indian people who own the land from which the oil comes which is taxed for export. My question is: are you looking at the question of returning this export tax only to the particular bands involved, or are you looking at the question of returning the export tax, for example, to all the Indian people of Alberta or all the Indian people of Canada? Are you examining those three possibilities or only the one, the return of the export tax to the particular bands involved?

[Interpretation]

M. Watson: Je suis d'accord avec vous, c'est fort peu probable; toutefois...

M. Lesaux: Il existe deux garanties essentielles, monsieur Watson. La première est la responsabilité et la compétence du chef de conseil; la seconde est la responsabilité du ministre des Affaires indiennes vis-à-vis de la bande.

Je ne suis pas en mesure de vous mentionner de directives ou garanties particulières. Je pense toutefois qu'un chef de conseil qui aurait agi de manière injuste serait renvoyé.

M. Watson: En ce qui concerne les redevances, pouvez-vous nous donner une idée des montants en question?

M. Lesaux: Oui. M. Moore va vous donner ces détails.

M. Watson: Je voudrais poser maintenant une autre question que j'ai à l'esprit car elle nécessitera sans doute une longue réponse.

Il s'agit de la question de l'imposition des Indiens des réserves. Les Indiens, comme nous le savons, sont exonérés d'impôt. Serait-il possible, puisqu'on l'a déjà fait et que ce serait certainement très avantageux pour les Indiens, de réunir plusieurs sociétés pour exploiter le pétrole dans une réserve donnée, ce qui permettrait de les exonérer d'impôt sur les bénéfices réalisés, ce pétrole étant par la suite revendu à une société pétrolière?

M. Lesaux: A l'heure actuelle, les bandes sont exonérées d'impôt à moins qu'il ne s'agisse de la taxe à l'exploitation du pétrole. En ce qui concerne la création d'une corporation, je n'y vois aucun avantage...

M. Watson: Je veux dire que si une société réalise des bénéfices imposables dans l'intervalle de temps séparant l'exploitation et la revente au public de ce pétrole, la bande indienne pourrait, en procédant elle-même à cette exploitation, y gagner sur le système d'imposition.

M. Lesaux: Cette idée n'est peut-être pas dénuée d'intérêt. Vous voulez dire que quatre bandes hobbema deviendraient la Compagnie pétrolière Hobbema et seraient en concurrence directe avec Amoco, Texaco, Shell, etc. Je n'ai pas étudié la question personnellement et je ne sais pas si on a déjà étudié les possibilités ou la viabilité d'une telle entreprise. Je vous ferais simplement remarquer qu'il est extrêmement coûteux de se lancer dans des opérations de prospection, d'extraction, de transformation et de commercialisation. Je pense que pour l'instant les bandes ont intérêt à s'en tenir à de simples activités de producteurs.

M. Watson: Une dernière question à propos de l'impôt à l'exportation. Vous vous demandez si la totalité ou une partie des bénéfices pourraient revenir aux Indiens qui sont propriétaires de la terre d'où provient le pétrole, lequel est imposé à l'exportation. Je vous pose la question suivante: avez-vous l'intention d'essayer de rendre cette taxe à l'exportation aux seules bandes en cause ou bien envisagez-vous de rembourser cette taxe à l'exportation par exemple, à toute la population indienne de l'Alberta ou à toute la population indienne du Canada? Étudiez-vous ces trois possibilités ou bien une seule, c'est-à-dire celle qui consiste à rembourser la taxe à l'exportation aux bandes qui sont directement en cause?

[Texte]

Mr. Lesaux: Mr. Chairman, in my view the export tax question should be examined in the context of the producing bands. It would be somewhat uncomfortable for me to suggest to the Hobbema people that their assets should be shared by the Indian people of Canada. Therefore, the discussions that have ensued with respect to the export tax would certainly have been confined to the producing bands.

Mr. Watson: The export tax, as far as the Province of Alberta is concerned, would reflect, in effect, a redistribution of a natural resource of Alberta among all the people of Canada. I do not know the amount of money involved, and if it is not a considerable amount, then my argument perhaps would not be valid, but if it is a huge amount of money, then I think there is some merit in the Government of Canada considering whether or not these funds should be shared in some way.

The Vice-Chairman: Mr. Watson, I have some doubt as to whether that is actually in order.

Mr. Watson: I have some doubt, yes, about that.

The Vice-Chairman: In the interest of giving every member an opportunity to ask the questions he or she wished to ask, I have been a bit lenient about time. We have come to the end of our third round of questioning. The fourth round is free time. Before we proceed to free time questioning, I wonder if it might not be wise to establish an unofficial framework within which we will do that. Shall we agree on an approximate five minute limit for questioners? I have Mrs. Campagnolo down for questioning. Perhaps there is someone else who would like to be on the list.

Would the Chairman like to have his Chair back or does he wish to ask questions?

Mr. Cyr: No, no.

The Vice-Chairman: All right. Mrs. Campagnolo. Mrs. Campagnolo; I am sorry.

• 1715

Mrs. Campagnolo: Our status is really irrelevant.

I have just one question. In respect the old regulations, disposal of Indian and oil gas regulations, PC1966 to 1271, does anyone know or can they tell me whether these orders in council were technically legal?

Mr. Lesaux: Mrs. Campagnolo, I would prefer to seek a formal opinion on that. I have asked a similar question and I still have some doubt in my mind, given the opinions I have. If you feel you would like a formal opinion on that question, I think I would direct it more towards a lawyer.

Mrs. Campagnolo: I believe this Committee would be well advised to receive whatever it is you receive in this connection, because it has bearing and relevance on what we are dealing with.

Mr. Lesaux: Yes.

Mrs. Campagnolo: That is my only question, Mr. Chairman.

[Interprétation]

M. Lesaux: Monsieur le président, à mon avis la question de l'impôt à l'exportation doit s'étudier dans le contexte des bandes productrices. Pour ma part, j'aurais quelque mal à expliquer aux Indiens hobbema que leurs biens doivent être partagés par tous les Indiens du Canada. Par conséquent, les discussions à propos de la taxe à l'exportation sont restreintes aux bandes productrices.

M. Watson: Dans la mesure où la province de l'Alberta est en cause, l'impôt à l'exportation consisterait en fait en une redistribution des ressources naturelles de l'Alberta entre tous les Canadiens. Je ne sais pas quelles sont les sommes en cause et, s'il ne s'agit pas d'une somme considérable, mes arguments perdent peut-être de leur valeur mais, au contraire, s'il s'agit de sommes énormes je pense que le gouvernement du Canada ferait bien de se demander si un partage de ces fonds ne serait pas souhaitable.

Le vice-président: Monsieur Watson, je me demande si vous n'êtes pas en dehors du sujet.

M. Watson: Effectivement, je me le demande aussi.

Le vice-président: Pour donner à tous les députés la possibilité de poser des questions, j'ai été assez souple en matière de temps. Nous avons maintenant terminé le troisième tour de questions. Le quatrième est temps libre. Mais avant de demander, peut-être serait-il sage de décider à l'amiable de certaines limites. Seriez-vous d'accord pour fixer une limite approximative de cinq minutes à chaque personne? J'ai déjà le nom de M^{me} Campagnolo. D'autres personnes désirent peut-être être sur la liste.

Le président désire-t-il récupérer son fauteuil ou bien veut-il poser d'autres questions?

M. Cyr: Non, non.

Le vice-président: Très bien. Madame Campagnolo. Madame Campagnolo, je suis désolé.

Mme Campagnolo: Notre statut ne fait rien à l'affaire.

Je n'ai qu'une question à poser. A propos des anciens Règlements, des Règlements portant sur le pétrole et le gaz appartenant aux Indiens, c'est-à-dire le Règlement PC1966 à 1271, l'un d'entre eux sait-il si, juridiquement parlant, ces ordres en conseil étaient légaux?

M. Lesaux: Madame Campagnolo, je préfère demander une opinion autorisée à ce sujet. Je me suis posé la même question et j'ai encore quelque doute à l'esprit. Si vous désirez un avis officiel à ce sujet, il vaudrait peut-être mieux poser la question à un juriste.

Mme Campagnolo: Je crois que ce Comité ferait bien de s'intéresser à la question car cela touche de près à ceux dont nous traitons.

M. Lesaux: Oui.

Mme Campagnolo: C'était ma seule question, monsieur le président.

[Text]

The Vice-Chairman: All right.

Miss MacDonald is next.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I have several questions, Mr. Chairman, but first a comment. With regard to Mr. Lesaux's statement, the gist of which was that he was prepared to say that the initiative for the changes embodied in this bill had come from the Indian people, I think really that is apart from the point that the responsibility still lay with the government under the regulations and under the orders in council to keep up with the marketplace and provide the benefits to the Indian people that were being provided elsewhere as a result of changes in the industry. I think this is the point we have been trying to make all afternoon—that the government has not acted quickly enough to reflect the changes in the royalty structures elsewhere.

I would like to ask you a question to clarify another statement that was made earlier and that I may not quite have got right. That was with regard to the present whereabouts of the export tax collected on oil produced from Indian reserves. Our understanding, in another committee, from the Minister of Finance, was that these funds were being held in reserve or in trust here until their disposition had been agreed upon. It seemed to me you had indicated they had been paid to the province.

Mr. Lesaux: Miss MacDonald, the advice I am tendering to you—and Mr. Moore has earlier—appears to be in conflict with some advice or statement that you have read earlier. I would like, rather than confuse the issue more or add to the conflict that is in your mind and that prevails in my mind with regard to what you say, to reassure you through an inquiry I will make that that is in fact so. It is my understanding that the funds to which you refer are being held in kind of a suspense.

Miss MacDonald (Kingston and the Island): Right.

Mr. Lesaux: That is not my understanding.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): It is not.

Mr. Lesaux: It is not, and I will confirm that with you, Miss MacDonald.

If I may come back to an observation, I guess you made, in regard to something I said, I think there is a very fine line between paternalism or hand-holding and response and I would suggest, Miss MacDonald, that it is more the responsibility of the department to respond to the initiative of people, such as those who are in the production of a natural resource, oil and gas, than to play the initiator's role, to assume a kind of a paternalistic role. These people are well equipped, knowledgeable and have sound advice in the matter of oil and gas, and I think it would be a little presumptuous on our part if we were to take a forceful initiative with a given band and suggest that you had better increase your oil rates next week or next month or six months from now. I think, rather, we should try to facilitate the process by which they take the initiative and establish with us a feeling, a climate of desire, if you wish, and that we will assist in the regulation or legislation, or whatever may be necessary. In the process of this, and you may find the time frame unnecessarily long, please recognize that—as my Minister earlier pointed out—there have been several months—indeed, a year or more—of consultation, and while consultation is going on the bands in question and the associations in question feel that any premature or early move by the government would be

[Interpretation]

Le vice-président: Très bien.

C'est maintenant le tour de M^{me} MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): J'ai plusieurs questions à poser, monsieur le président, mais tout d'abord une observation. A propos de la déclaration de M. Lesaux dans laquelle il reconnaissait que l'initiative pour les changements contenus dans ce projet de loi était venue de la population indienne, je pense que cela m'empêche en rien le fait que la responsabilité appartient toujours au gouvernement en vertu des Règlements et des ordres en conseil; je parle de la responsabilité de suivre le marché et de mettre à la disposition des Indiens les avantages dont on a pu bénéficier ailleurs après les changements survenus dans l'industrie. C'est ce que j'ai essayé d'expliquer toute l'après-midi: le gouvernement n'a pas agi suffisamment vite pour que les structures des redevances soient les mêmes qu'ailleurs.

Je voudrais vous poser une question et vous demander d'expliquer une déclaration qui a été faite plus tôt et que je n'ai peut-être pas bien comprise. Il s'agissait de savoir où se trouvait l'impôt à l'exportation perçu sur du pétrole produit dans des réserves indiennes. Dans un autre Comité, le ministre des Finances nous a dit que ces fonds étaient gardés en réserve ou en fiducie jusqu'à ce que l'on décide de leur utilisation. Or, il me semble vous avoir entendu dire qu'ils avaient été versés à la province.

M. Lesaux: Mademoiselle MacDonald, ce que je vous ai dit, M. Moore avant moi, semble contredire ce que vous avez lu ou entendu plus tôt. Au lieu d'accroître la confusion ou d'ajouter à la confusion qui existe dans votre esprit, tout comme dans le mieux lorsque je vous entendez parler, je me charge de faire une enquête pour vous rassurer. Je crois que les fonds auxquels vous avez fait allusion sont, pour ainsi dire, en suspens.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Exactement.

M. Lesaux: Ce n'est pas ce que j'avais compris.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Non.

M. Lesaux: Non, et nous vérifierons ensemble, Mademoiselle MacDonald.

Si vous me permettez de revenir à une observation que vous avez faite à propos de ce que j'ai dit, je pense qu'il existe une ligne tenue entre le paternalisme et les expressions de sympathie et, M^{me} MacDonald, je crois que le rôle du Ministère est beaucoup plus d'agir lorsque la population prend une initiative, par exemple, la production d'une ressource naturelle, pétrole et gaz, que de prendre l'initiative lui-même, ce qui serait à mon sens du paternalisme. Ces personnes sont bien équipées, savent ce qu'elles font et bénéficient de conseils excellents en matière de pétrole et de gaz; il serait un tantinet présomptueux de notre part d'imposer notre initiative à une bande donnée et de lui déclarer: vous feriez mieux d'augmenter vos tarifs pétroliers la semaine prochaine, le mois prochain ou dans six mois. Nous ferions peut-être mieux de leur faciliter la tâche lorsqu'ils prennent l'initiative, lorsqu'ils nous font part de leurs sentiments, de leurs réactions, de leurs désirs, si vous voulez, de les aider par des règlements ou des Lois, le cas échéant. Mais pour ce faire, il se peut que vous trouviez les délais injustifiés, reconnaissez, comme mon ministre l'a dit plus tôt, que plusieurs mois, en fait plus d'un an, ont été consacrés à des consultations et pendant ces consultations les bandes et leurs associations estiment que toute action prématurée du gouvernement serait injus-

[Texte]

wrong, and it is for that reason that I explain the time frame and the initiative lying with the bands.

• 1720

On the final point, the 1966 regulations were in fact higher than those of the province.

Mr. Dinsdale: A supplementary to that, if I may, Mr. Chairman. Is Mr. Lesaux saying that the Indians were not requesting higher rates?

Mr. Lesaux: Yes, I am suggesting they were, and I suggest to Miss MacDonald that it would be wrong for the department or departmental officials to jump the gun, to act in kind of a premature way vis-a-vis the bands and the royalties.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): What we were saying, though, Mr. Lesaux is that the structure as it was set under Order in Council 1271 of 1966 is a government regulation. While I quite agree with everything you say about consultation, nevertheless where there is the slightest possibility of the income to native peoples falling behind as a result of lack of government action, should there not have been some statement made at the time other changes took place saying that we will consult on an ongoing basis as to how these can be changed, but we will assure the native people tight now that they will not be placed at a disadvantage with regard to rate structures elsewhere in the province. If that had been done it could have eliminated a great deal of the discussion we are having this afternoon.

May I ask a specific question with regard to the export tax. The Minister said that this year there is \$40 million in royalties as compared with \$9 million. Can you tell me how much export tax has been collected with regard to the oil produced on these reserves in this time? What are we talking about with regard to export tax?

Mr. Lesaux: May I ask Mr. Moore what the quantum may be on this?

It depends upon the amount of oil that is exported.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Right, yes.

Mr. Lesaux: And we do not have a figure that I can give you, but I will try if you wish.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): No. That leads me to my supplementary on it, which is really why I asked the first question.

A quota is established by the National Energy Board for oil exports. What guarantees are there that a specific amount of that quota will be taken from the oil produced on Indian lands, so that in fact the oil produced on Indian lands is included in the export tax return to Canada, at least a degree of it which is in ratio to the over-all production.

[Interprétation]

tifiée; c'est la raison pour laquelle je vous explique la question de délai en ce qui a trait aux initiatives prises par les bandes.

En dernier lieu, les règlements de 1966 étaient en fait plus libéraux que ceux de la province.

M. Dinsdale: Une question supplémentaire, si vous me le permettez, monsieur le président. M. Lesaux veut-il dire que les Indiens n'exigeaient pas des tarifs plus élevés?

M. Lesaux: Oui, je veux dire qu'ils les exigeaient et je précise à l'intention de M^{me} MacDonald que le ministère ou les fonctionnaires du ministère feraient beaucoup mieux de ne pas sauter aux conclusions, de ne pas prendre prématurément des décisions à propos des bandes et des redevances.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Mais, monsieur Lesaux, nous disions que les dispositions contenues dans l'ordre en Conseil 1271 de 1966 ont été prises par le gouvernement. Je suis parfaitement d'accord avec tout ce que vous avez dit de la consultation, pourtant puisqu'il s'agissait de la possibilité, si mince soit-elle, d'un retard dans les revenus des Indiens dû à une indécision du gouvernement, n'aurait-on pas dû, au moment où d'autres changements sont survenus, déclarer que les consultations continueront de façon permanente pour essayer de modifier la situation mais, en attendant, les Indiens peuvent être assurés qu'ils ne seraient pas désavantagés par rapport aux tarifs prévalant dans le reste de la province. Si cela avait été fait, une grande partie des discussions de cet après-midi seraient devenues inutiles.

Je vais vous poser une question précise à propos de l'impôt à l'exportation. Le ministre a déclaré que cette année il y avait 40 millions de dollars de redevance au lieu de 9 millions de dollars. Pouvez-vous me dire à combien se montent les sommes qui ont été perçues sur le pétrole produit dans ces réserves jusqu'à présent? Dans quel ordre de grandeur sont ces taxes à l'exportation?

M. Lesaux: Permettez-moi de demander à M. Moore de nous donner la proportion.

Cela dépend de la quantité de pétrole exporté.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui, bien sûr.

M. Lesaux: Je n'ai pas de chiffres à vous donner, mais je vais essayer d'en trouver, si vous le désirez.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Non, cela me conduit à une autre question et, c'est surtout celle-ci que je voulais poser.

L'Office national de l'énergie établit des quotas pour les exportations de pétrole. Qu'est-ce qui prouve qu'une proportion donnée de ce quota proviendra des terres indiennes pour que ce pétrole figure dans le revenu tiré par le Canada de l'impôt à l'exportation dans une proportion qui reflète au moins la production canadienne?

[Text]

Mr. Lesaux: We have no guarantee whatever.

• 1725

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): So in fact what might come out of this is that one might say that all of the oil produced on Indian lands would be sold domestically, and that there could be no benefit with regard to the export tax?

Mr. Lesaux: Theoretically that is a distinct possibility.

Mr. Watson: Or all of it could go to export.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes, but what I am looking at is some kind of a safeguard.

Mr. Lesaux: Well, Miss MacDonald, conversely whatever quantum of oil is produced could be exported, but there is no specific criterion I am aware of which says that 10, 12 or 26 per cent shall be domestic and such a percentage...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): The problem I am getting at is that there could be some agreement made, whether by the oil companies, or whatever, that the oil is marketed domestically and benefits may not come back to the Indian people from the export tax at all.

Mr. Lesaux: In theory that is true.

May I, Mr. Chairman, just comment on an observation made? I draw to your attention, Miss MacDonald that as early as June 1973 we apprised the chiefs and councillors and the Indian organizations across the country of the formation of this study team, if you want to call it that, the Minister referred to, having the participation of the Indian people and Dr. Thompson and Mr. Jordan for this very purpose. That was in June 1973, a year and one half ago.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Lesaux.

I move on now to Mr. Malone.

Mr. Malone: Thank you, Mr. Chairman.

I have just a few questions, Mr. Lesaux. For clarification first of all, I understand then that the royalties can be revised whenever it is assumed they are not high enough in light of the current market, right?

Mr. Lesaux: That is correct.

Mr. Malone: And the process of doing this, as you are suggesting now, is that the Indian bands make an approach to government suggesting they want more and if the government agrees they can get it?

Mr. Lesaux: That is correct.

Mr. Malone: The two primary groups in that consultation will be the bands and the government? Now to what extent does the oil company, once entering into a contract for royalty, have any assurance that having set out their costs for production based on some royalty amounts that a very short time after there is not going to be a case for an increase in royalties?

Mr. Lesaux: Mr. Malone, you referred to the two parties as being the two primary parties and I think that is a good description. If a particular band or group of bands were to approach us with a view towards an increase in royalty for a given cause, I presume the Minister would take that recommendation into account, but he would not, I suggest, act unilaterally without, as there has been in this case, discussion, consultation, a rapport with the industry. I think it would be very irresponsible for any unilateral

[Interpretation]

M. Lesaux: Il n'y a absolument rien qui le prouve.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Si bien qu'on peut un jour décider que tout le pétrole provenant des terres indiennes sera vendu sur le marché local et qu'il n'est plus question de tirer avantage de l'impôt à l'exportation?

M. Lesaux: En théorie, c'est une possibilité réelle.

M. Watson: D'autre part, la totalité de ce pétrole pourrait être exportée.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui, mais je veux savoir s'il existe une certaine sauvegarde.

M. Lesaux: Bien, mademoiselle MacDonald, au contraire la proportion de pétrole produite pourrait être exportée mais il n'existe pas de critère, que je sache, plus précis que 10, 12, ou 26 p. 100 doivent rester au niveau local et un tel pourcentage...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Mais on pourrait arriver à un accord, par exemple avec les compagnies pétrolières, et décider que le pétrole sera commercialisé localement et que les Indiens n'ont plus droit à aucun revenu de la taxe à l'exportation.

M. Lesaux: En théorie, c'est exact.

Monsieur le président, permettez-moi de faire une observation. Mademoiselle MacDonald, j'attire votre attention sur le fait que dès juin 1973 nous avons informé les chefs et les conseillers des organismes indiens de tout le pays de la création de ce groupe d'étude, si vous voulez l'appeler ainsi, dont le ministre a parlé, précisant que nous avions demandé la participation des Indiens ainsi que de MM. Thompson et Jordan à cet effet. Cela remonte à juin 1973, il y a un an et demi.

Le vice-président: Merci, monsieur Lesaux.

Je passe maintenant à M. Malone.

M. Malone: Merci, monsieur le président.

J'ai peu de questions à poser, monsieur Lesaux. En premier lieu, un éclaircissement, tout d'abord, je crois que les redevances peuvent être révisées chaque fois que l'on estime qu'elles ne sont plus suffisantes tenant compte du marché courant, n'est-ce pas?

M. Lesaux: C'est exact.

M. Malone: Et vous dites que l'on procède de la façon suivante, les bandes indiennes viennent trouver le gouvernement et déclarent qu'elles désirent plus et, si le gouvernement est d'accord, elles l'obtiennent?

M. Lesaux: C'est exact.

M. Malone: Les deux groupes principaux de cette consultation sont donc les bandes et le gouvernement? Maintenant, dans quelle mesure la compagnie pétrolière, lorsqu'elle signe un contrat de redevance, est-elle certaine qu'ayant fixé ses coûts de production d'après certaines redevances, que très rapidement il n'y aura pas augmentation de redevances?

M. Lesaux: Monsieur Malone, vous avez parlé de deux parties principales et je crois que le terme est exact. Si une bande ou un groupe de bandes viennent nous demander une augmentation de redevances pour une raison donnée, je suppose que le ministre tient compte de ces recommandations mais il n'agira pas d'une façon unilatérale sans consulter l'industrie, prendre contact d'une façon ou d'une autre. Ce serait agir de façon irresponsable que de prendre des mesures unilatérales touchant une compagnie qui a

[Texte]

action to be taken vis-à-vis a company that has invested large sums of money in exploration or processing plant to find immediately after their investment that the rug had been pulled from under their feet as it were.

Mr. Malone: Mr. Chairman, I appreciate that answer and I have a certain faith that in fact that would happen, but as I read this proposed act I note that it ensures there is consultation with the Indian people and with the government, but there is no real assurance to the company of any protection. I have an appreciation for the fact that perhaps a 20-year royalty contract was too long.

Mr. Lesaux: Yes.

• 1730

Mr. Malone: It seems to me the companies ought to have, if they are going to make the kinds of investments necessary, at least some time period that guarantees that the royalty is not going to change within that time period.

Mr. Lesaux: I hesitate to suggest a time frame, Mr. Malone, for the simple reason that the conditions of the market are such, and have been such for the last while, that there has been severe fluctuation. The company is in a position of having to make significant investments. On the other hand, the bands concerned fully recognize that they cannot propose a royalty totally out of scale or inconsistent with that being applied in the surrounding area, in the province, and I think market conditions are such that there is a built-in safeguard. I suggest this merely, I would think as a last resort, that the company, if they felt that the royalty scale was unnecessarily high or inequitable, would simply want to shut off its investments, if it made it totally uneconomical.

Mr. Malone: What I find difficult, though, is to find a parallel with other kinds of Canadian context for that kind of entering into agreement. If you sell any product we have, and shortly thereafter find you can sell it at a higher price, you cannot go and take it back from the first person and sell it to the second, which in effect is what is happening here. The companies are entering into a royalty contract. There is no time guarantee or framework for them to work within. If the other two parties come to agreement, then their only alternative is to accept that new royalty rate or to give up the business. First of all, I want to say that I am in sympathy with...

Mr. Lesaux: Yes.

Mr. Malone: ... the general position of this bill to guarantee more for Indian people, but I think there is a real shortcoming here in that you could have the situation of companies not wanting to invest in Indian lands, which could be just as serious a consequence if we create that situation.

An hon. Member: Try to retain a certain amount of marketability...

Mr. Malone: Not if they do not have a guarantee of some royalties.

Mr. Lesaux: Mr. Chairman, I appreciate Mr. Malone's point, but it is a fact of the marketplace today—it is not peculiar to Indian lands, it is a natural phenomenon in the marketplace—that a province may choose to increase its rate of royalty unilaterally. I think it is reasonable to

[Interprétation]

investi de larges sommes d'argent dans la prospection ou la construction; cette compagnie s'apercevrait immédiatement après avoir fait un investissement que le sol lui manque.

M. Malone: Monsieur le président, je comprends bien cette réponse et je suis tout disposé à croire que les choses se passeraient de cette façon mais, en lisant ce projet de loi je constate qu'il mentionne les consultations avec les Indiens et avec le gouvernement mais qu'il est question d'une protection véritable pour la compagnie pétrolière. Il me semble qu'un contrat de redevances de 20 ans est peut-être trop long.

M. Lesaux: Oui.

M. Malone: Il me semble que si les compagnies doivent faire les investissements nécessaires, elles devraient au moins avoir une certaine garantie que les redevances ne vont pas être modifiées pendant un certain temps.

M. Lesaux: J'hésite à suggérer un tel cadre temporel, monsieur Malone, pour la simple raison que l'évolution du marché a été depuis quelque temps et demeure soumise à des variations considérables. La compagnie est placée dans l'obligation de faire des investissements majeurs. Par ailleurs, les bandes en cause sont pleinement conscientes du fait qu'elles ne peuvent proposer des redevances qui n'ont aucune proportion, ou aucun lien avec les redevances exigées dans les régions avoisinantes, dans la province, et je pense que les conditions du marché sont telles qu'il y a une garantie inhérente. Je ferais une suggestion qui serait, à mon avis, de dernier recours: la compagnie, si elle estimait que le taux de redevance était sans raison trop élevé, ou injuste, elle pourrait simplement décider d'arrêter les investissements, si l'entreprise n'était plus du tout rentable.

M. Malone: J'ai toutefois du mal à établir un parallèle avec d'autres types de contexte canadiens pour ce genre d'accord. Si vous vendez tout produit que vous avez et que, un peu plus tard, vous découvrez que vous pouvez le vendre à un prix plus élevé, vous ne pouvez le reprendre du premier acheteur pour le revendre au second, ce qui se produit en fait dans ce cas. Les compagnies signent un contrat de redevance. Il n'y a pas de garantie temporelle, ni de cadre dans laquelle l'entreprise peut fonctionner. Si les deux autres parties en viennent à un accord, leur seul recours est d'alors accepter le nouveau taux de redevance, ou de fermer boutique. En premier lieu, je veux souligner que je sympathise avec...

M. Lesaux: Oui.

M. Malone: ... le principe général du bill d'offrir plus de garantie aux populations indiennes, et j'estime qu'il y a là une lacune réelle en ce sens qu'une situation pourrait survenir où les compagnies qui ne voudraient pas investir dans les territoires indiens, conséquence qui serait tout aussi sérieuse si nous étions les créateurs de la situation.

Une voix: Il faut essayer de garder certaines possibilités de vente...

M. Malone: Pas s'il n'y a pas de garantie quant à des redevances.

M. Lesaux: Monsieur le président, je comprends l'argument de M. Malone, mais la réalité du marché de nos jours—ceci n'est pas particulier aux terres indiennes, c'est un phénomène naturel sur la place du marché—veut qu'une province peut choisir d'augmenter son taux de rede-

[Text]

assume that government will act responsibly and I would expect the industry to act similarly.

Mr. Malone: I wish the Minister were here. The next series of questions following from this, I would like to pose to him. It seems most unusual to me to have three parties to a contract, with only two of them, in this piece of legislation, that are bound to come to some consultation and the other one, if it does not agree, is really left to the whims of the other two.

Mr. Lesaux: If you wish to pursue that, Mr. Malone, you may wish to raise the question with my Minister inasmuch as it affects the content of this bill. I appreciate the point you have raised.

The Vice-Chairman: Have you finished, Mr. Malone?

Mr. Malone: I think any further questions I have . . .

The Vice-Chairman: I will give you one more.

Mr. Malone: . . . are of a policy nature . . .

The Vice-Chairman: All right.

Mr. Malone: . . . and I will have to wait for the Minister to be here.

The Vice-Chairman: All right. Would you care to put them on the record so the Minister could see them?

Mr. Malone: Yes. I think there might be some amendments to this bill, but in that this bill in essence authorizes the abridgement and infringements of the rights formerly granted under Section 57 (c) of the Indian Act, it should contain the appropriate preamble stating: notwithstanding the Canadian Bill of Rights. Perhaps there are sufficient guarantees within that for the protection of those who have entered into those contracts.

• 1735

But I think we ought to have it this way: the same guarantees for the Indian people be granted to the companies inasmuch as it runs the risk of the companies not even searching for oil on Indian lands, which could be just as serious to the Indian people as the present situation.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Malone. Mr. Watson.

Mr. Watson: I was going to raise a point of order, because I did not get an answer to the question I asked about the quantities here, the money involved and the amounts of oil. I did not really say "amounts of oil". Would it be possible to give us copies of whatever you have, showing these figures, at the next meeting? Perhaps you could just read them off briefly or just give us some idea. Until I heard this \$40 million amount, I had no idea at all of the quantities involved.

[Interpretation]

vance de façon unilatérale. Je pense que l'on peut raisonnablement supposer que les gouvernements vont agir de façon responsable et je m'attends à ce que l'industrie en fasse de même.

M. Malone: J'aimerais que le ministre soit présent. J'aurais aimé lui poser toute une série de questions qui découlent de ce sujet. Il me semble qu'il est très inhabituel qu'il y ait trois parties à un contrat, dont seulement deux, selon cette Loi, sont obligés d'en venir à une consultation; le dernier, s'il n'est pas d'accord, est en fait laissé à la merci des deux autres.

M. Lesaux: Si vous voulez poursuivre dans cette veine, monsieur Malone, vous pourriez peut-être pour la question à mon ministre, dans la mesure où cela touche au contenu du bill. Je comprends l'argument que vous avez défendu.

Le vice-président: Avez-vous terminé, monsieur Malone?

M. Malone: Je pense que les autres questions que j'ai . . .

Le vice-président: Je vais vous en permettre une dernière.

M. Malone: . . . sont au niveau de la politique . . .

Le vice-président: D'accord.

M. Malone: . . . et je devrai attendre que le ministre soit présent.

Le vice-président: D'accord. Aimerez-vous les inscrire au compte rendu de façon à ce que les ministres puissent les voir?

M. Malone: Oui. J'estime qu'il pourrait y avoir certains amendements apportés au bill, mais dans la mesure où le bill autorise une restriction des droits, ainsi qu'une atteinte à ceux-ci, accordée antérieurement aux termes de l'article 57 (c) de la Loi sur les Indiens, il devrait inclure le préambule approprié suivant: nonobstant la Déclaration canadienne des droits de l'homme. Il y a peut-être des garanties suffisantes pour la protection de ceux qui ont signé ces contrats.

J'estime toutefois que nous devrions procéder de la façon suivante. Les garanties offertes aux populations indiennes seraient également offertes aux compagnies dans la mesure où il existe le danger que les compagnies ne fassent pas d'exploration pétrolière sur les terres indiennes, situation qui pourrait être tout aussi grave pour les populations indiennes que la situation actuelle.

Le vice-président: Merci, monsieur Malone. Monsieur Watson.

M. Watson: J'allais invoquer le Règlement, car je n'ai pas obtenu de réponse à la question que j'ai posée à propos des quantités, des sommes en cause et des quantités de pétrole. Je n'ai pas vraiment dit: «quantité de pétrole» serait-il possible de nous fournir des copies des documents que vous avez, avec ces chiffres, pour la prochaine réunion? Vous pourriez peut-être les lire rapidement, ou nous donner une brève idée. Avant d'entendre parler de ce montant de 45 millions de dollars, je n'avais aucune idée des quantités en cause.

[Texte]

Mr. Lesaux: Mr. Chairman, may I table this schedule of royalties on production of oil and gas for each of the reserves—there are 20 in number—on a year-to-date basis, which on a year-to-date cumulative is a total of \$18.1 million, as at the end of September.

Mr. Watson: For this past year.

Mr. Lesaux: Fiscal year.

Mr. Watson: At the next meeting, could you give us a projection of what is expected in royalties over the next two, three or five years if such projections exist? I do not expect you to do it now but could you try to obtain that information, if such information exists? If it does not, fine

Mr. Lesaux: Such information really does not exist, Mr. Watson, because we are really so dependent upon the producing wells and the companies, the people who are extracting this resource. It would be somewhat of a long guess to try to project what the quantities might be over the next two to five years and in turn transpose the quantities into royalties.

Mr. Watson: Mr. Chairman, I would suggest to Mr. Lesaux that it is relevant to the deliberations of this Committee that we at least have an idea of where we are going in this regard. Quite frankly, if we are opening up the question of royalties here and the equity of a few reserves receiving huge sums of money, I think this Committee should seize itself and is seized of the question of "is there a better way of ensuring an equitable distribution of these riches" which now are funnelled into a very few hands. I think we should address ourselves to this question and obtaining this information would be helpful to us in that regard.

Going back to the export tax aspect, if we find, for example, that you do not show the number of barrels of oil that are being extracted here, so we have no idea of what is being exported—even if we knew the percentages of that—we would not be in a position to know the amounts involved here. Again I only want to make a request to the Department of Indian Affairs and Northern Development to take another look at this whole question. It seems to me that if the Department of Indian Affairs and Northern Development is asking the Government of Canada to consider turning back the export tax from this oil only to those reserves, I take issue with that position that you indicated earlier was your position. I agree that at the very least the amount that is taxed by the Government of Canada should come back to the Indian people, but not just the Indian people of those reserves. I think it should come back to the Indian people of Canada, and I would hope that you people would have another look at that. I certainly will be making some noise on my own on that point, and I suspect other members will be.

• 1740

Mr. Lesaux: Mr. Chairman, in regard to your first observation or request, Mr. Watson, we will undertake to trot out the crystal ball and try to forecast, for a period of two years, the quantum, and apply a royalty that will translate itself into total dollar terms for the producing, as we have submitted with your Chairman an up to date fiscal year report. We will try to project that.

[Interprétation]

M. Lesaux: Monsieur le président, puis-je déposer ce tableau des redevances pour la production de pétrole et de gaz naturel dans chacune des réserves—il y en a 20 au total—sur une base annuelle, ce qui sur une base cumulative annuelle jusqu'à aujourd'hui, donne au total 18.1 millions de dollars à la fin de septembre.

M. Watson: Pour l'année passée.

M. Lesaux: L'année financière.

M. Watson: Lors de la prochaine réunion, pourriez-vous nous remettre une projection des redevances prévues pendant les 2, 3, ou 5 prochaines années, si cette projection existe? Je ne m'attends pas à ce que vous le fassiez maintenant, mais pourriez-vous essayer d'obtenir ces renseignements, si lesdits renseignements existent? S'ils n'existent pas, quand?

M. Lesaux: Ces renseignements n'existent vraiment pas, monsieur Watson, car nous dépendons en fait totalement des prix de production et des entreprises, des gens qui font l'extraction de cette ressource. Il serait quelque peu difficile à établir une projection des volumes extraits au cours des 2 à 5 prochaines années pour, par après, transposer ces volumes en redevances.

M. Watson: Monsieur le président, je suggérerais à M. Lesaux qu'il est important pour l'étude par le Comité que nous ayons au moins une idée des tendances à cet égard. A vrai dire, si nous lançons ici la question des redevances et de l'équité d'avoir quelques réserves qui recevront des sommes considérables d'argent, j'estime que le Comité devrait se saisir, et il s'est saisi de la question de savoir: «y a-t-il une meilleure façon d'assurer une distribution équitable de ces richesses» qui sont maintenant dirigées dans très peu de mains. J'estime que nous devrions nous attarder à cette question et l'obtention de renseignements nous seraient utiles à cet égard.

Pour en revenir à l'aspect taxe d'exportation, si nous constatons, par exemple, que vous n'indiquez pas le nombre de barils de pétrole qui sont extraits ici, de façon à ce que nous ayons aucune idée des exportations—même si nous en connaissons les pourcentages, nous ne serions pas en mesure de connaître les sommes en cause. Je veux à nouveau demander au ministère des Affaires indiennes et du Nord de réétudier toute la question. Il me semble que si le ministère demande au gouvernement du Canada d'envisager de remettre la taxe à l'exportation de ce pétrole seulement à ces réserves, je m'oppose à cette position que vous avez indiquée plus tôt comme étant vôtre. Je suis d'accord pour que, à tout du moins, la somme imposée par le gouvernement du Canada soit remise aux populations indiennes, mais pas uniquement aux populations indiennes des réserves. J'estime que ces sommes devraient revenir aux populations indiennes du Canada et j'espère que vous allez réétudier cette question. Je vais certainement faire beaucoup de bruit à ce sujet et je pense que d'autres députés en feront de même.

M. Lesaux: Monsieur le président, quant à votre première remarque, ou demande, monsieur Watson, nous allons sortir notre boule de cristal pour essayer de prévoir, pendant une période de deux ans, les volumes et y appliquer un taux de redevance qui sera traduit en dollars de production, car nous avons remis à votre président un rapport sur l'année financière à jour. Nous allons essayer de faire cette projection.

[Text]

In respect of your second question, I will take note of your observations and your suggestions and discuss it with my Minister.

Mr. Neil: Mr. Chairman, could I have a supplementary question? I wondered, Mr. Lesaux, whether you were stating the new policy when you said that the export tax would be paid to the particular bands concerned? Would this refer only to oil currently being produced, or would it also refer to oil that might be produced at a later date on other reserves and in other areas of the country where we might make land settlement claims?

Mr. Lesaux: In answer to your first question, it is in respect of those producing bands; and I suggest that is a matter not of policy but of tradition. In respect to the second one, I hesitate to speculate on this in relation to native claims.

Mr. Neil: I would hope so.

The Vice-Chairman: Ladies and gentlemen, there are a couple of matters to be cleared up. Mr. Lesaux has tabled a document called *Royalties on Production of Oil and Gas* from the beginning of the fiscal year to date. Shall this be printed as an appendix to this day's proceedings?

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: It shall be done.

The Clerk has asked me to ask any members of the Committee who are planning to move any amendments to this Bill to be kind enough to submit them for proper translation. He has assured me that any amendment submitted will be kept confidential if that is the wish of the member.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Mr. Chairman, we had already indicated that we would be moving amendments, but only after we had had consultation with the native people.

The Vice-Chairman: All right.

Mr. Watson: Mr. Chairman, on a point of order on what Miss MacDonald has raised here and this whole question of amendments. It seems to me that with some of the things that have been raised here today, Miss MacDonald's question of consultation with the Indian people, the whole question of the export tax, I do not feel that we should be meeting again on this Bill for at least a week or two. We are not ready. I do not think anyone is ready to continue with this for another week or two, and it would be foolish to move ahead on it.

The Vice-Chairman: Mr. Watson, on Thursday we are meeting, I understand, with the Inuit from Fort Chimo in Northern Quebec, if we get a special order of reference. At next Tuesday's meeting we will have as a witness Mr. George Manuel, President of the National Indian Brotherhood, who requested an opportunity to meet with this Committee. That was agreed to earlier in the day. So that it will be at least a week before we will be meeting on this.

Mr. Watson: I think we should not move too quickly, then, to clause by clause consideration of the Bill, once we have heard from the witnesses.

[Interpretation]

Quant à votre deuxième question, je prends note de vos observations et suggestions et j'en discuterai avec mon ministre.

M. Neil: Monsieur le président, puis-je avoir une question supplémentaire? Je me demandais, monsieur Lesaux, si vous énonciez la nouvelle politique lorsque vous avez dit que la taxe à l'exportation serait payée aux bandes en cause? Cela vaut-il seulement pour le pétrole maintenant produit, ou cela vaut-il également pour le pétrole qui pourrait être extrait ultérieurement sur d'autres réserves et dans d'autres régions du pays où nous pourrions faire un règlement sur les revendications territoriales?

M. Lesaux: En réponse à votre première question, cela vaut pour les bandes où il y a production; je dirais que ce n'est pas une question de politique, mais de tradition. Quant à la deuxième question, j'hésite à faire des spéculations quant aux revendications des autochtones.

M. Neil: Je l'espère.

Le vice-président: Mesdames et messieurs, il y a une couple de questions qu'il faut régler. M. Lesaux a déposé un document intitulé *Redevances sur la production du pétrole et du gaz naturel*, du début de l'année financière à aujourd'hui. Ce document doit-il être imprimé en annexe au compte rendu d'aujourd'hui?

Des voix: D'accord.

Le vice-président: Cela sera fait.

Le greffier m'a demandé de demander aux députés qui ont l'intention de proposer des amendements au Bill d'avoir l'amabilité de les remettre afin qu'ils soient traduits. Il m'a assuré que tout amendement ainsi remis sera gardé confidentiel, si tel est le désir du député.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Monsieur le président, nous avons déjà indiqué que nous présenterions des amendements, mais seulement une fois que nous aurons eu des consultations avec les autochtones.

Le vice-président: D'accord.

M. Watson: Monsieur le président, je soulève le Règlement suite à la question soulevée par M^{me} MacDonald et tout ce problème des amendements. Il me semble que suite à diverses questions qui ont été soulevées aujourd'hui, la question de M^{me} MacDonald propose la consultation des autochtones, toute la question de la taxe à l'exportation, nous ne devrions pas nous réunir à nouveau pour étudier ce Bill avant une semaine ou deux. Nous ne sommes pas prêts. Je ne pense pas qu'aucun d'entre nous soit prêt pour poursuivre d'ici une semaine ou deux et il serait ridicule de le faire.

Le vice-président: Monsieur Watson, je crois que nous rencontrerons jeudi les Inuits de Fort Chimo, dans le Nord du Québec, si nous obtenons un renvoi spécial. À la réunion de mardi prochain, nous accueillerons comme témoin M. George Manuel, président de la Fraternité nationale des Indiens, qui a demandé de pouvoir rencontrer les membres du Comité. Cela a été convenu plus tôt aujourd'hui. Il s'écoulera donc une semaine avant que nous reprenions l'étude de ce Bill.

M. Watson: J'estime que nous ne devrions pas procéder trop rapidement à l'étude article par article du Bill, une fois que nous aurons entendu les témoins.

[Texte]

The Vice-Chairman: Thank you. Would you like the officials to follow on the following Thursday, then?

All right.

Is it the pleasure to adjourn to the call of the Chair?

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: The meeting is adjourned. Thank you for your co-operation.

[Interprétation]

Le vice-président: Merci. Aimerez-vous dans ce cas que les hauts fonctionnaires reviennent jeudi?

D'accord

Êtes-vous d'accord pour lever la séance jusqu'à nouvel ordre?

Des voix: D'accord.

Le vice-président: La séance est levée. Merci de votre collaboration.

APPENDIX "B"

INDIAN INVOLVEMENT—CONSULTATION—
ROYALTY RATES—REGULATIONS BILL C-15

1. May 1973

Study Team of 6 formed to consider royalty rates and other proposed changes in Oil and Gas Regulations. Two members of the team were nominated by and on behalf of Indians of Alberta.

Membership:

Dr. A. B. Irwin—Manager, Indian Minerals DIAND

Mr. E. Moore—Supervisor, Indian Minerals West DIAND

Mr. R. Smith—Solicitor for Indians, Association of Alberta

Mr. R. Roddick—Solicitor for six concerned Alberta Indian Bands-appointed by Alberta Indian Development System

Dr. Andrew Thompson—Oil Consultant, Faculty of Law, University of British Columbia

Mr. Dale Jordan—Oil Consultant, Seaton, Jordan & Associates, Calgary & Edmonton

2. May 1973

Study Team met for one week.

3. 1 June 1973

Circular letter to Chief and Councillors, and Indian organizations reporting on formation of Study Team, its proposals, and soliciting comments.

4. August 1973

Study Team met for one week.

5. 22 October 1973

Study Team report mailed to Indian Bands, National Indian Brotherhood and provincial Indian organizations together with proposed revised schedule of royalty rates. Comments invited.

6. 21 November 1973

Winnipeg Manitoba

Indian Minerals Information Group. Concerned Indian Band Chiefs. Officials of Manitoba Indian Brotherhood.

Topic—Service provided by Indian Minerals program and Oil and Gas Regulations.

7. 22 November 1973

Prince Albert, Saskatchewan

Indian Mineral Information Group. Concerned Saskatchewan Band Chiefs.

Officials of Federation of Saskatchewan Indians.

Topic—Service provided by Indian Minerals program and Oil and Gas Regulations.

APPENDICE «B»

PARTICIPATION DES INDIENS—CONSULTATION—
TAUX DES REDEVANCES—RÈGLEMENTS—BILL C-15

1. Mai 1973

Un groupe d'étude de six membres est mis sur pied afin d'étudier le taux des redevances et autres modifications proposées au Règlement sur le pétrole et le gaz. Deux membres du groupe sont nommés par les Indiens de l'Alberta afin de les représenter.

Membres:

M. A. B. Irwin,—directeur, Section des minéraux des réserves indiennes—Ministère des Affaires indiennes et du Nord

M. E. Moore,—surveillant, ressources minérales des réserves indiennes (ouest du Canada) Ministère des Affaires indiennes et du Nord

M. R. Smith,—avocat-conseil de l'Association des Indiens de l'Alberta

M. R. Roddick,—avocat-conseil de six bandes d'Indiens de l'Alberta—nommé par l'Alberta Indian Development System

M. Andrew Thompson,—avocat-conseil en matière de pétrole, Faculté de droit, Université de la Colombie-Britannique

M. Dale Jordan,—avocat-conseil en matière de pétrole, Seaton, Jordan & Associates, Calgary & Edmonton

2. Mai 1973

Le groupe d'étude se réunit pendant une semaine.

3. 1^{er} juin 1973

Une lettre circulaire est envoyée aux chefs et aux conseillers ainsi qu'aux organisations d'Indiens afin de faire rapport sur la mise sur pied du groupe d'étude et ses propositions; on invite les intéressés à formuler des observations.

4. Août 1973

Le groupe d'étude se réunit pendant une semaine.

5. 22 octobre 1973

Le rapport du groupe d'étude est expédié aux bandes d'Indiens, à la Fraternité nationale des Indiens et aux organisations provinciales d'Indiens, accompagné du tableau révisé des taux proposés de redevances. On prie les intéressés de formuler des observations.

6. 21 novembre 1973

Winnipeg (Manitoba)

Groupe d'information sur les ressources minérales des réserves indiennes. Chefs des bandes d'Indiens intéressées. Représentants de la Fraternité des Indiens du Manitoba.

Sujet: services rendus par le programme des ressources minérales des réserves indiennes et le Règlement sur le pétrole et le gaz.

7. 22 novembre 1973

Prince Albert (Saskatchewan)

Groupe d'information des ressources minérales des réserves indiennes. Chefs des bandes d'Indiens de la Saskatchewan intéressées.

Représentants de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan.

Sujet: services rendus par le programme des ressources minérales des réserves indiennes et le Règlement sur le pétrole et le gaz.

8. 19 December 1973

Hobbema, Alberta

Mr. E. Moore. Councils of 4 Hobbema Bands.

Topic—Oil & Gas royalties, regulations and oil export tax.

9. 8 January 1974

Ottawa, Ontario

Councils of 4 Hobbema Bands. Departmental officials.

Topic—Oil & Gas royalties, regulations, Oil export tax.

10. 9 January 1974

Ottawa, Ontario

Departmental officials, Mr. R. Smith, solicitor for Indian Association of Alberta.

Topic—changes in oil and gas regulations.

11. 15 January 1974

Edmonton Alberta

Mr. E. Moore, DIAND, Mr. Harold Cardinal, President IAA

Topic—royalties, regulations, need for legislation.

12. 17 and 18 January 1974

High Prairie, Alberta

Indian Minerals Information Group, Treaty 8 Band Chiefs.

Topic—royalties, regulations, legislation and oil export tax.

13. 21 and 22 January 1974

Calgary, Alberta

Indian Minerals Information Group, Treaty 7 Band Chiefs.

Topic—royalties, regulations, legislation, and oil export tax.

14. 23 and 24 January 1974

Edmonton, Alberta

Indian Minerals Information Group, Treaty 6 Band Chiefs.

Topic—royalties, regulations, legislation and oil export tax.

15. 6 February 1974

Ottawa, Ontario

Departmental officials, Delegates from 4 Hobbema Bands, Mr. R. Roddick.

Topic—oil export tax, regulations, legislation.

16. 11 February 1974

Amendments to Oil and Gas Regulations circulated to Chiefs and Councillors.

17. 24 February 1974

Hobbema, Alberta

All chiefs from producing bands in Alberta and Saskatchewan, Departmental officer

Topic—Regulations, royalties, legislation and oil export tax.

8. 19 décembre 1973

Hobbema (Alberta)

M. E. Moore. Conseils de quatre bandes d'Hobbema.

Sujet: Redevances sur le pétrole et le gaz, Règlement et taxe sur l'exportation du pétrole.

9. 8 janvier 1974

Ottawa (Ontario)

Conseils de quatre bandes d'Hobbema. Hauts fonctionnaires du ministère.

Sujet: Redevances sur le pétrole et le gaz, Règlement, taxe sur l'exportation du pétrole.

10. 9 janvier 1974

Ottawa (Ontario)

Hauts fonctionnaires du ministère; M. R. Smith, avocat-conseil de l'Association des Indiens de l'Alberta.

Sujet: modifications au Règlement sur le pétrole et le gaz.

11. 15 janvier 1974

Edmonton (Alberta)

M. E. Moore, Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, M. Harold Cardinal, président de l'association des indiens de l'Alberta.

Sujet: Redevances, règlement, nécessité de faire adopter une loi

12. 17 et 18 janvier 1974

High Prairie (Alberta)

Indian Minerals Information Group, chefs de bandes assujetties au traité 8.

Sujet - Redevances, règlement, loi et taxe à l'exportation du pétrole.

13. 21 et 22 janvier 1974

Calgary (Alberta)

Indian Minerals Information Group, chefs de bandes assujetties au traité 7.

Sujet - Redevances, règlement, loi et taxe à l'exportation du pétrole.

14. 23 et 24 janvier 1974

Edmonton (Alberta)

Indian Minerals Information Group, chefs de bandes assujetties au traité 6.

Sujet - Redevances, règlements, loi et taxe à l'exportation du pétrole.

15. 6 février 1974

Ottawa (Ontario)

Fonctionnaires du ministère, délégués de 4 bandes de Hobbemas, M. R. Roddick.

Sujet - Taxe à l'exportation du pétrole, règlement, loi.

16. 11 février 1974

Amendements au règlement concernant le pétrole et le gaz distribué aux chefs et aux conseillers.

17. 24 février 1974

Hobbema (Alberta)

Tous les chefs des bandes productrices en Alberta et en Saskatchewan, représentants du ministères.

Sujet - Règlement, redevances, loi et taxe à l'exportation du pétrole.

18. 2 April 1974

Letter to Chiefs and Councillors; Indian organizations.
Topic—Amendments to Oil and Gas Regulations. New
Schedule of Royalties etc.

19. 27 and 28 May 1974

Sarcee Indian Reserve—Alberta All Chiefs meeting
Mr. E. Moore
Topic—oil and gas regulations and production.

20. 3 June 1974

Hobbema, Alberta
Mr. E. Moore, 4 Band Councils—Hobbema Group
Topic—oil and gas regulations and production.

18. 2 avril 1974

Lettres aux chefs et aux conseillers, organisations
indiennes
Sujet - Amendements au règlement sur le pétrole et le
gas, nouveau barème des redevances, etc.

19. 27 et 28 mai 1974

Réserve indienne des Sarcee (Alberta) Réunion de
tous les chefs.
M. E. Moore
Sujet - règlement concernant le pétrole et le gas, et
production.

20. 3 juin 1974

Hobbema (Alberta)
M. E. Moore, 4 conseils de bandes - Groupe de
Hobbema
Sujet - règlement concernant le pétrole et le gas, et
production.

APPENDIX "C"

INDIAN-ESKIMO ECONOMIC DEVELOPMENT
BRANCH

February 19, 1974

Mr. George Manuel,
President,
National Indian Brotherhood,
1610 Varette Building,
139 Albert Street,
Ottawa, Ontario K1P 5G4

Dear Mr. Manuel:

Mr. Harold Cardinal informed you, by a copy of his letter of January 22 to me, of proposals for new federal legislation to provide for increases in the rates of royalty on oil and gas production. I wish to bring you up to date on developments.

As we advised you earlier, proposals to amend the Indian Oil and Gas Regulations were formulated last year by a study team which included representatives of the Indians of Alberta. The proposals were distributed to bands with oil and gas potential and to Indian organisations, including the National Indian Brotherhood on October 22, 1973.

It was intended that the proposals be effected through amendments to the Indian Oil and Gas Regulations. However, the Department of Justice advised that there is insufficient authority in the Regulations to increase the royalties on most of the producing leases. To take advantage of the recent increases in oil prices, new legislation is necessary. We are assured by the Department of Justice that this may be effected by a new Act, entirely separate from the Indian Act.

Proposals for the new legislation and new regulations have been discussed with Mr. R. C. Smith, legal adviser for the Indian Association of Alberta and Mr. R. F. Roddick, legal adviser for several Alberta bands that have producing oil fields on their reserves. Subsequently, a series of consultation meetings were held with band representatives in Alberta from January 17 to January 24 to consult on the proposals. Further meetings are proposed to consult with western Canada bands concerning their oil and gas resources.

In the meantime, a submission to Cabinet is being prepared for the purpose of obtaining Cabinet approval for drafting of legislation by the Department of Justice.

The main objectives of the proposed legislation are:

(a) To bring all subsisting oil and gas leases of Indian lands under higher royalty rates which are more in accord with those for Provincial crown leases. It has been practice in recent years to set royalty rates applying to Indian lands at a slightly higher level than provincial crown royalties.

(b) To provide for the right to change from time to time by regulation, royalty rates on all leases as conditions change. The oil and gas producing provinces now provide for changes in their crown royalty scales at will, or at intervals of 3 to 5 years. Under the present Regulations the royalty rates are those in force at the time of renewal or when the lease was issued.

APPENDICE «C»

DIRECTION DU PROGRÈS ÉCONOMIQUE DES
INDIENS ET DES ESQUIMAUX

le 19 février 1974.

Monsieur George Manuel
Président,
Fraternité nationale des Indiens
1610, Édifice Varette
139, rue Albert,
Ottawa (Ontario) K1P 5O4
Monsieur,

M. Harold Cardinal vous a fait parvenir une copie de la lettre qu'il m'a adressée le 22 janvier, pour vous faire part d'un nouveau projet de loi visant à accroître le taux des redevances sur le pétrole et le gaz. Je voudrais vous mettre au courant de ce qui en est aujourd'hui.

Comme nous vous en avons déjà informé, les propositions visant à modifier les Règlements sur l'exploitation du pétrole et du gaz des réserves indiennes ont été formulées l'an dernier, par un groupe d'étude comprenant des représentants des Indiens de l'Alberta. Le 22 octobre 1973, on a distribué le texte de ces propositions aux bandes qui pourraient avoir des ressources de pétrole et de gaz et aux organisations d'Indiens y compris la Fraternité nationale des Indiens.

On voulait appliquer ces propositions en modifiant les Règlements sur l'exploitation du pétrole et du gaz des réserves indiennes. Cependant, le ministère de la Justice nous informe que ses Règlements n'accordent pas l'autorité nécessaire pour augmenter les redevances de la plupart des concessionnaires exploitants. Pour se prévaloir des récentes augmentations du prix du pétrole, l'adoption d'une nouvelle loi s'impose. Le ministère de la Justice nous assure qu'on peut le faire par une nouvelle loi, entièrement indépendante de la Loi sur les Indiens.

On a discuté les propositions de nouvelle législation et des nouveaux règlements avec M. R. C. Smith, conseiller juridique de l'Association des autochtones de l'Alberta et M. R. S. Roddick, conseiller juridique de plusieurs bandes de l'Alberta dont les réserves comportent des champs de pétrole productifs. A la suite de ces discussions, on a tenu un certain nombre de réunions consultatives avec des représentants des bandes en Alberta, entre le 17 et le 24 janvier au sujet de ces propositions. D'autres réunions seront tenues afin de consulter les bandes de l'Ouest canadien relativement à leurs ressources de pétrole et de gaz.

Entretemps se prépare un mémoire qui sera présenté au Cabinet afin que ce dernier accorde au ministère de la Justice l'autorisation de préparer un projet de loi.

Les principaux objectifs du projet de loi sont les suivantes:

(a) Accorder à tous les baux actuels de pétrole et de gaz des territoires indiens des taux de redevance plus élevés qui seraient plus conformes à ceux des baux provinciaux de la Couronne. Au cours des dernières années, on fixait habituellement les taux de redevances des territoires indiens à un niveau un peu plus élevé que celui des redevances provinciales.

(b) Accorder le droit de changer de temps en temps, grâce à un règlement, les taux de redevance de tous les baux à mesure que les conditions changent. Les provinces productrices de pétrole et de gaz prévoient actuellement des pouvoirs discrétionnaires en matière de changement des barèmes de redevances à la Couronne, ou des réajustements à des intervalles de 3 à 5

(c) To provide for making new Regulations which will replace the present Indian Oil and Gas Regulations and which will apply to all leases. This provision would resolve the present lack of power in the Indian Act to authorize Regulations adequate for the present conditions.

(d) To provide for the making of Regulations with authority for renewal, term of renewal and rental review for surface leases required for oil and gas development. This provision would cure the present inadequacies of the surface leases.

We believe approval of the proposed legislation will provide large increases in revenue for the Indian bands of Alberta. These bands are now receiving about \$600,000 monthly in oil royalties with oil at \$4.00 per barrel. Assuming no increase in rate of production or in price, approval of the proposed legislation would increase monthly oil royalties by \$500,000 to \$1,100,000. When the price of oil reaches \$6.00 per barrel approval of the legislation would provide an increase from \$900,000 monthly to \$2,200,000 monthly. Approval of the legislation will also provide increases in royalties on natural gas from \$80,000 monthly to \$160,000.

Enclosed is a copy of a recent amendment to the Indian Oil and Gas Regulations. The new rates of royalty will apply only to two leases which were subject to renewal on February 1, 1974. Other leases are not affected.

Another matter of importance is a proposal from several Alberta bands that the Indian bands of that province receive the full federal oil export tax in proportion to oil production from Indian lands. A Memorandum to Cabinet is being prepared, supporting this proposal.

Yours sincerely,

P. B. Lesaux,
Assistant Deputy Minister,
(Indian and Eskimo Affairs).

14 February 74

- c.c. Mr. Harold Cardinal, President,
Indian Association of Alberta,
203 Kingsway Court,
11710 Kingsway Avenue,
Edmonton, Alberta T5G 0X5
- c.c. Mr. E. A. Moore, Supervisor of Indian Minerals (West),
112—11th Avenue S.E., Calgary, Alberta T2G 0X5
- c.c. Mr. F. J. Walchli, Regional Director,
Edmonton, Alberta T5J 0X1

ans. En vertu du Règlement actuel, les taux de redevance sont ceux qui sont en vigueur au moment du renouvellement ou de la signature du bail.

(c) Prévoir de nouveaux règlements qui remplaceront le Règlement actuel sur l'exploitation du pétrole et du gaz des réserves indiennes, et qui s'appliquera à tous les baux. Cette disposition mettra un terme à l'insuffisance des pouvoirs qui confère la Loi sur les Indiens et permettra la mise en vigueur de règlements adéquats dans les conditions actuelles.

(d) Prévoir la mise en vigueur de règlements régissant le renouvellement, les conditions du renouvellement et la revue de la location des baux tréfonciers nécessaires à l'exploitation du pétrole et du gaz. Cette disposition mettra un terme aux insuffisances actuelles des baux tréfonciers.

Nous croyons que l'adoption du projet de loi accroîtra sensiblement les revenus des bandes indiennes de l'Alberta. Ces bandes touchent actuellement environ \$600,000 par mois sous forme de redevances de pétrole à raison de \$4 le baril. En supposant qu'il n'y ait pas d'augmentation de production ou de prix, l'adoption du projet de loi porterait les redevances mensuelles à \$1,100,000 soit une augmentation de \$500,000. Quand le prix du pétrole atteindra \$6 le baril, l'adoption de la mesure législative portera l'augmentation mensuelle à \$2,200,000, soit une augmentation de \$900,000 par mois. Elle assurerait aussi des augmentations de redevances sur le gaz naturel qui passeraient alors de \$80,000 par mois à \$160,000.

—Vous trouverez sous ce pli copie d'une modification récente du Règlement sur l'exploitation du pétrole et du gaz des réserves indiennes. Les nouveaux taux de redevances ne s'appliqueront qu'à deux baux renouvelables le 1^{er} février 1974. Les autres baux ne sont pas touchés.

Autre question importante: plusieurs bandes de l'Alberta ont proposé que les bandes indiennes de cette province touchent le plein montant de la taxe fédérale d'exportation proportionnellement à la production de pétrole tiré des terres indiennes. On est en train de rédiger un mémoire à l'appui de cette proposition à l'intention du Cabinet.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Le sous-ministre adjoint
(Affaires indiennes et esquimaudes)
P. B. Lesaux

14 février 1974

- c.c. M. Harold Cardinal, président
Association des Indiens de l'Alberta
203, Kingsway Court
11710, avenue Kinsway
Edmonton (Alberta) T5G 0X5
- c.c. M. E. A. Moore, Surveillant des ressources minérales des réserves indiennes (Ouest)
112, 11^e Avenue S. E. Calgary (Alberta) T2G 0X5
- c.c. M. F. G. Walchli, directeur régional,
Edmonton (Alberta) T5J 0K1

APPENDIX "D"

ROYALTIES ON PRODUCTION OF OIL AND GAS

Reserves	April	May	June	July	August	September	Year To Date
1 — Alexander.....	2,572.19	2,672.46	2,217.44	3,982.42	2.08	7,512.26	18,958.85
2 — Amber Lake.....	319.48	591.32	1,525.77	684.40	876.12	195.33	4,192.42
3 — Beaver Lake.....	321.97	1,013.83	949.97	803.97	785.69	939.26	4,814.69
4 — Big Head.....	1,930.74	2,767.24	926.31	1,459.49	—	—	7,083.78
5 — Blackfoot.....	—	2,158.33	1,077.65	—	2,048.55	—	5,284.53
6 — Blood.....	46,829.51	121,059.28	128,135.87	54,152.32	136,394.37	125,078.29	611,649.64
7 — Buck Lake.....	5,421.50	15,544.17	28,696.40	16,986.31	42,844.24	45,416.32	154,908.94
8 — Cold Lake.....	—	—	—	—	—	—	—
9 — Ermineskin.....	—	—	—	1,040.16	—	1,561.82	2,601.98
10 — Hay Lake.....	—	3,263.28	—	—	—	—	3,263.28
11 — Pigeon Lake.....	634,406.24	2,584,232.12	2,186,766.19	3,377,534.36	2,725,705.88	2,594,404.55	14,103,049.34
12 — Samson.....	—	67.10	168.00	2,785.06	—	501.26	3,521.42
13 — Sarcee.....	4,024.13	18,170.96	13,078.12	12,325.42	15,446.72	17,349.45	80,394.80
14 — Sawridge.....	22,257.90	27,177.35	88,802.08	103,765.89	75,360.34	99,289.24	416,652.80
15 — Stony J. P.....	16,302.73	55,068.02	63,042.61	48,299.22	92,733.20	55,059.03	330,504.81
16 — Stony W. H.....	28,727.60	42,514.88	53,917.52	57,346.40	118,084.98	136,195.39	436,786.77
17 — Stony Plain.....	165,301.76	365,045.44	324,572.33	168,372.33	368,371.73	389,766.95	1,781,430.54
18 — Sturgeon Lake.....	278.66	3,176.74	1,085.90	6,713.48	252.88	3,027.98	14,535.64
19 — Utikoomak.....	877.57	11,497.73	26,144.24	21,713.26	24,538.90	36,625.37	121,397.07
20 — White Bear.....	451.72	479.18	641.09	722.63	1,566.24	688.86	4,549.72
TOTAL.....	930,023.70	3,256,499.43	2,921,747.49	3,878,687.12	3,605,011.92	3,513,611.36	18,105,581.02

APPENDICE "D"

REDEVANCES AFFÉRENTES A LA PRODUCTION DE PÉTROLE ET DE GAS NATUREL

Réserves	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Septembre	Année à ce jour
1 — Alexander.....	2,572.19	2,672.46	2,217.44	3,982.42	2.08	7,512.26	18,958.85
2 — Amber Lake.....	319.48	591.32	1,525.77	684.40	876.12	195.33	4,192.42
3 — Beaver Lake.....	321.97	1,013.83	949.97	803.97	785.69	939.26	4,814.69
4 — Big Head.....	1,930.74	2,767.24	926.31	1,459.49	—	—	7,083.78
5 — Blackfoot.....	—	2,158.33	1,077.65	—	2,048.55	—	5,284.53
6 — Blood.....	46,829.51	121,059.28	128,135.87	54,152.32	136,394.37	125,078.29	611,649.64
7 — Buck Lake.....	5,421.50	15,544.17	28,696.40	16,986.31	42,844.24	45,416.32	154,908.94
8 — Cold Lake.....	—	—	—	—	—	—	—
9 — Ermineskin.....	—	—	—	1,040.16	—	1,561.82	2,601.98
10 — Hay Lake.....	—	3,263.28	—	—	—	—	3,263.28
11 — Pigeon Lake.....	634,406.24	2,584,232.12	2,186,766.19	3,377,534.36	2,725,705.88	2,594,404.55	14,103,049.34
12 — Samson.....	—	67.10	168.00	2,785.06	—	501.26	3,521.42
13 — Sarcee.....	4,024.13	18,170.96	13,078.12	12,325.42	15,446.72	17,349.45	80,394.80
14 — Sawridge.....	22,257.90	27,177.35	88,802.08	103,765.89	75,360.34	99,289.24	416,652.80
15 — Stony J. P.....	16,302.73	55,068.02	63,042.61	48,299.22	92,733.20	55,059.03	330,504.81
16 — Stony W. H.....	28,727.60	42,514.88	53,917.52	57,346.40	118,084.98	136,195.39	436,786.77
17 — Stony Plain.....	165,301.76	365,045.44	324,572.33	168,372.33	368,371.73	389,766.95	1,781,430.54
18 — Sturgeon Lake.....	278.66	3,176.74	1,085.90	6,713.48	252.88	3,027.98	14,535.64
19 — Utikoomak.....	877.57	11,497.73	26,144.24	21,713.26	24,538.90	36,625.37	121,397.07
20 — White Bear.....	451.72	479.18	641.09	722.63	1,566.24	688.86	4,549.72
TOTAL.....	930,023.70	3,256,499.43	2,921,747.49	3,878,687.12	3,605,011.92	3,513,611.36	18,105,581.02

I61

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Thursday, October 31, 1974

Chairman: Mr. Alexandre Cyr

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le jeudi 31 octobre 1974

Président: M. Alexandre Cyr

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Representations by Northern
Quebec Inuit Association

CONCERNANT:

Représentations de l'Association
des «Inuit» du Nord québécois

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974

Première session de la
trentième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Alexandre Cyr

Vice-Chairman: Mr. Maurice Dionne (*Northumberland-Miramichi*)

Messrs.

Brisco
Bussières

Blouin
Cadieu
Campagnolo (Mrs.)

De Bané
Demers

Firth
Gauthier
(*Roberval*)

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Alexandre Cyr

Vice-président: M. Maurice Dionne (*Northumberland-Miramichi*)

Messieurs

MacDonald (Miss) Milne
(*Kingston and the Neil*
Islands)

Malone
Marchand (*Kamloops-*
Cariboo)
Oberle
Pearsall
Smith (*Churchill*)
Watson—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On October 31, 1974:

Messrs. Oberle, De Bané and Blouin replaced
Messrs. Dinsdale, Anderson and Côté.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 31 octobre 1974:

MM. Oberle, De Bané et Blouin remplacent MM.
Dinsdale, Anderson et Côté.

ORDER OF REFERENCE

Tuesday, October 29, 1974.

*Ordered,—*That the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development be authorized to hear representations from the Northern Quebec Inuit Association.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Le mardi 29 octobre 1974

*Il est ordonné,—*Que le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien soit autorisé à entendre des représentations de l'Association des Inuit du Nord du Québec.

ATTESTÉ

Le greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 31, 1974
(6)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 11:11 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Cyr, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Brisco, Bussièrès, Blouin, Cadieu, Mrs. Campagnolo, Messrs. Cyr, De Bané, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Firth, Gauthier (*Roberval*), Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Malone, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne, Neil, Oberle, Pearsall, Smith (*Churchill*) and Watson.

Other Member present: Mr. Dinsdale.

Witnesses: From the Northern Quebec Inuit Association: Mr. Johnny Watt, Vice-President; Mr. Zebedee Nungak, Secretary-Treasurer; Mr. Jimmy Johannes, Executive Assistant to the President; Mr. Peter Inukpuk, Negotiator; Mr. Neil Greig.

The Committee proceeded to consider its Order of Reference dated Tuesday, October 29, 1974, which is as follows:

*Ordered,—*That the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development be authorized to hear representations from the Northern Quebec Inuit Association.

*Agreed,—*That the brief entitled *The Northerners* presented by the Northern Quebec Inuit Association be filed as an Exhibit. (EXHIBIT "A")

*Agreed,—*That the Chairman be authorized to make such corrections to the evidence as is necessitated by the witnesses speaking in Inuit.

Mr. Watt made a statement and he and the other witnesses were questioned.

Mr. Watson proposed to move,—That the President of C.B.C. and the Director of the C.B.C.'s Northern Service as well as the Appropriate official in the C.B.C. responsible for expansion of C.B.C. Services in the North be called to appear before the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development to describe what progress, if any, has occurred in the development of educational T.V., V.T.R. and Radio programming designed for the Indian, Inuit and Metis peoples of Canada, including a description of the consultative processes which the C.B.C. has used and proposes to use in developing such programs.

*Agreed,—*That the proposed motion of Mr. Watson be withdrawn and that the subject-matter thereof along with the question of what future action the Committee should take on the questions raised in the witnesses' presentation be referred to the Subcommittee on Agenda and Procedure.

The questioning of the witnesses resumed.

Mr. Firth moved,—That the Committee print 200 extra copies of the Minutes of Proceedings and Evidence of this day's meeting for the use of the Northern Quebec Inuit Association.

After debate, the question being put on the said motion, it was agreed to.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 31 OCTOBRE 1974
(6)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 11 heures sous la présidence de M. Cyr (président).

Membres du Comité présent: MM. Brisco, Bussièrès, Blouin, Cadieu, Mme Campagnolo, MM. Cyr, De Bané, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Firth, Gauthier (*Roberval*), M^{re} MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Malone, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne, Neil, Oberle, Pearsall, Smith (*Churchill*) et Watson.

Autre député présent: M. Dinsdale.

Témoins: De l'Association des Inuit du Nord du Québec: M. Johnny Watt, vice-président; M. Zebedee Nungak, secrétaire-trésorier; M. Jimmy Johannes, adjoint exécutif du président; M. Peter Inukpuk, négociateur; M. Neil Greig.

Le Comité entreprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 29 octobre 1974, qui est comme suit:

*Il est ordonné,—*Que le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien soit autorisé à entendre les représentants de l'Association des Inuit du Nord du Québec.

*Il est convenu,—*Que le mémoire intitulé *Les Northerners* présenté par l'Association des Inuit du Nord du Québec soit joint au dossier à titre de document. (DOCUMENT «A»)

*Il est convenu,—*Que le président soit autorisé à apporter les corrections rendues nécessaires du fait que les témoins parlent en inuit.

M. Watt fait une déclaration et il est interrogé avec les autres témoins.

M. Watson propose que le président de la SRC et le directeur des services du Nord de la Société Radio-Canada ainsi que le représentant de la Société qui est chargé de l'expansion de ces services dans le Nord soient invités à comparaître devant le Comité des affaires indiennes et du développement du Nord canadien afin de décrire quels sont les progrès, s'il en est, que l'on a réalisés dans l'élaboration des programmes de télévision éducative, des programmes radiophoniques et des enregistrements magnétoscopiques conçus pour les Indiens, les Inuit et les Métis du Canada, y compris une description du processus consultatif que Radio-Canada a, et se propose d'utiliser dans l'élaboration de ces programmes.

*Il est convenu,—*Que la motion proposée par M. Watson soit retirée et que le sujet ainsi que la question de savoir quelles mesures le Comité entend prendre à l'avenir sur les questions que soulève la présentation des témoins, soient déferés au sous-comité du programme et de la procédure.

L'interrogation des témoins reprend.

M. Firth propose,—Que le Comité fasse imprimer 200 copies additionnelles des procès-verbaux et témoignages de la séance de ce jour à l'usage de l'Association des Inuit du Nord du Québec.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

The questioning of the witnesses resumed.

L'interrogation des témoins se poursuit.

At 1:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 13 h 15, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du comité

Micheal B. Kirby

Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 31 octobre 1974

[Text]

• 1108

Le président: A l'ordre s'il vous plaît. Les photographes n'ont plus la permission de prendre des photos au début des séances.

The Committee is meeting today to hear a presentation of the Northern Quebec Inuit Association, pursuant to an Order of the House made on Tuesday, October 29, 1974.

Je désire souhaiter la plus cordiale bienvenue au nom du comité des Affaires indiennes et développement du Nord-Canadien à l'Association des Inuits du Nord québécois. Je crois que c'est la première fois qu'ils apparaissent devant notre Comité, je sais qu'ils demeurent très loin de la Capitale, mais je souhaite qu'ils reviennent nous voir de temps à autre nous exposer leurs problèmes.

All members of the Committee have been forwarded a copy of the brief entitled "The Northerners" (*Les Septentrionaux*)

Before I introduce the witnesses, could I have a motion to have this brief appended to the minutes of the Committee. Is it agreed?

Motion agreed to.

The Chairman: I would like to introduce to you our witnesses this morning. First, to my right is Mr. Johnny Watt, Vice-President of the Association; Mr. Zebedee Nungak, Secretary-Treasurer of the Association, and Mr. Jimmy Johannes.

• 1110

I think that in the deliberations, one of the witnesses will have to speak in Eskimo but the translation from Eskimo to English will be done by Mr. Nungak. So I am asking you to be patient because we will have to use three languages, which we do not very often do in the Committee. Is it agreed that one of the witnesses be allowed to speak in a language which is not an official language of Canada but is one of the oldest languages in Canada?

Some hon. Members: Agreed.

Le président: Cette utilisation de trois langues va peut-être nous causer quelques problèmes, surtout au service de transcription. Donc, advenant qu'il y ait des problèmes, permettez-vous au comité directeur ou au président de donner les explications nécessaires?

... in case there is correction to be made?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Watt, I think you have a brief, which members have received already, and I think you want to make a resumé of this brief before we start asking questions.

Mr. M. Nungak (Secretary-Treasurer, Northern Quebec Inuit Association) (Interpreter)

Mr. J. Watt (Vice-Chairman, Northern Quebec Inuit Association): (Speaks in Inuttituu.)

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, October 31, 1974

[Interpretation]

The Chairman: Order, please. Photographers are not allowed to take pictures after the beginning of the meeting.

Le Comité se réunit aujourd'hui pour entendre une présentation de l'Association des Inuits du Nord du Québec, conformément à un mandat de la Chambre décidé le mardi 29 octobre 1974.

I would like to wish a very warm welcome in the name of the Committee of Indian Affairs and Northern Development to the Northern Quebec Inuit Association. I believe it is the first time they come before this Committee, I know they live very far from the Capital, but I hope they will come down now and then to tell us about their problems.

Tous les membres du Comité ont reçu une copie du mémoire intitulé «Les Septentrionaux» (*The Northerners*).

Avant de présenter les témoins, j'aimerais une motion en vue d'annexer ce mémoire au procès-verbal du Comité. Est-ce convenu?

La motion est adoptée.

Le président: Je tiens maintenant à vous présenter nos témoins de ce matin. D'abord, à droite se trouve M. Johnny Watt, le vice-président de l'Association; ensuite M. Zebedee Nungak, secrétaire-trésorier de l'Association et M. Jimmy Johannes.

Je pense que durant les délibérations l'un des témoins devra parler en esquimau mais la traduction de l'esquimau en anglais sera assurée par M. Nungak. Je vous demande donc d'être patients, car nous devrons utiliser trois langues, ce qui est assez rare en comité. Acceptez-vous que l'un des témoins parle en une langue qui n'est pas une langue officielle du Canada mais néanmoins l'une des plus anciennes du Canada?

Des voix: Accepté.

The Chairman: This use of three languages will cause us some problems, maybe, mainly to the transcription service. So, in case there should be problems, do you allow the steering committee, our Chairman, to give the necessary explanations?

Au cas où une correction doit être faite?

Des voix: Accordé.

Le président: Monsieur Watt, je pense que vous avez un mémoire qui a déjà été distribué aux députés et peut-être en voudrez-vous en faire un bref résumé avant de commencer avec les questions.

M. M. Nungak (secrétaire-trésorier, Association des «Inuit» du Nord du Québec) (Interprète):

M. J. Watt (vice-président, Association des «Inuit» du Nord du Québec): (Parle en inuttituu.)

[Texte]

Mr. Nungak: I would like first of all to present this brief officially to the Chairman of the Committee before we state anything about what is inside it.

I would also like to inform the Committee that the delegation we have been able to transport down to Ottawa is only a partial delegation. We have had a problem trying to communicate with some of the communities in our area and we have had problems in transportation, in transporting other delegates. As a result, we have found it necessary to split our delegation into two groups—and this is only one group—due to a shortage of delegates. This could not be helped and we hope it will be sufficient for you to meet with us. Our President, Mr. Charlie Watt, will try to make it for this meeting but he is busy elsewhere with other meetings. We will try to continue even if he cannot make it in time.

• 1115

The Chairman: Every member has received a copy of the brief and I think we should move along now to asking questions of our witnesses.

Mr. Nungak: (Speaks in Inuttituut.)

The Chairman: Are you ready to answer questions?

Mr. Nungak: (Speaks in Inuttituut.) Yes, we are ready to answer questions that you may have.

The Chairman: Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you, Mr. Chairman. May I, first of all, congratulate the witnesses on the preparation of this brief. I had a chance to read it last night and I must say how very impressed I was with it, both its production and its content.

One of the things that came through to me in reading it was how very little we, as southerners, know about the desperate problems of communications which you have in your part of the country, probably an area more lacking in intercommunity communications than any other part of the country. This comes through very significantly in your brief.

May I also congratulate you on your stand a year ago when your delegation was successful in halting the proceedings or the intention of the CBC to move in and impose a kind of broadcasting in your area which is obviously not suited to the people living in that area. There are very few groups who can ever claim to have been able to stop the CBC from doing anything when its intentions had already been stated.

I would like to ask just a few questions about the brief. The total cost you envisage for the program that you have laid out for communications between your communities, within your communities, and with the South, come to less than \$1 million altogether, I understand, for both capital and operating costs. The total cost is less than \$1 million.

Mr. Nungak: That is true.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): In looking at this and in drawing up your plans and in directing it particularly to community programming which would involve the people on site, did you have the opportunity to assess what has taken place in communications development in the Northwest Territories where so much of the programming has come in from the outside?

[Interprétation]

M. Nungak: Je tiens tout d'abord à présenter ce mémoire officiellement au président du Comité avant de dire quoi que ce soit au sujet de son contenu.

Je tiens également à informer le Comité que la délégation que nous avons pu faire venir à Ottawa n'est qu'une délégation partielle. Nous avons eu des problèmes de communication avec certaines des localités de notre région, ainsi que des problèmes de transport en vue d'amener d'autres délégués. En conséquence, nous avons dû séparer notre délégation en deux groupes car nous n'étions pas suffisamment nombreux. Nous n'avons pu faire autrement et nous espérons être suffisamment nombreux pour répondre à vos questions. Notre président, M. Charlie Watt, essaiera de venir à cette séance mais il est occupé ailleurs dans d'autres réunions. Nous essaierons de poursuivre par nous-mêmes s'il ne peut venir à temps.

Le président: Chaque député a reçu une copie du mémoire, je pense que nous devrions passer immédiatement aux questions.

M. Nungak: (Parle en inuttituut.)

Le président: Êtes-vous prêt à répondre aux questions?

M. Nungak: (Parle en Inuttituut.) Oui, nous sommes prêts à répondre aux questions que vous voudrez nous poser.

Le président: Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je vous remercie monsieur le président. Tout d'abord, je tiens à féliciter les témoins pour la qualité de leur mémoire. Je l'ai lu hier soir et je dois dire que j'ai été très impressionné, aussi bien par sa présentation que par son contenu.

Une des choses qui m'ont frappée pendant cette lecture est combien nous, les gens du Sud, connaissons peu les immenses problèmes de communication qui se posent à vous dans votre région, laquelle manque probablement plus de communication locale que de toute autre région du pays. Ceci transparaît très clairement dans votre mémoire.

Je tiens également à vous féliciter pour la question que vous avez adoptée il y a un an lorsque votre délégation a réussi à enrayer l'intention de Radio-Canada de vous imposer une programmation qui de toute évidence n'est pas adaptée à votre population. Il y a très peu de groupes qui peuvent se vanter d'avoir réussi à empêcher Radio-Canada de faire quelque chose qu'il avait déjà déclaré vouloir réaliser.

J'aimerais maintenant vous poser quelques questions au sujet du mémoire. Le coût total que vous envisagez pour le programme de communication entre vos localités et entre vous et le Sud, revient au total à moins 1 million de dollars, y compris les coûts d'investissement et les prix de fonctionnement. Le coût total est inférieur à 1 million de dollars.

M. Nungak: C'est exact.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): En étudiant cette proposition, en dressant vos plans et en visant principalement une programmation communautaire avec la participation de la population sur place, avez-vous eu la possibilité d'évaluer ce qui s'est fait en matière de développement des communications dans les territoires du Nord-Ouest où, jusqu'à présent les programmes viennent de l'extérieur?

[Text]

The Chairman: Mr. Nungak.

Mr. Nungak: Mr. Chairman, before any of Miss MacDonald's questions are answered I feel it necessary to make a brief summary of what she has just said to our delegation if this is possible.

The Chairman: All right.

Mr. Nungak: (Speaks in Inuttituut.)

The Chairman: Mr. Watt.

Mr. Watt: (Speaks in Inuttituut.)

Mr. Nungak: First of all, the things we proposed in our brief were made by ourselves without any real comparison with any other system that has been established in the North. We are very much aware of the problems in communications that we have. We live with them every day, and it was not very hard to envisage some better system by ourselves without having to compare with any other systems established anywhere.

The Chairman: Miss MacDonald, before you continue, I will ask all the members to make their questions very short because if we go on in three languages like that, I think it will be enough for the witnesses. I think we should have short questions so we can have short answers.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Fair enough. I quite appreciate that, Mr. Chairman, and I know everybody would like to have an opportunity to speak.

The Chairman: Yes, I have a long list.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Having this meeting in three languages, one of which the members of the Standing Committee cannot follow, brings home to us more than any other single aspect just what the problem of communications must be to you people. We are sitting here on the other side of the wicket for once, unable to understand a language or the communication that is going on with you people.

This is the problem you face all the time if somebody imposes a foreign language on you, and I think this is extremely helpful to us.

I have one final question. What comes through in your brief is the need for your own communication system to assist you in educational matters, in social communications, in safety factors, and to assist with your industrial growth. In covering all these aspects, we are talking about an outlay of less than a million dollars. And in the newspaper report of your meeting with members of Cabinet, in the *Ottawa Citizen* of Wednesday, October 30, it states:

The Association met with three ministers, Communications Minister Pelletier, Secretary of State, Hugh Faulkner, and the Minister of Northern Affairs, Mr. Buchanan.

But it said that your President

... slammed the apparent indifference to the brief of the Minister of Northern Affairs.

I wonder if you could elaborate on what would have caused this reaction?

[Interpretation]

Le président: Monsieur Nungak.

M. Nungak: Monsieur le président, avant de donner une réponse aux questions de M^{lle} MacDonald, je vais devoir résumer brièvement ce qui vient de se dire à l'intention de notre délégation.

Le président: Très bien.

M. Nungak: (Parle en inuttituut.)

Le président: Monsieur Watt.

M. Watt: (parle en Inuttituut.)

M. Nungak: Tout d'abord, nous avons conçu les propositions figurant dans notre mémoire par nous-mêmes sans véritables comparaisons avec d'autres systèmes déjà établis dans le Nord. Nous sommes très conscients du problème de communication qui se pose à nous. Nous les éprouvons chaque jour et il n'a pas été très difficile de concevoir par nous-mêmes un meilleur système sans avoir à faire des comparaisons avec d'autres systèmes établis ailleurs.

Le président: Mademoiselle MacDonald, avant de poursuivre, je vais demander à tous les députés de formuler leurs questions de façon très brève, ce qui facilitera notre travail si nous continuons en utilisant trois langues comme ceci. Je vous demande donc de poser des questions brèves afin d'avoir des réponses brèves.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je suis tout à fait d'accord, monsieur le président, je sais que tout le monde aimerait avoir la possibilité de poser des questions.

Le président: Oui, j'ai une longue liste.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Le fait de tenir cette réunion en trois langues, dont les membres du Comité permanent ne peuvent comprendre qu'une, montre mieux que toutes les explications que l'on pourrait donner quel est le problème de communications qui se pose à vous. Pour une fois, c'est nous qui sommes placés de l'autre côté de la barrière et qui sommes incapables de comprendre la langue que vous parlez.

C'est le problème qui se pose à vous tout le temps lorsqu'on essaie de vous imposer une langue étrangère, et je pense que ceci nous sera énormément utile.

J'ai une dernière question. Ce qui transparaît de ce mémoire est le besoin pour vous d'avoir votre propre système de communications susceptible de vous aider en matière d'éducation, de communications sociales, de sécurité et de croissance industrielle. Néanmoins, pour couvrir tous ces aspects très variés, vous demandez un investissement de seulement un million de dollars. Et, à propos de votre réunion avec les membres du Cabinet, le *Citizen* du mercredi 30 octobre précise:

L'Association a rencontré les trois ministres, celui des Communications, M. Pelletier, le secrétaire d'État, Hugh Faulkner, et le ministre des Affaires indiennes, M. Buchanan.

Mais le journal précise que votre président

... a fait état de l'apparente indifférence du ministre des Affaires indiennes devant le mémoire.

Pouvez-vous nous expliquer la raison de cette réaction?

[Texte]

Mr. Nungak: (Speaks in Inuttituu.)

I will answer this question.

The Chairman: Mr. Nungak will answer this question.**Mr. Nungak:** (Speaks in Inuttituu.)

To elaborate on Miss MacDonald's question, the reason for our President's stating that the Minister of Indian Affairs did not give us a positive response was that ever since the Department has been in the North, in our land, the Department has always told us that whatever needs that are real could be made possible through the assistance of the Department. They have placed this obligation on themselves to help our people in whatever ways we think are necessary to improve our way of life. In considering this obligation of the department we had expected a better response from the Minister of Indian Affairs than what we got on October 29. It is for this reason that we thought the Department of Indian Affairs was dodging their responsibility a bit in not giving us a straightforward response to our brief. This is the reason our President made the statement in the newspapers.

• 1130

The Chairman: Mrs. Campagnolo has a short question.

Mrs. Campagnolo: Thank you. I hope you will permit me, Mr. Chairman, to welcome the delegation. I am very happy to meet you. You are the first people of the north of Quebec that I have met. I know how you feel about being isolated from the rest of Canada, as I represent a riding in north-western British Columbia. Although we are not nearly as far north as you, many times we feel that the rest of Canada does not know that we are there and does not understand us. Incidentally, I will look forward to the day when I can come to tea when we travel in the North. I hope that it will be to your area.

My question is simple. I think, for the Committee, we should state what response the Minister did give you when you met with him. It was my understanding that the department is not dodging its responsibility but are studying your brief and intending to make representation on your behalf to the CBC.

I also would like to ask one other question. Is it your intention to have the programs on the future radio stations that we all intend that you end up with for the whole day in your language or just partially in your language? And are you intending some volunteer work in this type of programming?

I would like to add one other thing, that there is another group on the Queen Charlotte Islands who are working to do this same thing on the other end of Canada, and I think maybe we should put you together so that you will be able to fight in larger numbers.

Mr. Nungak: (Speaks in Inuttituu.)

• 1135

The Chairman: Mr. Watt will answer.

[Interprétation]

M. Nungak: (Parlant en Inuit)

Je vais répondre à cette question.

Le président: M. Nungak va répondre à cette question**M. Nungak:** (En Inuit)

En réponse à la question de M^{me} MacDonald, la raison pour laquelle notre président a déclaré que le ministre des Affaires indiennes n'avait pas eu une réaction positive, c'est que depuis que le Ministère s'occupe du Nord, de nos terres, le Ministère nous a toujours dit que grâce à son aide nous pourrions subvenir à nos besoins véritables. Le Ministère s'est imposé cette obligation d'aider notre population de quelque façon que nous estimons nécessaire pour améliorer notre façon de vivre. Étant donné cet engagement du Ministère, nous nous étions attendus à de meilleures réactions de la part du ministre des Affaires indiennes et avons été déçus le 29 octobre. Pour cette raison, nous avons estimé que le ministère des Affaires indiennes évitait d'assumer ses responsabilités en ne répondant pas directement à notre mémoire. Tout ceci est à l'origine de la déclaration faite par notre président dans les journaux.

Le président: Madame Campagnolo, une question très courte.

Mme Campagnolo: Merci. J'espère, monsieur le président, que vous me permettrez de souhaiter la bienvenue à cette délégation. Je suis enchantée de vous rencontrer. Vous êtes les premiers habitants du Nord du Québec que je rencontre. Je sais ce que vous pensez de votre isolement du reste du Canada puisque je représente une circonscription du nord-ouest de la Colombie-Britannique qui, bien que n'étant pas aussi septentrionale que la vôtre, estime également très souvent que le reste du Canada ignore notre existence et ne nous comprend pas. Ceci dit en passant, j'attends avec impatience le jour où je pourrai aller prendre le thé, lorsque nous nous rendrons dans le nord. J'espère que nous visiterons votre région.

Ma question est très simple. Je pense que nous devrions commencer par préciser la réponse que vous a donnée le Ministre. Vous avez cru comprendre que le Ministère n'essayait pas d'éviter ses responsabilités mais étudiait votre mémoire et avait l'intention d'en parler en votre nom à Radio-Canada.

J'ai une autre question à poser. Lorsque vous aurez ces stations de radio que nous désirons tous vous voir obtenir, avez-vous l'intention de faire des programmes dans votre propre langue ou seulement en partie dans votre propre langue? Avez-vous l'intention de vous charger d'un certain travail bénévole dans le domaine de la programmation?

Et j'ajouterais qu'il existe un autre groupe dans les îles de la Reine-Charlotte qui travaille à un projet identique à l'autre bout du Canada, et peut-être pourrions-nous vous réunir pour que vous puissiez combattre en plus grand nombre.

M. Nungak: (En Inuttituu)**Le président:** M. Watt va vous répondre.

[Text]

Mr. Watt: (Speaks in Inuttituuṭ).

M. Nungak: In answer to your question, Mr. Watt says that our proposed local broadcasting stations will be open to the whole of the community, including non-Inuit, since we originally thought of the idea as a service to the community as a whole, not only to Inuit people, so the proposed radio stations will have provision for languages other than Inuttituuṭ in order to better serve the whole community. We do not intend to discriminate against non-Inuit people when we operate these local radio stations.

The Chairman: Mrs. Campagnolo, do you have another short question?

Mrs. Campagnolo: In the brief you stated that you wanted to make another point; that although in most settlements the community council is composed exclusively of Inuit, all people resident in the settlement will have access to the equipment, and I think that is very commendable. I believe that this will be of great assistance to the people in the North, and I want to let this group know that I will be doing what I can, through the area that I have to work, to assist you to gain this.

Mr. Nungak: (Speaks in Inuttituuṭ).

Mrs. Campagnolo: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Mr. Firth.

Mr. Firth: Mr. Chairman, I would also like to add my congratulations to the delegation for the presentation of a very, very well prepared brief. I am very, very happy indeed to see you people in front of this Committee expressing the concerns of the population of Northern Quebec which you represent.

I do not have very many questions because I personally know of the problems you face in communications in the North, having worked for the CBC in the Northwest Territories for several years.

I am happy to see that some progress has been made and we are now in some small ways opening the ears of the CBC and of government. We see at least a small change in the attitude of the CBC Northern Service. It was a little over 10 years ago that I was kicked off a program produced by the CBC Northern Service, the title of which was "Indian Magazine". I was kicked off it because I did not sound like an Indian. We have come a long way since then.

An hon. Member: Have you worked on it, Wally?

Mr. Firth: So I realize the importance of communications in the Northern communities. It is far more important to the northern people because of the differences in languages, the differences in dialects, and the vast areas over which people are living. It is even more important that this program be implemented in radio and television because of the oral traditions of the native populations of the North.

As another example, to show what a grave need there is for better communication facilities in the North, the people of the Belcher Islands in Hudson Bay got their first report of the Canadian general election in 1972 by listening to Radio Moscow. They were not able to get it through the CBC at that time. There is a peculiar phenomenon in the North, a thing we know as a radio blackout; it happens up there because of the aurora borealis and this sort of thing.

[Interpretation]

M. Watt: (En Inuttituuṭ)

M. Nungak: Pour répondre à votre question, M. Watt vous dit que les stations de radiodiffusion locales que nous désirons obtenir seront ouvertes à toute la communauté, y compris les non-Inuit, puisque nous concevons ce service comme étant un service communautaire et non pas un service destiné uniquement aux Inuits; ces stations de radio émettront donc dans d'autres langues pour desservir toute la communauté. Nous n'avons pas l'intention d'établir de discrimination contre les non-Inuit dans l'exploitation de ces stations de radio.

Le président: Madame Campagnolo, avez-vous une autre question brève à poser?

Mme Campagnolo: Dans votre mémoire vous dites que vous désirez autre chose, que bien que dans la plupart des communautés le Conseil soit composé exclusivement d'Inuits, tous les résidents de la communauté pourront se servir du matériel, et je pense que c'est une excellente idée. Je crois que cela aiderait considérablement les personnes qui résident dans le Nord et je veux que ce groupe sache bien que je ferai tout ce qui est en mon pouvoir, dans le domaine où cela m'est possible, pour vous aider à obtenir cela.

M. Nungak: (En Inuttituuṭ)

Mme Campagnolo: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci. Monsieur Firth.

M. Firth: Monsieur le président, j'aimerais également féliciter la délégation pour ce mémoire qui a été préparé avec un soin extrêmement particulier. Je suis absolument enchanté de vous voir devant ce comité, de vous voir exprimer les préoccupations de la population du Nord du Québec que vous représentez.

Je n'ai pas beaucoup de questions à poser car je connais personnellement les problèmes de communication dans le Nord puisque j'ai travaillé pour Radio-Canada dans les Territoires du Nord-Ouest pendant plusieurs années.

Je suis heureux de constater que certains progrès ont été faits et que nous commençons tout juste maintenant à ouvrir les yeux de Radio-Canada et du gouvernement. Nous pouvons du moins constater certains changements d'attitude dans les services du Nord de Radio-Canada. Il y a un peu plus de 10 ans on m'a mis à la porte d'un programme produit par les services du Nord de Radio-Canada, programme dont le titre était: «Magazine indien». Si on m'a renvoyé, c'est que je n'avais pas un accent indien. Nous avons fait beaucoup de chemin depuis lors.

Une voix: Vous vous êtes amélioré depuis Wally?

M. Firth: Je me rends bien compte par conséquent de l'importance des communications dans les communautés du Nord. Et ce problème est d'autant plus important pour la population du Nord qu'il faut tenir compte des différences de langue, des différents dialectes et de l'étendue de cette région. Et le fait que la majeure partie des traditions de ces populations sont orales ajoute encore à l'importance de la radio et de la télévision dans le Nord.

Un autre exemple qui prouve à quel point il est urgent de créer des meilleures communications dans le Nord nous est donné par la population des Îles Belcher dans la Baie d'Hudson qui a entendu les premières nouvelles des élections générales canadiennes de 1972 en écoutant Radio-Moscou. A cette époque, il leur a été impossible de capter Radio-Canada. Il existe un phénomène particulier dans le Nord, que nous désignons sous le terme de «blackout» et qui se produit à cause des aurores boréales.

[Texte]

I know that it is very very important to the northern peoples that they have access, not only to the kind of program you have presented to this Committee, but also to the CBC facilities that are available. Maintaining our cultural heritage in the North is important, and radio and television fit very well indeed into this aspect of northern life. I am referring, of course, to keeping alive the legends of the northern peoples, the music, the language, the traditions and all these sorts of things that play a very very important part with the people of the North.

My one question at this time is: what facilities do you now have in that area, and do you have any input whatever into what is being broadcast on these facilities, if they exist?

Mr. Nungak: (Speaks in Inuttituuṭ).

The Chairman: Mr. Firth.

Mr. Nungak: I am the only one who will be able to answer this question.

The Chairman: Okay. Mr. Nungak will answer this question.

Mr. Nungak: (Speaks in Inuttituuṭ).

There are no facilities whatsoever for local broadcasting except in Great Whale River. The community station in Great Whale River is not operated by Inuit people. It is sometimes used by the Inuit people very minimally, but they do not have control of it. The input is not regular, and the way it is set up is very unsatisfactory. Otherwise there are no facilities, there is nothing of any kind available at present in any of the communities.

• 1145

The Chairman: Mr. Firth.

Mr. Firth: Thank you. As I mentioned earlier, I do not really have very many questions at the present time. I think it is important that the other members of this committee have more time than me on this because I do have this understanding. I would like very much indeed to have you continue with the witness. He is doing very, very well. I wish him the very best of luck and hope he achieves his aims.

Le président: Merci, monsieur Firth.

Monsieur Gauthier, avez-vous quelques questions?

M. Gauthier (Roberval): Monsieur le président, je n'ai pas de questions. Toutefois, j'aimerais féliciter la délégation qui est devant nous ce matin. C'est la première fois que j'ai l'honneur de rencontrer les groupes du Nord-Ouest et j'espère bien que ce ne sera pas la dernière. Je viens de recevoir leur mémoire et je les félicite du travail qu'ils nous ont présenté et je leur promets de le lire et de le relire, afin de me mettre au courant de leur mode de vie, leur administration, leurs conditions sociales. Pour ce qui est des communications, je suis quelque peu surpris de constater qu'en 1974 il y ait encore des populations qui ne puissent pas communiquer entre elles par nos moyens modernes. C'est ce qui me frappe le plus ce matin. Soyez assurés que nous travaillerons, nous vous seconderons de tous nos efforts pour que vous puissiez au plus tôt avoir votre système de communication radiophonique et que vous puissiez communiquer avec le monde entier comme nous. Vous avez les mêmes droits que nous au Canada et je

[Interprétation]

Je sais qu'il est extrêmement important pour les populations du Nord d'avoir accès non seulement au genre de programme que vous avez expliqué à ce Comité mais également à toutes les installations de Radio-Canada qui sont disponibles. La conservation de notre héritage culturel dans le Nord est une question primordiale et la radio et la télévision sont un moyen d'expression idéal pour cet aspect de la vie du Nord. Je parle ici, bien sûr, de la nécessité de conserver les légendes des septentrionaux, leur musique, leur langage, leurs traditions, toutes ces choses qui jouent un rôle extrêmement important dans la vie des populations du Nord.

Je me contenterai de vous poser une question: quelles sont les installations dont vous disposez à l'heure actuelle dans cette région et participez-vous dans une mesure quelconque à la programmation de ces émissions si elles existent?

M. Nungak: (En inuttituuṭ)

Le président: Monsieur Firth.

M. Nungak: Je suis le seul qui puisse répondre à cette question.

Le président: D'accord. M. Nungak va répondre à votre question.

M. Nungak: (En inuttituuṭ)

Il n'existe aucune installation de radiodiffusion locale sinon dans la communauté de Grande rivière de la Baleine. La station communautaire de Grande rivière de la Baleine n'est pas exploitée par des Inuits. Il arrive, très rarement que les Inuits se servent de ces installations mais ils n'ont aucun contrôle. Leur participation n'est pas régulière et tout le système est très insatisfaisant. A cette exception près, il n'existe pas d'installations, rien n'a été fait dans aucune des communautés.

Le président: La parole est à M. Firth.

M. Firth: Merci. Comme je l'ai dit plus tôt, je n'ai pas vraiment beaucoup de questions pour l'instant. Il me semble plus important que les autres députés prennent ce temps de parole car, comme je l'ai dit, je connais le Nord. J'aimerais beaucoup vous voir poser des questions aux témoins. Ce qu'il fait est très très bien. Je lui souhaite toute la chance possible et j'espère qu'il atteindra ses buts.

The Chairman: Thank you, Mr. Firth.

Have you some questions, Mr. Gauthier?

Mr. Gauthier (Roberval): I have no questions, Mr. Chairman. However, I should like to congratulate the delegation which is here this morning. This is the first time that I have had the pleasure of meeting groups from the northwest, and I hope it will not be the last. I have just received their brief, and I congratulate them on the work they have put into it, and I promise to read it over and over again, so that I will be well acquainted with their lifestyle, organization and social conditions. On the subject of communications, I am rather surprised to see that in 1974 there are still communities that are unable to communicate between themselves by modern means. That is the point that has struck most this morning. You may rest assured that we will do what we can and back you up as much as we can, so that you may get your radio communications system as soon as possible, and be able to communicate with the whole world, as we can. For you have the same rights as we have, as Canadians, and I see no reason why

[Text]

ne vois pas pourquoi le gouvernement ne ferait pas le travail nécessaire pour appuyer les efforts que vous avez déjà faits.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci. Maintenant je vais passer à M. Oberle.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, I, too, wish to express my delight in being able to meet these very interesting neighbours from Northern Quebec. I want to keep my questions very brief.

I would like, first of all, to know how long this brief has been in the hands of the Minister. When was it presented to the Minister?

Mr. Nungak: Officially, the brief was presented on the 29th but we had given copies to his assistants about two weeks before that.

Mr. Oberle: And you are not too impressed with the response the Minister has given to the brief at this time?

Mr. Nungak: The Minister of Indian Affairs?

Mr. Oberle: Yes.

Mr. Nungak: As I explained to Miss MacDonald, we had hoped that the Minister would realize his obligation to support our proposals and he did not make this perfectly clear at our presentation meeting on the 29th.

Mr. Oberle: We were just compiling some figures here and would find it strange—as all my colleagues, I am sure, would find it strange—were it not possible for the three departments responsible in this area to make available just \$1 million of the \$400 million we spend on Indian Affairs and Northern Development.

However, I would like to ask you another question. I know that you have no access to communication with the outside world right now and that you wish to develop a communications network that would allow you to communicate with your own people, and I do not blame you for that. I know that you want access to the outside world as well but the news that comes from here is normally all bad anyway, so you are probably better off to just communicate amongst yourselves.

• 1150

Mr. Nungak: That was very well said.

Mr. Oberle: Quite frankly, I have not had the time to study the brief in detail. I just received it here this morning. Do you intend to include in your communications network, some educational programs the schools could use, in which the schools could participate?

Mr. Nungak: (Speaks in Inuttituu.)

Mr. Watt: (Speaks in Inuttituu.)

Mr. Nungak: Yes, our original intention and intention at the moment is to use these broadcasting stations to improve the student's touch with his own culture, which has not been possible until very recently due to lack of Inuttituu in the curriculum. We believe the community radio would expose the language, the culture and so on, more properly than has happened so far. Yes, we have this definitely in mind in requesting these radio stations.

[Interpretation]

the government should not take whatever steps are necessary to support your efforts.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. I will now call on Mr. Oberle.

M. Oberle: Monsieur le président, moi aussi, je tiens à exprimer le plaisir que j'ai à rencontrer nos intéressants voisins du nord du Québec. Je vais poser mes questions très brièvement.

Je voudrais savoir tout d'abord depuis quand le Ministre est en possession de ce mémoire. Quand l'a-t-on présenté au Ministre?

M. Nungak: On lui a présenté officiellement le mémoire le 29, mais nous avons fourni des exemplaires à ses fonctionnaires environ deux semaines avant cette date.

M. Oberle: Et vous n'êtes pas trop enthousiaste de la réaction du Ministre?

M. Nungak: Vous parlez du ministre des Affaires indiennes?

M. Oberle: Oui.

M. Nungak: Comme je l'ai dit à M^{me} MacDonald, nous espérons que le Ministre s'estimerait obligé d'appuyer nos propositions, mais que cela ne ressortait pas de notre réunion du 29, lors de la présentation.

M. Oberle: Nous venons ici de faire certains calculs et nous serions très étonnés, je suis certain que tous mes collègues partageraient cet étonnement, si les trois ministères responsables de cette région n'arrivaient pas à trouver 1 million pour ces projets, en puisant dans les 400 millions du budget des Affaires indiennes et du Nord canadien.

J'aimerais cependant vous poser une autre question. Je sais qu'en ce moment, vous n'avez aucun accès aux communications avec le monde extérieur, et que vous désirez établir un réseau de communications qui vous permettrait de communiquer avec vos propres gens, et je vous comprends très facilement. Je sais que vous désirez également communiquer avec le monde extérieur, mais étant donné que les nouvelles qui en proviennent sont d'habitude toutes mauvaises, vous feriez sans doute mieux de ne communiquer qu'entre vous.

M. Nungak: Voilà qui est très bien dit.

M. Oberle: Très franchement, je n'ai pas eu le temps d'étudier le mémoire en détail. Je viens de le recevoir ce matin. Avez-vous l'intention d'inclure dans votre réseau de communications certains programmes d'enseignement qui pourraient être utilisés par les écoles avec la participation de ces dernières?

M. Nungak: (Parle en inuttituu.)

M. Watt: (Parle en inuttituu.)

M. Nungak: Oui, nous avions à l'origine l'intention, comme nous l'avons toujours, d'utiliser ces postes de radio-diffusion pour améliorer la prise de contact de l'étudiant avec sa propre culture, ce qui était impossible jusqu'à très récemment à cause du fait que le programme présentait des carences en inuttituu. Nous estimons que la radio communautaire exposerait la langue, la culture, etc., de façon plus appropriée que tout ce qui a été fait jusqu'à présent. Oui, sans conteste, nous y pensions lorsque nous avons demandé ces stations de radiodiffusion.

[Texte]

Mr. Oberle: So you have built into the cost, the funds required to produce programs in languages other than French or English. You have an educational program in your network and the cost of that is built into that one million dollar figure. Is that right?

Mr. Nungak: (Speaks in Inuttituu.)

Mr. Watt: (Speaks in Inuttituu.)

Mr. Nungak: Yes, this is included in our budget, in the proposal and we have an over-all benefit in mind for all of the community in education and in other fields. We feel that it will be beneficial for education and in other areas.

The Chairman: One short question.

Mr. Oberle: Okay. What percentage of the people, sir, that you represent here would be fluent or well versed in either of the two official languages, French or English? What percentage of your people speak the two languages and what percentage would have only knowledge of Inuttituu or Indian language?

Mr. Nungak: (Speaks in Inuttituu.)

The Chairman: Mr. Watt.

Mr. Watt: (Speaks in Inuttituu.)

The Chairman: Mr. Nungak, to interpret for Mr. Watt.

Mr. Nungak: Fully 90 per cent of the Inuit population in Northern Quebec speak only their own language. The remainder are mainly students and younger people who have had some education, who have travelled South and who know English. There are hardly any Inuit people in Northern Quebec who speak French. In fact, the figure for French-speaking Inuit is for sure less than five.

Mr. Oberle: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Dionne.

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): Thank you, Mr. Chairman.

I do not know if Mr. Oberle is clairvoyant or not, but he anticipated a number of my questions. I, too, would like to congratulate the Inuit Association on the excellence of their brief. I have not had time to read it all but I can assure you that I will.

My first question is a very brief one. Is your present system of communications adequate to handle cases of emergency?

Mr. Nungak: (Speaks in Inuttituu.)

The Chairman: Mr. Watt.

Mr. Watt: (Speaks in Inuttituu.)

Mr. Nungak: The present system is completely inadequate. It is unacceptable at the moment. To give you an idea, it takes anywhere from two days to a week or more sometimes to make a transmission outside of a settlement, and in emergencies this has left us in a completely helpless situation sometimes. The system at the present time is unacceptable. It is something we live with every day and it is very bad.

[Interprétation]

M. Oberle: Vous avez donc tenu compte dans l'établissement des coûts des frais nécessaires pour la production de programmes dans des langues autres que le français et l'anglais. Votre réseau a un programme éducatif dont le coût est compris dans le chiffre d'un million de dollars. Est-ce exact?

M. Nungak: (Parle en inuttituu.)

M. Watt: (Parle en inuttituu.)

M. Nungak: Oui, ceci est compris dans notre budget et nous envisageons pour l'ensemble de la collectivité des résultats positifs dans divers domaines comme notamment l'enseignement. Nous estimons que cela sera bénéfique à la fois pour l'enseignement et pour d'autres domaines.

Le président: Une brève question.

M. Oberle: D'accord. Quel est le pourcentage des gens que vous représentez qui ont une bonne connaissance de l'une des deux langues officielles? Quel est le pourcentage des gens que vous représentez qui parlent les deux langues et quel est le pourcentage qui ne parlent que l'inuttituu ou une langue indienne.

M. Nungak: (Parle en inuttituu.)

Le président: Monsieur Watt.

M. Watt: (Parle en Inuttituu)

Le président: M. Nungak est l'interprète de M. Watt.

M. Nungak: Quatre-vingt-dix pour cent de la population «Inuit» du Nord du Québec ne parle que sa propre langue. Les autres sont principalement des étudiants et des jeunes qui ont bénéficié d'un certain enseignement, qui ont voyagé dans le sud et qui connaissent l'anglais. Mais, dans le nord du Québec, on ne trouvera que peu d'«Inuit» qui parlent le français. En fait, le chiffre des «Inuit» qui parlent le français est certainement inférieur à cinq.

M. Oberle: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Monsieur Dionne.

M. Dionne (Northumberland-Miramichi): Merci, monsieur le président.

Je ne sais pas si M. Oberle est clairvoyant, mais il a prévu un certain nombre des questions que je voulais poser. J'aimerais à mon tour féliciter l'Association des «Inuit» pour la qualité de son mémoire. Je n'ai pas eu le temps de le lire en entier, mais je puis vous assurer que je vais le faire.

Ma première question sera brève. Votre système actuel de communications suffit-il dans les cas d'urgence?

M. Nungak: (Parle en Inuttituu)

Le président: Monsieur Watt.

M. Watt: (Parle en Inuttituu.)

M. Nungak: Le système actuel est complètement insuffisant. Il est totalement inacceptable. Pour vous donner une idée de la situation, il faut de deux jours à une semaine, et parfois plus, pour communiquer quelque chose à l'extérieur d'un village et, dans les cas d'urgence, nous nous retrouvons parfois dans une situation désespérée. Le système actuel est inacceptable. Nous devons nous en contenter, mais c'est déplorable.

[Text]

Mr. Watt: (Speaks in Inuttituu.)

Mr. Nungak: Mr. Watt also mentions as an example that the settlement of Sugluk, on the tip of the Northern Quebec peninsula received Anik service this summer but due to equipment break, down nobody has been able to get in touch with Sugluk for more than a week. The Sugluk people cannot call out and nobody can call them, nobody in the world, because of this problem.

• 1200

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): In other words if there were a medical emergency, for instance, in the community of Salluit do you mean to tell me that they could not get in touch with emergency help to evacuate the person to hospital or to medical attention?

Mr. Nungak: (Speaks in Inuttituu.)**The Chairman:** Mr. Watt.**Mr. Watt:** (Speaks in Inuttituu.)

Mr. Nungak: Yes, it is true. They are completely helpless. They have no way of communicating even if there is an emergency inside Salluit.

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): You will also notice in your brief that at times, with your present system, operators are not always on duty and even at times the facilities are locked up and so no one has access to them. Is my understanding correct?

Mr. Nungak: (Speaks in Inuttituu.)**The Chairman:** Mr. Watt.**Mr. Watt:** (Speaks in Inuttituu.)

Mr. Nungak: Yes, that is true. We have known this problem ever since we had radios and in some emergencies even if the radio was working it was almost impossible to get a circuit with the operators in Frobisher and elsewhere that we have to go through to get outside.

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): One final question, Mr. Chairman. Will the communication system which you propose in your brief overcome the problems exposed, for instance, by Mr. Firth? Mr. Oberle has noted that all the news from here is bad and Mr. Firth has noted that the election results for Canada came from Russia. That was not bad news. I suppose that depends on your point of view. But will your communication system overcome that difficulty and will it be linked with the Trans Canada communication system so that you will have a hookup there too?

The Chairman: Mr. Nungak.**Mr. Nungak:** (Speaks in Inuttituu.)**The Chairman:** Mr. Watt.

[Interpretation]

M. Watt: (Parle en Inuttituu.)

M. Nungak: M. Watt me mentionne également un exemple, celui du village de Sugluk, à l'extrémité de la péninsule du nord du Québec, qui a bénéficié cet été des services de communications du satellite Anik, mais suite à une défaillance du matériel, personne n'a pu entrer en contact avec Sugluk pendant plus d'une semaine. Les gens de Sugluk ne peuvent lancer des appels, personne ne peut

entrer en contact avec eux, personne au monde ne peut le faire à cause de ce problème.

M. Dionne (Northumberland-Miramichi): En d'autres termes, s'il y avait par exemple, une urgence médicale dans la collectivité de Salluit, vous me dites que cette collectivité ne pourrait entrer en contact avec les secours d'urgence pour pouvoir évacuer quelqu'un sur un hôpital ou un établissement de soins?

M. Nungak: (Parle en Inuttituu.):**Le président:** Monsieur Watt.**M. Watt:** (Parle en Inuttituu.)

M. Nungak: C'est exact. Ils sont complètement sans ressource. Ils n'ont aucun moyen qui leur permette de communiquer, même s'il y a un cas d'urgence à Salluit même.

M. Dionne (Northumberland-Miramichi): Vous remarquerez également dans votre mémoire, qu'avec le système actuel, les opérateurs ne sont parfois pas toujours de cet avis, et même parfois les installations sont fermées, donc, inaccessibles. Ais-je bien compris?

M. Nungak: (Parle en Inuttituu.)**Le président:** Monsieur Watt.**M. Watt:** (Parle en Inuttituu.)

M. Nungak: Oui, c'est exact. Nous connaissons ce problème depuis que nous avons la radio, et dans certains cas d'urgence, même si la radio fonctionne, il est presque impossible d'entrer en contact avec les opérateurs de Frobisher et d'ailleurs, ce que nous devons faire pour pouvoir communiquer avec l'extérieur.

M. Dionne (Northumberland-Miramichi): Une dernière question, monsieur le président. Le système de communication que vous proposez dans votre mémoire, résoudra-t-il les problèmes qui ont été exposés notamment par M. Firth? M. Oberle a remarqué que toutes les nouvelles qui viennent d'ici sont mauvaises et M. Firth a remarqué que les résultats des élections au Canada ont été retransmis depuis la Russie. Ce n'était pas de mauvaises nouvelles. Je suppose que cela dépend de votre point de vue. Mais votre système de communication résoudra-t-il les difficultés et sera-t-il relié au système de communication transcanadien, de manière à ce que vous ayez un relais là également?

Le président: Monsieur Nungak.**M. Nungak:** (Parle en inuttituu.)**Le président:** Monsieur Watt.

[Texte]

Mr. Watt: (Speaks in Inuttituut.)**The Chairman:** Mr. Nungak.

Mr. Nungak: Yes, if we did not think that it would improve any of our communication problems we would not have proposed it in the beginning. We are sure it will solve a great part of our communication problems because what we have requested is good equipment, stronger transmitting power and more channels. The equipment we have requested is quite a lot better than what we have now and we are sure it will improve our present situation.

• 1205

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): Will you have that hook-up with the outside world and be able to get programs transmitted from the CBC network, for instance?

Mr. Nungak: (Speaks in Inuttituut.)**The Chairman:** Mr. Watt.**Mr. Watt:** (Speaks in Inuttituut.)

Mr. Nungak: I will have to answer this question, Mr. Chairman. (Continues in Inuttituut.)

This question was touched upon by Mr. Firth's comments and questions, and also Mr. Dionne is now asking if we would be able to have a two-way input from the South to the North and from the North to the South. You will notice in our brief that we have made a request for a program production unit. We have thought about this very thoroughly. This program production unit would be responsible for gathering whatever news or information pertains to the Inuit people from the South and spreading it out to the North, and also some news items and information coming from the North to the South. The program production unit that we have proposed in our brief would be the responsible body for doing this kind of thing.

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): Thank you, Mr. Chairman. May I say that I am particularly impressed by the quality of the presentation this morning, and I think it would be a shame if a beautiful language like that were lost.

The Chairman: Thank you. Mr. Zebedee Nungak, when you answer the questions would you please answer directly in English without making a statement before hand in your language, because time is short. We only have about half an hour left. Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Nungak, welcome to the city of wagging tongues, no caribou, no bear and no seal.

Mr. Nungak: I have lived here for six years.

Mr. Brisco: You know what it is all about. You have just put me down! Mr. Nungak, in the school system what are you taught? What is the curriculum in the French schools? What are children taught in the French schools and in what language?

Mr. Nungak: (Speaks in Inuttituut.)

[Interprétation]

M. Watt: (Parle en inuttituut.)**Le président:** Monsieur Nungak.

M. Nungak: Oui, nous n'aurions pas proposé ce système si nous n'avions pas pensé qu'il nous aiderait à résoudre notre problème de communication. Nous sommes certains qu'il résoudra une grande partie des problèmes dans ce domaine, car nous avons demandé du bon matériel, un émetteur plus puissant et davantage de canaux. La matériel que nous avons demandé est de loin supérieur à celui que nous avons à l'heure actuelle et nous sommes certains qu'il améliorera notre situation.

M. Dionne (Northumberland-Miramichi): Aurez-vous ce relié avec le monde extérieur et pourrez-vous capter les programmes transmis par le réseau de Radio-Canada par exemple?

M. Nungak: (Parle en inuttituut.)**Le président:** Monsieur Watt.**M. Watt:** (Parle en inuttituut.)

M. Nungak: Je vais devoir répondre à cette question, monsieur le président. (Poursuit en inuttituut.)

Cette question a été abordée par M. Firth ainsi que par M. Dionne qui demande si nous allons pouvoir communiquer dans les deux sens du nord au sud et vice versa. Vous remarquerez dans notre mémoire que nous avons demandé une unité pour la production de programmes. Nous avons réfléchi très attentivement à cette question. L'unité de production des programmes serait chargée de recueillir les nouvelles ou les informations relatives au peuple Inuit et qui viennent du sud, pour les communiquer dans l'ensemble des régions septentrionales, ainsi que certaines nouvelles et informations venant du nord pour les communiquer au sud. L'unité de production des programmes que nous avons proposée dans notre mémoire serait l'organisme responsable de ce genre de chose.

M. Dionne (Northumberland-Miramichi): Merci, monsieur le président. Puis-je ajouter que je suis particulièrement impressionné par la qualité du mémoire qui nous a été présenté ce matin. Je pense que ce serait une véritable honte de perdre une langue aussi merveilleuse.

Le président: Merci. Monsieur Zebedee Nungak, lorsque vous répondez aux questions, voulez-vous s'il vous plaît répondre directement en anglais sans parler d'abord dans votre langue car le temps nous est compté. Il nous reste environ une demi-heure. Monsieur Brisco.

M. Brisco: Merci, monsieur le président. Monsieur Nungak, bienvenue dans la ville des gens à la langue bien pendue, pas de caribou, pas d'ours, et pas de phoque.

M. Nungak: J'ai vécu six ans ici.

M. Brisco: Vous savez ce qu'il en est. Vous venez de me rendre la monnaie de ma pièce! Monsieur Nungak, que vous enseigne-t-on à l'école? Quel est le programme des écoles françaises? Qu'enseigne-t-on aux enfants dans les écoles françaises et dans quelle langue?

M. Nungak: (parle en Inuttituut.)

[Text]

What do you mean by "French schools"?

Mr. Brisco: I am sorry, by the Quebec provincial government.

Mr. Nungak: The students who go to the provincial schools go to the *commission scolaire*, the School Commission of Northern Quebec. They are taught their own language in this school in the first year. There is no other language taught in the students' first year in the Quebec school.

• 1210

In the second and third years it is up to the parents to decide which language of instruction will be used. The parents are given a choice of either French or English or both by the school commission. But I have to point out that with this system it is often very poor-quality teaching because so many languages are involved. There are too many languages involved for these young students to absorb it all.

Mr. Brisco: What about the federal school?

Mr. Nungak: The federal school up to very recently, up to the past two or three years, has taught only English, no other language. In the last two or three years it has brought in minimum Inuit in the curriculum. But the federal school provides English instruction and a very small Inuit.

Mr. Brisco: Which do you prefer? Which do the Inuit prefer, the provincial or the federal school?

Mr. Nungak: I will have to put this question to the delegation. (Continues in Inuttituut.)

The Chairman: Who is going to answer there?

Mr. Nungak: (Speaks in Inuttituut)

The Chairman: What is your name? Will you come to the table? Would you write your name, please?

Mr. Inukpuk will answer.

Mr. Inukpuk (Northern Quebec Inuit Association): (Speaks in Inuttituut)

Mr. Nungak: Mr. Inukpuk will answer in English.

The Chairman: All right.

Mr. Inukpuk: We always had a problem deciding language. The programs we set up for our children are always changing. In the near future we hope to be doing a study on education so that we will know exactly what percentage want English, French or Inuttituut.

Mr. Nungak: Excuse me, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Nungak will make another statement.

Mr. Nungak: I do not think Mr. Brisco's question has been answered very clearly. He asked which system the Inuit people prefer, the federal or the provincial. (Continues in Inuttituut.) The Inuit preference in this matter, for quality education we prefer the federal system. The quality of the instruction and the teachers is better over-all than the provincial system for our children. Although we have to mention that the provincial system offers more room for Inuit in their curriculum, the over-all preference is for the federal system.

[Interpretation]

Qu'entendez-vous par «écoles françaises»?

M. Brisco: Excusez-moi, je voulais parler des écoles du gouvernement provincial du Québec.

M. Nungak: Les étudiants qui fréquentent les écoles provinciales vont à la Commission scolaire du Nord du Québec. La première année ils apprennent leur propre langue à l'école. Il n'y a pas d'autre langue qui est enseignée aux élèves la première année dans les écoles du Québec.

La deuxième et la troisième année, c'est aux parents de décider de la langue d'instruction. Les parents ont le choix entre le français ou l'anglais ou les deux. Je signale cependant que de cette façon l'enseignement est souvent de qualité douteuse à cause du fait que les élèves doivent apprendre plusieurs langues. C'est beaucoup pour de jeunes enfants.

M. Brisco: Et l'école du gouvernement fédéral?

M. Nungak: L'école du gouvernement fédéral n'a jusqu'à tout récemment, soit jusqu'à il y a deux ou trois ans, enseigné que l'anglais, pas d'autre langue. Au cours des deux ou trois dernières années, il y a un minimum d'Inuits qui a été introduit dans le programme. Mais l'école du gouvernement fédéral, de façon générale, fournit l'enseignement en anglais. Il y a très peu d'Inuits.

M. Brisco: Et que préférez-vous? Que préfèrent les Inuits, l'école fédérale ou l'école provinciale?

M. Nungak: Il faut que j'interroge la délégation.

Le président: Qui va répondre?

M. Nungak: (En Inuttituut)

Le président: Quel est votre nom, s'il vous plaît? Voulez-vous vous approcher de la table et écrire votre nom?

Mr. Inukpuk répondra.

M. Inukpuk (Association des «Inuits» du Nord du Québec): (En Inuttituut)

M. Nungak: M. Inukpuk répondra en anglais.

Le président: D'accord.

M. Inukpuk: Nous avons toujours eu un problème à ce niveau. Les programmes que nous établissons pour nos enfants changent constamment. Très bientôt, nous songeons à mener une étude sur la question de l'éducation de façon à déterminer exactement quel pourcentage d'anglais, de français ou de langue inuite nous désirons.

M. Nungak: Excusez-moi, monsieur le président.

Le président: M. Nungak désire ajouter quelque chose.

M. Nungak: Je ne pense pas que M. Brisco ait reçu une réponse satisfaisante à sa question. Il a demandé quel système les Inuits préfèrent, le système fédéral ou le système provincial. (En Inuttituut) A cause de la qualité de l'éducation qui est offerte, les Inuits préfèrent le système fédéral. De façon générale, la qualité de l'instruction et la compétence des enseignants sont davantage manifestes que dans le système provincial. Cependant, nous devons dire que le système provincial fait une plus grande place à la langue Inuit dans son programme; il reste que la préférence va au système fédéral.

[Texte]

• 1215

Mr. Brisco: This brings me to my final question. Is the curriculum satisfactory to the Inuit people? Are you being taught the things you want to be taught, or are you being taught the things that we here in the Southern part of Canada would like to teach you?

Mr. Nungak: (Speaks in Inuttituu)

We are at the moment, on a kind of a crossroads in this matter. We, as Mr. Inukpuk said, want to review both education systems on the whole to take out the parts that are not good and to add some good parts that we think will be beneficial in the instruction of our children. So we have, in the past been fed some curriculum that was not good for our children, and we plan to review the whole thing and eventually make a proposal to revamp the education system and I guess you will eventually hear of this also when it gets done.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. De Bané.

Mr. De Bané: I like very much what you said at the end of your report. You say that you are starting to negotiate for the take-over of your education system, that you are looking towards having the elected Community take over the management of settlements and the next few years will be critical for you. But you cannot do this unless you have meetings and meetings are very expensive and men cannot negotiate without all the people being informed. Then you say that the fact that this is the first major request the people have made to their association should suggest to us the priority you place on the questions of communication. You also say that you are here, and are ready even anxious to take your place in your own way in the mainstream of Canadian society, but you cannot do so until you understand the broad political and social trends in society at large. I think this is very true.

I would like to know, if you want us to be efficient as members of Parliament, what is the agency or the department on which we should put pressure so that your requests will be met in the very near future? Of course it will be up to the Committee to decide, but is it CBC that we should summon to come here to answer our questions or where is the bottleneck?

Mr. Nungak: Mr. Chairman, the members of this Committee are more informed and in a better position to answer that themselves. Our 29th meeting with the 3 ministers is an example, that we can never pin down one agency or one man for any of our requests.

Mr. De Bané: I will give you my impression. I think the fastest way to get results is the CRTC, but the CRTC is an administrative tribunal to which Parliament has given jurisdiction over the question of communication, and I do not know whether our Committee can put questions to the CRTC. Anyway I have your answer that it is up to us to decide how to proceed. And if I understand you well, you say that in your opinion radio is more important and more urgent than TV for now. Is that right?

[Interprétation]

M. Brisco: Je vous pose une dernière question. Est-ce que le programme d'étude satisfait les Inuits? Recevez-vous l'enseignement que vous désirez ou vous voyez-vous imposer l'enseignement que nous du Sud du Canada désirons pour vous?

M. Nungak: (en langue inuttituu)

Nous sommes à un point tournant de notre histoire à cet égard. Comme M. Inukpuk l'a signalé tout à l'heure, nous voulons actuellement examiner de près les deux systèmes d'éducation pour en identifier les bons points et ajouter ce que nous croyons utile et avantageux pour nos enfants. Nous avons par le passé dû assimiler des programmes qui n'étaient pas adaptés à nous; nous voulons maintenant examiner toute la situation pour être en mesure de faire des propositions concrètes destinées à refaire tout le système d'éducation. Nous vous ferons connaître les résultats le plus tôt possible.

M. Brisco: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Monsieur De Bané.

M. De Bané: J'aime bien ce que vous dites à la fin de votre rapport que vous signalez que vous êtes en train de négocier la présente charge de votre système éducatif, que vous examinez la possibilité que la communauté élue prenne en mains la gestion des localités, signalant que les prochaines années seront critiques en ce qui nous concerne. Vous faites remarquer que vous ne pouvez procéder sans qu'il y ait des réunions et que les réunions coûtent très cher et qu'il est impossible de négocier sans que tout le monde ne soit informé. Vous dites aussi que le fait que c'est la première demande d'importance qui est faite par les gens à leur association et que cela démontre la priorité qu'accordent les gens à la question de la communication. Vous indiquez aussi dans votre rapport que vous êtes déterminés à occuper la place qui vous revient au sein de la société canadienne, mais que vous ne pouvez le faire si vous ne comprenez pas les grands courants politiques et sociaux que traverse actuellement la population canadienne. Je pense que vous avez parfaitement raison.

Je me demande maintenant si vous ne considérez pas que pour être des représentants élus et vraiment utiles, nous devrions exercer des pressions auprès des autorités concernées et si vous n'avez pas un organisme ou un ministère à nous proposer sur lequel nous pourrions agir. Evidemment c'est au comité de décider, mais la Société Radio-Canada pourrait être convoquée pour répondre à nos questions et éclairer davantage le problème.

M. Nungak: Monsieur le président, et les membres du comité sont mieux placés que nous pour répondre à cette question. Notre 29^{ème} réunion avec les trois ministres montre bien combien il nous est difficile à nous d'identifier les problèmes et de mettre le doigt sur un organisme en particulier ou une personne en particulier.

M. De Bané: Je vous donne mon opinion. Je pense que la meilleure façon d'obtenir des résultats est de passer par le CRTC, mais le CRTC est un tribunal administratif auquel le Parlement a donné tous les pouvoirs en matière de communication et je ne vois pas comment le comité peut interroger le CRTC. De toute façon, vous avez dit que c'est à nous de décider. Et si je vous comprends bien, vous dites que la radio est plus urgente et plus importante actuellement pour vous que la télévision. Est-ce exact?

[Text]

• 1220

Mr. Nungak: For sure, for sure.

Mr. De Bané: You want radio first?

Do you think the Province of Quebec has any responsibility for giving you that communication system, or do you think it is up to the federal government to do it? How does the provincial government react?

The Chairman: Mr. Nungak.

Mr. Nungak: The federal government is more obligated than the provincial government to assist us in meeting our needs, and therefore we have always tended to contact the federal government on matters as important as these. We have really nothing against the provincial government but, since it is the federal government's obligation to look after our needs—

Mr. De Bané: I understand.

Mr. Nungak: ... we have always had a tendency to go to them.

The Chairman: Mr. De Bané.

Mr. De Bané: You say in your brief, on page 131 of the English version speaking about the French or English language:

We realize that this is a sensitive issue, but it makes no sense to us to broadcast in the language that almost none of the Inuit understand.

And that language is French. As a Quebecer I understand your candid answer. You have stated it very frankly. I think there is a historical background that has resulted in the Inuit in the Province of Quebec being more familiar with English, but I would like you to restudy your policy on that question I would urge the other members of the Committee that we find a way to put pressure on the CRTC, since they are the ones who can give orders to the CBC, for this request, which in my opinion is a minimum one to be met as soon as possible.

It is unbelievable that communities in such a huge territory cannot communicate with each other to find a way, because obviously meetings cannot be held. And as they say on the last page, they want to take their place in the mainstream of Canadian society but for that they have to understand the broad political and social trends in the society at large. I would like to make representation to you, Mr. Chairman, that the steering committee...

Le président: Monsieur De Bané, je voudrais vous donner une explication: au tout début de la séance, le vice-président nous a dit que M. Charlie Watt ne pouvait pas être ici aujourd'hui parce que la délégation s'est divisée en deux et que M. Watt est présentement en conférence avec M. Picard pour discuter de ce mémoire.

M. De Bané: Ah bon!

That is very good.

My last question. You are telling me that Mr. Watt of the delegation is now with Mr. Picard of the Canadian Broadcasting Corporation. I was very disturbed to see that they were very badly received by the CBC, in a most insulting way, according to their opinion. I think, if the meeting with Picard is nonconclusive, we should ask the CBC to come and explain their behaviour when they met with the representatives of the delegation.

[Interpretation]

M. Nungak: Certainement.

M. De Bané: Vous voulez la radio d'abord?

Croyez-vous que la province de Québec peut faire quelque chose pour vous doter d'un système de communications de ce genre, ou estimez-vous que c'est au gouvernement fédéral d'agir? Quelle est la réaction du gouvernement provincial?

Le président: Monsieur Nungak.

M. Nungak: Le gouvernement fédéral a un rôle plus important à jouer en cette matière que le gouvernement provincial et nous avons tendance à toujours nous tourner vers le gouvernement fédéral pour ce genre de choses. Nous n'avons rien contre le gouvernement provincial, mais puisque c'est le rôle du gouvernement fédéral de répondre à nos besoins...

M. De Bané: Je comprends.

M. Nungak: ... et c'est vers lui que nous nous tournons.

Le président: Monsieur De Bané.

M. De Bané: Vous dites, dans votre mémoire, à la page 130 de la version française, au sujet des langues française et anglaise:

Nous nous rendons compte que c'est une question délicate, mais pour nous il est absurde de diffuser dans une langue que presque aucun Inuit ne comprend.

Et cette langue est le français. En tant que Québécois, je comprends votre réponse bien honnête. Vous le dites en toute franchise. L'histoire a fait que l'Inuit dans la province de Québec connaît beaucoup mieux l'anglais, mais je voudrais que vous revisiez vos positions à ce sujet. J'inciterais également les autres membres du Comité à trouver un moyen de faire pression auprès du CRTC, puisque c'est lui qui commande la Société Radio-Canada, concernant la présente demande, qui, à mon sens, est un minimum, et un minimum à accorder le plus tôt possible.

Il est impensable que les communautés d'un territoire aussi considérable ne puissent pas communiquer entre elles; aucune réunion ne peut avoir lieu. Et comme le dit le mémoire à la dernière page, ces communautés veulent occuper leur place au sein de la communauté canadienne, mais elles doivent d'abord comprendre les grands courants politiques et sociaux qui se manifestent actuellement. Je vous demanderais, monsieur le président, de faire en sorte que le sous-comité de direction...

The Chairman: Mr. De Bané, I would like to explain something to you: at the beginning of the meeting, the Vice-Chairman stated that Mr. Charlie Watt could not be here today because the delegation had separated in two groups and Mr. Watt was meeting at this moment with Mr. Picard to discuss the brief.

Mr. De Bané: Fine.

C'est excellent.

Une dernière question. Vous nous dites que M. Watt, qui fait partie de la délégation, est actuellement avec M. Picard de la Société Radio-Canada. J'ai été très déçu de voir que le groupe a été mal reçu par la Société Radio-Canada, je considère qu'il a été reçu d'une façon insultante. Si la réunion avec M. Picard ne donne pas de résultats, je pense que nous devrions demander à la Société Radio-Canada de se présenter devant le Comité afin d'expliquer son attitude face à la délégation.

[Texte]

Some hon. Members: Hear, hear!

The Chairman: Mr. Nungak.

Mr. De Bané: Mr. Picard is a very competent man...

Mr. Nungak: Mr. De Bané, I would just like...

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I would like to raise a point of order.

The Chairman: Order, please. On a point of order.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I would like to raise a point of order at this stage that I think would be helpful to the delegation, if they have not already done it. There are other lines of communication that I think could be very important. I am thinking of the Broadcasting Committee. The estimates must go to the Broadcasting Committee, and they have the CRTC and the CBC, and so on. I would like to know from the gentlemen if they have perhaps contacted Mr. Jacques Guilbault, the Chairman of the Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts and, if they have not done so, I think it would be a very good idea for them to present their brief to the Broadcasting Committee.

• 1225

Mr. De Bané spoke about bringing Mr. Picard before our Committee. That is a good suggestion, but as these people report through another committee of the House that it would be helpful to go to them as well.

The Chairman: Mr. Watson on the same point of order.

Mr. Watson: On the same point of order, Mr. Chairman. In 1971 this Committee made a report dated June 22, 1971, which dealt with the educational aspects of television broadcasting in the North, particularly as it would affect the possibilities of education for the Indians. At that time we used the term "Eskimo" and "native peoples of Canada" instead of Inuit. It seems to me that this Committee has made recommendations and the CBC has ignored these recommendations. We heard testimony today that the CBC has not received, in the past at least, the Inuit representations in a manner which pleased the Inuit people making the representations. I think that this Committee is as good as any—I do not know whether our order of reference allows us to hear from the CBC, but if it does not, then I suggest we ask for it—and that we, Mr. Chairman, undertake to follow through Mr. De Bané's suggestion. I think the CBC is not only in contempt of the Inuit people here, but is in contempt of this Committee because we made certain recommendations which I will read later when I have a chance.

Le président: Merci. Le même rappel au Règlement, monsieur DeBané. Will you try to be brief because we only have a few minutes.

Mr. De Bané: Of course. Concerning the suggestions of my friend Mr. Marchand, I have been here for six years and I am still confused on what door to tell them to go to. So we tell them to go to that place or that place? Our sincerity is in question. They have come to see us and we have congratulated them on their brief, but if we really mean business I think it is up to us—not, of course, to take over their problem—to really give them a hand. I think it is up to us now to take the next step and find out who is stopping that project. If they go back to their place and say

[Interprétation]

Des voix: Bravo!

Le président: Monsieur Nungak.

M. De Bané: M. Picard est un homme très compétent...

M. Nungak: Monseigneur De Bané, je voudrais tout simplement...

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): J'invoque le Règlement.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. M. Marchand invoque le Règlement.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): J'invoque le Règlement pour proposer quelque chose qui pourrait être utile à la délégation si elle n'y a pas déjà pensé. Il y a d'autres voies de communications qui pourraient être utiles. Je pense au Comité sur la radiodiffusion. Le budget doit être examiné par le Comité sur la radiodiffusion; le CRTC et la Société Radio-Canada doivent se présenter devant le Comité. J'aimerais que ces messieurs nous disent s'ils ont contacté M. Jacques Guilbault, président du Comité de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts et sinon je pense qu'il serait très bien qu'ils présentent leur rapport au Comité de la radiodiffusion.

M. De Bané a proposé de convoquer M. Picard. C'est une bonne suggestion mais comme c'est gens-là sont tenus de faire rapport à un autre comité de la Chambre, peut-être faudrait-il également le contacter.

Le président: Monsieur Watson, sur ce même rappel au Règlement.

M. Watson: Oui, monsieur le président. En 1971 le Comité a présenté un rapport daté du 22 juin 1971 sur les aspects éducatifs de la télédiffusion dans le Nord et de l'influence que cela aurait sur les possibilités d'étude des Indiens. Nous avions alors utilisé les termes «Esquimaux» et «autochtones du Canada» plutôt que «Inuit». Il me semble que ce Comité a proposé des recommandations et que Radio-Canada en n'a pas tenu compte. On nous dit aujourd'hui que Radio-Canada n'a pas reçu, dans le passé du moins, le représentant inuit de façon satisfaisante. Je pense que le Comité est aussi bon qu'un autre (je ne sais pas si notre mandat nous autorise à entendre Radio-Canada, mais s'il ne nous y autorise pas, je proposerais que l'on en fasse la demande), et que, monsieur le président, nous devrions nous efforcer de mener à bien la suggestion de M. De Bané. Je crois que Radio-Canada non seulement agit ici au mépris du peuple inuit, mais également au mépris du Comité car nous avons soumis certaines recommandations que je vous lirai plus tard quand vous m'en donnerez l'occasion.

The Chairman: Thank you, on the same point of order, Mr. De Bané. Pouvez-vous essayer d'être assez bref car il ne nous reste que quelques minutes.

M. De Bané: Certainement. A propos des suggestions de mon ami, M. Marchand, je dirais que je suis ici depuis six ans et que je ne sais toujours pas à quelle porte leur dire d'aller frapper. Faut-il qu'ils aillent ici ou là? Il s'agit ici d'une question de sincérité de notre part. Ils sont venus nous voir et nous les avons félicités de leur rapport mais si nous voulons véritablement faire quelque chose, je pense qu'il nous appartient non pas bien sûr de prendre sur nous leurs difficultés, mais véritablement de les aider. Je pense que c'est à nous de faire le prochain pas et de trouver qui

[Text]

that all the members congratulated them but nothing happened months afterwards, then I think our credibility is in question and we should mean business.

The Chairman: The last speaker on the same point of order, Mr. Marchand.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, I want to assure my colleagues that I am not trying to take away from this excellent presentation. In this Committee we should follow it and do all we can. We have a responsibility. I am just saying that the Broadcasting Committee has the estimates and all these people come before them and they deal with broadcasting matters all the time. I think it would be helpful if the gentlemen were also aware of the Broadcasting Committee and seek some further help from the Broadcasting Committee. That is all I am saying, but by all means this Committee certainly has a responsibility and we should exercise that.

The Chairman: Order. The suggestion made by the members of this Committee will be referred to the steering committee for further discussion and report to this Committee.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Mr. Chairman, on that final point of order.

The Chairman: Miss MacDonald on the point of order.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I just wish to say how much I welcome the suggestion put forward by members opposite and to make the comment that I hope it will not be as difficult to convince the Minister to allow a term of reference so that other people can be heard on this same question as it was to have had this group appear before us this morning.

The Chairman: All right.

Mrs. Campagnolo: I take exception to that remark because, Mr. Chairman, there was some question of the annual report being used as a reference for this. When it was found the annual report was not prepared, we asked for an order of reference. There was no question that we were not going to speak to the people of Fort-Chimo. We always were. It was the technicality of how we were going to get them here.

The Chairman: All right. Debate on the point of order is closed. Mr. Malone.

• 1230

Mr. Malone: Thank you, Mr. Chairman. I want to say how privileged I feel to be a part of this group this morning. Although it was implied that there were certain inefficiencies in the way we might proceed, it seems to me that this is the most efficient way in which we can really get an understanding of the nature of this problem. Mr. Dionne has stolen my question, so I thank him for that, which dealt with news or information coming from the North to us and I think there was a real importance in that. You mentioned that you would send some news and I would hope that that is not in the context as we see news, or that it is not only that but that there be some human interest stories.

[Interpretation]

est en train de bloquer ce projet. S'ils retournent chez eux en disant que tous les députés les ont félicités et que dans les mois qui suivent rien ne se produit, je pense qu'ils auront lieu de mettre notre parole en doute et qu'il nous faut être honnêtes.

Le président: Le dernier sur ce même rappel à l'ordre, monsieur Marchand.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Monsieur le président, je voudrais assurer mes collègues que je n'essaie pas de diminuer les mérites de cet excellent exposé. Nous devrions à notre Comité faire tout ce que nous pouvons dans l'optique proposée. Nous avons là une responsabilité à assumer. Je dis simplement que le Comité de la radiodiffusion a les prévisions budgétaires concernées et que tous ces gens comparaissent devant eux et parlent tout le temps de questions de radiodiffusion. Je pense qu'il serait bon que ces messieurs soient mis au courant de l'existence du Comité de la radiodiffusion et essaient également de se faire aider par ledit comité. C'est tout ce que je veux dire, mais il est certain que nous avons également une responsabilité à assumer ici et qu'il nous faut nous en acquitter.

Le président: A l'ordre s'il vous plaît. Vos suggestions seront réétudiées par le comité directeur qui vous fera rapport de ses conclusions.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Monsieur le président, toujours sur ce dernier rappel au Règlement.

Le président: Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): je voudrais juste indiquer que je suis tout à fait en faveur de la suggestion des membres de la majorité, que j'espère qu'il ne sera pas aussi difficile de convaincre le ministre de nous autoriser à entendre d'autres personnes à ce sujet qu'il l'a été quand nous avons demandé que ce groupe compareisse ce matin devant nous.

Le président: Très bien.

Mme Campagnolo: Monsieur le président, cette remarque me surprend car on avait parlé d'utiliser le rapport annuel pour examiner cette question et c'est lorsque l'on s'est aperçu qu'il n'était pas prêt que l'on a demandé un ordre de renvoi. Il n'a jamais été question que l'on ne puisse pas s'adresser à la population de Fort-Chimo. Le problème était purement technique, il s'agissait de savoir comment les faire venir.

Le président: Bon. Le débat sur le rappel au Règlement est clos. Monsieur Malone.

M. Malone: Je vous remercie, monsieur le président. Je veux d'abord dire à quel point je suis honoré de faire partie de ce groupe. Il avait été prévu qu'il pourrait y avoir certains problèmes de procédures, mais il me semble que de la façon dont la réunion se déroule, il y a une excellente compréhension du problème. M. Dionne m'a coupé l'herbe sous le pied avec sa question qui avait trait aux informations qui pourraient nous venir à nous du nord; c'est un point important. Vous avez indiqué que vous étiez prêt à faire parvenir des nouvelles, et j'espère que ce ne seront pas seulement des nouvelles dans le sens que nous l'entendons, nous, souvent, qu'il s'agirait également d'articles d'intérêt général.

[Texte]

I appreciate this whole situation, as anthropologist Edward T. Hall says, communications is culture, not meaning just language but everything in all our actions and so on. I think it is essential that you have radio and I can appreciate that radio is more important than TV because you can run radios now which can equip you for TV.

One of the questions that came to my mind when you responded that there would be educational programs, would these extend to early childhood education and adult education? I think those could have some importance on how we present the brief. Would you comment on that?

The Chairman: Will Mr. Watt answer this question? The interpreter will put it to the Committee members—okay.

Mr. Nungak: (Speaks in Inuttituu.)

The Chairman: Mr. Watt.

Mr. Watt: (Speaks in Inuttituu.)

Mr. Nungak: Mr. Malone, we have thought this out for a long time before making any brief or making any proposal to you or the government and believe us we have thought about all the possible uses and all the possible benefits that this system would bring us. What you mentioned about adult education and children's education has been taken into consideration. It will be a matter of working it out in detail if and when we get the system. The need for these systems is very real. We are making these appeals in all seriousness. We have thought them out for a long time and if we had not thought it would be beneficial for our people, we would not have made the proposal. Therefore, we know for sure that it will be useful in all generality, we did not have any specific subject in mind because our way of life and our whole contact with the South is so general and so far reaching that even though we have thought about all these things, none of the detail has actually come out yet.

The Chairman: Do you have another short question, Mr. Malone?

• 1235

Mr. Malone: I think I would like to turn it over to someone else in view of the time. I want only to add the comment that it might well be that a million dollars is an overly modest request.

The Chairman: Thank you.

Mr. Watson.

Mr. Watson: Thank you, Mr. Chairman. I would like to say at the outset that I support openly and enthusiastically your association's effort to obtain its own broadcasting setup in the North.

The CBC, as I indicated earlier, was put on notice three years ago—more than three years ago—by this Committee that it should start doing something about Indian, Eskimo and Métis education in the TV field and the VTR field. As far as I can tell, they have done very little, if anything, about it. You have described this morning the failings, even in the radio area, which I think most of us did not realize existed even at the time this report was made by this Committee.

The CBC having defaulted, I think your association is warranted in coming before government now and saying: "Look, we need money; we want to do it ourselves". I welcome this initiative on your part and I congratulate you for it.

[Interprétation]

Je comprends la situation; comme l'anthropologiste Edward T. Hall le signale, les communications et la culture, et ce n'est pas seulement la langue, mais toute l'activité. Je pense qu'il est essentiel que vous ayez la radio et je comprends que ce soit plus important que la télévision pour vous. De toute façon c'est un premier pas.

Quand vous avez signalé, en réponse à des questions, que vous auriez des émissions éducatives, je me suis demandé si vous songiez à l'éducation des enfants ou des adultes. C'est important pour nous de savoir. Pouvez-vous nous dire quelque chose là-dessus?

Le président: M. Watt désire-t-il répondre à la question? L'interprète fera le relai pour les membres du Comité.

M. Nungak: (en langue inuttituu).

Le président: Monsieur Watt.

M. Watt: (en langue inuttituu).

M. Nungak: Monsieur Malone, nous avons longuement étudié cette question avant de vous présenter notre mémoire et de vous faire nos propositions; croyez-nous, nous avons discuté de tous les angles possibles et de tous les avantages possibles que pourrait apporter le système. Cette question de l'enseignement aux enfants et aux adultes a été sous-pesée. Je pense qu'avant de régler tous les détails, il nous faudra obtenir le système. De toute façon les besoins sont là. Nous prenons toutes les demandes en considération. Nous avons essayé de voir quelles étaient toutes les possibilités, tous les avantages pour les gens, avant de vous faire nos propositions. Nous savons que le système est nécessaire à tous les points de vue, mais nous ne nous sommes pas arrêtés à un aspect en particulier. Notre mode de vie nous tient tellement éloignés des gens du Sud de façon générale; nous n'en sommes pas encore là, au stade des applications. Nous n'avons pas arrêté tous les détails du projet.

Le président: Vous avez une autre question, monsieur Malone?

M. Malone: Je pense que j'aimerais laisser mon tour à quelqu'un d'autre étant donné l'heure. Je voudrais simplement ajouter que la somme d'un million de dollars risque d'être beaucoup trop petite.

Le président: Merci.

Monsieur Watson.

M. Watson: Merci, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord dire que je suis tout à fait d'accord pour que vous essayiez d'obtenir votre propre installation de radio-diffusion dans le Nord.

Radio-Canada, comme je l'ai dit tout à l'heure, a été averti il y a 3 ans—même plus que cela—par ce comité qui lui demandait d'entreprendre quelque chose dans le domaine de l'éducation des Indiens, des Esquimaux et des Métis par télévision et magnétoscopique. A ma connaissance, ils ont très peu, sinon rien, fait. Vous avez ce matin fait ressortir les échecs, même au niveau de la radio, et à mon avis la majorité d'entre nous ignorait même lorsque nous avons préparé ce rapport.

Radio-Canada ne s'étant pas acquitté de ses responsabilités, je crois que votre association a tout lieu maintenant de venir déclarer au gouvernement qu'il lui faut l'argent pour agir elle-même. Je suis tout à fait d'accord avec vous et je vous en félicite.

[Text]

I would like to read into the record the recommendation of the Committee at that time on the subject of education. We said:

... that in collaboration with the CBC, educational programming be developed aimed specifically at the Indian, Eskimo and Métis people in Canada, including educational programming aimed at the preschool, elementary school, secondary school and adult education levels.

And then we went on to say:

The advent of satellite television broadcast is approximately two years away from the remote populations of the Canadian North but the potential which this medium has for bridging the cultural gap and for easing the acculturation problems of Indian and Eskimo and Métis youth is enormous. This potential will not be realized unless we develop in Canada educational programming specifically designed for Indian and Eskimo and Métis people...

And we went on to make some comparisons of a couple of especially good programs that have appeared, supported by the Ford Foundation.

We said then:

The use of video tape recording equipment, although less glamorous than direct satellite broadcast facilities, supplemented by an elaborate network of transmitters, boosters, antennae, etc, would be far less expensive and would allow packages to be developed intended to meet local needs and to satisfy local cultural requirements. VTR is available for use now.

And then we went on:

The education branch has supported a training program in the use of VTR equipment in co-operation with the National Film Board and at present six Indian people are involved with the NFB in developing skills in the use of VTR equipment and other media. Enquiries of the CBC reveal that few, if any, funds have been set aside by the CBC for educational programming to meet the special needs of Indian and Eskimo people, and of the disadvantaged, in general, in the North and in remote communities. The CBC has a responsibility to collaborate with the education branch and with the national and provincial Indian and Eskimo and Métis organizations in evolving educational programming, programming designed to encourage the preservation of local cultures and programming designed to assist Indian, Eskimo and Métis people in overcoming acculturation problems.

Now, this is what you have been talking about; this is what this Committee recommended three years ago. The CBC has done, from what you tell us this morning, very little, if anything.

I suggest that Mr. De Bané's suggestion is the one that the Committee should follow and I am prepared to move a motion now that the President of the CBC and the Director of the CBC's northern service, as well as the appropriate official in the CBC responsible for expansion of the CBC's services in the North, be called to appear before the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development to describe what progress, if any, has occurred in the development of educational TV, VTR and radio programming designed for the Indian, Inuit and Métis people of Canada, including a description of the consultative pro-

[Interpretation]

J'aimerais que l'on porte au procès-verbal la recommandation faite par le comité quand il avait étudié ce problème de l'éducation. Nous avions dit:

... qu'il fallait élaborer en collaboration avec Radio-Canada des programmes éducatifs visant spécialement les populations indiennes, esquimaudes et métis du Canada, et notamment des émissions s'adressant aux enfants ne fréquentant pas encore l'école, aux classes élémentaires, secondaires et aux adultes.

Nous ajoutions que:

La télévision par satellite arriverait d'ici environ 2 ans chez ces populations éloignées du Nord canadien mais que les possibilités offertes par ce système étaient énormes et permettraient de diminuer l'écart culturel et de diminuer les problèmes d'analphabétisme chez les jeunes Indiens, Esquimaux et Métis. Ce potentiel ne se réalisera pas que lorsque l'on créera des émissions éducatives spécifiquement destinées aux populations indiennes, esquimaudes et métis...

Et nous avons ensuite fait certaines comparaisons de deux ou trois très bonnes émissions financées par la fondation Ford.

Nous disions que:

le recours à la magnétoscopie, même si c'est moins bien que la diffusion par satellite, complétée d'un réseau élaboré de transmetteurs, appareils de surtension, antennes, etc; reviendrait beaucoup moins cher et permettrait d'offrir des programmes satisfaisant les besoins et les exigences culturelles locales. La magnétoscopie peut être utilisée immédiatement.

Un peu plus loin nous disions que:

la direction de l'éducation avait appuyé un programme de formation à l'utilisation du matériel magnétoscopique en collaboration avec l'Office national du film et que si l'Indien travaillait alors avec l'ONF pour se perfectionner dans l'utilisation du magnétoscope et d'autres moyens de communication. On s'est aperçu que Radio-Canada avait réservé très peu de fond aux émissions éducatives destinées aux Indiens et aux Esquimaux ainsi qu'en général aux personnes défavorisées du Nord et des collectivités isolées. Radio-Canada doit collaborer avec la direction de l'éducation et avec les organismes nationaux et provinciaux responsables des Indiens, des Esquimaux et des Métis pour mettre sur pied des émissions éducatives, des émissions destinées à encourager la préservation des cultures locales et des émissions pour aider les populations indiennes, esquimaudes et métis à résoudre leur problème d'analphabétisme.

Bon, c'est ce dont vous avez parlé; c'est ce que le comité a recommandé il y a trois ans. D'après ce que vous venez de nous dire, Radio-Canada n'a pratiquement rien fait.

Je dirais alors que le comité devrait adopter la suggestion de M. De Bané et je suis disposé à proposer une motion pour que nous convoquions devant le comité permanent des Affaires indiennes et du Nord canadien, le président de Radio-Canada et le directeur du service Nord de Radio-Canada ainsi que le responsable chez Radio-Canada de l'expansion des services dans le Nord afin qu'ils nous décrivent ce qui a été fait dans ce domaine de la télévision éducative, de la magnétoscopie et les émissions de radio destinées aux populations indiennes, inuits et métis du Canada, tout en nous précisant les consultations qu'ils ont

[Texte]

cesses which the CBC has used and proposes to use in developing such programs.

You have indicated, Mr. Chairman, that you are going to refer this matter to the standing committee. I will not push my motion but I will simply put my motion forward for consideration by the standing committee.

The Chairman: Before I open discussion on this motion, I wonder if this motion could be referred to the steering committee?

• 1240

Mr. Watson: To the steering committee, yes. This is what I meant.

The Chairman: It is on the record right now.

Mr. Watson: Right.

The Chairman: Could you comment on this, Miss MacDonald?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Briefly I would certainly want to see it discussed in the steering committee. Really, I think what we are talking about here is not so much as seeing what the CBC proposals are. What the CBC proposes to do in regard to putting in programming in two entirely alien languages into the northern community is laid out fairly well in this brief. What we really want to know is how acceptable the present brief and the present proposals, which seem to us to be much more adaptable and acceptable to that region, are going to be by the CRTC.

Le président: A l'ordre. J'ai accepté qu'un membre du Comité fasse une remarque sur la motion présentée par M. Watson. Je crois qu'en toute justice, il est de mon devoir de donner la parole à quelqu'un de l'autre côté. Madame Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: I just wanted to mention one thing. I do not think we have brought out today the size of the communities that we are dealing with, the number of people who live in them. We are concerned that everyone should have these equal rights concerning radio. However, I wanted to bring up one program of the CBC that has not been mentioned.

The CBC extension coverage plan is a policy that every community of 200 or more should have radio and that every community of 600 or more should have television. I might point out that Mr. Oberle and I represent about half of B.C., most of which do not have radio or television communication yet either.

The Chairman: Mr. Watson, if you wish to put a further question, you have half a minute. Do you have a question for the witness?

Mr. Watson: I have a lot of further questions. For example, I would like to know whether—as a matter of fact they have answered the question I guess—the education division of the Department of Indian Affairs and Northern Development has made any progress towards putting in pre-school educational programs in the Inuit language.

The Chairman: Mr. Nungak.

Mr. Nungak: No. Most of the pre-school education is handled by the provincial government, in fact all of it.

[Interprétation]

eu et se proposent d'avoir dans l'élaboration de tels programmes.

Vous avez dit, monsieur le président, que vous aviez renvoyé cette question au comité permanent. Je ne voudrais pas insister mais je voudrais seulement lui soumettre cette motion.

Le président: Avant que je n'ouvre le débat sur cette motion, je me demande si elle ne pourrait pas être renvoyée au comité directeur.

M. Watson: Au comité directeur, d'accord. C'est cela que je voulais dire.

Le président: Cela apparaîtra déjà dans le procès-verbal.

M. Watson: D'accord.

Le président: Quels sont vos commentaires là-dessus, mademoiselle MacDonald?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Pour être brève, j'aimerais certainement le voir débattre par le comité directeur. En fait, je trouve que le point essentiel n'est pas tellement de savoir quels sont les projets de Radio-Canada. Ce mémoire explique assez bien de quelle manière Radio-Canada envisage d'établir des programmes en deux langues tout à fait étrangères, au sein de cette population nordique. Il s'agit plutôt, donc, de savoir dans quelle mesure le présent mémoire, et les propositions qu'il contient, qui d'ailleurs nous paraissent bien plus adaptées et acceptables à cette région, seront acceptées par le CRTC.

The Chairman: Order please. I have allowed an opposition member to comment on Mr. Watson's motion. I think, in all fairness, I must now give a chance to someone from the other side.

Mme Campagnolo: Je voulais faire une seule remarque. Je ne crois pas que nous ayons précisé aujourd'hui l'importance numérique de ces communautés. Nous tenons à ce que tout le monde ait les mêmes droits en ce qui concerne la radio. Cependant, je voulais attirer votre attention sur un programme de Radio-Canada dont on n'a pas encore parlé.

Le programme de couverture étendu de Radio-Canada veut que toute collectivité de 200 habitants ou plus ait la radio et que toute collectivité de 600 habitants ou plus ait la télévision. Or, permettez-moi de vous apprendre que, à nous deux, M. Oberle et moi, nous représentons environ la moitié de la Colombie-Britannique, dont la plupart des régions n'ont encore ni la radio ni la télévision.

Le président: Monsieur Watson, si vous voulez poser d'autres questions, vous avez 30 secondes. Vous reste-t-il une autre question à poser au témoin?

M. Watson: J'aurais beaucoup d'autres questions. J'aimerais savoir, par exemple, si (et peut-être qu'on a déjà répondu à cette question), la division de l'éducation du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a fait des progrès en ce qui concerne l'établissement de programmes pré-scolaires en langue inuit.

Le président: Monsieur Nungak.

M. Nungak: Non. La plupart de l'éducation scolaire relève du gouvernement provincial, toute éducation préscolaire, en fait.

[Text]

Mr. Watson: And is it in the Inuit language?

Mr. Nungak: Yes.

Le président: A l'ordre. J'ai encore sur ma liste les noms de quatre personnes qui ont demandé à poser quelques questions, dont l'honorable député de la circonscription d'où nous viennent les témoins. Je vais passer immédiatement à M. Firth pour une courte question.

Mr. Firth:

Mr. Firth: I just have two or three points, Mr. Chairman.

First of all it seems we are running overtime and no one has brought this up so far. I would like to see extra copies of today's proceedings for the Northern Quebec Inuit Association—at least 200 printed for the use of the association.

The Chairman: Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Firth: The second point, Mr. Chairman, is that I really would like to thank the group who have made this very wonderful presentation, for saying very, very well what all northern people have been trying to say for years. They have done a very good job of it and I see they have convinced this Committee that this has to be done.

On a point of order, I wonder if we can have a vote of confidence or a vote of endorsement of this report and that it be referred to the steering committee to find ways and means of having this very important topic discussed by the appropriate ministry, appropriate committee or whatever.

The Chairman: We have noted your comments and they will be referred to the steering committee.

Monsieur Bussières.

M. Bussières: Monsieur le président, j'aurais quelques petites questions. J'aimerais moi aussi offrir mes félicitations pour l'excellent rapport qui a été publié. Lorsque nous avons discuté des crédits du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, j'ai posé des questions sur les bourses, les subventions données pour des recherches, et j'espère que par les subventions données au poste des recherches nous avons pu aider à la réalisation de cette magnifique recherche. Je préférerais que ce soit fait par le ministère des Affaires indiennes plutôt que par la Direction générale du Nouveau-Québec.

Le président: Est-ce là votre question?

M. Bussières: Voici ma question. À la page 129 du document, monsieur le président, on parle de l'aspect technique et de la formation de personnel dans ce domaine, etc. On peut peut-être se poser des questions ou s'inquiéter quant à la préparation technique de ceux qui vont s'occuper du fonctionnement du programme, mais j'aimerais souligner qu'il existe dans plusieurs régions du pays des postes de télévision communautaire. J'ai déjà participé personnellement à une expérience dont le député de Roberval doit sûrement se souvenir et qui avait commencé à Normandin, dans le comté de Roberval. Les promoteurs étaient des gens qui n'avaient aucune expérience et même aucune formation technique dans le domaine de la télévision avant de se lancer dans cette entreprise qui avait fait l'objet d'une expérience du ministère de l'Éducation du Québec; il s'agissait de l'enseignement aux adultes par la télévision.

[Interpretation]

M. Watson: Et elle est faite en langue inuit?

M. Nungak: Oui.

The Chairman: Order, please. I still have four names on my list, members who wish to ask questions, and among them, the honourable member for the constituency where the witnesses live. First, I will allow Mr. Firth one short question.

Monsieur Firth.

M. Firth: J'ai deux ou trois remarques à faire, monsieur le président.

D'abord il semble que nous prolongeons cette séance, bien que personne ne l'ait encore fait remarquer. J'aimerais que l'on fasse imprimer au moins 200 exemplaires supplémentaires des délibérations d'aujourd'hui, à l'usage de l'Association des Inuits du Nord du Québec.

Le président: Est-on d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Firth: Deuxièmement, monsieur le président, j'aimerais remercier beaucoup le groupe qui a produit ce merveilleux mémoire, car ils ont su exprimer admirablement ce que tous les peuples du nord essaient de dire depuis des années. Ils ont fait un excellent travail, et je constate qu'ils sont parvenus à convaincre le Comité de la nécessité de ces projets.

En rappel au Règlement, nous serait-il possible d'enregistrer notre appui à ce rapport par un vote, et ensuite de renvoyer le rapport au comité de direction pour qu'il trouve le moyen de faire débattre cette question très importante par un ministère ou par un comité?

Le président: Nous avons pris note de vos remarques, que l'on transmettra au comité de direction.

Mr. Bussières.

Mr. Bussières: Mr. Chairman, I have a few brief questions. I, too, should like to congratulate those who produced the excellent report we have here. When we discussed the budget of the Department of Indian Affairs and Northern Development, I asked some questions about scholarships and grants given for research, and I trust that our grants to research have contributed to this magnificent piece of work. I would rather it were done by the Department of Indian Affairs than by the Direction générale du Nouveau-Québec.

The Chairman: Is that your question?

Mr. Bussières: Here is my question. On page 129 of the document, Mr. Chairman, the technical aspect of personnel training in that field is mentioned and so on. We might wonder at the technical training of those who will be responsible for the operation of the program, but I would like to underline the fact that in many parts of this country there exist community television networks. I have myself in part experienced that the honourable member for Roberval will certainly recall and that was started in Normandin in the County of Roberval. The promoters were people without experience and without technical training in the field of television before experimenting in that field under the sponsorship of the Department of Education of the Province of Quebec; it was TV adult education.

[Texte]

Je pense qu'on ne devrait pas s'inquiéter de la préparation technique et j'estime aussi que quelqu'un qui veut établir des communications, qui veut se servir d'un outil, il doit d'abord avoir de la bonne volonté et fournir le travail, surtout sur le plan intellectuel pour établir ces communications; c'est le principal.

J'aimerais savoir si des discussions ont été entamées avec la Direction générale du Nouveau-Québec du gouvernement du Québec, sur ce sujet, et si oui, quelles ont été les réactions de la Direction générale du Nouveau-Québec à votre projet.

Le président: Monsieur Nungak.

Mr. Nungak: I must say that in the area of communications we have not had much dealing with the provincial government or either the DGNQ, the Director General. In fact, we have had very little dealing with them in communications. Although they have operated the radios under contract from Bell Canada, we have not dealt with anything in communications with them in regard to new things that we want to get started. This brief which represents our request for the near future and for the future is entirely dealing with the federal departments.

Le président: Monsieur Bussièrès.

M. Bussièrès: Maintenant, monsieur le président, d'après votre expérience et vos négociations avec la Direction générale du Nouveau-Québec, provoyez-vous des objections de leur part à l'établissement de ce système de communication? Pensez-vous qu'ils pourraient avoir des objections?

Le président: Monsieur Nungak.

Mr. Nungak: I hope not. I certainly hope not. In fact, the general improvement in communications that we are proposing will be beneficial, in fact, to everybody including DGNQ, because when we get this system a big burden will be lifted off them since they have been handling these radio telephones. I do not think there will be serious objectives from DGNQ or any other agency, government or otherwise, of our proposal.

Le président: Monsieur Bussièrès, votre dernière question.

M. Bussièrès: En posant ma question, je pensais surtout à l'utilisation de la langue française, par exemple, et au contenu éducationnel, domaine où le gouvernement du Québec est assez chatouilleux. Alors, pour ces raisons, je me demandais s'il pourrait ou s'il voudrait intervenir.

The Chairman: Have you got an answer, Mr. Nungak?

Mr. Nungak: Yes. A very short one. If there are any objections or any disagreements with the DGNQ about this, I am sure our association and the individual community councils are very much able to look after the problem.

The Chairman: Okay. Thank you. Mr. Neil, I think Miss MacDonald would like to have one question on your time.

Mr. Neil: On my time.

The Chairman: Okay.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes, in talking earlier about the question of meetings with the CBC and with Mr. Picard, meetings which Mr. Johnny Watt is having this morning or since your arrival in Ottawa, can you give us any up-to-date account as to how these meetings have proceeded and what discussions have come out?

[Interprétation]

I do not think we should emphasize too much the technical training and I feel that anyone who wants to establish communications and use a certain tool must first have the gut and the drive and intellectual stamina to establish these communications which is the main thing.

I would like to know if discussions have taken place with the *Direction générale du Nouveau-Québec* of the Government of the Province of Quebec, about this, and, if so, how did the *Direction générale du Nouveau-Québec* has reacted to your project.

The Chairman: Mr. Nungak.

M. Nungak: Je dois dire que dans le domaine des communications, nous n'avons pas beaucoup traité ni avec le gouvernement provincial ni avec la DGNQ, pas avec le directeur général. En fait, nous avons peu traité avec eux concernant les communications. Bien qu'ils aient exploité un service de radio en vertu d'un contrat de Bell Canada, nous n'avons discuté rien concernant les communications avec eux relativement au nouveau projet que nous voulons lancer. De mémoire, qui représente nos réclamations pour l'avenir prochain et un avenir plus lointain, traite exclusivement des services fédéraux.

The Chairman: Mr. Bussièrès.

Mr. Bussièrès: Mr. Chairman, do you anticipate any objections from the *Direction générale du Nouveau-Québec* in view of your own experience and following negotiations towards the establishment of this communication network? Do you feel that they might object?

The Chairman: Mr. Nungak.

M. Nungak: J'espère que non. Je l'espère sincèrement. En réalité, l'amélioration générale des communications telle que nous l'envisageons devrait être bénéfique pour tous y compris la DGNQ, car si nous obtenons ce réseau ce sera pour eux un grand allègement puisqu'ils sont chargés du maniement de la radio téléphonie. Je ne prévois aucune objection sérieuse de la part de la DGNQ ou de toute autre agence, officielle ou non, à notre proposition.

The Chairman: Mr. Bussièrès, this is your last question.

Mr. Bussièrès: In asking this question, I was thinking mainly of the use of the French language, for instance, and of the educational content that is a rather sensitive matter for the Government of the Province of Quebec. That is why I wondered whether you could or would intervene.

Le président: Vous avez une réponse monsieur Nungak?

M. Nungak: Oui, très courte. Si des objections sont soulevées ou si il y a des accords avec la DGNQ, je suis certain que notre Association et les conseils communautaires sont tout à fait capables de s'occuper de ce problème.

Le président: Je vous remercie. Monsieur Neil, M^{lle} MacDonald voudrait poser des questions pendant votre tour.

M. Neil: Pendant mon tour.

Le président: Très bien.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui, ceci est au sujet de ces réunions avec Radio-Canada et avec M. Picard, réunions qui ont lieu ce matin avec M. Johnny Watt depuis que vous êtes arrivés à Ottawa. Pouvez-vous nous dire comment se sont passées ces réunions jusqu'à aujourd'hui et de quoi on a discuté?

[Text]

Mr. Nungak: Up to today we have had only two meetings, the first one with the three ministers with the presentation of the brief—

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I am sorry, I meant with Mr. Picard, the President of the CBC, and his reactions to the brief.

Mr. Nungak: Mr. Watt and Mr. Picard are only meeting today, now, and I would not be in a position to tell you what agreements or what they are saying to each other.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Have there been any preliminary discussions?

Mr. Nungak: Yes, there was one preliminary meeting yesterday between Mr. Picard and Mr. Watt. From what I understand of this preliminary meeting, the indifference that some of the members of this Committee were discussing today, the indifference of the CBC towards us which has been going on for one year—since the objection was presented to CRTC—is in the process of healing. We dealt with a subordinate of Mr. Picard in our early dealings with the CBC. Now we are dealing with the top man and we have hopes for a better communication with them.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Mr. Nungak, just as a final comment, I would think perhaps the presentation of your case with regard to the CBC in this brief has had a very important bearing on the current state of affairs in your discussions with the President.

Mr. Nungak: Yes, I would also hope that the brief and the presentation of it will have some effect, not only on the President of the CBC but on this Committee. We hope that something other than goodwill will materialize out of our request for these funds and for the systems.

The Chairman: Mr. Neil, one question because your time is up.

Mr. Neil: Thank you, Mr. Chairman, that gives me a lot of scope. I have one quick question then. I would like to compliment you on your brief. It is very comprehensive and very interesting.

You mentioned DGNQ as being the party responsible for your broadcasting system at the present time. First of all, you might tell me what the letters "DGNQ" stand for. As far as I am concerned, the other thing is that we are getting a little bit sidetracked, talking about the CBC, because basically that is the communication with the South and the North and you are concerned in the other three areas. Your community broadcasting is local broadcasting in each community. The other aspects are your regular network between community and community and then your trail radios. So, those are my two questions. What does DGNQ stand for and what have they done over the past to keep this radio network in operation? Have they just let it go to pot, so to speak?

The Chairman: Mr. Nungak.

Mr. Nungak: To answer the first part of your question, my French accent is not too good but DGNQ stands for Direction générale du Nouveau-Québec. It is often stated as Don't go near Quebec. The answer to the second part of your question, DGNQ has handled only the intercommunity system, the radio-telephone, not the broadcasting. I stated before there are presently no broadcasting stations except in Great Whale River, where there is not a very good Inuit input.

[Interpretation]

M. Nungak: Nous n'avons eu jusqu'à maintenant deux réunions, la première avec les trois ministères pour la présentation du mémoire...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je m'excuse, je voulais parler de M. Picard, le président de Radio-Canada, et de ses réactions face au mémoire.

M. Nungak: La rencontre entre M. Picard et M. Watt a lieu en ce moment et je ne pourrais vous dire de quoi il discute.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Y a-t-il eu des discussions préliminaires?

M. Nungak: Oui, une réunion préliminaire a eu lieu hier entre M. Picard et M. Watt. D'après ce que j'ai cru comprendre, l'indifférence dont certains des membres de ce comité ont discuté hier, l'indifférence de Radio-Canada envers nous, qui a prévalu durant une année, depuis l'objection présentée au CRTC, devrait ne plus exister. Nos premiers contacts avec Radio-Canada ont eu lieu avec un subalterne de M. Picard. C'est avec M. Picard que nous discutons maintenant et nous espérons que la communication sera meilleure.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Monsieur Nungak, j'aimerais ajouter que la présentation de votre cas pour ce qui est de Radio-Canada dans ce mémoire, a peut-être beaucoup influé sur l'orientation de vos discussions actuelles avec le président.

M. Nungak: Oui, j'aimerais également espérer que ce mémoire et sa présentation aura quelques effets non seulement sur le président de Radio-Canada mais sur ce comité. Nous espérons que notre demande pour ces fonds et ces systèmes aboutisse à quelque chose de plus tangible que des marques de bonne volonté.

Le président: Monsieur Neil, une seule question, car votre temps est terminé.

M. Neil: Je vous remercie, monsieur le président, cela me donne beaucoup de latitude. J'ai une question très brève à poser. J'aimerais vous féliciter de votre mémoire. Il est très complet et intéressant.

Vous dites que c'est la DGNQ qui a la responsabilité de votre système de radiodiffusion à l'heure actuelle. Premièrement, vous pourriez me dire ce que représentent les lettres DGNQ. D'autre part, j'estime que nous nous écartons un peu du sujet en parlant de Radio-Canada car avant tout il s'agit de la communication avec le Sud et le Nord et vous êtes concerné par les trois autres domaines. Votre radiodiffusion communautaire se fait d'une manière locale dans chaque communauté. Ensuite, il y a votre réseau régulier de communauté à communauté et vos radios-relais. Mes questions sont les deux suivantes: que recouvre le sigle DGNQ et qu'a-t-elle fait dans le passé pour maintenir le fonctionnement de réseau radiophonique? L'a-t-elle laissé pourrir sur place si je peux dire?

Le président: Monsieur Nungak.

M. Nungak: Pour répondre à votre première question, mon accent français n'est pas trop bon mais le sigle DGNQ correspond à la Direction générale du Nouveau-Québec, ce qu'on traduit suivant par «Don't go near Quebec». En réponse à votre deuxième question, la DGNQ n'a eu la responsabilité que du réseau inter-communautaire, côté radio-téléphonie et non radiodiffusion. J'ai déclaré précédemment qu'il n'y a pas à l'heure actuelle de station de radiodiffusion excepté à la Grande-Rivière-de-la-Baleine et la production «Inuit» n'est pas fameuse.

[Texte]

• 1255

Le président: L'honorable député de Manicouagan.

M. Blouin: Merci, monsieur le président.

Je dois d'abord vous remercier, monsieur le président, de m'avoir invité à cette importante et intéressante réunion bien que je ne fasse pas partie du Comité permanent des Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien; j'en ai déjà fait partie pendant plusieurs années, et comme vous le savez, il me fait plaisir d'être ici aujourd'hui à titre de représentant d'une partie du grand Nord du Québec.

Je dois de mon côté féliciter très chaleureusement les auteurs du mémoire qui nous a été présenté. Je dois vous demander pardon de ne pas avoir lu tout le texte mais je vous assure que je le lirai très attentivement.

On a parlé de communications. Je suis un peu au courant de ce qui se passe, mais pas tout à fait, il y a quelques années, deux ans plus précisément, j'étais à Fort-Chimo et on finissait justement l'installation de la station terrestre du satellite Anik. Je voudrais savoir si cette station terrestre, a amélioré les communications ou va le faire dans l'avenir et où en est ce projet à l'heure actuelle? Cela a-t-il apporté les améliorations prévues car, selon les rapports, on prévoyait une amélioration des communications dans tout le Grand-Nord du Québec et lorsque je parle du Grand-Nord, il s'agit de la partie qui m'intéresse plus précisément, mon immense comté, le troisième plus grand en superficie au Canada et qui inclut Fort-Chimo, George River, Nouveau-Québec, Port-Nouveau-Québec et Koartac. Je voudrais savoir si la station terrestre installée par Telesat a apporté des améliorations.

Mr. Nungak: Mr. Blouin, our member of Parliament. I wish we could see you more often up there. Mr. Blouin.

In answer to your question . . .

Mr. Blouin: It is a big riding.

Mr. Nungak: . . . the Anik system has been established for two years in Fort Chimo. There are three communities with the Anik system. Other than Fort Chimo there is Puvirnitug and Salluit. It has not improved our problems one bit. The problem is that it has made it more impossible to get in touch with our fellow communities as a result of it, because those smaller communities which do not have Anik service have to go through Frobisher Bay or Alma, Quebec to get in touch with a community which has these land stations and it is often hours or days or weeks before a circuit can be opened or the transmission is good enough for communication between an Anik settlement and a non-Anik settlement. It has improved communications only for that community but for no other. It has improved the touch they have with the South, with the direct dialing, but even there there are only two circuits and they are busy for most of the 24 hours of the day. So it is a fact that these Anik services have not improved our situation in our communities.

• 1300

[Interprétation]

The Chairman: The honourable member for Manicouagan.

Mr. Blouin: Thank you, Mr. Chairman.

Thank you, Mr. Chairman, for inviting me to this very important meeting, though not a member of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development; I have been a member of this Committee during many years, as you know, and I am very pleased to be here today as a representative of part of Northern Quebec.

I wish for my part to congratulate most sincerely those who presented this brief to us today. I must apologize for not having read the whole text, but I can assure you that I will read most carefully.

There has been talk of communications, I am somewhat informed of what is going on but not completely; a few years back, about two years ago to be exact, I was at Fort Chimo where the satellite terrestrial station Anik was being installed. I would like to know if that terrestrial station has improved or will improve communications in the future, and how advanced is this project at the present time? Has the progress been as expected? According to reports, this was to improve communications in the whole of Northern Quebec and when I say «Northern Quebec» I am speaking of the area of greater interest to me, my own constituency, the third largest territory in Canada and that includes Fort Chimo, George River, New Quebec . . . Port-Nouveau-Québec and Koartac. I would like to know whether the terrestrial station set up by Telesat has improved communications.

M. Nungak: Monsieur Blouin, vous êtes notre député, et j'aimerais bien que nous puissions vous voir plus souvent.

En réponse à votre question . . .

M. Blouin: C'est une circonscription d'une grande étendue.

M. Nungak: Le réseau Anik est installé depuis deux ans à Fort-Chimo. Il y a trois réseaux communautaires du système Anik: Fort-Chimo, Puvirnitug et Salluit. Cela n'a en rien amélioré notre situation. Cela a tout simplement rendu plus difficile nos communications avec les communautés environnantes car les petites communautés qui ne bénéficient pas du service Anik doivent passer par Frobisher Bay ou Alma, au Québec, pour communiquer avec les endroits pourvus de ces stations terrestres et cela prend quelquefois des heures, des jours et même des semaines avant que le circuit puisse être établi et la transmission assez claire pour pouvoir communiquer entre le lieu où le réseau Anik est installé et celui où le réseau Anik n'est pas installé. Cela a amélioré les communications seulement dans la communauté mais aucunement par rapport à d'autres. Cela a mis la communauté en communication plus étroite avec le sud, par le signalement direct, mais même dans ce cas il n'y a que deux circuits qui sont surchargés la plupart du temps 24 heures par jour. Il est donc avéré que

les services de ANIK n'ont pas amélioré la situation dans nos communautés.

[Text]

The Chairman: Mr. Blouin.

Mr. Blouin: In other words the present situation is not satisfactory?

Mr. Nungak: Right.

Mr. Blouin: Now, Mr. Chairman, I have another question.

The Chairman: I think Mr. Peter Inukpuk wishes to add a few words.

Mr. Blouin: Okay.

Mr. Peter Inukpuk: It might improve larger communities but here we are trying to deal with every single community. In smaller communities the service might not be good because of high operating costs. They cannot send planes to the smaller communities for two telephones, five telephones—they need about 20. So even when equipment is broken in the communities, it will take time to repair it or install new equipment. So larger communities may benefit from it but most of the communities have a small population.

Le président: Dernière question, monsieur Blouin.

M. Blouin: Monsieur le président, on a dit tout à l'heure que nous ne nous rencontrons pas souvent peut-être comme députés, mais ce n'est pas toujours facile. L'été dernier, j'étais à Fort Chimo et cela, après les élections, au mois d'août et j'y avais rencontré M. Watt. On m'a alors fait des recommandations au sujet du transport du courrier, à partir de Fort Chimo à George River et Koartac. Pourrais je demander si le service du courrier aérien s'est amélioré?

Has the airmail service to those three areas improved since last summer?

The Chairman: Mr. Nungak.

Mr. Nungak: No, it has not improved. Not whatsoever! It has not improved. You are representing Ungava Bay...

Mr. Blouin: Ungava Bay, yes.

Mr. Nungak: Over-all, for Ungava Bay and the Hudson Bay side too, the mail service is just lousy, especially during the fall when the ice is setting in and during the spring...

Mr. Blouin: Freeze-up and break-up.

Mr. Nungak: Yes, during the spring when the ice is breaking up. Part of the problem is poor airstrips. Some of them do not have any airstrips.

Mr. Blouin: How about the postal service?

Mr. Nungak: The postal service has not improved.

Mr. Blouin: Not at all.

Mr. Nungak: Not at all.

Mr. Blouin: I can see that it is not a success.

Le président: Une autre brève question, monsieur Blouin, étant donné que vous êtes le député de ce grand comté.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Blouin.

M. Blouin: Autrement dit, la situation n'est pas satisfaisante présentement?

M. Nungak: Exactement.

M. Blouin: Monsieur le président, j'aimerais poser une autre question.

Le président: Je pense que M. Peter Inukpuk désire ajouter quelques mots.

M. Blouin: Très bien.

M. Peter Inukpuk: Cela présente peut-être une amélioration pour les plus grands centres mais, ici, nous essayons de traiter avec chaque communauté. Dans les plus petites communautés, le service n'est peut-être pas fameux parce que, vu les coûts très élevés, il n'est pas possible d'envoyer des avions dans les très petites communautés pour l'installation de 2 ou 5 téléphones; il en faudrait une vingtaine. De même, si les appareils sont avariés, il faut du temps pour les réparer et installer le nouvel équipement. Les grandes communautés peuvent donc en bénéficier mais la plupart des communautés sont peu nombreuses.

The Chairman: Your last question, Mr. Blouin.

Mr. Blouin: Mr. Chairman, I was reproached for not meeting my constituents often enough, but it is not always. I was in Fort Chimo last year after the election, in August and I met there with Mr. Watt. A representations were made to me concerning a postal service from Fort Chimo to George River and Loartac. I would like to know if the airmail service has been improved?

Est-ce que le service postal aérien est amélioré depuis l'été dernier?

Le président: Monsieur Nungak.

M. Nungak: Non, il n'est pas amélioré. Pas le moindre! Il n'est pas amélioré. Vous représentez la baie d'Ungava...

M. Blouin: La baie d'Ungava, oui.

M. Nungak: De façon générale, le service postal de la baie d'Ungava aussi bien que du côté de la baie d'Hudson est tout simplement pourri, surtout en automne quand la glace commence à prendre et au printemps...

M. Blouin: Durant la période de gel et de débâcle.

M. Nungak: Oui, pendant la débâcle du printemps. La difficulté résulte en partie des aires d'atterrissage en mauvaise état. A certains endroits il n'y a pas de pistes d'atterrissage.

M. Blouin: Et le service postal?

M. Nungak: Le service postal n'a pas été amélioré.

M. Blouin: Pas du tout?

M. Nungak: Pas le moindrement.

M. Blouin: Je vois que ce n'est pas une réussite.

The Chairman: Another short question, Mr. Blouin, since you are the member of that vast riding.

[Texte]

M. Blouin: Bien, il faut se comprendre.

Not all the North, just a part of it, and I think that is quite good.

In conclusion, Mr. Chairman, I would like to say to the delegation that I am very glad to have met them here. I know you have a lot of problems and I am familiar with some of the problems but I have eight other Indian reserves that also have a lot of problems as you know. I would like to say I would appreciate it very much in future when you get in touch with different departments in Ottawa if you would be good enough to send me a copy of whatever request you make. I do not know, I think it may help. Anyway, I will do everything I can to help you and I would appreciate receiving a copy of whatever request you are presenting to the government.

Le président: Merci, monsieur Blouin.

Just one short question from Mr. Marchand.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I think I will pass, Mr. Chairman. A lot of the questions I had have been answered.

The Chairman: Okay. A short question from Mr. Anderson.

• 1305

Mr. Anderson: I just wanted to inquire about the electrical energy in each of these communities supplied by diesel generation. Is that in conjunction with yourself and Quebec Hydro or the Northern Canada Power Commission?

Mr. Nungak: Mr. Chairman, the electrical services in our communities are operated by the Department of Indian Affairs and Northern Development.

Mr. Anderson: I ask that question because it seems to me that this would have quite a bearing on how reliable some of the communication equipment might be.

Mr. Nungak: Excuse me. Except in Great Whale where Hydro Quebec operates the electrical services.

Mr. Inukpuk: And also, in Inukjuag it is run by DOT. Since it is not meeting the costs, nobody wants to take care of it. Most of the houses there are allowed only one light.

The Chairman: Mr. Milne.

Mr. Milne: Just one comment. Do you see this as contributing to some of the operational problems you have with the present equipment?

Mr. Nungak: For the exact answer, I would have to turn to one of our technicians, but from my knowledge the supply of electricity in each case is getting more meagre all the time because of the growing number of houses.

The Chairman: Mr. Watt, it was a pleasure for us to receive you and your delegation today at our Committee.

Votre visite démontre que notre Comité doit se faire un devoir de visiter la grande région du Nord-Est du Québec et de l'Est du Canada. Si j'avance cette idée qui a été discutée à maintes reprises l'an dernier c'est que nous anticipons de vous visiter en 1975. Nous vous souhaitons un bon retour chez vous et j'espère que les représentations que vous avez faites ici, aujourd'hui, porteront fruit et soyez assurés que nous allons nous en occuper. Merci et bon voyage.

[Interprétation]

Mr. Blouin: Good, we must understand each other period.

Cela ne comprend pas tout le Nord, une partie du Nord seulement, et c'est encore très bien.

Pour conclure, monsieur le président, j'aimerais dire à la délégation combien je suis heureux de les avoir rencontré. Je sais que vos difficultés sont nombreuses et j'en connais certaines mais je suis le représentant de 8 autres réserves indiennes qui éprouvent également de grandes difficultés, et vous ne l'ignorez pas. J'apprécierais beaucoup à l'avenir, lorsque vous vous adressez aux divers ministères et services du gouvernement à Ottawa, de bien vouloir avoir l'obligeance de m'envoyer un duplicata de vos demandes. Je ne sais si cela aidera, mais je l'espère. De toute façon, je ferai tout en mon pouvoir afin de vous aider et je vous prie de m'envoyer un exemplaire de toutes demandes adressées par vous au gouvernement.

The Chairman: Thank you Mr. Blouin.

Une petite question, monsieur Marchand.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Je vais passer mon tour, monsieur le président, vu que nombre des questions que de désirais poser ont déjà eu leur réponse.

Le président: Très bien. Une brève question de M. Anderson.

M. Anderson: Je voulais simplement des renseignements sur l'énergie électrique fournie par générateurs diesels dans chacune de ces communautés. Est-ce que c'est vous qui vous en charges en collaboration avec l'Hydro-Québec ou la Commission d'énergie du Nord canadien?

M. Nungak: Monsieur le président, tous les services électriques de nos communautés sont fournis par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

M. Anderson: Je pose cette question car il me semble que cela pourrait avoir une certaine influence sur la capacité de certains des équipements de communication.

M. Nungak: Je m'excuse. A l'exception de Great Whale où c'est Hydro-Québec qui fournit l'électricité.

M. Inukpuk: A Inukjuag c'est le ministère des Transports. Étant donné que ce n'est pas rentable, personne ne veut s'en occuper. Dans la plupart des maisons on a le droit d'allumer qu'une seule lampe.

Le président: Monsieur Milne.

M. Milne: Pensez-vous que cela concourt à certains des problèmes de fonctionnement avec l'équipement actuel?

M. Nungak: Pour avoir une réponse plus précise il faudrait que je demande à un de nos 4 techniciens, mais à ma connaissance l'approvisionnement en électricité dans chaque cas s'aménise progressivement à cause du nombre grandissant de maisons.

Le président: Monsieur Watt, il nous a été très agréable de vous recevoir ainsi que votre délégation aujourd'hui.

Your coming shows that our Committee should make it its duty to visit the great north eastern area of Quebec and the eastern part of Canada. If I set forth this idea which has been many times discussed last year, it is because we anticipate to visit you in 1975. We wish you a good trip back home and I hope that the representations you made here today will bear fruit and be assured that we will look after them. Thank you and have a good trip.

[Text]

Would Mr. Watt like to say something?

Mr. Nungak.

Mr. Nungak: Mr. Chairman, and members of the Committee, on behalf of the delegation, I would like to thank you very much for having heard us out in these very short two hours. We certainly hope that something will materialize out of your having received this proposal. As I mentioned to Mr. De Bané, you are in a better position to find who is responsible for what, and so on. We are not accustomed to running around Ottawa and knocking on the right doors but we have made this presentation to the best of our ability. We will be anxiously waiting for any kind of results that you might be able to squeeze out of the many government departments that will be involved in making this, our proposal, possible.

Thank you, very much.

The Chairman: Thank you. Is it the pleasure of the Committee to adjourn to the call of the Chair?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: I will ask the members of the steering committee to stay for a minute.

[Interpretation]

Monsieur Watt, voudriez-vous ajouter quelque chose?

Monsieur Nungak.

M. Nungak: Monsieur le président, membres du comité, au nom de notre délégation j'aimerais vous remercier infiniment de nous avoir prêté attention pendant ces deux courtes heures. Nous espérons que votre réception de cette proposition aboutira à quelque chose de matériel. Comme je l'ai dit à M. De Bané, vous êtes mieux à même de savoir qui est responsable etc. etc.. Nous n'avons pas l'habitude de parcourir les rues d'Ottawa et de frapper aux bonnes portes, mais nous avons fait cette présentation au mieux de nos possibilités. C'est avec impatience que nous attendrons les résultats que vous pourrez tirer des différents ministères gouvernementaux que l'application de notre proposition concernera.

Je vous remercie infiniment.

Le président: Je vous remercie. Le comité souhaite-t-il ajourner?

Des voix: Oui.

Le président: Je demanderais aux membres du comité directeur de rester pendant une minute à la fin du comité.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Tuesday, November 5, 1974

Chairman: Mr. Alexandre Cyr

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le mardi 5 novembre 1974

Président: M. Alexandre Cyr

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Bill C-15—An Act respecting oil
and gas in Indian lands

CONCERNANT:

Bill C-15—Loi concernant le pétrole
et le gaz des terres indiennes

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974

Première session de la
trentième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Alexandre Cyr

Vice-Chairman: Mr. Maurice Dionne (*Northumberland-Miramichi*)

Messrs.

Blouin	De Bané
Brisco	Demers
Bussières	Firth
Cadieu	Gauthier (<i>Roberval</i>)
Campagnolo (Mrs.)	Malone

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Alexandre Cyr

Vice-président: M. Maurice Dionne (*Northumberland-Miramichi*)

Messieurs

Marchand (<i>Kamloops-Cariboo</i>)	Pearsall
Milne	Schellenberger
Neil	Smith (<i>Churchill</i>)
Oberle	Watson—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Lois A. Cameron

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b);

On October 31, 1974:

Mr. Schellenberger replaced Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*).

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement:

Le 31 octobre 1974:

M. Schellenberger remplace M^{lle} MacDonald (*Kingston et les  les*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 5, 1974

(7)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:42 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Dionne (*Northumberland-Miramichi*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Brisco, Bussièrès, Mrs. Campagnolo, Messrs. Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Firth, Gauthier (*Roberval*), Malone, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne, Neil, Oberle, Schellenberger, Smith (*Churchill*), and Watson.

Witnesses: From the National Indian Brotherhood: Mr. Clive Linklater, Vice-President; Mr. Eugene Seymour, and Mr. John Wyatt, Legal Counsel.

Agreed—That reasonable living and travelling expenses be paid to Mr. Johnny Watt, Mr. Zebedee Nungak, Mr. Peter Inukpuk and Mr. Neil Greig of the Northern Quebec Inuit Association who appeared before the Committee on Thursday, October 31, 1974.

The Committee resumed consideration of Bill C-15, *An Act respecting oil and gas in Indian Lands (Indian Oil and Gas Act)*.

On Clause 2

Mr. Linklater made a statement and he and the other witnesses were questioned.

At 11:02 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 5 NOVEMBRE 1974

(7)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 9 h 42 sous la présidence de M. Dionne (*Northumberland-Miramichi*) (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Brisco, Bussièrès, M^{me} Campagnolo, MM. Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Firth, Gauthier (*Roberval*), Malone, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne, Neil, Oberle, Schellenberger, Smith (*Churchill*), et Watson.

Témoins: De la Fraternité nationale des Indiens du Canada: M. Clive Linklater, vice-président; M. Eugene Seymour et M. John Wyatt, conseiller juridique.

Il est convenu: Que des frais raisonnables de séjour et de déplacement soient versés à MM. Johnny Watt, Zebedee Nungak, Peter Inukpuk et Neil Greig de l'Association des Inuit du Nord québécois qui ont comparu devant le Comité le jeudi 31 octobre 1974.

Le Comité reprend l'étude du bill C-15, *Loi concernant le pétrole et le gaz des terres indiennes (Loi sur le pétrole et le gaz des terres indiennes)*.

Article 2

M. Linklater fait une déclaration et il est interrogé ainsi que d'autres témoins.

A 11 h 02, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Lois A. Cameron

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, November 5, 1974.

• 0943

[Text]

The Vice-Chairman: Ladies and gentlemen, we have our quorum so I will call the meeting to order.

On the first order of business this morning, in order to pay the living and travelling expenses of the witnesses who appeared before the Committee last Thursday, October 31, I would like to know if there is agreement to the following motion:

That reasonable living and travelling expenses be paid to Mr. Johnny Watt, Mr. Zebedee Nungak, Mr. Peter Inukpuk and Mr. Neil Greig of the Northern Quebec Inuit Association, who appeared before the Committee on Thursday, October 31, 1974.

I should point out to you that these representatives of the Inuit Association travelled to Ottawa on Tuesday, October 28.

You have heard the motion. Is it agreed that that motion should carry?

An hon. Member: Agreed.

Mrs. Campagnolo: Mr. Chairman, just a point of information.

The Vice-Chairman: Yes, Mrs. Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: What is the amount that was set? Last week I was given a figure in excess of \$25,000. I wanted to see if it was still that amount.

The Vice-Chairman: The motion, Mrs. Campagnolo, reads "reasonable living and travelling expenses", so it will be based on the submission of receipts for the actual expenses incurred. If I am correct, that amount was the request that they had made for their total presentation, not the presentation before this Committee.

Mrs. Campagnolo: Agreed.

The Vice-Chairman: So the motion is agreed to?

Thank you.

This morning we are resuming consideration of Bill C-15, An Act respecting oil and gas in Indian lands.

• 0945

We have with us this morning representatives from the National Indian Brotherhood: Mr. Clive Linklater, Vice-President of the National Indian Brotherhood; Mr. Eugene Seymour and Mr. Arthur Lamothe, both representing the National Indian Brotherhood; and Mr. John Wyatt, their Legal Counsel.

I understand Mr. Linklater has a statement he would like to make at the beginning of our hearing today, and so I will now call on Mr. Linklater to make the presentation.

Mr. Clive Linklater (Vice-President, National Indian Brotherhood): Thank you, Mr. Chairman. First of all, I want to thank you for the chance to appear before the Committee in relation to Bill C-15, An Act respecting oil and gas in Indian lands.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 5 novembre 1974

[Interpretation]

Le vice-président: Mesdames et messieurs, nous avons le quorum et nous pouvons donc ouvrir la séance.

J'ai tout d'abord à l'ordre du jour une motion relative au remboursement des frais de séjour et de transport des témoins qui ont comparu devant le comité jeudi dernier 31 octobre. Approuvez-vous la motion suivante:

Qu'une indemnité de séjour et de transport soit versée à M. Johnny Watt, M. Zebedee Nungak, M. Peter Inukpuk et M. Neil Greig de l'Association Inuit du Nord du Québec, qui ont comparu devant le comité le jeudi 31 octobre 1974.

J'aimerais préciser que ces représentants de l'Association Inuit sont arrivés à Ottawa le mardi 28 octobre.

Souhaitez-vous adopter cette motion?

Une voix: Adoptée.

Mme Campagnolo: Monsieur le président, à titre d'information.

Le vice-président: Oui, madame Campagnolo.

Mme Campagnolo: Quelle est la somme qui a été fixée? La semaine dernière on m'a donné un chiffre qui dépassait \$25,000. Je voulais savoir si c'était toujours le même.

Le vice-président: Madame Campagnolo, il est proposé «une indemnité raisonnable de séjour et de transport», si bien qu'elle sera fixée à partir des reçus qui nous seront soumis. Je crois que la somme en question représentait le total de leurs réclamations pour l'ensemble de leur mission et non pas seulement pour l'exposé qu'ils ont fait devant notre comité.

Mme Campagnolo: D'accord.

Le vice-président: Nous approuvons donc la motion?

Merci.

Nous reprendrons donc ce matin l'étude du Bill C-15, Loi concernant le pétrole et le gaz des terres indiennes.

Nous recevons ce matin des représentants de la Fraternité des Indiens du Canada: M. Clive Linklater, vice-président de la Fraternité des Indiens du Canada; M. Eugene Seymour et M. Arthur Lamothe, représentant l'un et l'autre également cette Fraternité; et M. John Wyatt, leur conseiller juridique.

Je crois que M. Linklater a un exposé d'introduction à nous faire et je vais donc lui passer la parole.

M. Clive Linklater (vice-président, Fraternité des Indiens du Canada): Merci, monsieur le président. Tout d'abord, je voudrais vous remercier de nous avoir permis de comparaître devant votre Comité à propos du Bill C-15, Loi concernant le pétrole et le gaz des terres indiennes.

[Texte]

I would also like to say you may have heard a rumour that we had requested a delay for this appearance and I would like to confirm that rumour. We tried to get a delay in order to carry on more of our consultations with our member organizations and Indian bands prior to making the presentation. Over the weekend we were able to consult with our council which is spread across the country as you are aware. We were able to contact the council over the weekend and also several of the Indian bands most directly affected by the legislation that is being considered. So we thank you again for this appearance.

The third thing I would like to say is that Mr. Manuel is not able to be here today. He is attending one of the meetings in Saskatchewan with the Federation of Saskatchewan Indians. We have brought two members of our staff along with our Legal Counsel. We did not bring our anthropologist with us today,

Our statement is not very long. Mr. Chairman, perhaps I could simply read it and then we can answer questions. I think this is probably what we can do.

The Chairman: Is that agreed to?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Linklater: The National Indian Brotherhood is appearing before the House of Commons Standing Committee on Indian Affairs for the purpose of discussing with the honourable members the necessary principles and actions to ensure that the Indian people receive full benefit from their oil and gas resources in each particular community and band involved.

The National Indian Brotherhood bases its presentation and position on three principal matters.

The first principal matter relates to legislation.

The second principal matter relates to shared decision-making between the Indian people and Parliament.

The third principal matter relates to payments to Her Majesty in the right of Indian people.

First, the position of the National Indian Brotherhood is that laws relating to resources on Indian lands must be made for the benefit and protection of Indian people. We find that Bill C-15, as drafted, is inadequate and incomplete in this regard.

Second, there is no power or authority in the Act given to Indian people to make decisions regarding their oil resources or gas resources or even to be adequately consulted.

Third, payment is being made to the Crown in the right of Her Majesty when the royalty payments should be made in the right of the Indian people. Benefits accrued from Indian lands must be used for Indian people. Such moneys collected in royalties are to be considered Indian moneys, and not the moneys of Her Majesty in right of Canada.

This principle must be held, not only for past and present royalties, but for future royalties and benefits as well, including those that will result from aboriginal settlements, and negotiations.

[Interprétation]

J'aimerais également préciser que vous avez peut-être entendu courir le bruit que nous avions demandé que cette audience soit reportée et j'aimerais confirmer ce bruit. Nous avons essayé d'obtenir qu'elle se déroule plus tard afin de pouvoir consulter plus d'organismes membres et de bandes indiennes avant de vous exposer notre point de vue. Nous avons réussi toutefois pendant la fin de semaine à consulter notre conseil qui, comme vous le savez, couvre tout le pays. Nous avons pu contacter également plusieurs bandes indiennes plus directement touchées par le projet de loi en question. Nous vous remercions donc encore de nous avoir invités ici.

Je voudrais vous signaler en troisième lieu que M. Manuel n'a pas pu venir aujourd'hui. Il assiste à une des réunions de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan dans cette province. Nous avons amené deux membres de notre personnel ainsi que notre conseiller juridique. Nous n'avons toutefois pas fait venir notre anthropologiste.

Cet exposé ne sera pas très long. Monsieur le président, peut-être le mieux serait-il que je le lise et qu'ensuite nous répondions aux questions. Je crois que ce serait préférable.

Le président: D'accord?

Des voix: D'accord.

M. Linklater: La Fraternité des Indiens du Canada compare devant le Comité permanent des affaires indiennes de la Chambre des communes afin de s'entretenir avec les députés des principes et mesures nécessaires pour que les Indiens reçoivent réellement le bénéfice des ressources en pétrole et en gaz des différentes collectivités et bandes.

La Fraternité des Indiens du Canada fonde son exposé de principes sur trois questions principales.

La première touche la loi elle-même.

La seconde l'élaboration conjointe des décisions entre les Indiens et le Parlement.

La troisième, les paiements à Sa Majesté du chef des populations indiennes.

Premièrement, la Fraternité des Indiens du Canada estime que les lois ayant trait aux ressources tirées des terres indiennes doivent assurer l'enrichissement et la protection des Indiens. Nous estimons que le projet de loi C-15 est insuffisant et incomplet à cet égard.

Deuxièmement, la loi ne donne aucun pouvoir ni autorité aux Indiens dans le processus d'élaboration des décisions portant sur les ressources en pétrole ou en gaz naturel, pas même au niveau de la consultation.

Troisièmement, les paiements sont faits à la Couronne du chef de Sa Majesté alors que les redevances devraient être payées du chef des Indiens. Les bénéfices tirés des terres indiennes doivent être utilisés au profit des Indiens. Les sommes que représentent de telles redevances doivent être la propriété des Indiens et non pas de Sa Majesté du chef du Canada.

Ce principe doit être non seulement respecté pour les redevances passées et actuelles mais également pour les redevances et bénéfices futurs, notamment ceux qui résulteront d'accords et de négociations avec les autochtones.

[Text]

We are also questioning why the government is bringing in this present legislation at this particular time when there are present regulations stemming from the Indian Act—Section 57(c). If the regulations passed by orders in council are sufficient unto themselves, then no further legislation need be necessary. If the regulations are inadequate, then further legislation may be necessary. The government contends that present orders in council may, in fact, be inadequate. If this is so, then we agree that enabling legislation is desirable to protect the interests of all Indian bands.

There are some specifics we would like to see incorporated to make it possible for Indian people to receive their due benefits.

• 0950

In Clause 2 of the proposed legislation the inclusion of the term "Indian lands" is intriguing. In view of its present application to lands Indians claim by aboriginal rights, this bill may effectively enact legislation that will pre-empt the Indian rights to the oil and gas and benefits therefrom in those areas in which claims have yet to be settled.

Clause 3 appears intended to validate regulations passed on March 28, 1974. This procedure can have three possible explanations from our point of view: (1) the government is admitting that payments are due to the Bands, and that the consent and approval of the Bands are necessary to all transactions; (2) the government is admitting that present regulations are unconstitutional and this could only be because under the present Indian Act or the proposed Oil and Gas Act and pursuant regulations of either, the government does not have the right to enter into agreement with oil interests; (3) Parliament is effectively admitting either its legislative incompetence or its inability to enforce legislation.

Clause 4 of Bill C-15 deals with the second principal matter which could be termed Indian participation and decision-making. The heading "Governor in Council may make regulations" should be amended to read "the Governor in Council, with approval of the Indian Bands, may make regulations". Further to Clause 4, we have two questions:

(1) Are new regulations being drafted? If so, where are they, and what of consultation again? If not, we demand Bands and Associations be consulted during every phase of their development.

(2) Is it possible that with new legislation the government plans to use the old set of regulations?

Following that they may have to pass another act of Parliament.

Clause 5 of Bill C-15 deals with the third principal matter termed payment. Clause 5 (1) which reads:

... all oil and gas obtained from Indian lands after the coming into force of this section is subject to the payment to Her Majesty in right of Canada of the royalties prescribed from time to time by the regulations.

[Interpretation]

Nous nous demandons également pourquoi le gouvernement propose ce projet de loi à l'heure actuelle alors qu'il y a des règlements qui découlent de l'article 57 (c) de la Loi sur les Indiens. Si les règlements adoptés par décret du conseil sont suffisants, il n'est donc pas nécessaire de déposer un nouveau projet de loi. Si au contraire ces règlements sont inadéquats, cela est peut-être nécessaire. Le gouvernement prétend que les décrets du conseil actuellement en vigueur peuvent en fait être insuffisants. Dans ce cas, nous convenons qu'une loi habilitante est souhaitable pour protéger les intérêts de toutes les bandes indiennes.

Il y a certains détails que nous aimerions voir ajoutés afin que les Indiens reçoivent les bénéfices qui leur sont dus.

A l'article 2 du projet de loi l'expression «terres indiennes» est assez déroutante. Étant donné son application actuelle aux terres réclamées par les Indiens en vertu du droit des autochtones, ce projet de loi peut en effet aboutir à une loi au terme de laquelle ils auraient par préemption droit aux bénéfices du pétrole et du gaz extraits de régions où leurs droits n'ont pas encore été reconnus.

L'article 3 semble vouloir valider les règlements adoptés le 28 mars 1974. A notre avis on peut trouver trois explications à cela: (1) le gouvernement admet que les paiements sont dus aux bandes, et que le consentement et l'approbation de ces dernières sont nécessaires dans toutes transactions; (2) le gouvernement admet que les règlements actuels sont inconstitutionnels et cela ne pourrait être dû qu'au fait qu'aux termes de la loi actuelle sur les Indiens ou du projet de loi concernant le pétrole et le gaz et des règlements découlant de l'une ou l'autre loi, le gouvernement n'a pas le droit de conclure des accords avec les sociétés pétrolières; (3) le Parlement admet en fait soit qu'il est incapable de légiférer soit qu'il est incapable d'appliquer les lois.

L'article 4 du Bill C-15 porte sur la deuxième question principale, à savoir la participation indienne au processus d'élaboration des décisions. Le titre «Le gouverneur en conseil peut établir des règlements» devrait être remplacé par «Le gouverneur en conseil peut, avec l'approbation des bandes indiennes, établir des règlements». Nous avons en outre deux questions à poser:

(1) Rédige-t-on de nouveaux règlements? Dans l'affirmative, où sont-ils, qu'est-il advenu de la consultation là encore? Dans la négative, nous demandons instamment que les bandes et associations soient consultées à chaque étape de leur élaboration.

(2) Est-il possible qu'avec une nouvelle loi le gouvernement envisage de se servir des anciens règlements?

Après cela il leur faudra peut-être adopter une nouvelle loi.

L'article 5 du Bill C-15 porte sur la troisième question principale, à savoir les paiements. L'article (1) qui stipule que:

... le pétrole et le gaz tirés des terres indiennes après l'entrée en vigueur du présent article sont assujettis au paiement à Sa Majesté du chef du Canada des redevances réglementaires.

[Texte]

should be amended to read "all oil and gas obtained from Indian lands after the coming into force of this section is subject to the payment to Her Majesty but in right of Indian people of all royalties prescribed from time to time by the regulations".

If Clause 5 of Bill C-15 were passed as worded, the Government of Canada could dispose of all royalties in any manner it sees fit. If the government were to insist that royalty payments be made to the Crown, then the legislation should have it that all royalties be held on behalf of the Indian Bands.

The National Indian Brotherhood does not wish to be a party to an act that would deprive or limit the benefits of oil-producing Bands, but at the same time we do not wish to be a party to an act of Parliament that might limit or hinder any rights or benefits that may accrue in future to Indian people in any resource development matters.

We do not wish to see a whole series of piecemeal acts passed that may jeopardize or minimize the benefits Indians may gain from any resource development.

In conclusion, the National Indian Brotherhood recommends the bill not be passed without the following conditions:

- (1) that our recommended changes be made;
- (2) that all future legislation affecting Indians be made only with the full knowledge and consent of the Indian people; and
- (3) that legislation will not prejudice treaty and aboriginal rights.

Mr. Chairman, that concludes our statement. I would like to add that during the process of consultation that purportedly took place with various Indian Bands and Indian organizations, our contention is that the consultation did not complete its course. Many meetings took place but when the final decision to go ahead to pass legislation was made then the matter was neither subjected to the Indian Bands concerned, particularly in Alberta, nor to the provincial Indian organization so that we could study the matter. I would like to reiterate that point: we had understood that consultation between the Indian Bands and decision-making on matters that affect the Indian people was going to be a full consultation. In this case, somewhere along the line, the consultation became aborted. We do not know exactly what the government meant by consultation throughout. Maybe when they ran into people in the coffee shop or the cafés that was consultation. We object to that kind of consultation. We say that we have an agreement with the government, that we have come to a more recent agreement with the government in relation to consultation and decision-making and that we are to share in the decision-making. The principal objection that was received from the organizations was on that basis.

Mr. Chairman, I think that that concludes my remarks.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Linklater.

[Interprétation]

Devrait être remplacé par «le pétrole et le gaz tir  s des terres indiennes après l'entrée en vigueur du présent article sont assujettis au paiement    Sa majesté mais du chef des Indiens des redevances réglementaires.»

Si l'article 5 du Bill C-15 était adopté tel quel, le gouvernement canadien pourrait disposer de toutes les redevances comme il l'entend. Si le gouvernement insiste pour que les redevances soient payées à la Couronne, il faudra indiquer dans la loi qu'elles seront pour les bandes indiennes.

La Fraternité des Indiens du Canada ne veut pas collaborer à une loi qui supprimerait ou limiterait les bénéfices réalisés par les bandes productrices de pétrole, mais en même temps nous ne voulons pas collaborer à une loi qui risquerait de limiter ou d'entraver certains droits ou bénéfices dont pourraient un jour jouir les Indiens suite au développement de certaines ressources.

Nous ne voulons pas que toute une série de lois fragmentaires soit adoptée et risque de minimiser ou d'anéantir les bénéfices que les Indiens pourraient tirer d'une telle expansion de leurs ressources.

En conclusion, la Fraternité des Indiens du Canada recommande que le bill ne soit pas adopté sans que les conditions suivantes n'aient été remplies:

- (1) que les modifications proposées soient apportées;
- (2) que toute loi future touchant les Indiens soit portée à la connaissance des Indiens et reçoive leur consentement total; et
- (3) que des lois ne viennent pas s'appliquer à l'encontre de traités ou de droits des autochtones.

Monsieur le président, c'est là notre conclusion. J'aimerais ajouter qu'au cours des entretiens que nous avons pu avoir avec diverses bandes et organisations indiennes nous nous sommes aperçus que la consultation prévue n'avait pas suivi son cours jusqu'au bout. De nombreuses réunions ont eu lieu mais lorsque la décision finale sur l'adoption de la loi fut prise la question n'a été soumise ni aux bandes indiennes concernées, particulièrement en Alberta, ni à l'organisation indienne provinciale. J'aimerais répéter que nous avons cru qu'il était convenu que des consultations aient lieu entre les bandes indiennes et les responsables de l'élaboration des décisions dans les questions touchant les Indiens. Or, dans ce cas, à un moment donné, le processus de consultation a cessé. Nous ne savons pas exactement ce que voulait dire le gouvernement en parlant de consultation totale. Peut-être qu'il entendait par consultation les rencontres dans les cafétérias et restaurants. Nous nous opposons à ce genre de consultation. Nous déclarons qu'un accord a été conclu avec le gouvernement, que nous sommes parvenus à une entente plus récente encore à propos de la consultation et de l'élaboration des décisions et que nous voulons participer à la prise des décisions. C'est là-dessus qu'était fondée la principale objection des diverses organisations.

Monsieur le président, je pense que c'est tout ce que je veux dire pour le moment.

Le vice-président: Merci, monsieur Linklater.

[Text]

We will proceed to the questioning of the witnesses, and I will call on Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: Thank you, Mr. Chairman.

I must thank the National Indian Brotherhood for a very good presentation. Perhaps I might just carry on with what you have just ended with, and that is consultation. We in Alberta are getting used to that kind of consultation on all oil matters, and I happen to represent the riding that has about 90 per cent to 94 per cent of the oil in Canada at the present moment on Indian lands, and they are complaining that not only was there no consultation from the Department or the Minister, but that there was no consultation by the National Indian Brotherhood as well. That may not be your fault. Perhaps the Indian Association of Alberta is part of your organization, but it seems to me that when the Minister travels out to our riding and has a look at some of the good things that the Hobbema and Enoch people are doing but a week before he introduces the bill says nothing about oil and gas regulations—and that is since April 1974 . . . We have been trying desperately to keep up with the Province of Alberta in their increases in royalties on both oil and natural gas but we have heard nothing from either the ministers or the National Indian Brotherhood on this at all, and this is becoming of concern to the producing bands because they are losing money, money that they could be using for the housing, the agricultural development and the things that you know so well about. We do not know—and I am not sure that you know—if this money is being collected on behalf of them and is being held in the treasury on oil, whether the royalties on natural gas that were increased by the Province of Alberta some time ago are in fact being collected for the Indian bands by the federal government or Her Majesty and kept in trust, whether, if they are, they will be paid back to these people perhaps with interest, because that should be coming to them.

Before I go on into questions, perhaps you might want to comment on that.

Mr. Linklater: The point that we are making in the presentation is that any benefits in royalties or interest or any form of benefit should be held on behalf of the Indian people, and in particular areas, for example the places you mention, in Hobbema, that what is accrued on behalf of the people in Hobbema with respect to oil and gas should be for the benefit of Indian people. That is essentially the same position as you are taking.

Mr. Schellenberger: Why is it that if you are concerned, then, you have not—or have you been making strong representations since the early part of, say, September last year or April 1974, that these regulations should be changed by Order in Council if this legislation does nothing, really? I suppose this is why the Indian bands that are producing oil are so concerned that they are not getting representation on the national level from the National Indian Brotherhood.

The Vice-Chairman: Mr. Linklater.

Mr. Linklater: You mentioned earlier that our organization is a federation and the Indian Association is the Association that is most in touch with the bands that are concerned, that you are concerned about, and presumably the Indian Association has been in touch with the bands, but in recent cases we have been in touch with the bands directly in relation to this particular legislation, as a result

[Interpretation]

Nous allons passer aux questions et je vais donner la parole à M. Schellenberger.

M. Schellenberger: Merci, monsieur le président.

Je voudrais remercier la Fraternité des Indiens du Canada de son excellent exposé. Peut-être pourrais-je poursuivre sur l'élément de votre question, à savoir la consultation. En Alberta, nous commençons à connaître ce genre de consultation à propos de toutes les questions de pétrole, et il se trouve que je représente la circonscription qui a environ 90 à 94 p. 100 de tout le pétrole canadien qui se trouve actuellement dans les terres indiennes, et l'on se plaint non seulement qu'il n'y a pas eu de consultation au niveau du ministère ou du ministre, mais encore qu'il n'y en a pas eu au niveau de la Fraternité des Indiens au Canada. Peut-être n'est-ce pas votre faute. Peut-être que l'Association des Indiens de l'Alberta fait partie de votre organisme, mais il me semble que lorsque le ministre vient dans notre circonscription et examine certaines des réalisations des Hobbema ou des Enochs sans dire un mot des règlements sur le pétrole et le gaz alors qu'il dépose ce bill quelques jours après—et cela dure depuis avril 1974—nous espérons désespérément de nous tenir au niveau des hausses décidées par l'Alberta dans les redevances sur le pétrole et le gaz naturel, mais nous n'avons reçu aucune indication du ministre concerné ou de la Fraternité des Indiens du Canada et cela commence à inquiéter les bandes productrices, car elles perdent de l'argent qu'elles pourraient utiliser à des logements, au développement agricole et à tout ce que vous savez très bien. Nous ne savons pas—et je ne suis pas sûr que vous le sachiez non plus—si cet argent est ramassé pour eux et gardé pour eux au Trésor, section pétrole, si les redevances pour le gaz naturel qui sont augmentées par l'Alberta depuis quelque temps sont en fait destinées aux bandes indiennes et gardées en fiducie par le gouvernement fédéral ou sa Majesté et si, dans ce cas, elles seront remboursées à ces populations avec peut-être un intérêt, car elles devraient être mises entre leurs mains.

Avant que je passe à mes questions, peut-être voudriez-vous répondre à cela.

M. Linklater: Ce que nous disions dans notre exposé c'est que tout bénéfice en redevances ou intérêts ou toute autre forme de bénéfice, devrait être gardé pour les Indiens, que dans certaines régions, par exemple, à Hobbema dont vous avez parlé, ce que l'on touche pour la population d'Hobbema en matière de pétrole et de gaz soit laissé aux Indiens. C'est en fait pratiquement votre point de vue.

M. Schellenberger: Pourquoi alors, si la question vous intéresse, n'avez-vous pas, du moins à ma connaissance, déposé de fortes recommandations depuis le début de septembre 1973 ou d'avril 1974 afin que des règlements soient modifiés par des décrets si la loi ne fait rien? Je crois que c'est pour cela que les bandes indiennes productrices de pétrole sont si inquiètes et se sentent mal représentées au niveau national par la Fraternité des Indiens du Canada.

Le vice-président: Monsieur Linklater.

M. Linklater: Vous avez dit tout à l'heure que notre organisme était une association et que la Fraternité des Indiens est celle qui est la plus proche des bandes concernées, et celle qui vous préoccupe, et que probablement cette association a été en rapport avec les bandes, mais nous aussi sommes récemment entrés directement en contact avec ces bandes à propos du projet de loi déposé. Leurs

[Texte]

of the legislation coming forth. They were just as surprised as we were that this legislation is coming forth now without being notified.

• 1000

Mr. Schellenberger: I can imagine they were. When the legislation was tabled I sent a copy to some 15 Indian bands who produce oil and natural gas, and this was the first they had heard that this bill was before the House. And this surprised me; it really surprised me, as well. These people were putting their faith in us as the government and you as their national organization to keep pressuring the government as far back as a year ago for this legislation to be passed. They are losing money because it is not passed, particularly on natural gas and, of course, on oil, since they were not able to raise their royalties along with the provinces. The Indian Act said no.

Back in April I put this question to the former minister and he said that we cannot pass it by Order in Council because the Minister of Justice says that according to the Act it has to be legislation. But nothing was done. Sure, we asked questions in the House. But I think the initiative should have come from the National Indian Brotherhood. They should have been informing these bands that legislation had not been put before the House a year ago. They should have been pressuring the government, because I think you would have perhaps had more force than we mere people in the opposition have.

Mr. Linklater: I hope the day comes when we will have more force than the opposition has.

Mr. Schellenberger: I will get off that subject because I should be taking that up with the ministers. I must say that I would hope in the future you would consult with the producing bands a little sooner and on a more regular basis so that they do have faith in your representation, as I do, because I know that the comments you made on this Bill are very valid and they are the kind of things that I would like to see changed.

I would like to have you make a further comment on whether the Governor in Council, or the government, has the right—and you made the comment, “Indian lands”—to say: “Yes, Texaco or Imperial Oil, you can go on such and such an Indian land and drill a well and take production from that land.” There is no place in this Bill that it states that they have to consult the Indian people before doing so. I think that is grossly inadequate in the bill and serves no purpose whatsoever for the Indian people.

Mr. Linklater: That is why we recommend the changes that we do, so that it will be mandatory to consult with the bands.

Mr. Schellenberger: Do you feel, then, that the Indian people have authority over their land?

The Vice-Chairman: Mr. Seymour.

Mr. Eugene Seymour (National Indian Brotherhood): Thank you.

With regard to the whole situation, we were under the impression from the research section that these changes you are talking about, and revisions of the regulations, were under consideration with the producing bands. There were consultations on revising the regulations to get at all these concerns that you mention, such as who should decide whether Texaco comes on the reserve to drill in this area or who should not. The government has lots of regulations at their disposal, and lots of technology, to assist the

[Interprétation]

membres ont été aussi surpris que nous que cette loi soit présentée sans qu'ils en soient avertis.

M. Schellenberger: Je l'imagine très bien. Lorsque la loi a été déposée, j'ai envoyé un exemplaire à 15 bandes indiennes dont les terres contiennent du gaz et du pétrole et c'était la première fois qu'elles entendaient parler de ce bill. Cela m'a aussi étonné. Ces gens avaient foi en nous, comme représentants du gouvernement et en vous comme organisation nationale. Ils croyaient que depuis un an au moins, vous exerciez des pressions au gouvernement pour que cette loi soit adoptée. Ils perdent de l'argent car si la loi n'est pas adoptée, surtout pour le gaz naturel, et évidemment pour le pétrole, ils ne peuvent augmenter leurs redevances en même temps que les provinces. La Loi sur les Indiens les en empêche.

J'en avais parlé en avril dernier à l'ancien ministre, qui m'avait répondu qu'on ne pouvait adopter cette mesure par décret du conseil, car le ministre de la Justice prétend que la loi exige que cela se fasse par législation. Mais rien n'a été fait. Il est évident que nous avons posé des questions en Chambre. Mais je pense que la Fraternité nationale des Indiens devait prendre cette initiative. Elle aurait dû informer les bandes que la législation n'avait pas été déposée en Chambre et ceci il y a un an. Et elle aurait pu exercer des pressions sur le gouvernement, car elle a plus d'influence peut-être que l'opposition n'en a.

M. Linklater: J'espère qu'un jour viendra où nous aurons plus d'influence que l'opposition.

M. Schellenberger: Je laisse tomber ce point, car je vais en discuter avec les ministres. J'espère qu'à l'avenir vous allez consulter les bandes productrices de pétrole et de gaz un peu plus tôt, et de façon plus régulière que vous ne l'avez fait, pour qu'elles croient vraiment aux instances que vous présentez, et comme j'y crois, car je sais que vos remarques sur le bill sont très valables. Je reconnais de bons changements dans ce que vous avez mentionné.

J'aimerais également faire une autre remarque pour savoir si le gouverneur en conseil ou si le gouvernement avait le droit de dire—et vous avez vous-même parlé des «terres indiennes»: «Oui, Texaco ou Impérial Oil», vous pouvez vous rendre sur telle terre indienne ou telle autre et creuser un puits et vous approprier de la production.» Il n'y a rien dans ce bill qui stipule que ces sociétés doivent d'abord consulter les Indiens. Je pense que c'est une lacune dans le bill et ce n'est pas à l'avantage des Indiens.

M. Linklater: C'est pourquoi nous avons recommandé qu'il y ait des changements, pour rendre cette consultation obligatoire.

M. Schellenberger: Croyez-vous, par conséquent, que les Indiens exercent leur autorité sur leurs terrains?

Le vice-président: Monsieur Seymour.

M. Eugene Seymour (Société nationale des Indiens): Je vous remercie.

Pour ce qui est de la situation dans son ensemble nous avons l'impression, d'après la section de recherche, que ces changements dont vous parlez et ces révisions de règlements étaient déjà à l'étude avec les bandes productrices de pétrole et de gaz. Il y a eu consultation concernant la révision des règlements pour arriver à tous ces points que vous avez mentionnés, comme, par exemple, qui doit décider si la société Texaco peut venir dans une réserve, creuser un puits ou si elle ne le peut pas. Le gouvernement a à

[Text]

bands and say that if Texaco is going to come in to do a strip sort of exploration, this is what is going to happen. We thought all those things were under consideration under the regulations and we go back to our first question under Section 57(c) of the Indian Act which says:

57. The Governor in Council may make regulations (c) providing for the disposition of surrendered mines and minerals underlying lands in a reserve;

• 1005

To our thinking that legislative power is the same as the legislative power in Bill No. C-15. Supposedly that was being discussed in consultation with the bands, and we were just as surprised at Bill No. C-15 as you were, as the producing bands were and as everybody else was. So, the first question we are asking this Committee is, is there really a need for this legislation, or cannot the regulations fulfill the same legal aspect?

Mr. Schellenberger: You are asking the same question I was asking a year ago, and obviously we have both received the same answer. I was told that we needed legislation. We got legislation, but that is not helping because, as I see it—and I do not know if you have figured it out—since September of last year, and for gas royalties since January of this year, the Indian people should have accumulated sums in the millions of dollars. I have not been able to secure the accurate figure from the Minister yet, but I hope to do so in the near future. Have you, in consultation with the producing bands, found out exactly how much money should be in the federal treasury and are you pressuring that when it is returned it is returned with interest, because they have lagged in paying it back to them.

Mr. Linklater: We have the same difficulty that you did. They do not know exactly how much money is involved, either.

Mr. Seymour: Apparently the old royalty rates were subject to renewal as of January, 1973.

Mr. Schellenberger: Right.

Mr. Seymour: And consultation should have been taking place in 1972 so that everything could go into effect as of January of 1973, when they were subject to renewal under federal legislation.

Mr. Schellenberger: Another thing we should be looking at...

The Vice-Chairman: Mr. Schellenberger.

Mr. Schellenberger: This will be my last question. Because the oil companies have good legal advice and they realize the inadequacy of the legislation under the Indian Act—and I suppose this question again should go to the Minister, but I wonder if you have any comments—have the oil companies increased production on Indian lands because they were able to take that oil without paying the maximum royalty, and by increasing production on these Indian lands have depleted their resources substantially in the last year.

[Interpretation]

sa disposition de nombreux règlements et une technologie avancée pour venir en aide aux bandes et dire que si Texaco fait une exploration d'essai, voilà ce qui va se produire. Nous pensions que toutes ces questions étaient déjà à l'étude conformément aux règlements et nous en revenons à notre première question aux termes de l'article 57(c) de la Loi sur les Indiens qui déclare:

57. Le gouverneur en conseil peut établir des règlements (c) pourvoyant à l'aliénation de mines et minéraux cédés dans le sous-sol d'une réserve;

A notre avis, le pouvoir de législation est le même que celui exprimé dans le Bill C-15. Censément on en avait parlé avec les bandes; nous avons été aussi surpris de lire le Bill C-15 que vous l'avez été, comme l'ont été aussi les bandes productrices de gaz et de pétrole, et tout le monde, en fait. Par conséquent, la première question que nous posons aux membres du Comité est celle-ci: doit-il vraiment y avoir législation ou bien les règlements ne peuvent-ils pas satisfaire à cet aspect juridique?

M. Schellenberger: Vous posez la même question que je posais il y a un an. Il est évident que nous avons reçu la même réponse. On m'a dit qu'une législation était nécessaire. Nous l'avons eue, mais cela n'a pas beaucoup aidé, car, d'après ce que je vois, je ne sais pas si vous l'avez vu aussi, depuis septembre passé, pour les redevances du gaz depuis janvier de cette année, les Indiens auraient dû accumuler des millions de dollars. Je n'ai pas encore reçu du Ministre les chiffres précis, mais j'espère les avoir bientôt. Dans vos consultations avec les bandes productrices, avez-vous trouvé combien d'argent vous appartient dans le Trésor fédéral; exercez-vous des pressions pour que cet argent vous soit retourné avec les intérêts accrus, étant donné qu'on a tardé à vous le rendre?

M. Linklater: Nous avons eu les mêmes difficultés que vous. Le Trésor fédéral ne sait pas exactement combien d'argent cela fait.

M. Seymour: Les anciens taux de redevances devaient apparemment être renouvelés en janvier 1973.

M. Schellenberger: C'est exact.

M. Seymour: Il aurait dû y avoir consultation en 1972, pour que tout soit prêt à être en application en janvier 1973 et soumis au renouvellement par la loi fédérale.

M. Schellenberger: Il faudrait également examiner...

Le vice-président: Monsieur Schellenberger.

M. Schellenberger: Ce sera ma dernière question. Étant donné que les sociétés de pétrole ont de bons conseils juridiques et qu'elles se rendent compte des lacunes de la législation dans la Loi sur les Indiens, je suppose que cette question doit également être posée au Ministre, et je me demande si vous avez des remarques; les sociétés ont-elles augmenté leur production chez les Indiens, étant donné qu'elles pouvaient obtenir ce pétrole sans avoir à payer les redevances maximales, et en augmentant la production sur ces terres indiennes, n'ont-elles pas diminué considérablement les ressources au cours de l'an passé?

[Texte]

Mr. Seymour: Yes, I believe that has happened because, even though we do not have the exact figures on it, the royalty has not increased substantially and yet the royalty amount, according to the Minister, will be increased substantially. I can only conclude that production has caused the increase.

The Vice-Chairman: Mrs. Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: Thank you, Mr. Chairman. With regard to the lack of internal consultation, I submit that the four effective bands who produce 90 per cent of the Indian oil have repeatedly maintained an independent stance. By nature these four Indian bands are independent. They only group together because of their obligations to share the fishing rights to Pigeon Lake. Pigeon Lake is also the site of their oil reserves. Royalties are shared on a per capita basis among the four bands. They have refused to have their interest represented by the Alberta Indian Association, and I wonder if they have also refused to have the National Indian Brotherhood represent them?

The Vice-Chairman: Mr. Linklater.

Mr. Linklater: The question was if they refused?

Mrs. Campagnolo: Yes. Have the Hobbema chiefs, the Ermineskin band, the Samson band, the Louis Bull band and the Montana band requested that you represent their interests? You say that consultation has broken down and I am aware that it has broken down, but I think it is an internal thing within your group and has nothing to do with this government.

Mr. Linklater: We have been in touch with the bands concerned very recently, just when this legislation came up.

Mr. Campagnolo: Yes.

Mr. Linklater: And their position was explained to us and we explained our position to them; that there are also matters effected in the legislation that could affect all Indian people, and we have to take those matters into consideration.

• 1010

All I can say is that as far as their own position was concerned they explained it very clearly and we are very aware of their position.

Mrs. Campagnolo: We have this problem, because on the one hand we have telegrams from various members of the Indian associations across Canada, saying to hold up, not to pass, the legislation, and on the other hand we have received this telegram today from the affected chiefs who say that it is their opinion that Bill C-15—with more band council involvement, I grant you, in disposition—should be passed and that there should not be lengthy delay while Indian organizations talk.

Mr. Linklater: There were more than the four bands involved in Alberta. There were other bands than just the four bands. The problem involved in that regard is that when the associations were protesting the passing or proposal of legislation the Department of Indian Affairs had not completed the consultation process, and so we were unable to react.

[Interprétation]

M. Seymour: C'est ce qui s'est passé, je crois, car même si nous n'avons pas de chiffres précis, la redevance n'a pas augmenté substantiellement et pourtant le montant des redevances, selon le Ministre, sera augmenté grandement. Je ne puis que conclure que la production a causé cette augmentation.

Le vice-président: Madame Campagnolo.

Mme Campagnolo: Je vous remercie, monsieur le président. Pour ce qui est du manque de consultation interne, je prétends que les quatre bandes qui produisent 90 p. 100 du pétrole indien ont, à maintes reprises, adopté une attitude indépendante. De par leur nature, ces quatre bandes indiennes sont indépendantes. Elles se groupent à cause de leurs obligations pour partager les droits de pêche du lac Pigeon. Le lac Pigeon est également le site de réserves pétrolifères. Chaque membre des quatre bandes reçoit une portion des redevances. Les bandes n'ont pas voulu que l'Association des Indiens de l'Alberta les représente et je me demande si elles ont également refusé de se faire représenter par la Fraternité nationale des Indiens.

Le vice-président: Monsieur Linklater.

M. Linklater: Vous me demandez si elles ont refusé?

Mme Campagnolo: Oui. Les chefs des bandes Hobbema, Ermineskin, Samson, Louis Bull, et Montana, ont-ils demandé que vous les représentiez? Vous dites qu'il n'y a plus de consultation et je sais qu'il n'y en a plus. Je pense toutefois que c'est là une question interne et cela n'a rien à voir avec le gouvernement.

M. Linklater: Nous avons communiqué avec les bandes dont vous parlez, récemment, avant que la législation soit présentée.

Mme Campagnolo: Oui.

M. Linklater: Elles ont expliqué leur position et nous avons expliqué la nôtre. Nous avons vu qu'il y avait dans la législation des questions qui pouvaient affecter tous les Indiens et que nous devons prendre en considération.

Tout ce que je puis dire c'est qu'elles nous ont expliqué quelles étaient leur position. Nous pouvons dire que nous la connaissons maintenant.

Mme Campagnolo: Nous avons donc un problème, car nous avons reçu des télégrammes des divers membres des associations indiennes du Canada nous demandant de retarder, de ne pas adopter la législation et, par ailleurs, nous avons reçu ce télégramme aujourd'hui des chefs intéressés qui disent qu'à leur avis le Bill C-15, avec une plus grande participation du Conseil des bandes, je vous l'accorde, peut être adopté sans retard.

M. Linklater: Il y avait plus que 4 bandes dans l'Alberta. Il y en avait d'autres également. Le problème c'est que lorsque les associations ont protesté l'adoption ou la proposition d'une législation, le ministère des Affaires indiennes n'avait pas encore terminé le processus de consultation et nous n'avons pu réagir.

[Text]

We had to react in a crisis situation in relation to this particular bill. That is precisely the point the organizations are making. We would not have to react in a crisis if the whole procedure had been carried to its conclusion. It had not been carried to its conclusion and the organizations are protesting that the consultation process had been aborted. So we would like to complete this consultation process. Following our discussions with the bands we explained to the organization the position the bands have taken.

Mrs. Campagnolo: With respect, Mr. Linklater, I feel that your comment on coffee-shop consultation is just a bit unfair, in view of the fact that we also have this from the bands affected. The matter of new royalties has been discussed between the Department and the producing bands for the last 14 months. It is time for a resolution of the matter in Bill C-15.

Mr. Oberle: That is not what the Minister said, though.

Mrs. Campagnolo: This is said by the Hobbema bands, who are more affected, and I really feel . . .

Mr. Schellenberger: Consultations have been questions by the members involved, not the Minister.

Mrs. Campagnolo: If you would not mind, Mr. Chairman, I would like to have a few more minutes.

The Vice-Chairman: Yes, go ahead.

Mrs. Campagnolo: I feel that this is a matter for some discussion because if consultation has indeed broken down, it has not broken down between the affected chiefs and the Department. It has broken down between the affected chiefs and yourselves.

Mr. Linklater: In our discussion with the bands they said that the consultation with the bands themselves has not been completed. I do not know whether the documents they have sent you said the same thing, but we were told the consultation with them has not been completed.

Mrs. Campagnolo: I thought you had it already. I am sorry you have not. We just received that this morning.

The problem is that we feel that consultation has indeed taken place. As for the Hobbema chiefs' not knowing that the Bill was to be presented in the House at the moment that it was presented in the House, I know that the Minister stated in this room the last time he was here that he himself was not aware at the time that this Bill would be placed so quickly before the House for consideration. So I feel that since they had consulted for 14 months previously to that, they did not discuss it when he was there that time. It takes two sides to discuss it. Grant you, the Minister did not bring it up, but neither did the chiefs.

Mr. Linklater: We are always prepared to carry on our discussion. The government assured us that they were going to consult and we are ready to do it.

Mrs. Campagnolo: That is another point that I wish to bring up for consideration, Mr. Chairman. This matter of consultation at all levels, not just in Indian affairs, is a relatively new thing. The consumer associations across the country, the ombudsman technique, the involvement by ordinary everyday people in day to day decisions, is a new thing. As such, it is still an imperfect thing and quite a difficult one to achieve. I think we are reaching out and attempting to communicate and attempting to negotiate,

[Interpretation]

Il nous fallait réagir dans une situation de crise pour ce bill. C'est là le point que soulèvent les organisations. Nous n'aurions pas eu à le faire si le processus de consultation avait été terminé. Les organisations se plaignent donc que cette consultation a avorté. Nous voudrions qu'elle soit menée à bonne fin. A la suite de nos discussions avec les bandes, nous avons expliqué à l'organisation quelle était leur position.

Mme Campagnolo: Monsieur Linklater, je pense que votre commentaire concernant une consultation du genre pause-café est un peu injuste, car nous avons reçu les mêmes plaintes des bandes affectées. La question de nouvelles redevances a été soulevée entre le ministère et les bandes productrices au cours des 14 derniers mois. Il est temps maintenant qu'on passe une résolution au sujet du Bill C-15.

M. Oberle: Ce n'est pas ce qu'a dit le ministre, cependant.

Mme Campagnolo: Cela a été dit par les bandes Hobbema qui sont, elles, en cause, et je pense vraiment . . .

M. Schellenberger: Les consultations ont été mentionnées par les membres et non pas par le ministre.

Mme Campagnolo: Si vous n'y voyiez pas d'inconvénient, monsieur le président, je voudrais que vous m'accordiez quelques minutes de plus.

Le vice-président: Très bien.

Mme Campagnolo: Je pense qu'il faudrait en discuter, car ce n'est pas entre les chefs affectés et le ministère qu'il n'y a pas . . . qu'il n'y a plus de consultation, mais entre les chefs et vous-même.

M. Linklater: Lorsque nous avons parlé aux bandes, les représentants nous ont dit que la consultation avec les bandes elles-mêmes n'avait pas été terminée. Je ne sais pas si les documents qu'ils vous ont envoyés disent la même chose, mais on nous a dit que les consultations avec elles n'avaient pas été menées à bonne fin.

Mme Campagnolo: Je pensais que vous aviez ce texte. Excusez-moi. Nous l'avons reçu ce matin.

Le problème c'est que nous croyons qu'il y a eu consultation. Pour ce qui est des chefs Hobbema qui ne savaient pas que le bill devait être présenté en Chambre au moment où il l'a été, je sais que le ministre a déclaré ici la semaine dernière qu'il ne savait pas lui-même que le bill devait être présenté aussi tôt. Étant donné que les chefs se consultaient depuis déjà 14 mois, ils n'ont pas cru bon d'en parler devant le ministre à l'époque. Pour le faire, il aurait fallu que les deux parties s'y prêtent. Je sais que le ministre n'a pas soulevé cette question, mais les chefs ne l'ont pas fait non plus.

M. Linklater: Nous sommes toujours prêts à discuter. Le gouvernement nous avait garanti qu'il devait nous consulter. Nous sommes prêts.

Mme Campagnolo: Voilà un autre point que j'aimerais porter à votre attention, monsieur le président. La consultation à tous les niveaux, non pas seulement aux Affaires indiennes, est une chose relativement nouvelle. Les associations de consommateurs au pays, le défenseur des citoyens, la participation des gens ordinaires aux décisions prises tous les jours est une chose relativement nouvelle. Comme telle, elle n'est pas encore parfaite et reste difficile à réaliser. Nous essayons de communiquer, nous essayons

[Texte]

but I grant you there is not as yet a perfect consultative process. This is what we are working toward. In this case, I feel that there has been some letdown, perhaps on both sides, in the communicative process.

There is another item I would like to discuss, and I hope I have the time. Most Indian treaties were recorded that the mineral resources had really little importance and were never really mentioned in the treaties. They were considering the rights to hunting grounds, to lakes and rivers and so on, more than they were considering what might possibly be under the ground. This omission has set the basis for the claims of jurisdiction by both government and Indian bands. My question is, where do the National Indian Brotherhood stand at this time? Do they believe that the Indian bands should claim mineral rights through their treaties, or do they believe that they have ownership of those mineral rights now or that there must be a whole new system set up to gain these mineral and oil rights?

• 1015

Mr. Linklater: In relation to mineral rights, the Natural Resources Act that was passed in Alberta, Saskatchewan and Manitoba in 1930 transferring mineral resources from the federal to the provincial government clearly specifies that the mineral rights in the lands covered by Indian reserves belong to the Indian people. In fact, that act goes further in saying that if the government find it necessary in future to carry out their responsibilities to Indian people, they can expand the Indian reserves and then if they do expand Indian reserves, that the mineral resources will go along with the expansion as if they had never been transferred to the provinces. I think that is very clear. On the aboriginal in other areas that are in dispute, we undoubtedly take the position that the mineral rights and all resources in the areas in dispute in Quebec, the Territories, British Columbia, and the Yukon are part of the resources that we talk about when we say it is Indian Land. That is our position.

Mrs. Campagnolo: But that is merely in Alberta and that is why I feel that this Committee should be speaking to some of the people from Alberta directly in view of their specific interest in that area. Governments have always declared that since there is not any record of mineral rights, the authority for development is within their own jurisdiction. Alberta is the only other one. The Indian bands claim that they have jurisdiction over the mineral and resource rights and we are at a point where this has to be clarified. Only the Prairie Provinces have accepted the understanding that mineral rights and their benefits must be accorded to bands and one must only be a member of the band in that province to receive the royalties and the results of those minerals, so therefore the other Indian bands are not as directly affected as are the ones on the Prairies.

Mr. Linklater: I think that in actual practice in the mineral resources for bands in other reserves—in Ontario, for example—it is also considered that the principle applies to the other bands as well.

Mrs. Campagnolo: I feel that we must clarify this business of consultation and I think we have gone over that quite clearly. I do not think we have determined the rights and whether you are prepared to begin thinking on a national scale of sharing the royalties among all Indian

[Interprétation]

de négocier, mais il n'y a pas encore de processus parfait de consultation. C'est ce à quoi nous travaillons. Dans ce cas-ci, on a un peu laissé tomber la communication, peut-être des deux côtés.

J'aimerais également parler d'autre chose, et j'espère que j'en ai le temps. La plupart des traités indiens faisaient peu état des ressources minières, qui n'étaient jamais vraiment mentionnées dans ces traités. Les traités tenaient compte des droits de chasse, de pêche dans les lacs et rivières, mais faisaient peu état du sol. Cette omission a donc donné lieu à des réclamations de juridiction de la part des deux gouvernements et des bandes indiennes. Ma question est la suivante, quelle est la position actuellement de la Fraternité nationale des Indiens? Ont-ils l'impression que les bandes indiennes devraient réclamer les droits miniers de par leurs traités ou croient-ils que ces droits leur appartiennent maintenant, ou alors qu'il devrait y avoir un tout nouveau système qui leur permettrait d'obtenir ces droits sur le pétrole et les minéraux?

M. Linklater: Pour ce qui est des droits miniers, la Loi sur les ressources naturelles qui a été adoptée en Alberta, en Saskatchewan et au Manitoba en 1930, transférait les ressources minières du gouvernement fédéral au gouvernement des provinces tout en établissant clairement que ces droits dans les réserves indiennes appartenaient aux Indiens. En fait la loi va plus loin et stipule que si les gouvernements devaient à l'avenir assumer leurs responsabilités vis-à-vis des Indiens, ils devraient élargir les réserves indiennes et évidemment aussi les ressources minières contenues dans les terrains additionnels, comme si elles n'avaient jamais été transférées aux provinces. Je pense que c'est clair. Pour ce qui est des autochtones dans les autres régions et qui ont des différends, nous adoptons invariablement la position suivante, les droits miniers et les ressources dans les régions en litige au Québec, dans les Territoires, en Colombie-Britannique et au Yukon, font partie des ressources dont nous parlons, disons qu'il s'agit de terres indiennes. C'est là notre position.

Mme Campagnolo: Mais ce n'est qu'en Alberta, et c'est pourquoi je pense que le Comité devrait s'adresser directement aux Albertains à cause de leur intérêt en la matière. Les gouvernements ont toujours prétendu qu'étant donné qu'il n'y a pas de dossiers concernant les droits miniers, ils ont l'autorité de les exploiter. L'Alberta est donc la seule province à faire autrement. Les bandes indiennes prétendent qu'elles ont toute compétence sur les droits miniers et les ressources et il faudrait maintenant que toute cette question soit débattue. Seules les provinces des Prairies ont accepté que les droits miniers et les profits soient accordés aux bandes. Il faut être membre d'une bande dans cette province pour recevoir les redevances et les profits provenant des mines; par conséquent les autres bandes indiennes ne sont pas directement affectées comme le sont celles des Prairies.

M. Linklater: En pratique, pour ce qui est des ressources minérales, pour les bandes des autres réserves, en Ontario, par exemple, on considère que le même principe s'applique aux autres bandes également.

Mme Campagnolo: Il faudrait, à mon avis, clarifier cette question de consultation. Je ne pense pas que nous ayons établi des droits et je ne sais pas si vous êtes disposés à songer, à l'échelle nationale, à partager des redevances parmi les Indiens; c'est ce que le gouvernement essaie de

[Text]

people, which is what the government of course is trying to do in other areas—to share the resource royalties across the nation. This is something that you would have to discuss internally yourself, I imagine. Certain people are not going to be happy to see it, if that telegram is any case in point.

The Vice-Chairman: Mr. Seymour.

Mr. Seymour: May I add that we have been discussing that. It was brought up in our first economic development conference. We had received a paper on an Indian mining proposal to combine all the mineral resources of Indian communities in Canada into one corporation for the benefit of all the Indian people and to deal with the development of all the communities, but that is still in the discussion stages. On your point of mineral rights in Indian communities throughout Canada, yes, this is clear in different areas of the country but there has to be, as you pointed out, clarification of that right across the board. I think it will come out clearer in the land claim settlement. On your point on consultation, consultation with those bands we felt at that time was to revise the regulations as stated—and I repeat again—under 57c of the Indian Act, and I feel that the bands were under that impression also. It is not until this recent development that the oil companies refused to pay the new royalty rate, thus turning the ball back to the federal government and saying, you need stronger legislation. That is where we get concerned—when you start passing legislation which is amending the Indian Act on a piecemeal basis and on which the associations have been told there would be no amendments until a thorough examination goes on.

Our main concern is basically two points, one being that of ensuring the royalty rates are increased on existing leases. We were under the impression this was being done throughout that 14-month period by the revision of the regulations. We are very surprised to see this legislation developing from that and it being applied all across Canada. And our second concern is that it is a piecemeal amendment of the Indian Act.

The Vice-Chairman: Your final question, Mrs. Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: The British Columbia Union of Indian Chiefs has rejected all attempts to change the Indian Act at this time pending development of the land claims question. Is that the opinion of the entire group or is it just the opinion of British Columbia?

Mr. Linklater: We have had some discussions among our group as to what procedures we are going to take in the matter of the revision of the Indian Act and also what the positions are going to be in relation to negotiating with regard to aboriginal rights. Consultation in this respect is now taking place internally among ourselves, some of which is in caucus, I suppose. We do have our own caucuses.

In relation to sharing, I would like to make a short comment. Many people have said that one of the characteristics of the Indian society was the business of sharing, that it was a sharing society. Maybe some of the bands now are being affected by the foreign values of nonsharing and individual ownership etc.

[Interpretation]

faire dans d'autres régions, partager ces redevances provenant des ressources à l'échelle du pays. Il faudra en discuter parmi vous. Il y a des gens qui ne seront pas très heureux de la chose, si j'en juge par ce télégramme.

Le Vice-président: Monsieur Seymour.

M. Seymour: Nous en avons discuté. La question a été soulevée lors de la première conférence relative au développement économique. Nous avons reçu un document sur une proposition d'exploitation minière indienne pour que toutes les ressources minérales des communautés indiennes du Canada soient combinées en une seule corporation qui profiterait à tous les Indiens et qui s'occuperait de l'exploitation dans toutes les communautés. Nous en sommes encore au stade de la discussion. Pour ce qui est des droits miniers dans les communautés indiennes au Canada, c'est déjà réglé dans certaines régions, mais comme vous l'avez dit, il faudrait régler cette question partout ailleurs. On s'en rendra compte lorsqu'il s'agira de régler les réclamations des terrains. Pour ce qui est de la consultation, la consultation avec ces bandes, nous avons cru qu'il fallait réviser les règlements découlant de l'article 57(c) de la Loi sur les Indiens, et les bandes étaient également sous la même impression. Ce n'est que récemment, lorsque les sociétés pétrolières ont refusé de payer les nouveaux taux de redevance, qu'elles ont renvoyé la balle au gouvernement fédéral, demandant une législation plus ferme, que nous nous sommes rendus compte de ce nouveau développement. C'est à ce moment que nous commençons à nous préoccuper... lorsque l'on commence à adopter une loi qui modifie la Loi sur les Indiens de façon partielle et par laquelle on a dit aux associations: il n'y aura pas d'amendements avant une étude en profondeur.

Notre inquiétude principale se fonde sur deux points: tout d'abord, il faut être certain que les taux de redevance seront augmentés pour les baux existants. Nous avons eu l'impression que ceci se faisait pendant cette période de 14 mois au moyen de la révision du règlement. Nous sommes étonnés de voir une loi qui se fait adopter maintenant et qui se fait réappliquer à travers le Canada. Deuxièmement, il s'agit d'un amendement partiel de la Loi sur les Indiens.

Le vice-président: Votre dernière question, madame Campagnolo.

Mme Campagnolo: La *British Columbia Union of Indian Chiefs* a rejeté toutes tentatives d'amender la Loi sur les Indiens en attendant le règlement de la question des proclamations de terres. Est-ce donc le point de vue de tout le groupe ou s'agit-il tout simplement du point de vue de la Colombie-Britannique?

M. Linklater: Nous avons eu certains entretiens parmi les nôtres quant aux procédures qu'ils devraient suivre afin d'amender la Loi sur les Indiens et afin d'établir les prises de positions en ce qui concerne les droits des autochtones. Nous sommes actuellement en train de faire des consultations entre nous, consultations dont une partie a lieu en caucus. Nous avons nos propres caucuses.

En ce qui concerne le partage, j'aimerais faire un commentaire. Beaucoup de personnes ont nié qu'une des caractéristiques de la société indienne étaient le partage; c'est-à-dire qu'il s'agit d'une société de partage. Il se peut fort bien que maintenant quelques-unes des bandes ressentent les conséquences néfastes des valeurs étrangères d'une société de non partage et de propriété individuelle, etc.

[Texte]

The Vice-Chairman: Mr. Gauthier, are you going to pass? If so, we will go on to the second round and I will call on Mr. Neil.

Mr. Neil: Thank you, Mr. Chairman. I am wondering if the representatives here have had the opportunity of reading last Tuesday's Minutes of the meeting of this Committee, when we went into the whole business of the need for this act. We on this side shared the concern that you have as to why this particular bill was necessary when, for a number of years, since oil and gas was discovered, regulations have been made under Section 57(c) of the Indian Act and now, all of a sudden, we are told that it is necessary for flexibility and so on that a new act be passed. Under questioning it would appear that the Department is concerned because of representations made to them by the oil companies that these regulations have no legal status—there is some question whether or not they are valid—and therefore they are trying to remedy the situation by putting through this particular bill. As I say, this is what came out and we intend to pursue the matter further when representatives of the Department come before this Committee at a later date.

We also were concerned about the loss of money to the Indian bands. As you know, the royalties that were being paid to the Indian bands were under royalty regulations passed in 1966. There were some regulations passed under the Indian Act in January and April of this year, we have not been able to get to the bottom of it yet, and we are concerned that the Department was very slow and negligent in not taking the necessary steps to update the royalties paid under the various leases at the same time that the Alberta Government changed its regulations and upgraded its royalty payments.

I can see your concern with respect to Clause 2, the description of Indian lands. You are concerned that if this bill is passed in the manner in which it is drafted it might have some effect as far as any future land claims are concerned. It would seem to me that perhaps an amendment to the Act might be in order which would provide that nothing in this proposed act would prejudice the rights of the Indian people arising out of any future land settlements. Is that your concern under Clause 2? Am I correct in my interpretation? You want to protect your future land claims and land rights.

• 1025

Mr. Linklater: We are concerned that in those areas in Canada where the land question is still in dispute, the Indians' rights be protected in the event that our rights to the claims are recognized. We certainly do not want to have a piece of legislation put forward now that would pre-empt the rights the Indians might be granted at the time we negotiate or if necessary go to court to determine the ownership of the land, or what rights the Indians have. We are very concerned about that.

Mr. Neil: I know the people on this side of the Committee, and I am sure everyone on this Committee, shares your concern that nothing should be done in this proposed act which would prejudice your rights at some future date as

[Interprétation]

Le président: Monsieur Gauthier, est-ce que vous allez céder votre tour? Si oui, nous pouvons passer au second tour, et je vais donner la parole à M. Neil.

M. Neil: Merci, monsieur le président. Je me demande si les représentants ont eu l'occasion de lire les procès-verbaux de ce Comité, surtout de la réunion de mardi passé, lorsque nous avons étudié toute la question des besoins particuliers de cette loi. Nous, de ce côté, avons partagé les préoccupations que vous nous avez exprimées quant aux raisons pour lesquelles ce bill était nécessaire puisque, pendant quelques années depuis la découverte du pétrole et du gaz, on a établi le règlement d'après l'article 57(c) de la Loi sur les Indiens. Maintenant, tout d'un coup, on nous dit qu'il faut qu'une nouvelle loi soit adoptée pour une plus grande souplesse. D'après les questions posées, il appert que le ministère se préoccupe du fait que les sociétés pétrolières n'avaient pas fait de représentation, que ces règlements n'ont pas de statut juridique..., on ne sait pas encore si le règlement est valable..., et donc on essaie de résoudre le problème en adoptant ce bill. Comme je le disais, c'était le résultat des questions posées, et nous avons l'intention de poursuivre un peu plus loin cette question lorsque les représentants du ministère comparaitront devant ce Comité à une date ultérieure.

Nous nous préoccupons également de la perte d'argent de la part des bandes d'indiens. Comme vous le savez, les paiements de redevance faits aux bandes indiennes s'effectuaient d'après le règlement de la redevance adopté en 1966. Il y a eu certains règlements adoptés aux termes de la Loi sur les Indiens en janvier et en avril de cette année, mais nous n'avons pas encore eu tous les renseignements nécessaires. A notre avis, le ministère était quelque peu lent et même négligeant. Il n'a pas fait les démarches nécessaires pour mettre à jour les redevances payées aux termes des différents baux au moment où le gouvernement d'Alberta a modifié son règlement et amélioré ses paiements de redevances.

Je comprends votre inquiétude en ce qui concerne l'article 2, la description des terres indiennes. Vous avez peur que, si l'on adoptait ce bill, d'après le libellé actuel, il peut y avoir des effets sur toute revendication à l'avenir. A mon avis, nous devrions peut-être porter un amendement à la Loi, à savoir que rien proposé dans cette Loi ne pourrait porter préjudice aux droits du peuple indien lorsqu'il s'agit des revendications de terres à l'avenir. C'est ce qui vous préoccupe à l'article 2? Ai-je raison dans mon interprétation? Vous voulez protéger vos revendications de terres à l'avenir et vos droits aussi.

M. Linklater: Nous nous préoccupons parce que dans ces domaines au Canada où la question des terres est toujours disputée, les droits des Indiens doivent être protégés au cas où vos droits ou vos revendications seraient reconnus. Nous ne voulons pas avoir une loi adoptée maintenant qui préempterait les droits qu'on pourrait donner aux Indiens au moment des négociations futures ou, si nécessaire, si nous allons devant les tribunaux afin de déterminer la propriété des terres ou les droits dont disposent les Indiens. Nous nous préoccupons énormément sur ce point.

M. Neil: Je sais que les députés de ce côté du Comité—et je suis certain qu'il s'agit de tout le monde qui siège au Comité—partagent votre préoccupation qu'on ne devrait pas faire quelque chose dans le Bill qui pourrait porter

[Text]

far as any possible negotiations for a settlement of land claims are concerned.

One other point raised in the Tuesday Committee meeting has to do with consultation. As you know, the act provides for consultation where there is a reduction in the royalties, but it does not provide for any consultation when the negotiation for royalties is taking place, as far as leases are concerned. We indicated that it was our intention to bring forth an amendment. I think the Minister was quite in accord that there would be an amendment to the act so that there would be consultation as far as negotiations for leases are concerned. I think that consultation should also go to the point of consulting with the Indian people as far as determining the amount of the royalties to be made under the regulations is concerned.

Those are all the questions I have at the moment, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: M. Bussièrès.

M. Bussièrès: Monsieur le président, avant de passer au détail du projet de loi C-15, j'aimerais revenir à la question de la consultation. J'étais en train de lire le document qui a été publié en appendice B du compte rendu de la réunion du Comité des affaires indiennes qui a eu lieu le mardi 29 octobre 1974, et qui fait une espèce de revue des séances de consultation qui ont été tenues entre un groupe d'étude de six membres mis sur pied afin d'étudier les taux de redevance des diverses bandes.

J'aimerais savoir, monsieur le président, si la Fraternité des Indiens du Canada considère que l'interlocuteur du ministère des Affaires indiennes, c'est la Fraternité des Indiens du Canada ou chacune des bandes prises séparément. Les difficultés éprouvées actuellement, au chapitre de la consultation ne viennent-elles pas de ce que la Fraternité des Indiens du Canada se considère comme étant le seul interlocuteur légitime et de ce que les autres processus de consultation sont considérés comme non recevables?

The Vice-Chairman: Mr. Linklater.

Mr. Linklater: Mr. Chairman, in the matter of consultation we would not want to be unfair to the government, but we also do not want them to be unfair to us. The consultation now is a difficult and complicated process. Sometimes the National Indian Brotherhood is recognized as being the spokesman for the Indian people, if certain bands want to do something in the line with the policies or the programs designed by the Department of Indian Affairs or some other department. I think in those cases, then, we are consulted and considered spokesmen. It all depends on the circumstances and who is speaking for whom, but let me say that as far as our internal organization is concerned, the Brotherhood is made up of provincial organizations who represent bands and our consultation mechanism is that the bands work through the provincial organizations and we meet together on a national basis to discuss the principles or the policies that should apply for all Indians across the country. That, essentially, is the way we work.

[Interpretation]

préjudice à vos droits à une date ultérieure en ce qui concerne les négociations possibles pour un règlement des revendications de terres.

Une question qui a été soulevée à la réunion de mardi a trait aux consultations. Comme vous le savez, la Loi prévoit la consultation où il y a diminution dans les redevances, mais il ne s'agit pas de consultation lorsque les négociations de redevances ont lieu, en ce qui concerne les baux. Nous avons indiqué que nous avions l'intention de proposer un amendement. Je crois que le ministre était d'accord qu'il y aurait un amendement à la Loi afin de prévoir la consultation en ce qui concerne les négociations des baux. A mon avis, la consultation devrait comprendre les négociations avec les Indiens pour établir le montant de redevances qui devrait être payé d'après le règlement.

Ce sont toutes les questions que j'ai à poser, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Bussièrès.

Mr. Bussièrès: Mr. Chairman, before getting into the details of Bill C-15, I should like to come back to the question of consultation. I was in the process of reading the document that was appended in appendix B to the minutes of the Indian Affairs Committee meeting which took place last Tuesday, October 29, 1974, and which gives us a type of review of the consultation meetings that were held between a six-man task force set up to study royalty rates and the various bands.

Mr. Chairman, I should like to know whether the National Indian Brotherhood feels that the spokesman for the Department of Indian Affairs is in effect the National Indian Brotherhood, or rather each one of the bands separately. Do you feel that the difficulties that we are faced with at the present time concerning consultation come from the National Indian Brotherhood's not being considered as the only legitimate spokesman? Do you not feel that the other processes of consultation should be considered inadmissible?

Le vice-président: Monsieur Linklater.

M. Linklater: Monsieur le président, en ce qui concerne la consultation, nous ne voudrions pas être injustes envers le gouvernement, mais, en même temps, nous n'aimerions pas que le gouvernement soit injuste à notre compte. Actuellement, la consultation est un processus difficile et compliqué. Parfois, la Fraternité des Indiens du Canada est reconnue comme étant l'interlocuteur du peuple indien, si certaines bandes veulent faire quelque chose d'après les politiques ou les programmes conçus par le ministère des Affaires indiennes ou par un autre ministère. Je crois que, dans ces cas, on nous consulte et on considère que nous sommes l'interlocuteur. Tout dépend des circonstances et de la personne qui parle au nom de qui; mais permettez-moi de dire qu'en ce qui concerne notre organisation interne, la fraternité est faite d'organisations provinciales qui vous présentent des bandes. Notre mécanisme de consultation est que les bandes travaillent par l'entremise des organisations provinciales. Nous nous réunissons sur une base nationale afin de discuter des principes des politiques qui devraient être appliqués à travers le pays. Essentiellement, c'est de cette façon que nous travaillons.

[Texte]

The Vice-Chairman: Mr. Seymour.

• 1030

Mr. Seymour: In this specific case where you are dealing with oil and gas royalties for producing bands, really, we did not feel that it was necessary to have any intervention in the consultation process with regard to changes in the regulations because those regulations applied specifically to those oil and gas producing communities that, as they point out in the Telex, have been in consultation for the last 14 months. Our concern, and I repeat it for the third time, is that now the results of these consultations come out in the form of legislation and not regulations and that is why we have to get involved because this applies, not only to the present producing bands, but also to the future producing areas.

M. Bussières: Si je comprends bien, vous convenez qu'il y a eu consultation, mais vous regrettez que la consultation, en débouchant sur une législation, enlève la souplesse de processus de consultations ultérieures. Est-ce cela?  tant donné que nous présentons le projet de loi C-15, nous empêchons, pour l'avenir, la tenue de nouvelles consultations sur le même sujet. Ai-je bien compris? Est-ce là ce que vous avez voulu dire?

Mr. Seymour: Yes, even more so. The results of that consultation are conflicting with the consultation presently going on with Indian associations in revising the Indian Act because that is making a revision to the Indian Act on which the Indian associations are working. I think our legal department could answer better the legality of legislation required when you already have Section 57 (c) of the Indian Act.

Mr. Linklater: Mr. Chairman, any matters regarding a particular band are very important to a particular band, but we also have to be very careful that something does not happen that is going to affect adversely other bands and other Indian people across the country, which is why we were concerned about it.

The Vice-Chairman: Order. Mr. Seymour, did you want Mr. Wyatt to comment on that question?

Mr. John Wyatt (Legal Counsel, National Indian Brotherhood): The problem we have is that we do not really know what arguments the oil companies are making that the regulations presently are invalid or at least the royalties cannot be increased. Again, the Department has not consulted with the NIB and indicated what arguments are being presented that the regulations cannot cover the increases in royalty.

The Vice-Chairman: One final question, Mr. Bussières.

M. Bussières: Je reviens à l'article 4, du projet de loi; est-ce que l'amendement que vous proposez enlèverait les doutes que vous pouvez avoir concernant les consultations futures, c'est- dire que le gouverneur en conseil, après l'approbation des bandes indiennes, peut faire des réglementations? Un tel amendement dissiperait-il les doutes quant à la trop grande mainmise du ministère ou du gouvernement, si vous voulez, sur cette question des redevances? Si nous acceptons cet amendement, est-ce que cela clarifierait pour vous, la situation?

[Interprétation]

Le vice-président: Monsieur Seymour.

M. Seymour: Dans le cas précis, où on traite des redevances de pétrole et de gaz pour les bandes qui en produisent, à notre avis, ce n'était pas nécessaire d'intervenir dans le processus de consultation en ce qui concerne les changements de règlement, parce que le règlement s'applique précisément à ces collectivités qui produisent le pétrole et le gaz qui, comme on a dit dans le télex, sont en consultation depuis 14 mois. Notre préoccupation, et je le répète pour la troisième fois, c'est que maintenant, les résultats de ces consultations sont sortis comme un projet de loi et non comme un règlement. C'est la raison pour laquelle nous devons nous engager dans le processus, parce que ceux-ci s'appliquent, non seulement aux bandes actuelles qui ont du pétrole, mais aussi aux régions qui en produiraient à l'avenir.

Mr. Bussières: If I understand then, you agree that there has been consultation; however, you are sorry that the consultation, although it has led to legislation, has removed the flexibility from future consultation processes. Is this so? In view of the fact that we have Bill C-15 before us, we will be presenting all new consultation concerning this matter in the future. Have I understood correctly? Is that what you meant to say?

M. Seymour: Oui, et cela va même plus loin. Les résultats de cette consultation entrent en conflit avec la consultation qui se poursuit actuellement avec les associations d'Indiens afin de revoir la Loi sur les Indiens. Ceux-ci visent une révision de la Loi sur les Indiens dont les associations d'Indiens s'occupent maintenant. Je crois que notre conseiller juridique pourrait répondre quant à la légalité de la loi nécessitée lorsqu'on tient en compte l'article 57c de la Loi sur les Indiens.

M. Linklater: Monsieur le président, j'ai une question ayant trait à une bande en particulier et importante, à cette bande. Néanmoins, il faut être très soigneux pour empêcher des lois qui auraient des effets néfastes sur d'autres bandes et d'autres Indiens à travers le pays. C'est pour cette raison que nous nous en préoccupons.

Le vice-président: A l'ordre. Monsieur Seymour, voulez-vous que M. Wyatt fasse des commentaires sur cette question?

M. John Wyatt (conseiller juridique, Fraternité des Indiens du Canada): Le problème est le suivant: nous ne savons pas quel argument les sociétés pétrolifères vont nous présenter quant à l'invalidité du règlement actuel, ou quant à l'augmentation possible, ou non, des redevances. Encore une fois, le ministère n'a pas entrepris des consultations avec la Fraternité des Indiens du Canada afin de nous renseigner sur les preuves que le règlement ne peut pas couvrir l'augmentation de redevances.

Le vice-président: Une dernière question, monsieur Bussières.

Mr. Bussières: I should like to come back to Clause 4 of the bill; would the amendment that you are suggesting remove the doubts in your mind concerning future consultation; that is, the Governor in Council, with the approval of the Indian bands, may make regulations? Would such an amendment calm your fears as to the excessive control of the Department or the government, if you like, on this question of royalty? If we accept the amendment, would that clear up the situation for you?

[Text]

Mr. Linklater: We hope that the matter of decision making in the Indian bands will be paramount. Now we realize there may be many difficulties involved when you are dealing with a broad across-the-board matter. Nevertheless, cases like that are why the Indian people have found it necessary over the years for bands to band together into organizations so that when matters like that arise, we can deal with them on a province-wide basis. We found it necessary to band together on a national basis so that matters affecting all Indian bands can be discussed among ourselves.

• 1035

What we mean when we say that shared decision-making should occur between Indian people and the bands is that sometimes it can work effectively on a local band level, on an individual band level, but other times the matters are of such magnitude that they must be discussed with other bands, other Indians across the country. We would like to see that kind of provision built into not only this legislation but any legislation affecting Indian people.

The Vice-Chairman: Mr. Malone.

Mr. Malone: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Linklater, I found your presentation most interesting and certainly I find within it a lot that, at this time, I very much agree with, but I have some difficulty, I suppose philosophically, and I would like to share some thoughts with you and perhaps get a response. Forever is a long time and it started an infinite time ago and it will go on for an infinite time and the problems we are talking about now are problems of 1974 and centre within a hundred years either side. I find it rather easy to feel "yes" to what you have presented in terms of today and for today, but when it comes down to rights, I suppose within myself I do not believe in women's rights or I find it difficult to believe in Negro rights or to believe in any kind of specific rights, except human rights. Then one asks the question, simply of races and sex: are they human, and if they are, then somehow there ought to be a sense of equality. So your presentation today is easy to accept, I think, in light of the history of the native people and in light of the specific situation in which native people find themselves today. However, somewhere down the road, with the notion that opportunities available to native people hopefully will change, will improve and so on, might you clarify some statements I have difficulty with. For example, "The payments to the Crown and then all of the moneys go back to native people." Fine, I accept that now, but somewhere down the road, it seems to me if there is an economic uplifting of the native people maybe that will be a situation you will not want either. Perhaps you will want a more fully participatory right in the Canadian mainstream—if you are using roads and automobiles and electric power and here is the resource being paid to the government but it only goes back to those people—a national society of which you are a part. I do not want to take too much time in this area but it certainly is one in which I have difficulty. I do not know whether we always, forever and forever and forever, want to think of it as a distinct situation in all ways. How would you respond to the question: where do you see the long-term role of Indian people for 100 years from now or beyond?

[Interpretation]

M. Linklater: Nous espérons que la question de prise de décision au sein des bandes indiennes aura la priorité. Eh bien, nous nous rendons compte qu'il peut y avoir des difficultés lorsqu'il s'agit d'une question générale. Néanmoins, des cas pareils ont poussé le peuple indien à se réunir en bande et en fraternité pour que nous puissions régler des questions de ce genre au niveau provincial. Nous avons trouvé qu'il était nécessaire de nous réunir au niveau national afin de discuter entre nous des questions ayant des conséquences sur toutes les bandes indiennes.

Ce que nous voulons entendre lorsque nous disons la prise de décision devrait être partagée entre les Indiens et les bandes, c'est que parfois on peut fonctionner efficacement au niveau local d'une bande, au niveau d'une bande d'individus, mais, à certains moments, les questions sont d'une telle importance qu'il faut les discuter avec les autres bandes, les autres Indiens à travers le pays. Nous aimerions que ce genre de disposition soit incluse non seulement dans cette loi mais dans toute loi qui traite des Indiens.

Le vice-président: Monsieur Malone.

M. Malone: Merci, monsieur le président. Monsieur Linklater, votre exposé a été très intéressant, et je suis très d'accord avec beaucoup de ce que vous venez de dire. Pourtant, j'ai quelques difficultés au plan philosophique, et j'aimerais partager ma pensée avec vous afin de recevoir une réponse. Jamais est très longtemps, et ce problème est soulevé pour la première fois; il y a une infinité, et il va se poursuivre pendant une infinité. Ces problèmes dont nous parlons maintenant sont des problèmes de 1974; ils datent d'il y a cent ans; ils vont se poursuivre d'ici cent ans. A mon avis, c'est bien beau de dire «oui» à ce que vous avez présenté dans le contexte d'aujourd'hui, mais lorsqu'il s'agit de droits, moi-même, je ne crois pas aux droits de la femme, ni aux droits des Noirs, ni aux droits d'un genre précis. Ceci à l'exception des droits de l'homme. On peut donc se poser la question entre ce qui concerne les races et les sexes: s'agit-il d'être humain, et si oui, on devrait pouvoir trouver un genre d'équilibre. Par conséquent, il est facile d'accueillir votre exposé aujourd'hui à la lumière de l'histoire des Autochtones et à la lumière de la situation précise où les Autochtones se trouvent aujourd'hui. Cependant, on espère que les occasions disponibles aux Autochtones vont s'améliorer. Je pourrais peut-être vous demander de me donner des précisions sur quelques questions difficiles. Par exemple, vous avez dit «Les versements à la Couronne, et puis l'argent devrait être rendu aux Autochtones.» C'est très bien; je suis entièrement d'accord maintenant; mais à un moment donné il me semble que vous ne serez pas contents de cette situation non plus si la situation économique des Autochtones s'améliore. Peut-être, vous allez vouloir participer de façon plus active à l'économie canadienne si vous vous servez des routes, des voitures, de l'hydro-électricité, etc. Les redevances de ces ressources reviennent au gouvernement et non pas aux gens qui font partie d'une société nationale dont vous êtes membres. Je ne veux pas trop m'étendre sur cette question à cause de certaines difficultés que j'ai rencontrées. Mais je ne sais pas si nous voulons que la situation reste séparée, distincte à jamais. Comment pourriez-vous répondre à la question suivante: à votre avis quel sera le rôle à long terme du peuple indien d'ici cent ans ou plus?

[Texte]

The Vice-Chairman: Mr. Linklater.

Mr. Linklater: One of the difficulties we frequently face in relation to Indian rights, et cetera, in dealing with specifics in areas other than gas and oil; for example, education, health care, housing and economic development, is that Indian people would be better off if, in fact, they were like the rest of the citizens in Canada and if these matters were transferred to provincial governments.

• 1040

I believe the last time I was before this committee I made the same point: in fact that there is no guarantee Indian people are going to share in the equality you talk about in this country. There are people in this country who are living, walking proof that provincial or municipal governments do not provide the same kind of opportunities for non-status Indian people in this country. The conditions under which they are living, the social, health and economic conditions are, if anything, worse. So there is no guarantee that doing away with the special status of Indian people is, in fact, going to grant them equality.

Our basic contention of what matters for the Indian people is that we continue as an identifiable group in this country. Because of historical circumstances it has been recognized by the Europeans and by the Canadian courts system in 1973; there were three rulings that Indian people have distinct and special rights by virtue of prior occupation of this land.

It is our contention that we are now a minority in this country, a small minority of about 2½ per cent depending upon what population statistics you follow, and that we have been overwhelmed. If we are going to survive as a clearly identified people, which is the desire of the Indian people, the problem we have to work out is the relationship between the Indian people and the rest of society.

A distinction has already been made legislatively and a distinction has been made constitutionally in Canada that there is clearly a distinct place for Indian people in Canada, and we want to maintain that distinct place. As far as all the social problems the Indian people face, we think we can deal with those if we can work out the kind of relationship we should have with the Parliament of Canada, with the Government of Canada, and with the European society in Canada.

The Chairman: One final question.

Mr. Malone: To clarify this: are you saying that even if you achieve a social equality and an economic equality, on-going and sort of forever, you still would want to have a distinct status?

Mr. Linklater: I do not know how long the Europeans intend to remain in Canada, but as long as they are here we intend to stay here too.

Mr. Malone: But distinct from them in terms of...

Mr. Linklater: As long as we can work out a healthy relationship between ourselves, yes.

Mr. Oberle: I would be your butler.

The Vice-Chairman: I hope this committee hearing does not deteriorate into a confrontation. Mr. Watson.

[Interprétation]

Le vice-président: Monsieur Linklater.

M. Linklater: Une des difficultés auxquelles il faut faire face par rapport aux droits des Indiens lorsqu'il s'agit de domaines autres que le gaz et le pétrole... par exemple, l'éducation, la santé, le logement et le développement économique... c'est que les Indiens se trouveraient dans une situation améliorée si, en effet, ils ressemblaient plus aux autres citoyens du Canada et si les gouvernements provinciaux s'occupaient de ces questions.

Je crois que la dernière fois que j'ai parlé devant ce comité j'ai exposé la même chose, c'est-à-dire qu'il n'y a rien qui garantie aux Indiens qu'ils vont pouvoir jouir de l'égalité avec les autres Canadiens. Il y a des gens dans notre pays qui sont des preuves vivantes que les gouvernements provinciaux et municipaux ne fournissent pas aux Indiens non conventionnés les mêmes possibilités qu'aux autres personnes; c'est-à-dire que les conditions sociales, sanitaires et économiques dans lesquelles les Indiens vivent ne sont pas des meilleures.

Nous constituons fondamentalement un groupe historique qui a été reconnu par les Européens et par le système judiciaire canadien en 1973 et trois règlements ont été passés indiquant que les Indiens avaient des droits spéciaux et distincts du fait qu'ils occupaient ces terres avant les habitants actuels.

Nous indiquons que nous constituons une petite minorité d'environ 2½ p. 100 selon les statistiques prises et que si nous voulons survivre nous devons établir quel rapport entretenir avec le reste de la société.

On a, au Canada, établi une distinction législative et constitutionnelle accordant une place spéciale aux Indiens du Canada et nous voulons que ceux-ci soient respectés. Quant aux problèmes sociaux que l'Indien doit résoudre, nous pensons pouvoir en traiter à condition d'établir le genre de rapport que nous devrions entretenir avec le Parlement du Canada, avec le gouvernement du Canada et avec la société européenne du Canada.

Le président: Une dernière question.

M. Malone: Est-ce que vous voulez dire que même si vous accédez à l'égalité sociale et économique pour toujours, vous revendiqueriez toujours un statut distinct?

M. Linklater: Je ne sais pas combien de temps les Européens resteront au Canada mais tant qu'ils seront ici nous avons l'intention d'y rester aussi.

M. Malone: Mais vous voulez avoir un statut spécial...

M. Linklater: A condition que nous puissions établir des rapports sains, oui.

M. Oberle: Je deviendrais votre maître d'hôtel.

Le vice-président: J'espère que nous n'en viendrons pas ici à une confrontation. Monsieur Watson.

[Text]

Mr. Watson: I have one question regarding the consultation here which I am still not clear on.

We understand the department has had consultation with the bands involved and I understood from the Minister's declaration at the last meeting that there had been consultations with the National Indian Brotherhood as well up to last January, or something. Is that correct or is this inaccurate? It would appear that there has been a lack of consultation at least during the last eight months or so. I would like to be clear about the time prior to that. Was there consultation or not?

Mr. Seymour: No. There was no formal consultation with the National Indian Brotherhood on this subject.

Mr. Watson: No formal consultation at any point?

Mr. Seymour: No. We never sat down and discussed the actual issues. There was an attempt when the study was initiated to get the national association involved in consultation, but procedures for meetings were never formulated. It was just one brief encounter and that was all.

Mr. Watson: There seems to be a contradiction there between what the Minister has told us and what you have indicated now, so I will leave it at that. Presumably we will get the answers another day. It seems clear that there has been no...

Mrs. Campagnolo: On a point of order.

The Vice-Chairman: On a point of order, Mrs. Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: When the Minister was before us at the recent meeting, he said that on the 16 February last, there was a three-page letter forwarded to the National Indian Brotherhood stating this. It is on page 442 of the Committee report. Therefore, this is not the case as indicated at this time. It was sent to Mr. Manuel directly, with a copy to Mr. Cardinal, and it is listed from the Minister's visit with this Committee.

• 1045

Mr. Linklater: We mentioned earlier the manner of consultation, and even the bands sent in a telegram, and in my conversation with them they said that the process was not completed. In the discussions that took place in Alberta there was agreement that the Department would come back to all the chiefs and say that they have worked out some recommendations, which the Committee, with some of their legal advisers, had been on and that they would come back once more to finish the procedure. They now tell us that that procedure in Alberta, at least, was not finished, that the people did not come back to do the wrapup to the consultation, but, as far as our organization was concerned, that there was some discussion they had had at the time of the task force on minerals, or whatever it was called, that was travelling about the country, but to say that we sat down and worked it out and had a chance to read all the legislation proposed, et cetera, the matter was not concluded. This is not the only instance, by the way, where that has taken place, and maybe we run into difficulty in what we mean by consultation. I could also cite many other areas where we had discussions and we had joint working agreements between ourselves and the Department of Indian Affairs and then, before the matter was brought to a satisfactory conclusion, the recommendations that were then made to Parliament or to the Treasury Board, or someone else, were not the same as we had agreed upon, and this is what our complaint is about.

[Interpretation]

M. Watson: Il y a une question au sujet des consultations que je n'ai pas encore éclaircie.

Nous croyons comprendre que le ministère a consulté des bandes intéressées mais j'avais cru comprendre aussi qu'il y avait eu des consultations avec la Fraternité nationale des Indiens jusqu'en février dernier quelque chose comme cela. Ai-je raison? Il semble que depuis 8 mois environ, il y a une lacune au point de vue consultation; mais j'aimerais être bien sûr de ce qui s'est passé auparavant; y a-t-il eu consultation ou non?

M. Seymour: Non. Il n'y a pas eu de consultation officielle avec la Fraternité nationale des Indiens sur ce sujet.

M. Watson: Jamais?

M. Seymour: Non. Nous n'avons jamais discuté ensemble des questions en cause. Lorsque, quand l'étude avait été entreprise, il avait été question de consultation avec l'Association nationale mais on a jamais établi les procédures pour tenir des séances. Il n'y a eu qu'une brève rencontre.

M. Watson: Il semble qu'il y ait là une contradiction entre ce que le ministre nous a dit et ce que vous dites maintenant, donc passons; nous obtiendrons probablement les réponses un autre jour. Il semble clair qu'il n'y a pas eu...

Mme Campagnolo: J'invoque le Règlement.

Le vice-président: M^{me} Campagnolo invoque le Règlement.

Mme Campagnolo: Lorsque le ministre a comparu récemment devant nous il a indiqué que le 16 février dernier on a envoyé une lettre de trois pages à la Fraternité nationale des Indiens. Ceci se trouve à la page 442 du rapport du comité. Ce n'est donc pas ce que l'on dit pour l'instant. Il a été envoyé directement à M. Manuel ainsi qu'une copie à M. Cardinal et apparaît à la suite de la visite du ministre auprès du Comité.

M. Linklater: nous avons mentionné préalablement la manière de consultation et même les bandes ont envoyé un télégramme et dans ma conversation avec eux ils ont indiqué que ce n'était pas fini. Dans les discussions qui ont eu lieu en Alberta il a été convenu que le ministère retournerait auprès de tous les chefs et leur indiquerait que certaines recommandations ont été établies et que le comité avec certains des conseillers juridiques y a participé et qu'ils reviendront une fois de plus pour finir. Ils nous disent maintenant que en Alberta du moins ce n'était pas fini que les gens ne sont pas venus pour achever la consultation mais pour ce qui est de notre organisme qu'il y avait eu des discussions au moment du groupe de travail sur les minéraux ou quel que soit son nom qui se déplaçait dans le pays mais pour ce qui est de s'être réuni et d'avoir trouver une solution et d'avoir pu lire entièrement la loi proposée etc. la question n'a pas été conclue. Ce n'est d'ailleurs pas le seul cas où cela se soit produit et peut-être qu'il y a certaines difficultés quant à la signification de consultation. Je pourrais citer aussi beaucoup d'autres domaines qui ont fait l'objet de discussions et où nous sommes arrivés à des accords pratiques entre nous-mêmes et le ministère des Affaires indiennes et avant d'atteindre une conclusion satisfaisante les recommandations envoyées au Parlement ou au Conseil du Trésor ou ailleurs n'étaient pas les mêmes que celles que nous avions convenues et c'est de cela que nous nous sommes plaints.

[Texte]

Mr. Watson: Mr. Chairman, I hope this is not going to be included in my time. Mr. Linklater, I would like to . . .

The Vice-Chairman: May I take a moment, please, to remind the Committee that a number of other members wish to speak and question the delegation. I must also point out that this space is allotted for another committee meeting at eleven o'clock, so I would ask the members of the Committee to be as brief in their questions as possible. Go ahead, Mr. Watson.

Mr. Watson: Mr. Linklater, I think we have had enough on this consultation bit. I think we all accept what you have told us this morning about consultation; that it is totally necessary with the National Indian Brotherhood, and if you are complaining today, then there is something wrong with the process because you should come before this Committee of the House of Commons on a piece of legislation satisfied that you have been consulted adequately prior to coming before the Committee. In the future I do not think we should hear similar complaints from you because we all accept, and the government accepts, that full consultation with the National Indian Brotherhood is necessary on any matter of legislation dealing with Indian affairs.

An area which I want to get into for a moment is the question of the fairness of the way in which the royalties are now being distributed. They go to the bands on which the oil-bearing and gas-bearing formations are located and none of these revenues go to any other Indian band within the province, or within Canada.

In theory at least it would be conceivable, I suppose, if a huge reservoir of oil were found under a particular reserve if this procedure were to continue to be employed in the future, and definitely it is conceivable that at some time we might have a fantastically rich reservoir discovered under one small reserve of a few hundred people, and in theory you could have individuals on that particular reserve receiving revenues on the order of hundreds of thousands of dollars, or millions of dollars, per capita per year, which strikes me as a possible situation that should concern us and I am sure is concerning you people. As I understand the situation at the moment, the revenues from the oil lands under the Hobbema Band are high enough that, for example, their per capita income is, at least from the oil alone, well in excess of the per capita average income of Canadians generally. That being the case, it would be my view, anyway, that we should be looking at a formula whereby perhaps after a band receives in revenues from its mineral resources a revenue which exceeds the Canadian average per capita income, the surplus should then be divided among the Indian people within that province, and perhaps if once they get up to the level of the average per capita income, if that ever should be achieved, the surplus from that would be then distributed to the other Indian people of Canada.

• 1050

It would seem to me that kind of a formula for the royalties would make more sense than the present formula, and I certainly feel that if this government is going to make a decision on the export tax, then that kind of a formula should clearly apply as far as the export tax is concerned. I would be totally opposed to this government's distributing the export tax to the Hobbema Band and any

[Interprétation]

M. Watson: Monsieur le président, j'espère que cela ne sera pas inclu dans le temps qui m'est alloué. Monsieur Linklater je voudrais . . .

Le vice-président: S'il vous plaît je voudrais prendre un moment pour rappeler le comité qu'un certain nombre d'autres membres voudraient poser des questions aux délégués. Je dois souligner aussi qu'un autre comité doit se réunir dans cette même salle à 11 heures et je demanderais donc aux membres du comité de poser des questions aussi brièvement que possible. Allez-y monsieur Watson.

M. Watson: Monsieur Linklater, je pense que nous avons assez parlé de la question de consultation. Nous acceptons tous, je pense, ce que vous nous avez dit ce matin à ce sujet; c'est entièrement nécessaire pour la Fraternité nationale des indiens et si vous vous plaignez aujourd'hui c'est que le processus a quelque chose qui ne marche pas parce que vous devriez vous présenter devant ce comité de la Chambre des communes pour discuter d'une loi en étant satisfait que vous avez été consultés de façon appropriée avant de vous présenter devant le comité. Dans l'avenir, je ne pense pas que nous devrions écouter des plaintes analogues de votre part parce que nous convenons tous et le gouvernement convient qu'il est nécessaire de consulter pleinement la Fraternité nationale des indiens pour toutes lois traitant d'affaires indiennes.

Je voudrais aborder un moment la question de l'équité de la distribution actuelle des redevances. Elles reviennent aux bandes situées dans les régions où se trouvent les réserves de pétrole ou de gaz et aucune de ces recettes n'est versées à d'autres bandes indiennes dans la province ni dans le pays.

En théorie du moins, je suppose qu'il serait concevable, si on trouve des réserves énormes de pétrole en vertu d'une réserve indienne donnée, si l'on continue d'employer la même méthode dans l'avenir—et il est tout à fait concevable que l'on trouve des réserves fantastiques au-dessous d'une toute petite réserve d'une certaine d'indiens en théorie dans ce cas, des particuliers dans cette réserve toucheraient des recettes de l'ordre de centaine de milliers de dollars ou de millions de dollars chacun par an et c'est là une source de préoccupation qui je suis sûr préoccupe d'autres personnes. Si je comprends bien la situation actuelle, les recettes des champs de pétrole sous les terres de la bande Hobbema sont assez élevées par exemple pour que leur revenu *per capita* provenant du pétrole seulement, est bien supérieur au revenu moyen *per capita* de l'ensemble des Canadiens. Puisque c'est le cas, il me semblerait de toute manière que nous devrions chercher une formule stipulant qu'une fois que la bande a touché de ses ressources minérales des recettes qui dépassent le revenu moyen canadien *per capita*, l'excédent devrait être partagé entre les Indiens de la province et, une fois qu'ils atteignent le revenu moyen *per capita*, si cela se produit, l'excédent devrait être réparti entre les autres Indiens.

Il me semble que cette formule de répartition des redevances serait plus logique que la formule actuelle et j'estime que si le gouvernement doit prendre une décision sur la taxe à l'exportation, ce genre de formule devrait certainement s'appliquer pour cette taxe. Je m'opposerais entièrement à ce que le gouvernement distribue la taxe d'exportation à la bande Hobbema et à tout autre bande qui touche

[Text]

other of these bands that are making a large income from royalties now without making provision to distribute this money as well to the other Indian people of Alberta and perhaps to the other Indian people of Canada. That is my position. You may be wise not even to react to that, but, in any event, if you want to you can.

The Vice-Chairman: Timewise I would ask for a very short reaction, Mr. Linklater, please.

Mr. Linklater: There are many things we discuss in our caucus and that may be one of them.

The Vice-Chairman: That is very short. Thank you. As I mentioned a moment ago, we are running out of time. So if it is agreeable to the Committee, I will split the remaining time between Mr. Oberle and Mr. Milne who have both been on the list from the beginning. Is that agreeable, Mr. Oberle?

Mr. Oberle: All right. My comments will be brief, as brief as possible.

Mr. Chairman, I cannot help my suspicious mind getting into high gear again here when we talk about this matter of consultation because I suspect that some consultation about this matter went on here last week when the Chiefs, Mr. Wolf, Mr. Samson, Mr. Bull, and Mr. Potts were in Ottawa to discuss with the Minister this problem of royalties in Alberta. I would like to ask the witnesses if these gentlemen from Alberta were at the same time having consultation with the National Indian Brotherhood.

Mr. Linklater: I understand the Chiefs and their legal counsel discussed with the Minister within the last two weeks, or roughly thereabouts...

Mr. Oberle: The question is, did they at the same time showup at your office and discuss their discussion with the Minister with you?

Mr. Linklater: We called them and they were also in touch with... it was through the Indian Association of Alberta from what I understand.

Mr. Oberle: But your communications broke down because you obviously have a conflict of opinion here. My suspicious mind tells me that it is the old "divide and conquer" at work here, Mr. Chairman, and I have no hesitation in saying that. I would likely suspect that the four Chiefs who are obviously concerned about their people, the people for whom they are responsible, 40 per cent of whom are on welfare, when told by the Minister—and that is the consultation that I am getting at—that there is roughly \$4 million in the bank for them that can be paid out after this bill is passed provided the National Indian Brotherhood does not do anything to ruffle the waters, would have gone home and drafted a telegram such as we have.

• 1055

This is not the only area where these things are taking place. It is the same when we divide the various provincial organizations and when we divide the nonstatus Indians from the status Indians and, for the benefit of my colleague from Skeena, she is kind of naive if she thinks that everything is smooth and dandy. The Minister did admit that there were not any meaningful consultations about this matter with Indian people. He said that in Committee. Who are we fooling? We have these consultations by letters back and forth, but has the Minister sat down with these people and said, "We think there is something wrong

[Interpretation]

un revenu important des redevances à l'heure actuelle sans prévoir la distribution des fonds aux autres Indiens de l'Alberta ou peut-être aux autres Indiens du Canada. Telle est ma position. Il vaudrait peut-être mieux que vous ne fussiez pas part de votre réaction à cela, mais vous pouvez le faire si vous voulez.

Le vice-président: Étant donné le temps dont nous disposons, je vous demanderais de répondre très brièvement, monsieur Linklater.

M. Linklater: Il y a beaucoup de choses dont nous discutons à notre caucus, cela en est peut-être une.

Le vice-président: C'est très bref, merci. Comme je l'ai mentionné il y a un moment, nous avons pris beaucoup de temps. Si le Comité est d'accord, par exemple, je répartirais le temps qui reste entre M. Oberle et M. Milne qui se trouvent sur la liste depuis le tout début. Est-ce que c'est d'accord, monsieur Oberle?

M. Oberle: Très bien. Mes remarques seront aussi brèves que possible.

Monsieur le président, je ne peux pas empêcher mon esprit méfiant de se mettre de nouveau à travailler lorsqu'il est question de la consultation parce que je suppose qu'une certaine consultation sur la question a eu lieu la semaine dernière lorsque les chefs, M. Wolf, M. Samson, M. Bull et M. Potts étaient à Ottawa pour discuter avec le Ministre du problème des redevances en Alberta. Je voudrais demander aux témoins si ces messieurs de l'Alberta avaient en même temps des consultations avec la Fraternité nationale des Indiens.

M. Linklater: Je crois comprendre que les chefs et leurs conseillers juridiques ont discuté avec le Ministre au cours des deux dernières semaines ou à peu près.

M. Oberle: Ce que je veux savoir c'est s'ils se sont présentés en même temps à votre bureau et s'ils ont mené leurs discussions auprès du Ministre avec vous?

M. Linklater: Nous avons appelé et ils ont été aussi en contact avec... par l'intermédiaire de l'Association indienne de l'Alberta, d'après ce que je crois comprendre.

M. Oberle: Mais vos communications ont dû s'interrompre parce que vous aviez de toute évidence des opinions divergentes. Mon esprit méfiant me dit qu'il s'agit encore du vieux adage de «diviser pour régner» et je n'hésite pas à le dire. Je suppose que lorsque le Ministre a dit aux quatre chefs qui, bien entendu, se préoccupent des leurs, des gens dont ils sont responsables dont 40 p. 100 sont des assistés sociaux, quand le Ministre leur a dit, et c'est de la consultation dont il s'agit, qu'il y a environ 4 millions de dollars à la banque qui peuvent leur être versés une fois que le bill est accepté pourvu que la Fraternité nationale des Indiens ne fasse rien pour troubler les eaux, eh bien je pense qu'ils seraient rentrés chez eux et auraient envoyé un télégramme comme celui que nous avons.

Ce n'est pas le seul secteur dans lequel ces événements-là se produisent. La même chose se passe lorsqu'on fait la répartition des diverses organisations provinciales ou lorsqu'on sépare les Indiens non-conventionnés des Indiens conventionnés. Ma collègue de Skeena est plutôt naïve si elle pense que tout marche sur des roulettes. Le ministre a déclaré devant le Comité que des consultations véritables ont eu lieu avec les autochtones à ce sujet. Qui essaie-t-on de tromper? Des consultations par correspondance ont lieu, mais le ministre a-t-il rencontré les Indiens en personne pour leur dire que les sociétés de pétrole nous

[Texte]

because the oil companies are telling us that we cannot pay out higher royalties. We have to do something. What do you suggest?" It is quite clear at this point that the Minister has not done that, and I take strong objection to this kind of divide and conquer game that we are constantly exposed to. I would just like to make this statement and put it on the record, because that is what this is all about again. If we want the native people to be united we have to get to the point where there are discussions with the Ministers, where a dialogue is established and where a diplomatic avenue is established between the National Indian Brotherhood and the people they are responsible for. I would like to...

Mrs. Campagnolo: Mr. Chairman, on a question of privilege, my naivety or lack of it is not at question here and I believe that if we wished to bring all the matters out we could ask the department official to read out for three hours the names of the people who were consulted.

Mr. Oberle: The department official is not a witness.

The Vice-Chairman: Order, please.

Mrs. Campagnolo: Well,...

The Vice-Chairman: Order, Mrs. Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: All right, Mr. Chairman, as you wish.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, I have a further question I would like to pose to the witnesses that concerns the matter where, particularly in the immediate postwar period, there were quite a number of reservations sold back to the Crown for other considerations, money and other lands. This happened particularly under Treaty 8 in northeastern British Columbia. As it happened, the mineral rights which were part of the original land holdings were not part of any of the new land holdings that were traded, and I can think of one particular area in my constituency where there is a producing mine on what used to be a reservation until 1946 and the mineral rights were never abandoned by the native people and the mineral rights were not negotiated when the land was turned back to the Crown. Have you taken a stand on this kind of a thing and, on behalf of your people, are you asking the government what happened to the mineral rights on those lands that were previously ours and that are not now ours, and why do we not get the mineral rights on our new reserves?

Mr. Linklater: Right. I would like to make my last comment on consultation and say that I am glad that Parliament and all the parties agree that there is going to be consultation. I only hope you people do not get into a fight amongst yourselves for our own good. I am not sure if you are talking about the Michel band in Alberta which was enfranchised in 1958 and where the mineral resources...

Mr. Oberle: No, I am talking about the very large land holding by the Fort St. John band, which is now split up into four smaller ones, the Doig and the...

Mr. Linklater: The precedents were set in the bands as they became enfranchised, and the Michel band is one that we are very familiar with, where the resources were not part of the enfranchisement procedures, so they formed a company in order that the Indian people who were members of the band were able to continue to benefit and still own the land through the company which was formed. That is the sort of procedure we would like to see happen. Of course, we do not like to see any bands lose their

[Interprétation]

disent que l'on ne peut pas payer des redevances plus élevées? Leur a-t-il demandé de faire des suggestions? Il est assez évident, à l'heure actuelle, que le ministre n'ait pas fait cela. Je m'oppose à ces façons d'agir et j'aimerais que ma remarque figure au compte rendu de cette séance. Si nous voulions encourager l'esprit d'unité parmi les Indiens, il faut avoir des discussions et des dialogues avec les ministres et des voies de communication entre la Fraternité nationale des Indiens et ceux qu'elle représente. J'aimerais...

Mme Campagnolo: J'invoque le Règlement. Ma naïveté n'est pas le sujet de cette discussion, et si l'on voulait jeter de la lumière sur le sujet, on pourrait demander à un fonctionnaire du ministère de lire, pendant 3 heures, les noms de ceux qui ont été consultés.

M. Oberle: Le fonctionnaire du ministère n'est pas un témoin.

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît.

Mme Campagnolo: Eh bien,...

Le vice-président: A l'ordre, madame Campagnolo.

Mme Campagnolo: Très bien, monsieur le président.

M. Oberle: Ma question suivante a trait aux réserves indiennes qui ont été revendues à la Couronne au cours de la période d'après-guerre pour de l'argent ou d'autres terrains. C'était surtout le cas du Traité 8 dans le nord-est de la Colombie-Britannique. Il paraît que le droit aux minéraux qui faisait partie du traité original, n'était pas inclus dans le nouveau traité. Dans ma circonscription, il y avait une mine en production qui faisait partie d'une réserve jusqu'en 1946. Les droits aux minéraux n'ont jamais été abandonnés par les Indiens, mais ces droits n'ont pas été négociés lorsque la Couronne est devenue propriétaire de ces terrains. Quelle est votre position là-dessus? Demandez-vous au gouvernement, de la part de votre peuple, ce qui est arrivé à ces droits aux minéraux qui nous appartenaient autrefois mais qui ne nous appartiennent plus? Aussi, pourquoi n'obtenons-nous pas le droit aux minéraux sur les nouvelles réserves?

M. Linklater: Très bien. J'aimerais revenir un instant à la question de la consultation pour dire que je suis très content que le gouvernement et tous les partis sont en faveur de ce genre de consultation. J'espère seulement qu'il n'y aura aucune dispute parmi vous lorsque vous essayez de nous aider. Je ne sais pas si vous faites allusion à la bande Michel en Alberta, laquelle a reçu une franchise en 1958, selon laquelle les ressources minérales...

M. Oberle: Non, je fais allusion ici au terrain considérable qui appartient à la bande de Fort Saint-Jean, laquelle est divisée maintenant en 4 petites bandes, la Doig et la...

M. Linklater: Les précédents dans les bandes ont été établis lorsqu'elles ont obtenu leur franchise, et nous sommes très au courant du cas de la bande Michel. Les ressources ne faisaient pas partie de cette franchise, et la bande a établi une société pour que les Indiens qui faisaient toujours partie de la bande, pouvaient continuer à en profiter et à être les propriétaires de leur terrain par l'entremise de la société. C'est le genre de procédure dont nous approuvons. Évidemment, nous ne voulons pas voir

[Text]

reserves anywhere. We like to see the reserves expanded, if possible.

The Vice-Chairman: We have time for one or two short questions. Mr. Milne.

Mr. Milne: Thank you, Mr. Chairman. I just want to say very briefly that my background does not give me licence to make very much comment on the consultative process. I was largely satisfied with the rules being documented and appended to the minutes, and I think perhaps many members of the Committee have not reviewed those.

I would like to ask a couple of questions in the broader aspect in terms of what we are really dealing with. Do you have any information as to the amount of known resources in terms of oil and gas that are on reserves at this point in time?

• 1100

The Vice-Chairman: Mr. Seymour.

Mr. Seymour: The only figures that we have are departmental figures and those, sir, are guesstimates right now. For oil and gas and minerals, I believe it is in the neighbourhood of \$7 billion; that is, excluding industrial minerals such as salt, gypsum, sand and gravel, and so on. For oil and gas alone—what would it be? Around \$2 billion?

A Witness: It would be more than that, actually, Mr. Seymour. With the increase in price, it would be up around \$8 billion.

Mr. Seymour: Eight billion.

Mr. Milne: Well, my point is that, with a value at that level, surely you would not take issue with the basic objective of the legislation, then, to get as good a deal as possible and as strong a negotiating arm as possible with the oil or petroleum interests—or whatever you want to call them. Surely you do not take issue with that, do you? It is just how you bring it about. Is that right?

Mr. Linklater: Right.

In relation to the number of mineral resources and so on, I saw an article recently by Richard Gwyn of the *Ottawa Citizen*, and Senator Guy Williams has made a comment, to the effect that the real estate value of Indian lands in this country was something like \$92 billion, I think it was. Now, that seems like a staggering amount, but you must consider that the Indian lands may represent 1 or 2 per cent of the total land mass of Canada. And if 1 per cent is worth \$92 billion, then you must realize that the 99 per cent that is claimed now, that has been given up, is worth several hundred million dollars. We also want to get a share of that portion of the land and not only the land that we have among ourselves.

The Vice-Chairman: Order, please. I am afraid our time has run out.

At our last steering committee meeting, we decided that if the Alberta government wished to appear we would hear them on Thursday. The word received from the Alberta government is that it is extremely unlikely that they will appear before this Committee. As the agreement reached in the steering committee was that unless the Alberta government decided to appear on Thursday, there would be no

[Interpretation]

quelque bande que ce soit perdre leur réserve. On aimerait même que ces réserves deviennent plus grandes, si cela était possible.

Le vice-président: On a le temps de poser deux questions assez brèves. Monsieur Milne.

M. Milne: Merci, monsieur le président. Tout d'abord, je dois dire que ma formation ne me permet pas de discuter des procédures consultatives. De façon générale, je suis content des règlements qui seront mis en appendice au compte rendu de cette séance, mais j'ai l'impression que beaucoup de membres du Comité ne les ont pas examinés.

J'ai donc deux questions plus générales à poser. Avez-vous quelques renseignements quant à l'étendue des ressources connues du pétrole et du gaz sur les réserves indiennes à l'heure actuelle?

Le vice-président: Monsieur Seymour.

M. Seymour: Les seuls chiffres dont nous disposons viennent du ministère, et il s'agit, monsieur, de chiffres très approximatifs maintenant. En ce qui concerne le pétrole, le gaz et les minéraux, je crois qu'il s'agit d'environ 7 milliards de dollars; c'est-à-dire, non compris les minéraux industriels tels que le sel, le gypse, le sable et les graviers, etc. Pour le pétrole et le gaz tout simplement—il s'agirait de quel chiffre? A peu près deux milliards de dollars?

Un témoin: Le chiffre serait plus élevé, monsieur Seymour. Avec les augmentations de prix, il s'agirait d'à peu près 8 milliards de dollars.

M. Seymour: Huit milliards.

M. Milne: Eh bien, avec une valeur de ce niveau, vous ne contesterez sûrement pas le but fondamental de la loi, à savoir d'obtenir tous les bénéfices possibles et d'avoir une position de négociation aussi puissante que possible avec les sociétés pétrolières. Sûrement vous ne contestez pas ceci, n'est-ce pas? Il s'agit tout simplement des modalités. Est-ce exact?

M. Linklater: C'est exact.

En ce qui concerne les quantités de ressources minérales, etc., j'ai vu un article récemment écrit par Richard Gwyn du *Citizen* d'Ottawa et le Sénateur Guy Williams a fait des commentaires là-dessus, à l'effet que la valeur immobilière des terres indiennes de ce pays se chiffraient à peu près à 92 milliards de dollars, si je ne me trompe pas. Eh bien, il semble s'agir d'un montant effrayant, mais il faut tenir compte que les terres indiennes peuvent représenter tout simplement 1 ou 2 p. 100 de toutes les terres du Canada. Et si 1 p. 100 vaut 92 milliards de dollars, vous devez vous rendre compte que 99 p. 100 qui est maintenant proclamé, qui a été rendu, vaut quelques 100 milliards de dollars. Nous voulons aussi avoir notre part de cette partie des terres, il ne s'agit pas tout simplement des terres que nous avons entre nous.

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît. Je regrette mais notre temps est écoulé.

A la dernière réunion du comité directeur, nous avons décidé que si le gouvernement d'Alberta voulait bien comparaître, nous les entendrions jeudi. Le gouvernement d'Alberta nous a dit qu'il est peu probable que leurs représentants puissent comparaître devant ce Comité. Puisque nous nous sommes mis d'accord au comité directeur qu'à moins que le gouvernement d'Alberta se décide à comparaître

[Texte]

Committee meeting on that day, is it the pleasure of the Committee that we adjourn to the call of the Chair?

Some hon. Members: Agreed.

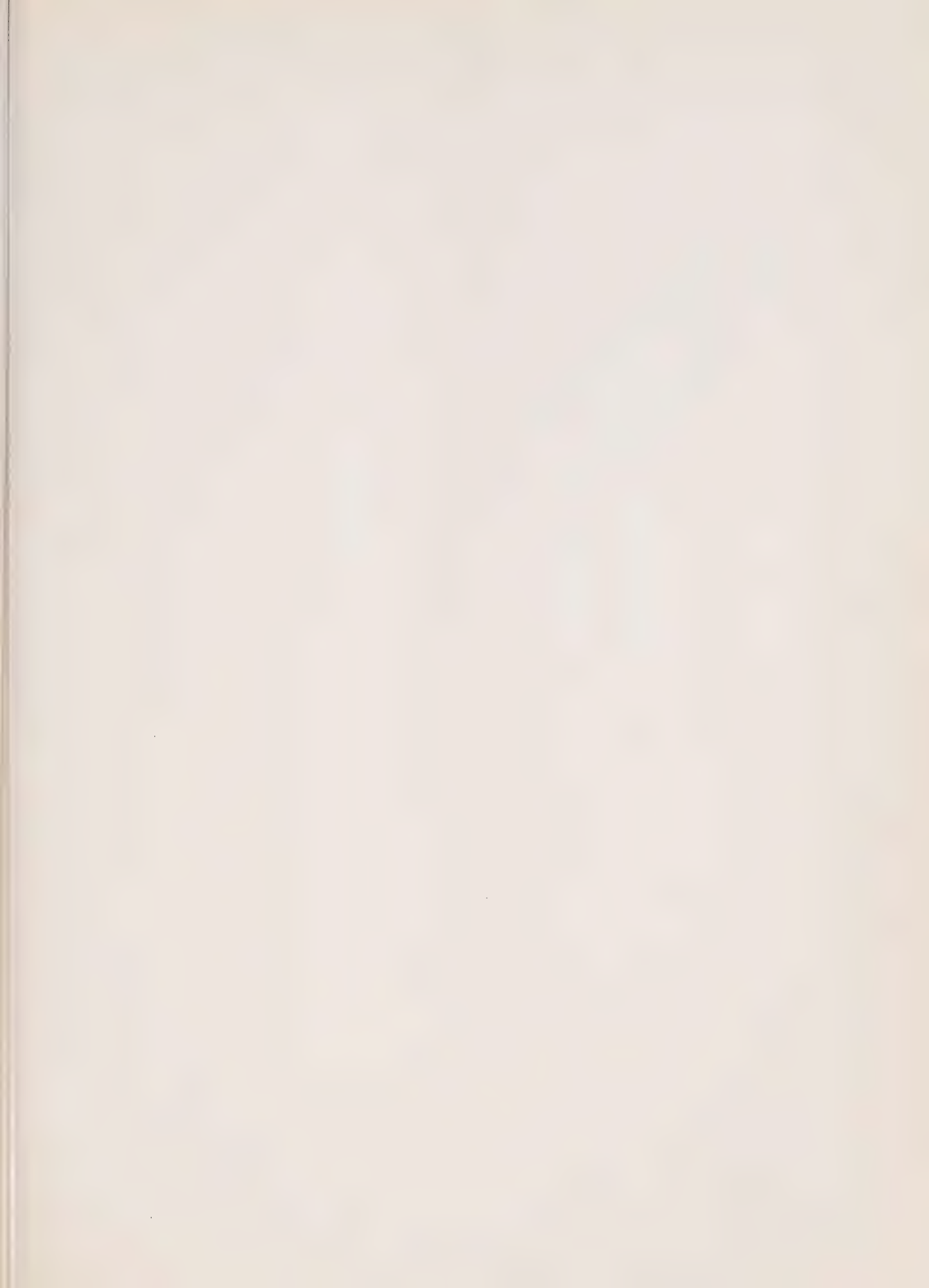
The Vice-Chairman: The meeting is adjourned.

[Interprétation]

jeudi, il n'y aura pas de réunion de Comité ce jour-là. Est-ce le désir du Comité que nous levions la séance jusqu'à nouvel ordre?

Des voix: D'accord.

Le vice-président: La séance est levée.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Thursday, November 14, 1974

Chairman: Mr. Alexandre Cyr

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le jeudi 14 novembre 1974

Président: M. Alexandre Cyr

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Bill C-15—An Act respecting oil
and gas in Indian lands

CONCERNANT:

Bill C-15—Loi concernant le pétrole
et le gaz des terres indiennes

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974

Première session de la
trentième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Alexandre Cyr

Vice-Chairman: Mr. Maurice Dionne (*Northumberland-Miramichi*)

Messrs.

Anderson	Dinsdale
Bussières	Firth
Campagnolo (Mrs.)	Gauthier (<i>Roberval</i>)
De Bané	Lapointe

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Alexandre Cyr

Vice-président: M. Maurice Dionne (*Northumberland-Miramichi*)

Messieurs

MacDonald (<i>Kingston and the Islands</i>)	Neil
Malone	Nielsen
Marchand (<i>Kamloops-Cariboo</i>)	Pearsall
Milne	Schellenberger
	Watson
	Whiteway—20

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Lois A. Cameron

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b);

On Wednesday November 13, 1974:

Mr. Anderson replaced Mr. Blouin
Mr. Lapointe replaced Mr. Demers

On Thursday, November 14, 1974:

Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*) replaced Mr. Brisco

Mr. Whiteway replaced Mr. Smith (*Churchill*)
Mr. Dinsdale replaced Mr. Oberle
Mr. Nielsen replaced Mr. Cadieu

te

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement:

Le mercredi 13 novembre 1974:

M. Anderson remplace M. Blouin
M. Lapointe remplace M. Demers

Le jeudi 14 novembre 1974:

M^{le} MacDonald (*Kingston and the Islands*) remplace M. Brisco

M. Whiteway remplace M. Smith (*Churchill*)
M. Dinsdale remplace M. Oberle
M. Nielsen remplace M. Cadieu

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 14, 1974

(8)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 11:10 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Cyr, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Anderson, Bussièrès, Mrs. Campagnolo, Messrs. Cyr, De Bané, Dinsdale, Firth, Lapointe, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Malone, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne, Neil, Nielsen, Pearsall, Watson and Whiteway.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. P. B. Lesaux, Assistant Deputy Minister (Indian & Eskimo Affairs); Mr. E. Moore, Supervisor of Indian Minerals, Calgary.

The Chairman presented the Third Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-committee recommends:

—That the Committee meet on Thursday, November 14, 1974 with officials of the Department of Indian Affairs as witnesses to commence clause-by-clause consideration of Bill C-15, the *Indian Oil and Gas Act*;

—That when the Committee has completed consideration of Bill C-15, it proceed at its next meeting to consider Bill C-18, the *Fire Losses Replacement Account Act*, with officials of the Department of Indian Affairs and Northern Development as witnesses;

—That when consideration of Bill C-18 is completed, the Committee proceed to consider Bill C-13, *An Act to amend the Northern Canada Power Commission Act*, and in this connection:

i) That officials of the Northern Canada Power Commission be called as the first witnesses;

ii) That the Clerk of the Committee supply copies of Bill C-13 and give notification of the Committee's pending consideration of it to the Yukon and Northwest Territorial Councils and to the privately operated electric utilities in the Yukon and Northwest Territories;

and

iii) That public utility commissions in Ontario and Quebec be requested to provide information on their organizations and rate structures to serve for comparative purposes during the Committee's consideration of the Bill.

On motion of Mr. Neil, the said Third Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure was concurred in.

On motion of Mr. Watson it was,

Agreed,—That reasonable living and travelling expenses be paid to Mr. Jimmy Johannes of the Northern Quebec Inuit Association who appeared before the Committee on Thursday, October 31, 1974.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 14 NOVEMBRE 1974

(8)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du nord se réunit aujourd'hui à 11 heures sous la présidence de M. Cyr (président).

Membres du Comité présents: MM. Anderson, Bussièrès, M^{me} Campagnolo, MM. Cyr, De Bané, Dinsdale, Firth, Lapointe, M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*) MM. Malone, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne, Neil, Nielsen, Pearsall, Watson et Whiteway.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. P. B. Lesaux, sous-ministre adjoint (affaires indiennes et esquimaudes); M. E. Moore, surveillant des ressources minérales des réserves indiennes, Calgary.

Le président présente le Troisième Rapport du sous-comité du programme et de la procédure qui se lit comme il suit:

Votre sous-comité recommande:

—Que le Comité se réunisse le jeudi 14 novembre 1974 avec des représentants du ministère des Affaires indiennes comme témoins pour entreprendre l'étude article par article du bill C-15, *Loi sur le pétrole et le gaz des terres indiennes*;

—Au terme de l'étude du bill C-15, le Comité passe lors de sa prochaine réunion à l'étude du bill C-18, *Loi sur le Compte de remplacement des biens endommagés par l'incendie*, avec des représentants du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien comme témoins;

—Qu'au terme de l'étude du bill C-18, le Comité passe à l'étude du bill C-13, *Loi modifiant la loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien* et qu'à cette fin:

i) Les représentants de la Commission d'énergie du Nord canadien soient convoqués comme premiers témoins;

ii) Que le greffier du Comité fournisse des exemplaires du bill C-13 et en signale l'étude imminente par le Comité aux conseils du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest et aux entreprises privées de services publics (électricité) au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest;

et

iii) Qu'on demande aux commissions de services publics de l'Ontario et du Québec de fournir des renseignements sur leur organisation et leur structure de tarifs qui pourront servir à des comparaisons au cours de l'étude du bill par le Comité.

Sur une motion de M. Neil, ledit troisième Rapport du sous-comité du programme et de la procédure est adopté.

Sur motion de M. Watson il est,

Convenu,—que des frais raisonnables de subsistance et de déplacement soient remboursés à M. Jimmy Johannes de l'Association des Inuit du Nord québécois qui a comparu devant le Comité le jeudi 31 octobre 1974.

The Committee resumed consideration of Bill C-15, An Act respecting oil and gas in Indian lands (*Indian Oil and Gas Act*).

On Clause 2

The witnesses answered questions and the said Clause 2 carried.

The Chairman called Clause 3 and the witnesses were questioned.

Clause 3 was allowed to stand.

On Clause 4

Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*) for Mr. Schellenberger moved,—That Clause 4 be amended by deleting line 11 on page 2 and substituting the following therefor:

“The Governor in Council may, with the approval of the Indian Bands, make”

After debate thereon, the said proposed amendment, was by leave, allowed to stand.

Clause 4 was allowed to stand.

On Clause 5

Sub-clause (1)

Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), seconded by Mr. Neil, moved,—That sub-clause (1) of Clause 5 be amended by deleting line 2 on page 3 and substituting the following therefor:

“payment to Her Majesty in right of Canada, in trust for the Indian Bands concerned,”

The witnesses were questioned thereon.

After debate, the question being put on the said proposed amendment, it was agreed to.

Clause 5, sub-clause (1), as amended, carried.

Sub-clause (2)

Mr. Milne moved,—That sub-clause (2) of Clause 5 be amended by striking out lines 8 and 9 on page 3 and substituting the following therefor:

“a reduction, increase, or a variation in the basis of calculation of royalties payable under subsection (1).”

After debate, the question being put on the said proposed amendment, it was agreed to.

Clause 5, sub-clause (2) as amended carried.

By leave, Mr. Watson proposed to move—That Clause 5 be amended by inserting immediately after sub-clause (1) the following new paragraph 5(1) A:

Royalties from oil and gas production on all Indian Lands shall henceforward be apportioned according to the following formula:

(i) To the Indian Band from whose lands the oil and gas has been produced, an annual maximum sum which shall represent the Canadian average per capita income multiplied by the total membership of that Indian Band;

Le Comité poursuit l'étude du bill C-15, Loi concernant le pétrole et le gaz des terres indiennes (*Loi sur le pétrole et le gaz des terres indiennes*).

Article 2

Les témoins répondent aux questions et ledit article 2 est adopté.

Le président met aux voix l'article 3 et on interroge les témoins.

L'article 3 est réservé.

Article 4

M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*) pour M. Schellenberger propose—Que l'article 4 soit modifié par le retranchement de la ligne 11 à la page 2 et son remplacement par ce qui suit:

«Le gouverneur en conseil peut, avec l'autorisation des bandes indiennes, établir»

Après débat, ledit amendement proposé est réservé, du consentement.

L'article 4 est réservé.

Article 5

Paragraphe (1)

M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*), appuyée par M. Neil, propose,—que le paragraphe 1 de l'article 5 soit modifié par le retranchement de la ligne 2 à la page 3 et son remplacement par ce qui suit:

«Canada, en fiducie pour les bandes indiennes concernées, des redevances réglementaires.»

On interroge les témoins à ce sujet.

Le débat s'engage puis l'amendement proposé, mis aux voix, est adopté.

L'article 5, paragraphe (1) modifié, est adopté.

Paragraphe (2)

M. Milne propose,—Que le paragraphe (2) de l'article 5 soit modifié par le retranchement des lignes 6 et 7 à la page 3 et leur remplacement par ce qui suit:

«portant réduction ou augmentation des redevances payables en vertu du paragraphe (1) ou modification de leur base de calcul.»

Après débat, l'amendement proposé, mis aux voix, est adopté.

L'article 5, paragraphe (2) modifié est adopté.

Du consentement, M. Watson propose—Que l'article 5 soit modifié en insérant immédiatement après le paragraphe (1) le nouveau paragraphe suivant 5(1) A;

Les redevances sur le pétrole et le gaz tirés de toutes les terres indiennes devront dorénavant être réparties suivant la formule suivante:

(i) A la bande indienne qui possède les terres d'où on a tiré le pétrole et le gaz, jusqu'à concurrence d'une somme annuelle maximale qui correspondra au revenu moyen par habitant au Canada multiplié par le nombre total des membres de la bande indienne intéressée.

(ii) To the Indian people of the Province in which the Indian Band owning lands producing oil and gas is located, any oil and gas royalty revenues which an individual Indian Band receives in excess of an annual sum which shall represent the Canadian average per capita income multiplied by the total membership of the Indian Band in question up to an annual maximum sum for that province which shall represent the Canadian average per capita income multiplied by the total Indian population of the Province in question;

(iii) any oil and gas royalty revenues accruing to the Indians of a Province in excess of the annual maximum;

(iv) before a producing Band shall have any oil and gas royalty revenues from its lands distributed to the Indians of the Province within which it is located it shall be entitled to receive a sum equivalent to its band membership multiplied by the Canadian average income for any five year period prior to or following the coming into force of this Act during which its oil and gas royalty revenues were on a Band per capita basis below the Canadian average income during the same five year period.

And a point of order having been raised as to the acceptability of the said proposed amendment, the Chairman deferred his Ruling.

By leave, Clause 5, as amended, was allowed to stand.

On Clause 6

Mr. Bussièrès moved,—That Clause 6 be amended by renumbering the present Clause 6 as 6(1) and inserting immediately thereafter, the following new sub-clause 6(2):

6.1 The Minister, in administering this Act, shall consult, on a continuing basis, persons representative of the Indian bands most directly affected thereby.

And debate arising thereon;

The witnesses were questioned.

After further debate, the said proposed amendment was by leave, allowed to stand.

At 12:37 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

(ii) Aux Indiens de la province où est située la bande indienne possédant les terres pétrolifères et gazifères toute redevance sur le pétrole et le gaz qu'une bande indienne individuelle touche en plus d'une somme annuelle qui doit correspondre au revenu moyen par habitant au Canada, multiplié par le nombre total de membres de la bande indienne en question, jusqu'à concurrence d'une somme annuelle maximale pour cette province qui devra correspondre au revenu moyen par habitant au Canada multiplié par la population totale d'Indiens dans la province en question.

(iii) Tout revenu des redevances sur le pétrole et le gaz versées aux Indiens d'une province en sus du maximum annuel;

(iv) Avant qu'une bande productrice touche les revenus des redevances sur le pétrole et le gaz provenant de ses terres distribuées aux Indiens de la province où elle est située, elle devra avoir le droit de toucher une somme correspondant au nombre de membres de la bande multiplié par le revenu moyen par habitant au Canada pour chaque année au cours de toute période de 5 ans précédent ou suivant l'entrée en vigueur de cette Loi, période au cours de laquelle ces revenus des redevances sur le pétrole et le gaz calculés pour chaque membre des bandes ont été inférieurs au revenu moyen des Canadiens au cours de la même période de 5 ans.

La recevabilité dudit amendement proposé ayant fait l'objet d'un rappel au Règlement, le président reporte sa décision.

Du consentement, l'article 5 modifié est réservé.

Article 6

M. Bussièrès propose—Que l'article 6 soit modifié en renumérotant l'actuel article 6 qui devient 6(1) et en insérant immédiatement après, le nouveau paragraphe 6(2):

6.1 Pour l'application de la présente loi, le Ministre doit consulter en permanence les représentants des groupes de personnes les plus directement concernés.

Le débat s'engage;

On interroge les témoins.

Après débat, ledit amendement proposé, du consentement, est réservé.

A 12 h 37, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Lois A. Cameron

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Le jeudi 14 novembre 1974

• 1109

[Text]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Nous avons quorum et nous étudions ce matin le Bill C-15.

• 1110

Le comité directeur s'est réuni hier et j'aimerais demander au secrétaire de vous faire rapport des délibérations.

Une voix: Le greffier.

Le président: Au greffier.

(See Minutes of Proceedings)

The Chairman: Is there a motion that this report be accepted?

Mr. Neil: I move that the Third Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in.

Le président: Est-ce qu'il y a des discussions? Non? Le rapport est adopté?

Motion adoptée.

Le président: Je voudrais me reporter à une motion qui a été adoptée à la dernière réunion du Comité. Il s'agissait de payer certaines redevances et les frais de transport à nos témoins représentant l'Association des Inuits; cette motion a été adoptée, mais on a omis d'y inclure le nom de M. J. Johannes. Est-ce que quelqu'un pourrait proposer que le nom de M. J. Johannes soit ajouté à la liste des témoins dont les frais doivent être défrayés par le Comité.

Mr. Watson: I propose that reasonable living and travelling expenses be paid to Mr. J. Johannes of the Northern Quebec Inuit Association who appeared before the Committee on Thursday, October 31, 1974.

Motion agreed to.

The Chairman: The Committee will resume consideration of Bill C-15, an Act respecting oil and gas in Indian lands.

Je voudrais maintenant vous présenter notre témoin qui est M. Peter Lesaux. Vous avez reçu, je crois, quelques propositions d'amendements qui devront être étudiés à ce Comité. Je demanderais au secrétaire de bien vouloir en faire la distribution.

Clause 1 allowed to stand.

Mr. Watson: Mr. Chairman, I want to ask a couple of questions and I suppose they might as well be asked now because they are general questions and they will decide for me, at least, whether or not I will propose an amendment afterwards. Is it permissible for me to ask questions now, or are you going to proceed to allow questions to be asked in the regular order, the opposition first and then...

Le président: Monsieur Watson, si vos questions portent sur l'aspect général du projet de loi lui-même et non sur un article en particulier, vous pouvez les poser immédiatement parce que nous n'avions pas terminé les débats à la dernière séance.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Thursday, November 14, 1974.

[Interpretation]

The Chairman: Order, please. We have a quorum and we are resuming consideration of Bill C-15.

Your subcommittee met yesterday and I would like the secretary to report to you on its proceedings.

An hon. Member: The Clerk.

The chairman: The Clerk.

(Voir Procès verbal)

Le président: Quelqu'un veut-il proposer une motion d'acceptation de ce rapport?

M. Neil: Je propose que le troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit approuvé.

The Chairman: Are there any comments? No? Is the report concurred in?

Motion agreed to.

The Chairman: I would like to come back to a motion that was carried at our last meeting. It was to the effect that living and travelling expenses be paid to our witnesses representing the Inuit Association; that motion was carried but the name of Mr. J. Johannes was omitted. Could somebody move that the name of Mr. J. Johannes be added to the list of witnesses whose expenses must be paid by the Committee?

M. Watson: Je propose que des frais de séjour et de transport raisonnables soient remboursés à M. J. Johannes qui est venu témoigner devant le Comité le jeudi 31 octobre 1974 pour représenter l'Association des Inuit du Nord du Québec.

Motion adoptée.

Le président: Nous reprenons l'étude du Bill C-15, Loi concernant le pétrole et le gas des terres indiennes.

I would like now to introduce our witness, Mr. Peter Lesaux. I believe you received some proposed amendments that will be studied today. I will ask the Clerk to circulate them.

L'article est réservé.

M. Watson: Monsieur le président, je veux poser quelques questions et je pense que je pourrais tout aussi bien le faire maintenant, car il s'agit de questions d'ordre général et leurs réponses me permettront de décider si oui ou non je proposerai ultérieurement un amendement. M'est-il possible de poser ces questions maintenant, ou allez-vous procéder de la manière habituelle en laissant tout d'abord la parole à l'opposition, puis...

The Chairman: Mr. Watson, if your questions deal with the general aspect of the bill and not with a clause in particular, you can ask them right now because during the last meeting we did not complete the general discussion.

[Texte]

Mr. Watson: My question is directed to Mr. Lesaux. I am asking for some general information now, for my benefit and perhaps for the benefit of other members.

I am concerned, Mr. Chairman, that on many reserves in Canada—it may not be the case in any of the reserves that are most particularly affected by this bill—we have situations where the average band member does not have much say for one reason or another in the way the affairs of his band are being administered. There are situations where there is intimidation and so on.

Under the Indian Act as it now stands, what recourse is available to an average band member on one of the reserves receiving oil and gas revenue who wants to know how the moneys received from these royalties and deposited on behalf of the band with the Crown are being spent, who wants an accounting of how the moneys are being spent by the band, and who wants to make sure he is getting his fair share of what the band is receiving? What does a person like this do if he wishes to make his views heard and wishes to obtain an accounting from his Band Council? Perhaps I should know the answer to this.

Mr. P. B. Lesaux (Assistant Deputy Minister, Indian and Eskimo Affairs, Department of Indian Affairs and Northern Development): It is very similar, Mr. Watson, to a resident of Châteauguay, a citizen of your community who would appear before his elected Council and seek information pertaining to the affairs of the community in so far as they pertain to him as a citizen. The Indian person living on a reserve would make representation to the band office, to the band administrator, or alternatively through one of his Council members. Or if he so wished, he could make representation to appear before a Band Council meeting. I think the analogy...

Mr. Watson: In the case where the Council refuses to answer the question this individual puts to it, or refuses to give an accounting, what happens then? What does he do?

Mr. Lesaux: I think his next course of action would be to make representations to the Department of Indian Affairs and Northern Development, inasmuch as the Minister and its officials act in a trust responsibility for the individual, and collectively for the Indian people. Our district office, if you take it at the local level, would seek to act in a mediating capacity on behalf of the individual. If the individual's concerns were well founded, the district office may make representations to the Chief and Council to seek to satisfy the individual citizen's concerns.

The ultimate recourse available to the individual is to the Minister of Indian Affairs, in the same way that as a citizen, I suppose, my ultimate recourse is to a Prime Minister.

Mr. Watson: Is there any requirement upon a Band Council to render an accounting annually to the band members as to how all the moneys received from royalties or from other sources are spent? Is there a practice being followed in this regard?

Mr. Lesaux: Yes. The funding received from oil is placed with the district office in the first instance, the district office in Calgary by the oil companies, by the producing companies, and that funding, that sum of money, is then

[Interprétation]

M. Watson: Ma question s'adresse à M. Lesaux. Je voudrais des renseignements d'ordre général qui me seront bénéfiques, et peut-être aussi aux autres députés.

Monsieur le président, dans de nombreuses réserves au Canada, il se peut que cela ne soit pas le cas pour ces réserves qui sont plus particulièrement touchées par le projet de loi, la situation est telle que le membre de bande à la base n'a pas beaucoup droit au chapitre pour une raison ou pour une autre quant à la manière dont les affaires de sa bande sont administrées. Cela va même parfois jusqu'à des manœuvres d'intimidation, etc., etc.

Dans le cadre de la Loi sur les Indiens telle qu'elle existe à l'heure actuelle, quel recours a l'Indien moyen d'une de ces réserves touchant un revenu pour le pétrole et le gaz, qui veut savoir comment sont dépensées ces redevances perçues et déposées en fiducie auprès de la Couronne au nom de la bande, qui veut pouvoir vérifier comment cet argent est dépensé par la bande et qui veut s'assurer qu'il touche bien sa part de ce que la bande reçoit? Que peut faire une telle personne si elle souhaite se faire entendre et faire rendre des comptes au Conseil de bande? Je devrais peut-être connaître la réponse à cette question.

M. P. B. Lesaux (sous-ministre adjoint, Affaires indiennes et esquimaudes, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur Watson, sa situation est très analogue à celle du résident de Châteauguay, du citoyen de votre communauté qui veut comparaître devant son conseil élu et obtenir des renseignements relatifs aux affaires de la communauté dans la mesure où elle le concerne en tant que citoyen. L'Indien vivant sur une réserve peut se faire entendre par le bureau de la bande, par l'administrateur de la bande, ou par l'intermédiaire d'un membre de son conseil. Ou, s'il le désire, il peut demander à comparaître devant une réunion du Conseil de bande. Je crois que l'analogie...

M. Watson: Dans l'éventualité où le Conseil refuse de répondre aux questions posées par cette personne ou refuse de rendre des comptes, que se passe-t-il alors? Que fait-elle?

M. Lesaux: Il peut alors s'adresser au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien dans la mesure où le ministre et ses fonctionnaires sont les garants de la population indienne tant au niveau individuel que collectif. Au niveau local, notre bureau de district chercherait à jouer le rôle de médiateur au nom de cette personne. Si les revendications de cette personne sont fondées, le bureau de district peut s'adresser au chef et au Conseil pour s'assurer que ses revendications sont satisfaites.

En dernier ressort, la personne peut s'adresser au ministère des Affaires indiennes tout comme moi-même, je suppose, je peux m'adresser en dernier ressort en tant que citoyen au premier ministre.

M. Watson: Un Conseil de bande doit-il rendre compte annuellement aux membres de la bande de la manière dont l'argent provenant de redevances ou d'autres sources a été dépensé? Doit-il suivre une pratique courante?

M. Lesaux: Oui. L'argent provenant du pétrole est remis en premier lieu au bureau de district de Calgary par les compagnies pétrolières, par les compagnies productrices, et cet argent est ensuite déposé dans un compte capital dont

[Text]

deposited in a capital account which is in the trust of the Minister of Indian Affairs. The bands concerned may draw on that capital account for purposes identified in the act, for instance, road construction, a variety of capital works, community facilities, etc. As these funds are spent there is an accounting kept by the band, and there is an annual accounting kept on band funds each year. So they are basically the essential safeguards.

Mr. Watson: There is an accounting kept. Is there any recourse available for individual band members to demand or request an audit of the band's books and, if so, how would an individual member go about asking for this?

Mr. Lesaux: Generally speaking, there is an annual audit performed.

Mr. Watson: Under whose auspices?

Mr. Lesaux: Well, it is principally the Department of Indian Affairs and Northern Development. But the band itself, a band with the kind of income that we are speaking of in terms of oil and gas, I would assume would want to take the necessary protection and safeguards to have its own audit performed. And most bands in this case do have their own audit performed. When departmental funds are involved we insist upon a departmental sponsored audit by the Audit Services Bureau. And if an individual is still not satisfied that one element of the audit or one element of the accounting is not quite adequate, again he has recourse to follow up that particular item.

Mr. Watson: So in your view, Mr. Lesaux, there are now adequate avenues for any individual band member who wishes to obtain information about band accounts and oil and gas royalties to pursue his inquiries, and if he does not get the information he needs at the local level he can appeal to the Department and then the Minister. So you feel that there is sufficient protection there for that individual's desire for information?

Mr. Lesaux: Yes. It is my view that there are safeguards adequate to ensure the protection of the individual or the collective right of the band.

Mr. Watson: Thank you, very much.

The Chairman: Are there other general questions before we start clause by clause study?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes.

The Chairman: Miss MacDonald, you have five minutes.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I have a question to Mr. Lesaux, through you, sir.

In our Committee meeting of October 29 I had asked Mr. Lesaux for some information, I had asked him if the Department could provide us with figures on the number of wells on the reserves in question and the barrel production since the time that the royalty structures were changed in the Province of Alberta, and at that time Mr. Lesaux said that he would apprise the bands of the request and then he said he believed it would be quite in order to table such information. Could we have that information, because we feel it is quite vital to the discussion we are having.

[Interpretation]

le ministre des Affaires indiennes a la charge. Les bandes concernées peuvent puiser dans ce compte à des fins identifiées dans la loi, par exemple, pour la construction de routes, pour un certain nombre de travaux, pour les équipements collectifs etc., etc. Au fur et à mesure que cet argent est dépensé, la bande en tient la comptabilité, et une comptabilité annuelle de l'argent de la bande est faite chaque année. Il y a donc des garanties de base essentielles.

M. Watson: Il y a des comptes qui sont tenus. Un membre de la bande peut-il demander ou requérir une vérification de la comptabilité de la bande, et, dans l'affirmative, quelles démarches doit-il faire pour cela?

M. Lesaux: Généralement, il y a une vérification annuelle qui est faite.

M. Watson: Sous quels auspices?

M. Lesaux: Principalement ceux du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Mais la bande elle-même, lorsqu'il s'agit d'une bande qui a des revenus en pétrole et en gaz, doit vouloir, je pense, s'assurer de la protection nécessaire et des garanties en faisant faire sa propre vérification. La plupart de ces bandes font faire leur propre vérification. Lorsque des fonds ministériels sont en jeu, nous insistons pour qu'une vérification ministérielle soit faite par le bureau des services de vérification. Et si une partie de cette vérification ou de la comptabilité ne satisfait toujours pas une certaine personne, elle peut toujours entreprendre les démarches que j'ai mentionnées.

M. Watson: A votre avis, donc, monsieur Lesaux, il existe des moyens suffisants pour qu'un membre de bande qui souhaite obtenir des renseignements sur les comptes de la bande et sur les redevances de pétrole et de gaz puisse le faire, et s'il n'obtient pas les renseignements dont il a besoin au niveau local, il peut faire appel au ministère et ensuite au ministre. Vous pensez donc qu'il y a suffisamment de moyens pour répondre au désir de renseignements d'une personne?

M. Lesaux: Oui. J'estime qu'il y a des garanties suffisantes pour assurer la protection de l'individu ou le droit collectif de la bande.

M. Watson: Je vous remercie infiniment.

Le président: Y a-t-il d'autres questions d'ordre général avant que nous ne passions à l'étude article par article?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui.

Le président: Mademoiselle MacDonald, vous avez cinq minutes.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): J'ai une question à poser à M. Lesaux.

Lors de notre réunion du 29 octobre j'avais demandé quelques renseignements à M. Lesaux, je lui avais demandé si le ministère pourrait nous fournir les chiffres sur le nombre de puits existant sur les réserves en question et la production en barils depuis la date où la structure des redevances a été modifiée dans la province de l'Alberta. M. Lesaux m'a alors répondu qu'il communiquerait cette demande aux bandes et il m'a dit qu'à son avis il serait tout à fait possible de déposer de tels renseignements. Pourrions-nous avoir ces renseignements car nous estimons qu'ils sont très nécessaires à notre discussion?

[Texte]

Le président: Avant de demander aux témoins de répondre, je voudrais mentionner que M. E. Moore, surveillant des ressources minérales des réserves indiennes de Calgary est ici comme témoin. Monsieur Lesaux, pourriez-vous répondre à la question de M^{lle} MacDonald?

Mr. Lesaux: Miss MacDonald, you asked several questions.

With your permission, Mr. Chairman, I would like to table the replies to the information requested by Miss MacDonald, Mrs. Campagnolo, Mr. Marchand, Mr. Watson and others.

In response to your particular question—I will table this with the Clerk, Mr. Chairman—there were 19 wells drilled in the 1973-74 fiscal year and this relates to crude, to productive wells, the revenues, to the leases, etc., so I will place this with the Clerk and perhaps copies could be made for both Miss MacDonald and any other members wishing them.

Mr. Neil: Does that show the number of barrels produced by each well?

• 1125

Mr. Lesaux: Yes.

Le président: Merci, monsieur Lesaux. Les documents qui viennent de m'être remis, seront photocopiés et distribués aux membres du comité. Mr. Watson.

Mr. Watson: Mr. Chairman, again to Mr. Lesaux, I would like to know whether or not the basis for payment of oil and gas royalties and mineral royalties to a band is based on the Indian Act or on the treaties which the Canadian government entered into with those particular bands. What is the basis here, is it the treaties or is it the act?

The Chairman: Mr. Lesaux.

Mr. Watson: And is your answer a totally firm one in the sense that it has been supported by judgments of various courts?

Mr. Lesaux: We are working on the basis, Mr. Watson, of this bill, and the oil and gas royalties, etc., all flow from the authority vested by Parliament in the Indian Act, Clause 57(c).

Mr. Watson: You are working from that basis?

Mr. Lesaux: Yes.

Mr. Watson: Clause 57(c). Therefore, if it is the case that Parliament is responsible for the manner in which oil royalties are paid to bands, then in theory Parliament could also change the way in which royalties were paid, in the sense that I suggested that we should be at least be thinking about a formula in which, after the per capita income on a particular band reaches the Canadian average per capita, that the oil revenues over and above that would be distributed among the Indian people of that particular province, and if their revenues per capita came up to the Canadian average, that surplus would be distributed among the Indian people of Canada. If Parliament is supreme in this regard, then in theory we could propose amendments to this act which would in effect change the royalty system.

[Interprétation]

The Chairman: Before I ask the witnesses to answer that question, I would like to mention that Mr. E. Moore, the Mineral Resources Superintendent for the Calgary Indian reserves is with us today. Mr. Lesaux, could you answer Miss MacDonald's question?

M. Lesaux: Mademoiselle MacDonald, vous avez posé plusieurs questions.

Avec votre permission, monsieur le président, je voudrais déposer les réponses aux demandes de renseignements faites par M^{lle} MacDonald, M^{me} Campagnolo, M. Marchand, M. Watson et d'autres.

Pour répondre à votre question particulière, je vais remettre ce document au greffier. Dix-neuf puits ont été forés au cours de l'année financière 1973-1974 et ce document donne des renseignements sur les puits productifs, les revenus, les baux, etc., etc., relatifs au pétrole brut. Je le remets donc au greffier et on pourra peut-être le photocopier pour le remettre à M^{lle} MacDonald et à tout autre député le désirant.

M. Neil: Est-ce que cela donne le nombre de barils produits par puits?

M. Lesaux: Oui.

The Chairman: Thank you, Mr. Lesaux. The documents you have just tabled will be xeroxed and distributed to the members of the Committee. Monsieur Watson.

M. Watson: Monsieur le président, toujours m'adressant à M. Lesaux, j'aimerais savoir si, oui ou non, le paiement de redevances sur le pétrole et le gaz et des redevances sur les minéraux versées à la bande se fondent sur la Loi sur les Indiens ou sur les traités du gouvernement canadien avec ces bandes particulières? Est-ce qu'il est fondé sur les traités ou sur la loi?

Le président: Monsieur Lesaux.

M. Watson: Est-ce que votre réponse est absolument ferme en ce sens qu'elle est appuyée par les décisions des divers tribunaux?

M. Lesaux: Nous nous fondons, monsieur Watson, sur les dispositions de ce bill, et les redevances sur le pétrole et le gaz, et ainsi de suite, découlent toutes de l'autorité établie par le Parlement dans la loi sur les Indiens, article 57(c).

M. Watson: C'est ce sur quoi vous vous fondez?

M. Lesaux: Oui.

M. Watson: Si l'article 57(c) vise donc la façon dont le Parlement est responsable du paiement des redevances sur le pétrole aux bandes, en théorie, le Parlement pourrait donc aussi modifier la méthode de paiement des redevances; c'est-à-dire, comme je le proposais, que nous devrions au moins envisager une formule en vertu de laquelle une fois atteint le niveau de revenu par habitant d'une bande correspondant au revenu moyen par habitant de la population canadienne, les recettes provenant de l'exploitation du pétrole qui dépasseraient ce niveau seraient distribuées à la population indienne de la province intéressée, et si le revenu par habitant s'élevait au niveau de la moyenne pour la population canadienne, l'excédent serait réparti entre les Indiens du Canada. Si le Parlement a le pouvoir suprême à cet égard, nous pourrions en théorie proposer des amendements à la loi qui seraient de nature à modifier le régime des redevances.

[Text]

Mr. Lesaux: Would you like me to comment on that, Mr. Watson?

Mr. Watson: No, I will not ask you to comment on that.

Mrs. Campagnolo: Mr. Chairman, having looked into the treaties, we would be in difficulty if we tried that at this point with this particular act, however commendable the idea might be.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): One further question, Mr. Chairman.

The Chairman: Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): In the information which Mr. Lesaux is providing us with on the barrel production per well—I know I did not request him to supply us with this specific information—I just wonder if perhaps it is there. As you know, the royalty rate structure on the reserves as of now has been on a continuing basis of the 1966 royalty rate structure. I think am correct on that. Is that not so? With respect to the new royalty rate structure in Alberta, a change was introduced in January of 1973 and subsequently again in April of 1974 which raised the royalty rate structures in Alberta generally above those of the royalty rates on reserve land. Do your figures include any compilation of the difference in the over-all income to the bands under the 1966 structures as to what they might have obtained if the 1973 and 1974 provincial royalty structures had been in force.

The Chairman: Mr. Lesaux.

• 1130

Mr. Lesaux: Mr. Chairman, may I ask Mr. Moore to answer that question.

The Chairman: Mr. Moore.

Mr. E. Moore (Supervisor of Indian Minerals, Calgary): Our royalty rates did change as of April 1, 1974. Are you aware of that under the regulations?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes.

Mr. Moore: To calculate the royalty at Sawridge, which is our smallest reserve, you would have to take all 300 wells in the pool and multiply them by their individual oil production in an aggregate method and then calculate the Alberta rate for each well, the Indian rate for each well, and then multiply this by the participation factor in the particular unit. It would take a computer many hours to do this.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I quite appreciate this, Mr. Moore, and this is really why I was asking whether or not this had been done. There is a difference in the resources that you have at your disposal to work out this kind of figure as compared with those which members of Parliament have at their disposal.

Mr. Moore: Could I set your mind at rest in this loss of royalty that people seem to be worrying about?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Right.

Mr. Moore: We did do a calculation. Our increased rate, over and above the difference between Alberta and ours, since April would far exceed the loss between January 1, 1973 and April 1, 1974 in the first five months of the new rate. Anything from now on is gravy.

[Interpretation]

M. Lesaux: Aimeriez-vous entendre mes commentaires à ce propos, Monsieur Watson?

M. Watson: Non, je ne vous demande pas d'observations.

Mme Campagnolo: Monsieur le président, ayant examiné les traités, nous aurions de la difficulté présentement à l'expérimenter en même temps que ce projet de loi, si louable que cela soit.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Une autre question, monsieur le président.

Le président: Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Relativement à l'information que nous fournit M. Lesaux au sujet de la production exprimée en barils par puits—et je sais que je ne lui ai pas demandé cette information, précisément—je me demande s'il l'a par hasard. Vous savez que la structure des redevances sur les réserves à partir de maintenant sont sur une base continue du taux de 1966. Je crois que c'est bien cela, n'est-ce pas? Pour ce qui est de la nouvelle structure du taux de redevances en Alberta, un changement a été introduit en janvier 1973 et de nouveau en avril 1974, élevant le taux de redevances en Alberta généralement au-dessus de ceux de la réserve. Est-ce que vos chiffres comprennent le calcul de la différence du revenu des bandes d'après la structure de 1966 par rapport à ce qu'elles auraient pu obtenir si les structures provinciales des redevances en 1973 et 1974 avaient été en vigueur?

Le président: Monsieur Lesaux.

M. Lesaux: Monsieur le président, me permettez-vous de demander à M. Moore de répondre à cette question?

Le président: Monsieur Moore.

M. E. Moore (surveillant des ressources minérales des réserves indiennes de Calgary): Nos taux de redevances ont changé depuis le 1^{er} avril 1974, comme vous le constatez d'après les règlements.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui.

M. Moore: Pour calculer la redevance à Sawridge, qui est notre plus petite réserve, il faut englober les 300 puits dans le pool et les multiplier par leur production individuelle de pétrole suivant une méthode d'agrégat, puis calculer le taux en Alberta pour chaque puits, le taux indien pour chaque puits, puis multiplier ceci par le facteur de participation à l'unité individuelle. Il faudrait plusieurs heures de calcul à l'ordinateur.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je le comprends, monsieur Moore, et c'est pourquoi je demande si oui ou non cela a été fait. Il y a une différence entre les ressources que vous avez à votre disposition pour faire ce genre de calcul, et celles des députés du Parlement.

M. Moore: Me permettez-vous de calmer votre esprit au sujet de la perte de redevance qui semble vous préoccuper?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Très bien.

M. Moore: Nous avons fait un calcul. Notre taux accru, par rapport à la différence entre celui de l'Alberta et le nôtre, depuis avril, dépasserait de beaucoup la perte observée entre le 1^{er} janvier 1973 et le 1^{er} avril 1974, soit les cinq premiers mois durant lesquels le nouveau taux a été en vigueur. Tout maintenant est bénéfique.

[Texte]

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I think it is terribly important then that we see these. Because of the lower royalty structures on the reserves since 1973, there is a very real feeling that the Indian people have lost revenues that they might have otherwise received.

Mr. Lesaux: Well, that information, Miss MacDonald, is incorporated in the reply to your question to and the questions of others. We have calculated that and it is now with the Clerk for the record.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you.

The Chairman: Thank you. Shall Clause 2 carry? Mr. Watson.

Mr. Watson: I have a question, Mr. Chairman. Mr. Lesaux, the interpretation of Indian lands means lands reserved for Indians. Does this mean Indian reserves or does it also mean the lands that have been reserved for Indians in the Northwest Territories under various treaties?

Mr. Moore: Mr. Watson, there are several classifications of Indian lands. There are reserves that are classified as reserves; there are lands that were disposed of years ago where the surface was disposed of but the right to the minerals was maintained. These are the classifications. It goes on to say there—the lands that are surrendered—these are the lands that we are referring to.

Mr. Watson: Yes, but is there not a reference in the treaties affecting part of the Northwest Territories—

Mr. Lesaux: Treaties 9 and 11.

Mr. Watson: Treaties 9 and 11, yes—to setting lands aside? Is that reference to setting lands aside, or whatever the term that was used, included in this term "Indian lands"?

Mr. Lesaux: No, Mr. Watson, this is as yet an unresolved question and arises in the broader context of Indian rights, Indian interests in the Northwest Territories and the Yukon.

The Chairman: Mr. Watson.

• 1135

Mr. Watson: So there is no way in your view that the term is applicable to the commitment in Treaties 9-11 to turn over lands unspecified to the Indians of the North.

Mr. Lesaux: No, Mr. Chairman.

Mr. Watson: Thank you.

Le président: Avez-vous d'autres questions sur l'article 2?

Clause 2 agreed to.

The Chairman: Shall Clause 3 carry?

Mr. Neil.

Mr. Neil: This clause deals with regulations made under the Indian Act and so on. Mr. Lesaux, through you, Mr. Chairman, the regulations of April 1, 1974, leave the fixing of the royalties up to the Minister and I wonder whether royalty rates have been prescribed or fixed by the Minister under these regulations of April 1, 1974.

[Interprétation]

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Il me semble terriblement important que nous ayons ces chiffres à cause du niveau inférieur des structures de la redevance dans les réserves depuis 1973, et le sentiment que les Indiens ont perdu du revenu qu'ils auraient dû autrement recevoir.

M. Lesaux: Cette information, Mademoiselle MacDonald, est comprise dans la réponse à votre question et à celle des autres députés. Nous avons fait le calcul et cela a été déposé et consigné par le greffier.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci.

Le président: Merci. Est-ce que l'article 2 est adopté? Monsieur Watson.

M. Watson: J'ai une question à poser à M. Lesaux, monsieur le président, afin de savoir si les terres indiennes comprennent les terres mises en réserve pour les Indiens. Est-ce que ceci signifie les réserves indiennes ou cela englobe-t-il aussi les terres qui ont été réservées pour les Indiens dans les Territoires du Nord-Ouest conformément aux dispositions de divers traités?

M. Moore: Monsieur Watson, il y a diverses catégories de terres indiennes. Il y a les réserves classées comme telles; il y a les terres qui ont été aliénées il y a de nombreuses années, mais sans aliénation des droits miniers. Les terres dont nous parlons sont celles qui ont été cédées.

M. Watson: Oui, mais est-ce qu'il n'est pas question dans les traités touchant une partie des Territoires du Nord-Ouest...

M. Lesaux: Les traités 9 et 11.

M. Watson: Les traités 9 et 11, oui, de la mise en réserve des terres? Est-ce que les dispositions de la mise en réserve des terres, ou tout autre terme employé, sont comprises dans l'expression «terres indiennes»?

M. Lesaux: Non, monsieur Watson, la question n'a pas encore été résolue et elle appartient au contexte plus large des droits des Indiens, des intérêts des Indiens dans les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon.

Le président: Monsieur Watson.

M. Watson: Il n'y a donc aucun moyen, d'après vous, que ce terme s'applique aux engagements des traités 9 et 11 en vue de rendre les terres non délimitées aux Indiens du Nord?

M. Lesaux: Non, monsieur le président.

M. Watson: Merci.

The Chairman: Do you have any other questions on clause 2?

L'article 2 est adopté.

Le président: Est-ce que l'article 3 est adopté?

Monsieur Neil.

M. Neil: C'est l'article traitant des règlements en vertu de la Loi sur les Indiens, et ainsi de suite. Monsieur Lesaux, par votre entremise, monsieur le président, les règlements du 1^{er} avril 1974 autorisent le ministre à fixer les redevances et je me demande si les taux de redevances ont été prescrits ou fixés par le ministre en vertu des règlements du 1^{er} avril 1974.

[Text]

The Chairman: Yes.

Mr. Neil: Do they refer to oil and gas leases in existence prior to this date? Are they retroactive? In other words, have you said, well there are a number of leases covering wells that are producing. Have the regulations of March 28, 1974 altered the royalty rates in those leases that existed on those wells?

Mr. Lesaux: Very definitely.

Mr. Neil: They did.

Mr. Lesaux: Mr. Chairman, we were speaking of the new rates at our last meeting and these are the ones about which we are speaking, the new rates as applied April 1, 1974 and the catch-up provision about which we also spoke.

Mr. Neil: Can you tell us what those royalty rates are under these regulations, please?

Mr. Lesaux: Mr. Neil, would you like us to table these?

Mr. Neil: I would appreciate that very much.

Just going back to some of the questions I put the other day, my understanding was that the need for this new Act arose because some of the oil companies questioned the legality of the regulations made under the Indian Act. I wonder whether all oil companies with whom the Indian bands or the Department have leases, have accepted these royalty rates as prescribed by the Minister under the March 28 regulations.

The Chairman: Mr. Lesaux.

Mr. Lesaux: Yes, there was doubt expressed. I am in no position to clarify that doubt in a legal sense as to whether the instrument used was full and proper. All companies with one exception, that exception being a major producer, have and continue to accept the new rates. The company that is the exception is one with whom we have jointly—the bands, the Department and the company—sat down to examine the royalty in the light of its increase and in the light of conditions that apply to both the company in terms of tax position and the band in terms of the conditions of the royalty.

To answer your question, Mr. Neil, at this point in time, there is but one company not paying the full—if you wish to call it—“new” royalty rate and that is with the full understanding of the three parties concerned.

Mr. Neil: Are they paying under the 1966 rates then?

Mr. Lesaux: They are paying a significant amount more than the 1966 rates.

Mr. Neil: You have negotiated a rate with them?

Mr. Lesaux: Yes.

Mr. Neil: On a temporary basis?

Mr. Lesaux: Yes.

The Chairman: Mr. Neilsen. Miss MacDonald.

[Interpretation]

Le président: Oui.

M. Neil: Est-ce qu'ils ont trait aux baux du pétrole et du gaz déjà existants avant cette date? Est-ce que cela est rétroactif? Autrement dit, avez-vous dit qu'il y avait des baux sur les puits productifs. Est-ce que les règlements du 28 mars 1974 ont modifié le taux des redevances inscrit dans les baux de ces puits?

M. Lesaux: Assurément.

M. Neil: Vraiment?

M. Lesaux: Monsieur le président, nous parlions des nouveaux taux à notre dernière réunion, et ce sont ceux dont nous parlons encore, ceux mis en vigueur le 1^{er} avril 1974, outre la disposition de rattrapage que nous avons aussi discuté.

M. Neil: Pouvez-vous nous dire ce que sont les taux des redevances en vertu de ces règlements?

M. Lesaux: Monsieur Neil, aimeriez-vous que nous les déposions?

M. Neil: Je le voudrais certainement.

Revenez en esprit à certaines des questions que je vous ai posées l'autre jour faisant entendre que je comprenais que la nécessité de ce nouveau projet de loi naissait du fait que certaines compagnies pétrolières mettaient en doute la légalité des règlements établis en vertu de la Loi sur les Indiens. Je me demande si toutes les compagnies pétrolières avec lesquelles les bandes indiennes ou le ministère ont des baux ont accepté ces taux de redevances prescrits par le ministre conformément aux règlements du 28 mars.

Le président: Monsieur Lesaux.

M. Lesaux: Oui, un doute a été exprimé. Je ne suis pas en mesure de clarifier ce doute au sens légal et d'affirmer que la pièce utilisée était dûment et proprement conforme à la loi. Toutes les compagnies, sauf une, un grand producteur, ont accepté et acceptent les nouveaux taux. Le ministère et les bandes ont été en consultations avec la compagnie afin d'étudier les redevances à la lumière de la hausse et des conditions auxquelles étaient soumises la compagnie du point de vue fiscal et la bande relativement aux redevances.

Pour répondre à votre question, monsieur Neil, en ce moment, il n'y a qu'une seule compagnie qui ne verse pas ce que vous pourriez appeler la pleine redevance au «nouveau» taux et c'est d'accord avec les 3 parties intéressées.

M. Neil: Est-ce qu'ils font des versements aux taux de 1966?

M. Lesaux: Ils versent un montant important qui dépasse celui des taux de 1966.

M. Neil: Vous avez donc négocié en vue de fixer le taux?

M. Lesaux: Oui.

M. Neil: Provisoirement?

M. Lesaux: Oui.

Le président: Monsieur Nielsen. Mademoiselle MacDonald.

[Texte]

Miss MacDonald (Kinston and the Islands): Just for further clarification so that all of this is perfectly clear today: the moneys from these new royalty rates which were established by the Minister in April and negotiated with the companies, have they gone to the Indian bands in the period since April 1?

Mr. Lesaux: Yes, they go into the capital account, Miss MacDonald, which is . . .

Miss MacDonald (Kinston and the Islands): Yes, I realize that is done on the over-all basis, but whether or not, in the light of the introduction of these new regulations, anything has been done . . .

Mr. Lesaux: There has been no change in the manner in which the moneys are collected, remitted and placed in the capital account of the band.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Right. Thank you.

The Chairman: Mr. Neilsen.

Mr. Neilsen: The thought has occurred to me, Mr. Chairman, and perhaps Mr. Lesaux can clear it up, that this is a taxing measure, the fact that there is an address from His Excellency prior to the bill indicates that very clearly. Taxing in the way of royalties and then delegating that power to the Minister seems not in keeping with the usual practice in our system. Parliament itself usually imposes the taxes and the discretionary power is not left in the hands of the Minister.

For instance, in the Yukon Quartz Mining Act, the royalties section is written right into that legislation. The same applies to the Yukon Placer Mining Act. I am not so certain about the Canada Mining Regulations but I believe there too that the royalties have been passed by Parliament and are set out clearly in the legislation. I am wondering why the departure here, why the bill is in the form which permits the Minister to impose a tax in essence, taking up a very jealously guarded right—in the past—of Parliament.

The Chairman: Mr. Lesaux.

Mr. Lesaux: Mr. Neilsen, you are using the term "tax" as being synonymous with royalty and I would question that particular definition. This is a royalty applying to a resource which is variable, which will rise and fall in price as the market demands and the Minister, the companies and the bands must be in a position to adjust with market conditions. That is the nature of this bill; it is to enable the Minister in concert with the producing bands and the producing companies, to adjust in the market-place.

Mr. Nielsen: With great respect, and I do respect your opinion, how then is it explained that the royalties that are payable under hard rock legislation are fixed by act of Parliament because you are dealing with the same kind of product in zinc, lead, silver, copper and asbestos? All of these minerals fluctuate, sometimes in a wildly fluctuating market. Yet, in the cases of hard rock, the royalties are passed by Parliament and fixed in the legislation itself. The discretionary power is not given to any minister or anyone else.

[Interprétation]

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Afin d'élucider davantage et que tout soit parfaitement clair dès aujourd'hui: est-ce que les sommes supposées de la nouvelle structure des redevances établies par le ministre en avril et négociées avec les compagnies ont été appliquées dans le cas des bandes indiennes au cours de la période écoulée depuis le 1^{er} avril?

M. Lesaux: Oui, les sommes sont versées au compte du capital, mademoiselle MacDonald, et c'est . . .

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui, je comprends que cela se fait de façon générale, mais je voudrais savoir si oui ou non, vu l'introduction des nouveaux règlements, quelque chose a été fait . . .

M. Lesaux: Il n'y a pas eu de changement de méthode pour la perception, ou la façon de remettre ou de placer les capitaux de la bande.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Très bien. Merci.

Le président: Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Il m'est venu à l'idée, monsieur le président, et peut-être M. Lesaux peut-il nous éclairer, que ceci constitue une mesure d'imposition; le fait qu'il y a une adresse de Son Excellence avant l'examen du projet de loi l'indique clairement. L'imposition des redevances puis la délégation du pouvoir au ministre ne semblent pas conformes à la pratique traditionnelle de notre système. Le Parlement impose ordinairement et le pouvoir discrétionnaire n'est pas laissé au ministre.

Par exemple, dans la Loi sur l'extraction du quartz dans les dispositions visant les redevances sont insérées dans le texte même de la Loi. De même pour ce qui est de la Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon. Je ne suis pas absolument certain des règlements nationaux, mais je crois que là aussi les redevances ont été fixées par le Parlement et clairement définies dans la Loi. Je me demande pourquoi cette différence ici, pourquoi le projet de loi permet au ministre d'imposer des impôts essentiellement, lui cédant un droit jalousement gardé du Parlement.

Le président: Monsieur Lesaux.

M. Lesaux: Monsieur Nielsen, vous employez le terme «imposition» comme synonyme de redevance et je mets en doute l'exactitude de cette définition. Cette redevance s'applique à une ressource variable connaissant des hausses et des baisses d'après la demande, et le ministre, les compagnies et les bandes doivent être en mesure de s'adapter à la fluctuation du marché. Ce projet de loi a pour objectif d'habiliter le ministre, conjointement avec les bandes et compagnies productrices, à s'adapter à la fluctuation du marché.

M. Nielsen: En tout égard, et je respecte profondément votre opinion, comment expliquer que les redevances sur les métaux sont fixées légalement par acte du Parlement, car le produit est le même: le zinc, le plomb, l'argent, le cuivre et l'amiante. Tous ces minéraux sont soumis aux profondes fluctuations du marché. Cependant, dans le cas des métaux, les redevances sont fixées par le Parlement et la législation même. Le pouvoir discrétionnaire n'est pas accordé au ministre ou à quiconque d'autre.

[Text]

Each time something like this happens, it merely waters down the real purpose for Parliament being at all, namely to impose taxes and to keep watch on how the taxes are spent. So, with respect, if you look at the analogy I drawn between oil and gas and hard rock, the explanation falls short of being adequate.

Could you answer this question: in the Canada Mining Regulations that exist in the Northwest Territories and passed under the Territorial Lands Act, are the royalties not spelled out in the legislation?

Mr. Lesaux: I am sorry, I am unable to answer that particular question. I am not as familiar, perhaps, as I should be on that piece of legislation.

Mr. Nielsen: I am familiar with the Yukon and these two statutes are statutes of Parliament and there the royalties are shelled out. And they cannot be altered without parliamentary approval. I just question the departure here from what seems to me to have been the norm in the past.

• 1145

Mr. Lesaux: Just a point of clarification, Mr. Chairman, for Mr. Nielsen. You are suggesting that the rates cannot be adjusted without parliamentary approval or Governor in Council?

Mr. Nielsen: That is so in the Yukon in the Yukon Placer Mining Act and the Yukon Quartz Mining Act. It must be Parliament because it is a section in the act that is set forth and has not been changed since 1952, I believe. It may be a cumbersome procedure to change a royalty, which is a form of tax to have to ask Parliament to do that each time we want to change a royalty, but that has been a very fundamental and jealously guarded right of Parliament, always. That is what the Boston Tea Party was all about.

Mr. Lesaux: Well, as you will note, Mr. Nielsen, in Clause 4,—I do not wish to influence the Committee in its examination of Clause 3, but in Clause 4:

4. The Governor in Council may make regulations

(d) prescribing the royalties on oil and gas obtained from Indian lands; . . .

The underlying purpose, intent, of this instrument is to permit the companies, the bands, the conditions of the marketplace to be reflected in terms of the royalty rate. And I would be inclined to agree with you that if it was the instrument of Parliament rather than the Governor in Council, it would be a very cumbersome instrument for the companies or the bands to adjust conditions such as we witnessed in the last 12 or 15 months.

Mr. Nielsen: This is so. It is just as cumbersome for excise taxes on soft drinks, cigarettes and liquor to be changed—that has to go through Parliament—as it is cumbersome to change the tax imposed by way of royalty on hard-rock minerals or any other form of tax.

I wonder, Mr. Chairman, since those of this nature are always submitted to the officers of the Crown before they are brought before Parliament, if perhaps we might have the reasoning of Justice behind bringing the bill forward in this form. Very briefly, my submission is that it is a departure from the norm. There may be a very good reason for it, for placing this kind of power in the hands of the Minister and taking it away from Parliament, but I would like to know. I will not hold up the Committee any further on the point, but if we could get that kind of opinion from

[Interpretation]

Chaque fois que quelque chose comme cela se produit, cela met en doute la raison d'être du Parlement, dont le rôle est d'imposer des taxes et de surveiller la répartition de l'impôt. Si vous retenez mon analogie entre le pétrole et le gaz et les métaux, l'explication s'avère insuffisante.

Pourriez-vous répondre à cette question? D'après les règlements nationaux miniers des Territoires du Nord-Ouest et relevant de la Loi sur les terres territoriales, est-ce que les redevances ne sont pas définies dans la loi?

M. Lesaux: Je regrette de ne pouvoir répondre à cette question. Je ne connais peut-être pas aussi bien que je devrais cette loi.

M. Nielsen: Je connais les lois du Yukon et celles du Parlement et les redevances y sont nettement définies et ne peuvent être modifiées sans l'approbation du Parlement. Je conteste simplement ce qui me semble s'écarter de ce qui avait été, jusqu'à présent, la norme.

M. Lesaux: Monsieur le président, j'aimerais demander une précision à M. Nielsen. Vous dites que les taux ne peuvent être ajustés sans l'approbation du Parlement ou du gouverneur en Conseil?

M. Nielsen: C'est ce que stipule la Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon et la Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon. Cela revient au Parlement et il s'agit d'un article de la loi qui, sauf erreur, n'a pas été modifié depuis 1952. Il est peut-être compliqué pour modifier une redevance, qui est une forme d'impôt, d'avoir à demander chaque fois au Parlement de le faire, mais ce droit fondamental du Parlement a toujours été jalousement protégé. Il n'a été question que de cela au cours de la partie de thé de Boston.

M. Lesaux: Comme vous le constaterez, monsieur Nielsen, je ne veux pas influencer le Comité dans son étude de l'article 3, mais à l'article 4 on lit:

4. Le gouverneur en Conseil peut établir des règlements

(d) prescrivant les redevances sur le pétrole et le gaz tirés des terres indiennes; . . .

ceci a pour but de permettre aux compagnies et aux bandes de traduire les conditions du marché dans le taux de la redevance. Et j'aurais tendance à convenir avec vous que s'il s'agissait d'un instrument du Parlement plutôt que de celui du gouverneur en Conseil, il serait très difficile aux compagnies ou aux bandes de faire ces ajustements aux conditions que nous avons connues au cours des 12 ou 15 derniers mois.

M. Nielsen: C'est ainsi. C'est tout aussi compliqué que pour changer les taxes d'accise sur les liqueurs douces, les cigarettes et l'alcool, cela doit passer par le Parlement, que pour changer la taxe imposée par le biais de la redevance sur les minéraux durs, ou toute autre forme de taxe.

Monsieur le président, étant donné que les mesures de ce genre sont toujours soumises aux agents de la Couronne avant qu'elles ne soient transmises au Parlement, je me demande si on ne pourrait pas demander au ministère de la Justice la raison pour laquelle il a donné cette forme à ce projet de loi. En un mot, je pense que nous nous éloignons de la pratique habituelle. La raison peut en être très bonne, la raison de remettre ce genre de pouvoir entre les mains du ministre et de le retirer au Parlement, mais j'aimerais savoir pourquoi. Je ne retiendrai pas plus le Comité à ce

[Texte]

the officers of the Department of Justice who looked at this bill, that would make me happy.

Mr. Lesaux: I think, Mr. Nielsen, your request is one which I will pursue with the Department of Justice and I shall obtain a written opinion or viewpoint which I will table with your Chairman.

The Chairman: Shall Clause 3 carry or be allowed to stand?

Clause 3 allowed to stand.

The Chairman: Shall Clause 4 carry? I believe you have all received copy of a motion proposed by Mr. Schellenberger.

It is moved that Clause 4 be amended by deleting line 11 on page 2 and substituting the following therefor:

4. The Governor in Council may, with the approval of the Indian band, make

Mr. Schellenberger.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Mr. Schellenberger is not here. He is unable to be here this morning, Mr. Chairman.

I would like to point out that this is a clause or an approach which Mr. Schellenberger has been arguing in committee and in the House ever since he came to Parliament some two years ago, that he feels very strongly about the whole question of the involvement of the Indian band in the setting of these royalty structures and that he has on numerous occasions had discussions with the Minister, with the departmental officials, has raised it in the House and in fact, to be very fair to him—probably did more to prompt this particular piece of legislation than any other individual. He does feel very strongly that the question of the bands in this case, the question of their involvement, is absolutely vital. In setting forth the wording that he did, "The Governor in Council may, with the approval of the Indian bands . . .", he points out that this wording is used because, for whatever reason, and whatever kind of discussion went on, the whole process of consultation as we have discussed it in the past two weeks has not been entirely successful.

• 1150

I think we all have realized that there seem to have been road blocks and impediments in the way which somehow did not clarify this situation, as far as the Indian bands were concerned, until very recent days. In fact, there is still some question about that. So we put it forward in this way, that the regulations would be drawn up by the Governor in Council and with the approval of the Indian bands and, in fact, we used the same wording that is used later in the proposed act in Clause 5(2) where it says:

(2) The Minister may, with the approval of the council of the band concerned, . . .

The question is that, in all of these matters which concern the establishing of royalty structures, and later on where we are talking about the reduction—and I know Mrs. Campagnolo has an amendment to that—all of this is done with the approval of the council of the band concerned, or with the approval of the Indian band. He very strongly recommends this particular amendment, and we

[Interprétation]

sujet, mais si nous pouvions obtenir ce genre d'explication de la part des représentants du ministère de la Justice qui ont étudié ce projet de loi, cela me ferait beaucoup de plaisir.

M. Lesaux: Monsieur Nielsen, je communiquerai votre requête au ministère de la Justice et je me ferai remettre par écrit leur opinion à ce sujet et je la transmettrai à votre président.

Le président: L'article 3 est-il adopté ou réservé?

Article 3, réservé.

Le président: L'article 4 est-il adopté? Je crois que vous avez tous reçu une copie de la motion proposée par M. Schellenberger.

Il est proposé que l'article 4 soit modifié par le retranchement de la ligne 10 à la page 2 et, son remplacement par ce qui suit:

4. Le gouverneur en conseil peut, avec l'autorisation des bandes indiennes, établir . . .

Monsieur Schellenberger.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): M. Schellenberger est absent. Il ne peut être présent ce matin, monsieur le président.

J'aimerais vous signaler que c'est une disposition ou une notion que M. Schellenberger a défendue en Comité et à la Chambre depuis sa venue au Parlement il y a 2 ans, qu'il préconise avec vigueur la participation des bandes indiennes à l'établissement de ces structures de redevances et qu'il en a discuté à de nombreuses reprises avec le ministre, avec les fonctionnaires du ministère, qu'il a soulevé cette question à la Chambre et qu'en fait, pour lui rendre justice, il a certainement fait plus que quiconque pour que ce genre particulier de mesure législative voie le jour. Il estime et il croit avec force que dans ce cas la question de la participation des bandes est absolument vitale. S'il utilise ce libellé: «Le gouverneur en conseil peut, avec l'autorisation des bandes indiennes, . . .» c'est parce que, pour une raison ou une autre, et quel que soit le genre de discussion, le processus de consultation dont nous avons discuté au cours de deux dernières semaines a été loin de donner entière satisfaction.

Nous nous sommes tous rendu compte que toutes sortes d'obstacles avaient été dressés sur la route, obstacles qui n'ont pas aidé à la clarification de la situation, en ce qui concerne les bandes indiennes, jusqu'à ces tout derniers jours. On continue d'ailleurs à se poser des questions. C'est pour cela que nous demandons à ce que les règlements soient établis par le gouverneur en conseil avec l'approbation des bandes indiennes et, en fait, nous utilisons les termes mêmes employés un peu plus loin dans le projet de loi à l'article 5(2) où il est dit:

(2) le Ministre peut, lorsqu'il y est autorisé par le conseil de la bande intéressée, . . .

Il reste que, dans toutes ces questions concernant l'établissement de structures de redevances et plus tard de leur réduction, et je sais que M^{me} Campagnolo a un amendement à cet effet, tout est fait avec l'approbation de la bande intéressée, ou avec l'approbation de la bande indienne. Le député recommande très fortement cet amendement, et nous l'appuyons.

[Text]

on this side would support his intention in this particular clause.

The Chairman: Mr. Lesaux.

Mr. Lesaux: Miss MacDonald, I appreciate your endorsement of this particular amendment. From the departmental point of view—and I am just looking at it from the standpoint of the Prime Minister and the administration—we can certainly very easily live with this kind of amendment.

If I may, I would add a comment. Mr. Malone, in an earlier meeting of this Committee, made a further representation to me in regard to this question of consultation. In subsequent days I tried to incorporate that desire, along with your desire and the desires of others in an amendment that would require the Minister, in administering the proposed act, to consult all persons. That is, I think, embraced in a subsequent amendment which your Committee will be... But we can live with whatever this Committee proposes in that form, Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): The reason why I introduced it at this point is that it seems to me that Clause 4 is really the operative clause in the bill.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, could I ask as a point of clarification whether Mr. Schellenberger's amendment was before the Committee prior or subsequent to the amendment that is apparently going to be moved by a government member to proposed Section 6(1)?

Mrs. Campagnolo: Mr. Chairman, if I may answer that, we did not receive the amendments from the members opposite until this morning.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Mr. Chairman, ours were submitted to the Committee Clerk.

Mrs. Campagnolo: I am afraid I did not receive them, I am sorry. We just received them when we arrived here.

Mr. Nielsen: What I was getting at was, is the government amendment to proposed Section 6(1) in an effort to meet Mr. Schellenberger's amendment and other representations like it?

Mr. Lesaux: It was designed to meet the representations of Mrs. Campagnolo, and Mr. Malone and Mr. Schellenberger, all of whom have expressed an earlier interest or concern in ensuring full consultation.

The Chairman: Mr. Neil.

Mr. Neil: One thing concerns me about this amendment. I agree with the principle but I am wondering if it should be restricted to those Indian bands on which oil and gas are being produced on their reserves. If it includes all Indian bands, Mr. Chairman, it would mean that you would have to consult with all Indian bands. So I think it should be restricted to those bands on whose reserves oil and gas are being produced.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Lesaux.

M. Lesaux: Mademoiselle MacDonald, je comprends que vous appuyez cet amendement. Du point de vue du ministère, et je le considère simplement du point de vue du premier ministre et de l'administration, ce genre d'amendement ne nous pose pas de problème.

Si vous le permettez, j'ajouterais une remarque. M. Malone, au cours d'une réunion précédente du Comité, m'a présenté des arguments supplémentaires relatifs à cette question de consultation. J'ai essayé au cours des jours suivants de traduire ce souhait, avec le vôtre et ceux d'autres députés, dans un amendement qui requerrait du ministre de consulter toutes les personnes pour ce qui est de l'administration de cette proposition de loi. Je veux dire que tout ceci figure dans un autre amendement que votre Comité... Mais tout ce que ce Comité présentera sous cette forme, mademoiselle MacDonald, ne nous posera pas de problème.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Si je présente cet amendement maintenant, c'est parce qu'il me semble que l'article 4 est véritablement l'article clé du projet de loi.

M. Nielsen: Monsieur le président, pourrais-je demander une précision? L'amendement de M. Schellenberger a-t-il été proposé au Comité avant ou après l'amendement qui va être apparemment proposé par un membre du gouvernement à l'article 6(1)?

Mme Campagnolo: Monsieur le président, si je peux répondre, nous n'avons pas reçu les amendements des députés de l'opposition avant ce matin.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Monsieur le président, nos amendements ont été communiqués au greffier du Comité.

Mme Campagnolo: Je m'excuse, mais je ne les ai pas reçus. Nous les avons eus en arrivant ici.

M. Nielsen: La proposition d'amendement du gouvernement à l'article 6(1) a-t-elle pour but de satisfaire les requêtes de M. Schellenberger et d'autres députés?

M. Lesaux: Elle a pour but de satisfaire les requêtes de M^{me} Campagnolo, de M. Malone et de M. Schellenberger, qui ont tous exprimé dès le début leur intérêt pour qu'une consultation pleine et entière soit assurée.

Le président: Monsieur Neil.

M. Neil: Une chose m'inquiète au sujet de cet amendement. Je suis d'accord en principe, mais je me demande s'il ne serait pas mieux de le confiner aux bandes indiennes dans les réserves desquelles le pétrole et le gaz sont produits. Si toutes les bandes indiennes sont comprises, monsieur le président, cela voudra dire qu'il faudra consulter toutes les bandes indiennes. Je pense qu'il serait préférable de confiner ces dispositions aux bandes indiennes sur les réserves desquelles sont produits le pétrole et le gaz.

[Texte]

Mr. Lesaux: I would hope so, Mr. Neil, otherwise it becomes a very difficult administrative problem.

Mr. Neil: That is right. It would be impossible to administer.

Le président: Monsieur Bussières.

M. Bussières: Monsieur le président, pour revenir à l'intervention de M. Nielsen, concernant la proposition qui viendra plus tard et qui prévoit des dispositions générales concernant la consultation qui touchera tout le projet de loi, la disposition, qui est proposée actuellement, serait simplement une duplication d'un autre article concernant la consultation qui couvrira tout le projet de loi, alors cela devient une étude.

Le président: Compte tenu des éclaircissements qui ont été donnés par nos témoins et des mises au point faites par les membres de ce Comité, mademoiselle MacDonald, retirez-vous la proposition qui a été soumise ou allons-nous examiner plus tard la proposition visant à amender l'article 6?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I do not wish to withdraw the motion, Mr. Chairman. I would be content to stand it on the basis of your arguments whether or not some other amendment might be perhaps more encompassing, but I do not wish to withdraw it.

The Chairman: Shall Clause 4 be allowed to stand?

Mr. Nielsen: Before it stands, Mr. Chairman, when Mr. Lesaux brings back the other information for me he might ask the reason in subclause (e) of Clause 4 for setting that penalty at \$5,000. The amount I do not question, but the method of dealing with it is by way of summary conviction. That seems a pretty hefty fine to deal with by way of summary conviction; you normally do not find that kind of weight in a fine at that lower level of jurisdiction. It frightens me to see a justice of the peace given that kind of power to fine. So perhaps an explanation might be forthcoming there as well. There may be a good reason for it but it sure looks pretty hefty to me now.

Mr. Lesaux: The reason underlying it does not prevail in my mind at the moment.

Mr. Nielsen: On a summary conviction matter these can be handled, as you know, by any justice of the peace without legal training, and here we have the power to impose \$5,000, which is a pretty hefty clout for someone without any legal training.

Clause 4 allowed to stand.

On Clause 5—*Royalties*.

The Chairman: We have amendments on Clause 5.

Mr. Anderson: I move that Bill C-15, an Act respecting oil and gas in Indian lands, be amended by striking out lines 8 and 9 on page 3 and substituting the following:

"a reduction, increase or a variation in the basis of calculation of royalties payable under subsection (1).

Le président: Monsieur Milne, je crois que nous pourrions revenir à votre amendement après avoir tenu compte d'une autre proposition ayant trait à l'article 1 en particulier, laquelle a été remise au Comité par M. Schellenberger.

[Interprétation]

M. Lesaux: Je l'espère, monsieur Neil, autrement l'administration sera très difficile.

M. Neil: En effet. Elle sera impossible.

The Chairman: Mr. Bussières.

Mr. Bussières: Mr. Chairman, to come back to Mr. Nielsen's intervention, about what is to be proposed later on general provisions about consultation, what is suggested at present would be simply a duplication of another section dealing with consultation about the bill and this would become a study.

The Chairman: In view of clarifications from the witnesses and explanations given by members of the Committee, Miss MacDonald, do you withdraw the proposition or are we to examine this proposition of an amendment to Clause 6 later on?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je ne tiens pas à retirer la motion, monsieur le président. Je serai satisfaite de la réserver vu votre argumentation voulant que d'autres amendements soient peut-être plus complets, mais je ne veux pas la retirer.

Le président: Est-ce que l'article 4 est réservé?

M. Nielsen: Avant de le réserver, monsieur le président, quand M. Lesaux, m'apportera d'autres informations il pourra demander pourquoi l'alinéa (e) de l'article 4 fixe l'amende à \$5,000. Je ne discute pas le montant mais la méthode de le régler par une condamnation sommaire. Cela semble une amende plutôt raide pour une condamnation sommaire; l'amende n'est pas d'habitude si lourde dans les causes judiciaires. Cela me terrifie de voir qu'un juge de paix a le pouvoir d'imposer une amende de ce genre. Il y a peut-être lieu là aussi de donner une explication. Il y a certainement une bonne raison, mais cela me paraît un peu brutal.

M. Lesaux: Je ne puis en ce moment retrouver la raison.

M. Nielsen: Dans le cas de la condamnation sommaire, un juge de paix peut l'imposer qui n'a pas la formation légale, et il dispose du pouvoir d'imposer \$5,000 d'amende, une amende très lourde de la part d'une personne qui n'a pas de formation juridique.

L'article 4 est réservé.

Article 5—*Redevances*

Le président: Des amendements sont proposés à l'article 5.

M. Anderson: Je propose que le Bill C-15, Loi concernant le pétrole et le gaz des terres indiennes, soit modifié par le retranchement des lignes 6 et 7, à la page 3, par ce qui suit:

portant réduction, ou augmentation ou variation des redevances payables en vertu du paragraphe (1).

The Chairman: Mr. Milne, I think that we can get back to your amendment after having considered Section 1 which has been presented to this Committee by Mr. Schellenberger.

[Text]

That Subsection 1 of Clause 5 be amended by deleting line 2 on page 3 and substituting the following therefor:

"payment to Her Majesty in right of Canada, in trust for the Indian Bands,"

Mademoiselle MacDonald, vous voulez parler sur cet...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes, Mr. Chairman, this is really introduced more as a matter of clarification because I understand for the most part royalties are paid into the band funds. Nevertheless, in the event that there should be any hold-up in any kind of payment from time to time, we felt that given the testimony of the National Indian Brotherhood, and communication from other bands there should be some verification that the moneys would be held in trust for the Indian bands by Her Majesty in right of Canada.

The Chairman: Mrs. Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: Mr. Chairman, I find no disagreement with Mr. Schellenberger's and Miss MacDonald's amendment. I refer to it in the current-day colloquialism as a parenthood amendment, and I am in full agreement with it.

An hon. Member: Not "motherhood?"...

An hon. Member: You have been missing something... where have you been?

The Chairman: Mr. Marchand.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, I feel the same way as Mrs. Campagnolo, but I would like to ask Mr. Lesaux if it might in any way cause any difficulty. This happens anyway and that is actually how payments are made. It puts the responsibility there and the oldest is parenthood. I do not want to argue about it because it is really irrelevant, but if you find that it helps to clarify things for some of the members, that is fine. I wonder if there might be any unforeseen objection or technical difficulty with it.

Le président: Monsieur Lesaux, pouvez-vous nous dire si cette motion entre dans les vues du ministère?

Mr. Lesaux: I witnessed it for the first time and off-hand I see no objection whatsoever. The lands are surrendered; it is implicit in the surrender that they are in trust. The lease or permit given to an oil company is in trust I think, to make it more explicit and we would certainly have no cause to be concerned about this addition.

The Chairman: Mr. Malone.

Mr. Malone: I have a question or two for clarification. Oil royalties taken from lands that are not Indian, they go where, then? Just into general revenue.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): They go to the province.

Mr. Malone: They go to the province.

Mr. Lesaux: I am sorry. I am confused as well and I missed Mr. Malone's question.

[Interpretation]

«Que le paragraphe 1 de l'article 5 soit modifié par le retranchement de la ligne 2 à la page 3 et son remplacement par ce qui suit:

«paiement à sa Majesté du chef du Canada, en dépôt des bandes indiennes,»

Miss MacDonald, would you like to speak on this...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui, monsieur le président, cet amendement est proposé afin de clarifier la situation, car si je comprends bien la plupart des redevances sont versées à une caisse de la bande. Néanmoins, s'il y avait un délai de temps à autre de n'importe quel genre de paiement, on a cru à la lumière d'un témoignage présenté par la Fraternité nationale des Indiens et les communications d'autres bandes, qu'il devrait y avoir une vérification des argents fiduciaires aux bandes indiennes par Sa Majesté du chef du Canada.

Le président: Madame Campagnolo.

Mme Campagnolo: Monsieur le président, je ne suis pas en désaccord avec l'amendement proposé par M. Schellenberger et M^{me} MacDonald. Dans un langage courant, j'appellerais ceci un amendement de paternité, et je suis complètement d'accord avec.

Une voix: Ce n'est pas par hasard "maternité"?

Une voix: Vous avez manqué quelque chose... où étiez-vous?

Le président: Monsieur Marchand.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Monsieur le président, je suis d'accord avec M^{me} Campagnolo, mais j'aimerais demander à M. Lesaux, si cet amendement pourrait causer aucune difficulté. C'est le cas actuellement et ceci est la façon tant que les versements sont faits. Ceci détermine la responsabilité et la responsabilité la plus lointaine c'est la paternité. Je ne veux pas débattre cette question, parce qu'elle est vraiment sans grande importance, mais si vous trouvez que ceci aiderait à clarifier les choses pour certains des membres, c'est très bien. Je me demande s'il pourrait y avoir des difficultés techniques que nous ne pourrions pas prévoir.

The Chairman: Mr. Lesaux, can you tell us if this motion is acceptable from the Minister's point of view?

M. Lesaux: Je l'ai vu pour la première fois et je n'y vois aucun problème. Les terres sont rendues; il semble très clair qu'en rendant ces terres elles sont en fiducie. Un bail ou un permis fourni à une compagnie pétrolière est aussi en fiducie. Afin d'explicitier cette chose, on n'aurait aucune inquiétude par rapport à cette addition.

Le président: Monsieur Malone.

M. Malone: J'ai une ou deux questions que j'aimerais clarifier. Les redevances sur le pétrole parvenant des terres qui ne sont pas indiennes, où iront-elles? Est-ce qu'on les inclut dans le revenu général?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Elles vont à la province.

M. Malone: Elles vont à la province.

M. Lesaux: Je m'excuse. Je suis très confus et je n'ai pas compris la question de M. Malone.

[Texte]

Mr. Malone: I was just asking: would non-Indian oil royalties go to provincial treasuries?

Mr. Lesaux: Yes, that is correct.

Mr. Malone: I share this with you, Mr. Chairman, to Mr. Lesaux, but I have a concern that is something like this: it is philosophical to the nature of down the road 50 or some years, where does the Indian population fit within the rest of the Canadian context? What this is really saying is that moneys come out from this as a royalty going back specially to them and, of course, in the present-day situation as we view it, no one could certainly argue with the need for that. Yet, somehow I keep wondering if we want to make it so that there is not at least the opportunity for participation in the same sense as Canadians generally would participate, as one of the general citizens of the country.

• 1205

So when I see that there is money going to a government, that goes back to the specific people and that is locked in, and if that were to be a trend that we would do that with a lot of things dealing with any moneys coming from them, it really puts them into a very distinct and separate status, which, of course, we know they are. The question is, philosophically, for how long is that to be and ought there to be, somewhere down the road, a notion to try to integrate the peoples?

If you might respond to that, and I do not know . . .

Mr. Lesaux: I certainly would not want to speculate, Mr. Malone. The present legislation under which Indian people and the Government of Canada are embraced, namely, the Indian Act, does make it a very special or different—unique—kind of endeavour. Until such time as that legislation is changed or until such time as Parliament proceeds otherwise, the Indian people and their resources will have this special status. Perhaps in the redrafting of the Indian Act members will be provided with some information which may indicate a trend in a different way or different fashion, but that would be conjecture on my part.

I am not nearly as concerned perhaps as others might be in the particular matter of resources, in that any province of Canada—and Alberta is a good example—relies very heavily upon its own provincial resource with the funds flowing to a provincial treasury for distribution primarily amongst its own citizens. In the case of Indian people on reserves having a similar subsurface resource, they regard that resource as being principally for their own well-being. While it does make them distinctive or different, it does also make Alberta distinctive or different in the context of its resources vis-à-vis another province which may not be endowed in the same way.

I think to suggest that this might create something unhealthy or at least different in the years ahead would be highly speculative. I think the people endowed with these resources will retain their special character and yet will become even stronger citizens of Canada.

[Interprétation]

M. Malone: Je demandais simplement si les redevances sur le pétrole parvenant des terres non indiennes étaient versées aux trésors provinciaux?

M. Lesaux: Oui, c'est actuellement le cas.

M. Malone: J'aimerais partager avec vous, monsieur le président, et aussi avec vous monsieur Lesaux, une inquiétude que j'ai à ce sujet: de façon philosophique, disons 50 ans d'ici, quelle sera la relation entre la population indienne et le reste du contexte canadien? Cet article dit en effet que l'argent sous forme de redevances est versé particulièrement aux Indiens, et évidemment, dans la situation actuelle telle que nous la voyons, il n'y a personne qui constaterait que le besoin n'existe pas. Cependant, je me demande si on veut continuer dans cette zone où si on ne pourrait pas faire quelque chose afin de permettre aux Indiens de participer dans la société au même titre que tout autre Canadien, c'est-à-dire comme citoyen du pays.

Quand de l'argent est rendu au gouvernement, et ensuite redonné à un groupe particulier et dans un sens figé, et si on faisait la même chose dans plusieurs domaines, touchant des sommes de ces sources, je crois que ceci donne aux Indiens un statut très distinct, très séparé, un statut que, comme on le sait, ils méritent. Ma question alors, du point de vue philosophique, est de savoir pour combien de temps cette situation va-t-elle exister et, si dans l'avenir, n'aurait-il pas l'idée d'essayer d'intégrer les peuples?

J'aimerais bien vos réactions à ceci, et je ne sais pas . . .

M. Lesaux: Je n'oserais pas spéculer sur les intentions des autres, monsieur Malone. La loi actuelle qui traite des rapports entre les peuples indiens et le gouvernement du Canada, c'est-à-dire la Loi sur les Indiens, traite ces relations d'une façon très différente et très unique. Jusqu'au temps où la loi sera modifiée ou jusqu'au temps que le Parlement procèdera d'une façon différente, les Indiens et leurs ressources auront toujours ce statut spécial. Peut-être quand les députés rédigeront à nouveau la Loi sur les Indiens, ils auront des renseignements leur permettant de voir une nouvelle orientation ou une nouvelle façon de traiter avec les Indiens, mais cela serait de pures conjectures de ma part.

Je ne suis pas trop inquiet en ce qui concerne cette question de ressources, étant donné que n'importe quelle province du Canada—l'Alberta sert de bon exemple—dépend beaucoup de ces ressources provinciales et les argents perçus qui sont envoyés au trésor provincial sont affectés principalement à ses propres citoyens. Dans le cas des Indiens dans leurs réserves, ils ont une ressource souterraine semblable, ils constatent que cette ressource doit être utilisée principalement pour leur propre bien-être. Tandis que ceci leur donne un statut différent ou distinct, la même chose s'applique pour l'Alberta par rapport à ses ressources vis-à-vis n'importe quelle autre province qui n'a peut-être pas ces mêmes ressources.

Suggérer que cette situation créerait quelque chose de malsain ou au moins de différent à l'avenir serait très spéculatif à mon avis. Je crois qu'un peuple doué de ces ressources retiendra toujours son caractère unique et deviendra même les meilleurs citoyens du Canada.

[Text]

Le président: Monsieur Bussières.

M. Bussières: Oui monsieur le président, il y a un point qui m'agace dans cet amendement. Il s'agit du texte français où l'on peut lire:

... «paiement à Sa Majesté du Chef du Canada en dépôt des bandes indiennes».

J'ai l'impression que dans le texte français, l'expression «en dépôt» se traduirait par «in trust» qu'on retrouve dans le texte anglais et il me semble que ça manque de clarté sur le plan de la langue, il serait peut-être préférable que le texte français dise «en fiducie au nom» des bandes indiennes». Je ne sais pas si ce serait mieux en français, mais les spécialistes du ministère pourraient peut-être nous dire si mon observation est exacte?

Le président: Monsieur Lesaux.

M. Bussières: Ce ne sont peut-être pas des linguistes, mais ils sont sûrement plus habitués au langage technique de ces textes de loi. Il me semble qu'il serait plus clair en français si on disait «en fiducie au nom des bandes indiennes».

M. Lesaux: Oui. Les mots: en dépôt, sont une en traduction assez littérale. Je crois qu'il serait préférable d'utiliser le mot «fiducie» ou quelque chose comme cela qui serait plus...

M. Bussières: Ce serait plus clair.

M. Lesaux: Plus clair, oui.

M. Bussières: Voici ma deuxième question, monsieur le président.

Le président: Monsieur Bussières.

M. Bussières: J'aimerais avoir plus de précisions sur l'objet propre de l'amendement. Est-ce qu'il a pour but de mieux protéger les bandes indiennes, d'assurer que l'argent qui leur est dû va être reçu, ou est-ce simplement une virgule qu'on ajoute au texte de loi? Est-ce que, monsieur le président, les fonctionnaires du ministère pourraient me dire si cela augmente les garanties ou bien si cela change un dollar pour quatre 25c.?

M. Lesaux: Comme je l'ai expliqué à M^{me} MacDonald tout à l'heure, c'est une phrase qui veut être plus claire; cela signifierait une certaine confirmation qui n'existe peut-être pas présentement, mais franchement cela ne change rien. C'est plutôt pour répondre au vœu de M. Schellenberger et de M^{me} MacDonald qui désirent que cela soit plus clair, je crois.

M. Bussières: Monsieur le président, j'aimerais savoir de ceux qui proposent l'amendement...

Le président: A l'ordre s'il vous plaît.

The Chairman: Miss MacDonald, I think Mr. Bussières would like to ask you a question for clarification on your motion.

M. Bussières: Monsieur le président, j'aimerais savoir de ceux qui font cette proposition si, à leur avis, elle ajoute, confirme et surtout raffermir le droit ou les droits des bandes indiennes sur les redevances qui pourraient leur revenir en vertu de ce projet de loi.

[Interpretation]

The Chairman: Mr. Bussières.

Mr. Bussières: Yes, Mr. Chairman, there is just one small point which bothers me in this amendment. In the French version of the text we see the following:

«... paiement à Sa Majesté du Chef du Canada en dépôt des bandes indiennes.»

I think that in the French text, the expression "en dépôt" the English expression "in trust" and this to me seems rather unclear from the linguistic point of view. "en fiducie au nom" would be preferable in the French text. I do not know if it would be any better in French but perhaps the departmental specialist could tell me whether or not my observation is correct?

The Chairman: Mr. Lesaux.

Mr. Bussières: They may not be linguists, but they are much more familiar with the technical language found in such legislation. It seems to me it would be much clearer if in French we used "en fiducie au nom des bandes indiennes."

Mr. Lesaux: Yes, the words "en dépôt" seem to be a rather literal translation. I think it would be preferable to use the word "fiducie" or something like it which would be more...

Mr. Bussières: It would be much clearer.

Mr. Lesaux: Yes, much clearer.

Mr. Bussières: Now for my second question, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Bussières.

Mr. Bussières: I would like further information on the exact aim of this amendment. Does it seek to offer a greater protection to the Indian bands, to assure them that the money which is forthcoming will be forthcoming, or is this simply an addendum to the legislation? Could the officials of the department tell me, Mr. Chairman, if the amendment brings greater assurances or if it simply indicates that a dollar is worth four quarters?

Mr. Lesaux: As I explained to Miss MacDonald a little while ago, this phrase is added for clarification; it implies a certain confirmation of something which perhaps is not presently clear, but in all frankness it changes nothing, but rather is in reply to the request made by Mr. Schellenberger and Miss MacDonald for a greater precision.

Mr. Bussières: Mr. Chairman, I would like to know from the mover of this amendment...

The Chairman: Order please.

Le président: Mademoiselle MacDonald, je crois que M. Bussières aimerait vous poser une question de clarification sur votre motion.

Mr. Bussières: Mr. Chairman, I would like to know from the mover and seconder of this motion if, in their opinion, the motion adds, confirms, and above all reaffirms the right or rights of the Indian bands to these royalties which are due them according to this bill.

[Texte]

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): We feel that it gives them an extra guarantee, or is far more explicit in spelling out that the funds will in fact be coming to them. There is some question in the minds of the Indian bands concerned, the Indian organizations, as to whether or not there might be some loophole somewhere, that the funds to which they are entitled under the law, do not, in fact, come back to them. I think it is really to reassure them—this is the intent of the motion—that the funds will in fact, if they are not paid directly, be held in trust for payment in the event that any delay should arise. That was really all it was meant to do. It is a reassurance.

M. Bussières: D'accord.

Le président: Monsieur Lesaux.

M. Bussières: Monsieur le président.

Mr. Lesaux: Miss MacDonald, as I indicated to you earlier, in principle I have certainly no objection. You use the word "them". I assure that in the amendment, when you are saying "in trust for the Indian bands" you are speaking of the producing bands.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes. And it may be that it should read, "in trust for the Indian bands concerned", if that would clarify it further.

An hon. Member: Should that word be added?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes.

Le président: A l'ordre. Monsieur Bussières.

M. Bussières: Si vous me le permettez, j'ai une dernière question à poser.

Lorsque, comme on semble le laisser croire, certaines bandes indiennes ont des doutes sur l'exactitude des montants qui devraient leur être versés, existe-t-il des dispositions qui permettent aux bandes indiennes de prendre des procédures pour faire clarifier les montants et pour qu'ils obtiennent justice au cas où ils se sentiraient lésés?

M. Lesaux: Oui, il y a des provisions dans la *Loi sur les Indiens* qui leur permettent de prendre des dispositions et des mesures pour être certains que les montants sont exacts.

M. Bussières: Merci, monsieur le président.

Le président: Je crois que le Comité est prêt à passer à la mise aux voix.

M. Watson: De l'amendement, monsieur le président.

Le président: De l'amendement.

M. Watson: Parce que j'ai un amendement à l'article 5 à proposer, mais cela n'a rien à voir avec ...

Le président: Nous allons mettre aux voix seulement l'amendement proposé par M^{lle} MacDonald.

Madame Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: I want to point out in regard to this that the trust is written into the surrender documents at the time they are compiled. So this amendment really does not alter the present situation perceptibly, except in the term of semantics with which we do not disagree.

[Interprétation]

Mlle MacDonald (Kingston et les  les): On croit que celle-ci leur donne une assurance supplémentaire, c'est- dire explique de façon très claire que les argents perçus leur seront rendus. Les bandes indiennes concernées, les organismes d'Indiens, sont inqui ts du fait qu'il existe ou non un échappatoire quelconque, par lequel des fonds auxquels ils ont droit selon la loi, ne leur seront pas rendus. Je crois que cette motion vise à les rassurer—c'est en effet l'esprit de cette motion—que les fonds seront, sinon payés directement, gardés en fiducie, dans le cas qu'il n'y aurait aucun délai. C'est tout ce que cet amendement tente à faire. Il vise à les rassurer.

Mr. Bussières: Very well.

The Chairman: Mr. Lesaux.

Mr. Bussières: Mr. Chairman . .

M. Lesaux: Mademoiselle MacDonald, tel que je l'ai indiqué tantôt, je n'ai aucune objection en principe. Vous avez utilisé le mot «leur». Je suppose que dans l'amendement, quand vous dites «en fiducie pour les bandes indiennes» vous parlez ici des bandes productrices.

Mlle MacDonald (Kingston et les  les): Oui. Peut-être on devrait dire, «en fiducie pour les bandes indiennes concernées» se cela rendait la chose encore plus claire.

Une voix: Est-ce qu'on ajoute alors ce mot?

Mlle MacDonald (Kingston et les  les): Oui.

The Chairman: Come to order please. Mr. Bussières.

Mr. Bussières: If you will allow me, I have one last question.

As we were led to believe that certain Indian bands are concerned about the actual amount which is forthcoming to them, I would like to know if there are any arrangements which would allow an Indian band to take steps to have this amount clarified and to obtain justice if they felt they were being ill-served?

Mr. Lesaux: Yes, the Indian Act contains provisions allowing them to take necessary steps to ascertain the accurateness of these amounts.

Mr. Bussières: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: I think the Committee is now ready for the question.

Mr. Watson: Put the question on the amendment, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, on the amendment.

Mr. Watson: I have an amendment to bring to Section 5 but it has nothing to do with ...

The Chairman: We are putting the question only on the amendment made by Miss MacDonald.

Mrs. Campagnolo.

Mme Campagnolo: J'aimerais simplement souligner que ce facteur de fiducie est inclus dans les documents au moment o  ils sont codifi s. Alors cet amendement ne change guère la situation actuelle, sauf peut-être au niveau sémantique dont nous ne sommes pas en désaccord.

[Text]

• 1215

The Chairman: The amendment proposed by Miss MacDonald and seconded by Mr. Neil is that subclause (1) of Clause 5 be amended by deleting line 2 on page 3 and substituting the following therefor:

payment to Her Majesty in right of Canada, in trust for the Indian band concerned.

... et le texte français devrait se lire comme suit:

En fiducie au nom des bandes indiennes concernées.

Cette motion est-elle adoptée?

Motion adoptée. Mr. Milne, you can now go on to your amendment.

Mr. Milne: I would like to raise the amendment moved by myself that Clause 5(2) be broadened to include increase or variation on the basis of calculating royalties, which is the condition to Clause 5(2).

Le président: D'accord? La motion se lit comme suit:

Le Bill C-15, Loi concernant le pétrole et le gaz des terres indiennes, est modifié en remplaçant les lignes 6 et 7, à la page 3, par ce qui suit:

«portant réduction ou augmentation des redevances payables en vertu du paragraphe (1) ou modification de la base de calcul de ces redevances.»

La motion est-elle adoptée?

Adoptée.

Monsieur Watson, avez-vous une proposition relative à l'article 5?

M. Watson: Oui c'est assez long et ce n'est pas encore traduit en français.

Le président: Donc, pour donner...

Mr. Watson: May I read it, Mr. Chairman, and then ask that the matter be stood, because I think it is...

The Chairman: You can read it for the record, yes.

Mr. Watson: All right. I move that Bill C-15, an Act respecting oil and gas in Indian lands, be amended by adding immediately after Clause 5 (1) a clause (1) (a), which will read as follows:

Royalties from oil and gas production on all Indian lands shall henceforward be apportioned according to the following formula.

(1) to the Indian band from whose lands the oil and gas has been produced, an annual maximum sum which shall represent the Canadian average per capita income multiplied by the total membership of that Indian band.

(2) to the Indian people of the province in which the Indian band owning lands producing oil and gas is located, any oil and gas royalty revenues which an individual Indian band receives in excess of an annual sum which shall represent the Canadian average per capita income multiplied by the total membership of the Indian band in question, up to an annual maximum sum for that province which shall represent the Canadian average per capita income multiplied by the total Indian populations of the province in question.

[Interpretation]

Le président: L'amendement proposé par M^{me} MacDonald et appuyé par M. Neil propose que le paragraphe (1) de l'article 5 soit modifié par le retranchement de la ligne 2 à la page 3 et son remplacement par ce qui suit:

«Paiement à Sa Majesté du chef du Canada, en fiducie au nom des bandes indiennes concernées.»

and the French text should read as follows:

«En fiducie au nom des bandes indiennes concernées.»

Is this motion carried?

Motion agreed to. Monsieur Milne, on est prêt pour votre amendement maintenant.

M. Milne: J'aimerais proposer l'amendement que l'article 5, section 2, soit modifié pour inclure les augmentations ou variations des redevances payables en vertu de l'article 5 (2).

The Chairman: Is everyone agreed? The amendment reads as follows:

That Bill C-15, an Act respecting oil and gas in Indian lands, be amended by striking out lines 8 and 9 on page 3 and substituting the following:

"a reduction, increase, or a variation in the basis of calculation of royalties payable under subsection (1)."

Does the motion carry?

Carried.

Mr. Watson, do you have a motion in regard to Clause 5?

Mr. Watson: Yes it is fairly lengthy and it has not yet been translated into French.

The Chairman: In that case I Suggest...

M. Watson: Permettez-moi de la lire, monsieur le président, et ensuite on va réserver la chose car je crois que c'est trop...

Le président: Vous pourriez la lire pour les comptes rendus.

M. Watson: D'accord. Je propose que le Bill C-15, Loi concernant le pétrole et le gaz des terres indiennes, soit modifié en ajoutant après l'article 5(1), un paragraphe (1) (a) qui est comme suit:

Que les redevances de la production de pétrole et de gaz sur toutes terres indiennes doivent être affectées selon la formule suivante.

(1) A la bande indienne propriétaire des terres où a été produit le pétrole et le gaz, une somme maximum annuelle égale au revenu moyen canadien *per capita* multipliée par le nombre de membres de cette bande.

(2) Au peuple indien de la province où se trouve la bande indienne propriétaire des terres productrices, tous revenus de redevances perçues par n'importe quelle bande indienne en excès d'un montant annuel égal au revenu moyen canadien *per capita* multipliés par le nombre total de membres dans la bande indienne concernée jusqu'à la somme maximum chaque année pour cette province égale au revenu moyen canadien multiplié par le nombre total d'Indiens de la province en question.

[Texte]

(3) any oil and gas royalties revenues accruing to the Indians of a province in excess of the annual maximum sum mentioned in subclause (2) shall accrue to the Indian people of Canada.

(4) before a producing band shall have any oil and gas royalty revenues from its lands distributed to the Indians of the province within which it is located, it shall be entitled to receive a sum equivalent to its band membership multiplied by the Canadian average income for any five-year period prior to or following the coming into force of this Act, during which its oil and gas royalty revenues were on a band per capita basis below the Canadian average income during the same five-year period.

Le président: Messieurs, comme nous avons autorisé M. Watson à lire la proposition qu'il désire soumettre, elle sera distribuée aux membres du Comité pour discussion lors d'une séance ultérieure.

Maintenant, je crois que nous avons pris connaissance de la...

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, on a point of order. I, for one, am ready to dispose of it right now and I am ready to vote against the motion.

The Chairman: Mademoiselle MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): It is not a point of order, Mr. Chairman.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Not really. It goes into the whole question, you know, it gets much broader than what he is proposing dealing with this particular bill. I think it raises the fundamental question of taxation of Indian people that Mr. Malone raised in his question. Really, those are broader questions that have to be—Canada is only 100 years old. You said, what about the next 50 years, well, Canada is only 100 years old. I think we can all agree that, sure, the Indian people will tell you that Indians would like to stand on their own feet eventually. They do not want to be second class citizens, there is no way. If you look at the Indian Act in the fundamental sense it is surely a discriminatory document, if you look at it in terms of the United Nations Declaration of Human Rights, but those are questions that are down the road that will have to be dealt with, perhaps, some time and this question of taxation Mr. Watson is getting into has to be left. Why deal with a question of taxation of Indian people when 40 per cent or more are unemployed at this stage? They are struggling very hard for the basics of life and then we talk about questions of taxation. There are so many other questions that are important that have to be dealt with.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît! Je crois que nous devons étudier la proposition qui a été soumise par M. Watson, afin de déterminer si elle entre dans le contexte du projet de loi que nous étudions aujourd'hui et je rendrai ma décision à une prochaine occasion.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): On a point of order. Although I understand the intent of Mr. Watson's amendment, which really does seem to constitute an entirely new bill, I would like to ask for a ruling from you at the next sitting on whether or not it is in order.

[Interprétation]

(3) Aucun revenu sur les redevances en excès de la somme maximum annuelle citée au paragraphe (2) sera versé au peuple indien du Canada.

(4) Avant la distribution d'aucun revenu de redevances sur le pétrole ou le gaz venant de ces terres, la bande productrice a le droit de recevoir une somme égale au nombre de membres multipliée par le revenu moyen canadien pour une période de cinq ans avant l'entrée en vigueur de cette Loi, période durant laquelle les revenus des redevances sur le pétrole et le gaz étaient moins *per capita* que le revenu moyen canadien durant cette même période quinquennale.

The Chairman: Gentlemen, having allowed Mr. Watson to read the motion which he wishes to present, it will be distributed to the members of this Committee for discussion at a later meeting.

Now, I think that we had acknowledged...

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Moi, au moins, je suis prêt à traiter cette motion maintenant et je suis très près de voter contre.

Le président: Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Il ne peut pas invoquer le Règlement, monsieur le président.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Non, pas vraiment. Ceci touche toute cette situation profondément, vous savez, ceci a des implications sérieuses qui touchent beaucoup plus que ce bill en particulier. Cette motion soulève le problème fondamental des impôts sur le peuple indien qu'a mentionnés M. Malone tantôt. Vraiment, ces questions sont beaucoup plus vastes qu'elles doivent l'être... Canada a que 100 ans. Vous avez dit, que fera-t-on d'ici 50 ans, eh bien, Canada a que 100 ans. Je crois que nous sommes tous d'accord que le peuple indien vous dirait eux-mêmes qu'ils veulent éventuellement se tenir debout tous seuls. Ils ne veulent pas devenir des citoyens de seconde classe, d'aucune façon. Si vous étudiez la Loi sur les Indiens, d'une façon fondamentale il est évident que c'est un document discriminatoire, à la lumière de la Déclaration des droits de l'Homme faite par les Nations Unies, mais ceci sont des problèmes qu'il faudrait traiter à l'avenir, et cette question d'impôts que M. Watson a soulevée devrait être laissée à ce temps-là. Pourquoi discuter le problème des impôts subis par le peuple indien quand 40 p. 100 ou plus chôment à l'heure actuelle? Ils luttent pour l'essentiel de survie et nous discutons les questions d'impôts. Il y a tellement d'autres questions de plus grande importance qu'il faudrait premièrement discuter.

The Chairman: Come to order, please. I think that we should look at the motion presented by Mr. Watson in order to determine whether or not it fits into the context of the bills which we are presently studying and I will give you my decision on this at a later date.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): J'invoque le Règlement, monsieur le président. Malgré que je comprends très bien l'intention de l'amendement proposé par M. Watson, qui me semble vraiment être un nouveau bill, j'aimerais votre décision à la prochaine réunion si oui ou non il est recevable.

[Text]

The Chairman: Yes, this is what I said.

Mr. Watson: I agree with you.

Je suis d'accord que nous attendions votre décision, monsieur le président.

Le président: Donc, nous avons étudié le paragraphe 1 de l'article 5.

Shall Clause 5(1) as amended carry?

Some hon. Members: Carried.

The Chairman: Shall Clause 5(2) stand?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I am sorry I think you have the numbering mixed up.

The Chairman: Because Mr. Milne's amendment comes on subclause (2), we only accept Clause 5(1), as amended.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): As amended. And subclause (2)?

The Chairman: That subclause stands.

Mrs. Campagnolo: It has already been amended.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): And now you are standing that?

An hon. Member: We will have to stand the whole clause.

The Chairman: Shall Clause 5(2) as amended carry?

Some hon. Members: Carried.

The Chairman: Shall Clause 5 stand?

Clause 5 allowed to stand.

On Clause 6—*Existing grants, leases, etc.*

The Chairman: We have an amendment to Clause 6.

Monsieur Bussièrès.

• 1215

M. Bussièrès: Oui, monsieur le président. J'aimerais ajouter un paragraphe à l'article 6, tel qu'indiqué dans les amendements. Cela deviendrait un nouveau paragraphe qui aurait pour but d'obliger le ministre à consulter les représentants des bandes indiennes concernées, lorsqu'il s'agit d'appliquer chacune des dispositions de la Loi que nous étudions actuellement.

Il faudrait cependant apporter une correction au texte qui a été remis et remplacer l'expression

Pour l'application de la présente loi, le Ministre doit consulter en permanence les représentants «des bandes indiennes»

au lieu de:

«groupe de personnes»

il faudrait dire:

«les représentants des bandes indiennes les plus directement concernées.»

[Interpretation]

Le président: Oui, je viens justement de dire cela.

M. Watson: Je suis complètement d'accord avec vous.

I agree that we should wait your decision, Mr. Chairman.

The Chairman: Therefore, we are finished with the study of subsection 1 of Clause 5.

Est-ce que l'article 5(1) tel qu'amendé est adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: Est-ce que l'article 5(2) est réservé?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je m'excuse mais je crois que vous avez fait une erreur sur les numéros des paragraphes.

Le président: Je ne crois pas, car l'amendement de M. Milne touche le paragraphe (2), on ne peut qu'adopter le paragraphe (1) de l'article 5, tel qu'amendé.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Tel qu'amendé. Et qu'est-ce qui se passe pour le paragraphe (2)?

Le président: Ce paragraphe est réservé.

Mme Campagnolo: Mais on l'a déjà amendé.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Et maintenant on le réserve?

Une voix: Il faut réserver tout le paragraphe.

Le président: Est-ce que le paragraphe (2) de l'article 5 tel qu'amendé est adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: Est-ce que l'article 5 est réservé?

L'article 5 est réservé.

Sur l'article 6—*Les baux, permis, etc.*

Le président: On a un amendement à cet article.

Monsieur Bussièrès.

Mr. Bussièrès: Yes, Mr. Chairman. I would like to add a subsection to Clause 6, as indicated on the list of amendments. This would become a new subsection which has as its aim to oblige the Minister to consult with representatives of the Indian bands directly affected, whenever any provision of this bill which we are now studying is involved.

I would nonetheless like to make a correction in the text which you have before you to read as follows:

the Minister, in administering this act, shall consult, on a continuing basis, persons representative of "Indian bands".

Instead of

"groups of persons"

it should read:

representatives of Indian bands most directly affected thereby.

[Texte]

Ce qui donnerait dans le texte anglais... Et dans le texte français, cela donnerait:

«... les représentants des bandes indiennes les plus directement concernées.»

Le président: Voulez-vous relire votre proposition?

M. Bussièrès: Ce serait un paragraphe ajouté qui dirait:

Pour l'application de la présente loi, le Ministre doit consulter en permanence les représentants des bandes indiennes les plus directement concernées.

Le président: L'amendement de M. Bussièrès que vous avez tous reçu tend à apporter une modification en ajoutant après la ligne 9, à la page 3, l'article suivant:

6.1 Pour l'application de la présente loi, le Ministre doit consulter en permanence les représentants des bandes indiennes les plus directement concernées.

M. Bussièrès: Monsieur le président, vous dites «ligne 9, paragraphe 3». Ce peut-être pas tout à fait exact. Il s'agit d'un nouveau paragraphe,

Le président: Après la ligne 9,

Une voix: Après le paragraphe 6.

M. Bussièrès: Il y a le paragraphe 6. Je ne sais pas quel est le nombre de lignes. Probablement une douzaine et il y a un nouveau paragraphe qui se lit:

Pour l'application de la présente loi,

C'est un nouveau paragraphe. Il s'agit de permettre que les groupes impliqués, lorsque la présente Loi les concerne, soient automatiquement et obligatoirement consultés par les personnes chargées d'appliquer la Loi.

Le président: Monsieur Bussièrès, si mon interprétation est bonne, il faudrait que l'article 6 ait un sous-paragraphe 1...

M. Bussièrès: C'est cela.

Le président: ... pour les «concessions, baux, permis, licences et autres» et votre amendement porterait le numéro 6.2.

M. Bussièrès: C'est cela.

Le président: Madame Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: Mr. Chairman, it has been our thought to incorporate some of Mr. Schellenberger's desire to involve the Indian bands more as it has been the desire of some people on this side of the table, but in the original one we felt that it gave something of a veto power, which was not the intention, because we believe consultation and consensus are preferable to confrontation if that is how it would end up. We feel that by assuring the amendment of 6(2), I believe it is now, by incorporating the words "Indian bands" we have taken in probably the most important part of this. However, there is the consideration of the oil companies to be considered as well and I am really not so sure that our first wording was not preferable to this as it is necessary eventually for the Indian people and the oil companies to move into this phase outside of the realm of the Indian Affairs Department.

[Interprétation]

The correction should also be made in the English version. Therefore in the French version it should read:

... representatives of Indian bands most directly affected thereby.

The Chairman: Would you like to re-read your motion?

Mr. Bussièrès: I would to add a subsection which reads as follows:

The Minister, in administering this act, shall consult, on a continuing basis, persons representative of the Indian bands most directly affected thereby.

The Chairman: Mr. Bussièrès' amendment, which you have all received, adds, immediately after line 9 on page three, the following clause:

6.1 The Minister, in administering this act, shall consult, on a continuing basis, persons representative of the Indian bands most directly affected thereby.

Mr. Bussièrès: Mr. Chairman, you said "line nine, subsection three." That is not exactly true. I am talking of a new subsection...

The Chairman: Yes, after line nine.

An hon. Member: After subsection 6.

Mr. Bussièrès: It deals with subsection 6. I do not know how many lines there are. Probably a dozen and the new subsection should read:

The Minister, in administering this act,

You see, it is a new subsection. It hopes to assure that the groups affected, this bill is certainly of interest, be automatically and mandatorily consulted by those who are responsible for the administration of this law.

The Chairman: Mr. Bussièrès, if I understand you correctly, we will need to add subsection (1) to Clause 6...

Mr. Bussièrès: Exactly.

The Chairman: ... for the part that reads "every grant, lease, permit, licence or other disposition" and your amendment will be entitled Clause 6 (2).

Mr. Bussièrès: Exactly.

The Chairman: Mrs. Campagnolo.

M. Campagnolo: Monsieur le président, il était notre intention d'incorporer ce désir exprimé par M. Schellenberger de faire participer plus pleinement les bandes d'Indiens, mais à l'origine on a cru que ceci leur donnerait le pouvoir de veto, qui n'était pas notre intention, car nous croyons que la consultation et l'entente sont préférables à la confrontation si on avait le choix. En assurant que l'amendement de l'article 6 du paragraphe 2 soit adopté, et je crois qu'on est très sûrs de cela maintenant, par l'inclusion des mots «bandes d'Indiens» on a réglé la plupart de ce désir à la participation. Néanmoins, il faudrait aussi considérer les compagnies pétrolières et je ne suis pas trop sûr si la première libellé n'était pas préférable à celle-ci car nécessairement les peuples indiens et les compagnies pétrolières viendront nécessairement à se consulter éventuellement hors la compétence du ministère des Affaires indiennes.

[Text]

Le président: Merci, madame Campagnolo.

J'aimerais peut-être que notre témoin, M. Lesaux nous donne des explications sur la phraséologie de la proposition de M. Bussièrès.

• 1230

Mr. Lesaux: Well, Mr. Chairman, either amendment is workable. The department can administer the legislation and the regulations with either amendment. However, the words "persons representative of the groups of persons most directly affected" is a general explanation that will influence the Minister to consider the people who own the resource and the people who are extracting the resource. In this way you avoid any kind of unilateral action that may arise between the Minister and one party.

In the discussions that I have had with both parties, over the last several months, I have tried to underline that they must work as partners if this resource is to be used fully. I think the intent and the spirit of those words express that desire for consultation, which must be a joint consultation.

At times there will be discussion between the Crown and the band; at times there will be discussion between the band and the producing company, but in the end, when you are looking at any revision, be they upward or downward revisions, it must be a tripartite approach to a change. That is why I think the words "persons representative..." embraces the three parties.

Le président: Monsieur Bussièrès qui a fait la proposition.

M. Bussièrès: Monsieur le président, si vous permettez, je crois que l'on devrait revenir, au texte original qui a été remis et en consultant les représentants des groupes les plus directement concernés, on pourrait ainsi satisfaire aux exigences d'une éventuelle consultation multilatérale et je pense que cela conviendrait beaucoup mieux à tout le monde. Je n'ai aucune objection.

Le président: Y-a-t-il d'autres commentaires sur la proposition?

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, Mr. Chairman.

Le président: Monsieur Marchand.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I have some reservations about this clause. I do not want to put in legislation a direction to the Indian bands that they consult with their clients, the oil companies. I do not think we should direct, in an act of Parliament, that the Indian bands should consult with their clients on a continuing basis. I would like to look at other legislation. I think it is highly irregular that this be done. Personally, I do not want to do it at this stage unless I can be convinced otherwise.

The consultation process is fine, but we are reaching a little too far beyond the jurisdiction of the Minister of Indian Affairs. To write in this bill a clause that implies that there be continuing consultation with the clients of the Indian people, well, as I say, I have some great reservations about it.

[Interpretation]

The Chairman: Thank you, Mrs. Campagnolo.

Perhaps our witness, Mr. Lesaux, could comment on the wording of Mr. Bussièrès' amendment.

M. Lesaux: Eh bien, monsieur le président, l'un ou l'autre amendement est applicable. Le Ministère peut appliquer la loi et les règlements quel que soit l'amendement. Toutefois, les mots «les personnes représentant les groupes de personnes les plus directement affectés» est une explication générale qui influencera le ministre et l'obligera à considérer les personnes auxquelles appartiennent les ressources et celles qui en font l'extraction. C'est un moyen d'éviter l'action unilatérale entre le ministre et une des parties intéressées.

Au cours des discussions entre les deux parties au cours des mois passés, j'ai essayé de souligner qu'ils devaient travailler en associés pour donner à la ressource son plein rendement. Je crois que cela explique de façon implicite et explicite le désir de consultation mutuel.

Les entretiens seront parfois entre la Couronne et la bande; parfois ils seront entre la bande et le producteur mais, en fin de compte, lorsqu'on examine les révisions à la hausse ou à la baisse, la question doit être abordée sous trois angles avant de faire un changement. C'est pourquoi je pense que les mots «personnes représentants...» englobent les trois parties.

The Chairman: Mr. Bussièrès who made the proposition.

Mr. Bussièrès: Mr. Chairman, if I may, I feel that we should stick to the original text and consult representatives of the most interested groups in view of a future multilateral consultation and I think that this would be much preferable for everybody. I do not object.

The Chairman: Any other comments about this proposition?

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Monsieur le président, monsieur le président.

The Chairman: Mr. Marchand.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): J'entretiens certaines réserves au sujet de cet article. Je ne veux pas insérer dans la loi une directive à l'adresse des bandes indiennes, les obligeant à consulter leurs clients, les compagnies pétrolières. Je ne crois pas que nous devions dans une loi du Parlement imposer aux bandes indiennes de consulter leurs clients de façon régulière. J'aimerais étudier d'autres statuts. Cela me semble très irrégulier. Personnellement, je ne suis pas disposé à le faire à moins d'y être autrement persuadé.

C'est très bien que de consulter, mais nous dépassons un peu la juridiction du ministre des Affaires indiennes. D'insérer dans ce projet de loi un article qui suppose qu'il y aura consultation constante avec les clients des Indiens m'inspire beaucoup de doute.

[Texte]

The Chairman: Mr. Neil.

Mr. Neil: Yes, Mr. Chairman. I agree entirely with what Mr. Marchand says. This is an Indian oil and gas act and it arises out of the Indian Act, basically, because there are some problems there. I do not feel there should be anything in the act that requires the Minister or the Indian people to consult with the oil companies.

We are setting up the regulations so that the Minister of Indian Affairs and the Indian bands can negotiate with the oil companies on leases and oil and gas rights. It seems to me that this is all we are doing. I do not think any oil company should have any legal opportunity of input in this bill. I would go along entirely with Mr. Marchand because you are going to have to consult with them when you negotiate.

The Chairman: Mrs. Campagnolo.

• 1235

Mrs. Campagnolo: I think the spirit of this Committee is united on this, and perhaps we could let this stand so that we could come back with better and more specific wording than we have at this time.

The Chairman: All right.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): It is now 12.35 p.m. Perhaps we could adjourn. There are so many clauses in the bill that are stood already, so let us adjourn until the next sitting.

Le président: Le Comité est-il d'accord pour que cette séance s'ajourne jusqu'à une nouvelle convocation de la présidence?

Mr. Watson: I think there are enough complications in a couple of these proposed amendments that it might be a good idea if we do not sit on this bill until next Thursday. I am suggesting that we do not sit on Tuesday but on Thursday, next Thursday, a week from today, on this bill.

An hon. Member: Have that sitting with the House sitting?

Mr. Watson: No.

The Chairman: I think the steering committee has decided to sit for two sessions next week because we have lots of work to do and we cannot attack another bill before we finish with Bill C-15. So, the meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Neil.

M. Neil: Oui, monsieur le président. Je suis tout à fait d'accord avec M. Marchand. C'est une loi concernant le pétrole et le gaz des terres indiennes et découle de la Loi sur les Indiens essentiellement, car cela présente certains problèmes. J'estime qu'il ne doit y avoir aucune disposition dans la loi qui exige que le ministre ou les Indiens consultent les compagnies pétrolières.

Nous établissons des règlements qui permettent au ministre des Affaires indiennes et aux bandes indiennes de négocier des taux avec les compagnies pétrolières et des droits sur la production du pétrole et du gaz. Il me semble que c'est tout ce que nous avons à faire. Je ne vois pas qu'une compagnie pétrolière ait légalement un droit de regard sur la production visée par ce projet de loi. J'appuie entièrement les vues de M. Marchand car il faudra les consulter au moment de négocier.

Le président: Madame Campagnolo.

Mme Campagnolo: Je crois que nous sommes tous d'accord et que peut-être nous pourrions réserver cet article et penser à un meilleur libellé que celui-ci.

Le président: Très bien.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Il est 12h.35. Nous pourrions peut-être ajourner. Il y a déjà tellement d'articles qui sont réservés dans ce projet de loi que nous ferions peut-être mieux d'ajourner.

The Chairman: Is it your wish that we adjourn to the call of the chair?

M. Watson: Certaines de ces propositions d'amendements soulèvent tellement de problèmes qu'il serait peut-être bon de ne pas revenir sur ce projet de loi avant jeudi prochain. Je suggère que nous ne siégeons pas mardi mais jeudi, jeudi prochain, jeudi en huit.

Une voix: Avoir cette séance pendant que la Chambre siège?

M. Watson: Non.

Le président: Le comité directeur a décidé de siéger deux fois la semaine prochaine car nous avons beaucoup de travail à faire et nous ne pourrions étudier d'autres projets de loi avant d'en avoir fini avec celui-ci. La séance est levée jusqu'à prochaine convocation de la présidence.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Tuesday, November 19, 1974

Chairman: Mr. Alexandre Cyr

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Le mardi 19 novembre 1974

Président: M. Alexandre Cyr

Consent
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Bill C-15, An Act respecting oil
and gas in Indian lands
and
Bill C-18, An Act to amend the
Fire Losses Replacement
Account Act

CONCERNANT:

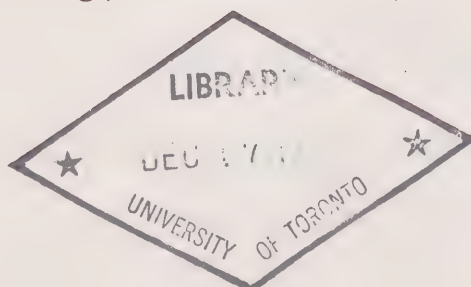
Bill C-15—Loi concernant le pétrole
et le gaz des terres indiennes
et
Bill C-18, Loi modifiant la
Loi sur le Compte de remplacement
des biens endommagés par l'incendie

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974

Première session de la
trentième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Alexandre Cyr

Vice-Chairman: Mr. Maurice Dionne (*Northumberland-Miramichi*)

Messrs.

Bussièrès

Campagnolo (Mrs.)

Côté

Demers

Dinsdale

Firth

Gauthier (*Roberval*)

Lapointe

MacDonald (*Kingston
and the Islands*)

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Alexandre Cyr

Vice-président: M. Maurice Dionne (*Northumberland-Miramichi*)

Messieurs

Malone

Marchand (*Kamloops-
Cariboo*)

Milne

Neil

Nielsen

Oberle

Pearsall

Watson

Whiteway—20

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b);

On November 15, 1974:

Mr. Demers replaced Mr. Lapointe

On November 18, 1974:

Mr. Oberle replaced Mr. Schellenberger

On November 19, 1974:

Mr. Côté replaced Mr. Anderson

Mr. Lapointe replaced Mr. De Bané

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement:

Le 15 novembre 1974:

M. Demers remplace M. Lapointe

Le 18 novembre 1974:

M. Oberle remplace M. Schellenberger

Le 19 novembre 1974:

M. Côté remplace M. Anderson

M. Lapointe remplace M. De Bané

ERRATUM

Delete on page 7:4 and 7:5, the text on the proposed amendment of Mr. Watson, and substitute therefor, the following:

Royalties from oil and gas production on all Indian Lands shall henceforth be apportioned according to the following formula:

(i) To the Indian Band from whose lands the oil and gas has been produced up to an annual maximum sum which shall represent the Canadian average per capita income multiplied by the total membership of that Indian Band;

(ii) To the Indian people of the Province in which the Indian Band owning lands producing oil and gas is located, any oil and gas royalty revenues which an individual Indian Band receives in excess of an annual sum which shall represent the Canadian average per capita income multiplied by the total membership of the Indian Band in question up to an annual maximum sum for that province which shall represent the

Supprimez, pages 7:4 et 7:5 le texte de l'amendement proposé par M. Watson, et le remplacer par le suivant:

Les redevances sur le pétrole et le gaz tirés de toutes les terres indiennes devront dorénavant être réparties suivant la formule suivante:

(i) A la bande indienne qui possède les terres d'où on a tiré le pétrole et le gaz, jusqu'à concurrence d'une somme annuelle maximale qui correspondra au revenu moyen par habitant au Canada multiplié par le nombre total des membres de la bande indienne intéressée.

(ii) Aux Indiens de la province où est située la bande indienne possédant les terres pétrolifères et gazifères, toute redevance sur le pétrole et le gaz qu'une bande indienne individuelle touche en plus d'une somme annuelle qui doit correspondre au revenu moyen par habitant au Canada, multiplié par le nombre total de membres de la bande indienne en question, jusqu'à concurrence d'une somme annuelle maximale pour

Canadian average per capita income multiplied by the total Indian population of the Province in question.

(iii) Any oil and gas royalty revenues accruing to the Indians of a Province in excess of the annual maximum for a Province mentioned in (ii) shall be distributed among the Indian people of Canada.

(iv) Before a producing Band shall have any oil and gas royalty revenues from its lands distributed to the Indians of the Province within which it is located it shall be entitled to receive a sum equivalent to its band membership multiplied by the Canadian average income for each year in any five year period prior to or following the coming into force of this Act, during which period, its oil and gas royalty revenues, were, on a Band per capita basis, below the Canadian average income during the same five year period.

cette province qui devra correspondre au revenu moyen par habitant au Canada multiplié par la population totale d'Indiens dans la province en question.

(iii) Tout revenu des redevances sur le pétrole et le gaz versées aux Indiens d'une province en sus du maximum annuel devrait, dans le cas d'une province mentionnée en (ii), être redistribué parmi la population indienne du Canada.

(iv) Avant qu'une bande productrice touche les revenus des redevances sur le pétrole et le gaz provenant de ses terres distribuées aux Indiens de la province où elle est située, elle devra avoir le droit de toucher une somme correspondant au nombre de membres de la bande multiplié par le revenu moyen par habitant au Canada pour chaque année au cours de toute période de 5 ans précédent ou suivant l'entrée en vigueur de cette Loi, période au cours de laquelle ces revenus des redevances sur le pétrole et le gaz calculés pour chaque membre des bandes ont été inférieurs au revenu moyen des Canadiens au cours de la même période de 5 ans.

ORDER OF REFERENCE

Thursday, November 7, 1974

Ordered.—That Bill C-18, An Act to amend the Fire Losses Replacement Account Act, be referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Le jeudi 7 novembre 1974

Il est ordonné.—Que le Bill C-18, Loi modifiant la Loi sur le Compte de remplacement des biens endommagés par l'incendie, soit déféré au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 19, 1974

(9)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:35 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Cyr, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Bussièrès, Mrs. Campagnolo, Messrs. Côté, Cyr, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Gauthier (*Roberval*), Lapointe, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Malone, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne, Neil, Nielsen, Oberle, Pearsall and Watson.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: (Re: Bill C-15) Mr. P. B. Lesaux, Assistant Deputy Minister (Indian & Eskimo Affairs); (Re: Bill C-18) Mr. A. D. Hunt, Assistant Deputy Minister (Northern Affairs); Mr. R. L. Kennedy, Chief, Territorial Affairs Division.

The Committee resumed consideration of Bill C-15, An Act respecting oil and gas in Indian lands (Indian Oil and Gas Act).

On Clause 6

The Committee resumed debate on the motion of Mr. Bussièrès—That Clause 6 be amended by renumbering the present Clause 6 as 6(1) and inserting immediately thereafter, the following new sub-clause 6(2):

6.(2) The Minister, in administering this Act, shall consult, on a continuing basis, persons representative of the Indian bands most directly affected thereby.

After further debate thereon, the question being put on the said motion, it was agreed to.

Clause 6 as amended carried.

New Clause 7

Mr. Neil moved, seconded by Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*)—That a new Clause 7 be added, as follows:

7. Notwithstanding anything herein contained, nothing in this Act shall be deemed to abrogate the rights of Indian people or preclude them from negotiating for oil and gas benefits in those areas in which land claims have not been settled.

And re-number Clause 7 as Clause 8.

After debate, the question being put on the said proposed amendment it was agreed to.

New Clause 7 carried.

Re-numbered Clause 8 carried.

Clause 3 carried.

On Clause 4

The Committee resumed debate on the motion of Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*) for Mr. Schellenberger,—That Clause 4 be amended by deleting line 11 on page 2 and substituting the following therefor:

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 19 NOVEMBRE 1974

(9)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 9 h 35 sous la présidence de M. Cyr (président).

Membres du Comité présents: M. Bussièrès, M^{me} Campagnolo, MM. Côté, Cyr, Dionne (*Northumberland-Miramichi*) Gauthier, (*Roberval*), Lapointe, M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Malone, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne, Neil, Nielsen, Oberle, Pearsall et Watson.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: (Objet: Bill C-15) M. P. B. Lesaux, sous-ministre adjoint (Affaires indiennes et esquimaudes); (Objet: bill C-18) M. A. D. Hunt, sous-ministre adjoint (Affaires du Nord); M. R. L. Kennedy, chef, Division des affaires territoriales.

Le Comité reprend l'étude du bill C-15, Loi concernant le pétrole et le gaz des terres indiennes (Loi sur le pétrole et le gaz des terres indiennes).

Article 6

Le Comité reprend le débat sur la motion de M. Bussièrès—Que l'article 6 soit modifié en renumérotant l'actuel article 6 qui devient 6(1) et en insérant immédiatement après, le nouveau paragraphe 6(2):

6.(2) Pour l'application de la présente loi, le Ministre doit consulter en permanence les représentants des bandes indiennes les plus touchées.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article 6 modifié est adopté.

Nouvel article 7

M. Neil propose, appuyé par M^{lle} MacDonald, qu'on modifie le bill C-15 en insérant le nouvel article 7 qui suit:

«7. Nonobstant toute disposition y contenue, rien dans la présente loi ne sera considéré comme abrogeant les droits du peuple indien ou l'empêchant de négocier l'obtention d'avantages pour le pétrole et le gaz naturel dans les régions où les revendications de terres n'ont pas été réglées».

et en renumérotant l'article 7 qui devient l'article 8.

Après débat, l'amendement proposé, mis aux voix, est adopté.

Le nouvel article 7 est adopté.

L'article 8, renuméroté, est adopté.

L'article 3 est adopté.

Article 4

Le Comité reprend le débat sur la motion de M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*) pour M. Schellenberger.—Que l'article 4 soit modifié par le retranchement de la ligne 10, à la page 2 et son remplacement par ce qui suit:

The Governor in Council may, with the approval of the Indian Bands, make

After debate, the said motion, by leave, was withdrawn.

Clause 4 carried.

On Clause 5, as amended

The Committee resumed debate on the motion of Mr. Watson—That Clause 5 be amended by inserting immediately after sub-clause (1) the following new paragraph 5(1)A:

Royalties from oil and gas production on all Indian Lands shall henceforth be apportioned according to the following formula:

(i) To the Indian Band from whose lands the oil and gas has been produced up to an annual maximum sum which shall represent the Canadian average per capita income multiplied by the total membership of that Indian Band;

(ii) To the Indian people of the Province in which the Indian Band owning lands producing oil and gas is located, any oil and gas royalty revenues which an individual Indian Band receives in excess of an annual sum which shall represent the Canadian average per capita income multiplied by the total membership of the Indian Band in question up to an annual maximum sum for that province which shall represent the Canadian average per capita income multiplied by the total Indian population of the Province in question;

(iii) Any oil and gas royalty revenues accruing to the Indians of a Province in excess of the annual maximum for a Province mentioned in (ii) shall be distributed among the Indian people of Canada;

(iv) Before a producing Band shall have any oil and gas royalty revenues from its lands distributed to the Indians of the Province within which it is located it shall be entitled to receive a sum equivalent to its band membership multiplied by the Canadian average income for each year in any five year period prior to or following the coming into force of this Act, during which period, its oil and gas royalty revenues, were, on a Band per capita basis, below the Canadian average income during the same five year period.

RULING BY MR. CHAIRMAN

After due consideration, it seems to me that the amendment proposed by Mr. Watson, dealing as it does with the apportionment of royalties according to precise formulae goes beyond the scope of the clause under consideration an indeed goes beyond the scope of this particular Bill. Sub-clause 5(1) sets aside the royalty provisions of existing contracts and provides for royalties to be prescribed by order in council, to be paid to Her Majesty in right of Canada. It does not deal with the disbursement of such royalties. Similarly the Bill deals with the subject of regulations prescribing the royalties on oil and gas and not with any subsequent allocation once they have been paid to Her Majesty in right of Canada. I must rule the amendment out of order on the ground that it goes beyond the scope of the Bill, in accord with citation 406(a) of Beauchesne's 4th edition and paragraph 508(1) of May's 18th edition.

Le Gouverneur en conseil peut, avec l'approbation des bandes indiennes, faire

Après débat, du consentement, ladite motion est retirée.

L'article 4 est adopté.

Article 5 modifié

Le Comité reprend le débat sur la motion de M. Watson—Que l'article 5 soit modifié par l'insertion immédiatement après le paragraphe 1 du nouveau paragraphe suivant 5(1)A:

Les redevances sur le pétrole et le gaz tirés de toutes les terres indiennes devront dorénavant être réparties suivant la formule suivante:

(i) A la bande indienne qui possède les terres d'où on a tiré le pétrole et le gaz, jusqu'à concurrence d'une somme annuelle maximale qui correspondra au revenu moyen par habitant au Canada multiplié par le nombre total des membres de la bande indienne intéressée.

(ii) Aux Indiens de la province où est située la bande indienne possédant les terres pétrolifères et gazifères, toute redevance sur le pétrole et le gaz qu'une bande indienne individuelle touche en plus d'une somme annuelle qui doit correspondre au revenu moyen par habitant au Canada, multiplié par le nombre total de membres de la bande indienne en question, jusqu'à concurrence d'une somme annuelle maximale pour cette province qui devra correspondre au revenu moyen par habitant au Canada multiplié par la population totale d'Indiens dans la province en question.

(iii) Tout revenu des redevances sur le pétrole et le gaz versées aux Indiens d'une province en sus du maximum annuel devrait, dans le cas d'une province mentionnée en (ii), être redistribué parmi la population indienne du Canada.

(iv) Avant qu'une bande productrice touche les revenus des redevances sur le pétrole et le gaz provenant de ses terres distribuées aux Indiens de la province où elle est située, elle devra avoir le droit de toucher une somme correspondant au nombre de membres de la bande multiplié par le revenu moyen par habitant au Canada pour chaque année au cours de toute période de 5 ans précédent ou suivant l'entrée en vigueur de cette Loi, période au cours de laquelle ces revenus des redevances sur le pétrole et le gaz calculés pour chaque membre des bandes ont été inférieurs au revenu moyen des Canadiens au cours de la même période de 5 ans.

DÉCISION DU PRÉSIDENT

Après étude, il me semble que l'amendement proposé par M. Watson, concernant la répartition des redevances d'après des formules précises dépasse la portée de l'article à l'étude et, en fait, dépasse la portée de ce projet de loi. Le sous-alinéa 5(1) ne tient pas compte des redevances de contrats en vigueur et prévoit des redevances qui doivent être prescrites par décret en Conseil et versées à sa Majesté du chef du Canada. Il n'aborde pas le sujet du paiement de ces redevances. De même, le projet de loi traite de la question des règlements prescrivant des redevances sur le pétrole et le gaz et non pas une répartition ultérieure une fois celles-ci versées à sa Majesté du chef du Canada. Je dois déclarer l'amendement irrecevable parce qu'il dépasse la portée du projet de loi, conformément au commentaire 406 a) de la 4^e édition du Beauchesne et à l'alinéa 508(1) de la 18^e édition du May.

Clause 5, as amended, carried.

Clause 1 carried.

The Title carried.

The Bill, as amended, carried.

Ordered,—That the Chairman report Bill C-15, with amendments, to the House.

Ordered,—That the Committee order a reprint of Bill C-15 as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

At 10:22 o'clock a.m., the sitting was suspended for three minutes.

The sitting resumed.

Mr. Bussières moved,

Ordered,—That the Committee proceed to the consideration of Bill C-18 at this sitting, notwithstanding the decision taken last Thursday, November 14, 1974 to proceed at the next sitting.

Mr. Nielsen moved, seconded by Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*),

—That each of the territorial Councils of the Yukon and the Northwest Territories be requested to designate not more than two of their members to attend as witnesses before the Committee for the purpose of giving evidence with respect to Bill C-13; and that Yukon Electrical Company Limited and Plains Western Gas and Electrical Company Limited each be requested to designate a representative to attend before the Committee and to give evidence with respect to the said Bill C-13.

After debate, the question being put on the said motion, it was agreed to.

Pursuant to its Order of Reference of Thursday, November 7, 1974, the Committee proceeded to the consideration of Bill C-18, An Act to amend the Fire Losses Replacement Account Act.

The Chairman called Clause 1.

Mr. Hunt made a statement and the witnesses answered questions.

Clauses 1 to 4 inclusive carried.

The Title carried.

The Bill carried.

Ordered,—That the Chairman report Bill C-18, without amendment, to the House.

At 10:55 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

L'article 5, modifié, est adopté.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le bill, modifié, est adopté.

Il est ordonné,—Que le président fasse rapport du bill C-15   la Chambre, avec ses modifications.

Il est ordonné,—Que le Comité ordonne la réimpression du bill C-15, modifié, à l'usage de la Chambre des communes, à l'étape de rapport.

A 10 h 22, le Comité suspend ses travaux pendant trois minutes.

Le Comité reprend ses travaux.

M. Bussières propose,—et

Il est ordonné,—Que le Comité entreprenne l'étude du bill C-18 au cours de cette même séance, nonobstant la décision prise jeudi dernier, le 14 novembre 1974, d'y procéder lors de la prochaine séance.

M. Nielsen propose, appuyé par M^{lle} MacDonald (*Kings-ton et les  les*),—

Que chacun des conseils territoriaux du Yukon et des territoires du Nord-Ouest soit prié de désigner deux de leurs membres au plus pour assister aux séances du Comité comme témoins afin d'apporter leurs témoignages concernant le Bill C-13; et que la *Yukon Electrical Company Limited* et la *Plains Western Gas and Electrical Company Limited* soient toutes deux pri es de nommer un représentant pour assister aux séances du Comité et donner leurs témoignages concernant ledit Bill C-13.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 7 novembre 1974, le Comité entreprend l'étude du bill C-18, Loi modifiant la Loi sur le compte de remplacement des biens endommagés par l'incendie.

Le président met en délibération l'article 1.

M. Hunt fait une déclaration et les témoins répondent aux questions.

Les articles 1 à 4 inclusivement sont adoptés.

Le titre est adopté.

Le bill est adopté.

Il est ordonné,—Que le président fasse rapport du bill C-18, sans modification, à la Chambre.

A 10 h 55, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Hugh R. Stewart

Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 19 novembre 1974

[Text]

Le président: A l'ordre.

Je vois que nous avons quorum. Je désire informer la Comité sur le travail effectué par le greffier à la suite des recommandations du Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure. Au sujet du Bill C-13, après l'adoption du rapport du Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure la semaine dernière, le greffier du Comité a avisé par téléphone les personnes suivantes de notre étude en cours du présent bill, il a confirmé ces appels par lettre. Il a communiqué avec le greffier du Conseil du Yukon, avec le greffier du Conseil des Territoires du Nord-Ouest, avec M. George Chelmik directeur général de la *Plain Western Gas and Electric Company* concessionnaire à Yellowknife, avec le président de la *Yukon Electric Company* qui possède également, contrôle ou appartient aux mêmes entreprises qui exploitent les installations de *Hay River* et à Fort Providence. Ont également reçu des exemplaires du Bill C-13, le directeur général de la NCPC, M. Low a également été informé, il est prêt ainsi que d'autres personnes de l'exécutif à comparaître jeudi prochain si le Comité le désire.

Comme l'a demandé également le Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure, le président a écrit au président de l'Hydro-Québec et au président de l'Office de l'énergie de l'Ontario.

Des commentaires ont-ils été faits, sur ce travail par le Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure sur le Bill C-13?

Monsieur Nielsen.

Mr. Nielsen: Yes. I asked at our last meeting for a copy of the steering committee's report as it is presented to the Committee, and I saw that it was the intention to call as witnesses officials of the Northern Canada Power Commission first, and then I am afraid I did not read it as carefully as I might have because on rereading it now, from the Minutes of the Proceedings of our Committee last Thursday I see that the reference to the Territorial Councils of each territory and privately owned and operated utilities does not set forth any intention to call representatives of these agencies as witnesses.

Then by listening to your report, Mr. Chairman, I understand that apparently the Clerk has simply advised the Clerks of the respective Councils and the Quebec and Ontario utilities commissions and the private entrepreneurs in both Territories of the fact that the Committee has these matters under consideration. My understanding was that the steering committee had decided to recommend to the Standing Committee that representatives from the Yukon Territorial Council, and the Council of Northwest Territories, be called as witnesses, that representatives from the public utilities commissions in Quebec and Ontario be called as witnesses, and that representatives of the privately owned businesses in both territories be called as witnesses.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, November 19, 1974.

[Interpretation]

The Chairman: Order, please. I see a quorum.

I wish to inform the Committee as to what has been done by the Clerk subsequent to the recommendations made by the Subcommittee on Agenda and Procedure. With regard to Bill C-13, following the adoption last week of the report of the Subcommittee on Agenda and Procedure, the Clerk of the Committee telephoned the following persons to inform them that this bill was now being studied and these telephone calls were then confirmed by letter. He communicated with the Clerk of the Yukon Territorial Council, with the Clerk of the Northwest Territories Council, with Mr. George Chelmik, Director General of the Plain Western Gas and Electric Company, which have the concession in Yellowknife, with the President of the Yukon Electric Company, which also controls or has an interest in the same companies which run the installations at Hay River and Fort Providence. Copies of Bill C-13 have also been received by the Director General of the NCPC; Mr. Low has also been informed, and he and other members of the Executive are willing to appear next Thursday, if the Committee so wishes.

In compliance with the wishes of the Subcommittee on Agenda and Procedure, the President also wrote to the President of Hydro Quebec and to the President of the Ontario Energy Board.

Are there any comments on the work of the Subcommittee on Agenda and Procedure on Bill C-13?

Mr. Nielsen.

M. Nielsen: Oui. Lors de notre dernière réunion j'ai demandé un exemplaire du rapport du comité directeur tel que soumis au Comité, et j'ai constaté qu'on avait l'intention de convoquer comme témoins, tout d'abord les fonctionnaires de la Commission d'énergie du Nord canadien, mais malheureusement je n'ai pas lu assez soigneusement ce document car je vois maintenant d'après le procès-verbal de notre Comité de jeudi dernier, que lorsqu'on parle des conseils territoriaux et des entreprises privées des services publics, on ne parle pas de l'intention de convoquer des représentants de ces agences pour témoigner devant ce Comité.

Ayant écouté votre rapport, monsieur le président, je crois comprendre que le greffier n'a fait qu'avertir les greffiers des conseils en question et des commissions d'énergie du Québec et de l'Ontario, aussi bien que les entreprises privées dans les deux Territoires, du fait que le Comité est en train d'étudier ces questions. J'avais compris que le comité directeur s'était mis d'accord pour recommander au Comité permanent que les représentants des conseils du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest, soient convoqués comme témoins, que des représentants des entreprises privées des services publics au Québec comme en Ontario soient convoqués comme témoins et, également, que les représentants des entreprises privées dans les deux Territoires soient convoqués comme témoins.

[Texte]

I though that was a very reasonable way to proceed, particularly concerning evidence from the public utilities commissions in the two provinces, because this matter has arisen before in Committee when we have had the Northern Canada Power Commission affairs under consideration. Of course, dealing as it does with rates, I think it would be a very useful exercise for the Committee to be exposed to the methods adopted in the two largest provinces in respect of the review of rates and the setting of rates on behalf of northern consumers. I wonder whether that can be clarified. I would be prepared to move a motion, if that is necessary, that these witnesses be called to appear to give evidence before the Committee in the same way the officials of NCPC are being called to give evidence, but if it is the intention of the Committee to extend an invitation to appear as a witness to each of the elected councils of the two territories, to each of the public utilities commissions concerned and to the private entrepreneurs, then I need not make any such motion. However, I think it is essential to a sane and useful discussion of the legislation.

• 0945

Le président: Merci, monsieur Nielsen. Le point que vous soulevez est je crois très intéressant, mais si ma mémoire est bonne, au sous-comité, nous nous demandions si on devait vraiment les faire comparaître comme témoins et je parle surtout des représentants des compagnies, c'est-à-dire de l'Hydro Québec et de la Commission de l'Ontario. On nous a suggéré de leur demander s'il était possible de nous envoyer un témoin ici ou de nous faire parvenir de la documentation qui pourrait être utile au comité. C'est dans ce sens que j'ai fait parvenir la lettre.

En ce qui concerne les Territoires du Nord-Ouest et la compagnie NCPC, nous avons fait parvenir la documentation, tel que le sous-comité l'avait suggéré. Il n'est pas impérieux qu'ils viennent témoigner à notre comité, dans la correspondance échangée, nous leur avons laissé le choix, ils peuvent exprimer leur désir de venir témoigner à notre comité. Si le comité désire que nous leur envoyions un avis lorsque nous allons entreprendre l'étude de ces bills, je crois qu'il serait possible, monsieur Nielsen, de les convoquer directement à notre comité. Mais lorsque nous négocions avec un gouvernement provincial ou une agence provinciale, je crois qu'il serait plus diplomatique de les inviter s'ils veulent venir à notre comité au lieu de leur imposer de venir. J'aimerais avoir l'opinion des membres du comité à ce sujet et j'espère que les délibérations seront courtes car nous avons beaucoup de travail ce matin, on pourrait renvoyer le tout au Sous-comité de la Procédure en vue d'une étude supplémentaire.

Mademoiselle MacDonald, sur une courte...

Mr. Nielsen: I have one further word to say on this, if I might intervene here, with Miss MacDonald's permission.

We had a rather unpleasant experience last session when we were considering changes to the Yukon Territory Act and the Northwest Territories Act where an "invitation" was sent along to councillors of the two northern territories an one of the councillors wound up paying his own bill for all of his expenses down here. Where one considers that it costs over \$500 for a return air trip from Whitehorse to Ottawa and with the indemnity those councillors are paid, they can ill afford to do that. I appreciate the sensitivity in respect of making a demand on provincial bodies to appear,

[Interprétation]

A mon avis, cela était une procédure raisonnable, surtout en ce qui concerne les témoignages des commissions d'énergie des deux provinces, car ces questions ont été soulevées devant le Comité lorsqu'on a étudié les affaires de la Commission d'énergie du Nord canadien. Bien sûr, puisqu'il s'agit de tarifs, je pense qu'il serait très utile que le Comité étudie les méthodes adoptées par les provinces les plus grandes vis-à-vis de la revue et de l'établissement des tarifs pour les consommateurs dans le Nord. Je me demande si on peut éclaircir ce point. Je suis prêt à proposer une motion, si nécessaire, afin que ces témoins soient convoqués pour témoigner devant le Comité de la même façon que les fonctionnaires du NCPC; mais si le Comité a l'intention d'inviter les deux conseils territoriaux, les commissions d'énergie et aux sociétés privées, de comparaître comme témoins, je n'aurai pas besoin de proposer une telle motion. Cependant, je pense que cela est essentiel afin d'avoir une discussion intelligente et utile du projet de loi.

The Chairman: Thank you, Mr. Nielsen. You have raised a very interesting point, but if I remember correctly, the Steering Committee discussed whether we really should call witnesses and I am speaking in particular about representatives of companies, such as, Hydro Quebec and the Ontario Energy Board. It was suggested that we ask them to send us a witness, if possible, or to send any documentation which might be of use to the Committee. This was what was suggested in our letter.

As far as the Northwest Territories and the Northern Canada Power Commission are concerned, we have sent for the relevant documents, as was suggested by the Steering Committee. It is not essential for them to appear as witnesses before our Committee, and in our correspondence with them, we have given them the choice. They may express their wish to testify before our Committee. If the Committee wishes that we notify them when we are about to study these Bills, I think, it would be possible, Mr. Nielsen, to have them appear directly before our Committee, but when we are negotiating with a provincial government or agency, I believe that it would be more diplomatic to invite them if they wished to appear before us, rather than force them to do so. I would like to have the opinion of the Committee members on this matter and I hope that the discussion will be brief because we have a great deal of work this morning and the whole matter could be referred to the Subcommittee on Procedure for them to carry out a supplementary study.

Miss MacDonald, on a short...

M. Nielsen: J'ai quelque chose à ajouter, si M^{me} MacDonald me le permet.

Nous avons eu une expérience assez désagréable au cours de la dernière session lorsqu'on étudiait les amendements à l'Acte du Territoire du Yukon et à la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest, car on a invité les conseillers des deux conseils en question mais un des conseillers a dû payer lui-même tous ses frais de déplacement. Lorsqu'on pense que le coût du voyage aller-retour par avion de Whitehorse à Ottawa est plus de \$500, et lorsqu'on considère les salaires que reçoivent ces conseillers, ils ne sont pas en mesure de le faire. Je sais bien combien la situation est délicate,

[Text]

but I think the Clerk has enough finesse to be able to extend an invitation in such a fashion as would overcome that sensitivity. However, without a firm order of the Committee asking these representatives to appear as witnesses, there is no way we are going to be able to pay their expenses. That was the first reaction of one of the councils in the Yukon that I received. "Sure, we have an invitation to appear, but doggone if I cannot get stuck with two bills within 12 months for going down there to appear."

• 0950

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Mr. Chairman, it was very much our party's understanding and the understanding of the steering committee that this would be an official visit by the people who would be notified that they would in fact be appearing as witnesses and that it would be on the understanding that they would be brought here and would be recompensed, and that they should be notified to that effect.

The Chairman: All right. Madame Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: Thank you, Mr. Chairman. It would seem to me that simple logic would lead us to accept as a witness someone who had travelled all the distance from the riding referred to, and once they have appeared before this Committee as a witness I think it is rather a relatively simple matter for us to see that their remuneration is returned to them. I cannot see the difficulty in this. If they do come down and appear before us then we should see that they receive funds.

Le président: D'accord. Maintenant, monsieur Nielsen, est-ce que vous proposez que ces témoins soient convoqués par le Comité, mais à l'exclusion des deux sociétés de la Couronne de l'Ontario et du Québec qui pourront revenir lors de l'étude de cette question avec les provinces dans quelques semaines?

Donc la motion de M. Nielsen à l'effet que—oui, monsieur...

Mr. Watson: Mr. Chairman, on a point of clarification, are we asking the councils to choose one of their councilors to represent them, or are we just extending a general invitation to the whole council? What are we asking for, one, two or what?

Mr. Nielsen: I would think not less than one, not more than two.

Le président: Avec le consentement des membres du Comité, M. Nielsen pourrait-il rédiger sa motion qu'il a faite que nous revenions au cours des délibérations pour statuer sur la motion telle que rédigée?

Bon, maintenant, je dois faire rapport d'une autre lettre. Il a été question, à notre Comité directeur, d'une demande présentée par l'Association des Indiens du Manitoba qui demandait à se faire entendre devant le Comité des affaires indiennes au cours du mois de novembre. Comme nous n'avons aucun ordre de référence à cet effet, j'ai fait parvenir au président de la *National Indian Brotherhood*, ici, à Ottawa, le télégramme suivant:

Committee cannot be at the Manitoba Indian Brotherhood in November because there is no Order of Reference from the House.

Alexandre Cyr, Chairman

[Interpretation]

lorsqu'on doit inviter les organismes provinciaux à comparaître, mais je pense que le greffier possède assez de finesse pour savoir émettre les invitations de façon à éviter ces problèmes. Cependant, si le Comité ne convoque pas clairement ces représentants, nous ne pourrions pas être en mesure de payer leurs frais de voyage. C'était la première réaction d'un des conseillers du Yukon qui a dit: «Bien sûr, on nous a invités de comparaître, mais je ne peux pas payer ces dépenses deux fois dans la même année.»

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Monsieur le président, notre parti aussi bien que le comité directeur avaient cru comprendre qu'une telle visite serait officielle et que ces personnes comparaitraient comme témoins, et qu'on paierait les frais de déplacement et que cela leur soit notifié.

Le président: D'accord. Madame Campagnolo.

Mme Campagnolo: Merci, monsieur le président. Il me paraît tout à fait logique qu'on accepte comme témoin une personne qui a voyagé depuis les Territoires et dès que ces personnes ont témoigné devant le Comité, je pense qu'il serait très simple de voir à ce qu'elles soient indemnisées. Je ne vois pas de difficulté à cet égard. S'ils viennent comparaître devant nous, nous devrions nous assurer qu'ils soient remboursés.

The Chairman: I agree. Now, Mr. Nielsen, do you move that these witnesses be called to appear before the Committee, with the exception of the two Crown Corporations of Ontario and Quebec, who can appear when we are studying this matter along with the provinces coming in a few weeks time?

Mr. Nielsen's motion is, therefore, to the effect that... yes, sir...

M. Watson: Monsieur le président, je voudrais éclaircir un point. Est-ce que nous demandons au Conseil de choisir un conseiller qui serait leur représentant, ou est-ce que nous invitons tout le Conseil? Qu'est-ce qu'on demande? Combien de personnes est-ce qu'on invite?

M. Nielsen: Je dirais qu'au moins une personne comparaisse, mais pas plus que deux.

The Chairman: With the consent of the members of the Committee, would Mr. Nielsen write out his motion, so that we can come back to it later in the meeting, in order to rule on it at that time?

Good, I now have to report on another letter. Our Steering Committee also discussed a request made by the Manitoba Indian Association for permission to testify before the Indian Affairs Committee during the month of November. Since we have no mandate to this effect, I have sent to the President of the National Indian Brotherhood here in Ottawa, the following telegram:

Le Comité ne peut pas rencontrer l'Association des Indiens du Manitoba au mois de novembre, puisque nous n'avons pas de mandat de la Chambre à cet effet.

Alexandre Cyr, président.

[Texte]

Et nous avons reçu ce matin un télex de M. Robert H. DeBassige, directeur exécutif de la *Union of Ontario Indians* supportant la demande de l'Association des Indiens du Manitoba, laquelle demande a aussi été supportée par le *National Indian Brotherhood*. Comme nous n'avons pas d'ordre de référence de la Chambre, il nous est impossible de recevoir l'Association des Indiens du Manitoba au mois de novembre.

Madame Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: Mr. Chairman, it would be my hope that the annual report would be prepared and accepted by this Committee in December. Could I suggest that once that is done that the first group that we see would be the Manitoba group, who have requested an appearance here.

Le président: Merci de votre suggestion, madame Campagnolo. Elle sera étudiée par le comité directeur. The Committee is resuming consideration of Bill C-15, an Act respecting oil and gas in Indian lands.

I would like to present to you our witnesses this morning from the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. Peter Lesaux, Assistant Deputy Minister of Indian and Eskimo Affairs; Mr. E. Moore, Supervisor of Indian Minerals, from Calgary.

• 0955

Lorsque nous avons ajourné la semaine dernière, un amendement a été proposé par M. Ian Watson.

Avant de passer à la motion présentée par M. Watson, je désire informer le Comité que M. Bussièrès, la semaine dernière, avait porté à l'attention du Comité un amendement de M^{me} MacDonald portant sur le fait que le français ne respectait pas la grammaire et les agents du ministère de la Justice ont voulu faire une petite correction à cet article qui disait:

En fiducie au nom des bandes indiennes du Canada ...

le français devrait se lire ainsi:

En fiducie pour les bandes indiennes concernées ...

Je veux porter à l'attention du comité cette correction faite par M. Bussièrès.

Shall we return to Clause 6.

On Clause 6—*Existing grants, leases, etc.*

The Chairman: Mr. Bussièrès has an amendment for a new subclause 6(2).

Shall the amendment carry?

If you look at page 75 of last week's report it shows 6(1) as being:

The Minister, in administering this Act, shall consult, on a continuing basis, persons representative of the Indian bands most directly affected thereby."

M. Bussièrès: Oui, monsieur le président, la semaine dernière on a eu des discussions au sujet de cet amendement et le texte original que je vous avais proposé, a glissé vers une interprétation plus large. Au début, j'avais indiqué, pour l'application de la présente loi:

[Interprétation]

This morning we received a telex from Mr. Robert H. DeBassige, Executive Director of the Union of Ontario Indians, supporting the request made by the Manitoba Indian Brotherhood, support for which has also come from the National Indian Brotherhood. Since we have no mandate to this effect from the House, it is impossible for us to receive the Manitoba Indian Brotherhood in November.

Mrs. Campagnolo.

Mme Campagnolo: Monsieur le président, j'espère que le rapport annuel sera rédigé et approuvé par ce Comité au mois de décembre. Puis-je suggérer qu'une fois ce travail terminé, qu'on reçoive tout d'abord ce groupe d'Indiens du Manitoba, qui ont demandé à comparaître devant nous.

The Chairman: Thank you for your suggestion, Mrs. Campagnolo. It will be studied by the Steering Committee. Le Comité reprend l'étude du Bill C-15, Loi concernant le pétrole et le gaz des terres indiennes.

J'aimerais vous présenter les témoins du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. Peter Lesaux, sous-ministre adjoint, Affaires indiennes et esquimaudes; M. E. Moore, surveillant des minéraux indiens, qui vient de Calgary.

When we adjourned our last meeting, an amendment had been suggested by Mr. Ian Watson.

Before proceeding to consider this amendment, I would like to inform the Committee that Mr. Bussièrès, pointed out to the Committee last week, that the French version of Miss MacDonald's amendment was not grammatically correct, and that the officers of the Department of Justice wants to make the following correction:

En fiducie au nom des bandes indiennes du Canada ...

The following French phrasing is preferred:

En fiducie pour les bandes indiennes concernées ...

I would like to bring to the attention of Committee members of this correction made by Mr. Bussièrès.

Passons maintenant à l'article 6.

Article 6—*Concession, baux existants, etc.*

Le président: M. Bussièrès a proposé un sous-article qui sera désigné comme 6(2).

Cet amendement sera-t-il adopté?

Si vous regardez la page 75 du rapport de la semaine dernière, vous verrez l'article 6(1):

Pour l'application de la présente loi, le Ministre doit consulter en permanence les représentants des bandes indiennes les plus directement concernées.

Mr. Bussièrès: Yes, Mr. Chairman. We discussed this amendment last week and the text which I originally proposed seemed to end up being interpreted more widely. At the beginning I said that in administering this Act:

[Text]

Le ministre doit consulter en permanence les représentants des bandes indiennes les plus directement concernées.

C'est ce que j'avais donné au départ et il y a eu un échange de discussions on a finalement élargi le sens de la consultation. On avait ajourné sur cette conclusion. Pour parler de la conclusion, si vous permettez, monsieur le président, j'aimerais si tout le monde est d'accord, que l'on revienne au sens strict ou à l'amendement au sens plus étroit que j'avais donné au début, et que l'on lise:

Les représentants des bandes indiennes les plus directement concernées . . .

Plutôt que de prendre le texte au sens plus large.

Le président: Merci. We are returning to his official wording.

Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Excuse me, you are going back to the original group of persons.

The Chairman: Yes. No.

An hon. Member: No.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): No, that is not correct. Perhaps, Mr. Chairman, I could clarify it. What it does is it goes to consultation with the bands.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes. But surely the . . .

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): There is no room for misinterpreting it to mean that the bands had to consult the oil companies . . .

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): The amendment that was being discussed last time, as I understand it, says:

The Minister, in administering this Act, shall consult, on a continuing basis, persons representative of the Indian bands most directly affected thereby.

That is the way it is still standing, is it not?

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Yes.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Because we had agreed to accept that last week. You have not gone back to . . .

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): No.

Miss MacDonald: I thought that—I am sorry—I thought that is what . . .

Mr. Watson: So we changed the words "groups of persons" to "Indian bands".

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes.

The Chairman: Mrs. Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: Perhaps we did not feel, Mr. Chairman, that it was our prerogative to demand that the Indian bands consult with the oil companies.

[Interpretation]

The Minister shall consult, on a continuing basis, persons representative of the Indian bands most directly affected thereby.

This was how it was phrased at the outset, and after some discussion, the meaning of consultation was widened. We adjourned on this conclusion. To get back to the original meaning, I would like to suggest, if you are all in agreement, that the stricter, more literal interpretation be given of the following:

Persons representative of the Indian bands most directly affected thereby.

I am not in favour of the wider meaning.

The Chairman: Thank you. Nous revenons au libellé officiel.

Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Est-ce que j'ai raison de dire que vous vous limitez maintenant au groupe original.

Le président: Oui. Non.

Une voix: Non.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Non, ce n'est pas exact. Peut-être me permettriez-vous, monsieur le président, de l'expliquer. Cela permet une consultation avec les bandes.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui, mais c'est sûrement . . .

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Il ne serait pas possible de justifier une interprétation qui contraindrait les bandes à consulter les sociétés pétrolières.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): L'amendement dont il était question la dernière fois, si j'ai bien compris était:

Pour l'application de la présente loi, le Ministre doit consulter en permanence les représentants des bandes indiennes les plus directement concernées.

Est-ce qu'il est resté inchangé?

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Oui.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Parce que nous avons convenu de l'accepter la dernière semaine. Vous n'avez pas . . .

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Non.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Excusez-moi, j'ai dû mal interpréter.

M. Watson: Nous avons remplacé «groupes de personnes» par «bandes indiennes».

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui.

Le président: Madame Campagnolo.

Mme Campagnolo: Nous avons sans doute cru, monsieur le président, que ce n'était pas notre prérogative que d'exiger que les bandes indiennes consultent les sociétés pétrolières.

[Texte]

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): We very strongly argued that that could not be accepted in this. We are prepared to accept that change. So the amendment would read as stated on page 75.

Le président: Merci, mademoiselle MacDonald. J'aimerais avoir les commentaires de M. Lesaux à cet effet.

Mr. P. B. Lesaux (Assistant Deputy Minister, Indian and Eskimo Affairs): Mr. Chairman, in administering this act we see no difficulty whatsoever. It enshrines in the legislation the desirability, indeed the need, for the Minister and his representatives to consult on a continuing basis with the bands most directly affected, namely those bands that have a resource and are working with the industries concerned.

Le président: Merci. Monsieur Bussièrès, au sujet de votre proposition, si je me réfère à la page 7:5 du fascicule de la semaine dernière, le texte anglais dit *Indian Band*, mais dans la version française, on n'en parle pas.

M. Bussièrès: C'est cela, monsieur le président. L'amendement devrait se lire ainsi:

6.1 Pour l'application...

A la page 7:25 du fascicule 7, jeudi 14 novembre 1974, le texte français dit:

6.1 Pour l'application de la présente loi, le Ministre doit consulter en permanence les représentants des bandes indiennes les plus directement concernées.

C'est là le texte et la version anglaise dit la même chose. C'est la conclusion que j'indiquais tantôt au point de départ.

Le président: Merci.

M. Bussièrès: C'est exactement ce que je veux dire dans l'amendement.

The Chairman: The Committee is ready.

Amendment agreed to.

Clause 6 as amended agreed to.

On Clause 7—*Coming into force*

The Chairman: Mr. Neil, seconded by Miss MacDonald, has suggested an amendment, a new Clause 7 and that Clause 7 be renumbered as Clause 8.

Mr. Neil: I move that Bill C-15 be amended by inserting the following new Clause 7

Notwithstanding anything herein contained nothing in this act shall be deemed to abrogate the rights of Indians, Indian people or preclude them from negotiating for oil and gas benefits in those areas in which land claims have not been settled.

And renumbering Clause 7 as Clause 8 accordingly.

Le président: Monsieur Neil, vous désirez avoir la parole?

Mr. Neil: Yes, Mr. Chairman. The reason for including this particular amendment was because of fear on the part of the National Indian Brotherhood and ourselves that the passing of this act might have some effect on future negotiations, or on the future claims of the Indian people. If you look at page 2 of the National Indian Brotherhood presentation, they were concerned that the legislation might pre-empt Indian rights to the oil and gas and benefits in those areas in which claims have not yet been settled. I think it is important; it is simply a statement of intention.

[Interprétation]

Mlle MacDonald (Kingston et les îles): Nous étions très fortement opposés à la première version. Nous sommes prêts à accepter le changement. L'amendement doit se lire comme il se trouve à la page 75.

The Chairman: Thank you, Miss MacDonald. I would like to hear Mr. Lesaux's comments on this subject.

M. P. B. Lesaux (sous-ministre adjoint, Programme des affaires indiennes et esquimaudes): Monsieur le président, nous ne voyons aucune difficulté dans l'application de cette loi. Elle explicite qu'il est non seulement souhaitable mais nécessaire que le ministre et ses représentants consultent de façon permanente les bandes les plus directement concernées, c'est-à-dire les bandes qui possèdent une ressource et qui collaborent avec les industries.

The Chairman: Thank you. With respect to your proposal, Mr. Bussièrès, I notice that on page 7:5 of last week's issue, the English text refers to *Indian Band*, but no mention of it is made in the French version.

Mr. Bussièrès: That is right, Mr. Chairman. The amendment should read as follows:

6.1 The Minister, administering...

On page 7:25 of Issue 7, dated Thursday, November 14, 1974, the French text reads:

6.1 Pour l'application de la présente loi, le Ministre doit consulter en permanence les représentants des bandes indiennes les plus directement concernées.

Therefore, the reference is to be found in the French text, as in the English. This is the conclusion to which I referred earlier on.

The Chairman: Thank you.

Mr. Bussièrès: My meaning is stated quite exactly in the amendment.

Le président: Le Comité est prêt à passer aux voix.

L'amendement est adopté.

La version modifiée de l'article 6 est adoptée.

L'article 7—*Entrée en vigueur*

Le président: M. Neil, appuyé par M^{lle} MacDonald, a proposé qu'un nouvel article 7 soit adopté et que le présent article 7 devienne l'article 8.

M. Neil: Je propose que le Bill C-15 soit modifié en ajoutant le nouvel article 7 qui suit:

Nonobstant les présentes dispositions de cette loi, rien ni doit ne abroger les droits des Indiens ni les empêcher de négocier des accords concernant le pétrole et le gaz dans ces régions où les titres de possession n'ont pas été établis.

Je propose également que le présent article 7 devienne l'article 8.

The Chairman: Mr. Neil, do you want to speak on this?

M. Neil: Oui, monsieur le président. L'inclusion de cet amendement était motivée par une crainte de la part de la Fraternité nationale des Indiens et de notre part également que l'adoption de cette loi ne puisse affecter des négociations ou des revendications futures du peuple indien. A la page 2 du mémoire de la Fraternité, vous remarquerez que l'on exprime des inquiétudes au sujet de cette loi et des droits des Indiens à bénéficier de l'exploitation du gaz et du pétrole dans les régions où des titres de possession n'ont pas été établis. Je crois qu'il s'agit d'un principe important. Nous allons simplement expliciter notre intention.

[Text]

If you will recall, last year when we passed Bill S-4—a Senate bill—an act to amend the National Parks Act, we put in a somewhat similar clause, perhaps it was more specific. I think all that is necessary in this case, is to make it clear in the legislation that this does not preclude the Indian or native people from negotiating for oil and gas claims in those areas of land that have not been settled. This is the purpose.

• 1005

Le président: Merci, merci. Monsieur Lesaux, avez-vous quelques commentaires à faire sur... Je crois que M. Marchand aimerait parler auparavant.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, I just want to say I agree with the amendment that is proposed. It gets around a few things. It gives extra assurances, and as Mr. Neil said, we had it in the last National Parks Bill that was before this Committee, or the House.

Le président: Merci. Monsieur Lesaux, avez-vous quelques commentaires à ajouter?

Mr. Lesaux: Mr. Chairman, again, there is no difficulty foreseen in the administration of this particular clause. It is, I think, simply reassurance.

Le président: Merci. Le Comité est-il prêt pour la mise aux voix?

Clause 7, as amended, agreed to.

Clause 8, as renumbered, agreed to.

The Chairman: Clause 3 was allowed to stand and a copy of the opinion of officials of the Department of Justice has been distributed for the Committee's consideration. I think, certain information was requested by Mr. Nielsen. Mr. Nielsen, are you satisfied with the answer you have received from the officers of the Department of Justice?

Mr. Nielsen: The material that has been distributed to members of the Committee seems to infer that I had left the impression that magistrates in the North did not always have legal training, and I did not say that. If the officials have it recorded in the records of our last proceedings, it would be quite false, because none of the Justices of the Peace that I am aware of above the 60th parallel lack legal training. I was thinking more of the provinces that make appointments of persons without legal training.

With respect to the observations quite apart from that, the explanation with respect to the trust feature satisfies me entirely with respect to my concern over Parliament's authority to tax being delegated.

With respect to the other portion, again, I think, I was misunderstood. The thrust of my suggestion with respect to the setting up of the offence by way of summary conviction calling for a fine, a maximum fine of \$5,000, was to alter that, and to make it an indictable offence, so it would be required to be tried in the first instance by a High Court Judge rather than by a Justice of the Peace. I quite realize that the Criminal Code provides for indictable offences and that those provisions are restricted to breaches of acts of Parliament, but that is precisely what we are dealing with here.

[Interpretation]

Vous vous souvenez sans doute que l'année dernière nous avons adopté une disposition analogue, qui était peut-être plus précise, dans le cas du Bill S-4, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux. Je crois qu'il suffirait de préciser clairement dans la loi qu'il n'y a aucune disposition qui empêche le peuple indien de négocier des accords concernant le gaz et le pétrole dans ces régions lorsqu'une entente n'a été conclue avec le gouvernement. C'est l'objet de mon amendement.

The Chairman: Thank you. I believe you have some comments to make on this, Mr. Lesaux. I also think that Mr. Marchand would like to say something before you.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Monsieur le président, je voulais simplement indiquer mon accord avec la modification proposée. Elle contourne certaines difficultés et donne des assurances supplémentaires. Comme l'a indiqué M. Neil, le dernier projet de loi concernant les parcs nationaux avait une disposition analogue.

The Chairman: Thank you. Mr. Lesaux, do you have anything to add to this?

M. Lesaux: Monsieur le président, nous ne prévoyons aucune difficulté dans l'application de cet article. Je crois qu'il s'agit simplement de rendre les choses plus claires.

The Chairman: Thank you. Is the Committee ready to vote?

La version modifiée de l'article 7 est adoptée.

L'article 8,—nouveau numéro,—est adopté.

Le président: L'article 3 a été réservé afin de nous permettre de considérer les opinions de fonctionnaires du ministère de la Justice. Ces renseignements vous ont été distribués. Je crois que M. Nielsen a également demandé des renseignements. Monsieur Nielsen, êtes-vous satisfait de la réponse que vous avez reçue des fonctionnaires du ministère de la Justice?

M. Nielsen: D'après les documents fournis aux membres de ce comité, on semble laisser entendre que je voulais faire croire que les magistrats dans le Grand Nord n'avaient pas toujours une formation juridique, ce qui est contraire à mes propos. Si cette affirmation se trouve aux délibérations de la dernière séance, il s'agit d'une erreur, parce que, à ma connaissance, tous les juges de paix de cette région ont une formation juridique. Je pensais plutôt aux provinces où des personnes sans cette formation peuvent être nommées.

Pour ce qui est de l'explication concernant la fiducie, je suis tout à fait certain que l'autorité du Parlement à prélever des impôts ne sera pas déléguée.

Quant à l'autre partie de la question, là encore, je crois qu'on m'a mal compris. Je voulais que cette infraction, au lieu de passer par la procédure sommaire qui prévoyait une amende maximum de \$5,000, devienne un crime sujet à comparution devant un jury d'accusation, ce qui obligerait la cause à passer en première instance dans un tribunal supérieur plutôt que devant un juge de paix. Je sais bien que le code pénal limite ce genre d'infraction à des violations des lois du Parlement mais c'est exactement ce dont nous parlons ici.

[Texte]

The point was further made in Justice's comments that a summary conviction could be appealed to a higher court, in the manner provided by the Criminal Code. I realize that too, the while I have no doubt about the oil companies having sufficient moneys to get to the higher court, I do have some doubt should an individual be charged under the provisions of this section about the consequent cost he would be burdened with in order to take it to appeal. I fully realize, too, that most provinces follow the practice of appointing persons with legal training as provincial judges. We do in the North as well. I would suggest that it be made an indictable offence in the first instance, and I certainly am not going to insist on that by way of an amendment, I simply point out, through you, Mr. Chairman, to members of the Committee that \$5,000 is a pretty hefty amount to provide by way of a maximum fine in a summary conviction way. For a Justice of the Peace to have that kind of power just makes me a little fearful.

Le président: Est-ce qu'il y a des commentaires? Monsieur Watson.

• 1010

No other comments? Mrs. Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: It would be quite within the realm of possibility for this Committee to reduce that amount, would it not, in response to Mr. Nielsen's comments?

Mr. Nielsen: It would be possible. I am not suggesting that it be reduced, because I think legislation like this has to have some teeth in it. The fear that I express is that perhaps the quantum, the maximum, fine that is available to a JP is a little beyond the power and authority that a JP should be given, and perhaps it should be a legally trained Provincial Court Judge rather than a JP.

Mrs. Campagnolo: I see.

Mr. Nielsen: In other words, make it an indictable rather than a summary conviction offence.

Mrs. Campagnolo: I regret I came in late in your conversation.

An hon. Member: Now you have made it clear.

Clause 3 agreed to.

The Chairman: Clause 4 was allowed to stand to reconsider Miss MacDonald's amendment to line 11, page 2. Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes, Mr. Chairman. In view of the amendment, and the subsequent amendment to the amendment in Clause 6, I now feel that this proposal that we put forward with regard to Clause 4 has been covered, and therefore I will withdraw it, with the concurrence of the seconder.

Le président: Est-ce qu'il y a consentement unanime que M^{lle} MacDonald retire sa motion? D'accord.

Clause 4 agreed to.

The Chairman: Clause 5 as amended was allowed to stand, with the Chairman to rule on Mr. Watson's amendment.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Mr. Chairman.

[Interprétation]

On a également fait remarquer qu'une condamnation par le magistrat pourrait faire l'objet d'un appel dans un tribunal supérieur de la façon prévue par le code criminel. J'en suis conscient aussi et bien que je n'aie pas de doute concernant la capacité des sociétés pétrolières de financer une cause devant un tribunal supérieur, je trouve que le coût d'un appel serait très élevé pour un particulier inculpé en vertu des dispositions de cet article. Je sais bien que la plupart des provinces nomment comme juges des personnes ayant une formation juridique, comme nous le faisons dans le nord. Je propose que l'infraction soit sujette à passer devant un jury d'accusation en première instance. Je ne vais pas en faire un amendement mais je voudrais vous faire remarquer qu'une amende de \$5,000 est très importante quand il s'agit d'une condamnation par procédure sommaire. J'hésiterais longuement avant de donner cette autorité à un juge de paix.

The Chairman: Are there any other remarks? Mr. Watson.

D'autres commentaires? Madame Campagnolo.

Mme campagnolo: Serait-il possible, dans le cadre de ce Comité, de réduire ce montant en réponse aux commentaires de M. Nielsen?

M. Nielsen: Cela serait possible. Cependant, je ne suggère pas que ce montant soit réduit, parce que je crois qu'une telle loi devrait avoir quelque substance. Je crains plutôt que le montant, c'est-à-dire l'amende maximale, que peut infliger un juge de paix, déborde un peu son pouvoir et son autorité. Peut-être serait-il préférable de nommer un juge de la cour provinciale.

Mme Campagnolo: Je vois.

M. Nielsen: En d'autres mots, en faire un délit au lieu d'une déclaration sommaire de culpabilité.

Mme Campagnolo: Je regrette mais je n'ai pas participé à toute votre conversation.

Une voix: Maintenant vous avez votre clarification.

L'article 3 est adopté.

Le président: L'article 4 est réservé afin de revoir l'amendement proposé par M^{lle} MacDonald à la ligne 11, page 2. Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui, monsieur le président. En ce qui concerne l'amendement et l'amendement à l'amendement de l'article 6, il me semble que la proposition que nous avons faite au sujet de l'article 4 a répondu à toutes mes questions et donc, je le retire. Y a-t-il quelqu'un pour m'appuyer?

The Chairman: Is everyone unanimously agreed that Miss MacDonald withdraw her motion? Agreed.

L'article 4 est adopté.

Le président: L'article 5 tel qu'amendé est réservé, et le président prendra une décision quant à l'amendement proposé par M. Watson.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Monsieur le président.

[Text]

The Chairman: Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Before you rule, could I just ask Mr. Watson a question? Has he worked out any figures, any accounting, which might give us some indication of what he had in mind?

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Je crois que M^{lle} MacDonald a une question très intéressante, mais qui peut donner lieu à un long débat.

Après étude, il me semble que l'amendement proposé par M. Watson, concernant la répartition des redevances, d'après des formules précises, dépasse la portée de l'article à l'étude et, en fait, dépasse la portée de ce projet de loi. Le sous-alinéa 5(1), ne tient pas compte des redevances de contrats en vigueur et prévoit des redevances qui doivent être prescrites par décret en Conseil et versées à Sa Majesté du chef du Canada. Il n'aborde pas le sujet du paiement de ces redevances. De même, le projet de loi traite de la question des règlements prescrivant des redevances sur le pétrole et le gaz, et non pas une répartition ultérieure, une fois celles-ci versées à Sa Majesté du chef du Canada. Je dois déclarer l'amendement irrecevable, parce qu'il dépasse la portée du projet de loi, conformément au commentaire 406a) de la 4^e du Beauchesne et à l'alinéa 508(1) de la 18^e édition du May. Maintenant que cette motion a été déclarée irrecevable par le président.

Clause 5 as amended agreed to.

The Chairman: Shall Clause 1 carry? Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I just want to clarify something here, Mr. Chairman. What brings it to my mind is the manner in which the comments of the Department of Justice replied to my queries of last week. Indian lands, of course, above the sixtieth parallel are nonexistent except for two treaties.

The question occurs to me of oil or gas wells that have been brought in in the southeastern corner of the Yukon territory. I believe this area is covered by Treaty No. 9, which does not appear to be listed in the material that has been supplied. That was not my main point though. The main point that I want to clarify is whether or not the royalties that are to be set under this legislation, and which are to be applied to Indian lands south of 60°, are to be the same as those royalties that are set under the Canada Mining Regulations which are applicable to oil and gas discoveries in the Northwest Territories and the Yukon.

• 1015

It seems to me that that is the least that Committee members should be asking: that there would be no discrimination in the treatment of the two classes of native peoples. The resources above 60°, of course, are the direct responsibility of the Minister of Indian Affairs and Northern Development and those in the south come under provincial jurisdiction. I may be slightly wrong in that last statement, but I am just wondering whether the same rates of royalties are going to be applied by the two agencies of government.

The Chairman: Mr. Lesaux.

Mr. Lesaux: Well, Mr. Chairman, I am not familiar with the area to which Mr. Nielsen alludes, the southeast corner of the Yukon covered by Treaty No. 9...

[Interpretation]

Le président: Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les îles): Avant de prendre une décision, puis-je poser une question à M. Watson? A-t-il des chiffres qui nous fourniraient quelques précisions au sujet de l'amendement en question?

The Chairman: Order, please! I believe Miss MacDonald is asking a very interesting question, but it can give rise to a long debate.

After study, it seems to me that the amendment proposed by Mr. Watson, concerning the sharing of royalties, according to specific formulas, overrides the article presently under study, and even overrides the bearing of this bill. Subparagraph 5 (1) does not take into consideration royalties of contracts presently in force and allows that royalties which must be decreed in council and turned over to Her Majesty, the head of Canada. It does not deal with the payment of these royalties. The bill in question deals with settlements of royalties on oil and gas, and not on subsequent sharing, once these are handed over to Her Majesty, head of Canada. I must declare the amendment inadmissible, because it surpasses the intent of the bill, in accordance with commentary 406, section a of the fourth Edition by Beauchesne and of paragraph 508 section (1) the 18th Edition of May. Now that this motion has been declared inadmissible by the Chairman.

L'article 5 tel qu'amendé est adopté.

Le président: L'article 1 est-il adopté? Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Je désire apporter quelques précisions, monsieur le président. Je fais ces commentaires parce que j'ai à l'esprit les commentaires du ministère de la Justice à mes questions de la semaine dernière. Bien entendu, les territoires indiens, au-delà du soixantième parallèle, n'existent pas, sauf pour deux traités.

Je me pose la question à propos des puits de gaz et de pétrole qui sont exploités dans le sud-est du Territoire du Yukon. Je pense que cette région est ouverte par le traité numéro 9 qui ne semble pas figurer sur les listes qu'on nous a données. Mais, ce n'est pas ma préoccupation principale, je voudrais surtout savoir si oui ou non les redevances qui sont prévues par cette loi et qui s'appliquent aux terres indiennes situées au sud du 60^e parallèle, seront identiques aux redevances qui sont prévues par les règlements miniers et applicables aux découvertes de pétrole et de gaz dans les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon.

Il me semble que les membres du Comité devraient, à tout le moins, se demander s'il n'y aura pas de discrimination entre deux classes d'Indiens. Évidemment, les ressources qui sont situées au nord du 60^e parallèle relèvent directement du ministre des Affaires indiennes, tandis qu'à l'est et au sud, elles tombent sous la juridiction des autorités provinciales. Cela n'est d'ailleurs peut-être pas tout à fait exact, mais dites-moi tout de même si les mêmes redevances seront payées par les deux niveaux du gouvernement.

Le président: Monsieur Lesaux.

M. Lesaux: Monsieur le président, je ne connais pas bien la région dont parle M. Nielsen, le sud-est du Yukon couvert par le traité numéro 9...

[Texte]

A Witness: Treaty No. 8.

Mr. Lesaux: Treaty No. 8.

Mr. Nielsen: I am not sure of the treaty number; it is one of them anyway.

Mr. Lesaux: The only comment I would make is that this particular resource would come under this piece of legislation if they were surrendered lands and if they were, in fact, under the conditions which you describe, Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: But, Mr. Lesaux, those are producing wells that are hooked in, I think, with Pacific Petroleum pipelines down in Vancouver. The wells that I speak of are not mentioned in this material that we have been supplied with and I know they are producing wells.

Mr. Oberle: The field is partially in British Columbia and partially in the Yukon.

Mr. Lesaux: I see.

Mr. Oberle: It ties into the same system.

Mr. Lesaux: Well, Mr. Chairman, as this is new information, as far as I am concerned, I would like to have the opportunity of either speaking with Mr. Oberle or with someone who is conversant with this particular area. To the best of our knowledge, it would not fall under this legislation, but with this new information there may be an amendment required to the schedule as outlined here.

The Chairman: Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Concerning the other part of my question, Mr. Lesaux, I am sure you are familiar with the procedure adopted with so-called Indian lands in the Yukon and Northwest Territories: a simple Order in Council is passed setting aside lands for the use of Indian people.

For example, the Indian people of Old Crow have certain lands set aside for them which have a high potential for oil and gas. Now in the event of discovery, under our federal regulations on those lands, will the Indian people of Old Crow—or the Yukon generally—qualify for the same kind of royalty treatment as is going to be supported by this legislation?

The Chairman: Mr. Lesaux.

• 1020

Mr. Lesaux: I wonder if I could ask Mr. Moore to answer this Old Crow observation, please, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Moore.

Mr. E. Moore (Supervisor of Indian Minerals, Calgary): In discussing these regulations with the Brotherhood—I forget whether they are a brotherhood or an association—with the Yukon and the Northwest Territories, this point was brought up. They are asking for reserves set aside as reserves, but they are not quite sure whether they want them to come under the Indian Act or not. They are asking for mineral rights underlying those areas that would be set aside as reserves or pseudo-reserves with an override royalty on anything outside. I would say that if they become reserves and subject to the Indian Act, then the minerals presumably would go with them, although it is not the case as you say in this James Bay settlement where the minerals are not included. If they then became minerals set aside on the reserves and if the bands surrendered them, they would become subject to this proposed act, but only after surrender.

[Interprétation]

Un témoin: Le traité numéro 8.

M. Lesaux: Le traité numéro 8.

M. Nielsen: Je ne me souviens plus du numéro du traité, peu importe.

M. Lesaux: Les ressources dont vous parlez ne pourraient être couvertes par cette loi que si elles étaient situées dans des territoires cédés et cela revient aux conditions que vous avez décrites, monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Mais monsieur Lesaux, il s'agit de puits actifs qui sont, je crois, reliés aux pipe-lines de *Pacific Petroleum* à Vancouver. Les puits dont je parle ne sont pas mentionnés dans les listes qu'on nous a communiquées et pourtant, je sais qu'ils sont actifs.

M. Oberle: Il s'agit en partie de la Colombie-Britannique et, en partie, du Yukon.

M. Lesaux: Je vois.

M. Oberle: C'est le même système.

M. Lesaux: Monsieur le président, voilà qui est nouveau pour moi, et j'aimerais pouvoir en parler avec M. Oberle ou quelqu'un qui connaît bien cette région. Pour autant que nous sachions, ces puits ne sont pas couverts par cette loi, mais il est possible qu'une modification de l'annexe s'avère nécessaire.

Le président: Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Monsieur Lesaux, je suis certain que vous savez comment l'on procède pour réserver ce que l'on appelle les terres indiennes du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest à l'usage de la population indienne: il suffit d'un simple ordre en conseil.

Par exemple, on a réservé certaines terres dont le potentiel pétrolier est élevé à la population indienne de Old Crow. Si des découvertes survenaient, en vertu des règlements fédéraux qui s'appliquent à ces terres, la population indienne de Old Crow ou du Yukon en général aura-t-elle droit à des redevances équivalentes à celles qui sont prévues par cette loi?

Le président: Monsieur Lesaux.

M. Lesaux: Monsieur le président, je me demande si l'on pourrait demander à M. Moore de répondre à cette observation.

Le président: Monsieur Moore.

M. E. Moore (surintendant des ressources minérales indiennes, Calgary): Lorsque j'ai discuté de ces règlements avec la Fraternité—j'ai oublié s'il s'agit d'une fraternité ou d'une association—et avec les représentants du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest, on a parlé de cette affaire. Ils demandent des réserves mais ils ne savent pas au juste s'ils veulent que ces réserves soient sous la juridiction de la Loi sur les Indiens ou non. Ils réclament les droits aux minéraux se trouvant sur les réserves ou pseudo-réserves ainsi que des royautés sur les ressources à l'extérieur de ces réserves. A mon avis, si ces terrains deviennent des réserves et ainsi sujets à la Loi sur les Indiens, les ressources minérales appartiendraient aux Indiens, bien que ce ne soit pas le cas des Indiens de la baie James. Si l'on découvrait des ressources minérales sur ces réserves et si les bandes nous les cédaient, elles seraient donc sujettes à cette loi proposée, mais seulement si les bandes nous les cédaient.

[Text]

Mr. Nielsen: Yes, but that is not my point. Now it is possible that there could be two separate treatments with respect to royalties, one for lands that come under this legislation, and quite another for lands that have been set aside for the use of Indian people, or that will be the subject of settlement when the claims are settled.

Mr. Moore: Yes.

Mr. Nielsen: All I am asking for is assurance that there will not be this duality in treatment of the two Indian peoples.

The Chairman: Mr. Lesaux.

Mr. Lesaux: In as much as the Old Crow situation at this point in time is speculative or is conjecture as to what the eventual disposition in terms of the resource will be, I hesitate either to confirm or reject this question of duality that you raise. I think it will be the subject of discussion with both the Yukon Native Brotherhood, Elijah Smith and his people, and with the Commissioner of the Yukon. Through that form of consultation, as expressed here, we will come to a resolve as to how such potential resource will be handled.

The Chairman: Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Who is going to be consulted on behalf of the people of the Yukon? You mentioned the Yukon Native Brotherhood. That is good. You mentioned the Commissioner who is a civil servant of the Minister. That is not much of a consultation.

Mr. Lesaux: I mentioned the Commissioner and his elected council, his executive committee, or whoever he may designate.

Mr. Nielsen: All right. Thanks.

Le président: Merci.

Clause 1 agreed to.

Titre adopté.

Le bill modifié est adopté.

Le président: Dois-je faire rapport du bill avec les amendements?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Lesaux et monsieur Moore, nous vous remercions d'avoir été avec nous pour l'étude de ce bill et je remercie aussi les membres du comité pour leur beau travail.

Le comité doit-il ordonner la réimpression du Bill C-15, modifié, à l'usage de la Chambre des communes au stade du rapport?

D'accord.

Merci.

Mr. Lesaux: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: I will now ask the witnesses from the department to come forward, Mr. Hunt and Mr. Kennedy. I understand Mr. Hunt is on his way. Mr. Kennedy is the Chief of the Territorial Affairs Division.

[Interpretation]

M. Nielsen: Oui, mais cela s'éloigne de ma question. Ne serait-il pas possible d'établir deux procédures distinctes quant aux redevances? Une pour les terres sous la juridiction de cette loi et une autre pour les terres qui seront habitées lorsque leurs revendications seront satisfaites.

M. Moore: Oui.

M. Nielsen: Tout ce que je demande c'est qu'il n'y ait pas cette dualité dans la façon de procéder avec ces deux peuples indiens.

Le président: Monsieur Lesaux.

M. Lesaux: Aussi longtemps que cette situation sera pure conjecture, j'hésite à confirmer ou à rejeter cette dualité à laquelle vous faites allusion. Je pense que cette question fera l'objet d'une discussion avec la Fraternité des peuples du Yukon, avec la bande d'Elijah Smith ainsi qu'avec le commissaire du Yukon. Ce n'est qu'à la suite de cette consultation que nous pourrions résoudre le problème.

Le président: Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Qui sera consulté en tant que représentant des peuples du Yukon? Vous avez mentionné la Fraternité des peuples du Yukon. C'est très bien, mais vous avez aussi mentionné le commissaire qui est un fonctionnaire du Ministère. A mon avis, il ne s'agit pas là d'une vraie consultation.

M. Lesaux: J'ai parlé du commissaire, mais j'entendais aussi son Conseil élu, le bureau ou tout autre représentant qu'il tiendra à désigner.

M. Nielsen: Très bien. Merci.

The Chairman: Thank you.

L'article 1 est adopté.

The title has been adopted.

The amended bill is carried.

The Chairman: Must I report the bill along with its amendments?

Voices: All right.

The Chairman: Mr. Lesaux and Mr. Moore, we would like to thank you for your co-operation in participating in the study of this bill and I would also like to thank the members of the Committee for some good work.

Does the Committee authorize the reprinting of Bill C-15, as amended for the use of the House of Commons?

Agreed.

Thank you.

M. Lesaux: Merci, monsieur le président.

Le président: Je vais maintenant inviter les témoins du ministère, M. Hunt et Kennedy à venir s'asseoir à la table. Apparemment, M. Hunt va arriver sous peu. M. Kennedy est le directeur de la division des affaires territoriales.

[Texte]

M. Côté: Monsieur le président, est-ce que vous avez des copies de ce projet de loi?

• 1025

Le président: Oui, nous distribuerons des copies immédiatement.

A l'ordre s'il vous plaît. Nous attendons le sous-ministre adjoint du Programme des affaires du Nord qui sera ici dans quelques minutes. Maintenant tel qu'entendu par le Comité au début de la séance. Nous allons passer à la motion qu'a préparée M. Nielsen afin que les témoins puissent être invités à notre Comité pour l'étude du Bill - 13. Monsieur Nielsen avez-vous cette motion?

M. Nielsen: Oui. I move: that each of the territorial councils of the Yukon and Northwest Territories be requested to designate not more than two of their members to attend as witnesses before the Committee for the purpose of giving evidence with respect to Bill C-13 and that Yukon Electrical Company Limited and Plains Western Gas and Electric Company Limited each be requested to designate a representative to attend before the Committee and to give evidence with respect to the said Bill C-13.

I would like to add—although it is not a part of the motion—that I believe the Committee officials should do everything in their power to encourage, to induce, a representative from; the Quebec Public Utilities Commission and from the Ontario Public Utilities Commission to come before us and give *viva voce* evidence rather than mere documentary evidence, so that those of us who have questions to ask as to how public utilities commissions operate in the two largest provinces will have the opportunity of getting verbal answers to those questions.

Le président: Merci. Vous avez tous entendu la motion de M. Nielsen. Est-ce qu'il y a des commentaires?

Madame Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: Mr. Chairman, I was just wondering what would be the difference in the response from the officials of Quebec and the officials of Ontario. Is there any necessity to have both?

The Chairman: Mrs. Campagnolo, we have a motion before us; the second part was just a suggestion.

Is this motion agreed to?

Motion agreed to.

Le président: Nous allons maintenant ouvrir les débats sur la suggestion de M. Nielsen relativement aux agences provinciales.

Madame Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: Mr. Chairman, Mr. Nielsen has had a great deal more experience on this Committee that I have had. Could he tell me the difference of response we would get from Quebec and Ontario? Is it necessary to have both appear before us or would one be sufficient?

Mr. Nielsen: It may be the same; I do not know. I am sure the honourable lady, representing the riding she does, appreciates our predicament north of 60° a good deal better than many members, in that the department and commission set up under it, are responsible not only for federal matters but they permeate our whole existence right down to the municipal level—the generation and distribution of power amongst other things. We have no public utilities commissions in the north so we have had no experience with these at all. I had the thought that Ontario has had

[Interprétation]

Mr. Côté: Mr. Chairman, do you have copies of the Bill?

The Chairman: Yes, we are going to circulate them immediately.

Order, please. We are waiting for the Assistant Deputy Minister of Northern Affairs, who is on his way. In the meantime, we are going to hear Mr. Nielsen's motion as read at the beginning of the meeting allowing us to hear witnesses on Bill C-13. Mr. Nielsen, do you have the motion?

Mr. Nielsen: Yes, sir. Je propose que le Conseil territorial du Yukon et celui des Territoires du Nord-Ouest soient invités à désigner au plus deux membres comme témoin pour l'étude du bill C-13 par le Comité et que la *Yukon Electrical Company Limited* et la *Plains Western Gas* ainsi que la *Electric Company Limited* soient invités à désigner un représentant chacune comme témoin en vue de l'étude de ce projet de Loi C-13.

Je tiens à ajouter, entre parenthèses, que les représentants officiels du comité devraient faire tout ce qui leur est possible afin d'encourager la Commission des services publics du Québec et celle de l'Ontario à nous envoyer également un représentant afin qu'ils nous donnent leur témoignage de vive voix plutôt que par écrit et pour que ceux d'entre nous qui ont des questions au sujet du fonctionnement de la Commission des services publics de nos deux plus grandes provinces puissent obtenir des réponses verbales.

The Chairman: Thank you. You have all listened to the motion of Mr. Nielsen. Are there any comments?

Mrs. Campagnolo.

Mme Campagnolo: Monsieur le président, est-il vraiment nécessaire d'inviter un représentant pour chacune des deux Commissions? Y a-t-il une différence entre le fonctionnement de la Commission du Québec et celle de l'Ontario?

Le président: Nous sommes saisis d'une motion, madame Campagnolo, le reste n'était qu'une proposition.

Êtes-vous d'accord avec la motion?

La motion est adoptée.

The Chairman: Let us now open the discussion on Mr. Nielsen's suggestion regarding the provincial bodies.

Mrs. Campagnolo.

Mme Campagnolo: Monsieur le président, M. Nielsen a bien plus d'expérience au sein de ce comité que je ne pourrais en avoir. Quelle serait, à son avis, la différence dans les réponses que nous pourrions obtenir du Québec ou de l'Ontario? Est-il nécessaire d'inviter les deux Commissions?

M. Nielsen: Je ne sais pas, c'est peut-être la même chose. Vu la circonscription que notre chère collègue représente, je suis sûr qu'elle comprend mieux que d'autres notre problème, au Nord du 60° parallèle, c'est-à-dire que le ministère et la Commission qui en relève sont responsables non seulement du domaine fédéral, mais qu'ils sont omniprésents, pénétrant tout, jusqu'au niveau municipal et touchant, entre autres, jusqu'à la génération et la distribution d'électricité. Il n'y a pas de Commission de services publics dans le Nord, nous n'avons donc aucune expérience concer-

[Text]

such a body for decades, whereas it has just been set up recently in the Province of Quebec. They may have had growing pains there similar to what we may anticipate in the near future and which Ontario did not have. That is the only reason I suggested the two.

• 1030

Mrs. Campagnolo: Because I was disposed to seek out Ontario as I felt, of course, there would be the greater body there or information for us but I was not so sure about Quebec.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

La suggestion de M. Nielsen sera portée à l'attention du Comité l'Ordre du jour et de la procédure. J'ai maintenant l'honneur de vous présenter comme témoins M. A. D. Hunt, le sous-ministre adjoint au programme des Affaires du Nord, et M. R. L. Kennedy.

Monsieur Hunt, avez-vous quelques commentaires à soumettre aux membres du Comité avant que nous procédions à l'étude, article par article, du projet de loi?

Nous étudions l'article 1.

Monsieur Hunt.

M. A. D. Hunt (Sous-ministre adjoint, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Merci, monsieur le président.

Mr. Chairman, members of the Committee, the purpose of this bill is to allow the governments of the Yukon and the Northwest Territories to have access to federal funds for replacement in case of fire loss. It is really fairly simple. As I think you know, the government and many of its agencies and corporations are, in effect, self-insurers. They do not buy commercial insurance to cover fire losses.

At this point in time the governments of the Yukon and the Northwest Territories have either to purchase commercial insurance should they run into problems with fire losses or run the risk of delays in raising the capital which often might have to come through the department, through Parliament and this Committee by way of additional grants. This could cause problems particularly in periods when rapid replacement is highly desirable. So the purpose of this bill would simply be to allow those two territorial governments to draw on, shall we say, the federal fund for fire losses, thus avoid the problem of paying out fairly large sums in commercial insurance coverage and really put them on the same basis as most other activities of the federal government, though I, of course, should hasten to say that this by no means indicates that they become part of the federal government.

Mr. Nielsen: They are now.

Mr. Hunt: Well, perhaps just for your information it would interest you to learn that in this year we estimate the value of capital assets of the two territories to be: for the Yukon, \$75 million and for the Northwest Territories, \$200 million. I am afraid I cannot quote the commercial rates on that but in 1971—I have the figure the Yukon was paying for coverage on \$25 million—the Yukon was paying \$80,000. So since the total is \$275,000 you can see that the commercial charges would be quite extensive.

[Interpretation]

nant ce genre de chose. Je pensais que cela fait déjà des décennies qu'une telle Commission existe dans l'Ontario, tandis que c'est un phénomène très récent au Québec. Peut-être y a-t-on connu des problèmes de croissance analogues à ceux auxquels nous devons nous attendre et que l'on n'a pas eus en Ontario. Voilà la seule raison pour laquelle j'aimerais inviter les deux.

Mme Campagnolo: J'allais choisir l'Ontario puisque sa commission est plus importante et qu'elle pourrait avoir davantage de renseignements à nous communiquer, mais je ne savais pas ce qu'il en était pour le Québec.

The Chairman: Order, please.

Mr. Nielsen's suggestion will be referred to the Committee on Agenda and Procedure. Now, I am pleased to introduce our witnesses, Mr. A. D. Hunt, Assistant Deputy Minister of Northern Affairs, and Mr. R. L. Kennedy.

Mr. Hunt, do you have any preliminary remarks to make before the Committee starts its study section by section?

Section No. 1.

Mr. Hunt.

Mr. A. D. Hunt (Assistant Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development): Thank you, Mr. Chairman.

Monsieur le président, messieurs, ce projet de loi a pour objet de permettre aux gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest d'avoir recours aux fonds fédéraux pour le remplacement de biens endommagés par un incendie. Vous savez que le gouvernement et bon nombre de ses agences et corporations sont leurs propres assureurs. Ils n'ont pas recours aux services d'une compagnie d'assurance afin de se prémunir contre des pertes par incendie.

A l'heure actuelle, le gouvernement du Yukon et celui des Territoires du Nord-Ouest doivent ou bien prendre une assurance, si le problème de biens endommagés par incendie se pose, ou bien courir le risque de réunir le capital nécessaire avec retard puisqu'il faut pour cela que le ministère, s'adressant au Parlement et au comité, demande des fonds supplémentaires. Ceci peut poser des problèmes, surtout à un moment où il est hautement souhaitable d'obtenir rapidement le remplacement. Le projet de loi a donc simplement pour but de permettre à ces deux gouvernements territoriaux d'avoir recours aux fonds fédéraux, disons, pour que les biens endommagés par un incendie puissent être remplacés, évitant ainsi le problème de devoir payer des montants relativement élevés à des assureurs, les plaçant ainsi sur la même base que le plupart des autres organismes du gouvernement fédéral, ce qui ne signifie, évidemment, nullement leur intégration à ce dernier.

M. Nielsen: C'est le cas à l'heure actuelle.

M. Hunt: A ce propos, je peux vous communiquer un renseignement intéressant. Nous estimons, dans l'exercice actuel, la valeur de l'avoir des deux territoires à 75 millions de dollars pour le Yukon, et 200 millions de dollars pour les Territoires du Nord-Ouest. Je ne peux malheureusement pas vous indiquer les tarifs d'assurances actuels, mais en 1971, le Yukon a versé \$80,000 de preuves d'assurance, pour une valeur totale de 25 millions de dollars. Puisque l'actif est de 275 millions de dollars au total, vous pouvez vous imaginer que la prime serait très élevée.

[Texte]

The Chairman: Shall Clause 1 carry? Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I have only one question, Mr. Chairman, to Mr. Hunt. We are speaking of facilities totalling a value of \$275 million, I think you said.

Mr. Hunt: That is correct.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): One question on that is: why has it taken so long to introduce this amendment?

The Chairman: Mr. Hunt.

Mr. Hunt: I really do not have a good explanation for that.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I find it incredible, you see, that they have not been covered before.

Mr. Hunt: Yes. In the early years when the capital assets were not as large, it was the practice, at least certainly in the Yukon, to purchase commercial insurance. It is really during the last five years, say, that the capital assets have been growing quite rapidly. I have the figures, in 1971 the Yukon was \$25 million it is now \$75 million. Obviously the trend is in that direction. I can only say that when it was realized how rapidly the capital assets were growing and the increasing risk, therefore, that was being run the action now being taken seemed desirable.

The Chairman: Mr. Oberle. Are you finished Miss ...

• 1035

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): He has answered.

Mr. Oberle: Does the coverage only apply to fire loss of structural installations or does it apply to automobiles and this kind of thing.

Mr. Hunt: Perhaps Mr. Kennedy could answer.

The Chairman: Mr. Kennedy.

Mr. A. L. Kennedy: The \$75,000 deductible amount would mean that it would apply only to structures.

Mr. Oberle: I see. What about other insurance such as public liability and this kind of thing? The federal government does not cover insurance on that as well does it?

Mr. Kennedy: Yes, both governments carry that type of public liability insurance.

Mr. Oberle: I see, through commercial insurance companies?

Mr. Kennedy: Yes.

Mr. Oberle: So it will only apply to fire?

Mr. Kennedy: Yes, that is right.

Mr. Oberle: No other coverage at all? Automobiles are not included?

Mr. Kennedy: Automobiles could be in the case of a large garage which had vehicles in it. The total value of the car loss would be taken into account.

[Interprétation]

Le président: L'article 1 est-il adopté? M^{lle} MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je n'ai qu'une seule question à poser à M. Hunt, monsieur le président. C'est la valeur totale des installations qui est de 275 millions de dollars?

M. Hunt: C'est juste.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Pour quelle raison a-t-on attendu tout ce temps avant de présenter cet amendement?

Le président: Monsieur Hunt.

M. Hunt: Vraiment, je n'ai pas d'explication valable à vous fournir.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je trouve cela vraiment incroyable.

M. Hunt: Oui, au début, lorsque l'actif n'était pas aussi important, on avait, au moins au Yukon, l'habitude de prendre une assurance privée. En fait, c'est seulement dans les cinq dernières années que l'avoir a tellement augmenté. J'ai les chiffres ici; en 1971, il s'agissait de 25 millions de dollars pour le Yukon, alors qu'il s'agit maintenant de 75 millions de dollars. La tendance est évidemment à la hausse. Je ne puis qu'ajouter que, lorsque nous nous sommes rendu compte de la rapidité de la croissance des biens d'investissement et, en conséquence, du risque, les mesures que nous prenons maintenant nous ont semblé souhaitables.

Le président: Monsieur Oberle. Avez-vous fini, mademoiselle ...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Il a répondu.

M. Oberle: L'assurance ne s'applique-t-elle qu'aux dommages causés par l'incendie à des bâtiments, ou s'applique-t-elle également aux automobiles notamment?

M. Hunt: M. Kennedy pourrait peut-être répondre à cela.

Le président: Monsieur Kennedy.

M. A. L. Kennedy: Le montant déductible de \$75,000 s'appliquerait uniquement aux bâtiments.

M. Oberle: Je vois. Qu'en est-il des autres assurances comme par exemple la responsabilité publique. Le gouvernement fédéral assure-t-il cela également?

M. Kennedy: Oui, les deux gouvernements ont ce type d'assurance.

M. Oberle: Par le truchement donc des compagnies d'assurance privées?

M. Kennedy: Oui.

M. Oberle: Cela ne s'appliquerait donc qu'à l'incendie?

M. Kennedy: C'est exact.

M. Oberle: Aucune autre assurance, donc? Les automobiles ne sont pas comprises?

M. Kennedy: Elles pourraient l'être, par exemple dans le cas d'un grand garage occupé par plusieurs automobiles. A ce moment-là, la valeur totale des automobiles détruites entrerait en ligne de compte.

[Text]

Mr. Oberle: There is \$75,000 deductible and the Territorial Council pays that. Is that right?

Mr. Kennedy: Yes.

Mr. Oberle: In excess of \$75,000 the federal government would pay?

The Chairman: Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: The Territorial Council does not pay it, surely.

Mr. Oberle: The people of the Yukon pay it.

Mr. Nielsen: As a matter of clarification, any deductible would be paid out of the consolidated Revenue Fund of the Yukon Territory.

The Chairman: Mr. Kennedy.

Mr. Kennedy: That is correct.

Mr. Nielsen: That in turn is a matter that comes under the direct jurisdiction of the Minister. Is it not?

Mr. Hunt: I would not have said direct jurisdiction.

Mr. Nielsen: Let me put it this way, the Consolidated Revenue Fund cannot be touched without the Minister's direction or consent. Is that not true?

Mr. Hunt: To the extent that, yes, the Yukon Territory Act and the Northwest Territories Act say that the commissioners may receive instructions from the Minister...

Mr. Nielsen: From time to time.

Mr. Hunt: ... from time to time. Mr. Chairman, as I think would be appreciated, the Minister, so far as I know, has never actually corrected a commissioner in this area.

Mr. Nielsen: No, because the commissioner is told how far he can go.

Le président: Monsieur Côté.

M. Côté: Merci, monsieur le président. Je pense qu'on a répondu à ma question.

Le président: Merci. Monsieur Neil.

Mr. Neil: Yes, Mr. Chairman. Mr. Hunt mentioned the deductible of \$75,000. How is this determined? Is it in the original Act or is it by regulation? There is no restriction here in the proposed act that says there shall be a deductible. Also, are there other departments of the government that claim subject to the same deductible clause?

The Chairman: Mr. Hunt.

Mr. Hunt: Mr. Chairman, my understanding is that the \$75,000 deductible in this case is, shall I put it, policy intent. I would have to check into that further. It was felt that the territorial governments could absorb that much, maybe one or more instances a year, but they would have the flexibility within their budgets to absorb that much.

[Interpretation]

M. Oberle: Il y a un montant déductible de \$75,000 et le Conseil territorial le paie. Est-ce exact?

M. Kennedy: C'est exact.

M. Oberle: Après \$75,000, c'est le gouvernement fédéral qui paie?

Le président: Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Il est certain que ce n'est pas le Conseil territorial qui paie.

M. Oberle: Ce sont les gens du Yukon qui le paient.

M. Nielsen: Pour préciser un peu les choses, tout mon temps déductible serait prélevé sur le Fonds du revenu consolidé du Territoire du Yukon.

Le président: Monsieur Kennedy.

M. Kennedy: C'est exact.

M. Nielsen: Il s'agit là d'une question qui relève directement du ministre, n'est-ce pas?

M. Hunt: Je ne dirais pas directement.

M. Nielsen: Laissez-moi présenter les choses de la manière suivante: On ne peut toucher au Fonds du revenu consolidé sans l'ordre ou le consentement du ministre, n'est-ce pas?

M. Hunt: Oui, dans la mesure où la Loi sur le Territoire du Yukon et la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest précisent que les commissaires peuvent recevoir du ministre des instructions...

M. Nielsen: De temps à autre.

M. Hunt: ... de temps à autre. Monsieur le président, comme je pense que les membres du Comité le comprendront bien, le ministre n'a, autant que je sache, jamais repris un commissaire dans ce domaine.

M. Nielsen: En effet, mais c'est simplement dû au fait qu'on a dit au commissaire jusqu'où il pouvait aller.

The Chairman: Mr. Côté.

Mr. Côté: Thank you, Mr. Chairman. I think my question has already been answered.

The Chairman: Thank you. Mr. Neil.

M. Neil: Oui, monsieur le président. M. Hunt a parlé du montant déductible de \$75,000. Comment ce montant est-il déterminé? Est-il précisé dans la loi initiale ou dans les règlements? Le projet de loi ne contient aucune restriction précisant qu'il y aura bel et bien un montant déductible. En outre, y a-t-il d'autres ministères du gouvernement qui peuvent se prévaloir du même montant déductible?

Le président: Monsieur Hunt.

M. Hunt: Monsieur le président, je crois comprendre que le montant déductible de \$75,000 s'explique, dirais-je par des raisons de politiques administratives. Mais il faut toutefois que je vérifie. On avait pensé que les gouvernements territoriaux pouvaient absorber une telle somme une ou plusieurs fois par an, et que leur budget serait suffisamment souple pour qu'ils puissent le faire.

[Texte]

The Chairman: Mr. Neil.

Mr. Neil: It is a deductible for the entire year. Is this correct?

Mr. Hunt: No, it would be per incident.

Mr. Neil: Per incident. Yes. So it would be covered under the regulations?

Mr. Hunt: Yes.

Mr. Neil: You anticipate making regulations under the proposed act?

Mr. Hunt: Yes.

Mr. Neil: All right.

The Chairman: Shall Clause 1 carry?

Mr. Nielsen: I have a question.

The Chairman: Mr. Nielsen.

• 1040

Mr. Nielsen: I have a question. Does the provision of these amendments only apply to federal property in the two territories?

Mr. Hunt: No. These amendments, Mr. Chairman, would apply to the assets of the Yukon and Northwest Territories' governments as such. They hold those assets in their own names.

Mr. Nielsen: As the witness is aware, Mr. Chairman, the federal government also owns assets in each of the two territories. Does this bill apply to those federal assets?

Mr. Hunt: Oh, yes. The bill already applies to those particular assets, yes.

The Chairman: Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Since both governments have quite a fleet of moveable assets by way of millions upon millions of dollars worth of vehicular equipment and the like, why do the provisions of the bill not extend to those moveables and well as the fixed assets of government in the two territories?

The Chairman: Mr. Hunt.

Mr. Hunt: Mr. Kennedy.

The Chairman: Mr. Kennedy.

Mr. Kennedy: Mr. Nielsen, as I understand the intent, moveables could be included if the loss exceeded \$75,000. If there was a garage fire and the structure and the contents were destroyed, any loss totalling in excess of \$75,000 would be covered.

Mr. Nielsen: Let us take a simple piece of equipment like a D-8 Caterpillar tractor. Today some of them cost in the neighbourhood of \$200,000. How about a piece of equipment like that that is owned by the government? Why would that not be covered, or a helicopter?

[Interprétation]

Le président: Monsieur Neil.

M. Neil: Il s'agit du montant déductible pour l'ensemble de l'année, n'est-ce pas?

M. Hunt: Non, pour chaque cas.

M. Neil: Pour chaque cas. D'accord. Cela est précisé par les règlements?

M. Hunt: Oui.

M. Neil: Prévoyez-vous d'établir des règlements en vertu du projet de loi?

M. Hunt: Oui.

M. Neil: Parfait.

Le président: L'article 1 est-il adopté?

M. Nielsen: J'ai une question à poser.

Le président: Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: J'aurais une question à poser. Les dispositions prévues par ces amendements ne s'appliquent-elles qu'aux bien fédéraux dans les deux territoires?

M. Hunt: Non. Ces amendements, monsieur le président, s'appliquent également aux propriétés des gouvernements des Territoires du Yukon et du Nord-Ouest. Ces gouvernements détiennent ces biens en leur nom propre.

M. Nielsen: Comme le témoin le sait sans doute, monsieur le président, le gouvernement fédéral détient également des avoirs dans chacun des territoires. Ce projet de loi s'applique-t-il à ces propriétés?

M. Hunt: Oui. Le projet de loi s'applique déjà à ces biens, en effet.

Le président: Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Puisque les deux gouvernements ont une quantité importante de biens immeubles qui représentent plusieurs millions de dollars, il s'agit notamment de véhicules, pourquoi les dispositions du projet de loi ne s'appliquent-elles pas à ces bien meubles tout autant qu'aux biens immeubles détenus par le gouvernement dans les deux territoires?

Le président: Monsieur Hunt.

M. Hunt: Monsieur Kennedy.

Le président: Monsieur Kennedy.

M. Kennedy: Si j'ai bien compris l'intention poursuivie, monsieur Nielsen, les biens meubles pourraient être compris si la perte excède \$75,000. S'il y a par exemple un incendie dans un garage et que le bâtiment et leur contenu sont détruits, tout montant de perte excédent \$75,000 serait assuré.

M. Nielsen: Mais prenons l'exemple par exemple d'une chenillette, Caterpillar D-8 à l'heure actuelle, des machines de ce genre coûtent dans les \$200,000. Que se passerait-il dans le cas de matériel de ce genre qui serait la propriété du gouvernement? Serait-il assuré, s'il s'agit par exemple d'un hélicoptère?

[Text]

Mr. Hunt: My understanding is that that would be covered, but if that were a single incident where the loss was attributable to fire, then the amount that the territorial governments could expect to be reimbursed for from the fund would be \$250,000 less \$75,000.

Mr. Nielsen: Is it now the policy of the federal government to insure its moveable equipment, its motor vehicles, and the like?

Mr. Hunt: No, not for loss.

Mr. Nielsen: Okay. So, in keeping with that policy, or lack of it, whatever you want to call it, the same sort of approach is being made with respect to assets in the two northern territories; that there would be no insurance on moveables in that sense.

Mr. Hunt: Yes.

Mr. Nielsen: As equipment costs are on an ever-increasing spiral and since quite a number of losses occur with respect to various pieces of equipment, why is the approach not to insure this kind of asset as well as the fixed assets?

The Chairman: Mr. Hunt.

Mr. Hunt: I am not quite clear on the question.

Mr. Nielsen: All right, let me put it again. I imagine what brought this to a head, as the Deputy pointed out, has been quite an appreciable rise in the value of fixed assets in the two territories in the last five years.

Mr. Hunt: Yes.

Mr. Nielsen: A good example is the construction of the new capital building in the City of Whitehorse, which is costing many millions of dollars, and to insure it is only in the course of prudence, but there are many millions of dollars worth of moveable assets that are the property of the government as well in the two territories. If it is prudent to insure fixed assets, surely it follows that the course of prudence would dictate the insuring of moveable assets as well.

The Chairman: Mr. Hunt.

Mr. Hunt: Perhaps I was not clear, Mr. Chairman. My understanding of how this would apply is that it would apply to moveable assets, provided that in any one incident the total value of the loss on those moveable assets exceeded \$75,000, so it is unlikely to apply in the case of one automobile.

Mr. Nielsen: Yes. Okay.

The Chairman: Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Is this legislation going to cost the so-called territorial governments in either territory any money?

Mr. Hunt: No, sir.

Mr. Nielsen: They will not have to make any contribution at all to insure their property.

[Interpretation]

M. Hunt: Selon moi, ce matériel serait assuré. Par exemple dans un cas d'incendie, les pertes devraient être remboursées au gouvernement territorial, grâce au fonds, à raison de \$250,000, moins \$75,000.

M. Nielsen: Le gouvernement fédéral n'a-t-il pas maintenant pour politique d'assurer tous ses biens meubles, ses véhicules et ainsi de suite?

M. Hunt: Non, par pour la perte.

M. Nielsen: D'accord. Ainsi, pour en rester à cette politique ou plutôt à cette absence de politique, selon le titre qu'on peut lui donner, une formule du même genre est adoptée pour les propriétés des deux territoires du nord ainsi donc, à cet égard, les biens meubles ne seraient pas assurés.

M. Hunt: C'est exact.

M. Nielsen: Compte tenu du fait que le matériel coûte de plus en plus cher et qu'on enregistre un nombre assez élevé de pertes à cet égard, pourquoi n'a-t-on pas plutôt pensé à assurer également ces biens et non pas seulement les biens immobiliers?

Le président: Monsieur Hunt.

M. Hunt: Je n'ai pas très bien compris la question.

M. Nielsen: D'accord, je vais la répéter. J'imagine qu'à la base de tout ceci, comme le sous-ministre l'a fait remarquer, il y a eu la prise de conscience du fait que la valeur des biens immobiliers dans les deux territoires a augmenté considérablement au cours des cinq dernières années.

M. Hunt: C'est exact.

M. Nielsen: Un bon exemple est la construction d'un nouvel édifice public de la ville de Whitehorse qui coûte plusieurs millions de dollars, et le fait de l'assurer est une simple mesure de précaution. Toutefois, il existe également dans les deux territoires des biens meubles qui sont la propriété du gouvernement et qui représentent plusieurs millions de dollars. S'il est prudent d'assurer les biens immeubles, il serait à coup sûr tout aussi prudent d'assurer également les biens meubles.

Le président: Monsieur Hunt.

M. Hunt: Je ne me suis peut-être pas fait bien comprendre, monsieur le président. Selon moi, ce régime s'appliquerait également aux biens meubles à condition que dans un cas bien déterminé, la valeur totale de la perte de ces biens meubles dépasse \$75,000, et ainsi donc il est peu vraisemblable que ce soit le cas pour une automobile, par exemple.

M. Nielsen: Parfait. D'accord.

Le président: Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Cette mesure législative a-t-elle coûté quoi que ce soit à ce qu'on appelle les gouvernements territoriaux?

M. Hunt: Non, monsieur.

M. Nielsen: Les gouvernements territoriaux ne devront-ils pas aider financièrement à assurer leurs propres biens.

[Texte]

Mr. Hunt: No.**Le président:** Monsieur Gauthier, une question.

M. Gauthier (Roberval): Monsieur Hunt, je voudrais obtenir certains éclaircissements; j'avais l'impression que cette loi tendait tout simplement à protéger les biens du gouvernement territorial. Je viens d'entendre qu'elle servait aussi à protéger les biens fédéraux. Comment expliquez-vous que les propriétés fédérales que vous avez sur le territoire ne sont pas protégées par le gouvernement fédéral?

The Chairman: Mr. Hunt.

Mr. Hunt: Mr. Chairman, the federal property, shall we say, managed by any department—our department or the Department of Energy, Mines and Ressources—is already covered by this act as it stands now. All government departments and agencies are covered under this act. The situation is that the Yukon and Northwest Territories governments were not included among those departments and agencies or in this case, governments, which would have access to funds provided under this act. So the assets of the federal government in the North are already provided for.

Le président: Monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Roberval): Vous disiez qu'actuellement, vous avez recours à des assurances privées. Est-ce correct?

Le président: Monsieur Hunt.

Mr. Hunt: The Yukon Territorial Government had private insurance. Yes, that is correct.

M. Gauthier (Roberval): Vous étiez, par le fait même, obligé de protéger aussi les biens fédéraux? Est-ce vrai?

Mr. Hunt: Yes, but the federal assets are already covered under this act. So there was no need for the federal government to but private insurance; it was already covered.

Le président: Monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Roberval): Je me pose une question; ne serait-il pas plus économique que le gouvernement fédéral paie une partie des primes, au lieu de s'engager à payer les pertes?

Le président: Merci monsieur Gauthier. Monsieur Hunt.

Mr. Hunt: The experience has been that when your assets reach over a certain amount—and it is a matter of judgment—then as long as you have a normal experience of fire loss and you are not getting things burned up unusually fast, it is cheaper to be a self-insurer. What we are really doing on an actuarial basis is simply bringing in what are relatively few assets of the Yukon and Northwest Territories governments compared with the assets of the federal government as a whole and spreading them over the whole. Actuarially it is cheaper to be a self-insurer and to do it this way than to buy commercial insurance.

We have to bear in mind, of course, that the federal government is interested in the actual cost because in a small way the premiums the territorial governments would have to pay will be reflected back in the size of the deficit grant that the federal government makes each year to the two territories. So you could say, in a sense, that the federal government at least is sharing in the commercial premiums and it is cheaper for it to be a self-insurer across the board.

[Interprétation]

M. Hunt: C'est exact.**The Chairman:** Mr. Gauthier, a question.

Mr. Gauthier (Roberval): Mr. Hunt, on a point of clarification; I had the impression that this bill aimed essentially to protect the territorial government's assets. I have just heard that it would also protect the federal assets. How do you explain the fact that the federal assets in the territories are not protected by the federal government?

Le président: Monsieur Hunt.

M. Hunt: Monsieur le président, les biens fédéraux gérés, dirions-nous, par un quelconque ministère, le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources par exemple, sont déjà assurés par la loi actuelle. Tous les ministères et organismes du gouvernement sont assurés au titre de cette loi. La situation est que les gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest ne font pas partie de cette liste des ministères et organismes ou, dans le cas qui nous occupe, des gouvernements qui ont accès aux fonds prévus par la loi. Ainsi, les avoirs du gouvernement fédéral dans le nord sont déjà couverts.

The Chairman: Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Roberval): You say that you are presently covered by commercial insurance. Is this so?

The Chairman: Mr. Hunt.

M. Hunt: Le gouvernement territorial du Yukon est assuré auprès de compagnies privées, c'est exact.

Mr. Gauthier (Roberval): And you were consequently compelled to protect the federal assets as well. Is this so?

M. Hunt: En effet, mais les biens fédéraux sont déjà assurés en vertu de la loi. Ainsi donc, le gouvernement fédéral n'avait pas besoin de s'assurer auprès de compagnies privées, car il était déjà assuré.

Mr. Chairman: Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Roberval): But I wonder whether it would not be more economical for the federal government to pay a part of the premiums instead of committing itself to compensate for the losses.

The Chairman: Thank you, Mr. Gauthier, Mr. Hunt.

M. Hunt: L'expérience nous a montré que lorsque les biens dépassent une certaine valeur—il s'agit ici d'une question de jugement—et compte tenu du risque ordinaire que représente l'incendie, et non pas des possibilités de catastrophe ou d'incendie généralisé et extrêmement rapide, il est plus intéressant de s'assurer soi-même. Ce que nous faisons pour l'instant, de manière comptable, revient simplement à ajouter l'ensemble des propriétés du gouvernement du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest qui sont relativement peu importantes par rapport à l'ensemble des avoirs du gouvernement fédéral. Sur le plan strictement comptable, il est plus avantageux de s'assurer soi-même et de procéder de cette manière que de s'assurer auprès de compagnies privées.

Nous devons toutefois nous rappeler que le coût réel est un facteur d'importance pour le gouvernement fédéral car, dans une certaine mesure, les primes que les gouvernements territoriaux auraient à payer se traduiraient à nouveau dans la subvention versée chaque année par le gouvernement fédéral aux deux territoires pour compenser leur déficit. On pourrait donc dire dans une certaine mesure que le gouvernement fédéral partagerait le coût des primes d'assurance privée et qu'ainsi donc il est plus avantageux pour lui de s'assurer lui-même.

[Text]

Le président: Monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Roberval): Une dernière question. Croyez-vous que cette loi devrait s'appliquer davantage en cas de crises ou de catastrophes, il faudrait que le gouvernement intervienne dans un cas catastrophique, mais dans les cas normaux, ce seraient vos assurances? Est-ce vrai?

Mr. Hunt: Yes. Of course, in a catastrophe, an earthquake or a flood or something like that, if they occurred very frequently it might be better to buy commercial insurance, but that is a risk, I suppose, that is included in this approach. We do not anticipate catastrophies very frequently, we hope never, but I guess a flood can occur from time to time. It is an actuarial approach, and really the experience has been, I think, that it is cheaper to be a self-insurer. That is what it amounts to.

The Chairman: Thank you. Madam Campagnolo.

• 1050

Mrs. Campagnolo: A very short question, we have just touched on it now. I am just curious why we are dealing just in fire losses and not in areas of vandalism, crime, water damage and so on, those areas that are not generally accepted to be acts of God?

Mr. Hunt: I think the explanation is simply that, shall we say, the federal Government of Canada has the approval of Parliament for this Act which already exists, to be if you like, a self-insurer for fire losses, but there is no over-all act to provide for self-insurance in these other areas.

Mrs. Campagnolo: It looks like a place where you can do some work.

Mr. Hunt: Well, yes, maybe.

The Chairman: Mr. Dionne.

Mr. Dionne: I think my question has been answered, but I will just reiterate it. With regard to Mr. Gauthier's question, in cases of earthquakes or floods, this bill would not apply would it? It only applies to fire loss does it not?

Mr. Hunt: Yes, I am sorry. Of course, if there is a fire loss brought about by an earthquake sometimes does it.

Mr. Dionne: Right.

Mr. Hunt: With a flood, not so much.

The Chairman: Thank you.

Clauses 1, 2, 3 and 4 agreed.

Title agreed to.

Mr. Nielsen: Did Mr. Watson say it is not costing the residents of the North any money. We are very happy to see the bill go through.

[Interpretation]

The Chairman: Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Roberval): Last question, do you not believe that this legislation should be more applicable in case of crisis or catastrophes? That the government ought to intervene in the case of a catastrophe, but in the normal course your insurances would? Is this so?

M. Hunt: C'est exact. Bien sûr, dans le cas d'une catastrophe, d'un tremblement de terre ou d'une inondation par exemple, il pourrait être préférable de prendre une assurance privée si des catastrophes de ce genre se produisaient très fréquemment; mais il s'agit ici je suppose d'un risque dont on tient compte dans cette formule. Nous ne prévoyons pas de catastrophes très fréquentes, en fait même nous espérons qu'il n'y en aura jamais, mais je pense qu'il peut y avoir des inondations de temps à autre. Il s'agit d'une formule comptable et, en fait, l'expérience nous a, je crois, montré qu'il était plus avantageux de s'assurer soi-même. Voilà à quoi cela revient.

Le président: Merci. Madame Campagnolo.

Mme Campagnolo: Une très brève question que nous venons d'ailleurs d'aborder. Cela m'intéresserait de savoir pourquoi nous ne traitons que des incendies et non pas du vandalisme, des attentats, des dommages causés par les eaux et ainsi de suite. Voilà là des secteurs qui, en général, ne sont pas considérés comme étant le fait du Prince, n'est-ce pas?

M. Hunt: L'explication est à mon avis que le gouvernement fédéral du Canada a, pourrions-nous dire, l'approbation du Parlement pour cette Loi-ci qui existe déjà et qui prévoit qu'il est son propre assureur pour les dommages causés par l'incendie. Toutefois, il n'existe pas de loi d'ensemble qui prévoit une assurance semblable dans les autres domaines.

Mme Campagnolo: Je pense qu'il s'agit ici d'un domaine qu'on pourrait envisager.

M. Hunt: Oui, peut-être.

Le président: Monsieur Dionne.

M. Dionne: Je crois qu'on a déjà répondu à ma question, mais je vais néanmoins la répéter. Dans l'optique de la question de M. Gauthier, le projet de loi ne s'appliquerait pas dans le cas d'un tremblement de terre ou d'une inondation? Il ne s'applique qu'aux dommages dus à l'incendie, n'est-ce pas?

M. Hunt: En effet, excusez-moi. Bien sûr, si un tremblement de terre provoquait un incendie, comme c'est parfois le cas, cela s'appliquerait.

M. Dionne: Parfait.

M. Hunt: Ce qui ne risque pas d'être le cas lors d'une inondation.

Le président: Merci.

Les articles 1, 2, 3 et 4 sont adoptés.

Le titre est adopté.

M. Nielsen: M. Watson a-t-il dit que cela ne coûterait rien aux résidents du Nord? Nous sommes très heureux de voir adopter ce bill.

[Texte]

The Chairman: Shall I report the bill without amendments?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: The Committee will sit at 8.00 p.m., on Thursday, likely in the same room.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, could I speak on your schedule?

The Chairman: Yes. According to Mr. Michael Kirby, the representatives of the NCPC will be ready to appear before this Committee at our next sitting. Mr. Low is from the NCPC.

Mr. Nielsen, do you have a few comments?

Mr. Nielsen: Yes, I have no problem with Thursday, but again I point out to you, sir, and to members of the Committee, the degree to which federal departments and agencies concern themselves with our daily existence in the North. In the early part of December for the first time in history, the Canadian Transport Commission is sitting in Whitehorse to consider telephone and telegraph rates which are supplied by CNT, the federal government agency. I have had a longstanding intervention dating back to last year with respect to the proposed revision of CNT rates as they affect Yukon consumers, and now I find that I am in conflict with respect to other rates that are going to be made the subject matter of Bill C-13, and committee meetings here. It will require some preparation for me to appear before the CTC in Whitehorse. Their meetings are set to commence on December 5, which you can see falls between a Tuesday and a Thursday, and it is just impossible to be in both places at once. It is impossible to travel from one place to the other in that short a time.

So I find myself in the rather unenviable position of being able to be here for this Thursday but not for November 25, and 27 nor December 4 and 6, which is right in the heart of the Committee's probable schedule for discussing NCPC.

• 1055

The only suggestion that I have if the Committee can accommodate me to this extent, is to proceed on Thursday as planned and then, hopefully, put off the rest of the hearings until I can be back here after the CTC hearings in Whitehorse on the fifth. But there is just no way I can be in both places at once and the NCPC legislation is extremely important to us in the North.

The Chairman: Thank you.

We have to vacate this room because there is to be another meeting in a few minutes. I know, Mrs. Campagnolo, that you would like to say something on this proposal, but why do we not refer it to the steering committee. We will proceed with this week's meetings and the steering committee will study the suggestions of Mr. Nielsen. Is that agreed?

[Interprétation]

Le président: Vais-je faire rapport du bill sans amendements?

Des voix: D'accord.

Le président: Le Comité se réunira jeudi à 20 h. 00 probablement dans cette même salle.

M. Nielsen: Monsieur le président, pourrais-je dire un mot à propos du programme?

Le président: Oui. Selon M. Michael Kirby, les représentants de la CENC pourront comparaître devant le Comité lors de notre prochaine réunion. M. Low nous vient de la CENC.

Monsieur Nielsen, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Nielsen: En effet. La réunion de jeudi ne me pose pas de problème mais, une fois encore, je dois vous faire remarquer, monsieur, ainsi qu'aux membres du Comité, la mesure dans laquelle les ministères et organismes du gouvernement fédéral s'intéressent à notre vie quotidienne là-bas dans le Nord. Au début de décembre et pour la première fois dans l'histoire, la Commission canadienne des transports va siéger à Whitehorse pour étudier la question des tarifs des services téléphoniques et télégraphiques fournis par la TCN, un organisme du gouvernement fédéral. Depuis longtemps, depuis l'an dernier en fait, j'avais préparé une intervention au sujet du projet de révision des tarifs de la TCN au niveau des consommateurs du Yukon, et je me trouve maintenant déchiré dans la mesure où les autres tarifs qui font l'objet du Bill C-13 vont être discutés ici au cours des réunions du Comité. Je devrai me préparer avant de comparaître devant la CCT à Whitehorse. Les réunions de la Commission doivent commencer le 5 décembre qui, comme vous pouvez le constater, tombe entre un mardi et jeudi, et il est tout simplement impossible d'être aux deux endroits en même temps. Dans un délai aussi court, il est impossible de se rendre d'un endroit à l'autre.

Je me trouve donc dans une situation assez peu enviable dans la mesure où je puis être ici jeudi, mais non point les 25 et 27 novembre et les 4 et 6 décembre, alors que ce sera à ces dates-là que le Comité entendra très vraisemblablement la CENC.

La seule proposition que j'aurais à faire si le Comité est disposé à me faire cette faveur, serait de siéger jeudi comme prévu pour ensuite, ainsi que je l'espère, reporter les autres audiences jusqu'à mon retour de Whitehorse le 5, après les audiences de la CCT. Mais il m'est absolument impossible d'être aux deux endroits en même temps et la loi sur la CENC est extrêmement importante pour nous autres gens du Nord.

Le président: Merci.

Nous devons quitter cette salle car une autre réunion doit s'y tenir dans quelques instants. Je sais, M^{me} Campagnolo, que vous aimeriez dire quelques mots au sujet de cette proposition, mais pourquoi ne pas en saisir le comité directeur? Nous allons procéder aux réunions de cette semaine et le comité directeur étudiera les propositions de M. Nielsen. Êtes-vous d'accord?

[Text]

Some hon. Members: Agreed.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Just one comment. In the meantime, in suggesting other business that we might transact, there are two things that perhaps we can consider: one, moving forward the reference to the annual report to committee, because there are a number of native organizations which have asked to appear before us; and two, the present bill that was introduced yesterday with regard to the Senate changes, or the introduction of changes to the British North America Act which would provide for senators in the North—perhaps we could have that referred to committee immediately without debate on second reading.

Le président: Merci de votre suggestion. Mesdames et messieurs, en votre nom, je remercie MM. Hunt et Kennedy d'être venus nous aider dans l'étude de ce projet de loi. Nous avons, je crois, établi un record en le faisant en 18 minutes exactement.

Merci beaucoup. La séance est levée jusqu'à convocation par le président.

[Interpretation]

Des voix: D'accord.

Mlle MacDonald (Kingston et les îles): Un dernier mot. Sur ces entrefaites, pour ce qui est des autres questions que nous pourrions avoir à étudier, nous pourrions peut-être envisager deux choses: premièrement, avancer le renvoi du rapport annuel au Comité car plusieurs organisations d'autochtones ont demandé à comparaître devant nous; deuxièmement, en ce qui concerne le projet de loi qui a été présenté hier à propos des modifications du Sénat ou de l'introduction de certaines modifications à l'Acte de l'Amérique du Nord britannique concernant les sénateurs du Nord, nous pourrions peut-être faire renvoyer immédiatement ces questions au Comité sans qu'il y ait discussion en seconde lecture.

The Chairman: Thank you for your suggestions. Ladies and gentlemen, I would like to thank on your behalf Mr. Hunt and Mr. Kennedy for having helped us in the consideration of the present bill. We have, I believe, set a record by doing so in 18 minutes exactly.

Thank you very much. The meeting is adjourned to the call of the Chair.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Thursday, November 21, 1974

Chairman: Mr. Alexandre Cyr

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9

Le jeudi 21 novembre 1974

Président: M. Alexandre Cyr

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Bill C-13,—An Act to amend the
Northern Canada Power
Commission Act

CONCERNANT:

Bill C-13—Loi modifiant la Loi sur
la Commission d'énergie du
Nord canadien

INCLUDING:

The First and Second Reports
to the House.

Y COMPRIS:

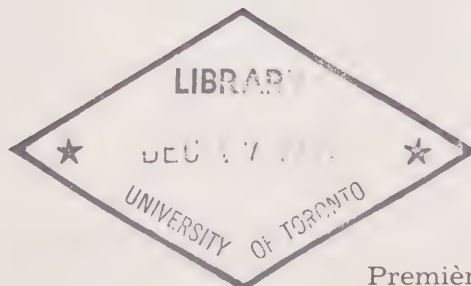
Les premier et deuxième rapports
à la Chambre.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Thirtieth Parliament, 1974

Première session de la

trentième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Alexandre Cyr

Vice-Chairman: Mr. Maurice Dionne (*Northumber-
land-Miramichi*)

Messrs.

Brisco
Bussières
Campagnolo (Mrs.)
Côté
Demers

Dinsdale
Fraser
Firth
Gauthier (*Roberval*)
Lapointe

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Alexandre Cyr

Vice-président: M. Maurice Dionne (*Northumber-
land-Miramichi*)

Messieurs

MacDonald (*Kingston
and the Islands*)
Marchand
(*Kamloops-Cariboo*)
Milne

Neil
Nielsen
Oberle
Pearsall
Watson—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b);

On Thursday, November 21, 1974:

Mr. Fraser replaced Mr. Whiteway.
Mr. Brisco replaced Mr. Malone.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement:

Le jeudi 21 novembre 1974:

M. Fraser remplace M. Whiteway.
M. Brisco remplace M. Malone.

ORDER OF REFERENCE

Thursday, November 7, 1974

Ordered,—That Bill C-13, An Act to amend the Northern Canada Power Commission Act, be referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Le jeudi 7 novembre 1974

Il est ordonné,—Que le Bill C-13, Loi modifiant la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien, soit déféré au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

REPORTS TO THE HOUSE

Wednesday, November 20, 1974

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development has the honour to present its

FIRST REPORT

Pursuant to its Order of Reference dated Monday, October 21, 1974, your Committee has considered Bill C-15, An Act respecting oil and gas in Indian lands, and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 5

Strike out line 2 on page 3 and substitute the following therefor:

"payment to Her Majesty in right of Canada, in trust for the Indian Bands concerned,"

Strike out lines 8 and 9 on page 3 and substitute the following therefor:

"a reduction, increase, or a variation in the basis of calculation of royalties payable under subsection (1)."

Clause 6

Renumber Clause 6 as 6. (1) and add immediately after line 22 on page 3 the following new sub-clause:

"6. (2) The Minister, in administering this Act, shall consult, on a continuing basis, persons representative of the Indian Bands most directly affected thereby."

New Clause 7

Add immediately after Clause 6 the following new Clause:

"Notwithstanding anything herein contained, nothing in this Act shall be deemed to abrogate the rights of Indian people or preclude them from negotiating for oil and gas benefits in those areas in which land claims have not been settled."

And renumber the present Clause 7 as Clause 8.

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-15, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 4, 6, 7 and 8*) is tabled.

Wednesday, November 20, 1974

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development has the honour to present its

SECOND REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Thursday, November 7, 1974, your Committee has considered Bill C-18, An Act to amend the Fire Losses Replacement Account Act, and has agreed to report it without amendment.

RAPPORTS À LA CHAMBRE

Le mercredi 20 novembre 1974

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 21 octobre 1974, le Comité a étudié le Bill C-15, Loi concernant le pétrole et le gaz des terres indiennes, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 5

Retrancher la ligne 2, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit:

«Canada, en fiducie pour les bandes indiennes concernées, des redevances réglementaires.»

Remplacer les lignes 6 et 7, à la page 3, par ce qui suit:

«portant réduction ou augmentation des redevances payables en vertu du paragraphe (1) ou modification de leur base de calcul.»

Article 6

Renommer l'actuel article 6 qui devient 6. (1) et insérer immédiatement après le nouveau paragraphe 6. (2):

«6. (2) Pour l'application de la présente loi, le Ministre doit consulter en permanence les représentants des bandes indiennes les plus directement touchées.»

Nouvel article 7

Ajouter immédiatement après l'article 6, le nouvel article suivant:

«Nonobstant toute disposition y contenue, rien dans la présente loi ne sera considéré comme abrogeant les droits du peuple indien ou l'empêchant de négocier l'obtention d'avantages pour le pétrole et le gaz naturel dans les régions où les revendications de terres n'ont pas été réglées.»

Et renuméroter l'article 7 qui devient l'article 8.

Le Comité a ordonné la réimpression du Bill C-15, tel qu'il a été modifié, pour l'usage de la Chambre des communes, à l'étape du rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicules n° 4, 6, 7 et 8*) est déposé.

Le mercredi 20 novembre 1974

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 7 novembre 1974, le Comité a étudié le Bill C-18, Loi modifiant la Loi sur le Compte de remplacement des biens endommagés par l'incendie, et a convenu d'en faire rapport sans modification.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 8*) is tabled.

Respectfully submitted,

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicule n° 8*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président

ALEXANDRE CYR

Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 21, 1974
(10)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 8:10 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Cyr, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Brisco, Bussièrès, Mrs. Campagnolo, Messrs. Côté, Cyr, Dinsdale, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Firth, Lapointe, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne, Neil, Nielsen, Oberle.

Other Members present: Mr. McKinley.

Witnesses: From the Northern Canada Power Commission: Messrs. H. B. Robinson, Chairman; A. D. Hunt, Commissioner; J. M. Lowe, General Manager; and A. Watkiss, Comptroller.

The Committee proceeded to consider Bill C-13, An Act to amend the Northern Canada Power Commission Act pursuant to its Order of Reference of Thursday, November 7, 1974.

The Chairman called Clause 1.

Mr. Robinson made a statement and he and the other witnesses were questioned.

Ordered.—That copies of the 26th Annual Review for the year ended March 31, 1974 of the Northern Canada Power Commission and copies of Chapter N-21 of the Revised Statutes of Canada—1970—be circulated to Members of the Committee.

At 9:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI, 21 NOVEMBRE 1974
(10)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du nord canadien se réunit aujourd'hui à 20 h 10 sous la présidence de M. Cyr (président).

Membres du Comité présents: MM. Brisco, Bussièrès, M^{me} Campagnolo, MM. Côté, Cyr, Dinsdale, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Firth, Lapointe, M^{le} MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne, Neil, Nielsen, Oberle.

Autre député présent: M. McKinley.

Témoins: De la Commission d'énergie du Nord canadien: MM. H.-B. Robinson, président; A. D. Hunt, commissaire; J. M. Lowe, directeur général; et A. Watkiss, contrôleur.

Le Comité entreprend l'étude du Bill C-13, Loi modifiant la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien, conformément à son ordre de renvoi du 7 novembre 1974.

Le président met en délibération l'article 1.

M. Robinson fait une déclaration et on l'interroge ainsi que les autres témoins.

Il est ordonné.—Que des exemplaires du vingt-sixième rapport annuel pour l'année terminée le 31 mars 1974 de la Commission d'énergie du Nord canadien et des copies du chapitre N-21 des Statuts révisés du Canada-1970 soient distribués aux membres du Comité.

A 21 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 21 novembre 1974

• 2011

[Texte]

Le président: A l'ordre s'il vous plaît. Je vois que nous avons quorum.

The Committee will proceed to consider Bill C-13, an Act to amend the Northern Canada Power Commission Act. Before I present the witnesses and we proceed with the questions, I will ask the Clerk of the Committee to make a report of the correspondence he has had concerning Bill C-13.

Mr. Kirby.

The Clerk of the Committee: In accordance with instructions of the Committee, I have contacted the Office of the Clerk of the Yukon Council and yesterday sent the telex as follows:

House Committee on Indian Affairs and Northern Development has requested that the Yukon Territorial Council designate no more than two of their members to appear before the Committee in connection with Bill C-13, an Act to amend the Northern Canada Power Commission Act. Copies of Bill C-13 were mailed earlier this week. Could you please let me know soon when and if Councillors can appear.

I have spoken to the Deputy Commissioner of the Northwest Territories, Mr. Parker, and he says that in all likelihood they will send one person after consulting with the Council by phone. He will let me know by the end of next week what is happening.

Plains Western Gas, the General Manager, Mr. Chelmik, says that he will also inform me next week whether they wish to appear, and Yukon Electrical Company, Mr. Bob Choate, the Vice-President, said that they would like to appear and, subject to the concurrence of this meeting, I set with him tentatively December 10. It is a Tuesday.

The Chairman: Would it be agreeable to the Committee that the witnesses be here on December 10?

Mr. Nielsen: It was not quite the way we discussed it in the steering committee. We were going to suggest to the Northwest Territories Council December 12, and we were going to suggest to the Yukon Council the Thursday before, I think. I do not have my calendar with me but I think that was the way we had discussed it.

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): Mr. Chairman, were these dates suggested to them or did they suggest those dates themselves?

The Chairman: The Yukon Council brief will be out only on December 10.

Mr. Nielsen: Yes, I realize that.

The Chairman: Let us say then that the request from the Yukon Electrical Company will be referred to the steering committee. We have a very short session tonight and this report can be referred to the steering committee for further discussion.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, November 21, 1974

[Interprétation]

The Chairman: Order, please. We have a quorum.

Le Comité va passer à l'étude du Bill C-13, une Loi ayant pour but de modifier la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien. Avant de présenter les témoins et de poser des questions, je demanderais au greffier du Comité de faire un rapport de la correspondance qu'il a obtenue sur le Bill C-13.

Monsieur Kirby.

Le Greffier du comité: D'après les instructions du Comité, je me suis mis en communication avec le bureau du greffier du Conseil du Yukon, et nous lui avons envoyé un message télégraphique *telex* hier, qui se lisait de la façon suivante:

Le Comité de la Chambre sur les affaires indiennes et le développement du Nord a demandé que le Conseil du Territoire du Yukon nomme au plus deux membres afin qu'ils viennent témoigner devant le Comité en rapport avec le Bill C-13, une Loi ayant pour but de modifier la Loi sur la Commission d'énergie du nord canadien. Des copies du Bill C-13 ont été postées plus tôt cette semaine. Pourriez-vous nous aviser aussitôt que possible si les conseillers pourront témoigner, et quand ils pourront le faire.

J'ai parlé au sous-commissaire des Territoires du Nord-Ouest, M. Parker, et il m'a dit qu'en toute probabilité, ils désigneront une personne après avoir consulté le Conseil par téléphone. Il me fera savoir ce qui se passe à la fin de la semaine prochaine.

Le directeur général de *Plains Western Gas*, M. Chelmik, m'a dit qu'il me dira aussi s'il veut faire des représentations la semaine prochaine, et le vice-président de la *Yukon Electrical Company*, M. Bob Choate m'a dit qu'ils aimeraient faire des représentations; je lui ai dit que selon l'approbation du Comité, je lui donnerais une date possible, c'est-à-dire le 10 décembre, un mardi.

Le président: Plairait-il au Comité qu'on entende les témoins le 10 décembre?

M. Nielsen: Cela ne se poursuit pas de la façon dont nous en avions discuté au comité directeur. Je crois que nous avions suggéré qu'on entende le Conseil des Territoires du Nord-Ouest le 12 décembre, et le Conseil du Yukon, le jeudi d'avant, ou du moins je le crois. Je n'avais pas apporté mon calendrier, mais il me semble que nous en avions discuté.

M. Dionne (Northumberland-Miramichi): Monsieur le président, est-ce qu'on aura suggéré ces dates, ou est-ce qu'ils ont proposé ces dates eux mêmes?

Le président: Le rapport du Conseil du Yukon ne paraîtra que le 10 décembre.

M. Nielsen: Oui, je comprends très bien cela.

Le président: Bon, nous allons dire qu'on renverra la demande de la *Yukon Electrical Company* au comité directeur. Nous avons une séance très courte ce soir, et nous pourrions renvoyer ce rapport au comité directeur pour une étude plus poussée.

[Text]

Mr. Nielsen: My only concern, for the benefit of other Committee members, is whether it is giving these people enough time to prepare and enough time to have their briefs translated into both languages.

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): This was the Yukon Power Commission, not the Council, was it not?

Mr. Nielsen: All of them.

The Chairman: The question is being referred to the steering committee.

Mrs. Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: Mr. Chairman, I was wondering if the Committee would give consideration to accepting some flexibility in the Committee and perhaps—I know it has not been done frequently—to set a date for even an Order of Reference if we must to meet with the Manitoba Indian Brotherhood, as they really are desirous of having a meeting with us.

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): Mr. Chairman, I think that is something that should be referred to the steering committee.

• 2015

The Chairman: Mr. Dionne.

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): I think that is something that should also be referred to the steering committee. It seems to me the steering committee is going to have to have some discussion and make some recommendations to the whole committee on hearing the delegations.

The Chairman: Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Just one point, Mr. Chairman. If the Committee could have the annual report referred to it, as we have been asking for some time, it would not need all these special references.

Mrs. Campagnolo: I quite accept that, but failing that, I would like to see these people have their desires recognized.

The Chairman: Yes. Je crois qu'il est très difficile de fixer une date ferme pour recevoir l'Association des Indiens du Manitoba à notre comité, puisque nous n'avons pas de référence formelle de la Chambre. Toutefois, madame Campagnolo comme vous l'avez mentionné à la dernière réunion, aussitôt que possible au début de l'année 1975, les premiers témoins que nous devons entendre seront les représentants de l'Association des Indiens du Manitoba.

Ceci dit, nous avons tenu une séance ce midi de tous les présidents des comités de la Chambre et puis la situation est très complexe. Je doute que nous puissions obtenir le rapport annuel pour le début de l'année, mais les leaders des partis en Chambre sont à étudier une formule devant accorder aux comités un peu plus de flexibilité et leur permettre de demander des ordres de renvoi sur des sujets précis, et cela pourrait être accepté par les partis en cause à la Chambre. Pour étudier par exemple la situation du système d'éducation chez les Indiens ou encore la situation qui existe dans le domaine de l'habitation, nous pourrions obtenir un ordre de renvoi et je crois que cela pourrait se faire au tout début de l'année.

[Interpretation]

M. Nielsen: Je ne me souciais que du profit des autres membres du Comité; je voulais savoir si cela leur laisse assez de temps pour rédiger leurs documents et les faire traduire dans les deux langues.

M. Dionne (Northumberland-Miramichi): Il s'agissait de la *Yukon Power Commission* et non du Conseil, n'est-ce pas?

M. Nielsen: Toutes les parties intéressées.

Le président: Nous renvoyons la question au comité directeur.

Madame Campagnolo.

Mme Campagnolo: Monsieur le président, je me demandais si le Comité étudierait la possibilité d'accepter une certaine flexibilité en ce qui est du Comité et peut-être—je sais qu'on ne le fait pas souvent—pourra-t-on établir une date, même pour une demande de référence, s'il nous faut rencontrer la Fraternité des Indiens du Manitoba; ces derniers désirent vraiment venir témoigner.

M. Dionne (Northumberland-Miramichi): Monsieur le président, je crois que nous devrions envoyer cette question au comité directeur.

Le président: Monsieur Dionne.

M. Dionne (Northumberland-Miramichi): A mon avis, le Comité de direction devrait être saisi de cette question. Le Comité devrait en discuter et faire des recommandations au Comité.

Le président: Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Si le Comité pouvait obtenir le rapport annuel comme nous le demandons depuis un certain temps déjà, tout ce renvoi deviendrait superflu.

Mme Campagnolo: D'accord mais cela ne marche pas, je voudrais qu'on tienne compte des souhaits de ce genre.

Le président: Oui. I think it is difficult to set a date when we could hear from the Association of Manitoba Indian since we do not have a formal reference from the House. However as you mentioned during our last meeting Mrs. Campagnolo our first witnesses at the beginning of 1975 will be representatives from the Association of Manitoba Indians.

During a meeting of all committee chairman during lunch hour and the situation is very complicated. I doubt it will be possible for us to get the annual report at the beginning of the year, but the House leaders are now studying a formula which should have more flexibility to the committees to enable them to ask for a reference on specific topics which might be acceptable to the various parties in the House. I think we might get a reference at the beginning of the year to study among other things the educational system on the Indian reserve or the housing situation.

[Texte]

Madame Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: Mr. Chairman, it was my opinion when we asked for an Order of Reference for the Inuits to appear before us, that that was a precedent and not frequently done. But on further investigation I find that it has been done in other Committees and has been done fairly often, therefore it was not a precedent. I feel that we should look into having an Order of Reference for the Manitoba Indian Brotherhood.

Le président: Voici. Le secrétaire me dit qu'au cours des quatre dernières années, tous les comités de la Chambre ont obtenu au total trois ou quatre ordres de renvoi spéciaux de la Chambre pour pouvoir discuter certaines questions. Four special Orders of Reference for all Committees of the House. Maybe, Mrs. Campagnolo, you can make a motion tonight so it will be on record that the Committee is requesting a special order from the House to hear the Indians of Manitoba in the beginning of the year—request to the House.

Mrs. Campagnolo: It is in our past Minutes that we should meet with them as soon as possible after the New Year. If I may, Mr. Chairman, I would like to refer it to the steering committee so that we may discuss it together and decide. I personally would like to see some means by which these people can speak to us.

The Chairman: All right. The Clerk is telling me that a motion cannot be put through this Committee to have a special Order of Reference, but a suggestion can be. Let us say that we take your suggestion and it will be transferred to the House Leader for consideration.

Miss MacDonald.

• 2020

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Mr. Chairman, my understanding from representatives of the Manitoba Indian Brotherhood is that they will be in touch with us after having had further consultation with their own chiefs next week in Winnipeg. They will be sending a request by special delivery to the Committee, with a copy to the Minister, to make sure that everyone knows when they will be in town well beforehand. That request will indicate the dates and their desire to appear before the Committee, but they have not yet come to any conclusion whether it will be before the end of December or after.

The Chairman: Mrs. Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: Mr. Chairman, the Indian Brotherhood of Manitoba made it quite plain to me yesterday that they really did desire us to set a date so that they could make their plans accordingly. So I guess we have some conflicting information. In any event, I think we are agreed on the basic principles.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I saw them at 5.00 o'clock this afternoon. They had seen the Minister since and their plans had changed.

Mrs. Campagnolo: I see.

Le président: Merci. Pour conclure cette discussion, je voudrais informer le Comité qu'il est très difficile pour tous les comités de la Chambre de se soumettre au désir de tous les Canadiens, qui veulent être entendus au Comité, à une date ou à une heure fixe. Je crois que le choix du jour

[Interprétation]

Mrs. Campagnolo.

Mme Campagnolo: Monsieur le président, j'ai cru comprendre que lorsque nous avons demandé un renvoi afin que les «Inuit» comparaissent devant nous, il s'agissait là d'un cas d'espèce. Mais après examen, j'ai pu constater que cela s'était fait à d'autres comités assez souvent et que dès lors il ne s'agissait pas d'un précédent. Je trouve que nous devrions donc obtenir un renvoi pour convoquer l'Association des Indiens du Manitoba.

The Chairman: The clerk tells me that during the past four years committees of the House have received about three or four special orders of reference from the House to enable them to discuss certain topics. Donc quatre ordres de renvoi spéciaux pour tous les comités de la Chambre. Vous pourriez peut-être présenter une motion ce soir, M^{me} Campagnolo, de façon à ce qu'il soit consigné au compte rendu que le Comité demande un renvoi spécial de la Chambre en vue d'obtenir le témoignage des Indiens du Manitoba au début de l'année prochaine.

Mme Campagnolo: Les comptes rendus de la dernière réunion précisent que nous devrions les rencontrer dès que possible après la nouvelle année. Si vous le permettez, monsieur le président, j'aimerais que le Comité de direction soit saisi de la question de façon à ce que nous puissions en discuter ensemble avant de prendre une décision. Pour ma part, j'aimerais que l'on puisse entendre ces témoins.

Le président: D'accord. Le greffier me signale que le Comité ne peut pas adopter une motion demandant un ordre de renvoi mais simplement faire une suggestion en ce sens. Donc, nous prenons bonne note de votre suggestion et nous en ferons part au leader à la Chambre.

Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Monsieur le président, les représentants de la Fraternité des Indiens du Manitoba m'ont dit qu'ils rentreront en contact avec nous après avoir tenu d'autres consultations avec leurs propres chefs la semaine prochaine à Winnipeg. Ils vont envoyer la demande par courrier exprès au Comité, avec une copie au ministre, pour être sûrs que tout le monde soit avisé à l'avance de leur visite. Cette demande précisera les dates de cette visite et exprimera leur désir de comparaître devant le Comité, mais ils n'ont pas encore décidé s'ils veulent comparaître avant la fin de décembre, ou bien après.

Le président: Madame Campagnolo a la parole.

Mme Campagnolo: Monsieur le président, la Fraternité des Indiens du Manitoba m'ont fait bien comprendre hier qu'elle désirait en effet que nous fixions une date, pour qu'elle puisse établir leur programme en conséquence. Il semblerait donc que nous n'avons pas reçu les mêmes renseignements. En tout cas, je crois que nous sommes d'accord sur l'essentiel.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je les ai rencontrés à 17 heures cet après-midi. Ils avaient vu le ministre dans l'intervalle, et modifié leurs projets.

Mme Campagnolo: Je vois.

The Chairman: Thank you, In closing this discussion, I should like to inform the Committee that it is very difficult for House of Commons committees to comply on principle with the wishes of any Canadians who want to be heard by the Committee on such and such a day at such

[Text]

et de l'heure pour recevoir des témoins devrait être laissé au Comité et non aux témoins.

Maintenant je désire vous présenter nos témoins de ce soir en commençant à ma droite: Mr. H.B. Robinson, Chairman of the Northern Canada Power Commission; Mr. A.D. Hunt, Commissioner of the Northern Canada Power Commission and Mr. A. Watkiss, Comptroller of the Northern Canada Power Commission.

I think, Mr. Robinson, before we ask the members to question the witnesses, you have a statement or a certain reference to give to the members of the Committee?

Mr. H. B. Robinson (Chairman, Northern Canada Power Commission): Thank you, Mr. Chairman. I do have some opening remarks, which break down into three main sections. I have a short review of the record of the Commission since its inception 26 years ago. I have a short section on the policies that are followed by the Commission, and I have a section that summarizes the amendments that are put forward in the Bill. With your permission, Mr. Chairman, I will proceed to give the statement in those three parts.

The Northern Canada Power Commission is a Crown Corporation created in 1948 under "An Act respecting the supplying of electrical power and other public utilities in Northern Canada". It was originally called the Northwest Territories Power Commission. In 1950, it was expanded to operate in the Yukon Territory. In 1956, The act was further revised and the Corporation received its present name.

The Commission is empowered to survey utility requirements and to construct and operate public utility plants in the Yukon Territory and the Northwest Territories.

• 2025

Under the present Act, each project undertaken must be self-sustaining. Consequently, rates charged must provide sufficient revenue to cover interest on investments, repayment of principal over a period of years, operating and maintenance expenses, and a contingency reserve. Over its entire life span of 26 years the Commission has operated within the income provided from sales and has not received for these operations any grant or subsidy from the Canadian taxpayer for costs of operations.

As a Crown corporation the Commission is accountable to Parliament through the Minister of Indian Affairs and Northern Development. In practice this means that the actions of the Commission receive the scrutiny of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development and the Public Accounts Committee. Commission members are appointed by the Governor in Council, who also approves the power rates charged to consumers and the terms of Crown loans made to the Commission for capital outlays.

Canada owns, through the Commission, more than 80 per cent of northern generating capacity. Three private utility companies control about 10 per cent of this capacity and the remaining 10 per cent is owned and operated by private organizations, primarily mining companies.

[Interpretation]

and such a time. I would say that the choice of date and time for witnesses to appear should be left to the Committee, and not to the witnesses.

I should not like to introduce this evening's witnesses, starting on my right: M. H. B. Robinson, président de la Commission d'énergie du Nord canadien; M. A. D. Hunt, commissaire de la Commission d'énergie du Nord canadien; M. J. M. Low, directeur général de la Commission d'énergie du Nord canadien et M. A. Watkiss, contrôleur de la Commission d'énergie du Nord canadien.

Avant d'inviter les députés à interroger les témoins, monsieur Robinson, je crois que vous avez une déclaration ou une certaine mise au point à donner au Comité?

M. H. B. Robinson (président de la Commission d'énergie du Nord canadien): Merci, monsieur le président. J'ai en effet une déclaration préliminaire, qui comporte trois parties principales. J'ai d'abord un bref historique de la Commission depuis sa création il y a 26 ans. J'ai ensuite un bref résumé des politiques que la Commission applique, et enfin un résumé des modifications proposées par ce projet de loi. Si vous le permettez, monsieur le président, je vais suivre ce schéma en faisant cette déclaration.

La Commission d'énergie du Nord canadien est une société de la Couronne qui a été constituée en 1948 aux termes de la «Loi concernant la fourniture d'énergie électrique et autres services publics dans le Nord canadien». Au début, elle s'appela «Commission d'énergie des Territoires du Nord-ouest». En 1950, son champ d'activité fut étendu au Yukon. En 1956, la Loi fut de nouveau révisée et la Commission acquit son nom actuel.

La Commission est autorisée à évaluer les besoins en services publics et à construire et exploiter des installations d'utilité publique au Yukon et dans les Territoires du Nord-ouest.

D'après la loi qui est en vigueur, chaque installation de la Commission doit faire ses frais. Les tarifs qu'elle applique doivent donc lui permettre de tirer suffisamment de revenus pour assurer le paiement des intérêts, le remboursement du principal sur un certain nombre d'années, le paiement de ses frais de fonctionnement et d'entretien, ainsi que la tenue d'une réserve pour frais imprévus. Depuis 26 ans qu'elle existe, la Commission se finance entièrement grâce au produit de ses ventes et elle n'a reçu pour cette activité aucune subvention ou autre forme d'aide des contribuables canadiens.

En tant que société de la Couronne, la Commission est responsable envers le Parlement, par l'entremise du ministre des Affaires indiennes et du Nord. Cela signifie que les agissements de la Commission sont sujets à l'étude du comité permanent des Affaires indiennes et du Nord canadien et du comité des Comptes publics. Ses membres sont nommés par le gouverneur en conseil, qui doit aussi approuver les modalités des prêts que la Couronne lui accorde pour ses dépenses d'immobilisation ainsi que les tarifs d'électricité imposés aux consommateurs.

Le gouvernement du Canada possède, par l'intermédiaire de la Commission d'énergie du Nord canadien, plus de 80 p. 100 de capacité de production d'électricité du Nord. Trois sociétés privées d'utilité publique contrôlent environ 10 p. 100 de cette capacité, tandis que les 10 p. 100 qui restent sont entre les mains d'entreprises privées, notamment minières.

[Texte]

May I give a few illustrations of the growth of the Northern Canada Power Commission? During its first fiscal year some 25 years ago, its operating budget was \$231,000. This year, this budget will exceed \$18 million.

In the 10-year period between 1964 and 1974, the generation of electric power by the Commission more than tripled from \$178 million to \$650 million kilowatt hours. During the same period of 10 years, the number of plants operated has increased from 12 to 50, gross revenue increased from \$5 million to \$18 million per year, and gross investments from \$41 million to \$110 million.

A new hydroelectric plant of 33 megawatt capacity is under construction at Aishihik in the Yukon to meet the needs of the Yukon Territory. This will almost double generating capacity there.

Northwest of Yellowknife a third hydroelectric plant along Snare River also will about double the hydro power available to that city.

In addition, other hydro sites are being investigated in the Yukon and the Northwest Territories to meet growing requirements of communities and of industry.

As a result of these and other expansions, capital expenditures for the present fiscal year will be in excess of \$43 million; next year new investments are expected to be of the order of \$30 million.

I would like to review now certain policy matters regarding the Northern Canada Power Commission. During last winter's energy crisis oil and gas received much of the attention, but electrical power as a renewable resource was discussed at various times and in particular at the meeting of the First Ministers. At that time emphasis was placed on the development of a nation-wide grid system to permit a better distribution of electrical power across the country in order to give a better mix in the event of minor or major emergencies.

In the Northwest Territories, where concentrations of population and of industry are few, the present electrical transmission system is in a state of early growth. There are some hundreds of miles of transmission lines joining FARO to Whitehorse, Yellowknife to Snare Rapids, Taltson to Fort Smith and Pine Point, and Tuktoyaktuk to Inuvik. Construction of additional lines is at present underway and the budding northern grid will continue to grow appreciably in the next few years.

It has been made known by the Minister that the building of the northern elements of Canada's grid system will henceforth be the responsibility of the Northern Canada Power Commission. This will allow for a better integration of the existing transmission lines into a well planned and rationally devised electrical grid in the North, and thereby minimize the rates for consumers.

In respect of hydro power, some members may not appreciate the vast potential in hydro sites that exists in Canada's northern territories, a source of renewable energy that is as yet untapped. Here again to allow for an integrated development in the future of these widely spaced potential hydro sites, it is the intention that the

[Interprétation]

Examinons certains faits concernant la croissance de la Commission d'énergie. Le budget de fonctionnement de la Commission était de \$231,000 au cours de la première année budgétaire, et il y a 25 ans, alors qu'il est actuellement de plus de 18 millions de dollars.

Entre 1964 et 1974, la production d'énergie électrique de la Commission a presque triplé passant de 178 à 650 millions de kilowatts-heures. Pendant cette même période, le nombre d'installations exploitées par la Commission est passé de 12 à 50 et ses revenus bruts sont passés de 15 à 18 millions de dollars par année. Quant aux investissements bruts, ils sont passés de 41 à 110 millions.

On construit actuellement à Aishihik une centrale hydro-électrique d'une capacité de 33 mégawatts, pour répondre aux besoins des habitants du Yukon. Cette centrale permettra presque de doubler la production actuelle d'énergie de ce territoire.

Une troisième centrale hydro-électrique prévue au nord-ouest de Yellowknife, le long de la rivière Snare, doublera à peu près la quantité d'énergie fournie à cette ville.

Afin de satisfaire aux besoins grandissants des agglomérations et industries, on examine les possibilités énergétiques de plusieurs autres cours d'eau de diverses régions du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest.

En conséquence de ces projets et d'autres constructions, les capitaux d'immobilisations, pour cette année, seront de plus de 43 millions de dollars, tandis que l'on espère que le montant de ces investissements seront de l'ordre de 30 millions l'année prochaine.

J'aimerais réviser maintenant certaines politiques concernant la Commission d'énergie du Nord canadien. Au cours de la crise d'énergie de l'hiver dernier, le pétrole et le gaz ont reçu beaucoup d'attention, mais l'énergie électrique en tant que ressource renouvelable a fait également l'objet de discussions à divers moments, surtout lors de la réunion des premiers ministres. On avait souligné à ce moment-là l'exploitation d'un système de grille national permettant une meilleure distribution de l'énergie électrique au Canada, afin d'obtenir un meilleur mélange de sources énergétiques existantes car il y aurait des crises mineures ou majeures.

Dans les Territoires du Nord-Ouest où les concentrations de population et de l'industrie sont peu nombreuses, le système de transmission électrique actuel commence à se développer. Il y a quelques centaines de milles de transmission qui relient Faro à Whitehorse et Yellowknife à Snare Rapids, Taltson à Fort Smith et Pine Point et Tuktoyaktuk à Inuvik. La construction de lignes additionnelles est en cours et ceci dans le Nord qui est à ses débuts réussit à croître de façon appréciable au cours des prochaines années.

Le ministre a déjà mentionné la construction d'éléments au système de grille dans le Nord canadien qui tomberont sous la responsabilité de la Commission d'énergie du Nord canadien. Il y aura ainsi une meilleure intégration des lignes dans le milieu existant, dans une grille électrique mieux planifiée et mieux pensée, pour les besoins du Nord afin d'assurer aux consommateurs les taux moins élevés.

Pour ce qui est de l'énergie hydro-électrique, certains députés ne se rendent peut-être pas compte du potentiel des sites hydroélectriques qui existent dans les Territoires du Nord canadien, une source d'énergie renouvelable dont on ne s'est pas encore servie. Encore une fois, afin d'avoir un développement intégré à l'avenir de ces emplacements

[Text]

Northern Canada Power Commission have the responsibility of being the sole developer of hydro power in the Northern Territories as well as the generator of electric power by other means such as thermal and even nuclear energy.

• 2030

In taking this approach, it is recognized that some small-scale generating facilities have been built over the years and will continue to be operated by private investors such as mines and local distributors of electrical power.

The Northern Canada Power Commission is prepared, at any time, to discuss on a co-operative basis, with those responsible for the generation and transmission of electrical energy in adjacent provinces, the desirability of tying the developing territorial grid system to northern extensions of provincial systems, provided that the commission's basic responsibility for electrical generation and transmission within the Territories is not compromised.

Although generation and transmission is to become more than in the past a prerogative of the commission, this will not necessarily apply to power distribution systems. Territorial ordinances indicate that municipalities have a right to grant local distribution franchises.

If I may now turn to the proposed amendments in the bill, Mr. Chairman, with the rapid expansion and developments north of 60°, the Northern Canada Power Commission Act has been amended, as I said before twice previously. It now needs further revisions to enable the commission to keep pace with current and future needs.

The first proposed amendment, Clause 1 in the bill, deals with the addition of two commission members. At present, the commission consists of a Chairman and two members, appointed by the Governor in Council on the recommendation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development.

By proposing to appoint two additional members to the commission, one from the Yukon Territory and another from the Northwest Territories, the amendment seeks to involve northerners more directly in the northern development process. In this way, the commission can benefit from the special knowledge and experience these members will bring with them. It will be more closely related to the territorial councils and more readily responsive to the requirements of northern residents.

Clause 2 of the bill deals with conditions of employment of staff. Under the present act, employment conditions of permanent staff have to be approved by the Governor in Council. If this amendment is approved, this would become the responsibility of the commission.

Clause 3 would repeal two provisions of the existing act. First, water licencing will no longer come under the Dominion Water Power Act but under the new Northern Inland Waters Act now applicable to the Yukon and the Northwest Territories.

[Interpretation]

éventuels de pouvoirs hydro-électriques, la Commission d'énergie du Nord canadien sera entièrement responsable des développements hydro-électriques dans les Territoires du Nord si bien que toute autre source de pouvoirs électriques telle que l'énergie thermique et même nucléaire.

Néanmoins, on reconnaît que certaines installations à petite échelle ont été construites par les investisseurs privés telles que les mines ou les distributeurs locaux de pouvoirs électriques, puis continueront à les gérer.

La Commission d'énergie du Nord canadien est disposée, à tout moment, de discuter sur une base coopérative, avec les personnes responsables de la production et de la transmission d'énergie électrique dans les provinces voisines, l'opportunité de lier le système qu'on est en train de développer dans les territoires aux extensions septentrionales des systèmes provinciaux, pourvu que la responsabilité fondamentale de la Commission pour la production et la transmission d'électricité dans les territoires ne soient pas compromises.

Bien que la production et la transmission deviendront de plus en plus une prérogative de la Commission, cela ne s'appliquera pas nécessairement aux systèmes de distribution d'énergie. Les lois territoriales indiquent que les municipalités ont le droit d'accorder les concessions de distribution locale.

J'aimerais maintenant passer, monsieur le président, aux amendements proposés au bill. Par suite de l'expansion et du développement rapide qu'a connu la région située au Nord du 60° parallèle, la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien a été modifiée à deux reprises et il y a maintenant lieu de la réviser de nouveau de façon que la Commission puisse continuer de satisfaire aux besoins tant actuels que futurs.

La première modification projetée a trait à la nomination de deux membres supplémentaires aux fins de la commission. A l'heure actuelle, la Commission se compose d'un président et de deux membres nommés par le gouverneur en conseil, sur la recommandation du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

La nomination proposée de deux membres supplémentaires au sein de la commission et pour chaque territoire, est conforme à la ligne de conduite reconnue du gouvernement et qui a pour but de permettre aux habitants du Nord de participer à la mise en valeur de leur région. Les nouveaux membres mettraient leurs connaissances et leur expérience à la disposition de la Commission, et, en conséquence, ils resserreraient ces liens avec les conseils territoriaux et lui permettraient de répondre plus facilement aux besoins des habitants du Nord.

Le deuxième article a trait aux conditions d'emploi du personnel. Aux termes de la loi actuelle, les conditions d'emploi doivent être approuvées par le gouverneur en conseil. Si cet amendement est approuvé, cette approbation devrait être obtenue de la Commission.

L'article 3 abrogerait deux dispositions de la loi existante. Tout d'abord la délivrance des permis d'utilisation d'eau ne se fera plus en vertu de la Loi sur les forces hydrauliques du Canada, mais en vertu de la nouvelle Loi sur les eaux intérieures du Nord, qui s'applique maintenant au Yukon et aux Territoires du Nord-Ouest.

[Texte]

Secondly, the present act requires the commission to obtain the approval of the Governor in Council to undertake any capital project in excess of \$50,000. The bill proposes to remove this requirement on the grounds that it is not any longer necessary.

The commission will still be required to submit to the Treasury Board its detailed capital program on a project-by-project basis, prior to submission of the capital budget to the Minister of Finance and to the President of the Treasury Board, and eventual approval by the Governor in Council.

Estimates for approval by the House of Commons will continue to be subject to scrutiny by the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

These steps are considered to provide adequate control for capital projects, without obtaining further approval of the Governor in Council for each project.

Clause 4 of the bill deals with the setting of regional rates. Under the present act, the commission must set rates that will ensure that plants in each locality, no matter how small, are operated on a self-sustaining basis. Rates for each plant must cover all of its costs, including interest on investment, repayment of principal, operating and maintenance expenses and a contingency reserve.

This rate structure is outdated and was abandoned long ago by most public utilities, including provincial utilities. Rather than setting rates tied to costs of individual plants, the Commission would in future set up separate zones and base its rates on the costs in each zone, thereby working towards some measure of rate equalization. In setting up the zones, regional aspects will be taken into account as well as plant capacities and the established grid system.

It may be advisable to caution against excessive expectations or apprehensions. It will not be possible to take rate equalization to the point of one uniform rate set throughout the whole system.

• 2035

Consumers in a lower-cost community expect to benefit from lower rates than those centres of high cost power generation, and understandably so. The present low rates in larger communities will be kept at a low level, while consumers in the smaller communities should not expect radical reductions in rates. Reductions will be possible in some regions, but there will not be an immediate wholesale reduction of rates.

It has been claimed that the establishment of regional rate zones leads to inefficiency of individual plant operations. This is not the case in provincial utilities nor in private industry and should not be so with the Commission. As for most other businesses, the Commission keeps accounts and records on a plant by plant basis and this will be continued. These records are reviewed regularly by the Commission and its officers to ensure that efficiency is maintained. These records are also audited by the Auditor General of Canada.

[Interprétation]

Deuxièmement, aux termes de la loi actuelle, la Commission doit obtenir l'approbation du gouverneur en conseil pour entreprendre la réalisation de tout projet d'investissements de plus de \$50,000.

Selon la modification projetée, la Commission devrait encore soumettre au Conseil du Trésor son programme détaillé d'investissements, en tenant compte de chaque projet, avant de soumettre son budget d'investissements au ministre des Finances et au président du Conseil du Trésor en vue d'obtenir l'approbation du gouverneur en conseil.

Les prévisions budgétaires présentées à l'approbation de la Chambre continueraient de faire l'objet d'examen par le Comité permanent des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Ces mesures permettraient d'assurer un contrôle suffisant des projets d'investissements, sans qu'il soit nécessaire d'obtenir l'approbation du gouverneur en conseil pour chaque projet.

L'article 4 du bill a trait à l'établissement des tarifs régionaux. Aux termes de la loi actuelle, la Commission doit fixer des tarifs de façon que toutes les centrales, quelle que soit leur puissance, puissent faire leurs frais. Le tarif appliqué pour chaque centrale doit permettre les paiements de tous ces coûts, y compris les intérêts, le remboursement du principal, les dépenses de fonctionnement et d'entretien, ainsi que la tenue d'une caisse de prévoyance.

Cette structure tarifaire est périmée. Elle a été abandonnée depuis longtemps par la plupart des services publics provinciaux. Ainsi, à l'avenir, la Commission fixerait les coûts des diverses centrales en fonction des coûts dans chaque zone qu'elle créerait, de sorte qu'elle assurerait une certaine égalisation des tarifs. Dans la création des zones, on tiendrait compte des aspects régionaux, de la puissance des centrales et du réseau en place.

Toutefois, il ne faut pas attendre trop de cette mesure, pas plus d'ailleurs qu'il ne faut l'envisager avec appréhension. La péréquation ne permettra pas d'appliquer un tarif uniforme dans l'ensemble du réseau.

Les consommateurs des localités où les coûts de production d'électricité sont peu élevés peuvent, à bon droit, espérer de bénéficier de tarifs plus avantageux que ceux des localités où les coûts sont élevés. C'est pourquoi, dans les grands centres, les tarifs resteront bas, alors que dans les petites localités, les consommateurs ne pourront pas s'attendre à avoir les tarifs connaître une baisse radicale. Des réductions seront possibles dans certaines régions, mais il est illusoire de compter sur une diminution immédiate et généralisée.

Certains prétendent que l'établissement de zones tarifaires régionales peut mener à l'inefficacité des opérations des centrales individuelles. Or, ce n'est pas le cas pour les services publics provinciaux ni pour le secteur privé, il n'y a donc pas raison de croire que cela se produirait dans le cas de la Commission. Comme toute autre entreprise commerciale, la Commission tient des livres et compte pour chaque centrale et continuera ce système. La Commission et ses administrateurs examinent ces livres et ces comptes régulièrement afin d'assurer une efficacité constante. Ceux-ci sont également vérifiés par l'Auditeur général du Canada.

[Text]

It should be kept in mind that the Northern Canada Power Commission is a public corporation operating in the public interest and seeking to bring the benefits of lower interest rates and profit-free power to northerners. The Commission seeks to provide power at the most economical cost to its costumers, including the distributing utilities. The Commission, in these amendments, is seeking the latitude available to other public utilities to set appropriate regional rates throughout the system, and in particular to establish the Yukon Territory as a separate rate zone. Schedules of rates, however, will be subject to approval by the Governor in Council.

As for the question of surplus funds, any surplus realized remains with the Commission to the ultimate benefit of its consumers. Surplus funds are not drained off as a source of revenue to the federal government, nor to any other investor.

Surplus funds must be held for six months. After this the Commission may reduce rates or use these funds for the expansion or improvement of that specific plant where the funds accrued.

Under the proposed amendments the surplus funds will henceforth be accountable to the zones rather than to the individual plants in which they were generated. Consumers in one region will not be supporting the power costs of communities of other regions, which could be thousands of miles away.

Mr. Chairman, the remaining clauses of the Bill deal mainly with business practices and financial management. Certain sections of the Act containing provisions relating to finances of the Commission require updating to conform to modern accounting and financial management practices. For example, in accounting for capital receipts and expenditures, it is not necessary to open separate bank accounts. In the future, separate accounting of capital and operating transactions will be kept in the financial records.

Minor changes in wording of the Act finally will allow for future measurements to be made by the metric system.

In conclusion, Mr. Chairman, the Commission is one of the Crown's important instruments for the development of the North. It ensures that power costs to domestic, commercial and industrial customers are at the lowest possible level. By providing power at cost, it encourages better living standards for northern residents and assists in promoting industrial development.

The latter is borne out by the fact that the Commission, in the past, has supplied power to all major resource undertakings north of 60°. For the future, it is preparing to supply new developments now under study, such as the projects at Clinton Creek, MacMillan Pass and Strathcona Sound, and possible expansions at the Anvil and Pine Point Mines.

• 2040

The supply of sufficient reserves of electrical power for the present and future expansion in the North will require innovative planning, efficient management and a rapid

[Interpretation]

Il ne faut pas oublier que la Commission d'énergie du Nord canadien est une société publique dont l'activité est axée sur l'intérêt public. Elle peut contacter des emprunts à des taux d'intérêt peu élevés et faire la distribution de l'électricité sans en retirer de profit, ce qui est tout à l'avantage de la population septentrionale. Ainsi, la Commission vise à fournir l'électricité au coût le plus bas possible, tant à ses clients qu'au service de distribution. La Commission dans ces amendements, cherche à avoir autant de latitude que les autres services publics afin de pouvoir fixer des taux régionaux appropriés pour tout le réseau, et en particulier, elle veut faire du Yukon une zone tarifaire distincte. Les barèmes devront cependant être approuvés par le gouverneur en conseil.

Quant à la question des surplus, la Commission d'énergie du Nord canadien garde les surplus ou les profits qu'elle réalise, et ce, dans l'intérêt de ses clients; ces profits ne sont pas une source de revenu pour le gouvernement fédéral ou pour tout autre investisseur.

A l'heure actuelle, la Commission doit garder ces surplus pendant six mois, après quoi elle peut réduire les tarifs ou disposer de ces fonds pour l'expansion ou l'amélioration de la centrale qui a accumulé l'excédent en question.

Selon les modifications projetées, le surplus sera porté au crédit de la zone et non pas à celui des centrales qui l'auront permis. Les consommateurs d'une région ne paieront pas les frais d'électricité des collectivités d'autres régions qui pourraient être situées à des milliers de milles.

Monsieur le président, les autres articles du bill traitent essentiellement des pratiques commerciales et de la gestion financière. Certains articles de la loi qui se rapportent aux finances de la Commission doivent être mis à jour afin de se conformer aux procédés comptables et aux modes de gestion financière d'aujourd'hui. Par exemple, il n'est pas nécessaire d'ouvrir des comptes bancaires distincts pour établir la comptabilité des recettes et des dépenses d'immobilisation. A l'avenir, des registres financiers distincts seront tenus pour ce qui est des bilans d'immobilisation et des bilans d'opération.

Le libellé de la loi sera légèrement modifié afin que le mesurage puisse être effectué selon le système métrique.

En conclusion, monsieur le président, la Commission constitue l'un des importants instruments nationaux d'expansion dans le Nord. Elle veille à ce que l'électricité pour usage domestique, commercial et industriel soit fournie au plus bas tarif possible. En distribuant l'énergie aux prix coûtant, elle contribue à améliorer le niveau de vie des septentrionaux et aide à promouvoir l'expansion industrielle.

En effet, la Commission d'énergie du Nord canadien a assuré par le passé la distribution de l'électricité à toutes les grandes entreprises d'exploitation de ressources au nord du 60° parallèle. A l'heure actuelle, on envisage de distribuer l'électricité à de nouvelles entreprises, telles que celles de Clinton Creek, du MacMillan Pass, de la Baie Strathcona et des extensions possibles aux mines Anvil et Pine Point.

Afin d'assurer l'énergie électrique nécessaire pour satisfaire aux besoins tant actuels que futurs du Nord, il faudra faire preuve d'ingéniosité, exercer une gestion efficace et

[Texte]

expansion of relatively large hydro-electric plants with an integrated transmission grid system.

The Commission is aware that power planning must take environmental, social and economic factors into account. For each proposed power site, these factors are closely investigated and weighed prior to making a selection.

Finally, the Commission must also be service-oriented and responsive to the needs of the people of the North and the industries that it serves. Thus, the Commission's concern for future development must be matched by an equal concern for the welfare of northern residents and the protection of northern lands and waters.

Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Merci, monsieur Robinson. Nous étudions présentement l'article 1 du bill C-13. J'ai en main, la 26^e revue annuelle pour l'exercice terminé le 31 mars 1974, de même qu'un exemplaire de la loi, chapitre N-21.

Monsieur Robinson, sera-t-il possible de faire parvenir à notre greffier un exemplaire du rapport annuel de l'exercice terminé le 31 mars 1974 afin qu'il puisse être distribué à tous les membres du Comité?

Mr. Robinson: Yes, I would be very glad to arrange for that, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Clerk, will it be possible also to have a copy of the law respecting the supplying of electric power and other public utilities in Northern Canada: 1956, C42, Chapter N-26? Can you have copies made up and sent to all the members of the Committee?

Mr. Nielsen: It is N-21.

The Chairman: Yes, N-21.

Le bill étudié présentement intéresse les députés du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest, il serait bon, je crois, d'accorder beaucoup plus de temps à ces deux députés pour qu'ils puissent poser des questions à nos témoins. Je sais que la première période de questions est de 10 minutes pour chaque parti, mais vous ne m'en voudrez pas, j'espère, si je dépasse ces 10 minutes, pour M. Nielsen et M. Firth.

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Nielsen.

Mr. Nielsen: Thank you very much, Mr. Chairman, and I thank the Committee as well for their accommodation, but most of my questions are going to be highly specific and while the answers are going to mean something to me, and perhaps to my neighbour from the Northwest Territories, they may not mean much to other Committee members. I say that in all modesty because when I start speaking of the Aishihik Power Plant I do not think very many of you would even know how to spell it.

I thought perhaps it might be more meaningful and of more assistance if some of the other members who do not know a heck of a lot about the NCPC, might wish to fill in some background answers on its history and its development first, questions which I do not intend to ask because I am familiar with it.

[Interprétation]

assurer rapidement la mise en place de centrales hydrauliques de puissance relativement élevée, ceci dans le cadre d'un réseau de transport unifié.

La Commission reconnaît que la planification des aménagements hydro-électriques doit tenir compte des facteurs écologiques, sociaux et économiques, et, en conséquence, avant d'arrêter son choix sur un emplacement proposé, la Commission fait un examen attentif de ces facteurs.

Enfin, la Commission doit aussi s'appliquer à fournir des services efficaces et à satisfaire aux besoins des habitants et des entreprises industrielles du Nord. Ainsi, la Commission doit se préoccuper tout autant du développement futur, que du bien-être des habitants du Nord et de la protection des terres et eaux septentrionales.

Merci, monsieur le président.

The Chairman: Thank you, Mr. Robinson. We are now dealing with Bill C-13, Clause 1. I have here the 26th annual review for the year ending March 31, as well as a copy of the act, Chapter N-21.

Mr. Robinson, would it be possible to make a copy of your annual report to March 31, 1974 available to our clerk so that he can send it to the Committee members?

M. Robinson: Oui, je serais très heureux de faire cela, monsieur le président.

Le président: Monsieur le greffier, serait-il également possible de distribuer un exemplaire de la Loi sur l'énergie électrique et les autres services publics à assurer au Nord du Canada: 1956, C-42, chapitre N-26? Est-ce que vous pouvez faire des photocopies que vous enverriez à tous les membres du Comité?

M. Nielsen: C'est N-21.

Le président: Oui, N-21.

The bill now under review is of great interest to members from the Yukon and the Northwest Territories and I think it would be advisable to let these two members have more time so that they can properly question our witnesses. I know that the first round of questions is 10 minutes for each party, but I hope that you will not mind if I give more than 10 minutes to Mr. Nielsen and Mr. Firth.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Nielsen.

M. Nielsen: Merci beaucoup, monsieur le président, et merci au Comité de sa complaisance. La plupart de mes questions sont très précises et les réponses qui auront pour moi, et peut-être pour mon voisin des Territoires du Nord-Ouest, une grande importance, risquent toutefois de ne pas beaucoup intéresser les autres membres du Comité. Je dis cela en toute modestie car quand je vais commencer à parler de la centrale d'Aishihik je ne pense pas que beaucoup d'entre vous sauraient même l'écrire.

J'ai pensé qu'il serait peut-être plus utile et plus facile si certains autres députés qui ne connaissent pratiquement rien à la question voulaient bien soulever des problèmes généraux et l'histoire et l'évolution de la question tout d'abord. Il est évident que je n'ai pas l'intention de poser ce genre de questions moi-même car je connais le problème.

[Text]

I want to get into highly specific questions here and perhaps it would be more meaningful if these other questions were asked first rather than getting into my kick now, but that is entirely up to the Committee. I do not know what Mr. Firth thinks about that, but I am prepared to go ahead if that is not the wish of the Committee.

• 2045

The Chairman: Mr. Marchand.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, I hope we can get the bill through the Committee as quickly as possible with all the adequate questions that have to be asked and to accommodate Mr. Nielsen and Mr. Firth in the best possible manner. As far as I am concerned, I would just as soon see us get on with it. If Mr. Nielsen would like to get on with his specific and technical questions, I am ready to go. Let us hear them. And Mr. Firth.

Mr. Nielsen: Okay.

The Chairman: Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I would like to ask Mr. Robinson a question for clarification arising out of his statement.

You mention, sir, that you had available to you the operational figures on a plant-by-plant basis. Looking at the 26th annual review and the financial statement in it, I do not see these plant-by-plant figures included.

It was my understanding that they used to be made available. I am wondering if they can be made available to us, since you have them, in addition to the information provided here. In studying this bill and in looking at the rate structures, this is going to be very valuable information for us to have.

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: It is correct, Mr. Chairman, that the plant-by-plant records are not included in the Commission's report. The reason for this is that these figures are considered to be related to the competitive position of the Commission. It is considered inappropriate to set them out in detail for this reason.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Am I correct in thinking that they used to be provided to this Committee? It seemed to me, looking at back records, they were indeed.

Mr. Robinson: Some years ago, I believe, that is the case, Mr. Chairman.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): And we cannot have them now.

Mr. Robinson: We would prefer, for the reason I have given, not to make these public at this time, Mr. Chairman.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Who are we competing with here? You mentioned competition...

Mr. Robinson: The Commission is not the only entity that operates in the North. There are private utility companies which also operate there. It is for that reason that the Commission feels it desirable.

[Interpretation]

Je vais passer à des questions très précises et c'est pourquoi je pense qu'il serait probablement mieux que les autres questions soient posées d'abord mais c'est évidemment au Comité de décider. Je ne sais ce qu'en pense M. Firth mais je suis tout à fait prêt à commencer si le Comité n'est pas d'accord.

Le président: Monsieur Marchand.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Monsieur le président, j'espère que le bill sera rapidement étudié au Comité et que les questions appropriées seront posées afin d'obliger MM. Nielsen et Firth. Quant à moi, j'aimerais bien qu'on continue. Si M. Nielsen veut poser des questions spécifiques et techniques, je veux bien. Écoutons-les et nous pourrions ensuite entendre M. Firth.

M. Nielsen: Très bien.

Le président: Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): J'aimerais poser une question à M. Robinson afin qu'il précise sa déclaration.

Vous avez dit, monsieur, que vous disposiez des chiffres de fonctionnement pour cette usine. En examinant le 26^e rapport annuel et le bilan financier inclus, je ne vois pas ces chiffres.

J'avais l'impression que ces chiffres étaient publiés. Je me demande si nous pourrions les obtenir étant donné que vous les avez en plus des renseignements que nous avons ici. Pour étudier ce bill et les structures tarifaires, ce renseignement nous serait très utile.

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson: Monsieur le président, il est vrai que les dossiers de chaque usine ne font pas partie du rapport de la Commission. La raison en est que ces chiffres touchent à la position concurrentielle de la Commission. Je considère qu'il ne serait pas approprié de les donner en détail.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Ai-je raison de croire qu'ils ont déjà été fournis au Comité? Si je vous amène les dossiers antérieurs, il me semble que nous les avions.

M. Robinson: C'était le cas, je crois, il y a quelques années.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): On ne peut pas les avoir maintenant.

M. Robinson: Nous préférons, pour les raisons que je vous ai données, ne pas publier ces chiffres à ce moment-ci, monsieur le président.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Avec qui sommes-nous en concurrence? Vous avez parlé de concurrence...

M. Robinson: La Commission n'est pas le seul organisme qui travaille dans le Nord. Il y a également des sociétés privées d'utilité publique. C'est pour cette raison que la Commission agit de cette façon.

[Texte]

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I find that a bit difficult to understand in light of the fact that we are being asked to review the rate structure. If we do not have all the adequate background information, it might be more difficult.

The Chairman: Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: With respect to the question raised by Miss MacDonald, the members of the Commission know that I have taken a positive position on this matter myself. I want to make it abundantly clear now that it is my belief that the Commission is required by existing legislation not only to make those matters public, but to table them in the House of Commons, as was the practise until 1971. That was the first year the Commission stopped—in all these 26 years—filing that material. I am giving consideration to placing on the Order Paper a notice of motion for the production of papers to test the validity of my theory that the Commission is, indeed, required to table this information under existing legislation.

I want to direct my questions tonight, Mr. Chairman, specifically for the moment to the Whitehorse plant and asked by way of background when that plant was on stream, the capital cost of that plant at that time, the capacity of the plant when it went on stream and when its capacity was increased by the addition of the third turbine. After I get those answers I will have other specific questions to ask based on them.

The Chairman: Mr. Low will answer this question.

• 2050

Mr. J. M. Low (General Manager, Northern Canada Power Commission): Thank you, Mr. Chairman. The Whitehorse plant was commissioned in 1958, with an installed capacity in two units of 11,500 kilowatts. In 1969 a third unit was commissioned, with the capacity of 8,500 kilowatts, bringing the total of the three units to 20,000 kilowatts. I do not have the capital costs with us tonight, Mr. Chairman, for the first three units.

The Chairman: Do you think it would be possible to supply that information to the Committee?

Mr. Low: Oh yes. Absolutely.

Mr. Nielsen: I think I would be in the ballpark if I said around \$8 million, though, would I not?

Mr. Low: For the first . . .

Mr. Nielsen: For the first of them.

Mr. Low: For the first installation? I cannot remember offhand, Mr. Chairman.

Mr. Nielsen: And that was entirely a hydroelectric development, was it not?

Mr. Low: Hydro units.

Mr. Nielsen: There were no diesel generation units at all?

Mr. Low: No. The diesels were added I think in 1968. Two diesel units were installed for a total of about 9 megawatts, peaking and standby, and subsequently we have added diesels over the years so that now the installed diesel capacity is approximately 20 megawatts also. It is being used as peaking and standby, primarily as peaking, until the Aishihik plant is completed.

[Interprétation]

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je comprends mal étant donné qu'on nous demande d'examiner la structure tarifaire. Si nous n'avons pas tous les renseignements fondamentaux, cela nous sera difficile.

Le président: Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Au sujet de la question qu'a soulevée M^{lle} MacDonald, les membres de la Commission savent que j'ai adopté moi-même une position très positive à ce sujet. Je puis le dire très clairement, je crois que la Commission est obligée de par les lois existantes non seulement de publier ces chiffres mais également de les déposer à la Chambre des communes, comme cela se faisait jusqu'en 1971. C'est la première année que la Commission a cessé—pendant ces 26 ans—de déposer ces documents. Je songe à placer au Feuilleton un avis de motion pour que ces documents soient produits afin de vérifier la validité de ma théorie que la Commission est obligée de présenter ces renseignements en vertu de lois existantes.

Monsieur le président, je voulais restreindre mes questions ce soir à l'usine du Yukon et j'ai demandé quand on a fait les dossiers sur cette usine combien elle a coûté à ce moment-là, quelle était sa capacité quand elle a commencé à produire, et quelle était sa capacité une fois qu'on eu ajouté une troisième turbine. Lorsque j'aurai obtenu ces réponses, j'aurais d'autres questions à poser, mais il s'agit là de la base de ma discussion.

Le président: M. Low répondra à cette question.

M. J. M. Low (directeur général, Commission de l'énergie du Nord canadien): Merci monsieur le président. On a mis l'usine de Whitehorse en chantier en 1958, avec une capacité d'installation de 11,500 kilowatts en unité. On a mis une troisième unité en chantier en 1959, d'une capacité de 8,500 kilowatts, et le total des trois unités est devenu 20,000 kilowatts. Je n'ai pas apporté les listes de coûts en capital, monsieur le président, pour ce qui est des premières unités.

Le président: Croyez-vous qu'il soit possible de donner ces renseignements au comité?

M. Low: Mais oui, évidemment.

M. Nielsen: Je crois que je n'ai pas tout à fait tort si je dis qu'il s'agit d'investissements de 8 millions de dollars; n'est-ce pas?

M. Low: Pour ce qui est des premières . . .

M. Nielsen: Pour la première.

M. Low: Pour la première installation? Je ne pourrais pas vous dire, monsieur le président.

M. Nielsen: Il s'agissait d'une installation complètement hydro-électrique, n'est-ce pas?

M. Low: Il s'agissait d'unités hydro-électriques.

M. Nielsen: Il n'y avait pas d'unité diesel?

M. Low: Non. Je crois qu'on a ajouté les diesels en 1968. On a installé 2 unités diesels ayant une capacité d'environ 9 mégawatts, à la fois aux heures de pointe et en attente; par la suite nous avons ajouté des diesels, et notre capacité d'installation en unité diesel est d'environ de 20 mégawatts. Je crois que nous l'employons pour les heures de pointe et en attente, mais surtout pour les heures de pointe, jusqu'à ce que nous ayons complété l'usine d'Aishihik.

[Text]

Mr. Nielsen: What was the cost of the two diesel units installed in 1968?

Mr. Low: I do not have the exact figure, again, Mr. Chairman, but I will undertake to make a guess. For 9 megawatts, I think it was approximately \$1.5 million.

Mr. Nielsen: For the two of them?

Mr. Low: Yes.

Mr. Nielsen: Why were they installed?

Mr. Low: Why? They were installed in 1968 as peaking between 1968 and 1969, and as standby. After the new hydro unit came on stream in 1969, as that became loaded, again they would revert to a peaking availability capacity.

Mr. Nielsen: When was the next diesel unit or units installed in the Whitehorse plant?

Mr. Low: We installed another one or two units, I believe it was in 1970-71. I believe there was one more, a 5 megawatt unit installed at Whitehorse.

Mr. Nielsen: Just one?

Mr. Low: One at Whitehorse and a second 5 megawatt unit at Faro at the other end of the transmission line. The reason one was installed at Faro was to provide a measure of standby at the Faro end of the system, and a peaking emergency set.

Mr. Nielsen: Was there diesel capacity at Faro prior to the installation of the unit you speak of?

Mr. Low: No. Faro was just completed a year prior to that. Excuse me, Anvil Mines did have some smaller diesel capacity in the plant.

Mr. Nielsen: A number of these questions are perhaps going to sound strange to you, because you will likely conclude that I know the answers. But I want Committee members to get a good background of the history here, too.

So now we have three diesel units at Whitehorse, two for 9 megawatts and one for 5 megawatts as at 1970 or 1971. Were there any additional diesel units established at Whitehorse subsequent to the last 5-megawatt unit?

Mr. Low: Yes. Subsequently, I believe in 1973, we put in three smaller units...

• 2055

Mr. Nielsen: What capacity?

Mr. Low: ... for a total capacity of about two megawatts, three at 700 or 800 kilowatts each. Again this was to increase the peaking stand-by facility at Whitehorse, pending a new hydro plant. This year we also are installing two 2,500-kilowatt units. They are under installation at present.

The reason we ordered the last two was that the Aishihik development had been originally scheduled to come on stream in 1973 but it was delayed, because of a variety of factors, until 1974. It was to come on stream in December, 1974, but due to construction difficulties and delays, it will not be on stream until about March, 1975. Hence the last two diesels are to make sure that we do not run out this winter.

[Interpretation]

M. Nielsen: Combien les deux unités diesels installées en 1968 ont-elles coûté?

M. Low: Je n'ai pas les chiffres précis monsieur le président, mais je vais tenter de répondre. Je crois que nous avons payé 1.5 million pour 9 mégawatts.

M. Nielsen: Pour les deux?

M. Low: Oui.

M. Nielsen: Pourquoi ont-elles été installées?

M. Low: Pourquoi? On les a installées en 1968 pour les heures de pointe et en attente, entre 1968 et 1969. Quand la nouvelle usine hydro-électrique a commencé à fonctionner en 1969, lorsque le circuit était complet nous en retournions à la capacité de disponibilité aux heures de pointe.

M. Nielsen: Quand a-t-on installé la prochaine unité ou les prochaines unités diesels à l'usine de Whitehorse?

M. Low: Nous avons installé une ou deux unités et je crois qu'il s'agissait de 1970-1971. Je crois qu'on a installé une autre unité, une unité de 5 mégawatts à Whitehorse.

M. Nielsen: Seulement une?

M. Low: Une à Whitehorse et une deuxième à Faro de 5 mégawatts, l'autre bout de la ligne de transmission. La raison pour laquelle nous en avons installé une à Faro était pour assurer une certaine mesure d'attente à l'extrémité de Faro et aussi pour servir d'unité d'urgence aux heures de pointe.

M. Nielsen: Y avait-il une certaine capacité en diesel à Faro avant l'installation de l'unité dont vous parlez?

M. Low: Non. Nous avons fini Faro une année auparavant; pardon, il me semble que Anvil Mines avait une certaine capacité diesel restreinte à l'usine.

M. Nielsen: Il est possible qu'un certain nombre de ces questions vous paraissent étranges, étant donné que vous concluez que je connais les réponses. Cependant, je désire que les membres du comité obtiennent une bonne historique.

Nous avons maintenant trois unités diesels à Whitehorse, deux de 9 mégawatts et une de 5 mégawatts, pour 1970-1971. Y a-t-il eu d'autres unités diesels qui ont été installés à Whitehorse après l'installation de la dernière unité de 5 mégawatts?

M. Low: Oui; par la suite, je crois qu'il s'agissait de 1973, nous avons installé trois petites unités.

M. Nielsen: Quelle est sa capacité?

M. Low: ... capacité totale d'environ 2 mégawatts, et trois unités de 7 ou 800 kilowatts chacune. Encore une fois, il s'agissait d'augmenter les installations d'ordre et d'avance à Whitehorse, en attendant une nouvelle usine hydro électrique. De plus, cette année nous avons installé deux unités de 500 kilowatts. Nous les complétons en ce moment.

La raison pour laquelle nous avons commandé l'année dernière est que l'installation d'Aishihik avait une production prévue pour 1973, mais il y a eu des retards, pour diverses raisons jusqu'en 1974. Elle devait entrer en vigueur le mois de décembre 1974, mais il y a eu des problèmes de construction et des retards, et la production ne commencera pas avant mars 1975. Les deux derniers diesels ont été installés pour s'assurer qu'il ne manquerait pas d'énergie cet hiver.

[Texte]

Mr. Nielsen: It is to meet demand. Is that right?

Mr. Low: It is to meet demand but there also is an element of stand-by in there. Diesel engines are not as dependable as hydro units and you require more stand-by.

Mr. Nielsen: There is an element of stand-by on hydro-electric units as well, is there not, when they are not producing to full capacity?

Mr. Low: Yes, when they are not producing. But a diesel unit compared to a hydro unit is a bucket of bolts, if you want to run one diesel unit you would want to have about three around, preferably, whereas a hydro unit is a circular motion, a very slow rpm and very dependable.

Mr. Nielsen: What was the total cost of these buckets of bolts that we speak about, Mr. Lowe?

Mr. Low: As I said, I think the 9 megawatts cost in the area of \$1.5 million. The other two, which were installed in 1971, would have been approximately the same capital cost. I can verify these costs at a future meeting, Mr. Chairman.

Mr. Neil: An expensive bucket of bolts.

Mr. Low: Yes, they are.

Mr. Nielsen: You mentioned two units in 1971, I only have one 5-megawatt unit.

Mr. Low: There was one at Whitehorse and one at Shilo, one at each end of the system, is what I am saying, so I am calling it two units.

Mr. Nielsen: I am sorry, yes.

Mr. Low: And then these others, this year.

Mr. Nielsen: Three in 1973.

Mr. Low: Those were made to meet a cheaper situation. They would cost about \$250,000 for the three of them, and then the units we are putting in this year. It would be slightly less than \$1 million for the 5-megawatt that is going in this year.

I should emphasize, Mr. Chairman, if I may, that some of these units will be taken out of Whitehorse. Probably the first units to come out will be the three small ones that were installed last year. If there are any other units to come out to be used elsewhere in the system it will be the two that were installed this year.

Mr. Nielsen: For the last fiscal year of the Commission, what was the consumption of diesel fuel by all units at Whitehorse and what was the cost of that fuel?

Mr. Low: If I may, Mr. Chairman, I will make an estimation.

Mr. Nielsen: Those figures would be available, would they not?

Mr. Low: Oh yes, oh yes.

Mr. Nielsen: In addition to the estimation, I hope that we can get the accurate figures at another meeting.

[Interprétation]

Mr. Nielsen: C'est afin de satisfaire la demande. N'est-ce pas?

Mr. Low: Afin de satisfaire la demande, mais il y a aussi un élément d'attente. Les diesels ne sont pas aussi fiables que les unités électriques, on a besoin de plus d'attente.

Mr. Nielsen: Il y a un élément d'attente sur les unités hydro électriques aussi n'est-ce pas, quand elles ne produisent pas à pleine capacité?

Mr. Low: Oui, lorsqu'elles ne produisent pas. Cependant les unités diesels n'ont pas de comparaison avec une unité électrique, et ceci est très complexe. Si vous voulez faire fonctionner une unité diesel, il vous en faut trois, de préférence. L'unité hydro-électrique fonctionne en cercle, en une rotation très faible et très fiable.

Mr. Nielsen: Quel a été le coût total de ces unités complexes dont nous avons parlé, monsieur Low?

Mr. Low: Comme je l'ai dit, je crois que les 9 mégawatts nous ont coûté près de 1.5 million. Les deux autres, en 1971, ont coûté environ la même chose. Je peux vérifier ces chiffres monsieur le président.

Mr. Neil: Voilà qui nous a coûté très cher.

Mr. Low: En effet.

Mr. Nielsen: Vous avez mentionné 2 unités en 1971 et pourtant je n'ai de rapport que pour une unité de 5 mégawatts.

Mr. Low: Il y en avait une à Whitehorse et une à Shilo, une à chaque extrémité du système, c'est ce que j'ai dit et c'est pourquoi il s'agissait de deux unités.

Mr. Nielsen: Je vous demande pardon, je comprends.

Mr. Low: Il y a les autres cette année.

Mr. Nielsen: Trois pour 1973.

Mr. Low: C'était pour venir en aide à une situation très chère. Les trois ont coûté environ 250,000 dollars, et puis il y a les unités que nous ajoutons cette année. Cela en revient à 1 million pour le 5 mégawatts que l'on installe cette année.

Il me faudrait souligner, monsieur le président, si vous me le permettez, qu'on enlèvera certaines de ces unités à Whitehorse. Il est probable que les premières unités à sortir sont les trois petites unités que l'on a installé l'an dernier. Il y a d'autres unités qui doivent sortir pour être employées ailleurs, dans le système. Il s'agit des deux unités installées cette année.

Mr. Nielsen: Pour ce qui est de la dernière année financière de la Commission, quelle a été la consommation de l'huile à diesel pour toutes les unités de Whitehorse et quel a été le coût de cet huile?

Mr. Low: Je ferai une évaluation, si vous me le permettez, monsieur le président.

Mr. Nielsen: Ces chiffres sont disponibles, n'est-ce pas?

Mr. Low: Ah oui, oui.

Mr. Nielsen: En plus de l'évaluation budgétaire que nous pourrions obtenir, pourrions-nous obtenir les chiffres précis à une autre réunion.

[Text]

Mr. Lowe: Yes. If you prefer, I could give the exact figures.

Mr. Nielsen: Ball-park figures would be useful now.

• 2100

Mr. Lowe: Mr. Chairman, the cost of diesel fuel in the Whitehorse system last year was \$859,000. That was in 1973-74.

Mr. Nielsen: What was it for the previous fiscal year ending 1973? Quite frankly, I would like the figures going back at least four years.

Mr. Lowe: I do not have those figures tonight.

Mr. Nielsen: I beg your pardon?

Mr. Lowe: I do not have them with me tonight but we could get them.

Mr. Nielsen: I would like them for the fiscal year 1974, which you have given me, and for the fiscal years 1973, 1972 and 1971. That should cover each of the years during which these extra installations were made, and could I have the figures for one year of operation of the first two diesel units?

Mr. Lowe: Nineteen sixty-eight and nineteen sixty-nine...

Mr. Nielsen: What I am trying to establish, I think—it is probably clear to you—is the cost increase in fuel consumption and cost of fuel...

Mr. Lowe: For diesels?

Mr. Nielsen: For diesels.

Mr. Lowe: Yes, at Whitehorse.

Mr. Nielsen: As the additional units have been added and there is a method in that.

Mr. Lowe: We will bring them back to—I know what you are getting at and I am ready.

Mr. Nielsen: Yes. I am going to ask the next few questions, anyway, Mr. Lowe.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): It is obvious.

Mr. Lowe: We will bring them right back. We will give you those numbers right back until the time when the first diesels were installed.

Mr. Nielsen: Good. That is excellent. Now, would you also provide for me—and I do not want to prejudice your competitive position when I ask for this information so tell me frankly if it does so prejudice that position; I do not think it does—for those same years the amount of the contingency fund for the Whitehorse plant, my belief being that it will show a decrease and the cost of fuel will be a major factor contributing to that decrease, in all likelihood, as will the capital cost, too, or course, of the additional diesel units. Could I have the same figures with respect to the one unit at Faro because that is tied into the same system, is it not?

[Interpretation]

M. Lowe: Oui. Si vous préférez je pourrai vous donner les chiffres précis.

M. Nielsen: Les chiffres précis me seraient très utiles à ce moment-ci.

M. Lowe: Monsieur le président, le coût du carburant diesel dans le système de Whitehorse l'année dernière était \$859,000. C'est-à-dire en 1973-1974.

M. Nielsen: Quel était le coût pour l'année financière terminée en 1973? Franchement, j'aimerais voir les statistiques pour au moins les quatre dernières années.

M. Lowe: Je n'ai pas ces chiffres ce soir.

M. Nielsen: Pardon?

M. Lowe: Je ne les ai pas ce soir mais nous pourrions les obtenir.

M. Nielsen: J'aimerais les avoir pour l'année financière 1974 que vous m'avez donnés, et pour les années financières 1973, 1972 et 1971. Cela devrait couvrir chaque année pendant laquelle on a fait des installations supplémentaires, et pourrions-nous également avoir les chiffres pour une année de fonctionnement des deux premières unités diesels?

M. Lowe: Mil neuf cent soixante-huit et mil neuf cent soixante-neuf.

M. Nielsen: Il est probablement très évident et j'essaie de déterminer l'augmentation dans le coût de consommation de carburant et le coût de carburant...

M. Lowe: Pour les diesels?

M. Nielsen: C'est exact.

M. Lowe: Oui, à Whitehorse.

M. Nielsen: Puisqu'on a ajouté des unités supplémentaires et il y a une méthode dans cette affaire.

M. Lowe: Je comprends ce que vous voulez dire et je suis prêt.

M. Nielsen: Oui. De toute façon, monsieur Lowe, je vais poser mes prochaines questions.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Cela est évident.

M. Lowe: Nous allons vous donner ces statistiques jusqu'au moment où on a installé les premiers diesels.

M. Nielsen: Très bien. Cela est excellent. Maintenant, pourriez-vous me donner d'autres renseignements, et je ne veux pas mettre en danger votre position concurrentielle en demandant ces renseignements. Donc il faut me dire franchement si votre réponse vous ferait dommage; je pense que cela ne serait pas le cas. J'aimerais savoir pour ces mêmes années le montant du fonds d'urgence pour l'usine de Whitehorse, car je crois que ce montant a dû diminuer, et le coût du carburant aura été un facteur principal à cet égard, aussi bien que le coût en capital des unités diesels supplémentaires. Puis-je avoir également les mêmes chiffres pour une unité à Faro puisque cela fait partie du même système, n'est-ce pas?

[Texte]

Mr. Lowe: It is all tied in, Mr. Chairman. It is all in the system and I do not know if we have the figures that differentiate as to how many kilowatt hours, for instance, were provided by the Faro diesel. They would be included in these numbers which were given.

Mr. Nielsen: Each of those diesel units, I expect, have an hour minder, is that what it is called?

Mr. Lowe: Yes.

Mr. Nielsen: So we would know what each of those units produced.

Mr. Lowe: Right, but I am saying we do not have this normally. We do not keep this as part of our records. When we are looking at the financial results or the operating results, we do not ask how many hours are on each diesel, but we can undertake to get the hour reading off each diesel, if you wish. We will read the meters on the engines.

Mr. Nielsen: You would do that in order to calculate whether or not the unit is making you money, would you not?

Mr. Lowe: No, not necessarily. In the environment we work in normally the units are overhauled, if there is any overhaul required, in the summertime rather than in the winter.

Mr. Nielsen: That is not what I meant.

Mr. Lowe: When you look at an hour meter on a diesel it depends what kind of unit it is. If it is a rather heavy low-speed unit, it probably does not need anything after 8,000 or 10,000 hours; whereas, if it is a high-speed unit, it probably wants a complete overhaul at that time.

Mr. Nielsen: No, that is not what I was getting at. In order for you to set rates, you have to know what your plant is costing. Therefore you have to know what it is costing the commission to produce a kilowatt of power. Your hour meter or whatever it is would give you an accurate reading of the energy being produced by that plant, and that taken together with a mathematical calculation of over-all costs would tell you whether or not you were making money or losing it. That is my point. Is that not so?

Mr. Lowe: Mr. Chairman, I cannot agree in detail with that. The units are not overhauled. They are left alone, based on the cost of operating the system. If the unit needs to be overhauled, it is overhauled. This goes into the cost of operating the system. The cost of the overhaul is included in the cost of operation.

Mr. Nielsen: Yes. I am not speaking of overhaul, though. You were the one who mentioned that first. I am speaking of cost of production. However, we will leave that now.

Once the Aishihik unit goes on stream, what are the plans of the commission with respect to those three small units that were established in 1973? Where are they going to go? How are they going to be used?

Mr. Lowe: They will be used in other plants within the system in all likelihood. We do not know exactly where they will be going. If the Aishihik had been completed this year, we would have sent one to Dawson. But of course we could not release it from Whitehorse. Therefore it could not go to Dawson, and we got a new unit into Dawson. But wherever they go in the system, they will be sold. One plant will sell them to the other. For instance, if they go to

[Interprétation]

M. Lowe: Tout cela fait partie du système, monsieur le président, et je ne sais pas si nous avons des chiffres pour dire le nombre d'heures-kilowatts par exemple qui ont été fournies par le diesel à Faro. Cela ferait partie des chiffres qui ont été fournis.

M. Nielsen: J'imagine que chaque unité diesel a un compteur, n'est-ce pas?

M. Lowe: Oui.

M. Nielsen: Nous pourrions donc déterminer la production de chaque unité.

M. Lowe: Oui, mais je ne dis pas que nous avons de telles statistiques normalement. Lorsque nous examinons les résultats financiers ou opérationnels, nous ne demandons pas combien d'heures il y a sur chaque diesel, mais nous pourrions essayer d'obtenir de telles statistiques, si vous voulez. Nous pourrions lire les compteurs sur le moteur.

M. Nielsen: Vous feriez cela afin de calculer si l'unité fait un profit ou non?

M. Lowe: Non, pas nécessairement. Dans l'environnement où nous travaillons normalement les unités sont réparées et si des réparations sont nécessaires, on le fait en été plutôt qu'en hiver.

M. Nielsen: Ce n'est pas ça que je voulais dire.

M. Lowe: Lorsque vous regardez le compteur sur un diesel, cela dépend du genre d'unité. S'il s'agit d'une unité de vitesse très basse, elle n'aura pas besoin de réparations après 8,000 ou 10,000 heures, mais si l'unité est d'une très grande vitesse, elle aura besoin de réparations complètes à ce moment-là.

M. Nielsen: Non, ce n'est pas le point où je voulais en venir. Il vous faut savoir ce que coûte votre résine, afin de pouvoir établir les taux. Vous devez donc savoir ce qu'il en coûte à la commission pour produire un kilowatt d'énergie. Vous avez un mètre-heure ou quoi que ce soit qui vous donne une lecture précise du volume d'énergie qui est produit dans cette usine, et quand on étudie ces chiffres avec les calculs mathématiques des coûts en général, cela vous dira si vous faites un profit ou si vous y perdez. C'est là où je voulais en venir. N'est-ce pas le cas?

M. Lowe: Monsieur le président, je ne peux pas me dire d'accord avec cette opinion. Nous ne faisons pas une étude précise des unités. Nous les laissons, à la base du coût de fonctionnement des systèmes. S'il faut rénover une unité, nous le pouvons. Cela entre dans les coûts de fonctionnement du système.

M. Nielsen: Très bien; je ne parle pas des rénovations, cependant. Vous êtes celui qui les ai mentionnés. Je parlais des coûts de production. Cependant, nous allons passer à un autre domaine.

Lorsque l'unité Aishihik commencera à produire, quels sont les plans de la Commission en ce qui a trait aux trois petites unités qui ont été installées en 1973? Qu'est-ce qu'elles vont faire? Comment va-t-on les employer?

M. Lowe: On les emploiera dans d'autres usines à l'intérieur du système, en toute probabilité. Nous ne savons pas exactement où elles iront. Si nous avions complété l'usine d'Aishihik cette année nous en aurions envoyé une à Dawson. Cependant, nous ne pouvions pas la laisser partir de Whitehorse. Elle n'a pas pu se rendre à Dawson, et nous avons obtenu une nouvelle unité pour cette ville. Mais elles seront vendues ou qu'elles seront envoyées à l'intérieur du

[Text]

Forth Smith or Inuvik or somewhere, in effect Whitehorse sells the unit to wherever it goes, at a depreciated price.

Mr. Nielsen: Where does the purchase price go?

Mr. Lowe: It is a financial transaction. You say, I paid x dollars for this and the machine is now worth y percentage of the original purchase cost.

Mr. Nielsen: All right. Let us say that the cost is roughly \$250,000 for those three units. Let us assume that they were sold for \$100,000 to Fort Smith or somewhere in the Northwest Territories. Where would the \$100,000 go?

Mr. Lowe: You mean the difference.

Mr. Nielsen: No, where would the purchase price of those units...

Mr. Lowe: Oh, that would be credited to Whitehorse operations.

Mr. Nielsen: All right. That is what I was getting at. Thank you.

The Chairman: The last question for the first round.

Mr. Nielsen: All right. I will leave it there if you wish.

The Chairman: Mr. Firth.

Mr. Firth: I will take very little of your time. I want to thank the members for allowing me extra time for the northern representation. I do not have very many specific questions to ask at this time. I had hoped to get some input from some of my constituents, and I think they did not have enough time to get their questions out to me.

The two areas in which I am interested, of course, are your plans for the future in the Northwest Territories, and also I will have at the next meeting some questions on personnel policy in the Northwest Territories. That is all I have for this time. Thank you very much.

The Chairman: Mr. Robinson, have you something to say about the future installations, the future plans?

Mr. Lowe.

Mr. Lowe: Mr. Chairman, in the Northwest Territories there have been considerable studies done over the years related mainly as Mr. Robinson pointed out, to larger hydroelectric plants with transmission lines connecting them. These ultimately should provide more long-term cost stability compared to the present situation where a host of small community plants are enslaved to fuel and labour costs which are escalating very rapidly. The hydro plants have an inherent cost stability in that the capital money is borrowed at a fixed interest rate and amortized over a fixed term and this capital cost does not change. In the case of the hydro plant, approximately 80 to 90 or 95 per cent of the cost of the plant is in repaying the debt on it. So this never changes over the life of the plant and, basically, the only charges that can increase are labour and maintenance charges.

[Interpretation]

système. Une usine les vendra à une autre; par exemple, si elles vont au Fort Smith ou à Inuvik, Whitehorse vendra les unités, à un prix déprécié.

M. Nielsen: Et où ira le prix d'achat?

M. Lowe: Il s'agit d'une transaction financière. Vous allez dire j'ai payé X dollars pour cette unité, et la machine vaut un pourcentage Y du coût d'achat original.

M. Nielsen: Bon, d'accord; disons que ces trois unités ont coûté environ \$250,000. Supposons qu'elles auront été vendues pour \$100,000 au Fort Smith ou un endroit quelconque dans l'intérieur du Nord-Ouest. Où ira ce \$100,000?

M. Lowe: Vous voulez dire la différence.

M. Nielsen: Non, où est-ce que le prix d'achat de ces unités...

M. Lowe: Ah bon, cela deviendrait un crédit rattaché au fonctionnement de Whitehorse.

M. Nielsen: Bon, d'accord; c'est là où je voulais en venir et je vous remercie.

Le président: La dernière question pour le premier tour.

M. Nielsen: Bon, je vais laisser la question, si vous le désirez.

Le président: Monsieur Firth.

M. Firth: Je ne prendrai pas bien longtemps. Je voulais remercier les membres de m'avoir donné plus de temps pour représenter le Nord. Je n'ai pas bien des questions précises à poser à ce moment. Je vais espérer obtenir des questions de la part des gens que je représente, mais je ne crois pas qu'ils aient eu assez de temps pour me les faire parvenir.

Les deux domaines auxquels je m'intéresse ce sont naturellement vos projets pour l'avenir des installations dans les Territoires du Nord-Ouest, ainsi que les politiques de personnel pour les Territoires du Nord-Ouest. C'est tout ce que j'avais à dire cette fois-ci, merci beaucoup.

Le président: Monsieur Robinson, aviez-vous quelque chose à ajouter en ce qui a trait des projections d'avenir, des installations qui viendront?

Monsieur Lowe.

M. Lowe: Monsieur le président, dans les Territoires du Nord-Ouest, il y a eu des études en profondeur qui ont été faites au cours des années et, comme M. Robinson l'a indiqué elles portaient surtout sur les grandes usines hydro-électriques qui avaient des fils de transmission. Ces usines devraient finalement offrir une stabilité de coûts à plus longue échelle à comparer à la situation actuelle dans laquelle une myriade de petites usines communautaires sont assujetties aux coûts de carburant et de main-d'œuvre, des coûts qui augmentent très rapidement. Les usines hydro-électriques ont une stabilité de coûts qui leur est naturels; cela provient du fait que l'argent du capital est emprunté à un taux d'intérêt fixe et rabattu pendant une période donnée; ce coût en capital ne change pas. Pour la station hydro-électrique, 80 à 90 p. 100 du coût provient du remboursement de la dette. Donc ceci reste inchangé, les seuls postes étant susceptibles d'augmenter étant la main-d'œuvre et les frais d'entretien.

[Texte]

• 2110

In the Northwest Territories we have looked at a number of hydro plants, some in more detail than others; we have looked at Frobisher Bay for a hydro plant to replace the central heating plant and the diesel plant there. We have looked at the Great Bear River in quite extensive detail over the last few years. There is also a great potential on the Mackenzie River itself because there is quite a high flow on it. We have looked at other rivers such as the Blackwater south of Fort Norman and we have looked at the Peel and portions of the Liard. We have also looked at a river which was east of Inuvik. There are two rivers east of Inuvik.

Mr. Firth: The Anderson river?

Mr. Lowe: The Anderson, yes, we looked at that a few years ago but it looked rather expensive at the time compared with thermal generation. We have also looked at a large thermal plant at Norman Wells with transmission out of it using bunker fuel or crude. The last time we looked it was not competitive with the local plants again.

As I mentioned earlier, we have done considerable study on the Bear related to feasibility and the cost of energy from the Great Bear River where there is approximately 600 megawatts capacity available at a very high load factor. We have talked to the prospective pipeline people to see what their interest was in buying electric energy from hydro generated stations over the years so that it would enable a fairly large development which would benefit virtually all the communities along the Mackenzie River if the transmission line were connected and it should bring much lower cost energy to all of those communities by virtue of being able to finance the volume installation which the pipeline compressor stations would use. We have not come to any meaningful agreement with the pipeline people. I think possibly they have a lot of other problems besides the supply of energy.

We are updating many of these estimates that were even done as recently as two years ago because the cost of fuel has risen so rapidly that the whole thing has to be relooked but, of course, by the same token, capital costs of new construction have increased rapidly as have interest rates. So we have at the present time one situation mitigating against the other, but I do believe over the long run the only really low cost energy and cost ability available will be through hydroelectric energy in the territories.

Mr. Firth: Can you tell the Committee at this time anything specifically about long-range plans re Great Slave at Fort Smith, the Kakisa Falls and the Alexander Falls?

Mr. Lowe: Yes, Mr. Chairman. Kakisa Falls we investigated a few years ago, and I forgot to mention that, related to increased power consumption in the Fort Smith-Pine Point-Hay River areas. We did that study, we looked at it over the past year and we concluded that more installation on the Taltson River would be more attractive to that system.

At the present time there is also a study, a joint study with Alberta Power Limited, related to increased energy supply in the Hay River-Pine Point areas and Fort Smith and the possibility of an interconnection to the Northern Alberta system. This study will not be ready until early in

[Interprétation]

Nous avons examiné plusieurs stations hydro-électriques dans les Territoires du Nord-Ouest et notamment à Frobisher Bay où une station hydro-électrique devrait remplacer l'ancienne centrale à charbon ainsi que la station diesel. Nous avons également examiné en détail la rivière Great Bear au cours des dernières années. La rivière Mackenzie présente également un potentiel important, son cours d'eau étant très rapide. Nous avons également examiné des rivières telles que la Black Water au sud de Fort Norman, la Peel et certains parcours du Liard et la rivière qui court à l'est d'Inuvik.

M. Firth: La rivière Anderson.

M. Lowe: Oui, Landerson. Nous avons examiné ces possibilités il y a quelques années mais à l'époque les frais paraissaient relativement élevés par rapport aux stations thermiques. Nous avons également étudié la station thermique de Norman Wells où la transmission se fait à l'aide de pétrole brut. Lors de notre dernier examen ces stations fournissaient de l'électricité à des prix concurrentiels par rapport aux autres stations locales.

Nous avons comme je l'ai dit tout à l'heure fait une étude de faisabilité pour la rivière Great Bear où l'on pourrait tirer environ 600 mégawatts avec un facteur de charge très élevé. Nous avons discuté avec les gens du pipeline pour voir dans quelle mesure ils seraient disposés à acheter de l'électricité produite par une station hydro-électrique ce qui permettrait la mise en valeur de toutes les collectivités situées le long du cours du Mackenzie, ces collectivités bénéficiant ainsi d'électricité à bon marché. Mais nous ne sommes pas encore arrivés à un accord avec la société de pipeline. Je suppose que l'électricité n'est pas leur seul problème.

Nous sommes en train de mettre à jour ces prévisions qui remontent déjà deux ans étant donné l'augmentation vertigineuse du prix de l'énergie, mais les biens d'équipement ont également augmenté très rapidement de même que les taux d'intérêt. J'estime néanmoins qu'à longue échéance l'énergie hydro-électrique sera rentable dans le territoire.

M. Firth: Pourriez-vous nous donner plus de détails au sujet des plans à long terme de la Great Slave à Fort Smith, les chutes de Kakisa et d'Alexandre?

M. Lowe: Certainement monsieur le président. Les chutes de Kakisa ont été étudiées il y a quelques années dans le cadre d'une consommation accrue d'électricité dans les régions de Fort Smith, Pine Point et Hay River. Nous sommes arrivés à la conclusion qu'une station hydro-électrique sur la rivière Talston serait plus rentable.

Nous effectuons également en ce moment une étude conjointement avec l'Alberta Power Limited en vue d'augmenter l'approvisionnement en électricité dans les régions de Hay River, Pine Point et Fort Smith et de relier ces régions à celui du nord de l'Alberta. Or cette étude sera

[Text]

the new year, early in 1975, but we hope to get some input which would be useful in decision making from this study.

So at the present time we do not have any plans on the Kakisa. We have never looked seriously at the Hay River. It is a poor river in that there is no storage and there is a lot of underground loss of water due to the rock strata. I think Alexandra—is it Lady Evelyn Falls? That is on the Kakisa?

Mr. Firth: That is on the Kakisa, yes.

• 2115

Mr. Lowe: And the other falls you mentioned are on the Hay River.

Mr. Firth: Alexandra, yes.

Mr. Lowe: We have never looked seriously at the Hay River. It was looked at quite a few years back, but it is not a good river for hydroelectric development without quite extensive storage facilities and foundation procedures.

We are looking right now at another unit at the Taltson River to duplicate the initial plant that was completed in 1965, and as Mr. Robinson mentioned, we are putting a third plant in on the Snare River serving the Yellowknife area.

Mr. Firth: The Rapids of the Drowned.

Mr. Lowe: Oh, yes. Fort Smith. The commission has never itself entertained installing a plant on the Slave River at Fort Smith because the major drop in the river is located in Alberta, on the Alberta side of the border. And the Rapids of the Drowned, I believe, have something in the order of a 10- to 15-foot drop, whereas there is something like a 30- to 40-foot drop in the Alberta portion.

However, it would be my guess that if there were a hydroelectric development at Fort Smith, or on the Alberta side, the extra 10 feet, the 10-foot drop or 15-foot drop, that is located within the Territories could be taken advantage of either by placing the dam in the Territories or having the dam on the Alberta side of the border and excavating the tailrace in the Northwest Territories portion of it.

Calgary Power and, I believe, Caminco many years ago looked at that site in Alberta, and I think the Government of Alberta has been rather interested in it of late. I think Mr. Kaiser is aware of what they are looking at in that area.

Mr. Firth: Thank you.

Le président: Merci, monsieur.

For the benefit of the Committee, would it be possible for you to tell us what criteria you have for the number of inhabitants of a certain locality or community where you plan to supply electric power?

Mr. A. D. Hunt (Commissioner of the Northern Canada Power Commission): I will attempt to answer that, Mr. Chairman. I am trying to think of the exceptions. With the exception of a very few communities, electrical power is being provided to all communities. If there are not connected, Champagne would be one.

[Interpretation]

prêt au début de 1975 mais nous espérons que les résultats nous aideront à prendre une décision opportune.

Donc, pour le moment nous n'avons pas de plan pour la Kakisa. Nous n'avons pas vis-à-vis Hay River, qui est mauvais du fait qu'il n'y a pas de possibilité de stockage et beaucoup d'eau souterraine perdue en raison de la fortification des roches. C'est bien les chutes de Lady Evelyn qui se trouvent sur la Kakisa?

M. Firth: Oui.

M. Lowe: Et les autres chutes que vous avez mentionnées se trouvent sous la Hay River?

M. Firth: Les chutes Alexandra.

M. Lowe: Nous n'avons donc pas examiné sérieusement la Hay River. On l'a envisagé il y a quelques années déjà mais elle ne se prête pas à la construction d'une station hydroélectrique à moins que l'on ne s'engage dans d'importants travaux d'entreposage d'infrastructure.

Nous envisageons actuellement la possibilité de construire une autre station sur la rivière Taltson, près de la première station, construite en 1965 et comme M. Robinson l'a dit nous allons construire une troisième station sur la rivière Snare qui desservira la région des alentours, Yellowknife.

M. Firth: Les rapides Drowned.

M. Lowe: La Commission n'a jamais envisagé la possibilité d'installer une station hydroélectrique sur la rivière Slave à Fort Smith, l'activité principale du cours d'eau se trouvant dans l'Alberta. Les rapides des Noyés présentent une inclinaison de 10 à 15 pieds alors que cette inclinaison est de 30 à 40 pieds dans l'Alberta.

Cependant si l'on décidait de construire une station hydro-électrique à Fort Smith ou du côté de la frontière de l'Alberta, cette inclinaison supplémentaire de 10 à 15 pieds aurait entamée le projet soit en situant le barrage dans les Territoires, soit en le construisant du côté de l'Alberta.

La société Calgary Power ainsi que Caminco ont examiné ceci il y a quelques années. Et je crois savoir que le gouvernement de l'Alberta s'y est intéressé dernièrement. M. Kaiser doit être au courant.

M. Firth: Merci.

The Chairman: Thank you, sir.

Pourriez-vous nous dire quels sont vos critères quant à l'importance de la population que d'une collectivité que vous envisagez d'approvisionner en électricité?

M. A. D. Hunt (Commissaire de la Commission d'énergie du Nord canadien): A l'exception de quelques collectivités toutes les autres sont approvisionnées à l'électricité. Champagne n'est pas relié au réseau.

[Texte]

Mr. Lowe: Yes. Champagne.

Mr. Hunt: I am thinking of Champagne, which is a very small community between Whitehorse and Haines Junction in the Yukon. That will be connected shortly as soon as Aishihik goes on power. But other than that—there may be one or two others I am not recalling at the moment—essentially all the communities in the North are provided with electric power.

I might take your question a bit further. If you were to ask what our criteria are for determining when you try to move off supplying these communities with diesel power and go to what is normally the lower-cost hydro power, that has to be related to the availability of hydro sites nowadays, the acceptability of these sites to the public at large from the point of view of environmental esthetic damage, and then if one can find an acceptable site, to the capital cost. There is a point beyond which—it depends on size—you really cannot contemplate it because it would not be low-cost power. It would be a lot more expensive than diesel even at the sky-rocketing prices of diesel fuel. So it would be very difficult to give a rule of thumb as to when we switch over from one to the other, and I think there are a lot of opinions held one way or the other on what is the optimum point to do it.

I do not know if that is of any help, Mr. Chairman.

• 2120

The Chairman: Merci. Madame Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: Thank you very much. I would like to thank Mr. Nielsen, too, for a lot of good background and the beginning of my education in northern power, Aishihik. Thank you. It is not too far from Atlin and perhaps there will be a way of seeing that those people get a better form of power than they have now.

I am also very happy to know that there are some rivers that do not meet dam standards, because that will be the gain I think of certain others. I would prefer buckets of bolts everywhere to so many dams, it seems.

My question is, why are we seeking aggressively to meet the power needs of the North in advance of their actual need? Are we working on projections of need, and in what way will capital investment now be of advantage to Northerners, and why are we into this ahead of the demand?

The Chairman: Mr. Hunt.

Mr. Hunt: I hope I can say, although once again subject to different views, that we are planning ahead, and the reason for that is first of all that if we can foresee normal development growth that would warrant a particular hydro project that is acceptable, this needs quite a lot of planning ahead and we should do this as part of our normal responsibility. I think your question, though, was, why are we, as it were, planning to install capacity away ahead of demand? I think I could say that we are not ahead yet, and as I think you heard from the figures and the comments that have been brought out, for example, because of a variety of factors, the Aishihik project is behind and frankly it has caused installation of higher cost diesel because of over a year's delay in that project.

[Interprétation]

M. Lowe: En effet, Champagne.

M. Hunt: Champagne est une toute petite collectivité située entre Whitehorse et Haines Junction dans le Yukon. Mais elle sera bientôt reliée à la session d'Aishihik. Dans l'ensemble toutes les collectivités sont approvisionnées à l'électricité à l'exception peut-être d'une ou deux.

Quant à la question de savoir à quel moment il est opportun de passer d'une station diesel à une station hydro-électrique, cela dépend de l'existence de site propre à pareille station, et les répercussions sur l'environnement et enfin les coûts engagés. Au-delà, d'une certaine limite en effet, l'électricité fournie par une station hydro-électrique revient plus cher que celle produite par une station diesel. Même lorsqu'on tient compte de la hausse vertigineuse des prix du fuel oil lourd. Il serait alors très difficile de donner des grandes règles à savoir quand nous changeons d'une à l'autre, et je crois qu'il y a plusieurs opinions différentes sur le meilleur moment de le faire.

Je ne sais pas si cela vous aidera beaucoup, monsieur le président.

Le président: Thank you, Mrs. Campagnolo.

Mme Campagnolo: Merci beaucoup; j'aimerais aussi remercier M. Nielsen pour les renseignements excellents qu'il nous a donnés et pour mon instruction sur les installations Aishihik. Je vous en remercie; c'est un endroit qui n'est pas trop loin d'Atlin et il sera peut-être possible de voir à ce que ces gens obtiennent une meilleure source hydro-électrique qu'ils n'en ont eu jusqu'ici.

Je suis aussi heureuse de voir qu'il y a certaines rivières qui n'arrivent pas à satisfaire les normes pour les barrages, étant donné que cela profitera à d'autres. Je préfère les unités diesels aux barrages.

Voici ma question: pourquoi est-ce que nous voulons absolument satisfaire les exigences en énergie pour le Nord avant qu'il n'en ait même besoin? Est-ce que nous nous fions à des projections d'exigence, et est-ce que l'investissement en capital de cette année sera à l'avantage des gens du Nord? Pourquoi est-ce que nous anticipons la demande?

Le président: Monsieur Hunt.

M. Hunt: J'aimerais pouvoir répondre, mais il y a plusieurs opinions à ce sujet; nous faisons des projections, tout d'abord pour nous assurer qu'il y a une croissance normale et il faut voir s'il y a un projet hydro-électrique acceptable. Cela requiert énormément de planification et c'est une responsabilité normale. Mais je crois que votre question était la suivante: pourquoi essayons-nous d'installer une capacité qui est plus grande que les exigences? Je ne peux pas dire que nous sommes en avance, comme vous l'avez vu d'après les chiffres qui vous ont été mentionnés. Le projet d'Aishihik a été retardé, et les coûts ont augmenté pendant l'année de retard qu'a pris ce projet.

[Text]

We hope in the Yukon—I think one has to take the areas, the Yukon and Mackenzie and so on, separately—we hope in the Yukon that once we have the Aishihik behind us we will then be able to examine all the potential sites, hydro sites—and I must say that we believe that hydro is still a desirable way of generating electricity for the Yukon—look at the mining development on which the Yukon economy is primarily based—mining and tourism are the underpinnings of the economy—and if we can, delineate a site that yes, could be built somewhat ahead of knowing that the total capacity of that site is going to be required. But it is a case of balance, and I think we want to get out of our present situation where it may seem that we are tending to run just to stay in one place, just to supply the immediate demand. We do not want to be in that position and obviously we do not want to be in a position where we are, if you like, damming rivers just for the pleasure of doing it and have capacity that is not going to be used for many years. It is a very difficult planning exercise. We have a study under way in the Yukon that we hope will give us some answers as to which is the best way to go. I do not know if that answers your question.

Mrs. Campagnolo: It does not quite answer my question, but then I do not suppose anything could answer that question regarding the desirability of dams or lack of it and the philosophy behind dams, but I would like to know also what is the rationale for rate zones. And it is true that this is so that the smaller communities will be subsidizing the larger communities, inside the rate zones?

Mr. Hunt: I would tend to say, Mr. Chairman . . .

Mrs. Campagnolo: Larger than the smaller sort. It is the larger subsidizing the smaller.

Mr. Hunt: Yes. The situation at present—I think maybe we should take one example. Let us take the Yukon, which the bill indicates would be one rate zone on its own. It might be subdivided but it would not include any rate zones outside the Yukon. The cost of power at Dawson is significantly higher than the Whitehorse system, and this of course is due to the fact that Dawson essentially does not benefit from lower cost hydro power.

Mr. Nielsen: I am sure the Committee members would be interested in knowing what the cost is at Dawson City for comparative purposes.

• 2125

Mr. Hunt: We can quote that, about four times.

Our hope is that if we can establish, let us say, just as an example, Yukon as one rate zone then that will allow us subject, as we have indicated, to approval of Governor in Council to establish rates in Dawson that would, yes, be subsidized to some extent by the lower costs in Whitehorse.

Mrs. Campagnolo: Do the people in the North receive power at cost as indicated by your nonprofit statement?

Mr. Hunt: Yes. At the moment, of course, what we charge on any plant is simply made up of the demand which is divided into the operating costs including of course capital, interest and repayment, amortization.

[Interpretation]

Nous espérons qu'au Yukon—il nous faut analyser 'es différents domaines tels que le Yukon et le Mackenzie de façon séparée—lorsque nous aurons terminé l'Aishihik, nous pourrons alors examiner tous les barrages en puissance, nous croyons encore que l'électricité est la meilleure possibilité pour le Yukon, nous pourrions étudier l'exploitation minière sur laquelle se fonde l'économie du Yukon, étant donné que les mines et le tourisme sont les fondements de son économie, et si nous le pouvons, nous délimiterons les installations que nous pourrions construire, sachant qu'elle sera la demande. Il s'agit cependant d'un certain équilibre, il nous faut sortir de notre situation actuelle, dans laquelle il semblerait que nous essayons de courir afin de rester au même endroit, afin de satisfaire les exigences présentes. Nous ne voulons pas nous retrouver dans cette situation-là, il est évident que nous n'aimons pas la position où nous sommes maintenant, nous ne voulons pas faire des barrages tout simplement pour le plaisir de la chose, obtenant ainsi une capacité qui ne sera pas employée pendant de nombreuses années. Il s'agit là d'un exercice de planification très difficile. Nous avons entrepris une étude au Yukon, et j'espère qu'elle nous fournira les réponses sur notre meilleur potentiel. Je ne sais pas si cela répond à votre question.

Mme Campagnolo: Elle ne répond pas complètement à ma question, mais je ne sais pas si on pourrait y répondre, étant donné que je questionnais toute la philosophie qui repose à la source des barrages; j'aimerais cependant connaître la raison pour les zones de taux. De plus, j'aimerais savoir s'il est vrai que ce seront les petites communautés qui subventionneront les grandes communautés, à l'intérieur des zones de taux.

M. Hunt: Monsieur le président, je croirais . . .

Mme Campagnolo: Ou plutôt le contraire; il s'agit du plus gros qui subventionne le plus petit.

M. Hunt: Oui. En ce moment la situation, je crois que nous pouvons prendre un exemple, disons, le Yukon, que le bill classe dans une zone de taux qui lui est propre. On pourrait le subdiviser, mais cela ne comprendrait pas de zones de taux externes au Yukon. L'énergie coûte bien plus cher à Dawson que dans le système de Whitehorse, évidemment, cela est dû au fait que Dawson ne peut pas profiter de l'énergie hydro-électrique moins cher.

M. Nielsen: Les membres du Comité aimeraient certainement savoir le coût à Dawson City pour fin de comparaison.

M. Hunt: A peu près quatre fois plus.

Nous espérons que si l'on veut établir le Yukon en tant que zone à tarif unique, cela nous permettra sous réserve de l'accord du gouverneur en conseil d'établir des tarifs à Dawson qui seraient dans une certaine mesure subventionnés par les coûts inférieurs en vigueur à Whitehorse.

Mme Campagnolo: Est-ce que les habitants du Nord paient leur électricité comme vous l'avez indiqué dans votre déclaration?

M. Hunt: Oui. A l'heure actuelle, le prix est fonction de la demande qui doit couvrir les frais d'exploitation, y compris le capital, les intérêts et l'amortissement.

[Texte]

Mrs. Campagnolo: Previous to this bill, were these zones preset? Is there somewhere a plan on which we can see these zones laid out?

Mr. Hunt: No, Mr. Chairman. Other than the suggestion in the bill that the Yukon be a separate zone, we have not yet worked up the exact zones.

Mrs. Campagnolo: I see. Why not?

Mr. Hunt: I might, Mr. Chairman, with respect suggest that...

Mrs. Campagnolo: The competition factor again?

Mr. Hunt: No. In fact, we have not been certain how soon this bill might be presented to Parliament. It was presented, you know, once at a previous session and we might have done our work in vain.

Mrs. Campagnolo: Thank you very much. Could you tell me how the appointments to the Commission are made now and how will this be changed by this proposed act? What is the process of appointment and will the resulting change be any real assistance to the Northern people?

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: The commissioners are appointed now by Governor in Council on the recommendation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development. At present, as I said, there is a chairman and two commissioners who are all appointed in the same way. The proposal is to add two more commissioners to this number: one from the Northwest Territories, one from the Yukon, and it is the intent of this change to introduce into the Commission a more direct representation of the interests of the people of the North.

Mrs. Campagnolo: The two extra members will be on a body of five, I think it is?

Mr. Robinson: That is correct.

Mrs. Campagnolo: And theirs will be an input capacity?

Mr. Robinson: They will be full members...

Mrs. Campagnolo: Full voting members.

Mr. Robinson:... of the Commission, Mr. Chairman.

Mrs. Campagnolo: Thank you. The private companies involved up there that are the competitive factor, because I am not too much aware of them, what is their role in this bill?

Mr. Robinson: Their role in the bill?

Mrs. Campagnolo: What is their role?

Mr. Milne: Or their over-all role.

Mrs. Campagnolo: Yes, what part do they play in northern power?

Mr. Hunt: They are largely distribution. In the Yukon, with the exception of Faro and Dawson, Yukon Electric is the distributor in essentially all other communities.

[Interprétation]

Mme Campagnolo: Est-ce que, avant ce bill, ces zones étaient déjà déterminées? Existe-t-il un plan où ces zones étaient indiquées?

M. Hunt: Non, monsieur le président. Nous n'avons pas encore déterminé les limites exactes de ces zones, ayant simplement suggéré dans le bill que le Yukon devrait être constitué en zones distinctes.

Mme Campagnolo: Pourquoi pas?

M. Hunt: Si vous permettez, monsieur le président...

Mme Campagnolo: En raison de la concurrence encore une fois?

M. Hunt: Non. Nous ne savions pas à quel moment précis le bill serait soumis à la Chambre car, comme vous le savez, il a déjà été présenté lors de la dernière Législature et nous aurions donc pu travailler pour rien.

Mme Campagnolo: Je vous remercie. Comment les nominations à la Commission se font-elles et quelles seraient les modifications apportées par le présent bill? Est-ce que les modifications apportées par le bill seront une aide réelle aux habitants du Nord?

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson: A l'heure actuelle, les commissaires sont nommés par le gouverneur en conseil sur recommandation du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien. Il y a donc un président et deux commissaires nommés de la même façon. Le bill propose de nommer deux autres commissaires, un des Territoires du Nord-Ouest et un du Yukon de façon à ce que la population du Nord soit représentée de façon plus directe.

Mme Campagnolo: Les deux nouveaux commissaires feront partie de la commission comptant cinq membres, n'est-ce pas?

M. Robinson: C'est juste.

Mme Campagnolo: Et ils pourront participer aux décisions?

M. Robinson: Ils seront commissaires à part entière.

Mme Campagnolo: Ils auront donc droit de vote.

M. Robinson: Oui, monsieur le président.

Mme Campagnolo: Je vous remercie. Quel est le rôle des sociétés privées dans ce bill?

M. Robinson: Le rôle dans le bill, dites-vous?

Mme Campagnolo: Oui, quel rôle joue-t-il?

M. Milne: Oui, quelle place occupe-t-il dans le tableau général?

Mme Campagnolo: Quelle part revient dans l'approvisionnement en électricité du Nord canadien?

M. Hunt: Il s'occupe essentiellement de la distribution. Ainsi dans le Yukon, à l'exception de Faro et de Dawson, la société Yukon Electric est l'unique distributeur d'électricité pour toutes les autres collectivités.

[Text]

Mr. Nielsen: What about Whitehorse? They generate in Whitehorse, too, hydro-electric.

Mr. Hunt: Oh yes, I was going to so indicate. I was beginning with the distribution.

Mr. Nielsen: I see.

Mr. Hunt: Then also they generate up to 5 per cent, let us say, of the Whitehorse demand through their own facilities, one small hydro generating plant very close to the city. In the Northwest Territories, the private utilities are again primarily in generation—I am sorry in distribution, though they do have some small diesel plants—in Yellowknife, Hay River, Fort Providence, Enterprise—the communities around Great Slave Lake.

Mrs. Campagnolo: I will wind up quickly.

• 2130

The Chairman: Okay.

Mrs. Campagnolo: These companies generate 5 per cent of the power.

Mr. Hunt: Altogether it is 10 per cent, 5 per cent . . .

Mrs. Campagnolo: What percentage do they distribute?

Mr. Hunt: Maybe Mr. Lowe would have that figure.

Mr. Lowe: In the Yukon, Mr. Chairman, I would estimate that Yukon Electric would distribute approximately 50 per cent of all the energy generated. That is mainly at Whitehorse.

An hon. Member: Retail.

Mr. Lowe: Retail, yes.

Mrs. Campagnolo: The conclusion I would draw is that we are creating power and generating it at no profit, and private companies are distributing at least 50 per cent of it, at a profit. Is that correct?

Mr. Hunt: Yes.

The Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman. I have just a couple of small questions.

We were talking earlier about diesel. The cost is obviously horrendous, even though you did not have the figures. From what company do you buy the diesel up there?

Mr. Lowe: Are you referring, sir, to the Whitehorse . . .

Mr. Oberle: Say for all of the Yukon, where do you get your supplies?

Mr. Lowe: The engines?

Mr. Oberle: No, the diesel fuel.

Mr. Lowe: Most of the fuel in the Yukon is bought from White Pass and Yukon, who have no fuel in Whitehorse.

Mr. Oberle: Do you get competitive bids on this fuel from other companies?

Mr. Lowe: Yes, we do but it is very difficult for other companies to compete in fuel in the Yukon because the White Pass and Yukon route owns a pipeline up from Skagway.

[Interpretation]

M. Nielsen: Mais Whitehorse aussi produit de l'électricité.

M. Hunt: Oui, j'allais justement le dire mais j'avais commencé par la distribution.

M. Nielsen: Je vois.

M. Hunt: En outre, cette société produit dans une petite station située près de la ville environ 5 p. 100 de l'électricité utilisée à Whitehorse. Dans les Territoires du Nord-Ouest, les sociétés privées s'occupent essentiellement de la distribution bien qu'elles aient de petites stations diesels à Yellowknife, Hay River, Fort Providence, Enterprise ainsi que dans les collectivités situées autour du Great Slave Lake.

Mme Campagnolo: Je vais bientôt terminer.

Le président: D'accord.

Mme Campagnolo: Ces sociétés produisent 5 p. 100 de l'énergie.

M. Hunt: En somme, il s'agit de 10 p. 100, 5 p. 100 . . .

Mme Campagnolo: Quel est le pourcentage qu'elles distribuent?

M. Hunt: M. Lowe aurait peut-être ces chiffres-là.

M. Lowe: Monsieur le président, j'estime qu'au Yukon la société Yukon Electric distribuerait environ 50 p. 100 de toute l'énergie produite. Cela est surtout à Whitehorse.

Une voix: Au détail.

M. Lowe: Au détail, oui.

Mme Campagnolo: Je dois comprendre donc que nous produisons l'énergie sans faire des profits, tandis que les sociétés privées en distribuent au moins 50 p. 100 et font un profit. Est-ce exact?

M. Hunt: Oui.

Le président: Monsieur Oberle.

M. Oberle: Merci, monsieur le président. J'ai quelques questions très brèves.

On parlait tout à l'heure du diesel. Il est évident que les coûts sont énormes, même si vous n'aviez pas les chiffres. De quelle société achetez-vous le diesel là-bas?

M. Lowe: Parlez-vous, monsieur, de Whitehorse?

M. Oberle: Disons pour tout le territoire du Yukon, où obtenez-vous vos approvisionnements?

M. Lowe: Les moteurs?

M. Oberle: Non, le carburant diesel.

M. Lowe: La plupart du carburant au Yukon est acheté de White Pass and Yukon, qui n'ont pas de carburant à Whitehorse.

M. Oberle: Recevez-vous des offres concurrentielles pour ce carburant d'autres sociétés?

M. Lowe: Oui, mais il est très difficile pour les autres sociétés d'être concurrentielles au Yukon parce que White Pass and Yukon est le propriétaire d'un pipe-line jusqu'à Skagway.

[Texte]

Mr. Oberle: And the transportation facilities?

Mr. Lowe: Yes and anybody else has to either haul it in to Skagway and store it and then use White Pass to haul it or else haul it by truck up the Alaska Highway.

Mr. Oberle: Do you think that is a factor in the high cost of diesel fuel up there?

The Chairman: Mr. Hunt.

Mr. Hunt: Mr. Chairman, transportation to the Yukon is, of course, a high element . . .

Mr. Oberle: I mean the fact that you only have one company to deal with, do you think that is a factor?

Mr. Hunt: Gulf Oil are also suppliers. They barge their fuel, this is mostly heating fuel rather than fuel for diesels, but they barge it to Haines and truck it from Haines into the Whitehorse area. So you could say that there is one—an upper limit on that. But certainly we wish that there were greater competition.

Mr. Oberle: Since we are playing around the ball park a lot, could you give me some kind of figure for how much the increase was over last year in the cost of diesel?

Mr. Lowe: Yes, Mr. Chairman. I have the exact figures here for a few years: in 1969 the fuel f.o.b. Whitehorse was 24 cents per gallon; in 1973 it was 28.5; in 1974 it is 39.7. There are other places where fuel increases are much more severe than that.

Mr. Nielsen: That is to NCPC. To the private user it is 51.6.

Mr. Oberle: This year.

Mr. Nielsen: Yes. And that is not from White Pass, that is from a competitive dealer in fuel in Whitehorse.

I think a wrong impression may have been left here because I think Mr. Hunt knows, Mr. Chairman, that there are other fuel retailers in Whitehorse and, while White Pass does most of the business, it is possible to get competitive bids from those other dealers. There are at least three or four other dealers. Quite frankly, I get my fuel from someone other than White Pass at a cheaper rate.

Mr. Lowe: Yes, Mr. Chairman, if I could correct a misimpression here, we do get bids wherever they are available at every plant.

• 2135

Mr. Oberle: But you say that nobody can touch the White Pass rate.

Mr. Lowe: I think one year we bought some fuel from another supplier, which came in cheaper.

Mr. Oberle: Okay, so these rate increases in the last year are, of course, very significant factors in your rate structure for the future? You are quite concerned about that. It must sting as bad as the 60 mile an hour winds up there.

[Interprétation]

M. Oberle: Et les moyens de transport?

M. Lowe: Oui, les autres sociétés doivent transporter le carburant à Skagway, l'entreposer et ensuite utiliser White Pass pour le transporter, sinon ils doivent le transporter par camion sur l'autoroute d'Alaska.

M. Oberle: Est-ce une des raisons pour les coûts élevés du carburant diesel là-bas?

Le président: Monsieur Hunt.

M. Hunt: Monsieur le président, le transport au Yukon est, bien sûr, un facteur très important . . .

M. Oberle: Je veux dire au fait que vous devez traiter avec une seule compagnie, pensez-vous que cela soit un facteur?

M. Hunt: Gulf Oil fournit également des approvisionnements. Il s'agit surtout de mazout plutôt que de carburant diesel, néanmoins ils le transportent par bateau jusqu'à Haines et ensuite par camion de Haines à la région de Whitehorse. Vous pourriez donc dire qu'il n'y a à Whitehorse qu'une seule société. Nous aimerions avoir une plus grande concurrence.

M. Oberle: Pourriez-vous me donner quelques statistiques sur l'augmentation de coûts de carburant diesel?

M. Lowe: Oui, monsieur le président. J'ai les chiffres exacts pour quelques années: en 1969, le prix f.a.b. de carburant à Whitehorse était 24c. le gallon; en 1973, 28.5c. en 1974, 39.7c. Dans d'autres régions les augmentations de prix sont beaucoup plus sévères.

M. Nielsen: C'est là le prix pour la Commission. Mais pour l'utilisateur privé, le prix est 51.6c.

M. Oberle: Cette année.

M. Nielsen: Oui. Et cela n'est pas de White Pass, mais de la concurrence en carburant à Whitehorse.

Je pense, monsieur le président, qu'on a peut-être laissé une impression fausse, je pense que M. Hunt sait bien qu'il y a d'autres détaillants de carburant à Whitehorse et tandis que White Pass y est la société la plus importante, il est possible de recevoir des offres concurrentielles de ces autres détaillants. Il y a au moins trois ou quatre autres sociétés. Franchement, je n'obtiens pas mon carburant de White Pass mais plutôt d'une société à un taux plus bas.

M. Lowe: Oui, monsieur le président. J'aimerais dire que nous recevons des soumissions lorsqu'il est possible d'en obtenir, de toutes les usines.

M. Oberle: Vous dites que personne d'autres peut donner le même taux que White Pass.

M. Lowe: Je pense qu'une année nous avons acheté du carburant d'une autre société à un taux plus bas.

M. Oberle: D'accord, ces augmentations de taux pour l'année dernière sont évidemment des facteurs très importants dans votre structure tarifaire pour l'avenir? Cela vous inquiète beaucoup, cela doit vous piquer aussi fort que les vents de 60 milles à l'heure du nord.

[Text]

A Witness: That it does.

Mr. Oberle: Moving to another area, do you supply power outside the Yukon down to British Columbia?

Mr. Lowe: No.

Mr. Oberle: You have a plant in Field, British Columbia, do you not?

Mr. Lowe: Yes, we have a plant in Field.

Mr. Oberle: All right. Do you supply Field? Do you supply that area?

Mr. Lowe: Yes, we retail and generate at Field.

Mr. Oberle: What kind of an arrangement have you there? Do you pay taxes to the British Columbia Government?

Mr. Lowe: Yes, we pay fuel taxes the same as anyone.

Mr. Oberle: No, but I mean taxes for the plant.

Mr. Lowe: No, we do not pay taxes for the plant itself.

Mr. Oberle: To the British Columbia Government?

Mr. Lowe: That plant is in a national park, Mr. Chairman.

Mr. Oberle: Oh, is it, but it is in British Columbia, though?

Mr. Lowe: Yes.

Mr. Oberle: You do not supply any power outside the Yukon? Do you not ship power down to Lower Post? Is there not a line down there from Watson Lake?

Mr. Lowe: No, sir. We do not operate in Watson Lake. That is Yukon Electric. It is their plant at Watson Lake.

Mr. Oberle: I see, I did not know that.

The Chairman: Excuse me, Mr. Oberle, you have passed your time right now by two minutes, we have only about five minutes left and I think . . . Je vais donner aux membres du Comité l'occasion de poser chacun une question et leur temps ne sera pas compté pour la semaine prochaine afin de pouvoir ouvrir le débat. Monsieur Milne, si vous voulez poser une question . . . if you want to put a question that will not be counted for next week so it will give a chance to about five members to ask questions tonight, one question.

Mr. Milne: Because you are building hydraulic plants, do you draw on the expertise of provincial utilities from an engineering point of view for some of your feasibility and design studies? The basis of my question is that I would not be surprised if a number of hydraulic engineers in some of the other utilities were perhaps under-employed. Do they share this expertise with you or do you go to them for this expertise?

Mr. Lowe: Yes, Mr. Chairman, we have a good working relationship with virtually all the provincial utilities especially through private or business contacts, also through the Canadian Electrical Association, but we do have a planning group within the Commission and once a plant looks quite feasible and the timing is correct, then generally speaking, the job is farmed out to consulting engineers who do have the expertise that we do not have in-house.

[Interpretation]

Une voix: C'est vrai.

M. Oberle: Pour passer à un autre sujet, fournissez-vous de l'énergie en dehors du Yukon, c'est-à-dire à la Colombie-Britannique?

M. Lowe: Non.

M. Oberle: Vous avez une usine à Field en Colombie-Britannique, n'est-ce pas?

M. Lowe: Oui, nous avons une usine à Field.

M. Oberle: D'accord. Est-ce que vous approvisionnez la région de Field?

M. Lowe: Oui, nous produisons de l'énergie et nous la vendons à Field.

M. Oberle: Quel genre de système avez-vous là-bas? Payez-vous des taxes au gouvernement de la Colombie-Britannique?

M. Lowe: Oui, nous payons des taxes sur le carburant comme tout le monde.

M. Oberle: Non, je parlais des taxes pour l'usine.

M. Lowe: Non, nous ne payons pas de taxes sur l'usine.

M. Oberle: Au gouvernement de la Colombie-Britannique?

M. Lowe: Cette usine est située dans un parc national, monsieur le président.

M. Oberle: Mais cela est situé en Colombie-Britannique, n'est-ce pas?

M. Lowe: Oui.

M. Oberle: Vous ne fournissez pas d'énergie en dehors du Yukon? Vous n'envoyez pas d'énergie à Lower Post? Il n'y a pas de ligne entre cet endroit et Watson Lake?

M. Lowe: Non, monsieur. Nous n'avons pas d'installation à Watson Lake. C'est la société Yukon Electric qui a une usine à Watson Lake.

M. Oberle: Je vois, je ne le savais pas.

Le président: Pardonnez-moi, monsieur Oberle, votre temps était déjà écoulé il y a deux minutes, et nous n'avons que cinq minutes au plus et je pense . . . I am going to give each member of the Committee the opportunity to ask one question and their time will not be counted for next week so that the debate can be opened. Mr. Milne, if you want to put a question . . . Si vous voulez poser une question cela ne sera pas compté pour la semaine prochaine; ainsi à peu près cinq membres auront l'occasion de poser une question ce soir.

M. Milne: Puisque vous construisez des usines hydro-électriques, est-ce que vous vous servez des experts en génie des sociétés provinciales pour certaines de vos études de faisabilité et de conception? Ce que j'essaie de dire, c'est que je ne serais pas étonné que certains ingénieurs hydrauliques au sein d'autres sociétés d'utilités auraient été sous-employés. Est-ce qu'ils partagent leurs connaissances avec vous ou est-ce que vous allez chercher leurs conseils?

M. Lowe: Oui, monsieur le président, nous avons de très bons rapports de travail avec presque toutes les sociétés provinciales, surtout au moyen de contacts privés ou d'affaires, et au sein de l'Association canadienne de l'électricité, mais nous avons également un groupe de planification au sein de la Commission, et s'il paraît qu'une usine sera faisable, nous engageons des ingénieurs conseils qui ont les connaissances nécessaires que nous n'avons pas chez nous.

[Texte]

The Chairman: Merci. One question, Miss MacDonald, a short one.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): A very short one, a very short one. With all the concern that I have heard expressed here tonight about northern people and northern interests and the future of the North, would the Deputy Minister or the Chairman of the Commission, or whoever, mind telling me why the head office of the Northern Canada Power Commission is located in Edmonton and not North of the 60th parallel?

Mr. Nielsen: A damn fine question.

Mr. Oberle: It is too cold up there.

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: I think, Mr. Chairman, the eventual expectation is that the headquarters of the Commission will move to the North but it has not been too easy to get unanimous agreement on which northern city it should go to.

Le président: Monsieur Côté.

M. Côté: Monsieur le président, le problème que je veux évoquer est trop important pour que je me contente de poser une seule question, je vais attendre la semaine prochaine pour avoir plus de temps, Erik Nielsen et Wally Firth ont pris une bonne partie du temps, on équilibrera une autre semaine.

Le président: Monsieur Bussièrès, avez-vous une courte question?

M. Bussièrès: Oui. Si je comprends bien, monsieur le président, les tarifs sont établis selon un coût de production au niveau de chacun des barrages de chacune des unités de production. Et c'est ce qui m'a surpris cet après-midi quand j'ai examiné la Loi et aussi l'article qui propose un amendement. Il faut citer une distortion quand même assez incroyable des taux par unité de production, et donc un marché qui n'est pas du tout uniforme; et c'est encore plus grave si on pense que la distribution est assurée par des compagnies privées; la distortion doit être encore plus grande. Est-ce que cela vous pose des problèmes ça, ou bien si tout le monde est habitué et que c'est considéré comme chose normale?

The Chairman: Mr. Lowe.

• 2145

Mr. Lowe: Yes, Mr. Chairman. This is one of the reasons for the amendment to create rate zones, so that there will be some measure of rate relief for the small areas where the costs are very high. In the larger areas, such as Yellowknife, Whitehorse, Inuvik, the rates are considerably lower in some cases. For instance, the average costs per kilowatt hour in a place like Whitehorse, Faro or Yellowknife is say, 2 cents per kilowatt hour. In some of the far northern places, as an extremity, it is approximately 35 cents per kilowatt hour. That would be in some of the high north locations where there is a very small volume, and very high fuel and operating costs. This is the reason for that amendment: to be able to lower the rates where they are very, very high. I do not think anybody is particularly accustomed to it. I do not think anybody would ever get accustomed to rates that high.

[Interprétation]

Le président: Thank you. Une question très brève, mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Ma question sera extrêmement brève. Étant donné toutes les inquiétudes qu'on a exprimées ici ce soir à propos des habitants du Nord, des intérêts du Nord et de l'avenir du Nord, est-ce que le sous-ministre ou le président de la Commission pourrait me dire pourquoi le bureau principal de la Commission d'énergie du Nord canadien est situé à Edmonton et non pas au nord du 60 parallèle?

M. Nielsen: Une question excellente.

M. Oberle: Il fait trop froid là-bas.

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson: Je pense, monsieur le président, qu'on s'attend à ce que le quartier général de la Commission soit déplacé dans le Nord, mais il n'a pas été facile d'avoir un accord unanime sur la ville qui devrait être choisie.

The Chairman: Mr. Côté.

Mr. Côté: Mr. Chairman, the problem which I wish to raise is too important for me to confine myself to one question, so I will wait until next week when I can have more time, and since Eric Nielsen and Wally Firth have taken up a good deal of the time today, we will balance things out next week.

The Chairman: Mr. Bussièrès, do you have a brief question?

Mr. Bussièrès: Yes, if I understood correctly, Mr. Chairman, the rates were established on the basis of the cost of production at each dam or each production unit. And this was what surprised me this afternoon when I studied the act and the section which proposes an amendment. One must quote quite an incredible distortion of the rates per production unit, and thus a market which is not at all uniform; and this is even more serious if we consider that distribution is provided by private companies. The distortion must be even greater. Does that cause problems for you, or is everyone so used to it that it is considered normal?

Le président: Monsieur Lowe.

M. Lowe: Oui, monsieur le président. C'est une des raisons pour lesquelles on a proposé un amendement qui créerait des zones tarifaires, afin d'aider certaines petites régions où les coûts sont très élevés. Dans les régions plus grandes, telles que Yellowknife, Whitehorse et Inuvik, les taux sont beaucoup plus bas dans certains cas. Par exemple, le coût moyen par heure-kilowatt à Whitehorse, à Faro ou à Yellowknife est 2c. par kilowatt-heure. Dans certains endroits au nord, le prix est d'environ 35c. par heure kilowatt-heure. Il s'agit de certains endroits dans le nord où le volume est très peu important et où les coûts de carburant et de fonctionnement sont très élevés. C'est la raison pour laquelle cet amendement a été proposé, afin de baisser les taux dans les régions où ils sont extrêmement élevés. Je ne pense pas que les gens soient habitués à cela. Je pense qu'on ne s'habituerait jamais à des taux si élevés.

[Text]

The Chairman: Yes. Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Very quickly, in order to have it on the record on the same proceedings with respect to questions which were being asked by Mrs. Campagnolo: we expect to be hearing witnesses from the private generators and suppliers in the North. But, perhaps, I would be doing a service now by anticipating that I am not familiar with the extents of the operation in the Northwest Territories. The Yukon Electrical Company Ltd. was established in 1901 and serves by generation and distribution of power some 17 communities in the Yukon, some of those communities being pretty remote.

For instance, this winter it is costing \$37,000 to fly diesel fuel into Old Crow, which they serve because of the lack of any other mode of transportation. The profits they may make in one part of the system goes in large measure to pay for that kind of untoward expense. I would expect that would be an answer.

I do not want to appear to be defending private enterprise but I think it should not all be weighted on the one side.

The Chairman: Mr. Marchand.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): In balance to what Mr. Nielsen said. I have no great hang-up about who supplies electricity to anybody but I would like to pursue in further questioning the kind of profits that are made by the private company, Yukon Electric, say, in their distributing capacity over the top of public investment. I think this is a very serious question that Mrs. Campagnolo brought out and I think it should be explored very thoroughly.

Mr. Nielsen: That would be very, very fair but I think it must also be a subject of inquiry on the operation of NCPC, and I think you will find that they will take the opposite view. But if we can have both—great!

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Let us have a look at both.

Mr. Nielsen: All right.

The Chairman: Order, please!

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, I am interested in supplying a basic service to the public at the cheapest possible rate.

Mr. Nielsen: Right.

The Chairman: Mr. Neil.

Mr. Neil: One short question. I would like to know if you can give us comparative figures of the cost of producing one kilowatt hour of electricity, say, at Whitehorse where you have both diesel and hydro, the comparative costs of using hydro and using fuel oil. Do you have that at your fingertips, or ...

Mr. Low: Or in my head?

Mr. Neil: You will supply us with a definite figure?

The Chairman: You can supply the information next week because we have to adjourn.

[Interpretation]

Le président: Oui, monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Très rapidement, afin que mes commentaires paraissent dans le procès-verbal en ce qui concerne les questions posées par M^{me} Campagnolo: nous prévoyons entendre des témoins des sociétés de production et d'approvisionnement dans le Nord. Cependant, il est possible que je vous rende service en disant que je ne connais pas très bien les opérations dans les Territoires du Nord-Ouest. La société Yukon Electrical Ltd. a été établie en 1901 et cette société dessert quelque 17 collectivités au Yukon en lui fournissant l'énergie électrique, et certaines de ces collectivités sont assez éloignées.

Par exemple, cet hiver le coût de transport par avion de carburant diesel à Old Crow sera de \$37,000 parce que c'est le seul moyen de transport qui existe. Les profits faits dans une partie du système aident à payer ce genre de dépense énorme. J'imagine que cela serait une réponse à la question.

Je ne veux pas parler au nom des entreprises privées, mais je pense qu'on devrait regarder les deux côtés de la médaille.

Le président: Monsieur Marchand.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Pour donner suite au commentaire de M. Nielsen, je ne me préoccupe pas beaucoup de la question de qui doit fournir de l'énergie électrique et à qui, mais j'aimerais poser plus de questions sur les profits réalisés par une société privée telle que Yukon Electric, en qualité de distributeur sur la base d'investissements publics. Je pense que M^{me} Campagnolo a posé une question très grave et je pense qu'on devrait l'étudier sérieusement.

M. Nielsen: Cela serait très juste, mais je pense que cela doit être également un sujet d'enquête sur les opérations de la Commission, et je pense que la Commission serait d'avis contraire. Mais si nous pouvions avoir les deux, cela serait formidable.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Examinons les deux points.

M. Nielsen: D'accord.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Monsieur le président, je m'intéresse à la question de fournir un service de base au public au taux le plus bas possible.

M. Nielsen: D'accord.

Le président: Monsieur Neil.

M. Neil: J'ai une question brève. J'aimerais savoir si vous pouvez nous donner des statistiques comparées sur le coût de production d'un kilowatt-heure d'électricité, disons à Whitehorse, où vous avez des installations diesel et hydro-électriques. Quels sont les coûts comparatifs si on utilise le pouvoir hydro-électrique ou le carburant. Avez-vous ces statistiques au bout de vos doigts, ou ...

M. Lowe: Ou dans ma tête?

M. Neil: Vous pouvez nous donner des chiffres précis?

Le président: Vous pouvez nous fournir les renseignements la semaine prochaine, car nous devons ajourner.

[Texte]

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): The bell has not gone yet.

The Chairman: This meeting is adjourned to the call of the Chair until next Tuesday, November 26 at 3.30 p.m.

[Interprétation]

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): La cloche n'a pas encore sonné.

Le président: La séance est levée jusqu'à mardi prochain 26 novembre à 15 h 30.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Tuesday, November 26, 1974

Chairman: Mr. Alexandre Cyr

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Le mardi 26 novembre 1974

Président: M. Alexandre Cyr

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Bill C-13, An Act to amend the
Northern Canada Power Commission Act

CONCERNANT:

Bill C-13, Loi modifiant la Loi sur la
Commission d'énergie du Nord canadien

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Thirtieth Parliament, 1974

Première session de la

trentième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS
AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Alexandre Cyr
Vice-Chairman: Mr. Maurice Dionne
(Northumberland-Miramichi)

Messrs.

Brisco	Demers
Bussières	Dinsdale
Campagnolo (Mrs.)	Firth
Clark (Rocky Mountain)	Gauthier (Roberval)
Côté	Lapointe

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Alexandre Cyr
Vice-président: M. Maurice Dionne
(Northumberland-Miramichi)

Messieurs

MacDonald (Kingston and the Islands)	Milne
Malone	Neil
Marchand (Kamloops- Cariboo)	Oberle
	Pearsall
	Watson—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité
Hugh R. Stewart
Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)
On November 25, 1974:
Mr. Malone replaced Mr. Nielsen
Mr. Schellenberger replaced Mr. Fraser
On November 26, 1974:
Mr. Clark (Rocky Mountain) replaced Mr. Schel-
lenberger

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement
Le 25 novembre 1974:
M. Malone remplace M. Nielsen
M. Schellenberger remplace M. Fraser
Le 26 novembre 1974:
M. Clark (Rocky Mountain) remplace M. Schel-
lenberger

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 26, 1974

(11)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:35 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Cyr, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Brisco, Bussièrès, Côté, Clark (*Rocky Mountain*), Cyr, Dinsdale, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Firth, Lapointe, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne, Neil, Oberle, Pearsall and Watson.

Other Member present: Mr. Smith (*Churchill*).

Witnesses: Mr. A. D. Hunt, Assistant Deputy Minister (*Northern Affairs*) and Mr. J. M. Lowe, General Manager of the Northern Canada Power Commission.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to Bill C-13, An Act to amend the Northern Canada Power Commission Act.

On Clause 1

The witnesses continued to answer questions.

On completion of the questioning, at 5:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 26 NOVEMBRE 1974

(11)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 15 h 35 sous la présidence de M. Cyr (président).

Membres du Comité présents: MM. Brisco, Bussièrès, Côté, Clark (*Rocky Mountain*), Cyr, Dinsdale, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Firth, Lapointe, M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne, Neil, Oberle, Pearsall et Watson.

Autre député présent: M. Smith (*Churchill*).

Témoins: M. A. D. Hunt, sous-ministre adjoint (*Affaires du Nord*) et M. J. M. Lowe, Directeur général de la Commission d'énergie du Nord canadien.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi portant sur le bill C-13, Loi modifiant la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien.

Article 1

Les témoins continuent de répondre aux questions.

A la fin de l'interrogation, à 17 h 50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Hugh R. Stewart

Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

Enregistrement électronique)

Le mardi 26 novembre 1974.

• 1537

[Text]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Le Comité continue l'étude du Bill C-13, Loi modifiant la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien, conformément à son Ordre de renvoi du 7 novembre 1974.

Nous étudions encore l'article 1. Je désire vous présenter nos témoins qui sont : M. A. D. Hunt, sous-ministre adjoint des Affaires du Nord et M. J. M. Lowe, gérant général de la Commission d'énergie du Nord canadien. Et nous avons encore six députés qui désiraient poser des questions la semaine dernière. M. Dionne est le premier, ensuite M. Dinsdale qui est absent, M^{lle} MacDonald, M. Milne et M. Côté. Donc, je demanderais à M. Hunt au début...

Mr. Hunt, I think last week some of the members asked for some documentation or reference. Do you have ready something that can be distributed to the members or, if it is not too long, can you give the information?

Mr. A. D. Hunt (Commissioner, Northern Canada Power Commission): Mr. Chairman, with your permission, I do not think it is too long and we have answers to most of the questions that were asked. Could I ask Mr. Lowe to provide those answers?

Le président: Monsieur Lowe, s'il vous plaît.

Mr. J. M. Lowe (General Manager, Northern Canada Power Commission): Yes, Mr. Chairman. In reply to some questions that were asked at last week's meeting, I have the following information relative to the Whitehorse operation with the Northern Canada Power Commission.

The first two hydro units at Whitehorse were completed in 1968 at a capital cost of \$7.2 million. The third hydro unit was completed in 1969 at a capital cost of \$3.2 million. The transmission line from Whitehorse to Anvil completed in the same year, cost \$4.5 million.

• 1540

The first two diesel units installed at Whitehorse were completed in 1968 at a cost of \$1.7 million, the third diesel unit at Whitehorse in 1971 at a cost of \$730,000, the Faro diesel unit in the same year, 1971, \$1 million. Two 2,000-kilowatt diesels, with remote automatic-control equipment, were installed in 1972 at a cost of \$290,000. These were followed in 1973 by three more similar units, except that these were in modular form for easy future portability. These were completed in 1973 at a cost of \$510,000. This year, 1974, there are a further three 2,500-kilowatt units being installed at the present time at a projected cost of \$1.8 million.

Fuel consumed at Whitehorse by the diesel plant in 1968-69, \$29,000; 1969-70, \$38,000; 1970-71, \$188,000 plus \$1,500 at Faro; in 1971-72, \$168,000 at Whitehorse and

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, November 26, 1974

[Interpretation]

The Chairman: Order, please. The Committee continues with consideration of Bill C-13, an Act to amend the Northern Canada Power Commission Act pursuant to its mandate of November 7, 1974.

We are still considering Clause 1. I should like to introduce our witnesses today: Mr. A. D. Hunt, Assistant Deputy Minister of Northern Affairs and Mr. J. M. Lowe, General Manager of the Northern Canada Power Commission. There were still six members who wanted to ask questions last week. Mr. Dionne is first, then Mr. Dinsdale, who is absent, Miss MacDonald, Mr. Milne and Mr. Côté. Therefore, I would ask Mr. Hunt from the outset...

Monsieur Hunt, je crois que la semaine passée quelques-uns des députés ont demandé des documents. Avez-vous quelque chose de prêt qui pourrait être distribué aux députés ou bien, si ce n'est pas long, pourriez-vous nous donner les renseignements?

M. A. D. Hunt (commissaire, Commission d'énergie du Nord canadien): Monsieur le président, si vous le permettez, je ne crois pas qu'il soit trop long, et nous avons des réponses à la plupart des questions qui ont été posées. Est-ce que je pourrais demander à M. Lowe de répondre?

The Chairman: Mr. Lowe, please.

M. J. M. Lowe (directeur général, Commission d'énergie du Nord canadien): Oui, monsieur le président. En réponse à quelques questions posées durant notre réunion de la semaine dernière, j'ai les renseignements suivants concernant les opérations à Whitehorse de la Commission d'énergie du Nord canadien.

Les premières unités d'hydro-électricité de Whitehorse ont été terminées en 1968 et représentent une dépense de capital de 7.2 millions de dollars. La troisième unité a été terminée en 1969 pour une dépense de capital de 3.2 millions de dollars. L'usine de transmission de Whitehorse à Anvil terminée dans la même année, coûtait 4.5 millions de dollars.

Les deux premières unités diesel installées à Whitehorse ont été terminées en 1968 et ont coûté 1.7 million de dollars; la troisième à Whitehorse en 1971 a coûté 730,000; les installations de Faro dans la même année, 1971, 1 million de dollars. Deux diesels de 800 kilowatt avec un dispositif de commande à distance automatique étaient installés en 1972 pour un coût de 290,000. En 1973, on a installé 3 autres unités semblables sauf qu'il s'agissait d'unités à modules dont la mobilité soit plus facile. Elles étaient terminées en 1973 pour un coût de 510,000. Cette année, en 1974, 3 autres unités de 2,500 kilowatts sont en voie d'être installées au coût estimatif de 1.8 million de dollars.

Le coût du carburant consommé à Whitehorse par la Centrale diesel en 1968-1969, 29,000; 1969-1970, 38,000; 1970-1971, 188,000 plus 1,500 à Faro; en 1971-1972,

[Texte]

zero at Faro; in 1972-73, \$306,000 at Whitehorse and \$17,500 at Faro; the past fuel cost in 1973-74, \$752,000 at Whitehorse and \$107,000 at Faro.

The fuel consumed in thousands of gallons for the same years: 1968-69, 67,000 gallons; 1969-70, 192,000 gallons; 1970-71, 714,000 gallons at Whitehorse, plus 5,000 at Faro; 1971-72, 569,000 at Whitehorse; 1972-73, 1,074,000 gallons at Whitehorse and 53,000 at Faro; 1973-74, 2,473,000 at Whitehorse and 297,000 at Faro.

The kilowatt hours generated by these diesel units at Whitehorse and Faro are as follows: 1968-69, 1,036,000 kilowatt hours; 1969-70, 3,164,000 kilowatt hours; 1970-71, 12,125,000 kilowatt hours at Whitehorse and 82,000 kilowatt hours at Faro; 1971-72, 9,790,000 kilowatt hours at Whitehorse; 1972-73, 18,684,000 kilowatt hours at Whitehorse and 794,000 kilowatt hours at Faro; 1973-74, 41,160,000 kilowatt hours at Whitehorse and 7,691,000 kilowatt hours at Faro.

Mr. Chairman, in reply to a question last Thursday, the contingency reserve at the White horse plant is as follows: 1968, \$462,000; 1969, \$552,000; 1970, \$1,025,000; 1971, \$1,022,000; 1972, \$1,146,000; 1973, \$1,179,000; 1974, \$1,179,000.

There was also a question, Mr. Chairman, about the relative cost of diesel and hydro energy in the Whitehorse plant. The diesel energy is costing approximately 3.5 cents per kilowatt hour; that is average for all units. The average cost of the combined hydro-diesel generation, that is, of all the generation at Whitehorse in 1973-74, was 1.49 cents per kilowatt hour. The average cost of the hydro generation at Whitehorse in 1973-74 was 0.88 cents per kilowatt hour, that is, less than 1 cent per kilowatt hour.

I believe that answers the questions, Mr. Chairman.

Le président: Merci monsieur Lowe. Le premier député qui désire poser une question cet après-midi est monsieur Dionne.

M. Dionne (Northumberland-Miramichi): Merci monsieur le président. I will direct my question to either one of the witnesses. I do not care which one answers it.

I got the impression from listening to the questions and answers the last day that the rate charged to the various communities which are being served by the Northern Canada Power Commission vary from community to community. My understanding is that a public utility is licensed or given legal standing to provide a service to all the North, the people who choose to live there—I do not the same in all the communities that are served by this power commission?

• 1545

Mr. Hunt: Mr. Chairman, the reason for that is the requirements found in the Northern Canada Power Commission Act—and I will try to refer to the actual section in just a minute—that requires that the public utility be provided on a plant-by-plant basis, and that each plant

[Interprétation]

\$168,000 à Whitehorse et zéro à Faro; en 1972-1973, \$306,000 à Whitehorse et \$17,500 à Faro; le coût du carburant en 1973-1974 a totalisé \$752,000 à Whitehorse et \$107,000 à Faro.

La consommation de carburant en milliers de gallons pour les mêmes années: 1968-1969, 67,000 gallons; 1969-1970, 192,000 gallons; 1970-1971, 714,000 gallons à Whitehorse, plus 5,000 à Faro; 1971-1972, 569,000 à Whitehorse; 1972-1973, 1,074,000 gallons à Whitehorse et 53,000 à Faro; 1973-1974, 2,473,000 à Whitehorse et 297,000 à Faro.

Le nombre de kilowatts-heures produit par ces unités diesel à Whitehorse et Faro s'établit comme suit: 1968-1969, 1,036,000 kilowatts-heures; 1969-1970, 3,164,000 kilowatts-heures; 1970-1971, 12,125,000 kilowatts-heures à Whitehorse et 82,000 kilowatts-heures à Faro; 1971-1972, 9,790,000 kilowatts-heures à Whitehorse; 1972-1973, 18,680,000 kilowatts-heures à Whitehorse et 794,000 kilowatts-heures à Faro; 1973-1974, 41,160,000 kilowatts-heures à Whitehorse et 7,691,000 kilowatts-heures à Faro.

Monsieur le président, en réponse à une question posée jeudi dernier, les réserves pour imprévus à la Centrale de Whitehorse étaient les suivantes: 1968, \$462,000; 1969, \$552,000; 1970, \$1,025,000; 1971, \$1,022,000; 1972, \$1,146,000; 1973, \$1,179,000; 1974, \$1,179,000.

Une question a aussi été posée, monsieur le président, au sujet des coûts relatifs de l'énergie d'origine diesel et hydrolique à la Centrale de Whitehorse. L'énergie produite par diesel coûte approximativement 3.5c. le kilowatt-heure; il s'agit d'une moyenne pour toutes les unités. Le coût moyen de la production hydro-diesel combinée, c'est-à-dire de toute la production à Whitehorse en 1973-1974, était de 1.49c. le kilowatt-heure. Le coût moyen de la production hydrolique à Whitehorse en 1973-1974 était 0.88c. le kilowatt-heure, c'est-à-dire moins d'un cent le kilowatt-heure.

Je crois que cela répond aux questions, monsieur le président.

The Chairman: Thank you, Mr. Lowe. The first member who wants to ask questions this afternoon is Mr. Dionne.

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): Thank you, Mr. Chairman. J'adresse ma question à l'un ou l'autre des témoins. N'importe lequel peut répondre.

En écoutant les questions et réponses lors de la dernière séance, j'ai eu l'impression que les tarifs exigés des diverses agglomérations déservies par la Commission d'énergie du Nord canadien variaient d'une agglomération à l'autre. Je crois savoir qu'un service d'utilité publique a une licence, ou a la responsabilité légale de fournir un service à toute la population. Ma question est donc la suivante: pourquoi les tarifs ne sont-ils pas uniformes dans toutes les agglomérations déservies par cette Commission d'énergie?

M. Hunt: Monsieur le président, la raison se trouve dans les exigences de la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien—je vais essayer de me référer à l'article pertinent dans un instant—qui stipule que ce service d'utilité publique doit être fourni sur la base de cha-

[Text]

must be operated at cost and therefore, if you like, in the more efficient plants, that is, the larger ones, where perhaps it might be possible to charge a little more for the electricity than the actual cost, we are prohibited by the act from passing that over to help with the more expensive and usually the more isolated plants. That is one of the reasons for the proposal in the present bill that we be allowed to operate on a zone basis, so that we would then be able, if you like, to equalize to some extent rates as between the more expensive areas and the more efficient or low-cost areas. It is Section 10. Mr. Chairman, would it be useful if I were to read the whole section? I am not quite sure whether...

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): Not necessarily for my benefit, Mr. Hunt. So, if this bill becomes law, the rates will be the same within an entire zone but they will not be the same, for instance, all across the Northwest Territories. I understand the Yukon will be one zone.

Mr. Hunt: That is correct, Mr. Chairman.

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): But there will be several zones in the Northwest Territories.

Mr. Hunt: In fact, there could be more than one zone in the Yukon. The purpose of that limitation is to make sure that in making up a zone the Commission did not take part of the Yukon and part of the Northwest Territories for one zone and therefore not be quite sure who was benefiting whom.

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): That I can understand.

Mr. Hunt: So, the Yukon will be one zone, although it might, shall we say, be subdivided. A point I would like to make is that within a rate zone we do not necessarily expect to be able to achieve, at least initially, complete equalization, so wherever you go the rate will be the same. This, of course, comes about because if you did that you might be calling on the customers in one of the larger centres to support, to quite some extent, the higher costs in the smaller centres.

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): What is wrong with that?

Mr. Hunt: Perhaps that is the ideal that we should work towards, but it could be quite a heavy burden for—I will put it this way—we have the feedback, at least, but the customers in some of the larger centres hope to at least receive some of the benefits of economy of scale.

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): The point of my question, however, is that in the more remote areas of the North, the people who choose to live there—I do not think anyone can argue that they are not making a very valid contribution to the development of the Canadian North—are being additionally penalized; aside from the harsher climatic conditions that they must endure they are also being additionally penalized by the Northern Canada Power Commission for choosing to live in those

[Interpretation]

que centrale et que chaque centrale doit recouvrer ses coûts; par conséquent, si l'on peut dire, plus la centrale est efficace, c'est-à-dire plus elle est grande, où il serait peut-être possible de demander un peu plus pour l'énergie que le coût réel, la loi nous empêche d'en faire profiter les centrales plus dispendieuses et habituellement plus isolées. C'est là une des raisons pour lesquelles il est proposé dans le bill actuel que nous puissions fonctionner sur la base de zones de façon à ce que nous puissions faire une certaine péréquation des tarifs entre les régions plus dispendieuses et les régions plus efficaces, ou moins dispendieuses. Il s'agit de l'article 10. Monsieur le président, serait-il utile que je lise tout l'article? Je ne suis pas tout à fait certain que...

M. Dionne (Northumberland-Miramichi): Pas nécessairement pour ma gouverne, monsieur Hunt. Donc, si ce bill prend force de loi les tarifs seront identiques au sein d'une zone, mais ils ne seront pas les mêmes, par exemple, dans tous les Territoires du Nord-Ouest. Je crois que le Yukon sera une zone.

M. Hunt: C'est exact, monsieur le président.

M. Dionne (Northumberland-Miramichi): Il y aura toutefois plusieurs zones dans les Territoires du Nord-Ouest.

M. Hunt: En fait, il pourrait y avoir plus d'une zone au Yukon. Le but de cette limitation est d'assurer que la Commission, dans l'établissement d'une zone, ne prendrait pas une partie du Yukon et une partie des Territoires du Nord-Ouest et que, par conséquent, l'on ne sache pas exactement qui profite de quoi.

M. Dionne (Northumberland-Miramichi): Je puis comprendre cela.

M. Hunt: C'est ainsi que le Yukon sera une zone, bien qu'elle puisse être, si l'on peut dire, subdivisée. J'aimerais souligner que nous ne nous attendons pas nécessairement à pouvoir atteindre, dans une zone tarifaire donnée, du moins au début, une péréquation complète de façon à ce que les tarifs soient les mêmes partout. Si l'on procédait ainsi, il est évident que l'on demanderait alors aux clients des plus grands centres de subventionner, dans une forte mesure, les coûts plus élevés des plus petits centres.

M. Dionne (Northumberland-Miramichi): Qu'y a-t-il de mal à cela?

M. Hunt: C'est peut-être l'idéal que nous devrions viser, mais il imposerait un fardeau très lourd à—je vais le formuler autrement—nous avons reçu certains commentaires à l'effet que, du moins, les clients de certains centres plus importants espèrent profiter au moins de certains avantages de l'économie d'échelle.

M. Dionne (Northumberland-Miramichi): Toutefois, ma question veut souligner que dans les régions les plus isolées du Nord, les gens qui ont choisi de vivre là—je ne pense pas que quiconque puisse prétendre qu'ils n'apportent pas une contribution très valable à la mise en valeur du Nord canadien—se voient pénaliser; en plus des conditions climatiques très dures qu'ils doivent subir, ils sont aussi pénalisés par la Commission d'énergie du Nord canadien parce qu'ils ont décidé de vivre dans ces

[Texte]

areas. It seems to me that as an instrument of government this Power Commission should be working with all due speed towards an equalization of rates in the entire territory.

Mr. Hunt: Mr. Chairman, may I respond to that by saying that I am sure the Commission is in accord with that policy objective. All that I am perhaps trying to suggest is that it may not be desirable to go to that full flat equalization immediately in all zones because of this factor of people expecting some benefits from cost efficiency.

• 1550

Also, of course, if you do that entirely, you create a situation where, at least for electrical power, people who want to live in high cost areas generally, by reason of remoteness are not aware of this and you get growth of large centres in the higher cost areas, and it is generally thought, I think, there should be some recognition that people who wish to live in higher cost areas must bear some of the costs. I am not talking about certain segments of the population that do not have the economic base. I am tending to talk more about people who have an income available.

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): I have one more question, Mr. Chairman, and I would like to direct it to Mr. Lowe.

Do the figures which you quoted at the beginning with regard to the cost of production at the Whitehorse plant, I believe it was, in the Yukon include distribution as well as production, or only production?

Mr. Lowe: No, Mr. Chairman, the average figures encompass only generation at the plant.

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): Only generation.

Mr. Lowe: That would be the buss bar cost and of course the earlier figures were simply fuel oil figures...

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): Right.

Mr. Lowe: That is simply what we spent on fuel. But those average costs are buss bar costs at the plant.

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): So distribution is over and above that?

Mr. Lowe: Transmission and distribution, yes. It is mainly transmission. We do not distribute, particularly in Whitehorse.

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Firth.

Mr. Firth: Thank you, Mr. Chairman. Very briefly, I would like to ask questions in three general areas. I do not expect that you will have answers for this but I probably can bring it up at another meeting later. I am

[Interprétation]

régions. Il me semble que cette Commission d'énergie, en tant qu'instrument du gouvernement, devrait viser à obtenir le plus rapidement possible une péréquation des tarifs dans l'ensemble du territoire.

M. Hunt: Monsieur le président, puis-je répondre en affirmant que je suis convaincu que la Commission est d'accord avec cet objectif de politique. J'essaie simplement de suggérer qu'il n'est peut-être pas souhaitable d'avoir une péréquation totale immédiate dans toutes les zones car les gens s'attendent à tirer certains avantages de l'efficacité des coûts.

En outre, s'il y a péréquation absolue la situation sera-t-elle que, du moins, dans le cas de l'énergie électrique, les gens qui veulent vivre dans les régions de coûts élevés, en général parce qu'elles sont isolées, ne seront pas au courant de ce fait et il pourrait y avoir constitution de grands centres dans les régions à coûts élevés. Règle générale, on convient, je crois, qu'il faut admettre que les gens qui désirent vivre dans les régions à coûts élevés doivent en assumer une partie des coûts. Je ne parle pas de certaines couches de la population qui n'ont pas la base économique; je parle plutôt des gens qui ont le revenu nécessaire.

M. Dionne (Northumberland-Miramichi): J'ai une dernière question, monsieur le président, que j'aimerais poser à M. Lowe.

Les chiffres que vous avez cités au début au sujet des coûts de production à la centrale de Whitehorse, je crois, au Yukon, comprennent-ils la distribution en plus de la production, ou seulement la production?

M. Lowe: Non, monsieur le président, les moyennes ne portent que sur la production à la centrale.

M. Dionne (Northumberland-Miramichi): Seulement la production.

M. Lowe: Il s'agit des coûts de production et, évidemment, les chiffres précédents portaient seulement sur le carburant...

M. Dionne (Northumberland-Miramichi): D'accord.

M. Lowe: Il s'agit simplement des dépenses en carburant, mais les coûts moyens sont les coûts de production à la centrale.

M. Dionne (Northumberland-Miramichi): La distribution s'ajoute donc à cela?

M. Lowe: La transmission et la distribution, oui. Il s'agit surtout de transmission. Nous ne faisons pas de distribution, surtout à Whitehorse.

M. Dionne (Northumberland-Miramichi): Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Monsieur Firth.

M. Firth: Merci, monsieur le président. J'aimerais poser quelques questions brèves dans trois domaines généraux. Je ne m'attends pas à ce que vous ayez les réponses, mais je peux probablement soulever la ques-

[Text]

referring to the personnel policy. I made mention of this at the last meeting.

There does not seem to be a uniform personnel policy of the Commission in the Northwest Territories inasmuch as wages paid in one part for similar work is different than in another community. As an example, we have a Baptiste Mathieu in Fort Liard being paid \$175 a month to look after a plant, and he is on call 24 hours a day, 7 days a week. And that is a contract situation. Then you have the wage scales in the other communities which are, of course, a little different.

The other area is in housing where you have some of your employees in subsidized housing and others are not, working at the same plant. I would like some comments on that.

Mr. Lowe: Mr. Chairman, in the case of the first policy regarding wages, I believe what Mr. Firth is referring to is a contract operator versus a Commission employee. In the interests of productivity, about five years ago we went into exploring contract operation of the plants. What we try to do is hire someone who is local to the community and who may or may not have another job. And I believe most of our contract operators do have other employment. We simply pay these people a flat rate. We set the plant up so that it is fairly simple to operate. So there is an incentive to use local people, both to ourselves and the local people, and it pays that money because, if we put our own employee in, then he has all these benefits and we are paying him a full-time salary for only a part-time job, so to speak.

Now, coincident with this setting up of these contract operations we designated certain plants as base plants. These base plants are staffed by our own employees, most of whom are highly qualified. For example, Fort Liard's base plant is Fort Simpson and at Fort Simpson we have journeymen mechanics, journeymen electricians, journeymen linemen—that sort of person. We pay slightly different wages to contract operators. Some contract operators make more than \$175 a month. This would be basically because the plant would be larger. Fort Liard is a fairly small operation. My comment, Mr. Chairman, would be that if Mr. Firth or this particular person feels he is being inadequately remunerated then he should bring that point up. But we do have an agreement with all our contract operators. It is not a full-time job and therefore the wage sounds quite low, but normally his overhead would be paid by his other job, whatever it is.

• 1555

It does enable us to use to the greatest extent local people, and if he has any trouble at any hour of the day or night, he simply telephones the base plant and people are dispatched from the base plant to help him out.

In the area of housing, I think that is a very pertinent question, and it is a question which particularly bothers us. We do not have enough housing for all our employees. It is as simple as that. In most places I think it would be

[Interpretation]

tion lors d'une réunion ultérieure. Je fais allusion à la politique en matière de personnel. J'en ai parlé, lors de la dernière réunion.

La Commission ne semble pas avoir de politique uniforme en matière de personnel dans les Territoires du Nord-Ouest dans la mesure où les salaires payés dans une région diffèrent de ceux payés ailleurs pour un travail similaire. Par exemple, un certain Baptiste Mathieu à Fort Liard, reçoit \$175 par mois pour s'occuper de la centrale; il est en disponibilité 24 heures par jour, sept jours par semaine. Il s'agit là d'un contrat. Il y a par ailleurs les échelles de salaires dans d'autres agglomérations qui sont, évidemment, quelque peu différentes.

Il y a aussi le secteur du logement où certains de vos employés ont un logement subventionné tandis que d'autres, qui travaillent à la même centrale, n'en ont pas. J'aimerais des commentaires.

M. Lowe: Monsieur le président, quant à la politique des salaires, je crois que M. Firth fait allusion à l'employé sous contrat, par opposition à un employé de la Commission. Dans l'intérêt de la productivité, nous avons entrepris il y a cinq ans de signer des contrats pour le fonctionnement des centrales. Nous essayons d'employer un travailleur local qui peut avoir, ou ne pas avoir, un autre emploi. Je crois que la plupart de nos ouvriers sous contrat ont un autre emploi. Nous payons simplement à ces gens un montant fixe. Nous installons la centrale de façon à ce que son fonctionnement en soit assez simple. Il y a donc là une raison d'utiliser les ouvriers locaux, tant pour nous que pour les gens de la région et nous payons ce montant parce que, si nous y envoyons un de nos propres salariés, il y aurait alors tous les avantages sociaux et nous devrions lui payer un salaire à temps plein pour un emploi à temps partiel, si l'on peut dire.

Par ailleurs, au même moment où nous établissons ce système de contrats, nous avons désigné certaines centrales comme centrales principales. Ces centrales principales sont occupées par nos propres salariés, qui sont pour la plupart très qualifiés. Par exemple, la centrale principale de Fort Liard est Fort Simpson et nous avons à Fort Simpson des ouvriers mécaniciens, des ouvriers électriciens, des ouvriers poseurs de câbles, etc. Nous payons des salaires quelque peu différents aux ouvriers sous contrats. Certains ouvriers sous contrat reçoivent plus de \$175 par mois, surtout parce que la centrale est plus grande. Fort Liard est une assez petite centrale. Je dirais, monsieur le président, que si M. Firth, ou l'intéressé estime qu'il est rémunéré de façon inadéquate, il devrait en parler. Nous avons toutefois une entente avec tous nos ouvriers à contrats. Il ne s'agit pas d'un emploi à temps plein et, par conséquent, les salaires peuvent sembler assez faibles, mais les frais de l'intéressé seraient normalement payés par son autre emploi, quel qu'il soit.

Nous pouvons ainsi utiliser le plus possible les ouvriers locaux; s'il y a un pépin à toute heure du jour ou de la nuit, l'ouvrier téléphone simplement à la centrale principale et nous envoyons quelqu'un pour l'aider.

Quant au domaine du logement, cette question est à mon avis fort pertinente et c'est une question qui nous préoccupe beaucoup. Nous n'avons pas suffisamment de logement pour tous nos employés. C'est aussi simple que

[Texte]

fair to say that in order to hire the maximum percentage of local people, these people often do have housing, whether it is government housing or whatever the term is. Therefore we do not have to build houses for them.

Again, we have built houses. We are still building houses, and it is a very high cost. It adds very much to the cost of the operation. In many cases if you do not have housing you just cannot get people to go in and work there. We do not like to ask people to go in on a single basis to these particular places. But it is a problem, and it is something of which we are aware. I really think the only solution is spending more money on it.

Mr. Firth: That is the point of the question regarding housing. I think in some of the areas where you do have a large turnover of staff and operators especially, part of that problem would probably be solved if you did have a better housing policy, and like you say perhaps more housing would help. But even without that, I think a certain subsidy for the people who try to provide their own housing would certainly be an incentive for the people to stay on.

I would like to hear your comments on equalization of power rates in the Northwest Territories and the Yukon. It is the question of possible government subsidies to help equalize this until such time, which may be in a few years, as we reach the goal that I hope is the goal of the commission. That is for the commission itself to be able to generate enough funds so that it can be equalized on a more regular basis. This in effect would be asking the rest of Canada to subsidize that commission to some extent, which is needed. It is needed by all government departments, by private industry, and by many people up there. I think we are not asking too much if we ask for a certain subsidy to help in the equalization of rates.

The Chairman: Mr. Hunt.

Mr. Hunt: Mr. Chairman, speaking for the commission, and in trying to discharge our primary responsibility as we see it, that is to provide power to the people of the North at the lowest cost possible, we would be happy to co-operate with the government in administering any program of subsidy to help achieve this end.

I think I can only say that if subsidy is seen to be a desirable element of providing power at low cost, then that would have to be a policy initiative of the Minister of Indian Affairs and Northern Development and the government. Perhaps what I can undertake to do—I have an idea that Mr. Buchanan is probably aware of this—is to draw this suggestion to his attention, and see what his reaction might be.

The commission has to come to the Government of Canada for its funds, and it is quite willing to accept subsidies if that were the policy of the Government of Canada. So from the commission's point of view, I think that is about as far as we can really go.

[Interprétation]

cela. Dans la plupart des endroits, je pense que l'on peut dire que de façon à engager le plus grand nombre possible d'ouvriers locaux, ces gens ont souvent un logement, qu'il s'agisse d'un logement du gouvernement, ou quel que soit le terme. Nous n'avons donc pas à construire des maisons pour eux.

Nous avons construit des maisons, nous construisons toujours des maisons et à un coût très élevé. Le coût des opérations s'en trouve fortement majoré. Dans beaucoup de cas, s'il n'a pas de logement, nous ne réussissons pas à trouver des gens qui acceptent d'y aller travailler. Nous n'aimons pas demander aux gens d'aller seuls dans ces endroits. C'est toutefois un problème dont nous sommes conscients. Je crois fermement que la seule solution est de dépenser plus d'argent dans ce domaine.

M. Firth: C'était là le but de cette question sur les logements. A mon avis, dans certaines des régions où vous avez un fort roulement du personnel, surtout des ouvriers, une partie du problème serait sans doute réglé si vous aviez une meilleure politique de logement et comme vous le dites, un plus grand nombre de logements aideraient sans doute. Toutefois, même sans cela, j'estime qu'une certaine subvention aux gens qui essaient de fournir leur propre logement encouragerait certainement les gens à rester.

J'aimerais entendre vos commentaires quant à la péréquation des tarifs d'énergie dans les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon. Il s'agit d'une subvention gouvernementale éventuelle pour aider à cette péréquation jusqu'à ce que, dans quelques années peut-être, nous atteignons le but qui est, je l'espère, celui de la Commission, c'est-à-dire que la Commission puisse elle-même produire suffisamment de revenus pour avoir une péréquation plus régulière. Procéder ainsi serait en fait demander au reste du Canada de subventionner cette Commission dans la mesure du nécessaire. Elle est nécessaire pour tous les ministères du gouvernement, l'industrie privée et beaucoup de gens là-haut. J'estime que nous ne demandons pas trop si nous demandons une subvention pour aider à la péréquation des tarifs.

Le président: Monsieur Hunt.

M. Hunt: Monsieur le président, je dirais au nom de la Commission que, en essayant d'assumer notre responsabilité primaire qui est, à notre avis, de fournir de l'énergie aux gens du Nord au plus faible coût possible, nous serions fort heureux de collaborer avec le gouvernement à l'administration de tout programme de subventions à atteindre cet objectif.

Je crois que je ne puis dire rien d'autre que si une subvention est souhaitable pour fournir de l'énergie à bon prix, il faudra que cette initiative soit prise par le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et le gouvernement. Je puis peut-être m'engager, je pense que M. Buchanan, est sans doute conscient de cela, d'attirer son attention sur cette suggestion afin de voir quelle serait sa réaction.

La Commission doit demander au gouvernement ses fonds et elle est prête à accepter des subventions si telle est la politique du gouvernement du Canada. Je pense que, du point de vue de la Commission, c'est tout ce que je puis dire.

[Text]

Mr. Firth: Thank you.**The Chairman:** Miss MacDonald.

● 1600

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Mr. Chairman, I would like to make a comment to which the witnesses may or may not care to reply. It really has to do with the makeup of the commission itself, which I have some reservation about, and I would like to express that reservation.

I would understand it if the members of the Commission decided they did not wish to respond, since the Commission is appointed by the Governor in Council.

But the point I would like to make is this, and it is with reference to some of the comments made in our last Committee meeting. The fact is that the Chairman of the Northern Canada Power Commission is also the Deputy Minister of Northern Development, and the Assistant Deputy Minister of Northern Development is a member of the Northern Canada Power Commission.

Two statements were made in last week's session of this Committee. One was made by the Chairman of the Commission, Mr. Robinson, who, when he was asked for plant-by-plant figures as to the financial breakdown, replied that they were not included in the Commission's report. He said,

The reason for this is that these figures are considered to be related to the competitive position of the Commission, competitive that is with people in the private sector in the production and distribution of power in the north.

He said

It is considered inappropriate to set them out in detail for this reason.

That was one comment that was made last week. I mention it, and I will mention the second one, because I feel there is a very real conflict here between the Chairman's role in his position as Chairman of the Commission and his role as the Deputy Minister who is speaking on behalf of northern development, that is, all northern developments in the Territories. Whether or not there is any discernible conflict of interest, one that could be detailed, nevertheless the possibility exists. Because of the conflict of these roles a conflict of interest could take place and, naturally, it would be to the advantage of the Northern Canada Power Commission because of the Chairman's position in that respect. Certainly it would seem that that would follow.

The second comment that was made last week, by Mr. Lowe, who is the General Manager and I presume appointed by the Commission, was with relation to future power production by the Northern Canada Power Commission. He said, "We have talked to the prospective pipeline people to see what their interest was in buying electric energy from hydro generating stations over the years so that it would enable a fairly large development which would benefit virtually all the communities along the Mackenzie River if the transmission line were connected. He went on to say:

We have not come to any meaningful agreement with the pipeline people

[Interpretation]

M. Firth: Merci.**Le président:** Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les îles): Monsieur le président, j'aimerais faire un commentaire, auquel les témoins voudront ou ne voudront pas répondre. Il s'agit en fait de la composition de la Commission elle-même, au sujet de laquelle j'ai certaines réserves que j'aimerais faire connaître. Je comprendrais parfaitement que les membres de la Commission décident de ne pas répondre, étant donné qu'ils sont nommés par le gouverneur en conseil.

Ce que je cherche à établir ici fait suite à certaines remarques prononcées lors de notre dernière séance et a trait au fait que le président de la Commission d'énergie du Nord canadien soit également le sous-ministre du Développement du Nord et que le sous-ministre adjoint du Développement du Nord soit membre de cette Commission.

Deux déclarations ont été faites lors de notre séance de la semaine dernière. L'une a été le fait du président de la Commission, M. Robinson, qui, en réponse à une question sur le détail des chiffres budgétaires centrale par centrale, a dit que ceci ne figurait pas dans le rapport de la Commission. Il a dit:

Cela est dû au fait que ces chiffres peuvent donner des indications sur la capacité concurrentielle de la Commission face aux entreprises privées produisant et distribuant l'énergie électrique dans le Nord.

Il a ajouté:

Voilà pourquoi on juge inutile de les citer en détail.

Voilà pour le premier point. Je le mentionne, ainsi que le suivant, parce que j'estime qu'il y a là un véritable conflit entre le rôle de président et le rôle de sous-ministre, lequel est compétent pour tout ce qui concerne le développement dans les territoires du Nord. Je ne sais pas s'il y a un conflit d'intérêt effectif que l'on pourrait exposer de façon concrète, mais la possibilité subsiste néanmoins. En raison de la différence entre ces deux rôles, un conflit d'intérêt pourrait surgir qui serait, naturellement, à l'avantage de la Commission d'énergie du Nord canadien du fait des pouvoirs de son président. La deuxième remarque à avoir été faite la semaine dernière et que je voulais citer est celle de M. Lowe, le directeur général, qui est certainement nommé par la Commission, et portait sur la production énergétique future de la Commission de l'énergie du Nord canadien. Il a dit s'être entretenu avec les compagnies qui construisaient éventuellement le pipe-line, en vue de déterminer si elles seraient intéressées à acheter de l'énergie électrique provenant des centrales hydro-électriques au cours des années futures, de façon à permettre une vaste expansion en cette matière qui bénéficierait à pratiquement toutes les localités situées le long de la rivière Mackenzie si l'on pouvait connecter ensemble les réseaux. Il a poursuivi en disant:

Nous n'avons pu conclure d'accord véritable avec les constructeurs du pipe-line.

[Texte]

• 1605

Again, I presume that Mr. Lowe is acting under instructions from the Chairman and the members of the Commission with regard to the work that he is carrying out. Is he talking to the prospective pipeline people and saying, "We have not come to any meaningful agreement with the pipeline people on the basis that the decision has already been made to go ahead with the pipeline and the fact is that the Deputy Minister of Northern Development therefore in that position is operating on the assumption that the pipeline is already agreed upon development in the North and in other words prejudging the hearings of the Right of Way Commission that is taking place before Mr. Justice Berger and the National Energy Board hearing, and if this is not so have all other alternative means of transportation in the North for gas and oil been looked into? Or, have the railway people been communicated with by the General Manager of the Northern Canada Power Commission concerning other development in the North, such as the proposed railway.

You see, what I am trying to get at, Mr. Chairman, is that in their privileged roles as Deputy Minister and Assistant Deputy Minister of Northern Development, which covers all aspects of northern development, these gentlemen when put in another position which has a much narrower area of jurisdiction could be seen to be in conflict with private interest or private development or alternative development in the North. I have mentioned this on other occasions with regard to the Assistant Deputy Minister's position as a director of Panarctic Oil, how does this affect other exploration and development by oil and gas companies in the North? I raise this not to say that there is anything that these gentlemen are doing at the moment, but the possibility exists that the two positions could in fact be in conflict. With regard to this kind of development in provinces elsewhere in this country consider, for example, the Ontario Energy Board. It is an independent commission separated from civil service positions held by a Deputy Minister.

I raise this point to bring it to the attention of the witnesses and through them to the Minister and the Governor in Council that when reconstructing this board and when taking into consideration new appointments, this is certainly one area to which some very serious attention should be devoted.

Le président: Merci, mademoiselle MacDonald.

I think you made some good suggestions that can be taken by the Minister and may be answered by the Minister when he will be here at a further meeting because I would not like to start another Friday of conflict of interest in this Committee.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Well, it is a very important issue.

The Chairman: Maybe Mr. Hunt has something to add to your statement concerning the Mackenzie pipeline; maybe he has something to add on that. I would not like him to comment on this conflict of interest the position of Mr. Robinson being Deputy Minister and the President of the Commission. Mr. Hunt.

[Interprétation]

Je suppose que M. Lowe agissait sur instruction du président et des membres de la Commission. A-t-il mené ces négociations avec les compagnies de pipe-line en se fondant sur le postulat que la décision de la construire est déjà prise, autrement dit que le sous-ministre du Développement du Nord anticipe sur les résultats des audiences de la Commission des droits de passage, qui seront présidées par le juge Berger, et de celle de l'Office national de l'énergie et, si ce n'est pas le cas, a-t-on envisagé d'autres moyens de transport éventuels pour le pétrole et le gaz du Nord? Ou bien le directeur général de la Commission de l'énergie du Nord canadien a-t-il contacté les sociétés ferroviaires concernant l'éventualité de la construction d'un chemin de fer?

Voyez-vous, monsieur le président, ce à quoi je veux en venir est que, dans leur capacité de sous-ministre et de sous-ministre adjoint du Développement du Nord, lequel secteur regroupe tous les aspects du développement du Nord, ces messieurs se trouvent à trancher dans un domaine beaucoup plus restreint où des conflits pourraient surgir avec des entreprises et des initiatives privées. J'ai déjà mentionné ce problème au sujet du poste de directeur de *Panarctic Oil* qu'occupe le sous-ministre adjoint et la façon dont cela risque d'affecter les entreprises s'occupant de la prospection et de l'exploitation du pétrole et du gaz dans le Nord. Je ne prétends pas qu'il y a un conflit d'intérêts à l'heure actuelle mais j'estime que la possibilité existe. On peut comparer la situation avec ce qui se passe dans les provinces, par exemple avec l'Office de l'énergie de l'Ontario qui est une commission indépendante tout à fait distincte et où ne siègent pas de fonctionnaires. Je soulève ce point pour le porter à l'attention des témoins et, à travers eux, au ministre et au Gouverneur en conseil, afin qu'ils tiennent compte de ces objections lorsqu'il s'agira de faire de nouvelles nominations à la Commission.

The Chairman: Thank you, Miss MacDonald.

Vous avez fait là d'excellentes suggestions mais qui s'adressent au ministre et auxquelles celui-ci pourra répondre lorsqu'il comparaitra devant nous lors d'une séance ultérieure, car je ne voudrais pas ouvrir un nouveau débat sur les conflits d'intérêts au sein de ce Comité.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): C'est quand même un problème très importants.

Le président: Peut-être M. Hunt a-t-il quelque chose à vous répondre au sujet du pipe-line Mackenzie; je ne tiens pas à ce qu'il vous réponde au sujet du conflit d'intérêts que pourrait susciter le double poste de sous-ministre et de président de la Commission que détient M. Robinson. Monsieur Hunt, vous avez la parole.

[Text]

Mr. Hunt: Thank you, Mr. Chairman. Perhaps I might just pick up on Miss MacDonald's reference to the plant-by-plant costs. We recognize that this is, shall I say, a difficult point and I would indicate that following last Thursday's meeting I had a short discussion with the Chairman and he did ask me to indicate to you that we are carefully reviewing the position of the Commission on this again and that we had not, shall we say, just put it on one side. So I am not in a position to say what our final reaction at this time might be, but I want to assure you that we are looking at it very carefully to see whether our concerns about our competitive position outweigh the need to make the information available to members here and the public or not, and we hope to be able to come back to you before the discussions of this bill are over with another point on this.

• 1610

With regard to the electrification of pipelines, naturally I think the Commission in its desire to establish large-scale plants where you have the advantage of the economy of scale, always looks to opportunities for large sales of power, because this can underwrite a large plant and allow us to deliver to all customers, then, electricity at a much lower rate. So we did have a series of discussions with Canadian Arctic Gas Pipeline and because of their requirements for fail-safe devices, it did appear to us that the cost of the project would run far in excess of what we might reasonably expect to recover, but those discussions were in no way based on an assumption that the pipeline would go ahead or should go ahead. We talked with many mining companies that are thinking of bringing a mine into production to see, if they do, whether they want to generate their own power or whether we might have an opportunity to generate it for them, and as with Anvil, it brought some benefits to local consumers as well.

We also, I believe, discussed the electrification of a possible railway with the CN-CP group and gave them some indication, again, of what we might be able to deliver power to them for. So, on that basis, it was done entirely, if I might put it, without prejudice to the desirability or non-desirability of moving gas or oil by pipeline, it was simply done by the Commission as, here is a potential customer. We are not trying to prejudge Justice Berger's hearings; we are not trying to prejudge the Energy Board hearings, but of course, one should, I think, examine the alternates available. So I would want to give you that assurance.

As you indicated, Mr. Chairman, I would not want to comment on the position of the Chairman of the Commission, but I would indicate that where Miss MacDonald sort of suggested that maybe conflicts of interest of this type might lead to the advantage of the Commission, one area comes to mind, the Nahanni River, where the Commission saw the Nahanni as a beautiful power potential. It is now a national park and not available for power, so I accept there are these problems, but I am not sure they are insurmountable.

The Chairman: Mr. Milne.

Mr. Milne: Thank you, Mr. Chairman. I like, first, in a very general way to compliment Northern Canada Power

[Interpretation]

M. Hunt: Je vous remercie, monsieur le président. Je vais commencer par l'allusion que M^{lle} MacDonald a faite sur le coût dans chaque centrale. Nous reconnaissons qu'il s'agit là d'une question délicate et, suite à la réunion de jeudi, je m'en suis entretenu avec le président qui m'a dit de vous faire savoir que nous étudions attentivement la position de la Commission à ce sujet et que nous n'avions pas encore pris de décision définitive. Je ne peux pas vous dire ce qu'elle sera aujourd'hui, mais je puis vous assurer que nous nous penchons sur la question très attentivement afin de déterminer si la crainte de mettre en danger notre compétitivité l'emporte sur notre désir de vous communiquer ces informations, ainsi qu'au public, et nous pensons vous donner une réponse avant la fin des débats sur ce Bill.

En ce qui concerne l'électrification du pipe-line, la Commission, souhaitant implanter des centrales plus grosses et plus rentables, cherche toujours à augmenter ses ventes d'énergie, d'autant plus qu'un tel développement nous permettrait de construire des centrales plus grandes et fournir à toute notre clientèle de l'électricité à un tarif bien inférieur. Nous avons donc eu une série d'entretiens avec la Canadian Arctic Gas Pipeline Limited et, du fait de ses exigences en matière de sécurité, il nous a paru que le coût du projet excéderait de loin les bénéfices que nous pouvons raisonnablement nous attendre à en retirer, mais ces discussions n'étaient nullement basées sur l'hypothèse que le pipe-line sera effectivement construit. Nous avons contacté également de nombreuses sociétés minières qui pensent ouvrir une mine afin de voir si elles souhaiteraient produire leur propre énergie électrique ou si elles s'adresseraient à nous, comme l'a fait Anvil, apportant ainsi des avantages aux consommateurs locaux également.

Nous avons également discuté de l'électrification d'une voie ferrée éventuelle avec les responsables du CN et du CP et leur avons fait savoir que nous serions en mesure de leur fournir de l'énergie électrique. Tout cela a donc été fait sans préjuger de la décision qui sera prise sur le mode de transport du gaz et du pétrole. Nous ne cherchons nullement à anticiper les audiences du juge Berger, ni celles de l'Office de l'énergie mais il faut bien commencer à songer aux diverses possibilités. Voilà donc une assurance que je peux vous donner.

Comme vous l'avez dit, monsieur le président, je ne tiens pas à faire de commentaires sur le poste de président de la Commission mais, puisque M^{lle} MacDonald a donné à entendre que des conflits d'intérêts de cette sorte pourraient être à l'avantage de la Commission, je lui rappellerai l'affaire de la rivière Nahanni que la Commission considérait comme présentant un excellent potentiel hydro-électrique. C'est maintenant devenu un parc national et la rivière ne peut plus être exploitée. Si donc des problèmes se présentent, je ne pense pas qu'ils soient insurmontables.

Le président: Monsieur Milne.

M. Milne: Je vous remercie, monsieur le président. Je tiens, tout d'abord, à féliciter de façon très générale la

[Texte]

Commission. I have had some dealings with them, some knowledge of what they are doing. I have had an interest over the years in supplying electricity to remote communities in northern Ontario and the difficulty in doing that under the Hydro Electric Power Commission, so I think you should be complimented for your attitude and the progress you have made. I know you have had a lot of problems to overcome and I think the high percentage of the remote communities north of the Sixtieth Parallel that have electricity is a compliment to you. I just wonder in terms of your talking about the Commission, what percentage of the people would come from the Yukon and the Northwest Territories at the operating level?

The Chairman: Mr. Lowe.

Mr. Lowe: Yes, Mr. Chairman, I do not have the exact figures with me today, but I can undertake to get them. However, I would say local people. When we say local people, I think somebody made a definition of a local person as someone who has lived in the North for longer than five years, and I think on that basis, it is something in the order of 50 per cent over the whole system. The percentage of native and indigenous people that is, I believe, in the order of 20 per cent, but I can confirm these statistics at a future meeting, Mr. Chairman. The total number of people in the system is approximately 320 today for 55 operations. I might also add that five years ago I believe when we had 10 operations we had at that time something in the order of 305 to 308 so the productivity has improved with contract operations and fewer people on the floor actually operating the plants by virtue of more automation and remote control.

• 1615

Mr. Milne: The other thrust of this bill is in establishing more equalized rates. I take it that the bill would provide for a maximum of eight regions, is that right, or is that at the discretion of the Commission?

Mr. Hunt: Mr. Chairman, the bill as I understand it, provides for a minimum of two zones, the Yukon and the Northwest Territories.

Mr. Milne: Of course, those being able to be divided into two or more, I guess.

Mr. Hunt: Yes. As I understand it there would be no limitation on the number of subzones, if you like, to think of them in that way.

Mr. Milne: I would take it that your basic approach then would be to make sure that there was a large generating facility within each zone to write off some of the costs of the very small and very high-cost diesel units. Is that the over-all approach that would be taken?

Mr. Hunt: Yes, Mr. Chairman. We have the makings of that in the Yukon. We have the makings of that for the south shore communities of Great Slave Lake and for the Yellowknife area. I think Mr. Lowe elaborated last Thursday on some of the areas that we were looking at but we have looked in the Inuvik region and in the Frobisher and those tend to suggest themselves as subzones, if you like, or zones.

[Interprétation]

Commission d'énergie du Nord canadien. J'ai eu affaire à elle à plusieurs reprises et je connais son action. Cela fait des années que je m'intéresse à l'approvisionnement en électricité des localités isolées du Nord de l'Ontario et aux difficultés que rencontre à cet égard la Commission de l'énergie hydro-électrique; il convient donc de vous féliciter pour les progrès que vous avez accomplis. Je sais que vous avez eu beaucoup de problèmes à surmonter et la forte proportion de localités isolées au Nord du soixantième parallèle qui sont électrifiées est un point en votre faveur. J'aimerais savoir combien, parmi les employés des centrales, sont du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest?

Le président: Monsieur Lowe.

M. Lowe: Monsieur le président, je n'ai pas les chiffres exacts ici aujourd'hui, mais je m'engage à les rechercher. Nos employés sont principalement des résidents locaux. Par cela nous entendons une personne qui vit dans le Nord depuis 5 ans ou plus et, si l'on accepte cette définition, nous en employons environ 50 p. 100 dans l'ensemble de notre système. Le pourcentage d'indigènes est, je crois, de l'ordre de 20 p. 100, mais je vous confirmerai tous ces chiffres la prochaine fois, monsieur le président. Le nombre total d'employés dans notre réseau est d'environ 320 aujourd'hui pour 55 centrales. J'ajouterais qu'il y a cinq ans, lorsque nous avions 16 centrales en fonctionnement, nous employions de 305 à 308 employés, si bien que le système contractuel, ainsi que l'automatisation et le contrôle à distance, ont entraîné une plus grande productivité.

M. Milne: Ce projet de Loi aura pour effet d'établir des tarifs plus uniformes. Je crois qu'il prévoit un maximum de huit régions, n'est-ce pas, ou bien cela est-il laissé à la discrétion de la Commission?

M. Hunt: Monsieur le président, de la façon dont j'interprète ce bill il prévoit un minimum de deux zones, le Yukon et les territoires du Nord-Ouest.

M. Milne: Qui peuvent eux-mêmes, être divisés en deux ou plus, je suppose.

M. Hunt: Oui. Si je comprends bien, il n'y aura pas de limite au nombre de sous-zone, si je peux m'exprimer ainsi.

M. Milne: Je suppose que vous voudrez faire en sorte que chaque zone possède une grosse centrale électrique en vue de réduire le nombre des petites centrales fonctionnant au diesel qui sont très coûteuses. Serait-ce là votre objectif?

M. Hunt: Oui, monsieur le président. Les bases sont déjà jetées au Yukon, sur la côte Sud du grand lac des Esclaves et dans la région de Yellowknife. Je crois que M. Lowe en a déjà parlé jeudi dernier, et ce sont là les régions que nous envisageons, ainsi que celles d'Inuvik et de la baie de Frobisher qui s'imposent d'elles-mêmes comme sous-zones, si vous voulez.

[Text]

Mr. Milne: In each of those areas there would be a large enough facility though that you could pretty well write down the cost difference on most of them.

Mr. Hunt: Yes. I must caution though about the fact that no matter what the cost of power at the buss bar of, let us say, a hydro-generating facility, you can only take advantage of that in the proportion to the distance from that. So when you get into the Keewatin in some of the communities around the Arctic coast it is going to be very difficult actually to tie them in by long-range transmission line.

Mr. Milne: That leads me to the next question. In your basic approach to rate setting, I assume that you tried to set as uniform a wholesale rate base as you can and then one of the variables for each of the communities is the distribution of cost, is that right?

The Chairman: Mr. Lowe.

Mr. Lowe: Yes, Mr. Chairman. That is what we do now where there is an interconnection, where there is a small community at a distance from a large generating facility. For instance, the Taltson plant just east of Fort Smith, serves the community of Fort Smith; the community of Pine Point, which is 180 miles from the plant; Pine Point mines, also beside the community, and we also have a smaller line running off to Fort Resolution. The rates are higher at Fort Resolution than they are at Pine Point and Fort Smith simply by virtue of that extra transmission and the low volume. Similarly on the Yellowknife system those plants on the Snare River serve the City of Yellowknife and the mines at Yellowknife but we also have a line tapping off to Fort Rae where the community is and the rates are higher at Fort Rae than they are in Yellowknife.

Mr. Milne: Mr. Chairman, Mr. Lowe, if you could just take me back through that again, when you are trying to equalize the rate as much as possible, is the distribution cost part of the rate equalization or is it essentially the generation and then the distribution is variable?

Mr. Lowe: Mr. Chairman, there are three factors in costing. There is generation at the plant, there is transmission at high voltage and then local retail distribution.

Mr. Milne: I meant to say transmission, I am sorry.

Mr. Lowe: All the costs have to be combined, yes. They all have to be combined.

Mr. Milne: So they would all be in one...

Mr. Lowe: When we talk about equalization if you like, what we are doing is artificially creating a transmission grid through costing.

• 1620

But I should caution that there is another factor which is quite clear in other utility practices throughout the country. We have conferred with other utilities as to what

[Interpretation]

M. Milne: Et dans chacune de ces zones vous aurez une grosse centrale qui vous permettra de réduire les différences de prix d'une région à l'autre.

M. Hunt: Oui. Il faut dire, cependant, que quel que soit le coût de l'énergie au niveau de la centrale, le prix à la consommation varie en fonction de la distance de cette centrale. Par exemple, dans la région de Keewatin et dans certaines localités situées le long de la côte Arctique, il sera très difficile de les relier à une ligne de transmission à longue distance.

M. Milne: Cela m'amène à ma question suivante. Je suppose qu'en fixant vos tarifs, vous cherchez à établir un tarif de base aussi uniforme que possible au niveau de la centrale, et que le tarif appliqué à chaque localité variera en fonction du coût de distribution, n'est-ce pas?

Le président: Monsieur Lowe.

M. Lowe: Oui, monsieur le président. C'est ce que nous faisons actuellement lorsqu'il y a une connection, c'est-à-dire lorsqu'une petite communauté est reliée à une grosse centrale. Par exemple, la centrale Taltson à l'est de Fort Smith dessert la localité de Fort Smith; celle de Pine Point, qui est située à 180 milles de là, ainsi que les mines de Pine Point, une autre petite ligne allant jusqu'à Fort Resolution. Les tarifs sont plus élevés à Fort Resolution qu'à Pine Point et à Fort Smith uniquement en raison de la distance plus grande et du petit volume consommé. De même, en ce qui concerne le réseau de Yellowknife, les centrales situées sur la Snare River desservent la ville et les mines de Yellowknife mais nous avons également une ligne allant à Fort Rae, où le tarif est plus élevé qu'à Yellowknife.

M. Milne: Monsieur le président, monsieur Lowe, je tiens à bien préciser cela. Lorsque vous parlez d'égaler les tarifs autant que possible, est-ce que le coût de distribution entre dans cette égalisation ou bien est-ce essentiellement au niveau de la production que vous cherchez à uniformiser.

M. Lowe: Trois facteurs sont pris en considération dans l'établissement de nos prix, monsieur le président. Il y a la production au niveau de la centrale, la transmission par des lignes de haut voltage et, ensuite, la distribution locale de détail.

M. Milne: Excusez-moi, je voulais parler de la transmission.

M. Lowe: Tous les coûts sont combinés, oui.

M. Milne: Si bien qu'ils seront tous...

M. Lowe: Lorsque nous parlons d'uniformisation, ce que nous faisons est de créer artificiellement un réseau de transmission au moyen du tarif.

Mais je dois vous avertir qu'il y a un autre élément qui paraît très net dans d'autres pratiques des services publics à travers le pays. Nous avons conféré avec d'au-

[Texte]

their practices are, and basically this is what other utilities do in Canada almost 100 per cent. That is, remote small-volume areas are subsidized by the larger centres.

We do not have very many larger centres, but everything is relative and some are larger than others. But one of the problems we will have to face—we will be seeking advice territorially and from other utilities—will be that the rates in the small communities cannot be put too low for all the volume that any one person would want. For instance, if we are operating in an area where it costs 15 cents a kilowatt hour now, and we give it to everybody at 2 cents a kilowatt hour, then they will plug in electric heaters and they will never turn the lights off because it will be too cheap. So where you are losing some amount of money, you will continue to lose more and more, and you will have to put in more and more diesel engines to keep up with the demand that will increase.

One of the policy decisions that will have to be made on rates is that there will be a block at a subsidized rate and then it will be economic after that so that everyone can afford enough electricity to live in a modern fashion.

Mr. Milne: Are you required by the act or regulation to maintain any dead equity ratio?

Mr. Lowe: No. The act stipulates that the commission must recover its costs and make provision for a contingency fund. It says that if there is a surplus in a particular plant—now each plant has to be self-sufficient and has to recover its costs according to the act—there is a provision for a contingency fund which we also refer to as a rate stabilization fund, so that there will not be rapid ups and downs in the rates due to fluctuations and expansions and contractions. The act says that where there is a surplus generated, there are two routes to go. It can be used to reduce the rates, or it can be used to invest in that particular plant again. In other words, you take some of your surplus and reinvest it in capital expansion of the plant. It often happens where there is a surplus situation that both these things are done. There will be a rate decrease plus an investment in capital. But the money always stays within the system.

The Chairman: Mr. Milne, this is your last question.

Mr. Milne: Thank you, Mr. Chairman. Are we saying in this that as you move to regions and a wider base for rates, you will still then comply, or the act will ask you to comply, that each plant will be self-sufficient? That is the tradeoff. Is it not?

Mr. Lowe: That is right, Mr. Chairman. The situation will be, as I understand it, that the commission will still have to recover its costs, but on a zone situation rather than a plant-by-plant basis.

[Interprétation]

tres représentants du Service public pour apprendre leurs propres pratiques, et, fondamentalement, c'est ce que font les autres compagnies de service public au Canada à presque 100 p. 100: C'est-à-dire, les régions éloignées à petit volume sont subventionnées par les centres plus grands.

Nous n'avons pas beaucoup de centres plus grands, mais tout est relatif et il y en a qui sont plus grands que d'autres. Cependant, un des problèmes auquel il faudrait faire face—nous allons demander des conseils des représentants des territoires et des autres services publics—serait le suivant: les tarifs dans les petites collectivités ne peuvent pas être fixés à un niveau trop inférieur pour tout le volume dont une seule personne aurait besoin. Par exemple, si nous fonctionnons dans une région où il coûte 15c. par kilowatt-heure maintenant, et nous le donnons à tout le monde à 2c. par kilowatt-heure, donc ils vont brancher les radiateurs électriques, et ils ne vont jamais fermer les lumières parce que l'énergie sera trop bon marché. Par conséquent, où vous perdez un petit montant d'argent, vous allez continuer à perdre davantage et il faudrait ajouter davantage de moteurs diesel pour répondre aux besoins qui augmentent.

Une des décisions de politique qui devrait être prise, au sujet des tarifs et qu'on devrait préciser un bloc à un tarif subventionné. Par conséquent, tout le monde pourrait se permettre davantage d'électricité pour vivre de façon moderne.

M. Milne: Est-ce que la loi ou le règlement vous tient de maintenir un rapport d'actifs périmés?

M. Lowe: Non. La loi stipule que la commission doit recouvrer ses coûts et faire une disposition pour un fonds d'urgence. Elle dit que s'il y a des excédents dans une centrale particulière maintenant, chaque centrale doit être autonome et doit ses coûts d'après la loi—il y a une disposition pour un fonds d'urgence qui est aussi appelé un fonds de stabilisation des tarifs pour qu'il n'y ait pas de fluctuation trop rapide dans les tarifs qui seraient le résultat de fluctuations d'expansion et de contraction. La loi dit que s'il y a un excédent, il y a deux choix à faire. On peut se servir de l'excédent afin de réduire les tarifs, ou bien on peut l'investir dans la centrale même encore un fois. Autrement dit, vous prenez une partie de votre excédent et vous le placez à nouveau pour améliorer les installations de la centrale. Il arrive assez souvent lorsqu'il y a un excédent, qu'on fait les deux choses. Il y aura une diminution des tarifs plus un investissement capital. Pourtant, l'argent reste toujours à l'intérieur du réseau.

Le président: Monsieur Milne, c'est votre dernière question.

M. Milne: Merci, monsieur le président. Disons-nous alors qu'en demandant des zones et une base tarifaire plus générale, vous serez toujours d'accord ou la loi va vous exiger d'être toujours d'accord avec le fait que chaque centrale devrait être autonome? C'est l'échange, n'est-ce pas?

M. Lowe: C'est exact, monsieur le président. A ma connaissance, la situation sera la suivante: la Commission devrait toujours recouvrer ses coûts, mais sur une base de zone tarifaire au lieu de le faire usine par usine.

[Text]

Mr. Milne: Mr. Chairman, will you put me down again? for next time?

The Chairman: Yes. Mr. Hunt.

Mr. Hunt: Mr. Chairman, while we are on the subject of rates, I feel I should indicate to the members of the Committee that even though we can be very proud of our record in the past few years in the fact that there have been remarkably few, in our view, rate increases and quite a few rate decreases, we are coming to a point where, most unfortunately, that situation is coming to an end. I do not think I would be unfair in saying that it is perhaps due to factors beyond our control. I did not want to leave the Committee with the impression that we will be able to hold the present rates we have. Unfortunately, I am afraid we will not.

Le président: Mes chers amis, vous avez sans doute remarqué que je dépasse le cinq minutes, nous allons jusqu'à huit ou neuf minutes, pour les questions et réponses. Quelquefois le sujet est technique, on cite des chiffres, et cela demande un peu plus que cinq minutes. Voilà pourquoi j'ai été quelque peu généreux aujourd'hui pour ce qui est des questions, j'ai dépassé le temps d'à peu près tous les députés. Monsieur Dinsdale.

Mr. Dinsdale: Mr. Chairman, Mr. Hunt's statement about increasing rates leads me back to the question of a possible federal subsidy. I think it is true that the Northwest-Territories Council for the past number of years annually have passed a resolution recommending that the high cost of power in the North be subsidized in the interests of Northern development.

• 1625

I wonder if Mr. Hunt could indicate how this resolution has been handled and whether there has been a positive or negative response in each case.

The Chairman: Mr. Hunt.

Mr. Hunt: Mr. Chairman, so far I would have to say that there has been essentially a negative response. The question that really has plagued the department—and I have to think now of the department rather than the commission because as I indicated in response to Mr. Firth's question, I think the subsidy is a question of government policy rather than commission policy as the commission has to get the money for the subsidy—the question that does plague one is to what extent should the higher costs of living and doing business in the North be offset, I suppose, by Southern Canadians. I do not think that I am in a position to explore it much further than that other than to recognize that this is a continued, as you say, expressed desire of Northern people, and that we have looked at it and so far have not been able to come to a solution or a positive response to the request.

Mr. Dinsdale: Is it not true that there is an Order in Council which provides a subsidy where costs rise above 12 cents per kilowatt hour, and would this subsidy be removed by the provisions of Clause 4, the amended Section 10 of the legislation?

[Interpretation]

M. Milne: Monsieur le président, pouvez-vous ajouter mon nom pour le prochain tour?

Le président: Oui. Monsieur Hunt.

M. Hunt: Monsieur le président, pendant que nous parlons des tarifs, je dois dire aux membres du comité que nous pouvons être très fiers de ce que nous avons accompli dans ces dernières années. C'est-à-dire, qu'il y a eu très peu d'augmentation de tarifs et beaucoup de diminution de tarifs. Nous arrivons à un tel point où, malheureusement, la situation se termine. Je ne pense pas que je serais injuste si je dis que ceci est peut-être dû aux éléments qui sont hors de notre contrôle. Je ne voulais pas laisser au comité l'impression que nous pourrions maintenir les tarifs actuels. Malheureusement, nous ne pourrions pas le faire.

The Chairman: Dear friends, you doubtless noticed that I have let you go past five minutes. Questions and answers have lasted up to eight or nine minutes. Sometimes, the subject is technical; we get into figures and that requires a little bit more than five minutes. This is why I have been somewhat more generous today as far as questions are concerned. I have let all members go past their time limit.

Mr. Dinsdale.

M. Dinsdale: Monsieur le président, la déclaration qu'a faite M. Hunt en ce qui concerne les tarifs qui augmentent, me mène à poser une question sur la possibilité d'obtenir une subvention fédérale. Je crois qu'il est vrai que le Conseil des Territoires du Nord-Ouest depuis quelques années adopte chaque année une résolution à l'effet que le coût élevé d'énergie dans le Nord devrait être subventionné pour promouvoir le développement du Nord.

Je me demande si M. Hunt pourrait nous dire comment on a traité cette résolution et si on a donné une réponse positive ou négative dans chaque cas.

Le président: Monsieur Hunt.

M. Hunt: Monsieur le président, jusqu'ici je devrais vous dire que la réponse a été négative. La question qui préoccupe le Ministère... et je dois penser au Ministère maintenant plutôt qu'à la Commission, parce que, comme je l'ai indiqué en répondant à la question de M. Firth, à mon avis, lorsqu'on parle des subventions il s'agit de la politique gouvernementale plutôt que de la politique de la Commission puisque la Commission doit obtenir l'argent pour la subvention... La question qui nous préoccupe est la suivante: jusqu'à quel point les Canadiens du Sud devraient-ils compenser les frais plus élevés de ceux qui vivent et qui travaillent dans le Nord? Je ne pense pas que je sois en état d'y répondre, sauf d'admettre qu'il s'agit d'un vœu des gens du Nord qui est constamment exprimé, un vœu que nous avons étudié et pour lequel nous n'avons pas jusqu'ici pu trouver une solution ou une réponse positive.

M. Dinsdale: N'est-ce pas vrai qu'il y a un ordre en conseil qui octroie une subvention quand les coûts dépassent 12c. par kilowatt-heure, et est-ce que cette subvention serait éliminée par les dispositions de l'article 4, et de l'article 10 modifié de la loi?

[Texte]

The Chairman: Mr. Hunt.

Mr. Hunt: Mr. Chairman, I am not sure that there is an Order in Council, but there are two different schemes in effect, one in the Yukon in which the rebate on the taxation of the private utility, as is done in any other province having a private utility—I believe that 95 per cent of the tax collected is rebated to the province, or in this case, to the Yukon Territorial Government, and they use that to provide a block of power at a maximum—is it at 12 cents, Mr. Lowe?

Mr. Lowe: In the Yukon, Mr. Chairman, the first block is subsidized to the amount of 2.5 cents per kilowatt hour for the first 300 kilowatt hours per month on domestic.

Mr. Dinsdale: And in the Northwest Territories too?

Mr. Hunt: In the Northwest Territories, if I recall correctly, and I will confirm this, the Territorial Government in some of the more remote communities, does again subsidize the first block of power, probably about the same amount to 12.5 cents where the rate in any community is in excess of that.

Mr. Dinsdale: Would this legislation remove that subsidy?

Mr. Hunt: No, essentially it would not. It would be up to the Territorial Government, of course, to continue it or otherwise as they see fit. What it might do is to bring some of those communities below the magic figure say of 12.5 cents, in which case the Territorial Government would not be called on in those communities to provide a subsidization.

● 1630

Mr. Dinsdale: In reply to my initial question, you indicated that the government has wrestled with this problem on several occasions but did not want to establish a precedent in this regard. Perhaps in your representations—or maybe we can deal with this with the Minister when he is before the Committee—it can now be demonstrated that there is a precedent in the energy, the petroleum equalization formula which operates right across the country now in the interests of Eastern Canada, and actually this works as a detriment.

It has a negative response in the northern territories because their costs would be higher as a result of this eastern subsidy. I think there is a strong case to be made for a federal subsidy with respect to electrical energy because a very important part of the development taking place in the North is going to yield new supplies of energy which will benefit all parts of Canada and from which the Northerners themselves will not benefit. So, I trust that Mr. Hunt and his colleagues will take the message to Goshen; that the time for a federal subsidy is long past due.

The Chairman: Mr. Hunt.

Mr. Hunt: If I may say so, I will certainly convey that to the Minister, and we really do have it under

[Interprétation]

Le président: Monsieur Hunt.

M. Hunt: Monsieur le président, je ne suis pas certain qu'il existe un ordre en conseil, mais il y a deux systèmes différents en vigueur. Dans celui du Yukon, dans lequel il y a une ristourne sur l'imposition des services privés, comme il est fait dans toute autre province qui a des sociétés de services privés, je crois qu'à peu près 95 p. 100 des impôts sont rendus à la province, ou en ce cas, au gouvernement territorial du Yukon, et ils s'en servent pour fournir de l'énergie, au maximum de 12c., n'est-ce pas monsieur Lowe?

M. Lowe: Monsieur le président, au Yukon, le premier bloc est subventionné d'un montant de 2.5c. par kilowatt-heure pour les 300 premiers kilowatts-heures par mois pour l'énergie domestique.

M. Dinsdale: Et dans les Territoires du Nord-Ouest également?

M. Hunt: Dans les Territoires du Nord-Ouest, si je me souviens bien, et je pourrai confirmer ces renseignements, le gouvernement territorial dans quelques-unes des collectivités plus éloignées subventionne le premier bloc d'énergie au même taux de 12.5c. lorsque le tarif dans une collectivité particulière dépasse ce chiffre.

M. Dinsdale: Est-ce que ce bill éliminerait cette subvention?

M. Hunt: Non, cela ne serait pas le cas. Il serait bien entendu du choix du gouvernement territorial de le poursuivre ou de ne pas le poursuivre. Ce qu'il pourrait faire serait de faire baisser quelques-unes de ces collectivités au-dessous du chiffre magique de, disons, 12.5c. Dans ce cas, le gouvernement territorial ne serait pas obligé de fournir des subventions dans ces collectivités.

M. Dinsdale: En réponse à ma question initiale, vous avez indiqué que le gouvernement a débattu ce problème à plusieurs reprises, mais qu'il ne voulait pas créer un précédent à cet égard. Peut-être, dans vos présentations... Ou peut-être nous pourrions en discuter avec le ministre lorsqu'il témoignera devant le Comité... On peut maintenant démontrer qu'il existe en effet un précédent dans la formule de péréquation d'énergie, la formule de péréquation du pétrole qui fonctionne à travers le pays actuellement dans l'intérêt de l'Est du Canada. En effet, ceci fonctionne dans le sens du détriment. Les incidences sont négatives pour les territoires du Nord car leurs coûts vont augmenter à ce subventionnement de l'Est. J'estime qu'il y a là un bon argument en faveur d'une subvention fédérale de l'énergie électrique car une partie très importante des travaux de développement qui se font dans le Nord vont donner de nouvelles sources d'énergie qui vont profiter à toutes les régions du Canada et dont les gens du Nord eux-mêmes ne vont pas profiter. J'espère donc que M. Hunt et ses collègues vont transmettre le message à Goshen; que le temps d'une subvention fédérale est venu depuis longtemps.

Le président: Monsieur Hunt.

M. Hunt: Si je puis me permettre, je vais certainement en informer le ministre et, à vrai dire cette question fait

[Text]

constant review and we will try to see if there is any way we can approach this subject consistent with the—

Mr. Dinsdale: Now that there is a policy precedent, it should be a very simple matter.

Mr. Hunt: Oh yes, I appreciate that.

Mr. Dinsdale: Do I have time for one more question? Is there a public utilities board that functions in the North with respect to the establishment of rates?

Mr. Hunt: Yes, Mr. Chairman, there is a public utilities board in both territories created by respective territorial ordinances, and they are operational and functional.

Mr. Dinsdale: Does NCPC refer its rate structure to these utility boards for their approval or otherwise?

Mr. Hunt: Mr. Chairman, the answer is no. Perhaps I might, with your permission, elaborate on that a bit. Normally the reason for the existence of a public utilities board that reviews rates is to ensure that a private company, which to operate effectively and efficiently, if it is the will of the people, shall we say, to have utilities provided by private companies, that that private company really makes what is generally referred to as a utility-rate-of-return on its investment, and because of its monopoly position it does not, shall we say, take advantage of that to increase its rate of return to something that generally might be considered to be unreasonable. In the Commission we feel that since we are held by the act, and are very happy in fact to be in that position, that we are not making any return on the investment, that the function of a public utility board in this sense should be, and we believe is, unnecessary.

I realize concerns are expressed by northern residents with respect to the efficiency and effectiveness of the Commission and, of course, this is going to be a continuing debate, I suppose, with people holding views on both sides, but I would submit that it is very difficult for any group to legislate or to impose efficiency. So, I do not think that a public utilities board would improve that situation.

However, I should say that the Commission will be happy to co-operate with the public utilities boards in both territories in discussing needed rate increases or rate zones in the future. However, it would be very difficult, I think you will appreciate, for the Commission to really be responsible to two masters. We are responsible, really, to Parliament through our Minister for ensuring that the Commission operates within the terms of reference set down in the act. It is proposed here that any zone rates would be subject to approval by the Governor in Council. I think you can appreciate our very difficult position if we were subject to not only the hon. members here, but also to another group of citizens in the North. Practically I do not think it would work.

[Interpretation]

l'objet d'un examen constant. Nous allons essayer de voir s'il est possible d'approcher cette question d'une façon conforme avec les...

M. Dinsdale: Il y a maintenant un précédent en matière de politique; cela devrait être une question très simple.

M. Hunt: Oh, oui, j'en suis conscient.

M. Dinsdale: Ai-je le temps d'une autre question? Existe-t-il une régie des services publics dans le Nord qui s'occupe de l'établissement des tarifs?

M. Hunt: Oui, monsieur le président, il y a une régie des services publics dans chacun des territoires, créée par décret territorial; ces régies sont en activité.

M. Dinsdale: Est-ce que la Commission soumet ces tarifs à l'approbation de ces régies de services publics?

M. Hunt: Monsieur le président, la réponse est non. Si vous le permettez, je pourrais peut-être m'expliquer. En temps normal, la raison d'être des régies de services publics est d'examiner les tarifs afin de s'assurer qu'une entreprise privée qui fonctionne de façon efficace, si le peuple veut, disons, que les services publics soient fournis par des entreprises privées, que l'entreprise privée reçoive ce qui est généralement convenu comme un taux de rendement de services publics sur son investissement et que, suite à cette position monopolistique, elle n'en profite pas pour augmenter son taux de rendement à un niveau que l'on pourrait généralement considérer comme déraisonnable. La Commission est d'avis que puisque la Loi nous oblige, nous sommes fort heureux d'être dans cette position, à ne pas avoir de revenu sur l'investissement, la fonction d'une régie de services publics en ce sens devrait être, et nous croyons, est non nécessaire.

Je sais que certains résidents du Nord ont exprimé leur crainte quant à l'efficacité et au rendement de la Commission; cette question fera toujours l'objet d'un débat, je le suppose, des gens défendant des arguments dans les deux sens, mais je dirais qu'il est très difficile à un quelconque groupe d'imposer l'efficacité par une Loi. Je ne pense donc pas qu'une régie de services publics pourrait améliorer la situation.

J'ajouterais toutefois que la Commission collaborera volontiers avec les régies de services publics des deux territoires pour discuter des augmentations nécessaires des tarifs, ou des zones tarifaires à l'avenir. Toutefois, il serait très difficile, je pense que vous le comprendrez, pour la Commission d'être en fait responsable à deux maîtres. Nous sommes responsables devant le Parlement, par l'intermédiaire de notre ministre, pour nous assurer que la Commission respecte le mandat qui lui est donné par la Loi. Il est proposé dans le bill que les tarifs de zone soient soumis à l'approbation du gouverneur en conseil. Je pense que vous comprendrez la situation très délicate dans laquelle nous nous trouverions si nous étions soumis non seulement à la volonté des honorables députés, mais aussi à celle d'un autre groupe de citoyens du Nord. Je pense que cela ne fonctionnerait pas en pratique.

[Texte]

Mr. Dinsdale: If I might be allowed one—

• 1635

The Chairman: Just a short question, Mr. Dinsdale.

Mr. Dinsdale: Well, just a brief comment after that long explanation.

The Chairman: Yes.

Mr. Dinsdale: I think, Mr. Chairman, that it will be seen why Northerners are a little unhappy and they stress autonomy. Even though they are under the direction of the Minister and the Deputy Minister, they do not have the usual advantages of being directly controlled by the Government of Canada, of a federal subsidy that would help them so much. So, they have the worst of both possible worlds.

Mr. Hunt: Could I bring out one other point, Mr. Chairman?

The Chairman: Mr. Hunt.

Mr. Hunt: To my knowledge, there is no public utility, at least supplying electricity in the provinces, that is subject to a public utilities board.

Le président: Monsieur Côté.

M. Côté: Merci, monsieur le président. Monsieur Hunt, la semaine dernière vous avez mentionné que la Commission d'énergie du Nord exploitait environ 80 p. 100 de l'énergie du grand Nord, et que 20 p. 100 allait à deux compagnies indépendantes. Vous avez mentionné au même moment que le revenu brut était passé de \$5 millions à \$25 millions: qu'en est-il du revenu net, ou s'agit-il seulement du revenu brut?

The Chairman: Mr. Lowe.

Mr. Lowe: Mr. Chairman, the net and gross revenue is quite close in the commission's operations because it is not a profit-oriented utility. The act empowers the commission or forces the commission to recover its costs. The only revenue in excess of costs goes to either a contingency fund on a small surplus within each plant or is re-invested in capital expansion of that plant or is held in its contingency fund. We do have the figures, Mr. Chairman—I do not have them with me today—as to what the exact magnitude of the surplus is throughout the commission, but I believe it is in the annual report and I could undertake to get this for the next meeting.

M. Côté: Merci. Est-ce que le centre de Whitehorse fournit seulement Whitehorse, y a-t-il un surplus de production distribué dans des régions autour de Whitehorse, ou tout la production et elle consommée sur place?

Mr. Lowe: No, Mr. Chairman. The Whitehorse plant supplies the City of Whitehorse, Whitehorse Copper Mines, just outside Whitehorse, it supplies Anvil mine, which is 220 miles northeast of Whitehorse via transmission line; it supplies the town site of Faro, adjacent to

[Interprétation]

M. Dinsdale: Si l'on veut bien me permettre une...

Le président: Une petite question, monsieur Dinsdale.

M. Dinsdale: Bien, un petit commentaire après cette explication assez longue.

Le président: Oui.

M. Dinsdale: Monsieur le président, je crois qu'on va savoir pourquoi les gens du Nord ne sont pas contents et pourquoi ils demandent l'autonomie. Même s'ils dépendent du ministre et du sous-ministre, ils n'ont pas les avantages ordinaires de dépendre directement du gouvernement du Canada, c'est-à-dire, d'une subvention fédérale qui les aiderait tellement. Par conséquent, ils ont le pire des deux mondes.

M. Hunt: Est-ce que je pourrais ajouter un commentaire, monsieur le président?

Le président: Monsieur Hunt.

M. Hunt: A ma connaissance, il n'y a pas de services publics, en ce qui concerne l'approvisionnement de l'électricité dans les provinces, qui est assujettie à une commission de service public.

The Chairman: Mr. Côté.

Mr. Côté: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Hunt, last week you mentioned that the Northern Canada Power Commission exploited about 80 per cent of the energy in the North and that 20 per cent went to two independent companies. You mentioned, at the same time, that the gross revenue increased from \$5 million to \$25 million: What about the net revenue? Or are you only talking about gross revenue?

Le président: Monsieur Lowe.

M. Lowe: Monsieur le président, les revenus nets et les revenus bruts sont assez proches l'un de l'autre parce que la Commission n'est pas un service public qui cherche à réaliser des bénéfices. La loi donne à la Commission le pouvoir, ou bien oblige la Commission, de recouvrer ses frais. Le seul revenu qui dépasse les coûts est destiné à un fonds d'urgence pour des petits excédents dans chaque centrale, ou il est placé à nouveau pour l'expansion en capital de cette centrale, ou il reste dans le fonds d'urgence. Nous avons les chiffres, monsieur le président, je ne les ai pas avec moi aujourd'hui, quant à l'importance précise de l'excédent dans toute la Commission, mais je crois que ces chiffres figurent dans le rapport annuel et je pourrais les trouver pour la prochaine réunion.

Mr. Côté: Thank you. Does the Whitehorse centre only supply power for Whitehorse? Is there a surplus energy production that is distributed in the region surrounding Whitehorse, or is all generation used in Whitehorse?

M. Lowe: Non, monsieur le président. La centrale à Whitehorse approvisionne la ville de Whitehorse, Whitehorse Copper Mines, juste à l'extérieur de Whitehorse; elle approvisionne également la mine à Anvil qui se trouve à 220 milles au nord-est de Whitehorse au moyen

[Text]

the Anvil mine; it supplies small consumers along the route; it supplies the town of Carmacks, north of Whitehorse and, via other transmission lines south, it serves Carcross and a few other small communities south of Whitehorse.

Le président: Monsieur Côté.

M. Côté: Merci. Cette corporation de la Couronne fournit certaines compagnies privées d'exploitation minière, le revenu qui en découlent sont ils en général réinvestis seulement dans les territoires du Yukon, ou du Nord-Ouest?

• 1640

Mr. Lowe: No. The act specifies that any surplus which is made has to be used to the benefit of the plant where the surplus has been made. So no money has ever left the Yukon to benefit the Northwest Territories or vice versa. It is always kept within the system. Mechanically, when the act was set up there was no provision for working capital in the act, and the working capital had to be generated initially through surpluses in the contingency fund. The surplus for each plant is treated, for accounting purposes, as working capital.

For instance, a surplus from Whitehorse might be used at some period of the year to buy fuel for Dawson, perhaps for Inuvik, but the internal accounting takes that money and lends it to the other plant, which uses it. Therefore if money goes out from the Whitehorse surplus to buy fuel at Inuvik, Inuvik borrows that money from Whitehorse and pays it back with interest.

M. Côté: D'accord, merci. Est-ce que mon temps est écoulé, monsieur le président?

Le président: Non, pas encore.

M. Côté: Bon. Encore une question s'il vous plaît. J'ai remarqué l'an dernier, lorsque nous sommes allés dans les Territoires du Nord-Ouest, que les compagnies de la Couronne faisaient l'impossible pour embaucher des résidents des Territoires du Nord-Ouest, c'est-à-dire des Esquimaux ou des membres de communautés indiennes. Est-ce que les compagnies prévues qui occupent 20 p. 100 de l'exploitation font la même chose que les sociétés de la Couronne, c'est-à-dire employer dans certains endroits les résidents mêmes des Territoires du Nord-Ouest? Ou du moins, est-ce qu'il y a un organisme qui voit à ce que ça se fasse?

Mr. Lowe: To answer the second part of the question, Mr. Chairman, there is no agency or legal facility to supervise the percentage of local labour. I would say that for the most part these other companies do use local and native labour to the fullest extent they consider possible. I do not know what the percentages are, I do not have any statistics, but some of that other 20 per cent is not only private power companies, it is also some government centres. It is also mining companies. I think most of that 20 per cent generation is by mining companies, such as Cassiar, Asbestos and Consolidated Mining at Yellowknife.

[Interpretation]

d'une ligne de transmission. Elle approvisionne la ville de Faro, adjacente aux mines à Anvil; elle approvisionne de petits consommateurs au long de la route; elle approvisionne la ville de Carmacks, au nord de Whitehorse, et, au moyen d'autres lignes de transmission, dans le sud, elle dessert Carcross et quelques autres petites collectivités au sud de Whitehorse.

The Chairman: Mr. Côté.

Mr. Côté: Thank you. This Crown corporation supplies some private mining companies. Is the income from them generally reinvested only in the Yukon or in the Northwest Territories?

M. Lowe: Non. La loi stipule que tout excédent doit être utilisé aux bénéfices de la centrale où on a fait l'excédent. Par conséquent, aucun argent n'a jamais quitté le Yukon pour bénéficier les Territoires du Nord-Ouest, ou le contraire. Tout est gardé à l'intérieur du réseau. Du point de vue mécanique, lorsqu'on a créé la loi, il n'y avait aucune disposition pour les fonds de roulement dans la loi, et ces fonds de roulement devraient être produits, au tout début, par des excédents dans le fonds d'urgence. Les excédents pour chaque centrale sont traités, aux fonds de la comptabilité, comme les fonds de roulement. Par exemple, un excédent de Whitehorse pourrait être utilisé à un moment donné pendant l'année pour acheter l'huile pour Dawson, peut-être pour Inuvik, mais la comptabilité interne prend cet argent et le prête à une autre centrale qui s'en sert. Par conséquent, si l'argent quitte l'excédent de Whitehorse pour acheter de l'huile à Inuvik, Inuvik emprunte cet argent de Whitehorse et le rend avec intérêt.

Mr. Côté: Okay, thank you. Has my time run out, Mr. Chairman?

The Chairman: No, not yet.

Mr. Côté: Good. I have another question. I noticed last year, when we went to the Northwest Territories, that Crown corporations were doing the impossible to hire residents of the Northwest Territories, that is the Eskimos or members of the Indian communities. Do these private companies that answer for 20 per cent of the operations do the same thing as Crown corporations; that is, do they hire residents of the Northwest Territories? Or at least, is there an organization that monitors what they do?

M. Lowe: Pour répondre à la seconde partie de votre question, monsieur le président, il n'y a pas d'organisme pour surveiller le pourcentage de travailleurs locaux. Je dirais que, pour la plupart, ces autres sociétés engagent des travailleurs locaux et des travailleurs autochtones autant que possible. Je ne sais pas quels sont les pourcentages; je n'ai pas de statistiques; mais une certaine partie de ces 20 p. 100 n'est pas seulement les sociétés d'énergie privées, il y a aussi des centres fédéraux. Il y a également des sociétés minières. Je crois que la plupart de cette production de 20 p. 100 est faite par les sociétés minières, telles que Cassiar, Asbestos, et Consolidated Mining à Yellowknife.

[Texte]

M. Côté: D'accord. Ma dernière question, monsieur le président. L'amendement proposé veut faire en sorte que deux nouveaux membres soient ajoutés à notre organisme fédéral, un des Territoires du Nord-Ouest et un du Yukon. Est-il proposé que ces personnes-là soient des représentants du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest?

Mr. Lowe: Mr. Chairman, the proposal is that these territorial members of the Commission will be appointed by the Minister of Northern Affairs on the advice of the Commissioner of each territory in Council. That is, the nominations will come from within the territories.

M. Côté: Merci, monsieur le président.

The Chairman: Mr. Neil.

Mr. Neil: Yes. I have two questions. You say that this public utilities board does not have any control over the rates that are being charged by NCPG. I assume it does control the rates that are charged by the private utility companies that are selling power in the North. Is that right?

Mr. Hunt: Yes, sir.

Mr. Neil: So they are under the control of that. When they are working out rates do they use your rates as comparative figures, do you know?

Mr. Hunt: Perhaps Mr. . . .

Mr. Neil: In other words, do they get your consent when they are setting rates for the public utilities that are owned by free enterprise?

Mr. Hunt: No.

Mr. Neil: They do not.

Mr. Hunt: No.

Mr. Neil: In your report you indicate there are some 50 generating units scattered all over the Yukon and the Territories. Are many of these manned on a full-time basis 24 hours a day, or are they automatic plants?

Mr. Lowe: Mr. Chairman, the bulk of them are small plants and I would say that more than half of these plants are not manned on a 24 hour basis. They are automated and have built-in alarms and shut-down facilities and, in most cases, a bell which rings in the operator's house or the superintendent's house if there is trouble at the plant.

Mr. Neil: Maybe I got lost somewhere along the way in the questions and answers, but is it correct or assume that each of these plants has to be self-sustaining?

Mr. Lowe: Yes, that is correct.

• 1645

Mr. Neil: So if you have a small community of 250 people with a small generating plant, it has to be self-supporting without any assistance from any other area?

Mr. Lowe: Yes. But not under the new bill.

[Interprétation]

Mr. Côté: All right. My last question, Mr. Chairman. The proposed amendment would provide for the addition of two new members to the federal organization, one from the Northwest Territories and one from the Yukon. Would these persons be representatives of the Yukon and of the Northwest Territories?

M. Lowe: Monsieur le président, on propose que ces membres de la Commission soient nommés par le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien suivant les conseils du commissaire du Conseil de chaque territoire. C'est-à-dire, les propositions viendront des territoires.

Mr. Côté: Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Monsieur Neil.

M. Neil: Oui. J'ai deux questions à poser. Vous dites que cette Commission de services publics ne peut pas contrôler les tarifs qui sont fixés par la Commission d'énergie du Nord canadien. Je comprends donc qu'elle contrôle les tarifs qui sont fixés par les sociétés de services privés qui vendent l'énergie dans le Nord, ai-je raison?

M. Hunt: Oui, monsieur.

M. Neil: Donc, elles sont sous le contrôle de ces agences. Lorsqu'on établit les tarifs, est-ce qu'on se sert de vos tarifs comme chiffres de comparaison, savez-vous?

M. Hunt: Peut-être monsieur. . .

M. Neil: Autrement dit, est-ce qu'on vous demande l'approbation lorsqu'on établit des tarifs pour les services publics qui appartiennent à l'entreprise privée?

M. Hunt: Non.

M. Neil: On ne le fait pas.

M. Hunt: Non.

M. Neil: Dans votre rapport, vous indiquez qu'il y a à peu près 50 centrales de production éparpillées partout dans les territoires du Nord-Ouest et dans le Yukon. Est-ce qu'il y a un personnel complet 24 heures par jour dans ces centrales, ou est-ce que ces centrales sont automatiques?

M. Lowe: Monsieur le président, la majorité sont de petites centrales et je dirais que plus de la moitié de ces centrales n'ont pas de personnel permanent 24 heures par jour. Elles sont automatiques et elles ont des alarmes automatiques et, dans la plupart des cas, une cloche sonne à la maison du surveillant s'il y a une panne à la centrale.

M. Neil: Peut-être je me suis perdu, mais est-il exact de dire que chacune de ces centrales doit être autonome?

M. Lowe: Oui, c'est exact.

M. Neil: Donc, si vous avez une petite collectivité de 250 personnes, avec une petite centrale, elle doit être autonome sans recevoir de l'aide de l'extérieur?

M. Lowe: Oui, mais non pas aux termes du nouveau projet de loi.

[Text]

Mr. Neil: No, I appreciate that. Under the new bill you are working them into zones, but at the present time that is the situation.

Now you answered a question that I asked last hearing, you gave me the comparative costs of hydro developed by water, or power developed by water or hydro and by diesel. There is quite a difference I see, 3.5 as opposed to .088. In some of these areas is it possible that you can eventually switch from diesel units to hydro?

Mr. Lowe: Yes, Mr. Chairman, the particular figures which you just mentioned refer to the Whitehorse costs. There is a hydro plant at Whitehorse which generates flat out and the surplus is picked up with the peaking diesels, and the cost of the hydro energy is .88 cents per kilowatt hour, and the diesel is about 3.5 cents. Within a few months that diesel energy will be replaced by hydro energy from a new plant at the Aishihik in the Yukon. There are places; we have ongoing studies for all other plants virtually, to see if there is not some more economic way to develop energy than with diesel engines. As a rule the only alternative is hydro or in some cases if there is lower cost gas that becomes available by virtue of a pipeline or otherwise, this is also another area to explore.

There may be some facility if a pipeline ever does come, a gas pipeline initially. There will be condensates available at the wellhead, which is a surplus product to these companies and there may be some way for us to use that, similar to our using bunker fuel now from the Norman Wells Refinery. We buy about 7 million gallons of bunker fuel per year from the Norman Wells Refinery.

Mr. Neil: Now this figure of 3.5 is diesel production power at Whitehorse, how would that compare with other smaller communities? What would your average cost be?

Mr. Lowe: It is generally higher, well it is always higher in smaller communities because there is a much lower volume and generally speaking a higher fuel cost.

Mr. Neil: Have you any idea what it would average throughout the northern settlements, where you have small settlements?

Mr. Lowe: The average cost of diesel generation?

Mr. Neil: Yes.

Mr. Lowe: I would not like to hazard a guess, but it is certainly higher than 5 cents per kilowatt hour, it would probably be closer to 10 cents.

Mr. Neil: How would the rates to the consumer in some of these smaller communities compare with, say Yellowknife, Whitehorse, and so on? How would the consumer rates in some of the smaller communities compare with the rates in the larger communities?

Mr. Lowe: Oh, they are much higher.

Mr. Neil: Much higher.

[Interpretation]

M. Neil: Non, je le comprends. Aux termes du nouveau projet de loi, vous établissez des zones, mais telle est actuellement la situation.

Maintenant, à notre dernière réunion, vous avez répondu à une question que j'avais posée en me donnant les coûts comparatifs de l'hydro-électricité et de l'énergie créée à partir du diesel. Je vois qu'il y a une grande différence: 3.5 en comparaison avec .088. Dans quelques-unes de ces régions, serait-il possible qu'à l'avenir vous passiez du diesel aux installations hydro-électriques?

M. Lowe: Oui, monsieur le président, les chiffres que vous venez de mentionner traitent des frais à Whitehorse. Il y a une centrale hydro-électrique à Whitehorse qui produit à 100 p. 100 et l'excédent est repris par le diesel, le coût de l'énergie hydro-électrique est de .88c. par kilowatt-heure. Pour le diesel il est de 3.5c. Pendant quelques mois, cette énergie diesel sera remplacée par l'énergie hydro-électrique d'une nouvelle centrale à Aishihik au Yukon. Il y a des endroits où nous étudions tous les autres moyens de créer de l'énergie à moindres frais, autrement qu'avec les moteurs diesel. D'habitude, la seule solution de rechange est l'hydro-électricité ou, en quelques cas, s'il y a des frais inférieurs, on peut se servir du gaz qui est disponible par gazoduc ou autre.

On pourrait peut-être le faire si on construit un pipeline ou un gazoduc: il y aura des installations de condensation disponibles sur place, car c'est un produit excédentaire pour ces sociétés, et peut-être pourrions-nous trouver un moyen de l'utiliser comme nous utilisons actuellement notre huile lourde de la raffinerie Norman Wells. Nous achetons, chaque année, à peu près 7 millions de gallons d'huile lourde de cette raffinerie.

M. Neil: Maintenant, ce chiffre de 3.5 concerne la production d'énergie par moteur diesel à Whitehorse. Quelles comparaisons pourriez-vous faire avec les plus petites collectivités? Quel serait le coût moyen?

M. Lowe: D'habitude, le coût moyen est plus élevé, et presque toujours élevé dans de petites collectivités parce qu'il y a un volume beaucoup plus petit et, de façon générale, un coût plus élevé de l'huile.

M. Neil: Avez-vous une idée quant aux moyennes dans les collectivités du Nord, lorsque ces collectivités sont petites?

M. Lowe: Le coût moyen de production par moteur diesel?

M. Neil: Oui.

M. Lowe: Je n'ose pas faire une prévision, mais le coût est certainement supérieur à 5c. par kilowatt-heure. Il serait peut-être plus près de 10c.

M. Neil: Et les tarifs à la consommation dans quelques-unes de ces plus petites collectivités, comment pourriez-vous les comparer au tarif de Yellowknife ou de Whitehorse? Comment pourriez-vous comparer les tarifs à la consommation dans ces plus petites collectivités avec les tarifs dans les plus grandes collectivités?

M. Lowe: Oh, ils sont beaucoup plus élevés.

M. Neil: Beaucoup plus élevés?

[Texte]

Mr. Lowe: Much higher, because generally speaking in the larger centres there is a hydro supply, therefore, the cost of that energy is maybe 10 per cent of what it is in a diesel plant.

Mr. Neil: Now according to the supplementary estimates that were just given us at the end of last week, your previous estimates for the Northern Canada Power Commission were \$23.935 million. Now you are asking for an additional \$19.167 million as a supplementary estimate. What is the purpose of this additional amount?

Mr. Lowe: Mr. Chairman, that is to complete the capital program which is underway this year, and there are several reasons for the expenditures which were foreseen as a contingency when the budget went in. The hydro development on the Snare River north of Yellowknife was accelerated by virtue of increased consumption as the consumption almost goes up with the price of gold. We did have a plant planned there but we accelerated the start of construction on it.

• 1650

At the Aishihik there was an increase over and above the original estimated cost for that project. Then we are running into some other things. Equipment deliveries are very very difficult at this time.

Costs are escalating very very rapidly and we are now in a situation where we have to place orders for diesel engines, whereas a couple of years ago, or even earlier last year, we could get a diesel engine on a three-month delivery. Some of these are now over a year, so in order to place an order, we have to put a deposit with it, so we are now ordering diesel engines for 1976.

Mr. Neil: I have just one quick little question. You mentioned that part of this \$19 million was because of the acceleration of the finishing of the plant on the Snare River. You initially had a firm contract placed and you asked them to speed up completion did you?

Mr. Lowe: No, we started earlier, Mr. Chairman. We started the project virtually a year earlier.

Mr. Neil: Because of this you have to pay an additional amount to the contractor, is this correct?

Mr. Lowe: We had to incur costs to move in and start construction.

Mr. Neil: How much would that be, roughly additionally?

Mr. Lowe: Oh, there was nothing additional, it was simply that instead of starting the project in 1975, we started it in 1974.

Mr. Neil: I see, it is going to be in next years' estimates, rather than in these.

[Interprétation]

M. Lowe: Beaucoup plus élevés parce que, de façon générale, dans les plus grands centres il y a un approvisionnement d'hydro-électricité. Par conséquent, le coût de cette énergie n'est que 10 p. 100 du coût dans une centrale à diesel.

M. Neil: D'après le budget supplémentaire qu'on nous a donné à la fin de la semaine passé, vos prévisions précédentes pour la Commission d'énergie du Nord canadien s'élevaient à 23.935 millions de dollars. Maintenant, vous demandez 19.167 millions de dollars comme budget supplémentaire. Quel est le but de ce montant supplémentaire?

M. Lowe: Monsieur le président, c'est pour compléter le programme d'investissements qui a été entamé cette année. Il y a quelques raisons pour ces dépenses qui ont été prévues comme contingent lorsqu'on a établi le budget. La centrale d'hydro-électricité du Snare River, au nord de Yellowknife, a été accélérée à cause de la consommation accrue, puisque la consommation augmente presque avec le prix de l'or. Nous avons projeté d'établir une centrale à cet endroit, mais nous avons accéléré le début de construction.

À l'Aishihik, il y avait une augmentation qui dépassait le coût prévu à l'origine pour ce projet. En outre, nous avons d'autres problèmes: les livraisons d'équipement sont très difficiles à accomplir actuellement. Les coûts augmentent très très rapidement, et maintenant nous devons faire nos commandes pour les moteurs diesel très tôt, tandis qu'il y a deux ans, ou même l'année passée, nous pouvions obtenir livraison d'un moteur-diesel pendant un délai de trois mois. Les délais maintenant dépassent une année donc afin de faire une commande, il faut faire un dépôt d'argent; par conséquent, nous commandons actuellement des moteurs-diesel pour 1976.

M. Neil: J'ai une petite question à poser. Vous avez mentionné qu'une partie de ces 19 millions est nécessaire pour l'accélération de la construction de la centrale à Snare River. Vous avez donné un contrat à une entreprise au tout début, et vous avez demandé à cette entreprise d'accélérer la date de parachèvement n'est-ce pas?

M. Lowe: Non, nous avons commencé plus tôt, monsieur le président. Nous avons commencé le projet un an plus tôt.

M. Neil: À cause de cela, il a fallu que vous payiez un montant supplémentaire à l'entrepreneur, n'est-ce pas?

M. Lowe: Nous avons encouru des frais pour commencer la construction.

M. Neil: Combien, de façon approximative?

M. Lowe: Il ne s'agit pas de frais supplémentaires. C'était que tout simplement lieu de commencer le projet en 1975, nous l'avons commencé en 1974.

M. Neil: Je vois. Ceci va figurer dans le budget de l'année prochaine.

[Text]

Mr. Lowe: Yes, yes.

Mr. Neil: Right. Thank you.

Mr. Lowe: There was also some lag from the previous years' estimates. There were a couple of things where we were \$10 million behind.

Le président: Merci. M. Bussièrès est sur ma liste mais je crois que vos questions ont été posées par l'honorable M. Dinsdale. Je passe maintenant à M. Watson.

M. Watson: Merci, monsieur le président.
I have a couple of questions here.

Do you people have any working relationship with the National Research Council in developing of long-term strategies for providing the electrical needs of the Northwest Territories and the Yukon? What I mean by that is, it would seem over the long haul that we will be eventually relying on electrical power in many parts of the country for the provision of heat to a much larger extent than we are now. I wondered whether you people have any research program of your own or, if not, whether there is any relationship with the NRC, and whether you have had a look at any possibilities for harnessing geothermal power in the north. Have you done any of this, do you have a section that is looking at this, or do you simply ask another government department to do this for you?

Mr. Chairman: Mr. Lowe.

Mr. Lowe: Mr. Chairman, yes we do work very closely with the National Research Council on certain things. We have over the years worked very closely with them on permafrost, especially at the Inuvik installation. We still have an exchange of information going on, but there have been several conclusions from the Inuvik situation which is 15 or 16 years old now, and there will be a concluding report on that very shortly.

In the area of alternate energy sources—Mr. Watson's point is very valid regarding increase in electrical consumption or the use of electrical energy and I think the aspect of space heating with electricity is going to come very quickly in Northern Canada—I think the bulk of the energy requirements of the North lies in the hydro resources, the untapped hydro resources, because there is just a fraction of 1 per cent developed to date, but there is a vast potential available. On alternate things, we have looked at geo-thermal, the experience in the United States and in Italy. In British Columbia there are studies ongoing of which we are aware by the B.C. Hydro's looking at the use of geo-thermal and we are right now looking at remote sensing devices to detect geo-thermal before we actually start in and spend a lot of money on the ground in that area. In the area of wind energy, we are working closely with the National Research Council. They have developed a rather new airfoil for wind power and we have gone as far as placing an order for a small prototype windmill.

[Interpretation]

M. Lowe: Oui, oui.

M. Neil: Très bien. Merci.

M. Lowe: Il y avait également un manque du budget de l'année précédente. Il y avait quelque chose qui manquait 10 millions.

The Chairman: Thank you. Mr. Bussièrès is on my list, however, I think that your questions were asked by Mr. Dinsdale. I should now like to go on to Mr. Watson.

Mr. Watson: Thank you, Mr. Chairman. J'ai quelques questions à poser.

Avez-vous des relations de travail avec le Conseil national de recherche pour mettre au point des stratégies à long terme pour fournir les besoins en électricité des Territoires du Nord-ouest et du Yukon? Ce que je veux dire, c'est qu'il me semble à long terme nous allons éventuellement compter sur l'énergie électrique dans beaucoup de régions du pays pour chauffer beaucoup plus que maintenant. Je me demande si vous avez un programme de recherche qui vous appartient ou, sinon, s'il y a une relation de travail avec le Centre de recherche national? Avez-vous étudié les possibilités d'aménager l'énergie géo-thermique dans le Nord? Avez-vous fait ceci? Avez-vous du personnel qui étudie la question? Ou est-ce que vous demandez tout simplement à un autre ministère fédéral de le faire pour vous?

Le président: Monsieur Lowe.

M. Lowe: Monsieur le président, oui, nous travaillons en étroite collaboration avec le Conseil national de recherche sur certains sujets. Pendant des années, nous avons travaillé très étroitement avec eux en ce qui concerne le pergélisol, particulièrement nos installations à Inuvik. Nous avons toujours un échange de renseignements, mais on a tiré quelques conclusions de la situation à Inuvik qui dure depuis 15 ou 16 ans maintenant et on va publier un rapport définitif à ce sujet très prochainement.

En ce qui concerne d'autres sources d'énergie, le point de M. Watson est très pertinent en ce qui concerne l'augmentation de la consommation de l'électricité ou de l'utilisation de l'énergie électrique, et je crois que l'aspect de chauffage par électricité sera mis au point très prochainement dans le Nord du Canada—je crois que la plus grande partie des besoins en énergie du Nord se trouve dans les ressources en hydro-électricité, les ressources inutilisées, parce que, à date, on a développé une fraction d'un pourcent de ces ressources. Pourtant, il y a un potentiel énorme qui est disponible. En ce qui concerne les alternatives, nous avons étudié l'énergie géothermique, l'expérience aux États-Unis et en Italie. En Colombie-Britannique, actuellement, l'hydro de la Colombie-Britannique étudie l'utilisation de l'énergie géothermique. Actuellement, nous étudions des dispositifs de commande à distance pour prouver l'énergie géothermique avant de dépenser beaucoup d'argent sur le terrain dans ce domaine. En ce qui concerne l'énergie éolienne, nous collaborons étroitement avec le Conseil de recherche. Ils ont mis au point un nouveau dispositif pour l'énergie du vent, et nous avons déjà commandé un petit prototype de ce genre de moulin à vent.

[Texte]

• 1655

Mr. Watson: If electricity rather than diesel fuel were to be used for heating in the North, as is the case in many areas now, and if new and better methods of insulation were put into effect, have you or has anyone made an analysis of what is possible in this area? For example, by reinsulating Whitehorse or reinsulating Inuvik is it possible to heat that town by electricity for "X" cost? Has anyone analysed this?

Mr. Lowe: Yes, there have been ongoing studies for many years on the effect of insulation on the use of energy for space heating. We have looked at several communities over the years, and very recently we revised these estimates. For instance, if there were electric heat in a place like Whitehorse in the Yukon where the power demand is in the order of 20 megawatts for the city, this demand would go up. If the whole town were heated electrically, this demand would go up to 80 megawatts, it would quadruple. The annual generation required to supply the heat, plus the primary electric load, would approximately treble.

We have done the same thing at Inuvik, although at Inuvik the insulation aspect is much easier than at Whitehorse because the place is so much newer, there is much more insulation. But a lot of the new buildings and apartments going in at Whitehorse have electric heat already.

Funnily enough, at Dawson virtually all the new motel units that go in are heated electrically. At first we found it hard to believe they would pay the high cost of electricity for heat, but it is very convenient for them, there is nothing to freeze up. A lot of these places are closed in the colder part of the year, so they simply winterize their water systems and turn the heat very low. They are without any maintenance requirements. Electric heat has started to come. I believe electric heating is being installed in about 50 per cent of all the new apartment development in Whitehorse.

Mr. Watson: Making the assumption that everything will be electrified at some point in the future, has anyone analysed how much electricity that would take, and what practical improvements can be made in the insulation capacities of existing housing up there? If, ultimately, we are going to be faced with converting from diesel and furnace fuel to electricity for heating, someone should have an idea of what it is going to mean in potential electrical requirements. You have not put your finger on that yet, have you?

Mr. Lowe: Yes, we do have a very close idea of what it would take to heat electrically across the board. A study was done recently on Mackenzie Valley communities.

Mr. Watson: How would this compare with diesel costs, with existing fuel costs? Supposing, instead of the \$6 or \$7 per barrel that we are paying for our oil, we had to pay the world price of \$10. How does this compare with the \$10 price?

[Interprétation]

M. Watson: Si l'on utilisait l'électricité plutôt que le combustible diesel pour le chauffage dans le Nord, comme c'est le cas dans de nombreuses régions maintenant, et si on faisait appel à de meilleures méthodes d'isolation, avez-vous analysé ce qu'il serait possible de faire dans cette région? Par exemple, en refaisant complètement l'isolation de Whitehorse ou d'Inuvik, est-il possible de chauffer cette ville à l'électricité à un coût «X»? Quelqu'un a-t-il fait une analyse à ce sujet?

M. Lowe: Oui, des études sont en cours depuis de nombreuses années sur l'effet de l'isolation sur la consommation d'énergie destinée au chauffage. Nous nous sommes penchés sur plusieurs localités au cours des années et nous avons révisé très récemment nos estimations. Par exemple, si l'on chauffait électriquement une ville comme Whitehorse au Yukon, où la consommation d'énergie est de l'ordre de 20 megawatts, cette consommation augmenterait. Si toute la ville était chauffée à l'électricité, la demande passerait à 80 megawatts, c'est-à-dire qu'elle quadruplerait. La production nécessaire annuellement pour le chauffage et pour maintenir les lignes sous tension triplerait environ.

Nous avons fait la même chose pour Inuvik, bien que le problème de l'isolation soit beaucoup moins grand qu'à Whitehorse vu que les constructions y sont beaucoup plus récentes et donc mieux isolées. Un grand nombre des nouveaux immeubles et appartements construits à Whitehorse sont déjà chauffés électriquement.

Assez curieusement, à Dawson, pratiquement tous les nouveaux motels construits sont chauffés électriquement. Au début, nous avons eu du mal à comprendre qu'ils veuillent payer aussi cher pour le chauffage, mais c'est très pratique et il n'y a pas de tuyaux qui risquent de geler. Un grand nombre de ces hôtels sont fermés pendant l'hiver, si bien qu'il leur suffit d'isoler les canalisations d'eau et de mettre le chauffage au minimum. Ainsi, il n'y a pas d'entretien nécessaire. Le chauffage électrique progresse et je crois que près de 50 p. 100 de tous les nouveaux immeubles d'appartements à Whitehorse sont chauffés électriquement.

M. Watson: En supposant que tout sera électrifié à l'avenir, quelqu'un a-t-il estimé la quantité d'électricité qui serait alors consommée et comment on pourrait améliorer l'isolation des logements là-haut? Si nous allons être appelés à convertir tous les chauffages au diesel et au mazout en chauffage électrique, quelqu'un doit avoir une idée des conséquences que cela entraînera sur les besoins en énergie électrique. Avez-vous cherché à le préciser?

M. Lowe: Oui, nous avons une très bonne idée des besoins que le chauffage électrique universel entraînerait. Une étude a été faite récemment sur les localités de la vallée du Mackenzie.

M. Watson: Comment le prix se compare-t-il à celui du mazout et du diesel? Supposons qu'au lieu de payer \$6 ou \$7 par baril de pétrole, nous ayons à payer le prix mondial de \$10. Combien coûterait le chauffage électrique par rapport au chauffage au mazout?

[Text]

Mr. Lowe: At today's prices it looks as though electric energy would be more economic. But you are making certain assumptions when you say electric energy. You are assuming large plants with the benefit of a series of future transmission lines.

Mr. Watson: Sure, sure.

Mr. Lowe: And at the same time as you are projecting fuel costs down the road, say at \$6 a barrel, \$7, \$8, \$9, \$10 and so on, you also have to assume what your capital costs will be for replacement hydro and what interest rates will be—it is very, very sensitive to interest rates and capital costs.

• 1700

Mr. Watson: Assuming the worst, the highest oil prices and high interest prices, are you telling us that electricity is going to be or is now competitive with fuel oil prices for heating?

Mr. Lowe: Yes.

Mr. Hunt: Mr. Chairman, we have discussed the possibility of subsidization in the commission, and if there is one area that might be amenable to this, it is enabling the commission to get on with one of these large-scale projects where the build-up in demand is not going to be fast enough to allow us to charge a reasonable rate in order to service the debt and so on normally. This would be a wonderful area for subsidization. Subsidize the capital cost of one of those large power projects, and then I think I could say that electrical space heating would be competitive with alternate sources.

Mr. Watson: That is very interesting.

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. Watson: Mr. Chairman, would you permit me to ask one more question? I have asked only one question and it took all that time.

The Chairman: Yes, but only a short one.

Mr. Watson: The Alsek River question we raised with you last year—there was some question of the flow of that river and its potential for electricity. Have there been any unofficial surveys made in the last few months about the water flow in that river and the potential for hydro?

Mr. Hunt: No, Mr. Chairman, there has been none because the Alsek drainage is in the national park and we really did not think it was worth spending any money on, shall we say, casting sheep's eyes at a hydro source in a national park when there are other sources at least available outside.

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Mr. Chairman, I want to come back to a couple of really structural questions, some of which were raised by Miss MacDonald earlier. I think Mr. Hunt indicated that he would convey to the Minister the concern about the apparent conflict

[Interpretation]

M. Lowe: Au prix d'aujourd'hui, il semble que l'énergie électrique serait plus économique. Mais en disant cela il faut faire un certain nombre d'hypothèses, notamment celle de l'existence de grosses centrales et de toute une série de lignes de transmissions.

M. Watson: Certainement.

M. Lowe: En même temps, il faut estimer l'évolution du coût du combustible, \$6, \$7, \$8, \$9 ou \$10 par baril, ainsi que le coût des investissements qui seront nécessaires pour remplacer les anciens équipements, en tenant compte également des taux d'intérêt sur les emprunts etc.

M. Watson: En supposant le pire, c'est-à-dire des prix pétroliers maximaux et des taux d'intérêt élevés, vous dites que l'énergie électrique est ou sera compétitive avec le chauffage au fuel?

M. Lowe: Oui.

M. Hunt: Monsieur le président, nous avons parlé de la possibilité de subventionner la Commission, et s'il est un domaine où ce serait utile, c'est bien celui-là. Cela permettrait à la Commission de réaliser un de ses gros projets à grande échelle où l'augmentation de la demande n'est pas suffisamment rapide pour amortir de façon raisonnable l'investissement. C'est un domaine tout trouvé pour une subvention. Il suffit de subventionner la construction d'une de ces grosses centrales et, alors, le chauffage électrique pourrait concurrencer les autres sources d'énergie.

M. Watson: C'est très intéressant.

Le président: Monsieur Clark.

M. Watson: Monsieur le président, me permettez-vous de poser une dernière question? Je n'ai pu poser qu'une question jusqu'à présent, et il m'a fallu tout ce temps.

Le président: Oui, mais alors qu'elle soit brève.

M. Watson: Nous avons parlé avec vous l'année dernière de la rivière Alsek—il y était question du débit de cette rivière et de son potentiel de production hydro-électrique. Des relevés ont-ils été faits au cours des derniers mois en vue de mesurer le débit de cette rivière et de déterminer son potentiel hydro-électrique?

M. Hunt: Non, monsieur le président, il n'y en a pas eu car le bassin de drainage de l'Alsek se situe dans le parc national et nous n'avons pas voulu dépenser d'argent là-dessus alors qu'il y a une quantité d'autres possibilités d'exploitation en dehors du parc.

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Monsieur le président, je tiens à revenir à une certaine question touchant aux structures et qui ont déjà été abordées par M^{lle} MacDonald. M. Hunt a dit qu'il ferait part au ministre de notre crainte d'un éventuel conflit d'intérêt ici. Il serait

[Texte]

of responsibilities here. I think it might be useful if he would also ask the Minister if the Minister would consider, in light of the concern Mr. Hunt says is evident within the department about this problem, amending the bill before us to exclude specifically from appointment to the commission officials and particularly officers of the department. That would be the clearest way to guarantee the independence of operation of the commission, and it would also bring the commission into line with most other similar regulatory agencies like the NEB or the CTC, or most other Crown corporations. If Mr. Hunt has a comment on that now, fine. But if not, we could await the Minister.

Mr. Hunt: Mr. Chairman, naturally I will convey that to the Minister and try to give him some of the background. One point I would make—I am not sure you will be persuaded that it offsets the potential problems—is that there has to be a very close integration between the commission and the department, working together to try to effect reasonable development in the North. Sometimes when you establish a completely independent body you cure—I might put it that way, perhaps—one perceived problem but you may create another, and I am sure you are aware of that. But the commission in a sense is an agent of potential development.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I understand that. I am rather inclined to the view that the Parliament of Canada has taken a position on that question when it established the CTC and it came down on one side of the question. What is curious about this bill is that the Northern Canada Power Commission, as embodied in this bill before us, comes down on the other side of the question. So there is a different approach taken by the same government for the same problem in two different spheres. I would like to pursue that matter, trying to get some questions of fact, if I could, probably from Mr. Hunt.

• 1705

As a matter of practice, as the person who is involved in this peculiar situation, how do you distinguish between information that comes to you as an official of the Commission and should not go to the Department or, on the other hand, information that comes to you as an official of the Department, a senior official of the Department, and might be prejudicial to competitors of the Commission if it went to the Commission. How do you erect barriers in your head to stop the overlap of that information?

The Chairman: Mr. Hunt.

Mr. Hunt: Mr. Chairman, obviously I cannot do that perfectly, but I pursue the same approach in respect of my responsibilities on the Commission and in respect of my responsibilities on PanArctic. I have established . . .

Mr. Clark (Rocky Mountain): That is not very comfortable.

Mr. Hunt: . . . a small group of two people who are staff advisers, shall I say, at the moment, on, what I would call, the Department's and quite often my "commercial responsibility".

[Interprétation]

bon qu'il demande également au ministre d'envisager de modifier le présent projet de loi en vue d'exclure expressément les fonctionnaires de son ministère des Postes de membres dans la Commission. Ce serait la meilleure façon de garantir l'indépendance de la Commission et mettrait celle-ci au niveau des autres organismes réglementaires similaires, tel que l'Office national de l'énergie, la CCT et la plupart des autres sociétés de la Couronne. Si M. Hunt veut répondre, c'est très bien, sinon nous attendrons la venue du ministre.

M. Hunt: Monsieur le président, je ferai part de vos propos au ministre et l'informerai de la situation. Une chose que je tiens à dire—je ne sais pas si elle vous convaincra—est qu'il faut une intégration très étroite entre la Commission et le Ministère qui doivent travailler ensemble pour développer rationnellement le Nord. Parfois, si lorsqu'on crée un organisme totalement indépendant on résout un problème tout en en créant un autre, vous vous en rendez sans doute compte. La Commission, dans un certain sens, est un facteur de développement potentiel.

M. Clark (Rocky Mountain): Je comprends. Je serais plutôt enclin à penser que le Parlement a tranché en faveur de l'indépendance en créant la Société. Ce qui est curieux dans ce Bill est que la Commission d'énergie du Nord canadien fait le contraire. Le même gouvernement adopte donc une solution différente à un même problème. J'aimerais poursuivre sur ce sujet en posant quelques questions d'ordre pratique à M. Hunt.

Dans la pratique, vous trouvant dans cette situation particulière, comment faites-vous la distinction entre les informations qui vous sont communiquées à titre de membre de la Commission et ne devant pas être portées à la connaissance du Ministère et, d'un autre côté, les informations dont vous devez connaître en tant que fonctionnaire du Ministère et qui pourraient être préjudiciables aux concurrents de la Commission si celle-ci en était informée. De quelle façon établissez-vous un mur dans votre tête pour éviter que ces informations ne passent d'un côté ou de l'autre?

Le président: Monsieur Hunt.

M. Hunt: Monsieur le président, je n'y parviens certainement pas à la perfection, mais mon attitude vis-à-vis de mes responsabilités à la Commission est la même que vis-à-vis de mes responsabilités à la PanArctic. J'ai établi . . .

M. Clark (Rocky Mountain): Ce n'est pas très confortable.

M. Hunt: Un groupe de deux conseillers sur les affaires du ministère d'un côté et mes responsabilités «commerciales» de l'autre.

[Text]

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Do they have a legal...

Mr. Hunt: No, they are advisers. All matters dealing with either the Commission or with PanArctic are handled solely by these people and are not referred to what I would call the usual departmental staff. Certainly it is the same with PanArctic. I may be dealing with a question on PanArctic, new budgets or something or other, at the same time as the problem of new regulations or something. However, I do make every attempt to keep these entirely separate. I cannot in my own head, of course.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Without getting into the question of what happens in the head of the man involved, and I think we all recognize that to be an important aspect of this, does not the very procedure that you have just described to us result in the same kind of distance we would have with an independent commission and consequently prohibits the attainment of the virtue that you said can be seen to exist in the situation as it stands? Is that clear? Is that question clear?

Mr. Hunt: Yes. I was first perhaps addressing myself where I can perceive and there are obvious aspects where it should be retained within the Commission or within the Department, but I also, I think, have the advantage from where I sit of seeing those areas where there needs to be more co-operation between the two. For example, the Commission is the generator, let us say, of hydro-electricity in the North, but which watershed you develop, how you develop it, is an integral part of water management for which the Department is responsible. What I think one can achieve there is rather, shall we say, than have the Commission go off and come forward with a glorious plan that from the Commission's point of view is optimized from cost efficiency and everything else and then come to the Department and find that for reasons of maybe native people's concern or environmental concern the project they had picked on is a far more difficult one from those aspects.

Mr. Clark (Rocky Mountain): What that allows to happen then is that these decisions which can be of broad ramification are taken in effect within the privacy of the Department. One other disadvantage that I would draw from the situation, as you have just described it, would be that if you took a contrary situation where there was an independent commission, it could be assumed that some of the considerations that are shared because the individual is shared would be discussed publicly and now they are not.

Mr. Hunt: Mr. Chairman, I believe they are discussed publicly—of course, the Commission has to apply to the Territorial Water Board—but what it does achieve, I think, is that it does not result in dictation, shall we say, to the Commission, "Do not go for that one." It does make sure that the Commission is fully aware of all the difficulties and problems associated with each project, and I do not know of any project that does not have its own particular set of problems to overcome, rather than proceeding along the line and then perhaps come up on some of these that had not been brought to its attention.

[Interpretation]

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Ont-ils un pouvoir juridique...

M. Hunt: Non, ce sont des conseillers. Toutes les questions concernant la Commission et la PanArctic passent uniquement entre les mains de ceux-ci et ne sont pas soumis au personnel ordinaire du ministère. C'est la même chose avec la Panarctic. Il peut m'arriver d'avoir à m'occuper en même temps des affaires de la Panarctic, nouveau budget, etc., et de nouveaux règlements ministériels, etc. Cependant, je fais tout mon possible pour maintenir une séparation. Je ne peux pas le faire dans ma propre tête, bien entendu.

M. Clark (Rocky Mountain): Sans parler ce de qui se passe dans la tête de l'intéressé, et qui est un aspect important de la chose, cette procédure que vous venez de Commission et le ministère, ôtant tout avantage à la décrire, n'entraîne-t-elle pas la même distance entre la situation actuelle? Avez-vous bien compris ma question?

M. Hunt: Oui, bien sûr, il y a des domaines qui doivent rester distincts mais j'ai l'avantage, dans ma position, de pouvoir déterminer les domaines où davantage de coopération est nécessaire. Par exemple, la Commission produit de l'énergie hydro-électrique dans le Nord mais la question de savoir quel bassin hydrographique est développé, et comment, fait partie intégrante de la responsabilité de gestion des eaux du ministère. De cette façon, on ne verra pas la commission établir un plan mirifique de mise en valeur optimisant le rendement et tout cela, qui sera refusé par le ministère en raison des problèmes d'environnement ou en raison d'inconvénients pour les Indigènes qu'ils entraîneraient.

M. Clark (Rocky Mountain): Ce qui se produit donc c'est que les grandes décisions sont prises confidentiellement par le ministère. Un autre inconvénient de cette situation est que si la Commission était indépendante et qu'elle avait un point de vue contraire au ministère, un débat public pourrait s'engager, ce qui n'est pas le cas actuellement.

M. Hunt: Monsieur le président, il peut y avoir débat public puisque la Commission doit présenter des demandes au conseil territorial des eaux. De toute façon, le ministère n'impose pas sa volonté à la Commission, il fait simplement en sorte qu'elle soit bien consciente des difficultés et des problèmes que pose chaque projet, et je n'en connais aucun qui n'en présente pas, plutôt que d'attendre que ces problèmes surgissent tout seuls.

[Texte]

Mr. Clark (Rocky Mountain): Yes. My time is nearly up. I have another question that I think would require some answer in detail. If there is time to answer it now and if you are able, please do. I wonder whether you could indicate to us the relation between the Commission and its competitors, any kind of relation at all, regulatory or otherwise on the one hand, and second, between the Department and the competitors of the Commission. Is that question clear?

• 1710

Mr. Hunt: Yes, Mr. Chairman, I think it is clear. Mr. Chairman, I would like to go back to Mr. Robinson's statement on Thursday that the relationship between the Commission and the private concerns in the North has not in past years perhaps been as clear as it might be and the Minister has indicated to the Commission, as Mr. Robinson indicated, that the government does feel the Commission should have primary responsibility for generation and transmission and that the area where the private concerns are most active, that is, in distribution, there is no suggestion that that should be changed unless it is by local option of the customers of that retailer. With that clarification, I am not sure that we then have to think of the private companies so much as competitors, and that was what was behind my earlier remarks to Miss MacDonald, that perhaps we can review this problem plant by plant because maybe we have a clearer position now and perhaps we can simply look on ourselves as primarily wholesalers of power.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I am sorry to dwell on this. Does your answer suggest that the Commission, either as constituted now or as constituted after these amendments, would have responsibility for all questions concerning generation, no matter by whom?

Mr. Hunt: Not jurisdiction. What we are saying, I think, is that the Commission would be the primary generator, but this would not exclude a mining company from opening up a new mine and preferring, perhaps, to generate its own power.

Mr. Clark (Rocky Mountain): But it would exclude a private competitor?

Mr. Hunt: Yes.

Mr. Clark (Rocky Mountain): You are getting anxious, Mr. Chairman, and I would simply like to draw the attention of the Committee to the fact—or I think it is the fact—that it was precisely that kind of relationship which Parliament again acted to end when it created the Board of Broadcast Governors, the predecessors to the CRTC, and ended the situation by which the Board of Broadcast Governors of the CBC had the capacity to regulate itself and its competitors, and that was again done for reasons of principle, not accident. I think the Minister, in preparing to address himself to that question, would want to be able to defend to the Committee why we should depart from that principle in the case of the Northern Power Commission, but I have taken more than my time.

[Interprétation]

M. Clark (Rocky Mountain): Oui. Mon temps de parole est presque terminé. J'ai une autre question qui exige une réponse détaillée. Si j'ai le temps de la poser maintenant et si vous pouvez y répondre, très bien. J'aimerais que vous nous parliez des relations entre la Commission et ses concurrents, toutes les relations, réglementaires ou autres, ainsi que les relations entre le ministère et les concurrents de la Commission. Avez-vous bien compris ma question?

M. Hunt: Oui, monsieur le président, je crois que c'est clair. Monsieur le président, j'aimerais revenir à la déclaration de M. Robinson jeudi à l'effet que les relations entre la Commission et les entreprises privées du nord n'avaient peut-être pas été aussi claires qu'elles auraient dû l'être au cours des dernières années. Le ministre a fait savoir à la Commission, ainsi que l'a souligné M. Robinson, que le gouvernement est d'avis que la Commission devrait avoir la responsabilité première de production et de transmission; en ce qui concerne le secteur où sont surtout actives les entreprises privées, c'est-à-dire la distribution, il n'est pas proposé que cela change à moins que les clients locaux en décident autrement. Cette précision apportée, je ne suis pas certain que nous devions envisager les entreprises privées comme des concurrents; cette idée était sous-jacente à mes remarques antérieures à M^{11e} MacDonald. Nous pouvons peut-être revoir le problème centrale par centrale, car nous avons peut-être une position plus claire maintenant et nous pouvons peut-être nous considérer comme étant surtout des grossistes d'énergie.

M. Clark (Rocky Mountain): Je m'excuse d'insister. Votre réponse laisse-t-elle entendre que la Commission, sous sa forme actuelle, ou sous sa nouvelle forme après ces modifications, aurait la responsabilité de toutes les questions de production, par qui que ce soit?

M. Hunt: Pas la compétence. Je crois que nous disons que la Commission serait le principal producteur, mais rien n'empêche une compagnie minière d'ouvrir une nouvelle mine et de choisir de produire elle-même son énergie.

M. Clark (Rocky Mountain): Un concurrent de secteur privé serait toutefois exclu?

M. Hunt: Oui.

M. Clark (Rocky Mountain): Vous devenez impatient, monsieur le président, et j'aimerais simplement souligner aux membres du Comité que c'est justement ce genre de relations auxquelles le Parlement a voulu mettre fin en créant le bureau des gouverneurs de la radiodiffusion, le prédécesseur du CRTC; il a mis fin à la situation en vertu de laquelle le Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion de la Radio-Canada pouvait réglementer ses propres activités et celles de ses concurrents; cela a été fait pour des raisons de principe, et non par accident. Je pense que le ministre, en se préparant à répondre à cette question, devrait vouloir défendre devant le Comité la raison pour laquelle il veut abandonner ce principe dans le cas de la Commission d'énergie du Nord canadien, mais j'ai déjà pris plus que mon temps.

[Text]

The Chairman: Mr. Hunt.

Mr. Hunt: I wonder if I could make just one comment, Mr. Chairman. As I see it, it is not, shall we say, the Commission that is assuming that role on its own; it is following that role in accordance with government policy. It is being asked by the government to follow that role. I think there is a bit of a distinction there.

The Chairman: Mr. Milne.

Mr. Milne: I just have a couple of very brief questions. In terms of financing the Commission in terms of capital construction projects, how much of that do you generate out of rates and how much out of debt financing? I am interested in the approach that you take to largely capital projects.

Mr. Lowe: Most of it is debt financing, Mr. Chairman. Talking about surpluses, there might be a very small percentage. For instance, in a \$20 million budget there might be a few hundred thousand dollars generated from within and poured back into capital expansion, but the Commission, generally speaking, borrows its money from Canada and repays it with interest to Canada.

Mr. Milne: Borrows it from Canada.

Mr. Lowe: Yes, we borrow from Canada.

Mr. Milne: I want to ask another question for my own information. I think we have been touching on that right along, but I am still not entirely clear in terms of the private concerns that are involved in the supply of electricity to remote communities. I take it there are some that generate and I take it there are some that distribute, and you sort of fit in where they are not. Is that the basic approach?

Mr. Lowe: I think, Mr. Chairman, we have, if you like, fitted in where they are not. I think the Commission has also basically made the bulk of investment in electric power utilities in all phases; generation, distribution and transmission. The Commission's capital investment at cost in plant in the Northwest Territories and the Yukon is about \$110 million as of this year at cost. I think all other private investment is probably in the order of \$10 million, something like that, throughout both Territories.

• 1715

Mr. Milne: Taking it a step further then, do private concerns involved in distribution become involved in billing, collection, or customer policies and, if so, is there any regulation you have that governs them, or do they make their own?

Mr. Lowe: No. We are not a regulatory body. Where we generate and wholesale it to a private distributor, we sell it to him at cost, at the transfer point, and after that we have nothing to do with it.

Mr. Milne: So they can set up virtually any retailing policies they might like.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Hunt.

M. Hunt: Je me demande si je puis faire un commentaire, monsieur le président. A mon sens, ce n'est pas, si l'on peut dire, la Commission qui assume ce rôle de son propre chef; elle assume ce rôle conformément à la politique du gouvernement. Le gouvernement lui demande d'assumer ce rôle. Je pense qu'il y a là une distinction.

Le président: Monsieur Milne.

M. Milne: J'ai quelques questions très brèves. En ce qui concerne le financement des projets de construction de la Commission, dans quelle mesure ce financement provient-il des tarifs et dans quelle mesure y a-t-il emprunt? Je m'intéresse à votre façon de procéder pour les grands projets d'investissement.

M. Lowe: Nous faisons surtout des emprunts, monsieur le président; quant au surplus, il y a peut-être un très faible pourcentage. Par exemple, un budget de 20 millions de dollars pourrait compter quelques centaines de milliers de dollars produits au sein de la Commission et réinvestis en immobilisation; toutefois, la Commission emprunte généralement les fonds au Canada et les rembourse avec intérêt, au Canada.

M. Milne: Les emprunte au Canada.

M. Lowe: Oui, nous empruntons du Canada.

M. Milne: Je veux poser une autre question pour ma propre gouverne. Je pense que nous en avons déjà parlé, mais je n'ai pas encore très bien compris la situation des entreprises privées qui fournissent de l'électricité aux agglomérations isolées. Je crois comprendre que certaines font de la production d'électricité et certaines de la distribution; vous êtes en quelque sorte actifs où elles ne le sont pas. Est-ce cela l'approche de base?

M. Lowe: Je pense, monsieur le président, que nous avons, si vous voulez, été actifs où elles ne l'étaient pas. Je pense que la Commission a aussi fait la majorité des investissements dans les services d'énergie électrique à tous les niveaux; production, distribution et transmission. Les investissements de capitaux de la Commission au prix coûtant dans les centrales et Territoires du Nord-Ouest et du Yukon totalisent cette année environ 110 millions de dollars au prix coûtant. Je pense que toutes les autres entreprises privées ont sans doute quelque 10 millions de dollars environ investis dans les deux Territoires.

M. Milne: Donc, à une étape ultérieure, est-ce que les entreprises privées qui font de la distribution s'occupent de facturation, de paiement, de politique commerciale et, dans l'affirmative, avez-vous des règlements qui les touchent, ou font-elles leurs propres règlements?

M. Lowe: Non. Nous ne sommes pas un organisme de réglementation. Lorsque nous produisons de l'énergie et la vendons au prix de gros à un distributeur privé, nous lui vendons au prix coûtant au prix de transfert et nous ne nous occupons plus de la question.

M. Milne: Ils peuvent donc établir à peu près n'importe quelles politiques de vente au détail.

[Texte]

Mr. Lowe: Yes.

Mr. Hunt: Subject to the public utilities boards in both Territories.

Mr. Milne: Are there any municipal utilities?

Mr. Lowe: Not yet.

Mr. Milne: Do you see that as a...

Mr. Lowe: The City of Whitehorse is having a close look at this, the aspect of taking over the distribution system on behalf of the city and operating it on behalf of the City of Whitehorse.

Mr. Milne: It seems to me it is a lot better approach than perhaps what you are doing through private enterprise.

Mr. Lowe: Possibly, Mr. Chairman. Yes, we think so. Other communities where we distribute have looked at this question, particularly Inuvik over the years, and I think they are looking at it again. This is fine with us, if they prefer to take it over and do it themselves.

The Chairman: Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, as a suggestion to you, might it not be more convenient at some time to have a large map of the areas we are discussing available, perhaps behind the Chair? I do not mean necessarily with reference to today's discussion, but with reference to any discussion so that we relate to the area a little better.

I would like to refer to page 15 of your report, the Northern Canada Power Commission Report, where you are remarking about planning for the future, Mr. Hunt. It reads:

Plans were made during the year for the proposed acquisition of seven additional plants.

Are these plants already in existence?

Mr. Hunt: Yes, Mr. Chairman. The development particularly of some of the smaller plants has gone through quite an evolutionary process. Even though the Commission, as we indicated to you, came into being in 1948, in the fifties the department, when it was first expanding in its area of what I would call social services to the people of the North—education, community development and so on—installed several plants with the communities, and actually the plants were operated by the department.

Mr. Brisco: I see.

Mr. Hunt: So we finally came to the conclusion that this should be a normal responsibility of the commission. We reached agreement in both Territories, particularly the Northwest Territories. They were transferred to the Northwest Territories government, and then they agreed the commission should take them over.

Mr. Brisco: I see. That is fine. Would it be possible, perhaps when the Minister himself is here, or before then, that the environmental impact studies to which you refer

[Interprétation]

M. Lowe: Oui.

M. Hunt: Sous réserve de l'approbation des régies de services publics des deux Territoires.

M. Milne: Y a-t-il des services municipaux?

M. Lowe: Pas encore.

M. Milne: Pensez-vous que c'est là...

M. Lowe: La cité de Whitehorse examine cette possibilité de près, soit d'assumer la distribution au nom de la ville et d'exploiter les systèmes au nom de la cité de Whitehorse.

M. Milne: Il me semble que c'est là une approche nettement meilleure à celle que vous avez peut-être avec les entreprises privées.

M. Lowe: C'est possible, monsieur le président. Oui, nous le pensons. D'autres agglomérations où nous faisons la distribution ont examiné la possibilité, en particulier Inuvik, par le passé, et je pense qu'ils réexaminent la question à nouveau. C'est parfait en ce qui nous concerne, s'ils décident de faire cela eux-mêmes.

Le président: Monsieur Brisco.

M. Brisco: Monsieur le président, si je puis vous faire une suggestion, ne serait-il pas plus commode parfois d'avoir une grande carte des régions dont nous discutons, peut-être derrière le président? Je ne veux pas nécessairement parler de la discussion d'aujourd'hui, mais pour toute discussion, de façon à ce que nous établissions un meilleur rapport avec la région.

J'aimerais me référer à la page 15 de votre rapport, du rapport de la Commission d'énergie du Nord canadien, où il est fait certaines remarques quant aux perspectives d'avenir. Le texte se lit comme suit:

Des plans furent tracés pendant l'année en vue de l'acquisition de 7 autres centrales.

Ces centrales existent-elles déjà?

M. Hunt: Oui, monsieur le président. La mise sur pied de certaines des plus petites centrales a suivi tout un processus d'évolution. Même si la Commission a été créée, ainsi que nous vous le disions, en 1948, au cours des années 50 le ministère, lorsqu'il a commencé à offrir des services sociaux aux populations du Nord—éducation, développement communautaire, etc.—à installer plusieurs centrales dans les agglomérations; en fait, les centrales étaient administrées par le ministère.

M. Brisco: Je vois.

M. Hunt: Nous en sommes finalement venus à la conclusion que c'était là la responsabilité normale de la Commission. Nous en sommes venus à un accord avec les deux Territoires, en particulier avec les Territoires du Nord-ouest. Les centrales avaient été transférées au gouvernement des Territoires du Nord-ouest et celui-ci a convenu que la Commission les prenne en charge.

M. Brisco: Je vois. C'est parfait. Serait-il possible, peut-être lorsque le ministre comparaitra, ou avant, que les études sur l'environnement auxquelles vous faites allusion

[Text]

in your report, with reference to Snare Forks, which were completed in January, 1974—can these reports be made available to the Committee?

Mr. Hunt: Yes, Mr. Chairman. They have been made available. They are public, but we will certainly be glad to make sure the reports are made available to members of the Committee. They were made public through the presentation to the Territorial water boards.

Mr. Brisco: I see. You have a very ambitious program envisaged in your report with reference to future possible locations for power generation. I realize that in your report you do not go into depth with reference to the locations of these systems, but you do make passing reference to environmental studies of several and I would like to have these on record. You refer to La Martre—is that the correct pronunciation, La Martre?

• 1720

Mr. Hunt: Yes.

Mr. Brisco: La Martre River, Taltson River System, the power grid extension for Great Slave Lake to Pine Point, to Hay River and Yellowknife. You refer to the fact that you have looked at the possibility of power generation at Taltson, Snowdrift, Kakisa River, the Great Bear River, the Five Finger Rapids, Frances River, Granite Canyon, the transmission link between Aishihik and Whitehorse, the Faro grid and the Minto/Mayo Grid. That sounds to me like a heck of a lot of geography and it sounds to me like a tremendous amount of work in environmental impact studies. Although my remarks do not specifically pertain to the bill that is before us, C-113, they do pertain to the report that you have provided us and quite frankly, I must express considerable concern over the degree and extent of environmental impact studies into so many and varied bodies of water. I wonder if you could perhaps provide this Committee at some reasonably near future date with an indication of what studies have been done or are proposed for these developments.

Mr. Hunt: Mr. Chairman, with your indulgence I might suggest that we would like to make a list available showing the status of each of these studies and where they are because we would like to indicate which are in progress and which are completed. Then perhaps on the completed ones, we should make them available.

I would have one word of caution on that. For example, the Environmental Impact Study on Great Bear Lake is a preliminary study, and you go in stages on these things depending on how far you are going to go. I forget—how much did that cost us, two hundred and... the preliminary study was indeed more of a study to try to identify the problems that might be encountered from an environmental point of view.

Mr. Brisco: Or an engineering point of view, which?

Mr. Hunt: Both. We have had engineering studies done as well.

Mr. Brisco: I see, one is separate and distinct from the other.

[Interpretation]

dans votre rapport, à propos de Snore Forks, terminé en 1974, soient mises à la disposition du Comité?

M. Hunt: Oui, monsieur le président. Elles sont disponibles. Elles sont publiques, mais c'est avec plaisir que nous en assurerons la distribution aux membres du Comité. Ces études ont été rendues publiques lorsqu'elles ont été présentées aux régies des eaux des Territoires.

M. Brisco: Je vois. Vous envisagez un programme très ambitieux dans votre rapport quant aux emplacements éventuels de production d'énergie dans l'avenir. Je sais que le rapport n'étudie pas à fond la question de l'emplacement de ces réseaux, mais vous faites allusion en passant à plusieurs études de l'environnement et j'aimerais qu'elles figurent au compte rendu.

Faites-vous allusion à l'étude sur la rivière La Martre?

M. Hunt: Oui.

M. Brisco: Vous dites que des études écologiques ont été faites relativement au bassin de la rivière Taltson et qu'on étudie la possibilité d'un prolongement au réseau de transport contournant la rive sud du Grand Lac des Esclaves entre Pine Point, Hay River et Yellowknife. Vous dites également qu'on a étudié les sites hydrauliques à la rivière La Martre, à la rivière Taltson, à la rivière Snowdrift, à la rivière Kakisa, ainsi qu'à Five Fingers Rapids, la rivière Frances et Granite Canyon, sans oublier celle faite en vue de rallier le réseau de transport Aishihik Whitehorse/Faro à la région de Minto/Mayo, J'ai l'impression que tout cela exige énormément d'études sur l'environnement. Bien que mes remarques ne portent pas sur le bill C-13, elles concernent le rapport que vous nous avez donné, et je dois exprimer mon inquiétude quant au nombre d'études sur l'environnement. Pourriez-vous nous dire dans un avenir rapproché quelles études ont été faites?

M. Hunt: Nous pouvions mettre à la disposition des comités une liste indiquant où nous en sommes avec ces études et pourquoi nous les entreprenons. Nous aimerions désigner des études complétées et celles qui ne le sont pas. Nous pouvions mettre à votre disposition les études terminées.

J'ai cependant une réserve à faire. Par exemple, l'étude sur les répercussions sur le Grand lac de l'Ours des travaux d'aménagement éventuels n'est qu'une étude préliminaire. Ces études sont faites par étapes. Je ne me rappelle pas combien cette étude nous a coûté. Elle visait à identifier les problèmes que nous aurions à résoudre du point de vue de l'environnement.

M. Brisco: Ou était-ce du point de vue technologique?

M. Hunt: Les deux points de vue. Nous avons fait également des études technologiques.

M. Brisco: Les deux sont à distinguer.

[Texte]

Mr. Hunt: Yes, yes. You have to take these in a progressive stage and then you try to refine your cost figures to see whether you are still in the ball park and have an economically viable project; and then if you are, you are warranted in going ahead with further environmental studies. I would not want to put a figure on the environmental studies required for a complete project on Great Bear Lake, for instance, which I would want to emphasize we are not actively pursuing at the moment but they would certainly be in several hundreds of thousands of dollars.

Mr. Brisco: Yes.

Mr. Hunt: So we have not done those, and the report...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): May I ask a supplementary to that?

The Chairman: Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Are you telling us that there has been an Environmental Impact Study distinct from the 1972 Engineering Study done on the Great Bear Lake system?

Mr. Hunt: It is an overview study. As I said, to try to identify...

Mr. Brisco: That is a bad word.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I have seen overview, sir I am talking about the Environmental Impact Study...

Mr. Hunt: Yes. No, we...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): ...because the Environmental Study and that overview study amount to one page—it might be up to five. I think it is two or three.

Mr. Lowe: The purpose of calling that an overview study—I do not know if that is the correct term, but it was to identify...

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Reconnaissance?

Mr. Lowe: I suppose you could call it that. It was to identify areas of concern. We took the engineering report and then looked to see where the areas of concern environmentally speaking would be and to identify what they thought would be involved in environmental studies.

Mr. Brisco: All right. On page 17 of your report, you have a statement that says, and I quote, because it is a very brief one,

In all of these studies, the Commission continues to be conscious of its responsibility to proceed with development with the minimum effect on the environment, and in the best interests of the people it serves.

There are some points here that are rather weak in a statement of that nature and certainly sweeping and all-encompassing.

[Interprétation]

M. Hunt: C'est exact. Il faut procéder par étapes, afin de voir si le projet est rentable. Si le projet est rentable, d'autres études sur l'environnement sont justifiées. Je ne peux pas citer un chiffre précis en ce qui concerne les études sur l'environnement faites pour un projet complet sur le Grand Lac des Esclaves. Ce n'est pas un projet sur lequel nous travaillons beaucoup à l'heure actuelle mais de telles études coûteraient certainement plusieurs centaines de milliers de dollars.

M. Brisco: Je comprends.

M. Hunt: Nous ne les avons donc pas faites, et le rapport...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Puis-je poser une question supplémentaire?

Le président: Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Nous dites-vous qu'on a fait une étude sur l'environnement en plus de l'étude technologique qui a été faite en 1972 au sujet du réseau du Grand Lac des Esclaves?

M. Hunt: Comme je l'ai déjà dit, il s'agit d'une étude générale dans laquelle on essaie d'identifier...

M. Brisco: Le mot est mal choisi.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): J'ai vu l'étude générale, mais je fais allusion à l'étude sur l'impact des travaux d'aménagement sur l'environnement.

M. Hunt: Non, nous...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): ...puisque l'étude sur l'environnement et l'étude générale pouvaient coûter...

M. Lowe: Lorsque j'ai dit étude générale, il se peut que je n'aie pas choisi le bon mot. L'étude cherchait à identifier...

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Vous faisiez de la reconnaissance.

M. Lowe: On pourrait sans doute l'appeler ainsi. Nous voulions identifier les problèmes éventuels. Nous avons examiné l'étude technique afin de déceler les problèmes du point de vue de l'environnement, et de voir un peu ce que les études sur l'environnement comprendraient.

M. Brisco: Très bien. A la page 17 du rapport, vous dites:

Dans toutes ces études, la Commission ne perd pas de vue le fait qu'elle doit procéder au développement de chacun de ces projets en causant le moins de dommage possible à l'environnement et que chaque projet doit être dans le meilleur intérêt des gens qu'elle sert.

Quelques-unes de vos remarques sont un peu trop générales et mal définies. Quels critères avez-vous établis en faisant ces études écologiques? Qui les établit?

[Text]

[Interpretation]

• 1725

I wonder what basic minimums and what criteria you have established for your environmental impact studies. Who establishes the criteria for your environmental studies as to what is viable and what is environmentally sound and what is not?

Mr. Hunt: Mr. Chairman, this is an evolving process as I think one might say are many aspects in environmental investigation today. At the moment when the commission has identified potential projects, we seek guidance from the water boards who are responsible in part at least for ensuring that the total approach is looked at. They have indicated—I think on Aishihik—the sorts of studies that would be required before an application could be processed including fish, habitat, the land use and so on. I envisage in the future that on the large projects—and I do hate to keep on using the example of the Great Bear because we really have put that to one side for now—something as large as Great Bear with such a large potential impact, I am sure that would be subject to an environmental review process involving also the Department of the Environment. They would help us set down guidelines of the things that should be looked at and studied and then we would go from there.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, I do not have a question but I do have a comment that I would like to have on record and it is that with all respect to Mr. Hunt and to the statements he has made, I have the uncomfortable feeling that really what we are dealing with is semantics, that in actual fact I have the feeling that the environment is really not a primary consideration and I have the uncomfortable feeling also that the criteria that have been established are somewhat vague. I would just like to establish that fact as an opinion which may not be shared by you, Mr. Hunt.

Mr. Hunt: Mr. Chairman, I think the best way I could deal with this is to provide the Committee with a sort of a summary of what we did with respect to the Aishihik project. I think by example, perhaps, is the best way of tackling this.

Mr. Brisco: Right. Fine, Mr. Hunt. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Hunt. Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Yes, thank you, Mr. Chairman. I wanted to ask just a couple of brief questions on the financial statement as it relates to the involvement of the Government of Canada in the financial affairs of the commission. But before I do that, maybe I could just ask Mr. Hunt a couple of questions following up what my colleagues have touched upon. Mr. Hunt has been identified as a person who is at times called upon to erect barriers within his own mind.

Is it expected from Mr. Hunt to carry on these additional responsibilities in the various areas in addition to his responsibilities to the Department of Indian Affairs and Northern Development and is he compensated additionally for the responsibilities he has in other areas? Or is it as part of your responsibilities to Northern Development

M. Hunt: C'est un procédé qui évolue au fur et à mesure. Une fois que la Commission identifie des projets possibles, nous demandons l'avis des commissions des eaux, auxquelles il incombe en partie du moins d'assurer qu'on tient compte de l'ensemble du problème. Elles ont indiqué le genre d'études qu'il faudrait faire avant de présenter une demande, y inclus le milieu, le poisson, l'aménagement des terrains, et ainsi de suite. Dans l'avenir, lorsqu'il s'agira de projets aussi importants que celui du Grand Lac de l'Ours, on aura également à travailler avec Environnement Canada. Ce ministère pourra établir pour nous les questions prioritaires sur lesquelles il faudra se pencher.

M. Brisco: Il y a une remarque que j'aimerais voir paraître au compte rendu de cette séance. J'ai un peu l'impression que tout ici n'est qu'une question de sémantique, et que l'environnement n'est pas la question la plus importante. En même temps, les normes qu'on a établies me semblent plutôt floues. C'est une opinion que M. Hunt ne partage peut-être pas.

M. Hunt: La meilleure façon de répondre à votre question serait peut-être de fournir au Comité un résumé de tout ce que nous avons fait dans le cadre du projet Aishihik.

M. Brisco: Fort bien. Merci.

Le président: Merci, monsieur Hunt. Monsieur Oberle.

M. Oberle: J'ai quelques questions assez brèves au sujet des états financiers, dans la mesure où ils concernent la participation du fédéral aux activités financières de la Commission. Mais avant de passer à l'état financier, je pourrai peut-être continuer un peu avec le genre de questions posées par mes collègues. On a dit que M. Hunt est quelquefois obligé de construire des parois intérieures.

S'attend-on à ce que M. Hunt porte le fardeau de ces responsabilités supplémentaires en travaillant pour la Commission en même temps que celui de ses devoirs dans le Ministère des affaires indiennes et du développement du Nord canadien? Reçoit-il de la compensation? Votre poste en tant que commissaire avec la Commission fait-il partie de vos responsabilités au sein du Ministère?

[Texte]

that you are a Commissioner with the Northern Canada Power Commission?

Mr. Hunt: Mr. Chairman, no additional compensation is involved either for myself or the Chairman of the Commission and I think, perhaps, I should add also that in our responsibilities on the board of Panarctic, the same applies. So far as I understand it, the government or my Minister regards these appointments, shall we say, as *ex officio* and certainly they are subject to review. If it is deemed desirable to have all members of the commission totally independent of the department, the government would so act in that way.

Mr. Oberle: In response to a question that Mr. Clarke had put to you, Mr. Hunt, you said that you might be able to replace the civil service staff on the commission with some other person but you might be solving one problem and creating another. Were you inferring by that that possibly the appointments would be political and that that would create a greater problem than we have now?

• 1730

Mr. Hunt: No, Mr. Chairman. I am sorry if I appeared to leave that inference. I was really referring to the fact, as I would see it anyhow, that the Commission is really an agency corporation of the Government of Canada and that all members were entirely independent. It is quite difficult and I can observe personally that I have seen this with other Crown corporations; when you get complete independence it is sometimes very difficult to get the team of horses working in the same harness entirely.

Mr. Oberle: Looking at it superficially, it appears that you co-operate with yourself quite well in the various areas, whether that is to the benefit or the detriment of people in the North, of course, is a question those people only can answer.

Going into the financial statement and the estimates that are before us at the present time, are the requirements in the estimates that you need from the Government of Canada in the form of a loan in the next fiscal year? You will assume another loan. What percentage of interest is paid by the Commission to the Government of Canada for these loans?

Mr. Lowe: Mr. Chairman, the rate of interest varies. For instance, on the Mayo project which was completed in 1952, I think the original loan was 3½ per cent. Latterly, the interest rate has been approximately 9¼ per cent. It is set by the Department of Finance and it is reviewed quarterly and generally changed quarterly.

Mr. Oberle: I look at the statement and it would indicate that there is a total involvement of \$75 million in loans and another \$24 million in other assets, in water and sewer systems and this kind of thing. Are these systems that we are talking about repayable to the Government of Canada? Do you assume financial liability—\$21 million or \$24 million—for loans by the Government of Canada to the Commission in the form of water and sewer systems? You have assumed the responsibility for these systems from the Government of Canada and you are paying the Government of Canada for these systems. Is that it?

[Interprétation]

M. Hunt: Ni moi ni le président de la Commission ne recevons de la compensation. Il en va de même en ce qui concerne nos responsabilités envers Panarctic. Le gouvernement et mon ministre considèrent ces nominations comme étant officieuses. Si on le juge souhaitable d'avoir tous les membres de la Commission entièrement indépendants du Ministère, le gouvernement agirait en conséquence.

M. Oberle: Vous avez dit que vous pouviez remplacer les membres du personnel de la Commission qui venaient de la Fonction publique par d'autres employés, mais que cela ne ferait que créer un nouveau problème. Voulez-vous dire que les nominations seraient plutôt de nature politique, ce qui poserait un problème plus difficile encore à régler?

M. Hunt: Non, ce n'est pas cela que j'ai voulu dire. Je tenais à souligner que la Commission était une société du gouvernement fédéral, et tous les membres de cette société sont indépendants. Lorsqu'un tel organisme devient entièrement indépendant, mon expérience personnelle m'a appris cela, il est difficile de coordonner nos efforts.

M. Oberle: De façon superficielle, on pourrait dire que vous coopérez fort bien avec vous-même dans les différents secteurs d'activités concernés; mais seuls les habitants du Nord pourraient nous dire s'ils en profitent ou pas.

En ce qui concerne l'état financier et les prévisions dont nous sommes saisis actuellement, vous faut-il du financement du fédéral sous forme d'un prêt au cours de l'année financière qui s'en vient? Quel pourcentage d'intérêt est payé par la Commission au gouvernement fédéral pour ces prêts?

M. Lowe: Le taux d'intérêt varie. Par exemple, dans le cadre du projet Mayo, lequel fut terminé en 1952, le taux d'intérêt pour le prêt original était de 3½ p. 100. Dernièrement, le taux d'intérêt était d'environ 9¼ p. 100. C'est le ministère des Finances qui établit ce taux d'intérêt, lequel est étudié et, d'habitude, changé tous les trimestres.

M. Oberle: D'après l'état financier, on voit que vous avez emprunté des prêts qui se chiffrent à 75 millions de dollars, et que vous avez 24 millions de dollars en valeurs, en services d'égout et d'eau et ainsi de suite. Ces services vous rendent-ils possible d'assumer ce passif de 21 millions ou de 24 millions de dollars, qui consistent de prêts accordés à la Commission par le gouvernement fédéral? Si j'ai bien compris, c'est à vous que la responsabilité pour ces systèmes revient, et vous payez le gouvernement fédéral pour les systèmes. Est-ce exact?

[Text]

Mr. Lowe: No, Mr. Chairman. These systems include the original central heating plant in Inuvik, and the utilidor system at Inuvik. Most of that is in Inuvik.

There is also the Dawson water and sewer system which we operate and I believe there are some facilities in Frobisher to a lesser degree than in Inuvik. As far as the financing by the Government of Canada goes, these assets must be shown on some agency's or department's books. They are shown on the Northern Canada Power Commission's books as being an asset. We did not borrow the money for those; they were in the form of grants and they were simply transferred to...

Mr. Oberle: They are not a liability?

Mr. Lowe: No.

Mr. Oberle: Okay. If I calculate the interest that you are paying annually to the Government of Canada, it would seem that you only have a loan up to the fiscal year 1974-75 of \$75,186,000. If I calculated the interest correctly, you are paying roughly 4.3 per cent. Is that a fair statement?

Mr. Hunt: Mr. Chairman, it sounds a little low.

Mr. Oberle: I have simply calculated by using the figure of \$75 million, which is the outstanding loan, and the interest you paid of \$3,251,000 and that comes to 4.3 per cent.

• 1735

Mr. Lowe: What page is that on?

Mr. Oberle: It is on page 9 where you show the interest that you paid in 1974 to the Government of Canada. In your liabilities you show Equity of Canada, advances including interest \$75,186,000, on page 11.

Mr. Lowe: Yes. Mr. Chairman, I cannot answer that question specifically, but our comptroller will be here on Thursday for the next meeting. The interest and principal repayment, I think in this particular summary, amounts to the capital portion of the repayment in the interest. If that interest averages out to 4 per cent, that is probably it.

The Chairman: Maybe Mr. Lowe can supply the information to the Committee by letter.

Mr. Oberle: Yes. I do not need it broken down from project to project. I would sort of like to get it...

Mr. Hunt: If I could take the opportunity, Mr. Chairman, just to make one point. I think it is a fact that the interest rates we are charged, even at this point in time, can be demonstrated to be somewhat below commercial.

Mr. Oberle: I believe you will have noticed that what I am getting at is that if that, in fact, is the interest, you are receiving some sort of a subsidy already to cover your operation.

Mr. Hunt: Oh, we do, in fact, because actually the money we draw down this year is certainly, as Mr. Lowe indicated, at the rate set by the government, but it is lower than what we probably could raise upon the open market.

[Interpretation]

M. Lowe: Non. Ces systèmes comprennent l'usine de chauffage central originale à Inuvik ainsi que le système utilidor à Inuvik.

Il y a également le système d'égout et d'eau à Dawson et quelques installations à Frobisher, lesquelles sont moins importantes que celles à Inuvik. En ce qui concerne le gouvernement, il faut que ces valeurs paraissent dans les livres d'un organisme ou d'un ministère. Elles figurent en tant qu'une valeur dans les livres de la Commission d'énergie du Nord canadien. Nous n'avons pas emprunté l'argent pour établir ces services. Nous avons plutôt reçu des subventions, et les services étaient tout simplement transférés à...

M. Oberle: Ainsi ils ne font pas partie de votre passif?

M. Lowe: Non.

M. Oberle: Très bien. Si mes calculs sont exacts, vous payez environ 4.3 p. 100 d'intérêt au gouvernement fédéral pour le prêt de \$75,186,000. Cela s'applique à l'année financière 1974-1975. Est-ce exact?

M. Hunt: Le chiffre ne me paraît pas assez élevé.

M. Oberle: J'ai tout simplement pris le chiffre de 75 millions, la somme qu'il vous reste à payer, et l'intérêt que vous avez payé de \$3,251,000, ce qui vous donne 4.3 p. 100.

M. Lowe: A quelle page?

M. Oberle: A la page 9 où vous montrez l'intérêt que vous avez payé au gouvernement du Canada en 1974. A la page 11 sous la rubrique passif, vous indiquez avoir propre du Canada avances, intérêt compris, \$75,186,000.

M. Lowe: Oui. Monsieur le président, je ne peux donner aucune réponse précise, cependant notre contrôleur assistera à la réunion de jeudi prochain. Je pense que dans ce résumé-ci, le remboursement des intérêts et du capital constitue la portion en capital du remboursement dans les intérêts. Si le taux d'intérêt moyen est de 4 p. 100, c'est probablement cela.

Le président: M. Lowe pourra fournir ces renseignements au Comité par écrit.

M. Oberle: Oui. Je n'ai pas besoin d'une réponse projet par projet. J'aimerais obtenir...

M. Hunt: J'aimerais faire un commentaire, monsieur le président. C'est un fait qu'on peut démontrer que même à l'heure actuelle, les taux d'intérêt que nous payons sont inférieurs aux taux commerciaux.

M. Oberle: Vous avez sans doute remarqué que j'essaie de signaler que si cela est en effet l'intérêt, vous avez donc un genre de subvention pour vos opérations.

M. Hunt: Oui, en effet, car comme M. Lowe l'a indiqué, l'argent que nous recevons cette année est certainement au taux établi par le gouvernement. Mais il est plus bas que le taux que nous pourrions avoir sur le marché ouvert.

[Texte]

Mr. Oberle: This would be one area where further subsidies would be warranted.

Mr. Hunt: One way of doing it is that these big projects allow us you know, to get capital without immediate repayment and without interest for a period.

Mr. Oberle: Are you anxious, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, because I have some other questioners. You have had 10 minutes already.

Mr. Oberle: Oh, thank you very much. I do not want to abuse the privilege.

The Chairman: Mr. Smith.

Mr. Smith (Churchill): Thank you, Mr. Chairman. I only have a couple of brief comments to make, really, concerning the actual maintenance and operation of the facilities. I am sort of a neighbour just to the south of the Territories in Northern Manitoba and we are involved with a lot of facilities similar to what you have in the Territories, remote diesel-generating stations. We have found for the extra money that perhaps goes into training the maintenance people, the part-time person you have on the job, it is sometimes better to train that person to become a full-time maintenance person and this offsets the high cost of bringing in people to sometimes remedy small problems in failure of a generator. There are several times at freeze-up and break-up—I am not sure whether this does involve problems in the Territories—in several of the communities in Northern Manitoba when it involves having to fly in a man by helicopter some 160-180 miles to repair some minor piece of equipment. I think when we consider the cost of having to fly in a person, it would quite easily pay for the extra training that might go into training the part-time man or putting the part-time man on maybe a full-time basis and spending those extra dollars in training him to be almost a fully-qualified mechanic on the site.

I am just throwing in this because we have been involved in this so many times in Northern Manitoba, and I am sure in the Territories and in the Yukon it is just as important as in the northern part of Manitoba. Power is very essential now, people are depending on it in their day-to-day lives and they just cannot adapt quite as easily back to an old system.

• 1740

Now, in the financial report are the transportation costs included in the operation and maintenance cost, would you tell me? I was trying to find here what the transportation cost might be to fly emergency personnel into a site that was out of power, so I could equate that against the training of a person in the community to look after some of the emergency situations that do arise.

Mr. Lowe: Yes, Mr. Chairman, under travel and removal in the statement of income and expense on page 9, I believe the cost of chartering aircraft is included in that \$439,000 for maintenance purposes, but that is lumped in with costs of employees' travel, and location and annual vacation and removal expenses and what not.

[Interprétation]

M. Oberle: C'est un domaine dans lequel on pourrait certainement en avoir plus de subventions.

M. Hunt: Une façon de le faire c'est que ces grands projets nous donnent l'occasion d'obtenir des capitaux sans remboursement immédiat et sans intérêt pour une certaine période.

M. Oberle: Êtes-vous inquiet, monsieur le président?

Le président: Oui, car j'ai d'autres noms sur ma liste. Vos dix minutes se sont écoulées.

M. Oberle: Merci beaucoup.

Le président: Monsieur Smith.

M. Smith (Churchill): Merci, monsieur le président. Je n'ai que quelques commentaires brefs à faire quant à l'entretien et au fonctionnement des installations. Je suis en quelque sorte un voisin au sud du territoire dans le nord du Manitoba, et nous avons des installations analogues à celles que vous avez dans les Territoires, c'est-à-dire des centrales de production diesel éloignées. D'après nos expériences, il vaut mieux dépenser de l'argent supplémentaire pour former les employés à temps partiel afin qu'ils puissent devenir des employés d'entretien à plein temps, car cela contrebalance les frais courus s'il faut y apporter quelqu'un pour régler les problèmes mineurs lorsqu'un générateur tombe en panne. A certains moments, par exemple au moment du gel ou du dégel, et je ne sais pas si ça s'applique aux Territoires, mais dans certaines des collectivités dans le nord du Manitoba, il est nécessaire de transporter un employé quelque 160 ou 180 milles par hélicoptère afin qu'il puisse réparer un équipement peu important. Lorsqu'on considère le coût d'un tel voyage, il coûterait moins cher de dépenser l'argent supplémentaire pour former un employé à temps partiel afin qu'il puisse devenir un mécanicien diplômé qui resterait sur place.

C'est une suggestion que je vous fais parce que c'est un problème que nous avons eu à plusieurs reprises dans le nord du Manitoba et je suis certain que cela doit être aussi important dans les Territoires et au Yukon que chez nous. L'énergie est essentielle à l'heure actuelle, les gens en ont besoin dans leur vie quotidienne et ils ne s'adaptent plus aussi facilement à l'ancien système.

Pourriez-vous me dire si, dans votre état financier, les coût de transport sont compris dans les frais d'exploitation et d'entretien? Quels seraient les frais de transport par avion lorsqu'ils envoient un employé à un endroit où il y a une panne d'électricité, car j'aimerais faire une comparaison avec les coûts de formation pour une personne de la collectivité qui pourrait s'occuper des cas d'urgence.

M. Lowe: Oui, monsieur le président, sous la rubrique voyages et transports, à la page 9, le coût de la location d'avions est compris dans les \$439,000 alloués à l'entretien mais cela comprend également les coûts de déplacement et de congé annuel des employés, etc.

[Text]

I would like to comment on Mr. Smith's excellent point about training people, and this is something that we are aware of. However, our area of operation varies from Northern Manitoba in that flying is a fact of life all year around to most of these places because there are no roads, so whether it is break-up or freeze-up does not really matter, and it is basically an economic question. We do try to train these people, but one of the problems we run into is that a lot of people do not want to leave their community, the local people, and this is what we are always after. We say we would like people to join the commission, but you must be prepared to relocate to another community. For instance, if there are people in a small community with a contract operation which takes 25 per cent of the man's time, if somebody else wants to work for the commission they cannot work in that community; they would have to go to another community, a larger community where they could be trained.

The question of whether people from the parent plant should be flown in to aid a relatively untrained man manning the plant is purely economic, but as soon as we do put full-time people in, then we become responsible for housing, pay and office, the whole wherewithal and then a vehicle. The overhead expenses are simply horrendous, you know. If you put one person in, you are looking at \$20,000 a year for your own employee, for starters, by the time you subsidize his house, subsidize his utilities, get him a truck, get him a place to sit down and a desk and what not. So compared with someone who is making \$200 a month, that is a straight deal so far as we are concerned.

On the other hand, we do put in more reserve capacity in these small places which are on contract operations, than we would in a place which is manned to a higher degree. Say there are probably three engines sitting there, any one of which will carry the full load, so if he has trouble with one, he shuts it down, starts the second, phones the parent plant and they get over as soon as they can. However, generally speaking, the personnel in the parent plant do try to tie in these trips with, let us say, a monthly or bi-monthly trip in for maintenance purposes and checking purposes.

Mr. Smith (Churchill): Thank you. I just have one other short question. In your annual report you show an Indian village by the name of Aishihik. Now, I see that the commission are planning to improve the shoreline to stop erosion, is this a forebay for a power site of some sort?

Mr. Lowe: Yes, sir, the Aishihik hydro development.

Mr. Smith (Churchill): I see.

Mr. Lowe: So there is a possibility of erosion if in the future it is raised to a higher level. We still do not have clearance to raise it to a higher level. This is contingent on further ongoing environmental and integration studies on the system.

[Interpretation]

J'aimerais commenter sur l'excellente suggestion de M. Smith à propos de la formation du personnel en disant que nous sommes conscients du problème. Cependant nous avons des opérations différentes de celles du Manitoba, étant donné que dans la plupart de ces endroits on se sert des avions toute l'année car il n'y a pas de chemin; peu importe l'époque de l'année, s'agit plutôt de considérations économiques. Nous essayons de former ces gens; mais un des problèmes auxquels nous devons faire face, c'est que beaucoup de gens ne veulent pas quitter leur communauté, et c'est ce que nous cherchons. Nous disons que nous aimerions que les gens viennent travailler pour la Commission mais qu'ils doivent être disposés à se transférer dans une autre localité. Par exemple, s'il y a quelqu'un qui, dans une petite collectivité, a un contrat auquel il consacre 25 p. 100 de son temps et si quelqu'un d'autre veut travailler pour la Commission, ils ne peuvent pas travailler dans cette collectivité, ils doivent aller ailleurs, dans une collectivité plus importante où on peut les former.

La question de savoir si les employés de la société mère devraient être envoyés par avion afin d'aider un homme qui n'a pas beaucoup de formation, est une question purement économique, mais dès que nous envoyons un employé à plein temps, nous sommes responsables du logement, des traitements des bureaux et ensuite du véhicule. Les dépenses en capital sont énormes. Si vous envoyez une seule personne, il s'agit tout d'abord de \$20,000 par an pour votre employé, et il faut en plus lui donner une subvention pour sa maison et pour ses autres services et il faut également lui donner un camion, un bureau, etc. Si on le compare à l'employé qui gagne \$200 par mois, le choix n'est pas difficile.

Seulement, nous avons plus de réserves dans ces petits endroits qui fonctionnent sous contrat que dans les endroits où il y a plus d'employés. Disons qu'il y a trois moteurs, et si un tombe en panne, l'employé coupe le moteur, lance le deuxième et téléphone à l'usine principale qui envoie quelqu'un le plus tôt possible. Cependant, en général, le personnel de l'usine mère essaye de faire des visites mensuelles ou bi-mensuelles pour fins d'entretien et de vérification.

M. Smith (Churchill): Merci. J'ai une autre question très brève. Dans votre rapport annuel, vous parlez d'un village indien qui s'appelle Aishihik. Je vois que la Commission a l'intention d'améliorer la côte de façon à mettre fin à l'érosion; s'agit-il de l'emplacement d'une usine d'énergie quelconque?

M. Lowe: Oui, monsieur, il s'agit du développement hydro-électrique de Aishihik.

M. Smith (Churchill): Je vois.

M. Lowe: Il y a possibilité d'érosion si le niveau s'élève à l'avenir. Nous n'avons pas reçu l'approbation nécessaire pour faire un tel travail. Cela dépend des études sur l'environnement et sur l'intégration dans le système.

[Texte]

Mr. Smith (Churchill): Thank you very much; that is all I have, Mr. Chairman.

Le président: Merci messieurs. Treize députés ont pu poser des questions à nos témoins, M. Hunt et M. Lowe, que nous remercions pour leur présence ici aujourd'hui.

M. Watson: Est-ce que je peux vous poser une brève question?

Le président: Certainement, monsieur Watson.

Mr. Watson: It is just on the subject of the eventual total electrification of the Yukon. Is there any consideration being given, or has anyone had a look at the potential for electrification of the railway from Skagway to Whitehorse?

Mr. Hunt: Yes, Mr. Chairman. In fact I was speaking with the president of the company just the other day on this subject, and it does look quite encouraging. We were looking, frankly, for something that would be a high load so we could perhaps look at a large project. Well, apparently they are not a very high load and because of the peculiarities of the system where they go downhill most of the way, on that run they would be putting power back into the system rather than taking it out. This is just added interest—but yes, we are working with them on that, and we hope to be able to persuade them that it would be worth their while to convert. I cannot say they are persuaded yet, but it does look quite encouraging.

Le président: Merci. Mademoiselle MacDonald, une courte question?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes, I would like to ask Mr. Hunt if we could have a breakdown of the rates in each community serviced by NCPC and the number of subscribers in each community?

The Chairman: Do you have that?

Mr. Hunt: We might be able to have that for Thursday, Mr. Chairman. We have it but it is just a case of putting it in a fair order and presenting it.

Mr. Oberle: And will that be distributed to the members?

The Chairman: Yes, when the Clerk receives the information he will forward it to the members of the Committee.

Le président: Merci monsieur Hunt et monsieur Lowe.

Comme nous n'avons pas reçu de réponse définitive de la part des commissaires des territoires, de la compagnie Plains Western Gas, de la *Yukon Electrical Company* ni de l'Hydro-Québec ou de l'Hydro-Ontario, il nous sera donc impossible de siéger jeudi puisqu'il semble que tous les membres du comité ont pu poser des questions à M. Lowe et à M. Hunt.

Dès que je recevrai des réponses positives de la part des témoins que nous avons convoqués, je convoquerai le comité du Programme et de la Procédure.

Merci, la séance est levée jusqu'à la prochaine convocation par la présidence.

[Interprétation]

M. Smith (Churchill): Merci beaucoup. Je n'ai pas d'autres questions, monsieur le président.

The Chairman: Thank you, gentlemen. Thirteen members have had an opportunity to question our witnesses, Mr. Hunt and Mr. Lowe, and we thank them for appearing today.

Mr. Watson: May I ask one short question?

The Chairman: Certainly, Mr. Watson.

M. Watson: Il s'agit de la création au Yukon d'un système entièrement électrique. Est-ce qu'on envisage la possibilité ou a-t-on étudié le potentiel d'électrification du chemin de fer de Skagway & Whitehorse?

M. Hunt: Oui, monsieur le président. En effet, j'en parlais récemment avec le président de la société, et nous sommes très optimistes à cet égard. Franchement, nous cherchons quelque chose qui représenterait une consommation importante, dont nous pourrions peut-être envisager un projet important. Cependant il paraît que ce n'est pas le cas et étant donné qu'il s'agit d'un système particulier qui va en descendant la plupart du chemin, il remettrait de l'énergie au système au lieu d'en prendre. Nous étudions la question ensemble et nous espérons pouvoir les convaincre qu'il vaudrait la peine de les convertir. On ne les a pas convertis jusqu'ici, mais nous sommes optimistes.

The Chairman: Thank you. Miss MacDonald, one brief question?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui, j'aimerais demander à M. Hunt s'il pourrait nous donner une ventilation des taux dans chaque collectivité desservie par la Commission et le nombre d'abonnés dans chaque communauté.

Le président: Avez-vous ces renseignements?

M. Hunt: Nous pourrions les obtenir pour jeudi prochain, monsieur le président. Nous les avons mais il faudrait les organiser pour qu'ils soient déposés.

M. Oberle: Cela sera-t-il distribué aux membres?

Le président: Oui, lorsque le greffier aura reçu les renseignements il les enverra aux membres du Comité.

The Chairman: Thank you, Mr. Hunt and Mr. Lowe.

Since we have had no definite answer from the Commissioners of the Territories, from the Plains Western Gas Co., the Yukon Electrical Company, Hydro Quebec or Ontario Hydro, it will be impossible for us to meet on Thursday since it seems that all the members of the Committee have had an opportunity to put questions to Mr. Lowe and to Mr. Hunt.

As soon as I receive positive answers from the witnesses on whom we have called, I shall call a meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure.

Thank you, the meeting is adjourned to the call of the Chair.

I 61
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Tuesday, December 10, 1974

Chairman: Mr. Alexandre Cyr

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 11

Le mardi 10 décembre 1974

Président: M. Alexandre Cyr

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Bill C-13,—An Act to amend the
Northern Canada Power
Commission Act

CONCERNANT:

Bill C-13—Loi modifiant la Loi sur
la Commission d'énergie du
Nord canadien

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974

Première session de la
trentième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Alexandre Cyr

Vice-Chairman: Mr. Maurice Dionne

(Northumberland-Miramichi)

Messrs.

Anderson

Brisco

Bussières

Campagnolo (Mrs.)

Côté

Dinsdale

Firth

Gauthier (*Roberval*)

Lapointe

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Alexandre Cyr

Vice-président: M. Maurice Dionne

(Northumberland-Miramichi)

Messieurs

Malone

Marchand (*Kamloops-
Cariboo*)

Milne

Neil

Nielsen

Oberle

Pearsall

Schellenberger

Watson—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On December 9, 1974:

Mr. Nielsen replaced Mr. Clark (*Rocky Mountain*)

On December 10, 1974:

Mr. Anderson replaced Mr. Demers.

Mr. Schellenberger replaced Miss MacDonald
(*Kingston and the Islands*).

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 9 décembre 1974:

M. Nielsen remplace M. Clark (*Rocky Mountain*)

Le 10 décembre 1974:

M. Anderson remplace M. Demers

M. Schellenberger remplace M^{lle} MacDonald
(*Kingston et les   les*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 10, 1974
(12)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:42 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Cyr, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Anderson, Brisco, Bussièrès, Mrs. Campagnolo, Messrs. Côté, Cyr, Dinsdale, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Firth, Malone, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Neil, Nielsen, Oberle and Watson.

Witnesses: From the Indian Brotherhood of the Northwest Territories: Chief James Wah-Shee, President; Chief Alexis Arrowmaker; Chief George Kodegin; Chief Paul Andrew; Chief Jim Antoine; Mr. G. C. Sutton, Counsel.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to Bill C-13, An Act to amend the Northern Canada Power Commission Act.

The Chairman presented the Fourth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-committee recommends the adoption of the following schedule of meetings:

Tuesday, December 10, 1974—3:30 p.m. The Indian Brotherhood of the Northwest Territories.

Thursday, December 12, 1974—11:00 a.m. Two (2) councillors from the Northwest Territories Council.

Tuesday, December 17, 1974—9:30 a.m. Two (2) councillors from the Yukon Council.

Wednesday, December 18, 1974—3:30 p.m. Yukon Electrical Co. Ltd.

Thursday, December 19, 1974—8:00 p.m. Commence clause by clause study.

The Committee proceeded to consider the said report of the Subcommittee on Agenda and Procedure.

The meeting recommended for December 10, 12 and 17, 1974 were agreed to.

The meeting recommended for December 18 and 19, 1974 were referred back to the Subcommittee on Agenda and Procedure for further study and report.

Agreed;—That reasonable living and travelling expenses be paid to Chief A. Arrowmaker and Chief G. Kodegin of the Indian Brotherhood of the Northwest Territories in connection with their appearance before the Committee this day.

On Clause 1

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 10 DÉCEMBRE 1974
(12)

[Traduction]

Le Comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui, à 15 h 42, sous la présidence de M. Cyr (président).

Membres du Comité présents: MM. Anderson, Brisco, Bussièrès, M^{me} Campagnolo, MM. Côté, Cyr, Dinsdale, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Firth, Malone, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Neil, Nielsen, Oberle et Watson.

Témoins: Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest: le chef James Wah-Shee, président; le chef Alexis Arrowmaker; le chef George Kodegin; le chef Paul Andrew; le chef Jim Antoine; M. G. C. Sutton, conseiller.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi portant sur le bill C-13, Loi modifiant la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien.

Le président dépose le quatrième rapport du sous-comité du programme et de la procédure que voici:

Le sous-comité recommande que l'horaire suivant de réunions soit adopté:

Le mardi 10 décembre 1974—15 h 30. La Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest.

Le jeudi 12 décembre 1974—11 heures. Deux (2) conseillers du Conseil des Territoires du Nord-Ouest.

Le mardi 17 décembre 1974—9 h 30. Deux (2) conseillers du Conseil du Yukon.

Le mercredi 18 décembre 1974—15 h 30. Yukon Electrical Co. Ltd.

Le jeudi 19 décembre 1974—20 heures. Début de l'étude article par article.

Le Comité passe à l'étude dudit rapport du sous-comité du programme et de la procédure.

Il est convenu de tenir les réunions recommandées pour les 10, 12 et 17 décembre 1974.

Les réunions recommandées pour les 18 et 19 décembre 1974 sont retournées au sous-comité du programme et de la procédure pour étude supplémentaire et rapport.

Il est convenu—qu'une indemnité raisonnable de déplacement et de subsistance soit versée au chef A. Arrowmaker et au chef G. Kodegin de la Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest en rapport avec leur comparution devant le Comité, aujourd'hui.

Article 1

Chiefs Wah-Shee, Arrowmaker and Kodegin made statements following which they and the other witnesses were questioned.

At 6:05 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Les chefs Wah-Shee, Arrowmaker et Kodegin font des déclarations après quoi ils sont interrogés ainsi que les autres témoins.

A 18 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 10 décembre 1974

[Texte]

• 1543

Le président: A l'ordre s'il vous plaît. Il y a quelques questions que nous devons débattre avant que nous puissions continuer l'étude du Bill C-13, Loi modifiant la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien.

(See Minutes of Proceedings)

The Chairman: Since we had this subcommittee meeting we have received a Telex from the Plains Western Gas and Electric Company.

• 1545

The Clerk:

This is to confirm our personal appearance before the Committee on Bill C-13. Regret unable to submit brief until late December due to co-operation with City of Yellowknife. Would appreciate you arrange time for appearance during late January 1975.

E. W. Strauss, Vice-President, Plains Western Gas and Electric Company, Calgary, Alberta.

The Chairman: I have also received another Telex, which was phoned a few minutes ago to my office. It reads as follows:

Alexandre Cyr, Chairman of Standing Committee, Department of Indian Affairs: The Whitehorse Chamber of Commerce respectfully request permission to submit a brief and appear as a witness during hearing of Bill C-13, a bill to amend the NCPC Act. The Chamber will also appreciate travel assistance if a witness is permitted to attend. Please advise details at your earliest convenience.

O. Chippits, Treasurer, Whitehorse Chamber of Commerce.

Nothing has been heard from either Hydro Quebec or Ontario.

Comme nous avons deux autres demandes de la Chambre de commerce de Whitehorse, et comme la *Plains Western Gas and Electric Company* désire venir devant le Comité à la fin de janvier avant de commencer les débats sur le rapport présenté par le Sous-Comité de l'ordre du jour et de la procédure, ne pourrait-on pas présenter une motion afin d'adopter le rapport du Sous-Comité et cela en excluant le jeudi 19 décembre 1974, jour où l'on devait commencer à étudier le bill article par article?

Mr. Nielsen: May I speak to it before the motion is put?

The Chairman: Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I am sorry that I have been away during the time that your subcommittee has been holding these meetings. However, the Northern Canada Power Commission at the same time that this bill is before this Committee is holding six public hearings in the Yukon at six different locations in that rather large riding. That was one of the reasons why I was away, as well as to attend hearings of the Telecommunications Committee of the Canadian Transport Commission. I think it was just as important, Mr. Chairman, that I attended these public hearings in the Yukon that the NCPC was conducting as it was for me to

EVIDENCE

(Enregistrement électronique)

Tuesday, December 10, 1974.

[Interprétation]

The Chairman: Order, please. There are a number of points to be discussed before we continue with Bill C-13, an Act to amend the Northern Canada Power Commission Act.

(Consultez le procès-verbal)

Le président: Depuis cette réunion du sous-comité, nous avons reçu le telex suivant de la *Société Plains Western Gas and Electric*.

Le Greffier

Ceci confirme notre comparution en personne devant le Comité, pour discuter du Bill C-13. Nous regrettons de ne pouvoir vous présenter de mémoire avant la fin décembre, à cause de notre collaboration avec la ville de Yellowknife. Nous vous serions reconnaissants de nous fixer une date vers la fin de janvier 1975.

E.W. Strauss, vice-président, Société Plains Western Gas and Electric, Calgary, Alberta.

Le président: J'ai également reçu un autre Télex, qu'on a téléphoné il y a quelques minutes à mon bureau. Le texte est le suivant:

Alexandre Cyr, président du Comité permanent des Affaires indiennes: La Chambre de commerce de Whitehorse demande respectueusement la permission de présenter un mémoire et de comparaître comme témoin au cours de l'étude du Bill C-13, Loi modifiant la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien. La Chambre de commerce demanderait également une subvention pour voyage du témoin éventuel. Nous vous prions de nous faire savoir les détails au plus tôt possible.

O. Chippits, trésorier, Chambre de commerce de Whitehorse.

On n'a rien reçu de l'Hydro Québec ni de l'Hydro Ontario.

Since we have two further requests from the Whitehorse Chamber of Commerce, and from the Plains Western Gas and Electric Company who wish to appear before the Committee at the end of January, before we start on the report submitted by the Subcommittee on Agenda and Procedure, could we not have the motion to adopt the subcommittee's report, with the exception of Thursday, December 19, 1974 when we were to have started the clause by clause debates.

Mr. Nielsen: Permettez-vous que je parle à ce sujet avant que l'on présente la motion?

Le président: M. Nielsen a la parole.

Mr. Nielsen: Je regrette d'avoir dû m'absenter pendant ces réunions de votre sous-comité. Cependant, en même temps que le Comité étudie ce projet de loi, la Commission d'énergie du Nord canadien tient six audiences publiques au Yukon, à six endroits différents de ce comté assez étendu. C'est l'une des raisons pour lesquelles j'ai dû m'absenter, comme aussi pour pouvoir assister aux audiences du Comité des télécommunications de la Commission canadienne des transports. J'estime, monsieur le président, qu'il était tout aussi important que j'assiste à ces audiences publiques que la Commission d'énergie du Nord canadien

[Text]

be discussing NCPC before this Committee, and it is kind of hard to be in two places at once.

Had I been here I would have—I did not hear the interjection.

Mrs. Campagnolo: I am sorry; the interjection is just that we only met once.

Mr. Nielsen: I hope I was not the cause of that.

Mrs. Campagnolo: Oh, no, we were waiting for you.

Mr. Nielsen: I would have one suggestion. I know the date for hearing the NWT Council on December 12 is fixed, and December 17 is fixed to hear the councillors from the Yukon—the names of whom, I understand, will be transmitted to you, Mr. Chairman, by Friday. But it was my understanding that both Plains Western Gas and Yukon Electrical would be held off until January. It was my suggestion that they be given that time so that they could prepare a brief in the same way that they did when they appeared before the Committee in 1971, at which time they presented a very comprehensive brief in both languages. If they have to come here by next Wednesday this is going to be impossible for them. It seems to me that it would be more reasonable—and I am sure they would appreciate the extra time to prepare—if they and Plains Western Gas were to appear back to back in January some time. And since I was not finished with the officials of Northern Canada Power Commission, we could just as easily put them, as Yukon Electric, back in on December 18 and give that outfit enough time to prepare by having them with Plains Western in January.

• 1550

Again, on Thursday, if we are going to meet on Thursday... I understand there is a House Leaders' meeting tonight and we may not be here on Thursday at all, let alone Wednesday. So I would ask the Chair to take that part of the agenda back to subcommittee with those representations that I have made and reconsider the matter, and hopefully have officials of Northern Canada Power Commission, if we are still here, on Wednesday rather than Yukon Electric.

The Chairman: Before I call other members who would like to speak, I would like to inform our good friend Erik that the officers of the Corporation were here. I think at our last meeting the members asked all the questions they had in mind. So if we sit for another day, it will be especially for you. But I would like to have the help of some of the members here.

Mr. Watson.

Mr. Watson: To me, this Committee has always shown the utmost flexibility towards the desires of the Councils in the North. If they ask us for more time and for more flexibility, then I certainly think we should go along with it unless there is some basic reason the government needs to move on this Bill right away. I am not familiar with it, and perhaps the Parliamentary Secretary can explain to us whether there is some urgency. If not, I think Mr. Nielsen's request is entirely reasonable.

[Interpretation]

tenait au Yukon que de venir discuter de la commission devant ce Comité, et il est assez difficile de se trouver à deux endroits en même temps.

Si j'avais été ici, j'aurais, je n'ai pas entendu l'interruption.

Mme Campagnolo: Excusez-moi; mon interjection était pour dire que nous nous sommes réunis qu'une seule fois.

M. Nielsen: J'espère que ce n'est pas à cause de moi.

Mme Campagnolo: Ah, non, nous vous attendions.

M. Nielsen: J'aimerais faire une proposition. Je sais que la date de la comparution du Conseil des Territoires du Nord-Ouest est fixée au 12 décembre, et celle des conseillers du Yukon au 17 décembre, conseillers dont je crois que vous aurez les noms d'ici vendredi, monsieur le président. Mais j'avais cru comprendre que les deux sociétés Plains Western Gas et Yukon Electrical ne devaient comparaître qu'en janvier. C'est moi qui avais proposé cela, pour qu'elles aient le temps de préparer un mémoire de la même façon qu'en 1971, lorsqu'elles ont présenté un mémoire dans les deux langues officielles. Or cela leur sera impossible si elles doivent comparaître mercredi prochain. Il me semblerait bien plus raisonnable—et je suis sûr que ces sociétés nous seraient reconnaissantes de ce délai—de les faire comparaître ensemble, avec la Plains Western Gas, en janvier. Et comme je n'avais pas terminé mes questions aux responsables de la Commission d'énergie du nord canadien, nous pourrions tout aussi bien les faire revenir le 18 décembre, plutôt que la Yukon Electric, pour donner à celle-ci assez de temps pour se préparer à comparaître en janvier avec la Plains Western.

Et encore, jeudi, si nous devons nous réunir jeudi, car je crois savoir qu'il doit y avoir une réunion des leaders de la Chambre ce soir, et qu'il se peut donc bien que nous ne venions pas du tout jeudi, sans parler de mercredi. Je demanderais donc à la présidence de renvoyer cette partie de l'ordre du jour au comité, avec mes propositions, pour réexaminer la question, en vue de faire venir les responsables de la Commission d'énergie du nord canadien mercredi, si nous sommes encore ici, plutôt que la Yukon Electric.

Le président: Avant d'inviter d'autres à prendre la parole, j'aimerais informer notre brave ami Eric que les responsables de la Commission ont déjà comparu. A notre dernière réunion, je crois, les députés ont pu poser toutes les questions qu'ils voulaient. Si nous les faisons revenir un autre jour, ce sera exclusivement pour vous. Mais je voudrais inviter les autres députés à parler là-dessus.

M. Watson a la parole.

M. Watson: Il me semble que le Comité a toujours fait preuve, envers les conseils du Nord, de la plus grande souplesse. Si on nous demande davantage de temps et de souplesse, j'estime que nous devons y accéder, à moins qu'il n'existe une raison spéciale pour laquelle le gouvernement a besoin d'adopter tout de suite ce projet de loi. Je ne connais pas de telle raison, mais peut-être le secrétaire parlementaire peut nous expliquer s'il existe une telle urgence. Sinon, je trouve la demande de M. Neilson tout à fait raisonnable.

[Texte]

Mr. Nielsen: Yes, and on the question you raised, Mr. Chairman, that the officials of the Department will be coming back just for me, I am afraid that I just simply was not finished. It was not my timing that the NCPC held public meetings in the Yukon and Watson Lake and Haines Junction and Faro and Mayo and Whitehorse and in Dawson. That was their timing. And their Bill was here; I suppose that had something to do with our time, but I just cannot be in two places at once. If the officials have to come back simply for me, then I would request that that happen. If they could have answered the kind of questions I wanted to ask them in Whitehorse, I would have asked them there, but...

The Chairman: But for a special meeting, Mr. Nielsen? When we start to study that Bill clause by clause, maybe at that time, at the beginning, you could have half an hour to ask your questions, but not a special meeting for general discussions.

Mr. Nielsen: That was not my main thrust. The main thrust of my submission now was that for the sake of order we hear Yukon Electric and Plains Western back to back in January, and let us have the Commissioner on Thursday.

The Chairman: Mr. Marchand.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): On a point of order, Mr. Chairman. It is seven minutes to four now and we have witnesses from a long way away. I wonder, to accommodate our witnesses who are before us, whether we might leave this debate until the end and hear our witnesses who have come a long way to make presentations to the Committee.

The Chairman: Or let us say we accept the report up to Tuesday, December 17, and we will refer the other two matters to the steering committee.

Some hon. Members: Good. Agreed.

The Chairman: I would like to have a motion that reasonable living and travelling expenses be paid to Mr. Arrowmaker and Mr. Kodagin of the Indian Brotherhood of the Northwest Territories who are appearing today before our Committee. Is that agreed? It is moved by Mr. Anderson.

Mr. Nielsen: I thought I heard Mr. Firth make that move.

Motion agreed to.

• 1555

The Chairman: Ladies and gentlemen, we have the pleasure of having with us today from the Indian Brotherhood of the Northwest Territories, first to my right, Mr. James Wah-Shee, President, Chief Kodagin, Chief Alexi Arrowmaker, Chief Paul Andrew the interpreter, and the counsellor Mr. G.C. Sutton. Welcome to Ottawa.

I think Mr. Wah-Shee would like to start with a brief statement.

Mr. James Wah-Shee (President, the Indian Brotherhood of the Northwest Territories): Thank you, Mr. Chairman. I would like to make a brief statement on behalf of the Northwest Territories Indian Brotherhood with regard to Bill C-13.

[Interprétation]

M. Neilsen: Oui, et au sujet de la question que vous avez soulevée, monsieur le président, à savoir que les responsables du ministère vont revenir exprès pour moi, je regrette, mais je n'avais tout simplement pas terminé les questions. Ce n'est pas de ma faute si la Commission d'énergie du nord canadien a choisi de tenir des audiences publiques au Yukon, à Watson Lake, à Haines Junction, à Faro et à Mayo, à Whitehorse et à Dawson. C'est eux qui ont fixé les dates. Alors que leur projet de loi était à l'étude ici; je suppose que cela explique en partie notre horaire, mais il m'est impossible d'être dans les deux endroits en même temps. Donc, si ces responsables doivent revenir simplement pour moi, je demanderais quand même qu'ils reviennent. Ils avaient pu répondre à mes questions à Whitehorse, je les aurais posées là-bas, mais—

Le président: Mais pour une séance spéciale, monsieur Neilsen? On pourrait peut-être vous accorder une demi-heure au début de la séance consacrée à l'étude article par article de ce projet de loi, pour que vous puissiez poser vos questions, mais non pas une réunion spéciale pour des questions générales.

M. Nielsen: Ce n'est pas là où je voulais en venir. Je voulais faire valoir surtout qu'il serait plus raisonnable de remettre la Yukon Electric et la Plains Western à la même date en janvier, pour faire revenir la Commission jeudi.

Le président: M. Marchand a la parole.

M. Marchand: En rappel au Règlement, monsieur le président, il est 3 h 53 maintenant, et nos témoins sont venus de très loin. Ne serait-il pas possible, par respect pour nos témoins, de remettre cette discussion à la fin, et d'écouter ces témoins qui sont venus de si loin pour venir témoigner devant le Comité?

Le président: Ou bien disons donc que nous adoptons le rapport jusqu'au mardi 17 décembre, et que nous allons renvoyer les deux autres questions au comité de direction.

Des voix: Très bien. D'accord.

Le président: J'aimerais qu'on présente en motion que toutes dépenses raisonnables de logement et de voyage soient payées à M. Arrowmaker et Kodagin de la Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-ouest, qui comparaisent aujourd'hui devant le Comité. Cette motion est-elle adoptée? Elle est présentée par M. Anderson.

M. Neilsen: Je croyais avoir entendu M. Firth la présenter.

La motion est adoptée.

Le président: Messieurs dames, c'est avec plaisir que nous accueillons aujourd'hui les représentants suivants de la Fraternité des Indiens des territoires du Nord-Ouest: d'abord, à ma droite, M. James Wah-Shee, président, le chef Kodagin, le chef Alexi Arrowmaker, le chef Paul Andrew, l'interprète, et le conseiller, M. G. C. Sutton. Bienvenue à Ottawa.

Je crois que M. Wah-Shee aimerait faire une brève déclaration préliminaire.

M. James Wah-Shee (président, Fraternité des Indiens des territoires du Nord-Ouest): Merci, monsieur le président. J'aimerais en effet faire une brève déclaration de la part de la Fraternité des Indiens des territoires du Nord-Ouest, au sujet du bill C-13.

[Text]

The people of the Northwest Territories are deeply concerned with the plans of the Northern Canada Power Commission to dam our rivers. We have consistently expressed our opposition to the insane schemes because of the enormous destruction they inflict on our way of life and at the least because no massive developments such as these should be considered in advance of a land settlement.

We oppose the proposed Bear River hydro development. We oppose the proposed development for the Talston, Lockhart and Slave Rivers. We oppose the development for damming the Mackenzie River.

As we understand Bill C-13, it is an amendment to allow for such development. We reject that it is necessary to amend the NCPC Act in this manner at a time when a land settlement has not been made with the Indian people, and no effective control exists over the Northern Canada Power Commission on environmental and social impact questions.

Northern Canada Power Commission is essentially an arm of the Department of Indian and Northern Affairs. The great contradiction is that this department is attempting to promote hydro developments through the Northern Canada Power Commission and at the same time criticize and review such developments as the department in charge of protecting the Indian people through Indian Affairs, and the environment through the Northern Inland Waters Act. The Department of the Environment appears to have nothing to say about such matters. This amounts to an impossible conflict of interest.

Bill C-13 supposedly is to allow for equalization of rates within a zone, but the real reason is to allow for dams. There is no reason why rates in the smaller communities cannot be subsidized to allow for equalization. The construction of dams is a high price to pay for cheaper power rates in the communities, which probably would not happen anyway given the high cost of building rates. Equalization of rates would only mean that everyone would pay more. The Indian Brotherhood of the Northwest Territories proposes that Bill C-13 be amended as follows:

1. No dams such as the Great Bear development be allowed in advance of a land settlement and after that only with the consent and approval of the Indian bands affected.

2. All proposed developments be subjected to environmental and social impact assessment by the Department of the Environment, and all reports be made public and tabled before Parliament.

3. That the administration of the Northern Inland Waters Act be removed from the Department of Indian Affairs and Northern Development.

• 1600

4. That instead of changing the rate structures as proposed, equalization of rates be achieved by subsidizing.

[Interpretation]

La population des territoires du Nord-Ouest s'inquiète beaucoup des barrages projetés par la Commission d'énergie du Nord canadien. Nous nous sommes continuellement opposés à ces projets insensés, en raison de l'énorme destruction qui en résulterait en ce qui concerne notre mode de vie, et tout au moins, parce qu'il ne faut envisager aucun développement massif de ce genre avant que ne soit réglée la question des droits territoriaux.

Nous nous opposons au projet de développement hydroélectrique de la rivière Bear. Nous nous opposons au projet de développement des rivières Talston, Lockhart et Slave. Nous nous opposons au projet de barrage sur la rivière Mackenzie.

Nous considérons le Bill C-13 comme une modification visant à permettre de tels développements. Nous nions qu'il soit nécessaire maintenant de modifier la Loi de la Commission d'énergie du Nord canadien, alors qu'on n'a pas encore réglé la question des droits territoriaux avec le peuple indien, et alors que la Commission d'énergie du Nord canadien n'est toujours pas soumise à un contrôle efficace en matière d'environnement et d'impact social.

La Commission d'énergie du Nord canadien représente essentiellement une branche du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. La grande contradiction, c'est que ce Ministère essaie en même temps de faire avancer des projets de développement hydroélectriques par l'intermédiaire de la Commission d'énergie du Nord canadien, que de critiquer et réviser ces projets, en tant que ministère responsable de la protection du peuple indien, par l'intermédiaire de la division des Affaires indiennes, ainsi que l'environnement, par l'application de la Loi sur les eaux intérieures du Nord. Le ministère de l'Environnement n'a apparemment rien à dire sur ces questions. Ceci revient à un conflit d'intérêts impossible à résoudre.

Le bill C-13 est censé viser à permettre l'établissement de tarifs uniformes à l'intérieur d'une zone, mais son vrai but est de permettre la construction de ces barrages. Il serait parfaitement possible de subventionner les tarifs des petites collectivités, pour faire en sorte que les tarifs soient uniformes. La construction de barrages est un moyen très coûteux d'établir des tarifs réduits dans ces collectivités, résultat en tous cas tout à fait douteux, étant donné le coût élevé de cette construction. Les tarifs uniformes seraient égalisés par le haut plutôt que par le bas. La Fraternité des Indiens des territoires du Nord-Ouest propose donc les amendements suivants au projet de loi C-13:

1. Qu'aucune construction de barrage telle que le projet Great Bear soit autorisée avant le règlement des droits territoriaux, et à la suite d'un tel règlement, seulement avec le consentement et l'approbation des bandes indiennes intéressées.

2. Que tout projet de ce genre soit sujet à une évaluation par le ministère de l'Environnement des répercussions écologiques et sociales, et que tous ces rapports soient publiés et déposés au Parlement.

3. Que l'administration de la Loi sur les eaux intérieures du Nord ne soit plus la responsabilité du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

4. Que l'égalisation des tarifs soit réalisée au moyen de subventions, plutôt que selon les projets de modification des structures tarifaires.

[Texte]

That is basically our position on behalf of the Indian Brotherhood of the Northwest Territories.

We have two other members who may wish to make a statement: Chief George Kodagin, Chief of Fort Franklin on the edge of Great Bear Lake, and Chief Alexis Arrowmaker who is a board member of the Northwest Territories Indian Brotherhood. He is Chief of Fort Rae.

The Chairman: Thank you, Mr. Wah-Shee.

M. Côté: Une question de règlement, monsieur le président, pour avoir des éclaircissements.

Le président: Monsieur Côté.

M. Côté: Il a donné certaines objections en trois points et j'aimerais connaître le deuxième point.

Le président: On va en distribuer des exemplaires dans quelques minutes.

M. Côté: Est-ce qu'ils sont en français?

Le président: En anglais.

M. Côté: Pourriez-vous lui demander de répéter la traduction du deuxième point. Il a formulé une objection en trois points et j'aimerais avoir le deuxième point.

Le président: Le deuxième paragraphe qui se lit comme suit:

All proposed development be subjected to environmental and social impact assessment by the Department of the Environment, and all reports be made public and tabled before Parliament.

M. Côté: Merci.

The Chairman: I would like to ask Chief Kodagin if he has something to add. Chief Kodagin will speak in his native tongue and I would like to ask the translators to make only a resumé; to be very short in the reply, please, because we have only two hours of sitting time.

Chief George Kodagin: (Speaks in the Slavey language)

The Chairman: Just for the record I would like to ask Chief Paul Andrew to give the name of the language that Chief Kodagin is speaking and please spell it for the secretary at the recording console.

Chief Paul Andrew (Indian Brotherhood of the Northwest Territories): Yes. He is speaking the Slavey language and it is spelled S-l-a-v-e-y.

The Chairman: Thank you.

Chief Andrew: The Chief said that before he came down here he had a meeting with all the people of his settlement and he will speak to this Committee on behalf of the people of Fort Franklin and he will try to put forward everything that he has been told.

Chief Kodagin: (Speaks in the Slavey language).

• 1605

Chief Andrew: He has questioned the people about the proposed dams and also about other developments. And he says the people told him that they do not want to see any dams because their lives depend on using that river and also the land immediately around Great Bear Lake. He says also that there should be no major developments such as the dam or pipelines until the question of the land has been settled.

[Interprétation]

Voilà l'essentiel de la position de la Fraternité des Indiens des territoires du Nord-Ouest.

Nous avons deux autres membres ici présents qui voudront peut-être faire une déclaration: le chef George Rodagin, Chef de Fort Franklin, au bord du lac Great Bear, et le chef Alexi Arrowmaker, membre du Conseil de la Fraternité des Indiens des territoires du Nord-Ouest. C'est le Chef de Fort Rae.

Le président: Merci, monsieur Wah-Shee.

Mr. Côté: On a point of order, Mr. Chairman, or a point of clarification.

The Chairman: Mr. Côté.

Mr. Côté: The witness gave a number of objections under three points, and I would like to ask the second point again.

The Chairman: Copies will be sent around in a few minutes.

Mr. Côté: Are they available in French?

The Chairman: In English.

Mr. Côté: Could you ask the witness to repeat the second point, so that I may get the translation. He gave his objections in three points, and I would like to have the second point again.

The Chairman: The second paragraph reads as follows:

Que tout projet de développement soit sujet à l'évaluation par le ministère de l'Environnement des répercussions écologiques et sociales, et que tous les rapports soient publiés et déposés devant le Parlement.

Mr. Côté: Thank you.

Le président: Je voudrais demander au chef Kodagin s'il a quelque chose à ajouter. Le chef Kodagin va parler sa langue maternelle, et je demanderai aux traducteurs de ne nous fournir qu'un résumé très bref de ses réponses, s'il vous plaît, car notre séance ne dure que deux heures.

Le chef George Kodagin: (Il parle en langue Slavey.)

Le président: Pour les fins du procès-verbal, je voudrais demander au chef Paul Andrew de nous donner le nom de la langue que le chef Kodagin parle, et aussi d'épeler ce nom, pour que la secrétaire responsable de l'enregistrement puisse le noter.

Le chef Paul Andrew (Fraternité des Indiens des territoires du Nord-Ouest): Oui. Il parle en langue Slavey, ce qui s'écrit S-l-a-v-e-y.

Le président: Merci.

Le chef Andrew: Le chef a dit qu'avant de se rendre ici, il a tenu une réunion de tous les habitants de sa collectivité, qu'il va parler au Comité de la part des gens de Fort Franklin et qu'il essaiera de dire tout ce qu'on l'a chargé de dire.

Le chef Kodagin (parle en langue Slavey.)

Le chef Andrew: Il a interrogé les gens au sujet des barrages et des autres développements. Les gens lui ont dit qu'ils étaient opposés aux barrages parce qu'ils dépendaient de la rivière et des terres entourant le Lac Great Bear pour vivre. Ils estiment qu'il ne devrait pas y avoir de développements importants comme des barrages et des pipelines avant que la question de la réclamation des terres soit réglée.

[Text]

Chief Kodagin: (Speaks in the Slavey language).

Chief Andrew: He says that he has questioned all the people and their stand has been that they do not want to see any further developments and ever since they can remember the white man coming in, they have always used this land without asking them who are the original people. He says that all development should stop so that they can ask the people and can come up with their own ways on what kind of development they want and how fast it should happen.

Chief Kodagin: (Speaks in the Slavey language).

Chief Andrew: He says that whenever somebody is to go to work on somebody else's land they should ask the owners to use the land before they do it. As this type of thing has not been happening, they are very much concerned about it and they wish to see more consultation with the people so that they can comment on it.

Chief Kodagin: (Speaks in the Slavey language).

Chief Andrew: He says that since the people have started using some of the power and the electricity that they require in some of the houses, there has been more push for this hydro dam and because of that the people are considering moving back to their older houses, to live as they did before this housing came in. He says that this land question should be settled.

Chief Kodagin: (Speaks in the Slavey language).

• 1610

Chief Andrew: He says that earlier in the year there was a meeting at Fort Good Hope where about 400 people came together and had an agreement that they will work together with the Métis people. Since then, they have been working together in their settlements. If these developments keep going the way of their proposal the people will be very poor, because they are making their living off their land and their land is their lives. He says all this is not his opinion; it is what the people of Fort Franklin have told him, and that is what he is putting out to you people.

Chief Kodagin: (Speaks in the Slavey language).

Chief Andrew: He says the Great Bear Lake is like a freezer full of fish to us. Whenever we are hungry or something, we go to that freezer and we fish out of it. If the river was to be dammed there would be some destruction in this regard. During the months of June, July and August there is quite a bit of ice still on the lake and that is when they use the river for fishing. During those three months, that is how they feed their kids and their families the most, by using that river.

Chief Kodagin: (Speaks in the Slavey language)

Chief Andrew: He says what he has said today is what the people have told him to say and that the question of land should be settled before there are any more talks about the dam. And he wants to thank the people for the opportunity he has been given to express Fort Franklin's concern.

The Chairman: Thank you, Chief Kodagin.

I would like to mention, for the record, that we will also have here Chief Jim Antoine from Fort Simpson. Does Chief Arrowmaker have something to add? Would the Chief like to speak in his own language? Mr. Wah-Shee will be the interpreter.

[Interpretation]

Le chef Kodagin: (Il parle en langue Slavey).

Le chef Andrew: Il indique qu'il a interrogé tout le monde et que c'est le consensus qu'il ne doit pas y avoir d'autres développements; aussi longtemps qu'il se souviennent, les Blancs ont toujours utilisé les terres sans demander la permission des Indiens qui sont les premiers habitants. Il estime que tout développement doit cesser pour qu'on ait l'occasion de demander aux gens leur avis à savoir comment ils voient l'expansion.

Le chef Kodagin: (Il parle en langue Slavey).

Le chef Andrew: Il est d'avis que chaque fois que quelqu'un doit travailler sur la propriété de quelqu'un d'autre, il doit en demander la permission à l'occupant. Ce n'est pas ce qui s'est produit jusqu'ici et les gens en sont fort inquiets; ils veulent qu'il y ait consultation, ils veulent avoir l'occasion de donner leur avis.

Le chef Kodagin: (Il parle en langue Slavey).

Le chef Andrew: Il dit que depuis que les gens ont commencé d'utiliser l'électricité dans leur maison il y a une forte instance pour des barrages hydro-électriques et que les gens maintenant commencent à se demander s'ils ne vont pas redéménager dans leur vieille demeure et vivre comme ils le faisaient auparavant. Il dit également que la question de la réclamation des terres doit être réglée.

Le chef Kodagin: (Il parle en langue Slavey).

Le chef Andrew: Il dit qu'au début de l'année il y a eu une réunion à Fort Good Hope à laquelle ont participé 400 personnes et où la décision a été prise de travailler de concert avec les Métis. Le travail se poursuit dans les établissements. Si le développement continue de s'accélérer au rythme actuel, les gens risquent de perdre beaucoup parce qu'ils dépendent de leur terre pour vivre. Il dit qu'il n'exprime pas ici son opinion personnelle, mais celui des gens de Fort Franklin. Il se fait ici leur porte-parole.

Le chef Kodagin: (Il parle en langue Slavey).

Le chef Andrew: Il dit que le lac Great Bear est comme un congélateur rempli de poisson pour les Indiens. Chaque fois qu'ils ont faim, ils vont au congélateur et pêchent le poisson. Si la rivière était endiguée, ce serait la fin. Au cours des mois de juin, juillet et août, il y a encore passablement de glace sur le lac et c'est à ce moment-là que la pêche se fait sur la rivière. Au cours de ces trois mois, c'est ainsi que les Indiens peuvent faire vivre leur familles.

Le chef Kodagin: (Il parle en langue Slavey)

Le chef Andrew: Il signale qu'il ne fait que répéter ce que les gens lui ont dit et que la question de la réclamation des terres doit être réglée avant qu'il y ait d'autres pourparlers concernant le barrage. Enfin, il tient à remercier les gens ici de l'occasion qui lui a été donnée de faire valoir le point de vue des gens de Fort Franklin.

Le président: Je vous remercie, chef Kodagin.

Je signale que le chef Jim Antoine de Fort Simpson est présent également aujourd'hui. Le chef Arrowmaker a-t-il quelque chose à ajouter? Le chef désire-t-il parler dans sa propre langue? M. Wah-Shee agira comme interprète.

[Texte]

Chief Arrowmaker, you can start your statement.

Chief Arrowmaker: (Speaks in the Dog-rib language)

Mr. Wah-Shee: I agree fully with the statements that Chief Kodagin has made.

Chief Arrowmaker: (Speaks in the Dog-rib language)

• 1615

Mr. Wah-Shee: He says that we up in the Northwest Territories live together, there are 25 communities and we have our own chiefs and band councils, and when we have our own meetings we express concerns to one another. He further states that at such meetings we agree on a position and this position is that no development should proceed without first settling the land question with the Indian people. At this point in time they have heard that certain developments are being planned and this is one of the reasons they have come here to express their concern.

Chief Arrowmaker: (Speaks in the Dog-rib language)

Mr. Wah-Shee: When the government proposes major developments such as pipelines and dams it would seem to the Indian people that the government does not want to see the Indian people live in certain communities because these communities will be affected, and in some cases these communities may have to move, such as in the case of the dam.

Chief Arrowmaker: (Speaks in the Dog-rib language)

Mr. Wah-Shee: We are not happy with the manner in which the government is planning these major projects without first consulting with the Indian people. An example is that the government is more or less trying to push somebody from one spot to the other and if that person does not want to move then it is his right, but in this case it looks like the rights of the Indian people are being threatened in a way.

Chief Arrowmaker: (Speaks in the Dog-rib language)

Mr. Wah-Shee: He says up to now the government has more or less been planning development in the territories in isolation without first consulting with the people who live in the north and these major developments being planned will do damage to land and water. Because the people in the north live off the land they depend upon the protection of the environment.

• 1620

Chief Arrowmaker: (Speaks in the Dog-rib language)

Mr. Wah-Shee: He says, I as Chief also live off the land, and I also know what I am talking about when I am talking about the environment and wildlife. Back in 1936 when the hydro dam was started at Snare Lake, it was constructed between 1936 and 1938, and there is a power line between Snare and Yellowknife and it passes by the settlement of Fort Rae. He said since the power lines have been constructed, the caribou would not pass under the line. Where the caribou used to come around between Snare and Fort Rae and just slightly north of Yellowknife, the herds have now stayed far beyond the Snare Lake area. This is just an example of the impact the power lines have on the animals we depend upon.

[Interprétation]

Vous pouvez commencer, chef Arrowmaker.

Le chef Arrowmaker: (Il parle en langue dog-rib)

M. Wah-Shee: Je suis entièrement d'accord avec ce que vient de dire le chef Kodagin.

Le chef Arrowmaker: (Il parle en langue dog-rib)

M. Wah-Shee: Le Chef signale que nous, des Territoires du Nord-Ouest, vivons en communautés; nous en avons 25, qui comptent toutes un chef, et un conseil de bande. Lors de nos réunions, nous parlons des points qui nous préoccupent. Nous avons pu définir notre inquiétude commune qui veut qu'il n'y ait pas de développement avant que la question de la réclamation des terres soit réglée. Nous avons entendu parler de certains développements qui sont prévus et c'est une des raisons pour lesquelles nous avons voulu nous présenter ici aujourd'hui.

Le chef Arrowmaker: (Il parle en langue dog-rib)

M. Wah-Shee: Lorsque le gouvernement met en œuvre de nouveaux développements, comme des pipelines ou des barrages, pour les Indiens, c'est comme s'il voulait les chasser de leurs territoires; bien souvent, en effet, et c'est le cas pour la construction de barrages, les Indiens doivent être relocalisés.

Le chef Arrowmaker: (Il parle en langue dog-rib)

M. Wah-Shee: Nous ne sommes pas satisfaits de la façon dont le gouvernement élabore ces grands projets sans d'abord consulter les Indiens. Le gouvernement essaie de chasser les gens de leur demeure, même quand ceux-ci sont dans leurs droits; il semble que dans le cas présent les Indiens aient des droits et qu'ils soient menacés dans leur existence.

Le chef Arrowmaker: (Il parle en langue dog-rib)

M. Wah-Shee: Il dit que le gouvernement a jusqu'ici plus ou moins planifié seul l'expansion dans les territoires, sans aucune consultation avec les gens qui demeurent dans le Nord, et ces développements importants entraînent une détérioration de l'environnement. Les gens du Nord vivent de la forêt; pour eux, il est absolument essentiel que l'environnement soit protégé.

Le chef Arrowmaker: (S'exprime dans la langue dog-rib)

M. Wah-Shee: Le chef dit qu'il vit également de la terre et qu'il sait de quoi il parle quand il dit environnement et faune. Le barrage du lac Snare a été construit entre 1936 et 1938 et la ligne de transmission qui relie Snare et Yellowknife passe par Fort Rae. Depuis l'installation de la ligne de transmission, les caribous n'y passent plus. Auparavant, les troupeaux de caribous venaient jusqu'à Snare et Fort Rae et jusqu'au nord de Yellowknife, mais maintenant, ils restent loin de la région du lac Snare. C'est simplement un exemple qui vous montre l'influence des lignes de transmissions sur les animaux dont nous dépendons.

[Text]

Chief Arrowmaker: (Speaks in the Dog-rib language)

Mr. Wah-Shee: He says to give you an example, prior to 1932 the wildlife around the Snare Lake area was plentiful and you did not have to travel very far by dog team from the Community of Fort Rae to hunt caribou. But since the power line has been constructed, the Indian people in the community have to travel by dog team sometimes 100 miles. This is because the wildlife has been chased further and further away, and it seems to me that this development that is taking place is chasing wildlife further and further away from the community, and it creates hardship on our people who live off the land.

Chief Arrowmaker: (Speaks in the Dog-rib language)

Mr. Wah-Shee: We travel a long way from our community, from Fort Rae to Great Bear and the surrounding areas, in hopes that the elected representatives of the government will listen to what we have to say and will listen to our concerns and try to understand the development from our point of view, the people who live off the land. We did not come here to put strong words in yours ears, but rather we hope that you will listen to what our concerns are and take those into consideration when you are making big decisions.

Chief Arrowmaker: (Speaks in the Dog-rib language)

Mr. Wah-Shee: From his point of view he sees the development as being planned at the present time and done in haste, and in such a rush as if we want to get something done and over with as soon as possible, without thinking about the people who live up there.

• 1625

His feeling is that the Indian people are not against development as such but against the manner and under the circumstances that it is being planned, that such development as takes place in the North should not be done behind the backs of the people who live there; that rather, these developments should be discussed in a reasonable manner between the government and the people there so that they can understand what the government is planning to do, listen to the concerns of the Indian people and probably work something out so that it will not in any way threaten the way of life of our people.

Chief Arrowmaker: (Speaks in the Dog-rib language)

Mr. Wah-Shee: Since our people live off the land, we consider the land and the lakes and the rivers more or less our warehouse from which we can harvest to feed our families, but if these developments in any way harm the land and the lakes and the rivers, then we will no longer have a way of feeding our families because we do not have a warehouse from which we can take something out, like having a store. So we look at our land and rivers as a warehouse from which we can harvest the wildlife, the fish, so that we can feed our families, but if these are damaged we can no longer live off the land and it will make it very difficult to look after our families.

Chief Arrowmaker: (Speaks in the Dog-rib language)

[Interpretation]

Le chef Arrowmaker: (S'exprime dans la langue dog-rib)

M. Wah-Shee: Jusqu'en 1932, il y avait beaucoup de gibier dans la région du lac Snare et on n'avait pas besoin de voyager loin pour chasser le caribou. Depuis l'installation des lignes de transmission, les Indiens de Fort Rae doivent faire parfois une centaine de milles avec leurs chiens, simplement parce que les animaux s'éloignent de plus en plus à cause de ces constructions, ce qui rend la vie très difficile pour notre peuple qui vit de la terre.

Le chef Arrowmaker: (S'exprime dans la langue dog-rib)

M. Wah-Shee: Nous devons voyager très loin, de Fort Rae à Great Bear et dans les régions environnantes espérant que les représentants élus du gouvernement vont nous écouter et essayer de comprendre les choses à la manière de ceux qui vivent de la terre. Nous ne sommes pas venus vous parler durement, mais dans l'espoir que vous allez écouter nos griefs et en tenir compte lorsque vous allez prendre les grandes décisions.

Le chef Arrowmaker: (S'exprime dans la langue dog-rib)

M. Wah-Shee: Le chef a l'impression que l'on a hâte d'en terminer avec ces projets aussi rapidement que possible, sans réfléchir au sort des gens qui vivent dans cette région.

Il pense que les Indiens ne s'opposent pas au développement en tant que tel, mais à la manière dont on le prévoit et qu'il ne faudrait pas agir derrière le dos des gens qui vivent dans le Nord, mais que le gouvernement devrait ouvertement en discuter avec eux pour qu'ils puissent comprendre ses intentions, qu'il écoute leurs inquiétudes de manière à trouver une solution qui ne va pas menacer notre style de vie.

Le chef Arrowmaker: (S'exprime dans la langue dog-rib)

M. Wah-Shee: Nous vivons de la terre, et pour cette raison elle, ainsi que les lacs et les rivières, sont pour nous un magasin dans lequel nous puisons pour nourrir nos familles, ce qui ne nous sera plus possible si l'on détruit cette terre, ces lacs et ces rivières. Nous ne pourrions plus récolter les produits nécessaires pour nourrir nos familles.

Le chef Arrowmaker: (S'exprime dans la langue dog-rib)

[Texte]

Mr. Wah-Shee: The people who live up North basically live off the land and land is very precious to them, so whenever you talk about development, our biggest concern is to protect the land because that is our way of life and we have to harvest from the land in order to make a decent living.

The people who live in Ottawa, Edmonton, Toronto or Montreal live a completely different life than our people up North, because we live off the land and those people who live in these big cities make their living in a very different way and maybe they look at land much differently than we do. In the North, the land and the people more or less live in harmony.

Chief Arrowmaker: (Speaks in the Dog-rib language)

Mr. Wah-Shee: I would like to express my appreciation for being allowed to give you my views of how I feel about development in the North. Although you see only two chiefs sitting here, we are expressing the views of the 25 communities within our area and we hope that you will take them into consideration. The future of our people is very important to us, and as leaders, we have the job of ensuring that our people are protected and so is their land.

• 1630

The Chairman: Thank you very much, Chief Arrowmaker. I think it is the first time, Mr. Wah-Shee, that the Indian Brotherhood of the Northwest Territories have been here in Ottawa before our Committee. You have sent one of the Natives as a member of Parliament from the Northwest Territories and he will be the first member to ask questions of our witnesses today. I would ask Mr. Firth to start.

Mr. Firth.

Mr. Firth: (Speaking in the Loucheux language.)

A few words of Loucheux thanking you people to come and to speak on behalf of the people of the Northwest Territories, the people who you represent.

I have very few questions to ask. I think it is very, very important that the Committee members listen very carefully to these people who are representing a large part of the population of the Northwest Territories. The concerns they have expressed you realize are very, very deeply felt, and the opinion they bring forward is not one that was reached overnight. The concerns they expressed here today are ones that were reached after much consultation among the Native peoples of the Mackenzie District, the Great Slave Lake, Great Bear Lake and up as far as the Alberta border in the Western Arctic.

I was very, very happy indeed to hear these people saying so very explicitly the main concerns of those people who live in that part of the country. I would certainly hope that the government will listen very, very seriously and respect the wishes of these people.

Thank you, Thank you very much.

The Chairman: Do you have a few questions to put, Mr. Firth.

Mr. Firth: I have no questions. Thank you very, very much.

[Interprétation]

M. Wah-Shee: Les gens du Nord vivent surtout des produits de la terre, qui est très précieuse pour eux. Pour nous, il s'agit donc avant tout de la protéger, puisqu'elle nous donne ce dont nous avons besoin pour vivre décemment.

Les gens qui vivent à Ottawa, Edmonton, Toronto ou Montréal mènent une vie complètement différente de celle des gens du Nord, qui vivent de la terre. Les gens qui vivent dans ces grandes villes gagnent leur vie d'une manière totalement différente et n'ont peut-être pas la même vision de la terre. L'homme et la terre vivent plus ou moins en harmonie dans le Nord.

Le chef Arrowmaker: (S'exprime dans la langue dog-rib)

M. Wah-Shee: Je vous remercie de m'avoir fourni l'occasion d'exprimer mes opinions au sujet du développement dans le Nord. Les deux chefs qui sont ici présents expriment la pensée des habitants de nos 25 communautés et nous espérons que vous allez en tenir compte. L'avenir de notre peuple est très important pour nous, et nous, en tant que chefs, nous avons le devoir d'assurer sa protection ainsi que celle de sa terre.

Le président: Merci beaucoup, Chef Arrowmaker. Je pense que la Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest est venue ici pour la première fois, monsieur Wah-Shee. Vous avez envoyé un des vôtres au Parlement pour représenter les Territoires du Nord-Ouest et il sera le premier à vous poser des questions. Je voudrais que M. Firth commence.

Monsieur Firth.

M. Firth: (S'exprime dans la langue Loucheux)

Quelques mots en Loucheux pour vous remercier d'être venus afin de parler au nom des gens des Territoires du Nord-Ouest que vous représentez.

Je n'ai que très peu de questions à poser. Je pense qu'il est très, très important que les membres du Comité écoutent très attentivement ces hommes qui représentent un pourcentage important de la population des Territoires du Nord-Ouest. Vous savez que leur inquiétude est très, très réelle et que l'opinion que l'on vient de nous communiquer ne s'est pas formée du jour au lendemain. Les indigènes du Mackenzie, du Lac des Grands Esclaves, du Lac du Grand Ours et ceux qui vivent près de la frontière de l'Alberta et dans l'ouest de l'Arctique se sont consultés longuement avant d'arriver à cette conclusion.

Je suis extrêmement heureux d'entendre nos témoins exprimer aussi clairement les principaux soucis de ces gens qui vivent dans le Nord. J'espère que le gouvernement les écoutera attentivement et qu'il respectera leurs vœux.

Merci. Merci beaucoup.

Le président: Avez-vous des questions à poser, monsieur Firth?

M. Firth: Non. Merci beaucoup.

[Text]

The Chairman: Not now, no. I will pass now to Mr. Erik Nielsen.

Mr. Nielsen: I would like to welcome first the members of the Brotherhood before the Committee, Mr. Chairman. The members of the Yukon Native Brotherhood have been here before, and they have expressed views similar to those that have been expressed today.

Incidentally, Mr. Chairman, is there anyone here from NCPC at all, today? There does not appear to be. It would have been a good idea, I think, Mr. Chairman, if a member or some members of the Northern Canada Power Commission could have been here...

An hon. Member: Hear, hear.

Mr. Nielsen: ... to hear the views expressed by the representatives of the Native Brotherhood. That is what we in the North complain about most. Here we are again almost speaking in a vacuum. Certainly it will be my intention, as I suppose it will be my colleagues from the Northwest Territories to convey the views that have been expressed here to the Minister.

But it will come as a pleasant bit of news, I am sure, to the Brotherhood of the Northwest Territories, that in the public meeting held by the Northern Canada Power Commission in Whitehorse, we were told in response to a question asked by one of the Brotherhood in the Yukon, and mine, that the Bear River project, which is one of the most ambitious and largest ever planned by NCPC, has been shelved. When I asked whether that project had been shelved permanently, the Director of Planning of the NCPC told me that it had not been shelved permanently but it was shelved temporarily. In any event, it has been arrested from its imminent construction.

I agree with the sentiment expressed concerning consultation with northerners. It would appear that the process seems to have started in the Yukon with this series of public meetings held by NCPC and it is a precedent which would be very, very beneficial, I think, if it were carried over to the Northwest Territories. If NCPC could go there and discuss with the people in the NWT the projects they are planning in that territory in the same frank way they have been doing with us in the Yukon in our various communities, some very valuable results could be achieved. It was a meaningful exercise on the part of the public who attended those meetings in the Yukon. They understood a heck of a lot better what the Commission was planning in the way of hydro developments and the Commission itself came away with no uncertainty as to the feelings of the people of the Yukon as to their environmental concerns and their developmental concerns. The projects there were fully discussed and opinions were had. Apparently that process has not yet reached the Northwest Territories, but it would be very beneficial if that policy were to be carried over the boundary.

• 1635

It is my understanding, Mr. Chairman, that the Northwest Territories brotherhood is against, not firm projects, but planned potential projects on the Bear, on the Taltson, on the Lackhard, or the Slave and any dam on the Mackenzie River. The question I would like to ask the brotherhood is whether they are opposed to these projects going ahead at all, or simply whether they are opposed to any or all of their going ahead without first coming to some settlement on the land claims and consultation with the people. Could that question be answered?

[Interpretation]

Le président: Pas maintenant, non. Monsieur Erik Nielsen.

M. Nielsen: Avant tout, je tiens à souhaiter la bienvenue aux membres de la fraternité ici au Comité. La Fraternité des Indiens du Yukon est déjà venue ici et a exprimé des vues analogues à celles que nous venons d'entendre.

Monsieur le président, je vous demande en passant s'il y a ici des représentants de la Commission d'énergie du Nord canadien? Apparemment, il n'y en a pas. C'aurait été une bonne idée d'avoir au moins un représentant de cette Commission ici aujourd'hui...

Une voix: Bravo.

M. Nielsen: ... afin d'entendre les vues de la Fraternité des Indiens. C'est ce dont nous nous plaignons le plus dans le Nord. On parle encore une fois pratiquement dans le vide. J'ai d'ailleurs très clairement l'intention de transmettre les vues exprimées ici au Ministre, et je suis sûr que mes collègues des Territoires du Nord-Ouest en penseront de même.

La Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest sera quand même agréablement surprise, j'imagine, de savoir que la Commission d'énergie du Nord canadien a répondu lors d'une audition publique qui s'est tenue à Whitehorse, à la question posée par moi-même et un représentant de la Fraternité du Yukon que le projet de la rivière de l'Ours qui est l'un des projets les plus ambitieux et les plus importants que la Commission ait jamais prévu est suspendu. Voulant savoir si le projet était suspendu indéfiniment, le Directeur du planning m'a répondu qu'il ne l'était que temporairement. Quoiqu'il en soit, les travaux de construction ne pourront pas démarrer.

Je suis d'accord pour la nécessité de consulter les gens du Nord. Dans le Yukon, c'est maintenant chose faite, puisque la Commission d'énergie vient d'organiser cette série de réunions publiques ce qui devrait être un exemple excellent pour les Territoires du Nord-Ouest. Je pense que si la Commission discutait dans les Territoires du Nord-Ouest d'une manière aussi franche de ses projets qu'elle ne l'a fait dans les communautés du Yukon, on arrivera à de très bons résultats. C'était une chose très importante pour les personnes qui ont assisté à ces réunions au Yukon. Elles comprennent maintenant beaucoup mieux les projets de développement hydro-électrique de la Commission qui, elle, a clairement pris connaissance des inquiétudes des gens du Yukon quant aux conséquences écologiques. Les projets ont été discutés pleinement. Apparemment, ce processus n'a pas encore été déclenché dans les Territoires du Nord-Ouest, mais il serait souhaitable que cela se fasse.

La Fraternité des Territoires du Nord-Ouest s'élève, apparemment, non pas contre la réalisation des projets dont il a déjà été décidé, mais contre d'autres prévus dans la région de la rivière de l'Ours, du Taltson, du Lockhart, de l'Esclave, et contre la construction de barrages sur la rivière Mackenzie. Je voudrais savoir si la Fraternité s'élève contre ces projets tout court, ou bien si elle y est opposée seulement tant que la question des terres n'a pas été réglée et que les gens n'aient pas été consultés. Pouvez-vous répondre à cette question?

[Texte]

The Chairman: Before I ask Mr. Wah-Shee to answer this question, I am informed that Mr. Lowe is today in Edmonton, but we have officers from the Department who will report to the NCPC the result of this meeting today.

Mr. Nielsen: I still do not think that is very satisfactory, Mr. Chairman. I think members of the Commission should be here, because they are the ones who make the recommendations to the Department who makes the decisions, if you like.

The Chairman: Mr. Wah-Shee.

Mr. Wah-Shee: The position to date of the chiefs representing the 25 communities is that the land settlement should be made and settled first with the Indian people and the position of the chiefs is that they are not against development, but rather that the land claims first be settled and then they can discuss the development generally from there.

Mr. Nielsen: To put it another way then, Mr. Wah-Shee, if the land claims were settled now, the brotherhood and the Indian people in the Mackenzie would not be opposed to any of these projects going ahead. Is that right?

Mr. Wah-Shee: That is not quite correct, because there are some developments which are considered to be threatening to the way of life of the Indian people and as far as they are concerned in certain projects, adequate measures have not been taken into consideration to guarantee environmental, ecological and social impact.

Mr. Nielsen: All right. Are any of these projects now being planned by the Commission, the five of them in the Northwest Territories, assuming that the land claims question has been settled being opposed outright? I take it that the Bear River project is simply being opposed and would never be agreed to. Are there any others similar to that of those five?

Mr. Chairman: Mr. Wah-Shee.

• 1640

Mr. Wah-Shee: On certain developments being planned there is inadequate information on these proposals. What we are requesting is that before such developments proceed, adequate consultation take place with the communities and that some sort of set-up be made or some sort of measures be taken so that the people in the communities can express their views, have an opportunity to study the proposal and have expertise to explain these projects so that they know what the project is all about and are in a position to voice their opinions.

Mr. Nielsen: I agree with all that but that was not quite my question. My question, Mr. Wah-Shee, is that assuming that land claims have been settled—and let us assume that the consultation process that you speak of was set up, which is a very desirable thing—does the Brotherhood in the Northwest Territories oppose any one or more of these five projects out of hand? In other words, which of these projects, if any, would the Brotherhood say should not go ahead in any event?

Mr. Wah-Shee: I think it would be unrealistic for the Indian Brotherhood off hand to write off or oppose any development without adequate information, and at present the land claim has not been settled. We are talking about the assumption that these claims have been settled and we are using a lot of assumption on these proposed developments which we do not know too much about.

[Interprétation]

Le président: Avant de demander à M. Wah-Shee de répondre à cette question, je tiens à vous dire que l'on vient de m'informer que M. Lowe est aujourd'hui à Edmonton, mais que plusieurs représentants du ministère ici présents font faire rapport des résultats de notre réunion à la Commission d'énergie du Nord canadien.

M. Nielsen: Ce n'est pas satisfaisant pour autant, monsieur le président. A mon avis, la Commission devrait être représentée ici puisque c'est elle qui formule les recommandations à l'intention du ministère qui prend les décisions.

Le président: Monsieur Wah-Shee.

M. Wah-Shee: Les chefs qui représentent les 25 communautés sont d'avis qu'il faudrait d'abord régler la question des terres avec les Indiens. Par ailleurs, ils ne s'opposent pas au développement mais d'abord, il y a la question des terres, et à partir de là, on pourra généralement discuter de la question.

M. Nielsen: Autrement dit, monsieur Wah-Shee, ni la Fraternité ni les Indiens de la région du Mackenzie ne s'opposent à la réalisation de ces projets, n'est-ce pas?

M. Wah-Shee: Pas tout à fait, car quelques-uns parmi ces projets menacent notre style de vie. Les mesures nécessaires pour nous protéger des conséquences écologiques et sociales n'ont pas encore été prises.

M. Nielsen: Très bien. Y en a-t-il parmi les cinq projets que la Commission a l'intention de réaliser dans les Territoires du Nord-Ouest auxquels vous vous opposeriez une fois que la question des terres aura été réglée? J'imagine que vous n'accepterez jamais le projet de la rivière de l'Ours. Y en a-t-il d'autres parmi ces cinq projets?

Le président: Monsieur Wah-Shee.

M. Wah-Shee: Nous n'avons pas suffisamment d'informations sur quelques-uns des projets. Nous voulons simplement qu'avant que n'interviennent ces nouveaux développements, qu'il y ait consultation au sein des localités touchées, qu'il y ait un mécanisme par lequel les gens puissent donner leur point de vue, étudier la question adéquatement et obtenir l'avis d'experts afin de savoir exactement à quoi s'en tenir.

M. Nielsen: Je suis bien d'accord, mais vous n'avez pas répondu à ma question. En supposant que la question de la réclamation des terres soit réglée, et en supposant que le mécanisme de consultation auquel vous faites allusion ait été créé, ce serait une excellente chose, la Fraternité des Indiens des territoires du Nord-Ouest serait-elle toujours opposée à l'un des cinq projets? En d'autres termes, quels projets la Fraternité ne voudrait-elle pas voir se réaliser?

M. Wah-Shee: Je pense qu'il serait présomptueux de la part de la Fraternité des Indiens de s'opposer à une quelconque projet sans avoir obtenu au préalable une information adéquate. Et de toute façon, la question des terres n'a pas encore été réglée. Vous supposez qu'elle l'a été, vous supposez un certain nombre de choses au sujet de ces développements qui ne nous sont pas très bien connus.

[Text]

Mr. Nielsen: I think I understand now. I think I understand. It will be my last question in the way of a recap here. What you are really saying is that with respect to these five projects being planned by the Commission, not enough information has been given to you to make a decision whether or not you want any one of them or all of them to go ahead. That is the position, you say.

Mr. Wah-Shee: What I am saying is that before such a position is reached we have to go through lengthy consultation with the communities.

Mr. Nielsen: Yes.

Mr. Wah-Shee: But on the Great Bear project, the communities of Fort Franklin and Fort Norman are opposing it because it is a threat to their way of life as they see it and the situation at the present time as we know it is that land claims have not been settled. Once these claims are settled I think the communities would be prepared to discuss future development based on its own merits and based on the information that we receive.

Mr. Nielsen: Yes. I am sorry; I had one last question, Mr. Chairman. What is the gentleman immediately opposite me? Is he counsel for the Brotherhood?

The Chairman: Mr. Sutton is the counsel.

M. Nielsen: Mr. Sutton. Could I ask him, Mr. Chairman, whether the caveat that has been ruled by Mr. Justice Morrow as a registerable caveat in the Northwest Territories covers the land upon which any or all of these projects is situated?

The Chairman: Mr. Sutton.

Mr. G. C. Sutton (Counsel, Indian Brotherhood of the Northwest Territories): Yes, the caveat covers all that land with the exception of the proposed dam on the Slave River which is planned to be just a couple of miles south of the Alberta border.

Mr. Nielsen: So if Mr. Justice Morrow's ruling is upheld on appeal and if NCPC were to go ahead with any of these projects, it would be subject to the interest of the Indian people of the Northwest Territories under that caveat.

Mr. Sutton: That is correct.

Mr. Nielsen: Thank you.

The Chairman: Mrs. Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: Thank you, Mr. Chairman. I certainly would like to welcome our witnesses today. You have travelled a great long way and I hope that we will be able to profit by the information you have brought to us. To make my job a little easier there are some questions that I would like to ask. First of all, I would like to start with some direct ones. Which dam did Chief Arrowmaker refer to as one which would cause the people to move if it were built? Is that the Bear River?

• 1645

The Chairman: I will ask Chief Arrowmaker to answer that question and Mr. Wah-Shee will interpret.

[Interpretation]

M. Nielsen: Je comprends. Ce sera ma dernière question. Vous dites que pour ce qui est des cinq projets qui sont prévus par la Commission, vous n'avez pas suffisamment d'information pour vous permettre de prendre une décision quant à savoir s'ils doivent ou non être réalisés. C'est bien votre attitude.

M. Wah-Shee: Je dis qu'avant la réalisation de ces projets, il faut passer par un processus de consultation au niveau des localités.

M. Nielsen: D'accord.

M. Wah-Shee: Pour ce qui est du projet du lac Great Bear, les localités de Fort Franklin et de Fort Norman s'y opposent parce qu'elles y voient une menace à leur mode de vie traditionnel et parce qu'elles considèrent que la question des terres n'a pas encore été réglée. Une fois que cette question aura été réglée, je pense que ces localités seront prêtes à discuter de l'utilité du développement prévu en se basant sur les renseignements qu'elles auront pu recevoir.

M. Nielsen: Encore une question, si vous le permettez, monsieur le président. Qui est la personne assise directement en face de moi? S'agit-il du conseiller de la Fraternité?

Le président: Il s'agit de M. Sutton, conseiller.

M. Nielsen: Puis-je lui demander si l'opposition décrétée par le juge Morrow comme applicable dans les Territoires du Nord-Ouest couvre les terres sur lesquelles les projets ou une partie des projets doivent être réalisés?

Le président: Monsieur Sutton.

M. G. C. Sutton (Conseiller, Fraternité des Indiens des territoires du Nord-Ouest): Oui, l'opposition couvre ces terres et, à l'exception du site du barrage prévu pour la rivière Slave, laquelle se trouve à quelques milles au sud de la frontière de l'Alberta.

M. Nielsen: Donc, si la décision du juge Morrow est maintenue en appel et que la CEMC donne suite à l'un de ces projets, les intérêts des Indiens des Territoires du Nord-Ouest doivent être protégés aux termes de l'opposition.

M. Sutton: C'est exact.

M. Nielsen: Je vous remercie.

Le président: Madame Campagnolo.

Mme Campagnolo: Merci, monsieur le président. Je tiens à souhaiter la bienvenue à nos témoins d'aujourd'hui. Ils sont venus de très loin et j'espère que nous pourrions utiliser à bon escient l'information qu'ils nous auront apportée. Il y a quelques questions que je voudrais leur poser. Je vais le faire directement. A quel barrage le chef Arrowmaker a-t-il fait allusion lorsqu'il a parlé du déplacement de certaines communautés? Es-ce que celui de la rivière Bear?

Le président: Je vais demander au Chef Arrowmaker de répondre à la question. M. Wah-Shee agira comme interprète.

[Texte]

Chief Arrowmaker: (Speaks in the dog-rib language.)

Mr. Wah-Shee: He says I know the country quite well around the Great Bear Lake area and I was referring to the Great Bear River project where, if a dam was made, there is a good possibility that the community of Fort Franklin would have to move. This is why I mention it.

Mrs. Campagnolo: I see. It is my understanding that both the Bear River and the Fort Smith projects have been shelved for the immediate future, if not for longer. One of them was a very long-term project in the first place, and it is reasonable to assume that land claims can be effected before any project goes forward. In that connection I would be interested in having on the record if you have begun your land claims and at what point in the procedure are you now in your negotiations for land claim settlement?

The Chairman: Mr. Wah-Shee?

Mr. Wah-Shee: There should be some arrangement, Mr. Chairman, for translation. (Continues in the dog-rib language.)

The Chairman: Chief Arrowmaker will answer.

Chief Arrowmaker: (Speaks in the dog-rib language.)

Mr. Wah-Shee: First of all Chief Arrowmaker says that I would like to express our appreciation for the projects being shelved, even though on a temporary basis. It is good news for us to relay to our people back home.

Mrs. Campagnolo: With regard to the land claims?

Mr. Wah-Shee: In regard to preparation of land claims, at the present time we are not in a position to enter into negotiations with the federal government because much preparation has yet to be done. We have to hold community, regional and territorial meetings. But to date what we have done is that both the Indian Brotherhood and Metis Association of the territories have had two joint board meetings and one joint general assembly, which took place last June in Fort Good Hope.

Since then a decision was made at the joint general assembly whereby seven members from the Indian Brotherhood were appointed and seven members from the Metis Association are to be appointed to form a 14-man land claims committee. The mandate that they have received to date is to acquire funding from the federal government so they can hold community, regional and territorial meetings to enter into discussion with the federal government. But they have not yet been given a mandate to enter in negotiations.

Mrs. Campagnolo: How long do you think the process of meetings will take approximately?

• 1650

Mr. Wah-Shee: Until what?

Mrs. Campagnolo: Until you are prepared to go to the Land Claims Office to take further action.

Mr. Wah-Shee: Depending on how the meetings go, depending on how far the people in the communities wish to go, will determine to what extent you enter into negotiations and at what point in time negotiations begin. Hopefully, if we were to receive funding as soon as possible, then we can start the whole process of community, regional and territorial meetings.

[Interprétation]

Le Chef Arrowmaker: (Il parle en langue Dog-rib).

M. Wah-Shee: Il dit qu'il connaît très bien la région du lac du Grand Ours et que c'est bien le projet dont il s'agit lorsqu'il signale qu'il est possible que les gens de la localité de *Fort Franklin* soient forcés de déménager si un barrage est construit.

Mme Campagnolo: Je crois comprendre que les projets de la rivière de l'Ours et de *Fort Smith* ont été mis de côté pour l'instant et peut-être pour une période fort longue. L'un de ces projets était un projet à longue échéance de toute façon et il est raisonnable de supposer que la question des terres interviendra avant qu'il ne puisse se réaliser. A ce sujet, je voudrais savoir si vous avez déjà entamé le processus et à quel point se trouvent les procédures actuellement.

Le président: Monsieur Wah-Shee.

M. Wah-Shee: Monsieur le président, je dois traduire. (Il continue en langue Dog-rib).

Le président: Le Chef Arrowmaker répondra à la question.

Le Chef Arrowmaker: (Il parle en langue Dog-rib).

M. Wah-Shee: Le Chef Arrowmaker fait savoir qu'il est heureux que les projets en question aient été mis de côté, même si ce n'est que temporaire. Il estime que c'est là une bonne nouvelle qu'il aura à rapporter aux gens de sa localité.

Mme Campagnolo: Et au sujet de la réclamation des terres?

M. Wah-Shee: Au sujet de la réclamation des terres, nous ne sommes pas encore en position de commencer les négociations avec le gouvernement fédéral puisque le travail de préparation n'a pas encore été fait. Il nous faut tenir des réunions aux échelons communautaire, régional et territorial. Jusqu'à présent, la Fraternité des Indiens et l'Associations des Métis ont tenu deux réunions de leur exécutif et une réunion générale; cette dernière avait lieu au mois de juin à *Fort Good Hope*.

Lors de la réunion générale des deux organismes, il a été décidé que sept membres de l'Association des Indiens et sept membres de l'Association des Métis forment un comité de la réclamation des terres. Ils ont reçu pour mandat d'obtenir l'aide du gouvernement fédéral de sorte qu'ils puissent tenir des réunions aux échelons communautaire, régional et territorial. Il s'agit donc d'entrer en communication avec le gouvernement fédéral. Il n'est pas question de négociation à ce stade-ci.

Mme Campagnolo: Et jusqu'à quand prévoyez-vous que ces réunions préliminaires se tiendront?

M. Wah-Shee: Que voulez-vous dire?

Mme Campagnolo: Quand serez-vous prêt à entamer selon la procédure?

M. Wah-Shee: Tout dépendra de la façon dont se dérouleront les réunions et de la volonté qu'exprimeront les Indiens eux-mêmes. Pour l'instant, nous espérons obtenir une aide pour nous permettre d'entamer le processus de consultation aux échelons communautaire, régional et territorial. Voilà où nous en sommes.

[Text]

Mrs. Campagnolo: Have you applied for a funding?

Mr. Wah-Shee: The Land Claims Committee has submitted an interim budget from October 1 to March 31. To date, we have not received any funding in this regard so the whole process in being held off at the present time.

Mrs. Campagnolo: I will check into that for you.

The distribution, generally at cost with the exception of Yellowknife, is in the Northwest Territories. Yellowknife has the same form of distribution as the Yukon where a private distributor makes a profit on distributing subsidized power. You said that the administration of power should be removed from the Department of Indian Affairs and Northern Development. I would be interested in your thoughts as to whom you think should replace that body as the administrator of power in the Northwest Territories.

The Chairman: Mr. Wah-Shee.

Mr. Wah-Shee: I would rather ask the Counsel for the Indian Brotherhood to answer your question, Madam.

The Chairman: Mr. Sutton.

Mr. Sutton: Power Commission.

Mrs. Campagnolo: They will have to pay for their own power then.

An hon. Member: Right.

Mrs. Campagnolo: All right. We have another question to go on to.

The Chairman: Mr. Sutton will answer.

Mrs. Campagnolo: Is he going to answer? I thought I was not going to get an answer until we went to the next.

Mr. Sutton: The point that was made was that the administration of the Northern Inland Waters Act be removed from the Department of Indian Affairs and transferred to another department such as the Department of the Environment.

Mrs. Campagnolo: I see.

Mr. Sutton: Or the Northwest Territories.

Mrs. Campagnolo: When it becomes a province. Thank you.

I should add a personal note here. I am a Northerner myself and I sympathize very greatly with you when I hear about the various forms of development that are proposed for your area; the natural home of non Indians, non Métis and non Inuit is not the North and perhaps that explains why so many of the people proceed as they do regarding the North as the traditional cliché, a treasure-house for them to get resources from.

In 1936, a dam was built and I rather doubt that you were consulted when that dam was built. What needs do you have for power as a people?

Mr. Wah-Shee: It is correct that in 1936 our people were not consulted. There is no denying that in the Northwest Territories the people require hydro power. But I think it is equally important if not more important from our point of view that land claims should be settled. We do not deny that our people, or the people who live in the North, require power.

[Interpretation]

Mme Campagnolo: Avez-vous fait une demande?

M. Wah-Shee: Le Comité des réclamations des terres a soumis un budget provisoire portant sur la période du 1^{er} octobre au 1^{er} mars. Nous n'avons pas reçu d'aide à cet égard; tout le processus est en suspend.

Mme Campagnolo: Je vérifierai pour vous.

La distribution, qui se ferait généralement au prix coûtant, à l'exception de Yellowknife, vise les Territoires du Nord-ouest. Yellowknife a la même distribution que le Yukon, c'est-à-dire qu'un distributeur privé a le loisir de réaliser un profit pour répartir une énergie qui est subventionnée. Vous dites que la question de l'énergie doit être enlevée au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Je voudrais savoir quel organisme, dans votre esprit, serait appelé à remplacer le ministère pour l'administration de l'énergie dans les Territoires du Nord-ouest.

Le président: Monsieur Wah-Shee.

M. Wah-Shee: Je dois demander au conseiller de la Fraternité de vous répondre.

Le président: Monsieur Sutton.

M. Sutton: La Commission d'énergie électrique.

Mme Campagnolo: Il faudrait que les gens paient à ce moment-là.

Une voix: D'accord.

Mme Campagnolo: Je puis passer à une autre question.

Le président: M. Sutton s'apprête à vous répondre.

Mme Campagnolo: Très bien, je pensais qu'il n'allait pas répondre à la question avant que je ne m'explique.

M. Sutton: Il était que l'administration de la Loi sur les eaux intérieures du Nord devait être enlevée au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour être confiée à un autre ministère comme celui de l'Environnement.

Mme Campagnolo: Je vois.

M. Sutton: Ou aux Territoires du Nord-Ouest.

Mme Campagnolo: Quand ils seront érigés en province. Merci.

Il y a quelque chose que je tiens à vous dire à ce stade-ci. Je viens du Nord moi-même et je comprends très bien vos préoccupations devant les diverses formes de développements qui se présentent à vous. L'environnement naturel des non Indiens, non Métis et non Inuits n'est pas le Nord; c'est peut-être ce qui explique que les gens soient toujours portés à considérer le Nord comme une grande réserve de richesse, de ressources.

En 1936, on a construit un barrage et je doute que vous ayez été consulté au préalable. Quels sont vos besoins en énergie en tant que groupe?

M. Wah-Shee: Il est exact de dire qu'en 1936 nos gens n'ont pas été consultés. Il ne fait aucun doute que les habitants du Territoire du Nord-Ouest ont besoin d'énergie. Mais ce qu'il y a de plus important à leur point de vue, c'est la question de la réclamation des terres. Les Indiens et, les gens qui habitent le Nord, ont besoin d'énergie, c'est indéniable.

[Texte]

Mrs. Campagnolo: I agree with you on the land claims entirely. If it comes to a conflict between the natural wildlife in the North and electricity and heat, I do not necessarily think they are mutually exclusive and yet, what we have as evidence today would indicate that that has been the case in your home: if you have hydro, you do not have animals; and if you have animals you do not have hydro. You have to go a hundred miles away. I was interested if you still use the traditional hunting methods with dog teams or do you have snowmobiles with which you hunt?

The Chairman: Chief Kodagin will answer that.

• 1655

Mr. Wah-Shee: Chief Arrowmaker will reply to your question. I will just interpret it.

Chief Arrowmaker (speaks in the Dog-rib language):

The Chairman: Mr. Wah-Shee will interpret the answer from Chief Arrowmaker.

Mr. Wah-Shee: He realizes the concern of the government with regard to the need for power to have heating into the homes, but he would like to state at the same time that prior to the developments taking place the people lived without hydro power and it is difficult for him to accept that you have to accept environmental and ecological damage as the price of obtaining hydro. As far as he is concerned, his point of view, his people's point of view with regard to land, protection of land is more important than such projects which destroy the land which you cannot repair.

The Chairman: Mrs. Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: What about the traditional modes of hunting?

Chief Arrowmaker: (Speaks in the Dog-rib language.)

The Chairman: Mr. Wah-Shee will interpret the answer from Chief Arrowmaker.

Mr. Wah-Shee: When we talk about development, we have experienced the effects of development on our land and this is why we are expressing a great deal of concern for future development. To give an example, when the hydro dam was built at Snare Lake prior to the construction of the hydro project, the people of Fort Ray used to go by canoe with paddle, no outboard motor, just paddle, from Fort Ray all the way up into Lake Snare and that is where they used to do their fishing. There was plenty of fish at that time, but since the hydro dam was built, the flooding took place, and a lot of trees died surrounding that hydro project. To date, he said, as far as he is aware, there are no fish in that area. That is where the people used to go and fish but now they cannot go in there. So that is just an example of the effects of hydro.

• 1700

Mrs. Campagnolo: My point being that the noise of snowmobiles and outboard motors does as much to frighten animals as the silent power lines standing above them. I adhere completely to the policy of the Indian people having access to food fishing and food hunting, and the aboriginal rights which surround them; but I believe that they should be hunted in the traditional manner and not with modern types of machines, which as much destroy the environment as some of the things that the non-Indian has perpetrated—not with bow and arrow, necessarily, but one

[Interprétation]

Mme Campagnolo: Je suis d'accord avec vous pour ce qui est de la réclamation des terres. Mais si c'est une question de choix entre la faune du Nord et l'électricité et le chauffage, et je ne dis pas ici que l'un exclu l'autre, mais ici c'est une question de choix, vous avez dit que dans vos localités lorsqu'il y avait eu des lignes d'installées, le gibier avait disparu, vous avez dit que vous deviez parcourir une centaine de milles. J'aimerais bien savoir si vous utilisez toujours les chiens pour vous déplacer ou si vous avez des motoneiges pour la chasse?

Le président: Le Chef Kodagin va répondre à la question.

M. Wah-Shee: Ce sera plutôt le Chef Arrowmaker. Je vais devoir traduire d'abord.

Le chef Arrowmaker: (Il parle en langue Dog-rib).

Le président: M. Wah-Shee interprète la réponse de M. Arrowmaker.

M. Wah-Shee: Le chef reconnaît que le gouvernement doit se souvenir de fournir l'énergie nécessaire pour chauffer les maisons. Mais il fait remarquer qu'avant que n'interviennent tous les développements, les gens du nord vivaient sans électricité; il lui est bien difficile d'accepter que ce soit au détriment de l'environnement et de l'écologie que les projets hydro-électriques se réalisent. En ce qui le concerne, en ce qui concerne les gens qu'il représente, les terres, la protection des terres a une valeur beaucoup plus grande que les projets qui se réalisent dans le nord et qui causent souvent des dommages irréparables.

Le président: Madame Campagnolo.

Mme Campagnolo: Et est-ce que la chasse se fait toujours de la façon traditionnelle?

Le Chef Arrowmaker: (Il parle en langue Dog-rib).

Le président: M. Wah-Shee interprète les réponses du chef Arrowmaker.

M. Wah-Shee: Nous avons fait l'expérience de ce que peut apporter l'expansion dans nos terres voilà pourquoi nous sommes aujourd'hui si inquiets. Face à ces nouveaux projets qui s'annoncent. Pour vous donner un exemple, lorsque ce barrage hydro-électrique du lac Snare a été construit, les gens de Fort Ray ont subi un grand tort; ils avaient l'habitude d'aller en canot, non pas en hors-bord, de Fort Ray jusqu'au lac Snare où ils pouvaient pêcher. A l'époque, il y avait du poisson en abondance, mais depuis la construction du barrage, beaucoup de terres ont été inondées et un grand nombre d'arbres sont morts. Apparemment, il n'y a plus de poisson. C'est là que les gens avaient l'habitude d'aller pêcher, mais c'est fini maintenant. Voilà donc un exemple qui vous montre les conséquences de ce genre de projet hydro-électrique.

Mme Campagnolo: A mon avis, le bruit des motoneiges et des moteurs hors-bord effraie les animaux autant que la vue des lignes de transmissions. Je suis entièrement d'accord avec la politique permettant aux Indiens la pêche et la chasse tout au long de l'année et avec les autres proies qui s'y rattachent. Je crois néanmoins que la chasse devrait se faire avec les instruments traditionnels et non pas avec les machines modernes qui détruisent l'environnement autant que le font les outils dont se servent les blancs. Je ne dis pas qu'il faille chasser avec des flèches, mais un fusil

[Text]

man and a gun was very satisfactory. A snowmobile, a helicopter, an outboard motor or any of those types of machines which are used today, are as detrimental to the environment as many of the items we are talking about.

I would like to have your feelings, if I could, about the use of thermal power in your part of the world as a substitute for hydro power.

Mr. Wah-Shee: Could you explain the last sentence, please?

Mrs. Campagnolo: Thermal power; nuclear power; the CANDU nuclear reactor, perhaps.

Mr. Wah-Shee: My problem in translating "nuclear power" versus "hydro power" is that we have absolutely no words in our language for "nuclear power."

Mrs. Campagnolo: I am surprised you hit "hydro power".

Mr. Wah-Shee: So I hope that you will refrain from using ...

Mrs. Campagnolo: I understand.

Mr. Wah-Shee: ... those particular words.

Mrs. Campagnolo: There is an alternative and it means no dams.

The Chairman: Chief Wah-Shee.

Mr. Wah-Shee: I think the assumption here is that our people use helicopters, planes, snowmobiles to hunt ...

Mrs. Campagnolo: Snowmobiles and outboard motors.

Mr. Wah-Shee: ... and outboard motors to hunt. Not all of our people, when they use snowmobiles, ride on them like cowboys and shoot the caribou.

Mrs. Campagnolo: That is what is done in part of my area.

Mr. Wah-Shee: This is not correct. But on the question of which we would prefer in terms of dams versus nuclear power, I think that our people would probably prefer nuclear power because it will not damage the land. The rivers would not be required to be dammed and there would not be a great deal of damage to the land and a threat to the way of life of our people.

Mrs. Campagnolo: Thank you.

• 1705

The Chairman: Thank you, Mrs. Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: Just one thing. I would just like to ask Mrs. Wah-Shee if I could have copies of the points made in his presentation today. Thank you very much for the fine answers to the questions.

The Chairman: Thank you, Mrs. Campagnolo. They will be in today's evidence. We can come to you later on. Mr. Neil.

Mr. Neil: Thank you, Mr. Chairman. The Northern Canada Power Commission had a study made of the Great Bear River power development, a quite lengthy study. I am just wondering, Mr. Wah-Shee, whether or not your Brotherhood or any of your people had any input into that study. Were you consulted at all in connection with it?

[Interpretation]

suffit. Les motoneiges, les hélicoptères et les hors-bord etc. détruisent la nature autant que les choses dont nous sommes en train de parler.

Quelle serait votre opinion si l'on utilisait plutôt de l'énergie thermique et non pas hydro-électrique dans le Nord? Pouvez-vous m'en parler?

M. Wah-Shee: Voulez-vous, s'il vous plaît, expliquer votre question?

Mme Campagnolo: On pourrait utiliser l'énergie thermique, nucléaire—peut-être des réacteurs CANDU.

M. Wah-Shee: Puisque nous n'avons aucun mot pour «énergie nucléaire» dans notre langue, j'ai du mal à en parler par opposition à l'énergie hydro-électrique.

Mme Campagnolo: Je suis étonnée que vous ayez sorti le terme de «énergie hydro-électrique».

M. Wah-Shee: J'espère que vous n'allez plus utiliser de ...

Mme Campagnolo: Je vous comprends.

M. Wah-Shee: ... ces termes.

Mme Campagnolo: Je veux simplement dire qu'il y a une autre solution pour laquelle on n'aurait pas besoin de construire des barrages.

Le président: Monsieur Wah-Shee.

M. Wah-Shee: Vous croyez apparemment que nous utilisons des hélicoptères, des avions, des motoneiges, etc. pour chasser ...

Mme Campagnolo: Des motoneiges, des hors-bord.

M. Wah-Shee: ... et des moteurs hors-bord pour chasser. Ceux parmi nous qui se servent de motoneiges ne jouent pas tous aux cowboys pour faire la chasse au caribou.

Mme Campagnolo: C'est ce qu'on voit pourtant parfois dans ma région.

M. Wah-Shee: Ce n'est pas bien. Pour revenir à l'énergie nucléaire je pense que notre peuple la préférerait puisqu'il ne faudrait pas construire de barrage et que la terre restera donc intacte. Il ne sera pas nécessaire de contrôler le cours des rivières, la terre ne sera pas détruite d'une manière aussi importante et le style de vie de notre peuple ne sera pas menacé.

Mme Campagnolo: Merci.

Le président: Merci, madame Campagnolo.

Mme Campagnolo: Une chose encore. Je voudrais demander à M. Wah-Shee si je peux avoir un exemplaire de votre exposé. Je vous remercie de m'avoir répondu aussi clairement.

Le président: Merci, madame Campagnolo. Vous trouverez l'exposé dans le procès-verbal d'aujourd'hui. Monsieur Neil.

M. Neil: Merci, monsieur le président. La Commission d'énergie du Nord canadien a fait une étude très longue sur le projet hydro-électrique de la rivière du Grand Ours. Je voudrais savoir si votre Fraternité y a participé, monsieur Wah-Shee. Vous a-t-on consultés à ce propos?

[Texte]

Mr. Wah-Shee: I would like to ask Gerry to answer your question.

Mr. Sutton: To my knowledge there was no input at all into that from the Brotherhood, nor were we consulted about it.

Mr. Neil: In the presentation initially, you say you understand that Bill C-13 is an amendment to allow for the development of certain dams and so on. I will put the question to you, Mr. Sutton. I wonder if you would specify what particular clauses of this bill you are concerned about.

Mr. Sutton: The clause dealing with zoning and setting rates according to zones. I believe that is Clause 10. There is a reference to it in Clause 10.

Mr. Neil: And on what basis do you feel this would open the door to the department to go ahead and develop the various dams and power projects without consultation or without further study?

Mr. Sutton: We had been advised some time ago that it was going to be necessary to amend the Northern Canada Power Commission Act to allow developments such as the Great Bear to go ahead, so we checked into it and we consulted with some hydro electric engineers and different other people, and their advice to us was that the act as it now reads requires that rates be set on a project-by-project basis, designed for the situation where you might have a power plant in each community, say a diesel plant in each community, and the rates are set to amortize that development over a number of years and it is on a community-by-community basis.

With developments such as the Great Bear development, it is necessary to establish a zone system which allows for a great deal of flexibility in setting rates and it is impossible to set rates in a zone situation as the act now reads.

The Chairman: Mr. Neil.

Mr. Neil: Thank you. I gather that as far as the other clauses of the bill are concerned, for example the addition of members to the board or to the commission, you have no objection to those other amendments. Is this correct?

Mr. Sutton: No, no objections were expressed to those changes.

Mr. Neil: And as far as the setting of rates is concerned, would you like to see the setting of rates done by a public utilities board of some kind? Would this be your idea of fixing rates?

Mr. Sutton: As we understand it, NCPC can establish whatever rates it wants. It is not required to go before the Northwest Territories Utilities Board, and they recently introduced an increase in the rates for Yellowknife, something like 58 per cent. We would certainly agree that there should be some sort of control on the Northern Canada Power Commission in their setting of rates.

Mr. Neil: So I would gather that you would like to see a board of some kind that would have hearings to determine the rates, listen to representations from various groups and so on. Is this correct?

[Interprétation]

M. Wah-Shee: Je voudrais que Gerry vous réponde.

M. Sutton: Apparemment, la Fraternité n'y a ni participé, ni n'a-t-elle été invitée à donner son avis.

M. Neil: A votre avis, le Bill C-13 constitue un amendement présenté afin de permettre la construction de certains barrages, etc. Je vais formuler ma question de la manière suivante, monsieur Sutton. Quels sont les articles qui vous préoccupent plus particulièrement?

M. Sutton: Les articles ou les questions des zones et de l'établissement des tarifs. Je crois qu'il s'agit de l'article 10.

M. Neil: Pour quelle raison croyez-vous que cela va permettre au ministère de commencer la construction des barrages et des centrales hydro-électriques sans d'autre consultation ni étude?

M. Sutton: On nous a avertis il y a un certain temps déjà de la nécessité de modifier la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien afin de permettre la réalisation du projet de Grand Ours, par exemple. Nous avons vérifié la chose et nous avons consulté des ingénieurs d'hydro-électricité et d'autres personnes qui nous ont dit que la loi actuelle exige que les taux soient établis en fonction du coût de chaque projet afin de l'amortir sur un certain nombre d'années.

Un projet comme celui de Grand Ours nécessite l'établissement de systèmes très souples de zones et de taux ce qui est impossible dans le cadre de la loi actuelle.

Le président: Monsieur Neil.

M. Neil: Merci. Vous ne vous opposez pas aux autres articles de la loi, par exemple à celui où il est question d'augmenter le nombre des membres de l'Office ou de la Commission, n'est-ce pas?

M. Sutton: Non, aucune objection n'a été formulée à cet égard.

M. Neil: Voudriez-vous que les taux soient établis par un comité des services publics? Trouveriez-vous cela préférable?

M. Sutton: Apparemment, la Commission d'énergie est libre d'établir les taux comme elle l'entend. Elle n'est pas obligée de demander l'accord de la Commission des services publics des Territoires du Nord-Ouest. A Yellowknife, les taux ont récemment été augmentés de quelque chose comme 58 p. 100. Il faudrait que quelqu'un exerce un contrôle sur l'établissement du taux par la Commission d'énergie du Nord canadien.

M. Neil: Vous voudrez, par conséquent, qu'il y ait une commission qui organise des auditions et qui entende les différents groupes avant de fixer les taux, n'est-ce pas?

[Text]

• 1710

Mr. Sutton: Yes, we would agree to that.

Mr. Neil: And your feeling is, I gather from the presentation, that there should be a subsidization of rates to equalize the rates right across the whole of the territories.

Mr. Sutton: That is correct.

Mr. Neil: As far as your statement regarding the environmental studies is concerned, I think that possibly all members of this Committee would agree that no development should take place, not only in the North but I think anywhere in Canada without proper environmental studies. I think we are all conscious of this fact because a great deal of damage can be done by going ahead with projects without proper studies. I think possibly it is the intention of the members, at least on this side of the room, to consider putting in an amendment of some kind to this bill to provide that no project shall proceed until such time as proper environmental studies have been made of the area of the project. Would this be a type of amendment that your people would be in favour of?

Mr. Sutton: I am sure that would be the case. Perhaps that should be directed to Mr. Wah-Shee.

The Chairman: Mr. Wah-Shee.

Mr. Wah-Shee: Yes, I think that we would agree with such a change and a recommendation to ensure that environment and social impact studies are taken into consideration of any development, particularly when a large number of people are affected within that area.

Mr. Neil: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Watson.

Mr. Watson: Mr. Chairman, I have a question for Chief Arrowmaker. It relates to his experience which he expressed with the hunting fortunes of his district and the apparent serious decrease in the availability of game. The years you were talking about were 1932 and 1936 and 1938. What approximately, if you can remember, Chief, was the population of Fort Rae in 1932?

Chief Arrowmaker: (Speaks in the Dog-rib language).

The Chairman: I will ask Mr. Wah-Shee to interpret.

• 1715

Mr. Wah-Shee: He says the population of Fort Rae in 1932 was similar to the population today. He said at that time he can recall the people at Fort Rae had to go only about three miles to hunt caribou. But at the present time, after the hydro project was completed, the people now have to hunt anywhere from 100 to 150 miles away from Rae.

The Chairman: Mr. Watson.

Mr. Watson: What is the present population of Fort Rae.

Chief Arrowmaker: (Speaking Indian language.)

The Chairman: The interpreter will interpret the answer of Chief Arrowmaker.

[Interpretation]

M. Sutton: Oui.

N. Neil: Vous voudrez également que les tarifs soient subventionnés d'une certaine manière pour que la structure tarifaire soit la même dans l'ensemble des Territoires n'est-ce pas?

M. Sutton: C'est cela.

M. Neil: Je pense que tous les membres du Comité sont d'accord pour que l'on ne commence pas la réalisation de projets, que ce soit dans le Nord ou ailleurs au Canada, sans procéder auparavant à des études écologiques. Je pense que nous sommes tous conscients de cette nécessité, car on peut faire beaucoup de mal en commençant les travaux sans avoir fait les études nécessaires. Nous avons, du moins de notre côté de la table, l'intention de présenter un amendement à la Loi stipulant qu'un projet ne pourra démarrer que lorsque les études écologiques nécessaires auront été effectuées. Serez-vous en faveur d'un tel amendement?

M. Sutton: Certainement, mais vous devrez peut-être vous adresser à M. Wah-Shee.

Le président: Monsieur Wah-Shee.

M. Wah-Shee: Oui, je pense que nous serons d'accord avec une telle modification qui va assurer que l'on tiendra compte des conséquences écologiques et sociales avant de lancer un projet, mais surtout lorsqu'un tel projet affectera la vie de beaucoup de personnes.

M. Neil: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Watson.

M. Watson: Je voudrais poser une question au Chef Arrowmaker, monsieur le président. Il vient de nous dire que le gibier a diminué sérieusement depuis quelques années. Vous avez parlé des années 1932, 1936 et 1938. Quelle était la population de Fort Rae en 1932, pouvez-vous vous en souvenir?

Le Chef Arrowmaker (S'exprime dans la langue Slavey)

Le président: Je demanderais à M. Wah-Shee de bien vouloir interpréter pour nous.

M. Wah-Shee: Il dit que la population de Fort Rae n'a pas changé depuis 1932. A l'époque, les gens chassaient le caribou à 3 milles de Fort Rae, tandis qu'ils doivent se rendre maintenant, depuis que le barrage a été terminé, à plus de 100 ou 150 milles.

Le président: Monsieur Watson.

M. Watson: Quelle est la population actuelle de Fort Rae?

Le chef Arrowmaker (S'exprime dans la langue indienne)

Le président: L'interprète va traduire la réponse du chef Arrowmaker.

[Texte]

Mr. Wah-Shee: His reply is that the people of Fort Rae, Lac La Martre and Rae Lakes are all considered the same group, and the population at the present time is within 1,500 persons.

Mr. Watson: Is all the small game—obviously it is not affected in the same way as the caribou. Has there been a very serious reduction in the availability of small game as well, besides the caribou disappearing?

Mr. Wah-Shee: (Speaking Indian Language.)

Chief Arrowmaker: (Speaking Indian language.)

The Chairman: Chief Wah-Shee will interpret the answer of Chief Arrowmaker.

Mr. Wah-Shee: He would like you to specify what you mean by small game.

Mr. Watson: The edible small game, and also the game you would trap for furs. The edible ones I presume to be rabbits and partridge and things like that.

Mr. Wah-Shee: (Speaking Indian language.)

Chief Arrowmaker: (Speaks in the Dog-rib language.)

The Chairman: Mr. Wah-Shee will interpret the answer.

Mr. Wah-Shee: He said at the present time the people have to hunt and trap beyond Snare. Before they used to hunt and trap between Rae and Snare, but now they have to go beyond that.

Mr. Watson: Has this absence of large game—the main meat supply which is caribou—has this resulted in your people, Chief, turning much more to fish as a source of their staple diet?

Mr. Wah-Shee: I am sorry, I was reading a note.

Mr. Watson: Has the fact that the meat supply is now so far away meant that for the last 20 or 30 years your people have concentrated more on fish, or have depended much more on fish?

Chief Arrowmaker: (Speaks the Dog-rib language.)

• 1720

Mr. Wah-Shee: He says that it is true that his people are more or less living off the fish since their meat supply is so far away. But he can also recall that years ago the people within that area used to have an abundance of fish but now the fish population also has decreased in this area.

The Chairman: Can you give us an idea, Chief Arrowmaker, of the area of land that in your view is required to support one Indian family, if the Indian family, for example, were not receiving any input from the white society at all if he were living off the land purely and were dependent on trapping, hunting and fishing completely for his revenues and for his food? Have you any idea—a rough idea? I know it is a difficult question, but have you any idea just how many square miles for example a family would require in order to make a living?

[Interprétation]

M. Wah-Shee: Il dit que la région de Fort Rae, du lac La Martre et les Lacs Rae qui appartiennent ensemble compte à l'heure actuelle 1,500 personnes.

M. Watson: J'imagine que tout le gibier n'a pas connu le même sort que le caribou. Mise à part la disparition du dernier, est-ce que le petit gibier a également diminué d'une manière considérable?

M. Wah-Shee: (S'exprime dans la langue indienne)

Le Chef Arrowmaker (S'exprime dans la langue indienne)

Le président: M. Wah-Shee va interpréter le chef Arrowmaker.

M. Wah-Shee: Il voudrait que vous précisiez ce que vous entendez par petit gibier.

M. Watson: Je pense aux autres animaux que vous chassez pour la fourrure et que vous mangez, les lapins et les perdrix, par exemple.

M. Wah-Shee: (S'exprime en langue indienne)

Le chef Arrowmaker: (S'exprime dans la langue indienne.)

Le président: M. Wah-Shee va interpréter la réponse.

M. Wah-Shee: Il dit que les gens doivent maintenant aller plus loin que Snare pour chasser et piéger des animaux. Avant, on pouvait chasser dans la région de Rae et Snare, mais maintenant il faut aller plus loin.

M. Watson: Est-ce que vous devez maintenant manger davantage de poisson, puisque vous avez moins de caribou, c'est-à-dire moins de viande?

M. Wah-Shee: Je m'excuse, j'étais en train de lire une note.

M. Watson: Est-ce que vous dépendez maintenant davantage des réserves de poisson, puisqu'il y a moins de caribou depuis une vingtaine ou une trentaine d'années?

Le chef Arrowmaker: (S'exprime dans la langue indienne.)

M. Wah-Shee: Il dit qu'il est vrai que son peuple vit plus ou moins de poissons, puisque sa source de viande est maintenant si éloignée. Mais il se rappelle également qu'il y a quelques années les gens de sa région avaient du poisson en abondance, alors que maintenant les sources de poisson dans sa région ont également décliné.

Le président: Pourriez-vous nous indiquer d'une façon générale, monsieur le chef Arrowmaker, quel territoire il faut, à votre avis, pour nourrir une famille indienne, dans le cas où, par exemple, la famille indienne ne recevrait aucune aide du tout de la société des blancs, si elle vivait exclusivement de la terre en comptant exclusivement sur le piégeage, la chasse et la pêche pour son revenu et sa nourriture? Est-ce que vous avez une idée approximative? Je sais bien que c'est une question difficile, mais pourriez-vous dire combien de milles carrés il faudrait à une famille pour subvenir à ses besoins?

[Text]

Chief Arrowmaker: (Speaks in the Dog-rib language.)

Mr. Wah-Shee: I do not think the Chief understands your question. He did not come here to establish how much land they want, etc. From the way you worded your question, his understanding is that he is supposed to claim land—

Mr. Watson: Oh, no, no! I did not mean that. I just was asking for a rough idea of—

Mr. Wah-Shee: Well, if you give me time to interpret again, I think I can get that correct.

The Chairman: Excuse me. I think, Mr. Watson, that perhaps later on they could give you an answer because your time has expired.

Mr. Watson: It is a difficult question, I think.

The Chairman: It is a difficult question, so do not answer.

Mr. Watson: I just wanted the average. I know he cannot answer for one particular family, but on the average. I would like a rough idea.

Chief Arrowmaker: (Speaks in the Dog-rib language.)

The Chairman: Mr. Wah-Shee will answer.

• 1725

Mr. Wah-Shee: He said that the white people make their living in a completely different way than, say, the Indian people. He said that the Indian people live off the land. If they are aware of where there is an abundance of fish, that is where they move. If they hear where there is a good area for hunting and fishing and trapping, that is also where they move.

It would be incorrect to say that this is how much land one family requires because they are always moving around. Game moves from one point to the other, and the fish population also changes in different areas, so they are always on the move. This is why he says it is difficult to answer the question.

The Chairman: Merci, Mr. Watson. Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Yes, Mr. Chairman, I have just a couple of questions.

I would like to ask any one of the witnesses, preferably Chief Arrowmaker, if he could in a philosophical way answer something that bothers me. When we speak of the warehouse that the Indian people feel that their land, the rivers and the forests are to them, and when we speak of land claim settlements and so on, I wonder—and I know this is a very difficult question—whether the Chief and his people have considered that maybe in the foreseeable future, not too distant future, it might be necessary for them to adopt and adjust to a different lifestyle and to learn to be active in different ways than the Indians are active now, different from white people.

The reason I am asking this question is because sooner or later we, as Canadians, as Indians, have to consider the problems brothers and sisters face all over the world, and that, of course, is a shortage of land, a shortage of productive land.

[Interpretation]

Chief Arrowmaker: (Il parle en langue Dog-rib.)

M. Wah-Shee: Je ne crois pas que le chef ait bien compris votre question. Il n'est pas venu ici pour établir combien de terrain il revendique, etc. Il a compris, d'après votre façon de poser la question, qu'il s'agit du terrain qu'il est censé réclamer...

M. Watson: Oh, non, non! Ce n'est pas cela que je voulais dire. Je demandais simplement qu'on nous donne une idée approximative du...

M. Wah-Shee: Eh bien, si vous permettez que je vous interprète à nouveau, je crois pouvoir tirer cela au clair.

Le président: Excusez-moi, monsieur Watson, mais je crois qu'il va falloir vous fournir la réponse plus tard, car votre temps de parole est terminé.

M. Watson: C'est une question très difficile, je crois.

Le président: C'est une question difficile, nous vous dispensons donc de répondre.

M. Watson: Je voulais savoir la moyenne, seulement. Je sais bien qu'il ne peut pas savoir pour une famille donnée, mais à la moyenne peut-être si. Je voudrais avoir une idée approximative.

Chief Arrowmaker: (Il parle en langue Dog-rib.)

Le président: M. Wah-Shee répondra.

M. Wah-Shee: Il dit que les blancs gagnent leur vie d'une façon complètement différente de celle, par exemple, des Indiens. Il dit que les Indiens vivent de la terre. S'ils savent où trouver le poisson en abondance, ils se déplacent. S'ils apprennent qu'il existe une bonne région pour la chasse, la pêche et le piégeage, ils y vont.

Il serait donc inexact de dire qu'une famille a besoin de tant ou tant de terrain, car ces gens se déplacent tout le temps. Le gibier se déplace d'une région à une autre, et le poisson aussi dans certaines régions, de sorte qu'on est toujours en train de déménager. Voilà pourquoi il dit qu'il est difficile de répondre à cette question.

Le président: Merci, monsieur Watson. Monsieur Oberle.

M. Oberle: Oui, monsieur le président. J'ai seulement deux questions.

J'aimerais demander à l'un des témoins, et de préférence au chef Arrowmaker, s'il peut répondre à une question philosophique qui me tracasse. On a dit que les Indiens considèrent leurs territoires, les rivières et les forêts comme un genre d'entrepôt lorsqu'il est question des réclamations territoriales, etc., et j'aimerais savoir,—je sais que c'est une question très difficile,—si le Chef et son peuple ont déjà envisagé l'éventualité future, peut-être pas trop éloignée d'ailleurs, qu'il leur devienne nécessaire de s'adapter à un autre mode de vie et de l'épouser, d'apprendre de nouvelles activités.

Je pose cette question parce qu'il va nous falloir, en tant que Canadiens ou qu'Indiens, tenir compte des problèmes de nos frères et de nos sœurs dans le monde entier, c'est-à-dire, bien sûr, du manque de terre, de terre productrice.

[Texte]

I wonder, and this is really the basis of my question, whether the Indians of the Northwest Territories and their representatives have considered that as a part of the land settlement or the land settlement itself should form the basis by which Indian people in the Northwest Territories could slowly and responsibly adjust to a new way of life, if that is the philosophy, or will you insist on maintaining and owning the land you have now forever?

Chief Arrowmaker: (Speaks in the Dog-rib language)

• 1730

The Chairman: Chief Wha-Shee, please interpret.

Mr. Wah-Shee: Chief Arrowmaker says that it is very difficult to say what will happen in the distant future. But he says that at the present time that the Chief and I are here together, we want to protect our way of life because we both live off the land and the majority of our people live off the land. At some point in time our children and their children may choose a much different way of life than the one we know, but it is very difficult to say at this time, this is what precautions should be taken so that our people can be protected. It is very difficult for him to say what will happen in the future but today, the life as they know it is something that they want to maintain. It is their traditional way of life. It is pretty difficult to ask the people at the present time who are living off the land to forget about their traditional livelihood, but sometime in the future our children may choose a different way of life. It is very difficult to say how they should go about it.

Mr. Oberle: Can I ask a question, then?

The Chairman: This is the last one.

M. Oberle: Does the Chief understand the very serious problem that the Government of Canada has in living up to a global commitment in sharing with other brothers and sisters throughout the world the riches of our resources and of our land? If he is not prepared to base any land claims on a far-off or on an eventual philosophical approach on an eventual goal, what form does the Chief consider the land claim settlement to take? Is it in the form of money, or is it in the form of land? Does he want land deeded to him or does he want compensation for the land that is going to be taken from him?

The Chairman: Mr. Oberle, I wonder if your question comes under the scope of this bill we are studying right now?

Mr. Oberle: I am merely responding, Mr. Chairman, to the witnesses' opening statement, which of course had a broader horizon than the scope of the bill. And it is so seldom that we have these people here, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Wha-Shee, do you think you can answer this question or is it too technical?

• 1735

Mr. Wah-Shee: It is difficult at this point in time to say what the land claim will be, but it is possible that the claim could be made up of compensation, royalties and land. As I say, it is pretty difficult to say in detail what the composition of the claim will be. And there might be other elements in a claim as well other than these three points that I have made. I think, as far as the claim is concerned, we hope that it will accommodate and protect the way of life of our people at the present time in their traditional livelihood. And hopefully in the future it will also give them a

[Interprétation]

En posant cette question, donc, je veux savoir si les Indiens des territoires du Nord-Ouest et leurs représentants considèrent que les accords territoriaux devraient fournir la base sur laquelle les Indiens des territoires du Nord-Ouest peuvent s'adapter d'une façon lente et sérieuse à un nouveau mode de vie, si telle est leur façon de voir, ou bien comptez-vous insister pour maintenir et régir pour toujours les terres dont vous disposez actuellement?

Le Chef Arrowmaker: (Parle en langue Dog-rib).

Le président: Chef Wah-Shee, voulez-vous interpréter s'il vous plaît.

M. Wah-Shee: Le chef Arrowmaker dit qu'il est très difficile de dire ce qui arrivera à l'avenir. Cependant, il dit qu'à l'heure actuelle le chef et moi-même sommes présents ici parce que nous voulons protéger notre mode de vie étant donné que nous vivons de la terre et que la plupart de nos gens vivent de la terre. A un moment donné, il est possible que nos enfants et nos petits-enfants choisissent une mode de vie très différente que celle que nous connaissons actuellement mais à l'heure actuelle il est difficile à dire quelles précautions on devrait faire pour protéger notre peuple. Il est très difficile pour lui de dire ce qui arrivera à l'avenir mais aujourd'hui, ils veulent maintenir la mode de vie actuelle. Il s'agit d'une mode de vie traditionnelle. Il est très difficile de demander aux gens qui vivent actuellement de la terre d'oublier leurs traditions mais il est possible qu'à l'avenir nos enfants puissent choisir un style de vie différent. Il est très difficile de dire comment on devrait procéder.

M. Oberle: Puis-je poser une dernière question?

Le président: C'est votre dernière question.

M. Oberle: Le chef comprend-il le problème très sérieux auquel le gouvernement du Canada doit faire face étant donné qu'il doit respecter un certain engagement global à partager les richesses naturelles de notre pays avec d'autres confrères partout au monde? Si le chef n'est pas disposé à fonder ses revendications territoriales sur une approche philosophique ou sur un but quelconque, de quelle façon conçoit-il le règlement de la question territoriale? Le considère-t-il en termes d'argent, en termes de terrain? Veut-il recevoir des terrains ou plutôt de la compensation pour les terres dont il sera dépourvu?

Le président: Monsieur Oberle, je me demande si votre question tombe dans le domaine du bill que nous étudions ce soir?

M. Oberle: Monsieur le président, je ne fais que répondre à la déclaration d'ouverture des témoins, dont la portée a été beaucoup plus large que celle du bill. En plus, il est tellement rare d'avoir de tels témoins devant nous, monsieur le président.

Le président: Monsieur Wah-Shee pouvez-vous répondre à cette question ou est-elle trop technique?

M. Wah-Shee: Il est difficile en ce moment de dire la nature exacte de cette réclamation territoriale, mais il est possible qu'elle soit composée d'indemnisation, de redevance et des territoires. Comme j'ai dit, il est assez difficile de savoir les détails de la composition de la réclamation. Il se peut également que cette réclamation et d'autres éléments en plus des trois que j'ai nommé. Pour ce qui est de cette réclamation, nous espérons, je crois, qu'elle tiendra compte du besoin de protéger l'actuel mode de vie de nos gens, et leur façon traditionnelle de se maintenir. Et on

[Text]

choice as equals and not as underprivileged groups, if we are going to deal with a society which may differ from our own culture and traditional way of life.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, first of all I would like to say I do not believe Bill C-13 has any application to the building of dams. However, I think the concern of your people for the building of dams is evident. It is not very often that we do have a chance to discuss these matters with your people. So I welcome you because of the opportunity that I will have to learn something from your appearance here today.

I would like to ask Mr. Wah-Shee what the native population is in the Northwest Territories?

Mr. Wah-Shee: We do not have accurate statistics on the total native population because when you refer to native population we assume you are including the nonstatus as well.

Mr. Anderson: Just approximately, Chief.

Mr. Wah-Shee: Within the District of Mackenzie I would say about 15,000.

Mr. Anderson: And the groups you represent would be approximately what population?

Mr. Wah-Shee: That is the population.

Mr. Anderson: You said 15,000?

Mr. Wah-Shee: Yes.

Mr. Anderson: What would be the main occupation for these 15,000 people? Would it be hunting, fishing and trapping?

Mr. Wah-Shee: It would be safe to say that the majority of the population hunt, fish and trap.

Mr. Anderson: Are you mainly self-sufficient? Are your people able to exist at the present time in your traditional manner of life, or do you have to seek some other source of revenue besides your traditional ways?

Mr. Wah-Shee: I think it is pretty difficult to say because the degree varies where you can pinpoint, where you have total independence, and where you need some assistance.

Mr. Anderson: Do you have an employment problem? Would that perhaps pinpoint it further?

Mr. Wah-Shee: I think the problem as we see it, is that development has proceeded at such a rapid pace that it has disturbed the way of life of our people and that adequate measures have not been taken in the wage economy. So you do have some of our people living off the wage economy and you also have people living off the land in their traditional way.

Mr. Anderson: I suppose what I am building up to, Chief Wah-Shee, is whether you need jobs in your area, because I think Mr. Oberle has hit upon a very, very important point. You have your traditional way of life, and I am not sure whether or not this is sustaining you, and eventually there will be progress of some sort coming into your area which will have a disruptive influence. I am thinking of the building of dams, for example, CANDU reactors, or whatever the situation may be. I think the great problem is whether you will go the traditional way of life and whether this is good for your people, or whether you think it is good for your people, or whether you will have to adapt to some other method of life because you cannot live on the

[Interpretation]

espère qu'à l'avenir cela leur permettra également de choisir en tant qu'égaux et non pas en tant que groupe souple et léger, dans nos rapports avec une société très différents de notre culture et de nos traditions.

M. Anderson: Permettez-moi de dire d'abord, monsieur le président, que je ne crois pas que le Bill C-13 s'applique à la construction de barrages. Cependant, j'estime qu'il est très évident que la construction des barrages inspire beaucoup d'inquiétude à votre peuple. Nous n'avons pas souvent l'occasion de parler de ces questions avec votre peuple. Je suis donc très heureux de vous voir ici, car cela me fournit l'occasion d'en savoir plus long.

J'aimerais demander à M. Wah-Shee quelle est la population autochtone des territoires du Nord-Ouest?

M. Wah-Shee: Nous n'avons pas de chiffres valables en ce qui concerne la totalité de la population autochtone, car lorsque vous parlez de population autochtone nous supposons que vous parlez également des Indiens sans statut.

M. Anderson: Très approximativement, monsieur le Chef.

M. Wah-Shee: Dans le district de Mackenzie, je dirais environ 15,000.

M. Anderson: Et à combien s'élèverait la population des groupes que vous représentez?

M. Wah-Shee: Cette même population.

M. Anderson: Vous avez dit 15,000?

M. Wah-Shee: Oui.

M. Anderson: Et quelle est la principale activité de ces 15,000 personnes? S'agit-il de chasse, de pêche et de piégeage?

M. Wah-Shee: On peut dire que la plupart de ces gens chassent, pêchent, et piègent.

M. Anderson: Et subvenez-vous, en gros, à vos propres besoins? Votre peuple est-il capable de subsister à l'aide de votre mode de vie traditionnel, ou bien êtes-vous obligés de trouver d'autres sources de revenu?

M. Wah-Shee: Je crois qu'il est assez difficile de vous répondre, car il est difficile d'indiquer très précisément le degré d'indépendance, qui peut varier d'une indépendance totale à une situation où l'on dépend d'une certaine aide.

M. Anderson: Avez-vous par exemple un problème de chômage? Est-ce que cela nous aidera à préciser le problème?

M. Wah-Shee: Je crois que, d'après notre façon de voir, ce développement a été tellement rapide qu'il a dérangé le mode de vie traditionnel de notre peuple, car on n'a pas pris les mesures nécessaires pour nous incorporer au marché des salariés. Par conséquent, certains de nos gens font partie des salariés, alors que d'autres vivent de la terre, à la façon traditionnelle.

M. Anderson: Là où je veux en venir, Chef Wah-Shee, je suppose, c'est de savoir si vous avez besoin dans votre région de nouveaux emplois, car je crois que M. Oberle a touché sur un point extrêmement important. Vous avez votre mode de vie traditionnel, dont je ne sais pas au juste s'il survient ou non à vos besoins, et d'autre part, il est certain qu'il va y avoir tôt ou tard des progrès dans votre région, des progrès qui auront un certain effet de dislocation. Je songe notamment à la construction de barrages, de réactions Candu, ou quoique ce soit. La grande question, c'est à mon avis de savoir si vous allez tenir au mode de vie traditionnel, et si cela est dans l'intérêt de votre peuple, du moins à votre avis, ou bien d'autre part, si vous allez devoir

[Texte]

traditional way of life perhaps because of changes in your environment that these bring about.

• 1740

I think at some point you will have to come down to a very, very hard look at what you actually want. I am trying to find out from you what you actually want, so that we in Ottawa can best choose a course that will accommodate your needs. First of all, we have to know what way of life you wish to choose; the development of the North will create jobs for you, but it will not be in the traditional way of life you are normally used to. This could be disruptive, and I agree that social studies should be made before these projects come up. But, fundamentally, you must tell us whether you are for development in the North or whether you are against development in the North. That is a very, very important question which I cannot answer, only you can answer.

Mr. Wah-Shee: I think the key word is "choice". If you have development that is not controlled, and if our people are not given the opportunity of participating as they wish, the choice of living off the land is no longer there and we are being forced into the wage economy. I think there has to be a balance. Our people are not against development *per se*, but we are not involved in the information, we are not even being consulted.

As far as the future is concerned hopefully our claim will allow the people a choice. If they want to live off the land they should have that choice, but there should also be a support system within the claim so that people can live off the land and make a good living. If our people choose to live off the wage economy, as far as employment and benefits from these developments, are concerned I think our people should be given a choice. But I do not think we should limit the opportunity only to employment. Our people should be involved in a partnership in the development that takes place in the North; you can be an employee, but you can also have the opportunity to be the employer.

Mr. Anderson: Chief Wah-Shee, as you have mentioned, hydro lines will change the migration route of your caribou, and construction, by changing the course of rivers perhaps, will change your way of life. In all deference to you, perhaps you cannot have it both ways, there will be a change to your life if these programs take place. I agree with you, it should be in consultation, of course you should have consultation because it is your lives. The same with land claims. This should be done in partnership, not in a far-off land with these decisions affecting your life made by people who basically do not understand your life. But I come back to my original question: there will have to be a choice made by you, and I do not think you can take the best of both worlds because those two are going to conflict with each other.

Mr. Wah-Shee: Development as you define it, or as you understand it, I think is based on the assumption that you have to do away with things, and that there is no possible way in which the traditional way of life can be protected. And I suppose, on our part, we are a bit naive when we are dealing with the development to think there is no reason

[Interprétation]

vous adopter à un autre mode de vie en raison peut-être de l'insuffisance de votre mode de vie traditionnel, à cause, peut-être de certains changements de votre environnement, dûs à ces progrès-là.

Je crois qu'à un moment ou à un autre, vous devrez exprimer très très clairement ce que vous voulez. J'essaie de voir ce que vous voulez effectivement de sorte que nous à Ottawa, puissions choisir une voie qui conviendra à vos besoins. Tout d'abord, nous devons connaître quel style de vie vous désirez choisir; le développement du grand nord va permettre la création d'emplois pour vous mais ce ne sera pas dans le genre de vie que vous avez connue traditionnellement. Cela peut être troublant et je suis d'accord, avant que ce projet ne se concrétise on devra étudier les répercussions sociales. Mais avant tout, il faut d'abord que nous sachions si vous souhaitez le développement du grand nord ou si vous êtes contre ce développement. Voilà qui est une question très très importante à laquelle je ne peux répondre et à laquelle vous seulement pouvez répondre.

M. Wah-Shee: Je crois que le mot clé est «choix». Si le grand Nord est développé, et que ce ne soit pas contrôlé, cela ne donne pas à notre peuple l'occasion de participer selon leur volonté le choix de vivre des ressources du territoire n'existe plus et nous sommes forcés de nous intégrer à l'économie salariale. Je crois qu'il doit y avoir un équilibre. Notre peuple n'est pas contre le développement, mais on ne nous renseigne pas et nous ne sommes pas consultés.

Pour ce qui est de l'avenir, nous espérons que nos revendications vont permettre à notre peuple d'avoir le choix. S'ils veulent vivre des ressources du territoire, ils devraient avoir le choix et nos revendications devraient être appuyées de sorte que les gens puissent vivre des ressources du territoire et en tirer bon partie. Si notre peuple choisit de vivre dans une économie salariale, je crois que notre peuple devrait avoir le choix également en ce qui concerne l'emploi et les bénéfices à tirer de ce développement. Mais je ne crois pas que cela doive se limiter à l'emploi. Notre peuple devrait avoir un rôle de partenaire dans le développement du grand nord; on peut être employé mais on peut aussi avoir la chance d'être employeur.

M. Anderson: Chef Wah-Shee vous l'avez dit, les lignes hydro-électriques vont influencer la migration de vos caribous et la construction qui fera désigner le cours des rivières changera peut-être votre mode de vie. Avec tout le respect que je vous dois, peut-être que vous ne pouvez pas ménager la chèvre et le chou, et ces programmes s'ils sont réalisés changeront votre vie. Je suis d'accord avec vous que cela doit se faire en consultation car il s'agit là de vos vies. Il en va de même pour ce qui est de vos revendications du territoire. Cela doit être fait en collaboration, non pas loin de vous par des gens qui ne comprennent pas votre vie et dont les décisions affectent votre vie. Mais je reviens à ma question première: vous devrez choisir et je ne crois pas que vous puissiez concilier les deux parce que l'un entrera en conflit avec l'autre.

M. Wah-Shee: D'après vous le développement veut dire que l'on débarrasse de certaines choses et que le mode de vie traditionnel ne peut pas être protégé. D'autre part, je suppose que selon vous, lorsque nous parlons de développement, nous sommes un peu naïfs de croire que certaines dispositions pourraient permettre un choix à notre peuple,

[Text]

why certain measures cannot be taken to allow the people their choice and that development does not have to have the connotation that you have to have a complete annihilation of the environment and ecology, that development does not do any good not only to the native people but also to the white people. If you destroy the ecology you destroy wild life. And, at the present time, it is my understanding that people are concerned, that they want to maintain wild life, they want to maintain the fisheries, and they want to see a happy balance. I think if you acquire a happy balance, then there is no reason why our people still cannot maintain their traditional way of life.

Mr. Anderson: Thank you very much.

• 1745

The Chairman: Thank you, Mr. Anderson.

I would like to ask Mr. Wah-Shee a question. You have just mentioned that the population in 1974 was 15,000. Do you have any figures of what the population was about 20 years ago?

Mr. Wah-Shee: The figures that were quoted were only in reference to the district of Mackenzie. I was not referring to Western, Central and Eastern Arctic.

The Chairman: Thank you.

Mr. Malone.

Mr. Malone: Mr. Chairman, first off, I would like to say how respectful I am to have had the opportunity to have heard these witnesses and their excellent and very reasonable presentation.

I listened to their comments with a great deal of sympathy and certainly think that the expression that they are requesting here is one that is highly reasonable. I note that there are really two questions they are asking. One is that there be consultation before any projects go ahead and the other one is that no development take place until the land claims settlement has taken place. It is on those two that I would like to ask only two questions.

Just for the record, to chief Wah-Shee: I would like to know what consultation, if any, regarding these forthcoming projects, has taken place. Or was there ever any consultation with the government and the native people of the North.

The Chairman: Mr. Wah-Shee.

Mr. Wah-Shee: Consultation has taken place with the people in the communities in regard to the proposed construction of the Mackenzie Valley pipeline. As far as this massive hydro project that was on the drawing boards is concerned, our people were not consulted.

As far as the type of consultation we want is concerned, I think, first of all, we would like to be aware of the kinds of plans that the Government has, so that our people are consulted—and not consulted at a point in time where everything has already been put into full gear, so that we are consulted only as a last-minute gesture. We would like to be consulted before any of the projects are being implemented.

Mr. Malone: Mr. Chairman, it would seem to me, from what I have heard earlier, that what chief Wah-Shee would probably rather have us do is not to share the Government's position after this is fairly well developed but to consult right through the development stage, starting right from the beginning of these projects.

[Interpretation]

et que le développement ne signifie pas que l'on doive automatiquement annihiler l'environnement et l'écologie, que le développement n'apporte rien de bon non seulement aux autochtones mais également aux blancs. En détruisant l'écologie vous détruisez la flore et la faune. Et pour l'instant, si je comprends bien les uns sont inquiets et ils veulent conserver la flore et la faune, ils veulent protéger les pêcheries, et ils désirent un heureux compromis. Je crois que si l'on en arrivait à un équilibre il n'y aurait pas de raison que notre peuple ne puisse pas conserver son mode de vie traditionnel.

M. Anderson: Merci beaucoup.

Le président: Merci monsieur Anderson.

J'aimerais poser une question à M. Wah-Shee. Vous avez dit que la population en 1974 s'élevait à 15,000. Savez-vous à combien s'élevait la population il y a environ 20 ans?

M. Wah-Shee: Les chiffres que l'on a cités ne concernaient que le district de Mackenzie. Je ne parlais pas de l'ouest, ni du centre ni de l'est de l'Arctique.

Le président: Merci.

Monsieur Malone.

M. Malone: Monsieur le président, tout d'abord, j'aimerais dire combien je suis honoré d'avoir pu entendre ces témoins dont la communication était tout aussi excellente que raisonnable.

Ils ont toute ma sympathie et je crois que ce qu'ils demandent ici est tout à fait raisonnable. Je constate qu'ils ne demandent que deux choses. Tout d'abord, qu'on les consulte avant d'entreprendre quelque projet que ce soit et d'autre part, que le développement ne commence pas avant que ne soit réglée la revendication de territoires. J'aimerais poser deux questions sur ces deux points.

Pour le compte rendu je m'adresse à M. Wah-Shee: j'aimerais savoir quelles consultations en ce qui a trait à ces projets, s'il en est, ont eu lieu. Autrement dit, y a-t-il eu des consultations entre le gouvernement et les autochtones du grand nord?

Le président: Monsieur Wah-Shee.

M. Wah-Shee: Il y a eu des consultations avec les membres de ces communautés en ce qui a trait au projet de construction du pipe-line du Mackenzie.

Pour ce qui est du gigantesque projet hydro-électrique qui était sur papier, notre peuple n'a pas été consulté. Quant au type de consultation que nous voudrions, tout d'abord, nous aimerions être prévenus du genre de plan que caresse le gouvernement de sorte que notre peuple soit consulté non pas au moment où le projet est déjà bien lancé, non pas seulement à la dernière minute. Nous aimerions être consultés avant que le projet ne démarre.

M. Malone: Monsieur le président, il me semble d'après ce que j'ai entendu plus tôt, que M. Wah-Shee préférerait peut-être que le gouvernement ne communique pas sa position après que le projet est bien en train bien qu'il procède à des consultations tout au long du stade initial, c'est-à-dire dès le début de ces projets.

[Texte]

One question I have regarding the land claims settlement is: of these projects you have viewed in your preliminary statement, do all those projects fall within what you think are justifiably your lands, if the land claims settlements were to go as you see what your lands are at the present time? Let me just extend that another sentence and say that, ultimately, my concern is that, after land claims settlement, some of these projects or any other project outside, can still affect your lifestyle, beyond the lands that are set aside for northern native people.

The Chairman: Mr. Wah-Shee.

• 1750

Mr. Wah-Shee: As far as the Indian people are concerned, within the District of Mackenzie, there is no question in their minds but that they own the land. The reason they feel this way is because the two treaties that they entered into with the federal government were peace treaties and that land was not ceded in these two treaties. So they still maintain that they own the land and that Canada, as an independent country, has not reached any agreement with the people within the District of Mackenzie. This is in reference only to the people within the District of Mackenzie because we do not pretend to speak on behalf of the Inuit people. We agree that the development that may be planned outside of the area where the people feel that this is their land could affect their way of life, there is no question about that, but on the other hand, too, while they are saying that this is their land, they are not saying that they do not want to share the wealth. At the same time they are not saying that they are against development. I think what they are saying is that they want to share the wealth, but there have to be certain controls and limitations, that they cannot share everything they have, they cannot sacrifice their way of life and being a people I think is vitally important.

Mr. Malone: I have one final question, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Malone.

Mr. Malone: I have noted that Mr. Wah-Shee has pointed out that they would like to seek a happy balance, that they are not against development per se, and I just wonder whether or not there are any of these projects or any other projects not mentioned that as native peoples they would encourage us to do within the limitations they have, some projects they would like to have developed in the North.

Mr. Wah-Shee: Was that a question, sir?

Mr. Malone: Yes, I am asking whether there are any projects that you would encourage to take place at the present time. It may not be one that has been mentioned, but some developmental project.

Mr. Wah-Shee: I think, for one thing, the kinds of programs that are being initiated and the kinds of policies that are being initiated for the North are not necessarily acceptable to the people who live in the North, mainly because they are not really involved in formulating such policies. I think we feel that there is too much emphasis placed on the type of development that would support wage economy and there is no alternative or research done in such a manner in which it could support the traditional way of life of our people. We feel that there is no reason why this cannot be looked into.

[Interprétation]

J'ai une question en ce qui touche les réclamations de territoires: les projets que vous avez énumérés dans votre déclaration préliminaire affectent-ils tout ce que vous considérez à juste titre vos terres, si l'entente sur les revendications de territoires reconnaissait ce que vous considérez être vos terres en ce moment? En définitive, j'aimerais savoir si après l'accord sur les revendications de territoires, certains projets ou d'autres projets pourraient affecter votre mode de vie tout en étant situés sur des terres qui ne font pas partie des terres réservées aux autochtones du Grand Nord.

Le président: Monsieur Wah-Shee.

M. Wah-Shee: Pour ce qui est des Indiens, nul doute que cela est, ils possèdent les terres situées dans le district de Mackenzie. En effet, ils considèrent que les deux traités qu'ils ont signés avec le gouvernement fédéral étaient des traités de paix et qu'ils n'ont nullement cédé des terres par ces traités. Ils estiment que les terres sont leurs et que le Canada, pays indépendant, n'en est pas venu encore à une entente avec les gens du district du Mackenzie. Il s'agit ici uniquement des gens du district du Mackenzie. Nous n'estimons pas être mandatés pour parler ici au nom des Inuits. Nous savons que l'expansion qui est prévue en dehors des terres que nous pouvons considérer comme nôtres peut influencer sur notre mode de vie, nous ne le nierons pas, mais lorsque nous disons que ces terres nous appartiennent, nous n'entendons pas par là que nous ne voulons partager les richesses. Nous ne sommes pas non plus contre toute forme d'expansion. Nous disons que nous voulons partager les richesses, mais qu'il faut des contrôles et des limites de sorte que nous ne perdions pas tout et que nous ne soyons pas appelés à sacrifier notre mode de vie qui est très important pour nous.

M. Malone: J'ai une dernière question, monsieur le président.

Le président: Monsieur Malone.

M. Malone: M. Wah-Shee a indiqué que les Indiens cherchaient à obtenir un équilibre, qu'ils n'étaient pas contre toute forme d'expansion. Je me demande donc s'il y a des projets, en dehors de ceux qui ont été mentionnés ici, que les Indiens voudraient promouvoir, à l'intérieur des limites qu'ils sont prêts à fixer.

M. Wah-Shee: Je regrette, vous me posez une question?

M. Malone: Je demande si vous avez des projets que vous voulez promouvoir à ce stade-ci. Il peut s'agir d'un projet qui n'a pas été mentionné.

M. Wah-Shee: D'abord, les programmes, les politiques qui sont élaborées pour les gens du Nord ne répondent pas toujours à leurs désirs, ne conviennent pas toujours à leurs besoins pour la bonne raison qu'ils n'ont pas souvent l'occasion de participer à l'élaboration de ces programmes et ces politiques. On insiste trop pour amener une expansion qui favorise une économie salariale; on ne fait pas de recherche, on ne prévoit pas l'impossibilité d'amener un développement qui s'harmonise avec le mode de vie traditionnel des gens. Il n'y a pas de raison de toujours négliger ces aspects.

[Text]

The Chairman: Mr. Marchand.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Am I the last questioner, Mr. Chairman?

The Chairman: No, there will be a supplementary question by Mr. Watson after you have finished.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, I will be very short. I would like to ask Mr. Wah-Shee if he would elaborate upon these references to environmental studies in the North as they relate to projects that are planned or that may be on the drawing boards. The reason I ask for an elaboration on that is because it really is the policy of the government and much more than policy, there is specific legislation which provides them with pretty big teeth for the Department of the Environment regarding environmental protection and so on. I would just like some edification as to where there may be something more that needs to be done, whether it is lack of co-ordination or what is happening.

Mr. Wah-Shee: Possibly it is the intent of such legislation to ensure that adequate environmental and social impact studies are made, but I think it is our opinion that within the Department of Indian Affairs you have what is known as the Department of Environment, but we see at the present time the Department of Environment is not adequately ensuring that such research is being done. It seems to me that the Department of the Environment, as we know it, has very, very little influence on the over-all direction of the Department of Indian Affairs. What we are objecting to is that the Department of Indian Affairs has a department of environment, and it seems to me as we have already pointed out earlier that the Department of Indian Affairs has a definite illness of conflict of interest.

• 1755

We cannot really understand why you have a department that is supposed to be looking after the interests of the Native people on one hand and they have the Department of the Environment who is supposed to ensure the interests of the environment and ecology. Then you have, under the same umbrella and the same Minister, you have Northern Development which is geared specifically to promoting northern development. So you do have a conflict of interest there.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, the environmental officers of the Department of Indian Affairs surely are separate from the Department of the Environment.

I wonder if you could maybe give me some specific information. I am not asking for it right now but as you know, I am Parliamentary Secretary to the Minister of the Environment now, and we are very much concerned about all environmental things. As a Department, we are involved in the North in various studies: certainly the proposed Mackenzie Valley pipeline; we are looking at the Beaufort Sea—we are involved in that study very much. Of the committees that sit in respect of any development projects, the base is pretty broad. I should say, the base of operation of the Department of the Environment is very broad.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Marchand.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Suis-je le dernier orateur, monsieur le président?

Le président: Non, M. Watson a signifié son intention de poser encore une question supplémentaire.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Je serai bref, monsieur le président. Je voudrais demander à M. Wah-Shee de me donner plus de détails au sujet des études sur l'environnement qui doivent être entreprises dans le Nord concernant tout nouveau projet. La raison pour laquelle je lui demande de le faire est qu'il existe une politique du gouvernement bien plus, une loi bien précise accordant des pouvoirs étendus au ministère de l'Environnement, qui vise toute la question de la protection de l'environnement. Je voudrais savoir où exactement il convient d'apporter des améliorations à cette loi, s'il s'agit d'un manque de coordination ou d'autre chose.

M. Wah-Shee: Le but de la loi est peut-être d'assurer que soient entreprises des études sur l'environnement et sur l'aspect social. Or, nous estimons que le ministère de l'Environnement à cet égard néglige de jouer le rôle qui lui est dévolu. Il me semble que le ministère de l'Environnement, tel que nous le connaissons, a très, très peu d'influence sur l'orientation générale du ministère des Affaires indiennes. Nous nous objectons au fait que le ministère des Affaires indiennes ait un service de l'environnement et il me semble que, ainsi que nous l'avons souligné plus tôt, le ministère des Affaires indiennes souffre très nettement de conflit d'intérêt.

Nous ne pouvons pas vraiment comprendre pourquoi vous avez un ministère qui est censé s'occuper des intérêts des populations autochtones d'une part et, d'autre part, il y ait un ministère de l'Environnement et de l'écologie. Il y a donc, sous le même parapluie et le même ministre, les activités de développement du Nord, qui visent de façon précise à promouvoir la mise en valeur du Nord. Il y a donc conflit d'intérêt à ce niveau.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Monsieur le président, les agents de l'environnement du ministère des Affaires indiennes n'ont sûrement aucun lien avec le ministère de l'Environnement.

Je me demandais si vous pourriez peut-être nous fournir des renseignements précis. Je ne les demande pas maintenant, mais vous savez sans doute que je suis maintenant le secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement et nous sommes très intéressés par toutes les questions d'environnement. En tant que Ministère, nous participons à diverses études dans le Nord: le projet de pipe-line dans la vallée du Mackenzie, cela est certain; nous sommes aussi très actifs au niveau de l'étude sur la mer de Beaufort. Quant aux comités qui siègent pour tous les projets de développement, la base est très large. Je dirai que la base des activités du ministère de l'Environnement est très étendue.

[Texte]

So I would appreciate some edification from you on any specific concerns, so that I could have something to get my teeth into.

The Chairman: Mr. Marchand, I think that information can be sent to you . . .

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I am asking for a direct communication from Mr. Wah-Shee and the Indian Brotherhood of the Northwest Territories about that.

The Chairman: Thank you. Mr. Firth.

Mr. Firth: May I ask a question of the member from Kamloops-Cariboo?

The Chairman: Yes.

Mr. Firth: May I ask the member: where is the office for the Department of the Environment located in the Northwest Territories?

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I cannot give you a specific location. We have people all over; we have people in Yellowknife, in Whitehorse and we have environmental people in various parts of the Territories.

Mr. Firth: You do not have any headquarters in the North?

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Yellowknife. I cannot tell you the structure. I am not familiar with the structure but we do not have a very big presence in Yellowknife.

Mr. Firth: Thank you.

The Chairman: Thank you. I think Mr. Watson has a short question. We have only a few minutes left.

Mr. Watson: It is not that short, but anyway, Mr. Wah-Shee, we have been talking philosophically here, and I am afraid that I am going to add to this a little bit.

It seems to me there are two major current versions of northern development. One of them is what I would call the Diefenbaker-Romner-Otto Lang view which seems to be that government should . . .

An hon. Member: Are they all together?

Mr. Watson: Yes, yes. They are all in the same boat on this.

An hon. Member: That would be real mess.

Mr. Watson: Well, it is.

Mr. Oberle: Is that the status quo?

Mr. Watson: It seems to be their view that government should encourage the establishment of large populations in the North. I would call that the "fill-up-the-open-spaces concept", no matter what the cost caused by climate and distance. Implicit in that sort of view is a submerging of the local population by transported southern Canadians.

The other version would recognize the difficulties and costs which climate and distance impose upon large-scale human settlements in the North, and would encourage the most efficient possible utilization of the resources of the North. This would mean the fewest possible people exploiting northern resources and that the people doing the job of exploiting the resources would be the people of the North.

[Interprétation]

J'aimerais donc recevoir des précisions de votre part sur des questions qui vous préoccupent particulièrement, de façon à ce que j'aie quelque chose sous la main.

Le président: Monsieur Marchand, je pense que l'on peut vous envoyer ces renseignements . . .

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Je demande une communication directe de M. Wah-Shee et de la Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest à ce sujet.

Le président: Merci. Monsieur Firth.

M. Firth: Puis-je poser une question au député de Kamloops-Cariboo?

Le président: Oui.

M. Firth: Puis-je demander au député où se situe le bureau du ministère de l'Environnement dans les Territoires du Nord-Ouest?

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Je ne puis vous donner l'endroit précis. Nous avons des gens partout; nous avons des gens à Yellowknife, à Whitehorse et nous avons des agents de l'environnement dans diverses régions des Territoires.

M. Firth: Vous n'avez pas de bureau principal dans le Nord?

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Yellowknife. Je ne puis vous donner la structure. Je ne connais pas la structure, mais nous n'avons pas beaucoup de monde à Yellowknife.

M. Firth: Merci.

Le président: Merci. Je pense que M. Watson a une brève question. Il ne nous reste que quelques minutes.

M. Watson: Elle n'est pas brève, mais je la pose de toute façon. Monsieur Wah-Shee, nous avons discuté de philosophie et je crains que je vais y ajouter quelque peu.

Il me semble qu'il y a actuellement deux grandes conceptions de la mise en valeur du Nord. D'une part, il y a ce que j'appellerais la conception Diefenbaker-Romer-Otto Lang, qui semble être qu'un gouvernement devrait . . .

Une voix: Sont-ils tous ensemble?

M. Watson: Oui, oui. Ils sont tous dans le même bateau sur cette question.

Une voix: Ce serait un véritable désastre.

M. Watson: Eh bien, ce l'est.

M. Oberle: Est-ce là le statu quo?

M. Watson: Il semble qu'ils aient pour opinion que le gouvernement devrait encourager l'établissement d'une population nombreuse dans le Nord. J'appellerais ce concept le concept de «remplir les grands espaces», quel que soit le coût attribuable au climat et à la distance. Ce concept sous-entend celui de submerger la population locale au moyen de Canadiens transportés du Sud.

L'autre version reconnaîtrait les difficultés et les coûts que le climat et les distances peuvent imposer à l'établissement de population nombreuse dans le Nord et elle encouragerait l'utilisation la plus efficace possible des ressources du Nord. Cela signifie que le plus petit nombre possible de gens exploiterait les ressources du Nord et que les gens qui assureraient l'exploitation des ressources seraient des gens du Nord.

[Text]

• 1800

For example, if you found a good mineral deposit, the ideal situation would be to have it exploited by the fewest possible people and that these people, the people doing the job, would be people from the North who have lived there all their lives and who do not have to be transported up at huge costs and kept in conditions they do not like at huge costs and then sent back at huge costs after a few months or a year or two, which is the case now in most mineral exploitation ventures in the North.

What I am asking you is whether you people have at least started, in your organization, thinking about the future in these terms. It seems to me that you have an interest in doing it, in thinking about the future in these terms.

It is all very well to say that the native people of the North do not want to see their resources exploited. I think you have to be realistic and realize that one way or another they are likely to be exploited. It seems to me that there is an advantage to you people in thinking and preparing now for a way in which these can be exploited to your best advantage. I think this can be done to the advantage of both you people and the people of Canada.

I just wondered if you have been thinking about it. If you have, fine. If you have not, I am suggesting that you start.

The Chairman: Mr. Wah-Shee.

Mr. Wah-Shee: It is pretty difficult to express ourselves from the view of an exploiter, because we have never had such an opportunity. Being the recipient of the exploiters, I think, with the type of claim that we have come up with, we will hopefully be in a position to participate in the development of the North. We are aware that whenever development occurs you have a migration of large numbers of southerners moving into the North. Our people are concerned in that they want to maintain control of their own small communities and thereby maintain some sort of control over their own way of life, whether it be a traditional or not. If they want to go into the wage economy then the choice should be there.

I think we are pretty well aware that these resources will have to be developed. Likewise, we know that we may be the majority in the Northwest Territories at the present time, but we are also aware that in 8 or 10 years, depending upon the type of development that takes place, we may end up being the minority. Our claims have to accommodate that.

What we are saying is that we would hope that there would be a happy balance whenever you consider development in the North, so that our people at least have the choice. And if they do participate they should participate as equals. Our hope is that we can be given an opportunity to participate as equals and not only as employees of such projects.

Mr. Watson: As between the two versions I would hope that you would have some preference for the second rather than the first.

[Interpretation]

Par exemple, si vous trouviez un bon gisement minéral, l'idéal serait qu'il soit exploité par le plus petit nombre de gens possible et que ces gens, qui font le travail, soient des gens du Nord qui ont vécu là toute leur vie et qui ne doivent pas être amenés à grands frais et logés dans des conditions qu'ils n'aiment pas à grands frais pour être renvoyés chez eux à grand frais après quelques mois, ou une année, ou deux, comme on le fait maintenant pour la plupart des entreprises d'exploitation minérale dans le Nord.

Je voudrais vous demander si vous avez, au sein de votre organisation, à tout le moins commencé à penser à l'avenir en ces termes. Il me semble qu'il est dans votre intérêt de le faire, de penser à l'avenir en ces termes.

C'est excellent de dire que les autochtones du Nord ne veulent pas voir leurs ressources exploitées. Je pense que vous devez être réalistes et vous rendre compte qu'elles seront, d'une façon ou d'une autre, exploitées. Il me semble qu'il y a un avantage pour vous de penser et de vous préparer maintenant pour trouver une façon de les exploiter à votre plus grand avantage. Je pense que cela peut se faire à l'avantage, tant de votre peuple que de la population du Canada.

Je me demandais si vous y aviez songé. Si oui, c'est parfait, sinon je vous suggère de commencer.

Le président: Monsieur Wah-Shee.

M. Wah-Shee: Il est très difficile pour nous de nous exprimer du point de vue d'un exploiteur, car nous n'en avons jamais eu l'occasion. Ayant été les récipiendaires de l'exploitation, je pense, que compte tenu des réclamations que nous avons faites, nous serons en mesure de participer à la mise en valeur du Nord. Nous savons que la mise en valeur entraîne une migration d'un très grand nombre de gens du Sud vers le Nord. Nos gens sont inquiets car ils veulent conserver le contrôle de leurs petites collectivités et ainsi conserver un certain contrôle sur leur propre mode de vie, qu'il soit traditionnel ou non. S'ils veulent s'embarquer dans une économie de salaires, ils en auraient certainement le choix.

Je crois que nous sommes très conscients du fait que ces ressources devront être mises en valeur. De même nous savons que nous composons peut-être la majorité de la population des Territoires du Nord-Ouest pour l'instant, mais nous savons aussi que dans 8 ou 10 ans, tout dépendant des mises en valeur qui seront faites, nous pourrions nous retrouver en minorité. Nos revendications doivent tenir compte de cela.

Nous disons donc que nous espérons qu'il y aura un équilibre heureux d'établi lorsque l'on envisagera la mise en valeur du Nord de façon à ce que notre peuple ait au moins le choix et que s'il veut participer, il puisse le faire en tant que partenaire égal. Nous espérons que l'on va nous donner la possibilité de participer comme égaux et non seulement comme les employés de ces projets.

M. Watson: Quant aux deux versions, j'espère que vous préférez quelque peu la seconde à la première.

[Texte]

Mr. Wah-Shee: That depends upon choice, sir.

Mr. Watson: Thank you.

The Chairman: On these words, I think I would like to thank Mr. Wah-Shee and the four chiefs for their presence here today.

I want to wish them a good return home and I extend our best wishes of the season, and to all the natives of the Northwest Territories as well. Thank you very much for your presence. Would you like to have a word, Mr. Wah-Shee?

Mr. Wah-Shee: The only thing I want to say is on behalf of the delegation here. I would like to express my deep appreciation on their behalf for having our concerns considered by reasonable people such as yourself, and we are happy to know that you consider us to be reasonable as well. Thank you.

The Chairman: Thank you. Is it the pleasure of the Committee that we adjourn to the call of the Chair?

Some hon. Members: Agreed.

[Interprétation]

M. Wah-Shee: Tout dépend du choix à faire, monsieur.

M. Watson: Merci.

Le président: Sur ces mots, je crois que j'aimerais remercier MM. Wah-Shee et les 4 chefs d'être venus aujourd'hui.

J'aimerais leur souhaiter un bon voyage de retour chez eux et j'aimerais leur souhaiter, ainsi qu'à tous les gens des Territoires du Nord-Ouest, un Joyeux Noël et une Bonne Année. Merci beaucoup, d'être venus. Voulez-vous dire un mot, monsieur Wah-Shee?

M. Wah-Shee: Je voudrais dire une seule chose au nom de la délégation. J'aimerais vous dire, en leur nom, à quel point nous apprécions pleinement que nos préoccupations soient considérées par des gens aussi raisonnables que vous et nous sommes également heureux de savoir que vous pensez aussi que nous sommes des gens raisonnables. Merci.

Le président: Merci. Le Comité est-il d'accord pour que nous levions la séance jusqu'à convocation de la présidence?

Des voix: D'accord.

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

**Indian Affairs
and
Northern Development**

**Affaires indiennes
et du développement
du Nord canadien**

RESPECTING:

Bill C-13,—An Act to amend the
Northern Canada Power
Commission Act

CONCERNANT:

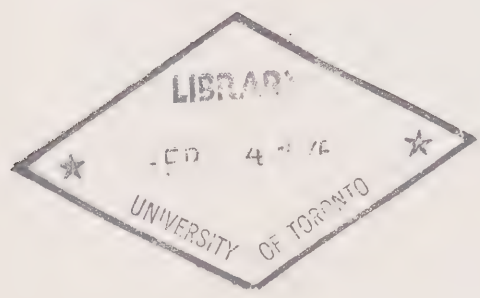
Bill C-13—Loi modifiant la Loi sur
la Commission d'énergie du
Nord canadien

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974

Première session de la
trentième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Alexandre Cyr

Vice-Chairman: Mr. Maurice Dionne
(*Northumberland-Miramichi*)

Messrs.

Anderson
Brisco
Bussières
Cadieu
Campagnolo (Mrs.)
Côté

Demers
Firth
Gauthier (*Roberval*)
MacDonald (Miss)
(*Kingston and the
Islands*)

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Alexandre Cyr

Vice-président: M. Maurice Dionne
(*Northumberland-Miramichi*)

Messieurs

Malone
Marchand (*Kamloops-
Cariboo*)
Milne

Neil
Nielsen
Oberle
Pearsall
Watson—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On December 11, 1974:

Miss Macdonald (*Kingston and the Islands*)
replaced Mr. Dinsdale.

Mr. Smith (*Churchill*) replaced Mr. Schellenberg-
er.

On December 12, 1974:

Mr. Cadieu replaced Mr. Smith (*Churchill*).
Mr. Demers replaced Mr. Lapointe.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 11 décembre 1974:

M^{me} MacDonald (*Kingston et les Îles*) remplace M.
Dinsdale.

M. Smith (*Churchill*) remplace M. Schellenberger.

Le 12 décembre 1974:

M. Cadieu remplace M. Smith (*Churchill*).
M. Demers remplace M. Lapointe.



MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 12, 1974

(13)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 11:10 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Cyr, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Brisco, Cadieu, Mrs. Campagnolo, Messrs. Côté, Cyr, Lapointe, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne, Neil, Nielsen and Oberle.

Other Member present: Mr. McRae.

Witnesses: From the Northwest Territorial Council: Councillor Lyle Trimble; Councillor David Searle.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to Bill C-13, An Act to amend the Northern Canada Power Commission Act.

*Agreed,—*That reasonable living and travelling expenses be paid to Councillor Lyle Trimble and Councillor David Searle of the Northwest Territorial Council in connection with their appearance before the Committee this day.

The witnesses made statements.

*Agreed,—*That the document presented by Councillor Searle be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "E".*)

The witnesses answered questions.

At 1:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 12 DÉCEMBRE 1974

(13)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 11 h 10 sous la présidence de M. Cyr (président).

Membres du Comité présents: MM. Brisco, Cadieu, Mme Campagnolo, MM. Côté, Cyr, Lapointe, Mlle MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne, Neil, Nielsen et Oberle.

Autre membre présent: M. McRae.

Témoins: Du Conseil des Territoires du Nord-Ouest: Le conseiller Lyle Trimble; le conseiller David Searle.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi portant sur le bill C-13, Loi modifiant la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien.

*Il est convenu,—*Que des frais raisonnables de séjour et de déplacement soient versés aux conseillers Lyle Trimble et David Searle du Conseil des Territoires du Nord-Ouest relativement à leur comparution devant le Comité aujourd'hui.

Les témoins font des déclarations.

*Il est convenu,—*Que le document présenté par le conseiller Searle soit imprimé en appendice au procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «E»*)

Les témoins répondent aux questions.

A 13 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 12 décembre 1974

• 1110

[Text]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. The purpose of our meeting this morning is to resume consideration of Bill C-13, An Act to amend the Northern Canada Power Commission Act.

In our steering committee the other day a copy of a letter to the Commissioner of the Northwest Territories was received by the Chairman. It was from Mr. Tom Butters, a member of the Northwest Territories Council for the Western Arctic. The subcommittee has recommended that this letter be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. Can I have a motion for that?

Motion agreed to.

Mr. Nielsen: Could we have this letter read just to know what is in it?

The Chairman: All right. I will ask the Clerk to read the letter.

The Clerk of the Committee:

Box 1096, Inuvik, Northwest Territories.

November 25.

S. M. Hodgson, Commissioner of the N.W.T. Government of the NWT, Yellowknife.

Dear Commissioner Hodgson:

I have your letter of November 18 with attached copy of Bill C-13, An Act to amend the Northern Canada Power Commission Act, for comment. Commenting generally, I believe that the amendment suggested pays only lip service to the concept of energy cost equalization throughout Canada and specifically is in contradiction to the position taken on frequent occasions by Council over the past 10 years on the developing of subsidies for consumers of power in the Northwest Territories. Such subsidies were justified on the very great discrepancy that exists between costs paid for electrical power by residents of Toronto and Ottawa or other southern Canadian centres and residents of the N.W.T.

The critical amendments to the Act relative to the N.W.T. power costs apparently recognize the concept of equalization in a regional sense only. I recollect that when an earlier amendment was introduced which attempted to legalize the concept of equalization of power costs on a territorial basis it was defeated by representations made from territorial urban centres, particularly Whitehorse and Yellowknife.

My recollection of a representation made by Air Marshall Hugh Campbell comparing the cost of domestic electrical power between Ottawa, Toronto and the N.W.T. indicated that residents of the territories are paying between 10 and 11 times more than their fellow Canadians residing in these two eastern centres. Since the power used for generating electricity in eastern Canada is hydro power and the power used for generating electricity in the Northwest Territories is fossil fuels, I regrettably foresee that the cost differential between southern consumers and northern consumers

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, December 12, 1974

[Interpretation]

The Chairman: Order, please. Nous nous réunissons ce matin pour poursuivre l'étude du Bill C-13: la Loi modifiant la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien.

Le président du comité directeur a reçu l'autre jour une copie d'une lettre du commissaire des Territoires du Nord-Ouest signée par M. Tom Butters, membre du Conseil des Territoires du Nord-Ouest pour l'Arctique occidental. Le sous-comité a recommandé que cette lettre soit imprimée et annexée aux procès-verbal et témoignages de la séance d'aujourd'hui. Est-ce que quelqu'un est prêt à soumettre une motion à cet effet?

La motion est adoptée.

M. Nielsen: Est-ce qu'on pourrait nous lire cette lettre simplement pour savoir en quoi elle consiste?

Le président: Très bien. Je vais demander au greffier de lire la lettre.

Le greffier du Comité:

Case postale 1096, Inuvik, Territoires du Nord-Ouest.

Le 25 novembre.

S. M. Hodgson, commissaire du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, Yellowknife.

Monsieur le commissaire,

J'accuse réception de votre lettre du 18 novembre à laquelle est annexé un exemplaire du Bill C-13: Loi modifiant la Loi sur la Commission de l'énergie du Nord canadien, afin d'en recevoir des commentaires. De façon générale, je crois que l'amendement proposé se fait de paroles relativement au concept de l'égalisation du coût de l'énergie uniformément au Canada et qu'il s'oppose spécifiquement à la position prise en de nombreuses occasions par le Conseil depuis une dizaine d'années relativement à l'application des subventions à l'égard du consommateur d'énergie des Territoires du Nord-Ouest. Ces subventions étaient justifiées du fait de l'écart considérable entre les coûts de l'énergie électrique payé par les habitants de Toronto et d'Ottawa et autres centres canadiens méridionaux et par les habitants des Territoires du Nord-Ouest.

Les amendements d'une grande portée concernant la loi relative au coût de l'énergie dans les Territoires du Nord-Ouest, admet apparemment le concept de l'égalisation au sens régional seulement. Je me souviens que lorsqu'un amendement antérieur a été proposé visant à légaliser le concept d'égalisation des coûts de l'énergie sur une base territoriale, il a été défait par suite de réclamations des centres urbains territoriaux, en particulier Whitehorse, Yellowknife.

D'après ce dont je me souviens des instances faites par le Maréchal de l'air Hugh Campbell, comparant le coût de la consommation domestique d'électricité entre Ottawa, Toronto et les Territoires du Nord-Ouest, les habitants des Territoires paient de 10 à 11 fois plus que les autres Canadiens de ces deux centres orientaux. Comme l'énergie servant à la production d'électricité dans l'Est du Canada, est hydraulique et l'énergie employée pour la production d'électricité dans les Territoires du Nord-Ouest est le combustible naturel, j'envisage avec regret l'éventualité où le différentiel du

[Texte]

of electrical power will widen to the detriment of the northerners.

The amendment therefore in this area is a retrograde step.

Yours sincerely,

Tom Butters, Member—Western Arctic.

Copy to Alexander Cyr, M.P.

Copy to Wally Firth, M.P.

The Chairman: Now a motion to pay the travelling and living expenses is needed:

That reasonable living and travelling expenses be paid to Councillor Lyle Trimble and Councillor David Searle in connection with their appearance before the Committee this day.

Mr. Nielsen: I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: I will ask the members of the steering committee to stay in this room after our regular meeting for a short session.

I have the pleasure to present to you our witnesses for today from the Northwest Territories Council. They are Councillor Lyle Trimble and Councillor David Searle.

I think Mr. Trimble will begin with a short statement. Copies of the brief have been distributed already. The statement by Mr. Searle has been distributed to the members of the Committee. Mr. Trimble, would you start please with your statement.

• 1115

Councillor Lyle Trimble (Northwest Territories Council): Mr. Chairman and members of the Committee: I would like, first of all, to express my appreciation and the appreciation of the Council for the opportunity you have presented to us to appear before you and make our position known.

At the time when I was first elected to the Council of the Northwest Territories, almost 11 years ago, very few non-government establishments or homes enjoyed electric power in the smaller settlements scattered throughout the Canadian North. An electrical power generator was usually operated by the federal department with the greatest influence in a given community, the Department of Northern Affairs, the Department of Transport, the RCMP, or what not. Distribution was limited to government establishments, the homes of civil servants and, perhaps, a few private establishments such as the Hudson's Bay Company and missions. Power was not available for other residents and, even if it were, very few could afford to purchase it. I took a position at that time which, I believe, was generally supported by other members, that a Northwest Territories power corporation should be established to produce and distribute electrical power in all Northern communities where private producers were not already established, and that power be distributed to all residents at a reasonable cost.

[Interprétation]

coût entre consommation dans le sud et consommation dans le nord d'énergie électrique s'élargira au détriment des septentrionaux.

L'amendement à cet égard est donc une mesure rétrograde.

Votre sincèrement dévoué,

Tom Butters, membre pour l'Arctique septentrionale.

Copie à M. Alexandre Cyr, député.

Copie à M. Wally Firth, député.

Le président: Nous avons maintenant besoin d'une motion approuvant les frais de déplacement et subsistance:

Que des frais raisonnables de subsistance et de déplacement soient payés au conseiller Lyle Trimble et au conseiller David Searle en compensation de leur comparution devant le Comité aujourd'hui.

M. Nielsen: Je propose la motion.

La motion est adoptée.

Le président: Je demanderais aux membres du comité directeur de demeurer dans la pièce un moment après la séance.

J'ai le plaisir de vous présenter les témoins que nous entendrons aujourd'hui et qui sont des membres du Conseil des Territoires du Nord-Ouest: le conseiller Lyle Trimble et le conseiller David Searle.

Je pense que M. Trimble doit faire un bref exposé. Des exemplaires du mémoire sont déjà distribués. La déclaration de M. Searle a été distribuée aux membres du Comité. Monsieur Trimble, voulez-vous s'il vous plaît commencer votre exposé.

Le Conseiller Lyle Trimble (Conseil des Territoires du Nord-Ouest): Monsieur le président, et membres du comité, j'aimerais d'abord exprimer l'appréciation du conseil qui est heureux de l'occasion de vous présenter ses vues.

Lorsque j'ai été élu au Conseil des Territoires du Nord-Ouest, il y a près de 11 ans, très peu d'organismes non gouvernementaux ou de maisons étaient pourvus d'électricité dans les petites bourgades dissimulées dans le Nord canadien. Un générateur électrique ordinairement exploité par le ministère fédéral exerçait une très grande influence en toute localité, le ministère des Affaires du Nord canadien, et le ministère des Transports, la GRC ou tout autre. L'énergie n'était distribué qu'à l'établissement officiel, aux maisons des fonctionnaires et peut-être quelques établissements privés comme la Baie d'Hudson et les missions. Il n'y avait pas d'énergie au service des autres habitants, même si le cas se présentait, bien peu pouvait se payer de luxe. J'ai adopté à l'époque une position généralement appuyée par les autres membres, c'est qu'une corporation d'énergie des Territoires du Nord-Ouest devrait être instituée pour produire et distribuer l'énergie électrique dans toutes les collectivités septentrionales où le producteur privé n'est pas déjà établi et que l'électricité soit fournie à tous les habitants à un coût raisonnable.

[Text]

As the Northwest Territories administration gradually developed, instead of following this course of action existing facilities were turned over to the Northern Canada Power Commission, which undertook the responsibility of supplying electrical power. A ceiling was placed on the rate of power—I believe by order in council although I am not sure of the procedure—at 12 cents per kilowatt, and costs of production and distribution exceeding this amount were borne by the federal government. I think I am safe in saying that these transfers took place without the concurrence of the Northwest Territories Council. When the Council tried to press this issue, I suppose about six years or so ago, it was informed that the subject was under consideration by the federal government and its decision would be made known in due time. I do not recall any reply being received. Perhaps this bill to amend the Northern Canada Power Commission Act is that reply. If so, then it must be considered as unacceptable.

The Council has continually pressed every year, for as long as I can remember, for electrical power to be provided to Northern residents at a reasonable rate. The ceiling suggested was about five cents per kilowatt, with costs of production and distribution above this to be covered by a federal subsidy. I believe you people would suggest that five cents per kilowatt is unreasonably low. No such ceiling or subsidy has ever been approved. However, a majority of Northern residents, particularly those of native origin, have been provided with Crown-owned houses of one form or another. Municipal services, including electrical power, are included in the rent charged, which is based on a percentage of the annual income of the occupant. A federal subsidy on electrical power, therefore, exists in this form for a large percentage of Northern residents. For those less fortunate, who provide their own accommodation, the ceiling of 12 cents per kilowatt results in some federal subsidy being realized in the smaller more isolated settlements where production costs exceed this.

Bill C-13, by virtue of Clause 4, would put to an end such existing federal subsidies and would, I suggest, place that total financial burden on Northwest Territories' residents and businesses. The consumers in the larger centres where the cost of electrical power is somewhat less than the 12-cent ceiling would be required to make up the loss of smaller, less efficient plants. In effect, this will mean that Northern residents and businesses who are already paying several times the rates of Southern Canada will be subsidizing the Government of Canada. This, then, is the opposite to what the Northwest Territories Council has been advocating.

Mr. Milne: Will you go over that point again, please?

• 1120

Councillor Trimble: Bill C-13, that before us, by virtue of Clause 4, would put to an end the existing federal subsidies, those subsidies being the subsidy on Crown-owned public and northern rental housing, and the existing ceiling of 12 cents per kilowatt in the smaller settlements. If the rate is standardized throughout the zone, whether the Northwest Territories be one zone in itself or whether it be subdivided by the Commission, then I suggest that the larger centres would have their power rates increased and in effect would be meeting the full cost of production throughout the rate zone, whereas at present federal subsidies are meeting part of that cost.

[Interpretation]

Comme l'administration des Territoires du Nord-Ouest a peu à peu évoluée plutôt que d'en agir ainsi, les installations existantes ont été concédées à la Commission d'énergie du Nord canadien, qui a assumé la responsabilité de l'approvisionnement en électricité. Le tarif a été planifié—par arrêté en Conseil me semble-t-il mais je n'en suis pas certain—à 12c. le kilowatt, et le coût de production et de distribution dépassant ce niveau était payé par le gouvernement fédéral. Je crois pouvoir dire en toute assurance que ces transferts ont été faits sans l'avis du Conseil des Territoires du Nord-Ouest. Lorsque le Conseil a voulu soulever la question, il y a six ans environ, il a été informé que la question était à l'étude au gouvernement fédéral et que la décision serait rendue en temps et lieu. Je ne me souviens pas qu'on n'ait jamais reçu de réponse. Peut-être ce projet de loi visant à modifier la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien constitue cette réponse. Si tel est le cas, il faut le juger inacceptable.

Le Conseil n'a cessé d'insister chaque année, aussi loin que je me souviens, pour que l'électricité soit fournie aux habitants du Nord à un coût raisonnable. Le plafond proposé était d'environ 5c. le kilowatt et le coût de production et de distribution excédentaire remboursé par des subventions fédérales. Nul doute que vous prétendrez que 5c. le kilowatt est un tarif ridiculement bas. Ni le plafonnement ni la subvention ont été approuvés. Toutefois, la majorité des habitants du Nord, en particulier les autochtones ont obtenu d'une façon ou d'une autre, une maison appartenant à la Couronne. Les services municipaux, y compris l'électricité sont compris dans le coût du loyer fondé sur un pourcentage du revenu annuel de l'occupant. Il y a donc sous cette forme une subvention fédérale à l'électricité à l'égard d'une grande proportion des habitants du Nord. Pour les malheureux qui se logent aux-mêmes, le plafond de 12c. le kilowatt rapporte certaines subventions fédérales dans les petites bourgades isolées où le coût de la production est excédentaire.

Le bill C-13 en vertu des dispositions de l'article 4, abolirait ces subventions fédérales et accablait de la totalité du fardeau financier les habitants et les entreprises des Territoires du Nord-Ouest. Les consommateurs des grands centres, le coût de l'électricité est un peu moins de 12c. comme plafond, seraient obligés de compenser les pertes des usines moins importantes et moins compétentes. En fait, cela voudra dire que les habitants et les entreprises du Nord qui paient déjà plusieurs fois le tarif du Sud du Canada vont subventionner le gouvernement fédéral. C'est donc le contraire de ce que préconise le Conseil des Territoires du Nord-Ouest.

M. Milne: Voulez-vous s'il vous plaît répéter?

Le conseiller Trimble: Le Bill C-13, que nous étudions, abolirait en vertu des dispositions de l'article 4 les subventions fédérales existantes, les subventions sur le logement appartenant à la Couronne ou le logement loué dans le Nord et le plafond actuel de 12c. le kilowatt dans les petites bourgades. Si le tarif est normalisé devant l'étendue de la zone, et que ce soit les Territoires du Nord-Ouest à proprement parler ou une zone subventionnée par la Commission, je prétends que les grands centres devront payer plus cher pour l'énergie et devront en fait assumer la totalité du coût de production de la zone tarifaire, alors que présentement les subventions fédérales couvrent une partie du coût.

[Texte]

This, then, is the opposite of what the Northwest Territories Council has been advocating and we, like the children of Israel in Egypt, instead of having our burdens lightened will be given an even heavier load, the one difference being that most of us are living in our own land.

The principle of standardization of electrical power rates is acceptable and consistent with the recommendations of the Northwest Territories Council. However, if the rates are to be established by the Government of Canada through federal legislation, then surely such standardization should relate to Canada as a whole and not only to the Canadian North. Rates should be established which are consistent with rates in the provinces of Canada.

If only the Northwest Territories of the northern territories are to be affected, with no federal subsidy, then I fail to see why this should be done through federal legislation. Surely this is a matter for the residents of the two territories to decide through their own elected councils.

When some parts of Canada were suddenly hit with greatly increased costs for energy due to the hike in crude oil prices, the need for Canadian equalization or standardization and subsidy was immediately realized. For those of us living in the Mackenzie and Western Arctic, this action meant a substantial increase in the cost of gasoline and oil, including the diesel oils with which our electricity is produced. The cost for energy in Northern Canada, particularly electrical energy, has always been high as I have already said; it is many times the Canadian average and is still climbing. But the need for equalization with the rest of Canada has not been so readily apparent.

We do not complain about the standardizing of the basic price of crude oil throughout Canada, even though we know that much of Canada's future supply of oil and gas will be piped from our reserves with probably minimal benefit to Northerners. However, we do feel that the standardizing of electrical power rates in the North should bear some relationship to the rest of Canada and be financed by federal subsidy; the burden should not fall on Northerners alone.

We in Northern Canada wish to share fully with other Canadians in the advantages of Confederation.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Trimble. Now I will ask Mr. Searle to make his statement.

Councillor David Searle (Northwest Territories Council): Mr. Chairman, I would like to join with Mr. Trimble in thanking you and the Committee for having us down today.

I have prepared a statement which I reproduced in approximately 10 copies. I apologize for not having reproduced it in French but I just do not have the translation capability in the North. It would be easier to reproduce it in Eskimo or any one of several Indian languages, I am afraid.

[Interprétation]

Cela est donc contraire à ce qu'a préconisé le Conseil des Territoires du Nord-Ouest et, comme les enfants d'Israël en Égypte, cela plutôt que d'alléger notre fardeau l'alourdira davantage, la seule différence étant que nous sommes tous dans notre propre pays.

Le principe de la normalisation des tarifs des services électriques est acceptable et conforme aux recommandations du Conseil des Territoires du Nord-Ouest. Toutefois, si les tarifs doivent être fixés par le gouvernement du Canada au moyen de législation fédérale, assurément que cette normalisation doit se faire à l'avantage du Canada tout entier et non pas seulement du Nord canadien. Les tarifs devraient être fixés proportionnellement à ceux des provinces canadiennes.

Si les Territoires du Nord-Ouest seulement doivent être touchés parmi les territoires du Nord, sans subvention fédérale, je ne vois pas pourquoi cela se ferait par législation fédérale. Il appartient sûrement aux habitants des deux territoires d'en décider par leurs propres conseils élus.

Lorsque certains endroits du pays ont été soudainement frappés par la brusque hausse des coûts de l'énergie, à cause de la hausse des prix du pétrole brut, la nécessité de l'égalisation et de la normalisation des subventions a été immédiatement manifeste. Pour ceux d'entre nous qui habitent la région du Mackenzie et l'Arctique occidental, cela signifiait une augmentation sensible du coût de l'essence et de l'huile, y compris les carburants diesel qui servent à notre production d'électricité. Le coût de l'énergie dans le Nord canadien, et de l'énergie électrique en particulier, a toujours été élevé ainsi que je vous l'ai déjà signalé; il dépasse de plusieurs fois la moyenne canadienne et continue de monter. Cependant, la nécessité de l'égalisation par rapport au reste du pays n'a pas été tout de suite évidente.

Nous ne nous opposons pas à la normalisation du prix de base du pétrole brut au Canada, quoique nous sachions qu'une majeure partie de l'approvisionnement en pétrole et en gaz au Canada sera acheminée de nos réserves probablement avec un prix marginal pour les gens du Nord. Toutefois, nous estimons que la normalisation des tarifs de l'énergie électrique dans le Nord doit l'être par rapport au reste du Canada et être financée par des subventions fédérales et que les septentrionaux ne doivent pas en assumer tout le poids.

Nous désirons dans le Nord bénéficier entièrement de tous les avantages de la Confédération avec les autres Canadiens.

Merci Beaucoup.

Le président: Merci beaucoup, Monsieur Trimble. Je vais maintenant demander à M. Searle de nous faire un exposé.

Le conseiller David Searle (conseil des Territoires du Nord-Ouest): Monsieur le président, j'aimerais m'associer à M. Trimble pour vous remercier ainsi que le Comité de nous avoir accueillis aujourd'hui.

J'ai préparé une déclaration dont j'ai une dizaine d'exemplaires. Je vous prie de m'excuser si je n'ai pas de version française à vous offrir mais je n'ai tout simplement pas les moyens de traduction dans le Nord. Je crains qu'il ne soit plus facile de reproduire un texte en esquimaux ou en divers dialectes indiens.

[Text]

I asked Mr. Trimble to speak first because I think the historical context that he noted would probably put the thing in proper perspective for you when I then dealt with some of the specifics of the bill. Nothing that Mr. Trimble has said, do I disagree with. I think it is important to know that he and I are in agreement with what he has said, I believe he is in agreement with what I am about to say.

• 1125

Looking at Clause 4 of the bill, which deals with amendments to Section 10, particularly Subsection (3)(a) through to (d), there is obviously no subsidy envisaged when it comes to the establishment of the rate for a rate zone. Because of this, I seriously question the need for a Crown corporation and suggest that we appear to have all the disadvantages due to normal government inefficiencies yet none of the advantages of such a corporation. I suggest, therefore, that the Committee start right back at square one and inquire into whether a Crown corporation, in the circumstances, is required or whether the development by private enterprise of such energy would not be more efficient, hence less costly. One advantage certainly of private enterprise would be that such a company or companies would be subject to our Northwest Territories Utilities Ordinance and the jurisdiction of the Board established pursuant to such legislation, whereas NCPC, because of its incorporation by federal legislation, is not now subject to that ordinance. At present, therefore, the Northern Canada Power Commission rates are not subject to review by any independent body, nor subject even to public examination or debate.

Assuming that the suggestion to go with private enterprise is unacceptable in this day and age, then the nature of the corporation should be territorial pursuant to ordinance enacted by Council, rather than through federal legislation. This would require the splitting of the assets of the existing corporation and the creation of two territorial Crown corporations, one for each territory.

The following benefits would flow from this suggestion. First, the headquarters of the corporation would be within each territory instead of Edmonton. Second, the Board of Directors or Commission would consist wholly of residents of the territory and hence be more responsive and knowledgeable of local needs. Third, the corporation would be answerable respecting rates to the Utilities Board established pursuant to the Utilities Ordinance. Fourth, from the federal government's point of view, there would still be substantial control over the corporation through fiscal restraints and other controls, which the federal government has over the territorial governments and their Commissioners. So I do not think the federal government, in its obsession with energy and northern energy, would be losing anything by way of control.

From one and two above, you can see that it is felt that, regardless of the nature of the power corporation, its rates should be subject to public review and debate. This is possible under existing territorial legislation if the entity or the corporation is from private enterprise or is a creature of territorial ordinance. It is not possible without further federal legislation if it remains a federal Crown corporation. So assuming the suggestions contained in one and two are unacceptable—of course, God forbid, but assuming that for a moment—then, at the very least, further federal legislation is required to set up some form of federal review or utility board which will hold hearings in

[Interpretation]

J'ai demandé à M. Trimble de parler le premier parce que j'estime que le contexte historique qu'il a brossé mettrait en meilleure perspective ce dont j'ai à traiter concernant des aspects particuliers du projet de loi. Je n'ai rien à contredire dans ce qu'a dit M. Trimble. Il importe je pense qu'il sache que nous sommes tous deux d'accord sur ce qu'il a dit et je crois qu'il sera d'accord sur ce que j'aurai à dire.

En examinant l'article 4 qui traite des amendements à l'article 10, particulièrement aux alinéas (a)(d) du paragraphe 3), on voit qu'évidemment aucune subvention n'a été prévue quant à l'établissement d'un taux pour une zone tarifaire. Je me demande donc s'il est opportun d'établir une société d'état à ce sujet et prétends qu'il semble que nous ayons ici tous les désavantages dûs aux inefficacités habituelles d'un gouvernement, sans cependant avoir les avantages qui relèvent d'une telle société. Je me demande donc s'il est indiqué de créer la société d'état ou s'il ne serait pas préférable que l'entreprise privée ne s'occupe d'une telle évolution, ce qui serait plus efficace et par conséquent moins coûteux. L'un des avantages de cette dernière suggestion permettrait que cette ou ces sociétés tombent sous le coup de l'ordonnance pour les services publics des territoires du Nord-Ouest et relèvent de la compétence de l'office établi en vertu de cette loi alors que la Commission d'énergie du Nord canadien n'est pas sujette à cette dernière loi du fait de sa constitution en vertu d'une loi fédérale. Mais pour l'instant, les taux de cette dernière Commission ne sont révisés par aucun organisme indépendant et ne sont sujets à aucun débat public ou examen public.

Supposons qu'on ne puisse faire appel à l'industrie privée, alors cette société devrait être territoriale dans le cas de l'ordonnance mise en application par décret, plutôt que de relever d'une loi fédérale. On exigerait alors de scinder l'actif de la société actuelle et l'on créerait deux sociétés d'état territoriales, une pour chaque territoire.

Il en découlerait premièrement que le bureau principal de cette société se trouverait dans chaque territoire plutôt qu'à Edmonton et deuxièmement que le conseil d'administration de la Commission se composerait entièrement de résidents du territoire et par conséquent de personnes connaissant les besoins locaux. Troisièmement, la société devrait faire un compte rendu des taux auprès des offices de services publics établis en vertu de l'ordonnance sur les services publics. Quatrièmement, le gouvernement fédéral conserverait un contrôle important sur les opérations de la société par les limites financières et autres contrôles qu'il exerce pour les questions des gouvernements des territoires et les commissaires. Je ne pense pas que dans ce domaine le gouvernement fédéral soit lésé.

D'après les deux premiers points que j'ai indiqués, quelle que soit la nature de cette société d'énergie, ces taux seraient examinés et débattus publiquement. Ceci est possible en vertu de la loi territoriale actuelle, lorsque la société ou la personnalité morale est une entreprise privée ou qu'elle a été créée par ordonnance du territoire. Ceci n'est pas possible à moins d'établir d'autres lois fédérales si cette entité reste une société d'état fédérale. Donc, en supposant que les propositions 1 et 2 ne soient malheureusement pas acceptables, alors il faudrait au moins qu'on établisse une autre loi fédérale pour créer quelques genres de bureaux des services publics ou bureau de révision

[Texte]

the North for the purposes of permitting and reviewing the power rates to be charged and presumably, of course, have northern membership.

Finally, we come to the very vexatious matter of rate zones, as contemplated by Clause 4 of the bill which would amend Section 10 of the Act. The stated purpose here is to permit the Commission to establish rates on the basis of the cost of the system in each rate zone instead of on the basis of costs of an individual plant, which is what is presently being done. A form of equalization, on the face of it, would seem to be what is advocated. We all, of course, in principle favour equality, especially with Eastern Canada. I may say that if we had a choice of a rate zone, maybe you could put us in with Ontario or someone and look at the thing on a national basis. But that is not, however, what will happen, in my opinion. In that few people in the vast majority of northern settlements actually pay the local power rate, the only real effect will likely be to raise the cost of power to business communities such as Yellowknife and Hay River, and I might say Whitehorse, and lower the costs of power in the settlements to the federal government, as it is the federal government who pays for and supplies territorial and federal civil servant housing and the northern rental housing to native people. If the native people or the civil servant who serves them require subsidization, then that is surely a proper role for the federal government—in the case of the native people they are federal charges—and surely not a proper role for the rest of the urban populace of the Northwest Territories. Putting it simply, we do not mind a subsidy coming from our tax dollars but we do not want to be taxed again to higher power rates in effect. Those are really the points that we wanted to make, four of them in point form, and then I have appendices, Appendix A...

• 1130

The Chairman: I will ask the members if the rest of the brief with all the figures and the copies of letters from Giant Yellowknife Mines Limited can be printed as an appendix to today's proceedings. It is agreed?

Motion agreed to.

The Chairman: Mr. Searle, you can make a few comments on the documents but not in detail as we have only an hour left.

Councillor Searle: Mr. Chairman, I was just going to touch very, very briefly on one or two of them. If you prefer that I not, then I will just leave it.

The Chairman: No, but just briefly.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, I would be most interested to hear the points he wants to make.

The Chairman: But not read all the documents.

Councillor Searle: If I could just touch on Appendix A, it deals with some selected centres, and you will notice that table is from a Treasury Board-CMHC study. It deals with the cost of annual utilities for Edmonton, Ottawa, Yellowknife, Fort Simpson, Inuvik, and gives you the prices that are paid elsewhere for utilities in total. For instance, Yellowknife, \$660; Edmonton, \$216; and Ottawa, \$372, so it gives you an idea of what is paid.

[Interprétation]

fédérale qui tiendraient des audiences dans le Nord afin de réviser les taux d'énergie et auprès de cet Office, il faudrait qu'il y ait des membres qui viennent de ces régions septentrionales.

En fin de compte, nous en arrivons à ce point qui crée un mécontentement soit celui des zones tarifaires, tel que prévu par l'article 4 du bill qui modifierait l'article 10 de la loi. Il s'agit ici de permettre à la Commission d'établir sur la base du coût du système pour chaque zone tarifaire, au lieu d'une base des coûts des installations particulières, comme cela se fait à l'heure actuelle. Il semble donc qu'on prévoit ici un genre de péréquation et naturellement nous sommes en principe en faveur de l'égalité particulièrement avec l'est du Canada. Je dirais que si nous avions le choix, au point de vue zone tarifaire, vous pourriez nous mettre de pair avec l'Ontario ou quelque autre province, et examiner la question dans une optique nationale. Mais, à mon avis, ce n'est pas ce qui va se produire. Comme il y a peu de gens dans ces établissements nordiques qui payent les taux d'énergie, en fait, ceci amènera une augmentation du coût pour les communautés industrielles, telles que Yellowknife et Hay River, et même Whitehorse, et des coûts moins élevés pour l'établissement qui relève du gouvernement fédéral, vu que celui-ci paye pour les logements et locations des fonctionnaires fédéraux en versant l'argent aux autochtones. Si les autochtones et les fonctionnaires qui s'occupent d'eux doivent être subventionnés, c'est très bien, pour le gouvernement fédéral de le faire, il s'agit de frais fédéraux, mais ce n'est pas un rôle approprié à jouer pour le reste de la population urbaine, des Territoires du Nord-Ouest. Donc, cela ne nous fait rien de fournir une subvention mais nous ne voulons pas avoir des taux d'énergie plus élevés en fait. Donc, voici quatre questions soulevées. Puis-je présenter les annexes, annexes A...

Le président: Je vais demander aux membres du Comité si le restant du mémoire avec les chiffres et copies des lettres de *Giant Yellowknife Mines Limited* peut être imprimé et annexé au procès verbal du jour. Êtes-vous d'accord?

La motion est adoptée.

Le président: Monsieur Searle, voulez-vous présenter quelques remarques sur les documents car il ne nous reste qu'une heure.

Le conseiller Searle: Monsieur le président, j'allais toucher très brièvement à un ou deux points. Si vous vous y objectez, alors je ne le ferai pas.

Le président: Très brièvement.

M. Nielsen: Monsieur le président, j'aimerais bien connaître ce qu'il veut nous présenter.

Le président: Mais il ne faut pas lire tous les documents.

Le conseiller Searle: Pour parler brièvement de l'annexe A, il s'agit de certains centres choisis et vous remarquerez que le tableau découle d'une étude faite par le Conseil du Trésor sur la Société centrale d'hypothèques et de logement. On y traite du coût annuel des services publics pour Edmonton, Ottawa, Yellowknife, Fort Simpson, Inuvik, et les prix payés ailleurs pour les services publics dans leur ensemble. Par exemple, à Yellowknife, c'est \$660; à Edmonton, \$216; à Ottawa, \$372; ceci vous donne une idée de ce qui est versé.

[Text]

The next table breaks it down and shows what is paid for water, heating, fuel and electricity. What we are dealing with here is the matter of electricity. For a small home in Inuvik, \$440 per year; in Yellowknife, \$160; Edmonton, \$54. That is really the purpose of that.

Appendix C, Giant's letter is I think a warning from the little industry we have up there that if you mess around with the power and double and triple it, we will not have any. This company is already paying \$1,000 per day or \$30,000 per month.

The next letter is very important because here we have in October 1974 notice given to the City of Yellowknife that even without the enactment of this bill—even without that—power by October of 1975 will increase 58 per cent, and that is the wholesale rate of power; that is not the retail. The wholesale rate to the local distributor will increase from 0.95 cents per kilowatt hour to 1.5 in Yellowknife. Add this bill on top of that and I foresee between a 200 per cent and 300 per cent rate increase within 18 months.

Appendix E is a very important appendix. It deals with a motion asking for the very thing that this bill proposes to do, made by Mr. Stewart on July 8, 1968, and if you turn in that appendix to page 376, you will see it was defeated by the Council of the Northwest Territories. So I suggest that indicates what the position of the Council of the Northwest Territories is on the point.

• 1135

Then, Appendices F, G, H all are formal motions passed by the Council of the Northwest Territories dealing with the matters that I have raised about the Power Commission becoming a territorial body corporate pursuant to ordinance rather than being a federal entity, the movement of headquarters into Yellowknife, etcetera. I will not deal with them in any more detail.

Finally, getting to I, that is a resolution of the Yellowknife Chamber of Commerce quite naturally not favouring this and J is not there because I do not yet have the wire I was supposed to have received from the City of Yellowknife.

Those are, Mr. Chairman, all of the comments I have. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Searle.

Our first member who has asked to put a question to our witnesses is Mr. Nielsen.

Erik, you have the floor.

Mr. Nielsen: Thank you, Mr. Chairman. May I first ask whether Mr. Searle and Mr. Trimble are speaking on behalf of the Northwest Territories Council as a whole?

Councillor Trimble: Mr. Chairman, the Northwest Territories Council did not have an opportunity to meet in session to consider this bill since the bill was received ...

Mr. Nielsen: Then may I ask whether, in your view, Mr. Trimble and Mr. Searle, you are expressing the majority or the unanimous view of the Northwest Territories Council?

Councillor Trimble: I feel quite confident that the view we have expressed is the view of the Territorial Council and that when the Council meets next month it will be ratified by that Council.

[Interpretation]

Le prochain tableau présente une ventilation pour les services d'eau, du chauffage, du combustible et de l'électricité. Nous parlons ici d'électricité pour une petite maison à Inuvik, c'est \$440 par an; à Yellowknife, \$160; à Edmonton, \$154.

Pour l'annexe C, la lettre de Giant constitue un avertissement en provenance de la petite industrie qui est là, pour indiquer que si l'on double ou triple le coût de l'électricité, nous n'en aurons plus. Cette société paye déjà \$1,000 quotidiennement aux \$30,000 par mois.

La lettre suivante est fort importante; c'est un avis donné en octobre 1974, à la ville de Yellowknife que même si le présent bill n'est pas mis en application, l'énergie augmentera pour octobre 1975 à 58c. comme taux brut non-détail. Le taux brut pour le distributeur local passera à 0.95c. par kilowatt-heure à 1.5 à Yellowknife. Si le présent bill s'y rajoute, on prévoit une augmentation de taux de 200 p. 100 à 300 p. 100 dans les 18 mois.

L'annexe E est extrêmement importante; elle traite d'une motion demandant ce que nous proposons en fait dans ce bill; cette motion a été faite par M. Stewart le 8 juillet 1968, et si vous regardez à la page 376, vous verrez qu'elle a été rejetée par le Conseil des Territoires du Nord-ouest. Ceci indique donc l'avis du Conseil des Territoires du Nord-Ouest à ce sujet.

Puis nous avons les annexes F, G, H qui sont toutes des motions officielles adoptées par le Conseil des Territoires du Nord-Ouest au sujet de cette question que j'ai soulevée par rapport à la Commission d'énergie si celle-ci devenait un organisme territorial heureusement d'une ordonnance plutôt avec une entité fédérale, si son siège social se trouvait à Yellowknife, etc. Je n'en traiterais pas plus.

En fin de compte, l'annexe I est constituée par une résolution de la Chambre de commerce de Yellowknife qui n'est pas en faveur de procéder ainsi et l'annexe J n'est pas ici parce que je ne l'ai pas encore reçue de Yellowknife.

Voilà toutes mes remarques, monsieur le président. Merci.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Searle.

La première personne qui a décidé de poser une question aux témoins est M. Nielsen.

Erik vous avez la parole.

M. Nielsen: Merci, monsieur le président. Puis-je d'abord demander si M. Searle et M. Trimble parlent au nom de l'ensemble du Conseil des Territoires du Nord-Ouest?

M. Trimble: Le Conseil des Territoires du Nord-Ouest n'a pas eu l'occasion de se réunir pour examiner ce bill depuis ...

M. Nielsen: Puis-je alors demander si vous pensez exprimer la majorité ou l'unanimité du Conseil des Territoires du Nord-Ouest?

M. Trimble: Oui, et je pense que lorsque le Conseil se réunira le mois prochain, ce sera ratifié.

[Texte]

Mr. Nielsen: Do you agree, Mr. Searle?

Councillor Searle: Well, Mr. Nielsen, I have attempted, through the documentation, to show what the position of the Council of the Northwest Territories is pursuant to the motions that have been passed over the last couple of years and I believe my statement of the four points and what Mr. Trimble has said, though not word for word, does, indeed, reflect the true intent and meaning of all the motions that have been passed. I cannot say we have the specific approval of the Council for these exact words.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, is there anyone present today from the Northern Canada Power Commission to listen to these representations?

The Chairman: Yes.

Mr. Nielsen: Could we have his name on the record, please?

Mr. J.N. Parkinson (Member, Northern Canada Power Commission): I am a member of the Commission, Mr. Chairman. My name is Parkinson, initials J.N.

Mr. Nielsen: And what is Mr. Parkinson's position with the Commission, Mr. Chairman?

The Chairman: Mr. Parkinson, will you please take the first chair here and give your full name and title.

Mr. Parkinson: My name is Joseph Frederick Parkinson. I am one of the three present members of the Northern Canada Power Commission. I am a former member of the Department of Finance in Ottawa.

Mr. Nielsen: A member of the board, in other words?

Mr. Parkinson: A member of the board, yes.

Mr. Nielsen: I am glad to see someone here today to hear these comments.

The Chairman: Thank you very much. You can take your seat because you are not a witness here today. Thank you very much.

Mr. Nielsen: I am glad to see, Mr. Chairman, that there is representation from the Commission here today which was absent when the Brotherhood was presenting its brief.

I think rather than utilizing the time with too many questions, might I be permitted to say that I personally agree with Mr. Searle's submission without exception. It is my feeling that the position in the Yukon Territory should be the same. I do not know what the Council representatives from the Yukon will be saying when they appear before the Committee at its next meeting but those are my personal views. I compliment Mr. Trimble and Mr. Searle for the very useful and meaningful brief, and I commend its study to members of the Committee so that they might gain some insight into the situation that really exists in the Territories.

• 1140

I believe, though, rather than having federal legislation to complement the amendments to the Northern Canada Power Commission Act, which would require a submission of the commission to a public utilities commission, that this could be done by a simple amendment to this bill. If as a competitor private enterprise is required to submit to the regulation—in the case of the Northwest Territories to the public utilities board there and in the case of the Yukon Territory to the electrical public utilities board there—I

[Interprétation]

M. Nielsen: Êtes-vous d'accord, monsieur Searle?

M. Searle: Monsieur Nielsen, j'ai essayé, grâce au document, d'indiquer que la position du Conseil des Territoires du Nord-Ouest est conforme aux motions qui ont été adoptées au cours des dernières années et je crois que ma déclaration en quatre points et ce que M. Trimble a dit reflètent vraiment toutes ces motions qui ont été adoptées. Je ne puis pas affirmer que nous avons l'approbation absolue du Conseil pour ces mots exactement.

M. Nielsen: Monsieur le président, est-ce qu'il y a un représentant ici aujourd'hui de la Commission d'énergie du Nord canadien pour entendre ces représentations?

Le président: Oui.

M. Nielsen: Pouvons-nous consigner son nom au procès-verbal, s'il vous plaît?

M. J. N. Parkinson (membre de la Commission d'énergie du Nord canadien): Je fais partie de la Commission, monsieur le président et mon nom est M. Parkinson, mes initiales J. N.

M. Nielsen: Quel est le poste de M. Parkinson?

Le président: Monsieur Parkinson, si vous voulez bien vous asseoir ici et nous donner votre nom et titre.

M. Parkinson: Mon nom est Joseph Frédérick Parkinson et je suis l'un des trois membres actuels de la Commission d'énergie du Nord canadien. Je faisais partie dans le temps du ministère des Finances à Ottawa.

M. Nielsen: Vous êtes un membre du Conseil en d'autres termes.

M. Parkinson: Oui.

M. Nielsen: Oui. Je suis heureux qu'il y ait quelqu'un pour écouter ces commentaires aujourd'hui.

Le président: Merci beaucoup. Vous pouvez regagner votre siège car vous n'êtes pas témoins. Merci beaucoup.

M. Nielsen: Je suis heureux de voir, monsieur le président, que la Commission est représentée ici aujourd'hui car elle était absente lorsque la Fraternité a présenté son mémoire.

Plutôt que de perdre notre temps avec trop de questions, je dirais que je suis d'accord avec le mémoire de M. Searle que je pense que le Territoire du Yukon devrait avoir la même position. Je ne sais pas ce que diront les représentants du Conseil du Yukon lorsqu'ils comparaitront au Comité, lors de la prochaine séance mais ce sont là mes opinions personnelles. Je félicite M. Trimble et M. Searle pour le mémoire très enrichissant et je recommande cette étude aux membres du Comité s'ils veulent comprendre la situation dans les Territoires du Nord-Ouest.

Je crois que plutôt que d'avoir une loi fédérale qui complète les amendements de la Loi sur la commission d'énergie du Nord canadien obligeant la Commission à relever d'une commission des services publics qu'on pourrait en arriver là par simple amendement à ce bill. Si, à titre de concurrent, l'entreprise privée doit se soumettre à une réglementation, dans le cas des Territoires du Nord-Ouest, une commission des services publics et dans le cas des Territoires du Yukon, la Commission des services

[Text]

cannot see why a public utility in a competitive field, namely, NCPD, should not also be required to submit themselves to the regulation of the people of the two Territories when it comes to the settling of rates. That could be done by a simple amendment to this bill, and I cannot for the life of me see why the commission should so fear such a step being taken. Surely it is right and proper that the consumer, through representation on a public utilities commission, should regulate rates. It is done in every single province in the country, even with public utilities, and I cannot see why this public utility, which is a national utility, should not submit itself in the same fashion.

That brings up the point of emphasizing Mr. Searle's point that this is a national commission, a national Crown corporation, by the terms of the Financial Administration Act, and it is set up to serve a national purpose. Indeed, it does, and in the Northwest Territories perhaps even more so than in the Yukon, where national establishments of various departments are proliferating all over these 1,300,000 square miles. The big user of the electrical utility in the Northwest Territories is the government, and who is subsidizing the government, who is subsidizing the cost when it comes to users in the Northwest Territories? It is the citizen who goes up there to try to carve out an existence for himself in the field of private enterprise, whether he be in the garage business or in the business of selling insurance, practising law, or whatever. It is that person who is subsidizing the system in the North.

So, if it is going to be operated as a national commission, as a national obligation, theoretically it should be operated from the national treasury and a particular segment of the tax-paying public, simply because they live above the 60th parallel in either one of the two Territories, should not be asked to take on an extra tax burden to support a national enterprise that is presumably set up for the purpose of performing a national service. So, there is a good deal of merit and nothing tongue in cheek about the suggestion of Mr. Searle that we would like to be equalized in electrical rates with Eastern Canada.

Miss MacDonald (Kingsnton and the Islands): Or Western.

Mr. Nielsen: Or even Western Canada, exactly. There is one element that Mr. Searle did not touch upon, I presume these tables he referred to, Appendices A and B, are tables that were prepared some time ago, and they do not reflect the increased price of fuel oil and diesel fuel. Mr. Searle is indicating that they do not. So, the gap in those costs to northern consumers, as evidenced by Appendices A and B to Mr. Searle's brief, is really incredible. If members will look at the gap between the cost of electricity in Edmonton and in Inuvik, or even Yellowknife, one will see a gap that I venture to say does not exist between any other two parts of Canada, and that gap is going to be even further widened by the tremendous increase in the cost of diesel fuel. So, what we are talking about here, submitting rate setting to public utilities commissions in each of the two northern Territories, has a good deal of merit.

• 1145

The current increase in the rates of Yellowknife, which is notified by one of the appendices to Mr. Searle's brief, should cause real concern for Committee members, not only for the residents of Yellowknife. When one looks at

[Interpretation]

publics d'électricité je ne vois pas pourquoi alors une entreprise dans un domaine concurrentiel, c'est-à-dire la Commission d'énergie du nord canadien ne devrait pas elle aussi rendre compte de ses opérations représentant les deux territoires lorsqu'il s'agit d'établir les taux. On pourrait procéder par simple amendement du bill et je ne vois pas pourquoi la Commission craint tant que l'on prenne cette mesure. Et il est normal que le consommateur, dans l'intermédiaire d'une commission des services publics, réglemente les taux. Dans chaque province on procède ainsi même dans le cas des services publics et je ne vois pas pourquoi ce service public qui est un service public national ne relèverait pas de la même procédure.

Ceci me mène à souligner ce qu'a dit M. Searle, c'est-à-dire que cette commission nationale, cette société d'État du fait qu'elle est sujette à la Loi sur l'administration financière soit un organisme national avec un objectif national. En fait, c'est ainsi qu'elle procède car dans des Territoires du Nord-Ouest et peut-être plus encore dans le Yukon, il y a toute une prolifération d'établissements nationaux et de ministères nationaux sur cette immense étendue de 1,300,000 milles carrés. Le grand utilisateur de l'énergie électrique dans les Territoires du Nord-Ouest c'est le gouvernement, qui subventionne le gouvernement, eh bien, c'est le citoyen qui essaie d'abord de se faire une carrière dans le domaine de l'entreprise privée qu'il s'agisse d'un garage ou de ventes d'assurances ou d'avocats, etc.

Par conséquent, si on veut que cet organisme fonctionne à titre de commission nationale, il devrait avoir une obligation au point de vue national de fonctionner dans le cadre du trésor national financé par les contribuables et on ne devrait pas demander aux habitants de ces deux territoires, du fait qu'ils habitent au-delà du 60^e parallèle, de supporter une taxe supplémentaire d'impôts pour une entreprise nationale qui rend très certainement un service national. Donc la proposition de M. Searle est tout indiquée, c'est-à-dire que nous devrions essayer d'établir l'égalité dans les taux d'électricité avec l'Est du Canada.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Ou avec l'Ouest du Canada.

M. Nielsen: Oui, très exactement. Il y a un élément dont M. Searle n'a pas parlé, et je suppose que ces tableaux et annexes A et B dont il nous a parlé sont des tableaux qui ont été préparés il y a déjà un certain temps car ils n'indiquent pas l'augmentation du combustible et du combustible diesel. Donc l'écart qui existe entre ces coûts pour les consommateurs du nord tels qu'indiqués dans les annexes A et B comparativement au mémoire de M. Searle sont immenses. Si les membres du Comité veulent bien examiner l'écart qui existe entre les coûts de l'électricité à Edmonton et à Inuvik ou à Yellowknife, ils verront que c'est un écart qu'on ne trouvera nulle part ailleurs au Canada et qu'il a encore accru vu l'augmentation immense du coût du combustible diesel. Par conséquent, il serait tout à fait approprié de soumettre l'établissement de ces taux dans chacun des territoires du Nord-Ouest à des commissions de services publics.

L'augmentation actuelle des taux à Yellowknife, indiquée dans une des annexes du rapport de M. Searle, devrait inquiéter réellement les membres du comité et pas seulement les résidents de Yellowknife. Lorsque l'on examine

[Texte]

the cost differential between Yellowknife and Inuvik, for example, which is largely a civil service community—I do not know; Mr. Trimble would know better than I—roughly, what percentage, Mr. Trimble, of the total population of Inuvik would be civil service population?

The Chairman: Mr. Trimble.

Mr. Nielsen: Roughly.

Councillor Trimble: I really do not know. I would think probably 50 per cent. It is just a rough guess.

Mr. Nielsen: And who is picking up the cost, I ask Committee members, of supplying electricity to half the population? One only has to look at the relationship of the total civil service population in the Northwest Territories and in the Yukon to the total population of noncivil service. And in the civil service population one must include the native communities because their tab also is picked up by the federal government.

I agree most wholeheartedly with Mr. Searle in his submission and Mr. Trimble when they say that if we are going to have public power in the two northern territories, then it should be a territorial power commission. And if we are going to be expected to pay the cost of this national concern in the territories, then we should have control over them and they should be territorial public utilities commissions. That is to say that private enterprise is not going to be given the opportunity of competing. That brings me to a final point, Mr. Chairman, and I know my time has expired...

The Chairman: Mr. Nielsen, I think your time has expired; you have had 12 minutes now. But with the good will of the members of the Committee, being the member for the Yukon, I think you can take another 5 minutes for your questioning.

Mr. Nielsen: I will not presume to abuse the privilege that Committee members have extended me. I just want to make one final point, if I can remember what it was now, and give the opportunity to members to question these witnesses who have come so far, in the hope that we northerners will finally get through the message.

The final point that I want to make is that if it is going to be the policy of the government to squeeze out the private entrepreneur in the North, and in the case of the Yukon that has long been established—since 1901, well before the public utility came into being—then let us make a clean excision of the operation. Let us let private enterprise know that they are no longer welcome in the North and cut them out. I am being very serious. That is what they will want too, claims Western Gas, I am sure, when they appear before us; they will want that deliberate policy stated. Buy them out if public power is to be the boss in the North; buy the private entrepreneur out now. That is what they want. Let us not adopt a policy that will result in private enterprise withering on the vine by reason of a policy of attrition. That is all they ask.

I think it would be the wrong thing to do, having the philosophy that I do, as they can compete. And this argument that NCPC supplies power at cost is, as far as I am concerned, for the birds; because what does cost mean? But we can get into that argument some other time.

[Interprétation]

les différences de coûts entre Yellowknife et Inuvik par exemple qui est une communauté surtout de fonctionnaires, peut-être que M. Trimble en sait plus que moi là-dessus, on se demande quel est en gros le pourcentage de la population totale d'Inuvik au point de vue fonctionnaire?

Le président: Monsieur Trimble.

M. Nielsen: En gros.

M. Trimble: Je n'en sais rien; peut être 50 p. 100.

M. Nielsen: Qu'est-ce qui paie la facture, messieurs les membres du comité pour fournir l'électricité à la moitié de cette population? Il n'a qu'à examiner le rapport des fonctionnaires à la totalité de la population dans les territoires du Nord-Est et du Yukon, et dans ces fonctionnaires il faut inclure les collectivités d'autochtones car la facture est aussi payée par le gouvernement fédéral dans ce cas.

Je suis tout à fait d'accord avec M. Searle et avec M. Trimble lorsqu'ils disent que si nous voulons avoir un service d'électricité public dans ces deux territoires du Nord qu'il faudrait que ce soit des commissions d'énergie territoriales. Et que si nous devons en payer le coût alors nous devrions en avoir le contrôle; il devrait s'agir de commissions de services publics territoriaux. Ceci veut dire que l'entreprise privée n'aura pas la possibilité d'entrer en concurrence. Ceci m'amène à mon dernier point, monsieur le président, et je sais que mon temps est terminé...

Le président: Monsieur Nielsen, je crois que votre temps est expiré; vous avez eu 12 minutes. Mais avec la bonne volonté du comité, vu que vous êtes député du Yukon, je crois que vous pourrez prendre cinq autres minutes.

M. Nielsen: Je ne voudrais pas abuser de ce privilège mais j'ai un dernier point indiqué si je puis m'en souvenir et après les membres du comité auront la possibilité de poser des questions aux témoins qui sont venus de si loin; j'espère que nous, gens du Nord, nous devrions arriver enfin à faire comprendre ce que nous voulons.

En fin de compte, si le gouvernement a pour politique de supprimer l'entreprise privée dans le Nord et celle-ci est établie dans le Nord depuis 1901, bien avant que le service public ne soit venu, alors rejetons toute cette opération. Disons que l'entreprise n'est plus bienvenue dans le Nord; et là je parle sérieusement et c'est d'ailleurs ce qu'elle vous indiquera lorsque la *Western Gaz* comparaitra ici; elle vous demandera d'indiquer clairement la politique. Si le patron dans le Nord va être l'énergie publique alors il n'a qu'à racheter l'entreprise privée; c'est ce qu'elle veut. Il ne faut pas adopter une politique qui laissera mourir lentement l'entreprise privée.

Si on laisse l'entreprise privée se dessécher lentement, et c'est ce que semble vouloir faire la Commission d'énergie du Nord canadien, je crois que ce n'est pas juste. Mais nous pourrions en discuter plus tard.

[Text]

If I just might rest, Mr. Chairman, by posing the last question to Mr. Searle and Mr. Trimble with respect to my plea to Committee members to adopt the position that we recommend the policy to the government, if private enterprise is to be terminated in this field in the North they be told at once and arrangements be made to buy them out now. Would the two witnesses agree with that proposition?

Councillor Searle: Most definitely.

Mr. Nielsen: Thank you very much and I thank the Committee members for their tolerance.

The Chairman: Thank you, Mr. Nielsen. Mr. Milne.

Mr. Milne: Thank you, Mr. Chairman. I should say to both witnesses that I want to ask some background questions. One thing that bothers me about the discussion this morning and the ones we have had on previous occasions, is that we seem to be discussing a much larger equation than perhaps the bill is addressing itself to. I think that is good because I think the whole question of power supply to the North should be examined, and I have some real concerns and questions about it.

Now, what percentage of all the power in the Northwest Territories would be generated by hydro water, sources?

• 1150

The Chairman: Mr. Searle.

Councillor Searle: Well, I cannot give you the percentage but I can tell you where the plants are: Yellowknife, Rae, Pine Point, and Fort Smith, basically the Taltson and the Snare power projects. All the rest of the North would be diesel. I do not think I have forgotten any other hydro.

Mr. Milne: Mr. Chairman, it seems to me that this is a very key question in terms of costs. I have had some experience with a provincial utility in costing and supply of power to remote communities. Could you tell me your cost per kilowatt hour from your hydro sources, on an average?

The Chairman: Well, again, Mr. Milne, I think those questions are technical questions that can be addressed to Mr. Lowe when the officers of the Commission will be before our Committee after Christmas.

Mr. Milne: With respect, Mr. Chairman, I do not see how the argument about subsidy, and so one, can be put forth unless we can ask some penetrating questions on costing. I have yet to be convinced of any sympathy for the case put forward unless I can really look at what some of the input costs are and at what some of these trends might be. I do not want to ask the witnesses these questions if at some subsequent time some of your technical people will be here who could answer them. I could go on to some of my other questions.

The Chairman: Perhaps, Mr. Searle, you could answer that in a general way.

Councillor Searle: Well, the difficulty with answering the question specifically is that the present system is based on the cost per individual plant and I cannot give an answer on the cost unless I give it to you for each and every plant in the whole of the Northwest Territories. However, they vary from, I think, 12 to 16 cents a kilowatt hour. That is one the high side.

[Interpretation]

Je poserais une dernière question à M. Searle et à M. Trimble, c'est-à-dire je leur demanderais de nous dire s'ils sont d'accord pour que les membres du comité recommandent au gouvernement de racheter l'entreprise privée dans le Nord.

M. Searle: Très certainement.

M. Nielsen: Merci beaucoup et je remercie les membres du comité pour leur tolérance.

Le président: Merci, monsieur Nielsen. Monsieur Milne.

M. Milne: Merci, monsieur le président. Je voudrais demander aux témoins quelques questions sur des antécédents: Il y a quelque chose qui m'inquiète dans la discussion ce matin et dans celles que nous avons eues précédemment; c'est qu'il me semble que nous discutons d'une équation beaucoup plus ample que celle qui est représentée par ce bill peut-être. Je crois que c'est excellent car toute cette question d'approvisionnement d'énergie dans le Nord devrait être examiné et est l'objet de mes inquiétudes et de mes questions.

Quel est le pourcentage de toute l'énergie dans les Territoires du Nord-Ouest qui pourrait être fournie par l'énergie hydro-électrique?

Le président: Monsieur Searle.

M. Searle: Je ne pourrais vous donner le pourcentage mais je pourrais vous dire où sont les installations: à Yellowknife, Rae, Pine Point, et Fort Smith, fondamentalement les installations de Taltson et Snare. Tout le reste dans le Nord c'est de l'énergie diesel. Je ne crois pas avoir oublié d'autres installations d'hydro.

M. Milne: Monsieur le président, il me semble qu'au point de vue coûts c'est là une question fondamentale. J'ai eu de l'expérience auprès d'un service public provincial pour l'établissement des coûts et la fourniture d'énergie à des collectivités éloignées. Pourriez-vous nous donner votre coût par kilowatt-heure de sources hydro et ceci en moyenne?

Le président: Monsieur Milne, je crois qu'il s'agit de questions techniques qu'il faudrait adresser à M. Lowe lorsque les fonctionnaires de la Commission comparaitront devant notre Comité après Noël.

M. Milne: Avec tout le respect que je vous dois, je ne vois pas comment on peut parler de subventions à moins que nous ne posions des questions détaillées sur les coûts. Il me faut savoir quels sont les coûts d'apport et quelles sont les tendances. Mais je ne voudrais pas poser aux témoins ces questions si plus tard nous avons des spécialistes qui peuvent y répondre et je passerai à d'autres questions.

Le président: Peut-être, monsieur Searle, vous pourriez répondre d'une façon générale.

M. Searle: Pour répondre d'une façon précise pour l'instant je dis que la difficulté qui se pose c'est que notre système actuel est basé sur un coût par installation particulière et à moins de vous le donner pour chaque installation en particulier je ne puis vous le donner pour l'ensemble des Territoires du Nord-Ouest. Toutefois il y a variation je crois de 12c. à 16c. le kilowatt-heure et ceci représente les coûts les plus élevés.

[Texte]

On the low side, when you get into an area where there is large hydro use as opposed to diesel, say in the Yellowknife area, you can see that at present the wholesale rate is .95 cent a kilowatt hour, going to 1.5 cents a kilowatt hour which is, of course, much, much lower than the 12 or 16 cents a kilowatt hour that is paid in small settlements where you have only a very expensive diesel plant. It is in that range.

Mr. Milne: I am well aware of that, but I think...

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I am trying to be helpful here. May I ask you to ask members of the Power Commission, when they come before us again, to have for us their full rate structure for each of the communities in the Northwest Territories and the Yukon? They have that readily available and it would be very useful for Committee members to have it.

The Chairman: Thank you, Mr. Nielsen. I think the officials have noted your request to supply those documents.

Mr. Milne: One of the other things that is of interest to me is the relationship between private concerns and the Northern Canada Power Commission. How do you view the role of the Northern Canada Power Commission, supposing that they were the sole generator, distributor and retailer of power in the Northwest Territories?

Councillor Searle: Mr. Chairman, may I give you my personal opinion as this is not an opinion of anyone else, but the role of NCPC to date is fairly blurred. There seems to be an attempt to make it the sole vehicle of generation, first, of transmission, second, and of local distribution, third, all without having to justify what the rate is before any utility board because it clearly declines to be subject to the jurisdiction of a local utilities board. I do not like that role. There can be some argument for its being the vehicle to generate power, but when you come to transmission and distribution there is a lot of evidence that it can be done very efficiently through private enterprise.

• 1155

Mr. Milne: You are not suggesting surely that NCPC would become the principal generator of electrical energy and private enterprise might do the transmission and distribution, because then we would be arguing what subsidy would go to those organizations to make it viable.

Councillor Searle: No, but what you have now—I can give you just an instance—is a situation in Hay River where there is local generation in Hay River by Canadian Utilities through a diesel plant and they are doing that pursuant to franchise in the town of Hay River. They wanted to drive a transmission line to Hay River...

[Interprétation]

Au point de vue coûts moins élevés, lorsqu'il y a utilisation importante d'hydro plutôt que de diesel, mettons à Yellowknife, les taux bruts sont de 95c. le kilowatt-heure allant jusqu'à 1.5c. kilowatt-heure ce qui est beaucoup moins élevé que 12c. ou 16c., coûts payés dans les petits établissements où l'installation diesel est très coûteuse.

M. Milne: J'en sais quelque chose, mais je crois...

M. Nielsen: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: J'aimerais vous aider; je vous demanderais de poser ces questions aux membres de la Commission d'énergie lorsqu'ils comparaitront et vous pourriez leur demander de nous fournir toute leur structure de taux pour chacune des communautés des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon? Il leur est facile de les fournir et ceci serait fort utile aux membres du Comité.

Le président: Merci, monsieur Nielsen. Je crois que les fonctionnaires ont noté votre demande de documents.

M. Milne: Ce qui m'intéresserait aussi c'est de quel est le rapport qui existe entre les entreprises privées et la Commission d'énergie du Nord canadien. Comment envisagez-vous le rôle de la Commission d'énergie du Nord canadien en prenant pour hypothèse qu'elle soit la seule entreprise de création, de distribution et de distribution en détail d'énergie dans les Territoires du Nord-Ouest?

M. Searle: Monsieur le président, personnellement, je crois, et ceci c'est mon opinion personnelle, que le rôle de la Commission d'énergie du Nord Canadien jusqu'ici n'a pas été très clair. On semble vouloir en faire le seul véhicule tout d'abord pour la production, deuxièmement pour la transmission et troisièmement pour la distribution locale sans devoir justifier le taux devant une commission de service public par simple refus d'être soumis à l'autorité d'une telle commission locale. Je ne suis pas d'accord avec ce rôle. On peut souligner les avantages d'en faire un véhicule pour la production d'énergie mais pour ce qui est de la transmission et de la distribution on peut facilement prouver que cela peut se faire de façon très efficace par l'intermédiaire de l'entreprise privée.

M. Milne: Vous ne voulez pas dire que la CENC deviendrait le principal producteur d'énergie électrique et que l'entreprise privée pourrait s'occuper de la transmission et de la distribution de l'énergie parce qu'alors il faudrait consacrer certaines subventions à ces organismes pour que le service soit viable.

M. Searle: Non, mais actuellement, je peux juste vous fournir un exemple, à Hay River où *Canadian Utilities* produisent de l'électricité dans les installations diesel et le font grâce à la concession accordée à la ville de Hay River. Ils voulaient établir une ligne de canalisation vers Hay River...

[Text]

An hon. Member: Who are they?

Councillor Searle: Canadian Utilities—and grid it in with their Northern Alberta costs which would have given Hay River a very low and advantageous rate and in their view would have shown really how inefficient and ineffective Northern Canada Power Commission was. They were denied the right to put in the transmission line and even the right to go along the CNR track. Therefore, what you have are examples where—if I can believe what I am being told by these people—they can give better rates to areas they are already serving in the north, but are really being prohibited from doing so because of the existing policies and the confusion in respect of NCPC's role.

Mr. Milne: Is NCPC's role not basically to provide power to communities—is this not how it came into being—where there is no other source?

Councillor Searle: No, no, that is not happening. The present policies would suggest to anyone who is a follower of what is happening that these other independents from free enterprise are being slowly forced out and this is why I emphatically agree with Mr. Nielsen that there should be a policy statement as to exactly what NCPC's role is to be and if it is to be exclusively the generator, distributor and transmitter of all power, then it should be said at a price and these people honestly bough out, but I do not think you would find any local support for that view of that role for NCPC.

Mr. Milne: Further to that point of view, Mr. Chairman, if I might, do the individual companies or the private concerns have jurisdiction over service policies, over building and constructing procedures and so on or do these probably vary dramatically from community to community?

Councillor Searle: They operate in the distribution of power, the two best examples are in Yellowknife and Hay River pursuant to franchise. The franchise in the case of Hay River limits the profit to Plains Western to 8 per cent, and the rates are subject to further review by the utilities board of the Territories, so they are controlled.

Mr. Milne: There is a big difference between saying the rates' being controlled and appearing before some type of rate review process, than saying that the rates and policies are controlled. I would think the argument in terms of supply of power might very well be just as contentious from the policy side, in terms of service, in terms of billing procedures, in terms of deposits before service is allowed and so on. I would think you would have equally as much concern about this as the rate structure. I am anxious to know whether or not the private companies are subjected to an analysis on their policies as well as their rates.

• 1200

Councillor Searle: I believe they are, but you must appreciate that the private companies serve such a small percentage of the north in the Northwest Territories that the big supplier is NCPC.

Mr. Milne: At the retail level.

Councillor Searle: Yes, and the NCPC at the wholesale level, too.

[Interpretation]

Une voix: Qui sont-ils?

M. Searle: *Canadian Utilities*—et la rattacher à leurs coûts dans le nord de l'Alberta ce qui aurait permis d'avoir des tarifs très bas et avantageux pour Hay River et à leur avis aurait montré l'inefficacité de la Commission d'énergie du Nord canadien. On a refusé le droit d'installer cette ligne et même le droit d'aller jusqu'à la voie du CNR. Par conséquent, ce sont donc des exemples—si je peux croire ce que m'indique le représentant—ils peuvent fournir de meilleurs taux à des régions qu'ils desservent déjà dans le Nord mais ils sont empêchés de le faire à cause des systèmes en cours et de la confusion concernant le rôle de la CENC.

M. Milne: Est-ce que le rôle de la Commission n'est pas essentiellement de fournir de l'électricité aux communautés—est-ce que ce n'est pas pour cette raison qu'elle a vu le jour—lorsqu'il n'y a pas d'autre source?

M. Searle: Ce n'est pas ce qui se produit. Si l'on suit la situation actuelle on constate facilement que les autres éléments indépendants de la libre entreprise sont lentement mis à l'écart et c'est pourquoi je suis entièrement d'accord avec M. Nielsen que le rôle exact de la Commission doit être défini et si elle doit être exclusivement le producteur, le distributeur et le transmetteur de toute l'énergie il faudrait l'indiquer, en subir les coûts et acheter les entreprises de manière ouverte mais je ne crois pas qu'à l'échelon local on soit d'avis que c'est le rôle idéal de la Commission.

M. Milne: Suivant ce point de vue, monsieur le président, est-ce que les compagnies ou les entreprises privées ont une autorité quelconque en matière de politiques des services de la construction et des méthodes de construction, etc., ou est-ce que ces éléments varient considérablement d'une communauté à l'autre?

M. Searle: Ils s'occupent de la distribution de l'énergie et les deux meilleurs exemples sont à Yellowknife et à Hay River où des concessions ont été octroyées. La concession dans le cas de Hay River restreint les bénéfices de *Plains Western* à 8 p. 100 et la commission de services publics des Territoires peut vérifier encore les taux qui sont donc contrôlés.

M. Milne: Il est très différent de dire que les taux sont contrôlés et de comparaître devant un organisme de révision des tarifs plutôt que de dire que les tarifs et les lignes de conduite en vigueur font l'objet d'un contrôle. La question de l'approvisionnement en énergie pourrait être aussi litigieuse, pour ce qui est de la ligne de conduite, en matière de services, de méthodes de facturation, de dépôts avant que le service soit autorisé etc... Ce facteur cause autant de préoccupations que la structure des tarifs. Je voudrais bien savoir si les compagnies privées font l'objet d'une analyse sur leurs lignes de conduite autant que sur leurs tarifs.

M. Searle: C'est bien le cas, je pense, mais il faut comprendre que les compagnies privées desservent un si petit pourcentage du Nord par les territoires du Nord-Ouest que la CENC est vraiment le gros fournisseur.

M. Milne: Au détail.

M. Searle: Oui et en gros aussi.

[Texte]

Mr. Milne: No, I mean at the retail level.

Councillor Searle: At the retail level?

Mr. Milne: At the customer level.

Councillor Searle: No, the big supplier is still the NCPC. You have to just except Yellowknife and Hay River, basically, because Yellowknife retail within the City is supplied by Plains Western and in Hay River it is a subsidiary of Canadian Utilities, but they are the only points I know of. But the point is, all the power provided to everybody else, both wholesale and retail is NCPC, and it is that group that will not submit itself to the jurisdiction of the Utilities Board. Hence it is only when we are talking about rates for Yellowknife and Hay River, that the Utilities Board sits.

Mr. Milne: Yes.

Councillor Searle: With respect to the rates for everywhere else, NCPC says to the Utilities Board sorry, we are not going to appear.

Mr. Milne: I will just make one concluding statement. I have some sympathy for the rate review process. I think you find that that is just now being established in many of the provinces in the past year or so and it has some bad and some good implications, but I am still not clear on how you can have it both ways and I hope, Mr. Chairman, that I can come back and ask some more questions.

The Chairman: You can have a few more minutes.

Mr. Nielsen: Yes, let us get it cleared up.

Mr. Milne: I am still puzzled by the fact that you have certain areas that apparently are supplied essentially from hydraulic sources which are private companies in the distribution area and then over the large area you have many smaller plants which presumably would include most of the diesel units that are wholly administered by NCPC. I just want to raise the question as to this mix. I do not quite follow your saying how discriminatory it is. What I cannot get through my thick head is how you contend that the people, native people, if I can say that, or the indigenous people are subsidizing the government installations.

Councillor Searle: No, I am not suggesting that. What we are saying is that there are 73 settlements in the Northwest Territories. I will be as clear as I can on this. Of those 73 settlements, there would be three or four large centres...

Mr. Milne: Yes.

Councillor Searle: ... which would be regarded as industrial, business, urban and basically white.

Mr. Milne: Yes.

Councillor Searle: With the exception of those, therefore, all the rest, say the 70 if you want round numbers, and I do not pretend that to be exact, are basically settlements which will range from 100, 200, 300 people to 2500 people and in those settlements with the exception of—I think we could count them, maybe a dozen people, in private enterprise throughout all of those settlements, not in each but no more than a dozen in total—with the exception of those dozen, everybody in all of those 70 settlements are either (a) federal, or (b) territorial civil

[Interprétation]

M. Milne: Je veux dire au niveau du détaillant.

M. Searle: Au niveau du détaillant?

M. Milne: Au niveau du client.

M. Searle: Non, le gros fournisseur est toujours la commission. Il faut faire une exception pour Yellowknife et Hay River essentiellement parce que la vente au détail dans la ville de Yellowknife se fait par Plains Western et à Hay River c'est une filiale de Canadian Utilities, mais ce sont les deux seuls cas dont je sois au courant. Toute l'énergie fournie ailleurs, que ce soit en gros ou en détail, vient de la CENC et c'est ce groupe qui ne veut pas se soumettre à l'autorité de la Commission des services publics. Par conséquent ce n'est que lorsqu'il s'agit des tarifs à Yellowknife et à Hay River que la Commission se réunit.

M. Milne: Oui.

M. Searle: Pour ce qui est des tarifs partout ailleurs la CENC dit à la Commission des services publics: nous regrettons, mais nous n'allons pas comparaître.

M. Milne: Je voudrais simplement conclure. Je vois d'un assez bon œil la révision des tarifs. On constate que beaucoup de provinces y ont procédé au cours de l'année dernière et les répercussions sont parfois bonnes et parfois mauvaises, mais je ne vois pas comment on peut ménager la chèvre et le chou et j'espère monsieur le président que j'aurai l'occasion de poser d'autres questions.

Le président: Vous pouvez disposer de quelques minutes de plus.

M. Nielsen: Oui, que la chose soit éclaircie une fois pour toute.

M. Milne: Je ne comprends toujours pas comment apparemment l'approvisionnement de certaines régions se fait grâce à l'énergie hydro-électrique entre les mains de compagnies privées pour ce qui est de la distribution puis dans les régions plus vastes il y a des installations de moindre envergure qui supposément devraient inclure la plupart des installations diesel qui relèvent entièrement de la CENC. Je voudrais simplement être renseigné sur cette combinaison. Je ne vois pas très bien ce que vous voulez dire quand vous parlez de discrimination. Je ne suis pas assez intelligent pour comprendre comment vous prétendez que les autochtones si je peux dire subventionnent les installations du gouvernement.

M. Searle: Non, je n'ai pas dit cela. Ce que nous disons c'est qu'il y a 73 localités dans les territoires du Nord-Ouest. J'essaierai de m'exprimer le plus clairement possible. Sur ces 73 localités il y a trois ou quatre grands centres...

M. Milne: Oui.

M. Searle: ... qui sont considérés comme des centres industriels urbains et commerciaux qui sont essentiellement blancs.

M. Milne: Oui.

M. Searle: A l'exception de cela bien sûr environ 70—et je ne prétends pas que ce soient là des chiffres précis—sont seulement des localités de 100, 200, 300 à 2,500 habitants; et à l'exception d'une douzaine de gens en sont dans l'entreprise privée, tous les habitants de ces 70 localités sont soit des fonctionnaires du gouvernement fédéral ou territorial, soit des blancs, des Indiens ou des Esquimaux qui bénéficient du programme de loyer du nord.

[Text]

servants or (c) White, Indian or Eskimo people enjoying the northern rental home.

Mr. Milne: Yes.

Councillor Searle: In other words, all of them are subsidized. So if you put these settlements, 70 of them, in a rate zone with Yellowknife or Whitehorse and Hay River and these other places, what you have is a lowering, granted, of the rate in the settlement but the point is, nobody is paying it there.

Mr. Nielsen: The government is paying it.

Councillor Searle: The government is paying it, so you have the people in the larger centres paying two or three cents a kilowatt hour more and granted, that may be even bringing the rate in the settlements down six cents a kilowatt hour, but the point is, nobody is paying it in the settlements.

Mr. Milne: I would sure want to see the data to support that in terms of the volume that is being distributed in the large centres versus in the remote communities.

• 1205

Councillor Searle: That is the point we are making, and that by causing the people in the business and industrial centres to pay more for power you are not lowering the rate to the native people because they are not paying it. You are lowering the amount that the federal government would otherwise have to pay for its programs and its people and its charges.

Mr. Nielsen: And we are picking up the difference.

Councillor Searle: Yes.

The Chairman: Order, please. Mr. Nielsen, we will come back to you later on.

Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Just a couple of questions, briefly, Mr. Chairman, and a comment.

From this morning's discussion, and other discussions, I can see that to clarify this whole situation there should be far more input from people north of the 60th latitude than there has been to date. It would help the situation generally for us to be far more aware of this problem that is being presented to us this morning, in the way of rate structures and how they adversely affect a very limited number of communities in the North because of the present set-up.

A certain amount of conflicting evidence has been presented to us during the sessions that we have had on this bill, and I wonder if I could ask for some clarification on them?

First of all, this morning, in their presentations, the witnesses indicated their dissatisfaction with the operations of NCPC. I am wondering if the ultimate goal would be to see a complete phasing out of the operations of NCPC?

[Interpretation]

M. Milne: Oui.

M. Searle: En d'autres termes tous bénéficient de subventions. Par conséquent, si l'on réunit toutes ces localités, au nombre de 70, dans une zone de tarif qui comprend Yellowknife ou Whitehorse et Hay River et ces autres endroits, c'est vrai que le tarif est réduit dans les localités, mais en fait personne ne le paie là-bas.

M. Nielsen: C'est le gouvernement qui paie.

M. Searle: Le gouvernement paie, les habitants des grands centres paient deux ou trois cents de plus pour le kilowatt heure et cela porte même peut-être le tarif dans les localités à 6c. de moins le kilowatt heure, mais personne ne paie pour l'énergie dans les localités.

M. Milne: Je serais certainement intéressé d'avoir les données qui appuient ce que vous dites quant au volume distribué dans les grands centres par rapport au volume distribué dans les localités éloignées.

M. Searle: Ce que nous voulons souligner c'est qu'en faisant payer davantage dans les centres industriels et commerciaux on ne diminue pas les tarifs pour les autochtones, qui ne payent pas l'énergie de toute manière. On réduit le montant que le gouvernement fédéral devrait payer autrement pour ses programmes, pour ses employés et ceux qui sont à sa charge.

M. Nielsen: Et nous payons la différence.

M. Searle: Oui.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Monsieur Nielsen, je vous donnerai la parole plus tard.

Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Juste quelques questions, brièvement, monsieur le président.

Les discussions ce matin et au cours d'autres séances semblent indiquer que pour élucider la situation nous devrions avoir davantage de réactions des habitants des régions au Nord du 60° parallèle que nous en avons eu jusqu'à maintenant. La situation serait beaucoup plus facile pour nous si nous étions mieux au courant du problème qui nous est présenté ce matin concernant la structure tarifaire et les répercussions néfastes de la situation actuelle sur un nombre très limité de communautés dans le Nord.

Des témoignages assez discordants nous ont été présentés au cours des réunions traitant de ce projet de loi et je me demande si nous pourrions demander certains éclaircissements.

Tout d'abord, ce matin au cours de leur présentation, les témoins ont indiqué qu'ils étaient mécontents du fonctionnement de la CENC. Je me demande si le but ultime serait une suppression progressive de la CENC?

[Texte]

The Chairman: Mr. Searle.

Councillor Searle: I think that is what we said. Ideally, NCPC, as it exists now, should cease to exist. In our view, the only section you need in the bill is one to say that the Northern Canada Power Commission Act is repealed, and that the assets of this federal Crown corporation should be divided between what exists in each of the two Territories. Concurrent with the repeal of this legislation, there should be proclaimed into force Territorial power corporations by each of the Yukon and Northwest Territorial Councils, if you want to go to public power. But we say, let us start back even before that, and we ask that question.

Miss MacDonald (Kingston and the Island): If this responsibility were to be devolved upon the Territories, and the authority were to rest with the Territorial Councils as to the set-up in the future, do you see the role of private companies in such a set-up extending to cover all of the services now being offered? Would private companies go into areas where the servicing of communities is uneconomic?

Mr. Nielsen: Yes, they have gone in.

The Chairman: Mr. Searle.

Councillor Searle: I can only say that that question is best answered by the Yukon, because I believe there are 18 diesel installations . . .

Mr. Nielsen: Seventeen.

Councillor Searle: . . . Seventeen diesel installations operated by Canadian utilities in 17 different settlements in the Yukon. There is only one diesel installation operated by private enterprise . . . no, there is Fort Providence and there is Hay River in the Northwest Territories.

My answer to your question would be that if I, personally, had the decision to make, I would want a pretty healthy private sector to keep the public corporation on its toes. If you only have the public corporation, notwithstanding the fact that they say it is nonprofit, how do you know that their costs are not out of line?

The Chairman: Miss MacDonald.

• 1210

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): One of the statements that was made I find difficult to understand. Perhaps you could give me your interpretation. It was made to us earlier by Mr. Lowe, the General Manager of NCPC. He said each plant has to be self-sufficient and has to recover its cost according to the Act.

My understanding is that a number of them are subsidized, that they are not entirely self-sufficient by any means.

The Chairman: Mr. Searle.

Councillor Searle: What happens is that it goes from the right-hand pocket to the left, I think. In other words, NCPC charges the cost but that is picked up by the Department. The Corporation charges its cost per plant, but it is picked up by the Department.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): The reason I raise this is because we have been trying now for I do not know how many Committee meetings to get the plant-by-plant operational breakdown so that we can see for ourselves whether or not it is as Mr. Lowe says, that each plant is self-sufficient, or if it is done on a transfer basis, or just how this self-sufficiency is arrived at. Since we do not have these figures available to us, we are

[Interprétation]

Le président: Monsieur Searle.

M. Searle: C'est ce que nous avons dit, je pense. L'idéal serait que la Commission sous sa forme actuelle disparaisse. A notre avis, la seule chose qu'il faudrait inclure dans le projet de loi est un article abrogeant la loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien, stipulant que l'actif de cette société de la Couronne fédérale soit réparti entre les éléments qui sont actuellement sur place dans les deux territoires. Parallèlement à l'abrogation de cette loi, les conseils du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest devraient créer des sociétés d'énergie territoriales pour la production d'énergie publique. Mais nous préférons remonter plus haut et nous posons la question.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Si cette responsabilité devait être accordée aux territoires et que les conseils territoriaux soient responsables d'établir le système futur, est-ce qu'à votre avis les compagnies privées s'étendraient pour fournir tous les services qui sont actuellement fournis? Est-ce que les compagnies privées desserviraient les communautés quand c'est peu économique?

M. Nielsen: Oui, elles l'ont déjà fait.

Le président: Monsieur Searle.

M. Searle: Je peux dire seulement que c'est le Yukon qui est le mieux placé pour répondre à la question parce qu'il s'y trouve je pense 18 installations diésel.

M. Nielsen: Dix-sept.

M. Searle: Dix-sept installations diésel exploitées par *Canadian Utilities* dans dix-sept localités différentes du Yukon. Il n'y a qu'une installation diésel exploitée par l'entreprise privée . . . non, il y a Fort Providence et Hay River dans les Territoires du Nord-Ouest.

Pour répondre à votre question, je dirais que personnellement si c'était à moi de décider, je voudrais un secteur privé très sain qui tienne la société publique en alerte. S'il n'y a que la société publique, sans but lucratif, comment peut-on être certain que les coûts ne sont pas excessifs?

Le président: Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): J'ai de la difficulté à comprendre une des choses qui s'est dite. Ce sont les propos de M. Lowe le directeur général de la CENC. Il a dit que: chaque installation doit être autonome et récupérer ses coûts conformément à la loi.

Si je comprends bien un certain nombre d'entre elles sont subventionnées et elle ne sont pas entièrement autofinancées.

Le président: Monsieur Searle.

Conseiller Searle: En fait cela passe d'une poche à l'autre. En d'autres mots, la CENC charge les frais mais c'est le ministère qui s'en charge. La corporation impudice ou par usine mais c'est le ministère qui s'en charge.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Si j'ai soulevé cette question c'est que nous essayions depuis pas mal de temps en réunions du Comité d'avoir une ventilation de l'exploitation usine par usine pour pouvoir voir nous-mêmes si les choses sont comme l'indique M. Lowe, c'est-à-dire que chaque usine est autofinancée ou si cela se fait par transfert, ou comment cet auto-financement est établi. Étant donné que nous n'avons pas les chiffres, nous

[Text]

operating in a vacuum here in not knowing how one plant subsidizes another and how the figures you present with regard to Yellowknife—this is the first literally hard data we have had on any of these operations, the material that you brought to us this morning. So it is very difficult for us to know which plants are being operated on a subsidy and which are being operated on a surplus.

Councillor Searle: When we say "subsidy" we do not mean to suggest for a moment that NCPC itself is subsidizing the rate. What we are saying is that the rate, regardless of what it is, is being paid for by the Department.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I understand the explanation you made formerly to Mr. Milne. There is one further question I would like you to comment on with regard to statements by Mr. Hunt in an earlier meeting, and how it relates to your own view as to what will happen if Clause 4 of this bill before us is implemented. Mr. Hunt said in reply to questions from Mr. Dinsdale, speaking of the Northwest Territories Government:

The Territorial Government in some of the more remote communities does again subsidize the first block of power, probably about the same amount to 12.5 cents where the rate in any community is in excess of that.

Mr. Dinsdale asked:

Would this legislation remove that subsidy?

And Mr. Hunt replied:

No, essentially it would not. It would be up to the Territorial Government, of course, to continue it or otherwise as they see fit. What it might do is to bring some of those communities below the magic figure say of 12.5 cents, in which case the Territorial Government would not be called on in those communities to provide a subsidization.

The Chairman: Miss MacDonald, can you give us the date?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): That was at the Committee hearing on November 26.

I wonder if you could give me your interpretation of Mr. Hunt's statement because it seems to be in some conflict with what we have heard since.

The Chairman: Mr. Trimble.

Councillor Trimble: Mr. Chairman, what we have just heard is completely new to me. I personally believe the information to be false. I have never heard any suggestion whatsoever of the Northwest Territories Government being involved in the subsidizing of electrical power in the smaller communities, and this matter has been discussed on the Territorial Council for almost all of the 11 years I have been on the Council.

We have endeavoured by repeated motions year after year to have the federal government set a ceiling on electrical power in the smaller communities, and we have suggested five cents per kilowatt. A ceiling has been established at 12 cents, to the best of my knowledge—not 12.5 cents, but 12 cents—per kilowatt, and I believe the whole of my constituency is assessed at 12 cents per kilowatt. But as Mr. Searle has already pointed out, there are very few, in effect, that are actually paying their own bills. The

[Interpretation]

sommes dans le vague puisque nous ne savons pas comment une usine subventionne l'autre ni comment les chiffres que vous nous avez fournis quant à Yellowknife—c'est littéralement les premiers chiffres précis que nous obtenons au sujet de ces exploitations, ceux que vous avez fournis ce matin. Il est donc très difficile de savoir quelles installations sont subventionnées et lesquelles sont exploitées grâce à un surplus.

Conseiller Searle: Quand nous parlons de «subvention», nous ne voulons absolument pas dire que la CENC subventionne elle-même le tarif. Le tarif quel qu'il soit est payé par le ministère.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je comprends l'explication que vous avez fournie auparavant à M. Milne. Je voudrais avoir votre opinion sur les déclarations faites par M. Hunt au cours d'une réunion au préalable et le rapport avec votre position sur ce qui se produira si l'article 4 du projet de loi est appliqué. M. Hunt a dit en réponse à des questions de M. Dinsdale au sujet du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest:

Le gouvernement Territorial dans certaines des communautés les plus éloignées subventionne la première partie de l'énergie, probablement la même quantité pour 12.5c. lorsque le tarif est supérieur à ce chiffre dans une communauté quelconque.

M. Dinsdale demanda:

Est-ce que ces dispositions de la Loi supprimeraient cette subvention?

Et M. Hunt a répondu:

Non essentiellement, elles ne le supprimeraient pas. Ce serait, bien sûr, au gouvernement Territorial de le maintenir ou de prendre toute autre mesure paraissant appropriée. Dans certaines de ces communautés il pourrait ramener le taux au-dessus du chiffre magique de 12.5c., par exemple, et dans ce cas le gouvernement Territorial n'aurait pas à fournir de subvention dans ces communautés.

Le président: Mademoiselle MacDonald, est-ce que vous pouvez nous donner la date?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Il s'agissait de la réunion du Comité du 26 novembre.

Je me demande si vous pouviez m'indiquer comment vous interprétez les propos de M. Hunt parce qu'ils me semblent être contraires à ce que nous avons entendu depuis.

Le président: Monsieur Trimble.

Conseiller Trimble: Monsieur le président, c'est la première fois que j'entends de pareils propos. A mon avis, les renseignements sont faux. Je n'ai jamais entendu dire que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest contribuait à subventionner l'énergie électrique dans les petites communautés et la question est discutée au Conseil territorial depuis presque 11 ans que j'y participe.

Par des motions répétées chaque année nous avons essayé de faire établir au gouvernement fédéral un plafond pour ce qui est de l'énergie électrique pour les petites communautés et nous avons proposé 5c. le kilowatt. On a établi un plafond de 12c., d'après mes renseignements—non pas de 12.5c., mais de 12c.—par kilowatt, et je crois que l'ensemble de ma circonscription a un tarif de 12c. par kilowatt. Mais comme M. Searle l'a déjà indiqué, il existe très peu de gens qui paient en fait leurs propres factures.

[Texte]

private sector in business and a few private people who are in their own homes are paying the 12 cents per kilowatt. But I am not aware of the Territorial government being involved in this in any way.

The Chairman: Thank you, Mr. Trimble.

• 1215

I will now pass to Mrs. Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: Thank you, Mr. Chairman, and I would like to welcome you gentlemen here.

This week, we have also seen the Northwest Territories Indian Brotherhood here and you gentlemen from the Council appear to have rather widely diverging philosophies from them; therefore, your immediate juxtaposition with them provides us with a rather marked contrast of the desires of the North. But I suppose that that is part and parcel of the everyday life of the North, is it?

Councillor Trimble: I am not sure what the position of the Brotherhood was, to really make a reply to that.

Mrs. Campagnolo: I am sure you face it every day in your northern life.

However, I have one little comment for Mr. Nielsen regarding his intervention, if I may, Mr. Chairman. In reviewing the sittings of the Committee of the Twenty Ninth Parliament, I noted that a member of the opposite side questioned the attendance by departmental staff. He even went so far as to suggest that it would be well for them to leave the proceedings because there were far too many of them here. So I hope that we will come to a meeting on that as well, since we have some representation today.

My main question is, if the . . .

An hon. Member: Explain. What is that in effort of?

Mr. Nielsen: What does that mean?

Mrs. Campagnolo: Oh, just skip that, Mr. Nielsen.

If the rate is standardized throughout the zone, larger centres will of consequence be, to some degree, subsidizing the smaller. Now, I would like to have you tell me your philosophy because I am not sure whether you believe or do not believe that the larger and more populous areas, with their broader tax assessment rates, have a responsibility to accept at least part of the burden of the smaller areas and their costs.

The Chairman: Mr. Trimble.

Councillor Trimble: Mr. Chairman, I certainly do not agree that they should have this responsibility. They are already paying considerably higher, several times higher, than their counterparts in southern Canada. Inuvik is the largest town in the lower part of the Mackenzie area—it is not my constituency any longer—but the rate there is somewhere in the neighbourhood of 5 cents per kilowatt hour, and, as I have already said, the rate throughout my constituency is 12 cents.

But what would in fact be happening is not so much that these larger communities such as Inuvik, Yellowknife and Hay River would be subsidizing the smaller communities: in effect, they would be paying a subsidy to lower the rates in these communities which are presently being met by the Government of Canada; because, as has been pointed out, the Government of Canada is paying everything in excess of the 12 cents per kilowatt. In most situations, it is paying

[Interprétation]

Ceux qui paient ces 12c. par kilowatt sont le secteur commercial privé et quelques propriétaires de résidences privées. Mais je ne crois pas que le gouvernement du Territoire soit du tout responsable de ceci.

Le président: Merci, monsieur Trimble.

Je donne maintenant la parole à M^{me} Campagnolo.

Mme Campagnolo: Merci, monsieur le président; je souhaite la bienvenue à ces messieurs.

Nous avons déjà reçu cette semaine la Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest, et il ne semblerait pas que vous ayez une grande mesure d'accord avec elle; le fait de ce rapprochement de vos deux visites souligne pour nous la disparité considérable des ambitions du Nord canadien. Mais je suppose que cela fait partie intégrale de la vie quotidienne du Nord, n'est-ce pas?

Conseiller Trimble: Pour bien pouvoir vous répondre là-dessus, il faudrait que je sois au courant de la position prise par la Fraternité.

Mme Campagnolo: Je suis sûre que c'est un fait quotidien de la vie du Nord.

J'ai cependant une remarque à faire au sujet de l'intervention de M. Nielsen, si vous me le permettez, monsieur le président. En relisant le procès-verbal des réunions du Comité tenues lors de la Vingt-Neuvième Législature, j'ai noté qu'un député de l'opposition s'est opposé à la présence du personnel du ministère. Il a même proposé que ces fonctionnaires seraient mieux de partir, car ils étaient bien trop nombreux. J'espère donc que nous nous mettrons d'accord là-dessus aujourd'hui, puisque nous avons ici une certaine représentation aujourd'hui.

Ma principale question a trait à . . .

Une voix: Expliquez-vous. Qu'est-ce que vous avez voulu dire par cela?

M. Nielsen: De quoi parlez-vous?

Mme Campagnolo: Oh, monsieur Nielsen, laissez tomber.

Si le tarif est uniforme dans la zone, il s'ensuit que les grands centres vont subventionner dans une certaine mesure les petits. J'aimerais que vous nous donniez vos idées là-dessus, car je ne sais pas au juste si vous admettiez que les grands centres populeux, dont les taux d'évaluation et de taxation sont plus avantageux, ont la responsabilité d'assumer une partie au moins des frais des petits centres.

Le président: Monsieur Trimble.

Conseiller Trimble: Monsieur le président, je ne suis certainement pas d'accord pour dire qu'ils ont cette responsabilité-là. Ces centres paient déjà des tarifs plus élevés, plusieurs fois supérieurs à ceux du Sud canadien. Inuvik est la plus grande ville de la partie inférieure de la région du Mackenzie—ville qui ne se trouve plus dans ma circonscription—mais son tarif est d'environ 5c. par kilowatt heure, alors que, comme je l'ai déjà dit, celui de toute ma circonscription est de 12c.

Mais la situation ne serait pas en fait que ces plus grandes collectivités telles qu'Inuvik, Yellowknife et Hay River subventionneraient les petites mais plutôt que leur contribution servirait à baisser les tarifs de ces petites collectivités, qui sont actuellement payées par le gouvernement canadien; car, comme on l'a déjà indiqué, le gouvernement canadien paie tout ce qui dépasse 12c. par kilowatt. Dans la plupart des cas, le gouvernement paie la presque

[Text]

almost the total bill because the public housing, Northern rental housing, is very heavily subsidized by the Government of Canada. The people who are living in these houses have little income, generally speaking, and consequently are paying little rent.

Mrs. Campagnolo: I notice that you stated that you wish to share . . .

The Chairman: I think Mr. Searle would like to add something to that answer.

Mrs. Campagnolo: Oh, I see.

Councillor Searle: I really would like to respond, Mr. Chairman, and I am emphatically of the same view as Mr. Trimble. I would ask you to look at those tables and see what is being paid by the northerner in the large centres of Yellowknife and Inuvik, firstly for utilities, and compare it to what is being paid somewhere else. But what is not there is a table indicating property taxes. We in Yellowknife pay approximately twice the property taxes that you would pay for a similar home in Edmonton or anywhere else. We are already paying those additional rates. The City of Yellowknife for instance, has already spent \$93,000 in the first 11 months for power. If those costs go up to what has been indicated, just add 2.5 more mills on the taxes. You use power to run your furnaces; it is a long cold winter, and it is dark until 10 o'clock in the morning and dark again at 3 o'clock in the afternoon.

Mr. Nielsen: The sunrise today was at 10.43 a.m. in the Yukon, at Whitehorse.

• 1220

Councillor Searle: You just have to calculate what high power costs start to do to people in the Northwest Territories. It makes it prohibitive to be a homeowner, number one.

Mrs. Campagnolo: On your point regarding a territorial commission, I am wondering if the territory is prepared to buy the government out, since you have put the other side of the question so forcefully?

Mr. Nielsen: There is no difference between the territorial government and the federal government.

Mrs. Campagnolo: Right, but to squeeze out private enterprise is what you are alluding the government's role is. I would like to know what your Council's feeling is regarding the name of the game. Is the name of the game for your Council power at cost for your people or power plus profit to a private entrepreneur and a higher rate for your consumer? I know you have no power to spend money. I want to know what you would do if you had. I would like to know your feelings.

The Chairman: Mr. Searle.

Councillor Searle: Can I try to answer that? I think, speaking positively, and this is really what you are asking, to put it in the positive instead of the negative . . .

Mrs. Campagnolo: That is right.

Councillor Searle: Okay. We have been asked to be critical of the bill. I will tell you what I think the members of our Council would go for. Mr. Trimble can check me if I am wrong.

[Interpretation]

totalité de la facture, car le logement public, le logement public dans le Nord, est beaucoup subventionné par le gouvernement canadien. Les gens qui habitent ces maisons ont très peu de revenus, en général, et paient très peu en loyer en conséquence.

Mme Campagnolo: Je note que vous vous dites prêts à partager . . .

Le président: Je crois que M. Searle désire ajouter quelque chose à cette réponse-là.

Mme Campagnolo: Ah, je vois.

Conseiller Searle: J'aimerais en effet, répondre, monsieur le président, et dire que mon point de vue est exactement le même que celui de M. Trimble. J'aimerais vous demander de regarder ces tableaux et de constater à quel tarif les habitants des grands centres du Nord, de Yellowknife et d'Inuvik, paient leurs services publics, et de les comparer à ceux d'ailleurs. Mais ce qui manque, c'est un tableau qui montrerait les taxes de propriété. A Yellowknife, nous payons environ le double des taxes de propriété qu'on paierait pour une maison similaire à Edmonton ou ailleurs. Nous payons déjà ces taxes supplémentaires. La ville de Yellowknife, par exemple, a déjà dépensé \$93,000 en électricité pour les onze premiers mois. Si ces tarifs-là augmentent au point prévu, il faudra ajouter 2.5 millions de plus aux taxes. On chauffe les fournaies à l'électricité; l'hiver est long et froid, il fait noir jusqu'à 10 heures du matin, et à nouveau déjà à 3 heures de l'après-midi.

M. Nielsen: Le soleil se levait à 10 h 45 du matin aujourd'hui à Whitehorse, au Yukon.

M. Searle: Il est simple de calculer l'effet sur les habitants des Territoires du Nord-Ouest des tarifs d'électricité élevés. Cela rend tout de suite impossible d'être propriétaire de maison.

Mme Campagnolo: A propos de la Commission territoriale, dont vous avez parlé, je me demande si le territoire serait prêt à l'acheter au gouvernement, étant donné le point de vue contraire que vous avez expliqué avec tant de force?

M. Nielsen: Le gouvernement territorial et le gouvernement fédéral ne font qu'un.

Mme Campagnolo: D'accord, mais vous sous-entendez que le rôle du gouvernement est d'exclure l'entreprise privée. Mais j'aimerais savoir où votre conseil veut en venir. Est-ce qu'il veut l'électricité payée par les habitants, ou bien l'électricité au bénéfice de l'entrepreneur privé, au coût d'un tarif plus élevé pour le consommateur? Je sais très bien que vous n'avez pas l'autorité de dépenser des fonds. J'aimerais savoir ce que vous feriez si vous aviez cette autorité-là. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

Le président: Monsieur Searle.

M. Searle: Permettez-moi de vous répondre. Pour répondre de façon positive, et je crois que c'est cela que vous voulez, que je sois plutôt positif que négatif . . .

Mme Campagnolo: C'est cela.

M. Searle: Bien. On nous a invités à critiquer ce projet de loi. Je vais vous dire ce qu'à mon avis les membres de notre conseil trouveraient acceptable. Que M. Trimble me corrige si je me trompe.

[Texte]

What I think we would like is the system with respect to power to be somewhat similar to what it is. In other words, for each plant in the areas it serves, there should be a rate with respect to that. In the case of areas like Yellowknife, Hay River and others, whoever operates it, NCPC or the private sector, can charge a fair rate that people can afford because (a), you are talking about hydro power, and (b), you are talking about large numbers of people, which brings the rate down to something reasonable. But in the smaller settlements, where 90 per cent of the people are Indian or Eskimo and the rest federal or territorial civil servants there to serve them pursuant to the responsibility this government has under the BNA Act, we are saying that is a responsibility of the federal government, if there is a subsidy to be paid. As you pay, in the provinces, these people are on reserves.

I do not think we can be clearer than that. We do not think the large business and industrial centres should be subsidized. We are just saying they should pay the rate with respect to the cost to them of the service. But we are saying that they should not be required to subsidize these other areas which would be otherwise regarded as federal charges. Is that not clear?

Mrs. Campagnolo: I think we could go on, if I may, to your feelings regarding the morality of subsidized power's providing profit for the transmission agent.

The Chairman: Mr. Searle.

Councillor Searle: I do not think we are saying that.

Mrs. Campagnolo: In the Northwest Territories there are areas, albeit less than there are in the Yukon, that have transmission agents who have a profit on the transmission distribution. Transmission is the correct word, is it not?

Councillor Searle: Is there something wrong with the word "profit"?

Mrs. Campagnolo: I am saying that if you are making it off a subsidized organization, I think it is a bit of a moral dilemma. Do you not think so?

Councillor Searle: What we say is that, certainly to the extent that we have private power in the Northwest Territories, and if we are satisfied that, as it exists today, by virtue of two things, (a) the fact that they do so by franchise agreement with the municipality, which sets the profit they are permitted, and (b), pursuant to the hearings and authorizations of the Public Utilities Board. In other words, there is a control at the very local of local levels, i.e. the municipality, and secondly, control at the territorial level, but I do not think we are in any jeopardy with private people taking the public to task, ripping off the public. We think there is more jeopardy where you have a Crown corporation that is not answerable to anybody—they charge any rate they want.

Mrs. Campagnolo: I would like to comment on that, if I may, because the ...

[Interprétation]

Ce que nous aimerions voir, à mon avis, c'est un système d'électricité assez semblable au système actuel. Autrement dit, qu'il y ait un tarif indépendant pour chacune des usines, dans la région qu'elle dessert. Dans le cas de régions telles que Yellowknife, Hay River et autres, qu'il s'agisse de la Commission d'énergie du Nord canadien ou du secteur privé, on peut obtenir un tarif raisonnable parce que d'abord, il s'agit d'hydro-électricité, et secundo, il y a une population nombreuse, ce qui ramène le tarif à un niveau raisonnable. Mais dans les petites collectivités, dont 90 p. 100 de la population sont des Indiens ou des Esquimaux, et les autres des fonctionnaires fédéraux ou territoriaux qui se trouvent là pour les servir selon les responsabilités du gouvernement en vertu de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, nous estimons que c'est là une responsabilité du gouvernement fédéral, s'il faut une subvention. Tout comme vous subventionnez les provinces, il s'agit ici des réserves.

Voilà tout ce qu'on peut dire, à mon avis. Nous ne croyons pas qu'il faille subventionner les grands centres commerciaux et industriels. Nous disons simplement que ces centres ne devraient payer que le coût des services qui leur sont rendus. Mais d'après nous, il ne faut pas exiger que ces centres subventionnent eux-mêmes d'autres régions qui sont normalement à la charge du gouvernement fédéral. C'est clair, n'est-ce pas?

Mme Campagnolo: Nous pourrions passer maintenant, si vous permettez, à la question de savoir si vous trouvez moralement acceptable qu'une électricité subventionnée fournisse des bénéfices à l'agent transmetteur.

Le président: Monsieur Searle.

M. Searle: Je ne crois pas que nous dirions cela.

Mme Campagnolo: Il existe dans les Territoires du Nord-Ouest, bien que moins qu'au Yukon, des régions dont les agents transmetteurs font des bénéfices sur la transmission et la distribution de l'électricité. On dit bien transmission, n'est-ce pas?

M. Searle: Est-ce que le mot «bénéfice» a quelque chose de mal?

M. Campagnolo: Je soutiens seulement qu'un dilemme moral se pose lorsque ces bénéfices se font aux dépens d'un organisme subventionné. Vous n'êtes pas de mon avis?

M. Searle: Ce que nous affirmons, c'est que cela est acceptable dans la mesure où nous avons actuellement l'électricité privée, dans les Territoires du Nord-Ouest, et nous nous en contentons, dans les circonstances actuelles, à cause de deux conditions: primo, que cela se fait au moyen d'ententes de franchise conclues avec la municipalité, qui fixe la marge de bénéfices qui leur est permise, et secundo, que tout se fait au moyen des audiences et des autorisations de la Commission des services publics. En d'autres termes, un contrôle s'effectue au niveau même de la localité, c'est-à-dire de la municipalité, et deuxièmement, au niveau territorial, et je ne crois donc pas que nous risquons de voir des particuliers profiter déloyalement du public. Nous estimons qu'il y a bien plus de risques lorsqu'il s'agit d'une société de la Couronne qui n'est responsable devant personne, et qui impose le tarif qu'elle veut.

Mme Campagnolo: J'aimerais commenter cela, si vous permettez, car ...

[Text]

• 1225

The Chairman: Order, please. We have only a few moments left and I would like to ask Mrs. Campagnolo to put her last question. I think we will be able to come back to you after because I have two other members that would like to ask questions.

Mrs. Campagnolo: Thank you, Mr. Chairman. I would just like to note that the NCPC cannot make a profit but private power can and hence the need for review of the latter by a public utilities board.

I have many questions for you and I hope I will have an opportunity to talk to you privately. Thank you.

Mr. Neil: Mr. Chairman, I want some clarification. Miss Macdonald read a portion of the evidence of Mr. Hunt in response to questions put by Mr. Dinsdale. This is on the same page and out of the same issue of the minutes.

Mr. Dinsdale was asking about the subsidy of costs over 12 cents per kilowatt hour and he referred to an Order in Council, and Mr. Hunt said:

Mr. Chairman, I am not sure that there is an Order in Council but there are two different schemes in effect, one in the Yukon in which the rebate on the taxation of the private utility as is done in any other province having a private utility, I believe that 95 per cent of the tax collected is rebated to the province or in this case to the Yukon Territorial Government and they use that to provide a block of power at a maximum. Is it at 12 cents, Mr. Low?

And, Mr. Low, says:

In the Yukon, Mr. Chairman, the first block is subsidized to the amount of 2.5 cents per kilowatt hour for the first 300 kilowatt hours per month on domestic.

Mr. Dinsdale then said:

And in the Northwest Territories too.

I am a little bit confused as to how this subsidy works. He seems to indicate that both the Northwest Territories and the Yukon receive moneys, either from a public utility or from some other source, and subsidize the power. Could you clarify this for me?

Mr. Nielsen: That is the tax rebate that comes off your electrical bill in Yellowknife and Hay River.

Councillor Searle: All that I know is that because of the restriction to a certain percentage of profit there is a rebate of so much money made by the distributor in Yellowknife, Plains Western, every year to the city, and either the city can insist on a lower per kilowatt hour and hence not get the rebate or permit them to charge a slightly higher sum and then get a rebate. It is six of one and half a dozen of the other.

Mr. Neil: It is sort of a deal with the city and not with the territorial government at all.

[Interpretation]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Il ne reste que quelques instants, et j'aimerais demander à M^{me} Campagnolo de poser sa dernière question. Je crois que nous pourrions revenir à vous plus tard, car j'ai aussi deux autres députés qui veulent poser des questions.

Mme Campagnolo: Merci, monsieur le président. J'aimerais seulement faire remarquer que la Commission d'énergie du Nord canadien n'a pas le droit de faire de bénéfices, alors que les entreprises privées ont ce droit, d'où la nécessité de ce qu'une commission des services publics contrôle ces dernières.

J'ai beaucoup de questions à vous poser, et j'espère bien avoir l'occasion de vous parler en privé. Merci.

M. Neil: J'aimerais obtenir certaines précisions, monsieur le président. M^{le} MacDonald a lu une partie du témoignage de M. Hunt, qui répondait aux questions de M. Dinsdale. Je cite la même page du même fascicule du *procès-verbal*.

M. Dinsdale avait posé une question sur la subvention des frais dépassant 12 cents par kilowatt-heure, et plus précisément à un ordre en conseil, et M. Hunt répondait:

Monsieur le président, je ne sais pas s'il existe un ordre en conseil, mais il existe deux programmes différents, l'un au Yukon, en vertu duquel le remboursement des impôts du service public se fait comme dans toute autre province disposant de services publics, je crois que 95 p. 100 des impôts prélevés sont rendus à la province, ou dans ce cas au gouvernement territorial du Yukon, qui s'en sert pour fournir une certaine quantité d'électricité au maximum. Il s'agit bien de 12 cents, monsieur Low?

Et M. Low répond:

Au Yukon, monsieur le président, la première quantité est subventionnée à raison de 2.5 cents par kilowatt-heure pour les 300 premiers kilowatts-heure par mois de consommation domestique.

M. Dinsdale a dit alors:

Et dans les Territoires du Nord-ouest aussi.

Je ne comprends pas très bien le fonctionnement de cette subvention. On semble indiquer que les deux Territoires du Nord-ouest et du Yukon reçoivent de l'argent, soit d'un service public, soit d'une autre source, pour subventionner l'électricité. Pouvez-vous m'expliquer cela?

M. Nielsen: Il s'agit du remboursement des impôts que l'on prélève sur votre facture d'électricité, à Yellowknife et à Hay River.

Le conseiller Searle: Tout ce que je sais, moi, c'est qu'en raison des limites imposées au pourcentage de bénéfices autorisés, le distributeur de Yellowknife, Plains Western, rembourse tous les ans, un certain montant à la ville, et la ville a le choix d'imposer un tarif réduit par kilowatt-heure, et de renoncer ainsi au remboursement, ou bien de permettre un tarif légèrement supérieur et de recevoir ainsi le remboursement. Cela revient au même, des deux façons.

M. Neil: C'est donc un genre d'accord avec la ville, et non pas du tout avec le gouvernement territorial.

[Texte]

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, on a point of order, may I clarify what happens. The income tax charged against the private generator or distributor is rebated by the federal government to the territorial government to the private utility who reduces the amount of their monthly bill to the consumer and disposes entirely of that tax rebate.

Mr. Neil: That is all the more reason then the territorial government should have some self-governing up there rather than going through all that rigamarole.

Mr. Nielsen: Right on.

Mr. Neil: I have no further questions. Thank you.

The Chairman: We will start a short run of questions, with Mr. Milne commencing.

Mr. Milne: On a point of information, Mr. Chairman, will the witnesses be back again?

The Chairman: No.

Mr. Nielsen: Why not?

The Chairman: After Christmas...

Mr. Nielsen: The more witnesses like these appear before this Committee the more all members who are unfamiliar with the North become clued in and, if the witnesses do not mind and if the Committee members are in favour, I would sure like to see them back to enlighten all members of the Committee on all sides.

Some hon. Members: Hear, Hear!

• 1230

The Chairman: Thank you. I think this question will be referred to the steering committee. We still have a few minutes left.

Mr. Milne: I will just ask a question relating to information for myself. It seems to me that we have to understand where the energy use in your area is going. I would think that you have some concerns in this area. I would think that traditionally, up until now, many of the homes have been using petroleum in the form of oil of some kind for heating. You would use electricity for the traditional things. I am wondering, with the shifting cost of petroleum, what the trend might be to using electricity for heating. I think if there is a trend in that direction, some of the things we are talking about here might take on a very different light in terms of the policies, the rate structure in terms of the blocks and so on. How is this handled in terms of electric heating? Is it allowed by the service companies? Is it at a flat rate? Is there a penalty for extended use for heating as opposed to oil and so on? I think we should explore this area pretty carefully before we...

Mr. Brisco: Mr. Chairman, on a point of order, that is the same question that was put last week and was answered by Mr. Milne. I think it was Mr. Milne.

Mr. Milne: With reference to the Northwest Territories?

Mr. Brisco: No, I am sorry. It was with reference to the Yukon.

[Interprétation]

M. Nielsen: Monsieur le président, j'invoque le Règlement pour vous demander de me permettre d'expliquer. L'impôt sur le revenu que l'on prélève chez l'entreprise privée de production ou de distribution d'électricité est rendu par le gouvernement fédéral, soit au gouvernement territorial, soit à l'entreprise privée qui a réduit le montant de la facture mensuelle du consommateur, ce qui annule complètement ce remboursement d'impôt.

M. Neil: Raison de plus pour que le gouvernement territorial ait une mesure d'autonomie, pour qu'il évite de passer par ces complications-là.

M. Nielsen: Très juste.

M. Neil: Je n'ai plus de question à poser. Merci.

Le président: Nous allons commencer un rapide tour de questions, et c'est M. Milne qui a la parole le premier.

M. Milne: Un renseignement, monsieur le président, est-ce que ces témoins vont revenir?

Le président: Non.

M. Nielsen: Pourquoi pas?

Le président: Après Noël...

M. Nielsen: Plus il nous viendra des témoins comme ceci, plus les députés qui ne connaissent pas le Nord seront mis au courant, et donc, si ces témoins sont d'accord et si les membres du Comité le veulent bien, j'aimerais beaucoup qu'ils puissent revenir pour éclairer davantage les députés, tant ministériels qu'oppositionnels.

Des voix: Bravo!

Le président: Merci; je crois que nous renverrons cette question au Comité directeur; il nous reste quelques minutes.

M. Milne: Je voudrais vous poser une question pour des renseignements qui me seront utiles. Il me semble qu'il nous faut comprendre où l'emploi de l'énergie dans votre région se dirige. Il me semble que vous devriez avoir quelque inquiétude dans ce domaine. Jusqu'ici, il y a de nombreuses maisons qui sont chauffées par des produits pétroliers. On emploie l'électricité pour les usages traditionnels; et je me demandais, étant donné le coût croissant des produits pétroliers, quelle serait la tendance à l'emploi de l'électricité pour le chauffage. Il me semble que s'il y a une tendance dans cette direction, il pourrait y avoir une différence d'opinions sur les politiques dont nous parlons, sur la structure des taux, etc. Comment étudiez-vous la question du point de vue chauffage à l'électricité? Est-ce que les sociétés de service le permettent? Est-ce qu'on donne un taux fixe? Y a-t-il une pénalisation pour l'emploi continu de l'électricité pour le chauffage, par opposition au chauffage à l'huile, etc? Il me semble qu'il faut étudier ce domaine d'une façon attentive avant...

M. Brisco: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. C'est une question qu'on avait soulevée la semaine dernière et à laquelle M. Milne avait répondu; je crois du moins qu'il s'agissait de M. Milne.

M. Milne: Ayant trait aux Territoires du Nord-Ouest?

M. Brisco: Non, pardon; il s'agissait du Yukon.

[Text]

The Chairman: Mr. Trimble will answer this question.

Councillor Trimble: Mr. Chairman, I am not aware of any dwelling, residence or business presently being heated by electrical power in the Northwest Territories. There may be some, possibly in the southern Mackenzie, but I am not aware of any. I believe that the costs of heating by electric power would be prohibitive unless it were very, very heavily subsidized.

Mr. Milne: Not necessarily, I would not think. If the service area is supplied basically by a hydraulic source compared to oil brought in for heating, I would think you would want to go through the arithmetic on that.

Mr. Nielsen: It is quite economical in Whitehorse, where a lot of that heating is done.

Mr. Milne: That type of thing would have a pretty profound effect on what we are talking about, I think.

Councillor Searle: One of the points that the secretary treasurer of the city did make to me in view of the very high costs of fuel oil—and of course I do not know if anybody knows what is going to happen in the area of fuel oil costs, but certainly if they go too terribly much higher and if you got a large, large centre, say like Yellowknife, with a population increase that may be twice of what it was, you just could conceivably get to the point where electric power for heating might be cheaper. But that is a numbers game and it is forecasting, and I just do not know what it would work out to.

Certainly it makes it less likely to occur if you have this grid system you are talking about, because it cannot be done in a case where you get a large centre where you get the lowest possible cost to it, so to that extent this does not help it. But power is used. In the City of Yellowknife there are tapes on just about every sewage line, and the city pays that. You can imagine the hours that the street lights are on at this time of the year, so the cost of power is a very significant matter and, as I have said, the cost of power to the City of Yellowknife is two and a half mills presently.

If that cost goes up 58 per cent, obviously you can look at another mill and a quarter being added to taxes next year, as well as the people paying a higher 58 per cent for their own use of power. So it escalates all down the line.

The Chairman: Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Do you, as a Territorial Council, have any opportunity or are you asked for any input with regard to the development of large, future power projects in the Northwest Territories?

• 1235

Councillor Trimble: Mr. Chairman, neither Mr. Searle nor I are aware of the Council's ever being asked about any such developments.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): So if there are major developments which are being planned, being formulated for the Northwest Territories, the Council is generally unaware of them until the plans are laid on the table.

[Interpretation]

Le président: M. Trimble répondra à cette question.

Le conseiller Trimble: Monsieur le président, je ne connais pas de résidence, de foyer, ou d'entreprise chauffé à l'électricité dans les Territoires du Nord-Ouest. Il se peut qu'il y en ait, dans le district Mackenzie sud, mais je n'en connais pas. Je crois que le coût du chauffage électrique est trop élevé à moins qu'il ne soit subventionné de façon importante.

M. Milne: Je ne crois pas que cela soit nécessaire. Je crois que dans les domaines du service, si on étudie les taux relatifs de l'électricité et du pétrole pour fins de chauffage, il vous faudra faire les calculs mathématiques.

M. Nielsen: L'électricité n'est pas très cher à Whitehorse, où on emploie énormément de source électrique pour le chauffage.

M. Milne: Je crois que ces mesures auraient un impact assez important sur ce dont nous parlons.

Le conseiller Searle: Un des points que le secrétaire-trésorier de la ville m'a indiqué en ce qui a trait aux coûts élevés du fuel—je ne sais pas s'il y en a qui savent ce qui va se produire dans le domaine du pétrole, mais je sais que s'il augmente trop, et si vous avez une grande ville comme Yellowknife qui ressent une explosion de la population au point où sa population serait doublée, il est concevable qu'à ce moment-là, l'électricité serait moins cher pour le chauffage. Mais il s'agit là d'un grand nombre de personnes, il s'agit de projections et je ne sais pas exactement ce que cela donnerait.

Évidemment, si vous obtenez le système d'échelle dont vous avez parlé, c'est moins probable que cela se produise, étant donné qu'on ne peut pas l'employer dans un cas où vous avez un grand centre dont les coûts sont réduits au minimum, et cela n'aide pas. Mais on emploie l'électricité. A Yellowknife, il y a des systèmes électriques employés sur presque tous les conduits d'égouts, et c'est la ville qui les paie. Vous pouvez vous imaginer combien de temps les lumières fonctionnent à ce moment-ci de l'année, et vous pouvez alors concevoir que l'électricité peut coûter assez cher; la ville de Yellowknife doit payer deux mille et demi à ce moment-ci.

Si ce coût augmente de 58 p. 100, on peut s'attendre à ce qu'il y ait une addition d'un mille et quart aux taxes de l'an prochain, et il y a des gens qui paieront 58 p. 100 de plus pour l'électricité. C'est une augmentation qui se produit partout.

Le président: Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): En tant que Conseil des Territoires, avez-vous eu l'occasion ou est-ce qu'on vous demande de faire des contributions en ce qui a trait à l'installation de sites hydro-électriques potentiels dans les Territoires du Nord-Ouest?

Conseiller Trimble: Monsieur le président, ni M. Searle ni moi-même ne pensons que le Conseil ait jamais été contacté à propos de cela.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Ainsi lorsqu'on projette ou envisage de faire de grands travaux dans les Territoires du Nord-Ouest, le Conseil n'est en général mis au courant qu'une fois les plans établis.

[Texte]

Councillor Trimble: I think that is generally true, yes.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you.

The Chairman: Mrs. Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: I was wondering whether you could, once again, go through a hypothetical exercise for me. If you had control, as we were discussing, what would be your immediate initiatives for added power? As we have just established, you have not had any input. Do you, in fact, make projections on your own and plans on your own for what you would like to see, and is this not taken into account by the government? Are you not making your own plans for future development in your own area? I would think that would be part of your function.

Councillor Searle: No, it is not.

Mrs. Campagnolo: Are you not referred to on this subject? Thank you very much for clarifying that for me.

Mr. Nielsen: Would it do any good?

Mrs. Campagnolo: You never know where there might be a brighter day tomorrow.

Mr. Nielsen: You will have to come up and visit us.

Le président: S'il vous plaît. Order please. I think we shall continue because time is running short.

Mrs. Campagnolo:

Mrs. Campagnolo: I am finished, thank you.

The Chairman: Are you finished with your questions?

Mrs. Campagnolo: That is right.

The Chairman: Okay.

Mr. Oberle:

Mr. Oberle: Yes, Mr. Chairman. I really do not have too many questions. I am not in conflict with anything the witnesses have said.

We talked about subsidies. One of the interesting comments Mr. Hunt made in one of the previous Committee meetings was that the reason for the establishment of rate zones was because that was the approach every other major organization in power distribution and generation followed. He compared it with the better companies and they found that the establishment of rate zones was essential to orderly business practices. I suppose it is for that reason that you can say that if you compare the operation of the Northern Power Commission with other areas, it is also reasonable to say that you should have rates that are similar. If you say that the same difficulties are experienced in the Northwest Territories in producing and distributing power as are experienced in other parts of Canada, then you should have rates similar to it.

How do you see that the federal government could subsidize rates? Do you want them to say, well, we are going to distribute power at 5 cents per kilowatt to a home, and whatever it costs more we will pay? Have you developed some kind of a strategy? The interesting thing to me is that we are paying, in Canada, . . . There is a transfer of funds between provinces of roughly \$1.7 billion a year and strangely enough, the territories do not qualify under that because of provincial taxing authorities, collection of royalties and this kind of thing. We are sharing the wealth amongst people of Western Canada, but we do not share the wealth with people in the Northwest Territories.

[Interprétation]

Conseiller Trimble: Je crois que c'est en général cela.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci.

Le président: Madame Campagnolo.

Mme Campagnolo: Je me demandais si vous pourriez encore une fois raisonner sur une hypothèse. Si comme nous le disions tout à l'heure vous aviez le contrôle des opérations, que proposeriez-vous tout de suite pour augmenter les ressources énergétiques? Nous venons de constater que vous n'intervenez en fait pas du tout. Est-ce que par contre, vous élaboriez certains projets ou plans relativement à ce que vous souhaiteriez voir faire, et le gouvernement n'en tient-il pas compte? Est-ce que vous n'avez pas vous-même certains plans d'expansion futurs pour votre région? Je pensais que cela ferait partie de vos fonctions.

Conseiller Searle: Non, pas du tout.

Mme Campagnolo: Est-ce que l'on ne vous contacte pas à ce sujet? Merci beaucoup de m'avoir précisé cela.

M. Nielsen: Cela servirait-il à quelque chose?

Mme Campagnolo: On ne sait jamais si les choses ne pourraient pas s'améliorer.

M. Nielsen: Vous devriez venir me rendre visite.

The Chairman: If you please. A l'ordre, s'il vous plaît. Je pense que nous allons poursuivre car le temps passe.

Madame Campagnolo:

Mme Campagnolo: J'ai terminé, merci.

Le président: Vous n'avez plus de question?

Mme Campagnolo: Non.

Le président: Bon.

Monsieur Oberle:

M. Oberle: Oui, monsieur le président. Je n'ai véritablement pas beaucoup de questions. Je suis en gros d'accord avec ce qu'ont dit les témoins.

Nous avons parlé de subventions. Une des observations intéressantes de M. Hunt lors d'une autre réunion du comité portait sur la raison que l'on avait d'établir des zones tarifaires puisque c'était la méthode suivie par toutes les autres grandes organisations concernées par la distribution et la production d'énergie. Comparée aux meilleures sociétés, on s'est aperçu que la création de zones tarifaires était essentielle. Je suppose que c'est pourquoi on peut dire qu'en comparant la Commission d'énergie du Nord à d'autres régions, on peut également dire sans se fourvoyer que l'on devrait avoir des tarifs similaires. Ils ont dit que l'on rencontre les mêmes difficultés au niveau de la production et de la distribution de l'énergie dans les Territoires du Nord-Ouest que dans les autres régions, on devrait avoir alors des tarifs similaires.

Comment envisagez-vous que le gouvernement fédéral subventionne les tarifs? Souhaitez-vous qu'il dise que l'on va distribuer l'énergie à 5c. le kilowatt et que l'on paiera les frais additionnels? Avez-vous songé à une méthode? A mon avis, ce qui est intéressant c'est que nous payons, au Canada, . . . Il y a entre les provinces un transfert de fonds d'environ \$1.7 milliard par an et aussi étrange que cela puisse paraître, les territoires ne sont pas admissibles à ce régime du fait de règles fiscales provinciales, de la perception de redevance et de ce genre de chose. Nous partageons nos richesses avec l'ouest du Canada mais non pas avec les Territoires du Nord-Ouest.

[Text]

An hon. Member: Or the Yukon.

Mr. Oberle: Or the Yukon.

Mrs. Campagnolo: Share the wealth?

An hon. Member: You are handing it out.

Mr. Oberle: A lot of confusion exists over on the other side, the opposite side, because these people think people like to live up in the Yukon and the Northwest Territories because that is Utopia.

An hon. Member: That is the fresh air Trudeau talks about.

• 1240

Mr. Oberle: It is the fresh air, you see. And they do not realize that there are some very severe penalties and they do not realize that if all people in the Yukon and the Northwest Territories and indeed in the northern regions of some of the provinces were all to move to the metropolitan centres of Toronto, Vancouver, Winnipeg, and Montreal...

An hon. Member: It would be like Grey Cup night.

Mr. Oberle: ... they would not have any power either. That is where the warehouse is of the resources of Canada, and surely it must be the responsibility of the rest of Canadians to assure that some kind of quality of life exists there and that some of the very serious penalties that exist, that are inherent in northern living are removed.

So the question is: have you ever discussed among the councillors how this subsidy could be effected? How do you expect that subsidy to take place? Of course you want to assume control, but you would have to be subsidized. Have you ever explored the possibility of asking the federal government to include the territories in the equalization payments that are being carried on within the provinces.

The Chairman: Mr. Trimble.

Councillor Trimble: Mr. Chairman, regarding the method of subsidizing electrical power, the Council has passed, I think, pretty well the same motion year after year to the effect that there be a ceiling on the cost of electrical power set in the smaller communities at 5 cents per kilowatt and anything above that be subsidized by the Government of Canada.

The Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: So you consider that an outright subsidy. That, of course, will underline the fear that Mrs. Campagnolo has expressed about allowing private enterprise to manoeuvre in that area. I agree with you that you want to keep the subsidy as low as possible and private enterprise would likely do a better job. But if you say, well, look, we guarantee you a profit of 8 per cent regardless of what your costs are then, of course, you rule out the effectiveness of private enterprise and that would underline the fear expressed by Mrs. Campagnolo.

The Chairman: I think Mr. Searle would like to put something on record.

Mr. Oberle: It would have to be based on some factor.

[Interpretation]

Une voix: Ou le Yukon.

M. Oberle: Ou le Yukon.

Mme Campagnolo: Partage des richesses?

Une voix: Vous les distribuez.

M. Oberle: Je crois que l'autre côté fait gravement erreur car ils semblent penser que cela plaît aux gens d'habiter au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest. C'est une utopie.

Une voix: C'est le grand air dont parle Trudeau.

M. Oberle: C'est le grand air, vous comprenez. Et l'on ne semble pas comprendre que cela présente certains très gros inconvénients et que si tous les habitants du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest et d'ailleurs des régions septentrionales de certaines des provinces devaient tous arriver dans les grandes métropoles de Toronto, Vancouver, Winnipeg et Montréal...

Une voix: Ce serait comme le soir de la Coupe Grey.

M. Oberle: ... ils n'auraient pas non plus de pouvoir. C'est là que sont entreposées les ressources canadiennes et il va de soi qu'il appartient au reste de la population de s'assurer qu'une certaine qualité de vie existe là-bas et que certains des gros inconvénients inhérents à la vie septentrionale disparaissent.

La question est donc de savoir si vous avez discuté entre conseillers de la façon d'appliquer cette subvention? Comment pensez-vous qu'elle pourra intervenir? Bien sûr vous voulez obtenir le contrôle, mais il vous faudra être subventionnés. Est-ce que vous avez envisagé la possibilité de demander au gouvernement fédéral d'inclure les Territoires dans les paiements d'égalisation actuellement pratiqués à l'égard des provinces.

Le président: Monsieur Trimble.

Conseiller Trimble: Monsieur le président, quant au subventionnement de l'énergie électrique, le Conseil a adopté, je crois, une motion à peu près identique chaque année selon laquelle un plafond serait fixé au coût de l'énergie électrique installée dans les petites collectivités et qu'il s'élèverait à 5c le kilowatt et que le reste passerait en subvention du gouvernement fédéral.

Le président: Monsieur Oberle.

M. Oberle: Vous considérez donc qu'il s'agit purement et simplement d'une subvention. Cela soulignera bien sûr la crainte exprimée par M^{me} Campagnolo à propos de manœuvres éventuelles de l'entreprise privée dans cette région. Je suis d'accord avec vous, vous voulez maintenir la subvention aussi basse que possible et il est vraisemblable que l'entreprise privée s'en tirerait mieux. Mais si vous dites que vous allez garantir un bénéfice de 8 p. 100 quels que soient vos coûts il est certain que vous éliminez toute idée d'efficacité de l'entreprise privée et que vous donnez matière aux craintes de M^{me} Campagnolo.

Le président: Je pense que M. Searle voudrait indiquer quelque chose.

M. Oberle: Il faudrait que cela se fonde sur quelque facteur.

[Texte]

Councillor Searle: I think what you have to bear in mind, if I may suggest it, is that all of the large urban centres, and of course there are not that many, but Whitehorse, Yellowknife, probably Hay River, Fort Smith with Pine Point and Whitehorse being the business and industrial centres of the North would be, and are, lower than that 5 cents per kilowatt hour now, so you would not be looking to a subsidy for those areas, and I think that is proper. The only areas looking for a subsidy, and I cannot think of any exceptions to this, would be the areas where now 95 per cent of the people are Indian or Eskimo, who are the federal responsibility, and the other 5 per cent are federal servants who are serving them. In other words, I do not think what we are suggesting is necessarily something that is foreign to this House. It is done in every province elsewhere in Canada in those circumstances.

Mr. Oberle: So you are saying, rather than hide the subsidy and rental subsidies and northern living allowances and whatever we pay to civil servants and to the wards of the government up there, we should say we will subsidize your power at 5 cents a kilowatt, and it would not necessarily cost any more.

The Chairman: All right. Mr. Marchand, and after him Mr. Brisco.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Well, one comment I can make at this time is, after hearing all sides, I suppose that really the old proverb, or the old adage, that "politics is the art of the possible" probably has never been better exemplified than this morning.

I just want to rebut a bit of what Mr. Oberle has said in one of his comments. I think some of his comments about money, or programs, available to the provinces, the transfer payments and so on being available to the Northwest Territories, probably just is not quite according to the facts. I think if we solicited some of the members we would find that a pretty good portion of the Northwest Territories budget or the money spent in the North from federal sources is pretty high. I am not complaining about that. I think this is fine, this is right. I think perhaps this was a bit of a misimpression. I know that we talk about provincehood, and these are the questions that will have to be dealt with down the line.

The Chairman: Order, please.

• 1245

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Not eventually; surely not, absolutely not. I am not opposed to provincehood eventually for the Yukon and the Northwest Territories. It is a matter of timing and when it is done.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Oberle on a point of order.

Mr. Oberle: Mr. Marchand is obviously very much confused. If the Yukon and the Northwest Territories were allowed to keep their royalties and the taxes that are being raised there they would contribute to this transfer of payments for the rest of Canada but, you see, they have no income.

[Interprétation]

Le Conseiller Searle: Je pense qu'il faut que vous n'oubliez pas que tous les grands centres urbains et, bien sûr, il n'y en a pas beaucoup, sinon Whitehorse, Yellowknife, probablement Hay River, Forth Smith avec Pine Point et Whitehorse qui sont les centres commerciaux et industriels du Nord seraient actuellement en deçà de ce 5c. par kilowatt-heure, ainsi il n'y aurait pas dans ces régions de subvention et je crois que c'est normal. Les seules régions pour lesquelles il faudrait une subvention, et je ne vois aucune exception à cela, seraient les régions où la population est actuellement à 95 p. 100 indienne ou esquimaude, qui relèvent de la responsabilité fédérale, et où les autres 5 p. 100 sont des fonctionnaires fédéraux. Autrement dit, je ne pense pas que ce que nous suggérons là soit nécessairement nouveau pour les députés. C'est ce que l'on fait dans toutes les autres provinces dans de telles circonstances.

M. Oberle: Vous dites donc que plutôt que de cacher les subventions et loyers subventionnés ainsi que les allocations de vie chère dans le Nord et tout ce que l'on paie aux fonctionnaires et aux représentants du gouvernement là-bas, on devrait subventionner l'électricité à 5c. le kilowatt sans que cela ne coûte plus cher.

Le président: Très bien. M. Marchand, et ensuite M. Brisco.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Eh bien, je crois, après avoir entendu tout le monde, pouvoir dire qu'à mon avis le vieux proverbe ou adage selon lequel la politique est l'art du possible, n'a jamais été mieux illustré que ce matin.

Je voudrais simplement répondre rapidement à M. Oberle. Je crois que certains de ses propos sur l'argent, ou les programmes mis à la disposition des provinces, les transferts de fonds étendus aux Territoires du Nord-Ouest, ne reflètent tout simplement pas tout à fait la réalité. Je pense que si nous faisons appel à certains députés, nous constaterions qu'une bonne partie du budget ou des sommes dépensées dans le Nord pour les territoires du Nord-Ouest provient de sources fédérales. Je ne m'y oppose pas; j'estime que c'est très bien, c'est excellent. Je pense qu'il y a là une certaine fausse impression. On parle de provincialisme et je pense que ce sont des questions que nous devons régler au fur et à mesure qu'elles se présenteront.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Pas éventuellement; certainement pas, absolument pas. Je ne m'oppose pas à la création d'une province éventuellement au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest. C'est une question d'actualité.

M. Oberle: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Oui, monsieur Oberle.

M. Oberle: M. Marchand se perd évidemment. Si le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest étaient autorisés à conserver leurs redevances et les taxes prélevées dans ces territoires, ils contribueraient à ce transfert des paiements pour le reste du Canada, mais voyez-vous, ils n'ont pas de revenus.

[Text]

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I really do not want to fall for this.

The Chairman: Mr. Marchand, is that a question or . . .

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I think I made my points and I think I could back them up with facts, the amount of federal money that goes into both the territories. I do not want to get into this kind of an argument.

The Chairman: Do you have a question, Mr. Marchand?

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I would like to maybe get some information about the profits that are made by these private companies distributing power in the Northwest Territories. There was a lot of talk about this back and forth and I would like to perhaps solicit some information about the kind of profit they do make.

The Chairman: Mr. Marchand, I think the two companies will be before us the beginning of next year. Do the Councillors have something to add to that? They have no information.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): All right.

The Chairman: Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, I would like to pass my particular privilege to ask a question along to Mr. Nielsen. However, before I do so, Mr. Chairman, I would like to make one correction on the point of order I made a few minutes ago when I made reference to the fact that Mr. Milne was asked a question on November 26. It was Mr. Lowe who was asked a question by Mr. Watson with reference to the electric heating potential in the North, and if you will refer to the Minutes of November 26 you will find Mr. Lowe's answers on pages 10:25 and 10:26. I pass my questioning rights along to Mr. Nielsen.

The Chairman: Miss MacDonald, did you raise your hand for another question? All right. Madame Campagnolo, you have had your second turn.

Mrs. Campagnolo: Yes, we have had our turn. Thank you.

The Chairman: Mr. Nielsen, it is your turn.

Mr. Nielsen: Mr. Marchand raised a question about the profits of private companies. I do not know what the position of Plains Western Gas is going to be, or the other private supplier in the Northwest Territories, who I think is related to the supplier in the Yukon. However, the supplier in the Yukon has taken the position publicly that they will make full financial disclosure to the Yukon Electrical Public Utilities Board if the NCPC is required to do the same. That is the position I anticipate they will be taking when they appear before this Committee, and I hope the position this Committee takes is to require the NCPC to make the same financial disclosures they require from the private company.

An hon. Member: Hear, hear!

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Is there a nonprofit . . .

[Interpretation]

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Je ne veux pas me laisser attraper.

Le président: Monsieur Marchand, est-ce une question ou . . .

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Je crois m'être fait comprendre et je crois pouvoir appuyer mes dires par les faits, concernant les sommes versées par le fédéral dans les deux territoires. Mais je ne vais pas commencer un débat.

Le président: Avez-vous une question à poser, monsieur Marchand?

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): J'aimerais avoir des renseignements au sujet des bénéfices des entreprises privées de distribution d'énergie dans les Territoires du Nord-Ouest. Il y a eu de nombreux échanges à ce propos et j'aimerais savoir quelle sorte de bénéfices ces entreprises rapportent.

Le président: Monsieur Marchand, je pense que les deux compagnies vont témoigner au début de l'année prochaine. Est-ce que les conseillers ont quelque chose à ajouter? Ils n'ont pas d'information.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Très bien.

Le président: Monsieur Brisco.

M. Brisco: Monsieur le président, j'aimerais céder le privilège qui m'est accordé de poser une question à M. Nielsen. Toutefois, avant de lui céder la parole, monsieur le président, j'aimerais faire une rectification sur un point du Règlement que j'ai soulevé il y a quelques minutes alors que j'ai dit qu'on avait posé une question à M. Milne le 26 novembre. La question a été posée par M. Watson à M. Lowe concernant la possibilité du chauffage électrique dans le Nord et vous constaterez en consultant les procès-verbaux du 26 novembre, que M. Lowe a répondu aux pages 10:25 et 10:26. Je cède maintenant mon tour de parole à M. Nielsen.

Le président: Mademoiselle MacDonald, est-ce que vous avez levé la main au sujet d'une autre question? Très bien. Madame Campagnolo, vous êtes passée au second tour.

Mme Campagnolo: Oui, nous avons eu notre tour. Merci.

Le président: Monsieur Nielsen, vous avez la parole.

M. Nielsen: M. Marchand a soulevé une question au sujet des bénéfices des entreprises privées. Je ne sais pas ce que sera la position de Plains Western Gas ou de tout autre fournisseur privé dans les Territoires du Nord-Ouest que je crois associé aux fournisseurs du Yukon. Toutefois, le fournisseur du Yukon s'est engagé publiquement à la divulgation complète des états financiers de l'office des services d'électricité et d'utilité publique du Yukon si la Commission d'énergie du Nord canadien est soumise aux mêmes exigences. C'est la position qui sera adoptée je pense lors des témoignages devant le Comité et j'espère que le Comité exigera que la CENC révèle ses états financiers aussi bien que la compagnie privée.

Une voix: Bravo!

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Est-ce qu'il y a . . .

[Texte]

Mr. Nielsen: Let us see. We do not know because we have not been given an opportunity of looking at their books. Surely there can be no objection. What is so secret about keeping the books of a public corporation closed like this, particularly when we might require disclosure by a private company. Surely if they have nothing to fear they will make that full disclosure. Surely if they are operating at cost they will be eager to make that disclosure. Surely if they are making no profit, they will be eager to make that kind of disclosure. And if we are going to be imposing that kind of requirement for disclosure on the private sector...

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Cost; operation at cost.

• 1250

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, this phrase is constantly used. It has been used by the delightful honourable lady across the way; operation at cost. What is "cost"? I can just as easily say that I am providing a service in my business in the Yukon at "cost". Mr. Searle can make that same kind of statement. But what is "cost"? Let us have a look at the books. You know...

Mrs. Campagnolo: We can judge your profits.

Mr. Nielsen: Then we know whether or not they are operating at cost.

Mrs. Campagnolo: Maybe we should have full accounting.

Mr. Nielsen: I think that is a good idea.

Mrs. Campagnolo: Certainly.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, might I also ask that when officials of the Commission come again before us, that they bring, in addition to the other information which we have requested, the landed cost figures of diesel fuel for each of the generating stations of the Commission in the North-west Territories and in the Yukon? Those costs will be very revealing.

Might I now ask, Mr. Chairman, of Mr. Searle and Mr. Trimble, whether they are making the same kinds of representations that are being made by the Council of the Yukon Territory for participation in the remittance of a portion of the fuel export tax being collected by the federal government so as to equalize the cost of diesel and home-heating fuels in the North, a position being enjoyed by southern Canadians but not yet being enjoyed by northern Canadians? Is the Council making representations, and if so, with what success?

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, just on the question of...

The Chairman: Mr. Marchand, on a point of order?

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Yes, and a supplementary to Erik's.

Mr. Nielsen: I have not even got an answer to my first one yet.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Where is the diesel fuel coming from for the diesel generators in the North-west Territories?

[Interprétation]

M. Nielsen: Voyons. Nous l'ignorons parce que nous n'avons pas été autorisés à voir leur comptabilité. Il ne peut certainement pas y avoir d'objection. Qu'est-ce qu'il y a de si secret à fermer ainsi la comptabilité d'une corporation officielle, surtout lorsque les pouvoirs exigent des révélations d'une compagnie privée. Assurément que s'il n'y a rien à redouter, la divulgation sera complète. Assurément que si le fonctionnement correspond au coût, la divulgation sera faite avec empressement. Assurément que s'ils ne font pas de profit, ils seront pressés de faire ces révélations. Et si nous devons imposer ces exigences de divulgation au secteur privé...

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Le coût; le coût de l'exploitation.

M. Nielsen: Monsieur le président, cette phrase revient sans cesse. Elle s'est échappée des lèvres carminées de notre charmante adversaire: le coût du fonctionnement. Qu'est-ce que le «coût»? Je puis tout aussi facilement dire que je fournis le service dans mon entreprise du Yukon au «coût de revient». M. Searle pourrait faire le même genre de déclaration. Mais qu'est-ce que le «coût»? Voyons les registres. Vous savez...

Mme Campagnolo: Nous pouvons évaluer vos bénéfices.

M. Nielsen: Alors nous savons si oui ou non le fonctionnement correspond au coût de revient.

Mme Campagnolo: Nous devrions peut-être avoir toute la comptabilité.

M. Nielsen: Je pense que c'est une excellente idée.

Mme Campagnolo: Certainement.

M. Nielsen: Monsieur le président, me permettez-vous de demander également que lorsque les dirigeants de la Commission comparaîtront devant nous, ils apportent, en plus de l'information déjà demandée, des statistiques sur le coût débarqué du combustible diesel pour chacune des stations génératrices de la Commission dans les Territoires du Nord-Ouest ou le Yukon? Ces coûts seront très révélateurs.

Pourrais-je maintenant demander à M. Searle et à M. Trimble, monsieur le président, s'ils font les mêmes représentations que le Conseil du Yukon sur le partage du remboursement d'une partie de la taxe d'exportation sur le combustible prélevée par le gouvernement fédéral en vue d'égaliser le coût du diesel et des combustibles de chauffage domestique dans le Nord, situation dont bénéficient les Canadiens méridionaux, mais pas encore les Canadiens septentrionaux? Est-ce que le Conseil fait des représentations et, si oui, avec quel succès?

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Monsieur le président, sur la question de...

Le président: Monsieur Marchand, sur un point du Règlement?

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Oui, j'ai une question supplémentaire à la question d'Erik.

M. Nielsen: Je n'ai pas encore eu de réponse à ma première question.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): D'où vient le combustible diesel alimentant les générateurs diesel des Territoires du Nord-Ouest?

[Text]

The Chairman: Mr. Searle.

Mr. Nielsen: Could I get my question answered first, Mr. Chairman?

The Chairman: All right. Mr. Searle. You can answer Mr. Nielsen's question.

Councillor Searle: On Mr. Nielsen's question, I do not think there are any steps being taken by the Council to do that,—I suppose more out of ignorance than anything, but I have noted the suggestion.

The Chairman: All right. Now, Mr. Marchand's question.

Mr. Nielsen: Well, am I being cut off, Mr. Chairman? Am I finished?

The Chairman: No, no, the question is a supplementary question to your's.

Mr. Nielsen: Oh, fine.

The Chairman: With your permission, Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I will glad by concede to my friend from Kamloops.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Well, it is just a supplementary—

Councillor Searle: As to where the diesel fuel comes from?

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Yes.

Councillor Searle: There is some, of course, as we know, produced in Norman Wells but that certainly does not provide nearby the requirements. The Norman Wells production is supplying out of Norman Wells north to Inuvik and along the coast, which makes some sense. Yellowknife and the southern Mackenzie are being supplied out of Alberta. Then, of course, the eastern central Arctic, would be supplied by tanker out of Halifax or ...

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Do you have any idea of cost differentials there?

The Chairman: M. Marchand, we will come back to you in a few minutes. Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I think Mr. Marchand's questions are going to be answered when the Commission supplies us with the information on the landed cost of diesel fuel for their generating plants throughout the North. It may be possible for them also to give us the source of supply of their diesel fuel in both Territories.

The remainder of my time is rapidly running out, Mr. Chairman. It has to deal with this point that the witnesses have been making here: that we, as northern taxpayers, are being asked to carry the extra tax burden of an operation of national concern. That is our main complaint. We are being penalized, as Canadians, for wanting to settle in that part of Canada. I say it modestly but it could be said with some degree of justification that we are being penalized for pioneering in an area where it is to the benefit of the country as a whole that we have people. We should be doing things to attract people to the North rather than doing things to keep them out. And it is this very kind of thing, the imposition of these extra tax burdens on northerners instead of giving some kind of tax incentive to go there, that is keeping the north from being further populated. The delightful lady from Skeena will be interested to know that before I was forced to sell my own home in Whitehorse I was paying \$120.40 per month municipal taxes. And I would like you to stack that up against southern rates. That is what is happening because of

[Interpretation]

Le président: Monsieur Searle.

M. Nielsen: Est-ce qu'on pourrait d'abord répondre à ma question, monsieur le président.

Le président: Très bien. Monsieur Searle, vous pouvez répondre à la question de M. Nielsen.

Le conseiller Searle: Je ne crois pas, en réponse à la question de M. Nielsen, que des dispositions soient prises par le Conseil à cet effet, plutôt par ignorance que pour toute autre cause, mais j'ai noté la suggestion.

Le président: Très bien. Maintenant, la question de M. Marchand.

M. Nielsen: Monsieur le président, on me coupe la parole. Est-ce que mon temps est écoulé?

Le président: Non, non, la question supplémentaire fait suite à la vôtre.

M. Nielsen: Oh, très bien.

Le président: Avec votre permission, monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Je cède volontiers le pas à mon ami de Kamloops.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Ce n'est qu'une question supplémentaire...

Le conseiller Searle: A savoir d'où vient le combustible diesel?

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Oui.

Le conseiller Searle: Une partie, nous le savons, est produite à Norman Wells; mais cela suffit à peine aux exigences. La production de Norman Wells achemine le produit de Norman Wells par le Nord vers Inuvik et le long du littoral, ce qui est très censé. Yellowknife et la région sud du Mackenzie sont approvisionnés par l'Alberta. Et il va sans dire que l'Arctique centre-orientale est approvisionnée par pétroliers d'Halifax ou ...

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Avez-vous une idée du différentiel des coûts à cet endroit?

Le président: Monsieur Marchand, nous reviendrons à vous dans quelques minutes. Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Je pense que les questions de M. Marchand auront leur réponse quand la Commission nous fournira l'information sur le coût débarqué du combustible diesel pour les usines génératrices du Nord. Et il est possible qu'on nous indique la source d'approvisionnement de leur combustible diesel dans les deux territoires.

Mon temps s'écoule rapidement, monsieur le président. C'est au sujet d'un point soulevé par les témoins: soit que les contribuables du Nord sont appelés à assumer le fardeau des impôts excédentaires d'un organisme national. C'est notre principal sujet de plainte. Nous sommes pénalisés parce que nous désirons demeurer dans cette partie du Canada. Je le dis en toute modestie, mais non sans une certaine justification, nous sommes punis pour nous être faits les pionniers d'une région habitée au profit de la Nation. Nous devrions plutôt rendre le Nord attrayant à la colonisation plutôt que de chercher à le dépeupler. Et c'est à cause de ce genre de mesure, l'imposition de fardeaux fiscaux supplémentaires sur les gens du Nord au lieu d'encouragement à aller s'y installer que le Nord n'est pas plus peuplé. La charmante dame de Skeena sera intéressée de savoir qu'avant d'avoir dû vendre ma propre maison à Whitehorse je payais des taxes municipales de \$120.40 par mois. Et je voudrais que vous le compariez à ce qu'on paie plus au sud. C'est ce qui se produit à cause de l'augmentation des services fédéraux, d'une bureaucratie envahis-

[Texte]

increased federal services, a growing bureaucracy, which really has no justification for its rate of growth, and the imposition upon us as northerners of all sorts of federal schemes in respect of which our elected representatives on the two councils are not asked for their ideas, are not asked for their opinions, are not consulted howsoever.

• 1255

I can answer the next question I put to these gentlemen as though the words were coming out of their own mouths. There are five projects now being planned by NCPC for development of additional power in the Northwest Territories and I will lay anyone odds that no one in NCPC has consulted anyone on the Territorial Council for their opinion whether or not those projects are needed, let alone where they should be placed.

An hon. Member: Or the Indians.

The Chairman: Order please. Please put the question, because a statement can be made in another meeting.

Mr. Nielsen: One final point with respect to this treatment of the North and the tax picture. We have CBC services throughout the north and it costs the country as a whole to provide this kind of service to northern Canadians. I might say we only got it recently, but the extra cost is not borne by northerners. It is borne by the national taxpayer because it is a national good to have CBC service throughout. And the same thing applies with respect to the CNR; the cost of the CN telecommunications system in the north is borne by the national taxpayer. Why in the name of all reason should we be singled out, simply because we live in the north, to bear the extra tax burden of keeping a national concern serving a national purpose?

The Chairman: Order, please. I think we have to be fair with all the other members. You are making statements, not asking questions.

Mr. Nielsen: Sure I can use the time any way I please, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Milne, I think you have a short question to pose.

Mr. Milne: I want to ask a question supplementary to the previous one.

The Chairman: That was a question?

Mr. Nielsen: I ended on a question, Mr. Chairman.

Mr. Milne: Back some time ago I think my friend was asking about costing figures per plant and wanting to know the landed cost for petroleum. I would think that most of the argument today between the NCPC, private and so on is really pretty nebulous unless accompanied with this are the service policies of each person or company supplying power. It is not very difficult to have a very different financial statement based on the conditions of service and I would think that along with this other information we are requesting we should be specific in wanting to know what the service policies are of the private companies that are supplying power. It is not a fair comparison unless we analyse the service policies along with the rate charges.

[Interprétation]

sante dont le taux d'accroissement n'a pas de justification et de l'imposition de toutes sortes de programmes fédéraux pour lesquels nos représentants élus dans les deux conseils n'ont pas été invités à fournir leurs idées ni leurs opinions et n'ont pas été consultés du tout.

Je peux répondre à la question suivante que j'ai posée à ces messieurs comme si les mots sortaient de leurs propres bouches. La CENC prévoit actuellement cinq projets d'aménagement de production d'énergie dans les Territoires du Nord-Ouest et je parie que personne à la CENC n'a consulté qui que ce soit au Conseil territorial pour avoir leur opinion sur la nécessité de ces projets et encore moins sur leur emplacement.

Une voix: Ni les Indiens.

Le président: A l'ordre s'il vous plaît. S'il vous plaît veuillez bien poser votre question car une déclaration pourrait être faite lors d'une autre réunion.

M. Nielsen: Finalement, j'ai autre chose à dire au sujet du traitement du Nord et de l'aspect fiscal. Nous avons les services de Radio-Canada partout dans le Nord et il est coûteux pour tout le pays de fournir ce genre de services aux Canadiens du Nord. Je dois dire que nous n'en disposons que depuis récemment mais le supplément du coût n'est pas assumé par les gens du Nord. C'est le contribuable du pays entier qui en supporte le fardeau parce que c'est un bien national que d'avoir les services de Radio-Canada dans tout le pays. Et la même chose est vraie pour le CNR. Le coût du réseau de télécommunications du CN dans le Nord est supporté par le contribuable du pays. Pour quelle raison au monde par le simple fait que nous vivons dans le Nord devons-nous supporter le fardeau fiscal supplémentaire du maintien d'un réseau national qui répond à des objectifs nationaux?

Le président: A l'ordre s'il vous plaît. Il faut être équitable vis-à-vis de tous les autres membres. Vous faites des déclarations au lieu de poser des questions.

M. Nielsen: Certainement je peux faire ce que je veux de mon temps, monsieur le président.

Le président: Monsieur Milne, je crois comprendre que vous avez une brève question à poser.

M. Milne: Je veux poser une question supplémentaire à celle que j'ai posée au préalable.

Le président: Est-ce que c'était une question?

M. Nielsen: J'ai fini par une question, monsieur le président.

M. Milne: Il y a quelque temps mon collègue demandait des chiffres concernant les coûts par installation et voulait connaître les coûts fonciers pour le pétrole. Tout ce qui s'est discuté aujourd'hui concernant la CENC, le secteur privé, etc., reste à mon avis très confus à moins qu'on ne parle en même temps des méthodes de service appliquées par chaque personne ou par chaque compagnie qui fournit l'énergie. Il n'est pas très difficile d'avoir un état financier tout à fait différent d'après les conditions de service et en même temps que ces autres renseignements que nous demandons, nous devrions essayer de savoir de façon précise quelles sont les méthodes ou lignes de conduite en matière de services suivies par les compagnies privées qui fournissent de l'énergie. La comparaison n'est pas juste à moins que nous n'analysions ces lignes de conduite en même temps que les tarifs.

[Text]

The Chairman: Mr. Trimble or Mr. Searle, do you have any comments on this question?

Before we close do you have a final word?

Councillor Trimble: I would like to thank you, Mr. Chairman, and the members of the Committee for the opportunity. It is the first time I have appeared before a standing committee of the House of Commons. This is an opportunity that is not afforded the Territorial Council very often to give its opinions on federal legislation and matters which directly affect our lives, and we certainly appreciate this opportunity's being granted.

Mr. Nielsen: Perhaps the Committee should go to the Northwest Territories, Mr. Trimble.

Councillor Searle: If I could just comment, in conclusion, this matter of power is so important to me and to my constituents obviously, that I will come back here any time you wish, and any number of times you wish. But I may not be a member of this council after January 21.

• 1300

The Chairman: Thank you very much. We wish you a good return home and bring our best Christmas wishes to all the people of the North.

We have a meeting of the steering committee following this meeting. Is it the pleasure of this Committee that the meeting be adjourned to the call of the Chair?

Some hon. Members: Agreed.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Trimble ou monsieur Searle, est-ce que vous avez quelque chose à dire là-dessus?

Avant de terminer, je voudrais savoir si vous avez d'autres remarques là-dessus.

M. Trimble: Je voudrais vous remercier, monsieur le président, ainsi que les membres du Comité de m'avoir donné l'occasion de comparaître. C'est la première fois que je compareis devant un comité permanent de la Chambre des communes. Ce n'est pas une possibilité qui est souvent donnée aux membres du Conseil territorial que de fournir ses opinions sur les lois fédérales et les questions qui touchent directement nos vies et il est certain que nous apprécions cette occasion.

M. Nielsen: Peut-être que le Comité devrait se rendre dans les Territoires du Nord-Ouest, monsieur Trimble.

M. Searle: En conclusion, si vous permettez je voudrais dire que cette question de l'énergie est importante pour moi et pour ceux que je représente; bien sûr que je reviendrai quand vous le voudrez et autant de fois que vous le voudrez. Mais peut-être que je ne serai plus membre de ce conseil après le 21 janvier.

Le président: Merci beaucoup. Nous vous souhaitons un bon voyage de retour et nous vous saurions gré de transmettre nos meilleurs vœux de Noël à tous les habitants du Nord.

Le comité directeur se réunira après la réunion du Comité. Est-ce que les membres du Comité sont d'accord pour que la séance soit ajournée jusqu'à nouvelle convocation du président?

Des voix: D'accord.

APPENDIX "E"

Submitted by Councillor David Searle of the N.W.T.

(1) "A"—a table of comparisons re utility bills for selected Canadian locations.

(2) "B"—annual utility costs breaking out the cost of power.

(3) "C"—letter from Giant Yellowknife Mines Ltd.

(4) "D"—letter from N.C.P.C. to Plains Western indicating a jump in wholesale power costs of 58% by October, 1975.

(5) "E"—Certified copy of *defeated* motion and debate in the Council of the N.W.T. of 8 July, 1968 respecting "rate averaging" of power costs.

(6) "F"—Certified copy of Motion 17-46 adopted by the Council of the N.W.T. on 21 January, 1972, respecting N.C.P.C.

(7) "G"—Certified copy of Motion 3-47 adopted by the Council of the N.W.T. on 26 June, 1972, respecting N.C.P.C.

(8) "H"—Certified copy of motion 36-48 adopted by the Council of the N.W.T. on 9 February, 1973, respecting N.C.P.C.

(9) "I"—Copy of resolution passed by the Yellowknife Chamber of Commerce at its Annual General Meeting on the 7th day of December, 1974.

APPENDICE «E»

Présenté par le membre du Conseil des Territoires du Nord-Ouest, M. David Searle.

(1) «A»—un tableau de comparaisons des frais relatifs aux services publics dans des régions déterminées du Canada.

(2) «B»—coût annuel des services publics indiquant l'état détaillé du coût de l'énergie.

(3) «C»—lettre adressée par Giant Yellowknife Mines Ltd.

(4) «D»—lettre adressée par la C.E.N.C. à Plains Western indiquant une augmentation sensible de 58 p. 100 des frais globaux d'énergie en octobre 1975.

(5) «E»—Copie certifiée d'une motion *rejetée* et du débat qui s'est déroulé au Conseil des Territoires du Nord-Ouest, le 8 juillet 1968 au sujet «de l'établissement de la moyenne du taux» des frais d'énergie.

(6) «F»—Copie certifiée de la motion 17-46 adoptée par le Conseil des Territoires du Nord-Ouest le 21 janvier 1972 au sujet de la C.E.N.C.

(7) «G»—Copie certifiée de la motion 3-47 adoptée par le Conseil des Territoires du Nord-Ouest le 26 juin 1972 au sujet de la C.E.N.C.

(8) «H»—Copie certifiée de la motion 36-48 adoptée par le Conseil des Territoires du Nord-Ouest le 9 février 1973 au sujet de la C.E.N.C.

(9) «I»—Copie d'une résolution adoptée par la Chambre de commerce de Yellowknife à son assemblée annuelle générale du 7 décembre 1974.

APPENDIX "A"

ANNUAL UTILITY BILLS - SELECTED CANADIAN LOCATIONS

	1973		1968	
	Small home*	Large home**		Small home*
Edmonton	\$ 216	\$ 288	Edmonton	\$ 200 (estimate)
Esquimalt (B.C.)	—	\$ 432	Churchill	\$ 900
Ottawa	\$ 372	\$ 504	Fort Nelson	\$ 728
Thompson	\$ 360	\$ 480	The Pas	\$ 579
Yellowknife	\$ 660	\$ 864	Fort Smith	\$1040
Fort Simpson	\$1032	\$1296	Pine Point	\$1010
Inuvik	\$1032	\$1332		

*Small home: 776 sq. ft. L.F.A.; 4 rooms/2 bedrooms/detached bungalow with basement

**Large home: 1264 sq. ft. L.F.A.; 7 rooms/4 bedrooms/detached 2-storey home with basement

Source: R. H. Jenkins, Treasury Board, Ottawa, February 14, 1974 (reporting results from CMHC study commissioned by the Treasury Board).

APPENDICE «A»

FRAIS ANNUELS POUR LES SERVICES PUBLICS—RÉGIONS DÉTERMINÉES DU CANADA

	1973		1968	
	Petite habitation*	Grande habitation**		Petite habitation*
Edmonton	\$ 216	\$ 288	Edmonton	\$ 200 (évaluation)
Esquimalt (C.-B.)	—	\$ 432	Churchill	\$ 900
Ottawa	\$ 372	\$ 504	Fort Nelson	\$ 728
Thompson	\$ 360	\$ 480	The Pas	\$ 579
Yellowknife	\$ 660	\$ 864	Fort Smith	\$1040
Fort Simpson	\$1032	\$1296	Pine Point	\$1010
Inuvik	\$1032	\$1332		

*Petite habitation: 776 p. c. L.F.A.; 4 pièces/2 chambres à coucher bungalow unifamilial avec sous-sol

**Grande habitation: 1264 p. c. L.F.A.; 7 pièces/4 chambres à coucher habitation de deux étages indépendante avec sous-sol

Source: R. H. Jenkins, Conseil du Trésor, Ottawa, le 14 février, 1974 (faisant rapport des résultats de l'étude de la SCHL ordonnée par le Conseil du Trésor.

APPENDIX "B"

TABLE 6A-4

TYPICAL ANNUAL UTILITY COSTS

- INUVIK, FORT SIMPSON, YELLOWKNIFE, FROBISHER BAY, EDMONTON

	INUVIK		FORT SIMPSON		YELLOWKNIFE		FROBISHER BAY		EDMONTON	
	Sm*	L**	Sm*	L**	Sm*	L**	Sm*	L**	Sm*	L**
Water Supply	120	120	211	211	110	140	60	60	84	120
Heating Fuel	480	650	335	455	370	510	350	460	66	90
Electricity	440	570	490	640	180	220	600	840	54	75
TOTAL	1040	1340	1036	1306	660	870	1010	1360	204	285

*Small home **Large home: See foot of Table 6A-3 for description of each.

N.B. Edmonton data refer to 1972; the remainder refers to 1973.

Source: D. Wood, C.M.H.C., Edmonton, February 28, 1974.

APPENDICE «B»

TABLEAU 6A-4

FRAIS ANNUELS TYPIQUES POUR LES SERVICES PUBLICS

- INUVIK, FORT SIMPSON, YELLOWKNIFE, FROBISHER BAY, EDMONTON

	INUVIK		FORT SIMPSON		YELLOWKNIFE		FROBISHER BAY		EDMONTON	
	P*	G**	P*	G**	P*	G**	P*	G**	P*	G**
Adduction d'eau	120	120	211	211	110	140	60	60	84	120
Combustible de chauffage	480	650	335	455	370	510	350	460	66	90
Électricité	440	570	490	640	180	220	600	840	54	75
TOTAL	1040	1340	1036	1306	660	870	1010	1360	204	285

*Petite habitation **Grande habitation: Voir le bas du tableau 6A-3 pour la description de chaque type d'habitation

N.B. Les données relative à Edmonton portent sur 1972, le reste a trait à 1973.

Source: D. Wood, SCHL, Edmonton, 28 février, 1974.

APPENDIX "C"

December 10, 1974

Mr. D. H. Searle, Q.C.,
Member, Council of the Northwest Territories,
YELLOWKNIFE, N.W.T.

Dear Mr. Searle:

I understand that you are appearing as a witness before the Standing Committee of the House of Commons on Indian and Northern Affairs in Ottawa later this week to make representations concerning proposed amendments to Section 10 of Bill C-13, an Act in respect of the Northern Canada Power Commission. I would like to take this opportunity to inform you of our Company's position on this matter and also to ask you to make representation on our behalf.

As you know, in 1946 Giant Yellowknife Mines undertook to develop a source of hydro power on the Snare River in co-operation with the Department of Mines and Resources. The project was taken over by the Northern Canada Power Commission on the understanding that Giant would receive a certain designated horsepower and with the Company agreeing to purchase the power for a period of 20 years at rates consistent with costs involved in repayment of principal, plus operating and maintenance expenses. The Company also agreed to take excess power that might be available for use in electric boilers for heating of process waters and plant buildings. Earlier this year the Company supported an application by the Northern Canada Power Commission for construction of additional hydro capacity at Strutt Lake in the Northwest Territories. A large part of our reason for supporting the application was the obvious economic advantages of hydro-electric power over diesel-generated power.

Under the proposed amendments to the Act, we can see an increase in our costs if the hydro plants are in the future to subsidize the less economical diesel generating stations located throughout our proposed rate zone. While we agree that subsidization of these plants may be desirable, we feel that the subsidy should come from a source other than the communities or industrial users that now have the benefits of hydro.

For our part, we cannot afford substantial increases in power costs as we are now in a position of having to mine lower grade ores in order to keep the mine going. You are probably well aware of the fact we were rapidly running out of reserves and it was only the increase in gold price that permitted us to extend the life of the operation. With rapidly escalating wage and supply costs, a significant increase in power costs at this time would tend to negate any benefits we may have received from the higher price.

APPENDICE «C»

Le 10 décembre 1974

M. D. H. Searle, C.P.
Membre du Conseil des territoires du Nord-Ouest
YELLOWKNIFE, (Territoires du Nord-Ouest)

Monsieur,

On m'a donné à entendre qu'à la fin de cette semaine vous devez comparaître, à Ottawa, devant le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien, en qualité de témoin en vue de formuler des observations au sujet des modifications proposées à l'article 10 du bill C-13, loi modifiant la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien. Je voudrais profiter de cette occasion pour vous informer de la position de notre société sur cette question et de vous demander également de formuler des observations en notre nom.

Comme vous le savez, en 1946 Giant Yellowknife Mines a entrepris de développer une source d'énergie hydroélectrique sur la rivière Snare en collaboration avec le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. La Commission d'énergie du Nord canadien a pris en charge l'exécution du projet à la condition que Giant recevrait une certaine quantité déterminée d'énergie qu'elle acceptait d'acheter pour une période de 20 ans à des taux adaptés aux frais de remboursement du principal, en sus des dépenses de fonctionnement et d'entretien. Notre société a également convenu de prendre les excédents d'énergie électrique qui pourrait être utilisée dans les chaudières électriques pour le chauffage des eaux résiduaires et les bâtiments de la centrale. Au début de cette année, notre société a appuyé la demande de la Commission d'énergie du Nord canadien pour la construction d'installations supplémentaires de production d'énergie hydroélectrique à Strutt Lake dans les territoires du Nord-Ouest. Ce sont les avantages économiques évidents de la production d'énergie hydroélectrique sur celle qui est produite au moyen de moteurs diésels qui nous ont en grande partie incités à appuyer cette demande.

Dans le cadre des modifications qu'on propose d'apporter à la loi, nous pouvons envisager l'augmentation de nos frais si à l'avenir les centrales hydroélectriques doivent servir à compenser le coût des centrales à moteurs diésel moins économiques, dans toute la zone où nous proposons de fixer les tarifs. Bien que nous convenions qu'il est peut-être souhaitable de subventionner ces centrales, nous pensons que la subvention devrait provenir d'une autre source que les collectivités ou les utilisateurs industriels à qui on fournit actuellement de l'énergie hydroélectrique.

En ce qui nous concerne, nous ne pouvons nous permettre des augmentations importantes des coûts de l'énergie puisque nous nous trouvons maintenant dans une situation où il nous faut extraire des minerais de moindre teneur afin de garder la mine ouverte. Vous vous rendez sans doute bien compte que nos réserves diminuent rapidement et que seule l'augmentation du prix de l'or nous a permis de prolonger l'extraction. Avec l'escalade rapide des salaires et des coûts de l'approvisionnement, une augmentation sensible des coûts de l'énergie tendrait, à l'heure actuelle, à rendre nuls tous les avantages que nous avons tirés de ce prix plus élevé.

Possibly you could point out to the Standing Committee the importance of a healthy mining industry in the development of the North, and consequently the importance of doing whatever is possible to ensure that cost increases for power are kept to a minimum.

I have discussed implications of the amendments with Mr. D. P. Walli, Manager of our associated Company United Keno Hill Mines Limited in the Yukon. He is equally concerned about any further cost increases and has authorized me to lend his name in support of this letter on behalf of United Keno. Your assistance in bringing our concerns to the attention of the Standing Committee will be most appreciated.

Yours very truly,

GIANT YELLOWKNIFE MINES LIMITED.

D. J. Emery,
Mine Manager.

c.c. Mr. D. R. De Laporte, President, Giant Yellowknife Mines Limited and United Keno Hill Mines Limited.

Mr. D. P. Walli, Manager, United Keno Hill Mines Limited.

APPENDIX "D"

October 4, 1974

File: S11-3, S1-4

Mr. G. Chelmick,
Vice-President,
Plains Western Gas & Electric Co. Ltd.,
924—63 Avenue,
EDMONTON, Alberta

Dear Mr. Chelmick:

In accordance with Section 8(c) of the Agreement between the Commission and Plains Western Gas & Electric Co. Ltd., we must advise you of a proposed increase in the energy charge to your Company in October, 1975 and possible further increases in 1976.

Based upon our latest forecast of operating costs and revenue, we propose to increase the energy charge from 95¢ per KWH to at least 1.5¢ per KWH, commencing with the October, 1975 billing period. Further increases are anticipated in 1976, depending upon projected diesel-electric generating costs and hydro construction costs at that time.

We sincerely regret the necessity to effect these increases in order to conform to Section 10 of our Act and assure you of our dedication to providing power at the lowest possible cost to all our customers.

Yours truly,

G. Christie
Assistant General Manager, Operations

Vous pourriez sans doute signaler au Comité permanent à quel point il est important d'avoir une industrie minière saine pour l'expansion du Nord et, par conséquent, à quel point il est important de faire tout ce qui est possible pour garantir que l'augmentation de coûts de l'énergie reste minimale.

J'ai discuté la portée des amendements avec M. D. P. Walli, directeur de notre compagnie associée, la United Keno Hill Mines Limited du Yukon. D'autres augmentations de coût le préoccupent tout autant que moi et il m'a autorisé à le nommer au nom de la United Keno pour appuyer la présente. Nous vous serions extrêmement reconnaissants de nous aider à faire connaître nos préoccupations au Comité permanent.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

GIANT YELLOWKNIFE MINES LIMITED

Le directeur de la mine
D. J. Emery

c.c. M. D. R. De Laporte, président, Giant Yellowknife Mines Limited et United Keno Hill Mines Limited

M. D. P. Walli, Directeur, United Keno Hill Mines Limited

APPENDICE «D»

Le 4 octobre 1974

Dossier: S11-3, S1-4

M. G. Chelmick
Vice-président
Plains Western Gas & Electric Co. Ltd.
9924 - 63^{ème} avenue
Edmonton (Alberta)

Monsieur,

Conformément à l'article 8c) de l'Accord passé entre la Commission et la Plains Western Gas & Electric Co. Ltd., nous devons vous informer de l'augmentation projetée du prix de l'énergie pour votre compagnie en octobre 1975, ainsi que d'autres augmentations probables en 1976.

D'après nos toutes dernières prévisions sur les frais et les recettes de l'exploitation, nous nous proposons de faire passer le prix de l'énergie de 95¢ à au moins 1.5¢ le kilowatt-heure à partir de la période de facturation d'octobre 1975. D'autres augmentations doivent avoir lieu en 1976, lesquelles dépendront des coûts de production de l'électricité par le diesel et de la construction hydroélectrique à ce moment-là.

Nous regrettons sincèrement de devoir effectuer ces augmentations afin de nous conformer à l'article 10 de notre Loi et nous vous assurons que nous nous consacrons à fournir l'énergie au coût le plus bas possible de tous nos clients.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

B. G. Christie
Directeur général adjoint, Opérations

c.c. A Yewchuk

E. W. Jones

cc: A. Yewchuk

E. W. Jones

APPENDIX "E"

APPENDICE «E»

Formal Motion No. 51: Electric Power Rates

MR. STEWART:

WHEREAS the power costs at Fort Resolution are out of reach of the average citizen, and

WHEREAS policy of the NCPC is designed to ensure that each power plant in the system breaks even financially, now

THEREFORE I move that the Commissioner request NCPC to review this policy and suggest that a rate-averaging policy replace the present system.

THE COMMISSIONER: Moved by Mr. Stewart, seconded by Mr. Pryde, that the Commissioner request NCPC to review this policy and suggest that a rate-averaging policy replace the present system.

The motion, as I see it, is in order for the following reason: it is asking the NCPC to review their policy. Now, as I understand the present policy of NCPC, it is to the effect that it operates in each settlement without a loss. In other words, there be no loss on the system. This apparently is the crux of the trouble.

Point 2: after the Council tour in 1964, NCPC rates were more or less stabilized, we understood, at 12 cents a kilowatt being the total amount, and in Point three, this Council has passed a recommendation to the authorities asking that power be subsidized in the Northwest Territories up to five cents a kilowatt. This was some time ago.

Well, gentlemen, we are at motion No. 51. This is a question that you might want to think about. We have not done badly on motions. We have only 6 left. How about having coffee and then coming back and finishing this motion here. Then we can go on with the new business. Is that agreeable to everybody?

Agreed

Short recess

THE COMMISSIONER: Council will come to order. Motion No. 51: discussion?

MR. FAIRBROTHER: Mr. Commissioner, I am in full sympathy with this motion, but just at coffee break I discussed the situation here with Mr. Smith, our Legal Adviser, and according to the way the NCPC Act, a federal statute, is set up, NCPC really have no control in this circumstance.

According to the way the NCPC Act reads, each plant must be self-sufficient, they must set their rates, they must set all the expenses of the operation of the plant, their long-term paying for the units must come from that village. We were just discussing it, and I don't think, according to the way that Act reads, that you can even subsidize power. This is the conclusion we came to. I think before this motion could be given any serious consideration, you would have to have a motion to have the NCPC Act looked into and changed before you could change anything regarding rates or even subsidy.

Motion n° 51: Taux de l'énergie électrique

M. Stewart:

ATTENDU QUE les frais d'énergie à Fort Résolution sont absolument hors de portée du citoyen moyen et

QUE la politique de la CENC a pour but de garantir que chaque station génératrice du réseau puisse rentrer dans ses frais, maintenant

EN CONSÉQUENCE je propose que le commissaire demande à la CENC de reviser sa politique et propose de remplacer le système actuel par une politique visant à établir une moyenne des taux.

LE COMMISSAIRE: Proposé par M. Stewart, appuyé par M. Pryde, que le commissaire demande à la CENC de reviser sa politique et propose de remplacer le système actuel par une politique visant à établir une moyenne des taux.

La motion, à mon sens, est conforme pour la raison suivante: elle demande à la CENC de reviser sa politique. Or, si je ne me trompe, la politique actuelle de la CENC a pour but d'opérer, dans chaque agglomération, sans perte. Autrement dit, le système ne connaît pas de perte. Voilà, apparemment, le cœur du problème.

Point 2: Après la tournée du Conseil en 1964, les taux de la CENC s'étaient plus ou moins stabilisés, semble-t-il, à un total de 12¢ le kilowatt et le présent Conseil a adopté une recommandation visant à demander aux autorités que l'énergie soit subventionnée dans les Territoires du Nord-Ouest à raison de 5¢ le kilowatt au maximum. Il y a de cela déjà quelque temps.

Messieurs, nous en sommes donc à la motion n° 51. C'est une question à laquelle vous voulez peut-être réfléchir. Nous ne nous en sommes pas trop mal tirés en ce qui concerne les motions. Il ne nous en reste que six. Que diriez-vous de prendre un café, puis de revenir terminer cette motion? Nous pourrions ensuite passer à de nouvelles affaires. Tout le monde est-il d'accord?

D'accord

Courte suspension de séance

LE COMMISSAIRE: La séance du Conseil est ouverte, Motion n° 51: discussion?

M. FAIRBROTHER: Monsieur le commissaire, je suis entièrement d'accord avec cette motion mais à la pause, j'ai discuté de la situation avec M. Smith, notre conseiller juridique, et, aux termes de la Loi de la Commission d'énergie du Nord canadien, loi fédérale, la Commission n'a aucun contrôle réel dans ces circonstances.

Aux termes de la Loi, chaque station doit être auto-suffisante, elle doit fixer ses taux, établir les coûts du fonctionnement de la station, le paiement à long terme de ces unités doit provenir de ce village. Nous en parlions justement et je ne crois pas, aux termes de la loi, qu'il soit possible de subventionner l'électricité. C'est la conclusion que nous en avons tirée. Je crois qu'avant d'étudier sérieusement cette motion, il faudrait avoir une motion visant à modifier la Loi avant de pouvoir changer quoi que ce soit en ce qui concerne les taux ou même en ce qui concerne les subventions.

THE COMMISSIONER: Further discussion?

MR. SEARLE: Mr. Commissioner, the thing that disturbs me about this motion is that it naturally implies that in, say, towns like Yellowknife, the rates would go up here across the board and the people of Yellowknife would be subsidizing the people out in the settlements. That applies to Inuvik, Fort Smith, Hay River; in the larger settlements the rates would go up all over, and they would, in effect, subsidize lower rates in the settlements.

I was just thinking of some of the power bills I know of. Take the Yellowknife Hospital; the power bill is already \$2,500 a month. A slight increase in the kilowatthour rate might reflect another \$500 a month. You might say, "Well, that is all right because it subsidizes people out in the settlements." However, I think this thing needs a lot of study and I would rather prefer thinking along the line that because this is a Crown Corporation, maybe the subsidy should come directly from the Crown through the corporation—rather than having the rest of the people, by a higher overall average rate, doing the subsidizing. Certainly for my part, on that basis, I would not support this motion.

THE COMMISSIONER: Any further discussion? I would wonder, in view of the reservations on the part of two members—perhaps even more might have reservations—whether you would want to reconsider this motion and consider putting together a different type of motion, Mr. Stewart. It might not be a good idea if we defeated the motion; people would misunderstand what we were trying to do.

MR. STEWART: Mr. Commissioner, I agree with the member from Mackenzie North. However, I would point out that Hay River and Yellowknife do not come under the NCPC rate as far as I know. The basic power on this is the power grid type of policy.

MR. TRIMBLE: Mr. Commissioner, on a point of order here, is the member summing up in reply?

THE COMMISSIONER: Yes.

MR. TRIMBLE: I would like to speak briefly to this motion before he does so.

THE COMMISSIONER: I am sorry. Proceed, Mr. Trimble.

MR. TRIMBLE: Mr. Commissioner, we have as a Council gone to quite some length in deciding on and recommending a subsidy for all electrical power in the Northwest Territories, and have been waiting for quite some decision on the part of the Federal Government on this. I have had some reason to hope that a decision would not be too far away. Also, I think at least 2 years ago, this Council recommended to the Federal Government that consideration be given to the feasibility or the possibility of the Territorial Government's taking over all government power generating facilities in the Northwest Territories—excluding private generating facilities—but all government generating facilities and responsibilities for providing power in all communities in the Northwest Territories, and forming a territorial Crown Corporation for this purpose. As I understand it, both this aspect and the aspect of subsidization of electrical energy are awaiting some decision on the part of the Federal Government. It seems to me that we are perhaps complicating the issue by bringing in this motion at this time. I sympathize with the feelings

LE COMMISSAIRE: D'autres observations?

M. SEARLE: Monsieur le commissaire, ce qui m'inquiète dans cette motion c'est qu'elle signifie que dans des villes comme Yellowknife, disons, si les taux sont majorés alors les gens de Yellowknife se trouveraient à subventionner les petites agglomérations. Cela s'applique à Inuvik, Fort Smith, Hay River; dans les agglomérations plus importantes, les taux seraient majorés globalement et elles subventionneraient effectivement des taux plus bas dans les plus petites agglomérations.

Je pensais justement à certains coûts d'électricité dont j'ai eu connaissance. A l'hôpital de Yellowknife, par exemple, la facture d'électricité s'élève déjà à \$2,500 par mois. Une légère augmentation du tarif kilowatt-heure pourrait se traduire par un autre \$500 par mois. Vous me direz, «c'est une bonne chose parce que cela subventionne les gens qui se trouvent dans les agglomérations». Toutefois, je crois que c'est une question qui devrait être étudiée avec soin et qu'il serait peut-être préférable de penser qu'étant donné qu'il s'agit d'une société de la Couronne, la subvention devrait peut-être venir directement de la Couronne par l'entremise de la société, plutôt que de provenir de la population au moyen d'une majoration globale des taux moyens. En ce qui me concerne, je n'appuierais certainement pas cette motion.

LE COMMISSAIRE: Y a-t-il d'autres observations? Je me demande, après les réserves qu'on formulées deux membres, et peut-être y en a-t-il d'autres, si vous ne voudriez pas reconsidérer cette motion et envisager l'élaboration d'une motion différente, monsieur Stewart. Ce ne serait peut-être pas une bonne idée de rejeter la motion, les gens ne comprendraient pas ce que nous essayons de faire.

M. STEWART: Monsieur le commissaire, je suis d'accord avec le député de Mackenzie North. Toutefois, je voudrais souligner que Hay River et Yellowknife ne sont pas soumis aux taux de la Commission, autant que je sache. Il s'agit plutôt ici d'un réseau électrique.

M. TRIMBLE: Monsieur le commissaire, une question relative au règlement; le député résume-t-il la question en répondant?

LE COMMISSAIRE: Oui.

M. TRIMBLE: J'aimerais dire un mot au sujet de cette motion avant qu'il ne prenne la parole.

LE COMMISSAIRE: Je m'excuse. Allez-y, monsieur Trimble.

M. TRIMBLE: Monsieur le commissaire, en qualité de Conseil, nous sommes allés jusqu'à recommander qu'on subventionne toute l'électricité produite dans les Territoires du Nord-ouest, et nous avons attendu la décision du gouvernement fédéral à ce sujet. J'avais lieu d'espérer une décision dans un avenir plus ou moins rapproché. Je crois en outre, qu'il y a au moins deux ans, le Conseil a recommandé au gouvernement fédéral d'étudier la possibilité d'accorder au gouvernement des Territoires le contrôle de toutes les centrales hydroélectriques gouvernementales des Territoires du Nord-Ouest, à l'exception des centrales privées, de le charger de fournir l'électricité à toutes les collectivités des Territoires et de créer à ces fins une société de la Couronne des Territoires. Si j'ai bien compris, au sujet de cette question et du financement de l'électricité sous forme de subvention, on attend la décision du gouvernement fédéral. A mon avis, nous compliquons peut-être la situation en présentant maintenant cette motion. Je partage les sentiments qui animent cette motion. Avant d'adopter une attitude définitive à ce sujet, j'aimerais bien

behind this motion. Before taking a definite stand on it, I would want to give it a good deal of thought, because we are going away from the idea of the government subsidizing electrical energy and bringing in a different concept that of people in the larger areas, where the cost, because of the consumption of power, is relatively low, subsidizing the smaller areas where the consumption is considerably less and therefore the cost more. Considering the fact that the cost of living is so high already in the Territories, I don't know if we should really put an additional burden on the people in the larger centers. I would want to give this a good deal of thought, although I can sympathize with the idea that is expressed here, namely, to try and bring down the cost of the remote areas.

However, in view of the fact that we are awaiting some decision on the part of the Federal Government on the other 2 aspects that I spoke of, this is where I think we should focus our attention at this time and renew our requests to the Federal Government to come forth with some decisions on our recommendations, so that we can either proceed to implement them or, if they come forth with negative decisions, then try to adopt some other procedures such as is outlined here. But I don't think we should follow this up at this time.

THE COMMISSIONER: Is there anyone else?

MR. GIBSON: There is one thing I would like to say: if we take an overall average of all over the Northwest Territories, we will never be able to find out whether it is fair or whether it is not. It takes too much bookkeeping and too much everything. A town like Yellowknife, here, to bring in a little industry that they may want, should not have to pay more than the reasonable cost of producing and distributing, in this town and in every other town throughout the Territories; and I think it is reasonable in little villages where it is not economical, that that should not be a cost to the people at all, and in the city as well.

That is the way I see it.

MR. COMMISSIONER: Any further discussion?

MR. STEWART: Thank you, Mr. Commissioner. I must agree with the speakers who are opposing this motion inasmuch as their feeling is that the "THEREFORE" section of this motion is not too clear. We have a situation in Mackenzie South in which NCPC is responsible for power for Fort Smith, Pine Point and Fort Resolution. The Taltson River Project producing electricity by hydro was installed on the Taltson River and has been highlined to Fort Smith and Pine Point. Now, when we think of power costs, I think, relatively speaking, we are speaking of a good system, and I would think that Fort Resolution would be a part of this particular system inasmuch as they are close together mileage-wise, and this is the only point of operation NCPC has on the southern shore of the lake. It is the people's wishes at Fort Resolution that the power costs of Fort Smith, Pine Point and their own be equalized, and they feel then that their rates would be down sufficiently that the people there could make use of the power because the power rates at Smith, and particularly at Pine Point which is a major user—the actual rate to Pine Point would be negligible—and would bring down the cost of power to the native people at Fort Resolution. This is the intent of

y réfléchir car nous supprimons l'idée du financement de l'électricité par le gouvernement et nous formulons un concept différent selon lequel les habitants des grands centres, où le coût de l'électricité est relativement peu élevé en raison de la grande consommation, subventionneraient les habitants des régions moins importantes, où la consommation est considérablement moins élevée et où le prix est supérieur. Comme le coût de la vie est déjà assez élevé dans les Territoires, je me demande si nous devrions vraiment alourdir le fardeau des habitants des grands centres. J'aimerais avoir le temps d'y bien réfléchir, même si je partage l'opinion exprimée ici, notamment d'essayer de réduire le coût de l'électricité dans les régions éloignées.

Toutefois, étant donné que nous attendons la décision du gouvernement fédéral sur les deux autres questions que j'ai mentionnées, il faudrait, à mon avis, déployer maintenant des efforts en ce sens et réitérer nos demandes au gouvernement fédéral afin qu'il prenne, à l'égard de nos recommandations, un décision qui nous permette de les appliquer, ou s'il les rejette, d'essayer d'autres mesures comme celles que l'on propose ici. D'autre part, je ne crois pas qu'il faudrait maintenant donner suite à cette proposition.

LE COMMISSAIRE: Quelqu'un d'autre veut-il exprimer son opinion?

M. GIBSON: J'ajoute simplement que si nous prenons une moyenne générale de l'ensemble des Territoires du Nord-Ouest, nous ne saurons jamais si elle est juste ou non. Il faudrait y consacrer une comptabilité et un travail trop poussés. Une ville comme Yellowknife, par exemple, qui veut mettre sur pied une petite industrie, ne devrait pas devoir payer plus que le coût raisonnable de production et de distribution, dans cette ville et dans toutes les autres villes des Territoires; et je pense que c'est raisonnable pour les petits villages où cela n'est pas rentable, qu'il ne devrait rien en coûter aux habitants, ni à la ville d'ailleurs.

C'est la façon dont j'envisage les choses.

MONSIEUR LE COMMISSAIRE: Y a-t-il d'autres points à soulever?

M. STEWART: Merci, monsieur le Commissaire. Je dois me ranger du côté de ceux qui s'opposent à cette motion dans la mesure où ils croient que le paragraphe: «*par conséquent* etc . . . » de cette motion n'est pas très clair. Dans le Sud du Mackenzie, la CENC est chargée d'alimenter Fort Smith, Pine Point et Fort-Résolution. Le projet hydroélectrique de la rivière Taltson a été exécuté sur cette rivière et relié par des câbles à haute tension à Fort Smith et Pine Point. Or, lorsque nous songeons au coût de l'énergie, je crois que, toute proportion gardée, nous avons là un bon système, et je pense que Fort-Résolution s'imbriquerait dans ce système car cette ville est très proche et c'est le seul point d'opération que la CENC possède sur la rive sud du lac. Les habitants de Fort-Résolution veulent que les prix de l'électricité de Fort Smith, Pine Point et les leurs soient les mêmes; ils croient qu'alors leurs tarifs seraient suffisamment bas pour qu'ils puissent utiliser l'énergie car les tarifs de l'électricité à Smith et plus particulièrement à Pine Point, qui est le principal client—le tarif actuel à Pine Point serait négligeable—abaisseraient le coût de l'électricité pour les habitants de Fort-Résolution. C'est là l'objet de la motion. J'en conviens, elle n'est pas très bien présen-

the motion. I agree, it is not very well presented and does not give this view point, possibly, but this is the intent and inasmuch as power rates generally are organized on a grid system, it certainly has no intention of affecting the rates in Yellowknife or Hay River because neither of these places is actually being supplied power by NCPC: there are private companies supplying power to both of these points.

I appreciate that this Council has gone on record and has done a great deal to try and bring down the power rates by subsidy, but if my memory serves me right, the Council has been working on this for 5 years at least, and to my knowledge the cost of power has not come down at any point. Possibly this particular motion could be rearranged, but I think we have got to take some definite stand to see that power is going to be available to people this winter. Fort Resolution at the present rate is 16.6 cents per kilowatt, and they just cannot possibly afford to use the power. What is the related cost of the system they have there which is capable of producing sufficient power for the whole town, and yet people can't use it because they can't afford it? What is the relationship between the cost of operating that plant under full maximum load and the way it is now serving the Government and the Hudson's Bay Company? Some sort of equitable solution must be found and must be found soon. We can't wait forever for these things to happen.

With the explanation of the intent of this motion, I would hope, that if you cannot support the motion itself the way it is written, we can possibly develop another one for presentation tomorrow.

THE COMMISSIONER: All those in favour of the motion signify in the usual manner.

Against, if any?

Defeated

APPENDIX "F"

Certified Motion adopted by Council
46th Session, January 21, 1972.

Douglas J. Blain
Clerk Assistant

MOTION NO. 17-46

Establishment of Northwest Territories Electric Power Commission

WHEREAS municipalities, settlements, industries and citizens within the Northwest Territories have a need for a reliable, efficient, and economical electrical power distribution system and service;

AND WHEREAS it is generally accepted within the Northwest Territories that the present electrical power distribution system and service in the Northwest Territories is not satisfactory, and is not the equivalent of the standard achieved in the provinces;

AND WHEREAS the responsibility for an electrical distribution system and service within the Northwest Territories is, for the most part, assigned to the Northern Canada Power Commission which is a crown corporation having its headquarters office in Ottawa, and not in the Northwest Territories;

tée et ne précise pas ce point de vue, peut-être, mais c'est là son but et si l'on songe que les tarifs de l'électricité sont généralement répartis sur un système de grille, on n'a certainement pas en vue de toucher les tarifs de Yellowknife ou de Hay River parce que ni l'un ni l'autre de ces endroits n'est vraiment alimenté en électricité par la CENC. Des compagnies privées alimentent ces deux points.

Je suis heureux que le Conseil ait pu comparaître et qu'il ait vraiment essayé d'abaisser les tarifs de l'électricité au moyen de subventions. Toutefois, si ma mémoire est bonne, le Conseil travaille là-dessus depuis cinq ans au moins, et à ma connaissance, le coût de l'énergie n'a absolument pas diminué. La présente motion pourrait être reformulée, mais je crois que nous devons prendre les mesures qui s'imposent afin que l'énergie soit accessible à la population cet hiver. A Fort-Résolution, le tarif actuel est de 16.6c. le kilowatt, et les habitants ne peuvent vraiment pas se permettre d'utiliser de l'énergie. Quel est le coût du système qu'on a là-bas qui est capable de produire suffisamment d'énergie pour l'ensemble de la ville, alors que les habitants ne peuvent l'utiliser par manque de moyens? Quelle est la relation entre le coût d'exploitation de ce réseau à pleine capacité et la façon dont il dessert présentement le gouvernement et la Compagnie de la Baie d'Hudson? Une solution équitable doit être trouvée, et bientôt. Nous ne pouvons attendre indéfiniment.

Avec les explications de l'intention de la motion, j'espère que si vous ne pouvez appuyer cette motion sous sa forme actuelle, nous pouvons peut-être en rédiger une autre pour demain.

LE COMMISSAIRE: Tous ceux en faveur de la motion l'indiquent de la façon habituelle.

Contre?

Rejetée

APPENDICE «F»

Motion certifiée et adoptée par le Conseil
46^e séance, le 21 janvier 1972

Le greffier adjoint
Douglas J. Blain

MOTION N° 17-46

Création de la Commission d'électricité des Territoires du Nord-Ouest

ATTENDU QUE les municipalités, les communautés, les industries et les citoyens des Territoires du Nord-Ouest ont besoin d'un système et de services fiables, efficaces, et économiques pour la distribution de l'électricité;

ET ATTENDU QUE l'on est généralement d'avis, dans les Territoires du Nord-Ouest, que le système et les services actuels de distribution de l'électricité des Territoires ne sont pas satisfaisants, et qu'ils ne sont pas à la hauteur des normes établies dans les provinces;

ET ATTENDU QUE la responsabilité d'un système et d'un service de distribution de l'électricité dans les Territoires du Nord-Ouest est, pour la majeure partie, assumée par la Commission d'Énergie du Nord Canadien, société de la couronne dont la raison sociale est à Ottawa, et non dans les Territoires du Nord-Ouest;

AND WHEREAS the scale of charges for electricity within the Northwest Territories is one of the primary factors contributing to the fact that a large proportion of the residents of the Northwest Territories are not able to enjoy the same standard as that available to residents of the provinces;

AND WHEREAS this problem does not appear to result from the management of the Northern Canada Power Commission, but rather from the policies under which this Commission is required to operate;

AND WHEREAS in the provinces the electrical power requirements of their communities, industries, and citizens are met by an appropriate Provincial Electric Power Commission located within the Territorial boundary of each province;

AND WHEREAS a relocation of the headquarters office of the Northern Canada Power Commission to any location not within the Northwest Territories, would not significantly improve the services of the Commission, or the policies under which it operates;

NOW THEREFORE, I move that this Council recommend to the Minister of Indian Affairs and Northern Development, that action be taken as a matter of urgency to establish within the Northwest Territories, a Northwest Territories Electric Power Commission by:

(a) passing the necessary amendments to existing federal legislation,

(b) transferring from the Northern Canada Power Commission the necessary elements to form the nucleus of a Northwest Territories Electric Power Commission with its headquarters office located within the Northwest Territories, and

(c) such additional legal and administrative actions as may be necessary to achieve the objective of this motion.

Date of Notice:
January 20, 1972

Moved by: A/M Campbell

Date for Introduction:
January 21, 1972

Seconded by:

Disposition:

Carried: / / Lost:

Ruled Out of Order:

APPENDIX "G"

Certified Motion adopted by Council
46th Session, June 26, 1972

Douglas J. Blain
Clerk Assistant

MOTION 3-47

Northwest Territories Electric Power Commission

WHEREAS at the 46th session of Council a recommendation was placed before the Minister that action be initiated to effect the establishment of a N.W.T. Electric Power Commission in the Territories. This is to be accomplished by transferring the necessary elements and staff from the Northern Canada Power Commission presently located in Ottawa. The reasons given for such a request were fully outlined;

ET ATTENDU QUE le barème des taux de l'électricité dans les territoires du Nord-Ouest constitue l'une des principales raisons pour lesquelles une fraction importante des résidents des Territoires du Nord-Ouest sont privés du niveau de vie dont jouit la population des provinces;

ET ATTENDU QUE ce problème ne semble pas relever de la Direction de la Commission d'énergie du Nord canadien, mais plutôt des politiques en vertu desquelles cette Commission est tenue d'exploiter ce service;

ET ATTENDU QUE, dans les provinces, il existe une Commission d'énergie électrique convenable, située dans les limites territoriales de chaque province, qui répond aux besoins d'électricité des communautés, des industries, et des citoyens;

ET ATTENDU QU'un déménagement de la raison sociale de la Commission d'énergie du Nord canadien dans quelque endroit que ce soit hors des Territoires du Nord-Ouest n'améliorerait pas suffisamment les services de la Commission ni des politiques qu'elle est tenue de suivre;

À CES CAUSES, je propose que ce Conseil recommande au ministre des Affaires indiennes et du Nord que des mesures urgentes soient prises afin de créer dans les Territoires du Nord-Ouest une commission de l'électricité des Territoires du Nord-Ouest:

(a) en adoptant les amendements nécessaires à la loi fédérale actuelle,

(b) en transférant de la Commission de l'énergie du Nord canadien les éléments nécessaires pour constituer le noyau d'une Commission de l'électricité des Territoires du Nord-Ouest dont la raison sociale serait située dans la limite des Territoires du Nord-Ouest, et

(c) en prenant toutes les mesures juridiques et administratives supplémentaires nécessaires en vue d'atteindre le but visé par cette motion.

Date de l'avis:
le 20 janvier 1972

Proposée par: A/M Campbell

Date de la présentation:
21 janvier 1972

Appuyée par:

Disposition:

Adoptée Rejetée:

Contraire au règlement:

APPENDICE «G»

Motion certifiée, adoptée par la
46^e Session du Conseil, le 26 juin 1972

Le Greffier adjoint
Douglas J. Blain

MOTION 3-47

Commission de l'électricité des Territoires du Nord-Ouest

ATTENDU QUE lors de la 46^e session du Conseil une recommandation a été présentée au ministre demandant qu'on procède à la création d'une Commission de l'électricité dans les Territoires du Nord-Ouest en transférant les éléments et le personnel nécessaires de la Commission de l'énergie du Nord canadien qui se trouvent présentement à Ottawa. Toutes les raisons de cette demande ont été entièrement exposées;

AND WHEAREAS the Council has not been favoured with the courtesy of a reply to this recommendation, although it has been reported in the Edmonton Journal that the Northern Canada Power Commission is being transferred to Edmonton;

AND WHEAREAS it appears that various reasons as follows are being given for such transfers:

(a) *That there is an advantage in being close to suppliers.* This may be an advantage but completely ignores the requirement that an organization which serves the public should be located in their proximity. This is elementary. All provinces in Canada have their power commissions located within their boundaries. If the report in the Edmonton Journal is correct, Alberta will have two power commissions in their province.

(b) *That other Federal Government agencies have established their headquarters in Edmonton.* This completely contravenes the policy of the Government, enunciated in 1967, that the capital of the Northwest Territories is to be and now has been established in Yellowknife. It is completely unacceptable to the residents of this territory to have a second capital of the Territories established in Edmonton, and

(c) *The cost factor in that it is more economical to establish in Edmonton rather than in the N.W.T.* The cost factor was recognized when the decision was taken to establish the capital in Yellowknife and the responsibilities associated with a capital. It is an economic fact;

NOW THEREFORE, I move that a new communication be sent to the Minister to the effect that this Council still feels strongly that the original request and motion will provide the only satisfactory answer, i.e. the establishment of a N.W.T. Electric Power Commission in the Territories and that any interim step as reported in the Edmonton Journal is a stop-gap operation.

The telex to include the preceding "whereas" clauses and additionally read as follows: "Mr. Minister the Council request that you initiate urgent action to establish within the Northwest Territories a N.W.T. Electric Power Commission by:

(a) passing the necessary amendments to existing federal legislation,

(b) transferring from the Northern Canada Power Commission the necessary elements to form the nucleus of a Northwest Territories Electric Power Commission with its headquarters office located within the Northwest Territories,

(c) such additional legal and administrative actions as may be necessary to achieve the objective of this motion, and

(d) that any stepping stone by way of Edmonton is not satisfactory to the Council."

Date of Notice:
June 23, 1972

Moved by: Mr. Kaeser

Date of Introduction:
June 26, 1972

Seconded by:

ET ATTENDU que le Conseil n'a pas eu l'honneur de recevoir une réponse à se recommandation bien que le *Journal d'Edmonton* ait publié un article selon lequel la Commission de l'énergie du Nord canadien est en cours de transfer à Edmonton;

ET ATTENDU qu'il semble que les diverses raisons suivantes sont données pour justifier ce transfert:

(a) *Il est avantageux d'être proche des fournisseurs.* C'est peut-être avantageux, mais c'est ignorer complètement la nécessité pour un organisme d'être situé à proximité de la population qu'il dessert. C'est élémentaire. Toutes les provinces du Canada ont une Commission de l'énergie à l'intérieur de leurs limites. Si l'article du *Journal d'Edmonton* dit vrai, il y aura deux commissions de l'énergie sur le territoires de l'Alberta.

(b) *D'autres organismes du gouvernement fédéral ont installé leur administration centrale à Edmonton.* Cela contredit tout à fait la politique énoncée par le gouvernement en 1967, selon laquelle la capitale des Territoires du Nord-Ouest devait être, et est maintenant, Yellowknife. Les citoyens de Yellowknife trouvent inacceptable qu'Edmonton soit en quelque sorte une deuxième capitale, et

(c) *Il est plus rentable d'établir la Commission à Edmonton plutôt que dans les Territoires du Nord-Ouest.* Lorsqu'il a été décidé de faire de Yellowknife la capitale et d'y installer les services qui vont de paire avec cette décision, on a tenu compte de l'élément coût. C'est un fait économique;

DONC, je propose qu'un nouveau communiqué soit envoyé au ministre déclarant que le Conseil est toujours fortement d'avis que la première demande et motion demeurent la seule réponse satisfaisante, à savoir l'établissement d'une Commission de l'électricité dans les Territoires du Nord-Ouest et que toute étape provisoire semblable à celle annoncée par le *Journal d'Edmonton* est une mesure bouche-trou.

Le télex devra énumérer les «attendu» puis se lire comme suit: «Monsieur le ministre, le Conseil vous prie de procéder immédiatement à l'établissement d'une Commission de l'électricité dans les Territoires du Nord-Ouest:

(a) en apportant les amendements utiles à la loi fédérale présentement en vigueur,

(b) en transférant le personnel nécessaire de la Commission de l'énergie du Nord canadien afin de former un noyau de Commission de l'électricité des Territoires du Nord-Ouest dont l'administration centrale sera située dans les limites des Territoires,

(c) en adoptant, s'il y a lieu, d'autres mesures légales et administratives requises pour atteindre le but de la présente motion, et

(d) sans oublier que toute mesure impliquant Edmonton ne satisfait pas le Conseil."

Date d'avis:
23 juin 1972

Présentée par: M. Kaeser

Date de présentation:
26 juin 1972

Appuyé par:

Disposition:

Carried: Lost:

Ruled Out of Order:

Résolution:

Adoptée: Rejetée:

Jugée irrécusable

APPENDIX "H"

Certified Motion adopted by Council, 48th Session
February 9, 1973.

Douglas J. Blain
Clerk Assistant

MOTION 36-48

Northwest Territories Electric Power Commission

WHEREAS this Council made representation to the Department of Indian Affairs and Northern Development that action be taken to establish within the Northwest Territories a N.W.T. Electric Power Commission in January 1972;

AND WHEREAS the Council had not received a reply by the time of the June Session opening;

AND WHEREAS the Council restated their position in June;

AND WHEREAS the reply from the Department appearing under Information Item 2-48 is not satisfactory to this Council;

AND WHEREAS it has been the announced policy of the Federal Government to have a government based in the Northwest Territories. This, in our opinion, includes such servicing organizations as an Electric Power Commission;

NOW THEREFORE, I move that you, Mr. Commissioner, communicate with the Minister as follows:

(a) Request that all action on the proposed transfer of N.C.P.C. Headquarters from Ottawa to Edmonton be cancelled until such time as the Council can have an opportunity of discussing it with the Minister personally.

(b) That the N.C.P.C. and proposed N.W.T. Electric Power Commission be added to the Agenda for our next meeting with the Minister.

Date of Notice:
February 8, 1973

Moved by: A/M Campbell

Date for Introduction:
February 9, 1973

Seconded by:

Disposition:

Carried: Lost:

Ruled Out of Order:

APPENDIX "I"

BE IT RESOLVED that the Yelloknife Chamber of Commerce indicate its opposition to the proposed creation of rate zones pursuant to Bill C-13 and our support for the establishment of a Utility Board appointed from within the Northwest Territories by the Commissioner in Council to whose jurisdiction N.C.P.C. would be subject.

APPENDICE « H »

Motion certifiée adoptée par le Conseil, 48^{ième} session
9 février 1973

Douglas J. Blain
Greffier adjoint

MOTION 36-48

Commission de l'électricité des Territoires du Nord-Ouest

ATTENDU QUE ce Conseil a présenté des instances au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien voulant qu'on prenne des mesures afin d'établir dans les Territoires du Nord-Ouest une commission de l'électricité des territoires du Nord-Ouest en janvier 1972;

ET ATTENDU QUE le Conseil n'a pas reçu de réponse au moment de l'ouverture de la session de juin,

ET ATTENDU QUE le Conseil a réaffirmé sa position en juin;

ET ATTENDU QUE la réponse du ministère indiquée sous le poste Information 2-48 n'est pas jugée satisfaisante par ce conseil;

ET ATTENDU QUE le gouvernement fédéral a annoncé qu'il voulait qu'un gouvernement soit créé dans les territoires du Nord-Ouest: Cela, à notre avis, comprend des entreprises de service comme une commission de l'électricité;

À CES CAUSES, je vous propose, Monsieur, de communiquer au ministre ce qui suit:

(a) Demander que toutes les mesures au sujet du transfert proposé du siège social de la CENC d'Ottawa à Edmonton soient annulées jusqu'à ce que le conseil ait l'occasion d'en discuter avec le ministre lui-même.

(b) Que la CENC et la Commission proposée de l'électricité des Territoires du Nord-Ouest soient ajoutées au programme de notre prochaine rencontre avec le ministre.

Date de l'Avis:
le 8 février 1973

Proposé par: A/M Campbell

Date de présentation:
le 9 février 1973

Appuyé par:

Disposition:

Adopté: Perdu:

Déclaré irrecevable

APPENDICE « I »

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE LA CHAMBRE de commerce de Yellowknife manifeste son opposition à la création prévue de zones de tarifs conformément au Bill C-13 et notre appui de l'établissement d'une commission de services publics aux territoires du Nord-Ouest, nommée par le Commissaire en conseil, dont relèverait la CENC.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Tuesday, January 28, 1975

Chairman: Mr. Alexandre Cyr

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 13

Le mardi 28 janvier 1975

Président: M. Alexandre Cyr

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Bill C-13,—An Act to amend the
Northern Canada Power
Commission Act

CONCERNANT:

Bill C-13—Loi modifiant la Loi sur
la Commission d'énergie du
Nord canadien

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la
trentième législature, 1974-75

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Alexandre Cyr

Vice-Chairman: Mr. Maurice Dionne
(*Northumberland-Miramichi*)

Messrs.

Anderson
Bussières
Cadieu
Campagnolo (Mrs.)
Côté

Firth
Gauthier (*Roberval*)
Holmes
Lapointe
Malone

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Alexandre Cyr

Vice-président: M. Maurice Dionne
(*Northumberland-Miramichi*)

Messieurs

Marchand (*Kamloops-
Cariboo*)
Milne
Neil
Nielsen

Oberle
Pearsall
Smith (*Churchill*)
Watson

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On January 23, 1975:

Mr. Lapointe replaced Mr. Demers.
Mr. Holmes replaced Mr. Nielsen.

On January 28, 1975:

Mr. Smith (*Churchill*) replaced Mr. Brisco.
Mr. Nielsen replaced Miss MacDonald (*Kingston
and the Islands*)

Conformément à l'article 65(4)b du Règlement

Le 23 janvier 1975:

M. Lapointe remplace M. Demers.
M. Holmes remplace M. Nielsen.

Le 28 janvier 1975:

M. Smith (*Churchill*) remplace M. Brisco.
M. Nielsen remplace M^{le} MacDonald (*Kingston e
les  les*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JANUARY 28, 1975

(14)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:38 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Cyr, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Anderson, Cadieu, Mrs. Campagnolo, Messrs. Côté, Cyr, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Holmes, Malone, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne, Neil, Nielsen, Oberle, Smith (*Churchill*) and Watson.

Other Member present: Mr. Masniuk.

Witnesses: From the Yukon Territorial Council: Mr. Ken McKinnon, Councillor and Mr. Willard Phelps, Councillor.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to Bill C-13, An Act to amend the Northern Canada Power Commission Act.

*Agreed,—*That the following material received by the Committee be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence:

—Letter from the City of Yellowknife dated January 24, 1975. (*See Appendix "F"*)

—Telex from the Yukon Native Brotherhood received January 27, 1975. (*See Appendix "G"*)

—Letter and Enclosure from Chairman, N.W.T. Public Utilities Board. (*See Appendix "H"*)

—Brief from the Consumers Association of Canada (Whitehorse Branch). (*See Appendix "I"*)

—Brief of the Town of Hay River. (*See Appendix "J"*)

*Agreed,—*That the matter of future witnesses to be heard in connection with Bill C-13, be referred to the Subcommittee on Agenda and Procedure.

*Agreed,—*That reasonable living and travelling expenses be paid to Councillor Ken McKinnon and Councillor Willard Phelps of the Yukon Territorial Council in connection with their appearance before the Committee this day.

Councillors McKinnon and Phelps made statements.

The witnesses were questioned.

Mrs. Campagnolo moved,—That the Committee sit later this day to hear the Mayors of Hay River and Whitehorse, that the Committee hear, during the week of February 2nd no more than 3 (three) representatives of the Yukon Native Brotherhood and a representative of the town of Inuvik, if requested, that on February 11, the Committee invite the Minister to appear and thereafter proceed to clause by clause consideration of the Bill.

After debate, by consent, all the words after the words "... town of Inuvik, if requested," were deleted.

The question being put on the said motion of Mrs. Campagnolo, as amended, it was agreed to.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 28 JANVIER 1975

(14)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 15 h 38, sous la présidence de M. Cyr (président).

Membres du Comité présents: MM. Anderson, Cadieu, M^{me} Campagnolo, MM. Côté, Cyr, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Holmes, Malone, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne, Neil, Nielsen, Oberle, Smith (*Churchill*) et Watson.

Autre député présent: M. Masniuk.

Témoins: Du Conseil du Territoire du Yukon: MM. Ken McKinnon et Willard Phelps, conseillers.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-13, Loi modifiant la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien.

*Il est convenu:—*Que les documents suivants, reçus par le Comité, soient joints aux procès-verbal et témoignages de ce jour:

—Lettre de la ville de Yellowknife du 24 janvier 1975. (*Voir appendice «F»*)

—Télex de la Fraternité des autochtones du Yukon, reçu le 27 janvier 1975. (*Voir appendice «G»*)

—Lettre et pièce jointe du président de la Commission des services d'utilité publique des Territoires du Nord-Ouest. (*Voir appendice «H»*)

—Exposé de l'Association canadienne des consommateurs (Section de Whitehorse). (*Voir appendice «I»*)

—Exposé de la ville de Hay River. (*Voir appendice «J»*)

*Il est convenu:—*Que la question des prochains témoins qui seront entendus au sujet du bill C-13, soit renvoyée au sous-comité du programme et de la procédure.

*Il est convenu:—*Que des frais raisonnables de subsistance et de déplacement soient remboursés aux conseillers Ken McKinnon et Willard Phelps du Conseil du Territoire du Yukon relativement à leur comparution devant le Comité aujourd'hui.

Les conseillers McKinnon et Phelps font des déclarations.

Les témoins sont interrogés.

Mme Campagnolo propose:—Que le Comité siège plus tard aujourd'hui afin d'entendre les maires de Hay River et de Whitehorse, que le Comité, au cours de la semaine du 2 février, n'entende pas plus de trois (3) représentants de la Fraternité des autochtones du Yukon et un représentant de la ville d'Inuvik, s'il en est requis et que le 11 février, le Comité invite le ministre à comparaître et par la suite passe à l'étude du projet de loi article par article.

Après débat, du consentement du Comité, tout le membre de phrases après les mots "... ville d'Inuvik, si on le demande," est supprimé.

La motion de M^{me} Campagnolo, mise aux voix, est adoptée.

The questioning of the witnesses resumed.

At 5:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to 8:00 o'clock p.m. this evening.

EVENING SITTING

(15)

The Committee reconvened at 8:09 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Cyr, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Anderson, Mrs. Campagnolo, Messrs. Côté, Cyr, Firth, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne, Neil, Nielsen, Masniuk, Oberle and Smith (*Churchill*).

Witnesses: Mr. Paul Lucier, Mayor of the City of Whitehorse and President of the Association of the Yukon Municipalities; Mr. Don Stewart, Mayor of the Town of Hay River, N.W.T.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to Bill C-13, An Act to amend the Northern Canada Power Commission Act.

The witnessess made statements and were questioned.

Agreed,—That reasonable living and travelling expenses be paid to Mayors Lucier and Stewart in connection with their appearance before the Committee this day.

The questioning of the witnesses resumed.

At 10:19 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

L'interrogation des témoins se poursuit.

A 17 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 20 heures, ce soir.

SÉANCE DU SOIR

(15)

Le Comité se réunit à nouveau à 20 h 09, sous la présidence de M. Cyr (président).

Membres du Comité présents: M. Anderson, Mme Campagnolo, MM. Côté, Cyr, Firth, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne, Neil, Neilsen, Masniuk, Oberle et Smith (*Churchill*).

Témoins: M. Paul Lucier, maire de la ville de Whitehorse et président de l'Association des municipalités du Yukon; M. Don Stewart, maire de la ville de Hay River (T.N.O.).

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi concernant le Bill C-13, Loi modifiant la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien.

Les témoins font des déclarations et sont interrogés.

Il est convenu—Que des frais de subsistance et de déplacement raisonnables soient remboursés aux maires Lucier et Stewart relativement à leur comparution devant le Comité aujourd'hui.

On poursuit l'interrogation des témoins.

A 22 h 19, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, January 28, 1975.

• 1539

[Texte]

The Chairman: Order, please. The Committee resumes consideration of Bill C-13, An Act to amend the Northern Canada Power Commission Act.

The Committee may wish to consider printing of the following material received during the recess some of which has been circulated to the members: City of Yellowknife letter dated January 24, 1975; telex from Yukon Native Brotherhood received January 27, 1975; letter and enclosures from the Chairman of the Northwest Territories Public Utilities Board; the Consumers Association of Canada, Whitehorse Branch, brief; the Town of Hay River brief—you have received a notice that the representatives of the Town of Hay River would like to appear before the Committee; material circulated on January 20, 1975 containing answers to certain questions asked by members. It is bulky. Is it agreed that this material be printed as an appendix to the Minutes of Proceedings and Evidence of this date?

Mr. Nielsen: It is not complete, Mr. Chairman. I have had an opportunity of reviewing that material, and what I asked for at the time, in addition to the landed cost of fuels at each of the plants in the Commission, was the consumption at each of the plants. I noticed that in the material I received in the mail, at any rate, the consumption figures are not given. I see Mr. Lowe from the Commission is here, so we might be able to get an assurance before that material is printed that we just add a column to it with the consumption of diesel fuel for each of the plants in the system. I do not think that would be too difficult to dig up or do I think it would take too long.

The Chairman: I think, Mr. Nielsen, that your message will pass to the officers of the Commission, and I think if we can plan what we have today, then I hope that within a few days we will have further information on that.

Mr. Nielsen: The only reason I suggest it not be printed today is that it would be much more logical and much more useful and meaningful to have it in the proceedings, because many of them are tables in one spot and the table of consumption could be right next door to the table of cost, you see.

The Chairman: All right. Shall all the documents, except the material circulated on January 20, 1975, containing answers to certain questions asked by the members, be printed in one session when we have all the information? Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: We will wait until next week. Further requests to appear have been received from the following groups: the town of Hay River, the town of Inuvik, the town of Whitehorse and the Yukon Native Brotherhood. Should this be referred to the subcommittee for further consideration, or would any member like to say a few words on that?

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 28 janvier 1975.

[Interprétation]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Le Comité poursuit l'étude du Bill C-13: Loi modifiant la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien.

Le Comité désire peut-être que soit imprimée la matière suivante reçue pendant l'intersession et dont une partie a été distribuée aux membres: lettre de la ville de Yellowknife datée du 24 janvier 1975; telex de la Fraternité des Indiens du Yukon, reçu le 27 janvier 1975; lettre et annexes du président de la Commission des services d'utilité publique des Territoires du Nord-Ouest; mémoire de l'Association des consommateurs canadiens, section de Whitehorse; mémoire de la ville de Hay River,—vous avez été avisés que les représentants de Hay River désiraient comparaître devant le Comité; des documents distribués le 20 janvier 1975 et contenant des réponses à certaines questions posées par des membres du Comité. Il y a une masse de documents. Êtes-vous d'accord pour que ces documents soient imprimés en annexe aux procès-verbaux et témoignages de la présente séance?

M. Nielsen: Ce n'est pas complet, monsieur le président. J'ai eu l'occasion de jeter un coup d'œil sur cette masse de documents et j'avais demandé en plus du coût du combustible livré à chaque établissement de la Commission quelle était la consommation à chaque usine. J'observe que dans les documents que j'ai reçus par le courrier, au moins, les chiffres concernant la consommation ne sont pas donnés. Je vois que M. Lowe de la Commission est présent et il serait peut-être possible qu'on nous assure avant d'imprimer la matière qu'une colonne sera ajoutée indiquant la consommation de diesel à chaque usine du système. Je ne crois pas que ce serait trop difficile d'établir ces données non plus que cela prendrait beaucoup de temps.

Le président: Je pense, monsieur Nielsen, que votre message sera transmis aux directeurs de la Commission et si nous pouvons nous mettre à la tâche aujourd'hui je crois que nous pourrions espérer d'autres renseignements bientôt.

M. Nielsen: La seule raison pour laquelle je demande que ce ne soit pas imprimé aujourd'hui, c'est qu'il serait beaucoup plus logique et utile et cela aurait une plus grande portée que de l'insérer dans les procès-verbaux des témoignages, car les tableaux sont souvent rassemblés et le tableau sur la consommation pourrait se trouver à côté du tableau des coûts.

Le président: Très bien. Est-ce que tous les documents, sauf la matière distribuée le 20 janvier 1975 et contenant des réponses à certaines questions posées par les membres du Comité, peuvent être imprimés d'un seul coup quand nous aurons toutes les données? Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Nous allons attendre la semaine prochaine. D'autres demandes de comparaître ont été reçues des groupes suivants: la ville de Hay River, la ville d'Inuvik, la ville de Whitehorse et la Fraternité des Indiens du Yukon. Est-ce que nous allons les référer au sous-comité ou est-ce que des membres ont des commentaires à faire à ce sujet?

[Text]

Mr. Nielsen: Yes, I would, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I noticed this morning when I was walking around that committee rooms were available but no meetings were planned. I do not criticize anyone for that, but I did warn the steering committee last time that it was going to be difficult to hear all the people and organizations that wanted to be heard in the time available, or made available. Is there any possibility of getting a room tonight?

The Chairman: I will check right away.

Mr. Nielsen: I would certainly suggest we hold a meeting tonight because the Mayor of Whitehorse, for instance, is here, and there is no provision in the itinerary, as I see it, to hear him this week. He made the request through me, which I passed on the Committees Branch by telephone from Whitehorse, that he possibly could be heard by tomorrow, but if we can get a room tonight I would suggest we hear him tonight. It would facilitate his convenience. Otherwise, if we stick to this itinerary, we are not going to get to the Mayor of Whitehorse until next week, and I do not think he can stay that long. He would like to be heard while he is here.

The Chairman: Are there any further comments before I say something on that? Mrs. Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: Mr. Chairman I also noted that the Mayor of Whitehorse is here, and I think it would be a great shame to send him all the way back to the Yukon without having been heard and then invite him to come back, if that would be the decision of the steering committee. Mr. Lowe is also here and it is possible that someone might wish to ask some questions of him on perhaps an informal basis.

I have a conflict tonight with another meeting at 8:00 o'clock, which would be the time that would be set, and I am sure some of the other members have, as one just indicated to me. I see that we have one meeting tomorrow. Might it be possible for us to have a meeting tomorrow morning?

Some hon. Members: Caucus.

Mrs. Campagnolo: Oh, caucus, right. So, we have a conflict again.

Mr. Nielsen: We could meet at 9:00, though. It is agreeable to me, I do not know whether that would meet with other members' approval, but...

• 1545

An hon. Member: For a half hour?

Mr. Nielsen: Well, I think you will probably want to ask Mr. Lucier questions for more than half an hour. If we met at 9 though...

An hon. Member: We have caucus at 9.30.

Mrs. Campagnolo: No, 9 o'clock tomorrow.

Mr. Nielsen: Tomorrow is out then.

The Chairman: All right. Mr. Neil.

[Interpretation]

M. Nielsen: Oui, monsieur le président.

Le président: Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: J'ai observé ce matin, tout en rôdant, que les salles étaient à la disposition du Comité mais qu'il n'y avait pas de séances de prévues. Je ne veux critiquer personne, mais j'ai averti le comité directeur la dernière fois qu'il serait difficile d'entendre toutes les personnes et les organismes qui désirent comparaître pendant le temps dont nous disposons. Serait-il possible d'obtenir une salle ce soir?

Le président: Je vais vérifier immédiatement.

M. Nielsen: Je propose que nous ayons une séance ce soir car le maire de Whitehorse entre autres est ici et il n'y a pas de moment prévu cette semaine pour l'entendre. Il m'a exprimé son désir de comparaître et je l'ai transmis à la Direction des comités par téléphone de Whitehorse, indiquant qu'il serait disponible jusqu'à demain, mais si nous pouvions avoir une salle ce soir, nous pourrions l'entendre dès ce soir. Ce serait l'accommoder. Autrement, si nous suivons l'horaire de trop près, nous ne pourrions entendre le maire de Whitehorse avant la semaine prochaine et je ne crois pas qu'il prolongera son séjour et voudrait être entendu pendant qu'il est ici.

Le président: Est-ce qu'il y a d'autres observations à ce sujet? Madame Campagnolo.

Mme Campagnolo: Monsieur le président, j'ai aussi remarqué la présence ici du maire de Whitehorse et il me semble qu'il serait honteux de le renvoyer au Yukon sans l'avoir entendu et l'inviter à revenir ensuite si le comité directeur en décide ainsi. M. Lowe est aussi présent et il est possible que certains tiennent à lui poser des questions dans l'intimité.

Je dois prendre part à un autre comité à 20 h. ce soir, soit l'heure fixée, et nul doute que d'autres membres du Comité sont dans la même situation. Je vois qu'une séance est prévue pour demain. Serait-il possible de nous réunir demain matin?

Des voix: Le Caucus.

Mme Campagnolo: Oh, le caucus en effet. Vous voilà de nouveau en conflit.

M. Nielsen: Nous pourrions nous réunir à 9 h 00 cependant. Cela me convient. Je ne sais si les autres membres du Comité seraient d'accord, mais...

Une voix: Pour une demi-heure?

M. Nielsen: Eh bien, sans doute voudrez-vous poser des questions à M. Lucier pendant plus d'une demi-heure. Si nous nous réunissons à 9 heures toutefois...

Une voix: Nous devons être en caucus à 9 h 30.

Mme Campagnolo: Non, à 9 heures demain.

M. Nielsen: Pas question de demain alors.

Le président: Très bien. Monsieur Neil.

[Texte]

Mr. Neil: I would like to make one comment.

In our steering committee and perhaps in this committee of all the members. I think we decided that we would not have a whole series of witnesses who were mayors of towns and so on. Now I have no objection to hearing the Mayor of Whitehorse. He is here. But are we going to change our plans and invite other mayors? We do not want to establish a precedent.

The Chairman: Thank you, Mr. Neil.

I would like to meet the Mayor of Whitehorse. I do not know him.

Mr. Paul Lucier (Mayor, City of Whitehorse): Paul Lucier.

Le président: Paul Lucier. Enchanté.

Mr. Lucier: Mr. Chairman, I would just like to say that...

The Chairman: No, you are not allowed to...

Mr. Lucier: ... I am the President of the Association of Municipalities as well.

The Chairman: Oh, all right.

I think this should be referred to the Committee because we decided in our steering committee—and it is appended to our minutes—to reject the request of the Mayor of Inuvik. I think we will have to deal with them in one group.

Mrs. Campagnolo: Mr. Chairman, I believe Mayor Lucier just now took care of that problem for us by announcing his presidency of the municipalities of the Yukon. This would mean that he is, in fact, one of a kind in the Yukon. There probably is a similar type of person representing the municipalities in the Northwest Territories, therefore I think it would be possible for us to make provision to hear Mr. Lucier.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, respecting the comments of my colleague, Mr. Neil, if the chief executive officers of any municipality to whom the operations of NCPC and power generally in the North are vital, have taken the trouble and time and gone to the expense of coming down here, which the officials of Hay River have done—they are here now I am informed—they should certainly be heard. Surely this is the only way that we as committee members are going to gain an insight into what the views of the people, the consumers, in the Northwest Territories and the Yukon area.

The Chairman: Mrs. Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: Mr. Chairman, if we are to have a fruitful session this afternoon I think we could invite Mayor Lucier to join our present witnesses today, surely, in the interests of being reasonable about the situation, and perhaps we can call upon Mr. Low for his specialized expertise. If our present witnesses are not against it I think it would probably be the best solution.

Mr. Nielsen: I do not know about our present witnesses, Mr. Chairman, but I would be against that. The members of the steering committee were gracious enough to hear my views in one of their meetings respecting the calling of these witnesses. One can see by the proposed agenda for Thursday alone that it is going to be impossible to hear four organizations in the space of a two-hour meeting. Also respecting Thursday, when we are expected to hear two private concerns within an hour and a half or two hours, the whole agenda was going to be the subject of my

[Interprétation]

M. Neil: J'aimerais faire un commentaire.

Il me semble qu'il a été décidé au comité directeur aussi bien qu'à ce Comité et de façon unanime, me semble-t-il, que nous ne devons pas entendre toute une série de témoins maires des villes et autres. Je ne m'oppose pas à ce que nous entendions le maire de Whitehorse. Il est rendu. Mais nous allons modifier nos plans et inviter d'autres maires? Nous ne voulons pas créer un précédent.

Le président: Merci, monsieur Neil.

J'aimerais rencontrer le maire de Whitehorse. Je ne le connais pas.

M. Paul Lucier (Maire de la ville de Whitehorse): Paul Lucier.

The Chairman: Paul Lucier. Delighted.

M. Lucier: Monsieur le président, j'aimerais simplement dire...

Le président: Non, vous ne le pouvez pas...

M. Lucier: Je suis président de l'Association des municipalités également.

Le président: Oh, très bien.

Je crois que ceci doit être soumis à décision du Comité car nous avons décidé, au comité directeur—et cela est inséré dans nos procès verbaux—de rejeter la demande du maire d'Inuvik. Je crois que nous devons traiter avec eux comme groupe.

Mme Campagnolo: Monsieur le président, je crois que le maire Lucier vient de régler le problème en nous annonçant qu'il est président des municipalités du Yukon. Ceci signifie qu'il est, en fait, un élément unique au Yukon. Il y a sans doute quelques personnes d'une même catégorie représentant les municipalités des Territoires du Nord-ouest; je crois que nous sommes donc justifiés de prendre des dispositions pour entendre M. Lucier.

M. Nielsen: Monsieur le président, relativement aux observations de mon collègue, M. Neil, si l'autorité municipale pour qui les opérations de la CENC et l'énergie en général dans le Nord sont vitales a pris la peine et le temps de venir à ses frais jusqu'ici, comme les administrateurs de Hay River l'ont fait—et ces personnes, me dit-on, sont présentes—elles devraient certainement être entendues. C'est le seul moyen pour le Comité de pénétrer l'intention et de connaître les vues des consommateurs des Territoires du Nord-ouest et du Yukon.

Le président: Madame Campagnolo.

Mme Campagnolo: Monsieur le président, si notre séance doit être fructueuse cet après-midi, je pense que nous devons inviter le maire Lucier à se joindre aux témoins qui comparaissent aujourd'hui; c'est une question de bon sens et peut-être pourrions-nous inviter M. Low à nous prêter son talent d'expert. Si les témoins convoqués présentement ne s'y opposent pas, cela me semble la meilleure solution.

M. Nielsen: Je ne sais pas quel est le sentiment des témoins qui comparaissent aujourd'hui, monsieur le président, mais je m'y oppose. Les membres du comité directeur ont eu la courtoisie de m'entendre au cours d'une de leur réunion au sujet de la convocation de ces témoins. L'ordre du jour de jeudi indique clairement qu'il est impossible d'entendre les représentants de quatre organismes au cours d'une séance de deux heures. Nous devons aussi entendre jeudi deux entreprises privées en une heure et demie à deux heures. Mon commentaire s'applique à l'ordre du jour

[Text]

comment, Mr. Chairman. I do not say this in any obstructive way at all but it is just impossible to give these people a fair hearing and expose the areas that I think should be exposed respecting this bill in the space of time allotted here. In my view it has to carry over into next week. Time is just not there.

The Chairman: I am in the hands of the Committee, but we have a resolution by the steering committee that was accepted by the Committee. If it would help we can have another meeting because we had decided to try to start clause-by-clause study of this bill at the beginning of February.

Mrs. Campagnolo: Mr. Chairman, I have some input into that decision.

The Chairman: Yes, Mrs. Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: It just may be that we will have slightly more time before we advance to clause-by-clause study, because the steering committee did wish to have the minister before them before they began clause-by-clause study. It is my information that the minister will not be available to us until March 11, therefore we do have considerably more time than we thought.

• 1550

The Chairman: That is fine. Then we have another week when we can call other witnesses. Would you leave that in the hands of the steering committee?

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): I would move that this be referred back to the steering committee for resolution.

The Chairman: And we will call more witnesses if it is so decided by this committee.

Mr. Nielsen: I think we would go along with that motion if we could have your assurance that the steering committee will meet immediately following this meeting and get the question resolved.

Mrs. Campagnolo: Do we not have quite a number of people absent today, Mr. Chairman?

The Chairman: I wish to take this opportunity to welcome Mr. Bob Holmes, the new designated member of the Conservative Party representing his party on Indian Affairs. Mr. Neil is taking over the Northern Affairs.

Welcome to this Committee, Mr. Holmes.

Some hon. Members: Hear, hear!

The Chairman: This matter will be referred to the steering committee for further consideration.

Mr. Nielsen: When is the steering committee going to meet, Mr. Chairman?

The Chairman: We will try to meet after this session, if it is not too late.

I would like a motion that reasonable living and travelling expenses be paid, if needed, to councillors Ken McKinnon and Willard Phelps of the Yukon Territory Council in connection with their appearance before the Committee this date.

[Interpretation]

dans son ensemble, monsieur le président, et je ne le dis pas pour causer de l'obstruction; toutefois il est simplement impossible de donner à ces personnes le temps de s'exprimer comme elles le désirent et de faire ressortir les points saillants portant sur la discussion et l'étude de ce Bill pendant le temps alloué. A mon avis, il faut remettre à la semaine prochaine; il n'y a tout simplement pas de temps.

Le président: Je suis à la disposition du Comité, mais une résolution du comité directeur a été admise par le Comité. Si cela peut aider, nous pouvons convoquer une autre séance car nous avons décidé d'entreprendre l'étude article par article de ce projet de loi au début de février.

Mme Campagnolo: Monsieur le président, j'ai un mot à dire au sujet de cette décision.

Le président: Oui, madame Campagnolo.

Mme Campagnolo: Nous disposerons peut-être d'un petit peu plus de temps avant de commencer l'étude article par article car le comité directeur se propose de convoquer le ministre avant d'entreprendre l'étude article par article. Je crois comprendre que le ministre ne pourra comparaître à notre Comité avant le 11 mars; nous disposons donc de beaucoup plus de temps que nous ne l'avions pensé.

Le président: C'est parfait. Cela nous donne donc une semaine de plus pour convoquer d'autres témoins. Nous nous en remettons à la discrétion du comité directeur?

M. Dionne (Northumberland-Miramichi): Je propose que l'on laisse le comité directeur prendre des dispositions à ce sujet.

Le président: Et nous pourrions convoquer d'autres témoins si ce Comité le juge utile.

M. Nielsen: Cette motion me semble satisfaisante si vous nous assurez que le comité directeur se réunira immédiatement après cette séance pour apporter une solution à la question.

Mme Campagnolo: N'y a-t-il pas beaucoup d'absents aujourd'hui, monsieur le président?

Le président: Je désire profiter de cet instant pour souhaiter la bienvenue à M. Bob Holmes qui vient d'être désigné par le Parti conservateur pour représenter ce parti aux Affaires indiennes. M. Neil reprend les questions relatives au Nord canadien.

Bienvenue au sein de ce Comité, monsieur Holmes.

Des voix: Bravo!

Le président: Cette question sera soumise au comité directeur.

M. Nielsen: Quand le comité directeur se réunira-t-il, monsieur le président?

Le président: Nous essaierons de nous réunir après cette séance s'il n'est pas trop tard.

L'un d'entre vous pourrait-il déposer une motion pour que les frais de déplacement et autres frais courus par les conseillers Ken McKinnon et Willard Phelps du Conseil du Territoire du Yukon soient défrayés.

[Texte]

Mr. Nielsen: I so move that said expenses be paid to Councillor McKinnon and Councillor Phelps.

Motion agreed to.

The Chairman: Lady and gentlemen, we have the pleasure today of having here two representatives from Yukon Territorial Council, councillors Ken McKinnon and Willard Phelps. I think you all have received a brief from the Yukon Territorial Council...

Mr. Ken McKinnon (Councillor, Yukon Territorial Council): Mr. Chairman, if I could clarify this, I intend to make a rather brief opening statement followed by Mr. Phelps who has a brief that he had presented to all members of the Committee dealing with the specifics of the territorial council's wishes in relation to Bill C-13, if that is agreeable to the Committee?

The Chairman: That is agreeable. I now would like to ask Mr. McKinnon to proceed with his statement.

Mr. McKinnon: Mr. Chairman and members of the Committee, once again it is my pleasure to bring to you the views of the people of the Yukon on very important matters directly concerning them. It is my intention simply to express what I feel you will be hearing from Yukon representations over and over again in the next few days. My colleague, Mr. Phelps, whose family has lived in the Yukon since the gold rush days and whose grandfather and father both were members of the Yukon legislative assembly, will be dealing with the specific wishes of council in relation to Bill C-13.

The common theme, which I will be amazed if it does not recur from all of us, from elected members to mine operators, from business leaders to consumer groups, is why are we still approaching the government of Canada on matters purely of a provincial type responsibility? I will leave my colleagues from the Northwest Territories to make their case. But one only has to look at the figures of a burgeoning Yukon economy to realize the difference in the geographical and demographic makeup of the Yukon compared to our sister territory to know the political history of the Yukon and to understand the repeated proposition which I am sure will be placed before you.

When will the NCPC be domiciled in the Yukon as a territorial hydro authority under the direction and control of those of us who want to live in Canada's North? You will find Yukoners in favour of most parts of the bill. It is a distinct improvement on Bill C-193, the last attempt to amend the NCPC Act. But, does it go far enough at this time? You will undoubtedly receive a negative response from the Yukon delegations in this regard. Why dissatisfaction? Yukoners know that they are every bit as politically capable and more economically capable at this time than most provincial jurisdictions of making those decisions concerning the style of life in which we choose to live and to raise our families.

• 1555

Mr. Chairman, members of Committee, we are appalled at the lack of foresight and planning of NCPC to this point. We are tired of fighting them in their attempts to provide *ad hoc* measures to meet emergency situations that

[Interprétation]

M. Nielsen: Je propose que les dépenses des conseillers McKinnon et Phelps leur soient remboursées.

La motion est adoptée.

Le président: Mesdames et messieurs, nous avons aujourd'hui le plaisir de recevoir deux représentants du Conseil territorial du Yukon, les conseillers Ken McKinnon et Willard Phelps. Vous avez tous dû recevoir un mémoire du Conseil territorial du Yukon...

M. Ken McKinnon (conseiller, Conseil territorial du Yukon): Monsieur le président, après quelques observations très rapides je céderai la parole à M. Phelps qui a déjà distribué à tous les membres du Comité un mémoire exposant en détail les vœux du Conseil territorial à propos du Bill C-13, à condition bien sûr que le Comité n'y voit pas d'inconvénient.

Le président: Absolument pas. Je demanderai maintenant à M. McKinnon de nous faire sa déclaration.

M. McKinnon: Monsieur le président, messieurs les membres du Comité, j'ai une fois de plus le plaisir de venir exposer devant vous le point de vue de la population du Yukon à propos d'une question importante qui la concerne directement. Je me contenterai de vous donner aujourd'hui les grandes lignes d'une position que vous entendrez souvent répéter par les représentants du Yukon au cours des prochaines semaines. Mon collègue, M. Phelps, dont la famille est établie au Yukon depuis l'époque de la ruée vers l'or et dont le père et le grand-père ont siégé à l'Assemblée législative du Yukon, vous exposera avec plus de précision les désirs du Conseil à propos du Bill C-13.

La question importante, et je serais étonné si elle n'est pas abordée par nous tous, des membres élus aux exploitants miniers, des chefs d'entreprise au groupe de consommateurs; cette question est de savoir pourquoi nous devons toujours solliciter l'avis du gouvernement canadien à propos de questions qui relèvent uniquement de la responsabilité provinciale. Je laisserai mes collègues des Territoires du Nord-Ouest défendre leur point de vue. Mais il suffit de jeter un coup d'œil aux statistiques économiques du Yukon en pleine expansion pour se rendre compte de la différence entre la réalité géographique, démographique du Yukon et celle du territoire voisin; il suffit de connaître l'histoire politique du Yukon pour comprendre les positions, qui, j'en suis sûr, seront exposées devant vous.

Quant la CENC aura-t-elle des fonctions territoriales et un siège au Yukon sous la direction et le contrôle de ceux d'entre nous qui désirent vivre dans le Nord canadien? Vous constaterez que les habitants du Yukon approuvent la majeure partie des articles du bill. Il représente une très nette amélioration par rapport au bill C-193, dernière modification à la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien. Mais, dans la conjoncture actuelle, va-t-il assez loin? Sans le moindre doute, les délégations du Yukon vous répondront que non. Pourquoi cette insatisfaction? Les habitants du Yukon savent que du point de vue politique et économique, ils sont tout autant, sinon plus, capables de décider de leur propre mode de vie que la plupart des gouvernements provinciaux.

Monsieur le président, messieurs les membres du comité, nous sommes renversés du manque de discernement et de planification dont a fait preuve la CENC jusqu'à présent. Nous sommes fatigués de lutter contre les mesures que

[Text]

may destroy the Yukon's most accessible and prime recreation areas.

I have some pictures, Mr. Chairman, and they are strictly from an amateur and a family album basis of what I consider, having travelled the length and breadth of Canada, some of the ultimate remaining true wilderness areas in this country. I would ask the Clerk to allow them to circulate amongst you. They are just of family and friends enjoying those specific areas that NCPC are presently before the Yukon Water Board to affect.

Mr. Chairman, could these just be circulated to members of the Committee?

The Water Board as constituted under Section 7 of the Northern Inland Waters Act presently consists of five federal civil servants and only three Yukon appointments. NCPC applied to the Water Board and received permission to raise Aishihik Lake to a certain level for the Aishihik power project.

With that permission and their foot in the door and the necessary structures in the process of completion, they have served notification before the project is even on-stream that they are going for a further raise of four feet on the Aishihik-Sekulman lake chain.

I speak with some emotion, Mr. Chairman, for this height will see the homes where my wife and family lived for thousands of years and the village of Aishihik probably destroyed.

Who places the monetary value on our favourite blueberry and cranberry patches adjacent to the finest beach on any lake anywhere in the Yukon? I assure you, Mr. Chairman, we do not remain in the Yukon for 60 below weather, for heating fuel that now costs 51.6 cents a gallon, or for gas approaching the \$1-a-gallon level in Dawson City. Rather, it is the one place in Canada where people like myself, my colleague, our families, and the rest of the people in the Yukon can still enjoy a lifestyle that is uniquely Canadian.

Some of the pictures are of a chain of lakes a half hour drive from Whitehorse that the residents of the Yukon have banded together on several occasions to save by direct petition to the Minister of Indian Affairs and Northern Development. Once it was from a commercial timber operation, the next time from a government agency, the Northern Canada Power Commission. Now we see a further application going to the Water Board by NCPC. They are requesting to rebuild at a higher level a control dam, probably affecting the level of this chain of lakes with the *quid pro quo* of providing hydro power to the northern B.C. community of Atlin.

Certain important policy decisions must be made now. Will the Yukon Water Board be changed to adequately reflect the wishes and desires of Yukoners under the control and direction of Yukoners? Will NCPC as a Crown corporation allow themselves to come under the control of the Yukon electrical Public Utilities Board constituted by the territorial legislature to examine rate structure and proposed increases? The NCPC has only recently

[Interpretation]

prend la Commission pour faire face aux situations d'urgence qui risquent de détruire les régions récréatives les plus accessibles du Yukon.

Monsieur le président, j'ai ici des photographies de ce que je considère, après avoir voyagé à travers tout le Canada, comme étant les dernières régions véritablement sauvages de ce pays; il s'agit de photographies de famille prises par un amateur. Je demanderais au greffier de les faire circuler. Vous y verrez des membres de ma famille et des amis qui profitent de cette région que la CENC essaie aujourd'hui d'atteindre en passant par le Yukon Water Board.

Monsieur le président, peut-on faire circuler ces photographies parmi les membres du comité?

Le Water Board qui relève de l'article 7 de la Loi sur les eaux intérieures du Nord est actuellement constitué de 5 fonctionnaires fédéraux et de 3 représentants seulement du Yukon. La CENC a fait une demande auprès du Water Board et reçu la permission d'élever les eaux du lac Aishihik au niveau nécessaire pour le projet hydroélectrique à Aishihik.

Avec cette permission, ils ont un pied dans la place et sont en train de mettre au point les structures nécessaires; avant même que le projet ne soit en cours de réalisation, ils ont déjà décidé d'élever de quatre pieds le niveau du lac Aishihik-Sekulman.

C'est avec une certaine émotion que je parle, monsieur le président, car avec cette élévation disparaîtront probablement les maisons où ma femme et ma famille ont vécu pendant des milliers d'années ainsi que le village d'Aishihik.

Qui peut décider de la valeur monétaire de nos champs de bleuets et de canneberges favorisés à côté de la plus belle plage que l'on puisse trouver au bord d'un lac du Yukon? Je vous assure, monsieur le président, que si nous restons au Yukon, ce n'est pas parce qu'il y fait 60 degrés sous zéro, ni parce que l'huile à chauffage coûte aujourd'hui 51.6c le gallon, pas non plus parce que l'essence arrive aujourd'hui à près un dollar le gallon à Dawson City. Si nous y restons, c'est que c'est le seul endroit au Canada où des gens comme moi-même, nos collègues et nos familles, toute la population du Yukon, peuvent encore avoir un mode de vie qui n'existe qu'au Canada.

Parmi ces photographies vous en verrez qui représentent une série de lacs situés à une demi-heure de Whitehorse et que les résidents du Yukon ont sauvé à plusieurs reprises en se groupant pour intercéder auprès du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. La première fois, il s'agissait d'une entreprise d'exploitation forestière, ensuite, d'un organisme gouvernemental, la Commission d'énergie du Nord canadien. Aujourd'hui, la CENC présente une nouvelle demande. Elle veut reconstruire un barrage de contrôle à un niveau plus élevé, ce qui affectera probablement le niveau de cette série de lacs sous prétexte de fournir de l'énergie hydro-électrique à la communauté d'Atlin dans le nord de la Colombie-Britannique.

Certaines décisions importantes doivent être prises dès maintenant. Va-t-on modifier le Yukon Water Board pour qu'il reflète les vœux et les désirs des habitants du Yukon et soit contrôlé par ceux-ci? La CENC, société de la Couronne, acceptera-t-elle de relever du Yukon Electrical Public Utilities Board créé par la législation territoriale pour étudier les structures tarifaires et les augmentations possibles? La CENC vient tout juste d'annoncer que ces aug-

[Texte]

announced that these increases will be in the neighbourhood of 40 per cent in the near future. Are NCPC to be the sole generating and distributing authority of power in northern Canada? If so, it is only fair and just to let the private distributors of power know so that they may make their plans accordingly. Is it NCPC's policy to domicile themselves in the Territories? If so, will there be separate corporations set up for the Yukon and the Northwest Territories? If the people of the Yukon decide upon a Yukon hydro authority to generate and distribute hydro power throughout the Territory, will NCPC transfer their responsibilities in the Yukon to that authority?

• 1600

Bill C-13 does not attempt to answer these questions in any way. But let me assure you that they are the questions that are being asked in the Yukon now.

Thank you, Mr. Chairman, and members of the Committee.

The Chairman: Thank you, Mr. McKinnon. Now I would like to have Mr. Phelps.

Mr. Willard Phelps (Councillor, Yukon Territorial Council): Thank you, Mr. Chairman, and members of the Committee.

Mr. McKinnon has spoken about the political aspirations of the people of the Yukon and about in general terms the role we want NCPC to play in our future. I want to comment about some of the specific changes proposed in Bill C-13. But before I get into specifics I would like to underline two points that were made by Mr. McKinnon, first that there is a growing demand for more self-government in the Yukon, and second that we want you to realize that the Yukon is very different from the Northwest Territories. We have a totally different ethnic make-up, a different history and different needs and aspirations, and these two factors underly our desire to see the present Northern Canada Power Commission Act repealed and two separate commissions formed, one for the Yukon and another for the Northwest Territories.

Ideally, the Yukon power commission would have its head offices in our Territory and would eventually fall under the control of our legislative assembly. I think it is important for all concerned to realize that Ottawa could grant control of the commission to Yukoners without relinquishing ownership of the assets. To put it in more general terms, we say that our concept of self-government is entirely consistent with the recognition of Canada's stake in the North.

Now back to the specifics of Bill C-13, a bill that does little for the aspirations of Yukoners. Our main concern with Bill C-13 is that it will allow the Commission to make a profit on its Yukon operations and then apply these profits to rate reductions and capital expenditures in the Northwest Territories. Clause 4 of the bill amends Section 10 of the act so that under the new Section 10(3), the Commission will be allowed to earn a profit in any rate zone. Clause 10 of the bill repeals Subsection 21(2) and Section 22 of the act and frees the Commission to do as it pleases with the profits.

We are not opposed to profits being made in the Yukon so long as the Commission must by law plough these profits back to Yukon. We recommend that Subsection 21(2) and Section 22 of the act be retained and amended by substituting rate zones for plants.

[Interprétation]

mentations seraient de l'ordre de 40 p. 100 dans un avenir proche. La CENC sera-t-elle la seule autorité de production ou de distribution de l'énergie dans le Nord canadien? Dans ce cas, il faudrait peut-être en avertir les distributeurs privés d'énergie pour qu'ils puissent prendre leurs dispositions. La politique de la CENC serait-elle de résider dans les Territoires? Dans ce cas, des sociétés distinctes seront-elles créées pour le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest? Si la population du Yukon décide de créer son propre organisme hydro-électrique pour produire et distribuer l'énergie hydro-électrique dans le Territoire, la CENC cédera-t-elle ses responsabilités à cet organisme?

Dans le Bill C-13 on ne trouve de réponse à aucune de ces questions; mais je vous assure que ce sont précisément ces questions que l'on se pose actuellement au Yukon.

Merci, monsieur le président; merci messieurs.

Le président: Merci, monsieur McKinnon. Nous entendons maintenant M. Phelps.

M. Willard Phelps (Conseil territorial du Yukon): Merci, monsieur le président; merci, messieurs.

M. McKinnon vous a parlé des aspirations politiques de la population du Yukon ainsi que du rôle que nous désirons voir jouer à la CENC dans notre avenir. Je parlerai des changements précis proposés par le Bill C-13. Mais avant de passer aux détails, je désire revenir sur deux questions soulevées par M. McKinnon; d'une part, le désir croissant d'autogestion au Yukon; d'autre part, le fait que nous voulons vous faire comprendre que le Yukon est très différent des Territoires du Nord-Ouest. La composition ethnique de notre territoire est tout à fait différente, de même que son histoire, ses besoins et ses aspirations, et c'est pourquoi nous désirons voir l'actuelle Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien abrogée pour que deux commissions soient créées, l'une pour le Yukon, l'autre pour les Territoires du Nord-Ouest.

Pour bien faire, la Commission d'énergie du Yukon devrait avoir son siège dans notre territoire et relever de notre assemblée législative. Il importe de bien comprendre qu'Ottawa aurait accordé aux habitants du Yukon le contrôle de la commission sans renoncer à ses titres de propriété. De façon générale, nous prétendons que nos idées d'autonomie sont parfaitement compatibles avec la reconnaissance des intérêts canadiens dans le Nord.

Quant au Bill C-13, il ne tient pas compte des aspirations des habitants du Yukon. Ce qui nous inquiète le plus, c'est que ce bill permettra à la commission de faire des bénéfices sur ses opérations au Yukon pour réduire ensuite les tarifs des Territoires du Nord-Ouest et pour y investir. L'article 4 du bill modifie l'article 10 de la loi si bien qu'en vertu du nouvel article 10(3), la commission pourra faire des bénéfices dans n'importe quelle zone tarifaire. L'article 10 du bill annule le paragraphe 21(2) et l'article 22 de la loi et donne à la commission toute liberté de faire ce que bon lui semble des bénéfices.

Nous ne voyons pas d'inconvénient à ce que la commission fasse des bénéfices au Yukon à condition que la loi l'oblige à réinvestir ses bénéfices au Yukon. Nous recommandons que le paragraphe 21(2) et l'article 22 de la loi soient conservés et modifiés en remplaçant les centrales par les zones tarifaires.

[Text]

Another major concern about the bill is that it does not allow much Yukon input to the setting of rate structures. We want NCPC to submit any proposed rate increases for the Yukon to our electrical public utilities board and to follow the same procedures required of those who must presently appear before that board.

We would hope that the Commission would not increase rates in the Yukon without prior approval of our public utilities board.

We welcome the passing of Clause 4 of the bill which provides *inter alia* that the Yukon Territory and the Northwest Territories shall be separate rate zones. You may already know that we already have a form of rate equalization in the Yukon whereby some of the profits earned by our private company are used to equalize rates of those persons served by NCPC and the private company outside of Whitehouse.

• 1605

I am pleased to say that our Legislative Assembly endorses the concept of the entire Territory's becoming one rate zone.

Clause 1 of the bill refers to Section 3 of the act and increases the number of members on the Board from 3 to 5. We ask that the number be increased to seven of whom two shall be appointed on the recommendation of the Commissioner in Council of the Yukon and two on the recommendation of the Commissioner in Council of the Northwest Territories. We also ask that the members so appointed be required to report annually to their respective Commissioners in Council.

Clauses 5 and 6 of the bill deal with that part of the act which covers investigations of future power sites, et cetera. Mr. McKinnon has already gone into the dismal history of NCPC planning in the Yukon. In 60° below weather adequate electrical energy can be matter of life or death in the North and for this reason we want assurance that the Commission will give top priority to planning in the future.

The proposed new Section 13 of the act should make reports to our Commissioner in Council mandatory for any proposed project that is relevant to the Yukon and we want the ceiling referred to in the proposed Section 14 to be substantially revised.

In conclusion, I would like to thank the Committee for giving us this opportunity to present our government's views about Bill C-13. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Phelps. I think the first member who would like to ask questions today of our witnesses is Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Thank you, Mr. Chairman. I am not going to take up time in asking questions of these witnesses because I think it is much more important for other members of the Committee to ask questions and familiarize themselves in those areas, but I do want to take a minute or two, at the risk of embarrassing the two witnesses, to speak of their personal backgrounds for a moment so it will put Committee members a little more in the picture with regard to their qualifications to be here speaking. I take it, on behalf of the whole of the Yukon Territorial Council. Would that be right, Mr. McKinnon?

[Interpretation]

On s'inquiète également de ce que le bill ne permette pas au Yukon de participer véritablement à l'établissement des tarifs. Nous désirons que la CENC soumette à notre commission des services publics électriques tout projet d'augmentation des tarifs du Yukon et que les procédures soient celles qui sont actuellement suivies par cette commission.

Nous espérons que la commission n'augmentera pas les tarifs du Yukon sans avoir obtenu auparavant l'approbation de notre commission des services publics.

Nous sommes très satisfaits de l'article 4 du projet de loi qui, entre autres choses, fait du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest deux zones distinctes. Vous savez peut-être que nous avons déjà une certaine forme de péréquation des tarifs au Yukon; en effet, une partie des bénéfices de nos sociétés privées servent à compenser les tarifs imposés aux personnes qui relèvent de la CENC et d'une société privée à proximité de Whitehorse.

Je suis heureux de pouvoir vous dire que notre assemblée législative approuve le principe d'une zone tarifaire unique pour tout le territoire.

L'article 1 du projet de loi se rapporte à l'article 3 de la loi et porte le nombre des membres de la Commission de 3 à 5. Nous demandons que ce nombre soit porté à 7 personnes dont deux seraient nommées sur recommandation du commissaire en conseil du Yukon et deux sur recommandation du commissaire en conseil des Territoires du Nord-Ouest. Nous désirons également que l'on demande aux membres ainsi nommés de faire un rapport annuel à leur commissaire en conseil respectif.

Les articles 5 et 6 du projet de loi traitent entre autres choses de la prospection des sites hydroélectriques futurs. M. McKinnon a déjà parlé du triste historique de la planification de la Commission d'énergie du Nord canadien au Yukon. Dans des régions où la température peut atteindre 60° sous zéro l'approvisionnement énergétique peut être une question de vie ou de mort et c'est pourquoi nous voulons recevoir de la Commission l'assurance qu'elle fera de la planification une priorité absolue.

Il faut qu'en vertu du nouvel article 13, tout projet portant sur le Yukon soit obligatoirement soumis à notre commissaire en conseil; nous désirons également que le plafond cité dans le projet de l'article 13 soit modifié de façon importante.

En conclusion, je remercie le Comité de nous avoir donné la possibilité d'exposer le point de vue de notre gouvernement à propos du Bill C-13. Merci.

Le président: Merci monsieur Phelps. M. Nielsen est le premier qui désire poser des questions.

M. Nielsen: Merci monsieur le président. Je ne veux pas poser moi-même de questions à ces témoins, je pense en effet qu'il est beaucoup plus important pour d'autres membres du Comité de se familiariser avec ces problèmes; pourtant, au risque d'embarrasser les deux témoins, je désire parler de leur qualification personnelle puisqu'ils représentent, je pense, tout le conseil territorial du Yukon, n'est-ce pas, monsieur McKinnon.

[Texte]

Mr. McKinnon: Yes, that is correct.

Mr. Nielsen: Mr. McKinnon is a graduate of the University of Manitoba in Political Science and has been a member of the Territorial Council for several years. At the last election the Council was increased from seven to twelve members. Mr. Phelps is newly elected, a graduate of the University of British Columbia in law. In the Yukon, we have had for some years now, a little over four, an Executive Committee, which was set up by the predecessor in office of the present Minister, composed of the Commissioner and his two executive assistants, all civil servants, and two elected members of Council. Mr. McKinnon is now a member of that Executive Committee which is, in effect, a mini-cabinet. We now have three elected members on that Executive Committee and two members of the civil service, so some progress is being recognized along the slow road to full autonomy.

The Water Board of which they spoke was set up under the Northern Inland Water s Act last year. There are eight on that Board. Only three of the eight are residents of the Yukon Territory, so, in effect, the decisions are made not by the Commissioner in Council nor by the elected representatives of the people of the Yukon, but by the Department of Indian Affairs and Northern Development, which might give some added impetus to questions of these two Councillors on this bill.

Having said that, Mr. Chairman, perhaps you could pass to other members of the Committee to ask, I hope, any penetrating questions of these witnesses.

The Chairman: Thank you, Mr. Nielsen. Mr. Milne.

• 1610

Mr. Milne: Thank you, Mr. Chairman. I first want to compliment the two witnesses on the presentation they made and the position they have set out. I think too often we have witnesses that come who do not have any particular viewpoint, which probably results in not as productive a meeting as we should have this afternoon.

I also apologize to them for the fact that I personally have not been in the Yukon and, because of that, I perhaps am not as familiar with the area as I should be to ask some of these questions.

I am interested in the whole area of serving people at the customer level in terms of electricity. It seems to me now, if I follow this correctly, that there are really two avenues through which the NCPC can serve customers, either directly or they may wholesale power to a private concern which in turn retails to the customer.

I would like to explore with you the third possibility, which does not seem to be included in much of the conversation to date, and that is by the Council itself setting up a locally-elected utility board, quite apart from being a committee of Council, to do the distribution, billing, retailing, service policies, servicing of customer accounts and so on. How would you view that type of approach compared to the private concern or NCPC doing it directly?

Mr. McKinnon: This is one area that is difficult because neither Councillor Phelps nor myself can speak for either a consensus or unanimity on the Council.

[Interprétation]

M. McKinnon: Oui, c'est exact.

M. Nielsen: Monsieur McKinnon est diplômé de l'université du Manitoba en sciences politiques et fait partie du conseil territorial depuis 7 ans. Lors des dernières élections, le nombre des membres du conseil est passé de 7 à 12. Monsieur Phelps, qui vient d'être élu, est diplômé en droit de l'université de Colombie-Britannique. Depuis quelques années, soit un peu plus de 4 ans, nous avons au Yukon un comité exécutif qui a été créé par le prédécesseur du ministre actuel et qui se compose du commissaire et de ses deux assistants administratifs, tous fonctionnaires, ainsi que de deux membres élus du Conseil. M. McKinnon fait maintenant partie de ce comité exécutif qui constitue, en fait, un mini-cabinet. Ce comité exécutif comprend actuellement trois membres élus ainsi que deux membres de la Fonction publique, c'est donc un certain progrès dans la voie d'une autonomie entière.

Le Water Board dont on vous a parlé, a été créé l'année dernière en vertu de la Loi sur les eaux intérieures du Nord. Huit personnes font partie de cette commission dont 3 seulement résident dans le Territoire du Yukon, si bien que les décisions ne sont prises ni par le commissaire en conseil ni par le représentant élu du peuple du Yukon, mais bien par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, ce qui devrait justifier la cause de ces deux conseillers dans le cadre de ce projet de loi.

Cela dit, monsieur le président, je cède la parole aux autres membres de ce Comité qui poseront, je l'espère, des questions pertinentes autant que nombreuses.

Le président: Merci monsieur Nielson. Monsieur Milne.

M. Milne: Merci, monsieur le président. J'aimerais d'abord féliciter les deux témoins de leur exposé et de l'attitude qu'ils ont établie. Je crois que trop souvent les témoins n'ont pas de point de vue particulier, ce qui a pour résultat des rencontres moins productives que ne le sera celle de cet après-midi.

Je dois les avertir que je ne suis jamais allé au Yukon et qu'il se pourrait, à cause de cela, que je ne connaisse pas la région autant que je le devrais pour poser certaines de mes questions.

Tout le domaine de la distribution de l'électricité à une clientèle m'intéresse. Si j'ai bien compris, la Commission d'énergie du Nord canadien peut servir ses clients de deux façons différentes: elle peut leur vendre l'énergie directement ou la vendre à un intermédiaire qui servira ensuite ses clients au détail.

J'aimerais examiner avec vous la troisième possibilité dont on ne semble pas avoir beaucoup parlé jusqu'ici; il s'agirait que le Conseil lui-même mette sur pied un conseil dont les membres seraient élus localement et qui, sans être un comité du conseil, verrait à mettre en œuvre les politiques de distribution, de facturation, de vente et de service aux clients, etc. Que pensez-vous de cette idée si on la compare à celle d'une entreprise privée ou de la Commission d'énergie du Nord canadien qui s'en occuperait directement?

M. McKinnon: C'est une question difficile parce que ni le conseiller Phelps ou moi-même pouvons parler en nous fondant sur un consensus ou une décision unanime du Conseil.

[Text]

Mr. Milne: Just from your own viewpoint.

Mr. McKinnon: I can only say that in the last territorial election in which I was successful for my fourth term I ran, in the area of hydro, both generation and transmission, on exactly the platform which you espouse, the same type of authority existing in all provincial jurisdictions, to this time, for a resource of the Yukon, probably the most valuable known resource in the Yukon at this time, of water being handled, as far as its hydro potential was concerned, by a Yukon Crown Corporation, with distribution also by a Yukon Crown Corporation, to finalize the beginnings of the equalization effect which we have already brought about in the Yukon Territory. And of course this runs into problems with the Yukon Act which, as you know, is a Federal Statute that gives us certain provincial-type powers and withholds other provincial-type powers. The things that it removes most strikingly from the control and direction of Yukoners are anything having to do with the resources of the Yukon Territory, of which water is one.

Mr. Milne: I take it, from your comments and some that we have had previously, that you have some concerns about NCPC being entirely responsible for generation and bulk transmission. I find it difficult to see how you could do it any other way and be able to reach out to a lot of the communities with lower density population, in fact fewer numbers . . .

Mr. Nielsen: That is not entirely accurate; they are not entirely responsible for transmission . . .

The Chairman: Order, please.

Mr. Milne: In general.

Mr. McKinnon: I do not want to have it appear that the Council or the people of the Yukon want to be unduly harsh on NCPC. Under the terms of the present NCPC Act their hands were tied in the availability of obtaining funds. I think in the case of anything over \$50,000 they have to go to the Parliament of Canada in an endeavour to obtain approval to be able to spend more than that in a project.

We all know the magnitude of any hydro electric project. This bill removes that stipulation, to NCPCs credit. They are now looking for major hydro sites, of which there are many available in the Yukon Territory, which will have little or nowhere near the effect on the prime recreational areas which they are now effecting through what I call emergency measures to meet emergency situations. The point is, to put it in its most dramatic terms, that at 60 below zero in the Yukon in the first week of January there was no extra power available.

The Chairman: Mr. Milne.

• 1615

Mr. Milne: I guess more specifically what I am concerned about, and need some help to clarify how I feel about it, is this. It seems, as I understand now, that the major distributor of electricity is a private concern and I am wondering how this private concern reaches out into the fringes, considerable miles beyond its service territory to small remote communities, how it views that responsibility, and what type of service policies it would have. I would think from your councillor background and view-

[Interpretation]

M. Milne: Mais votre idée personnelle là-dessus?

M. McKinnon: Tout ce que je puis dire, c'est lors de la dernière élection territoriale j'ai été élu pour un quatrième mandat en soulevant, dans le domaine de l'hydro, la question de la génération et de la transmission de la façon dont vous l'avez exposée puisque cela existe dans toutes les juridictions provinciales aujourd'hui et il s'agit d'une ressource du Yukon, probablement la ressource la plus précieuse connue au Yukon aujourd'hui et je disais que l'eau, en ce qui concerne son potentiel hydroélectrique, devrait être confiée à une société de la Couronne du Yukon et distribuée par elle pour qu'on puisse finaliser les débuts de l'effet d'égalisation qui a déjà été entamée dans le territoire du Yukon. Évidemment, cela soulève certains problèmes eu égard à la Loi sur le Yukon qui, comme vous le savez, est une loi fédérale qui nous donne certains pouvoirs de type provincial et nous en refuse d'autres. On refuse notamment aux gens du Yukon de prendre en main et de contrôler quoi que ce soit des ressources du Yukon et l'eau fait partie de ces ressources.

M. Milne: D'après vos observations et certaines autres que nous avons entendues, je dois comprendre que vous avez quelque inquiétude en ce qui concerne la responsabilité totale de la Commission d'énergie du Nord canadien dans le domaine de la génération et de la transmission. Je vois difficilement comment il pourrait en être autrement puisqu'il s'agit de rejoindre des communautés nombreuses à faible densité de population, . . .

M. Nielsen: Ce n'est pas tout à fait exact; la Commission n'est pas à elle seule responsable de la transmission . . .

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Milne: En général.

M. McKinnon: Je ne veux pas laisser l'impression que le Conseil ou les gens du Yukon veulent faire des reproches injustes à la Commission d'énergie du Nord canadien. Aux termes de la présente Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien, on a les mains liées pour trouver et obtenir des fonds. Je crois que lorsque les montants dépassent \$50,000, on doit aller au Parlement du Canada pour essayer d'obtenir la permission de dépenser plus que cela pour un projet.

Nous savons tous l'importance de tout projet hydroélectrique. Ce bill fait sauter cette barrière et c'est un point en faveur de la Commission d'énergie du Nord canadien. Elle cherche maintenant des emplacements favorables pour des projets hydroélectriques majeurs et il y en a plusieurs au Yukon qui auront peu d'effet ou beaucoup moins d'effet sur les régions récréatives importantes que ce n'est actuellement le cas puisqu'on se sert de ce que j'appellerais des mesures d'urgence pour faire face à des situations d'urgence. Pour vous donner un exemple frappant, il faisait 60 degrés sous zéro au Yukon pendant la première semaine de janvier et il n'y avait plus d'énergie de réserve.

Le président: Monsieur Milne.

M. Milne: Je crois savoir ce qui m'inquiète et j'aurais besoin d'aide pour éclaircir mes sentiments là-dessus. Il me semble, si je comprends bien, que le principal distributeur d'électricité est une entreprise privée et je me demande comment cette entreprise privée dessert les communautés éloignées qui se trouvent à plusieurs milles au-delà de son territoire, comment elle envisage cette responsabilité et quelles seraient ses politiques concernant le service. Considérant vos états de service comme conseiller, je suis porté à

[Texte]

point that you would be concerned about as many people as possible in the Yukon having electrical power available to them. Do you see any inconsistency between a private power concern being the distributor to the customer level and your other concern of having as many if not all of the people ultimately having electricity available to them?

Mr. McKinnon: Again, I speak not for the total Council. But I think there is an afternoon set aside, which is Thursday, for Yukon Electrical Company Limited, the private distributor; so they will be answering.

Mr. Milne: Yes, but what I want from your side, is the Council's point of view, where I am sure you are concerned about as many people as possible within the Yukon having electricity available to them.

Mr. McKinnon: Mr. Phelps has just asked me to field these questions because his father was one of the original owners of Yukon Electrical Company Limited that sold their assets to Canadian Utilities. So, just to prevent any type of conflict, he has asked me to field questions of this nature.

I think it was a rather sensible approach, the NCPC and the private distribution, to this point in time but I do not see that being the approach in the future. I have no problem; in fact, I would like to see, with the normal developmental lines of the Yukon towards self-government, that they attain many of the programs that have proved themselves successful across the country. I think that the public generation and distribution of power to effect a rate equalization and a tie-in with a national power grid in the future is one that the Yukon is looking towards in the future.

An hon. Member: Hear, hear.

Mr. McKinnon: But I also make a point which I think it is only right to make, that those people who have done a very fair and efficient job, albeit from a profit motive in the past, should be treated fairly in this regard and that it should be made known, by the people who have the ability to control this resource, where their future lies in the Yukon. I think their biggest difficulty is living in a hiatus, not knowing what the plans are.

Mr. Milne: Well, I can certainly understand that. I, myself, have a background in a provincial utility and I guess that is why it is so difficult for me to follow the logic of a profit-making private organization in something as basic to the development of the North as electrical energy would be.

I note, from a statement, some considerable profit to the company and I would still like to get back to this. I will go on with this on Thursday afternoon, as to how they translate that into line extensions, rate policies and so on, to very small remote communities. I know that, even in large provincial utilities, it is hard enough to get them to reach out into the non-economic, small communities; that unless someone really pushes, the power just never gets there. I would think it would even be that much more difficult with a private concern. Has that been your experience?

[Interprétation]

croire que vous aimeriez voir le plus grand nombre d'habitants possible du Yukon profiter de l'électricité. Voyez-vous quelque chose de contradictoire en ce que la distribution de l'énergie soit confiée à l'entreprise privée au niveau de la clientèle et votre préoccupation de voir à ce que la majorité sinon tous les habitants puissent profiter de l'électricité?

M. McKinnon: Encore une fois, je ne parle pas au nom du Conseil. Je crois cependant qu'on réserve un après-midi, celui de jeudi, pour la *Yukon Electrical Company Limited*, le distributeur privé; ces représentants répondront aux questions.

M. Milne: Oui, mais ce qui m'intéresse, c'est l'opinion du Conseil qui, j'en suis sûr, est intéressé à voir que le plus d'habitants possible du Yukon puissent avoir de l'électricité.

M. McKinnon: M. Phelps vient de me demander de répondre à ces questions, parce que son père était un des premiers propriétaires de la *Yukon Electrical Company Limited* qui a vendu ses actifs à *Canadian Utilities*. Pour éviter d'éventuels conflits, il m'a demandé de répondre aux questions de ce genre.

Je crois que c'était une façon plutôt sensée d'aborder les choses, la Commission d'énergie du Nord canadien et la distribution privée, jusqu'ici, mais je ne crois pas que cela soit bon à l'avenir. Je n'ai aucun problème; en effet, dans le cadre normal de développement de l'auto-gestion du Yukon, j'aimerais les voir réaliser plusieurs des programmes qui ont connu un franc succès à travers le pays. Je crois que la génération et la distribution gouvernementale de l'électricité en vue de favoriser l'égalisation des taux et leur raccordement au système national d'énergie à l'avenir, est un but que poursuit le Yukon.

Une voix: Bravo!

M. McKinnon: Mais je soulève aussi la question suivante. Il n'est que juste de faire savoir à ces gens qui ont fait un travail efficace, même s'ils l'ont fait pour un profit, qu'ils seront traités avec justice et que ceux qui contrôlent cette ressource leur diront quel avenir ils auront au Yukon. Je crois que leur problème principal est qu'ils vivent sur une corde raide, ne sachant pas quels sont les plans.

M. Milne: Eh bien, je comprends cela. J'ai moi-même une certaine expérience dans ce genre d'entreprise assurant les services publics et je crois que c'est pour cela qu'il m'est tellement difficile de comprendre la logique d'un organisme privé motivé par le profit dans un secteur aussi fondamental du développement du Nord que l'énergie électrique.

Je vois, d'après des états financiers, que la compagnie fait des profits considérables et j'aimerais y revenir. Je m'attacherai jeudi après-midi à la façon dont cela se rapporte aux lignes d'extension, aux politiques de taux et à ce genre de chose en ce qui concerne les communautés isolées et très petites. Je sais fort bien que même lorsqu'il s'agit de services provinciaux importants, il est très difficile de leur faire desservir les petites communautés à perte et que si personne ne les pousse dans le dos, l'énergie électrique ne s'y rendra jamais. Je crois que cela serait encore plus difficile avec une entreprise privée. Est-ce là votre expérience?

[Text]

Mr. McKinnon: Yes, it has. They have had a very difficult problem in providing this. Their base operation of Whitehorse—which, of course, you will be questioning—is probably their only profitable source; that they lose money in diesel generation of power in the area, say, of Old Crow. I do not see how, with the number of customers and diesel-generated power, and the air freighting of fuel in to the Old Crow area to provide the fuel for the diesel generation, they can possibly effect a profit in that area.

Mr. Milne: That viewpoint must then surely support making a rate-zone out of almost the entire Yukon, from an operational point of view, to level off that a little bit?

Mr. McKinnon: Mr. Phelps touched on the rate-equalization process with the tax abatement that comes to the Yukon Territorial Government through the private distributor, Yukon Electrical. That is what we have done as far back as six years ago—moved into the area of base-rate equalization throughout the Yukon Territory so that the principle and the philosophy of rate equalization in the zone, the zone being the Yukon, is well established philosophically, and not only philosophically but by legislation of the Yukon Territory.

• 1620

Mr. Milne: I do not know how much time I have left but I might just follow that with one question. You raised the point in your submission about the difference between the Yukon and Northwest Territories, and I think it supports your saying that the Yukon is one rate zone. Supposing that you did that and had two different organizations, quite apart from who they were responsible to in their make-up and so on. Could you still see a sharing of some of the real, significant fixed costs? I am thinking in terms of engineering and construction expertise—this type of thing. I would think you would add a lot of cost to the cents per kilowatt hour at the end user if you built up a structure on top of it in terms of engineering and in terms of all the people that you attract into a structure to make an electric utility work. If you were doing the same in the two jurisdictions, do you see a possibility of that type of thing being shared and having the distribution and customer aspect of it separate?

Mr. Phelps: Yes. Certainly I think it would only make sense to take advantage of the economies of scale such as you are talking about. I think this could be done quite easily through co-operation of the two Territories. Our main concern here is, as we have said several times already, that we are quite different from the Territories. In fact, historically we are closer to B.C. and Alberta than to the Northwest Territories. I grew up in the Yukon and I have never been in the Territories, and most of my friends that grew up with me have never been across the border into the Territories. It is as distant to us as Quebec must seem to B.C. It is just radically different.

Mr. Milne: I suppose even in the population centres there really is not much rationale for even tie lines between them?

Mr. Phelps: No, there really is not.

[Interpretation]

M. McKinnon: Oui. Nous avons eu de très sérieux problèmes. La base des opérations est Whitehorse, vous les questionnez évidemment à ce sujet,—et c'est là la seule source de leurs profits; ils perdent probablement de l'argent en fournissant de l'électricité avec des appareils diesel dans la région, disons, de Old Crow. Je ne vois pas du tout comment ils peuvent faire des profits dans cette région, puisqu'ils doivent faire de l'électricité au moyen de moteurs diesel et transporter le carburant par avion.

M. Milne: Cela doit certainement justifier une zone tarifaire dans tout le Yukon, au point de vue opérationnel, pour niveler le tout?

M. McKinnon: M. Phelps a parlé du processus d'égalisation de taux avec l'abattement fiscal consenti par le gouvernement territorial du Yukon pour le distributeur privé, *Yukon Electrical*. C'est ce que nous faisons depuis six ans,— nous sommes dans le domaine d'une égalisation des taux de base à travers tout le territoire du Yukon pour que le principe et la philosophie de l'égalisation des taux dans la région, cette région étant le Yukon, soient bien établis philosophiquement et non seulement au point de vue philosophique, mais par des lois des Territoires du Yukon.

M. Milne: Je ne sais pas de combien de temps je dispose encore, mais j'aimerais poser une autre question. Vous avez parlé de la différence qui existe entre le Yukon et les Territoires du Nord-ouest et je crois que cela vous appuie lorsque vous dites que le Yukon constitue une zone de taux. Supposons que vous facilitiez cela et que vous ayez deux organisations différentes sans prendre en considération à qui ils doivent répondre, quelles sont leurs structures etc. Croyez-vous qu'on pourrait quand même partager quelques-uns des frais fixes significatifs? Je pense ici aux experts en ingénierie et en construction. Je crois que vous ajouteriez beaucoup au nombre de cents par kilowatt-heure pour l'utilisateur si vous bâtissiez une structure par dessus tout cela en termes d'ingénierie et en termes de toutes les personnes qui doivent faire partie d'une compagnie d'électricité pour qu'elle marche. Si vous faisiez la même chose dans les deux juridictions, croyez-vous qu'on pourrait partager ce genre de chose tout en ayant un système de distribution et de consommation séparé?

M. Phelps: Oui. Je crois certainement qu'il serait sensé de prendre avantage des économies d'échelle dont vous parlez. Je crois que cela pourrait se faire assez facilement avec la collaboration des deux Territoires. Notre préoccupation principale, comme nous l'avons déjà dit plusieurs fois, est que nous sommes très différents des Territoires du Nord-ouest. En effet, historiquement, nous sommes plus près de la Colombie-Britannique et de l'Alberta que des Territoires du Nord-ouest. J'ai grandi au Yukon et je ne suis jamais allé aux Territoires du Nord-ouest et la plupart de mes amis n'y ont jamais été non plus. Pour nous, elles sont aussi éloignées que le Québec peut l'être de la Colombie-Britannique. Elles sont tout à fait différentes.

M. Milne: Je crois que même dans les centres de population il n'y a pas tellement raison d'établir des lignes entre elles.

M. Phelps: Non.

[Texte]

Mr. Milne: There is more north-south, if anything.

Mr. Phelps: That is right. There is a very, very natural border, and I think that in the history of the Yukon this border is the most important factor. In fact, I believe the Church of England recognized that border finally in the very early days. They had to create a separate Bishop for the Yukon because the Bishop they had found it very difficult to travel from the Yukon basin to the Mackenzie basin.

The Chairman: Thank you, Mr. Milne. You mentioned in the opening of your statement that you had never visited the Yukon, so we hope that this year or next year we will have the authorization from the House to travel and visit that great country.

Mr. Milne: You sure have my support for that.

The Chairman: Hear, hear!

Mrs. Campagnolo: Can we not go at Sourdough Rendezvous?

The Chairman: Mr. Neil.

Mr. Neil: Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would like to compliment the witnesses on their presentation. As you are probably aware, we have received quite a number of briefs from various organizations, both in the Territories and in the Yukon, and I think the same idea runs through all the briefs, the matter of splitting NCPC into two Crown corporations, and also the fact that the rates should be subject to scrutiny or setting by a public utilities board.

I am happy that the mayor of Hay River is here. The only difference in his brief from some of the others was to the effect that he felt that they should have a choice of whom they purchased their power from. I was going to ask you for your opinion regarding free enterprise vis-à-vis the Crown corporation, NCPC, but you have already answered that question to the previous questioner.

I would like to ask you a few questions about the environmental aspect. I have had the opportunity of looking at those pictures. I have also had the opportunity of spending a short time in the Yukon, as you know, and I am just wondering, in the two areas that you referred to, whether there is a possibility of flooding increasing the water table and flooding out beaches and so on. Has the Yukon Council had any opportunity of making any input into this proposed project?

Mr. McKinnon: No, except as private petitioners to the Yukon Water Board. It is a strange fact of the legislation of the Northern Inland Waters Act that though the Commissioner appoints the Yukon representatives to the Water Board on the advice of Council, which he has taken, that there is no mechanism for those people appointed to be answerable, responsible, or even have to report to the Council that appoints them, the Yukon Legislative Council.

• 1625

So, since the institution of the Northern Inland Waters Act, we, the elected members of the Yukon Legislative Assembly, have yet to have any input, to have the ability to question, to have those people report to the people who have appointed them—which I find quite an anomaly in the legislation. On a review of the Northern Inland Waters

[Interprétation]

M. Milne: Ce serait plutôt du nord au sud.

M. Phelps: C'est juste. Il y a une frontière très naturelle et je crois, que dans l'histoire du Yukon, cette frontière est le facteur le plus important. Je crois même que l'Église d'Angleterre a connu cette frontière dès les premiers jours. Elle a dû doter le Yukon de son propre évêque parce que l'évêque qu'elle avait là trouvait qu'il était très difficile de voyager du bassin du Yukon à celui du Mackenzie.

Le président: Merci, monsieur Milne. Vous avez dit au début que vous n'étiez jamais allé au Yukon et nous espérons donc que dès cette année ou l'an prochain la Chambre nous accordera la permission de voyager et d'aller voir ce beau pays.

M. Milne: Je vous appuie de tout cœur.

Le président: Bravo!

Mme Campagnolo: Pourrions-nous y aller lors du Sourdough Rendez-vous?

Le président: Monsieur Neil.

M. Neil: Merci, monsieur le président. J'aimerais d'abord féliciter les témoins de leur exposé. Comme vous le savez probablement, nous avons reçu bon nombre de mémoires venant de différentes organisations et des Territoires et du Yukon et je crois qu'on retrouve le même fils conducteur dans tous les mémoires, soit la séparation de la Commission d'énergie du Nord canadien en deux sociétés de la Couronne ainsi que l'idée que les taux devraient être sujets au contrôle d'une commission des services publics ou qu'ils devraient même être fixés par elle.

Je suis heureux de voir que le maire de Hay River est ici. Tout ce qui distingue son mémoire de certains autres est qu'il y dit qu'on devrait laisser sa communauté choisir de qui elle veut acheter son électricité. J'allais vous demander votre opinion concernant la libre entreprise vis-à-vis la Société de la Couronne, la Commission d'énergie du Nord canadien, mais vous avez déjà répondu à cette question en répondant à mon préopinant.

J'aimerais poser quelques questions concernant l'environnement. J'ai eu l'occasion d'examiner ces photos. J'ai aussi eu l'occasion de passer quelque temps au Yukon, comme vous le savez, et je me demande simplement, en ce qui concerne les deux régions dont vous parliez, s'il se pourrait que l'inondation fasse augmenter le niveau hydrostatique, inonde les plages etc... Est-ce que le Conseil du Yukon a eu l'occasion de parler de ce projet?

M. McKinnon: Non, sauf en qualité de pétitionnaire auprès du Conseil des eaux du Yukon. Une des choses étranges de la Loi sur les eaux intérieures du Nord est que le commissaire nomme les représentants du Yukon au Conseil des eaux en prenant avis auprès du Conseil, ce qu'il a fait, mais que malgré cela aucun mécanisme n'est prévu pour rendre ces personnes comptables au Conseil qui les nomme, soit le Conseil législatif du Yukon, et ils n'ont même pas à lui présenter de rapport.

Depuis la mise en application de la Loi sur les eaux intérieures du Nord, nous, les membres élus de l'Assemblée législative du Yukon, n'avons pas encore eu l'occasion de participer ni les pouvoirs nécessaires pour questionner ces personnes ou de faire en sorte qu'ils fassent rapport aux gens qui les ont nommés, et à mon avis cela est une

[Text]

Act, I think if the decision were made to increase the Yukon representation on the Board, there also should be some clause that makes it incumbent upon them to report back to the people who represent them.

Mr. Neil: I appreciate that these people are not responsible to your Council. Did your Council discuss the problems involved in flooding these two areas? And did you, as a Council, consider making representation? Did you request that you be allowed to make a representation, or could you agree amongst yourselves on what your tack should be?

Mr. McKinnon: I do not want to use too strong terms, but certain things you have to say are rather sacred to the people of the Yukon, the people who live there. The Marsh-Tagish chain of lakes is one of them. The application was before the Water Board to raise the levels to their historic high level, which would mean the erosion of most of the places where people have their summer homes on the Marsh Lake chain. The Minister was so inundated by public protests that he asked the NCPC to withdraw its application to the Yukon Water Board prior to its even being heard. That is how Yukoners feel about the subject, and that is the direct approach they have taken to this time to show their protestation against these kinds of developments.

Mr. Neil: In either cases did the NCPC, to your knowledge, do an environmental study?

Mr. McKinnon: NCPC will have to. On the Aishihik project environmental studies were done. I do not know whether the environmental studies have been done on the Marsh-Tagish chain...

Mr. Neil: On the Aishihik study, did they submit these to your Council for consideration?

Mr. McKinnon: No. No.

Mr. Neil: They just went merrily on their way?

Mr. McKinnon: Yes.

Mr. Neil: I take it that your recommendation, or your feeling, is that there should be one rate zone for all of the Yukon, and that it should be equalized throughout. Is this a correct interpretation of your statement?

Mr. McKinnon: That is a correct interpretation of the statements I have been making.

Mr. Neil: And you feel that the Yukon should be separate and apart from the Northwest Territories and not one Crown corporation administered by the two Councils?

Mr. McKinnon: That is correct.

Mr. Neil: And you feel that this would be one step towards self government in both instances?

[Interpretation]

anomalie assez grave de la loi. Ayant revu la Loi sur les eaux intérieures du Nord, je pense que si on prend la décision d'augmenter le nombre de représentants du Yukon sur la Commission, on devrait avoir également une clause qui les oblige à faire rapport aux gens qui les représentent.

M. Neil: J'apprécie le fait que ces gens-là ne font pas rapport à votre Conseil. Votre Conseil a-t-il jamais parlé des problèmes soulevés par l'inondation de ces deux régions? Le Conseil a-t-il envisagé la possibilité de faire des instance? Avez-vous demandé qu'on vous permette de faire une instance, ou étiez-vous d'accord sur la procédure à suivre?

M. McKinnon: Je ne veux pas employer de langage trop violent, mais il faut dire que certaines choses sont sacrées aux habitants du Yukon; une de ces choses est la chaîne de lacs nommée Marsh-Tagish. On a soumis une demande à la Commission des eaux en vue d'augmenter les niveaux des lacs à leur niveau historique le plus élevé, ce qui entraînerait une érosion de la plupart des endroits le long de cette chaîne des lacs où les gens ont leurs chalets d'été. Le ministre a été inondé par les protestations du public et il a demandé à la Commission d'énergie du Nord canadien qu'elle retire la demande qu'elle avait soumise à la Commission des eaux du Yukon avant même que cette demande soit étudiée. Tels sont les sentiments des habitants du Yukon à cet égard et c'est l'approche directe qu'ils ont adoptée pour démontrer leur opposition à ce genre de développement.

M. Neil: Savez-vous si la Commission d'énergie du Nord canadien a entrepris des études de l'environnement dans ces deux cas?

M. McKinnon: La Commission devra le faire. Des études de l'environnement ont été faites dans le cas du projet Aishihik. Je ne sais pas si des études de l'environnement ont été faites dans le cas des lacs Marsh-Tagish.

M. Neil: La Commission a-t-elle soumis à votre Conseil les résultats de l'étude Aishihik?

M. McKinnon: Non. Non.

M. Neil: La Commission a tout simplement procédé unilatéralement?

M. McKinnon: Oui.

M. Neil: Je dois donc comprendre que votre recommandation, ou votre sentiment, c'est qu'ils devraient avoir une seule zone tarifaire pour le Yukon et qu'ils devraient avoir un système d'égalité dans tout le territoire. Est-ce que j'interprète bien votre déclaration?

M. McKinnon: Vous interprétez précisément les déclarations que j'ai faites.

M. Neil: Vous croyez également que le Yukon devrait être un territoire distinct et séparé des Territoires du Nord-Ouest et non pas une seule société de la Couronne administrée par les deux conseils?

M. McKinnon: C'est exact.

M. Neil: Croyez-vous que dans les deux cas ceci serait un pas vers l'autodétermination?

[Texte]

Mr. McKinnon: Right.

Mr. Neil: Thank you very much, I see my time is up.

The Chairman: Mrs. Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: Thank you very much, Mr. Chairman.

I would like to welcome my northern neighbours. Most of the territory I see directly below your map is my constituency, so I feel at home with you.

Mr. Nielsen: You are still a southerner.

Mrs. Campagnolo: Not that, I would rather be anything than a southerner.

Mr. Phelps: It is my understanding that, by specifying that the Yukon Territory be a single rate zone, no surplus funds can be earned in the Yukon and then transferred to the Northwest Territories. That is the idea, is it not?

Mr. Phelps: Yes. There are two concepts here really: any profits that are paid by the people of the Yukon ought to be poured back into the Yukon; the other concept of rate equalization does not necessarily mean that there will be an over-all profit. There could be, and that profit could be used for many things. But the people of Whitehorse, the area in the Yukon which makes the profit—the biggest profit, I think, in the whole system that NCPC now services—those people, I think are quite willing to, in effect, to subsidize the outlying communities because they realize it is the people that live on the frontier even of the Yukon that they earn their living from: the people that find the mines, that do the trapping and so on.

• 1630

Mrs. Campagnolo: I am a little sensitive about mines at the moment but that is your good fortune thanks to our Premier. However, getting back to this ...

Mr. Nielsen: It is your good fortune too.

Mrs. Campagnolo: ... it is quite specific. Representatives of the Department of Justice, the Department of Finance, the Treasury Board and the NCPC have collaborated in drafting this particular bill that we have before us. I wonder if you could specifically advise us where it would be possible so that we could have it checked into because it is not the intent of the NCPC nor of this Committee to allow profits or surplus from the Yukon to be handed out anywhere else.

Mr. Phelps: The point I have made in brief is this: Section 21 (2) and Section 22 of the Act are to be repealed by this bill. Those sections stated in effect that profits earned by a plant would be held by the Commission for a period of, I think, six months and then those profits could only be used to reduce rates or for capital improvements of that plant.

What we are suggesting is that we retain Section 22 and state that any profits made in a rate zone—and of course the Yukon is going to be a different rate zone from the Northwest Territories—be retained in the same fashion and only used to reduce rates or for capital expenditures in that rate zone. The rate zone that makes the profit should reap the benefits. The intent of the legislation as we see it

[Interprétation]

M. McKinnon: C'est exact.

M. Neil: Merci beaucoup, je vois que mon temps est écoulé.

Le président: Madame Campagnolo.

Mme Campagnolo: Merci beaucoup, monsieur le président.

J'aimerais souhaiter la bienvenue à mes voisins septentrionaux. La plupart du territoire que je vois directement en-dessous de votre carte est ma circonscription, et je me sens donc à l'aise parmi vous.

M. Nielsen: Vous êtes tout de même une méridionale.

Mme Campagnolo: Non, je vous en prie, Dieu me garde d'être une méridionale.

Monsieur Phelps, si je comprends bien, en précisant que le Territoire du Yukon soit une seule zone tarifaire, il ne serait plus possible de transférer aux Territoires du Nord-Ouest des fonds supplémentaires gagnés au Yukon. C'est l'idée, n'est-ce pas?

M. Phelps: Oui. En effet, il s'agit de deux concepts. Tout bénéfice payé par les habitants du Yukon devrait être réinvesti au Yukon; l'autre concept, c'est-à-dire la péréquation des taux, ne veut pas dire forcément qu'on aura des profits en retour. Bien sûr, cela est possible mais les bénéfices pourraient être utilisés à plusieurs fins. Cependant, les habitants de Whitehorse, qui est la région du Yukon qui réalise les profits les plus énormes, dans tout le système servi actuellement par la Commission d'énergie du Nord canadien, sont tout à fait disposés à subventionner les collectivités éloignées puisqu'ils se rendent compte que c'est par le travail des gens qui vivent sur les frontières du Yukon qu'ils gagnent leur vie: il s'agit des gens qui trouvent les mines, des trappeurs, etc.

Mme Campagnolo: Je suis un peu sensible à propos des mines actuellement, mais vous avez eu de la chance, grâce à notre premier ministre provincial. Cependant, pour revenir à cette question ...

M. Nielsen: Vous avez eu de la chance également.

Mme Campagnolo: ... elle est très précise. Des représentants des ministères de la Justice et des Finances, du Conseil du Trésor et de la Commission d'Énergie du Nord canadien ont tous participé à la rédaction de ce projet de loi dont nous sommes saisis. Je me demande si vous pourriez nous donner des conseils précis à savoir où il serait possible, afin que nous puissions le vérifier étant donné que ni la Commission d'Énergie du Nord canadien ni ce Comité n'ont l'intention de permettre que les profits faits au Yukon soient distribués ailleurs.

M. Phelps: Voici un résumé de ce que j'ai dit: ce projet de loi abrogerait l'article 21 (2) et l'article 22 de la Loi. Les articles en question disent que les profits provenant d'une usine quelconque seraient gardés par la Commission pour une période de six mois, je crois, et que ces fonds ne pourraient être utilisés que pour la réduction des taux ou pour l'amélioration des installations.

Nous suggérons qu'on retienne l'article 22 et qu'on précise que les profits réalisés dans la zone tarifaire—et évidemment le Yukon sera une zone tarifaire différente des Territoires du Nord-Ouest—soient retenus de la même façon et qu'ils ne soient utilisés que pour la réduction des taux ou pour les dépenses en capitaux au sein de ces zones tarifaires. Les zones tarifaires qui réalisent les profits

[Text]

is that the people of the North are paying for their power and their electrical energy and they should accrue any benefit that results from a profit being made.

Mrs. Campagnolo: Would you agree that no provincial electric utility, Crown-owned, has to submit to a public utilities board for rate changes? The prime reason for public utilities boards is to regulate profit-oriented monopolies, if you will, serving the public. There is really no need to regulate rates of a public utility which does not in fact make a profit because there is no profit to regulate.

If the Yukon Crown corporation were set up to replace NCPC, and could not make a profit, would you gentlemen propose to make this Crown corporation liable to lose money by rate submission when you had originally set it up to break even? How could you reconcile that anomaly?

Mr. Phelps: What we are facing right now is the situation where people in the Yukon are very leery of NCPC because it is governed from Ottawa, which is a long way from Whitehorse.

Mrs. Campagnolo: Edmonton.

Mr. Phelps: Well, the policy behind it anyway emanates from Ottawa. The situation now is that the proposed amendments would mean that profits in the Yukon can be applied in the Northwest Territories and so on. We, in the Yukon want to have a means of checking and making sure that we are not being used, we are not being taxed in effect for the benefit of the people that do not live in our Territory. If we had our own Crown corporation, it might not be necessary to have a utilities board, I agree; but we do not have our own Crown corporation. I think those of us who are somewhat paranoiac perhaps want to be sure that we are being treated fairly; and there is this kind of suspicion in the Yukon.

Mrs. Campagnolo: I have been doing some investigation, and I get the over-all feeling that in the Yukon the NCPC is looked upon as the bad guy and the Yukon Electric is looked upon as the one in the white hat. I am just a little bit curious about a few things. I know that Yukon Electric has been a good corporate citizen and like most Northern organizations—I know it is the same in my part of the Territory—many of us wear many hats within a small community because there are not enough people to go around.

I was particularly interested in the profits that go back to the Yukon in the statement that you made. From what I can gather—I hope to be able to find this out from the Minister—the City of Whitehorse appears to desire to take over the transmission of NCPC power. Now at the present time the Yukon Electric Company retails a product that they buy from NCPC, and as distributors of power they make an excellent profit which is a matter of record. So it seems to me that the best way to make money for the Yukoners is to make more profits for the Yukon Electric Company so that they can pay more taxes so that 95 per cent more of the money from the income tax can go back to the Yukoners. Now that is one way of doing it. But then it might be better to look at Mr. Lucier's way which would cut out the difference of raising funds merely to get the income tax paid. This way it could go directly on to the tax

[Interpretation]

devraient donc recueillir les bénéfices. A notre avis, le but de la législation c'est que les habitants du Nord paient leur propre énergie électrique et ils devraient bénéficier de tout profit réalisé.

Mme Campagnolo: Seriez-vous d'accord qu'aucune compagnie d'électricité provinciale, doit demander l'approbation d'une commission de services d'utilité publique afin de changer ces taux? La raison d'être des commissions de services d'utilité publique, c'est de réglementer les sociétés à but lucratif qui fournissent un service au public. Il n'y a aucun besoin de réglementer les taux d'une utilité publique qui ne fait pas de profits étant donné qu'il n'y a pas de profits à réglementer.

Si la société de la Couronne du Yukon remplaçait la Commission d'Énergie du Nord canadien, et si elle ne pouvait pas s'avérer rentable, proposeriez-vous que cette société de la Couronne puisse perdre de l'argent étant donné que lors de sa création on avait prévu qu'elle fasse ses frais? Que dites-vous à cet égard?

M. Phelps: La situation actuelle, c'est que les habitants du Yukon soupçonnent la Commission d'Énergie du Nord canadien parce qu'elle est administrée ici à Ottawa, qui est très loin de Whitehorse.

Mme Campagnolo: Edmonton.

M. Phelps: Eh bien, la politique qui la dirige est établie à Ottawa. La situation actuelle c'est que les amendements proposés seraient à l'effet que les profits réalisés au Yukon puissent être utilisés dans les Territoires du Nord-Ouest, etc. Les habitants du Yukon veulent avoir la possibilité de vérifier et de s'assurer que nous ne soyons pas utilisés, et que nous ne soyons pas imposés pour les bénéfices des gens qui ne vivent pas dans notre territoire. Si nous avions notre propre société de la Couronne, une commission d'utilités publiques ne serait pas peut-être nécessaire, d'accord; mais nous n'avons pas notre propre société de la Couronne. Je pense que certains d'entre nous qui sommes quelque peu paranoïaques veulent être certains qu'on nous traite avec justice; les habitants du Yukon sont assez soupçonneux à cet égard.

Mme Campagnolo: J'ai entrepris quelques enquêtes et j'ai le sentiment qu'au Yukon la Commission est envisagée comme étant le bandit tandis que le *Yukon Electric* est vu comme le bon citoyen. Je suis un peu curieuse à propos de certaines choses. Je sais que le *Yukon Electric* a été un bon citoyen comme la plupart des autres organismes dans le Nord, et cela s'applique à la région que je représente, beaucoup parmi nous pourrions assumer plusieurs responsabilités différentes au sein de ces collectivités petites puisqu'il n'y a pas assez d'habitants.

Ce qui m'intéresse dans votre déclaration, c'est le sujet des profits réinvestis au Yukon. Si je comprends bien, et j'espère que le ministre sera en mesure de me renseigner là-dessus, la ville de Whitehorse semble vouloir prendre contrôle de la transmission d'énergie réglementée actuellement par la Commission d'Énergie du Nord canadien. Actuellement, la Compagnie d'électricité du Yukon détaille un produit acheté de la CENC qui fait un excellent profit comme distributrice d'énergie comme il est avéré. Il me semble donc que le meilleur moyen de faire de l'argent pour les gens du Yukon est de rapporter de plus grands bénéfices à la Compagnie d'électricité du Yukon, afin de payer plus d'impôt, de façon que 95 p. 100 de plus d'argent prélevé des impôts revienne aux habitants du Yukon. C'est une façon de le faire. Mais peut-être vaut-il mieux se renseigner sur la façon dont M. Lucier s'y prend, ce qui

[Texte]

base of Whitehorse. What do you think about that proposition?

• 1635

Mr. Phelps: Well of course I do not want to say too much because my family was involved with Yukon Electric away back. I think the position of the Yukon Legislative Assembly is simply this: we want to give the City of Whitehorse the opportunity to put this issue before the voters of the City of Whitehorse by way of plebiscite. That will require certain enabling legislation, and we would just like to leave this up to the people of the Yukon. Truly it is their decision.

Mrs. Campagnolo: At the present time the local option regulation has just been reinforced by the Minister once again so that as long as Yukon Electric is serving the needs of the people in the Yukon, in Whitehorse, and as long as they are doing a good job it seems to me that there is no fear on their part that they are going to be suddenly ousted. After 50 years, as Mr. Nielsen is fond of telling us—or more; since 1901 I believe the Yukon Electric Company has been in the Yukon—it is not very likely that they will be thrown out as long as they are doing a good job. Do you not believe that is a reasonable statement?

Mr. Phelps: Well there has been a number of developments recently in the Yukon whereby at one point the City Council was going to put the franchise out to tender and then NCPC in a public statement said that they were going to bid on the franchise. This is one.

Mrs. Campagnolo: They were invited to bid. That is a little different than saying they are going to bid.

Mr. Phelps: Yes. All we are saying is that we would hate to think a private corporation such as Yukon Electric would be treated unfairly by the government. You see, in the Yukon we depend very much on capital coming in from large corporations, mining and oil companies and so on. We want to make sure that we have a good image to our corporate friends as well because Ottawa causes us to appear like a banana republic, then we are not going to get this kind of capital from mining companies et cetera. Really I think our government's position is to be fair and aboveboard and go overboard to be fair.

Mrs. Campagnolo: Mr. McKinnon, you stated that you have the economic ability to take on your own destiny, and I am quite sure you do, as I noted earlier that you have had a considerable influx lately. However, you say you are appalled at the lack of foresight and planning in one breath, and in the next you speak very much as I do with regard to dams. You have a number proposed in your area and I presume from what you say that you are not an exponent of dams per se, only carefully calculated ones that are going to provide the power that you need in order to survive—not to bring in vast amounts of unspecified industry. Is that correct?

Mr. McKinnon: I think from the preliminary studies that have been done, there has been a feasibility study in conjunction with the Anvil Mining Corporation as to the eventuality of a smelter in the Yukon. A smelter is an

[Interprétation]

éliminerait la différence des sommes prélevées simplement comme impôt. Cela pourrait être alors versé directement à l'impôt de base de Whitehorse. Que pensez-vous de la proposition?

M. Phelps: Je ne veux pas trop dire, car ma famille était mêlée à l'entreprise d'électrification du Yukon autrefois. Je crois que l'Assemblée législative du Yukon envisage simplement un plébiscite qui donnerait aux contribuables l'occasion de s'exprimer. Cela suppose une législation habilitante et nous aimerions simplement nous en remettre aux habitants du Yukon. Il leur appartient vraiment de décider.

Mme Campagnolo: Présentement, l'option locale a été raffermie encore une fois par le ministre, et tant que la Compagnie d'électricité du Yukon répondra aux besoins de la population du Yukon à Whitehorse, et tant qu'elle le fera de manière efficace, nous n'avons pas à redouter qu'elle soit soudainement expulsée. Après cinquante années de service, comme M. Nielsen aime nous le rappeler, ou peut-être davantage puisque la Compagnie d'électricité du Yukon a été établie en 1901 me semble-t-il, il est peu probable qu'elle sera expulsée tant qu'elle rendra de bons services. Ne trouvez-vous pas ce raisonnement logique?

M. Phelps: Il y a eu au Yukon récemment une certaine évolution en vertu de laquelle, à un moment donné, le conseil de ville a songé à faire des appels d'offre pour en céder la concession et la CENC, dans une déclaration officielle, a annoncé qu'elle enverrait une soumission. C'est un exemple.

Mme Campagnolo: On l'a invitée à présenter une soumission. C'est un peu différent que de dire qu'elle devait présenter une soumission.

M. Phelps: Oui. Ce que nous disons c'est que nous n'aimerions pas penser qu'une société privée comme la Compagnie d'électricité du Yukon puisse être traitée injustement par l'État. Nous devons compter au Yukon pour une bonne part sur des investissements de sociétés importantes d'extraction minière et pétrolière, et ainsi de suite. Nous voulons être certains de présenter une image favorable à nos amis du monde de la finance également, car si nous passons pour des benêts à Ottawa, nous ne pourrions espérer les investissements des compagnies minières et ainsi de suite. J'estime que notre gouvernement est résolu à agir de façon équitable et même au-delà.

Mme Campagnolo: Monsieur McKinnon, vous avez déclaré que vous aviez l'aptitude économique pour prendre en mains votre destinée et je n'en doute guère. Comme je l'ai déjà fait remarquer, vous avez beaucoup produit récemment. Toutefois, vous dites que vous êtes effaré du manque de vision et d'anticipation d'un souffle et, d'un autre souffle, vous parlez beaucoup comme moi des barrages. Il y en a un certain nombre de projets dans votre région et je présume, d'après ce que vous dites, que vous n'êtes pas en faveur des barrages comme tels, mais seulement de ceux qui sont prévus pour fournir l'énergie nécessaire à votre survivance et non pour alimenter de vastes industries. Est-ce exact?

M. McKinnon: C'est ce que je conclus d'après les études préliminaires sur la faisabilité relativement à la Anvil Mining Corporation qui songe à installer une fonderie au Yukon. Cela est impossible en ce moment, vu le peu de

[Text]

impossibility in the Yukon at this point in time with the limited generating capacity of the Northern Canada Power Commission. There are sites now under active consideration by a consulting firm to NCPC which would allow in gradual stages this type of industry eventually to be domiciled in the Yukon Territory. I am not opposed to development on an orderly basis. I am not opposed, knowing the potential of sites in the Yukon which are remote from recreation areas, which are really remote from values of a tremendous aesthetic nature, that are feasible in their capacity of bringing major power developments on stream at a low kilowatt per hour generating capacity, providing that the load is there.

• 1640

Mrs. Campagnolo: When I saw your pictures and saw your young child and you—while what is inaccessible in the Yukon now may seem a suitable place for a dam, it seems likely to me when more people discover the beauties of the area, there will be more migrating so that those areas which we now look upon as being somewhat remote will no longer be remote.

I hear talk from some people about plans to dam the Five Finger Rapid of the Yukon River. That is the one I will be joining you on if it is necessary to fling oneself into the river to make a point.

Mr. Nielsen: Hear, hear.

Mrs. Campagnolo: I am sure Mr. Nielsen would be happy to see me do that. But anyway, only if you go too.

The Chairman: This is your last question, Madame Campagnolo, for this time.

Mrs. Campagnolo: I would like to hear from Mr. McKinnon.

Just tell me in about five words how you feel about dams in the Yukon, and whether you see any other alternative.

Mr. McKinnon: No, because it is incredible to think that we are so far removed from the supply of fuel that we are now importing fuel at a tremendous cost, and we are able to produce hydro electric power. There are at least 50 sites delineated in studies that would provide that energy in our hydro generating capacity which runs right by our doorstep.

Mrs. Campagnolo: So you are okay at the moment.

Mr. McKinnon: Oh, no!

Mrs. Campagnolo: Are you browned out at the moment?

Mr. Nielsen: We are browned off.

Mr. McKinnon: I think NCPC would make a fair assessment that we are at a critical stage at this moment in the Yukon.

The Chairman: Negotiations are going on now to have a meeting tonight. Before the steering committee meets, perhaps at 5:15 o'clock, I would like to know how many members are free tonight for a special meeting.

[Interpretation]

capacité génératrice de la Commission d'énergie du Nord canadien. Une firme de consultants de la CENC cherche des emplacements qui permettraient peu à peu d'introduire ce genre d'industrie dans le Territoire du Yukon. Je ne m'oppose pas à l'expansion ordonnée. Je ne m'y oppose pas, connaissant les emplacements dont on pourrait se servir éventuellement au Yukon et qui se trouvent loin des centres récréatifs, loin à vrai dire des valeurs panoramiques extraordinaires, pour des installations énergétiques puissantes à basse capacité génératrice par kilowatt-heure, du moment que la charge s'y trouve.

Mme Campagnolo: Lorsque j'ai vu votre photographie et votre jeune enfant, j'ai pensé que ce qui semble inaccessible au Yukon actuellement pour un barrage, attirera peut-être, quand on aura découvert la beauté des paysages de cette région, une immigration plus intense qui fera que les régions qui semblent aujourd'hui isolées ne le seront plus.

J'entends dire qu'on projette de construire un barrage à travers le Five Finger Rapid de la rivière Yukon. C'est là que je me jetterai à l'eau avec vous s'il est nécessaire de soulever le point.

M. Nielsen: Bravo.

Mme Campagnolo: Je suis sûre que M. Nielsen serait trop heureux que je le fasse; de toute façon, je me m'y jetterai qu'après vous.

Le président: C'est votre dernière question, madame Campagnolo, pour ce tour.

Mme Campagnolo: J'aimerais entendre les commentaires de M. McKinnon.

Dites-moi simplement en cinq mots quel est votre sentiment au sujet des barrages dans le Yukon et si vous envisagez une autre solution.

M. McKinnon: Non, car il est incroyable de penser que nous sommes si éloignés des sources de combustible que nous l'importons maintenant à un coût formidable alors que nous pouvons produire de l'énergie hydro-électrique. Il y a au moins une cinquantaine d'emplacements délimités dans les études où la capacité génératrice hydraulique pourrait produire cette énergie et qui passe sur notre seuil.

Mme Campagnolo: Alors, tout va bien pour le moment.

M. McKinnon: Oh, non!

Mme Campagnolo: Êtes-vous tenu dans l'ombre en ce moment?

M. Nielsen: Nous sommes jetés dans l'ombre.

M. McKinnon: Je pense que la CENC estimerait avec juste raison que nous sommes à la phase critique en ce moment au Yukon.

Le président: Les négociations se poursuivent en vue de convoquer une réunion ce soir. Avant que le comité directeur se réunisse, peut-être vers 17 h 15, j'aimerais savoir combien de membres du Comité seront libres d'assister à la séance spéciale de ce soir.

[Texte]

Mr. Nielsen: Could I attend, Mr. Chairman?

Mr. Chairman: It would be at eight o'clock because there are some other Committees sitting. Will you please raise your hands? I see seven hands. We can hear evidence without a quorum, but I would like to know first if it is worth starting negotiations for a special meeting tonight because we have to send out a notice before 5:30 p.m.

Mr. Oberle, do you have any questions?

Mr. Oberle: Mr. Chairman, perhaps I could follow up this last question. I do not think Mrs. Campagnolo received the answers she wanted.

Has the council reached a consensus on the question of production of power? Surely hydro electric power has to be the way to go in the Yukon, as it is in most areas.

I appreciate the concern you have expressed in your opening statement in respect to environmental problems. But has the council reached a consensus? Further to that, has the council made a study of their own about the hydro electric potential in the Yukon?

Mr. McKinnon: The council has not made its own study. There are federal studies which are extremely comprehensive, going back to the Ingledow Report, I believe, in 1966. They delineated every site in the Yukon that was available for hydro potential. Of the group that NCPC is now examining, five of those sites were delineated, and their capacity is very close to those as originally outlined by the Ingledow Report. So there are studies that have been conducted that are comprehensive, and studies that are going on right now under NCPC sponsorship, for major hydro development in the Yukon. The one which has been universally rejected is the damming of the Yukon River at the historic Five Finger site. At a meeting of some 150 people in Whitehorse it was put to a hand vote and there was not one person in favour of that site's being developed.

• 1645

Mr. Oberle: What do the studies do? What are we studying? Are we studying the social and human impact as well as environmental impact, and to what extent is the Council involved in this study?

Mr. McKinnon: Council has no involvement in the studies whatsoever. To NCPC's credit, they are doing a full environmental, social, costing factor on each of the five sites proposed. I hope that they have rejected wasting their money on the Five Finger site at this time.

Mr. Oberle: All right. Now, some practical questions. Obviously, it will be a long frosty Friday before the federal government—even if you were ever to achieve provincial status in the Yukon—would ever again pass on the management and the ownership of resources to any other authority. The question is: Has your Council ever considered going to the federal government or the NCPC for a subsidy of power rates?

[Interprétation]

M. Nielsen: Me permettez-vous d'y assister, monsieur le président?

Le président: La réunion aurait lieu à 20 h à cause des autres séances des comités. Voulez-vous s'il vous plaît lever la main. Je compte sept présences. Nous pouvons entendre le témoignage sans quorum, mais j'aimerais savoir d'abord si cela vaut la peine que d'entreprendre les démarches pour tenir une réunion spéciale ce soir, car nous devons envoyer un avis de convocation avant 17 h 30.

Monsieur Oberle, avez-vous des questions à poser?

M. Oberle: Monsieur le président, peut-être pourrais-je donner suite à cette dernière question. Je ne crois pas que M^{me} Campagnolo ait obtenu les réponses qu'elle attendait.

Est-ce que le conseil s'est entendu sur la question de production d'énergie? Assurément que l'énergie hydro-électrique est la solution au Yukon comme partout ailleurs.

Je suis touché de l'intérêt que vous avez manifesté dans votre déclaration du début au sujet des difficultés propres à l'environnement; mais est-ce que le conseil a pris une décision? Et est-ce que le conseil a fait une étude indépendante du potentiel hydro-électrique au Yukon?

M. McKinnon: Le conseil n'a pas fait d'étude indépendante. Certaines études fédérales sont très complètes et remontent jusqu'au Rapport Ingledow, me semble-t-il, publié en 1966. Elles marquent les limites de chaque emplacement disponible pour l'installation hydro-électrique au Yukon. Parmi le groupe que la CENC étudie en ce moment, cinq emplacements sont circonscrits dont la capacité correspond de très près à celle déterminée initialement par le Rapport Ingledow. Il y a donc eu des études de faites qui sont complètes et des études qui se poursuivent actuellement sous l'égide de la CENC, relativement à l'expansion du grand projet hydro-électrique au Yukon. On s'est opposé nettement au barrage du fleuve Yukon au site historique de Five Finger. Lors d'une réunion de quelques 150 habitants de Whitehorse, le projet a été mis aux voix et il n'y a pas une seule personne qui s'est montrée en faveur du développement du site.

M. Oberle: A quoi visent les études? Qu'est-ce qu'on étudie? Est-ce qu'on étudie la répercussion sociale et humaine aussi bien que sur l'environnement et dans quelle mesure le Conseil est-il engagé dans cette étude?

M. McKinnon: Le Conseil ne s'occupe pas du tout de ces études. Nous devons reconnaître à la CENC le mérite d'englober entièrement le facteur de l'environnement, et le facteur social, le facteur des coûts dans le cas des 5 emplacements suggérés. J'espère qu'il a été décidé qu'il n'y aurait aucun gaspillage d'argent au sujet de l'emplacement de Five Finger pour le moment.

M. Oberle: Très bien. Passons aux questions pratiques. Il fera chaud en hiver avant que le gouvernement fédéral—même si vous en veniez au status provincial au Yukon—transmette l'administration et la propriété des ressources à quelqu'autres administrations. Voici la question: est-ce que votre Conseil a jamais songé à s'adresser au gouvernement fédéral ou à la CENC en vue d'obtenir une subvention tarifaire pour l'énergie?

[Text]

We are studying at present the question of housing. Native and rural housing is one of the very pressing questions before the committees at all times, and before the House of Commons. The Minister likes to think many of the programs that are available to Canadians should apply in regions such as the Northwest Territories and the Yukon and northern regions of my constituency, and provinces as well, only to find—at least it is my experience—that some of the programs simply do not work in the northern regions because, even if we were to subsidize payments of the initial cost of a home, an ordinary person cannot afford the utilities or the upkeep. When you pay up to \$100 a month for electricity and an equal amount for heating oil and so on, it puts some of these things out of reach. So sooner or later, regardless of what we talk about in the North, we have to design an equity system that will make it necessary for the rest of Canada to share in the extreme cost of some of the necessary amenities of life in the northern regions.

You are getting some subsidies, I suppose, in interest rates, and there are subsidies paid as a result of federal employees' living in the North and the government's paying their power bill; and I suppose that there were some subsidies in engineering and research and studies that are being carried on all the time. But do you not think you should be entitled to open some negotiations with the federal government to subsidize some of these monstrous costs?

Mr. McKinnon: On the first part of your question, on the transfer of resources, I agree with you that it is a long, hard haul. We have been trying since 1898, when the Yukon was separated from the Northwest Territories as an individual entity and the first cries for responsible government went up. We have seen our sister territory of Alaska develop into a full statehood. We have come, in that time, to have three elected members on an embryo cabinet system. We are a very patient and persistent group of people and we know that we are going to get there eventually, so we will just keep trying harder.

The other point that I want to make is that Yukoners, with the nature of the country, are probably even an extension of a more independent type of people than the Prince George and the Atlin constituencies you represent. They really do not look into the nature of a subsidy program but rather at the ability to stand on their own two feet and to generate that capital amongst the Yukon. We see from all the statistics that come our way by our statistical and planning officer that we are almost at a break-even point at this time, if we receive the revenue from resources as the provinces do, being at that point where we can economically conduct our own affairs as being a "have" area as opposed to "have-not" areas in Canada which receive subsidies as full provinces in Confederation.

[Interpretation]

Nous étudions présentement la question du logement. L'habitation indigène et rurale est l'une des questions les plus pressantes en ce moment parmi celles soumises au comité en tout temps et, à la Chambre des communes. Le ministre aime croire que beaucoup des programmes à la disposition des Canadiens doivent s'appliquer à des régions comme celle des territoires du Nord-Ouest et du Yukon et les régions septentrionales de ma circonscription et de même dans les provinces, quitte à constater—du moins par mon expérience—que certains de ces programmes ne sont tout simplement pas applicables dans des régions septentrionales car, même si le coût initial d'un logement est subventionné, les gens d'ordinaire n'ont pas le moyen d'y installer les utilités ou de l'entretenir. Lorsqu'il faut déboursier jusqu'à \$100 par mois pour l'électricité et autant pour l'huile de chauffage et ainsi de suite, cela met le confort hors d'atteinte. Et, tôt ou tard, quelles que soient les questions qui nous intéressent dans le Nord, nous devons concevoir un système de partage qui obligera le reste des habitants du pays à payer leur part du coût exorbitant de certaines commodités dans les régions septentrionales.

J'imagine que vos intérêts représentent une certaine subvention et des subventions sont payées aux employés fédéraux dont le compte d'électricité est payé par le gouvernement fédéral dans le Nord; et j'imagine qu'il y a aussi des subventions aux travaux de génie et de recherche qui se poursuivent sans cesse. Mais ne vous estimez-vous pas justifiés de négocier avec le gouvernement fédéral en vue d'obtenir des subventions pour abattre ces coûts exorbitants?

M. McKinnon: Pour répondre à la première partie de votre question, concernant le transfert des ressources, je suis d'accord avec vous pour reconnaître qu'il faudra du temps. Nous l'essayons depuis 1898, alors que le Yukon a été désannexé des Territoires du Nord-Ouest et est devenu une entité indépendante, après les premiers appels au gouvernement responsable. Nous avons vu notre sœur l'Alaska s'ériger en état. Nous avons élu à l'époque trois représentants d'un Cabinet embryonnaire. Nous sommes patients et tenaces et nous ne doutons pas de réussir, aussi continuons-nous nos efforts.

Un autre point que je tiens à signaler, c'est que les gens du Yukon, vu la nature du pays, sont peut-être encore plus indépendants que ceux de Prince George et Atlin dont vous êtes le député. Ils ne se soucient pas tant des programmes subventionnés que de leur attitude à se défendre et à savoir réunir les capitaux au Yukon. Nous voyons, par les statistiques que nous a fournies notre agent en statistique et en planification, que nous en sommes presque rendus à un point de revenu et de dépense égal si nous recevons le revenu des ressources, comme le reçoivent les provinces, et nous pourrions alors gérer nos propres affaires économiques, devenant ainsi un domaine nanti, par opposition aux régions moins nanties du Canada qui doivent recevoir des subventions, en tant que province appartenant à la Confédération.

• 1650

We have almost accepted the economic argument of the federal government which says—we put no credence in it—"You do not have democracy until you can pay for it," but we are willing to accept that we are almost on the verge of being able to pay for our right to be a provincial jurisdiction within Confederation. With that economic

Nous avons presque accepté l'argument économique du gouvernement fédéral qui stipule—il ne faut pas croire—vous n'avez pas de démocratie avant de pouvoir vous la payer. Nous sommes cependant prêts à accepter le fait que nous sommes presque capables de nous payer un statut provincial à l'intérieur de la Confédération. Quand nous en

[Texte]

breakthrough, I think the Government of Canada is going to have a difficult time in keeping any arguments of 22,000 of probably the best Canadians in Canada from becoming full-fledged Canadian citizens.

Mr. Dionne: If I remember, she said "propaganda".

Mr. Oberle: If that philosophy holds water with all the Yukoners, I would definitely say that you are certainly the best Canadians that I know of because everybody else seems to be ready for handouts at any time. If democracy has a price then some other provinces in Canada that I know of, the larger provinces, are getting a free ride: in excess of 25 per cent of their budget comes from transfer payments and so on. Subsidies are nothing to be ashamed of when you are required to work in the warehouse and in the mine that really supports the rest of the economy of our country.

When you speak of this economic self-sufficiency in the Yukon, surely that must be subject to certain conditions. One of them must be that you would need some of the management of your own resources up there. Mr. Councilor, I am naive here—I am sorry; I should know that—does the Council impose an income tax in the Yukon?

Mr. McKinnon: Under sections of the Yukon Act as they now stand, we have the ability of imposing the same type of taxes as our provincial counterparts, the difference being that even the money that we collect from those provincial-type taxes which we put on the citizens of the Yukon we have no say at all in how that money is spent. Those are the constitutional limitations of being a territory as opposed to the provinces. The right to spend any money in the Yukon is still reserved for the federal civil servants.

Mr. Oberle: All right. Then, in actual fact, you do not have the right to tax; you tax on behalf of the federal government. But you do know the amounts that are changing hands. Is that what you base your economic self-sufficiency on?

Mr. McKinnon: That is correct.

Mr. Oberle: I have perused some of these reports—and God, there are so many other things to do as well—do you have any extreme figures on what it costs for electricity in a modern three or four-bedroom home with an electric hot water heater, no electric heat but an electric hot water heater and so on, to put some more drastic statistics to...

Mr. McKinnon: I will ask Mr. Phelps to answer that question because he lives in the area of Whitehorse which is affectionately known to my constituency as "Hamburger Heights" where they have the big three and four-bedroom homes and all the latest conveniences.

Mr. Phelps: Yes, for the average three-bedroom home in Whitehorse, the cost runs approximately at an average of \$25 a month for electricity.

Mr. Oberle: Year round?

Mr. Phelps: That is the year-round average in our home at least. But, of course, this varies from place to place.

[Interprétation]

serons rendus à cette étape économique, je crois que le gouvernement du Canada aura des problèmes à trouver des arguments pour empêcher 22,000 personnes, qui sont peut-être les meilleurs Canadiens au pays, de devenir des Canadiens à part entière.

M. Dionne: Si je me souviens bien, elle avait dit: «propagande».

M. Oberle: Si cette philosophie va pour tous les gens du Yukon, je dirais alors que vous êtes certainement les meilleurs Canadiens que je connaisse, étant donné que tous les autres sont prêts à recevoir tout l'argent qui est offert. Si la démocratie a un prix, il y a certaines provinces du Canada, des provinces plus importantes, qui se font embarquer pour rien: plus de 25 p. 100 de leur budget provient de paiement de transfert, etc. On n'a pas à avoir honte de subventions, lorsqu'il vous faut travailler dans un entrepôt, ou dans une mine qui produit un certain revenu de soutien pour toute l'économie du pays.

Lorsque vous parlez d'autarcie économique pour le Yukon, vous avez sans doute certaines conditions. L'une d'entre elles doit être la suivante: il vous faut avoir la direction de vos propres ressources. Monsieur le conseiller, je ne m'y connais pas dans ce domaine—je regrette, je devrais le savoir—le Conseil exige-t-il un impôt sur le revenu au Yukon?

M. McKinnon: Certains articles de la Loi sur le Yukon, telle qu'elle est rédigée, nous permettent d'imposer les mêmes genres d'impôts que la contre-partie provinciale, la différence est la suivante: nous n'avons aucun droit de regard sur la façon dont on dépense cet argent, même l'argent que nous recevons de ces impôts à caractère provincial que paient les citoyens du Yukon. Il s'agit là des limitations constitutionnelles qui existent, étant donné que nous sommes un territoire plutôt qu'une province. Ce sont les fonctionnaires fédéraux qui ont le droit de dépenser l'argent au Yukon.

M. Oberle: Je vois; vous n'avez pas le droit de lever des impôts; vous levez des impôts au nom du gouvernement fédéral. Mais vous savez quel montant d'argent se dépense; est-ce là la base de votre argument sur l'autarcie économique?

M. McKinnon: Mais oui.

M. Oberle: J'ai étudié quelques rapports—ma foi, il y a tellement d'autres choses à faire—avez-vous des chiffres sur le coût d'électricité pour une maison moderne à trois ou quatre chambres, avec un chauffe-eau électrique, sans chaleur électrique, mais plutôt un chauffe-eau électrique, etc, afin d'ajouter de nouvelles statistiques afin...

M. McKinnon: Je demanderais à M. Phelps de répondre à cette question étant donné qu'il demeure dans le quartier de Whitehorse qu'on reconnaît de façon amicale dans ma circonscription comme *Hamburger Heights* étant donné qu'ils ont là les grandes maisons à 3 et à 4 chambres avec tout ce qu'il y a de plus nouveau.

M. Phelps: Pour la maison moyenne de 3 chambres à Whitehorse, on paie environ \$25 par mois pour l'électricité.

M. Oberle: A l'année?

M. Phelps: Il s'agit là d'une moyenne mensuelle pour l'année entière, du moins chez nous; cela varie évidemment d'un endroit à l'autre.

[Text]

Mr. Oberle: It depends on what appliances you have, stoves and so on. Do most people use electric stoves?

• 1655

Mr. Phelps: Yes, and electric heat is very popular now in Whitehorse. This is one of the problems being faced by NCPC and Yukon Electric, that more and more people in Whitehorse are going to electric heat because of the very, very high cost of heating fuel. I might say that while \$25 a month on the average sounds high, in Whitehorse the price per kilowatt hour of electricity is very similar to the price in Vancouver. The problem is that in the Yukon you use a lot more electrical energy. The cost per kilowatt hour to the consumer in Whitehorse is slightly less than the cost per kilowatt hour to the consumer in Vancouver.

Mr. Oberle: I was referring more to the extremities rather than the "hamburger heights" in Whitehorse. What about Old Crow? Of course, we do not have any modern houses up there so it would not be a fair comparison to make.

Mr. Phelps: Well, they are paying much more, of course, per kilowatt hour for energy.

Mr. Oberle: Yes. As a result of the regional approach, now will the rates in Whitehorse be affected? They will go up considerably, will they not?

Mr. Phelps: I do not really think that if we were to be subsidizing the rest of the Yukon, the increase to the consumers in what is now the Whitehorse District would be all that great. Of course, we have two large mines which are fed from that capacity near Whitehorse and they would be bearing part of the burden, a large part of the burden.

Mr. McKinnon: I think you will be surprised to find in the briefs presented to you that the concept of equalization has reached a point where even people like the Chamber of Commerce in Whitehorse accept this responsibility to those in outlying communities. Probably if there is one area that still has some problems with it, it would be the Yukon individual mine operators, which, of course, one can understand.

Mr. Oberle: Again, I have not taken into account the make-up of the Yukon in comparison to the rest of Canadians, who seem to have adopted the philosophy of "everybody for himself" lately.

Just one more question, one thing that bothers me. Has the Council reached a consensus on the all-important question of private companies versus a power corporation, whether it is NCPC or some other public utility? Do you favour the public utility, as much as possible private industry, or both?

Mr. McKinnon: The Council has not reached a consensus on this. There will be legislation probably at the first session of this newly-elected council after the budget session in March, and I would think in May, which would allow the municipalities in Whitehorse under the municipal ordinance to decide that question. I think that the Council will give its consensus that it is the people's prerogative to make that decision and that they can make it.

[Interpretation]

M. Oberle: Cela dépend sans doute de ce que vous avez, une cuisinière électrique, etc. La plupart des gens se servent-ils des cuisinières électriques?

M. Phelps: Oui, le chauffage électrique est très populaire maintenant à Whitehorse. Ceci est devenu un problème de première importance pour la Commission d'énergie du Nord canadien et pour Yukon Electric, c'est-à-dire de plus en plus les gens de Whitehorse utilisent le chauffage électrique à cause du prix très élevé du mazout. Tandis qu'il semble que \$25 le mois comme moyenne est un peu élevé, à Whitehorse le prix par kilowatt-heure d'électricité est très semblable au prix à Vancouver. Le problème est que dans le Yukon on utilise beaucoup plus d'énergie électrique. Le coût par kilowatt-heure au consommateur à Whitehorse est en fait un peu moins que le coût par kilowatt-heure au consommateur de Vancouver.

M. Oberle: Je faisais référence plutôt aux endroits périphériques plutôt qu'aux banlieues de Whitehorse. Quelle est la situation à Old Crow? Évidemment, il n'y a pas de maisons modernes à cet endroit alors la comparaison n'est peut-être pas juste.

M. Phelps: Naturellement ils paient beaucoup plus, par kilowatt-heure pour l'énergie.

M. Oberle: Oui, c'est évident. Par rapport à cette tentative régionale, quel effet aura ceci sur les taux à Whitehorse? Ils augmenteront considérablement, n'est-ce pas?

M. Phelps: Je ne crois pas que si on subventionne tout le reste du Yukon, que l'augmentation subie par les consommateurs dans la région de Whitehorse soit très considérable. Bien sûr, il y a deux mines importantes qui sont alimentées de cette source près de Whitehorse et elles auront à supporter une partie de ce fardeau, une grande partie.

M. McKinnon: Je crois que vous seriez surpris de voir dans les mémoires présentés ici que la notion de péréquation est tellement répandue que même les gens comme la Chambre de Commerce à Whitehorse acceptent la responsabilité pour leurs confrères dans les communautés périphériques. S'il existe encore un domaine où ceci est encore un problème, ce seront les propriétaires de mines individuelles au Yukon, et cela se comprend très facilement.

M. Oberle: Encore une fois, je n'ai pas tenu compte de la composition du Yukon en comparaison avec le reste des Canadiens, qui me semblent avoir adopté une philosophie récemment de «chacun pour soi».

Une autre question, il y a encore une chose qui me tracasse. Est-ce que le Conseil est arrivé à une décision sur cette question importante des compagnies privées versus les sociétés hydro-électriques soit la Commission d'énergie du Nord canadien, soit une autre société publique? Êtes-vous en faveur d'une société publique, d'une industrie privée, ou les deux?

M. McKinnon: Le Conseil n'est pas arrivé à une décision sur cette question. On adoptera probablement des lois à la première réunion du nouveau conseil après les sessions budgétaires au mois de mars et aussi au mois de mai, je crois, qui permettra aux municipalités de Whitehorse selon les lois municipales actuelles de prendre une décision sur cette question. Je crois que le Conseil constatera que c'est au peuple de prendre cette décision et que le peuple a le droit et le pouvoir de le faire.

[Texte]

The Chairman: Before I pass to another speaker, I would like to have a special motion put to the Committee by Mrs. Campagnolo that the Committee sit later this day to hear the Mayors of Hay River and Whitehorse; that the Committee hear during the week of February 2 no more than three representatives of the Yukon Native Brotherhood . . .

Mr. Nielsen: I am sorry. What was that date?

The Chairman: During next week—... and a representative of the Town of Inuvik, if requested; that on February 11, the Committee invite the Minister to appear and thereafter proceed to clause-by-clause consideration of the bill.

Mr. Oberle: When would that be?

Mr. Nielsen: The eleventh. Everything about that motion is good, except the guillotine that you place on clause-by-clause. We were just told that we would have time until March . . .

Mrs. Campagnolo: No, February 11. I am sorry I made a mistake in the date. I corrected it immediately.

Mr. Nielsen: Yes. Well, that is a little soon.

Mrs. Campagnolo: I am like Jean Marchand. I admit my mistakes.

Mr. Nielsen: Apart from that guillotine on the end, I do not think—what in effect we are doing is stopping the hearing of testimony as of that date, and that is compressing things a little too much for my liking. All the rest of the motion is fine, but I do not think we should impose a guillotine on the Committee's deliberations.

The Chairman: Mr. Neil.

• 1700

Mr. Neil: I think we are looking too far ahead when we say we will definitely hear the Minister on February 11. There may be other things that come up in the meantime that would prevent our hearing him on that date. I would prefer to have that deleted from the motion and accept the rest of it.

Mrs. Campagnolo: Mr. Chairman, I am happy to do that. We can refer the rest to the Steering Committee for more study.

The Chairman: The last sentence, "that on February 11 the Committee invite the Minister to appear and after proceed to clause-by-clause consideration of this bill" will be withdrawn from the motion. Is this agreed?

Mrs. Campagnolo: The Minister will appear, but not the date.

The Chairman: All of the last sentence would be dropped.

Mr. Nielsen: The last phrase.

The Chairman: The last phrase is withdrawn from your motion. Is it agreed that the Committee will sit tonight?

[Interprétation]

Le président: Avant de donner la parole à quelqu'un d'autre, j'aimerais présenter une motion spéciale proposée par M^{me} Campagnolo que le Comité siège plus tard aujourd'hui afin d'entendre les maires des villes de Hay River et de Whitehorse; que ce Comité reçoive comme témoins la semaine du 2 février pas plus de trois représentants de la Fraternité des Indiens du Yukon . . .

M. Nielsen: Excusez-moi, quelle était la date?

Le président: La semaine prochaine. . . et un représentant de la ville d'Inuvik, si on nous fait la demande; que le 11 février, le Comité invite le ministre de comparaître et ensuite que ce Comité discute article par article de ce projet de loi.

M. Oberle: C'était quelle date?

M. Nielsen: Le 11. Tout me semble bon dans cette motion, sauf la guillotine indiquée par cet article par article. On vient justement de nous indiquer que nous avons jusqu'au mois de mars . . .

Mme Campagnolo: Non, le 11 février. Je m'excuse mais j'ai fait une erreur à propos de la date. Je l'ai corrigée immédiatement.

M. Nielsen: Oui, mais cela est très peu.

Mme Campagnolo: Je suis exactement comme Jean Marchand. J'avoue mes erreurs.

M. Nielsen: Autre que cette guillotine, je ne crois pas . . . ce qu'on fait, en effet, est d'arrêter le témoignage dès cette date, et cela comprime un peu trop les choses pour mon goût. Tout le reste de la motion est très bien, mais je ne crois pas qu'on devrait imposer la guillotine aux discussions de ce Comité.

Le président: Monsieur Neil.

M. Neil: Je crois que c'est trop osé de dire que nous entendrons le ministre le 11 février. Il y aura peut-être autre chose qui arrivera d'ici à ce temps-là et qui ne nous permettra pas de l'entendre ce jour-là. J'aimerais donc qu'on retranche cela de la motion et accepte le reste.

Mme Campagnolo: Monsieur le président, je serais très heureuse de le faire. On peut renvoyer le reste au comité directeur pour une étude plus détaillée.

Le président: Cette dernière phrase, «que le 11 février le Comité invite le ministre à comparaître et ensuite continue l'étude article par article de ce projet de loi», soit retranchée de la motion. Est-ce que tout le monde est d'accord?

Mme Campagnolo: Le ministre veut comparaître mais non à cette date.

Le président: Il faudrait toutefois retrancher la dernière phrase au complet.

M. Nielsen: Oui, la dernière phrase.

Le président: Alors, on retranche la dernière phrase de votre motion. Est-ce que tout le monde est d'accord que le Comité siège ce soir?

[Text]

Motion agreed to.

The Chairman: We are going to hear the mayors of Hay River and Whitehorse and I will ask the clerk to sent the official notice right away to all the members. The Committee will sit in the same room tonight.

We will try to get in touch with the Yukon Indian Brotherhood and the Mayor of Hay River to determine the day they would like to appear in front of the Committee.

Mr. McKinnon: Mr. Chairman, if I may make one point in response to Mrs. Campagnolo's questions, the mayor of Whitehorse is here in his capacity as President of the Yukon Association of Municipalities which constitutes approximately 80 per cent of the people living in the 3 municipalities and they constitute 80 per cent of the population of the Yukon. I am sure she will ask the same question as to his proposal to distribute power as the municipality of Whitehorse. I would never put words in front of my colleague's mouth, but I think if he had his druthers, his druthers would be the total Yukon Hydro Authority for the generation and distribution of the power at this time. Thank you.

The Chairman: Mr. Anderson.

Mr. Anderson: Thank you, Mr. Chairman. Perhaps I could clarify a point that Mr. Oberle asked of Mr. McKinnon regarding subsidies paid by the federal government, directly or indirectly to the Yukon, and I have a few subsidies which I would like to bring out or mention to the Committee just for clarification. One, funds are provided by the federal government to the NCPC at interest rates below current market rates. Two, a rebate of 95 per cent of the income taxes paid by private utility companies is returned to the territories by the federal government and applied to reduce rates of the first 300 kilowatt hours to all non-government customers in the Yukon. In the Northwest Territories, this is applied only to reduce Yellowknife and Hay River rates.

Three, in the Northwest Territories, the territorial government subsidizes the non-government customers for all rates amounting to more than 12 cents per kilowatt hour in the first block.

Four, the rates charged to government consumers in most communities are higher and can be as much as double the private rates.

Mr. Nielsen: It is the NWPC

Mr. Anderson: Yes, that is correct. Direct federal subsidies substantially lower the rate to private consumers in these communities and government customers account for 59 per cent of the total. So, Mr. Oberle, there are subsidies...

Mr. Oberle: I made reference to that, except that...

Mr. Nielsen: In the N.W.T.

The Chairman: Order, please, Mr. Anderson.

[Interpretation]

La motion est adoptée.

Le président: Nous entendrons le témoignages des maires de Hay River et de Whitehorse et je demanderais au greffier d'envoyer un avis officiel à tous les membres du Comité tout de suite. Ce Comité siégera dans cette même pièce ce soir.

On va essayer de communiquer avec la Fraternité des Indiens du Yukon et le maire de Hay River afin de déterminer leur préférence des dates pour leur témoignage à ce Comité.

M. McKinnon: Monsieur le président, si on me le permet, j'aimerais répondre à la question de M^{me} Campagnolo, le maire de Whitehorse est ici en fonction de président de L'Association des municipalités du Yukon qui représente à peu près 80 p. 100 de la population qui demeure dans ces trois municipalités et 80 p. 100 de la population du Yukon. Je suis certain qu'elle lui demandera la même question par rapport à sa proposition de distribuer l'énergie sous l'égide de la municipalité de White Horse. Je n'oserais pas mettre mes paroles dans la bouche de mon collègue, mais je crois que s'il avait le choix, il choisirait la Yukon Hydro Authority comme source d'énergie des centres de distribution de cette énergie à l'heure actuelle. Merci.

Le président: Monsieur Anderson.

M. Anderson: Merci, monsieur le président. Peut-être que je pourrais clarifier une question posée par M. Oberle à M. McKinnon en ce qui concerne les subventions payées par le gouvernement fédéral, de façon directe ou indirecte au Yukon et j'aimerais aussi mentionner quelques subventions à ce Comité pour leur gouverne. Premièrement, le gouvernement fédéral fournit de l'argent à la Commission d'énergie du Nord Canadien à un taux d'intérêt inférieur au taux du marché libre. Deuxièmement, un rabais de 95 p. 100 des impôts sur le revenu payés par les compagnies d'utilité privées est renvoyé aux Territoires de la part du gouvernement fédéral et sert à réduire les taux pour le premier 300 kilowatts-heures pour tous les clients non-gouvernementaux dans le Yukon. Dans les Territoires du Nord-Ouest, ceci sert simplement à réduire les taux à Yellowknife et à Hay River.

Troisièmement, dans les Territoires du Nord-Ouest, le gouvernement territorial subventionne tous les clients non-gouvernementaux pour tous les taux excédant 12c. le kilowatt-heure au premier plan.

Quatrièmement, les taux demandés aux consommateurs gouvernementaux dans la plupart des localités sont beaucoup plus élevés, et quelquefois ils sont le double, des taux privés.

M. Nielsen: Vous parlez ici de la MWPC.

M. Anderson: Oui, vous avez raison. Des subventions directes du gouvernement fédéral diminuent substantiellement le taux qui est appliqué aux consommateurs privés dans ces communautés et les clients gouvernementaux représentent 59 p. 100 du total. Alors, monsieur Oberle, il existe des subventions...

M. Oberle: Je fais allusion à ceux-ci sauf que...

M. Nielsen: Dans les Territoires du Nord-Ouest.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Monsieur Anderson.

[Texte]

Mr. Anderson: I think it was Mr. McKinnon who suggested that there be two commissions set up, one for the Yukon and one for the Northwest Territories to handle the distribution of power in these two areas. I enjoyed, by the way, very much a trip to the Yukon in September. I was amazed that a territory that size had 22,000 people and I believe 11,000 of them are in the Whitehorse area, which flying over thousands of miles with very little population struck me as being amazing. There are more people in my small town of Port Alberni than there are in the whole of the Yukon. However, I think, realistically, on a question of bureaucracy, I would be opposed to setting up a Commission for 22,000 people. We on the government side are accused many times of being bureaucratic, of setting up Commissions that are not necessary, of employing people that perhaps are not required, and for the number of people that you have I would be opposed to that, the same as I would be opposed to setting up a separate commission in Port Alberni to handle the power needs of that area as opposed to other areas of British Columbia strictly from a cost and a bureaucracy point of view.

• 1705

Perhaps you would like to comment on that, Mr. McKinnon. One of the things that struck me was that with the number of people we are talking about why this would be required.

Mr. McKinnon: We find the same difficulty. In fact we find no improvement with the headquarters being domiciled in Edmonton—the Northern Canada Power Commission—than when they were in Ottawa. We find no more communication, we find no more input from the people of the Territory to the Northern Canada Power Commission, they having physically moved their headquarters from Ottawa to Winnipeg.

I think I said in my address that the preferable way of solving the total situation in the Yukon is by having a provincial type authority, which would be a Yukon hydro authority, to handle both the generating and distribution capacities in the Yukon. I think that would be the ultimate solution to the problem. Being under the Territorial authority then that authority could only proceed under the direct influence of the elected representatives of the people. Also, the authority would be answerable to the elected representatives of the people, the same as the provincial hydro authorities are. I think it also would have to be able to prove itself to be able to generate and distribute electricity economically, which I think is possible in the Yukon Territory.

Mr. Anderson: Getting on to that point, as I understand it, the NCPC operates on a non-profit basis and, from what I think Mr. Phelps said, the hydro costs in Whitehorse are lower per kilowatt hour than they are in Vancouver. I would suggest this is only as a result of a non-profit based organization such as NCPC. Iona brought this point up, as to the federal government coming under control of a utilities board. Being a non-profit corporation which is not out to make a profit, why do you feel it should be regulated, since you know it is a non-profit organization, by a junior board from the federal government?

[Interprétation]

M. Anderson: Je crois que c'est M. McKinnon qui nous a suggéré qu'on établisse deux commissions, une pour le Yukon et une pour les Territoires du Nord-Ouest qui seraient responsables pour la distribution de l'énergie dans ces deux régions. J'ai beaucoup aimé, d'ailleurs, un voyage au Yukon au mois de septembre. J'ai été étonné d'apprendre qu'un territoire de cette envergure avait une population de 22,000 personnes dont 11,000 demeurent dans la région de Whitehorse, et en survolant des milles et des milles sans population, tout cela m'a étonné. Il y a plus de gens dans ma petite ville de Port Alberni qu'il y en a dans l'ensemble du Yukon. Toutefois, pour être réaliste, du point de vue bureaucratique, je serai contre l'établissement d'une commission pour 22,000 personnes. On nous accuse souvent d'être trop bureaucratiques, d'établir des commissions qui ne sont pas nécessaires, d'employer des gens qui ne sont peut-être pas requis. Et pour la population que vous avez, je serai contre cela, de même façon que je serai contre l'établissement d'une commission séparée à Port Alberni afin de satisfaire aux besoins énergétiques de cette région séparément des autres régions de la Colombie-Britannique, purement du point de vue des coûts et du point de vue bureaucratique.

Vous auriez peut-être des remarques à faire pour cela, monsieur McKinnon. Une des choses vraiment frappante dans tout ceci, étant donné la population dont nous parlons, c'est que ceci ne me semble pas nécessaire.

M. McKinnon: Nous sommes d'accord sur la même question. En fait, on a trouvé qu'il n'y aurait aucune amélioration si le siège social de la Commission d'énergie du Nord canadien se trouvait à Edmonton ou à Ottawa. Il n'y a pas plus de communication, il n'y a pas plus d'augmentation de participation des gens du territoire aux affaires de la Commission même s'ils ont déplacé leur siège social d'Ottawa à Winnipeg.

Je crois que j'ai dit dans mes remarques liminaires que la situation préférable pour cette situation complexe dans le Yukon serait d'établir une commission du genre provincial, qui serait la *Yukon Hydro Authority* qui s'occuperait de la fourniture et de la distribution de l'énergie dans le Yukon. Je crois que ceci apporterait une solution ultime au problème. Relevant du territoire, cette commission ne pourrait fonctionner que selon les directives des représentants élus par le peuple. En outre, cette commission serait responsable aux représentants élus du peuple, de la même façon que sont les commissions provinciales. Je crois que la commission pourrait aussi fournir des preuves qu'elle est capable de fournir et de distribuer l'électricité d'une façon économique, ce qui me semble possible dans le territoire du Yukon.

M. Anderson: Pour poursuivre cette question, d'après mes connaissances, la Commission d'énergie du Nord canadien fonctionne d'une façon non lucrative et si j'avais bien compris ce qu'a dit M. Phelps, le prix de l'électricité à Whitehorse est moins par kilowatt-heure qu'il l'est à Vancouver. Je constate que ceci est le résultat de la structure non lucrative d'une organisation telle que la Commission d'énergie du Nord canadien. On a aussi soulevé cette question, en ce qui concerne la réglementation du gouvernement fédéral d'une part d'un office d'utilités publiques; étant une société à but non lucratif, pourquoi croyez-vous qu'elle devrait être réglementée, car vous savez que c'est une organisation à but non lucratif, par un office auxiliaire du gouvernement fédéral?

[Text]

Secondly, the point comes up that if you did give control to this board over the government would this not take away the power that we have? And I cannot see anything superseding the federal government. How do you relate these two items, if it is a non-profit organization, which you admit gives you a lower rate than in Vancouver? And it is amazing for a territory the size of the Yukon, with 22,000 people, to have a rate lower than a very, very industrialized and a very large population area such as Vancouver?

Mr. Nielsen: The rate imposed by the private distributor.

Mr. Anderson: I heard the remark of the honourable member from the Yukon. But, surely, is this the good guys and the bad guys, the good guys being the private ones and the bad guys the government?

Mrs. Campagnolo: That is right.

An hon. Member: That is the way you are making it.

Mr. Anderson: No. I am just saying that I am amazed that this large area of the Yukon, with 22,000 people stretched out over many thousands of miles, has a lower rate than Vancouver, which I think is a great credit to the Territories.

Mr. Nielsen: Just Whitehorse.

Mr. Anderson: Well, even that amazes me, Mr. Chairman, regardless whether this is for the other areas. It is amazing, being up there, with the cost of everything, transportation, fuel, labour, etcetera, that you are getting a bargain, in my opinion. I wish I...

Mr. Oberle: You do not have any hydro buses there?

• 1710

The Chairman: Mr. Phelps.

Mr. Phelps: There are several points here. First of all, the cheapest source of electrical energy, I believe, in the Yukon is the energy which is generated by Yukon Electric. They do generate hydro power at Whitehorse.

Second, I hope you are not placing too much emphasis on my remarks about the cost per kilowatt hour being less in Whitehorse than in Vancouver because we use far more electrical energy in Whitehorse. Our bills for a three bedroom house are more than double what they are in Vancouver. So the efficiency of the system to date is certainly very impressive. However, one must realize that we still pay an awful lot more for energy than most places in Canada because of the fact that we use far more energy. When it is 60 below, there are a lot of engines going in a house.

Your question about why regulate NCPC, again you have to go back to the fear of the people of the Yukon that profits made in one rate zone will be used in the Northwest Territories the way this bill is going to amend this act. People of the Yukon want any profits to go back into the Yukon and we resent very much being lumped in with the Northwest Territories or even being considered in the same breath as the Northwest Territories. We are different.

[Interpretation]

Deuxièmement, si vous permettiez aucunement à cet office ou commission de contrôler le gouvernement, est-ce que ceci n'enlèverait pas le pouvoir que nous avons? Je ne vois pas aucune autorité supérieure au gouvernement fédéral. Comment pouvez-vous accorder ces deux questions, si cette commission est une organisation à but non lucratif, et vous avez constaté que les taux sont inférieurs aux taux à Vancouver, il me semble étonnant qu'un territoire de cette envergure, avec une population de 22,000, peut avoir un taux inférieur à une région qui est tellement industrielle et qui a une grande population comme Vancouver?

M. Nielsen: On y trouve les taux imposés par le distributeur privé.

M. Anderson: J'ai bien entendu la remarque faite par l'honorable député du Yukon, mais essayez-vous de réduire ceci à une question de bons et de méchants, les bons sont l'industrie privée et les méchants sont les gouvernements?

Mme Campagnolo: C'est exact.

Une voix: C'est la façon dont vous l'interprétez.

M. Anderson: Non. Je dis tout simplement que je suis étonné qu'une région aussi vaste que le Yukon, avec une population de 22,000 éparpillée sur plusieurs milliers de milles, a un taux inférieur à celui de Vancouver, et je trouve que ceci est au crédit des Territoires.

M. Nielsen: Simplement Whitehorse.

M. Anderson: D'ailleurs, même cela m'étonne, monsieur le président, même si cela ne s'applique pas dans toutes les autres régions. Cela est tout simplement étonnant, là-haut tandis que le coût de toute chose, le transport, le pétrole, la main-d'œuvre, etc., qu'on peut faire une telle aubaine, c'est mon opinion. J'aimerais bien...

M. Oberle: Vous n'avez pas d'autobus électriques, là?

Le président: Monsieur Phelps.

M. Phelps: Il y a plusieurs questions ici. Premièrement la source la moins chère d'énergie électrique, je crois, dans le Yukon, est l'énergie fournie par la Yukon Electric. Ils n'ont pas d'usine électrique à Whitehorse.

Deuxièmement, j'espère que vous ne soulignerez pas trop mes remarques que le coût par kilowatt-heure est moins à Whitehorse qu'à Vancouver parce que nous utilisons beaucoup plus d'électricité à Whitehorse. La facture mensuelle pour une maison de trois chambres est plus que le double qu'elle serait à Vancouver. L'efficacité du système à date est très très impressionnante. Toutefois, il faut se rendre compte qu'on paie beaucoup plus pour notre énergie que la plupart des autres Canadiens à cause du fait que nous en utilisons beaucoup plus. Quand il fait 60 sous zéro, il faut vraiment chauffer une maison.

Votre question par rapport à la réglementation de la Commission d'énergie du Nord canadien, il faut tenir compte que les gens du Yukon sont inquiets que les profits tirés d'une région seront utilisés dans les Territoires du Nord-Ouest de la façon dont on prévoit d'amender cette loi. Les gens du Yukon veulent que les profits soient versés au Yukon et on n'aime pas du tout être mis en commun avec les Territoires du Nord-Ouest ou même être considérés de la même mine. Nous sommes différents.

[Texte]

Mr. Anderson: I think perhaps I will go into that area regarding the profits staying in your area, but I do not think there has been any indication that this is not the case.

I do not have too much time, Mr. McKinnon, so I will move on. I was very interested in your remarks when you first spoke to the Committee, regarding the locations of hydro dams.

I feel very similarly to you that the environment and the geography and so forth, the people, should be considered very strongly. One of the problems I think, and I would like your opinion, is that if you put hydro in dams in remote areas which are only remote by present day standards, as Mrs. Campagnolo mentioned, because at future dates this might also be settled, is the transmission costs. In other words, if you put them away in an isolated area then to bring the energy into the settled areas, the cost of transmission, in other words building the towers, laying the lines and so forth over great distances, would perhaps make it a very, very expensive proposition for the people in the Yukon if the rates were charged accordingly.

I would just like your comments because I am very, very sympathetic to your stand. I am from B.C., and we have had dams which were built against the people's wishes and I would not like to see it happen in your area.

By the way, as one other comment, I am glad perhaps that you did not become part of B.C.; I think you are doing a pretty good job on your own.

Mr. McKinnon: The one comment that I would like to make is that I consider both NCPC and Yukon Electric have both been good guys as reflected in the rates that are available in the Yukon at this date. I just make the point that there are some pretty hard policy decisions coming up as to what the relationship is going to be in the future.

The major dams which are envisaged by the NCPC at this time, Whitehorse being here; the Five Finger Rapids...

Mr. Anderson: Could you just stand back a bit so I can see?

Mr. McKinnon: This area here from Whitehorse, the Pelly and the Stewart Rivers are approximately in these areas. Farrow, which is the biggest industrial consumer, is right in that general area of transmission. So if either the Pelly or the Stewart are developed, which seem to be the reasonable alternatives at this time—though they are in relatively isolated areas in relationship to the main population areas of the Yukon—the grid and transmission systems, which are already through Carmacks to Farrow, do not present major cost factors. They do present cost factors.

The other point, of course, is that they are isolated areas now, but will they remain so in the future? Probably not. I have been through every square foot of the Yukon, and I think the aesthetics of the Yukon do not present the same difficulties as in the areas that I have shown you. They are both in river valleys with some timber potential, but very limited timber potential, that would create by the dam-

[Interprétation]

M. Anderson: J'aimerais poursuivre cette question de verser des profits dans la région d'origine, mais je crois qu'il y a eu aucune indication que cela n'est pas le cas.

Je n'ai pas beaucoup de temps, monsieur McKinnon, alors je vais continuer. J'ai été très intéressé par vos remarques quand vous vous êtes d'abord adressé au Comité, à propos de l'emplacement des barrages hydro-électriques.

Comme vous, je crois que l'environnement, la géographie, etc., et le peuple, doivent être étudiés très sérieusement. Un des problèmes, je crois, et j'aimerais votre opinion sur cela, est que, en mettant les barrages hydro-électriques dans des régions éloignées qui sont éloignées simplement par les normes d'aujourd'hui, comme a souligné M^{me} Campagnolo, car dans l'avenir ces régions seront peut-être bien peuplées, le coût des transmissions est très élevé. En d'autres mots, si on construit ce barrage dans des régions isolées et ensuite qu'on transmette l'énergie dans des régions peuplées, le coût de distribution c'est-à-dire la construction des tours, le placement des lignes sur des grandes distances, rendrait ceci très très coûteux pour les gens du Yukon si on changeait les taux pour refléter ces changements.

J'aimerais vos opinions car je suis très sympathique à votre position. Je suis de Colombie-Britannique et on a construit des barrages contre le gré du peuple et je n'aimerais pas voir la même chose se faire dans votre région.

Une autre chose, en passant, je suis très heureux que vous n'ayez pas décidé de devenir partie de la Colombie-Britannique; je crois que vous faites un beau travail tous seuls.

M. McKinnon: La seule remarque que j'ai à faire, c'est que je crois que la Commission d'énergie du Nord canadien et la Yukon Electric ont toujours été des bons gars et ceci se reflète dans les taux qui sont en vigueur au Yukon à l'heure actuelle. Je veux simplement souligner qu'il y a des décisions de politique très difficiles qu'il faudrait faire bientôt en ce qui concerne la liaison entre ces commissions et les communautés à l'avenir.

Voici les barrages de première importance prévus par la Commission d'énergie du Nord canadien à l'heure actuelle, voici Whitehorse; celle de Five Finger Rapids...

M. Anderson: Pourriez-vous reculer un peu afin de me permettre de voir la carte?

M. McKinnon: Cette région ici de Whitehorse, il y a la rivière Pelly et Stewart qui sont dans ces régions-ci. Farrow, le consommateur industriel de première importance, se trouve dans cette région de distribution. Alors, si soit la rivière Pelly, soit la rivière Stewart sont exploitées, et elles me semblent des choix à l'heure actuelle—bien qu'ils se trouvent dans des régions assez isolées par rapport aux régions de population du Yukon—la grille et le système de transmission, qui existent déjà entre Carmacks et Farrow, ne présentent pas de grand obstacle économique. Évidemment, ils vont coûter quelque chose, ils ne sont pas gratuits.

D'autre part, naturellement, est le fait qu'ils se trouvent dans des régions isolées à l'heure actuelle, mais, est-ce que ceci sera le cas à l'avenir? Il me semble que non. J'ai voyagé à travers le Yukon entier, et je crois que la situation au Yukon ne présente pas les mêmes difficultés que dans ces régions que je vous ai montrées. Ils sont situés tous deux dans des vallées très pauvrement boisées, ils ne

[Text]

ming just a head of water which would be a lake—which is one of the few areas in the Yukon that does not have major lakes.

• 1715

So, the aesthetic problems are nowhere near the problems that are being met now, to meet emergency situations in the prime recreational areas adjacent to the major population. This is why these five areas were singled out by NCPC because they took into consideration the cost of the transmission, and the existence of and tie-up with the present grid system in the Yukon. For me to leave the impression that there are good guys and bad guys in the Yukon would be a false impression; coming from myself, it would be.

Mr. Anderson: Thank you, Mr. McKinnon and Mr. Phelps.

I have no further questions, Mr. Chairman, but would just like to thank both the witnesses for the intelligent brief that they have presented. I think we all agree that we are looking for solutions for the Yukon, so that people will be considered as well as the environment; and I hope that this Committee is successful to that extent.

The Chairman: Thank you, Mr. Anderson.

Mr. Holmes.

Mr. Holmes: Thank you, Mr. Chairman. I wish to direct my questions to Mr. Phelps, and, really, they are quite simple. I wonder if he would enlarge on two statements he made in his brief.

The first statement is on page 2, and I know there has been a good deal of reference made to this, in some ways, in the testimony today and certainly in the past. I am referring specifically to your statement:

You many already know that we already have a form of rate equalization in the Yukon whereby some of the profits earned by our private company are used to equalize rates of those persons served by NCPC.

I think it might be very useful for the record if you would enlarge upon that statement, perhaps with some examples, Mr. Phelps.

Mr. Phelps: I think what you are getting at—and I corrected this when I was speaking—is that some of these profits are also used to subsidize customer service by Yukon Electrical. I admit that I did change that when I was talking, as I saw that it was a bit slanted.

Mr. Holmes: Well could you comment, or would you be glad to carry on, perhaps, on the broader aspect, when you talk about a form of rate equalization in the Yukon itself? Could you enlarge on that particular point and exactly what you were referring to—and by example, if you will, Mr. Phelps?

Mr. Phelps: As has been already stated, there have been income tax rebates by the federal government to the people of the Yukon. This income tax is a result of profits made by Yukon Electrical in the Whitehorse area and these rebates are used to lower the rates to consumers throughout the territory. I understand that in Old Crow, it is a considerable subsidy, too.

[Interpretation]

feraient que créer un lac dans une région du Yukon où l'on en compte que très peu.

Aussi le problème de l'esthétique est loin de se poser en terme aussi aigu que les situations d'urgence que l'on rencontre dans les principales zones récréatives à proximité des grandes villes. C'est la raison pour laquelle le CENC a choisi ces 5 zones en tenant compte également du coût des lignes de transmission et de leur raccordement avec le réseau existant actuellement au Yukon. Ce serait créer une fausse impression pour moi que de dire qu'il y a des bons et des méchants au Yukon.

M. Anderson: Je vous remercie, monsieur McKinnon et monsieur Phelps.

Je n'ai pas d'autres questions, monsieur le président, mais je tiens à remercier les deux témoins pour le mémoire intelligent qu'ils nous ont présenté. Nous cherchons tous à trouver des solutions au Yukon qui respectent les intérêts de la population aussi bien que ceux de l'environnement; j'espère que le Comité réussira dans cette tâche.

Le président: Je vous remercie, monsieur Anderson.

Monsieur Holmes.

M. Holmes: Je vous remercie, monsieur le président. Mes questions s'adressent à M. Phelps et elles sont très simples. J'aimerais qu'il nous explique plus en détail deux phrases de son mémoire.

La première figure à la page 2 et on en a déjà beaucoup parlé aujourd'hui et les jours précédents. Je cite votre déclaration.

Vous savez peut-être déjà que nous avons déjà une forme d'égalisation des tarifs au Yukon dans laquelle une partie des bénéfices de notre compagnie privée sont utilisés pour égaliser les tarifs des personnes desservies par la CENC.

Je pense qu'il serait très utile que vous précisiez cette phrase en utilisant peut-être quelques exemples, monsieur Phelps.

M. Phelps: Je pense que vous voulez parler ici du fait qu'une partie des bénéfices servent à subventionner l'énergie fournie aux clients par la *Yukon Electrical*. J'ai quelque peu modifié cette phrase en la lisant car je me suis rendu compte qu'elle n'était pas très claire.

M. Holmes: Pourriez-vous, donc, nous préciser ce que vous entendez exactement par égalisation des tarifs au Yukon? Pourriez-vous nous donner des exemples où vous parlez, monsieur Phelps?

M. Phelps: Comme on l'a déjà dit, le gouvernement fédéral accorde des exemptions d'impôt sur le revenu à la population du Yukon. Cette exemption découle des bénéfices faits par la *Yukon Electrical* dans la région de Whitehorse et l'exemption a pour effet de réduire les tarifs d'électricité payés par les consommateurs de tout le territoire. Je crois savoir que la subvention est considérable à Old Crow également.

[Terte]

Mr. Nielsen: Thirty-nine dollars per consumer as opposed to \$2.60 in Whitehorse.

Mr. Holmes: This is what I wanted to get on the record.

Mrs. Campagnola: What about your profits, Eric?

Mr. Nielsen: That is where they go.

Mr. McKinnon: The fact is that there are two distribution systems in the Yukon. Some of the distribution lines are run by Northern Canada Power Commission; some of them in the Yukon are run by Yukon Electrical. The 95 per cent income tax rebate which comes to the territorial government is used to equalize rates indiscriminately. Whether that distribution system is provided by NCPC or by Yukon Electrical, the base rate subsidy goes to every community throughout the Yukon. So in effect, in some areas, the income tax rebate—which is the rebate that comes from the private power company—is used to subsidize to base rate because of the cost of operation; say, in Dawson City, where NCPC has the distributing authority.

Mr. Holmes: Could I ask you for the Council's comments or observations with respect to this procedure?

Mr. McKinnon: The Council philosophy up to this point, since the tax rebate, has been to use it to equalize the base rate throughout the Yukon Territory.

• 1720

Mr. Holmes: The second one I wish you would enlarge on, if you will Mr. Phelps, is on page 3 and it is:

The new proposed section 13 of the Act should make reports to our Commissioner in Council mandatory for any proposed project that is relevant to the Yukon.

And specifically the next sentence:

And we want the ceiling referred to in the proposed section 14 to be substantially revised.

Obviously, there has been considerable thought on that I am sure. Could you give us some specific input as to what you had in mind with respect to projects, figures, etcetera with respect to proposed Section 13 and specifically with respect to proposed Section 14.

Mr. Phelps: With respect to proposed Section 14, it is simply felt by people in the Yukon that the planning of future projects is very, very important and this was brought home to us very recently with the brown-out that we experienced and there was a bit of hysteria generated in Whitehorse actually because residents were advised that if the power was to go off, everybody should shut off his main switch. Of course, when the power goes off most people do not have a radio and there is a bit of hysteria or there was a bit of hysteria at that time.

We just do not think you can do very much for \$50,000 by way of investigations. It has been suggested by some that \$250,000 would be more reasonable.

With respect to proposed Section 13, this again is in accord with our principle of evolving towards provincial autonomy. It is in line with our desire for more self-government. We feel that the Commissioner in Council should be advised of anything that might affect the lives of Yukoners.

[Interprétation]

M. Nielsen: \$39 par consommateur, comparés à \$2.60 à Whitehorse.

M. Holmes: C'est exactement ce que je voulais entendre.

Mme Campagnolo: Et vos profits à vous, Eric?

M. Nielsen: Vous voyez bien où ils vont.

M. McKinnon: Le fait est qu'il y ait deux systèmes de distribution au Yukon. Certaines des lignes de distribution appartiennent à la Commission d'énergie du Nord canadien; les autres à la Yukon Electrical. L'exemption fiscale de 95 p. 100 dont bénéficie le gouvernement territorial est utilisée pour égaliser les tarifs sans discrimination. Que le système de distribution appartienne au CENEP ou à la Yukon Electrical la subvention au tarif de base est payée à toutes les locations du Yukon. Ainsi donc cette argent est utilisé pour subventionner le tarif de base, en raison du coût de fonctionnement élevé. Prenons, par exemple, Dawson City ou la CENC à l'exclusivité de la distribution.

M. Holmes: Quel est le point de vue du conseil sur cette procédure.

M. McKinnon: Le Conseil a adopté pour principe, jusqu'à présent, d'utiliser l'argent provenant de l'exemption pour égaliser le tarif de base dans tout le territoire du Yukon.

M. Holmes: Mais si vous le vouliez bien, monsieur Phelps, la deuxième question que je voudrais aborder se trouve à la page 3 et dit:

Le nouvel article 13 proposé dans la loi devrait rendre obligatoires les rapports à notre commissaire en conseil pour tout projet proposé qui concerne le Yukon.

Et plus précisément, la phrase suivante:

Et nous voulons que le plafond dont il est fait mention à l'article 14 proposé soit substantiellement corrigé

Évidemment, on y a beaucoup pensé. Pourriez-vous nous donner des détails en ce qui concerne les projets, les chiffres etc. en prenant en considération les articles 13 et 14 proposés.

M. Phelps: En ce qui concerne l'article 14 proposé, les habitants du Yukon croient simplement que la planification de projets futurs est très importante et cela nous a été démontré dernièrement avec la diminution de tension sur les lignes hydro-électriques et les résidents de Whitehorse ont eu des réactions quasi hystériques lorsqu'on leur a dit que si l'électricité venait à manquer tous devraient couper le courant dans leur demeure. Évidemment, lorsqu'il n'y a plus d'électricité, la plupart des gens n'ont plus de radio et il y a un peu d'hystérie ou, plutôt, il y avait un peu d'hystérie alors.

Nous ne croyons pas que \$50,000 soient beaucoup pour une enquête. On a proposé un montant de \$250,000 ce qui paraît plus raisonnable.

En ce qui concerne l'article 13 proposé, il s'agit du principe que nous avons pour favoriser notre autonomie provinciale. Nous voulons favoriser notre auto-gestion. Nous croyons que le commissaire en conseil devrait être mis au courant de tout ce qui pourrait toucher la vie des habitants du Yukon.

[Text]

Mr. Holmes: Do you have a personal observation with respect to proposed Section 14? What is your personal opinion?

Mr. Phelps: I think it ought to be revised upwards to the area of \$250,000.

Mr. Holmes: Mr. Chairman, those are all the questions I have.

The Chairman: Thank you, Mr. Holmes. Mr. Watson.

Mr. Watson: Mr. Chairman, I would like to ask Mr. McKinnon first, this is an old favourite of mine, the Alsek River bit. I realize it seems to be all tied up and finished and no more comment is valid but I am still going to ask a question because I keep hearing that this river has a lot of potential that we have thrown away. Would Mr. McKinnon care to express any opinions on that?

Mr. McKinnon: Mr. Chairman, as Mr. Watson well knows from my appearances before the Standing Committee I am a conservationist and I do not mind wearing my heart on my sleeve in this regard. The Alsek River drainage flows through the magnificent Kluane National Park which I was one of the original proponents of and I am just ecstatic that it has been proclaimed as a national park and I am in favour of the national parks philosophy which keeps that area in wilderness in perpetuity.

Mr. Watson: So far as this original lakebed that until 90 years ago was a lake and according to the arguments that were advanced I think by the group... I believe it was a Mr. Smith, the engineer, who proposed this.

Mr. McKinnon: Yes.

Mr. Watson: His argument was that if the Alsek were dammed, it would fill the area that had been used naturally by this lake until 90 years ago and that the environmental damage would be, according to that line of argument, nil. Have there been any further comments along these lines since this issue was before us about a year ago?

Mr. McKinnon: Not to my knowledge. I have talked with other engineers and even Mr. Smith admits that it was not a detailed engineering study but a preliminary study and to my knowledge there have been no further studies done. Other qualified engineers are as opposed to the project for varied reasons as Mr. Smith was in favour of it. But to my knowledge, there have been no further studies done on the Alsek basin.

• 1725

Mr. Watson: So from the material you have been exposed to, it would appear that there were engineering opinions of more or less equal weight on both sides of that.

Mr. McKinnon: That is correct.

Mr. Nielsen: The NCPD want to make a study. The government will not let them.

Mr. Watson: There was reference to the concern you people have with Bill C-13, to the effect that it would allow the Commission to make a profit on its Yukon operations and then apply these profits to rate reductions and for capital expenditures in the Northwest Territories. As two or three of the questioners indicated today, the NCPD cannot make a profit over-all.

[Interpretation]

M. Holmes: Avez-vous une observation personnelle en ce qui concerne l'article 14 proposé? Quelle est votre opinion personnelle?

M. Phelps: Je crois que l'on devrait plutôt le porter dans la région des \$250,000.

M. Holmes: Monsieur le président, c'est tout ce que je voulais savoir.

Le président: Merci, monsieur Holmes. Monsieur Watson.

M. Watson: Monsieur le président, j'aimerais poser une question à M. McKinnon tout d'abord au sujet de mon violon d'Ingres, la rivière Alsek. Je sais très bien que tout semble réglé et qu'il ne sert plus à rien d'en parler, mais j'aimerais poser une question tout de même parce qu'on me dit toujours que cette rivière a un potentiel énorme que nous avons négligé. M. McKinnon aurait-il quelque chose à nous dire là-dessus?

M. McKinnon: Monsieur le président, comme M. Watson le sait pour m'avoir vu témoigner devant le Comité permanent, je suis en faveur de la conservation et je ne me gêne pas pour le dire. La rivière Alsek draine le parc national de Kluane, parc magnifique que j'ai été l'un des premiers à proposer et je suis au septième ciel de savoir que c'est devenu un parc national; je suis en faveur de la philosophie des parcs nationaux qui préserveront cette région sauvage à perpétuité.

M. Watson: En ce qui concerne le lit primitif du lac qui se trouvait là jusqu'à il y a 90 ans et d'après les arguments du groupe—je crois que c'était un M. Smith, un ingénieur qui a proposé cela.

M. McKinnon: Oui.

M. Watson: Il disait que si nous mettions un barrage sur l'Alsek, cela remplirait la région qui avait été un lac naturel jusqu'à il y a 90 ans et que les dégâts à l'environnement seraient nuls, si l'on se fiait à ce raisonnement. Y a-t-il eu d'autres observations à ce sujet depuis qu'on l'a soulevé il y a environ 1 an?

M. McKinnon: Pas à ma connaissance. J'en ai parlé à d'autres ingénieurs et même M. Smith admet qu'il ne s'agissait pas d'une étude détaillée faite par un ingénieur mais qu'il s'agissait d'une étude préliminaire et à ma connaissance on n'a pas fait d'autre étude. Autant M. Smith pouvait être en faveur du projet, autant d'autres ingénieurs compétents y sont opposés pour diverses raisons. A ma connaissance, cependant, il n'y a pas eu d'autre étude de faite au sujet du bassin Alsek.

M. Watson: Alors, d'après ce que vous en savez, il paraîtrait que les opinions des ingénieurs avaient un poids égal et pour et contre le projet.

M. McKinnon: C'est exact.

M. Nielsen: La Commission d'énergie du Nord canadien veut faire une étude. Le gouvernement ne le lui permet pas.

M. Watson: On a dit que vous étiez inquiet au sujet du projet de loi C-13 parce qu'il permettrait à la Commission de faire un profit avec ses opérations au Yukon et ensuite de s'en servir pour réduire les taux et pour faire des dépenses en capital dans les Territoires du Nord-Ouest. Comme l'ont déjà soulevé deux ou trois personnes aujourd'hui, la Commission d'énergie du Nord canadien ne peut faire un profit global.

[Texte]

I am puzzled by your fear and your opposition to a conceivable situation where a very large power development is situated within easy transmission distance of areas of the Northwest Territories, but the production facilities are in the Yukon. I am puzzled why you are so concerned about the possibility that the profits from one area should be somehow transferred across this line.

It would seem to me that there could be situations where a large resource of one kind or another on both sides of a line could be better served by a power production unit on the other side of the line. I am sure a number of deposits are going to be discovered over the next few years along that boundary on both sides, and when that occurs it may or may not make sense to supply the electrical power to develop these deposits from either side.

It seems to me what you are saying here when you express strict opposition is that you do not feel the Government of Canada is going to be fair, even though it is the Government of Canada that will put the money in to supply the production facilities. I am puzzled by this because I think as long as you have assurance you are going to get electrical rates at a cost which will be equivalent to what is available in the rest of Canada, and presumably from what we have heard this is occurring now, the comparison between yourselves and British Columbia is actually in your favour.

Why this concern about the possibility of the NCPG using a profit from an extremely large and efficient and profitable new power generation facility somewhere in the Yukon? Why the concern about the possibility of some of that profit going into making things a little easier for power generation in the Northwest Territories, or vice versa for that matter? It seems to me it would work to your advantage, normally.

Mr. Phelps: I do not think it would. Our point is simply that we do not want consumers in the Yukon to pay taxes to subsidize people in the Northwest Territories. That is our concern. If you are going to tax us, call it a tax, and put it on the table.

It is a tax. If we are paying more than we should for electrical energy, and this is going to the Northwest Territories where there is a huge percentage of government bureaucrats living, tell us and tax us, and do it that way. Why should we pay to subsidize people in the Northwest Territories?

Mr. Watson: Who is paying for it? Is it the Government of Canada? If the Government of Canada puts in the facilities, the people of Canada pay for the facilities. We supply the electricity hopefully to you for the best possible rate.

• 1730

I just do not follow your argument that, somehow, the people in the Yukon are thereby subsidizing the people in the Northwest Territories. It is not logical.

Mr. Phelps: As I understand it, the concept of the NCPG is that the people who receive the power pay for the project. They are charged as it is now set forth in Clause 4 of the bill, and the new Clause 10 specifies that the rates charged in any zone, "shall not be less than . . ." and it goes

[Interprétation]

Je suis intrigué par votre peur et votre opposition face à une situation éventuelle où un développement d'énergie très puissant est situé de façon à pouvoir transmettre de l'énergie aux Territoires du Nord-Ouest assez facilement mais où les installations de production se trouvent au Yukon. Je suis intrigué que vous soyez si préoccupé de voir que d'éventuels profits d'une région traversent la frontière d'une façon quelconque.

Il me semble qu'il pourrait y avoir des circonstances où une ressource importante d'une sorte ou d'une autre des deux côtés d'une frontière pourrait être mieux mise en valeur par une installation énergétique qui se trouverait de l'autre côté de la frontière. Je suis sûr que bon nombre de gisements vont être découverts pendant les prochaines années des deux côtés de cette frontière et quand cela se produira il pourrait être raisonnable de fournir la puissance électrique nécessaire au développement de ces gisements d'un côté ou de l'autre.

Il me semble que vous dites, lorsque vous vous y opposez, que vous ne croyez pas que le gouvernement du Canada sera juste même si le gouvernement du Canada est celui qui fournira l'argent pour implanter les installations de production. Je suis intrigué par cette attitude parce que je crois que tant que vous avez l'assurance que vous allez avoir des taux d'électricité à un coût qui sera équivalent à ceux du reste du Canada, et d'après ce que nous avons entendu c'est ce qui se passe d'ores et déjà, la comparaison entre vous et la Colombie-Britannique vous est favorable.

Pourquoi cette préoccupation avec la possibilité que la Commission d'énergie du Nord canadien se serve des profits venant d'une installation hydro-électrique extrêmement importante et rentable quelque part au Yukon? Pourquoi cette inquiétude au sujet de la possibilité de ce que les profits pourraient servir à faciliter les choses dans les Territoires du Nord-Ouest, ou vice-versa? Il me semble que, normalement, cela serait tout à votre avantage.

M. Phelps: Je ne le crois pas. Nous ne voulons tout simplement pas que les consommateurs du Yukon paient des taxes pour subventionner les habitants des Territoires du Nord-Ouest. C'est notre préoccupation. Si vous voulez nous taxer, dites que c'est une taxe et mettez cartes sur table.

C'est une taxe. Si nous payons plus que nous ne le devrions pour de l'énergie électrique et que ce surplus va aux Territoires du Nord-Ouest où un grand pourcentage des bureaucrates du gouvernement se sont installés, dites-nous le et taxez-nous et faites les choses ouvertement. Pourquoi devrions-nous payer pour subventionner les habitants des Territoires du Nord-Ouest?

M. Watson: Qui paye? Est-ce le gouvernement du Canada? Si le gouvernement du Canada bâtit les installations, le peuple canadien paie pour les installations. Nous vous fournissons l'électricité, nous l'espérons, au meilleur taux possible.

Je ne suis tout simplement pas votre raisonnement qui veut que les habitants du Yukon subventionnent ainsi les gens des Territoires du Nord-Ouest. Ce n'est pas logique.

M. Phelps: Si j'ai bien compris le concept de la CENC, les gens qui profitent de l'énergie paient pour le projet. Qu'on les facture comme il est prévu à l'article 4 du projet de loi et le nouvel article 10 précise que les taux demandés dans toutes les zones «ne seront pas moins de . . . » et on y

[Text]

on to delineate what it shall not be less than. The consumer is going to pay for the energy source that is provided.

Mr. Watson: But would you not agree that it is possible that there will be consumers of Yukon power outside of the Yukon? For example, either in the Northwest Territories, or conceivably in British Columbia?

Mr. Phelps: Surely that is a different issue. Whether or not we have two commissions controlled by the federal government, or two Crown corporations controlled by the Territories, the issue of whether or not we should sell power to other jurisdictions is an entirely different kettle of fish. I do not think anybody in the Yukon is opposed to our selling power generated in the Yukon to the Northwest Territories if the need arises. What we object to is being taxed, in effect, and subsidizing people who do not live in our jurisdiction. All we are saying is, "treat us fairly," and we want to be assured of this.

Mr. Watson: But you are being treated fairly now. Or are you?

Mr. Phelps: There seems to be a lot of concern amongst the residents of the Yukon because they just do not know what is happening. They look at this bill, and it is very obvious that the government appears to want to take any control over profits, take away any limit, or any safeguard against profits being used to benefit the people who generate the profits.

Mr. Watson: Let us assume another . . .

Le président: Votre dernière question, monsieur Watson.

Mr. Watson: . . . possibility here. Supposing we find some method of transmitting the electrical power generated in remote locations over much longer distances than we are now, able to do, and the Government of Canada decides, in the interests of Canada generally, to launch one, two, several major projects in the Yukon to take advantage of this. It would do it, presumably, through the NCPC. Would you then argue that the NCPC should not use any of this profit outside of the Yukon to help subsidize areas of the Northwest Territories that have to be supplied with power through small generating units and so on?

Mr. Phelps: What we are asking for is self—government, we are trying to move towards provincial status. What you are suggesting is that we should be lumped in with the Northwest Territories, an area with which we have very little in common. We want to be treated like a separate jurisdiction, as most provinces are treated. The people of the Yukon are in favour of certain kinds of hydro developments, but we want to be sure that we have some control over our own political lives, and over our own resources. We live there, and we resent it when people from Ottawa act as though we have no rights at all. It goes right back to simple ecology questions. We do not want the Yukon to be one big lake, for example. We are up there because we like the area, we like living there.

The Chairman: I Will come to you on the next round, Mr. Watson, if we have a few minutes left. Mr. Malone.

[Interpretation]

détermine le montant. Le consommateur devra payer pour la source d'énergie dont il se servira.

M. Watson: Ne croyez-vous pas qu'il est possible qu'il y aura des consommateurs de l'énergie du Yukon hors du Yukon? Soit dans les Territoires du Nord-Ouest, par exemple, ou même en Colombie-Britannique?

M. Phelps: C'est là une question tout à fait différente. Que nous ayons ou pas deux commissions contrôlées par le gouvernement fédéral ou deux sociétés de la Couronne contrôlées par les Territoires, la question de savoir si nous devrions ou ne devrions pas vendre de l'énergie aux autres juridictions est une question tout à fait différente. Je ne crois pas que personne au Yukon s'oppose à ce que nous vendions de l'énergie du Yukon aux Territoires du Nord-Ouest si le besoin s'en fait sentir. Nous nous opposons tout simplement à être taxés et à subventionner des gens qui ne vivent pas dans notre juridiction. Tout ce que nous voulons est d'être traités avec justice et nous voulons des garanties.

M. Watson: Mais on vous traite avec justice aujourd'hui. Non?

M. Phelps: Il semble que les gens du Yukon soient inquiets parce qu'ils ne savent pas ce qui se passe. Ils voient le présent projet de loi et il est évident que le gouvernement paraît vouloir mettre la main sur les profits tout en ne donnant aucune assurance que les profits serviront à ceux qui paient pour le service.

M. Watson: Il y a une autre . . .

The Chairman: Your last question, Mr. Watson.

M. Watson: . . . possibilité ici. Supposons que nous trouvions une méthode quelconque pour transporter l'énergie électrique de sa source, dans une région éloignée, sur des distances beaucoup plus importantes que nous ne pouvons le faire à l'heure actuelle et que le gouvernement du Canada décide, dans l'intérêt du Canada tout entier, de mettre sur pied un, deux ou plusieurs projets importants au Yukon pour prendre avantage de ce fait. Cela se ferait probablement par le billet de la CENC. Vous opposeriez-vous alors à ce que la CENC se serve des profits ainsi recueillis en dehors du Yukon pour subventionner des régions des Territoires du Nord-Ouest qui s'approvisionnent en énergie grâce à de petites unités électrogènes, etc.?

M. Phelps: Ce que nous voulons c'est l'autogestion et nous essayons de devenir une province. Vous proposez que nous soyons rattachés aux Territoires du Nord-Ouest avec qui nous n'avons que très peu en commun. Nous voulons être traités comme une juridiction distincte comme le sont la plupart des provinces. Les habitants du Yukon favoriseraient certains genres de développements hydro-électriques, mais nous voulons être sûrs que nous pourrions contrôler notre propre vie politique et nos propres ressources. Nous vivons là et nous n'aimons pas que des gens d'Ottawa nous traitent comme si nous n'avions aucun droit du tout. C'est une simple question d'écologie. Nous ne voulons pas que le Yukon devienne un grand lac, par exemple. Nous y sommes parce que nous aimons la région, nous aimons y vivre.

Le président: Vous aurez droit de parole pendant la prochaine ronde, monsieur Watson, s'il nous reste quelques minutes. Monsieur Malone.

[Texte]

Mr. Malone: Thank you, Mr. Chairman. I have a great deal of empathy with the situation of someone who comes from a sparsely-populated area that is seeking full participation. I think questions of whether it is economically fair, or the size of population, are not relevant in such a decision. As a person who also comes from a sparsely-populated area, I certainly empathize with the feeling that it is a right to be involved, to participate and to have a say in one's destiny. That is more important than those other considerations.

• 1735

Most of the questions, I think, have been asked that I had to this time except perhaps just a few small ones. I am curious and you might clarify this for me. On these lakes where you oppose power dams, where they talked about raising the water levels, is it the power dam per se, or is it the raising of the water or both of those factors that makes a difference?

Mr. McKinnon: The Aishihik Project is a project that was originally scheduled to come on-stream this fall; unfortunately because of construction hold-ups, it did not. The NCPC applied to the Yukon Water Board and were given the right to raise the lake to a certain level so that they would maximize the structures that they were putting in on the Aishihik Project. It was my concern at the time, and I stated it, that with the size of the structures, NCPC would actually have their foot in the door to maximize the use of that head of water that would be created and that it would only be in the very near future that they would then be re-applying to the Yukon Water Board to maximize the efficiency of that plant.

Just a week prior to coming to this committee meeting, it was stated in the paper that NCPC prior to that project and the height that they had asked for originally going-on stream, they were submitting another application to the Yukon Water Board to raise it another four feet. The further four-foot increase in my estimation would do great damage to the total Aishihik-Sekulman Lake chain.

There were environmental projects presented to the Water Board at the original application of what it would do. I have seen no environmental studies to this point of what the further four feet would do to the lake but intimately knowing the lake area, there is a very little drop between Sekulman Lake and Aishihik Lake. A river of about a mile or two joins the two lakes and I think that traditional area, actually in the centre of the Champagne-Aishihik band, would become with a further four feet, one vast lake, and the village of Aishihik, which is one of the most interesting archaeological sites in North America right now would be under water. There are studies in progress which show it was on the main migratory route from Siberia to settle the North American Continent.

This is why we express some trepidation, I think, from the Yukon, when we see NCPC acting without any consultation or any interest from the people of the Yukon. I must state that the Chief of the Champagne-Aishihik Band at that time expressed his concern to the point where he asked that the original project not go ahead. I am sure you will want to ask questions of the Yukon Indian Brotherhood when they appear, what they feel the further four-foot rise in that chain of lakes—I am emotionally tied to the area and use it frequently—will do to that area.

[Interprétation]

M. Malone: Merci, monsieur le président. Je sympathise avec ceux qui viennent des régions peu peuplées et qui veulent s'assurer une participation pleine et entière. Je crois que les questions d'économie ou d'importance de la population ne sont pas importantes lorsqu'il s'agit d'une telle décision. Je viens aussi d'une région peu peuplée et je fais mien le sentiment que c'est un droit que nous avons de participer à sa propre destinée et d'y avoir son mot à dire. C'est beaucoup plus important que ces autres considérations.

La plupart de mes questions ont déjà été posées sauf, peut-être quelques-unes qui sont des détails. Une chose m'intrigue que vous pourriez peut-être m'expliquer. Lorsque vous vous opposez à ce que des barrages hydro-électriques soient construits sur ces lacs, ce qui se traduirait par une montée du niveau des eaux, vous opposez-vous au barrage proprement dit, à la montée des eaux ou bien à ces deux facteurs?

M. McKinnon: Le projet Aishihik devait à l'origine être en cours de réalisation dès cet automne; malheureusement, le projet a été retardé par des problèmes de construction. La CENC a fait une demande auprès du *Yukon Water Board* et obtenu le droit de relever le niveau du lac pour tirer le plus grand parti possible des structures prévues pour le projet Aishihik. A cette époque, étant donné la taille des structures, je craignais déjà que la CENC ne soit tentée d'aller plus loin et de présenter très rapidement une nouvelle demande au *Yukon Water Board* pour augmenter encore le rendement de cette centrale.

Il y a tout juste une semaine, on annonçait dans le journal que la CENC présentait une nouvelle demande au *Yukon Water Board* pour relever le niveau de quatre pieds encore et ce, avant même que l'exploitation ait commencé au premier niveau autorisé. A mon sens, cette nouvelle élévation de quatre pieds causerait des dommages graves au système des lacs Aishihik-Sekulman.

Au moment de la première demande, des études sur l'environnement et sur les répercussions du projet furent soumises au *Water Board*. Je n'ai encore vu aucune étude portant sur cette nouvelle élévation du niveau des eaux mais, connaissant parfaitement la région moi-même, je peux vous dire que la dénivellation entre les lacs Sekulman et Aishihik est minime. Les deux lacs sont reliés par une rivière d'un mille ou deux et ce secteur, qui est le centre de la bande Champagne-Aishihik deviendrait un immense lac et le village d'Aishihik, un des sites archéologiques les plus intéressants d'Amérique du Nord à l'heure actuelle, serait immergé. Des études sont en cours qui montrent qu'il s'agissait de la principale voie de migration entre la Sibérie et le continent Nord-américain.

C'est la raison pour laquelle nous sommes un peu nerveux lorsque nous voyons la CENC prendre des dispositions sans consulter la population du Yukon. Je dois dire qu'à l'époque le chef de la bande Champagne-Aishihik s'est inquiété de la question au point de demander que l'on abandonne le premier projet. Je suis certain que lorsque les représentants de la Fraternité des Indiens du Yukon comparaitront, vous leur demanderez ce qu'ils pensent de cette nouvelle élévation du niveau des eaux de ces lacs et quelles en seront les répercussions; personnellement, c'est une région que je connais bien et à laquelle je suis attaché.

[Text]

The Marsh-Tagish chain of lakes affecting Atlin Lake, which Mrs. Campagnolo is so familiar with, is without a doubt the prime recreation area serving the population of Whitehorse. The whole chain of waterways stretches from the Bering Sea right to the southern tip of Atlin Lake and is probably the finest inland waterway that one can find anywhere in the country. We have fought off both commercial enterprises and public enterprises to this point that would affect this prime recreational area. Now it seems the NCPC has an application before the Water Board to increase the height of the control structure which they say is now not doing the job. The immediate reaction is the height of the structure certainly means that there is going to be a raising of the lakes, which they already asked for at one time, to the traditional high water mark. It would be disastrous to that whole chain of lakes for so many varied reasons. It would take hours to explain.

Mr. Malone: I both respect and appreciate that answer.

• 1740

If we can leave that chain of lakes alone, and excuse this question if it sounds too naive, is there a necessity to have deeper water because of its going to 60 degrees below? Water is freezing at 32 degrees and it is that cold for the major part of the winter, so do the dams in the North have to be higher and deeper dams than we would think of elsewhere?

Mr. McKinnon: That is a technical question and I am sorry I cannot answer it. Perhaps Mr. Phelps can.

Mr. Phelps: I do not think it makes much difference, but I am not really qualified to answer.

Mr. Malone: As I said, Mr. Chairman, most of my questions have been answered. The only thing I think is that maybe we should all put on buttons and say "why not."

Mr. Anderson: No, we have gone through that already.

The Chairman: Thank you.

Mrs. Iona Campagnolo has a few more questions.

Mrs. Campagnolo: Mr. McKinnon, when I first saw you I thought I had seen you before. It has just occurred to me where I have seen you, in the *Time Magazine* as the potential premier of Yukon. All I can say is that I am sure that if we had more citizens like you, we would be able to reclaim the Alaska Panhandle. I am very pleased to have met you.

As I understand it, there is only one community, Dawson, where the territorial government subsidizes NCPC customers. Is that right? At the other NCPC locations, NCPC rates for all consumption are lower than the subsidized block rates.

Mr. McKinnon: I believe that is true. I think in the Mayo area that is correct.

Mrs. Campagnolo: Right. I have just a couple of short questions, because we have gone on rather long. The next one is for Mr. Phelps.

Mr. Phelps, you said that you did not like to see the profits of NCPC leave the territory. I am very sympathetic to your stand, but I would like to take it one step further. I would like to know how you feel about Yukon Electric's profits' leaving the Yukon and leaving Canada, because I refer to International Utilities, who in turn own Canadian

[Interpretation]

La chaîne des lacs Marsh-Tagish qui commande le lac Atlin et que M^{me} Campagnolo connaît si bien, est sans aucun doute le principal secteur récréatif de la population de Whitehorse. Ce réseau de lacs s'étend de la mer de Bering à l'extrême pointe sud du lac Atlin et constitue peut-être le plus beau réseau d'eau intérieure du pays. Jusqu'à présent, nous avons réussi à écarter les entreprises commerciales et publiques susceptibles d'endommager cette belle région touristique. Mais voilà que la CENC demande au *Water Board* l'autorisation d'augmenter la hauteur de la structure de contrôle qui, d'après eux, n'est pas suffisante actuellement. On pense immédiatement que cette augmentation de la hauteur de la structure sera suivie d'une élévation du niveau des eaux de lacs et, pour plusieurs raisons, ce serait un véritable désastre pour ces réseaux de lacs. Il faudrait des heures pour vous l'expliquer.

M. Malone: Je comprends et apprécie votre réponse.

Abandonnons maintenant cette série de lacs; je veux vous poser une question qui vous paraîtra peut-être naïve: Faut-il que les eaux aient plus de profondeur parce qu'il peut faire 60 degrés sous zéro? L'eau gèle à 32 degrés et il fait au moins aussi froid la majeure partie de l'hiver si bien que les barrages du Nord doivent être plus hauts et plus profonds qu'ailleurs?

M. McKinnon: Il s'agit d'une question technique à laquelle je ne peux malheureusement pas répondre, peut-être M. Phelps.

M. Phelps: Je ne crois pas que cela fasse beaucoup de différence, mais en fait, je ne suis pas qualifié pour vous répondre.

M. Malone: Comme je l'ai dit, monsieur le président, on a déjà répondu à la plupart de mes questions, mais peut-être pourrions-nous tous porter des insignes avec la légende: «Pourquoi pas».

M. Anderson: Non, nous en avons déjà discuté.

Le président: Merci.

M^{me} Iona Campagnolo a encore quelques questions.

M^{me} Campagnolo: Monsieur McKinnon, la première fois que je vous ai vu, j'ai cru vous reconnaître. Je viens de me souvenir, c'était dans le magazine *Time* on vous y citait comme un futur premier ministre du Yukon. En tout cas, si nous avions plus de citoyens de votre genre, nous serions en mesure de revendiquer l'Alaska. Je suis heureuse d'avoir fait votre connaissance.

Si j'ai bien compris, le gouvernement territorial ne subventionne les clients de la CENC que dans une seule communauté, Dawson City, n'est-ce pas? Partout ailleurs, tous les tarifs de consommation de la CENC sont inférieurs aux tarifs globaux subventionnés.

M. McKinnon: Je crois que c'est exact. C'est le cas, de la région de Mayo.

M^{me} Campagnolo: Bien. Deux questions rapidement parce que le temps passe; je m'adresse à M. Phelps.

Monsieur Phelps, vous nous avez dit que vous n'aimiez pas l'idée de voir les bénéfices de la CENC quitter le territoire. Je sympathise avec vous, mais je voudrais aller plus loin. Je voudrais savoir ce que vous pensez de la fuite des bénéfices de la Yukon Electric hors du Yukon et hors du Canada car il s'agit de services publics internationaux

[Texte]

Utilities, who in turn own Yukon Electric. How do you feel about those profits' going out of Canada?

Mr. Phelps: I am speaking on a personal basis, but it seems to me that we have here a corporation that has been a good citizen. I do not know what their profits are. If they are exorbitant, then of course, I would be opposed to their leaving the territory. But to date and to my knowledge what they have charged is a fair fee for a very efficient service. I think anybody from the Yukon and especially from the Whitehorse area would agree that they have been a very efficient corporation—a fairly low profile but a good citizen. So I think, as long as you pay a fair price, you pay for what you get.

Mrs. Campagnolo: At the present calculations, the approximate profits of Yukon Electric are \$263,000 per annum to \$316,000 per annum. NCPC study indicates something in the order of \$283,000, and other people indicate it could be as much as \$350,000. So we have a ball-park figure, and of that some ultimately ends up, of course, below two borders in your case.

Mr. Nielsen: Profits end up in New York.

Mrs. Campagnolo: Are you happy with that?

Mr. Nielsen: No.

Mr. Phelps: We need the development. I do not want to say anything that would indicate what our Assembly thinks and the other members think, but I myself feel that this is something that is going to have to be dealt with by the people of the Yukon. Hopefully, we will hear from the citizens of Whitehorse in the very near future. If they feel that these are exorbitant profits that are leaving the country, then surely they will vote to have the city take over the franchise. If they do not feel that way then we will retain Yukon Electric. My personal feeling is that they are giving us good service and they have to make some profit. Whether or not it is exorbitant, the figures \$250,000 and \$300,000 are meaningless unless you look at what their capital investment is and so on and so forth. I just would not pass judgment.

Mrs. Campagnolo: Net profit. I have just one small question. I did not know that Yukon Electric generated hydro. You mentioned something to that effect. How much do they generate and how would this compare in volume with the hydro that NCPC generates? What is the capital cost of Yukon Electric's hydro plant? Do you know?

• 1745

Mr. Phelps: No, I do not. It is unfortunate, because it was when my father was involved that this was built. So I feel rather dumb not knowing.

Mrs. Campagnolo: Okay. It is one of those things about all us northerners who get—as I said at the beginning, so many people have to do more than one job. Down here they call it conflict of interest, but in the North we call it simple expediency.

Le président: Merci, madame Campagnolo.

[Interprétation]

qui sont propriétaires de services publics canadiens qui, à leur tour, sont propriétaires de la Yukon Electric. Que pensez-vous de la fuite de ces bénéfices du Canada?

M. Phelps: Je parle en mon nom personnel, il me semble qu'il s'agit là d'une société qui s'est bien comportée. Je ne sais pas de quel ordre sont ces bénéfices, bien sûr, s'ils sont exorbitants, je m'opposerais à ce qu'ils quittent le territoire. Mais, que je sache, jusqu'à présent les tarifs de cette société étaient justes et sans service efficace. Je pense que tout le monde au Yukon et en particulier dans la région de Whitehorse, conviendra de l'efficacité et du bon comportement de cette société. Je pense que tant que le prix est juste, il est juste de payer un service.

Mme Campagnolo: D'après les calculs actuels, les bénéfices de la Yukon Electric vont de \$263,000 à \$316,000 par an. Une étude de la CENC donne un chiffre de l'ordre de \$283,000 et, certaines personnes pensent que cela pourrait aller jusqu'à \$350,000. Nous avons donc un chiffre rond, et une partie de cette somme finit par se retrouver, bien entendu, deux frontières plus au sud.

M. Nielsen: A New York.

Mme Campagnolo: Cela vous satisfait-il?

M. Nielsen: Non.

M. Phelps: Nous avons besoin d'expansion. Je ne voudrais pas préjuger de l'opinion de l'assemblée et de ses membres mais, pour ma part, je pense qu'il s'agit là d'une question qui devra être résolue par les habitants du Yukon. Nous espérons entendre très vite le point de vue des citoyens de Whitehorse. S'ils estiment que les bénéfices qui quittent le pays sont exorbitants ils exigeront sûrement que la ville reprenne la franchise. Dans le cas contraire, nous conserverons la Yukon Electric. Pour ma part, j'estime que cette société assure un bon service et a droit à des bénéfices. Exorbitantes ou pas, ces sommes de \$250 et \$300,000 ne veulent rien dire si vous ne tenez pas compte de l'investissement en capital, etc. Je ne veux pas préjuger de la question.

Mme Campagnolo: Bénéfice net. Une dernière question. Je ne savais pas que la Yukon Electric produisait de l'énergie hydroélectrique. Vous avez mentionné cela. Quelle est l'importance de cette production comparée au volume produit par la CENC? Quel est le capital investi dans la centrale hydroélectrique de la Yukon Electric? Le savez-vous?

M. Phelps: Non; c'est malheureux parce que mon père était intéressé dans la construction de cet édifice. Je ressens donc certains sentiments de culpabilité face à mon ignorance.

Mme Campagnolo: Merci quand même. Il s'agit d'une de ces questions qui nous est commune à nous tous, les habitants du Nord... je l'ai dit au début, il y a tellement de personnes qui doivent avoir plus d'un emploi. Ici, on appelle cela un conflit d'intérêts, mais dans le Nord, on appelle cela une question pratique.

The Chairman: Thank you, Mrs. Campagnolo.

[Text]

Je crois que M. Nielsen a une question à poser.

Mr. Nielsen: I wanted to say, Mr. Chairman, that both Mr. McKinnon and Mr. Phelps are going to stay here for the remainder of the week and will be attending these hearings. It may well be that after hearing other witnesses, Committee members might want to have them back again. Because of the lateness of the hour, I will not impose upon the Committee with one or two questions of my own. But they may be recalled, I take it, if there is time and if there are questions occurring to other members.

Mr. McKinnon: I think after hearing all the delegations the Committee will be glad to see us all get on the great silver bird heading back to the Yukon Territory.

Le président: Je désire remercier les représentants du Conseil du Territoire du Yukon d'être venus nous rencontrer cet après-midi, je crois que cette séance fut des plus intéressantes. Plaît-il au Comité de lever la séance jusqu'à nouvelle convocation du président until tonight at 8 p.m. in this same room. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

SÉANCE DU SOIR

• 2010

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. The Committee resumes consideration of Bill C-13, An Act to amend the Northern Canada Power Commission Act.

Tonight we have as witnesses

M. Paul Lucier, maire de la ville de Whitehorse et président de l'Association des municipalités du Yukon, de même que M. Don Stewart, maire de la ville de Hay River, dans les Territoires du Nord-Ouest.

Avant de commencer les délibérations, pour le bénéfice des membres du Comité, j'aimerais demander à M. Lucier de nous faire un petit résumé, nous parler de lui-même, nous dire d'où il vient et nous entretenir de l'intérêt qu'il porte à l'égard du Yukon.

Monsieur Lucier.

M. Paul Lucier (Maire de la ville de Whitehorse et président de l'Association des municipalités du Yukon): Merci beaucoup, monsieur le président. Je peux parler un peu de français, mais je pense qu'il est un peu risqué de ne parler que cette langue. J'aimerais seulement dire comme l'évêque de Whitehorse avait coutume de dire: "Ce n'est pas que je manque d'idées, mais elles viennent quand j'ai déjà parlé".

Having said that, I would now like to switch back to English and to thank you very much for giving me the opportunity to appear before the Committee. It is very nice for me to be able to be here. I have been in the Yukon since 1949. I left a couple of times to go back to Ontario. I was born and raised in LaSalle, Ontario, a suburb of Windsor, and ended up by going to the Yukon for two weeks in 1949, and one of these days I am going to leave, like everyone else in the Yukon. I spent six years as an alderman on City Council. I worked in the fire department for a few years and drove an ambulance. Presently I am the Mayor of Whitehorse and, as you know, president of the Association of Municipalities. I also run a small boat and canoe rental business in the summertime. That, Mr. Chairman, is what I am all about.

[Interpretation]

I think that Mr. Nielsen has a question.

M. Nielsen: Je voudrais dire, monsieur le président, que MM. McKinnon et Phelps vont rester ici le reste de la semaine et participeront à ces discussions. Il se peut fort bien qu'après avoir entendu d'autres témoins, les membres du Comité veuillent les interroger de nouveau. Étant donné qu'il est assez tard, je ne demanderai pas au Comité de rester pour étudier une ou deux de mes questions. Cependant, je crois qu'on pourrait le rappeler, n'est-ce pas, si nous disposons du temps nécessaire et s'il y avait d'autres questions qui nous reviennent.

M. McKinnon: Je crois qu'après avoir entendu tout ce qu'auront à dire les délégations, le Comité sera très heureux de nous voir tous embarquer dans le gros engin d'aluminium qui nous amènera au territoire du Yukon.

The Chairman: I wish to thank the representatives of the Yukon Territorial Council for being with us this afternoon. I think that this was a very interesting meeting. Is it agreeable to the Committee that the meeting be adjourned to the call of the Chair jusqu'à ce soir, à 20 h 00, en cette pièce. D'accord?

Des voix: D'accord.

EVENING SITTING

The Chairman: Order, please. Le Comité reprend l'étude du Bill C-13, Loi modifiant la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien.

Ce soir, nous sommes heureux d'accueillir comme témoins

Mr. Paul Lucier, Mayor of the City of Whitehorse and President of the Association of Municipalities of the Yukon, as well as Mr. Don Stewart, Mayor of the City of Hay River in the Northwest Territories.

Before we begin our deliberations, for the benefit of the members of this Committee, I would like to ask Mr. Lucier to provide us with a brief resume. I will ask him to tell us a bit about himself, to tell us where he is from and to tell us the interest he has in the Yukon.

Mr. Lucier.

Mr. Paul Lucier (Mayor of the City of Whitehorse and President of the Association of Municipalities of the Yukon): Thank you very much, Mr. Chairman. I am able to speak a bit of French, but I think that it is a bit risky to use only this language. Just as the Bishop of Whitehorse used to say: "It is not because I lack ideas, but they come to me once I have spoken."

Je vous adresserai maintenant la parole en anglais et je vous remercie beaucoup de m'avoir fourni l'occasion de comparaître devant ce Comité. Je suis heureux d'avoir pu accepter votre invitation. J'habite le Yukon depuis 1949. Au cours de cette période, je suis retourné quelquefois en Ontario. Je suis né à LaSalle, une banlieue de la ville de Windsor, Ontario, et c'est là que j'ai reçu ma formation. En 1949, j'ai passé deux semaines au Yukon et un de ces jours, je quitterai le Yukon, comme le disent tous les autres habitants du Yukon. J'ai été échevin au conseil municipal pendant six ans. J'ai travaillé pour le service de l'incendie pendant quelques années et j'ai même conduit une ambulance. En ce moment, je suis le maire de la ville de Whitehorse et, comme vous le savez, le président de l'Association des municipalités du Yukon. En été, je pars une agence de location de petites embarcations. Voilà mon histoire, monsieur le président.

[Texte]

Le président: Merci beaucoup, monsieur Lucier. Mr. Stewart, do you have a few words to say?

His Worship Mayor D. M. Stewart (Hay River, Northwest Territories): Thank you, Mr. Chairman. I am from Hay River, Northwest Territories, which is directly south of Yellowknife, the place where the capital of the Northwest Territories should be located. However, people down here have seen fit to place it elsewhere. Since 1940 I have spent my time in the Northwest Territories. I worked at Eldorado Mining and Refining on Great Bear Lake in 1940 as a radio operator and covered the Yellowknife, Fort Smith and Fort Simpson areas in this capacity. I moved to Hay River, Northwest Territories, in 1946. I am engaged in the theatre business, having a theatre at Hay River, one at Pine Point and one at Fort Simpson, and I am in the building supply business at Hay River and in Fort Simpson. I plan on staying in the North. I do not plan on leaving. We have seen a great deal of development in the North in the past few years. I have served as Mayor of Hay River for about the past eight years. I am the Past President of the Municipal Association of the Northwest Territories and am now sitting as immediate Past President. This is basically my background in the Northwest Territories.

The Chairman: Thank you, Mr. Stewart. I will now ask Mr. Lucier to start with his brief. Everybody has a copy of the brief if they wanted one.

I want to thank Mr. Lucier for presenting his brief in both languages, and all the members have a copy of his brief. It is a short one. Maybe you could make a resume of it or just read it.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, you heard the representations of Mr. McKinnon and Mr. Phelps on the differences that exist between the two territories. I wonder if, for the sake of order, we might proceed to hear Mayor Lucier's brief and exhaust the questioning of him with respect to his position, and then proceed to the hearing of the brief of the Hay River people and to the questioning of them, rather than mixing the two up.

The Chairman: Mrs. Campagnolo.

• 2015

Mrs. Campagnolo: Mr. Chairman, I think it would be more suitable to proceed as we did this afternoon because some of the points developed do have some cross-fertilization and we may be able to develop points in unison rather than singularly. We would be summarily dismissing the Mayor of Whitehorse to a corner in about an hour or so—and who knows how long we will go this evening.

Mr. Nielsen: It was certainly not my intention to dismiss any Yukoner summarily. It just occurred to me that for the sake of order we might proceed this way; but if we prefer disorder, I am perfectly amenable to proceeding in that fashion.

Mrs. Campagnolo: Thank you, Mr. Nielsen, but I think disorder would be preferable.

The Chairman: I think we can start with Mr. Lucier and he can stay on at the front table in case any questions come up; because it is a very important bill and I think we need all the available information for this Committee.

[Interprétation]

The Chairman: Thank you very much, Mr. Lucier. Monsieur Stewart, avez-vous quelque chose à ajouter?

Son honneur le maire D.M. Stewart (Hay River, Territoires du Nord-Ouest): Merci, monsieur le président. J'habite Hay River, dans les Territoires du Nord-Ouest. Cette ville est située au sud de Yellowknife, où devrait se trouver la capitale des Territoires du Nord-Ouest. Cependant, il semble que les gens de l'est aient décidé que la capitale devrait être située autre part. Je suis aux Territoires du Nord-Ouest depuis 1940. J'ai travaillé pour la Société *Eldorado Mining and Refining* au Grand Lac de l'Ours en 1940 en tant qu'opérateur de radio. Mon district était Yellowknife, Fort Smith et Fort Simpson. J'ai déménagé à Hay River, dans les Territoires du Nord-Ouest en 1946. Je suis le propriétaire d'un cinéma à Hay River, d'un autre à Pine Point et d'un autre à Fort Simpson. Je suis entrepreneur de matériaux de construction à Hay River et à Fort Simpson également. Je vais certainement rester dans le Nord; je n'ai aucune intention de le quitter. Il y a eu beaucoup de développement au cours des dernières années dans le Nord. Je suis maire de la ville de Hay River depuis à peu près huit ans et j'ai été président de l'Association des municipalités des Territoires du Nord-Ouest. Je témoignerai aujourd'hui en ma capacité d'ancien président immédiat de l'Association que je viens de mentionner. Voilà l'expérience que j'ai des Territoires du Nord-Ouest.

Le président: Merci, monsieur Stewart. Je demanderai maintenant à M. Lucier de nous présenter son mémoire. Tous ceux qui voulaient en recevoir une copie ont pu en obtenir une.

Je tiens à remercier M. Lucier pour sa présentation bilingue. Son mémoire est assez bref. M. Lucier pourrait peut-être nous le résumer ou le lire tout simplement.

M. Nielsen: Monsieur le président, vous avez entendu les commentaires de M. McKinnon et de M. Phelps au sujet des différences qui existent entre les deux territoires. Afin d'apporter quelque logique à notre discussion, je propose que nous entendions le mémoire de M. Lucier et que nous le questionnions sur son point de vue. Ensuite, nous pourrions entendre le mémoire présenté par les gens de Hay River et les questionner à leur tour, plutôt que de confondre les deux.

Le président: Madame Campagnolo.

Mme Campagnolo: Monsieur le président, je crois qu'il serait mieux de procéder comme cet après-midi car certains des points soulevés se recoupent et nous pourrions peut-être les considérer ensemble plutôt qu'individuellement. Sinon nous risquons de renvoyer le maire de Whitehorse dans un coin dans une heure environ, et qui sait jusqu'à quelle heure va se poursuivre notre séance ce soir.

M. Nielsen: Je n'avais certainement pas l'intention de renvoyer ainsi quelqu'un du Yukon. J'ai tout simplement eu l'impression qu'il serait peut-être plus facile de procéder ainsi; mais si on préfère le désordre, je suis bien disposé à l'accepter.

Mme Campagnolo: Merci, monsieur Nielsen, mais je pense que le désordre serait préférable.

Le président: Je pense que nous pourrions débiter par M. Lucier qui peut rester à la table au cas où certaines questions seraient posées; il s'agit, en effet, d'un bill très important et je pense que nous aurons besoin de tous les renseignements disponibles.

[Text]

Mr. Lucier.

Mayor Lucier: Thank you very much, Mr. Chairman. It is a pleasure and a privilege to appear before this Committee. I had intended to thank you for the opportunity but after spending two days travelling to get here, it seems more appropriate to say only that it is a privilege to be able to appear before you today to present the views of Yukon municipalities on this important issue.

I have had the opportunity of reading and hearing some of the other submissions and can declare my wholehearted support for separate territorial Crown corporations for both the Northwest Territories and the Yukon. However, I am absolutely opposed to private enterprise either developing or distributing electrical power. Such a franchise has proven to be nothing other than a licence to print money. Public utilities must be publicly owned.

There are five main points that must be incorporated in the amendments to the Act before you in order that it will be meaningful to Yukoners. First, the production of power within the Yukon must be the sole right and responsibility of a Crown corporation which is controlled by Yukoners. The majority of the board of directors must be appointed by the Commissioner in Council of the Yukon.

The financing of the feasibility studies and the construction of producing plants, on the other hand, must be the responsibility of the Government of Canada so long as the mineral and other natural resource wealth of the Yukon is being controlled and siphoned off by that government.

The ultimate goal of the corporation must be to develop and distribute electrical power on a grid system to all populated and industrial areas of the Yukon.

Every Yukon municipality must have the right to distribute electrical power within its boundaries if it so chooses. At present this is not possible, and it will not be possible until the municipal ordinance is amended.

The proposed Yukon Crown Corporation must be prepared to deliver electrical power to the boundaries of any municipality so requesting it, and to distribute the electrical power within that municipality if so requested.

In the event that there are existing privately-owned facilities in the municipality, the Crown corporation must purchase the assets or, at the option of the municipality, assist that municipality to purchase the assets. Expropriation legislation to allow for these eventualities must be passed.

No matter what form the Crown corporation which is producing and distributing power in the Yukon takes, whether it be the present Northern Canada Power Commission or some other legal entity, it must be subject to the Yukon's Electrical Public Utilities Board rate controls. I know you will say that a federal Crown corporation cannot be subjected to a territorial board's decisions. I am also sure that, if Parliament wants it to be so controlled, it will be. Make it happen!

Electrical rate subsidization to the smaller communities within the Yukon is only a problem as long as NCPC is controlled from Ottawa, and as long as our mineral and other natural resources are controlled from Ottawa. If that situation did not exist, we would have rate variations which would satisfy all Yukoners.

[Interpretation]

Monsieur Lucier.

Maire Lucier: Merci beaucoup, monsieur le président. C'est pour moi un plaisir et un privilège que de comparaître devant votre Comité. Je voulais vous remercier de m'avoir fourni cette occasion mais après 2 jours de voyage pour me rendre ici il me semble plus approprié de dire seulement que c'est un privilège pour moi que de comparaître ce soir devant vous pour exposer les vues des municipalités du Yukon sur ce problème important.

J'ai l'occasion de lire et d'entendre certaines des autres propositions et je peux vous déclarer que je suis tout à fait en faveur des sociétés de la Couronne territoriales distinctes pour les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon. Toutefois, je suis absolument opposé à ce que l'énergie électrique soit installée ou distribuée par le secteur privé. On s'est déjà aperçu qu'une telle franchise n'était en fait qu'une licence pour imprimer des devises. Les services publics doivent être la propriété du public.

Cinq grands points doivent être inclus aux amendements à cette Loi si elle doit représenter quelque chose pour les habitants du Yukon. Tout d'abord, la production d'énergie au Yukon doit relever de la seule responsabilité d'une société de la Couronne contrôlée par des Yukonnais. La majorité du Conseil d'administration soit nommée par la commission en conseil du Yukon.

Le financement des études de praticabilité et la construction des centrales doivent d'autre part relever de la responsabilité du gouvernement canadien puisque les ressources minérales et autres richesses du Yukon sont contrôlées et exploitées par ce gouvernement.

L'objectif ultime de la société doit être de développer et de distribuer l'énergie électrique à toutes les régions peuplées et industrielles du Yukon.

Chaque municipalité du Yukon doit avoir le droit de distribuer l'énergie électrique à l'intérieur de ses frontières si elle en décide ainsi. Actuellement cela n'est pas possible et cela ne le sera pas tant que l'ordonnance sur les municipalités n'aura pas été modifiée.

La société de la Couronne du Yukon envisagée doit être disposée à distribuer l'énergie électrique jusqu'aux frontières de toute municipalité le requérant et à l'intérieur de ladite municipalité si elle le demande.

Au cas où il y aurait des installations privées dans la municipalité, la société de la Couronne doit en acheter l'actif ou, si tel est le désir de la municipalité, aider cette municipalité à l'acquérir. Des lois d'expropriation devront être adoptées dans cette optique.

Quelle que soit la forme de la société de la Couronne productrice et distributrice de l'énergie au Yukon, qu'il s'agisse de l'actuelle Northern Canada Power Commission ou d'une autre personne morale, elle devra être soumise au contrôle des tarifs du Yukon's Electrical Public Utilities Board. Je sais que vous direz qu'une société de la Couronne ne peut être soumise aux décisions d'une commission territoriale. Je suis également certain que si le Parlement veut qu'elle soit ainsi contrôlée, elle le sera. Qu'il en soit donc ainsi!

Les subventions aux tarifs d'électricité pour les petites collectivités du Yukon ne posent de problème que parce que la CENC est contrôlée par Ottawa et que nos ressources minérales et autres ressources naturelles le sont aussi. S'il en allait autrement, nous aurions des variations de tarifs qui satisferaient tous les habitants du Yukon.

[Texte]

In the meantime, other arrangements are needed and we accept subsidies to these communities from profits generated by the larger communities and industry on the following conditions: that the retail cost to the local consumer is set out on each bill with the discount and net balance indicated; that only privately-owned homes be subsidized; that commercial users and government specifically be excluded from subsidies.

It will require further negotiation with the Association of Yukon Municipalities to clearly define who is to be excluded. The legislation should be provided for such negotiations.

• 2020

May this presentation, made on behalf of the Council of the City of Whitehorse comprising 60 per cent of the Yukon population, and on behalf of the Association of the Yukon Municipalities which includes the town of Faro and Dawson City to increase that percentage to 80 per cent of all Yukoners, be an indication to you of the direction we in the Yukon wish you to take and the kind of amendments we expect.

Thank you very much.

Le président: Merci, monsieur Lucier. Thank you very much.

Now I will ask Mr. Stewart to read his brief.

Mayor Stewart: Mr. Chairman, would you like me to read the brief in its entirety or just make my comments on it? Every member, I believe, has a copy of it. It is fairly lengthy. I will read it if you wish.

The Chairman: Mr. Mayor, this brief was ordered to be printed as an appendix to today's Minutes. I think a resumé will satisfy the members. Agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mayor Stewart: Mr. Chairman, if I appear to be wandering around here slightly lost it is because I am. Our information at Hay River was that we were not to be heard by this Standing Committee. We had other business in Ottawa. Tonight at 6 o'clock, when I was leaving for a reception of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, we were advised to be here at 8 o'clock. So this is strictly off the top of my head as I go along. Basically, we have nothing prepared other than our brief. However, there are certain points within our brief that I would like to emphasize, that I think are worthy of discussion tonight. As I understand this Committee it is an exchange of ideas and thoughts, so if I am bumbling around, my apologies.

Basically, the Northwest Territories is in a better position with regard to utilities, inasmuch as the municipalities within the Northwest Territories have the right under the Municipal Act to set up franchises. These franchises are at the discretion of the municipality. We have the right to buy them or, if we choose to change power people, this can be done and the power companies involved must sell their property to whomever we decide.

[Interprétation]

Entre-temps, d'autres dispositions peuvent être prises et nous acceptons des subventions pour ces localités. Des subventions peuvent être prises sur les bénéfices réalisés dans les localités plus importantes et sur l'industrie dans les conditions suivantes: que le coût de détail pour le consommateur local soit indiqué sur chaque facture ainsi que le rabais et le chiffre net; que seules les maisons privées soient subventionnées; que les usagers commerciaux et le gouvernement soient précisément exclus de ces subventions.

Cela exigera d'autres négociations avec l'Association des municipalités du Yukon pour définir clairement qui doit être exclu. La Loi devrait prévoir de telles négociations.

Cette communication, faite au nom du Conseil de la ville de Whitehorse, qui englobe 60 p. 100 de la population du Yukon, et au nom de l'Association des municipalités du Yukon, y compris les villes de Faro et de Dawson vise à porter ce pourcentage à 80 p. 100 pour tous les habitants du Yukon. Qu'elle permette d'entrevoir la voie que nous, au Yukon, désirons emprunter et le genre d'amendements que nous attendons.

Merci beaucoup.

The Chairman: Thank you, Mr. Lucier.

Nous demanderons maintenant à M. Stewart de lire sa communication.

Le maire Stewart: Monsieur le président, devrais-je lire ma communication entièrement ou simplement la commenter? Je crois que tous les membres en ont un exemplaire. Elle est assez longue mais je la lirai si vous le voulez.

Le président: Monsieur le maire, on a demandé que cette communication soit imprimée en annexe au compte rendu de la séance d'aujourd'hui. Je crois que les membres se contenteront d'un résumé. N'est-ce pas?

Des voix: Oui, d'accord.

Le maire Stewart: Monsieur le président, si je semble égaré en ce moment c'est que je le suis. On nous avait dit à Hay River que nous n'allions pas comparaître devant ce Comité permanent. Nous avions autre chose à faire à Ottawa. A 6 h. alors que je me préparais à aller à une réception donnée par le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, on nous a prévenus que nous devions être ici à 8 h. Je parlerai donc au pied levé. En fait nous n'avons rien préparé à part notre communication. Cependant il est des questions, contenues dans notre communication, sur lesquelles j'aimerais élaborer, et qui je crois méritent qu'on en discute ce soir. Si je comprends bien, ce Comité doit être le foyer d'un échange d'idées et d'opinions, et il faudra m'excuser si je bafouille.

Essentiellement, les Territoires du Nord-Ouest sont en meilleure posture en ce qui a trait aux entreprises d'utilité publique, dans la mesure où les municipalités des Territoires ont le droit, en vertu d'une loi municipale, d'établir des concessions. Ces concessions sont laissées au bon vouloir de la municipalité. Nous avons le droit de les acheter ou, si nous voulons disposer d'elles, les compagnies d'électricité en question doivent vendre ce qu'elles possèdent aux personnes de notre choix.

[Text]

Our first approach to the matter of our franchise here was about three years ago, when we put the franchise up for tender. My understanding was that this was probably the first time in North America that this had been done. Both NCPC and Alberta Power submitted bids. We hired a firm of engineering consultants, because local councils do not have enough background to be able to come out exactly with all the hidden things that may be in a submission of this nature. We spent considerable money to do this, we hired the best available in Western Canada.

The end result was that they advised us to enter into contract with Alberta Power over NCPC, and showed the differences in the bids. The power rates were cheaper through Alberta Power than the NCPC, also there was a refundable, or a sharing of the profits, available to the municipality based on the percentage of profit that Alberta Power made. This amount adds considerably to the revenues of the town of Hay River, and still maintains a power rate cheaper than NCPC could give us.

We should understand that Hay River is a town built by private enterprise. It was built in spite of the federal government; they tried to move us to Pine Point and various other locations. But, basically, Hay River is a private-enterprise town. As such we jealously guard the position of private enterprise, particularly to defend the position against monopoly.

The types of controls that are necessary in utilities have been of concern to the provinces for many years and, through their stumbling and roaming around, I think they finally have reached the point where they have adequate controls to look after an intermingling of private enterprise and Crown corporations in the distribution of power. I think the Northwest Territories should continue along these lines.

• 2025

It is all right to set up an NCPC with a monopoly in the North but, without a control factor in the local field where municipalities have some direct input and are able to take some direct position with this Commission, we are again being dictated to from outside our area, and one of the things that has been holding the development of the Northwest Territories back for several years is that there is not enough local economy, and you are proposing a bill that is going to take away further from our local economy.

In this new era that we are dealing with, in our area interconnections with power grids from the south is a must for carryover for the immediate future. Certainly there are many power developments in the Northwest Territories that can and probably will take place when and if the demand is there. However, it is reasonable to assume at this time that when and if these large power projects in the Northwest Territories are developed, the sale of this power is going to be in the South. The use in the North, at the present time anyway, does not indicate that there will be use for the power within the Northwest Territories.

[Interpretation]

Notre première expérience en matière de concession remonte à trois ans alors que nous appelions des offres pour une concession. Si je ne me trompe pas, c'était probablement la première fois que cela se produisait en Amérique du Nord. Et la Commission d'énergie du Nord canadien et l'Alberta Power ont fait des soumissions. Nous avons embauché une firme d'ingénieurs-conseils parce que les conseils locaux n'avaient pas l'expérience requise pour détecter tous les détails que pouvait contenir une soumission de cette sorte. Nous avons dépensé beaucoup d'argent; nous avons embauché la meilleure firme de l'Ouest canadien.

En conclusion ils nous ont recommandé de donner la préférence à l'Alberta Power au détriment de la Commission d'énergie du Nord canadien en raison des différences que comportaient leurs soumissions. Les taux de l'Alberta Power étaient inférieurs à ceux de la Commission d'énergie du Nord canadien et de plus la municipalité pouvait recevoir une part des bénéfices selon le pourcentage de profits réalisés par l'Alberta Power. Ce montant allait accroître de façon considérable le revenu de la ville de Hay River en même temps qu'on allait maintenir un taux d'électricité inférieur à celui que la Commission d'énergie du Nord canadien pouvait nous donner.

Il faut comprendre que la ville de Hay River est une ville construite par l'entreprise privée. On l'a construite en dépit du gouvernement fédéral qui a tenté de nous déplacer vers Pine Point ou en d'autres endroits. Mais en fait, Hay River est une ville de l'entreprise privée. Voilà pourquoi nous protégeons jalousement les intérêts de l'entreprise privée en particulier contre tout monopole.

Le genre de contrôles que les compagnies d'utilité publique requièrent ont été au centre des préoccupations des provinces pendant plusieurs années et après bien des hésitations, je crois que finalement elles détiennent assez de contrôle pour qu'il y ait un juste mariage entre l'entreprise privée et les sociétés de la Couronne en ce qui a trait à la distribution de l'électricité. Je crois que les Territoires du Nord-Ouest devraient poursuivre dans la même veine.

On peut bien instaurer une commission d'énergie du Nord Canadien qui est un monopole dans le Nord. Toutefois, sans un certain contrôle local par lequel les municipalités auraient un rôle direct et seraient en mesure d'intervenir directement auprès de la Commission, une fois de plus on nous dit que quoi faire de l'extérieur. Un élément qui a ralenti les développements des Territoires du Nord-Ouest pendant plusieurs années est qu'il n'y a pas assez de contrôle local de l'économie et voilà un projet de loi qui ne fera qu'accentuer cette situation.

De nos jours, dans notre région, notre avenir immédiat dépend de notre raccord au réseau électrique du Sud. Il y a certes plusieurs possibilités de mises sur pieds de réseaux électriques dans les Territoires du Nord-Ouest que si la demande existait, se réaliseraient probablement. Toutefois, il y a tout lieu de croire qu'au moment de passer aux actes, si l'on passe aux actes, c'est le Sud qui achètera l'électricité ainsi produite. La consommation dans le Nord en ce moment n'indique pas de besoin pour cette électricité à l'intérieur des Territoires du Nord-Ouest.

[Texte]

We suggest to you that at this time we should join the Alberta power grid with the Northwest Territories at Hay River and extend the high line from Pine Point to the Talston Dam to put an interlinking between the hydro systems in the Northwest Territories with the gas- and coal-developed power of Alberta. This would allow us to be in the position of running off the surplus when we have high water at the Talston and pick up the slack when the water levels are low.

Referring to the power levels at places such as Pine Point, and I can speak of this on the basis of personal knowledge, my equipment repair bills at Pine Point are twice what my repair bills are at Hay River for my motion picture equipment, and this is based by my technicians strictly on the fact that the power supply at Pine Point is in such variances that the voltage levels, and various other technical things about electricity that I do not begin to understand, are such that it is not within the tolerances and our equipment is burning up. The lights almost go out when the big equipment at Pine Point goes to work, and when we are running our delicate equipment this gives us a bad time. We are not the only ones who are hurt, of course. The mine itself has supported the position of Hay River to have an interconnecting line between Pine Point and Hay River with the Alberta power grid so that we can level this situation up.

Let us look at the position of NCPC. If this company were doing the job that I think you people expect they should do, and I think you have every right to assume they are doing, as a politician and as a person living in the Northwest Territories I would say to you that our experience has been the exact opposite. We have asked NCPC to the table in Hay River to discuss the matter of the building of these lines and what could be done, and to date we have yet to have an NCPC official agree to go to the Northwest Territories to discuss this matter with us and one of their prime customers, Pine Point Mines. They have not seen fit to do this.

Unfortunately, when we build a corporation the end result seems to be that they become God. They are no longer responsible to the everyday person on the street. In a private company this does not exist because there is still a man this person is responsible to. We can pick up a telephone and say, "Look, this local guy is not cutting the mustard, is not doing the things he should do." There is some place we can go. Basically with NCPC it gets lost in the lumber so damn bad that by the time you get an answer back your problems have probably been cured or everything is blown out anyway, so it really does not make much difference.

One of our main problems in Hay River, and this is something we are very bitter about at the present time, is that we started two years ago to try to get the extension of the high line from Alberta, because it was obvious that probably diesel fuel costs or oil prices were not going to be that stable and our rates would be increased directly in proportion to the fuel supply required. Alberta Power in the South has access to their generating capacity at Zama Fields, which is gas-fired, and they are also tied into the coal-fired generating plants in other places in Alberta. We have now been advised by Alberta Power that due to the

[Interprétation]

Nous proposons pour l'instant de relier les Territoires du Nord-Ouest au réseau de l'Alberta Power à Hay River et d'étendre la ligne à haute tension de Pine Point à Talston Dam de façon à relier les systèmes hydro-électriques des Territoires du Nord-Ouest aux systèmes à gaz et au charbon de l'Alberta. Ceci nous permettrait d'écouler là notre excédent au moment de la crue des eaux à Talston et de récupérer l'électricité nécessaire au moment de la décrue.

Pour ce qui est des niveaux d'électricité dans des endroits tel que Pine Point, je peux parler d'expérience, car ma note de réparation pour l'équipement est à Pine Point le double de ma note de réparation pour mon équipement cinématographique à Hay River; mes techniciens attribuent ceci au seul fait que le débit d'électricité à Pine Point varie tellement que les différences de potentiel enregistrées et d'autres considérations techniques que je ne saisis pas, dépassent les niveaux de tolérance et notre équipement se détériore. A Pine Point, lorsque l'on met l'équipement lourd en marche, les lumières s'éteignent presque alors que lorsque nous faisons fonctionner notre équipement plus léger nous avons des tas d'ennuis. Bien sûr, il ne s'agit pas seulement de nous. Même la mine se rallie à la position de Hay River et demande le raccord de la ligne entre Pine Point et Hay River avec le réseau de l'Alberta Power de sorte que cette situation soit normalisée.

Mais voyons quelle est la position de la Commission d'énergie du Nord canadien. Si cette compagnie faisait le travail que l'on attend d'elle, et je crois que vous êtes tout à fait justifiés de présumer qu'elle le fait, je vous dirais, parlant en tant que politicien et en tant que presonne vivant dans les territoires du Nord-Ouest, qu'il n'en est rien; et je parle d'expérience. Nous avons demandé à la Commission d'énergie du Nord canadien de venir nous rencontrer à Hay River afin de discuter de la possibilité de construire ces lignes et jusqu'à présent, la Commission d'énergie du Nord canadien n'a pas consenti à venir dans les Territoires du Nord-Ouest discuter de la chose avec nous et avec un de ses principaux clients, la Pine Point Lines. La Commission n'a pas jugé bon d'accepter notre invitation.

Malheureusement, lorsque l'on constitue une société de la Couronne, il semble que très vite elle se prenne pour un dieu. Elle n'a plus de compte à rendre aux gens ordinaires. Dans le cas d'une compagnie privée, ceci ne se produit pas parce qu'il y a toujours une personne responsable. Il y a toujours la possibilité de décrocher le téléphone et de dire: «Voilà il y a quelqu'un ici qui ne fait pas son boulot et qui ne fait pas ce qu'il devrait faire.» On peut se plaindre. Dans le cas de la Commission d'énergie du Nord canadien, rien ne sert de se plaindre car avant de recevoir une réponse vos problèmes sont déjà résolus ou bien tout est perdu de toute façon alors rien n'importe.

A Hay River, l'un de nos problèmes majeurs, et c'est là une chose qui nous irrite beaucoup en ce moment, est qu'il y a deux ans que nous avons commencé à demander l'extension de la ligne à haute tension de l'Alberta car il était évident que probablement le coût du mazout augmenterait ou que le prix du pétrole n'allait pas être très stable et que nos taux augmenteraient de façon directement proportionnelle à la quantité d'huile requise. L'Alberta Power dans la Sud peut s'alimenter à un générateur à gaz situé à Zama Fields et, en d'autres endroits en Alberta, il y a également des générateurs à charbon. L'Alberta Power nous a mainte-

[Text]

increased prices in diesel fuel we can expect a substantial increase in our power rates. This probably would not have been necessary if the high line had been built and we could have got into the area of cheaper power, namely coal-fired generation at the present time.

• 2030

But, again, NCPC were not amicable to giving any assistance in this regard. If this company or these people want to be and have a monopoly in the Northwest Territories, surely to God they should be interested in what is happening to the people in the various places. To date, to my knowledge, NCPC in our area has shown no such desire to co-operate or be of assistance. And this is of major concern.

I think basically, Mr. Chairman, this covers the situation. The high points that we would like to make or the detail on other things are attached to our brief, and we would be pleased to answer any questions.

I would like to take this opportunity of thanking you for allowing us to speak this evening, even on short notice. Thank you, very much.

The Chairman: Merci, Mr. Stewart. I would like to comment briefly. We started to study that bill on November 21 and it was decided that we would hear evidence from certain groups. The municipality was supposed to be represented, or the views of the Northwest Territorial Council were to reflect all the grievances of the municipalities. That is why it was decided only this afternoon that we would hear the mayors of Whitehorse and Hay River, and next week some others from Inuvik.

Now we will start with the first member who wishes to put a question.

Mr. Nielsen: Thank you, Mr. Chairman. Mayor Lucier's has gone into his own personal background far better than I could have brought it out, which would have been one of my purposes. But I would like to ask the usual qualifying questions of both Mr. Lucier and Mr. Stewart.

First, Mr. Lucier, there are five points made in your brief. Are those five points as enumerated in your brief the views of the City Council of the City of Whitehorse?

Mayor Lucier: Yes, they are, not necessarily in that order but the points were discussed with the City Council of the City of Whitehorse and they agreed to the points being in the brief.

Mr. Nielsen: And are they presented here as representing the views of the unanimous City Council?

Mayor Lucier: Yes.

Mr. Nielsen: And is your answer the same with respect to those views having been discussed with each of the mayors of Dawson and Faro and your presentation here today being the views of those two municipalities as well?

Mayor Lucier: It was discussed with the Directors of the Association of Municipalities, the Mayor of Dawson was out of the Territory at the time but the Mayor of Faro was present, and I spoke to the Directors and they are the views of the Association as well.

[Interpretation]

nant signalé qu'à cause de l'augmentation des prix du carburant diesel nous pouvons nous attendre à une augmentation importante de nos taux. Ce n'aurait probablement pas été nécessaire si une ligne de haute tension avait été construite et si nous avions pu obtenir de l'énergie de moindre coût, soit l'énergie qui est produite par la combustion du charbon.

Une fois de plus, cependant, la CENC n'a pas daigné nous donner une réponse favorable. Si la compagnie et ses représentants tiennent à conserver eux leur position de privilégiés dans les Territoires du Nord-Ouest ils devraient au moins s'intéresser au sort des gens des diverses localités. Jusqu'à présent, à ma connaissance, la CENC n'a pas montré beaucoup de bonne volonté. J'en suis inquiet.

C'est à peu près la situation, monsieur le président. Tous les détails concernant ces points sont contenus dans notre mémoire et nous nous ferons un plaisir de répondre aux questions que vous voudrez bien poser.

Je profite de l'occasion pour vous remercier tous de l'occasion que vous nous avez donnée de nous faire entendre, malgré très peu de préavis.

Le président: Merci, monsieur Stewart. Nous avons commencé l'étude du bill le 21 novembre et il a été décidé à ce moment-là d'entendre divers organismes. La municipalité devait être représentée ou plutôt le Conseil des Territoires du Nord-Ouest devait faire part des vues des diverses municipalités. C'est la raison pour laquelle il avait été décidé seulement cet après-midi d'entendre les maires de Whitehorse et de Hay River, et la semaine prochaine, des représentants d'Inuvik.

Nous sommes prêts pour les questions.

M. Nielsen: Je vous remercie, monsieur le président. Le maire Lucier a donné tous les détails personnels nécessaires, bien mieux que je n'aurais pu le faire moi-même. Il y a cependant certaines questions d'usage que je voudrais poser et à M. Lucier et à M. Stewart.

D'abord, monsieur Lucier, votre mémoire fait état de 5 points. Est-ce que ces 5 points représentent bien les vues du Conseil municipal de la ville de Whitehorse?

Maire Lucier: Certainement, puisque ces points ont été discutés par le Conseil municipal de la ville de Whitehorse et tout le monde a été d'accord pour qu'ils figurent dans le mémoire.

M. Nielsen: Et le Conseil a été unanime, n'est-ce pas?

Maire Lucier: En effet.

M. Nielsen: Et est-ce que vous avez eu l'occasion d'en discuter avec les maires de Dawson et de Faro et est-ce que votre présentation aujourd'hui reflète leurs vues?

Maire Lucier: Il en a été question avec les directeurs de l'Association des municipalités; le maire de Dawson était absent à ce moment-là, mais le maire de Faro était présent. Les vues exprimées ici sont celles de l'Association également.

[Texte]

Mr. Nielsen: Would your answer be the same, Mr. Stewart, that the views expressed in your brief are the unanimous views of the Town of Hay River?

Mayor Stewart: This is correct. This brief was made up by our committee of Council and approved by Council. Pine Point has a copy of it and I would imagine that they will be submitting approval to this to you directly. I cannot speak at this time on behalf of Pine Point.

Mr. Nielsen: Fair enough.

Mr. Lucier, in point number three of your brief you mention in the second paragraph that:

In the event there are existing privately owned facilities in the municipality the Crown Corporation . . .

I assume that is the Yukon Crown Corporation of which you speak.

Mayor Lucier: Or NCPC, whichever body is in charge.

Mr. Nielsen:

. . . must purchase the assets . . .

• 2035

Would that be an action taken by the city after having determined the wishes of the rate-payers or on the decisions of the Mayor and Council only?

Mayor Lucier: I am saying that the Crown Corporation must purchase the assets. Or are you referring to the second part—at the option of the municipality, to assist it in the purchase of the assets?

Mr. Nielsen: No, I am asking whether that action would be taken before or after plebiscite or consultation with the ratepayers? You have used the term: "The Crown corporation must purchase the assets".

Mayor Lucier: Right.

Mr. Nielsen: Would that be done before or after the plebiscite to ascertain the views of the ratepayers of Whitehorse?

Mayor Lucier: No, I am discussing the whole territory here. This does not necessarily have to apply to Whitehorse—and I think it must be without a plebiscite.

Mr. Nielsen: But I am asking about Whitehorse.

Mayor Lucier: I do not know. I do not think I am prepared to answer that right now on behalf of Whitehorse. I think I am discussing every community in the Yukon right now and I am not prepared to answer whether Whitehorse should be different from the rest of them. That should be decided by the Association of Municipalities and not by me, as the Mayor of Whitehorse.

Mr. Nielsen: Well, if the City of Whitehorse now had the power to acquire the assets of privately-owned facilities, would the Council go ahead and acquire those assets? And if so, would it be before or after a plebiscite?

Mayor Lucier: No, it would have to be after a plebiscite.

Mr. Nielsen: Okay. And would it be your view that the same procedure should be followed in Faro and in Dawson City, personally?

[Interprétation]

M. Nielsen: Pour votre part, monsieur Stewart, les vues que vous exprimez ici sont-elles également la position unanime de la ville de Hay River?

Maire Stewart: Oui. Le mémoire a été préparé par un comité du conseil et il a été approuvé par lui. Pine Point a reçu un exemplaire du mémoire et je suppose que la municipalité vous soumettra son approbation directement. Je ne puis parler à ce moment-ci pour la municipalité de Pine Point.

M. Nielsen: D'accord.

Monsieur Lucier, au point 3 de votre mémoire, vous indiquez ce qui suit:

Advenant le cas d'entreprises privées déjà en place dans la municipalité, la Corporation de la Couronne . . .

Je suppose que vous voulez parler de la Corporation de la Couronne du Yukon.

Maire Lucier: Ou la CENC, selon le cas.

M. Nielsen:

. . . doit acheter les valeurs . . .

S'agirait-il de mesures qui seraient prises par la suite à la ville de pressions exercées par les contribuables ou de décisions prises strictement par le maire et le conseil?

M. Lucier: Je dis que la société de la Couronne doit acheter les valeurs. Vous voulez peut-être parler de la deuxième partie où il est question de la possibilité pour la municipalité d'aider dans l'achat des valeurs.

M. Nielsen: Je demande simplement si les mesures seraient prises avant ou après des consultations avec les contribuables. Vous dites: «La société de la Couronne doit acheter les valeurs.»

M. Lucier: D'accord.

M. Nielsen: Procéderiez-vous avant ou après un référendum pour vous assurer des vues des contribuables de Whitehorse?

M. Lucier: Je parle de tout le territoire. Il ne s'agit pas nécessairement de Whitehorse, et je ne crois pas qu'il doit y avoir de référendum.

M. Nielsen: Mais je vous pose la question concernant Whitehorse.

M. Lucier: Je ne sais pas. Je ne puis vous donner de réponse au nom de la municipalité de Whitehorse. Je parle de toutes les localités du Yukon et je ne suis pas prêt à isoler Whitehorse à ce stade-ci. Il s'agit d'une décision qui doit être prise par l'Association des municipalités et non pas par le maire de Whitehorse.

M. Nielsen: Mais si la ville de Whitehorse avait le pouvoir d'acheter les valeurs des entreprises privées, est-ce qu'elle le ferait et est-ce qu'elle le ferait avant ou après un référendum?

M. Lucier: Il faudrait que ce soit après un référendum.

M. Nielsen: D'accord. Vous pensez que les mêmes procédures devraient être suivies à Faro puis à Dawson City?

[Text]

Mayor Lucier: Personally? Yes.

Mr. Nielsen: Is it the view of the Council of Mayors and Municipalities in the Yukon that that procedure should be followed?

Mayor Lucier: I do not think it has been discussed by the Association.

Mr. Nielsen: On the question of equalization: are you in favour of total equalization of power rates throughout the Yukon?

Mayor Lucier: Total equalization? Do you mean for each community or for everyone to have exactly the same rate?

Mr. Nielsen: The latter.

Mayor Lucier: Everyone to have exactly the same rate?

Mr. Nielsen: Yes.

Mayor Lucier: No, I am not in favour of that.

Mr. Nielsen: First, what would be your personal views with respect to equalization in that respect? And, secondly, have you a view to express on behalf of the Council of Mayors and Municipalities of the Yukon?

Mayor Lucier: I know that the opinion of the Mayors and Municipalities Association is that there should be equalization and my own view is that there should be equalization on the rates throughout the communities. I am sure that the people of Whitehorse are prepared to pay a little more for their electricity to help the people in the outlying areas.

Mr. Nielsen: At the moment, the subsidy to the Old Crow consumer, for instance, is \$39 as opposed roughly to \$2.60 for the consumer in Whitehorse. To what extent do you feel that equalization should apply to communities such as Old Crow? To the same extent, or a lesser or a greater extent?

Mayor Lucier: I would say that the subsidization that is in effect right now is a good start. I am sure that these things change. If it costs more in Old Crow, you have to look at a little higher subsidy; or if it costs a little less, you could drop it down.

It depends on the economy in an area. If Old Crow was to come up with an oil well in their backyard, which is not as far-fetched as some people might think, I would like to think that somebody else would pick up a piece of the action. But as long as the people of Old Crow have to pay on the basis that they are paying right now, I certainly do not think that I, as a citizen of Whitehorse, object to contributing to that electrical bill.

Mr. Nielsen: Is the view expressed held also by Faro?

Mayor Lucier: Faro? I would question that. I would doubt very much...

Mr. Nielsen: You would doubt if it was held by Faro? Why would that be?

Mayor Lucier: Pardon me. By the Mayor of Faro, are you saying?

[Interpretation]

M. Lucier: Vous me demandez mon opinion personnelle? Oui.

M. Nielsen: Et c'est l'opinion du conseil des maires et des municipalités du Yukon que cette procédure devrait être suivie?

M. Lucier: Je ne crois pas qu'il en ait été question au niveau de l'Association.

M. Nielsen: Concernant l'uniformisation, vous êtes en faveur de l'uniforme pour les taux d'énergie partout au Yukon?

M. Lucier: Vous voulez parler d'une uniformisation complète? Vous voulez dire que chaque localité, que chaque usager devrait payer la même chose?

M. Nielsen: Je parle des usagers.

M. Lucier: Tout le monde paierait la même chose?

M. Nielsen: Oui.

M. Lucier: Je ne suis pas en faveur.

M. Nielsen: Que pensez-vous de la question donc? Deuxièmement, avez-vous une opinion à exprimer au nom du Conseil des maires et des municipalités du Yukon?

M. Lucier: Je sais quelle est l'opinion de l'Association des maires et des municipalités: elle veut qu'il y ait uniformité, et j'estime moi-même que les taux devraient être les mêmes dans toutes les localités. Je suis sûr que les gens de Whitehorse sont prêts à payer un peu plus pour leur électricité afin d'aider les habitants des régions éloignées.

M. Nielsen: Actuellement, l'aide aux consommateurs de Old Crow, par exemple, se situe aux environs de \$39 par rapport à \$2.60 pour le consommateur de Whitehorse. Dans quelle mesure croyez que l'uniformisation devrait s'appliquer à des localités comme Old Crow? Dans la même mesure ou dans une mesure moindre, ou dans une mesure plus considérable?

M. Lucier: Je dirais que la situation actuelle est un bon départ. Je sais que ces choses changent. S'il en coûte davantage à Old Crow, il faut que l'aide soit un peu plus considérable; elle peut être réduite si les taux diminuent.

Tout dépend de l'économie de la région. Et s'il y avait soudain un puits de pétrole à Old Crow, ce qui n'est pas nécessairement de la fantaisie, je suppose que bien des gens voudraient participer. Cependant, tant et aussi longtemps que les gens de Old Crow devront payer des taux aussi élevés que maintenant, je n'ai pas d'objection, en tant que citoyen de Whitehorse à contribuer.

M. Nielsen: Et c'est l'opinion à Faro également?

M. Lucier: Je ne sais pas. J'en doute beaucoup...

M. Nielsen: Vous doutez que ce soit le cas à Faro. Pourquoi?

M. Lucier: Vous parlez de l'opinion du maire de Faro?

[Texte]

Mr. Nielsen: By the Mayor and Council of Faro.

Mayor Lucier: Yes, that view is held by the Mayor of Faro.

Mr. Nielsen: And it is also held by the Dawson Council, I take it?

Mayor Lucier: I did not discuss that particular point with the Mayor of Dawson. He was not available, as I said, when I telephoned him, but we had discussed previously equalization of rates with the Mayor of Dawson and he is in favour of equalization rates—naturally, since he is on the receiving end.

• 2040

Mr. Nielsen: For the benefit of Committee members but before I get into that, are you in favour, and can you speak on behalf of your council in Whitehorse as well as the Council of Mayors and Municipalities for the Yukon, of the Northern Canada Power Commission as it now stands being obliged to submit to the regulation of the Yukon Electrical Public Utilities Board in the same fashion and to the same extent as the private supplier and distributor in the Yukon?

Mayor Lucier: Would I be in favour of that?

Mr. Nielsen: Yes. Can you say that on behalf of your whole council and the Council of Mayors and Municipalities?

Mayor Lucier: Yes.

Mr. Nielsen: Did you have meetings with the Northern Canada Power Commission officials in connection with the City Council of Whitehorse concerning the possibility of taking over the distribution system in Whitehorse?

Mayor Lucier: I think I should clarify something. Am I being asked these questions as part of this Committee, or are you acting as legal counsel for Yukon Electric? I think we should separate the two here. I would like to know where I am going.

Mr. Nielsen: I am asking the questions as a member of this Committee, and with the utmost degree of politeness I can muster I have been asking questions in Committee and making representations in the House of Commons for almost 18 years now on behalf of what I consider to be the best interest of the Yukon people as a whole. I continue to do so without favour or prejudice on behalf of or against any particular organization or individual in the Yukon, and I do so now tonight.

So I wonder now if I might have an answer to that question, Mr. Chairman.

The Chairman: I will tell both witnesses then that the members of this Committee are allowed to ask questions as long as they are pertinent to the bill we are studying. But that does not mean the witnesses have to answer all the questions.

Mr. Nielsen: I did not suggest for a moment that any witness has to answer any question, Mr. Chairman. I have been around committees long enough to know that this is often the case, that witnesses often do not answer or cannot answer. But I think my question is a fair one, and what I am driving at will become very clear to the Committee members in very short order.

[Interprétation]

M. Nielsen: De l'opinion du maire et du conseil.

M. Lucier: C'est l'opinion du Maire de Faro.

M. Nielsen: Et de celui de Dawson City?

M. Lucier: Je n'ai pas parlé de cette question au maire de Dawson. Je n'ai pu communiquer avec lui par téléphone, mais j'avais auparavant abordé le sujet de l'uniformisation des taux et il avait semblé d'accord, je dirais même que c'est tout naturel puisqu'il bénéficierait.

M. Nielsen: Pour le bénéfice des membres du Comité, mais avant cela, êtes-vous favorable, et pouvez-vous vous faire le porte-parole tout autant de votre conseil de Whitehorse que du conseil des maires des municipalités du Yukon, au fait que la Commission d'énergie du Nord canadien telle qu'elle existe à l'heure actuelle soit obligée de se soumettre au règlement du Conseil des services électriques du Yukon de la même manière et dans la même mesure que les fournisseurs et les distributeurs privés du Yukon?

M. Lucier: Serais-je favorable à cela?

M. Nielsen: Oui. Pouvez-vous donner une réponse au nom de tout votre conseil et du conseil des maires et des municipalités?

M. Lucier: Oui.

M. Nielsen: Avez-vous rencontré les représentants de la Commission d'énergie du Nord canadien avec le conseil municipal de Whitehorse au sujet de la possible prise en charge du réseau de distribution à Whitehorse?

M. Lucier: Je crois qu'il faut que j'apporte une précision. Ces questions que l'on me pose intéressent-elles ce Comité, ou les posez-vous en tant que conseiller juridique de Yukon Electric? A mon avis, il faudrait faire une distinction. J'aimerais savoir exactement à quoi on veut en venir.

M. Nielsen: Je pose ces questions en tant que membre de ce Comité, et j'ajouterais le plus poliment qu'il me soit permis, que je pose des questions en comité et que je fais des représentations à la Chambre des communes depuis près de 18 ans maintenant au nom de ce que je considère comme étant du meilleur intérêt de la population du Yukon dans son ensemble. C'est ce que je continue à faire ce soir, maintenant, sans montrer de faveur ni causer un quelconque préjudice à un organisme ou à un individu du Yukon.

Ceci étant dit, serait-il possible que j'aie une réponse à cette question, monsieur le président?

Le président: Je dois dire aux deux témoins que les membres de ce Comité peuvent poser des questions pourvu qu'elles soient pertinentes au projet de loi à l'étude. Mais cela ne veut pas dire que les témoins doivent répondre à toutes les questions.

M. Nielsen: Je n'ai pas suggéré un seul instant qu'un témoin ait à répondre à une question, monsieur le président. Cela fait suffisamment longtemps que je participe à des comités pour savoir que c'est souvent le cas, que souvent les témoins ne répondent pas ou ne peuvent pas répondre. Mais, à mon avis, ma question est raisonnable, et les membres du Comité comprendront très rapidement ce à quoi je veux en venir.

[Text]

Mayor Lucier: The question again is, Mr. Nielsen, have I discussed the possible takeover or distribution of power within the City of Whitehorse with NCPC?

Mr. Nielsen: Yes.

Mayor Lucier: Yes, I have done so, and I was authorized to do so by a motion of council.

Mr. Nielsen: I was just going to say, and that was on behalf of the council in the City of Whitehorse.

Mayor Lucier: Yes.

Mr. Nielsen: What I am interested to hear and exposing to the knowledge of the Committee members is whatever assurances you may or may not have been given with respect to the disposition of the system operated by Yukon Electric Limited in the Yukon outside of Whitehorse. Do you follow me?

Mayor Lucier: Yes.

Mr. Nielsen: Some of the Committee members here appreciate, and I am sure some do not, that in the Yukon the private enterprise concern, Yukon Electric Company Limited, generates and distributes power to many communities that are not served by NCPC, some 14 such communities. Was that aspect, the disposition of the remainder of Yukon Electric's system in the Yukon, discussed in those discussions you had with NCPC, and were any assurances given to you that the remainder of the Yukon Electric system would be taken over if the Whitehorse distribution system was taken over by the City of Whitehorse?

Mayor Lucier: It was discussed, and I think it was pointed out that it was the Yukon Electrical Company who had originally made the proposal, who had originally stated that they would not be interested in selling only Whitehorse because Whitehorse was the moneymaker that was carrying the outlying districts. It was pointed out that they were not interested in just selling Whitehorse, that the whole system would have to go. In the discussions with NCPC it was pointed out that if Yukon Electric wanted to dispose of the rest of the system, NCPC would acquire it.

Mr. Nielsen: Was that statement made to you by a person in authority in NCPC?

• 2045

Mayor Lucier: I would prefer not to mention who the person was.

Mr. Nielsen: Was it a member of the Northern Canada Power Commission? It was not some clerk, was it?

Mayor Lucier: No, it was not a clerk.

Mr. Nielsen: Okay. We have heard the evidence of Mr. McKinnon and Mr. Phelps. Is it the desire of the council of the City of Whitehorse to have the power, which I understand they do not have, of expropriating the assets of the distribution system of private enterprise? Is that what the City of Whitehorse wants?

Mayor Lucier: No, we have not asked for any power to expropriate.

[Interpretation]

M. Lucier: Vous voulez donc savoir, monsieur Nielsen, si j'ai discuté d'une possible prise en charge du réseau de distribution d'électricité à Whitehorse avec la CENC?

M. Nielsen: Oui.

M. Lucier: Oui, je l'ai fait, et j'y ai été autorisé par une motion du conseil.

M. Nielsen: J'allais justement dire que vous l'aviez fait au nom du conseil municipal de Whitehorse.

M. Lucier: Oui.

M. Nielsen: Ce qui m'intéresse et ce que je veux que les membres du Comité sachent ce sont les assurances qu'on vous a ou que l'on ne vous a pas données pour ce qui est du sort réservé au réseau exploité par *Yukon Electric Limited* à l'extérieur de Whitehorse. Vous me suivez?

M. Lucier: Oui.

M. Nielsen: Certains membres du Comité ici présents comprennent, et je suis certain que certains ne comprennent pas, qu'au Yukon l'entreprise privée, la *Yukon Electric Company Limited*, produit et distribue l'électricité à de nombreuses collectivités qui ne sont pas desservies par la CENC, environ 14 collectivités. Avez-vous abordé au cours de vos discussions avec les représentants de la Commission d'énergie du Yukon de ce qu'il adviendrait du reste du réseau électrique du Yukon, et vous a-t-on assuré qu'il serait pris en charge si le réseau de distribution de Whitehorse était pris en charge par la ville de Whitehorse?

M. Lucier: Nous en avons discuté, et quelqu'un a fait remarquer que c'était la *Yukon Electric Company Limited* qui avait fait cette proposition à l'origine, qui avait la première déclaré qu'il ne l'intéresserait pas de vendre seulement à Whitehorse, car ce sont les bénéfices de Whitehorse qui permettent d'alimenter les autres districts. On nous a dit que cette compagnie ne voulait pas seulement vendre Whitehorse mais tout le réseau. Au cours des discussions avec les représentants de la Commission d'énergie du Nord Canadien, il a été dit que si *Yukon Electric* voulait se débarrasser du reste du réseau, la Commission l'achèterait.

M. Nielsen: Est-ce un responsable de la Commission d'énergie du Nord canadien qui vous a dit cela?

M. Lucier: Je préférerais ne pas dire de qui il s'agissait.

M. Nielsen: Était-ce un membre de la Commission d'énergie du Nord canadien? Ce n'est tout de même pas un secrétaire qui vous a dit cela, n'est-ce pas?

M. Lucier: Non, ce n'était pas un secrétaire.

M. Nielsen: Très bien. Nous avons entendu le témoignage de M. McKinnon et de M. Phelps. Le conseil municipal de Whitehorse souhaite-t-il avoir le pouvoir, pouvoir qu'il n'a pas si je comprends bien, d'exproprier l'entreprise privée qui détient le réseau de distribution? Est-ce que la ville de Whitehorse le veut?

M. Lucier: Non, nous n'avons demandé aucun pouvoir d'expropriation.

[Texte]

Mr. Nielsen: The municipal council of the City of Whitehorse does not want it?

Mayor Lucier: No, we do not.

Mr. Nielsen: It is not the desire of the city council of Whitehorse that an amendment be had to the municipal ordinance in the Yukon that would enable them to expropriate if they wish?

Mayor Lucier: No.

Mr. Nielsen: I find that at odds with the Minister's declared policy, which I think is a good one, and the declared intention of the Yukon Legislative Assembly, which I think is a good one, and yet the city council does not want that power?

Mayor Lucier: Not the power to expropriate. We want the power to operate our own facilities but not necessarily the power to expropriate.

Mr. Nielsen: I see. So you would like the municipal ordinance to be amended to enable the City of Whitehorse to operate its own distribution system.

Mayor Lucier: To distribute power within its boundaries.

Mr. Nielsen: But you do not want the authority to acquire the existing assets of an existing privately-owned facility as you say in Section 3 of your brief?

Mayor Lucier: We would like to have the authority but not to expropriate. We would like to have the power to acquire but not to expropriate.

Mr. Nielsen: I see the distinction you are trying to make. I hope the rest of the Committee members do.

Mayor Lucier: I am not trying to be confusing here. If I am it is . . .

Mr. Nielsen: No. I will pass on to the authority to call for an expression of opinion from the ratepayers of the city of whitehorse. As I understand the provisions of the municipal ordinance, at the moment the only plebiscite that the City of Whitehorse—indeed any municipality in the Yukon—is able to invoke to seek the opinion of its ratepayers is confined to those matters with which the City of Whitehorse has the power to deal.

Would you like to see the municipal ordinance amended to permit the City of Whitehorse and other municipalities in the Yukon, if you can speak for them on this point, to have that power to seek the opinion of the ratepayers by way of plebiscite as to whether or not to ask for tenders or whether or not to get into the distribution business or whatever?

Mayor Lucier: Yes.

Mr. Nielsen: Now in paragraph 5 of your brief—I am trying to hurry along, Mr. Chairman.

The Chairman: If you wish you can come back later.

Mr. Nielsen: All right. Well I will just ask this one last question then.

[Interprétation]

M. Nielsen: Le conseil municipal de la ville de Whitehorse ne le veut pas?

M. Lucier: Non, nous ne le voulons pas.

M. Nielsen: Le conseil municipal de Whitehorse ne souhaite-t-il pas qu'un amendement soit apporté à l'ordonnance municipale du Yukon qui lui permettrait de faire une expropriation s'il le désire?

M. Lucier: Non.

M. Nielsen: Cela ne cadre pas avec la politique annoncée par le ministre, bonne politique à mon avis, et les intentions déclarées de l'Assemblée législative du Yukon, bonnes intentions à mon avis, et pourtant le conseil municipal ne veut pas de ce pouvoir?

M. Lucier: Pas du pouvoir d'expropriation. Nous voulons le pouvoir de faire fonctionner nos propres installations mais pas nécessairement le pouvoir d'expropriation.

M. Nielsen: Je vois. Vous voudriez donc que l'ordonnance municipale soit amendée afin de permettre à la ville de Whitehorse d'exploiter son propre réseau de distribution.

M. Lucier: De distribuer l'électricité à l'intérieur de ses limites.

M. Nielsen: Mais vous ne voulez pas le pouvoir d'acquérir les biens actuels d'une installation privée comme vous le dites à l'article 3 de votre mémoire?

M. Lucier: Nous voudrions avoir ce pouvoir mais pas celui d'exproprier. Nous voudrions avoir le pouvoir d'acquérir mais pas celui d'exproprier.

M. Nielsen: Je vois la distinction que vous essayez de faire. J'espère que les autres membres du Comité la voient également.

M. Lucier: Je n'essaie pas de compliquer les choses. Si je le fais, c'est . . .

M. Nielsen: Non. Je vais maintenant passer au pouvoir de faire appel à l'opinion des contribuables de la ville de Whitehorse. Selon mon interprétation des dispositions de l'ordonnance municipale, à l'heure actuelle le seul plébiscite que la ville de Whitehorse, comme toute autre municipalité d'ailleurs du Yukon, puisse invoquer pour connaître l'opinion de ses contribuables, se limite aux questions que la ville de Whitehorse a le pouvoir de traiter.

Voudriez-vous que l'ordonnance municipale soit amendée afin de permettre à la ville de Whitehorse et à d'autres municipalités du Yukon, si vous parlez en leur nom à ce sujet, d'avoir le pouvoir de demander l'opinion des contribuables au moyen d'un plébiscite pour savoir s'il faut ou non faire un appel d'offre ou s'il faut ou non prendre en charge vous-mêmes le réseau de distribution?

M. Lucier: Oui.

M. Nielsen: Maintenant, au paragraphe 5 de votre mémoire, j'essaie de me dépêcher, monsieur le président.

Le président: Si vous le désirez, vous pourrez reprendre la parole plus tard.

M. Nielsen: Très bien. Je vais alors poser une dernière question.

[Text]

In the last paragraph on the second page of your brief, Mr. Lucier, you speak of legislation that would be required respecting exclusions. Could you elaborate on the kind of legislation that the City of Whitehorse has in mind or that the Council of Mayors and Municipalities have in mind?

Mayor Lucier: Well, it would be legislation concerning the governing body, whoever is distributing power. I feel very much like the other members; I would like to see a Yukon Power Commission but until that happens, if we are going to be dealing with another entity, I would like to see some legislation with either the Territorial or the Crown corporation, whoever is distributing power, to clarify the areas where there should be equalization of rates.

• 2050

Mr. Nielsen: That paragraph, though, discusses consumers who should be subsidized and other classifications who should not be. You are not prepared to go beyond the elaboration you have made in paragraph 5 with respect to the kind of legislation that would define those exclusions and inclusions more accurately?

Mayor Lucier: The discussion that led to having that paragraph included was that I am certainly not prepared to see the people of Whitehorse subsidizing a mine.

Mr. Nielsen: How about the other way around?

Mayor Lucier: That is fine. I accept that. But you might be looking at a lodge owner along the highway who is open four months of a year, or something like that. In an area like that, you might be able to make an exception. The stand right now is that we want it for privately-owned homes only, not for commercial, industrial or government users. What I am saying in here is that, somewhere along the way, there could be some small users that we could except for in the legislation to allow a smaller operator to stay in business.

Mr. Nielsen: Thank you, Mr. Chairman. I will pass. I have some questions for Mayor Stewart when it comes to my turn again.

The Chairman: Mr. Milne.

Mr. Milne: Thank you, Mr. Chairman. First I want to compliment both the witnesses again on their presentations and say, as I did earlier this afternoon to the other two witnesses, I am sorry I have not been in your part of the country to be more knowledgeable about it.

Mr. Chairman: I do not know whether I am in order or not, but I would like to clarify something Mr. Nielsen said a minute ago—or, at least, it came up. Mr. Nielsen, through you, Mr. Chairman, could we ask what your relationship with Yukon Electric is? I did not realize that there was any.

Mr. Nielsen: I actively practise law in the Yukon, and we act for some 800 corporations of which Yukon Electric is one. I have even acted for Mayor Lucier on occasion.

[Interpretation]

Au dernier paragraphe de la deuxième page de votre mémoire, monsieur Lucier, vous parlez de mesures législatives qui seraient requises pour ce qui est des exclusions. Pourriez-vous nous préciser à quel genre de mesures législatives la ville de Whitehorse ou le conseil des maires et des municipalités pense?

M. Lucier: Il s'agirait d'une mesure législative concernant le corps gouvernant, c'est-à-dire le responsable de la distribution de l'électricité. Mon sentiment est très similaire à celui des autres membres; j'aimerais voir une commission de l'énergie du Yukon mais en entendant, si nous devons traiter avec une autre entité, j'aimerais voir une mesure législative avec soit la corporation territoriale ou la corporation de la Couronne, avec le responsable de la distribution d'énergie, pour préciser les régions où il devrait y avoir une égalisation des taux.

M. Nielsen: Dans ce paragraphe, cependant, on parle des consommateurs qu'on devrait subventionner et des autres classes qui ne devraient pas l'être. Vous ne voulez pas vous étendre au-delà de ce que vous avez dit au paragraphe 5 en ce qui concerne le genre de loi qui définirait ces exclusions et ces inclusions de façon plus précise?

Le maire Lucier: Le débat qui a mené à ce paragraphe venait du fait que je ne suis pas du tout prêt à voir les gens de Whitehorse subventionner une mine.

M. Nielsen: Que diriez-vous si c'était l'inverse?

Le maire Lucier: Parfait. Je suis tout à fait d'accord. Mais il pourrait s'agir d'un propriétaire d'auberge le long de la grand-route qui est ouverte quatre mois par année ou quelque chose du genre. Dans un domaine comme celui-là, on pourrait faire des exceptions. Nous voulons tout simplement avoir cela pour les demeures privées seulement et non pas pour les commerces, l'industrie et le gouvernement. Ce que je veux dire c'est que nous pourrions faire des exceptions pour quelques petits usagers dans la loi pour permettre à un petit homme d'affaires de ne pas fermer.

M. Nielsen: Merci, monsieur le président. Je passe. J'aurai quelques questions pour monsieur le maire Stewart quand ce sera de nouveau mon tour.

Le président: Monsieur Milne.

M. Milne: Merci, monsieur le président. J'aimerais d'abord féliciter de nouveau les témoins pour leur présentation et leur dire comme je l'ai déjà fait cet après-midi que je suis désolé de ne pas avoir été dans votre bout de pays pour le connaître un peu mieux.

Monsieur le président, je ne sais pas si je puis le faire ou non, mais j'aimerais essayer d'éclaircir quelque chose que M. Nielsen a dit il y a une minute,—ou qui s'est présenté de toute façon. Pourrions-nous demander à M. Nielsen, par votre entremise, monsieur le président, quelle est sa relation avec la *Yukon Electric*? Je ne savais pas qu'il y en avait une.

M. Nielsen: J'ai activement exercé le droit au Yukon et nous servons quelque 800 sociétés dont une est la *Yukon Electric*. J'ai même représenté le maire Lucier à l'occasion.

[Texte]

Mayor Lucier: Not any more.

Mr. Anderson: Slight correction.

Mr. Milne: I guess, "on a previous occasion" is what you should have said, eh?

Mr. Nielsen: I might say he was evidently happy at the time.

Mr. Milne: Okay.

I want to go through some of this ground again and make sure that I am clear on what you are saying. Like you, Mayor Lucier, I have some trouble seeing the role of the private concern in the power business as a profit-making entity. Are you saying that, in its place, you would want to see an agency that would cover the entire Yukon? Or do you see the possibility of NCPC being the generator and transmitter of power, and also the retailer in certain areas, and the local option to set up what we might call a utility under the direction of each council where they chose, or the local option chose, to do that as opposed to one large utility board that would cover the whole area of the Yukon?

Mayor Lucier: My view of it is that the ideal situation would be a set-up very much like that we have with Yukon Hydro, or Saskatchewan Power, or B.C. Hydro, where the Territory would have the responsibility for producing power and distributing it. I am not in favour of having you, as a government, taking my tax dollar, building a dam, selling the power to a private enterpriser. No one else can sell the power. He has a monopoly. You can call it whatever you want. It is a monopoly. He then takes the power and sells it back to me and makes money on it.

Mr. Milne: Yes. I would think he was smart.

Mayor Lucier: He takes that money and sends it to Chicago, or New York, or wherever. If you want to take my money and spend it on the other people of the Yukon, you do that. But keep it in the Yukon. This is what I want to see happen with the distribution of power in the Yukon. I know it is not that simple, but I am saying that these things can be made to happen if we want them to happen.

Mr. Milne: I might ask Mr. Stewart how he reacts to that statement. I took it from your brief that you see it a bit differently.

Mayor Stewart: We are all interested in the basic cost to our people. Now, this profit picture: if a private company can go into the Town of Hay River and supply power to us more cheaply than NCPC can and make a profit, I would say their management proves that they are a damn sight more efficient than NCPC is, and it is not their fault. The day that NCPC can guarantee that they will provide power cheaper to the residents of the Northwest Territories than anybody else can, that is a different horse and a different colour. But when you start saying they have no profit—you give me a job and say I cannot make any profit, and I can go around and spend money like it is going out of style and that does not say I am doing a good job. I say one of the controls to make sure you have a good job done is the profit motive, and as soon as you take that out, the spending of dollars goes away up the flue. They do not care because they can set their rates as they please.

[Interprétation]

Le maire Lucier: Plus maintenant.

M. Anderson: Une petite correction.

M. Milne: Je crois que vous auriez dû dire «que j'ai déjà eu l'occasion de servir», n'est-ce pas?

M. Nielsen: Je dois dire qu'il semblait heureux à l'époque.

M. Milne: Parfait.

J'aimerais tout simplement essayer d'avoir quelques précisions sur la question pour m'assurer que je comprends bien ce que vous dites. Comme vous, monsieur le maire Lucier, j'ai du mal à voir le rôle d'une entreprise privée dans le domaine de l'énergie en sa qualité d'entité cherchant à faire des profits. Voulez-vous dire qu'à sa place vous voudriez voir une agence qui s'occuperait de tout le Yukon? Ou croyez-vous qu'il est possible que la Commission d'énergie du Nord canadien s'occupe de la production et de la transmission de l'énergie et fasse aussi office de détaillant dans certaines régions et que chaque conseil se réserve le droit de mettre sur pied ce qu'on pourrait appeler une société d'électricité s'il le désire, plutôt que de voir une seule société d'électricité s'occuper de tout le Yukon?

Le maire Lucier: D'après moi, il serait préférable d'avoir une organisation comparable à celle que nous avons avec l'hydro du Yukon, ou la *Saskatchewan Power* ou l'hydro de la Colombie-Britannique, où le Territoire aurait la responsabilité de produire de l'énergie et de la transmettre. Je ne veux pas du tout que vous, en tant que gouvernement, preniez mes taxes, bâtissiez un barrage et vendiez l'énergie à l'entreprise privée. Personne d'autre ne peut vendre l'électricité. Il s'agit d'un monopole. Appelez-le comme vous voulez, c'est un monopole. L'entreprise privée prend l'énergie et me la revend tout en faisant un profit.

M. Milne: Oui. Je crois qu'il s'agit d'une entreprise intelligente.

Le maire Lucier: Puis l'entreprise prend l'argent et l'envoie à Chicago ou à New York ou quelque part. Si vous voulez prendre mon argent pour le dépenser pour les autres habitants du Yukon, vous pouvez le faire. Mais qu'il ne sorte pas du Yukon. Voilà ce que je veux voir arriver en ce qui concerne la distribution de l'énergie au Yukon. Je sais que ce n'est pas aussi simple que cela, mais je prétends que ces choses peuvent arriver si nous voulons qu'elles arrivent.

M. Milne: J'aimerais demander à M. Stewart quelle est sa réaction à cela. Si j'en crois votre mémoire, vous voyez les choses d'un œil différent.

Le maire Stewart: Nous sommes tous intéressés à ce qu'il en coûtera aux habitants de la région. Maintenant, en ce qui concerne le profit. Si une entreprise privée peut entrer dans le ville de Hay River et nous fournir de l'énergie à un prix moindre que ne pourrait le faire la Commission d'énergie du Nord canadien tout en faisant un profit, je prétends que la gestion de cette société prouve qu'elle est diablement plus efficace que la Commission d'énergie du Nord canadien ne peut l'être, sans qu'il y ait de sa faute. Lorsque la NCPC pourra garantir qu'elle offrira de l'énergie à meilleur marché que quiconque aux résidents des Territoires du Nord-Ouest, ce sera une autre histoire. Mais quand on commence par dire qu'ils ne font pas de bénéfices—vous me donnez un travail et me dites que je ne peux pas faire de bénéfices, et que je peux aller dépenser des sommes folles, cela ne veut pas dire que je fais du bon travail. Je dis qu'un des moyens qui permet de vérifier la qualité du travail, ce sont les bénéfices et, ceci supprimé,

[Text]

Mr. Milne: So you are saying that maybe a private enterprise is able to supply power cheaper in Hay River without reference to some of the other costs that are associated with supplying the remote, smaller, uneconomic communities. Is that really a fair comparison you are making?

Mayor Stewart: To my knowledge, and with the information I have at hand, in many of the franchises that have come open under the present system, private enterprise cannot put a bid in. I know Fort Simpson have asked for this. I think Inuvik has done the same. But because they are supplied by NCPD, they cannot take this recourse. But I am saying to you that if private enterprise can go in and give them cheaper power rates, then they should be allowed to do it.

Mr. Milne: Yes, but with respect, it may very well be that in Hay River that can happen, and you would have that view. But having regard for the whole area, I would not really see the validity of private enterprise being able to supply the plums and someone else having to take up all the non-economic ones. If we really care about those remote communities, the more expensive areas to serve, it seems to me that if you go your route then you should require private enterprise to service also the non-economic remote units as well.

Mayor Stewart: I think they probably would, and probably would be able to do it cheaper than NCPD.

Mr. Milne: You would not be opposed to them being required to do it.

Mayor Stewart: Not at all.

Mr. Milne: Back to you, Mayor Lucier. I am interested in—I really wanted to ask this question this afternoon and I did not have time. In terms of the profits being generated by the private enterprise, you do not see this, I hope, in terms from a municipal point of view that the money you might generate from a municipal utility would contribute to the tax base, and that you would separate completely the electrical utility business from the taxation issue.

Mayor Lucier: It can be done in a number of ways if a municipality distributes its own power. For instance, the City of Nelson in British Columbia, which is very comparable to Whitehorse—it is about the same size, a little smaller—services approximately the same area, and rakes off \$500,000 a year from their power system and puts it into general revenue. It is used for a bus system for old people. It is used for building streets and sidewalks and whatever.

Mr. Milne: That is a key point when you are discussing this sort of thing. I hold the view that perhaps the utility business should be power at cost, and completely separate from the tax structure of any municipality. For instance, in a number of the provincial utilities there is a very active debate where that started out to be the base, and where the utility business was self-sufficient and divorced from the tax structure. But municipal councils see this as a revenue producer now, and they are using the utility as a revenue producer. I think that would raise some concerns, perhaps.

[Interpretation]

les dépenses se multiplient. On s'en moque car on peut fixer les tarifs comme on l'entend.

M. Milne: Vous dites donc qu'une entreprise privée peut peut-être fournir de l'énergie à meilleur marché à Hay River sans tenir compte de certains autres coûts touchant l'approvisionnement de localités éloignées et non industrialisées. Est-ce que vous faites réellement là une comparaison juste?

M. Stewart: A ma connaissance, et avec les informations dont je dispose, dans des concessions octroyées dans le système actuel, l'entreprise privée ne peut faire d'offre. Je sais que Fort Simpson en a fait la demande. Je pense qu'Inuvik aussi. Mais puisqu'ils sont approvisionnés par la NCPD, ils ne peuvent avoir ce recours. Ce que je veux dire c'est que si le secteur privé peut offrir des tarifs à meilleur marché, on devrait l'autoriser à le faire.

M. Milne: Excusez-moi mais il est très possible que cela se produise à Hay River et c'est votre opinion. Mais en ce qui concerne l'ensemble de la région, je ne crois pas qu'il soit bon que le secteur privé puisse approvisionner les secteurs favorisés alors que quelqu'un d'autre devrait se charger des secteurs non rentables. Si nous nous préoccupons réellement de ces localités éloignées, celles qui sont les plus coûteuses à desservir, il me semble qu'en adoptant votre option, il faudrait exiger que le secteur privé desserve également les régions éloignées et non rentables.

M. Stewart: Je pense qu'ils n'y verraient pas d'inconvénient et qu'ils le feraient probablement à un meilleur tarif que la NCPD.

M. Milne: Vous ne vous opposeriez pas à ce qu'on lui demande de le faire.

M. Stewart: Pas du tout.

M. Milne: Je reviens à vous, monsieur le maire. Je voulais poser cette question cet après-midi, mais je n'en ai pas eu le temps. En ce qui concerne les bénéfices réalisés par le secteur privé, j'espère que vous ne pensez pas que les bénéfices réalisés sur un service public municipal devraient être ajoutés au fonds représenté par les impôts et que vous distingueriez complètement les installations électriques du problème des impôts.

M. Lucier: Cela peut être fait de différentes façons si la municipalité distribue elle-même son énergie. Par exemple, la ville de Nelson en Colombie-Britannique, dont la population est très comparable à Whitehorse, dessert approximativement la même étendue, et tire de ses installations électriques \$500,000 qu'elle ajoute à son revenu général. Cela sert à financer un service d'autobus pour les personnes âgées, à la construction de rues et de trottoirs, etc.

M. Milne: C'est un point essentiel lorsque l'on discute de ce genre de choses. J'estime qu'un tel service public devrait fournir l'énergie au prix coûtant sans recourir aux impôts d'une municipalité. Par exemple, dans un certain nombre des services publics provinciaux on ne sait plus très bien où commence le revenu général et dans quelle mesure les services d'utilité publique peuvent être autonomes par rapport aux impôts. Mais les conseils municipaux considèrent maintenant ces services comme une source de revenus et les utilisent comme telle. Je pense que cela risque de soulever certains problèmes.

[Texte]

Mayor Lucier: Again, Mr. Chairman, I am sure the people of the Yukon would accept legislation from the Territorial Council that said you will have power at cost and take the profits from the people of Whitehorse. Keep the power at cost, so long as it is distributed to the other small communities in the Yukon.

I did not come here to debate Mr. Stewart's view, but what I am saying is that if we were only talking about Whitehorse, if I were only here representing the City of Whitehorse, my stand would certainly be that I do not want NCPC and I do not want Yukon Electric and I do not want the Territorial Government. I do not want anybody in there. I just want me in there, because I am going to make some money on that electrical system. That is where the money is. That is where the tax base is.

That is where the money is, and the rich get richer and the poor get poorer. But if we are going to look at the Yukon as a whole, let us look at it as a whole and let us do something for the whole Yukon. And the only way that can be done, Mr. Chairman, is by having a system where you can bleed off some of the profits from a place like Whitehorse and put them into the smaller communities, but let us keep it in the Yukon.

Mr. Milne: Surely if there is any hope of the small communities having access to electrical energy, we have to take the latter view that you suggest.

• 2100

Mayor Lucier: There is no way that you can expect a community like Old Crow, Ross River, Teslin, Haines Junction, or any of them, many of the communities we have, to supply their own power and do it economically. They just cannot. It just cannot be done.

Mr. Milne: May I ask both of you a question on something I want to get clear in my mind. What percentage of the people in each of the areas have access to electrical energy under the present distribution system and structures? Of course, the other side of that question is how many are yet to be serviced within the Yukon and the Northwest Territories, as a percentage?

Mayor Lucier: Speaking for the Yukon, I would say virtually 95 or 100 per cent.

Mr. Milne: It is that high?

Mayor Lucier: Yes, except where there is an isolated couple of families living, but in any size of community at all they are either being serviced by NCPC or Yukon Electric.

Mr. Milne: Is it true in the ...

Mayor Stewart: In the area that I am familiar with this is true, but the Northwest Territories is considerably larger than the Yukon. I cannot speak ...

Mayor Lucier: Not nearly as nice, but larger.

Mayor Stewart: I would like to have it recorded that that is just a matter of opinion.

[Interprétation]

M. Lucier: Là encore, monsieur le président, je suis sûr que les gens du Yukon accepteraient une loi du Conseil territorial qui stipulerait que l'on aurait l'énergie au prix coûtant et qu'on prendrait les bénéfices auprès des habitants de Whitehorse. Que l'on maintienne l'énergie au prix coûtant, tant qu'elle est distribuée aux autres petites localités du Yukon.

Je ne suis pas venu ici pour débattre du point de vue de M. Stewart, mais je veux simplement dire que si l'on ne parlait que de Whitehorse, si j'étais seulement ici pour représenter la ville de Whitehorse, ma position serait certainement que je ne veux pas de la NCPC, de la *Yukon Electric* ou du gouvernement territorial. Je ne veux personne là-bas. Je veux y être seul, car je vais gagner de l'argent grâce à ce réseau électrique. C'est là qu'il y a de l'argent. C'est là qu'est la base des impôts.

C'est là que les riches s'enrichissent et que les pauvres s'appauvrissent. Mais si nous considérons le Yukon dans l'ensemble, faisons-le et envisageons quelque chose pour l'ensemble du Yukon. Et le seul moyen de le faire, monsieur le président, est d'établir un système qui transférerait les profits provenant d'un endroit tel que Whitehorse afin de les redistribuer aux plus petites communautés. Cependant, il ne faut pas que ce système dépasse les frontières du Yukon.

M. Milne: Si nous voulons que les petites communautés puissent profiter de l'énergie électrique, nous devrions certainement procéder selon le point de vue que vous venez d'exprimer.

M. Lucier: Il ne faut pas que vous vous attendiez à ce que des communautés telles que Old Crow, Ross River, Teslin ou Haines Junction puissent fournir leur propre énergie et ce, de façon économique. C'est impossible. C'est tout à fait impossible.

M. Milne: Est-ce que les deux témoins pourraient m'apporter quelques précisions? Quel pourcentage des habitants de chaque région profitent de l'énergie électrique selon le système de distribution actuel? Bien entendu, l'autre aspect de la question concerne le pourcentage d'habitants qui n'ont pas encore accès au courant électrique. Quel serait le pourcentage de ce dernier groupe?

M. Lucier: Au Yukon, ce pourcentage s'élève à 95 ou même 100 p. 100.

M. Milne: C'est si élevé que cela?

M. Lucier: Oui, sauf dans les endroits où n'habitent que quelques familles isolées. Cependant, tous les autres ont l'électricité qui leur est fournie soit par la NCTC ou la *Yukon Electric*.

M. Milne: Est-ce vrai que dans ...

M. Stewart: Cela s'applique à la région que je connais; mais l'étendue des Territoires du Nord-Ouest est beaucoup plus considérable que celle du Yukon. Je ne peux me prononcer ...

M. Lucier: En effet, les Territoires du Nord-Ouest ne sont pas aussi beaux, mais plus considérables.

M. Stewart: Je tiens à souligner que ce n'est là qu'une opinion personnelle.

[Text]

An hon. Member: I will sit between the two of them.

Mrs. Campagnolo: We already know where the nicest people come from!

An hon. Member: Thank you for saying that, Iona. Vancouver Island is nice.

The Chairman: You have two more minutes, Mr. Milne.

Mr. Milne: You were talking about the very different history and many of the different aspects of the Yukon compared to the Northwest Territories and that therefore they should be treated as two separate identities. Is there still a possibility, though, of connecting it by grid from the Northwest Territories through Alberta and B.C. to the Yukon, or is development in the north end of the province such that there are no grid facilities to go east-west on?

Mayor Lucier: I know very little about grids, Mr. Chairman, but it seems to me that we are much more compatible with tying into British Columbia than we would be with the Northwest Territories. There is a row of mountains between us and there is very little settlement in a very large area between us. Mayor Stewart and I came here today, and if anyone ever justified the stand that is being taken by the people of the Yukon that we want two separate commissions—it is very obvious. They have an entirely separate situation from ours. We are both north, but northern Ontario is north of Toronto too, and it is not the same situation. I think the Yukon and the Northwest Territories are very, very different.

Mr. Milne: I might ask my other question of Mr. Stewart. You covered the point but I am not sure I followed you. Did you say that you could very well have the potential at times to export power out of Hay River?

Mayor Stewart: I do not believe this to be at Hay River but at Fort Smith. The Slave River rapids appear to be a large power source, far more than could possibly be used in that area with industry the way it is at the present time or in the conceivable future. The rating of it as a hydro proposition is extremely high. It is also very expensive, and it is right on the Alberta border. It would appear that the use of this power would probably be in Alberta in the McMurray area, in the tar sands area. So, if we are going to develop power, then we are going to have a market as well as supply. It goes both ways.

Mr. Milne: So you are very dependent on that grid, then, the tie-in?

Mayor Stewart: That is correct; both sides of the coin.

Mr. Milne: Yes. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Neil.

Mr. Neil: Thank you, Mr. Chairman. I would like to direct some questions first of all to Mayor Lucier. On page 1 of your brief you say:

... I am absolutely opposed to private enterprise either developing or distributing electrical power.

I wonder if you would give me your reasons for this. I understand you have had some experience with both the NCPC and a private enterprise company. Would you give me your reasons for being opposed?

[Interpretation]

Une voix: Je vais m'interposer dans cette discussion.

Mme Campagnolo: Nous savons très bien d'où proviennent les gens les plus aimables!

Une voix: Merci, Iona. En effet, l'île de Vancouver est très belle et les gens sont très aimables.

Le président: Il ne vous reste que 2 minutes, monsieur Milne.

M. Milne: Plus tôt, vous nous avez dit que le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest avaient une histoire très différente et que, par conséquent, on ne devrait pas les confondre. Est-il encore possible d'établir un lien qui s'étendrait des Territoires du Nord-Ouest à travers l'Alberta et la Colombie-Britannique jusqu'au Yukon ou est-ce que le développement dans la partie nord de la province empêche un tel procédé de l'Est à l'Ouest?

M. Lucier: Je m'y connais très peu dans ce domaine, monsieur le président, mais il me semble qu'il serait beaucoup plus facile de nous rattacher à la Colombie-Britannique qu'aux Territoires du Nord-Ouest. En effet, une chaîne de montagnes nous sépare et il y a une région très peu habitée entre nous. Le maire Stewart et moi-même sommes venus ici aujourd'hui afin de justifier la position de créer 2 commissions séparées. La situation des Territoires du Nord-Ouest est totalement différente de la nôtre. Bien entendu, nous représentons tous les deux les intérêts des habitants du Nord mais est-ce que le nord de l'Ontario et la région située au nord de Toronto ont les mêmes problèmes? A mon avis, le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest sont tout à fait différents.

M. Milne: J'adresserai mon autre question à M. Stewart: vous en avez parlé mais je ne suis pas certain d'avoir bien compris. Avez-vous dit qu'il serait possible d'exporter l'énergie électrique à l'extérieur de Hay River?

M. Stewart: Cela ne se passe pas à Hay River mais plutôt à Fort Smith. Les rapides de la rivière de l'Esclave nous semblent une grande source d'énergie. Cependant, l'industrie locale ne pourrait certainement pas employer toute cette énergie puisqu'il s'agit d'une source d'énergie très importante. Le développement serait très coûteux et ces rapides sont situés à la frontière de l'Alberta. Il me semble que l'Alberta pourrait se servir de cette énergie, probablement dans la région McMurray qui est celle des sables bitumineux. Donc, afin de rendre rentable le développement de cette énergie, il faudra qu'il y ait un marché. Il faut l'un et l'autre.

M. Milne: Vous dépendez donc très étroitement du lien?

M. Stewart: C'est exact; les deux côtés de la médaille.

M. Milne: Oui. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci. Monsieur Neil.

M. Neil: Merci, monsieur le président. Je voudrais adresser mes questions au maire Lucier. A la page 1 de votre mémoire, vous dites:

... je n'approuve point l'idée que l'entreprise privée développe ou distribue l'énergie électrique.

Je me demande si vous pourriez nous expliquer les raisons qui ont motivé ce passage. Vous avez eu quelques expériences avec la Commission de l'énergie du Nord canadien ainsi qu'une société du secteur privé. Pourriez-vous me fournir les raisons qui sont à la base de votre opposition catégorique?

[Texte]

Mayor Lucier: It is certainly not based on service. We are not complaining about the service that we have had from the Yukon Electric. I am saying that it is strictly a matter of economics. We have someone who has a franchise to distribute power within the City of Whitehorse who takes the money, and there is not one shareholder of the company that is distributing the power who lives in the Yukon. And I really see no reason why, as I said before, the federal government should build a facility and sell the power to someone else who, in turn, sells it back to me to make a profit on it. I do not see why the profit should leave the city. You know, no one is running up to the City of Whitehorse and trying to steal our water system or our garbage pickup or any of the other headaches that we have, and I do not see why they should pick off the gravy.

• 2105

Mr. Neil: You believe then that the NCPC as a Crown corporation should have the handling of the distribution and development of power with the exception that you want to take your cut, in other words.

Mayor Lucier: If the NCPC is going to develop power and let someone else distribute it then I and the City of Whitehorse want to distribute it. And if they are going to distribute it I want them to then take that money that is now going out of the Yukon and spend it in the Yukon—give it to the people in the Yukon.

Mr. Neil: Would you be agreeable to the NCPC taking over the power distribution in the City of Whitehorse rather than the city taking it over?

Mayor Lucier: Yes.

Mr. Neil: You would feel then that the moneys that the NCPC receive from the distribution of power should be shared equally amongst everyone in the Yukon Territory.

Mayor Lucier: Are you saying as the NCPC is presently structured, sir? As it is presently structured my answer is, no. If you are talking about the structure that I am proposing then the answer has to be, yes.

Mr. Neil: I gather then the structure you are proposing would be a Yukon Territory Crown Corporation...

Mayor Lucier: Yes.

Mr. Neil: ... Which would have absolute and complete control of the development of power plants and of the distribution.

Mayor Lucier: Yes.

Mr. Neil: And you would then opt out as far as your city was concerned.

Mayor Lucier: Yes.

Mr. Nielsen: A supplementary question, if I could just interject here.

Mr. Neil: Yes.

Mr. Nielsen: Would the view be the same with respect to the NCPC as it is now? If NCPC were to take over the distribution would the city back off?

[Interprétation]

M. Lucier: Nous n'adressons certainement pas de reproche aux services fournis par la *Yukon Electric*. Il s'agit plutôt d'une question d'économie. Il existe un individu qui est d'une franchise qui l'autorise à distribuer de l'énergie électrique à la ville de Whitehorse. Cet individu ou cette société prend de notre argent bien qu'il n'y ait aucun actionnaire de cette société qui habite le Yukon. Je ne comprends pas pourquoi le gouvernement fédéral devrait construire une centrale pour vendre l'électricité à quelqu'un d'autre et ensuite la revendre avec un bénéfice. Je ne vois pas pourquoi ce serait pas la ville qui gagnerait. Personne n'a offert de se charger de notre système d'adduction d'eau, de l'enlèvement des ordures ou des autres problèmes difficiles mais on accourt lorsqu'il s'agit de gagner quelque chose.

M. Neil: Vous êtes donc d'avis que le NCPC en tant que société de la Couronne devrait se charger de la distribution et de la production de l'énergie électrique sur les offres du bénéfice qui vous revient.

M. Lucier: Le NCPC est contre produire l'énergie électrique et permettre à quelqu'un d'autre d'en assurer la distribution, alors je trouve que c'est à la ville de Whitehorse elle-même d'assurer sa distribution. Je trouve que le bénéfice sera divisé sur la distribution qui à présent est exportée du Yukon revient au contraire aux habitants de la région.

M. Neil: Est-ce que vous accepterez que la NCPC se charge de la distribution du courant électrique pour la ville de Whitehorse plutôt que la ville elle-même?

M. Lucier: Oui.

M. Neil: Vous êtes donc d'avis que le bénéfice réalisé par le NCPC sur la distribution du courant électrique devrait être partagé également parmi tous les habitants du Territoire du Yukon.

M. Lucier: Certainement pas si vous parlez du NCPC dans sa forme actuelle, mais je serais d'accord s'il s'agissait de la structure que j'ai proposée.

M. Neil: Si j'ai bien compris vous avez proposé la création d'une société de la Couronne du Territoire du Yukon?

M. Lucier: C'est exact.

M. Neil: Cette société aurait le contrôle absolu sur la construction d'une centrale hydro-électrique ainsi que la distribution du courant.

M. Lucier: C'est exact.

M. Neil: Dans ces conditions, la ville se déchargerait de ses tâches?

M. Lucier: En effet.

M. Nielsen: Puis-je poser une question supplémentaire?

M. Neil: Allez-y.

M. Nielsen: Est-ce que vous serez du même avis si le NCPC restait dans sa forme actuelle? Si le NCPC se chargeait de la distribution du courant, est-ce que la ville accepterait?

[Text]

Mayor Lucier: As it is structured now?

Mr. Nielsen: Yes.

Mayor Lucier: No.

Mr. Niel: Why not?

Mayor Lucier: Because then if it is going to be done on the same basis as it is done now, just leave it open for distribution and we will do it ourselves.

Mr. Neil: Why would you not go along with them accepting the complete control of the Yukon Territory and the Northwest Territories, when each one has to operate individually.—Does it not?— and pay its way?

Mayor Lucier: Theoretically, I think . . .

Mr. Neil: You are afraid, as it operates now, I take it, that they would siphon off money that would otherwise belong to the Yukon and it would go elsewhere. Is that right?

Mayor Lucier: That is right.

Mr. Neil: I see. You say on page 2 that expropriation legislation to allow for the eventualities of the municipality taking over should be passed, and I am wondering just what you mean by that.

Mayor Lucier: I am just saying that either the NCPC, the Crown corporation, or the Territorial Utilities Board should have the right to expropriate. What we now have is an expired franchise in the City of Whitehorse. We have a company that has enjoyed a 20-year free franchise; they never paid a cent for it. They have had a licence to print money for 20 years. The thing expired in July and we said, all right, the franchise has expired, now we do not want you to have a franchise again because we would like to have a look at operating it ourselves. And they said the facilities are not for sale. So there you sit. If it is not for sale, you cannot get your hands on it. We are trying to say it is free enterprise but it is not free enterprise. Nobody else can bid on it because they cannot buy it. What I am saying is that there should be legislation to say that the facilities can be expropriated so that someone else can have a shot at it.

Mr. Nielsen: But you just said that you did not want that.

Mayor Lucier: I did not say that I wanted to expropriate. I am saying that the legislation should be there for either the Territorial government or the federal government to expropriate it.

Mr. Neil: You would want then the legislation available as a threat, in other words.

Mayor Lucier: No, not as a threat, as a possible means of solution to a problem.

• 2110

Mr. Neil: The tenor of your brief is that you do not believe in other than having a Crown corporation develop and distribute power in the Yukon Territory.

Mayor Lucier: That is correct.

Mr. Neil: I understand, you are the President of the Association of Yukon Municipalities.

[Interpretation]

M. Lucier: Dans sa forme actuelle?

M. Nielsen: Oui.

M. Lucier: Non.

M. Neil: Pourquoi pas?

M. Lucier: Car dans les conditions actuelles nous pouvons nous charger nous-mêmes de la distribution du courant.

M. Neil: Pourquoi n'accepteriez-vous pas qu'il contrôle entièrement le Yukon ainsi que les Territoires du Nord-Ouest puisque chacun doit être rentable?

M. Lucier: Oui, en principe.

M. Neil: Vous craigniez sans doute que dans les conditions actuelles l'argent serait détourné du Yukon pour aller ailleurs?

M. Lucier: C'est exact.

M. Neil: Vous dites à la page 2 qu'il faudrait adopter des lois sur l'expropriation de façon à permettre à la municipalité de prendre les choses en main et j'aimerais savoir ce que vous entendez au juste par là.

M. Lucier: Je veux dire simplement que soit le NCPC, la société de la Couronne ou la Commission territoriale de services publics devrait avoir le droit de procéder à des expropriations. A l'heure actuelle, la ville de Whitehorse possède une concession qui n'est plus valable. La société a joui de cette concession gratuitement pendant 20 ans sans nous payer quoi que ce soit en retour. Cette concession est venue à terme au mois de juillet et nous ne voulons pas la renouveler car nous voulons d'abord étudier si nous ne pourrions pas arranger les choses par nous-mêmes. Or, ils prétendent que les installations ne sont pas à vendre, auquel cas il n'y a rien à faire. On parle de libre entreprise mais en réalité il n'y a pas de libre entreprise. Personne d'autre ne peut faire une offre. Il faudrait donc à mon avis qu'une loi soit adoptée permettant l'expropriation de ces installations de façon à ce que quelqu'un d'autre puisse les racheter.

M. Nielsen: Mais vous venez de dire que vous ne voulez pas.

M. Lucier: Je n'ai pas dit que je voulais procéder à une expropriation mais qu'il faudrait adopter une loi permettant soit au gouvernement territorial soit au gouvernement fédéral de procéder à cette expropriation.

M. Neil: Cette loi servirait donc uniquement à titre de menace.

M. Lucier: Non, pas en tant que menace mais en tant que solution de rechange à un problème qui se pose.

M. Neil: Votre mémoire brièvement montre qu'il n'y a pas d'autre façon que d'avoir l'électricité d'une société de la Couronne qui produit et distribue l'énergie, dans le territoire du Yukon.

Le maire Lucier: C'est exact.

M. Neil: Je crois comprendre que vous êtes président de l'Association des municipalités du Yukon.

[Texte]

Mayor Lucier: Yes sir.

Mr. Neil: Since this bill came up in the House, has your organization sat down and discussed the contents of the amendments to this bill?

Mayor Lucier: No; it was done by telephone with the other members of the board.

Mr. Neil: You had no formal meeting?

Mayor Lucier: No.

Mr. Neil: You feel that your presentation here does express the views of all in the Association of Yukon Municipalities?

Mayor Lucier: Yes it does. It is a view that was discussed previous to the bill even coming forth, sir; it was well discussed before.

Mr. Neil: And it takes in all the municipalities in the Yukon Territory?

Mayor Lucier: There are only three.

Mr. Neil: When you speak of municipalities, you are speaking of towns and cities?

Mayor Lucier: Dawson, Faro and Whitehorse. We have different levels: we have municipalities, local improvement districts, and villages. These are municipalities.

Mr. Neil: And while you feel that there should be some equity, you feel there should be certain classifications as to rates amongst the various consumers of power in the area?

Mayor Lucier: Yes.

Mr. Neil: And you feel that commercial users, as such, should be completely excluded from any subsidies or benefits...

Mayor Lucier: Yes.

Mr. Neil: I see. Am I through?

The Chairman: The first round.

Mrs. Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: Thank you, Mr. Chairman.

Mayor Stewart, I had the privilege of being in Yellowknife recently. I did not make it to Hay River, but I hope to rectify that in the future. There seems to be a rather prevalent theory there that there are "five active proposed dam sites" in the Northwest Territories. When the members of the Northwest Territories Native Brotherhood were here, they mentioned the figure of five active dam sites, so I went to look into it. It is my information that, apart from the Talston area and possibly the Snare River, there are no other current sites. Is that your opinion as well?

Mayor Stewart: No. I am not sure of this, but I understand a study has been made of the power potential of the Slave River Rapids area, and it is very large. But, again, the capital cost of this is extremely high too. I understand it was shelved because of capital reasons. Whether NCP did this, or who did it, I do not know.

[Interprétation]

Le maire Lucier: Oui.

M. Neil: Depuis la présentation du projet de loi à la Chambre, votre organisme s'est-il réuni, et a-t-il discuté des amendements qui s'y trouvent?

Le maire Lucier: Non, il y a eu consultation par téléphone avec les autres membres du Conseil.

M. Neil: Il n'y a pas eu de réunion comme telle?

Le maire Lucier: Non.

M. Neil: Et vous estimez que votre présentation reflète les vues de toutes les municipalités qui appartiennent à l'Association?

Le Maire Lucier: Oui. Il s'agit de vues qui ont été discutées bien avant l'avènement du projet de loi.

M. Neil: Et vous parlez au nom de toutes les municipalités du territoire du Yukon?

Le maire Lucier: Il n'y en a que trois...

M. Neil: Lorsque vous parlez de municipalités, vous parlez des villages et des villes?

Le maire Lucier: De Dawson, de Faro et de Whitehorse. Il y a divers échelons: les municipalités, les districts et les villages.

M. Neil: Et même si vous estimez qu'il doit y avoir une certaine uniformité, vous dites qu'il faut des catégories de taux visant les usagers dans les diverses régions?

Le maire Lucier: Oui.

M. Neil: Vous dites également que les usagers commerciaux devraient être exclus de toute forme d'aide...

Le maire Lucier: Oui.

M. Neil: Est-ce que mon temps est écoulé, monsieur le président?

Le président: Pour la première ronde.

Madame Campagnolo.

Mme Campagnolo: Je vous remercie, monsieur le président.

Monsieur Stewart, j'ai eu la chance de séjourner à Yellowknife récemment. Je n'ai pu me rendre à Hay River, mais j'espère bien le faire plus tard. Il semble y avoir une théorie actuellement dans ces régions voulant qu'il y ait «cinq emplacements proposés pour aménager des barrages» pour les Territoires du Nord-Ouest. Lorsque les membres de la Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest ont comparu devant le comité, ils y ont fait allusion. Je suis allée examiner la situation. Or, je crois savoir qu'il n'y a pas d'autres possibilités que Talston et Snare River. Est-ce que c'est votre opinion aussi?

Le maire Stewart: Non. Je ne suis pas sûr; je pense qu'une étude a été faite concernant les rapides de la rivière des Esclaves. Il s'agirait d'un projet qui pourrait être considérable. Cependant, les coûts seraient probablement très élevés aussi. C'est ce qui bloquerait le projet actuellement. Je ne sais pas qui a entrepris l'étude, la CENC ou un autre organisme.

[Text]

Mrs. Campagnolo: Perhaps I have the wrong name. Snare River Rapids then?

Mayor Stewart: No; Snare River is on the other side. That is the Yellowknife side.

Mrs. Campagnolo: I have just been going over your brief since you were here tonight. In the last paragraph of your introduction you have:

The result would be a power monopoly in the North-west Territories and the Yukon which would differ vastly from those which exist in certain provinces.

Could you tell me what happens elsewhere? Which certain provinces?

Mayor Stewart: We are more familiar with Alberta, in that we are immediately to its north with highway, railway, and air connections directly into Alberta. Alberta has several power companies operating within its boundaries. It has a power-grid type of system with an interchange of power, depending upon needs and depending on the cost factors. For example, for a while gas-produced power was probably competitive with that of coal, but the situation has reversed. Now the coal plants are producing and sending power far into Northern Alberta. There are oil-producing plants in that area, but power is being supplied from the lowest-cost source which happens, at the moment, to be coal in Alberta. The Territories are restricted, basically, either to hydro or diesel fuel at present, probably gas in the future.

Mrs. Campagnolo: That brings me to the second point, about two-thirds of the way down page 2. You state:

Such an interconnection would have provided consumers in Hay River, Enterprise and Fort Providence, served by Alberta Power Limited, with the benefits of relatively cheap coal-generated power, assuring more economical power rates...

Where, exactly, does that coal come from?

Mayor Stewart: As I understand it, the power site is right in the coal fields at several locations in Alberta. I am not familiar with all the locations but Wabamun is one just outside of Edmonton where the generating plant is right on the coal seams. They do not haul coal to the generating plants any longer; they build the plant at the site of the coal.

• 2115

Mrs. Campagnolo: I see. If Alberta Power Limited had been permitted to build the transmission line or if Northern Canada Power Commission had demonstrated some initiative in this field, consumers in the area would not now be confronted with such a substantial rate increase. Well, NCPC met this week with Alberta Power Limited. Was it not agreed that this line could be built by NCPC or built by Alberta Power Commission and owned by NCPC?

Mayor Stewart: We do not have this information. When I left Hay River, NCPC and Alberta Power had not met. Now there may have been a meeting since then that I do not know anything about.

[Interpretation]

Mme Campagnolo: Je n'ai peut-être pas le bon nom. Il s'agirait des rapides de Snare River?

Le maire Stewart: Non. Snare River est de l'autre côté.

Mme Campagnolo: J'ai examiné votre mémoire. Au dernier paragraphe de l'introduction, vous dites:

Le résultat serait un monopole de l'énergie dans les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon qui les placerait dans une situation différente de celle d'autres provinces.

Pouvez-vous me dire justement ce qui se passe ailleurs, dans ces provinces?

Le maire Stewart: Nous connaissons mieux l'Alberta puisque nous nous trouvons exactement au nord de cette province et que tout notre réseau de transport nous y rattache. L'Alberta a plusieurs compagnies d'énergie. Il y a un réseau avec un système d'échange selon les besoins et selon les coûts. Par exemple, à un moment, l'énergie produite par le gaz était concurrentielle avec celle qui était produite par le charbon; maintenant c'est l'inverse. Les usines brûlant du charbon fournissent l'énergie à des municipalités du nord de l'Alberta. Il y a des usines qui utilisent le pétrole dans ces régions, mais l'énergie qui est produite par la combustion du charbon actuellement est ce qu'il y a de moins cher en Alberta. Les territoires ne peuvent avoir recours actuellement qu'à l'énergie hydroélectrique ou produite par le carburant diesel; il est question du gaz pour l'avenir.

Mme Campagnolo: Il y a un autre point que je veux soulever; aux deux tiers de la page 2, vous déclarez: Hay River, Enterprise et Fort

Un tel système d'échange aurait permis aux consommateurs de Hay River, Enterprise et Fort Providence, desservis par l'Alberta Power Limited, d'avoir accès à l'énergie produite par le charbon qui est relativement peu cher actuellement, ce qui aurait fait baisser les taux...

D'où vient le charbon exactement?

Le maire Stewart: Je crois comprendre que les usines de production se trouvent voisines des houillères en plusieurs endroits en Alberta. Je ne connais pas tous les endroits, mais je sais que Wabamun est une usine qui est située tout près d'Edmonton et qui est à côté d'une houillère. On n'apporte plus de charbon aux usines maintenant; on construit directement à côté des houillères.

Mme Campagnolo: Je vois. Si l'Alberta Power Limited avait pu construire une ligne ou si la CENC avait fait preuve de plus d'initiative à cet égard, les consommateurs de la région n'auraient pas à ce moment-ci à faire face à une augmentation aussi considérable. Cependant, les représentants de la CENC rencontraient cette semaine ceux de l'Alberta Power Limited. N'a-t-il pas été convenu que la ligne serait construite par la CENC ou par l'Alberta Power Commission pour la CENC?

M. Stewart: Ce n'est pas ce que nous avons entendu. Lorsque nous avons quitté Hay River, la CENC et l'Alberta Power Limited ne s'étaient pas encore rencontrées. Il a pu y avoir une réunion depuis, mais je ne suis pas au courant.

[Texte]

Mrs. Campagnolo: Well, NCPC offered to build a line to Hay River in 1970 or 1971, and Alberta Power or Northwest Utilities refused to buy hydro energy from NCPC for distribution at Hay River. Why did they refuse?

Mayor Stewart: I understand that the reason for refusing was the cost of power. They felt that they could generate it themselves as cheap by as they could buy it, and they already had the facilities.

Mrs. Campagnolo: Do you really think building 150 miles or more of transmission line from Northern Alberta will provide cheaper energy at Hay River than 65 miles of transmission line from NCPC at Pine Point? It seems unreasonable to me that NCPC is so far out of line when you are going twice as far.

Mayor Stewart: The capacity of NCPC at present on the Taltson is such that they are having trouble to meet their requirement to look after their present situation. They have had to spend a considerable amount of capital to establish diesel back-up power at Fort Smith and particularly at Pine Point because the production of hydro power is not sufficient to meet their requirements. We are saying that if they interconnect the two at peaks when the hydro is producing at Taltson, their power distribution then can flow into Alberta because hydro is still the cheapest power they can produce today. Those peaks can be off loaded into Alberta and, conversely, when they have their loads, they can bring in the next cheapest type of power which is coal.

Mrs. Campagnolo: Even if you have to take it twice as far?

Mayor Stewart: Yes.

Mrs. Campagnolo: Thank you.

Mayor Stewart: Mr. Chairman, to clarify a point here, this study was undertaken with NCPC and Alberta Power. I understand that they hired an independent consultant. Being power companies, they would not trust each other with their figures I presume. Power companies are lawyers too, you know.

Mrs. Campagnolo: I notice they are not too fond of each other.

Mayor Stewart: They are always a little cautious of the interchange of information. But there were four alternates. One of the alternates was that we stay as we are. The second alternate was that we have a high line connection with Pine Point and the Taltson system. This is the NCPC system. The third alternate was that we connect both systems that is, we have the high line come in from Alberta and get onto the Alberta grid and the connection from Taltson.

There was another one I think. I am sorry I cannot remember the other alternate, but basically this answers your question. The consulting firm agreed that the best and the cheapest source of power was the interconnection of both high lines, that is from Alberta and from the Taltson.

Mr. Nielsen: In the appendix to your brief, Mr. Stewart, the letter from Alberta Power Limited dated December 30th has the four alternatives. The last page but one.

[Interprétation]

Mme Campagnolo: La CENC a offert de construire une ligne jusqu'à Hay River en 1970 ou 1971, mais l'*Alberta Power Limited* ou la *Northwest Utilities* ont refusé d'acheter l'énergie qui serait amenée par la CENC pour distribution à Hay River. Pourquoi ont-elles refusé?

M. Stewart: Elles ont refusé à cause du coût. Elles estimaient pouvoir produire de l'énergie moins cher; elles avaient déjà les installations nécessaires.

Mme Campagnolo: Croyez-vous vraiment qu'il sera moins onéreux de construire une ligne de 150 milles ou plus à partir du nord de l'Alberta jusqu'à Hay River qu'une de 65 milles de la CENC jusqu'à Pine Point? Il semble que ce n'est pas logique.

M. Stewart: La capacité de la CENC actuellement à Taltson est telle qu'elle a du mal à satisfaire à la demande. Il a fallu dépenser des sommes considérables pour acheter des générateurs diesel afin de suppléer à Fort Smith et à Pine Point. Et la production a du mal à satisfaire à la demande actuellement. Nous disons que si les deux systèmes sont liés, aux heures de pointe, lorsque l'énergie hydro-électrique est produite à Taltson, l'Alberta peut en profiter puisque l'énergie hydro-électrique est encore la moins chère qui puisse être produite. De même, en d'autres temps, l'Alberta peut contribuer l'énergie qui est la moins chère après l'énergie hydro-électrique, celle qui est produite par la combustion du charbon.

Mme Campagnolo: Même s'il faut aller deux fois plus loin pour ce faire?

M. Stewart: Oui.

Mme Campagnolo: Je vous remercie.

M. Stewart: J'aimerais éclaircir un point, monsieur le président. Une étude a été entreprise par la CENC et l'*Alberta Power Limited*. Je pense qu'un conseiller indépendant a été engagé. Il s'agit de compagnies d'énergie; elles ne se fient pas aux chiffres les unes des autres. Et elles connaissent le droit.

Mme Campagnolo: Je crois comprendre qu'elles ne sont pas en très bon termes.

M. Stewart: Elles hésitent toujours à s'échanger des informations. Il y avait quatre possibilités. L'une de ces possibilités était que nous restions où nous en sommes actuellement. La deuxième possibilité voulait qu'il y ait liaison avec le système de Pine Point et celui de Taltson. C'est le système de la CENC. La troisième possibilité consistait à relier les deux réseaux, c'est-à-dire la ligne de transmission venant de l'Alberta et celle de Taltson.

Il y avait encore une possibilité. Je ne me souviens pas très bien. De toute façon, le conseiller a estimé que la meilleure façon de procéder était de lier les deux lignes, c'est-à-dire celle de l'Alberta et celle de Taltson.

M. Nielsen: En annexe à votre mémoire, monsieur Stewart, il y a une lettre de l'*Alberta Power Limited*, datée du 30 décembre, qui énumère les quatre possibilités en question. C'est à l'avant dernière page.

[Text]

Mrs. Campagnolo: I am sorry; I did not read that far ahead. I was not really expecting this tonight as you were.

Mayor Stewart: Oh, yes, that is correct. The other alternative was that we just take the high line from Alberta Power or from the Alberta power grid. That makes up the four.

Mrs. Campagnolo: I see. In another section you have:
But the failure is better demonstrated by the Corporation's lack of activity and refusal to negotiate with respect to a transmission line between Hay River and Pine Point, . . .

I find that hard to believe. Could you explain it for me?

Mayor Stewart: Well, again this is our position with the knowledge that we have. We have asked NCPC, on several occasions that I am aware of, to come to Hay River with Alberta Power and with our council and with the council of Pine Point to discuss our mutual problems regarding power supply. At no time did they agree or they refused on all occasions to come to any meetings with us.

• 2120

Mrs. Campagnolo: This is very interesting because the information that has been turned up for me is that such an interconnection has been actively sought by Alberta Power and its predecessor, Northland Utilities Limited, as you say, as well as officials of this municipality over a period of some 10 years since the Talston power was provided to Pine Point. Then why did not Northlands answer any of the NCPC letters, if that is the case?

Mayor Stewart: Again, I cannot answer for Alberta Power Limited or the private power concern. We are sitting in the middle between two power companies and all I can report on is what I know one did and what the other one did. And that is all I can do. So what the inter-relationship there is, I do not know.

Mrs. Campagnolo: There seem to be a considerable number of discrepancies in some of these things. However, I will move on to Mayor Lucier.

Oh, you are not going to cut me off already, I hope.

The Chairman: Your last question, and we will come back to you after.

Mrs. Campagnolo: All right, I will make it a good long one. There has not been any application at Aishihik that has not already been applied for. That was before the Water Board and before the public meetings. There seems to be an implication today that NCPC is sort of sneaking around with some rather nasty conspiracies against Yukoners. Regarding the Aishihik storage range, 12.5 feet, that was requested, it will not flood out Aishihik village and NCPC has had numerous studies done, which is a matter of record. I have also found that there is an archaeological study as well. I hope that you are listening.

Mr. Nielsen: I always listen to the honourable lady.

[Interpretation]

Mme Campagnolo: Je m'excuse, je ne suis pas rendue là. Je ne m'attendais pas à ce qu'il y ait réunion ce soir.

M. Stewart: C'est bien cela. L'autre possibilité était simplement d'avoir une ligne de l'*Alberta Power Limited* ou du réseau de l'Alberta.

Mme Campagnolo: Vous dites encore, dans votre mémoire:

Mais cet échec ressort davantage lorsqu'on voit le peu d'activité de la Société et son refus de négocier à l'égard de la ligne de transmission entre Hay River et Pine Point . . .

J'ai du mal à le croire. Pouvez-vous me donner des explications?

M. Stewart: Ce sont là les renseignements que nous avons. Nous avons demandé à la CENC, et ce à plusieurs reprises, d'envoyer des représentants à Hay River pour rencontrer l'*Alberta Power Limited*, notre conseil, le conseil de Pine Point, afin de discuter des problèmes d'approvisionnement en énergie. Nous avons essuyé un refus à chaque fois.

Mme Campagnolo: Ceci est très intéressant, car selon les renseignements qui m'ont été fournis un tel échange a été activement recherché par l'*Alberta Power* et son prédécesseur, *Northland Utilities Limited*, comme vous le dites, tout comme par les représentants de cette municipalité, pendant une période de quelques dix années depuis que la Talston alimente Pine Point. Pourquoi alors la Northlands n'a-t-elle répondu à aucune des lettres de la CENC, si c'est le cas?

M. Stewart: Une fois de plus, je ne peux pas répondre pour l'*Alberta Power Limited* ou l'entreprise privée d'énergie. Nous nous trouvons au milieu entre deux compagnies d'énergie et tout ce que je peux dire c'est ce que l'une et l'autre ont fait. Et c'est tout ce que je peux faire. Alors, pour ce qui est des échanges, je ne sais pas.

Mme Campagnolo: Il semble qu'il y ait un nombre considérable de disparités dans certaines de ces choses. Je vais quand même m'adresser à M. Lucier.

Vous n'allez pas déjà me couper la parole, j'espère.

Le président: Votre dernière question, et nous vous redonnerons la parole un peu plus tard.

Mme Campagnolo: Très bien. Je vais faire en sorte qu'elle soit bien longue. Il n'y a pas eu de demande à Aishihik. C'était avant la Commission des eaux et avant les audiences publiques. On semble insinuer aujourd'hui que la CENC conspire en quelque sorte dans l'ombre contre les Yukonnais. Pour ce qui est de la capacité d'Aishihik, c'est celle de 12.5 pieds qui était requise; cela n'inondera pas le village d'Aishihik et la CENC a fait de nombreuses études, il faut le noter. J'ai également constaté qu'il y avait aussi une étude archéologique. J'espère que vous écoutez.

M. Nielsen: Je suis un fidèle auditeur de l'honorable député.

[Texte]

Mrs. Campagnolo: I am awfully pleased. So do I listen to you.

Indeed, the Indian people of the Yukon have stated that they are in favour of seeing the range increased to get on with the shoreline clearing. But I wanted to move on to the aspirations of the city of Whitehorse.

This afternoon we talked about the profit margins of Yukon Electric and I understand that their present profit is extremely acceptable to Yukoners because of the federal government's rebate of 95 per cent of their income tax. But let us discuss a kind of hypothetical situation in which, magically, Whitehorse was to become the agent for NCPD and be transmitting power on their behalf.

Mayor Lucier, do you have any figures to show us how your city would fare under such a hypothetical transfer of power transmission? For a start, how would your tax base be supplemented by assuming the transmission of NCPD power in Whitehorse?

Mayor Lucier: How would our tax base...

Mrs. Campagnolo: How much would you get out of it?

Mr. Nielsen: How much taxes would be reduced?

Mayor Lucier: Well, as I said before, you have a choice of either reducing the taxes, after you have paid your capital on the facilities—and, incidentally, if you can tell me how much profit they are making we would be only too happy to know. We have held a franchise for 20 years and we cannot get at their books.

Mrs. Campagnolo: Well, I have promised Mr. Nielsen the figures first.

Mayor Lucier: Okay. We are using a conservative figure of \$300,000 and also a top of about 5 of net that would be returned back to the city of Whitehorse for the taxpayers of Whitehorse. And let me say that in 1973 all the taxes on all the privately owned properties within the city of Whitehorse, which excludes the federal and territorial properties, generated \$800,000. So we are looking at about half of our tax base as being bled off by one company on electrical power only.

Mrs. Campagnolo: So how do you project in this hypothetical situation the result on your mill rate?

Mayor Lucier: Well, what would happen is that our mill rate could be reduced by a considerable amount. And what would be more important than reducing our mill rate is that we could pave our streets instead of riding on dusty streets. We have people who own \$60,000 homes and they have gravel roads in front of them. You know, they have an \$800 or \$900 rug in their front room and they are walking off the gravel street into their carpeting. We have many facilities. We want a good recreation facility that could be financed with this. We have a mini-bus system that we are trying to institute which could be financed. We have many things. I am not sure that I would be interested in lowering the mill rate as much as I would in raising our standard of living a little bit.

Mrs. Campagnolo: Yes. I am particularly sympathetic because...

[Interprétation]

Mme Campagnolo: Cela me plaît énormément. Je vous écoute également.

La population indienne du Yukon a déclaré être en faveur d'une augmentation de la capacité pour que le dégagement des rives se poursuive. Je voulais passer aux aspirations de la ville de Whitehorse.

Cet après-midi nous avons discuté des marges de profit de Yukon Electric et je crois comprendre que ses bénéfices actuels sont très bien acceptés par les yukonnais à cause du rabattement d'impôt de 95 p. 100 du gouvernement fédéral. Mais imaginons la situation hypothétique où, par magie, Whitehorse deviendrait l'agent de la CENC et distribuerait l'énergie en son nom.

Monsieur Lucier, pourriez-vous citer des chiffres nous indiquant quelle serait la situation de votre ville dans le cadre d'un tel transfert hypothétique de la distribution de l'énergie? Pour commencer, quel apport la distribution de l'énergie de la CENC à Whitehorse apporterait-elle à votre assiette fiscale?

M. Lucier: Comment notre assiette fiscale...

Mme Campagnolo: Quel bénéfice en tireriez-vous?

M. Nielsen: De combien vos taxes seraient-elles réduites?

M. Lucier: Comme je l'ai déjà dit, on a le choix entre soit réduire les taxes, après avoir remboursé le capital pour les installations, et, incidemment, si vous pouviez me dire quel bénéfice ils font nous ne serions que trop heureux de le savoir. Nous détenons une franchise depuis 20 ans et nous n'avons jamais pu consulter leurs livres de compte.

Mme Campagnolo: J'ai d'abord promis ces chiffres à M. Nielsen.

M. Lucier: Très bien. Nous penchons pour un chiffre plus que raisonnable de \$300,000 et aussi un maximum d'environ 5 de net qui reviendrait à la ville de Whitehorse pour les contribuables de Whitehorse. Et j'ajouterais qu'en 1973, toutes les taxes sur toutes les propriétés privées dans l'enceinte de la ville de Whitehorse, ce qui exclut les propriétés fédérales et territoriales, ont rapporté \$800,000. Il s'agit donc environ de la moitié de notre assiette fiscale qui est pompée par une compagnie pour la seule énergie électrique.

Mme Campagnolo: Quelle serait dans cette situation hypothétique l'incidence sur votre 1,000?

M. Lucier: Notre 1,000 serait réduit d'une manière considérable. Et ce qui apporterait encore plus que cette réduction de notre 1,000 serait que nous pourrions paver nos rues et ne plus avoir à rouler dans la poussière. Nous avons des gens qui ont des maisons de \$60,000 avec des routes de gravier pour y mener. Ils passent du gravier de la rue au tapis de \$800 à \$900 de leur salon. Nous avons beaucoup d'installations. Nous voulons un bon centre récréatif qui pourrait être financé avec cela. Nous avons un réseau de minibus que nous essayons de mettre sur pied et qui pourrait être financé. Nous avons beaucoup de choses. Je ne suis pas certain qu'il m'intéresserait de réduire le 1,000 autant que je le voudrais en augmentant notre niveau de vie un petit peu.

Mme Campagnolo: Oui, Je comprends très bien cela car...

[Text]

• 2125

The Chairman: We will have to come back to you, Madame...

Mrs. Campagnolo: ... in the City of Prince Rupert we extended our boundary to include a pulp mill, which changed our standard of living considerably. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: I will get back to you. Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman. I just have a couple of brief questions. This meeting is very interesting because we are not really discussing the bill, we are discussing all kinds of other things, and that is always very interesting to me. It would be exciting for the Minister, too, because the reason we have such a cumbersome federal government is because all the people who come before it have different points of views, even though they come from the same area, so this is why this proceeding has been very interesting.

I am a former mayor of a town in the Prince George-Peace River area, which I represent, and I am particularly interested in your proposal. I suppose every municipality wants to be in the power business and have licences to run cablevision, and all these things.

The Chairman: Frank, may we have the name of this town for the record?

Mr. Oberle: Chetwynd.

The Chairman: Chetwynd.

Mrs. Campagnolo: It is a nice place, too.

An hon. Member: To come from.

Mr. Oberle: As we are discussing vaguely what is happening, how is the city's income derived? You raise property taxes, I assume?

Mayor Lucier: Yes. Property taxes, business licences and parking meters.

Mr. Oberle: Do you tax the installation of the power company?

Mayor Lucier: The Yukon Electrical? Yes, we do.

Mr. Oberle: Do you tax at so much a pole, or what?

Mayor Lucier: Yes.

Mr. Oberle: You do not get a grant in lieu of taxes?

Mayor Lucier: No.

Mr. Oberle: Of course you get a rebate on the income tax, but you do tax the actual installation?

Mayor Lucier: We do not get a rebate on income tax; that goes to the Territorial government. It is general revenue which gets lost in the shuffle.

Mr. Oberle: Yes, I realize that. In addition to taxes, do you get a per capita grant as other municipalities in the provinces do?

[Interpretation]

Le président: Vous devrez attendre le prochain tour, madame.s..

Mme Campagnolo: ... à Prince Rupert nous avons étendu les limites de la ville pour inclure une usine de pâte et papiers, ce qui a énormément modifié notre niveau de vie. Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Je vous redonnerai la parole. Monsieur Oberle.

M. Oberle: Je vous remercie, monsieur le président. Je n'ai qu'une ou deux brèves questions à poser. Cette réunion est très intéressante car nous ne discutons pas véritablement du projet de loi, nous discutons de toutes sortes d'autres choses et cela m'intéresse toujours beaucoup. Cela passionnerait le ministre également car si nous avons un gouvernement fédéral aussi encombrant c'est parce que toutes les personnes qui se présentent devant lui ont des points de vue différents, même si elles viennent de la même région, et c'est pourquoi cette réunion a été très intéressante.

J'ai été le maire d'une ville de la région de Prince George-Peace River, région que je représente, et votre proposition m'intéresse tout particulièrement. J'imagine que chaque municipalité veut avoir la responsabilité de la distribution de l'énergie et avoir des permis pour la télédiffusion par câble, et toutes ces choses.

Le président: Frank, pourriez-vous nous donner le nom de cette ville?

M. Oberle: Chetwynd.

Le président: Chetwynd.

Mme Campagnolo: C'est un bien bel endroit aussi.

Une voix: Un bien bel endroit d'où venir.

M. Oberle: Nous discutons donc vaguement de ce qui se passe, quelles sont les sources de revenu de la ville? Vous avez des taxes foncières, je suppose?

M. Lucier: Oui, Taxes foncières, permis d'entreprise et parcomètres.

M. Oberle: Est-ce que vous taxez l'installation de la compagnie d'énergie?

M. Lucier: La Yukon Electrical? Oui, nous le faisons.

M. Oberle: Est-ce que vous taxez par poteau électrique?

M. Lucier: Oui.

M. Oberle: On ne vous donne pas une subvention à la place de taxes.

M. Lucier: Non.

M. Oberle: Bien entendu, vous avez un rabattement d'impôt, mais vous taxez l'installation?

M. Lucier: Nous n'avons pas de rabattement d'impôt; cela va au gouvernement territorial. C'est une recette générale qui se perd en route.

M. Oberle: Oui, Je comprends. Outre ces taxes, bénéficiez-vous d'une subvention par tête d'habitant comme les autres municipalités des provinces?

[Texte]

Mayor Lucier: From the Territorial government?

Mr. Oberle: Yes.

Mayor Lucier: Yes, we do.

Mr. Oberle: How much is that per capita?

Mayor Lucier: It is \$46 for the first thousand people and \$40 for everyone after that.

Mr. Oberle: Is it the same in the Northwest Territories, Mr. Stewart? Do you get a per capita grant?

Mayor Stewart: We are between grant systems at the present moment. Our assessment in Hay River tripled this year, so I understand they are going to put us on a per capita grant.

Mr. Nielsen: They will put you on welfare.

Mayor Stewart: I am not exactly sure what we are on right at the moment, but I assume we are going to be on a per capita grant this year.

Mr. Oberle: I am an advocate of the things you have said in your statement, and I said this to the previous delegation that was before us earlier today. I think Canadians have a responsibility to the people in the North to subsidize their living, their amenities. If it is fair for someone who lives in Ottawa to have access to recreational facilities, to proper schools, to several channels of television, if that is an essential commodity these days, then it is something that should be available, particularly in areas such as the Yukon and the Northwest Territories, where people are actually carrying out the work by which the rest of Canada thrives. The municipalities are proposing that the federal government, as long as they want to be your guardian there, should provide all the capital cost for the transmission systems as well, or is it just the main power installations?

Mayor Lucier: Transmission as well.

Mr. Oberle: As well. All the capital cost. Then they should turn over the power that is produced and transmitted to a Crown corporation—preferably under the jurisdiction of the Territorial government—and from there it would be transferred to the municipalities. I do not agree that the last is feasible, but it is an interesting thing to pursue.

However, I have to be kind of sympathetic with your approach because, coming from the outlying areas, as we do, it is very difficult to reconcile some of the programs and guidelines that are being followed by these Crown corporations.

• 2130

You have discussed this with the government, I suppose. You said you have discussed this. Was it individually or jointly as a group of municipalities?

Mayor Lucier: No, individually.

Mr. Oberle: And what was their reaction? They just laughed, or was it...

Mayor Lucier: No, they did not just laugh. But they are in a touchy position right now as well.

[Interprétation]

M. Lucier: Du gouvernement territorial?

M. Oberle: Oui.

M. Lucier: Oui.

M. Oberle: Combien par tête d'habitant?

M. Lucier: La subvention est de \$46 pour les mille premiers habitants et \$40 pour l'excédent.

M. Oberle: Est-ce que c'est la même chose dans les Territoires du Nord-Ouest, monsieur Stewart? Est-ce que vous bénéficiez d'une subvention par tête d'habitant?

M. Stewart: Nous avons plusieurs systèmes de subventions à l'heure actuelle. Notre évaluation à Hay River a triplé cette année, et je crois qu'ils vont nous accorder une subvention par tête d'habitant.

M. Nielsen: Ils vont vous mettre sur le bien-être.

M. Stewart: Je ne sais pas exactement de quoi nous bénéficions à l'heure actuelle, mais je pense que cette année nous aurons une subvention par tête d'habitant.

M. Oberle: Je préconise moi-même ce que vous avez dit dans votre déclaration, et je l'ai dit à la délégation précédente qui a comparu plus tôt aujourd'hui. Je crois que les Canadiens ont la responsabilité de subvenir aux besoins de la population du Nord. S'il est juste que quelqu'un qui habite à Ottawa ait accès à des centres récréatifs, à de bonnes écoles, à plusieurs chaînes de télévisions, si ceci est un bien de consommation essentiel de nos jours; il s'ensuit que ce quelque chose devrait être disponible en particulier dans des régions telles que le Territoire du Yukon et les Territoires du Nord-Ouest, où la population fait un travail qui permet au reste du Canada de prospérer. Les municipalités proposent-elles que le gouvernement fédéral, tant qu'il voudra demeurer votre tuteur là-bas, assume les dépenses en capital aussi pour les réseaux de distribution, ou simplement pour les installations d'électricité?

M. Lucier: Également pour la distribution.

M. Oberle: Également. Toutes les dépenses en capital. Ils devraient alors transmettre l'énergie qui est produite et distribuée à une société de la Couronne... et de préférence sous la juridiction du gouvernement territorial... et de là cela serait transféré aux municipalités. Je ne pense pas que cette dernière partie soit réalisable, mais c'est une chose intéressante à approfondir.

Toutefois je comprends bien votre approche car étant originaire d'une région éloignée, nous avons du mal à concilier les programmes de directives appliqués par ces sociétés de la Couronne.

Je suppose que vous en avez parlé avec le gouvernement, du moins c'est ce que vous avez dit. Est-ce que vous l'avez fait individuellement ou en tant que groupe de municipalités?

Le maire Lucier: Individuellement.

M. Oberle: Quelle a été leur réaction? Est-ce qu'ils ont ri?

Le maire Lucier: Non, ils n'ont pas ri du tout. Leur situation est également plutôt délicate.

[Text]

Mr. Oberle: Not right now they are not. They were up to July.

Mayor Lucier: We have a very active member, and Erik is doing a good job in that area. I think they are very receptive to the idea.

I would like to correct one thing in your statement about the chain of command. If that is followed, where the Territorial Government can distribute power, then I am no longer interested in the municipality distributing power. If it can be done under the control of the Commissioner in Council, then I feel that as a mayor of a municipality I am prepared to leave that with them. They can take that money and distribute it within the Yukon and we will see to it that they do it fairly, or they will not be there the next time.

Mr. Oberle: As long as the situation exists as it does now, with the two companies operating and hiding their books, you would like the people of Whitehorse to have . . .

Mayor Lucier: Yes.

Mr. Oberle: So as soon as the power authority of the Yukon takes over, you will give them the . . .

Mayor Lucier: Yes.

Mr. Oberle: You would gladly give over management to them.

Mayor Lucier: Not gladly, but we would give it over to them.

Mr. Oberle: At the earlier meeting it was established that there were no bad guys in the Yukon anyway. There is nobody from the Northwest Territories there. Both the Yukon Power Commission and the NCPC were both good guys, trying to do their best. It appears you are saying they are both bad guys, and there has to be a change.

Mayor Lucier: You are very close. Actually there are no bad guys. To be very honest about it, I think NCPC are trying to do a good job and I am not here to knock NCPC by any stretch of the imagination. As was stated before, Yukon Electric have been a good corporate citizen. They have been ripping us off a little financially, but we have allowed them to do it. So that is fine. We are not worried about what has happened in the past. What I am looking at is from here on in.

They have enjoyed a free franchise for 20 years, but it is gone. My concern is with what happens from here on in, and I think this is where this Committee can have something to say about it. There should be some way of doing this better than it is being done at present and I hope this can be done.

Mr. Oberle: Okay. Maybe both of you could answer this question. Going back to the bill, how do you respond to the various items in the bill, particularly zoning, the zone structure of establishing rates? Do you want to discuss that?

Mayor Lucier: That is an area I am not very familiar with. But being from the Yukon, I feel very strongly that there should be two separate areas, that the Yukon should be one and the Northwest Territories should be another. And while they are not bad guys over there, they have an entirely different situation. We tolerate them but we have a different situation, and I think it should be kept that way.

[Interpretation]

M. Oberle: Pas maintenant, mais c'était bien le cas jusqu'au mois de juillet.

Le maire Lucier: Nous avons un député fort actif, Erik fait du très bon travail. Je pense pour ma part qu'ils ont une attitude positive sur ce point.

Je voudrais faire une mise au point au sujet de ce que vous avez dit quant à la chaîne de commande. Si le gouvernement territorial peut assurer la distribution du courant, alors je ne tiendrai plus à ce que la municipalité le fasse. Je serais tout à fait disposé à confier cette tâche au commissaire en conseil. Le Conseil encaisserait les fonds et les répartirait ensuite équitablement dans le Yukon, sans quoi nous veillerions à ce qu'ils ne soient pas réélus la prochaine fois.

M. Oberle: Tant que la situation actuelle dure, c'est-à-dire que les deux sociétés continuent à travailler tout en cachant leurs livres comptables, est-ce que vous voudriez que la population de Whitehorse . . .

Le maire Lucier: Oui.

M. Oberle: Donc, aussitôt que la Régie d'électricité du Yukon prendra les choses en main, vous leur donnerez . . .

Le maire Lucier: Oui.

M. Oberle: Vous seriez tout à fait disposés à leur laisser la gestion.

Le maire Lucier: Nous serions d'accord même si ce n'est pas de gaieté de cœur.

M. Oberle: Au cours d'une réunion précédente il avait été établi qu'il n'y aurait pas de mauvais type dans le Yukon; or nous n'avons personne du Territoire du Nord-Ouest aujourd'hui. La Commission d'électricité du Yukon ainsi que le NCPC essaient tous deux de faire de leur mieux. Or vous semblez dire qu'ils sont mauvais tous les deux et que les choses doivent changer.

Le maire Lucier: C'est plus ou moins juste. Ce n'est pas qu'ils sont mauvais, et il n'entre pas dans mon intention de critiquer le NCPC qui, à mon avis, a fait du bon travail. De plus la société *Yukon Electric* s'est comportée correctement. Ils nous ont bien entendu volés dans une certaine mesure, mais ils l'ont fait pour ainsi dire avec notre autorisation, et il est inutile maintenant de revenir sur le passé. Ce qui m'intéresse, c'est l'avenir.

Ces sociétés ont eu une concession gratuite pendant 20 ans. C'est l'avenir qui me préoccupe. C'est ici que le Comité peut intervenir. Il doit y avoir moyen d'améliorer l'état actuel des choses.

M. Oberle: D'accord. Pour en revenir maintenant au bill, qu'est-ce que vous pensez des articles traitant du zonage et de la fixation des tarifs d'après les zones? Est-ce que nous pourrions parler de ces questions?

Le maire Lucier: Je ne suis pas très au courant de cette affaire, mais en tant qu'habitant du Yukon, je suis fermement convaincu que les deux régions doivent être distinctes, notamment le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest. La situation y est en effet tout à fait différente. Nous sommes disposés à les tolérer, mais la situation est et doit rester différente.

[Texte]

Mr. Oberle: But in the Yukon you feel that the people of Whitehorse would be prepared to suffer a little increase in rates to subsidize the outlying areas.

Mayor Lucier: Yes.

Mr. Oberle: Is that the same, Mr. Stewart, for the Northwest Territories?

Mayor Stewart: No, not exactly. And certainly I would not like this Committee to override the great decision of God. God in His wisdom put some mountains between the Yukon and the Northwest Territories, and I would hope that they would recognize this position.

Mr. Nielsen: I always thought the Prime Minister put them there.

Mayor Stewart: Really the only thing we have in common is that we have to go to the same watering tank to get water. Other than that we are pretty well independent entities. We would like to stay that way.

With regard to the rate structure, I think the Territories are in a different position entirely from the Yukon in that we are scattered so much further.

Mr. Oberle: But there are several zones.

Mayor Stewart: We have not seen the zones yet, and nobody has applied and said this is what it is going to do to you. It is all well and good. If this thing is not going to affect us very much, certainly we will support it. But how much is it going to affect us? These are the types of things, it seems to me, that form our basic questions and that we should have answered before you ask us to say yes, sure, fine. But if it means two cents a kilowatt to me, no, I do not want it.

Mr. Oberle: That is a very important question, Mr. Stewart, and you have raised this before. You have answered this to a previous member of the Committee. You say you have not had access to any tribunal, you have not had any discussion with the NCPC about this bill, and let us talk about the bill. What about the Northwest Territorial Council, have you had any discussions with them? And have they had discussions with NCPC?

Mayor Stewart: My answer to that last question is no, we have not had directly any discussions with the Northwest Territories Council. We did in the Municipal Association at our meeting in October agree that the highlines to Alberta should tie the southern Mackenzie district into the Alberta grid system. This was agreed to by the Municipal Association which took in all of the Northwest Territories. There were members from the eastern Arctic as well as the Mackenzie area. There was one dissenting vote on that particular item and that was Fort Smith. They felt that if we were tied into the Alberta grid this might hold up the development of their power site on the Slave River. But the rest of the communities agreed to this.

Mr. Oberle: Of course you do not know how that concurs with the aims and ambitions of the Territorial Council.

[Interprétation]

M. Oberle: Mais vous pensez que les habitants de Whitehorse accepteraient une légère majoration des tarifs pour subventionner les régions éloignées.

Maire Lucier: Oui.

M. Oberle: Est-ce que la même chose est vraie pour les Territoires du Nord-Ouest; monsieur Stewart?

M. Stewart: Non, pas tout à fait. Ce n'est pas au Comité de s'ériger au dessus de Dieu qui dans sa sagesse a créé des montagnes séparant le Yukon des Territoires du Nord-Ouest.

M. Nielsen: Moi je pensais que c'était le premier ministre qui avait créé ces montagnes.

Maire Stewart: La seule chose que nous ayons en commun c'est que nous nous abreuons de la même source d'eau. Sinon, nous sommes tout à fait indépendants et nous tenons à le rester.

En ce qui concerne les tarifs, notre situation est tout à fait différente de celle du Yukon, les Territoires du Nord-Ouest s'étendant sur un territoire bien plus vaste.

M. Oberle: Mais il y a néanmoins plusieurs zones.

Maire Stewart: Nous n'avons pas encore vu quelles seront ces zones et personne n'a encore pris de décision en la matière. Si ceci ne nous touche pas outre mesure, nous serons en faveur. Mais il est difficile de dire dans quelle mesure ceci nous affectera. Avant de prendre une décision affirmative, il faudra avoir les réponses à certaines questions fondamentales. Je ne serais certainement pas d'accord pour de l'électricité à 2c. le kilowatt.

M. Oberle: Voilà une question fort importante monsieur Stewart. Vous avez déjà répondu à cette question à un autre membre du comité qui vous l'a posée. Vous avez dit notamment que vous n'aviez accès à aucun tribunal quel qu'il soit et que vous n'avez pas parlé avec le NCPC au sujet de ce bill. En avez-vous discuté avec le Conseil territorial du Nord-Ouest, est-ce que le Conseil en a discuté à son tour avec le NCPC?

Maire Stewart: Nous n'avons pas de discussion directe avec le Conseil territorial du Nord-Ouest. Lors de la réunion de notre association municipale qui s'est réunie au mois d'octobre, nous avions convenu que les lignes de haute tension allant vers l'Alberta devrait relier le sud du district de la Mackenzie avec le système de distribution de la province de l'Alberta. Ceci avait été convenu avec l'Association municipale qui comprend l'ensemble des Territoires du Nord-Ouest. Étaient notamment présents à cette réunion des représentants de l'est de l'Arctique ainsi que la région de la Mackenzie. Seul le représentant de Fort Smith a voté contre, estimant qu'en nous rattachant au système de distribution de l'Alberta cela risquait de retarder la mise au point de la centrale hydro-électrique à la Slave River; mais toutes les autres collectivités sont tombées d'accord.

M. Oberle: Vous ne savez pas si cette décision est conforme ou non avec les objectifs du Conseil territorial.

[Text]

Mayor Stewart: No, I do not.

Mr. Oberle: Has the Territorial Council a philosophical overview on power distribution and power production in the Northwest Territories?

Mayor Stewart: Basically, they have been asking for the rates to be subsidized to many of the outlying communities. The method of subsidization was not necessarily that the users in the larger centres in the Northwest Territories would pick it up but rather that the federal treasury would. I sat as a member of the Territorial Council for one session and this at that time was their view. But I am not familiar with the view of the last council.

Mr. Oberle: How do you . . .

The Chairman: The last one.

Mr. Oberle: React to Mayor Lucier's proposal of having the federal government assume all the capital costs and interest on all the capital plans and installations?

Mayor Stewart: I think we would be kidding ourselves if we thought the federal government was not already doing this in one way or another.

Mr. Oberle: No, but that is not what they are telling us. The thing is paying for itself, you are paying interest on . . .

Mayor Stewart: With Crown corporations and the matter of financing within Crown corporations, these types of things can become so balled up that I am not sure anybody knows for sure what is happening, but I would suggest to you that within the Territories, if the scrutiny of books was undertaken in the same way that private enterprise would have to do it, you would find that the federal treasury is doing it already.

Mr. Oberle: You had better leave it alone then.

Mayor Stewart: We are not asking for the changes; believe me, we are not.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Oberle. Now I will call on Mr. Anderson.

Mr. Anderson: Thank you very much. I also would like to welcome the guests.

Mr. Stewart, am I correct in assuming that in your particular situation, correct in assuming located close to the Alberta border, you are perhaps somewhat similar to the people in Vancouver that have a choice of watching either American or Canadian television and, if you get a good program on the American channel, you watch it and, if you get one on the Canadian, you watch it. In other words, because of your location you have a unique distinction perhaps in the Northwest Territories, and perhaps in the Yukon also, because of the fact that you do have an alternative power source, I just want to get this clear in my own mind. Are you suggesting that the rest of the Northwest Territories accept a private system, such as that from Alberta, or are you merely talking about your own particular town and its location?

Mayor Stewart: Basically, I am speaking of our own town and our location. That encompasses not only Hay River, however, but all the southern Mackenzie, all that is practical to tie into this grid system. Really I think there is room for both. I am away with. They have their job to do. But I think the fact that there are private companies that can bid against them in such places as Hay River is going

[Interpretation]

Maire Stewart: Non, je ne sais pas.

M. Oberle: Est-ce que le Conseil territorial a pris position en ce qui concerne la distribution et la production de l'électricité dans les Territoires du Nord-Ouest?

Maire Stewart: Le Conseil voudrait que les tarifs soient subventionnés pour l'électricité destinée aux collectivités éloignées. De l'avis du Conseil ce serait au gouvernement fédéral et non pas aux villes plus importantes des Territoires du Nord-Ouest de subventionner cette électricité. Tel du moins était l'avis du Conseil territorial lors de la session à laquelle j'ai été présent, mais je ne sais pas quelle a été la décision prise à la dernière réunion.

M. Oberle: Comment savez-vous . . .

Le président: La dernière réunion.

M. Oberle: Que pensez-vous de la suggestion de M. Lucier visant à faire supporter par le gouvernement fédéral la totalité des investissements ainsi que des intérêts pour les immobilisations et les installations.

Maire Stewart: De toute façon, le gouvernement le fait déjà d'une façon ou l'autre.

M. Oberle: Mais ce n'est pas ce que je voulais dire. Si la centrale est rentable, vous payez des intérêts sur . . .

Le maire Stewart: Les choses sont tellement complexes dans les sociétés de la Couronne qu'il est difficile d'y voir clair; mais je suis convaincu que si on examinait le livre comptable des Territoires aussi soigneusement que l'on fait pour les sociétés privées, on constaterait que le gouvernement fédéral assume déjà ses charges financières.

M. Oberle: Vous ferez bien dans ce cas de ne pas y toucher.

Le maire Stewart: Ce n'est pas nous qui demandons ces modifications.

M. Oberle: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur Oberle. La parole est maintenant à M. Anderson.

M. Anderson: Je vous remercie et je tiens également à souhaiter la bienvenue à nos invités.

Comme vous vous trouvez à proximité de la frontière de l'Alberta, votre situation est analogue à celle des habitants de Vancouver qui peuvent choisir entre des programmes télévisés américains et des programmes canadiens. Vous êtes donc les seuls dans les Territoires du Nord-Ouest à pouvoir choisir entre deux sources d'énergie électrique. Est-ce qu'à votre avis, le reste des Territoires du Nord-Ouest devrait accepter un système privé tel que celui de l'Alberta ou est-ce que votre suggestion concerne uniquement votre propre ville?

Le maire Stewart: Je parle essentiellement au nom de ma propre ville qui comprend non seulement Hay River mais également le sud de la Mackenzie et tout ce qui peut se rattacher à ce système. Les deux peuvent continuer à cohabiter, je n'ai pas dit qu'il fallait se débarrasser de la NCPC qui a encore un rôle à jouer. Mais à mon avis le seul fait d'avoir à concurrencer des sociétés privées l'obligerait à

[Texte]

to keep them on their toes. I think a Crown corporation needs this very badly to make sure that the job is being done.

Mr. Anderson: In other words, what you are saying is that you can take competitive bids.

Mayor Stewart: That is right.

• 2140

Mr. Anderson: And whichever one is the best for you, if it is NCPC or the Alberta Corporation, you are in a very fortunate position, which not everybody is. I suppose there is a problem. When you are setting up a grid you more or less have to do it in total. I would imagine there are problems both from the Alberta side and from the government side as to how to include you in because of the situation you are in. But I do not want to pursue that point. I feel you are unique in your area, and of course you are not speaking for the northern part or the eastern or western part. Just in your particular area, you feel you should have the choice of whichever will give you the best deal. That is where you are going to go. Is that correct?

Mr. Nielsen: They have that choice now.

Mr. Anderson: That is what I am establishing, but just for his area. And I do not mean the town, but I mean the southern...

Mayor Stewart: I feel the communities elsewhere should have that same chance. If they wish to put their power up for tender, such as Fort Simpson and Inuvik, they should have the right to do that. And if a private company wants to come in and do it, then they should have the right to it.

Mr. Anderson: Mayor Stewart, I understand they do have that right, but I am not aware—we have run into a situation in the southern provinces where private corporations have not always. They are very happy to go into the larger areas, but very loathe in many occasions. I was born in Saskatchewan and we have this problem in Saskatchewan, that Regina and Yorkton and various other communities had fairly low-cost electricity, but the farmers in the isolated areas ended up paying horrendous rates. This eventually turned into a Crown corporation because no one would build. It was not only the price, but you could not get them to put the lines out because it was a losing proposition. No matter how many years you gathered revenue on it, it did not pay for itself. It was uneconomical.

I am more or less a private enterpriser the same as you are. I think government should step in only when private enterprise—either because of the capital involved or the fact that they cannot make money, and therefore they will not put lines in because they know it is going to be a money-losing proposition. Then I say that is when Crown corporations must come in.

I think perhaps you would feel the same philosophy. If you cannot get a service because it is not profitable for someone, surely that is the time when a Crown corporation should step in, if you believe that service is worthwhile, and that you are not going to get it by any other means.

[Interprétation]

faire de son mieux. Je pense que la Société de la Couronne en a grand besoin si elle veut s'assurer de faire son travail.

M. Anderson: En d'autres termes, vous dites que vous pouvez accepter les soumissions.

Le maire Stewart: C'est exact.

M. Anderson: Et vous pouvez choisir entre la CENC et la Société de l'Alberta, ce qui n'est pas le cas pour tout le monde. Il y a un problème cependant. Lorsque vous établissez un réseau, vous devez le faire globalement. Je suppose que le problème pour l'Alberta et le gouvernement est de vous inclure à cause de votre situation particulière. Je laisse ce sujet pour le moment. Votre situation est particulière; vous parlez pour la partie nord, la partie est ou la partie ouest. Pour votre région, vous estimez que vous devez avoir le choix de faire la meilleure affaire. C'est là où vous voulez en venir, n'est-ce pas?

M. Nielsen: Le choix est là actuellement.

M. Anderson: C'est ce que j'essaye d'établir, mais seulement pour cette région. Et je ne parle pas seulement de la ville, mais de la partie sud...

Le maire Stewart: J'estime que les autres localités devraient avoir le même choix. Si elles veulent demander des soumissions pour l'approvisionnement en énergie, comme c'est le cas pour Fort Simpson et Inuvik, elles doivent pouvoir le faire. Et si une compagnie privée veut s'établir et approvisionner ces régions en énergie, elle doit pouvoir le faire également.

M. Anderson: Monsieur Stewart, je sais que ce droit existe actuellement, mais je ne pensais pas que c'était le cas dans les provinces du Sud où les entreprises privées n'ont pas toujours voulu assumer un rôle. Je suis né en Saskatchewan et je sais que le problème dans cette province est qu'à Regina et à Yorkton et à différents autres endroits l'électricité est assez bon marché et que certains producteurs agricoles des régions éloignées doivent payer des prix tout à fait exagérés. Je sais qu'il y a eu une Société de la Couronne en fin de compte puisque les entreprises privées ne voulaient pas aller dans des régions éloignées. Ce n'était pas seulement une question de prix; elles ne voulaient pas construire de lignes puisqu'elles étaient perdantes au départ. Peu importe le nombre d'années qu'elles pouvaient servir, ce n'était pas payant.

Je suis un défenseur de l'entreprise privée tout comme vous. Je sais que le gouvernement ne doit intervenir que si l'entreprise privée ne peut le faire, soit à cause de manque de capital, soit à cause de l'impossibilité pour elle de réaliser des profits raisonnables. Je sais qu'à certains moments la construction de lignes ne peut être payante. C'est à ce moment-là que je dis que les sociétés de la Couronne doivent intervenir.

Vous êtes peut-être du même avis. Dès que les services à offrir ne peuvent rapporter suffisamment, c'est le moment pour la Société de la Couronne d'intervenir, en supposant évidemment que le service soit indispensable et qu'il n'y ait pas d'autre moyen d'agir.

[Text]

Mayor Stewart: Well, this is basically correct.

Mr. Anderson: All right, fine. I do not think we are arguing. I am not arguing. I just think we should establish this. I am not aware of your particular situation to the extent perhaps that I should, but I think you are very fortunate in the location you are in that you do have this dual choice, because in most provinces we do not have dual choices. I do not have a choice to take B.C. Hydro or not. It is the only one. The rate is set. I either take it or I do not take it, but I do not have the option of switching on to another line if they drop the rate or compete with B.C. Hydro.

Mayor Lucier, I am very interested in your particular situation. As you know I was in your area, and I was very much taken with it. I thought perhaps Mr. Nielsen, being a lawyer, might interject at some point to say...

Mr. Nielsen: I am being polite.

Mr. Anderson: ... That a Crown corporation cannot expropriate for a third party. So in other words, the federal government could not expropriate the Yukon Electric and turn it over to you *per se*. I think there was some concern expressed today about this.

Mr. Nielsen: There are expropriation provisions in the existing act, but whether or not they cover this situation is doubtful in my view.

Mr. Anderson: My legal knowledge is certainly not nearly what yours is, Mr. Nielsen. However, this is my understanding. The only way they could is if the City of Whitehorse were an agent for the agency. In other words, if you are part and parcel of the same thing. But as a city they could not expropriate and turn it over to you. So what you are saying—I am perhaps trying to correct it in one way—is that you would be an agency of the Northern Canada Power Commission, and I am not sure whether you could then act independently. But I thought I would bring that point up because I think it does have some relevance here.

• 2145

In your brief I marked a few items and I would like your comment on them: The production of power within the Yukon must be the sole right and responsibility of the Crown Corporation controlled by Yukoners. This is on the same line, I believe, as that of some of the other witnesses from the Yukon.

Are you saying that independence is what you are looking for and this is one of the ways you are going to start on that road? What is your feeling? Are you looking for provincial status?

Mayor Lucier: Very much so. I feel that we have some competent persons who run for Territorial Council and I see no reason why all the decisions should be made here.

Mr. Anderson: There are two ends to every stick, as you know. When you take responsibility you assume responsibility. Could you give me some idea as to the amount of capital investment that has been put in under this corporation and as to the money taken out? Could you now take over this corporation?

[Interpretation]

Le maire Stewart: C'est à peu près cela.

M. Anderson: D'accord. Nous sommes du même avis. C'est ce que je voulais établir. Je ne connais peut-être pas votre situation autant que je le devrais, mais je pense que vous avez un choix intéressant vu votre situation particulière. Je n'ai pas moi-même ce choix de choisir entre la Compagnie de l'hydro de la Colombie-Britannique et un autre organisme. Il n'y a qu'un choix. Le taux est établi. C'est à prendre ou à laisser. Je n'ai pas d'autre possibilité que la Compagnie de l'hydro de la Colombie-Britannique.

Monsieur Lucier, votre situation est intéressante également. Comme vous savez, j'ai visité votre région et j'en ai été enthousiasmé. Je pensais que M. Nielsen, puisqu'il est avocat, allait intervenir pour dire...

M. Nielsen: Je suis poli.

M. Anderson: ... qu'une Société de la Couronne ne peut procéder à une expropriation pour une tierce partie. En d'autres termes, le gouvernement fédéral ne peut pas exproprier Yukon Electric et vous confier la compagnie. Il y a eu certaines inquiétudes à ce sujet.

M. Nielsen: Il y a des dispositions visant à l'expropriation dans la loi actuelle, mais je ne sais pas si elles s'appliquent à la situation devant laquelle nous nous trouvons.

M. Anderson: Je ne suis pas aussi compétent que vous en la matière, monsieur Nielsen. Mais c'est ce que je crois comprendre. La seule possibilité serait que la ville de Whitehorse agisse comme agent pour l'organisme. Elle ne peut comme tel procéder à l'expropriation et vous céder le tout. Vous dites que vous pourriez devenir un agent de la Commission d'énergie du Nord canadien; même à cela, je ne sais pas si vous pourriez agir indépendamment. Je soulève le point parce que je pense qu'il est important dans le présent contexte.

J'ai noté quelques passages de votre mémoire et je voudrais que vous me fassiez part de vos commentaires à ce sujet: la production d'énergie électrique au Yukon doit être le droit unique et la responsabilité d'une corporation de la Couronne contrôlée par les habitants du Yukon. Quelques autres des témoins qui ont comparu devant ce Comité ont exprimé la même opinion.

Cette mesure ne serait-elle pas un premier pas vers votre indépendance? Quelle est votre opinion à ce sujet? Êtes-vous à la recherche du statut provincial?

M. Lucier: C'est exact. A mon avis, il y a plusieurs personnes compétentes qui siègent au conseil du territoire et je ne vois pas pourquoi les décisions ne seraient pas prises ici.

M. Anderson: Il y a toujours les deux côtés de la médaille, vous savez. Lorsqu'on demande de telles responsabilités, on doit être en mesure de les accepter. Pourriez-vous nous fournir quelques idées du montant qui a été investi et du montant qui a été retiré de cette corporation de la Couronne? Pourriez-vous reprendre la corporation en ce moment?

[Texte]

Mayor Lucier: What corporation are you talking about? Do you mean Yukon-wide or are you talking about the City of Whitehorse?

Mr. Anderson: Since you are representing the municipalities, I am talking about a Yukon Crown Corporation.

Mayor Lucier: With the proper help from Ottawa we can do anything. We took over the Alaska Highway just like that.

Mr. Anderson: You are saying that you would take it over if we would subsidize you for it. In other words, you are saying that you are not financially capable. What would happen is that if we did turn it over we would end up paying for it anyway. Is that correct?

Mayor Lucier: No, not really, because if that is what you are going to say, then we also have to say: let us have a look at how much you are siphoning off our natural resources. How much are you siphoning from the people of the Yukon?

Mr. Anderson: I thought the provinces were bad when talking about resources; now I find the Yukon is ...

Mayor Lucier: You cannot have it both ways.

Mr. Anderson: I am not in opposition to you or the Northwest Territories at some time becoming independent provinces. I do not think there is anybody here who opposes that. It is all a question of timing, is it not? At what time are you capable of doing this? At present, I feel that you are getting the best of both worlds as well as some of the liabilities that this is an Ottawa corporation, if you want to put it that way.

I approved of the Minister's decision when he moved the headquarters to Edmonton. I understand that there are some people who feel that it does not matter whether it is in Edmonton or in Ottawa or in London. As far as the Yukon or the Northwest Territories goes, it does not matter if it is not there. Perhaps we are moving in the right direction. Perhaps in a few years we can jump up from Edmonton; I do not know.

However, there are complications in that because you have to have some area where you have accessibility to communication and travel, etc. But I am in agreement with your principle and at some time in the future I think we will be looking at this very closely. I am not sure if this is the time.

I am very interested in the diverse opinions regarding who should distribute this energy. I think this is something that the government and this Committee would like to take a very hard look at. Should the Northern Canada Power Corporation handle all aspects, which occurs in many provinces although there are exceptions where the municipalities or towns handle the distribution themselves, what route should we go? You have a unique situation; almost half your population is located in Whitehorse.

[Interprétation]

M. Lucier: De quelle corporation parlez-vous? S'agit-il du Yukon ou de la ville de Whitehorse?

M. Anderson: Puisque vous représentez les municipalités, j'entends une corporation de la Couronne du Yukon.

M. Lucier: Avec l'aide d'Ottawa, nous sommes capables de tout. Nous avons repris l'autoroute de l'Alaska sans tambour ni trompette.

M. Anderson: Donc vous dites que vous pourriez reprendre la corporation de la Couronne si le gouvernement fédéral vous accordait une subvention. En d'autres mots vous n'avez pas suffisamment de fonds pour le faire vous-mêmes. Si le gouvernement fédéral vous fournissait une subvention, il serait responsable de toute la dette, n'est-ce pas exact?

M. Lucier: Non, pas vraiment. Si c'est là votre attitude, il me suffit de vous rappeler que le gouvernement fédéral se sert librement de nos ressources naturelles. Le gouvernement fédéral a donc une dette envers les habitants du Yukon.

M. Anderson: Il ne faut surtout pas que les provinces parlent de ressources naturelles; voilà le Yukon qui s'en mêle!

M. Lucier: Vous l'avez dit: il y a toujours les deux côtés de la médaille.

M. Anderson: Je ne m'oppose pas à ce que les Territoires du Nord-Ouest deviennent indépendants un jour ou l'autre. Je crois que tous les membres du Comité sont d'accord là-dessus. C'est une question de temps, n'est-ce pas? Quand serez-vous en mesure de le faire? En ce moment il me semble que vous bénéficiez de la situation ainsi que des responsabilités de cette corporation du gouvernement d'Ottawa.

J'étais d'accord avec la décision du ministre lorsqu'il a décidé d'aménager les quartiers généraux à Edmonton. Je sais très bien qu'il y a des gens qui croient qu'il est très important que les quartiers généraux soient à Edmonton, à Ottawa ou à Londres. Ils vous diront qu'en ce qui les concerne il importe peu que le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest existent. Peut-être sommes-nous dans la bonne voie. Dans quelques années on pourra peut-être établir les quartiers généraux au nord d'Edmonton, je ne sais pas.

Cependant, cela causerait certaines difficultés puisqu'il faut que les quartiers généraux soient situés à un endroit accessible. Je suis d'accord avec vous en principe et je suis certain que nous examinerons cette question de beaucoup plus près dans un avenir rapproché. Il n'est pas encore temps de le faire à l'heure actuelle.

Je m'intéresse aux diverses opinions qui ont été exprimées quant à la distribution de cette énergie électrique; à mon avis, le gouvernement et les membres de ce Comité feraient bien de se pencher d'assez près là-dessus. La Commission de l'Énergie du Nord canadien devrait-elle prendre en main tous les aspects de la question comme il arrive dans la plupart des provinces sauf lorsque les municipalités s'occupent de la distribution elles-mêmes—que devrions-nous faire? Il s'agit là d'une situation unique; en effet, la moitié de votre population habite Whitehorse.

[Text]

Mayor Lucier: More than half.

Mr. Anderson: I can understand your views. You feel that this money should remain in the area and you should have the use of it. So, whether you should do it or whether the government should do it, you feel that you would like it to be out of the hands of the Yukon company and into one or the other.

Mayor Lucier: Yes, but I think there is a point that I would like to have clarified here. I do not expect that tomorrow NCPC is going to walk out of the North and turn everything over to the territorial government. I do not think anyone in the Yukon expects that. I think this is a transition that we should now be beginning. It is going to take what? Five years, ten years to do it? At least let us get it started now. I am saying that I am not prepared to lose the Yukon Electric's profit for the next 10 years from the people of Whitehorse. Whatever this Committee can do to see that does not happen, I think, is extremely important to the people of the North. I think that very much sums up my feeling.

The Chairman: Thank you, Mr. Anderson.

• 2150

Mr. Anderson: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Now I will go to Mr. Marchand who has few questions to ask.

Mr. Nielsen: I would like to intervene, Mr. Chairman...

The Chairman: Yes, Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: ... while we still have a quorum, because at this time of night it has been my experience that members sort of drift away. The mill rates and municipal taxes that we in the North, pay are high enough now as it is and I would like to commend that thought to the Committee members in the hope that they might approve a motion of mine made now that the expenses of Mayor Lucier and Mayor Stewart be paid by the Committee for their trip down and back.

The Chairman: There is a motion by Mr. Nielsen that reasonable living and travelling expenses be paid to Mayor Stewart of Hay River and Mayor Lucier of Whitehorse in connection with their appearance before the Committee this day. Is that agreed?

Some hon. members: Agreed.

Mr. Nielsen: To the separate city councils, is what I meant.

The Chairman: Mr. Marchand.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, I want to apologize. I have been looking at the time and as I have to do an adjournment debate for one of the ministers, I have to leave and go to the House of Commons right now. But I just wanted to join in welcoming Mayor Stewart and Mayor Lucier to the Committee.

I think most of the questions I had in mind were asked by other members—by Mr. Anderson and some of the latter ones. I wanted to pursue the line of provincehood for, I suppose, the Yukon and Northwest Territories, to see what you fellows had in mind. I know that some of the inferences, particularly in the Yukon brief, really had this in mind, perhaps in the not-too-distant future. I gathered this

[Interpretation]

M. Lucier: Plus de la moitié.

M. Anderson: Je comprends très bien votre point de vue. Vous croyez que le revenu ne devrait pas sortir de la région afin que vous puissiez en bénéficier. Donc, que vous le fassiez vous-mêmes ou que le gouvernement le fasse, il vous semble qu'on devrait retirer le contrôle de la société du Yukon afin de le remettre à l'une des deux parties mentionnées plus tôt.

M. Lucier: Oui, je me permets d'apporter quelques précisions. Je ne m'attends pas à ce que la Commission de l'Énergie du Nord canadien se retire du Nord demain matin et qu'elle redonne tout au gouvernement territorial. Je ne crois pas que les habitants du Yukon s'attendent à un tel changement du jour au lendemain. Cependant, il me semble que nous entrons dans une période de transition. Cela peut nous prendre 5 ou 10 ans avant d'arriver à notre but. Du moins, commençons dès maintenant. Je tiens à souligner que je ne veux pas perdre le profit de l'électricité du Yukon au cours des 10 prochaines années car il me semble que ce revenu appartient aux habitants de Whitehorse. Quoi que ce Comité fasse afin de prévenir cette éventualité, cette question est d'importance capitale pour les gens du Nord. Je crois que ceci résume assez bien mes sentiments à ce sujet.

Le président: Merci, monsieur Anderson.

M. Anderson: Merci, monsieur le président.

Le président: La parole est à M. Marchand qui a quelques questions à poser.

M. Nielsen: J'aimerais intervenir, monsieur le président...

Le président: Oui, monsieur Nielsen.

M. Nielsen: ... pendant que nous avons encore le quorum car à cette heure de la nuit, je sais d'expérience que les membres ont tendance à disparaître subrepticement. Nous, dans le Nord, sommes suffisamment imposés en ce moment et je voudrais que les membres de ce Comité le comprennent bien dans l'espoir qu'ils approuveront la motion à savoir, que le Comité couvre les frais de déplacement du maire Lucier et du maire Stewart pour leur voyage aller-retour.

Le président: M. Nielsen a déjà présenté une motion, à savoir qu'on dédommage le maire Stewart de Hay River et le maire Lucier de Whitehorse pour les dépenses qu'occasionne leur comparution devant le Comité aujourd'hui. Sommes-nous d'accord?

Des voix: Oui.

M. Nielsen: On dédommagera les conseils municipaux individuellement; c'est ce que je voulais dire.

Le président: Monsieur Marchand.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Monsieur le président, je vous prie de m'excuser. Je viens de regarder l'heure et je dois partir immédiatement car je dois remplacer un ministre pour un débat d'ajournement en Chambre. Cependant, je voulais souhaiter la bienvenue au maire Stewart et au maire Lucier.

Toutes les questions que je voulais poser l'ont déjà été par d'autres membres, par M. Anderson et par d'autres. Une question m'intéresse plus particulièrement, c'est la constitution en province du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest et j'aimerais connaître votre point de vue à ce sujet. Je sais que dans la communication du Yukon en particulier on y fait allusion indirectement pour un avenir

[Texte]

anyway and I was interested in pursuing it. But perhaps another time because I have to leave, for which I apologize.

The Chairman: Thank you, Mr. Marchand.

Before Mr. Nielsen asks his questions, I would like to ask a question of Mayor Stewart. In your brief, Mr. Stewart, on page 4, you mentioned:

Failure of Northern Canada Power Commission to recognize other areas of municipal authority is well demonstrated by a current move by the Corporation to obtain extensive power line right-of-way within the municipal boundaries of Hay River without application, consultation or even notification.

Would you elaborate a little bit on that for the Committee, please?

Mayor Stewart: Yes. The land situation in the Northwest Territories within the municipalities has been in the transition period in the last two or three years and finally Hay River was turned over en bloc by the federal government to the territorial government, who, in turn, are in the process of turning it over to us.

We received maps last week and, on this new map that just came out, we had an NCPC right-of-way grant of land that was shown on this map. We had no consultation of any kind with NCPC; nobody had mentioned the fact to us in any way, shape or form. It went right straight through the middle of our town right to the lakeshore and we had not been consulted in any way, shape or form.

Unfortunately, I understand, it is a matter of fact. It has gone through and that is the end of the ball game. But this is not unusual for Crown corporations and, indeed, government generally, federal or territorial. This is the type of thing that we like to holler about long and loud. We are not being consulted and these things of course go down pretty rough.

The Chairman: Mayor Lucier, what about the collaboration you have with Yukon Electric concerning the right-of-way to establish distribution lines?

Mayor Lucier: Well, having been operating under a franchise, we have had no problem. Really, as long as we have been dealing with Yukon Electric—and I would like to make this point very clear, though I think I stated it before—we certainly have not had any problems with them as far as our municipality is concerned. If we need lights in an area, they come and put them in. If we want to discuss anything with them, they are a good company to work with. We are certainly not running down Yukon Electric as a company. They have been a very good operation.

The chairman: Thank you.

Mr. Nielsen.

• 2155

Mr. Nielsen: I want to clear up something here—the misimpression that has been left with members of the Committee. There is a Yukon Electrical Public Utilities Board in the Yukon and prior to that, a review was ad by the Commissioner of all fiscal information of the existing Yukon Electrical company and its predecessors.

[Interprétation]

assez prochain. De toute façon, c'est ce que j'ai compris et il m'intéresse de poursuivre la question. Ce sera pour une autre fois car il me faut partir et je vous prie de m'excuser.

Le président: Merci, monsieur Marchand.

Avant que M. Nielsen ne prenne la parole, j'aimerais poser une question au maire Stewart. Dans votre communication, monsieur Stewart, à la page 4, vous dites:

On voit clairement qu'il est d'autres éléments que la Commission d'énergie du Nord canadien n'a pas reconnus comme étant de compétence municipale car la Société essaye présentement d'obtenir le droit de passage pour une ligne d'électricité à l'intérieur des frontières municipales de Hay River sans pour cela procéder à une demande, à des consultations, ou même sans donner d'avis.

S'il vous plaît pourriez-vous approfondir cette question un petit peu?

Le maire Stewart: Oui. Au cours des deux ou trois dernières années, nous avons connu une période de transition dans les Territoires du Nord-Ouest en ce qui a trait à la situation des terres à l'intérieur des municipalités; en fin de compte, le gouvernement fédéral a remis Hay River en bloc au gouvernement territorial qui, à son tour, est en train de nous le remettre à nous.

Nous avons reçu des cartes la semaine dernière sur lesquelles on indiquait que la Commission d'énergie du Nord canadien allait bénéficier d'un octroi de terres. La Commission ne nous a absolument pas consultés; personne ne nous avait prévenus. Le droit de passage traversait la ville en son milieu jusqu'au lac et nous n'avions pas été consultés.

Malheureusement ce sont là les faits. C'est accepté et il faut s'en tenir à cela. C'est tout à fait courant dans le cas des sociétés de la Couronne et du gouvernement en général, fédéral ou territorial. Il s'agit du genre de choses que nous aimons répandre. On ne nous a pas consultés et cela est difficile à accepter.

Le président: Monsieur le maire Lucier, parlez-nous de votre collaboration avec la *Yukon Electric* pour ce qui est du droit de passage dans le cas de la construction des lignes de transmission?

Le maire Lucier: Eh bien! nous n'avons pas eu de problèmes car nous avions une concession. A vrai dire tant que nous avons eu affaire à la *Yukon Electric*...et je voudrais que ceci soit très clair bien que je l'ai déjà dit, notre municipalité n'a pas eu de problèmes. Si nous avons besoin de lumière en un endroit, on vient et on l'installe. Ce sont des gens avec qui il est facile de discuter de quoi que ce soit. Il ne s'agit pas de dénigrer la *Yukon Electric* en tant que compagnie. Ils font du bon travail.

Le président: Merci.

Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: J'aimerais élucider quelque chose à savoir une fausse impression qu'ont certains membres du Comité. Il existe au Yukon le *Yukon Electric Public Utilities Board* et avant sa mise sur pied on a procédé à l'examen de la *Yukon Electrical Company* et de ses prédécesseurs.

[Text]

As I understand it, from the operations of the Yukon Public Utilities Board, full fiscal information has been made available to that board by Yukon Electric. Profit and loss statements, dividends and whatever information of a fiscal nature they were required to produce, they produced.

I am wondering whether the City Council has ever made formal request to either the Commissioner or to the Yukon Electrical Public Utilities Board for this information, which even my colleague, Mr. Oberle, feels is being hidden in the books.

Mr. Oberle: No, it is not my view. It is the impression I got.

Mr. Nielsen: Yes, right.

Mayor Lucier: It is an impression, I believe, that you should be left with because we have a letter on file from Yukon Electric stating that they will not turn over their books and make the information that we requested concerning their operation available to us. We also have a letter on file from the Yukon Electrical Utilities Commission, which was received two weeks ago by the City of Whitehorse, stating that the study that was made was for information, that they had to agree to a confidentiality agreement with Yukon Electric to obtain the information and that information is not available to the City of Whitehorse.

Mr. Nielsen: Has that specific request been made to the Yukon Electrical Public Utilities Board; that is, the request by the city for full fiscal information?

Mayor Lucier: Yes.

Mr. Nielsen: And what you are saying is that the Yukon Electrical Public Utilities Board has refused to provide that information to the City of Whitehorse?

Mayor Lucier: In writing, yes.

Mr. Nielsen: I take it you would be all in favour of public hearings and full disclosure, not only by the private entrepreneurs in the Yukon but by the publicly-owned utility as well?

Mayor Lucier: By all means.

Mr. Nielsen: Have you ever requested such a public hearing, on behalf of the city, from either the Commissioner or the Yukon Electrical Public Utilities Board?

Mayor Lucier: No, we did not.

Mr. Nielsen: Do you intend to do so?

Mayor Lucier: Well, if we cannot get it as a council, then I do not know what our chances would be of getting it at a public meeting.

Mr. Nielsen: I am sorry, I may have misunderstood. I asked, has the city requested such a public hearing?

Mayor Lucier: No, we have not.

Mr. Nielsen: Does the city intend to do so?

Mayor Lucier: It has not been discussed with City Council.

[Interpretation]

D'après ce que je comprends du fonctionnement du *Yukon Public Utilities Board*, on a obtenu tous les renseignements pertinents sur la situation fiscale de la *Yukon Electric*, bilan, dividendes, ou tout autre renseignement de nature fiscale qu'on leur a demandés de fournir.

Je me demande si le conseil municipal a déjà demandé officiellement, soit au commissaire, soit au *Yukon Electrical Public Utilities Board*, de fournir ces renseignements que même mon collègue M. Oberle soupçonne d'être cachés dans les livres.

M. Oberle: Non, ce n'est pas mon opinion, c'est une impression que j'ai.

M. Nielsen: Oui, c'est cela.

M. Lucier: C'est une impression, je crois, que vous pouvez très bien garder car nous avons dans nos dossiers une lettre de la *Yukon Electric* hfhdisant qu'ils ne nous fourniraient pas les renseignements demandés et qu'ils n'ouvriraient pas leurs livres pour nous. Nous avons également une lettre de la *Yukon Electrical Utilities Commission*, que la municipalité de Whitehorse a reçue il y a 2 semaines, et qui précise que l'étude a été faite à titre d'information, qu'ils ont dû en garantir le caractère confidentiel à la *Yukon Electric* afin d'obtenir l'information et que Whitehorse ne pourrait pas en prendre connaissance.

M. Nielsen: En a-t-on fait la demande expresse au *Yukon Electrical Public Utilities Board*; c'est-à-dire la ville a-t-elle demandé qu'on fournisse tous les renseignements fiscaux?

M. Lucier: Oui.

M. Nielsen: Et vous voulez dire que *Yukon Electrical Public Utilities Board* a refusé de fournir ces renseignements à la municipalité de Whitehorse?

M. Lucier: Par écrit, oui.

M. Nielsen: Je crois que vous allez tous être d'accord pour que se tiennent les audiences publiques et que l'on demande la révélation de tous les faits non seulement aux entrepreneurs privés au Yukon mais également aux sociétés publiques?

M. Lucier: Oui, à tout prix.

M. Nielsen: Avez-vous déjà présenté une telle demande au nom de la municipalité, soit au commissaire soit au *Yukon Electrical Public Utilities Board*?

M. Lucier: Non, nous ne l'avons jamais fait.

M. Nielsen: Avez-vous l'intention de le faire?

M. Lucier: Eh bien, si le conseil ne peut pas l'obtenir, j'ignore quelles sont les chances de l'obtenir lors d'une séance publique.

M. Nielsen: Excusez-moi, peut-être que j'ai mal compris. J'ai demandé si la municipalité avait déjà demandé que se tienne une audience publique?

M. Lucier: Non, nous ne l'avons jamais fait.

M. Nielsen: Est-ce que la municipalité a l'intention de le faire?

M. Lucier: On n'en a pas discuté au conseil municipal.

[Texte]

Mr. Nielsen: Do you propose to ask the City Council to consider it and ask for public hearings?

Mayor Lucier: I think you are suggesting a good idea to me and I am just saying that I have not discussed it with them yet.

Mr. Nielsen: But you are not prepared to say that you are going to suggest it.

Am I to understand, Mayor Lucier, that you believe that Yukon Electrical's rates are subject to no control in the Yukon? That was not the impression you intended to leave, was it?

Mayor Lucier: I do not believe that there is a set rate in the franchise that Yukon Electrical have enjoyed.

Mr. Nielsen: Am I not correct in saying that prior to the existence of the YEPUB, the Yukon Electrical Company Limited was required to have its rates reviewed by the commission and approved by the commission? Is that not right?

Mayor Lucier: In the city of Whitehorse?

Mr. Nielsen: Yes.

Mayor Lucier: I am not sure that you are correct but I am certainly not sure that you are not. So, I do not know.

Mr. Nielsen: Certainly you know now, though, that such a requirement exists. Indeed, since the Yukon Public Utilities ordinance was passed, Yukon Electrical now is required to submit any proposed rate changes, up or down, to the YEPUB and obtain approval before they can be implemented.

Mayor Lucier: Yes.

Mr. Nielsen: So they are rigidly controlled?

Mayor Lucier: Now, yes.

Mr. Nielsen: Do you believe that NCPC should be controlled to the same extent by the YEPUB?

Mayor Lucier: Yes.

Mr. Nielsen: Mr. Stewart, is that also your belief with respect to rates in the Northwest Territories?

Mayor Stewart: One of our major complaints against NCPC is that under the present structure they are not responsible to the Utility Board of the Northwest Territories, whereas the private sector is. As far as Alberta Power is concerned, full financial reports are delivered to the town every year.

Mr. Nielsen: Thank you. Have you discussed this matter with any of the other mayors in the Northwest Territories?

Mayor Stewart: The Municipal Association is on record as requesting that the NCPC conform to the same rules and regulations as other companies in the private sector under the Utility Board of the Northwest Territories.

[Interprétation]

M. Nielsen: Êtes-vous d'avis que l'on devrait demander au conseil municipal d'examiner la question et de demander que se tiennent des audiences publiques?

M. Lucier: Je crois que c'est là une bonne idée et ce que je dis c'est que je n'en ai pas encore parlé avec les conseillers.

M. Nielsen: Mais vous n'êtes pas prêt à dire que vous allez le proposer.

Dois-je en conclure, monsieur le maire, que vous croyez que la *Yukon Electrical* a des taux qui ne sont sujets à aucun contrôle au Yukon. Ce n'est pas ce que vous vouliez dire, n'est-ce pas?

M. Lucier: Je ne crois pas qu'il y ait de taux établi pour la concession dont la *Yukon Electrical* aurait pu profiter.

M. Nielsen: Ai-je tort de croire qu'avant l'existence du *Yukon Electrical Public Utilities Board*, la commission devait revoir les taux de la *Yukon Electrical Company Limited* et les approuver? Est-ce juste?

M. Lucier: Dans la ville de Whitehorse?

M. Nielsen: Oui.

M. Lucier: Je ne suis pas sûr que vous ayiez raison mais je ne suis absolument pas sûr que vous ayiez tort. Donc, je ne sais pas.

M. Nielsen: Bien sûr que vous savez cependant qu'une telle obligation existe. En effet, le *Yukon Public Utilities Board* a demandé que la *Yukon Electrical* lui présente tout changement de taux quel qu'il soit et obtienne son approbation avant de les mettre en vigueur.

M. Lucier: Oui.

M. Nielsen: Il y a donc un contrôle très serré?

M. Lucier: Maintenant oui.

M. Nielsen: Croyez-vous alors que la Commission d'énergie du Nord canadien devrait subir le même contrôle de la part du *Yukon Electrical Public Utilities Board*?

Le maire Lucier: Oui.

M. Nielsen: Monsieur Stewart, êtes-vous du même avis en ce qui concerne les taux qui s'appliquent aux Territoires du Nord-Ouest?

Le maire Stewart: L'une de nos plaintes majeures contre la Commission de l'énergie du Nord canadien est que, selon la structure actuelle, elle n'est pas responsable devant le Conseil des services des Territoires du Nord-Ouest bien que les responsables du secteur privé le soient. En ce qui concerne la Alberta Power, la ville reçoit des rapports financiers tous les ans.

M. Nielsen: Merci. Avez-vous discuté de cette affaire avec les autres maires des Territoires du Nord-Ouest?

Le maire Stewart: L'association des municipalités a recommandé que la Commission de l'Énergie du Nord Canadien se conforme aux mêmes règlements et directives que les autres sociétés qui font partie du secteur privé selon les stipulations du Conseil des services des Territoires du Nord-Ouest.

[Text]

Mr. Nielsen: Right. I appreciate the point that you made, Mr. Stewart, a moment ago with respect to other communities in the Northwest Territories not having the choice. Mr. Anderson does not—I am not suggesting that he questions your credibility at all, or your integrity—I do not think, believe that. I hope to...

Mr. Anderson: Mr. Nielsen, I must correct that.

Mr. Nielsen: Do you believe that? Good. I am glad to hear you do believe that, because it is my hope that future witnesses who will be appearing before the Committee will show...

The Chairman: Order, please. On a point of order.

Mr. Anderson: I would like to correct that impression. If I left that impression, it was certainly neither my intention nor my felling. I certainly believed the witness. I had no reason not to believe him.

Mr. Nielsen: I do not suggest that you did not. It was just an impression I had; that he was not getting through to you.

Mrs. Campagnolo: You said you were going to be nice.

Mr. Nielsen: I am really trying. The evidence that I hope will be forthcoming, for the edification of Committee members, will expose incidents where, for instance, Yukon Electric asked the department if they could submit a tender on the electrification of Andro Mines in the townsite of Farrow and they were refused by the department because the department said NCPD could do it cheaper. They were not even given the choice to submit a tender. The same thing applied on the takeover of the Dawson City water and sewer system. They wanted to make a bid, they wanted to make a proposal, but the department said it was not in the public interest because NCPD can do it cheaper because of this myth of doing it at cost, and I will have more to say about that at future meetings, but in the meantime...

Mr. Oberle: Are they in the water and sewer business too?

Mr. Nielsen: They are in the water business in Dawson City, and that is reflected in the material that all members of the Committee have with respect to the operation of the Dawson system.

Mrs. Campagnolo: The water or the sewer?

Mr. Nielsen: It is all part and parcel of the day-to-day living in the North just as it is in the South. You know, we must have water and sewers. We are all subjected to the same sort of natural requirements in the North as we are in the South.

The Chairman: Order, please. Mr. Nielsen, you only have two minutes left. You have had seven minutes already and there is another supplementary question by Mrs. Campagnolo, and you too.

Mr. Nielsen: One last question, if I may, on this round, because I would not want to see you gentlemen delayed too long. Mr. Stewart, this tender call interests me that you made in the Town of Hay River when NCPD and Plains Western, was it...

[Interpretation]

M. Nielsen: Très bien. Monsieur Stewart, j'apprécie le fait que vous avez mentionné plus tôt que les autres communautés des Territoires du Nord-Ouest n'ont pas le choix. À mon avis, M. Anderson ne le croit pas. Par là, je n'entends pas qu'il doute de votre intégrité ou de votre crédibilité. J'espère...

M. Anderson: Monsieur Nielsen, je tiens à corriger ce que vous venez de dire.

M. Nielsen: Le croyez-vous? Très bien. Je suis heureux d'entendre que vous le croyez parce que j'espère que les témoins qui devront comparaître devant ce Comité feront part de...

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Anderson: Un rappel au Règlement. Je tiens à corriger cette impression. Je n'ai pas voulu vous communiquer cette impression. Je crois tout ce que vient de nous dire le témoin puisque je n'ai aucune raison de le mettre en doute.

M. Nielsen: Je ne veux pas dire que vous ne l'avez pas cru. J'ai seulement cru qu'il n'avait pas réussi à vous convaincre.

Mme Campagnolo: Vous aviez pourtant dit que vous seriez gentil.

M. Nielsen: Je fais de mon mieux. Les membres de ce Comité entendront des témoignages qui éclaireront la situation. Par exemple, la Yukon Electric a demandé au ministère si elle pouvait présenter sa soumission pour l'électrification de mines Andro dans la ville de Farrow et la permission leur a été refusée par le ministère parce que celui-ci a répondu que la Commission d'Énergie du Nord canadien pouvait le faire pour un montant inférieur. On ne leur a même pas accordé le choix de soumettre leur offre. La même chose s'est produite lorsqu'on a repris le système des eaux et d'égouts de Dawson City. La ville voulait présenter une soumission mais le ministère a répondu qu'il n'était pas dans l'intérêt public de le faire parce que la Commission de l'Énergie du Nord canadien pouvait le faire pour un montant inférieur. J'en reparlerai en d'autres séances du Comité, mais entre temps...

M. Oberle: Est-ce que la Commission s'occupe aussi des eaux et d'égouts?

M. Nielsen: La Commission s'occupe d'un tel système à Dawson City comme l'indiquent les documents qu'ont en main tous les membres du Comité à ce sujet.

Mme Campagnolo: L'eau ou l'égout?

M. Nielsen: Les deux font parties de la vie quotidienne dans le Nord autant que dans le Sud. On a besoin d'eau et d'égouts, vous le savez. Les habitants du Sud.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Monsieur Nielsen, il ne vous reste que 2 minutes. Vous avez 7 minutes et vous et M^{me} Campagnolo êtes inscrits pour une question supplémentaire chacun.

M. Nielsen: Une dernière question, donc. Monsieur Stewart, je m'intéresse à cette soumission que vous avez faite à la ville de Hay River lorsque la Commission de l'Énergie du Nord canadien et la Plains Western, s'agissait-il...

[Texte]

Mayor Stewart: NCPC and Alberta Power.

Mr. Nielsen: Alberta Power, sorry. You see how familiar I am with Alberta Power. Did NCPC submit their tender on the basis of wholesale prices or retail prices of power?

Mayor Stewart: This was quite a complex type of a tender system. I am not sure. The end result has been distributed, as far as I can recollect, but there were several facets to this. This was set up by a consulting firm to make sure there were not some hidden things in this that we as novices would probably not notice.

Mr. Nielsen: Alberta Power would submit their tender on a retail basis, would they not?

Mayor Stewart: Yes.

Mr. Nielsen: So would it be fair to assume that NCPC would do the same thing?

Mayor Stewart: I think so.

• 2205

Mr. Nielsen: Thank you, Mr. Chairman, for that tolerance.

The Chairman: Mrs. Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: Thank you, Mr. Chairman. I think one point that should be brought out is that not one of the provincial utilities Crown corporations is responsible to a provincial utilities board. There seems to be some misapprehension about that. Mayor Lucier, you are proposing...

Mr. Oberle: Are you sure about that, Mrs. Campagnolo?

Mrs. Campagnolo: ... an all-Yukon Crown corporation—which seems a very good idea, I might say. I wondered if you had any opinion or feeling about what should happen in the inevitable transition stage, if such a thing were to happen, because it seems likely that there will, ultimately, be a separate Yukon power commission. That is not on this particular amendment, but have you thought about it at all?

Mayor Lucier: It is very important to us. If this hearing had been taking place 10 years ago, and we were half way through our franchise, you could go along your merry way and gear it to the end of the franchise. But we are now operating without a franchise, and we are being put in a position of having to sign a five- or ten-year franchise with a private company again—against our better judgment in some cases.

The transition I would like to see take place is, for right now, whatever legislation is required to permit either the Northern Canada Power Commission or a Yukon territorial power commission whichever—to get involved, so that the people of Whitehorse have a choice right now which we do not have. I would like to see whatever expropriation powers, or whatever legislation, is required to put the NCPC, or the Yukon territorial board, in a position to take action concerning the situation as it exists today.

It is a very critical thing for us, because we are operating now without a franchise. It is very very difficult. We are in the process of calling for tenders on a franchise, because we really have no other choice.

[Interprétation]

Le maire Stewart: La Commission de l'Énergie du Nord canadien et la Alberta Power. Je connais très bien cette dernière.

M. Nielsen: Donc, la Alberta Power. La soumission de la Commission de l'Énergie du Nord canadien était-elle basée sur des prix de gros ou de détail?

Le maire Stewart: Il s'agit d'un système de soumissions assez complexe. Je ne suis pas certain. On a distribué les résultats de cette action mais pour autant que je sache, cette question est assez complexe. Ce rapport a été rendu par une société de consultation afin d'assurer qu'il n'y aurait aucun fait qui échapperait à notre attention puisque nous n'étions que des amateurs dans ce domaine.

M. Nielsen: Donc, la Alberta Power présenterait sa soumission sur une base de détail, n'est-ce pas?

Le maire Stewart: Oui.

M. Nielsen: Il convient donc de supposer que la Commission de l'énergie du Nord canadien ferait la même chose?

Le maire Stewart: Je le crois.

M. Nielsen: Je vous remercie, monsieur le président, de votre tolérance.

Le président: Madame Campagnolo.

Mme Campagnolo: Je vous remercie, monsieur le président. Il faudrait signaler que pas une des sociétés de la Couronne pour les services provinciaux n'est responsable devant un Conseil des services provincial. Cela semble créer un malaise. Monsieur Lucier, vous proposez...

M. Oberle: Êtes-vous sûre de cela, madame Campagnolo?

Mme Campagnolo: ... une société de la Couronne couvrant tout le Yukon, ce qui me semble une très bonne idée. Avez-vous une idée de ce qui se passerait au cours de la période inévitable de transition, si une telle chose devait arriver, car il paraît vraisemblable qu'en fin de compte il y aura une commission de l'énergie du Yukon à part entière. Cela ne touche pas cet amendement particulier, mais y avez-vous pensé?

M. Lucier: Cela revêt beaucoup d'importance à nos yeux. Si cette audience avait eu lieu il y a dix ans, et que nous n'en soyons qu'à la moitié de notre franchise, on aurait pu joyeusement poursuivre notre chemin et ce jusqu'à la fin de la franchise. Mais nous nous trouvons maintenant sans franchise, et on nous met dans la position d'avoir à signer une franchise de cinq à dix années avec une compagnie privée une fois de plus, et à l'encontre de ce que nous pensons être meilleur dans certains cas.

Pour maintenant, j'aimerais voir une période de transition quelle que soit la législation qui permette soit à la Commission d'énergie du Nord canadien, soit à une commission d'énergie des Territoires du Yukon, l'une ou l'autre, de participer, afin que la population de Whitehorse ait le choix dès maintenant, choix que nous n'avons pas. J'aimerais voir des pouvoirs d'expropriation ou la législation requise pour permettre à la CENC ou au Conseil territorial du Yukon de prendre des mesures concernant la situation telle qu'elle existe aujourd'hui.

Ceci est crucial pour nous, car nous n'avons pas de franchise. Cela est très difficile. Nous procédons à un appel d'offres pour une franchise car en vérité nous n'avons pas d'autre choix.

[Text]

Mrs. Campagnolo: I see

Mr. Chairman, I yield the balance of my rebuttal time to Mr. Anderson.

The Chairman: Mr. Anderson.

Mr. Anderson: I have only one short question, Mr. Chairman, to point out the difficulties of the problem in the Yukon. When you are wearing both your hats, as Mayor and also as the spokesman for the municipalities, what is your position regarding the statement of the honourable member from the Yukon regarding the extension of Yukon Electric into other parts of the Yukon, that they had wanted to bid on other projects in the Yukon?

Mayor Lucier: It has to be a complete reversal of the stand that I have to take.

Mr. Anderson: My point, Mr. Chairman, is that here is a situation where the municipalities are in opposition to the member's personal recommendation. This is the problem we face, because certain parts of the Yukon—and I am sure it must be the same in the Northwest Territories—would have us go one route and yet, if we go that route, we are going to be damned because we are federalists, we are taking over, and we are not allowing competition. On the other hand, we have a situation where you and your municipalities would be very grieved if we took that suggestion in opposition to the stand that your municipalities take, is that correct?

Mayor Lucier: Yes.

Mr. Anderson: I would like to bring out the fact that this is not a one-sided, or a very black and white situation. We are dealing in grey areas; if we go one way we are going to run into opposition, if we go another way we are going to run into opposition. I think it is our policy, or our responsibility, as a government to choose the way that suits both you and you that we can compromise on. From what I understand of your representing the municipalities, I do not think you would have an extension of Yukon Electric into various parts of the Yukon at the present time. Mr. Nielsen, I am sure, will argue on the other hand that perhaps our stance should become less in the Yukon, and allow this to occur. So we are in a rather difficult situation, as a federal government, in trying to reconcile two, probably very commonly held, views. I am sure, that you have a great number of people who support your view, and I am sure, by the same token, that you have a great number of people who share your view.

• 2210

Mayor Lucier: I wonder if I could just answer that by saying, sir, that I represent the people of the Yukon and Mr. Nielsen represents Yukon Electric. That is all I can say.

Mr. Nielsen: Well, Mr. Chairman...

Mr. Anderson: Mr. Chairman, I did not say that and I hope the record...

[Interpretation]

Mme Campagnolo: Je vois.

Monsieur le président, je cède ce qui reste de mon temps à M. Anderson.

Le président: Monsieur Anderson.

M. Anderson: Je n'ai qu'une question brève, monsieur le président, pour souligner les difficultés du problème au Yukon. Lorsque vous agissez en tant que maire et en tant que porte-parole des municipalités, quelle est votre position vis-à-vis de la déclaration de l'honorable député du Yukon concernant l'extension de la *Yukon Electric* dans d'autres régions du Yukon, pour lesquelles il voulait faire d'autres offres de projets au Yukon?

M. Lucier: Il me faut renverser complètement la position que j'ai prise.

M. Anderson: Monsieur le président, ce que je veux faire ressortir, c'est que nous nous trouvons dans la situation où les municipalités s'opposent à la recommandation personnelle du député. C'est bien là notre problème car certaines régions du Yukon, et je suis certain qu'il doit en aller de même dans les Territoires du Nord-Ouest, voudraient que nous emprunions une voie et pourtant, si nous empruntons cette voie, on va nous maudire et nous traiter de fédéralistes, prenant tout en charge et empêchant toute concurrence. De l'autre côté, il se trouve que vous et vos municipalités seraient très chagrinés si nous prenions cette suggestion en opposition à la position que vos municipalités prennent, n'est-ce pas?

M. Lucier: Oui.

M. Anderson: Je voudrais faire remarquer que dans cette situation le blanc ne s'oppose pas au noir. Tout tourne plutôt au gris. Si nous adoptons une solution, nous nous heurtons à une opposition, et si nous adoptons l'autre, nous nous heurtons à une autre opposition. A mon avis, nous avons la responsabilité en tant que gouvernement de choisir la solution de compromis qui vous convienne à tous les deux. D'après ce que j'ai compris de votre représentation des municipalités, vous ne voudriez pas avoir une extension de la *Yukon Electric* dans différentes régions du Yukon à l'heure actuelle. M. Nielsen, je suis certain, dira par contre que peut-être nous devrions être moins omniprésents au Yukon et permettre cela. Nous nous retrouvons donc dans une situation relativement compliquée en tant que gouvernement fédéral, en essayant de concilier ces deux points de vue probablement largement partagés. Je suis certain qu'un grand nombre de personnes partagent votre point de vue et je suis certain de même qu'un grand nombre de personnes partagent votre point de vue.

M. Lucier: Je vous dirai en guise de réponse que je représente la population du Yukon tandis que M. Nielsen représente la *Yukon Electric*. C'est tout ce que j'avais à dire.

M. Nielsen: Monsieur le président...

M. Anderson: Monsieur le président, ce n'est pas ce que j'ai dit et j'espère que le compte rendu...

[Texte]

Mr. Nielsen: No, I must . . .

The Chairman: We cannot accept that.

An hon. Member: That is well put.

Mr. Nielsen: The witness is out of order, and he said that twice now, Mr. Chairman. I have not attempted here to show any bias or prejudice on the part of Mayor Lucier, who I still regard as a personal friend of mine. I am really surprised at the bias that seems to be flowing from him. I am sure that he is here in his efforts to represent, as he sees them, the best interests of the organization that he represents and the ratepayers of Whitehorse, just as I am. And I hope he will accept this here to represent what I feel to be in the best interests of the people of the Yukon. He has his mandate, which he has had through his election, and so have I.

And on a further matter of privilege, Mr. Chairman, Mr. Anderson appears to have misunderstood, or I did not get through to him again, the purpose of my submissions with respect to the refusal of the federal government to permit Yukon Electric to make tenders on other projects in the Yukon.

But let us just follow up the logical question to Mayor Lucier. Assuming that the City of Whitehorse goes through with its tender calls, should not the ratepayers of the City of Whitehorse, not the government in Ottawa, be the people who decide which tender they want to accept? And let me ask Mayor Lucier this: Suppose that tenders are called and that Yukon Electric's tender is the lowest, would you not feel it in the best interests of the ratepayers whom you represent to accept that tender—the lowest one, or the highest, depending on the tender call? If they would do it cheaper, would it not be in the best interests of the people of Whitehorse, as it was in the instance of Hay River, to have Yukon Electric do the job?

The Chairman: Before closing and before Mr. Lucier answers the question that you just put, I would like to tell the Committee that the witnesses are not allowed to make certain comments about members, and I think Mr. Lucier certainly would like to withdraw the last statement he made.

Mr. Nielsen: I do not ask that.

The Chairman: No, no; it is just for the record and for future consideration in discussions at our meetings.

Mr. Nielsen: I would not propose that. If Mayor Lucier wishes to do so then I am sure he, as Chauvin a gentleman, will do so. But I do not ask for it.

The Chairman: He was invited to do so before he answered your last question.

Mr. Nielsen: But I do not think the Committee should require him to do that. It is not customary.

The Chairman: No, but the Chair should ask Mr. Lucier.

Mayor Lucier: Without having to do it, Mr. Chairman, I would like to withdraw that part.

The Chairman: Yes.

[Interprétation]

M. Nielsen: Non, je dois . . .

Le président: C'est inacceptable.

Une voix: Voilà qui est bien dit.

M. Nielsen: La déclaration du témoin est irrecevable et cela fait déjà deux fois qu'il le dit, monsieur le président. Je n'ai pas jusqu'à présent accusé M. Lucier de préjugés, car je le considère toujours comme un ami personnel. Mais son manque d'objectivité m'étonne vraiment. Je suis convaincu en effet qu'il cherche à défendre au mieux les intérêts des contribuables de Whitehorse, tout comme je le fais moi-même. Il a son mandat et moi j'ai le mien.

Toujours sur une question de privilège, monsieur le président, M. Anderson semble avoir mal compris l'objet de mes interventions relativement au refus du gouvernement fédéral d'autoriser la *Yukon Electric* de soumettre des offres pour d'autres projets dans le Yukon.

Mais revenons au maire Lucier. Supposons que la ville de Whitehorse fasse son appel d'offre; est-ce que ce ne serait pas aux habitants de Whitehorse et non pas au gouvernement d'Ottawa de décider quelle offre accepter? Et supposons que ce soit l'offre de la *Yukon Electric* qui soit la plus avantageuse; ne pensez-vous pas qu'il serait dans l'intérêt des habitants de Whitehorse d'accepter cette offre si elle est la plus basse? Si leur offre est la plus basse, ne pensez-vous pas que ce serait dans l'intérêt des habitants de Whitehorse de l'accepter tout comme Hay River a accepté de confier ses travaux à la *Yukon Electric*?

Le président: Avant de terminer et de donner la parole à M. Lucier pour vous répondre, je tiens à souligner que les témoins n'ont pas le droit de faire des commentaires au sujet des députés et c'est pourquoi je ne doute point que M. Lucier tiendra à retirer ce qu'il vient de dire.

M. Nielsen: Je n'en demande pas autant.

Le président: D'accord, mais il fallait que ce soit dit officiellement afin que l'on en tienne compte à l'avenir.

M. Nielsen: Ce n'est pas ce que j'ai demandé. Mais si M. Lucier le veut bien, il le fera comme un gentleman, même si je ne le demande pas.

Le président: On lui a demandé de le faire avant qu'il n'ait répondu à votre dernière question.

M. Nielsen: Mais je ne pense pas que le Comité doive l'obliger de le faire. Ce n'est pas dans nos habitudes.

Le président: Non, mais c'est au président d'en faire la demande.

M. Lucier: Je retire cette partie, monsieur le président, même si rien ne m'y oblige.

Le président: D'accord.

[Text]

Mr. Anderson: A further point of order.

The Chairman: Mr. Lucier would like to answer the question.

Mr. Anderson: On the point of order, I would like to state very clearly that the honourable member from the Yukon did get through to me. Unfortunately I find a conflict between these two gentlemen. And the fact that I recognize that does not mean that I do not understand your position. You did get through to me, Mr. Nielsen.

The Chairman: All right. Mr. Lucier, can you give a short answer to Mr. Nielsen's last question, because it is 10.15 p.m.

Mayor Lucier: Yes, very short, Mr. Chairman. If the franchise is to be settled on a tender basis and both the Yukon Electric and NCPC are permitted to bid on it, we will undoubtedly accept the best deal that is presented to us.

Mr. Nielsen: And if the result is the same as it was in Hay River, it will be the private enterprise that supply . . .

Mayor Lucier: So be it.

Mr. Nielsen: Good.

The Chairman: Thank you, very much. Before closing I would like to thank our two witnesses, Mayor Lucier and Mayor Stewart. Also, I would ask our two witnesses if they have a last word.

Mayor Stewart: I would like to reply in part to one of the points raised.

• 2215

I can say here that at least 70 per cent of the population of Hay River living in the areas of Inuvik, Fort Simpson—this whole section of the country including Yellowknife—is not satisfied in any way, shape or form with the NCPC, and for various reasons. But I think this Committee should understand that and I have no qualms whatever in making that statement on behalf of these towns.

Mrs. Campagnolo: Would you send us the reasons?

Mayor Stewart: I have trouble enough looking after Hay River. I do not know what I am doing looking after Fort Simpson and Inuvik. I am presenting my case on the part of Hay River and I think if it is there, I think it is your job to find it, with all due respect.

Mrs. Campagnolo: With due respect, Mr. Chairman, I do feel that since this accusation has been made we should follow it up and make sure that we know exactly what the Mayor is implicating because, if NCPC is remiss in some way, we should know exactly how.

Mr. Nielsen: Perhaps their organization of municipalities could follow up with a letter or a brief of some sort, if it not imposing too onerous a task on Mayor Stewart to ask for that to be done.

Mayor Stewart: I can request that it be done on your behalf and have it directed to your Committee.

The Chairman: All right. If you please, Mayor Lucier, your last word.

[Interpretation]

M. Anderson: Un rappel au Règlement.

Le président: M. Lucier voudrait répondre à cette question.

M. Anderson: Au sujet de ce rappel au Règlement, je tiens à souligner que le député du Yukon s'est fait très clairement comprendre. Malheureusement, je trouve qu'il y a conflit entre ces deux messieurs. Mais cela ne veut pas dire pour autant que je ne vous comprends pas, monsieur Nielsen.

Le président: D'accord, monsieur Nielsen. Monsieur Lucier, pourriez-vous répondre brièvement à cette dernière question car il est déjà 10 h 15.

Maire Lucier: Si la concession doit faire l'objet d'un appel d'offres et que la *Yukon Electric* ainsi que la CENC sont autorisées à soumissionner, nous sélectionnerons, bien entendu, l'offre la plus basse.

M. Nielsen: Et si les résultats sont les mêmes que ceux de Hay River, le contrat ira à la société privée.

Maire Lucier: D'accord.

M. Nielsen: Bon.

Le président: Je vous remercie. Avant de lever la séance, je tiens à remercier nos deux témoins, MM. les maires Lucier et Stewart. Est-ce que nos témoins voudraient dire un dernier mot?

M. Stewart: Je voudrais donner une réponse partielle à une des questions qui avaient été posées.

Tout ce que je puis vous dire c'est qu'au moins 70 p. 100 de la population de Hay River qui habite dans les régions d'Inuvik, Fort Simpson y compris Yellowknife ne sont pas satisfaits du NCPC et ce pour diverses raisons. Le Comité doit s'en rendre compte et je n'hésite pas à le dire au nom de cette ville.

Mme Campagnolo: Est-ce que vous pourriez nous exposer les raisons?

M. Stewart: J'ai déjà assez de m'occuper de Hay River. Ce n'est pas à moi de m'occuper de Fort Simpson ni d'Inuvik. Je vous ai exposé le point de vue de Hay River et c'est à vous de trouver ces autres renseignements.

Mme Campagnolo: J'estime, monsieur le président, qu'étant donné que cette accusation a été avancée, nous devons aller au fond des choses pour voir dans quelle mesure la NCPC a failli à ses obligations.

M. Nielsen: L'Association des municipalités pourrait peut-être nous soumettre une lettre ou un mémoire à ce sujet si M. le maire Stewart n'estime pas que c'est trop demander.

M. Stewart: Je vais leur demander de le faire et de l'adresser au comité.

Le président: C'est à vous monsieur le maire. C'est votre dernière intervention.

[Texte]

Mayor Lucier: Mr. Chairman, I would just like to thank the members of the Committee for having put up with me for this length of time. It takes a long time to come here but I know that you gave up a lot to be here this evening and it has been a great time for me. I really enjoyed it. Thank you very much.

The Chairman: The meeting is adjourned until 3.30 tomorrow afternoon when our witnesses will be the Manitoba Indian Brotherhood.

[Interprétation]

M. Lucier: Monsieur le président, je tiens simplement à remercier les membres du Comité d'avoir eu la patience de m'entendre jusqu'au bout. Il m'a fallu beaucoup de temps pour arriver jusqu'ici et je sais que vous, de votre côté, avez également sacrifié beaucoup pour venir ici ce soir et pour ma part, j'ai beaucoup apprécié cette soirée. Je vous en remercie.

Le président: La séance est levée jusqu'à demain à 15 h 30 et nos témoins seront la Fraternité des Indiens du Manitoba.

APPENDIX "F"

THE CITY OF YELLOWKNIFE
YELLOWKNIFE N.W.T.
OFFICE OF THE MAYOR

January 24, 1975

Alexandre Cyr, Esq. M.P.,
Chairman,
Standing Committee on Indian Affairs and Northern
Development,
Room #209, West Block,
Parliament Buildings,
OTTAWA, Ontario.

Dear Sir:

By means of this letter, we wish to correct an error of omission which was committed on the occasion of the presentation by Mr. David Searle to the Committee.

We wish to state that the City of Yellowknife supports fully the submission by Mr. Searle and apologize for not making our support evident at that time. Item No. 59 of the December 11th, 1974 Council Minutes states "Committee recommends to Council that the City oppose the proposed establishment of rate zones, pursuant to Clause 4 of Bill C-13, and that the City support the establishment of a Territorial Utilities Board, comprised wholly of persons from the Northwest Territories, having jurisdiction over N.C.P.C."

Sincerely,

R. M. Findlay,
Mayor.

APPENDICE «F»

LA VILLE DE YELLOWKNIFE
T.N.-O.
Office du Maire

Le 24 janvier 1975

Monsieur Alexandre Cyr, député

Président du Comité permanent des affaires indiennes et
du développement du Nord canadien
Pièce 209, Édifice de l'ouest
Parlement
Ottawa (Ontario)

Monsieur,

Nous désirons par la présente corriger l'omission qui a été faite lors de la présentation de M. David Searle au Comité.

Nous désirons affirmer que la ville de Yellowknife appuie pleinement le mémoire présenté par M. Searle et s'excuse de ne pas avoir insisté sur ce point à ce moment-là. L'article n° 59 du 11 décembre 1974 du procès-verbal de Conseil déclare ce qui suit: «Le comité recommande au Conseil que la ville s'oppose au projet d'établissement des zones tarifaires en vertu de l'article 4 du bill C-13, et que la ville appuie l'établissement d'un conseil des services territoriaux, composé exclusivement de personnes originaires des Territoires du Nord-Ouest qui aurait juridiction sur la C.E.N.C.»

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de nos sentiments distingués.

Le maire
R. M. Findlay

APPENDIX "G"

Mr. Alexander Cyr
Chairman Standing Committee on Indian Affairs and
Northern Development
OTTAWA CANADA

Dear Sir:

You are at this time considering bill C-13 an Act to Amend the Northern Canada Power Corporation Act.

The Council for Yukon Indians wishes to advise your committee we want parliament to direct NCPC that no further power developments be started in the Yukon until our land claims have been settled.

The Council for Yukon Indians allowed the Aishihik power development to proceed on the understanding our claims would be settled while the project was being completed. This project is now virtually complete and we are still in the early stages of negotiations.

Sincerely,

Elijah Smith
President Yukon Native Brotherhood
Chairman Council for Yukon Indians

APPENDICE «G»

M. Alexandre Cyr
Président du Comité permanent des affaires indiennes et
du développement du Nord canadien

Monsieur,

Vous étudiez actuellement le bill C-13, Loi modifiant la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien.

Le Conseil des Indiens du Yukon désire informer votre comité que nous voulons voir le parlement ordonner à la C.E.N.C. de ne plus mettre de centrales électriques en chantier au Yukon tant que nos réclamations à l'égard des terres n'auront pas été réglées.

Le Conseil des Indiens du Yukon a permis de continuer la construction de la centrale d'énergie d'Aishihik, étant bien entendu que nos réclamations seraient réglées au cours de celle-ci. Elle est maintenant virtuellement terminée et nous n'en sommes encore qu'aux premières étapes des négociations.

Je vous prie d'agréer, monsieur, l'expression de mes meilleurs sentiments.

Elijah Smith
Président de la Fraternité des Indiens du Yukon
Président du Conseil des Indiens du Yukon

APPENDIX "H"

Yellowknife, N.W.T.
X0E 1H0

12 December 1974.

Mr. Michael B. Kirby,
Clerk, Standing Committee on Indian and Northern
Affairs,
House of Commons,
OTTAWA, Ontario.

Dear Mr. Kirby:

Re: Amendment to the Northern Canada Power Commission Act

In my capacity as Chairman of the Northwest Territories Public Utilities Board, I have received a letter dated 3 December 1974, a copy of which I attach, from W. H. R. Gibney, Manager, Pine Point Operations for Cominco Ltd. As you will note Mr. Gibney is concerned that if the amendments as proposed are proceeded with there is a danger that present customers of hydro power in the N.W.T. will be penalized with the establishment of regional rates. I felt that it was important that Mr. Gibney's views be brought to the attention of the Committee.

Yours sincerely,

John H. Parker,
Chairman, N.W.T.
Public Utilities Board.

Mr. J. H. Parker,
Deputy Commissioner,
Government of the N.W.T.,
Yellowknife, N.W.T.
X0E 1H0

December 3, 1974

Dear John:

I am writing this to you in your capacity as Chairman of the N.W.T. Public Utilities Commission.

I have received a copy of the proposed changes to the N.C.P.C. Act and have also heard via radio that there is some consideration being given to setting a revised rate structure for the N.W.T. and the Yukon. I understand that the proposed changes would also permit zones within the N.W.T., such that rates would be uniform within these zones, and those areas with cheaper rates would in effect subsidize areas with the higher rates.

Should this happen, areas served by hydro would have their rates increased and, in some cases, this would present a hardship to the residents and businesses. Not that I am against relieving the burden on the very high cost areas, but if this is what is wanted, I do not feel that those of us in the South MacKenzie should carry the brunt of the load. There must be another way.

APPENDICE «H»

Yellowknife, T.N.-O.
X0E 1H0

Le 12 décembre 1974

M. Michael B. Kirby,
Greffier, Comité permanent des affaires indiennes et du
développement du Nord canadien,
Chambre des communes,
Ottawa, Ontario.

Monsieur,

OBJET: Modification à la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien

En ma qualité de président de la Commission des services publics des Territoires du Nord-Ouest, j'ai reçu une lettre datée du 3 décembre 1974, dont une copie est jointe, de M. W. H. R. Gibney, directeur, Pine Point Operations, Cominco Ltd. Comme vous le constaterez, M. Gibney se préoccupe du fait que si les amendements proposés sont adoptés, il existe un danger pour que les clients actuels de l'Hydro-Électrique des territoires du Nord-Ouest seront pénalisés par l'établissement de taux régionaux. Selon moi, il était important que les vues de M. Gibney soient portées à l'attention du Comité.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Le président, Commission des services publics
des territoires du Nord-Ouest
John H. Parker.

M. J. H. Parker
Sous-commissaire,
Gouvernement des territoires du Nord-Ouest
Yellowknife, T.N.-O.
X0E 1H0

Le 3 décembre 1974

Monsieur,

Je me permets de vous écrire en votre capacité de président de la Commission des services publics des territoires du Nord-Ouest.

J'ai reçu une copie des changements proposés à la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien et j'ai également entendu sur les ondes radiophoniques que l'on étudie présentement la possibilité d'établir une structure de taux révisés pour les T.N.-O. et le Yukon. Je crois savoir que les changements proposés permettraient également d'établir des zones à l'intérieur des territoires du Nord-Ouest de telle façon que les taux seraient uniformes dans ces zones et que les régions ayant des taux plus faibles subventionneraient effectivement les régions où les taux sont plus élevés.

Le cas échéant, les régions desservies par l'Hydro verraient leurs taux augmentés et dans certains cas cela constituerait un fardeau pour les résidents et les entreprises. Ce n'est pas que je sois contre le fait d'alléger le fardeau des secteurs où le coût est très élevé, mais si c'est cela que l'on désire, je ne crois pas que ceux d'entre nous qui demeurent dans la région sud du Mackenzie doivent en subir toute la charge. Il doit y avoir une autre façon de le faire.

Many businesses, both large and small, and also individuals have developed their plans around the hydro system. I am sure that a significant increase in power rates would result in hardships for some.

In our case, Pine Point Mines contracted with N.C.P.C. for power and is one of the major users in the South MacKenzie. Even at the current rates, the cost of power is a significant item in our operating costs. An escalation of the rates due to man-made decisions, and not truly on the cost of power, would have an unfavourable effect on our total cost picture. It could add sufficiently to the cost of production so as to in effect turn some of our lower grade ore into waste.

Most businesses, and to a degree private individuals, do not mind paying a rate which is based on hard facts and straight economics. Arbitrary decisions changing the price structure unsets the basic economics of developing costs. This type of interference with the basis of evaluating one's operation seems to me to be wrong under a free enterprise system.

I would appreciate you using your influence to have this idea modified so that this load will not fall on the people in the Pine Point, Fort Resolution, Fort Smith and Yellowknife area. I am sure the people in these areas feel the same way.

I note one change which to me sound good—that is the provision of two more members on the Commission who will represent and speak for the two territories.

I would appreciate your comments on this concern.

Yours very truly,

W. H. R. Gibney
Manager
Pine Point Operations

Bon nombre d'entreprises, grandes et petites, et également des particuliers ont élaboré leurs plans en fonction du système hydraulique. Je suis assuré qu'une augmentation importante des taux énergétiques constituerait un fardeau pour certains.

Dans notre cas, la compagnie Pine Point Mines a conclu un contrat en matière d'énergie avec la Commission de l'énergie du Nord canadien et elle constitue un des usagers les plus importants de la région sud du Mackenzie. Même aux taux actuels, le coût de l'énergie constitue un élément important dans nos frais de fonctionnement. Une hausse des taux due aux décisions prises par les hommes et non pas vraiment fondée sur le coût de l'énergie aurait un impact défavorable sur notre structure totale des frais. Cela pourrait augmenter suffisamment le coût de la production de façon à convertir effectivement une certaine quantité de notre minerai de faible teneur en rebut.

La plupart des entreprises, et à un certain niveau, des particuliers, ne s'opposent pas à payer un taux qui se fonde sur des faits et des lois économiques purs et simples. Des décisions arbitraires qui changent la structure des prix sapent les données de base économiques de l'établissement des coûts. Ce genre d'interférence à l'égard de la base d'évaluation de ses propres opérations me semble être erroné au sein d'un système de libre entreprise.

J'apprécierais que vous vous serviez de votre influence pour faire modifier ce concept afin que cette charge ne retombe pas sur la population des régions de Pine Point, Fort Resolution, Fort Smith et Yellowknife. Je suis persuadé que la population de ces régions est du même avis.

Je constate un changement qui me paraît valable, c'est-à-dire la présence de deux autres membres au sein de la Commission qui représenteront et parleront au nom des deux territoires.

J'apprécierais recevoir vos commentaires à cet égard.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Service des opérations de Pine Point
Directeur
W. H. R. Gibney.

APPENDIX "I"

BILL C-13

"AN ACT TO AMEND THE NORTHERN CANADA
POWER COMMISSION ACT"

A brief prepared by: The Consumers' Association of Canada (Whitehorse Branch)

To: The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development

January 1975

May we take this opportunity to congratulate the government on reintroducing the act to amend the NCPC Act, especially as it now contains the important clause that will allow the Yukon and the NWT to be separate rate zones. We would also like to congratulate NCPC on moving their headquarters, if not in, at least closer to the north. Hopefully the next move will establish NCPC as a full fledged sourdough.

One may ask, what is the consumer interest in Bill C-13? While preparing this brief the temperature was -58°C in Whitehorse and the radio was issuing warnings that if present electrical power consumption were not reduced, selective cutbacks would occur. Obviously, important and far reaching decisions involving power production and distribution must be made in the near future. Consumers of power must therefore be made aware of the options in order to play an informed role in deciding what the trade-offs will be.

The most important aspect of any amendments to the NCPC Act is that of accountability to those who use NCPC power. This means that NCPC must answer to and be responsible to Yukoners. With NCPC a federal agency there is at present no legal requirement for Yukon control or regulation. There is, however, a very strong moral case for NCPC to submit itself to the same territorial regulation as govern other electrical utilities. Some questions we feel worth asking include:

1. Why is it that the provinces all have independent and strong public utility boards to protect the interest of consumers while the Yukon and the NWT do not?

2. If consumers feel NCPC rates are unfair, to whom, in the territories, can an appeal be made?

3. The present act establishes a quorum for the NCPC board while the proposed act does not. Is this a significant omission?

Two separate territorial power authorities should be established. Over the next 2-5 years NCPC should reorganize its operation, first to create two separate territorial operational units, then to take these to the second stage, two territorial power authorities.

A period of expansion of power resources in the north is beginning. The territorial power authorities will need large quantities of capital. Capital would cost less and be more easily available through government agency borrowing rather than through share or bond issues of private companies. The higher cost of capital of a private company would of necessity be reflected in higher rates to consumers. Therefore, these territorial power authorities should be publicly owned.

APPENDICE «I»

Bill C-13

«LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA COMMISSION
D'ÉNERGIE DU NORD CANADIEN»

Mémoire préparé par: L'Association canadienne des consommateurs (section Whitehorse)

Au: Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien

Janvier 1975

Nous profitons de l'occasion pour féliciter le gouvernement d'avoir présenté de nouveau la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien, tout particulièrement parce qu'on y trouve maintenant un article important qui permettra au Yukon et aux Territoires du Nord-Ouest de devenir des zones tarifaires distinctes. Nous aimerions aussi féliciter la Commission d'énergie du Nord canadien d'avoir rapprocher du Nord son siège administratif central. Nous espérons vivement que la Commission pourra dorénavant fonctionner à son rendement maximum.

On peut se demander où se trouve l'intérêt du consommateur dans le Bill C-13. Lors de la rédaction du présent mémoire, le thermomètre indiquait -58°C à Whitehorse, et la radio prévenait la population que si l'on ne réduisait pas la consommation d'énergie électrique, il faudrait procéder à des coupures sélectives de courant. Il est évident qu'il faudra très bientôt prendre des décisions importantes concernant la production et la distribution de l'énergie électrique. Il faut en conséquence que les consommateurs d'électricité connaissent les choix qui s'offrent à eux pour en arriver à des compromis acceptables en toute connaissance de cause.

L'aspect le plus important de toute modification apportée à la Loi sur la CENC, c'est la responsabilité de la Commission envers ses usagers, c'est-à-dire que la CENC doit répondre de ses faits et gestes, aux habitants du Yukon. Comme la CENC est actuellement un organisme fédéral, le Yukon n'a aucune obligation juridique de la contrôler ou de la réglementer. Cependant, elle est moralement forcée de se conformer aux mêmes règlements territoriaux que les autres installations électriques. Il y a quelques questions importantes que nous aimerions poser:

1. Pourquoi toutes les provinces ont-elles un office de services publics qui protègent les intérêts des consommateurs, à l'exception du Yukon et des T.N.-O?

2. Si les usagers des territoires considèrent que les tarifs de la CENC sont injustes, à qui peuvent-ils s'adresser?

3. La loi actuelle établit un quorum au conseil d'administration de la CENC tandis que le projet de loi n'en établit pas. Est-ce là une omission importante?

Il y aurait lieu d'établir des organismes distincts pour régir les commissions d'énergie dans chacun des deux territoires. Au cours des 5 prochaines années, la CENC devrait réorganiser son fonctionnement, tout d'abord en créant une unité distincte pour chaque territoire et ensuite, les doter chacune d'une commission de l'énergie.

Le Nord entre dans une période d'expansion des ressources de l'énergie. Les commissions territoriales d'énergie auront besoin de beaucoup de capitaux. Ces capitaux coûteraient moins cher et seraient plus faciles à obtenir si un organisme gouvernemental l'empruntait au lieu de faire émettre des actions ou des obligations aux sociétés privées. Le coût plus élevé du capital d'une société privée se refléterait nécessairement sur les tarifs. C'est pourquoi ces commissions territoriales d'énergie devraient être des organismes gouvernementaux.

Territorial power authorities should be subject to their respective public utility boards. During the transition phase from NCPC to two separate territorial power authorities NCPC should be submitted to regulation by a public utility board authorized by the Yukon Territorial Council. This would probably necessitate a redrafting of the Yukon Electrical Public Utility Ordinance so that the new Board created would:

- a) be appointed by, and responsible to the elected territorial council;
- b) require and solicit public input for their decisions, by means of public hearings;
- c) be given sufficient staff resources to make the sophisticated decisions required of such Boards today.

Perhaps as an interim measure a properly constituted regulatory commission, such as the BC Energy Commission, might be granted regulatory authority in the Yukon, with hearings of course to be held in the Yukon.

Dawson City consumers now pay \$48 for 1000 kwh while Whitehorse consumers pay \$17.30 for the same 1000 kwh. The proposed equalized rate zones cause us some unease. Equalization of rates within a zone would necessitate a subsidy, by consumers in areas of low service costs, of consumers in high service cost areas. We sympathize with the argument of Mr. Seale, member of NWT council who expressed this view, "In that few people in the vast majority of northern settlements actually pay the local power rate, the only real effect will likely be to raise the cost of power to business communities such as Yellowknife and Hay River and lower the costs of power in the settlements to the federal government, as it is the federal government who pays for and supplies territorial and federal civil servant housing and the northern rental home to native people." This situation parallels that in the Yukon.

Because the number of consumers in the Yukon is small and the cost differential between communities great, we feel that the negative effect of any equalization of power bills should be borne by a broader base of consumers. This could be accomplished by a direct subsidy to consumers in high cost areas through the Department of Indian Affairs and Northern Development. This is already done to some degree to consumers living in subsidized federal housing. Alternately we would suggest that increases as a result of rate equalization be applied only to unsubsidized users.

We urge that the NCPC Board be constituted as an independent body; the Deputy Minister of Indian Affairs and Northern Development should not be the chairman, and the Assistant Deputy Minister of Indian Affairs and Northern Development should not be on the Board. Further, we urge that the Yukon and NWT board members be required by the NCPC Act to report back annually to the Commissioner and council of their respective territories. Yukon and NWT board members must be appointed on the basis that they represent electrical users.

We would like the opportunity to be involved in the drafting of the final bill to amend the NCPC Act. Even at this early stage we can identify four specific items we would like included in the act. They are:

Les commissions territoriales seraient comptables envers leur office de services publics respectif. Au cours de la phase de transition à deux commissions de l'énergie distincte, la CENC devrait être soumise à réglementation par un conseil d'utilité publique autorisé et par le Conseil du Territoire du Yukon. Il faudrait probablement rédiger une nouvelle ordonnance portant sur les services publics d'électricité du Yukon, de manière à ce que le Nouveau Conseil:

- a) soit nommé par le Conseil du Territoire élu, et soit comptable envers lui;
- b) exige et sollicite l'avis de la population dans ses décisions éclairées qui s'imposent de nos jours.

Peut-être pourrait-on provisoirement accorder au Yukon un pouvoir de réglementation à une commission de réglementation bien constituée comme la Commission d'énergie de la Colombie-Britannique et dont les audiences se tiendraient, bien entendu, au Yukon.

Les consommateurs de Dawson City paient à l'heure actuelle \$48 pour 1000 kwh, alors que les consommateurs de Whitehorse ne paient que \$17.50. Le projet de niveler les tarifs d'une zone nous inquiète. Car pour en arriver là, il faudrait que les usagers des régions où les tarifs sont peu élevés subventionnent ceux des régions où les tarifs sont élevés. Nous pensons comme M. Seale, membre du conseil des T.N.-O.: «comme dans la plupart des établissements du Nord, peu de gens paient vraiment le tarif local d'énergie, cette mesure aurait probablement pour seul effet important d'élever les tarifs dans les centres commerciaux comme Yellowknife et Hay River, et de les abaisser dans les établissements du gouvernement fédéral étant donné que c'est le gouvernement fédéral qui paie et fournit le logement aux fonctionnaires du Territoire et du gouvernement fédéral, ainsi que les maisons louées aux autochtones». Il en est de même au Yukon.

Étant donné que le nombre de consommateurs du Yukon est peu élevé et qu'il y a une grande différence entre les tarifs des diverses collectivités, il faudrait, selon nous, répartir les effets négatifs de tout nivellement de tarifs sur un plus grand nombre de consommateurs. On pourrait y arriver, si le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien subventionnait directement les consommateurs dans les régions où les frais sont élevés. On le fait déjà dans une certaine mesure pour les usagers qui habitent dans les logements subventionnés par le fédéral. Ou encore, n'appliquer les augmentations provenant du nivellement des tarifs qu'aux usagers qui ne sont pas subventionnés.

Nous insistons pour que le Conseil de la CENC devienne un organisme indépendant; le sous-ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien ne devrait pas en être le président et le sous-ministre adjoint aux Affaires indiennes et du Nord canadien ne devrait pas y siéger. Nous souhaitons tout aussi vivement que la Loi sur la CENC exige que les membres des conseils du Yukon et des T.N.-O. fassent rapport chaque année au Commissaire et au Conseil de leurs territoires respectifs. Les membres des conseils du Yukon et des T.N.-O. devraient être nommés de manière à représenter les consommateurs d'électricité.

Nous aimerions avoir l'occasion de participer à la rédaction finale du bill modifiant la Loi sur la CENC. Nous avons déjà quatre dispositions précises que nous aimerions incorporer à la loi:

1) that NCPC have no power to require security deposits or other advance payments;

2) that any penalty for late payment of bills be clearly designated as a "penalty" and be based on the real cost of servicing that debt, and not be misrepresented as an early payment discount;

3) that incentives for decreased consumption by industry, government or residential consumer be created. To have a cost per kwh decreasing as consumption increases is no longer an acceptable practice. Economic cost definitions must be broadened to assess social and environmental concerns;

4) no rate increases without public notice and a public hearing

In summary we are asking for separate territorial power authorities, public corporations subject to regulation by the people served, through a well constituted public utility board. Any rate equalization within a rate zone should be accomplished by direct subsidy from general revenue via the Department of Indian Affairs and Northern Development, alternately, rate equalization should apply only to unsubsidized users. The NCPC board must become a politically independent body where territorial members represent power users. And, the Consumers' Association of Canada would like to be involved in the final drafting of the amendments to the NCPC Act. Particular interest involves security deposits, penalty payments, volume discounts and rate increase hearings.

Thank you for your studied consideration of these issues.

1) Que la CENC ne soit pas autorisée à exiger un dépôt de garantie ou tout autre paiement anticipé;

2) Que toute amende imposée pour retard dans l'acquittement des factures soit désignée clairement comme une «amende», et se fonde sur les frais réels occasionnés par le retard; qu'elle ne soit pas faussement représentée comme un escompte qui est accordé lorsque la facture est acquittée rapidement;

3) Qu'on crée des stimulants en vue de réduire la quantité d'énergie consommée par l'industrie, le gouvernement, et les usagers ordinaires. Il n'est plus acceptable de réduire le prix du kwh à mesure que croît la consommation. Il faut élargir la définition de coût économique, en y incluant des considérations sociales et tenant compte de l'environnement;

4) Ne pas augmenter les tarifs sans avis public et sans audience publique.

Nous demandons en résumé qu'on établisse des commissions territoriales d'énergie distinctes, des sociétés publiques, assujetties à la réglementation par la population desservie au moyen d'un office de services publics dûment constitué. Tout nivellement des tarifs d'une zone tarifaire devrait s'accomplir au moyen de subventions versées directement par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien ou encore, en n'appliquant le nivellement des tarifs qu'aux usagers qui ne sont pas subventionnés. Le Conseil de la CENC doit devenir un organisme politiquement indépendant, dont les membres territoriaux représentent les usagers. Enfin, l'Association canadienne des consommateurs désire participer à la rédaction finale des modifications apportées à la Loi sur la CENC. Elle s'intéresse tout particulièrement aux dépôts de garantie, aux amendes, aux escomptes accordés selon le volume de kwh et aux audiences portant sur les augmentations tarifaires.

L'Association canadienne des consommateurs vous remercie de l'attention que vous porterez à ces questions.

APPENDIX "J"

TOWN OF HAY RIVER, N.W.T.

Submission to the house of Commons Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development regarding Bill C-13 to amend the Northern Canada Power Commission Act.

JANUARY 20, 1975

INTRODUCTION

The Town of Hay River views with considerable apprehension the changes in the Northern Canada Power Commission Act, as set forth in Bill C-13 now before the House of Commons of Canada.

This concern arises in part from the provisions of Bill C-13 and in part from other circumstances affecting power consumers in the Northwest Territories, particularly those in the Hay River area.

Hay River is in a rather unique position in relation to most northern communities for it has been afforded the opportunity of deciding by which of several power companies its citizens would best be served. In the exercise of that choice and in the municipality's continuing control over certain functions of the franchised power distributor, the municipal government is able to obtain for the citizens of the community the best arrangement possible under existing circumstances in the way of power rates, reliability of service, efficiency, etc.

We are most fearful of the consequences that would follow if it became impossible or impractical for the municipality to make such a choice or to exercise adequate control over the power utility serving its citizens. Furthermore, we feel it would be in the general best interest of the Northwest Territories that other municipalities have similar powers. Where Northern Canada Power Commission presently distributes power to communities in the Northwest Territories it does so without franchise agreements with the local governments, and hence there is an absence of any meaningful control by local authorities.

Proposed changes in the Northern Canada Power Commission Act, when taken in conjunction with other circumstances, suggest there is a very real danger that in the years ahead Hay River and other municipalities will be deprived of these prerogatives, in practical terms if not through legislative and administrative measures. The result would be a power monopoly in the Northwest Territories and Yukon which would differ vastly from those which exist in certain of the provinces.

Residents of the north would be faced with a monopoly which was imposed upon them from without and controlled from without the Territories. In no meaningful way would such a power monopoly be responsible to the people of either Territory or responsive to their needs.

The Northern Canada Power Commission and the Federal authorities who control it appear to be moving in that direction, heedless of what the people of the north may feel. Bill C-13 is but one step along that path.

APPENDICE «J»

VILLE DE HAY RIVER, T.N.-O.

Mémoire présenté au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien de la Chambre des communes et portant sur le bill C-13, Loi modifiant la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien

Le 20 janvier 1975

INTRODUCTION

La ville de Hay River envisage avec beaucoup d'apprehension les modifications apportées à la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien en vertu du libellé actuel du bill C-13 présentement à l'étude devant la Chambre des communes du Canada.

Cette inquiétude est causée, en partie, par les dispositions du bill C-13 et, en partie, par d'autres facteurs touchant les consommateurs d'énergie des Territoires du Nord-Ouest et plus particulièrement, ceux de la région de Hay River.

La ville de Hay River est dans une situation très particulière par rapport à la majorité des collectivités du Nord canadien puisqu'elle a été en mesure de choisir la société qui l'approvisionnerait en énergie au mieux des intérêts de ses citoyens. Grâce à l'exercice de ce choix et à un contrôle constant exercé par la municipalité sur certaines activités du fournisseur d'énergie désigné, l'administration municipale peut obtenir pour les citoyens de la collectivité les meilleurs arrangements possibles, compte tenu des circonstances du moment, en ce qui concerne les tarifs, la sûreté du service, l'efficacité, etc.

Nous craignons beaucoup les conséquences qui pourraient s'en suivre si la municipalité n'avait plus la possibilité de faire un tel choix ou d'exercer un contrôle suffisant sur la société d'utilité publique qui subvient aux besoins énergétiques de ses citoyens. De plus, nous croyons qu'il serait dans l'intérêt des territoires du Nord-Ouest en général que les autres municipalités puissent obtenir des pouvoirs semblables. Lorsque la Commission d'énergie du Nord canadien distribue l'énergie aux collectivités des territoires du Nord-Ouest, elle le fait sans conclure des ententes avec les gouvernements locaux et ceux-ci n'ont donc aucun contrôle significatif sur la situation.

Lorsque les modifications proposées à la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien sont prises en considération avec d'autres facteurs, elles laissent croire qu'il existe un danger réel que d'ici quelques années Hay River et d'autres municipalités soient privées de ces prerogatives, en pratique du moins, sinon par des mesures législatives et administratives. Il en résulterait pour les territoires du Nord-Ouest et pour le Yukon l'avènement d'un monopole dans le domaine de l'énergie; situation qui serait très différente de celles qui prévalent dans certaines autres provinces.

Les résidents du Nord seraient confrontés à un monopole qui leur aurait été imposé de l'extérieur et qui serait contrôlé de l'extérieur des Territoires. En aucune façon, un tel monopole pourrait être responsable devant la population des deux territoires ou répondre utilement à ses besoins.

La Commission de l'énergie du Nord canadien et les autorités fédérales qui la contrôlent semblent s'engager dans cette direction, tout à fait indifférentes aux sentiments du peuple du Nord. Le bill C-13 n'est qu'un pas dans cette voie.

BACKGROUND

In order to properly assess the power situation faced by people in Hay River and other northern communities there are various factors which must be considered in conjunction with the proposed amendments to the Northern Canada Power Commission Act.

(1) *Federal Power Policy.*

During 1974 the former Minister of Indian Affairs and Northern Development, Hon. Jean Chretien, endowed the Northern Canada Power Commission with the sole right and responsibility for power generation and transmission in the Northwest Territories and Yukon. This policy has been reaffirmed by the present Minister, Hon. Judd Buchanan, and confirmed by the actions of Federal and Territorial Officials under his control.

An immediate and significant effect of this new policy was the frustration of a proposal by Alberta Power Limited to build a transmission line between Hay River and High Level, Alberta, and thereby interconnect its diesel generating plant at Hay River with the Alberta power grid. Such an interconnection would have provided consumers in Hay River, Enterprise and Fort Providence, served by Alberta Power Limited, with the benefits of relatively cheap coal-generated power, assuring more economical power rates and greater reliability of service.

The denial, in the light of skyrocketing diesel fuel costs, has placed Alberta Power Limited in the position of demanding rate increases of some twenty-nine per cent effective April 1. If Alberta Power Limited had been permitted to build the transmission line, or if Northern Canada Power Commission had demonstrated some initiative in this field in which it now claims exclusive responsibility, consumers in this area would not now be confronted by such a substantial rate increase.

(2) *Insensitivity of Northern Canada Power Commission to northern needs.*

The failure of the Northern Canada Power Commission to respond to the needs of northern power consumers can be seen in the lack of initiative in the matter of a transmission line between Hay River and the Alberta border. (Alberta Power Limited already has all the necessary approvals for construction of a line from High Level to the Northwest Territories border.)

But the failure is better demonstrated by the Corporation's lack of activity and refusal to negotiate with respect to a transmission line between Hay River and Pine Point, thereby interconnecting the Northern Canada Power Commission system supplied by the Talston Dam with Alberta Power Limited's services in Hay River, Enterprise and Fort Providence. Such an interconnection has actively been sought by Alberta Power Ltd. and its predecessor, Northland Utilities Limited, as well as officials of this municipality over a period of some ten years since the Talston power was provided to Pine Point.

Only recently have Corporation officials demonstrated any willingness to come to grips with the matter of these power interconnections. After considerable activity on the part of Alberta Power Limited, the communities of Hay River and Pine Point, and the Cominco Mine at Pine Point, in which the management of Northern Canada Power

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Afin de bien évaluer la situation énergétique à laquelle font face les citoyens de Hay River et des autres localités septentrionales, divers éléments doivent être pris en considération au regard des amendements proposés à la Loi sur la Commission de l'énergie du Nord canadien.

(1) *Politique du gouvernement fédéral*

Au cours de l'année 1974, l'ancien ministre des Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien, l'honorable Jean Chrétien, a conféré à la seule Commission de l'énergie du Nord canadien le droit et la responsabilité de produire et de transmettre de l'électricité aux territoires du Nord-Ouest et du Yukon. Le ministre actuel, l'honorable Judd Buchanan, a confirmé cette politique, comme le montrent les mesures prises par ses subordonnés des gouvernements fédéral et territorial.

L'une des conséquences immédiates et importantes de cette nouvelle politique a été le rejet du projet présenté par l'Alberta Power Limited proposant de construire une ligne de transmission entre Hay River et High Level (Alberta) de façon à raccorder sa station de générateurs au diesel, de Hay River, avec le réseau électrique de l'Alberta. Un tel raccord aurait fourni aux consommateurs de Hay River, d'Enterprise et de Fort Providence, desservis par l'Alberta Power Limited, une énergie houillère relativement bon marché et, du même coup, leur aurait assuré des tarifs beaucoup plus économiques et un service de loin plus fiable.

Le refus du gouvernement, sous prétexte de l'augmentation fulgurante des prix du gazoil, a placé l'Alberta Power Limited dans l'obligation de demander une hausse de 29 p. 100 de ses tarifs à partir du 1^{er} avril. Si cette société avait été autorisée à construire une ligne de transmission, ou si la Commission de l'énergie du Nord canadien avait fait preuve d'initiative dans le domaine où elle revendique maintenant l'exclusivité, les consommateurs de la région n'auraient pas à faire face aujourd'hui à une augmentation sensible des tarifs.

(2) *Insensibilité de la Commission de l'énergie du Nord canadien aux besoins des consommateurs du Nord*

L'incapacité de la Commission de l'énergie du Nord canadien à répondre aux besoins des consommateurs régionaux se voit dans le manque d'initiative dont elle a fait preuve au sujet de la ligne de transmission entre Hay River et la frontière de l'Alberta. (L'Alberta Power Limited a déjà reçu toutes les autorisations nécessaires pour la construction d'une ligne de High Level à la frontière des Territoires du Nord-Ouest.)

Mais sa faillite se voit encore mieux dans son manque d'activité et son refus de négocier l'installation d'une ligne de transmission entre Hay River et Pine Point, ligne qui aurait pu raccorder le réseau de la Commission, approvisionné par le barrage de Talston, avec les installations de l'Alberta Power Limited à Hay River, Enterprise et Fort Providence. L'Alberta Power Ltd. a activement tenté d'obtenir un tel raccord comme l'ont fait pendant près de dix ans son prédécesseur, la Northland Utilities Limited, et les représentants de notre municipalité depuis que Pine Point reçoit son énergie du barrage de Talston.

Ce n'est que récemment que les commissaires ont manifesté le désir de prendre en main cette question des raccords de lignes. Suite à tous les efforts déployés par l'Alberta Power Limited, les localités de Hay River et Pine Point et la mine de la Cominco à Pine Point, auxquels la Commission de l'énergie du Nord canadien a refusé de

Commission declined to participate, the Commission finally agreed to a feasibility study by independent consultants.

The results of the study (see Appendix, Alberta Power Limited letter) demonstrate the desirability of both proposed power interconnections, both for Northern Canada Power Commission and its customers and Alberta Power Limited customers in the Hay River area.

However, past experience does not serve to generate optimism that these obviously beneficial interconnections will be realized with dispatch.

(3) *Absence of Territorial and Municipal Control over Northern Canada Power Commission.*

Lack of responsiveness by Northern Canada Power Commission to northern needs is due in part to its corporate structure and in part to its unwillingness to make itself subject to certain desirable Territorial and Municipal controls.

The Corporation does not recognize the authority of the Public Utilities Board of the Northwest Territories, although other power companies operating in the Territories are obliged to do so. This means that the corporation is not obliged to account to anyone in the Northwest Territories, either at the Territorial or Municipal levels, for the rates it charges, for its methods of operation, or for developments which might be environmentally undesirable. Nor can it be obliged by any authority in the Northwest Territories to co-operate with other power companies in such matters as power integration which may prove to be in the public interest.

Other power companies are obliged to have their operations scrutinized by the Public Utilities Board, and there is machinery for public hearings to assess proposed rate increases and other matters. Although this Board is an instrument of the Department of Indian Affairs and Northern Development, rather than that of some "junior" level of government, Northern Canada Power Commission does not render itself accountable to the Board or procedures laid out under Northwest Territories legislation.

The same attitude is demonstrated in areas of municipal authority. For instance, in the matter of Municipal taxation the Corporation will, at best, agree to make grants-in-lieu of municipal taxes which, in some respects, would fall short of the actual taxes which the municipality would receive if levied against a private power company.

It is worthy of note that under the terms of its Franchise Agreement with Alberta Power Limited the Town of Hay River receives a rebate in lieu of taxes which is greatly in excess of the taxes which would be otherwise payable. (For the 1973 taxation year, Alberta Power Limited paid \$25,724.18 in Franchise tax based on its gross revenues. Actual taxes for the period would have been \$5,071.25.)

participer, cette dernière a finalement accepté l'entreprise d'une étude de rentabilité faite par des conseillers indépendants.

Les résultats de cette étude (voir en appendice la lettre de l'Alberta Power Limited) prouvent que les deux raccords proposés seraient souhaitables pour la Commission de l'énergie du Nord canadien et ses clients comme pour ceux de l'Alberta Power Limited des environs de Hay River.

Toutefois, l'expérience passée ne nous permet pas d'espérer que ces raccords, évidemment avantageux, seront réalisés avec célérité.

(3) *Inexistence d'un contrôle territorial et municipal sur la Commission de l'énergie du Nord canadien*

L'indifférence de la Commission de l'énergie du Nord canadien face aux besoins du Nord est due d'une part à sa structure en tant que société et d'autre part à sa réticence vis-à-vis d'un certain contrôle souhaitable des gouvernements territoriaux et municipaux.

La Corporation ne reconnaît pas l'autorité de la Commission des services d'utilité publique des Territoires du Nord-Ouest, bien que d'autres compagnies d'électricité dans ces territoires soient obligées de s'y soumettre. Cela signifie que la Corporation n'est pas censée justifier devant qui que ce soit dans les Territoires du Nord-Ouest, que ce soit au niveau du territoire ou au niveau municipal, les tarifs qu'elle impose, ses méthodes opérationnelles, ou projets qui pourraient nuire à l'environnement. De plus, aucune autorité dans les Territoires du Nord-Ouest ne peut lui imposer de coopérer avec les autres compagnies d'électricité, par exemple, si l'intégration des réseaux de distribution s'avérait être dans l'intérêt du public.

D'autres compagnies d'électricité doivent soumettre leur activité à l'examen de la Commission des services d'utilité publique, et des audiences ont publiquement lieu pour étudier les demandes d'augmentation de tarifs et d'autres questions. Bien que cette Commission relève du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, plutôt que d'un échelon « inférieur » de gouvernement, la Commission d'énergie du Nord canadien n'a pas à rendre compte à la Commission non plus qu'elle est soumise aux procédures prévues par la législation des Territoires du Nord-Ouest.

On retrouve la même disposition d'esprit à l'égard des organismes municipaux. C'est ainsi qu'en matière de taxation municipale, la Corporation pourra, tout au plus, accepter de donner des subventions au lieu de verser des taxes à la municipalité, ce qui, à certains égards, serait bien inférieur au montant des taxes que la municipalité percevrait d'une compagnie privée d'électricité.

Il vaut la peine de noter que conformément aux clauses de son accord de concession avec l'Alberta Power Limited, la ville de Hay River reçoit au lieu des taxes, une ristourne qui est bien supérieure à l'impôt qu'elle devrait normalement payer. (Pour l'année fiscale 1973, l'Alberta Power Limited a payé \$25,724.18 d'impôt sur la concession calculé sur ses revenus bruts. Les taxes normales pour cette période auraient été de \$5,071.25.)

Failure of Northern Canada Power Commission to recognize other areas of municipal authority is well demonstrated by a current move by the Corporation to obtain extensive power line right-of-way within the municipal boundaries of Hay River without application, consultation or even notification. Knowledge of some five to six miles of power right-of-way has come to the attention of the municipality only indirectly and by accident.

Such high handed methods can only lead to chaos in municipal planning and development.

(4) Disproportion of public to private sectors in the Northwest Territories

Any measure to encourage the growth of government institutions in the north, particularly if such growth is to be at the expense of private concerns, should be considered in the light of the already disproportionate amount of government in the economy of the Northwest Territories. The ratio between public and private sectors in the Northwest Territories is substantially greater than in any province. This has a dampening and debilitating effect upon commercial activity and economic viability.

In terms of corporate citizenship, Crown corporations tend to contribute less than their counterparts from the private sector in the areas in which they operate, particularly in the matter of taxes. They also tend to be less efficient and not as well attuned to the requirements of private citizens.

In fact, there has been a marked tendency on the part of Crown owned agencies in the north to be less concerned with providing service to the northern public than catering to civil service establishments in the north.

In as much as this tendency applies to the operations of the Northern Canada Power Commission, communities without a substantial Department of Indian Affairs and Northern Development establishment (including its Territorial subsidiaries) can expect short shift in power matters, including rates, reliability of service and quality of service.

It should be noted that while Northern Canada Power Commission is set up to operate within the Northwest Territories and Yukon, these operations are controlled and managed from outside of the Territories. Not only does this make it impossible for the Corporation to be familiar with and respond adequately to local needs, but also it means that many of the functions of the headquarters and management levels are performed in such a way that no indirect benefits accrue to the north. Legal services, accounting, printing, purchasing, to some extent hiring of personnel, etc., is thus done in a manner least beneficial to the north.

OBSERVATIONS REGARDING BILL C-13

Before dealing with the specific provisions of Bill C-13, we would like to suggest that the Federal Government should be taking a different approach with respect to the Northern Canada Power Commission.

Notwithstanding our remarks thus far, we recognize that there is a valuable role to be played by a government owned power utility in the north. However, we submit that it should be owned by the Territorial rather than the Federal Government. This would require the splitting of the existing Northern Canada Power Commission into two corporations - one to serve the Northwest Territories and the other to operate in the Yukon.

Le défaut de la part de la Commission de l'énergie du Nord canadien de reconnaître d'autres champs de compétence à l'administration municipale est fort bien illustré par la décision de la Corporation d'obtenir une extension de son droit de passage pour ses lignes à haute tension à l'intérieur des limites de la ville de Hay River, sans en faire la demande, sans consultation ou même sans préavis. La municipalité n'a été mise au courant de ce projet de droit de passage de cinq à six milles pour les lignes à haute tension que d'une façon indirecte et tout à fait fortuite.

Des méthodes aussi arbitraires ne peuvent qu'engendrer le chaos dans la planification et l'expansion urbaines.

(4) Disproportion entre les secteurs public et privé dans les Territoires du Nord-Ouest

Toute mesure visant à encourager l'accroissement des institutions gouvernementales dans le Nord, en particulier s'il doit se faire aux dépens des intérêts privés, devrait être étudiée en tenant compte de la présence déjà hors de proportion du gouvernement dans l'économie des Territoires du Nord-Ouest. L'écart entre les secteurs public et privé est sensiblement plus marqué que dans toute autre province, ralentissant l'activité commerciale et amoindrisant la viabilité économique.

Quant à leur civisme, les sociétés de la Couronne tendent à contribuer moins que leurs semblables de l'industrie privée dans les secteurs où elles sont exploitées particulièrement en ce qui a trait aux taxes. Elles tendent également à être moins efficaces et moins réceptives aux besoins des particuliers.

En fait, on a noté une nette tendance de la part des organismes gouvernementaux à être moins préoccupés de rendre service à la population du Nord que d'approvisionner les établissements de fonctionnaires qui y sont.

Dans la mesure où cette tendance s'applique aux services de la Commission d'énergie du Nord canadien, les localités sans établissement important du ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord (y compris ses bureaux territoriaux) peuvent s'attendre à de légères différences en matière d'énergie, dont les taux, la fiabilité et la qualité du service.

Il convient de noter que si la Commission d'énergie du Nord canadien a été créée pour fonctionner dans les Territoires du Nord-Ouest et au Yukon, ses services sont contrôlés et gérés à l'extérieur des Territoires. Non seulement cela ne permet-il pas aux commissaires de se familiariser avec les besoins locaux pour y répondre adéquatement, mais cela signifie également que de nombreuses fonctions au niveau de l'administration centrale sont remplies de façon à ce que le Nord n'en tire aucun bénéfice indirect. Les services juridiques, la comptabilité, l'imprimerie, les achats, dans une certaine mesure le recrutement du personnel, etc., se font de la manière la moins bénéfique pour lui.

OBSERVATIONS CONCERNANT LE BILL C-13

Avant d'étudier les dispositions précises du bill C-13, nous aimerions proposer que le gouvernement fédéral aborde autrement la question de la Commission d'énergie du Nord canadien.

Nonobstant nos observations jusqu'ici, nous reconnaissons qu'un service public gouvernemental peut être utile dans le Nord. Cependant, nous sommes d'avis que l'entreprise devrait appartenir au gouvernement territorial plutôt que fédéral. Il faudrait donc diviser la Commission d'énergie du Nord canadien en deux sociétés, l'une desservant les Territoires du Nord-Ouest et l'autre le Yukon.

Such a division would facilitate the eventual political development of the respective Territories along the path toward autonomy and provincehood. It would also make the resultant corporations, set up under Territorial legislation, subject to the regulatory authority of the Public Utilities Boards of the Territories.

For the time being at least the power corporations would remain as firmly under the control of the Federal Government as is Northern Canada Power Commission. Financial control would be exercised in much the same way as the Territorial governments.

Instead of being controlled by appointees of the Northern Development Minister living in Ottawa, the power corporations would be controlled by appointees of the Minister living in Yellowknife and Whitehorse respectively.

The precise composition of the boards of the two Territorial Power Corporations would depend on the degree to which the Federal Government is willing to permit northern input. We suggest each Territory have a three member board, each of whom is appointed by Commissioner in Council.

With reference to the particular provisions of Bill C-13, we can comment as follows:

Clause 1 - Board of Directors

The proposed addition to the Northern Canada Power Commission Board of Appointees from the Yukon and Northwest Territories appears to be little more than vastly diluted tokenism.

A more meaningful and worthwhile change would be to retain a board of three members but provide that one be appointed on the recommendation of the Commissioner in Council of the Northwest Territories and one be appointed on the recommendation of the Commissioner in Council of the Yukon.

Under the proposed changes it would appear that quorum requirements could be satisfied without participation of the representatives of either of the Territories.

In practical terms it seems unlikely that the Territorial appointees to the Board would be other than Territorial public servants who are, of course, responsible to none other than the Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Clauses 2, 3, 6, 7, 8 and 9—Financial Controls

Neither the existing, nor the proposed financial controls have any real meaning to the people of the Territories in that they are well removed from local scrutiny.

If this power utility were set up as two Territorial corporations, as we have suggested, financial control could follow much the same pattern as other aspects of Territorial government operations. Control would still remain firmly under the Federal Treasury Board, but there would be added at least a measure of *scrutiny* by the Territorial Councils. We suggest this is an essential prerequisite to eventual assumption by the Territories of actual control over their publicly owned utilities.

Une telle séparation faciliterait l'expansion politique éventuelle des Territoires respectifs, les acheminant vers l'autonomie et le statut provincial. Les sociétés qui naîtraient de cette scission et conformément aux lois territoriales, relèveraient des commissions des services d'utilité publique des territoires qui sont investies d'un pouvoir de réglementation.

Pour l'instant du moins, les compagnies d'électricité continueraient d'être fermement contrôlées par le gouvernement fédéral comme l'est d'ailleurs la Commission d'énergie du Nord canadien. Le contrôle financier serait exercé de la même façon que le contrôle des gouvernements territoriaux.

Au lieu d'être réglementées par des directeurs nommés à Ottawa par le ministre du Nord canadien, les compagnies d'électricité relèveraient de personnes désignées par le ministre respectivement à Yellowknife et à Whitehorse.

La composition précise des conseils d'administration des deux compagnies territoriales dépendrait de la mesure dans laquelle le gouvernement fédéral consent à autoriser la participation du Nord. Nous proposons que chaque territoire possède un conseil de trois membres nommés par le commissaire en conseil.

En ce qui a trait aux dispositions précises du bill C-13, nous faisons les commentaires suivants:

Article 1—Conseil d'administration

L'adjonction proposée de deux représentants du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest à la Commission d'énergie du Nord canadien ne semble pas avoir d'autre but que de sauver les apparences.

Le maintien d'une commission composée de trois membres serait une modification plus utile et justifiée, mais on doit prévoir la nomination d'un membre sur recommandation du commissaire en conseil des Territoires du Nord-Ouest et d'un autre sur celle du commissaire en conseil du Yukon.

En vertu des modifications proposées il semblerait que les prescriptions en matière de quorum pourraient être respectées, sans la participation des représentants de l'un ou l'autre des Territoires.

Dans la pratique il semble improbable que les membres de la Commission représentant les Territoires ne soient pas des fonctionnaires des Territoires qui, bien entendu, relèvent exclusivement du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Articles 2, 3, 6, 7, 8 et 9—Contrôle financier

Les moyens de contrôle financier existants, de même que ceux qui ont été proposés, n'ont aucune signification réelle pour les habitants des Territoires en ce sens qu'ils ne sont soumis à aucun droit de regard local.

Si ce service public de distribution d'électricité était institué sous la forme de deux sociétés territoriales, comme nous l'avons proposé, le contrôle financier pourrait être exercé suivant les mêmes méthodes appliquées pour d'autres aspects des activités du gouvernement territorial. Le Conseil du trésor continuerait toujours, assurément, à l'exercer, mais au moins, les conseils territoriaux auraient en plus un certain droit de regard. Nous pensons qu'il s'agit d'une condition préalable essentielle, à la demande éventuelle des Territoires d'exercer un contrôle réel sur leurs services publics.

Clause 4—Rate Zones

While we do not oppose in principle the idea of rate zones to replace the present strictures on Northern Canada Power Commission operations, we are apprehensive of the abuses that might arise in practice.

Even if Hay River continues to have power distributed by Alberta Power Limited, or some other private company, or it exercises the option to adopt a municipally-owned power utility, the Town may some day be in a position where some or all of its power is supplied by Northern Canada Power Commission. In such an event the municipality would like to have some assurances that the rates being charged by Northern Canada Power Commission are fair and that Hay River consumers are not being required to shoulder an unreasonable burden as a result of the Corporation's less economic operations.

We feel this assurance could best be provided if Northern Canada Power Commission were required to subject itself to the control and jurisdiction of the Public Utilities Board of the Northwest Territories. For determining the reasonableness of its rates there should be machinery under the Northern Canada Power Commission Act and the Public Utilities Ordinance of the Northwest Territories requiring accountability and providing for public hearings.

In municipalities where Northern Canada Power Commission provides power distribution we suggest that the Corporation be obliged to enter into Franchise Agreements with the municipal government and that granting of a franchise to Northern Canada Power Commission be subject to approval of the ratepayers of the community.

In anticipation of the eventual interconnection of the power systems of Northern Canada Power Commission and Alberta Power Limited, we wish to guard against any possibility that rates for bulk power may be rigged to the detriment of local consumers.

We feel the best safeguard against such a possibility would be through the Public Utility Board of the Northwest Territories, with its authority and jurisdiction beefed up to levels similar to those of corresponding regulatory bodies in the provinces.

Clauses 5 and 6—Investigations

Aside from financial considerations, there are matters relating to investigations which require clarification.

The results of certain types of investigation should, we submit, become public documents, filed with the Public Utilities Board of the Territories. In fact, we feel there should be machinery whereby the Public Utilities Boards can be petitioned, and can require the carrying out of investigations such as studies of the feasibility of integrating power systems.

Where an investigation relates to matters of power generation or transmission, we suggest that environmental considerations of interest to the northern public make it desirable that such investigations make adequate provision for public input and that the results be readily available to the public. We feel these requirements should be embodied in legislation rather than left in the realm of policy which could be adopted or discarded at the discretion of the Corporation.

Article 4—Zones tarifaires

Bien que nous ne soyons pas opposés en principe à l'idée des zones tarifaires en vue de remplacer les restrictions actuelles aux activités de la Commission d'énergie du Nord canadien, nous appréhendons les abus qui pourraient se produire dans la pratique.

Même si Hay River continue à charger l'Alberta Power Limited d'assurer la distribution de son électricité, ou quelque autre entreprise privée, ou qu'elle choisisse d'utiliser un service de distribution d'électricité qui appartiendrait à la municipalité, il est possible qu'un jour cette ville se trouve dans la situation où une partie ou la totalité de son électricité, lui serait fournie par la Commission d'énergie du Nord canadien. Dans un tel cas, la municipalité voudrait avoir l'assurance que les tarifs appliqués par la Commission sont équitables et que les consommateurs de Hay River ne soient pas obligés de supporter un fardeau excessif à la suite des activités moins rentables de cette société.

Le meilleur moyen de fournir cette assurance serait, selon nous, d'obliger la Commission d'énergie du Nord canadien à se soumettre au contrôle et à la juridiction de la Commission des services publics des Territoires du Nord-Ouest. Afin d'assurer des tarifs raisonnables, la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien et l'Ordonnance sur les services publics des Territoires du Nord-Ouest devraient exiger qu'il y ait une responsabilité et qu'on tienne des audiences publiques.

Nous proposons que dans les municipalités où la Commission d'énergie du Nord canadien est chargée de distribuer l'électricité, la corporation soit tenue de signer des accords de concession avec le gouvernement municipal et que l'accord d'une concession à la Commission d'énergie du Nord canadien soit soumis à l'approbation des contribuables de la communauté.

En prévision de l'interconnexion éventuelle des réseaux de la Commission d'énergie du Nord canadien et de l'Alberta Power Limited, nous voulons éviter que les tarifs pour les grandes quantités d'électricité soient truqués au détriment des consommateurs locaux.

La meilleure garantie contre une telle éventualité serait à notre avis, de conférer à la Commission des services publics des Territoires du Nord-Ouest une juridiction et des pouvoirs égaux à ceux des organismes investis d'un pouvoir de réglementation correspondant dans les provinces.

Articles 5 et 6—Enquêtes

Mises à part les considérations d'ordre financier, il faudrait préciser certaines questions sur les enquêtes.

Les résultats de certains genres d'enquête devraient, selon nous, constituer des documents publics, et être remis entre les mains des commissions des services publics des Territoires. En fait, nous sommes d'avis qu'il devrait exister un moyen de demander à ces commissions de mener des études de faisabilité quant à l'intégration des réseaux d'électricité.

Lorsqu'une enquête porte sur la production ou la transmission de l'électricité, et étant donné l'intérêt manifesté par les habitants du Nord envers l'environnement, il est souhaitable que ces enquêtes se fassent avec une suffisante participation du public et que l'on publie un compte rendu public. Nous pensons que ces exigences devraient figurer dans la loi au lieu de rester du domaine des politiques laissées à la discrétion de la corporation.

POWER PRIORITIES

We consider that the amendments proposed in Bill C-13 deserve a low priority, compared to other power matters, from the viewpoint of northern residents. It seems to follow the tendency of much of the legislation affecting the north which comes before Parliament in that it is for the benefit of the civil service establishment rather than satisfying any need on the part of northern residents.

We are presuming that the main objective of any power policy for the north is the provision of electrical power to as many residents as possible and at the cheapest rates possible.

As far as the Hay River area is concerned this objective is far from realization because of the failure to integrate power systems in order to utilize cheaper sources of power generation, despite the feasibility and desirability of such measures.

Where various power systems operate independently they are generally forced to use uneconomic generation methods. This is true both of high cost generation like diesel or gas turbine, and of low cost hydro and coal generation where consumption is below an economic level.

To insure that all available sources and systems receive optimum usage and produce for consumers the most economic rates possible, we suggest that top priority should be given to the setting up of power regulatory agencies for the Northwest Territories and Yukon.

Such bodies, perhaps expanded from the existing Public Utilities Boards of the Territories, should have the same functions and authority as Power Regulatory bodies in the provinces.

To insure that this body has the necessary authority over Northern Canada Power Commission it might be necessary initially to have it set up under Federal rather than Territorial legislation. This could be done through amendments to the Northwest Territories and Yukon Acts.

The regulatory agencies of the two Territories should work in conjunction with the governments of the respective Territories in determining what power developments could best serve northern residents.

Under such a system the best balance could be achieved between economic and environmental considerations with respect to any proposed development.

It has also been suggested that the Northwest Territories has some potential for generating excess power for export to consumers in the south (e.g. proposed Slave River Power project and extension of Talston Dam.)

With the Territorial government and its regulatory agency active in this field there is reason to hope that northern residents would realize optimum benefits from such projects.

PRIORITÉS ÉNERGÉTIQUES

Du point de vue des résidents du Nord, nous considérons que les modifications proposées dans le bill C-13 ne sont que très secondaires aux autres questions concernant l'énergie. Le projet de loi semble suivre la tendance d'une grande partie des mesures législatives touchant le Nord dont est saisi le Parlement, en ce qu'il profite à la Fonction publique, mais ne répond pas aux besoins des résidents du Nord.

Nous supposons que le principal objectif de toute politique énergétique pour le Nord est de fournir de l'énergie électrique à autant de résidents que possible et aux tarifs les moins élevés que possibles.

En ce qui concerne la région de Hay River, cet objectif est loin d'être réalisé parce qu'on n'a pas réussi à intégrer les réseaux d'énergie afin d'utiliser des sources moins onéreuses d'énergie bien qu'une telle situation soit possible et souhaitable.

Lorsque différents réseaux d'énergie fonctionnent indépendamment, il faut en général utiliser des méthodes de production peu économiques. Il en est ainsi de la production d'énergie à coûts élevés, par exemple avec des diesels ou des turbines à gaz et de la production hydro-électrique et au charbon à coûts peu élevés où la consommation est inférieure au niveau économique.

Pour garantir que toutes les sources et tous les réseaux disponibles soient utilisés au maximum et entraînent pour les consommateurs les tarifs les plus économiques possibles, nous proposons d'accorder la première priorité à la création d'organismes investis d'un pouvoir de réglementation en matière d'énergie pour les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon.

Ces organismes constituant peut-être des prolongements de services d'utilité publique existant dans les Territoires, devraient avoir les mêmes fonctions et les mêmes pouvoirs que les organismes investis d'un pouvoir de réglementation en matière d'énergie dans les provinces.

Pour garantir que cet organisme ait les pouvoirs nécessaires sur la Commission d'énergie du Nord canadien il serait, peut-être, d'abord nécessaire de le créer conformément à une loi fédérale plutôt que territoriale. On pourrait le faire par des modifications à la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest et à l'Acte du Territoire du Yukon.

Les organismes investis d'un pouvoir de réglementation dans les deux Territoires devraient travailler conjointement avec les gouvernements des Territoires respectifs afin de déterminer que les constructions de centrales électriques serviraient mieux les résidents du Nord.

Un tel système permettrait d'atteindre un meilleur équilibre entre les considérations économiques et écologiques à l'égard de tout projet de construction de centrale.

On a également dit que les Territoires du Nord-Ouest peuvent produire suffisamment d'électricité pour en vendre aux consommateurs du sud. (Par exemple, le projet d'électrification de Slave River et l'agrandissement du barrage de Talston.)

Le gouvernement des Territoires et son organisme de réglementation étant actifs dans ce domaine, on a des raisons d'espérer que ces projets profiteront au maximum, aux résidents du Nord.

December 30th, 1974

The Secretary-Treasurer,
The Town of Hay River,
HAY RIVER, N.W.T.

Dear Sir:

Re: Hay River Power Supply

In the 1971 franchise renewal agreement with the Town of Hay River we undertook to review the alternate sources of energy available to determine if a lower cost power supply could be provided to the Town.

This will report on our findings this year.

An engineering study was commissioned jointly by the Northern Canada Power Commission and Alberta Power Limited to examine alternate methods of supplying the Hay River system and the Fort Smith-Pine Point system. The alternatives investigated were:

- (a) Hay River isolated; Fort Smith-Pine Point isolated.
- (b) Hay River tied the APL system via transmission line from High Level, Alberta; Fort Smith-Pine Point isolated.
- (c) Hay River tied to Fort Smith-Pine Point; no transmission line tie to APL system.
- (d) Hay River tied to both APL system via transmission line from High Level and Fort Smith-Pine Point.

Comparing the economics of the four alternatives, the study ranks them as follows with Alternative D as the most favorable.

1. Alternative D — Hay River tied to APL and Fort Smith-Pine Point.
2. Alternative B — Hay River tied to APL; Fort Smith-Pine Point isolated.
3. Alternative C — Hay River tied to Fort Smith-Pine Point; no APL tie.
4. Alternative A — Hay River isolated; Fort Smith-Pine Point isolated.

The study, issued this month, concluded—"The most economical short and long term solution is to interconnect the Hay River and the NCPC Taltson Area with the Alberta Power Limited system as soon as practical".

Provincial authorities in Alberta have authorized construction of a transmission line from High Level to the N.W.T. boundary, but our application for right-of-way in the N.W.T. was rejected. Now that the engineering study is in hand, discussions will be initiated with NCPC in early 1975 to determine if some acceptable arrangements can be made with regards to financing, constructing and operating a transmission line to the N.W.T. system from Alberta.

Le 30 décembre 1974

Le secrétaire-trésorier
Ville de Hay River
HAY RIVER, Territoires du Nord-Ouest.

Objet: Approvisionnement en électricité de Hay River

Monsieur,

Lors du renouvellement du contrat de concession en 1971, avec la ville de Hay River, nous nous sommes engagés à étudier les autres sources d'énergie disponibles pour savoir si nous pouvions fournir à la ville de l'électricité à meilleur marché.

Voici nos conclusions de cette année.

Une étude technique a été ordonnée conjointement par la Commission d'énergie du Nord canadien et l'Alberta Power Limited afin d'examiner d'autres méthodes d'approvisionnement des réseaux de Hay River et de Fort Smith-Pine Point. Voici les possibilités étudiées:

- a) Hay River isolée, Fort Smith-Pine Point isolé.
- b) Hay River reliée au réseau de l'Alberta Power Limited par l'intermédiaire d'une ligne de transmission partant de Hay Level (Alberta); Fort Smith-Pine Point isolé.
- c) Hay River reliée à Fort Smith-Pine Point; aucune ligne de transmission reliée au réseau de l'Alberta Power Limited.
- d) Hay River reliée au réseau de l'Alberta Power Limited par une ligne de transmission partant de Hay Level et de Fort Smith-Pine Point.

En comparant les caractéristiques économiques des quatre possibilités, l'étude les classe comme suit, la possibilité D étant la plus favorable.

1. Possibilité D—Hay River reliée au réseau de l'Alberta Power Limited et à Fort Smith-Pine Point.
2. Possibilité B—Hay River reliée au réseau de l'Alberta Power Limited; Fort Smith-Pine Point isolé.
3. Possibilité C—Hay River reliée à Fort Smith-Pine Point; aucun lien avec le réseau de l'Alberta Power Limited.
4. Possibilité A—Hay River isolée; Fort Smith-Pine Point isolé.

L'étude publiée ce mois-ci, conclut que la solution la plus économique à court et à long termes est de relier dès que possible la région de Hay River et de Taltson de la CENC, au réseau de l'Alberta Power Limited.

Les autorités provinciales de l'Alberta ont autorisé la construction de la ligne de transmission de Hay River à la limite des Territoires du Nord-Ouest, mais notre demande de droit de passage dans les Territoires du Nord-Ouest a été rejetée. Maintenant que nous avons l'étude technique en main, nous allons, au début de 1975, entamer des discussions avec la CENC afin de déterminer si l'on peut conclure des accords pour le financement, la construction et l'exploitation de la ligne de transmission entre le réseau des Territoires du Nord-Ouest et l'Alberta.

We will be in touch with you again when we have anything significant to report.

Yours very truly,

ALBERTA POWER LIMITED

C. O. TWA

Manager of Marketing

Nous prendrons contact avec vous dès que nous aurons d'autres informations intéressantes à vous communiquer.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes meilleurs sentiments.

ALBERTA POWER LIMITED

C. O. TWA

Le directeur de la Commercialisation

161
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 14

Wednesday, January 29, 1975

Chairman: Mr. Alexandre Cyr

CHAMBRE DES COMMUNES *Government*

Fascicule n° 14 *Publication*

Le mercredi 29 janvier 1975

Président: M. Alexandre Cyr

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Representations from the
Manitoba Indian Brotherhood

CONCERNANT:

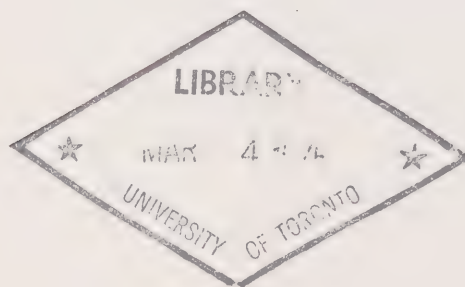
Représentations de la
Fraternité des Indiens du Manitoba

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la
trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Alexandre Cyr

Vice-Chairman: Mr. Maurice Dionne

(Northumberland-Miramichi)

Messrs.

Anderson
Bussières
Campagnolo (Mrs.)
Côté

Firth
Gauthier (*Roberval*)
Holmes
Lapointe
Malone

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Alexandre Cyr

Vice-président: M. Maurice Dionne

(Northumberland-Miramichi)

Messieurs

Marchand (*Kamloops-
Cariboo*)
Masniuk
Milne
Neil

Nielsen
Oberle
Pearsall
Smith (*Churchill*)
Watson—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On January 29, 1975:

Mr. McCrae replaced Mr. Pearsall.

Mr. Condon replaced Mr. Marchand (*Kamloops-
Cariboo*).

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 29 janvier 1975:

M. McCrae remplace M. Pearsall.

M. Condon remplace M. Marchand (*Kamloops-
Cariboo*).



ORDER OF REFERENCE

Thursday, January 23, 1975

*Ordered,—*That the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development be authorized to hear representations from the Manitoba Indian Brotherhood.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Le jeudi 23 janvier 1975

*Il est ordonné,—*Que le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien soit autorisé à entendre des représentations de la Fraternité des Indiens du Manitoba.

*ATTESTÉ**Le Greffier de la Chambre de communes*

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JANUARY 29, 1975

(16)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:45 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Cyr, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Anderson, Bussièrès, Mrs. Campagnolo, Messrs. Condon, Cyr, Firth, Lapointe, Malone, McCrae, Masniuk, Milne, Neil, Nielsen, Oberle, Smith (Churchill) and Watson.

Other Members present: Messrs. Cadieu and Guay (St. Boniface).

Witnesses: From the Manitoba Indian Brotherhood: Dr. Ahab Spence, President; Mr. Oliver Nelson, Executive Director; Mr. Isaac Beaulieu, Consultant; Mr. G. Lathlin, Chief, The Pas Band; Mr. Michael Stern, Consultant; Mr. Steve Anderson, Vice-President.

The Committee proceeded to Consider its Order of Reference dated Thursday, January 23, 1975, which is as follows:

*Ordered,—*That the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development be authorized to hear representations from the Manitoba Indian Brotherhood.

*Agreed,—*That reasonable living and travelling expenses be paid to Dr. Spence, Mr. Nelson and Mr. Beaulieu of the Manitoba Indian Brotherhood in connection with their appearance before the Committee this day.

Dr. Spence made a statement and he and the other witnesses were questioned.

*Agreed,—*That the Committee print 100 extra copies of the Minutes of Proceedings and Evidence of this day's meeting for the use of the Manitoba Indian Brotherhood.

At 6:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 29 JANVIER 1975

(16)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 15 h 45, sous la présidence de M. Cyr (président).

Membres du Comité présents: MM. Anderson, Bussièrès, M^{me} Campagnolo, MM. Condon, Cyr, Firth, Lapointe, Malone, McCrae, Masniuk, Milne, Neil Nielsen, Oberle, Smith (Churchill) et Watson.

Autres députés présents: MM. Cadieu et Guay (Saint-Boniface).

Témoins: De la Fraternité des Indiens du Manitoba: M. Ahab Spence, président; M. Oliver Nelson, directeur exécutif; M. Isaac Beaulieu, conseiller; M. G. Lathlin, chef de la Bande du Pas; M. Michael Stern, conseiller; M. Steve Anderson, vice-président.

Le Comité entreprend l'étude de son ordre de renvoi en date du 23 janvier 1975, qui se lit comme suit:

*Il est ordonné,—*Que le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien soit autorisé à entendre des représentants de la Fraternité des Indiens du Manitoba.

*Il est convenu,—*Que des frais raisonnables de subsistance et de déplacement soient versés à MM. Spence, Nelson et Beaulieu relativement à leur comparution aujourd'hui devant le Comité.

M. Spence fait une déclaration et répond ensuite aux questions à l'aide des autres témoins.

*Il est convenu,—*Que le Comité fasse imprimer 100 exemplaires supplémentaires des Procès-verbaux et Témoignages de la séance d'aujourd'hui à l'intention de la Fraternité des Indiens du Manitoba.

A 18 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 29 janvier 1975

[Texte]

• 1545

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Nous allons commencer cette réunion, même si quelques députés ne sont pas encore arrivés, ils sont retenus à la Chambre la période des questions n'étant pas encore terminée.

Mr. Firth: One moment; no interpretation.

The Chairman: We are going to start this meeting right away. There are a few members missing right now because they are tied up in the House with the Question Period. The Orders of the Day are not completed yet—the first part—but they will be joining us later this afternoon.

The Committee is meeting today to hear representations from the Manitoba Indian Brotherhood, pursuant to an Order of Reference dated Thursday, January 23, 1975. All members of the Committee...

M. Bussièrès: Monsieur le président, je m'excuse, mais cela ne fonctionne pas.

Le président: Il y a présentement des défauts dans le système d'interprétation, est-ce que les membres du Comité désirent que nous commençons, même si nous n'avons pas l'interprétation? Nous allons procéder en anglais.

There is no translation right now. There are difficulties with the system. A technician is coming up to fix the electronic system. Is it the wish of the members of the Committee to start without translation?

First of all, I will ask the Clerk to check if the electronic transcription system with the other building is working. ... Yes, it is; so shall we start?

All members of the Committee have been forwarded copies of the brief and supporting material. I would like to have a motion now that reasonable travelling and living expenses be paid to Dr. Ahab Spence, President of the Manitoba Indian Brotherhood; Mr. Lawrence Whitehead, Senior Vice-President; and Mr. Rufus Prince, Senior Vice-President, in connection with their appearance before the Committee this day.

Mr. Neil: I so move.

The Chairman: I am sorry but we have to change this motion because the people whose names I have mentioned are not all witnesses sitting at the front here. So the motion will read that reasonable living and travelling expenses will be paid to our three witnesses in connection with their appearance before the Committee this day. So moved by Mr. Neil.

Now I would like to present to you our three witnesses from the Manitoba Indian Brotherhood. Dr. Spence, President of the Manitoba Indian Brotherhood, to my immediate right; Mr. Oliver Nelson, Executive Director of the Manitoba Indian Brotherhood; and Mr. Isaac Beaulieu, Consultant for the Manitoba Indian Brotherhood.

• 1550

Dr. Spence, I believe you would like to start this session with a statement?

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, January 29, 1975.

[Interprétation]

The Chairman: Order, please. We will proceed although a number of members have not yet arrived. They are tied up in the House of Commons by the Question Period.

M. Firth: Un moment: pas d'interprétation.

Le président: Nous allons commencer nos délibérations dès à présent. Il y a quelques membres absents à l'heure actuelle, car ils sont retenus à la Chambre par la période des questions. Nous n'avons pas terminé l'Ordre du jour—la première partie—mais ils seront présents un peu plus tard.

Le Comité se réunit aujourd'hui pour entendre les instances présentées par la Fraternité des Indiens du Manitoba relativement à un ordre de renvoi du jeudi 23 janvier 1975. Tous les membres du Comité...

Mr. Bussièrès: Mr. Chairman, pardon me, but this does not function.

The Chairman: There is something faulty at the moment with the interpretation system; do you agree that we proceed without interpretation? We shall debate in English.

Nous n'avons pas la traduction en ce moment. Le système fait défaut. Un technicien est en route afin de régler l'écoute électronique. Est-ce que les membres du Comité sont disposés à poursuivre sans traduction?

Je vais d'abord demander au greffier de s'assurer si la transcription électronique est faite à l'autre bout. Oui, cela fonctionne; alors, commençons-nous?

Tous les membres du Comité ont reçu des exemplaires du mémoire et les documents connexes. J'aimerais maintenant qu'on me propose une motion afin d'accorder des frais raisonnables de déplacement et de subsistance à M. Ahab Spence, président de la Fraternité des Indiens du Manitoba, M. Laurence Whitehead, premier vice-président; M. Rufus Prince, vice-président adjoint, pour défrayer leur comparution devant le Comité aujourd'hui.

M. Neil: Je le propose.

Le président: Je regrette, mais nous devons modifier la motion, car les personnes dont j'ai mentionné les noms ne sont pas toutes parmi les témoins assis devant nous. La motion doit donc comprendre des frais raisonnables de subsistance et de déplacement accordés à nos trois témoins pour défrayer leur comparution devant le Comité aujourd'hui. Proposé par M. Neil.

J'aimerais maintenant vous présenter nos trois témoins de la Fraternité des Indiens du Manitoba: M. Spence, président de la Fraternité des Indiens du Manitoba, immédiatement à ma droite; M. Oliver Nelson, directeur exécutif de la Fraternité des Indiens du Manitoba; et M. Isaac Beaulieu, consultant pour la Fraternité des Indiens du Manitoba.

Monsieur Spence, je crois que vous voulez faire un exposé au début de la séance?

[Text]

Dr. Ahab Spence (President, Manitoba Indian Brotherhood): (Speaks in Cree)

First of all, I would like to say "hello" to the members of the Committee. We appreciate that you are able to meet us today, and I hope our meeting will not end the way it started, with a communication problem.

Mr. Chairman, honourable members of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development, ladies and gentlemen:

We welcome this meeting of political peers, you—the representatives of the Canadian public at large, we—the representatives of the Indian people of Manitoba. This meeting is the culmination of our original attempts, which began in November of 1974, here, in Ottawa. That attempt was rooted in the 1969 consultation with all the Indian people of Manitoba and resulted in "Wah-bung—Our Tomorrows." Since November we have listened to those of you and your civil servants who have requested we proceed through proper channels.

We have made numerous attempts in the past at using the system, but have only become more frustrated by civil servants who have confided to us that the system, in fact, does not work because it is antiquated, inflexible, restrictive and poorly co-ordinated. Now we stand before you as political peers in attempting to change that system to permit us to become participating and contributing members of this rich and great nation we ceded to your forefathers, in return for certain rights and privileges. We treated in honesty, and in return received deceit; for trust, we received abrogation of treaty promises; in the name of Christianity, we received legislation that denied us the right to practice our religion. You have inherited the nation; we, the once-proud owners of this vast land inherited the plagues and ills of poverty, unemployment, high mortality, discrimination, poor housing, inadequate medical services, incarceration that fills your penal institutions, inadequately financed and restricted band governments. However, we sincerely hope that you are not advocates of the above frustrative deceit, and cultural genocide.

We believe you to be the bearers of what was to be called "the just society." We therefore present our case for remedy of past injustices.

We now demand satisfaction for our own people from this assembly. That satisfaction means:

- (a) official recognition of "Wah-bung '71" plus updates as to the position of the Indian people re their destiny;
- (b) an unequivocal commitment by the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development to,

- i) immediate response to the positions we are placing before you;

[Interpretation]

M. Ahab Spence (président de la Fraternité des Indiens du Manitoba): (Parle en Cree).

Je tiens d'abord à saluer amicalement les membres du Comité. Nous sommes heureux que vous soyez libres de nous entendre aujourd'hui et j'espère que la séance ne se terminera pas comme elle a commencé, par la rupture des communications.

Monsieur le président, honorables membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien, mesdames et messieurs.

Nous, les représentants des Indiens du Manitoba, sommes heureux de l'occasion qui nous est offerte de nous entretenir avec nos égaux sur le plan politique, notamment vous, les représentants du peuple canadien en général. La présente réunion marque la culmination des efforts que nous avons déployés pour la première fois en novembre 1974 ici à Ottawa. Ils étaient le fruit de la consultation de 1969 avec tous les Indiens du Manitoba qui avait donné lieu au «Wah-bung—Notre Avenir». Depuis novembre, nous avons suivi les directives de ceux d'entre vous ainsi que des fonctionnaires fédéraux qui nous ont prié de passer par la filière.

Par le passé, nous avons tenté, à bien des reprises, de suivre la filière, mais nous avons été aux prises avec un sentiment de frustration de plus en plus grand au fur à mesure que les fonctionnaires auxquels nous nous adressions nous confiaient que le système, de fait, ne fonctionne pas car il est désuet, inflexible, limité et mal coordonné. Nous nous présentons maintenant devant vous, à titre d'égaux sur le plan politique afin d'essayer de modifier ce système en vue de nous permettre de mieux participer et contribuer à cette riche et grande nation que nous avons cédée à vos ancêtres en échange de certains droits et privilèges. Nous avons traité de façon honnête et en retour, on nous a trompés; nous avons témoigné de la confiance et ont annulé les promesses des traités et au nom de la chrétienté, nous avons dû nous soumettre à des lois qui nous refusaient le droit de pratiquer notre religion. Vous avez hérité de la nation et nous, qui autrefois étions les fiers propriétaires de ce vaste territoire nous avons hérité de maux de toutes sortes notamment, la pauvreté, le chômage, un taux de mortalité élevé, la distinction injuste, les mauvaises conditions de logement, les services médicaux inadéquats, l'incarcération en grand nombre dans vos institutions pénitentiaires, les gouvernements de bande restreints et financés de façon insuffisante. Toutefois, nous croyons sincèrement que vous ne préconisez pas cette duperie et ce génocide culturel.

Nous croyons que vous êtes les représentants de la «société juste». Nous vous présentons donc nos doléances afin qu'on remédie aux injustices passées.

Nous vous prions maintenant de satisfaire les désirs de notre peuple. Nous demandons:

- a) la reconnaissance officielle de «Wah-bung» '71» ainsi que la mise à jour des positions adoptées par les Indiens concernant leur destinée
- b) l'engagement clair et net du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien de:

- (i) donner suite sans délai aux propositions que nous présentons

[Texte]

- ii) to make recommendations to Cabinet within sixty days to mandate the Joint Implementation Authority according to the 44 points (this allows for a period of consultation on any points of difficulty);
- iii) to follow up on the recommendations made to Cabinet.

To achieve our ends we are supplying you with considerable documentation as follows:

I The November documents

Wah-bung '74, plus seven Exhibits;

II January 28, 1975 presentation to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development

A—Introduction;

B—Summary of the 44 points and responses including police commission proposal;

C—Additional details on the joint implementation authority;

D—The 44 points—a summary of discussions since our original presentations in November of 1974 in Ottawa, including seven additional exhibits.

• 1555

Most of this material has been available to you since November, 1974. The new material is a result of our following channels and receiving requests for further clarification. Let us not now be faced with any obstacles as a result of our attempt to spell out our concerns to you. Much can be agreed upon immediately and the balance of agreement can be achieved through a consultation within the 60-day deadline.

We stand before you as the representatives of 40,000 lives. We take this responsibility very seriously in our attempt to deal with the federal government machinery. We charge you with the responsibility to listen, discuss and recommend the necessary action to Cabinet. Our people have been patient. For their sake and for the Canadian public at large, do not fail.

We will summarize for you, ladies and gentlemen, points one through five: rights.

These points concern rights of original habitation, rights within the treaties, unsatisfied land rights and hunting, fishing, trapping and gathering rights. They were raised to underline that they are basic concerns which our people wish to have satisfied. As a whole, however, our intention was not to argue these indefinitely, but as part of our package on attaining independence through local government innovations. We simply wish to clarify that had we reached full agreement on any or all of the remaining points that we reserved our rights to continue to press for these rights as well as seeking recognition by the Government of Canada as to its responsibility to maintain them.

We were generally pleased with the government's responses on these points, both in writing—letter of December 30, 1974, Exhibit "A"—and verbally at our Winnipeg meeting of January 7, 1975. We did, however, discuss grey areas such as an unhappiness with current land claims procedures, nonrecognition of "off-reserve" registered Indian people, conflict with the Manitoba govern-

[Interprétation]

(ii) de recommander au Cabinet, dans un délai de 60 jours, de mandater l'organisme conjoint (accordant ainsi une période de consultation sur les 44 points litigieux)

(iii) de donner suite aux recommandations formulées au Cabinet.

Afin d'atteindre nos objectifs, nous vous fournissons les nombreux documents suivants:

I Les documents présentés en novembre:

Wah-bung '74 et 7 documents

II Mémoire en date du 28 janvier 1975 présenté au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

A—Introduction

B—Résumé des 44 points et réponses, dont la proposition de la commission de police.

C—Renseignements supplémentaires sur l'organisme conjoint d'application.

D—Les 44 points—résumé des discussions qui ont lieu depuis la première présentation de mémoires en novembre 1974 à Ottawa. 7 documents supplémentaires.

Vous avez pu vous procurer la plupart de ces documents depuis novembre 1974; la nouvelle documentation provient de ce que nous avons suivi la filière ordinaire et que nous avons reçu des demandes d'éclaircissement. Il ne faut pas que nous rencontrions maintenant des obstacles parce que nous avons tenté de vous exprimer nos préoccupations. Dans bien des cas, on peut se mettre d'accord immédiatement et on peut s'entendre par l'entremise de la consultation sur les autres points dans le délai de 60 jours.

Nous sommes les représentants de 40,000 personnes et nous prenons très sérieusement la responsabilité de traiter avec le gouvernement fédéral. Nous vous chargeons d'écouter, de discuter et de recommander ensuite les mesures nécessaires au conseil des ministres. Notre peuple a été patient; dans son intérêt et dans celui de la population canadienne en général, il vous faut réussir.

Nous allons, mesdames et messieurs, vous résumer les cinq premiers points concernant les droits.

Ces points touchent nos droits de premiers habitants, ceux inscrits dans les traités, nos droits sur certaines terres et ceux de chasser, pêcher, piéger et de se rassembler. Ils ont été soulevés pour insister sur le fait que ce sont des soucis fondamentaux que notre peuple désire régler. Dans l'ensemble, cependant, notre intention n'était pas d'en discuter indéfiniment, mais plutôt en tant qu'élément de notre politique d'ensemble visant à obtenir l'indépendance par voie d'innovations au sein du gouvernement local. Nous désirons simplement préciser que même si nous en étions arrivés à un accord complet sur tous les autres points ou sur n'importe lequel d'entre eux, nous nous réserverions le droit de continuer à exercer des pressions pour que ces droits soient reconnus et pour faire admettre au gouvernement du Canada qu'il a la responsabilité de les maintenir.

En général, nous avons été satisfaits des réponses du gouvernement sur ces points données par écrit (lettre du 30 décembre 1974—pièce (A)) et oralement lors de notre réunion de Winnipeg le 7 janvier 1975. Nous avons toutefois discuté de problèmes mal définis comme le mécontentement provoqué par les procédures actuelles pour réclamer des terres, l'exclusion d'Indiens inscrits vivant hors des

[Text]

ment regarding its seemingly prejudicial application of its legislature on hunting, fishing and trapping concerning registered Indian people, and the applicability of a Joint Implementation Authority to monitor developments in Point four, hunting, etc.

It is our belief that the answer to our concerns will be decided politically and we seek from you, your agreement on points three and four.

Point six deals with the responsibility for education of Indian people and the degree to which that responsibility has been inadequately handled by the Government of Canada, the history of educational failure, the transfer of powers in education and the degree to which policy and system contribute to or hinder this process.

It is clear from the written response of the government, as well as our discussion with it, that present legislation under the Indian—Eskimo program regarding education is inadequate to satisfy our concerns in what we believe to be our treaty rights.

The present legislation and subsequent practices are not satisfactory. We would like to receive support from you, as regards to these matters:

support on federal responsibility to "off-reserve" registered Indian people; support to make Indian control of Indian education more economically and administratively feasible; support on over-all federal responsibility for Indian education.

We include Exhibit B—as supporting information, entitled "Further Details On The Manitoba Education Position."

Points seven through thirteen deal with transferring of powers to band governments. It has been partially satisfied by the Treasury Board Minute relating to same, Exhibit C. Our stand in this area appeared especially firm because of poor communications from the Department of Indian Affairs and Northern Development on the nature of the Treasury Board Minute. Notwithstanding the above, we remain firm on all fronts and will press for meaningful transfers of powers according to band desires within acceptable terms of reference, that is, authority, responsibility and accountability.

• 1600

RESPONSES.

Again, from the written and verbal response of government, we are both pleased and disappointed. We are pleased that through the Treasury Board Minute there is an effort to put forward changes described in the MCRC Reports. We see them as a hybrid development of positions advanced by the paper of Professor D. Rowatt of Carleton University and papers of R.M. Connelly, Director of Community Affairs; DIAND, Ottawa. We believe as a start it is a positive development. However, we have indicated that there is more "joint" work to be done here.

[Interpretation]

réserve, le conflit avec le gouvernement du Manitoba en ce qui concerne: la manière semble-t-il préjudiciable, d'appliquer ses lois sur la chasse, la pêche et la chasse aux pièges en ce qui concerne les Indiens inscrits, et la possibilité d'établir un organisme conjoint d'application afin de surveiller les développements en ce qui a trait au Point 4 (chasse...).

Nous croyons que la réponse à toutes nos inquiétudes se fera sur le plan politique et nous vous demandons d'accorder votre appui aux Points 3 et 4.

Le sixième point traite des responsabilités en matière d'éducation des Indiens et de l'insuffisance avec laquelle le gouvernement du Canada a assumé ces responsabilités; l'historique des échecs en matière d'éducation; le transfert des pouvoirs et la part qui incombe au système et aux politiques dans le succès ou l'échec de ce processus.

Il est clair, d'après la réponse écrite du gouvernement ainsi que de nos entretiens avec lui, qu'en vertu de la loi actuelle, le programme d'éducation des Indiens et des Esquimaux ne suffit pas à calmer nos inquiétudes face à ce que nous croyons être nos droits en vertu de traités.

La loi actuelle et les méthodes adoptées par la suite ne sont pas satisfaisantes. Nous aimerions obtenir votre appui au sujet des points suivants:

La responsabilité fédérale envers les Indiens inscrits qui ne sont plus sur les réserves. Faciliter, au point de vue économique et administratif, le contrôle indien en matière d'éducation. La responsabilité générale du gouvernement fédéral en matière d'éducation des Indiens.

Nous joignons à la présente la pièce B—pour appuyer nos dires—«DÉTAILS SUPPLÉMENTAIRES SUR LA POSITION DU MANITOBA EN MATIÈRE D'ÉDUCATION.»

Les points sept à treize traitent du transfert des pouvoirs aux gouvernements des bandes. Nos demandes ont été partiellement satisfaites par la note du Conseil du Trésor portant sur le sujet (pièce C). Notre position à cet égard semblait particulièrement ferme, à cause des réactions médiocres du Ministère des Affaires indiennes sur le contenu de la note du Conseil du Trésor. Nonobstant ce qui précède, nous maintenons notre position sur tous les fronts et nous nous efforcerons d'obtenir des transferts significatifs de pouvoirs conformément aux souhaits des bandes et comportant des attributions acceptables, c'est-à-dire autorité et responsabilité.

RÉPONSES

Ici encore, les réponses écrites et verbales du gouvernement nous ont tout à la fois fait plaisir et déçus. Nous sommes heureux de ce que la note du Conseil du Trésor constitue un effort visant à mettre à exécution des changements décrits dans le rapport du MCRC. Nous les considérons comme des progrès allant dans le même sens que les documents du professeur D. Rowatt de l'Université Carleton, et ceux de R. M. Connelly, directeur des Affaires communautaires au ministère des Affaires indiennes à Ottawa. Nous pensons donc que c'est un bon départ. Cependant, nous avons déjà dit qu'il fallait faire davantage de travail en commun.

[Texte]

We had mentioned concern with the non-transferability of housing, economic development and capital funds as examples which we feel our people can handle on behalf of the Government of Canada according to necessary regulations. These items are of particular concern since they lie at the heart of a healthy and independent existence for our people.

On housing we feel that direct programming by our people will result in better and safer homes. The latter is of great concern, particularly since we are losing a disproportionate amount of lives and property for safety reasons. This is documented in Exhibit D, a brief of the Native Women's Association of Manitoba and, as indicated, results from poor housing conditions as well as social problems. We can begin to take care of this loss through more direct involvement in our housing and begin to defeat the social disorders by raising the economic horizons of our people. We are also concerned that current movement towards CMHC by DIAND is movement towards White Paper Policy. Economic development is discussed in Section E of this summary.

Capital funding is a continual reminder that we are truly not considered capable to be responsible for management of this integral portion of affairs concerning our daily lives. Surely we can jointly develop an arrangement utilizing the JIA to responsibly manage this area without offending statutory obligations.

CONCLUSION AND QUERY

We believe there is now movement in the right direction. We are concerned that further transferability must be jointly considered and existing areas of transferability must be jointly guided in Manitoba. We therefore seek your position on the following:

(a) Will you agree to recommend that the areas of transferability be kept more open pending mutual agreement of additional transfers; for example, housing, economic development and capital funds?

(b) Will you endorse the JIA as the real expression of responsible partnership instrument to deliver and analyze and monitor the orderly transfer of powers in Manitoba?

D. POINTS FOURTEEN THROUGH TWENTY-ONE—BAND LOCAL GOVERNMENT

In this section our position is that the band is a duly constituted, legal level of government. As such, this government has the right to exercise the powers and duties of any other legitimate government, especially in the areas of public information meeting, development and communication of budgets, normal accounting procedures at standard audit requirements and contracting with professionals on a consultative or part-time basis outside of the DIAND system. To perform these functions, we have asked that the Government of Canada agree to accept accounting expenses, including consultative help as part of the community's budget. Finally, we have indicated that the bands will have options as to what percentages of services they wish to administer themselves; what percentages they wish to leave in Indian Affairs' hands; what percentages they may wish to split between DIAND and the bands; and

[Interprétation]

Nous avons déjà parlé du problème de la non-transmissibilité des logements, des capitaux, que notre peuple pourrait très bien gérer au nom du gouvernement du Canada, conformément aux règlements nécessaires. Ce sont là des éléments fondamentaux à l'autonomie saine de notre peuple.

En ce qui concerne le logement, nous pensons que des programmes administrés directement par notre peuple seront beaucoup plus efficaces et plus sûrs. Ce dernier aspect est extrêmement important car nous subissons de nombreuses pertes de vie et de bien pour des raisons de sécurité. C'est ce qu'indique la pièce D, qui est un exposé de l'Association des Indiens du Manitoba; comme je l'ai déjà dit, des conditions de logement insuffisantes créent des problèmes sociaux. Nous pourrions essayer de résoudre ce problème en administrant directement nos programmes de logement, ce qui nous permettra d'élever les inspirations économiques de notre peuple. Nous nous préoccuons également de ce que les démarches entreprises auprès de la SCHL par le ministère des Affaires indiennes aillent dans le même sens que la politique sur le Livre blanc. Le paragraphe E de cet exposé traite du développement économique.

Les problèmes de financement nous rappellent continuellement que nous ne sommes pas vraiment capables de gérer nos propres affaires. Nous pourrions sûrement conclure un accord par lequel le JIA serait chargé de diriger cette région sans violer les obligations statutaires.

CONCLUSION ET REQUÊTE

Nous croyons actuellement être dans la bonne voie. Nous sommes intéressés à ce que le transfert de pouvoirs soit conjointement étudié à l'avenir et que dans les domaines actuels où ce transfert a lieu, il faut conjointement orienter au Manitoba. Nous voulons donc connaître votre position sur les questions suivantes:

a) Conviez-vous de recommander que les questions de transferts restent ouvertes en attendant que des accords mutuels soient conclus sur d'autres transferts, comme le logement, l'expansion économique?

b) Appuiez-vous l'organisme conjoint d'application comme étant l'expression réelle d'une association responsable en vue de conclure, d'analyser et de contrôler le transfert méthodique des pouvoirs au Manitoba?

D. QUESTIONS QUATORZE À VINGT ET UN—GOUVERNEMENT LOCAL DES BANDES

Dans cette section, nous maintenons que la bande représente un niveau de gouvernement légal et dûment constitué. À ce titre il a le droit d'exercer les pouvoirs et les fonctions de tout autre gouvernement légitime, notamment en ce qui concerne les réunions d'informations publiques, l'élaboration et la communication des budgets, les procédures normales de comptabilité selon les normes agréées sur la vérification et l'engagement de spécialistes pour des consultations ou à temps partiel, en dehors du régime qu'adopte le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Pour remplir ces fonctions nous avons demandé au gouvernement du Canada d'accepter que les frais de comptabilité, y compris l'aide de conseillers, fassent partie de la collectivité. Enfin, nous avons indiqué que les bandes auront le choix de fixer le pourcentage des services qu'elles désirent administrer elles-mêmes, celui qu'elles laisseront

[Text]

what percentage they may wish to have administered in conjunction with the other band government.

RESPONSES

The government indicated agreement with a large number of items raised in points 14-21. This positive response has made the job of settling these matters easier and smoother for both parties. A number of items, however, were left unsettled.

• 1605

One, the government on one hand indicates that the Band Council is the "political representative of the Band." Contracts, however, he said called for Band Council incorporation. Implied is the idea that the Band Council has no standing outside of federal government reference, thus, it is not a level of government. We disagree. This statement contradicts earlier statements regarding local government. Proper legislation and legislative interpretation could correct this.

Two, in terms of meetings between Band governments and their communities, the government indicated that major issues had to be spelled out and subjected to a referendum. We submit that (a) this is not a normal practice of other governments in this country and (b) it is partly the purpose of elections. It is not to say that we do not use or will not use referendums when necessary, but time and issue is a local government decision.

Three, in terms of communicating the budget to the community, the government called for time frames and methods of communication. In essence the A.D.M. neither agreed nor disagreed. We suggested that this be a J.I.A. assignment by way of helping local government.

Four, regarding point 18, establishment of normal accounting procedures at standard audit levels; the government agreed, but called for them to satisfy the Minister and Parliament while the audit must be understandable to the community. We feel that the J.I.A. can develop such a system.

Five, on the government's accepting the accounting expenses as part of community's budget as well as professional consulting help, the government agreed only where such services were not available through government. This will not help develop the communities. The objective is for the communities to develop and use these skills making government services unnecessary unless specifically desired by a band.

Six, on the use of consultants and obtaining those people outside of DIAND, the government called for training Indians on the use of consultants and contracts and confirmed use of such people from others than DIAND sources. Our experience with training has been that as it becomes effective, funding for said training is denied to consolidate training benefits. We feel that training is necessary and wish the J.I.A. to develop guidelines and

[Interpretation]

au soin du ministère celui qu'elles voudront partager avec lui et celui qu'elles voudront administrer conjointement avec le gouvernement des autres bandes.

RÉPONSES

Le gouvernement se dit d'accord avec un grand nombre des points soulevés dans les questions 14 à 21. Cette réaction affirmative a facilité le règlement de ces points pour les deux parties en cause. Toutefois, quelques questions restent sans réponse.

Le gouvernement d'une part a indiqué que le Conseil de la bande est le représentant politique de la bande. Toutefois, a-t-il ajouté, les contrats exigent l'incorporation du Conseil de la bande. Cette déclaration laisse entendre que le Conseil de la bande n'a aucun statut hormis les attributions que lui reconnaît le gouvernement fédéral, et qu'il ne constitue donc pas un niveau de gouvernement. Nous ne sommes pas d'accord. Cette déclaration contredit les déclarations antérieures concernant le gouvernement local, et une loi appropriée ou une interprétation légale pourrait remédier à cette lacune.

En ce qui concerne les réunions entre les gouvernements des bandes et leurs administrés, le gouvernement a indiqué que les questions importantes devraient être exposées et soumises à un référendum. Nous sommes d'avis que a) cette pratique n'est pas courante chez les autres gouvernements de ce pays et, b), tel est en partie le but des élections. Nous ne voulons pas dire par là que nous n'avons pas ou n'aurons pas recours au référendum lorsqu'il nous semblera nécessaire, mais le temps et la question relèvent de la décision d'un gouvernement local.

Troisièmement, en ce qui concerne la communication du budget à la communauté, le gouvernement a demandé de fixer des limites de temps et des moyens de communication. Au fond, le sous-ministre adjoint ne s'est prononcé ni en faveur ni contre. Nous proposons que l'organisme conjoint d'application en soit chargé afin d'aider le gouvernement local.

Quatrièmement, en ce qui concerne le point 18, l'établissement des méthodes normales de comptabilité en fonction des normes de vérification, le gouvernement l'a approuvé, mais leur a demandé de satisfaire aux exigences du ministre et du Parlement, et de veiller à ce que la vérification soit facile à comprendre pour tous. Nous pensons que l'organisme conjoint d'application peut mettre au point un tel système.

Cinquièmement, au sujet de l'approbation par le gouvernement des dépenses de comptabilité en tant qu'élément du budget de la collectivité et de l'aide professionnelle en matière de consultation, il n'a accepté ce principe que dans les cas où de tels services ne sont pas disponibles par l'entremise du gouvernement, ce qui ne favorisera pas le développement des collectivités. L'objectif est que les collectivités exploitent et utilisent ses compétences rendant inutiles les services de gouvernement à moins qu'une bande ne les souhaite précisément.

Sixièmement, au sujet de la possibilité de faire appel à des experts conseils et d'obtenir les services de conseillers à l'extérieur du ministère des Affaires indiennes, le gouvernement a exigé la formation des Indiens en ce qui concerne les experts conseils et des contrats et a fait confirmer l'utilisation de conseillers provenant d'autres sources que le ministère des Affaires indiennes. Notre expérience en formation nous a appris qu'au fur et à mesure

[Texte]

contracts as well as monitor the effective use of consultants.

Seven, on the gradual transfer of powers, the government agreed, but did not indicate that the degree and speed of such transfer was the community's decision. Here we believe the J.I.A. can spell out the methodology for transfer.

Conclusion and query. Again, we find partial movement towards our objectives. However, several areas must be clarified and mandated through the proper parliamentary channels.

We wish agreement and the necessary regulations to guarantee that a band government is a legal entity with all the powers thereof.

We ask for agreement that a band, although having to govern itself by federal financial regulations, need not be required to use existing government audit services.

In general, we seek agreement that the J.I.A. is the logical entity to develop, on a partnership basis, the necessary mechanisms to guarantee Indian-government acceptability, for example, a starting point for assistance is contained in Exhibit C, "Local Government Program—General Terms and Conditions".

Four, although not specifically identified herein we seek agreement on changing the current Core Funding Program for Manitoba to a Core Foundation Fund, which we outlined in Exhibit F (Core Funding in Manitoba). This we believe to be a basis for viable band government and is, therefore, appropriately placed in this section.

E. Points 22 through 25—Department changes and staff considerations.

This section deals with our concern that there be a properly ordered diminishing of the current Department of Indian Affairs staff as bands assume powers which are made transferable to them. As well, we indicated in Point 24 that there must be a benchmark point where both parties, Indians and government, assess the effects of transition and make further plans for the ensuing years in a joint fashion.

• 1610

Responses: the written and verbal responses to this section, we believe, were unfortunately the product of either misunderstanding or lack of information. We accept responsibility for the resultant response and, through our deliberations, attempt to indicate in our comments on the government's response that a 10-per cent per year reduction in the work force of the Department of Indian Affairs of the Manitoba region should serve as a guideline, rather than an automatic formula, and be administered through a joint implementation authority rather than a staff review committee as suggested. We repeatedly expressed our concern that the civil servants who may be in question be treated fairly, in terms of protecting their rights and privileges as civil servants—which means regulation through attrition and transfer, as opposed to summarily dismissing any individual.

[Interprétation]

qu'elle acquiert de l'efficacité, on refuse de la financer afin d'en consolider les avantages. Nous estimons que la formation est nécessaire et souhaitons que l'organisme conjoint d'application élabore des lignes directrices et des contrats et contrôle aussi l'utilisation efficace des experts conseils.

Septièmement, le gouvernement a approuvé la cession progressive des pouvoirs, mais n'avait pas précisé que l'importance et la rapidité de cette cession relevait de la collectivité. Ici, nous croyons que l'organisme conjoint d'application pourrait dicter les modalités de cession.

Conclusion et demande. Ici encore on s'achemine lentement vers nos objectifs, mais il faut préciser plusieurs questions et passer par les voies parlementaires appropriées.

Nous souhaitons l'approbation et les règlements nécessaires permettant de garantir qu'un gouvernement de bande soit une entité juridique possédant tous les pouvoirs qui s'y rattachent.

Nous demandons qu'une bande, bien qu'elle doive se diriger elle-même et se conformer aux règlements financiers fédéraux, ne soit pas tenue de faire appel au service de vérification du gouvernement.

En général, nous souhaitons que l'organisme conjoint d'application soit reconnu comme entité logique appelée à élaborer, dans le cadre d'une association, les mécanismes nécessaires pour garantir l'entente entre les Indiens et le gouvernement, c'est-à-dire le point de départ de l'aide contenue dans le document E «Programme du gouvernement local—Modalités générales».

Quatrièmement bien que nous n'en fassions pas état en termes précis ici, nous souhaitons le remplacement d'un tel programme de financement principal au Manitoba par un fonds de financement d'infrastructure que nous présentons dans le document F (Financement principal au Manitoba). Nous estimons que c'est la base d'un gouvernement de bande viable et qu'il a donc sa place dans cette section.

E. Points 22 à 25—Considérations sur la réorganisation du ministère et le personnel.

Cette section porte sur notre désir d'une réduction progressive et ordonnée du personnel actuel du ministère des Affaires indiennes au fur et à mesure que les bandes assumeront les pouvoirs qui leur sont cédés. Nous avons aussi mentionné (Point 24) qu'il doit y avoir un moment précis où les deux parties, les Indiens et le gouvernement, évaluent les répercussions de la transition et font conjointement d'autres projets pour les années à venir.

Réponses: Selon nous, les réponses orales et écrites qui ont été données à cet article, ont malheureusement été le fruit d'une mauvaise compréhension ou d'un manque d'information. Nous en acceptons la responsabilité; nous avons tenté par nos délibérations de démontrer que la décision que le gouvernement a prise de réduire de 10 p. 100 par an le personnel du ministère des Affaires indiennes de la région du Manitoba, devrait servir de ligne directrice plutôt que de formule automatique et qu'elle devrait être exécutée par une autorité conjointe plutôt que par un comité de révision du personnel, comme il a été proposé. Nous n'avons cessé de nous inquiéter de ce que les fonctionnaires qui peuvent être en cause soient traités équitablement, que leurs droits et privilèges de fonctionnaires soient sauvegardés, c'est-à-dire que l'on procèdera par réduction naturelle du personnel et par mutation plutôt que par renvoi sommaire.

[Text]

With regard to point 24 on the joint board region assessment of change, we had no opportunity to discuss this with the Assistant Deputy Minister since the preceding served to end the day of discussion. However, it appears that in the written responses there is general disagreement on having a joint group discuss the future of the region. We had indicated in our comments on the response, after taking the government's written comments into advisement, that this process should occur after three years of operation of the joint implementation authority, and should also include the operation of the Brotherhood and tribal councils, and serve to be a positive joint directive force. This approach was basically outlined in the MCRC report—the Manitoba Council Review Committee report. We agree with the principle of joint review assessment and planning, and will continue to press for its existence.

Conclusion and query: we believe the considerations concerning the department's staff can be easily worked out. We are concerned that, again, the joint implementation authority comme under question. The area of difficulty, as we see it, is having a joint review and assessment and planning process, and we therefore ask for the following commitments:

Agreement that there be a planned process, utilizing the joint implementation authority, to reduce the staffing of the Department of Indian Affairs in the Manitoba region as the transfer of powers of bands takes place;

We ask for a commitment that the joint implementation authority be mandated after its functioning for three years, to review and assess the change process, taking into account the operations of the Department of Indian Affairs, the Manitoba Indian Brotherhood, and the tribal council or other such organizations, as well as band operations, and therefore make recommendations directly to the Standing Committee on Indian Affairs for further mandating of the process which will lead to the joint fulfilment of the objectives of both the Government of Canada and the Indian people of Manitoba.

Points 25 through 39: economic development. This section deals with the lifeblood of our potential independence. Before the treaties, our economic base was this entire country. Today we must look to government to fulfil our needs in this area for the lands we gave up. The process of government since the treaties has not been positive in this area. We, however, look positively to the future and believe our proposals to be reasonable, practical, and achievable.

Responses: verbal discussion with the assistant Deputy Minister was not possible at our January 7 meeting. The written responses, however, are indicative of real difficulties.

First, we believe the MCRC interim and final reports were not clearly looked at. Secondly, we must assume, especially in view of the ADM's response to point 34, that government does not consider development on existing reserves as a responsibility. We believe the study of the MCRC reports and the "Additional Details Concerning the Joint Implementation Authority", which precedes this document, clearly outline our position, and can be achieved jointly.

[Interpretation]

Quant au Point 24 mentionné dans l'évaluation régionale des changements par la Commission mixte, nous n'avons pas eu l'occasion d'en discuter avec le sous-ministre adjoint puisqu'il a clos les discussions de la journée; il semble toutefois d'après les réponses écrites, qu'on refuse en général de laisser un groupe mixte discuter l'avenir de la région. Nous avons indiqué dans les remarques que nous avons faites au sujet de la réponse et compte tenu des commentaires écrits du gouvernement, que ce processus devrait se dérouler lorsque l'autorité conjointe aura administré pendant trois ans et qu'il devrait inclure également la participation de la Fraternité et des conseils de bandes et servir positivement de force directrice et conjointe. Cette façon d'approcher la question a été essentiellement décrite dans le rapport du MCRC. Nous admettons le principe d'évaluation et de planification conjointes et nous continuerons à insister pour qu'il soit institué...

Conclusion et requête: nous croyons que les considérations concernant le personnel du ministère peuvent être facilement étudiées. Nous nous inquiétons de ce que l'autorité conjointe soit remise en cause. La difficulté réside, croyons-nous, dans la création d'un procédé conjoint de révision, d'évaluation et de planification et nous recommandons donc ce qui suit:

Que l'on convienne d'une méthode planifiée qui, au moyen de l'autorité conjointe de mise en œuvre, réduira le personnel du ministère des Affaires indiennes dans la région du Manitoba, à mesure que s'effectuera le transfert des pouvoirs des bandes.

Nous demandons que l'on s'engage à ce que l'autorité conjointe de mise en œuvre, après s'être exercée pendant trois ans, examine et évalue le processus des changements, tout en tenant compte des programmes du ministère des Affaires indiennes, de la Fraternité des Indiens du Manitoba et des conseils de bandes ou d'autres organismes ainsi que les programmes des bandes, et présente directement ses recommandations au Comité permanent des affaires indiennes pour poroger la durée du processus, assurant de ce fait la réalisation conjointe des objectifs du Gouvernement du Canada et des Indiens du Manitoba.

Points 25 à 39: Expansion économique. Cette section traite de la vie même de notre indépendance éventuelle. Avant les traités, notre économie reposait sur le pays tout entier. Aujourd'hui, nous devons demander au gouvernement de satisfaire à nos besoins dans cette région, pour compenser les terres que nous avons abandonnées. Le gouvernement n'a pas, depuis les traités, adopté dans cette région une méthode positive. Toutefois, nous jetons un regard positif sur l'avenir et croyons que nos propositions sont raisonnables, pratiques et réalisables.

Réponses: Il nous a été impossible de nous entretenir avec le sous-ministre adjoint lors de notre réunion du 7 janvier. Les réponses écrites qui nous ont été fournies sont très représentatives des difficultés réelles.

Premièrement, nous croyons que les rapports provisoire et final du MCRC n'ont pas été vraiment examinés. Deuxièmement, compte tenu de la réponse fournie par le sous-ministre en ce qui concerne le Point 34, nous devons supposer que le gouvernement ne considère pas le développement des réserves déjà existantes comme l'une de ses responsabilités. Nous croyons que l'étude des rapports du MCRC et les renseignements supplémentaires concernant l'organisme conjoint d'application qui précéderont le présent document établissent clairement notre position et que leurs objectifs peuvent être atteints conjointement.

[Texte]

We are concerned that current operations and the response to our positions are dangerously close to the White Paper policy of 1969. We ask for your commitment on the following:

One, that the Government of Canada is responsible for development on reserves;

Two, that our economic development proposal be recommended to Cabinet for approval.

• 1615

Points 40-44 deal with greater than band organizations. Example of these organizations are the Manitoba Indian Brotherhood, the Dakota Ojibway Tribal Council, and the Swampy Cree Tribal Council. We believe from time to time permanent and temporary organizations and regional groupings will be necessary to help local governments discharge their responsibilities. In order to insure grass-roots (band) control over these organizations, we want these organizations to derive their policies, directions and funding from the Indian Band communities. Funding to these organizations would be through percentage contributions from band government budgets. To support this, the Government of Canada would agree to the legitimacy of these budgetary requirements as part of band budgets, and we would accept the principle and practice of normal accounting and auditing procedures for all financial records.

Although The A.D.M. could not be present during the discussions of these points, we have his verbal response. We were most pleased to read The A.D.M.'s response that, although core expenditures were a Secretary of State responsibility, our proposal had "considerable merit" and might be useful as "a blue print in other regions". Our only concern is that, although we will deal with all other government departments necessary, we look to the Minister of Indian Affairs for final responsibility. Here we saw the J.I.A. as instrumental in bringing this change about.

Generally, the government's response was highly supportive. We ask, however, that you agree with us, regardless of the involvement of other federal departments, ultimate responsibility in these matters rests with the Minister of Indian Affairs, and we seek agreement that the proper way to ensure grass-roots control of greater than band level organizations is through percentage contributions by members bands to the maintenance of said organizations.

Thank you very much, once again.

The Chairman: Thank you very much Dr. Spence.

Before we pass to the questions, I would like to mention to Dr. Spence that the Standing Orders of the House of Commons authorize the Committee to hear members and I will read the sentence here:

Standing committees shall be severally empowered to examine and enquire into all such matters as may be referred to them by the House and to report from time to time...

[Interprétation]

Nous nous inquiétons de ce que le fonctionnement actuel et les réactions face à nos positions ressemblent dangereusement à la politique contenue dans le Livre blanc de 1969. Nous vous demandons de veiller à ce que:

Premièrement, le Gouvernement du Canada soit responsable du développement des réserves;

Deuxièmement, notre proposition en vue de notre développement économique soit recommandée pour approbation au Cabinet.

Les points 40 à 44 traitent des organisations supérieures aux conseils de bande, notamment la Fraternité des Indiens du Manitoba, le *Dakota Ojibway Tribal Council*, et le *Swampy Cree Tribal Council*. Nous croyons que de temps à autre, des organisations permanentes et temporaires ainsi que des regroupements régionaux seront nécessaires afin d'alléger le fardeau des responsabilités des gouvernements locaux. Afin de s'assurer que le contrôle de ces organisations supérieures n'échappent aux membres des bandes, nous voulons que les politiques, les directives et les fonds de ces organisations proviennent directement des communautés indiennes primaires, les bandes. Le financement de ces organisations se ferait grâce à des prélèvements procentuels sur le budget des gouvernements de bandes locaux. Pour appuyer cette position, le Gouvernement du Canada accepterait que ces exigences budgétaires fassent intégralement partie du budget des bandes, et nous accepterions que soient appliqués à tous les états financiers les principes ordinaires de comptabilité et de vérification.

Même si le Sous-ministre adjoint n'a pas pu participer aux discussions sur ces sujets, nous avons obtenu sa réponse verbale. Nous avons été heureux d'apprendre du Sous-ministre que, même si les dépenses principales relevaient du Secrétariat d'État, notre proposition avait beaucoup de mérite et pouvait servir de modèle dans d'autres régions. Nous estimons cependant que même s'il nous faut traiter au besoin avec tous les autres ministères, c'est au Ministre des Affaires indiennes que revient la responsabilité finale. Nous croyons que dans ce cas précis, l'organisme conjoint d'application nous permettrait d'apporter ce changement.

De façon générale, les réponses du gouvernement soutiennent nos propositions. Nous devons cependant demander que vous consentiez, quelle que soit la participation des autres ministères fédéraux, à ce que la responsabilité ultime dans ces questions revienne au Ministre des Affaires indiennes et que vous acceptiez le principe des contributions procentuelles en vue d'assurer le maintien et le contrôle par les membres des bandes des organisations supérieures aux conseils de bandes.

Merci beaucoup.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Spence.

Avant de passer aux questions, je voudrais simplement dire au témoin que le Règlement de la Chambre autorise le Comité à entendre des témoins et je vais vous lire la phrase:

Les comités permanents seront habilités à examiner et à étudier toutes les questions qui leur seront transférées par la Chambre, et à faire un rapport...

[Text]

It means that this Committee has no power to give orders to the government or to the House but just to report on this meeting today. I hope later on we will have a motion that the debate of this meeting be referred to the steering committee for further consideration.

I think I would like to mention to you Dr. Spence, that we do not have the power to give orders to the government or to Parliament.

I think Mr. Oberle would like to start with a few questions.

Mr. Oberle: Yes, Dr. Spence, gentlemen, I take great pleasure on behalf of my colleagues here, in the House of Commons and in my party to welcome you back to the Committee and to Ottawa. You and the many friends who have accompanied you here... We are a little nervous; all of us are. There are too many chiefs and not enough Indians here today. Nevertheless I hope and my colleagues hope that we have a good exchange, that we will be able to update ourselves with what has happened over the last few years and particularly since the last time we met.

I regret that the Chairman had to make the opening remarks as he did because I was prepared, on behalf of my party, to introduce a motion to instruct the government to implement all kinds of things on your behalf, but the Chairman has told you that is impossible. So we will have to restrict ourselves to friendly discussions and exchange of ideas.

• 1620

I have had the opportunity, as a member of this Committee for the last two to three years, to meet with many native groups and there is one message that is always loud and clear, namely that there is a breakdown in communications and that it is forever necessary for you to come to Ottawa to meet with the peers, as you call them, and to go home and to be disappointed in that there is no follow-up. You have made some very strong statements.

You have said in your opening remarks that you have confided in us and that the system in fact does not work because it is antiquated, inflexible, restrictive and poorly co-ordinated. And you imply that you are actually quoting the words of senior officials of the government.

Let me assure you that we, in our party at least, are very much concerned about that and we are carrying on a constant battle to establish a dialogue with the native community so that commitments being made by government are carried out. Of course you touched on some of the difficulties that are with us, and one of them of course is the chain of command, the chain of authority, which in my opinion is not clearly established now. We do not know whether native people want to be self-governing within their bands, whether the provincial or regional organization is the authority to deal with, and to what extent we will have to make changes in the Indian Act and in the proceedings that we follow here in Ottawa.

What input, if any, and what dialogue are you carrying on, the natives of Manitoba, with the group that is presently charged with the responsibility of reviewing the Indian Act and of making recommendations to Parliament for change?

[Interpretation]

Cela signifie que ce Comité n'est pas habilité à donner des ordres au gouvernement ou à la Chambre, mais simplement à leur faire un rapport sur la réunion d'aujourd'hui. J'espère qu'une motion sera présentée ultérieurement afin que le débat de cette séance soit reporté en comité directeur pour une étude plus approfondie.

Je voulais simplement vous indiquer, monsieur Spence, que nous n'étions pas habilités à donner des ordres au gouvernement ou au Parlement.

M. Oberle va maintenant prendre la parole.

M. Oberle: Monsieur Spence, messieurs, au nom de mon parti, je vous souhaite la bienvenue devant ce Comité à Ottawa. Vous êtes venus avec de nombreux amis et nous sommes tous un petit peu nerveux... Il y a trop de chefs et pas assez d'Indiens aujourd'hui. Néanmoins, nous espérons avoir l'occasion de pouvoir échanger des idées, ce qui nous permettra de savoir exactement ce qui s'est passé depuis quelques années, particulièrement depuis notre dernière rencontre.

Je regrette que le président ait fait la déclaration qu'il vient de faire, car j'étais prêt, au nom de mon parti, à présenter une motion visant à demander au gouvernement de prendre plusieurs mesures en votre faveur; mais le président vient de nous dire que cela était impossible. Nous nous limiterons donc à des discussions amicales.

Etant membre de ce Comité depuis deux ou trois ans, j'ai eu l'occasion de rencontrer plusieurs groupes d'Indiens. Or, il y a un message que j'ai toujours perçu, à savoir le manque de communication, et la nécessité, pour vous, de venir à Ottawa afin de rencontrer les autres autorités compétentes, pour repartir ensuite chez vous remplis de déceptions par l'inaction de ces autorités.

Vous avez dit, dans votre déclaration, que vous nous aviez fait confiance, mais que le système, s'il ne fonctionne pas, c'est parce qu'il est désuet, rigide, restrictif et mal coordonné. Il semble même que ce sont là les propres paroles des hauts fonctionnaires du gouvernement.

Laissez-moi vous dire que notre parti, au moins, se préoccupe beaucoup d'établir un dialogue avec les communautés indiennes, afin que les engagements faits par le gouvernement soient respectés. Vous avez abordé certaines difficultés qui se posent, notamment, la hiérarchie. A mon avis, elle n'est pas clairement établie à l'heure actuelle. Nous ne savons pas si les bandes veulent être autonomes, si les organisations provinciales ou régionales représentent les autorités compétentes avec qui nous pouvons traiter, et dans quelle mesure, nous devons modifier la Loi sur les Indiens.

Avez-vous des contacts avec le groupe qui est actuellement chargé de réviser la Loi sur les Indiens et de faire des recommandations au Parlement à cet effet?

[Texte]

Dr. Spence: Our organization has been looking over the Indian Act, and we have done this on several occasions. And we were members, of course, of the National Indian Brotherhood and we have an input in that way. The people that prepared the draft revision, Manitoba, also did have an input into that. Since that came out we have a document—I believe it is in your package there—which is further input into it. So we are working together as Indian people. But I am just Manitoba today.

Does that answer your question, sir?

Mr. Oberle: Yes,

Mr. Nelson: I would like to add to the statement of Doctor Spence.

The Chairman: Mr. Nelson.

Mr. Nelson: We charged the provincial Indian organization of Alberta to come up with a draft Indian act, which they have done, and it has been distributed to all the provincial organizations for their reaction to the draft proposal. I must admit there was considerable reaction to the proposal. It is at the stage at the present time of being assessed and the responses have reached the National Indian Brotherhood and there will be further responses from the National Indian Brotherhood down to the provincial organizations and on down to the band levels.

Mr. Oberle: So you have actually a draft now and you are persuing that and are making recommendations to the National Indian Brotherhood.

Mr. Nelson: Right.

Mr. Oberle: You state in your brief, Doctor Spence, if I might get back to you, that you consider it the Government of Canada's responsibility to provide for the need of housing, of education and economic development, particularly economic development, for native people in Manitoba.

• 1625

I would like to ask you whether you consider that responsibility as a result of existing treaties or as a result of aboriginal title and land claims. In other words, is it written in your treaties that the federal government is responsible to native people in Manitoba for housing, education and economic development?

Dr. Spence: I would like to respond this way: Treaty 5, as far as I am concerned, was interpreted to my grandfather. I would have to say that the way my ancestors understood the treaty, yes, we are; we base that on that fact in our treaties and aboriginal rights.

Mr. Oberle: I would like to pose a question to you that I have personally—and I suppose it is not fair to speak personally when one represents a party, but it is an idea that occurred to me through many of these sittings and dialogues with native people. The treaty has not been tested in court. It has not been established in court that we owe the natives in Manitoba \$15 million or \$20 million or \$30 million for economic development. The treaty does not spell this out. Would you not be well advised to try to enter into a deal with the federal government saying: look, we need houses, we need improvement in our educational system and our health system—our health delivery systems—and we certainly need economic development to do the things so eloquently described in the brief, namely, to participate in the wonderful Canadian way of life, rather than to ask for handouts, because that is the way it is interpreted by some people of our society. All this money that is paid out to native people throughout this land is in some ways considered welfare, some of your people have

[Interprétation]

M. Spence: Notre organisation a étudié cette question à plusieurs reprises. Nous faisons partie de la Fraternité nationale des Indiens et c'est ainsi que nous avons pu participer à cette étude. Le groupe qui a préparé le projet de révision, soit le groupe du Manitoba, a naturellement participé à cela. Vous voyez donc que nous travaillons tous ensemble.

Est-ce que cela répond à votre question?

M. Oberle: Oui.

M. Nelson: Je voudrais ajouter quelques mots à la déclaration de M. Spence.

Le président: Monsieur Nelson.

M. Nelson: Nous avons confié à l'Organisation provinciale des Indiens de l'Alberta la tâche de préparer un projet de loi sur les Indiens; ceci a été fait et a été distribué à toutes les organisations provinciales pour connaître leurs réactions. Je dois admettre qu'il y en eu beaucoup. A l'heure actuelle, ce projet fait l'objet d'études approfondies et certaines réactions sont déjà parvenues à la Fraternité nationale des Indiens. Il y aura sans doute d'autres échanges entre cette dernière organisation, les organisations provinciales et les bandes.

M. Oberle: Vous avez donc rédigé un projet de loi et avez l'intention de faire des recommandations à la Fraternité nationale des Indiens.

M. Nelson: C'est exact.

M. Oberle: Vous avez dit dans votre exposé, monsieur Spence, que le gouvernement du Canada avait la responsabilité, selon vous, du logement, de l'éducation, et du développement économique, surtout ce dernier, des Indiens du Manitoba.

J'aimerais savoir si pour vous cette responsabilité émane de traités existants ou de types aborigènes de propriétés foncières. En d'autres termes, l'autre traité comporte-t-il une clause disposant que le gouvernement libéral est responsable du logement, de l'éducation et de développement économique des peuples indigènes du Manitoba?

M. Spence: Je vous répondrai en disant que le traité 5 pour ma part, a été interprété par mon grand-père. Dans ce sens, c'est comme cela que mes ancêtres l'interprétaient, et nous basons nos prétentions sur nos traités et nos droits d'aborigènes.

M. Oberle: J'aimerais poser une question qui me préoccupe personnellement; peut-être n'est-il pas juste de vous parler en mon nom propre lorsque je représente un parti, mais c'est une idée qui m'est venue lors de multiples conférences ou dialogues avec les peuples indigènes. Le traité n'a pas subi le test des tribunaux. Aucun tribunal n'a affirmé que nous devons aux peuples indigènes du Manitoba 15 millions de dollars, ou 20 ou 30, pour leur développement économique. Ceci ne figure pas en clair dans le traité. Ne serait-il pas bon, alors, de passer un accord avec le gouvernement fédéral, dans lequel vous lui feriez part de vos besoins en matière de logement, de système éducatif, de santé, de développement économique, etc., besoins qui proviennent de votre volonté, parfaitement décrite dans le mémoire, de participer au merveilleux style de vie canadien; ceci serait peut-être plus positif de demander, que celui des aumônes puisque c'est comme cela que les gens de notre société les interprètent. Beaucoup des sommes qui sont accordées aux peuples indigènes de notre pays sont

[Text]

stated themselves that they want to break this chain, this shackle to welfare. Suppose you were to make a deal with the federal government saying: any money that you pay to us now to improve these living conditions, we are prepared to allow you to deduct those funds from eventual land claim settlements that will be worked out over a period of time.

I do not agree with you that it will be a political decision because precedents have now been set that land claims will likely have to be settled in court and it will be a long drawn out procedure.

You see, that would give the federal government an opening. They could honestly say to those people who question us daily about all these monstrous monumental funds that we are passing on to you—and they are significant—the federal government will be able to say: we are not giving these people any handouts; it is not welfare we are giving these people. We are giving them a down payment on what we will eventually have to pay for land claims.

Do you understand what I am getting at? Have you ever thought about a concept like that? It would be beneficial to you. You would not get any handouts or welfare, you would be getting a down payment on a deal that will eventually be worked out in courts and the federal government would be making a down payment on that. What is your response to that?

Dr. Spence: Mr. Chairman, I have an economist here. You know, we have some Indian people on reserves with university degrees. Isaac Beaulieu is from Sandy Bay, he is an economist and I would like him to answer that if you do not mind, sir.

The Chairman: Mr. Beaulieu.

Mr. Isaac Beaulieu (Consultant, Manitoba Indian Brotherhood): First, of all, sir, we did make a deal with the government, that is why we are here today. If the deal had been followed through I think we would not be here.

• 1630

First of all, economic development is one of the lifelines of this country. In all government programs we seem to have been put in the social program areas. In our treaty, there are some specifications of what we get in economic development; that is, I believe, a team of oxen, maybe a plow and some hoes. If you interpret that to mean that at that time this was economic development, then it is in the treaty. It is a matter of interpretation. Secondly, I guess in the Canadian constitution there is a reference with regard to Indian people that there is a responsibility of the federal government in all its aspects.

I think as we develop our own programming, as we do our education—we mention the number of things we do here that we request in terms of local government. When you are making an investment in the economic development of the Indian people, like the program of economic development right now, it is some kind of deal you are talking about. It is a loaning agency, and it is very much

[Interpretation]

considérées comme du bien-être social, et certains d'entre vous ont eux-mêmes demandé à ce que cette notion soit répudiée. Si vous disiez alors au gouvernement fédéral que vous êtes disposés à l'autoriser à déduire les fonds qu'il vous donnerait pour l'amélioration de vos conditions de vie et des éventuelles sommes qui vous seraient accordées dans le cas de réclamations foncières, ceci serait peut-être acceptable?

Je ne considère pas comme vous, qu'il s'agirait là d'une décision politique, puisque des précédents ont déjà établi que les titres de propriétés foncières devront être jugés devant les tribunaux, et que ceci est une procédure interminable.

En fait, si vous faisiez cela, vous ouvririez une porte pour le gouvernement fédéral. Il pourrait alors répondre, honnêtement à ceux qui ne cessent de poser des questions au sujet des sommes phénoménales que nous vous donnons, et reconnaissons qu'elles sont importantes, qu'il ne s'agit pas là d'aumône ni de bien-être social. Bien plutôt, il s'agit là de paiements préliminaires sur ce que l'on vous devra de toute façon, pour les titres de propriétés.

Voyez-vous où je veux en venir? Avez-vous déjà songé à un tel système? Il me semble que ceci vous serait très avantageux, puisqu'il ne s'agirait ni d'aumône ni de bien-être social, mais de paiements préliminaires sur un accord qui serait finalement, réalisé entre vous-même et le gouvernement fédéral devant les tribunaux si cela s'avère nécessaire. Que pouvez-vous me répondre?

M. Spence: Monsieur le président, je suis accompagné d'un économiste. Vous savez sans doute que certains des Indiens des réserves ont maintenant des diplômes universitaires. Isaac Beaulieu vient de Sandy Bay et je lui demanderais de répondre puisque c'est un spécialiste en économie.

Le président: Monsieur Beaulieu.

M. Isaac Beaulieu (conseiller de la Fraternité des Indiens du Manitoba): Tout d'abord, je vous dirais que nous avons passé un accord avec le gouvernement et que c'est précisément pour cette raison que nous sommes ici aujourd'hui. Si l'accord avait été respecté, nous n'aurions pas eu besoin de venir.

Premièrement, le développement économique est l'un des traits caractéristiques de ce pays. Or, nous constatons que dans tous les programmes gouvernementaux nous sommes relégués dans la catégorie des programmes sociaux. Dans notre traité, il y a certains chapitres précisant ce que nous pouvons obtenir en matière de développement économique et il s'agit en général d'une paire de bœufs et parfois accompagnée d'une charrue. Si l'on considère qu'à l'époque cela représentait le développement économique, alors cela figure dans le traité. C'est une question d'interprétation. Deuxièmement, il me semble que la constitution canadienne prévoit, quelque part, que tous les problèmes des peuples indiens relèvent des responsabilités fédérales.

Au fur et à mesure que nous formulons nos propres programmes, et que nous nous éduquons, nous nous adressons de plus en plus aux autres gouvernements comme constituant un gouvernement local. Lorsque vous faites un investissement ou un développement économique des peuples indiens, ce qui est le cas actuellement, cela représente le type d'accord dont vous venez de parler. Puisqu'il s'agit

[Texte]

easier to get welfare funds than it is to get economic development funds.

We talk about this in more detail in the Manitoba Concept Review Committee Report. There is a formula in which this economic development program could be met by the government, and this is considered an investment rather than a handout or a loan.

Economic development does not stand on its own. The whole idea of a joint implementation authority, local control of education—all these have an effect on economic development and vice versa. I think this is where we stand in terms of saying that is the way we want to move. We are tired of handouts.

When the public says we receive funds, and the Indian people are getting so much money, if the Canadian public would examine where that money goes, I think there would be some very embarrassing situations. How much of that money comes to our band? How much is taken in Ottawa, in Winnipeg, and in the district office agencies to keep those things going, rather than the community's own finances?

Mr. Oberle: I have made an interesting analysis about the last statement you made here a couple of years ago. I established that if we did away with the Department of Indian Affairs and Northern Development in Ottawa, we could pay each Indian family in Canada a guaranteed annual income of \$6,870. That underlines what you have said, and it is agreed.

Nevertheless, the money is spent. Money is going out. You have answered my question. You consider it is the responsibility of the federal government under the treaty and nothing else for housing, education, health care, and economic development. The team of oxen you are talking about has now become a 650 Case tractor or whatever, and the land claims you are talking about are not to be confused with the purchase of Alaska or the Island of Manhattan. The value of the land today is what you are talking about if I am interpreting that correctly.

If I have time left, Mr. Chairman, I will touch on housing for a moment. I have been concerned about that particularly. Why is it that native people—I do not know what the position of the Manitoba Indian Brotherhood is. Other provinces that have met with us here are refusing to respond to the government's intention to allow access to some of the programs that have been implemented and designed by the Department of Urban Affairs and some of the programs by which nonstatus native people in Canada have made quite a bit of headway. Why has not the status group responded to that more ambitiously? What are your reservations about that?

The Chairman: Mr. Nelson.

Mr. Nelson: A few years back, prior to and during the time when we treated with Her Majesty in the late 1800's, we had the means of providing for our shelter through our traditional mode of life. We got the skins from the animals to shelter ourselves and to clothe ourselves with. But when the Europeans came into this country they destroyed that means in our way of life for obtaining our clothing and our shelter.

[Interprétation]

en général d'organismes de prêts, il est beaucoup plus facile d'obtenir des fonds de bien-être social que des fonds de développement économique.

Nous avons analysé cette question en détail dans le rapport du *Manitoba Concept Review Committee*. Ce rapport mentionne une formule par laquelle ces programmes de gouvernement économique pourraient être mis sur pied, par le gouvernement, il ne s'agirait plus là de prêts ou d'aumône mais plutôt d'investissements.

Le développement économique n'est pas une notion qui tient debout toute seule, elle dépend de procédures d'application conjointe, de contrôle local de l'éducation, etc. C'est donc dans ce sens que nous voulons agir. Nous en avons assez des aumônes.

Si les gens qui affirment que nous recevons des sommes phénoménales prenaient la peine de voir à quoi elles servent je pense qu'elles seraient très embarrassées. Combien de ces sommes sont réellement distribuées à notre bande? Quelle proportion en est prélevée à Ottawa, à Winnipeg, dans les bureaux de district des divers organismes qui s'occupent de cela, proportion qui n'arrive pas à nos propres finances?

M. Oberle: J'ai analysé la dernière déclaration que vous avez faite ici, il y a quelques années. J'ai pu en conclure que si nous nous débarrassions du ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord, nous pourrions payer à chaque famille indienne du Canada un revenu garanti de \$6,870. Ceci me semble prouver clairement la véracité de vos dires.

Néanmoins, cet argent est dépensé. Vous avez répondu à ma question. Vous considérez que le gouvernement fédéral, en vertu du traité et de rien d'autre, doit se charger du logement, de l'éducation, de la santé et du développement économique. La paire de boeufs dont vous parliez tout à l'heure est maintenant devenue un tracteur important, et les titres de propriété dont vous parlez ne doivent pas être mélangés avec l'achat de l'Alaska ou de l'île de Manhattan. Je suppose que ce qui vous préoccupe c'est la valeur de la terre actuellement.

S'il me reste quelques instants, monsieur le président, j'aimerais parler des problèmes de logement. Ceci me préoccupe beaucoup et je ne connais pas la position de la Fraternité des Indiens du Manitoba à ce sujet. D'autres représentants provinciaux, que nous avons rencontrés, refusent de répondre au projet du gouvernement destiné à ouvrir l'accès à certains des programmes mis en œuvre par le ministère des Affaires urbaines et à certains des programmes grâce auxquels les Indiens non conventionnés du Canada ont fait beaucoup de progrès. Pourquoi le groupe des Indiens conventionnés n'a-t-il pas fait preuve de plus d'ambition? Pourquoi avez-vous des réserves à ce sujet?

Le président: Monsieur Nelson.

M. Nelson: Il y a quelques années, lors de la discussion de notre traité avec Sa Majesté, c'est-à-dire à la fin des années 1800, nous pouvions assurer notre propre logement, grâce à notre mode de vie traditionnel. En effet, nous pouvions nous vêtir et nous protéger des intempéries avec les peaux des animaux. Cependant, lorsque les Européens sont venus dans notre pays, ils ont détruit notre mode de vie et, en conséquence nos propres possibilités de nous loger et de nous vêtir.

[Text]

• 1635

The department has subsequently attempted to fill that need that exists for the Indian people. It falls into many other categories as well. I will bring you back to 1969 when the White Paper policy was announced, which was actually a termination of the status group of Indian people.

That happened, and now we see many of the things that are developing, and we are afraid to accept programs from other departments because of that 1969 White Paper policy, which is actually an implication of the White Paper policy to us at all times, where the trust responsibility of the Government of Canada through the Department of Indian Affairs is slowly shifting in these particular areas to other departments at the federal and provincial levels.

We have not had the fulfilment of the treaties as we understand them and as they were handed down to us from our forefathers. We have not had those fulfilments as yet. Until those things are fulfilled, we feel that we should keep the trust responsibility through the Minister of Indian Affairs until such time as many of those things we have brought up here are satisfied.

Mr. Oberle: Yes, but let me get back to the previous question. We have established that there is a cumbersome bureaucracy in Winnipeg and in Ottawa in Indian Affairs. One of the reasons for this is that Indian Affairs has to have a department of economic development, of education, of health care, and of housing. It is a duplication of services because all the other departments are already set up. They are experts in their fields and they are dealing with the rest of Canadian society.

I can understand your concern, but in the meantime you are living in homes—you are tied to a \$10,000 home which is inadequate. I would be very surprised if you can build a comfortable home even in Manitoba for \$10,000. You cannot.

We have all these other services under other departments, and you have the invitation. I am not saying you should accept the invitation, but there should be brought out here and put on the record the reasons for which you have your reservations about taking advantage of these programs and services under other departments of government. You have done that quite adequately. Thank you.

Mr. Nelson: Mr. Beaulieu would like to add to what I have just said.

Mr. Beaulieu: In terms of responsibility of the government, we feel that Indian Affairs holds the trust for our lands and for the Indian people. We do not necessarily say that it should do it through a bureaucracy. In our proposal we mention the method by which it could be done. Also, it does not eliminate the fact that we can work with other departments, but the final responsibility lies with the Minister of Indian Affairs and Parliament for those services to be provided to us.

If CMHC wants to get involved, then the Minister of Indian Affairs has to make sure that we are given protection against any bad things that might happen in this case. To do that we should be able to consult with the Minister when he is dealing in our affairs with other departments. This is what we are saying.

[Interpretation]

Le Ministère a essayé par la suite de satisfaire à ce besoin des Indiens. Il y a plusieurs autres catégories qui sont visées. Je vous renvoie à la politique du Livre blanc de 1969 qui éliminait le statut particulier des Indiens.

Maintenant il se produit beaucoup de nouveaux événements et nous craignons d'accepter des programmes d'autres ministères à cause de cette politique du Livre blanc de 1969 et de ce qu'elle peut signifier pour nous avec ce transfert de responsabilité du gouvernement canadien par l'entremise du ministère des Affaires indiennes à d'autres ministères fédéraux et même provinciaux.

Il n'y a pas eu de suite aux traités tels que nous les comprenons et tels qu'ils nous ont été laissés par nos ancêtres. D'ici à ce que ces traités soient respectés, nous voulons que ce soit toujours le ministère des Affaires indiennes qui continue d'assumer les responsabilités en ce qui nous concerne.

M. Oberle: Je reviens à la question antérieure. Il a été établi qu'il y a une bureaucratie encombrante à Winnipeg et à Ottawa au ministère des Affaires indiennes. Une des raisons en est que le ministère des Affaires indiennes doit avoir une direction du développement économique, de l'éducation, de la santé et du logement. C'est une duplication de services qui sont déjà offerts par d'autres ministères du gouvernement fédéral. Il y a des experts dans ces domaines et ils sont chargés de s'occuper des besoins du reste de la société canadienne.

Je comprends votre inquiétude, mais en attendant vous vivez dans des maisons—je sais que vous avez des maisons de \$10,000 et qu'elles sont inadéquates. Mais je serais bien surpris que vous puissiez construire ailleurs, même au Manitoba, pour \$10,000. C'est impossible.

Il y a donc tous ces services qui sont offerts par d'autres ministères et vous pouvez vous en prévaloir. Je ne dis pas que vous devez le faire, mais je pense que les raisons pour lesquelles vous hésitez à le faire doivent être données ici. Et vous les avez données, j'ai raison. Je vous remercie.

M. Nelson: M. Beaulieu a quelque chose à ajouter.

M. Beaulieu: En ce qui concerne le gouvernement, nous estimons que le ministère des Affaires indiennes a en fiducie nos terres. Nous n'aimons pas plus que vous toute cette bureaucratie. Dans notre présentation, nous indiquons comment on peut en éviter une bonne partie. Nous ne disons pas que nous ne pouvons pas travailler en collaboration avec d'autres ministères, mais simplement que le ministère des Affaires indiennes doit avoir le dernier mot en ce qui concerne les services qui nous sont offerts.

Si la SCHL veut jouer un rôle, le ministère des Affaires indiennes doit s'assurer que nous sommes bien protégés quoi qu'il arrive. Voilà pourquoi nous disons que nous devons pouvoir consulter le ministre lorsqu'il engage des pourparlers avec d'autres ministères en ce qui nous concerne.

[Texte]

The Chairman: Mrs. Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: Mr. Chairman, I certainly welcome Dr. Spence and the delegation. We have had some difficulty in communications, and I trust that you will all take your seats in the spaces between those of us who are members of Parliament, you who represent the various aspects of your people.

It has been a very winding path that has brought you before this Committee, and that may well be because, perhaps unfortunately from your point of view, the Standing Committee is not technically an ombudsman. The years of Indian peoples' grievances you bring before us are things we are incapable of bringing to an adequate ending for you. I think what we are seeking is to look at today, and as your Wah-bung says, to look at your tomorrows.

In that context I would like to point out that the Minister has made a very special reference on your behalf to the House of Commons so that you can be heard. But the function of the Committee is investigative and legislative, and while the authority to carry out your strongly-worded request is not in our province, as a committee, we can provide a public forum for you and I believe that is what we are doing today.

There are several areas that I would like to discuss with you, particularly the land claim philosophy as has been proposed by the Land Claim Commissioner, Dr. Lloyd Barber. I believe you are very familiar with his work, and I would like to have some indication from you as to how you feel about the philosophy he is presently putting forward.

The Chairman: Dr. Spence.

• 1640

Dr. Spence: Mr. Chairman, first of all I want to say this, before we forget about housing, that the National Brotherhood is preparing a paper on housing and I believe it will be forthcoming in due course—quite comprehensive and with a very good recommendation.

On the other question as to how we stand, it has been explained that we want to deal with one man and one minister only, and whether he gets help from DREE or other departments is his responsibility. Our link with the government, with the Parliament of Canada, is the Minister of Indian Affairs and Northern Development; it is just as simple as that. But a lot of people cannot understand it.

I have forgotten the point you were trying to make.

Mrs. Campagnolo: I was asking you about Dr. Lloyd Barber but we can come back to that.

Dr. Spence: All right.

Mrs. Campagnolo: Let us just pursue this other one that you brought up for a moment: the Minister of Indian Affairs. We are talking about housing; at least Mr. Oberle was and, since you continued with it, we will continue with it for a moment. Every Canadian citizen has the right to health, to education and to welfare; but under the treaties in Manitoba, there are some non-obligatory aspects that are presently being carried out by the department and they include housing, economic development, cultural development and some types of core funding. All these are things that have been taken on over the years by the department as part of their trust responsibility.

[Interprétation]

Le président: Madame Campagnolo.

Mme Campagnolo: Monsieur le président, il me fait plaisir de souhaiter la bienvenue à M. Spence et à sa délégation. Il y a eu un manque de communication entre nous mais j'espère que le lien peut se faire entre nous, députés au Parlement, et vous qui représentez les divers éléments de votre peuple.

Le chemin qui vous a amenés devant le comité n'a pas été facile; c'est peut-être parce que de votre point de vue du moins le comité permanent ne joue pas à vrai dire le rôle d'un ombudsman. Tous ces griefs des Indiens que vous nous soumettez aujourd'hui et qui existent depuis longtemps ne peuvent être réglés par nous. Nous ne pouvons qu'examiner la situation d'aujourd'hui, et comme votre Wah-bung dit, de demain.

Je sais bien que le Ministre a présenté des instances spéciales en votre nom à la Chambre des communes, pour que vous puissiez être entendus. La fonction du Comité est d'étudier les projets de loi et de les adopter; nous n'avons pas le pouvoir de nous rendre à votre demande formulée d'une façon très ferme, mais nous pouvons vous donner l'occasion de vous faire entendre et c'est ce que nous faisons aujourd'hui.

Il y a plusieurs sujets que je veux aborder avec vous, surtout cette question de la réclamation des terres, à laquelle a fait allusion le commissaire Lloyd Barber. Je pense que vous êtes au courant de la question et je voudrais savoir ce que vous pensez de son attitude.

Le président: Monsieur Spence.

M. Spence: Monsieur le président, avant de laisser le sujet du logement, je signale que la Fraternité prépare actuellement un mémoire sur le logement. Il vous parviendra en temps et lieu et il contiendra certainement une excellente recommandation.

Concernant notre position maintenant, nous avons dit que nous voulons avoir affaires avec un seul homme et un seul ministre; s'il décide d'avoir recours au MEER ou à d'autres ministères, c'est sa responsabilité. Notre lien avec le gouvernement, avec le Parlement canadien, est le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien; nous nous en tenons à cela. Il y a bien des gens qui ne peuvent le comprendre.

Malheureusement j'ai oublié la question que vous avez posée.

Mme Campagnolo: Je vous interrogeais au sujet de M. Lloyd Barber, mais nous pourrions y revenir.

M. Spence: D'accord.

Mme Campagnolo: Parlons de cette question de la responsabilité du ministre des Affaires indiennes. Nous parlons du logement, du moins M. Oberle en parlait, nous allons nous en tenir à cela. Tout citoyen canadien a droit à la santé, à l'éducation et au bien-être; mais en vertu des traités du Manitoba, il y a des avantages non prévus qui sont accordés actuellement par le ministère dans le domaine du logement, du développement économique, du développement culturel et du financement de certains projets. Toutes ces activités ont été prises en charge par le ministère au cours des années.

[Text]

I find it a little bit difficult to understand why, when under CMHC you could possibly receive more funds, take the \$10,000 that you get from DIAND for building a house and build a larger house, something that will last longer, simply by accepting the role of CMHC—you could have senior citizen housing projects, so there are many aspects for you—you seem to reject them on the basis that you might lose your special relationship with the Minister, when I thought that the long-term view of the Indian people of this country was to get rid of the Minister.

An hon. Member: Hear, hear.

Dr. Spence: Well, perhaps that would not be a bad idea. I think that sometimes. But I want to talk about housing again.

We can prove to this assembly that if we implemented what you have been talking about in the House as far as Indian housing is concerned, and what the Department of Indian Affairs is recommending, then what we are doing, our presentation, is a lot cheaper. I cannot say any more than that because this is confidential information, classified Indian information.

The other point, about the Lloyd Barber Commission: we have been working with Dr. Barber for four months—Saskatchewan, Alberta and Manitoba. We have had meetings with him and we want to help him earn his money, because he has been at it for five years now, and we have a plan that we are going to present to Parliament some day. We cannot do everything today, no? These are points that are well taken and we appreciate that; but we are working very, very closely with him and I understand that Dr. Barber has direct communication with Mr. Trudeau. I think he has a very interesting case to present—with our help, of course; which he could not do, you know, if we did not help him.

The Chairman: I would like to mention to the members of the Committee and to Dr. Spence that, on October 17, 1974, the National Indian Brotherhood presented to this Committee a declaration on Indian housing—a policy paper. Are you speaking of this paper or another one that has been prepared?

• 1645

Dr. Spence: Well, it has been revised, redone and as a matter of fact we did sit—I am on the housing committee, national, representing the Prairie Provinces and we did sit with the Minister one morning. We got on very well with the Minister and then when we tried to get back to Indian Affairs to work out the details we had to cut off our discussions with the public servants. The Minister was fine. He accepted the idea that we had but, you know, this is what we say. I think there are very fine Ministers in Parliament, but I think you have some really lousy public servants.

Mr. Campagnolo: It is what they get paid for, you know, ...

Dr. Spence: To be lousy?

Mrs. Campagnolo:—taking that kind of response to what they think is genuine work.

Perhaps we could continue a bit on the treaty system. I have often felt that the treaties in the past had the effect of causing Indian people to have a feeling of dependency upon the government. Has that been your feeling?

[Interpretation]

J'ai bien du mal à comprendre maintenant pourquoi vous refusez que la SCHL vous vienne en aide pour des projets de plus grande importance, prenez simplement les \$10,000 que vous recevez du ministère, vous pourriez construire des logements pour les personnes âgées, par exemple, mais vous refusez en prétextant que vous pourriez perdre cette situation privilégiée que vous avez par rapport au ministre. Je pensais que les Indiens au pays n'avaient que faire du Ministre.

Une voix: Bravo!

M. Spence: Ce n'est peut-être pas mauvais comme idée. J'y pense de temps en temps. Mais je reviens à cette question du logement.

Nous pouvons prouver que ce que nous recommandons nous, par rapport à ce que propose le ministère des Affaires indiennes, est bien moins cher. Je ne puis en dire davantage parce que je ne veux pas révéler de secrets indiens.

Concernant la Commission présidée par M. Lloyd Barber, nous avons travaillé avec lui pendant quatre mois, je veux dire les Indiens de la Saskatchewan, de l'Alberta et du Manitoba. Nous l'avons rencontré, nous avons voulu l'aider à justifier son poste, après tout il travaille depuis cinq ans et nous avons nous-mêmes un plan que nous voulons présenter au Parlement un jour ou l'autre. Nous ne pouvons pas tout faire le même jour. Nous avons donc travaillé en étroite collaboration avec M. Barber et nous croyons savoir qu'il est en communication directe avec M. Trudeau. Nous pensons qu'il peut faire un certain travail avec notre aide; après tout, sans notre aide, il ne peut rien faire.

Le président: Je signale aux membres du Comité et à M. Spence que le 17 octobre 1974 la Fraternité nationale des Indiens a présenté au Comité une déclaration sur le logement des Indiens, un document indiquant sa politique. Est-ce que vous parlez de ce document ou d'un autre qui a été rédigé?

M. Spence: Eh bien, il a été revu, refondu et en fait nous nous sommes réunis avec le Ministre une matinée—je fais partie du comité national sur le logement et je représente les provinces des Prairies. Nous nous sommes très bien entendus avec le Ministre puis, lorsque nous avons essayé de revenir pour étudier les détails avec le ministère des Affaires indiennes, nous avons dû couper nos discussions avec les fonctionnaires. Pas de problème avec le Ministre. Il a accepté notre idée, vous savez, c'est ce que nous disons. A mon avis, il y a d'excellents ministres, mais certains fonctionnaires sont exécrables.

Mme Campagnolo: C'est pour cela qu'ils sont payés vous savez, ...

M. Spence: Pour être exécrables?

Mme Campagnolo: ... ils doivent réagir de la sorte en fonction de leurs convictions; c'est leur travail.

Peut-être que nous pourrions discuter quelque peu du système de traités. J'ai souvent considéré que les traités donnaient aux Indiens un sentiment de dépendance du gouvernement. Est-ce que vous partagez cette impression?

[Texte]

Dr. Spence: Yes, and the Manitoba Indian Brotherhood is trying to establish something so that this dependency will not be there. So they will be independent economically. Somebody mentioned \$4 million or \$400 million as going to Indian Affairs; we doubt whether 15 per cent of it gets to the band level. Now, why cannot we get Indian people to get that money and help themselves and regain their pride as they once had before.

Mrs. Campagnolo: Dr. Spence, just to put the record a little bit straight, 4 per cent of the total budget of the Department of Indian Affairs goes towards administration and I think that is just a bit extreme. However, we will move on to what we were talking about which is the treaty system.

In the event that Dr. Barber's proposals for Manitoba should come to fruition, and I am sure that we are hoping there will be an agreement, are you considering cutting back on the nonobligatory parts of the department as part of the deal?

Dr. Spence: One of the points I would like to make, sir, is that we did present this paper to the National Indian Brotherhood executive. They approved it. We had one situation in Manitoba, as you know, where there were 106 to a family of five whereas other treaty areas there were 640 to a family of five. We have a situation of four chiefs at Arrow Lake area where they have been trying their best. They are trying to co-operate and to help themselves. There are four million acres in that area. The people of the Arrow Lake area, the four chiefs, one of them is here, are saying, let us settle this thing; let us settle it now before the white man takes all the cream of the crop again, like fishing, like mining, potential development. That is going to be another—I was going to say Ottawa but that would be a poor illustration. If there is going to be another city like Winnipeg it will be in that area. Thompson, another Thompson, if you like.

Mrs. Campagnolo: Well, I would like to congratulate you on the positives that I found in your presentation and then I thought we should move into the area of fiscal responsibility. The state of readiness of various bands is quite different, I am sure, in various parts of your province. Some bands might be at this time ready to be completely on their own while others might for some time need some assistance. I am sure that Mr. Beaulieu you will probably be interested in discussing this. I hope you are. It seems to me that many times we are forcing bands ahead of their readiness into fiscal and economic situations which they are not prepared to handle and then if they should fail, the response is naturally, well, they cannot handle it so we will never give them the responsibility and I do not think that is fair. What type of readiness precautions do you take in Manitoba to make sure that before you put a band into an economic position they are ready to accept that responsibility?

Dr. Spence: If I may, Mr. Chairman, I would like to have a Chief of The Pas, Manitoba, who, as you know has a project that is exciting. He has had a lot of fights with the town of Le Pas. Chief Lathlin, would you mind coming to talk on this? You are much better looking than I am, so you might be able to get these things...

[Interprétation]

M. Spence: Et la Fraternité des Indiens du Manitoba essaie d'y remédier. Ils voudraient avoir leur indépendance économique. Quelqu'un a mentionné que 4 millions ou 400 millions de dollars vont aux Affaires indiennes; nous avons des doutes que même 15 p. 100 de ces sommes atteignent les bandes. Pourquoi n'est-il pas possible que cet argent aille aux Indiens pour qu'ils résolvent leurs problèmes et retrouvent leur dignité passée.

Mme Campagnolo: Monsieur Spence, pour clarifier un peu les choses, je dois dire que 4 p. 100 du budget total du ministère des Affaires indiennes est consacré à l'administration et je pense que c'est un peu exagéré. Cependant, revenons au sujet de cette discussion, c'est-à-dire le système des traités.

Si les propositions de M. Barber relatives au Manitoba voient le jour, et nous espérons qu'il y aura là-dessus un accord, est-ce que vous considérez de réduire les parties non obligatoires pour le ministère dans ce plan d'ensemble?

M. Spence: Je dois dire que nous avons présenté ces documents à l'exécutif de la Fraternité nationale des Indiens. Il l'ont approuvé. Un cas s'est produit au Manitoba, comme vous savez, où le chiffre était de 106 pour une famille de cinq alors que dans d'autres régions soumises au traité, ce chiffre était de 640 pour une famille de cinq. Dans la région de Arrow Lake, quatre chefs essaient de faire de leur mieux. Ils essaient de collaborer et d'améliorer leur sort. Il y a 4 millions d'acres dans cette région. Il y a les gens de Arrow Lake, et les quatre chefs, dont l'un d'entre eux se trouve ici, voudraient résoudre le problème. Ils voulaient le résoudre avant que les Blancs retirent encore tout le jus et tirent parti de la pêche, l'exploitation minière et du développement potentiel. Ce sera encore un cas—j'allais dire d'Ottawa—mais ce ne serait pas un bon exemple. S'il va y avoir une autre ville comme Winnipeg, ce sera dans cette région. Thompson, un autre cas de Thompson, si vous voulez.

Mme Campagnolo: Eh bien, je voudrais féliciter les éléments positifs que j'ai trouvés dans votre mémoire, et je pense que nous devrions passer au domaine de la responsabilité fiscale. Dans les diverses parties de votre province, je suppose que la situation doit être différente pour les diverses bandes; certaines peuvent être prêtes à se débrouiller toutes seules tandis que certaines d'autres doivent encore recevoir de l'aide pendant un certain temps. Je suis sûr, monsieur Beaulieu, que vous serez intéressé à discuter de cette question, du moins je l'espère. Il me semble que souvent nous poussons les bandes à se placer dans des situations fiscales et économiques auxquelles elles ne sont pas encore prêtes et, en cas d'échec, on se dit «eh bien, elles ne peuvent pas s'en tirer, alors nous ne leur donnerons jamais la responsabilité», et je ne crois pas que ce soit équilibrable. Quel genre de précautions prenez-vous au Manitoba pour veiller à ce que la bande soit prête à accepter des responsabilités économiques avant de les lui donner?

M. Spence: Si vous permettez, monsieur le président, je voudrais donner la parole au chef de Le Pas, Manitoba, qui, comme vous le savez, a un projet très intéressant dans ce domaine. Il s'est beaucoup battu avec la municipalité de Le Pas. Monsieur Lathlin, est-ce que vous pourriez venir nous parler de cela? Vous êtes beaucoup plus beau que moi, vous pourriez donc peut-être...

[Text]

Mr. Guay (St. Boniface): He would look good on any side!

• 1650

Chief Gordon Lathlin: Thank you very much, Mr. Chairman, for giving me the opportunity to say a little bit about the development of our region.

I would like to emphasize, first of all, that I belong to the Swampy Cree Tribal Council, I belong to the Manitoba Indian Brotherhood and I belong to the Pas Indian Band, so I belong to quite a number of organizations. I have been Chief for the last eight years now for the Pas Indian Band and under those extremely difficult conditions we have been able to get Indian Affairs to listen to us. I think we can agree that we will continue to make mistakes because if we do not make progress, if we do not make a move to make progress then we stand still, but we have to move along with the rest of the country we have to move along with the rest of society, therefore, we have to have economic development. In order for us to have economic development we have to have supporting services from the Department of Indian Affairs or from DREE or from different sources of expertise. From my point of view, certainly I do not say that Le Pas is ahead of a lot of reserves, but I know of one area where you have two welfare recipients out of that reserve—I will not mention the reserve or the Chief—and I also know of an area out West where we have 800 people and there are half a million dollars doled out in welfare.

We have to have some kind of experts, we have to have grants from the department and band economic development projects. I know that a grant of \$5,000 is inadequate to meet the needs of the people who are trying to get into economic development and I do not say that all bands should go into a shopping complex or a tourist camp, but I think there are places where Indian people could become independent. I think there is a lot of room for economic development in many areas, depending on the situation and the environment of that reserve, it may be farming; it may be mining; it may be lumber, or it may be a shopping complex, but I think we need this kind of money and we also have to have expertise from Indian Affairs, from DREE and from these other departments.

We not only need the \$5,000 grant that we get for BEDC in order for committees to operate—how can you come to Ottawa and negotiate with the department or how can you come to Ottawa to talk economic development when you have \$5,000 in your coffers for the use and benefit of that certain band? Somewhere along the line I have been told, and it might be the truth, it could be misleading, that there is some \$20 million given to administer the economic development—\$14 million is used and \$6 million goes to the bands. In our region it has reached the stage where we are talking about getting into a different set of rules under the Indian Act, and there are provisions in there for bands that are progressive, and I am sure there are a lot of Indian people in Canada who are more progressive than The Pas Indian Band. I do not deny the fact that we need to learn more. I believe we need to.

[Interpretation]

M. Guay (Saint-Boniface): Il aurait belle allure de n'importe quel côté!

Chief Gordon Lathlin: Je vous remercie beaucoup monsieur le président de me donner l'occasion de parler un peu du développement de notre région.

Je voudrais souligner tout d'abord que je fais partie du Conseil de la tribu de Swampy Cree, je suis membre de la Fraternité des Indiens du Manitoba et je fais partie de la Bande indienne de Le Pas et comme vous voyez je fais donc partie d'un grand nombre d'organismes. Je suis chef de la Bande d'Indiens de Le Pas depuis huit ans et dans ces conditions extrêmement difficiles nous avons réussi à capter l'attention du ministère des Affaires indiennes. Nous pouvons convenir je pense que nous continuerons de faire des erreurs parce que si nous ne progressons pas, si nous ne prenons pas des mesures pour progresser, nous restons au même point; nous devons au contraire progresser avec le reste du pays et de la société et nous devons donc nous développer du point de vue économique. Pour que notre développement économique soit possible, nous devons bénéficier de services d'appui du ministère des Affaires indiennes ou du ministère de l'Expansion économique régionale ou d'autres sources d'expertise. Je ne dirais certainement pas que Le Pas est en avance sur un très grand nombre de réserves mais je suis au courant d'une région où il se trouve des assistés sociaux de cette réserve—je ne mentionnerai pas la réserve ni le chef—et je sais aussi que dans une région de l'ouest nous avons 800 personnes et qu'un million de dollars sont distribués en assistance sociale.

Nous avons besoin de certains experts, nous avons besoin de subventions du Ministère et le projet de développement économique déborde. Je sais qu'une subvention de \$5,000 est insuffisante pour répondre aux besoins des gens qui essaient de réaliser leur développement économique et je ne dis pas que toutes les bandes devraient se lancer dans des centres commerciaux ou des aménagements touristiques mais je sais qu'il y a des cas où les Indiens pourraient acquérir leur indépendance. J'estime qu'il y a des possibilités de développement économique dans beaucoup de régions selon la situation et l'environnement de la réserve. La réponse peut être l'agriculture, l'exploitation minière, l'exploitation forestière ou la construction d'un centre commercial mais j'estime que nous avons besoin de ces fonds et de l'expertise du ministère des Affaires indiennes, du ministère de l'Expansion économique régionale et de quelques autres ministères.

Non seulement nous avons besoin de la subvention de \$5,000 que nous obtenons pour le BEDC pour que les comités fonctionnent—comment peut-on aller à Ottawa et négocier avec le Ministère ou venir à Ottawa pour discuter du développement économique quand on a \$5,000 dans les coffres pour une bande? On m'a dit quelque part et c'est peut-être vrai, mais peut-être pas, qu'il y a vingt millions de dollars qui sont consacrés à la gestion du développement économique—14 millions sont utilisés et 6 millions sont accordés aux bandes. Dans notre région, on en est arrivé au point où il est question d'obtenir un nouvel ensemble de règles en vertu de la Loi sur les Indiens et où il se trouve des dispositions relatives aux bandes progressistes. Je suis sûr qu'il y a beaucoup d'Indiens au Canada qui sont progressistes que ceux de la bande des Indiens de Le Pas. Je reconnais que nous devons apprendre davantage; j'en suis persuadé.

[Texte]

• 1655

I would also like to say that we have many civil servants who are sincere in helping Indian people. If I may say so, Mr. Chairman, I know that you have some changes that need to be made, but I also know that there is a sincere group of people sitting in Ottawa who are willing to help the Indian people to make that progress in economic development, to better themselves in their communities, to have infrastructure and to have the necessary tools to make themselves equal to other Canadian society.

We also know that the government recently announced that it is giving aid to foreign countries of several million dollars—I cannot remember the figure, but I believe it is somewhere around \$600 million, I am not sure—and this kind of money should be channelled to the Indian people as well on a long-term loan basis, interest free, the same as they are giving aid to these other countries. After all, we are also underprivileged. There are a lot of bands that need this kind of help and we are willing, through the tribal councils, to help each other, support each other, of where we have made progress, of where we have made mistakes and of where we have needed help from Indian Affairs. We can tell the other bands that we are working with, how we did it. I agree with the hon. member from Skeena that we have made mistakes in the past, but I think we should be given a chance to prove ourselves and given the proper kind of funding to hire the proper kind of people, not necessarily band members, but outsiders, but as long as the band council has control of those people, then we are making progress. When I say we need that kind of expertise, I mean something in the range of \$14,000 to \$15,000. We cannot pay peanuts to people who have gone to university, who are lawyers. We have one band member from The Pas who is a lawyer. But we cannot pay these people peanuts to work for us. We have to have some kind of money; enough funding to hire the right kind of people so that we can do the right kind of job that the government wants us to do.

I would like to ask Mr. Lawrence Whitehead to have the floor for a few minutes after I finish. I am sure he has a few words to say to the Standing Committee.

I would like to say that the local government committee is doing its best in Manitoba to become independent, to get away from the state of welfare. There is one extreme case east of Ottawa and another extreme case west of Ottawa, which are very different. One is strictly on welfare and one is strictly on independence. This is what we all look forward to in the future. I think our future lies in the fact that if we are funded properly and if the bands at the local government level are funded then they can do the job properly.

In closing, I would like to say that I thank the Chairman and the Committee for allowing me to say these few words. Also, I would like to say, either welfare with shame or economic development with pride, and the choice, it is up to us mutually. Thank you.

[Interprétation]

Je dois dire aussi qu'il y a beaucoup de fonctionnaires qui souhaitent sincèrement aider les Indiens. Si vous permettez, monsieur le président, je dois dire que la nécessité de certains changements est apparente mais qu'il y a aussi un groupe à Ottawa qui essaie sincèrement de venir en aide aux Indiens pour leur permettre d'atteindre un certain développement économique d'améliorer leur sort dans leur communauté et d'établir des infrastructures et de disposer des outils nécessaires pour se placer au niveau des autres membres de la société canadienne.

Nous savons aussi que le gouvernement a récemment indiqué qu'il accorde de l'aide aux pays étrangers en raison de plusieurs millions de dollars, je ne me rappelle pas le chiffre mais je crois qu'il est de l'ordre de 600 millions de dollars, et il devrait fournir des fonds analogues aux Indiens aussi, sous forme de prêts à long terme sans intérêt comme c'est le cas pour ces autres pays. Après tout, nous aussi nous sommes défavorisés. Il y a beaucoup de bandes qui ont besoin de ce genre de soutien et nous sommes prêts par l'intermédiaire des conseils de tribus à nous aider les uns et les autres et à appuyer pour déterminer les situations dans lesquelles nous avons réussi à progresser ou celles où nous avons fait des erreurs et où l'aide du ministère des Affaires indiennes est nécessaire. Nous pouvons renseigner les autres bandes sur la manière dont nous avons procédé. Je suis d'accord avec l'honorable député de Skeena pour dire que nous avons fait des erreurs par le passé mais j'estime qu'on doit nous donner une chance de prouver ce dont nous sommes capables et nous donner le genre de financement nécessaire pour engager des gens compétents pas nécessairement des membres de la bande, mais des gens de l'extérieur; pourvu que le Conseil de la bande ait le contrôle de ces personnes nous progresserons. Quand je parle de ce genre d'expertise, je veux parler de salaire de l'ordre de 14 à 15,000 dollars. Nous ne pouvons pas payer un salaire de misère à des gens qui sont des diplômés d'universités ou des avocats. Nous avons un membre de Le Pas qui est avocat. Nous ne pouvons pas leur payer des salaires ridicules si nous voulons qu'ils travaillent pour nous. Nous avons besoin de fonds. Des fonds suffisants pour engager les gens qu'il nous faut pour faire du bon travail comme le gouvernement le veut.

Je voudrais demander à M. Lawrence Whitehead de prendre la parole pour quelques minutes lorsque nous aurons fini. Je suis sûr qu'il a des choses à dire au comité permanent.

Je voudrais dire que le comité du gouvernement local fait de son mieux au Manitoba pour atteindre l'indépendance pour s'arracher à l'état d'assistés sociaux. Il existe un cas extrême à l'est d'Ottawa et un cas extrême à l'ouest d'Ottawa et ils sont très différents. Dans un cas il n'y a qu'assistance sociale et dans l'autre qu'indépendance. C'est ce que nous voulons tous pour l'avenir. Je considère que notre avenir tient à ceci: si nous avons les fonds nécessaires et si les bandes et le gouvernement local ont les fonds nécessaires il est possible de réussir comme il faut.

En terminant, j'aimerais remercier le président et le Comité de m'avoir accordé la parole. Je voudrais ajouter que le choix qui s'offre à nous est le suivant: soit le bien-être social dans la honte, soit le développement économique dans la dignité. Merci.

[Text]

• 1700

Mrs. Campagnolo: I would like to congratulate the Chief from The Pas. I have only one other question.

The Chairman: I think your time has ...

Mrs. Campagnolo: Since the answers were long, Mr. Chairman, will you indulge me, just one question?

The Chairman: Just a short question, I hope, because we ...

Mrs. Campagnolo: A very short question.

The Chairman: I would like to mention to the Committee that we only have an hour left and there are 10 members who would like to ask questions. I think Dr. Spence will try to have statements from the other chiefs before closing this meeting if they can be short in their statements.

Mrs. Campagnolo: If it can be answered, Mr. Chairman, by some of the other people, but I do want to bring it out and put in on the record. I note the delegation is very large and I also note the lack of very many women. The place of women among Manitoba Indians is something that I would like to have discussed.

The excellent report that I have here on Indian reserve fire statistics done by the women who seem to have been extremely involved in the tragedies they have brought forward for our consideration. I would like to know what input do the Indian women of Manitoba have in your proposals for changes in the Indian Act, specifically with regard to what I consider the flagrantly discriminatory passages of Sections 9, 10 and 11 of the Act regarding the status rights of women and rights of inheritance?

The Chairman: Dr. Spence.

Dr. Spence: Mr. Chairman, I just wanted to reply that Indian Affairs could not fund the native women of Manitoba and it was the MIB that got the Secretary of State to give them the money yesterday. So, we have these little problems, but we want to assure you, madam, ...

Mrs. Campagnolo: Not International Women's Year, for the last 100 years.

Dr. Spence: No, no, it just happened yesterday.

I want to assure the lady that the men of Manitoba, at least 50 per cent are men and 50 per cent are women. That is the situation we have. We all work together. We have large families to prove it.

The Chairman: Thank you. Mr. Firth.

Mr. Firth: Thank you, Mr. Chairman, I will be very brief. I, too, on behalf of my party, the Socialist Party of Canada, the New Democratic Party, would like to welcome the President of the Brotherhood and his delegation. I know that you do not get very many opportunities to express your concerns, the wishes of your people to the members of the House of Commons of Canada.

[Interpretation]

Mme Campagnolo: Je voudrais féliciter le chef. Je n'ai plus qu'une seule question.

Le président: Je crois que votre temps ...

Mme Campagnolo: Les réponses étant longues, monsieur le président, m'accorderez-vous juste une autre question?

Le président: Juste une courte question j'espère car ...

Mme Campagnolo: Oui, une très courte question.

Le président: J'aimerais que l'on comprenne qu'il ne nous reste plus qu'une heure et qu'il y a 10 membres qui aimeraient prendre la parole. Je crois que le professeur Spence va tenter de recueillir les communications des autres chefs avant la fin de la séance si toutefois ils peuvent être brefs.

Mme Campagnolo: Monsieur le président, quelqu'un d'autres pourrait peut-être me répondre mais je ne voudrais pas que cela soit répandu et qu'on le consigne au procès-verbal. Je remarque la délégation est nombreuse et je remarque également qu'il s'y trouve très peu de femmes. La place de la femme chez les Indiens du Manitoba est une chose dont j'aimerais que nous discutons.

J'ai sous les yeux un rapport excellent qui apporte des statistiques sur les incendies dans la réserve indienne, rapport préparé par des femmes qui semblent avoir été mêlées de très près aux tragédies sur lesquelles elles voudraient que nous nous penchions. J'aimerais savoir quelle est la contribution des Indiennes du Manitoba à ces amendements que vous proposez pour la Loi sur les Indiens, plus particulièrement en ce qui a trait aux articles 9, 10 et 11 de la Loi que je considère comme discriminatoire de façon flagrante à l'égard des droits des femmes aux statuts et à l'héritage?

Le président: Professeur Spence.

M. Spence: Monsieur le président, je répondrai que le ministère des Affaires indiennes ne pouvait accorder des fonds aux Indiennes du Manitoba et que c'est la Fraternité des Indiens du Manitoba qui, hier, a obtenu pour elles l'argent du Secrétariat d'État. Ainsi, nous avons quelques petits problèmes mais je peux vous donner l'assurance, madame ...

Mme Campagnolo: Ne me dites pas que l'Année internationale de la femme dure depuis un siècle.

M. Spence: Non non, c'est arrivé hier.

Je voudrais tout simplement vous assurer qu'au Manitoba la population comporte 50 p. 100 d'hommes et 50 p. 100 de femmes. C'est la situation. Nous travaillons tous ensemble nos familles nombreuses en sont la preuve.

Le président: Merci. Monsieur Firth.

M. Firth: Merci, monsieur le président. Je serai bref. A mon tour au nom de mon parti, le Parti socialiste du Canada, le Nouveau parti démocratique, j'aimerais souhaiter la bienvenue au président de la Fraternité et à sa délégation. Je sais que vous n'avez pas souvent l'occasion de faire part de vos préoccupations, des aspirations de votre peuple aux députés de la Chambre des communes du Canada.

[Texte]

History books will tell us the first member of Parliament that you people sent down to Ottawa, Louis Riel, was hanged by a Progressive Conservative government headed up by Sir John A. MacDonald. It is an important point, we must remember that. I think it is very important that you people get a chance to express your views here. I do not have very many questions, you know that and, therefore, the little time that would have been allotted to me, I will let the other members of the Committee use that. Thank you very, very much.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Neil.

Mr. Neil: Thank you very much, Mr. Chairman, and I would like to congratulate you, Dr. Spence, and your associates on your presentation.

I have not had an opportunity of considering your 44 points in detail. The material came on my desk this morning when I was at another meeting, but I did have the opportunity in the previous Parliament of spending some time and reading your presentation Wah-bung.

I was pleased that the Chairman read the section from the Rules of Procedure of the House of Commons to make it clear that we as a Committee cannot really make any firm decisions that are binding on Cabinet. We are not an ombudsman. We quite often act as an ombudsman, but I can assure you that I will study and consider the 44 points in detail, as I am sure other members of this Committee will, and certainly will give them the detailed study that they deserve.

This Committee does have the opportunity annually of examining the estimates of the various departments and this is one way, of course, that we can, from time to time, put some pressure on the department.

• 1705

Now I just have a few questions. I appreciate I only have five minutes and I will not be able to ask them all. However, I would like to ask first of all, Dr. Spence, what liaison do you have with the various bands in Manitoba? I assume that your organization represents all the bands. How often are meetings held and have all the various bands had the opportunity of considering the 44 points?

Dr. Spence: We have, sir, 55 chiefs in Manitoba. The Manitoba Indian Brotherhood are our bosses. From each area we have what we call a vice-president who represents the chiefs in that particular area. We have about eight vice-presidents and so they are in contact. They do not all live in Winnipeg. A lot of them live on the reserve. We have that liaison daily. We are a very, very close-knit brotherhood.

Mr. Neil: That is very good. Now you made a statement concerning the remark of a civil servant who confided in you that the system that exists does not work because it is antiquated, inflexible, restrictive and poorly co-ordinated. I do not want to know who the particular civil servant was, but I am wondering if, as a result of that comment, you did in fact contact the Minister and put forth your ideas as to how the departmental work could be streamlined. Mr. Buchanan, the Minister, was formerly on this Committee as you know. He is a pretty good fellow and I am sure he would welcome suggestions. So I am wondering if you brought this to his attention.

[Interprétation]

Il suffit d'ouvrir un livre d'histoire pour constater que le premier député que votre peuple a envoyé à Ottawa, Louis Riel, a été pendu par un gouvernement progressiste conservateur que dirigeait Sir John A. Macdonald. C'est là un point important dont il faut se souvenir. Je crois qu'il est très important que votre peuple ait l'occasion d'exprimer ses opinions ici. Je n'ai pas beaucoup de questions à poser, comme vous le savez, et je laisserai donc les autres membres du Comité employer le temps qui m'est alloué. Merci beaucoup.

Le président: Merci, beaucoup. Monsieur Neil.

M. Neil: Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais vous féliciter, professeur Spence, de même que vos collègues pour votre communication.

Je n'ai pas eu la chance d'examiner les 44 points que vous présentez en détail. J'ai reçu la documentation ce matin alors que j'étais à une autre réunion, mais j'ai eu la chance au cours de la législature précédente, de lire notre communication Mah-bung.

Je suis heureux que le président ait lu les articles du Règlement de la Chambre des communes afin qu'il soit bien entendu que nous, de ce Comité, ne pouvons pas vraiment prendre des décisions qui engageraient le Cabinet. Nous ne sommes pas un ombudsman. Souvent nous agissons en tant qu'ombudsman, mais je veux vous donner l'assurance que j'examinerai avec soin les 44 points, et je suis sûr que les autres membres du comité en feront autant et qu'ils leur accorderont tout le temps de réflexion qu'ils méritent.

Chaque année, ce comité a l'occasion d'examiner les prévisions de divers ministères et c'est là une façon, bien sûr, de faire pression sur les ministères.

Je n'ai que quelques questions. Je sais que je n'ai que 5 minutes et que je ne pourrai pas les poser toutes. Toutefois, je voudrais demander au professeur Spence quels sont ses rapports avec les diverses bandes au Manitoba? Je présume que votre organisme représente toute les bandes. Quelle est la fréquence de vos réunions et est-ce que toutes les bandes ont pu examiner les 44 points?

M. Spence: Au Manitoba il y a 55 chefs. Nos patrons sont la Fraternité des Indiens du Manitoba. Chaque région a un vice-président qui représente les chefs de cette région en particulier. Il y a environ 8 vice-présidents qui sont en contact. Ils n'habitent pas tous à Winnipeg. Plusieurs d'entre eux vivent dans les réserves. Le contact est quotidien. Notre Fraternité est très liée.

M. Neil: C'est très bien. Vous avez mentionné la remarque d'un fonctionnaire qui vous tenait responsable de ce que le système qui existe présentement ne fonctionne pas parce qu'il est pénimé, rigide et restrictif et qu'il manque de coordination. Je ne veux pas savoir de quel fonctionnaire il s'agit mais je me demande si à la suite de cette remarque, vous avez pris contact avec le ministre et présenté vos idées sur la façon dont le ministère devrait fonctionner. M. Buchanan, le ministre, a comparu devant ce comité comme vous le savez. C'est un homme sympathique et je suis sûr qu'il serait ravi de recevoir certaines suggestions. Je me demande si vous avez pensé à attirer son attention là-dessus?

[Text]

Dr. Spence: Yes, we did. We met with the Minister on Monday and we met him before that.

Mr. Neil: Fine. Now, could you tell me, Dr. Spence, what the present status of land claims are in the Province of Manitoba?

Dr. Spence: We are very, very unhappy, the way the treaty reads: \$660 to a family of five. That is one point we would like to make.

The other point is that we were promised by the Queen: we will treat you just as well as I treat my other children in Canada. Next door to us, Treaty 6 and other treaty areas, their allotment by treaty is \$640 to a family of five.

As a matter of fact, I think we have a group of lawyers working on this. We have tried, by the way, to communicate with Indian Affairs but they said we cannot negotiate outside the treaty. So it is a Cabinet decision. We have been trying since last September to get Cabinet members together. We understand now that there is a committee and the National Brotherhood will be meeting with this committee on February 24 or something like that.

Mr. Neil: Do I understand then, Dr. Spence, that you have done all the preliminary work, that your briefs are ready and you are in a position now to meet and consult with Cabinet regarding your land claims?

Dr. Spence: Our presentation, ladies and gentlemen, is very, very clear. Everything is documented. A lot of work has gone into it and we would be very, very disappointed if we did not get some positive response because of our work. Everything is there.

Mr. Neil: This is fine. Now you were asking for a transfer to the various bands giving them the opportunity to have self government.

You would expect then, I take it, that there would be direct communication between the band council itself and the department. Is this correct? The Manitoba Indian Brotherhood would be simply an advisory group advising the various bands.

Dr. Spence: That is right. I am a Cree so I do not want to talk about the Swampy Cree. The Dakota Ojibway Tribal Council has ten chiefs working together as a group. Some chiefs are stronger than others. Some are more advanced than others and they are helping develop that relationship. I think this might be one answer.

Mr. Neil: I have one more question, Mr. Chairman.

• 1710

Mrs. Campagnolo mentioned the fact that there was a difference in bands, and you have confirmed this. Therefore I would gather your feeling is that at this point in time some bands would be in a position to deal directly with the government and other bands would not be in that similar position. Is this correct?

Dr. Spence: That is right. But they could deal with the tribal council, and the 10 chiefs there could help them out.

[Interpretation]

M. Spence: Oui, je l'ai fait. Nous avons rencontré le ministre lundi et nous l'avions déjà rencontré avant cela.

M. Neil: Très bien. Maintenant professeur Spence pouvez-vous nous dire où en sont les revendications territoriales au Manitoba?

M. Spence: Nous sommes très mécontents de la façon dont est rédigé le traité: 660 dollars pour une famille de 5. Nous aimerions en parler.

Il y a également la promesse de la reine. Je vous traiterais tout aussi bien que je traite mes autres enfants au Canada. À côté de nous, la région du traité numéro 6 et d'autres régions ont une allocation de 640 dollars par famille de 5.

En fait, je crois qu'un groupe d'avocats s'occupe de cette question. Et nous avons essayé de communiquer avec le ministère des Affaires indiennes, lequel a répondu qu'il ne pouvait négocier en dehors du traité. Donc, il s'agit d'une décision du Cabinet. Depuis septembre dernier, nous essayons de réunir les membres du Cabinet. Nous savons maintenant qu'il existe un comité et la Fraternité nationale viendra témoigner devant ce comité, aux alentours du 24 février prochain.

M. Neil: Est-ce à dire, monsieur Spence, que tout le travail préliminaire est accompli, que vos dépositions sont prêtes et que vous êtes présentement en mesure de rencontrer les membres du Cabinet au sujet de vos revendications territoriales?

M. Spence: Notre communication, mesdames et messieurs est très claire. Toute la recherche a été faite. Il s'agit là d'une tâche énorme et nous serions très déçus si l'on ne nous répondait pas de façon acceptable en raison de notre travail. Tout y est.

M. Neil: C'est très bien. Vous demandez que l'on accorde aux diverses bandes l'auto-gestion.

Vous voudriez si je comprends bien, qu'il s'établisse une communication directe entre le Conseil de la bande lui-même et le ministère. Est-ce juste? La Fraternité des Indiens du Manitoba n'agirait qu'en tant que groupe-conseil desservant les diverses bandes.

M. Spence: C'est juste. Je suis un Cri et il est donc naturel que je ne veuille pas parler des Swampy Cris. Le Dakota Ojibway Tribal Council a 10 chefs qui travaillent tous ensemble en tant que groupe. Certains chefs sont plus puissants que d'autres. D'autres sont plus avancés et ils travaillent à l'épanouissement de leurs relations. J'estime que c'est peut-être là une réponse.

M. Neil: J'ai une autre question, monsieur le président.

M^{me} Campagnolo a dit que les bandes étaient différentes, et vous nous avez confirmé ce fait. Ainsi donc, j'en conclus que selon vous certaines bandes seraient capables pour l'instant de traiter directement avec le gouvernement alors que d'autres ne le seraient pas. Est-ce juste?

Le professeur Spence: C'est juste. Mais elles pourraient traiter avec le conseil de la bande et les dix chefs pourraient leur donner un coup de main.

[Texte]

Mr. Neil: I see.

The Chairman: Thank you, Mr. Neil.

Mr. McRae is next.

Mr. McRae: Thank you, Mr. Chairman.

I always had a very great respect for the Manitoba Indian Brotherhood. I can remember years back talking to Isaac and wondering how we could have you people organized in Northwestern Ontario where we had the Treaty 9 and the Treaty 3.

I am really impressed with many things in your brief but one of them is the idea that co-funding for your organization and other organizations should come through the band. I think this is tremendously important because it means then that the relationship between the bands and the brotherhood is really important. But this is not what I wanted to get into today. I am a little disappointed, I came late, because I heard no reference to the South Indian Lake or the Churchill River diversion. I am really disturbed about this. What is the relationship between the Manitoba Indian Brotherhood and the Northern Flood Committee?

Dr. Spence: We have a band resolution on record, with the 55 chiefs supporting the Northern Flood Committee. I am going to Montreal tonight with them, if I ever make the plane, and we are going to be very, very active.

Mr. McRae: Since we have only five minutes I am hurrying along. It is my understanding that Mr. Green came down here in late September and asked our Minister to give him 90 days before some threats were made and they gave him 90 days for negotiations before an injunction—the committee obtained an injunction or did something like that. Were there any significant discussions or negotiations between the committee and yourself and Mr. Green in that 90 days?

The Chairman: Mr. Michael Stern.

Mr. Michael Stern (Consultant, Manitoba Indian Brotherhood): As a member of the Northern Flood Committee negotiating team, the lawyers representing the northern bands had entered into active discussions to set about proper negotiating meetings. Unfortunately the direction taken by the parties, which means the lawyers for both the government and the Northern Flood Committee, moved toward an arbitration process that was very sketchy at best. There has been excellent co-operation with the department on assisting in terms of funding to develop a proper negotiation with the Province of Manitoba who have hedged at best, Mr. Green being the greatest hedger of all.

The point I am making is that we have now actively designed a plan for meetings and have achieved agreement by the Premier to meet on February 24. However, we felt his basis of meeting was not sufficient and we have designed three prior meetings, to which he has not yet consented, to have the Province of Manitoba outline what they consider the damages they will do, what mitigation they will look at and what compensation they are prepared to give to the people who are affected. If they are not going to do this in a proper manner—there have been discussions with Mr. Lesaux and between the committee and Mr. Buchanan—then the committee will move forward to legal action, and we believe there will be firm support by the federal government.

[Interprétation]

M. Neil: Je vois.

Le président: Merci, monsieur Neil.

C'est au tour de M. McRae.

M. McRae: Merci, monsieur le président.

J'ai toujours eu la plus grande considération pour la Fraternité des Indiens du Manitoba. Il y a plusieurs années, je me souviens d'avoir parlé à Isaac et je me demandais alors comment il pouvait se faire que vous soyez organisés de la sorte dans le nord-ouest de l'Ontario en vertu des traités 9 et 3.

Il y a plusieurs choses dans votre déposition qui m'imposent mais l'une d'elles est cette idée du cofinancement de votre organisme et d'autres organismes par le biais de la bande. Je crois que c'est là une chose extrêmement importante car cela signifie que la relation entre les bandes et la fraternité est vraiment importante. Mais là n'est pas ce dont je voulais discuter aujourd'hui. Je suis un peu déçu, je suis arrivé en retard et je n'ai pas entendu parler du South Indian Lake ou du détournement de la rivière Churchill. Cela m'ennuie terriblement. Quel sont les rapports entre la Fraternité des Indiens du Manitoba et le Comité Northern Flood?

Le professeur Spence: Nous avons consigné une déclaration portant que les 55 chefs appuient le Comité Northern Flood. Ce soir, j'irai à Montréal avec eux, si toutefois j'attrape l'avion et nous allons nous dépenser très activement.

M. McRae: Puisque je ne dispose que de cinq minutes, je me hâterai. Si je comprends bien, M. Green est venu fin-septembre et a demandé à notre ministre de lui accorder 90 jours avant que des menaces ne soient proférées. On lui a accordé 90 jours pour négocier avant l'injonction. Le comité a obtenu une injonction ou quelque chose de semblable. Dites-moi si le comité, vous-même et M. Green, pendant ces 90 jours, nous avez tenu des discussions sérieuses ou procédé à des négociations?

Le président: Monsieur Michael Stern.

M. Michael Stern (Consultant, Fraternité des Indiens du Manitoba): En tant qu'équipe de négociation, membre du Comité Northern Flood, les avocats représentant les bandes du Nord avaient poursuivi des discussions animées afin d'organiser des réunions de négociation. Malheureusement, la position adoptée par les parties en cause, c'est-à-dire les avocats du gouvernement et ceux du Comité Northern Flood, était celle de l'arbitrage qui était pour le moins rudimentaire. La collaboration avec le ministère a parfois été excellente quand il s'est agi de fournir des fonds pour que se déroulent des négociations sérieuses avec la Province du Manitoba, laquelle s'est dérobée. M. Green en tête.

Ce que j'essaie de dire c'est que nous nous sommes employés activement à préparer un projet de réunion et nous avons obtenu l'accord du Premier ministre pour une rencontre le 24 février. Toutefois, nous estimions que cela ne suffisait pas et nous avons organisé trois autres réunions, auxquelles il n'a pas donné son accord, afin que la Province du Manitoba indique quels sont les dommages qu'elle causera, quel dédommagement elle est prête à considérer, et quelle compensation elle est prête à donner aux gens qui seront touchés. S'ils ne veulent pas procéder de façon sérieuse et il y a eu des discussions avec M. Lesaux et entre le comité et M. Buchanan, le comité est disposé à tenter des poursuites judiciaires et nous croyons que le gouvernement fédéral nous accordera son appui.

[Text]

The Chairman: I would like to mention that Mr. Michael Stern is a consultant for the Manitoba Indian Brotherhood.

Mr. McRae: I would like to say that I feel February 24 is very late because it seems to me that this is an on-going thing, the work is being done, and there must be a stalling on the part of the Manitoba government. This seems to be the situation now.

My understanding is that the Minister is going to back you up on the basis of the commitment that was made by the previous Minister. Are you prepared to get an injunction or to do something along this line if you are not satisfied? It seems to me that the province is about to really seize Indian lands which are basically federal lands, Indian lands, and I am appalled at some of the things being done without some real action being taken.

Dr. Spence: Mr. Chairman, there have been discussions. They are getting together now at last.

Mr. McRae: You believe there will be some worthwhile discussions. But you are prepared to take serious legal action if something is not forthcoming.

• 1715

Dr. Spence: We believe, as an Indian organization, in peaceful discussions. We do not use instruments unless we are forced to.

Mr. McRae: But the 90 days were used up and nothing really happened during those 90 days.

Dr. Spence: I did not know when it started. That was the problem, you see; we did not know when the 90 days started.

Mr. McRae: I know they are over, anyway. I would like to ask, Isaac, one question in closing.

I remember a discussion we had some years ago about Indian housing. You made some very significant statements about the Indian family, the Indian house, the single room and this kind of thing, and the fact that we were building the wrong kind of houses at that time, and we are still building the wrong kind of houses, in terms of the life style of Indian people. Do you recall that discussion? Would you like to sort of sum it up?

The Chairman: Mr. Beaulieu.

Mr. Beaulieu: One of the things we have been doing in terms of housing is that there was discussion with some Indian architects—you might know the people we are talking about. One of the things that we would like to see—this was not financing or policy but in terms of construction of housing—is some more radical approach to the housing question to take into consideration several kinds of housing situations around the world.

After all these years, I have tried to see some cultural input into Indian housing. It is really completely ignored. There is very little cultural input into Indian housing. I was raised—I do not like to say this, I am not Abraham Lincoln—in a log house and I found that it was quite comfortable. It had central heating, in the middle of the floor. And you know, people tend to live together. Our housing appears now as if you are dividing the house inside. You have your little house—we call the place a living room. At home I am not even allowed to go there anymore.

[Interpretation]

Le président: J'aimerais signaler que M. Michael Stern est consultant pour la Fraternité des Indiens du Manitoba.

M. McRae: J'aimerais souligner que le 24 février me semble une date très éloignée car la chose s'étire, le travail se fait et il y a sûrement de la part du gouvernement du Manitoba, de la mauvaise volonté. Il semble que ce soit là la situation présente.

Si je comprends bien, le Ministre va vous appuyer car le ministre précédent s'était déjà engagé. Êtes-vous prêt à l'injonction ou à quelque chose du même genre si vous ne recevez pas satisfaction? Il me semble que la province est sur le point de s'approprier des terres indiennes qui fondamentalement sont des terres fédérales; je suis concerné devant certaines choses qui ont lieu sans qu'on intervienne.

Le professeur Spence: Monsieur le président, il y a eu des discussions. Et finalement on se rencontre.

M. McRae: Vous estimez qu'il y aura des discussions sérieuses. Mais vous êtes prêt à tenter des poursuites judiciaires si les discussions n'aboutissent pas.

M. Spence: En tant qu'organisme d'Indiens, nous croyons en des discussions ordonnées. Nous n'avons pas recours à ces moyens à moins que nous y soyons forcés.

M. McRae: Mais les 90 jours se sont écoulés et rien ne s'est vraiment produit durant cette période.

M. Spence: Vous ne savez pas quand elle allait commencer. Là est le problème, vous voyez; nous ne savions pas quand les 90 jours ont commencé.

M. McRae: Je sais qu'ils sont terminés de toute manière. Je voudrais poser une question finale, Isaac.

Je me souviens d'une discussion il y a quelques années au sujet du logement d'un Indien. Vous aviez fait certaines déclarations importantes touchant la famille indienne, la maison indienne, la salle unique et ce genre de facteurs, et vous aviez dit que les maisons que l'on construisait à l'époque n'étaient pas appropriées; or, nous continuons de construire des maisons qui ne sont pas appropriées au style de vie des Indiens. Est-ce que vous vous souvenez de cette discussion? Est-ce que vous pourriez la résumer?

Le président: Monsieur Beaulieu.

M. Beaulieu: Pour ce qui est de la construction de logements, nous avons discuté avec certains architectes indiens. Vous savez peut-être de qui nous parlons. Un des aspects que nous favorisons—qui ne touche pas au financement ni à la politique mais à la construction de logements—c'est une attitude plus catégorique pour tenir compte de certaines situations relatives au logement et à la demande.

Après toutes ces années j'ai essayé de faire entrer certains facteurs culturels dans la conception des logements destinés aux Indiens. Cela est complètement ignoré. Très peu de considérations culturelles sont respectées dans ce domaine. J'ai été élevé—et je n'aime pas le dire, car je ne suis pas Abraham Lincoln—dans une cabane de bois et j'ai trouvé qu'elle était très confortable. Elle avait le chauffage central au milieu du plancher. Et vous savez, les gens vivent ensemble. Le logement semble actuellement diviser le foyer à l'intérieur. Vous avez une petite maison—nous l'appelons une salle de séjour. Dans la maison je n'ai même plus l'autorisation d'y aller.

[Texte]

The whole idea was that there should be some cultural input into the housing. Not only is it a nice thing to do, but there are also economics involved in it. There are ways of heating houses that were done long before there was electric heat. Some of us have seen how that works in mid-January with five hours without hydro. It is a kind of pleasant situation to think about your little log cabin and the fire going on.

These are the kinds of things I do not think much consideration is given to when our designers of houses are sitting down with their drawing pads in Ottawa. We are developing a cultural program in Manitoba and have contacted people around who are experts in designing houses, and we hope we can come up with structures that will reflect this, as well as being economical.

The other thing, of course, is public buildings, schools and so forth. Why should we have a box of a school and say that is your \$3 million school? In the Flood Committee they just built one and there is only one bad design of that school; if they did not have water pontoons on it it would float away.

But I appreciate that observation. We tend to talk about policies and the financing of housing, and sometimes we forget we are talking about the design of a house.

Mr. McRae: You are talking about the Indian family living together as a family in one room with central heating, and that is a life style that you are going to lose when you live in little wee cut-up boxes.

The Chairman: Thank you, Mr. McRae. Mr. Malone.

Mr. Malone: Thank you, Mr. Chairman. I very much appreciate any of the comments that have been made about wanting to seek an independence. I would just underline that I think, while we look to a society of interdependent people, each one dependent upon another, that never, ever happens until independence first takes place in the human being. Certainly it is true of any child growing up. It is once he feels that he is a unique self that he has a mutually contributing kind of factor to anyone else.

• 1720

While the comment was made earlier about people significantly wanting to help from within government I am often attracted, particularly in light of these discussions of the article by the psychologist, Jack Gibb, who has in his title of a book, *Is Help Helpful*. Often the very nature of help, instead of releasing people, creates a greater dependence and it causes a locking-in of people rather than a releasing of people.

I suppose I am particularly interested, Dr. Spence, in your notion of your educational position saying that you wanted an independence there. I can appreciate that very much but I would ask. Are you assuming an independence just in the management of the dollars? Are you looking at it also in curriculum design? If so, what design differences might you make in curriculum?

The Chairman: Mr. Beaulieu.

Mr. Beaulieu: First of all, we do not believe in the policy of taking over an Indian Affairs education program. If it were working, we would not bother to take the headache of administering it.

[Interprétation]

Il s'agissait essentiellement de tenir compte de facteurs culturels dans la conception des logements. Non seulement ce serait plus agréable, mais les considérations économiques entrent également en jeu. Bien avant l'utilisation du chauffage électrique et la nécessité de chauffer les maisons, certains d'entre nous ont pu voir comment cela fonctionne au milieu du mois de janvier pendant cinq heures sans électricité. C'est agréable de songer à une petite cabane de bois avec le feu allumé.

Je ne crois pas que ceux qui font les plans d'une maison à Ottawa se préoccupent beaucoup de ces considérations! Nous avons mis sur pied un programme culturel au Manitoba et nous nous sommes adressés à des architectes; nous espérons pouvoir créer des maisons qui tiennent compte de ces facteurs tout en étant économiques.

D'un autre côté, il y a aussi les bâtiments publics, comme les écoles. Pourquoi construire des écoles qui soient de grands blocs et nous dire «voici votre école de 3 millions de dollars». Dans le Comité Flood, ils en ont construit une qui a été très mal conçue; si elle n'était pas retenue par des pontons, elle s'en irait à la dérive.

Mais je comprends la remarque. Nous avons tendance à parler des politiques et du financement des logements, et parfois nous oublions la conception même des maisons.

M. McRae: Vous mentionnez que la famille indienne vit en collectivité dans une pièce qui a le chauffage central; or, c'est un mode de vie qui disparaîtra si on l'oblige à vivre dans de petites boîtes rectangulaires.

Le président: Merci, monsieur McRae. Monsieur Malone.

M. Malone: Merci, monsieur le président. Je comprends très bien ce qui a été dit sur le désir d'indépendance. Je voudrais simplement souligner qu'à mon avis dans une société de gens interdépendants, cela ne se produit jamais au grand jamais avant que l'être humain lui-même devienne indépendant. Cela est certainement vrai de l'enfant qui grandit. Ce n'est que lorsqu'il se considère un individu unique qu'il peut avoir certains rapports mutuels avec autrui.

On a dit plus tôt que les gens essayaient sincèrement d'aider les Indiens au sein du gouvernement et je suis souvent intéressé, particulièrement à la lumière de ces discussions, par l'article du psychologue Jack Gibb, auteur du livre *Is Help Helpful*. Souvent l'aide, au lieu de libérer les gens, crée davantage de dépendance et les enferme.

Je suppose que je suis particulièrement intéressé, monsieur Spence, par votre idée en matière d'éducation souhaitant l'indépendance dans ce domaine. Je peux très bien comprendre cette position mais est-ce que vous supposez l'indépendance dans la gestion des sommes d'argent seulement? Est-ce que vous songez aussi à la création des programmes? Si c'est le cas, quelles différences établiriez-vous dans l'élaboration des programmes?

Le président: Monsieur Beaulieu.

M. Beaulieu: Tout d'abord, nous ne croyons pas à la prise en main du programme d'éducation des affaires indiennes. Si cela fonctionnait, nous ne nous dérangerions pas pour l'administrer.

[Text]

Number two, we want to relate education-wise in terms of the content of education to be relevant to the people that the education is being given to. For many years, you know, the churches came and the government came and they showed us everything about everybody else but never anything about us.

That is one of the things we would be very strongly working towards to implement our education program.

We are also concerned with administration, funding and facilities, and so on.

The other thing is that we believe the people should have a say in the education of their children. I think this is important to you and I and to everyone who have or are planning to have children. It is very important. One thing I want to make clear is that you might say: well, that school system does not have that. We go to the extent where we say we will develop an educational program that is good—good for our people. And, if it is good for the rest of the country, then we will lead in developing an educational program. This is our attitude.

In order to do that, we need adequate financing. The government has told us that you can do an educational program within the bounds of the budget. That is fine. But the initial cost of Indian education might be greater than if it were continuing in the same system. Again I talk about an investment: in the people, in the educational system.

Before we got involved in this whole system of local control of education, the government had already made deals. We have such a thing as a master education agreement; we have a joint schools agreement. When we take over the school ourselves, we find ourselves already bound to an agreement. It is extremely difficult to work within that framework.

We do concern ourselves with the Indian population. It means that for Indian people living in the City of Winnipeg, people living on Crown lands or on reserves, their total education should reflect the Indian people, whether they are living in the city or not.

We have considerable problems dealing with the off-reserve Indians; not dealing with them because they are bad but, you know, in terms of providing services.

So these are some of the areas in which we see education—as being better provided for our people.

Mr. Malone: When you talk about the restrictiveness of education to Indian people, it does not apply only to Indian people.

Mr. Beaulier: Well, we might break the way.

Mr. Malone: Right. I think there are some excellent opportunities perhaps in that way.

You talked about being under the master plan. What are some of the educational differences you might make had you not been bound to that education master plan?

The Chairman: I would like to ask Mr. Michael Stern to answer that question.

[Interpretation]

Deuxièmement, nous voulons que l'éducation soit significative pour ceux qui la reçoivent. Depuis bien des années, l'Église et le Gouvernement sont venus et nous ont tout dit sur les autres mais jamais rien sur nous-mêmes.

Cet élément serait très important dans l'application de nos programmes d'éducation.

Nous nous préoccupons aussi de la gestion des installations et de leur financement.

Par ailleurs, nous estimons que les gens devraient pouvoir donner leurs opinions sur les questions concernant leurs enfants. A mon avis c'est très important pour vous et moi et pour tous ceux qui ont ou pensent avoir des enfants. C'est très important. On peut dire que telle ou telle école n'a pas telle ou telle chose. Nous en sommes au point où nous voulons établir un programme d'éducation valable, et valable pour les nôtres. Et s'il est valable pour le reste du pays, nous serons à la tête de la création du programme d'éducation. Telle est notre attitude.

Pour atteindre cet objectif nous avons besoin du financement approprié. Le Gouvernement nous a dit que l'on peut établir un programme d'éducation dans les limites du budget. Très bien. Mais le coût initial d'un système d'éducation pour les Indiens risque d'être plus élevé que celui d'un programme qui ne fait que reprendre un système déjà en place. Je parle ici encore d'investissements, investissements pour les gens pour le système d'éducation.

Avant que nous nous lancions dans tout ce système de contrat local de l'éducation, le Gouvernement avait déjà conclu des ententes. Nous avons un accord d'éducation essentiel; nous avons des accords conjoints pour les écoles. Lorsque nous prenons en main les écoles, nous sommes déjà liés par un accord. C'est extrêmement difficile de fonctionner dans ces conditions.

Nous nous préoccupons de la population indienne. Cela signifie que pour les Indiens qui vivent dans la ville de Winnipeg, pour les gens qui vivent sur les terres de la Couronne ou sur les réserves, toute leur éducation devrait être adaptée aux Indiens, qu'ils vivent dans la ville ou non.

Nous avons des problèmes considérables dans nos rapports avec les Indiens qui vivent en dehors des réserves; il s'agit là des services qu'il faut leur fournir.

Voilà donc certains des domaines d'amélioration dans l'éducation des nôtres.

M. Malone: Quand vous parlez des restrictions de l'éducation données aux Indiens, cela ne s'applique pas seulement aux Indiens.

M. Beaulieu: Eh bien, nous pourrions commencer par là.

M. Malone: Très bien. Il y a peut-être certaines possibilités excellentes dans ce domaine.

Vous avez parlé d'un programme majeur. Pouvez-vous nous citer certaines des différences que vous auriez pu apporter dans l'éducation si vous n'aviez pas été liés par ce programme majeur d'éducation?

Le président: Je voudrais demander à M. Michael Stern de répondre à cette question.

[Texte]

• 1725

Mr. Stern: The master agreement referred to by Mr. Beaulieu is the one written between the federal and provincial governments where, for many years, there was absolutely no Indian involvement in the decision making vis-à-vis the curriculum and other important aspects of the educational process. For example, the use of the school building after hours. You will find in many of those schools that until recent years the communities never had the opportunity really to take advantage of those schools.

If you move to Sandy Bay, the reserve from which Mr. Beaulieu comes from, you will find that the people have taken over Indian education and it is an integral part of that society. After you get off the yoke of things like the master agreement, there is an Indian board of education where there is a concentration of beginning to reinstate the native language through courses to the students to give a sense to and understanding of them. In one of my former occupations as a principal where I had many Indian students, teachers are becoming sensitive to the difference; even though a student may speak English, his thoughts form the patterns that have been developed as part of the native language and, therefore, he is often misunderstood by somebody who is not sensitized to that particular native grouping. So I add professionally that it is a far more sensible thing and in the final analysis from the beginning statistics coming from the reserves we are beginning to take control; the continuation of students and the return of students to education is becoming very significant compared to the dropout rates of the past.

Therefore, the evidence is becoming very clear that this is a very positive way to go, especially for a government that wants the native people to develop and take full advantage of our society, the only problem being that under the current master agreements, provincially-run schools in favour of Indians are often paid more dollars per student to operate than those Indian people who have opted for local control under the existing Treasury Board Minute. And that is in the paper.

The Chairman: Thank you. Do you have a short question, Mr. Malone?

Mr. Malone: Just a summary sentence or two to say that that is essentially the answer I was hoping you would give. As I see the history of education on this continent, you have one that was originally to teach people how to get to heaven by reading the bible, then how to vote, participate in a democracy and at present—and perhaps for almost 100 years now—how to get a job in a technological society. I think what you are advancing is also what all education needs and that is how to live with people. I think it is perhaps more important, too, because of the uniqueness of the groups you represent.

I simply say that, Mr. Chairman, to summarize. I think that is a very important part of this discussion here.

The Chairman: Thank you, Mr. Malone. Mr. Joe Guay.

[Interprétation]

M. Stern: L'accord essentiel auquel M. Beaulieu a fait allusion a été conclu entre le Gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux dans des cas où depuis beaucoup d'années il n'y avait absolument aucune participation des Indiens à la prise de décisions, pour ce qui est des programmes ou d'autres aspects importants de l'éducation. Par exemple, pour l'utilisation des bâtiments scolaires, après les heures de classe.

Vous constaterez que beaucoup des collectivités, jusqu'à ces dernières années, n'ont pas eu la possibilité de profiter de ces écoles. Si vous vous rendez à *Sandy Bay*, la réserve dont vient M. Beaulieu, vous constaterez que les gens ont décidé de s'occuper eux-mêmes de l'éducation des Indiens et que ceci fait partie intégrante de leur société. Lorsque vous arriverez au cœur du problème, vous constaterez qu'il existe un conseil d'éducation indien, qui commence à rétablir la langue des indigènes, par des cours destinés à donner aux étudiants une certaine dignité. J'ai déjà été principal d'une école, dans le passé, avec beaucoup d'élèves indiens, et j'ai pu constater que les professeurs commençaient à sentir la différence; même si un étudiant peut parler l'anglais, son processus de penser dépend de la langue qu'il a apprise à l'origine, et il est donc souvent mal compris par quelqu'un qui ne connaît pas bien le groupe dont il provient. Je pense donc que c'est là une question très délicate, sur le plan professionnel, et, en dernière analyse, les statistiques qui commencent à venir des réserves montrent que nous commençons à prendre le contrôle de cette situation; la poursuite des études et le retour des étudiants aux études représentent maintenant un phénomène très important, par rapport aux taux d'abandon du passé.

Il devient donc de plus en plus clair que nous avançons dans la bonne direction, ce qui est spécialement important pour un gouvernement qui désire que les peuples indigènes se développent au maximum de leur potentiel au sein de notre société, et le seul problème auquel nous ayons à faire face provient du fait qu'en vertu des efforts actuels, les écoles provinciales destinées aux Indiens reçoivent souvent plus d'argent par étudiant que les groupes d'Indiens qui ont décidé d'assumer le contrôle local de ces problèmes, dans le cadre des procédures actuelles du Conseil du Trésor. Ceci figure d'ailleurs dans notre document.

Le président: Merci. Auriez-vous une brève question, monsieur Malone?

M. Malone: Je voudrais simplement résumer en disant que cela représente essentiellement la réponse que j'espérais. Si je comprends bien l'histoire de l'éducation sur notre continent, il s'est d'abord agi d'apprendre aux gens à lire la bible, pour arriver au ciel, puis de leur apprendre à voter, à participer au processus démocratique et, maintenant, depuis environ une centaine d'années, à apprendre un emploi dans une société technologique. Je pense que les mesures que vous avez prises montrent que vous vous préoccupez des objectifs réels de l'éducation, qui sont d'apprendre à vivre avec les gens. Ceci me paraît sans doute plus important, du fait de l'unicité de votre situation.

Pour terminer, monsieur le président, je dirais qu'à mon avis cette partie de la discussion a été fondamentale.

Le président: Merci, monsieur Malone. Monsieur Jos Guay.

[Text]

Mr. Guay (St. Boniface): Mr. Chairman, I want to thank you for giving me the opportunity to say a couple of words. Although I am not a member of this Committee, I feel very pleased indeed that you have allowed me to sit in and to take the opportunity to congratulate Mr. Spence and Mr. Beaulieu who are here on their brief, and also on their verbal representation which they have made today.

I would also like to let them both know that being one of the members on the government side from the Province of Manitoba, I would like to say to all of them that I am always available. If by chance you have any trouble in reaching me, all you have to do is look in the Winnipeg telephone book and you will find my telephone number there which is my telephone answering service. If you telephone there you will get a quick response even though I am in Ottawa.

I just want to let it be known to them that I think they are doing a terrific job in regards to their brief, in regards to their delegation and I have always felt that way about it. Even though I have no bands in my constituency it does not mean that I am not there and there is a willingness to co-operate and help.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Guay. Mr. Smith.

Mr. Smith (Churchill): Thank you, Mr. Chairman. I would certainly like to congratulate Dr. Spence on the presentation today and the delegation that is here with him. I am very fortunate in being the representative from the part of Manitoba that encompasses 28 of the 55 bands in Manitoba. I have worked very closely over the years with several of the chiefs in the North and I believe they are on the right track with this brief. However, I think there is a lot of ground to be gone over before it becomes a reality. I am sure Dr. Spence and his delegation are aware of this, and they can rest assured that I will be giving it my utmost support in their endeavours to bring this proposal to a satisfactory climax before the next 100 years go by at least.

I will not take too much time because I know you want to catch an aeroplane to Montreal tonight. But there is one thing I want to speak on—this is just following up what Gordon Lathlin had said—and that is the economic development.

• 1730

We have several self-work programs carried out during the year, and I can think of this year with the LIP program. We had more than one Chief in the North who wanted to use the money from the LIP program to complete his housing because during the course of the summer, with the allowance of \$10,000 per home, he found he had several houses that were not finished. However, he did not qualify under the LIP grant to finish these homes.

I think this is wrong because the money is being spent in the community to create employment, and I think it should be flexible enough that it should be used the way the bands want it to be used. I think in several of our programs—we can think of OFY and others—the band should decide how they want to spend that money in their community.

Mr. Guay (St. Boniface): What replaced it? The same amount of money was there for each constituency. So if they did not get it, what else was recommended instead? I am just curious to know.

[Interpretation]

M. Guay (Saint-Boniface): Monsieur le président, j'aimerais vous remercier de me donner la possibilité de dire quelques mots. Bien que je ne sois pas membre de ce Comité, je suis très heureux que vous m'ayez autorisé à siéger, ce qui me donne la possibilité de féliciter M. Spence et M. Beaulieu, pour leur mémoire, et pour les déclarations qu'ils ont faites.

J'en profite également pour leur dire que je suis l'un des membres représentant le Manitoba au sein du gouvernement, et que je suis à leur entière disposition. S'ils ont quelques difficultés à me contacter, ils n'ont qu'à prendre l'annuaire de Winnipeg et me téléphoner. Même si je me trouve à Ottawa, mon service de réponse automatique me fera savoir qu'ils ont téléphoné, et je leur répondrai rapidement.

Je voudrais qu'ils sachent que, selon moi, leur mémoire est excellent, leur délégation a été parfaite, et que je l'ai toujours pensé. Bien que je n'ai pas de bandes dans ma circonscription, cela ne signifie pas que je ne m'occupe pas de ces problèmes, et je suis tout disposé à collaborer avec eux.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Guay. Monsieur Smith.

M. Smith (Churchill): Merci, monsieur le président. J'aimerais féliciter M. Spence, ainsi que les membres de la délégation. Je suis très heureux d'être le député de la circonscription du Manitoba qui regroupe 28 des 55 bandes de cette province. Il y a donc très longtemps que je travaille avec certains des chefs et je pense que le mémoire qui nous a été présenté aujourd'hui montre qu'ils sont dans la bonne direction. Toutefois, il reste encore beaucoup à faire avant que tout cela ne devienne une réalité. Je suis certain que M. Spence et les membres de sa délégation en sont conscients, et ils peuvent être assurés que je leur donnerai mon soutien le plus total pour que leur proposition aboutisse à des résultats satisfaisants, avant les 100 prochaines années.

Je ne voudrais pas parler trop longtemps, car je sais que vous devez partir pour Montréal ce soir. Cependant, pour revenir sur ce qu'a dit M. Gordon Lathlin, j'aimerais parler des développements économiques.

Plusieurs programmes d'emplois autonomes sont appliqués pendant l'année, l'un d'entre eux étant le programme PIL. Beaucoup de chefs du Nord souhaitent utiliser les fonds du programme PIL pour terminer la réalisation de leur programme de logement car, avec \$10,000 par maison, il leur reste souvent des maisons qui ne sont pas terminées. Cependant, certains de ces chefs n'ont pas pu bénéficier des subventions PIL pour terminer leurs maisons.

Ceci me paraît inacceptable car ces fonds seraient dépensés dans les collectivités, pour créer de l'emploi, et le programme devrait être suffisamment souple pour que les bandes puissent en profiter comme elles l'entendent. Je pense d'ailleurs que cette remarque s'applique à beaucoup d'autres programmes, dont le programme Perspectives-Jeunesse, par exemple.

M. Guay (Saint-Boniface): Qu'est-ce qui l'a remplacé? Il y a eu les mêmes sommes pour chaque circonscription. Si certaines ne les ont pas reçues, qu'ont-elles reçu à la place? J'aimerais savoir.

[Texte]

Mr. Smith (Churchill): No, completing the home would not qualify under the LIP grant. It just would not qualify because they have certain criteria, and it did not qualify.

I think of the Island Lake area, as you mentioned. Economic development is needed in that area I would think almost more than in any other part of the North for the simple reason of the vast population in that area and the resources they have at their disposal. I am really concerned that money is not made available for economic development. I can think of several of those communities, and you know them as well as I do, that are almost 95 per cent on assistance. Yet they cannot get sufficient money even to start a boat-building program.

I am sure you are as aware of this as I am, or more aware of it perhaps. So I think the economic aspect is one that should be pushed at the very outset for the simple reason that if people cannot have the necessities of life and have food on the table and so on, there is not really much initiative for them to go into a self-government program such as this. Certain needs must be satisfied before people will even consider this type of thing. So I think you should be pressing for that as one of the first programs in the North.

I would like to ask one question concerning funding. When you talk about the funding to the bands, will there be an over-all body that will decide what funds the bands receive, depending on their economic base at that time? Let us use as an example Le Pas. They have a complex and a gravel deposit, or something like that. Will they receive less money than a band at Red Sucker Lake, for instance, because of their economic base?

The Chairman: Mr. Beaulieu.

• 1735

Mr. Beaulieu: In our proposal we say there are several methods, and this reverts back to an earlier question about certain things on accountability. We use a formula called ARA, which has nothing to do with IRA or such things. It stands for authority, responsibility and accountability. It sort of keeps reminding us when we talk about local government. One of the things in there is the fact that we suggested a mechanism on how to go about doing this, which we called and referred to several times as the Joint Implementation Authority. Along with this development is the development of Regional Indian Councils and each of these are monitoring one another within the band along with the provincial J.I.A. And when the time for budget comes each of these bands then express their needs in that community, and this is further negotiated through the J.I.A. and then the money is obtained from somebody in Ottawa and then it reverts back by negotiation. It is not that you have so much and you go and do so much with it, you know. There is an effort to create certain flexibility, and by doing that you create flexibility within a region and within a band. This is the whole system of financing the local government. We document that very clearly in the MCRC report, which is the Manitoba Concept Review Committee. Just point out where it is in this document.

[Interprétation]

M. Smith (Churchill): Le problème vient simplement du fait que terminer une maison ne correspondait pas aux conditions d'obtention d'une subvention PIL. Ce programme était basé sur certains critères et celui-là n'en était pas un.

Prenons la région de *Island Lake*, qui a sans doute autant besoin de développement économique que tout autre dans le Nord, du simple fait de sa population importante et des ressources dont elle dispose. Je m'inquiète du fait que cette région ne reçoive pas d'argent pour son développement économique. Je connais certaines de ces collectivités dont la survie dépend, à 95 p. 100, d'une aide extérieure. Elles ne peuvent même pas recevoir suffisamment d'argent pour construire des bateaux.

Je suis certain que vous connaissez aussi bien que moi ce problème. Je pense donc que les questions économiques devraient être examinées en priorité, pour la simple raison que si les gens ne peuvent même pas répondre aux besoins primaires de leur existence, comment voulez-vous qu'ils aient de l'initiative pour se lancer dans les autres programmes d'autonomie? Il faut que certains besoins fondamentaux soient satisfaits avant que ces gens puissent même examiner la possibilité de se lancer là-dedans. Je pense donc que vous devriez insister pour que cela représente l'un des programmes prioritaires du Nord.

J'aimerais poser une question sur les problèmes de financement. Lorsque vous parlez de financement accordé aux bandes, y aura-t-il un organisme qui décidera des sommes qui leur seront accordées, en fonction de leur situation économique au moment considéré? Prenons l'exemple de la bande de Le Pas. Elle dispose d'une sorte de dépôt de gravier, et j'aimerais savoir si elle recevra moins d'argent qu'une bande de *Red Sucker Lake*, par exemple, du fait de ses possibilités économiques?

Le président: Monsieur Beaulieu.

M. Beaulieu: Nous avons proposé plusieurs méthodes, et ceci nous ramène à une question antérieure, relative aux questions de comptabilité. Nous avons une formule dite ARA qui n'a rien à voir avec IRA ou autres choses du genre. Elle représente l'autorité, la responsabilité, les comptes à rendre. Cela nous garde en état d'alerte lorsque nous parlons du gouvernement local. Une des choses qu'elle comprend est le fait que nous avons proposé un mécanisme sur la manière de procéder, que nous avons nommé, et nous le mentionnons très souvent, Joint Implementation Authority, ou Autorité conjointe d'instauration. En plus de ces développements, notons l'expansion des conseils régionaux d'Indiens qui servent d'instructeurs à d'autres bandes à l'intérieur de la JIA. Au moment d'établir le budget, chacune de ces bandes exprime ses besoins communautaires et ceci est ensuite négocié par l'intermédiaire de JIA qui obtient l'argent d'Ottawa, lequel fait de nouveau l'objet de négociations. Ce n'est pas qu'on puisse étirer la somme indéfiniment. On tend en cela à la flexibilité et de même au sein de la région et de la bande. C'est le système de financement du gouvernement local. Nous l'exposons très clairement dans le rapport MCRC du Comité chargé de la révision des principes au Manitoba. Je viens de vous dire où cela se trouve dans ce document.

[Text]

The Chairman: Mr. Stern.

Mr. Stern: In the original documents, Exhibit 7, called Indian Government in Manitoba, on page 27 under the title Financial Considerations A, the Ultimate, and I will quote one or two sentences.

The ultimate method of delivering resources to the proposed new Indian governments would be to establish formulae for all powers...

meaning the transferable powers

... which would provide sufficient dollars based on actual needs and that would diminish towards zeros as those needs were met leaving in total...

To apply that to what Mr. Smith was questioning, economic development, this paper has been around government—and I was the government Chairman at the time working for the Department of Indian Affairs—and we filed this document, although it was official in October 1973, a number of months before that. The formula was based on the ARDA formula, with \$30,000 for job creation, and it was to be applied to unemployed employables. But, realizing that was an astronomical figure in the Indian sector, and only the Indian people knew because *Statistics Canada* did not keep those records, the Manitoba Indian people, in concert with those working in government at the time, suggested a rate to look at of 10 per cent per annum, and once a \$30,000 funding was made to an unemployed employable account that would no longer be available any more. So there was a benefit towards going to government in terms of seeing an end point to this thing. But this was never really, to the best of my knowledge—and I still retain minor friendships within the department—taken seriously, and if it was taken seriously it looked too expensive. We all know the principle of developing this country is that if you do not make an investment you do not get anything out of it.

The Chairman: Have you another question, Mr. Smith?

Mr. Smith (Churchill): Thank you very much. I just have a comment to make on housing. I spoke on housing during discussion of the Indian Affairs Estimates and today I spoke on housing again. I just want to clarify one thing. When I was speaking on the estimates I mentioned log housing, and I did have some bad publicity on that if any publicity can be called bad. However, I had not clarified my position when I mentioned log housing because what I was thinking of and what came out in *Hansard* were a little different. The log housing that I was thinking of was the type of a log house that is built on a good, solid foundation, with square timbers and so on, timbers which are available almost right adjacent to every single community in the northern part of the province. I believe there are some excellent programs in British Columbia for log housing. If you read *Hansard* today, I did mention what I felt about the existing housing that we have in most of our northern reserves today and the high cost of repair of these houses is not because of misuse; most of it is because poor design.

If we are going to go into housing programs in the North and communities are going to develop, we have to put in the basic essentials first. Sewer and water have to go in before permanent housing goes in. We are going to be faced with extensive repair bills because of the heavy condensation from water heating and everything else in homes.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Stern.

M. Stern: Dans les documents originaux, exhibit numéro 7, dit gouvernement des Indiens du Manitoba, à la page 27, et sous la rubrique Considérations financières A, le summum, je vais citer une ou deux phrases:

La méthode définitive de délivrance des ressources aux nouveaux gouvernements indiens proposés serait d'établir des formules visant tous les pouvoirs...

c'est-à-dire les transferts de pouvoirs

... pouvant fournir assez de dollars fondés sur les besoins actuels et qui accuseraient une courbe descendante à zéro, à mesure que l'ensemble de ces besoins sont satisfaits...

Pour l'appliquer à ce que M. Smith met en doute, l'expansion économique, ce document a été distribué au sein du gouvernement, et j'étais le président du gouvernement à l'époque, travaillant pour le ministère des Affaires indiennes, et nous avons déposé ce document bien qu'il ait été officiel en octobre 1973, quelques mois précédemment. La formule est fondée sur celle de ARDA, soit \$30,000 pour la création d'emplois, et cela devait s'appliquer aux chômeurs employables. Mais, comme cela représente un chiffre astronomique dans le secteur indien, et que seuls les Indiens le savent parce que Statistique Canada n'a pas conservé ces données, les Indiens du Manitoba, d'accord avec eux qui étaient employés par le gouvernement à ce moment-là, ont établi un taux approximatif de 10 p. 100 par année, et une fois financé avec le \$30,000 un compte visant les employables en chômage, cette somme ne serait plus disponible. Nous avions donc avantage à nous adresser au gouvernement pour y mettre fin. Mais cela ne s'est jamais fait que je sache, et j'estime toujours certains compagnons de travail, mais s'il fallait prendre ces chiffres au sérieux la somme serait beaucoup trop élevée. Nous savons que le principe national, c'est que si vous ne faites pas d'investissements vous ne tirez pas non plus de bénéfices.

Le président: Avez-vous une autre question à poser, monsieur Smith?

M. Smith (Churchill): Merci beaucoup. J'ai simplement un commentaire à faire au sujet du logement. J'ai parlé du logement pendant l'étude du budget des Affaires indiennes et je parle encore aujourd'hui du logement. Je tiens simplement à clarifier un point. Quant j'ai témoigné concernant le budget, j'ai mentionné les maisons en rondins, ce qui m'a valu quelque publicité si on peut l'appeler ainsi. Toutefois, je n'avais pas fait ma position très nette lorsque j'ai parlé de maisons en rondins car ce que je pensais ne correspond pas à ce qui a été publié dans le *Hansard*. La maison en rondins à laquelle je songeais est ce type de maison en rondins construite sur une bonne fondation solide, avec des billots équarris, et ainsi de suite, accessibles dans le voisinage de la plupart des localités du nord de la province. Je crois qu'il y a d'excellents programmes en Colombie-Britannique visant la maison en rondins. Si vous consultez le *Hansard* d'aujourd'hui, vous y verrez ce que je pense du logement tel qu'il existe présentement dans la plupart de nos réserves du Nord et le coût exorbitant des réparations de ces maisons n'est pas dû à l'usage qu'on en fait; c'est surtout parce que l'architecture en est pauvre.

Si nous devons participer aux programmes d'habitation dans le Nord et dans les localités qui vont s'agglomérer, nous devons en déterminer les bases essentielles. Les installations d'égouts et d'aqueducs doivent être montées de façon permanente avant de construire les logements. Les avaries à réparer seront considérables à cause de la forte

[Texte]

Thank you, Mr. Chairman.

• 1740

The Chairman: Thank you, Mr. Smith. Mr. Anderson.

Mr. Anderson (Comox-Alberni): Thank you very much, Mr. Chairman.

I suppose it is some progress, Dr. Spence, that, as Mr. Firth mentioned, the first leaders representing native people were not treated too kindly by past governments. However, I am very glad to say that you have no fear here today.

I would like to ask a few questions regarding special ARDA. Is special ARDA used to any extent in the Province of Manitoba? I am from the Province of British Columbia and I must confess that I am not well up on the affairs of your people in Manitoba.

Dr. Spence: I would like Mr. Beaulieu to answer that.

The Chairman: Mr. Beaulieu.

Mr. Beaulieu: One of the problems with the ARDA program is that to take some advantages from it there are certain restrictions to contend with. One of them is that you need some kind of base to start with, and many times this is absent.

In the places where ARDA was supposed to be used, first of all in the Interlake Region I believe, there was a complete exclusion. However, the group of seven bands there began to form their regional councils within the ARDA area. The bands insisted on being on regional council. There are some things being done on that.

But the Indian people did not qualify, in many instances, to take full advantage of it.

Mr. Anderson (Comox-Alberni): Could you give me some instances, Mr. Beaulieu, as to why you could not qualify? Give me some concrete examples if you can because I would like to comment on this program and also in other areas.

Mr. Beaulieu: I really cannot think of any concrete ones. We have not worked on the ARDA programs in detail. We have done a lot of general work in the area. We have some response from the people about the various approaches to the ARDA program. I can refer to our documentation if necessary, but it is very hard to come up with anything specific.

Mr. Anderson (Comox-Alberni): Have there been any special ARDA programs that have been used in the Province of Manitoba, to your knowledge?

Mr. Beaulieu: Steve Anderson is the person I am referring to.

The Chairman: Mr. Anderson, will you come to the table, please?

[Interprétation]

condensation de l'eau du chauffage hydraulique et des autres conditions du logement.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Smith. Monsieur Anderson.

M. Anderson (Comox-Alberni): Merci beaucoup, monsieur le président.

Je présume que cela représente un certain progrès, monsieur Spence, puisque M. Firth a mentionné que les gouvernements avaient traité de façon plutôt cavalière les représentants du peuple indigène dans le passé. Toutefois, je suis heureux de déclarer que vous n'avez rien à craindre aujourd'hui.

J'aimerais poser quelques questions concernant les activités spéciales de ARDA. Est-ce que le secteur spécial de ARDA est très actif dans la province du Manitoba? Je suis de la Colombie-Britannique et je dois avouer que je ne suis pas très au courant des affaires de votre peuple au Manitoba.

M. Spence: J'aimerais que M. Beaulieu y réponde.

Le président: Monsieur Beaulieu.

M. Beaulieu: Une des difficultés que présente le programme ARDA c'est que certaines restrictions nous empêchent d'en bénéficier. Et, d'abord, il faut une base de départ qui souvent fait défaut.

Là où l'activité de ARDA est prévue, dans la région de Interlake, je crois, l'exclusion a été complète. Toutefois, le groupe des sept bandes à cet endroit a entrepris d'organiser des conseils régionaux dans la région de l'activité de ARDA. Les bandes ont insisté pour la formation d'un seul conseil régional. Cela se fait en ce moment.

Mais dans bien des cas les Indiens ne pouvaient tirer plein avantage des programmes.

M. Anderson (Comox-Alberni): Pourriez-vous nous citer des exemples, monsieur Beaulieu, sur les causes de l'exclusion? Donnez-moi des exemples concrets si vous le pouvez, car j'aimerais faire des commentaires au sujet de ce programme et d'autres questions.

M. Beaulieu: Aucun exemple concret ne me vient à l'esprit. Nous n'avons pas travaillé aux programmes de ARDA de façon particulière. Nous avons surtout travaillé de façon générale dans la région. Nous avons enregistré la réaction de certaines personnes sur la façon de participer au programme de ARDA, et je pourrais vous communiquer ces documents s'il y a lieu, mais il est très difficile d'être absolument précis.

M. Anderson (Comox-Alberni): Est-ce qu'il y a eu des programmes spéciaux de ARDA dans la province du Manitoba, à votre connaissance?

M. Beaulieu: Steve Anderson est celui à qui je pense.

Le président: Monsieur Anderson, voulez-vous vous approcher de la table?

[Text]

Mr. Steve Anderson is a vice-president of the Manitoba Indian Brotherhood.

Mr. Steve Anderson (Vice-President, Manitoba Indian Brotherhood): Thank you, Mr. Chairman, ladies and gentlemen. When we talk about special ARDA for Interlake, I remember when special ARDA was first initiated in the Interlake Region by Maurice Sauvé, the federal minister. At that time, Duff Roblin was the Premier of Manitoba.

I was at the meeting when they signed the agreement, and after the meeting I chatted with Maurice Sauvé. I did not know that a photographer had taken a picture. On the front page of the *Free Press* I saw my picture. I was standing with Maurice Sauvé and there I saw "Indians Involved" written as the headline. It was not so. Until we spoke up and asked how we were involved; but still, after they had us involved, we were not getting the full benefits of that program. Why I am saying that we were not getting the full benefits is because \$85 million was supposed to be spent in two years for the Interlake region but what we were getting was only these little upgrading programs in the Indian communities: nothing in economic development or anything of that sort. We were not getting the benefit of that program in that aspect. So, if you want to find out about the involvement of Indian people or if they benefit by special ARDA, there is not very much, even now. I think the commercial fishermen are being helped by this program but on a very limited basis.

• 1745

Mr. Anderson (Comox-Alberni): Thank you very much. I agree that when the original program was brought out, there were abuses; and many of these abuses were because of the fact that white people were starting a business, using a few Indian people, in the presentation of the program and, after the three-year limit, the Indians were dropped and non Indians took it over. However, the new legislation and new statutory changes have made it impossible for this abuse to continue. And I would like to bring to the attention of your group—and, by the way, I welcome your presentation and thank you for appearing here—that the Union of British Columbia Indian Chiefs has asked for an extension of the special ARDA program in British Columbia with the probability that a new five-year program will be undertaken.

I have gone through your 44 points and have also read the comments by the Deputy Minister. I see there are conflicts in certain areas but I think the tone of the Deputy Minister is that, by and large, he is in favour of your 44 points. But I suppose the reason I am bringing up the special ARDA program is because I have 26 bands, Dr. Spence, in my constituency in the northern half of Vancouver Island; and I would just like to give you an example.

We have a band that was running approximately a 60 per cent unemployment rate. In other words, these people were on welfare. Through a special ARDA program, which was an agricultural one, to put in irrigation, to build storage, cold storage, to set up a co-operative in that band for the raising of fruit and vegetables, they have now come to the point where there is approximately 5-8 per cent unemployment over the year.

[Interpretation]

M. Anderson est le vice-président de la Fraternité des Indiens du Manitoba.

M. Steve Anderson (Vice-président de la Fraternité des Indiens du Manitoba): Merci, monsieur le président, mesdames et messieurs. Lorsque nous parlons d'un programme spécial de ARDA pour Interlake, cela me rappelle l'activité initiale de ARDA dans la région alors que Maurice Sauvé était ministre fédéral. A l'époque, Duff Roblin était le premier ministre du Manitoba.

J'assistais à la réunion lorsqu'ils ont signé l'accord et, après la séance, j'ai causé avec Maurice Sauvé. Je ne savais pas qu'un photographe nous avait croqués, avant de voir ma photo sur la première page de la *Free Press*. J'étais debout à côté de Maurice Sauvé et la manchette portait «Les Indiens s'engagent». Ce n'était pas le cas. Jusqu'à ce que nous demandions quelle serait notre participation; cependant, même après que nous ayons commencé à y participer, nous ne pouvions pas profiter au maximum de ce programme. Je vous dis cela parce que l'on était censé dépenser 95 millions de dollars pour la région d'Interlake, mais que tout ce que nous avons eu c'était des petits programmes d'amélioration, pour les collectivités indiennes, qui n'avaient rien à voir avec le développement économique. Donc, sous cet angle, nous n'avons pas profité du programme. Si vous voulez connaître le degré de participation des Indiens, ou savoir s'ils profitent des programmes spéciaux de l'ARDA, je puis vous répondre qu'ils n'en profitent pas beaucoup. Peut-être que les pêcheurs sont aidés par ce programme, mais cela reste quand même très limité.

M. Anderson (Comox-Alberni): Merci beaucoup. Je reconnais qu'il y a eu beaucoup d'abus lorsque le programme a été lancé; beaucoup d'entre eux provenaient du fait que des Blancs lançaient une entreprise, en utilisant quelques Indiens, ce qui leur servait pour demander à profiter du programme, et qu'après la limite de 3 ans, les Indiens étaient renvoyés et remplacés par des non-Indiens. Toutefois, la nouvelle loi, et les nouveaux règlements, ont rendu ce genre d'abus tout à fait impossible. J'aimerais porter à votre attention, et j'en profite pour vous féliciter de vos déclarations, le fait que l'union des chefs indiens de Colombie-Britannique a demandé une extension du programme spécial de l'ARDA en Colombie-Britannique, sur une période de 5 ans.

J'ai analysé vos 44 remarques, et j'ai lu les remarques du sous-ministre. Je relève certains conflits dans certains secteurs, mais je pense constater que le sous-ministre semble être en faveur de vos remarques en gros. La raison pour laquelle je mentionne ce programme spécial de l'ARDA et que j'ai 26 bandes dans ma circonscription, dans la moitié nord de l'île de Vancouver; j'aimerais d'ailleurs vous donner un exemple.

Nous avons une bande dont le taux du chômage était d'environ 60 p. 100. Elle vivait donc sur le bien-être social. Grâce à un programme spécial de l'ARDA, qui était un programme d'agriculture, destiné à faire certains travaux d'irrigation, à construire des entrepôts, à créer des coopératives de production de fruits et de légumes, le taux de chômage de cette bande a baissé à environ 5 à 8 p. 100.

[Texte]

There is approximately \$500,000 generated in that band through this program. It is being run by the people on that reserve or in that band. They are learning the skills of competing in a very competitive world and, instead of being a drain on the economy, instead of the degradation, I suppose you would call it, of having their men and women sitting around with nothing to do, it has changed the whole community.

These people are now finding a pride, not only in the work but in their culture; and in my opinion—and I am not trying to simplify this—this is the step that we should be taking, going in at the band level to help these people help themselves. Because money put out per se is not necessarily good, unless a good result is achieved. And I think that your people, in the same way as the people in British Columbia have done, can use programs such as I am mentioning—and I have seen this.

I am only giving one example but I cannot describe to you the difference that has occurred in a few short years since the program was initiated. It was approximately a million dollars that the federal government put into it but the changes you cannot measure in dollars and cents; because there is a pride now. And I think that these people will develop skills, which they would never learn, perhaps, going to a business school, by actually running a business.

• 1750

They have one manager, one white man, who has been in the agricultural business raising fruit and vegetables as a consultant, but I think, within a few years, they will be in a position that that will not be required because they are learning very rapidly.

I agree with many of the points you made here. I perhaps am idealistic enough to sense that in some time in the future your people will be independent through schemes such as this. I cannot tell you how to run your affairs, but I would strongly suggest that programs such as special ARDA can be used to great advantage by your people to provide a financial base of independence. I do not know which comes first, the cart or the horse, or the chicken or the egg, but to establish autonomy in the band, in my opinion, there has to be some economic autonomy. In other words, you must have some base from which to run your own affairs. I do not think you have one without the other. I appreciate that you will be meeting, with the ministers involved regarding your 44 points.

I must admit that I question one or two of them. The control of money without accountability to the federal government; I do not think it is within our sphere to do this because we are accountable to the people of Canada, therefore, I cannot see that we would give up that accountability.

Dr. Spence: I would like to clarify that for you.

Mr. Anderson (Comox-Alberni): Yes, certainly.

Dr. Spence: Accountability; we are saying that we believe in accountability. We should account for our money. I will give you an example.

[Interprétation]

Ce programme a permis à cette bande de produire un revenu d'environ \$500,000. Il est géré par les Indiens eux-mêmes, qui apprennent à se battre dans un monde très concurrentiel et qui ne représentent plus un fardeau pour l'économie; en fait, ce programme a permis de changer toute la collectivité.

Ces personnes sont maintenant fières de ce qu'elles font, non seulement de leur travail mais aussi de leur culture; je ne voudrais pas simplifier à l'excès, mais il me semble que c'est dans cette direction que nous devrions avancer, c'est-à-dire aider les gens à s'aider eux-mêmes, au niveau local. En effet, l'argent n'est pas un bien en soi, il ne l'est que s'il est bien dépensé. Je pense donc que, tout comme les Indiens de Colombie-Britannique, vous pourriez profiter de programmes de ce genre.

Je ne vous donne qu'un exemple, mais je pourrais vous décrire la différence que ce programme a permis de constater, sur quelques années. Le gouvernement fédéral y a consacré environ 1 million de dollars, mais l'évolution que cela a permis de réaliser ne peut se mesurer en dollars seulement, il faut également la mesurer en fierté. Je pense que ces gens ont acquis, par ce moyen, des compétences qu'ils n'auraient jamais pu obtenir dans une école commerciale, puisqu'ils ont lancé leurs propres entreprises.

Ils ont un patron, un blanc, qui s'occupait d'agriculture, la culture des fruits et légumes, et qui leur tient lieu de consultant mais je crois que d'ici cinq ans, ils n'en auront plus besoin car ils apprennent très vite.

Je suis d'accord avec plusieurs des remarques que vous avez faites. C'est peut-être un point de vue idéaliste mais j'ai l'impression que votre peuple sera dans l'avenir indépendant grâce à des combines telles que celle-ci. Je ne peux pas me permettre de vous dire comment vous occuper de vos affaires mais je recommanderais chaudement à votre peuple de se prévaloir des programmes d'aide tel que l'ARDA qui contribueraient à l'indépendance du point de vue financier. Est-ce la charrue avant les bœufs, je n'en sais rien mais l'autonomie de la bande, selon moi, passe par l'autonomie économique. En d'autres termes, il vous faut une base solide à partir de laquelle vous pourrez administrer vos affaires. Je ne crois pas que l'un puisse exister sans l'autre. Je sais que vous allez rencontrer les ministres concernés pour ce qui est des 44 points.

Je vous avouerai qu'il en est un ou deux qui m'intéressent. Par exemple, le contrôle des fonds sans devoir en répondre au gouvernement fédéral; je ne crois pas qu'il soit dans nos attributions de faire cela car nous devons répondre au peuple du Canada, c'est donc dire que je ne vois pas comment nous pourrions abandonner cette responsabilité.

M. Spence: J'aimerais vous fournir quelques explications.

M. Anderson (Comox-Alberni): Oui, certainement.

M. Spence: Responsabilité; nous affirmons que nous croyons en la responsabilité. Nous devrions rendre des comptes. Laissez-moi vous donner un exemple.

[Text]

We had an auditor come into MIB office before I was President—they come in every day now since I have been President. I do not want to give the wrong impression, but what we are saying, sir, is sure we will account for our money. But the attitude that auditor had was: the damn Indians cannot run their own affairs; they should not have public money. How would you like to have an auditor like that come to do your books. We would be accountable. We have accountants that we can employ. I think that clears up that point, does it not?

Mr. Anderson (Comox-Alberni): Okay, Dr. Spence. I realize that you are catching a plane. The only thing that I would try to bring forth on behalf of this Committee is that there are programs there which are not set up to help anybody except your people.

Dr. Spence: That is right.

Mr. Anderson (Comox-Alberni): I would hope that you would have the same success in Manitoba as we have had in British Columbia with these programs. I feel that this is the direction that will bring a sense of pride and achievement to your people, just as it has to these people who have used this program in my particular area.

Thank you very much, Mr. Chairman.

Dr. Spence: I appreciate that.

The Chairman: Thank you, Mr. Anderson.

Mr. Watson.

Mr. Watson: Thank you, Mr. Chairman.

I too am very impressed with this brief Dr. Spence. The JIA concept that you have put forward to the government holds a lot of hope for the solution of many of your frustrations. I would like to think that what you felt was an initial adverse reaction will change as the explanations go forward.

There are a couple of points that I would like to make. The first is the role of this Committee and the way in which we can be of help to you. I think it is the view of all members of this Committee that we should make ourselves available as often as possible to groups like yourselves who have a point and a criticism to make of the way things are going between your organization and the government. This is part of our function.

Another part of our function, as I see it, and which has the most potential, is that if we are both on the same wavelength, if this Committee makes a recommendation to the government and you people also are making recommendations along the same lines, then surely it is easier to move the government in the direction you want it to move if you have our support or if we have your support.

• 1755

We made a recommendation three or four years ago now on education which is along the lines of what you are talking about here. You are aware of the Committee's report. In areas where you are running into trouble with implementation on the part of the government, I think it is most important that you come back to us as a committee and tell us, because it was a unanimous committee report.

[Interpretation]

Avant que je ne devienne président il y a eu un auditeur qui est venu au bureau de la Fraternité des Indiens du Manitoba; depuis que je suis président ils viennent chaque jour. Je ne veux pas que vous vous formiez une fausse opinion mais ce que nous disons, monsieur, est que nous allons rendre des comptes pour notre argent. Mais l'attitude de cet auditeur était la suivante: ces maudits Indiens ne peuvent pas administrer leurs propres affaires; ils ne devraient pas disposer de deniers publics. Comment aimeriez-vous qu'un auditeur pareil vienne prendre connaissance de vos livres. Nous serions responsables. Nous avons des comptables que nous pouvons embaucher. J'estime que cela éclaircit ce point, n'est-ce pas?

M. Anderson (Comox-Alberni): D'accord, monsieur Spence. Je me rends compte que vous devez prendre l'avion. J'aimerais souligner au nom de ce Comité qu'il y a des programmes ici qui aideront exclusivement votre peuple.

M. Spence: C'est juste.

M. Anderson (Comox-Alberni): J'espère qu'au Manitoba vous aurez le même succès que nous avons en Colombie-Britannique avec ces programmes. C'est là une façon pour votre peuple de se sentir fier et digne, tout comme cela s'est produit dans ma région.

Merci beaucoup, monsieur le président.

M. Spence: J'en suis conscient.

Le président: Merci, monsieur Anderson.

Monsieur Watson.

M. Watson: Merci, monsieur le président.

Monsieur Spence, je suis aussi très impressionné par votre mémoire. L'idée d'organisme conjoint que vous présentez au gouvernement laisse entrevoir un grand espoir quant aux frustrations que vous avez à subir. J'aime à croire que votre réaction initiale négative sera modifiée par les explications apportées.

Je voudrais faire une ou deux remarques. La première concerne le rôle de ce Comité et la façon dont nous pouvons vous venir en aide. Je crois que tous les membres de ce Comité seront d'accord pour dire que nous devrions être à la disposition de groupes tels que les vôtres aussi souvent que possible lorsqu'ils ont des revendications au sujet de la façon dont les choses se déroulent entre l'organisme et le gouvernement. Cela fait partie de nos charges.

D'autre part, selon moi il nous est possible, si nous sommes sur la même longueur d'ondes, et si le Comité présente des recommandations au gouvernement en même temps que vous et dans la même veine, de faire agir le gouvernement dans la direction de votre choix si vous avez notre appui et si nous avons le vôtre.

Il y a trois ou quatre ans nous avons présenté une recommandation en matière d'éducation qui se rapproche de ce dont vous parlez ici. Nous connaissons le rapport du Comité. Là où vous avez des difficultés de mise en œuvre à cause du gouvernement, je crois qu'il est de la plus haute importance que vous en fassiez part au Comité, car il s'agissait d'un rapport unanime.

[Texte]

I think this is another thing. As long as this Committee can be unanimous or as close to unanimous as possible, it is going to carry a bit more weight, I think, and generally this Committee is nonpolitical. There is occasionally a little political infighting, but normally it is fairly nonpolitical, less political than most other committees of the House of Commons, and I would hope that we could be of use to you in that sort of nonpartisan way in supporting what you have said. And you certainly, in what you have said about education, have supported many of the things that this Committee recommended three years ago, so it is a matter of pinpointing now the areas where we can help each other out. If you are up against brick walls where we are both on the same side of the fence with a report that is on record and your recommendations, do not hesitate to get together with us again and perhaps we should just see where we are going wrong here. I must indicate that in the education area, it appears to me, at least, that the government has moved quite a bit towards what you want. It still has not perhaps gone the full way, but it is a matter of pinpointing the specific areas where you are blocked and then perhaps asking us as a committee and as individual members to start pressuring the government.

The other thing which this Committee has talked about frequently in the past is employment and the extremely high unemployment rate among Indians across the country. We have made some recommendations. One of them was—and this is something that I keep coming back to—that we hold regional conferences. First of all, our recommendation was that the government should hold regional conferences whereby they would have people who have succeeded, in bringing into their local labour force Indians for a long period of time explain their success stories to these regional conferences made up of Indian people, of representatives from Northern-based industry and of representatives from the various government departments, both federal and provincial, who would be involved in the whole labour area.

The government did nothing about that recommendation. Finally we made another recommendation that said to the National Indian Brotherhood, why do you not take it over and ask the government for support so that you can do the job of organizing these regional conferences? Nobody I have ever spoken to has disagreed that these regional conferences would not be a good idea. They are not going to provide a miracle solution, but at least they will provide movement. If you expose people to success stories in the employment area, then surely the methods, the additional flexibility that resulted in the success will wear off on some of the other plant foremen, company managers, personnel managers, etc., that are involved in this field. Anyway, this recommendation to the government that it consider funding the National Indian Brotherhood was made three years ago but there is still no action on it. All I am saying is that it seems to me that if the National Indian Brotherhood is not going to act, although there may well be an opportunity and an indication that it will, let us have some action maybe from the Manitoba Indian Brotherhood on this question of Indian employment and the best approach to improve the situation, which we all agree is terrible at the moment.

The Chairman: Dr. Spence.

Dr. Spence: I have the feeling that 99.9 per cent of the people agree with the principles that are outlined in this documentation. We believe in consultation. Our budget for

[Interprétation]

Voilà autre chose. Quand le Comité peut être unanime ou aussi près de l'unanimité que possible, il sera d'autant plus puissant, et en règle générale, ce Comité n'est pas politisé. Bien sûr, à l'occasion il y a une petite querelle politique, mais en temps normal, il n'est pas politisé, moins politisé que la plupart des autres comités de la Chambre des communes. Voilà pourquoi j'espère que nous pourrions vous venir en aide dans un esprit non partisan. Quant à vous, dans ce que vous avez dit au sujet de l'éducation, vous avez repris plusieurs des recommandations du Comité d'il y a trois ans. Il s'agit donc de délimiter les secteurs où nous pouvons nous aider mutuellement. Si nous faisons front commun du même côté de la barrière, rapport et recommandations en mains, n'hésitez pas à vous ranger de notre côté à nouveau, et voyons jusqu'où nous pouvons aller. En ce qui a trait à l'éducation, je dirai que selon moi, du moins, le gouvernement semble aller dans le sens de vos revendications. Il a encore beaucoup de chemin à faire, et il s'agirait de définir les secteurs précis où le bât blesse et peut-être de demander au Comité et aux membres d'exercer des pressions sur le gouvernement.

Une autre chose dont il a été question au Comité à plusieurs reprises par le passé c'est l'emploi et le taux de chômage extrêmement élevé qui existe chez les Indiens à travers le pays. Nous avons formulé des recommandations. L'une d'entre elles—et c'est là une chose à laquelle je reviens constamment—est la tenue de conférences régionales. Tout d'abord, nous recommandions que le gouvernement tienne des conférences régionales auxquelles seraient convoqués des gens qui ont réussi à intégrer des Indiens à leur main-d'œuvre locale pour une période de temps assez longue. Lors de ces conférences régionales, ils expliqueraient leur façon de faire et ces conférences réuniraient des Indiens, des représentants de l'industrie installée dans le Nord et des représentants de divers ministères, fédéraux et provinciaux, qui s'occupent du secteur travail.

Le gouvernement n'a rien fait en ce qui a trait à ces recommandations. En fin de compte nous avons formulé une autre recommandation qui proposait que la Fraternité nationale des Indiens prenne la chose en charge et demande au gouvernement de l'appuyer afin qu'elle organise elle-même ces conférences régionales. Tous ceux à qui j'ai parlé de ces conférences ont dit que c'était une bonne idée. Certes elles ne vont pas constituer une panacée, mais au moins ce sera un début. Si les uns racontent le succès qu'ils ont eu dans ce secteur, alors il est sûr que les méthodes et la souplesse engendrée par le succès déteindront sur les autres contremaîtres, d'autres administrateurs de compagnies ou administrateurs du personnel. De toute façon, on a présenté cette recommandation au gouvernement il y a trois ans et rien encore n'a été fait. Là où je veux en venir c'est que si la Fraternité nationale des Indiens n'agit pas, bien qu'elle ait la chance et l'intention de le faire, il faudrait que la Fraternité des Indiens du Manitoba agisse pour cette question d'emploi et sur la façon d'améliorer la situation qui, je l'avoue, est affreuse pour l'instant.

Le président: Monsieur Spence.

M. Spence: J'ai l'impression que 99.9 p. 100 des gens sont d'accord avec les principes énoncés dans cette communication. Nous croyons dans la consultation. La Fraternité des

[Text]

the Manitoba Brotherhood for consultation is \$70,000. It cost us \$9,000 to face you people today, which comes out of that funding. I am very happy; I have never heard an M.P. before offer money so that we can have more regional conferences. We will have to make note of this when we get home.

Mr. Watson: Our Committee is on record.

• 1800

Mr. Guay (St. Boniface): He has lots of money anyway; that is fine.

The Chairman: Thank you, Mr. Watson and Dr. Spence. I believe Mr. Oberle had a short question.

Mr. Oberle: Have we got the time?

The Chairman: Just a short one because your short questions...

Mr. Oberle: I want to ask a question of this group, Mr. Chairman, that I ask of every native group that appears before the Committee when I have a chance. What is the ultimate goal of the Manitoba Indian Brotherhood? My illustrious colleague has alluded to the fact that you have been educated to go to heaven, then you were educated to participate in democracy and now we are trying to make you technicians and scientists. What is the ultimate goal as you are developing a strategy in education, your own strategy in your own way of educating your children? Is your ultimate goal assimilation, integration into our society or are you striving for a nation within our nation? Now there is a short question, concise...

Mrs. Campagnolo: Two words.

The Chairman: I would like to have as short an answer as possible.

Dr. Spence: Our ultimate objective is to be independent. I do not know about this being educated to get to heaven; as you know I am a theologian by profession and I think I am getting further away from it. Anyhow we do; this is pride, no doling out of welfare; independent of all people. We are not trying to knock the Department of Indian Affairs. What we are saying to you, ladies and gentlemen, and we are quite sincere about this, is that we want to help the Department of Indian Affairs to better the people of Manitoba and all the Indian people in Canada. I think this is the point.

The other point we should make is that we are trying to help the taxpayer, which includes me. Your money, my money, get the value for your dollar; and we can do this if you get the Indians involved actively. It is a joint proposition, it is a partnership proposition which we try to develop.

Mr. Guay (St. Boniface): I think you have a very good answer.

Mr. Oberle: I did not expect anything else.

The Chairman: Thank you, Doctor. Gentlemen, I think we have...

[Interpretation]

Indiens du Manitoba dispose de \$70,000 pour la consultation. Cela nous coûte \$9,000 pour vous rencontrer aujourd'hui et cela sort de ces fonds. Je suis très heureux, je n'ai jamais entendu un député nous offrir de l'argent avant pour que nous puissions faire plus de conférences régionales. Nous devons prendre cela en note lorsque nous arrivons chez nous.

M. Watson: Notre comité l'a consigné.

M. Guay (Saint-Boniface): Il a beaucoup d'argent de toute façon; c'est parfait.

Le président: Merci, M. Watson et M. Spence. Je crois que M. Oberle aimerait poser une question.

M. Oberle: En avons-nous le temps?

Le président: Seulement que pour une très brève question parce que vos questions brèves...

M. Oberle: J'aimerais poser une question à ce groupe, monsieur le président, question que je pose à tout groupe autochtone qui comparait devant le comité quand j'en ai la chance. Quel est le but ultime de la Fraternité des Indiens du Manitoba? Mon illustre collègue a fait allusion au fait que votre éducation devait vous mener au Ciel, depuis que votre éducation devait vous amener à participer à la démocratie et maintenant nous essayons de faire de vous des techniciens et des savants. Quel est le but ultime de votre stratégie de l'éducation surtout lorsqu'on considère la façon dont vous éduquez vos enfants? Est-ce que votre but ultime est l'assimilation, l'intégration à notre société ou essayez-vous d'être une nation à l'intérieur de notre nation? Maintenant voilà une question courte, précise...

Mme Campagnolo: Deux mots.

Le président: J'aimerais avoir une réponse aussi brève que possible.

M. Spence: Notre objectif ultime est l'indépendance. Je ne sais rien de cette éducation pour aller au Ciel; comme vous le savez, je suis théologien et je crois que je m'éloigne de ma profession de plus en plus. De toute façon, il s'agit de notre orgueil, nous ne voulons plus de bien-être; nous voulons être indépendants de tous. Nous n'essayons pas de rabattre le ministère des Affaires indiennes. Ce que nous vous disons, mesdames et messieurs, et nous sommes très sincères, c'est que nous voulons aider le ministère des Affaires indiennes à améliorer le sort du peuple du Manitoba et de tous les peuples indiens au Canada. Je crois que c'est là la question.

Deuxièmement, nous voulons essayer d'aider le contribuable et je suis de ceux-là. Votre argent, mon argent, nous voulons que votre dollar vous serve à quelque chose; et nous pouvons le faire si nous essayons d'y faire travailler directement les Indiens. Il s'agit d'une proposition conjointe, c'est une proposition d'association que nous essayons de développer.

M. Guay (Saint-Boniface): Je crois que votre réponse est très bonne.

M. Oberle: Je ne m'attendais à rien de moins.

Le président: Meric, docteur. Messieurs, je crois que nous avons...

[Texte]

Mrs. Campagnolo: Mr. Chairman . . .

The Chairman: Yes, one short question from the other side.

Mrs. Campagnolo: It is not a question; in response to Mr. Oberle I would like to make sure that all the delegates who came know that we very greatly appreciate seeing you. I would like to thank you. I recognized that you arrived here on Sunday evening and you have had a long wait. I appreciate the fact that you have still been willing, even though we went past your plane time to Montreal, to continue with the questioning. I think we could probably profitably go on all night discussing it but I hope there will be another occasion, perhaps in Joe's famous province of Manitoba and yours, because he is always telling us how wonderful it is there. Perhaps we should join you there.

The Chairman: Thank you, Mrs. Campagnolo. Mr. Neil has a motion.

Mr. Neil: I would like to move that the Committee print 100 extra copies of the *Minutes of Proceedings and Evidence* of today for the use of the Manitoba Indian Brotherhood.

The Chairman: Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: I would like to thank our witnesses; the many points you have raised today will not be forgotten by us as Mrs. Campagnolo and Mr. Oberle said.

The estimates of the Department of Indian Affairs and Northern Development come before this Committee at the end of the month. I think it would be wise to tell the civil servants to be ready with some answers because questions will be asked of them concerning your brief today.

I thank you very much. This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interprétation]

Mme Campagnolo: Monsieur le président . . .

Le président: Oui, une brève question pour l'autre côté.

Mme Campagnolo: Ce n'est pas une question; pour répondre à M. Oberle, j'aimerais m'assurer que tous les délégués qui sont venus ici sachent que nous avons été très contents de les voir. J'aimerais les remercier. Je sais que vous êtes arrivés ici dimanche soir et que vous avez dû attendre longtemps. Je suis heureuse que vous ayez bien voulu continuer de répondre aux questions même si vous avez manqué votre avion pour Montréal. Je crois que nous pourrions probablement continuer les débats toute la nuit, de façon profitable, mais j'espère que nous aurons une autre occasion pour le faire, peut-être dans cette fameuse province du Manitoba qui est celle de Joe et la vôtre, parce qu'il nous dit toujours comme c'est fantastique là-bas. Peut-être devrions-nous aller vous voir là-bas.

Le président: Merci, M^{me} Campagnolo. M. Neil a une motion.

M. Neil: J'aimerais proposer que le comité fasse imprimer 100 copies supplémentaires des procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui, à l'intention de la Fraternité des Indiens du Manitoba.

Le président: Est-on d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: J'aimerais remercier nos témoins; les questions nombreuses que vous avez soulevées aujourd'hui ne seront pas oubliées comme l'ont si bien dit M^{me} Campagnolo et M. Oberle.

Le budget du ministère des Affaires indiennes et du Nord sera présenté à notre comité à la fin du mois. Je crois qu'on ferait bien de dire aux fonctionnaires de préparer quelques réponses, parce que nous leur poserons certainement des questions concernant votre mémoire d'aujourd'hui.

Je vous remercie. Le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 15

Thursday, January 30, 1975

Chairman: Mr. Alexandre Cyr

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 15

Le jeudi 30 janvier 1975

Président: M. Alexandre Cyr

Gouvernement
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Bill C-13, An Act to amend the Northern
Canada Power Commission Act

CONCERNANT:

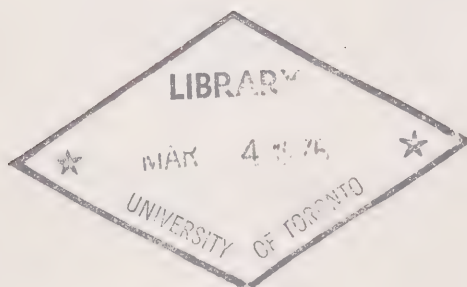
Bill C-13, Loi modifiant la Loi sur la
Commission d'énergie du Nord canadien

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la

trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Alexandre Cyr

Vice-Chairman: Mr. Maurice Dionne
(Northumberland-Miramichi)

Messrs.

Anderson
Bussières
Cadieu
Campagnolo (Mrs.)
Condon

Côté
Firth
Gauthier (*Roberval*)
Holmes
Lapointe

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Alexandre Cyr

Vice-président: M. Maurice Dionne
(Northumberland-Miramichi)

Messieurs

Malone
McRae
Milne
Neil
Nielsen

Oberle
Smith (*Churchill*)
Watson—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On January 30, 1975:

Mr. Cadieu replaced Mr. Masniuk.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 30 janvier 1975:

M. Cadieu remplace M. Masniuk.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JANUARY 30, 1975
(17)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 11:15 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Cyr, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Bussièrès, Mrs. Campagnolo, Messrs. Côté, Cyr, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Firth, Milne, Neil, Nielsen, Oberle, Smith (*Churchill*) and Watson.

Other Member present: Mr. McKinley.

Witnesses: From the Alberta Power Limited and the Yukon Electrical Company Limited: Mr. W. G. Sterling, Senior Vice-President, Alberta Power Limited; Mr. R. H. Choate, Vice-President—Operations, Alberta Power Limited & Vice-President of the Yukon Electrical Company Limited. *From the Plains-Western Gas & Electrical Company Limited:* Mr. E. W. Straus, Vice-President and Treasurer. *From the City of Yellowknife:* Mr. R. M. Findlay, Mayor.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to Bill C-13, An Act to amend the Northern Canada Power Commission Act.

Mr. Neil moved,—That the letter dated January 17, 1975, from the Mayor of Yellowknife to the Chairman and attachments be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence.

After debate, the question being put on the said motion, it was agreed to.

Agreed,—That the briefs submitted by the Yukon Electrical Co. Ltd. and by the Plains-Western Gas & Electrical Co. Ltd., be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendices "K" and "L").

Mr. Sterling and Mr. Straus made a statement.

Agreed,—That Mayor Findlay of the City of Yellowknife, N.W.T., be called to appear.

Mayor Findlay made a statement.

Agreed,—That the motion adopted earlier this day and which is as follows: —"That the letter dated January 17, 1975, from the Mayor of Yellowknife to the Chairman and attachments be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence." —be rescinded.

Agreed,—That the attachments to the letter of January 17, 1975, from the Mayor of the City of Yellowknife to the Chairman be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix "M").

The witnesses were questioned.

Agreed,—That reasonable living and travelling expenses be paid to Mayor Findlay of the City of Yellowknife, N.W.T., in connection with his appearance before the Committee this day.

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 30 JANVIER 1975
(17)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 11 h 15, sous la présidence de M. Cyr (président).

Membres du Comité présents: M. Bussièrès, M^{me} Campagnolo, MM. Côté, Cyr, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Firth, Milne, Neil, Nielsen, Oberle, Smith (*Churchill*) et Watson.

Autre député présent: M. McKinley.

Témoins: Représentant les sociétés Alberta Power Limited et Yukon Electrical Company Limited: MM. W. G. Sterling, premier vice-président, *Alberta Power Limited*; R. H. Choate, vice-président (exploitation) de l'*Alberta Power Limited* et vice-président de la *Yukon Electrical Company Limited*. *Représentant la société Plains-Western Gas & Electrical Company Limited:* M. E. W. Straus, vice-président et trésorier. *De la ville de Yellowknife:* M. R. M. Findlay, maire.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi portant sur le Bill C-13, loi modifiant la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien.

M. Neil propose,—Que la lettre en date du 17 janvier 1975 du maire de Yellowknife au président, ainsi que les documents qui l'accompagnent, soient imprimés en appendice aux Procès-verbaux et Témoignages de ce jour.

Après débat, la motion proposée, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu,—Que les mémoires présentés par les sociétés Yukon Electrical Co. Ltd. et Plains-Western Gas & Electrical Co. Ltd. soient imprimés en appendice aux Procès-verbaux et Témoignages de ce jour. (Voir Appendices «K» et «L».)

M. Sterling et M. Straus font une déclaration.

Il est convenu,—Que le maire de la ville de Yellowknife (T.N.-O.), M. Findlay, soit invité à comparaître.

M. Findlay fait une déclaration.

Il est convenu,—Que la motion adoptée antérieurement et qui se lit comme suit: —«Que la lettre en date du 17 janvier 1975 du maire de Yellowknife au président, ainsi que les documents qui l'accompagnent, soient imprimés en appendice aux Procès-verbaux et Témoignages de ce jour.» —soit annulée.

Il est convenu,—Que les documents qui accompagnent la lettre du 17 janvier 1975 du maire de la ville de Yellowknife au président soient imprimés en appendice aux Procès-verbaux et Témoignages de ce jour. (Voir appendice «M».)

On interroge les témoins.

Il est convenu,—Que des allocations raisonnables de subsistance et de déplacement soient versées au maire de la ville de Yellowknife (T.N.-O.), M. Findlay, pour sa comparution devant le Comité ce même jour.

The questioning of the witnesses resumed.

Ordered,—That the Electrical Public Utilities Ordinance of the Yukon Territory and the Public Utilities Ordinance of the Northwest Territories be reproduced and circulated to the members of the Committee.

The questioning of the witness resumed.

At 1:12 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

EVENING SITTING (18)

The Committee reconvened at 8:16 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Cyr, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Anderson, Bussièrès, Cyr, Firth, Lapointe, Milne, Neil, Nielsen, Oberle and Watson.

Witnesses: From the Whitehorse Chamber of Commerce: Mr. Al Wright. From the Yukon Chamber of Mines: Mr. A. C. Ogilvy, Manager. From the Yukon Mine Operators Association: Mr. V. V. Jutronich, President. From the Yellowknife Chamber of Commerce: Mr. F. W. Henne, President. From the Alberta Power Limited and the Yukon Electrical Company Limited: Mr. W. G. Sterling, Senior Vice-President, Alberta Power Limited; Mr. R. H. Choate, Vice-President—Operations, Alberta Power Limited & Vice-President of the Yukon Electrical Company Limited.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to Bill C-13, An Act to amend the Northern Canada Power Commission Act.

Agreed,—That the briefs submitted by the Whitehorse Chamber of Commerce, the Yukon Chamber of Mines and the Yukon Mine Operators Association be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendices "N", "O" and "P".*)

Messrs. Henne, Jutronich and Wright made statements.

Agreed,—That reasonable living and travelling expenses be paid to Mr. Al Wright, Mr. A. C. Ogilvy and Mr. F. W. Henne, in connection with their appearance before the Committee this day.

Mr. Ogilvy made a statement.

The witnesses were questioned.

Mr. Henne, Mr. Jutronich, Mr. Ogilvy and Mr. Wright were excused.

Mr. Sterling and Mr. Choate were recalled and questioned.

Ordered,—That the Yukon Electrical Company Electrical Service Tariff in the Yukon Territory be reproduced and circulated to the members of the Committee.

On reprend l'interrogation des témoins.

Il est ordonné,—Que les ordonnances sur les services d'électricité d'utilité publique du Territoire du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest soient reproduites et distribuées aux membres du Comité.

On reprend l'interrogation des témoins.

A 13 h 12, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DU SOIR (18)

Le Comité se réunit à nouveau à 20 h 16 sous la présidence de M. Cyr (président).

Membres du Comité présents: MM. Anderson, Bussièrès, Cyr, Firth, Lapointe, Milne, Neil, Nielsen, Oberle et Watson.

Témoins: De la Chambre de Commerce de Whitehorse: M. Al Wright. De la «Yukon Chamber of Mines»: M. A. C. Ogilvy, directeur. De la «Yukon Mine Operators Association»: M. V. V. Jutronich, président. De la Chambre de Commerce de Yellowknife: M. F. W. Henne, président. Représentant les sociétés «Alberta Power Limited» et «Yukon Electrical Company Limited»: M. W. G. Sterling, premier vice-président, Alberta Power Limited; M. R. H. Choate, vice-président (exploitation) de l'Alberta Power Limited et vice-président de la Yukon Electrical Company Limited.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi portant sur le bill C-13, loi modifiant la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien.

Il est convenu,—que les mémoires présentés par la Chambre de Commerce de Whitehorse, la Yukon Chamber of Mines et la Yukon Mine Operators Association soient imprimés en appendice aux Procès-verbaux et Témoignages de ce jour. (*Voir appendices «N», «O» et «P».*)

MM. Henne, Jutronich et Wright font une déclaration.

Il est convenu,—que des allocations raisonnables de subside et de déplacement soient versées à MM. Al Wright, A. C. Ogilvy et W. H. Henne, pour leur comparution devant le Comité ce même jour.

M. Ogilvy fait une déclaration.

On interroge les témoins.

M. Henne, M. Jutronich, M. Ogilvy et M. Wright sont excusés.

M. Sterling et M. Choate sont interrogés de nouveau.

Il est ordonné,—que le tarif des services d'électricité de la Yukon Electrical Company soit reproduit et distribué aux membres du Comité.

The questioning of the witnesses resumed.

On reprend l'interrogatoire des témoins.

At 11:24 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 23 h 24 le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, January 30, 1975.

• 1115

[Text]

The Chairman: Order. We are resuming debate on Bill C-13, An Act to amend the Northern Canada Power Commission Act.

Before we start, I would like to have a motion to print as an appendix to our proceedings today, a letter that we have received from the Mayor of Yellowknife, Mr. Findlay, dated January 17, 1975. Is it agreed?

Mr. Nielsen: Before that motion is passed, Mr. Chairman, the Mayor is here, as I understand it, and I am wondering if he is here for the sole purpose of appearing for the presentation of this brief. Perhaps he should be called if the Committee wishes to consider his expenses if he is here for the sole purpose of presenting his brief.

The Chairman: I just spoke to Mayor Findlay and he said that he is not prepared to appear before the Committee now, but I am pleased to mention his presence here this morning. He is with the Plains-Western representatives who are appearing this morning. However, I think the Committee has decided that we will have a further meeting next week. I told the Mayor that if we need his advice on Bill C-13 then the steering committee can decide if he should be called before this Committee.

Mr. Nielsen: Is he staying over, Mr. Chairman?

The Chairman: No. Even if he is not staying over, we can call him.

Mr. Nielsen: But in the meantime there is the question of his expenses on this trip. Now, if he is not here for the sole purpose of appearing before the Committee, that is another matter, but if he is, then perhaps he does not appreciate that he pretty well has to appear if the Committee members wish to consider his brief.

The Chairman: The Clerk says we can have discussions with him. The Committee is allowed to put a motion to pay certain expenses for the witnesses they have called but the Mayor of Yellowknife was not called by this Committee. I do not want to create any precedent by which I will be called by the Speaker of the House to explain why certain expenses were paid by this Committee. However, if we need the testimony of the Mayor of Yellowknife, we will ask him to appear.

Mr. Nielsen: I appreciate the existence of that rule, Mr. Chairman, and I am glad the Clerk brought it to your attention, but we have been looking carefully at accommodating the expenses of other witnesses without looking too closely at that rule, and I simply raise it in the event that Committee members may wish to consider it. I am not making any motion now but I think it should be considered.

The Chairman: First of all, I would like to have a motion that this letter from the Mayor of Yellowknife of January 17, 1975 be printed as an appendix to today's proceedings? Is it agreed?

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 30 janvier 1975

[Interpretation]

Le président: A l'ordre. Nous reprenons l'étude du bill C-13, Loi modifiant la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien.

Avant de commencer, je voudrais présenter une motion visant à l'inclusion en annexe au procès-verbal de notre réunion d'aujourd'hui, une lettre que nous avons reçue du maire de Yellowknife, M. Findlay, datée du 17 janvier 1975. Êtes-vous d'accord?

M. Nielsen: Avant que la motion soit adoptée, monsieur le président, je voudrais mentionner que le maire est ici, si je comprends bien, et je me demande s'il est venu simplement pour être là lors de la présentation du mémoire. Peut-être devrait-il être convoqué si le comité veut étudier la possibilité de le défrayer s'il est ici dans le seul but de présenter son mémoire.

Le président: Je viens de parler à M. Findlay et il m'a indiqué qu'il n'est pas prêt à comparaître devant le comité mais j'ai le plaisir de mentionner sa présence parmi nous ce matin. Il est venu avec les représentants du Plains-Western qui comparaissent ce matin. Je crois cependant que le comité a décidé de tenir une autre réunion la semaine prochaine. J'ai indiqué au maire que si nous avons besoin de ses conseils au sujet du bill C-13, le comité directeur décidera de sa convocation devant le comité.

M. Nielsen: Est-ce qu'il va rester, monsieur le président?

Le président: Non. Même s'il ne va pas rester, nous pouvons l'appeler.

M. Nielsen: Mais entre-temps, il y a la question de ses frais de déplacement. S'il n'est pas ici dans le seul but de comparaître devant le comité, c'est une autre question, mais s'il l'est, il n'apprécie peut-être pas le fait qu'il est plus ou moins obligé de comparaître si les membres du comité veulent examiner son mémoire.

Le président: Le greffier indique que nous pouvons discuter avec lui. Le comité a l'autorisation de présenter une motion mais en remboursement de certains frais des témoins convoqués, mais le maire de Yellowknife n'a pas été convoqué par le comité. Je ne veux pas créer de précédent au sujet duquel l'Orateur de la Chambre me demanderait d'expliquer le pourquoi du remboursement de certains frais par notre comité. Cependant, si nous avons besoin du témoignage du maire de Yellowknife, nous le convoquerons.

M. Nielsen: Je reconnais que cette règle existe, monsieur le président, et je suis heureux que le greffier l'ait portée à votre attention, mais nous avons pris soin de rembourser les frais d'autres témoins sans trop nous préoccuper de cette règle et je soulève simplement la question au cas où les membres du comité voudraient la prendre en considération. Je ne présente pas de motion actuellement, mais à mon avis la question devrait être prise en considération.

Le président: Tout d'abord je voudrais présenter une motion voulant que la lettre datée du 17 janvier, 1975, envoyée par le maire de Yellowknife, soit annexée au procès-verbal de la réunion d'aujourd'hui. D'accord?

[Texte]

Motion agreed to.

Le président: Sur le même débat, monsieur Côté.

M. Côté: Oui, c'est justement au sujet de ce que vous venez de faire. Vous avez présenté cette motion-là et avant qu'elle soit acceptée, j'avais proposé, et je pense que c'était à l'unanimité, de reprendre les débats normaux, c'est-à-dire d'accepter le rapport. J'ai lu le rapport et, pour faire suite à ce que M. Nielsen dit, si on ne l'a pas convoqué, il ne faudrait pas créer un précédent. Je ne suis pas avocat, mais peut-être qu'un gars comme Erick Nielsen pourrait nous dire facilement dans quel pétrin nous serions si nous acceptions tout un chacun qui vient au Comité.

Le président: A l'ordre s'il vous plaît. Je crois que nous avons des témoins qui sont venus de loin ce matin et qu'il faut les entendre. Nous sommes déjà en retard de vingt minutes. Je demande que le secrétaire s'entretienne au cours des prochaines minutes, durant les débats, avec M. Findlay, à savoir si vraiment il a besoin d'aide et qu'il lui donne des explications. Ainsi, nous pourrons, avant la fin de cette séance, en discuter plus longuement.

• 1120

Our witnesses this morning are from the Yukon Electrical Co. Ltd., Mr. W. G. Sterling, Senior Vice-President of Alberta Power Limited, and Mr. R. H. Choate, Vice-President—Operations, Alberta Power Limited and Vice-President of the Yukon Electrical Co. Ltd. Also, we have from Plains Western Gas & Electrical Co., Mr. E. W. Straus, Vice-President and Treasurer.

I will call on Mr. Sterling to make a brief comment on his statement. First, I would like a motion that the brief presented by the Yukon Electrical Co. Ltd. be printed as an appendix to today's proceedings.

Mr. Neil: I so move.

The Chairman: I would like, also, another motion to print the statement presented to this Committee by the Plains-Western Gas & Electrical Co.

Mrs. Campagnolo: I so move.

Motion agreed to.

Mr. Nielsen: Have copies been distributed, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, they were distributed yesterday.

Mr. Sterling.

Mr. W. G. Sterling (Senior Vice-President, Alberta Power Limited): Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, ladies and gentlemen, I would first like to express appreciation to you for this opportunity for us to present our views and observations in respect of Bill C-13. My own role today is to make an opening statement and to be available to answer any questions that you may wish to direct to me. With me is R. H. Bob Choate, Vice-President, Operations with Alberta Power and the Vice-President of Yukon Electrical Co. Ltd. Bob qualifies as a Northerner by a definition referred to by one of the witnesses in the Minutes of these proceedings, having lived in Whitehorse for eight years, during which time he was manager of the Yukon Electrical Company. Both Bob and I have been with our company for over 20 years and during that time we have been directly

[Interprétation]

Motion adoptée.

The Chairman: On the same debate, Mr. Côté.

Mr. Côté: Yes. I wanted to mention something relating to what you have just done. You had put that motion and before its acceptance I had suggested, and I think it was the unanimous wish, to resume the normal debate, that is to accept the report. I read the report and further to Mr. Nielsen's comments if the mayor has not been called we should not establish a precedent. I am not a lawyer but maybe a guy like Erik Nielsen could easily tell us about the considerable problems that we would create if we accepted it for every witness appearing before the Committee.

The Chairman: Order please. We have here witnesses that have travelled a long way to come here this morning and we must hear them. We are already 20 minutes late. I will ask the clerk to discuss, for a few minutes during the debates, with Mr. Findlay to find out whether he actually needs financial assistance and to get some explanation. Thus, we will be able to discuss it with more details before the end of the meeting.

Nos témoins ce matin sont des représentants de la Yukon Electrical Co. Ltd., M. W. G. Sterling vice-président supérieur de l'Alberta Power Limited, M. R. H. Choate, vice-président de l'exploitation, Alberta Power Limited et vice-président de la Yukon Electrical Co. Ltd. Nous avons également parmi nous M. E. W. Straus, vice-président et trésorier de la Plains Western Gas & Electrical Co.

Je demanderais d'abord à M. Sterling de nous faire quelques remarques préliminaires portant sur son mémoire. Tout d'abord je voudrais présenter une motion afin que le mémoire présenté par la Yukon Electrical Co. Ltd. soit annexé au procès-verbal de la réunion d'aujourd'hui.

M. Neil: Je le propose.

Le président: Je voudrais présenter également une motion proposant l'inclusion au procès-verbal du mémoire présenté à notre comité par la Plains-Western Gas & Electrical Co.

Mme Campagnolo: Je le propose.

Motions adoptées.

M. Nielsen: Est-ce que des exemplaires ont été distribués monsieur le président?

Le président: Oui, ils ont été distribués hier.

Monsieur Sterling.

M. W. G. Sterling (Vice-président supérieur, Alberta Power Limited): Merci, monsieur le président. Monsieur le président, mesdames, mesdemoiselles, messieurs, je voudrais d'abord vous remercier de nous avoir donné l'occasion de présenter nos vues et nos observations au sujet du Bill C-13. Mon rôle aujourd'hui se limitera à faire des remarques préliminaires et à répondre à toutes questions qui me seront posées. Avec moi se trouve R. H. Bob Choate, vice-président de l'exploitation de l'Alberta Power et le vice-président de la Yukon Electrical Co. Ltd. Bob répond à la définition d'homme du Nord à laquelle a fait allusion un des témoins au procès-verbal des délibérations puisqu'il habite Whitehorse depuis 8 ans et qu'il a été directeur de la Yukon Electrical Company durant cette période. Autant Bob que moi-même travaillons dans la compagnie depuis

[Text]

involved in one way or another in various aspects of the utility operation.

Our companies are no strangers to the Standing Committee, having appeared before it in May 1969 to present a brief entitled *The Role of Industrial and Electric Utilities in the Development of the North* and again in March 1971 to make a submission respecting Bill C-193, an act under consideration at that time to amend the Northern Canada Power Commission Act.

For those members who are new to this Committee I want to make a few remarks on the record of our company's involvement in the North.

The Yukon Electrical Company has been in existence since 1901 and over the intervening years has now reached the point where it serves 17 communities and settlements in the Yukon Territory, the largest of which is the City of Whitehorse and one community, Lower Post, in British Columbia. In the Northwest Territories, Alberta Power Limited, through a predecessor company, commenced service to Hay River in 1951, almost 25 years ago. Today the company serves three communities in the Northwest Territories: Hay River, Enterprise and Fort Providence.

In both the Yukon and the Northwest Territories, the role of our companies has been characterized by their pioneering spirit, an attitude responsive to the needs of the northern residents they serve. The Yukon Electrical company is a wholly-owned subsidiary of Alberta Power Limited which, in turn, is part of the Canadian Utilities Limited group of companies, which for many years has provided electric and gas service to many parts of Alberta, the Yukon Territory and several communities in British Columbia and the Northwest Territories.

• 1125

While the companies, both in the Yukon and in the Northwest Territories, were willing to extend electrical service to communities such as Old Crow and Fort Providence and were in fact encouraged to do so the government's attitude changed when it came to supply of electric service to places such as the Anvil mines, Pine Point mines and the towns of Pine Point and Faro, in fact the companies were told that it could not submit a proposal alternative to that of the Commission because it was deemed not to be in the public interest.

Now this posture of the government was eventually enunciated as a policy when in 1974 the former minister made the statement that all transmission and all generation north of 60 would be the responsibility of the Northern Canada Power Commission. Subsequently, Mr. Buchanan, the present minister, confirmed that this was the policy of the government.

Now we submit that this policy does not give the appropriate recognition to the role and service which our company has provided over a long period of time to the residents of the North.

To make use of the expertise, organization and initiative of private industry to help meet the many problems which require solution in the North not only would recognize what has gone before but would also make use of resources which are now available.

[Interpretation]

plus de 20 ans et durant ces années nous avons participé directement d'une façon ou d'une autre aux divers aspects de l'exploitation du service public.

Nos compagnies ont déjà comparu devant le Comité permanent en mai 1969, époque à laquelle ils ont présenté un mémoire intitulé le Rôle des services publics et de l'électricité dans le développement du Nord et de nouveau en 1971, époque à laquelle ils ont présenté un mémoire touchant le Bill C-193, Loi visant à modifier la Loi sur la Commission de l'énergie du Nord canadien.

Pour les nouveaux membres du comité, je voudrais faire certaines remarques touchant le rôle joué par notre compagnie dans le Nord.

La Yukon Electrical Company existe depuis 1901 et en est arrivée au fil des années à desservir 17 collectivités et localités du Yukon dont la plus grande est la ville de Whitehorse et une collectivité de la Colombie-Britannique, Lower Post. Dans les Territoires du Nord-Ouest, l'Alberta Power Limited a commencé, par l'intermédiaire de la compagnie précédente, à desservir Hay River en 1951 il y a presque 25 ans. Aujourd'hui, la compagnie dessert trois collectivités des Territoires du Nord-Ouest: Hay River, Enterprise et Fort Providence.

Dans le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest, le rôle de ces compagnies a été marqué par l'esprit de pionnier, attitude répondant aux besoins des résidents du Nord qu'elles desservent. La Yukon Electrical Company Limited est une filiale à part entière de l'Alberta Power Limited qui à son tour fait partie du groupe de compagnies dites Canadian Utilities Limited, qui ont pendant bien des années fourni de l'électricité et du gaz à de nombreuses régions de l'Alberta du Yukon et à plusieurs collectivités de la Colombie-Britannique et des Territoires du Nord-Ouest.

Si les deux compagnies voulaient étendre leur service d'électricité à des collectivités comme Old Crow et Fort Providence et en fait ont été encouragées à le faire, l'attitude du gouvernement a changé lorsqu'il a été question de fournir d'électricité à Anvil mines, Pine Point mines et aux villes de Pine Point et Faro. En fait, on a dit à la compagnie qu'elle ne pouvait même pas présenter une autre proposition que celle de la Commission car ce n'était pas censé être dans l'intérêt public.

Cette attitude du gouvernement en est devenue sa politique en 1974 lorsque l'ancien ministre a déclaré que toute la transmission et toute la production au nord du 60^e parallèle incomberait à la Commission d'énergie du Nord canadien. Par la suite, M. Buchanan, l'actuel ministre, a confirmé que telle était la politique du gouvernement.

Nous pensons que cette politique ne reconnaît pas à leur juste valeur les services fournis pendant longtemps à la population du nord par notre service.

Se servir des connaissances techniques, de l'organisation et de l'initiative de l'industrie privée pour aider à résoudre les nombreux problèmes qui se posent dans le nord, ce serait non seulement reconnaître ce qui s'est passé auparavant, mais aussi utiliser les ressources que nous avons maintenant à notre disposition.

[Texte]

We, therefore, recommend that this policy as stated by the government be carefully reviewed and modified to meet more closely the needs of the northern residents.

Bill C-13, if passed into law by Parliament, will permit the Commission to establish rate zones both in the Northwest Territories and in the Yukon and to set rates in those zones which, in effect, will cause the consumers in the lower cost areas to subsidize the consumers in the higher cost areas without at the same time providing a mechanism whereby the electric consumer providing the subsidy has recourse to a regulatory body to determine whether the subsidy, if there is one, is fair and reasonable.

We also have comments in our brief on various items arising in Bill C-13. I will not go over those in detail but would commend the brief to you.

One of our theses is that any monopolistic enterprise, be it industrial or government, must be regulated if in fact the best interests of the public are to be protected. We point out that a number of federal entities are at the present time subject to a regulatory control and we feel, therefore, it follows that the Northern Canada Power Commission could also be made subject to regulation by an appropriate board or boards.

I think, Mr. Chairman, that concludes my opening remarks and we welcome any questions that you may wish to direct to us.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Sterling.

Now I would like to ask Mr. Straus for a short statement because your brief is being printed as an appendix also. Mr. Straus.

Mr. Ernest W. Straus (Vice-President and Treasurer, Plains-Western Gas & Electric Co. Ltd.): Thank you, Mr. Chairman, ladies and gentlemen.

I, too, at the outset wish to express the appreciation of Plains-Western Gas & Electric for the invitation to appear before the Committee with respect to Bill C-13.

With me this morning, as has been mentioned, I have Mayor Findlay of Yellowknife, and as has been stated, he is prepared to answer questions that are applicable to the City of Yellowknife.

I will attempt to keep my remarks brief and to provide a short outline of Plains-Western's history in Yellowknife.

Plains-Western is the distributor of electrical power in Yellowknife. Service is provided under the terms of a franchise first granted in 1941 and it has been renewed for successive 10-year periods since then. The present franchise agreement expires in 1981. Initially the source of electrical power came from Consolidated Mining and Smelting Company, from its Cominco mine near Yellowknife. The Northern Canada Power Commission came along in the intervening years and since 1949 the company has been purchasing approximately 98 per cent of its power requirements from NCP. Plains-Western has no generation facilities of its own.

[Interprétation]

C'est pourquoi nous recommandons d'étudier soigneusement et de modifier s'il y a lieu la politique du gouvernement pour mieux répondre aux besoins de la population du Nord.

S'il est adopté par le Parlement, le Bill C-13 permettra à la Commission d'établir des zones tarifaires dans les Territoires du Nord-Ouest et dans le Yukon et de fixer dans ces deux zones des tarifs qui, en fait, subventionneront les consommateurs des régions de coûts les plus élevés par les consommateurs des régions de coûts les moins élevés sans pour autant doter le consommateur qui fournira cette subvention d'un mécanisme lui permettant d'avoir recours à un organisme de réglementation afin de déterminer si la subvention est, le cas échéant, juste et raisonnable.

Nous traitons également dans notre mémoire de divers autres éléments contenus dans le Bill C-13. Je ne les passerai pas en revue en détail, mais je vous recommande de lire ce mémoire.

Notamment, tout monopole, qu'il appartienne à un investisseur ou au gouvernement, doit en fait être réglementé si l'on veut protéger les intérêts du public. Un certain nombre d'organismes fédéraux sont actuellement soumis à un contrôle de réglementation et il s'en suit donc à notre avis que la Commission d'énergie du Nord canadien pourrait également être assujettie à des règlements par une ou plusieurs commissions appropriées.

Monsieur le président je termine ainsi mes remarques préliminaires et nous serons heureux de répondre à toutes les questions qui nous seront posées.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Sterling.

Je voudrais maintenant demander à M. Straus de faire quelques remarques puisque son mémoire sera également annexé au procès-verbal. Monsieur Straus.

M. Ernest W. Straus (Vice-président et trésorier, Plains-Western Gas & Electric Co. Ltd.): Merci, monsieur le président, mesdames, mesdemoiselles, messieurs.

Je voudrais moi aussi commencer par vous remercier, au nom de Plains-Western Gas & Electric de nous avoir invités à comparaître devant le Comité pour étudier le Bill C-13.

Comme cela a été mentionné, nous avons avec nous ce matin M. Findlay, maire de Yellowknife, et comme on l'a dit, il est prêt à répondre aux questions relatives à Yellowknife.

J'essaierai d'être bref dans mes remarques et de donner un bref historique de Plains-Western à Yellowknife.

Plains-Western distribue l'énergie électrique à Yellowknife. Elle fournit ses services conformément aux termes d'une concession obtenue en 1941 et renouvelée pour des périodes successives de 10 ans depuis. La concession actuelle expire en 1981. Au début l'énergie électrique nécessaire a été achetée à la *Consolidated Mining and Smelting Company* en provenance de sa mine Cominco près de Yellowknife. La Commission d'énergie du Nord Canadien est intervenue entre-temps et depuis 1949 la compagnie achète environ 98 p. 100 de l'énergie dont elle a besoin à la CENC. Plains-Western n'a pas d'installation hydro-électrique qui lui appartienne.

[Text]

[Interpretation]

• 1130

The power provided by Northern Canada Power Commission comes from two sources: from hydro generation facilities on the Snare River and from diesel generators located in Yellowknife. The generation capacity of both locations is being enlarged at this time. Although Northern Canada Power Commission has been a reasonably good supplier of electricity there have been occasions for uncertainty in so far as Plains-Western is concerned. There have been matters of supply, price and each other's relative position. In recent years, there has been a substantial increase in the power requirements for Yellowknife. While the supply of power has been reasonably adequate, there have been periods when the reserve should have been somewhat greater. To keep abreast of requirements, additional diesel facilities have been provided on a temporary basis. This in turn has attracted increased production costs which have been reflected in increased charges for the power purchased.

In 1971 there was a 26 per cent increase in the NCPC charge and in October 1974 the company was advised of a further increase, this one in the magnitude of 58 per cent. The latest increase, however, will not go into effect until October 1975 inasmuch as the present purchase agreement the company has with Northern Canada Power Commission provides for one year's advance notice of any intended rate increase. Whenever there has been a price increase, there have been problems in that information in respect to the support for the request for higher prices has not been made available. Under the present act, Northern Canada Power Commission is to charge rates which will recover all costs associated with the plant from which the public utility is supplied. We have no information as to what these costs are.

Plains-Western as a private enterprise utility, is responsible to the City of Yellowknife and to the Public Utilities Commission of the Northwest Territories. It must be prepared to justify any major cost changes and the cost of power is a major item. In 1973, the last year for which we have audited figures, power costs represented 65 per cent of all operating costs with respect to that operation. It is appropriate that if Plains-Western is to justify its cost the Northern Canada Power Commission should be held similarly accountable in matters of reporting.

Furthermore, inasmuch as Northern Canada Power Commission is not accountable to the Public Utilities Board, its position and its objectives have from time to time seemed unclear to our company. As an example, in 1971, at the time Plains-Western was negotiating for the renewal of its franchise in Yellowknife, NCPC made two offers of four retail rates in the distribution of power in that community. The thing that disturbed us was that at no time did the Commission come to Plains-Western to establish in an approximate manner at least the value of the facilities that the company had in service in Yellowknife.

• 1135

In light of the foregoing, and keeping in mind the requirements and objectives of Plains-Western in the service of Yellowknife, Bill C-13 does not appear to provide the direction that seems necessary to promote the co-operative effort so necessary for the development of the North.

L'électricité fournie par la Commission d'énergie du Nord canadien provient de deux sources. Les installations hydrauliques à Snare River et des générateurs diesels situés à Yellowknife. La capacité de production d'électricité de ces deux sources connaît actuellement une expansion. Bien que la Commission d'énergie du Nord canadien ait été une assez bonne source d'électricité, il y a eu des cas d'incertitude pour ce qui est de Plains-Western. Il y a eu des problèmes touchant l'approvisionnement, le prix et les rapports entre les deux organismes. Récemment la quantité d'électricité nécessaire à Yellowknife a considérablement augmenté. L'approvisionnement en électricité a été raisonnablement bon mais à certains moments la réserve aurait dû être plus élevée. Pour répondre à la demande on a construit des installations diesels temporaires. Cette mesure a augmenté les coûts de production ce qui a entraîné une augmentation du prix de l'électricité.

En 1971 les frais exigés par la CENC ont augmenté de 26 p. 100 et en octobre 1974 la compagnie a été informée d'une nouvelle augmentation de 58 p. 100 cette fois-ci. La dernière augmentation cependant ne sera en vigueur qu'en octobre 1975 étant donné qu'actuellement le contrat d'achat passé entre la compagnie et la Commission d'énergie du Nord canadien stipule un préavis d'un an pour toute augmentation de tarif. Dans tous les cas d'augmentation de prix des problèmes se sont présentés parce que les raisons expliquant la demande d'augmentation de prix n'ont pas été fournies. En vertu de la loi actuelle, la Commission d'énergie du Nord canadien doit imposer les tarifs lui permettant de récupérer tous les coûts relatifs aux installations fournissant le service public. Nous n'avons pas de renseignement concernant ces coûts.

Plains-Western en tant qu'entreprise privée de service public est comptable à la ville de Yellowknife et à la Commission des services d'utilité publique des Territoires du Nord-Ouest. Elle doit être prête à justifier tout changement important des coûts et le coût de l'énergie est un élément essentiel. En 1973, dernière année pour laquelle nous ayons des chiffres vérifiés, le coût de l'énergie représentait 65 p. 100 de tous les frais d'exploitation dans ce domaine. Il serait normal, si Plains-Western doit justifier ses coûts, que la Commission d'énergie du Nord canadien soit également comptable.

En outre, dans la mesure où la Commission d'énergie du Nord canadien n'est pas comptable devant la Commission des services d'utilité publique des Territoires du Nord-Ouest sa position et ses objectifs ont semblé obscurs à notre compagnie. Par exemple, en 1971 Plains-Western négociait le renouvellement de sa concession à Yellowknife et la CENC a fait deux offres de quatre tarifs de distribution d'électricité au détail dans la communauté. Ce qui nous a inquiétés le plus c'est que la Commission n'est jamais venue auprès de Plains-Western pour essayer d'établir approximativement au moins la valeur des installations que la compagnie exploitait à Yellowknife.

D'après ces quelques remarques et d'après les besoins et objectifs de Plains-Western au service de Yellowknife, le Bill C-13 ne semble pas fournir les directives nécessaires pour produire l'effort de collaboration si essentiel au développement du Nord. Certains des amendements proposés

[Texte]

Certain of the proposed amendments would only further insulate Northern Canada Power Commission from the people it is attempting to serve and the areas it has claimed for development.

I would like to refer briefly to some of the clauses.

Clause 1, dealing with the proposed increase in the number of commissioners, does little to assure greater input or direction by territorial governments. The necessary control must be in a more positive and direct manner.

Clause 3 would remove from the act all reference to required approvals for proposed capital expenditures. This clause appears dangerous. Good business practice requires that final approval be obtained for each major project, even after blanket approval has been obtained for the total annual budget.

Clause 4, of course, is the contentious one. We submit that that amendment should be deleted in its entirety. Subsidization of remote native settlements at the expense of key commercial centres can only retard the growth of such centres and, in consequence, the territory in which they are situated.

Further, in Section 10 (d) of the existing act we believe it should more clearly state that contingency reserve funds should not be in excess of requirements to meet unforeseen or emergency expenditures. To achieve this, the reserve fund should be reviewed annually and restated on the basis of estimated requirements at the time of such annual review. It seems to us, at least, that at present there is a misapplication of the intended purpose of this subsection. I will not go into it, but reference can be made to page 15 of the Commission's Annual Report, March 1974, wherein they refer to the matter of the intended purpose and objective of contingency funds.

Dealing next with the private enterprise utility—such as Plains-Western is—it must be aware of all costs, so that it is in a position to exert the control necessary to achieve good operational results. To operate in a pool or group situation,—as contemplated under the rate-zones concept—would deprive not only the distributor, but also the producer, of the control that each should have over its various costs.

In summary, it is our opinion that Bill C-13 will provide Northern Canada Power Commission with the power to conduct its operations in a manner that will make it ever increasingly more difficult for private enterprise to operate in a contributory manner. The Territories, in their present state of development, require a co-operative effort by all sectors in order to assure that orderly development does, in fact, occur. Development can only be impeded by the implementation of rate zones as outlined in Clause 4 of the bill. There is evidence that a working arrangement is required that will recognize the purposes and objectives of the Commission and the companies developing utilities in the North. There seems a need for a body that is familiar with the needs and objectives of the territories. To be effective it would seem appropriate that this should be a Territorial-based board having responsibilities for the regulation of all utilities and for the protection of the consumer. There should be current reporting by all utility organizations to this board, not only on matters of operating performance but also on proposed capital projects.

[Interprétation]

ne feraient qu'isoler davantage la Commission d'énergie du Nord canadien des gens qu'elle essaye de desservir et des régions qu'elle veut développer.

Je voudrais mentionner brièvement certains des articles.

L'article 1 qui traite de l'augmentation proposée du nombre de commissaires ne fait rien pour assurer plus de participation ou initiatives de la part des gouvernements territoriaux. Le contrôle nécessaire doit se faire de manière plus positive et directe.

L'article 3 stipule la suppression de la loi de toute mention des approbations requises pour les dépenses de capital proposées. Cet article semble dangereux. La gestion rationnelle des affaires exige l'obtention de l'autorisation finale pour l'exécution des principaux projets même après l'obtention d'une autorisation générale pour le budget annuel total.

L'article 4, bien sûr, est le plus litigieux. A notre avis, l'amendement devrait être complètement supprimé. Le subventionnement des localités éloignées d'autochtones aux dépens de centres commerciaux essentiels ne peut que retarder le développement de ces derniers et par conséquent du territoire où ils se trouvent.

Par ailleurs, à l'article 10d) de la loi actuelle, il faudrait mentionner plus clairement que le montant du fonds de réserve pour éventualités ne devrait pas dépasser les sommes nécessaires pour faire face aux dépenses imprévues ou dues à des états d'urgence. A cette fin, on devrait étudier annuellement le montant du fonds de réserve et le rétablir en fonction des besoins estimatifs au moment de cet examen annuel. Il nous semble qu'au moins à l'heure actuelle, le but de ce paragraphe est mal traduit. Je ne m'attarderai pas là-dessus, mais on peut se reporter à la page 15 du rapport annuel de la compagnie daté de mars 1974 où il est fait allusion aux buts et objectifs prévus pour les fonds de réserve pour éventualités.

Pour ce qui est des entreprises privées de services publics comme la Plains-Western, ces compagnies doivent être au courant de tous les coûts pour être à même d'exercer les contrôles nécessaires pour obtenir des résultats d'exploitation valables. Un fonctionnement dans une situation de groupe comme cela est prévu suivant le système des zones tarifaires, enlèverait non seulement aux distributeurs mais aussi aux producteurs le contrôle que chacun devrait avoir sur ces divers coûts.

En résumé, nous estimons que le Bill C-13 accordera à la Commission d'énergie du Nord canadien l'autorité de fonctionner d'une manière qui rendra de plus en plus difficile à l'entreprise privée de jouer un rôle positif. Les Territoires dans leur état de développement actuel, exigent de la part de tous les secteurs un effort de collaboration pour assurer un développement ordonné. Le développement ne peut être qu'empêché par l'application des zones tarifaires proposées à l'article 4 du projet de loi. Il est apparent qu'il faut trouver un moyen qui rende compte des buts et des objectifs de la Commission et des compagnies qui fournissent des services publics dans le Nord. Un organisme connaissant les besoins et les objectifs des territoires semblerait nécessaire. Pour que ce soit efficace, il semblerait mieux que ce Conseil soit basé sur le territoire et ait des responsabilités pour réglementer tous les services d'utilité publique pour protéger le consommateur. Tous les services d'utilité publique devraient faire rapport à ce Conseil, non seulement en ce qui concerne la rentabilité des opérations, mais aussi en ce qui concerne les projets d'investissements de capitaux.

[Text]

[Interpretation]

• 1140

Plains-Western submits that the Yellowknife distribution system is operated at a level of costs which are lower than that which might be achieved by a Crown corporation or other organization not subjected to the regulatory environment that Plains-Western is subjected to. The cost of product to the end user is in large part determined by the method of operation and the efficiency of the supplier. Another factor which determines the end price is the level of profit enjoyed by the operator. We believe that Plains-Western's over-all rate of return of 8.5 per cent is modest.

We submit further that this results in a less costly operation for the ultimate consumer than the no profit concept of NCPC, especially when it is recognized that the company does in fact show a profit at the foot of its earning statement and that contingency and other reserves are provided for, but to establish continuity and improvement in the retained earnings of the corporation.

In closing, ladies and gentlemen, Bill C-13 can only affect adversely the effectiveness of Plains-Western in the North.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Straus. Now we will start with the first member who has asked to be recognized, Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, since the Mayor of Yellowknife is here and since we have heard the Mayor of Whitehorse, I believe it to be in the best interests of the people most affected by the amendments to this bill, namely the consumers in the North, that Mr. Findlay be called to appear as a witness. I have some questions for him and if it meets with the approval of other members of the Committee perhaps I could defer my questions of the witnesses now before us until we have heard Mayor Findlay in the event that he has to leave town shortly. I have signed the summons for a witness under Standing Order 66. (1) and I now submit that to the Chair with the request that Mayor Findlay be called for questioning by the members.

The Chairman: Is this agreed? Any comments?

Mrs. Campagnolo: Mr. Chairman, as you recall the decision of the steering committee was that we not hear the mayors of the North because there were such a number that we would be necessarily calling each mayor in turn to appear before us. We have now heard two. I think it is only fair that we hear Mr. Findlay but I really feel that the steering committee should take a rather firm decision because we could be on this bill until two years from now if we decide to continue and it is not my purpose or thought to deny anyone access to the Committee if the Committee wishes to hear him. However, I am concerned that we should get on with the business of this bill. We have spent a considerable number of months now in consideration and I think we have enormous literature. I am very pleased to see that people are as interested as they are and I would certainly go along with hearing Mayor Bob Findlay but I do think we should have further discussion with regard to other mayors of the North.

La Société Plains-Western croit que la grille de distribution de Yellowknife coûte moins cher actuellement qu'il n'en coûterait si c'était une société de la Couronne ou une autre organisation indépendante des règlements auxquels est soumise la société Plains-Western qui s'en occupait. Ce qu'il en coûte à l'utilisateur est en grande partie fonction de la méthode d'opération et de l'efficacité du fournisseur. Un autre facteur qui détermine le prix final est le profit de l'exploitant. Nous croyons que le pourcentage de profit de 8.5 p. 100 de la Société Plains-Western est plutôt modeste.

De plus, nous croyons qu'il en coûte moins cher de cette façon aux consommateurs que si l'on se fie au concept d'exploitation sans bénéfice de la CENC, surtout lorsqu'on sait que la société fait effectivement des bénéfices comme on peut le voir d'après son état des bénéfices et qu'on y prévoit des réserves pour les éventualités ainsi que d'autres réserves, mais cela pour favoriser la continuation et l'amélioration des bénéfices excédentaires de la société.

Enfin, mesdames et messieurs, le Bill C-13 ne peut que nuire à l'efficacité de la société Plains-Western dans le Nord.

Merci.

Le président: Merci monsieur Straus. Nous donnons maintenant la parole au premier membre qui l'a demandée, M. Nielsen.

M. Nielsen: Monsieur le président, puisque le maire de Yellowknife est ici et que nous avons entendu le témoignage du maire de Whitehorse, je crois qu'il en va du meilleur intérêt du public touché par les amendements à ce projet de loi, c'est-à-dire les consommateurs du Nord, que M. Findlay soit appelé à témoigner. J'ai quelques questions à lui poser et si les autres membres du Comité n'y voient pas d'objection, j'aimerais attendre, pour poser mes questions aux autres témoins présents, que nous ayons entendu M. le maire Findlay avant qu'il ne soit obligé de s'en aller de la ville. J'ai signé la convocation de témoin en vertu de l'article 66(1) du Règlement et je la présente maintenant au président en demandant que le maire Findlay soit appelé à témoigner.

Le président: Est-on d'accord? Y a-t-il des observations?

Mme Campagnolo: Monsieur le président, si vous vous rappelez, le Comité directeur avait décidé que nous ne devrions pas entendre le témoignage des maires du Nord parce qu'il y en avait tellement que nous devrions nécessairement appeler chaque maire à témoigner à son tour. Nous en avons maintenant entendu deux. Je crois qu'il n'est que juste que nous entendions M. Findlay, mais je crois vraiment que le Comité directeur devrait prendre une décision ferme à ce sujet parce que nous pourrions encore débattre du présent projet de loi pendant deux ans si nous décidons de continuer ainsi, même si ce n'est pas mon but d'empêcher quiconque de témoigner devant le Comité si ce dernier veut le faire comparaître. Cependant, j'aimerais bien qu'on puisse en finir avec le présent projet de loi. Cela fait déjà plusieurs mois que nous l'étudions et je crois que nous avons une bonne documentation à ce sujet. Je suis heureux de voir que les gens sont aussi intéressés qu'ils le sont et je suis certes en faveur d'entendre témoigner le maire Bob Findlay, mais je crois tout de même que nous devrions débattre plus à fond de ce qui concerne les autres maires de cette région du Nord.

[Texte]

The Chairman: I think we can call Mayor Findlay to the table if he has any more information or if we need to question him also, but with the understanding that that will be his official appearance in front of the Committee, that he will not be called another time at the expense of the Committee. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

• 1145

The Chairman: The fourth witness today is Mr. R. M. Findlay, Mayor of Yellowknife. Mr. Findlay, before we start the question period, have you something to add to your letter and statement of January 17, 1975, which we have ordered to be appended?

Mr. Neil: Mr. Chairman, in view of the fact that we have not seen the letter that is going to be appended, could we either have it read or circulated right now so that we know what his presentation is? If it is very short, perhaps it should be read.

His Worship Mayor R. M. Findlay (Mayor of Yellowknife): It is rather short.

Mr. Neil: Good.

Mayor Findlay: Mr. Chairman and members of the Committee, I thank you very much for allowing me to appear this morning. In answer to an earlier question, my sole purpose in being in Ottawa right now is to be doing what I am doing right now. Our citizens are very interested in this subject. I apologize for our submission not arriving before this morning. I am beginning to suspect there is something wrong with our mail service as well.

Mr. Neil: It is the same down here.

Mayor Findlay: This is addressed to Mr. Cyr, M.P.

Dear Sir:

The City of Yellowknife hereby wishes to present its position to the Standing Committee regarding Bill C-13, An Act to Amend the Northern Canada Power Commission Act. We hereby object to Bill C-13 which provides NCPC with unilateral authority to establish equalized rate zones in the North. This objection is based on the following considerations.

One, since NCPC is governed by federal legislation, there is no provision for the territorial Public Utilities Board or the general public to review its programs, rate increases or the establishment of rate zones through public hearings, although such a provision is considered crucial to the public interest throughout the rest of Canada.

No. 2, rate zones may be established to include Yellowknife as the source of subsidy for communities of the NWT presently paying higher power rates. This eventually would result in (a) a potentially heavy burden on Yellowknife taxpayers in paying for increased city power costs. In 1974, the city's electrical bill was \$102,000, to be increased soon by 58 per cent as per attached letter, an increase of 1.5 mills to be absorbed by the Yellowknife taxpayer. The highly inflated power rates for Yellowknife consumers. Already the average cost to Yellowknife users is much higher than southern costs. Again, we have an attachment bearing out our statement. (c), seriously retarding the economic development of Yellowknife, which is extremely important in servicing the rapidly increasing popula-

[Interprétation]

Le président: Je crois que nous pouvons appeler le maire Findlay à la table des témoins s'il a d'autres renseignements à nous donner ou si nous voulons lui poser des questions, mais il faudra comprendre que ce sera là sa comparution officielle devant le Comité et que le Comité ne lui demandera pas de comparaître encore une fois aux frais du Comité. Est-on d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Notre quatrième témoin aujourd'hui est M. R. M. Findlay, maire de Yellowknife. Monsieur Findlay, avant qu'on ne commence la période des questions, avez-vous quelque chose à ajouter à votre lettre et déclaration du 17 janvier 1975 que nous faisons mettre en appendice?

M. Neil: Monsieur le président, puisque nous n'avons pas vu la lettre qui sera mise en appendice, peut-être pourrions-nous la faire lire maintenant ou la faire circuler pour que nous sachions son contenu. Si elle est très courte, on devrait peut-être la faire lire.

Son Honneur le maire R. M. Findlay (Maire de Yellowknife): Elle est plutôt courte.

M. Neil: Parfait.

Le Maire Findlay: Monsieur le président et messieurs les membres du Comité, je vous remercie de me laisser comparaître devant vous ce matin. Pour répondre à une question antérieure, ma présence à Ottawa actuellement ne doit servir qu'à une fin et c'est ce que je fais maintenant. Ce sujet intéresse beaucoup les citoyens de ma ville. Je vous présente mes excuses pour l'arrivée tardive de cette missive qui n'est arrivée que ce matin. Je commence à croire qu'il y a quelque chose qui ne tourne pas rond avec notre service des postes.

M. Neil: C'est la même chose par ici.

Le maire Findlay: La lettre est adressée à M. Cyr, député.

Monsieur,

La ville de Yellowknife veut, par les présentes, faire connaître son avis au Comité permanent concernant le Bill C-13, Loi modifiant la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien. Nous nous opposons par les présentes au Bill C-13 qui prévoit accorder une autorité unilatérale à la CENC pour délimiter des zones de tarif compensatoire dans le Nord. Notre objection se fonde sur les points suivants.

Premièrement, puisque la CENC est réglementée par une loi fédérale, rien ne prévoit que le Conseil des services d'utilité publique du territoire ou que le public en général pourra examiner ces programmes, les augmentations de tarif ou l'établissement des zones tarifaires au moyen d'audiences publiques, même si une telle disposition est considérée d'importance capitale à l'intérêt public dans le reste du Canada.

Deuxièmement, les zones tarifaires peuvent être établies de façon à y englober la ville de Yellowknife comme source de subvention pour des communautés des Territoires du Nord-Ouest qui paient actuellement leur électricité plus cher. Cette éventualité aurait pour résultat (a) de placer un lourd fardeau sur les épaules des contribuables de Yellowknife qui devraient payer plus cher l'électricité fournie à la ville. En 1974, la facture pour l'électricité fournie à la ville se montait à \$102,000 et ce montant augmentera bientôt de 58 p. 100, comme on peut le voir par la lettre annexée, ce qui fait une augmentation de 1.5 millièmes qui devra être payée

[Text]

tion. We propose that these objections be resolved with the following recommendations:

No. 1, Northern Canada Power Commission shall be under the jurisdiction of the Territorial Public Utilities Board.

No. 2, Yellowknife's 355 homeowners, 319 trailer owners and a small business community in a municipality of 9,000 provide an extremely small base on which to place the burden of very high power rates. The rates in the North should be reduced by the liquidation of the contingency reserve and by direct federal subsidy, thus placing the onus on the Canadian taxpayer rather than on a very few northern residents already facing extremely high costs.

With confidence that this submission will receive your full consideration, I remain,

Sincerely,

R. M. Findlay.

Attached to the submission is a letter to our distributing company, Plains-Western Gas and Electric Company, Limited from NCPC in regard to the upcoming increase, which incidentally says that we propose to increase the energy charge from .095 cents per kwh to 1.5 cents at least. The 58 per cent figure which you heard earlier this morning is based on the 1.5 cents but the letter says «at least». Further increases are anticipated in 1976. The second submission comparing costs are reprints from the study made by CMHC, February 28, 1974.

Thank you very much.

• 1150

Le président: Merci monsieur Findlay. Étant donné que M. Findlay a lu la lettre du 17 janvier, je ne crois pas qu'il y ait lieu de demander qu'elle soit de nouveau annexée aux procès-verbaux mais seulement les trois autres documents s'y rapportant. D'accord? D'accord. Monsieur Nielsen.

Mr. Nielsen: As a matter of courtesy, Mr. Chairman, I will defer to my colleague from the Northwest Territories and follow him if he wishes to ask any questions, since the mayor is from his riding.

Mr. Firth: No, you go ahead.

Mr. Nielsen: Mayor Findlay, have you been authorized by your city council to appear before this Committee and to make these submissions?

Mayor Findlay: Yes, sir.

Mr. Nielsen: Have the points that have been raised in your submission by way of letter to our Chairman that you have just read been discussed with the members of your city council?

[Interpretation]

par le contribuable de Yellowknife. Les taux pour les consommateurs de Yellowknife sont déjà trop élevés. Le coût moyen pour l'usager de Yellowknife est déjà beaucoup plus élevé que celui qu'on retrouve au sud. Encore une fois, nous avons annexé un document pour prouver nos assertions. (c), cela retarde sérieusement le développement économique de Yellowknife qui est extrêmement important pour desservir une population qui croît rapidement. Nous proposons ce qui suit pour apporter une solution à ces problèmes:

1° la Commission d'énergie du Nord canadien devrait être placée sous la juridiction du Conseil des services d'utilité publique du territoire.

2° les 350 propriétaires de demeures, les 319 propriétaires de roulottes et la communauté restreinte d'hommes d'affaires de Yellowknife, municipalité de 9,000 âmes, ne forment qu'un groupe très petit sur les épaules duquel on veut placer des tarifs d'électricité très élevés. Ces tarifs, dans le Nord, devraient être réduits en liquidant la réserve pour imprévus et en instituant une subvention fédérale directe plaçant ainsi le fardeau sur les épaules du contribuable canadien plutôt que sur celles d'un très petit nombre de résidents du Nord qui font déjà face à des coûts extrêmement élevés.

J'espère que le présent document fera l'objet de votre bienveillante attention,

Sincèrement,

R. M. Findlay

Annexée à notre lettre se trouve une lettre venant de notre société de distribution, la Plains-Western Gas and Electric Company Limited; cette lettre vient de la CENC, et concerne l'augmentation imminente; il y est dit, entre autres, qu'il est proposé d'augmenter le tarif de .095c. par kwh au moins 1.5c. Les 58 p. 100 dont on parlait plus tôt ce matin sont fondés sur le 1.5c., mais la lettre dit «au moins». On s'attend à d'autres augmentations en 1976. Le deuxième document, qui compare les coûts, est une réimpression de l'étude faite par la Société centrale d'hypothèques et de logement le 28 février 1974.

Merci beaucoup.

The Chairman: Thank you, Mr. Findlay. As Mr. Findlay has read the letter dated January 17 into the record I do not think that there is any cause we should ask it be appended to the minutes only that the three other submissions concerning it be appended. Agreed? Agreed. Mr. Nielsen.

M. Nielsen: Par souci de courtoisie, monsieur le président, je laisse la parole à mon collègue des Territoires du Nord-Ouest et je parlerai après lui s'il

M. Firth: Non, allez-y.

M. Nielsen: Monsieur le maire Findlay, est-ce que votre conseil de ville vous a donné l'autorisation de comparaître devant ce Comité et de soumettre ces documents?

Le maire Findlay: Oui, monsieur.

M. Nielsen: Est-ce que les questions que vous venez de soulever dans la lettre que vous venez de lire à notre président ont fait l'objet de débats avec des membres de votre conseil de ville?

[Texte]

Mayor Findlay: Yes, they have, sir.

Mr. Nielsen: And are they all in agreement with the proposals as you have laid them out in your letter January 17 to our Chairman?

Mayor Findlay: Yes Sir.

Mr. Nielsen: There are three points that appear to have been running through most of the submissions that we have received thus far. I want to ask you specifically questions with respect to those three points.

You have submitted, in the submission that you have already made, that the utility, whether private or public, supplying electrical energy to your citizens should be subject to the regulation of the local public utilities board. Is that correct?

Mayor Findlay: I am sorry; may I have the question again?

Mr. Nielsen: You have already made the submission—and, I take it, it is a submission which is unanimously supported by your council—that the suppliers of electrical utilities in Yellowknife, whether private or public, should be subjected to regulation by the local Northwest Territories Public Utilities Board. Is that correct?

Mayor Findlay: Absolutely correct.

Mr. Nielsen: The second factor which appears to be running through the submissions made to this Committee, is the desirability of setting up a separate territorial public power authority. Is it the view of the Yellowknife City Council that a separate Northwest Territories power commission be set up to replace the function now being discharged by NCPG?

Mayor Findlay: Not necessarily, sir. If that is the only way in which our purposes can be served, then we would like to see a separate commission set up; you are correct there. However, if the present commission were subject to our own Northwest Territories Public utilities Board, then it would not be necessary. We do, however, rather feel that the headquarters should be in the area served.

Mr. Nielsen: And that, I take it, is the view of all the members of your council, is it?

Mayor Findlay: It is.

Mr. Nielsen: The last question concerns a submission which has been flowing throughout the proposals that we have received so far in connection with the application of revenues generated in each of the northern territories being applied to each of those territories rather than throughout the whole system. Is it your view and that of your council that revenues generated from the production of electrical energies in the Northwest Territories should be expended only in the Northwest Territories, either in rate reductions, rate equalizations, plant improvement or whatever?

Mayor Findlay: Most certainly.

Mr. Nielsen: Thank you, Mr. Chairman.

[Interprétation]

Le maire Findlay: Oui, monsieur.

M. Nielsen: Et tous sont d'accord avec les propositions qui paraissent dans votre lettre datée du 17 janvier que vous avez adressée à notre président?

Le maire Findlay: Oui, monsieur.

M. Nielsen: Il y a trois questions qui semblent revenir dans la plupart des documents qui ont été reçus jusqu'ici. J'aimerais vous poser des questions plus précises en ce qui concerne ces trois questions.

Vous avez dit, dans votre déposition, que le service d'utilité publique, qu'il soit privé ou public, fournissant l'énergie électrique à vos citoyens, devrait être soumis à la réglementation du conseil local des services d'utilité publique. Est-ce exact?

Le maire Findlay: Je suis désolé; pourriez-vous répéter la question?

M. Nielsen: Vous avez déjà proposé—et, je crois bien qu'il s'agit d'une proposition qu'appuie unanimement votre conseil—que les fournisseurs d'électricité de Yellowknife, qu'il s'agisse d'un organisme privé ou public, devraient être soumis à la réglementation du conseil local des services d'utilité publique des Territoires du Nord-Ouest. Est-ce exact?

Le maire Findlay: Vous avez raison.

M. Nielsen: Le deuxième point que l'on semble soulever dans les documents soumis au Comité semble porter qu'il serait bon de mettre sur pied une administration territoriale distincte pour les services d'électricité. Est-ce l'opinion du conseil de ville de Yellowknife qu'une commission d'électricité séparée pour les Territoires du Nord-Ouest soit mise sur pied pour remplacer la CENC?

Le maire Findlay: Pas nécessairement. Si c'était là la seule façon d'atteindre notre but, nous aimerions voir une commission séparée mise sur pied; quant à cela, vous avez raison. Cependant, si la commission actuelle devait relever de notre conseil des services d'utilité publique des Territoires du Nord-Ouest, cela ne serait pas nécessaire. Nous croyons cependant que le siège social devrait se trouver dans la région desservie.

M. Nielsen: Et je crois bien que c'est là l'opinion de tous les membres de votre conseil?

Le maire Findlay: Oui.

M. Nielsen: La dernière question soulevée concerne une proposition portant que les revenus produits dans chacun des territoires du Nord reviennent en propre à chacun de ces territoires plutôt qu'à tout le système. Est-ce votre opinion et celle de votre conseil que les revenus créés par la production d'énergie électrique dans les Territoires du Nord-Ouest ne devraient être dépensés que dans les Territoires du Nord-Ouest soit en réduisant les tarifs, en les égalisant, en améliorant les installations ou en servant à d'autres choses du genre?

Le maire Findlay: Certainement.

M. Nielsen: Merci, monsieur le président.

[Text]

The Chairman: Thank you.

Mr. Milne.

• 1155

Mr. Milne: Mr. Chairman, I listened with interest to the three submissions and the information given to us this morning. I thought they were well prepared and well presented. I think there were some very basic questions raised in the submissions, in particular the one on behalf of Plains-Western Gas. I would like to pick up on that a little and explore some of these points I think are really the whole focus and objective of this bill.

What you make in your submission, sir, I think has to be discussed and resolved a bit. Maybe now is the right time to do it.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, forgive me for interrupting here but my original submission was that we call Mr. Findlay—he is Mayor of Yellowknife—and dispose of him. I suggest we defer our questioning of the other two witnesses until we have done that. I think we could proceed more rapidly because I certainly have all sorts of questions for these witnesses.

If we are going to proceed in that fashion, I would like to carry on my questioning of the other two witnesses. I would suggest for the sake of efficiency that we can dispose of Mr. Findlay—no offence intended by the use of that expression—first, and then get on.

Mr. Milne: You do not feel there might be questions you want to draw a comment about from both of them.

Mr. Nielsen: If that is the wish of the Committee, I can proceed with my questioning of the other witnesses.

The Chairman: Mr. Nielsen did not finish his time yet. But anyway, Mrs. Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: On a point of order, so I will not interrupt the time of the honourable member from the Yukon. It seems to me that we have been rather successful in the past few days in speaking to all the people who are before us, and I certainly do not want to dispose of His Worship from Yellowknife. It seems to me that is a little hasty. So perhaps he could stay here, and if there are any questions we can direct them to him.

The Chairman: Okay, Mr. Milne, proceed.

Mr. Milne: I would like to explore with you this philosophy of rate zones. I take it you are quite opposed to...

Mr. Nielsen: Again, my time was not expired and I was proceeding on the assumption that we were confining our questioning to the Mayor of Yellowknife. If it is the wish of the Committee not to go that route, then I would like to finish my questioning of Yukon Electrical and Plains-Western.

The Chairman: You still have five minutes, Mr. Nielsen.

[Interpretation]

Le président: Merci.

Monsieur Milne.

M. Milne: Monsieur le président, j'ai écouté avec intérêt les trois propositions et les renseignements qui nous ont été donnés ce matin. Ils m'ont semblé bien préparés et bien présentés. Je crois qu'il y a eu des questions fondamentales soulevées dans la proposition, surtout en ce qui concerne la société Plains-Western Gas. J'aimerais examiner un peu plus en détail certaines de ces questions qui, d'après moi, font l'objet du présent projet de loi.

Ce que vous dites dans votre proposition, monsieur, devrait, je crois bien, faire l'objet de débats un peu plus soutenus pour qu'on puisse en venir à une décision. Peut-être est-ce maintenant le moment opportun pour ce faire.

M. Nielsen: Monsieur le président, excusez-moi d'interrompre, mais ma proposition, à l'origine, était d'appeler M. Findlay, le maire de Yellowknife, pour témoigner et d'en finir avec lui. Je propose que l'on remette à plus tard les questions qu'on pourrait poser aux deux autres témoins. Je crois que nous pourrions avancer plus rapidement parce que j'ai certainement toutes sortes de questions pour ces témoins.

Si nous allions continuer de cette façon, j'aimerais continuer d'interroger les deux autres témoins. Simple question d'efficacité, je proposerais qu'on en finisse maintenant avec M. Findlay, je ne veux offenser personne en m'exprimant de cette façon, puis que nous continuons.

M. Milne: Vous ne croyez pas qu'il pourrait y avoir des questions au sujet desquelles vous aimeriez entendre des observations de leur part.

M. Nielsen: Si le Comité le désire, je peux continuer d'interroger les autres témoins.

Le président: Le temps de M. Nielsen n'est pas encore écoulé. De toute façon, madame Campagnolo.

Mme Campagnolo: Je fais appel au Règlement pour ne pas épuiser le temps de l'honorable député du Yukon. Il me semble que nous avons bien réussi, dans les jours précédents, à parler à tous ceux qui se sont présentés devant nous et je ne voudrais certainement pas en finir avec Son honneur le maire de Yellowknife. Il me semble que c'est un peu hâtif. Il me semble qu'il pourrait rester ici et que nous pourrions lui poser éventuellement des questions.

Le président: D'accord, à vous la parole, monsieur Milne.

M. Milne: J'aimerais examiner avec vous cette philosophie des zones tarifaires. Si je comprends bien, vous vous opposez tout à fait à...

M. Nielsen: Il me restait encore quelques minutes et j'agissais de la sorte puisque je croyais que nous nous bornions à questionner le maire de Yellowknife. Si le Comité désire s'y prendre autrement j'aimerais bien finir de poser mes questions aux représentants de la Yukon Electrical et de la Plains-Western.

Le président: Il vous reste cinq minutes, monsieur Nielsen.

[Texte]

Mr. Nielsen: Thank you.

The Chairman: Maybe we will give you a little more time because you are their member.

Mr. Nielsen: I have many questions I wanted to ask, and it is certainly going to go beyond this meeting. I think it is important that all the facts be exposed.

My first question is to Mr. Sterling of Alberta Power, Yukon Electrical. Is it your understanding that Yukon Electrical is required to submit at the request of the Yukon Electrical Public Utilities Board full disclosure of any fiscal information they may request of you?

Mr. Sterling: Yes, Mr. Chairman, it is my understanding, and under a section of the Yukon Electrical Public Utilities Board ordinance, Section 23, we are obliged to submit financial information in such form as the Board may direct.

Mr. Nielsen: Have you received such a request from the Yukon Electrical Public Utilities Board for such information?

Mr. Sterling: Yes, we have.

Mr. Nielsen: Have you supplied and made full disclosure to the Yukon Electrical Public Utilities Board of that fiscal information pursuant to that request?

Mr. Sterling: We have submitted financial information to the Yukon Electrical Public Utilities Board for the prior years, and for 1974 specifically we are obliged to provide this information by March 31 of this year.

Mr. Nielsen: Have you requested Yukon Electrical Co. Ltd. to appear before the Yukon Electrical Public Utilities Board in the near future?

Mr. Sterling: Yes, we have.

Mr. Nielsen: When is that appearance to be made?

Mr. Sterling: I think it is February 18.

Mr. Nielsen: I believe I heard the Plains-Western Gas submission correctly when they spoke of a profit of 8.6 per cent. Was it?

• 1200

Mr. Straus: That is an allowed rate of return; 8.5 per cent is the maximum allowed rate of return under the franchise agreement with the City of Yellowknife.

Mr. Nielsen: A ceiling has been placed upon that rate of return? Has any such ceiling, Mr. Sterling, been placed upon The Yukon Electrical Company Limited?

Mr. Sterling: No, the Public Utilities Board has not yet determined what our rate of return should be in the Yukon.

Mr. Nielsen: Is it your understanding that they have the power to determine the rate beyond which you may not be allowed to go?

Mr. Sterling: Yes, they have the power to determine the rates which we charge to our consumers.

[Interprétation]

M. Nielsen: Merci.

Le président: Peut-être vous donnerons-nous quelques minutes de plus puisque vous êtes leur député.

M. Nielsen: J'aurais plusieurs questions à leur poser et cela prendra certainement plus de temps qu'il nous en reste. Je crois qu'il est important que nous examinions tous les faits.

J'aimerais poser d'abord une question à M. Sterling, de la société Alberta Power, Yukon Electrical. D'après vous, la Yukon Electrical est-elle obligée de fournir au Conseil des services publics du Yukon tout renseignement financier qu'il pourrait vous demander?

M. Sterling: Oui, monsieur le président, si je comprends bien l'article 23 du décret du Conseil des services publics d'électricité du Yukon, nous sommes obligés de faire parvenir au conseil tout renseignement qu'il nous demande.

M. Nielsen: Le Conseil des services d'utilité publique vous a-t-il demandé de tels renseignements?

M. Sterling: Oui.

M. Nielsen: Avez-vous fourni au Conseil des services d'utilité publique du Yukon l'information financière pleine et entière qu'il vous demandait?

M. Sterling: Nous avons donné des renseignements financiers au Conseil des services d'utilité publique du Yukon pour les années antérieures et quant à l'année 1974, plus précisément, nous devons leur donner ces renseignements, au plus tard, le 31 mars de cette année.

M. Nielsen: Avez-vous demandé à la société Yukon Electrical de comparaître devant le Conseil des services d'utilité publique du Yukon prochainement?

M. Sterling: Oui, nous l'avons fait.

M. Nielsen: Et quand cette comparution aura-t-elle lieu?

M. Sterling: Je crois que c'est le 18 février.

M. Nielsen: Je crois que j'ai bien compris la présentation faite par la Plains-Western Gas quand on a parlé de bénéfices de 8.6 p. 100. C'était bien cela?

M. Straus: C'est le taux de bénéfices établi. Le taux de 8.5 p. 100 est le taux de maximum permis en vertu de l'accord de concession avec la ville de Yellowknife.

M. Nielsen: Il y a donc un plafond au taux de bénéfices? Monsieur Sterling, est-ce qu'il existe un tel plafond pour la Yukon Electrical Company Limited?

M. Sterling: Non, le Conseil des services d'utilité publique n'a pas encore décidé quel pourrait être notre taux de bénéfice au Yukon.

M. Nielsen: D'après vous, le Conseil a droit de fixer le taux au-delà duquel vous ne pouvez aller?

M. Sterling: Oui, ils ont droit de décider des tarifs que nous pouvons imposer aux consommateurs.

[Text]

Mr. Nielsen: May I interrupt my questioning now, Mr. Chairman, just for a moment to formally move that reasonable travelling and living expenses of Mayor Findlay in connection with his appearance before the Committee this day be paid.

The Chairman: Is it agreed?

Motion agreed to.

Mrs. Campagnolo: Along with the other witnesses, agreed.

The Chairman: No, not the other one, only him.

Mrs. Campagnolo: No? Only him. You have got it!

Mr. Nielsen: I just do not want the rate payers of Yellowknife to be burdened with those expenses.

Mrs. Campagnolo: You are so good to Yellowknife!

Mr. Nielsen: Whitehorse is treated the same way.

The Chairman: The motion is agreed to?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: I have to interrupt this meeting . . .

Mr. Nielsen: Am I expired?

The Chairman: No, no. I have a crucial engagement for lunch which I cannot miss and I would like to ask Mr. Maurice Dionne, the Vice-Chairman, to take over.

Mr. Nielsen: Good.

The Chairman: To our witnesses, it was a pleasure to have you here today. I think since I am Chairman, it is the first time I have to leave so hurriedly, but I am going to the U.S.S.R. Embassy.

The Vice-Chairman: Mr. Nielsen, carry on with your questioning, please.

Mr. Nielsen: Thank you, Mr. Chairman. At this point I would like to suggest, because of their emphatic relevance to our deliberations, that we have the Clerk obtain and at the wish of the Committee, have printed, because they are short, the public utilities ordinance of the Northwest Territories, which is Chapter XXIII of the Ordinances of the Northwest Territories, 1963, and the Electrical Public Utilities Ordinance in the Yukon Territory, it's having been passed—I am afraid I do not have the citation—within the last two years.

The Vice-Chairman: Do you have copies of those ordinances?

Mr. Nielsen: Yes, I do.

The Vice-Chairman: Would you be kind enough to supply them to the Clerk so he could have them copied?

Mr. Nielsen: Yes, if it is the wish of the members that they be printed, but I suggest that they be printed so that they are available for easy reference in our proceedings.

[Interpretation]

M. Nielsen: Puis-je interrompre ma période de questions maintenant, monsieur le président, pour un moment, pour proposer officiellement qu'on rembourse au maire de Findlay les dépenses raisonnables de voyage et de frais de subsistance qu'ont entraîné sa comparution devant le Comité aujourd'hui.

Le président: D'accord.

La motion est adoptée.

Mme Campagnolo: Et les autres témoins aussi. D'accord.

Le président: Non, pas l'autre, seulement lui.

Mme Campagnolo: Non? Seulement lui. Vous l'avez!

M. Nielsen: Je ne veux tout simplement pas que les contribuables de Yellowknife soient obligés d'assumer les frais.

Mme Campagnolo: Vous êtes tellement bon pour Yellowknife!

M. Nielsen: On traite Whitehorse de la même façon.

Le président: La motion est adoptée.

Des voix: Adoptée.

Le président: Je dois interrompre cette réunion.

M. Nielsen: Mon temps est épuisé?

Le président: Non. Non. J'ai un rendez-vous d'importance capitale pour le déjeuner que je ne peux pas manquer et j'aimerais demander à M. Maurice Dionne, le vice-président, de prendre ma place.

M. Nielsen: Parfait.

Le président: Messieurs les témoins, je suis heureux de vous avoir vu ici aujourd'hui. Je crois que depuis que je suis le président, c'est la première fois que je dois partir si vite mais je dois aller à l'ambassade de l'URSS.

Le vice-président: Monsieur Nielsen, continuez vos questions s'il vous plaît.

M. Nielsen: Merci, monsieur le président. J'aimerais maintenant proposer, à cause de l'importance que cela peut avoir pour nos délibérations, que nous demandions au greffier d'obtenir et de faire imprimer au bon plaisir du Comité et parce qu'elles sont courtes des ordonnances des services d'utilité publique des Territoires du Nord-Ouest; il s'agit en l'occurrence, du chapitre 23 des ordonnances des Territoires du Nord-Ouest 1963, et l'ordonnance sur les services d'électricité du territoire du Yukon qui a été adoptée, je crois que je n'ai malheureusement pas la citation, il y a moins de 2 ans.

Le vice-président: Avez-vous copies de ces ordonnances.

M. Nielsen: Oui.

Le vice-président: Auriez-vous la bonté de les faire porter à la connaissance du greffier pour qu'il puisse les faire reproduire?

M. Nielsen: Oui, si le Comité désire les faire imprimer, mais je propose qu'elles soient imprimées pour que nous puissions plus facilement nous y reporter pendant nos séances.

[Texte]

The Vice-Chairman: Would you be satisfied, Mr. Nielsen, if they were simply copied and circulated at the next meeting?

Mr. Nielsen: Fine, that is fine.

The Vice-Chairman: Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Nielsen: Thank you, Mr. Chairman. If I might carry on, are you, Mr. Sterling, on behalf of Yukon Electrical Company Limited, to make available—perhaps I should put it this way—do you know of any restrictions which would prevent the Yukon Electrical Public Utilities Board from making available to the general public, and to us as Committee members specifically, the information of a financial nature which you have provided to that board?

Mr. Sterling: I know of no restrictions.

Mr. Nielsen: Were the Committee to ask for that information from the Yukon Electrical Public Utilities Board, would Yukon Electrical Company Limited have any objection to its production?

• 1205

Mr. Sterling: I do not think so, we are subject to the direction of the board as it sees appropriate. There are matters relating to our deliberations before the Public Utilities Board in Alberta that the Board takes under advisement and asks our opinion on from time to time, and it then determines whether such information is to be public or not. But this is something that they have the power to direct as they see fit.

Mr. Nielsen: To your knowledge, has there ever been a public hearing conducted under the provisions of the Yukon Electrical Public Utilities ordinance in Whitehorse or elsewhere in the Yukon?

Mr. Sterling: To my knowledge, no.

Mr. Nielsen: In the view of Yukon Electrical Company Limited would it be desirable to have such a public hearing conducted with respect to the operations of your own company, as well as other electrical energy suppliers and distributors in the Yukon?

Mr. Sterling: Yes, it would, I think.

Mr. Nielsen: Would you like to see such a public hearing held?

Mr. Sterling: Yes, we would welcome such a hearing.

Mr. Nielsen: And would Yukon Electrical Company Limited be prepared to make the same kind of disclosures at such public hearing as they have made to the Yukon Electrical Public Utilities Board?

Mr. Sterling: You are talking about a hearing of the Public Utilities Board?

Mr. Nielsen: Yes.

Mr. Sterling: Yes.

Mr. Nielsen: Has Yukon Electrical Company Limited a contract with Northern Canada Power Commission with respect to the power your company purchases from NCP?

[Interprétation]

Le vice-président: Est-ce que cela vous irait, monsieur Nielsen, si on les faisait tout simplement reproduire pour les distribuer à la prochaine réunion?

M. Nielsen: Parfait, c'est parfait.

Le vice-président: D'accord?

Des voix: D'accord.

M. Nielsen: Merci monsieur le président. Si je puis continuer, êtes-vous, monsieur Sterling, au nom de la Yukon Electrical Company Limited autorisé à—peut-être devrais-je plutôt dire—y a-t-il quelque chose qui s'oppose à ce que le conseil des services d'électricité d'utilités publiques du Yukon mette à la disposition du grand public et plus précisément à la disposition des membres du Comité, les renseignements d'ordre financier que vous avez fournis à ce Conseil?

M. Sterling: A ma connaissance, rien ne s'y oppose.

M. Nielsen: Si le Comité demandait au conseil des services d'électricité du Yukon de nous faire parvenir ces renseignements, la Yukon Electrical Company Limited aurait-elle des objections à cela?

M. Sterling: Je ne crois pas puisque nous sommes sujets au bon plaisir du conseil. Il y a des questions qui touchent nos délibérations qui sont actuellement étudiées par la Commission des services publics d'Alberta et au sujet desquelles celle-ci nous demande de temps à autre notre opinion et c'est à partir de là que cet organisme décide si les informations seront publiées ou non. Cette question est laissée entièrement à la discrétion de cette commission.

M. Nielsen: Est-ce que vous pourriez nous dire si vous avez eu connaissance d'une audience publique tenue à Whitehorse ou ailleurs qu'au Yukon en vertu de l'ordonnance réglant les services publics de l'électricité du Yukon?

M. Sterling: Pas à ma connaissance.

M. Nielsen: Est-ce que la Yukon Electrical Company Limited aimerait qu'on tienne une telle audience publique au sujet des opérations faites par votre compagnie ainsi que par les autres fournisseurs et distributeurs d'énergie électrique dans le Yukon?

M. Sterling: Oui, je le crois.

M. Nielsen: Est-ce que vous aimeriez qu'une telle audience publique soit tenue?

M. Sterling: Oui, certainement.

M. Nielsen: Et est-ce que la Yukon Electrical Company Limited serait prête à faire lors de cette audience publique les mêmes divulgations qu'elle a faites à la Commission des services publics de l'électricité du Yukon?

M. Sterling: Vous parlez d'une audience tenue par la Commission des services publics?

M. Nielsen: Oui.

M. Sterling: Oui.

M. Nielsen: Est-ce que la Yukon Electrical Company Limited a passé un contrat avec la Commission d'énergie du Nord canadien au sujet de l'énergie que votre société achète à la CENC?

[Text]

Mr. Sterling: I will let Mr. Choate answer that.

Mr. Choate: No, we have not.

Mr. Nielsen: Have you ever had such a contract since the company has been a purchaser of energy from NCPC?

Mr. Choate: No, we have not.

Mr. Nielsen: Have you requested such a contract from NCPC?

Mr. Choate: Yes, we have.

Mr. Nielsen: Has there been any reason advanced by NCPC with respect to not providing you with such a contract?

Mr. Choate: Not really.

Mr. Nielsen: Would you still like such a contract from NCPC for the supply and purchase of electrical energy?

Mr. Choate: Yes, we would.

Mr. Nielsen: Have I still time, Mr. Chairman?

The Vice-Chairman: I think we can bend a little bit and give you another minute or two, Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I will forego the minute, then, because I am about to embark on some history of Yukon Electrical that I conceive to be extremely important to have before the Committee members. It is all of a parcel and I would hate to have it interrupted, so perhaps I might defer at this stage to other members and come back to it.

The Vice-Chairman: All right, fine. Mr. Milne.

Mr. Milne: Thank you, Mr. Chairman. I will pick up where we left off in the philosophy, really, of supplying electrical energy.

I take it, Mr. Straus, from your presentation, that you hold very strongly to private enterprise's supplying some of the larger areas, as, perhaps, opposed to the rate-zone concept set out in the bill.

I would like to explore with you how you see that in terms of the larger community, whether you really think the profit motive should be attached to electrical energy or whether you really think there should be a development aspect to it, as probably nine out of ten provinces have viewed it, to make electrical energy available to as many people, at about as close a cost, as possible. I have some trouble with your viewpoint, frankly. Maybe you would like to extend on it.

Mr. Straus: At the outset let me make it clear that I am in favour of private enterprise's serving utilities and providing utilities in small and large centres, not just confining it to the large. We have looked at Rae-Edzo with a view to providing them with power; they are presently customers of NCPC. We do, from time to time, make feasibility studies of other locations, but those are the only two of recent date that were made in the Northwest Territories.

[Interpretation]

M. Sterling: Je vais demander à M. Choate de répondre à cette question.

M. Choate: Non.

M. Nielsen: Avez-vous eu un tel contrat depuis que cette société est acheteuse d'énergie auprès de la CENC?

M. Choate: Non.

M. Nielsen: Avez-vous demandé à la CENC qu'elle fasse un tel contrat?

M. Choate: Oui.

M. Nielsen: La CENC vous a-t-elle fourni des raisons pour vous refuser ce contrat?

M. Choate: Non, pas en fait.

M. Nielsen: Est-ce que vous seriez toujours en faveur d'obtenir de la CENC un tel contrat pour l'approvisionnement et l'achat d'énergie électrique?

M. Choate: Oui.

M. Nielsen: Me reste-t-il du temps, monsieur le président?

Le vice-président: Je crois qu'en tirant un peu sur la ficelle nous pourrions donner une ou deux autres minutes, monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Je crois que je ne prendrai pas avantage de ces minutes car j'allais me lancer dans l'histoire de l'énergie électrique au Yukon qui à mon avis devrait être bien connue des membres du Comité et je n'aimerais pas alors être interrompu et, par conséquent, je laisse la parole à d'autres membres quitte à revenir par la suite.

Le vice-président: Très bien. Monsieur Milne.

M. Milne: Merci, monsieur le président. Je vais reprendre là où nous avons arrêté dans cette question du principe de la fourniture de courant électrique.

Je crois comprendre, monsieur Straus, d'après votre exposé que vous tenez très fortement à l'entreprise privée comme principe de distribution de l'électricité pour les grandes régions plutôt qu'au principe de taux par zone tel qu'établi dans le bill.

J'aimerais examiner dans le contexte des communautés plus importantes si vous avec raison de penser qu'il faudrait qu'il y ait profit pour cette énergie électrique ou si vous pensez que ceci fait partie de l'optique du développement comme probablement neuf sur dix provinces l'ont envisagé, c'est-à-dire qu'il faut fournir de l'électricité au plus de monde possible et au prix le moins élevé. J'aimerais que vous éclairciez un peu votre point de vue.

M. Straus: Dès le début, je vous dirai que je suis en faveur de l'entreprise privée pour fournir les services publics tant dans les petits que dans les grands centres. Nous avons examiné la possibilité à Rae-Edzo dans l'optique de lui fournir du courant car il est actuellement client du CENC. De temps à autre, nous effectuons des études sur les possibilités dans d'autres endroits mais récemment dans les Territoires du Nord-Ouest on n'a considéré effectivement que ces deux endroits.

[Texte]

With regard to the public as opposed to the private sector's providing utilities, our company is based in Alberta. It is primarily a natural gas distributor. As such, it has franchises on Vancouver Island, on mainland British Columbia, and in Alberta and Manitoba. We also had a franchise in Sault Ste. Marie in Ontario at one time but we hold the view that private enterprise is an efficient manner of providing these services. Furthermore, the rate-of-return concept is not that different from the no-profit concept of the public utilities.

• 1210

Mr. Milne: I do not think we are really disputing how efficient private enterprise might be. The question really is how willing is private enterprise to reach out into the noneconomic, small communities at the expense of the profit level that they are used to in the larger centres, with some penalty attached to that. That is the key question.

Mr. Straus: To answer that, private enterprise operates on a cost-of-service basis and one of the components of the cost of service is a fair rate of return, which provides for the cost of the debt associated with such services. So it would have to be economic for private enterprise to serve it.

Mr. Milne: How much money would your company be prepared to spend on distribution and transmission to a lot of other communities that at the present time may not have an adequate supply of power?

Mr. Straus: Any community that is viable, the company would be prepared to spend the money required to ...

Mr. Milne: How would you define "viable"?

Mr. Straus: A fair rate of return.

Mr. Milne: I think this is the problem area.

Another thing that I was interested in also was a remark that you made. Did I hear you correctly to say that enlarging the number of people on the board to include the Commissioners from the Territories still would not allow them any more say in the operation?

Mr. Nielsen: It does not include the Commissioners.

Mr. Milne: I beg your pardon?

Mr. Nielsen: Appointees by the Commissioner in Council is the way the amendment is worded.

Mr. Milne: Yes. I did not mean them specifically. I would like you to go over what you said on that again. It seemed to me that you were expressing some concern over what the objective would be in doing this and the effectiveness of doing it.

Mr. Straus: It seems to us that the expansion of the Board of Commissioners by adding a member from the Northwest Territories and one from the Yukon would provide no solution in that a simple majority, apparently, would still be required and business could in fact be conducted without the members from the Territories being present. Furthermore, if they were present they could be outvoted and also, with the business of the Commissioners being conducted in Ottawa, it could well be that the people from the North, the representatives from the North, would be out of touch with the proposals that the Northern Canada Power Commission makes in that they apparently are conceived and approved in head office.

[Interprétation]

Quant à savoir s'il est préférable de s'adresser au secteur public plutôt qu'au secteur privé, je dirais que notre société a sa base en Alberta. Il s'agit principalement d'une société de distribution de gaz naturel et à ce titre, elle a des concessions sur l'île de Vancouver, en Colombie-Britannique, et en Alberta et au Manitoba. Nous avons aussi une concession à Sault-Sainte-Marie en Ontario, mais nous pensons que l'entreprise privée est un moyen efficace de fournir ces services. D'autre part, le principe du taux de profit n'est pas si éloigné du principe du non-profit des services publics.

M. Milne: Je ne crois que nous mettons en cause l'efficacité en fait de l'entreprise privée mais je voudrais savoir jusqu'à quel point celle-ci est prête à desservir les petites communautés où ces services ne sont pas rentables et ceci au détriment du profit qu'on est habituée à obtenir dans les grands centres?

M. Straus: Je dirais pour répondre à cette question que l'entreprise privée opère sur la base du coût des services et que l'un des facteurs de ce coût est un taux juste de profit qui permet de compenser le coût de la dette qui résulte de ce service. Par conséquent, il faut que ce soit économique pour qu'une entreprise privée fournisse les services.

M. Milne: Combien votre société serait-elle prête à investir en distribution et transmission dans les petites communautés qui à l'heure actuelle ne reçoivent pas suffisamment de courant électrique?

M. Straus: Dans toute communauté où la chose est viable, la société serait prête à dépenser l'argent nécessaire pour ...

M. Milne: Comment définissez-vous «viable»?

M. Straus: Où il aurait un juste taux de revenu.

M. Milne: Je crois que c'est là où se trouvent les difficultés.

D'autre part, je crois avoir compris que vous avez déclaré qu'en augmentant le nombre des personnes qui siègent auprès de la commission pour y inclure les commissaires des Territoires, ceci ne leur donnerait pas plus à dire dans l'opération?

M. Nielsen: Les commissaires ne sont pas inclus.

M. Milne: Je m'excuse?

M. Nielsen: Nommés par le commissaire en conseil, tel est le libellé de l'amendement.

M. Milne: Oui. Je ne les visais pas en particulier. J'aimerais que vous rappeliez ce que vous avez dit: je crois que vous étiez inquiet quant à l'objectif et à l'efficacité en procédant ainsi.

M. Straus: Si l'on voulait augmenter le nombre des commissaires en ajoutant un membre des Territoires du Nord-Ouest et un du Yukon, ceci n'apporterait pas de solution à la question car une simple majorité apparemment serait toujours nécessaire et les affaires pourraient toujours être traitées sans que les membres des Territoires soient présents. D'autre part, en cas de présence, ils pourraient être battus aux voix et du fait que les affaires des commissaires sont traitées à Ottawa, il se peut fort bien que le représentant du Nord ne puisse se tenir au courant des propositions faites par la Commission d'énergie du Nord canadien à son bureau central.

[Text]

Mr. Milne: If I may, I submit the opposite view of the situation. Presumably the appointees would be people who are very knowledgeable about both the Yukon and the Northwest Territories, and they would have a very large contribution to make in terms of the programs, the rate policies, and so on. I would think this would be one of the great steps forward in really having more control, a better relationship and a more responsive utility.

Mr. Straus: Certainly I would hope, Mr. Chairman, that that would certainly be the case, but my point is that they would still be the minority and, in spite of their wisdom, it could well be ignored.

Mr. Milne: May I ask you the other question, then. Would you be prepared to have some people from the Yukon and the Northwest Territories sit on your board?

Mr. Straus: We would not mind having any shareholder sit on our board if it was felt that he could make a contribution to the affairs of the company. We would welcome such a situation.

Mr. Milne: I guess I am just a little nervous about your viewpoint of trying to isolate out what I think is one of the better parts of this bill, and that is having more representation by people from the Northwest Territories and the Yukon in terms of the affairs of supplying electrical energy to the area.

Mr. Straus: We certainly favour that type of representation, but our point is that we feel it must be more direct; it must be on a less diluted basis than is proposed in Bill C-13.

• 1215

Mr. Milne: But you would agree that it is a step forward.

Mr. Straus: A small step perhaps, yes.

Mr. Milne: I thought you were saying in your submission that it was a step backwards.

Mr. Straus: No, it could not be that.

Mr. Milne: I would like to explore your corporate structure. How is that really set up in terms of both corporate structure and the financial structure relationship between yourself and the parent company and so on?

Mr. Straus: Plains-Western Gas & Electric is an operating subsidiary of Great Northern Gas Utilities. It is totally owned. It is a vehicle for the utility operations of Great Northern. It obtains all its financing from Great Northern; Great Northern obtains it from the public. Plains-Western pays a reasonable rate of interest on its advances from the parent company. The parent company has various issues of debt for its stock outstanding and in the hands of the public. It is common stock, it is all owned by Canadian Hydro Carbons Limited.

Mr. Milne: Do you make public the financial relationship between your operation in the territories and in the parent company?

Mr. Straus: We make available to the City of Yellowknife and to the Public Utilities Board of the Northwest Territories, the annual results of the operation of the Plains-Western Division in Yellowknife. We have not been called upon, except at the last hearing, to provide information with respect to the parent company. That was done at the last hearing in 1971.

[Interpretation]

M. Milne: Si vous permettez, je puis vous exposer exactement l'inverse. Les personnes nommées seraient très vraisemblablement des personnes fort compétentes pour les questions du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest et elles auraient beaucoup à dire dans ces programmes, dans ces politiques de taux, etc. Je crois que ceci permettrait d'avoir un meilleur contrôle de meilleurs rapports et des services publics assumant mieux leurs responsabilités.

M. Straus: Certainement, je l'espère, monsieur le président, mais il n'en reste pas moins qu'ils seraient en minorité et malgré leur sagesse pourraient être ignorés.

M. Milne: Puis-je vous poser l'autre question alors: est-ce vous seriez prêt à avoir des personnes du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest qui siègeraient auprès de votre Commission?

M. Straus: Nous ne verrions pas d'objection à avoir des actionnaires qui y siègeraient si nous pensions qu'ils pouvaient contribuer aux affaires de la société.

M. Milne: Je crois que je m'inquiète un peu trop; l'une des meilleures parties de ce bill c'est d'avoir une meilleure représentation des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon dans ces questions d'approvisionnements d'énergie électrique dans cette région.

M. Straus: Nous sommes certainement très en faveur de ce genre de représentation mais nous pensons qu'elle devrait être plus directe et plus précise que ce qui est proposé dans le Bill C-13.

M. Milne: Mais vous convenez qu'il s'agit d'un pas en avant.

M. Straus: Oui, un pas plutôt petit.

M. Milne: Dans votre mémoire, vous semblez croire qu'il s'agit d'un retour en arrière.

M. Straus: Non, ce n'est pas possible.

M. Milne: Je voudrais que nous parlions de la structure de votre société. Par exemple, quelles sont les relations à la fois administratives et financières entre votre société et la société-mère?

M. Straus: Plains-Western Gas & Electric est une filiale active de Great Northern Gas Utilities. Elle lui appartient entièrement. Elle s'occupe de l'aspect services publics de Great Northern et est entièrement refinancée par cette dernière; de son côté, Great Northern est financée par le public. Plains-Western paie des taux d'intérêt raisonnables sur les prêts de la société-mère. La société-mère émet diverses obligations qui représentent à la fois ces créances et la part du public. Ce sont des titres ordinaires qui appartiennent tous à la Canadian Hydro Carbons Limited.

M. Milne: Les relations financières entre votre filiale des territoires et la société-mère sont-elles rendues publiques?

M. Straus: Nous soumettons à la ville de Yellowknife et au Public Utilities Board des Territoires du Nord-Ouest un rapport annuel sur les opérations de la division Plains-Western à Yellowknife. On ne nous a pas demandé, sinon aux dernières audiences, des renseignements concernant la société-mère. Il s'agit de l'audience qui remonte à 1971.

[Texte]

Mr. Milne: I think that is a very fair question to ask because I think the accounting and really the assessment of the job being done does relate to that question. Just one further question. What type of capital investment would you have in the Northwest Territories?

Mr. Straus: Our investment in the Northwest Territories is all in Yellowknife. The asset side of the balance sheet of that division at the end of 1973 totals \$1,524,000.

Mr. Milne: Per customer?

Mr. Straus: We had about 2,550 customers in Yellowknife at the end of 1974. We had in Yellowknife, at the end of 1974, approximately 2,550 electrical users.

The Vice-Chairman: Your final question.

Mr. Milne: Perhaps I could have time for just one more. How does your service policy relate to the individual customer? Do you, as a matter of policy, supply all the plant to the meter base when there is some additional housing and so on, or is the distribution system really part of the cost of either the municipality or the person building the structures? How far do you really go? I am interested in this whole capital investment. I think NCPC have well over a \$50-million investment and you talk about \$1.5 million. I am just interested in how much of the plant you are actually supplying to a customer. Presumably most of your investment must be in the distribution system only, is it not?

Mr. Straus: Our investment is related to the distribution system and it provides for the full cost of service and facilities to the customer, including the customer meter.

Mr. Milne: Yes, to that point though.

Mr. Straus: That is correct, sir. And that investment is provided 100 per cent by Plains-Western.

There is one exception and that is, customer contributions are not the rule but the company several years ago did ask the City of Yellowknife for a contribution to the extension of service to, I believe it was, a mobile home court that was being built but to my knowledge no customer, at least in recent years, has made a contribution towards the cost of facilities.

Mr. Milne: Just to close that off, Mr. Chairman, can we take it then that your service policy is not to require capital contribution either from the customer or from the city to supply electricity to anyone within the municipality?

Mr. Straus: That is correct, Mr. Chairman. We have in the annual budgets of last year, 1975, extensions of lines into new subdivisions, and strengthening those that are presently there.

Mr. Milne: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Neil.

Mr. Neil: Thank you, Mr. Chairman. You mentioned, Mr. Straus, that you have 2,550 electrical users. That is made up of domestic users and commercial. What is the breakdown between domestic and commercial or industry? Do you have those figures?

[Interprétation]

M. Milne: C'est une question très justifiée car la comptabilité et l'évaluation des réalisations en dépendent. Une dernière question, de quelle nature sont vos investissements en capitaux dans les Territoires du Nord-Ouest?

M. Straus: Nos investissements dans les Territoires du Nord-Ouest se limitent à Yellowknife. Aux termes du bilan de cette division à la fin de 1973, l'actif s'élevait à \$1,524,000.

M. Milne: Par client?

M. Straus: A la fin de 1974, nous avions environ 2,550 clients à Yellowknife, c'est-à-dire usagers de nos services électriques.

Le vice-président: Votre dernière question.

M. Milne: Une de plus, si vous le voulez bien. Quelle est votre politique dans le domaine du service au client? Vous chargez-vous de toutes les installations lorsque de nouveaux bâtiments sont construits ou bien le système de distribution fait-il partie des coûts de la municipalité ou de l'entrepreneur? Quelle est votre participation? Ce problème de l'investissement de capitaux m'intéresse particulièrement. Je crois que la CENC a des investissements supérieurs à 50 millions de dollars et vous nous parlez ici de 1.5 million. Je voudrais savoir avec précision quel matériel vous fournissez au client. J'imagine que la majeure partie de vos investissements sont consacrés à la distribution.

M. Straus: Nos investissements sont consacrés à la distribution et couvrent tous les coûts de service et d'installation des clients, y compris l'installation d'un compteur.

M. Milne: Oui, à ce stade.

M. Straus: Exactement. Et cet investissement provient exclusivement de Plains-Western.

Il y a une exception pourtant, bien que nous n'ayons pas pour politique de demander une contribution au client, il y a quelques années nous avons demandé à la municipalité de Yellowknife de contribuer à une prolongation du service qui devait bénéficier à un quartier de maisons mobiles; mais, que je sache, aucun client, du moins au cours des dernières années, n'a contribué à défrayer le coût des installations.

M. Milne: Pour terminer, monsieur le président, pouvons-nous conclure que vous négligez de contributions financières, ni de vos clients, ni de la municipalité, pour fournir de l'électricité à un client résidant dans cette municipalité?

M. Straus: C'est exact, monsieur le président. Le dernier budget annuel, pour 1975, prévoit la prolongation de lignes dans de nouveaux quartiers et le renforcement des lignes existantes.

M. Milne: Merci.

Le vice-président: Merci, Monsieur Neil.

M. Neil: Merci monsieur le président. Monsieur Straus, vous nous avez parlé de 2,550 abonnés; il s'agit d'abonnés privés et commerciaux. Quelle est la proportion de lignes privées et de lignes commerciales ou industrielles? Avez-vous ces chiffres?

[Text]

Mr. Straus: I have that somewhere, Mr. Neil. I will attempt to locate that and make it available.

Mr. Neil: All right, fine. We will carry on then.

Now, you say that you over-all rate of return of 8.5 per cent is based on your cost of debt. How is this debt made up?

Mr. Straus: The debt of Plains Western of course, as I stated, is simply advances from its parent company. We therefore relate Plains Western's debt to the source that Great Northern derives it from, that is outside financings. Great Northern at this time has outstanding three debt issues at various coupon rates from 6 per cent to 8½ per cent, and I have attached to our brief an analysis in Schedule "C" that shows the makeup or breakdown of that capitalization. That is, Schedule "C" shows that Great Northern's long-term debt comprises 46.72 per cent of its total capitalization and so on, with other components. There is some preferred stock, bank loans and shareholder equity, of course.

Mr. Neil: This return required 8.5 per cent in your Schedule. Is that based on your debt or based on your capital invested in the Territories?

Mr. Straus: That, Mr. Chairman, is based on a composite of all components of capitalization. Running briefly through the right-hand column of Schedule "C", we know that on a composite basis our long-term debt outstanding costs the company 7.31 per cent and the preferred stock 6.48 per cent. We also know that the bank loans are at 11 per cent. The return required, therefore, is a simple multiplication from the rates per cent on the outstanding debt related to the percentage of the total capitalization that each particular type of debt is. We also know that in accordance with the terms of our franchise with the city our allowed rate of return is 8.5 per cent. We therefore know that the return to the common shareholders is the balance, and it is derived by knowing all components but that. And it therefore works out to 9.83 per cent, which we maintain is very modest and is no different than the coupon rate on debt. In fact, many companies, Consumers Gas and TransCanada Pipelines, had recent debt issues at a coupon rate of 11.5 per cent.

Mr. Neil: I wonder if you could tell me, Mr. Straus, in respect of the various publicly owned electrical companies throughout Canada, for example Sask. Power, B.C. Electric and so on, if their rate structure is subject to a Public Utilities Board, or do they set these rates themselves?

Mr. Straus: I am familiar with Manitoba. The Manitoba Hydro was before the Manitoba Public Utilities Board with respect to rates that it did set for itself, but these were reviewed and amended downward by the Public Utilities Board of that province. I am not familiar with British Columbia or Ontario.

• 1225

Mr. Neil: Perhaps this is information that we should get ourselves because I feel that if the provincial public utilities are subject to a board then the NCPC, being a public utility, should also be subject to a board. I think that is all that I have, I will defer to other questioners. We are running out of time.

[Interpretation]

M. Straus: Oui, quelque part, M. Neil, je vais essayer de vous les trouver.

M. Neil: Très bien, poursuivons.

Vous dites que votre marge bénéficiaire totale est de 8 p. 100 et se fonde sur le coût de la dette. De quoi se compose-t-elle?

M. Straus: La dette de Plains Western se compose tout simplement de prêts de la société mère. Nous pouvons par conséquent lier la dette de Plains Western à la source de Great Northern. Il s'agit de financement extérieur. A l'heure actuelle, la Great Northern a trois séries d'obligations en circulation à des taux qui vont de 6 à 8½ p. 100; vous trouverez le détail de cette immobilisation des capitaux à l'annexe «C» de notre mémoire. L'annexe «C» montre que la dette à long terme de Great Northern comprend 46.72 p. 100 de son capital total le reste provenant d'autres composantes. Il y a quelques actions privilégiées, des prêts bancaires et, bien sûr, les titres des actionnaires.

M. Neil: Votre annexe fait état d'un bénéfice de 8.5 p. 100, et ce chiffre se fonde-t-il sur votre dette ou bien sur le capital investi dans les Territoires?

M. Straus: Monsieur le président, cela se fonde sur la scène de toutes les composantes du capital. En parcourant la colonne de droite de l'annexe «C», vous constaterez que, globalement, notre dette à long terme coûte à la compagnie 7.31 p. 100 contre 6.48 p. 100 pour les actions privilégiées. Nous savons également que les prêts bancaires sont à 11 p. 100. Le bénéfice exigé se calculera donc en multipliant les pourcentages de la dette comparée à l'immobilisation totale représentée par chaque type de dette. Nous savons également que conformément aux termes de notre franchise avec la municipalité, nous avons droit à une marge bénéficiaire de 8.5 p. 100. Nous en déduisons donc que les intérêts versés aux actionnaires seront composés de la différence et dérivés de toutes les composantes à l'exception de celle-ci. Nous arrivons donc à 9.83 p. 100, chiffre que nous estimons très modeste et qui ne diffère pas du taux des obligations sur la dette. En fait, très récemment, de nombreuses compagnies dont Consumers Gas et TransCanada Pipelines, ont émis des obligations à un taux de 11.5 p. 100.

M. Neil: Pouvez-vous me dire si les structures tarifaires des diverses compagnies d'électricité qui sont entre les mains du public au Canada sont assujetties aux décisions d'une commission de services publics ou bien si elles fixent elles-mêmes leurs tarifs?

M. Straus: Je connais la situation au Manitoba. La Manitoba Hydro a comparu devant la Manitoba Public Utilities Board pour faire approuver des tarifs qu'elle avait fixés et qui d'ailleurs avaient été révisés et abaissés par la Commission des services publics de cette province. Je ne connais ni le cas de la Colombie-Britannique ni celui de l'Ontario.

M. Neil: Peut-être s'agit-il là de renseignements que nous devrions rechercher car si les services publics provinciaux doivent dépendre d'une commission alors la CENC étant un service public devrait aussi relever d'une commission. Voilà, je laisse la parole aux autres personnes qui veulent poser des questions. Nous commençons à manquer de temps.

[Terte]

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Neil. Mrs. Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: Thank you, Mr. Chairman. I would like to welcome you gentlemen here today. We have heard a great deal about your companies and it is nice to be able finally to get it from the horse's mouth, so to speak.

I would like to start, first of all, with Yukon Electrical if I may, Mr. Choate and Mr. Sterling. I certainly commend you on your pioneering spirit because I am a neighbour of yours and I realize what it takes to be able to put transmission lines in that kind of terrain but I would like to know, if you would not mind telling me, what is the capital investment of Yukon Electrical in the Yukon?

Mr. Sterling: Mr. Chairman, the original investment was something in the order of \$6.5 million and when you take depreciation into account it would be less than that.

Mrs. Campagnolo: The capital investment of the NCPC in the Yukon including the Aishihik project is in the order of \$50 million at this time. What is the percentage of power generated by Yukon Electrical in the Yukon?

Mr. Choate: In our own case, we generate something like 15 per cent of our own requirements.

Mrs. Campagnolo: It is 15 per cent of your own requirements. Is that 15 per cent of all the Yukon power?

Mr. Choate: All the energy we require for our own customers.

Mrs. Campagnolo: On an over-all basis in the Yukon, what percentage would that be? Would it be 5 per cent perhaps at the most 10 per cent of all the power in the Yukon.

Mr. Choate: I would say in the order of 10 per cent.

Mrs. Campagnolo: The percentage of the power distributed by Yukon Electrical.

Mr. Choate: It is roughly 80 per cent distributed by Yukon Electrical.

Mrs. Campagnolo: Since we have established that the profit to the NCPC is none, but it is done on a contingency basis, that we are dealing with a nonprofit organization or at least a break even proposition, could we ascertain more clearly the profit of distribution on 80 per cent of the power which is created by at least 90 per cent, the company, NCPC.

Mr. Choate: I think we have to define what profit is. Probably in the utility business we contend that we sell power at cost.

Mrs. Campagnolo: How much do you pay income tax on?

Mr. Choate: I beg your pardon?

Mrs. Campagnolo: How much do you pay income tax on?

Mr. Choate: You have the figures, I believe.

Mrs. Campagnolo: I have several figures which range between \$250,000 and \$350,000.

[Interprétation]

Le vice-président: Merci, monsieur Neil. Madame Campagnolo.

Mme Campagnolo: Merci, monsieur le président. Je voudrais souhaiter la bienvenue à ces messieurs ici aujourd'hui, nous avons beaucoup entendu de leurs sociétés et nous sommes heureux de les voir en personne.

Tout d'abord, commençons par le Yukon Electrical et M. Choate et M. Sterling. Certainement je vous félicite pour votre esprit de pionniers puisque je suis votre voisin et je sais les difficultés qu'il y a à faire passer les lignes de transmission de courant dans ce terrain, mais pourriez-vous me dire quels sont les investissements en capital de la Yukon Electrical dans le Yukon?

M. Sterling: Monsieur le président, à l'origine nous avons investi quelque chose comme 6.5 millions de dollars et si vous tenez compte de la dépréciation c'est donc moins.

Mme Campagnolo: L'investissement en capital de la CENC dans le Yukon y compris Aishihik est de l'ordre de 50 millions de dollars pour l'instant. Quel est le pourcentage d'électricité créé par la Yukon Electrical dans le Yukon?

M. Choate: Dans notre cas, nous produisons quelque chose comme 15 p. 100 de nos besoins.

Mme Campagnolo: Quinze pour cent de vos besoins; est-ce 15 p. 100 de toute l'électricité du Yukon?

M. Choate: Tous les besoins en énergie de nos clients.

Mme Campagnolo: D'une façon générale quel pourcentage ceci représenterait dans le Yukon? Est-ce 5 p. 100 ou 10 p. 100 maximum de toute l'électricité du Yukon?

M. Choate: Je dirais de l'ordre de 10 p. 100.

Mme Campagnolo: Quel est le pourcentage d'électricité distribué par la Yukon Electrical?

M. Choate: Environ 80 p. 100.

Mme Campagnolo: Comme nous avons établi que les profits de la CENC étaient nuls mais qu'on opérait selon les éventualités et comme nous traitons d'une organisation sans but lucratif ou tout au moins d'une proposition sans perte ni frais pourrions-nous mieux établir les profits de distribution de 80 p. 100.

M. Choate: Je crois que nous devons définir ce qu'est le profit: dans les entreprises de services publics nous prétendons vendre l'énergie au prix de production.

Mme Campagnolo: Sur quel chiffre votre impôt sur le revenu est basé?

M. Choate: Je m'excuse?

Mme Campagnolo: Sur combien payez-vous l'impôt sur le revenu?

M. Choate: Vous avez les chiffres, je crois.

Mme Campagnolo: J'ai plusieurs chiffres qui vont de \$250,000 à \$350,000.

[Text]

Mr. Choate: That is about the right order of the figures up to the end of 1973.

Mrs. Campagnolo: Is your company presently open to negotiations with NCPC for a possible sale of your assets in the Yukon?

Mr. Choate: We have had no discussion with NCPC recently for the sale of our assets in the Yukon.

Mrs. Campagnolo: Suppose they were to approach you, are you interested in the kind of discussion?

Mr. Choate: I suppose there is nothing that is not for sale. It depends on the price.

Mrs. Campagnolo: We have established the price. It is \$6.5 million more or less.

Mr. Choate: That is the value of the assets. That is the original cost that is not the sale price.

Mrs. Campagnolo: I also wanted to commend your company particularly on your good public relations program and your corporate citizenry. In that regard I inquired why NCPC was, in my estimation, simply not doing a good job of being a corporate citizen in the Yukon. I felt that they ought to be perhaps helping young boys in the little league of the hockey team, perhaps sponsoring the news broadcasts or maybe, in general, being kind of a good guy to the communities instead of just giving the profit...

I have been talking to people in the Yukon. It is not a question yet, please.

• 1230

Mr. Nielsen: I have a question of privilege.

The Vice-Chairman: Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I have a question of privilege relating to the statement of the honourable lady that I have made certain statements in this committee. What she has said a moment ago is simply not true and the record will bear that out.

Mrs. Campagnolo: The record shows, Mr. Chairman, that we have had several people complaining that these good grey civil servants did not tell anybody what they were doing. Now, in my view, that is public relations and not a very good record at that.

Mr. Nielsen: I will accept that. I do not accept the previous words of the honourable lady but that is much better.

The Vice-Chairman: My understanding of what Mrs. Campagnolo had said, I think, is that she used your name, Mr. Nielsen, simply in referring to you, rather than in saying that you had said it.

Mr. Nielsen: Yes, rather loosely.

Mrs. Campagnolo: It is not my intention to ever use the name of the delightful honourable member from the Yukon loosely.

The Vice-Chairman: Continue with your questioning, please.

[Interpretation]

M. Choate: C'est exact jusqu'à la fin de 1973.

Mme Campagnolo: Est-ce que votre société est prête à entamer des négociations avec la CENC au sujet d'une vente éventuelle de vos avoirs dans le Yukon?

M. Choate: Nous n'avons pas eu de discussion récemment avec la CENC à ce sujet.

Mme Campagnolo: Supposons que la CENC vous aborde à ce sujet, êtes-vous intéressés?

M. Choate: Je suppose que tout est à vendre mais que cela dépend du prix.

Mme Campagnolo: Nous avons établi le prix: il s'agit de 6.5 millions de dollars plus ou moins.

M. Choate: Ceci est la valeur des avoirs. Ceci est le coût à l'origine mais ce n'est pas le prix de vente.

Mme Campagnolo: Je voulais aussi vous féliciter pour les bonnes relations qu'entretient votre société avec le public ainsi que pour votre esprit de bonne citoyenneté. A ce sujet j'ai fait enquête pour savoir pourquoi la CENC ne se montrait pas sous l'aspect d'une bonne société au point de vue citoyens dans le Yukon. Je pensais que peut-être elle devrait aider les garçons dans la petite ligue de l'équipe de hockey et peut-être parrainer des émissions ou se montrer généreuse dans les communautés plutôt que simplement donner le profit...

J'ai parlé aux gens du Yukon. La question ne se pose pas encore.

M. Nielsen: J'ai une question de privilège.

Le vice-président: Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Une question de privilège qui se rapporte à la déclaration de cette honorable dame qui a déclaré que j'avais fait certaines déclarations auprès du Comité, or ce qu'elle a dit il y a un instant n'est pas exact et le procès-verbal en témoignera.

Mme Campagnolo: Le procès-verbal indique, monsieur le président, que plusieurs personnes se plaignaient que ces bons fonctionnaires grisonnants ne disaient à personne ce qu'ils faisaient. A mon avis il s'agit là d'une piteuse performance au point de vue relations publiques.

M. Nielsen: Je suis d'accord. Mais je n'accepte pas les mots précédents de cette honorable dame mais ce qu'elle vient de dire est beaucoup mieux.

Le vice-président: D'après ce que je comprends, M^{me} Campagnolo a utilisé votre nom, monsieur Nielsen, mais qu'elle ne voulait pas dire que c'est vous qui avez dit cela.

M. Nielsen: Oui, d'une façon assez vague.

Mme Campagnolo: Je ne voudrais pas utiliser trop librement le nom de notre cher député du Yukon.

Le vice-président: Veuillez continuer avec vos questions.

[Texte]

Mr. Nielsen: And I thought I was making headway.

Mr. Milne: Either loosely or lucidly.

Mrs. Campagnolo: To get back to the subject, NCPC does not in fact sponsor little leagues in the hockey or whatever; they do not do it. But I have discovered that Yukon Electric has a very effective public relations scheme going and I would like to commend you for that. I think it has been extremely effective in many of the results that we have heard here. Do you think NCPC has any place in the Yukon or the Northwest Territories? Witnesses from the Yukon on Tuesday seemed almost unanimous that there should be a Yukon Crown corporation to handle all aspects of power. I think I could address that to both companies. Do you feel that that is the natural upshot of what will be happening?

Mr. Choate: The Crown has a role to play, certainly, in the power generation be it federally or territorially owned; I do not propose to enter into that discussion. We are saying that we both have a role to play and I think we want to see the roles defined so that we know the rules of the game. Right now the referee and the opposing team are wearing the same coloured sweaters and it does make it a little difficult to operate.

Mrs. Campagnolo: I am delighted to hear that because we have had such a series of blacks and whites here that I hope the sweaters are distinguishable.

The Vice-Chairman: This is your final question.

Mrs. Campagnolo: Mr. Chairman, I would like to speak to Mr. Straus of Plains-Western, if I could.

There has been considerable discussion about NCPC not having their head offices in either the Yukon or the Northwest Territories and I agree it would be desirable for them to be there. They have only managed to progress as far as Edmonton. As a private company, where do you have your head office?

The Vice-Chairman: Mr. Straus.

Mr. Straus: I am afraid we have also progressed to Edmonton. We started there in 1950 and I must say it is a good central location for our operation. We serve utilities from Vancouver Island to Brandon, Manitoba, Fort St. John, Yellowknife, down to Pincher Creek and we believe it is a good spot for the company to have its head office. If we served only the North I am sure our head office would be in the North though.

Mrs. Campagnolo: You are on a very good lateral line, I think. You are in line with some cities I know very well. In any event—I have one question more.

The Vice-Chairman: One question.

Mrs. Campagnolo: You mentioned that you are more efficient than NCPC because you are profit oriented and NCPC is not; and then you said that NCPC showed a profit after contingency. Those two statements seem to conflict somewhat. Could you elaborate on them for me?

Mr. Straus: Mr. Chairman, I have considerable difficulty buying the no-profit concept that NCPC supposedly works under and it may be that some members of the Committee have a misunderstanding. I am a chartered accountant and perhaps have an advantage over some members but if they care to look at the statement of income for the NCPC for the year ended March 31, 1974 it can be seen that there was in fact a profit of \$354,347.

[Interprétation]

M. Nielsen: Je pensais avancer.

M. Milne: Librement ou lucidement.

Mme Campagnolo: Pour en revenir au sujet, la CENC ne parraine pas les petites ligues de hockey ou autre chose. Mais je me suis aperçu que la Yukon Electric possédait un excellent programme de relations publiques et je vous le recommande. Je crois qu'il est extrêmement efficace et pensez-vous que la CENC doit venir dans le Yukon ou les Territoires du Nord-Ouest? Les témoins venant du Yukon mardi semblaient unanimes à dire que ce devrait être une société d'État du Yukon qui s'occupe de tous les aspects de l'énergie. Je crois devoir référer ceci aux deux sociétés. Est-ce que vous pensez que ceci est le résultat naturel de ce qui se produira?

M. Choate: La Couronne a certainement un rôle à jouer dans cette production de courant sur le plan fédéral ou territorial et je ne propose pas d'en discuter. Nous disons que nous avons tous les deux un rôle à jouer et nous aimerions définir ce rôle. Pour le moment l'arbitre et l'équipe adverse ont des chandails de même couleur et il est ainsi difficile de savoir quoi faire.

Mme Campagnolo: Je suis heureuse d'entendre dire ceci car il y a eu tellement de noir et blanc ici que j'espère qu'on pourra distinguer les chandails.

Le vice-président: C'est votre dernière question.

Mme Campagnolo: Monsieur le président, j'aimerais m'adresser à M. Straus de Plains-Western.

On a beaucoup discuté de la question de savoir pourquoi la CENC n'avait pas ses bureaux principaux dans le Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest et je pense que ce serait souhaitable qu'elles les ait là. Le plus loin où cette Commission est allée jusqu'ici c'est Edmonton et vous, à titre de société privée, où est votre siège social?

Le vice-président: Monsieur Straus.

M. Straus: Je crains que nous ne soyons pas allés plus loin qu'Edmonton. Nous avons commencé en 1950 à cet endroit et je dirai que c'est un bon centre pour notre exploitation. Nous fournissons les services publics de l'île de Vancouver à Brandon, Manitoba, Fort St. John, Yellowknife, jusqu'à Pincher Creek et nous pensons que l'endroit a été bien choisi pour le bureau principal. Si nous ne desservions qu le Nord notre siège social serait dans le Nord.

Mme Campagnolo: Vous êtes sur une très bonne voie latérale. Je pense que vous êtes sur la ligne de villes que je connais très bien. De toute façon il me reste une question à poser.

Le vice-président: Une question.

Mme Campagnolo: Vous avez indiqué que vous étiez plus efficaces que la CENC du fait que vous aviez un but lucratif alors que ce n'était pas le cas de la CENC et puis vous avez dit que la CENC avait obtenu un profit. Ces deux déclarations semblent contradictoires.

M. Straus: Monsieur le président, j'ai du mal à accepter que la CENC ait un but non lucratif et il se peut que certains membres du Comité soient sous l'impression d'un malentendu. Je suis comptable agréé et peut-être je suis avantagé de ce côté mais si les membres du Comité veulent bien examiner l'état des revenus de la CENC pour l'année se terminant le 31 mars 1974, ils verront qu'il y avait en fait un profit de \$354,347.

[Text]

Mr. Nielsen: And itemized as such.

Mr. Straus: And furthermore for the year preceding that it shows a net income of \$869,367. In my opinion, Northern Canada Power Commission has the better of two worlds.

• 1235

The Vice-Chairman: Okay. Mr. Oberle, before you start your questioning, it seems to me that the question has been brought up a number of times as to whether or not the government-owned utilities in the province are subject to the public utilities boards. I believe Mr. Low will be appearing before the Committee again, and I wonder if he could ascertain that information for us, and have it available?

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, I am sure members of the Committee will recall that we had agreed to invite a representative from the public utilities commission in the Province of Quebec and the Province of Ontario for the purpose of providing their expertise to us. Perhaps the Clerk of the Committee might inform us as to what success he has had respecting the invitations that I understand have gone out.

The Vice-Chairman: The Chairman has written to both. No response has been received from Quebec. Mr. Gathercole from Ontario has sent some information which does not seem to answer the questions too well, and it will be distributed, but they are not interested in appearing. It does not appear that they are interested.

Mr. Nielsen: They do not want to appear in response to our invitation?

The Vice-Chairman: There has not been any indication that they would. We will have the letter distributed some time today for your own edification.

Mr. Nielsen: Yes. I see some people packing up their material in anticipation of adjournment. Before we adjourn I want to make it very clear that I am not through with my questioning of the Yukon Electrical Company.

The Vice-Chairman: I have your name on the list for the next round.

Mr. Nielsen: I will have to be on a round after that too. I also want to make it very clear that my questioning is going to be of some length, not in any way to delay these proceedings, but in order to have full information placed before Committee members before amendments are proposed to the bill that will be advanced by this side and perhaps by the government side to. I just want to give you that knowledge now.

The Vice-Chairman: If I am still in the Chair, Mr. Nielsen, I will do everything in my power to see that you are fully accommodated to ask all your questions. I would hope, however, that we could wrap up this session of the meeting at approximately one o'clock. I will continue now with Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Just a couple of questions. Mr. Sterling, we have the figures for the profit picture of Plains-Western for your year end. Do you have the profit figures for last year's operation?

Mr. Sterling: We do not. We have been asked to submit this to the public utilities board as I mentioned earlier. We are going to be meeting with the board in February and we hope to have it available at that time for them.

[Interpretation]

M. Nielsen: Et indiqué comme tel.

M. Straus: Et d'autre part, pour l'année précédente il y avait un revenu net de \$869,367. A mon avis, la Commission canadienne du Nord canadienne a profité des deux côtés.

Le vice-président: Très bien. Monsieur Oberle, avant de commencer avec vos questions, je crois qu'on a souvent soulevé cette question à savoir si oui ou non les services publics du gouvernement dans la province étaient sujets à faire rapport aux commissions des services publics. Je crois que M. Low comparaitra à nouveau devant le Comité et je me demande s'il pourra nous certifier ces renseignements ou nous les fournir?

M. Nielsen: Monsieur le président, je suis sûr que le Comité se souvient que nous nous sommes mis d'accord pour inviter un représentant de cette Commission des services publics dans la province de Québec et dans la province de l'Ontario afin qu'il nous fournisse leurs services. Est-ce que le greffier pourrait nous dire ce qui est arrivé de ces invitations qui, je le crois, ont été envoyées.

Le vice-président: Le président a écrit à ces deux organismes; aucune réponse n'a été reçue du Québec. M. Gathercole de l'Ontario nous a envoyé un renseignement qui ne semble pas trop bien répondre à nos questions et nous le distribuons, mais il ne semble pas qu'on soit intéressé à comparaître.

M. Nielsen: On ne veut pas comparaître à la suite de notre invitation?

Le vice-président: Non. Nous vous fournirons à quelque moment plus tard cette lettre pour vos propres explications.

M. Nielsen: Oui. Je vois des personnes qui se préparent à ajourner, mais avant, je dirais que je n'ai pas fini de poser mes questions à la Yukon Electrical Company.

Le vice-président: J'ai votre nom pour la prochaine série de questions.

M. Nielsen: Et il me faudra participer à une autre série encore après. J'aimerais bien indiquer que mes questions dureront assez longtemps, non pas pour retarder les procédures mais afin d'obtenir tous les renseignements devant le Comité avant que des amendements ne soient proposés au bill présenté par ce côté et peut-être par le gouvernement aussi. Je veux indiquer ceci maintenant.

Le vice-président: Si je suis toujours président, monsieur Nielsen, je ferai tout mon possible pour que vous puissiez poser toutes vos questions. J'aimerais cependant que nous puissions terminer cette séance à environ 13 h 00. Monsieur Oberle, vous avez la parole.

M. Oberle: Quelques questions: monsieur Sterling, nous avons des chiffres pour les profits de la Plains-Western pour la fin de l'année. Avez-vous des chiffres de profit pour l'exploitation de l'année passée?

M. Sterling: Non. On nous a demandé de les soumettre à la Commission des services publics comme je l'ai indiqué plus tôt. Nous allons rencontrer la Commission en février et nous espérons avoir ces chiffres prêts à l'époque.

[Texte]

Mr. Oberle: What has it been for the year before?

Mr. Sterling: I do not know that I have that here. We certainly do not have it here expressed in the same form that...

Mr. Oberle: You have made a profit though.

Mr. Sterling: Yes.

Mr. Oberle: You made one last year.

Mr. Sterling: Yes, but I think we should talk about this question of profit on utilities in a different context. We talk in terms of an allowed return on the total investments in the utilities...

• 1240

Mr. Oberle: Yes, but in your case, and excuse me for interrupting...

Mr. Sterling: I am sorry?

Mr. Oberle: ... You are not tied to any restriction on your profit.

Mr. Sterling: We are, by way of being regulated.

Mr. Oberle: Your rates, being regulated?

Mr. Sterling: Yes, it is a question of allow able return on the investment that has been made in the facilities.

Mr. Oberle: Do you—and I want to ask this question of Mr. Straus as well—get the feeling when you are down here talking to government officials and to some members of Committees that it has become a sin in recent time to make a profit?

Mr. Sterling: Some people seem to feel that it is a sin, yes.

Mr. Oberle: What about Mr. Straus? Do you get the feeling that you are in a strange world here?

The Vice-Chairman: Mr. Straus.

Mr. Straus: Mr. Chairman, I enjoy coming to Ottawa. I am disappointed, though, that there is a general misunderstanding about the word "profit" and in some sectors it does appear to be somewhat of a dirty word.

I would like to clarify just what a utility profit is and, as shown on the Schedule "C" that I have there, the one component of utility profit, so called, is simply the payment of the interest on the outstanding debt. There we are similar to NCPG. The other component that comprises the profit is a return to the shareholders for the investment they make on their money, and as shown in our schedule, that represents 9.83 per cent. I submit that probably—I have said that it is less than the going rate of interest—we are talking about the interest on the outstanding money. We believe it is a return to the investor, be it a debt holder or a shareholder, and there is nothing excessive or unrelated to interest on outstanding debt. It is very similar.

Mr. Oberle: I agree with you. When I first came here...

Mr. Straus: So we, too, could say that we are a nonprofit organization.

[Interprétation]

M. Oberle: Qu'en était-il pour l'année précédente?

M. Sterling: Je ne pense pas avoir les indications ici. Nous n'avons pas certainement sous la même forme...

M. Oberle: Mais vous avez fait un profit?

M. Sterling: Oui,

M. Oberle: Et vous en avez fait l'an passé?

M. Sterling: Oui, je crois que nous devrions parler de cette question de profit pour les services publics dans une optique différente. Nous parlons d'un bénéfice permis pour les investissements totaux faits dans les services publics...

M. Oberle: Oui, permettez-moi de vous interrompre, pour votre part.

M. Sterling: Pardon?

M. Oberle: ... vos bénéfices ne sont aucunement restreints.

M. Sterling: Si, puisque nous sommes réglementés.

M. Oberle: Vos tarifs sont réglementés?

M. Sterling: Oui, nous avons un bénéfice autorisé proportionnel aux investissements faits dans les installations.

M. Oberle: Avez-vous l'impression, je m'adresse également à M. Strauss, que lorsque vous venez vous entretenir avec des représentants du gouvernement et certains membres des comités, il est mal vu de faire des bénéfices?

M. Sterling: Certaines personnes semblent voir cela d'un mauvais œil effectivement.

M. Oberle: Monsieur Straus? Avez-vous l'impression que nous ayons des conceptions bizarres?

Le vice-président: Monsieur Straus.

M. Straus: Monsieur le président, c'est toujours un plaisir de venir à Ottawa mais il semble qu'il y ait un malentendu général sur le mot «bénéfices» et, dans certains cercles, on dirait qu'il s'agit d'un vilain mot.

Je voudrais expliquer clairement de quoi se composent les bénéfices d'un service public et, vous constaterez à l'annexe «C» que l'une des composantes de ce bénéfice réside tout simplement dans le versement d'intérêt sur la dette courante. Nous opérons comme la CENC. Il y a d'autre part le bénéfice versé aux actionnaires sur leurs investissements et cela, comme vous le verrez dans notre annexe, on présente 9.83 p. 100. Il s'agit—j'ai dit déjà que c'était inférieur au taux d'intérêt courant—de l'intérêt sur l'argent en circulation. Nous estimons qu'il s'agit d'un bénéfice pour l'investisseur, qu'il soit créancier ou actionnaire et rien de tout cela ne peut sembler excessif ou hors de proposition avec l'intérêt sur la dette en cours. C'est semblable.

M. Oberle: J'en conviens. Lorsque je suis arrivé ici...

M. Straus: Nous sommes donc en quelque sorte un organisme à but non-lucratif.

[Text]

Mr. Oberle: I just want to make you a little more comfortable here because I discovered you were becoming a little nervous as the questioning went along. When I first came here from the world of . . .

Mrs. Campagnolo: On a question of privilege.

The Vice-Chairman: Order. A question of privilege here.

Mrs. Campagnolo: The hon. member, my neighbour, is obviously including me in this, and I want to say that I am an old-fashioned free enterpriser. If you invest the money, you make the profit, but if you do not invest the money and the capital in the first place, I do not think you should make the profit. Thank you.

The Vice-Chairman: Continue, Mr. Oberle.

Mr. Oberle: I have no rebuttal to that. It was a good expression by the hon. member.

Mr. Nielsen: And so delightfully said.

Mr. Straus: May I add, Mr. Chairman, in respect of the return on shareholder investment, it, for the most part, stays in the company and becomes part of the operating or capital funds of the company. The shareholder hopes to benefit by way of enhancement of the organization, the appreciation of the share investment in the company. It is not a day-to-day realization of profit, grabbing it and taking it south of the border. This is not it at all.

Mr. Oberle: I am glad you made these comments. As I was saying, when I first came here from the world of free entrepreneurs, I was painted a picture that had the executive eating dollar bills for breakfast. I am glad you have made these comments and they are on the record, so we know what the word "profit" actually means and where it goes.

I know there is a limited time. I would like to ask His Worship a couple of questions. I interpreted your comments to mean that you are totally opposed to the zoning of rates in the Northwest Territories, is that correct, regardless of how or who will have control of establishing the zones and setting the rates?

• 1245

Mayor Findlay: If I may, Mr. Chairman, your question is rather broad or my answer could be rather broad, because if someone is going to set the rates which are one tenth of what they are at present, I would be very much in favour of them, no matter who they are. The reason we are opposed to rate zoning in our city of Yellowknife is that our cost of power is comparatively low. Most of our power is hydro-generated. If the commission had used a little foresight two or three years ago, right at this present moment it would be entirely hydro-generated. Unfortunately we are just now in the process of doubling our hydro generation capacity, and so it will take a couple of years before it is on stream. The reason we made the statement that we did is that we see not very much financial sense in our ratepayers' subsidizing a Crown corporation's cost.

Mr. Oberle: That is the ratepayers of Yellowknife.

Mayor Findlay: That is right. Of supplying power to villages where the cost of power is primarily paid by government sources anyway. We feel that our costs are high enough, the cost of living is high enough in the north without subsidizing the federal and territorial governments.

[Interpretation]

M. Oberle: Je voudrais vous rassurer car j'ai cru m'apercevoir que vous faisiez preuve d'un peu d'inquiétude. Lorsque je suis arrivé dans le monde . . .

Mme Campagnolo: Une question de privilège.

Le vice-président: A l'ordre. Une question de privilège.

Mme Campagnolo: Mon honorable voisin me met en cause et je précise que je suis tout à fait en faveur de la libre entreprise. Lorsque l'on investit de l'argent, on fait des bénéfices, mais sans investissement d'argent et de capital, je pense qu'il ne devrait pas y avoir de bénéfices. Merci.

Le vice-président: Poussivez monsieur Oberle.

M. Oberle: Je ne vous contredis pas, c'était très bien dit.

M. Nielsen: Tout à fait charmant.

M. Straus: Monsieur le président, la majeure partie des intérêts des fonctionnaires reste dans la société et sont versés aux fonds d'exploitation ou bien au capital de la société. L'actionnaire espère ainsi bénéficier de l'expansion de l'entreprise. Il ne s'agit pas d'une de ces entreprises où les bénéfices s'écoulent en permanence au sud de la frontière. Pas du tout.

M. Oberle: Je suis heureux de vous l'entendre dire. Comme je disais, lorsque je suis arrivé sur le marché de l'entreprise privée on m'en a fait un tableau où les directeurs d'entreprise mangeaient des dollars au petit déjeuner. Je suis heureux que vous ayez mis les choses au point; nous savons maintenant ce que signifie le mot «bénéfices» et ce qu'il en advient.

Je sais que le temps est limité mais il me reste pourtant une ou deux questions. Ai-je bien compris que vous étiez entièrement opposé au zonage des tarifs dans les territoires du Nord-Ouest quelle que soit l'autorité chargée d'établir les zones et de fixer les tarifs?

Le maire Findlay: Votre question, ou plutôt ma réponse, pourrait être assez longue car si quelqu'un fixe des tarifs à un dixième à ce qu'ils sont actuellement, je ne saurais qu'approuver, quelle que soit la personne qui s'en charge. Si nous nous opposons à un zonage des tarifs dans la ville de Yellowknife, c'est que le coût de notre électricité est comparativement très bas. La majeure partie est hydro-électrique. Si la commission avait su prévoir un peu plus il y a deux ou trois ans, à l'heure actuelle, il s'agirait uniquement d'énergie hydro-électrique. Malheureusement, nous sommes en train de doubler notre production hydro-électrique et il nous faudra encore deux ans pour arriver au but. Pour notre part, nous ne voyons pas très bien pourquoi, du point de vue financier, nos abonnés devraient subventionner une société de la Couronne.

M. Oberle: Les abonnés de Yellowknife.

Le maire Findlay: Exactement. Je parle de l'approvisionnement en électricité de villages où le coût de l'électricité est défrayé de toute façon par le gouvernement. Nous estimons que nos coûts sont suffisamment élevés, que le coût de la vie est suffisamment élevé dans le Nord pour que les citoyens ne subventionnent pas les gouvernements fédéral et territorial.

[Texte]

Mr. Nielsen: The map behind you will show you why they object to it.

Mr. Oberle: I can see that. The Mayor of Whitehorse does not share this view. He is willing, on behalf of his council—it is a different problem but he is willing to suffer a slight increase in the rates in Whitehorse, for instance, in favour of some of the outlying communities. Of course that is the underlying principle of the power distribution in vast areas.

Mayor Findlay: I will give you an example, if I may, Mr. Chairman. The closest community to the City of Yellowknife is the community of Rae-Edzo. If my information is correct, there are three private users of electricity in the community of Rae-Edzo, some 800 people.

Mr. Oberle: I think the situation differs vastly from the Yukon Territory. It is divided into several zones.

Mayor Findlay: We have no information in this regard. It simply says rate zones.

Mr. Oberle: I detected from Mr. Straus' statement as well that you are objecting to rate zones. Is that for the same reasons that...

Mr. Straus: Mr. Chairman, the example Mayor Findlay has just mentioned is perhaps a good one in that Rae-Edzo, like Yellowknife, is served from the landline running down from the Snare Rapids and river hydro projects. They would certainly be in the same rate zone—at least logically they would be—and we have a situation there where the citizens of Yellowknife would be required to subsidize primarily the federal government or other government subsidized users of electricity in Rae-Edzo.

The Chairman: Final question, Mr. Oberle.

Mr. Oberle: The mayor also said that it is the feeling of his council and the City of Yellowknife that there should be a subsidy from the federal government for the provision of capital, plants, power generating and transmission lines. Is that a correct statement to make? How do you justify that?

Mayor Findlay: Mr. Chairman, how do I justify requesting a subsidy? Is that what your question is?

Mr. Oberle: Yes.

Mayor Findlay: In very general terms, our cost of living is some 30 per cent higher than elsewhere in Canada. On this basis alone I think asking for a subsidy is justified.

Mr. Oberle: And Canada is looking to the Northwest Territories and the Yukon for all its resources and future requirements in energy and whatever.

Mayor Findlay: Yes, I think so. I know it is. With the present organization, as I understand it, each power generation unit is required to pay for itself. With a restriction like this, and all the hydro power we have available in the Territories, we could be in a situation right now where we could be exporting power. But we are not. This is federal policy. It is entirely possible, in fact I know, in Yellowknife it has cost us money because we are on diesel-generation power at peak periods. Why is this being done? It certainly is a federal policy. We feel the rates are where they are because of some thinking from this area. So we have no hesitancy, and no embarrassment in asking for a subsidy.

[Interprétation]

M. Nielsen: La carte qui se trouve derrière vous explique pourquoi ils ne sont pas d'accord.

M. Oberle: Je comprends. Le maire de Whitehorse ne partage pas ce point de vue. Bien qu'il s'agisse d'un problème différent, il est tout disposé au nom de son conseil à accepter une légère augmentation des tarifs à Whitehorse, par exemple, pour favoriser une partie des localités environnantes. C'est évidemment le principe appliqué dans la distribution de l'électricité à des secteurs très vastes.

Le maire Findlay: Monsieur le président, permettez-moi de vous donner un exemple. La localité la plus proche de Yellowknife est celle de Rae-Edzo. Si mes renseignements sont exacts, il y a à Rae-Edzo, une localité de 800 personnes, trois abonnés privés à l'électricité.

M. Oberle: La situation est tout à fait différente de ce qu'elle est dans le Territoire du Yukon qui est divisé en plusieurs zones.

Le maire Findlay: Nous ne sommes pas au courant de cette situation, nous ne connaissons que les zones tarifaires.

M. Oberle: M. Straus et vous-même semblez vous opposer aux zones tarifaires. Est-ce pour cette raison que...

M. Straus: Monsieur le président, l'exemple que vient de vous donner le maire Findlay est excellent puisque Rae-Edzo, tout comme Yellowknife, reçoit l'électricité de la centrale de Snare Rapids. Ces deux localités seraient dans la même zone tarifaire, logiquement, ce qui obligerait les citoyens de Yellowknife à subventionner le gouvernement fédéral ou du moins les abonnés subventionnés par le gouvernement à Rae-Edzo.

Le président: Une dernière question monsieur Oberle.

M. Oberle: Le maire a dit également que son conseil et la ville de Yellowknife aimeraient recevoir du gouvernement fédéral une subvention qui permettrait de constituer un capital, de construire des centrales des génératrices et un réseau électrique. Si cette position est exacte, comment la justifiez-vous?

Le maire Findlay: Monsieur le président, comment justifier une demande de subvention? C'est bien ce que vous me demandez?

M. Oberle: Oui.

Le maire Findlay: En règle générale, dans nos régions le coût de la vie est de 30 p. 100 supérieur au reste du Canada. Cela seul, je pense, pourrait justifier cette demande de subside.

M. Oberle: D'autre part, le Canada se tourne vers les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon lorsqu'il pense à ses besoins futurs d'énergie.

Le maire Findlay: Oui, je pense, en fait, je le sais. Je pense que, actuellement, chaque génératrice doit se suffire à elle-même. Avec cette contrainte et toute l'énergie hydraulique dont nous disposons dans les Territoires, nous serions déjà en mesure aujourd'hui d'exporter de l'électricité. Mais ce n'est pas le cas. Il s'agit d'une politique fédérale. C'est parfaitement possible mais, en fait, à Yellowknife aux heures de pointe nous produisons de l'électricité au diésel et cela nous coûte cher. Pourquoi cette situation? C'est une politique fédérale. Nous estimons que nous devons ces tarifs à quelqu'un d'ici et c'est pourquoi nous n'hésitons pas, nous n'avons pas honte de demander une subvention.

[Text]

[Interpretation]

• 1250

Mr. Oberle: Good. One small question. The question of corporate citizenship was an issue in earlier meetings and again today. How do you evaluate the citizenship of the company that the City of Yellowknife deals with? Are they good corporate citizens?

Mayor Findlay: Plains-Western Gas & Electrical Co. you are referring to?

Mr. Oberle: Yes.

Mayor Findlay: Yes, they are. Very much so.

Mr. Oberle: They help you with your minor hockey?

Mayor Findlay: No, they are helping us build a Civic Centre, however, which is certainly a sign of a good corporate citizen.

Mr. Oberle: Yes. Thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you.

Monsieur Côté.

M. Côté: Non, je passe mon tour, car je vois que l'heure avance.

The Vice-Chairman: Mr. Firth.

Mr. Firth: Very, very briefly. I have been listening here for some time, and find the questioning and discussion around Bill C-13 most interesting. A theme seems to be coming through here and there. One seems to be the objection to the setting up of rate zones. I would like to ask a very brief question of Mr. Sterling and Mr. Straus. Is it your opinion, your stand—or whatever way you wish to term this—that you wish to operate in places like Yellowknife, or Whitehorse in the Yukon, where you can make a profit and are not willing to operate in the smaller villages where there may not be very much profit or no profit at all?

The Vice-Chairman: Mr. Sterling.

Mr. Sterling: I think the record speaks for itself, Mr. Chairman. Our company is willing to operate in some of the smaller, remote locations; we are continuing to do that to this day, and would be willing to continue to do it in the future were we allowed. Maybe Mr. Choate has some more comments on that.

The Vice-Chairman: Mr. Choate.

Mr. Choate: In 1958, we were only in one community in the Yukon; now we are in seventeen and, if we had had our way, we would have been in two more, we would have been in nineteen. But we were not allowed to enter into service in the last two communities.

The Vice-Chairman: Did you direct your question to Mr. Straus as well?

Mr. Firth: Yes.

The Vice-Chairman: Mr. Straus.

Mr. Straus: Mr. Chairman, we admittedly are operating in the Territories on a very restricted basis. We serve only Yellowknife. But our company acquired the assets of the Yellowknife Power Company in 1950. It was, at that time, not a large centre and we were quite prepared to go there. We would be prepared to consider other areas of service in the Territories.

M. Oberle: Très bien, une petite question. Nous avons déjà parlé du civisme des sociétés, aujourd'hui encore. Pensez-vous que la compagnie qui approvisionne la municipalité de Yellowknife se comporte bien?

Le maire Findlay: Vous voulez parler de Plains-Western Gas & Electrical Co.?

M. Oberle: Oui.

Le maire Findlay: Oui, parfaitement. Absolument.

M. Oberle: Est-ce qu'il subventionne votre hockey mineur?

Le maire Findlay: Non, mais ils nous aident à construire un centre civique; c'est certainement une preuve de civisme.

M. Oberle: Oui. Merci beaucoup.

Le vice-président: Merci.

Mr. Côté.

Mr. Côté: No, I see that time is running out and I will pass.

Le vice-président: Monsieur Firth.

M. Firth: Très rapidement. Je vous écoute depuis un moment et je trouve le plus grand intérêt aux débats sur le Bill C-13. Une idée semble revenir régulièrement, cette objection à la création de zones tarifaires. Monsieur Sterling, monsieur Straus, votre désir est-il de concentrer vos opérations dans des villes comme Yellowknife ou Whitehorse au Yukon qui vous permettent de faire des bénéfices pour abandonner les villages de moindre importance où les bénéfices pourraient minimes sinon inexistantes?

Le vice-président: Monsieur Sterling.

M. Sterling: Monsieur le président, notre passé est suffisamment éloquent. Nous sommes tous disposés à servir les localités les plus petites et les plus isolées; nous l'avons toujours fait et nous continuerons à le faire si l'on ne nous en empêche pas. M. Choate a peut-être quelque chose à ajouter à ce sujet.

Le vice-président: Monsieur Choate.

M. Choate: En 1958, nous ne servions qu'une seule localité du Yukon, nous en servons aujourd'hui 17 et si on nous avait laissé faire, nous en servirions deux de plus, c'est-à-dire 19. Mais on ne nous a pas permis de raccorder ces deux communautés.

Le vice-président: Votre question s'adressait-elle également à M. Straus?

M. Firth: Oui.

Le vice-président: Monsieur Straus.

M. Straus: Monsieur le président, reconnaissons que dans les Territoires nos opérations sont assez restreintes. Nous ne desservons que la ville de Yellowknife. Mais en 1950 notre Société a racheté les installations de la Yellowknife Power Company. Ce n'était pas un centre important à cette époque et nous étions tout disposés à nous y installer. Nous sommes prêts à envisager de nous installer dans d'autres régions des Territoires.

[Texte]

Mr. Firth: You would not be willing to take on over smaller communities where there might not be much margin for profit?

Mr. Straus: We would be prepared to go to any settlement that has potential and does provide prospect of a reasonable return on the investment. That is, something that will pay the interest on the debt to make the investment in that community.

Mr. Firth: Thank you. That is all, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: All right. We will now proceed to the third round. Mr. Nielsen, you have indicated that you have a lot of questions. If you would agree, I might call on Mr. Watson first and then move on to you. Is that agreeable to you, Mr. Watson?

• 1255

Mr. Watson: Yes. I will try to be as brief as possible. A question to Mayor Findlay on his objection to what he sees as a possibility of Yellowknife subsidizing other areas of the Northwest Territories in its electrical rates. At the moment, as I understand it, there is a fairly limited system of electrical production that is supplying the Yellowknife area and there are other smaller systems supplying other areas of the Northwest Territories.

Would your objection continue to apply if a major grid were established covering a fair number of the communities in the Northwest Territories along the Mackenzie River over to Yellowknife? Would your objection still stand? If you had a large supply of electricity, a grid connecting a number of communities including Yellowknife, would you object still to Yellowknife being included in the rate structure that would apply to all of the communities connected by the grid?

The Vice-Chairman: Mr. Straus.

Mr. Watson: No, I am asking Mr. Findlay.

The Vice-Chairman: I am sorry, Mr. Watson.

Mr. Findlay:

Mayor Findlay: Mr. Chairman, yes, I would continue to object to any system no matter who implements it and whether it is a power grid system or anything else where basically private industry, ratepayers, people who come up to invest in our community, subsidize another level of government.

Mr. Watson: Another community in the Northwest Territories.

Mayor Findlay: I am not saying that, you see. I am saying another level of government. If there were another community within a reasonable distance of ours with the same makeup, my answer might be entirely different but if you are familiar with the area at all, and if you are familiar with who is paying for the power production in the Northwest Territories, then I am sure you understand why I am answering the way I am answering.

Mr. Watson: Well, the Government of Canada through the NCPD would provide the debt money for the development of the production facilities. Therefore, in that sense at least the people of Canada would be providing the facilities. Admittedly they would be paid off on the basis of a return on the investment.

[Interprétation]

M. Firth: Seriez-vous prêts à vous charger de nos communautés de moindre importance où les marges bénéficiaires risquent d'être minimes?

M. Straus: Nous sommes prêts à desservir tout établissement qui possède un certain potentiel et permet d'espérer des bénéfices raisonnables, c'est-à-dire des bénéfices suffisants pour payer les intérêts de la dette contractée lors de l'investissement dans cette communauté.

M. Firth: Merci, c'est tout, monsieur le président.

Le vice-président: Très bien. Nous commençons maintenant le troisième tour. Monsieur Nielsen, vous aviez une quantité de questions. Si vous le permettez, je donnerai d'abord la parole à M. Watson, si celui-ci n'y voit pas d'inconvénient?

M. Watson: Oui. Je vais essayer d'être bref. Ma question s'adresse au maire Findlay qui s'oppose à ce que Yellowknife subventionne les tarifs d'électricité d'autres régions des Territoires du Nord-Ouest. Pour l'instant, si je comprends bien, il n'existe qu'un réseau électrique assez limité qui dessert la région de Yellowknife et il y a d'autres réseaux plus petits qui desservent les autres régions des Territoires du Nord-Ouest.

Maintiendriez-vous votre opinion si l'on installait un réseau d'importance pour desservir un assez bon nombre de communautés dans les Territoires du Nord-Ouest le long du Mackenzie jusqu'à Yellowknife? Vous opposeriez-vous toujours? Advenant la production d'une grande quantité d'électricité, un réseau reliant plusieurs communautés, y compris Yellowknife, vous opposeriez-vous toujours à ce que Yellowknife fasse partie de l'échelle des tarifs qui couvriraient toutes les communautés reliées par le réseau?

Le vice-président: Monsieur Straus.

M. Watson: Non, ma question s'adresse à M. Findlay.

Le vice-président: Excusez-moi, monsieur Watson.

Monsieur Findlay:

Le maire Findlay: Monsieur le président, oui je m'opposerais toujours à ce genre de réseaux qui que ce soit qui le mette en train et qu'il s'agisse d'un réseau d'électricité ou de quoi que ce soit ou essentiellement, l'industrie privée, les usagers, et ceux qui viennent chez nous investir, subventionneraient un autre niveau de gouvernement.

M. Watson: Une autre communauté des Territoires du Nord-Ouest.

Le maire Findlay: Je ne dis pas cela. Je dis un autre niveau de gouvernement. S'il existait une autre communauté non loin de chez nous présentant les mêmes caractéristiques, ma réponse serait peut-être tout à fait différente, mais si vous connaissez la région, et si vous savez qui paie l'électricité dans les Territoires du Nord-Ouest, alors je suis sûr que vous comprendrez pourquoi je vous donne cette réponse.

M. Watson: Eh bien le gouvernement du Canada par le biais de la Commission de l'énergie du Nord canadien fournit le montant de la dette nécessaire aux installations de production. Ainsi donc, c'est en ce sens que les citoyens canadiens fournissent les installations. Il est vrai qu'elles seraient amorties aux moyens de la rémunération du capital.

[Text]

You are saying you want your area singled out and because there are a lot of people living there, half of whom are supplying the rest of the Territory with government services and the other half are on their own and self-productive—I do not know the breakdown between government and private industry in Yellowknife; that is just a wild guess on my part—but whatever that relationship is, you are suggesting that the people of Yellowknife should isolate themselves from the rate structure of the rest of the Northwest Territories and that they should benefit from a less expensive rate than anyone else in the Territories.

At the moment I think your argument has some validity but looking to the future, and this bill is going to apply to the future as well, it seems to me that if you are going to have a larger grid, it would make sense that there be some flexibility provided for dividing up the cost.

Mayor Findlay: Mr. Chairman, some of my remarks may have been misunderstood. Admittedly, through the NCPC the cost of installation of power-generating equipment is paid for by the Government of Canada.

Mr. Watson: Yes.

Mayor Findlay: Initially. Under the present make-up each plant has to pay for itself.

Mr. Watson: But it will not, under the new bill.

Mayor Findlay: If I may, please. It will not?

Mr. Watson: No.

Mayor Findlay: The users of that power will pay for the cost of installation. Correct?

Mr. Watson: The users. Not of that particular plant; the users generally in the Territories.

Mayor Findlay: Fine, and the majority of power bills, the utility bills received in the Northwest Territories are paid for by the federal government. So if my power rates increase, in order to make the bill sent to the territorial—that is, federal—government, in order to make that rate decrease, I am subsidizing the federal government.

Mr. Watson: Well, we could get into a long argument on that because...

• 1300

Mayor Findlay: No. It is a very short, simple...

Mr. Watson: Well, you could, because most of the people up there who are in the service industries are servicing government personnel, except for the people in the mines, of course. So you can get into a long argument that way.

Mrs. Campagnolo: Why not?

The Vice-Chairman: Order, please.

Mr. Watson: A further point here. Would you not admit that since the decisions which involve production of electricity are of major importance or of basic importance in determining the future development of the North—they are crucial to any decisions involving other types of development—that it would seem reasonable that this sort of instrument—the instrument being the production of electric power—and the decisions regarding that production are the sorts of things that should be in the hands of the Government of Canada? That in effect this is an instrument of national policy in the North and that the NCPC is

[Interpretation]

Vous demandez que votre région soit traitée à part parce que la population y est nombreuse, la moitié d'entre elle fournissant des services gouvernementaux au reste du Territoire, l'autre moitié étant à son compte. Je ne connais pas quelle est la répartition entre le gouvernement et l'industrie privée à Yellowknife, voilà pourquoi je lance ces chiffres, quel que soit le rapport, vous proposez que la population de Yellowknife s'isole du système tarifaire du reste des Territoires du Nord-Ouest et qu'elle bénéficie d'un tarif plus bas que n'importe qui dans les Territoires.

Pour l'instant je crois que votre argument est valable mais pour l'avenir, car ce projet de loi vaut pour l'avenir également, il me semble que si vous avez un réseau plus étendu, il serait tout naturel que l'on prévoit une certaine souplesse dans la répartition des coûts.

Le maire Findlay: Monsieur le président, on a mal interprété certaines de mes remarques. Il est vrai que par le biais de la Commission d'énergie du Nord canadien le coût d'installation de l'équipement de production d'électricité a été endossé par le gouvernement du Canada.

M. Watson: Oui.

Le maire Findlay: Au début. Dans la situation présente, chaque usine s'occupe d'elle-même.

M. Watson: Mais il n'en sera pas ainsi aux termes de la nouvelle loi.

Le maire Findlay: Si vous me permettez s'il vous plaît il n'en sera pas ainsi?

M. Watson: Non.

Le maire Findlay: Les usagers de l'électricité paieront les coûts d'installation. N'est-ce pas?

M. Watson: Les usagers, non pas d'une usine en particulier, mais les usagers en général dans les Territoires du Nord-Ouest.

Le maire Findlay: Très bien, et la plupart des notes d'électricité, comme les autres charges dans les Territoires du Nord-Ouest sont payées par le gouvernement fédéral. C'est donc dire que si le tarif d'électricité augmente, s'il diminue, et que la note est envoyée au gouvernement fédéral, je subventionne le gouvernement fédéral.

M. Watson: Eh bien, nous pourrions discuter longtemps car...

Le maire Findlay: Non. C'est très court et simple...

M. Watson: Eh bien oui, car la plupart des gens là-bas qui font partie du secteur tertiaire desservent les employés du gouvernement, sauf pour ce qui est des employés du gouvernement, sauf pour ce qui est des employés de la mine, bien sûr. Nous pourrions donc entamer une très longue discussion.

Mme Campagnolo: Pourquoi pas?

Le vice-président: A l'ordre s'il vous plaît.

M. Watson: Une chose encore. Vous serez d'accord que puisque les décisions qui ont trait à la production de l'électricité sont d'une grande importance ou d'une importance essentielle pour le développement futur du Nord,—elles ont des répercussions vitales sur toute décision ayant trait à d'autres types de développement,—qu'il serait raisonnable que ce genre d'instrument, c'est-à-dire la production d'électricité, et les décisions ayant trait à cette production doivent être aux mains du gouvernement du Canada. N'êtes-vous pas d'accord qu'il s'agit d'un instrument de politique nationale dans le Nord et que la Commission

[Texte]

the government's instrument of national policy, basic policy?

There is nothing more basic about the way the government can move development one way or another in the North than through the production of electrical power, and it seems to me that this instrument should be in the hands of the Government of Canada. Yet you are suggesting here that this instrument of the Government of Canada, which is basic to the whole development of the North and the direction of the development of the North, should be subjected to the territorial Public Utilities Board.

Quite frankly, I just cannot accept that. I think it does not hold water. And I think any government would be out of its mind to accept that kind of a suggestion, to submit the Government of Canada's instrument of national policy in the North to the jurisdiction of the territorial Public Utilities Board. But this is what you said on page 2 of your letter:

We propose the following recommendation: Northern Canada Power Commission shall be under the jurisdiction of the Territorial Public Utilities Board.

I am afraid, I just do not buy that. I would like to hear your reply.

Mr. Nielsen: People do not matter in the North, I guess.

An hon. Member: Just the Government of Canada.

The Vice-Chairman: Order. Let the witness answer the question, please.

Mayor Findlay: Mr. Chairman, this is the thinking behind a statement like that. We who live in the North by choice are of the opinion that we are a little closer to the situation than those who live elsewhere, and I have illustrated already what, in our own community, decisions made elsewhere have essentially cost us. This is one of the reasons why we want it subjected to our own territorial board.

Obviously, whoever drafted Bill C-13 was thinking along this line, too, when he suggested that an appointee be made from the Yukon Territory and from the Northwest Territories. I think the idea and the concept involved in that particular clause is terrific but it does not go nearly far enough. One person from the entire Northwest Territories rather than a utility board. We are in the throes, right now, of coming from a colony; we are in the throes right now of self-determination, leading towards secession—something like that.

It is like I heard earlier, that I was going to be disposed of—and I am still a little worried about that.

Mrs. Campagnolo: Just remember who said it!

• 1305

Mayor Findlay: This is the thinking behind the statement like that, and it is certainly rational thinking as far as we are concerned. In coming down here and reading some backup material I noticed back in 1968 the Council of the Northwest Territories made exactly the same suggestion. It had at that time four or six appointed members, and yet this was their decision.

[Interprétation]

d'énergie du Nord canadien est un instrument gouvernemental de politique nationale, de politique fondamentale?

Rien de plus que la production de l'électricité n'est plus fondamentale dans la façon dont le gouvernement développe le Nord dans une direction ou dans l'autre et il me semble que cet instrument devrait être aux mains du gouvernement du Canada. Cependant vous proposez ici que cet instrument du gouvernement du Canada, qui est essentiel à tout le développement du Nord et à l'orientation que prend ce développement, soit soumis au conseil territorial.

En toute franchise, je ne peux accepter cela. Ça ne va pas. Et je crois que le gouvernement serait dément s'il acceptait ce genre de proposition, à savoir que l'instrument de politique nationale du gouvernement du Canada dans le Nord soit soumis à la juridiction du Conseil territorial. Voilà ce que vous dites à la page 2 de votre lettre:

Nous proposons ce qui suit: la Commission d'énergie du Nord canadien devrait être placée sous la juridiction du Conseil des services d'utilité publique du territoire.

Je crains de ne pouvoir accepter cela. J'aimerais entendre ce que vous avez à dire.

M. Nielsen: Je suppose que les gens n'importent pas dans le Nord.

Une voix: Seul le gouvernement du Canada.

Le vice-président: A l'ordre. Laissez le témoin répondre à la question, s'il vous plaît.

Le maire Findlay: Monsieur le président, voici ce qu'une recommandation telle que celle-là signifie. Nous qui habitons le Nord croyons que nous sommes un peu plus à même de juger de la situation que ceux qui habitent ailleurs. Et j'ai démontré quelles conséquences des décisions prises ailleurs ont eu pour notre propre communauté. C'est là une des raisons pour lesquelles nous voulons que notre propre Conseil territorial ait la juridiction.

De toute évidence, celui qui a rédigé le Bill C-13 était du même avis, car il a suggéré que l'on nomme quelqu'un du territoire du Yukon ou des Territoires du Nord-Ouest. Je crois que l'idée derrière cet article en particulier est excellente, mais elle ne va pas assez loin. Une personne pour l'ensemble des Territoires du Nord-Ouest plutôt qu'un conseil. Venant d'une situation coloniale, nous sommes au beau milieu de l'autodétermination, qui conduit à la cession ou quelque chose du genre.

C'est comme lorsque j'ai entendu plus tôt qu'on allait se débarrasser de moi,—je suis d'ailleurs un peu inquiet à cause de cela.

Mme Campagnolo: Mais rappelez-vous qui a parlé!

Le maire Findlay: Voilà la logique que cache une telle recommandation, et, selon moi, le raisonnement se tient. Alors que je me documentais sur la question, avant de venir ici, j'ai remarqué qu'en 1968, le Conseil des territoires du Nord-Ouest a suggéré exactement la même chose. A ce moment-là, il y avait 4 ou 6 membres qui étaient nommés, rien n'empêche que telle fut leur décision.

[Text]

The Council of the Northwest Territories again requested that the headquarters for NCPC go all the way, not just half way, and not build a building in the City of Edmonton, which I appreciate as well, but that is where the tax money is going for that building. It is going to the municipality of Edmonton. It is not going north of 60.

Mrs. Campagnolo: What about Plains-Western?

Mayor Findlay: Plains-Western does not have their entire operation north of the 60th parallel.

Mrs. Campagnolo: So you are willing to forgive them.

Mayor Findlay: I am willing to forgive them. In fact if you look at the two buildings, you can see—at least it shows to me where the profit is.

Mr. Watson: I have one final question, Mr. Chairman.

On the suggested subsidization contained in your second recommendation on page 2 of your letter, do you not feel that this runs counter to what all the conservationists are telling us these days about energy, that we should not be deluding ourselves about costs, that we should be paying the full cost of energy and not subsidizing various areas of the country as we are right now, and that we should face up to realities about cost?

Getting back to the real free enterprise approach to it, you pay the real cost, and when you pay the real cost your decisions will be the best decisions economically over the long run.

I quite appreciate that you in your position as mayor should be recommending to us that the people of the North have as low a power cost as possible. It is higher than it is anywhere else in the country, partly because of the amount that has to be consumed to achieve the same results. But it seems to me that if this argument is carried to the extreme, you would have an awful lot of people going north conceivably because the power was so cheap, because it was subsidized. You could in effect have a very distorted situation if you carried this to the extreme.

There probably is room for some sort of saw-off between that extreme and the other. But it seems to me that if you stick totally to the free enterprise point of view on that issue, then you would avoid any economic distortions and you would exploit the resources of the North on a true economic basis, not distorted by these subsidies.

The Vice-Chairman: Do you wish to respond to that, Mayor Findlay?

Mayor Findlay: Mr. Chairman, I would like to make a very short statement. I think those of us who live in the North would be very willing to pay the cost of our own utilities, the production and the transmission and everything else, as long as when we use them not to exploit but rather to develop our country, we receive full benefit from those developments.

The Vice-Chairman: Now, Mr. Nielsen, we shall try to dispose of you.

[Interpretation]

Le Conseil des territoires du Nord-Ouest demande à nouveau du siège social de la Commission d'énergie du Nord canadien d'aller jusqu'au bout, non pas à mi-chemin, et non pas de construire un édifice à Edmonton, ce que je comprends, mais c'est là que va l'argent des contribuables pour cet édifice. A la municipalité d'Edmonton. Il ne va pas plus haut que le 60^e parallèle.

Mme Campagnolo: Et Plains-Western?

Le maire Findlay: Plains-Western n'opère pas entièrement au nord du 60^e parallèle.

Mme Campagnolo: Alors vous êtes prêt, alors pardonnez.

Le maire Findlay: Je suis prêt à leur pardonner. En fait si vous regardez les deux édifices, vous pourrez voir—du moins je vois bien où c'est profitable.

M. Watson: Une dernière question, monsieur le président.

C'est au sujet de la subvention que vous proposez dans votre deuxième recommandation à la page 2 de votre lettre. N'êtes-vous pas d'avis que cela va à l'encontre de ce que nous disent les spécialistes de la conservation, au sujet de l'énergie, à savoir que nous ne devrions pas nous leurrer au sujet des coûts, que nous devrions payer le coût total de l'énergie et ne pas subventionner diverses régions du pays comme nous le faisons présentement et que nous devrions faire face à la réalité pour ce qui est des coûts?

Nous devrions nous tourner à nouveau vers la véritable libre entreprise, payer le coût réel, et lorsque l'on paie le coût réel les décisions prises sont les meilleures décisions du point de vue économique à long terme.

Je comprends que vous qui êtes maire, devez nous recommander que les gens du Nord aient l'électricité à meilleur compte possible. L'électricité est plus cher que n'importe où ailleurs au pays, en partie à cause de la quantité d'électricité que l'on doit consommer pour obtenir le même résultat. Mais il me semble que si l'on pousse ce raisonnement à l'absurde, on peut concevoir que des tas de gens iraient dans le Nord parce que l'électricité y est meilleur marché, parce qu'elle y est subventionnée. A l'extrême, on pourrait être en présence d'une situation très artificielle.

Il y a probablement un moyen terme. Mais il me semble que si l'on s'en tenait au point de vue de la libre entreprise sur cette question, on éviterait de déformer la réalité économique et l'on exploiterait les ressources du Nord sur une véritable base économique, non déformée par ces subventions.

Le vice-président: Désirez-vous répondre à ceci, maire Findlay?

Le maire Findlay: Monsieur le président, j'aimerais intervenir brièvement. Je crois que nous qui habitons dans le Nord serions tout à fait disposés à faire les frais de notre propre charge, la production et la transmission de l'électricité et tout le reste, tant que, ce faisant, cela nous permet de développer notre pays, non pas de l'exploiter, et que nous recevons tout le bénéfice de ce développement.

Le vice-président: Maintenant, monsieur Nielsen, nous tenterons de nous débarrasser de vous.

[Texte]

Mr. Nielsen: Well, that is going to be impossible. It is 1.10 p.m. now and the House sits at 2 o'clock. I would suggest that we adjourn to a further hearing. I have no further questions for Plains-Western Gas and I have no further question for the Mayor of Yellowknife. But I do have several for the Yukon Electrical representatives, and I would suggest we adjourn, subject to a rehearing.

I realize the difficulties because we have before us this evening the Whitehorse Chamber of Commerce, the Yukon Chamber of Mines, the Yukon Mine Operators Association, and the Yellowknife Chamber of Commerce. In the two hours available tonight I suggest we are not going to hear all of those as completely and as thoroughly as we would like. But I understand that the representatives from Yukon Electrical are prepared to return on another occasion, and I simply would like to adjourn the proceedings now, subject to their recall and being heard at that time.

Mr. Watson: On a point of order, Mr. Chairman. To facilitate Mr. Nielsen, perhaps we could call a special meeting for this afternoon.

• 1310

Mr. Nielsen: I have spoken with the Chairman on that and the Chairman has advised me that that is not possible. I suggested to him . . .

Mr. Watson: Even a short meeting, half an hour? Would that be enough for your questions?

Mr. Nielsen: No, it would not. I would suggest closer to an hour for my questions.

Mrs. Campagnolo: If we have February 4 open, I think we could consider that in the steering committee.

The Vice-Chairman: The steering committee would have to make that decision. I have no power to make that decision.

Mr. Nielsen: The Committee does.

The Vice-Chairman: The steering committee does or this Committee does.

Mr. Nielsen: This Committee does.

Mr. Watson: How about tomorrow morning?

The vice-Chairman: At the present time, this Committee, as a committee, cannot make decisions because we lack a quorum. I certainly will refer it to the steering committee.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, my suggestion would be that we bring back the witnesses from Yukon Electrical at the earliest convenience to the members of the Committee. I am prepared to be here at any time and I understand so are they. I would hope they are. I see them nod affirmatively. Whatever time the steering committee sets to be here I am very happy with personally.

[Interprétation]

M. Nielsen: Eh bien je crois que cela sera impossible. Il est maintenant 13 h 10 et la Chambre siège à 14 heures. J'aimerais proposer que nous levions la séance jusqu'à la prochaine convocation. Je n'ai pas d'autres questions en ce qui a trait à la Plains-Western Gas et je n'ai pas d'autres questions à l'intention du maire de Yellowknife. Cependant je voudrais adresser plusieurs questions aux représentants de la Yukon Electric et je propose que nous ajournions jusqu'à une nouvelle convocation.

Je me rends compte qu'il y a des difficultés car ce soir nous devons entendre des représentants de la Chambre de commerce de Whitehorse, de la Chambre des mines du Yukon, de l'Association des exploitants miniers du Yukon, et de la Chambre de commerce de Yellowknife. J'estime que dans les deux heures dont nous disposons ce soir nous n'allons pas pouvoir entendre tous ces gens de façon complète et exhaustive. Mais si je comprends bien les représentants de la Yukon Electrical, ils sont disposés à revenir à un autre moment, et j'aimerais tout simplement que nous levions la séance maintenant quitte à les convoquer à nouveau et à les entendre à ce moment-là.

M. Watson: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Pour accommoder M. Nielsen, il serait peut-être bon de convoquer une réunion spéciale cet après-midi.

M. Nielsen: J'ai déjà parlé au président de cela et le président m'a indiqué que ce n'était pas possible. Je lui ai proposé . . .

M. Watson: Même une courte séance, d'une demi-heure? Est-ce que cela sera suffisant pour vos questions?

M. Nielsen: Non, cela ne le serait pas. J'aurais besoin d'une heure pour mes questions.

Mme Campagnolo: Si le 4 février est disponible, je crois que nous pourrions examiner cela lors de la réunion du comité directeur.

Le vice-président: Il appartient au comité directeur de prendre cette décision. Ce n'est pas dans mes attributions.

M. Nielsen: Le comité lui, peut.

Le vice-président: Le comité directeur peut le faire ou ce Comité peut le faire.

M. Nielsen: Ce Comité peut.

M. Watson: Alors, demain matin?

Le vice-président: Pour l'instant ce Comité, en tant que Comité, ne peut prendre de décision car nous n'avons pas le quorum. Mais je soulèverai sûrement la question au comité directeur.

M. Nielsen: Monsieur le président, je propose que nous demandions aux témoins de la Yukon Electrical de revenir dès qu'il sera possible aux membres de ce Comité. Quant à moi, je suis disposé à être ici n'importe quand et si je comprends bien il en est de même pour les autres. Du moins j'espère. Je vois qu'ils sont d'accord. Quelle que soit l'heure que fixera le comité directeur, je serai quant à moi, très heureux de m'y conformer.

[Text]

The Vice-Chairman: Mr. Watson.

Mr. Watson: Having a concern for the profit picture of Yukon Electrical, I do not like to see these gentlemen flying back and forth between here and Edmonton unnecessarily. I would hope that we could arrange, Mr. Chairman, for a meeting, perhaps tomorrow morning at 9.30 a.m. or something like that.

The Vice-Chairman: I was going to suggest, Mr. Watson, that I would ask the Chairman to get the steering committee together to see about the possibility of having a meeting at 9.30 a.m. tomorrow.

Is it the pleasure of the Committee to adjourn to the call of the Chair?

Some Hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: We meet here tonight at 8 p.m.

The meeting is now adjourned.

EVENING SITTING

• 2010

The Chairman: Order please. The Committee will resume consideration of Bill C-13, An Act to amend the Northern Canada Power Commission Act.

I would like to have a motion from Mr. Nielsen concerning the travelling expenses. Oh no, we do not have a quorum yet.

Mr. Nielsen: I will put the motion now, Mr. Chairman, but I am afraid it cannot be put to a vote until we do have a quorum.

• 2015

The Chairman: We can hold the motion. Okay.

Mr. Nielsen: I move that the reasonable living and travelling expenses of Mr. Ogilvy and Mr. Wright and Mr. Jutronic and Mr. Henne be paid in connection with their appearance before this Committee this day.

Mr. Al Wright (Whitehorse Chamber of Commerce): May I ask, Mr. Chairman, if this includes the extra time spent to catch a flight?

The Chairman: Reasonable.

Mr. Wright: Reasonable.

The Chairman: I am glad tonight to present to you our witnesses. On my right is Mr. F. W. Henne, President of the Yellowknife Chamber of Commerce then Mr. V. V. Jutronic, President of the Yukon Mine Operators Association, Mr. A. C. Ogilvy, Manager of the Yukon Chamber of Mines and Mr. Al Wright from the Whitehorse Chamber of Commerce.

Mr. Wright: Mr. Chairman, we are in the reverse order.

The Chairman: Oh, yes. Mr. Ogilvy is at the far end; that is right.

Before we have a statement from our witnesses, I would like to inform the Committee that the Clerk got in touch with the Council of the Yukon Native Brotherhood and they are not interested in appearing before our Committee next week. The only other witness we are trying to reach is the Mayor of Inuvik, and he is somewhere in the North. It is impossible to reach him. We will try tomorrow or Monday. We will inform the Committee if we have the Mayor of Inuvik for next week.

[Interpretation]

Le vice-président: Monsieur Watson.

M. Watson: Les intérêts de la Yukon Electrical me tiennent à cœur et je n'aime pas voir ces messieurs se déplacer d'Edmonton sans raison. J'espère, monsieur le président, que nous pourrions nous mettre d'accord et nous réunir peut-être demain matin à 9 h 30.

Le vice-président: Monsieur Watson, j'allais proposer au président de réunir le comité directeur afin d'examiner la possibilité de nous réunir demain à 9 h 30.

Les membres du Comité souhaitent-ils que nous levions la séance jusqu'à nouvelle convocation du président?

Des voix: Oui.

Le vice-président: Nous nous réunissons ici ce soir à 20 h. 00.

La séance est levée.

SÉANCE DU SOIR

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Le Comité reprend l'étude du Bill C-13, Loi modifiant la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien.

Est-ce que M. Nielsen pourrait présenter une motion pour les frais de voyage? Non, puisque nous n'avons pas encore le quorum.

M. Nielsen: Monsieur le président, je vais présenter la motion dès maintenant, mais nous ne pourrions passer au vote que lorsque nous aurons atteint le quorum.

Le président: Nous pouvons réserver la motion. Très bien.

M. Nielsen: Je propose que les frais de subsistance et de voyage raisonnables soient accordés à MM. Ogilvy, Wright, Jutronic et Henne à leur comparution devant ce Comité aujourd'hui.

M. Al Wright (Chambre de commerce de Whitehorse): Monsieur le président, est-ce que ceci inclut la période de temps supplémentaire qui s'écoule avant le départ de l'avion?

Le président: Raisonables.

M. Wright: Raisonables.

Le président: J'ai le plaisir de vous présenter nos témoins: à ma droite, M. F. W. Henne, le président de la Chambre de commerce de Yellowknife, M. V. V. Jutronic, le président de la Yukon Mine Operators Association, M. A. C. Ogilvy, directeur de la Yukon Chamber of Mines, ainsi que M. Al Wright, de la Chambre de commerce de Whitehorse.

M. Wright: Monsieur le président, vous avez inversé l'ordre des présentations.

Le président: Oui, c'est vrai. En effet, M. Ogilvy est assis au bout, c'est exact.

Avant de commencer, je tiens à informer le Comité que le greffier a communiqué avec le conseil de la Fraternité des Indiens du Yukon et que ces derniers ne sont pas intéressés à comparaître devant notre Comité la semaine prochaine. Nous tentons de rejoindre un autre témoin, le maire d'Inuvik, mais il est impossible de le faire en ce moment. Nous allons essayer de nouveau demain ou lundi. Nous informerons le Comité dès que nous saurons si le maire d'Inuvik peut comparaître la semaine prochaine.

[Texte]

Mr. Nielsen: For the record, Mr. Chairman, could we be informed who informed the Committee staff that the Yukon Native Brotherhood did not wish to appear?

The Chairman: Perhaps the Clerk, who made those communications, will answer your question, Mr. Nielsen.

The Clerk: While I was away for two weeks, sir, Mr. Alan Luecks, the solicitor to the Council of Yukon Indians, communicated with Mr. Stewart and said that the Council of Yukon Indians wished to appear. I had that note and I informed the Committee. Then tonight I spoke to Mr. Oliver Jim of the Yukon Native Brotherhood. He referred me to Mr. McNaughton, a consultant to the Council of Yukon Indians, and he said that the telex that was sent earlier this week to the Committee should have included a statement that they did not wish to appear at this time on Bill C-13.

Mr. Nielsen: Thank you, Mr. Chairman. I thank the Clerk, through you, for that explanation.

Another motion we might just put to be adopted when we do have a quorum is that the telex from the Yukon Native Brotherhood and from the Council of Yukon Indians that is signed by Elijah Smith on behalf of both organizations and sent to you as Chairman of our Committee be printed in the proceedings of this day.

The Chairman: It was ordered to be printed last Tuesday, January 28.

Mr. Nielsen: Good. Thank you.

The Chairman: All the members of the Committee have received copies of the brief. I think Mr. Henne does not have the brief. I know those briefs are very short, three pages. Do you wish to read your brief?

• 2020

The witnesses will just make a summary of their brief. I would like to have a motion that the briefs be printed as an appendix to our proceedings. Is it agreed?

Mr. Nielsen: We can put the motion but we have to deal with it later, Mr. Chairman, when we have a quorum. We still have no quorum.

The Chairman: We have the authority to order the printing

Mr. Nielsen: Without a quorum?

The Chairman: Yes.

Mr. Nielsen: Then we need not do it by motion because we certainly cannot put a motion without a quorum.

The Chairman: Is it agreed that we proceed with the printing?

Some Hon. Members: Agreed.

The Chairman: I would like to ask Mr. Henne, the President of the Yellowknife Chamber of Commerce, to start with his presentation. Mr. Henne.

[Interprétation]

M. Nielsen: Monsieur le président, pourrait-on savoir qui a communiqué au personnel du Comité que la Fraternité des Indiens du Yukon ne voulait pas comparaître devant nous?

Le président: Le greffier, qui nous a communiqué ce renseignement, répondra à votre question, monsieur Nielsen.

Le greffier: Messieurs, pendant mon absence de deux semaines, M. Alan Luecks, l'avocat du Conseil des Indiens du Yukon, a communiqué avec M. Stewart lui disant que le Conseil des Indiens du Yukon désirait comparaître devant nous. On m'a fait part de ce renseignement et j'en ai informé le Comité. Ce soir, j'ai parlé à M. Oliver Jim, de la Fraternité des Indiens du Yukon. Il m'a dit de consulter M. McNaughton, conseiller du Conseil des Indiens du Yukon. Celui-ci m'a dit que le message télex qui avait été envoyé à ce Comité plus tôt cette semaine aurait dû comprendre une déclaration de leur décision de ne pas comparaître devant ce Comité maintenant.

M. Nielsen: Merci, monsieur le président. Par votre entremise, je tiens à remercier le greffier de nous avoir fourni cette explication.

Je propose que lorsqu'il y aura quorum, le Comité adopte la motion d'inclure aux procès-verbaux d'aujourd'hui le message télex qui vous est adressé, monsieur le président, et qui provient de la Fraternité des Indiens du Yukon et du Conseil des Indiens du Yukon; ce message est signé par Elijah Smith, de la part des deux organismes.

Le président: On a demandé que ce message soit imprimé mardi dernier, le 28 janvier.

M. Nielsen: Très bien, merci.

Le président: Tous les membres du Comité ont reçu une copie du mémoire. Je vois que M. Henne n'a pas reçu de copie. Les mémoires soumis sont très brefs—trois pages. Voulez-vous lire votre mémoire?

Les témoins vont simplement présenter un résumé de leur mémoire. Quelqu'un pourrait-il formuler une motion selon laquelle ces mémoires figureraient en annexe de nos délibérations?

M. Nielsen: On peut toujours déposer une motion, monsieur le président, mais nous n'avons pas encore de quorum.

Le président: Nous pouvons cependant ordonner l'impression.

M. Nielsen: Sans quorum?

Le président: Oui.

M. Nielsen: Alors il est inutile d'avoir une motion, car il est certain que nous ne pouvons déposer de motion s'il n'y a pas de quorum.

Le président: Êtes-vous d'accord pour que nous en demandions l'impression?

Des voix: D'accord.

Le président: Je voudrais demander à M. Henne, président de la Chambre de commerce de Yellowknife, de nous faire d'abord son exposé. Monsieur Henne.

[Text]

Mr. F. W. Henne (President, Yellowknife Chamber of Commerce): Mr. Chairman, members of the Committee, I would like to ask a question first. The spoken word as we are talking now is all being recorded. Is that correct?

The Chairman: That is correct.

Mr. Henne: Yes, so we will be able to read what we said. Is that the idea?

The Chairman: Sure.

Mr. Henne: Later on. Fine and dandy.

Representing the Yellowknife Chamber of Commerce, I appear here to question certain items in Bill C-13, which we all know is a proposed amendment to the Northern Canada Power Commission Act and is a matter of federal legislation and federal jurisdiction.

I might say for the record that this is nothing new to us in the Territories. Being of colonial status, everything is governed by the federal people one way or another. We in the North have very little to say about our own affairs. Be that as it may, the thing that disturbs us most is that this legislation, as it is proposed, could and would give the Northern Canada Power Commission powers which we think are not justified.

In other words, it purports to establish rate zones. As we understand the rate zones as set out in the proposal of Bill C-13, it would mean that in fact the "have" communities would support or subsidize the "have not" communities. Not that there is anything too particularly wrong with that theory but living in the North we have to cope with all the problems that we have in the North: the higher cost of living, the tremendous cost of education particularly in Yellowknife when Yellowknife for one does not have the amenities of education subsidy such as any other place in the Northwest Territories or the Yukon. It is a unique fact that Yellowknife citizens pay practically 50 per cent of the cost of education where other communities maybe only pay 20 to 25 per cent, if that much. But that is only one item.

Along with a lot of other items of cost affecting people living in the North and trying to do business in the North, there is no consideration at all given to anybody in the North relative to the amount of income tax that they may pay; in other words, any subsidy. There is no freight subsidy given to anybody in the North such as some of the people in Southern Canada enjoy or have enjoyed through various legislative processes established by the federal government in connection with the rates, for instance, going into British Columbia and so on or into the Maritimes, and the huge subsidies that are given there. There is nothing like this that appears in the North at all.

• 2025

I want to make this point very clear, that there are no subsidies whatever given to the local residents of the north or the business people of the north, those entrepreneurs who have seen fit to spend years and years to develop a business or to try and help develop the north had have given of their time and effort.

When we look at the question of rate zones which would enable Northern Canada Power Commission—and I do not necessarily fault Northern Canada Power Commission on this because I think their hands are tied. I think it is something the federal government is trying to put across to try and save some of the costs they are envisaging or running across by establishing northern communities and hand-outs holus bolus throughout the north, which a lot of

[Interpretation]

M. F. W. Henne (président, Chambre de commerce de Yellowknife): Monsieur le président, membres du Comité, je voudrais tout d'abord poser une question. Tout ce qui est dit ici est bien enregistré, n'est-ce pas?

Le président: C'est exact.

M. Henne: Ainsi nous pourrions relire ce que nous avons dit. C'est bien cela?

Le président: C'est certain.

M. Henne: Bon, très bien.

Représentant la Chambre de commerce de Yellowknife, je viens ici remettre en question certains articles du Bill C-13 qui, nous le savons tous, vise à modifier la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien. Il s'agit donc d'une question d'ordre fédéral.

Je pourrais dire qu'il n'y a rien de neuf là-dedans pour les Territoires. En matière coloniale, tout est réglementé d'une façon ou d'une autre par le gouvernement fédéral. Nous avons dans le Nord très peu souvent la parole, même lorsqu'il s'agit de nos propres affaires. Ceci dit, ce qui nous ennuie le plus c'est que la loi, telle que proposée, donnerait à la Commission d'énergie du Nord canadien des pouvoirs qui ne nous semblent pas justifiés.

Autrement dit, le pouvoir d'établir des zones de tarif. Il nous semble que ce que propose le Bill C-13 signifierait que les régions riches subventionneraient les pauvres. Il n'y a rien de particulièrement mal à cela, mais lorsqu'on vit dans le Nord il faut faire face à tous les problèmes qui s'y posent: coût de vie supérieur, frais de scolarité extraordinaires, particulièrement à Yellowknife, qui, par exemple, ne bénéficie pas des subventions à l'enseignement qui sont accordées partout ailleurs dans les Territoires du Nord-Ouest ou au Yukon. Les habitants de Yellowknife sont les seuls à payer pratiquement 50 p. 100 du coût de l'éducation alors qu'ailleurs on n'en paiera que 20 à 25 p. 100, et encore. Mais ce n'est là qu'un exemple parmi d'autres.

Quand on parle de tous les frais concernant les habitants du Nord ou les entreprises qui s'y installeraient éventuellement, on ne tient absolument pas compte de l'importance de l'impôt sur le revenu qu'ils doivent verser. En fait, des subventions. On n'accorde à personne des subventions de transport comme on le fait pour certains dans le Sud du Canada lorsqu'il s'agit, par exemple, de commerce avec la Colombie-Britannique, etc., ou avec les provinces Maritimes. Rien de tout cela dans le Nord.

Je voudrais qu'il soit bien clair que l'on n'offre aucune subvention aux résidents du Nord ou aux entreprises implantées dans le Nord qui ont jugé bon de passer des années à s'efforcer de mettre sur pied quelque chose dans le Nord pour essayer de le développer à force de patience et d'efforts.

Si l'on considère la question des zones tarifaires qui permettraient à la Commission d'énergie du Nord canadien—et je ne la tiens pas responsable car elle n'est pas libre de ses actes. Je crois qu'en fait le gouvernement fédéral essaie de faire l'économie de certains frais envisagés ou déjà encourus dans la création de nouveaux centres dans le Nord, ce sur quoi beaucoup d'entre nous ne sommes peut-être pas d'accord, et pour essayer de camoufler ces

[Texte]

us may not particularly agree with, and to try and cover those costs, they are taking from communities such as Yellowknife, which has a population of about 9,000 people representing better than one quarter of the population of the whole of the Northwest Territories, and I might add possibly Whitehorse, representing at least 30 per cent of the population of the Yukon. These two large communities in the northern part of Canada would be asked to pay more for their power than what is justifiable so that the extra that is being paid by these larger communities would then help to subsidize the smaller communities or the communities which have been established by the federal government one way or another throughout the northern part of Canada. We feel that this is a complete imposition on the peoples of Yellowknife because we feel that we are paying all that we can stand at the moment in relation to the cost of living, etc., in Yellowknife. Why should we now be asked to pay more?

I might cite other examples of where this type of thing exists: for instance, the Northwest Territories Liquor Control Board. Whether we agree with liquor or do not agree with liquor is beside the point but they have a price of liquor which is the same price in Yellowknife as it would be in Tuktoyaktuk or Frobisher Bay. In other words, the have communities are again supporting the have-not communities. We have that big problem and the liquor problem with the native people, etc.

Anyway, the thing that disturbs us is that this legislation, the way it is proposed, would allow Northern Canada Power Commission to adjust its rates so that the people of Yellowknife could possibly be in fact subsidizing the operations of Northern Canada Power Commission to the benefit of the federal government, but even more than that, to the benefit of the people of Canada. The thing that we do not like about it is that if the federal government is going to and wants to and purports to develop the north, it should develop the north on behalf of all the people of Canada. It should not just necessarily develop the north on behalf of some of the people of the north because all the people in Canada are going to enjoy some of the things that are going to come out of the north if the oil thing goes ahead. Let us be fair and honest about this. Why not let the federal coffers cover and pay for the costs of these extra amenities which are necessary maybe to have communities in the north, to look after the people in the far northern regions of Canada, and not place the imposition upon communities such as Yellowknife and Whitehorse, which have grown basically and primarily because of the fact that people have gone there and have worked their hearts out over the many, many years to develop a community and to bring about some of the things which we would like to have, some of the amenities of life that go on in the southern part of Canada, and try to keep this within a reasonable cost?

The other thing that we cannot see eye to eye on in this whole thing is that there is no jurisdiction.

• 2030

If the act does not say that Northern Canada Power Commission is subject to a territorial public utilities board or that they are subject to any jurisdiction other than the federal government, and if on one hand the federal government wants the people of Yellowknife or Whitehorse let us say, to pay the extra cost to try subsidize the other northern communities, then surely to goodness we should at least have the right of a voice. We should have the right to

[Interprétation]

coûts, il vient puiser dans des villes comme Yellowknife, dont la population représente environ 9,000 personnes, c'est-à-dire plus d'un quart de la population de l'ensemble des Territoires du Nord-Ouest, et j'ajouterais Whitehorse qui compte au moins 30 p. 100 de la population du Yukon. On exigerait donc que ces deux grandes villes du Canada septentrional paient leur énergie plus cher que nécessaire, de sorte que l'excédent aide à subventionner les centres moins importants ou ceux qui ont été créés d'une façon ou d'une autre par le gouvernement fédéral. Nous estimons qu'il s'agit là d'une véritable injustice à l'égard de la population de Yellowknife, car pour le moment nous considérons que nous ne pouvons être plus lourdement imposés avec le coût de la vie qui sévit à Yellowknife. Pourquoi nous demande-t-on de payer plus?

Je pourrais vous citer d'autres exemples dans le même style. Prenez la Commission des alcools des Territoires du Nord-Ouest. Qu'on approuve ou non la consommation d'alcool, on reconnaîtra que les prix sont les mêmes à Yellowknife qu'à Tuktoyaktuk ou Frobisher Bay. Autrement dit, là encore, ce sont les villes aisées qui entretiennent les plus pauvres. Nous connaissons ce gros problème, et la question des alcools avec les autochtones, etc.

De toute façon, ce qui nous préoccupe, c'est que la loi, telle qu'elle est proposée, permettrait à la Commission d'énergie du Nord canadien d'ajuster ses tarifs de sorte que les habitants de Yellowknife en arriveraient à subventionner ses opérations au profit du gouvernement fédéral, et qui mieux est, au profit de l'ensemble du Canada. Notre point de vue est que si le gouvernement fédéral a l'intention et le désir de développer le Nord, il devrait le faire pour tous les Canadiens et non pas seulement pour certains dans le Nord, car tout le monde va profiter dans une certaine mesure de ce que l'on pourra tirer comme pétrole du Nord. Soyons donc honnêtes. Pourquoi ne pas faire payer aux coffres fédéraux ces quelques installations supplémentaires qui exigent peut-être la création de nouveaux centres dans le Nord au profit des régions les plus reculées du Nord du Canada, sans imposer ces frais aux villes telles que Yellowknife et Whitehorse qui se sont essentiellement développées grâce à l'intervention de ceux qui sont venus y travailler pendant des années pour créer ces centres et permettre un certain confort que l'on connaît dans le Sud du Canada, et ceci pour des prix raisonnables?

L'autre chose sur laquelle nous ne sommes pas d'accord, c'est que les compétences ne sont pas définies.

Si la loi ne dit pas que la Commission d'énergie du Nord canadien est responsable devant une commission territoriale publique ou qu'elle est responsable devant une juridiction quelconque, autre que le gouvernement fédéral, et si, d'un côté le gouvernement fédéral veut faire payer à la population de Yellowknife et de Whitehorse des tarifs plus élevés en vue de subventionner les autres communautés de l'Arctique, alors nous devons au moins avoir le droit à la

[Text]

be able to say how much maybe, how little or how far, how big or which area. No, that is not even given consideration.

In other words, Northern Canada Power Commission has unilateral rights, according to the way I read Bill C-13, to set up these rate zones and to establish the rates. They are not subject to any public utilities board of the Northwest Territories.

It is our contention that if we are going to have, in fact, a Northern Canada Power Commission, let us have it as a Northern Canada Power Commission. Let it be subject to the rules and regulations of the people of the North and let us have a complete voice in this thing and establish a proper utilities board such as the provinces have, so that we can begin to regulate some of the things which govern our cost of living.

Mr. Chairman, gentlemen, these are the two areas that concern us very much. We would very much like to see a territories public utilities board that Northern Canada Power Commission would be subject to such as the regulatory processes throughout the provinces and secondly, we do not agree with the matter of rate zones.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Henne.

Now I will call on Mr. Jutronich from the Yukon Mine Operators Association to make a statement.

Mr. V. V. Jutronich (President, Yukon Mine Operators Association): Mr. Chairman and members of the Committee, our association represents the four operating mine in the Yukon territory. These mines are Anvil Mines, United Keno Mines, Whitehorse copper and Clinton-Cassiar. In addition to the four mines mentioned, we also have two mines, Cassiar which is located in British Columbia and Canada Tungsten located in the Northwest Territories. They are members as well.

In relation to Bill C-13, we have already submitted our brief which in summary is that we would like to have the Commission consist of seven members instead of five. In addition to the five mentioned, we would like to have direct representation by having one member from the industry in each territory added to the Commission. We are against rate equalization and we would like to retain the section which specifies that each plant must be self-sustaining. In other words power charges should cover capital, interest, operating and maintenance costs and have a certain built in contingency factor allowed.

Mr. Chairman and members of the Committee, you may be surprised at some of our statements, but we would like you to remember that we would like to be constructive. In addition, you have to consider our objectives. You have to consider the way that we operate because we have always tried to be and will be independent.

On analysis we all complement each other and with the passing of this bill you may not give us all we want, but it is hoped that you can incorporate some of the suggestions we have made. In our opinion they are all good.

[Interpretation]

parole. Nous devons pouvoir décider combien, pour quelle région, etc. Mais non, on n'y songe même pas.

Autrement dit, la Commission de l'énergie du Nord canadien a le droit unilatéral, d'après mon interprétation du Bill C-13, d'établir les zones de tarifs et de fixer ceux-ci en toute indépendance. Elle n'est soumise à aucun organisme public des Territoires du Nord-Ouest.

Si nous tenons à avoir une Commission de l'énergie du Nord canadien, que ce soit une vraie commission. Qu'elle soit soumise à l'autorité de la population du Nord et que nous ayons notre mot à dire. Établissons un organisme public dans les Territoires comme il en existe dans les provinces, de façon à ce que nous puissions réglementer ces choses qui déterminent le coût de la vie.

Monsieur le président, messieurs, voici les deux points qui nous inquiètent le plus. Nous aimerions beaucoup voir un conseil de services publics territorial devant lequel la Commission de l'énergie du Nord canadien serait responsable, comme c'est le cas dans les provinces; de plus, nous ne sommes pas d'accord avec la question des zones de tarifs.

Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie, monsieur Henne.

Je donne maintenant la parole à M. Jutronich, de l'Association des opérateurs miniers du Yukon, qui va nous faire une déclaration.

M. V. V. Jutronich (président, Association des opérateurs miniers du Yukon): Monsieur le président, messieurs les membres du Comité, notre Association représente les quatre grandes mines du territoire du Yukon. Ces mines sont les mines Anvil, les mines United Keno, la mine Whitehorse Copper et Clinton-Cassiar. Outre ces quatre mines, nous avons également les mines de Cassiar, qui sont situées en Colombie-Britannique et Canada Tungsten, situé dans les Territoires du Nord-Ouest. Celles-ci sont également membres de notre Association.

En ce qui concerne le Bill C-13, nous avons déjà présenté notre mémoire qui dit, en résumé, que nous aimerions que la Commission se compose de sept membres au lieu de cinq. Outre les cinq membres déjà mentionnés, nous aimerions avoir une représentation directe au moyen d'un représentant de l'industrie minière de chaque territoire siégeant à la Commission. Nous sommes contre l'utilisation des tarifs et nous aimerions voir conservée la section qui précise que chaque centrale doit être auto-suffisante. Autrement dit, les tarifs de l'énergie devraient couvrir les investissements, les intérêts, les coûts de fonctionnement et l'entretien, ainsi que certains fonds d'urgence.

Monsieur le président, messieurs les membres du Comité, vous serez peut-être surpris par certains de nos points de vue mais n'oubliez pas que nous cherchons à adopter une position constructive. En outre, il faut tenir compte de nos objectifs. Il faut tenir compte de la façon dont nous travaillons car nous avons toujours cherché et nous chercherons toujours à être indépendants.

En dernière analyse, nous nous complétons tous les uns les autres et, si nous ne nous attendons pas à recevoir satisfaction sur tous les points, nous espérons que vous pourrez incorporer dans le projet de loi certaines des suggestions que nous avons faites. A nos yeux, elles sont toutes bonnes.

[Texte]

We support the theory of developing hydro power with the objective of conserving fossil fuels. We support the principle of developing the vast hydro potential of the North to the ultimate benefit of all Canadians. It is our considered opinion that future development will have to be large which at present is beyond the resources of the territories.

We contend that the Commission will require the support of the federal government, the territorial government, industry and the public and we welcome this bill as a vehicle to establish the Commission as a self-supporting and independent utility that will allow the Commission to compete against the private sector.

However, we must stress that the provisions of this bill must not exclude the private sector because without competition we will have no yardstick by which to measure our performances.

It is also our considered opinion that this bill should ensure that we have improved long-range planning, improved communications, participation by all sectors and accountability to all sectors and especially following that, controls.

Examination of our brief indicates that if our suggestions are included in the bill, the above items should be covered.

Mr. V. V. Jutronic (President, Yukon Mine Operators Association): However, we strongly urge that all rates are subject to a public utilities board. In our opinion the Commission agrees in that they have already been or are prepared to submit to the public utilities board. They should also prevent a repeat of the problem that has resulted at one of the mines.

Before concluding we would also like to stress that the provision of this bill gives the Commission a distinct advantage and that they are morally bound to ensure that through proper planning there is sufficient power for the ultimate development of the North. The Commission should be obligated to ensure that all plans are properly supervised and controlled so that we are assured of the highest quality of service in the country which is necessary in our climate. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Jutronic. Now I will call on Mr. Al Wright from the Whitehorse Chamber of Commerce.

Mr. Al Wright (Whitehorse Chamber of Commerce): Thank you very much, Mr. Chairman. This is not the first time I have appeared before this Committee. I am a little struck by the fact that there are twice as many witnesses in half the time but we will do the best we can to make our presentation to the Committee.

The brief of the Whitehorse Chamber of Commerce has already been submitted. I hope you all have read it. I will resist the temptation to say it is a brief brief but it is a short brief.

We are operating out of the fact that we are not trying to be too specific at this occasion in relation to the changes that are proposed in the bill. The other question is that we feel and support some of the statements that have been made that, if I may use the phrase, enter into the philosophy of power development, power distribution, etc. in the North.

[Interprétation]

Nous sommes en faveur du développement de l'énergie hydro-électrique et de la conservation du combustible fossile. Nous sommes en faveur du principe de l'exploitation du vaste potentiel hydro-électrique du Nord, dans l'intérêt ultime de tous les Canadiens. L'effort de développement de ces ressources est tel qu'il dépasse à l'heure actuelle les ressources des Territoires.

De ce fait, la Commission aura besoin de l'aide du gouvernement fédéral, du gouvernement territorial, de l'industrie et du public et nous sommes heureux de voir que ce projet de loi fera de la Commission un organisme indépendant et auto-suffisant qui sera en mesure de concurrencer le secteur privé.

Cependant, ce projet de loi ne doit pas exclure le secteur privé car, sans concurrence, nous n'aurons plus de repères par lesquels mesurer nos performances.

Nous estimons également que ce bill devra assurer une planification à long terme meilleure, de meilleures communications, une participation plus étroite de tous les secteurs, et, surtout, un contrôle de la Commission.

Si l'on veut intégrer nos propositions à ce projet de loi, il faudra prendre en considération les points que je viens de citer.

M. V. V. Jutronic (président de l'Association des opérateurs miniers du Yukon): Cependant, nous insistons pour que tous les tarifs soient fixés par un conseil des services publics. La Commission semble être de notre avis, puisqu'elle s'est déjà déclarée prête à se soumettre à un tel conseil. Elle devrait également empêcher la répétition du problème qui s'est posé à l'une des mines.

Avant de conclure, nous tenons également à souligner que ce projet de loi donne un avantage sensible à la Commission et que, en conséquence, elle est moralement tenue à faire en sorte que suffisamment d'énergie soit disponible pour le développement du Nord. La Commission devra être tenue d'assurer que tous les plans sont convenables, supervisés et contrôlés de façon à ce que nous disposions de la qualité d'approvisionnement que notre climat rend indispensable. Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie monsieur Jutronic. Je donne maintenant la parole à M. Al Wright de la Chambre de commerce de Whitehorse.

M. Al Wright (Chambre de commerce de Whitehorse): Je vous remercie monsieur le président. Ce n'est pas la première fois que je comparaîs devant ce Comité. Je suis frappé de voir que cette fois-ci il y a deux fois plus de témoins, qu'ils disposent de moitié moins de temps, mais nous essaierons de faire de notre mieux.

Nous avons déjà remis le mémoire de la Chambre de commerce de Whitehorse. J'espère que vous l'avez tous lu, car il est bref.

Nous avons sciemment évité d'entrer dans les détails à l'égard des modifications que propose ce bill. D'autre part, nous sommes en faveur de certaines déclarations qui ont été faites au sujet de la politique générale de l'exploitation et de la distribution de l'énergie dans le Nord.

[Text]

The Chamber of Commerce supports—you have heard the echo of this already—the proposition that eventually power distribution in the North revert to the control of the territories and revert to the control of the people who are directly affected by the power distribution.

We support the briefs that have already been presented in that we would like to see power distribution go back to the territories, to a territorial board, one in the Northwest Territories and one in the Yukon Territory. This is partly because of the fact that the territories, in spite of what is going on in Ottawa and despite many things, are working towards the hope that in time we will get out from behind the colonial status in which we are now operating and that part of this proposition, part of the procedure, will be the fact that eventually we will control our own power distribution. This should be done by two separate organizations, one in the Yukon and one in the Northwest Territories.

We have this in our brief; we will also say that we would like to see a timeframe put on this activity. We would like to see the repeal of the Northern Canada Power Commission Act which is somewhat of a radical statement. Still we would like to see a timeframe put on the control of the utilities, particularly of hydro utilities, from where it is now to where we eventually hope it will go, to the territories, and we would like to see this done by the setup—and this has been supported by many of the other people from the territories, it would appear—by the setup of two separate power—I have lost the words again—any way two separate power commissions that will operate in each territory.

• 2040

Mr. Al Wright: These power commissions would have on their boards people from each of the Territories possibly and we would get away from this very nice family compact situation that exists. The present Northern Canada Power Commission reports to itself and the chairman is automatically one of the deputy ministers of I&D. You have no idea what I&D means in the North because to us it is almost... we do not like it, but what I&D says has a hell of an influence in what goes on in our communities.

Now I will go back again. The Chamber's and my own personal view is that this has not come up too much in what has been said. In the Yukon right now we are so close, we are operating so close to the line that if we had not had a good December and a warm December I would suspect that one or other of the major mining operations would have to have been cut off their power. We were operating so close to the line that when in January it reached 56 below zero—I hope a few members of the Committee could appreciate what 56 below zero means. It means that you have to plug in your car. There is no way that you can get out. Your furnace is going practically 24 hours a day just to try to keep your house warm. If you have electrical heating your rate is up so far. I am sure that you really do not appreciate it and then you open your newspaper and it says two things. It says hot times in the north soon, but this has nothing to do with this Committee. It also says EMO, Emergency Measures Organization urges cut-backs. The point is that this is not funny, the point is that we are operating, that the Northern Canada Power Commission is cutting in diesel plants once again and there was so fine a line in cutting in their last diesel plants that if we had had a cold December in the Yukon either we would have frozen in Whitehorse or one of the mines

[Interpretation]

La Chambre de commerce souhaite, peut-être en avez vous déjà entendu un écho, que la distribution de l'énergie dans le Nord soit un jour placée sous le contrôle du Territoire et donc de la population qui est directement affectée par cette distribution.

Nous sommes d'accord avec le mémoire déjà présenté dans la mesure où nous aimerions que la distribution de l'énergie soit une prérogative territoriale, effectuée par un conseil territorial dans chaque territoire. Cela dérive de l'espoir que nous nourrissons que, malgré ce que nous voyons à Ottawa et ailleurs, nous sortirons un jour du statut colonial dans lequel nous sommes actuellement placés et le contrôle sur la distribution de notre énergie en est un élément. Cette distribution devra être assurée par deux organisations distinctes, l'une dans le Yukon et l'une dans les Territoires du Nord-Ouest.

Ceci figure dans notre mémoire et nous y disons également que nous aimerions voir établir un calendrier à cet égard. Nous aimerions que la loi sur la Commission de l'énergie du Nord canadien soit abrogée, ce qui est peut-être aller un peu trop loin. Néanmoins, nous aimerions qu'un calendrier soit établi en vue du transfert du contrôle sur les services publics au territoire et ce au moyen de la création de deux Commissions à l'énergie distinctes, une dans chaque territoire.

M. Al Wright: Ces commissions de l'énergie auraient des membres représentant chacun des Territoires et ce serait la fin de la petite réunion de famille que nous avons actuellement. La Commission d'énergie du Nord canadien est responsable devant elle-même et le président est automatiquement l'un des sous-ministres des Affaires indiennes et du Nord canadien. Vous n'avez aucune idée de ce que cela représente pour nous, là-haut. Le ministère a la haute main sur ce qui se passe dans nos localités.

Revenons-en à nos problèmes. Au Yukon, nous frôlons la pénurie énergétique, nous en sommes si près que si le mois de décembre n'avait pas été aussi clément, l'une ou l'autre des grandes exploitations minières se serait vue privée d'électricité. En janvier, la température est descendue à 56 en dessous de zéro. Je ne sais pas si les membres du Comité se rendent compte de ce que cela signifie, mais cela veut dire que vous devez brancher votre voiture, et votre chaudière pratiquement 24 heures par jour uniquement pour chauffer la maison. Si vous avez le chauffage électrique, votre consommation augmente d'autant. Je suis sûr que vous n'avez aucune idée de ce que cela peut représenter, vous ouvrez simplement vos journaux et vous y lisez deux choses: d'une part, on y dit que le Nord va bientôt se réchauffer, ce qui n'a rien à voir avec notre sujet. On y dit également que l'OMU, l'Organisation des mesures d'urgence, demande des coupures de courant. Cela n'a rien de drôle, la Commission d'énergie du Nord canadien met en route, une fois encore, ces centrales au diesel et elle le fait avec une telle parcimonie que si nous avions eu un mois de décembre froid au Yukon, soit, nous aurions gelé à Whitehorse, soit, les mines auraient dû s'arrêter, ce qui n'a rien d'amusant non plus. Si vous vivez au Yukon, que vous ouvrez votre journal et que vous y lisez qu'il fait 56 degrés

[Texte]

would have had to have been cut-off from some of its operating power, and this is not funny. If you live in the Yukon and you pick up your newspaper as of January 8 and it is 56 degrees below zero and your EMO is telling you that there is a serious possibility of cut-backs in power and if this happens will you please pull your main breaker because there is no way they can put you all back on, but they cannot tell you that because the CBC does not have emergency standby and most houses do not have emergency standby equipment or anything and until the CBC can get back on to tell you to turn your power off you do not know where you stand. If you can imagine a situation where it has become so bad that the Northern Canada Power Commission is that far behind in their planning that if their power goes off they cannot put you back on, if everybody pulls his main breaker.

• 2045

You are operating so close to the line that all I can say is God help us if it gets colder in the next couple of years. My contention is and the contention of Chamber of Commerce is that the power planning in the Yukon is so far behind reality that I personally have no hang up on who does what next. If something is not done, if the Government of Canada does not move, if the Northern Canada Power Commission is given more power than they have, more authority than they have now, where they are compelled—they are limited to \$50,000 for an investigation. They are moving so ruddy slowly that for what they call Project X, whatever the hell it is, which is the next large development—it has to be in line by about five or six years from now—there is not even engineering work and there is not even a hole drilled for any one of their projects. They are so far behind that I have no hang up on who does what next. But for God's sake, let somebody do something before we go from one power emergency to the other. As I said before, you can imagine at 56 below zero when the EMO are telling you what to do if the power goes out because it might go out and you have to pull your main breaker, etcetera you are running far too close to the line for comfort. That is the essence of what I have to say.

The Chairman: Thank you, Mr. Wright. Now I will ask Mr. Ogilvy to make his short statement.

Mr. A. C. Ogilvy (Manager, Yukon Chamber of Mines): Thank you, Mr. Chairman, and members of the Committee, thank you very much for the opportunity to represent the...

Mr. Nielsen: Permit me, Mr. Chairman, and forgive me for interrupting Mr. Ogilvy, but while we have a quorum may we put my motion before we lose it?

The Chairman: By all means. The motion of Mr. Nielsen is to pay travelling and living expenses to our witnesses. I think it is for Mr. Henne, Mr. Wright and Mr. Ogilvy. Is Mr. Jutronic...

Mr. Jutronic: No. When we came down I agreed to pay my own fare.

The Chairman: All right. Thank you Mr. Jutronic. So the motion is that reasonable expenses be paid to Mr. Heene, Mr. Wright and Mr. Ogilvy.

[Interprétation]

en dessous de zéro et que l'OMU vous dit qu'il y a une forte probabilité de coupure de courant et vous dit d'arrêter votre compteur, c'est grave. Il n'y a même pas de service d'urgence de Radio-Canada pour donner des instructions à la population, car si tout le monde essaie de remettre en route son compteur en même temps, le réseau n'y suffit pas et l'on ne parvient jamais à rétablir le courant. La Commission d'énergie du Nord canadien a pris tellement de retard dans sa planification que s'il y a une coupure de courant, elle ne peut pas le rétablir si tout le monde actionne son compteur en même temps.

Il y a si peu de jeu dans votre système que tout ce qu'il me reste à faire, c'est d'espérer qu'il ne fasse pas trop froid au cours des prochains hivers. La Chambre de commerce et moi-même maintenons que la planification du pouvoir électrique au Yukon accuse un tel retard que je n'hésite pas à dire que peu m'importe ce qui se passera maintenant. Si l'on ne fait pas quelque chose et si le gouvernement du Canada n'intervient pas et si en plus, la Commission de l'énergie du Nord canadien obtient encore plus de pouvoir et d'autorité—car il y a une limite de \$50,000 d'établie pour une enquête, tout ça m'est bien égal. La Commission est tellement lente qu'en ce qui concerne le projet X, le prochain développement important—qui doit être mis sur pied dans cinq ou six ans—les travaux de génie n'ont pas encore été effectués, il n'y a même pas un trou qui ait été pratiqué dans le sol pour aucun de leurs projets. La Commission est tellement en retard que je ne me soucie pas de ce qui se passera maintenant. Cependant, il faut que quelqu'un fasse quelque chose—on peut aller d'une situation d'urgence à une autre. Comme je l'ai dit plus tôt, il est bien de savoir quand il fait 56° sous zéro qu'il faut mettre le coupe-circuit, mais j'estime que c'est une solution d'urgence. Voilà ce que j'avais à dire à ce sujet.

Le président: Merci, monsieur Wright. Je demanderai à M. Ogilvy de faire une déclaration brève.

M. A. C. Ogilvy (directeur de la Yukon Chamber of Mines): Merci, monsieur le président, ainsi que les membres du Comité. Je tiens à vous remercier de m'avoir fourni l'occasion de représenter...

M. Nielsen: M. le président, je m'excuse d'interrompre M. Ogilvy, maintenant qu'il y a quorum, peut-on mettre la motion aux voix?

Le président: Très bien. La motion de M. Nielsen propose que l'on accorde des frais de séjour et de voyage à nos témoins. Ceci s'applique à M. Henne, M. Wright et M. Ogilvy. Est-ce que M. Jutronic...

M. Jutronic: Non, il était convenu d'avance que je défraierais le coût de mon propre voyage.

Le président: Très bien. Merci, monsieur Jutronic. Donc la motion stipule que des frais raisonnables soient accordés à M. Henne, M. Wright et M. Ogilvy.

[Text]

Mr. Nielsen: I so move.

Mr. Wright: Mr. Chairman, does this apply to stopovers, unscheduled?

The Chairman: No.

Motion agreed to.

The Chairman: Mr. Ogilvy.

Mr. Ogilvy: Thank you, Mr. Chairman. I was about to say it is my first time before the Committee but it is certainly not the first time the Yukon Chamber of Mines has appeared. Before dealing with the brief I just wanted to make a couple of short remarks about the Chamber of Mines. There is a membership of several hundred, the vast majority of whom are Yukon residents, prospectors, small contractors and other Yukoners who have a vital interest in the mining business. Recently we have had increased input from other groups concerned with mining in the Yukon. Three of the Yukon's four operating mines, all of whom are members of the Yukon Mine Operators, are also members of the Chamber of Mines. The Klondike Placer Miners are now members of the Yukon Chamber of Mines and so are most of the major companies located outside the Yukon who carry on mineral exploration in the Yukon—to the extent of \$12 million last year.

• 2050

We reflected that in our organization. Of our thirteen-man board, we have direct representation from the Klondike Gold Placer Miners, the operating mines in the Yukon, the outside mineral exploration companies and the Yukon Prospectors' Association.

I would also like to say that the brief I have here has been studied by a committee of the Chamber. It was passed by the Executive of the Chamber unanimously and it was passed unanimously by all those members of the Chamber at a general meeting.

Now I would like to deal with the brief and what I would like to do is speak to the brief and I believe copies of it have been distributed. It is in two sections. The first section congratulates the NCPG for certain moves that they have recently made towards decentralizing their operations.

I would like to jump directly into paragraph 2 of the brief where we go through the clauses that we are concerned with.

In paragraph 2. (a) what we are saying there basically is that the Commission as it now stands has three members. The proposal in the bill is to make five members. We would like to see it be seven members. This is precisely the same point that Mr. Jutronic made on behalf of the mine operators—that the existing Board be increased by two members—I believe they are called commissioners—from each territory, one of whom, again from each territory, would represent industry in that territory. We consider that in the Yukon the mining industry is the major industry. They are synonymous. These two commissioners, as proposed in the bill, would be appointed by the Minister on the recommendation of the Commissioner in Council.

[Interpretation]

M. Nielsen: J'en fais la proposition.

M. Wright: Monsieur le président, est-ce que ces frais s'appliquent aux arrêts imprévus?

Le président: Non.

La motion est adoptée.

Le président: Monsieur Ogilvy.

M. Ogilvy: Merci, monsieur le président. C'est la première fois que je comparais devant ce Comité mais ce n'est pas la première fois que la *Yukon Chamber of Mines* comparait ici. Avant de procéder à l'étude du mémoire que je vous ai présenté, je tiens à faire quelques remarques au sujet de la *Chamber of Mines*. Nous avons quelques centaines de membres, dont la majorité habite au Yukon, des prospecteurs, des petits entrepreneurs et d'autres habitants du Yukon ayant un intérêt particulier aux mines. Récemment, nous avons reçu la coopération d'autres groupes du Yukon ayant les mêmes intérêts que nous. Trois des quatre mines actuellement en opération au Yukon, qui font toutes partie de la *Yukon Mine Operators*, sont aussi membres de la *Chamber of Mines*. *Klondike Placer Miners* sont maintenant membres de la *Yukon Chamber of Mines* comme le sont la plupart des sociétés majeures provenant de l'extérieur du Yukon mais qui s'occupent d'explorations minières au Yukon—leur chiffre d'affaires s'élève à 12 millions de dollars pour l'an dernier.

Nous avons fait état de cela dans notre organisation. Dans notre conseil de 13 hommes, nous avons des représentants de la *Klondike Gold Placer Miners*, des mines qui opèrent dans le Yukon, des compagnies d'exploration minières de l'extérieur et de la *Yukon Prospectors' Association*.

J'aimerais aussi dire que le mémoire que j'ai ici a été étudié par un comité de la Chambre. L'exécutif de la Chambre l'a adopté à l'unanimité et tous les membres de la Chambre l'ont adopté à l'unanimité lors d'une réunion générale.

J'aimerais maintenant passer au mémoire et notamment le commenter, et je crois qu'on en a distribué des copies. Il se compose de deux parties. La première partie félicite la CENC de certaines dispositions prises dernièrement pour essayer de décentraliser ses opérations.

J'aimerais immédiatement passer au deuxième paragraphe du mémoire où nous examinons les articles qui nous concernent.

Dans le paragraphe 2 (a), nous disons essentiellement que la Commission actuelle se compose de trois membres. Le bill propose de faire passer ce nombre à 5. Nous aimerions qu'il y ait sept membres. C'est exactement la même demande qu'a faite M. Jutronic au nom des opérateurs de mines, c'est-à-dire que le conseil existant soit augmenté de 2 membres, je crois qu'on les appelle des commissaires, venant de chaque territoire et dont chacun, pour son propre territoire, représenterait l'industrie. Nous croyons que l'industrie minière est la principale industrie du Yukon. Les deux sont synonymes. Les deux commissaires, comme le propose le bill, seraient nommés par le ministre sur la recommandation du commissaire en conseil.

[Texte]

We would like to add to that clause in the bill some sort of a reporting back system for these northern members of the Commission. We feel that they should report to the Commissioner in Council annually and on certain other occasions when major decisions are contemplated.

What I have marked 2. (b) refers to Clause 1 (2) which repeals Section 3 (7) of the Act which defines a quorum. Now here we feel that the quorum section should be retained and we did not propose to re-write it, but a simple majority, I understand, would rule under the proposal and we do not feel that there is any advantage in having the three Ottawa members and any one of the northern members who may or may not be from the Yukon, making decisions on the Yukon. We feel that the quorum should be retained with provision that on decisions affecting the Yukon the Yukon member should be present.

Clause 4 of the bill refers to Section 10 of the Act and, as you note, it is divided into three subclauses. The first subclause is:

10(1) Yukon and N.W.T. shall be separate rate zones.

We agree with that and that point has been covered by practically every other delegation that has been here.

The second one, Section 10 (2), refers to rate zones within the Yukon. The Commission has asked for the power to decide whether the Yukon be one or more rate zones. We feel that it should retain this right. Rather than make the Yukon all one rate zone or specify in the Act that it be two or three and define what they are, we feel that the Commission should have the power of deciding it. But again, subject to the approval of the Yukon Electrical Public Utilities Board.

The third one, Section 10 (3) is a similar proposal that once these one or more rate zones within the Yukon are established, that the Commission can set the rates on it and the rates be not less than the cost of producing power, as defined under sub-sections 10 (3) (a), 10 (3) (b), 10 (3) (c) and 10 (3) (d). We feel that sure, that is fine, they should have that power also, again subject to the Yukon Electrical Public Utilities Board approval, who should have all the financial facts at their disposal.

What I have marked 2. (d) referring to Clause 5 of the bill, is a minor point and so is what I have marked 2. (e).

What I have marked 2. (f) is a very important point and I would refer you back to Clause 4, which refers you to Section 10 (1) of the Act where the Yukon and NWT shall be separate rate zones.

• 2055

I have to speak about proposed Section 10(3), where the costs that are to be applied in these rate zones shall not be less than the cost of producing the power as defined. Proposed Section 10(3)(a) under that relates to the pay-back of the capital and the interest on it. It does not give any limitation on how quickly this capital has to be retired. Proposed Section 10(3)(d) refers to contingency

[Interprétation]

Nous aimerions ajouter à cet article du bill une sorte de système de rapport pour ces membres de la Commission venant du Nord. Nous croyons qu'ils devraient faire rapport au commissaire en conseil annuellement, et même à d'autres occasions lorsqu'il s'agit de prendre des décisions d'importance.

Ce que j'ai identifié comme 2 (b) se rapporte à l'article 1 (2) qui abroge l'article 3 (7) de la loi, où était défini le quorum. Nous croyons que la partie qui parle du quorum devrait être retenue et nous ne nous proposons pas de la récrire, mais, d'après ce que je comprends, une simple majorité l'emporterait en vertu de la proposition et nous ne croyons pas qu'il y ait avantage à ce que les trois membres venant d'Ottawa ainsi qu'un des membres du Nord, qui peut venir ou ne pas venir du Yukon, puissent prendre des décisions touchant le Yukon. Nous croyons que le quorum devrait être gardé avec la disposition que lorsqu'il s'agit de décisions qui touchent le Yukon, le membre du Yukon devrait être présent.

L'article 4 du bill se rapporte à l'article 10 de la loi et, comme vous pouvez le noter, est divisé en trois paragraphes. Le premier paragraphe porte:

10 (1) Le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest seront des zones tarifaires distinctes.

Nous sommes d'accord avec cela et la question a déjà été traitée par presque toutes les autres délégations qui se sont présentées ici.

Le deuxième, article 10 (2), se rapporte aux zones tarifaires à l'intérieur du Yukon. La Commission a demandé le pouvoir de décider si le Yukon devrait constituer une seule zone tarifaire ou être divisé en plusieurs zones tarifaires. Nous croyons qu'elle devrait conserver ce droit. Au lieu de constituer le Yukon en une seule zone tarifaire ou même en deux ou trois et de les définir, croyons-nous, la loi devrait accorder à la Commission le pouvoir d'en décider. Encore là, cependant, subordonnement à l'approbation du Conseil des services d'électricité des utilités publiques du Yukon.

Troisièmement, quant à l'article 10 (3), il s'agit d'une proposition semblable portant que lorsque la ou les zones tarifaires à l'intérieur du Yukon seront déterminées, la Commission pourra fixer les tarifs, les tarifs ne devant pas être moindres que le coût de production de l'énergie tel qu'il est défini en vertu des paragraphes 10 (3)(a), 10 (3) (b), 10 (3) (c) et 10 (3) (d). Nous croyons que cela est évidemment très bien, que la Commission devrait avoir ce pouvoir aussi, mais, encore là subordonnement à l'approbation du Conseil des services d'électricité d'utilités publiques du Yukon qui aurait nécessairement tous les faits financiers à sa disposition.

Le point qui porte l'identification (2) (d) et qui se rapporte à l'article 5 du bill est un point mineur, ainsi que celui que j'ai marqué 2 (e).

Le point 2 (f) est un point très important et je vous renverrai à l'article 4 qui vous réfère à l'article 10 (1) de la loi, où il est dit que le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest sont des zones tarifaires distinctes.

Je dois parler de l'article 10 (3) où les coûts qui seraient appliqués dans ces zones tarifaires ne pourraient être inférieurs au coût de production de l'énergie tel que défini. Ainsi l'article 10 (3) (a) a trait au remboursement du capital et de l'intérêt. Il n'est pas fixé de limite au rythme de remboursement de ce capital. L'article 10 (3) (d) tel que proposé porte sur les réserves pour éventualité. Celles-ci

[Text]

allowances. Contingency allowances, of course, are necessary but the effect of this would be that a surplus would be created. I say that to refer now to Clause 10 of the bill, which would repeal Sections 21(2) and 22. These sections in the existing act deal with what happens to revenues and what happens to surpluses. In the existing act, any revenue and any surplus accruing from a plant is to be retained by the Commission for six months and then ploughed into that plant area.

Mr. Nielsen: At rate reductions?

Mr. Ogilvy: Either at rate reductions or presumably as capital additions to the plant.

Rather than the plant-by-plant concept that this bill seems to see, we are looking at a rate zone concept. So we feel that Section 21(2) and Section 22 should be retained just with the amendment that where they refer to plant areas, refer to rate zones because if you do not do that, gentlemen, it will be a case of completely wiping out the intent of proposed Section 10(1):

the Yukon Territory and the Northwest Territories shall be separate rate Zones.

Or whatever a rate zone is. I do not know whether I have to belabour this point or not but if the NCPC must charge not less than its cost of paying back its capital and not less than what it considers to be suitable for a contingency fund, it is going to create a surplus and it can do with a surplus anything it damn well feels like if you repeal Section 22. It could send it to another rate zone in the Yukon, it could send it to the Northwest Territories or it could send it to Nigeria. We regard that one as very important. And that is the essence of our brief, gentlemen.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Ogilvy. Now to the questions.

Mr. Nielsen:

Mr. Nielsen: Thank you, Mr. Chairman.

It is a little difficult trying to question four witnesses in 10 minutes on the first round. I will ask Mr. Henne, first, whether he is authorized to speak on behalf of the Yellowknife Chamber of Commerce.

Mr. Henne: Yes, I am.

Mr. Nielsen: Does the Yellowknife Chamber of Commerce believe that private enterprise has any role to play in the power field in the Northwest Territories at all?

Mr. Henne: The Yellowknife Chamber of Commerce is certainly not averse to private enterprise. The fact remains that there is no private enterprise in the Northwest Territories, so we have not been faced with the situation where there is any competition in the Yellowknife area. All the power in the Yellowknife area is produced by the Northern Canada Power Commission or by Cominco, and Cominco use all their own power for their own use.

Mr. Nielsen: Who is the distributor?

Mr. Henne: The distributor is Plains Western.

Mr. Nielsen: Has private enterprise in the power field any role to play in the North at all?

[Interpretation]

sont bien sûr nécessaires mais—à la constitution d'un surplus. Ceci pour revenir à l'article 10 du bill qui abrogerait les articles 21 (2) et 22. Ces derniers dans la loi actuelle portent sur les revenus et surplus. Dans cette loi, tout revenu ou surplus provenant d'une installation doit être tenu par la Commission pendant 6 mois avant d'être réutilisé dans la dite installation.

Mr. Nielsen: Avec des réductions tarifaires?

Mr. Ogilvy: Oui, ou probablement comme augmentation de capital.

Nous envisageons cela plutôt en tant que zones tarifaires qu'en tant que mesures individuelles par installation comme semble le prévoir le bill. C'est pourquoi nous estimons que l'article 21(2) et l'article 22 devraient être maintenus en ajoutant simplement lorsqu'il s'agit de régions où il y a des installations on parle de zones tarifaires car sinon, messieurs, cela reviendrait à supprimer complètement l'objectif de l'article 10(1):

Le territoire du Yukon et les Territoires du Nord-Ouest constitueront des zones tarifaires distinctes.

D'ailleurs je ne sais pas si je devrais aborder ce point mais si la CENC ne peut facturer moins que le remboursement de ses frais d'établissement ni moins que ce qu'elle considère nécessaire à la constitution de réserves pour éventualités, elle va se constituer un surplus dont elle pourra faire exactement ce qu'elle veut si l'on abroge l'article 22. Elle pourra le transférer à une autre zone tarifaire du Yukon, l'envoyer au territoire du Nord-Ouest ou même au Nigéria. Nous considérons ce point comme extrêmement important et c'est là d'ailleurs l'essentiel de notre rapport messieurs.

Le président: Merci beaucoup monsieur Ogilvy. Passons maintenant aux questions.

Monsieur Nielsen:

Mr. Nielsen: Merci, monsieur le président.

Il est assez difficile, je crois, d'essayer d'interroger au premier tour 4 témoins en 10 minutes. Je vais demander tout d'abord à M. Henne s'il est autorisé à parler pour la Chambre de commerce de Yellowknife.

M. Henne: Oui, monsieur.

Mr. Nielsen: La Chambre de commerce de Yellowknife considère-t-elle quel secteur privé a un rôle quelconque à jouer en matière d'énergie dans les territoires du Nord-Ouest?

M. Henne: Elle n'y verrait certainement aucun inconvénient. Le problème est que ce secteur est inexistant dans les territoires du Nord-Ouest. Il n'y a donc jamais eu de question de concurrence dans la région de Yellowknife. Toute l'énergie est produite là-bas par la Commission d'énergie du Nord du Canada ou par Cominco et Cominco utilise toute sa production pour ses propres besoins.

Mr. Nielsen: Qui est distributeur?

M. Henne: Plains Western.

Mr. Nielsen: Le secteur privé joue-t-il un rôle quelconque en matière d'énergie dans le Nord?

[Texte]

Mr. Henne: It certainly has in the form of distribution.

Mr. Nielsen: Is that a desirable situation to be maintained in the Chamber's view?

Mr. Henne: Most desirable.

Mr. Nielsen: Mr. Jutronic, are you authorized to speak on behalf of the Mine Operators' Association in the Yukon?

Mr. Jutronic: Yes.

Mr. Nielsen: Has private enterprise a role to play in the power field in the Yukon?

Mr. Jutronic: Yes, I would agree with it.

Mr. Nielsen: What do the mine operators envisage that role being?

Mr. Jutronic: As you placed the question, we have not discussed it in that way, but if you have a look at the four operating mines that we have, I think it would be quite clear to say that we are in four different positions. We have one mine that develops its own power. We have the other mine that at one stage developed its own power which since then NCPC have taken over. The third mine gets the power direct from Anvil, and the fourth gets the power through Yukon Electrical.

Mr. Nielsen: Direct from NCPC, you mean.

Mr. Jutronic: Sorry, yes from NCPC, and the fourth one gets the power from Yukon Electric, who in turn get the power from NCPC.

Mr. Nielsen: Mr. Wright, have you authority to speak on behalf of the Whitehorse Chamber of Commerce?

Mr. Wright: I have, sir.

Mr. Nielsen: What does the Whitehorse Chamber of Commerce envisage as the role of private enterprise in the power field in the Yukon, if any?

Mr. Wright: The Whitehorse Chamber of Commerce feels that, to date, the Northern Canada Power Commission has not demonstrated a capability of providing the power that the Yukon needs. Therefore the Whitehorse Chamber of Commerce feels that a combination, some way, somehow, and if it is a combination it has to be private enterprise...

NCPC, the Northern Canada Power Commission, has not demonstrated that they can produce power in the Yukon to meet the needs of the Yukon, and the Chamber feels two things: Either private enterprise has to be allowed to enter the field, or private enterprise has to be told categorically that they are not welcome, not because of an Act of Parliament or a regulation or anything else, but because of policy, as exemplified by the remarks that were made by Mr. Robinson at the introduction of this bill. One way or the other we have to know in the North who is going to develop the power. If it is not going to be developed by private enterprise, private enterprise should be told that. They should be told, "You have no part, we are going to buy you out."

I read just before I came the remarks made by you in the report in *Hansard*, in 1969, I believe. That is rather ancient history. The same comment was made and nothing has happened since. I feel, and the Chamber feels, that one way or the other somebody has to develop more power than is being developed now. We are so close to an emergency that we have gone from one—I hate to use the word—band-aid situation to the next and we are going to continue to do this until somebody has some authority, and the Government of Canada has some authority, to send someone in

[Interprétation]

M. Henne: Certainement pour ce qui est de la distribution.

M. Nielsen: Est-ce que cela est souhaité de l'avis de la Chambre de commerce?

M. Henne: Tout à fait.

M. Nielsen: M. Jutronic, êtes-vous autorisé à parler au nom de la *Mine Operators' Association* au Yukon.

M. Jutronic: Oui, monsieur.

M. Nielsen: Le secteur privé a-t-il un rôle à jouer dans le domaine de l'énergie au Yukon?

M. Jutronic: Oui.

M. Nielsen: Quel est ce rôle d'après les miniers?

M. Jutronic: Nous n'avons pas discuté de la question telle que vous l'avez posée mais si vous examinez les 4 mines que nous exploitons, je pense qu'on peut dire sans se tromper qu'il y a là 4 positions distinctes. Une mine est elle-même génératrice d'énergie. Une autre l'a été jusqu'à ce que la CENC la remplace. La troisième reçoit son énergie de Anvil, et la quatrième de *Yukon Electrical*.

M. Nielsen: Vous voulez dire directement de la CENC.

M. Jutronic: Oui, excusez-moi, c'est cela et la quatrième de *Yukon Electrical* qui à son tour reçoit cette énergie de la CENC.

M. Nielsen: Monsieur Wright, êtes-vous le porte-parole de la Chambre de commerce de Whitehorse?

M. Wright: Oui, monsieur.

M. Nielsen: Quel est pour la Chambre de commerce de Whitehorse le rôle du secteur privé en matière d'énergie au Yukon?

M. Wright: La Chambre de commerce estime que, jusqu'ici, la Commission d'énergie du Nord canadien ne s'est pas montrée en mesure de fournir l'énergie nécessaire au Yukon. Elle considère donc qu'une certaine combinaison serait nécessaire et que celle-ci devrait donc comprendre le secteur privé...

La Commission d'énergie du Nord canadien n'a pas indiqué pouvoir produire assez d'énergie au Yukon pour satisfaire aux besoins de ce territoire et la Chambre estime que d'une part il faudra soit autoriser l'entreprise privée à pénétrer ce domaine soit lui indiquer catégoriquement que sa présence n'est pas souhaitée, non pas du fait d'une loi ou d'un règlement quelconque, mais pour des raisons politiques, comme l'ont bien montré les remarques de M. Robinson dans la présentation du présent bill. Il faut d'une façon et d'une autre que nous sachions dans le Nord qui va produire l'énergie. Si ce n'est pas le secteur privé, il faut l'en avertir. Il faut lui dire: «Cela ne vous regarde pas, on va vous tenir à l'écart».

Je lisais juste avant de venir les remarques que vous faisiez en 1969 et qui sont rapportées dans le *Hansard*. Il s'agit Évidemment un peu d'histoire ancienne. C'était la même chose et rien ne s'est passé depuis. J'estime, comme la Chambre, que d'une façon ou d'une autre il faudra produire plus d'énergie qu'actuellement. La question est tellement urgente que nous passons d'une situation de rapiéçage à une autre et que cela durera tant que quelqu'un n'aura pas acquis certains pouvoirs et je crois que le gouvernement canadien pourrait envoyer quelqu'un au

[Text]

the Yukon to really face what we are up against and do something about it.

Mr. Nielsen: Okay. Thank you, Mr. Wright. Mr. Ogilvy, do you have the authority to speak on behalf of the Yukon Chamber of Mines?

Mr. Ogilvy: Yes, Erik, I have it, and I have the authority, as I see it, to explain what their position is, where they have taken one.

Mr. Nielsen: Does the Yukon Chamber of Mines believe that private enterprise has a role to play in the power field in the Yukon?

Mr. Ogilvy: The decision was taken by our board, so I am just going to carry out my instructions on that one, that the door should be left open for private enterprise in the power field in the Yukon.

Mr. Nielsen: All right. In the brief that was presented by the Whitehorse Chamber of Commerce on March 16, 1971, Mr. Wright, and it was mentioned again today by yourself, there was reference to the limitation on the Commission for the ceiling on the expenditure of \$50,000 for the investigation of new projects. Is it the recommendation of your Chamber that that ceiling of \$50,000 be increased?

Mr. Wright: It is the recommendation of the Chamber that it should be removed entirely, because you cannot investigate anything with \$50,000 today.

• 2105

The Chamber feels that part of the reason we are behind the eight-ball in Territories today is that the power investigation has been hamstrung. I would say again to this Committee, if we are not to be put in the dark in about eight years time, this thing they call project "X"—we can call it whatever we like—has to be on line in about eight years time and they are already two years behind in getting it on line.

Mr. Nielsen: Thank you. Mr. Henne, what would your response to that question be?

Mr. Henne: I think the amount of \$50,000 is certainly not enough for an investigation process.

Mr. Nielsen: It has been suggested that the amount be set at something in the order of a quarter of a million dollars. Would you consider that reasonable?

Mr. Henne: Up to, I would think, yes.

Mr. Nielsen: Mr. Jutronich, on behalf of the Mine Operators Association, what would your answer be?

Mr. Jutronich: In this case, I will just speak as an individual rather than from the Yukon Mine Operators Association. I feel that the idea of having more than \$50,000 is basically an excuse for things that have happened in the past. I feel that if we want to investigate the requirements of the Yukon; we should more or less request capital in the normal way, the same way that I have to ask for any project when I go to my board. I do not think there should be any limit on it.

Mr. Nielsen: What would the answer of the Yukon Chamber of Mines be, Mr. Ogilvy?

[Interpretation]

Yukon pour qu'il se rende véritablement compte des problèmes auxquels nous faisons face et qu'il prenne les mesures appropriées.

M. Nielsen: D'accord. Merci, monsieur Wright. Monsieur Ogilvy, êtes-vous autorisé à parler au nom de la Chambre des mines du Yukon?

M. Ogilvy: Oui, Erik, et je crois pouvoir expliquer sa position quand elle en a pris une.

M. Nielsen: La Chambre des mines du Yukon estime-t-elle que le secteur privé a un rôle à jouer en matière d'énergie dans le Yukon?

M. Ogilvy: Notre conseil a décidé que la porte serait ouverte au secteur privé dans ce domaine.

M. Nielsen: Très bien. Dans le rapport présenté par la Chambre de commerce de Whitehorse le 16 mars 1971, monsieur Wright, et vous l'avez rappelé aujourd'hui, on parlait des limites imposées à la Commission relativement au plafond de \$50,000 pour la prospection. Est-ce que votre Chambre recommande que ce plafond soit relevé?

M. Wright: La Chambre recommande qu'il soit complètement supprimé car on ne peut de nos jours prospecter quoi que ce soit avec \$50,000.

La Chambre de commerce croit que la restriction des fonds alloués à des projets d'enquête est en partie responsable des problèmes qui existent au territoire aujourd'hui. Je veux souligner à ce comité, afin d'éviter un manque de pouvoir d'ici huit ans, que cette chose que l'on appelle le projet «X»... n'importe son nom... devrait être en opération d'ici huit ans et il y a déjà un retard de deux ans.

M. Nielsen: Merci. Monsieur Henne, quelle est votre opinion à cet égard?

M. Henne: Je crois que ce montant de \$50,000 est complètement insuffisant pour les projets d'enquête.

Mr. Nielsen: On nous a suggéré que le montant devrait être de l'ordre de \$250,000. Est-ce que cela vous semble raisonnable?

M. Henne: Je crois que oui.

M. Nielsen: Monsieur Jutronich, de la part des *Mine Operators Association*, quelle est votre opinion à ce sujet?

M. Jutronich: A cet égard, je ne peux parler que pour moi plutôt que pour mon Association. Je crois qu'en demandant plus que \$50,000 on essaie d'excuser ce qui s'est fait auparavant. Si on veut vraiment faire une enquête sur les besoins du Yukon, on devrait demander le capital par les voies normales, de la même façon que je l'ai fait pour n'importe quel projet quand se présentent les demandes à mon office. Je ne crois pas qu'on devrait y imposer aucune limite.

M. Nielsen: Quelle est la position du *Yukon Chamber of Mines*, monsieur Ogilvy?

[Texte]

Mr. Ogilvy: I should correct one slip of the tongue I made earlier when I referred to 2(d) and 2(e) in our brief, I referred to them as minor. What I meant to say was that they were straightforward and self explanatory; they are not minor, they are important.

Right in our brief, Mr. Nielsen, we suggest in point (e) that this ceiling be removed or substantially raised.

Mr. Nielsen: I will try to shorten this by approaching my questioning now in a negative fashion, Mr. Chairman.

If any one of our witnesses disagrees with the statement that the government-owned Northern Canada Power Commission should be subject to regulation by the public utilities boards in each of the Yukon and Northwest Territories, would they say so?

Mr. Ogilvy: No.

Mr. Nielsen: You are all agreed that that should be the case.

Mr. Wright: May I just say one thing? I have heard the statement made that it may or may not be done elsewhere. A bumper slogan that appeared for a while in the territories said: "I do not give a damn what is done outside." Quite frankly, I do not give a damn what reports to who outside. In the territories we want to regulate the activities and the production and the cost of this commission of power.

Mr. Nielsen: What would your answer be, Mr. Ogilvy?

Mr. Ogilvy: I emphatically agree, Mr. Nielsen. In fact, if I may, could I expand on it?

In previous testimony I heard a comment that the public power not being in the business of creating a profit, there is no need for this sort of thing. Well, of course, there very much is. I am referring back now. To our brief, which I think you will note is tied very closely to the bill. In section 10(3) of the existing act—and it is referred to in the amendments proposing Clause 4—the commission is allowed to set the rate based on its idea of what its costs are. There is nothing to stop it trying to pay its capital debt off in one year or six months. There is nothing to stop it, and then charge that as the cost, not less than which the rate will be. At the same time, there is nothing to stop it deciding what size contingency fund it needs. So this protection is very much needed by the people who are paying for this power, not only using it but paying for this power, and paying for writing off the capital cost of the power.

Mr. Nielsen: Before my time expires, Mr. Chairman and you give the opportunity to other members of the Committee to ask questions might I just ask this last question? Mr. Jutronic, on behalf of the Mine Operators Association has suggested that instead of enlarging the commission from the present three to five, that it be enlarged to seven and in that enlarged number of seven on the commission, one member each should be appointed to that commission on the recommendation of the Commission in Council of each territory should be appointed from industry with the remaining members being appointed by the Governor in Council.

[Interprétation]

M. Ogilvy: J'aimerais corriger une remarque que j'ai faite plus tôt au sujet du numéro 2(d) et 2(e) dans notre mémoire; j'avais dit qu'il n'était pas de première importance. Ce que je voulais dire c'était complètement le contraire; elles sont très importantes.

Dans le mémoire même, monsieur Nielsen, on suggère soit la suppression de ce plafond, soit une augmentation substantielle.

M. Nielsen: J'essaierai d'être bref, monsieur le président en posant ma question d'une façon négative.

S'il n'y a aucun témoin qui s'oppose à la déclaration que l'agence gouvernementale, la Commission d'énergie du Nord canadien, doit être assujettie au contrôle d'office public au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest pourrait-il s'il vous plaît se prononcer?

M. Ogilvy: Non.

M. Nielsen: Vous êtes tous d'accord que cela devrait être le cas.

M. Wright: Puis-je ajouter quelque chose? J'ai déjà entendu une déclaration que ceci peut ou non être le cas ailleurs. Un slogan que l'on voyait pendant un bout de temps dans les Territoires disait: «Je me fiche de ce qui se passe à l'extérieur». Franchement, je me fiche de savoir qui fait rapport à qui à l'extérieur. Dans les Territoires, on veut contrôler les activités, la production, et les coûts de cette Commission d'énergie.

M. Nielsen: Que serait votre réponse, monsieur Ogilvy?

M. Ogilvy: Je suis complètement d'accord, monsieur Nielsen. En fait, si vous me le permettez, puis-je expliquer ma position en plus amples détails?

Plus tôt dans mon témoignage j'ai entendu une remarque qu'une utilité publique, car elle ne cherche pas à faire un profit, n'a aucunement besoin de ce genre de chose. Naturellement, il y en a vraiment besoin. Je réfère actuellement maintenant à notre mémoire, qui est, si vous avez remarqué, très prochainement lié au projet de Loi. A l'alinéa 3 de l'article 10 de la Loi actuelle—on y fait référence dans les amendements pour l'article 4—la Commission est autorisée d'établir les taux selon son opinion des coûts. Il n'y a rien qui l'empêche d'essayer de payer sa dette capitale dans un an ou dans six mois. Il n'y a absolument rien qui l'empêche, et ensuite indiquer que ceci est le coût, et cela sera reflété dans les taux. En même temps, il n'y a aucune restriction sur le montant d'argent mis de côté dans un fonds de contingence. Alors il existe un vrai besoin de protection pour les gens qui payent pour cette énergie, car ils ne sont pas des simples consommateurs mais ils payent vraiment pour l'énergie, ils payent pour l'amortissement des coûts en capital de l'énergie.

M. Nielsen: Avant que mon temps soit écoulé, monsieur le président, et avant que vous donniez l'occasion aux autres membres de ce comité de poser leurs questions, puis-je poser une dernière question? M. Jutronic qui parlait de la part des *Mine Operators Association* nous a suggéré qu'à la place d'agrandir la Commission de trois membres à cinq, que sa composition doit être augmentée à sept et que parmi ces sept membres de la Commission, que chaque commissaire en conseil de chaque territoire devrait être autorisé à nommer un représentant à cette Commission du secteur industriel et que les autres membres devraient être nommés par le Gouverneur en conseil.

[Text]

Mr. Nielsen: On behalf of the Chamber of Mines, do you agree with that suggestion of the Mine Operators Association, Mr. Ogilvy?

• 2110

Mr. Ogilvy: Yes, sir.

Mr. Nielsen: Mr. Henne.

Mr. Henne: Certainly I think the majority on the board should come from the territories.

Mr. Nielsen: Should one of those be from industry in the Northwest Territories?

Mr. Henne: Most definitely, yes.

Mr. Nielsen: Mr. Wright, please.

Mr. Wright: Yes, the Chamber agrees with this. It is our hope, as was expressed in our brief, that the ultimate answer would be territorial boards in both territories. It is obvious that this is not going to happen just because we are suggesting it.

Mr. Nielsen: Well, do not be so pessimistic.

Mr. Wright: We would definitely support that the board be increased in size to seven and that the other representatives be territorial . . .

Mr. Nielsen: I will pass for the moment. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Nielsen. I will pass to Mr. Milne.

Mr. Milne: Thank you, Mr. Chairman. I do not have a lot of questions. There are just two or three things I want to test with you. First, perhaps one or two information questions. I would like to ask both Mr. Jutronich and Mr. Ogilvy, in respect of territories what percentage of the entire electrical energy would go to mining concerns?

Mr. Jutronich: My estimate in the Yukon is roughly 50 per cent. Let me just clarify that. If I look at Whitehorse Copper, Keno Hill, Anvil Mines and Cassiar. Now, Cassiar, you must remember has its own independent plant.

Mr. Nielsen: There is a Cassiar around Clinton Creek which many members may not appreciate.

Mr. Milne: I am just probing for general figures.

Mr. Ogilvy: I defer to Mr. Jutronich.

Mr. Anderson: One point of clarification if I may. In this 50 per cent, are you including the ones that generate their own power? I think the question is how much energy of the Northern Power Commission do you people use?

Mr. Jutronich: Well it is roughly my estimate on that. I could be wrong, but it will not be far wrong. The other plants to my knowledge are all very small plants.

The Chairman: Mr. Milne.

Mr. Milne: Mr. Wright, you seem to put forth the strong viewpoint that there should be two boards, one in each territory. At the same time you made some pretty definite statements that you do not think the planning or the action of NCPC is adequate in supplying power.

[Interpretation]

M. Nielsen: Monsieur Ogilvy, au nom de la Chambre des mines, approuvez-vous la proposition de l'Association des exploitants miniers?

M. Ogilvy: Oui, monsieur.

M. Nielsen: Monsieur Henne.

M. Henne: Bien sûr j'estime que la majorité des membres du conseil devraient être des Territoires.

M. Nielsen: L'un des membres devrait-il appartenir au monde industriel des Territoires du Nord-Ouest?

M. Henne: Mais très certainement.

M. Nielsen: Monsieur Wright, s'il vous plaît.

M. Wright: Oui, la chambre approuve ceci. Tel qu'il est dit dans notre mémoire, nous espérons qu'en définitive nous aurons des conseils territoriaux dans les 2 territoires. Bien évidemment, cela ne se réalisera pas tout simplement parce que nous le proposons.

M. Nielsen: Mais, ne soyez donc pas si pessimiste.

M. Wright: Nous sommes fermement d'avis que le nombre des membres du conseil devrait être porté à 7 et que les membres ajoutés forment la représentation territoriale . . .

M. Nielsen: Je passe mon tour pour le moment. Merci monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Nielsen. La parole est maintenant à M. Milne.

M. Milne: Merci, monsieur le président. Je n'ai que quelques questions. J'aimerais revoir 2 ou 3 choses avec vous. Tout d'abord, peut-être un ou deux renseignements. J'aimerais demander à MM. Jutronich et Ogilvy, quel pourcentage de la totalité de l'énergie électrique serait consacré aux mines dans les territoires?

M. Jutronich: Pour le Yukon, je l'évalue à 50 p. 100. Permettez-moi d'éclaircir cela. Je tiens compte de Whitehorse Copper, de Kemo Hill, de Anvil Mines et de Cassiar. Quant à Cassiar, sans doute vous rappelez-vous qu'elle possède sa propre usine indépendante.

M. Nielsen: Il y a une Cassiar près de Clinton Creek, pour le bénéfice de plusieurs membres.

M. Milne: Je ne veux que des approximations.

M. Ogilvy: Je m'en remets à M. Jutronich.

M. Anderson: Si vous le permettez, un éclaircissement. Dans ce 50 p. 100, comptez-vous ceux qui produisent leur propre électricité? Je crois que la question est la suivante: quelle quantité d'énergie provenant de la Commission d'énergie du Nord canadien utilisez-vous?

M. Jutronich: Eh bien il s'agit là de mon estimation. Je peux me tromper mais je ne serais pas très loin de la vérité. Les autres usines, pour autant que je sache, sont toutes très petites.

Le président: Monsieur Milne.

M. Milne: Monsieur Wright, vous semblez un chaud partisan de l'idée de 2 conseils, un pour chaque territoire. Tout à la fois, vous avez déclaré très fermement que vous n'estimiez pas que la planification ou même les actes de la Commission d'énergie du Nord canadien soient à la hauteur pour la distribution de l'électricité.

[Texte]

Supposing such a thing were to happen that you did have a board, two separate ones, and you are in the position that you yourselves in the territories would have to come up with all the capital, the planning and the construction of these, how do you think you would fare if the whole thing were given to you on a two-board basis?

Mr. Wright: As part of the move toward territorial autonomy, whatever you want to call it, away from colonialism, eventually there is no doubt that we could sell any power that we could produce. It would be no loss issue.

Mr. Milne: You have heard what I said, though, that now you would have responsibility for the generation of all the capital, for generating, for transmission, distribution . . .

Mr. Wright: In the Yukon Territory we can face this with confidence.

Mr. Ogilvy: We are responsible for it anyway as individuals.

Mr. Milne: You must be aware that there is a considerable amount of money that goes into it.

Mr. Wright: A considerable amount goes into it. We have had inquiries in the Yukon Territories of people who want to use power. We have had a very definite inquiry from a company who would want to use 300 Megawatts power on a 90 per cent usage basis which is almost an ideal situation for somebody delivering power. There is no way that any hydro power we can develop in the Yukon as our own Yukon power commission would remain too long in our hands.

• 2115

Mr. Nielsen: If we had control of our resources.

Mr. Wright: If we had control of our resources, right.

Mr. Neil: I want to come back to Mr. Henne too. I think, Mr. Henne, you put out a strong viewpoint of being opposed to rate zones and perhaps sharing on this. How would you really feel in the area you are representing that if a number of your customers are being served off hydraulic generation at a cost and the future may be off coal and right within your own jurisdiction you have a two-rate structure, the newer customers now paying a much higher rate because it is a higher generation cost due to coal rather than hydraulic, would you be happy with that within your own jurisdiction?

The Chairman: Mr. Henne.

Mr. Henne: I think that is something we would have to live with. We all face today the rising costs of groceries and everything else and we have to pay it. If the costs of power increased because the cost of generation increased, I think we would have to meet it.

Mr. Neil: Surely your response would be that you would want to mix it though and sell it at an average of the two costs.

[Interprétation]

Advenant qu'une telle chose se réalise, qu'on ait un conseil, 2 conseils séparés, et que vous personnellement dans les territoires, deviez réunir le capital, faire la planification et la construction de ces usines, comment alors vous débrouilleriez-vous si l'on vous mettait la chose entre les mains avec 2 conseils?

M. Wright: Dans un contexte d'autonomie territoriale, qu'on l'appelle comme l'on voudra, une tentative de décolonisation, il ne fait aucun doute que nous pourrions vendre toute l'électricité que nous produirions. Cela ne serait pas une cause perdue.

M. Milne: Vous avez bien entendu ce que j'ai dit, n'est-ce pas, advenant que vous ayez la responsabilité de réunir le capital, de produire, de transmettre de distribuer. . .

M. Wright: Dans le territoire du Yukon nous pouvons envisager cela avec confiance.

M. Ogilvy: Nous en sommes responsables, de toute façon, en tant qu'individu.

M. Milne: Vous devez bien comprendre qu'il s'agit là d'un montant d'argent considérable.

M. Wright: Oui, un montant considérable. Nous avons fait enquête dans les Territoires du Nord-Ouest pour trouver qui veut utiliser l'électricité. Une compagnie nous a répondu qu'elle voudrait utiliser 300 mégawatts dans une proportion de 90 p. 100 ce qui représente une situation presque idéale pour celui qui fournit l'électricité. Il est impossible que l'énergie hydro-électrique que nous pourrions produire au Yukon par le biais de notre propre Yukon Power Commission, nous resterait trop longtemps entre les mains.

M. Nielsen: Si nous avions le contrôle de nos ressources.

M. Wright: Oui c'est cela, si nous avions le contrôle de nos ressources.

M. Neil: Je voudrais revenir à ce qu'a dit M. Henne également. Je crois, monsieur Henne, que vous êtes violemment opposé aux zones tarifaires et peut-être partageriez-vous mon opinion. Que penseriez-vous si dans la région que vous représentez, on fournissait à une partie de vos clients de l'électricité, de source hydraulique, et si, l'électricité produite à l'avenir était de source thermique, causant dans votre propre juridiction une structure bitarifaire? Les nouveaux clients paieraient alors un tarif beaucoup plus élevé en raison des coûts de production plus élevés lorsque l'électricité est de source thermique plutôt qu'hydraulique. Seriez-vous satisfait si cela se produisait dans votre propre juridiction?

Le président: Monsieur Henne.

M. Henne: Je crois que nous devrions apprendre à accepter cette situation. De nos jours, tous nous devons affronter des coûts galopants pour les épiceries et pour tout, et nous payons la note. Si le coût de l'électricité augmentait à cause d'une augmentation du coût de production, je crois que nous ferions face à la situation.

M. Neil: Mais il est sûr que vous tenteriez de les amalgamer et de vendre votre électricité à un coût moyen entre les deux coûts.

[Text]

Mr. Henne: That might be fine with our own community. That is fair ball in our own community where we have 9,000 people representing one quarter of the population of the territories, but why should we in turn subsidize Tuktoyaktuk?

Mr. Neil: You might want to think of it on the basis of perhaps that there is a lot of help going into the territory in terms of capital for generation and distribution and so on. It might be a fair deal to ask you to do that in terms of the energy cost at the retail level.

Mr. Henne: We do not look at it that way.

Mr. Neil: Just one other point. You were talking about some problem with the voice of how the operation is run and being aware of perhaps some federal funds being associated with this, would you not agree that as long as there are federal funds involved to the degree that there are, it would be right that a good deal of responsibility for that would have to be under federal jurisdiction?

Mr. Henne: Certainly the people who are supplying the funds should have some say. I can go back to day one, before there was a Northern Canada Power Commission when I lived in the Northwest Territories when industry was developing the power for the Yellowknife area, Consolidated Mining and Smelting Company. When the Giant mine went to start up, they started their own power company and then Northern Canada Power Commission was formed and took over the Goganda Power Company they had formed to supply power and then formed Northern Canada Power Commission. That was day one for Northern Canada Power Commission.

The thing is that I think we have demonstrated that we can if necessary look after ourselves if we have to and if we have to put up the money, we will find ways and means of putting up the money. I am not afraid of that angle at all. If the government of Canada is putting up the money for the power generation in the North, then maybe it is doing it for various reasons. Some of the reasons I feel for doing it is to provide the amenities in some of the communities they feel they are responsible for because of Indian acts or Eskimo acts or anything else.

That does not mean to say they should have the unilateral right to control the whole thing over and above the wishes of the people of the communities of the North. The North must have a voice.

Mr. Neil: You do not think the two additional commissioners might have some cause and effect on the decision?

Mr. Henne: The way this bill proposes, there would be five members. You propose one from the Northwest Territories, one from the Yukon Territory. That is two members out of the five man board. You do not even give the territories a majority of the board. In other words, the three people from Ottawa could be the quorum. That is the thing we have been fighting all the time in the Northwest Territories. We have been trying to get away from that Ottawa control and wanting to get more into our own hands.

Mr. Neil: One further question then: did you say about 25 per cent of the people in the Northwest Territories live in Yellowknife?

[Interpretation]

M. Henne: Cela pourrait peut-être aller pour notre propre communauté. Cela irait car nous avons 9,000 personnes qui représentent un quart de la population des territoires mais pourquoi devrions-nous subventionner Tuktoyaktuk?

M. Neil: Peut-être voudriez-vous considérer la chose de la façon suivante: le Territoire reçoit beaucoup d'aide en capitaux pour la production et la distribution etc. ... Il peut sembler équitable que l'on vous demande de faire la même chose pour ce qui est du coût de l'énergie au détail.

M. Henne: Nous n'envisageons pas la chose sous cet angle.

M. Neil: Encore une chose. Vous parliez de problème en ce qui a trait à la façon dont l'exploitation se fait et vous parliez de fonds fédéraux qui peut-être seraient mêlés à ça. N'êtes-vous pas d'avis que tant que des fonds fédéraux entrent en jeu à ce point, il serait juste qu'une grande part de la responsabilité revienne à une compétence fédérale?

M. Henne: Il est entendu que ceux qui fournissent les fonds devraient avoir voix au chapitre. Je peux revenir en arrière; avant que la Commission d'énergie du Nord canadien soit constituée, alors que je vivais dans les Territoires du Nord-Ouest et que l'industrie produisait de l'électricité pour la région de Yellowknife, la *Consolidated Mining* et la *Smelting Company*. A ses débuts, la *Giant Mine* avait sa propre compagnie d'électricité et alors la Commission d'énergie du Nord canadien a été mise sur pied et a acquis la *Goganda Power Company* qu'on avait formée pour l'électricité et c'est ainsi que fut constituée la Commission d'énergie du Nord canadien. C'était là l'un de la Commission d'énergie du Nord canadien.

J'estime que nous avons prouvé que, si nécessaire, nous pouvons nous débrouiller et que si nous devons réunir de l'argent, nous pouvons le faire. Cet aspect ne m'effraie absolument pas. Si le gouvernement du Canada réunit l'argent nécessaire pour la production d'énergie dans le Nord, il a peut-être ses raisons pour le faire. J'estime que peut-être qu'il le fait pour accommoder certaines communautés dont il est responsable en raison des lois sur les Indiens et les Esquimaux ou pour toute autre raison.

Cela ne veut pas dire qu'il devrait avoir le droit de contrôler tout en dépit de la volonté des gens de ces communautés du Nord. Le Nord doit avoir voix au chapitre.

M. Neil: Ne croyez-vous pas que les deux membres du conseil qu'on ajouterait pourraient influencer la décision?

M. Henne: Aux termes de ce projet de loi il y aurait cinq membres. Vous proposez qu'il y en est un des Territoires du Nord-Ouest, un du Territoire du Yukon. Il s'agit de deux membres d'un conseil de cinq. Les Territoires n'ont même pas la majorité au conseil. En d'autres termes, les trois envoyés d'Ottawa auraient le quorum. Nous retrouvons la même bataille que nous avons toujours livrée dans les Territoires du Nord-Ouest. Nous avons cherché à nous libérer du contrôle d'Ottawa désirant prendre en main une plus grande part de nos destinées.

M. Neil: Une question supplémentaire: avez-vous dit qu'environ un quart de la population des Territoires du Nord-Ouest vivait à Yellowknife?

[Texte]

Mr. Henne: There are only about 36,000 or 37,000 people in the whole of the Northwest Territories and there are over 9,000 people in Yellowknife, so that is 25 per cent.

Mr. Neil: That being the case, how many of the people of the other 75 per cent would use this as a focal point for shopping and for supplies?

Mr. Henne: Nobody. They all have their own communities.

Mr. Neil: Is the situation the same . . .

Mr. Wright: No. The situation is not quite the same. It is not the same territory.

Mr. Neil: I know that.

An hon. Member: I think we got that point clear.

Mr. Wright: I hope you have. We have been trying to make it for a long time.

• 2120

Mr. Watson: We need further explanation of that.

An hon. Member: Any time, Mr. Watson?

Mr. Milne: Then I will just ask you. I would think you would have some interest in the vitality of the other parts and the other communities in the Yukon.

Mr. Wright: The Chamber of Commerce is not opposed to rate equalization in the Yukon Territory.

Mr. Milne: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Firth.

Mr. Firth: Thank you, Mr. Chairman. I welcome the delegation from the Yukon and from the Northwest Territories. I am happy to see again the northerners here expressing their views and opinions on Bill C-13. I have about three very brief questions and I would like to address them to Mr. Henne.

Mr. Henne, I agree with some of the points you made in your opening remarks, in particular, its control of our destiny in the Northwest Territories and in general, with the control of the Northern Canada Power Commission. I do not agree fully with this bill. However, would you not agree that the provision in the bill that provides for two more members to the board, in your opinion, is at least a step forward in the right direction?

Mr. Henne: Is the step forward progressive or retrogressive? As far as I am concerned you can put 10 members on the board, but if you only leave a minority in the Northwest Territories it is not a progressive step.

Mr. Firth: Tokenism.

Mr. Henne: That is right, that is all it is really. To increase it from three to five does not mean anything. If you increase it from three to five and put on three of the Territories people, then that would be a progressive step, but when you only leave on two from the Territories it still leaves the quorum majority control in the hands outside the Territories. I cannot consider that a progressive step and you can increase it to 15 or 20 if you want.

[Interprétation]

M. Henne: Le Territoire du Nord-Ouest compte à peu près 36,000 ou 37,000 personnes et plus de 9,000 personnes vivent à Yellowknife soit environ 25 p. 100.

M. Neil: Cela étant, combien parmi les 75 p. 100 qui restent comptent sur Yellowknife pour leurs fournitures?

M. Henne: Personne. Tous ont leurs propres communautés.

M. Neil: Est-ce la même situation . . .

M. Wright: Non. La situation n'est pas tout à fait la même. Il ne s'agit pas du même Territoire.

M. Neil: Je sais cela.

Une voix: Je crois que cela est clair dans notre esprit.

M. Wright: Je l'espère. Il y a longtemps que nous essayons de faire comprendre cela.

M. Watson: Nous avons besoin de plus d'explications là-dessus.

Une voix: A votre disposition, monsieur Watson.

M. Milne: Alors je vous pose la question. Je crois que vous auriez quelque intérêt dans la vitalité des autres parties et des autres communautés du Yukon.

M. Wright: La Chambre de Commerce ne s'oppose pas à l'égalisation tarifaire dans le territoire du Yukon.

M. Milne: Merci.

Le président: Merci, Monsieur Firth.

M. Firth: Merci, monsieur le président. Je souhaite la bienvenue à la délégation du Yukon et des territoires du Nord-Ouest. Je suis heureux de voir encore une fois que les gens du Nord sont ici pour exprimer leurs vues et leurs opinions au sujet du Bill C-13. Je n'ai qu'environ trois questions très brèves que j'aimerais poser à M. Henne.

Monsieur Henne, je suis d'accord avec vous sur certains points que vous soulevez dans vos remarques d'ouverture en particulier sur le contrôle de notre destinée dans les territoires du Nord-Ouest et, en général, avec le contrôle de la CENC. Je ne suis pas tout à fait d'accord avec le présent projet de loi. Cependant, ne diriez-vous pas que la disposition de la loi qui prévoit qu'il y aura deux membres de plus au conseil est, d'après vous, au moins un pas dans la bonne direction?

M. Henne: S'agit-il là d'un pas qui va de l'avant ou d'un recul? Quant à moi, vous pouvez avoir dix membres au conseil, mais si les territoires du Nord-Ouest n'y sont qu'en minorité, il ne s'agit pas d'un pas en avant.

M. Firth: C'est fait pour la forme.

M. Henne: Exactement, c'est tout ce que c'est. L'augmentation de 3 à 5 ne signifie rien. Si vous l'augmentiez de 3 à 5 et que vous y mettiez 3 des habitants des territoires, alors ce serait un pas de l'avant. Mais quand il n'y a que deux habitants des territoires qui s'y trouvent, c'est toujours le quorum majoritaire d'habitants situés en dehors des territoires qui commande. Je ne peux pas dire que c'est un pas de l'avant et vous pouvez augmenter le nombre à 15 ou à 20 si vous le voulez.

[Text]

Mr. Firth: So you do not consider it a step forward at all.

Mr. Henne: None whatsoever, not the way it is proposed, no.

Mr. Firth: In your remarks you left the opinion—and you are not alone on this, Mr. Henne—that the north should be developed and the development benefits should be shared by all. Then on the other hand you do not seem to be willing to share the cost of generating electrical power in the north. This I see as somewhat similar to an attitude expressed by some westerners last winter when talking about allowing some easterners to freeze in the dark. In your opinion, is hydro electric not a natural resource and, therefore, owned by the people of the north?

Mr. Henne: That is true, it is a natural resource and is owned by the people in the north, but the people in north do not have any control. What I said actually was that I am opposed to the people of Yellowknife, the people of Yellowknife, subsidizing the rest of the north when basically Canada should be developing the north for Canadians which includes the north. If that is the case then all Canadians should share and not just the people of Yellowknife. It is the same as saying that the people in Edmonton because they own their own power plant should be able to pay more money for their power which they can produce cheaper and help pay the power bill of the people in Calgary, and I am sure that would not happen. The people would not agree.

Mr. Firth: That is all. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman. You seem to all have the same views on some very interesting or some vital points. We have heard the same from other delegations and witnesses that have been before the board so far. You seem to all be against the rate zones and you have all expressed your opinions on that, particularly in the Northwest Territories.

Mr. Henne, one of the witnesses yesterday was a mayor from the Northwest Territories and he said that if the truth were known the NCPC is likely subsidizing the generation and distribution of power in the Northwest Territories to the point where the federal government pays for the capital cost, the total capital cost of the generating and distribution facilities. Would you agree with that?

• 2125

Mr. Henne: Really, I cannot speak with authority for Inuvik where Northern Canada Power Commission own the generating plant, the heat plant and the whole thing. It is a utilidor system. From the little knowledge I have of Inuvik I would say that the government is subsidizing the cost of power and heat and the whole works to the people of Inuvik. That is true. But I do not think that is the case in Yellowknife.

You must remember that I represent the Chamber of Commerce of the City of Yellowknife and we are concerned with the costs that accrue to our community, to our business people, in one form or another. It would appear to me that the amount of money that is being paid to Northern Canada Power Commission by the users in Yel-

[Interpretation]

M. Firth: Donc, d'après vous, ce n'est pas un pas de l'avant.

M. Henne: Pas du tout, pas de la façon dont la proposition est faite.

M. Firth: Dans vos observations, vous sembliez être d'avis—et vous n'êtes pas le seul à avoir cet avis, monsieur Henne—que le Nord devrait se développer et que les avantages de ce développement devraient être partagés par tous. D'un autre côté, cependant, vous ne semblez pas vouloir partager les frais de production d'électricité dans le Nord. Cela me semble analogue à l'attitude exprimée par certaines personnes de l'Ouest l'hiver dernier lorsqu'on parlait de laisser certaines personnes de l'Est geler dans le noir. A votre avis, les ressources hydro-électriques ne sont-elles pas des ressources naturelles et n'appartiennent-elles donc pas, par le fait même, aux gens du Nord?

M. Henne: C'est vrai, il s'agit d'une ressource naturelle qui appartient aux habitants du Nord, mais les habitants du Nord ne sont pas aux commandes en ce domaine. Ce que je disais, c'était que je m'opposais à ce que les gens de Yellowknife subventionnent le reste du Nord quand, fondamentalement, le Canada devrait être en train de développer le Nord pour les Canadiens, ce qui inclut le Nord. Si tel est le cas, tous les Canadiens devraient partager cela et non pas seulement les gens de Yellowknife. Cela revient à dire que les habitants d'Edmonton, parce qu'ils possèdent leurs propres installations d'énergie, devraient pouvoir payer plus pour l'énergie qu'ils peuvent produire à meilleur marché pour aider les habitants de Calgary à payer leur compte d'électricité et je suis sûr que cela ne se produirait pas. Les gens ne le voudraient jamais.

M. Firth: C'est tout. Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Oberle.

M. Oberle: Merci, monsieur le président. Vous semblez tous voir d'un même œil certains points très intéressants ou même vitaux. D'autres délégations et témoins qui sont venus déposer ont dit la même chose. Vous semblez tous vous opposer aux zones tarifaires et vous nous avez tous fait connaître vos idées là-dessus, surtout ceux des territoires du Nord-Ouest.

Monsieur Henne, un des témoins d'hier était un maire qui venait des territoires du Nord-Ouest et il a dit que si la vérité était connue on verrait que la CENC subventionne probablement la production et la distribution de l'électricité dans les territoires du Nord-Ouest et ce à tel point que le gouvernement fédéral fournit les capitaux, tous les capitaux nécessaires aux installations de production et de distribution. Êtes-vous d'accord avec cela?

M. Henne: Je ne peux vraiment pas parler en connaissance de cause au sujet d'Inuvik où la CENC a ses propres installations de production, l'installation de chauffage et tout le bardo. C'est un système de corridors de services. D'après mon peu de connaissances sur Inuvik, je dirais que le gouvernement subventionne le coût de l'électricité, du chauffage et de tout le reste pour les gens d'Inuvik. Cela c'est vrai. Mais je ne crois pas que cela soit le cas à Yellowknife.

N'oubliez pas que je représente la Chambre de commerce de la ville de Yellowknife et que nous sommes préoccupés avec ce qu'il en coûte à notre communauté et à nos hommes d'affaires d'une façon ou d'une autre. Il me semble que le montant d'argent payé à la CENC actuellement par les usagers de Yellowknife a amplement défrayé

[Texte]

lowknife adequately has paid the cost of installation and everything else. Originally when the Northern Canada Power Commission started up, the Snare Hydro Plants had a 20-year amortization period. Now, who in the hell ever heard of a 20-year amortization period for power? You should be looking at 40 to 50 years and we finally managed through pressure to get them to increase the amortization period to, I think it was, 40 years on the Snare project and it has long been paid for. You know, it is all gravy today.

Sure they have some costs because of some thermal plants that they have in there and that will be paid for too because the power fact in Yellowknife is of such character that it is paying its own way. But as I say I cannot speak for Hay River. I cannot speak for Fort Smith. I cannot speak for Inuvik but I suspect that in Inuvik the government is doing some subsidization. Certainly I would be prepared to bet my last dollar that the Northern Canada Power Commission is not losing five cents on the generation of power in the whole Yellowknife area; it is making money for them one way or another and even possibly to the extent that they are using some of that money to help subsidize some of the other operations that they have.

Mr. Oberle: We have some facts here that would indicate that there are roughly 85 domestic and commercial users that are private and roughly 190 commercial and domestic users that are government employees and government installations.

Mr. Henne: In Yellowknife?

Mr. Oberle: Yes.

Mr. Nielsen: No, I do not think that is right.

Mr. Henne: I do not know what the mix is. I do not have those figures and if those figures have been produced by somebody . . .

Mr. Oberle: They sounded low to me.

Mr. Henne: I think they are low.

Mr. Oberle: Yes. Would the ratio be something like that?

Mr. Henne: That was 180—what was the ratio again?

Mr. Oberle: It was 85 to 190. It would give you 275.

Mr. Henne: It was 85 domestic and . . .

Mr. Oberle: Half, about half private and . . .

Mr. Anderson: Mr. Chairman, on a point of clarification. I believe those figures refer to NCPC customers and not Plains-Western.

Mr. Nielsen: That is right.

Mr. Oberle: I see, yes. All right. What about the ratio? How many government installations, domestic and commercial would there be in Yellowknife roughly, compared to the private?

[Interprétation]

les coûts d'installations et tout le reste. A l'origine, quand la CENC s'est lancée en affaires, les installations de l'hydro à Snare avaient une période d'amortissement de 20 ans. Qui diable a donc déjà entendu parler d'une période d'amortissement de 20 ans pour l'électricité? Il faudrait plutôt parler de 40 ou de 50 ans et nous avons réussi à faire suffisamment de pressions pour que la commission prolonge la période d'amortissement jusqu'à 40 ans, si j'avais bonne mémoire, sur le projet Snare et cela fait longtemps que tout cela est payé. Vous savez, c'est tout du glapage sur le gâteau, aujourd'hui.

Évidemment, ils ont quelques coûts à rencontrer à cause de certaines installations thermiques qui se trouvent là et qui seront remboursées parce que, lorsqu'il s'agit de Yellowknife, l'électricité est toujours rentable. Mais comme je vous le dis, je ne peux pas parler au nom de Hay River. Il en va de même pour Fort Smith. Je ne peux pas parler pour Inuvik, mais je crois que le gouvernement y verse certainement quelques subventions. Je suis prêt à parier jusqu'à mon dernier dollar que la Commission d'énergie du Nord canadien ne fait même pas 5c. de perte sur la production d'électricité dans toute la région de Yellowknife; elle y fait même de l'argent et peut-être même assez pour s'en servir pour subventionner quelques autres de leurs opérations.

M. Oberle: D'après ce que nous avons ici, il y aurait environ 85 consommateurs, familles et commerces, de nature privée et environ 190 consommateurs, familles et commerces, qui regroupent les employés du gouvernement et les installations du gouvernement.

M. Henne: A Yellowknife?

M. Oberle: Oui.

M. Nielsen: Non, je ne crois pas que cela soit exact.

M. Henne: Je ne sais pas quel peut être le rapport. Je n'ai pas ces chiffres et ces chiffres ont été donnés par quelqu'un . . .

M. Oberle: Cela me semblait plutôt bas.

M. Henne: Je crois qu'il s'agit d'une sous-estimation.

M. Oberle: Oui. Est-ce que ce serait à peu près le rapport?

M. Henne: Il s'agissait de 180 . . . Quel est le rapport, déjà?

M. Oberle: Il était de 85 à 190. Cela vous donnerait 275.

M. Henne: Il s'agissait de 85 familles et . . .

M. Oberle: La moitié, environ la moitié de nature privée et . . .

M. Anderson: Monsieur le président, si je puis me permettre un éclaircissement, je crois que ces chiffres se rapportent aux clients de la CENC et non pas à ceux de la Plains Western.

M. Nielsen: C'est exact.

M. Oberle: Je vois, oui. Parfait, et ce rapport? Combien d'installations gouvernementales, de nature familiale et commerciale, y aurait-il à Yellowknife, de façon approximative, si l'on faisait la comparaison avec le secteur privé?

[Text]

Mr. Henne: Would you call the territorial and federal government offices commercial?

Mr. Oberle: Sure.

Mr. Henne: That would be commercial and the homes that they own and keep their employees in . . .

Mr. Oberle: That would be domestic.

Mr. Henne: You know they are all subsidized.

Mr. Oberle: Of course, they are all subsidized, that is true.

Mr. Henne: I think the ratio today would be a little bit higher in the government domestic sector than it would be in the private domestic sector. I think the ratio of government industry would be a little bit less than private industry.

Mr. Oberle: Would it be about half and half?

Mr. Henne: It might be. I think it might be close to that.

Mr. Oberle: What I am trying to establish is that because of the subsidy that is being paid to the government offices and domestic users, would you still argue that the private users who are the only people actually paying for the power, would generate enough revenue to repay the plant and the transmission?

• 2130

Mr. Henne: Why should the government offices and the government people not pay for their power the same as anybody else? Why should the government get power at a cheaper rate than I do in business? Or why should government people living in a government house get power more cheaply in their house than I do in my own home?

Mr. Oberle: That is what I am trying to get at. Is it not a fair question to ask why you should not be subsidized, why a private individual should not be subsidized for his power?

Mr. Henne: What the Sam Hill do you think we have been trying for the last 25 years? We have been trying to get the Government of Canada to give us an income tax concession and they have been saying to hell with you.

Mr. Oberle: But you have not said that in so many words.

Mr. Henne: It does not matter how you try to slice the pie, you are not going to get a subsidy out of the government.

Mr. Oberle: In fact, what is going to happen in the Northwest Territories with the rate zones is that you are going to be subsidizing the government, because the rates are going to go up in Yellowknife, which will bring the subsidy down.

[Interpretation]

M. Henne: Est-ce que vous diriez des bureaux du territoire et du gouvernement fédéral que ce sont des entreprises commerciales?

M. Oberle: Certainement.

M. Henne: Ce serait de nature commerciale et les demeures qui leur appartiennent et où vivent leurs employés . . .

M. Oberle: Cela serait de nature familiale.

M. Henne: Vous savez que tout cela est subventionné.

M. Oberle: Évidemment, tout cela est subventionné; c'est vrai.

M. Henne: Je crois qu'actuellement, le rapport serait un petit peu plus élevé dans le secteur familial du gouvernement qu'il ne le serait dans le secteur familial privé. Je crois que le rapport de l'industrie gouvernementale serait, de peu, inférieur à celui de l'industrie privée.

M. Oberle: Ce serait environ moitié-moitié?

M. Henne: C'est possible. Je crois que cela pourrait être à peu près juste.

M. Oberle: Ce que j'essaie de souligner c'est que si vous considéreriez la subvention qui est payée aux bureaux du gouvernement et aux usagers particuliers, soutenez-vous toujours que les consommateurs particuliers qui sont les seuls qui paient vraiment pour l'électricité actuellement, pourraient fournir assez de revenus pour rembourser le coût des installations et de la transmission?

M. Henne: Pourquoi les bureaux et les employés du gouvernement ne devraient-ils pas payer pour leur électricité comme tous les autres? Pourquoi le gouvernement devrait-il tenir son électricité à un tarif inférieur à celui de mon commerce? Pourquoi les employés du gouvernement vivant dans une maison du gouvernement obtiennent-ils leur électricité à un tarif inférieur au mien dans ma propre maison?

M. Oberle: C'est la question que je pose. N'est-il pas juste de demander pourquoi vous ne seriez pas subventionné, pourquoi un particulier ne devrait pas voir son électricité subventionnée?

M. Henne: Que diantre croyez-vous que nous avons essayé de faire pendant les 25 dernières années? Nous avons essayé d'obtenir du gouvernement du Canada qu'il nous accorde des rabais fiscaux et il nous répond d'aller au diable.

M. Oberle: Mais vous n'avez pas précisé votre pensée.

M. Henne: Quelle que soit la façon dont vous essayez de trancher la question, le gouvernement ne vous subventionnera pas.

M. Oberle: De fait, ce qui va arriver dans les territoires du Nord-Ouest avec les zones tarifaires, c'est que vous allez subventionner le gouvernement parce que les tarifs doivent augmenter à Yellowknife ce qui aura pour effet de réduire la subvention.

[Texte]

The Chairman: Mr. Oberle, you have . . .

Mr. Oberle: Would you answer a question? You, of course, represent the Yukon Chamber of Mines. It used to be the B.C.-Yukon Chamber of Mines; it is not anymore, I realize that. Could you answer a question as to what the difference is between a mine in need of power in the Yukon compared to one in British Columbia, where there is no private power?

Mr. Ogilvy: May I go back to the B.C. Chamber of Mines for a minute?

Mr. Oberle: Yes.

Mr. Ogilvy: They are alive and well, as well as anybody is in British Columbia these days. The Yukon Chamber of Mines is a sister organization, if you like.

Mr. Oberle: Yes.

Mr. Ogilvy: I am not going to cop out on your second question.

Mr. Oberle: They do not have as many problems with their power as you have in the Yukon, I presume, because of . . .

Mr. Ogilvy: My own expertise is more on exploration than it is on production and I wonder if I could . . .

Mr. Oberle: My time is up, but could I ask this question? Has the lack of power and the lack of advanced planning hampered industrial development in the Yukon and the Northwest Territories? Could you just answer that question for me?

Mr. Ogilvy: To this stage I would say no, but I would sure like to hear Mr. Jutronic's views on it.

Mr. Jutronic: Normally, when we look at any operation as such, we consider the size, and if there is no power we would normally provide our own power. As I say, we have two mines, one in the northern part of British Columbia supplying their own power, the same as with the other mine at Clinton Creek.

Mr. Oberle: So with a large mine it is really no problem; you can generate your own. Could I ask the other two witnesses . . .

Mr. Jutronic: But it is a cost factor.

Mr. Oberle: Yes, right.

Mr. Jutronic: We look at it from that point of view.

Mr. Oberle: Yes, it would have a say in whether the mine is feasible to bring into production or not, the fact that you may have to produce your own power.

Mr. Jutronic: Correct.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Oberle, vous avez . . .

M. Oberle: Voulez-vous répondre à une question? Évidemment, vous représentez la *Yukon Chamber of Mines*. Auparavant c'était la *B.C.-Yukon Chamber of Mines*; je sais que ce n'est plus cela. Pouvez-vous me dire quelle est la différence entre une mine qui a besoin d'électricité au Yukon comparé à celle qui en a besoin en Colombie-Britannique où il n'y a pas de sources privées d'électricité?

M. Ogilvy: Puis-je retourner à la *B.C. Chamber of Mines* pour instant?

M. Oberle: Oui.

M. Ogilvy: Cet organisme est vivant et bien portant, du moins il se porte aussi bien que n'importe qui en Colombie-Britannique aujourd'hui. La *Yukon Chamber of Mines* est une organisation sœur, si vous voulez.

M. Oberle: Oui.

M. Ogilvy: Je n'ai pas l'intention de me dérober à votre deuxième question.

M. Oberle: Il n'y a pas là autant de problèmes avec l'électricité qu'il y en a au Yukon, je crois bien, parce que . . .

M. Ogilvy: Ma propre expérience se rapporte plus à l'exploration qu'à la production et je me demande si je pourrais . . .

M. Oberle: Mon temps est écoulé, mais pourrais-je poser cette question? Est-ce que le manque d'électricité et de planification ont nui au développement industriel au Yukon et dans les territoires du Nord-Ouest? Pourriez-vous répondre à cette question pour moi?

M. Ogilvy: Jusqu'ici, je répondrais dans la négative, mais j'aimerais entendre les observations de M. Jutronic là-dessus.

M. Jutronic: Normalement, quand nous étudions une opération en tant que telle, nous faisons entrer son importance en ligne de compte et s'il n'y a pas d'électricité nous nous organisons pour la fournir nous-mêmes. Comme je vous l'ai dit, nous avons deux mines, une dans la partie nord de la Colombie-Britannique dotée de sa propre source d'électricité, soit la même situation que nous retrouvons à notre autre mine de Clinton Creek.

M. Oberle: Donc, lorsqu'il s'agit d'une mine importante, il n'y a pas vraiment de problèmes, vous pouvez produire votre propre électricité. Est-ce que je pourrais demander aux deux autres témoins . . .

M. Jutronic: Mais c'est quand même un facteur de coût.

M. Oberle: Oui, évidemment.

M. Jutronic: Nous ne devons pas oublier ce point de vue.

M. Oberle: Oui, cela est important pour savoir si la mine est rentable ou non, si vous devez produire votre propre électricité.

M. Jutronic: Exact.

[Text]

Mr. Oberle: Okay.

The Chairman: Your time has expired, Mr. Oberle. Mr. Anderson.

Mr. Anderson: Thank you, Mr. Chairman. I would first of all like to welcome the group. Secondly, I would like to say that it is a distinct change meeting people from the mining industry and sitting down in a reasonable manner, not having a terrible confrontation. I am not quite used to it. I expected... However, I realize you are not from British Columbia.

Mr. Henne, I always come in here very quietly and I somehow get into a little bit of a knot sometimes. I listened very intently to what you had to say and the first thing you mentioned was the fact that there is no voice for people in the Northwest Territories in regard to the legislation that affects you. Yet we have been listening for several months here in committee to representatives from almost every group in the Northwest Territories, and I feel that this is the part of the committee, to listen to people like yourself.

Mr. Watson: Our constituents never get this chance.

Mr. Anderson: Yes. This, to me, is the whole object of this Committee, to listen to what you have to say. You do have a voice that is very well listened to. The Committee itself feels that your role is important. I hope you feel that you do have a voice, because, as my colleague has said, very few people in Canada have the chance to come in and appear in a committee of this type. I think you do have a voice and I think this Committee will always make sure that there is a voice from your area.

I do not have too much time. I would just like to clarify some of the things that you have said, because my time is very limited.

• 2135

You said that there are no subsidies to your area and yet the government pays a much higher rate for power in your area than do the private users which is a form of subsidy. The money that is put into capital projects is put in at a much lower rate than we can get this money from other institutes in Canada; the rate is much lower which is a direct form of subsidization.

There are many other areas of subsidization but I feel that it would be only proper to comment on this fact that, in fact, we do subsidize the power in the North by the government. You stated that the rates are higher to the private users than to the government and this is in complete contradiction of the power policy of this Corporation. We charge our own government offices and government locations higher rates than we do charge to the private consumer. That is not something that is pulled out of the air; this is a fact that is well documented and well established and which has been brought into this Committee and it is a matter of record, sir. So I would like to clarify this misconception. If you wish to make a comment on that, I would be...

Mr. Henne: I certainly would like to make a comment on it. I am very grateful for the fact that we are allowed a voice of delegates to come down and appear before a committee or appear in any way, shape or form. I have been to Ottawa on many occasions. When I say we do not have a voice, I possibly am a little bit hasty in making that

[Interpretation]

M. Oberle: D'accord.

Le président: Votre temps est écoulé, monsieur Oberle. Monsieur Anderson.

M. Anderson: Merci, monsieur le président. J'aimerais d'abord souhaiter la bienvenue au groupe. Deuxièmement, j'aimerais dire qu'il est rafraîchissant de rencontrer des gens de l'industrie minière et de s'asseoir pour parler avec eux de façon raisonnable sans que cela tourne en affrontement. Je ne suis pas habitué à cela. Je m'attendais à... Cependant, je me rends compte que vous ne venez pas de la Colombie-Britannique.

Monsieur Henne, j'entre toujours ici tout doucement et cela me cause parfois quelques problèmes. J'ai bien écouté ce que vous avez dit et une des premières questions que vous avez soulevée était que les gens des territoires du Nord-Ouest n'avaient aucune voix pour s'exprimer en ce qui concerne les lois qui vous touchent. Cependant, cela fait plusieurs mois que le Comité écoute des représentants qui viennent de presque tous les groupes des territoires du Nord-Ouest et je crois que cela fait partie des fonctions du Comité que d'écouter les personnes comme vous.

M. Watson: Nos commettants n'ont jamais cette occasion.

M. Anderson: Oui, et voilà le but du Comité, écouter ce que vous avez à dire. Vous avez une voix qu'on entend fort bien. Le Comité lui-même croit que vous jouez un rôle important. J'espère que vous savez que vous avez une voix parce que, comme mon collègue l'a dit, très peu de gens au Canada ont l'occasion de venir témoigner devant un comité de ce genre. Je crois que vous avez effectivement une voix et je crois que notre Comité s'assurera toujours qu'il y ait une voix dans votre région.

Je n'ai pas beaucoup de temps. J'aimerais tout simplement éclaircir certaines choses que vous avez dites parce que je dispose d'un temps très limité.

Vous avez déclaré qu'il n'y a aucune subvention dans votre région; cependant, le gouvernement doit payer un taux beaucoup plus élevé pour l'énergie électrique que les usagers privés dans votre région, ce qui équivaut à un genre de subvention. L'argent qui est investi dans des projets capitaux l'est à un taux d'intérêt inférieur comparé aux autres instituts au Canada; ce taux d'intérêt inférieur équivaut à un autre genre de subvention.

On accorde d'autres subventions dans d'autres domaines, mais en ce moment, il convient de souligner que le gouvernement subventionne l'énergie électrique dans le Nord. Vous avez déclaré que les taux sont plus élevés pour les usagers privés qu'ils ne le sont pour les gouvernements; voilà une contradiction de la politique d'énergie électrique de cette corporation. Nous demandons au gouvernement de payer un loyer plus élevé que celui du consommateur. Je n'invente pas ce que je viens de dire; il s'agit d'un fait établi qui a été soumis à l'attention de ce Comité. Je voudrais donc dissiper tout malentendu à ce sujet. Si vous voulez faire un commentaire là-dessus, je serai...

M. Henne: Très certainement. Je suis reconnaissant qu'on nous ait permis de comparaître devant un comité, quel qu'il soit. Ce n'est pas la première fois que je viens à Ottawa. Lorsque je dis qu'on n'a aucune voix, j'exagère peut-être un peu parce qu'il me semble que si l'on avait une voix, l'on aurait le droit de prendre une décision.

[Texte]

statement, because I try to attribute voice to the fact that with voice we have the right to make decisions. We might have a voice but that does not give us a right to make decisions and no way do we have the right to make decisions. Even the territorial government does not have a right because that is only subject to their committee to advise the Commissioner in Council. They are not like a provincial parliament that makes decisions. And when I use the term "voice", I mean it in that sense; so excuse me for trying to lead you astray.

Mr. Anderson: I am sure you would not do that, Mr. Henne.

Mr. Henne: No. The other thing is that when we talk about subsidies, I cannot agree with you. I do not think I made any such statement that the government is paying more for power . . .

Mr. Anderson: No.

Mr. Henne: . . . than anybody else. You said I said that. I did not say that.

Mr. Anderson: No, you said it the other way around.

Mr. Henne: That we are paying more for power?

Mr. Anderson: I think this is what you said in answers to Mr. Oberle. I just wanted to clarify that because I felt that it was directly 180 degrees.

Mr. Henne: The rate for power to the government is the same for a government house as it is for my house. The rate to the government offices is the same as it is to my office.

Mr. Anderson: Mr. Henne, this is the point that I was making; this is not true.

Mr. Henne: This is not true?

Mr. Anderson: No, sir.

Mr. Henne: The government pays more?

Mr. Anderson: That is correct, sir. I am not talking about one particular area. I am talking about the Northwest Territories.

Mr. Henne: Oh well, I am talking about Yellowknife; excuse me.

Mr. Anderson: I am speaking about the Northwest Territories because this Commission is not concerned with only one location.

Mr. Henne: I do not represent the Territories, I represent Yellowknife. I am speaking on behalf of Yellowknife. Yellowknife power is distributed by Plains-Western Gas and Electrical Co. which have one uniform rate to everybody in the power classification they are using. There is no differential.

Mr. Anderson: Yes, Mr. Henne, I agree and I just wanted to make sure that this point was brought up.

Mr. Henne: This has to be kept very clear because I do not want to be misquoted on this thing. I do not want to have representations made which tend to misquote me.

[Interprétation]

Toutefois, nous avons une voix, mais nous n'avons pas le droit de prendre de décision. Même le gouvernement territorial n'a pas le droit de prendre des décisions puisque leur comité n'a pour tâche que de conseiller le commissaire en conseil. Ils n'agissent pas comme un Parlement provincial ayant le droit de prendre certaines mesures. Voilà ce que j'entends lorsque j'emploie le terme «voix». Je m'excuse d'avoir créé un malentendu.

M. Anderson: Je suis certain que vous ne feriez pas cela, monsieur Henne.

M. Henne: Non. Maintenant, en ce qui concerne les subventions, je ne suis pas d'accord avec vous, je ne crois pas avoir dit que le gouvernement payait plus pour le pouvoir électrique . . .

M. Anderson: Non.

M. Henne: . . . que les autres consommateurs. Pourtant, vous avez déclaré que c'est bien ce que j'avais dit. Je n'ai pas dit cela.

M. Anderson: Non, vous avez dit l'inverse.

M. Henne: Que nous payons plus pour le pouvoir électrique?

M. Anderson: Il me semble que c'est ce que vous avez répondu à M. Oberle. Je voulais tout simplement préciser.

M. Henne: Le taux pour le pouvoir électrique est le même pour le gouvernement que pour les consommateurs.

M. Anderson: Monsieur Henne, voilà ce que j'essayais d'établir: c'est inexact.

M. Henne: C'est inexact?

M. Anderson: Non, monsieur.

M. Henne: Le gouvernement paie plus?

M. Anderson: C'est exact, monsieur. Je ne parle pas d'une région en particulier. Je parle des Territoires du Nord-Ouest.

M. Henne: Excusez-moi, je parlais de Yellowknife.

M. Anderson: Je parlais des Territoires du Nord-Ouest parce que cette Commission ne régit pas que la région.

M. Henne: Je ne représente pas les Territoires du Nord-Ouest, je représente Yellowknife. Yellowknife obtient son pouvoir électrique de la *Plains-Western Gas and Electrical Co.* qui a un tarif uniforme pour tous les consommateurs faisant partie de la même classification. Il n'y a pas de différence.

M. Anderson: Oui, monsieur Henne, je suis d'accord et je voulais tout simplement que l'on précise ce fait.

M. Henne: Il faut préciser puisque je ne veux pas qu'il y ait de malentendu à ce sujet. Je ne tiens pas à ce que l'on m'attribue des paroles que je n'ai pas prononcées.

[Text]

Mr. Anderson: Right. If I may, Mr. Wright, I was very interested in your comments and I must say that you did put them forth very well. I am not sure—if I may be a devil's advocate—if they are correct but you certainly put them forth very well.

If I understand it, sir, is the Aishihik Dam not due to be connected very shortly?

Mr. Wright: The Aishihik Dam is due to be connected shortly, away behind schedule and will just barely catch up with the requirements of the Territory.

Mr. Anderson: Just a minute now, just a minute; as I understand it you were commenting that there has been no planning as far as you are aware of; you were quoting from that newspaper item. I am not an expert but I was at the Aishihik development this fall. The fact that it was behind had nothing to do with the federal government. The mere fact was that there were construction problems and there was delay in materials which again, we had no...

An hon. Member: I am not...

• 2140

Mr. Anderson: May I just continue. The fact that this was due to be connected this winter was not the fault of the federal government. There were many other factors that came up. However, the Aishihik dam and the resulting hydro facility is one of the areas from which they are attempting to get power into this grid so you will not have problems. This should have been in effect, and you know, I am not as well informed as you are, but I understood that this development would do a great deal to alleviate the problem that you are faced with at the present time. You bring out the point that with planning and so forth, we are behind times. One of the problems this committee will bring to your attention is that we have listened to various groups of conservationists, of Indian people, who are telling us, as a federal government, to be very careful about our future hydro developments.

An hon. Member: They go farther than that.

Mr. Anderson: These things, perhaps, are slower than we would like and I think the only reason they are slower is the fact that we are taking the time to consult with these people in the north to find out what their thinking is.

I can understand your point of view, as a member of the Chamber of Commerce, but I also believe this will have an impact on the environment, on the people, and that perhaps, you know, to do it properly, we will take a bit of time.

Mr. Wright: What is the question you are asking me?

Mr. Anderson: The question or the point that I am trying to make is that it is slightly incorrect to say that there is nothing being done to bring in power to the Whitehorse area.

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. Anderson: I think it should be very clearly understood that the dam of which I spoke will be in operation very shortly and will do a great deal to alleviate this problem. Your consumption will increase and I am sure you will require more power, but certainly this dam's coming into operation will help your area a great deal.

[Interpretation]

M. Anderson: Très bien. Monsieur Wright, j'ai été très intéressé par vos commentaires; vous les avez présentés d'une manière précise et claire. Je me fais l'avocat du diable en vous demandant si vos commentaires sont exacts; cependant, vous les avez présenté de façon précise et claire.

Si je comprends bien, monsieur, le barrage *Aishihik Dam* doit être mis en opération bientôt?

M. Wright: En effet, le barrage *Aishihik* doit être mis en opération bientôt bien qu'il soit en retard et que le pouvoir électrique qu'il produira ne fera que combler les exigences actuelles du territoire.

M. Anderson: Une minute, une minute; si j'ai bien compris vous avez pourtant déclaré qu'il n'y a aucune planification d'effectuée jusqu'à maintenant. Vous nous avez cité un article paru dans les journaux. Je ne suis pas expert mais je me suis rendu au barrage *Aishihik* cet automne. Le fait qu'il y a des retards n'a rien à voir avec le gouvernement fédéral. Le fait est qu'il y a eu des problèmes de construction, qu'il y a eu des retards dans la livraison des matériaux, ce qui encore une fois...

Une voix: Je ne veux pas...

M. Anderson: Permettez-moi de poursuivre. Le fait est que cette centrale devait être reliée au réseau cet hiver, et ce n'est pas la faute du gouvernement fédéral si elle ne l'a pas été. Beaucoup d'autres facteurs ont joué. En tous cas, le barrage à *Aishihik* est l'une des ressources hydro-électriques qui permettront de résoudre le problème. Je ne suis pas aussi bien informé que vous, mais je crois savoir que ce barrage contribuera pour beaucoup à résoudre le problème auquel vous faites face actuellement. Vous dites que nous sommes en retard avec la planification. L'un des problèmes qui se pose et sur lequel le Comité veut attirer votre attention, est que nous avons entendu de nombreux groupes de conservationnistes et d'Indiens qui nous disent qu'il faut être très prudents à l'avenir avec la construction de barrages hydro-électriques.

Une voix: Ils vont beaucoup plus loin que cela.

M. Anderson: Cela va peut-être plus lentement que nous le voudrions, mais la raison de cette lenteur est que nous prenons le temps de consulter la population du Nord afin de savoir ce qu'elle en pense.

Je comprends votre point de vue, en tant que membre de la Chambre de commerce, mais je sais également que tout cela aura un impact sur l'environnement, sur la population et si l'on veut respecter les intérêts de chacun, il faut du temps.

M. Wright: Quelle est la question que vous me posez?

M. Anderson: Ce que je veux dire est qu'il n'est pas tout à fait exact de prétendre que l'on ne fait rien pour alimenter en électricité la région de Whitehorse.

Des voix: Bravo.

M. Anderson: Je tiens encore une fois à préciser que le barrage dont j'ai parlé fonctionnera sous brève échéance et contribuera pour beaucoup à régler le problème. Votre consommation augmentera et je suis sûr que vous aurez besoin davantage d'énergie, mais l'entrée en service de ce barrage sera d'une très grande aide.

[Texte]

Mr. Wright: Sir, if I may comment, this dam's coming into operation will just barely catch up with the requirements in the area. It will not contribute to expansion whatsoever, it will just cut down temporarily on some of the diesel hydro—let me see, diesel hydro is an incorrect statement. We are sitting in the Yukon in the middle of one of the greatest undeveloped hydro areas in Canada and we are getting so much of our power from diesel units that we damn near had no power and if we had had a cold December, one mine, or somebody would have had to shut down. They are not even keeping up, let alone getting ahead. The Aishihik project, sir, is too small for the—any hydro development now involves a great cufuffle amongst environmentalists, conservationists, all of . . .

Mr. Anderson: As well it should.

Mr. Wright: . . . which is quite correct.

The Chairman: Order, please. Mr. Anderson's time has expired. I will ask Mr. Jutronic to make a short statement.

Mr. Jutronic: Mr. Chairman, can I just make one point on that? I think Mr. Wright is right in saying that we have had, I would say, two critical winters where we could have been short of power and I would even hazard a guess and say it could be three winters. Aishihik has come in and it has come in late, but since the beginning of this year, the Commissioner has sat on the NCPC Board meetings. I think he went to the first meeting on either January 5 or January 7, and I would be fairly safe in saying that I think he was also responsible for additional units going in at Whitehorse, but in addition to that, going through the proceedings of 1972, Aishihik was not even mentioned in 1972, so was this a band-aid or something done just to alleviate the present shortage?

The other point is, if we have a look at the Sigma Report and I would like to refer to one other thing, the B.C. Guidelines for Population Explosion, and if you look at B.C., it shows you that since 1961 there has been a population of just over 1.5 million and they estimate in 1996 a population just short of 4 million, so we will have to start looking to our planning for the future. And the same thing applies to the Yukon Territory.

• 2145

Mr. Anderson: Yes, sir, I agree with you very much that this is something that has to be done. There are studies, as you know, that are under way. They have looked at several proposed sites. As I say, we are meeting with various groups. What effect this would have on the environment of the Yukon is one of the reasons that this Committee sits.

The Chairman: Thank you, Mr. Anderson. Mr. Watson.

Mr. Watson: Mr. Wright, just one little point here. I must say I agree with you that the Yukon certainly does have one of the greatest, probably the greatest, undeveloped hydro potential in the country.

Mr. Nielsen: The Alsek?

Mr. Watson: I think the Alsek is part of it, and I think it will probably be part of it for a while. However, in my view, I know it is not yours, it seems to me that this is just an additional argument in favour of the Government of Canada having an instrument of its national policy in the Yukon and in the Northwest Territories, and that instrument is the Northern Canada Power Commission.

[Interprétation]

M. Wright: Excusez-moi, monsieur, mais l'entrée en service de ce barrage permettra à peine de rattraper le retard. Il ne contribuera nullement à l'expansion, il évitera simplement d'avoir à recourir à une centrale diesel. Au Yukon, nous sommes en plein milieu d'une des meilleures régions hydro-électriques du Canada et nous tirons une si grande partie de notre énergie d'une centrale au diesel que nous avons failli manquer de courant et si nous avions eu un mois de décembre froid, les exploitations minières auraient dû fermer. On ne parvient même pas à combler les retards, encore moins à travailler pour l'avenir. Le barrage à Aishihik est beaucoup trop petit pour . . . tout projet de développement hydro-électrique suscite maintenant des remous parmi les protecteurs de l'environnement, tous ces . . .

M. Anderson: C'est très bien ainsi.

M. Wright: Ce qui est très bien.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Le temps de parole de M. Anderson est écoulé. Je vais demander à M. Jutronic de faire une brève déclaration.

M. Jutronic: Monsieur le président, j'aimerais ajouter une chose à ce sujet. M. Wright a raison lorsqu'il dit que nous avons eu deux hivers où la situation était critique et où nous aurions pu manquer de courant, on pourrait même dire que cela fait trois hivers que c'est le cas. Depuis le début de l'année, le commissaire participe aux séances de la CENC. Il a participé pour la première fois le 5 ou le 7 janvier et c'est probablement lui qui a poussé à la mise en service de centrales supplémentaires à Whitehorse; indépendamment de cela, en relisant les procès-verbaux de 1972, on n'y mentionne nullement le barrage à Aishihik; s'agit-il donc là d'une mesure d'urgence, destinée à remédier à la pénurie actuelle?

D'autre part, si vous lisez le Rapport Sigma, les perspectives démographiques pour la Colombie-Britannique, vous y verrez que la population depuis 1961 est d'un peu plus de 1.5 million et que l'on prévoit qu'elle sera de 4 millions en 1996, si bien qu'il est urgent de commencer à planifier l'avenir. La même chose s'applique au Territoire du Yukon.

M. Anderson: Oui, je suis d'accord, il faut le faire. Des études sont en cours, savez-vous. On envisage plusieurs sites. Comme je l'ai dit, nous rencontrons divers groupes. L'une des tâches de ce Comité est d'étudier les effets que cela aura sur l'environnement du Yukon.

Le président: Je vous remercie, monsieur Anderson. Monsieur Watson.

M. Watson: Monsieur Wright, une petite chose. Je suis d'accord avec vous, le Yukon possède probablement le potentiel hydroélectrique non-exploité le plus grand du pays.

M. Nielsen: L'Alsek?

M. Watson: L'Alsek en fait partie. Cependant, à mon avis, et je sais que ce n'est pas le vôtre, il me semble que c'est un argument supplémentaire en faveur de la nécessité pour le gouvernement du Canada d'avoir au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest un exécutant de cette politique nationale, et cet instrument est la Commission d'énergie du Nord canadien.

[Text]

Mr. Wright: Mr. Watson, I have no hangup, as long as somebody does something in the Territories before we are out of power again. The fact remains that they are two years behind on this plan X they are looking at, not necessarily through the fault of NCPC, but through the fault of the restrictions on all hydro development in the Territories. We have to use some imagination in developing the power in the Territories and this has not been applied yet.

Mr. Nielsen: And as for instruments of policy . . .

The Chairman: Order.

Mr. Nielsen: . . . the Commissioner is still alive and well.

The Chairman: Order. Mr. Watson.

Mr. Watson: How come everyone up there has not been on his back to get this sort of action? Mr. Jutronic was saying that the Commissioner did act recently and did get things moving, or at least there were results after the Commissioner entered the scene. But why was the public up there not after this before? If he is the method whereby the public influences decisions on the Northern Canada Power Commission, then perhaps we should be looking at some sort of an improved mechanism to allow the public to get its feelings through to . . .

Mr. Wright: Are you talking to me now, Mr. Watson?

Mr. Nielsen: Right on.

The Chairman: Order, please.

Mr. Watson: The seven-member suggestion here would have a majority of the board made up of people from the two territories and the Government of Canada which presumably needs to have this commission as an instrument of its policy across the North would be in a minority in there and would not be in a position to make decisions about where new developments go etc., etc. This is where I disagree vehemently with the position advanced that the Government of Canada be in a minority there.

Mr. Jutronic: Mr. Chairman, may I . . .

Mr. Wright: Are you talking to me?

The Chairman: Mr. Jutronic.

Mr. Jutronic: Can I just reply to that statement? I do not think we are out of the woods yet with power and next year is another year. We have had a mild winter this year and we could have a bad winter next year. Even with Aishihik coming on—we can do a quick calculation on that—the figures might even look bleak next year. I know there is one mine already that wants another shovel on. This year they have already cut back with not having enough power for the shovels. We have 21 houses in the City of Whitehorse and we are thinking of going onto electric heating. The question now is: is it more costly to go on to electric heating? The answer is yes, but if we look after the houses and have to paint them every three years and I can push it up to five years, we would be better off going on to electric heating. This is the thing that is happening in the North. There are a lot of people coming on now and the demand is going up and it is going up fast.

[Interpretation]

M. Wright: Monsieur Watson, peu importe, aussi longtemps que les Territoires ne manquent plus d'électricité. Le fait est que l'on a déjà deux années de retard dans la réalisation du plan X, pas nécessairement de la faute du CENC, mais du fait des restrictions imposées à tout le développement des ressources hydroélectriques des territoires. Il nous faut faire preuve d'imagination dans ce domaine, et ce n'est pas le cas jusqu'à présent.

M. Nielsen: En ce qui concerne les instruments de la politique . . .

Le président: A l'ordre.

M. Nielsen: . . . la Commission est toujours en vie et bien portante.

Le président: A l'ordre. Monsieur Watson.

M. Watson: Comment se fait-il que tout le monde là-haut ne cherche pas à obtenir des actes? M. Jutronic disait tout à l'heure que le commissaire avait pris des mesures récemment qui avaient réussi à faire avancer les choses, ou du moins qu'après son intervention, il y avait eu des résultats. Pourquoi le public là-haut n'a-t-il pas réagi plus tôt? Si c'est par son intermédiaire que le public peut influencer les décisions de la Commission d'énergie du Nord canadien, alors peut-être faudrait-il envisager un meilleur mécanisme permettant au public de faire connaître . . .

M. Wright: Est-ce à moi que vous vous adressez, monsieur Watson?

M. Nelson: Parfaitement.

Le président: A l'ordre s'il vous plaît.

M. Watson: Avec un conseil de sept membres, la majorité appartiendrait aux représentants des deux territoires et le gouvernement du Canada y serait en minorité et ne serait plus en mesure de décider où les nouvelles réalisations se feront, etc. C'est pour cette raison que je m'oppose violemment à cette proposition qui mettrait en minorité le gouvernement canadien.

M. Jutronic: Monsieur le président, puis-je . . .

M. Wright: Est-ce à moi que vous vous adressez?

Le président: Monsieur Jutronic.

M. Jutronic: Puis-je répondre à cela? Je ne pense pas que nous soyons sortis du bois encore, nous verrons l'année prochaine. Nous avons eu un hiver doux cette année et l'hiver prochain pourrait être rigoureux. Même avec l'entrée en service du barrage à Aishihik, il suffit de faire un bref calcul, les chiffres pourraient encore être insuffisants l'année prochaine. Je sais qu'il y a au moins une mine qui veut acheter une nouvelle pelleteuse. Déjà cette année elle ne disposait pas d'énergie suffisante pour toutes les pelleteuses. Il y a 21 maisons nouvelles dans la ville de Whitehorse et nous envisageons de passer au chauffage électrique. La question est la suivante: le chauffage électrique coûte-t-il plus cher? La réponse est oui, mais s'il faut repeindre les maisons toutes les trois années et qu'avec le chauffage électrique, il suffit d'une fois tous les cinq ans, c'est un avantage. Le problème dans le Nord est qu'il y a beaucoup de nouveaux arrivants et que la demande augmente très rapidement.

[Texte]

• 2150

Mr. Watson: I think we would all agree that electricity is the heating method of the future in the North. Could you indicate to us what you feel has been wrong with the liaison between the industry, the four mines that you have, that you are representing, and the Northern Canada Power Commission? Judging from what you have said, there seems to have been a blockage there or an inability to communicate your needs to the Commission. What has been the matter in your view?

Mr. Jutronic: I think we have to look and try to predict what is going to happen in the future in the Yukon. In one case, we operate one line. Our load is pretty steady.

Mr. Watson: But you are speaking for the four mines there.

Mr. Jutronic: Yes.

Mr. Watson: Has there been a breakdown in communication between the group of mines that you represent and the Northern Canada Power Commission?

Mr. Jutronic: What I am trying to say is that between the federal government, the territorial government and private industry, we have to get together so that we can have this flow of information getting through. This is the reason why we have asked for the members to go from five to seven, so that we can sit there and listen and see what is going on, so that we can take part in communications.

Mr. Watson: I certainly agree that there should be a method of having your organization have an input into the decision-making.

Mr. Jutronic: Right.

Mr. Watson: Whether this is the solution—well, we will look at it further. This is the purpose of this hearing today; we are getting this feed-in from you people and we are going to be studying what you suggested and making up our own minds eventually.

I have a further question for Mr. Henne. I was impressed with your argument, sir, that Yellowknife should not bear the brunt of extremely high-cost areas in the Far North as far as producing electricity is concerned, but it seems to me that your fears are really unfounded here. We will be questioning the NCPC further on these fears that you have expressed, but I cannot imagine myself that the NCPC is going to be using its surpluses, if it has any, in the Yellowknife area, and up to now you indicated that they have been fooling around with these surpluses but it is illegal for them to do it and I do not think they have been acting illegally so far.

An hon. Member: How naive can you get?

Mr. Watson: If this bill is passed, they will technically be able to spread their surpluses around the entire territory. That is true but I cannot imagine a situation where Yellowknife people would in effect be subsidizing the people on Baffin Island because there the subsidy will be coming basically from other government departments, from the Department of Indian Affairs through its various housing programs, where we pay most of the cost of electricity, the various departments will be paying their shot and basically the NCPC will not be subsidizing these settlements across the Far North. It will be other areas of the department that will be. I do not think your fears are justified

[Interprétation]

M. Watson: Tout le monde est d'accord pour dire que l'électricité est le mode de chauffage de l'avenir dans le Nord. Pourriez-vous nous dire ce qui ne va pas dans les liaisons avec l'industrie, c'est-à-dire les quatre mines que vous représentez, et la Commission d'énergie du Nord canadien? Si l'on en juge d'après ce que vous avez dit, il semble y avoir un blocage ou une impossibilité à communiquer vos besoins à la Commission. Où est le problème, à votre avis?

M. Jutronic: Il s'agit d'analyser et de chercher à prédire ce qui va se produire à l'avenir au Yukon. Dans notre cas nous avons une seule ligne électrique et notre consommation est relativement stable.

M. Watson: Vous parlez ici au nom des quatre mines.

M. Jutronic: Oui.

M. Watson: Y a-t-il eu une rupture des communications entre le groupe de mines que vous représentez et la Commission d'énergie du Nord canadien?

M. Jutronic: Ce que je veux dire c'est que le gouvernement fédéral, le gouvernement territorial et l'industrie privée doivent collaborer et échanger leurs informations. C'est la raison pour laquelle nous demandons que le nombre de membres passe de cinq à sept, de façon à ce que nous puissions participer aux séances et entendre ce qui s'y passe et faire circuler les informations.

M. Watson: Je conviens qu'il faudrait trouver un moyen de faire participer votre organisation aux décisions.

M. Jutronic: Oui.

M. Watson: Je ne sais pas si ce que vous proposez est la bonne solution, nous allons y réfléchir. C'est là le but de cette audience aujourd'hui; nous allons étudier vos propositions avant de prendre une décision.

J'ai une autre question qui s'adresse à M. Henne. J'ai été frappé par l'argument que vous avez utilisé, monsieur, selon lequel Yellowknife supporte toute la charge des coûts extrêmement élevés de la production d'électricité dans le Nord, mais il me semble que vos craintes ne sont pas fondées. Nous poserons des questions à la CENC à ce sujet mais je ne puis imaginer qu'elle utilise ses excédents dans la région de Yellowknife; vous dites que des manipulations se sont produites, mais cela est illégal et je ne pense pas que la Commission soit sortie de la légalité jusqu'à présent.

Une voix: Peut-on être aussi naïf?

M. Watson: Si ce bill est adopté, la Commission sera techniquement en mesure d'étaler ses excédents dans tout le territoire. J'arrive mal à imaginer que la population de Yellowknife subventionne celle de l'île Baffin, laquelle reçoit des subventions d'autres ministères, du ministère des Affaires indiennes par l'intermédiaire des programmes de logement, dont nous assumons la plus grande partie du coût d'électricité, des autres ministères, versent également des fonds et la CENC n'a pas à subventionner ces localités du Grand Nord. Je ne pense pas que vos craintes soient justifiées ici. Il me semble que la CENC a besoin de cette souplesse d'utilisation pour son réseau

[Text]

there. It seems to me—this is what I said to other witnesses—that the NCPC needs this flexibility at least for the grids that could be established in the general Yellowknife area where conceivably several areas of the Northwest Territories along the Mackenzie Valley may some day be connected in one electrical grid supplied by a major power development. There should at least be a pro-rating over that area. I do not think you have anything to fear about subsidizing the whole of the territory. That is my view. What is your reaction to my view?

Mr. Henne: Let me give you some facts and figures on this thing. Yellowknife has been supplied with power originally by Bluefish Hydro, which is a 3 megawatt power plant which was owned by Cominco when Cominco built the Con Mine 35 years ago. Subsequent to that, when Giant mine went into production, they formed a company which was called Goganda Power Company.

• 2155

Northern Canada Power Commission was formed by the federal government; it bought out Goganda Power Company and built the Bluefish Power Plant and that goes back 28 years ago because I was there when they were building the Bluefish Power Plant.

The secondary installation they have generates 14 megawatts and as well we have 5 megawatts right now that is sitting down in the gravel pit which is owned by NCPC. So we have 19 megawatts of NCPC power, plus 3 from Bluefish, which is 22 megawatts in Yellowknife and that is not enough to cover us. That is why they are putting some more power in right now at Strutt Lake.

The fact remains that that has all been paid for. Had the City of Yellowknife owned that plant we could be continuing to produce power for the City of Yellowknife at a cost which has already paid for a plant and everything has been amortized and we only have to look at maintenance. So we could keep our cost down pretty doggone low.

The second item is that Northern Canada Power Commission two years ago wanted to take over the distribution of power in the City of Yellowknife away from Plains-Western Gas & Electrical Co. Plains-Western Gas & Electrical, had the distribution franchise from the city. At the time they wanted to take the distribution rights away from Plains-Western they offered the City of Yellowknife a rate schedule which was equal, not any lower, perhaps by about 5 cents over a complete bill or 25 cents in a month over a complete bill to a householder to supply power and to distribute the power in Yellowknife. They did not get the thing. The City of Yellowknife was successful in negotiating a franchise with Plains-Western Gas & Electrical. In the past two years Plains-Western Gas & Electrical have given to the City of Yellowknife over \$200,000 in excess profits because of the deal that I negotiated on behalf of the City of Yellowknife with Plains-Western. We would not have got 5 cents had Northern Canada Power Commission got it.

Now, at the same time that that took place, Northern Canada Power Commission upped their power rates to Plains-Western by 27 per cent and are selling power to Plains-Western today for 95 cents a kilowatt, right. They are now saying, and, I have figures here, that they are going to raise it to \$1.50. But Northern Canada Power Commission's costs are not in Yellowknife and not necessarily in hydro. Northern Canada Power Commission's costs are in the new Strutt Lake development, the Taltson

[Interpretation]

général de Yellowknife, auquel seront peut-être reliées d'autres régions des Territoires du Nord-Ouest le long de la Vallée du Mackenzie. Il devrait au moins y avoir une distribution au pro rata dans cette région. Je ne pense pas que vous ayez quoi que ce soit à craindre à cet égard. Voilà mon point de vue. Qu'en pensez-vous?

M. Henne: Je vais vous indiquer certains faits et chiffres à ce sujet. À l'origine, Yellowknife était alimenté par la centrale de Bluefish, une centrale de trois mégawatts appartenant à la Cominco, construite il y a 35 ans. Par la suite lorsque la mine Giant est entrée en fonctionnement, on a formé une compagnie intitulée *Goganda Power Company*.

La CENC a été créée par le gouvernement fédéral; elle est à l'origine de la création de la *Goganda Power Company* elle a construit la *Bluefish Power Plant* ceci a été fait il y a 28 ans car j'étais effectivement là lorsqu'on a construit la *Bluefish Power Plant*.

Leur installation secondaire fournit 14 megawatts; il y a aussi pour l'instant 5 megawatts qui se trouvent fournis dans cette carrière qui est la propriété de la CENC. Par conséquent la CENC fournit 18 megawatts plus 3 de la *Bluefish* ce qui fait 22 megawatts à Yellowknife, ceci ne nous suffit pas. C'est pourquoi on crée plus d'énergie encore pour l'instant à *Strutt Lake*.

Il n'en reste pas moins que tout ceci avait été payé. Si la ville de Yellowknife était propriétaire de cette installation, nous pourrions continuer à produire de l'électricité pour la ville de Yellowknife à un coût qui a déjà permis de payer l'installation vu que ce coût a déjà été amorti et qu'il ne nous restait plus que l'entretien. Ceci aurait permis de conserver nos coûts à un très bas niveau.

Deuxièmement la CENC il y a deux ans voulait reprendre de la *Plains-Western Gas and Electrical Company* la distribution de l'électricité pour la ville de Yellowknife car cette dernière compagnie possédait la concession. À cette époque la CENC a offert à la ville de Yellowknife une échelle de taux qui était égale peut-être au maximum moins 5c. pour la facture ou de 25c. par mois pour une facture complète dans le cas d'un propriétaire. Cependant la CENC n'a pas obtenu ce marché mais la ville de Yellowknife a réussi à négocier une concession avec la *Plains-Western and Electrical*. Ces deux dernières années la *Plains-Western Gas and Electrical* fournit à la ville de Yellowknife plus de \$200,000 en surplus de profits à la suite du marché que j'ai négocié au nom de la ville de Yellowknife avec la *Plains-Western*. Nous n'aurions pas obtenu 5c, si nous avions eu la CENC.

De notre côté, à la même époque, la CENC a augmenté les taux d'électricité qu'elle fournit à la *Plains-Western* de 27 p. 100 et vend maintenant à cette compagnie le kilowatt à 95c et indique même maintenant, j'ai les chiffres ici, que celui-ci va grimper à \$1.50. Cependant ce n'est pas à Yellowknife et pas nécessairement dans l'Hydroélectricité que la CENC a à subir les frais les plus importants mais dans le nouveau développement de Strutt Lake qui est celui de la rivière Taltson, à Inuvik aussi. Si vous voulez

[Texte]

River development, Inuvik and that place. If you want to put a power grid in, that is a different question. It is a completely different ball of wax. All I am saying—I have nothing against Northern Canada Power Commission, I think they are a good outfit in lots of ways—that I think the problem lies with the federal government, again, keeping us in colonial status.

If you want to look at the whole thing from the colonial status picture window here that I am living in, you will see it as I see it, not as you see it sitting here looking at us, you know. It is a completely different picture.

Northern Canada Power Commission need a grid system in the north and Northern Canada Power Commission are possibly the only people that can do it and do it properly but that does not give them the unilateral right to go to work and charge us another 50 cents a kilowatt or 60 cents a kilowatt just so that they can give Inuvik a lower rate.

The Chairman: Mr. Watson, your last question.

Mr. Watson: We will have to look into this further, sir, because if what you have said is accurate then they have been breaking the law.

Mr. Henne: Who?

Mr. Watson: The NCPC, because the law requires them to pay for their Yellowknife equipment out of their revenues from the Yellowknife area and if what you say is accurate, then they have been breaking the law and we will look into it further.

Mr. Henne: You better have a good look at it, yessiree.

The Chairman: Mr. Watson, your time has expired. Mr. Oberle, I think you have another question.

Mr. Oberle: I would like to pass to Mr. Nielsen.

The Chairman: Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I am sorry Mr. Milne has gone, he is one of the members of this Committee who is knowledgeable in these matters. I know he told me before he left that he had a 10.40 flight to catch.

An hon. Member: For Toronto.

Mr. Nielsen: Yes, and I am really sorry he is not here because if we could convince him he would have a better opportunity of convincing his colleagues than I would. What Mr. Henne is getting at and I do not think Mr. Anderson has this yet and I know Mr. Watson does not have it yet, can be seen on that map behind them. If one takes a look at it and looks at all of the isolated posts where those red dots are—those are where Northern Canada Power Commission is generating and distributing power. Those are for the most part where the losses are being suffered. There is no way that those plants under the existing law can continue to operate unless they are sustained somehow. The manner in which they are being sustained is by the application of the revenues of Northern Canada Power Commission generated elsewhere.

[Interprétation]

établir un réseau pour le transport de l'énergie c'est alors une question tout à fait différente. Tout ce que j'indique, je n'ai rien contre la CENC car je crois qu'il s'agit d'une bonne raison par bien des côtés, c'est que je crois que le problème se trouve plutôt du côté du gouvernement fédéral qui nous maintient dans ce statut colonial.

Si vous voulez comprendre de quelle façon nous voyons la chose il faudrait que vous viviez de notre côté.

La CENC a besoin d'un système de distribution du courant dans le nord et la CENC est peut-être la seule entreprise qui puisse l'établir d'une façon convenable mais ceci ne leur donne pas le droit de nous imposer unilatéralement un surplus de 50¢. le kilowatt ou 60¢. le kilowatt afin de pouvoir fournir un taux moins élevé à Inuvik.

Le président: Monsieur Watson, c'est votre dernière question.

M. Watson: Il faut d'abord que nous examinions cette question de plus près car si ce que vous dites est exact elle aurait violé la loi.

M. Henne: Qui?

M. Watson: La CENC car la loi les oblige à défrayer le coût de l'équipement à Yellowknife à partir des revenus reçus de la région de Yellowknife et par conséquent s'il n'en est pas ainsi, il y a infraction à la loi et nous allons examiner la chose de plus près.

M. Henne: Je vous conseille en effet d'examiner la chose de près.

Le président: Monsieur Watson, votre temps est terminé. Monsieur Oberle, je crois que vous voulez poser une autre question.

M. Oberle: J'aimerais passer la parole à M. Nielsen.

Le président: Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: C'est dommage que M. Milne soit parti car c'est un des membres du comité qui connaît bien ces questions et il m'a dit qu'il avait un vol à 10 h 40.

Une voix: A destination de Toronto.

M. Nielsen: Oui, et c'est dommage car si nous avions pu le convaincre il aurait eu une meilleure occasion de connaître ses collègues que moi je n'en aurais. Ce que M. Henne veut dire et je crois que M. Anderson n'a pas saisi encore ceci ni M. Watson, ce que M. Henne veut dire peut se voir traduit sur la carte qui est derrière ces messieurs. Si l'on examine et que l'on constate tous les endroits isolés, c'est-à-dire les points rouges où la Commission de l'énergie du Nord canadien produit et distribue le pouvoir électrique. Voilà les endroits où se produisent les pertes en grande partie. Les projets ne peuvent continuer d'opérer selon la loi existante; ils doivent recevoir quelque assistance. En ce moment, ces projets reçoivent des transfusions de revenus que la Commission de l'énergie du Nord canadien reçoit d'ailleurs.

[Text]

[Interpretation]

• 2200

If that is not correct, then I raised the matter in the House this afternoon with respect to the production by the Commission of their financial statements showing a plant-by-plant breakdown. They have to be, under the existing legislation, plant-by-plant self-sustaining. There is only one way that we as parliamentarians can determine whether or not the law is being adhered to, and that is by an examination of financial statements of the Commission plant by plant. Since the inception of the Commission in 1948, those financial statements showing a plant-by-plant breakdown have been tabled each year in the House. We do not have them for the last three years.

I must say immediately, as I have done before in Committee, that the Commission has been good enough to supply them to me on a confidential basis, but I say that it is against the law for them not to be tabled and available to all members. It is not my purpose to use my position in this Committee to breach the confidence that has been placed in me. I think it is wrong and I think I should not be restricted to that extent and I have told them that. I think all members should have those figures, to answer some of Mr. Watson's questions.

But the map tells the story, and I speak now not for the Yukon but for the Northwest Territories. It can be seen at a glance where the Commission's capital expenditures are going and where the high costs are going. It can be seen too at a glance who is paying for it if the Northern Canada Power Commission is allowed to create a rate zone which will enable them to apply their revenues throughout the whole system. That is precisely the looseness of this legislation and precisely why these witnesses, all of them, are in essence saying that there should be continued the existing Sections 20 on, which require a plant-by-plant accounting; otherwise the losses will be covered up.

The Commission have been good enough to provide us with a bulk picture of their plant-by-plant accounting in these proceedings. It is certainly not a detailed picture, but it shows you the loss losers in the Commission, if members will examine that statement. What the people of Yellowknife are saying is very justified. They are not being subsidized. What they are complaining about is the likelihood of paying electrical rates for the use of electrical energy in Yellowknife, populated in the majority by individuals and private businesses. They are the biggest users in the Yellowknife area.

In areas like Inuvik and Tuktoyaktuk and Broughton Island and Cambridge Bay and Cape Dorset and you name it, where the establishments are 80, 90, 95 per cent government . . .

Mr. Watson: They are being subsidized.

Mr. Nielsen: They are not being subsidized. This has got to come through eventually to Mr. Watson. They are not being subsidized at all under the existing legislation.

Mr. Watson: In my language they are.

Mr. Nielsen: Mr. Watson, you have to see this eventually. If we have to stay here all night you have got to see this. It is what is happening throughout the system.

Si c'est inexact, j'ai porté cette affaire à l'intention de la Chambre cet après-midi. Je leur ai fait part des déclarations financières de la Commission ainsi qu'un exposé analytique de revenus de chaque projet. Selon la loi actuelle, il faut que chaque projet se suffise à lui-même. Il n'y a qu'un moyen à notre disposition qui nous permette de déterminer si l'on respecte la loi actuelle: il s'agit de l'examen des déclarations financières de la Commission et des exposées analytiques de chaque projet. Depuis la formation de la Commission en 1948, de telles déclarations financières et exposés analytiques ont été présentés à la Chambre chaque année. Cependant, nous ne les avons pas reçus au cours des trois dernières années.

Je tiens à souligner, toutefois que la Commission m'a fait part de ces documents à titre confidentiel. Il en reste que ces déclarations financières devraient être soumises à la Chambre afin qu'on les distribue à tous les députés. Je ne trahirai certainement pas la confiance qui m'a été faite. Ce genre d'actions est illégale et je ne crois pas que la diffusion de tels documents soit ainsi restreinte et j'ai fait part de mon opinion à la commission. Il me semble que tous les députés devraient avoir ces chiffres à leur disposition, afin d'apporter quelques réponses aux questions de M. Watson.

La carte en dit long en ce qui concerne les territoires du Nord-Ouest et non pas le Yukon. On voit tout de suite la répartition des dépenses du capital et les coûts plus élevés. Or, on sait très bien qui paiera tous les frais si l'on permet à la Commission de l'énergie du Nord canadien d'établir une zone tarifaire qui rendrait possible la distribution des revenus à travers le réseau. La loi actuelle permet quelques souplesses à cet égard et voilà pourquoi tous les témoins maintiennent que l'article 20 devrait rester tel quel. Cet article exige que l'on fasse état de la comptabilité de chaque projet afin d'éviter que les pertes soient disséminées.

La Commission nous a fourni un tableau d'ensemble en ce qui a trait à la comptabilité de chaque projet. Il ne s'agit pas d'un tableau détaillé mais il démontre quels sont les projets qui opèrent avec des pertes. Ce que nous ont dit les gens de Yellowknife est très juste. En effet, ils ne reçoivent pas de subventions; ils se plaignent du fait qu'il est probable qu'ils aient à payer des taux pour l'usage d'énergie électrique à Yellowknife, qui est constitué surtout de petits commerces et de particuliers. Ce sont les usages les plus importants dans la région de Yellowknife.

Dans des régions telles qu'Inuvik, Tuktoyaktuk et Broughton Island, Cambridge Bay, Cape Dorset, etc., où 80, 90, 95 p. 100 des établissements . . .

M. Watson: Ils sont subventionnés.

M. Nielsen: Ils ne sont pas subventionnés. Il faut que M. Watson se saisisse de ce fait. Ils ne sont pas subventionnés aux termes de la loi actuelle.

M. Watson: En ce qui me concerne, ils sont subventionnés.

M. Nielsen: Monsieur Watson, il faut que vous compreniez. Même s'il faut rester ici toute la soirée - il faut que vous compreniez qu'ils ne sont pas subventionnés, voilà ce qui se passe avec ce système.

[Texte]

Mr. Chairman, all of these witnesses cannot be wrong, and those that we heard this morning cannot be wrong and the ones that we heard yesterday cannot be wrong. They are all saying the same thing. All of them without exception are saying exactly the same thing. Can we not agree that all of these people who come from the North know what they are talking about? Are we, as a Committee sitting here in Ottawa—and this brings me to the other point made by Mr. Henne. Are we as a Committee sitting here in Ottawa going to impose our understanding and beliefs on the directly expressed opinions of these northerners? That is the complaint of northerners. It is not a question of having a voice in this Committee. We resent having to come to this Committee with hat in hand every time we have to have an input into the decision-making process. What we want to be able to do and what is intended by the suggestions that have been made by all northern witnesses so far is to have a part in that decision-making process at home, not in Ottawa. We do not want to come traipsing down here all the time with our hat in hand asking for these things.

Mr. Watson: You do not have to come hat in hand at all.

• 2205

Mr. Nielsen: Let us make these decisions. Mr. Anderson does not understand this and neither does Mr. Milne. He, a moment ago, Mr. Chairman, said that because federal funds

The Chairman: Honestly I think Mr. Nielsen, your time has nearly expired. I think if you want to come to your question . . .

Mr. Nielsen: I will never get wound up again.

The Chairman: If you want to come to your question, then that . . .

Mr. Nielsen: May I make one last point, Mr. Chairman?

The Chairman: We will give you time to make it and time for Mr. Anderson to answer.

Mr. Nielsen: Mr. Milne raised the point that there is a heavy investment of federal funds in the Northern Canada Power Commission and this was reason enough to retain control over the decision-making process, but let me say that as an example of my assertion that the people in the North are quite capable of making this kind of decision, Mr. Anderson has sitting on his left an engineer, a geologist, Mr. Wright is an engineer; Mr. Jutronich, an engineer. These people are northerners and you have heard the qualifications of the councillors. These people are capable of making these decisions. The federal government and the Minister have recognized that in two very pointed ways: one, the Minister has now changed the Executive Committee concept in the Yukon from a point where it used to be three civil servants and two elected members on that committee to a reversal of that situation, because he has the faith and presumably the Cabinet does, that these people can make intelligent decisions and run their affairs to a certain extent, subject to a few vetos, but we are going along that way.

The other big example I wanted to make is the Alaska Highway which Canada is obliged by international agreement to maintain and which costs several millions of federal dollars per year. That responsibility, the Government of Canada has asked the Council of the Yukon

[Interprétation]

Monsieur le président, tous ces témoins ne peuvent pas tous être dans l'erreur, les témoins d'hier et de ce matin ne peuvent certainement pas tous être dans l'erreur. Pourtant, ils nous répètent tous la même chose. Ne peut-on se mettre d'accord sur le fait que les gens qui nous viennent du Pôle nord savent de quoi ils parlent? Nous sommes un comité siégeant ici à Ottawa, ce qui m'amène au point de vue que M. Henne a exprimé plus tôt. Devons-nous à titre de Comité qui siège à Ottawa imposer nos croyances à l'encontre de ces habitants du Nord? C'est là leur grief. La question n'est pas d'avoir voix dans ce Comité, nous n'aimons pas venir mendier chaque fois ici pour participer à la prise des décisions. Nous voudrions, et c'est ce que tous les témoins venus du Nord veulent, c'est de pouvoir participer à cette prise des décisions chez nous et non pas à Ottawa.

M. Watson: Vous n'avez pas besoin de venir à titre de mendiants.

M. Nielsen: Prenons ces décisions. M. Anderson ne semble pas comprendre ceci ni d'ailleurs M. Milne. Il y a un instant, monsieur le président, il a déclaré que vu les fonds du gouvernement fédéral . . .

Le président: Je crois, monsieur Nielsen, que votre temps est presque terminé. Si vous pouvez en venir à votre question . . .

M. Nielsen: Je n'arriverai jamais à me remonter.

Le président: Si vous voulez bien alors en venir à votre question, alors . . .

M. Nielsen: Puis-je présenter un dernier point, monsieur le président?

Le président: Nous allons vous en donner le temps et nous donnerons le temps qu'il faut à M. Anderson pour y répondre.

M. Nielsen: M. Milne a indiqué que d'importants fonds du gouvernement fédéral avaient été investis dans la CENC et que ceci justifiait un certain contrôle du processus de prise de décisions mais pour vous prouver que les habitants du Nord peuvent fort bien prendre ce genre de décision, M. Anderson a à côté de lui un ingénieur, un géologue. M. Wright est ingénieur, M. Jutronich, ingénieur et ces personnes sont des habitants du Nord et vous connaissez les compétences des conseillers. Donc, ces gens sont capables de prendre des décisions. Le gouvernement fédéral et les ministres ont reconnu ceci de deux façons: tout d'abord, le ministre a changé le principe du comité exécutif dans le Yukon qui se composait de trois fonctionnaires et de deux membres élus et qui maintenant est inversement composé car on a confiance et très certainement le Cabinet a confiance en ces personnes et pense qu'elles sont en mesure de prendre des décisions intelligentes et conduire leurs affaires compte tenu de quelques vetos.

L'autre exemple est celui de la route de l'Alaska que le Canada est obligé d'entretenir du fait d'un accord international et ceci au coût de plusieurs millions de dollars. Le gouvernement du Canada a demandé au conseil du territoire du Yukon d'assumer cette responsabilité et c'est ce

[Text]

Territory to assume and they have done that. They had that confidence in them, so why cannot the Government of Canada and the Minister have that confidence in the people of the Yukon and the Northwest territories to say: "Here, have the control over the decision-making process in this matter of the generation and distribution of power".

The Chairman: Thank you, Mr. Nielsen, Mr. Anderson:

Mr. Anderson: Mr. Chairman, thank you very much. I have listened with great interest and I hope with some understanding to Mr. Nielsen's remarks. However, he was completely incorrect when he stated that this was a confidential paper because the Northern Canada Power Commission plant operating statement 73-74 was tabled in this Committee yesterday.

Mr. Nielsen: No, I did not say that, Mr. Chairman.

Mr. Anderson: You said it was confidential information, Mr. Nielsen, to which you were privy and no other person on this Committee was, and that is incorrect.

Mr. Nielsen: No, I . . .

The Chairman: Excuse me . . .

Mr. Nielsen: . . . must raise a question of privilege.

The Chairman: Wait a minute, Mr. Nielsen. I think Mr. Nielsen was referring to the Annual report of the company.

Mr. Nielsen: On a plant-by-plant basis which has been supplied to me and that is not it. Believe me that is not it.

Mr. Watson: It is not a plant-by-plant . . .

Mr. Nielsen: No, it is not. I only said that to be fair to the Commission, the general manager of which is here, and I do not want to get him into any difficulties or the individuals in the department who have been that kind to me because it affects me as representing the people in the Yukon. I imagine they may have made the same polite concession to the member for the Northwest Territories. It was supplied to me in confidence. I do not intend to breach that confidence, but I do say that it should be made available to all members.

The Chairman: Mr. Anderson.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, we were discussing—this came from my colleague down the line—his disbelief that Yellowknife or any other part of the Northwest Territory was subsidizing each other or that Yellowknife was putting money into the northern part of the Northwest Territories. This apparently met with great disapproval from several parts.

• 2210

The plant operating statement, which is the only statement I know of in existence that gives a breakdown location by location on sales, salaries, fuel, loan payment, other costs, contingency, total cost, net income, is, as far as I can see, a breakdown plant by plant, and this has already been tabled to this Commission. If the honourable member suggests that this is not correct, that the Northern Canada Power Commission is issuing false statements in an attempt to . . . I know of no reason why they would do this but I can only assume that they know their business, that they do know what they took in and what they spent, and this is available to everybody on this Committee. I

[Interpretation]

qu'il a fait. Puisque le gouvernement a fait confiance dans ces deux cas, pourquoi ne pourrait-il faire confiance aux gens du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest dans leur aptitude à mener à bien les décisions en rapport avec la production et la distribution d'énergie.

Le président: Merci, monsieur Nielsen. Monsieur Anderson.

M. Anderson: Monsieur le président, merci beaucoup. J'ai écouté avec beaucoup d'intérêt et j'espère que j'ai compris les remarques de M. Nielsen. Toutefois, M. Nielsen avait tort lorsqu'il a déclaré qu'il s'agissait d'un document confidentiel car l'état d'exploitation pour 1973-1974 de l'installation de la Commission d'énergie du Nord canadien a été déposé hier auprès du présent Comité.

M. Nielsen: Non, ce n'est pas ce que j'ai dit.

M. Anderson: Vous avez dit qu'il s'agissait de renseignements confidentiels, monsieur Nielsen, et que vous étiez le seul à en avoir connaissance ici au Comité et ceci n'est pas exact.

M. Nielsen: Non, je . . .

Le président: Je m'excuse . . .

M. Nielsen: . . . veux soulever une question de privilège.

Le président: Un instant, monsieur Nielsen. Je pense que M. Nielsen voulait parler du rapport annuel de cette société.

M. Nielsen: Sur une base d'installation par installation qui m'a été fourni et en fait ce n'est pas de cela qu'il s'agit.

M. Watson: Ne s'agit-il pas d'un rapport installation par installation . . .

M. Nielsen: Non. J'ai simplement dit pour être équitable envers la Commission, du fait que le directeur général de celle-ci se trouve ici et que je ne veux pas le mettre dans une situation difficile ou de mettre dans l'embarras les personnes du ministère qui se sont montrées bienveillantes à mon égard, car ceci me touche à titre de représentant du Yukon. Ces documents m'ont été fournis confidentiellement et je suppose que cette concession a été faite aussi aux députés des Territoires du Nord-Ouest. Je ne voudrais pas abuser de cette confiance mais je dis que ce document devrait être fourni à tous les membres.

Le président: Monsieur Anderson.

M. Anderson: Monsieur le président, nous discutons, et ceci vient de mon collègue, du fait qu'il ne croyait pas que Yellowknife ou tout autre partie des Territoires du Nord-Ouest se subventionnaient mutuellement ou que Yellowknife fournissait de l'argent à la partie septentrionale des Territoires du Nord-Ouest. Ceci semble avoir fait l'objet de beaucoup d'opposition.

L'exposé des opérations de l'installation qui est à ma connaissance, le seul qui donne une ventilation par installation des ventes, salaires, frais de carburant, remboursement de prêts, et autres, éventualités, coût total, revenus nets, a déjà été soumis à la dite Commission. Si l'honorable député prétend que c'est inexact, que la Commission d'énergie du Nord canadien émet des exposés erronés pour tenter de . . . Je ne vois vraiment pas pourquoi elle le ferait, mais je suppose qu'elle sait ce qu'elle a à faire, qu'elle sait ce qu'elle a gagné et ce qu'elle a dépensé et ces renseignements peuvent être fournis à quiconque de ce Comité en fera la demande. Je me ferais un plaisir de le

[Texte]

would be pleased to pass it on to Mr. Henne, because it shows where the money is coming in from and where it is being spent on each plant-by-plant operation.

Mr. Nielsen: No. I am sorry, Mr. Chairman. On a question of privilege. I think Mr. Anderson, I am sure without intention, may have left the inference that I was saying the Commission was issuing false information. That is not the case at all. I am not questioning the accuracy of this general plant-by-plant statement with which we have been supplied as members. But I refer members of this Committee to the introductory statement of the Deputy Minister, made as Chairman of the Commission when this bill was placed before the Committee, when he spoke of the policy of the Commission of not making available the financial statements, plant by plant, through the system.

He went on to say that the Commission was giving that matter serious reconsideration, or second thoughts. I think that is a correct paraphrasing, and that is the statement that I refer to.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, the only reason . . .

The Chairman: I think we are on a debate that can be postponed until we have the officers of the Commission at the front table.

Mr. Anderson: Mr. Chairman, may I just make one statement before . . .

The Chairman: I will allow you one statement and you . . .

Mr. Anderson: The one statement is that the whole reason this was brought out is that there was some doubt, not only by members of this Committee but also by witnesses, that there was a system in operation where the Yellowknife area or other areas were subsidizing other northern parts of the Northwest Territories. The reason that I brought this statement into record is the fact that this is shown by the statement from the Northern Canada Power Commission to be totally erroneous. I only wanted to put on record that they are independent and they do break down plant by plant. This was to clarify a situation that had gone on and on which there had been a great deal of discussion. I think it is clear from the statement that this is not the case, and I think that is very relevant in this situation.

The Chairman: Thank you. Do you have a question, Mr. Anderson?

Mr. Anderson: No, I just wanted to put it as a point of clarification, as a point of record.

The Chairman: Okay, thank you very much. I think Mr. Neil has a short question.

Mr. Nielsen: I am sorry, I am not prepared to leave it there. There was an interjection by Mr. Watson asking me to withdraw something, and I want to say immediately that I have nothing to withdraw. The only reason for the misunderstanding by Mr. Anderson is that he does not have the complete information.

I am not questioning the validity, the accuracy or the honesty of the information on this single sheet that we have been provided. I accept the fact that it is accurate and correct, but I am saying that it is not the complete information. It is not the detailed plant-by-plant breakdown that has been tabled in the House every year since 1948 save and except the last three years. It is that information I think you and other members of the Committee should have, to which Mr. Robinson, the Deputy, was referring . . .

[Interprétation]

transmettre à M. Henne car il y est indiqué d'où vient l'argent et où il va dans chaque opération de différentes installations.

M. Nielsen: Non. Je suis désolé, monsieur le président. Question de privilège. Je pense que M. Anderson, sans le vouloir, j'en suis certain, a peut-être laissé entendre que je prétendais que la Commission émettait de faux renseignements. Ce n'est pas du tout le cas. Je ne mets pas en doute l'exactitude de cet exposé général par installation qui a été distribué aux députés. Mais je renvoie les membres du Comité à la déclaration préliminaire du sous-ministre, à titre de président de la Commission, lorsque ce bill a été soumis au Comité, et qu'il a parlé de la politique selon laquelle la Commission ne dévoilait pas les exposés financiers des différentes installations.

Il a ajouté que la Commission avait remis sérieusement à l'étude cette question. Je crois que je ne trahis pas en paraphrasant de la sorte et c'est ce dont je voulais parler.

M. Anderson: Monsieur le président, la seule raison . . .

Le président: Je crois que ce débat pourrait attendre que nous ayons devant nous les officiels de la Commission.

M. Anderson: Monsieur le président, puis-je faire simplement une remarque . . .

Le président: Une seule puis . . .

M. Anderson: Je veux simplement dire que si toute cette question a été mise sur le tapis c'est parce que, non seulement les membres du Comité mais certains témoins, ont eu l'impression que le système en vigueur voulait que la région de Yellowknife ou certaines autres régions subventionnent les autres zones septentrionales des Territoires du Nord-Ouest. Si j'affirme cela c'est parce que la déclaration de la Commission d'énergie du Nord canadien nie catégoriquement cela. Je voulais simplement qu'il soit rappelé qu'elle est indépendante et qu'elle donne bien ses ventilations par installation. Ceci pour clarifier une situation qui a fait l'objet de bien des discussions. Je crois que la déclaration ne laisse aucun doute sur le fait qu'il n'en est rien et je pense qu'il est très important de le préciser.

Le président: Merci. Voulez-vous poser une question, monsieur Anderson?

M. Anderson: Non, je voulais simplement que ce point soit bien clair.

Le président: D'accord, merci beaucoup. Je pense que M. Neil a une petite question.

M. Nielsen: Je suis désolé, on ne peut pas rester là. M. Watson vient de me demander de retirer quelque chose, et je veux préciser immédiatement que je n'ai rien à retirer. S'il y a eu un malentendu de la part de M. Anderson c'est parce qu'il n'a pas toutes les informations.

Je ne mets pas en doute la validité, l'exactitude ou l'honnêteté des informations qui nous sont données dans cette feuille. Je conviens qu'elles sont exactes et correctes mais j'affirme qu'elles sont incomplètes. Ce n'est pas la ventilation par installation qui a été déposée à la Chambre tous les ans depuis 1948 jusqu'à ces trois dernières années. Et c'est ce que je voudrais obtenir pour vous et les autres membres du Comité, c'est ce dont parlait le sous-ministre Robinson . . .

[Text]

The Chairman: Order, Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: . . . at the first meeting of this Committee.

The Chairman: I think you have made your point. Mr. Neil.

Mr. Neil: Mr. Chairman, I just have one short question which I would like to address to either Mr. Ogilvy or Mr. Jutronic, or both of them, for that matter.

Some information came out to the effect that the mines consumed roughly 50 per cent of the power that was produced in both the Territories and the Yukon. I think you, Mr. Jutronic, expressed the fact that there was a shortage as far as the mine operators were concerned and there would be a more severe shortage. I am just wondering what the relationship has been in the past between NCPD and your association in so far as sitting down and discussing your probable need for power in the future. Have they ever sat down with you and asked you to forget your needs and given any indication of what their plans were to comply with your requirements?

The Chairman: Mr. Jutronic.

• 2215

Mr. Jutronic: We have not sat down basically as a group, but I know that they have been around to the different mines, asking the different mines what the consumption will be.

Mr. Neil: I see.

Mr. Jutronic: We have a report here, the Sigma Report, where they went into that in detail. A lot of that is also speculation as such.

Mr. Neil: But you feel, then, that NCPD has made an attempt to get information on projections of requirements for power from the mining operators?

Mr. Jutronic: Yes, but I would say the controls that they have on them may be hindering the effort that they are trying to accomplish.

Mr. Neil: Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much. The document that was referred to by Mr. Jutronic was circulated to all the members of this Committee.

I would like to thank our witnesses for being with us tonight and I wish them a good return trip home. Bon voyage, and we hope to visit you in the near future as we did two years ago.

Mr. Wright: Mr. Chairman, there was a statement made that if you got this number of northern witnesses in one place it would be like Grey Cup night so we will try to live up to it for the rest of the evening.

The Chairman: Thank you very much. According to a steering committee decision this afternoon, this meeting will continue for a length of time—I do not know how long—with our witnesses from the Yukon Electrical Co., Ltd., and from the Alberta Power Limited. Mr. Sterling and Mr. Choate, would you please step forward to the microphones.

I will ask Mr. Nielsen to continue with his questions to our two witnesses, please.

[Interpretation]

Le président: A l'ordre, monsieur Nielsen.

M. Nielsen: . . . à la première réunion de ce Comité.

Le président: Je pense que l'on a bien compris. Monsieur Neil.

M. Neil: Monsieur le président, je voudrais seulement poser une question rapide à M. Ogilvy ou M. Jutronic, voire aux deux.

Il a été dit que les mines consumaient environ 50 p. 100 de l'énergie produite dans les Territoires et au Yukon. Je crois que vous avez, monsieur Jutronic, indiqué qu'il y avait une pénurie qui risquait de s'aggraver pour les miniers. Je voudrais simplement savoir dans quelle mesure la CENC et votre association se sont consultées pour discuter de vos besoins futurs en énergie. Est-ce que la commission vous a quelquefois demandé d'oublier vos besoins et vous a indiqué quels étaient ses projets pour satisfaire à vos exigences?

Le président: Monsieur Jutronic.

M. Jutronic: Nous ne nous sommes pas réunis véritablement en tant que groupe, mais je sais que les responsables se sont rendus dans les différentes mines pour demander quelle serait la consommation.

M. Neil: Je vois.

M. Jutronic: J'ai ici un rapport, le rapport sigma, où cela est expliqué en détail. Il y a également beaucoup des spéculations là-dedans.

M. Neil: Mais vous estimez alors que la CENC s'est efforcée d'obtenir les projections des besoins en énergie des mines?

M. Jutronic: Oui, mais je dirais que les contrôles là-dessus peuvent gêner l'effort qu'elle essaie d'accomplir.

M. Neil: Merci beaucoup.

Le président: Merci beaucoup. Le document dont parlait M. Jutronic a été distribué à tous les membres du Comité.

Je voudrais remercier nos témoins d'avoir comparu ce soir et je leur souhaite un bon retour. Bon voyage et nous espérons aller vous rendre visite d'ici peu comme nous l'avons fait il y a 2 ans.

M. Wright: Monsieur le président, il a été dit qu'avec autant de témoins du Nord ensemble ce serait comme la soirée de la coupe Grey il faut donc que nous essayions de nous montrer à la hauteur pour le reste de la soirée.

Le président: Merci beaucoup. Conformément à une décision prise par le comité directeur cet après-midi, cette séance va se poursuivre pendant un certain temps, je ne sais pas jusqu'à quand, avec nos témoins de la Yukon Electrical Company Limited et de l'Alberta Power Limited. MM. Sterling et Choate, voudriez-vous avoir l'obligeance de vous approcher des micros.

Je vais demander à M. Nielsen de continuer s'il veut bien à interroger nos témoins.

[Texte]

Mr. Nielsen: Thank you, Mr. Chairman. The first line of questioning that I want to pursue has to do with questions which were raised this afternoon by Mr. Milne and by other members of the Committee concerning the willingness of private entrepreneurs to go into the smaller communities rather than confining them to the larger communities where the profits were. The impression seemed to be left that there was a belief in committee members that private enterprise is not willing to go outside the larger communities where there are large consumers of power and supply power to the smaller communities where the operations were not profitable. I am going to confine my questioning to the Yukon and the operations of Yukon Electrical Co., Ltd.

Mr. Choate: On July 1, 1958.

• 2220

Mr. Nielsen: And on July 1, 1958, could you tell us who was supplying the power in the community of Watson Lake?

Mr. Choate: Two of the local garage owners, Hughie Peats and Johnny Friend, were selling power to a number of people in the community for 25 cents a kilowatt hour.

Mr. Nielsen: Were there any other suppliers of power in that community?

Mr. Choate: The Northwest Highway System maintenance camp had their own power plant as did CNT and DOT had their own plant at the airport.

Mr. Nielsen: So when you speak of the Northwest Highway System, that is the Department of National Defence, right?

Mr. Choate: Correct.

Mr. Nielsen: So there were four separate suppliers of power, three of which were government. Is that right?

Mr. Choate: That is correct.

Mr. Nielsen: In that community? How is the power supplied in Watson Lake now?

Mr. Choate: It is supplied by Yukon Electrical from a diesel generating station there.

Mr. Nielsen: It is generated and distributed by Yukon Electrical?

Mr. Choate: Correct.

Mr. Nielsen: How did it come about that the three government plants of the Department of Transport and the Department of National Defence and the two CNT plants stopped generating and distributing power?

Mr. Choate: The real initiative came from the Brigadier of the Highway System of the Department of National Defence wanting to get out of the power business. He approached the company and on that basis, we then negotiated an agreement with the garage owners to purchase their power plant and to assume the responsibilities that they had in supplying a portion of the community and on that basis we commenced operations there. Subsequently we negotiated an agreement with Canadian National Telecommunications that they would take service from us. The following year we negotiated an agreement with the Department of Transport that they would take service and we constructed a line from Watson Lake some seven miles out to the airport and that was really the beginning there.

[Interprétation]

M. Nielsen: Merci, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord revenir sur les questions soulevées cet après-midi par M. Milne et par d'autres membres du Comité. Il s'agissait en effet de savoir si les entrepreneurs privés accepteraient d'aller s'installer dans les centres de moindre importance et il semblait qu'ils n'étaient pas disposés à quitter les grands centres où ils pouvaient faire des bénéfices et où il y a de gros consommateurs d'énergie pour aller fournir de l'énergie dans les centres moins importants où les opérations ne sont pas profitables. Je vais restreindre mes questions au Yukon et aux opérations de Yukon Electrical Company Limited.

M. Choate: Le 1^{er} juillet 1958.

M. Nielsen: Et le 1^{er} juillet 1958, pourriez-vous nous dire qui fournissait l'énergie dans la communauté de Watson Lake?

M. Choate: Deux propriétaires de garages de la région, Hughie Peats et Johnny Friend, vendaient l'énergie à plusieurs personnes dans la communauté pour 25¢ le kilowatt-heure.

M. Nielsen: Avaient-ils d'autres fournisseurs d'énergie dans la communauté?

M. Choate: Le Chantier de voirie des autoroutes du Nord-Ouest avaient leur propre usine d'énergie ainsi que la CN télécommunication et le ministère des Transports qui avaient leur propre usine à l'aéroport.

M. Nielsen: Quand vous parlez de la voirie du Nord-Ouest, cela est actuellement le ministère de la Défense nationale, n'est-ce pas?

M. Choate: C'est juste.

M. Nielsen: Alors il y avait quatre fournisseurs d'énergie, dont trois étaient gouvernementaux. Est-ce vrai?

M. Choate: C'est vrai.

M. Nielsen: Dans toute la collectivité? Qui fournit actuellement l'énergie à Watson Lake?

M. Choate: La compagnie *Yukon Electrical* fournit l'énergie utilisant un système diesel.

M. Nielsen: Alors l'énergie est produite et distribuée par *Yukon Electrical*?

M. Choate: C'est juste.

M. Nielsen: Comment s'est-il passé que trois usines gouvernementales du ministère des Transports, du ministère de la Défense nationale et deux usines de CN télécommunications ont cessé de produire et de distribuer l'énergie?

M. Choate: L'initiative a été prise par le brigadier de la voirie du Nord-Ouest qui fait partie du ministère de la Défense nationale et qui voulait se retirer de l'industrie énergétique. Il a communiqué avec notre compagnie en nous renseignant sur ces faits, ensuite on a négocié un accord avec les propriétaires des garages afin d'acheter leur usine et de prendre les responsabilités qu'ils avaient en fournissant une partie de la communauté et ainsi on traitait à cet endroit. Ensuite on a négocié un accord avec CN télécommunications afin de leur fournir nos services. L'année suivante on a négocié avec le ministère des Transports qui a aussi accepté nos services et on a construit une ligne de transmission de sept miles de Watson Lake à l'aéroport et cela était notre début dans cette communauté.

[Text]

Mr. Nielsen: Having been asked by the Department of National Defence and having negotiated agreements with those two other government departments, you are the sole supplier, generator and distributor of power in Watson Lake. Is that correct?

Mr. Choate: Yes, we are.

Mr. Nielsen: Would you have entered into the power generation and distribution field to Watson Lake had you not been asked by government to do so?

Mr. Choate: Probably not, because we required that load to make it economically viable to build a system that could support and serve the rest of the community.

Mr. Nielsen: What are your rates in Watson Lake now?

Mr. Choate: The lowest rate in Watson Lake is 3.5 cents. It is a stepped rate.

Mr. Nielsen: Could you perhaps supply to the Committee so that they may be reproduced in the transcript of our proceedings, tables of the rates that are charged in each of the communities served by Yukon Electrical in the Yukon?

Mr. Choate: Yes, I have a schedule here which is our general electric service tariffs and it is filed with the Electric Public Utilities Board of the Yukon Territory, and I would be pleased to leave a copy for circulation to the Committee.

Mr. Nielsen: May we, Mr. Chairman, have that? I hesitate to suggest its total reprint in our proceedings, but if there is no other way of reproduction, so that each member can have a copy, we will make that in the form of a motion which can be voted when we have a quorum. Could that be made available, Mr. Choate?

The Acting Chairman (Mr. Neil): Is it agreed?

Mr. Nielsen: To have it circulated? Fine.

Now, with respect to the community of Haines Junction, are you the generator and supplier and distributor of power in that community?

Mr. Choate: Yes, we are.

Mr. Nielsen: How did that come about?

• 2225

Mr. Choate: In 1958, when we acquired Yukon Electrical the previous owners had already started negotiations with the Department of National Defence. When we assumed the ownership, we took over those responsibilities and constructed a power plant to supply the highway maintenance camp at Haines Junction. We also made an agreement with one of the principal lodge owners there, to purchase his light plant and we assumed the responsibilities he had acquired as far as supplying a small portion of the community. Then the following year we negotiated an agreement with the Department of Agriculture to supply the experimental farm that is located some four miles west of Haines Junction.

Mr. Nielsen: So there you negotiated with the Department of Agriculture and the Department of National Defence. Any other government departments in that community?

[Interpretation]

M. Nielsen: Ayant été demandés par le ministère de la Défense nationale et ayant négocié des accords avec les autres ministères gouvernementaux, vous vous trouvez être le seul fournisseur, producteur et distributeur d'énergie à Watson Lake. Est-ce correct?

M. Choate: Oui, c'est précisément le cas.

M. Nielsen: Auriez-vous tenté d'embarquer dans ce commerce de production et de distribution d'énergie à Watson Lake si le gouvernement ne vous avait pas demandés?

M. Choate: Probablement pas, car on avait besoin de leur consommation afin de rendre la construction d'un système capable de desservir le reste de la communauté d'une façon économique.

M. Nielsen: Quels sont les taux actuels à Watson Lake?

M. Choate: Le taux minime à Watson Lake est de 3.5¢. Les taux sont échelonnés.

M. Nielsen: Pourriez-vous fournir au Comité les taux qui sont appliqués dans chaque communauté dans le Yukon desservie par Yukon Electrical afin qu'on puisse les photocopier et les inclure dans le texte de nos discussions?

M. Choate: Certainement, j'ai un horaire ici de nos tarifs de service électrique général qui est aussi déposé à l'Office des utilités publiques électriques du territoire du Yukon, et je serais très heureux de vous donner un exemplaire qu'on pourrait distribuer aux membres de ce Comité.

M. Nielsen: Peut-on l'avoir, monsieur le président? Je n'ose pas suggérer qu'on imprime cet horaire complètement dans notre procès-verbal, mais s'il y a aucune autre façon de le faire, afin de permettre un exemplaire à chaque membre, je pourrais proposer une motion qui pourrait être discutée une fois qu'on a le quorum. Est-ce que cela serait disponible, monsieur Choate?

Le président suppléant (M. Neil): Sommes-nous d'accord?

M. Nielsen: C'est-à-dire pour la distribution? D'accord.

Maintenant, par rapport à la communauté de Haines Junction, êtes-vous le producteur et le distributeur d'énergie dans cette communauté?

M. Choate: Oui, nous le sommes.

M. Nielsen: Comment c'est-il passé?

M. Choate: En 1958, quand on a acquis Yukon Electrical, les propriétaires précédents avaient déjà commencé des négociations avec le ministère de la Défense nationale. Quand nous sommes devenus propriétaires, nous avons assumé leurs responsabilités et on a construit une usine d'énergie pour alimenter le chantier des voiries à Haines Junction. Nous avons aussi passé un accord avec un propriétaire d'un camp dans la région, pour acheter son générateur et accepté les responsabilités qu'il avait acquises d'alimenter une petite partie de la communauté. L'année suivante on a négocié un accord avec le ministère de l'Agriculture pour fournir la ferme expérimentale qui se trouve quelque quatre milles à l'ouest de Haines Junction.

M. Nielsen: Dans cette communauté vous avez négocié avec le ministère de l'Agriculture et le ministère de la Défense nationale. Y a-t-il d'autres ministères gouvernementaux dans cette communauté?

[Texte]

Mr. Choate: There are, of course, the Royal Canadian Mounted Police and various territorial departments.

Mr. Nielsen: But they were not generating their own power though?

Mr. Choate: Not to my knowledge.

Mr. Nielsen: Is Yukon Electric now the sole supplier of electrical energy and distributor in Haines Junction?

Mr. Choate: Yes, we are.

Mr. Nielsen: Would I be correct in saying for Haines Junction at the time that you assumed this service that there were roughly 17 residential customers and 17 general service and industrial?

Mr. Choate: That is correct.

Mr. Nielsen: And since that time it has grown.

Mr. Choate: Yes.

Mr. Nielsen: Incidentally, does Yukon Electric hold a franchise for the distribution of power in Haines Junction?

Mr. Choate: Yes, we do.

Mr. Nielsen: Is it an exclusive franchise granted by the Government of the Yukon Territory?

Mr. Choate: We take it to be that.

Mr. Nielsen: To your knowledge, is there a transmission line being built by NCPC into your franchise area?

Mr. Choate: We may have indicated that they will build a transmission line to Haines Junction.

Mr. Nielsen: In the community of Carcross what were the power sources there before Yukon Electric came along.

Mr. Choate: There was a plant at the residential school . . .

Mr. Nielsen: Which was owned by . . .

Mr. Choate: It was owned by the . . .

Mr. Nielsen: The Department of Indian Affairs?

Mr. Choate: The Department of Indian Affairs. The rest of the community either had small plants of their own or nothing at all.

Mr. Nielsen: The residential consumers at that time in 1960 would be roughly eight and the general service and industrial consumers would be roughly eight. Would that be in the ball park?

Mr. Choate: That is correct.

Mr. Nielsen: Of course, since that time it has grown.

Mr. Choate: There are 89 residential customers there now.

[Interprétation]

M. Choate: Il y a, naturellement, la Gendarmerie royale et divers ministères du territoire.

M. Nielsen: Mais eux, ils n'étaient pas autosuffisants en ce qui concerne l'énergie?

M. Choate: Non, pas à ma connaissance.

M. Nielsen: Est-ce que l'*Yukon Electrical* est maintenant le fournisseur unique d'énergie électrique et le seul distributeur à Haines Junction.

M. Choate: Oui.

M. Nielsen: Ai-je raison en disant qu'il y avait à peu près 17 clients privés et 17 clients industriels à l'époque où vous avez acquis ce service à Haines Junction?

M. Choate: C'est juste.

M. Nielsen: Et depuis ce temps-là votre clientèle a augmenté.

M. Choate: Oui.

M. Nielsen: Ah oui, est-ce que l'*Yukon Electrical* détient une concession pour la distribution d'énergie à Haines Junction?

M. Choate: Oui, on a une concession.

M. Nielsen: Est-ce une concession exclusive émise par le gouvernement du territoire du Yukon?

M. Choate: Selon votre opinion, oui.

M. Nielsen: A votre connaissance, est-ce que la Commission d'énergie du nord du Canada construit actuellement une ligne de transmission dans votre région?

M. Choate: On a peut-être dit plus tôt qu'ils vont construire une ligne de transmission à Haines Junction.

M. Nielsen: Dans la communauté de Carcross quelles étaient les sources d'énergie avant l'apparition de l'*Yukon Electrical*?

M. Choate: Il y avait une usine à l'école résidentielle . . .

M. Nielsen: Qui est le propriétaire?

M. Choate: Cette école appartenait à . . .

M. Nielsen: Le ministère des Affaires indiennes?

M. Choate: Oui, le ministère des Affaires indiennes. En ce qui concerne le reste de la communauté ils avaient leur propre petite usine où ils n'avaient rien du tout.

M. Nielsen: Les consommateurs résidentiels restant là, en 1960, comptaient à peu près huit, il y avait à peu près huit consommateurs industriels. Est-ce que mes chiffres sont justes?

M. Choate: Vous avez raison.

M. Nielsen: Évidemment, depuis ce temps-là il y en a plus.

M. Choate: On a maintenant 89 clients résidentiels dans cette communauté.

[Text]

Mr. Nielsen: And general service and industrial?

Mr. Choate: There are 23.

Mr. Nielsen: Is Yukon Electrical at the moment the sole distributor of electrical energy and generator of energy in Carcross?

Mr. Choate: The sole distributor. There is no generation.

Mr. Nielsen: Where does the main power come from?

Mr. Choate: It comes from a transmission line we constructed to the community from Whitehorse.

Mr. Nielsen: A distance of?

Mr. Choate: Forty-five miles.

Mr. Nielsen: And that transmission line is the property of Yukon Electrical, is that it?

Mr. Choate: That is correct.

Mr. Nielsen: Prior to their closing down in the Carcross area, did you construct a transmission line and supply power to Venus Mines Limited and Arctic Mines Limited?

Mr. Choate: Yes, we supplied both of them.

Mr. Nielsen: Have you got your capital investment out of that incidentally?

Mr. Choate: No, we have not.

Mr. Nielsen: With respect to the community of Carmacks, what was the situation there? What government departments were involved in that community before Yukon Electrical came along to supply power?

Mr. Choate: I think it was much the same as Carcross. I am sorry I cannot enumerate exactly the government departments that are there. The territorial Highway Maintenance Camp, the RCMP.

Mr. Nielsen: And other government departments.

Mr. Choate: That is correct.

Mr. Nielsen: Would I be in the ball park in saying that in 1960 when you assumed responsibility for the generation and the distribution of power in Carmacks that you had six residential customers and five general service and industrial customers?

• 2230

Mr. Choate: That is correct. There are now 101 total customers, at Carmacks.

Mr. Nielsen: And there is an NCPC transmission line now that runs through Carmacks from Whitehorse on the way to Anvil, is there not?

Mr. Choate: That is right.

Mr. Nielsen: Is power being supplied from that transmission line to the community now?

[Interpretation]

M. Nielsen: Combien de clients industriels?

M. Choate: Il y en a 23.

M. Nielsen: A l'heure actuelle est-ce que l'*Yukon Electrical* est l'unique distributeur et fournisseur d'énergie électrique à Carcross?

M. Choate: Le seul distributeur. Il n'y a pas de production d'énergie à Carcross.

M. Nielsen: D'où vient l'énergie alors?

M. Choate: Elle parvient d'une ligne de transmission qu'on a construite de Whitehorse.

M. Nielsen: Quelle est la distance?

M. Choate: 45 milles.

M. Nielsen: Et cette ligne de transmission appartient à l'*Yukon Electrical*, n'est-ce pas?

M. Choate: C'est juste.

M. Nielsen: Avant la fermeture de la *Venus Mines Limited* et l'*Arctic Mines Limited* à Carcross, aviez-vous construit une ligne de transmission et avez-vous alimenté ces compagnies?

M. Choate: Oui, on fournissait les deux.

M. Nielsen: Avez-vous récupéré votre investissement de capital?

M. Choate: Non, pas encore.

M. Nielsen: Par rapport à la communauté de Carmacks, quelle était la situation à cet endroit? Quels ministères gouvernementaux se trouvaient dans cette communauté avant que l'*Yukon Electrical* fournisse l'énergie?

M. Choate: Je crois que la situation est semblable à ce qui se trouvait à Carcross. Je ne peux pas vous dire exactement quels ministères gouvernementaux s'y trouvent. Le chantier des voiries, la Gendarmerie royale.

M. Nielsen: Et il y a aussi d'autres ministères gouvernementaux.

M. Choate: C'est juste.

M. Nielsen: Ai-je raison en disant qu'en 1960, quand vous avez acquis la responsabilité pour la production et la distribution d'énergie à Carmacks, il y avait six clients privés et cinq clients industriels?

M. Choate: C'est exact. Il y a maintenant 101 clients en tout, à Carmacks.

M. Nielsen: N'y a-t-il pas maintenant une ligne de transmission appartenant à la Commission d'énergie du Nord canadien qui passe à travers Carmacks, venant de Whitehorse, et qui va à Anvil?

M. Choate: C'est exact.

M. Nielsen: Est-ce que cette ligne de transmission alimente les besoins d'énergie de la collectivité à l'heure actuelle?

[Texte]

Mr. Choate: Yes, it is now.

Mr. Nielsen: And who is the distributor?

Mr. Choate: Yukon Electrical. We bought the transformer and all the equipment and installed it after the Anvil line was completed. I think it is worthy of note that the rate we are paying on a wholesale basis is more than people are paying on a retail basis in the community of Faro, some hundred miles further along the line, a matter which we feel some concern about.

Mr. Nielsen: That is very interesting. In other words, the rates that are being paid by Yukon Electrical before they distribute the power to their consumer in Carmacks is more than the consumer in the town of Faro is paying, is that right?

Mr. Choate: That is correct.

Mr. Nielsen: Even though the distance is another 150 miles roughly?

Mr. Choate: Yes, and we own all the equipment to get the energy from the 144,000 volt transmission line to the consumer.

Mr. Nielsen: With respect to the community of . . .

Mr. Watson: Could we have an explanation of that, Mr. Nielsen?

Mr. Nielsen: I will defer while you get the explanation.

Mr. Watson: Let us get Mr. Choate's explanation now so that we can then ask Mr. Lowe for his later, at another meeting.

Mr. Oberle: I do not think he has an explanation.

Mr. Nielsen: Of course, he would have to know the thinking in the minds of those in NCPC making the decisions but perhaps it has been given to him.

Mr. Watson: Do you have an explanation?

Mr. Choate: No, that is the rate we were offered and unfortunately because there was not a public utilities board at the time . . .

Mr. Watson: We will get the explanation then at our next meeting.

Mr. Choate: Yes. I think it is an example of the fact that some of the rates are not based on the cost of service. One of the rates is not based exactly on the cost of service when you relate it to the other rate.

Mr. Watson: Well, again, we have this contradiction that has been cropping up tonight.

The Acting Chairman (Mr. Neil): Mr. Anderson is next on the list.

Mr. Watson: I trust it will all be explained eventually.

Mr. Nielsen: Yes, well, it is my intention to go through each of the communities in the Yukon in this same fashion. I have no objection if Mr. Anderson wants to interject at this time.

[Interprétation]

M. Choate: Oui, c'est maintenant le cas.

M. Nielsen: Qui est le distributeur?

M. Choate: *Yukon Electrical*. On a acheté le transformateur et tout les équipements et on les a installés après la construction de la ligne à Anvil. On doit remarquer que le taux du gros que nous payons maintenant est plus élevé que le taux de détail payé par les gens à Faro à une centaine de milles le long de cette ligne, et ceci est une question qui nous inquiète un peu.

M. Nielsen: Cela est très intéressant. En d'autres mots, le taux que paie *Yukon Electric* avant la distribution d'énergie à ses clients à Carmacks est plus que le taux payé par les clients de la ville de Faro, n'est-ce pas?

M. Choate: C'est juste.

M. Nielsen: Même si la distance dépasse 150 milles?

M. Choate: Oui, et tout l'équipement qu'on utilise pour transmettre l'énergie de la ligne principale de 144,000 volts nous appartient.

M. Nielsen: Par rapport à la communauté . . .

M. Watson: Peut-on avoir une explication de ce fait, monsieur Nielsen?

M. Nielsen: D'accord je vous laisse la parole pour cette explication.

M. Watson: Écoutons l'explication que nous donnera M. Choate maintenant et ensuite on demandera à M. Lowe son explication, à une réunion prochaine.

M. Oberle: Je ne crois pas qu'il a une explication.

M. Nielsen: Évidemment, il faudrait se mettre à la place des autorités de la Commission d'énergie du Nord canadien qui sont responsables des décisions mais peut-être qu'on lui a fourni une explication.

M. Watson: Avez-vous une explication pour ce fait?

M. Choate: Non, cela est le taux qu'on nous a offert et malheureusement à cause du fait qu'il n'y avait pas d'office des services publics à ce moment-là . . .

M. Watson: On aura une explication à notre prochaine réunion.

M. Choate: Oui. Ceci est un bon exemple du fait que certains taux ne sont pas fondés sur le coût du service. Un de ces taux n'est pas fondé sur le coût des services quand on le compare avec les autres taux.

M. Watson: Voilà encore une fois que surgit cette contradiction ce soir.

Le président suppléant (M. Neil): M. Anderson est le prochain sur ma liste.

M. Watson: J'espère qu'éventuellement on va tout nous expliquer.

M. Nielsen: Oui, j'ai l'intention d'énumérer chaque communauté dans le Yukon de cette façon. Je n'aurais aucune objection si M. Anderson voudrait m'interrompre à ce temps-ci.

[Text]

Mr. Anderson: How long will this be, Mr. Nielsen?

Mr. Nielsen: I want it all on the record, Mr. Anderson.

Mr. Anderson: Yes, then if I may, I will go ahead.

Thank you, Mr. Chairman, and welcome, Mr. Choate. I would perhaps like to ask a few questions. The first one is: I understand Yukon Electrical is a subsidiary of . . .

Mr. Choate: Of Alberta Power.

Mr. Anderson: Is Alberta Power the main company or is it controlled by another company?

Mr. Choate: Alberta Power is a wholly-owned subsidiary of Canadian Utilities Limited of Edmonton which is a Canadian company with shares on the Toronto Stock Exchange.

Mr. Anderson: Do you have any connection with any other companies?

Mr. Choate: Myself, personally?

Mr. Anderson: No, no, the company based in Edmonton.

Mr. Choate: Yes, Canadian Utilities is a holding company for a number of western Canadian utilities. Alberta Power is one of them, Canadian Western Natural Gas which distributes natural gas in the southern part of the Province of Alberta primarily to the cities of Calgary and Lethbridge is another company, and the third company is Northwestern Utilities which is a gas company distributing natural gas primarily in the northern part of the Province of Alberta and in the City of Dawson Creek in British Columbia.

Mr. Anderson: Do you have any American affiliation of any kind?

Mr. Choate: The majority of the shares of Canadian Utilities is held by International Utilities of Philadelphia.

Mr. Sterling: I. U. International.

Mr. Choate: I. U. International, which is a conglomerate.

Mr. Anderson: Thank you very much. I understand you are both in the transmission and generating business in the Yukon. Is that correct?

Mr. Choate: That is right. We have transmission distribution and generation, both diesel and hydro, in the Yukon.

Mr. Anderson: What percentage, Mr. Choate, would that be of the total power consumed in the Yukon? Do you have any idea?

Mr. Choate: No, I am afraid, just off the top of my head, I would say between 12 and 15 per cent of the energy in the Yukon is generated by our company.

Mr. Anderson: This is perhaps hypothetical, but if you had your "druthers," how do you see your role in the Yukon? Would you like to expand further? What is your thinking if you had your plan or if you had your way?

[Interpretation]

M. Anderson: Combien de temps cela va-t-il durer, monsieur Nielsen?

M. Nielsen: Je veux que ces données se trouvent au procès-verbal, monsieur Anderson.

M. Anderson: Très bien. Alors si vous me le permettez, je vais prendre la parole.

Merci monsieur le président, et bienvenue, monsieur Choate. J'aimerais vous poser quelques questions. Premièrement si j'ai bien compris, la *Yukon Electrical* est une filiale de . . .

M. Choate: D'Alberta Power.

M. Anderson: Est-ce qu'Alberta Power est la société mère ou est-ce que cette compagnie est à son tour contrôlée par une autre compagnie?

M. Choate: L'Alberta Power est une filiale à son tour de *Canadian Utilities Limited* d'Edmonton, c'est une compagnie canadienne avec des actions sur la bourse de Toronto.

M. Anderson: N'avez-vous aucune relation avec d'autres compagnies?

M. Choate: Vous voulez dire moi-même, personnellement?

M. Anderson: Non, non, la compagnie qui siège à Edmonton.

M. Choate: Oui, *Canadian Utilities* est holding pour un grand nombre de compagnies de services publics dans l'Ouest du Canada. L'Alberta Power en est un, *Canadian Western Natural Gas* qui distribue le gaz naturel dans le sud de la province d'Alberta surtout aux villes de Calgary et Lethbridge en une autre, et une troisième compagnie est la *Northwestern Utilities*, compagnie de gaz naturel avec une distribution dans le nord de la province d'Alberta et dans la ville de Dawson Creek en Colombie-Britannique.

M. Anderson: A-t-il aucune affiliation américaine?

M. Choate: La plupart des actions de *Canadian Utilities* appartiennent à *International Utilities of Philadelphia*.

M. Sterling: I.U. International.

M. Choate: I.U. International, qui est un conglomerat.

M. Anderson: Merci beaucoup. Je comprends que vous êtes un producteur et un distributeur d'énergie dans le Yukon. Est-ce vrai?

M. Choate: C'est exact. On s'occupe de la transmission, de la distribution et de la production, avec les usines diesel et hydrauliques, dans le Yukon.

M. Anderson: Quel pourcentage, monsieur Choate, de l'énergie globale fournissez-vous dans le Yukon? En avez-vous une idée?

M. Choate: Non, je ne pourrais pas vous répondre, mais je crois qu'entre 12 et 15 p. 100 de l'énergie consommée dans le Yukon est produit par notre compagnie.

M. Anderson: Ceci est peut-être une hypothèse absolue, mais si vous avez votre choix, que serait votre rôle dans le Yukon? Espérez-vous d'élargir vos services? Quelle serait votre position si vous aviez le choix d'accomplir un plan quelconque?

[Texte]

• 2235

Mr. Choate: I will ask Mr. Sterling to take it.

The Chairman: Thank you. Mr. Sterling.

Mr. Sterling: Mr. Chairman, I would respond in this fashion. If we had our druthers we would like to be on an even competitive footing with NCPC for new services, for extensions and for participation in the development in the North. Two or three times during the discussions in the Committee proceedings it has been pointed out that we do not enjoy a very large proportion of the total activity, and I would like to suggest and point out that part of the reason for this is that we have been inhibited in this over a period of time. We pointed out in our brief that we participate in the Yukon. We have some 17 communities to which we do supply power, the largest of which is Whitehorse. In the Northwest Territories there are only three. When some of the loads such as those in the Pine Point area came about we were not permitted to even make an offer to provide service and, therefore, that has been part of the reason we are smaller. I think given our druthers we would like to compete on our own merits for what loads do come up and I would like to leave that thought.

Mr. Anderson: Fine. I would gather from what you say that if you had your druthers you would be, perhaps, expansionists. Is that correct?

Mr. Sterling: Yes.

Mr. Anderson: You would like to compete with the Northern Canada Power Commission and be allowed to enter into a market in which you think you can compete. Is that correct?

Mr. Sterling: And provide a service. That is correct.

Mr. Anderson: That is correct. All right. Thank you. I suppose as a follow-up to that question, and I will take whichever gentleman feels that he would like to answer, Mr. Chairman, do you feel that the NCPC threatens you in the sense that it does not allow you to perhaps expand to your fullest capacity, but as well that the ultimate goal, perhaps, of the Power Commission is in fact to take over, I would assume, by purchasing, your facilities so they would be the sole transmission people as well as generating people as well as distributors in the Yukon? Is this a feeling that you have? Could I have your comment on this?

Mr. Sterling: I am not sure that is true, Mr. Chairman. The feeling I have, though, is that they do not enjoy having very much competition around and we find ourselves competing with them without having the ground rules clearly defined. If it is the desire of the federal government—and I am not sure that this is the desire of the NCPC as an agent of them—that we are not welcome up there, I would think we should be told this and steps implemented to see that we are taken over or whatever needs to be done. I think given our druthers though we would prefer to be there. We think we have considerable to bring to the equation of the development and all resources are required for this.

Mr. Anderson: I would like it to be very clear, Mr. Chairman, that I am not suggesting that this is a policy of the government or the NCPC, but rather exploratory remarks into what your feeling is on this. I do not feel this

[Interprétation]

M. Choate: Je vais demander à M. Sterling de répondre à cette question.

Le président: Merci. Monsieur Sterling.

M. Sterling: Monsieur le président, je vais répondre comme suit. Nous désirons être sur le même pied d'égalité que la Commission d'énergie du Nord canadien en ce qui concerne les nouveaux services, les expansions et la participation au développement du Nord canadien. Deux ou trois fois au cours des délibérations de ce Comité, on a souligné que notre société ne joue pas un grand rôle dans l'activité totale, et je voudrais suggérer que l'une des raisons pour cet état de chose est qu'on nous a empêchés de le faire au cours d'un certain laps de temps. Dans notre mémoire, nous avons parlé de notre participation au Yukon. Nous fournissons des pouvoirs électriques à quelques 17 communautés, Whitehorse étant la plus importante. Aux Territoires du Nord-Ouest, il n'y en a que trois. Lorsqu'on a dû établir le réseau pour la région de Pine Point, on ne nous a même pas permis de faire un offre pour participer aux services. Donc, notre entreprise est beaucoup moins importante. Il me semble qu'on devrait nous accorder le droit de soumissionner lorsque l'occasion se présente. C'est tout ce que j'ai à dire à ce sujet.

M. Anderson: Très bien. Donc, je suppose que si tout se passait comme vous le voulez, votre société prendrait de l'expansion. Est-ce correct?

M. Sterling: Oui.

M. Anderson: Vous aimeriez donc être en compétition avec la Commission de l'énergie du Nord canadien. Vous voudriez faire votre entrée sur un marché où vous croyez que vous pourriez survivre. Est-ce exact?

M. Sterling: Nous pourrions certainement fournir un service à la population. C'est exact.

M. Anderson: C'est exact. Très bien, merci. A la suite de cette question, je m'adresse à n'importe lequel des deux témoins, monsieur le président. Croyez-vous que la Commission d'énergie du Nord canadien menace votre entreprise, en ce sens qu'elle ne vous permet pas de prendre de l'expansion puisque son objectif est une prise de pouvoir moyennant l'achat de votre société? La Commission exercerait alors un monopole en ce qui concerne la production d'électricité ainsi que la distribution au Yukon. Êtes-vous de cet avis? Avez-vous un commentaire à ce sujet?

M. Sterling: Je ne suis pas certain que ce que vous venez de dire est vrai. J'ai constaté, toutefois, que la Commission n'aime pas la compétition. Nous sommes en compétition avec elle, mais les règles du jeu ne sont pas très bien définies. Si le gouvernement fédéral,—et je ne suis pas certain que ce soit là le sentiment de la Commission d'énergie du Nord canadien en tant qu'agent du fédéral,—prouve que notre présence est superflue, je suppose que l'on nous l'aurait dit et que l'on aurait pris les mesures nécessaires pour nous faire disparaître. Toutefois, nous préférons continuer notre existence dans le Nord. Il me semble que nous avons quelque chose à contribuer dans le développement de cette région.

M. Anderson: Je tiens à préciser, monsieur le président, qu'il ne s'agit pas d'une politique du gouvernement fédéral ou de la Commission d'énergie du Nord canadien, mais plutôt de remarques que j'ai faites afin de déterminer

[Text]

either, but I wanted to hear you and I am very glad that you respond in that manner.

Mr. Nielsen: I think you share his feelings, too.

Mr. Anderson: I am sure you gentlemen have been here for the last several days attending the Committee meetings and I am sure, Mr. Chairman, the witnesses are aware that there is a feeling by people in the Yukon, such as the Mayor of Whitehorse and apparently the association of municipalities in the Yukon, that the City of Whitehorse or alternatively the NCPC should take over their own. But it should be a publicly run utility in the sense that any profits accruing from the generation or the transmission or distribution should remain with the people in the Yukon. This is a proposal or a thought that was brought before this Committee a very few short days ago and I would like to have your comments. As you know, in many provinces—I believe the only exception to that is the province of Alberta—basically the provinces run their own transmission, hydro, etc. What are your feelings as regards the feelings expressed by the Mayor of Whitehorse on this situation?

• 2240

Mr. Sterling: I was not here for the hearing when the Mayor of Whitehorse was present before this Committee and I do not think the *minutes* were out so I was not able to read them. It is difficult for me to comment on those specifically.

Mr. Anderson: If I may interject for a moment here, I think his main point was that as the object of a privately owned company is to generate profit for that company, which is the object of all companies, the resulting profits should stay in the Yukon. I am paraphrasing this, gentlemen, and I am going from memory because I do not have the *minutes* before me either. I think the point he was trying to establish was that he felt that these profits should go to the people in the Yukon . . .

Mr. Nielsen: Whitehorse.

Mr. Anderson: Well, he was speaking about whether the NCPC took it over or the people of Whitehorse so that either . . .

Mr. Nielsen: Or the Yukon Power Commission.

Mr. Anderson: With the fact that if the NCPC took it over it would be a non-profit corporation, or if the Whitehorse group took it over this would then accrue into the City of Whitehorse. I would like your comments as to whether you feel this is good business. What is your contribution or how would you counter this because obviously there are profits that are being made which are not going into the . . .

Mr. Sterling: To talk to this, Mr. Chairman, we must get back to this question of profits we talked about earlier. A regulated utility is charged with the responsibility of providing service at cost and that is the basis of our operation; cost by definition to include the cost of providing the capital funds and the retirement of them and the carrying charges on them, all capital funds including the equity part of it. It is in this context that we should be talking. Therefore, we are really in many respects not unlike the NCPC in providing service at cost. When you start talking about profits, I am not really sure how I can answer that.

[Interpretation]

quelle était l'attitude de cette société à cet égard. Je ne crois pas que ce soit le cas et je suis très heureux de constater que vous ne le croyez pas non plus.

M. Nielsen: Je crois que vous partagez ces sentiments aussi.

M. Anderson: Je suis certain que les témoins qui sont ici depuis plusieurs jours et qui entendent les délibérations de ce Comité se sont rendu compte qu'il y a un sentiment exprimé par les gens du Yukon, tels que le maire de Whitehorse et l'association des municipalités du Yukon, que la ville de Whitehorse ou la Commission de l'énergie du Nord canadien devraient s'occuper de leurs propres pouvoirs électriques. Mais cela devrait être une compagnie publique en ce sens que tous profits provenant de la production de la transmission ou de la distribution reviendraient aux habitants du Yukon. On a fait cette suggestion au Comité, il y a quelques jours et j'aimerais connaître votre avis là-dessus. Comme vous le savez, dans plusieurs provinces, je crois que la seule exception est la province de l'Alberta, c'est la province qui contrôle et dirige son propre système. Quelle est votre opinion sur la vue exprimée par le maire de Whitehorse à ce sujet?

M. Sterling: Je n'étais pas ici lorsque le maire de Whitehorse a comparu devant le Comité. Les procès-verbaux n'étaient pas encore disponibles alors je n'ai pas pu les lire. Il me serait donc difficile de commenter ces propos.

M. Anderson: Si vous me permettiez d'intervenir ici, je crois qu'en essence il a dit que comme une compagnie privée a pour but d'amener des profits à sa compagnie, ce qui est le cas pour toutes les compagnies, les profits devraient demeurer au Yukon. Je rapporte les paroles du maire de Whitehorse, et je le cite de mémoire car moi non plus je n'ai pas le procès-verbal devant moi. Je crois que ce qu'il tentait de faire valoir c'est que ces profits devraient revenir aux habitants du Yukon . . .

M. Nielsen: Whitehorse.

M. Anderson: Eh bien, il parlait de la Commission d'énergie du Nord canadien ou des habitants de Whitehorse alors . . .

M. Nielsen: Ou de la Yukon Power Commission.

M. Anderson: De toute façon si la Commission d'énergie du Nord canadien s'en portait acquéreur, il s'agirait d'une société sans but lucratif, ou si le groupe de Whitehorse s'en portait acquéreur, cela amènerait des profits pour la ville de Whitehorse. J'aimerais savoir si vous croyiez que cela est de bon aloi. Quelle est votre contribution, c'est-à-dire comment répondriez-vous à cela car évidemment il y a des bénéfices qui seraient réalisés et qui n'iraient pas . . .

M. Sterling: Si nous parlions de ceci, monsieur le président, nous devrions revenir sur la question des bénéfices dont nous parlions plus tôt. Une compagnie d'utilités publiques a la responsabilité de fournir un service au prix coûtant et c'est là le fondement de notre exploitation; par définition, cela comprend ce qu'il en coûte pour réunir le capital, le retrait, toute la mise de fonds y compris la part d'intérêt. C'est dans ce contexte que nous devons parler. C'est donc dire qu'à bien des égards nous ressemblons à la Commission d'énergie du Nord canadien qui fournit un service au prix coûtant. Si vous commenciez à parler de

[Texte]

If we are regulated, we are allowed a certain return on the investments that we have made.

Mr. Anderson: Which is fair and just.

The Chairman: This is your last question, Mr. Anderson.

Mr. Anderson: Thank you very much, Mr. Chairman. I am not going to pose a last question. I merely wish to amplify that I am bringing forth a view, since we are listening to people from the Yukon in this particular area—I suppose you are already aware of their opinion—but it is, I think, to the people on this Committee a very important question as to what direction do we go in the North. Should we establish a national policy through a corporation such as the NCPC? Should we open it up for competition? This is a very basic question as to what is the final long-range planning for the Northwest Territories as well as for the Yukon.

Mr. Sterling: I would like to say one thing, Mr. Anderson; in my discussions with the Mayor of Whitehorse I urged him that in fact we should go together to the Electric Public Utilities Board of the Yukon Territory to establish for the company and for the citizens of Whitehorse what seems to be a fair rate of return on Yukon Electrical's investment.

• 2245

Mr. Anderson: Just one supplementary, Mr. Chairman. I understand from the witness who appeared here, the mayor of Whitehorse, that he had requested statements from your company regarding profit. I am sure you have your policy on this and I wonder whether you could perhaps verify the fact. He says that the statements were not available to the mayor or the municipalities as to what actual profit was derived from the Yukon Electric.

Mr. Nielsen: He said he has a letter from the Yukon Public Utilities Board saying that the Board would not make them available because they were given to the Board in confidence.

Mr. Anderson: I understand he also—and again I am going by memory, Mr. Chairman—contacted the Yukon Electric as well as the Utilities Board. Are you aware of this correspondence?

Mr. Choate: I was involved in some of the discussions and we were in a difficult position. Our franchise had expired when we had this discussion, we were not sure whether or not we were in a bidding position with the Northern Canada Power Commission for the franchise renewal so we were somewhat reluctant to show our hand, to be quite blunt.

Mr. Anderson: Competition.

Mr. Choate: We had made all information available to the consultants of the Electric Public Utilities Board and I believe they reported to that Board. We subsequently had a letter from the Electric Public Utilities Board of the Yukon Territory to provide an update of our 1974 statistics and we are meeting with that Board on February 18 to further discuss these matters. We are prepared to make full disclosure and we cannot put any restrictions on what that Board will do with the information they have.

[Interprétation]

profits, je ne suis pas sûr que je puisse vous répondre. Si nous étions réglementés, nous avons droit à un certain profit sur les investissements.

M. Anderson: Ce qui est juste et équitable.

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Anderson.

M. Anderson: Merci beaucoup, monsieur le président. Je ne vais pas poser une dernière question. Je vais me contenter de souligner que je présente un point de vue, puis-que nous entendons des gens du Yukon à ce sujet—je suppose que vous connaissez déjà leur point de vue—mais j'estime que c'est une question très importante pour les membres de ce Comité, à savoir quelle orientation nous prenons à l'égard du Nord. Devrions-nous établir une politique nationale par le biais d'une société telle que la Commission d'énergie du Nord canadien? Devrions-nous ouvrir ce secteur à la concurrence? C'est une question fondamentale pour ce qui est de la planification à long terme pour les Territoires du Nord-Ouest aussi bien que pour le Yukon.

M. Sterling: J'aimerais vous dire une chose, monsieur Anderson: lorsque j'ai parlé au maire de Whitehorse, je lui ai souligné l'importance d'aller ensemble voir le Conseil d'utilités publiques du territoire du Yukon pour établir, pour la gouverne de la compagnie comme pour celle des citoyens de Whitehorse, ce qui semble être un profit équitable sur les investissements de la Yukon Electrical.

M. Anderson: Une question supplémentaire monsieur le président. Si j'ai bien compris les propos du maire de Whitehorse qui a comparu ici, il a demandé que votre compagnie lui fournisse des bilans sur ces profits. Je suis sûr que vous avez une ligne de conduite à ce sujet et je me demande si vous pourriez peut-être vérifier ce fait. Il a dit que le maire et les municipalités n'avaient pu prendre connaissance des bilans sur les profits réalisés par la Yukon Electrical.

M. Nielsen: Il a dit qu'il a une lettre du Conseil d'utilités publiques du Yukon précisant que le conseil ne lui fournira pas les chiffres car il les avait reçus de façon confidentielle.

M. Anderson: Si je me souviens bien, et à nouveau je cite de mémoire, il a pris contact avec la Yukon Electrical et avec le Conseil d'utilités également. Avez-vous pris connaissance de cette correspondance?

M. Choate: J'ai participé à certaines discussions et nous étions en mauvaise posture. Nos concessions étaient périmees au moment des discussions et nous n'étions pas sûrs si nous étions dans la course aux yeux de la Commission d'énergie du Nord canadien pour renouveler notre concession alors nous étions quelque peu réticents à montrer nos mains.

M. Anderson: Concurrence.

M. Choate: Nous avons fourni tous les renseignements disponibles aux consultants du Conseil d'utilités publiques et je crois qu'ils en ont fait rapport au Conseil. Par la suite, nous avons reçu une lettre du Conseil d'utilités du Yukon demandant que nous fournissions de nouvelles statistiques pour l'année 1974 et nous devons rencontrer ce Conseil le 18 février prochain pour discuter de ces choses plus à fond. Nous sommes disposés à ouvrir nos livres et nous ne pouvons pas imposer de restrictions quant à l'utilisation que le Conseil fera des renseignements qu'il a.

[Text]

Mr. Anderson: Thank you, Mr. Choate.

Mr. Choate: I cannot see why they would not make it available to others . . .

Mr. Anderson: No, I was asking basically whether you would be willing to make it available to the mayor rather than to the Board.

Mr. Choate: In the jurisdiction where we operate in Alberta it is normal that we make this information available to the Board.

Mr. Anderson: Now that you have obtained your franchise, as I understand you have . . .

Mr. Choate: No, we have not.

Mr. Anderson: You have not. I am sorry, I stand corrected. It is still before the Board. Thank you.

The Chairman: Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I think the answer, Mr. Anderson, through you, Mr. Chairman, is to have those public hearings in Whitehorse where both NCPC and Yukon Electric can appear to explain the financial implications of the proposals that had been made by the mayor. That is the only manner in which the matter can be fairly dealt with.

I might point out, too, Mr. Chairman, that the full information that has been filed by the Yukon Electrical Company Limited with the Public Utilities Board in the Yukon is available to the commissioner, to the Minister and to NCPC. So it can find that routing back to the hands of the cities, if it were requested, but it was the Board itself, so Mayor Lucier said, that wrote a letter saying they were not disclosing the information because it was given to them in confidence. I think I asked the question yesterday of these witnesses—I do not know whether or not you were here—as to whether they knew that action had been taken and Mr. Choate's reply was no. I asked him further whether they requested the Board not to give it out or whether they had any reason now why it should not be made public, and to both questions the answer was no. So it is through no doing of theirs that the Public Utilities Board has taken that action.

Mr. Anderson: I was not able to attend yesterday, Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I did not know.

Mr. Anderson: That is why I asked the question.

Mr. Nielsen: I should have known whether or not you were here, but I did not.

Going on now by communities here, I believe the community of Teslin—I am trying to cut it as short as I can—had a Department of Transport plant supplying the airport and a Canadian National Telecommunications Plant supplying the repeater station. I believe also there was a Northwest Highway System maintenance camp where the Department of National Defence was also supplying power. Would that be accurate, Mr. Choate?

Mr. Choate: The Department of National Defence camp was at Brooks Brook . . .

[Interpretation]

M. Anderson: Merci monsieur Choate.

M. Choate: Je ne vois pas pourquoi il ne pourrait pas en faire profiter les autres . . .

M. Anderson: Non, je demandais simplement si vous seriez prêts à fournir ces renseignements au maire plutôt qu'au Conseil.

M. Choate: Dans la juridiction où nous évoluons en Alberta, il est normal que nous mettions ces renseignements à la disposition du Conseil.

M. Anderson: Maintenant que la concession est à vous, . . .

M. Choate: Non nous n'avons pas la concession.

M. Anderson: Vous ne l'avez pas. Excusez-moi, je me rétracte. Le Conseil est encore à l'étudier. Merci.

Le président: Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Monsieur Anderson, je crois que la réponse à votre question est que ces audiences publiques devraient se tenir à Whitehorse où, et la Commission d'énergie du Nord canadien et la *Yukon Electrical* peuvent comparaître pour fournir des explications sur les répercussions financières des suggestions faites par le maire. C'est là la seule manière dont on peut traiter cette affaire.

Monsieur le président, j'aimerais souligner également que tous les renseignements fournis par la *Yukon Electrical Company Limited* au Conseil d'utilités publiques du Yukon, sont à la disposition du commissaire, du ministre, et de la Commission d'énergie du Nord canadien. Donc si nécessaire les villes pourraient les avoir entre les mains mais c'est le Conseil lui-même, aux dires de M. Lucier, qui a écrit une lettre disant qu'il n'allait pas dévoiler les renseignements car on les leur avait fournis de façon confidentielle. Je crois que j'ai posé la question hier à ces témoins—je ne sais pas si vous étiez ici ou non—à savoir s'ils savaient si on avait agi et M. Choate a répondu que non. Je lui ai demandé si l'on avait demandé au Conseil de ne pas dévoiler les renseignements et s'il existait un motif pour ne pas les rendre publics, et il a répondu non à ces deux questions. C'est donc de son propre chef que le Conseil d'utilités publiques a agi.

M. Anderson: Je n'étais pas ici hier, monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Je ne savais pas.

M. Anderson: Voilà pourquoi je pose la question.

M. Nielsen: J'aurais dû savoir si vous étiez ici ou non, mais je ne le savais pas.

Passons maintenant aux communautés. Je crois que la communauté de Teslin—je tenterais ici d'être bref—avait une usine du ministère des Transports desservant l'aéroport et une usine des télécommunications du CN desservant un poste téléphonique. Je crois qu'il y avait également le camp d'entretien de la *Northwest Highway System* où le ministère de la Défense nationale fournissait également de l'électricité. Est-ce que cela est juste, monsieur Choate?

M. Choate: Le camp du ministère de la Défense nationale est à Brooks Brook . . .

[Texte]

Mr. Nielsen: I am sorry, yes.

• 2250

Mr. Choate: . . . but the Department of Transport was supplying a portion of the community. They were not prepared to expand their plant to supply the entire community's needs and through our negotiations with the Department and primarily through the urging of one of the citizens, they agreed to sell all their facilities outside of the Teslin airport to us and we constructed a power plant and assumed responsibility for the customers they had and we built service to the remainder of the community and supplied it.

Mr. Nielsen: Is Yukon Electrical now the sole generator and distributor of power in the community of Teslin?

Mr. Choate: Yes, we are.

Mr. Nielsen: Since 1962, I believe, at which time there were roughly 16 residential consumers and ten general service and industrial consumers, is that right?

Mr. Choate: Yes.

Mr. Nielsen: What is it now?

Mr. Choate: There are now 127 customers in Teslin.

Mr. Nielsen: Incidentally, at this time the Northern Canada Power Commission was alive and well in the Yukon, was it not?

Mr. Choate: Very well.

Mr. Nielsen: I will be asking questions of officials of the Northern Canada Power Commission as to whether they made any effort to supply these smaller communities, just to give them fair advance warning of that.

Now, the community of Old Crow . . .

Mr. Watson: On a point of order, Mr. Chairman. The hon. member for the Yukon seems to be taking a lot of interest in what is really past history here and I think we should get on with the business of the bill and deal with present day reality, not ancient history.

Mr. Nielsen: I was not the member that raised doubts about the willingness and the ability of private enterprise to enter into these small communities, that was done by Mr. Milne and other members over there. I think I am succeeding in showing that not only was this company willing and able but, in fact, did go into communities where NCPC failed to go and failed to discharge their public responsibility to do just what they were set up by act of Parliament to do.

Now, with respect to Old Crow, a community, for the information of Committee members, which is the furthest black dot at the top of the Yukon Territory on the left, was there any supplier of electricity in that community before Yukon Electrical went in, Mr. Choate?

Mr. Choate: The territorial government was supplying power to part of the community.

[Interprétation]

M. Nielsen: Excusez-moi, oui.

M. Choate: . . . mais le ministère des Transports desservait une partie de la communauté. Ils n'étaient pas disposés à développer leur usine de façon à répondre à tous les besoins de la communauté et grâce à nos négociations avec le Ministère et surtout à l'assistance d'un des citoyens, ils ont accepté de nous vendre leurs installations situées à l'extérieur de l'aéroport Teslin et nous avons construit une usine d'électricité, pris leurs clients en charge, et nous avons installé un service pour le reste de la communauté.

M. Nielsen: La Yukon Electrical est-elle le seul producteur et distributeur d'électricité à la communauté de Teslin?

M. Choate: Oui, nous le sommes.

M. Nielsen: Depuis 1962, je crois, alors qu'il y avait environ 16 clients résidentiels et une dizaine qui appartenaient au secteur industriel ou au secteur tertiaire, n'est-ce pas?

M. Choate: Oui.

M. Nielsen: Et quelle est la situation présente?

M. Choate: Il y a maintenant 127 consommateurs à Teslin.

M. Nielsen: En passant disons qu'à ce moment-là, la Commission d'énergie du Nord canadien se portait très bien n'est-ce pas?

M. Choate: Très bien.

M. Nielsen: Je poserai des questions aux membres de la Commission d'énergie du Nord canadien afin de voir s'ils ont fait des efforts pour desservir ces communautés plus petites, et je leur donne du temps pour réfléchir.

Maintenant, passons à la communauté de Old Crow . . .

M. Watson: J'invoque le Règlement monsieur le président. L'honorable député du Yukon semble s'intéresser à ce qui vraiment ici est du passé et j'estime que nous devrions nous attacher à l'examen de ce bill et nous occuper de la réalité du jour, non pas de l'histoire ancienne.

M. Nielsen: Je ne suis pas celui qui a soulevé des doutes quant à la volonté et à la capacité de l'entreprise privée dans ces communautés plus petites. C'est M. Milne et d'autres membres qui l'ont fait. Je crois que j'arrive à démontrer que non seulement cette compagnie voulait et pouvait mais en fait, elle est allée dans ces communautés où la Commission d'énergie du Nord canadien n'était pas allée et ne s'était pas acquittée de sa responsabilité telle qu'elle est définie aux termes d'une loi adoptée par le Parlement.

Passons maintenant à Old Crow, qui, pour la gouverne des membres du Comité, est le point le plus septentrional du territoire du Yukon. Monsieur Choate, y avait-il dans cette communauté un producteur d'électricité avant que la Yukon Electrical ne s'implante?

M. Choate: Le gouvernement territorial fournissait de l'électricité à une partie de la communauté.

[Text]

Mr. Nielsen: Did they ask you to assume that responsibility?

Mr. Choate: Yes, they did.

Mr. Nielsen: Was it the commissioner?

Mr. Choate: Yes, it was.

Mr. Nielsen: When you went in, I believe which was 1964, there were two residential consumers and seven general service and industrial consumers. Is that right?

Mr. Choate: That is correct.

Mr. Nielsen: How many are there now?

Mr. Choate: Seventy-two.

Mr. Nielsen: And Keno city, did you go into that community?

Mr. Choate: Yes, we did.

Mr. Nielsen: In 1965 when there were roughly 59 residential and 13 general service and industrial users. What are they now?

Mr. Choate: Forty.

Mr. Nielsen: Did you go into the community of Stewart Crossing in 1965?

Mr. Choate: Yes, we did.

Mr. Nielsen: At a time when there were no residential consumers and only two general service and industrial consumers, you established a plant there. Was it at anyone's request?

Mr. Choate: At the request of the territorial government.

Mr. Nielsen: And how many users are there now?

Mr. Choate: There are 15.

Mr. Nielsen: Residential?

Mr. Choate: Fifteen in total.

Mr. Nielsen: And you went in to the community of Pelly Crossing, in 1965 when there was one residential and two general service and industrial consumers. Did you go into Ross River at anyone's request?

Mr. Choate: Yes.

Mr. Nielsen: Whose?

Mr. Choate: Primarily, Mr. Al Cohan who was a prospector in the area at that time and who subsequently became one of the discoverers of the Anvil Mine property.

Mr. Nielsen: And how many customers are there in Ross River today?

Mr. Choate: One hundred and twenty today.

Mr. Nielsen: I believe NCPC has it in the works to build a transmission line from Faro, or from the junction of the road leading to Faro along to Ross River?

[Interpretation]

M. Nielsen: Vous a-t-on demandé d'en prendre charge?

M. Choate: Oui, le gouvernement nous l'a demandé.

M. Nielsen: Était-ce le commissaire?

M. Choate: Oui c'était le commissaire.

M. Nielsen: Quand vous vous êtes implanté là-bas, je crois que c'est en 1964, il y avait deux clients résidentiels et sept clients du secteur industriel et du secteur tertiaire. Est-ce juste?

M. Choate: C'est juste.

M. Nielsen: Combien y en a-t-il maintenant?

M. Choate: Soixante-douze.

M. Nielsen: Et êtes-vous allés à Keno City?

M. Choate: Oui, nous y sommes allés

M. Nielsen: En 1965 quand il y avait environ 59 clients résidentiels et 13 clients du secteur industriel et du secteur tertiaire. Combien y en a-t-il maintenant?

M. Choate: Quarante.

M. Nielsen: Vous êtes-vous implantés à Stewart Crossing en 1965?

M. Choate: Oui, nous l'avons fait.

M. Nielsen: A ce moment-là, il n'y avait pas de clients résidentiels et seulement deux clients du secteur industriel et du secteur tertiaire et vous vous êtes implantés là-bas. Vous l'avait-on demandé?

M. Choate: Le gouvernement territorial nous l'avait demandé.

M. Nielsen: Et combien y a-t-il de clients maintenant?

M. Choate: Il y en a quinze.

M. Nielsen: Résidentiels?

M. Choate: Quinze au total.

M. Nielsen: Et en 1965, vous vous êtes implantés dans la communauté de Pelly Crossing, alors qu'il y avait un seul client résidentiel et deux clients du secteur industriel et tertiaire. Vous avait-on demandé d'aller à Ross River?

M. Choate: Oui.

M. Nielsen: Et qui?

M. Choate: Tout d'abord M. Al Cohan qui était prospecteur dans la région à ce moment-là et par la suite a découvert la mine Anvil.

M. Nielsen: Et combien y a-t-il de clients à Ross River aujourd'hui?

M. Choate: Aujourd'hui il y en a 120.

M. Nielsen: Je crois que la Commission d'énergie du Nord canadien projette de construire une ligne de transmission à partir de Faro ou à partir de la jonction de la route qui conduit à Faro, ceci le long de la rivière Ross.

[Texte]

Mr. Choate: Yes.

Mr. Nielsen: Have they asked you to be the distributor in that community?

Mr. Choate: In Faro?

Mr. Nielsen: No, in Ross River.

Mr. Choate: Well, we already are the distributor.

Mr. Nielsen: Yes, but do you have a franchise?

Mr. Choate: No, we have an application before the Commissioner of the Yukon Territory for a franchise in Ross River.

Mr. Nielsen: How long has that been there?

Mr. Choate: The application?

Mr. Nielsen: Yes.

Mr. Choate: We made them, I believe, six months ago in compliance with the terms of the electric public utilities ordinance of the Yukon Territory.

Mr. Nielsen: And the last community, Pelly River Crossing, you went in there in 1966 when there were two residential and two general service customers. Did you go into Pelly Crossing at anyone's request?

• 2255

Mr. Choate: Yes.

Mr. Nielsen: Whose?

Mr. Choate: The Territorial Government's.

Mr. Nielsen: Would it be a fair statement to suggest that in all these smaller communities you were encouraged or asked by government to go into them?

Mr. Choate: Yes.

Mr. Nielsen: And as a result of that, what is the total capital investment that the company has made in these smaller communities, excluding Whitehorse if you can break that out for us?

Mr. Choate: I am sorry, I do not have that breakdown.

Mr. Nielsen: I see. What is the total capital investment of the company in the Yukon?

Mr. Choate: I think Mr. Sterling said it was \$6.5 million.

Mr. Nielsen: I am sorry, I missed that. When did the Northern Canada Power Commission go into Dawson City? Can you recall?

Mr. Choate: It was in 1965.

Mr. Nielsen: In 1965. And prior to that, Dawson City was being supplied by . . .

Mr. Choate: A subsidiary of the Yukon Consolidated Gold Corporation.

Mr. Nielsen: The Yukon Consolidated Gold Corporation? I think it was controlled by Guggenheim interests in New York. Did you make a submission to the government asking to be allowed to submit a bid on supplying power to the city?

[Interprétation]

M. Choate: Oui.

M. Nielsen: Vous a-t-on demandé de desservir cette communauté?

M. Choate: Faro?

M. Nielsen: Non, Ross River.

M. Choate: Eh bien nous en sommes déjà le distributeur.

M. Nielsen: Oui mais avez-vous une concession?

M. Choate: Non. Nous en avons fait la demande au commissaire du Territoire du Yukon.

M. Nielsen: Il y a de cela combien de temps?

M. Choate: La demande?

M. Nielsen: Oui.

M. Choate: Je crois que nous avons fait la demande il y a six mois environ, nous conformant ainsi à une ordonnance du Conseil d'utilités publiques du Yukon.

M. Nielsen: Quant à la dernière communauté, Pelly River Crossing, vous y êtes allé en 1966 alors qu'il y avait deux clients résidentiels et deux clients du secteur tertiaire. Vous a-t-on demandé d'aller à Pelly Crossing?

M. Choate: Oui.

M. Nielsen: Qui?

M. Choate: Le gouvernement du territoire.

M. Nielsen: Serait-il juste de dire que dans toutes ces petites communautés le gouvernement veut encourager ou vous a demandé de vous occuper de la question?

M. Choate: Oui.

M. Nielsen: Et quelle était lors la totalité des investissements en capital que la Compagnie a fait dans ces petites communautés, en excluant Whitehorse? Pouvez-vous nous en faire la ventilation?

M. Choate: Je m'excuse, je n'en ai pas le détail.

M. Nielsen: Je comprends. Quelle est la totalité de l'investissement en capital au Yukon.

M. Choate: Je crois que M. Sterling a indiqué qu'il s'agissait de 6.5 millions de dollars.

M. Nielsen: Je m'excuse, je n'avais pas noté ceci. Quand est-ce que la Commission de l'énergie du Nord canadien s'est occupée de la ville de Dawson? Est-ce que vous vous en souvenez?

M. Choate: C'est en 1965.

M. Nielsen: En 1965. Et avant, cette ville obtenait le courant. . .

M. Choate: D'une filiale de la *Yukon Consolidated Gold Corporation*.

M. Nielsen: De la *Yukon Consolidated Gold Corporation*? Je crois qu'elle a été contrôlée par les intérêts du Guggenheim à New York. Est-ce que vous avez fait une soumission au gouvernement en lui demandant de vous permettre de présenter une solution pour fournir l'électricité à la ville.

[Text]

Mr. Choate: We made a proposal that we would be prepared to construct a diesel plant and supply electric utilities in the community and also that we would operate the water and sewer system to the account of the Territorial Government.

Mr. Nielsen: And what was the cost of power which was contained in your offer?

Mr. Choate: We proposed the same rates as we were currently selling power for in Watson Lake.

Mr. Nielsen: Which is?

Mr. Choate: I am sorry I do not have the exact figures. As I said, it is now a bottom step of 3½ cents per kilowatt hour.

Mr. Nielsen: And what are the residents on the bottom step being charged by NCPC in Dawson today?

Mr. Choate: I do not have that information.

Mr. Nielsen: I am sure NCPC will be glad to supply it to us; I have such a raft of material here. To stay with Dawson, when you made that proposal was it made to the government?

Mr. Choate: It was made to the Commissioner of the Yukon Territory.

Mr. Nielsen: And what was his reply?

Mr. Choate: That our proposal would not be considered.

Mr. Nielsen: Were you told that NCPC was going to supply the power and that was that?

Mr. Choate: That is basically what we were told.

Mr. Nielsen: Now, when Anvil Mining Corporation came along to develop that mine site, were you interested in submitting a proposal for the supply and distribution of electrical energy for that mining company and the subsequent townsite that was developed?

Mr. Choate: We were interested in the distribution in the townsite.

Mr. Nielsen: Did you ask anyone in government if you could make a proposal and bid on that project?

Mr. Choate: Yes, we did.

Mr. Nielsen: Whom did you ask?

Mr. Choate: The Commissioner.

Mr. Nielsen: And what was the reply?

Mr. Choate: That the Northern Canada Power Commission would be assigned that responsibility.

Mr. Nielsen: And they were not interested in receiving your proposal? Is that right?

Mr. Choate: That is correct.

Mr. Nielsen: It has often been said, more frequently by NCPC and their PR department and others, that they produce power at cost and we in the Yukon are extremely lucky because we are getting power at cost. Could you give the Committee members your reaction to that statement of power at cost and what your explanation would be of a more accurate description of the financial situation of NCPC?

[Interpretation]

M. Choate: Nous avons fait une proposition indiquant que nous étions prêts à construire une installation diesel et à fournir des services publics d'électricité dans la communauté et aussi que nous exploiterions un système d'égout et d'eau pour le compte du gouvernement du territoire.

M. Nielsen: Et dans cette offre quel était le coût de l'énergie?

M. Choate: Nous avons proposé les mêmes taux que ceux que nous utilisions pour vendre l'électricité à Watson Lake.

M. Nielsen: C'est-à-dire?

M. Choate: Je m'excuse de ne pas avoir les chiffres exacts: comme je l'ai dit il s'agit d'un minimum de 3½¢ par kilowatt-heure.

M. Nielsen: Et quel est le minimum que peut payer la CENC à Dawson de nos jours?

M. Choate: Je n'ai pas ces renseignements.

M. Nielsen: Je suis sûr que la Commission d'énergie du Nord canadien sera heureuse de nous les fournir, j'ai toutes sortes de documents ici. Pour en revenir à Dawson, votre proposition a-t-elle été faite au gouvernement?

M. Choate: Cette proposition a été présentée au commissaire des territoires du Yukon.

M. Nielsen: Et quelle a été sa réponse?

M. Choate: Qu'on n'étudierait pas notre proposition.

M. Nielsen: Vous attendez que la CENC vous fournirait l'électricité, un point c'est tout.

M. Choate: Oui, c'est à peu près cela.

M. Nielsen: Mais lorsque *Anvil Mining Corporation* est apparue pour mettre en valeur ce système minier étiez-vous intéressé à soumettre une proposition pour fournir et distribuer l'électricité à cette compagnie minière et à l'agglomération qui était créée?

M. Choate: Nous étions intéressés à distribuer l'électricité dans l'agglomération.

M. Nielsen: Avez-vous demandé à un fonctionnaire si vous pouviez faire une proposition et faire une soumission pour ce projet?

M. Choate: Oui.

M. Nielsen: A qui avez-vous demandé?

M. Choate: Au commissaire.

M. Nielsen: Et quelle a été sa réponse?

M. Choate: Que l'on donnerait à la Commission d'énergie du Nord canadien cette responsabilité.

M. Nielsen: Et on n'était pas intéressé à recevoir votre proposition?

M. Choate: C'est exact.

M. Nielsen: On a souvent dit, et ceci surtout a été fréquemment indiqué par la CENC et par leur service de relations publiques ainsi que par d'autres, que cette Commission produisait de l'électricité au coût de production et que nous étions fort heureux dans le Yukon d'obtenir l'électricité à ce coût. Que pensez-vous de cette déclaration et quelle serait votre explication pour décrire d'une façon plus précise l'état financier de la CENC?

[Texte]

Mr. Choate: I think Mr. Sterling spoke about that, saying that there basically is no difference between our approach. We are selling power at cost too.

• 2300

However, I think you could modify both statements by saying that NCPC sell power at NCPC's cost and Yukon Electrical sell power at Yukon Electrical's cost and when one scheme produces a lower rate for the consumers, that is probably the scheme that should be accepted. But I think it is the responsibility of the Public Utilities Board to ensure that every avenue is investigated to make sure that in fact the lowest-cost scheme is the one that is selected.

Mr. Nielsen: If the distribution system of your company in Whitehorse were taken away, would your company be willing to continue to serve the remainder of these small communities in the Yukon?

Mr. Choate: We said that we would encounter considerable difficulties in continuing to supply the remainder of the Yukon if we did not have our Whitehorse operation as the cornerstone.

Mr. Nielsen: Would I be accurate in saying that the consumer in Whitehorse in that part of the system in effect is subsidizing most of the smaller communities that receive their power generated and distributed by Yukon Electrical?

Mr. Choate: There is some degree of subsidy through the income tax rebate scheme introduced by the territorial government in 1971 and amended again in 1974.

Mr. Nielsen: Do you have figures with you that would show the degree to which that subsidy, if we can call it that for lack of a better term, is applied in each of the smaller communities of the Yukon?

Mr. Choate: Yes, I have.

Mr. Nielsen: Is it in a convenient form to have it reproduced by the Committee staff?

Mr. Choate: Table No. 2 attached to the brief indicates the maximum rebate that would be received in any community if the residential customer consumed 300 kilowatt hours. But that really does not give the full picture. For instance, in Old Crow the average use per month over a year is only 154 kilowatt hours, so that the subsidy, instead of being \$39.10, is something like \$20.93, leaving the customer to pay a light bill of \$3.08.

Mr. Nielsen: To what degree is the customer in Whitehorse "being subsidized" in the same light.

Mr. Choate: He is not being subsidized at all. He is receiving a rebate of \$2.60 if he uses 300 kilowatt hours. These are the residential customers that I am speaking of, but they are really the majority. Approximately 50 per cent of the income tax paid by the Yukon consumers in their light bills flows back to the consumers in Whitehorse and the remaining 50 per cent goes to those outside, whereas the ratio of revenues derived by the company in Whitehorse versus outside is about an 80-20 split. So it gives you a measure of the degree of subsidy that is flowing from the Whitehorse consumer to those living outside in the smaller communities.

[Interprétation]

M. Choate: Je crois que M. Sterling a parlé de cette question et qu'il a indiqué que fondamentalement il n'y avait pas de différence entre la façon dont nous procédons

Nous aussi nous vendons au coût de production de l'électricité.

Cependant, je crois que vous pourriez modifier les deux déclarations en disant que la CENC vend l'électricité au coût de la CENC et que la *Yukon Electrical* vend l'électricité pour ce qu'elle lui coûte et que lorsqu'un des systèmes résulte en un taux plus bas aux consommateurs que c'est probablement celui-là qui devrait être accepté. Mais je crois qu'il est du ressort du Conseil des services publics de s'assurer que les choix font l'objet d'une enquête et que c'est le projet avec le coût le plus bas qui est choisi.

M. Nielsen: Si la grille de distribution de votre compagnie à Whitehorse vous était enlevée, votre société serait-elle prête à continuer de desservir le reste de ces petites communautés du Yukon?

M. Choate: Nous avons dit que nous aurions des difficultés considérables à desservir le reste du Yukon si nous ne pouvions nous appuyer sur nos opérations de Whitehorse.

M. Nielsen: Ferais-je erreur en disant que le consommateur de Whitehorse subventionne, de fait, la plupart des petites communautés qui s'alimentent à la *Yukon Electrical*?

M. Choate: Il y a une certaine forme de subvention par le biais du rabais fiscal consenti par le gouvernement territorial en 1971 et amendé en 1974.

M. Nielsen: Avez-vous des chiffres avec vous pour nous montrer jusqu'à quel point cette subvention, si on peut l'appeler ainsi parce que nous n'avons pas de meilleur terme, s'applique à chacune des communautés moins importantes du Yukon?

M. Choate: Oui, j'en ai.

M. Nielsen: Se trouvent-ils sur un papier de format convenable pour qu'ils puissent être facilement reproduits par le personnel du Comité?

M. Choate: Le tableau 2 annexé au mémoire donne le rabais maximum qui serait accordé à toute communauté si le consommateur résidentiel consomme 300 kilowatts/heure. Mais cela ne donne pas une idée juste de la situation. Par exemple, à Old Crow, la consommation moyenne par mois dans une année n'est que de 154 kilowatts-heure, ce qui veut dire que la subvention au lieu que d'être de l'ordre de \$39.10 est plutôt de \$20.93 ce qui donne au client une facture d'électricité de \$3.08.

M. Nielsen: Jusqu'à quel point le consommateur de Whitehorse est-il «subventionné» à la lumière de ces faits?

M. Choate: On ne le subventionne pas du tout. Il a un rabais de \$2.60 s'il consomme 300 kilowatts-heure. Je parle des clients résidentiels, mais il s'agit vraiment de la majorité. Environ 50 p. 100 des impôts sur le revenu payés par les consommateurs du Yukon par le biais de leurs factures d'électricité revient aux consommateurs de Whitehorse et l'autre 50 p. 100 va à l'extérieur tandis que le rapport des revenus que va chercher la compagnie à Whitehorse, par opposition à l'extérieur, est d'environ 80 à 20. Cela vous donne donc une idée de la subvention qui provient du consommateur de Whitehorse en faveur de ceux qui viennent à l'extérieur dans les communautés moins importantes.

[Text]

Mr. Nielsen: Have you ever had any discussions with officials of the Department of Indian Affairs and Northern Development with respect to the supply of power to Anvil when it was being decided how that development was going to go ahead?

Mr. Choate: I can recall some discussions with the Honourable Arthur Laing, in more or less general terms, that we would like a chance to participate.

Mr. Nielsen: And any of his officials?

Mr. Choate: I believe we had the same discussions with the Deputy Minister at that time, Mr. Côté.

Mr. Nielsen: What was the response of the Minister and the Deputy Minister of the day with respect to your desire to involve yourself in at least submitting a proposal?

Mr. Choate: I think, to paraphrase it, we were told that it had been decided in the public interest that Northern Canada Power would be assigned those responsibilities.

Mr. Nielsen: We must assume that those instructions were passed from the Minister to the Commissioner, from whom you had your formal reply. Is that right?

Mr. Choate: Yes.

Mr. Nielsen: Do I hear a grunt of scepticism?

Were any similar discussions held by officials in your company with officials in the Department of Indian Affairs and Northern Development with respect to Dawson City?

Mr. Choate: If my memory serves me correctly, all the discussions regarding Dawson City were held between myself and the Commissioner of the Yukon.

Mr. Nielsen: Mr. Choate, has Northern Canada Power Commission, or anyone in that Commission ever made any proposals to your company with respect to the acquisition of the assets or any part of them of Yukon Electrical in the Yukon?

Mr. Choate: Yes.

Mr. Nielsen: Could you enlighten the Committee members on that score please?

Mr. Choate: We did have one brief discussion with the General Manager and one of the Commission members about that.

Mr. Nielsen: Was that Mr. Humphrys, or the present General Manager?

Mr. Choate: Mr. Lowe.

Mr. Nielsen: And what was the tenor of that discussion?

Mr. Choate: I think we just said that we did not see it in our best interests to consider disposing of our assets.

Mr. Sterling: Mr. Chairman, perhaps I may interject. As I recall the conversation, we were asked whether the system in Whitehorse was for sale and we said it was not for sale.

[Interpretation]

M. Nielsen: Avez-vous déjà eu des entretiens avec des fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord concernant les approvisionnements d'électricité à Anvil à l'époque où on décidait de la façon de résoudre ce problème?

M. Choate: Je me rappelle d'avoir laissé savoir à l'honorable Arthur Laing, de façon plus ou moins générale, que nous aimerions pouvoir y participer.

M. Nielsen: Et avec ses fonctionnaires?

M. Choate: Je crois que nous avons eu les mêmes entretiens avec le sous-ministre de l'époque, M. Côté.

M. Nielsen: Et quelle a été la réponse du ministre et du sous-ministre de l'époque concernant l'intérêt que vous manifestiez?

M. Choate: Pour faire une paraphrase, je crois qu'on nous a tout simplement fait savoir qu'on avait décidé, dans l'intérêt du public, que la Commission d'énergie du Nord canadien aurait ces responsabilités.

M. Nielsen: Nous devons donc croire que ces directives ont été données par le ministre aux commissaires qui vous a donné la réponse officielle. Est-ce exact?

M. Choate: Oui.

M. Nielsen: J'entends un grognement de scepticisme?

Y a-t-il eu des entretiens semblables réunissant les fonctionnaires de votre société et les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord concernant Dawson City?

M. Choate: Autant que je sache, toute discussion de Dawson City a eu lieu entre moi-même et les commissaires du Yukon.

M. Nielsen: Monsieur Choate, est-ce que la Commission de l'énergie du Nord canadien ou toute autre personne faisant partie de cette commission vous a proposé de se rendre acquéreur de votre actif, ou du moins d'une partie de la *Yukon Electric* au Yukon?

M. Choate: Oui.

M. Nielsen: Pourriez-vous nous fournir plus de détails à ce sujet, s'il vous plaît?

M. Choate: Nous avons eu une brève discussion avec le directeur général et l'un des membres de la Commission à ce sujet.

M. Nielsen: S'agissait-il de M. Humphrys ou du directeur général actuel?

M. Choate: M. Lowe.

M. Nielsen: Et de quoi avez-vous discuté?

M. Choate: Il me semble que nous avons déclaré qu'il n'était pas dans notre intérêt de disposer de notre actif.

M. Sterling: Monsieur le président, puis-je faire un commentaire à ce sujet? Si je me souviens bien, on nous a demandé si le système de Whitehorse était à vendre et nous avons répondu qu'il ne l'était pas.

[Texte]

Mr. Nielsen: Was that the end of the conversation?

Mr. Sterling: Almost. If I read the conversation correctly, they were wondering whether we were being distressed to the point where we felt that it would be better to sell the system than to continue to operate it.

Mr. Nielsen: As far as you were concerned, was it a serious discussion?

Mr. Sterling: It was a serious discussion.

Mr. Nielsen: Was there anything during that discussion mentioned of your system outside of Whitehorse?

Mr. Sterling: I do not recall, no. The discussion pertained primarily to Whitehorse.

Mr. Nielsen: Let us just for a moment touch on these negotiations that you were having with the City of Whitehorse. Just before I left Whitehorse I understand that there was a meeting of the City Council where the subject was raised that negotiations be resumed—they not having been concluded. Has any approach been made to any of the officers of Yukon Electrical inviting them to resume negotiations with respect to the renewal of the Whitehorse franchise?

Mr. Choate: No they have not.

Mr. Nielsen: Are you prepared to continue those negotiations?

Mr. Choate: Any time.

Mr. Nielsen: Would it be fair to say that you are going to continue those negotiations?

Mr. Choate: I would say yes, we are.

Mr. Watson: Mr. Chairman, on a point of order. This is bringing local Whitehorse politics into this bill and there is no place here for that. We should be sticking to the bill and not local politics.

Mr. Anderson: I would like to know really what direction the honourable member is going. I find this very illuminating and I do not wish to interrupt a fruitful discussion, but I feel that I agree with my colleague. We have strayed very far afield and I am very interested in your presentation, but are we perhaps going in a direction which is not in the interest of this Committee? And if the honourable member wishes to bring up points I wish he would perhaps do so. It is after eleven o'clock and catching an early flight to British Columbia, I for one would appreciate any brevity that the member might bring in.

• 2310

The Chairman: I think the point that the honourable members, Mr. Watson and Mr. Anderson have put to this Committee is well taken. I think, Mr. Nielsen, concerning the late show . . .

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, if you had not said that, I would not have said another word. I cannot conceive of any point by Mr. Watson being well taken and I am sorry that he has had to leave. It was not I nor these witnesses who raised the question of the franchise at Whitehorse but it was one of our previous witnesses who raised that question. I thought that perhaps both sides of this issue should be exposed for consideration by the members. I am not urging upon members the adoption of any particular stance at this stage. I will be at a later date but I think it only fair that both sides be exposed. I think they have been now and I do not intend to pursue that line any further, if that is satisfactory.

[Interprétation]

M. Nielsen: Et c'est tout?

M. Sterling: Presque. Si j'ai bien compris les propos de la Commission, il me semble que les membres se demandaient si nous en étions au point d'abandonner le système plutôt que de continuer les opérations.

M. Nielsen: A votre avis, s'agissait-il d'une discussion sérieuse?

M. Sterling: En effet, il s'agissait d'une discussion sérieuse.

M. Nielsen: Au cours de cette conversation, a-t-on parlé de votre système à l'extérieur de Whitehorse?

M. Sterling: Je ne pense pas, non. On a surtout parlé de Whitehorse.

M. Nielsen: Parlons pendant un moment des négociations que vous avez tenues avec la ville de Whitehorse. On m'a dit qu'il y a eu une réunion du Conseil municipal à laquelle on a parlé de reprendre les négociations puisqu'il n'y avait eu aucune entente. A-t-on offert aux membres de la direction de la *Yukon Electrical* de reprendre les négociations en ce qui concerne le renouvellement de la franchise à Whitehorse?

M. Choate: Non, il n'y a pas eu de telle invitation.

M. Nielsen: Êtes-vous en mesure de continuer à négocier?

M. Choate: N'importe quand.

M. Nielsen: Cela a été juste de dire que vous allez continuer à négocier?

M. Choate: Oui, nous allons continuer de le faire.

M. Watson: Monsieur le président, appel à l'ordre. Cette discussion semble entraîner la politique locale de Whitehorse et il n'y a aucune place dans ce bill pour ce genre de choses. Nous devrions nous en tenir à l'étude de ce bill et non à l'étude de la politique locale.

M. Anderson: Je voudrais qu'on m'explique où le député veut en venir. Je trouve tout ceci intéressant et je ne veux pas interrompre une discussion fructueuse, mais il me semble que je suis d'accord avec mon collègue. Nous nous éloignons de la question bien que votre présentation soit très intéressante, je ne crois pas que cette discussion soit pertinente. En tout cas, le député pourrait peut-être m'expliquer où il veut en venir. Il est passé onze heures et je ne tiens pas à rater mon vol pour la Colombie-Britannique. Pour ma part, je vous serais reconnaissant d'être très bref.

Le président: Je crois que ce que M. Watson et M. Anderson ont dit au Comité était très pertinent. Je crois, monsieur Nielsen, en ce qui a trait . . .

M. Nielsen: Monsieur le président, si vous n'aviez pas dit ceci, je n'aurais pas dit un autre mot. Je ne puis pas voir en quoi M. Watson avait raison et c'est dommage qu'il a dû quitter. Ce n'est pas moi ni ces témoins qui ai soulevé la question de concession à Whitehorse, mais c'était un de vos précédents témoins. Je pense que les deux côtés de l'affaire devaient être examinés par les membres du Comité et je ne pousse pas l'adoption de quelque attitude pour le moment. Ce sera pour plus tard, mais je crois qu'il faut exposer les deux points de vue, et ceci ayant été fait, je n'ai pas l'intention d'aller plus loin.

[Text]

The Chairman: Thank you for your collaboration.

Mr. Nielsen: Does the company supply electrical energy to Lower Post in British Columbia?

Mr. Choate: Yes, we do.

Mr. Nielsen: Where does that power come from?

Mr. Choate: It comes from Watson Lake.

Mr. Nielsen: And it comes from a source generated by the company in Watson Lake. Is that right?

Mr. Choate: Correct.

Mr. Nielsen: My colleague, Mr. Oberle, wants to ask one or two questions.

Mr. Oberle: May I ask a couple of questions?

The Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: How many consumers would you have?

Mr. Choate: In Lower Post?

Mr. Oberle: Yes.

Mr. Choate: We have 24 customers.

Mr. Oberle: Twenty-four customers. They are mostly residential. Of course, the school would be classified as commercial.

Mr. Choate: Yes, I think it has just been announced within the last two weeks that the school is closing so there is going to be a fairly drastic reduction.

Mr. Oberle: There are no government installations at Lower Post.

Mr. Choate: There is the forestry department. To my knowledge, it is the only provincial department.

Mr. Oberle: What are their rates? How do the rates compare in Lower Post to those in Watson Lake?

Mr. Choate: They are somewhat higher. They are the same rates as charged in all our small communities: Pelly Crossing, Ross River, all those communities. But they also receive the same rebate as do the Yukon customers outside of Whitehorse. That is, the residential customers have their first 300 kilowatt hours equalized 2 cents and the nongovernment commercial customers get a 15 per cent across the board rebate. These two amounts are paid directly to us by the B.C. Hydro. This is an arrangement which was just negotiated with Mr. Biggs within the last two months.

Mr. Oberle: Does B.C. Hydro assist you with your amortization of the line from Watson Lake down?

Mr. Choate: No, they do not.

Mr. Oberle: With the loss of the school, it would be a marginal operation at Lower Post, I would assume.

Mr. Choate: It always has been.

[Interpretation]

Le président: Merci pour votre collaboration.

M. Nielsen: Est-ce que la compagnie fournit de l'électricité à Lower Post en Colombie-Britannique?

M. Choate: Oui.

M. Nielsen: D'où vient cette électricité?

M. Choate: De Watson Lake.

M. Nielsen: Et ceci vient d'une source d'électricité de la compagnie à Watson Lake?

M. Choate: C'est exact.

M. Nielsen: Mon collègue, M. Oberle, voudrait poser une ou deux questions.

M. Oberle: Puis-je poser quelques questions?

Le président: Monsieur Oberle.

M. Oberle: Quel serait le nombre de vos clients?

M. Choate: A lower Post?

M. Oberle: Oui.

M. Choate: Nous avons 24 clients.

M. Oberle: Vingt-quatre. Il s'agit surtout de résidents. Naturellement, l'école est classée comme entreprise commerciale.

M. Choate: Oui. Je crois qu'on vient d'annoncer au cours des deux dernières semaines que l'école va fermer et il y aura donc une forte réduction.

M. Oberle: N'y a-t-il pas d'installations gouvernementales à Lower Post?

M. Choate: Il y a le ministère des Forêts. Autant que je sache, c'est le seul ministère provincial.

M. Oberle: Quels sont leurs taux? Comment s'établissent les taux de Lower Post par rapport à ceux de Watson Lake?

M. Choate: Ils sont plus élevés. Ce sont les mêmes que ceux que nous faisons payer dans toutes nos petites communautés: Pelly Crossing, Ross River. Mais ils sont sujets aux mêmes réductions que pour les clients du Yukon qui se trouvent en dehors de Whitehorse, c'est-à-dire des clients qui résident là ont pour les 300 premiers kilowatts-heure une péréquation de deux cents et les clients commerciaux nongouvernementaux obtiennent un pourcentage de rabais pour tout. Ces deux montants sont versés directement par l'hydro de Colombie-Britannique. C'est un accord qui vient d'être négocié avec M. Biggs au cours des deux derniers mois.

M. Oberle: Est-ce que l'hydro de la Colombie-Britannique vous aide à amortir le coût de votre ligne de transmission venant de Watson Lake?

M. Choate: Non.

M. Oberle: Avec la perte de l'école, je suppose que votre exploitation à Lower Post serait marginale.

M. Choate: Cela a toujours été le cas.

[Texte]

Mr. Oberle: Thank you very much.

Mr. Nielsen: I take it from your evidence so far, Mr. Choate and Mr. Sterling that you are somewhat uncertain as to the future role that Yukon Electrical has to play in the Yukon. Would that be an accurate statement?

Mr. Sterling: Yes, I think that is exactly how it is.

Mr. Nielsen: How does that affect your planning in terms of plant improvement, plant expansion, in terms of capital investment and general over-all planning?

Mr. Sterling: It has not affected it yet, Mr. Chairman.

Mr. Nielsen: It has not affected it yet. You have plans to go ahead with plant expansion and improvement in the Yukon?

Mr. Sterling: Yes, as they are required. It has affected us in this way. In some instances where we could have been involved we have not been allowed to be involved so it has affected us that way but in terms of the facilities we are at present operating, we are operating these as an on-going utility.

Mr. Nielsen: Have you any other statistics and figures or any other information, either Mr. Sterling or Mr. Choate, which assist Committee members in understanding the position of Yukon Electrical any better?

Mr. Choate: We have been there since 1958 and while we have not been regulated, we have consistently tried to operate on the basis that we were regulated. As an indication of that we have had some eight rate reductions in the residential area in Whitehorse and six in the general service areas unfortunately not as many rate reductions in the other communities. I would like to leave the impression we have tried to operate on the same basis as we do in Alberta where we are subject to regulation and of course we are now in the Yukon.

Mr. Nielsen: Oh, I know there is something I wanted to ask you on this question of profits. Was there a dividend declared on the Yukon Electrical operation recently?

Mr. Choate: No, there was not in 1974.

Mr. Nielsen: Why not?

Mr. Choate: I think the uncertain financial situation.

The Chairman: Mr. Sterling.

Mr. Sterling: Mr. Chairman, I would like to comment on that. Because of the uncertain financial situation that we find ourselves in, there was no dividend declared this past year.

Mr. Nielsen: What was the one previous?

Mr. Sterling: I do not have it in my mind.

Mr. Nielsen: I do not know why my friends opposite have not asked these specific questions because this is what they have been wanting to find out.

Mr. Anderson: If I may respond, Mr. Chairman, I did not as far as the bill goes, I was not concerned with the dividends this company has paid. I am sure it would be very fruitful to find out what their dividends have been the last 10 years. However, I do not feel this is a relevant portion to our Committee.

[Interprétation]

M. Oberle: Merci beaucoup.

M. Nielsen: Je déduis de votre témoignage jusqu'ici, monsieur Choate et monsieur Sterling, que vous ne savez pas exactement quel est le rôle que doit jouer dans l'avenir la *Yukon Electrical* au Yukon?

M. Sterling: C'est exact.

M. Nielsen: Comment ceci se répercute-t-il sur votre planification dans l'amélioration de vos installations pour l'extension de vos installations au point de vue d'investissement de capital et autres?

M. Sterling: Jusqu'ici, cela ne nous a pas touchés.

M. Nielsen: Cela ne vous a pas touchés? Donc, vous continuez votre expansion et vos améliorations dans le Yukon?

M. Sterling: Oui. Au fur et à mesure des besoins. Dans certains cas, nous aurions été touchés en ce sens que nous n'avions pas été impliqués là où nous aurions pu l'être, mais quant à l'exploitation de nos installations, nous fonctionnons comme service public continu.

M. Nielsen: Avez-vous d'autres chiffres à nous fournir, monsieur Sterling ou monsieur Choate, chiffres qui pourraient aider notre Comité à mieux comprendre la situation de la *Yukon Electrical*?

M. Choate: Nous sommes établis là depuis 1958 et même si nous n'avons pas été réglementés, nous avons toujours essayé de faire notre exploitation comme si nous l'avions été. Je puis vous indiquer qu'il y a eu huit réductions de taux dans la région résidentielle de Whitehorse et six dans la région des services généraux, mais malheureusement, il y a eu moins de réductions de taux dans les autres communautés. J'aimerais donner l'impression que nous avons essayé de faire notre exploitation de la même façon qu'en Alberta où nous sommes sujets à la réglementation et naturellement, nous sommes maintenant dans le Yukon.

M. Nielsen: Il y a quelque chose que je voulais vous demander au point de vue profit: est-ce que la *Yukon Electrical* a récemment déclaré des dividendes?

M. Choate: Non, il n'y en a pas eu en 1974.

M. Nielsen: Pourquoi?

M. Choate: Je crois que c'était dû à l'état financier incertain.

Le président: Monsieur Sterling.

M. Sterling: Monsieur le président, j'aimerais apporter des remarques à ce sujet: du fait de la situation financière incertaine, il n'y a pas eu de dividendes déclarés l'an passé.

M. Nielsen: Quel était le précédent?

M. Sterling: Je ne m'en souviens pas.

M. Nielsen: Je ne sais pas pourquoi mes amis de l'autre côté n'ont pas posé ces questions particulières car c'est ce qu'ils voulaient savoir.

M. Anderson: Si je puis répondre, monsieur le président, je n'ai pas posé de question au sujet de la facture; je n'étais pas intéressé par les dividendes que cette société avait versés. Je crois qu'il serait fort utile de savoir quels étaient leurs dividendes au cours des dix dernières années. Toutefois, je ne pense pas que c'est quelque chose qui intéresse notre comité.

[Text]

Mr. Nielsen: The first reference to it was made by Mrs. Campagnolo. That was why I suggested it.

Mr. Anderson: I cannot comment on what my colleagues think interesting, but to be perfectly honest, Mr. Chairman, I feel that we have gone very far afield. I am sure the dividends of this company are very interesting, especially perhaps to shareholders, but to this Committee, I am at a loss.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, I would not be going into this area at all except that Mrs. Campagnolo and others on that side were saying that all of these profits were going out of the Yukon over to New York and so on. Even the hon. member asked questions with respect to the structure of . . .

Mr. Anderson: Mr. Chairman, I asked that question because the witness who appeared before this Committee brought this subject up and not myself but I brought this up to corroborate statements that were made earlier in this Committee. I was trying to make sure that the statement made by this witness was correct in all fairness to the gentleman. Of course, the only way to be fair I think is to hear their side of the story, but I certainly was not prepared to go into the dividends of the company.

Mr. Nielsen: Let me put it this way: Are you in any way controlled as to the amount that the shareholders receive in relation to the total capital investment (a) in Alberta, (b) in the Yukon? What is the average figure?

Mr. Sterling: The regulation comes by setting the rate of return on the investment and it is in this manner that the control comes.

Mr. Nielsen: In Alberta, for instance, what is that rate? What is that set rate you are required to meet?

Mr. Sterling: At the present time, we are before the Public Utilities Board in Alberta with a rate application and if my memory serves me correctly, it is in the order of 8½ to 9 per cent, somewhere in that order.

Mr. Nielsen: Are you required to contain yourselves in the same fashion in the Yukon? Had the Commissioner imposed any limits prior to the existence of the Public Utilities Board?

Mr. Choate: No.

Mr. Sterling: Not to my knowledge.

Mr. Nielsen: Your franchise rate in Whitehorse—has he imposed any limits?

Mr. Choate: No.

Mr. Nielsen: On rates?

Mr. Choate: No.

Mr. Nielsen: Are any rates set forth in the old franchise agreement with Whitehorse?

Mr. Choate: The franchise agreement which was signed in 1954 set forth rates that we could not exceed, but of course since then there have been a number of reductions well below those original figures.

Mr. Nielsen: When was the last reduction of rates in Whitehorse by Yukon Electrical?

[Interpretation]

M. Nielsen: C'est M^{me} Campagnolo qui en a parlé la première. C'est pourquoi, je l'ai mentionné.

M. Anderson: Je ne peux pas dire que mes collègues considèrent comme intéressant mais je crois, monsieur le président, que nous avons été un peu loin. Je suis sûr que ces dividendes étaient intéressants pour les actionnaires mais quant à savoir ce en quoi est intéressé le comité, je n'en sais rien.

M. Nielsen: Monsieur le président, je n'aurais pas touché ce domaine si M^{me} Campagnolo et d'autres de ce côté n'avaient indiqué que tous ces profits quittaient le Yukon pour New York, etc. Même l'honorable député a posé des questions au sujet de la structure . . .

M. Anderson: Monsieur le président, j'ai posé cette question parce que le témoin qui a comparu devant ce comité a soulevé la question et j'ai voulu corroborer les déclarations qui avaient été faites précédemment au comité. Je voulais m'assurer que la déclaration faite par ce témoin était exacte et naturellement, la seule façon d'être juste envers ce monsieur, c'était d'entendre ce côté de l'histoire mais certainement, je n'étais pas prêt à discuter les dividendes de la compagnie.

M. Nielsen: Est-ce que ce que vos actionnaires reçoivent est contrôlé quant à l'investissement total en capital: (a) en Alberta, (b) au Yukon? Quel est le chiffre moyen?

M. Sterling: On réglemente en établissant le taux de revenu sur l'investissement; c'est ainsi qu'est fait le contrôle.

M. Nielsen: En Alberta, par exemple, quel est ce taux?

M. Sterling: Pour l'instant, nous avons présenté à la Commission des services publics de l'Alberta une demande de taux et si je m'en souviens bien, il s'agit de 8½ à 9 p. 100.

M. Nielsen: Est-ce que vous devez procéder de même au Yukon? Est-ce que le commissaire a imposé des limites antérieurement à la création de la Commission des services publics?

M. Choate: Non.

M. Sterling: Pas autant que je sache.

M. Nielsen: En ce qui a trait à votre taux de concession à Whitehorse . . . a-t-il imposé des limitations?

M. Choate: Non.

M. Nielsen: Sur les taux?

M. Choate: Non.

M. Nielsen: Est-ce qu'il y a des taux d'établis dans l'ancien accord des concessions avec Whitehorse?

M. Choate: L'accord de concession qui avait été signé en 1954 établit des taux que nous ne devons pas dépasser mais, naturellement, il y a eu depuis un certain nombre des réductions bien en dessous des chiffres d'origine.

M. Nielsen: Quand la *Yukon Electrical* a-t-elle établi ses dernières diminutions de taux à Whitehorse?

[Texte]

Mr. Choate: September 1973.**Mr. Nielsen:** And the one before that?

• 2320

Mr. Choate: I am sorry; I do not have the exact date of that one.**Mr. Nielsen:** When was the last rate reduction given to you by Northern Canada Power Commission?**Mr. Choate:** At the time, just prior to the commencement of operation of the new *Imperial Mine*, which I believe was 1967.**Mr. Nielsen:** Is it a common practice in public utilities to make provision for a contingency fund?**Mr. Choate:** Yes.**Mr. Nielsen:** And within your operation of Yukon Electric, what would that practice be?**Mr. Choate:** I am not sure; the figure of one half of 1 per cent of our capitalization sticks in my mind but I could be incorrect.**Mr. Nielsen:** One half of 1 per cent. In your experience, with respect to public utilities such as electrical generation, what would be the practice in the industry with respect to contingency funds? Would it be 1.5 or 2 per cent?**Mr. Choate:** I am sorry; I cannot say.**Mr. Sterling:** I am not sure I can comment on that but I would make an observation that the normal use for contingency funds—and I think it is set out in the Act as it now exists—is to provide, such as it states, contingencies for unforeseen events that were not expected in normal business.**Mr. Nielsen:** Yes. What I am trying to get at is, is there a norm that we, as Committee members, can look at? I think it goes without saying that 50 per cent of the income would be out of the question. Is there a norm somewhere that the industry uses for contingency funds?**Mr. Sterling:** I think this should be determined on the basis of the particular situation you have and if there is a norm I would think it would likely be related to the capital that is involved and the type of capital that is involved.**Mr. Nielsen:** As we have lost our quorum, Mr. Chairman, unless the witnesses have anything else to add which may be helpful to the Committee . . .**Mr. Anderson:** May I ask a question, Mr. Chairman, on a point that was brought up regarding the contingency fund?**The Chairman:** Yes, Mr. Anderson.**Mr. Anderson:** Is your position unique as to funds set aside because of the fact that you are basically in a non-growing situation? Would you normally keep more capital funds for expansion, hydro projects, etc.? If you were in an expansionary situation, does this have any difference as to what you would keep in a contingency fund or is that contingency fund strictly separate from the capital fund?

[Interprétation]

M. Choate: En septembre 1973.**M. Nielsen:** Et la diminution d'avant?**M. Choate:** Je m'excuse, mais je n'ai pas la date exacte de cette diminution.**M. Nielsen:** Quand est-ce que la CENC vous a accordé la dernière réduction de tarif?**M. Choate:** A l'époque, juste avant le début du fonctionnement de la nouvelle *Imperial Mine*, ce qui était, je crois, en 1967.**M. Nielsen:** Est-ce qu'on a l'habitude dans le domaine du service public de prévoir un fonds d'éventualités?**M. Choate:** Oui.**M. Nielsen:** Et dans le cadre de votre exploitation de la *Yukon Electrical*, qu'avez-vous l'habitude de faire?**M. Choate:** Je n'en sais rien. Le chiffre de $\frac{1}{2}$ p. 100 de notre capitalisation me vient à l'esprit, mais je peux me tromper.**M. Nielsen:** Le chiffre de $\frac{1}{2}$ p. 100. D'après vous, en ce qui concerne le service public de production d'électricité, avez-vous l'habitude d'avoir des fonds d'éventualités de 1.5 ou 2 p. 100?**M. Choate:** Je m'excuse, je n'en sais rien.**M. Sterling:** Je pourrais apporter une observation indiquant que l'utilisation des fonds d'éventualités, et je crois que c'est indiqué dans la loi telle qu'elle existe présente-ment, c'est d'établir quelque chose pour des cas imprévus.**M. Nielsen:** Oui. Ce que j'aimerais savoir, c'est s'il existe une norme que nous pourrions examiner à titre de membres du Comité? Naturellement, 50 p. 100 des revenus seraient abusifs, mais avez-vous une norme que l'industrie utilise pour établir ces fonds d'éventualités.**M. Sterling:** Je crois que cela dépend de la situation et s'il y avait une norme, elle se rapporterait au capital et au genre de capital impliqué.**M. Nielsen:** Comme nous avons perdu notre quorum, monsieur le président, à moins que les témoins aient quelque chose d'autres à ajouter pour le bénéfice du Comité . . .**M. Anderson:** Puis-je poser une question, monsieur le président, au sujet du fonds d'éventualités?**Le président:** Oui, monsieur Anderson.**M. Anderson:** Est-ce que votre situation est bien particulière dans le cas des fonds mis de côté du fait que vous êtes fondamentalement dans une situation de non-croissance? Mettriez-vous plus de fonds pour l'expansion pour des projets d'hydro, etc.? Si vous étiez en situation expansionniste, est-ce qu'il y aurait une différence dans ces fonds ou est-ce que ces fonds pour éventualités sont tout à fait distincts des fonds de capital?

[Text]

Mr. Sterling: There are probably as many opinions as there are companies as to what would best be the proper contingency fund. I think it depends upon what your imagination can produce as the likely contingency.

Mr. Anderson: Yes.

Mr. Sterling: The point that we made in our brief on the contingency fund that is referred to in the bill is that it is not really being used as a contingency fund as much as it is being used as a rate stabilization fund or something. I think Mr. Lowe in his testimony earlier before this Committee did in fact refer to the contingency fund in those terms.

Mr. Anderson: The reason I bring this up, Mr. Chairman, is that as the witness has indicated there seems to be a vast difference as to the percentage you use for a fund. I suppose it would vary from company to company as to their experience and one company's experience might be different from that of others. I bring this up only as a reason why there is a difference because, believe me, I am not in any way, shape or form qualified to say what a contingency fund should be. I was interested in your comment that this is a rather difficult area to pinpoint. However, that is a point of clarification. Thank you very much.

The Chairman: Thank you. Mr. Sterling and Mr. Choate, do you have a word to say to conclude this meeting?

Mr. Choate: No, other than we appreciate the indulgence of the Committee in staying so late to hear us.

Mr. Sterling: Yes, I would echo that, Mr. Chairman. I certainly appreciate the interest and the time taken by you, gentlemen, to listen to our comments and thank you for being able to come.

Mr. Choate: We are still on Prairie time, so it is only 9:30 p.m. our time.

• 2325

Le président: Au nom de tous les membres de ce Comité et en mon nom, je désire remercier le personnel qui est demeuré au poste jusqu'à une heure aussi tardive. Vous avez toute notre admiration. Je désire remercier nos deux témoins qui nous ont donné des renseignements très utiles.

Is it the pleasure of the Committee to adjourn to the call of the Chair?

Some hon. Members: Agreed.

[Interpretation]

M. Sterling: Il y a probablement autant d'opinions qu'il y a de sociétés pour cette question de fonds. Ça dépend de ce que vous considérez comme éventualités.

M. Anderson: Oui.

M. Sterling: Nous indiquons dans notre mémoire au sujet des fonds d'éventualités dont il est question dans le bill, que ceux-ci ne sont pas réellement utilisés comme fonds d'éventualités mais qu'ils sont plutôt utilisés comme fonds de stabilisation des taux. Je crois que M. Lowe dans son témoignage plus tôt devant le Comité a en effet parlé des fonds d'éventualités en ces termes.

M. Anderson: J'ai soulevé cette question, monsieur le président, car il semble y avoir beaucoup de différence quant au pourcentage que vous utilisez pour un fonds. Cela varie de société à société selon leur expérience, et je soulevais cette question pour indiquer la raison de cette différence car je ne suis pas compétent à ce sujet. J'ai été intéressé par votre remarque indiquant qu'il s'agit d'une question difficile à préciser. Merci beaucoup.

Le président: Merci. Monsieur Choate, avez-vous un mot à dire pour terminer la séance?

M. Choate: Non, et j'ai apprécié l'indulgence du Comité qui a bien voulu veiller pour nous entendre.

M. Sterling: Je dirais la même chose, monsieur le président; nous avons tellement apprécié le fait que vous avez bien voulu, messieurs, écouter nos remarques.

M. Choate: Nous en sommes toujours à l'heure des Prairies, il n'est donc que 9 h 30 du soir pour nous.

The Chairman: In the name of all the members of this Committee and in my name, I would like to thank the personnel who stayed on duty at such a late hour. You deserve all our admiration. I also wish to thank our two witnesses who gave us very useful information.

Le Comité est-il d'accord pour ajourner jusqu'à nouvelle convocation du président?

Des voix: D'accord.

APPENDIX "K"

BRIEF TO THE STANDING COMMITTEE
on Indian Affairs and Northern Development
in respect to Bill C-13, An Act to Amend
the Northern Canada Power Commission
Act.

PRESENTED BY Alberta Power Limited,
The Yukon Electrical Company Limited

January 30, 1975

WITNESSES:

Mr. W. G. Sterling,
Senior Vice President
Alberta Power Limited

Mr. R. H. Choate,
Vice President - Operations
Alberta Power Limited;
Vice President
The Yukon Electrical Company Limited

CONTENTSPage No.

-	Summary	3
-	Company Identity and Financial Responsibility	7
-	History of Development in the Northwest Territories	8
-	History of Development in the Yukon Territory	9
-	Description of Companies Interface with N.C.P.C.	18
-	Rates and Rate Regulation	22
-	Observations re Bill C-13	24
-	Table #1 - List of Communities Served	29
-	Table #2 - Customer Cost of Power in the Yukon	30

SUMMARY

Alberta Power Limited and The Yukon Electrical Company Limited would like to express appreciation to the Chairman and Members of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development for the opportunity to present the views and observations of these Companies in respect to Bill C-13, An Act to Amend the Northern Canada Power Commission Act.

These Companies are no strangers to this Standing Committee having appeared before it in May, 1969 to present a brief entitled "The Role of Investor-owned Electric Utilities in the Development of the North" and again in March, 1971 to make a submission respecting Bill C-193, An Act to Amend the Northern Canada Power Commission Act.

For those Members who are new to this Committee, The Yukon Electrical Company has been in existence since 1901 and now over the intervening years has reached the point where it serves 17 communities and settlements in the Yukon Territory, the largest of which is the City of Whitehorse, and one community, Lower Post, in British Columbia.

In the Northwest Territories Alberta Power Limited, through a predecessor company, commenced service to Hay River in 1951, almost 25 years ago. Today the Company serves three

communities in the Northwest Territories.

In both the Yukon and the Northwest Territories the role of the Companies has been characterized by their pioneering spirit, an attitude responsive to the needs of the northern residents they serve.

The Yukon Electrical Company Limited is a wholly owned subsidiary of Alberta Power Limited which in turn is part of the Canadian Utilities Limited group of Companies which have for many years provided electric and gas service to many parts of Alberta, Yukon Territory and several communities in British Columbia and the Northwest Territories.

While the Companies both in the Yukon and the Northwest Territories were willing to extend electrical service to communities such as Old Crow and Ft. Providence and in fact were encouraged to do so, the Government's attitude changed when it came to the supply of electrical service to Anvil Mines, Pine Point Mines and the towns of Pine Point and Faro. In fact the Company was told that it could not even submit an alternative proposal to that of the Commission because it was deemed not to be in the public interest.

In the case of Dawson City the Company offered to supply electrical service at rates below those actually charged by the Commission.

The former Minister, Mr. Chretien made the statement in 1974 that all transmission and all generation in the North will be the responsibility of the Northern Canada Power Commission and Mr. Buchanan, the present Minister, has confirmed that this is the policy of the Government.

We submit that this policy does not give the appropriate recognition to the role and service which Yukon Electrical Company Limited and Alberta Power have provided over a long period of time to the residents of the North. To make use of the expertise, organization and initiative of private industry to help meet the many problems which require solution in the North not only would recognize what has gone on before, but would also make use of resources which are now available. To do so we suggest would be in the public interest.

We therefore recommend that the policy as stated by the Government be carefully reviewed and modified to more closely meet the needs of the northern residents.

Bill C-13, An Act to Amend the Northern Canada Power Commission Act, if passed into law by Parliament, will permit the Commission to establish rate zones in both the Northwest Territories and the Yukon and set rates in those zones which in effect will cause the consumers in the lower cost areas to subsidize the consumers in the higher cost areas without at the same time

providing a mechanism whereby the electric customer providing the subsidy has recourse to a regulatory body to determine if the subsidy (if there is one) is fair and reasonable.

The Act proposes to allow the Commission to continue to use the Reserve for Contingencies as a means of retaining earnings whereas they should be used to reduce rates.

The Sections of the Bill dealing with the financial affairs of the Commission appear to be designed to provide even greater freedom and autonomy to the Commission when in all likelihood a case can be made for even more stringent controls over its affairs.

Any monopolistic enterprise be it investor or government owned must be regulated if in fact the best interests of the public are to be protected. Federal entities such as the Canadian Broadcasting Corporation, Air Canada, Canadian National Railways and provincial entities such as Alberta Government Telephones, are all subject to control through a regulatory board. It therefore follows that the Northern Canada Power Commission could also be made subject to regulation by an appropriate Board or Boards. The need for regulation is even more self-evident in the North where costs are extremely high and the public must be assured that each development as it takes place will in fact have a minimum impact on the costs of electric service.

COMPANY IDENTITY AND FINANCIAL RESPONSIBILITY

Alberta Power Limited along with its related companies Northwestern Utilities Limited and Canadian Western Natural Gas Company Limited, are subsidiaries of Canadian Utilities Limited of Edmonton which is a Canadian incorporated public company whose shares are listed on the Toronto Stock Exchange.

The Yukon Electrical Company Limited was incorporated in 1901 under an Ordinance of the first Territorial Council and is a wholly-owned subsidiary of Alberta Power Limited.

These companies have for many years provided electric and gas service to many parts of Alberta and, in addition to the Yukon Territory, to a few communities in British Columbia and the Northwest Territories.

The foregoing utility companies serve in total approximately 420,000 gas and electric customers including domestic gas supply in Calgary and Edmonton and have a net utility plant with a book value in the order of \$356 million.

The electric companies supply 85,000 customers of which The Yukon Electrical serves 5,700. Generating capacity in Alberta totals 505,045 kilowatts, in the Yukon 9,125 kilowatts, and in the Northwest Territories 6,830 kilowatts. 525,000 kilowatts additional capacity is either under construction or under active study.

NORTHWEST TERRITORIESHISTORY

In 1950 the citizens of Hay River urged Northland Utilities (now a part of Alberta Power) to install a system in the community because the Northern Canada Power Commission who had earlier promised to serve the community that fall, were not able to keep their commitment because of a reduction in their appropriation.

In 1951 the Company built a power plant in the old townsite and negotiated a 20 year franchise with the community. This franchise was again renewed in 1971 for a further ten year period.

In 1963 the old townsite was severely flooded and the Company immediately made plans to relocate and construct new facilities in the then proposed new townsite and in fact had the plant in operation along with new distribution facilities well in advance of the actual construction of the new townsite itself.

In 1963 the Company commenced service to Enterprise and the following year to Ft. Providence. Franchises were negotiated with the Commissioner of the Northwest Territories for both of these communities.

THE YUKON ELECTRICAL COMPANY LIMITED

HISTORY

Following its incorporation in 1901 the Yukon Electrical Company Limited commenced the supply of electric service in Whitehorse utilizing a 30 KW 220 Volt DC steam driven generator. The system gradually grew until the start of World War II at which time a dramatic expansion took place. The construction of the Alaska Highway following Pearl Harbour brought a substantial influx of both Canadian and American military and civilian forces to Whitehorse. The Yukon Electrical Company was hard pressed to meet its loads and several military-owned plants were built, each with a related distribution system.

By the early 1950's supply in the Whitehorse area was still in a crazy-quilt pattern with five or six Army, Air Force and Civilian-operated plants in existence, having duplicate distribution facilities, in some cases hazardous to workmen and the public. The Yukon Electrical Company at that time possessed one diesel plant and two small hydro plants.

Although the Company's tenure had already been lengthy, it was not until 1954 that franchise contracts were entered into by both the City of Whitehorse and the Commissioner of the Yukon, to formalize the Company's operations in the Whitehorse area. The latter agreement followed passage of enabling legislation by the Territorial Council. Negotiations for the renewal of these agreements have been underway since early in 1974.

From time to time, Canadian Utilities, Limited (now Alberta Power Limited) had received informal suggestions from various government and military sources that it should interest itself in northern expansion. In 1957 it commenced negotiating for the Yukon Electrical system, and in early 1958 acquired ownership. Prior to the purchase verbal inquiries at the Federal and Territorial levels, as well as in the Whitehorse business community elicited encouragement.

The previous owners had been hard pressed for money to meet necessary plant expansion, and efforts to attract capital, including prolonged negotiations with the Industrial Development Bank, had been unavailing. At the time of its acquisition by Canadian Utilities, Limited, the distribution system and diesel plant were in admittedly poor repair, service was unreliable, rates were high, and many conditions of public hazard existed.

The new owners promptly undertook the re-construction necessary to bring safety and service levels to accepted Canadian Electrical Code standards. Rates were re-designed and lowered to encourage increased use. As a matter of interest, the lowest step in the Whitehorse residential rate in 1957 was 5¢ per KWH, which today is the highest step, the lowest being 1.4¢. At the same time an expansion program designed to bring central station service to the smaller communities of the Northwest Highway System (Alaska Highway) in 1958 a diesel plant was installed in Haines

Junction, 100 miles west of Whitehorse, and service was provided to the Department of National Defense's Highway Maintenance Establishment and the Department of Agriculture's Experimental Station.

In 1959 the Company acquired a small existing diesel plant providing limited service in Watson Lake, 300 miles east of Whitehorse (where the owners were charging 25¢ per KWH) and service was extended to the entire community and to the Department of National Defence's Maintenance Establishment there. A new power plant was built, and the original distribution system was rebuilt to modern engineering standards. The following year, and after thorough cost studies by the Federal Government, a 7 mile line was constructed to supply the Department of Transport airport facility at Watson Lake enabling that Department to shut down their own supply station. The lowest rate at Watson Lake is now 3 1/2¢ and has been since 1965.

The Territorial Government and individual councillors urged the Company to install facilities in Carcross, 48 miles south, and Carmacks, 100 miles north of Whitehorse, and in 1960, diesel plants were constructed and service was provided to these communities.

In each instance franchise agreements were entered into with the Commissioner of the Yukon.

In 1962 the Company was able to negotiate the purchase of that part of the Department of Transport's system which served a portion of the community of Teslin relieving the Department of responsibility as a power supply agency, and also an agreement was reached whereby the Department would purchase its power requirements from the Company. In the result, a new power plant was installed and the entire system in that community was extended and upgraded.

The same year, the Company received a petition signed by 14 residents of the community of Upper Liard, 8 miles from Watson Lake, and a cooperative agreement was reached whereby the residents supplied local poles and the Company constructed and operated a line to supply the community.

In 1963 the communities of Destruction Bay and Beaver Creek were served after negotiations had been completed with the Department of National Defence to supply their facilities in these communities. These settlements are 165 and 285 miles respectively from Whitehorse.

In 1964, the Territorial Government asked the Company to supply service to the community of Old Crow, located 60 miles north of the Arctic Circle. This was a responsibility unwillingly inherited by the Territorial Government from the Department of

Northern Affairs and National Resources. Territorial Government costs to supply were calculated to be 27¢/KWH and the Company agreed on a trial basis to serve the community at 25¢ per KWH. Residential rates since have been reduced to 15¢/KWH.

In 1965 the Company acquired the Keno City distribution system from its previous owners (Bennett Brothers) and introduced rate reductions. The same year service was extended to Lower Post, B. C. from Watson Lake, a distance of 15 miles, largely at the urging of Father Levesque, Principal of the Lower Post Indian Residential School. Before service was brought to the community a Certificate of Necessity and Convenience was obtained from the British Columbia Public Utility Commission with whom the rates were filed, and also an assurance of tenure was obtained from the British Columbia Hydro and Power Authority (who were not themselves enthused at the prospect of serving this remote settlement).

In 1965 consequent upon the announcement that the Yukon Consolidated Gold Corporation was closing down its operations, including its ancient hydro plant on the Klondike River, the question of continued supply to Dawson City came up for consideration. The Company advanced a proposal for the construction of a diesel plant, the re-construction of the antiquated distribution system and

operation of the water system for the Territorial Government, The proposal was rejected and the Northern Canada Power Commission was assigned the responsibility of providing this service. The electric rates proposed by the Company were lower than those charged by the Commission and including the water system operation the Company believes the overall cost of utilities under the proposal would have been lower than is now the case.

Again at the request of the Territorial Government, the Company undertook the supply to a number of other small settlements. Service was extended to Stewart Crossing in 1965 and Ross River and Pelly River Crossing in 1966. Also in 1966 a transmission line was constructed from Destruction Bay to Burwash Landing, a distance of 10 miles, to supply the Department of Transport.

Negotiations were completed in 1967 for the supply of service to the community of Swift River.

In 1965 a light rural-type transmission line was built from Whitehorse to Carcross, 48 miles, making hydro power available and enabling the Company to de-commission the local diesel plant and reduce rates. When the Arctic Mine, 8 miles south of Carcross, reached the production stage in 1967 service was extended to it and the whole line strengthened from Whitehorse. This became the first significant construction of a grid system in the Yukon.

As recently as September, 1968, the Federal Department of Public Works, through the Crown Assets Corporation, sold to the Company its remaining distribution lines in the Whitehorse area valued at approximately one-quarter million dollars and these lines are now being operated to supply various departments of the Federal Government as well as Company customers in those areas.

Unfortunately in 1968 the Arctic Mine was forced to close because of lack of ore reserves and in 1969 an agreement was reached with Venus Mines Ltd. to extend service to that facility located a further 17 miles beyond Carcross, however this mine also was forced to close in June of 1970.

In 1973 a 25 KV distribution line was constructed from Carcross to Tagish a distance of 15 miles to supply the community and a nearby Canadian National Telecommunications site.

Under the Public Utilities Income Tax Transfer Act 1966 the Federal Government agreed to rebate to the provinces and the territories 95% of the corporate income tax revenues derived from the operations of investor-owned gas, electric and steam utilities within their boundaries. After considerable discussions with the Yukon Territorial Government it was decided to utilize the tax rebate to equalize all residential rates throughout the Territory to a level of 2 1/2¢ per KWH for the first 300 KWH used per month. In Whitehorse this amounted to a rebate of only \$2.60 per month but in

Old Crow it amounted to \$39.10 per month for those residential customers who used 300 KWH or more. In the Northwest Territories the rebate is returned as a straight percentage reduction on all billings. In early 1974 the Yukon Territorial Government increased the rebate to residential customers outside of Whitehorse by rebating an amount to make the effective rate 2¢ per KWH for the first 300 KWH and in addition extended an across-the-board 15% reduction to all non-government general service (commercial) customers outside of the Whitehorse area.

While N.C.P.C. pays no income tax the same rebate is extended to their Yukon customers and is financed through payments from the Yukon Consolidated Revenue Fund.

During the Company's tenure in the Yukon, it has been encouraged by public statements by the Ministers of Northern Affairs, under both Liberal and Progressive Conservative administrations that the policy of the Federal Government was to provide an environment conducive to the investment of private capital in Northern Canada. Additionally, from the foregoing historical summary, it is apparent the Company has shown no aversion to pioneering and it has been encouraged and well received by local authorities in its efforts to provide service in many remote and tiny settlements to standards available elsewhere in Canada.

The announcement by former Minister Jean Chretien that the sole responsibility for transmission and generation in the North rests with the Northern Canada Power Commission gives little comfort to the Company.

Further announcements that the Commission intends to expand its system in the Yukon to serve Marsh Lake, Jakes Corner, Jonnson's Crossing and Teslin indicate that it intends to compete actively for all future new loads.

COMPANIES' INTERFACE WITH N.C.P.C.

In 1958 The Yukon Electrical Company commenced to purchase a portion of its energy requirements for the Whitehorse system from the Northern Canada Power Commission at a rate of 2.5¢ per KWH. An active marketing program particularly in the area of electric water heating coupled with the growth in the community has enabled the Commission to introduce a number of rate reductions and the Company now purchases from the Commission at a rate of 1.25¢ per KWH. Notice has been received that this is to be increased to 1.45¢ per KWH effective March 15, 1975 and a further increase projected for December, 1975.

Since the Commission commenced supplying energy to the Whitehorse system the Company has attempted on a number of occasions to negotiate a written contract primarily to assure the community of a long term supply of energy at an agreed price, however these efforts have not met with success.

When the Pine Point and Anvil Mining Developments took place it became clear that the Federal Government were not prepared to consider any alternates other than a power system owned and operated by N.C.P.C.

In 1969 the Company arranged to purchase energy from the Anvil-Whitehorse Transmission line to supply the community of Carmacks and while the Company supplied the transformer and

substation equipment the Commission set a rate for energy to the Company of 2.1¢ per KWH. It is worthy of note that the rate at an N.C.P.C. retail customer's meter in Faro, 100 miles beyond Carmacks is 2¢ per KWH. It would appear that the Commission did not use a consistent basis for establishment of the costs associated in serving these two locations.

The Company has negotiated with the Commission for a supply to the communities of Haines Junction and Ross River, however, the rates quoted by the Commission (4.5¢ per KWH) indicate no rate reductions of any magnitude will be available to the Yukon Electrical customers in these communities.

Recently in Whitehorse the local N.C.P.C. manager has announced that the Commission will compete actively for the right to supply the City's electrical requirements putting the Company in the unenviable position of having to bid against its own supplier.

In February, 1974 Alberta Power applied to the respective authorities to construct a transmission line from High Level, Alberta to Hay River, Northwest Territories, to interconnect the Hay River system with the Alberta Interconnected Grid. Although approval was received for that portion of the transmission line falling within Alberta, the application for the section between the 60th parallel and Hay River was rejected. In June, 1974 Mr. Chretien announced that the Northern Canada Power Commission

had applied for right-of-way for a transmission line between Pine Point and Hay River and the Commission was prepared to start construction when approvals were received and agreements reached with Alberta Power Limited for electric power to service the Hay River community.

Subsequently an engineering study was commissioned and funded jointly by the Northern Canada Power Commission and Alberta Power Limited to examine alternate methods of supplying the Hay River system and the Fort Smith-Pine Point system. The alternatives investigated were:

- (a) Hay River isolated; Fort Smith-Pine Point isolated.
- (b) Hay River tied the Alberta Power Limited system via transmission line from High Level, Alberta; Fort Smith-Pine Point isolated.
- (c) Hay River tied to Fort Smith-Pine Point; no transmission line tie to Alberta Power Limited system.
- (d) Hay River tied to both Alberta Power Limited system via transmission line from High Level and Fort Smith-Pine Point.

Comparing the economics of the four alternatives, the study which is now complete ranks them as follows with the first listed being the most favourable.

- (1) Hay River tied to Alberta Power Limited and Fort Smith-Pine Point.
- (2) Hay River tied to Alberta Power Limited; Fort Smith-Pine Point isolated.

- (3) Hay River tied to Fort Smith-Pine Point;
no Alberta Power Limited tie.
- (4) Hay River isolated; Fort Smith-Pine Point
isolated.

Further, the study recommends that the Hay River system be tied to both the Fort Smith-Pine Point system and the Alberta Power Limited system via transmission line from High Level "as soon as practical". This alternative indicates substantial economic advantages for both the Hay River and Fort Smith-Pine Point systems as compared to the existing isolated systems, particularly in view of rapidly increasing fuel costs in the Northwest Territories.

Discussions are underway with Northern Canada Power Commission to determine if some acceptable arrangements can be made with regard to financing, constructing and operating a transmission line to the Northwest Territories system from Alberta. Regardless of the outcome of these discussions the supply to Hay River should be by the most economical means possible and the Company feels it has a proper claim to ownership participation in the new facilities required, whatever they may be.

RATES AND RATE REGULATION

Rates for electric service in those communities served by both Alberta Power Limited and The Yukon Electrical Company Limited are based on cost of service. As the load grew and sales increased the Companies consistently reduced rates and the last reduction introduced was to the Whitehorse customers in September of 1973. Inflation and rapidly rising interest rates appear to have brought an end to this downward trend and Alberta Power has just applied to the Public Utilities Board in the Northwest Territories for rate increases to Hay River, Ft. Providence and Enterprise to cover the increase in diesel fuel costs the Company has experienced in the past year.

In the Yukon the Northern Canada Power Commission has advised the Company of planned increases in the price of electrical energy effective March, 1975 and December, 1975 and these cost increases will have to be reflected in adjustments in retail rates there.

Since the Companies commenced supply to communities in the Territories it has advocated and supported regulation as a means of ensuring reasonableness of its rates for electrical service. In 1961 The Yukon Electrical Company was instrumental in having the Public Utilities Board of Alberta review the Company's

affairs and report its findings to the Territorial Government and the City of Whitehorse.

Yukon Electrical's financial statements have and are being reviewed by the Yukon Public Utilities Board and the Company will be meeting with the Board in the near future.

In accordance with the Ordinance complete financial statements in a form suitable to the Board must be submitted prior to March 31 each year.

Any monopolistic enterprise be it investor or government owned must be regulated if in fact the best interests of the public are to be protected. Federal entities such as the Canadian Broadcasting Corporation, Air Canada, Canadian National Railways and provincial entities such as Alberta Government Telephones, are all subject to control through a regulatory board. It therefore follows that the Northern Canada Power Commission could also be made subject to regulation by an appropriate Board or Boards. The need for regulation is even more self-evident in the North where costs are extremely high and the public must be assured that each development as it takes place will in fact have a minimum impact on the costs of electrical service.

OBSERVATIONS RE BILL C-13

The Companies' comments are enumerated in accordance with the clause numbering of Bill C-13.

Clause 1: Subsection 3(2)

Although the addition of two members to the Commission to be appointed by the Commissioner in Council of the Yukon and Northwest Territories is an improvement, better representation might be assured if this section was amended to include that the two members were to come from the private industry sector.

Clause 2:

No comment.

Clause 3: Subsection 6 (3)

The repeal of Subsection 6(3) removes the provision that the Commission must obtain the approval of the Governor in Council before entering into certain contracts over fifty thousand dollars. In effect the removal of this provision without a suitable replacement eliminates a control over capital spending. This amendment appears to place the Commission in a position whereby its responsibility to the Standing Committee or to Parliament for its affairs is further reduced.

Clause 4: Section 10

The proposed amendment to Section 10 of the Act will allow the Commission to subsidize those areas where present rates do not

reflect the costs of providing service and will mean that customers in the larger communities will have to bear that portion of the costs of providing service to the smaller communities not recovered in the rates to those customers. Should the Commission be allowed to depart from rates which reflect the actual costs of operation in the area in which the rates apply, it is essential that a regulatory process be adopted whereby the public have an input into the setting of rates and the determination of the amount of cross-subsidization that any particular community or class of customers are required to bear. Unless the Commission submits its affairs to the jurisdiction of a regulatory board, the customers in the larger communities will play no part in determining the fairness or magnitude of the subsidy which they will be asked to bear. The trend today in utilities is to allow the public more access to the decision making processes which affect them and not make it more difficult for the public to have a say in how they are treated.

This amendment to the Act will also permit the Commission to construct uneconomic transmission extensions at the expense of the consumers in Whitehorse, Yellowknife and Pine Point and in effect allow the Commission to compete with investor-owned utilities on an unfair basis. Examples are the proposed lines from Carmacks to Mayo and Dawson and from Whitehorse to Teslin. In the case of

the latter the revenues from the customers along the proposed transmission line will not even pay the interest costs of the required investment.

While it may be that some subsidization of rates in the smaller communities is desirable, it should not be at the expense of those customers in the larger communities in the North but rather should be a charge against the Canadian taxpayers. Because the majority of electric consumers in the smaller communities are government agencies or accounts which are paid by different levels of government, there is in effect a degree of subsidy borne now by the Canadian taxpayers as a whole.

In both territories there is also a level of subsidization (through the rebate of Income Tax paid by the Yukon Electrical Company Limited) and the fixing of the rates at a certain price per KWH with the balance of unrecovered costs borne by the Federal Department in the Northwest Territories) it might be better to expand these subsidies as a means of reducing rates rather than through the method proposed by the Commission.

Section 10-3 (d) allows the Commission the right with the approval of the Governor in Council, to set contingency allowances at whatever level they wish rather than establishing that the fund be set in some manner such as a fixed percentage of assets to cover unforeseen or emergency expenditures. Both in the present Act

and in the revisions as proposed, there is no limit placed upon the Commission to limit the size of the contingency reserve. In the past years it appears that this contingency reserve has been used as a means of retaining earnings when according to a strict interpretation of the Act they should have been returned to the Commission's customers in the form of rate reductions.

Clauses 5, 6 and 7:

No comment .

Clause 8: Section 16

Although the proposed amendment purports to clarify "banking arrangements" it also seems to eliminate references to the handling, terms and interest rates, and repayment of capital funds. The Committee might seek for itself answers to the following questions:-

- Why was it deemed necessary to amend the Act so that all reference to terms of repayment of capital advances was eliminated?
- Does this mean that N.C.P.C. will not now have to repay funds advanced by Parliament?
- If repayment must still be made who is it that negotiates the terms and interest rates?

Clause 9: Sections 17 to 20

While it is difficult for the Companies to comment on the proposed deletion of these Sections the Committee might also seek for itself answers to the following questions:-

Why is this amendment necessary?

What rules does N.C.P.C. have to abide by in the handling of its funds if the rules set out in the existing Sections 17 - 20 are now repealed?

TABLE #1LIST OF COMMUNITIES SERVEDYUKON TERRITORY

<u>Name</u>	<u>No. of Customers</u>	<u>Year Service Commenced</u>
Whitehorse	4, 427	1901
Haines Junction	139	1958
Watson Lake	429	1959
Carmacks	101	1960
Carcross	89	1960
Teslin	127	1962
Upper Liard	39	1962
Destruction Bay	48	1963
Beaver Creek	49	1963
Old Crow	72	1964
Keno City	40	1965
Stewart Crossing	15	1965
Pelly River Crossing	47	1966
Ross River	120	1966
Burwash Landing	20	1966
Swift River	5	1967
Tagish	42	1973
Lower Post, B. C.	24	1965

NORTHWEST TERRITORIES

Hay River	1, 313	1951
Enterprise	37	1963
Fort Providence	109	1964

TABLE #2

Maximum Income Tax Rebates to The Yukon Electrical customers and customer costs for 800 KWH and 1000 KWH and 1973 average monthly consumption per residential customer.

<u>Location</u>	<u>Maximum Rebate</u>	<u>Customer Cost 800 KWH</u>	<u>Customer Cost 1000 KWH</u>	<u>1973 Mo. Av. Cons. per Res. Customer</u>
Whitehorse	2.60	14.50	17.30	968.3
Carcross	17.30	16.00	20.00	380.6
Carmacks	18.80	21.00	27.00	557.7
Watson Lake	10.80	25.00	32.00	580.1
Beaver Creek	24.40	40.00	50.00	468.2
Destruction Bay	24.40	40.00	50.00	590.7
Haines Junction	24.40	40.00	50.00	456.9
Ross River	24.40	40.00	50.00	437.7
Pelly Crossing	24.40	40.00	50.00	116.6
Stewart Crossing	24.40	40.00	50.00	325.3
Old Crow	39.10	81.00	111.00	172.2
Keno City	10.80	25.00	32.00	245.8
Teslin	24.40	40.00	50.00	465.9
Upper Liard	24.40	40.00	50.00	195.3
Tagish	17.30	26.00	34.00	184.7

APPENDIX "K"

MÉMOIRE ADRESSÉ AU COMITÉ PERMANENT
des affaires indiennes et du développement
du Nord canadien à l'égard du Bill C-13,
Loi modifiant la Loi sur la Commission
d'énergie du Nord canadien.

PRÉSENTÉ PAR

L'Alberta Power Limited

La Yukon Electrical Company Limited

1e 30 janvier 1975.

TÉMOINS

M. W. G. Sterling
1er vice-président
Alberta Power Limited

M. R. H. Choate
Vice-président, Opérations
Alberta Power Limited

Vice-président
La Yukon Electrical Company Limited

TABLE DES MATIÈRES

	<u>Page</u>
.. Résumé	5
- Identité de la compagnie et responsabilité financière	8
- Histoire du développement des Territoires du Nord-Ouest	9
- Histoire du développement du Yukon	10
- Description des relations entre les compagnies et la CENC	17
- Règlements relatifs aux tarifs	20
- Observations sur le Bill C-13	21
- Table n° 1 - Liste des collectivités desservies	25
- Table n° 2 - Coût au consommateur de l'électricité dans le Yukon	26

RESUME

L'Alberta Power Limited et la Yukon Electrical Company Limited aimeraient remercier le président et les membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien de leur avoir permis de présenter leur opinion à l'égard du Bill C-13, Loi modifiant la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien.

Ces compagnies ne sont pas inconnues du Comité permanent puisqu'elles ont déjà comparu en mai 1969 afin de présenter un mémoire intitulé: "Le rôle des services publics d'électricité possédés par des investisseurs dans le développement du Nord canadien" et de nouveau en mars 1971 afin de présenter un document concernant le Bill C-193, Loi modifiant la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien.

Pour les nouveaux membres du Comité, je tiens à signaler que la Yukon Electrical Company existe depuis 1901 et en est arrivée au fil des années à desservir 17 collectivités et localités du Yukon, dont la plus grande est la ville de Whitehorse, et une collectivité de la Colombie-Britannique, Lower Post.

Dans les Territoires du Nord-Ouest, l'Alberta Power Limited a commencé, par l'intermédiaire de la compagnie précédente, à desservir Hay River en 1951, il y a presque 25 ans. Aujourd'hui, la compagnie dessert trois collectivités des Territoires du Nord-Ouest.

Dans le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest, le rôle de ces compagnies a été marqué par l'esprit de pionnier, attitude répondant aux besoins des résidents du nord qu'elles desservent.

La Yukon Electrical Company Limited est une filiale à part entière de l'Alberta Power Limited qui, à son tour, fait partie du groupe de compagnies dites Canadian Utilities Limited qui ont pendant bien des années fournies l'électricité et le gaz à de nombreuses régions de l'Alberta, du Yukon et à plusieurs collectivités de la Colombie-Britannique et des Territoires du Nord-Ouest.

Si les deux compagnies voulaient étendre leur service d'électricité à des collectivités comme Old Crow et Port Providence, et en fait ont été encouragées à le faire, l'attitude du gouvernement a changé lorsqu'il a été question de fournir l'électricité à Anvil Mines, Pine Point Mines et aux villes de Pine Point et Faro. En fait, on a dit à la compagnie qu'elle ne pouvait même pas présenter une autre proposition que celle de la Commission car ce n'était pas censé être dans l'intérêt public.

Dans le cas de Dawson City, la Compagnie a offert de fournir les services d'électricité à des tarifs inférieurs à ceux qui sont effectivement imposés par la Commission.

L'ancien ministre, M. Chrétien, a déclaré en 1974 que toute la transmission et toute la production incombera dans le nord à la Commission d'énergie du Nord canadien et M. Buchanan, l'actuel ministre, a confirmé que telle était la politique du gouvernement.

Nous pensons que cette politique ne reconnaît pas à leur juste valeur les services fournis pendant longtemps à la population du nord par la Yukon Electrical Company Limited et de l'Alberta Power. Se servir des connaissances techniques, de l'organisation et de l'initiative de l'industrie privée pour aider à résoudre les nombreux problèmes qui se posent dans le nord, ce serait non seulement reconnaître ce qui s'est passé auparavant mais aussi utiliser les ressources que nous avons maintenant à notre disposition. Nous pensons qu'il serait dans l'intérêt du public de procéder ainsi.

C'est pourquoi nous recommandons d'étudier soigneusement et de modifier s'il y a lieu la politique du gouvernement pour mieux répondre aux besoins de la population du nord.

S'il est adopté par le Parlement, le Bill C-13, Loi modifiant la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien, permettra à la commission de créer des zones de tarifs dans les Territoires du nord-ouest et dans le Yukon et de fixer dans ces deux zones des tarifs qui, en fait, subventionneront les consommateurs des régions de coûts les plus élevés par

les consommateurs des régions de coûts les moins élevés sans pour autant doter le consommateur subventionnant d'un mécanisme qui lui permette d'avoir recours à un organisme de réglementation afin de déterminer si la subvention est (le cas échéant) juste et raisonnable.

La loi entend autoriser la Commission à continuer d'utiliser la réserve pour éventualités comme moyen de conserver des gains alors que cette réserve devrait être utilisée pour diminuer les tarifs.

Les articles du projet de loi qui se rapportent aux affaires financières de la Commission semblent être conçus en vue de lui accorder une liberté et une autonomie encore plus grandes alors qu'on pourrait vraisemblablement recommander de contrôler encore plus rigoureusement ses affaires.

Tout monopole, qu'il appartienne à un investisseur ou au gouvernement doit, en fait, être réglementé si l'on veut protéger les intérêts du public. Les personnes morales du gouvernement fédéral, comme Radio-Canada, Air Canada, le Canadien National, et les personnes morales du gouvernement provincial comme l'Alberta Government Telephones, sont toutes assujetties au contrôle d'une commission de réglementation. La Commission d'électricité du Nord canadien pourrait donc également être assujettie à des règlements par une ou plusieurs commissions appropriées. La nécessité d'une réglementation est encore plus évidente dans le nord où les coûts sont extrêmement élevés et où il faut garantir au public que toute expansion n'aura que peu de répercussion sur le coût des services d'électricité.

IDENTITÉ DE LA COMPAGNIE ET RESPONSABILITÉ FINANCIÈRE

L'Alberta Power Limited et ses compagnies connexes, la Northwestern Utilities Limited et la Canadian Western Natural Gas Company Limited, sont des filiales de la Canadian Utilities Limited d'Edmonton, société publique canadienne constituée en corporation dont les actions sont inscrites à la bourse de Toronto.

La Yukon Electrical Company Limited a été constituée en corporation en 1901 en vertu d'un décret du premier conseil territorial et elle est une filiale à part entière de l'Alberta Power Limited.

Ces compagnies ont, pendant bien des années, approvisionné en électricité et en gaz maintes régions de l'Alberta et du Yukon et à quelques collectivités de la Colombie-Britannique et des Territoires du nord-ouest.

Les compagnies de services publics desservent au total environ 420,000 consommateurs de gaz et d'électricité, approvisionne en gaz domestique Calgary et Edmonton y comprise et possèdent une centrale de services publics dont la valeur inscrite aux livres est de \$356 millions.

Les compagnies d'électricité approvisionnent 85,000 consommateurs dont 5,700 sont desservis par la Yukon Electrical. L'Alberta peut produire 505,045 kilowatts, le Yukon, 9,125 kilowatts et les Territoires du nord-ouest, 6,830 kilowatts. On construit des installations ou on étudie des plans en vue d'obtenir éventuellement une capacité supplémentaire de 525,000 kilowatts.

LES TERRITOIRES DU NORD-OUESTHISTORIQUE

En 1950, les citoyens de Hay River ont incité fortement les Northland Utilities (qui font maintenant partie de l'Alberta Power) à installer un système dans la région, car la Commission d'énergie du Nord canadien, qui avait auparavant promis de desservir la région dès l'automne, ne pouvait respecter ses engagements à cause d'une réduction de subsides.

En 1951, la compagnie a construit une centrale électrique dans la vieille ville et a négocié une concession de 20 ans avec les autorités de la région. Cette concession a été renouvelée en 1971 pour une autre période de dix ans.

En 1963, la vieille ville a connu de graves inondations et la compagnie a immédiatement songé à se construire une nouvelle centrale dans la nouvelle ville alors projetée. En fait, cette centrale a été en mesure de fonctionner, en même temps que les nouvelles installations de distribution, bien avant que commence la construction de la nouvelle ville.

En 1963, la compagnie a commencé de desservir Enterprise et, l'année suivante, Fort Providence. Elle a négocié des concessions avec le commissaire des Territoires du nord-ouest pour ces deux collectivités.

LA YUKON ELECTRICAL COMPANY LIMITEDH I S T O R I Q U E

A la suite de sa constitution en société, en 1901, la Yukon Electrical Company Limited commença à approvisionner la ville de Whitehorse en électricité au moyen d'une génératrice à vapeur de 30 KW, 220 volts CC. Le réseau grandit graduellement jusqu'au début de la Deuxième guerre mondiale, moment où il subit une expansion massive. La construction de la route de l'Alaska après le désastre de Pearl Harbour amena à Whitehorse des effectifs substantiels de civils et de militaires canadiens et américains. La Yukon Electrical Company avait de la difficulté à répondre à la demande et l'armée construisit plusieurs centrales dotées chacune d'un réseau de distribution propre.

Au début des années 1950, la région de Whitehorse était toujours approvisionnée de façon désordonnée par cinq ou six centrales exploitées par les forces armées, l'aviation et le secteur civil, et dont les réseaux de distribution se chevauchaient ce qui dans certains cas, pouvait être dangereux pour les travailleurs et le public. La Yukon Electrical Company possédait alors une centrale diesel et deux petites centrales hydro-électriques.

Bien que la société ait été en place depuis longtemps, ce n'est qu'en 1954 que des contrats autorisant les activités de la société dans la région de Whitehorse furent signés par la ville de Whitehorse et le commissaire du Yukon. Ce dernier accord suivait l'adoption d'une loi d'autorisation par le Conseil territorial. Des négociations en vue du renouvellement de ces accords sont en cours depuis le début de 1974.

De temps en temps, la Canadian Utilities Limited (actuellement l'Alberta Power Limited) avait reçu de diverses sources militaires et gouvernementales des suggestions officieuses portant que la société devrait s'intéresser à une expansion vers le nord. En 1957, elle entrepris des négociations afin d'acquérir le réseau de la Yukon Electrical,

dont elle devient propriétaire au début de 1958. Avant l'achat, des enquêtes de vive voix aux niveaux fédéral et territorial, ainsi que dans le milieu d'affaires de Whitehorse, lui avaient procuré des encouragements.

Les propriétaires précédents, ayant besoin d'argent pour l'expansion de leur centrale, avaient déployé des efforts infructueux, y compris des négociations prolongées avec la Banque d'expansion industrielle, afin d'attirer des capitaux. Au moment de son acquisition par la Canadian Utilities Limited, le réseau de distribution et la centrale diesel étaient réputés en mauvais état, le service était incertain, les taux élevés, et les installations comportaient nombre de risques pour le public.

Les nouveaux propriétaires entreprirent rapidement les travaux de reconstruction nécessaires pour que le service et la sécurité répondent aux normes du Code canadien de l'électricité. Les taux furent repensés et abaissés afin d'encourager un usage accru. A titre d'information, le taux le plus bas dans le secteur résidentiel de Whitehorse était, en 1957, de 5¢ le kWh, qui correspond aujourd'hui au taux le plus élevé, le plus bas se situant à 1.4¢. En même temps, un programme d'expansion conçu afin de desservir les petites collectivités du réseau routier du nord-ouest (la route de l'Alaska) en 1958, faisait qu'une centrale diesel était érigée à Haines Junction, 100 milles à l'ouest de Whitehorse, et permettait de desservir le Centre de maintenance routier du ministère de la Défense nationale ainsi que la Station expérimentale du ministère de l'Agriculture.

En 1959, la société fit l'acquisition d'une petite centrale diesel à réseau limité, desservant Watson Lake, 300 milles à l'est de Whitehorse (où les propriétaires demandaient 25¢ le kWh) et étendit le réseau à la communauté entière et au Centre de maintenance du ministère de la Défense nationale sur les lieux. Une nouvelle centrale électrique fut construite et le réseau original de distribution fut

reconstruit d'après les normes modernes de construction. L'année suivante, après des études exhaustives des coûts effectuées par le gouvernement fédéral, on construisit une ligne longue de 7 milles afin d'approvisionner les installations aéroportuaires du ministère des Transports à Watson Lake, permettant à ce ministère de fermer sa propre station. Le taux le plus bas à Watson Lake est actuellement 3½¢ et ce, depuis 1965.

Le gouvernement des Territoires et des conseillers individuels ont pressé la société de doter d'installations Carcross, 48 milles au sud, et Carmacks, 100 milles au nord de Whitehorse; et en 1960, des centrales diesel furent construites afin de desservir ces localités.

Dans chaque cas, des accords d'autorisation furent conclus avec le Commissaire du Yukon.

En 1962, la société mena à bien des négociations en vue d'acheter la partie du réseau du ministère des Transports, qui desservait une partie de la collectivité de Teslin, dégageant le ministère de sa responsabilité en tant que fournisseur d'électricité; et un accord fut conclu en vertu duquel le ministère achèterait l'électricité qui lui serait nécessaire de la société. En fin de compte, une nouvelle centrale électrique fut étendue et améliorée.

La même année, la société reçut une pétition signée par 14 résidents de Upper Liard, à 8 milles de Watson Lake, et qui entraîna la signature d'un accord coopératif en vertu duquel les résidents fournissaient les poteaux nécessaires à la localité et la société construisait et exploitait une ligne de distribution.

En 1953, les localités de Destruction Bay et Beaver Creek ont eu accès au réseau, à la suite de négociations menées avec le ministère de la Défense nationale en vue de desservir ses installations situées dans ces localités. Ces dernières se situent respectivement à 165 et 285 milles de Whitehorse.

En 1964, le gouvernement des Territoires demandait à la société de desservir la localité d'Old Crow, située à 60 milles au nord du cercle Arctique. La responsabilité de cette localité fut dévolue au gouvernement des Territoires, qui l'accepta avec réticence, par le

ministère des Affaires du Nord et des Ressources nationales. Le gouvernement des Territoires a estimé qu'il en coûterait 27¢ le kWh pour desservir la localité et la société a consenti, à titre d'essai, à la desservir à raison de 25¢ le kWh. Depuis, les taux résidentiels ont été ramenés à 15¢ le kWh.

En 1965, la société achetait des frères Bennett qui en étaient propriétaires, le réseau de distribution de Keno City, et consentait à une réduction des taux. La même année, le réseau s'étendait de Watson Lake à Lower Post (C.-B.) une distance de quinze milles, ce qui était dû surtout à la demande du Père Lévesque, directeur de la Lower Post Indian Residential School. Avant de doter la localité des installations nécessaires, un "Certificate of Necessity and Convenience" fut obtenu de la "British Columbia Public Utility Commission" où les taux furent enregistrés, et une garantie de service fut aussi obtenue de "la British Columbia Hydro and Power Authority" (qui n'était pas elle-même très enthousiaste à la pensée d'avoir à desservir cette localité éloignée).

En 1965, après que la "Yukon Consolidated Gold Corporation" ait annoncé son intention de fermer ses installations, y compris la centrale hydro-électrique sur la rivière Klondike, on étudia la possibilité d'offrir des services continus à Dawson City. La société proposa la construction d'une centrale diesel, la reconstruction du réseau démodé de distribution et l'exploitation du réseau hydraulique pour le gouvernement des Territoires. La proposition fut rejetée et la Commission d'énergie du Nord canadien fut chargée de fournir ces services. Les taux d'électricité proposés par la société étaient inférieurs à ceux de la Commission et, en incluant dans les coûts globaux de ce service l'exploitation du système hydraulique, la société estime que sa proposition aurait coûté moins cher que l'arrangement actuel.

Toujours à la demande du gouvernement des Territoires, la société entrepris de desservir un certain nombre d'autres petites localités. Le réseau fut étendu à Stewart Crossing en 1965 et à Ross River et Pelly

River Crossing, en 1966. La même année, un réseau de transmission reliait Destruction Bay à Burwash Landing, une distance de 10 milles, afin de desservir le ministère des Transports.

En 1967, les négociations en vue de desservir la localité de Swift River étaient menées à bien.

En 1965, un petit réseau de transmission du type rural reliait Whitehorse à Carcross, 48 milles, mettant l'énergie hydraulique à sa disposition et permettant à la société de fermer la centrale diesel locale et de réduire les taux. Lorsque l'Arctic Mine, 8 milles au sud de Carcross, parvint au stade productif en 1967, le réseau fut étendu jusqu'à la ville et la ligne entière renforcée à partir de Whitehorse. Cette ligne constituait la première construction importante d'un réseau de distribution au Yukon.

Dès septembre 1968, le ministère fédéral des Travaux publics a vendu à la société, par l'entremise de la Corporation de dispositions des biens de la Couronne, les lignes de distribution qui lui restait dans la région de Whitehorse évaluées à environ un quart de million de dollars. Ces lignes servent maintenant à approvisionner divers ministères du gouvernement fédéral ainsi que les clients de la société dans ces régions.

Malheureusement, en 1968, la Arctic Mine a dû fermer à cause d'un manque de réserves en minerai et, en 1969, un accord a été conclu avec Venus Mines Ltd. pour étendre le service à ses installations situées à 17 milles de Carcross. Cependant, cette mine a dû aussi fermer en juin 1970.

En 1973, une ligne de distribution de 25 KV a été construite de Carcross à Tagish, une distance de 15 milles, pour approvisionner la communauté et un emplacement de télécommunications du Canadien national situé près de là.

En vertu de la Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique de 1966, le gouvernement fédéral est convenu de remettre aux provinces et aux territoires 95 p. 100 de l'impôt sur le revenu des corporations provenant de l'exploitation d'entreprises fournissant le gaz, l'électricité et le chauffage à l'intérieur de leurs frontières. Après de nombreuses discussions avec l'administration territoriale du Yukon, on a décidé de se servir du remboursement de l'impôt pour abaisser tous les taux résidentiels du territoire à 2½¢ le kWh pour les 300 premiers kWh employés par mois. A Whitehorse, ce remboursement équivalait à seulement \$2.60 par mois, mais à Old Crow il s'élevait à \$39.10 par mois pour les clients employant 300 kWh ou plus. Dans les Territoires du Nord-Ouest, le rabais prend la forme d'une diminution d'un pourcentage équitable sur tous les relevés. Au début de 1974, l'administration territoriale du Yukon a augmenté le rabais des clients résidant à l'extérieur de Whitehorse en leur remboursant un certain montant pour que le taux réel soit de 2¢ le kWh pour les 300 premiers kWh et de plus a accordé une réduction générale de 15 p. 100 à tous les clients de la région de Whitehorse fournissant un service général non gouvernemental (commercial).

Tandis que la Commission d'énergie du Nord canadien ne paie aucun impôt sur le revenu, le même rabais est accordé à ses clients du Yukon et est financé par le Fonds de revenu consolidé du Yukon.

Pendant le séjour de la société au Yukon, les ministres des Affaires du Nord, aussi bien libéraux que progressistes conservateurs, ont déclaré publiquement que la politique du gouvernement fédéral était de créer un environnement favorable à l'investissement de capitaux privés dans le nord du Canada. De plus, il semble, d'après le résumé historique précédent, que la société ne répugnait pas à faire oeuvre de pionnier et les autorités régionales l'ont encouragée et approuvée dans ses efforts pour fournir à nombre de petites collectivités reculées un service aussi bon qu'ailleurs au Canada.

La déclaration de l'ancien ministre Jean Chrétien selon laquelle la Commission d'énergie du Nord canadien est seule chargée de la transmission et de la production dans le Nord satisfait peu la compagnie.

D'autres déclarations voulant que la Commission a l'intention d'agrandir son réseau du Yukon pour desservir Marsh Lake, Jakes Corner, Johnson's Crossing et Teslin indiquent son désir de faire face à ses concurrentes en cas de nouvelles ouvertures à venir.

JONCTION DES SOCIÉTÉS AVEC LA COMMISSION D'ÉNERGIE DU NORD CANADIEN

En 1958, la Yukon Electrical Company a commencé à acheter de la Commission d'énergie du Nord canadien une partie de ses besoins en énergie pour le réseau de Whitehorse au taux de 2.5¢ le kWh. Un efficace programme de commercialisation, surtout dans le domaine du chauffage électrique de l'eau, jumelé à la croissance de la collectivité, a permis à la Commission de réduire à quelques reprises les tarifs et la Société lui achète maintenant de l'énergie à 1.25¢ le kWh. On a été avisé que ce taux doit être porté à 1.45¢ le kWh à compter du 15 mars 1975 et qu'une autre augmentation est prévue pour le mois de décembre 1975.

Depuis que la Commission a commencé à fournir le réseau de Whitehorse en énergie, la Société a plusieurs fois tenté de négocier un contrat écrit surtout pour assurer à la collectivité un approvisionnement en énergie à long terme et à un prix convenu, mais ces efforts ont été vains.

Lorsque les aménagements miniers de Pine Point et Anvil ont été créés, il est devenu évident que le gouvernement fédéral n'était pas disposé à envisager des systèmes autres qu'un réseau d'énergie électrique exploité par la Commission d'énergie du Nord canadien et lui appartenant.

En 1969, la Société a conclu des ententes pour l'achat d'électricité de la ligne de transmission de Anvil-Whitehorse afin d'approvisionner la localité de Carmacks et bien que la Société ait fourni le transformateur et l'équipement de la sous-station, la Commission lui vend l'énergie 2.1¢ le kWh. Il est bon de noter que le tarif de détail que celle-ci exige d'un client demeurant à Faro, 100 milles au delà de Carmacks, est de 2¢ le kWh. Il semble que la Commission n'ait pas calculé de la même façon les coûts du service de ces deux endroits.

La Société a négocié avec la Commission l'approvisionnement des localités de Haines Junction et de Ross River. Cependant, les tarifs fixés par la Commission (4.5¢ le kWh) indiquent que les

citoyens de celles-ci, clients de la Yukon Electrical ne bénéficieront d'aucune réduction tarifaire.

Récemment à Whitehorse, le gérant local de la Commission d'énergie du Nord canadien a annoncé que celle-ci fera tout en son pouvoir pour obtenir le droit d'approvisionner la ville en électricité, ce qui oblige la Société, position peu enviable, à présenter des soumissions contre son propre fournisseur.

En février 1974, l'Alberta Power a demandé aux autorités concernées l'autorisation de construire une ligne de transmission de High Level (Alberta) à Hay River (Territoires du Nord-Ouest) pour raccorder le réseau de Hay River à celui de l'Alberta. Bien qu'elle ait été autorisée à construire la partie de la ligne de transmission se trouvant en Alberta, on lui a refusé celle de construire la section entre le 60^e parallèle et Hay River. En juin 1974, M. Chrétien annonçait que la Commission d'énergie du Nord canadien avait demandé un droit de passage pour une ligne de transmission entre Pine Point et Hay River. Elle était prête à en commencer la construction lorsqu'elle a reçu les autorisations et que les accords ont été conclus avec la Alberta Power Limited pour que cette dernière fournisse la collectivité de Hay River en électricité.

Ensuite, la Commission d'énergie du Nord canadien et l'Alberta Power Limited ont donné et subventionné conjointement une commission d'étude technique pour qu'elle examine d'autres façons d'approvisionner le réseau de Hay River et celui de Fort Smith-Pine Point. Les options sur lesquelles elle a fait enquête étaient les suivantes:

- (a) Hay River isolé; Fort Smith-Pine Point isolé.
- (b) Hay River relié au réseau de l'Alberta Power Limited par la ligne de transmission de High Level en Alberta; Fort Smith-Pine Point isolé.
- (c) Hay River relié à Fort Smith-Pine Point; aucune liaison par la ligne de transmission au réseau de l'Alberta Power Limited.
- (d) Hay River relié au réseau de l'Alberta Power Limited par la ligne de transmission de High Level et à Fort Smith-Pine Point.

Ayant comparé ces quatre options, l'étude maintenant terminée, les classe de la façon suivante, la première étant la plus avantageuse.

- (1) Hay River relié à l'Alberta Power Limited et à Fort Smith-Pine Point.
- (2) Hay River relié à l'Alberta Power Limited; Fort Smith-Pine Point isolé.
- (3) Hay River relié à Fort Smith-Pine Point; aucun lien avec l'Alberta Power Limited.
- (4) Hay River isolé; Fort Smith-Pine Point isolé.

De plus, l'étude recommande que le système de Hay River soit relié "aussitôt que possible" à la fois au système de Fort Smith-Pine Point et à celui de l'Alberta Power Limited, par l'entremise de la ligne transporteuse de force de High Level. Cette solution de rechange présente des avantages économiques considérables aussi bien pour le système de Hay River que celui de Fort Smith-Pine Point, par comparaison aux actuels systèmes isolés, compte tenu plus particulièrement des coûts sans cesse plus élevés des combustibles dans les Territoires du Nord-Ouest.

Des pourparlers sont actuellement en cours avec la Commission d'énergie du Nord canadien afin de déterminer s'il est possible d'en venir à des accords acceptables portant sur le financement, la construction et l'exploitation d'une ligne transporteuse de force qui relierait le système des Territoires du Nord-Ouest à l'Alberta. Quel que soit le résultat de ces pourparlers, l'approvisionnement de Hay River doit se faire de la façon la plus économique possible, et la Compagnie croit avoir le droit de revendiquer une participation aux droits de propriété des nouvelles installations qui seront nécessaires quelles que soient ces installations.

Conformément aux règlements, un bilan financier établi dans une forme réglementaire doit être présenté à la Commission avant le 31 mars de chaque année.

Toute entreprise qui jouit d'un monopole, qu'il s'agisse d'un investissement privé ou gouvernemental, doit être réglementée si l'on veut protéger vraiment les intérêts du public. Les organismes fédéraux comme la société Radio-Canada, Air Canada, le Canadien national et les organismes provinciaux comme l'Alberta Government Telephones sont tous soumis à des contrôles effectués par des organismes investis de pouvoirs de réglementation. Il serait donc normal que la Commission d'énergie du Nord canadien soit elle aussi soumise à des règlements qui seraient édictés par un conseil de surveillance approprié. Dans le nord, il est encore plus facile de constater la nécessité d'avoir une certaine réglementation, puisque les coûts y sont extrêmement élevés et que le public doit être assuré que la réalisation de chaque nouveau projet aura un impact minimum sur les coûts de l'électricité.

OBSERVATIONS CONCERNANT LE BILL C-13

Les observations de la compagnie sont énumérées conformément à l'ordre des articles du bill C-13.

Article 1: Paragraphe 3(2)

L'addition à la Commission de deux membres qui seront nommés par le commissaire en conseil du Yukon et des territoires du Nord-Ouest constitue une amélioration, mais nous nous assurerions d'une meilleure représentation si cet article était modifié de façon à ce que les deux nouveaux membres proviennent de l'industrie privée.

Article-2: Aucun commentaire.

Article 3: Paragraphe 6(3)

L'abrogation du paragraphe 6(3) élimine la disposition en vertu de laquelle la Commission devait obtenir l'approbation du gouverneur en conseil avant d'entreprendre des transactions contractuelles de plus de 50 milles dollars. En fait, la disparition de cette disposition et le fait qu'aucun remplacement adéquat n'a été prévu élimine un contrôle sur les dépenses de capital. Cet amendement semble avoir pour effet de réduire les responsabilités de la Commission vis-à-vis du Comité permanent ou du Parlement.

TARIFS ET RÈGLEMENTS SUR LES TARIFS

Les tarifs de la distribution de l'électricité dans les collectivités desservies par l'Alberta Power Limited et la Yukon Electrical Company Limited sont fondés sur les coûts de service. La réduction des tarifs était inversement proportionnelle à la croissance de la demande et à l'augmentation des ventes de ces deux companies; la dernière réduction a touché la clientèle de Whitehorse en septembre 1973. L'inflation et des taux d'intérêts sans cesse plus élevés semblent avoir mis fin à cette tendance à la baisse et l'Alberta Power vient de présenter à la Commission des entreprises d'utilité publique des Territoires du Nord-Ouest une demande en vue d'augmenter les tarifs dans les régions de Hay River, Ft. Providence et Entreprise afin de compenser pour l'augmentation des coûts du combustible diesel que la Compagnie a dû assumer au cours de la dernière année.

Au Yukon, la Commission d'énergie du Nord canadien a avisé la Compagnie que l'on prévoyait des hausses du prix de l'énergie électrique qui seraient en vigueur en mars et en décembre 1975; ces augmentations entraîneront obligatoirement des ajustements du prix de vente au détail.

Comme la Compagnie a été à l'origine de l'approvisionnement des collectivités situées dans les Territoires du Nord-Ouest, elle a préconisé et soutenu l'application de règlements afin de s'assurer que les prix qu'elle fixait pour l'approvisionnement électrique étaient raisonnables. En 1961, c'est par suite des pressions exercées par la Yukon Electrical Company, que la Commission des entreprises d'utilité publique de l'Alberta a examiné les états financiers de la Compagnie et a présenté un rapport sur le résultat de cette étude au gouvernement des Territoires et à la Cité de Whitehorse.

Les bilans financiers de la Yukon Electrical ont été et sont encore examinés par la Commission des entreprises d'utilité publique du Yukon; la Compagnie rencontrera d'ailleurs bientôt la Commission.

Article 4: La modification proposée à l'article 10 de la Loi va permettre à la Commission de subventionner les régions dans lesquelles les tarifs actuels ne reflètent pas le coût réel de l'approvisionnement; cela signifie que la clientèle des grandes agglomérations devra assumer la partie des coûts de l'approvisionnement des plus petites collectivités que les tarifs payés par les clients de ces régions ne suffisent à couvrir. Si l'on permet à la Commission de fixer des tarifs qui ne reflètent pas le coût réel d'exploitation dans la région où ces tarifs sont en vigueur, il devient essentiel d'adopter un processus de réglementation qui permettra au public de participer à la fixation des tarifs et de contribuer à déterminer l'importance des subventions latérales qui devront être assumées par une collectivité quelconque ou par une classe de clients. Si la Commission n'est pas obligée de se soumettre à la juridiction d'un organisme de réglementation, les clients des grandes agglomérations n'auront aucun mot à dire sur l'équité ou l'importance des subsides qui seront exigés d'eux. La tendance actuelle chez les entreprises d'utilité publique est de permettre au public de participer de plus en plus à la prise de décisions, lorsque celles-ci les concernent; il ne s'agit pas d'empêcher le public d'avoir son mot à dire sur la façon dont il est traité.

Cette modification de la Loi va également permettre à la Commission de construire des extensions des lignes de transmission qui ne seront pas rentables, et ce aux frais des consommateurs de Whitehorse, Yellowknife et Pine Point; en fait, la Commission pourra ainsi faire une concurrence peu équitable à des entreprises d'utilité publique qui appartiennent à des intérêts privés. On a par exemple proposé la construction de lignes de transmission entre Carmacks, Mayo et Dawson, et entre Whitehorse et Teslin. Dans le deuxième cas, les revenus que procurera la clientèle qui jalonne le parcours projeté de cette ligne de transmission ne suffiront même pas à couvrir le coût d'intérêt sur l'investissement.

Il est peut-être souhaitable que l'on subventionne les tarifs dans les petites agglomérations, mais cela ne doit pas se faire aux dépens de la clientèle des grandes agglomérations du Nord, mais plutôt aux dépens de tous les contribuables canadiens. Comme la majorité des consommateurs d'électricité qui habitent de petites agglomérations travaillent pour le compte du gouvernement ou d'agences gouvernementales, ils sont rémunérés par divers niveaux de gouvernement, la masse des contribuables canadiens contribuent déjà jusqu'à un certain point à ces subventions.

Il existe déjà une certaine forme d'aide financière dans les deux territoires; (grâce aux remises d'impôt sur le revenu accordées à la Yukon Electrical Company Limited et au fait que les tarifs sont fixés à un certain prix par KWH et que les coûts non recouverts sont assumés par le gouvernement fédéral dans les territoires du Nord-Ouest) il serait probablement préférable d'accroître cette aide financière afin de réduire les tarifs plutôt que d'utiliser la méthode proposée par la Commission.

L'article 10-3 (d) accorde à la Commission le droit, avec l'approbation du gouverneur en conseil, de fixer des réserves pour éventualités au niveau qu'elle jugera souhaitable; il serait préférable d'établir ces réserves en se fondant sur le principe d'un pourcentage fixe de l'actif qui serait réservé afin de couvrir des dépenses urgentes ou non prévues. Ni la loi actuelle, ni les révisions proposées n'imposent de limite à la Commission en ce qui concerne l'importance des réserves pour éventualités. Il semble qu'au cours des dernières années on ait eu recours à ce principe des réserves pour éventualités afin de retenir les revenus qui, en vertu du libellé de la Loi, auraient dû être remboursés aux clients de la Commission sous forme de réduction des tarifs.

Articles 5, 6 et 7:

Aucun commentaire.

Article 8: Article 16

Même si la modification proposée vise à clarifier les "arrangements bancaires", il semble qu'on ait éliminé toute référence portant sur le remboursement des capitaux, leur traitement, et les conditions et taux d'intérêt qui s'y rattachent. Le Comité pourrait essayer de répondre lui-même aux questions suivantes:-

- Pourquoi a-t-on jugé nécessaire de modifier la Loi de façon à éliminer toute référence au remboursement des avances de capitaux?
- Cela signifie-t-il que la Commission d'énergie du Nord canadien n'aura pas à rembourser les fonds avancés par le Parlement?
- Si le remboursement doit s'effectuer, qui sera chargé d'en établir les conditions et les taux d'intérêt?

Article 9: Articles 17 à 20

Comme il est assez difficile pour les compagnies de faire des commentaires sur l'abrogation de ces articles, le comité jugera peut-être nécessaire de répondre lui-même aux questions suivantes:-

- Pourquoi cet amendement est-il nécessaire?
- Quelles règles devra respecter la Commission d'énergie du Nord canadien pour gérer son actif si les règles établies par les articles actuels 17 à 20 sont maintenant abrogées?

TABLEAU 1LISTE DES AGGLOMERATIONS DESSERVIESTERRITOIRE DU YUKON

<u>Nom</u>	<u>Nombre de Clients</u>	<u>Date à laquelle le service a débuté</u>
Whitehorse	4, 427	1901
Haines Junction	139	1958
Watson Lake	429	1959
Carmacks	101	1960
Carcross	89	1960
Teslin	127	1962
Upper Liard	39	1962
Destruction Bay	48	1963
Beaver Creek	49	1963
Old Crow	72	1964
Keno City	40	1965
Stewart Crossing	15	1965
Pelly River Crossing	47	1966
Ross River	120	1966
Burwash Landing	20	1966
Swift River	5	1967
Tagish	42	1973
Lower Post, B. C.	24	1965

TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Hay River	1, 313	1951
Enterprise	37	1963
Fort Providence	109	1964

TABLEAU 2

Remise maximale de l'impôt sur le revenu accordée aux clients de la Yukon

Electrical pour 800 KWH et 1000 KWH; et moyenne mensuelle de consommation

pour l'année 1973 par client du secteur privé.

<u>Lieu</u>	Remise	Coût au détail	Coût au détail	Moyenne mensuelle
	<u>Maximale</u>	<u>pour 800 KWH</u>	<u>pour 1000 KWH</u>	<u>pour 1973 par client</u> <u>du secteur privé</u>
Whitehorse	2.60	14.50	17.30	968.3
Carcross	17.30	16.00	20.00	380.6
Carmacks	18.80	21.00	27.00	557.7
Watson Lake	10.80	25.00	32.00	530.1
Beaver Creek	24.40	40.00	50.00	468.2
Destruction Bay	24.40	40.00	50.00	590.7
Haines Junction	24.40	40.00	50.00	456.9
Ross River	24.40	40.00	50.00	437.7
Pelly Crossing	24.40	40.00	50.00	116.6
Stewart Crossing	24.40	40.00	50.00	325.3
Old Crow	39.10	81.00	111.00	172.2
Keno City	10.80	25.00	32.00	245.8
Teslin	24.40	40.00	50.00	465.9
Upper Liard	24.40	40.00	50.00	195.3
Tagish	17.30	26.00	34.00	184.7

APPENDIX "L"

PLAINS-WESTERN GAS & ELECTRIC CO. LTD.

A SUBSIDIARY OF GREAT NORTHERN GAS UTILITIES LTD.

9924 - 63rd Avenue • Edmonton 81, Alberta

Telephone (403) 435-4861

January 20, 1975

Mr. Alexandre Cyr, M.P.
Chairman,
Standing Committee on Indian Affairs
and Northern Development,
Committees and Private Legislation Branch,
House of Commons,
Ottawa, Canada, K1A 0A6.

Dear Sir:

Re: Bill C-13, An Act to Amend
the Northern Canada Power Commission Act

We are pleased to have the opportunity of submitting a brief with respect to the above-noted matter. In addition we wish to express our appreciation for the opportunity of appearing before the Standing Committee on January 30th for the purpose of discussing this Bill. In this regard we submit as follows;

In 1941, Yellowknife Power Company Limited obtained a franchise for the distribution of electricity in the Town of Yellowknife. The power required for this purpose was purchased from Cominco at its gold mine near Yellowknife. By 1949 the Northern Canada Power Commission ("NCPC"), then known as the Northwest Territory Power Commission, had purchased the hydro generation plant at Snare Rapids. This was acquired from Giant Yellowknife. NCPC constructed a power transmission line from the Giant Mine to Yellowknife. In

1950 Plains-Western Gas & Electric Co. Ltd. ("Plains-Western"), through its parent company, acquired all the shares of Yellowknife Power. From that time on, increasing amounts of the total electricity requirements for Yellowknife have been purchased from NCPC. At present this constitutes approximately 98% of the total requirement. The balance is still obtained from Cominco. Power costs are a substantial item. In 1973 the wholesale cost of power for Yellowknife represented 65% of all direct operating costs associated with that distribution system.

Basically, NCPC has been a good supplier of electricity, although on several occasions there have been periods of uncertainty as to its cost. Present relations with operating and management personnel are good, although there are two latent areas of conflict.

1. A respect for each other's position and responsibilities

Over the 25 years that Plains-Western has served Yellowknife, there have been good working relationships with the City. Franchise renewals, for 10 year periods, were negotiated in 1951, 1961, and 1971. Annually during the past fifteen years, and from time to time before that, the Company has made available financial information. This data has been the basis for various meetings with City Officials and Council on matters such as sales rates, levels of service, extension policies, operational procedures and practices.

During the 1971 franchise renewal discussions with the City, NCPC advised Plains-Western of a 26% increase in its charge for power. The increases to Cominco and Giant Yellowknife were in the order of 12%. This caused Plains-Western to seek additional information as to a justification for its increase,

but none was provided. The increase was simply put into effect in accordance with the initial advice.

At the time NCPC advised Plains-Western of the power rate increase, it also advised the City of this and offered consumer sales rates for Yellowknife. No approach or offer was made to Plains-Western for the purchase of the distribution system.

At this point, the City in accordance with the terms of the franchise, elected to explore its option to purchase the distribution system. An independent appraiser evaluated the system and the details of this were forwarded to the City. After considering the matter the City agreed to a 10-year renewal. The renewal agreement limited the rate of return to Plains-Western at 8.5% on the total assets (rate base) required from time to time to provide the service. It was further agreed that the Company would pay annually to the City a tax equivalent to the earnings in excess of this rate. It was also provided that in the event the rate of return fell below 8.25% or the cost of additional debt exceeded 9%, the Company would be entitled to apply for a rate increase. The renewal agreement was given first reading and then submitted for approval of the Northwest Territories Public Utilities Board.

At the hearing called by the Board to consider the proposed agreement, NCPC appeared as an intervenor and submitted revised sales rates for power use in Yellowknife. These rates were not supported by economics or other information. The City urged that approval be given to the franchise proposed by Plains-Western. After hearing all the evidence the Board approved the 10-year renewal agreement. The order requires the annual reporting of the financial results to the City and the Public Utilities Board.

The foregoing outline of franchise renewal and operational history has been provided for the following reasons; Firstly, we want to show the extent of negotiation and disclosure made by our Company. Information was made available to the City long before there was a Public Utilities Board. Disclosure similar to that made to Yellowknife is required of Plains-Western in the Provinces in which it operates. While utility boards are concerned about the level of earnings of utility companies, their concern is also of prudence in operations and in the purchase and cost of capital plant. Secondly, it has been of great concern to Plains-Western that a Crown Corporation, supplying power on a wholesale basis, would attempt to weaken a franchise-holder's position by increasing the wholesale power rates and then bidding for the franchise by submitting retail sales rates. Further, at the Public Utilities Board Hearing on the proposed franchise renewal, NCPC acknowledged it was not subject to the jurisdiction of the Board. Plains-Western found itself confronted with a competitor operating in a somewhat unusual manner.

2. Cost of Power and justification for change in wholesale rates

Shortly after the 1971 franchise renewal, and because of the cost of power increase during that year, Plains-Western sought to obtain a formal power purchase agreement. The original agreement had lapsed in 1961 and price changes after that date had been made in similar manner to the 1971 price increase. In 1973 a purchase agreement was concluded which requires one year's prior notice from NCPC with respect to a proposed rate increase. Accordingly, Plains-Western was advised in October 1974 that the present energy charge of .095¢/kwh will be increased to 1.5¢/kwh in October 1975. (See Schedule "A")

attached). This represents a 58% increase in the energy charge. This will result in a very substantial increase to the consumer. Information was requested to verify the justification for this intended increase. The attached Schedule "B" (a letter and a single page of data) is the only information that has been provided. This data is inadequate for a meaningful analysis.

Plains-Western, throughout the entire period it has served Yellowknife, has taken great pride in its association with the North. While the Company's head office is in Edmonton, because of other utility operations, a Yellowknife Divisional office is maintained. It provides all day-to-day operational, maintenance and administrative services. The supervisory people are experienced in northern operations. Native and local people are employed whenever possible. Vocational training is provided in Edmonton. The Company stands committed to provide funds that may be necessary for a well planned and efficient electrical distribution system. To permit long range planning and orderly development it is necessary to have an assured supply of power, provided on a long-term basis by a co-operative and resourceful supplier. We believe NCPC would possess more of the qualifications required of a capable supplier without the amendments proposed in Bill C-13. Specifically, we recommend as follows;

Clause 1 This amendment does little to assure greater input or control by the Northwest Territorial Government. While input and control are required this must be derived in a more positive and direct manner. The enlarged Commission, as proposed by the Bill, would in effect

still consist of appointees of the Department of Indian Affairs and Northern Development. It appears also that only a simple majority would be required for a quorum. The proposed amendment skirts the problem.

Clause 3 The repeal of subsection 6(3) would remove from the Act all reference to approval for proposed capital expenditures. This appears dangerous in that the Commission could easily become over-committed. Good business practice requires that final approval be obtained for major projects, after general approval has been obtained by way of the annual budget.

Clause 4 This proposed amendment should be deleted in its entirety. In the interests of orderly growth and development in the North and to utilise to the fullest all available resources, it should be mandatory that each power requirement situation be given specific attention and consideration. Subsidization of remote native settlements, which do not seek growth, at the expense of key commercial and industrial centres can only retard the growth of such centres and in consequence the Territory in which they are situated. Such centres must, as rapidly as possible, become similar in purpose to centres located in the Provinces of Canada. Unless this can be accomplished at a reasonably early date, development within the Territories is likely to remain handicapped and limited.

Further, in Section 10(d) of the existing Act, it should be stated

more clearly that contingency reserve funds should not be in excess of requirements to meet unforeseen or emergency expenditures. To achieve this the reserve fund should be reviewed annually and re-instated on the basis of estimated requirements at the time of such annual review. The proposed amendment of Section 10(d) to provide for contingency allowances "as may be approved by the Governor in Council" appears to seek approval for the present misinterpretation of the purpose of a contingency reserve fund. This misunderstanding is stated on Page 15 of the Annual Report for the year ended March 31, 1974, where it is stated, "Policy is to build up a reserve amounting to 6% of the cost of capital assets. The reserve amounted to \$3,939,000 or 4% of cost of capital assets at March 31, 1974, after transfer during the year of \$365,000 from retained earnings. As earnings permit, further transfers will be made in accordance with policy." This seems to be a misapplication of the purpose of Section 10(d). It appears to be nothing more than an approved means for siphoning off part of the profits while pretending to provide operations "at cost". That is, NCPC may show relatively low profits due to substantial transfers to the reserve fund.

In order for a private enterprise utility to operate effectively, it must be aware of all cost components to be in a position to exert the control necessary to achieve good operational results. The utility may well be expected to substantiate its costs and procedures before the local public utilities board. It is in this

manner that the utility proves that it is entitled to recover the cost incurred and to seek a reasonable allowed return. A public utility should also have similar information and operate in much the same manner. To operate in a "pooled" or "grouped" situation, as envisaged by the rate zones proposed under the amended Section 10 would deprive not only the distributor but also the producer of the control that each should have over their various costs.

In summary, it is our opinion that Bill C-13 proposes very little to assist NCPC in playing a meaningful and co-operative role in the development of the Territories. It is evident that the Bill proposes greater independence and autonomy for the Commission. Approval of the Bill in its present form will provide NCPC with the power to conduct its operations and proposed development in such a manner that it will become ever increasingly more difficult for private enterprise to operate in a contributory manner. The Territories, in their present state of development, require a co-operative effort by all sectors, in order to assure that orderly development does in fact occur. This can only be impeded by the implementation of the rate zone concept as outlined in Clause 4. With its approval the position of private enterprise utilities could well become intolerable. This fact must be recognized at the outset. Bill C-13 and testimony in support of it by members of the Commission, leaves little doubt as to the eventual future of utility operations such as that conducted by Plains-Western in Yellowknife. The recommendations of NCPC fail to give consideration to the companies who have for many years complemented the efforts of NCPC, and the wish of these companies to continue doing so.

There is evidence that a better understanding is required of the purpose and objectives of the companies and commissions developing and/or distributing electrical power in the North. Additional assistance is required in promoting a closer association among these somewhat differently constituted and oriented entities. There is a need for a central body to which all would be responsible. It requires a body that is familiar with the needs and objectives of the Territories. To be effective, it would seem appropriate that this should be a Territorial-based board, having responsibilities for the regulation of all utilities and for the protection of the consumer. It would be necessary for this to be an active board; one that could receive submissions and hold public hearings. To this board there would be current reporting by all utility organizations, not only on matters of operating performance but also on proposed capital projects. Reporting with respect to the latter would require economic studies for each proposal. These would show the present and projected need, the capital cost and the overall feasibility.

Plains-Western has always been a regulated utility company. Under regulation a utility is permitted earnings sufficient to recover the carrying costs of outstanding debt and to provide a return on the common shareholdings in the company. That is, there is a maximum permitted rate of return. There is however no assurance or guarantee that this level of earnings will be achieved. Regulation or actual performance may produce results below this level.

The permitted rate of return of an investor-owned utility is obtained from an analysis of the capital structure of the company. The

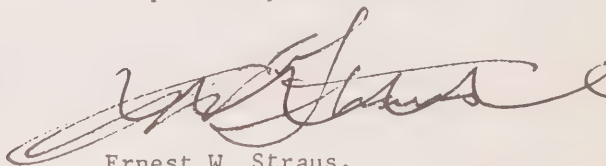
allowed rate of return is made up of two basic components derived from the Company's capitalization. Firstly, there is the actual cost of the interest on the outstanding debt of the company. Next to be considered is a reasonable return on the shareholder equity. As an example, if the company were financed entirely by debt it would be allowed a rate of return equivalent to its interest charges. Its earnings would therefore be comparable to those of NCPC before any provision for a contingency reserve. In both cases earnings would be equivalent to the cost of borrowed money. However, in a private enterprise company shareholders make an investment and for doing so are given an opportunity to earn a return thereon. Since the risk of the common shareholder is far greater than that of the debt-holder the maximum rate of return is somewhat higher than the interest paid to the debt-holder. In the case of Plains-Western's operation in Yellowknife, the return on common shareholder equity in 1974 was 9.83% (see Schedule "C"). This, when it is recognized that the present cost of long-term debt is well over 11%, is a most conservative cost or return on investor capital.

Plains-Western submits that the Yellowknife electricity distribution system is operated at a level of costs which are lower than that which might be achieved by a crown corporation or other organization not subjected to the regulated environment that Plains-Western is. The cost of product to the end user is in large part determined by the method of operation and the efficiency of the supplier. Another factor which determines the end price is the level of profit enjoyed by the operator. We believe that Plains-Western's overall

rate of return of 8.5%, based on its cost of debt and a 9.83% level of earnings on common shareholdings is modest. It is well below the level approved in recent decisions by utility regulatory bodies across Canada. We submit that this results in a less costly operation for the ultimate consumer than the "no profit" concept of NCPC, especially when it is recognized that contingency reserves have been deducted from their disclosed profits.

We have stated that Plains-Western's total return is limited to 8.5%, and that in accordance with the franchise agreement, earnings in excess of this are paid to the City of Yellowknife as a franchise tax. This stipulation gives the City a direct interest in the utility operation. Further, this association has developed a spirit of mutual co-operation. Also, the Company in this manner is acting as a good corporate citizen, assisting in the development of Yellowknife. The taxes paid enable the City to provide facilities which help in making Yellowknife a better place in which to live.

Respectfully submitted,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Ernest W. Straus', with a large, sweeping flourish extending to the right.

Ernest W. Straus,
Vice-President and Treasurer.

NORTHERN
CANADA
POWER
COMMISSION



COMMISSION
D'ENERGIE
DU NORD
CANADIEN

October 4, 1974

File: S11-3, S1-4

Mr. G. Chelmick,
Vice-President,
Plains Western Gas & Electric Co. Ltd.,
9924 - 63 Avenue,
EDMONTON, Alberta

Dear Mr. Chelmick:

In accordance with Section 8(c) of the Agreement between the Commission and Plains Western Gas & Electric Co. Ltd., we must advise you of a proposed increase in the energy charge to your Company in October, 1975 and possible further increases in 1976.

Based upon our latest forecast of operating costs and revenue, we propose to increase the energy charge from 0.95¢ per KWH to at least 1.5¢ per KWH, commencing with the October, 1975 billing period. Further increases are anticipated in 1976, depending upon projected diesel-electric generating costs and hydro construction costs at that time.

We sincerely regret the necessity to effect these increases in order to conform to Section 10 of our Act and assure you of our dedication to providing power at the lowest possible cost to all our customers.

Yours truly,



B. G. Christie
Assistant General Manager, Operations

C.C.

NORTHERN
CANADA
POWER
COMMISSION



COMMISSION Page 1 of 2
D'ENERGIE
DU NORD
CANADIEN

December 23, 1974.

Mr. G. Chelmick,
Plains-Western Gas & Electric Co.,
9924 - 63rd Avenue,
EDMONTON, Alberta.

Dear *George*

At our meeting on December 5, 1974, you asked that we let you have particulars of our operations for a period of four years from 1972 to 1976. The related information is attached, as supplied to the N.W.T. Public Utilities Board.

Yours sincerely,

A. Watkiss,
Comptroller.

Schedule "B"Page 2 of 2Yellowknife SystemIncome & Expense Capital Investment& Contingency Reserve(in \$000)

	<u>Actual</u> <u>1972/73</u>	<u>Actual</u> <u>1973/74</u>	<u>Estimate</u> <u>1974/75</u>	<u>Budget</u> <u>1975/76</u>
Sales	<u>1,260.8</u>	<u>1,224.7</u>	<u>1,476.1</u>	<u>1,879.5</u>
Salaries	240.5	247.0	290.0	320.0
Fuel	47.1	172.8	376.0	542.0
Loan Repayment	291.9	555.0	743.0	850.0
Other Costs	491.2	305.7	257.0	282.0
Contingency	<u>130.0</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>
Total Cost	<u>1,200.7</u>	<u>1,280.5</u>	<u>1,666.0</u>	<u>1,994.0</u>
Net Income (Loss)	<u>60.1</u>	<u>(55.8)</u>	<u>(189.9)</u>	<u>(114.5)</u>
Capital Investment	12,339.9	15,806.0	25,404.0	33,644.0
Contingency Reserve	752.2	752.2	752.2	752.2

Schedule "C"PLAINS-WESTERN GAS & ELECTRIC CO. LTD.COST OF CAPITAL SUMMARY 1974

(based on capitalization of parent, Great Northern Gas Utilities Ltd.)

(in thousands of dollars)

<u>Capitalization</u>	<u>Amount</u>	<u>Percent</u>	<u>Cost</u>	<u>Return Required</u>
Long-Term Debt	\$15,664	46.72%	7.31%	3.42%
Preferred Stock	2,436	7.27%	6.48	.47
	<hr/>	<hr/>		<hr/>
Total Senior Capital	18,100	53.99		3.89
Bank Loans	2,270	6.77	11.00	.75
Common Equity	13,156	39.24	9.83	3.86
	<hr/>	<hr/>		<hr/>
Total Capitalization	\$33,526	100.00%		8.50%
	<hr/>	<hr/>		<hr/>

APPENDICE «L»

PLAINS-WESTERN GAS & ELECTRIC CO. LTD.

(TRADUCTION)

le 20 janvier 1975

M. Alexandre Cyr, député
Président du
Comité permanent des affaires indiennes
et du développement du Nord canadien
Direction des comités et de la législation privée
Chambre des communes
Ottawa (Canada) K1A 0A6

Monsieur:

Objet: Le bill C-13, Loi modifiant la Loi sur la
Commission d'énergie du Nord Canadien

Nous sommes heureux de pouvoir présenter un mémoire sur le sujet susmentionné. En outre, nous tenons à exprimer notre gratitude au sujet de la possibilité qui nous est donnée de comparaître devant le Comité permanent le 30 janvier afin de discuter le présent projet de loi. A cet égard nous à vous communiquer ce qui suit:

En 1941, Yellowknife Power Company Limited a obtenu une concession en vue de la distribution du courant électrique à Yellowknife. L'énergie électrique requise à cette fin a été achetée à Cominco et provient de sa mine d'or près de Yellowknife. Or 1949, la Commission d'énergie du Nord Canadien "CENC", connu à ce moment-là sous le nom de Commission d'énergie des Territoires du Nord-Ouest avait acheté la centrale électrique de Snare Rapids. Elle lui a été vendue par la Giant Yellowknife. La CENC a installé une ligne de transport d'énergie reliant la mine de Giant à Yellowknife.

En 1950, la Plains-Western Gas & Electric Co. Ltd.

("Plains-Western") a acheté toutes les actions de Yellowknife Power, par l'entremise de sa société mère. A la suite de cette acquisition on a acheté à la CENC des quantités croissantes d'électricité nécessaires à satisfaire la totalité des besoins de Yellowknife en électricité. Actuellement elles représentent approximativement 90 p. 100 de la consommation. Cominco fournit toujours le reste. Les frais d'énergie électrique représentent une dépense importante. En 1973 le coût de gros d'électricité fournie à Yellowknife a représenté 65 p. 100 de tous les frais d'exploitation directs afférents à ce système de distribution.

Fondamentalement, la CENC a été un fournisseur d'électricité efficace, bien qu'en plusieurs occasions il y ait eu des périodes d'incertitude quant à son coût. Les relations actuelles avec le personnel d'exploitation et de direction sont bonnes, bien qu'il existe deux sujets latents de contestation.

1. Respect mutuel pour la position et la responsabilité de chacun

Au cours des 25 années que Plains-Western a alimenté Yellowknife en électricité, les relations de travail avec la ville ont été satisfaisantes. Les renouvellements de concessions pour des périodes de dix ans ont été négociés en 1951, 1961 et 1971. Annuellement, au cours des 15 dernières années, et de temps à autre auparavant, la société a communiqué des états financiers. Ces données ont été à l'origine de diverses réunions avec des fonctionnaires et

le Conseil de la municipalité, afin de discuter des questions telles que les tarifs de vente, la qualité du service, les politiques d'extension, les méthodes et les pratiques d'exploitation.

En 1971, au cours des négociations avec la municipalité pour le renouvellement de la concession, la CENC a avisé Plains-Western d'une augmentation de 26 p. 100 de son tarif pour la fourniture d'énergie. Les augmentations touchant Cominco et Giant Yellowknife étaient de l'ordre de 12 p. 100. Ce qui a amené Plains-Western à chercher à obtenir des renseignements supplémentaires quant à la justification de cette augmentation, mais aucun renseignement ne lui a été fourni. L'augmentation a simplement été mise en vigueur conformément à l'avis initial.

Au moment où la CENC a avisé Plains-Western de l'augmentation du tarif d'électricité, elle en a également averti la municipalité et a offert des tarifs à la consommation pour Yellowknife. Aucune offre d'achat du système de distribution n'a été faite à Plains-Western, ni aucune démarche à ce sujet.

A ce stade, conformément aux clauses de la concession, la municipalité a choisi d'étudier la faculté qu'elle avait d'acheter le système de distribution. Un expert privé a procédé à l'évaluation du système, et les résultats ont été transmis à la municipalité. Après avoir étudié cette question elle a accepté de renouveler la concession pour dix ans. L'accord de renouvellement limitait le taux de bénéfice de Plains-Western à 8.5 p. 100 du total de l'actif (base de tarif) nécessaire de temps à autre afin d'assurer les services. En outre,

il a été convenu que la société verse annuellement à la municipalité un impôt dont le montant équivaldrait aux bénéfices dépassant ce tarif. Il a également été prévu que dans le cas où le taux de bénéfice serait inférieur à 8.25 p. 100 ou que le coût de la dette supplémentaire dépasserait 9 p. 100, la société aurait le droit de faire une demande d'augmentation de tarif. L'accord de renouvellement fut l'objet d'une première lecture et fut ensuite présenté à la Commission des services d'utilité publique des Territoires du Nord-ouest, pour ratification.

A l'audience organisée par la Commission en vue d'étudier le projet d'accord, la CENC a comparu en qualité d'intervenant et a présenté les tarifs révisés s'appliquant à la consommation d'électricité à Yellowknife. Ces tarifs n'étaient pas corroborés par des données financières ou d'autres renseignements. La municipalité a invité fortement à ratifier la concession proposée par Plains-Western. Après avoir entendu tous les témoignages, la Commission a ratifié l'accord de renouvellement pour dix ans. L'ordonnance exige qu'un compte rendu annuel des résultats financiers soit présenté à la municipalité et à la Commission des services d'utilité publique.

Nous avons fait cet exposé du renouvellement de la concession et des antécédents en matière d'exploitation, pour les raisons suivantes : tout d'abord, nous voulons indiquer l'étendue des négociations et des divulgations faites par notre société. Des renseignements ont été fournis à la municipalité bien avant l'institution d'une Commission des services d'utilités publiques. Dans les provinces où elle exerce des activités

la société Plains-Western est tenue de faire des divulgations similaires à celles faites à la ville de Yellowknife. Bien que les commissions de services d'utilité publique s'intéressent au niveau des bénéfices des sociétés des services d'utilité publique, elles s'intéressent également à la prudence en matière d'exploitation, à l'achat et au coût d'installations de production. Deuxièmement, la société Plains-Western s'est fortement inquiétée de ce qu'une société d'Etat, fournissant de l'électricité en gros, tente d'affaiblir la position d'un détenteur de concession en augmentant les tarifs de gros et essaie ensuite d'obtenir la concession en présentant des tarifs de vente au détail. En outre, à l'audience de la Commission des services d'utilité publique au sujet du projet du renouvellement de la concession, la CENC a admis qu'elle ne relevait pas de la Commission. La société Plains-Western s'est trouvé en face d'un concurrent qui exerçait ses activités de façon plutôt inhabituelle.

2. Le coût de l'électricité et la justification de la modification des tarifs de gros

Peu après le renouvellement de la concession en 1971, et à cause du coût de l'augmentation de l'électricité au cours de cette année-là, la société Plains-Western a cherché à obtenir un accord officiel d'achat d'électricité. L'accord initial avait expiré en 1961 et après cette date, des modifications des prix avait été effectuées comme en 1971. En 1973 un accord d'achat a été conclu qui prévoit que la CENC doit donner un préavis d'un an en ce qui concerne un projet d'augmentation des tarifs. En conséquence, en octobre 1974 on a avisé la société Plains-Western que le tarif d'électricité actuel de .095¢/KWH sera porté à 1.5¢/KWH en octobre 1975.

(Voir l'appendice "A" ci-annexé). Ce qui représente une augmentation de 58 p. 100 du prix de l'énergie électrique. Il en résultera une augmentation très importante des tarifs à la consommation. On a demandé des renseignements en vue de vérifier la justification de cette augmentation projetée. L'appendice "B" ci-annexé (une lettre et une seule page de données) sont les uniques renseignements qui ont été fournis. Ces données sont insuffisantes pour permettre une analyse satisfaisante.

La société Plains-Western, durant toute la période où elle a alimenté Yellowknife en électricité, a tiré une grande fierté de ses activités dans le Nord. Bien que le siège social de la société soit à Edmonton, à cause de l'exploitation d'autres services d'utilité publique, elle maintient un bureau régional à Yellowknife. Il assure tous les services administratifs, d'exploitation et d'entretien, courants. Le personnel de surveillance a de l'expérience dans les services assurés dans le Nord. On emploie des membres de la population locale et autochtone lorsque cela s'avère possible. La formation professionnelle est dispensée à Edmonton. La société s'engage à fournir les fonds susceptibles d'être nécessaires à un système de distribution du courant électrique efficace et bien planifié. Pour permettre la planification à long terme et un aménagement cohérent, il est nécessaire d'avoir la garantie de la fourniture d'énergie assurée à long terme, par un fournisseur ingénieux et disposé à coopérer. Nous sommes d'avis que sans les projets des modifications au bill C-13, la CENC remplirait la plus grande partie des conditions exigées d'un fournisseur compétent. Par conséquent, nous formulons les recommandations suivantes:

Article 1 La présente modification favorise peu une contribution ou

un contrôle plus important du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Bien que ces deux facteurs soient nécessaires, ils doivent être obtenus d'une façon plus directe et plus positive. En dépit de l'augmentation du nombre des membres de la Commission, proposée dans le projet de loi, il s'agirait encore de personnes nommées par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Il semble également qu'une simple majorité sera exigée pour que le quorum soit atteint. Le projet de modification contourne le problème.

Article 3 L'abrogation du paragraphe 6(3) retrancherait de la loi toute mention de l'autorisation de projet de dépenses en immobilisation. Ce qui semble dangereux en ce sens que la commission pourrait facilement s'engager trop loin. La gestion rationnelle des affaires exige l'obtention de l'autorisation finale pour l'exécution des principaux projets, après l'obtention de l'autorisation générale au moyen du budget annuel.

Article 4 Ce projet de modification devrait être retranché intégralement. Dans l'intérêt du développement et de l'aménagement cohérent du Nord et pour la pleine utilisation de toutes les ressources disponibles, il faudrait que ce soit obligatoire d'étudier en particulier chaque situation en matière de besoins d'énergie électrique. Le subventionnement de localités éloignées d'autochtones qui ne recherchent

pas le développement, au dépens de centres industriels et commerciaux essentiels ne peut que retarder le développement de ces derniers et par conséquent le Territoire dans lequel ils se trouvent. Ces centres doivent dans le plus bref délai possible, acquérir la même importance que ceux qui se trouvent dans les provinces du Canada. A moins qu'on puisse le réaliser dans un délai raisonnablement court, il est probable que l'aménagement des Territoires demeure restreint et incomplet. En outre, à l'article 10(d) de la loi en vigueur il devrait être stipulé plus nettement que le montant du fonds de réserve pour éventualités ne devrait pas dépasser les besoins en vue de faire face aux dépenses imprévues ou dues à des circonstances critiques. A cette fin, on devrait étudier annuellement le montant du fonds de réserve et le rétablir en fonction des besoins estimatifs au moment de cet examen annuel. Il semble que par la voie du projet de modifications de l'article 10(d) en vue de prévoir les réserves pour éventualités "que peut approuver le gouverneur en conseil", on cherche à approuver l'interprétation erronée actuelle de l'objectif du fonds de réserve pour éventualités. Ce malentendu est exposé à la page 15 du rapport annuel pour l'année se terminant le 31 mars 1974, dans lequel il est écrit:

"La politique consiste à constituer une réserve qui s'élève à 6,100 du coût de l'actif immobilisé. Au 31 mars 1974, la réserve s'élevait à \$3,939,000 ou 4,100 du coût de l'actif immobilisé, après transfert au cours de l'année de \$365,000 à partir de bénéfices acquis. Selon que le permettront les bénéfices, d'autres transferts seront effectués conformément à cette politique." Cela semble constituer une application erronée de l'article 10(d). Il semble qu'il ne s'agisse de rien de plus qu'un moyen autorisé de s'accaparer d'une partie des bénéfices tout en faisant semblant d'offrir des services "qui entraînent des frais". C'est-à-dire, que la CENC peut enregistrer des bénéfices relativement faibles résultant de transferts importants de sommes au fonds de réserve.

Afin d'obtenir l'exploitation efficace d'une entreprise privée des services d'utilité publique, cette dernière doit connaître tous les détails de la ventilation des frais pour être capable d'exercer le contrôle nécessaire en vue d'obtenir des résultats satisfaisants en matière de service. Il faut s'attendre à ce que cette entreprise justifie ses frais et ses méthodes devant la commission locale des services publics. C'est de cette façon que le service d'utilité publique prouve qu'il a droit au

recouvrement des frais assumés et chercher à réaliser un bénéfice raisonnable autorisé. Un service public doit également disposer de renseignements similaires et procéder de la même façon. Assurer une exploitation dans une situation de "mise en commun" ou "groupement" des recettes, ainsi que l'envisage par l'institution de zones tarifaires proposées aux termes de l'article 10 sous sa forme modifiée, priverait non seulement le distributeur, mais également le producteur du contrôle que chacun devrait exercer sur ses divers frais.

En résumé, nous pensons que le bill C-13 propose très peu de mesures en vue d'aider la CENC à contribuer utilement au développement des Territoires et à y jouer un rôle de coopération. Il est évident que le projet de loi propose de conférer une plus grande autonomie à la Commission. Son adoption sous sa forme actuelle, confèrera à la CENC le pouvoir d'exercer ses activités et le développement proposé d'une telle façon, que les entreprises privées éprouveront des difficultés croissantes d'exercer une activité contributive. Les Territoires, au stade actuel de leur développement, ont besoin de l'effort de collaboration de tous les secteurs, afin de veiller à ce que leur développement cohérent ait réellement lieu. Ce qui ne peut être entravé que par l'application du principe des zones tarifaires mentionnées à l'article 4. A la suite de son adoption, la position des entreprises privées de services d'utilité publique pourraient bien devenir intolérables. On doit reconnaître ce fait dès le début. Le bill C-13 et les témoignages en sa faveur des membres de la Commission, laissent peu de doute quant à l'avenir à prévoir des

services d'utilité publique tels que ceux qu'assurent la société Plains-Western à Yellowknife. Les recommandations de la CENC ne tiennent pas compte des entreprises qui durant de nombreuses années ont complété les efforts de la CENC, et le désir de ses entreprises de continuer à le faire.

On a la preuve qu'une meilleure compréhension des buts et des objectifs des entreprises et des commissions qui assurent la production et (ou) la distribution de l'énergie électrique dans le Nord, est nécessaire. Une aide supplémentaire est requise en vue de favoriser une collaboration plus étroite entre ces entités dont la constitution et l'orientation sont quelque peu différentes. L'institution d'un organisme central dont ils relèverait en tous est nécessaire. Il s'agirait d'un organisme qui connaît bien les besoins et les objectifs des Territoires. Pour qu'il soit efficace, il semblerait approprié qu'il s'agisse d'une commission dont le siège est situé dans les Territoires, et qui serait responsable de la réglementation de tous les services d'utilité publique et de la protection du consommateur. A cette fin il devrait s'agir d'une commission active, qui pourrait recevoir des mémoires et tenir des audiences publiques. Tous les organismes de services d'utilité publique feraient couramment rapport de leurs activités à cette commission, non seulement sur des questions d'efficacité d'exploitation mais également sur les projets d'immobilisation envisagés. Le rapport dans le cas de ces derniers exigerait des études économiques de chaque projet. Elles indiqueraient la nécessité actuelle et à envisager, les frais de premier établissement et la faisabilité dans son ensemble.

La société Plains-Western a toujours été une entreprise règlementée de services d'utilité publique. Aux termes des règlements, une entreprise de services d'utilité publique est autorisée à réaliser des bénéfices suffisants afin de recouvrer le coût fixe des dettes actives et d'assurer un bénéfice sur les actions ordinaires d'une entreprise. C'est-à-dire qu'il existe un taux maximal des bénéfices autorisés. Toutefois, il n'existe pas d'assurance ou de garantie que ce niveau de bénéfice sera atteint. La réglementation ou le rendement réel peuvent donner des résultats inférieurs à ce niveau.

On obtient le taux autorisé de bénéfices des services d'utilité publique qui appartiennent à des investisseurs, à partir de l'analyse de sa structure en matière de capitaux. Le taux de rendement permis est calculé à partir de deux composantes dérivées de la capitalisation de la société. En premier lieu, il y a les coûts actuels de l'intérêt sur les créances de la compagnie. On doit ensuite tenir compte d'un rendement raisonnable des actions par rapport aux profits. Par exemple, si la société est financée entièrement par la dette, on pourrait admettre un taux de rendement équivalant aux intérêts versés. Ces revenus pourraient alors être comparables à ceux du CENC avant les réserves pour éventualités. Dans les deux cas, les revenus seraient équivalents au coût de l'argent emprunté. Cependant, dans une société privée, les actionnaires font un investissement et, de ce fait, ont l'occasion d'en tirer un revenu. Parce que le risque couru par un actionnaire ordinaire est beaucoup plus grand que celui du créancier, son revenu

maximum est un peu plus élevé que l'intérêt versé au créancier. Les actions ordinaires de la Plains-Western, dans le Yellowknife, ont rapporté en 1974 une dividende de 9.83 p. 100 (cf. Annexe "C"). Ce rendement est des plus modéré, si l'on considère que les prêts à long terme portent intérêt à une hausse bien au-dessus de 11 p. 100.

La Plains-Western affirme que le réseau de distribution d'électricité de Yellowknife fonctionne à des coûts inférieurs à ceux d'une société de la Couronne ou à ceux d'autres compagnies, qui échappent aux règlements qui régissent la Plains-Western. Le coût du service à l'utilisateur est déterminé en grande partie par le mode de fonctionnement et l'efficacité du fournisseur. Le prix du produit achevé est aussi déterminé par un facteur supplémentaire, soit la marge de profit que se réserve la société. Nous estimons modeste le taux général de rendement de 8.5 p. 100 que la Plains-Western calcule en tenant compte du coût de l'intérêt et des dividendes et 9.93 p. 100 versées sur les actions ordinaires. Ce montant est bien au-dessous de celui qui a été approuvé récemment par les autorités régissant les utilités publiques du Canada. Dans ces conditions, le consommateur doit payer, croyons-nous, un coût de fonctionnement moindre que s'il s'agit de la technique "sans-profit" de la CENC, surtout si les réserves pour imprévus ont été déduites des profits déclarés.

Nous avons dit que la dividende de la Plains-Western ne dépasse pas en tout 8.5 p. 100 que que, en conformité avec l'accord de concession, le supplément de revenu est versé à la ville de Yellowknife sous forme de taxe de concession. Cette clause donne à la ville

une participation directe dans le fonctionnement de la compagnie. De plus, il s'est établi dans cette association un climat de coopération. Enfin, en agissant ainsi, la société en tant que corps constitué fait figure de bon citoyen en contribuant au développement de Yellowknife. Les taxes qu'elle paie permettent à la ville de construire certaines installations qui font de Yellowknife une place où il fait bon vivre.

Respectueusement soumis,

Ernest W. Straus,

Vice-président et trésorier.

1e 4 octobre 1974

Dossier: S11-3, S1-4

M. G. Chelmick

Vice-président

Plains Western Gas & Electric Co. Ltd.

9924 - 63^e Avenue

EDMONTON, Alberta

Cher monsieur,

Conformément à l'article 8(c) de l'accord conclue entre la commission et la Plains Western Gas & Electric, je dois vous informer que nous entendons augmenter nos tarifs en octobre 1975 et qu'il y aura peut-être d'autres augmentations en 1976.

En nous fondant sur nos dernières prévisions des coûts de fonctionnement et du revenu, nous avons l'intention de porter nos tarifs de 95¢ par KWH à au moins 1.5¢ par KWH, à compter de la période de facturation d'octobre 1975. D'autres augmentations sont prévues en 1976, suivant le coût de fabrication d'électricité par générateur diésel et le coût actuel de la construction dans le secteur hydro-électrique.

Nous regrettons sincèrement d'être obligés d'imposer ces augmentations, pour nous conformer à l'article 10 de notre Loi, et nous vous assurons que nous n'épargnerons rien pour fournir de l'électricité, à aussi bon compte que possible à tous nos clients.

Veillez agréer monsieur l'expression de ma considération
distingués.

B.G. CHRISTIE

Directeur général adjoint,

Division des opérations.

le 23 décembre 1974.

M. G. Chelmick

Compagnie Plains-Western Gas & Electric

9924 - 63^e Avenue

EDMONTON, Alberta

Cher Georges,

Lors de notre réunion du 5 décembre 1974, vous m'avez demandé de vous renseigner sur ce que nous avons fait au cours de la période de 4 ans qui s'est écoulée de 1972 à 1976.

Vous trouverez ci-joint les renseignements pertinents que nous a communiqués le bureau de surveillance des utilités publiques des Territoires du Nord-Ouest.

Je vous prie d'agréer l'expression de mes sentiments distingués.

A. Watkiss,

Administrateur.

Réseau YellowknifeRevenus, dépenses d'immobilisation et réserves pour imprévus(en \$000)

	<u>Actuels</u> <u>1972/73</u>	<u>Actuels</u> <u>1973/74</u>	<u>Prévus</u> <u>1974-75</u>	<u>Budget</u> <u>1975/76</u>
Ventes	1,260.8	1,224.7	1,476.1	, 1,879.5
Salaires	240.5	247.0	290.0	320.0
Combustible	47.1	172.8	376.0	542.0
Remboursement de prêts	291.9	555.0	743.0	850.0
Autres frais	491.2	305.7	257.0	252.0
Imprévus	130.0	-	-	-
Dépenses totales	<u>1,200.7</u>	<u>1,280.5</u>	<u>1,666.0</u>	<u>1,994.0</u>
Revenus nets (pertes)	<u>60.1</u>	<u>(55.8)</u>	<u>(189.9)</u>	<u>(114.5)</u>
Immobilisations	12,339.9	15,806.0	25,440.0	33,644.0
Réserves pour imprévus	752.2	752.2	752.2	752.2

La Compagnie Plains-Western Gas & Electric LtéeRésumé des coûts de capitauxfondé sur la capitalisation de la société-mèreLa Great Northern Gas Utilities Ltée

(en millier de dollars)

Dettes à long terme	\$15,664	46.72%	7.31%	3.43%
Actions privilégiées	2,436	7.27%	6.48%	.47%
Capital principal total	18,100	53.99%		3.89%
Prêts bancaires	2,270	6.77%	11.00	.75%
Actions ordinaires	13,156	39.24%	9.83	3.86%
Capitalisation totale	\$33,526	100.00%		8.50%

APPENDIX "M"

NORTHERN CANADA POWER COMMISSION

October 4, 1974

Mr. G. Chelmick,
Vice-President,
Plains Western Gas & Electric Co. Ltd.,
9924 - 63 Avenue,
EDMONTON, Alberta

Dear Mr. Chelmick:

In accordance with Section 8(c) of the Agreement between the Commission and Plains Western Gas & Electric Co. Ltd., we must advise you of a proposed increase in the energy charge to your Company in October, 1975 and possible further increases in 1976.

Based upon our latest forecast of operating costs and revenue, we propose to increase the energy charge *from 0.95¢ per KWH to at least 1.5¢ per KWH*, commencing with the October, 1975 billing period. Further increases are anticipated in 1976, depending upon projected diesel-electric generating costs and hydro construction costs at that time.

We sincerely regret the necessity to affect these increases in order to conform to Section 10 of our Act and assure you of our dedication to providing power at the lowest possible cost to all our customers.

Yours truly,

B. G. Christie
Assistant General Manager, Operations

APPENDICE «M»

COMMISSION D'ÉNERGIE DU NORD CANADIEN

Le 4 octobre 1974

Monsieur G. Chelmick
Vice-président
Plains Western Gas & Electric Co. Ltd
9924 - 63^e avenue
EDMONTON (Alberta)

Monsieur,

Conformément à l'article 8c) de l'accord intervenu entre la Commission et *Plains Western Gas & Electric Co. Ltd.*, nous devons vous informer que nous projetons d'augmenter les frais de l'électricité destinée à votre compagnie en octobre 1975, et qu'il y aura des augmentations ultérieures possibles en 1976.

Suivant nos dernières prévisions des frais et revenus d'exploitation, nous nous proposons d'augmenter les frais d'électricité de 95¢ kWh à au moins 1.5¢ kWh, dès la période de facturation d'octobre 1975. D'autres augmentations sont prévues en 1976, suivant les frais de production diesel-électrique et de construction hydraulique prévus à ce moment-là.

Nous regrettons sincèrement de devoir effectuer ces augmentations conformément à l'article 10 de notre Loi et nous vous assurons que nous ferons tout notre possible pour fournir de l'électricité à tous nos clients au coût le plus bas possible.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de nos sentiments distingués.

Le directeur général adjoint, Exploitation
B. G. Christie

TABLE 6A-4

TYPICAL ANNUAL UTILITY COSTS

-INUUVIK, FORT SIMPSON, YELLOWKNIFE, FROBISHER BAY, EDMONTON

	INUUVIK		FORT SIMPSON		YELLOWKNIFE		FROBISHER BAY		EDMONTON	
	Sm*	L**	Sm*	L**	Sm*	L**	Sm*	L**	Sm*	L**
Water Supply	120	120	211	211	110	140	60	60	84	120
Heating Fuel	480	650	335	455	370	510	350	460	66	90
Electricity	440	570	490	640	180	220	600	840	54	75
TOTAL	1040	1340	1036	1306	660	870	1010	1360	204	285

*Small home **Large home: See foot of Table 6A-3 for description of each.

N.B. Edmonton data refer to 1972; the remainder refers to 1973.

Source: D. Wood, C.M.H.C., Edmonton, February 28, 1974.

TABLE 6A-3

ANNUAL UTILITY BILLS - SELECTED CANADIAN LOCATIONS

	1973			1968
	Small home*	Large home**		Small home*
Edmonton	\$216	\$288	Edmonton	\$200 (estimate)
Esquimalt (B.C.)	—	\$432	Churchill	\$900
Ottawa	\$372	\$504	Fort Nelson	\$728
Thompson	\$360	\$480	The Pas	\$579
Yellowknife	\$660	\$864	Fort Smith	\$1,040
Fort Simpson	\$1,032	\$1,296	Pine Point	\$1,010
Inuvik	\$1,032	\$1,332		

*Small home: 776 sq. ft. L.F.A.; 4 rooms/2 bedrooms/detached bungalow with basement.

**Large home: 1264 sq. ft. L.F.A.; 7 rooms/4 bedrooms/detached 2-storey home with basement.

Source: R. H. Jenkins, Treasury Board, Ottawa, February 14, 1974 (reporting results from CMHC study commissioned by the Treasury Board).

TABLEAU 6A-4

Coûts annuels types des services publics

—INUVIK, FORT SIMPSON, YELLOWKNIFE, FROBISHER BAY, EDMONTON

	INUVIK		FORT SIMPSON		YELLOWKNIFE		FROBISHER BAY		EDMONTON	
	Pm*	G**	Pm*	G**	Pm*	G**	Pm*	G**	Pm*	G**
Eau	120	120	211	211	110	140	60	60	84	120
Huile à chauffage	480	650	335	455	370	510	350	460	66	90
Électricité	440	570	490	640	180	220	600	840	54	75
TOTAL	1040	1340	1036	1306	660	870	1010	1360	204	285

*Petites maisons **Grandes maisons: voir la description de chacune au bas du tableau 6A-3.

N.B. Les données pour Edmonton sont de 1972; les autres de 1973.

Source: D. Wood, S.C.H.L., Edmonton, 28 février 1974.

TABLEAU 6A-3

Facturation annuelle des services publics — Certaines villes canadiennes

1973			1968	
	Petites maisons*	Grandes maisons**		Petites maisons*
Edmonton	\$216	\$288	Edmonton	\$200 (prévision)
Esquimalt (C.-B.)	—	\$432	Churchill	\$900
Ottawa	\$372	\$504	Fort Nelson	\$728
Thompson	\$360	\$480	The Pas	\$579
Yellowknife	\$660	\$864	Fort Smith	\$1,040
Fort Simpson	\$1,032	\$1,296	Pine Point	\$1,010
Inuvik	\$1,032	\$1,332		

*Petites maisons: 776 pieds carrés d'espace vital; bungalow détaché avec cave de 4 pièces/2 chambres à coucher.

**Grandes maisons: 1,264 pieds carrés d'espace vital; maison détachée à 2 étages, 7 pièces/4 chambres à coucher.

Source: R. H. Jenkins, Conseil du Trésor, Ottawa, 14 février 1974 (faisant état de résultats tirés d'une étude effectuée par la S.C.H.L. pour le Conseil du Trésor).

APPENDIX "N"

A. BRIEF RELATIVE TO

BILL C-13

"AN ACT TO AMEND THE NORTHERN CANADA
POWER COMMISSION ACT"

Prepared by
The Whitehorse Chamber of Commerce

For submission to
The Standing Committee on Indian and
Northern Affairs

December 9th, 1974

The Whitehorse Chamber of Commerce, after reviewing Bill C-13, is pleased to see the Northern Canada Power Commission adopt the principle of separate rate zones for the Yukon and Northwest Territories. The Chamber is concerned however, that other amendments, incorporated into Bill C-13, which were not contained in Bill C-193, change the original concept of the N.C.P.C. and give the Commission unregulated authority on a scale that the Chamber considers unacceptable.

We, therefore, make the following recommendations:

1. That the N.C.P.C. Act be repealed.
2. That the Commissioners in Council of the Yukon and Northwest Territories create individual authorities to assume the responsibilities currently held by N.C.P.C. in both Territories.
3. That these authorities be subject to the control of a public utilities board in each Territory.
4. That the Chamber be invited as a witness by the Standing Committee on Indian and Northern Affairs to present this Brief and other testimony as the Committee may require.

APPENDICE «N»

EXPOSÉ['] CONCERNANT

LE BILL C-13

"LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA COMMISSION D'ÉNERGIE
DU NORD CANADIEN"

Rédigé par

la Chambre de commerce de Whitehorse

à l'intention du

Comité permanent des affaires indiennes et du
développement du Nord canadien

le 9 décembre 1974

Après avoir étudié le bill C-13, la Chambre de commerce de Whitehorse est heureuse de voir la Commission d'énergie du Nord canadien adopter le principe de zones tarifaires distinctes pour le Yukon et les territoires du Nord-Ouest. La Chambre de commerce s'inquiète cependant du fait que d'autres amendements incorporés au bill C-13, mais qui ne figuraient pas dans le bill C-193, modifient le principe initial de la C. É. N. C. en accordant à celle-ci des pouvoirs discrétionnaires tels que la Chambre les juge inacceptables.

Nous faisons, par conséquent, les recommandations suivantes:

1. Que la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien soit abrogée.
2. Que les commissaires en Conseil du Yukon et des territoires du Nord-Ouest créent des organismes individuels pour assumer les responsabilités actuelles de la C. É. N. C. dans ces deux territoires.
3. Que ces autorités soient assujetties au contrôle d'une commission de services publics dans chaque territoire.
4. Que la Chambre de commerce soit invitée comme témoin par le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien à soumettre le présent exposé et d'autres témoignages que le Comité voudrait entendre.

APPENDIX "O"

DRAFT

A BRIEF RELATIVE TO

BILL C - 13

"AN ACT TO AMEND THE NORTHERN CANADA
POWER COMMISSION ACT"

Prepared by

Yukon Chamber of Mines

for submission to
House of Commons Standing Committee on
Indian and Northern Affairs

at Ottawa

February 4, 1975

BRIEF

FUTURE OF N.C.P.C. IN YUKON, AND
SPECIFICALLY BILL C - 131. Introduction

This Chamber congratulates N.C.P.C. on its efforts to decentralize, and specifically on

- (a) the recent move of its head office from Ottawa to Edmonton.
- (b) the recent increase in operating staff in the two northern regional offices, and
- (c) recent consultation with the Yukon's Electrical Public Utilities Board.

We interpret these moves as a laudable effort on the part of N.C.P.C. to respond to the needs of the Yukon's public and industry.

This brief will suggest further moves in this direction.

2. Bill C - 13

- (a) Clause 1.(1) refers to Section 3(2) of the existing N.C.P.C. Act, and proposes that the Commission shall consist of a chairman and four additional members, of whom one shall be appointed by each of the two northern Commissioners in Council.

We recommend that the Commission consist of a chairman and six additional members, of whom two should be recommended by each of the northern Commissioners in Council.

We further recommend that each of the northern Commissioners in Council specifically recommend a member proposed by industry, as represented by industrial organizations such as this Chamber.

We further recommend that members appointed on the recommendation of a northern Commissioner in Council be required to report to that Commissioner in Council annually, and, on matters relating to Sections 3(9), 10, 21(2) and 22, before policy decisions are put into effect.

- (b) Clause 1(2) repeals 3(7) of the Act, which defines quorum.

We recommend that a quorum definition be retained and that it ensure that the appropriate Territorial appointees are present when decisions are made.

- (c) Clause 4. refers to Section 10 of the Act, the subsections of which we comment on as follows:

- 10(1) Yukon and N.W.T. shall be separate rate zones. We agree.
- 10(2) Division of Yukon into separate rate zones should be subject to approval by the Yukon's Electrical Public Utilities Board.
- 10(3) Rate schedules in Yukon should be subject to approval by the Yukon's Electrical Public Utilities Board, who shall review costs, particularly rate of debt retirement as in 10(3)(a), and contingency allowances as in 10(3)(d).

- (d) Clause 5. refers to Section 13, and authorizes the Commission to investigate projects and report thereon.

We suggest that reports to the Yukon's Commissioner in Council be mandatory where projects are relevant to the Yukon.

- (e) Clause 6. refers to Section 14(1) and puts a ceiling of \$50,000 on investigative projects.

We suggest that this ceiling be removed or substantially raised.

- (f) Clause 10 repeals Sections 21(2) and 22. These refer to crediting revenue and surpluses to individual plants.

We suggest these provisions be retained, appropriately amended to substitute rate zones for plants. We regard this as essential in that rates in 10(3) are given no upper limit.

We further suggest that disposition of surpluses pursuant to Section 22 be subject to the approval of the Yukon's Electrical Public Utilities Board, insofar as rate zones in the Yukon are concerned.

APPENDICE «O»

PROJET

MEMOIRE SUR LE

BILL C-13"LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA COMMISSION
D'ÉNERGIE DU NORD CANADIEN"

Préparé par la
Yukon Chamber of Mines

pour présentation au
Comité permanent de la Chambre des
communes
Affaires indiennes et développement
du Nord canadien

à Ottawa
le 4 février 1975

MEMOIRE

AVENIR DE LA C.E.N.C. AU YUKON ET,
PARTICULIÈREMENT LE BILL C-131. Introduction

La Chambre félicite la CENC de ses efforts de décentralisation et notamment,

- (a) du transfert récent de son siège social d'Ottawa à Edmonton.
- (b) de la récente augmentation de son personnel aux deux bureaux régionaux du nord et,
- (c) de sa consultation avec le Yukon's Electrical Public Utilities Board.

Nous voyons dans ces mesures un effort louable de la part de la CENC, tendant à répondre aux besoins de l'industrie et de la population du Yukon.

Le présent mémoire offrira des suggestions en vue d'autres mesures dans cette direction.

2. Bill C-13

- (a) L'article 1.(1) renvoie au paragraphe 3(2) de la loi actuelle sur la Commission d'énergie du Nord canadien, et propose que la Commission soit composée d'un président et de quatre membres additionnels, dont l'un sera nommé par chaque commissaire en conseil du Nord.

Nous recommandons que la Commission soit constituée d'un président et de six membres dont deux seront nommés sur recommandation de chacun des Commissaires en conseil du Nord.

Nous recommandons, en outre, que chaque commissaire en conseil recommande un membre proposé par l'industrie, représentée par des organismes industriels telle que la présente chambre.

Nous recommandons en outre, que les membres nommés sur recommandation d'un commissaire en conseil soient tenus de faire rapport à ce commissaire en conseil tous les ans, sur ses activités et sur des questions se rapportant aux articles 3(9), 10, 21(2) et 22, avant que les décisions politiques ne soient mises en vigueur.

- (b) L'article 1(2) abroge le paragraphe 3(7) de la loi qui définit le quorum.

Nous recommandons qu'une définition du quorum soit conservée et qu'elle assure la présence de représentants appropriés des Territoires lorsque les décisions sont prises.

- (c) L'article 4, renvoie à l'article 10 de la Loi dont les paragraphes font l'objet des commentaires suivants de notre part:

10(1) Le territoire du Yukon et les Territoires du Nord-Ouest constitueront des zones tarifaires distinctes. Nous sommes d'accord.

10(2) La division du Yukon en zones tarifaires distinctes devrait être soumise à l'approbation de la "Yukon's Electrical Public Utilities Board".

10(3) Les listes de taux en vigueur au Yukon devraient être soumises à l'approbation de la "Yukon Electrical Public Utilities Board" qui en étudiera les coûts, particulièrement en ce qui concerne le taux d'amortissement de la dette en vertu de l'alinéa 10(3)(a) et les réserves pour éventualités mentionnées en 10(3)(d).

- (d) L'article 5 renvoie à l'article 13, et autorise la Commission à enquêter sur des projets et à en faire rapport.

Nous suggérons que les rapports au commissaire en conseil du Territoire du Yukon soient obligatoires lorsque les projets concernent le Yukon.

- (e) L'article 6 renvoie au paragraphe 14(1) et plafonne à \$50,000 les fonds alloués à des projets d'enquête.

Nous suggérons que cette limite soit éliminée ou augmentée substantiellement.

- (f) L'article 10 abroge le paragraphe 21(2) et l'article 22 selon lesquels les revenus des placements peuvent être crédités au compte des installations.

Nous suggérons que ces dispositions soient conservées et modifiées de façon à remplacer installations par zones tarifaires. Nous considérons que c'est un point essentiel puisqu'au paragraphe 10(3) on n'impose aucune limite supérieure aux taux.

Nous suggérons en outre que la disposition des surplus mentionnée à l'article 22 soit soumise à l'approbation de la Yukon's Electrical Public Utilities Board, en ce qui concerne les zones tarifaires du Yukon.

APPENDIX "P"

A BRIEF RELATIVE TO

BILL C - 13

"An Act to amend the Northern Canada
Power Commission Act"

Prepared by
The Yukon Mine Operators Association

For Submission to
The Standing Committee on Indian and Northern Affairs
on February 4th, 1975

January 1975

The Yukon Mine Operators have reviewed Bill C-13 and request to have the following recommendations included in the Bill.

- 1.0 THE ASSOCIATION RECOMMENDS THAT THE NUMBER OF MEMBERS BE INCREASED FROM 3 TO 7. IN ADDITION TO THE 5 MEMBERS PROPOSED, IT IS RECOMMENDED THAT THE MINING INDUSTRY ALSO NOMINATES ONE PERSON FROM EACH TERRITORY.

Discussion

Section 3(2) and (2.1) increases the number of members from 3 to 5. The Commission should be increased to 7 to include representatives of the mining industry.

- 1.1 The Association contends that the Federal Government, the Territorial Government and the Mining Industry will be the major factors in future development of the north. The composition of the Commission will also ensure that communications and planning will improve, which will be to the ultimate benefit of persons living in the north.
- 1.2 Our Association contends that any future development will have to be relatively large, which should require political rather than economical decisions and factors. We contend that the above Commission will be in a position to handle this aspect.
- 1.3 The composition of the recommended Commission supports the statement made by the Chairman of the Northern Power Commission (refer to opening remarks made by Basil Robinson in his presentation referring to Bill C-13) in that Northerners will be directly involved and that the Commission will benefit by the experience and special knowledge of the members. It is also felt that there would be an equal balance of political and economic influences.
- 1.4 The composition of this Commission will also ensure that all forms or methods of accountability are established:
- 1.4.1 Federal Government
 - 1.4.2 Territorial Government
 - 1.4.3 Economic or Industrial Interests
 - 1.4.4 Public
- 1.5 Referring to 1.4, accountability to the relative agencies will be established in the initial decisions made by the Commission.
- 1.6 The inclusion of members from Industry, combined with members appointed by the Commissioners ensure that a balanced opinion is established. This will ensure that Northerners have a voice on the Commission, and that this should prevent divisive decisions that seem to occur in the north.
- 1.7 As a major consumer of electrical power (we estimate 45 to 55% of the Yukon), our contention is that, due to the nature of our operations, contact with the utility and the Governments will ensure that N.C.P.C. is responsible for the quality of its service which will be to the ultimate benefit of everybody.
- 2.0 THE ASSOCIATION STRONGLY RECOMMENDS THAT THE PRESENT REQUIREMENT WHEREBY EACH FACILITY IS SELF SUSTAINING BE RETAINED. EACH FACILITY SERVING A GIVEN AREA WILL BE DEFINED AS A RATE ZONE. THESE ZONES WILL EXTEND AS THE GRID EXPANDS WHICH WILL ULTIMATELY LEAD TO RATE EQUALIZATION OVER THE WHOLE TERRITORY.

Discussion

Section 10 of the existing act is repealed and replaced by a section which:

- a) establishes the Yukon Territory and the Northwest Territory as separate rate zones.
- b) The right of N.C.P.C. to establish as many separate rate zones within the Territories.

- 2.1 By retaining the requirement for each facility to be self sustaining will ensure efficient operations as well as reasonable rates. Equalization will be gradual and will be controlled by the expansion of the grid. This will also eliminate any arbitrary decisions that could be made by the Commission or any of its officers, with ultimate public reaction.
 - 2.2 The application of the recommended system will also ensure that rates are fairly applied, and that one section or segment will not be burdened by requirements in other areas which may be thousands of miles away. In other words, we feel that the above supports the remarks made by the Chairman of N.C.P.C., and that this will assist the requirement for individual plant audits under the control of the Auditor General.
 - 2.3 Our Association also supports the principle of N.C.P.C. being independent as well as being economically viable. We feel that this is the present intention of the new Bill.
- 3.0 THE ASSOCIATION ALSO RECOMMENDS THAT RATES CHARGED MUST BE FOR SERVICE AND MAY NOT BE LESS THAN THE RATES DEEMED BY THE COMMISSION. THESE RATES MUST SPECIFY AND INCLUDE:
- a) PRINCIPLE PAYMENT ON OUTSTANDING DEBT;
 - b) INTEREST;
 - c) OPERATING COSTS;
 - d) MAINTENANCE COSTS;
 - e) CONTINGENCY ALLOWANCE;
 - f) PROFIT IF POWER IS SOLD TO ANOTHER COUNTRY OR PROVINCE.

Discussion

- 3.1 Except for (c) and (f) above, the present Bill embraces the above requirements.
- 3.2 We also support requirement that N.C.P.C. may defer any capital repayment for a fixed period, which ensures that the ultimate users pay for the service. This statement is enforced by the fact, that in our opinion, the next power development will have to be large. This will require a political decision, rather than economic, in that it is considered that our present population will not be able to support this type of development.
- 3.3 Our Association also supports the principle of making a profit if power is sold, refer to (f) above.

APPENDICE «P»

MEMOIRE CONCERNANT LE

BILL C - 13

"Loi modifiant la Loi sur la Commission d'énergie
du Nord canadien"

rédigé par

La Yukon Mine Operators Association

présenté au

Comité permanent des affaires indiennes
et du développement du Nord canadien

le 4 février 1975

janvier 1975

Les exploitants miniers du Yukon ont étudié le Bill C-13 et demandent que les recommandations suivantes figurent dans le projet de loi.

- 1.0 L'ASSOCIATION RECOMMANDE QUE LE NOMBRE DE MEMBRES SOIT PORTÉ DE 3 À 7 ET QUE L'INDUSTRIE MINIÈRE NOMME, OUTRE LES 5 MEMBRES PROPOSÉS, UN REPRÉSENTANT DE CHAQUE TERRITOIRE.

Discussion

Les articles 3(2) et (2.1) portent de 3 à 5 le nombre de membres. La Commission devrait se composer de 7 membres et comprendre des représentants de l'industrie minière.

- 1.1 L'Association est d'avis que le gouvernement fédéral, le gouvernement territorial et l'industrie minière représenteront des éléments importants de l'expansion future du Nord. Les membres de la Commission veilleront aussi à ce que les communications et la planification soient améliorées pour favoriser au mieux les habitants du Nord.
- 1.2 Notre Association prétend que toute expansion ultérieure devra être relativement considérable et devrait exiger des décisions et des mesures d'ordre politique plutôt qu'économique. Nous estimons que la Commission susmentionnée sera en mesure de s'occuper de ces aspects.
- 1.3 Le nombre de membres de la Commission recommandés confirme la déclaration du président de la Commission d'énergie du Nord canadien (se reporter à la déclaration préliminaire de M. Basil Robinson dans son exposé sur le Bill C-13), en effet les habitants du Nord seront directement en cause et la Commission bénéficiera de l'expérience et des connaissances spécialisées des membres. On estime aussi qu'il devrait y avoir un équilibre entre les influences politiques et économiques.
- 1.4 La composition de cette Commission assurera aussi que toutes les formules ou méthodes de responsabilité soient établies:
- 1.4.1 gouvernement fédéral
 - 1.4.2 gouvernement territorial
 - 1.4.3 intérêts économiques ou industriels
 - 1.4.4 public
- 1.5 En ce qui a trait à 1.4, la responsabilité devant les organismes connexes sera établie au cours des décisions initiales de la Commission.
- 1.6 La participation de membres de l'industrie, et celle de membres nommés par les commissaires contribuera à l'équilibre de l'opinion établie. Ainsi, les habitants du Nord seront représentés au sein de la Commission et on empêcherait ainsi que soient prises des décisions préjudiciables comme cela semble se produire assez souvent dans le Nord.
- 1.7 En tant qu'un des principaux consommateurs d'énergie électrique (à notre avis, de 45 à 55 p. 100 au Yukon) nous estimons qu'en raison de la nature de nos travaux, la communication avec ce service et les gouvernements permettra à la C.E.N.C. d'être responsable de la qualité de son service qui continuera de favoriser au mieux tous les intéressés.

- 2.0 L'ASSOCIATION RECOMMANDE FERMEMENT QU'ON RETIENNE LA PRÉSENTE EXIGENCE VOULANT QUE CHAQUE SERVICE SOIT AUTONOME. CHAQUE SERVICE DESSERVANT UNE RÉGION DONNÉE SERA DÉFINI COMME ZONE TARIFAIRE. CES ZONES GRANDIRONT AU MÊME RYTHME QUE LE RÉSEAU, CE QUI ENTRAÎNERA ULTIMEMENT LA PÉRÉQUATION DES TARIFS DANS TOUT LE TERRITOIRE.

Discussion

L'article 10 de la loi actuelle est abrogé et remplacé par un article qui:

a) divise le Territoire du Yukon et les Territoires du Nord-Ouest en deux zones tarifaires distinctes.

b) accorde à la C.E.N.C. le droit d'établir au sein des Territoires autant de zones tarifaires distinctes qu'elle le désire.

2.1 En conservant l'exigence selon laquelle chaque installation reste autonome, on assure une exploitation efficace et des tarifs raisonnables. La péréquation sera progressive et contrôlée par l'expansion du réseau, ce qui supprimera aussi toute décision arbitraire pouvant être prise par la Commission ou ses représentants et ayant ultimement des répercussions sur le public.

2.2 La mise en application du système recommandé assurera aussi une juste répartition des tarifs et une section ou un secteur ne sera pas accablé par les exigences d'autres régions situées à des milliers de milles de là. Autrement dit, nous estimons que ce qui précède confirme les observations du président de la C.E.N.C. et facilitera la vérification des installations particulières par l'Auditeur général.

2.3 Notre Association appuie aussi le principe de l'indépendance de la C.E.N.C. et de sa viabilité économique. Nous estimons que c'est là le but actuel du nouveau projet de loi.

- 3.0 L'ASSOCIATION RECOMMANDE AUSSI QUE LES TARIFS IMPOSÉS S'APPLIQUENT AU SERVICE ET QU'ILS NE DEVRAIENT PAS ÊTRE INFÉRIEURS AUX TARIFS ÉTABLIS PAR LA COMMISSION. CES TARIFS DOIVENT PRÉCISER ET COMPRENDRE:

- a) LE VERSEMENT DE PRINCIPAL POUR LA DETTE ACTIVE;
- b) LES INTÉRÊTS;
- c) LES FRAIS D'EXPLOITATION;
- d) LES FRAIS D'ENTRETIEN;
- e) LES ALLOCATIONS DE FRAIS IMPRÉVUS;
- f) LES BÉNÉFICES SI L'ÉNERGIE EST VENDU À UN AUTRE PAYS OU À UNE AUTRE PROVINCE.

Discussion

3.1 L'actuel projet de loi englobe toutes les exigences susmentionnées sauf les deux dernières (e) et f)).

3.2 Nous appuyons aussi l'exigence voulant que la C.E.N.C. puisse différer tout remboursement de capital pour une période fixe, ce qui assure que les derniers usagers payent le service. Cette déclaration est confirmée par le fait qu'à notre avis, la prochaine centrale d'énergie devra être très grande, ce qui exigera une décision d'ordre politique plutôt qu'économique puisqu'on estime que notre population actuelle ne sera pas en mesure de soutenir ce genre d'expansion.

- 3.3 L'Association appuie aussi le principe voulant qu'on fasse des bénéfices advenant la vente de l'énergie; se reporter à (f) ci-dessus.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 16

Tuesday, February 11, 1975

Chairman: Mr. Alexandre Cyr

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 16

Le mardi 11 février 1975

Président: M. Alexandre Cyr

Gouvernement du
Canada
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Bill C-13, An Act to amend the Northern
Canada Power Commission Act

CONCERNANT:

Bill C-13, Loi modifiant la Loi sur la
Commission d'énergie du Nord canadien

APPEARING:

Honourable J. Judd Buchanan,
Minister of Indian Affairs
and Northern Development

COMPARAÎT:

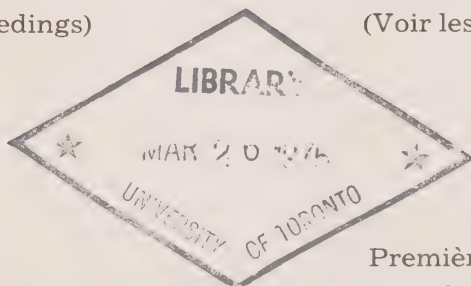
L'honorable J. Judd Buchanan,
Ministre des Affaires indiennes et
du Nord canadien

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la
trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Alexandre Cyr

Vice-Chairman: Mr. Maurice Dionne
(Northumberland-Miramichi)

Messrs.

Anderson	Côté
Brisco	Firth
Bussières	Gauthier (<i>Roberval</i>)
Cadieu	Holmes
Campagnolo (Mrs.)	Lapointe

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Alexandre Cyr

Vice-président: M. Maurice Dionne
(Northumberland-Miramichi)

Messieurs

Malone	Nielsen
Marchand (<i>Kamloops- Cariboo</i>)	Oberle
Milne	Pearsall
Neil	Watson—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On January 31, 1975:

Mr. Pearsall replaced Mr. McRae
Mr. Marchand (*Kamloops-Cariboo*) replaced Mr.
Condon.

On February 11, 1975:

Mr. Brisco replaced Mr. Smith (*Churchill*).

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 31 janvier 1975:

M. Pearsall remplace M. McRae
M. Marchand (*Kamloops-Cariboo*) remplace M.
Condon.

Le 11 février 1975:

M. Brisco remplace M. Smith (*Churchill*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 11, 1975

(19)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:36 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Cyr, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Anderson, Brisco, Bussières, Cadieu, Mrs. Campagnolo, Messrs. Côté, Cyr, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Holmes, Lapointe, Malone, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne, Neil, Nielsen, Oberle, Smith (*Churchill*), Watson.

Other Member present: Mr. Condon.

Appearing: The Honourable J. Judd Buchanan, Minister of Indian affairs and Northern Development.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. A. Kroeger, Deputy Minister; Mr. A. B. Yates, Director, Northern Policy & Program Planning Branch (Northern Affairs) and Acting Assistant Deputy Minister (Northern Affairs). From the Northern Canada Power Commission: Mr. J. M. Lowe, General Manager; Mr. A. Watkiss, Comptroller.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to Bill C-13, An Act to amend the Northern Canada Power Commission Act.

The Chairman presented the Fifth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-committee recommends that the Minister be asked to appear Tuesday, February 11, 1975 and that on Thursday, February 13, 1975, the Officials of the Northern Canada Power Commission be called.

*Agreed,—*That the Fifth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be concurred in.

The Minister made a statement and he and the witnesses were questioned.

At 11:00 o'clock a.m. the sitting was suspended for three (3) minutes.

11:05 o'clock a.m.

The sitting resumed.

The questioning of the Minister and the witnesses resumed.

At 12:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 11 FÉVRIER 1975

(19)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 9 h 36 sous la présidence de M. Cyr (président).

Membres du Comité présents: MM. Anderson, Brisco, Bussières, Cadieu, M^{me} Campagnolo, MM. Côté, Cyr, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Holmes, Lapointe, Malone, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne, Neil, Nielsen, Oberle, Smith (*Churchill*) et Watson.

Autre député présent: M. Condon.

Comparait: L'honorable J. Judd Buchanan, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. A. Kroeger, sous-ministre; M. A. B. Yates, directeur, Direction de la politique et de la planification (Affaires du Nord) et sous-ministre adjoint suppléant (Affaires du Nord). De la Commission d'énergie du Nord canadien: M. J. M. Lowe, directeur général; M. A. Watkiss, contrôleur.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi portant sur le bill C-13, Loi modifiant la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien.

Le président soumet le Cinquième rapport du sous-comité du programme et de la procédure que voici:

Votre sous-comité recommande que le ministre soit invité à comparaître le mardi 11 février 1975 et que les hauts fonctionnaires de la Commission d'énergie du Nord canadien, soient invités à comparaître le jeudi 13 février 1975.

Il est convenu: Que le Cinquième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Le ministre fait une déclaration et il est interrogé ainsi que les témoins.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux pour trois (3) minutes.

11 h 05

Le Comité reprend ses travaux.

L'interrogation du ministre et des témoins se poursuit.

A 12 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 11 février 1975

[Text]

• 0937

Le président: A l'ordre s'il vous plaît. Le Comité poursuit l'étude du Bill C-13, Loi modifiant la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien.

Le cinquième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure:

Your subcommittee recommends that the Minister be asked to appear on Tuesday, February 11, 1975, and that on Thursday, February 13, 1975, the officials of the Northern Canada Power Commission be called. Is this agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, has not the Clerk arranged for additional time this morning if we wish to hear the officials?

Le président: Oui, Monsieur Nielsen, nous allons pouvoir continuer la séance dans la même pièce, ici, au 209.

I so move the concurrence then.

Le président: M. Nielsen est allé dans les Territoires du Nord-Ouest en fin de semaine, il nous a apporté cette bonne brise du Nord.

Nous avons ce matin l'honneur d'avoir comme notre invité, l'honorable Judd Buchanan, ministre des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien. Je crois que M. le ministre va nous faire un résumé et émettre ses opinions sur différents mémoires qui ont été présentés à ce Comité au cours des deux derniers mois.

Monsieur le ministre, à vous la parole.

Hon. J. Judd Buchanan (Minister of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, it is a pleasure to be back to see the familiar faces in a somewhat different role. As the Minister, I would like to say how pleased I am to see Mr. Holmes serving on the Committee now as the Indian affairs critic. I look forward to a useful and fruitful exchange of ideas.

Before we get under way, perhaps I should introduce the people who are here with me today. On my immediate right is John Lowe, General Manager of the Northern Canada Power Commission. To his right is Mr. Arthur Kroeger, Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development. Next is A. B. Yates who is the Director of the Northern Policy and Program Planning Branch (Northern Affairs Program); and on his right is Mr. Albert Watkiss, the Comptroller of the Northern Canada Power Commission. These will be the men available who have all the detailed knowledge of which I might find myself a little shy upon occasion.

If it is agreeable with the Committee, Mr. Chairman, I would like to make a general statement prior to moving into the questioning, which I am sure they would like to pursue.

Le président: D'accord?

• 0940

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, February 11, 1975

[Interpretation]

The Chairman: Order, please. Today the Committee will resume consideration of Bill C-13, An Act to amend the Northern Canada Power Commission Act.

The fifth report of the subcommittee on Organization and Procedure:...

Votre sous-comité recommande que le ministre soit convoqué à comparaître le mardi 11 février 1975, et que le jeudi 13 février 1975, ce soit le tour des fonctionnaires de la Commission d'énergie du Nord canadien. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Nielsen: Monsieur le président, le greffier n'aurait-il pas pris des dispositions pour que nous ayons du temps supplémentaire ce matin pour entendre les fonctionnaires?

The Chairman: Yes, we shall carry on sitting in this room, Mr. Nielsen.

Je propose donc l'adoption de la motion.

The Chairman: Mr. Nielsen was in the Northwest Territories this weekend, and has brought back with him some of that fine Northern air.

We have the pleasure of having as our guest this morning the Honourable Judd Buchanan, Minister of Indian Affairs and Northern Development. I believe the Minister is going to express his opinions concerning these different briefs which were presented to us in the last two months.

Mr. Buchanan, you have the floor.

L'hon. J. Judd Buchanan (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien): Il me fait plaisir de revoir des visages familiers dans des rôles quelque peu différents. En tant que ministre, j'aimerais vous dire combien je suis content de voir M. Holmes participer à ce Comité comme critique des Affaires indiennes. Je prévois un échange d'idées fructueux.

Avant de commencer, je ferais bien de présenter les fonctionnaires qui m'accompagnent aujourd'hui. À ma droite se trouve M. John Lowe, Directeur général de la Commission d'énergie du Nord canadien. À son côté se trouve M. Arthur Kroeger, sous-ministre, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. À côté de lui se trouve M. A. B. Yates, Directeur de la Direction de la politique et de la planification (Programme des Affaires du Nord); à sa droite se trouve M. Albert Watkiss, le contrôleur de la Commission d'énergie du Nord canadien. Ils connaissent tous les détails qui me manqueront peut-être.

Si le comité le permet, j'aimerais faire une déclaration générale avant de passer aux questions que les membres auront sans doute envie de me poser.

The Chairman: Is this agreed?

[Texte]

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Buchanan: During its past sessions, the Standing Committee has received briefs and representations from witnesses respecting Bill C-13, an Act to amend the Northern Canada Power Commission Act.

I hope that sufficient background information has been presented to prepare the Committee for a clause-by-clause analysis of this bill. The proposed amendments to the act are required to permit NCPC to remain responsive to the growing electrical requirements of the North. In particular, the amendments to provide for representation from the Yukon and Northwest Territories on the Commission and to establish rate zones are seen as important steps forward.

During the proceedings, several comments or proposals have been made by witnesses and Committee members. I would like to elaborate on a few of these suggestions before proceeding.

It has been proposed that further subsidies from the federal government be provided to equalize rates throughout the Territories. As can be seen from examination of the present rate structures for various remote communities, there have been, in the past, substantial subsidies to most plants where government and non-government rates apply.

The following subsidies exist at present: (i) In the Northwest Territories, non-government customers receive a subsidy for all rates in excess of 12 cents per kilowatt hour in the first block, that is for the first 300 kilowatt hours. (ii) The rates charged to government consumers, which account for 59 per cent of the total, are higher in most communities and can be as much as double the private rates.

These two subsidies substantially lower the rates to the private consumers, thus avoiding for them excessive financial burden while at the same time allowing the plant to break even, as required by the present act.

In addition, there are further benefits: (iii) The federal government provides funds to the Northern Canada Power Commission at interest rates below the current market rates. (iv) Ninety-five per cent of the income taxes paid by the private utilities companies from the North is returned to the Territories by the federal government. In the Yukon this is applied to reduce the rates of the first 300 kilowatt hours to all non-government domestic customers and a 15 per cent reduction of private commercial customers' bills. In the Northwest Territories, this income tax rebate is applied only to reduce Yellowknife, Hay River and Fort Providence rates.

Let me assure you that once the rate zone system has been implemented, government subsidies will not be reduced, and private consumers will be the sole beneficiaries of the zone system. In addition, non-government consumers in the remote communities within a given zone may gain some rate relief through a modest measure of assistance from the larger centres within that zone. I might add, however, in view of some concerns that have been expressed before this Committee, that the burden thus imposed on centres such as Yellowknife and Whitehorse will be quite modest. The Northern Canada Power Commission estimates it to be of the order of \$150,000 per year

[Interprétation]

Des voix: D'accord.

M. Buchanan: Au cours des séances précédentes, le comité permanent a reçu des mémorandums et entendu des témoins au sujet du Bill C-13, Loi modifiant la loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien.

J'espère que le comité a pu obtenir assez de renseignements généraux pour pouvoir passer à une étude du bill article par article. Les amendements proposés à la loi sont nécessaires pour permettre à la CENC de répondre aux besoins du Nord en électricité. En particulier, les amendements qui cherchent à faire participer à la Commission les représentants du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest et à établir des zones tarifaires sont considérés comme des mesures progressives importantes.

Au cours de ces séances, plusieurs propositions ont été faites par des témoins et des membres du comité. Avant d'aller plus loin, j'aimerais en parler quelque peu.

On a proposé que le gouvernement fédéral accorde des subventions supplémentaires afin d'égaliser les tarifs partout dans les territoires. Une étude des tarifs actuels imposés à diverses communautés éloignées révèle que des subventions considérables ont été accordées par le passé aux centrales pratiquant des tarifs gouvernementaux et non-gouvernementaux.

Les subventions suivantes existent à l'heure actuelle: «(i) Dans les territoires du Nord-Ouest, les clients non-gouvernementaux reçoivent une subvention pour les tarifs qui dépassent 12c. par Kw/h dans la première tranche, c'est-à-dire pour les 300 premiers Kw/h. (ii) Les tarifs qui sont imposés aux consommateurs gouvernementaux, lesquels consomment 59 p. 100 du total, sont plus élevés dans la plupart des communautés et peuvent même être deux fois plus élevés que les taux privés.

Ces deux subventions ont permis de réduire considérablement les tarifs payés par les consommateurs privés, ce qui leur évite un fardeau financier trop lourd, tout en permettant à la centrale de rentrer dans ses frais, tel que l'exige la loi actuelle.

Il y a encore d'autres avantages: (iii) Le gouvernement fédéral accorde des crédits à la CENC à des taux d'intérêt inférieurs aux taux courants sur le marché. (iv) Quatre-vingt-quinze p. cent des impôts sur le revenu qui sont payés par les sociétés d'utilité privées dans le Nord retournent aux Territoires, grâce au gouvernement fédéral. Au Yukon, ces impôts servent à réduire les tarifs pour la première tranche de 300 Kw/h pour tous les ménages privés et de 15 p. 100 des factures des entreprises commerciales privées. Dans les Territoires du Nord-Ouest, cette réduction s'applique uniquement à Yellowknife, Hay River et Fort Providence.

Je peux vous assurer que, une fois le système des zones tarifaires établi, les subventions du gouvernement ne seront pas réduites, et les consommateurs privés seront les seuls à profiter du système de zone. En plus, les clients non-gouvernementaux dans les communautés éloignées à l'intérieur d'une zone donnée pourront obtenir un taux quelque peu moins élevé par l'entremise de l'aide provenant d'un des centres importants de cette zone. Cependant, je dois ajouter que, étant donné l'inquiétude exprimée par certaines personnes devant ce comité, le fardeau qui sera imposé à des centres tels que Yellowknife et Whitehorse sera assez modeste. La commission de l'énergie du Nord

[Text]

out of the Commission's total operating revenue of \$18 million, about 0.8 per cent.

Though I cannot make a definite statement or commitment at this time, I assure you that I will examine further the matter of subsidies to see what might be done to increase federal contributions on operations and on capital investments. Hopefully, additional assistance might be brought to bear somewhat along the lines of the rural electrification subsidies in Southern Canada.

The matter of the role of private enterprise in the utility sector north of the 60th parallel has been raised. We believe that the vast and sparsely populated regions of the North are best served by a strong public utility. As a consequence, I have stated to industry that all new power generation and transmission north of the 60th parallel will be the sole responsibility of the Northern Canada Power Commission. However, distribution franchises will continue to be a matter of local option. The onus here will lie with private enterprise to demonstrate to their customers, through the rates they charge and the service they render, that they deserve to be retained by the communities that they serve or desire to serve.

• 0945

It has been suggested repeatedly that the Northern Canada Power Commission be answerable to the respective Territorial public utilities boards. There are two questions, in my opinion, of practicability involved here.

From a jurisdictional viewpoint, we find that it has not been the practice to require federal agencies to report to boards appointed by a junior level of government, such as a province or a territory.

The second problem derives from the very purpose of the public utilities boards. These are normally established to control private enterprise utility operations in order to ensure that the rates charged produce no more than reasonable rates of return on capital invested. Since the Commission is prohibited by law from making a profit, this form of control is not required.

This is recognized in all provinces, where none of the provincial hydro corporations is answerable to the provincial utilities boards. In view of the doubts that have been expressed to the Committee, the Commission has sought, and to date has obtained, written confirmation of this point from the following: the British Columbia Hydro and Power Authority; the Saskatchewan Power Corporation; Manitoba Hydro; Ontario Hydro; the New Brunswick Electric Power Commission; and the Nova Scotia Power Commission. Quebec Hydro has indicated verbally that it does not make itself accountable either. We have not yet received written confirmation, therefore they were not included in this list.

Notwithstanding provincial practice, the Commission, wishing to take the fullest possible account of the views of the Territorial utilities boards, has initiated the practice of seeking counsel and advice on pending rate changes and on the extent of equalization within the proposed rate zones.

[Interpretation]

canadien l'estime à environ \$150,000 par an, ce qui représente .8 p. 100 du chiffre d'affaires total de \$18 millions de la Commission.

Bien que je ne puisse pas faire des engagements catégoriques à l'heure actuelle, je vous assure que je vais continuer à étudier la question des subventions pour voir comment le gouvernement fédéral pourrait participer davantage à l'exploitation et aux investissements. Nous espérons pouvoir accorder plus d'aide dans ce secteur, un peu comme on a fait en accordant des subventions dans le cadre des programmes d'électrification rurale dans le sud du Canada.

On a parlé du rôle de l'entreprise privée dans le domaine des services publics au nord du 60^e parallèle. Nous sommes d'avis que les vastes régions peuplées du Nord sont mieux desservies par des entreprises publiques. J'ai donc dit à l'industrie que toute production et transmission d'énergie au nord du 60^{ème} parallèle relèvera uniquement de la Commission d'énergie du Nord canadien. Cependant, les concessions pour la distribution feront l'objet d'un choix local. Il reviendra à l'entreprise privée de prouver à leurs clients, en faisant l'analyse des taux et des services rendus, qu'elle mérite que ses services soient retenus par les communautés qu'elle dessert ou veut desservir.

On a dit à maintes reprises que la Commission d'énergie du Nord canadien devrait être responsable devant des conseils des services d'utilité publique respectifs des Territoires. À mon avis, cela soulève deux questions d'ordre pratique.

Sur le plan de la juridiction, nous savons qu'il n'a jamais été coutume d'exiger des organismes fédéraux qu'il fassent rapport à des organismes nommés par un niveau inférieur de gouvernement, comme celui d'une province ou d'un territoire.

Le deuxième problème vient du rôle même des Conseils des services d'utilité publique. Ces derniers sont habituellement mis sur pied pour contrôler l'entreprise privée dans le domaine des services publics et assurer que les tarifs imposés ne donnent pas lieu à des profits excessifs par rapport au capital investi. Puisque la Commission, de par la loi, n'a pas le droit de faire un profit, ce genre de contrôle n'est pas nécessaire.

Toutes les provinces reconnaissent ce fait puisqu'aucune des sociétés hydroélectriques provinciales n'est responsable devant les conseils provinciaux d'utilité publique. À cause des doutes exprimés devant le présent Comité, la Commission a obtenu confirmation écrite de ce fait de la part des organismes suivants: *British Columbia Hydro and Power Authority; Saskatchewan Power Corporation; Manitoba Hydro; Ontario Hydro; New Brunswick Electric Power Commission* et *Nova Scotia Power Commission*. L'Hydro Québec a confirmé verbalement qu'il n'est pas responsable lui non plus. Nous n'en avons pas obtenu confirmation écrite encore et c'est pour cela que cet organisme ne se trouve pas sur la présente liste.

Nonobstant les méthodes suivies par les provinces et parce qu'elles désirent prendre le plus possible en ligne de compte les vues des conseils des services d'utilité publique des Territoires, la Commission a décidé d'entreprendre une consultation sur les projets de changements tarifaires et d'égalisation à l'intérieur des zones tarifaires proposées.

[Texte]

At the request of the Yukon board, the Commission has made available its complete records. It has also received specific suggestions which it intends to implement. It is hoped that similar feedback will be derived from the Northwest Territories utilities board. Thus the Commission has initiated, and will continue, an effective process of consultation with the two Territorial utilities boards.

In addition, another proposition has been that the Northern Canada Power Commission be divided into two separate Territorial corporations that would be responsible to each of the Territorial councils.

In recent years the Commission has made substantial capital investments in hydro plants and transmission systems to provide the residents of both Territories with good service at the lowest possible cost. To date, these investments total some \$130 million and, in the next five years, it is anticipated that, subject to Parliamentary approval, additional expenditures by the Commission will probably double this investment to reach a total of about \$260 million or more.

The Northern Canada Power Commission, as a federal Crown corporation, receives the necessary capital funds for these expansions from the federal Treasury at preferred rates. At the present time the Territorial governments do not have the financial capacity to guarantee past loans, or to borrow at preferred interest rates. Indeed, it would appear premature for the Territories to take on, now, these additional financial burdens. However, I would like to affirm to the members of this Committee that I would be quite prepared to consider, at a later date, the transfer to the Territories of the assets, operations, and liabilities of the Commission.

Mr. Chairman, this Committee has carefully reviewed the over-all intent of Bill C-13 and, as you are well aware, much meaningful discussion has occurred—not only this time, but in previous Parliaments as well. We feel that there is now a need to move forward with the clause by clause review of this bill and, at this time, we would be happy to endeavour to respond to the points or questions that are of a more technical nature. This is, of course, why we have the senior management of the Northern Canada Power Commission present today.

Thank you very much, Mr. Chairman and colleagues.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

• 0950

Mr. Nielsen now I will call on the first round. I think it should be recorded that this morning we started at 9.33 a.m. and we are starting the question period at 9.50 a.m.

Mr. Buchanan: Let me congratulate you, Mr. Chairman. You obviously run a much more efficient committee than I was ever able to.

The Chairman: I think it is thanks to the suggestion that we gave to all the members to be present at 9.30 a.m. Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Thank you, Mr. Chairman. May I first say that I have enjoyed several years of working on the Committee with the present Minister as chairman. I always found him to be most genial in solving at times some difficult situations and from that association with him, plus the fact that I have discovered one of those rarities in parliamentary life over many years here, a friendship with the Minister, to the extent that I appreciate, as do a good

[Interprétation]

A la demande du Conseil du Yukon, la Commission lui a donné libre accès à tous ses dossiers. On lui a aussi fait des propositions auxquelles elle entend donner suite. On espère aussi avoir de tels résultats avec la Northwest Territories Utilities Board. La Commission a donc mis en œuvre un plan de consultation efficace avec les deux conseils territoriaux de services d'utilité publique.

Il a été proposé que la Commission d'énergie du Nord canadien soit divisée en deux corporations territoriales responsable devant le conseil territorial approprié.

Au cours des dernières années, la Commission a engagé des sommes importantes en vue de l'aménagement de centrales hydroélectriques et de réseaux de transmission afin d'offrir aux habitants des deux territoires un bon service au prix le plus modique possible. Ces investissements se chiffrent déjà à 130 millions de dollars; au cours des cinq prochaines années, moyennant l'approbation du Parlement, ces investissements devraient doubler et ainsi dépasser 260 millions de dollars.

La Commission, à titre de société fédérale de la Couronne, obtient du Trésor fédéral, à un taux préférentiel, les crédits nécessaires à ses travaux d'expansion. A l'heure actuelle, les administrations territoriales ne sont ni en mesure de se porter garantes des prêts déjà consentis, ni même d'emprunter à un taux de faveur. Il semble prématuré, voire imprudent, pour elles d'accepter dès à présent un tel fardeau financier. Je tiens toutefois à indiquer que je serais disposé à étudier la possibilité de confier aux administrations territoriales, à une date ultérieure, la responsabilité pour l'actif, le fonctionnement et le passif de la Commission.

Monsieur le président, ce Comité a soigneusement étudié l'objectif global du Bill C-13 et, comme vous le savez, on en a fort bien débattu, non seulement cette fois-ci, mais aussi pendant les législatures antérieures. Il importe maintenant d'analyser ce bill article par article et nous serons heureux d'essayer de répondre aux questions plus techniques qui pourront être soulevées. C'est évidemment pour cela que nous avons avec nous les principaux responsables de la Commission d'énergie du Nord canadien aujourd'hui.

Merci monsieur le président et chers collègues.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Je demanderai maintenant à M. Nielsen de commencer la première série de questions. Je crois qu'on devrait prendre en note que ce matin nous avons commencé notre séance à 9 h 33 et que la période de questions commence maintenant à 9 h 50.

M. Buchanan: Permettez-moi de vous féliciter, monsieur le président, vous menez vos affaires beaucoup plus rondement que j'ai jamais pu le faire avec un comité.

Le président: Je crois que c'est parce qu'on a recommandé à tous les membres d'être ici à 9 h 30 précises. Monsieur Nielsen, vous avez la parole.

M. Nielsen: Merci, monsieur le président. Je dois dire d'abord que j'ai eu le grand plaisir de travailler en comité avec le ministre comme président, j'ai toujours trouvé qu'il avait un don pour résoudre les situations délicates. J'ai découvert quelque chose qui est très rare dans la vie parlementaire, une amitié avec le ministre, dans la mesure où je suis convaincu comme la plupart de mes concitoyens du Nord, qu'il s'intéresse vraiment à la vie que nous

[Text]

many northerners in my part of the country, his genuine interest in our lives north of the 60. In short, I would like to say that we would like to keep him around for a while, and I can certainly assure him that it will not be through any difficulties thrown in his way by northerners that he might find his post a difficult one.

Mr. Buchanan: I thought you were going to say "terminated".

Mr. Nielsen: I was coming to that.

The Chairman: Order, please.

Mr. Nielsen: Here comes the "but". I can assure him too, as he well knows, that northerners are a particularly hardy breed of individual. We like to think of ourselves as the last bastion of small "C" conservatism, a land of individualists and a land of people who like to do for themselves and who believe that there is still a good deal of value in the work ethic and a place for private initiative and entrepreneurship to exist. Unfortunately, I see only too much evidence of a disappearance of that in the southern parts of the country.

So, my questions to the Minister this morning will be confined to questions of policy, and I will lock horns with his high level officials of NCPC at a later time.

My first question to the Minister, in order to clear up something that has been bandied about a good deal of late, is whether or not any consideration whatsoever has been given or is being given with respect to the Northern Canada Power Commission's becoming part of the Canada Development Corporation?

Mr. Buchanan: Not to my knowledge, Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Is it your view ...

Mr. Buchanan: In fact, as I indicated during my comments, I would see at some later date acquiescing in the suggestion made, I think, by some of the witnesses—and I am not sure, Mr. Nielsen, possibly by yourself as well—that the Commission be divided and become a creature of the governments of the Northwest Territories and of the Yukon, which would really be directly in conflict with its becoming a ...

Mr. Nielsen: Exactly. That was one of the purposes of my asking that question. So, rather than seeing the Northern Canada Power Commission's becoming a part of Canada Development Corporation, or indeed a separate Crown corporation—separated in the sense of being separated from the department—rather than either of those two alternatives, you would see development along the lines of separate territorial power commissions in each of the northern territories. Would that be a correct assumption of the government approach at the present time?

• 0955

Mr. Buchanan: Yes. I hesitate a little. I am voicing a private opinion as a minister, and assuming I am in a position to influence what evolves, that is what you would have. This ties in very well with your suggestion of retaining me in the office.

Mr. Nielsen: I have not mentioned a word about our private discussions and I do not intend to.

[Interpretation]

menons au nord du 60^e parallèle. Bref, j'aimerais lui dire que nous voulons le garder encore un peu et je puis l'assurer que ce ne sont pas les gens du Nord qui lui rendront la vie difficile dans son poste.

M. Buchanan: Je croyais que vous alliez dire «insoutenable».

M. Nielsen: J'y arrivais.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Nielsen: Et voici le «mais». Je puis lui assurer également, et il le sait très bien, que les gens du Nord sont d'une race particulièrement hardie. Nous aimons croire que nous formons le dernier bastion de conservateurs avec un petit «c», que nous sommes des individualistes et des gens qui aiment se débrouiller par eux-mêmes, qui croient que le travail a encore sa valeur et qu'il doit y avoir une place au soleil pour l'initiative et l'entreprise privée. Malheureusement, je dois constater que tout cela semble disparaître dans le sud du pays.

Je m'en tiendrai à des questions générales avec le ministre ce matin et j'engagerai la bataille avec la haute administration de la CENC un peu plus tard.

J'aimerais d'abord demander au ministre, pour jeter de la lumière sur les rumeurs qui courent, s'il est vrai qu'on songe à intégrer la Commission d'énergie du Nord canadien à la Corporation de développement du Canada?

M. Buchanan: Pas à ma connaissance, monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Croyez-vous ...

M. Buchanan: En fait, comme je le disais tout à l'heure, on pourra envisager de donner suite à la recommandation faite, je crois, par certains des témoins, et peut-être même par vous, monsieur Nielsen, à l'effet que la Commission soit divisée et relève des gouvernements des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon, ce qui s'opposerait directement à ce qu'elle devienne ...

M. Nielsen: Exactement, c'est une des raisons qui m'ont poussé à poser cette question. Alors, plutôt que d'intégrer la Commission d'énergie du Nord canadien à la Corporation de développement du Canada et de l'ériger en société indépendante de la Couronne—par indépendante j'entends indépendante du Ministère—vous croyez qu'on devrait plutôt avoir des commissions d'énergie distinctes dans chacun des territoires. Serait-ce là une bonne interprétation de l'intention du gouvernement à l'heure actuelle?

M. Buchanan: Oui, mais j'hésite. J'exprime une opinion privée en tant que ministre, et si on accepte que je suis en mesure d'influencer les événements, c'est bien ce qui se produira. Cela s'accorde fort bien avec votre intention de me conserver dans ce poste.

M. Nielsen: Je n'ai pas fait allusion à nos discussions privées, et je n'ai pas l'intention de le faire.

[Texte]

All these questions, of course, are on the assumption that you will be able to convince your colleagues—and I am taking your replies as being your personal views, but as the Minister responsible for NCPC.

Mr. Buchanan: Correct.

Mr. Nielsen: Do you see, at the moment, any outside time bracket on the possibility of the creation of separate territorial power commissions given the same economic rate of development, particularly in the Yukon? Can I supplement that by saying, would it be your view that the Yukon could achieve that status of having a separate territorial power corporation before the Northwest Territories?

Mr. Buchanan: I do not have any precise date in mind in response to the first part of your question as to time frame. I would think probably it is a valid assumption that the Yukon would reach the state of viability and ability to handle the capital investments required and previously made at some point earlier than the N.W.T. On the other hand, there would be the question of once you have actually made the split, whether at that juncture it would not make sense to move one to Whitehorse and probably at that point you would look seriously at moving the other into Yellowknife. You know, it may maintain more direct federal involvement than would the commission in the Yukon.

Mr. Nielsen: I can see it happening in a somewhat similar fashion—and here your director of northern planning would be familiar with this—in the handing over of the capital asset of the Alaska Highway for the maintenance responsibility to the territorial government. I would assume that the capital asset of NCPC in the Yukon could possibly be treated in the same way as the transfer of the responsibility for maintenance of the highway. Would the Minister agree with me on that?

Mr. Buchanan: I am not familiar with the details of that transfer.

Mr. Nielsen: In effect, briefly, the Alaska Highway is a continuing responsibility by way of a charge on the federal treasury of several millions of dollars per year for its maintenance and the responsibility for spending those moneys for maintenance is now the responsibility, as far as the highway in the Yukon is concerned, of the territorial government.

What I am trying to get at is that the federal government in transferring this authority, before we reach provincial status, could conceivably be a transfer of assets without the requirement of the territory paying for those assets in the same way as the highway was transferred without the territory paying for the maintenance of it.

Mr. Buchanan: I think there would have to be some work done on what precise form it would take—in the sense that there would be a difference, in that, presumably there was no outstanding indebtedness when the Alaska Highway was transferred. It was an established thing whereas in this case when the transfer is made it could well be and very likely will be because of ongoing investments a pretty significant outstanding indebtedness of the NCPC. So I think really in that sense the two situations are not quite comparable.

Mr. Nielsen: Your statement, Mr. Minister, that the continuing role of NCPC in the North is going to be that the public utility will be the sole generator and transmitter of power: that applies in both territories.

[Interprétation]

Nous supposons, évidemment, que vous alliez pouvoir persuader vos collègues. Je considère vos réponses comme traduisant un point de vue personnel, mais, en même temps, vous êtes le ministre responsable de la CENC.

M. Buchanan: C'est exact.

M. Nielsen: Envisagez-vous une date limite quelconque pour la création de commissions d'énergie territoriales indépendantes, surtout au Yukon, en postulant le même taux de croissance économique? Pensez-vous que le Yukon pourrait créer une commission d'énergie territoriale indépendante avant les Territoires du Nord-Ouest?

M. Buchanan: Je ne pense pas qu'il y ait de date limite, mais on peut supposer que le Yukon aura la capacité de faire les investissements nécessaires avant les Territoires du Nord-Ouest. Par contre, aussitôt la division faite, il faudra envisager d'ouvrir un bureau à Whitehorse, et donc pourquoi pas un autre à Yellowknife. De cette façon, la participation fédérale resterait plus directe que dans le cas d'une seule commission au Yukon.

M. Nielsen: La même chose pourrait se produire dans le cas des transferts du capital de la *Alaska Highway* au gouvernement territorial, pour qu'il s'occupe de l'entretien. Votre directeur de la planification pour le Nord doit être au courant. Je suppose qu'on pourrait peut-être faire de même du capital de la CENC au Yukon, comme on l'a fait pour le transfert de la responsabilité de l'entretien des routes. Le Ministre serait-il d'accord là-dessus?

M. Buchanan: Je ne suis pas au courant des détails de ce transfert?

M. Nielsen: Bref, le gouvernement fédéral continue à payer plusieurs millions de dollars par an pour l'entretien de cette route, mais le gouvernement territorial peut décider comment cet argent est dépensé.

Si le gouvernement fédéral décide ainsi cette décentralisation, avant que le Yukon ne se voit accorder le statut de province, elle pourrait prendre la forme d'un transfert de valeurs sans contrepartie, comme dans le cas de la grande route?

M. Buchanan: Il faudrait déterminer avec plus de précision la forme de ce transfert. Je suppose qu'il n'existait pas de dette à payer dans le cas du transfert de la *Alaska Highway*. Mais, si on fait le transfert de valeurs auquel vous faites allusion, il faudrait tenir compte des dettes de la CENC. De ce fait, on ne peut comparer les deux cas.

M. Nielsen: Vous avez dit que le rôle de la CENC dans le Nord serait celui de la seule entreprise publique à fournir et à transmettre de l'énergie. Cela s'applique aux deux Territoires?

[Text]

Mr. Buchanan: That is correct.

Mr. Nielsen: Leaving private utilities as being a matter of local option; does this apply to all communities, in the Yukon Territory particularly?

• 1000

Mr. Buchanan: Yes, I am not sure, really, from the point of view of economics, how interesting. Yukon Electrical at this point is serving many of the smaller communities.

Mr. Nielsen: Most of them; all of them.

Mr. Buchanan: Yes. But I think, really, from the point of view of economics, it would be unattractive, as I understand it, if the Yukon Electrical did not in fact have the Whitehorse franchise. The others are more in the nature of service. In other words, I cannot see their vigorously seeking the franchise in Mayo or in Old Crow if they do not have the franchise in Whitehorse. Is that what you are getting at?

Mr. Nielsen: Yes, obliquely, but the answer is satisfactory. Do you see the obligation of NCPD, as a federal public power corporation, in supplying uneconomic communities in the Yukon as well as in the Northwest territories?

Mr. Buchanan: In other words, sir, are you saying to me that if Yukon Electrical for some reason or other suddenly ceased to provide power to these places, the NCPD have an obligation to step in?

Mr. Nielsen: That is one part of it. We had that answer from Mr. Lowe already.

Mr. Buchanan: I hope our answers are the same.

Mr. Nielsen: They are essentially. I will be exploring that with Mr. Lowe further, you can be sure of it. There are several smaller communities in the Yukon now without power. One is being supplied now on a questionable economic basis—Johnsons Crossing in the Yukon—but there are many other smaller communities without power. Is it going to be the policy of the government to consider NCPD obliged to supply power to these smaller communities?

Mr. Buchanan: I do not know whether one reaches a point where it simply becomes unreasonable. What size of community are you looking at, half a dozen people or 20 people?

Mr. Nielsen: Johnsons Crossing for instance—Mr. Lowe can correct me if I am wrong—would be fewer than 10 consumers. But we are building a transmission line some 80 miles, roughly, from Whitehorse to J.C., a distance that will not permit even the interest costs to be covered on the transmission line. There is another community further on called Swift River, with more consumers, that is not supplied now. Would it be the intention of NCPD to supply them, and others like them?

Mr. Buchanan: I assume eventually that this would be the policy, that one would move into all these communities. It is like so many in the same situation, in the honourable member for Churchill's constituency, for instance, supplying many of the native villages. From the economics point of view, it simply does not make sense at all. Gradually, it is the policy to move into these communities and to make these services available. So I would think, really, that I would be—yes, in the Yukon as well.

[Interpretation]

M. Buchanan: C'est exact.

M. Nielsen: Cela s'applique-t-il à toutes les communautés, et au Yukon en particulier, si on laisse de côté les installations privées, lesquelles resteront une option locale.

M. Buchanan: Oui, mais je ne sais pas si, du point de vue économique, c'est très intéressant. Yukon Electrical dessert beaucoup de petites communautés.

M. Nielsen: La plupart, presque toutes.

M. Buchanan: Je ne pense pas qu'un tel projet soit rentable si Yukon Electrical n'avait pas la concession de Whitehorse. En d'autres termes, je ne pense pas qu'elle insisterait pour obtenir la concession de Mayo ou de Old Crow si elle n'a pas celle de Whitehorse. Est-ce bien cela que vous voulez dire?

M. Nielsen: Oui, mais la réponse ne me satisfait pas. Ne pensez-vous pas que la CENC ait l'obligation, en tant qu'une société fédérale publique, de desservir les petites communautés peu rentables au Yukon en même temps que dans les territoires du Nord-Ouest?

M. Buchanan: En d'autres termes, si Yukon Electrical ne desservait plus ces communautés, la CENC aurait l'obligation de le faire?

M. Nielsen: C'est une partie de ce que je veux dire. M. Lowe a déjà répondu à cette question.

M. Buchanan: J'espère que nos réponses s'accordent.

M. Nielsen: Elles sont plus ou moins les mêmes. C'est une question que je veux poursuivre avec M. Lowe, vous pouvez vous en assurer. Il existe actuellement quelques petites communautés au Yukon qui ne reçoivent pas d'énergie électrique. Johnsons Crossing au Yukon reçoit de l'énergie électrique actuellement, mais on a des doutes quant à la rentabilité des projets, mais il y a beaucoup d'autres communautés qui n'en reçoivent pas. Le gouvernement va-t-il adopter pour politique que la CENC a l'obligation de desservir ces petites communautés?

M. Buchanan: Je ne sais pas, il arrive un point où cela devient tout simplement impraticable. Parlez-vous d'une communauté de six ou de vingt personnes?

M. Nielsen: A Johnsons Crossing, par exemple, il y a moins de dix consommateurs. M. Lowe peut me corriger, si je me trompe. Mais nous construisons une ligne de transmission de Whitehorse à Johnsons Crossing, soit une distance de 80 milles, ce qui ne nous permet même pas de payer les intérêts de l'emprunt. Il existe une autre communauté plus éloignée, qui s'appelle Swift River, et qui ne reçoit pas de l'électricité à l'heure actuelle. Est-il dans l'intention de la CENC d'alimenter ces communautés en énergie électrique?

M. Buchanan: Avec le temps, je suppose que cette politique sera adoptée. Le même problème se pose dans le cas de beaucoup de villages indiens dans la circonscription du député de Churchill. Mais ce n'est pas rentable. Nous avons l'intention de desservir ces communautés peu à peu. Cela inclura donc le Yukon aussi.

[Texte]

Mr. Nielsen: A last question, Mr. Chairman. My time is always too short when we get onto this new procedure of time limitations and so on, particularly in these interesting policy questions.

It has been urged many times over the years that NCPC should be separated from the Department. As the Minister is aware, his Deputy Minister is traditionally the chairman of the Commission. So the policy of the Commission and its policy direction is pretty well the direction of the Minister through his advisers. It is similar with the set up of public utilities boards, in the Yukon particularly, where the Commission takes its instructions from the Minister and the Commissioner in effect sets up the Public Utilities Board, the head of which is also a civil servant responsible to the Commissioner. So we have the Chairman of the Public Utilities Board, who is a civil servant, reporting to the Commissioner, a civil servant, who in turn reports to the Minister. There is no separation and all sorts of hats have to be worn . . .

Mr. Buchanan: You say it as though it was almost incestuous.

Mr. Nielsen: It is; really, it is. There is no independence in the thing. I am sure the Minister knows what I mean. I am sure that he has sympathy with the need to correct this situation. Is it going to be the policy of the Department at all, if not to give complete effect to the separation of the Commission from the Department, at least to give partial separation? If so, in what manner, and is it going to be his departmental policy somehow to provide public utilities boards, particularly in the Yukon, with that kind of independence that will ensure an impartial and meaningful decision on behalf of the consumer public in the Yukon.

• 1005

Mr. Buchanan: There were two or three points, Mr. Neil, starting from the back and working my way forward. I indicated in my opening remarks my thoughts vis à vis the public utilities board. Now, as I say, looking down the road again, this decision might be changed when the day arrives that the commission is functioning as a separate organization within the Yukon and within the NWT. At this time, first, it does not sit well to have a junior level of government adjudicating on an agency of a senior level of government, and second, the fact that its act provides that it be a non-profit generating agency or commission. I am really not persuaded as to the essentiality of having it subjected to the board, so that in a sense, if it is not going to be subjected to the board, the role of the . . .

Mr. Nielsen: I am not asking that, Mr. Chairman. What I am asking is, since the Commissioner reports to him, and since the chairman of the board reports to the Commissioner, will it be his intention to provide some sort of separation? Not necessarily NCPC reporting to the board, but at least a separation so that the board is separate from his direction, through the Commissioner.

Mr. Buchanan: The Utilities Board?

Mr. Nielsen: Yes.

Mr. Buchanan: At this point you are separate and away from the question of whether NCPC reports to this board?

[Interprétation]

M. Nielsen: J'ai une dernière question à poser. Je n'ai jamais assez de temps, avec ces nouvelles procédures régissant le temps de parole accordé aux membres du comité, surtout lorsqu'il s'agit de questions d'orientation générale.

Au cours des années, on a dit maintes fois que la CENC ne devrait pas faire partie du Ministère. Comme vous le savez, traditionnellement, le président de la Commission est un sous-ministre. Cela veut dire que la politique de la Commission est celle du ministre et de ses conseillers. La même chose s'applique aux sociétés d'utilité publique, au Yukon en particulier, où la Commission reçoit ses instructions du Ministre, et le Commissaire nomme les conseils d'utilité publique, dont le président est également un fonctionnaire responsable devant le Commissaire. Le Président du Conseil d'utilité publique est donc un fonctionnaire, qui est responsable devant le Commissaire, qui est aussi un fonctionnaire dépendant, lui, du Ministre. Il n'y a pas de séparation de pouvoirs, et . . .

M. Buchanan: Vous dites cela comme si c'était un inceste.

M. Nielsen: C'est le cas. Il n'y a pas d'indépendance ici. Je suis persuadé que le ministre reconnaît le besoin de corriger cette situation. Le Ministère a-t-il l'intention de séparer au moins partiellement la Commission et le Ministère? Si c'est le cas, comment cela serait-il fait, et son ministère aura-t-il l'intention d'accorder aux Conseils d'utilité publique le genre d'indépendance qui va assurer au consommateur du Yukon l'occasion de participer véritablement aux prises de décisions?

M. Buchanan: Il y avait deux ou trois questions, monsieur Neil, que j'ai évoquées et notamment dans ma déclaration d'ouverture. J'avais dit ce que je pensais au sujet des conseils des services publics. Il se pourrait que cette décision soit modifiée un jour ou l'autre lorsque la Commission aura un statut autonome aussi bien qu'au Yukon qu'aux Territoires du Nord-Ouest. Mais à l'heure actuelle, il ne serait pas normal qu'une instance haut placée dans la hiérarchie gouvernementale relève de la compétence d'une instance moins haut placée; deuxièmement, la loi prévoit son existence en tant qu'institution à but non lucratif. Je ne suis pas, pour ma part, convaincu du bien-fondé de faire dépendre cet organisme du Conseil et dans ces conditions le rôle du . . .

M. Nielsen: Ce que je voulais savoir, monsieur le président, c'est, étant donné que le Commissaire dépend directement de lui et que le président de la Commission est sous les ordres du Commissaire, si on a prévu une certaine séparation entre les deux? La CENC ne doit pas nécessairement dépendre du Conseil mais on pourrait au moins effectuer une séparation entre les deux.

M. Buchanan: Le Conseil des services publics?

M. Nielsen: Oui.

M. Buchanan: Donc vous voulez substituer la question de savoir si la CENC est responsable devant le Conseil?

[Text]

Mr. Nielsen: Yes, yes.

Mr. Buchanan: I had not addressed myself to that problem. I will be happy to look into it.

Mr. Nielsen: How about the other aspect of our question with respect to separating the commission from the department?

Mr. Buchanan: From the department. There are a couple of thoughts here. Again we come back to the question of the quantum of investment made by the federal government to the commission, and the fact that the department does have responsibility for northern development, that I consider the commission to be a very essential facet of or factor in northern development. It seems to me only logical that it be connected with the department. I will go this far, though, looking at the commission of five members,—at least anticipating that this bill finds its way through the house and into legislation with the five members,—two will be northerners; I am sympathetic to the idea of looking at the possibility of having another member from the north on that commission. So in fact, you would find the commission would have a majority of northerners sitting on it and I hope that would go a long way down the line toward alleviating this concern to which you just made reference. I do think the government, through the department, should be represented, should have a spokesman on that commission, you know, as long as it is heavily involved in its financing, and bears the responsibility for northern development.

Mr. Nielsen: Except that there are few northerners within the department like your estimable director of planning.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Vous avez noté que j'ai dépassé un peu la période qui vous était permise, mais j'en ai enlevé les cinq minutes que vous avez prises pour transmettre vos salutations et les fleurs que vous avez envoyées au Ministre.

Madame Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: Thank you. I will make every effort to stay within my time.

Mr. Minister, when I had access to the 1971 proceedings of this particular bill,...

Mr. Buchanan: It must have made fascinating reading for you.

Mrs. Campagnolo: It did. I was extremely impressed with the facility of the parliamentary secretary to reach in six meetings the point we are at now in eight; therefore, I feel that the previous parliamentary secretary had considerably more finesse in pushing this through. However, if we get the bill through...

Mr. Buchanan: You are way ahead of him.

Mrs. Campagnolo: In any event, Mr. Minister, when Mayor Stewart of Hay River was here, he stated that 70 per cent of the people in Hay River, Inuvik, Fort Simpson, Providence and Yellowknife were not satisfied with the function of NCPC. I requested him to be specific in his displeasure and I received from him a telegram, which once again was framed in generalities saying that the members were extremely displeased. What is the policy of service to the Northerners? I seem to be unable to get a substantive answer as to their displeasure. Our policy is one of service, is it not?

[Interpretation]

M. Nielsen: C'est exact.

M. Buchanan: Je n'ai pas réfléchi à la question mais je le ferai avec plaisir.

M. Nielsen: Que pensez-vous de la possibilité de séparer la Commission du Ministère?

M. Buchanan: Cela nous ramène à la question des investissements consentis par le gouvernement fédéral à la Commission, ainsi qu'au fait que le Ministère est responsable de la mise en valeur du Nord et que, partant, la Commission a un rôle essentiel à jouer dans ce domaine, à mon avis. Il semble parfaitement logique que la Commission soit rattachée au Ministère. Si toutefois le bill prévoyant la Commission de cinq membres est adopté, deux de ces membres viendront du Nord et je pourrais envisager que trois de ces membres viennent du Nord, de façon que la majorité des membres de la Commission étant des ressortissants du Nord, cela répondrait déjà dans une grande mesure à vos objections. Le gouvernement devrait toutefois être représenté au sein de la Commission en raison des investissements très importants qu'il a consentis et de sa responsabilité au sujet de la mise en valeur du nord du pays.

M. Nielsen: Mais à l'exception de votre directeur de la planification, il y a très peu d'hommes du Nord dans votre Ministère.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

You have noted that I have gone slightly beyond the time that was originally allotted having disregarded the five minutes you spoke to express your greetings to the Minister.

Mrs. Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: Thank you.

Je vais essayer de ne pas dépasser mon temps de parole.

Monsieur le ministre, lorsque j'ai examiné les comptes rendus de 1971 sur ce bill...

M. Buchanan: Cela a dû vous paraître très intéressant.

Mme Campagnolo: En effet. Ce qui m'a impressionné surtout c'est le fait que le secrétaire parlementaire ait réussi à nous amener au bout de six réunions au point où nous sommes maintenant après huit, ce qui prouve que l'ancien secrétaire parlementaire s'y connaissait mieux dans son métier. Toutefois, si le bill est adopté...

M. Buchanan: Vous le devancez de beaucoup.

Mme Campagnolo: Quand M. le maire Stewart de Hay River a comparu ici, il a déclaré que 70 p. 100 des habitants de Hay River, Inuvik, Fort Simpson, Providence et Yellowknife n'étaient pas satisfaits de la CENC. Je lui ai demandé plus de détails, à quoi il m'a répondu par un télégramme disant que les membres étaient très mécontents. Quelle est la politique de la CENC vis-à-vis des habitants du Nord? C'est bien de les servir, n'est-ce pas, et je n'arrive pas à comprendre les raisons de leur mécontentement.

[Texte]

• 1010

Mr. Buchanan: There is no question of that, that is basically the charge which is laid upon the Northern Canada Power Commission. That is really its *raison d'être*, to provide service to the Northerners and following along on some of the earlier questions, even in the uneconomic communities there is an obligation upon the Northern Canada Power Commission to make available to these communities hydro electric power.

Mrs. Campagnolo: Are you aware of any areas in which NCPC has fallen down on the job and has been—have you received complaints from Northerners in specific areas of service?

Mr. Buchanan: No, I have not basically had any complaints from Northerners, you know, who have approached me and said, we think your NCPC is doing a lousy job here, a lousy job there, or you are defective in this regard. It may well be that they make those approaches directly to the folks at NCPC.

Mr. Nielsen: Or to the previous minister.

Mr Buchanan: The previous Minister. Maybe I have not yet had the ...

Mrs. Campagnolo: Mr. Buchanan, at the present time I have not one substantive piece of information from the Mayor as to their direct discontent, but two things have come out of our meetings here and the many witnesses we have spoken with that seem completely irrelevant to the bill. One, that there should be more self government in the north and, two, that the Yukon is different from the Northwest Territories. These two points have come up over and over again. Is there anything in this bill or in policy surrounding this bill that deters either of these goals?

Mr. Buchanan: No, and I do not find I am at odds with either of those comments as far as the ultimate goal of moving towards more self government in the north is concerned, and I think the pace will be different between the Northwest Territories and the Yukon.

Mrs. Campagnolo: When we had the Northwest Territories Indian Brotherhood here they gave a considerable amount of time to the discussion of land claims and how dam sites would interfere with the land claim process. There was a consistent reference to five dam sites and we have since discovered that there are only two real sites in the Northwest Territories, about which the Northwest Territories Native Brotherhood is extremely concerned. Are we prepared to have some policy that will give consideration to their fears?

Mr. Buchanan: All of the potential dam sites, I am sure, will be dealt with by Mr. Lowe in somewhat greater detail. I think the Department of the Environment has an input into the environmental aspects as to what the ramifications are as far as the environment is concerned, and then I think your Northern Inland Waters Act also comes into play. So we hope through the operation of these factors that guarantees a certainty of the safety in the environmental considerations being adequate consideration will be part of the process prior to the construction of any new dams in the north.

Mrs. Campagnolo: Not only environmental matters are the concern of the native people of the north, but also social considerations. What mechanism or policy do you feel that we have that could be representative of their views in the social problems that will attend development that inevitably follows hydro development?

[Interprétation]

M. Buchanan: C'est bien là l'accusation qu'on formule à l'égard de la Commission d'énergie du Nord canadien. En effet, la Commission est dans l'obligation de fournir de l'énergie hydro-électrique aux habitants du Nord, même dans les localités où ce service n'est pas rentable.

Mme Campagnolo: Y a-t-il eu à votre connaissance des cas où la Commission n'ait pas rempli ses devoirs?

M. Buchanan: Non, je n'ai pas reçu de plaintes bien précises à ce sujet de la part d'habitants du Nord canadien, bien qu'il soit possible qu'ils s'adressent directement aux agents de la Commission.

M. Nielsen: Ou à l'ancien ministre.

M. Buchanan: C'est bien possible je n'ai peut-être pas encore eu le temps ...

M^{me} Campagnolo: Jusqu'à présent le maire n'a pas motivé les raisons de son mécontentement mais deux choses semblent claires: premièrement, que le Nord devrait avoir une plus grande mesure d'autonomie et deuxièmement que le Yukon est distinct des Territoires du Nord-Ouest. Ces deux questions sont revenues à maintes reprises. Y a-t-il quelque chose dans les dispositions de ce bill ou de la politique qui en découlerait qui serait préjudiciable à la mise en œuvre de ces deux objectifs?

M. Buchanan: Non, pour ma part, je n'ai rien à redire aux principes d'un accroissement de l'autonomie du Nord et du rythme différent auquel cette autonomie sera acquise dans les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon.

M^{me} Campagnolo: Les représentants de la Fraternité des Indiens du nord-ouest ont parlé longuement de la revendication territoriale et des entraves que les barrages causeraient à ces revendications. Ils ont parlé notamment de cinq barrages, mais ce nombre a été ensuite réduit à deux, qui font plus particulièrement l'objet de leur préoccupation. Est-ce que dans votre politique vous allez tenir compte de leurs craintes?

M. Buchanan: M. Lowe vous entretiendra plus en détail des emplacements éventuels de ces barrages. De plus, le ministère de l'Environnement aura son mot à dire en ce qui concerne les répercussions sur l'environnement de la construction de ces barrages et il faudra également tenir compte de la Loi sur les Eaux intérieures du Nord. Nous espérons donc qu'il sera tenu compte des répercussions écologiques avant toute construction de barrages dans le Nord.

M^{me} Campagnolo: Mais ce qui préoccupe les autochtones ce ne sont pas uniquement les répercussions sur l'environnement, mais également l'aspect sociologique. Comment comptez-vous leur permettre d'exprimer leur point de vue en ce qui concerne les problèmes sociaux que le développement découlant de la construction des barrages ne manquera pas de susciter.

[Text]

Mr. Buchanan: Here you can launch into really the whole scope of the departmental operation, not only in the northern development aspect, but in the Indian, Eskimo affairs program. A part of its very essential function is to assist the native people throughout all of Canada in adjusting to the changing social, environmental and economic changes with which they are confronted, you know, and in a sense with which all of us are confronted in the larger scene, and these changes are going to come. We all, whether native or nonnative alike, are going to have to adjust and accommodate ourselves to social, economic and environmental changes. As I say, this is really part of the function of the Department, to assist the need of the native people in making these adjustments and accommodations.

Mrs. Campagnolo: I was wondering whether you saw this as a function of the Department of the Environment or the Department of Indian Affairs or a combination of the Department of Indian Affairs and Northern Development and the Department of the Environment.

• 1015

Mr. Buchanan: Pointing out the environmental problems and requiring actions to be taken or not taken to accommodate them really is a joint endeavour of Environment and the Northern Inland Waters Act and so on. But I would put the other over and above that in the sense that it is our departmental responsibility directly to the native people.

Mrs. Campagnolo: What would be the result of a change in policy if the administration of the Northern Inland Waters Act were removed from DINA?

Mr. Buchanan: Actually, as you know, that is an act of Parliament. There is no suggestion or proposal at this time yet.

Mrs. Campagnolo: There has been a proposal before the Committee so I...

Mr. Buchanan: ... within the government that the act be changed. I do not think there is any intent to do that at present.

Mrs. Campagnolo: Is this bill in fact, as has been indicated by some of our witnesses, a means whereby the NCPD could build hydro plants at its discretion in the North without reference to the people of the North?

Mr. Buchanan: No, it is not. I have just indicated that they cannot do anything without being subjected to the operations of the Department of Environment and the functioning of the Northern Inland Waters Act, which we hope the combined operation of those would alleviate the concerns and worries in that area.

Mrs. Campagnolo: I think the appointment of extra members would be very acceptable to the people that we have heard and it is very good news that you are considering one more. The local option you have indicated to Mr. Nielsen was to be retained and I think that is another point of contention that has been brought out here most strenuously during these hearings.

The substantial capital investments in the North are not complete, as far as I can see, with the proposals that you have before you. Is it the policy to continue having hydro stations, in the foreseeable future, prohibited by law from making a profit?

[Interpretation]

M. Buchanan: Ceci touche à l'ensemble des travaux du ministère, non seulement du département du Nord canadien mais également au programme des Indiens et des Esquimaux. Or, un des buts essentiels de ceci est justement d'aider les autochtones du Canada à mieux s'ajuster à l'évolution sociologique et économique à laquelle ils ont à faire face, comme tout le monde d'ailleurs, ces changements étant inévitables. Que nous soyons autochtones ou non il va falloir s'adapter aux changements socio-économiques et écologiques. C'est au ministère d'aider les autochtones à mieux s'adapter à cette évolution.

M^{me} Campagnolo: Est-ce qu'à votre avis cette tâche incombe uniquement au ministère de l'Environnement, ou bien au ministère des Affaires indiennes, ou bien aux deux?

M. Buchanan: C'est au ministère de l'Environnement et aux personnes chargées de l'application de la Loi sur les eaux intérieures du Nord de décider des actions à prendre en ce qui concerne les répercussions sur l'environnement. Mais c'est notre Ministère qui est directement chargé de veiller au bien-être des populations autochtones.

Mme Campagnolo: Dans quelle mesure la politique sera-t-elle modifiée si l'on retirait au MAIDN la mise en œuvre de la Loi sur les eaux intérieures du Nord?

M. Buchanan: Ceci relève d'une loi et à l'heure actuelle il n'est pas question de...

Mme Campagnolo: Une suggestion avait été faite au Comité et c'est pourquoi...

M. Buchanan: Nous n'avons nullement l'intention de modifier la loi pour le moment.

Mme Campagnolo: Est-ce que, ainsi que certains de nos témoins l'affirment, le présent Bill permettrait à la CENC de construire des centrales hydro-électriques dans le Nord sans consulter les habitants de la région?

M. Buchanan: Certainement pas. Je viens de vous expliquer que la Commission ne peut rien faire sans l'assentiment du ministère de l'Environnement et conformément aux dispositions de la Loi sur les eaux intérieures du Nord, ce qui, je l'espère, résoudra certains des problèmes qui se posent.

Mme Campagnolo: La nomination de membres supplémentaires serait certainement très bien vue de la population et c'est pourquoi je suis heureuse d'entendre que vous envisagez la possibilité d'en nommer encore un. Vous avez dit à M. Nielsen que la solution locale serait appliquée; or c'est là un des points qui a suscité les plus vives discussions lors de nos réunions.

Les investissements déjà considérables consentis dans le Nord ne sont pas suffisants, il me semble. Avez-vous l'intention d'interdire à l'avenir aux centrales hydro-électriques de réaliser des bénéfices?

[Texte]

Mr. Buchanan: That is the way the act now stands. As long as the Northern Canada Power Commission continues to function under the current legislation, there is no intention of removing that particular limitation. On the other hand, I can foresee the day ultimately arriving and I would anticipate it being divided into the two; it is even perceivable at that point that it will be set up on a different basis by the territorial governments in the N.W.T. and the Yukon and allowed to make a return, or even encouraged to make a return. Again, that is something down the road.

Mrs. Campagnolo: With due respect to many of our witnesses, there has been considerable cynicism as to the lack of profit of NCPC. There have been a number of points made that perhaps the contingency fund is larger than it needs to be or in some way...

Mr. Nielsen: Not now.

Mrs. Campagnolo: Not now? You are feeling better about it.

Mr. Nielsen: No, no. It is worse because we are in a deficit position.

Mrs. Campagnolo: Would you care to discuss that?

Mr. Buchanan: I do not think really that particular comment on a deficit position has been made. On the other hand, accordingly, you might offer some criticism to the General Manager and myself if it is in fact in a deficit position. But I do not think really that criticism is...

Mrs. Campagnolo: Mr. Minister, one witness said he was appalled at the lack of foresight and planning of NCPC. What is your policy on planning? Could you give us some idea of how far ahead you are actually planning?

Mr. Buchanan: On the details of the planning, you would probably get a more acceptable response from Mr. Lowe. My understanding is that basically they are looking at a 10-year time frame, trying to set out what the development shall be and so on. Again, this is one of the benefits of moving this bill ahead and getting it in place. If you have the Northerners sitting on the Board, either two out of five or three out of five, hopefully their voice is going to be a more significant and effective one in how and where and when these projects move ahead. This is why I happen to think it is important to get this bill moved ahead into legislative form, get the Northerners sitting on the Board and having their direct input into the operations of the Northern Canada Power Commission.

Mrs. Campagnolo: There was another suggestion that the development on the Slave River Rapids near Fort Smith be allowed to export power to Alberta. In your opinion would the change in policy from the input from the Committee make it possible for that to be done, if it were the desire of northerners?

• 1020

Mr. Buchanan: I think some study is being done into that, is there not, some study in efficiency? A sort of swapping of power, moving it back and forth? Maybe you could comment on that directly, Mr. Lowe.

The Chairman: Mr. Lowe.

Mr. J. M. Lowe (General Manager, Northern Canada Power Commission): The Slave rapids development, if it were to go ahead, would be a joint development between Alberta and the Northwest Territories. How that would work I do not know, I could not predict, but it would be based on negotiations, presumably, between the federal government and the Province of Alberta.

[Interprétation]

M. Buchanan: Cette interdiction est prévue par la Loi. Tant que la Commission d'énergie du Nord canadien sera régie par la loi, nous n'avons nullement l'intention d'abroger cette disposition. Mais il est possible qu'un jour ce règlement soit appliqué de façon différente selon qu'il s'agisse des gouvernements territoriaux du Nord-Ouest ou du Yukon et que, dès lors, les centrales hydro-électriques seront autorisées à réaliser des bénéfices, mais ce n'est pas encore pour aujourd'hui.

Mme Campagnolo: Nos témoins semblent exprimer quelques doutes quant à l'absence de bénéfices réalisés par la CENC. Certains auraient laissé entendre que le fonds spécial est plus important que justifié et que peut-être...

M. Nielsen: Pas actuellement.

Mme Campagnolo: Donc ce n'est pas aussi grave?

M. Nielsen: Au contraire, c'est encore plus grave, vu qu'il y a un déficit.

Mme Campagnolo: Qu'en pensez-vous?

M. Buchanan: Je n'ai pas entendu parler d'un déficit. Mais si ce déficit existe réellement, le directeur général et moi-même mériterons d'être critiqués.

Mme Campagnolo: Un des témoins a dit que le manque de prévoyance et de planification dont la CENC fait preuve le scandalisent. Quelle est votre politique en ce qui concerne la planification et celle-ci est-elle à long terme ou non?

M. Buchanan: M. Lowe pourrait vous donner plus de détails à ce sujet. Mais, en principe, nos plans portent sur une période de dix ans. Ce serait justement un des avantages d'adopter et de mettre ce Bill en œuvre. Si deux ou trois sur les cinq membres de la Commission sont des ressortissants du Nord, ils seront à même de mieux faire entendre leurs voix sur les modalités de construction de ces projets. C'est pourquoi j'estime qu'il est fort important d'adopter le présent Bill afin que les habitants du Nord puissent être directement représentés au sein de la Commission, afin de participer directement au fonctionnement de la Commission d'énergie du Nord canadien.

Mme Campagnolo: On a également suggéré que la station située sur la *Slave River* près de Fort Smith soit autorisée à exporter de l'électricité vers l'Alberta. Pensez-vous que le Comité puisse contribuer à ce que cela se fasse, si tel est le désir des habitants du Nord?

M. Buchanan: Je crois qu'une étude d'efficacité suit actuellement son cours, justement, concernant l'échange éventuel d'énergie électrique. Mais M. Lowe pourrait vous donner plus de détails.

Le président: Monsieur Lowe.

M. J. M. Lowe (directeur général, Commission d'énergie du Nord canadien): Si on décide d'aller de l'avant avec la construction du barrage sur les rapides de Slave River, les travaux se feraient conjointement par l'Alberta et les Territoires du Nord-Ouest. Les choses se feraient vraisemblablement à l'issue de négociations entre le gouvernement fédéral et la province de l'Alberta.

[Text]

The Chairman: Mrs. Campagnolo, your last question please.

Mrs. Campagnolo: The federal government policy, whereby NCPC is responsible for all new power generation and transmission north of 60 degrees, does not give appropriate recognition to the role of Yukon Electric, and the services that it has provided over a long period of time to the residents of the North. Are you reviewing that policy? Are you intending to modify it?

Mr. Buchanan: I thought maybe you had gotten hold of Mr. Nielsen's notes on the subject.

Mrs. Campagnolo: I am just giving him one little shot.

Mr. Nielsen: I am available.

Mr. Buchanan: I am happy to try to respond to that, Mr. Chairman. I know my predecessor agitated long and hard over this policy before he finally came down with the decision that generation and transmission would be an NCPC responsibility. Similarly, when I arrived in the position I gave some thought to it, and had meetings with senior representatives from Yukon Electric, Wilson Sterling and Bob Choate. I weighed their input before finally deciding to confirm the decision taken by my predecessor, limiting to the government-owned NCPC the generation and transmission, but leaving distribution up to local option.

Mrs. Campagnolo: I think, from our side of the table, it is extremely valuable to have that on record, Mr. Minister, and I thank you for answering.

The Chairman: Mr. Neil.

Mr. Neil: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister: I am pleased to see that, in part at least, you have been responsive to the representations made by the various groups that have appeared before this Committee. A number of the questions that I intended asking have been put to you by Mr. Nielsen and by Mrs. Campagnolo.

One of the questions I was going to ask was the role of private enterprise in the North. You have clarified that, and made quite clear what your position was. You indicated that you visualize, eventually, two separate Crown corporations in the North, one in the Yukon Territory and one in the Northwest Territories. I am wondering if the development of power in the two Territories by the NCPC is such that there will not be integration to such an extent that in the future it will not be possible to divide the two? If they do have any interconnection, it will simply be on the basis of a future national power grid?

Mr. Buchanan: I think the division is possible. For instance, here in southern Canada I think several of the provinces do have their own separate operations that work in sort of mutually beneficial arrangements for moving power back and forth and for sharing power. I really do not see the factor to which you alluded as being an obstacle that would prevent the setting up of two separate commissions. It means that they would have to work on a joint basis.

Mr. Neil: I can see cooperation. It may be that the geographical barriers are such that they could not be too integrated anyway, with the mountains in the centre.

[Interpretation]

Le président: Madame Campagnolo, ce sera votre dernière question.

Mme Campagnolo: La politique du gouvernement rend la CENC la seule responsable de la production et de la transmission d'énergie électrique au delà de 60 degrés de latitude nord, et ne tient pas compte des services rendus depuis longtemps aux habitants de la région par la Société *Yukon Electric*. Avez-vous l'intention de modifier cette politique?

M. Buchanan: Je croyais que vous repreniez les notes de M. Nielsen sur ce sujet.

Mme Campagnolo: J'essaie de le faire.

M. Nielsen: Je suis à votre disposition.

M. Buchanan: Je sais que mon prédécesseur a longuement réfléchi à cette politique avant de décider en fin de compte que la production à la transmission d'énergie électrique relèverait de la seule commission d'énergie du Nord canadien. Au moment où j'ai assumé la charge du Ministère, j'en ai discuté avec Wilson Sterling et Bob Choate, de la société *Yukon Electric*. Après mûre réflexion, j'ai décidé de confirmer la décision prise par mon prédécesseur, notamment que ce serait à la CENC de produire et de transmettre l'énergie hydroélectrique, tandis que la distribution irait aux sociétés locales.

Mme Campagnolo: Voilà qui est clair, monsieur le ministre, je vous remercie de votre réponse.

Le président: Monsieur Neil.

M. Neil: Je vous remercie, monsieur le président.

Monsieur le ministre, je suis heureux de constater que vous avez tenu compte, dans une certaine mesure au moins, des doléances présentées par les groupes qui ont comparu devant le Comité. Certaines des questions que j'avais l'intention de poser l'ont déjà été par M. Nielsen et Mme Campagnolo.

J'aimerais aborder celle du rôle joué par les entreprises privées dans le Nord. Vous nous avez exposé votre point de vue à ce sujet, en disant notamment que vous envisagez la création éventuelle de sociétés de la Couronne distinctes, une pour le Yukon et une pour les Territoires du Nord-Ouest. Mais je me demande si, avec le temps et avec l'ampleur que prendront inévitablement les travaux de la CENC, il ne deviendra pas dans la pratique impossible de diviser les deux.

M. Buchanan: Je pense qu'il y aura moyen de les diviser. Ainsi, dans le Sud du Canada, il y a plusieurs provinces qui, tout en travaillant indépendamment, sont arrivés à un accord pour le partage et le transport de l'électricité entre les provinces. Je ne pense pas que ceci devrait empêcher la création de deux commissions distinctes, mais elles devraient bien entendu travailler de concert.

M. Neil: D'accord pour la coopération, mais l'intégration serait peut-être difficile en raison des obstacles géographiques, tels les montagnes.

[Texte]

Mr. Buchanan: I do not think it would create a problem. Would you care to comment on that, Mr. Lowe?

Mr. Lowe: Basically, I would agree with the Minister's statement; it would be a similar situation to that of the different provinces sharing energy back and forth across borders, and between Canada and the U.S. for instance. I do not think there is any technological barrier to this.

Mr. Neil: The question of the NCPC's being answerable to a public utilities board I find interesting. In most of the representations made by the various groups it was felt that this should be done. There seems to be concern and suspicion on the part of a lot of the representatives, and I always like to think of the old adage in law that not only must justice be done, it must appear to be done. I wonder if the Minister could not give consideration to having the public utilities board in the two areas perhaps take a more active role in perhaps not setting the rate but at least considering publicly the rates that are being levied by the corporation.

• 1025

Mr. Buchanan: I do not think it is necessary to restate my thoughts as to the junior level of government aspect, the non-profit aspect. I think there is no question but that we are quite happy, and I think this perhaps ties in with your suggestion of the consultation aspect. I think that is now the policy. Perhaps Mr. Lowe could elaborate, but it is my understanding that they have established it as a policy to consult with the utilities board in the Yukon, and have had such consultation, although I gather it has not come to fruition yet in the NWT.

The Chairman: Mr. Lowe.

Mr. Lowe: Yes. Mr. Chairman, in the Yukon we have sent forward proposals for rate increases at different points in the Yukon to the territorial public utilities board. We have furnished them with the financial information they have requested, and I understand that two public meetings are coming up next week under the sponsorship of the public utilities board, one in Dawson and one in Faro in the Yukon. We hope the same sort of policy will evolve in the Northwest Territories, but it is not as advanced at this point in time.

Mr. Neil: When you say public meetings, do you mean that the utilities board will hold public meetings and accept representations regarding rates based on your input to them?

The Chairman: Mr. Lowe.

Mr. Lowe: I think the main purpose of these meetings, Mr. Chairman, will be to explain to people where the money goes and that indeed rate increases are necessary to cover the costs.

The Chairman: The last one, Mr. Neil.

Mr. Neil: Number one, what are the dates of the hearings? The other comment I was going to make was that I think this is a step in the right direction, because I gathered from nearly all the groups that have appeared before this Committee that there was a certain amount of suspicion towards the NCPC and their rate setting, and if the public utilities boards are going to be holding public meetings, I think this is a step in the right direction to take away some of this suspicion.

[Interprétation]

Mr. Buchanan: Je ne pense pas que cela poserait des difficultés. Qu'en pensez-vous, monsieur Lowe?

M. Lowe: Je suis d'accord avec ce que le ministre vient de dire; la situation serait analogue au transfert d'énergie entre les différentes provinces, ainsi qu'entre le Canada et les États-Unis. Il n'y a pas d'obstacle technologique.

M. Neil: L'idée que la CENC doive rendre des comptes à une commission de services publics est fort intéressante et la plupart de nos témoins sont d'avis que ce serait une bonne chose. Il semble y avoir certaines préoccupations, et certains doutes, de la part d'un grand nombre de représentants, et ceci me rappelle toujours le vieux dicton affirmant qu'en droit il ne suffit pas que justice soit faite, il faut également qu'on le sache. Je me demande si le ministre ne pourrait pas envisager d'accorder un rôle plus actif à l'office des services publics des deux régions, peut-être pas jusqu'à leur permettre de définir les tarifs mais au moins d'en analyser publiquement la validité.

M. Buchanan: Il ne me paraît pas nécessaire de vous rappeler mes opinions au sujet de cette question de profits. Il ne fait aucun doute que nous soyons satisfaits de la situation, et ceci m'amène à votre suggestion de consultation. C'est la politique qui est actuellement suivie. M. Lowe pourrait peut-être vous donner des détails mais il me semble que l'on applique actuellement une politique de consultation avec le Conseil des services publics du Yukon, et que ceci est en route pour les Territoires du Nord-Ouest, même si le système n'est pas encore en place.

Le président: Monsieur Lowe.

M. Lowe: En effet, monsieur le président, au Yukon nous avons envoyé diverses propositions d'augmentation de tarifs, dans diverses zones, aux conseils territoriaux de services publics. Nous leur avons donné les renseignements financiers qu'ils avaient demandés et deux réunions publiques seront organisées la semaine prochaine, sous la parainage du Conseil des services publics, l'une à Dawson et l'autre à Faro. Nous espérons pouvoir mettre en place le même système dans les Territoires du Nord-Ouest, même si cela n'est pas encore réalisé actuellement.

M. Neil: Lorsque vous parlez d'audiences publiques, voulez-vous dire que l'office organisera ces réunions et acceptera des témoignages sur les tarifs, basés sur vos interventions?

Le président: Monsieur Lowe.

M. Lowe: L'objectif essentiel de ces audiences, monsieur le président, sera d'expliquer aux gens à quoi sert leur argent et pourquoi les augmentations de tarifs sont nécessaires, du fait de l'augmentation des coûts.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Neil.

M. Neil: Tout d'abord, quelles sont les dates de ces réunions? En outre, je pense pouvoir affirmer que cette initiative représente un pas dans la bonne direction, car tous les groupes qui ont témoigné devant le Comité semblent avoir certains soupçons à l'égard du NCPC et de son système de tarification; si les conseils de services publics organisent des réunions publiques, cela devrait permettre d'éliminer ces doutes ou soupçons.

[Text]

Mr. Buchanan: Do you want to comment on the dates?

Mr. Lowe: Yes, Mr. Chairman. The date for the meetings in both Dawson and Faro is February 20. Next week.

The Chairman: Thank you, Mr. Neil.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, on the same—I am sorry, but I...

The Chairman: On a supplementary?

Mr. Nielsen: Yes. The public utilities board is going to be in Dawson City and in Faro on the same day?

Mr. Lowe: Mr. Chairman, these meetings are being held in Dawson and Faro on the same day. I presume they will charter a plane and probably hold one meeting in the morning or afternoon and the other in the evening.

Mr. Nielsen: If you get out of Dawson alive!

The Chairman: Mr. Milne.

Mr. Milne: Thank you, Mr. Chairman. I just have two or three very brief questions or points I would like to put before the Minister. Most of the representation to the Committee was in the area of having more involvement in the administration of electrical energy in the territories and so on. I think the Minister answered this morning that he is agreeable to looking at these. I think it would be useful, perhaps, to explore some of the things that might go along with that, because we have been talking as if it is just a signature on a letter that might be required and I think it goes a lot deeper than that. I would think, Mr. Minister, that one of the criterion for setting up individual territorial commissions to distribute electrical power would be an assessment of whether or not each territory would have the financial resources to meet the capital requirements of expanding the system as required.

Mr. Buchanan: Oh, I do not think there is any question about that, Mr. Milne. In my opening comments I suggested that was one of the major impediments at this point in time for not making the change now. This is why I think it would have to be examined and why, in response to Mr. Nielsen's question, I was reluctant to set a date or a time frame because of these considerations.

• 1030

Mr. Milne: That is why I think it important that we say that, because it is just not that we could do it tomorrow but I think there is an obligation on assuming that responsibility into the future. I think also maybe one of the criteria that decision should be based on is when and if a territorial commission were set up it would be set up on the understanding that that territory would be a rate zone. I say that because I sense from the representation we had from the Yukon that they are largely in agreement with the rate zone covering the Yukon, but I also sense from the Northwest Territories a very different attitude and perhaps the preservation of a situation in the larger centers to the detriment of the smaller ones and I would like to think that the rate-zone concept would go along with the transfer.

Mr. Buchanan: Would be part of the transfer. Well, there are a couple of points as to the opposition that you mentioned concerning the NWT and the representations from the councillors particularly I think it was from the NWT. First of all, I think there is a little—I did not deal with this in that much detail in my statement—but I think there is a little confusion in the sense that there was some concern that in effect the Yellowknife consumers would be in the position of subsidizing government

[Interpretation]

M. Buchanan: Voudriez-vous préciser les dates?

M. Lowe: Les réunions de Dawson et de Faro se tiendront le 20 février, c'est-à-dire la semaine prochaine.

Le président: Merci, monsieur Neil.

M. Nielsen: Monsieur le président, sur le même... pourrais-je...

Le président: Est-ce une question supplémentaire?

M. Nielsen: Le conseil des services publics sera représenté à Dawson et à Faro le même jour?

M. Lowe: Monsieur le président, ces deux réunions sont organisées le même jour. Je suppose qu'il y en aura sans doute une le matin, et l'autre l'après-midi ou le soir, et que les représentants se déplaceront par avion.

M. Nielsen: S'ils réussissent à sortir vivants de Dawson!

Le président: Monsieur Milne.

M. Milne: Merci, monsieur le président. J'aimerais poser deux ou trois brèves questions au ministre. La plupart des témoignages qui ont été faits au Comité réclamaient une participation accrue dans l'administration de l'énergie électrique des territoires. Le ministre a signalé ce matin qu'il était tout à fait disposé à examiner cette suggestion. Je pense toutefois qu'il pourrait être utile d'analyser plus en détail certaines des conséquences de ces décisions, car il me semble que nous n'avons abordé le sujet que très superficiellement. Je pense, monsieur le ministre, que l'un des critères de création de commissions territoriales, pour la distribution de l'énergie électrique, serait l'évaluation des ressources financières de chaque territoire, pour savoir s'il a ou non la possibilité de faire face aux investissements requis pour l'expansion du système.

M. Buchanan: Cela ne fait aucun doute, monsieur Milne. Dans mes remarques préliminaires, j'ai d'ailleurs signalé que c'était là l'un des freins les plus importants à l'adoption immédiate de ces modifications. C'est pourquoi je pense que la question devrait être examinée plus en profondeur et que j'ai répondu à M. Nielsen que je ne voulais pas définir de date ou de calendrier précis.

M. Milne: C'est pourquoi je pense qu'il est important de le préciser mais je pense également que nous avons l'obligation d'assumer cette responsabilité à l'avenir. En conséquence, l'un des critères de décision pourrait être que, lorsqu'une commission territoriale serait créée, elle le serait en considérant que ce territoire représenterait une zone de tarification. En effet, les témoignages que nous avons entendus des représentants du Yukon semblent confirmer que ceux-ci sont d'accord avec la zone de tarification couvrant le Yukon, mais je perçois une attitude tout à fait différente de la part des Territoires du Nord-Ouest; de même, ils voient d'un oeil différent la préservation de la situation des centres les plus importants au détriment des moins importants et je pense que la notion de zone de tarification correspondrait à ce transfert.

M. Buchanan: En effet. Toutefois, j'aimerais faire quelques remarques quant à l'opposition que vous avez mentionnée de la part des représentants des Territoires du Nord-Ouest. Si je n'ai pas analysé cette question en détail dans ma déclaration, je dois quand même dire qu'il me semble y avoir une certaine confusion à ce sujet, car on paraît craindre que les consommateurs de Yellowknife subventionnent le gouvernement dans tous les Territoires du Nord-Ouest; j'ai clairement affirmé que toutes ces sub-

[Texte]

throughout the NWT, and as I stated quite clearly, any subsidy would not go to government or to groups that are in effect paid for directly or indirectly by government; it is to private consumers and to private commercial operations. As I said, really I think the potential impact is grossly exaggerated in that the total amount, if the subsidy system were put into effect, would be approximately \$150,000. I think that is in both the NWT and the Yukon. That is in the total system in the NWT and the Yukon and it represents less than 1 per cent of the total of \$18 million current revenue of the NCPC. So it is really a very, very minor factor in the total thing. On the other hand, in some of the small centers it could be of considerable help to the private consumers.

Mr. Nielsen: On a point of clarification, Mr. Milne, their concern was not what the Minister has reassured us on; their concern was that it is possible under the terms of the bill that this could happen. We may not always have this Minister who has just given that assurance.

The Chairman: Mr. Milne.

Mr. Milne: Well, I really think though, in the representation made to us by the Chairman of the Yellowknife Chamber of Commerce he was really saying something different, that he was really not very concerned about some of the remote communities. I just wanted to establish that we would have some concern for about that and that would go along with it.

One of the things that interests me in this whole thing when we talk about the structure now and perhaps into the future, we talk about NCPC generating and transmitting power and then distribution, billing, and collecting policy and so on being an option between whether that is directly with the power commission or through a private concern. Does the structure of the government really prohibit putting in the third option where a municipality might like to elect their own municipal electrical utility? It seems to me that if you want local people to have an input into service policies that affect the customer at the customer level this might be an option to think about. In fact, there could even be an intermediate step in the transfer where there really are three options either directly from the utility or as opposed to or parallel with the private company they could maybe talk about establishing their own utility.

Mr. Buchanan: Well, Mr. Milne, my thought when I mentioned the question of local option covered the whole gamut. It could be a private utility, Northern Canada Power Commission or a publicly-owned local distributor like a public utilities commission.

Mr. Milne: Just one final thought. One of the concerns I would have, having some knowledge of the utility business, is how quickly overhead costs can build up, and if they were to establish two separate territory commissions I think it would be a very expensive thing if each of them were to establish their own expertise in design, engineering, computer programs and computer hardware, and many of the support services. They might want to look at still sharing those and each having their own jurisdiction over policy and financing and operation of the plant and so on. There are so many very costly basic support services and technology and so on that I think it would be a pretty expensive thing for each of them to take on initially. They may want to have some kind of joint responsibility for that or maybe even leave that outside of it and just talk in terms of the plant and policy and its operation.

[Interprétation]

ventions n'iraient ni au gouvernement ni aux groupes qui sont payés directement ou non par le gouvernement, mais qu'elles iraient aux consommateurs, et aux sociétés commerciales privées. Comme je l'ai dit, je pense que l'on exagère beaucoup l'impact potentiel de ces versements, car la subvention totale, si elle était créée, s'élèverait à environ \$150,000. Ceci serait versé à la fois aux Territoires du Nord-Ouest et au Yukon et ne représenterait que moins de 1 p. 100 des recettes totales courantes du NCPC, qui totalisent 18 millions de dollars. C'est donc là un facteur très mineur. Par contre, dans certains des petits centres, les versements représenteraient une aide considérable pour les consommateurs.

M. Nielsen: Je voudrais préciser, monsieur Milne, que la préoccupation des représentants ne concernait pas les remarques du Ministre; il s'agissait simplement que ceci pourrait se passer dans le cadre de ce projet de loi. En effet, le Ministre risque de ne pas être à son poste pour toujours.

Le président: Monsieur Milne.

M. Milne: Je pense cependant que le président de la Chambre de commerce de Yellowknife nous a dit quelque chose d'un peu différent, à savoir qu'il n'était pas essentiellement préoccupé par le sort des collectivités éloignées. Il voulait simplement établir que nous nous préoccupions de cette question et que nous en tiendrions compte.

L'une des choses qui m'intéresse le plus au sujet de cette structure, actuelle et future, de distribution de l'énergie électrique, de facturation, de tarification, et de perception, est que tout ceci peut être assumé directement par la Commission de l'énergie ou par une société privée. La structure actuelle du gouvernement empêche-t-elle réellement que l'on offre une troisième option, à savoir qu'une municipalité crée sa propre société de service électrique? Il me semble que si l'on veut assurer une participation locale dans les politiques affectant les clients, cette possibilité devrait être examinée. En fait, il pourrait y avoir une mesure de transfert intermédiaire puisque l'on nous offre actuellement trois options, c'est-à-dire directement à la société de services publics par opposition ou parallèlement à la société privée mais que l'on pourrait également parler de société municipale.

M. Buchanan: Lorsque j'ai parlé d'option locale, monsieur Milne, je voulais faire référence à toutes les possibilités. Il pourrait s'agir d'une société privée, de la Commission d'énergie du Nord canadien ou d'une société privée de distribution locale, semblable à une commission de services publics.

M. Milne: Pour terminer, et connaissant ce genre de problème, je voudrais mentionner que les frais généraux de ce genre d'entreprise montent souvent très rapidement et que si on devait créer deux commissions territoriales séparées, cela coûterait assez cher si chacune d'entre elles devait obtenir ses propres experts de conception, d'ingénierie, d'informatique et de services de soutien. Peut-être serait-il bon d'envisager une participation à ces divers niveaux tout en accordant à chaque société une compétence territoriale sur les problèmes de politique générale, de financement et de gestion. En effet, il existe une foule de services technologiques ou de soutien qui coûtent très cher et qui pourraient être partagés. Il conviendrait évidemment de définir la portée de ces responsabilités conjointes, pour savoir si elles s'appliqueraient à la gestion, au fonctionnement, à la politique générale ou ailleurs.

[Text]

[Interpretation]

• 1035

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, may I just ask one question for clarification on a very important policy statement that has emerged? The Minister has said that in future the NCPC was going to be the sole generator and transmitter of power north of 60 degrees. Do I take it from Mr. Milne's questioning now that that statement is modified to the extent that if a municipality in the North wishes to generate power it may do so?

Mr. Buchanan: Strictly distribution.

Mr. Nielsen: Then your answer would be, no. In other words, the municipalities are not going to generate power.

The Chairman: We will have another round in a few minutes.

Mr. Nielsen: That was an important point to clarify.

Mr. Buchanan: I am sorry. Did I respond properly to you, Mr. Milne?

Mr. Milne: What I was saying is that when the territorial power commission is established, I presume at that point in time it would be responsible for generation, transmission and all the capital requirements to expend and strengthen the system on a territorial basis.

Mr. Buchanan: That is correct. I was only referring to your question of whether it could be a local public utilities commission.

Mr. Milne: Yes, right. That is distribution.

Mr. Buchanan: That answer would be in reference only to distribution.

Mr. Milne: But as we go on into the future and talk about territorial commissions, that would be the entire responsibility, and that is what I was referring to.

Mr. Buchanan: Oh, yes.

Mr. Milne: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, I would like to go back to these utility boards. Several submissions were made in support of an increased membership in the board, the increase to come from the Northwest Territories or the Yukon. I am pleased that the Minister has opened the door for an amendment to the bill, and I was wondering if he would be prepared to go all the way, to go to seven members and have four from the northern territories and three from the government.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Buchanan: Not at this point in time. I indicated that it could well be in the not-too-distant future that the North would find itself with a majority out of the five. I suggested that three out of five would well be representative.

M. Nielsen: Monsieur le président, j'aimerais avoir certaines précisions sur une question très importante de politique générale suite aux déclarations qui viennent d'être faites. Le ministre a affirmé qu'à l'avenir la C.E.N.C. serait le seul organisme de production et de distribution d'électricité au Nord du 60° parallèle. Dois-je conclure maintenant, des questions de M. Milne, que cette déclaration a été modifiée, puisque l'on vient de dire que si une municipalité désirait assurer sa propre production d'électricité, elle pourrait le faire?

M. Buchanan: Uniquement la distribution.

M. Nielsen: Votre réponse serait alors négative, c'est-à-dire que les municipalités ne pourraient pas produire leur propre électricité.

Le président: Il pourra prendre la parole au second tour.

M. Nielsen: Il était important de le préciser.

M. Buchanan: Veuillez m'excuser, monsieur Milne, mais ai-je répondu à votre question?

M. Milne: Ce que je voulais dire c'est que lorsqu'une commission énergétique territoriale sera créée, je suppose qu'elle sera responsable de la production, de la distribution et des investissements pour l'expansion de son système sur le plan territorial.

M. Buchanan: C'est juste. Ma réponse ne concernait que le fait qu'il pourrait s'agir d'une commission locale de services publics.

M. Milne: Très bien. Il s'agit alors de distribution.

M. Buchanan: C'est cela, ma réponse ne s'appliquait qu'au problème de distribution.

M. Milne: Cependant lorsque nous parlerons des commissions territoriales qui pourraient être créées à l'avenir, elles assumeraient toutes les responsabilités dont je viens de parler.

M. Buchanan: Parfaitement.

M. Milne: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Oberle.

M. Oberle: Monsieur le président, j'aimerais revenir à ces sociétés de services publics. Certains témoignages ont demandé un accroissement du nombre des commissions pour les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon. Je suis heureux de constater que le ministre est disposé à accepter un amendement au projet de loi mais j'aimerais savoir s'il serait disposé à aller jusqu'au bout, c'est-à-dire à ce que ces commissions soient composées de sept membres, dont quatre viendraient des Territoires et trois du gouvernement.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Buchanan: Pas pour l'instant. J'ai déjà dit que le Nord pourrait très bien se retrouver avec la majorité, sur les cinq, dans un avenir pas trop éloigné. Il me semble que trois sur cinq serait assez représentatif.

[Texte]

Mr. Oberle: So you would not be too pleased if the Committee were to decide that that would be the amendment the bill should encompass.

Mr. Buchanan: Mr. Oberle, far be it for me to suggest what the Committee should or should not be doing with this bill. I wonder if I could just go back for clarification. I was not quite clear by your initial comment in reference to the utilities board about opening the door to an amendment.

Mr. Oberle: I mean that you are prepared to accept greater participation from the Yukon and the Northwest Territories on these commissions.

Mr. Buchanan: Of course, that is inherent in the bill in making provision for the nomination directly from the North of one from each territory.

Mr. Oberle: But you are prepared to have three of the members come from the North.

Mr. Buchanan: That really would not entail...

Mr. Oberle: No. I realize that.

Mr. Buchanan: ... any change in the bill. That would be simply a case of naming one of the other three commissioners on the Northern Canada Power Commission; that that individual be named from the North.

Mr. Oberle: Yes. I am surprised to hear you make the forthright statement this morning in regard to private entrepreneurs that are engaged in the transmission and generating and distribution of power in the Northwest Territories and the Yukon. You have said that in the future it will be the policy of the Government not to allow for private entrepreneurs to be engaged in the generating and distribution or transmission of power. And you have said that you have discussed that with several of the companies up there.

Mr. Buchanan: Mr. Oberle, I believe what I did say was that this was originally a decision taken by my predecessor.

Mr. Oberle: But in order to substantiate the original decision, you had several discussions.

Mr. Buchanan: Before confirming it, it was a relatively new policy when I arrived on the scene. I do not think it had been emphatically stated by my predecessor. Before I confirmed it and laid it down as the ongoing policy, an undertaking was given and I did, in fact, meet with the representatives of Yukon Electrical, the two individuals whom I named, and we did discuss it. So they did have an opportunity to voice their feelings on the whole matter prior to my taking a final decision on it.

Mr. Oberle: So your predecessor had made the policy as passed on to you, but it had not been announced until this morning?

Mr. Buchanan: I think it had been, yes.

Mr. Oberle: Well, as far as the representatives from the Power Commission were concerned, they were not sure that it had been.

[Interprétation]

M. Oberle: Vous ne seriez donc pas très satisfait si le Comité décidait de proposer un amendement dans ce sens au projet de loi?

M. Buchanan: Monsieur Oberle, je n'ai aucunement l'intention de suggérer au Comité ce qu'il devrait ou ne devrait pas faire avec ce projet de loi. J'aimerais cependant apporter certaines précisions. Je n'ai pas très bien compris votre déclaration initiale au sujet de l'amendement.

M. Oberle: Je voulais dire que vous semblez être préparé à accepter une participation accrue, au sein de ces commissions, de la part du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest.

M. Buchanan: Évidemment, cela est inhérent au projet de loi, qui prévoit la nomination directe d'un représentant de chacun des territoires.

M. Oberle: Mais êtes-vous disposé à accepter que trois des membres viennent du Nord?

M. Buchanan: Cela ne signifierait pas...

M. Oberle: Je comprends bien.

M. Buchanan: ... qu'il faille modifier le projet de loi. Il suffirait simplement de choisir parmi les habitants du Nord l'un des trois autres commissaires de la Commission d'Énergie du Nord du Canada.

M. Oberle: Certes. J'ai été surpris d'entendre votre déclaration de ce matin, au sujet des entreprises privées qui s'occupent de la production et de la distribution d'énergie électrique dans les Territoires du Nord-Ouest et au Yukon. Vous avez dit qu'à l'avenir la politique du gouvernement serait de ne pas permettre à ces entreprises privées de s'occuper de production d'énergie électrique. Vous avez affirmé que vous en aviez discuté avec plusieurs des entreprises locales.

M. Buchanan: Il me semble avoir dit, monsieur Oberle, que cette décision avait été prise par mon prédécesseur.

M. Oberle: Certes, mais pour la justifier, vous avez eu certaines discussions.

M. Buchanan: Il s'agissait d'une politique relativement nouvelle lorsque je suis arrivé à ce poste. Je ne pense pas qu'elle ait été définitivement établie par mon prédécesseur. Avant de la confirmer et de l'accepter comme politique établie, je m'étais engagé à rencontrer des représentants de la Société «Yukon Electrical», ce que j'ai fait. Ceux-ci ont donc eu la possibilité de m'exprimer leurs avis sur toute cette question avant que ne soit prise la décision finale.

M. Oberle: Donc votre prédécesseur avait formulé cette politique, et vous l'avez transmise, mais elle n'avait pas été annoncée avant ce matin.

M. Buchanan: Je pense que si.

M. Oberle: Quoi qu'il en soit, les représentants de la Commission d'Énergie n'étaient pas sûrs qu'elle l'ait été.

[Text]

Mr. Buchanan: I can check back, but I believe, subsequent to that meeting...

Mr. Oberle: Yes, they were told that they could not participate in...

Mrs. Campagnolo: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mrs. Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: It was announced by the Deputy Minister, Mr. H. Basil Robinson.

Mr. Nielsen: It was first announced by Mr. Chrétien when he announced the Ross River transmission line to Faro.

The Chairman: Order, please.

Mrs. Campagnolo: there was a full statement on this announcement.

Mr. Buchanan: I think, really, the policy was announced earlier, Mr. Oberle, and I, prior to confirming it, did in fact meet at the request of the Yukon Electrical people and discussed the matter with them.

Mr. Oberle: What about the acquisition of existing facilities, then? Has that been discussed? Is there a policy on that?

Mr. Buchanan: I am sorry?

Mr. Oberle: The acquisition of existing plants and facilities—has the government made a decision on that? Distribution lines and generating plants that are owned by private companies now, will they eventually be bought out by the NCPC?

Mr. Buchanan: Would you comment on that please, Mr. Lowe?

The Chairman: Mr. Lowe.

Mr. Nielsen: On a point of order, Mr. Chairman, this is a question of policy. I do not want to embarrass the Minister or put him on the spot, but Mr. Oberle's question is a very important question of policy. His question is, as I understand it, is it the intention of the NCPC, under the policy of this government, to acquire the existing private generating and transmission and distribution plants in smaller centres?

Mr. Buchanan: I think, really, at this point in time, whatever facilities for generation that are owned are relatively minimal, or are relatively minor. As long as the Yukon Electrical continue to distribute from those particular plants,—there are several diesel plants, I think—as long as they continue to generate for small communities, it would be my expectation and intention that they would continue to own them. I assume that if the point were reached where they were no longer interested in continuing to provide the distribution to these communities, they would come forward with a request to NCPC to acquire them.

The Chairman: This is your last question, Mr. Oberle.

Mr. Oberle: At the present time, there are no plans to acquire the existing facilities?

[Interpretation]

M. Buchanan: Je pourrais vérifier mais je pense qu'à la suite de cette réunion...

M. Oberle: Oui, on leur avait dit qu'ils ne pouvaient pas participer à...

Mme Campagnolo: Un rappel au Règlement, monsieur le président.

Le président: Madame Campagnolo.

Mme Campagnolo: Cette politique avait été annoncée par le sous-ministre, M. H. Basil Robinson.

M. Nielsen: Elle l'avait d'abord été par M. Chrétien, lorsqu'il avait annoncé la construction d'une ligne de distribution de Ross River à Faro.

Le président: A l'ordre.

Mme Campagnolo: Il y a eu une déclaration à ce sujet.

M. Buchanan: Je pense que la politique avait été annoncée plus tôt, monsieur Oberle, et, avant de la confirmer, j'ai rencontré des représentants de la *Yukon Electrical* pour en discuter.

M. Oberle: Qu'en est-il alors de l'acquisition des équipements existants? Avez-vous discuté de cela et y a-t-il une politique à cet égard?

M. Buchanan: De quoi voulez-vous parler?

M. Oberle: Il s'agit de l'acquisition des équipements et usines existants. Le gouvernement a-t-il pris une décision à cet égard? Les lignes de distribution et usines de production appartenant aux entreprises privées pourront-elles éventuellement être rachetées par la Commission d'Énergie du Nord du Canada?

M. Buchanan: Pourriez-vous répondre à cette question, monsieur Lowe?

Le président: Monsieur Lowe.

M. Nielsen: Un rappel au Règlement, monsieur le président. Il s'agit-là d'une question de politique générale. Je ne veux pas mettre le ministre dans une situation embarrassante mais la question de M. Oberle me paraît très fondamentale. Si j'ai bien compris, il voudrait savoir si la Commission ou le gouvernement, à l'intention de racheter les équipements privés de production et de distribution de l'électricité dans les petites collectivités.

M. Buchanan: Je pense que ces équipements sont relativement peu importants. Tant que la société *Yukon Electrical* continuera à distribuer l'énergie électrique à partir de ces centrales, je pense qu'il s'agit de plusieurs centrales Diesel, je suppose qu'elle continuera à en être propriétaire. Par contre, si la distribution de ces services venait un jour à ne plus l'intéresser, je suppose qu'elle demanderait à la Commission de lui racheter ces équipements.

Le président: Cela sera votre dernière question, monsieur Oberle.

M. Oberle: Pour l'instant, vous n'avez pas l'intention de les racheter?

[Texte]

Mr. Buchanan: In the sense of acquiring them and saying that we are going to buy your small plants and yet you will continue to be the distributor in these communities? No.

Mr. Oberle: No. Thank you.

The Chairman: Yes, Mr. Buchanan?

Mr. Buchanan: The statement said, "all new power generation and transmission..."

The Chairman: Mr. Dionne.

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): I would like to pose on or two short questions to the Minister. What is your objection, basically, to increasing the size of the Commission to seven members from five?

Mr. Buchanan: I suppose it is the old business. It seems to me that five is a reasonable number. It represents an increase of two adequately to conduct and carry out the business of the Commission. It is the same thing, you know, as why we do not make this a committee of 30 instead of 20. I just think you reach a point where it is counter-productive to keep multiplying the numbers of people sitting on commissions and serving on committees. I do not think it really increases the efficiency or effectiveness of the body. As I have indicated, it is my intent in the not too distant future to be looking to a third northerner on the Board. It would seem to me that with three out of five that, in effect, you are accomplishing the same objective as you would with four out of seven. So I think the effect can be achieved, Mr. Dionne, without multiplying the number of people sitting on the Commission.

• 1045

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): What is your reaction, Mr. Minister, to the suggestion that has been made by several witnesses appearing before this Committee that special interest groups, particularly the mining industry, have representatives appointed to the Commission.

Mr. Buchanan: Oh, no. I would think not. It seems to me the function of this Commission is to be responsive to and concerned with the interest of all Northerners and, obviously, the interests of the mining people, particularly in the Yukon, are of great interest to the Yukon people at large because it is such a major factor in their economy. And I certainly do not think that any representative from the Yukon, for instance, sitting on the Northern Canada Power Commission would be unaware or unconcerned with the power requirements of the mining industry. But I think I would rather hope that they had a much broader field of interest than purely one narrow segment, or even a significant segment of the community.

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): I am very happy to hear you say that. My concern in asking the previous question with regard to enlarging the Commission was that perhaps the smaller communities in the North may not have representation on the Commission, that it is more likely the areas of higher density population could be represented, and it seems to me that from the evidence we have heard here the areas of higher density population are quite adamant, particularly from the Northwest Territories, that they have a substantially lower rate structure than the isolated communities. I personally feel that since power is so important to the development of the

[Interprétation]

M. Buchanan: Vous voulez savoir si nous rachèterions ces petites usines et si les sociétés pourraient néanmoins continuer à distribuer l'énergie dans ces petites collectivités? Dans ce cas ma réponse est non.

M. Oberle: Je vous remercie.

Le président: Voudriez-vous ajouter quelque chose, monsieur Buchanan?

M. Buchanan: La déclaration parlait de: «tout nouvel équipement de production de distribution de l'électricité...».

Le président: Monsieur Dionne.

M. Dionne (Northumberland-Miramichi): J'aimerais poser une ou deux brèves questions. Pourquoi vous opposez-vous à augmenter de 5 à 7 le nombre des représentants au sein de la Commission?

M. Buchanan: Cela remonte loin. Il me semble que le chiffre de 5 est assez raisonnable. Cela représente en effet une augmentation de 2 membres pour gérer les activités de la Commission. C'est comme si l'on faisait passer de 20 à 30 le nombre de membres de ce comité. Il me semble qu'au-delà d'un certain niveau il n'est pas très productif d'accroître la taille des commissions ou des organismes. Je ne pense pas que leur travail en soit amélioré. Comme je l'ai indiqué, j'ai l'intention de rechercher dans un avenir proche un troisième commissaire représentant le Nord. Il me semble que ce rapport de trois sur cinq permettrait d'atteindre les mêmes objectifs qu'un rapport de quatre sur sept. Le but est ainsi atteint, monsieur Dionne, sans multiplier le nombre de personnes siégeant à la Commission.

M. Dionne: Monsieur le ministre, plusieurs témoins qui ont comparu devant ce comité ont déclaré que des groupes d'intérêts spéciaux, en particulier des représentants de l'industrie minière, ont des représentants à la Commission; qu'en pensez-vous?

M. Buchanan: Oh non, je ne le pense pas. Il me semble que la fonction de cette Commission est avant tout de se préoccuper des intérêts de toute la population du Nord; de toute évidence, les intérêts de la communauté minière, et en particulier au Yukon, sont d'un grand intérêt pour la population du Yukon dans son ensemble puisqu'il s'agit d'un facteur tellement important de son économie. Et je ne pense pas que des représentants du Yukon siégeant à la Commission d'Énergie du Nord canadien puissent se désintéresser des besoins énergétiques de l'industrie minière. Mais l'on peut espérer que leur intérêt ne se limite pas à un secteur étroit de la communauté, aussi important soit-il.

M. Dionne: Je suis heureux de vous l'entendre dire. Si je vous ai posé cette question à propos de l'élargissement de la Commission, c'est qu'il est possible que les petites communautés du Nord ne soient pas représentées à la Commission, qu'elles aient moins de chance de l'être que les secteurs dont la population est plus dense. D'après ce que nous avons entendu ici il semble que les régions à population très dense, en particulier dans les Territoires du Nord-Ouest, se plaignent très fort d'avoir une structure tarifaire inférieure à celle des communautés isolées. Personnellement, j'estime que puisque l'énergie est un facteur d'expansion primordial pour le Nord, la Commission d'Énergie

[Text]

North the Northern Canada Power Commission should have a single rate structure in each territory, because this is after all a public utility and the principle has been well established for equalization of rates in other commodities, for instance petroleum.

I suspect, Mr. Nielsen, that if it were not for the equalization of petroleum prices across Canada that you would be paying a much higher price than you are now in the North,...

Mr. Nielsen: Oh, no—less.

The Chairman: Order. Mr. Dionne.

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): ... as we would in the East.

Mr. Buchanan: I think basically there is equalization, if I am correct, on the oil at the wellhead in that it is around \$6.50, but they there is, in addition, transportation which also can be a pretty major factor.

Mr. Dionne: Right. So getting to my final question, do you foresee the day when each territory will comprise a single rate zone?

Mr. Buchanan: Well, I think basically this is the direction in which we are aiming, but whether it would be uniform—are you suggesting that it be absolutely uniform throughout?

Mr. Dionne: The areas of higher density population do not pay a higher rate of income tax, for instance, because they have more amenities than the isolated areas and I wonder why, when government is providing a service, it should charge the isolated areas a higher rate for these services than the more densely populated areas.

Mr. Buchanan: As I indicated, Mr. Dionne, in my opening comments, the hope is that, with this bill in place the subsidies will be forthcoming and, as I said, really in the total revenue they are not that significant, in the sense of 150,000 out of 18 million, but I believe they do represent a meaningful subsidy as far as some of the smaller more isolated communities are concerned. So the hope is that we are moving in this direction of a common price throughout the NWT and the Yukon.

Mr. Dionne: Thank you, Mr. Minister. That is all, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Dionne. Mr. Brisco is next.

• 1050

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman. Just as your day was effectively destroyed, Mr. Oberle, by the shaft of my questions, it is good to see that there is unanimity of thought here. I would like to make one observation that I do appreciate having the map here today. I remarked to the Chairman on a previous occasion that at meetings of this Committee it is very convenient to have that map or a map of the area we are talking about. I would also like to pass a... the Clerk said carrying it up here gave him a double-hernia.

The Chairman: He is happy to do that in the service of his committee.

[Interpretation]

du Nord canadien devrait avoir une structure tarifaire unique pour chaque territoire puisqu'après tout il s'agit d'un service public et puisque, pour d'autres produits comme le pétrole, le principe d'une péréquation des tarifs a été adopté.

J'ai l'impression monsieur Nielsen, que sans cette péréquation des prix du pétrole au Canada, vous paieriez beaucoup plus cher dans le Nord...

M. Nielsen: Oh non, moins.

Le président: A l'ordre. Monsieur Dionne.

M. Dionne: ... tout comme nous dans l'Est.

M. Buchanan: La péréquation se fait à la source pour le pétrole, elle est je crois, de 6.50 dollars, mais il faut ajouter à ce prix les coûts de transport qui peuvent constituer un facteur important.

M. Dionne: Exact. Pour en venir à ma dernière question, pensez-vous qu'un jour viendra où chaque territoire constituera une zone tarifaire unique?

M. Buchanan: Je pense que c'est, en effet, l'objectif recherché, mais quant à savoir s'il s'agirait d'un tarif uniforme... vous pensez à un tarif absolument uniforme?

M. Dionne: Les régions dont la population est plus dense ne paient pas un impôt sur le revenu plus élevé sous prétexte qu'elles ont des facilités que n'ont pas les régions isolées, et je me demande au nom de quoi le gouvernement devrait faire payer les services qu'il offre à un tarif plus élevé dans les régions isolées que dans les régions dont la population est plus dense.

M. Buchanan: Comme je l'ai dit, au début, monsieur Dionne, avec ce projet de loi nous espérons que les subventions commenceront à arriver et, en valeur totale, elles ne sont pas si importantes—150,000 dollars sur 18 millions—mais elles n'en représentent pas moins une aide substantielle pour certaines localités isolées. Nous espérons donc pouvoir suivre la voie d'un prix commun dans tous les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon.

M. Dionne: Merci monsieur le ministre. C'est tout monsieur le président.

Le président: Merci monsieur Dionne; c'est maintenant le tour de M. Brisco.

M. Brisco: Merci, monsieur le président. Monsieur Oberle, j'ai gâché votre journée par mes questions acérées, mais je suis heureux de constater que nous sommes tous unanimes. D'autre part, j'apprécie beaucoup le fait que nous disposions d'une carte aujourd'hui. J'avais déjà signalé au président que cette carte, ou du moins une carte de la région dont nous discutons, pouvait être très utile aux séances de ce Comité. Malheureusement, le greffier a attrapé une hernie en la montant ici.

Le président: Il le fait avec plaisir, pour le bien du Comité.

[Texte]

Mr. Brisco: He has had that for years. I am not familiar with the people who wrote the environmental impact study on the Aishihik River, but they make mention of the fact that Otter Falls is on the back of the Five Dollar bill, and I would like to know what the boat is doing on the back of the Five Dollar bill. It used to be, is that it, Harry?

Mr. Buchanan: It is a pity. The bill was changed . . .

Mr. Nielsen: As soon as Aishihik was announced, the bill was changed.

Mr. Brisco: It is a pity because reading the report, the environmental study on this project, I am distressed to see that Otter Falls virtually will be no more and, while they say that it will have an effect on the fishery in the environmental impact study, there is no indication of any study's having been done on the fishery. They have certainly gone into the effect of wildlife, mammals and waterfowl, but they have not really looked at the environmental impact on the fishery below Otter Falls which, I think, is very disappointing. I think, unfortunately, it provides lip service to the tourist industry when you say that you are going to provide water over the falls during the daylight hours for the aesthetic values, but for the rest of the time, to hell with it. I appreciate that a lot of construction and engineering problems probably enter into it, and those are just not in my ball-park, but I am concerned that we would turn on the water for three or four months of the year during daylight hours and for the rest of the time just shut off the tap.

The Chairman: Mr. Lowe, could you respond to that, please? Mr. Lowe.

Mr. Lowe: Yes, Mr. Chairman, on the question of the fishery study, the fishery study has been carried out by the federal Department of the Environment, Fisheries Service.

Mr. Brisco: I see. I have not read that one.

Mr. Lowe: The report is just in after two and a half years in the making. The main concern of the fishery, as I understand it, is between Aishihik Lake and Canyon Lake, that is upstream of Otter Falls. The fishery below Otter Falls is virtually nil, at the present time. One of the things . . .

Mr. Nielsen: You do not include the sport fishery in that, I am sure.

Mr. Lowe: . . . that was inherent in these studies was the cost benefit, and there are significant steps being taken to protect the fishery below Aishihik Lake. The idea of Otter Falls running in the summer during the daylight hours, I think, is not too particularly different from what is happening at Niagara Falls, where the flow is increased during the day and then drastically reduced at night. In point of fact, Otter Falls is almost dry at many times of the year. For instance, if you were to go up now, you probably would not see any water. There is a little water flowing under the ice, but the flow is much reduced. I think we are giving away a terrific amount of water, when you look at a crass cost-benefit analysis. These things all have to be taken into account in that.

Mr. Nielsen: I can see Mr. Lowe has not fished Otter Falls.

[Interprétation]

M. Brisco: Cela fait des années que cela dure. Je ne connais pas les responsables de l'étude sur l'environnement de la rivière Aishihik, mais ils soulignent que les chutes Otter sont représentées au verso des billets de \$5 et je voudrais bien savoir ce que ce bateau fait au verso des billets de \$5. C'était auparavant, n'est-ce pas, Harry?

M. Buchanan: C'est très dommage. Le billet a été changé . . .

M. Nielsen: Dès que l'on a annoncé le projet Aishihik, le billet a été modifié.

M. Brisco: C'est extrêmement dommage, car à la lecture du rapport sur l'environnement je déplore de constater que les chutes Otter pour ainsi dire n'existeront plus; dans cette étude, on prétend que le projet aura des répercussions sur la pêche et je ne vois nulle part que l'on ait entrepris une étude sur la pêche. On s'est préoccupé des répercussions sur les animaux, les mammifères et les oiseaux aquatiques mais pas vraiment des conditions de pêche en aval des chutes Otter, ce qui me semble très décevant. Malheureusement, on se contente de faire valoir une faveur à l'industrie touristique puisqu'on a l'intention de libérer l'eau des chutes pendant la journée pour des raisons esthétiques mais, pour le reste du temps, on s'en désintéresse. Je sais bien qu'il faut probablement tenir compte de problèmes de construction et de problèmes techniques qui me dépassent, mais je n'aime pas beaucoup l'idée de laisser couler l'eau pendant trois ou quatre mois par an pendant la journée pour fermer complètement le robinet le reste du temps.

Le président: Monsieur Lowe, pouvez-vous répondre?

M. Lowe: Oui, monsieur le président; à propos de l'étude sur la pêche, c'est le Service des pêches du ministère fédéral de l'Environnement qui s'en est chargé.

M. Brisco: Je vois. Je ne l'ai pas lue.

M. Lowe: Le rapport vient tout juste de paraître, après deux ans et demi de préparation. Les problèmes les plus graves pour la pêche se posent entre le lac Aishihik et le lac Canyon, en amont des chutes Otter. Pour l'instant, en aval des chutes, la pêche est pratiquement inexistante. L'une des choses . . .

M. Nielsen: Je suis certain que vous ne tenez pas compte de la pêche sportive.

M. Lowe: . . . dont on s'est soucié au cours de cette étude a été le problème des coûts-rendements et des mesures importantes sont prises pour protéger la pêche en aval du lac Aishihik. Ce que l'on a l'intention de faire aux chutes Otter, en ouvrant les vannes l'été pendant la journée, ne diffère pas tellement de ce qui se fait aux chutes Niagara, où on augmente le courant au cours de la journée pour le réduire au cours de la nuit. De toute façon, les chutes Otter sont presque sèches plusieurs fois par an. Par exemple, si vous y alliez en ce moment, il est probable que vous n'y verriez pas d'eau. Il y a un petit courant sous la glace, mais très réduit. Nous renonçons à d'énormes quantités d'eau, c'est un fait que révèle une analyse sommaire des coûts-rendements. On a tenu compte de tous ces facteurs.

M. Nielsen: Je constate que M. Lowe n'a jamais pêché aux chutes Otter.

[Text]

Mr. Buchanan: I am sure you would like to take him up there.

Mr. Nielsen: I certainly would, if it is still there.

Mr. Brisco: I would like to continue. Another area of concern is with reference to the protected elk herd along the route that might have been chosen for the transmission line. There is one specific route that is laid on, and there are two or three alternatives, three alternatives, I believe. While you remark in the report that this protected elk herd will remain inviolate, I wonder whether, in fact, any of the alternate routes that you propose do go through the area of this protected herd. All right, fine.

One other point that gives me concern is with reference to the construction of this hydro-project...

Mr. Buchanan: I think it should be indicated that Mr. Lowe shook his head...

Mr. Brisco: Yes, he said "no".

Mr. Buchanan: ...—indicating that the answer is negative, but I do not think the "no", was.

• 1055

Mr. Buchanan: I was just wondering. I think it should be indicated, for the record, that Mr. Lowe shook his head.

Mr. Brisco: He said "no".

Mr. Buchanan: The answer was negative but I do not think the "no" was recorded.

Mr. Brisco: That is right, Mr. Minister.

The other thing that does give me concern with this project, and with all like and similar projects, is that while an environmental impact study is done prior to the report and concerns about the environment are expressed, more particularly with reference to big game, during the phase of construction there really is very little control that is exercised beyond the normal control that would be exercised in any other area by any officer of a game department.

It has been my experience to note that, in areas of construction where there is wildlife, the wildlife are very seriously depleted during that period of construction by virtue of the accessibility of that wildlife to construction workers, who have little care, many of them, for hunting seasons, for game regulations, whatever. I wonder if your department would be prepared to take that under very special advisement.

I am referring at the moment to the extension of the B.C. railway into the North. I am quite familiar with the number of game violations that have occurred along the route of that railway and it has seriously damaged resident herds of caribou, moose and other animals.

So what I am saying is that I think special provisions should be made during the phase of construction so that the areas ravaged by construction workers who are hunting in 15 different directions at the same time and not always during the hunting season...

[Interpretation]

M. Buchanan: Je suis certain que vous seriez enchanté de l'y emmener.

M. Nielsen: Absolument, si elles sont toujours là.

M. Brisco: Permettez-moi de continuer. Il y a également le problème du troupeau d'orignaux qui peut se trouver dans l'axe choisi pour la ligne à haute tension. Un itinéraire a été adopté avec deux ou trois solutions de rechange, trois je pense. Je sais bien que le rapport prétend que ce troupeau d'orignaux protégé ne sera pas touché, mais je me demande si l'un des autres itinéraires possibles passe par la région occupée par ce troupeau protégé. Très bien, parfait.

Je me préoccupe également de la construction de ces installations hydro-électriques...

M. Buchanan: Je précise que M. Lowe a secoué la tête...

M. Brisco: Oui, il a dit «non».

M. Buchanan: ... la réponse était négative mais le «non» ne l'était pas.

M. Buchanan: Je me demandais. Précisons que M. Lowe a secoué la tête.

M. Brisco: Il a dit: «Non».

M. Buchanan: La réponse a été négative mais je ne pense pas que le «non» ait été enregistré.

M. Brisco: C'est exact, monsieur le ministre.

Autre chose m'inquiète, et c'est le cas pour tous les projets de cet ordre; une étude sur les répercussions sur l'environnement est effectivement faite et un rapport préparé, en particulier sur le gros gibier; par contre, une fois la construction commencée, il n'y a pratiquement aucun contrôle allant au-delà d'un contrôle normal exercé dans n'importe quelle région par un représentant du Service de la faune.

J'ai souvent constaté qu'autour des chantiers de construction la faune était très gravement atteinte pendant la construction puisqu'elle était à portée des ouvriers qui, très souvent, se soucient fort peu des règlements de chasse ou de saison de chasse. Est-ce que votre ministère pourrait envisager d'étudier cela très sérieusement?

Je pense en particulier à la prolongation du chemin de fer de la Colombie-Britannique vers le Nord. Je sais qu'à plusieurs reprises on s'est attaqué au gibier le long de ce chemin de fer et cela a porté gravement atteinte au troupeau de caribous, d'orignaux et autres animaux qui s'y trouvaient.

Je pense donc que des dispositions spéciales devraient être prises pendant la construction pour empêcher les travailleurs de chasser dans 15 directions différentes en même temps et pas toujours pendant la saison de chasse...

[Texte]

Mr. Nielsen: That is a territorial responsibility.

Mr. Brisco: It may be a territorial responsibility but somebody has to accept the responsibility if you are going to do this project or any other like project.

The Chairman: Mr. Lowe, can you answer that question, with the permission of the Minister?

Mr. Lowe: Mr. Chairman, I would like to say that the NCPC is not treated in any way, shape or form differently than any other developer in these things, and that the appropriate legislation, both federal and territorial, is adhered to. There are the games acts, which are territorially maintained, the federal Northern Inland Waters Act and the federal Land Use Regulations. I am not aware, in the particularly instance of Aishihik, of a ravage of wild game by construction workers. Indeed, I would like to point out that, in many of these environmental reports, there is definite evidence established by the studies that wild game has been depleted close to population centres.

Mr. Brisco: Yes, I recognize that fact.

Mr. Lowe: I am not aware, at Aishihik, of there having been any problem. Actually, environmentally it is rather thin. There are not that many moose; there are not that many ...

Mr. Nielsen: Easy now. Easy now.

Mr. Lowe: Comparatively speaking.

Mr. Brisco: What you are saying is that the studies indicate that, where you may have an Indian village, say, the moose population and the caribou population within an area of 25 to 35 miles is seriously depleted. All right. The same situation applies in and around construction projects. All I am saying is that I would hope that that situation is not allowed to occur. I do not care whose responsibility it is, I am laying it on now.

Mr. Buchanan: I think you have registered your concern, Mr. Brisco, quite clearly.

Mr. Brisco: Yes. Thank you, Mr. Buchanan.

The Chairman: We have received authorization to go beyond 11 o'clock and I think the Minister will be able to stay a few minutes more.

Mr. Buchanan: Sure.

Mr. Nielsen: We will authorize the expenses if he stays.

The Chairman: I will ask the Vice-chairman to come to the table. I have been asked for a few minutes break so that all the staff can change at 11 o'clock because there are some other committees going on. So there will be a break of two or three minutes; then we will come back.

Mr. Neil: Mr. Chairman, how long beyond 11 o'clock do you intend going?

The Chairman: I have been asked not to go past 12 o'clock. We will stay within that limit of one hour.

Mr. Brisco.

• 1100

Mr. Brisco: Mr. Chairman, if I could have some form of assurance that this point that I have brought up will be considered ...

[Interprétation]

Mr. Nielsen: Cela relève des autorités territoriales.

Mr. Brisco: Cela relève peut-être des autorités territoriales, mais quelqu'un va devoir se charger de cette responsabilité dans ce cas, comme dans n'importe quel autre cas.

Le président: Monsieur Lowe, pouvez-vous répondre à cette question, si le ministre le permet?

Mr. Lowe: Monsieur le président, je précise que la Commission d'énergie du Nord canadien ne bénéficie en rien d'un traitement spécial et qu'elle se conforme à la fois aux lois fédérales et aux lois territoriales. Il existe des lois sur le gibier qui sont administrées par les territoires ainsi que la Loi fédérale sur les eaux intérieures du Nord, et les règlements fédéraux sur l'utilisation des terres. Je n'ai pas connaissance dans le cas particulier du projet Aishihik d'un ravage exercé par les ouvriers de la construction sur le gibier sauvage. Au contraire, je peux dire que dans plusieurs rapports sur l'environnement il est établi que les ravages sur la faune avaient lieu près des centres de population.

Mr. Brisco: Oui, j'en conviens.

Mr. Lowe: Je n'ai pas entendu dire qu'il y ait eu des problèmes à Aishihik. En fait, dans cette région, la faune est plutôt clairsemée. Il n'y a pas tellement d'orignaux, il n'y a pas tellement d'orignaux, il n'y a pas tellement de ...

Mr. Nielsen: Du calme, du calme.

Mr. Lowe: Comparativement.

Mr. Brisco: Vous prétendez que d'après les études, autour d'un village indien dans un rayon de 25 à 35 milles, la population des caribous est sérieusement atteinte. Très bien. La même chose se produit autour des sites de construction. Je veux simplement que cela soit empêché. Peu m'importe qui est responsable.

Mr. Buchanan: Je pense, monsieur Brisco, que vous avez clairement fait état de vos préoccupations.

Mr. Brisco: Oui, merci, monsieur Buchanan.

Le président: Nous avons reçu l'autorisation de siéger après 11 h 00 et le ministre accepte de rester quelques minutes encore.

Mr. Buchanan: Bien sûr.

Mr. Nielsen: S'il reste nous autoriserons les dépenses.

Le président: Je demanderais au vice-président de venir me remplacer. On m'a demandé d'observer une pause de quelques minutes pour que tout le personnel puisse changer à 11 h 00; en effet, d'autres comités sont en cours. Nous allons donc nous arrêter deux ou trois minutes, nous reviendrons ensuite.

Mr. Neil: Monsieur le président, combien de temps avez-vous l'intention de siéger après 11 h 00?

Le président: On m'a demandé de ne pas dépasser midi. Nous n'irons pas au-delà de cette heure.

Monsieur Brisco.

Mr. Brisco: Monsieur le président, pouvez-vous m'assurer que l'on tiendra compte de cette question?

[Text]

The Chairman: Granted for sure. They will answer your question.

Mr. Buchanan: I think we did respond. If Mr. Brisco is still concerned that we make it very clear to the people on the construction sites, I guess basically, we want them to be sure that the local game regulations are enforced.

Mr. Brisco: I do not want to hang that on you specifically, Mr. Lowe. I do not think you need to do it yourself but I would like some assurance.

The Chairman: Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, since the Minister has been kind enough to agree to stay, I would hope that we could as much as possible confine our questions to the very important policy matters that only he can answer, and save our other questioning with respect to details for the officials...

Le président: C'est bien, monsieur Nielsen. Nous ajournons pour trois minutes.

(pause)

• 1107

The Chairman: Order, please. Mr. Anderson.

Mr. Anderson: Thank you, Mr. Chairman. I am concerned, Mr. Buchanan, about extending the Commission of the NCPC from five to seven, which has been suggested. One very, very relevant point, I think, is that since this money to the Commission is paid for by people such as you and me, taxpayers of Canada, surely, if there are four members from the Northwest Territories and the Yukon which supersede three appointed by the federal government, this would mean that the control of this taxpayer's money would then go from the government over to the councils of the Northwest Territories and the Yukon, about which I feel a certain amount of concern because of the fact that this is money from the Government of Canada.

Mr. Buchanan: I do not really think your fears are justified, Mr. Anderson, in that all of the money for the Northern Canada Power Commission is subject to the approval of Parliament, so ultimately, you know, you and I, as members of Parliament, still control. If proposals that do not seem reasonable, for instance, in the sense of capital expenditures, are put forward, it is our prerogative to say no. In other words, the ultimate control over the purse—this comes back, to a degree, to the question of establishing them as separate entities within the North. As I said, I envisage that down the road, but at this point, when there is still very substantial amounts of dollars coming out of the general funds of Canada, I think it would be premature to relinquish that element of control. That control still rests with the Parliament of Canada.

Mr. Anderson: Right. I am very interested in your views that down the road you see this happening, but at the present time, we are providing funds for both territories and until such a time as they do assume control, I think the federal government should have control over the spending.

Mr. Buchanan: Oh, but it does.

Mr. Anderson: Correct, but there has been the suggestion that this Commission be extended, which I think would then perhaps bring in some conflict.

[Interpretation]

Le président: Bien sûr, vous pouvez avoir tous vos apaisements.

M. Buchanan: Nous avons déjà répondu à cette question. Il faut que les travailleurs des sites de construction respectent les règlements locaux régissant la chasse.

M. Brisco: Ce n'est peut-être pas votre responsabilité directe, monsieur Lowe, mais je voudrais pouvoir être tranquille à ce sujet.

Le président: Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Puisque le Ministre a accepté de rester, il serait préférable que nous nous en tenions uniquement aux questions de politique au sujet desquelles il est seul à pouvoir répondre, les questions de détails pouvant être posées aux fonctionnaires.

The Chairman: That is fine, Mr. Nielsen. The meeting will be adjourned for three minutes.

(pause)

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Monsieur Anderson.

M. Anderson: Je vous remercie, monsieur le président. Je m'inquiète de la possibilité de porter le nombre de membres de la Commission de la CENC de cinq à sept. Or, étant donné que les salaires de ces membres sont versés par des contribuables, si les quatre membres des territoires du Nord-Ouest et du Yukon devaient avoir plus de poids que les trois personnes nommées par le gouvernement fédéral, cela reviendrait en fait à retirer le contrôle des deniers de l'État du gouvernement fédéral pour le confier aux conseils des territoires du Nord-Ouest et du Yukon.

M. Buchanan: Je ne pense pas que vos craintes soient justifiées, monsieur Anderson, vu que la totalité des fonds de la CENC doivent être approuvés par le Parlement. Ainsi, si des propositions déraisonnables devaient être faites dans le domaine des investissements, par exemple, nous avons toujours la possibilité de refuser. On en revient donc à la question de l'autonomie. Ainsi que je l'ai dit, c'est une possibilité pour l'avenir, mais à l'heure actuelle, et étant donné l'ampleur des investissements du gouvernement fédéral, c'est au Parlement canadien de contrôler l'utilisation de ces fonds.

M. Anderson: Oui, pour le moment c'est nous qui finançons les deux territoires, mais c'est au gouvernement fédéral de contrôler les dépenses jusqu'à ce que, éventuellement, cette autonomie devienne une réalité.

M. Buchanan: C'est précisément ce que le gouvernement fait.

M. Anderson: D'accord, mais l'augmentation du nombre de membres de la Commission risque de susciter des difficultés.

[Texte]

Mr. Buchanan: No, but even, Mr. Anderson, if there were a majority of Northerners on the Commission, the Commission, in turn, must come...

Mr. Anderson: That is right.

Mr. Buchanan: ... to us for approval or disapproval of their requests for financing.

Mr. Anderson: Okay, that is fine.

Mr. Buchanan: So we still have the ultimate control resting in Parliament.

Mr. Anderson: Yes, okay.

The second point I would like to bring up is that one of the witnesses who appeared, I believe, at our last Committee meeting was the President of the Chamber of Commerce for Whitehorse, and he brought in a very strong brief regarding the lack of power in Whitehorse. Even with the Aishihik River project shortly to come on tap, he said that the City of Whitehorse and people in the Yukon were still facing power shortages. His point was that in the cold climate of the Yukon power or electricity was a very important part of their lives. I would like your comments, or those of one of your experts, as to whether, when the Aishihik River does come on tap, there will be a shortage in the Whitehorse area.

• 1110

Mr. Buchanan: I think that not only is Aishihik in consideration but that there have been discussions going on with B.C. to add some additional capacity. Could you comment on that, Mr. Lowe?

The Chairman: Mr. Lowe.

Mr. Lowe: Yes, Mr. Chairman. To answer the first part of the question: in my opinion, no, there will not be a power shortage at Whitehorse when the Aishihik comes on; but the load is growing at quite a high rate. The annual load growth is somewhere around 10 per cent or just under.

To put these comments made in the Committee in context, I have been with the Commission some eight years now and I have heard that same comment every year: "Are you going to run out of power in Whitehorse? Are we going to run out of power in Whitehorse?" With Aishihik, which will give 33 megawatts of capacity, plus a fourth wheel at Whitehorse which will provide 20 megawatts, this should get us down the road some eight years or so, until there will be a large plant, in all likelihood, developed in the Yukon. We have already started the process of public information meetings for this next very large plant in the Yukon.

Mr. Anderson: For the record, then, you say that the witness is incorrect. You are saying that there will be no power shortage with the development of the Aishihik and that the people of the Yukon do not have to freeze during the winter; and that there will be power there for approximately the next eight years, in the foreseeable future.

Mr. Lowe: Yes, sir, that is what I am saying.

Mr. Buchanan: That is a combination of Aishihik and the additional wheel?

Mr. Lowe: Yes; plus the other capacity we do have in place at Whitehorse.

[Interprétation]

M. Buchanan: Je ne pense pas, mais même si les habitants du Nord devaient y détenir une majorité, la Commission doit toujours s'adresser à nous...

M. Anderson: C'est exact.

M. Buchanan: ... pour tout ce qui concerne le financement.

M. Anderson: D'accord.

M. Buchanan: Donc, le dernier mot revient au Parlement.

M. Anderson: D'accord.

Je voudrais en venir maintenant au mémoire soumis lors de notre dernière réunion par le président de la Chambre de commerce de Whitehorse, mémoire qui traitait de la pénurie d'énergie électrique de cette ville. Même alors que la station de la rivière Aishihik commencera bientôt à fonctionner, la ville de Whitehorse et les habitants du Yukon souffrent de pénurie d'électricité. Étant donné les températures extrêmes qui sévissent dans ces régions, l'électricité joue un rôle de premier plan. Pourriez-vous me dire s'il y aura toujours des pénuries d'électricité dans la région de Whitehorse lorsque la station de la rivière Aishihik commencera à fonctionner?

M. Buchanan: Il n'y a pas que Aishihik à prendre en considération, mais il y a eu des discussions avec des représentants de la Colombie-Britannique pour accroître les possibilités. Pourriez-vous préciser, monsieur Lowe?

Le président: Monsieur Lowe.

M. Lowe: Pour répondre à la première partie de la question, je dirais qu'à mon avis il n'y a aucun risque de pénurie d'électricité à Whitehorse, lorsque Aishihik entrera en jeu; cependant, la charge augmente très rapidement. Je pense que la croissance annuelle en est d'environ 10 p. 100.

Pour remettre ces commentaires dans leur contexte, je dirai qu'il y a huit ans que je travaille au sein de cette Commission et que chaque année j'entends les mêmes questions: «Y aura-t-il une pénurie d'électricité à Whitehorse?» Lorsqu'Aishihik entrera en jeu, ce qui nous donnera 33 megawatts supplémentaires, et qu'une quatrième unité de production sera lancée à Whitehorse, qui nous donnera 20 megawatts supplémentaires, nous serons tranquilles pour huit ans environ, c'est-à-dire pour attendre qu'une usine importante soit créée au Yukon. Nous avons déjà lancé le processus d'organisation de réunions d'information publiques, pour cette usine importante du Yukon.

M. Anderson: Vous dites donc que le témoin fait erreur. En effet, vous dites qu'il n'y aura pas de pénurie d'électricité avec la création d'Aishihik, que les gens du Yukon n'auront pas de problèmes, et que les besoins en électricité seront satisfaits dans les huit prochaines années.

M. Lowe: Exactement.

M. Buchanan: Ceci sera assuré par Aishihik et l'unité de production supplémentaire?

M. Lowe: Oui, plus les possibilités supplémentaires de Whitehorse.

[Text]

Mr. Anderson: Thank you very much. I think that is very important because I noticed a very strong feeling that, through lack of planning, there would not be power for the foreseeable future in the Yukon; and I thank you for setting the record straight.

The Vice-Chairman: Your final question, Mr. Anderson.

Mr. Anderson: Through you, Mr. Chairman, and directed to the Minister, I note that you have reiterated the policy of your predecessor regarding the generation of power . . .

Mr. Buchanan: Generation and transmission.

Mr. Anderson: Yes, the generation of power and the transmission of power. I also noted that you said you had met with officials of the Yukon Electrical Company regarding the policy of both yourself and your predecessor. I wonder if you could inform the Committee as to the thoughts, if this is not confidential, of the Yukon Electrical Company regarding the policy as stated by yourself.

Mr. Buchanan: I do not think this varies from the public statements that these men have made. They have indicated that they would prefer that it be left wide open, that they still be permitted to be involved in generation and transmission. We discussed it at some length, and I feel that the men would give you to believe that they had a reasonable hearing and an opportunity to voice their viewpoint on this. However, after considering the matter, I still made the decision to abide with the policy that was originally announced by my predecessor of limiting generation and transmission to the public sector, i.e., the Northern Canada Power Commission, and to leave distribution up to the local options.

Mr. Anderson: So I understand from your comments that the Yukon Electrical Company, if they had their druthers, would compete or would like to compete with you in new generation and transmission lines. Is that correct?

Mr. Buchanan: That is my understanding.

Mr. Anderson: Right. As a supplement to that, could I perhaps have the Minister's comments, regarding the new transmission and generation, as to why you think that the Government of Canada should provide this service as opposed to private enterprise?

Mr. Buchanan: Our feeling was that power is such an important tool in the development and in directing development, in a sense, almost controlling the where and how of development within the North, that we felt that that should be something that remained within the hands of government. That was really the major reason.

We felt also, in the area of economics, that having the generation and transmission done by one unit—and our friend, Mr. Milne, made reference to the duplication of costs and engineering and so on, in his comments—having that consolidated within one unit, hopefully would allow the provision of more economic power for use in the North.

• 1115

Mr. Anderson: Just one "yes" or "no". I do not say too much.

[Interpretation]

M. Anderson: Merci beaucoup. Ceci me paraît assez important car je pensais avoir constaté que l'on craignait de manquer d'énergie électrique au Yukon, du fait de planification inadéquate; je vous remercie d'avoir rectifié mon impression.

Le vice-président: Ce sera votre dernière question, monsieur Anderson.

M. Anderson: Je remarque, monsieur le ministre, que vous avez repris la politique de votre prédécesseur en ce qui concerne la production d'électricité . . .

M. Buchanan: La production et la distribution.

M. Anderson: C'est cela. Je remarque également que vous avez affirmé avoir rencontré des représentants de la société *Yukon Electrical Company*, en ce qui concerne la politique de votre prédécesseur que vous avez adoptée. Pourriez-vous nous dire quels sont les avis, s'il ne sont pas confidentiels, des représentants de cette société au sujet de cette politique?

M. Buchanan: Leurs avis ont été exprimés dans des déclarations publiques qu'ils ont faites. Ils ont indiqué qu'ils préféreraient que les possibilités leur restent ouvertes et qu'on les autorise à s'occuper de production et de distribution d'électricité. Nous en avons discuté longuement et je pense que les représentants de cette société pourraient vous dire qu'ils ont eu toutes possibilités pour nous faire connaître leur point de vue. Évidemment, après avoir examiné la question, j'ai quand même pris la décision de maintenir la politique annoncée par mon prédécesseur, qui consiste à limiter la production et la transmission d'électricité au secteur public, c'est-à-dire la Commission, énergie du Nord canadien, en laissant la distribution à des organismes locaux.

M. Anderson: Donc, les représentants de la société *Yukon Electrical Company*, s'ils le pouvaient, aimeraient vous faire concurrence en matière de production et de transmission, n'est-ce pas?

M. Buchanan: C'est ce que j'ai compris.

M. Anderson: Très bien. J'aimerais maintenant savoir ce que vous pensez des questions de nouvelles unités de transmission et de production, et si vous considérez que le gouvernement du Canada devrait assurer ce service, plutôt que le secteur privé?

M. Buchanan: Notre opinion est que l'énergie électrique représente un instrument fondamental de développement, puisqu'elle permet, pratiquement, de contrôler les zones d'expansion, la manière dont elles se réalisent, et, qu'à ce titre, le gouvernement devrait en conserver la responsabilité. C'était la justification principale de nos décisions.

Sur le plan économique, nous avons également considéré qu'il était plus rentable d'assurer la production et la transmission de l'électricité par une seule unité, ce qui devrait permettre de fournir plus d'électricité dans le Nord; les remarques de notre ami, M. Milne, semblent confirmer ce point de vue.

M. Anderson: Juste oui ou non. Je n'en dirai pas trop.

[Texte]

An hon. Member: A contagious disease.

Mr. Anderson: Mr. Minister, do you think you can provide a service to the Yukon, and perhaps also to the Northwest Territories, at the same rates, with the same standards, as a private company could? In other words, can you provide the same service at the same cost, or approximately the same cost, since it has been indicated that you are providing a utility at a higher cost than private companies could?

Mr. Buchanan: We hope that we could provide it at a lower cost, in view of the charge that is laid upon us that the Northern Canada Power Commission cannot make a profit. Private enterprise had better make a profit if it intends to stay in business. So we hope we would have that additional little edge going our way.

The Vice-Chairman: Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I want to get...

M. Côté: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Est-ce que vous avez mon nom sur votre liste?

Le vice-président: Oui, il est ici.

M. Côté: C'est que j'avais pensé...

The Vice-Chairman: You are the first questioner on the next round.

Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I was almost going to say if Mr. Côté wants to go ahead, he can. But there will be time for him, I think.

I want to get this perfectly clear with respect to departmental policy.

Mr. Buchanan: Let me make myself perfectly clear.

Mr. Nielsen: That is why I used the phrase.

Mr. Buchanan: Thank you very much.

Mr. Nielsen: Since the announcement of your predecessor, Mr. Chrétien, when he announced the construction of the transmission line from Faro to Ross River, that was the occasion, at least to my recollection, where it first became abundantly clear that it was going to be policy, that NCPC was going to be the generator and transmitter of power in the Yukon.

Mr. Buchanan: New power.

Mr. Nielsen: New power—if not in the whole North. Does that mean that from the time of that announcement—and certainly under the present stewardship of yourself—there is going to be no other generator or transmitter of power allowed other than NCPC in the Yukon and the Northwest Territories?

Mr. Buchanan: I think the phrase was new generation, new transmission.

Mr. Nielsen: Yes. For instance, if the City of Whitehorse wanted to generate their own power, they would not be allowed to do so. Is that correct?

Mr. Buchanan: That is the policy. Right. But that, as we agreed earlier in response to Mr. Milne, does not preclude Whitehorse from being involved in the distribution.

[Interprétation]

Une voix: C'est une maladie contagieuse.

M. Anderson: Monsieur le ministre, pensez-vous pouvoir fournir des services au Yukon, et peut-être aussi aux Territoires du Nord-Ouest, au même tarif et dans les mêmes conditions qu'une société privée? Il me semble que l'on a indiqué que les services que vous pourriez fournir coûteraient plus cher que ceux des sociétés privées.

M. Buchanan: Nous espérons pouvoir les fournir à un coût inférieur, étant donné que la Commission d'énergie du Nord canadien ne pourra pas faire de profit. Les entreprises privées, comme vous le savez, sont obligées de faire des bénéfices si elles veulent éviter la faillite. Nous pensons pouvoir profiter de cet avantage.

Le vice-président: Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: J'aimerais...

M. Côté: On a point of order, Mr. Chairman. Do you have my name on your list?

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Côté: That is what I thought...

Le vice-président: Vous serez le premier au tour suivant.

Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: J'étais sur le point de laisser la parole à M. Côté, mais je pense qu'il aura suffisamment de temps.

Je voudrais obtenir certaines précisions au sujet de la politique de votre ministère.

M. Buchanan: Je serai parfaitement clair.

M. Nielsen: J'ai utilisé cette phrase à dessein.

M. Buchanan: Merci beaucoup.

M. Nielsen: C'est lorsque votre prédécesseur, M. Chrétien, a annoncé la construction d'une ligne de transmission de Faro à Ross River que l'on a constaté, si je ne me trompe, que votre politique serait de charger la Commission d'énergie du Nord canadien de la production et de la transmission d'électricité au Yukon.

M. Buchanan: Des nouvelles productions.

M. Nielsen: Très bien. Ceci signifie-t-il qu'il n'y aura plus d'autres usines de transmission ou de production d'électricité autres que celles de la Commission d'énergie du Nord canadien, dans le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest?

M. Buchanan: Je pense que l'expression s'appliquait à la nouvelle production, à la nouvelle transmission.

M. Nielsen: C'est cela. Par exemple, si la ville de White Horse voulait produire sa propre électricité, elle ne pourrait pas le faire, n'est-ce pas?

M. Buchanan: Absolument. Cependant, comme je l'ai dit tout à l'heure en réponse à M. Milne, ceci n'empêcherait pas White Horse de s'occuper de distribution.

[Text]

Mr. Nielsen: In distribution. Right. And, if there was to be a mine to come into production in the Minto area, which is a very likely probability, I understand, or in the Bonnet Plume area or in the Macmillan Pass area, and if any one of those mining projects wanted to generate their own power, it is my understanding that government policy or NCPC policy would prohibit them from doing this, to supply their own towns and their own mining project?

Mr. Buchanan: That gets you into an interesting area. I suppose if you carry it to its conclusion, what is to stop an individual from setting up his own little Delco plant?

Mr. Nielsen: We are speaking now of . . .

Mr. Buchanan: No, I am trying to explore the thing.

Mr. Nielsen: Very seriously, I want to get this policy clear. I am speaking of a major mining project which perhaps is going to employ 600 people with a town population of perhaps 2,000 or 2,500. As you know, in the past if a mining company wanted to generate its own power, it was permitted to do so. In fact, it is being done. Is government policy now going to be to prevent them from doing that?

Mr. Buchanan: Yes. I think the basic answer on that would be yes.

Mr. Nielsen: That is very interesting. It is nice to have that clear.

• 1120

May I ask, without encouraging any breaches of confidence, whether discussions have been held between yourself and either private enterprise in the Yukon or the Northwest Territories with respect to taking over any of their, (a), generating facilities, (b), transmission facilities or, (c), distribution facilities.

Mr. Buchanan: To the best of my knowledge, this conference or meeting I made reference to earlier was back in September or October, and to the best of my knowledge that subject was not raised for discussion, so I would say no to that. There may have been reference to the question of how economic some of these smaller plants were, but I would really have to say that to the best of my knowledge the answer is no.

Mr. Nielsen: Okay. I have in mind the precedent that was set when the government-owned Northern Transportation Company took over the Yellowknife Transportation Company in the Eldorado complex. I have in mind the possibility of the Whitehorse distribution being undertaken by some entity other than Yukon Electrical. Should that occur, would the Northern Canada Power Commission be prepared to assume the plant and facilities of Yukon Electric with respect to all of the other smaller communities in the Yukon that are now served by that company?

Mr. Buchanan: I think they would have to be, yes. I do not think it would be fair to leave Yukon Electric sitting there, having lost the profit-generating aspect of their operation, and yet say to them that you are going to be obligated to continue the uneconomic end of the operation. So, I think there would have to be some accommodation reached on the acquisition of these assets.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, may I ask the Minister whether any discussions have taken place between himself and officials of NCPC with respect to the takeover of the distribution system in Whitehorse?

[Interpretation]

M. Nielsen: C'est cela. Ainsi, si une mine entrait en production dans la région de Minto, ce qui est très probable, ou dans la région de Bonnet Plume ou de Macmillan Pass, le gouvernement l'empêcherait de produire sa propre électricité, en vertu de la politique actuelle?

M. Buchanan: Nous arrivons là à un sujet assez intéressant. Je suppose que si l'on va jusqu'au bout, on peut se demander ce qui empêcherait un particulier de créer sa propre usine de production.

M. Nielsen: Mais nous parlons ici de . . .

M. Buchanan: J'aimerais examiner la chose.

M. Nielsen: Je voudrais que cette politique soit parfaitement claire. Je parle ici de mines très importantes, employant jusqu'à 600 ouvriers, pour une ville de 2,000 ou 2,500 habitants. Comme vous le savez, dans le passé, les sociétés minières avaient le droit de produire leur propre électricité. D'ailleurs, ceci se fait encore. Le gouvernement va-t-il maintenant les en empêcher?

M. Buchanan: Essentiellement, oui.

M. Nielsen: C'est très intéressant. Je suis heureux que ceci soit clair.

Sans vouloir vous faire commettre d'indiscrétion, avez-vous eu des entretiens avec les entreprises privées du Yukon ou des Territoires du Nord-Ouest pour prendre en main leurs installations de production, de transmission ou de distribution?

M. Buchanan: Si ma mémoire est bonne, la réunion à laquelle j'ai fait allusion s'est tenue au mois de septembre ou octobre et ce sujet n'est pas venu sur le tapis. Peut-être a-t-on parlé de la rentabilité de certaines des installations plus petites, mais, que je sache, je dois répondre non à votre question.

M. Nielsen: Parfait. Je me reporte au précédent créé parce que la Société des transports du Nord Limitée, appartenant au gouvernement, a pris la succession de la *Yellowknife Transportation Company* du complexe Eldorado. Il serait peut-être possible que la distribution à Whitehorse soit assurée par une entité autre que la *Yukon Electrical*. Dans cette éventualité la Commission d'énergie du Nord canadien serait-elle prête à prendre en main les installations de la Yukon Electrical qui se trouvent dans toutes les autres petites communautés du Yukon maintenant desservies par cette Société?

M. Buchanan: Je crois que oui. Il serait injuste, après lui avoir enlevé la partie profitable de ses opérations, d'obliger la Yukon Electrical de n'exploiter que des opérations déficataires. Je crois donc qu'on devrait en venir à une entente sur la vente de ces actifs.

M. Nielsen: Monsieur le président, j'aimerais demander au ministre s'il a eu des entretiens avec les fonctionnaires de la CENC concernant la reprise du système de distribution à Whitehorse?

[Texte]

Mr. Buchanan: The direct takeover, you mean?

Mr. Nielsen: Yes. May I ask again whether any discussions have occurred between the Minister and his officials and NCPC with respect to the assumption of the distribution system of Yukon Electric in Whitehorse?

Mr. Buchanan: In the sense that we have discussed the prospect always with the proviso, of course, that it is really not a decision for us but a decision to be made by the citizens of Whitehorse as to whether they want to have their own operation, their own locally-owned distribution system or whether they want to again enter into contract for a further period with Yukon Electric or whether they would like, in fact, to enter into some agreement with NCPC.

The vice-chairman: This will be your final question, Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: You sure do not get many questions on policy in. I just get rolling and I am finished. There are so many questions of policy, very important ones to us, that have to be asked here.

The city, as the Minister knows, has made suggestions—and I am attempting to be very careful so that I do not offend any feathers here or at home—that they want to assume the distribution system in Whitehorse.

Their first suggestion was that they expropriate, and they really do not have the power to do that, although the Territorial Council will undoubtedly give them that power during the forthcoming session. Their alternate suggestion was to call for tenders, which they say they are going to do. I doubt their legislative capacity to do that; nonetheless, they appear to be going ahead.

The local manager, Mr. Mooney, and I am sure with the knowledge of Mr. Lowe...

Mr. Buchanan: The local manager of NCPC?

Mr. Nielsen: Yes, and I am sure with the knowledge of Mr. Lowe and perhaps even yourself, has said that, if invited to do so, NCPC would be tendering on that distribution system.

• 1125

Since all of the plant for distribution in Whitehorse, the poles, the lines, and the like, are owned by Yukon Electrical, how could NCPC submit any meaningful tender without coming to some potential agreement with Yukon Electrical with respect to the purchase of the distribution plant or alternatively, if successful on that tender, would NCPC, should Yukon Electrical not be willing to sell that plant, install their own poles and other facilities. Again, as an adjunct to that question, how could there be a fair tender bid by NCPC on the basis of their not owning any of the assets necessary to effectively distribute power in the Whitehorse area? There are all sorts of questions of a policy nature flowing from that which have to be answered.

Mr. Buchanan: I assume the answer to the second question surely must be "no". Would they duplicate all the facilities? No, that simply does not make any sense at all.

[Interprétation]

M. Buchanan: Vous voulez dire la reprise directe?

M. Nielsen: Oui. Encore une fois, le ministre ou ses fonctionnaires ont-ils eu des entretiens avec la CENC concernant la reprise du système de distribution de Yukon Electrical à Whitehorse?

M. Buchanan: Nous avons parlé de cette éventualité en stipulant que ce n'était pas à nous de prendre la décision, mais aux citoyens de Whitehorse, qui devront déterminer s'ils veulent avoir leur propre opération, leur propre système de distribution qui leur appartienne, ou s'ils veulent prolonger le contrat de la Yukon Electrical ou préféreraient conclure un accord quelconque avec la CENC.

Le vice-président: Votre dernière question, monsieur Nielsen.

M. Nielsen: On n'a pas le temps de poser bien des questions sur les politiques. Je viens à peine de commencer et j'ai déjà fini. Nous avons tellement de questions, qui nous tiennent à cœur, à poser sur les politiques.

Comme le ministre le sait, la ville a dit—et je fais attention pour ne froisser personne ici ou chez nous—qu'elle veut prendre en main le système de distribution à Whitehorse.

Elle a d'abord songé à l'expropriation mais elle n'a pas le pouvoir nécessaire, quoique le Conseil territorial lui donnera probablement ce pouvoir lors de la prochaine session. Elle a ensuite décidé de procéder par voie de soumissions et c'est apparemment ce qu'elle va faire. Je doute de sa compétence juridique en ce domaine; néanmoins, elle semble en voie de le faire.

M. Mooney, le directeur local, avec l'approbation de M. Lowe...

M. Buchanan: Le directeur local de la CENC?

M. Nielsen: Oui, et avec l'approbation de M. Lowe et peut-être même la vôtre, a dit que la CENC ferait des soumissions pour le système de distribution si on le lui demandait.

Puisque toutes les installations de distribution à Whitehorse, les poteaux, les fils et le reste appartiennent à Yukon Electrical, comment la CENC peut-elle soumissionner sans conclure d'accord avec la Yukon Electrical concernant l'achat des installations de distribution? Même si cette soumission était acceptée et que la Yukon Electrical ne voulait pas vendre ses installations, la CENC proposerait-elle ses propres poteaux et construirait-elle ses propres installations? Question complémentaire, comment la CENC peut-elle faire une soumission juste puisqu'elle ne possède aucune des installations nécessaires à la distribution d'énergie dans la région de Whitehorse? Il y a toutes sortes de questions d'ordre politique auxquelles on aimerait bien avoir des réponses.

M. Buchanan: Je crois que je dois répondre «non» à votre deuxième question. Construirait-elle toutes les installations en double? Non. Cela n'a pas de bon sens.

[Text]

Mr. Nielsen: Okay, and the first?

Mr. Buchanan: I would hav to ask Mr. Lowe, has there been any discussion with Yukon Electrical as to valuation and potential agreement on the poles and distribution equipment in Whitehorse?

Mr. Lowe: Mr. Chairman, I believe it was brought out in one of the past meetings of this committee that Mr. Parkinson, who is a member of the Commission, and I, did go to see the Yukon Electrical representatives about a year ago at which time we asked them if the system was for sale and they said, No, it was not for sale at that time. Perhaps, Mr. Chairman, I could comment on one of the other points Mr. Nielson has raised and that is how can you buy something if you do not know what the price of it is?

Mr. Buchanan: How can you tender when you do not know the price of the equipment.

Mr. Nielsen: That was not my question. That was not my question at all. Really the question here, although I do not mind Mr. Lowe answering, because it essentially is an operating policy, and I certainly do not mind Mr. Lowe answering. Here is Yukon Electrical prepared to bid, and one can understand another organization bidding on a tender call such as this, but on what basis would they bid lower than Yukon Electrical, not having the plant and facility available. We must assume that Yukon Electrical can bid on the basis of owning these assets and having depreciated them, and so on. Upon what basis would NCPC bid if not to use the full economic impact of the federal government behind them, in order to bid on a lower rate. They must project the possibility of being able to acquire the plant and facilities for distribution as part of their tender submission. What is the rationale behind NCPC's bidding at all?

Mr. Buchanan: Well . . .

Mr. Nielsen: I do not mind Mr. Lowe answering.

Mr. Buchanan: No. Going back to your original question, the element is, how do you put together a tender when you do not know the assets that are going to be a significant part of the ongoing operation distribution system. Mr. Lowe, I do not know how you . . .

Mr. Lowe: Mr. Chairman, generally what happens is this type of situation, an appraisal of the assets of the system is made by independent appraisers. There are different circumstances, but in many franchise agreements there is no so-called goodwill value at the expiry of a franchise because it has no use per se. Generally, the value of the system rests somewhere between the book value and the market value, today's market value.

Mr. Nielsen: Yes, but that does not satisfy the question at all, because your appraisal could be low, your appraisal could be high, your appraisal could be impossible. But your bid is going to be on the basis of your already established knowledge of the operations of Yukon Electrical and yourselves. For instance, NCPC knows the price at which it sells power to the distributor, it may know the price at which the distributor distributes to its customers and that is the basis upon which they are going to tender, without any regard to their plant and facility. It seems to me impossible to come to any meaningful, competitive bid on that basis because whatever your evaluation of the plant facility is, it is at best a guess, even if you could acquire it,

[Interpretation]

M. Nielsen: Parfait. Et ma première question?

M. Buchanan: Je dois demander à M. Lowe s'il y a eu des entretiens avec la Yukon Electrical concernant la valeur des poteaux et des installations de distribution à Whitehorse et si on peut conclure un accord éventuel.

M. Lowe: Monsieur le président, je crois qu'il a été dit lors d'une des réunions de ce Comité que M. Parkinson, membre de la Commission, et moi-même avons rencontré les représentants de la Yukon Electrical il y a environ un an et leur avons demandé si le système était à vendre; on nous a répondu qu'il n'était pas à vendre à l'époque. Monsieur le président, je pourrais peut-être revenir sur une autre des questions soulevées par M. Nielsen, c'est-à-dire comment peut-on acheter quelque chose si on n'en sait pas le prix?

M. Buchanan: Comment pouvez-vous soumissionner si vous ne savez pas combien vaut l'équipement?

M. Nielsen: Ce n'était pas ma question. Pas du tout. En vérité, je n'ai aucune objection à ce que M. Lowe réponde à la question parce qu'il s'agit essentiellement d'une politique d'opération. La Yukon Electrical fait une soumission et on comprend qu'une autre organisation soit intéressée dans un tel cas, mais comment peut-on offrir une soumission plus basse que celle de la Yukon Electrical lorsqu'on n'a pas les installations nécessaires? Nous devons croire que la Yukon Electrical peut faire sa soumission parce qu'elle possède ses actifs, qu'elle les a amortis, et tout le reste. Sur quoi se fonderait la soumission de la CENC si ce n'est que sur la pleine force économique du gouvernement fédéral, qui lui permettrait de présenter une soumission plus basse? Elle doit prévoir l'achat des installations de production et de distribution pour pouvoir présenter sa soumission. Pourquoi la CENC peut-elle présenter une soumission?

M. Buchanan: Bien . . .

M. Nielsen: Cela ne me fait rien si M. Lowe répond à la question.

M. Buchanan: Non. Concernant votre première question, comment peut-on faire une soumission quand on ne possède pas les actifs essentiels du système de distribution? Monsieur Lowe, je ne vois pas comment vous . . .

M. Lowe: Monsieur le président, dans ce genre de situation, nous faisons généralement appel à des estimateurs indépendants pour faire une évaluation des actifs du système. Les circonstances peuvent varier, mais dans bien des accords de concession, il n'y a pas une valeur d'achalandage à la fin du contrat parce qu'elle n'a pas d'utilité en soi. Habituellement, la valeur du système se situe quelque part entre la valeur aux livres et la valeur au marché au cours actuel.

M. Nielsen: Oui, mais cela ne répond pas du tout à la question parce que l'évaluation peut être trop basse, trop haute ou même impossible. Mais votre soumission sera fondée sur ce que vous savez déjà de vos propres opérations et de celles de la Yukon Electrical. Par exemple, la CENC sait à quel prix elle vend l'énergie aux distributeurs, elle peut savoir le prix auquel le distributeur la revend à ses clients et elle se fondera là-dessus pour faire sa soumission sans faire entrer en ligne de compte les installations. Il me semble impossible de faire une soumission concurrentielle de cette façon puisque l'évaluation des installations relève de la devinette, même si vous pouvez les acheter; en effet, si on va au bout du raisonnement, le

[Texte]

because, looking at the extreme, the owner of that facility could say: We are not selling at all, and you could still underbid them and your bid would be way out of line when you come to final distribution of power.

• 1130

Mr. Buchanan: There must be some technique for handling this. I am not thinking only of Whitehorse, I am thinking of the rest of the country and throughout North America. Surely it does not mean that once a person has the franchise, in effect, no one else can ever get an opportunity to bid on it.

Mr. Nielsen: I am relating this to Hay River where a tender call was put out and the tender of the private-enterprise distributor was lower than that of the NCP. Those were the only two tenders. Then, after the tenders were opened, NCP comes back and bids lower. This same thing could happen in Whitehorse, and it is not exactly meaningful competition.

Mr. Buchanan: I am not familiar with the details of Hay River. How do you deal with this situation Mr. Lowe?

Mr. Nielsen: Mr. Lowe is aware of what I am talking about, I am sure.

Mr. Buchanan: We do not only wish to comment on Hay River, but how do you deal with the situation? As I say, it must arise frequently throughout North America. Once a franchisee has the franchise, I do not think the company has it in perpetuity; there must be some method whereby, when it comes open, meaningful tenders can be made by potential or actual competitors.

The Vice-Chairman: Mr. Lowe; then it is my intention to move to the next questioner.

Mr. Nielsen: That is sad, because I want to get an answer to this.

Mr. Lowe: Take the Whitehorse situation; there is a value of plant, it has an asset value which is capitalized by any purchaser. This is only one portion of the cost of supplying the service to the customer: there is the retail distribution; there is the cost of covering this debt, which is more or less a fixed cost; then there is maintenance cost; there is operating cost; building cost. How significant that would be in—I do not know what the percentage would be offhand, but it is only a percentage...

Mr. Nielsen: Very important to the bid.

Mr. Lowe: ... of the whole cost. It is very important to the bid, but how cost sensitive it is...

Mr. Nielsen: That still does not answer my question, which essentially was: how can NCP submit a meaningful, competitive tender—not owning the asset—to achieve the object of the tender?

I will forego the answer to that, and wait until Mr. Lowe has more time to think about it. He will stay here, I am sure, until Thursday for us.

The Vice-Chairman: Order, please. Mr. Bussièrès.

[Interprétation]

propriétaire des installations peut refuser de vendre et vous pouvez toujours présenter une soumission plus basse, mais la soumission ne serait plus réaliste lorsqu'il s'agirait de distribuer l'énergie.

M. Buchanan: Il doit exister des méthodes. Je ne pense pas seulement à Whitehorse mais au reste du pays et à toute l'Amérique du Nord. Cela ne peut pas signifier qu'une fois la concession accordée, personne d'autre n'aura jamais l'occasion de soumettre une offre.

M. Nielsen: Je parle de ce qui s'est passé à Hay River, où on a publié un appel d'offres et où la soumission de l'entreprise privée était moins élevée que celle de la CENC. Il n'y avait que deux offres. Les soumissions ayant été ouvertes, la CENC est revenue à la charge et a fait une offre plus basse. C'est le genre de choses qui pourrait se passer à Whitehorse et c'est loin de constituer la véritable concurrence.

M. Buchanan: Je ne suis pas au courant de la situation à Hay River. Comment trouvez-vous ce cas-là, monsieur Lowe?

M. Nielsen: M. Lowe sait très bien ce dont je parle, j'en suis sûr.

M. Buchanan: Nous nous intéressons à cette situation en général, pas seulement à celle de Hay River. Comme j'ai dit, elle doit se produire assez souvent en Amérique du Nord. Je ne crois pas qu'il soit possible qu'une société obtienne une concession à perpétuité. Il doit y avoir une méthode permettant la concurrence.

Le vice-président: M. Lowe; après la réponse, je passerai au prochain questionneur.

M. Nielsen: Je regrette votre décision parce que je veux à tout prix obtenir une réponse à cette question.

M. Lowe: Parlons de la situation à Whitehorse; l'usine a une certaine valeur qui exige une mise de fonds de la part d'un éventuel acheteur. Cela ne constitue qu'une partie du coût de fournir le service au client, c'est-à-dire la distribution. Il y a le coût qui consiste à couvrir cette dette, un coût plus ou moins fixe; il y a les frais d'entretien; il existe également les frais d'exploitation et de construction. Tout cela ne constitue qu'une portion, dont je ne pourrai pas vous dire l'importance exacte...

M. Nielsen: C'est très important en ce qui concerne une soumission.

M. Lowe: C'est vrai, mais quant aux répercussions...

M. Nielsen: Vous ne répondez toujours pas à ma question. Je vous ai demandé comment la CENC pouvait faire une offre concurrentielle puisqu'elle ne possédait pas l'usine en question?

Je donnerai à M. Lowe le temps d'y réfléchir pour que nous ayons une réponse jeudi.

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît. Monsieur Bussièrès.

[Text]

M. Bussièrès: Merci, monsieur le président.

Dans votre déclaration préliminaire, monsieur le ministre, vous avez bien indiqué que la politique de la Commission d'énergie du Nord canadien était de produire et de transporter l'électricité.

M. Buchanan: C'est vrai.

M. Bussièrès: Cela a été repris à plusieurs occasions à partir des questions qui ont été posées. D'autre part, on conserve certaines compagnies privées dans le domaine de la distribution.

M. Buchanan: C'est vrai, au moins le choix.

M. Bussièrès: Oui, oui.

M. Buchanan: Oui.

M. Bussièrès: Maintenant il me semble que là où il est plus facile de faire des profits c'est au niveau de la distribution...

M. Buchanan: Oui, c'est exact.

M. Bussièrès: ...et que absorber un profit, cela cause presque automatiquement une augmentation de coût au niveau du consommateur, de celui qui achète l'électricité. Alors la Loi, en vue d'éviter que les coûts déjà élevés ne s'amplifient par des profits, a prévu l'établissement d'une commission, sans but lucratif qui assure la production et, au niveau des génératrices, assure le transport de la génératrice aux centres qui en ont besoin. On autorise alors une compagnie à acheter de l'électricité au prix brut et elle la distribue aux individus et fait de l'argent.

M. Buchanan: Oui.

M. Bussièrès: Est-ce que, à plus long terme, on prévoit favoriser le consommateur du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest en s'assurant que la distribution sera faite également par une société ou un groupe sans but lucratif pour ainsi obtenir l'électricité à des coûts moindres? Ou bien si on a simplement l'intention d'augmenter le volume de production et les facilités de transport avant de s'embarquer dans une nouvelle opération qui serait celle de la distribution? Je parle des travaux de la Commission d'Énergie du Nord canadien.

• 1135

M. Buchanan: Monsieur Bussièrès, selon les experts, je crois que c'est en effet au niveau de la distribution qu'on peut réaliser un profit. Mais vraiment, d'après moi, il appartient aux résidents de Whitehorse ou de Yellowknife de prendre cette décision. Alors, il est possible d'établir une compagnie qui soit la propriété de la ville. Et vraiment, je crois qu'au Sud, la plupart des systèmes de distribution sont la propriété des citoyens de chaque ville. Mais à mon avis, c'est leur choix: s'ils croient qu'il en coûte moins d'avoir une compagnie privée, c'est à eux de prendre cette décision. S'ils croient que c'est moins cher d'avoir leur commission, leur distribution, c'est bon aussi. Mais s'ils croient pouvoir réaliser quelques profits pour d'autres projets qui intéressent le conseil de la ville, le conseil peut avoir une commission qui lui appartient. Alors c'est à eux, pas à moi, mais c'est à eux...

M. Bussièrès: ...à prendre cette décision. Si je comprends bien la Commission n'a pas l'intention d'étendre son secteur d'opérations sur un échéancier quelconque au niveau de la distribution.

[Interpretation]

Mr. Bussièrès: Thank you, Mr. Chairman.

In your preliminary statement, Mr. Buchanan, you said that the policy of the Northern Canada Power Commission was to produce and transport electricity.

Mr. Buchanan: That is correct.

Mr. Bussièrès: This has been alluded to several times in past questions. It is also a fact that certain private companies are active in distribution.

M. Buchanan: Yes, providing some choice.

Mr. Bussièrès: Yes.

Mr. Buchanan: Yes.

Mr. Bussièrès: It seems to me that the most profitable element in such an operation is distribution.

Mr. Buchanan: Yes, that is right.

Mr. Bussièrès: Any profit would almost inevitably result in increased consumer cost, that is the purchaser of electricity. In order to prevent profits from increasing already high costs, the law provided for a non-profit Commission responsible for production and the transporting of generators to centres in need of them. Companies are then allowed to buy electricity at the cost price and distribute it at a profit.

Mr. Buchanan: Yes.

Mr. Bussièrès: Is there any long term plan intended to provide Yukon and Northwest Territories consumers with cheaper electricity by setting up a distribution company which would also be a non-profit organization? Or do you intend to limit yourselves to increasing the volume of production and transport facilities before getting involved in distribution? I am talking about a plan of the Northern Canada Power Commission.

Mr. Buchanan: According to the experts, I believe that it is true that a profit is most easily realized at the production level. But I think that it is up to the residents of Whitehorse and Yellowknife to make a final decision on this matter. They would be able to set up a municipally-owned company. I think that most distribution systems in the south are public utilities. If the customers feel that a private company provides them with cheaper electricity, then they can choose to remain with the present system. If the City Council is interested in financing other projects with the profits of such an operation, then it can decide to establish a publicly-owned commission.

Mr. Bussièrès: Then I take it that the Commission has no fixed plan for extending its operations to distribution.

[Texte]

M. Buchanan: Non.

M. Bussières: Ma deuxième question a trait à un témoin qui était membre du Conseil du Territoire du Yukon, M. Phelps.

M. Buchanan: Oui.

M. Bussières: Si on se réfère au nouveau système tarifaire, qui est une modification de l'article 10 de la Loi, on constate qu'on pourrait se retrouver dans une situation où les consommateurs du Yukon subventionneraient d'une certaine façon les consommateurs des Territoires du Nord-Ouest.

M. Buchanan: Non ...

M. Bussières: Si on examine les modifications de l'article 10 par l'article 4 de la présente loi, en subdivisant les deux zones que sont le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest, il n'y a aucune possibilité, d'après ce que je peux comprendre, que le Yukon subventionne les Territoires du Nord-Ouest, est-ce que j'ai raison? Parce que le principe d'absorber les coûts par unité, les installations par unité, c'est-à-dire par zone, est respecté. Est-ce que j'ai raison?

M. Buchanan: Oui, c'est vrai ...

M. Bussières: Alors, cela veut dire qu'il n'y a pas de possibilités qu'un montant d'argent pris à même les frais du Yukon aillent au niveau de la deuxième zone ou de la zone voisine dans les Territoires du Nord-Ouest? Est-ce que j'ai raison en disant cela?

M. Buchanan: Je crois que c'est vrai. Vraiment je crois que l'idée est que les deux zones sont complètement séparées.

M. Bussières: C'est cela.

M. Buchanan: Que les frais de chaque zone restent dans chaque zone et sont ...

M. Bussières: C'est cela.

M. Buchanan: ... sont inclus dans le coût, dans cette zone.

M. Bussières: En vertu du présent article 10, c'est au niveau d'un plan d'une génératrice qu'on finance par la zone que la génératrice dessert. Cela peut être sur plusieurs plans, mais   l'intérieur d'une même zone mais c'est toujours le financement des plans à l'intérieur de cette zone-là. C'est cela?

M. Buchanan: Oui. C'est vrai.

• 1140

M. Bussières: Donc, les craintes maintes fois exprimées, surtout à la séance du 28 janvier à l'effet qu'une zone peut subventionner l'autre zone, c'est-à-dire les deux zones originales, celles du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest, ne sont aucunement fondées.

M. Buchanan: Non, je crois qu'entre chaque zone tarifaire, il y a une séparation qui est très claire, d'après moi. Mais je ne suis pas expert dans la loi.

M. Bussières: Alors, il n'y a pas de problème.

[Interprétation]

Mr. Buchanan: No.

Mr. Bussières: My second question refers to a witness who is a member of the Yukon Territorial Council, Mr. Phelps.

Mr. Buchanan: Yes.

Mr. Bussières: He expressed the concern, which was repeated by others, that the new rate system proposed in the amendment of Section 10 of the Act, could result in Yukon consumers subsidizing to a certain extent consumers in the Northwest Territories.

Mr. Buchanan: No ...

Mr. Bussières: If we look at Section 10 as amended by Clause 4, it would seem to me that the subdivision into two zones, namely, the Yukon and the Northwest Territories, prevents any possibility of the Yukon subsidizing the Northwest Territories, is this not so? The principle of absorbing costs by units and setting up installations by units, in other words zones, is respected, is it not?

Mr. Buchanan: Yes ...

Mr. Bussières: Does this not mean that no money from Yukon operations could be directed to financing the second zone?

Mr. Buchanan: I think that this is right. The idea is to maintain the two zones completely separate.

Mr. Bussières: That is what I was getting at.

Mr. Buchanan: The expenses of each zone will be distinct.

Mr. Bussières: Yes.

Mr. Buchanan: ... and will be included in the cost for the zone.

Mr. Bussières: Section 10 now provides for the financing of generators according to zones. There may be further breakdowns, but the zone is the basic unit, is it not?

Mr. Buchanan: Yes.

Mr. Bussières: Then the oft-repeated apprehension that one zone might end up subsidizing another has no foundation in fact?

Mr. Buchanan: Yes, I think that the rate zones are very clearly separated. I cannot claim to give an expert interpretation.

Mr. Bussières: Thank you, I am satisfied.

[Text]

M. Buchanan: Merci.

The Vice-Chairman: Order, order.

M. Côté: Merci, monsieur le président. J'ai encore passé proche de me faire voler mon tour par M. Nielsen.

Avant de poser mes questions au ministre, je voudrais revenir, monsieur le président, à une question de Règlement. Depuis neuf ans que je suis ici, normalement, selon les règlements en vigueur en comité, un membre du comité doit manifester à la présidence son désir de poser des questions ou de prendre la parole, et la présidence doit, toujours selon les règlements, dresser une liste suivant l'ordre de réception des demandes et suivre cette liste. Par contre, je pense qu'une autre règle de bonne entente à l'intérieur d'un comité fait qu'on donne d'abord la parole au leader de chacun des partis, ce qui m'apparaît très poli. Mais ne serait-il pas bon de réviser nos règles, toujours pour la bonne marche d'un comité pour que, lorsqu'on a fait le tour de chaque parti politique, on en revienne à l'ordre de réception des demandes? Autrement, si j'étais le seul membre présent du Parti créditiste ou du NDP, je pourrais parler chaque fois que viendrait le tour de mon parti, donc que j'aurais le droit de parole chaque fois que trois personnes auraient parlé. A la fin d'une séance de comité, je pourrais avoir utilisé 30 minutes du temps du comité et beaucoup de personnes, peut-être aussi intelligentes que moi, n'auraient pas pu poser des questions. Alors je ne veux pas viser M. Nielsen quand je dis ça, mais je pense qu'il faudrait y voir pour la bonne marche du Comité.

Maintenant, il y a un autre petit facteur qui, de temps en temps, est agaçant. Un membre du Comité va prendre la parole pendant dix minutes, puis il a toujours une question supplémentaire bien importante à poser; comme M. Nielsen le fait souvent. Et on se rend compte, à 11 heures ou à midi généralement, que celui qui a pris la parole le plus souvent dit: «Il est 11 heures ou il est midi, monsieur le président, je propose l'ajournement». Et les autres sont là en arrière, qui n'ont pas posé de question.

Alors, pour ne pas consacrer mes dix minutes à ce sujet. est-ce qu'il y a eu un changement au Règlement?

The Vice-Chairman: Mr. Côté, it was agreed previously, on March 20, 1974, that this would be the order of questioning at the Committee's meetings and as Chairman or Acting Chairman here now I really have no choice but to follow the order that was agreed to. So I would appreciate it if you would proceed with your questions.

M. Côté: Est-ce que le Comité directeur qui en a convenu ainsi ou le Comité permanent? Parce que je ne pense pas avoir manqué de réunion, moi, et je ne suis pas au courant de cette règle.

The Vice-Chairman: Mr. Côté, I was incorrect on the date. The date of the agreement was October 15. This was in the subcommittee report presented to the full Committee and it was on motion by Miss MacDonald that the first report of the Subcommittee on Agenda and Procedure was concurred in.

M. Côté: Merci beaucoup. D'accord. Alors probablement que je n'ai pas compris au moment où cela a été adopté, mais je demanderais au Comité de réviser cela, simplement pour la bonne marche de nos affaires.

[Interpretation]

Mr. Buchanan: Thank you.

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît. Monsieur Côté.

Mr. Côté: Thank you, Mr. chairman. Once again I have just come close to having my turn nabbed by Mr. Nielsen.

Before asking my questions, I would like to raise a point of order. In the nine years I have been here, according to the committee rules normally used, a member of the committee must indicate to the Chair a desire to ask questions or take the floor and it is the Chair's duty to draw up a list of questioners according to the order in which the names have been received and to follow this list. Another principle governing our procedures to make matters run more smoothly is to allow each party representative a chance to speak first and this seems to me to be only polite. But would it not be advisable, for the proper functioning of the Committee, to return to the original list of questioners once a representative of each party has had a chance to speak? Otherwise, if I were the only member present for the Creditiste Party or the NDP, I would be able to have a new turn every third or fourth time and would be able to speak for 30 minutes in all when other committee members, perhaps just as intelligent, would not have had a chance to ask any questions. I am not aiming my remarks at Mr. Nielsen in particular but I think that this matter will have to be dealt with if the Committee's proceedings are to run smoothly.

There is also the time factor which can pose a problem. It often happens that a committee members wants to ask a very important supplementary question at the end of his turn. Mr. Nielsen has this habit. Having acted this way, the same member is the first to point out that it is 11 o'clock or noon and call for adjournment. This leaves several members who have not been able to ask any questions.

I do not want to spend all my 10 minutes on this subject but I would like to know if there has been any change in the rules.

Le vice-président: Monsieur Côté, il a été convenu le 20 mars 1974 que nous suivrions le présent ordre en posant des questions. En tant que vice-président, je n'ai d'autre choix que d'appliquer ce qui a été décidé. Alors je vous demanderais de passer à vos questions.

Mr. Côté: Was it the steering committee or the regular committee which made this decision? I do not think I have missed any meetings and I am not aware of it.

Le vice-président: Monsieur Côté, je me suis trompé de date. Il en a été convenu le 15 octobre. C'était dans un rapport de sous-comité présenté au comité plénier, sur une motion de M^{lle} MacDonald, portant agrément du premier rapport du sous-comité de l'Ordre du jour et de la Procédure.

Mr. Côté: Thank you. I probably did not catch it when it was passed but I would ask the Committee to look into this matter again so that our affairs may proceed smoothly.

[Texte]

Bon. Voici ma question au Ministre. Dans votre exposé de principe, vous avez dit que lorsque la consommation dépasserait un certain nombre de kilowatts-heures, la Commission va verser une subvention de 12c. le kilowatt-heure. Est-ce que j'ai bien compris, ce que la traduction m'a donné?

• 1145

M. Buchanan: Oui, mais je crois que ce sont les 300 premiers . .

M. Côté: Trois cents kilowatts-heures.

M. Buchanan: Oui, c'est vrai.

M. Côté: D'accord.

M. Buchanan: Si on consomme moins que ça, il y a une subvention.

M. Côté: D'accord. Maintenant, vous avez mentionné un peu plus loin encore dans votre déclaration qu'il y a des réductions d'impôt aux compagnies, qui vont, je crois, jusqu'à 80 p. 100.

M. Buchanan: Le deuxième paragraphe signifie ceci, si ma traduction est juste: «deuxièmement, les tarifs payés par le consommateur gouvernemental qui représentent 59 p. 100 du total, sont plus élevés dans la plupart des communautés et bien souvent, ils sont deux fois plus élevés que les tarifs privés». Est-ce que cela répond?

M. Côté: Non. Je parle des compagnies privées qui bénéficiaient d'une réduction d'impôt si elles connaissaient des déficits d'exploitation.

M. Buchanan: Dans l'impôt que le gouvernement fédéral tire des compagnies privées, il y a une . .

M. Côté: Une déduction d'impôt?

M. Buchanan: Non, ce n'est pas une déduction. 95 p. 100 de l'impôt recueilli est retourné directement au gouvernement du territoire.

M. Côté: Ah bon.

M. Buchanan: Oui, directement. C'est le gouvernement fédéral qui recueille tous les impôts.

M. Côté: J'ai compris.

M. Buchanan: Alors il y a une subvention qui représente 95 p. 100 du total de ces impôts.

M. Côté: D'accord, j'ai bien compris le principe, je voulais approfondir. Voici ma question: A ce moment-là, on se rend compte que ce n'est pas tellement rentable pour certaines compagnies, elles nous l'ont manifesté ici. D'un autre côté le gouvernement, par la Commission d'énergie du Nord canadien, essayant d'être un peu plus socialiste, ou humaniste, essaie de desservir les postes qui ne sont pas rentables. On voit ça sur la carte, là-bas.

M. Buchanan: Oui, mais c'est la même chose avec la Yukon Electrical.

M. Côté: D'accord. Mais quand la Yukon Electric est venu témoigner ici, le 30 janvier 1975. L'Alberta Power Limited et la Yukon Electircal Company Limited, déclaraient ne pas accepter l'amendement à l'article 10 du projet de loi ayant trait à la fixation des tarifs. D'après ces gens, les tarifs ne correspondent pas aux coûts d'approvisionnement, et d'un autre côté ils nous disent que cela empêche l'extension des lignes vers les petites communautés qui ne sont pas très éloignées. Le problème, c'est qu'on voudrait donner l'électricité autant que possible . .

[Interprétation]

In your opening remarks, you said that the Commission paid out 12 cents per kilowatt-hour when energy consumption went beyond a certain limit. Did I understand you correctly?

Mr. Buchanan: Yes, but I think I spoke of the first 300 . .

Mr. Côté: Three Hundred kilowatt-hours.

Mr. Buchanan: Yes.

Mr. Côté: I see.

Mr. Buchanan: If fewer kilowatt-hours than that are used, a grant is made.

Mr. Côté: Further on in your statement, you said there were company tax rebates of up to 80 per cent.

Mr. Buchanan: That second paragraph reads as follows, if my translation is right: "Secondly, the rates charged to government consumers, which account for 59 per cent of the total, are higher in most communities and can be as much as double the private rates." Does that answer your question?

Mr. Côté: No, I am speaking of private companies which pay lower income taxes because they have operating deficits.

Mr. Buchanna: The tax money which the federal government receives from private companies . .

Mr. Côté: Is there a tax deduction?

Mr. Buchanan: No, but 95 per cent of the tax money paid by private utility companies is returned to the Territories by the federal government.

Mr. Côté: I see.

Mr. Buchanan: The federal government collects all taxes.

Mr. Côté: Yes, I understand.

Mr. Buchanan: This means that a grant representing 95 per cent of the total taxes collected is made.

Mr. Côté: Yes, I understand the principle involved. I have another question. A number of the companies appearing before us have shown us that it was not profitable for them to extend their operations to outlying communities. By the same token, the Northern Canada Power Commission, in an effort to be more human or socialist, is trying to serve communities so far out that it is no longer profitable.

Mr. Buchanan: Yes, the same goes for Yukon Electrical.

Mr. Côté: Yes, but when Yukon Electrical appeared before us on January 30, 1975, Alberta Power Limited and Yukon Electrical Company Limited said that they did not accept the amendment to Clause 10 of the bill concerning the establishment of rates. According to them, these rates do not correspond to their cost, and at the same time, such rates would prevent them from extending power lines to small communities which are not too distant. The effort is being made to provide as many communities as possible with electricity.

[Text]

M. Buchanan: Oui.

M. Côté: Mais ne serait-il pas possible pour le gouvernement, ou est-ce que la loi permet à votre ministère de négocier certains accords avec les compagnies privées, là où elles sont installées, soit à Yellowknife dans quelque temps ou au Yukon, à Whitehorse, en vue de verser des subventions? C'est toujours l'implantation de la ligne qui coûte cher, et c'est ce qui fait que la compagnie privée n'amène pas l'électricité à une petite communauté. Est-ce qu'il serait possible que votre ministère, soit par des subventions directes ou par l'installation de la ligne, amène l'électricité aux petits centres, puis qu'il laisse la compagnie privée fournir les services?

M. Buchanan: Je crois que...

M. Côté: Bon. C'est la même chose?

M. Buchanan: Oui, c'est la même chose. Je crois que la question du transport relève de la *Northern Canada Power Commission*. Si je vous comprends bien, vous parlez de construire une ligne pour ensuite la louer à une compagnie privée?

• 1150

M. Côté: Si ce n'est pas payant pour eux. Alors, est-ce que l'État ne pourrait pas le faire pour ne pas priver ces petites...

M. Buchanan: Il appartient à cette compagnie ou cette commission de fournir le pouvoir. Alors, si le besoin s'en fait sentir, que ce soit à Oka ou ailleurs, c'est du ressort de la compagnie de transport et de la Commission. Comme je viens de dire, c'est le choix de la ville, si cela est privé ou non.

M. Côté: D'accord. J'avais d'autres questions, mais par politesse envers mes collègues, je passe mon tour à d'autres.

Le vice-président: Merci, monsieur Côté. Maintenant, monsieur Neil.

Mr. Neil: Thank you, Mr. Chairman. I would like to pursue a line of questioning started by Mrs. Campagnolo that has to do with complaints that may have been received. The Minister indicated that he has received no letters of complaint with respect to the operations of NCPC. I would like to ask Mr. Lowe if he has received any complaints as to the operations or the efficiency of the corporation.

Mr. Buchanan: If he can give the same reply.

The Vice-Chairman: Mr. Lowe.

Mr. Lowe: Mr. Chairman, no I have not seen the letter to which Mrs. Campagnolo refers but to answer your question specifically concerning these individual communities which I believe Mayor Stewart was representing, no we have not received specific complaints from these people, except, I would like to add that in the public utility business generally speaking the supplier's services in the eyes of many consumers is poor and the price is always too high. This is something that you are fighting continuously, but specific examples of complaints, no.

Mr. Nielsen: On a point of order, Mr. Chairman.

[Interpretation]

Mr. Buchanan: Yes.

Mr. Côté: Would it not be possible for your department under the act to negotiate certain agreements with the private companies in the centres where they are now established, that is, in Yellowknife or Whitehorse, with the view to making grants available to them? The biggest cost is putting up the transmission lines, and this is what prevents private companies from serving small communities. Would it be possible for your department, either by making direct grants or installing the transmission lines, to make the electricity available for the small communities and then let the private companies provide the service?

Mr. Buchanan: I think that...

Mr. Côté: It would be the same thing, then?

Mr. Buchanan: Yes. The Northern Canada Power Commission is responsible for transportation. If my understanding is correct, you would like us to put up the transmission lines and then rent them to private companies. Is that it?

Mr. Côté: If it is not profitable for them to put the lines up, could not the federal government do so, in order to not deprive these small communities...

Mr. Buchanan: The company or the Commission has to provide the power. If the need makes itself felt, whether it be at Oka or elsewhere, it is up to the company and the Commission. As I said earlier, it is up to the town in question as to whether a public or private enterprise provides them with electricity.

Mr. Côté: I see. I have other questions to ask you, but I want to give my colleagues a chance as well.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Côté. Mr. Neil has the floor.

M. Neil: J'aimerais poursuivre une question soulevée par M^{me} Campagnolo, à savoir, les plaintes qui ont été faites. Le ministre nous a dit qu'il n'a pas reçu de lettre de plaintes concernant les opérations de la CENC. J'aimerais demander à M. Lowe s'il n'a pas reçu de plaintes quant au fonctionnement ou à l'efficacité de la société.

M. Buchanan: S'il peut donner la même réponse.

Le vice-président: Monsieur Lowe.

M. Lowe: Je n'ai pas vu la lettre à laquelle M^{me} Campagnolo a fait allusion, mais, en ce qui concerne les communautés individuelles représentées par le maire Stewart, nous n'avons pas reçu des plaintes comme telles. Je dois ajouter que, aux yeux du consommateur, le service est souvent mauvais et le prix est toujours trop élevé. C'est une chose contre laquelle on lutte tout le temps, mais nous n'avons pas d'exemple de plaintes précises à vous citer.

M. Nielsen: J'invoque le Règlement.

[Texte]

The Vice-Chairman: Mr. Nielsen, on a point of order.

Mr. Nielsen: On a point of order, before Mr. Lowe gets in a little too deep—I do not want to see him get in that position.

On March 3, 1973, the president of the Consumers' Association of Canada, Whitehorse Branch, wrote to Mr. Mooney of NCPC with a specific complaint and I am sure perhaps you recall that and there are other instances in that regard. I had replies from the previous Minister with respect to that complaint, but there have been some.

Mr. Buchanan: I assume really when you say «complaints as a customer», Mr. Neil, are you really saying, «Has a customer ever complained to you?»

Mr. Neil: I am not talking about individual customers, I am talking about general complaints. That Telex indicates that there is dissatisfaction with the operation of NCPC. I come from a province which has had a public supplier of energy, SPC, for a number of years and it is a very efficient operation, one of the most efficient operations, I have seen. I feel that if there are complaints about the operation or the efficiency of the corporation we should be made aware of them because I think it is important that any Crown corporation supplying a service should be subject to criticism if there are complaints and that we as a Committee should be made aware of them in order that we can see to it that more efficiency is built into the operations. This is why I was trying to determine what the nature of the complaints was. I assume there have been complaints by way of editorials, for example, in some of the newspapers. Have you taken note of these or have there been complaints voiced in editorials, Mr. Lowe?

Mr. Lowe: Yes, Mr. Chairman, there have been complaints voiced in editorials. We look at all these things and we look at them very seriously. If there is something we can do, we do it. I do not think I would be willing to admit that we are inefficient and I believe that we run our business as efficiently as we can under the circumstances.

Mr. Neil: What is your policy in so far as notification of increases in rates to a particular community is concerned? Do you have a policy of notifying them well in advance to give them an opportunity of making representations to you?

Mr. Lowe: Yes, we generally do. This is evolving now with this Public Utilities Board being in place. We serve notice through the Public Utilities Board for rate increases which will come into effect in March or April. We served notice in December that these were coming. In the past it has not really been a particular problem because in many cases there have been more rate decreases than there have been increases, but now we are faced with galloping escalation and there will be increases and there will be more increases later this year.

• 1155

Mr. Neil: So you feel that under your new policy there will be plenty of notification to the various communities involved.

Mr. Lowe: I certainly hope so, Mr. Chairman. I might point out that the electricity rates just went up in the City of Edmonton. There was notification of this through the newspaper and subsequently the rates were passed by city council; they are now in effect. I think the total space of this whole exercise was something like six weeks.

[Interprétation]

Le vice-président: Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Je ne veux pas que M. Lowe aille plus loin.

Le 3 mars 1973, le président de la succursale de Whitehorse de l'Association canadienne de la consommation a écrit une lettre à M. Mooney de la CENC pour lui dresser une plainte précise. Je suis sûr que vous vous en souviendrez, et il existe d'autres cas semblables. J'ai reçu des réponses de l'ancien ministre à cet égard, mais il faut dire que des plaintes ont été faites.

M. Buchanan: Lorsque vous dites «plaintes», dites-vous au fond, «est-ce qu'un client s'est jamais plaint à vous?»

M. Neil: Je ne parle pas des clients individuels, mais de plaintes générales. Ce télex indique qu'il existe une mesure de mécontentement contre la CENC. Je viens d'une province dans laquelle une utilité publique a fourni de l'électricité depuis quelques années déjà, et le fonctionnement de cette utilité est très efficace. Je suis d'avis que, si des plaintes ont été faites concernant le fonctionnement ou l'efficacité de la Société, il faut que nous en soyons conscients afin de mieux pouvoir corriger les causes de cette inefficacité. C'est pour cela que j'essaie de déterminer la nature des plaintes. Je suppose, par exemple, que des articles ont paru dans les journaux. Avez-vous jamais remarqué des plaintes dans les journaux, monsieur Lowe?

M. Lowe: Oui, des plaintes ont paru dans les journaux. Nous prenons ces plaintes au sérieux, et si nous pouvons corriger la situation, nous le faisons. Je ne pense pas que je puisse avouer maintenant que nous sommes inefficaces. Je pense que nous fonctionnons de la façon la plus efficace possible dans les circonstances.

M. Neil: Quelle est votre politique concernant la façon dont une communauté est avisée des hausses de tarifs? Est-elle avisée bien à l'avance, pour qu'elle ait l'occasion de vous faire des représentations?

M. Lowe: De façon générale, c'est ce que nous faisons. C'est au mois de décembre que nous avisons nos clients, par l'entremise de la Commission d'utilités publiques, des hausses de tarifs qui entreront en vigueur au mois de mars ou avril. Par le passé, cela n'a pas posé de problème, étant donné qu'il y a eu beaucoup plus de baisses de tarifs que de hausses. Mais nous sommes aux prises avec l'inflation, et il y aura plus de hausses plus tard cette année.

M. Neil: Vous pensez donc qu'en vertu de notre nouvelle politique les diverses communautés en cause seront averties longtemps d'avance?

M. Lowe: Je l'espère vivement, monsieur le président. J'attire votre attention sur le fait que les tarifs de l'électricité viennent d'augmenter dans la ville d'Edmonton. L'avis a paru dans les journaux et ce n'est qu'après que le conseil municipal a approuvé ces tarifs; ils sont maintenant en vigueur. Tout cela a pris environ six semaines.

[Text]

Mr. Neil: What is your policy on cutting off service in the North for nonpayment of rates. How many individuals or businesses have been cut off and what arrangements you make? For example, in the case of an individual who is unable to pay, do you contact some other government body that would be in a position to give them assistance? Just what do you do?

Mr. Lowe: Mr. Chairman, cutting people off for nonpayment of bills becomes a moral question in the winter in the North and our policy on that is never to cut someone off and cause them deprivation during the winter. Proportionately speaking, we do a lot more cutting off during the warm months of the year than we do in the winter. But generally, we will pursue any ways and means of collecting the bill so that delinquent accounts do not amount to a serious thing.

Mr. Neil: You cut them off in the spring and connect them again in the fall, I take it then.

Mr. Lowe: It is not really that long. Generally speaking, we do cut people off in the winter but perhaps for two or three or four hours and then as soon as the house gets cold they generally find some money . . .

Mr. Nielsen: They run down and pay their bill, right?

Mr. Lowe: Yes.

Mr. Neil: Make them suffer a bit at a time.

I have one final question. This bill has been around for some little time. Have regulations been drafted as far as rate zones are concerned and has any work been done on trying to determine a plan for rates? What input will the Yukoners, for example, have with respect to the setting of the rate zones and the determination of the rates?

Mr. Lowe: Mr. Chairman, we have consulted with the commissioners of both territories on the question of rate zones and the principles thereon. We have had agreement in the case of the Yukon that there would be one rate zone.

Mr. Nielsen: Was the council consulted?

Mr. Lowe: I am not aware of that, Mr. Chairman. In the Northwest Territories we are in the consulting stage right now. We hope as time progresses that these principles and the application of the rate-zone rates will involve the public utilities boards of each territory.

Mr. Neil: But at the moment, your consultation has been with the commissioner.

Mr. Lowe: With the commissioner and in the case of the Yukon with the public utilities board, I believe—in both territories.

The Vice-Chairman: Order please. The Minister agreed to come to our meeting today and make himself available to the Committee until 12 o'clock. It now being one minute to twelve, I think the Minister would appreciate being relieved to fulfil other commitments he has made for the day.

Mr. Buchanan: I see our Chairman gesticulating wildly over there.

[Interpretation]

M. Neil: Dans quelles conditions arrêtez-vous le service pour non-paiement? Dans combien de cas avez-vous arrêté le service à des abonnés privés ou commerciaux et quelles sont les dispositions que vous prenez? Par exemple, supposons qu'un abonné privé soit incapable de payer, demandez-vous à un organisme gouvernemental de l'aider? Que faites-vous?

M. Lowe: Monsieur le président, pendant l'hiver dans le Nord, c'est un problème moral que d'arrêter le service pour non-paiement des factures et nous avons pour politique de ne jamais le faire pendant l'hiver. Proportionnellement, il nous arrive beaucoup plus souvent d'arrêter le service pendant les mois chauds que pendant l'hiver. Mais, en règle générale, nous cherchons d'abord par tous les moyens à obtenir le règlement de la facture pour que la facture du contrevenant ne devienne pas excessive.

M. Neil: Vous coupez le courant au printemps et le remettez à l'automne, je suppose?

M. Lowe: Pas si longtemps. En général, il nous arrive de couper le courant pendant l'hiver, mais seulement pendant deux, trois ou quatre heures et, en général, lorsque la maison commence à se refroidir, ils se débrouillent pour trouver de l'argent . . .

M. Nielsen: Et ils accourent pour payer leur facture?

M. Lowe: Oui.

M. Neil: Cela les fait souffrir par à-coups.

Une dernière question. Ce projet de loi existe depuis un certain temps; a-t-on mis au point des règlements portant sur les zones tarifaires et a-t-on essayé d'élaborer un plan tarifaire? Dans quelle mesure les habitants du Yukon participeront-ils à l'établissement des zones tarifaires et à la détermination des tarifs?

M. Lowe: Monsieur le président, nous avons consulté les commissaires des deux territoires à propos des zones tarifaires et du principe que cela représente. Pour le Yukon, nous avons convenu d'une zone tarifaire unique.

M. Nielsen: A-t-on consulté le conseil?

M. Lowe: Pas que je sache, monsieur le président. Dans les Territoires du Nord-Ouest nous en sommes actuellement au stade des consultations. Nous espérons que les commissions de service public de chaque territoire participeront à un moment donné à l'établissement de ces principes, ainsi qu'à la mise en place des zones tarifaires.

M. Neil: Mais pour l'instant, vous n'avez consulté que le commissaire.

M. Lowe: Le commissaire et, dans le cas du Yukon la Commission des services publics, je pense . . . dans les deux territoires.

Le vice-président: A l'ordre. Monsieur le ministre a accepté de venir aujourd'hui et de rester jusqu'à midi. Il est maintenant midi moins une et je suis certain que le ministre nous sera reconnaissant de le libérer pour qu'il puisse remplir ses autres engagements.

M. Buchanan: Je vois là-bas notre président qui gesticule.

[Texte]

The Vice-Chairman: I think our Chairman would like an opportunity to ask a question and since he does not have very many opportunities to do so, I would recognize Mr. Cyr.

M. Cyr: Merci, monsieur le président. Dans ses remarques d'ouverture, M. le ministre nous a mentionné qu'il avait l'intention d'augmenter le nombre de membres de la Commission à six.

Une voix: Cinq.

M. Cyr: Cinq membres.

M. Buchanan: C'est trois maintenant et le Bill ajoute...

M. Cyr: Le Bill en ajoute deux, mais vous n'avez aucune objection à ce que plus tard, on y ajoute un autre membre.

M. Buchanan: Non, je crois que j'ai suggéré, monsieur Cyr, qu'il pourrait y avoir trois membres du Nord, mais cinq en tout.

M. Cyr: C'est cela que je voulais faire...

• 1200

M. Buchanan: C'est un autre changement et j'espère que nous aurons un autre membre qui vient du Nord. Mais le nombre resterait à six.

Une voix: A cinq.

M. Buchanan: C'est exact, à cinq.

M. Cyr: A cinq. Merci monsieur le président, c'est une question que je voulais faire clarifier par M. le ministre.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, before the Minister goes: I do not want to impose upon his good nature, but the bill, particularly in the area of the future policy of the government, is important to Northerners. I certainly have many other questions I would like to ask. I would like to have the co-operation of the Committee and the good nature of the Minister continue, and have him before us again. I do not know whether this is possible or not, but certainly there are many unanswered questions that Northerners would like to hear about. Several very important policy statements have emerged this morning which are going to be of interest, particularly to new mines and municipalities, but there are others like them. I do not know what the Minister's commitments are, but I would certainly like to see him here, if that is at all possible without inconveniencing him. My colleague from the Northwest Territories is not with us this morning, and I do not purport to know what his problems are in the Northwest Territories, but I would like to see the Minister with us again.

The Vice-Chairman: The subcommittee recommendation to date, Mr. Nielsen, is that the Minister would appear today and that on Thursday evening the officials of the Northern Canada Power Commission would be called. However, I shall refer your request to the steering committee to take up with the Minister.

Mr. Nielsen: The subcommittee recommendation did not preclude the Minister's coming again. I see the Minister has his diary out; he could let us know if it is possible.

[Interprétation]

Le vice-président: J'ai l'impression que notre président apprécierait de pouvoir poser une question et puisque cela ne lui arrive pas tellement souvent, je donne la parole à M. Cyr.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman. In his opening remarks, the Minister mentioned that he intended to raise the membership of the Commission to six.

An hon. member: Five.

Mr. Cyr: Five members.

Mr. Buchanan: Until now there were three and the Bill indicates...

Mr. Cyr: The Bill adds two members but you would not object to one more member later on.

Mr. Buchanan: No, Mr. Cyr, I think I have suggested that there could be three members from the North, but five altogether.

Mr. Cyr: That is precisely what I wanted to do.

Mr. Buchanan: This is a different change and I do hope that we will have one more member from the North, but the total number will remain six.

An hon. member: Five.

Mr. Buchanan: Right, five.

Mr. Cyr: Five. Thank you, Mr. Chairman. It is a clarification I wanted from the Minister.

M. Nielsen: Monsieur le président, avant que le ministre ne nous quitte, sans vouloir abuser de sa bonne volonté, je voudrais lui rappeler qu'il s'agit là d'un projet de loi particulièrement important pour les habitants du Nord, surtout en ce qu'il touche à la politique future du gouvernement. J'ai encore beaucoup de questions à poser et je voudrais faire appel à la bonne volonté du Comité et du ministre et leur demander une nouvelle séance. Je ne sais pas si c'est possible, mais il reste encore beaucoup de questions sans réponses, questions qui préoccupent beaucoup les habitants du Nord. Beaucoup de nouveaux aspects intéressants ont été dégagés ce matin, en particulier, à propos des mines et des municipalités, et il y en a d'autres. Je ne sais pas quels sont les engagements qui ont été pris par le ministre mais j'aimerais beaucoup le voir revenir, s'il peut le faire sans trop de difficultés. Mon collègue des Territoires du Nord-Ouest n'est pas parmi nous ce matin, et je ne prétends pas connaître ses problèmes dans les Territoires du Nord-Ouest, mais pour ma part, j'aimerais beaucoup que nous recevions de nouveau le ministre.

Le vice-président: Aux termes des dernières recommandations du sous-comité, monsieur Nielsen, le ministre devait comparaître aujourd'hui, et jeudi soir nous pourrions recevoir les représentants de la Commission d'énergie du Nord canadien. Néanmoins, je demanderais au comité directeur d'en discuter avec le ministre.

M. Nielsen: La recommandation du sous-comité n'excluait pas la possibilité de convoquer le ministre une autre fois. Je vois que le ministre a sorti son agenda, il peut peut-être nous dire tout de suite si c'est possible.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 17

Thursday, February 13, 1975

Chairman: Mr. Alexandre Cyr

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 17

Le jeudi 13 février 1975

Président: M. Alexandre Cyr

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Bill C-13, An Act to amend the Northern
Canada Power Commission Act

CONCERNANT:

Bill C-13, Loi modifiant la Loi sur la
Commission d'énergie du Nord canadien

INCLUDING:

The Third Report

Y COMPRIS:

Le troisième rapport

APPEARING:

Honourable J. Judd Buchanan,
Minister of Indian Affairs
and Northern Development

COMPARAÎT:

L'honorable J. Judd Buchanan,
Ministre des Affaires indiennes et
du Nord canadien

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la

trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Mr. Alexandre Cyr

Vice-Chairman: Mr. Maurice Dionne
(Northumberland-Miramichi)

Messrs.

Anderson
Brisco
Bussières
Cadieu
Campagnolo (Mrs.)

Côté
Firth
Gauthier (*Roberval*)
Holmes
Lapointe

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: M. Alexandre Cyr

Vice-président: M. Maurice Dionne
(Northumberland-Miramichi)

Messieurs

Malone
Marchand (*Kamloops-
Cariboo*)
Milne
Neil

Nielsen
Oberle
Pearsall
Watson—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

REPORT TO THE HOUSE

Thursday, February 13, 1975

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development has the honour to present its

THIRD REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Thursday, November 7, 1974, your Committee has considered Bill C-13, An Act to amend the Northern Canada Power Commission Act, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 9, 10, 11, 12, 13, 15, 16 and 17*) is tabled.

Respectfully submitted,

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le jeudi 13 février 1975

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 7 novembre 1974, le Comité a étudié le Bill C-13, Loi modifiant la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien, et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicules n^{os} 9, 10, 11, 12, 13, 15, 16 et 17*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président

Alexandre Cyr

Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 13, 1975
(20)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:41 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Dionne (*Northumberland-Miramichi*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Brisco, Bussièrès, Cadieu, Mrs. Campagnolo, Messrs. Côté, Cyr, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Holmes, Lapointe, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne, Neil, Nielsen, Oberle, Pearsall and Watson.

Other Member present: Mr. Lefebvre.

Appearing: The Honourable J. Judd Buchanan, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. A. Kroeger, Deputy Minister; Mr. A. B. Yates, Director, Northern Policy & Program Planning Branch (Northern Affairs) and Acting Assistant Deputy Minister (Northern Affairs). *From the Northern Canada Power Commission:* Mr. J. M. Lowe, General Manager; Mr. B. Christie, Assistant General Manager—Operations; Mr. A. Watkiss, Comptroller.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to Bill C-13, An Act to amend the Northern Canada Power Commission Act.

The Minister made a statement and was questioned.

On Clause 1.

The witnesses were questioned.

*Agreed,—*That the following documents be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence:

- a chart showing the gross revenue and other figures from 1965 to 1974 (*see Appendix "Q"*)
- Hydro Power in NWT (*see Appendix "R"*)
- N.C.P.C. Power sold 1973-74 (*see Appendix "S"*)
- Interest on Loans (*see Appendix "T"*)
- Northern Employees (*see Appendix "U"*)
- Power Rates (*see Appendix "V"*)
- Plant Operating Statement 73/74 (*see Appendix "W"*)
- N.C.P.C. Power and Environmental Studies (*see Appendix "X"*)
- N.C.P.C. Consumer Breakdown (*see Appendix "Y"*)

At 11:07 o'clock a.m. the sitting was suspended.

At 11:17 o'clock a.m. the sitting resumed.

The questioning of the witnesses resumed.

Mr. Nielsen proposed to move that Clause 1 be amended by deleting line 8 on page 1 and substituting therefore the words "a chairman and six additional members".

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 13 FÉVRIER 1975
(20)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 9 h 41, sous la présidence de M. Dionne (*Northumberland-Miramichi*) (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Brisco, Bussièrès, Cadieu, M^{me} Campagnolo, MM. Côté, Cyr, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Holmes, Lapointe, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Milne, Neil, Nielsen, Oberle, Pearsall et Watson.

Autre député présent: M. Lefebvre.

Comparaît: L'honorable J. Judd Buchanan, ministre des Affaires indiennes du Nord canadien.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. A. Kroeger, sous-ministre; M. A. B. Yates, directeur, Direction de la politique et de la planification (Nord) (Affaires du Nord) et sous-ministre adjoint suppléant (Affaires du Nord). *De la Commission d'énergie du Nord canadien:* M. J. M. Lowe, directeur général; M. B. Christie, directeur général adjoint—Opérations; M. A. Watkiss, contrôleur.

Le Comité poursuit l'étude de son Ordre de renvoi portant sur le bill C-13, Loi modifiant la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien.

Le ministre fait une déclaration et il est interrogé.

Article 1.

Les témoins sont interrogés.

Il est convenu: Que les documents suivants soient joints aux procès-verbaux et témoignages de ce jour:

- un tableau montrant le revenu brut et d'autres chiffres de 1965 à 1974 (*voir appendice «Q»*)
- Énergie hydro-électrique—T.N.-O. (*voir Appendice «R»*)
- C.D.N.C. Énergie vendue 1973-1974 (*voir Appendice «S»*)
- Intérêt sur les prêts (*voir Appendice «T»*)
- Employés nordiques (*voir Appendice «U»*)
- Tarif d'énergie (*voir Appendice «V»*)
- État des revenus et des dépenses par centrale 73/74 (*voir Appendice «W»*)
- C.E.N.C. Études sur l'environnement et l'énergie (*voir Appendice «X»*)
- C.E.N.C. Tableau des consommateurs (*voir Appendice «Y»*)

A 11 h 07, la séance est levée.

A 11 h 17, reprise de la séance.

L'interrogation des témoins se poursuit.

M. Nielsen propose que l'article 1 soit modifié par le retranchement de la ligne 8, à la page 1, et son remplacement par les mots «président et de six autres membres qui».

The Chairman ruled the proposed amendment out of order because it went beyond or exceeded the Royal recommendation which only provided for an increase in the number of members of the Commission from 3 to 5.

Mr. Nielsen moved that Clause 1 be amended by deleting lines 11 to 18 and substituting therefore the following:

"Of the members of the Commission other than the Chairman, two shall be appointed on the recommendation of the Commissioner-in-Council of the Northwest Territories and two shall be appointed on the recommendation of the Commissioner-in-Council of the Yukon Territory."

After debate, by consent, Mr. Nielsen withdrew his amendment.

Clause 1 carried.

Clauses 2 to 8 inclusive carried.

Clauses 9 and 10 carried on division.

Clause 11 carried.

The title carried.

The Bill carried on division.

Ordered,—That the Chairman report the Bill without amendment.

At 12:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le président déclare le projet d'amendement irrecevable parce qu'il dépasse la portée de la recommandation royale qui ne prévoit qu'une augmentation du nombre des membres de la Commission de 3 à 5.

M. Nielsen propose que l'article 1 soit modifié par le retranchement des lignes 10 à 16 et leur remplacement par ce qui suit:

«Deux des membres de la Commission, autres que le président, sont nommés sur la recommandation du commissaire en conseil des territoires du Nord-Ouest et deux autres sur la recommandation du commissaire en conseil du territoire du Yukon.»

Après débat et du consentement du Comité, M. Nielsen retire son amendement.

L'article 1 est adopté.

Les articles 2 à 8 inclusivement sont adoptés.

Les articles 9 et 10 sont adoptés sur division.

L'article 11 est adopté.

Le titre est adopté.

Le bill est adopté sur division.

Il est ordonné,—Que le président fasse rapport du bill sans amendement.

A 12 h 25, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, February 13, 1975

• 0942

[Text]

The Vice-Chairman: Order, please. We are resuming consideration of Bill C-13, An Act to amend the Northern Canada Power Commission Act. Again with us this morning is the Honourable Judd Buchanan, Minister of Indian Affairs and Northern Development. Since we had his statement at our last meeting, I would ask Mr. Buchanan if he would please introduce the other witnesses.

Hon. Judd Buchanan (Minister of Indian Affairs and Northern Development): Thank you very much, Mr. Chairman. On my immediate right is John Lowe, the General Manager of the Northern Canada Power Commission. Next is Arthur Kroeger, Deputy Minister of Indian Affairs and Northern Development. Next is Mr. Barry Yates, Director of the Northern Policy and Program Planning Branch in the Department, and next is Bruce Christie. I think this is Bruce's first appearance before the Committee. He is the Assistant General Manager, Operations. Next is Mr. Albert Watkiss, Comptroller of the Northern Canada Power Commission, who was here with us the other day.

Mr. Chairman, just for clarification, I wondered if I could possibly make a very brief statement dealing with one of the aspects of policy that I got into with Mr. Nielsen last Thursday?

Mr. Nielsen: I hope we can clear it up because I was going to ask questions if we did not.

The Vice-Chairman: If it will avoid some questions, by all means, Mr. Buchanan.

Mr. Buchanan: You are all in favour. Thank you, Mr. Chairman.

At the last hearing of this Committee I said that all new power generation and transmission north of 60° would be the responsibility of the Northern Canada Power Commission. I would like to expand on this policy statement as it relates to mining enterprises seeking to operate in the area.

Recently, for the Strathcona Sound Mining Project, it was found convenient for the project operators to construct themselves the power plant, but this was done with the understanding that NCPC would, at an appropriate time, take over its operation and extend the service to Arctic Bay.

Plants owned by mine operators currently in the North include diesel plants as follows:

At Clinton Creek, Y.T.	Cassiar Asbestos Co.
At Port Radium, N.W.T.	Echo Bay Mines
At Great Bear Lake, N.W.T.	Terra Mining Co.
At Tungsten, N.W.T.	Canada Tungsten.

In brief, wherever medium to large mines have been developed, this has generally been accompanied by growth in nearby areas. The availability of a stable cost public power supply has greatly benefited these areas, and has led to the initial development of transmission grids in the North.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 13 février 1975

[Interpretation]

Le vice-président: A l'ordre, je vous prie. Nous reprenons l'étude du Bill C-13, Loi modifiant la loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien. Nous avons de nouveau avec nous ce matin l'honorable Judd Buchanan ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien. Puisque le ministre nous a déjà fait une déclaration lors de la dernière séance je lui demanderais simplement de nous présenter les témoins qui l'accompagnent.

L'hon. Judd Buchanan (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien): Merci beaucoup monsieur le président. A ma droite se trouvent, John Lowe gérant général de la Commission d'énergie du Nord canadien, et Arthur Kroeger sous-ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien. Ensuite, M. Barry Yates, directeur de la politique de la planification des programmes au ministère; à sa droite, se trouve Bruce Christie. Je crois que c'est la première fois que Bruce assiste au comité. Il est gérant général adjoint aux opérations. Ensuite, M. Albert Watkiss, vérificateur de la Commission d'énergie du Nord canadien qui était déjà là la dernière fois.

Monsieur le président, j'aimerais apporter quelques précisions au sujet des questions qui ont été soulevées jeudi dernier par M. Nielsen.

M. Nielsen: J'espère que vous allez pouvoir éclaircir la situation parce que de toute façon j'allais vous poser des questions.

Le vice-président: Si cela peut éviter une partie des questions, je vous en prie.

M. Buchanan: Vous êtes d'accord. Merci monsieur le président.

A la dernière séance de ce comité j'ai déclaré que toute nouvelle installation de production et de distribution de l'énergie au nord du 60° parallèle relèverait de la Commission d'énergie du Nord canadien. Je voudrais apporter certaines précisions à ce sujet, en particulier dans le cas des entreprises minières qui cherchent à s'établir dans la région.

Dernièrement, les exploitants de la société Strathcona Sound Mining ont jugé pratique de construire leur propre centrale d'énergie, mais cela a été fait, en étant bien entendu que la CENC reprendrait le contrôle de l'exploitation en temps utile et prolongerait le service vers Arctic Bay.

Parmi les centrales appartenant à des exploitants minières à l'heure actuelle dans le Nord on trouve les centrales diesel suivantes:

A Clinton Creek, T. Y.	Cassiar Asbestos Co.
A Port Radium, T.N.-O.	Echo Bay Mines
A Great Bear Lake, T.N.-O.	Terra Mining Co.
A Tungsten, T.N.-O.	Canada Tungsten.

En résumé, chaque fois que des entreprises minières de moyenne ou de grande importance se sont installées quelque part, en général on a pu constater une expansion des régions avoisinantes. L'existence de source d'énergie publique à un prix stable s'est avérée un facteur d'expansion pour ces régions et a entraîné la mise en place d'un réseau de distribution dans le Nord.

[Texte]

As a policy for the future, and consistent with the statements made by the Chairman of the Northern Canada Power Commission to this Committee on November 21, 1974, I would therefore consider that mining developments with a need for energy supplies from hydro sources would best be served by the public utility which would develop the required hydro power, properly integrated into a regional system, so as to serve the best public interest for the area concerned. In such a case, it will be our policy that the NCPC should develop and supply the hydro power required by these mines. In the case of smaller and perhaps more remote developments where power is to be supplied from diesel sources the Commission would stand ready to meet the demand and would actively pursue these opportunities. But in such cases I would not rule out the possibility of a mining company deciding it would be more economic or preferable to operate its own plant.

The Vice-Chairman: The Minister has another engagement at 10:30 this morning so in order to provide as much time for questioning as possible we will move right into the questioning now.

• 0945

Mr. Buchanan: It actually starts at 10 o'clock but I have agreed to extend the time a little bit.

The Vice-Chairman: We will begin with Mr. Nielsen.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I would like to raise a point of order, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: On a point of order, Mr. Marchand.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): The bulk of the questioning really has been coming from Mr. Nielsen in the last few days, in that he does have a special interest in this particular bill and what goes on, and even though the Chairman has been extending him leeway, I wonder if we might extend him further leeway this morning in order to get all his questions out of the way.

This bill has been around a long time, which is neither here nor there—every bill requires adequate debate—but we have heard a lot of witnesses and have really looked at this bill, and, if we can accommodate Mr. Nielsen this morning by allowing him to ask his policy questions to the Minister, we might make some progress.

The Vice-Chairman: It is the intention of the Chair this morning to recognize Mr. Nielsen first and consider this round of questioning as the fourth round, which is free time.

Mr. Nielsen: Thank you, Mr. Chairman, and thank you Len.

I will be as brief as I can but, as I indicated last meeting, there are some important policy questions that remain unanswered and which I have to clarify for the benefit of not only my constituents but those in the Northwest Territories.

One of the questions has almost been cleared up by the Minister this morning. When we left at the last meeting I was really concerned about the statement that the NCPC was going to be the generator of all power in the North and, after reflection, I thought that while I was thinking of all power the Minister may have been thinking only of hydro power, which is bad enough.

[Interprétation]

À l'avenir, conformément aux déclarations faites par le président de la Commission d'énergie du Nord canadien devant ce comité le 21 novembre 1974 j'estime que les entreprises minières qui auront besoin d'énergie hydro-électrique auront tout intérêt à faire appel à un service public qui produira, en s'intégrant à un système régional, l'énergie hydro-électrique nécessaire, afin de servir au mieux l'intérêt public dans une région donnée. Dans ces circonstances, nous aurons pour politique de demander à la CENC de produire et d'offrir l'énergie hydro-électrique dont ces mines auront besoin. Quant aux entreprises de moindre importance qui sont souvent les plus isolées et pour lesquelles on a prévu de produire l'électricité par diesel, la commission est toute disposée à satisfaire les demandes et à s'en occuper activement. Mais je n'élimine pas pour autant la possibilité pour ces sociétés minières de trouver plus économique de posséder leur propre centrale.

Le vice-président: Le ministre doit nous quitter à 10 h 30, nous allons donc immédiatement passer aux questions.

M. Buchanan: En fait, ma réunion commence à 10 h 00, mais je veux bien rester un peu plus longtemps.

Le vice-président: Nous allons commencer avec M. Nielsen.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Un rappel au Règlement, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Marchand, un rappel au Règlement.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Depuis quelques jours, c'est M. Nielsen qui pose la majeure partie des questions; en effet, il s'intéresse particulièrement à ce projet de loi et aux circonstances qui l'entourent. Je sais que le président a déjà été très généreux avec lui mais ne pourrions-nous pas continuer à faire preuve de générosité ce matin pour qu'il puisse en finir avec ces questions.

Nous nous occupons de ce bill depuis un bon moment, nous l'avons étudié très sérieusement, ce qui se justifie parfaitement, nous avons entendu un très grand nombre de témoins et si nous pouvions ce matin accorder à M. Nielsen le temps dont il a besoin, nous avancerions peut-être un peu.

Le vice-président: Nous avons l'intention de commencer par M. Nielsen ce matin et de considérer ce tour comme le quatrième, c'est-à-dire celui du temps libre.

M. Nielsen: Merci, monsieur le président, merci Len.

Dans toute la mesure du possible, je serai bref, mais comme je l'ai dit la dernière fois, certains points de politique importants sont demeurés sans réponse et je me dois de faire la lumière non seulement pour mes électeurs mais également pour ceux des Territoires du Nord-Ouest.

Le ministre vient de répondre en partie à l'une de ces questions. Lorsque nous nous sommes quittés la dernière fois, je m'inquiétais d'une déclaration selon laquelle la CENC deviendrait l'unique productrice d'énergie dans le Nord mais, à la réflexion, je me suis dit que le ministre pensait peut-être uniquement à l'énergie hydro-électrique, ce qui est déjà assez grave.

[Text]

Mr. Buchanan: That is why I felt this point should be clarified.

Mr. Nielsen: I am very glad it has been clarified to the extent that it has been. However, there are some limitations which appear to have been placed on the Minister's statement. I am concerned about the description of those mining operations of a "smaller"—I think that was the term used in the Minister's statement—nature that would be generating their own power by diesel.

I am going to hearken back to the debates of 1948 when this act was first introduced into Parliament when the then Minister, Mr. MacKinnon, gave his outright assurance...

Mr. Buchanan: He was our member, Mr. Nielsen, from Edmonton West.

Mr. Nielsen: Indeed he was. He gave his outright assurance to that inimitable questioner from Prince Albert that there was no intention of the government to be the exclusive producer of power in the Northwest Territories. And the Act only applied to the Northwest Territories then. That is to be found at page 5175 of *Hansard* for June 14, 1948. Those assurances were carried on by Mr. Lesage when he held the post of Minister of Northern Affairs and when amendments came before the House in 1956—that there was no intention of NCPC to be the exclusive producer of power in the Northwest Territories or the Yukon. And it would appear now, if I understand the Minister's clarifying statement of this morning correctly, that that policy has changed and that it is now the intention of NCPC to be the exclusive producer of hydroelectric power. Am I right so far?

Mr. Buchanan: That is correct. I do not believe any of the companies that I have made reference to have any small hydro plant. You raised this question yesterday, whether it is the intention to acquire...

• 0950

Mr. Nielsen: That is my concern.

Mr. Buchanan: You are thinking of Yukon Electrical and their currently-operating hydro plant?

Mr. Nielsen: Yes, that is correct.

Mr. Buchanan: There would be no intention that we move in arbitrarily and acquire that.

Mr. Nielsen: But all new developments that involve hydroelectric development will be NCPC and no one else? Am I right in that assumption?

Mr. Buchanan: That is correct.

Mr. Nielsen: Am I wrong in attributing any significance to the use of the term "smaller mining projects?" The Minto development, if it goes ahead in the Yukon, is not going to be a small project. The MacMillan Pass project, if it goes ahead, is not going to be a small project. Assuming that those projects want to develop their power by diesel, are they going to be impeded or prohibited by government policy from doing so?

Mr. Buchanan: No. In practical terms, though, if there is an alternative hydro source, I assume that it would probably be more economic for them than operating their own diesel plant.

[Interpretation]

M. Buchanan: C'est la raison pour laquelle j'ai pensé qu'une précision était nécessaire.

M. Nielsen: Je suis heureux de vous l'avoir entendu dire, pourtant, j'ai cru discerner certaines réserves dans votre déclaration. Ce qui me préoccupe, ce sont ces entreprises de «moindre importance», je crois que c'était votre terme, qui pourraient posséder leur propre centrale diesel.

Je veux revenir aux débats de 1948, année où cette loi fut déposée pour la première fois au Parlement. Le ministre, M. MacKinnon, donna l'assurance absolue...

M. Buchanan: C'était, monsieur Nielsen, notre député d'Edmonton-Ouest.

M. Nielsen: Parfaitement. A cette époque il a assuré de façon absolue à cet inimitable orateur de Prince Albert que le gouvernement n'avait nullement l'intention de se réserver l'exclusivité de la production d'énergie dans les Territoires du Nord-Ouest. A cette époque, la loi ne s'appliquait qu'aux Territoires du Nord-Ouest. Vous trouverez la référence à la page 5175 du *Hansard* du 14 juin 1948. M. Lesage se conforma à ces engagements lorsqu'il était ministre des Affaires du Nord et lorsque des amendements furent déposés à la Chambre en 1956: la CENC ne devrait en aucun cas devenir le producteur exclusif d'énergie dans les Territoires du Nord-Ouest ou le Yukon. Si j'ai bien compris la déclaration du ministre, il semble donc maintenant que cette politique ne vaut plus et que la Commission a désormais l'intention de devenir l'unique producteur d'énergie hydro-électrique. Ai-je raison?

M. Buchanan: Vous avez raison. Je crois qu'aucune des compagnies dont j'ai parlé n'a de petite centrale hydroélectrique. Vous avez demandé hier si nous avions l'intention d'acquérir...

M. Nielsen: C'est ce que je veux savoir.

M. Buchanan: Vous songez à la *Yukon Electrical* et à sa centrale hydroélectrique?

M. Nielsen: Oui, c'est cela.

M. Buchanan: Nous n'avons pas l'intention de nous en porter arbitrairement acquéreurs.

M. Nielsen: Mais tout projet nécessitant une installation hydroélectrique passera par la Commission d'énergie du Nord canadien et personne d'autre? Est-ce que je me trompe?

M. Buchanan: Non, vous avez raison.

M. Nielsen: Ai-je tort d'accorder de l'importance à l'utilisation du terme «entreprises minières de moindre importance»? S'il se réalise, le projet Minto, au Yukon, ne sera pas de moindre importance. Il en va de même pour le projet de MacMillan Pass Advenant que les responsables de ces projets décident de produire eux-mêmes leur énergie par diesel, en seront-ils empêchés par les politiques gouvernementales?

M. Buchanan: Non. Cependant en pratique, si une source hydroélectrique existe, je suppose qu'ils trouveront plus économique d'y avoir recours que d'avoir leur propre centrale diesel.

[Texte]

Mr. Nielsen: One would assume that; but the mining industry, and I am sure the Minister will appreciate this, would have been quite concerned if that clarifying statement had not been made this morning.

They will have the choice, though. I presume that the play would be something like this. If a development, for instance, goes ahead at Minto, then NCPC would approach the developers and say, "Look, we will instal hydroelectric power here for you at these rates." And, I am presuming from the Minister's answer, the developer would have the choice of saying, "I am sorry. We do not want your offer. We are going to develop our own by diesel generation." Would that choice be available?

Mr. Buchanan: That choice would be there.

There might be a third option, which is that NCPC would establish the diesel plant. Though I assume it would likely be more economic, as I said earlier, for hydro. But this does not exclude the option. For instance, in the case of the one up in Strathcona Sound where the NCPC will be operating the plant for the mine.

Mr. Nielsen: All right. But I want to be...

Mr. Buchanan: So you really have the three options: the hydro option with the power provided by NCPC; a diesel option, owned and operated by NCPC—no, I suppose you really have four—a plant owned by the mine but operated on their behalf by NCPC; and finally, the mine owning and operating by itself. So that is it: four.

Mr. Nielsen: So you have those choices—and I am concerned about the tossing in of a third option there, which I might want to clarify, too. Assuming that the mine did instal their own diesel plant. There would be no intention, I take it, by way of government policy, to usurp the right to operate that?

Mr. Buchanan: No. But I gather that, sort of by mutual agreement, at Strathcona Sound...

Mr. Nielsen: That that is happening?

Mr. Buchanan: That that is happening, yes.

Mr. Nielsen: I appreciate that.

There would be no impediment put in the way of another operator, I presume, from making an offer to operate the facility as well? In other words, bidding on the operation of an installation by a developer, with NCPC?

Mr. Buchanan: There is another wrinkle.

Mr. Nielsen: Being a free enterpriser, I like to iron out these wrinkles.

Let us take Strathcona as an example. Let us assume that private enterprise wanted to bid on that project.

Mr. Buchanan: That would be, I suppose, a fifth option, Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: All right. But I do not want it to sound like a fifth option.

[Interprétation]

M. Nielsen: C'est à supposer; mais je suis sûr que le ministre conviendra avec moi que l'industrie minière aurait eu de quoi s'inquiéter si le ministre n'avait pas apporté ces précisions ce matin.

Quoi qu'il en soit ils auront le choix. Voici comment je vois la chose: si un projet, le projet Minto, par exemple, obtient le feu vert, la Commission s'adressera alors en ces termes aux promoteurs: «Voici, nous allons vous fournir votre énergie hydroélectrique aux taux suivants». Et, d'après la réponse du ministre, ces promoteurs auront le choix de répondre: «Nous sommes désolés, votre offre ne nous intéresse pas. Nous allons installer notre propre générateur diesel». Auront-ils vraiment ce choix?

M. Buchanan: Oui.

Il y aura peut-être une troisième possibilité, celle que la Commission installe elle-même la centrale diesel. Cependant, comme j'ai dit plus tôt, je présume qu'il sera plus économique d'avoir recours à l'hydroélectrique. Mais cette possibilité existe néanmoins. Par exemple, dans le cas de la Strathcona Sound, la Commission fera tourner la centrale pour la mine.

M. Nielsen: D'accord. Mais...

M. Buchanan: Vous avez donc trois options: l'option de l'énergie hydroélectrique fournie par la Commission, l'option du générateur diesel appartenant à la Commission, et exploité par elle... non, je suppose qu'en réalité vous avez quatre options... une centrale appartenant à l'entreprise minière mais exploitée pour elle par la Commission et finalement, une entreprise minière, possédant exploitant elle-même sa centrale. Donc il y en a quatre.

M. Nielsen: Vous avez donc ce choix—et le parachutage d'une troisième option ici ne me dit rien qui vaille et je demanderais peut-être des précisions à ce sujet. Advenant que l'entreprise minière ait installé elle-même une centrale diesel, le gouvernement, si je comprends bien, n'aurait nullement l'intention qu'une de ces politiques vienne contrecarrer le droit qu'elle a de l'exploiter?

M. Buchanan: Non. Mais je crois que par voie de consentement mutuel, à Strathcona Sound...

M. Nielsen: C'est ce qui arrive?

M. Buchanan: Oui, c'est ce qui arrive.

M. Nielsen: Je vois.

Rien n'empêcherait un autre exploitant, j'esuppose, de faire une offre en vue d'exploiter l'installation également? En d'autres termes, tout comme la Commission, il ferait une offre pour faire fonctionner l'installation d'un promoteur?

M. Buchanan: Il y a autre chose qui ne va pas.

M. Nielsen: Étant un adepte de la libreentreprise, j'aime corriger ce qui ne va pas.

Prenons le cas de la Strathcona. Supposons que l'entreprise privée veuille faire une offre pour ce projet.

M. Buchanan: Cela, je suppose, constituerait une cinquième option, monsieur Nielsen.

M. Nielsen: D'accord. Mais je ne veux pas que cela ai l'air d'une cinquième option.

[Text]

Mr. Buchanan: That is too much like a fifth wheel.

• 0955

Mr. Nielsen: So far, NCPC have, through government policy, been given the exclusive right, in two developments that I know of in the Yukon, to step in and provide the power without any opportunity being given to private enterprise to even submit a tender. Now, I hope that would not be the policy in the event, in the Strathcona example, that private enterprise wanted to submit a tender in competition with NCPC. Would it?

Mr. Buchanan: No. I do not really see how we can—well, that is adding another ramification to the question, townsites being served I think you get into a further complication in that case. I am thinking basically of the mine operation which is what you have been zeroing in on so far and I think basically that would be a possibility that the mine would want to contract under itself or NCPC or someone else for the operation of their system. When you get into the ramification of townsites being involved, I think it is starting to get the waters muddled because we are not then talking about power being generated for a mine, we are talking now about power being generated for a townsite or for a community.

Mr. Nielsen: All right, well, let us get into that area of policy then. Yesterday you said that if a municipality in the North wished to generate their own power they would not be permitted to do so. Did that answer include generation by diesel as well as hydro?

Mr. Buchanan: Basically, it did. Now this takes me back to that comment I made to you yesterday. I do not know just where we stand actually in the sense of what is to stop any two or three or four individuals getting a small Delco plant of their own and generating their own power?

Mr. Nielsen: I do that myself now because NCPC defined it as rather uneconomic to reach...

Mr. Buchanan: I would not like to find you in violation of the law.

Mr. Nielsen: Let us get it clear at the outset, there is nothing in the Northern Canada Power Commission Act now that makes private generation of power by hydro or by diesel against the law.

Mr. Buchanan: These things are all obviously questions of degree. This is where it starts to get fuzzy. There is nothing to stop you from generating your own hydro.

Mr. Nielsen: You mean Diesel, I am sure.

Mr. Buchanan: I am sorry, generating your own power.

Mr. Nielsen: Okay.

Mr. Buchanan: Basically, the policy is, as I stated yesterday, that the generation is the responsibility of the Northern Canada Power Commission. Now, I do not know how precise one can be in the sense that if there are two or three or four people living together and they want to share a common Avco plant—that is a finance company, it used to be Avco-Delco—a Delco plant it would seem to me that would be something where we would not beef. On the other hand, when you start getting into a community serving 200 or 300 or 400 or 500 users, I think to be consistent with our policy that should be the preserve of the Northern Canada Power Commission, the generation

[Interpretation]

M. Buchanan: Oui, cela ferait trop cinquième roue du carrosse.

M. Nielsen: Jusqu'à maintenant, en vertu des politiques du gouvernement, la Commission, dans deux projets que je connais au Yukon, a l'exclusivité de l'alimentation en énergie sans que l'entreprise privée puisse même faire une offre. J'espère cependant que ce ne sera pas la politique que vous adopterez dans le cas de Strathcona, par exemple, lorsque des entreprises privées voudront faire des offres concurrentes de celles de la Commission.

M. Buchanan: Non, je ne vois vraiment pas comment nous pouvons... En fait, vous ajoutez un autre point de vue à cette question, puisque vous parlez de certaines municipalités, ce qui complique un peu la situation. Vous avez parlé, jusqu'à présent, des activités minières, et c'est ce à quoi je Me réfèrais. En ce qui les concerne, il me paraît tout à fait envisageable qu'une société minière veuille assurer ses activités par contrat avec la Commission ou avec d'autres sociétés. Cependant, lorsque vous parlez des petites municipalités, je pense que cela ne fait qu'obscurcir la situation car il s'agit d'un problème très différent.

M. Nielsen: Très bien, occupons-nous d'abord de politique générale. Vous avez affirmé hier que si une municipalité du Nord voulait produire sa propre électricité, elle n'y serait pas autorisée. Cette réponse s'appliquait-elle également à la production de l'électricité par unité diesel?

M. Buchanan: Essentiellement oui. Cependant, je dois revenir sur une remarque que je vous ai faite hier. Je ne sais pas vraiment quelle serait notre position s'il s'agissait de deux ou trois particuliers voulant produire leur propre électricité, avec un système Delco.

M. Nielsen: C'est ce que je fais moi-même, car la Commission m'a dit qu'il n'était pas rentable...

M. Buchanan: Je ne voudrais pas vous voir commettre de délit.

M. Nielsen: Précisons alors, dès le début, que rien dans la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien n'interdit la production d'électricité par système hydraulique ou par système diesel sur un plan privé.

M. Buchanan: Il s'agit évidemment d'une question de degré. C'est pour cela que la situation est un peu confuse. Rien, en effet, ne peut vous empêcher de produire votre propre électricité.

M. Nielsen: Je suis sûr que vous parlez du système diesel?

M. Buchanan: C'est juste, il s'agit de production individuelle d'électricité.

M. Nielsen: Très bien.

M. Buchanan: La politique que j'ai énoncé hier prévoit que la production de l'électricité relève des responsabilités de la Commission d'énergie du Nord canadien. Je ne puis cependant pas vous dire quelle serait la situation si deux ou trois personnes, vivant ensemble, voulaient partager une centrale Avco—non, Avco est une société financière, je commence à mélanger tout—un système Delco. Par contre, si vous parlez de fournir des services à des collectivités de 200, 300, 400 ou 500 habitants, je pense que notre politique s'appliquerait, à savoir que cela relèverait des prérogatives de la Commission. Êtes-vous satisfait de ces éclaircissements?

[Texte]

of power for that community. How do you like that clarifying statement?

Mr. Nielsen: It has clarified it a good deal. I find it rather frightening to think that the freedom of municipalities in the North would be restricted to the extent that they must go to NCPC first and say, may we develop our own power, because that is what it amounts to. They would have to go to NCPC and say, look, we want to install a diesel generating plant to supply our community and NCPC would say, well, I am sorry, we will have to decide whether or not we intend to do that before we are going to permit you to do it. That is what that statement means. I hope I am wrong.

Mr. Buchanan: That was my reaction. I think this basically is the situation you find yourself in south of 60° in all the provinces, that basically the generation and transmission and in some provinces the distribution as well are exclusively the preserve of the provincial utility. In some provinces, I believe in Ontario and Alberta, although it is private power there, it is local distribution. Edmonton I believe operates its own system. But communities in Alberta, particularly in the north, that want to generate their own diesel power are permitted to do so without any requirement to go first to any power corporation or to the government. Why is that same freedom not allowed the northern peoples in municipalities that want to generate their own power?

Mr. Buchanan: As I said, I am not sure on Alberta but I think it is the exception if what you have indicated is in fact the case, which I have no reason . . .

• 1000

Mr. Nielsen: I was raised in a town in Alberta that did that.

Mr. Buchanan: Yes, yes. But, mind you, things may have changed since then, but certainly in the other provinces and in most of them, it embraces all three areas. The question of generation, the question of transmission and the question of distribution reside with the provincial power. I think in Ontario we do have the right of local option for distribution. But I really do not find that, Mr. Nielsen, quite as draconian a policy as you seem to feel that it is. I think it has made, by and large, for fairly efficient power distribution systems in Saskatchewan and in Manitoba. We might even find Mr. Neil concurring in that statement.

Mr. Nielsen: Yes, but vastly different conditions exist in the provinces than do in the North. The Minister has travelled enough in the North—and the amiable Mr. Lowe is rapidly catching up to him in that regard—to know that there are several communities in the North without power now. In the Yukon there are not so many. My concern is that supposing one of those communities wants to generate its own diesel power. Surely it should not have to go to the commission first and ask permission to do so.

My concern is this: we seem to have done a complete about-face, from the MacKinnon statement of 1948 and the reassuring statements from Mr. Lesage in 1956 to the position now adopted. The NCPC is going to be . . .

[Interprétation]

M. Nielsen: Relativement. Il me paraît toutefois inquiétant que la liberté des municipalités du Nord soit restreinte à un point tel qu'elles doivent d'abord demander une autorisation à la Commission pour produire leur propre électricité. C'est bien à cela qu'on aboutit. Elles devraient dire à la Commission qu'elles ont l'intention d'installer une usine diesel de production d'électricité pour répondre aux besoins de leur collectivité, et la Commission serait obligée d'examiner si elle a l'intention ou non d'assumer cette fonction avant d'accorder son autorisation. C'est ainsi que j'interprète votre déclaration mais j'espère m'être trompé.

M. Buchanan: Je le pense. A mon avis, cette situation se retrouve dans toutes les provinces au sud du 60° parallèle, en matière de production et de transport et dans certaines, cela s'applique même à la distribution; en effet, ces activités relèvent généralement des prérogatives provinciales. Dans certaines provinces, il s'agit de distribution locale, même en Ontario et en Alberta, où la production est assurée par le secteur privé. Il me semble qu'Edmonton gère son propre système. Cependant, certaines collectivités albertaines, spécialement dans le nord, qui souhaitent produire leur propre énergie électrique, par système diesel, ont l'autorisation de le faire sans en demander l'autorisation à une société publique ou au gouvernement. Pourquoi la même liberté ne serait-elle pas accordée aux populations du nord voulant faire la même chose?

M. Buchanan: Comme je l'ai dit, je ne suis pas certain de ce qu'est la situation en Alberta, mais je pense que c'est l'exception. D'ailleurs, je n'ai pas de raisons de douter de la véracité de vos dires . . .

M. Nielsen: J'ai passé ma jeunesse dans une ville albertaine qui fonctionnait comme cela.

M. Buchanan: Très bien. Cependant, les choses peuvent avoir changé depuis lors, mais il me semble que dans la plupart des autres provinces les prérogatives provinciales touchent les trois secteurs, à savoir la production, la transmission et la distribution. En Ontario, me semble-t-il, nous avons le droit de choisir des systèmes locaux de distribution. Je ne pense cependant pas, monsieur Nielsen, que cette politique soit aussi draconienne que vous semblez le dire. En gros, on peut en effet affirmer qu'elle a permis de mettre en place des systèmes de distribution électrique très efficaces en Saskatchewan et au Manitoba. M. Nielsen lui-même sera peut-être d'accord avec moi là-dessus.

M. Nielsen: Certes, mais les provinces se trouvent dans une situation tout à fait différente de celle des territoires du Nord. Le ministre a suffisamment voyagé dans cette région, et M. Lowe l'aura bientôt rattrapé à cet égard, pour savoir que certaines collectivités du Nord n'ont actuellement pas d'électricité. Il n'y en a peut-être pas autant au Yukon, mais supposons que l'une de ces collectivités veuille produire sa propre électricité, par un système diesel. J'espère qu'elle n'aurait pas à en demander l'autorisation à la Commission.

Ma préoccupation est la suivante. Nous semblons avoir fait une volte-face complète à l'égard de la déclaration de MacKinnon en 1948, et des déclarations rassurantes de M. Lesage en 1956. La Commission sera . . .

[Text]

Mr. Buchanan: The generator and transmitter.

Mr. Nielsen: ... the sole generator and transmitter of power in the North, a complete reverse of the assurances given in order to get the bill through in 1948 and the amendments in 1956.

Mr. Buchanan: Well, of course, I suppose part of those conditions have changed in the North between 1948, 1956 and 1975. That would be a partial reply to that. The idea of rationalizing a total power system throughout the North I think will argue in its favour. I do not know whether you wish to speak specifically, Mr. Lowe, to any of the communities, as far as I am concerned, I will stand by the statement that the generation and transmission remain the prerogative of the Northern Canada Power Commission, with the exception of the mines that wish to develop their own diesel units. Do you wish to comment any further? I do not know if you had specific communities in mind in your comments.

Mr. J. M. Lowe (General Manager, Northern Canada Power Commission): My comments would just be specific, Mr. Chairman.

Mr. Buchanan: What I was trying to get from Mr. Nielsen is whether he was thinking of ...

Mr. Nielsen: I was just trying to get some of this fuzz off the ambiguities that I saw in the Minister's statement. I think he has clarified it to the extent that we know where we stand anyway with respect to development of diesel energy in the Yukon by mining operations, but I find it most repugnant to accept that principle. If the people of a community want to develop their own power they should certainly be entitled to do so by diesel and without interference from any government agency.

I am going to take the specific example of Dawson City, where the power generated is by diesel and where it was generated by a private company who were ripping off the people of Dawson City almost to the extent that the commission does now—and that is a personal viewpoint ...

Mr. Buchanan: I had trouble restraining Mr. Lowe until you added that final phrase.

• 1005

Mr. Nielsen: When that facility was transferred to NCPC, private enterprise wanted to bid on it. They wanted to submit a tender at rates which they still maintain would be below the rates that are now being charged by NCPC to the consumer in Dawson City.

Is it going to be the policy of NCPC in the future to permit—not the generation of power in communities such as this—private enterprise to bid competitively with NCPC for the supply of diesel energy in these smaller communities?

Mr. Buchanan: You are speaking of generation now, not distribution?

Mr. Nielsen: No, I am speaking of the generation and distribution in the case of Dawson City. In that case, the government said to private enterprise that wanted to submit a tender: no, you cannot; NCPC is going to do it because the policy of the government is that they can do it at a cost less than you can and it is not in the public

[Interpretation]

M. Buchanan: L'organisme de production et de transmission.

M. Nielsen: ... le seul organisme de production et de transmission de l'électricité dans le Nord, ce qui représente un renversement radical des assurances qu'on avait données pour faire adopter la loi de 1948 et les amendements de 1956.

M. Buchanan: Certes, mais il ne faut pas oublier qu'il y a eu une évolution importante de certains facteurs, dans le Nord, depuis 1948, 1956 et 1975. En outre, l'objectif de rationalisation des systèmes de production de l'électricité dans tout le Nord me semble être un argument en faveur de notre décision. Peut-être, monsieur Lowe, voudriez-vous parler de certaines collectivités particulières? En ce qui me concerne, je reste sur ma position, à savoir que la production et la transmission resteront les prérogatives absolues de la Commission d'énergie du Nord canadien, sauf dans le cas des mines voulant produire leur propre électricité par système diesel. Avez-vous quelque chose à ajouter? Songez-vous à certaines collectivités?

M. J. M. Lowe (directeur général de la Commission d'énergie du Nord canadien): Je ne pourrais parler que de telle ou telle collectivité, monsieur le président.

M. Buchanan: Je voudrais savoir si M. Nielsen songe à ...

M. Nielsen: J'essayais simplement d'éclaircir les situations et de supprimer les ambiguïtés figurant dans la déclaration du ministre. Il me semble qu'il l'a fait, dans la mesure où nous savons quelle est sa position à l'égard de la production d'énergie par système diesel, pour les sociétés minières du Yukon. Cependant, je suis totalement opposé au principe voulant que des petites collectivités souhaitent produire leur propre électricité, par système diesel, ne puissent le faire sans interférence d'organismes gouvernementaux.

Je vais prendre l'exemple de Dawson City, où l'électricité est produite par système diesel, par une société privée qui a exploité la population de la ville presque autant que la Commission le fait maintenant. Ce n'est peut-être là qu'une opinion personnelle ...

M. Buchanan: J'avais beaucoup de mal à retenir M. Lowe, mais vous avez ajouté cette dernière phrase.

M. Nielsen: Lorsque ces installations ont été transférées à la Commission, des sociétés privées ont voulu faire des offres. Elles voulaient faire une offre à des tarifs qui selon elles seraient inférieurs à ceux que la Commission d'énergie du Nord canadien impose actuellement aux consommateurs à Dawson City.

Dans l'avenir, la Commission n'aura-t-elle pas pour ligne de conduite non pas de permettre la production de l'électricité dans les agglomérations comme celles-là, mais de permettre à l'entreprise privée de faire la concurrence à la Commission dans les offres d'approvisionnement des petites localités en énergie diesel? Est-ce bien cela?

M. Buchanan: Est-ce que vous parlez bien de production, et non pas de distribution?

M. Nielsen: Non, je parle de production et de distribution dans le cas de Dawson City. Dans ce cas, le gouvernement a indiqué aux entreprises privées qui voulaient faire une offre que ce serait impossible; la Commission d'énergie du Nord canadien le ferait parce que d'après la politique gouvernementale la Commission peut le faire à des coûts

[Texte]

interest to allow you to tender; therefore you cannot tender.

If NCPC, as they have so often stated, are so proud of the fact that they can supply power at what they call "cost", they have nothing, I would think, to fear from any private entrepreneur wishing to come in and compete with them on a tender basis unless, of course, they are afraid that the private entrepreneur might bid lower than NCPC.

Will the private enterprise firms in the future be permitted to compete with NCPC in the provision of diesel generating power in communities in the North?

Mr. Buchanan: No.

Mr. Nielsen: No matter what the cost may be?

Mr. Buchanan: The distribution?

Mr. Nielsen: Yes. You are certainly taking a lot of the fuzz off the policy here this morning.

Mr. Buchanan: That is what you want me to do, I gather. Do you want me to comment on the Dawson situation specifically?

Mr. Nielsen: No, I did not say that.

Mr. Lowe: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Lowe.

Mr. Lowe: In the situation at Dawson, as I understand it, there were three elements involved in services: not only electric power, there were also water and sewer.

Mr. Nielsen: Yes, I appreciate that.

Mr. Lowe: As I understand it, the policy followed there was that these three facilities had to be brought up to a much higher standard than existed at the time. I understand that since the government felt they were putting public money in, they wanted NCPC to take over all three. It was not only the power, but also the water and sewer were involved.

Mr. Nielsen: As Mr. Lowe knows, I am very familiar with the involvement of water and sewers in the City of Dawson. But that does not alter, or does it, the Minister's reply that private enterprise will not be permitted to compete by tender for the supply of diesel generated power in smaller communities?

Mr. Buchanan: No.

Mr. Nielsen: They simply are not going to be given consideration in the distribution?

Mr. Buchanan: Yes. And in the current ones that they have, there is no...

Mr. Nielsen: Yes, I appreciate that.

Mr. Buchanan: We dealt with this yesterday or the day before.

Mr. Nielsen: I appreciate that. I thank the Minister for clarifying that point. The farther I go along this road though, the more frightening it becomes for investment capital in the North as far as the power field is concerned.

[Interprétation]

moindres et ce n'est pas dans l'intérêt public de permettre à l'entreprise privée de faire une offre, et par conséquent elle ne peut pas le faire.

Si la Commission d'énergie du Nord canadien comme elle l'a indiqué si souvent, est fière de pouvoir fournir de l'énergie au «prix coûtant», elle ne devrait avoir rien à craindre d'aucune entreprise privée désireuse de lui faire la concurrence en vertu d'une adjudication, à moins, bien sûr, qu'elle ne craigne que l'offre de l'entreprise privée puisse être inférieure à la sienne, c'est-à-dire à celle de la Commission.

Est-ce que, dans l'avenir, les entreprises privées pourront faire concurrence à la CENC pour la production d'énergie par système diesel dans les communautés du Nord?

M. Buchanan: Non.

M. Nielsen: Quel qu'en soit le coût?

M. Buchanan: La distribution?

M. Nielsen: Oui. Vous apportez beaucoup d'éclaircissements à cette politique ce matin.

M. Buchanan: C'est bien ce que vous voulez, si je comprends bien. Est-ce que vous voulez que je fournisse des détails précis sur la situation à Dawson?

M. Nielsen: Non, ce n'est pas ce que j'ai dit.

M. Lowe: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Lowe.

M. Lowe: Dans le cas de Dawson, si je comprends bien, trois services étaient en cause. En plus de l'énergie électrique, il était question d'eau et d'égouts.

M. Nielsen: Oui, en effet.

M. Lowe: Je crois savoir que le principe suivi dans ce cas-là voulait que les trois services soient considérablement améliorés. Étant donné que le gouvernement consacrait des deniers publics à ces projets, il voulait que la Commission d'énergie du Nord canadien s'occupe des trois services. Il ne s'agissait pas seulement d'électricité mais aussi d'eau et d'égouts.

M. Nielsen: Comme M. Lowe le sait très bien, je suis très au courant du problème de l'eau et des égouts dans la ville de Dawson. Mais cela ne change pas, n'est-ce pas, la réponse du ministre indiquant que l'entreprise privée ne sera pas autorisée à soumettre des offres pour l'approvisionnement en énergie diesel dans les petites localités?

M. Buchanan: Non.

M. Nielsen: On n'en tiendra pas compte pour la distribution?

M. Buchanan: Précisément, et dans les cas actuels, il n'y a pas de...

M. Nielsen: Oui, je sais.

M. Buchanan: Nous en avons parlé hier ou avant-hier.

M. Nielsen: Oui. Je remercie le ministre d'avoir apporté ces précisions. Toutefois, plus j'avance dans ce domaine et plus j'ai de préoccupations quant au potentiel d'investissement de capitaux pour l'énergie dans le Nord.

[Text]

In other words, I think we can sum it up by saying that apart from mining operations for the generation of diesel electric power, private investment capital is simply not welcome in the North with respect to the generation and transmission of diesel or hydro electric power.

Mr. Buchanan: Diesel or hydro, that is correct. Plus, I think really, Mr. Nielsen, that is consistent with the statement that was produced . . .

Mr. Nielsen: Yes, it certainly is. It is consistent with your statement and Mr. Chrétien's and I am glad to have all of these points clarified.

Therefore, the role of private enterprise in the power generation and transmission field in the North is restricted to the extent we have been discussing it this morning.

Mr. Buchanan: To what they currently . . .

Mr. Nielsen: To what they have now.

Mr. Buchanan: Now, or as we indicated, possibly working on some arrangement directly with mines.

• 1010

Mr. Nielsen: All right. We have heard briefs in 1971 when Bill C-193 was before us from private enterprise, saying that if NCPC is going to be the sole instrument in the power field in the North, NCPC and government should say so, which the Minister has certainly done this morning in a detailed way, and offer to purchase the plant and facilities of the private generators and transmitters and distributors of power in the North. Is the government through NCPC or is NCPC through government policy now prepared to say to Plains-Western Gas and Yukon Electric, "We have had your facilities evaluated; here is our offer; let us sit down at the negotiating table and discuss purchase here."

Mr. Buchanan: Mr. Nielsen, a decision has not really been taken on that. As I indicated, the policy was that distribution was to be left open and that current generation was not to be sort of expropriated or whatever the proper term is. I would not exclude that possibility if the feelings of Yukon Electric and of Plains-Western were that, "We feel that our future is rather bleak in the Yukon and in the NWT and we would like to sit down and negotiate or discuss with you the possibility of Northern Canada Power Commission to acquire the assets which we have in the North." I think we would be receptive at least to a canvass of the idea, but certainly no decision has been taken on it up to this point.

Mr. Nielsen: I appreciate that no decision has been taken; I raised the same point in 1971. I presume that NCPC is expected to operate with common business principles, applying the same business practices as we find elsewhere in the business world. Having regard to the extent to which the Minister has outlined policy this morning of NCPC in the future, surely there is no room left for any doubt that the life of private enterprise in the power field in the North is limited.

Mr. Buchanan: Well, the aspects for its operation are limited.

Mr. Nielsen: Certainly there is no room for expansion left.

[Interpretation]

En d'autres termes, on pourrait résumer la situation en disant qu'à part l'exploitation minière, pour la production d'énergie électrique diesel les capitaux privés ne sont pas bienvenus dans le Nord pour ce qui est de la production et de la transmission d'énergie hydroélectrique et d'énergie électrique diesel.

M. Buchanan: C'est vrai pour l'énergie diesel ou pour l'énergie hydroélectrique. En outre, monsieur Nielsen, cela est conforme à la déclaration faite . . .

M. Nielsen: Oui, certainement. C'est conforme à votre déclaration et à celle de M. Chrétien, et je suis heureux d'avoir tous ces éclaircissements.

Par conséquent, le rôle de l'industrie privée dans la production et la transmission de l'énergie dans le Nord est soumise aux restrictions dont nous avons discuté ce matin.

M. Buchanan: Par rapport à la situation actuelle . . .

M. Nielsen: Par rapport à maintenant.

M. Buchanan: Sauf, comme on l'a indiqué, pour certains accords conclus directement avec les mines.

M. Nielsen: Très bien. En 1971, l'ère de l'étude du Bill C-193, nous avons reçu de l'entreprise privée des mémoires indiquant que si la CENC allait avoir un monopole dans le domaine énergétique dans le Nord, la CENC et le gouvernement devraient le dire, et c'est certainement ce qu'a fait ce matin le ministre de façon détaillée, et offrir d'acheter les installations et l'équipement privé de production, de transmission et de distribution d'énergie dans le Nord. Est-ce que le gouvernement, par l'intermédiaire de la CENC, ou la CENC, grâce à la politique gouvernementale, sont prêts maintenant à dire à la Plains-Western Gas et à Yukon Electric: «Nous avons fait évaluer vos installations; voici notre offre; installons-nous autour de la table de négociations et discutons tout de suite de l'acquisition».

M. Buchanan: Monsieur Nielsen, cela n'a vraiment pas encore été décidé. Comme je l'ai dit, la distribution devait rester ouverte et la production actuelle d'énergie ne devait pas faire l'objet d'expropriation, si c'est bien le mot. Je n'exclurais pas cette possibilité si la Yukon Electric et la Plains-Western pensaient «l'avenir semble plutôt sombre pour nous dans le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest, et nous voudrions négocier ou discuter avec vous des possibilités d'acquisition par la Commission d'énergie du Nord canadien de notre actif dans le Nord». Nous serions prêts du moins à sonder les opinions, mais certainement nous n'avons rien encore décidé là-dessus.

M. Nielsen: Je sais bien qu'aucune décision n'a été prise; j'ai soulevé la même question en 1971. Je suppose que le CENC est censée fonctionner suivant les principes commerciaux courants en appliquant les mêmes pratiques commerciales que partout ailleurs. D'après l'exposé fait par le ministre ce matin au sujet du rôle de la CENC dans l'avenir, il est impossible de douter que les jours de l'entreprise privée dans le domaine de l'énergie dans le Nord sont comptés.

M. Buchanan: Eh bien, les aspects de son fonctionnement sont limités.

M. Nielsen: Il est certain qu'il n'y a pas de possibilité d'expansion.

[Texte]

Mr. Buchanan: Other than in distribution.

Mr. Nielsen: That is right. All right, given that position of power of NCPC and in keeping with common business practices, the logical next step from a business point of view would be for the Commission not to wait for a request by the private people. Would it not be for the Commission to say, "Look, this is the position; now, let us sit down and start dickering here about purchase price.

If that position is not adopted, we are going to wind up the same way, and I think very unfairly, as the two transportation companies on the Mackenzie River wound up, with the government-owned Northern Transportation Company of Eldorado being the exclusive transporter pretty well of government goods, which was the bulk of goods going down the Mackenzie, and Yellowknife Transport was simply allowed, not allowed but deliberately forced to wither on the vine as it were. When they got to the point where not only were they marginally existing but were actually starting to lose money and lose on their investment, then they were forced to go to the government agency and say, "Look we cannot operate any more; please buy us out now at your price". That, to me, is a very unfair way of doing business and even more so with the full economic power of the Government of Canada behind the Commission. Would it not be better now for the Commission to go to private enterprise and say, "Look, you are going to go the same way eventually, it is just a matter of time, this is what we think your operation is worth; here is our offer." Buy them out now. Get them out of the North. That is what they prefer and it would seem to me the fairer procedure to take.

Mr. Buchanan: I appreciate your representations. I am not quite convinced, though, Mr. Nielsen, that the situations are comparable. In other words, where they are functioning, in effect they have an exclusive franchise. It is not a case in which the government is saying they are not going to get our business in the areas where they are currently functioning, where they have their rights to operate; the government, like every other user in that area, uses their service. I really do not think it is quite comparable to the N.T.C.L. situation.

• 1015

Mr. Nielsen: It is very, very much so, with respect to the Minister's viewpoint there. Take the situation that now exists in Whitehorse. I am not going to go into the details of the political machinations that N.C.P.C. persons have involved themselves in on the local political scene here, but I am sure that Mr. Lowe is aware of them. We already know that private enterprise is not welcome to bid on any facilities in generation and transmission. They are not prohibited from getting into the distribution field. But, on the other hand, N.C.P.C., apart from being the sole distributor and transmitter of power, is now endeavouring to push into the distribution field in the Whitehorse situation. Once that base of operations for Yukon Electric is gone, they are left with a string of non-profit making propositions in all these smaller communities. That, to me, is very unfair business practice.

[Interprétation]

M. Buchanan: Pas ailleurs que dans la distribution.

M. Nielsen: C'est exact. Très bien. Étant donné la position de la CENC, conformément aux pratiques commerciales ordinaires, il serait logique dans l'intérêt commercial, que la Commission n'attende pas une demande de la part des secteurs privés. La Commission ne devrait-elle pas dire: «Eh bien, voici la situation; maintenant discutons du prix d'achat.»

Si l'on adopte pas cette attitude, nous allons en revenir au même point et ce qui est à mon avis très injuste, les deux compagnies de transport sur la rivière Mackenzie ayant dû liquider, et la *Northern Transportation Company of Eldorado*, appartenant au gouvernement, étant pratiquement la seule entreprise de transport des marchandises pour le gouvernement, alors que ces marchandises représentaient la majorité du trafic dans le Mackenzie. *Yellowknife Transport* a été simplement autorisé, et même pas autorisé, mais délibérément obligé à disparaître. Au moment où il ne s'agissait plus d'une existence marginale, où elles commençaient à perdre de l'argent, elles ont été obligées d'aller à l'organisme gouvernemental et de dire: «Voyez-vous, nous ne pouvons plus continuer comme cela; nous vous supplions d'acheter à votre prix.» D'après moi, c'est une manière très injuste d'agir et encore plus quand on est appuyé par toute la puissance économique du gouvernement canadien, comme c'est le cas pour la Commission. Est-ce qu'il ne vaudrait pas mieux que la Commission aille tout de suite dire à l'entreprise privée: «Vous voyez, la même chose va vous arriver tôt ou tard, c'est une question de temps; voici la valeur que nous attribuons à votre entreprise; voici notre offre. Leur acquérir leur entreprise tout de suite, leur faire quitter le Nord. C'est ce que les entreprises privées préféreraient, et c'est à mon avis la méthode la plus équitable.

M. Buchanan: Je vous remercie pour vos remarques. Je ne suis pas tout à fait convaincu, monsieur Nielsen, que les situations soient comparables. En d'autres termes, là où ces entreprises fonctionnent, elles ont en fait une concession exclusive. Il ne s'agit pas du gouvernement qui nous dit qu'il ne cherchera pas à avoir notre clientèle dans les régions où il fonctionne actuellement, où il a le droit d'opérer; le gouvernement, comme tout autre usager de cette région, a recours à leurs services. Je ne crois pas que cela puisse vraiment se comparer à la situation de la NTCL.

M. Nielsen: Sauf le respect que je dois au ministre, cela se compare même très bien. Prenons la situation actuelle de Whitehorse. Je n'entrerai pas dans le détail des machinations politiques dans lesquelles ont trempé certaines gens de la CENC sur la scène politique locale, mais je suis sûr que M. Lowe les connaît. Nous savons déjà que l'entreprise privée n'est pas vue d'un bon œil lorsqu'elle présente des soumissions concernant les installations de production et de transmission. On ne l'empêche pas de s'occuper de la distribution. Cependant, la CENC, non contente d'être l'unique distributrice et transmettrice d'énergie, essaie maintenant de s'immiscer dans le domaine de la distribution à Whitehorse. Lorsque la Yukon Electric aura perdu cette base de ses opérations, il ne lui restera qu'une chaîne de petites affaires non rentables dans toutes les petites communautés. Il me semble que ce n'est pas jouer franc jeu.

[Text]

N.C.P.C. have already indicated that they intend to tender, if they are asked, on the Whitehorse distribution system. If that is to be the case, if they are going to get into the distribution field, I would assume—with Mr. Lowe sitting beside you—that if they do get into the distribution field in Whitehorse, that we will get power at the same cost that Yukon Electric gets it. As consumers, I would expect that to be their tender. If that is to be the case, why do you not say to Yukon Electric: let us cut her off now; let us buy you out.

They are willing; they have said so in their brief. If this is going to be public, however—and there are a lot of advocates of public power here—let us do it all at once. Let us not drag out the agony; let us pursue fair business practices.

Mr. Buchanan: I appreciate your comments on that although I am still not convinced. I know that you do not say that the situations are comparable with N.T.C.L. but on the other hand, I think there is certainly some substance to the representation. I will be happy to consider whether we should be sitting down to negotiate with Yukon Electric for the acquisition of their assets. I suppose, by extension, Plains-Western as well, if they wish.

What you are saying, basically, is that under the conditions that I have announced and that you sort of elicited over the last two meetings, that you think if those conditions pertain, from the point of Yukon Electric they would prefer to say: thanks, but no thanks, and let us see if we can work out some arrangement with N.C.P.C. Is that it?

Mr. Nielsen: No. That is not my original thought. It is in the brief of Yukon Electric of 1971 and it is in their brief that they presented at these hearings. They want to know; now they know. As a result of the answers that we have been given at the last meeting and this morning, they know that there is no room for expansion anymore. They know what they are up against in the ... what it is called in ...

Mr. Buchanan: But really, in all fairness, Mr. Nielsen, our friends Messrs. Wilson, Sterling and Choate from N.C.P.C. were aware that this was the policy. I cannot recall the exact date subsequent to their meeting when I communicated with them but I think it was sometime in October. I think this was the policy vis-à-vis generation and transmission, separate and distinct from that, the different policy pertaining to distribution. So they have known now for several months.

Mr. Nielsen: They may have known from some private discussions with your predecessor and yourself, but certainly the public in the Yukon and myself were not aware that that policy meant as much as it did, namely, that apart from the distribution field, there is no room for expansion anymore for private investment capital in the power field in the North. Indeed, they are not going to be permitted to tender in municipalities. The Minister said it is a matter of local choice, but that does not extend to anything but distribution. That was not clear to me before, nor to the general public in the Yukon.

Mr. Buchanan: I am sorry. I felt that was clear from my predecessor's comments. You know the date, I have forgotten it.

[Interpretation]

La CENC a déjà dit qu'elle présenterait une soumission concernant le réseau de distribution de Whitehorse si on l'y invitait. Si tel est le cas, si elle veut se lancer dans le domaine de la distribution, il me semble—tout comme M. Lowe à côté de vous—que si elle veut se lancer dans la distribution à Whitehorse, que nous pourrions acheter notre énergie au même prix qu'elle sera fournie à la Yukon Electric. En qualité de consommateur, il me semble que ce serait là la soumission logique. Si tel est le cas, pourquoi ne pas dire à la Yukon Electric: faisons table rase immédiatement; laissez-nous vous acheter.

D'après son mémoire, elle ne s'y opposerait pas. Cependant, si on cherche la nationalisation—et il y en a beaucoup ici qui le prônent—faisons-le d'un coup. N'étirons pas les choses, jouons franc jeu.

M. Buchanan: Je vous comprends, mais je ne suis pas encore convaincu. Je sais que vous ne voulez pas dire que les situations ici se comparent à celle de la NTCL, mais d'autre part, je crois bien qu'il y a un fond de vérité. Je ne m'oppose pas à l'idée que nous entamions des négociations avec la Yukon Electric pour acheter son actif. Par extension, j'imagine qu'il en serait de même pour la Plains Western, si elle le veut bien.

Au fond, vous dites que dans les conditions dont vous avez parlé et que vous avez soulevées lors des deux dernières réunions, vous croyez que la Yukon Electric, face à cette situation, préférerait répondre par un non et voir s'il pourrait y avoir un certain arrangement avec la CENC. C'est bien cela?

M. Nielsen: Non. Ce n'était pas ma pensée. Vous la trouverez dans le mémoire présenté par la Yukon Electric en 1971. Elle veut savoir; maintenant elle le sait. Avec les réponses que nous avons eues à la dernière réunion et ce matin, elle sait qu'il ne lui reste plus de place pour prendre de l'expansion. Elle sait à quoi elle doit faire face avec ... quel que soit le nom qu'on lui donne ...

M. Buchanan: En toute justice, monsieur Nielsen, nos amis MM. Wilson, Sterling et Choate de la CENC étaient parfaitement au courant de cette politique. Je ne me souviens pas exactement quand j'ai communiqué avec eux après cette rencontre, mais il me semble que c'était en octobre. Je crois que c'était là la politique concernant la production et la transmission, et qu'il y avait une politique différente, séparée et distincte concernant la distribution. Cela fait donc quelques mois qu'ils le savent.

M. Nielsen: Ils le savaient peut-être grâce à quelques entretiens privés qu'ils ont eus avec votre prédécesseur et vous-même, mais il est sûr que le public du Yukon et moi-même ne savions pas que cette politique avait de telles implications, c'est-à-dire qu'il n'y a plus de place dans le domaine de l'énergie dans le Nord pour les investissements de capitaux privés visant à l'expansion, sauf dans le domaine de la distribution. Ils n'auront même pas le droit de présenter des soumissions dans les municipalités. Le ministre a dit qu'il s'agissait d'une question de choix local, mais cela ne s'applique qu'à la distribution. Cela n'était clair ni pour moi ni pour les gens du Yukon.

M. Buchanan: J'en suis désolé. En me fiant aux observations de mon prédécesseur, je croyais que c'était clair. Vous en connaissez la date, je l'ai oubliée.

[Texte]

Mr. Nielsen: Ross River.

Mr. Buchanan: Ross River, that is right.

Mr. Nielsen: You know a general statement like that certainly did not cover the details the Minister has this morning. Can I not get the Minister to say, this morning, that he will instruct his officials in NCPC to approach private enterprise now, on the basis of the details that we have discussed at these last two meetings, and negotiate the purchase of those assets? If we are going to go public, let us go public neatly, honestly, let us be above board and make a clean cut of it.

Mr. Buchanan: I see no objection to the officials of the Northern Canada Power Commission discussing with the representatives of Yukon Electric and Plains-Western the possibility of NCPC's acquiring their assets. Obviously other stages have to be gone through: there has to be agreement and then, if there is agreement, it has to be approved and the funds needed therefor have to be approved by Parliament—and so on. There are several steps.

But I certainly see no objection to sort of preliminary discussions being held with Yukon Electric and, if they so desire—in other words, it is not going to be compulsion at this juncture. If they voluntarily say, "Look, we would like to sit down with you, NCPC, and see if we can come to some amicable arrangement concerning the purchase by you of our assets", I really see no objection to such discussions being held at all.

Mr. Nielsen: Yes, that is really what the governments wants, and that is really what public power means—particularly where the federal government has such sweeping powers as it does above 60°. Obviously, the government wants to be the sole power agency, because...

Mr. Buchanan: For generation and transmission. I still stick to the thing that I am prepared to see the distribution left up to local option. In effect, what you are saying to me is that you are not sure that it is so appealing to have that.

Mr. Nielsen: Not only that. It seems that sort of statement of policy is a little hollow, when private enterprise is not going to be permitted even to tender, even if the local people wanted...

Mr. Buchanan: On generation.

Mr. Nielsen: ... on generation. Even if the local option is that we want, at least to call for bids here because we might get it cheaper by private enterprise, they are not going to be permitted to do it. So the statement about leaving it to local option and distribution is a little hollow.

Mr. Buchanan: I do not think that is quite true, Mr. Nielsen, I think the statement is not hollow at all. I think the statement is quite sound that distribution, period, is a matter for local option.

Mr. Nielsen: Were the people of Dawson City asked if they wished to call for tenders for the distribution system? I suggest not. Were the people of Mayo asked if they wanted to call for tenders on a distribution system there? I suggest not.

• 1020

[Interprétation]

M. Nielsen: Ross River.

M. Buchanan: Ross River, c'est exact.

M. Nielsen: Vous savez qu'une déclaration générale comme celle-là n'avait pas tout le luxe des détails que le ministre nous a donnés ce matin. Puis-je demander ce matin au ministre qu'il dise à ses fonctionnaires de la CENC de parler dès maintenant à l'entreprise privée en se fondant sur les détails dont nous avons parlé pendant ces deux dernières réunions pour négocier l'achat de ces actifs? Si nous voulons la nationalisation, faisons les choses nettement, honnêtement, soyons ouverts et tirons les choses au clair.

M. Buchanan: Je n'ai pas d'objection à ce que les fonctionnaires de la Commission d'énergie du Nord canadien rencontrent les représentants de la *Yukon Electric* et de la *Plains-Western* pour discuter d'un achat éventuel de leurs actifs. Il y a évidemment d'autres étapes à franchir: il doit d'abord y avoir un accord qui doit ensuite être approuvé et les crédits doivent être votés par le Parlement, etc. Il y a plusieurs étapes à franchir.

Mais je n'ai certainement aucune objection à ce qu'il y ait des discussions préliminaires avec la *Yukon Electric* si elle le veut bien—en d'autres termes, nous n'userons pas de contrainte à cette étape-ci. Si la *Yukon Electric* demande à rencontrer la CENC pour en venir à un accord à l'amiable concernant l'achat des actifs, je n'y vois pas vraiment d'objection.

M. Nielsen: Oui, c'est vraiment ce que veulent les gouvernements et c'est cela la vraie nationalisation—surtout quand le gouvernement fédéral détient les pouvoirs énormes dont il jouit au-delà du soixantième parallèle. Il est évident que le gouvernement veut être seul dans le domaine de l'énergie parce que...

M. Buchanan: En ce qui concerne la production et la transmission, je soutiens toujours que la distribution doit être laissée à la discrétion des localités. En vérité, vous me dites que vous n'êtes pas sûr que cette méthode vous plaise tellement.

M. Nielsen: Pas seulement cela. Il me semble que ce genre de politique sonne un peu creux quand l'entreprise privée n'aura pas le droit de soumissionner même si les gens de la localité voulaient...

M. Buchanan: En ce qui concerne la production.

M. Nielsen: ... en ce qui concerne la production. Même si les gens de la localité préfèrent procéder par adjudication parce que cela pourrait coûter moins cher en faisant appel à l'entreprise privée, ils n'auront pas le droit de le faire. C'est pour cela que j'ai dit que votre déclaration sonne un peu creux.

M. Buchanan: Ce n'est pas tout à fait vrai, monsieur Nielsen, ma déclaration ne sonne pas du tout creux. Je crois très valable la déclaration à l'effet que la distribution, et seulement elle, soit sujette au choix local.

M. Nielsen: A-t-on demandé aux gens de Dawson City s'ils voulaient demander des adjudications pour le réseau de distribution? Je prétends que non. A-t-on demandé aux gens de Mayo s'ils voulaient demander des adjudications concernant le réseau de distribution? Pas plus.

[Text]

Mr. Buchanan: I am not familiar with what has transpired in the past. We are dealing with what is the current policy.

Mr. Nielsen: What I am really trying to do is to manoeuvre the Minister into the position I have now. He has said he can see no objection to the Commission's opening discussions with the objective of a possible sale and purchase of the assets of the private enterprises in both Territories.

I think that is the only way to go, because I think the few members on this Committee in favour of private enterprise in the power field in the North are a small minority indeed. I can see the handwriting on the wall after our discussions these last two meetings, it is going to be government power in the North. I regret that very much, because I think there is a role for private enterprise, risk capital, and investment capital to play in the North in that field. I think the government treatment of private enterprise and investment capital in the power field is bound to rub off on investment capital coming into other fields; in the mining field, for instance, in the North. So I regret very much the direction that this policy has taken.

Mr. Buchanan: I hope that final statement is not true, Mr. Nielsen. It seems to me that in other parts of Canada where you have public power it certainly has not been a disincentive to other forms of investment by private enterprise.

• 1025

Mr. Nielsen: I hope that is not true as well, but I can see that possibility occurring.

Mr. Buchanan: I am coming to the end of my tether. I do not know whether you are coming to the end of yours.

Mr. Nielsen: I wanted to ask some more questions about submissions to the Public Utilities Board, but your time has expired and I certainly do not want to see our northern representative missing from any cabinet meetings.

Mr. Oberle: May I ask a short supplementary?

The Vice-Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: What happens where there is an increase in the demand of power and a private company is generating power in such an area and there is a need for expansion of generating facilities? What happens in that event?

Mr. Buchanan: You are talking of the addition of another diesel unit?

Mr. Oberle: Yes.

Mr. Buchanan: I think that would probably be a reasonable thing to do.

Mr. Oberle: To allow the company to expand their facilities?

Mr. Buchanan: It is not going to make sense, really, to have five diesel units owned by Yukon Electric and a sixth sitting next to it—owned by Northern Canada Power Commission.

[Interpretation]

M. Buchanan: Je ne connais pas tellement bien ce qui s'est déjà passé. Nous traitons de la politique actuelle.

M. Nielsen: Ce que je voulais faire était de mettre le ministre dans la position où il se trouve actuellement. Il a dit n'avoir aucune objection à ce que la Commission entame des pourparlers avec l'entreprise privée dans les deux territoires, concernant l'achat et la vente éventuelles des actifs concernés.

Je crois que c'est la seule façon de faire parce que je crois que les membres de ce Comité en faveur de l'entreprise privée dans le domaine énergétique dans le Nord sont minoritaires. J'entends déjà sonner l'hallali, car après nos deux dernières réunions je suis convaincu que ce sera au gouvernement de s'occuper d'énergie dans le Nord. Je le regrette profondément, parce que je crois que l'entreprise privée a un rôle à jouer dans ce domaine dans le Nord, surtout en ce qui concerne les capitaux et les fonds de spéculation. Je crois que le traitement réservé par le gouvernement à l'entreprise privée et aux capitaux investis dans le domaine de l'énergie se fera sentir sur les capitaux d'investissement destinés à d'autres domaines; par exemple, au domaine minier dans le Nord. Je regrette donc la direction qu'a prise cette politique.

M. Buchanan: J'espère que cette dernière déclaration n'est pas vraie, monsieur Nielsen. Il me semble que dans d'autres parties du Canada où on a nationalisé l'électricité, que cela n'a pas découragé les autres formes d'investissement de la part de l'entreprise privée.

M. Nielsen: J'espère que cela n'est pas vrai non plus, mais j'en entrevois la possibilité.

M. Buchanan: J'en suis presque à la fin de mon rouleau. J'ignore si vous voyez la fin du vôtre.

M. Nielsen: Je voulais poser d'autres questions concernant les soumissions et adjudications au Conseil des services d'utilités publiques, mais votre temps est écoulé et je ne veux certainement pas empêcher notre représentant du Nord de se rendre à une réunion du Cabinet.

M. Oberle: J'aimerais poser une courte question supplémentaire.

Le vice-président: Monsieur Oberle.

M. Oberle: Qu'arrive-t-il lorsque'on a besoin d'une augmentation d'énergie et que c'est une société privée qui s'occupe de la production dans la région et que les installations de production doivent être agrandies? Qu'arrive-t-il alors?

M. Buchanan: Vous voulez dire qu'il faudrait ajouter un autre générateur diesel?

M. Oberle: Oui.

M. Buchanan: Je crois qu'il serait raisonnable d'y pourvoir.

M. Oberle: De permettre à la société d'agrandir ses installations?

M. Buchanan: Il ne serait pas tellement sensé d'avoir cinq générateurs diesel appartenant à la Yukon Electric et un sixième tout à côté appartenant à la Commission d'énergie du Nord canadien.

[Texte]

Mr. Oberle: But that is an important point. If you were firm in your statement, if you implied in your statement...

Mr. Buchanan: I think I said that as far as their existing facilities are concerned...

Mr. Oberle: Yes, but expansion of the existing facilities is something different.

Mr. Buchanan: I do not think it would be rational to suggest that if there are five—this is my example—diesel units banked to provide power to a community, and to justify the growth of that community where, for instance, Yukon Electric was providing power, that an additional one was required for peaking, you should say no, you cannot, that sixth one must be NCP's.

Mr. Oberle: But of course you realize that governments sometimes take the view where we are dealing with pre-existing situations, such as an existing generating facility would be, that the owner is not allowed to expand or sell other than to government, and so on, and you say that NCP would take a different stand. You would allow the expansion of existing facilities.

Mr. Buchanan: We are talking about diesel facilities?

Mr. Oberle: Yes.

Mr. Buchanan: Yes. With respect to the Public Utilities Board, as a final comment, and you indicated you wanted to pursue it. As you know, this is an aspect that has been covered pretty thoroughly, I think, Mr. Nielsen, not only in this go at the bill but in previous resurrections, or whatever it was. The same subject has been covered at some length. I endeavoured to deal with it in my opening comments. There was some question about it on...

Mr. Nielsen: I do not have time to pursue it now, but I would like to ask one short question before the Minister leaves. Is the amenable, notwithstanding the amendments before us on this bill, to retain the practice of plant-by-plant accounting, which was the original concept of the bill and still, it seems to me, on a sound business practice basis, should be a continuing practice of the commission.

Mr. Buchanan: It is my understanding, Mr. Nielsen, that that is still the practice. We still keep plant-by-plant records. Is that not so?

Mr. Nielsen: But the requirement as it now exists in the act will be wiped out by those amendments. The requirement for plant-by-plant accounting, according to law now, will be wipe out if these amendments pass.

The Vice-Chairman: Mr. Watkiss.

Mr. Watkiss: Mr. Chairman, the Commission is required under the terms of the Financial Administration Act to keep proper books of accounts and records. Proper books of accounts and records would signify the use of generally-accepted accounting principles and a generally-accepted accounting principle is to keep records by plant, by cost centre, by profit center, and so on. The Auditor General is also required, in his certificate in the Financial Administration Act, to certify that the Commission does in fact do this and the Commission would not by law be permitted to do otherwise, despite the fact that it would not be in the—NCP act itself. The NCP is regulated by other acts and

[Interprétation]

M. Oberle: Mais la question est très importante. Si vous étiez ferme dans votre déclaration, si vous vouliez dire dans votre déclaration...

M. Buchanan: Je crois avoir dit qu'en ce qui concernait les installations déjà existantes...

M. Oberle: Oui, mais ajouter à des installations qui existent déjà, c'est différent.

M. Buchanan: Je ne crois pas qu'il serait raisonnable de dire, par exemple, que si la *Yukon Electric* a cinq génératrices diesel qui alimentent une communauté, que la communauté s'agrandit et qu'il faut ajouter une génératrice pour les périodes de pointe, qu'on devrait interdire à la *Yukon Electric* d'en installer une sous prétexte que c'est là l'affaire de la CENC.

M. Oberle: Vous savez évidemment que les gouvernements, face à des faits accomplis comme le serait une installation antérieure de génératrice, prennent l'attitude que le propriétaire n'a pas le droit d'agrandir ses installations ou de vendre à d'autres que le gouvernement, etc., et vous dites que la CENC prendrait une attitude différente. Vous permettriez qu'on agrandisse les installations déjà existantes.

M. Buchanan: Nous parlons d'installations de génératrices diesel?

M. Oberle: Oui.

M. Buchanan: Oui. En ce qui concerne le Conseil des services d'utilités publiques, et c'est ma dernière observation, puisque vous avez semblé dire que vous vouliez qu'on en parle. Comme vous le savez, cet aspect de la question a fait l'objet de nombreux débats, monsieur Nielsen, non seulement pendant nos présents témoignages, mais pendant les résurrections antérieures, si je puis me permettre ce mot. On a débattu du sujet en long et en large. J'ai essayé d'en traiter dans mes observations du début. On en a d'ailleurs parlé...

M. Nielsen: Je n'ai pas ici le temps d'aller plus à fond, mais j'aimerais poser une dernière question avant le départ du ministre. Nonobstant les amendements que nous étudions concernant le bill, le ministre est-il en faveur de garder un système de comptabilité par installation, ce qui était l'intention première de ce bill et me semble toujours être une saine méthode administrative?

M. Buchanan: Il me semble, monsieur Nielsen, que c'est toujours la méthode employée. La comptabilité se fait toujours installation par installation. N'est-ce pas?

M. Nielsen: Mais cette exigence de la loi disparaîtra avec ces amendements. Si ces amendements sont adoptés, ce ne sera plus une exigence de la loi que de faire la comptabilité installation par installation.

Le vice-président: Monsieur Watkiss.

M. Watkiss: Monsieur le président, en vertu de la Loi sur l'administration financière, la Commission doit avoir des registres et une comptabilité en bonne et due forme. Cela veut dire qu'on doit se servir de principes comptables généralement admis et un principe de comptabilité généralement admis exige qu'on garde des registres par installations, par centres de coût, de profit, etc. En vertu de la Loi sur l'administration financière, l'auditeur général doit aussi certifier que la Commission procède ainsi, et la Commission, de par la loi, n'aurait pas le droit d'agir autrement même si on ne trouvait pas cette exigence dans la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien. La Commis-

[Text]

by generally accepted accounting principles and normal business methods.

• 1030

Mr. Nielsen: That is not acceptable at all. That is, with great respect to Mr. Watkiss, a bunch of works that mean nothing. If that is the case, why take out the requirement now in the present act requiring, by law, a plant-by-plant accounting and requiring by law the self-sustaining aspect of each plant? If that explanation is so simple, why amend the bill?

Mr. Watkiss: It was the opinion of the Auditor General, of the Treasury Board, of the Department of Finance as well as of myself that it was not necessary to legislate what is commonly accepted business practice.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, on the question of legislation, that provision in the act has been with us since 1948. What is the all-fired rush and concern of the government now to eliminate it?

Mr. Buchanan: You are getting into details where I do not have much familiarity but I understand, in response to your basic question, "Will the NCPC be keeping separate records for each plant", I understand the answer is an emphatic "yes," since the records will in fact be kept.

Mr. Nielsen: So, my final question is if that is going to be the practice, why not retain the present provisions in the act?

Mr. Buchanan: Which require plant-by-plant accounting? Or are you talking about plant-by-plant break-even?

Mr. Nielsen: The self-sustaining features in the bill and the plant-by-plant accounting of the bill.

Mr. Buchanan: It think we have discussed the self-sustaining aspect.

Mr. Nielsen: So it follows that there has to be plant-by-plant accounting. If each plant must be self-sustaining as the act now requires, by law, there must be plant-by-plant accounting. But, you are wiping out, in these amendments, that requirement. If the answer is that it is a practice—it is a good practice—that the Commission is going to continue a plant-by-plant accounting, why remove that provision in the act?

Mr. Buchanan: Maybe I could leave that to further discussion after my departure. As I say, the records will be kept. I do not know whether it is particularly significant.

Mr. Nielsen: Thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mr. Buchanan: Thank you.

The Vice-Chairman: It is my understanding that we are still on Clause 1. Are there further questions on Clause 1?

[Interpretation]

sion d'énergie du Nord canadien tombe sous le coup d'autres lois et elle est soumise aux principes de comptabilité acceptés de tous et aux méthodes commerciales normales.

M. Nielsen: C'est tout à fait inacceptable. Sauf le grand respect que je dois à M. Watkiss, voilà là des mots qui ne sont que du vent. S'il en est ainsi, pourquoi alors est-il besoin de retirer la disposition qui existe présentement dans la loi et prévoit une comptabilité installation par installation et l'autonomie de chaque installation? Si l'explication est si simple, pourquoi est-il besoin d'amender le bill?

M. Watkiss: Selon l'Auditeur général, le Conseil du Trésor et le ministère des Finances, et selon moi, il n'était pas nécessaire de légiférer sur une façon de conduire les affaires acceptée de tous.

M. Nielsen: Monsieur le président, sur cette question de législation, la disposition en question existe dans la loi depuis 1948. A quoi tient donc cette hâte et cette préoccupation de la part du gouvernement visant à la supprimer?

M. Buchanan: Vous faites ici allusion à des détails qui ne me sont pas très familiers, mais, en réponse à votre question fondamentale: «La Commission aura-t-elle des états distincts pour chaque installation?», je vous dirai «oui» indéniablement, puisque les comptes seront effectivement dressés.

M. Nielsen: Alors ma question est la suivante: Puisque telle sera la pratique, pourquoi alors ne pas conserver les dispositions actuelles de la loi?

M. Buchanan: Celles qui demandent une comptabilité installation par installation? Ou parlez-vous de la rentabilité des installations?

M. Nielsen: Je parle de l'autonomie dont il est question dans le bill et également de la comptabilité installation par installation.

M. Buchanan: Je crois que nous avons déjà discuté de l'aspect autonomie.

M. Nielsen: Donc il s'ensuit qu'une comptabilité propre à chaque installation doit exister. Si chaque installation doit être autonome, selon les dispositions actuelles de la loi, chaque installation doit avoir sa comptabilité propre. Mais, ces amendements rayaient cette obligation. Si de fait c'est une pratique courante—c'est une bonne pratique—que la Commission entend poursuivre, pourquoi alors supprimer cette disposition dans la loi?

M. Buchanan: Peut-être voudrez-vous reprendre ces discussions après mon départ. Comme je l'ai dit, on dressera les comptes. Je ne sais pas si cela est particulièrement important.

M. Nielsen: Merci beaucoup.

Le vice-président: Merci, monsieur le ministre.

M. Buchanan: Merci.

Le vice-président: Si je comprends bien, nous en sommes toujours à l'article 1. Y a-t-il d'autres questions concernant l'article 1?

[Texte]

Mr. Nielsen: Since I have been doing all the questioning, perhaps other members would like to ask a few questions here this morning.

The Vice-Chairman: Mrs. Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: Mr. Chairman, I just have a very short question and then I will be pleased to yield the floor back to the honourable member from the Yukon because I would like to see him well satisfied with all the answers so that we can move on with this bill.

The telex I received which all of us, I think, now have a copy of from Mr. Don Stewart regarding the dissatisfactions with NCPC: I would like to ask Mr. Lowe if he has checked with any of the people listed to see if they were in agreement with this telex.

Mr. Buchanan: Which Telex is that?

• 1035

Mrs. Campagnolo: This is the one that was submitted recently. It says, "The Northwest Territories Association of Municipalities..." Remember? "Extremely displeased", were the key words.

An hon. Member: You do not believe the author...

Mrs. Campagnolo: I have reason to believe some of the people were not consulted and do not, in fact, feel that the Telex was pointed out. I would just like to check with Mr. Lowe on this matter, because I think it is a relevant point. We have heard serious, but vague, charges against NCPC and I have yet to see any substantive material on it.

The Vice-Chairman: Mr. Lowe would like to respond to that. With the Committee's permission, I have asked Mr. Neil to take the chair as I have a previous commitment.

Mr. Lowe: Thank you, Mr. Chairman. I had occasion the day before yesterday to talk to the Mayor of Fort Smith about another matter. At the time of our discussion by telephone, I asked him if he was aware of this Telex and, if so, what was the meaning of the statement that the members of this association were extremely displeased with the past and present performance of NCPC. The Mayor said that he had never seen this Telex nor heard of it. That is all I can say right now. I have not had any opportunity to talk to the other communities that have signed this Telex, but we will certainly undertake to do so and see if there is any substantive problem that we can get at.

Mrs. Campagnolo: On that same tack, Mr. Lowe, I was concerned that NCPC did not seem to be embarked upon the usual types of public involvement and corporate citizenry of most companies of that type, and I had begun to ask why they were not sponsoring Little League and doing things of that nature. In this connection I was interested to know that, at one point, NCPC was involved in such undertakings. Why was it ceased?

Mr. Lowe: At one time, a few years ago, the Commission felt that its public and corporate-citizenry image should, perhaps, be improved; we did undertake to sponsor certain things and, in some cases, to advertise—I believe mostly in the case of Whitehorse. Subsequent to that, after some period of time—approximately six months or a year—we received requests from, I believe, the Whitehorse branch of the Consumers Association of Canada that the Commission should better spend its money reducing power rates than in advertising and burnishing up its image. So we

[Interprétation]

M. Nielsen: Puisque j'ai eu la parole depuis le début, peut-être que d'autres députés désirent poser quelques questions ce matin.

Le vice-président: Madame Campagnolo.

Mme Campagnolo: Monsieur le président, je n'ai qu'une courte question, après quoi je serai très contente de céder la parole à nouveau au député de Yukon, car j'aimerais que ce matin il soit contenté afin que nous puissions progresser dans l'étude de ce bill.

Le télex que j'ai reçu, et dont chacun de nous a un exemplaire, exprime le mécontentement de M. Don Stewart quant à la Commission d'énergie du Nord canadien. J'aimerais demander à M. Lowe s'il a vérifié si quelqu'une des personnes mentionnées était d'accord avec le contenu de ce télex.

M. Buchanan: De quel télex s'agit-il?

Mme Campagnolo: Il s'agit de celui qui a été soumis récemment et qui dit: «L'Association des municipalités des Territoires du Nord-Ouest...» Vous vous en souvenez? Les mots essentiels y étaient «extrêmement mécontente».

Une voix: Vous ne pensez pas que l'auteur...

Mme Campagnolo: J'ai tout lieu de croire que certaines personnes n'ont pas été consultées et n'avaient en fait même pas connaissance de l'envoi d'un tel télex. Je voudrais simplement vérifier la chose auprès de M. Lowe, car elle est très importante. En effet, des accusations vagues mais sérieuses ont été proférées contre la Commission et il nous reste à en établir le bien-fondé.

Le vice-président: M. Lowe voudrait répondre. Avec la permission des membres du comité, j'ai demandé à M. Neil d'assumer la présidence puisque j'ai un empêchement.

M. Lowe: Merci, monsieur le président. Avant-hier, j'ai eu l'occasion de m'entretenir avec le maire de Fort Smith au téléphone, relativement à autre chose, mais j'en ai profité pour lui demander s'il était au courant de ce télex, et si oui, ce que signifiait ce mécontentement extrême ressenti par les membres de cette Association à l'égard des activités passées et actuelles de la Commission. Le maire m'a répondu qu'il n'avait jamais vu ce télex ni n'en avait entendu parler. C'est tout ce que je puis vous dire pour le moment. Je n'ai pas encore pu contacter les autres collectivités qui ont signé ce télex, mais nous le ferons très certainement afin de voir où se situe le problème, s'il y en a un.

Mme Campagnolo: A ce même sujet, monsieur Lowe, je voudrais savoir pourquoi la Commission ne semble pas avoir lancé des programmes de participation vis-à-vis le public et les corporations, comme le font la plupart des sociétés de ce genre, et je me demande donc pourquoi cette Commission ne patronne pas une ligue sportive ou d'autres activités de ce genre. A une certaine époque, la Commission s'occupait de ce genre de choses. Pourquoi a-t-elle arrêté?

M. Lowe: Il y a quelques années, la Commission estimait que son image auprès du public et des corporations devait être améliorée. Nous avons commencé à patronner certaines activités, et dans certains cas à faire de la publicité, surtout à Whitehorse. Par la suite, environ 6 ou 12 mois plus tard, la section de Whitehorse de l'Association des consommateurs canadiens nous a fait savoir que la Commission ferait mieux d'utiliser ses capitaux pour réduire les taux d'électricité plutôt qu'en faisant de la publicité pour améliorer sa réputation. Nous avons donc arrêté cette

[Text]

stopped the advertising. However, we still do have a policy of making rather small donations and grants to local endeavours such as dog derbys, or sponsoring something at the Sourdough Rendezvous.

Mrs. Campagnolo: What?

Mr. Lowe: There is some event, I cannot remember which one. Over the years we have also contributed to the cross-country ski team training program, which is very effective and which, we feel, reaches all segments of the community.

Mrs. Campagnolo: But you were stopped from continuing this by the Consumers Association of Whitehorse, were you?

Mr. Lowe: We stopped advertising, yes.

Mrs. Campagnolo: It is on the record early in these proceedings—and which are so long ago now that some of us may have forgotten them—that last October NCPC made a proposal of purchase to the Yukon Electric and were told, in effect—from what I can gather—to go fly a kite. Is that correct?

Mr. Lowe: Mr. Parkinson, who is a member of the Commission, and I did go to see Messrs. Choate and Sterling of Yukon Electric to ask them if they were interested in selling their facilities in the Yukon.

Mr. Nielsen: In Whitehorse.

Mr. Lowe: I think we talked about both Whitehorse and the Yukon, it could have been just Whitehorse, but I believe it was both. As I recall the conversation, I specifically said, "We do realize that, if you do not have Whitehorse, the rest of your operations are somewhat tenuous and rather insignificant from a profit point of view." So, as I recall the conversation, we did specifically mention not only Whitehorse, but all their other facilities within the Yukon. At that time, they told us that they were not interested in selling at that point.

• 1040

Mrs. Campagnolo: Mr. Lowe, we have never discovered the exact amount of profit transferred to the parent companies; the Canadian Government is generating power and the distribution of profits in some cases ends up in Philadelphia. Do we have any way yet of determining how much money is going out the country?

Every time I have mentioned this I have been accused of attempting to balkanize the North or turn it into a banana republic. This is simply the last thing in my mind but I do feel there is a moral point at issue at the basis of this bill that has never been thoroughly examined.

Mr. Lowe: Mr. Chairman, I recall reading an article in *The Financial Post*—I believe it was this week—and that article noted that Canadian Utilities Limited, which is the current parent company of The Yukon Electrical Company, was 87 per cent owned by I. U. International from Philadelphia.

I believe Mr. Watkiss could possibly elaborate on the other part of your question as to what transfer between parent and satellite company does exist from information, I believe, gleaned from Statistic Canada reports.

[Interpretation]

publicité. Nous poursuivons cependant la politique consistant à octroyer de petits dons ou des subventions à des activités locales, telles que les courses de chiens, ou celles de Sourdough Rendez-vous.

Mme Campagnolo: Pardon?

M. Lowe: Je ne me souviens plus de quoi il s'agit. Au fil des ans, nous avons également contribué à un programme d'entraînement d'équipes de ski de fond, programme qui marche très bien et qui, à notre avis, pénètre toutes les couches de la société.

Mme Campagnolo: L'Association des consommateurs de Whitehorse vous a donc empêchés de continuer cela?

M. Lowe: De continuer la publicité, oui.

Mme Campagnolo: Au cours d'une de ces séances, mais il y a de cela si longtemps que certains d'entre nous l'ont sans doute oublié, il a été dit que la Commission avait proposé en octobre dernier d'acheter «Yukon Electric», ce à quoi on lui avait répondu de s'occuper de ses affaires. Est-ce exact?

M. Lowe: M. Parkinson, qui est membre de cette Commission, et moi-même sommes allés voir M. Choate et M. Sterling de «Yukon Electric» pour leur demander s'ils étaient intéressés à vendre leurs installations du Yukon.

M. Nielsen: De Whitehorse.

M. Lowe: Nous avons parlé à la fois de Whitehorse et du Yukon et il s'agissait peut-être seulement de Whitehorse; toutefois, je pense qu'il s'agissait des deux. Si je me souviens bien de cette conversation, j'avais déclaré: «Nous nous rendons bien compte que, sans Whitehorse, le reste de vos activités serait plutôt insignifiant, sur le plan des bénéfices.» Si je me souviens bien de cette conversation, nous avions mentionné non seulement celle de Whitehorse, mais aussi toutes leurs autres installations du Yukon. Ils nous avaient alors répondu qu'ils n'étaient pas intéressés à vendre.

Mme Campagnolo: Monsieur Lowe, nous n'avons jamais su le montant exact de bénéfices qui ont été transférés aux maisons mères; le gouvernement canadien a des usines de production électrique dont les profits aboutissent parfois à Philadelphie. Avons-nous des moyens de déterminer le montant exact de ces sommes qui quittent le pays?

Chaque fois que j'ai soulevé cette question, j'ai été accusée de vouloir balkaniser le Nord. C'est vraiment la dernière chose à laquelle je pense. Mais je pense que la substance de ce bill soulève un principe moral qui n'a jamais été examiné de près.

M. Lowe: Monsieur le président, je me souviens d'avoir lu un article dans *The Financial Post*, peut-être la semaine dernière, qui disait que: «I.U. International», de Philadelphie, possédait 87 p. 100 des intérêts de «Canadian Utilities Limited», c'est-à-dire la maison mère de «The Yukon Electrical Company».

M. Watkiss pourrait peut-être nous donner davantage de détails en ce qui concerne les transferts effectués entre les maisons mères et les succursales, détails qui proviennent de rapports de Statistique Canada.

[Texte]

Mr. Watkiss: Mr. Chairman, Statistics Canada does publish accounts province by province and the latest information we have takes us to the end of 1971. We did look at several years accounts for the private company in the Yukon and it would appear that a surplus of approximately \$1.2 million disappeared from their accounts around 1970 and at the same time there was a loan of close to the same amount from the parent company. One would tend to deduce that perhaps this amount at that time was transferred to the parent company. I cannot corroborate that from other information.

Mrs. Campagnolo: Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Neil): Mrs. Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: We have heard a good deal about the trials and perils of a private company in the North but they have a rather lucrative business with little capital investment, relatively speaking. We have established that at \$5 million albeit the company is a very good corporate citizen by most reports that we have had here and are able through transmission of a product created by NCPG at great capital investment, approximately \$50 million, to gain this profit which would enable them possibly to transfer funds to a parent company in a foreign country. Thank you, Mr. Chairman. I yield my time to the other side.

The Acting Chairman (Mr. Neil): Mr. Lapointe, please.

M. Lapointe: Il y a un point de détail que j'aimerais voir éclairci, monsieur Lowe, en ce qui concerne la distribution. Je dois vous avouer que dans mon esprit, je croyais qu'une société de la Couronne pouvait faire la transformation, la transmission et la distribution à un meilleur coût qu'une compagnie privée.

Cependant, une chose m'inquiète un peu, c'est lorsque les témoins de la *Yukon Electrical Company Limited* ont comparu devant nous, ils nous ont appris, et j'aimerais le vérifier avec vous, que sur votre ligne de transmission qui passe à travers Carmacks, venant de Whitehorse vers Anvil, à un point donné, à Farad entre autres, ils paient plus cher pour l'électricité qu'ils achètent de vous que le taux qu'ils demandent à leurs clients. Est-ce exact?

The Acting Chairman (Mr. Neil): Mr. Lowe.

Mr. Lowe: Thank you, Mr. Chairman. I recall the comment made, I believe, by Mr. Choate that our wholesale price at Carmacks was less than the rate we charged our own customers at the retail level at the townsite of Faro. This is not quite true. The rate that we do charge Yukon Electric for wholesale bulk power at Carmacks is approximately the same as our run-out rate, that is the lowest step in our retail level to retail customers. But the average rate of our retail customers at Carmacks is higher than that which we charge Yukon Electric. We charge 2.1 cents per kilowatt hour to Yukon Electric at Carmacks for wholesale energy and our average Faro price is 2.6 cents. By way of detail, the actual rate structure at Faro at the present time is 6 cents per kw/hr. Now, this is what we charge at Faro 6 cents for the first 30 kw/hrs; 3 cent for the next 170 kw/hrs, and then 2 cents for everything above 200 kw/hrs per month. I think one should also bear in mind in discussing this situation that at the time we agreed to sell Yukon Electrical Company Ltd. energy at Carmacks was a point in time where we were getting into a fairly heavy diesel peaking situation. This diesel is costing us at Whitehorse something like 4 cents per kw/hr, perhaps higher, to generate it. We are selling it to Yukon Electrical Company Ltd.

[Interprétation]

M. Watkiss: Monsieur le président, Statistique Canada publie des comptes par province, et les renseignements les plus récents que nous avons nous amènent à la fin de 1971. Nous avons examiné les comptes de cette société privée au Yukon, sur plusieurs années, et il semble qu'un excédent d'environ 1.2 million de dollars ait disparu de ses comptes vers 1970, et qu'au même moment, un prêt d'environ le même montant a été effectué par la maison mère. On pourrait en conclure que ce montant avait peut-être à l'époque, été transféré à la maison mère. Toutefois, je ne peux pas étayer cette affirmation d'autres renseignements.

Mme Campagnolo: Merci.

Le président suppléant (M. Neil): Madame Campagnolo.

Mme Campagnolo: Nous avons beaucoup entendu parler des nombreux aléas des sociétés privées dans le Nord, mais il semble cependant que leurs activités, lancées avec de faibles capitaux, soient assez lucratives. Nous avons déjà vu qu'avec un capital initial de 5 millions de dollars, une société peut réaliser des bénéfices d'environ 50 millions de dollars, lesquels peuvent être transférés à une maison mère ou à un pays étranger. Merci, monsieur le président. Je vais laisser la parole à un autre député.

Le président suppléant (M. Neil): Monsieur Lapointe, vous avez la parole.

Mr. Lapointe: I would like some clarification, Mr. Lowe, on a detail concerning distribution. I must confess that, in my mind, I thought a Crown corporation could assure the transformation, the transmission and the distribution at a lower cost than a private corporation.

One fact yet worries me: When the witnesses from the Yukon Electrical Company Limited have appeared before us, they told us, and I wish to check that with you, that on your line going through Carmacks, from Whitehorse to Anvil, at some places, Farad for instance, they pay more for the energy they buy from you than the price they charge their customers. Is this right?

Le président suppléant (M. Neil): Monsieur Lowe.

M. Lowe: Merci, monsieur le président. Je me souviens que M. Choate avait dit que nos prix de gros à Carmacks étaient inférieurs au taux que nous demandions à nos clients, au niveau de détail, aux alentours de Faro. Ce n'est pas tout à fait exact. Le taux que nous imposons à la «Yukon Electric» pour l'énergie en gros, à Carmacks, est approximativement le même que nos taux courants, c'est-à-dire le taux le plus bas au niveau de détail pour les clients de détail. Mais le taux moyen de nos clients de détail à Carmacks est plus élevé que celui que nous imposons à la «Yukon Electrica». Nous demandons 2.1c. par kilowatt/heure à la «Yukon Electric» à Carmacks pour la vente d'énergie en gros, tandis que notre prix moyen à Faro est de 2.6c. En ce qui concerne les prix de détail, la tarification actuelle à Faro, en fait, est de 6c. par kilowatt heure. Donc, nous demandons par mois 6c. pour les trente premiers kilowatt heures, 3c. pour les 170 suivants, et 2c, à partir de 200 kilowatt heures. Il ne faut pas non plus oublier qu'à l'époque où nous avions accepté de vendre à la «Yukon Electrical Company Limited» de l'énergie à Carmacks, les coûts de production du diesel devenaient de plus en plus élevés. Il nous en coûte en effet 4c. par kilowatt heure et même plus, à Whitehorse, pour le produire. Nous le ven-

[Text]

at 2.1 cents, so you can see on that extra block of power the loss situation, if you like, that is inherent in it, so I think it is a very good price for the energy they are receiving.

The Acting Chairman (Mr. Neil): Mr. Nielsen, do you want to speak? Does anyone else want to...

• 1045

Mr. Oberle: Could I just ask a question? I am a little upset with the previous questioner. I would like to ask Mr. Watkiss a question.

For what purpose would you compile the figures that you have just mentioned, the transfer of the million dollars? Are you trying to substantiate something? You know, I have attended most of the meetings and I did not detect there was a feeling that anybody wanted you to portray here that NCPC was not a good corporate citizen. Everybody said that the service is comparable. What do you have against these private companies? We have had it explained to us that the cost and the profit and so on is something that means something different for a public corporation than it does for a private corporation. A profit that a corporation makes is part of the cost. The question to me is: could we as a public corporation provide better service to people of the Yukon and the Northwest Territories than a whole conglomerate of private companies, or can we not? That is a decision that the people of the Yukon and the Northwest Territories should have some say in, but for us to go and tie the international corporation into this private company to discredit them, I do not think is fair cricket, particularly if they are not here to defend themselves. How much money is transferred between the Yukon and Ottawa and Edmonton? We have not gone into that.

An hon. Member: That is more to the point.

Mr. Oberle: Yes.

The Acting Chairman (Mr. Neil): Mr. Watkiss, do you want to comment on that?

Mr. Oberle: I want to know why these figures were compiled. Why did we do this spying? What are we trying to substantiate here?

Mr. Watkiss: Mr. Chairman, the information I spoke of is public information published by Statistics Canada.

Mr. Oberle: Does it have to be reiterated in Committee here? What are we defending?

Mr. Watkiss: In the text, Mr. Chairman, of replying to a question, I feel...

Mr. Oberle: Which was well orchestrated.

Mr. Watkiss: ... that I answered the question that was asked me. As an accountant I keep my fingers on statistics related to the industry. I do not have any excuse for looking these things, I think it is part of my job to know what is going on, particularly in an area that concerns NCPC.

Mrs. Campagnolo: Mr. Chairman...

Mr. Oberle: Did you make the same kind of inquiries...

The Acting Chairman (Mr. Neil): Mrs. Campagnolo has a question of privilege. Go ahead.

[Interpretation]

dons à la «Yukon Electrical Company Ltd» à 2.1c., ce qui fait que nous subissons des pertes. A mon avis, cette Société paye un très bon prix l'énergie que nous lui vendons.

Le président suppléant (M. Neil): Monsieur Nielsen, vous voulez prendre la parole? Quelqu'un d'autre veut-il...

M. Oberle: Puis-je poser une question? Je suis un peu étonné des déclarations précédentes. Je voudrais poser une question à M. Watkiss.

Dans quel but compilez-vous les chiffres que vous venez de mentionner, à savoir le transfert de 1 million de dollars? Voulez-vous établir le bien-fondé de quelque chose? J'ai assisté à la plupart des séances, et je n'ai pas eu l'impression que les gens voulaient vous faire dire que la Commission n'agissait pas dans l'intérêt du pays. Chacun s'est accordé à dire que les services étaient comparables à ceux des autres sociétés. Qu'avez-vous contre ces sociétés privées? On vient de nous expliquer que les notions de coûts et de bénéfices avaient une signification différente pour une société publique et pour une société privée. Les bénéfices que réalise une société font partie du coût. Je me demande si, en tant que société publique, nous ne pourrions pas assurer un meilleur service aux habitants du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest qu'un ensemble de sociétés privées? C'est une décision à laquelle devraient participer les habitants du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest, et je pense qu'il est assez injuste que nous discréditions cette société privée, surtout en son absence. Quel est le montant des fonds qui ont été transférés entre le Yukon, Ottawa et Edmonton? Nous ne le savons pas encore.

Une voix: Nous voilà au fait.

M. Oberle: Oui.

Le président suppléant (M. Neil): Monsieur Watkiss, pouvez-vous répondre à cette question?

M. Oberle: Je voudrais savoir pourquoi ces chiffres ont été compilés. Pourquoi procédons-nous à cet espionnage? Nous cherchons à établir le bien-fondé de quoi?

M. Watkiss: Monsieur le président, les renseignements que j'ai donnés sont publiés par Statistique Canada.

M. Oberle: Est-il besoin d'insister là-dessus devant ce comité? Que cherchons-nous à défendre?

M. Watkiss: Monsieur le président, s'il s'agit de répondre à une question, je pense...

M. Oberle: C'est du très bien orchestré.

M. Watkiss: ... que j'ai répondu à la question qui m'était posée. Comme comptable, je fais très attention à toutes les statistiques qui sont publiées en ce qui concerne l'industrie. Je n'ai pas à me justifier, cela fait partie de mon travail de savoir ce qui se passe, particulièrement pour tout ce qui touche la Commission.

Mme Campagnolo: Monsieur le président.

M. Oberle: Avez-vous fait le même genre d'enquête...

Le président suppléant (M. Neil): M^{me} Campagnolo voudrait poser une question de privilège. Vous avez la parole.

[Texte]

Mrs. Campagnolo: On a question of privilege, I would simply like to establish that in the very beginning of these proceedings this has been my point of questioning. It has come, not orchestrated, but as quite a surprise because I have been bringing this up consistently. The questions are not supplied to me I am asking this on my own as an interested person.

Mr. Oberle: Yes, but it has also been the practice to accept testimony and submissions of witnesses without going back to question the validity of a submission that was made. All these kinds of things, the questioning of the validity of this telegram or telex, to me, is not fair cricket. If someone sends me a telegram or telex, I do not normally phone back and say, "Did you mean what you said in your telegram". What are we trying to do here?

Mrs. Campagnolo: Mr. Chairman, I think I have been extremely fair in this and I resent the implications of the honourable member's question.

Mr. Oberle: The thing is on the record. I do not have to accuse you. Anybody reading the record will see it.

Mrs. Campagnolo: It has been on the record, Mr. Chairman, since November 21 when we began.

• 1050

The Acting Chairman (Mr. Neil): Order, please. I do not think we want to have an argument across the table. If you want to make remarks on a question of privilege address the Chair.

Mr. Oberle: The meeting has been getting a little dull.

Mrs. Campagnolo: Agreed.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, could I ask Mr. Watkiss if he has made the same kind of inquiries relating to Plains-Western Gas and Electric Co., Ltd. that he has made with Yukon Power?

Mr. Watkiss: Mr. Chairman, again, Statistics Canada publish for the Northwest Territories exactly the same information. In the case of Plains-Western the thing is a little muddled up because we have another utility. The only information you have is from the balance sheet, a consolidated balance sheet for the full territory. It happens that in the Yukon there is only Yukon Electrical Company and the Commission that work so we each know one another's business. In the case of the Northwest Territories there are three companies and by all analysis one could not tell which company was transferring profits to where.

An hon. Member: It is a one-way street.

Mr. Watkiss: We also have information on utilities that are operating in Alberta and other provinces. We look at their profit ratios...

Mr. Nielsen: Do not tell me that NCPC is going in there too.

Mr. Watkiss: We look at their profit ratios and their contingencies to see whether or not our own operations are in the ballpark and we make comparative conclusions from examination of this information.

[Interprétation]

Mme Campagnolo: Je voudrais poser la question de privilège; je voudrais dire que c'est moi qui ai soulevé cette question au début de nos séances. Tout cela n'était pas du tout orchestré, car j'y suis revenue régulièrement. On ne me demande pas de poser ces questions, c'est moi-même qui le fais en tant que personne intéressée.

M. Oberle: Certes, mais l'usage veut que nous acceptions les témoignages et les soumissions des témoins sans en revenir à la question de la validité de la soumission qui a été faite. Toutes ces histoires, la question de la validité de ce télégramme ou télex, ne sont pas honnêtes à mon avis. Si quelqu'un m'envoie un télégramme ou un télex, je ne lui retéléphone généralement pas pour lui demander: «Votre télégramme dit-il bien ce que vous pensez?» Que cherchons-nous à faire ici?

Mme Campagnolo: Monsieur le président, j'ai été tout à fait honnête dans cette affaire et je déplore les implications de la question de l'honorable député.

M. Oberle: Tout cela sera inscrit dans le procès-verbal. Je n'ai pas à vous accuser. Tous ceux qui liront le compte rendu le verront.

Mme Campagnolo: Cela est inscrit au procès-verbal, monsieur le président, depuis le 21 novembre, date à laquelle nous avons commencé.

Le président suppléant (M. Neil): A l'ordre, s'il vous plaît. Je ne crois pas que l'on devrait se parler directement. Si vous voulez poser la question de privilège, adressez-vous au président.

M. Oberle: La séance devenait endormante.

Mme Campagnolo: D'accord.

M. Oberle: Monsieur le président, pourrais-je demander à M. Watkiss s'il s'est livré au même genre d'enquête concernant la Plains-Western Gas & Electric Co. Ltd. qu'il l'a fait pour la Yukon Power?

M. Watkiss: Monsieur le président, encore une fois, Statistics Canada donne exactement la même information pour les Territoires du Nord-Ouest. Dans le cas de la Plains-Western, les choses sont un peu embrouillées parce qu'il y a un autre service. La seule source de renseignements est le bilan et il s'agit d'un bilan consolidé pour tout le territoire. Au Yukon, il n'y a que la Yukon Electrical Company et la Commission, alors nous savons chacun ce que nous faisons. Dans le cas des Territoires du Nord-Ouest, il y a trois sociétés et malgré toutes les analyses, on ne saurait trouver où telle société envoie ses profits.

Une voix: C'est unilatéral

M. Watkiss: Nous avons aussi des renseignements sur les services de l'Alberta et des autres provinces. Nous étudions le rapport de profits...

M. Nielsen: Ne me dites pas que la CENC veut aussi s'y installer.

M. Watkiss: Nous étudions leurs pourcentages de profits et leurs faux frais divers pour voir si nous suivons la courbe générale et nous tirons des conclusions comparatives suite à ces analyses.

[Text]

The Acting Chairman (Mr. Neil): Are there any further questions, Mr. Oberle?

Mr. Oberle: No.

The Acting Chairman (Mr. Neil): Are there any other questioners before we return to Mr. Nielsen?

Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: The argument being attempted here is that because profits made by a private enterprise supplying power, distributing power in the North are flowing to other than Canadian sources that it is some kind of sin. I just point out here, without embarrassing any of the witnesses in this regard, that the biggest contributor to the Bergen and Yukon economy, which has caused our mineral revenues to quintuple in the last three or four years, is the Cypress-Anvil mining operation where 60 per cent of that operation is owned by Cypress which is pretty well a closed corporation with profits flowing South of the border. So I discount the argument. Now the honourable lady asked me whether I liked that situation; no, I do not like it at all.

Mrs. Campagnolo: Which border?

Mr. Nielsen: The 49th parallel.

I do not like it all. I do not like the idea of our resources and our industries being owned by non-Canadians but the fact of life is that they are and the fact of life is that our economy and its expansion has a good deal to do with that kind of investment capital. It is no argument to say that power should be public in order to prevent this from happening, because if you follow that logic then mining should also be public to prevent that sort of thing happening. While you may get support from the NDP you will certainly get no support from me on that score.

Mrs. Campagnolo: You have made your point.

Mr. Nielsen: As a Canadian, I think foreign investment capital is very much needed in Canada and the argument advanced with respect to power, I think, is no more valid than it is with respect to any other resource.

Mrs. Campagnolo: As little as possible.

Mr. Oberle: As much as possible.

Mrs. Campagnolo: As little American money in this country as possible.

Mr. Oberle: Oh, come on now. Where would you get your money from—our banks?

Mr. Nielsen: I want to ask Mr. Lowe a question, and perhaps it might be a little unfair asking him because what I am about to ask in the way of criticism affects more his predecessor, Mr. Humphrys than it does him and perhaps even more directly the government policy of the day. Since the Commission was established for the purpose of providing power to communities in the North, presumably where private enterprise was unwilling or unable to go, why did NCPC not supply power to all of the smaller communities in the Yukon rather than sitting back and letting private enterprise do it. Indeed—and Mr. Yates would know about this because he was in Whitehorse at the time this was happening—sit back and allow the department to encourage private enterprise to take over other government installations in these smaller communities rather than NCPC doing the job. Why did not NCPC do it?

[Interpretation]

Le président suppléant (M. Neil): Avez-vous d'autres questions à poser, monsieur Oberle?

M. Oberle: Non.

Le Président Suppléant (M. Neil): Y a-t-il d'autres questions avant que nous ne donnions la parole à M. Nielsen?

Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Parce qu'une entreprise privée réalise des profits en produisant et distribuant de l'énergie dans le Nord et que ces profits reviennent à des sources non-canadiennes, on prétend que c'est un péché. Je veux souligner, sans embarrasser aucun des témoins, que le soutien économique de Bergen et du Yukon qui a permis au revenu minier de quintupler pendant les trois ou quatre dernières années, est la société minière Cypress-Anvil et 60 p. 100 de cette société appartient à Cypress, une société fermée qui renvoie les profits au sud de la frontière. Je ne tiens donc aucun compte de cet argument. L'honorable dame m'a demandé si j'aimais cette situation; non, je ne l'aime pas du tout.

Mme Campagnolo: Quelle frontière?

M. Nielsen: Le 49^e parallèle.

Je n'aime pas du tout cela. Je n'aime pas que nos ressources et nos industries appartiennent à des non-Canadiens, mais c'est malheureusement ainsi et il est vrai aussi que notre économie a énormément besoin de ce genre de capitaux si elle veut prendre de l'expansion. Cela ne donne rien de dire que l'énergie devrait être nationalisée pour empêcher que cela n'arrive, parce que si vous adoptez ce raisonnement, les mines aussi devraient être nationalisées pour empêcher que cela n'arrive. Même si vous trouvez un appui auprès du NPD sur ce sujet, vous n'en trouverez pas auprès de moi.

Mme Campagnolo: Je vous ai très bien compris.

M. Nielsen: Comme Canadien, je crois que le Canada a vraiment besoin de capitaux étrangers et que l'argument concernant l'énergie n'est pas plus valable que s'il concernait tout autre ressource.

Mme Campagnolo: Le moins possible.

M. Oberle: Le plus possible.

Mme Campagnolo: Le moins possible d'argent américain dans notre pays.

M. Oberle: Voyons donc, où prendriez-vous votre argent,—vous iriez voir vos banques?

M. Nielsen: J'aimerais poser une question à M. Lowe et c'est peut-être un peu injuste de la lui poser parce que mes critiques se rapportent plutôt à son prédécesseur, M. Humphrys, et peut-être plus directement aux politiques gouvernementales actuelles. Puisque la Commission a été mise sur pied pour fournir de l'énergie à nos communautés du Nord, présumentement là où l'entreprise privée ne voulait ou ne pouvait pas aller, pourquoi la CENC n'a-t-elle pas fourni de l'énergie à toutes les petites communautés du Yukon plutôt que de s'asseoir et de laisser faire l'entreprise privée? En effet, et M. Yates serait au courant de l'affaire car il était à Whitehorse quand cela est arrivé, on a laissé le Ministère encourager les entreprises privées à prendre le contrôle d'autres installations gouvernementales dans les collectivités moins importantes au lieu de s'assurer que la CENC fasse le travail. Pourquoi la CENC ne l'a-t-elle pas fait?

[Texte]

The Chairman: Mr. Lowe.

• 1055

Mr. Lowe: Mr. Chairman, I would like to thank Mr. Nielsen for noting that this was before my time.

It is my understanding that at the time these community power stations were set up I do not believe there was any request of the commission at that time. It was rather early in the commission's career in the Yukon.

Mr. Nielsen: It was 12 years old.

Mr. Lowe: Not in the Yukon. The commission finished the Mayo plant in 1952.

I also think—and I am sure Mr. Yates could elaborate on this—that perhaps the different government departments operating within northern areas were less co-ordinated, their functions were less co-ordinated than they are today through the Department of Northern Affairs.

Mr. Nielsen: I simply observe in passing that these smaller plants in the smaller communities were established four years plus after the commission became active in the Yukon, and it surely should have been the job of NCPC, by instruction from the Department, to go into these smaller communities and not allow private enterprise to get into the position of being encouraged by government to go in, to spend money, invest capital and then now be confronted with the very real prospect, the very real probability, that these losers in their system will be all that they are left with.

Mr. Lowe: Yes, Mr. Chairman. Personally I do not disagree with Mr. Nielsen's opinion that perhaps the commission should have been in a position to be on the ground perhaps ten years before it was; this is fact and it cannot be denied. However, on the other side of the coin, I think it is also fact that the capital investment of the commission in the Yukon stands at about \$50 million, compared with perhaps \$5 million, or something in that order, of the private capital money. Granted, this has transpired over the last 15 years or so, but there is quite a difference in capital investment.

Mr. Nielsen: Yes, but, Mr. Chairman, that is no argument either because if private enterprise was permitted to get into the field with more capital investment they would have done so. I think Mr. Lowe appreciates that fact. They wanted to get into the Anvil situation, they wanted to get into the Dawson City situation. Indeed, as I understand it, there were discussions with respect to private enterprise purchasing the hydro development at Whitehorse at one stage of the game. I believe it was before his time.

If they were going to do that, that would have increased the investment of private capital by a good deal; indeed, to the point where it may even have exceeded that of NCPC. So, I do not place much weight on that argument. How can private investment capital increase when private investment is constricted by government policy?

The Chairman: Mr. Lowe.

• 1100

Mr. Lowe: Mr. Chairman, without lengthening this into a futile argument, to the best of my knowledge perhaps someone offered to purchase NCPC's Whitehorse plant. I am not aware of it. I know that Yukon Electric did wish to contract for the full output of the third turbine but we felt that would be a very poor business arrangement on the

[Interprétation]

Le président: Monsieur Lowe.

M. Lowe: Monsieur le président, je remercie M. Nielsen d'avoir signalé que cela est arrivé avant que je sois entré en fonction.

J'ai cru comprendre qu'au moment où ces usines d'électricité communales ont été établis, aucune demande n'avait été faite à la Commission. La Commission venait de commencer sa carrière au Yukon.

M. Nielsen: Elle existait déjà depuis 12 ans.

M. Lowe: Non pas au Yukon. La Commission a terminé l'usine de Mayo en 1952.

Je pense également, et je suis certain que M. Yates pourrait vous donner des précisions là-dessus, que les fonctions des divers ministères gouvernementaux qui travaillent dans le Nord étaient peut-être moins coordonnés qu'ils ne le sont aujourd'hui par le ministère des Affaires indiennes.

M. Nielsen: Je signale en passant que ces usines moins importantes dans les collectivités plus petites ont été construites 4 ans après l'établissement de la Commission au Yukon et il appartenait certainement à la CENC, se fondant sur les directives du ministère, de s'occuper de ces petites collectivités, évitant ainsi que le secteur privé soit encouragé par le gouvernement d'y investir ses capitaux. Car maintenant les entreprises privées doivent faire face à la possibilité d'être laissées avec seulement les régions qui ne sont pas du tout rentables.

M. Lowe: Oui, monsieur le président. Je suis d'accord avec M. Nielsen que la Commission aurait dû être en mesure de fonctionner quelques 10 ans plus tôt; mais il n'y a aucun doute à cet égard. Cependant, il faut regarder l'autre côté de la médaille, car il est vrai également que la Commission a des investissements en capitaux au Yukon de quelque 50 millions de dollars, contre 5 millions de dollars investis par le secteur privé. Bien sûr, cela s'est produit au cours des 15 dernières années, mais il y a une différence assez considérable entre les montants investis.

M. Nielsen: Oui, monsieur le président, mais l'argument n'est pas valable car si on avait permis au secteur privé d'y faire plus d'investissement en capitaux, il l'aurait fait. Je pense que M. Lowe comprend cela. Les entreprises privées voulaient participer au projet Anvil, elles voulaient également participer dans les opérations à Dawson City. En effet, si je comprends bien, à un moment donné il y a eu des discussions en vue de l'achat par le secteur privé du développement hydro-électrique de Whitehorse. Je pense que cela est arrivé avant qu'il ne soit entré en fonction.

S'ils avaient l'intention de faire cela, cela aurait augmenté énormément les investissements privés; en effet, ceux-ci auraient pu dépasser ceux de la CENC. A mon avis, donc cet argument n'est pas valable. Comment les investissements privés peuvent-ils augmenter si la politique du gouvernement les limite?

Le président: Monsieur Lowe.

M. Lowe: Monsieur le président, je ne veux pas commencer un débat futile et je ne sais pas si quelqu'un a fait une offre pour l'achat de l'usine de la CENC à Whitehorse. Je sais que la Société Yukon Electric voulait obtenir un contrat pour l'entière production de la troisième turbine mais, à notre avis, cet arrangement n'avantageait ni la commis-

[Text]

commission's part and on the part of the commission's customers. However, to the best of my knowledge, there has only been one hydro development built by private money in the Yukon—all right, there are the gold companies up around Dawson—but over the past 50-plus years, to my knowledge no one has ever applied to build a high-cost capital-sensitive hydro plant.

Mr. Nielsen: I am sorry, I will have to correct that too, Mr. Chairman. Mr. Phelps, not the one that was before the Committee, but his father, applied to the Minister, Mr. Lesage at the time, again at a time when Mr. Yates was in the Yukon, for permission to build a further hydro electric development on McIntyre Creek and this was just prior to the Whitehorse hydro development taking place. That application was refused by Mr. Lesage, notwithstanding the fact that Mr. Phelps at the time was a very, very strong supporter of the government of the day. It was refused because the Whitehorse development was already in the planning stage and indeed went ahead in the next year and a half.

So there was an application made by a private industry and it was refused by government.

But I want to get into some specifics here now. In the 1971 meetings—if Mr. Lowe can cast his mind back—I asked for the investment of the commission in the Dawson City acquisition. I wanted to know how much the commission had paid for the diesel electric generating facilities and what capital investment they had in the water and sewer system at the point of take-over, and I would like those figures extended now to date so that I might have them when I accompany him on his trip to Dawson.

Mr. Lowe: Yes, Mr. Chairman, we will undertake to provide that information to Mr. Nielsen before he goes to Dawson next week.

Mr. Nielsen: As guest of NCPC.

Mr. Lowe: Right.

Mr. Nielsen: Thank you.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Il est 11 h. 00, et tel que convenu avec le personnel nous devons ajourner pour quelques minutes.

Une voix: D'accord.

Le président: Comme nous avons quorum à l'heure actuelle, je voudrais soumettre au Comité quelques observations.

Avant tout, je voudrais signaler ici la présence de notre *whip*, M. Tom Lefebvre, qui ne vient pas souvent parce que ses nombreuses occupations l'empêchent de venir au Comité. Donc je souhaite la bienvenue à M. Tom Lefebvre ce matin alors que nous étudions la loi modifiant la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien, une loi très importante pour tous les citoyens du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest.

Maintenant, je sais monsieur Bussièrès, que vous avez demandé de poser une petite question, mais je vais y revenir avant l'ajournement. Nous avons quorum, et, conformément à l'article 75, nous en sommes toujours à l'étude de l'article 1. Je voudrais demander au membres du Comité si nous prévoyons passer à l'article 2 avant l'ajournement à midi, parce qu'il y a quelques députés qui doivent participer à d'autres séances de comités. Nous faudra-t-il les rappeler, vers les 11 h. 45, pour pouvoir passer à l'étude de l'article 2? Est-ce qu'il y aurait quelques commentaires sur ma suggestion?

[Interpretation]

sion ni ses clients. Que je sache, il n'y a eu qu'un complexe hydro-électrique financé par le secteur privé au Yukon, et pendant les dernières 50 années, à ma connaissance, aucune demande n'a été faite de construire une centrale hydro-électrique vu les coûts élevés et la mise de fond s nécessaire.

M. Nielsen: Permettez-moi d'apporter une correction, monsieur le président. M. Phelps, père du témoin qui a comparu récemment devant le Comité, a demandé au ministre de l'époque, M. Lesage, à un moment où M. Yates était au Yukon, la permission de construire une nouvelle centrale hydro-électrique à McIntyre Creek, cette démarche précédant de peu la construction du complexe hydro-électrique à Whitehorse. Cette demande a été refusée par M. Lesage, malgré le fait que M. Phelps était à l'époque un partisan acharné du gouvernement. Ce refus s'expliquer par l'état avancé du projet de la centrale de Whitehorse dont la mise en application s'est faite dans les 18 mois suivants.

Tout cela pour vous dire qu'une demande fut effectivement faite par l'entreprise privée et fut refusée par le gouvernement.

Parlons maintenant de choses plus précises. Aux réunions de 1971, je demanderais à M. Lowe d'essayer de s'en souvenir, j'ai demandé combien la commission avait payé pour devenir acquéreur des installations de Dawson City. Je voulais savoir la somme versée par la commission pour acheter les génératrices diesels, et l'investissement consacré jusque là au service des eaux et égouts. J'aimerais avoir ces chiffres mis à jour afin de m'en servir quand je l'accompagnerai à Dawson.

M. Lowe: Nous donnerons ces renseignements à M. Nielsen avant son départ pour Dawson la semaine prochaine.

M. Nielsen: En tant qu'invité de la CENC.

M. Lowe: C'est cela.

M. Nielsen: Je vous remercie.

The Chairman: Order, please. It is 11 o'clock and, as was agreed with the staff, we will adjourn for a few minutes.

An hon. Member: Agreed.

The Chairman: Since we have a quorum at the present time, I would like to make a few observations to the Committee.

First, let me mention the presence of our Whip, Mr. Tom Lefebvre, who is not often able to come to our Committee meetings because of his many occupations. I would like to extend a welcome to him at this morning's meeting concerned with a bill to amend the Northern Canada Power Commission Act, an Act of great importance for all residents of the Yukon and Northwest Territories.

I know that you, Mr. Bussièrès, have a small question to ask and I will return to this before adjourning. As I was saying, we have a quorum and in accordance with Section 75, we are still studying Clause 1. I would like to know if members of the Committee expect to pass on to Clause 2 before adjourning at noon, since some members have to take part in other committee meetings. But we could call them back around 11.45 a.m. so that Clause 2 may be studied. Do you have any comments on this suggestion?

[Texte]

Mr. Nielsen: Mr. Chairman.**The Chairman:** Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I do not know about other members of the Committee but it would be my hope that I could be through by 12 and subject to what the other members may have to say on the matter, that we get along to perhaps more than Clause 1.

Le président: Oui, d'accord. Monsieur Marchand.

• 1105

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): First of all on a point of order—I think this sounds reasonable—and again with my interjection this morning on a point of order, I would hope that perhaps some of our other members might even restrain themselves from asking questions. I think a lot of the ground, again, has been covered and if this kind of accommodation to Mr. Nielsen could be made I think we should make progress. We really have, I think, analysed this bill very carefully and we have heard a wide range of points of view from witnesses. I think we really have looked at it and if we could make this accommodation to Mr. Nielsen we may make progress.

Mrs. Campagnolo: Mr. Chairman.**The Chairman:** Mrs. Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: On the same point of order. I would like to say that this Committee has not only attempted to study the bill, which they have in some detail, they have studied a great deal of superfluous though very important information to this particular bill towards the future of the Yukon and the Northwest Territories. I really feel that the best thing we can do now is to let Mr. Nielsen have his time and move on to the next clause as quickly as possible.

Le président: Merci. Aux députés qui doivent assister à d'autres séances de comités, je demanderais de revenir ici à 11 h. 45 afin d'avoir le quorum pour continuer, s'il le faut, l'étude du projet de loi article par article. Je demanderais aussi aux députés, qui ont des amendements à apporter au Bill présentement à l'étude, de bien vouloir les remettre au secrétaire au cours des prochaines 30 minutes. Est-ce que les amendements sont prêts?

M. Bussièrès: J'aimerais ajouter, monsieur le président, sur le...

Le président: Bien, monsieur Lapointe.

M. Bussièrès: ... rappel au Règlement, monsieur le président, qu'il faudrait être sûr que nous ne continuerons pas à glisser, comme nous le faisons depuis à peu près un mois. Nous n'avancons pas tellement, je pense que nous reculons, nous en sommes rendus à nous interroger sur la philosophie de Jean Lesage à l'époque où il était ministre des Richesses naturelles et de la politique du gouvernement. Je pense que c'est évident que si nous en revenons à la philosophie des ministres qui se sont succédé depuis la Confédération, nous nous apercevons que le pays a fait des progrès et je pense qu'il continue à en être ainsi. Je pense qu'à un moment donné, il faut franchir le fossé de l'idéologie qui sépare les compagnies privées des sociétés de la Couronne. A mon sens il a été franchi par la Loi qui a établi la Commission d'énergie du Nord canadien. Je trouve que nous reculons. Il faudrait donc être bien certains d'étudier l'article 2 à 11 h. 45 et de ne pas nous en éloigner et ne pas traîner cette affaire jusqu'à la fin d'avril.

[Interprétation]

M. Nielsen: Monsieur le président.**Le président:** M. Nielsen.

M. Nielsen: Je ne sais pas quel est l'avis des autres membres du Comité, mais j'espère personnellement que nous pourrions terminer notre étude avant midi en ayant examiné plus que l'article 1.

The Chairman: Yes. Mr. Marchand.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Je crois que votre suggestion est raisonnable et pour en revenir à ce que je disais ce matin, en rappel au Règlement, j'espère que certains autres membres voudront bien s'abstenir de poser des questions. Je crois que notre examen de ce bill a été assez détaillé et si nous pouvons suivre la recommandation de M. Nielsen, nous devrions faire des progrès. L'analyse de ce projet s'est faite avec soin et nous avons entendu toute une série de positions des témoins.

Mme Campagnolo: Monsieur le président.**Le président:** Madame Campagnolo.

Mme Campagnolo: Au même sujet. Non seulement ce comité a-t-il essayé d'étudier ce projet, mais il a considéré en détail beaucoup d'informations supplémentaires et importantes concernant l'avenir du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest. A mon avis, la meilleure chose à faire serait d'accorder le temps demandé par M. Nielsen et passer au plus vite à l'étude de l'article suivant.

The Chairman: Thank you. I would like to ask the members who will be attending other Committee meetings to come back at 11:45 a.m. so that we will have a quorum and be able to continue, if necessary, our clause by clause study of this bill. Members who have amendments to move to this bill are requested to submit them to the Clerk in the next 30 minutes. Are these amendments ready?

Mr. Bussièrès: I would like to add, Mr. Chairman,...**The Chairman:** Mr. Lapointe.

Mr. Bussièrès: We should attempt, Mr. Chairman, to make some headway and not to keep slipping behind as we have been doing for almost a month. We have now reached the point where we are inquiring into the philosophy of Jean Lesage when he was Minister of Natural Resources and the policy of the government at that time. I think that if we study the evolution made in this field since Confederation, we will realize that progress has been achieved, and perhaps we should continue to forge ahead. At some point we shall have to cease our investigation into the comparative merits of private companies and crown corporations. The Northern Canada Power Commission is the object of our study. I think that we must make sure that we will be studying Clause 2 at 11:45 a.m. and that we will not keep on wasting time.

[Text]

Le président: Merci monsieur Bussièrès. Cette séance s'ajourne pour trois minutes.

• 1115

The Chairman: Order. The Committee will resume. Le greffier a fait parvenir à tous les membres du comité un avis indiquant que la Commission a déposé des documents d'un poids de 5 livres environ. Selon le greffier, il serait très difficile de réimprimer tous ces documents pour les distribuer à tous les députés. Donc, si certains d'entre vous désirent consulter ces documents, ils pourront le faire en s'adressant directement au greffier. Ces documents ont été déposés par la Commission d'énergie du Nord.

Mr. Nielsen: Ontario...

The Chairman: No, no, this comes from the hydro power in the Northwest Territories and CPC power sold in 1973-74. Ce sont les questions posées par certains députés et auxquelles les officiers de la Commission d'énergie du Nord canadien ont répondu. Mais on a joint aux réponses qu'ils ont données, de nombreuses statistiques et des renseignements qui seront peut-être fort utiles aux membres du comité. Donc, si l'un d'entre vous désire en prendre connaissance, il pourra s'adresser au greffier.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, have all these been circulated to members?

The Chairman: Yes.

• 1120

Mr. Nielsen: I certainly do not want all the material published but, because of the continuing interest and concern in the Yukon and because of developments there of a very current nature and the fact that concerned individuals and organizations are now relying on the transcript of the proceedings of this Committee, there are some that I would certainly like to see published.

Le président: C'est bien, donc M. Nielsen pourra peut-être examiner les documents et nous faire rapport sur la possibilité d'en faire imprimer un certain nombre.

Mr. Nielsen: If that is acceptable to Committee members, I would be very happy to do so.

Le président: D'accord.

Monsieur Nielsen, c'est votre tour.

Mr. Nielsen: Thank you.

Mr. Lowe: you recall that it was decided to install a diesel electric generating unit by NCPD at Tuktoyaktuk. When was that installation completed?

Mr. Lowe: Mr. Chairman, I cannot recall the reference to which Mr. Nielsen...

Mr. Nielsen: Does the NCPD operate a plant at Tuktoyaktuk?

Mr. Lowe: Yes, Mr. Chairman. We have a transmission line from Inuvik to Tuktoyaktuk and also a standby diesel station at Tuktoyaktuk.

[Interpretation]

The Chairman: Thank you, Mr. Bussièrès. The meeting will adjourn for three minutes.

Le président: A l'ordre s'il vous plaît. Le Comité reprendra maintenant ses travaux. The Chairman has advised all members of this Committee that the Commission has tabled about five pounds weight of documents with this Committee. Furthermore, he informs me that it would be very difficult to have these documents printed in full for distribution to all the members. If any of you would like to consult these documents, you may do so by indicating this desire to the Clerk. These documents were tabled by the Northern Canada Power Commission.

M. Nielsen: Ontario.

Le président: Non, non, ceci vient de la Commission hydro-électrique des Territoires du Nord-Ouest et de la Commission d'énergie canadienne vendue en 1973-1974. This consists of questions which were asked by certain members and which are answered by representatives of the Northern Canada Power Commission. But in addition to their answers, a lot of statistical data has been added as well as information which may prove to be very useful to the members of this Committee. Therefore, if any of you would like to delve a little further into any of these documents, simply address your request to the Clerk.

M. Nielsen: Monsieur le président, est-ce que tous ces documents ont été distribués à tous les membres?

Le président: Oui.

M. Nielsen: Évidemment, je ne demanderai pas de faire imprimer tous ces documents, mais à cause d'un grand intérêt et d'inquiétudes pour cette question du Yukon et des questions d'actualité dans cette région et comme en outre certains individus et certaines organisations dépendent beaucoup des transcriptions du compte rendu de ce Comité, j'aimerais bien voir imprimer une partie.

The Chairman: Very well, then perhaps Mr. Nielsen could study these documents and report back to the Committee on the possibility of having some particular parts of them printed and published.

M. Nielsen: Si cela convenait aux membres de ce Comité, je serais très heureux de le faire.

The Chairman: Very well.

Mr. Nielsen, it is your turn.

M. Nielsen: Merci.

Monsieur Lowe, si vous vous souvenez, on avait décidé d'installer un générateur à diesel à Tuktoyaktuk de la part de la CENC. Quand a-t-on complété cette installation?

M. Lowe: Monsieur le président, je ne me souviens pas précisément de ce dont M. Nielsen parle...

M. Nielsen: Est-ce que la CENC a une centrale à Tuktoyaktuk?

M. Lowe: Oui, monsieur le président. On a une ligne de transmission d'Inuvik à Tuktoyaktuk et aussi une usine d'urgence à diesel à Tuktoyaktuk.

[Texte]

Mr. Nielsen: Which came first, the diesel station or the transmission line?

Mr. Lowe: Mr. Christie could elaborate on the details of this but there was a diesel plant in Tuktoyaktuk provided by the government of the Northwest Territories, I believe, which we took over; and after we did take it over, we built a transmission line from Inuvik to Tuktoyaktuk.

Mr. Nielsen: Was not the capacity increased after the takeover?

Mr. Lowe: The capacity of the diesel plant?

Mr. Nielsen: Yes.

Mr. Lowe: Yes, but I would like Mr. Christie to answer this.

Mr. Nielsen: Should I direct future questions to Mr. Christie, then, so as to save time?

Mr. Lowe: It does not matter to me, Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Okay, then can Mr. Christie tell us when the Commission took over the plant at Tuktoyaktuk and then elaborate on the expansion of capacity since that takeover?

The Chairman: Mr. Christie.

Mr. B. Christie (Assistant General Manager, Operations, Northern Canada Power Commission): Yes, Mr. Chairman. The Commission originally took over a plant which the Northwest territorial government operated in Tuktoyaktuk. That was in 1971. We operated the diesel plant for approximately a year-and-a-half, as I recall it. During this interim period, we looked at the economics of building a transmission line between the Inuvik plant and Tuktoyaktuk with the hope that the operating cost of the diesel plant in Tuktoyaktuk could be reduced by supplying diesel power from a larger plant.

Mr. Nielsen: Before we get ahead of ourselves, my question was—and you have given me an answer to half of it, that the takeover was in 1971...

Mr. Christie: Yes, that is correct.

Mr. Nielsen: And then the capacity of that plant was increased by what additional equipment and when?

Mr. Christie: At the time of the takeover, I believe we may have added one small diesel unit to augment what was already there. The units that were in the plant at the time were relatively small and I believe we added a 150 kilowatt unit at that time, merely to get by for a year or so. Then, with the building of the transmission line between Inuvik and Tuktoyaktuk, some of the older units that were in the plant were removed and one larger unit, a 600 kilowatt, if I remember correctly, was installed as a standby for the community.

Mr. Nielsen: When?

[Interprétation]

M. Nielsen: Qu'a-t-on installé en premier, l'usine de diesel ou la ligne de transmission?

M. Lowe: M. Christie pourrait préciser, mais il existait une usine à diesel à Tuktoyaktuk qui était fournie par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, je pense, quand nous sommes arrivés; après on a construit une ligne de transmission d'Inuvik à Tuktoyaktuk.

M. Nielsen: N'avez-vous pas augmenté la capacité énergétique après avoir pris les choses en main?

M. Lowe: Vous voulez dire la capacité de l'usine à diesel?

M. Nielsen: Oui.

M. Lowe: Oui, mais j'aimerais que M. Christie vous réponde.

M. Nielsen: Devrais-je adresser mes questions à M. Christie, alors, afin de gagner du temps?

M. Lowe: Cela m'est égal, monsieur Nielsen.

M. Nielsen: D'accord. Est-ce que M. Christie peut nous dire quand la Commission a pris la suite des affaires à l'usine à Tuktoyaktuk et pourrait-il nous fournir des précisions sur l'augmentation de la capacité énergétique depuis lors?

Le président: Monsieur Christie.

M. B. Christie (directeur général adjoint, opérations, Commission d'énergie du Nord Canadien): Oui, monsieur le président. En premier lieu, la Commission a assumé la direction de l'usine gérée par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest à Tuktoyaktuk. C'était en 1971. Si je me souviens bien, on a géré cette usine à diesel pendant à peu près un an et demi. Pendant cette période intérimaire, on étudiait la faisabilité économique de construire une ligne de transmission entre l'usine à Inuvik et Tuktoyaktuk pour réduire les frais d'exploitation de l'usine diesel à Tuktoyaktuk en fournissant l'énergie parvenant d'une usine plus grande.

M. Nielsen: Avant d'aller trop loin, et vous avez déjà répondu à la première partie de ma question, c'est-à-dire que vous avez pris possession de l'usine en 1971...

M. Christie: Oui, c'est vrai.

M. Nielsen: Quand avez-vous augmenté la capacité énergétique de cette usine et quel équipement additionnel avez-vous utilisé?

M. Christie: Quand on a assumé la responsabilité de l'usine, on a ajouté un petit générateur diesel afin d'augmenter ce qui y existait déjà. L'équipement qui existait déjà à l'usine à ce temps-là était relativement petit et je crois que l'on a ajouté un générateur d'environ 150 kw/h., simplement pour nous permettre de continuer pendant à peu près un an. Ensuite, après la construction de la ligne de transmission entre Inuvik et Tuktoyaktuk, on a remplacé les équipements désuets qui étaient dans l'usine et on les a remplacés par un générateur plus grand, de 600 kw, sauf erreur, comme source d'énergie d'urgence pour la communauté.

M. Nielsen: Quand?

[Text]

Mr. Christie: This was done in the fall of 1973, I believe.

Mr. Nielsen: When was the transmission line completed?

Mr. Christie: The transmission line was completed just prior to that date. It may have been in late 1972 or early 1973.

Mr. Nielsen: What, roughly, is the consumption at Tuktoyaktuk?

Mr. Christie: The consumption at Tuktoyaktuk at the present time is about 1½ million kilowatt hours, I believe.

Mr. Nielsen: And what could the plant supply?

• 1125

Mr. Christie: The diesel plant in Tuktoyaktuk could supply the full needs of the community, but it is only run on an emergency basis. That is, if the transmission line between Inuvik and Tuktoyaktuk were out of commission, it is possible to operate the diesel plant within the community then. Under normal conditions, the power is supplied from Inuvik.

Mr. Nielsen: I conclude from that it is rather like transmitting diesel fuel by an electric transmission line from Inuvik to Tuktoyaktuk.

Mr. Christie: Mr. Chairman, I do not quite agree because operating the more efficient plant in Inuvik, wherein we consume a much cheaper fuel, provides the possibility of generating a much cheaper power in Inuvik and transmitting it over the transmission line, and it turns out that it is cheaper to do that than to run a smaller, less efficient plant at Tuktoyaktuk.

Mr. Nielsen: What is the distance between Inuvik and Tuktoyaktuk?

Mr. Christie: The distance is approximately 80 miles, I believe.

Mr. Nielsen: By river?

Mr. Christie: Pardon me?

Mr. Nielsen: By the river?

Mr. Christie: By river? The transmission line, the straight line, if you like, between Inuvik and Tuktoyaktuk is approximately 80 miles, I believe.

Mr. Nielsen: I suggest that the cost of transporting diesel fuel from Inuvik to Tuktoyaktuk is not that much greater.

Mr. Christie: The fuel which is used in Tuktoyaktuk is a much more expensive fuel in that it is a lighter fuel. The small engines cannot operate on the heavier fuel which we use in Inuvik and the heavier fuel is purchased and supplied from Norman Wells. It is a waste product, if you like, which we can burn in the larger diesel units in Inuvik, but which we could not burn in the smaller units in Tuktoyaktuk. We have to use a lighter, more expensive fuel.

Mr. Nielsen: What is the landed cost of diesel fuel at Inuvik to NCPD?

[Interpretation]

M. Christie: Je crois que c'était à l'automne de 1973.

M. Nielsen: Quand a-t-on achevé la ligne de transmission?

M. Christie: Juste avant cela. Vers la fin de 1972 ou le début de 1973.

M. Nielsen: Quelle est, en général, la consommation énergétique à Tuktoyaktuk?

M. Christie: A l'heure actuelle, elle est d'à peu près 1½ kw/h., je crois.

M. Nielsen: Quelle partie peut être fournie par l'usine?

M. Christie: L'usine diesel à Tuktoyaktuk pourrait approvisionner toute la communauté, mais elle n'est utilisée qu'en cas d'urgence où la ligne de transmission entre Inuvik et Tuktoyaktuk tombe en panne. En condition normale, l'énergie parvient d'Inuvik.

M. Nielsen: On pourrait conclure alors qu'on semble acheminer le carburant diesel par une ligne de transmission électrique d'Inuvik à Tuktoyaktuk.

M. Christie: Monsieur le président, je ne suis pas complètement d'accord, car utiliser une usine efficace à Inuvik, qui utilise un carburant beaucoup moins coûteux, nous donne l'occasion de produire l'énergie beaucoup moins coûteuse à Inuvik et de la transmettre de façon beaucoup moins coûteuse.

M. Nielsen: Quelle est la distance entre Inuvik et Tuktoyaktuk?

M. Christie: A peu près 80 milles, je crois.

M. Nielsen: Par rivière?

M. Christie: Pardon?

M. Nielsen: Par la rivière?

M. Christie: Par la rivière? La ligne de transmission, la ligne directe, si vous voulez, entre Inuvik et Tuktoyaktuk est à peu près de 80 milles.

M. Nielsen: J'estime que le coût pour transporter le carburant diesel d'Inuvik à Tuktoyaktuk n'est pas beaucoup plus coûteux.

M. Christie: Le carburant qui est utilisé à Tuktoyaktuk est beaucoup plus cher, car c'est un carburant plus raffiné. Les petits moteurs à cette usine ne peuvent pas fonctionner avec le carburant plus brut qu'on utilise à Inuvik et ce carburant est fourni à Norman Wells. C'est un produit secondaire, si vous voulez, qu'on peut utiliser dans les moteurs diesel à Inuvik, mais qu'on ne pourrait pas utiliser dans les plus petits moteurs utilisés à Tuktoyaktuk. Il faudrait utiliser un carburant plus raffiné, plus coûteux.

M. Nielsen: Quel est le prix, transport inclus, du carburant diesel à Inuvik payé par la CENC?

[Texte]

Mr. Christie: The heavier fuel?

Mr. Nielsen: Whatever fuel is used in Inuvik.

Mr. Christie: My recollection is around 26 cents or 27 cents, I believe.

Mr. Nielsen: Still?

Mr. Christie: Pardon me?

Mr. Nielsen: Still?

Mr. Christie: The freight costs have increased several cents over the last two or three years and also the basic price from a supplier in Norman Wells has been going up slightly, but it is certainly much cheaper than the lighter fuels which we would otherwise have to consume.

Mr. Nielsen: I asked for these figures at one time. What is the cost of fuel in Tuktoyaktuk?

Mr. Christie: Presently, the cost of the lighter fuels in Tuktoyaktuk is around 37 cents a gallon.

Mr. Nielsen: Now that you have the figures before you, what is the figure for Inuvik?

Mr. Christie: The bunker fuel in 1974 cost 24.67 cents.

Mr. Nielsen: That is supplied from Norman Wells.

Mr. Christie: From Norman Wells.

Mr. Nielsen: Is the fuel used at Tuktoyaktuk supplied from Norman Wells?

Mr. Christie: Yes, but it is a lighter fuel, as I said earlier on. It is a more expensive fuel...

Mr. Nielsen: It is refined.

Mr. Christie: ... to purchase, yes, out of Norman Wells.

The economies in the transmission line are, both in terms of the cheaper fuels which are burned in Inuvik, as well as the larger, more efficient diesel units which are in operation in Inuvik.

Mr. Nielsen: I do not want you to take the time to break out these figures for me now, but could you, so they can appear in the transcript of these proceedings, break out the initial capital investment of NCPC in Tuktoyaktuk for the acquisition of the government plant and for the installation of the increased capacity, and second, the cost of the transmission line from Inuvik to Tuktoyaktuk?

Mr. Christie: Mr. Chairman, I do not have these figures available at present, but I am sure we can obtain these for Mr. Nielsen.

Le président: Merci. Donc, si les renseignements ne sont pas disponibles aujourd'hui, on ne pourra pas retarder l'impression du fascicule de la réunion d'aujourd'hui pour y inclure ces documents.

[Interprétation]

M. Christie: Vous voulez dire le carburant brut?

M. Nielsen: Le carburant que vous utilisez à Inuvik.

M. Christie: Si ma mémoire est bonne, environ 26 ou 27c. je crois.

M. Nielsen: Encore?

M. Christie: Pardon?

M. Nielsen: Encore?

M. Christie: Les coûts de transport ont augmenté de plusieurs cents au cours des deux ou trois dernières années et aussi le prix de base de notre approvisionneur à Norman Wells a aussi augmenté un peu; toutefois, cela est encore beaucoup moins cher que le prix des carburants plus raffinés qu'on serait obligé d'utiliser.

M. Nielsen: J'avais déjà demandé ces chiffres, si je me souviens bien. Quel est le prix du carburant à Tuktoyaktuk?

M. Christie: A l'heure actuelle, le coût de ce carburant raffiné à Tuktoyaktuk est environ 37c. le gallon.

M. Nielsen: Maintenant que vous avez les chiffres devant vous, quel est le prix pour Inuvik?

M. Christie: Le mazout en 1974 ne coûtait que 24. 67c.

M. Nielsen: Il vient de Norman Wells.

M. Christie: Oui, de Norman Wells.

M. Nielsen: Est-ce que le carburant utilisé à Tuktoyaktuk vient aussi de Norman Wells?

M. Christie: Oui, mais comme je l'ai dit plus tôt, c'est un carburant beaucoup plus raffiné. Alors, il est aussi beaucoup plus cher.

M. Nielsen: Il est raffiné.

M. Christie: Oui, et pour s'approvisionner à Norman Wells, cela coûte plus cher.

Une ligne de transmission est beaucoup plus économique en raison des carburants moins chers qui sont utilisés à Inuvik, et aussi à cause des générateurs diesel qui sont beaucoup plus grands et beaucoup plus efficaces que ceux que nous utilisons dans les usines d'Inuvik.

M. Nielsen: Je ne veux pas trop prendre le temps de ce comité afin d'avoir la ventilation de ces chiffres maintenant, mais pour permettre leur parution au procès-verbal, pourriez-vous nous donner la ventilation des chiffres pour les investissements d'immobilisation de la CENC à Tuktoyaktuk par rapport à l'acquisition de l'usine gouvernementale et pour l'installation d'équipements supplémentaires, et deuxièmement, le coût de la ligne de transmission d'Inuvik à Tuktoyaktuk?

M. Christie: Monsieur le président, je n'ai pas ces chiffres avec moi à l'heure actuelle, mais je suis sûr qu'on peut les obtenir pour M. Nielsen.

The Chairman: Thank you. So if this information is not available today, we cannot hold up the printing of the proceedings of today's meeting in order to include these statistics.

[Text]

Peut-être pourront-ils l'être à une séance ultérieure ou encore être distribués à tous les députés, ou à tous les membres du Comité.

Monsieur Nielsen.

Mr. Nielsen: Would you please look at the brief of the Northern Canada Power Commission that has been included in the evidence of these proceedings? Your brief with the cover attached to it dated November 1974, on page 2 of that brief, Mr. Lowe...

Mr. Lowe: Yes, I have it, Mr. Chairman.

The Chairman: Go ahead, Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: The third paragraph:

The point is that some relief in rates to the higher cost areas is both desirable and overdue but can only be achieved within the Commission's system by introducing the area-rate concept after amendment to the Act to permit such a practice.

I suggest that while that may be true for the Northwest Territories, it is not entirely true for the Yukon. Would you agree, Mr. Lowe?

Mr. Lowe: This paragraph was made in relation to the Commission's operations, and I would say that the same thing obtains in the Yukon as obtains in the Northwest Territories. If there is to be relief in a higher cost area, say at Dawson, then obviously an influx of money from within the Commission system is required to give rate relief. That should come from larger operations in other parts of the Yukon.

Mr. Nielsen: All right. That is the rate equalization theory applied to its maximum, to its ultimate. Is that correct?

Mr. Lowe: Mr. Chairman, I do not understand what Mr. Nielsen means by its ultimate. Does he mean complete equalization?

Mr. Nielsen: Yes.

Mr. Lowe: Yes. But we are not saying that what we are looking for is complete equalization. We are saying rate relief. That is why we use the word "relief".

Mr. Nielsen: I would like that explained in terms of what the intention of the Commission is. Is it to give rate equalization in the fullest meaning of that term to all communities in the Yukon? I can see it happening in the Northwest Territories because of the extensive holdings of the Commission in the Territories, but I cannot see the Commission achieving that objective in the Yukon because of the vastly different situation there.

Mr. Lowe: I believe, Mr. Nielsen, you mean because we do not distribute in most areas.

Mr. Nielsen: Yes, and generate in some 17 communities.

Mr. Lowe: Exactly. No, the point here is relief in rates to the higher cost areas within the Commission context. In the Yukon that is Dawson. In all the other places our retail rates are at or below the government rebate.

[Interpretation]

Perhaps they could be included in the proceedings of a future meeting of this Committee, or perhaps they could be distributed to all government members, or at least to all members of this Committee.

Mr. Nielsen.

M. Nielsen: Pourriez-vous, s'il vous plaît, jeter un coup d'œil sur le mémoire présenté par la Commission d'énergie du Nord canadien qui fait partie des témoignages au cours de nos discussions? Le mémoire, qui est daté de novembre 1974, dit à la page 2, monsieur Lowe...

M. Lowe: Oui, je l'ai trouvé, monsieur le président.

Le président: Allez-y, monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Le troisième alinéa.

De fait, aider à réduire les taux dans les régions où les coûts sont plus élevés est souhaitable et a déjà tardé, mais ne peut s'effectuer au sein du système de la Commission, que si on instaure la notion des zones tarifaires après avoir modifié la loi pour permettre une telle pratique.

J'estime que même si c'est vrai pour les Territoires du Nord-Ouest, cela ne l'est pas entièrement pour le Yukon. Seriez-vous d'accord, monsieur Lowe?

M. Lowe: Ce paragraphe est conçu en fonction des opérations de la Commission, et je dirais que la même situation existe tant au Yukon que dans les Territoires du Nord-Ouest. Si on veut aider les régions où les taux sont plus élevés, par exemple à Dawson, évidemment il faut trouver de l'argent au sein du système de la Commission. Les fonds devraient venir d'opérations plus vastes dans d'autres parties du Yukon.

M. Nielsen: D'accord. Ceci est que l'application ultime de la notion de péréquation des taux. N'est-ce pas?

M. Lowe: Monsieur le président, je ne comprends pas ce que veut dire M. Nielsen en utilisant le mot «ultime». Veut-il dire une péréquation totale?

M. Nielsen: Oui.

M. Lowe: Mais on ne cherche pas une péréquation totale. On cherche simplement à réduire les taux. C'est pour ça qu'on utilise le mot «aider».

M. Nielsen: J'aimerais bien que vous nous expliquiez ce que cela veut dire par rapport aux intentions de la Commission. Voulez-vous appliquer une péréquation des taux, au plus grand sens du mot, à toutes les communautés du Yukon? Je prévois que ceci pourrait se faire dans les Territoires du Nord-Ouest à cause des vastes opérations de la Commission dans les Territoires, mais je ne vois pas comment la Commission pourrait atteindre ce but dans le Yukon puisque la situation y est tellement différente.

M. Lowe: Je crois, monsieur Nielsen, que vous dites cela parce que nous ne distribuons pas l'énergie dans la plupart des régions.

M. Nielsen: Exactement, mais la production d'énergie se fait dans 17 communautés.

M. Lowe: Exactement. Non, la question ici est d'aider à réduire les taux dans les régions où ces taux sont très élevés dans le contexte prévu par la Commission. Au Yukon, c'est Dawson. Dans tout autre endroit, nos taux de détail sont de même niveau ou inférieurs au rabais du gouvernement.

[Texte]

Mr. Nielsen: So I think it would be correct to say that statement in that brief is more applicable to the Northwest Territories than it is to the Yukon.

Mr. Lowe: It is applicable to many more communities in the Northwest Territories than in the Yukon. There is really only one in the Yukon within the Commission context. Yes.

Mr. Nielsen: All right. Without the addition of the second unit at Mayo, when is that plant amortized? About a year or two years from now, is it?

Mr. Lowe: Mr. Chairman, I will ask Mr. Watkiss to elaborate after I make a preliminary comment on that.

Originally the Mayo plant was to be completely paid off, I believe, in 1973 or 1974. However, at the mine which the plant supplies, United Keno Hill Mines, primary consumption declined over the years as their output or their use of electricity declined. Since it was felt that they were operating through somewhat lean years, the rate was not increased. Therefore our income decreased to a point where we found ourselves, after the freak accident and the loss of one turbine...

Mr. Nielsen: They are all freaks.

• 1135

Mr. Lowe:—we completely depleted our contingency fund, and we arranged with the Department of Finance to lengthen the period of the loan. This has been done and Mr. Watkiss, I think, could give us a clearer indication of when the plant will now be paid off. It is not paid off.

Mr. Nielsen: I do not want to know when the plant will be paid off with respect to the recent addition. I wanted to know when the plant would have been amortized, given the absence of that addition.

Mr. Lowe: I am not sure on that point, Mr. Chairman. Perhaps I could clarify it by saying I am not too sure but I suspect that the second unit was fitted into an amortization period compatible with the first, or the first with the second. In other words, it may have been re-amortized. I know there were two different interest rates on that.

Mr. Nielsen: Okay, but you would have had a calculation for the amortization of the initial installation before the addition of that second unit.

Mr. Lowe: Yes.

Mr. Nielsen: That is the time I want.

Mr. Lowe: Yes. We can undertake to get this information. I do not have it with us today.

The Chairman: Mr. Watkiss.

Mr. Watkiss: Mr. Chairman, according to the Commission records the first unit would have been amortized on March 31, 1973. As Mr. Lowe has indicated, because of conditions the loan was not in fact repaid and we renegotiated with the Department of Finance for an extension of five years on that. So it will now be fully repaid in 1978.

[Interprétation]

M. Nielsen: Alors, il serait valable de dire que la déclaration faite dans le mémoire s'applique plutôt aux Territoires du Nord-Ouest qu'au Yukon.

M. Lowe: Cette déclaration s'applique dans beaucoup plus de communautés des Territoires du Nord-Ouest que du Yukon. Il n'y a qu'une région où ceci serait applicable au Yukon. Oui.

M. Nielsen: D'accord. Sans tenir compte du deuxième générateur à Mayo, quand sera amortie cette usine? Dans une année ou deux, n'est-ce pas?

M. Lowe: Monsieur le président, j'aimerais que M. Watkiss en dise davantage après mes quelques remarques préliminaires.

Au début, on prévoyait que l'usine à Mayo serait complètement payée, je crois, en 1973 ou 1974. Cependant, la mine qu'approvisionne notre usine, la *United Keno Hill Mines*, a beaucoup réduit sa consommation de base au cours des dernières années, à mesure qu'y baissaient la productivité et l'utilisation de l'électricité. Comme, semble-t-il, elle faisait face à des années plutôt maigres, nous n'avons pas augmenté le taux. Alors, nos revenus ont diminué jusqu'au point où nous nous sommes trouvées, après un accident très bizarre, et la perte d'un générateur...

M. Nielsen: Ils sont tous bizarres.

M. Lowe:... on a complètement épuisé notre fond d'urgence, et on a conclu un accord avec le ministère des Finances nous permettant de rembourser notre prêt sur une période plus longue. Cela a été fait et M. Watkiss, je crois, pourrait nous donner de plus amples détails sur la date d'échéance de cette dette pour cette usine. A l'heure actuelle, elle n'est pas remboursée.

M. Nielsen: Je ne veux pas savoir quand on aura payé cette usine, par rapport avec l'achat de nouvel équipement. Je voulais savoir quand l'usine sera amortie, sans tenir compte de ce nouvel équipement.

M. Lowe: Je ne suis pas très sûr, monsieur le président. Je pourrais peut-être ajouter que je crois que cet équipement supplémentaire est assujéti à un plan d'amortissement comparable au premier plan, ou le premier plan avec le deuxième. En d'autres termes, il faudrait peut-être ré-amortir. Je sais qu'il y a deux taux d'intérêt différents affectant ceux-ci.

M. Nielsen: D'accord, mais avez-vous les chiffres pour l'amortissement des premières installations avant d'acheter l'équipement supplémentaire?

M. Lowe: Oui.

M. Nielsen: C'est cela que je veux.

M. Lowe: Oui. On pourrait vous fournir ces renseignements. Je ne les ai pas avec moi aujourd'hui.

Le président: Monsieur Watkiss.

M. Watkiss: Monsieur le président, selon les livres de la Commission, le premier équipement aurait été amorti le 31 mars, 1973. Comme l'a indiqué M. Lowe, à cause des conditions, le prêt n'a pas été remboursé et on a renégocié avec le ministère des Finances pour allonger le paiement sur une période de 5 ans. Alors on aurait tout remboursé en 1978.

[Text]

Mr. Nielsen: And that is exclusive of the second unit?

Mr. Watkiss: Right.

Mr. Nielsen: When will the amortization be complete, given the addition of the second unit?

Mr. Watkiss: I cannot recall the answer to that, Mr. Chairman, because the conditions attached to the second unit were not under discussion with the Department of Finance. I do not have the figures in front of me.

Mr. Nielsen: Was the rate recently increased to United Keno Mines for their power?

Mr. Lowe: Yes, Mr. Chairman, the rate has recently been increased to the mines.

Mr. Nielsen: Subsequent to the installation of the second unit?

Mr. Lowe: The rate was increased just very recently, in the last three months.

Mr. Nielsen: As the result of the installation of the second unit?

Mr. Lowe: No, Mr. Chairman, the prime reason for raising the rates to the mining company was, as I said earlier, that the loan was extended by five years. The interest rate on that loan was something less than 4 per cent. We have refinanced the first unit, if you like and the interest rate, of course, at today's rates is much higher.

Mr. Nielsen: But the first unit would have been written off last year.

Mr. Lowe: It would have been, but it was not. As Mr. Watkiss said, the loan was extended so that we would not at that time in the lean period have to raise the rate to the mine.

Mr. Nielsen: The loan was extended for what reason?

Mr. Lowe: Because the mine's consumption decreased. Therefore, our income decreased at the same rate.

Mr. Nielsen: It had nothing to do with the freak accident or the installation of the second unit?

Mr. Lowe: No, not strictly speaking. We did have a good healthy contingency at the plant, which could have been used, at least partially, to repay the loan on time. However, this contingency was used—as a matter of fact, it was in a minus position. We more than used the contingency to pay for the cost of . . .

Mr. Nielsen: In terms of percentage what was the rate increase to United Keno Mines?

Mr. Lowe: Mr. Watkiss or Mr. Christie would be more familiar with this, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Christie.

• 1140

Mr. Christie: Mr. Chairman, the rate for the primary power was not changed, that is, power used for the main mine purposes. We retained the same rate as has been in effect for a number of years. However, there was what we term a secondary power rate in effect for a number of years, and because the hydro units were pretty well up to capacity, very little secondary power would be available for use. The secondary energy is used for electric boiler heating and it is a power which can be discontinued at times.

[Interpretation]

M. Nielsen: Et cela exclut l'équipement supplémentaire, n'est-ce pas?

M. Watkiss: C'est juste.

M. Nielsen: Si on inclut cette deuxième installation, quand aurez-vous complètement remboursé la dette?

M. Watkiss: Je n'ai pas de réponse à cela, monsieur le président, parce que les conditions pour ce deuxième générateur n'ont pas fait le sujet de discussion avec le ministère des Finances. Je n'ai pas de chiffres avec moi.

M. Nielsen: Avez-vous récemment augmenté le tarif pour l'énergie utilisée par l'United Keno Mines?

M. Lowe: Oui, monsieur le président, il a été augmenté récemment.

M. Nielsen: Après l'installation du deuxième générateur?

M. Lowe: Les tarifs ont été augmentés très récemment, au cours des trois derniers mois.

M. Nielsen: A la suite de l'installation du deuxième générateur?

M. Lowe: Non, monsieur le président, la raison pour laquelle on a augmenté les tarifs à cette compagnie minière, comme je l'ai dit plus tôt, est qu'on a allongé notre période de prêt à 5 ans. Les taux d'intérêt sur ce prêt sont inférieurs à 4 p. 100. On a refinancé le premier générateur, si vous voulez, et le taux d'intérêt, naturellement, est beaucoup plus élevé aujourd'hui.

M. Nielsen: Le premier générateur aurait dû être payé l'année passée.

M. Lowe: Oui, mais ce n'est pas le cas. Comme l'a dit M. Watkiss, on a allongé la période du prêt afin d'éviter une augmentation de tarifs aux mines pendant ces années maigres.

M. Nielsen: Pour quelle raison avez-vous allongé cette période pour le paiement de cette dette?

M. Lowe: Parce que la consommation d'énergie de la mine diminuait et, partant, notre revenu.

M. Nielsen: Cela n'avait absolument rien à voir avec l'accident bizarre ou l'installation d'un deuxième générateur?

M. Lowe: Non, pas directement. On avait un fond d'urgence assez solide pour cette usine qu'on aurait pu utiliser au moins en partie pour rembourser cette dette à temps. Cependant, cet argent a été utilisé—en fait, on a dépensé plus qu'on avait. On a utilisé plus qu'on avait pour . . .

M. Nielsen: En pourcentage, quelle était l'augmentation des tarifs à United Keno Mines?

M. Lowe: M. Watkiss ou M. Christie connaissent mieux ce domaine, monsieur le président.

Le président: Monsieur Christie.

M. Christie: Monsieur le président, le taux pour l'énergie primaire n'a pas été changé, c'est-à-dire, l'énergie utilisée pour le fonctionnement propre de la mine. Le taux est le même qu'on appliquait il y a plusieurs années. Toutefois, il y a plusieurs années qu'on utilise ce qu'on appelle un taux pour l'énergie secondaire, et parce que les générateurs hydro-électriques fonctionnaient à pleine capacité, on avait très peu d'énergie secondaire de disponible. Cette énergie secondaire est utilisée pour le chauffage des chaudières électriques et cette énergie peut-être coupée de temps à autre.

[Texte]

Mr. Nielsen: I am trying to be brief in my questions and, without meaning to be overly critical, I would expect the answers to be more to the point. I am trying to extract specific information here. If an explanation is necessary, fine; but I asked, in terms of percentage, what the increase in rate was. I think it was around 256 per cent?

Mr. Christie: I could not give you the correct percentage increase but it really meant very little in terms of revenue, because the secondary energy, so-called, did not produce that much revenue.

Mr. Nielsen: You do not know what the rate increase was in terms of percentage? The over-all rate increase?

Mr. Christie: I cannot give you a specific answer on that, but I think it was from three mills to eight mills, was it not? Yes, it was from .35 to .95 cents—whatever that happens to be.

Mr. Nielsen: Is it the intention of the Commission eventually to construct a transmission line from Carmacks to Mayo and to Dawson?

The Chairman: Mr. Lowe.

Mr. Lowe: Yes, Mr. Chairman, it is the intention of the Commission to build the line north from Carmacks.

Mr. Nielsen: Has any costing been done on that by way of your plans?

Mr. Lowe: On a preliminary basis; we are anticipating mining developments north of Carmacks, in the hope that this would lend itself to better planning of the voltage and size of the line.

Mr. Nielsen: If preliminary planning has been done with respect to cost what, at the moment, is the tentative projected cost of such a line from Carmacks to Mayo to Dawson?

Mr. Lowe: We could use the existing costs of lines in the Yukon. If the line were of a similar voltage as that from Whitehorse to Anvil, or from Aishihik, which is 138 k.v., the cost would be roughly \$30,000 per mile. If it were of a lower voltage, it would be less; if it were higher, it would be more. It depends on the load.

Mr. Nielsen: Would the consumers in Mayo and Dawson and environs be charged with any portion of that cost of construction by way of rate increases?

Mr. Lowe: This is a difficult question to answer. It depends on the load increase that does come to pass to justify, at least in part, the planning of the new line. But I would not expect that there would be a significant rate increase to retail consumers at Dawson and Mayo as a result of the line.

Mr. Nielsen: Is the mine at United Keno Hill Mines Ltd. a retail consumer, as you define it?

Mr. Lowe: No; I would call it an industrial consumer.

Mr. Nielsen: Would their rate increase as a result of the construction of a transmission line?

[Interprétation]

M. Nielsen: Je fais de mon mieux pour être bref et sans vouloir critiquer j'aimerais néanmoins que les réponses soient plus précises. Quel était le pourcentage d'augmentation de ce tarif, 256 p. 100 n'est-ce pas?

M. Christie: Il m'est impossible de vous donner le pourcentage mais de toute façon c'est très peu du point de vue des revenus car ce type d'énergie dite secondaire n'est pas très rentable.

M. Nielsen: Vous ne connaissez pas le pourcentage général d'augmentation?

M. Christie: Je ne puis vous donner une réponse précise mais je crois que le taux est passé de trois dixièmes de cent à huit dixièmes de cent, ou plus exactement de 0.35 à 0.95 cents.

M. Nielsen: La Commission a-t-elle l'intention de construire une ligne de transmission allant de Carmacks jusqu'à Mayo et Dawson?

Le président: Monsieur Lowe.

M. Lowe: Oui, monsieur le président, la Commission a bien l'intention de construire une ligne qui partira de Carmacks vers le Nord.

M. Nielsen: Avez-vous déjà effectué des calculs de coûts?

M. Lowe: Nous n'avons fait jusqu'à présent que des calculs provisoires; nous nous attendons à ce que des mines soient mises en exploitation au nord de Carmacks et qui nous permettraient de mieux calculer le voltage ainsi que l'importance des lignes.

M. Nielsen: Quel serait d'après vous le coût estimé d'une ligne de transmission allant de Carmacks à Mayo et Dawson?

M. Lowe: Nous nous basons sur les coûts d'autres lignes construites au Yukon, et un voltage de 138 kilowatt comme celui utilisé de Whitehorse à Anvil ou à Aishihik, la ligne reviendrait environ à \$30,000 le mille. Ce prix augmenterait ou diminuerait selon que le voltage augmenterait ou diminuerait lui aussi.

M. Nielsen: Est-ce que les habitants de Mayo et de Dawson verraient leur tarif d'électricité augmenter ou résorber, ne fut-ce qu'en partie les frais de construction de la ligne de transmission?

M. Lowe: Il m'est difficile de répondre à votre question car tout dépend de l'augmentation de la charge qui devrait justifier la construction de cette nouvelle ligne. Mais je ne pense pas que les particuliers aient à craindre une augmentation sensible du prix de l'électricité.

M. Nielsen: Est-ce que la United Keno Hill Mines Ltd est classée comme un particulier?

M. Lowe: Non, c'est un consommateur industriel.

M. Nielsen: Est-ce que leur tarif d'électricité augmenterait à la suite de la construction de cette nouvelle ligne de transmission?

[Text]

Mr. Lowe: Not necessarily; it depends on so many other factors that I could not answer this question.

Mr. Nielsen: Would it be likely to increase?

Mr. Lowe: I would say not.

Mr. Nielsen: That answer, notwithstanding the existing requirement that plants must be self-sustaining?

Mr. Lowe: We are looking forward to the act's being amended.

Le président: Avant que M. Nielsen ne continue, je voudrais souligner qu'on a mentionné à quelques reprises que des questions portaient sur une époque antérieure à la date où M. Lowe a été nommé gérant général de la Commission d'énergie du Nord canadien. Pour le bénéfice des membres du Comité, monsieur Lowe, pourriez-vous nous dire à quelle date vous avez remplacé M. E.W. Humphrys comme gérant général de la Commission?

Mr. Lowe: Yes, Mr. Chairman. I became General Manager of the Commission in June, 1969.

Le président: Merci. Monsieur Nielsen.

Mr. Nielsen: How long has the installation at Field been losing money, how long has it been in a deficit position? How many years? This is Field, British Columbia.

• 1145

Mr. Christie: Oh, in Field, British Columbia.

The Chairman: Mr. Christie.

Mr. Christie: Yes, Mr. Chairman. We have been losing some revenue for, I think, two years and we are presently adjusting rates, which will compensate for this situation.

Mr. Nielsen: How long has the plant at Moose Factory in Ontario been losing money?

Mr. Christie: The plant in Moose Factory I think has been losing money for some three years, and again we have applied new rates, a new rate structure in Moose Factory which would compensate for this situation.

Mr. Nielsen: In the meantime, having regard to the existing law that each plant must be self-sustaining, where does the money come from to sustain the losses in Field and the losses in Moose Factory for two and three years respectively?

Mr. Christie: I will ask Mr. Watkiss to reply to that.

Mr. Nielsen: Did it come from the rest of the system anywhere?

Mr. Chairman: Mr. Watkiss.

Mr. Watkiss: Mr. Chairman, the Commission operates its cash management in a pool situation . . .

Mr. Nielsen: I am sorry, in what situation?

Mr. Watkiss: In a pool situation. It does not keep separate cash accounts for each plant. In common with most businesses it has a single cash account in order to achieve effective cash management. When a plant earns a surplus, if there is any cash surplus, before going outside to borrow, the Commission would borrow from itself. And in the case of Field and in the case of Moose Factory, money was lent to these plants from within the system at current rates of interest, and those rates are charged to the operations of Field and the lending plant gets the interest on those. Let us suppose that Yellowknife contributed a surplus, and let

[Interpretation]

M. Lowe: Pas nécessairement; mais le nombre de facteurs qui entre en jeu est si élevé qu'il m'est impossible de répondre à votre question.

M. Nielsen: Est-ce que pareille augmentation est vraisemblable?

M. Lowe: Je ne crois pas.

M. Nielsen: C'est ce que vous dites, nonobstant l'obligation des stations hydroélectriques d'être rentables.

M. Lowe: Nous espérons que la Loi sera modifiée.

The Chairman: Before Mr. Nielsen pursues his questioning, I would like once more to stress the fact that questions asked concern a period prior to the date at which Mr. Lowe was appointed General Manager of the Northern Canada Power Commission. For the purposes of the Committee, could you tell us Mr. Lowe what date you replaced Mr. E. W. Humphrys as General Manager of the Commission?

M. Lowe: J'ai été nommé gérant général de la Commission en juin 1969.

The Chairman: Thank you. Mr. Nielsen.

M. Nielsen: Depuis quand l'installation de Field en Colombie-Britannique est-elle déficitaire?

M. Christie: Vous dites bien Field en Colombie-Britannique?

Le président: Monsieur Christie.

M. Christie: Cela fait deux ans environ que nous sommes déficitaires et les tarifs ont depuis lors été modifiés pour redresser la situation.

M. Nielsen: Depuis quand l'installation de Moose Factory en Ontario est-elle déficitaire?

M. Christie: Depuis trois ans environ et aussi également de nouveaux tarifs ont été mis en vigueur et cela devrait redresser la situation.

M. Nielsen: Mais entre-temps étant donné que la Loi exige que chaque installation soit économiquement rentable, d'où obtenez-vous l'argent pour compenser les pertes qui se sont produites à Field et à Moose Factory depuis deux et trois ans respectivement?

M. Christie: Je demanderais à M. Watkiss de vous répondre.

M. Nielsen: Est-ce que cet argent provient de l'ensemble du système?

Le président: Monsieur Watkiss.

M. Watkiss: La gestion de la Commission se fait dans un pool financé.

M. Nielsen: Je ne comprends pas ce que vous dites.

M. Watkiss: Dans un pool. Ainsi on ne fait pas des comptes séparés pour chaque station. Comme la plupart des autres entreprises, nous avons une comptabilité unique pour mieux gérer nos opérations. Donc, avant d'emprunter à l'extérieur, la Commission prélève sur le bénéfice réalisé dans telle ou telle autre station. En ce qui concerne les installations de Field et de Moose Factory, l'argent leur a été prêté de nos propres sources à des taux d'intérêt courant, ces intérêts étant versés aux stations qui consentent les prêts. Si pour prendre un exemple la station de Yellowknife réalise des bénéfices tandis que celle de Moose

[Texte]

us suppose that Moose Factory borrowed some of that money. At the present time it would be paying 8 per cent on that money rather than go outside for further borrowing when there is an internal cash situation.

Mr. Nielsen: I was going to ask the rate. It is 8 per cent, is it?

Mr. Watkiss: At the present time it is 8 per cent, Mr. Chairman.

Mr. Nielsen: You say that the plant keeps its accounts in the nature of a pool situation.

Mr. Watkiss: The cash, Mr. Chairman, is kept in a pool, in one bank account, essentially.

Mr. Nielsen: I suggest to Mr. Lowe that it is not permitted under the provisions of the existing act for the revenues of a profitable plant to be used in any other fashion than for the purpose of providing a contingency fund for plant improvement or rate reductions, and it is not permitted under the existing legislation to take money from one plant and put it into a losing situation.

The Chairman: Mr. Lowe.

Mr. Lowe: Mr. Chairman, I cannot agree that we are breaking the law in this respect. We are not taking the money from one plant and giving it to another plant. The plant in a surplus situation is simply lending money to a plant in a deficit situation and paying interest for that money to the plant which is providing the load, if you like. There is no capital transfer per se from one plant to another.

Mr. Nielsen: I suggest that even lending money from a revenue earning plant or a plant that is in a profit position, even lending it is not in accordance with the existing provisions of the act, and that all that can be done with revenues generated is to put those revenues into a contingency fund and that all that can be done with that contingency fund is to use it for the purpose of rate reductions and plant improvements, and that the practice of the Commission in this regard is wrong. I believe that that was pointed out by the Auditor General in 1971.

Mr. Lowe: Mr. Chairman, I do not believe the Auditor General commented on that specific practice. It is a practice which was common within the Commission even before my time.

Mr. Nielsen: Yes, I realize that. I am not blaming you, Mr. Lowe.

Mr. Lowe: No, no, but I do not think this is contrary to our act, and I think the Auditor General would comment on it. However, Mr. Watkiss could further elaborate on that.

The Chairman: Mr. Watkiss.

Mr. Watkiss: Mr. Chairman, it is not correct to say that the Auditor General criticized this in 1971. He did not.

Mr. Nielsen: Specifically he did not.

• 1150

Mr. Watkiss: He did not specifically. He did not comment on this subject at all.

[Interprétation]

Factory doit emprunter de l'argent, elle le ferait à 8 p. 100 plutôt que d'emprunter de l'argent de l'extérieur.

M. Nielsen: Vous dites bien que les emprunts se font à un taux de 8 p. 100?

M. Watkiss: Oui, à 8 p. 100 à l'heure actuelle.

M. Nielsen: Vous dites que la comptabilité se fait pour l'ensemble des stations.

M. Watkiss: Oui, l'argent liquide constitue un pool pour ainsi dire dans un compte bancaire unique.

M. Nielsen: Mais d'après les dispositions de la Loi actuellement en vigueur, les bénéfices réalisés dans une station rentable doivent être utilisés uniquement en vue de la création d'un fonds d'urgence pour améliorer la station, pour réduire le prix de l'électricité, il est donc interdit aux termes de la Loi de prélever des bénéfices d'une station pour l'investir dans une station déficitaire.

Le président: Monsieur Lowe.

M. Lowe: Nous ne contrevenons pas à la Loi, à mon avis, car nous ne prenons pas l'argent des stations pour le donner à une autre. Il s'agit simplement d'un emprunt consenti par la station réalisant des bénéfices à la station déficitaire laquelle paye des intérêts sur cet emprunt. Il n'y a donc pas de transfert de capitaux à proprement parler entre une station et une autre.

M. Nielsen: Mais même pareil emprunt n'est pas prévu par la Loi qui prévoit uniquement la création d'un fonds spécial, lequel fonds peut être utilisé exclusivement pour réduire le prix de l'électricité et améliorer les installations de production si bien que sur ce chapitre la Commission est en tort. Cela lui avait d'ailleurs déjà été signalé par l'auditeur général en 1971.

M. Lowe: Ce n'est pas à cela que l'Auditeur général avait fait allusion car cette pratique était déjà courante avant que je ne sois nommé à mon poste.

M. Nielsen: Je le sais et ce n'est pas vous que je vise, monsieur Lowe.

M. Lowe: D'accord, mais à mon avis nous ne contrevenons pas à la Loi sans quoi l'Auditeur général nous l'aurait fait remarquer. M. Watkiss aurait encore quelques mots à ajouter.

Le président: Monsieur Watkiss.

M. Watkiss: L'Auditeur général n'a pas critiqué cette façon de faire en 1971.

M. Nielsen: Il ne l'a peut-être pas fait nommément.

M. Watkiss: Il ne l'a fait ni nommément ni en terme général.

[Text]

Mr. Nielsen: That is not quite accurate.

Mr. Watkiss: This question has been discussed with the Auditor General and he is in perfect accord with the practice. He thinks it is the only sensible business practice and he agrees with it.

Mr. Nielsen: With which Auditor General was it discussed?

Mr. Watkiss: Mr. Henderson, and with the present Auditor General.

Mr. Nielsen: What loans were made, if any, from the Whitehorse plant to any of the plants that were losing money?

Mr. Watkiss: I cannot answer the question right now, Mr. Chairman.

Mr. Nielsen: Can you answer the question, Mr. Chairman, of whether any moneys have been taken from the Whitehorse revenues to lend to plants that have lost money?

Mr. Lowe: Yes, it is likely, Mr. Chairman, that Whitehorse has loaned money. I think if Mr. Nielsen will look at the income expense sheet for Whitehorse, there is an item under income marked "interest" and that is what it is. It is money which Whitehorse has lent to other plants, not only plants which are in a deficit position, but also it purchases fuel and inventories because the Commission does not have any working capital written into the act. This is our working capital.

Mr. Nielsen: I do not want to get into a situation in this line of questioning where I depart from confidences which the Commission has been pleased to place in me, but let me ask it this way: is a record kept? Mr. Watkiss referred to the lending plant which leads me to assume that a record is kept of the moneys that are loaned from time to time from a plant to any other plant. Is that record available? I have never seen it.

Mr. Watkiss: Mr. Chairman, the records of the Commission do show this lending, interplant borrowing, and plenty of people have not seen it, but the Auditor General of Canada has. We do have such a record. We would not have any means of calculating interplant interest without such a record.

Mr. Nielsen: You do not have these records here, I suppose.

Mr. Watkiss: They are fairly voluminous, our financial records, Mr. Chairman.

Mr. Nielsen: Okay. Would it be harmful to the position of the Commission to make public the amount, even if it were a total amount, of moneys that were taken from the Whitehorse plant—in the largest meaning of that term—and loaned to other plants, the two lump sums?

A Witness: You would have to take one year's records.

Mr. Nielsen: No, not one year's records. I would like to know what has been happening at that Whitehorse plant. How many thousands of dollars or millions of dollars, for that matter, have been taken from that profitable operation and put into supporting deficit operations somewhere else?

[Interpretation]

M. Nielsen: Ce n'est pas exact.

M. Watkiss: Nous en avons discuté avec l'Auditeur général qui est tout à fait d'accord avec nous. A son avis c'est la seule chose raisonnable à faire, il est tout à fait d'accord.

M. Nielsen: Avec quel auditeur général en avez-vous parlé?

M. Watkiss: Avec M. Anderson et l'actuel Auditeur général.

M. Nielsen: Quelle est l'importance des prêts consentis par la station de Whitehorse à des stations déficitaires?

M. Watkiss: Il m'est impossible de répondre à cette question maintenant, monsieur le président.

M. Nielsen: Pourriez-vous nous dire si des fonds ont été prélevés de la station de Whitehorse pour les prêter à des stations déficitaires?

M. Lowe: Oui, monsieur le président, la centrale de Whitehorse a probablement prêté de l'argent. Vous remarquerez, monsieur Nielsen, que dans le rapport financier de Whitehorse il y a une rubrique intitulée «intérêt», et c'est bien de cela qu'il s'agit. Il s'agit d'argent prêté par Whitehorse à d'autres stations, mais non seulement à des stations déficitaires mais également de l'argent prêté pour l'achat de combustible et de matériel car la Commission n'a pas de capitaux d'exploitation prévus par la Loi.

M. Nielsen: Je ne voudrais pas trahir de secrets qui m'ont été confiés par la Commission, mais j'aimerais néanmoins savoir si on en tient compte dans les livres comptables? M. Watkiss a parlé des stations qui prêtent de l'argent ce qui me fait croire qu'on tient compte des sommes ainsi prêtées. Est-ce qu'il y aurait moyen de consulter ces comptes?

M. Watkiss: Les livres comptables de la Commission font effectivement ressortir ces prêts; ces livres ne sont bien entendu pas ouverts à n'importe qui mais l'Auditeur général les a vus. Si nous ne tenions pas de livres de ce genre, il ne serait pas possible de calculer les taux d'intérêts à appliquer aux différentes stations.

M. Nielsen: Je suppose que vous n'avez pas apporté ces comptes ici.

M. Watkiss: Ils sont très volumineux.

M. Nielsen: D'accord. Est-ce qu'il y aurait moyen de faire connaître les montants que la station de Whitehorse a prêtés à d'autres stations?

Un témoin: Il faudrait avoir les livres-comptables d'une année.

M. Nielsen: Non ce n'est pas nécessaire. J'aimerais simplement savoir ce qui s'est passé à Whitehorse. J'aimerais savoir combien d'argent a été soutiré à la station de Whitehorse pour résorber les déficits d'autres stations?

[Texte]

Mr. Watkiss: Mr. Chairman, I would say, first of all, that the statement is not quite as I see it, that in fact, the plant does not support other operations somewhere else. It lends the money; it does not give the money.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, I do not like this misinterpretation of my question. I am not out to skewer any witness here, nor am I out to make any inferences. What I am simply trying to do is to get information. The information that I would like to have is the total amount of dollars that have come from the Whitehorse plant and been loaned for whatever reason to plants elsewhere in the system. That is all that I want.

Mr. Watkiss: I do not think, Mr. Chairman, this would prejudice the Commission's position in any way. I think this information could be produced.

Mr. Nielsen: Could we have that then, please, Mr. Lowe?

Mr. Lowe: Yes, Mr. Chairman, I am agreeable to supplying this information, but I would like to know from Mr. Watkiss how long it would take. Do you mean since the Whitehorse plant was completed, since 1958?

• 1155

Mr. Nielsen: Yes. I am assuming by the use of Mr. Watkiss' term, "the lending plant", that there must be a running record—I see Mr. Watkiss nodding in the affirmative—so it would not be too difficult to extract.

Mr. Watkiss: Mr. Chairman, it would not be too difficult, except that after six years we put our records in a safe place, and at present they are back in Ottawa.

Mr. Nielsen: All right. I do not want to cause any...

Mr. Watkiss: For the last several years they would be available, and the summary position as of the present time would be available.

Mr. Nielsen: Let us simply go back to the end of the last six-year period, whenever you put the records away...

Mr. Watkiss: Yes. Very good.

Mr. Nielsen: ... so I will have some idea.

Mr. Lowe: Yes, we will supply that, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

Mr. Nielsen: Would you look at page 24 of the brief, please, Mr. Lowe. I am not going to have time to go into that.

Could you answer the question I left with you last Tuesday with respect to tendering in the Whitehorse situation where you do not have the assets, the plant or the facility for distributing the power.

Mr. Lowe: Mr. Chairman, I do not think I am able to answer the question specifically at this point because there are so many unknowns. We do not know what the tender document from the city will look like. For instance, it may exclude this possibility or it may have it as a variable. It is very difficult for me to say.

[Interprétation]

M. Watkiss: Ce n'est pas tout à fait exact, monsieur le président. La station de Whitehorse ne distribue pas son argent elle le prête.

M. Nielsen: Je n'aime pas qu'on déforme ainsi ma question car mon but est uniquement de dégager la vérité. J'aimerais donc savoir quel est le montant global prêté par la station de Whitehorse à une autre station?

M. Watkiss: Je pense que la publication de ce renseignement ne serait nullement préjudiciable aux intérêts de la Commission.

M. Nielsen: Pourrions-nous donc avoir ces renseignements?

M. Lowe: Avec plaisir mais M. Watkiss devrait me faire savoir combien de temps il lui faudrait pour l'obtenir. Voulez-vous les chiffres depuis 1958 date à laquelle la station de Whitehorse a été terminée?

M. Nielsen: Oui. Comme M. Watkiss utilise le terme «station traiteuse» je présume que vous devez tenir des comptes et il ne doit donc pas être tellement difficile d'obtenir ce renseignement.

M. Watkiss: Non, ce n'est pas tellement difficile mais après six ans nos livres comptables sont renfermés dans un coffre-fort qui en ce moment se trouve à Ottawa.

M. Nielsen: Bon, je ne cherche pas à causer des difficultés.

M. Watkiss: Nous pourrions vous donner ces renseignements pour les quelques dernières années.

M. Nielsen: Remontons donc aux six dernières années.

M. Watkiss: D'accord.

M. Nielsen: De façon à ce que je puisse me faire une idée.

M. Lowe: D'accord, nous allons vous fournir ces renseignements.

Le président: Je vous remercie.

M. Nielsen: Pourriez-vous, monsieur Lowe, jeter un coup d'œil à la page 24 du mémoire.

Pourriez-vous répondre à la question que je vous ai posée mardi dernier relativement aux appels d'offre faits à Whitehorse, alors que vous ne disposez ni des fonds ni des installations nécessaires pour la distribution de l'électricité.

M. Lowe: Il m'est impossible de répondre en détail à cette question en raison de trop d'inconnues. Ainsi nous ne savons pas quelle sera la forme des appels d'offre remise par la ville.

[Text]

Mr. Nielsen: Are you giving any suggestions, or is anyone in the Commission giving any suggestions to the City of Whitehorse with respect to the preparation of those tender documents?

Mr. Lowe: Are we giving any . . .

Mr. Nielsen: Have the city officials asked NCPC for their suggestions with respect to the design of a tender document for the distribution system?

Mr. Lowe: Not to my knowledge, Mr. Chairman.

Mr. Nielsen: No. Let us assume that NCPC does bid on a tender, if called. May I take it that if NCPC is successful, and has their tender for the franchise accepted, that the power will be sold to the consumer in Whitehorse at the cost that it is now sold to Yukon Electric?

Mr. Lowe: Do you mean the wholesale cost, Mr. Nielsen? The price at which we sell wholesale energy to Yukon Electric?

Mr. Nielsen: NCPC takes pride in the fact that it provides power to consumers at cost.

Mr. Lowe: Yes.

Mr. Nielsen: We have heard that so many times, and I am going to hold you to it.

Mr. Lowe: Yes.

Mr. Nielsen: If that is true, and if NCPC becomes the distributor of their franchise in the City of Whitehorse, is that cost going to be the cost that the power is now sold to Yukon Electric for?

Mr. Lowe: Given the present circumstances, Mr. Chairman, with the act in its position, yes.

Mr. Nielsen: I am glad to have that on the record.

Mr. Lowe: May I make a clarification, please, Mr. Chairman?

Mr. Nielsen: I would prefer you do not!

Mr. Lowe: Mr. Nielsen was talking about the wholesale cost.

Mr. Nielsen: I am talking about the cost that the power is now sold to Yukon Electric for.

Mr. Lowe: You are not talking about distribution, you are talking about the cost . . .

An hon. Member: The wholesale cost.

Mr. Nielsen: The wholesale cost.

Mr. Lowe: If I understand your question correctly, you are asking me if we did win the franchise at Whitehorse . . .

Mr. Nielsen: Yes.

Mr. Lowe: . . . would we charge ourselves the same price that we would charge Yukon Electric?

Mr. Nielsen: No, I am asking you whether you would sell the power to the consumer over your distribution system in Whitehorse, assuming you get the franchise, at the same cost that you now sell it to Yukon Electric for?

[Interpretation]

M. Nielsen: Est-ce que vous ou un autre membre de la Commission avez fait des suggestions à la ville de Whitehorse en ce qui concerne la rédaction de ces soumissions?

M. Lowe: Vous dites?

M. Nielsen: Les fonctionnaires municipaux ont-ils demandé à la CENC de leur faire des suggestions en ce qui concerne la façon de rédiger les soumissions pour le système de distribution?

M. Lowe: Pas à ma connaissance, monsieur le président.

M. Nielsen: Supposons que la CENC fasse une soumission et si elle l'emporte et obtient la concession est-ce que l'électricité sera vendue à Whitehorse au même prix qu'elle est vendue actuellement à la *Yukon Electric*?

M. Lowe: Vous voulez dire le prix de gros que nous facturons à la *Yukon Electric*?

M. Nielsen: La CENC se targue de fournir de l'électricité au prix coûtant.

M. Lowe: C'est exact.

M. Nielsen: Vous nous l'avez répété maintes fois et maintenant il s'agit de le prouver.

M. Lowe: En effet.

M. Nielsen: S'il en est ainsi et si la CENC obtiendra la concession pour distribuer l'électricité dans la ville de Whitehorse, est-ce que celle-ci sera vendue au prix actuellement facturé à la *Yukon Electric*?

M. Lowe: Dans les conditions actuelles oui, monsieur le président.

M. Nielsen: Je suis heureux de vous l'entendre dire.

M. Lowe: J'aimerais néanmoins apporter une précision

M. Nielsen: C'est fort dommage!

M. Lowe: M. Nielsen parle du prix de gros.

M. Nielsen: Je parle du prix facturé actuellement à la *Yukon Electric*.,

M. Lowe: Vous ne parlez pas de distribution mais du coût . . .

Une voix: Le prix de gros.

M. Nielsen: Oui, le prix de gros.

M. Lowe: Donc, vous voulez savoir si au cas où nous obtenons la concession pour Whitehorse . . .

M. Nielsen: C'est exact.

M. Lowe: . . . est-ce que nous nous facturerions au même prix que nous facturons à la *Yukon Electric*?

M. Nielsen: Non, ce que je voulais savoir c'est si vous vendriez l'électricité au même prix aux habitants de Whitehorse que celui que vous facturez à la *Yukon Electric*?

[Texte]

Mr. Lowe: I think that is impossible, Mr. Chairman. We sell energy to Yukon Electric now at 1¼ cents, and there is a distribution cost on top of that, so I think it would be virtually impossible, without suffering a great loss, to sell it at the retail level at the same price as the wholesale level.

Mr. Nielsen: A great loss?

Mr. Lowe: There are the distribution costs.

Mr. Nielsen: How much is that?

Mr. Lowe: It is over a cent per kilowatt hour, I can tell you that.

Mr. Nielsen: But presumably, whatever the difference would be, would be at the cost of distribution.

• 1200

Mr. Nielsen: Whichever way you say it, it amounts to the same thing.

Mr. Lowe: Mr. Chairman, I think the answer to this question depends on the result of the amendments being passed.

Mr. Nielsen: Yes, very much so.

Mr. Lowe: Does that answer your question, Mr. Nielsen?

Mr. Nielsen: No. I would much have preferred to leave you with your original answer.

The Chairman: Thank you very much. It is 12 o'clock. I think we have a quorum. Shall Clause 1 carry?

Madam Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: Mr. Chairman, it was my intention at this time to move the following amendment to Section 1:

That all the portion of the definition "public utility" in Section 2 of the Northern Canada Power Commission Act following paragraph (c) thereof is repealed and the following substituted therefor:

(d) natural gas systems

(e) sewage services

(f) telephone systems ii(1) subsection 3(2) of the said act is repealed.

However, it has been established that in view of certain precedents this would be out of order. I would, however, be hopeful of the favourable consideration of the members present during the report stage in the House.

Mr. Nielsen: She is just giving notice that it is going to be moved at the report stage.

The Chairman: I think Mr. Nielsen has an amendment.

Mr. Nielsen: I have an effort at an amendment.

The Chairman: Is it agreed by the Committee... Are all the members in favour of this amendment in the House?

Mr. Nielsen: Oh, no.

[Interprétation]

M. Lowe: C'est impossible, à mon avis, monsieur le président. En ce moment nous vendons l'électricité à la Yukon Electric à 1 ¼c. sans compter les frais de distribution; si nous vendions l'électricité aux particuliers au même prix qu'aux consommateurs industriels, nous ferions une perte.

M. Nielsen: Une perte importante?

M. Lowe: Il y a les frais de distribution.

M. Nielsen: A combien se montent-ils?

M. Lowe: Plus de 1c. par kilowatt-heure.

M. Nielsen: Il s'agirait là des frais de distribution.

M. Nielsen: De quelque façon que vous le tourniez, cela revient à la même chose.

M. Lowe: Tout dépend des amendements qui seront adoptés.

M. Nielsen: Certainement.

M. Lowe: Est-ce que cela répond à votre question, monsieur Nielsen?

M. Nielsen: Non. Il aurait mieux valu que vous en restiez à votre première réponse.

Le président: Je vous remercie. Il est midi et je vois que nous avons un quorum. L'article 1 est-il adopté?

Madame Campagnolo.

Mme Campagnolo: Monsieur le président, je voudrais proposer l'amendement suivant à l'article 1:

Que la partie de la définition de l'expression «services publics» à l'article 2 de la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien qui suit l'alinéa c) soit abrogée et remplacée par ce qui suit:

d) réseau de distribution de gaz naturel

e) réseau d'égouts

f) réseau de téléphone ii(1) alinéa 3(a) de ladite loi est abrogé.

Cependant, il a été établi à la suite de plusieurs précédents que pareil amendement serait irrecevable. J'espère néanmoins que les membres du Comité voudront bien donner une suite favorable lorsque nous aurons fait rapport à la Chambre.

M. Nielsen: Elle vient donc de nous faire savoir que son amendement sera déposé à l'étape du rapport.

Le président: M. Nielsen a un amendement.

M. Nielsen: Du moins j'essaie.

Le président: Est-ce que tous les membres sont d'accord?

M. Nielsen: Pas du tout.

[Text]

Some hon. Members: No.

Mr. Neil: I do not think Mrs. Campagnolo is asking that, she is just giving notice.

Mrs. Campagnolo: No, I am not asking that, Mr. Chairman. I am simply giving notice so that it can be considered by members present.

The Chairman: Okay, thank you.

Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I move:

That Bill C-13, an Act to amend the Northern Canada Power Commission Act be amended by deleting line 8 on page 1 thereof and substituting therefor the words "a chairman and six additional members".

That amendment is moved in keeping with the wishes not only of the people of the Yukon but of the people of the Northwest Territories as expressed by every single witness who has appeared before the Committee from the Yukon and the Northwest Territories.

An hon. Member: Hear, hear.

Mr. Nielsen: That will be followed, by way of explanation, with a consequential amendment required to subclause 2.1 of Clause 1 and the amendment which I will move next will be that the bill be amended by deleting subclause 2.1 and substituting the following:

Of the members of the Commission other than the chairman, two shall be appointed on the recommendation of the commissioner and council of the Northwest Territories and two shall be appointed on the recommendation of the commissioner and council of the Yukon Territory.

That gives effect to the representations that have been heard from the people of the North, that they would like to see a seven-man commission with two members from the Northwest Territories and two members from the Yukon on that commission.

By way of further explanation of that amendment, the Minister has said that he is giving serious consideration to appointing a third member of the commission of five from the North. It would have been a great step ahead if we in the North could have been assured that that third member would have been appointed by the Minister on the recommendation of the commissioner in council of the Yukon. But that assurance was not given and it leaves it open to the Minister to appoint whomever he pleases and, of course, the great danger as far as we in the North are concerned is that the Minister may very well, and likely will, appoint a person from the Department or a person who will be responsible to himself, which does not give us any progress at all in terms of Northern representation on the board because, naturally and quite properly, such an appointee would be loyal to the Minister and do exactly what the Minister says. So we would like, by the consequential amendment to Clause 1 (2.1), to have the people of the Yukon and the people of the Northwest Territories making the recommendation to the Minister for that appointment.

[Interpretation]

Des voix: Certainement pas.

M. Nielsen: M^{me} Campagnolo ne nous demande pas, elle nous informe simplement.

M^{me} Campagnolo: C'est exact, monsieur le président, je ne demande pas, je le signale à l'attention des députés de façon à ce qu'ils puissent réfléchir.

Le président: D'accord, je vous remercie.

Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Je propose ce qui suit:

Que le Bill C-13, Loi modifiant la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien, soit modifié par la suppression de la ligne 8 à la page 1 du bill et que cette phrase soit remplacée par «un président et de six membres supplémentaires»

Je propose cet amendement non seulement conformément au souhait des habitants du Yukon, mais également de ceux des Territoires du Nord-Ouest ainsi que cela a été confirmé par tous les témoins qui ont comparu devant nous.

Une voix: Bravo!

M. Nielsen: Je propose également de modifier le bill en supprimant le paragraphe 2.1 et en le remplaçant par ce qui suit:

Parmi les membres de la Commission autres que le président, deux seront nommés sur recommandation du commissaire et du Conseil des Territoires du Nord-Ouest et deux seront nommés sur recommandation du commissaire et du Conseil du Yukon.

Cela donnerait satisfaction aux demandes qui nous ont été faites en ce sens par les représentants des habitants du Nord et notamment qu'ils aimeraient la création d'une commission composée de sept personnes dont deux membres des Territoires du Nord-Ouest et deux membres du Yukon.

Toujours à ce propos, le ministre a dit qu'il envisageait sérieusement la possibilité que trois des cinq membres de la Commission seraient originaires du Nord. Ce serait un grand progrès si nous pouvions avoir l'assurance que ce troisième membre serait nommé par le ministre sur recommandation du commissaire du Yukon. Mais comme cette assurance ne nous a pas encore été donnée, le ministre a la possibilité de nommer la personne de son choix; or, le ministre va vraisemblablement nommer un agent du ministère ou quelqu'un qui dépendra directement de lui, ce qui ne nous avance pas en ce qui concerne la représentation des habitants du Nord car il est bien évident qu'une personne ainsi nommée par le ministre obéirait au doigt et à l'œil aux ordres de celui-ci. Nous aimerions donc, par le moyen de l'amendement à l'article 1 (2.1), que les habitants du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest fassent la recommandation au ministre en ce qui concerne la nomination en question.

[Texte]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Nous allons revenir au premier amendement proposé par M. Nielsen.

• 1205

That Bill C-13, an act the amend to Northern Canada Power Commission Act, be amended by deleting line 8 on page 1 thereof and substituting therefor the words "a chairman and six additional members".

It is impossible for me to put that motion to the members of the Committee because it is beyond the terms of the recommendation of His Excellency the Governor General which says:

His Excellency the Administrator has recommended to the House of Commons the present measure to amend the Northern Canada Power Commission to increase the number of members of the Commission from three to five and to provide for their expenses, and to provide in the manner described for change in the fiscal management and in the banking practices of the Commission.

So this motion is out of order and beyond the terms of the bill. I cannot accept it.

Mr. Nielsen: I knew that you would rule it out of order, Mr. Chairman, but I did not think it would be upon those grounds.

The Chairman: But it is.

Mr. Nielsen: But I must say at this point that, since you, Mr. Chairman, have made the ruling on the basis you have, I will be raising a point of order in the House on the report stage with respect to the manner in which this legislation was introduced. In my view, it should have been on recommendation of His Excellency rather than the manner in which it was done.

Le président: Merci, monsieur Nielsen. Je comprends que vous ne voulez pas remettre en question la décision de la présidence, mais seulement faire mention du fait que vous allez en discuter lors de la troisième lecture du projet de loi. Merci.

Mrs Campagnolo: Mr. Chairman...

The Chairman: Yes, Mrs. Campagnolo.

Mrs. Campagnolo: ... I just wanted to mention, along the same lines, that the wording that might have been more acceptable would be "including the Territorial Executive Committee" but, since the Territorial Executive Committee are established by statute, they cannot be referred to in this act. Hopefully, this ultimately would be the case and it would take care of Mr. Nielsen's problem with representation of the North—on the choice of the people who are going to sit.

Mr. Nielsen: That is an entirely different matter and you should not have said anything about it...

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Cette proposition de M. Nielsen a été déclarée irrecevable. Donc, il ne peut plus y avoir de discussion à ce sujet par les membres du Comité.

Mme Campagnolo: Merci.

Le président: La deuxième motion de M. Nielsen est celle-ci:

That Bill C-13, an Act to amend the Northern Canada Power Commission Act, be amended by deleting sub-clause (2.1) of Clause 1 and substituting the following:

[Interprétation]

The Chairman: Order, please. We are now going to come back to the first amendment proposed by Mr. Nielsen.

Que le Bill C-13, Loi modifiant la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien, soit modifiée en rayant la ligne 8 à la page 1, et en substituant les mots suivants «un président et six autres membres».

Il m'est impossible de présenter cette motion aux membres du Comité étant donné que cela dépasse les termes de la recommandation de Son Excellence le Gouverneur général selon laquelle:

Son Excellence l'Administrateur a recommandé à la Chambre des communes la présente mesure modifiant la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien de façon à porter de trois à cinq le nombre des membres de la Commission et à pourvoir à leurs frais; et de façon à apporter, de la façon suivante, des modifications à l'administration financière et aux pratiques bancaires de la Commission.

La motion est donc irrecevable et dépasse les termes du projet de loi. Je ne peux donc l'accepter.

M. Nielsen: Je savais que vous le trouveriez irrecevable, monsieur le président, mais je ne pensais pas que telle en serait la raison.

Le président: Elle l'est.

M. Nielsen: Je dois donc déclarer, qu'au moment où ce bill est rapporté à la Chambre, je vais invoquer le Règlement quant à la manière dont ce projet a été introduit. A mon avis, le bill aurait dû être recommandé par Son Excellence, et non pas introduit de cette manière-ci.

The Chairman: Thank you, Mr. Nielsen. I understand that you do not wish to question the decision of the Chair but only to mention that you will discuss this matter on third reading of the Bill. Thank you.

Mme Campagnolo: Monsieur le président...

Le président: Oui, madame Campagnolo.

Mme Campagnolo: Je voulais ajouter qu'il aurait été préférable de dire: «y compris le Comité exécutif territorial», mais étant donné que ces comités sont créés en vertu des lois, on ne peut en faire mention ici. Il faut espérer que c'est ce qui va se produire, ce qui réglerait le problème de M. Nielsen quant à la participation des habitants du Nord dans le choix des personnes qui seront nommées.

M. Nielsen: C'est une question tout à fait différente et vous n'auriez pas dû en parler.

The Chairman: Order, please. Mr. Nielsen's motion has been ruled out of order. There can therefore be no further discussion on the topic by members of the Committee.

Mrs. Campagnolo: Thank you.

The Chairman: Mr. Nielsen's second motion is as follows:

Que le Bill C-13, Loi modifiant la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien, soit amendé en rayant le paragraphe (2.1) de l'article 1 et en substituant ce qui suit:

[Text]

"Of the members of the Commission other than the chairman, two shall be appointed on the recommendation of the Commissioner in Council of the Northwest Territories and two shall be appointed on the recommendation of the Commissioner in Council of the Yukon Territory."

Cet amendement est acceptable et pourra être débattu par les membres du Comité.

Shall the amendment carry?

Mr. Nielsen: No, no...

M. Buissières: Monsieur le président, si vous rejetez l'amendement...

• 1210

Mr. Nielsen: On a point of order, if my colleague, under the constitution, will forgive me for interrupting, my second amendment was consequential on the acceptance of the first one. While I would like to see a four to one commission, I think it would be rather greedy of me even to suggest it at this time. I would like to see it three to two, and how to split up the Northwest Territories and the Yukon without having it four to one? I do not know; perhaps I could reword that. No, I cannot amend it without other difficulties. I am compromising because I know too damn much.

Le président: Est-ce que M. Nielsen demande à retirer sa motion?

Mr. Nielsen: I must withdraw it.

Le président: D'accord.

With the consent of Mr. Nielsen, this motion is withdrawn.

Clause 1 agreed to.

The Chairman: Shall Clause 2 carry?

Mr. Nielsen: Just a moment, now. Clause 2 is all right.

Clause 2 agreed to.

The Chairman: Shall Clause 3 carry?

On Clause 3.

The Chairman: Mr. Neil.

Mr. Neil: On a point of information, Mr. Chairman. I thought we were going to adjourn at twelve o'clock; do you intend to carry on?

The Chairman: I think, with the consent of the Committee, we can go beyond the time scheduled. Maybe we will pass this bill today. All right.

Shall Clause 3 carry?

Mr. Nielsen: Hold it, now. May I just ask Mr. Lowe this? We have heard evidence before the Committee that this limit of \$50,000 should be increased to \$250,000. Is the intention of the repealing of Section 6(3) that there be no ceiling on the amount of money that the Commission could spend on the approval of the Governor in Council? Would it be the intention of the Commission to confine themselves there? The way I read it now, there would be no ceiling.

[Interpretation]

«Deux des membres de la Commission, autres que le président, sont nommés sur la recommandation du commissaire des territoires du Nord-Ouest et deux sur la recommandation du commissaire en conseil du territoire du Yukon.»

This amendment is in order and may be discussed by the members of the Committee.

L'amendement est-il adopté?

M. Nielsen: Non, non...

Mr. Bussières: Mr. Chairman, if the amendment is defeated?

M. Nielsen: J'invoque le Règlement, si en vertu de la Constitution mon collègue me permet de l'interrompre; mon deuxième amendement est lié à l'adoption du premier. J'aimerais que la répartition des sièges à la Commission soit faite dans le rapport de quatre à un, mais je pense que ce serait trop demander à ce stade. J'aimerais que ce rapport soit de trois à deux, mais comment effectuer la répartition entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon sans avoir le rapport de quatre à un; je ne sais pas; je pourrais peut-être changer le texte. Non, Je ne peux pas le faire sans créer d'autres problèmes. Je fais des compromis parce que j'en sais trop.

The Chairman: Is Mr. Nielsen asking that his motion be withdrawn?

M. Nielsen: Je dois la retirer.

The Chairman: Agreed.

Avec le consentement de M. Nielsen, cette motion est retirée.

L'article 1 est adopté.

Le président: L'article 2 est-il adopté?

M. Nielsen: Un instant s'il vous plaît. L'article 2 est recevable.

L'article 2 est adopté.

Le président: L'article 3 est-il adopté?

A propos de l'article 3.

Le président: Monsieur Neil.

M. Neil: Monsieur le président, veuillez me donner quelques renseignements; je pensais que nous allions lever la séance à midi; avez-vous l'intention de continuer la réunion?

Le président: Je pense, qu'avec l'approbation des membres du Comité, nous pouvons continuer. Nous pourrions peut-être adopter ce bill aujourd'hui. D'accord.

L'article 3 est-il adopté?

M. Nielsen: Attendez un instant. Puis-je poser une question à M. Lowe? Des témoins ont demandé que la limite soit portée de \$50,000 à \$250,000. Est-ce que l'abrogation de l'article 6(3) a pour but de ne fixer aucune limite sur le montant d'argent que la Commission pourra dépenser avec l'approbation du Gouverneur en conseil? La Commission aurait-elle l'intention de se limiter ainsi? Si je comprends bien, il n'y aurait aucun plafond.

[Texte]

The Chairman: Mr. Watkiss, please.

Mr. Watkiss: Mr. Chairman, in the present act this refers to the Commission's requiring the approval of the Governor in Council for specific projects, in respect of which the contracts over \$50,000 shall be entered into. The Commission already submits its capital budget through Treasury Board, has it approved by the Department of Finance, and the Governor in Council approves the capital budget which contains these projects. It has been recommended that the specific approval of the Governor in Council to capital projects in respect of which a contract over \$50,000 is required is redundant and, indeed, archaic in view of the other approvals to the projects in the capital budget by the Governor in Council.

Mr. Nielsen: It is my view that there should be a limit on that. Mr. Lowe, would the Commission have any objection to placing, as has been recommended by the witnesses who appeared before the Commission, a limit of \$250,000?

Mr. Lowe: Mr. Chairman, this, as I understand it, is an entirely different situation. Some witnesses suggested that the investigation fund at \$50,000 was not sufficient.

Mr. Nielsen: This has nothing to do with that.

Mr. Lowe: This in effect, would make no changes in our capital procedures.

Mr. Nielsen: All right.

Clause 3 agreed to.

The Chairman: Shall clause 4 carry?

Mr. Nielsen: I give the Committee members notice of an amendment on that at the report stage.

Clause 4 agreed to.

The Chairman: Shall Clause 5 carry?

On Clause 5.

Mr. Nielsen: This is the one to which we just referred, is it, Mr. Lowe?

• 1215

Mr. Lowe: Yes, Mr. Chairman.

Mr. Nielsen: That still contains a limitation of \$50,000, does it?

The Chairman: Mr. Lowe.

Mr. Lowe: Yes, Mr. Chairman.

Mr. Nielsen: So, would it make the Commission's job any easier if we followed the advice of the witnesses that have appeared before the Committee and increased that amount to a quarter of a million dollars?

Mr. Lowe: Mr. Chairman, I think the reasoning behind the suggestions to increase this was to enable the Commission to recover more than the \$50,000 annually in the light of present-day costs of studies.

Mr. Nielsen: To enable more adequate planning, was the main thrust of the arguments that were put before us.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Watkiss, s'il vous plaît.

M. Watkiss: Monsieur le président, selon la loi existante, la Commission doit demander l'approbation du Gouverneur en conseil pour des projets précis, pour lesquels il est nécessaire de signer des contrats de plus de \$50,000. La Commission soumet déjà son budget au Conseil du trésor, ce budget est ensuite approuvé par le ministère des Finances puis par le Gouverneur en conseil. On a suggéré que l'approbation précise du Gouverneur en conseil pour des projets nécessitant la signature d'un contrat de plus de \$50,000, était superflue et même périmée étant donné que le Gouverneur en conseil approuve d'autres projets dans le budget en capital.

M. Nielsen: A mon avis, on devrait fixer un plafond. Monsieur Lowe, la Commission aurait-elle des objections à cette limite de \$250,000 qui a été recommandée par les témoins qui ont comparu devant la Commission?

M. Lowe: Monsieur le président, à mon avis, c'est une situation tout à fait différente. Certains témoins ont suggéré que le fonds consacré aux enquêtes et fixé à \$50,000 ne suffisait pas.

M. Nielsen: Cela est une autre affaire.

M. Lowe: En effet, ceci ne changerait d'aucune façon nos procédures concernant les demandes de capitaux.

M. Nielsen: D'accord.

L'article 3 est adopté.

Le président: L'article 4 est-il adopté?

M. Nielsen: J'ai déjà signalé aux membres du Comité que je proposerais un amendement à cet égard lorsque le bill sera rapporté.

L'article 4 est adopté.

Le président: L'article 5 est-il adopté?

Un commentaire sur l'article 5.

M. Nielsen: C'est l'article dont nous venons de parler, n'est-ce pas monsieur Lowe?

M. Lowe: Oui monsieur le président.

M. Nielsen: Cela contient encore un plafond de \$50,000 n'est-ce pas?

Le président: Monsieur Lowe.

M. Lowe: Oui, monsieur le président.

M. Nielsen: Est-ce qu'on faciliterait la tâche de la Commission en acceptant des conseils des témoins qui ont suggéré au Comité qu'on augmente ce montant à \$250,000?

M. Lowe: Monsieur le président, je pense qu'on a fait de telles suggestions afin de permettre à la Commission de récupérer plus de \$50,000 par an étant donné les coûts actuels des études.

M. Nielsen: La raison principale invoquée devant le Comité a été de faciliter la planification.

[Text]

Mr. Lowe: Yes. Mr. Chairman, it would not make any difference in the planning process. It would simply mean that there would be a greater element of subsidy by Canada in it.

Mr. Watson: Would it give you more flexibility? I think Mr. Nielsen wants to find out whether you would have more flexibility with a higher amount.

Mr. Nielsen: Would your job be made easier?

The Chairman: Mr. Lowe.

Mr. Nielsen: You could spend more than \$50,000 in investigating a project.

Mr. Lowe: I do not think our job would be made any easier, Mr. Chairman. As I said, it would simply mean that the consumers of power supplied by NCPC would not have to bear as much of a burden for planning studies.

Mr. Nielsen: So you do not see, then, any advantage to this Committee's accepting the advice of witnesses that that amount of \$50,000 be increased?

Mrs. Campagnolo: On a point of order, we are dealing with Clause 5 are we not, not Clause 6?

The Chairman: We are dealing with Clause 5.

Mrs. Campagnolo: Well, Clause 6 is the one on the consolidated revenue fund of some \$50,000, which is what we are talking about, is it not? So can we deal with Clause 5 and move to Clause 6?

The Chairman: I think Mrs. Campagnolo is right.

An hon. Member: CLause 5 deals with the rates.

Clause 5 agreed to.

On Clause 6—*Advances for investigations.*

The Chairman: Shall Clause 6 carry?

Some hon. Members: Carried.

Mr. Nielsen: I would like an answer to our question here. If we are going to give effect to what we have heard . . . If we are going to ignore completely the advice we have heard from witnesses, fine. But are you not wanting to do something that will make the Commission's job easier, I think?

Mrs. Campagnolo: He has already said . . .

Mr. Nielsen: No, he has not.

The Chairman: Mr. Watson.

Mr. Watson: Mr. Chairman, one of the arguments that I kept using with the witnesses about the necessity for the federal government's control for the carrying out of its policy in the North was the fact that the exportation of hydro power could conceivably be accomplished up there not only for the benefit of the Northwest Territories or the Yukon but also for other parts of Canada, and the federal government might want to use the NCPC for that purpose. It seems to me, if I am going to be logical with the argument I made, that I should be suggesting that this sum of \$50,000 is far too low, that we need a much higher figure there in case this sort of thing is required. It would give the government more flexibility, it seems to me. Maybe I am misunderstanding the purpose of it, but . . .

[Interpretation]

M. Lowe: Oui, monsieur le président, cela ne ferait aucune différence dans le processus de planification. Cela voudrait dire que le Canada ferait une subvention plus importante.

M. Watson: Est-ce que cela vous donnerait plus de souplesse? Je pense que M. Nielsen voudrait savoir si un montant plus élevé vous donnerait plus de souplesse.

M. Nielsen: Est-ce que cela faciliterait votre tâche?

Le président: Monsieur Lowe.

M. Nielsen: Vous pourriez dépenser plus de \$50,000 pour étudier un projet.

M. Lowe: Je ne pense pas que cela faciliterait notre tâche, monsieur le président. Comme je l'ai dit, cela voudrait dire que les consommateurs de l'énergie fournie par la CENC n'auraient pas à supporter un fardeau aussi lourd pour ces études de planification.

M. Nielsen: Vous ne voyez donc aucun avantage à ce que ce Comité accepte le conseil des témoins suggérant que le montant de \$50,000 soit augmenté?

Mme Campagnolo: J'invoque le Règlement; nous étudions l'article 5 n'est-ce pas, et non pas l'article 6?

Le président: Nous étudions l'article 5.

Mme Campagnolo: Eh bien, c'est l'article 6 qui concerne le fonds de revenu consolidé de \$50,000 dont nous parlons actuellement, n'est-ce pas? Pouvons nous donc étudier l'article 5 avant de passer à l'article 6?

Le président: Je pense que M^{me} Campagnolo a raison.

Une voix: L'article 5 concerne les taux.

L'article 5 est adopté.

Commentaires sur l'article 6. Avances pour les enquêtes.

Le président: L'article 6 est-il adopté?

Des voix: Adopté.

M. Nielsen: J'aimerais avoir une réponse à notre question. Si vous voulez qu'on ne tienne pas compte des conseils des témoins, cela vous regarde. Mais ne voulez-vous pas faire quelque chose pour faciliter le travail de la Commission?

Mme Campagnolo: Il a déjà dit . . .

M. Nielsen: Non, il ne l'a pas dit.

Le président: Monsieur Watson.

M. Watson: Monsieur le président, à plusieurs reprises j'ai signalé aux témoins que la raison pour laquelle il est nécessaire que le gouvernement fédéral contrôle la mise en application de sa politique dans le Nord, c'était que l'exportation de l'énergie électrique pourrait être faite non seulement pour le bénéfice des Territoires du Nord-Ouest ou du Yukon, mais également pour les autres régions du Canada, et que le gouvernement fédéral voudrait peut-être se servir de la CENC à cette fin. Il me semble qu'il est donc tout à fait logique que je prétende que ce montant de \$50,000 est beaucoup trop bas, et que nous avons besoin d'un montant beaucoup plus élevé afin de fournir de tels services éventuels. Cela donnerait plus de souplesse au Gouvernement, à mon avis. Il est possible que j'ai mal compris le but . . .

[Texte]

Le président: A l'ordre s'il vous plaît. Je crois que M. Lowe pourrait donner une explication, mais le Comité n'a pas l'autorité voulue pour augmenter le montant suggéré par le Gouverneur général en conseil. Donc, je demanderais à M. Lowe s'il a un commentaire à ajouter à la question de M. Watson.

Mr. Lowe: Mr. Chairman, I would like to seek some advice from you before I answer this question.

Mr. Nielsen: It is in the power of the Committee. I do not know whether...

Le président: M. Lowe va répondre à la question de M. Watson, après quoi, ce sera à vous.

Mr. Lowe will answer Mr. Watson's question.

Mr. Nielsen: I have no question. I just heard something over the translation here in one ear. Maybe I did not hear it.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. M. Lowe va répondre à la question de M. Watson.

Mr. Nielsen: On a point of order. Bless my soul! I heard it was not in the power of the Committee to increase the amount; that is very true. But it is within the power of this Committee to recommend that the House increase this amount. This is the point that we are on.

The Chairman: All right, thank you.

Mr. Lowe: Yes, Mr. Chairman, to answer Mr. Watson's question specifically, "Should the government provide these funds in the interest of developing hydro electric resources from the point that it may be exported out of the territory". I believe, yes, it would. However, in such a case, I think, there would be ample provision in either the commission's budget to have this refunded or in the budget of the Department of Indian Affairs and Northern Development.

Mr. Watson: It could be worked out.

Mr. Lowe: To facilitate this. To answer your question specifically, for that purpose you mentioned, Mr. Watson: no, it is not necessary to have it here in this clause.

The Chairman: Thank you. Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: No.

Clause 6 agreed to.

On Clause 7—*Loans for capital expenditures*

The Chairman: Shall Clause 7 carry?

Mr. Nielsen: Just a moment, please; just take it easy now. Yes, that would be all right.

The Chairman: Mr. Neil.

Mr. Neil: What was the total amount that they were able to advance before? I see the limit has been fixed at \$1 million. What was the limit before, if any?

The Chairman: Mr. Watkiss.

Mr. Watkiss: The limit was unlimited. It was \$1 million per occasion, but there was no specific limit. At the request of the Department of Finance this ceiling has been put on that. I may mention also that there is a similar provision in the Financial Administration Act and in a sense this clause...

[Interprétation]

The Chairman: Order, please. I believe that Mr. Lowe could explain, but the Committee does not have any authority to increase the amount suggested by the Governor General in Council. I would, therefore, ask Mr. Lowe if he has any comments to add in answer to Mr. Watson's question.

M. Lowe: Monsieur le président, j'aimerais vous demander quelques conseils avant de répondre à cette question.

M. Nielsen: Le Comité a de tels pouvoirs. Je ne sais pas si...

The Chairman: Mr. Lowe will answer Mr. Watson's question, after which it will be up to you.

M. Lowe va répondre à la question de M. Watson.

M. Nielsen: Je n'ai pas de question. Je viens d'entendre quelque chose par l'intermédiaire de la traduction. Il est possible que je ne l'ai pas entendu.

The Chairman: Order, please. Mr. Lowe will answer Mr. Watson's question.

M. Nielsen: J'invoque le Règlement. J'ai entendu dire que le Comité n'avait pas le pouvoir d'augmenter le montant; cela est vrai. Cependant, le Comité a le pouvoir de recommander que la Chambre augmente ce montant. C'est ce dont nous parlons.

Le président: D'accord. Merci.

M. Lowe: Oui, monsieur le président, pour répondre à la question de M. Watson à savoir si le gouvernement devrait fournir ces fonds afin de développer les ressources hydro-électriques afin qu'elles puissent être exportées en dehors des territoires. Je crois que oui. Cependant, je pense que dans ce cas le budget de la Commission ou du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien devrait contenir une disposition pour le remboursement de ces montants.

M. Watson: C'est à discuter.

M. Lowe: Afin de faciliter ceci et pour donner une réponse précise à votre question, monsieur Watson, non ce n'est pas nécessaire de l'inclure dans cet article pour le but dont vous avez parlé.

Le président: Merci. Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Non.

L'article 6 est adopté.

L'article 7—*Prêts pour immobilisations*

Le président: L'article 7 est-il adopté?

M. Nielsen: Un instant, s'il vous plaît. Pas si vite. Oui, cela est recevable.

Le président: Monsieur Neil.

M. Neil: Quel était le montant total qu'ils pouvaient prêter jusqu'ici? Je vois que le plafond était fixé à un million de dollars. Quel était l'ancien plafond?

Le président: Monsieur Watkiss.

M. Watkiss: Il n'y avait aucune limite. On prêtait jusqu'à un million de dollars pour chaque demande, mais il n'y avait aucune limite précise. Ce plafond a été fixé sur la demande du ministère des Finances. Je peux ajouter que la Loi sur l'administration financière contient une disposition analogue, et dans ce sens cet article...

[Text]

Mr. Neil: It is all housecleaning.

Mr. Watkiss: Yes, it is housecleaning.

The Chairman: Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Well, it is more than that. It is transfer of authority from the Governor in Council to the President of the Treasury Board.

Mr. Watkiss: Which conforms to the Financial Administration Act, Mr. Chairman.

Mr. Nielsen: Quite right.

Clauses 7 and 8 agreed to.

Clause 9 agreed to.

Mr. Nielsen: On division.

Clause 10 agreed to.

Mr. Nielsen: On division.

On Clause 11—*Rates for use of water*

Mr. Nielsen: What is the purpose of this? Surely it is not explained by our conversion to the metric system. It has been altered. Perhaps Mr. Yates would have the answer more readily. They are both engineers, they should both know. We have gone from charging on a basis of cubic feet per second, or acre feet, to the basis of volume or rate of flow.

The Chairman: Mr. Watkiss.

Mr. Watkiss: These two are synonymous; you know, cubic feet per second is rate of flow and acre feet is volume.

Mr. Nielsen: So, why change it?

Mr. Watkiss: Because one assumes that with the adoption of the metric system ultimately it may be necessary to change the act to hectare...

Mr. Nielsen: Is that the purpose of the amendment? In anticipation of the metric system conversion?

Mr. Watkiss: Yes, so I am told.

Clause 11 agreed to.

Title agreed to.

Bill agreed to on division.

The Chairman: Shall I report the bill?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you very much. This Committee is adjourned to the call of the Chair.

[Interpretation]

M. Neil: Cela règle les affaires en suspens.

M. Watkiss: Oui, en effet.

Le président: Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Cela est plus important. Cela confère au président du Conseil du Trésor l'autorité du gouverneur en conseil.

M. Watkiss: Ce qui est conforme à la Loi sur l'administration financière, monsieur le président.

M. Nielsen: C'est exact.

Les articles 7 et 8 sont adoptés.

L'article 9 est adopté.

M. Nielsen: Sur division.

L'article 10 est adopté.

M. Nielsen: Sur division.

Article 11—*Tarifs d'utilisation de l'eau*

M. Nielsen: Quel est le but de cet article? La conversion au système métrique ne l'explique pas du tout. Cela est très modifié. Peut-être que M. Yates pourrait nous donner une réponse. Ce sont des ingénieurs, ils devraient être en mesure de nous répondre. Nous passons d'un tarif basé sur le nombre de pieds-cubes par seconde, ou de l'acre-pied, à un tarif basé sur le volume d'eau utilisé ou le débit.

Le président: Monsieur Watkiss.

M. Watkiss: Les deux sont synonymes. Vous savez, les pieds-cubes par seconde c'est le débit, et l'acre-pied le volume.

M. Nielsen: Pourquoi donc changer?

M. Watkiss: Parce qu'on imagine qu'avec l'adoption du système métrique il pourrait être nécessaire de modifier la loi...

M. Nielsen: Est-ce le but de cet amendement, est-ce qu'on anticipe sur la conversion au système métrique?

M. Watkiss: Oui, c'est ce qu'on me dit.

L'article 11 est adopté.

Le titre est adopté.

Le bill est adopté sur division.

Le président: Dois-je rapporter le bill?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci beaucoup. La séance est levée jusqu'à nouvel ordre.

APPENDIX "Q"

APPENDICE «Q»

NORTHERN
CANADA
POWER
COMMISSION

COMMISSION
D'ENERGIE
DU NORD
CANADIEN

(millions de dollars)

(millions of dollars)

Year ended 31 March	Gross revenue	Operating expense	Contingency appropriation	Net income (loss)
1974	\$15.6	\$15.2	\$0.4	\$ -
1973	14.1	13.2	0.6	0.3
1972	12.4	12.0	0.4	-
1971	11.1	11.5	-	(0.4)
1970	9.7	8.5	0.3	0.9
1969	7.5	7.1	0.1	0.3
1968	6.6	6.5	0.1	-
1967	6.0	6.0	-	-
1966	5.3	4.7	0.1	0.5
1965	5.0	4.5	0.2	0.3
Année terminée 31 mars	Revenu brut	Dépenses d'exploitation	Réserve pour imprévus	Revenu net (perte)

(en millions de dollars)

APPENDIX "R"HYDRO POWER IN NWT

(1) 235 M out of 326 M KWH or 72%

(2) 0.9¢ per KWH

(3) Frobisher 16 M KWH

Inuvik 24 M

Taltson/Pine-
Point/Ft. Smith/
Ft. Resolution 124 M

Yellowknife 92 M

Other (35 plants) 34 M

Total sales 290 M KWH

January 22, 1975.

APPENDICE «R»ENERGIE HYDRO-ELECTRIQUE - T.N.-O.

- (1) 235 M de 326 M KWH ou 72%
- (2) 0.9¢ par KWH
- (3) Frobisher 16 M KWH
Inuvik 24 M
Taltson/Pine-
Point/Fort Smith/
Fort
Resolution 124 M
Yellowknife 92 M
Autres
(35 centrales) 34 M

Ventes totales 290 M KWH

APPENDIX "S"

N.C.P.C. POWER SOLD 1973-74Millions of KWH

	<u>NWT</u>	<u>YT</u>	<u>TOTAL</u>
Domestic	43	6	49
Commercial	57	6	63
Wholesale	46	107	153
Mining	144	110	254
	<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>
	290	229	519
	<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>

*End Use (heating, cooling, lighting,
motive, etc.) is not known.*

APPENDICE «S»C.D.N.C. Energie Vendue 1973-74Millions de KWH

	<u>T.N.-O.</u>	<u>YUKON</u>	<u>TOTAL</u>
Domestique	43	6	49
Commerciale	57	6	63
En gros	46	107	153
Minière	144	110	254
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	290	229	519
	<hr/>	<hr/>	<hr/>

L'emploi final (chauffage, refroidissement,
éclairage, moteur, etc.) n'est pas connu.

INTEREST ON LOANS

The interest of \$3.2 million shown in the 1973-74 statement of income and expense is that portion of the annuity instalments of loan repayment representing interest, as shown by the loan repayment schedule for each individual loan, for all plants in operation.

When a loan is repaid on the annuity basis (i.e., by equal instalments of principal and interest combined), in the early years the interest portion forms by far the greater part of the annual repayment. As the loan matures, this ratio is reversed, so that in the final years the interest portion is relatively small. This is exactly the same with a mortgage repayment on a house purchase.

Interest rates on loans of \$75.2 million outstanding at March 31, 1974 vary from 3 5/8% to 8%, with an overall average of a little over 7%.

December 2, 1974.

APPENDICE «T»

INTERET SUR LES PRETS

Les \$3.2 millions d'intérêt inscrits dans l'état des recettes et des dépenses de 1973-74 représentent le montant de l'intérêt compris dans les annuités, d'après l'annexe des remboursements de prêts, pour chaque emprunt individuel consenti à toutes les centrales en exploitation.

Lorsqu'un prêt est remboursé selon la formule de l'annuité (c.-à-d. selon des versements égaux composés du principal et de l'intérêt) le montant de l'intérêt compris dans les premiers versements annuels constitue la majeure partie du remboursement annuel. Lorsque le remboursement de l'emprunt tire à sa fin, cette proportion est inversée de sorte que le montant de l'intérêt compris dans les derniers versements est relativement peu élevé. C'est exactement la même situation que le remboursement d'une hypothèque levée à l'achat d'une maison.

Les taux d'intérêt des prêts à rembourser, qui se chiffraient à \$75.2 millions au 31 mars 1974, varient entre 3 5/8% et 8%, soit au taux global moyen un peu supérieur à 7%.

2 décembre 1974

APPENDIX "U"

NORTHERN EMPLOYEES

The Commission has on staff the following who are classed as Northern employees, either because they are of Indian, Metis, or Eskimo racial origin, or were born in the North, or having moved to the North, have worked there continuously for more than five years:

	<u>Regular Staff</u>	<u>Contract & Casual</u>
Indian	29	31
Eskimo	11	12
Metis	6	4
Other	<u>23</u>	<u>7</u>
	<u>69</u>	<u>54</u>
TOTAL NORTHERNERS		123
TOTAL OPERATING STAFF.....		301
% OF NORTHERNERS.....		41%

December 4, 1974.

APPENDICE «U»

EMPLOYES NORDIQUES

Le personnel de la Commission qui fait partie de la catégorie des employés nordiques, soit parce qu'ils sont d'origine indienne, esquimaude ou métisse, soit parce qu'ils sont nés dans le Nord ou s'y sont installés et y travaillent de façon permanente depuis plus de cinq ans, se répartit de la manière suivante:

	<u>Personnel régulier</u>	<u>Contractuel et vacataire</u>
Indiens	29	31
Esquimaux	11	12
Métis	6	4
Autres	<u>23</u>	<u>7</u>
	<u>69</u>	<u>54</u>

NOMBRE TOTAL DE NORDIQUES 123

NOMBRE TOTAL DE PERSONNEL D'EXPLOITATION 301

% DE NORDIQUES 41%

APPENDIX "V"

KL-11

AKLAVIK, N.W.T. - POWER RATESEFFECTIVE: MARCH 1970DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	\$0.12/KWH

COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	\$0.12/KWH

AB-26

ARCTIC BAY, N.W.T. - POWER RATES

EFFECTIVE: September 10, 1974

GOVERNMENT DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00/month
Per KWH	@	\$0.20/KWH

NON-GOVERNMENT DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00/month
Per KWH	@	\$0.12/KWH

GOVERNMENT COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00/month
Per KWH	@	\$0.20/KWH

NON-GOVERNMENT COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00/month
Per KWH	@	\$0.12/KWH

70 consumers.

September 17, 1974

RR-27

ARCTIC RED RIVER, N.W.T. - POWER RATESEFFECTIVE: April 3, 1971GOVERNMENT DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	0.20/KWH

NON-GOVERNMENT DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	0.12/KWH

GOVERNMENT COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	0.20/KWH

NON-GOVERNMENT COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	0.12/KWH

BL-18

BAKER LAKE, N.W.T. - POWER RATESEFFECTIVE: MARCH 26, 1972DOMESTIC NON-GOVERNMENT

Minimum Charge	@	\$2.00/KWH
1 - 10 KWH	@	\$0.10/KWH
All Over 10 KWH	@	\$0.06/KWH

DOMESTIC GOVERNMENT

Minimum Charge	@	\$2.00/Month
Per KWH	@	\$0.10/KWH

COMMERCIAL GOVERNMENT AND NON-GOVERNMENT

Minimum Charge	@	\$3.00/Month
Per KWH	@	\$0.12/KWH

BL-18

BAKER LAKE, N.W.T. - POWER RATESEFFECTIVE: January 26, 1972BULK METERING - M.O.T.

Per KWH @ \$0.10/KWH

BT-40

BROUGHTON ISLAND, N.W.T. - POWER RATESEFFECTIVE: April 18, 1972GOVERNMENT DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	0.20/KWH

NON-GOVERNMENT DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	0.12/KWH

GOVERNMENT COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	0.20/KWH

NON-GOVERNMENT COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	0.12/KWH

95 consumers.

CB-16

CAMBRIDGE BAY, N.W.T. - POWER RATESEFFECTIVE: MARCH 1970DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	\$0.12/KWH

COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	\$0.12/KWH

210 consumers.

CP-38

CAPE DORSET, N.W.T. - POWER RATESEFFECTIVE: January 16, 1972Revised: April 1, 1972DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	0.12/KWH

COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	0.12/KWH

180 consumers.

CH-19

CHESTERFIELD INLET, N.W.T. - POWER RATESEFFECTIVE: MARCH 1970DOMESTIC NON-GOVERNMENT

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	\$0.15/KWH

COMMERCIAL NON-GOVERNMENT

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	\$0.15/KWH

DOMESTIC GOVERNMENT

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	\$0.20/KWH

COMMERCIAL GOVERNMENT

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	\$0.20/KWH

CL-24

CLYDE, N.W.T. - POWER RATESEFFECTIVE: APRIL 22, 1973GOVERNMENT DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	0.20/KWH

NON-GOVERNMENT DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	0.12/KWH

GOVERNMENT COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	0.20/KWH

NON-GOVERNMENT COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	0.12/KWH

CM-15

COPPERMINE, N.W.T. - POWER RATESEFFECTIVE: MARCH 1970DOMESTIC NON-GOVERNMENT

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	\$0.12/KWH

COMMERCIAL NON-GOVERNMENT

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	\$0.12/KWH

DOMESTIC & COMMERCIAL - GOVERNMENT

Per KWH	@	\$0.16/KWH
---------	---	------------

CO-28

CORAL HARBOUR, N.W.T. - POWER RATESEFFECTIVE: April 14, 1972DOMESTIC (GOVERNMENT AND NON-GOVERNMENT)

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	0.12/KWH

COMMERCIAL (GOVERNMENT AND NON-GOVERNMENT)

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	0.12/KWH

EP-37

ESKIMO POINT, N.W.T. - POWER RATESEFFECTIVE: December 16, 1971DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	0.12/KWH

COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH		0.12/KWH

195 consumers.

FK-22

FORT FRANKLIN, N.W.T. - POWER RATESEFFECTIVE: April 1, 1971DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	0.12/KWH

COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH		0.12/KWH

FGH-20

FORT GOOD HOPE N.W.T. - POWER RATESEFFECTIVE: March 1970DOMESTIC NON-GOVERNMENT

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	0.12/KWH

COMMERCIAL NON-GOVERNMENT

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	0.12/KWH

DOMESTIC GOVERNMENT

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	0.15/KWH

COMMERCIAL GOVERNMENT

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	0.15/KWH

90 consumers.

LA-47

FORT LIARD, N.W.T. - POWER RATESEFFECTIVE: January 30, 1973GOVERNMENT DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	0.15/KWH

NON-GOVERNMENT DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	0.12/KWH

GOVERNMENT COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	0.15/KWH

NON-GOVERNMENT COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	0.12/KWH

MP-08

FORT MCPHERSON, N.W.T. - POWER RATESEFFECTIVE: MARCH 1970DOMESTIC - NON-GOVERNMENT

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	\$0.12/KWH

COMMERCIAL - NON-GOVERNMENT

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	\$0.12/KWH

EFFECTIVE APRIL 1, 1970DOMESTIC AND COMMERCIAL - GOVERNMENT

Per KWH	@	\$0.15/KWH
---------	---	------------

190 consumers.

MP-08

FORT MCPHERSON, N.W.T. - POWER RATESEFFECTIVE: MARCH 1970WATER & SEWERAGE - \$20/monthWATER - \$10/Month

FN-23

FORT NORMAN, N.W.T. - POWER RATESEFFECTIVE: April 1, 1971DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	0.12/KWH

COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH		0.12/KWH

90 consumers.

FR-10

FORT RESOLUTION, N.W.T. - POWER RATESEFFECTIVE: APRIL 15, 1971DOMESTIC NON-GOVERNMENT

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	\$0.05/KWH

COMMERCIAL NON-GOVERNMENT

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	\$0.08/KWH

DOMESTIC GOVERNMENT

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	\$0.06/KWH

COMMERCIAL GOVERNMENT

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	\$0.10/KWH

FS-02

FORT SMITH N.W.T. - POWER RATESEFFECTIVE: February 22, 1973DOMESTIC

1	-	30 KWH	@	\$2.00 Min/Month
31	-	100 KWH	@	\$0.04/KWH
101	-	200 KWH	@	\$0.03/KWH
Over		200 KWH	@	\$0.02/KWH

COMMERCIAL

1	-	20 KWH	@	\$3.00 Min/Month
21	-	100 KWH	@	\$0.06/KWH
101	-	500 KWH	@	\$0.05/KWH
Over		500 KWH	@	\$0.03/KWH

SALT RIVEREFFECTIVE: October 7, 1971DOMESTIC

Minimum Charge				\$2.50 Min/Month
1	-	40 KWH	@	\$0.09/KWH
41	-	200 KWH	@	\$0.07/KWH
Over		200 KWH	@	\$0.05/KWH

COMMERCIAL

Minimum Charge				\$5.00 Min/Month
1	-	40 KWH/KW/Mo.	@	\$0.12/KWH
41	-	200 KWH/KW/Mo.	@	\$0.08/KWH
201	-	400 KWH/KW/Mo.	@	\$0.06/KWH
Over		400 KWH/KW/Mo.	@	\$0.05/KWH

870 consumers.

SP-04

FORT SIMPSON, N.W.T. - POWER RATESEFFECTIVE: March 1970DOMESTIC

1	-	10 KWH	@	\$2.00 Min/month
11	-	75 KWH	@	\$0.08/KWH
Over		75 KWH	@	\$0.05/KWH

COMMERCIAL

1	-	20 KWH	@	\$3.00 Min/month
Over		20 KWH	@	\$0.08/KWH

THREE PHASE POWER - LESS THAN 10 KVA DEMAND

Minimum Charge	@	\$3.00/Month
Service Charge	@	\$1.00/KW/month
Per KWH	@	\$0.08/KWH

THREE PHASE POWER - OVER 10 KVA DEMAND

Minimum Charge	@	\$3.00/Month
Per KWH	@	\$0.08/KWH

430 consumers.

FB-07

FROBISHER BAY, N.W.T. - POWER RATESEFFECTIVE: MARCH 1970DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	\$0.07/KWH

COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	\$0.07/KWH

830 consumers.

FB-07

FROBISHER BAY, N.W.T. - POWER RATES

EFFECTIVE: MARCH 1970

PRIMARY WHOLESALE - FEDERAL BUILDING

Per KWH	@	\$0.05125/KWH
---------	---	---------------

HEAT

\$4.00/Million BTU per Month

WATER

Nil

GJ-33

GJOA HAVEN, N.W.T. - POWER RATESEFFECTIVE: February 4, 1972Revised: April 1, 1972GOVERNMENT DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	0.20/KWH

NON-GOVERNMENT DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	0.12/KWH

GOVERNMENT COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	0.20/KWH

NON-GOVERNMENT COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	0.12/KWH

GF-48

GRISE FIORD, N.W.T. - POWER RATES

EFFECTIVE: September 12, 1974

GOVERNMENT DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00/month
Per KWH	@	\$0.20/KWH

NON-GOVERNMENT DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00/month
Per KWH	@	\$0.12/KWH

GOVERNMENT COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00/month
Per KWH	@	\$0.20/KWH

NON-GOVERNMENT COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00/month
Per KWH	@	\$0.12/KWH

35 consumers.

September 17, 1974

HB-45

HALL BEACH, N.W.T. - POWER RATESEFFECTIVE: APRIL 8, 1972GOVERNMENT DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	\$0.20/KWH

NON-GOVERNMENT DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	\$0.12/KWH

GOVERNMENT COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	\$0.20/KWH

NON-GOVERNMENT COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	\$0.12/KWH

HL-35

HOLMAN, N.W.T. - POWER RATESEFFECTIVE: February 5, 1972Revised: April 1, 1972GOVERNMENT DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	0.25/KWH

NON-GOVERNMENT DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	0.12/KWH

GOVERNMENT COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	0.25/KWH

NON-GOVERNMENT COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	0.12/KWH

GK-44

IGLOOLIK, N.W.T. - POWER RATESEFFECTIVE: APRIL 5, 1972DOMESTIC (GOVERNMENT AND NON-GOVERNMENT)

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	\$0.12/KWH

COMMERCIAL (GOVERNMENT AND NON-GOVERNMENT)

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	\$0.12/KWH

155 consumers.

NK-06

INUVIK, N.W.T. - POWER RATESEFFECTIVE: March 1970DOMESTIC

1	-	10 KWH	@	\$2.00 Min/Month
11	-	75 KWH	@	0.062/KWH
Over		75	@	0.045/KWH

COMMERCIAL

1	-	20 KWH	@	\$3.00 Min/Month
21	-	100 KWH	@	0.071/KWH
Over		100 KWH	@	0.045/KWH

COMMERCIAL HEATING

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Service Charge	@	1.00/KVA/Month
Per KWH	@	0.045/KWH

THREE PHASE POWER AT PRIMARY VOLTAGE

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Service Charge	@	1.00/KVA/Month
Per KWH	@	0.045/KWH

THREE PHASE POWER AT SECONDARY VOLTAGE

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Service Charge	@	1.00/HP or KW/Month
Per KWH	@	0.045/KWH

1310 consumers.

NK-06

INUUVIK, N.W.T. - POWER RATESEFFECTIVE: March 1970WATER AND SEWERAGE (Residential or Commercial)

\$10.00 Min. per Month or \$1.00/1000 Gal. per Month

HEATEFFECTIVE: July 11, 1973

\$3.50/Million B.T.U. per Month

\$10.00 Minimum per Month

JM-51

JEAN MARIE RIVER, N.W.T. - POWER RATESEFFECTIVE: JANUARY 31, 1973GOVERNMENT DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	\$0.25/KWH

NON-GOVERNMENT DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	\$0.12/KWH

GOVERNMENT COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	\$0.25/KWH

NON-GOVERNMENT COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	\$0.12/KWH

15 consumers.

LM-50

LAC LA MARTRE, N.W.T. - POWER RATESEFFECTIVE: June 12, 1974GOVERNMENT DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	0.25/KWH

NON-GOVERNMENT DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	0.12/KWH

GOVERNMENT COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	0.25/KWH

NON-GOVERNMENT COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	0.12/KWH

35 consumers.

LK-42

LAKE HARBOUR, N.W.T. - POWER RATESEFFECTIVE: April 16, 1972GOVERNMENT DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	0.20/KWH

NON-GOVERNMENT DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	0.12/KWH

GOVERNMENT COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	0.20/KWH

NON-GOVERNMENT COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	0.12/KWH

NB-52

NAHANNI BUTTE, N.W.T. - POWER RATESEFFECTIVE: January 30, 1973GOVERNMENT DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	0.20/KWH

NON-GOVERNMENT DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	0.12/KWH

GOVERNMENT COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	0.20/KWH

NON-GOVERNMENT COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	0.12/KWH

NW- 17

NORMAN WELLS, N.W.T. - POWER RATESEFFECTIVE: MARCH 1970DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	\$0.10/KWH

COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	\$0.10/KWH

PA-30

PANGNIRTUNG, N.W.T. - POWER RATESEFFECTIVE: April 13, 1972DOMESTIC (GOVERNMENT AND NON-GOVERNMENT)

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	0.12/KWH

COMMERCIAL (GOVERNMENT AND NON-GOVERNMENT)

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	0.12/KWH

185 consumers.

PL-53

PAULATUK, N.W.T. - POWER RATESEFFECTIVE: November 1, 1973GOVERNMENT DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	0.25/KWH

NON-GOVERNMENT DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	0.12/KWH

GOVERNMENT COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	0.25/KWH

NON-GOVERNMENT COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	0.12/KWH

25 consumers.

PB-39

PELLY BAY, N.W.T. - POWER RATESEFFECTIVE: February 2, 1972Revised: April 1, 1972GOVERNMENT DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	0.25/KWH

NON-GOVERNMENT DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	0.12/KWH

GOVERNMENT COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	0.25/KWH

NON-GOVERNMENT COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	0.12/KWH

PP-13

PINE POINT, N.W.T. - POWER RATESEFFECTIVE: MARCH 1970DOMESTIC

1	-	10 KWH	@	\$2.00 Min/Month
11	-	75 KWH	@	\$0.054/KWH
76	-	200 KWH	@	\$0.03 /KWH
201	-	500 KWH	@	\$0.02 /KWH
Over		500 KWH	@	\$0.03 /KWH

COMMERCIAL

1	-	20 KWH	@	\$3.00 Min/Month
21	-	100 KWH	@	\$0.054/KWH
101	-	500 KWH	@	\$0.04 /KWH
Over		500 KWH	@	\$0.03 /KWH

470 consumers.

PP-13

PINE POINT, N.W.T. - POWER RATESEFFECTIVE: MARCH 1970

Pine Point Mines - Secondary Power (Interruptable) 0.3¢/KWH

PD-31

POND INLET, N.W.T. - POWER RATES

EFFECTIVE: September 11, 1974

GOVERNMENT DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00/month
Per KWH	@	\$0.20/KWH

NON-GOVERNMENT DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00/month
Per KWH	@	\$0.12/KWH

GOVERNMENT COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00/month
Per KWH	@	\$0.20/KWH

NON-GOVERNMENT COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00/month
Per KWH	@	\$0.12/KWH

PD-31

POND INLET, N.W.T. - POWER RATES

EFFECTIVE: September 11, 1974

GOVERNMENT DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00/month
Per KWH	@	\$0.20/KWH

NON-GOVERNMENT DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00/month
Per KWH	@	\$0.12/KWH

GOVERNMENT COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00/month
Per KWH	@	\$0.20/KWH

NON-GOVERNMENT COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00/month
Per KWH	@	\$0.12/KWH

RK-25

RANKIN INLET, N.W.T. - POWER RATESEFFECTIVE: August 17, 1971DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	0.12/KWH

COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	0.12/KWH

215 consumers.

RB-29

REPULSE BAY, N.W.T. - POWER RATESEFFECTIVE: April 21, 1972GOVERNMENT DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	0.20/KWH

NON-GOVERNMENT DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	0.12/KWH

GOVERNMENT COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	0.20/KWH

NON-GOVERNMENT COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	0.12/KWH

SA-43

SACHS HARBOUR, N.W.T - POWER RATESEFFECTIVE: April 4, 1972GOVERNMENT DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	0.20/KWH

NON-GOVERNMENT DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	0.12/KWH

GOVERNMENT COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	0.20/KWH

NON-GOVERNMENT COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	0.12/KWH

50 consumers.

S-01

SNARE/YELLOWKNIFE, N.W.T. - POWER RATESEFFECTIVE: September 22, 1971DETAHDOMESTIC

1	75 KWH	@	\$3.00 Min/Month
All Over	75 KWH	@	\$0.015/KWH

COMMERCIAL

Minimum Charge (Assuming 2 KW Demand)			\$5.00 Min/Month
1	- 50 KWH/KW/Mo.	@	\$2.50/KW
All Over	50 KWH/KW/Mo.	@	\$0.029/KWH

RAE/EDZOEFFECTIVE: June 20, 1974DOMESTIC - NON-GOVERNMENT

Minimum Charge			\$2.00 Min/Month
Per KWH		@	\$0.025/KWH

COMMERCIAL - NON-GOVERNMENT

Minimum Charge			\$3.00 Min/Month
Per KWH		@	\$0.045/KWH

DOMESTIC - GOVERNMENT

Minimum Charge			\$2.00 Min/Month
Per KWH		@	\$0.04/KWH

COMMERCIAL - GOVERNMENT

Minimum Charge			\$3.00 Min/Month
Per KWH		@	\$0.06/KWH

280 consumers -
 1 - retail,
 2 - industrial,
 1 - wholesale.

Revised July 29, 1974

S-01

SNARE/YELI 2WKNIFE, N.W.T. - POWER RATESEffective: March 20, 1973RAE/EDZOSECONDARY POWER TO EDZO SCHOOLMinimum Charge
Per KWH\$3.00 Min/Month
0.01/KWHWHOLESALE

P.W.G. & E.	- Primary	@ \$0.0135/KWH	(Eff. Oct.1,1971)
Giant Yellowknife Mines	- Primary	@ \$0.0095/KWH	(Eff. Oct.1,1971)
Giant Yellowknife Mines	- Secondary	@ \$0.0032/KWH	(Eff. Oct.1,1971)
Supercrest	- Primary	@ \$0.02 /KWH	
C.N.T.	- Primary	@ \$0.0135/KWH	(Eff. Jun.1,1974)

Cominco	- Primary	(Eff. Nov.1,1973)
---------	-----------	-------------------

BILLING DEMAND CHARGE: \$1.50 per month
per KVA of maximum demand
occurring during the 12 months
previous to and including the
date of meter reading.

ENERGY CHARGE: \$0.02/KWH

Cominco	- Secondary	\$0.004/KWH
---------	-------------	-------------

Revised April 24, 1974

SB-34

SPENCE BAY, N.W.T. - POWER RATESEFFECTIVE: February 1, 1972REVISED: April 1, 1972GOVERNMENT DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	0.20/KWH

NON-GOVERNMENT DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	0.12/KWH

GOVERNMENT COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	0.20/KWH

NON-GOVERNMENT COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	0.12/KWH

TK-21

TUKTOYAKTUK, N.W.T. - POWER RATESEFFECTIVE: April 1, 1971Revised: November 20, 1973GOVERNMENT DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	0.12/KWH

NON-GOVERNMENT DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	0.08/KWH

GOVERNMENT COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	0.12/KWH

NON-GOVERNMENT COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	0.10/KWH

150 consumers.

WC-36

WHALE COVE, N.W.T. - POWER RATESEFFECTIVE: December 15, 1971Revised: April 1, 1973GOVERNMENT DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	0.20/KWH

NON-GOVERNMENT DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	0.12/KWH

GOVERNMENT COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	0.20/KWH

NON-GOVERNMENT COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	0.12/KWH

WR-46

WRIGLEY, N.W.T. - POWER RATESEFFECTIVE: January 31, 1973GOVERNMENT DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	0.20/KWH

NON-GOVERNMENT DOMESTIC

Minimum Charge	@	\$2.00 Min/Month
Per KWH	@	0.12/KWH

GOVERNMENT COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	0.20/KWH

NON-GOVERNMENT COMMERCIAL

Minimum Charge	@	\$3.00 Min/Month
Per KWH	@	0.12/KWH

DW - 14

DAWSON CITY, Y.T. - POWER RATESEFFECTIVE: May, 1974GOVERNMENT AND*NON-GOVERNMENT DOMESTIC

1	-	10 KWH	@	\$2.00 Min/Month
11	-	100 KWH	@	\$0.12/KWH
101	-	200 KWH	@	\$0.10/KWH
Over		200 KWH	@	\$0.06/KWH

* NOTE: Non-Government Domestic accounts are calculated at the above rate. The Yukon Territorial Government subsidize the first 300 KWH of consumption per month so that the resultant rate is \$.02 per KWH for this block.

GOVERNMENT AND *NON-GOVERNMENT COMMERCIAL

1	-	20 KWH	@	\$4.00 Min/Month
21	-	100 KWH	@	\$0.15/KWH
101	-	300 KWH	@	\$0.12/KWH
301	-	1000 KWH	@	\$0.10/KWH
Over		1000 KWH	@	\$0.08/KWH

* NOTE: Non-Government Commercial accounts are calculated at the above rate. The Yukon Territorial Government subsidize power consumption by an amount equal to 15% of the gross bill calculated at the above rates. Commercial customers do not include mining or large industrial operations who are supplied under contract or special rates.

TRANSMISSION LINE BETWEEN DAWSON CITY AND DAWSON AIRPORT TERMINALY.T. GOVERNMENT

Line Rental (1974 - 1984)	@	\$400.00/Month
Per KWH	@	\$ 0.15/KWH

ALL OTHER CONSUMERS

Minimum Charge	@	\$4.00 Min/Month
Per KWH	@	\$0.15/KWH

370 consumers.

DW-14

DAWSON CITY, Y.T. - POWER RATESEFFECTIVE: MARCH 1970WATER (RESIDENTIAL AND COMMERCIAL)

\$14.00/Month/Unit

FARO, Y.T. - POWER RATES

WH-05

EFFECTIVE: June 1, 1974*NON-GOVERNMENT DOMESTIC

1	-	300 KWH	@	\$0.025/KWH
All Over	-	300 KWH	@	\$0.02/KWH
Minimum Charge			@	\$1.80 Per Month

*NOTE: Non-Government Domestic accounts are calculated at the above rate. The Yukon Territorial Government subsidize the first 300 KWH of consumption per month so that the resultant rate is \$0.02 per KWH for this block.

GOVERNMENT DOMESTIC

1	-	30 KWH	@	\$1.80 Min/Month
31	-	200 KWH	@	\$0.03/KWH
Over	-	200 KWH	@	\$0.02/KWH

GOVERNMENT COMMERCIAL

1	-	40 KWH/KW/Month	@	\$0.06/KWH
41	-	200 KWH/KW/Month	@	\$0.04/KWH
201	-	400 KWH/KW/Month	@	\$0.03/KWH
Excess			@	\$0.02/KWH

*NON-GOVERNMENT COMMERCIAL

1	-	40 KWH/KW/Month	@	\$0.06/KWH
41	-	200 KWH/KW/Month	@	\$0.04/KWH
201	-	400 KWH/KW/Month	@	\$0.03/KWH
Excess			@	\$0.02/KWH

*NOTE: Non-Government Commercial accounts are calculated at the above rate. The Yukon Territorial Government Subsidize power consumption by an amount equal to 15% of the gross bill calculated at the above rates. Commercial customers do not include mining or large industrial operations who are supplied under contract or special rates.

The minimum demand for billing purposes for accounts in the commercial classification shall be 5 KW. The minimum charge shall not be less than \$4.00.

Accounts having a demand of more than 5 KW will be metered by an accepted type of demand meter. The demand used for billing shall be the highest demand recorded during the twelve month period ending with the month to which the account pertains.

Revised August 14, 1974

425 consumers.

JC-59

JOHNSON CROSSING, Y.T. - POWER RATESEFFECTIVE: September 15, 1974GOVERNMENT AND *NON-GOVERNMENT DOMESTIC

1 - 20 KWH	@	\$3.00 Min/month
Over 20 KWH	@	10.0¢/KWH

*NOTE: Non-Government Domestic accounts are calculated at the above rate. The Yukon Territorial Government subsidize the first 300 KWH of consumption per month so that the resultant rate is \$0.02 per KWH for this block.

GOVERNMENT AND *NON-GOVERNMENT COMMERCIAL

1 - 20 KWH	@	\$3.00 Min/month
Over 20 KWH	@	11.75¢/KWH

*NOTE: Non-Government Commercial accounts are calculated at the above rate. The Yukon Territorial Government subsidize power consumption by an amount equal to 15% of the gross bill calculated at the above rate.

10 consumers.

September 15, 1974

MAYO, Y.T. - POWER RATES

M-03

EFFECTIVE: June 1, 1974*NON-GOVERNMENT DOMESTIC

1	-	300 KWH	@	\$0.025/KWH
All Over	-	300 KWH	@	\$0.02/KWH
Minimum Charge			@	\$1.80 Per Month

*NOTE: Non-Government Domestic accounts are calculated at the above rate. The Yukon Territorial Government subsidize the first 300 KWH of consumption per month so that the resultant rate is \$0.02 per KWH for this block.

GOVERNMENT DOMESTIC

1	-	30 KWH	@	\$1.80 Min/Month
31	-	200 KWH	@	\$0.03/KWH
Over	-	200 KWH	@	\$0.02/KWH

GOVERNMENT COMMERCIAL

1	-	40 KWH/KW/Month	@	\$0.06/KWH
41	-	200 KWH/KW/Month	@	\$0.04/KWH
201	-	400 KWH/KW/Month	@	\$0.03/KWH
Excess			@	\$0.02/KWH

*NON-GOVERNMENT COMMERCIAL

1	-	40 KWH/KW/Month	@	\$0.06/KWH
41	-	200 KWH/KW/Month	@	\$0.04/KWH
201	-	400 KWH/KW/Month	@	\$0.03/KWH
Excess			@	\$0.02/KWH

*NOTE: Non-Government Commercial accounts are calculated at the above rate. The Yukon Territorial Government subsidize power consumption by an amount equal to 15% of the gross bill calculated at the above rates. Commercial customers do not include mining or large industrial operations who are supplied under contract or special rates.

The minimum demand for billing purposes for accounts in the commercial classification shall be 5 KW. The minimum charge shall not be less than \$4.00.

Accounts having a demand of more than 5 KW will be metered by an accepted type of demand meter. The demand used for billing shall be the highest recorded demand during the twelve month period ending with the month to which the account pertains.

M-03

MAYO, Y.T. - POWER RATESREVISED: APRIL 1, 1974WHOLESALE

Yukon Electric Co. Ltd. (Keno City)	- Primary	\$0.025/KWH
United Keno Hill Mines	- Primary	\$0.02/KWH
United Keno Hill Mines	- Secondary	\$0.0095/KWH

WH-05 -

WHITEHORSE, Y.T. - POWER RATESEFFECTIVE: February 1971INDUSTRIAL PRIMARY

Per KWH	@	\$0.0125/KWH
---------	---	--------------

INDUSTRIAL SECONDARY

Per KWH	@	\$0.0045/KWH
---------	---	--------------

WHOLESALE PRIMARY

Per KWH	@	\$0.0125/KWH
---------	---	--------------

Carmacks	0.021 /KWH
New Imperial & Carcross	0.0125/KWH
Whitehorse	0.0125/KWH
C.N.T.	0.025 /KWH (Revised April 1/74)

Anvil MinesEFFECTIVE: April 1, 1972

Demand Charge	- \$2.50 per KVA per month up to maximum of 10,000 KVA
Energy Charge	- \$.0125/KWH (hydro supply) - \$.035/KWH (diesel supply) - Dec. 1, 1973 until Aishihik completed
Minimum monthly charge	- \$40,000.
Hydro Supply	- 8522 KW x no. of hours in month.
Diesel Supply	- All in excess of hydro supply.

7 consumers - 5 commercial,
1 industrial,
1 wholesale.

Fld-09

FIELD, B.C. - POWER RATESEFFECTIVE: NOVEMBER 1, 1972DOMESTIC NON-GOVERNMENT

0	-	24 KWH	@	\$2.00 Min/Month
25	-	100 KWH	@	\$0.081/KWH
Over		100 KWH	@	\$0.04 /KWH

COMMERCIAL NON-GOVERNMENT

0	-	33 KWH	@	\$3.00 Min/Month
34	-	500 KWH	@	\$0.09 /KWH
501	-	1000 KWH	@	\$0.072/KWH
Over		1000 KWH	@	\$0.04 /KWH

DOMESTIC GOVERNMENT

0	-	24 KWH	@	\$2.00 Min/Month
25	-	100 KWH	@	\$0.10/KWH
Over		100 KWH	@	\$0.05/KWH

COMMERCIAL GOVERNMENT

0	-	33 KWH	@	\$3.00 Min/Month
34	-	500 KWH	@	\$0.115/KWH
501	-	1000 KWH	@	\$0.09 /KWH
Over		1000 KWH	@	\$0.05 /KWH

FLD-09

GOVERNMENT AND NON-GOVERNMENT INDUSTRIAL COMMERCIAL

- A. 3 phase power supplied at secondary voltage and 1 phase power to consumers having an installed load exceeding 10 KW:

Monthly Demand		\$2.00 per KW of Max. Demand
Energy 0-300 KWH/KW Demand	@	\$0.10/kwh
Excess ..	@	\$0.05/kwh

- B. 3 phase power supplied at secondard voltage and 1 phase power to consumers having an installed load of 10 KW and under:

0	-	500 KWH	@	\$0.115/kwh
501	-	1000 KWH	@	\$0.092/kwh
Over	-	1000 KWH	@	\$0.051/kwh
Minimum Charge				\$3.00/month

MF-12

MOOSE FACTORY, ONTARIO - POWER RATESEFFECTIVE: August 26, 1974DOMESTIC - NON-GOVERNMENT

Minimum Charge	@	\$2.00/month
Per KWH	@	\$0.08/KWH

COMMERCIAL - NON-GOVERNMENT

Minimum Charge	@	\$3.00/month
Per KWH	@	\$0.08/KWH

DOMESTIC - GOVERNMENT

Minimum Charge	@	\$2.00/month
Per KWH	@	\$0.15/KWH

COMMERCIAL - GOVERNMENT

Minimum Charge	@	\$3.00/month
Per KWH	@	\$0.15/KWH

265 consumers.

Revised September 25, 1974

MF-12

MOOSE FACTORY, ONTARIO - HEAT, WATER AND SEWERAGE RATES

EFFECTIVE: August 26, 1974

HEAT - NON-GOVERNMENT

\$7.00/Million BTU per month
Minimum \$10.00 per month

HEAT - GOVERNMENT

\$12.00/Million BTU per month
Minimum \$20.00 per month

WATER AND SEWERAGE - GOVERNMENT AND NON-GOVERNMENT

\$15.00 Minimum per month, or
\$2.25/Thousand Gallons per month

WATER ONLY - GOVERNMENT AND NON-GOVERNMENT

\$3.00 Minimum per month, or
\$1.50/Thousand Gallons per month

Revised September 25, 1974

APPENDICE «V»

KL-11

AKLAVIK (T. N.-O.) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR EN MARS 1970CONSOMMATION DOMESTIQUE

Frais minimum	\$2.00 par mois
le kWh	12¢

CONSOMMATION COMMERCIALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	12¢

AB-26

ARCTIC BAY (T. N.-O.) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR le 10 septembre 1974CONSOMMATION DOMESTIQUE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
1e kWh	20¢

CONSOMMATION DOMESTIQUE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
1e kWh	12¢

CONSOMMATION COMMERCIALE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
1e kWh	20¢

CONSOMMATION COMMERCIALE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
1e kWh	12¢

70 consommateurs

Le 17 septembre 1974.

RR-27

ARCTIC RED RIVER (T. N.-O.) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR le 3 avril 1971CONSOMMATION DOMESTIQUE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	20¢

CONSOMMATION DOMESTIQUE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	12¢

CONSOMMATION COMMERCIALE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	20¢

CONSOMMATION COMMERCIALE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	12¢

BL-18

BAKER LAKE (T. N.-O.) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR le 26 mars 1972CONSOMMATION DOMESTIQUE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
1 à 10 kWh	10¢ le kWh
Tout excédent de 10 kWh	6¢ le kWh

CONSOMMATION DOMESTIQUE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	10¢

CONSOMMATION COMMERCIALE GOUVERNEMENTALE ET NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	12¢

BL-18

BAKER LAKE (T. N.-O.) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR le 26 janvier 1972RELEVE DES COMPTEURS - MDT

le kWh

10¢

BT-40

BROUGHTON ISLAND (T. N.-O.) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR le 18 avril 1972CONSOMMATION DOMESTIQUE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	20¢

CONSOMMATION DOMESTIQUE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	12¢

CONSOMMATION COMMERCIALE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	20¢

CONSOMMATION COMMERCIALE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	12¢

95 consommateurs

CB-16

CAMBRIDGE BAY (T. N.-O.) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR EN MARS 1970CONSUMMATION DOMESTIQUE

Frais minimum
le kWh

\$2 par mois
12¢

CONSUMMATION COMMERCIALE

Frais minimum
le kWh

\$3 par mois
12¢

210 consommateurs

CP-38

CAPE DORSET (T. N.-O.) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR le 16 janvier 1972Revisé le 1^{er} avril 1972CONSOMMATION DOMESTIQUE

Frais minimum
le kWh

\$2 par mois
12¢

CONSOMMATION COMMERCIALE

Frais minimum
le kWh

\$3 par mois
12¢

CH-19

CHESTERFIELD INLET (T. N.-O.) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR EN MARS 1970CONSOMMATION DOMESTIQUE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	15¢

CONSOMMATION COMMERCIALE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	15¢

CONSOMMATION DOMESTIQUE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	20¢

CONSOMMATION COMMERCIALE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	20¢

CL-24

CLYDE (T. N.-O.) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR le 22 avril 1973CONSOMMATION DOMESTIQUE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	20¢

CONSOMMATION DOMESTIQUE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	12¢

CONSOMMATION COMMERCIALE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	20¢

CONSOMMATION COMMERCIALE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	12¢

CM-15

COPPERMINE (T. N.-O.) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR EN MARS 1970CONSOMMATION DOMESTIQUE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	12¢

CONSOMMATION COMMERCIALE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	12¢

CONSOMMATION DOMESTIQUE ET COMMERCIALE GOUVERNEMENTALE

Le kWh	16¢
--------	-----

CO-28

CORAL HARBOUR (T. N.-O.) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR le 14 avril 1972CONSOMMATION DOMESTIQUE (GOUVERNEMENTALE ET NON GOUVERNEMENTALE)

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	12¢

CONSOMMATION COMMERCIALE (GOUVERNEMENTALE ET NON GOUVERNEMENTALE)

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	12¢

EP-37

ESKIMO POINT (T. N.-O.) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR le 16 décembre 1971CONSOMMATION DOMESTIQUE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	12¢

CONSOMMATION COMMERCIALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	12¢

FK-22

FORT FRANKLIN (T. N.-O.) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR le 1^{er} avril 1971CONSOMMATION DOMESTIQUE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	12¢

CONSOMMATION COMMERCIALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	12¢

FGH-20

FORT GOOD HOPE (T. N.-O.) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR en mars 1970CONSOMMATION DOMESTIQUE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	12¢

CONSOMMATION COMMERCIALE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	12¢

CONSOMMATION DOMESTIQUE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	15¢

CONSOMMATION COMMERCIALE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	15¢

LA-47

FORT LIARD (T. N.-O.) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR le 30 janvier 1973CONSOMMATION DOMESTIQUE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	15¢

CONSOMMATION DOMESTIQUE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	12¢

CONSOMMATION COMMERCIALE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	15¢

CONSOMMATION COMMERCIALE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	12¢

MP-08

FORT MCPHERSON (T. N.-O.) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR EN MARS 1970EAU ET EGOUT

\$20 par mois

EAU

\$10 par mois

MP-08

FORT MCPHERSON (T. N.-O.) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR EN MARS 1970EAU ET EGOUT

\$20 par mois

EAU

\$10 par mois

FN-23

FORT NORMAN (T. N.-O.) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR le 1^{er} avril 1971CONSUMMATEUR DOMESTIQUEFrais minimum
le kWh\$2 par mois
12¢CONSOMMATION COMMERCIALEFrais minimum
le kWh\$3 par mois
12¢

FR-10

FORT RESOLUTION (T. N.-O.) - TARIF D'ENERGIE

EN VIGUEUR LE 15 avril 1971

CONSOMMATION DOMESTIQUE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	5¢

CONSOMMATION COMMERCIALE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	8¢

CONSOMMATION DOMESTIQUE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	6¢

CONSOMMATION COMMERCIALE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	10¢

FS-02

FORT SMITH (T. N.-O.) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR le 22 février 1973CONSOMMATION DOMESTIQUE

1 à 30 kWh	\$2 minimum par mois
31 à 100 kWh	4¢ le kWh
101 à 200 kWh	3¢ le kWh
excédent de 200 kWh	2¢ le kWh

CONSOMMATION COMMERCIALE

1 à 20 kWh	\$3 minimum par mois
21 à 100 kWh	6¢ le kWh
101 à 500 kWh	5¢ le kWh
excédent de 500 kWh	3¢ le kWh

SALT RIVEREN VIGUEUR le 7 octobre 1971CONSOMMATION DOMESTIQUE

Frais minimum	\$2.50 par mois
1 à 40 kWh	9¢ le kWh
41 à 200 kWh	7¢ le kWh
excédent de 200 kWh	5¢ le kWh

CONSOMMATION COMMERCIALE

Frais minimum	\$5 par mois
1 à 40 kWh par mois	12¢ le kWh
41 à 200 kWh par mois	8¢ le kWh
201 à 400 kWh par mois	6¢ le kWh
excédent de 400 kWh par mois	5¢ le kWh

SP-04

FORT SIMPSON (T. N. -O.) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR en mars 1970CONSOMMATION DOMESTIQUE

1 à 10 kWh	\$2 minimum par mois
11 à 75 kWh	8¢ le kWh
excédent de 75 kWh	5¢ le kWh

CONSOMMATION COMMERCIALE

1 à 20 kWh	\$3 minimum par mois
excédent de 20 kWh	8¢ le kWh

ENERGIE TRIPHASEE - CONSOMMATION INFERIEURE A 10 kVA

Frais minimum	\$3 par mois
Frais de service	\$1 le kW par mois
le kWh	8¢

ENERGIE TRIPHASEE - CONSOMMATION SUPERIEURE A 10 kVA

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	8¢

430 consommateurs

FB-07

FROBISHER BAY (T. N.-O.) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR EN MARS 1970CONSOMMATION DOMESTIQUEFrais minimum
le kWh\$2 par mois
7¢CONSOMMATION COMMERCIALEFrais minimum
le kWh\$3 par mois
7¢

830 consommateurs

FB-07

FROBISHER BAY (T. N.-O.) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR EN MARS 1970CONSOMMATION PRIMAIRE - PRIX DE GROS - EDIFICE FEDERAL

le kWh	5.125¢
--------	--------

CHAUFFAGE

\$4 le million de BTU par mois

EAU

Néant

GJ-33

GJOA HAVEN (T. N.-O.) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR le 4 février 1972Révisé le 1^{er} avril 1972CONSOMMATION DOMESTIQUE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	20¢

CONSOMMATION DOMESTIQUE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	12¢

CONSOMMATION COMMERCIALE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	20¢

CONSOMMATION COMMERCIALE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	12¢

GF-48

GRISE FIORD (T. N.-O.) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR le 12 septembre 1974CONSOMMATION DOMESTIQUE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	20¢

CONSOMMATION DOMESTIQUE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	12¢

CONSOMMATION COMMERCIALE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	20¢

CONSOMMATION COMMERCIALE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	12¢

35 consommateurs

le 17 septembre 1974

HB-45

HALL BEACH (T. N.O.) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR LE 8 avril 1972CONSOMMATION DOMESTIQUE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	20¢

CONSOMMATION DOMESTIQUE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	12¢

CONSOMMATION COMMERCIALE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	20¢

CONSOMMATION COMMERCIALE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	12¢

HL-35

HOLMAN (T. N.-O.) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR le 5 février 1972Révisé le 1^{er} avril 1972CONSOMMATION DOMESTIQUE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	25¢

CONSOMMATION DOMESTIQUE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	12¢

CONSOMMATION COMMERCIALE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	25¢

CONSOMMATION COMMERCIALE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	12¢

GK-44

IGLOOLIK (T. N.-O.) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR le 5 avril 1972CONSOMMATION DOMESTIQUE (GOUVERNEMENTALE ET NON GOUVERNEMENTALE)

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	12¢

CONSOMMATION COMMERCIALE (GOUVERNEMENTALE ET NON GOUVERNEMENTALE)

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	12¢

NK-06

INUVIK (T. NO.-O.) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR en mars 1970CONSOMMATION DOMESTIQUE

1	à	10 kWh	\$2 minimum par mois
11	à	75 kWh	6.2¢ le kWh
excédent de 75 kWh			4.5¢ le kWh

CONSOMMATION COMMERCIALE

1	à	20 kWh	\$3 minimum par mois
21	à	100 kWh	7.1¢ le kWh
excédent de 100 kWh			4.5¢ le kWh

CHAUFFAGE COMMERCIALE

Frais minimum	\$3 par mois
Frais de service	\$1 le kVA par mois
le kWh	4.5¢

ENERGIE TRIPHASEE DE TENSION PRIMAIRE

Frais minimum	\$3 par mois
Frais de service	\$1 le kVA par mois
le kWh	4.5.¢

ENERGIE TRIPHASEE DE TENSION SECONDAIRE

Frais minimum	\$3 par mois
Frais de service	\$1 le c.v. ou le kW par mois
le kWh	4.5¢

NK-06

INUVIK (T. N.-O.) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR en mars 1970EAU ET EGOUT (Résidentiel et commercial)

\$10 minimum par mois ou \$1 par 1,000 gallons par mois

CHAUFFAGEEN VIGUEUR le 11 juillet 1973

\$3.50 le million de BTU par mois

\$10 minimum par mois

JM-51

JEAN MARIE RIVER (T.N.-O.) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR LE 31 JANVIER 1973CONSOMMATION DOMESTIQUE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	25¢

CONSOMMATION DOMESTIQUE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	12¢

CONSOMMATION COMMERCIALE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	25¢

CONSOMMATION COMMERCIALE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	12¢

IM-50

LAC-LA-MARTRE - (T. N.-O.) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR le 12 juin 1974CONSOMMATION DOMESTIQUE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	25¢

CONSOMMATION DOMESTIQUE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	12¢

CONSOMMATION COMMERCIALE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	25¢

CONSOMMATION COMMERCIALE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	12¢

LK-42

LAKE HARBOUR (T. N.-O.) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR le 16 avril 1972CONSOMMATION DOMESTIQUE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	20¢

CONSOMMATION DOMESTIQUE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	12¢

CONSOMMATION COMMERCIALE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	20¢

CONSOMMATION COMMERCIALE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	12¢

NB-52

NAHANNI BUTTE (T. N.-O.) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR le 30 janvier 1973CONSOMMATION DOMESTIQUE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	20¢

CONSOMMATION DOMESTIQUE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	12¢

CONSOMMATION COMMERCIALE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	20¢

CONSOMMATION COMMERCIALE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	12¢

MW-17

NORMAN WELLS (T.N.-O.) - TARIF D'ENERGIE

EN VIGUEUR EN MARS 1970

CONSOMMATION DOMESTIQUE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	10¢

CONSOMMATION COMMERCIALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	10¢

NW-17

NORMAN WELLS (T. N.-O.) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR EN MARS 1970CONSOMMATION INDUSTRIELLE - IMPERIAL OIL

Le kWh

5¢

PA-30

PANGNIRTUNG (T. N.-O.) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR le 13 avril 1972CONSOMMATION DOMESTIQUE (GOUVERNEMENTALE ET NON GOUVERNEMENTALE)

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	12¢

CONSOMMATION COMMERCIALE (GOUVERNEMENTALE ET NON GOUVERNEMENTALE)

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	12¢

185 consommateurs

PL-53

PAULATUK (T. N.-O.) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR le 1^{er} novembre 1973CONSOMMATION DOMESTIQUE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	25¢

CONSOMMATION DOMESTIQUE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	12¢

CONSOMMATION COMMERCIALE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	25¢

CONSOMMATION COMMERCIALE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	12¢

PB-39

PELLY BAY (T. N.-O.) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR le 2 février 1972Révisé le 1^{er} avril 1972CONSOMMATION DOMESTIQUE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	25¢

CONSOMMATION DOMESTIQUE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	12¢

CONSOMMATION COMMERCIALE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	25¢

CONSOMMATION COMMERCIALE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	12¢

PP-13

PINE POINT (T. N.-O.) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR EN MARS 1970CONSUMMATION DOMESTIQUE

1	à	10 kWh	\$ 2 minimum par mois
11	à	75 kWh	5.4¢ le kWh
76	à	200 kWh	3¢ le kWh
201	à	500 kWh	2¢ le kWh
excédent de 500 kWh			3¢ le kWh

CONSUMMATION COMMERCIALE

1	à	20 kWh	\$3 minimum par mois
21	à	100 kWh	5.4¢ le kWh
101	à	500 kWh	4¢ le kWh
excédent de 500 kWh			3¢ le kWh

PP-13

PINE POINT (T. N.-O.) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR EN MARS 1970

Pine Point Mines - Energie secondaire (avec interruption) 3¢ le kWh

PD-31

POND INLET (T. N.-O.) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR le 11 septembre 1974CONSOMMATION DOMESTIQUE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	20¢

CONSOMMATION DOMESTIQUE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	12¢

CONSOMMATION COMMERCIALE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	20¢

CONSOMMATION COMMERCIALE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	12¢

140 consommateurs

le 17 septembre 1974

RK-25

RANKIN INLET (T. N.-O.) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR le 17 août 1971CONSOMMATION DOMESTIQUEFrais minimum
le kWh\$2 par mois
12¢CONSOMMATION COMMERCIALEFrais minimum
le kWh\$3 par mois
12¢

RB-29

REPULSE BAY (T. N.-O.) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR le 21 avril 1972CONSUMMATION DOMESTIQUE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	20¢

CONSUMMATION DOMESTIQUE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	12¢

CONSUMMATION COMMERCIALE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	20¢

CONSUMMATION COMMERCIALE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	12¢

SA-43

SACHS HARBOUR (T. N.-O.) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR le 4 avril 1972CONSOMMATION DOMESTIQUE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	20¢

CONSOMMATION DOMESTIQUE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	12¢

CONSOMMATION COMMERCIALE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	20¢

CONSOMMATION COMMERCIALE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	12¢

S-01

SNARE/YELLOWKNIFE (T.N.-O.) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR le 22 septembre 1971DETAHCONSUMMATION DOMESTIQUE

1	à	75 kWh	\$3 minimum par mois
tout excédent de 75 kWh			1.5¢ le kWh

CONSUMMATION COMMERCIALE

Frais minimum (2kW)	\$5 par mois
1 à 50 kWh par mois	\$2.50 le kW
tout excédent de 50 kWh	2.9¢ le kWh

RAE/EDZOEN VIGUEUR le 20 juin 1974CONSUMMATION DOMESTIQUE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	2.5¢

CONSUMMATION COMMERCIALE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	4.5¢

CONSUMMATION DOMESTIQUE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	4¢

CONSUMMATION COMMERCIALE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	6¢

280 consommateurs
1 détaillant
2 industries
1 grossiste

Révisé le 29 juillet 1974

S-01

SNARE/YELLOWKNIFE (T. N.-O.) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR le 20 mars 1973RAE/EDZOENERGIE SECONDAIRE - ECOLE EDZO

Frais minimum \$3 par mois
le kWh 1¢

VENTE EN GROS D'ENERGIE

P.W.G. & E.	- primaire	1.35¢ le kWh	(à compter du 1 ^{er} oct. 197
Giant Yellowknife Mines	- primaire	.95¢ le kWh	(à compter du 1 ^{er} oct. 197
Giant Yellowknife Mines	- secondaire	.32¢ le kWh	(à compter du 1 ^{er} oct. 197
Supercrest	- primaire	2¢ le kWh	
C.N.T.	- primaire	1.35¢ le kWh	(à compter du 1 ^{er} juin 197
Cominco	- primaire		(à compter du 1 ^{er} nov. 197

FRAIS DE FACTURATION: \$1.50 par mois
par kVA pour la quantité
maximum d'énergie consommée
au cours des 12 mois précédant
la date de relevé du compteur,
mois du relevé compris.

FRAIS D'ENERGIE: 2¢ le kWh

Cominco - secondaire .4¢ le kWh

Révisé le 24 avril 1974

SB-34

SPENCE BAY (T. N.-O.) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR le 1^{er} février 1972REVISE le 1^{er} avril 1972CONSOMMATION DOMESTIQUE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	20¢

CONSOMMATION DOMESTIQUE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	12¢

CONSOMMATION COMMERCIALE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	20¢

CONSOMMATION COMMERCIALE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	12¢

120 consommateurs

TK-21

TUKTOYAKTUK (T. N.-O.) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR le 1^{er} avril 1971Révisé le 20 novembre 1973CONSOMMATION DOMESTIQUE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	12¢

CONSOMMATION DOMESTIQUE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	8¢

CONSOMMATION COMMERCIALE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	12¢

CONSOMMATION COMMERCIALE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	10¢

WC-36

WHALE COVE (T. N.-O.) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR le 15 décembre 1971Révisé le 1^{er} avril 1973CONSOMMATION DOMESTIQUE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	20¢

CONSOMMATION DOMESTIQUE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	12¢

CONSOMMATION COMMERCIALE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	20¢

CONSOMMATION COMMERCIALE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	12¢

WR-46

WRIGLEY (T. N.-O.) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR le 31 janvier 1973CONSOMMATION DOMESTIQUE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	20¢

CONSOMMATION DOMESTIQUE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	12¢

CONSOMMATION COMMERCIALE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	20¢

CONSOMMATION COMMERCIALE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	12¢

DW-14

DAWSON CITY (YUKON) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR en mai 1974CONSUMMATION DOMESTIQUE GOUVERNEMENTALE ET NON GOUVERNEMENTALE*

1	à 10 kWh	\$2 minimum par mois
11	à 100 kWh	12¢ le kWh
101	à 200 kWh	10¢ le kWh
excédent de 200 kWh		6¢ le kWh

* NOTA: Les comptes de la consommation domestique non gouvernementale sont calculés selon le tarif susmentionné. L'Administration du Yukon subventionne la consommation mensuelle des 300 premiers kWh afin d'assurer un tarif de 2¢ le kWh pour cette catégorie.

CONSUMMATION COMMERCIALE GOUVERNEMENTALE ET NON GOUVERNEMENTALE*

1	à 20 kWh	\$4 minimum par mois
21	à 100 kWh	15¢ le kWh
101	à 300 kWh	12¢ le kWh
301	à 1000 kWh	10¢ le kWh
excédent de 1000 kWh		8¢ le kWh

*NOTA: Les comptes de la consommation commerciale non gouvernementale sont calculés selon le tarif susmentionné. L'Administration du Yukon verse, à titre de subvention de la consommation d'énergie, une somme égale à 15% du montant brut de la facture, calculé selon le tarif susmentionné. La consommation commerciale ne comprend pas les grandes exploitations industrielles et minières qui sont alimentées en énergie selon un tarif spécial ou établi par contrat.

LIGNE DE TRANSPORT D'ENERGIE RELIANT DAWSON CITY ET L'AEROGARE DE DAWSONADMINISTRATION DU YUKON

Frais de location de la ligne (1974-1984)	\$400 par mois
le kWh	15¢

TOUT AUTRE CONSOMMATEUR

Frais minimum	\$4 par mois
le kWh	15¢

DW-14

DAWSON CITY (YUKON) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR EN MARS 1970EAU (CONSOMMATION RESIDENTIELLE ET COMMERCIALE)

\$14 par mois par consommateur

WH-05

FARO (YUKON) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR le 1^{er} juin 1974CONSOMMATION DOMESTIQUE NON GOUVERNEMENTALE*

1 à 300 kWh	2.5¢ le kWh
tout excédent de 300 kWh	2¢ le kWh
frais minimum	\$1.80 par mois

*NOTA: Les comptes de la consommation domestique non gouvernementale sont calculés selon le tarif susmentionné. L'Administration du Yukon subventionne la consommation mensuelle des 300 premiers kWh afin d'assurer un tarif de 2¢ le kWh pour cette catégorie.

CONSOMMATION DOMESTIQUE GOUVERNEMENTALE

1 à 30 kWh	\$1.80 minimum par mois
31 à 200 kWh	3¢ le kWh
excédent de 200 kWh	2¢ le kWh

CONSOMMATION COMMERCIALE GOUVERNEMENTALE

1 à 40 kWh par mois	6¢ le kWh
41 à 200 kWh par mois	4¢ le kWh
201 à 400 kWh par mois	3¢ le kWh
excédent	2¢ le kWh

CONSOMMATION COMMERCIALE NON GOUVERNEMENTALE*

1 à 40 kWh par mois	6¢ le kWh
41 à 200 kWh par mois	4¢ le kWh
201 à 400 kWh par mois	3¢ le kWh
excédent	2¢ le kWh

*NOTA: Les comptes de la consommation commerciale non gouvernementale sont calculés selon le tarif susmentionné. L'Administration du Yukon verse, à titre de subvention de la consommation d'énergie, une somme égale à 15% du montant brut de la facture, calculé selon le tarif susmentionné. La consommation commerciale ne comprend pas les grandes exploitations industrielles et minières qui sont alimentées en énergie selon un tarif spécial ou établi par contrat.

- 2 -

Pour la consommation commerciale, 5 kW est la quantité minimale aux fins de facturation des comptes. Les frais minima ne seront pas inférieurs à \$4.

Les comptes présentant une consommation supérieure à 5kW seront calculés au moyen d'un compteur de modèle approuvé. La facture portera sur la consommation la plus élevée consignée au cours de la période de douze mois se terminant le mois de facturation du compte.

JC-59

JOHNSON CROSSING (YUKON) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR le 15 septembre 1974CONSOMMATION DOMESTIQUE GOUVERNEMENTALE ET NON GOUVERNEMENTALE*

1	à	20 kWh	\$3 minimum par mois
excédent de 20 kWh			10¢ le kWh

*NOTA: Les comptes de la consommation domestique non gouvernementale sont calculés selon le tarif susmentionné. L'Administration du Yukon subventionne la consommation mensuelle des 300 premiers kWh afin d'assurer un tarif de 2¢ le kWh pour cette catégorie.

CONSOMMATION COMMERCIALE GOUVERNEMENTALE ET NON GOUVERNEMENTALE*

1	à	20 kWh	\$3 minimum par mois
excédent de 20 kWh			11.75¢ le kWh

*NOTA: Les comptes de la consommation commerciale non gouvernementale sont calculés selon le tarif susmentionné. L'Administration du Yukon verse, à titre de subvention de la consommation d'énergie, une somme égale à 15% du montant brut de la facture, calculé selon le tarif susmentionné.

le 15 septembre 1974

10 consommateurs

M-03

MAYO (YUKON) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR le 1^{er} juin 1974CONSOMMATION DOMESTIQUE NON GOUVERNEMENTALE

1	à 300 kWh	2.5¢ le kWh
tout excédent de 300		2¢ le kWh
frais minimum		\$1.80 par mois

*NOTA: Les comptes de la consommation domestique non gouvernementale sont calculés selon le tarif susmentionné. L'Administration du Yukon subventionne la consommation mensuelle des 300 premiers kWh afin d'assurer un tarif de 2¢ le kWh pour cette catégorie.

CONSOMMATION DOMESTIQUE GOUVERNEMENTALE

1	à 30 kWh	\$1.80 minimum par mois
31	à 200 kWh	3¢ le kWh
excédent de 200 kWh		2¢ le kWh

CONSOMMATION COMMERCIALE GOUVERNEMENTALE

1	à 40 kWh	6¢ le kWh
41	à 200 kWh	4¢ le kWh
201	à 400 kWh	3¢ le kWh
excédent		2¢ le kWh

CONSOMMATION COMMERCIALE NON GOUVERNEMENTALE*

1	à 40	6¢ le kWh
41	à 200	4¢ le kWh
201	à 400	3¢ le kWh
excédent		2¢ le kWh

*NOTA: Les comptes de la consommation commerciale non gouvernementale sont calculés selon le tarif susmentionné. L'Administration du Yukon verse, à titre de subvention de la consommation d'énergie, une somme égale à 15% du montant brut de la facture, calculé selon le tarif susmentionné. La consommation commerciale ne comprend pas les grandes exploitations industrielles et minières alimentées en énergie selon un tarif spécial ou établi par contrat.

M-03

- 2 -

Pour la consommation commerciale, 5kW est la quantité minimale aux fins de facturation des comptes. Les frais minima ne seront pas inférieurs à \$4.

Les comptes présentant une consommation supérieure à 5 kW seront calculés au moyen d'un compteur de modèle approuvé. La facture portera sur la consommation la plus élevée consignée au cours de la période de douze mois se terminant le mois de facturation du compte.

M-03

MAYO (YUKON) - TARIF D'ENERGIE

REVISE LE 1^{er} avril 1974

VENTE EN GROS D'ENERGIE

Yukon Electric Co. Ltd. (Keno City)	- primaire	2.5¢ 1e kWh
United Keno Hill Mines	- primaire	2¢ 1e kWh
United Keno Hill Mines	- secondaire	.95 1e kWh

WH-05

WHITEHORSE (YUKON) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR en février 1974CONSOMMATION INDUSTRIELLE - ENERGIE PRIMAIRE

1e kWh 1.25¢

CONSOMMATION INDUSTRIELLE - ENERGIE SECONDAIRE

1e kWh .45¢

VENTE EN GROS - ENERGIE PRIMAIRE

1e kWh 1.25¢

Carmacks 2.1¢ le kWh

New Imperial & Carcross 1.25¢ le kWh

Whitehorse 1.25¢ le kWh

C.N.T. 2.5¢ le kWh (révisé le 1^{er} avril 1974)

Anvil Mines

EN VIGUEUR le 1^{er} avril 1972

Frais de consommation \$2.50 le kVa par mois, pour un maximum de 10,000 kVA

Frais d'énergie 1.25¢ le kWh (alimentation énergie hydraulique)

3.5¢ le kWh (alimentation moteur diesel) du 1^{er} décembre 1973 jusqu'à ce que la centrale d'Aishihik soit terminée.

Frais mensuel minimum \$40,000

Alimentation en énergie hydraulique 8522 kW x par le nombre d'heures mensuelles

Alimentation par moteur diesel Tout excédent de l'énergie hydraulique.

7 consommateurs: - 5 commerce
 - 1 industri
 - 1 grossist

Fld-09

FIELD (C.-B.) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR le 1^{er} novembre 1972CONSOMMATION DOMESTIQUE NON GOUVERNEMENTALE

0	à 24	\$2 minimum par mois
25	à 100	8.1¢ le kWh
excédent de 100 kWh		4¢ le kWh

CONSOMMATION COMMERCIALE NON GOUVERNEMENTALE

0	à 33	\$3 minimum par mois
34	à 500	9¢ le kWh
501	à 1000	7.2¢ le kWh
excédent de 1000 kWh		4¢ le kWh

CONSOMMATION DOMESTIQUE GOUVERNEMENTALE

0	à 24 kWh	\$2 minimum par mois
25	à 100 kWh	10¢ le kWh
excédent de 100 kWh		5¢ le kWh

CONSOMMATION COMMERCIALE GOUVERNEMENTALE

0	à 33 kWh	\$3 minimum par mois
34	à 500 kWh	11.5¢ le kWh
501	à 1000 kWh	9¢ le kWh
excédent de 1000 kWh		5¢ le kWh

FLD-09

CONSOMMATION INDUSTRIELLE ET COMMERCIALE (GOUVERNEMENTALE ET NON GOUVERNEMENTALE)

- A. Energie triphasée de tension secondaire et énergie monophasée fournies aux consommateurs dont la capacité des installations dépasse 10kW

Consommation mensuelle	\$2 le kW de la consommation maximale
Consommation d'énergie de 0 à 300 kWh	10¢ le kWh
excédent	5¢ le kWh

- B. Energie triphasée de tension secondaire et énergie monophasée fournies aux consommateurs dont la capacité des installations est inférieure ou égale à 10 kW

0 à 500 kWh	11.5¢ le kWh
501 à 1000 kWh	9.2¢ le kWh
excédent de 1000 kWh	5.1¢ le kWh
frais minimum	\$3 par mois

MF-12

MOOSE FACTORY (ONTARIO) - TARIF D'ENERGIEEN VIGUEUR le 26 août 1974CONSOMMATION DOMESTIQUE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	8¢

CONSOMMATION COMMERCIALE NON GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	8¢

CONSOMMATION DOMESTIQUE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$2 par mois
le kWh	15¢

CONSOMMATION COMMERCIALE GOUVERNEMENTALE

Frais minimum	\$3 par mois
le kWh	15¢

265 consommateurs

Révisé le 25 septembre 1974

MF-12

MOOSE FACTORY (ONTARIO) - TARIF D'EAU, D'EGOUT ET DE CHAUFFAGEEN VIGUEUR le 26 août 1974CHAUFFAGE - CONSOMMATION NON GOUVERNEMENTALE

\$7 le million de BTU par mois
\$10 minimum par mois

CHAUFFAGE - CONSOMMATION GOUVERNEMENTALE

\$12 le million de BTU par mois
\$20 minimum par mois

EAU ET EGOUT - CONSOMMATION GOUVERNEMENTALE ET NON GOUVERNEMENTALE

\$15 minimum par mois ou
\$2.25 le millier de gallons par mois

EAU SEULEMENT - CONSOMMATION GOUVERNEMENTALE ET NON GOUVERNEMENTALE

\$3 minimum par mois ou
\$1.50 le millier de gallons par mois

Révisé le 25 septembre 1974

APPENDIX "W"

APPENDICE «W»

NORTHERN CANADA POWER COMMISSION

Plant Operating Statement
\$000's

COMMISSION D'ENERGIE DU NORD CANADIEN

Etat des revenus et des dépenses
par centrales 73/74
\$000

N. W. T.	Sales	Salaries	Fuel	Loan Repayment Rembourse-	Other Costs	Contingency Réserve pour Imprévus	Total Costs	Net Income (Loss)
T. N.-O.	Ventes	Salaires	Combustible	emprunts	Autres Frais		Coût Total	Revenu net (Perte)
Aklavik	171.0	48.2	30.7	22.7	30.9		132.5	38.5
Arctic Red River	21.4	6.9	7.3	.2	10.8		25.2	(3.8)
Baker Lake	264.2	33.1	52.6	29.3	68.4	7.0	190.4	73.8
Broughton Island	100.6	11.8	3.1	5.1	29.7	1.0	50.7	49.9
Cambridge Bay	384.0	72.4	142.2	44.6	112.0		371.2	12.8
Cape Dorset	124.7	27.3	60.1	9.9	46.1		143.4	(18.7)
Chesterfield Inlet	92.8	27.7	19.9	32.2	30.5		110.3	(17.5)
Clyde River	104.3	7.7	29.0	.1	31.4	13.0	81.2	23.1
Coppermine	200.9	51.2	51.1	38.0	65.2		205.5	(4.6)
Coral Harbour	65.9	14.2	3.3	1.1	43.2	5.0	66.8	(.9)
Eskimo Point	158.3	23.1	24.7	9.0	48.2	7.0	112.0	46.3
Fort Franklin	74.2	11.8	25.7	13.6	26.9		78.0	(3.8)
Fort Good Hope	108.5	17.7	19.0	38.0	25.3	4.0	104.0	4.5
Fort Liard	43.1	5.5	16.1	.1	18.6		40.3	2.8
Fort McPherson	350.3	93.0	34.6	52.9	105.4		285.9	64.4
Fort Norman	59.6	7.5	13.7	2.9	27.2		51.3	8.3
Fort Simpson	369.5	97.0	118.6	61.3	200.1		477.0	(107.5)
Profisher Bay	1,749.5	407.3	507.8	428.9	487.8		1,831.8	(82.3)
Qjoa Haven	88.1	11.1	27.6	.1	26.0	10.0	74.8	13.3
Hall Beach	74.2	18.8	8.3	.2	43.7		71.0	3.2
Holman Island	77.4	9.8	6.4	6.8	38.0		61.0	16.4
Igloolik	108.8	32.6	4.0	.3	57.2		94.1	14.7
Inuvik/Tuktoyaktuk	2,245.0	418.3	833.4	512.7	701.1		2,465.5	(220.5)
Jean Marie River	7.1	2.0	6.5	.1	8.7		17.3	(10.2)
Lac La Martre	-	-	-	-	-	-	-	-
Lake Harbour	63.1	14.0	28.8	.2	37.6		80.6	(17.5)
Nahanni Butte	8.2	2.2	2.8	.1	25.6		30.7	(22.5)
Norman Wells	251.8	39.6	48.5	62.3	65.7		216.1	35.7
Pangnirtung	152.5	23.4	23.1	5.1	39.3	4.0	94.9	57.6
Paulatuk	7.1	2.4	2.8	.1	(.4)		4.9	2.2
Pelly Bay	74.9	9.1	52.6	.1	18.6		80.4	(5.5)
Rankin Inlet	297.7	54.9	55.3	68.9	43.2	2.0	224.3	73.4
Repulse Bay	97.3	9.0	2.2	4.5	21.9	2.0	39.6	57.7
Resolute Bay	-	-	-	.8	(.8)	-	-	-
Sachs Harbour	45.5	7.0	14.4	.2	24.3	3.0	48.9	(3.4)
Spence Bay	136.4	13.2	45.0	.2	35.7	5.0	100.1	36.3
Taltson/Pine Point	1,606.6	207.0	9.8	774.7	400.1	160.0	1,551.6	55.0
Fort Smith/ Fort Resolution	-	-	-	-	-	-	-	-
Whale Cove	85.0	9.0	5.9	5.1	22.7	1.0	43.7	41.3
Wrigley	79.7	4.8	6.3	.1	24.1	1.0	36.3	43.4
Yellowknife/Share	1,224.7	247.0	172.8	555.0	305.7		1,280.5	(55.8)
	11,173.9	2,095.6	2,512.0	2,707.5	3,345.7	245.0	10,972.8	200.1
Yukon								
Barrow	371.5	83.0	107.0	45.3	149.0		384.3	(12.8)
Chinook	405.9	51.0	.6	9.7	184.4	140.0	385.7	21.2
Whitehorse/Faro	3,090.0	274.2	859.1	1,463.8	493.2		3,090.3	(90.0)
	3,778.4	403.2	966.7	1,518.8	826.6	140.0	3,869.3	(81.6)
Field B.C.								
	12.7	35.8	21.1	12.4	15.5		67.5	(15.5)
Geese Factory,	576.2	261.5	187.8	21.5	218.9		689.7	(113.5)
Ontario								
TOTAL	15,694.2	2,804.1	3,622.6	4,346.4	4,406.7	365.0	15,614.8	(10.6)

APPENDIX "X"

NORTHERN CANADA POWER COMMISSION

Power and Environmental StudiesSnare Forks, N.W.T.

1. Title: Interim Progress Report Wildlife Study, Snare River Hydroelectric Project
 Date: October 1973
 Summary: Judd Lake, Strutt Lake, Snare Forks.
 Discussions pertaining to probable impact on wildlife of the hydro project were the main theme.
2. Title: Report on Archaeological Reconnaissance Strutt Lake Hydro Project
 Date: October 1973
 Summary: Judd Lake, Strutt Lake, Snare Forks.
 Included findings of the reconnaissance done in the vicinity of Snare River hydro between Snare Falls plant and Strutt Lake.
3. Title: Snare Forks Walleye Study
 Date: July 1974
 Summary: Snare Forks.
 Included the findings of a Walleye spawning study below the Snare Forks between Strutt Lake and the Snare Forks rapids.
4. Title: Strutt Lake Hydroelectric Development, Environmental Impact Assessment
 Date: January 1974
 Summary: Snare Forks.
 Includes findings of field investigations on fisheries forestry, recreation, wildlife, waterfowl with respect to probable impact caused by the hydro proposal.

Aishihik, Y.T.

1. Title: A Preliminary Environmental Impact Statement, Aishihik River Power Development, Yukon Territory
 Date: 1971, 1972
 Summary: Discussion of the potential impacts of the hydro project on the fisheries, wildlife, flora, tourism, recreation, waterfowl, aesthetics, forestry were included. The report concluded that the overall impact of the proposed hydro electric development on the Aishihik area is considered to be slight with the impact on selected individual components of the environment assessed as moderate.

2. Title: Archaeological Study
Date: 1973
Summary: Several artifacts were discovered and removed and notes on other excavation explorations were recorded.
3. Title: A Report on Botanical and Biological Surveys, Aishihik River Power Development
Date: 1972
Summary: Findings included the assessment between Sekulmun and Aishihik Lakes on the biological and botanical features relating to the Aishihik hydro project.
4. Title: The Value of Water in Alternative Uses, Aishihik River, Yukon Territory
Date: 1972
Summary: Includes economic evaluation of the power and alternative uses for water in the Aishihik system. Consideration of compensation flows over Otter Falls, storage range on Aishihik Lake, release patterns, impact on tourism and environment, was stressed.
5. Title: Archaeological Study
Date: 1974
Summary: Report due in early 1975.

Others

1. Title: Bibliographic Research Study Promising Hydro Sites—N.W.T. and Yukon—Phase I
Date: 1971
Summary: Incorporated a bibliographic research on potential hydro sites, namely, Teslin River, Great Bear River, Kakisa River, the Pelly River and MacMillan River above Granite Canyon and Aishihik River. An analysis of the bibliography in relation to proposed environmental studies formed part of the report.
2. Title: An Environmental Overview Study of the Proposed Marsh Lake Dam
Date: 1974
Summary: Prepared following a reconnaissance in the Marsh Lake vicinity of the Lewes River, Yukon. The report includes findings of a study to identify and recommend studies required to assess the full environmental impact of the proposed construction of Marsh Lake dam.

3. Title: Taltson Environmental Report
Date: 1972, 1973, 1974
Summary: Final report is expected in mid-December 1974. Included is an environmental impact on proposed developments on the Taltson River. Features incorporated are the Nonacho Lake dam ecological impacts deriving from proposals to raise the lake for additional storage and particular emphasis on water flow management through the Taltson plant and downstream effects and similarly flow management and consequences on the environment below Nonacho Lake.
4. Title: Kakisa River Hydro Proposal
Date: 1972
Summary: Investigations were done to evaluate the probable impact of a hydro development on the Kakisa River below Lady Evelyn Falls. The features examined included the impact on the proposed Kakisa Lake reservoir, fish and aquatic habitat, fish spawning, feeding in the Kakisa River and the use of the area and river vicinity by waterfowl, furbearers, big game. The sociological impact on the nearby population was also discussed.
5. Title: Great Bear River Hydro Proposal
Date: 1973
Summary: Study was initiated by Department of Indian and Northern Affairs and Department of the Environment. The report outlines the critical areas to be considered for future environmental impact studies as relates to the potential hydro developments on the Great Bear River.
6. Title: The Development of Power in the Yukon
Date: 1974
Summary: The final report is expected in January 1975. Included are considerations of the effects on wildlife, fish, forestry, tourism and recreation of development of various possible hydro sites, along with considerations of historic, scientific, and social values.

APPENDICE «X»

COMMISSION D'ÉNERGIE DU NORD CANADIEN

Études sur l'environnement et l'énergieSnare Forks (T. N.-O.)

1. Titre: Interim Progress Report Wildlife Study, Snare River Hydroelectric Project
Date: Octobre 1973
Résumé: Lac Judd, lac Strutt, fourches de la Snare.
Le thème principal de ce rapport fut les échanges de vues au sujet des répercussions probables du projet hydro-électrique, pour la faune.
2. Titre: Report on Archaeological Reconnaissance Strutt Lake Hydro Project
Date: Octobre 1973
Résumé: Lac Judd, lac Strutt, fourches de la Snare.
Ce rapport comprend les résultats des travaux d'exploration exécutés aux environs de l'aménagement hydro-électrique de la rivière Snare, dans la zone comprise entre le lac Strutt et la centrale des chutes Snare.
3. Titre: Snare Forks Walleye Study
Date: Juillet 1974
Résumé: Il s'agit des résultats d'une étude du frai du doré dans la zone située en aval des fourches de la Snare et comprise entre le lac Strutt et les rapides des fourches de la Snare.
4. Titre: Strutt Lake Hydroelectric Development, Environmental Impact Assessment
Date: Janvier 1974
Résumé: Il s'agit des résultats des recherches exécutées sur place au sujet de la pêche, de l'industrie forestière, des loisirs, de la faune terrestre et aquatique afin d'établir les répercussions probables du projet hydro-électrique.

Aishihik (Yukon)

1. Titre: A preliminary Environmental Impact Statement, Aishihik River Power Development, Yukon Territory
Date: 1971, 1972
Résumé: Il s'agit d'échange de vues au sujet des répercussions possibles du projet hydro-électrique pour la pêche, la faune, la flore, le tourisme, les loisirs, la faune aquatique, le décor naturel et l'industrie forestière. Selon les conclusions du rapport, on estime que les répercussions du projet d'aménagement hydro-électrique dans la région d'Aishihik seront faibles pour l'ensemble des éléments écologiques, et moyennes pour certains éléments particuliers choisis.

2. Titre: Archaeological Study
Date: 1973
Résumé: On a découvert et enlevé plusieurs objets façonnés et l'on a consigné des observations au sujet d'autres fouilles.
3. Titre: A report on Botanical and Biological Surveys, Aishihik River Power Development
Date: 1972
Résumé: Les résultats comprennent une évaluation des phénomènes biologiques et botaniques de la zone comprise entre les lacs Sekulmun et Aishihik en fonction du projet hydro-électrique d'Aishihik.
4. Titre: The Value of Water in Alternative Uses, Aishihik River, Yukon Territory
Date: 1972
Résumé: Il s'agit d'une évaluation économique de l'énergie et des autres possibilités d'utilisation des eaux du réseau hydro-électrique d'Aishihik. On a étudié principalement des débits de compensation au-dessus des chutes Otter, la capacité de réservoir du lac Aishihik, les modèles de déversoirs, les conséquences pour le tourisme et l'environnement.
5. Titre: Archaeological Study
Date: 1974
Résumé: Rapport attendu au commencement de 1975.

Autres

1. Titre: Bibliographic Research Study Promising Hydro Sites—N.W.T. and Yukon—Phase I
Date: 1971
Résumé: Cette étude réunit des recherches bibliographiques sur les possibilités d'aménagements hydro-électriques à certains endroits, notamment la rivière Teslin, la Grande rivière de l'Ours, la rivière Kakisa, la rivière Pelly et la rivière MacMillan en amont de Granite Canyon et la rivière Aishihik. Une analyse de la bibliographie en fonction des projets d'études environnementales fait partie du rapport.
2. Titre: An Environmental Overview Study of the Proposed Marsh Lake Dam
Date: 1974
Résumé: Rapport rédigé à la suite d'une exploration au lac Marsh, dans la zone avoisinante de la rivière Lewes au Yukon. Il comprend les résultats d'une étude visant à déterminer et à recommander les études nécessaires à l'évaluation de toutes les incidences environnementales du projet de construction d'un barrage au lac Marsh.

3.

3. Titre: Taltson Environmental Report
Date: 1972, 1973, 1974
Résumé: Le rapport final doit être prêt vers la mi-décembre 1974. Il comprend des répercussions écologiques au sujet d'aménagements envisagés pour la rivière Taltson. Les principaux points traités comprennent les répercussions écologiques qu'entraînera le projet d'augmenter la capacité de réserve du lac Nonacho au moyen du barrage. Ce rapport accorde une importance particulière à la régularisation du débit des eaux au moyen de la centrale de Taltson, aux répercussions en aval, à la régularisation du débit à cet endroit et des conséquences pour l'environnement en aval du lac Nonacho.
4. Titre: Kakisa River Hydro Proposal
Date: 1972
Résumé: On a effectué des recherches afin d'évaluer les répercussions probables d'un aménagement hydro-électrique sur la rivière Kakisa, en aval des chutes Lady Evelyn. Les sujets étudiés comprenaient les répercussions pour le projet de réservoir du lac Kakisa, le poisson (habitat aquatique, frai et nourriture) qui vit dans la rivière Kakisa. On a également étudié l'utilisation de la région et des abords de la rivière par la faune aquatique, les animaux à fourrure et le gros gibier. On a également étudié les questions de répercussions sociologiques pour la population qui vit près de la rivière.
5. Titre: Great Bear River Hydro Proposal
Date: 1973
Résumé: Cette étude fut entreprise par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et celui de l'Environnement. Le rapport souligne les zones critiques sur lesquelles devraient porter les futures études des répercussions écologiques qu'entraîneront les aménagements hydro-électriques possibles sur la Grande Rivière de l'Ours.
6. Titre: The Development of Power in the Yukon
Date: 1974
Résumé: Le rapport final devrait être prêt en janvier 1975. Il comprend des observations sur les effets de l'aménagement de diverses installations hydro-électriques possibles pour la faune, le poisson, l'exploitation forestière, le tourisme et les loisirs, ainsi que sur les valeurs historiques, scientifiques et sociales.

APPENDIX "Y"

NORTHERN CANADA POWER COMMISSION
CONSUMER BREAKDOWN

As of November 30, 1974

PLANT	NON-GOV'T. COMMERCIAL	GOV'T. COMMERCIAL	NON-GOV'T. DOMESTIC	GOV'T. DOMESTIC
(11) Aklavik	16	27	30	108
(26) Arctic Bay				
(27) Arctic Red River	1	6	7	17
(18) Baker Lake	20	32	9	147
(40) Broughton Island	8	15	5	68
(16) Cambridge Bay	29	38	7	143
(38) Cape Dorset	32	26	7	114
(19) Chesterfield Inlet	3	13	3	47
(24) Clyde River	5	14	3	55
(15) Coppermine	13	26	6	135
(28) Coral Harbour	13	18	5	59
(14) Dawson	54	46	198	72
(37) Eskimo Point	10	23	10	150
(05) Faro	68	24	306	25
(09) Field	17	12	81	24
(22) Fort Franklin	8	19	18	56
(20) Fort Good Hope	9	29	26	26
(47) Fort Liard	2	20	22	8
(08) Fort McPherson	10	53	61	69
(23) Fort Norman	9	21	12	46
(10) Fort Resolution	17	20	48	52
(04) Fort Simpson	64	66	172	125
(02) Fort Smith	151	103	361	286
(46) Fort Wrigley	3	12	18	5
(07) Frobisher Bay	74	70	84	610
(33) Gjoa Haven	8	9	1	55
(48) Grise Fiord	-	-	-	-
(45) Hall Beach	4	6	4	49
(35) Holman	6	8	5	53
(44) Igloolik	18	20	5	119
(06) Inuvik	211	149	404	546
(51) Jean Marie River	3	3	10	0
(50) Lac La Martre	3	8	21	2

PLANT	Non-GOV'T. COMMERCIAL	GOV'T. COMMERCIAL	NON-GOV'T. DOMESTIC	GOV'T. DOMESTIC
(42) Lake Harbour	11	7	2	44
(03) Mayo	34	30	115	38
(12) Moose Factory	14	25	177	57
(52) Nahanni Butte	0	2	12	1
(17) Norman Wells	48	23	45	20
(30) Pangnirtung	14	24	6	138
(53) Paulatuk	2	5	2	14
(39) Pelly Bay	9	5	2	48
(13) Pine Point	47	18	383	42
(31) Pond Inlet	12	22	7	88
(41) Port Burwell	-	-	-	-
(25) Rankin Inlet	20	41	14	141
(29) Repulse Bay	9	10	1	50
(32) Resolute	-	-	-	-
(43) Sachs Harbour	3	14	11	23
(34) Spence Bay	11	22	1	84
(13) Taltson	-	-	-	-
(21) Tuktoyaktuk	12	25	16	99
(36) Whale Cove	4	14	5	41
(01) Yellowknife	13	37	72	153

PLANT	NO.	YEAR	SOURCE OF SUPPLY	FUEL TYPE	FUEL COST PER GAL.	CARRIER	FREIGHT COST	NMT TAX	TOTAL COST PER GAL. (C)
AKLAVIK	(11)	1972	I.O.L. - N.W.	M.L.S. Diesel	14.6	NTCL	7.3	3.0	24.9
		1973	I.O.L. - N.W.	M.L.S. Diesel	18.9	NTCL	7.3	3.0	29.2
		1974	I.O.L. - N.W.	M.L.S. Diesel	20.5	NTCL	7.9	3.0	31.4
ARCTIC BAY	(26)								
ARCTIC RED RIVER	(27)	1972	I.O.L. - N.W.	P-40	19.8	NTCL	7.81	3.0	30.61
		1973	I.O.L. - N.W.	P-40	21.4	NTCL	5.5	3.0	29.9
		1974	I.O.L. - N.W.	P-40	22.8	NTCL	5.9	3.0	31.7
BAKER LAKE	(18)	1972	D.P.W.	P-40	16.5	M.O.T.	10.73	-	27.23
		1973	D.P.W.	P-40	20.0	M.O.T.	10.12		30.12
		1974	D.P.W.-Churchill	P-50	(est.) 36.0	M.O.T.	(est.) 12.0	-	48.0 (est.)

[illegible]

FUEL COST DATA

PLANT	NO.	YEAR	SOURCE OF SUPPLY	FUEL TYPE	FUEL COST PER GAL.	CARRIER	FREIGHT COST	NWT TAX	TOTAL COST PER GAL. (c)
ESKIMO POINT	(37)	1972	D.P.W.	P-40	16.5	M.O.T.	10.73		27.23
		1973	D.P.W.	P-40	20.0	M.O.T.	10.12		30.12
		1974	D.P.W.-Churchill	P-50	(est.) 36.0	M.O.T.	12.0	-	48.0 (est.)
FARO	(05)	1972	Gulf	Reg. Diesel		WPPS	-	-	31.8
		1973	WPPS	Reg.L.P. Diesel	To April/74 Firm	WPPS	-	-	34.7
		1974	WPP	Diesel 2	46.0	WPP	F.O.B. Plant	-	46.0
FIELD	(09)	1972	Gulf-Local	P-40		Gulf			19.5
		1973	Gulf Oil	P-40		Gulf			24.1
		1974	Gulf Oil-Calgary	P-40	24.1	Gulf/Trimac	F.O.B. Plant	-	24.1
FORT FRANKLIN	(22)	1972	I.O.L./N.W.	P-40	19.8	NTCL	11.1	3.0	33.9
		1973	I.O.L.-N.W.	P-40	21.4	NTCL	10.54	3.0	34.94
		1974	I.O.L.-N.W.	P-40	22.8	NTCL	11.4	3.0	37.2

[illegible]

FUEL COST DATA

[illegible]

FUEL COST DATA

PLANT NO.	YEAR	SOURCE OF SUPPLY	FUEL TYPE	FUEL COST PER GAL	CARRIER	FREIGHT COST	NWT TAX	TOTAL COST PER GAL (c)
HOLMAN ISLAND (35)	1972	I.O.L./N.W.	P-40	19.8	NTCL	23.3	3.0	46.1
	1973	I.O.L./N.W.	P-40	21.4	NTCL	23.3	3.0	47.7
	1974	I.O.L./N.W.	P-40	22.8	M.O.T.	24.8	3.0	50.6
IGLOOLIK (44)								
	1972	D.P.W.	P-40	20.0	M.O.T.	(est.) 10.73		30.73
	1973	D.P.W.	P-40	20.0	M.O.T.	10.12	30.12	30.12
	1974	D.P.W./Churchill	P-50	(est.) 36.0	M.O.T.	12.0	-	48.0 est.
INUVIK (06)								
	1972	I.O.L./N.W.	Heavy-X	11.3	NTCL	7.98	3.0	22.28
	1972	I.O.L./N.W.	Bunker	7.7	NTCL	8.3	3.0	19.00
	1973	I.O.L./N.W.	Heavy-X	16.3	NTCL	7.98	3.0	27.28
	1973	I.O.L./N.W.	Bunker	10.7	NTCL	8.56	3.0	22.26
	1974	I.O.L./N.W.	L.S. Diesel	20.5	NTCL	8.2	3.0	31.7
JEAN MARIE RIVER (51)	1972	I.O.L./N.W.	Bunker	12.7	NTCL	8.97	3.0	24.67
	1973	I.O.L./N.W.	Heavy-X	17.9	NTCL	8.59	3.0	29.49
	1974	I.O.L./N.W.						
JEAN MARIE RIVER (51)	1972							
	1973	I.O.L./N.W.	P-40	21.4	NTCL	12.0	3.0	36.4
	1974	I.O.L./N.W.	P-40	22.8	NTCL	12.6	3.0	38.4

FUEL COST DATA

[illegible]

FUEL COST DATA

[illegible]

FUEL COST DATA

[illegible]

FUEL COST DATA * Subject to increase or decrease in posted tank wagon price at Whitehorse

PLANT NO.	YEAR	SOURCE OF SUPPLY	FUEL TYPE	FUEL COST PER GAL.	CARRIER	FREIGHT COST	NWT TAX	TOTAL COST PER GAL. (c)
WHITEHORSE (05)	1972	WPPS	Reg. Diesel	27.65	WPPS	-	-	27.65
	1973	WPPS	Reg. Diesel	To Apr. 774 firm	WPPS	-	-	28.5
	1974	WPPS	Reg. Diesel	39.7				39.7 *
YELLOWKNIFE (01)	1972	I.O.L./N.W.	Heavy-X	11.3	NTCL	9.56	3.0	23.86
	1973	I.O.L./N.W.	Heavy-X	16.3	NTCL	9.56	3.0	Plus 1.5¢ Local fro 28.86 docks to Tanks
	1974	Shell	P-30	34.8		3.53 + 1.65(Klone)	3.0	42.98
FORT RAE/EDZO (01)								
INDIAN VILLAGE (01)								

[illegible]

APPENDICE «Y»

COMMISSION D'ENERGIE DU NORD CANADIEN

TABLEAU DES CONSOMMATEURS

Au 30 novembre 1974

CENTRALE	COMMERCIAUX NON GOUV.	COMMERCIAUX GOUV.	DOMESTIQUES NON GOUV.	DOMESTIQUES GOUV.
(11) Aklavik	16	27	30	108
(26) Arctic Bay				
(27) Arctic Red River	1	6	7	17
(18) Baker Lake	20	32	9	147
(40) Broughton Island	8	15	5	68
(16) Cambridge Bay	29	38	7	143
(38) Cape Dorset	32	26	7	114
(19) Chesterfield Inlet	3	13	3	47
(24) Clyde River	5	14	3	55
(15) Coppermine	13	26	6	135
(28) Coral Harbour	13	18	5	59
(14) Dawson	54	46	198	72
(37) Eskimo Point	10	23	10	150
(05) Faro	68	24	306	25
(09) Field	17	12	81	24
(22) Fort Franklin	8	19	18	56
(20) Fort Good Hope	9	29	26	26
(47) Fort Liard	2	20	22	8
(08) Fort McPherson	10	53	61	69
(23) Fort Norman	9	21	12	46
(10) Fort Resolution	17	20	48	52
(04) Fort Simpson	64	66	172	125
(02) Fort Smith	151	103	361	286
(46) Fort Wrigley	3	12	18	5
(07) Frobisher Bay	74	70	84	610
(33) Gjoa Haven	8	9	1	55
(48) Grise Fiord	-	-	-	-
(45) Hall Beach	4	6	4	49
(35) Holman	6	8	5	53
(44) Igloolik	18	20	5	119
(06) Inuvik	211	149	404	546
(51) Jean Marie River	3	3	10	0
(50) Lac La Martre	3	8	21	2

- 2 -

CENTRALE	COMMERCIAUX NON GOUV.	COMMERCIAUX GOUV.	DOMESTIQUES NON GOUV.	DOMESTIQUES GOUV.
(42) Lake Harbour	11	7	2	44
(03) Mayo	34	30	115	38
(12) Moose Factory	14	25	177	57
(52) Nahanni Butte	0	2	12	1
(17) Norman Wells	48	23	45	20
(30) Pangnirtung	14	24	6	138
(53) Paulatuk	2	5	2	14
(39) Pelly Bay	9	5	2	48
(13) Pine Point	47	18	383	42
(31) Pond Inlet	12	22	7	88
(41) Port Burwell	-	-	-	-
(25) Rankin Inlet	20	41	14	141
(29) Repulse Bay	9	10	1	50
(32) Resolute	-	-	-	-
(43) Sachs Harbour	3	14	11	23
(34) Spence Bay	11	22	1	84
(13) Taltson	-	-	-	-
(21) Tuktoyaktuk	12	25	16	99
(36) Whale Cove	4	14	5	41
(01) Yellowknife	13	37	72	153

DONNEES SUR LE COUT DU COMBUSTIBLE

CENTRALE	N°	ANNEE	SOURCE D'APPROV.	GENRE DE COMBUSTIBLE	PRIX DU GALLON DE COMBUSTIBLE	TRANSPORTEUR	COUT DU TRANSPORT	TAXE DES T. N.-O.	COUT TOTAL DU GALLON (¢)
AKLAVIK	(11)	1972	I.O.L. - N.W.	M.L.S. Diesel	14.6	STNL	7.3	3.0	24.9
		1973	I.O.L. - N.W.	M.L.S. Diesel	18.9	STNL	7.3	3.0	29.2
		1974	I.O.L. - N.W.	M.L.S. Diesel	20.5	STNL	7.9	3.0	31.4
ARCTIC BAY	(26)								
ARCTIC RED RIVER	(27)	1972	I.O.L. - N.W.	P-40	19.8	STNL	7.81	3.0	30.61
		1973	I.O.L. - N.W.	P-40	21.4	STNL	5.5	3.0	29.9
		1974	I.O.L. - N.W.	P-40	22.8	STNL	5.9	3.0	31.7
BAKER LAKE	(18)	1972	M.T.P.	P-40	16.5	M.D.T.	10.73	-	27.23
		1973	M.T.P.	P-40	20.0	M.D.T.	10.12	-	30.12
		1974	M.T.P. - Churchill	P-50	38.0 (app.)	M.D.T.	10.12 (app.)	-	48.0 (app.)

COMMUNAUTE	N°	ANNEE	SOURCE D'APPROV.	CATÉGORIE DE COMBUSTIBLE	PRIX DU GALLON COMBUSTIBLE	TRANSPORT	TAXE DES T. N.-O.	COUT DU TRANSPORT	COUT TOTAL DU GALLON (¢)
BROUGHTON ISLAND	(40)	1972	I.O.L. - MTL. P-50		14.65	I.O.L.	3.0	Inc.	17.65
		1973	I.O.L. - MTL. P-50		32.15	I.O.L.	3.0		35.15
		1974	I.O.L. - MTL. P-50		65.4	I.O.L.	3.0		69.4
CAMBRIDGE BAY	(16)	1972	I.O.L. - N.W. 'Heavy-X'		11.3	STNL	3.0	38.6	52.9
		1973	I.O.L. - N.W. MTS Diesel		18.9	STNL	3.0	36.83	58.73
		1974	I.O.L. - N.W. MTS Diesel		20.5	STNL	3.0	39.0	62.5
CAPE DORSET	(38)	1972	Shell - MTL. P-50		48.7	Shell	3.0	App. Local	51.7
		1973	Shell - MTL. P-50		49.65	Shell	3.0	F.A.B.	52.65
		1974	Shell - MTL. P-50		63.4		3.0	à la centrale	66.4
CHESTERFIELD INLET	(19)	1972	MTL. P-40		16.5	MDT		10.73	27.23
		1973	MTL. P-40		20.0	MDT		(app.) 10.73	30.12
		1974	I.O.L.-MTL. P-50		38.7	MDT	3.0	12 (app.)	53.7

DONNÉES SUR LE CÔTÉ DU CONSTRUCTEUR

COMMUNTE	N°	ANNEE	STATION D'ARRIVÉE	STATION DE CONSTRUCTION	COÛT TOTAL	COÛT DU TRANSPORT	TAXE DES T. N.-O.	COÛT TOTAL DU GALLON (¢)
CLYDE RIVER	(24)	1972	Adm. (T.N.-O.)	P-50	-	-	-	44.19
		1973	I.O.L. - MtL.	P-50	32.15	-	3.0	35.15
		1974	I.O.L. - MtL.	P-50	65.4	F.A.B. à la centrale	3.0	68.4
COPPERMINE	(15)	1972	I.O.L. - N.W.	'Heavy-X'	11.3	33.5	3.0	47.8
		1973	I.O.L. - N.W.	'Heavy-X'	16.3	33.5	3.0	52.8
		1974	I.O.L. - N.W.	'Heavy-X'	17.9	35.5	3.0	56.4
CORAL HARBOUR	(28)	1972	MTP.	P-40	16.57	(app.) 10.73	-	27.23
		1973	MTP.	P-40	20.0 (app.)	10.12 (app.)	-	30.12
		1974	MTP. - Churchill	P-50	36.0	12.0	-	48.0 (app.)
DANSON	(14)	1972	WPPS	Reg. Diesel		-	-	35.1
		1973	WPPS	Reg. Diesel		F.A.B. à la centrale	-	39.1
		1974	WPPS	Diesel 20	48.0			48.0

DONNÉES SUR LE COUT DU COMBUSTIBLE

CENTRALE	N°	ANNEE	SOURCE D'APPROV.	GENRE DE COMBUSTIBLE	PRIX DU GALLON DE COMBUSTIBLE	TRANSPORT	COUT DU TRANSPORT	TAXE DES T. N.-O.	COUT TOTAL DU GALLON (¢)
ESKIMO POINT	(37)	1972	MTP	P-40	16.5	MDT.	10.73		27.23
		1973	MTP.	P-40	20.0	MDT.	10.12		30.12
		1974	MTP.- Churchill	P-50	{app.}	MDT.	12.0	-	48.0 (app.)
FARO	(05)	1972	Gulf	Reg. Diesel	au mois d'avril	WPPS	-	-	31.8
		1973	WPPS	Reg. L.P. Diesel	1974 prix ferme	WPPS	F.A.B. à	-	34.7
		1974	WPPS	Diesel 2	46.0	WPP	la centrale	-	46.0
FIELD	(09)	1972	Gulf-Local	P-40		Gulf			19.5
		1973	Gulf Oil	P-40		Gulf			24.1
		1974	Gulf Oil- Calgary	P-40	24.1	Gulf/Trinac	F.A.B. à la centrale	-	24.1
FORT FRANKLIN	(22)	1972	I.O.L./N.W.	P-40	19.8	STNL	11.1	3.0	33.9
		1973	I.O.L.-N.W.	P-40	21.4	STNL	10.54	3.0	34.94
		1974	I.O.L.-N.W.	P-40	22.8	STNL	11.4	3.0	37.2

DOCTRES DE LA COTE DU COMMERCE

CENTRALE	N°	ANNEE	SOURCE D'APPROV.	TERRE DE COMMERCE	DU GALLON FAMILIABLE	QUANTITE	COUT DU TRANSPORT	TAXE DES T. N.-O.	COUT TOTAL DU GALLON (¢)
FORT GOOD HOPE	(20)	1972	I.O.L.-N.W.	P-40	19.8	STNL	3.64	3.0	26.44
		1973	I.O.L.-N.W.	P-40	21.4	STNL	3.3	3.0	27.7
		1974	I.O.L.-N.W.	P-40	22.8	STNL	3.52	3.0	29.32
FORT LIARD	(47)	1972	-						
		1973	Pacific Pet.	P-40					
		1974	Calgary	P-40	39.0	Pacific	F.A.B. à la centrale	3.0	42.0
FORT MCPHERSON	(08)	1972	I.O.L.-N.W.	'Heavy-X'	11.3	STNL	6.84	3.0	21.14
		1973	I.O.L.-N.W.	'Heavy-X'	16.3	STNL	6.84	3.0	26.14
		1974	I.O.L.-N.W.	'Heavy-X'	17.9	STNL	7.4	3.0	28.3
FORT NORMAN	(23)	1972	I.O.L.-N.W.	P-40	19.8	STNL	3.2	3.0	26.0
		1973	I.O.L.-N.W.	P-40	21.4	STNL	3.3	3.0	27.7
		1974	I.O.L.-N.W.	P-40	22.8	STNL	3.5	3.0	29.3

*Prix affichés à FS sujets à augmentation ou à diminution (pour le wagon-citerne)

DONNÉES SUR LE COUT DU COMBUSTIBLE

CENTRALE	N°	ANNEE	SOURCE D'APPROV.	GÈNRE DE COMBUSTIBLE	PRIX DU GALLON P.P. COMBUSTIBLE	TRANSPORTEUR	COUT DU TRANSPORT	TAXE DES T. N.-O.	COUT TOTAL DU GALLON (¢)
FORT RESOLUTION	(10)								
FORT SIMPSON	(04)	1972	I.O.L.-N.W.	Heavy-X	11.3	STNL	6.23	3.0	20.53
		1973	I.O.L.-N.W.	Heavy-X	16.3	STNL	6.23	3.0	25.53
		1973	I.O.L.-N.W.	M.L.S.-Diesel	18.9	STNL	5.94	3.0	27.84
		1974	I.O.L.-N.W.	Heavy-X	17.9	STNL	6.75	3.0	27.65
		1974	I.O.L.-N.W.	M.L.S. Diesel	20.5	STNL	6.45	3.0	29.95
FORT SMITH	(02)	1972	Gulf-Local	P-40	23.4	-	-	3.0	26.4
		1973					F.A.B. à		
		1974	F.S. I.O.L. selon les besoins	P-40	*30.5	I.O.L.	F.A.B. à la centrale	3.0	33.5
FORT WRIGLEY	(46)	1972							
		1973		P-40	21.4	STNL	7.2	2.0	31.6
		1974	IO.L.-N.W.	P-40	22.8	STNL	7.77	3.0	33.57

*moins le coût de location de l'équipement
de remplissage du réservoir

DONNÉES SUR LE COÛT DU COMBUSTIBLE

CENTRALE	N°	ANNEE	SOURCE D'APPROV.	GÉNRE DE COMBUSTIBLE	PRIX DU GALLON DE COMBUSTIBLE	QUANTITÉ CONSOMMÉE	COÛT DU TRANSPORT	TAXE DES T. N.-O.	COÛT TOTAL DU GALLON (c)
PROBISHER BAY	(07)	1972	I.O.L./via MTL.	Med Marine	15.38	I.O.L.	0.73*	3.0	19.11
		1973	I.O.L./via MTL.	Med Marine	20.88	I.O.L.	0.73	3.0	24.61
		1974	I.O.L./via MTL.		32.28	I.O.L.	0.73	3.0	36.01
GJOA HAVEN	(33)	1972	I.O.L./ N.W.	P-40	19.8	STNL	44.4	3.0	67.2
		1973	I.O.L./ N.W.	P-40	21.4	STNL	44.44	3.0	68.84
		1974	I.O.L./N.W.	P-40	22.8	STNL	47.0	3.0	72.8
GRISE FJORD	(48)								
HALL BEACH	(45)	1972	MTP.	P-40	20.0	MDT.	(app.) 10.73		30.73
		1973	MTP.	P-40	20.0	MDT.	(app.) 10.12		30.12
		1974	MTP./ Churchill	P-50	36.0	MDT.	(app.) 12.0		48.0 (app.)

DONNÉES SUR LE COUT DU COMBUSTIBLE

CENTRALE	N°	ANNEE	SOURCE D'APPROV.	GENRE DE COMBUSTIBLE	PRIX DU GALLON EN COMBUSTIBLE	TRANSPORT	COUT DU TRANSPORT	TAXE DES T. N.-O.	COUT TOTAL DU GALLON (c)
HOLMAN ISLAND	(35)	1972	I.O.L./N.W.	P-40	19.8	SINL	23.3	3.0	46.1
		1973	I.O.L./N.W.	P-40	21.4	SINL	23.3	3.0	47.7
		1974	I.O.L./N.W.	P-40	22.8	SINL	24.8	3.0	50.6
IGLOOLIK	(44)	1972	MTP	P-40	20.0	MDT	(app.) 10.73		30.73
		1973	MTP.	P-40	20.0	MDT	10.12	30.12	30.12
		1974	MTP./ Churchill	P-50	36.0	MDT	12.0	-	48.0 app.
INUVIK	(06)	1972	I.O.L./N.W.	Heavy-X	11.3	SINL	7.98	3.0	22.28
		1972	I.O.L./N.W.	pour sortes	7.7	SINL	8.3	3.0	19.00
		1973	I.O.L./N.W.	Heavy-X	16.3	SINL	7.98	3.0	27.28
		1973	I.O.L./N.W.	pour sortes	10.7	SINL	8.56	3.0	22.26
		1974	I.O.L./N.W.	L.S. Diesel	20.5	SINL	8.2	3.0	31.7
		1974	I.O.L./N.W.	pour sortes	12.7	SINL	8.97	3.0	24.67
		1974	I.O.L./N.W.	Heavy-X	17.9	SINL	8.59	3.0	29.49
JEAN MARIE RIVER	(51)	1972							
		1973	I.O.L./N.W.	P-40	21.4	SINL	12.0	3.0	36.4
		1974	I.O.L./N.W.	P-40	22.8	SINL	12.6	3.0	38.4

DETAILED FUEL COSTS

CENTRALE	N°	ANNEE	SOURCE D'APPROV.	GENRE DE COMBUSTIBLE	PRIX DU GALLON COMBUSTIBLE	TRANSPORT	COUT DU TRANSPORT	TAXE DES T. N.-O.	COUT TOTAL DU GALLON (c)
JOHNSON'S CROSSING	(59)								
LAC LA MARTRE	(50)								
LAKE HARBOUR	(42)	1972	Shell/MTL.	P-50	48.7		F.A.B. à	3.0	51.7
		1973	Shell/MTL.	P-50	49.65	Shell	la centrale	3.0	52.65
		1974	Shell/MTL.	P-50	63.4			3.0	66.4
MAYO	(03)	1972	I.O.L.-local	P-40					46.0
		1973							
		1974	local selon les besoins						

DONNÉES SUR LE COUT DU COMBUSTIBLE

CENTRALE	N°	ANNEE	SOURCE D'APPROV.	GENRE DE COMBUSTIBLE	PRIX DU GALLON N. COMBUSTIBLE	TRANSPORTEUR	COUT DU TRANSPORT	TAXE DES T. N.-O.	COUT TOTAL DU GALLON (c)
MOOSE FACTORY	(12)	1972	I.O.L./Local	P-40		I.O.L.			26.0
		1973							31.7
		1974							40.3
NEWMANN BUTTE	(52)	1973		P-40					
		1974	Fort Nelson Pacific Pet.	P-40	28.5	Ed Cooper		3.0	31.5
NORDAN WELLS	(17)	1972	I.O.L./N.W.	P-40	19.8	-	-	3.0	22.8
		1973	I.O.L./N.W.	MLS Diesel	14.6	Pipeline	-	3.0	17.6
		1974	I.O.L./N.W.	MLS Diesel	20.5	Local	-	3.0	23.5
PANGNICTUNG	(30)	1972	MTP	P-40	16.5	M.D.T.	(app.) 10.73		27.23 (app.)
		1973	MTP	P-40	20.0	M.D.T.	10.12		30.12
		1974	MTP/Churchill	P-50	(app.) 36.0	M.D.T.	(app.) 12.0		48.0 (app.)

Données sur le coût du combustible

CENTRALE	N°	ANNEE	SOURCE D'APPROV.	GENRE DE COMBUSTIBLE	PRIX PAR GALLON DE COMBUSTIBLE	TRANSPORT	COUT DU TRANSPORT	TAXE DES T. N.-O.	COUT TOTAL DU GALLON (c)
PAULATUK	(53)	1972							
		1973	I.O.L./N.W.	P-40	21.4	STNL	23.3	3.0	47.70
		1974	I.O.L./N.W.	P-40	22.8	STNL	24.7	3.0	50.5
PELLY BAY	(39)	1972	Co-op locale Koomiut	P-40	\$1.41			3.0	\$1.44
		1973	Co-op locale Koomiut	P-40	\$1.41			3.0	\$1.44
		1974							
PINE POINT	(13)	1972							
		1973							
		1974	I.O.L.-Edm.	P-40	36.13	CN-Rail	F.A.B. PP	3.0	39.13
POND INLET	(31)								

DONNÉES SUR LE COUT DU COMBUSTIBLE

CENTRALE	N°	ANNEE	SOURCE D'APPROV.	GENRE DE COMBUSTIBLE	PRIX DU GALLON DE COMBUSTIBLE	TRANSPORTEUR	COUT DU TRANSPORT	TAXE DES T. N.-O.	COUT TOTAL DU GALLON (¢)
PORT BURWELL	(41)								
RAE LAKES	(55)	1974	I.O.L.- Y.K.	P-40	32.0	Robinson (Camion)	20.0	3,0	55.0
RANKIN INLET	(25)	1972	MTP	P-40	16.5	MDT	10.73		27.23
		1973	MTP	P-40	20.0 (app.)	MDT	10.12 (app.)		30.12
		1974	MTP-Churchill	P-50	36.0	MDT	12.0		48.0 (app.)
REFULSE BAY	(29)	1972	MTP	P-40	16.5	MDT	10.73		27.23
		1973	MTP	P-40	20.0 (app.)	MDT	10.12 (app.)		30.12
		1974	MTP-Churchill	P-50	36.0	MDT	12.0		48.0 (app.)

DETAILED COST REPORT BY COMMISSION

CENTRE	N°	ANNEE	SOURCE D'APPROV.	GENRE DE CONSTRUCTION	PRIX DU GALLON DE QUANTITE	TRANSPORTER	COUT DU TRANSPORT	TAXE DES T. N.-O.	COUT TOTAL DU GALLON (¢)
RESOLUTE	(32)	1974			50.8		3.0		53.8
SACHS HARBOUR	(43)	1972	I.O.L./N.W.	P-40	19.8	STNL	18.8	3.0	41.6
		1973	I.O.L./N.W.	P-40	21.4	STNL	18.8	3.0	43.2
		1974	I.O.L./N.W.	P-40	22.8	STNL	20.0	3.0	45.8
SANIKILIAQ	(58)								
SNOWDRIFT	(56)								

DONNÉES SUR LE COUT DU COMBUSTIBLE

CENTRALE	N°	ANNEE	SOURCE D'APPROV.	GENRE DE COMBUSTIBLE	PREX DU GALLON DE COMBUSTIBLE	TRANSPORTEUR	COUT DU TRANSPORT	TAXE DES T. N.-O.	COUT TOTAL DU GALLON (¢)
SPENCE BAY	(34)	1972	I.O.L./N.W.	P-40	19.8	STNL	47.5	3.0	70.3
		1973	I.O.L./N.W.	P-40	21.4	STNL	47.5	3.0	71.9
		1974	I.O.L./N.W.	P-40	22.8	STNL	50.3	3.0	76.1
TALITSON	(13)								
TUKTOYAKTUK	(21)	1972	I.O.L./N.W.	P-40	19.8	STNL	10.2	3.0	33.0
		1973	aucune commande						
		1974	I.O.L./N.W.		22.8	STNL	11.0	3.0	36.8
WHALE COVE	(36)	1972	MTP	P-40	16.5	MDT	10.73		27.23
		1973	MTP	P-40	20.0	MDT	10.12 (app.)		30.12
		1974	I.O.L.	P-50	38.7	MDT	12.0	3.0	53.7

*Prix affichés à Whitehorse sujets à augmentation ou à diminution (pour le wagon-citerne)

DONNÉES SUR LE COUT DU CONSTRUCTION

CENTRALE	N°	ANNEE	SOURCE D'APPROV.	GENRE DE CONSTRUCTION	10 % DU GALLON INDUSTRIEL	TRAVAIL EN H.	COUT DU TRANSPORT	TAXE DES T. N.-O.	COUT TOTAL DU GALLON (\$)
WHITEHORSE	(05)	1972	WPPS	Reg. Diesel	27.65	WPPS	-	-	27.65
		1973	WPPS	Reg. Diesel	au mois d'avril '74 prix ferme	WPPS	-	-	28.5
		1974	WPPS	Reg. Diesel	39.7				39.7*
YELLOWKNIFE	(01)	1972	I.O.L./N.W.	Heavy-X	11.3	STNL	9.56	3.0	23.86 Plus 1.5¢*
		1973	I.O.L./N.W.	Heavy-X	16.3	STNL	9.56 3.53 ✓	3.0	28.86
		1974	Shell	P-30	34.8		1.65 (Klone)	3.0	42.98

** Frais de transport local des quais au réservoir

FORT RAL/EDZO (01)

INDIAN VILLAGE (01)

DONNÉES SUR LE COUT DU COMBUSTIBLE

CENTRALE	N ^o	ANNEE	SOURCE D'APPROV.	GENRE DE COMBUSTIBLE	PRIX DU GALLON DE COMBUSTIBLE	TRANSPORTEUR	COUT DU TRANSPORT	TAXE DES T. N.-O.	COUT TOTAL DU GALLON (\$)
BUREAU REGIONAL (T. N.-O.)	(97)								
BUREAU REGIONAL (YUKON)	(98)								

Government
Publications

BINDING SECT. DEC 14 1979

Government
Publications

